Breve DICCIONARIO ETIMOLÓGICO DE LA LENGUA ESPAÑOLA

GUIDO GÓMEZ DE SILVA



BREVE DICCIONARIO ETIMOLÓGICO DE LA LENGUA ESPAÑOLA

BREVE DICCIONARIO ETIMOLÓGICO DE LA LENGUA ESPAÑOLA

10 000 artículos, 1 300 familias de palabras

por

GUIDO GÓMEZ DE SILVA
DOCTOR EN LETRAS

Ex Profesor de Lingüística, *Middlebury Language Schools* (Middlebury, Vermont, Estados Unidos)

Ex Jefe de la Sección de Terminología, Naciones Unidas, Nueva York

Ex Jefe de la Sección de Lenguas, Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, Nairobi



FONDO DE CULTURA ECONÓMICA

Primera edición en inglés, 1985
Primera edición en español, 1988
Segunda edición, 1998
Octava reimpresión, 2012

Gómez de Silva, Guido
Breve diccionario etimológico de la lengua española : 10 000 artículos, 1 300 familias de palabras / Guido Gómez de Silva. — 2ª ed. — México : FCE, COLMEX, 1998
737 p. ; 24 × 16 cm — (Colec. Lengua y Estudios Literarios)
ISBN 978-968-16-5543-3

1. Español — Etimología — Diccionarios I. Ser. II. t.

LC PC4580 .G6517 Dewey 462.03 G6332b

Distribución mundial

Comentarios y sugerencias: editorial@fondodeculturaeconomica.com
www.fondodeculturaeconomica.com
Tel. (55)5227-4672 Fax (55)5227-4694

En 1985 se publicó en Amsterdam la primera edición de este libro, en inglés, con el título de *Elsevier's Spanish Etymological Dictionary.* ISBN 0-444-42440-7.

Tanto la versión inglesa como la española son originales del autor.

Carretera Picacho-Ajusco, 227; 14738 México, D. F.
Empresa certificada ISO 9001: 2008

ISBN 978-968-16-5543-3

Impreso en México • *Printed in Mexico*

A mis hijos —
Jaime, Andrés y Héctor
Gómez de Silva

INTRODUCCIÓN

1. La etimología es la historia de las palabras, y, como las palabras representan cosas, es con frecuencia la historia de las cosas, y por tanto de la civilización (considérese, por ejemplo, el español *pluma* 'instrumento que sirve para escribir [con frecuencia hecho de metal]', que se deriva de *pluma* 'instrumento que sirve para escribir [hecho de pluma de ave, comúnmente de ganso]', que viene de *pluma* 'cada una de las piezas de que está cubierto el cuerpo de las aves').

2. No sólo la historia, sino aun la prehistoria puede ser explorada por medio del estudio de la etimología. Los hablantes de indoeuropeo, por ejemplo, vivían probablemente hace unos 5 000 años no muy lejos del Mar Caspio —conclusión a que se llega por inferencias como "Conocían la nieve en su patria original, ya que la palabra que da la idea de 'nieve' en latín, irlandés antiguo, gótico y lituano se deriva de la misma raíz indoeuropea: *sneigwh-*". Una conclusión acerca de la cultura de los indoeuropeos sería que una de sus unidades de tiempo era el mes lunar: *mēn-* significaba tanto 'luna' (compárense el alemán *Mond* y el inglés *moon*, ambos = 'luna') como 'mes' (véase el artículo *mensual*) y es una extensión de *mē-* 'medir' (véase *medir*).

3. Las palabras analizadas en este Diccionario cubren todos los campos del empeño humano, incluidas la ciencia y la técnica (por ejemplo, *cariocinesis*, *televisión*). El libro contiene también locuciones (*baño María*, *sin embargo*) y afijos (*des-*, *-ito*). Esto indica cuánto abarca este libro; también se han procurado la exactitud, la concisión y la claridad.

4. Después de dar la historia de una palabra española y de sus predecesoras en otras lenguas (forma escrita y sentido), se lleva hacia atrás la más antigua fuente documentada —hasta la prehistoria—, por medio de formas reconstruidas y de significados inferidos.

5. El propósito principal de este Diccionario es seguir la pista de cada palabra española hasta el tiempo más remoto posible para hacer conocer al lector la historia de la evolución de la lengua castellana; otro de sus propósitos es ayudar a los estudiantes a aprender vocabulario: la etimología puede servir de "puente" o recurso mnemotécnico para recordar palabras recién aprendidas y las familias léxicas incluidas en este libro pueden servir para aumentar su vocabulario.

6. Aunque algunas palabras españolas no son de origen indoeuropeo, la gran mayoría de ellas sí lo es. Ya que la lengua indoeuropea (a veces llamada protoindoeuropeo, o indoeuropeo común) no se escribió, sus características deben ser reconstruidas. Esto se hace comparando las lenguas escritas que son sus descendientes (hay, por ejemplo, correspondencias obviamente regulares de sonidos entre lenguas emparentadas).

7. Para la mayoría de las palabras indoeuropeas, se da sólo la raíz —o el radical, a veces idéntico a la raíz pero muchas veces derivado de ella por la adición de afijos— (por ejemplo, en el artículo *nuera*, se da *snuso-* más bien que el nominativo singular *snusós*), ya que esas palabras sufrían muchos cambios en sus terminaciones (según el caso o el número, por ejemplo).

8. En vista de la proporción aproximada de palabras que tienen etimologías semejantes en ciertos idiomas, puede decirse que es posible utilizar este libro también para encontrar el origen de varios miles de palabras francesas, inglesas, italianas y portuguesas, así como el de muchas de otras lenguas (por ejemplo, el francés e inglés *constitution*, el italiano *costituzione*, el portugués *constituição* tienen la misma etimología que el español *constitución*). Muchas raíces indoeuropeas están representadas en palabras españolas y por lo tanto este Diccionario forma una imagen bastante completa de la etimología indoeuropea.

9. Los diccionarios etimológicos españoles son pocos. Sólo los de Corominas mencionados más adelante (párrafo 22) presentan hechos comprobados, y siguen técnicas correctas y conocimientos lingüísticos modernos. Este libro también lo hace; además, incluye los siguientes tipos de artículos, que de ordinario se excluyen:

a) Ciudades de países de habla española (véase, por ejemplo, *Buenos Aires*, *Madrid*, *Puebla*).

b) Ciudades de otros países, particularmente cuando el nombre tradicional español es diferente del nombre en lengua local (*Esmirna*, *Londres*, *Moscú*).

c) Nombres de países (*China*, *Italia*, *México*), incluidos los cambios recientes (*Kampuchea*, *Sri Lanka*, *Zaire*), y de objetos geográficos como islas (*Groenlandia*, *Sumatra*), lagos (*Baikal*, *Superior*), mares (*Caribe*, *Mediterráneo*), montañas (*Blanco*, *Pirineos*), océanos (*Atlántico*, *Índico*), ríos (*Amazonas*, *Nilo*).

ch) Nombres de pueblos (*árabe*, *tolteca*, *vasco*).

d) Nombres personales (*Francisco*, *José*, *Manuel*; *Ana*, *María*, *Rosa*), apellidos (*Fernández*, *González*, *López*); para leer algo más de los nombres personales y apellidos españoles, así como un estudio de los nombres de persona utilizados en otros idiomas, puede consultarse el artículo "The Linguistics of Personal Names" en *Onoma*, XVII, Leuven, 1972/73, pp. 92-136, del autor de este Diccionario.

En el caso de las categorías precedentes de palabras, se indican en este libro muchas fechas —que ayudan a cerciorarse de la primera aparición de un vocablo—, ya que las palabras de estas clases no se encuentran en los diccionarios de Corominas.

e) Prefijos (*a-*, *inter-*, *pre-*).

f) Terminaciones, tanto las de flexión (*-áis, -en, -mos*) como las de derivación (*-ación, -oso, -ura*), incluyendo las que se utilizan en nombres propios (*-burgo, -grado, -landia*; *-ez*).

g) Los nombres de las letras del alfabeto (*a, be, ce, che*).

h) Las notas de música (*do, re, mi*).

i) Palabras nuevas (*circadiano, exónimo, ningunear*).

Si una palabra se deriva de un nombre de lugar o de persona, también se da la etimología de ese nombre.

10. Un diccionario etimológico contiene palabras (morfemas libres); éste —como se dice en 9 *e* y *f*— presenta también elementos léxicos (morfemas inseparables). ¿Sería bueno que contuviera símbolos gráficos? (por ejemplo, el origen de los grafemas, o de los signos matemáticos, o de la notación musical, o de los símbolos usados para representar los signos del zodiaco). Por ahora, se resolvió no incluir símbolos. Pero un ejemplo sería: "$ y $ son alógrafos del signo de dólar, y antes lo fueron del de pesos; el signo $, que es probablemente resultado de una evolución del signo mexicano P^s = 'pesos' (1598) habiéndose hecho bajar la letra *s* sobre la letra *P*, se utilizó en la América Española (documentado en Nueva Orleans —que estaba bajo el dominio español de 1762 a 1800— en 1778) antes de que los Estados Unidos adoptaran el dólar en 1785".

11. Se incluyeron todos los términos que es probable que alguien desee buscar, pero las consideraciones de espacio hicieron necesaria la concisión, que se logró por los medios siguientes:

a) Se agregan algunos derivados entre paréntesis después de la palabra que encabeza el artículo, pero sólo cuando en el orden alfabético la precedería o seguirían inmediatamente, y cuando además sus etimologías pueden ser inferidas fácilmente refiriéndose al artículo de que se trata y, si es necesario, a las terminaciones que aparecen en su propio lugar alfabético en el Diccionario.

b) No se dan todas las formas intermedias. Naturalmente, cuando no son obvias, sí se dan: el español *chulo* —ejemplo extremo— se deriva del latín *infans*; ya que estas dos palabras no tienen un solo sonido ni letra escrita en común, si no se indicasen las formas intermedias esta derivación sería difícil de creer.

c) No siempre se presentan las pruebas y la evaluación en que se basa cada aseveración.

Aunque, con la excepción de lo dicho en *a*, se da la etimología de cada palabra en su propio lugar alfabético, en el caso de cada familia de palabras se remite al lector a uno de sus miembros (precedido por el símbolo °) donde se da una lista de los demás (contenidos en este libro). Sólo los lectores que deseen remontarse lo más posible, o ver

la lista de todas las palabras de esa familia que están incluidas en este Diccionario, necesitan buscar estas palabras adicionales. Véanse, por ejemplo, las referencias en *efímero* (la información que se da allí será suficiente para casi todos los lectores, y no necesitarán buscar en otras partes), y una familia de palabras en °*pender*.

ch) Casi todas las palabras españolas de origen latino que no son verbos se derivan de la forma del acusativo singular (que en latín generalmente terminaba en *-am*, *-um* o *-em*), cuya *-m* se pronunciaba débilmente desde los primeros tiempos y no se pronunciaba ya en latín vulgar (excepto en monosílabos). Esto es cierto no sólo en español sino en francés moderno (los seis casos del latín clásico habían sido reducidos a dos —nominativo y acusativo— en latín vulgar y éstos habían sobrevivido en francés antiguo), en catalán y portugués, en italiano (pero los plurales italianos se tomaron de las formas de caso nominativo del latín vulgar). La forma del latín vulgar y la del acusativo latino se indican en este Diccionario sólo cuando su omisión haría difícil entender la derivación (véase, por ejemplo, *-a*[1]).

12. Esta concisión ha permitido la inclusión de muchos más artículos que únicamente las palabras más frecuentes.

13. Los adverbios en *-mente*, como *abiertamente*, no han sido incluidos (pero véase la explicación en el artículo *-mente*). Este es sólo un ejemplo de palabras de las que se podría decir que fueron incluidas "tácitamente" (las palabras de esta clase no se contaron, claro está, al decir que este Diccionario contiene 10 000 artículos).

14. Las palabras que se dan como ejemplos del uso de prefijos o sufijos no siempre se analizan separadamente en este libro. Esta es otra manera de aumentar la amplitud total del Diccionario.

El artículo — Notas explicativas

15. Casi no se han usado abreviaturas (sólo algunas, muy conocidas, como a.C. y d.C.), y se emplean sólo tres símbolos:

a) El símbolo ° (signo de grados) se usa para indicar la palabra en que se da la lista de las demás de la misma familia (véase párrafo 11 *c*).

b) El símbolo : (dos puntos) significa "se deriva de" (la primera palabra después de los dos puntos indica la fuente inmediata de la palabra española que encabeza el artículo).

c) El símbolo * (asterisco) significa una forma reconstruida, no encontrada en documentos; se coloca ante formas no documentadas excepto las designadas indoeuropeo, romance (= romance común), germánico (= germánico común), celta (= celta común), eslavo (=

eslavo común) o protoalgonquino, donde se sobrentiende porque todas estas lenguas son prehistóricas y por tanto no documentadas.

16. Si una palabra no lleva indicación de idioma (como "árabe", "griego", "latín") o de período ("latín medieval", "francés antiguo"), el idioma o el período son los mismos que los que preceden; por ejemplo, en *candela, candēre* está en latín, porque la precede "latín *candela*".

17. El orden alfabético es letra por letra, es decir *San Salvador* viene después de *sandía* (como si estuviese impreso *Sansalvador* sin espacio), no antes, como en el sistema palabra por palabra.

18. Los nombres de ciudades y países que comienzan con un artículo (*El, La*), como *El Cairo, El Salvador, La Habana, La Haya, La Paz,* se encuentran en el segundo de sus elementos.

19. En el caso del indoeuropeo, no se indica el sonido conjeturado que generalmente se representa con una *e* invertida, ni llevan una marca especial las consonantes silábicas.

20. Las palabras de idiomas que no se escriben con el alfabeto latino han sido latinizadas; en el caso de cada idioma, se ha seguido el sistema más común. Cuando se encontró que dos sistemas de transliteración o dos de transcripción se usan con igual frecuencia, se escogió uno de ellos. En el caso del árabe, por ejemplo, se decidió utilizar un sistema que usa *th* para latinizar la cuarta letra del alfabeto (más bien que, como en otro sistemas, una *t* subrayada); la *alif maqsūra* se transcribe *ā*.

21. En casi todos los casos, los signos diferentes de alfabetos no latinos se transliteran con distintos caracteres latinos (lo cual permite reconstruir fácilmente la escritura original), por lo que tuvieron que usarse algunos signos diacríticos; además de representar la *escritura* original, estos caracteres latinos sugieren en lo posible el *sonido* original. En el caso de lenguas escritas con ideogramas (chino, japonés), la imitación de los sonidos originales es la única guía.

Obras consultadas

22. Las obras que fueron consultadas con más frecuencia (pero no necesariamente seguidas) son:

Boisacq, Émile. *Dictionnaire étymologique de la langue grecque, étudiée dans ses rapports avec les autres langues indo-européennes.* 4e éd. Heidelberg, Winter, 1950.

Buck, Carl D. *Comparative grammar of Greek and Latin.* Chicago, University of Chicago Press, 1948.

Corominas, Joan. *Diccionario crítico etimológico castellano e hispá-*

nico, con la colaboración de José A. Pascual. Madrid, Gredos, [1980-1984].

Corominas, Joan. *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*. Madrid, Gredos, 1954-1957.

Corominas, Joan. *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*, 3ª edición. Madrid, Gredos, [1973].

Ernout, A., y Meillet, A. *Dictionnaire étymologique de la langue latine; histoire des mots*. 4e édition. París, Klincksieck, 1967.

Frisk, Hjalmar. *Griechisches etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg, Winter, 1954-1972.

Hofmann, Johann Baptist. *Etymologisches Wörterbuch des Griechieschen*. München, Oldenbourg, 1949-1950.

Mayrhofer, Manfred. *Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindischen*. Heidelberg, C. Winter, 1953-1972.

Pokorny, Julius. *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*. Bern, A. Francke, 1949-1969.

Walde, Alois. *Lateinische etymologisches Wörterbuch*. 3. neubearbeitete Auflage von J. B. Hofmann, Heidelberg, Winter, 1938-1954.

También se analizaron muchos artículos de revistas especializadas relativos a la etimología de palabras españolas, indoeuropeas, semitas e indoamericanas.

La investigación cuidadosa que se hizo para establecer las etimologías incluyó consultas a lexicógrafos y otros especialistas en muchos países; se les pidió sus opiniones por carta, teléfono o visita.

Explicación de algunos cambios vocálicos latinos

23. En muchos casos, la primera vocal del segundo elemento de un compuesto es diferente de lo que era en la palabra aislada; es decir que, cuando una sílaba ya no es inicial, su vocal (o diptongo) muchas veces cambia. Por ejemplo,

ag- de *agere*, se vuelve *-ig-* en *abigere*, de modo que *-igere* es la forma de *agere* que se usa en combinación cuando este verbo no es el primer elemento de un compuesto (véase *abigeo*);

an-, de *annus*, se vuelve *-en-* en *decennis* (véase *decenio*);

clau- de *claudere*, se vuelve *-clu-* en *excludere* (véase *excluir*).

Nota acerca de ciertos nombres personales compuestos

24. Los nombres personales de origen germánico muchas veces están compuestos de dos elementos. Muchos de estos nombres pueden tener

más de un sentido, según si el compuesto se interpreta como determinativo o como copulativo: el nombre alto alemán antiguo *Adalbert* (compárese *Alberto*), por ejemplo, puede significar 'Brillante Noblemente, Brillante por Linaje' (es decir, 'que brilla por su nobleza') o 'Noble y Brillante'. Además, una práctica onomástica corriente entre los pueblos germánicos era usar elementos de los nombres de dos antepasados, y aunque el nombre resultante tenía un significado posible, con frecuencia los componentes eran probablemente combinados sin pensar en la denotación (en algunos nombres, como *Wigfrith* [literalmente = 'guerra paz'], una traducción no tendría mucho sentido); *Adalbert*, por lo tanto, puede ser también el nombre dado a un niño cuya madre se llamaba *Adalhaid* ('Nobleza') y cuyo padre era *Heribert* ('Brillante debido a un Ejército'). Un ejemplo histórico de esta práctica es el de Clodoveo (alto alemán antiguo *Hluodowīg*; alemán *Chlodwig, Chlodowech, Ludwig*; véase *Luis*) I, rey de los francos salios, que nació hacia 466 d.c.; el primer elemento de su nombre se tomó del de su bisabuelo, *Clodion* (alemán *Chlodio*; primer rey franco, que gobernó de 428 a 448), el segundo elemento se tomó del nombre de su abuelo, *Merowig* (Meroveo, alemán *Merowech*, francés *Mérovée*, latín medieval *Merovaeus*), segundo rey franco, que gobernó de 448 a 458. Algunos otros ejemplos de nombres compuestos germánicos son (forma alemana moderna del nombre): *Bernhard* ('Audaz como Oso'), *Gerhard* ('Audaz con la Espada'), *Gertrud* ('Fuerza de la Lanza'), *Hildegard* ('Recinto del Combate'), *Konrad* ('Consejo Atrevido, Consejo Fuerte'). Otros más se pueden ver en este Diccionario en *Alberto, Alfonso, Álvarez, América, Armando, Bermudas, Elvira, Enrique, Fernando, Guillermo, Gutiérrez, Ramón, Raúl, Ricardo, Roberto, Rodríguez.*

A

°**a**[1] 'la letra *a*, primera letra del abecedario español': latín *a* 'la letra *a*', que representaba el sonido de la letra, quizá del etrusco o del griego dialectal en que así se llamaba (en vez de *álpha*, como en griego) por analogía con los primitivos nombres griegos de la *e*, la *o* y la *u* gráficas (véase °*e*[1]). De la misma familia: *abecé, abecedario*.

°**a**[2] 'hacia, en dirección de; hasta': latín *ad* 'a, hacia', del indoeuropeo *ad-* 'a, hacia, cerca de, en'. De la misma familia: *a-*[1]; *abajo, abalanzar*, y muchas otras palabras que empiezan por *a-*; *echar de menos, edecán, hacia, hallar, postizo*.

a-[1] 'hacia, hasta', como en *acertar*, 'hacer, volver, hacer que sea, hacer que esté, causar, hacer que tenga', como en *abaratar*, 'cabalmente, completamente', como en *abrumar* (es además prefijo usado en la parasíntesis, o sea al formar verbos a partir de substantivos o adjetivos a los que se agrega una terminación de infinitivo, como en *agarrar*, y al formar adjetivos o substantivos a partir de substantivos a los que se añade *-ado*, como en *acaudalado*): latín *ad-* 'a, hacia, hasta, cerca de; además de, adicional; hacer que sea; completamente', de *ad* 'a, hacia' (véase °*a*[2]).

a-[2] 'no; sin', como en *abismo, abulia, afasia, amaranto, amatista*: griego *a-* 'no; sin', de *an-* 'no; sin' (véanse *an-*, °*no*).

°**-a-**, vocal de la primera conjugación: latín *-a-*, vocal temática de los verbos de primera conjugación (compárense °*-e-*, °*-i-*[1]). De la misma familia: *-a*[3], *-abilidad, -able, -abundo*; *-ado*[1], y todos los sufijos que empiezan por *a-* y se mencionan en *-ado*[1]; *-áis, -amenta, -amento, -amienta, -amiento, -amos*[1], *-an*[1], *-ante, -as*[1].

-a[1], terminación femenina singular de substantivos comunes (como en *mesa*), nombres geográficos (como en *España*), nombres personales (como en *Julia*), generalmente del latín vulgar *-a*, terminación femenina singular de substantivos (nominativo y acusativo), del latín *-am*, terminación del acusativo singular de los substantivos de la primera declinación (casi todos los cuales eran femeninos), del indoeuropeo *-am*, terminación del acusativo singular de substantivos femeninos, de *-am*, terminación del acusativo singular de adjetivos femeninos (véanse *-a*[2], °*-o*[5], °*cuota*). Algunos substantivos singulares femeninos españoles que terminan en *-a* tienen otros orígenes (como en *pimienta* o *seña*).

-a[2], terminación femenina singular de adjetivos (como en *bonita*), latín vulgar *-a*, terminación femenina singular de adjetivos (nominativo y acusativo), del latín *-am*, terminación del acusativo singular de adjetivos femeninos de primera declinación, del indoeuropeo *-am*, terminación del acusativo singular de adjetivos femeninos, de *-a-*, terminación del tema de muchos adjetivos femeninos (de *-a-*, terminación del tema de muchos pronombres femeninos [por ejemplo, *kwā-*, femenino de *kwo-*; véase °*cuota*]) + *-m*, terminación de acusativo (véase °*-o*[5]).

°**-a**[3], terminación de la tercera persona de singular del presente de indicativo de los verbos de primera conjugación, como en *ama*: latín *-at* (como en *amat*), terminación de la tercera persona de singular del presente de indicativo de los verbos de primera conjugación, de *-a-*, vocal temática de los verbos de primera conjugación (véase °*-a-*), + *-t*, terminación de la tercera persona de singular, del latín antiguo *-t* (del indoeuropeo *-ti*, terminación de tercera persona de singular [presente]) o del latín antiguo *-d* (como en *feced* [latín *fecit*]), del indoeuropeo *-t*, terminación de tercera persona de singular (pretérito). De la misma familia: *-a*[6], *-u*[3], *-a*[9], *-á*, *-aba*[2], *-ara*[2], *-ará*, *-are*[2], *-aría*[2], *-ase*[2], *-e*[1], *-e*[2], *-e*[4], *-e*[5], *-ería*[1], *-ía*[2], *-ía*[4], *-ía*[6], *-ó*.

-a[4], terminación de la segunda persona de singular del imperativo de los verbos de primera conjugación, como en *ama*: latín *-a* (como en *ama*), terminación de la segunda persona de

singular del presente de imperativo de verbos de la primera conjugación, del solo tema del verbo (sin modificación; compárense *-e*[6], *-e*[7]).

-a[5], terminación de la primera persona de singular del presente de subjuntivo de verbos de segunda conjugación, como en *tema*: latín *-eam* (como en *timeam*), terminación de primera persona de singular del presente de subjuntivo de verbos de la segunda conjugación (para *-m* 'primera persona de singular', véase °*-aba*[1]).

-a[6], terminación de la tercera persona de singular de presente de subjuntivo de verbos de la segunda conjugación, como en *tema*: latín *-eat* (como en *timeat*), terminación de la tercera persona de singular del presente de subjuntivo de los verbos de segunda conjugación (para *-t* 'tercera persona de singular', véase °*-a*[3]).

-a[7], terminación de la primera persona de singular del presente de subjuntivo de los verbos de tercera conjugación, como en *parta*: latín *-iam* (como en *partiam*), terminación de primera persona de singular del presente de subjuntivo de verbos de cuarta conjugación (para *-m* 'primera persona de singular', véase °*-aba*[1]).

-a[8], terminación de la tercera persona de singular del presente de subjuntivo de los verbos de tercera conjugación, como en *parta*: latín *-iat* (como en *partiat*), terminación de la tercera persona de singular del presente de subjuntivo de verbos de la cuarta conjugación (para *-t* 'tercera persona de singular', véase °*-a*[3]).

-a[9], terminación de la forma de *usted* del imperativo de verbos de segunda y tercera conjugación, como en *tema*, *parta*: *-a*[6] y *-a*[8], respectivamente (véanse *-a*[6], *-a*[8], *-e*[5]).

-á, terminación de la tercera persona de singular del futuro de indicativo, como en *amará, temerá, partirá*: *ha*, auxiliar (véase *-é*[2]), del latín vulgar *habet* 'tiene, tiene que, ha de', auxiliar, del que sólo quedó la vocal tónica, del latín *habet* 'tiene', tercera persona de singular del presente de indicativo de *habere* 'tener' (véase °*haber*). Para la *-t* 'tercera persona de singular' del latín *habet*, véase *-a*[3].

°**ab-** 'de, desde; separar, quitar', como en *abdicar, abducción, aberración, abigeo, abjurar*: latín *ab-* 'de, desde, hacia fuera, separado (de), lejos (de), quitar, alejar', de *ab* 'de, desde; por', del indoeuropeo *apo-, ap-* 'lejos de, desde, a distancia, quitar'. De la misma familia: *ablativo* y muchas otras palabras que empiezan por *ab-; abs-*; *afelio, aféresis, aforismo, amanuense*; *apócope* y otras que empiezan por *apo-*; *ausencia, ausente, avanzar bodega, botica, pócima, póliza, vanguardia, ventaja.*

°**aba-**[1], terminación de la primera persona de singular del pretérito imperfecto de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amaba*: latín *-abam* (como en *amabam*), terminación de primera persona de singular del imperfecto de indicativo de verbos de primera conjugación, de *-a-*, vocal temática del imperfecto de indicativo de verbos de primera conjugación, + *-ba-*, marca del imperfecto de indicativo (del indoeuropeo *-bhwa-*, de origen perifrástico, de *bhu-*, forma de *bheu-* 'ser' [véase °*futuro*], + *-ā*, sufijo de tiempo pretérito [de origen discutido, pero que se encuentra también en celta y en lituano]), + *-m*, terminación de primera persona de singular del imperfecto y el pluscuamperfecto de indicativo, y del subjuntivo, de las cuatro conjugaciones, y del futuro de indicativo de tercera y cuarta conjugación, del indoeuropeo *-m*, terminación de primera persona de singular del imperfecto (de la misma familia: *-a*[5], *-a*[7], *-ara*[1], *-ase*[1], *-e*[3], *-ía*[1], *-ía*[3], *-ía*[5], *-iera*[1], *-iera*[3], *-iese*[1], *-iese*[3]).

-aba[2], terminación de la tercera persona de singular del imperfecto de indicativo de verbos de la primera conjugación, como en *amaba*: latín *-abat* (como en *amabat*), terminación de tercera persona de singular del imperfecto de indicativo de verbos de primera conjugación, de *-a-*, vocal temática (véase *-aba*[1]), + *-ba-* 'imperfecto de indicativo' (véanse *-aba*[1], °*futuro*), + *-t* 'tercera persona de singular' (véase °*-a*[3]).

ábaco 'aparato manual para cálculo': griego *ábax* (radical *abak-*) 'tabla de cálculo (cubierta de polvo)', del hebreo *'ābhāq* 'polvo'. Los primeros ába-

cos eran tablas sobre las que se había esparcido arena y los números se escribían con los dedos o con palitos en la arena.

°**abad** 'superior de un monasterio': latín tardío *abbatem*, acusativo de *abbas* (radical *abbat-*) 'abad', del griego tardío *abbas*, 'abad', del arameo *abbā* 'el padre' (estado enfático; *āḇh* 'padre', estado absoluto). De la misma familia: *abadía, barrabás*.

abadía 'monasterio regido por un abad o una abadesa': latín tardío *abbatia* 'abadía', de *abbat-*, radical de *abbas* 'abad' (véase °*abad*).

-abais, terminación de segunda persona de plural del imperfecto de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amabais*: latín *abatis* (como en *amabatis*), terminación de segunda persona de plural del imperfecto de indicativo de los verbos de primera conjugación, de *-a-*, vocal temática (véase *-aba*¹), + *-ba-* 'imperfecto de indicativo' (véanse *-aba*¹, °*futuro*) + *-tis* 'segunda persona de plural' (véase °*-is*).

abajo 'hacia o en lugar inferior': *a-* 'hacia' (véase *a-*¹, °*a*²) + *bajo* 'inferior' (véase °*bajo*).

abalanzarse 'lanzarse, arrojarse': *abalanzar* 'inclinar la balanza', de *a-* 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *balanza* 'instrumento para pesar' (véanse °*balanza*, °*bi-*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

°**abalorio** 'cuenta de vidrio': árabe *al-ballūri* 'el de cristal', de *al-* 'el' + *ballūr* 'cristal, berilo' (del griego *bēryllos* 'berilo' [con metátesis de los fonemas *r* y *l*], de origen dravídico; posiblemente de la misma familia: *brillante, brillar*) + *-i*, terminación de adjetivo relativo.

-ábamos, terminación de primera persona de plural del imperfecto de indicativo de verbos de la primera conjugación, como en *amábamos*: latín *-abamus* (como en *amabamus*), terminación de primera persona de plural del imperfecto de indicativo de verbos de primera conjugación, de *-a-*, vocal temática (véase *-aba*¹), + *-ba-* 'imperfecto de indicativo' (véanse *-aba*¹, °*futuro*), + *-mus* 'primera persona de plural' (véase °*-mos*).

-aban, terminación de tercera persona de plural de imperfecto de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amaban*: latín *-abant* (como en *amabant*), terminación de tercera persona de plural del imperfecto de indicativo de verbos de primera conjugación, de *-a-*, vocal temática (véase *-aba*¹), + *-ba-* 'imperfecto de indicativo' (véanse *-aba*¹, °*futuro*) + *-nt* 'tercera persona de plural' (véase °*-n*).

abanderado 'quien lleva la bandera': *a-*, prefijo que forma substantivos (véanse *a-*¹, °*a*²), + *bandera* 'lienzo que se emplea como insignia' (véanse *bandera*, °*banda*²) + *-ado* 'caracterizado por' (véase *-ado*³).

abanderar 'matricular un buque bajo la bandera de un Estado': *a-*, prefijo usado para formar verbos a partir de substantivos (véanse *a-*¹, °*a*²) + *bandera* 'lienzo que se emplea como insignia' (véanse *bandera*, °*banda*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

abandonar 'dejar, desamparar' (*abandono* 'desamparo, renuncia'): francés antiguo *a bandon* 'en poder (de alguien)' + español *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹). El francés antiguo *a* 'a, en' se deriva del latín *ad* 'a, hacia' (véase °*a*²); el francés antiguo *bandon* 'poder', de *ban* 'jurisdicción, poder' del franco *ban* 'jurisdicción; proclamación', del germánico *banwan* 'proclamar' (véanse *bandido*, °*fábula*).

abanico 'instrumento para hacer aire', literalmente = 'abano pequeño', de *abano* 'instrumento para hacer aire' (de *abanar* 'hacer aire', del latín *evannere* 'cribar, aventar el grano', de *e-* 'hacia fuera, desde' [véanse *ex-*¹, °*ex*] + *vannus* 'criba', del indoeuropeo *watno-* 'criba', de *wat-*, de *wē-* 'soplar' [véase °*viento*]) + *-ico* 'pequeño' (véase °*-ico*¹).

abaratar 'bajar el precio': *a-* 'hacer que sea' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *barato* 'de bajo precio' (véase °*barato*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

abarcar 'comprender, encerrar, ceñir con los brazos': latín vulgar **abracchicare* 'ceñir con los brazos', del latín *ad-* 'a, hacia, en' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *bracchium* 'brazo' (véase °*brazo*).

abarrotar 'llenar un almacén; asegurar la carga con barrotes': *a-*, prefijo

que se usa para formar verbos a partir de substantivos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *barrote* 'barra, cuña, fardo para afianzar' (de *barra* 'palanca'; véase °*barra*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

abarrote 'barrote, fardo para afianzar': *abarrotar* 'asegurar la carga con fardos' (véanse *abarrotar, a-*[1], °*a*[2], °*barra*, °*-ar*[1]) + *-e*, sufijo nominal (véase *-e*[8]). El plural, *abarrotes*, = 'artículos de comercio'.

abarrotero '(México) quien vende abarrotes': *abarrotes* 'artículos de comercio' (véanse *abarrote, abarrotar, a-*[1], °*a*[2], °*barra*, °*-ar*[1]) + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero*[2]).

-abas, terminación de la segunda persona de singular de imperfecto de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amabas*: latín *-abas* (como en *amabas*), terminación de segunda persona de singular del imperfecto de indicativo de los verbos de primera conjugación, de *-a-*, vocal temática (véase *-aba*[1]), + *-ba-* 'imperfecto de indicativo' (véanse *-aba*[1], °*futuro*) + *-s* 'segunda persona de singular' (véase °*-s*[2]).

abastecer 'proveer': *a-* 'a, hacia, hasta' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + (probablemente) *bastar* 'ser suficiente; abundar' (véase °*bastar*) + *-ecer*, terminación de infinitivo (véanse °*-ecer*, *-er*, °*-ar*[1]).

abasto 'provisión': *abastar* 'proveer' (de *a-* 'hacia' [véanse *a-*[1], °*a*[2]] + *bastar* 'ser suficiente' [véase °*bastar*]) + *-o*, terminación de substantivos (véanse *-o*[4], °*-o*[5]).

abatir 'derribar; hacer perder el ánimo': latín vulgar **abbattuere* 'derribar', del latín *ad-* (con asimilación) 'hasta' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *battuere* 'batir' (véase °*batir*).

abdicar 'renunciar a la soberanía o al poder': latín *abdicare* 'abdicar', de *ab-* 'de, desde, lejos de' (véase °*ab-*) + *dicare* 'proclamar, dedicar, decir', del indoeuropeo *dik-ā-* 'dirigir; dirección', de *dik-*, de *deik-* 'mostrar' (véase °*decir*).

abdomen 'vientre': latín *abdomen* 'vientre'.

abducción 'movimiento de alejamiento (por ejemplo, de un miembro) desde el eje medio del cuerpo': latín tardío *abductionem*, acusativo de *abductio* (radical *abduction-*) 'acción de llevarse', del latín *abductus*, participio pasivo de *abducere* 'llevar, conducir lejos' (de *ab-* 'lejos' [véase °*ab-*] + *ducere* 'conducir' [véase °*conducir*]), + *-io* 'acción, proceso' (véase °*-ión*).

abecé 'abecedario, serie de las letras', de los nombres españoles (*a* + *be* + *ce*; véanse °*a*[1], °*be*, °*ce*) de las letras *a*, *b* y *c*.

abecedario 'serie de las letras; librito para enseñar las letras': latín medieval *abecedarium* 'alfabeto', de *a* + *be* + *ce* + *de*, nombres latinos de las cuatro primeras letras (véanse °*a*[1], °*be*, °*ce*, °*de*[1]), + latín *-arium* 'de, relacionado con' (véase *-ario*[2]).

abedul 'árbol del género *Betula*': galo *betulla* 'abedul', de **bet* 'betún, resina' (véase °*betún*). La *a-* inicial se debe al influjo del español *abeto* 'árbol del género *Abies*'.

abeja 'insecto himenóptero': latín *apicula* (contraído en *apicla*) 'abejita', de *apis* 'abeja' + *-icula* 'pequeña' (véase *-ícula*).

aberración 'desviación del tipo o de la dirección normal': latín *aberrationem*, acusativo de *aberratio* (radical *aberration-*) 'desviación', de *aberratus*, participio pasivo de *aberrare* 'extraviarse' (véanse *aberrar*, °*ab-* °*errar*), + *-io* 'resultado' (véase °*-ión*).

aberrar 'desviarse, extraviarse': latín *aberrare* 'extraviarse', de *ab-* 'lejos' (véase °*ab-*) + *errare* 'desviarse, extraviarse' (véase °*errar*).

abertura 'espacio abierto, grieta, agujero': latín *apertura* 'abertura', de *apertus* 'abierto' (de *apertus*, participio pasivo de *aperire* 'abrir'; véase °*abrir*) + *-ura* 'resultado (de)' (véase °*-ura*).

abeto 'árbol del género *Abies*': latín *abiet-*, radical de *abies* 'abeto', + el español *-o*, terminación de substantivos (véase *-o*[4]).

abierto 'no cerrado': latín *apertus* 'abierto' (véanse *abertura*, °*abrir*).

abigarrado 'de varios colores': *a-*, prefijo que forma adjetivos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + francés *bigarré* 'abigarrado' (de *bi-* 'dos, dos veces' [del latín *bi-*; véase °*bi-*] + el francés antiguo *garre* 'abigarrado') + español *-ado* 'que es, caracterizado por' (véanse *-ado*[2], °*-ado*[1]).

abigeo 'ladrón de ganado': latín *abigeus* 'abigeo', de *abigere* 'conducir lejos', de *ab-* 'lejos' (véase °*ab-*) + *-igere*, de *agere* 'conducir' (véase °*agente*).

-abilidad 'capacidad de, conveniencia para', terminación de substantivos abstractos femeninos, como en *amabilidad, insaciabilidad, probabilidad, responsabilidad, variabilidad*: latín *-abilitatem,* acusativo de *-abilitas* (radical *-abilitat-*) 'capacidad de, conveniencia para', de *-a-*, vocal temática de la primera conjugación (véase °*-a-*), + *-bilitas* 'capacidad de' (véanse *-bilidad,* °*-ble,* °*-tad*).

Abisinia, nombre antiguo de Etiopía: árabe *Ḥabash* 'abisinios'.

abismo 'profundidad grande': griego *ábyssos* 'abismo', literalmente 'sin fondo', de *a-* 'no; sin' (véanse *a-*[2], *an-,* °*no*) + *byssós* 'fondo, profundidad'. La *-m-* se debe probablemente a analogía con la terminación *-ismo* (véase *-ismo*); también aparece en el francés *abîme* 'abismo'.

abjurar 'renunciar bajo juramento': latín *abjurare* 'abjurar', de *ab-* 'lejos' (véase °*ab-*) + *jurare* 'jurar' (véase °*jurar*).

ablación 'extirpación quirúrgica': latín tardío *ablationem,* acusativo de *ablatio* (radical *ablation-*) 'acción de quitar', de *ablatus* 'quitado' (de *ab-* 'lejos' [véase °*ab-*] + *latus* 'llevado' [véanse *delator,* °*tolerar*]) + *-io* 'acción' (véase °*-ión*).

ablandar 'volver blando, suavizar': *a-* 'hacer que sea' (véanse *a-*[1], °*a*[2])+*blando* 'tierno, suave' (véase °*blando*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

ablativo 'caso gramatical que indica separación': latín *ablativus* 'que expresa separación', de *ablatus* 'quitado' (véanse *ablación,* °*ab-, delator,* °*tolerar*) + *-ivus* 'que ejecuta, que realiza' (véase °*-ivo*).

-able 'que merece, digno de ser, capaz de, conveniente para, que puede [verbo en infinitivo] -se', terminación de adjetivos, como en *aconsejable, afable, agradable, amable, apreciable*: latín *-abilis* 'que merece, digno de ser, capaz de' (como en *amabilis*), de *-a-*, vocal temática de la primera conjugación (véase °*-a-*), + *-bilis,* sufijo adjetival pasivo, = 'capaz de, que merece, digno de ser' (véase °*-ble*).

ablución 'acción de lavarse, especialmente como rito': latín *ablutionem,* acusativo de *ablutio* (radical *ablution-*) 'ablución', de *ablutus,* participio pasivo de *abluere* 'quitar lavando' (de *ab-* 'quitar, alejar' [véase °*ab-*] + *-luere,* de *lavere* 'lavar' [véase °*loción*]), + *-io* 'acción, proceso' (véase °*-ión*).

abnegación 'sacrificio de los propios intereses': latín tardío *abnegationem,* acusativo de *abnegatio* (radical *abnegation-*) 'abnegación', de *abnegatus,* participio pasivo de *abnegare* 'abnegar' (véanse *abnegar,* °*ab-, negar,* °*no*), + *-io* 'estado, condición' (véase °*-ión*).

abnegar 'renunciar uno a sus intereses' (*abnegado* 'quien renuncia a sus intereses'): latín *abnegare* 'rechazar, rehusar, negar', de *ab-* 'alejar' (véase °*ab-*) + *negare* 'negar' (véanse *negar,* °*no*).

abobar 'volver bobo': *a-* 'volver, hacer que sea' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *bobo* 'tonto' (véase °*bobo*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

abocar 'asir con la boca' (*abocarse* 'acercarse, juntarse para tratar un asunto'): *a-*, prefijo usado para formar verbos a partir de substantivos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *boca* 'abertura en la cara de un animal por donde toma la comida' (véase °*boca*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

abocinar 'dar forma de bocina': *a-* 'hacia, hasta' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *bocina* 'trompeta' (véanse *bocina, buey,* °*bustrófedon,* °*cantar*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

abochornar 'causar mucho calor; sonrojar': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *bochorno* 'aire caliente; calor sofocante; encendimiento pasajero del rostro' (véase °*bochorno*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

abofetear 'dar de bofetadas': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + el arcaico *bofete* 'bofetada' (véase °*bofetada*) + *-ear,* terminación de infinitivo (véanse *-ear, -izar*).

abogacía 'profesión del abogado': latín medieval *advocatia* 'abogacía', del latín *advocatus* 'convocado' (véanse *abogado, a-*[1], °*a*[2], °*voz*).

abogado 'quien da consejos jurídicos y representa a los litigantes en los tribunales' (*abogar* 'defender en juicio; hablar en favor de'): latín *advocatus* 'asesor jurídico', de *advocatus* 'convocado', participio pasivo de *advocare* 'convocar, llamar en ayuda', de *ad-* 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *vocare* 'llamar', del indoeuropeo *wok-ā-, wokw-ā-* 'hablar', de *wokw-*, de *wekw-* 'hablar' (véase °*voz*).

abolengo 'ascendencia de abuelos o antepasados': *abol-*, base de *abuela* 'madre del padre o de la madre' (véase °*abuela*).

abolición 'supresión, derogación': latín *abolitionem*, acusativo de *abolitio* (radical *abolition-*) 'abolición', de *abolitus*, participio pasivo de *abolere* 'abolir' (véanse *abolir*, °*ab-*, *adolescente*, °*alimento*), + *-io* 'acción' (véase °*-ión*).

abolir 'derogar, suprimir, anular': latín *abolēre* 'abolir, destruir' (sentido implícito: 'retardar el crecimiento de'), de *ab-* 'alejar' (véase °*ab-*) + *-olere*, probablemente de *-olescere* 'crecer' (véanse *adolescente*, °*alimento*).

abollar 'producir una depresión con un golpe': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*¹, °*a*²), + *bollo* 'pieza redondeada de pan; depresión curva debida a un golpe' (del latín *bulla* 'burbuja; pelota'; véase °*bola*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

abomaso 'cuarta división del estómago de los rumiantes': latín moderno *abomasum* 'abomaso' (que se usó primero en inglés, 1706), del latín *ab-* 'lejos, separado de' (véase °*ab-*) + *omasum* 'intestino de buey', posiblemente del galo.

abominable 'odioso': latín *abominabilis* 'abominable', de *abominari* 'odiar' (véanse *abominar*, °*ab-*, °*ominoso*) + *-abilis* 'que merece ser' (véanse *-able*, °*-ble*).

abominar 'odiar': latín *abominari* 'esquivar por ser de mal agüero, odiar', de *ab-* 'lejos de' (véase °*ab-*) + *ominari* 'presagiar', de *omin-*, radical de *omen* 'presagio' (véase °*ominoso*).

abonado 'quien ha pagado para disfrutar de un servicio periódicamente': *abonarse* 'pagar para disfrutar de un servicio periódicamente' (véanse *abonarse*, *a-*¹, °*a*², *muñeca*) + *-ado* 'caracterizado por' (véanse *-ado*², °*-ado*¹).

abonar 'mejorar; salir por fiador; echar en la tierra materias que aumenten su fertilidad' (*abono* 'fianza, garantía; materias que aumentan la fertilidad de la tierra'): *a-*, prefijo que se usa para formar verbos (véanse *a-*¹, °*a*²), + *bon-*, base de *bueno* 'útil, agradable, virtuoso' (véase °*bueno*), + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

abonarse 'pagar para disfrutar de un servicio periódicamente' (*abono* 'derecho que adquiere quien paga para disfrutar de un servicio periódicamente'): francés *s'abonner* 'abonarse', de *abonner* 'convenir acerca del monto de un impuesto', de *a-* 'hacia, hasta' (del latín *ad-* 'hacia, hasta'; véanse *a-*¹, °*a*²) + el francés antiguo *bonner* (francés *borner*) 'delimitar', de *bonne, bodne* 'límite', del latín medieval *bodina* 'límite', probablemente del galo **bodina* 'límite' (compárese *muñeca*).

abordar 'acercarse a una nave; emprender un asunto': *a-* 'hacia, hasta' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *bordo* 'lado de una nave' (variante de *borde* 'orilla'; véase °*borde*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

aborigen 'autóctono, nativo': latín *Aborigines*, habitantes prerromanos del Lacio, probablemente etimología popular (como si se derivara del latín *ab origine* 'desde el principio') del nombre de un pueblo.

aborrecer 'tener aversión u horror': latín tardío *abhorrescere* 'erizarse; evitar', del latín *ab-* 'alejarse' (véase °*ab-*) + *horrescere* 'erizarse, temblar', de *horrere* 'erizarse; temblar' (del indoeuropeo *ghors-eyo-*, de *ghors-*, de *ghers-* 'erizarse'; véase °*horchata*) + *-escere*, terminación incoativa (véase °*-ecer*). Compárese *aburrir*.

abortar 'parir prematuramente': latín *abortare* 'abortar', de *abortus* 'aborto' (véanse *aborto*, °*ab-*, °*oriente*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

aborto 'acción de abortar; cosa abortada': latín *abortus* 'aborto', de *abortus*, participio pasivo de *aboriri* 'desaparecer; abortar', de *ab-* 'lejos; mal' (véase °*ab-*) + *oriri* 'aparecer, nacer' (véase °*oriente*).

abotonar 'cerrar con botones': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véan-

se *a-*^{1}, °*a*^{2}), + *botón* 'disquito que une dos partes de un vestido' (véanse *botón*, °*botar*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

abrasar 'quemar, reducir a brasa': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}), + *brasa* 'leña o carbón encendidos' (véase °*brasa*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

abraxas 'palabra usada como talismán; amuleto en que está grabada esta palabra': griego *Abraxás*, nombre de un dios; se consideraba que tenía efecto mágico debido al valor numérico de las letras griegas que lo forman, que es 365 (número de los días en el año, originalmente relacionado con un culto solar) —alfa = 1, + beta = 2, + rho = 100, + alfa = 1, + xi = 60, + alfa = 1, + sigma = 200.

abrazar 'ceñir con los brazos; ceñir' (*abrazo* 'acción y efecto de abrazar'): *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}), + *brazo* 'miembro del cuerpo humano que une la mano al hombro' (véase °*brazo*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

abrelatas 'instrumento para abrir latas de conservas': *abre*, tercera persona de singular del presente de indicativo de *abrir* 'apartar lo que cierra' (de *abrir* [véanse °*abrir*, °*ab-*] + *-e* [véase *-e*^{2}]), + *latas*, plural de *lata* 'envase de hojalata' (de *lata* [véase °*lata*] + *-s*, terminación de plural [véase °*-s*^{1}]).

abrevar 'dar de beber al ganado': español antiguo *abebrar* (con metátesis), del latín vulgar **abbiberare* 'abrevar', del latín *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*^{1}, °a^{2}) + *bibere* 'beber' (véanse *beber*, °*poción*).

abreviar 'hacer breve': latín tardío *abbreviare* 'abreviar', del latín *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}) + *breviare* 'abreviar', de *brevis* 'breve' (véanse *breve*, °*brazo*).

abreviatura 'forma reducida de una palabra o una frase': latín medieval *abbreviatura* 'abreviatura', del latín tardío *abbreviatus*, participio pasivo de *abbreviare* 'abreviar' (véanse *abreviar*, *a-*^{1}, °*a-*^{2}, *breve*, °*brazo*), + latín *-ura* 'resultado' (véase °*-ura*).

abridor 'instrumento para abrir latas de conservas o ciertas botellas': *abrir* 'apartar lo que cierra' (véanse °*abrir*, °*ab-*) + *-idor* 'instrumento' (véase *idor*^{1}).

°**abrigar** 'resguardar del frío; cubrir, proteger': latín tardío *apricari* 'asolearse' (el sentido cambió de 'asolearse' a 'protegerse del frío asoleándose' y luego a 'protegerse' en general), de *apricus* 'soleado'. De la misma familia: *abrigo*.

abrigo 'estructura que protege de los elementos; prenda del traje que se pone sobre las demás para protegerse del frío': *abrigar* 'resguardar del frío; proteger' (véase °*abrigar*) + *-o*, terminación nominal (véanse *-o*^{4}, °*-o*^{5}).

abril 'cuarto mes del año según el calendario gregoriano': latín *aprilis* 'abril', quizá literalmente = '(mes) de Venus', probablemente de origen etrusco; de la misma familia que el etrusco *apru* 'abril', que posiblemente se derive del griego *Aphrō*, forma abreviada de *Aphroditē*, diosa griega del amor, identificada con la romana Venus.

°**abrir** 'apartar lo que cierra': latín *aperire* 'abrir, descubrir, destapar', del indoeuropeo *ap-wer-yo-* 'descubrir, destapar', de *ap-*, variante de *apo-* 'quitar' (véase °*ab-*), + *wer-* 'cubrir' (de la misma familia: *abertura, abierto, abrelatas, abridor, abrojo, aperitivo, cubrir, descubrir, garantía, garantizar, garaje, guarida, guarnición, obertura*; probablemente: *cantuariense*).

abrochar 'cerrar con broches o botones': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}), + *broche* 'utensilio para detener juntos dos objetos' (véase °*broche*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

abrogar 'anular, abolir, revocar': latín *abrogare* 'abrogar', de *ab-* 'quitar' (véase °*ab-*) + *rogare* 'preguntar; preguntar al pueblo acerca de una ley; pedir' (véanse *rogar*, °*regir*).

abrojo 'planta que pica', probablemente de la advertencia en latín tardío *aperi oculos*! '¡abre los ojos!' gritada a alguien que cosechaba en un campo cubierto de abrojos. Compárense °*abrir*, *ojo*, °*ocular*.

abrumar 'agobiar, pesar': *a-* 'completamente' (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}) + *brumar* 'agobiar', de *bruma* (variante de *bro-*

ma 'molusco marino que con sus conchas perfora madera', porque este molusco puede ser muy destructivo para los barcos de madera; véanse *broma*, °*voraz*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

abrupto 'escarpado, áspero': latín *abruptus* 'arrancado', participio pasivo de *abrumpere* 'arrancar, romper', de *ab-* 'violentamente' (véase °*ab-*) + *rumpere* 'romper' (véanse *romper*, °*robar*).

abs- 'separar, alejar, quitar; desde; lejos', como en *absceso, abstemio, abstracto*: latín *abs-* (como en *absens* 'ausente'), variante de *ab-* 'separar' que se usa normalmente ante *c, q* y *t*. como en *abscondere, absque, abstinere* (véase °*ab-*).

absceso 'acumulación de pus': latín *abscessus* 'acción de irse; acumulación de pus', de *abscedere* 'irse', de *abs-* 'lejos' (véanse *abs-*, °*ab-*) + *cedere* 'ir, retirarse, ceder' (véase °*ceder*).

abscisa 'coordenada horizontal (que *corta* la vertical) de un punto': latín *abscissa* 'cortada', femenino de *abscissus*, participio pasivo de *abscindere* 'cortar, truncar, arrancar', de *ab-* 'separar' (véase °*ab-*) + *scindere* 'cortar, rasgar, hender', de *caedere* 'cortar' (véase °*cesura*).

absoluto 'completo, puro, ilimitado, sin restricción': latín *absolutus* 'completo, desligado, liberado, absuelto', de *absolvere* 'liberar' (véanse *absolver*, °*ab-*, °*resolver*).

absolver 'dar por libre de culpa o de obligación': latín *absolvere* 'absolver, desligar, liberar de', de *ab-* 'de' (véase °*ab-*) + *solvere* 'desligar, liberar, disolver' (véase °*resolver*).

absorber 'atraer o aspirar por poros o intersticios, empapar': latín *absorbere* 'absorber; cautivar', de *ab-* 'de' (véase °*ab-*) + *sorbere* 'sorber, chupar' (véase °*sorbo*).

absorto 'pasmado, distraído': latín *absorptus* 'absorbido; cautivado', de *absorbere* 'absorber; cautivar' (véanse *absorber*, °*ab-*, °*sorbo*).

abstemio 'quien no bebe licores alcohólicos': latín *abstemius* 'abstemio', de *abs-* 'lejos de' (véanse *abs-*, °*ab-*) + *-temius* (de *temetum* 'aguamiel fermentada, vino, licor').

abstenerse 'privarse de algo': latín *abstinere* 'abstenerse, mantenerse alejado', de *abs-* 'lejos' (véanse *abs-*, °*ab-*) + *-tinere*, de *tenere* 'mantener, retener, frenar' (véase °*tener*).

abstracción 'acción de separar, de no atender': latín tardío *abstractionem*, acusativo de *abstractio* (radical *abstraction-*) 'acción de quitar', del latín *abstractus* 'quitado' (véanse *abstracto, abs-*, °*ab-*, °*traer*) + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

abstracto 'teórico, sin existencia concreta': latín *abstractus* 'separado de la realidad', participio pasivo de *abstrahere* 'quitar, separar, arrancar, arrastrar', de *abs-* 'desde; lejos' (véanse *abs-*, °*ab-*) + *trahere* 'sacar, absorber, arrastrar' (véase °*traer*).

absurdo 'contrario a la razón': latín *absurdus* 'desentonado, discordante, de sonido áspero; absurdo', literalmente = 'alejado de los sonidos sordos', de *ab-* 'lejos' (véase °*ab-*) + *surdus* 'sordo, insensible, silencioso' (véanse *sordo*, °*susurrar*).

abubilla 'ave de pico arqueado y penacho como abanico': latín **upupella*, diminutivo de *upupa* 'abubilla', de *upupa*, palabra formada imitando el canto de este pájaro, + *-ella* 'pequeña' (véase *-ela*).

°**abuela** 'madre del padre o de la madre' (*abuelo* 'padre del padre o de la madre'): latín vulgar **aviola* 'abuelita', del latín *avia* 'abuela', femenino de *avus* 'abuelo' (del indoeuropeo *awo-* 'pariente masculino adulto excepto el padre'), + *-ola*, terminación diminutiva femenina. De la misma familia: *abolengo, bisabuelo*.

abulia 'falta de voluntad o de la capacidad de tomar decisiones': griego *aboulía* 'irresolución', de *a-* 'no; sin' (véanse *a-*[2], *an-*, °*no*) + *boulḗ* 'voluntad' (sentido implícito: 'lanzamiento de la mente hacia delante', del indoeuropeo *gwol-sā* 'lanzamiento', de *gwol-*, de *gwel-* 'lanzar, arrojar, alcanzar'; véase °*metabolismo*) + *-ía* 'condición, estado, cualidad' (véase *-ia*).

abultar 'aumentar, agrandar' (*abultado* 'grande'): *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *bulto* 'volumen, tamaño; fardo, maleta' (véase °*bulto*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

abundancia 'gran cantidad': latín *abundantia* 'abundancia', de *abundant-*, ra-

dical de *abundans* 'abundante' (véanse *abundante, abundar, °ab-, onda, °hidrógeno*), + *-ia* 'condición, situación, estado, cualidad' (véase *-ia*).

abundante 'copioso': latín *abundantem*, acusativo de *abundans* 'abundante', participio activo de *abundare* 'abundar' (véanse *abundar, °ab-, onda, °hidrógeno*).

abundar 'hallarse mucho o muchos': latín *abundare* 'abundar, rebosar', de *ab-* 'desde' (véase *°ab-*) + *undare* 'ondear, hacer ondas el agua', de *unda* 'onda, ola' (véanse *onda, °hidrógeno*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase *°-ar*¹).

-abundo, terminación que denota duración, como en *cogitabundo, errabundo, meditabundo, nauseabundo, vagabundo*: latín *-abundus*, de *-a-*, vocal temática de la primera conjugación (véase *°-a-*), + *-bundus*, terminación de adjetivos verbales (véase *°-bundo*).

aburrir 'cansar, fastidiar' (*aburrido* 'tedioso, fastidioso'): latín *abhorrere* 'alejarse con horror, huir, tener repugnancia', de *ab-* 'lejos' (véase *°ab-*) + *horrere* 'erizarse; temblar' (véanse *aborrecer, horchata*). *Aburrir* significó 'tener repugnancia o aversión' hasta el siglo XVI; *aborrecer*, que tiene un origen muy semejante, ha conservado ese sentido.

abuso 'uso indebido, mal uso' (*abusar* 'usar mal o indebidamente'): latín *abusus* 'abuso, consumo', de *abusus*, participio pasivo de *abuti* 'consumir, usar mal', de *ab-* 'completamente' (véase *°ab-*) + *uti* 'usar' (véase *°uso*).

abyecto 'bajo, vil; abatido': latín *abjectus* 'abatido, deprimido', de *abjectus*, participio pasivo de *abjicere, abicere* 'rechazar, echar, humillar, deprimir', de *ab-* 'lejos' (véase *°ab-*) + *-jicere, -icere*, de *jacere* 'arrojar, echar' (véase *°echar*).

°**acá** 'a este lugar; en este lugar': latín vulgar **ac*(*cu*) *hac, ec*(*cu*) *hac* 'aquí', del latín *eccum* 'he aquí' (prefijado en latín vulgar en ciertas expresiones para darles énfasis; compárense *aquel, aquí*) + *hac* 'aquí, por aquí'. El latín *eccum* (de la misma familia: *aquel, aquél, aquí*) se deriva de *ecce eum*, de *ecce* 'he aquí' (probablemente de **ed-ce*, de **ed-* [del indoeuropeo *e-* (que se encuentra también en el ruso *eto* 'esto'), variante de *i-*, radical pronominal; véase *°ya*] + *-ce* 'esto; aquí' [sufijo demostrativo que agregado a palabras como *hic* 'éste', *haec* 'ésta', *hoc* 'esto' (*hicce* 'éste mismo', *hujusce* 'de éste mismo', *haecce* 'ésta misma', etc.) da a esos pronombres demostrativos un sentido intensivo; véase además, *hac* abajo -- en este artículo]) + *eum* (acusativo de *is* 'este, éste; aquel, aquél), del indoeuropeo *ey-om*, de *ey-*, otra variante de *i-*, radical pronominal (véase *°ya*). El latín *hac* se deriva por último del indoeuropeo *ghe-*, partícula demostrativa (de la misma familia: *ahora, aquí, aun, aún, aunque, empero, hogaño, hoy, pero*), + *ke-*, variante de *ko-* 'esto', radical del pronombre demostrativo (de la misma familia: *ahora, allá, allí, aquel, aquél, aquí, así, aun, aún, aunque, cis-, empero, entonces, etcétera, he aquí, hogaño, hoy, pero, sí*¹).

acabar 'terminar, concluir, poner fin a', literalmente = 'llevar o llegar hasta el cabo': *a-* 'hasta' (véanse *a-*¹, *°a*²) + *cabo* 'extremo, fin' (véase *°cabo*) + *ar*, terminación de infinitivo (véase *°-ar*¹).

°**academia** 'sociedad científica, literaria o artística; escuela': latín *Academia* 'la filosofía de Platón', del griego *Akadēmeia*, lugar cerca de Atenas en donde enseñó Platón (siglo IV a.C.), de *Akádēmos*, héroe legendario, + *-eia* 'lugar, zona' (véase *-ia*). De la misma familia: *académico*.

académico 'de una sociedad o escuela': latín *academicus*, 'de la escuela filosófica de Platón', del griego *akadēmeikós*, de *Akadēmeia* (véase *°academia*) + *ikós* 'de' (véase *-ico*²).

acaecer 'suceder, acontecer, ocurrir': latín vulgar *accadere*, del latín *accidere* 'acaecer, caer sobre' (de *ad-* [con asimilación] 'hacia' [véanse *a-*¹, *°a*²] + *-cidere*, de *cadere* 'caer' [véase *°caer*]) + el español *-ecer*, terminación de infinitivo (véase *°-ecer*).

acalorar 'dar calor; enardecer': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*¹, *°a*²), + *calor* 'sensación debida a los rayos del sol o al fuego' (véanse *calor, °caliente*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase *°-ar*¹).

acampar 'establecer un campo o campamento y vivir en él': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*¹, *°a*²),

+ *campo* 'despoblado; terreno con tiendas o barracas' (véase °*campo*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

acanto 'planta del género *Acanthus*': latín *acanthus* 'acanto', del griego *ákanthos* 'acanto' (sentido implícito: 'planta espinosa'), de *ákantha* 'espina', del indoeuropeo *ak-* 'agudo' (véase °*aguja*).

°**acaparar** 'adquirir y retener objetos de comercio para dominar el mercado de ellos': francés *accaparer* 'acaparar', del italiano *accaparrare* 'asegurar, acaparar', de *caparra* 'prenda, seguridad, garantía', de *capo* 'principio' (del latín *caput* 'cabeza'; véase °*cabo*) + *arra* 'arras, prenda, seguridad', del latín *arra*, forma abreviada de *arrabo*, del griego *arrhabōn*, del hebreo *ʿērābōn* 'prenda, seguridad' (de la misma familia: *arras*).

acariciar 'tocar o tratar con ternura': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *caricia* 'roce cariñoso (por ejemplo del rostro) con la mano' (véanse *caricia*, °*caro*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

acarrear 'transportar; transportar en carro': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *carro* 'vehículo de ruedas' (véanse *carro*, °*correr*) + *-ear*, terminación de infinitivo véanse *-ear*, *-izar*).

acaso 'casualidad; por casualidad; quizá': *a* 'en, por, hacia' (véase °*a*[2]) + *caso* 'casualidad; suceso' (véanse *caso*, °*caer*).

acatar 'respetar, obedecer' (previamente = 'mirar con atención'): *a-* 'cabalmente' (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *catar* 'mirar' (véanse *catar*, °*capaz*).

acaudalado 'rico': *a-*, prefijo usado para formar adjetivos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *caudal* 'riqueza' (véanse *caudal*, °*cabo*) + *-ado* 'caracterizado por' (véanse *-ado*[2], °*-ado*[1]).

acceder 'consentir, estar de acuerdo': latín *accedere* 'acercarse, aproximarse', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *cedere* 'ir, ceder, venir' (véase °*ceder*).

accesible 'fácil de obtener, de fácil entrada': latín tardío *accessibilis* 'accesible', del latín *accessus* 'acceso, proximidad' (véanse *acceso*, *acceder*, *a-*[1], °*a*[2], °*ceder*) + *-ibilis* 'conveniente para' (véanse *-ible*, °*-ble*).

acceso 'acción de acercarse; entrada' (*accesorio* 'secundario, complementario'): latín *accessus* 'acción de acercarse', de *accessus*, participio pasivo de *accedere* 'acercarse' (véanse *acceder*, *a-*[1], °*a*[2], °*ceder*).

accidente 'suceso inesperado; suceso inesperado e indeseable' (*accidental* 'casual'): latín *accidentem*, acusativo de *accidens* (radical *accident-*), participio activo de *accidere* 'acaecer' (véanse *acaecer*, *a-*[1], °*a*[2], °*caer*).

acción 'hecho o efecto de hacer, movimiento, actividad': latín *actionem*, acusativo de *actio* (radical *action-*) 'acción', de *actus* 'hecho', participio pasivo de *agere* 'hacer' (véase °*agente*), + *-io* 'hecho de, acción de' (véase °*-ión*).

acebo 'árbol o arbusto del género *Ilex*, de hojas con espinas en su margen': latín vulgar **acifoliu*, del latín *aquifolium* 'acebo', de *aqui-* (de *acer* 'agudo' [radical *acr-*], del indoeuropeo *ak-ri-*, de *ak-* 'agudo'; véase °*aguja*) + *folium* 'hoja' (véase °*folio*).

acechar 'observar, aguardar cautelosamente como en una emboscada': latín *assectari* 'seguir, perseguir', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *sectari* 'seguir' de *sequi* 'seguir' (véase °*seguir*).

°**aceite** 'grasa generalmente viscosa y líquida que se obtiene de aceitunas, de otros frutos (como nueces), de semillas (como cacahuates), etc.': árabe *az-zayt* 'el aceite', de *al-* 'el' (con asimilación) + *zayt* 'aceite' (raíz: *zyt*). De la misma familia: *aceituna*.

aceituna 'fruto del olivo (*Olea europaea*)': árabe *az-zaytūna* 'la aceituna', de *al-* 'el, la' (con asimilación) + *zaytūna* 'aceituna' (véase °*aceite*).

°**acelerar** 'aumentar la velocidad': latín *accelerare* 'acelerar', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *celerare* 'acelerar, apresurarse', de *celer* 'veloz', del indoeuropeo *kel-es-* 'veloz', de *kel-* 'impulsar'. De la misma familia: *celebrar*, *célebre*.

acelga 'planta comestible (*Beta vulgaris cicla*)': árabe *as-silqa* 'la acelga', de *al-* 'el, la' (con asimilación) + *silqa* 'acelga', posiblemente del griego *sikelḗ*, literalmente = 'siciliana', femenino

de *sikelós* 'siciliano, sículo' (véase °*Sicilia*).

acémila 'mula o macho de carga': árabe *az-zāmila* 'la mula', de *al-* 'el, la' (con asimilación) + *zāmila* 'mula'.

acendrar 'depurar, purificar': *a-* 'cabalmente' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + el español antiguo *cendrar* 'depurar, limpiar', de *cendra* 'pasta de ceniza usada para limpiar plata', del catalán *čendra* 'ceniza', del latín *ciner-*, radical de *cinis* 'ceniza' (véase °*ceniza*).

acento 'mayor intensidad de una sílaba en una palabra': latín *accentus* (traducción del griego *prosōidía* 'tono de una sílaba'; compárese *prosodia*) 'acento', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *-centus*, de *cantus* 'acción o efecto de pronunciar sonidos en tonos musicales; composición musical breve con dependencia mutua entre letra y música' (véanse *canto*[1], °*cantar*).

acentuar 'dar mayor intensidad a una sílaba de una palabra': latín medieval *accentuare* 'acentuar', del latín *accentus* 'acento' (véanse *acento, a-*[1], °*a*[2], *canto*[1], °*cantar*).

-áceo 'de, relacionado con; semejante a; compuesto de', como en *cetáceo, farináceo, gallináceo, herbáceo, violáceo*: latín *-aceus* 'de, relacionado con', de *-ac-* (radical de *-ax*, sufijo adjetival) + *-eus* 'compuesto de; semejante a' (véase °*-eo*[2]).

acepción 'sentido o significado aceptado': latín *acceptionem*, acusativo de *acceptio* (radical *acception-*) 'aceptación', de *acceptus*, participio pasivo de *accipere* 'aceptar, recibir' (sentido implícito: 'tomar para sí', de *ad-* [con asimilación] 'hacia' [véanse *a-*[1], °*a*[2]] + *-cipere*, de *capere* 'tomar' [véase °*capaz*]), + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

aceptar 'recibir voluntariamente o con gusto' (*aceptación* 'acción o efecto de aceptar'): latín *acceptare*, frecuentativo de *accipere* 'recibir' (véanse *acepción, a-*[1], °*a*[2], °*capaz*).

acequia 'canal, zanja para agua': árabe *as-sāqiya* 'el canal', de *al-* 'el' (con asimilación) + *sāqiya* 'canal, zanja para riego', participio activo de *saqā* 'regar' (raíz: *sqy*).

acera 'camino de peatones a la orilla de una calle': *hacera, facera* 'acera', del latín vulgar **faciaria* (primero significó 'frente de un edificio, fachada'), de **facia* 'cara', del latín *facies* 'forma; cara' (véanse *facial*, °*hacer*).

acerca 'sobre, en relación con': latín *ad* 'hacia, en relación con' (véase °*a*[2]) + *circa* 'sobre, hacia, alrededor de', de *circum* 'hacia, alrededor de', de *circus* 'círculo' (véase °*circo*).

acercar 'poner a menor distancia': *a-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *cerca* 'a corta distancia' (véanse *cerca*, °*circo*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

acero 'aleación de hierro y carbono': latín vulgar **aciariu* 'acero', del latín *acies* 'filo agudo', de *acer* 'agudo' (véanse *acebo*, °*aguja*).

acérrimo 'muy agudo': latín *acerrimus* 'muy agudo', de *acer* 'agudo' (véanse *acebo*, °*aguja*). La terminación se deriva por último del indoeuropeo *-samo-*, sufijo superlativo (véase °*-ísimo*).

acertar 'dar en el punto a que se dirige algo': *a-* 'hasta' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *cert-*, base de *cierto* 'verdadero, seguro' (véanse *cierto*, °*escribir*), + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

acervo 'montón; haber colectivo': latín *acervus* 'montón'.

acético 'de vinagre', probablemente del francés *acétique* 'acético', del latín *acetum* 'vinagre', de *acere* 'ser agrio, agriarse', del indoeuropeo *ak-ē-*, forma verbal estática de *ak-* 'agudo' (véase °*aguja*). Para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, véase °*tumor*.

°**aciago** 'infeliz, triste': latín *aegyptiacus* [*dies*], literalmente = '[día] egipcio (o sea peligroso)', del griego *Aigyptiakós* 'egipcio', de *Aígyptos* 'Egipto' (cerca del siglo VIII a.c.), del egipcio regional *Hikuptah*, variante del egipcio *Hat-kaptah*, uno de los nombres de la antigua ciudad egipcia de Menfis. De la misma familia: *copto, egipcio, Egipto, gitano*.

acíbar 'planta del género *Aloe* (de cuyas hojas se extrae un jugo amargo); amargura': árabe *aṣ-ṣibar* 'el acíbar', de *al-* 'el' (con asimilación) + *sibar* (también *ṣabr*) 'acíbar'.

acicalar 'pulir, adornar': árabe *ṣaqala* 'pulir'.

acicate 'espuela; incentivo': árabe *as-sikkat* 'los punzones', de *al-* 'los, el' (con asimilación) + *sikkat* 'punzones'.

ácido '(adjetivo) agrio; (substantivo) substancia que puede formar sales disolviendo ciertos metales': latín *acidus* 'ácido, agrio', de *acere* 'ser agrio' (véanse *acético,* °*aguja*).

acierto 'acción o efecto de dar en el punto a que se dirige algo; cordura, tino': *acertar* 'dar en el punto a que se dirige algo' (véanse *acertar, a-*¹, °*a*², *cierto,* °*escribir*).

acimut 'ángulo entre el plano vertical en que está situado un cuerpo celeste y el plano del meridiano': árabe *as-sumūt,* plural de *as-samt* 'acimut', literalmente = 'el camino', del árabe *al-* 'el' (con asimilación) + *samt* 'camino, senda', del latín *semita* 'senda' (véase °*senda*).

-ación 'acción (de), proceso, estado; resultado, efecto (de)', terminación de substantivos femeninos (generalmente abstractos), como en *aberración, generación, imaginación, preocupación, tentación*: latín *-ationem,* acusativo de *-atio* (radical *-ation-*) 'acción (de), proceso, estado, condición; resultado', sufijo nominal, de *-atus* 'que recibe una acción, que posee' (véase °*-ado*¹) + *-io* (radical *-ion-*) 'acción, proceso, estado' (véase °*-ión*). Doblete: *-azón.* Compárense *-ción, -ición, -ución.*

aclamar 'expresar aprobación dando voces': latín *acclamare* 'gritar', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *clamare* 'gritar, llamar' (véase °*clamar*).

aclarar 'disipar lo que ofusca la claridad; poner en claro, volver fácil de entender': latín (raro) *acclarare* 'poner en claro', de *ad-* (con asimilación) 'hacia; cabalmente' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *clarare* 'poner en claro', de *clarus* 'claro' (véanse *claro,* °*clamar*).

aclimatar 'hacer que se acostumbre a clima o ambiente diferente': francés *acclimater* 'aclimatar', de *ac-* 'hacia' (del latín *ad-* 'hacia', con asimilación; véanse *a-*¹, °*a*²) + *climat* 'clima' (del latín tardío *clima* 'clima'; véanse *clima,* °*inclinar*) + *-er,* terminación de infinitivo de los verbos de primera conjugación, del latín *-are* (véase °*-ar*¹).

acné, acne 'enfermedad inflamatoria de las glándulas sebáceas caracterizada por granos en la cara': latín moderno *acne* 'acné', originalmente error por el griego *akmḗ* 'erupción en la cara; punta', del indoeuropeo *ak-mā-* 'punta', de *ak-* 'agudo' (véase °*aguja*).

-aco 'de', como en *austríaco, demoníaco, elegíaco, hipocondriaco, maniaco*: latín *-acus* 'de', sufijo adjetival, del griego *-akós* 'de', sufijo adjetival. El español *-aco* se agrega a palabras cuyo radical termina en *-i* y por tanto podría parecer una terminación **-iaco.*

acoger 'recibir, recibir con agrado' (*acogida* 'recibimiento, hospitalidad'): latín vulgar **accolligere* 'recibir', del latín *ad-* (con asimilación) 'hacia; cabalmente' (véanse *a-*¹, °*a*²) + latín tardío *colligere* 'recibir', del latín *colligere* 'recoger' (véanse *coger, com-,* °*con,* °*leer*).

acólito 'ayudante de sacerdote católico': latín medieval *acolytus,* variante de *acoluthus* 'acólito', del griego *akólouthos* 'seguidor', literalmente = 'quien sigue la misma senda', de *a-* 'juntos' + *-kolouthos,* de *kéleuthos* 'senda'.

acometer 'embestir; emprender': *a-* 'cabalmente' (véanse *a-*¹, °*a*²) + el anticuado *cometer* 'embestir', del latín *committere* 'disponer una batalla, reñir, unir, reunir' (véanse *cometer, com-,* °*con,* °*meter*).

acomodar 'adaptar, ajustar, colocar en lugar cómodo' (*acomodado* 'rico'): latín *accommodare* 'ajustar, adaptar', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *commodare* 'ajustar, adaptar, dar', de *commodus* 'adecuado, conveniente, apropiado, cómodo' (véanse *cómodo,* °*médico*).

acompañar 'ir con; agregar; ocurrir con' (*acompañamiento* '(música) sostén de un solo mediante instrumentos o voces'): *a-,* prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*¹, °*a*²), + el español antiguo *compaña* (del latín vulgar **compania,* de la misma familia que el latín tardío *companio* 'quien come pan con otro'; véase *compañía,* °*pacer*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

Aconcagua, montaña argentina, de origen muy discutido, probablemente quechua o aimara (¿de Acon-cagua?; ¿= 'Mirador Blanco (es decir 'Nevado')'?, con un primer elemento de la familia del aimara *jankco* 'blanco' y un segundo elemento de la familia

del quechua *ccahuana-* 'mirador', de *ccahuay* 'mirar').

acondicionado 'preparado para un fin determinado': *acondicionar* 'preparar para un fin determinado, dar cierta condición', de *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}), + *condición* 'estado, situación; índole, propiedad; requisito' (véanse *condición, con-,* °*con,* °*decir*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

acongojar 'afligir, angustiar': *a-* 'causar' (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}) + *congoja* 'angustia, tristeza' (véanse *congoja, co-, com-,* °*con, angosto,* °*ansioso*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

aconsejar 'recomendar, sugerir': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}), + *consejo* 'recomendación, sugestión' (véanse *consejo, com-,* °*con, consultar*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

acontecer 'suceder, ocurrir, acaecer' (*acontecimiento* 'suceso'): *a-* 'cabalmente' (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}) + el anticuado *contecer* 'suceder', de *contir* 'suceder' (del latín vulgar **contigere* 'suceder', del latín *contingere* 'suceder; tocar'; véanse *contiguo, com-,* °*con,* °*tangible*) + *-ecer,* terminación de infinitivo (véase °*-ecer*).

acoplar 'formar un conjunto de dos; unir': *a-* 'hacer que sea' (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}) + *copla* 'pareja, conjunto de dos; composición poética breve' (véanse *copla,* °*con,* °*aptitud*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

acorazado 'revestido con planchas de metal; buque de guerra blindado': *acorazado* 'revestido, protegido exteriormente', participio pasivo de *acorazar* 'proteger exteriormente', de *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}), + *coraza* 'armadura de metal que protege el pecho y la espalda', del latín tardío *coriacea* 'escudo de cuero', femenino del latín *coriaceus* 'coriáceo, de cuero', de *corium* 'cuero, piel' (véanse *cuero,* °*carne*) + *-aceus* 'de' (véanse *-áceo,* °*-eo*^{2}).

acordar 'resolver de común acuerdo, conciliar' (*acorde* 'conforme'): latín vulgar **accordare* 'armonizar' (sentido implícito: 'armonizar dos (o varios) corazones'), del latín *ad-* (con asimilación) 'a, hacia' (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}) + *cord-*, radical de *cor* 'corazón' (véase °*cordial*), + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

acordarse 'recordar, traer a la propia memoria, pensar de nuevo en', modificación del latín *recordari* 'acordarse' (véanse *recordar,* °*cordial*).

acordeón 'instrumento musical portátil de viento': francés *accordéon,* del alemán *Akkordion* 'acordeón', de *Akkord* 'acorde (conjunto de tres o más sonidos combinados armónicamente)', del francés *accord* 'acorde', de *accorder* 'armonizar', del latín vulgar **accordare* 'armonizar' (véanse *acordar, a-*^{1}, °*a*^{2}, °*cordial,* °*-ar*^{1}).

acortar 'reducir la longitud o la duración': *a-* 'volver' (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}) + *corto* 'de poca longitud o duración' (véanse *corto,* °*carne*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

acosar 'perseguir, irritar, agotar': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}), + el español antiguo *cosso* 'curso, carrera' (del latín *cursus* 'carrera, curso'; véanse *curso,* °*correr*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

acostar 'tender a alguien para que descanse' (sentido implícito: 'hacer que alguien se tienda sobre las costillas'), de *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}), + el anticuado *costa* 'costilla', del latín *costa* 'costilla; lado' (véase °*costa*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

acostumbrar 'familiarizar por la práctica o el hábito': *a-* 'causar' (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}) + *costumbre* 'hábito, práctica muy usada' (véanse *costumbre,* °*suya*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

acre 'áspero': latín *acrem,* acusativo de *acer* (radical *acr-*) 'áspero, agudo' (véanse *acebo,* °*aguja*).

acreditar 'dar testimonio de que una persona lleva facultades para desempeñar un encargo; abonar, asentar una partida en el haber': *a-* 'causar' (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}) + *crédito* 'creencia, confianza; derecho de recibir' (véanse *crédito,* °*creer*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

acreedor 'persona a quien se debe dinero o recompensa': español antiguo *acreer* 'prestar' (de *a-*, prefijo usado para formar verbos [véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}],

+ *creer* 'aceptar como verdadero; suponer; confiar' [véase °*creer*]) + *-edor* 'que actúa, que hace' (véase *-edor*[1]).

acróbata 'quien hace ejercicios de agilidad y equilibrio': francés *acrobate* 'acróbata', del griego *akrobátēs* 'quien anda sobre la cuerda floja; quien anda sobre las puntas de los pies', de *ákros* 'el más alto, el extremo' (del indoeuropeo *ak-ro-*, de *ak-* 'agudo'; véase °*aguja*) + *-batēs* 'quien va, anda o pisa', del indoeuropeo *gw-to-*, de *gw-*, de *gwā-*, *gwem-* 'ir, venir' (véase °*venir*).

acrópolis 'altura fortificada o ciudadela de una ciudad griega antigua': griego *akrópolis* 'ciudadela', literalmente = 'la ciudad más alta', de *ákros* 'el más alto, el extremo' (véanse *acróbata*, °*aguja*) + *pólis* 'ciudad' (véase °*político*).

acróstico 'poema en que las letras iniciales, leídas en orden, forman una palabra o frase (como en:

Paz solicitan los pueblos del mundo y agregan:
"Ahora mismo; los tácticos a la guerra juegan."
Zafándose, sus ciegos gobernantes se niegan):

griego *akrostikhís* 'acróstico', literalmente = 'verso de extremos', de *ákros* 'extremo' (véanse *acróbata*, °*aguja*) + *-stikhis*, de *stíkhos* 'verso, fila, línea', del indoeuropeo *stigh-o-* 'camino, senda', de *stigh-*, de *steigh-* 'andar, caminar, levantarse' (de la misma familia: *catastro, estribar, estribillo, estribo, hemistiquio*).

acta 'relación escrita de lo sucedido en una junta': latín *acta* 'cosas hechas', plural de *actum* 'cosa hecha, lo hecho, acta', de *agere* 'hacer' (véase °*agente*).

actitud 'postura del cuerpo; disposición de ánimo': italiano *attitudine* 'actitud, postura; actitud, disposición', de *attitudine* 'aptitud, tendencia natural', del latín tardío *aptitudinem*, acusativo de *aptitudo* (radical *aptitudin-*) 'aptitud, idoneidad' (véase °*aptitud*).

actividad 'diligencia, eficacia, movimiento enérgico': latín medieval *activitatem*, acusativo de *activitas* (radical *activitat-*) 'actividad', del latín *activus* 'activo' (véanse *activo*, °*agente*, °*-ivo*) + *-itas* 'calidad' (véanse *-idad*, °*-tad*).

activo 'que contribuye o participa, diligente, eficaz': latín *activus* 'activo' de *actus* 'conducido, impulsado' (véanse *acto*, °*agente*) + *-ivus* 'que ejecuta o realiza' (véase °*-ivo*).

acto 'acción, hecho': latín *actus* 'acto, hecho', de *actus* 'conducido, impulsado', participio pasivo de *agere* 'hacer, conducir, impulsar' (véase °*agente*).

actor 'quien representa en el teatro': latín *actor* 'actor; quien ejecuta; demandante', de *actus* 'acto, hecho' (véanse *acto*, °*agente*) + *-or* 'que ejecuta' (véase °*-or*[1]).

actriz 'mujer que representa en el teatro': latín *actrix* 'mujer demandante', femenino de *actor* 'actor; quien ejecuta; demandante', de *actor* (véanse *actor, acto*, °*agente*, °*-or*[1]) + *-trix*, femenino de *-tor* (véase *-triz*).

actual 'de ahora, presente': latín tardío *actualis* 'de actos, activo, práctico', de *actus* 'acto' (véanse *acto*, °*agente*) + *-ualis* 'de' (véase *-ual*).

actualidad 'el presente': latín medieval *actualitatem*, acusativo de *actualitas* (radical *actualitat-*) 'actualidad', del latín tardío *actualis* 'de actos' (véanse *actual, acto*, °*agente*) + latín *-itas* 'calidad, estado' (véanse *-idad*, °*-tad*).

actuar 'ejecutar, comportarse': latín medieval *actuare* 'ejecutar', del latín *actus* 'acto, hecho' (véanse *acto, activo*, °*agente*).

acuarela 'pintura con colores diluidos en agua': italiano anticuado *acquarella* (actualmente *acquerello, acquarello*) 'acuarela', de *acqua* 'agua', del latín *aqua* 'agua' (véase °*agua*).

acuario 'recipiente con agua y animales acuáticos vivos': latín *aquarium* 'de agua', de *aqua* 'agua' (véase °*agua*) + *-arium* 'de' (véase °*-ario*[1]).

acuático 'que vive en el agua; relativo al agua': latín *aquaticus* 'de agua', de *aqua* 'agua' (véase °*agua*) + *-aticus* 'de' (véanse *-ático*, °*-ado*[1], *-ico*[2]).

acudir 'ir; venir; ir en socorro; ir a pedir ayuda', modificación del español antiguo *recudir* 'volver; responder', del latín *recutere* 'rechazar, hacer volver', de *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *-cutere*, de *quatere* 'sacudir, golpear' (véase °*discutir*).

acueducto 'conducto para llevar agua': latín *aquaeductus* 'acueducto', de *aquae* 'de agua', genitivo de *aqua* 'agua' (véase °*agua*), + *ductus* 'acción de conducir', de *ductus* 'conducido,

llevado', participio pasivo de *ducere* 'llevar, conducir, guiar' (véase °*conducir*).

acuerdo 'decisión conjunta': *acordar* 'resolver de común acuerdo' (véanse *acordar*, °*cordial*).

-áculo 'pequeño', terminación diminutiva, como en *tabernáculo*: latín *-aculum* 'pequeño', de *-a-* + *-culum* 'pequeño' (véanse *-culo*[1], °*-ulo*).

acumular 'juntar; amontonar': latín *accumulare* 'amontonar, agregar', de *ad-* (con asimilación) 'cabalmente' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *cumulare* 'amontonar', de *cumulus* 'montón' (véanse *colmo*, °*cavar*).

acuñar 'producir (monedas) estampando metal': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *cuño* troquel o molde para estampar monedas' (véase °*cuña*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

acupuntura 'técnica terapéutica en que se clavan agujas en el cuerpo': latín *acu* 'con aguja' (ablativo de *acus* 'aguja'; véase °*aguja*) + *punctura* 'puntura, acción y efecto de punzar', de *punctus* 'punzado' (véanse *punto*, °*puño*).

acurrucarse 'encogerse, sentarse en los talones', probablemente del latín *corrugatus* 'arrugado', de *corrugare* 'arrugar', de *com-* 'junto' (véanse *com-*, °*con*) + *rugare* 'arrugar', de *ruga* 'arruga' (véase °*rugoso*).

acusación 'acción de imputar una culpa': latín *accusationem*, acusativo de *accusatio* (radical *accusation-*) 'queja, acusación', de *accusatus* 'culpado', participio pasivo de *accusare* 'acusar, citar a juicio' (véanse *acusar*, *a-*[1], °*a*[2], °*causa*), + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

acusar 'imputar una culpa': latín *accusare* 'citar a juicio', de *ad-* (con asimilación) 'a, hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *-cusare*, de *causa* 'causa, proceso, litigio' (véase °*causa*).

acusativo 'caso de la declinación que indica el complemento directo de un verbo': latín *accusativus* 'acusativo; que acusa' (error de traducción del griego *aitiatikós* 'causal', *aitiatikḗ* [*ptōsis*] '[caso] causal', de *aitía* 'causa' [también = 'acusación']: se consideraba que el punto en que termina una acción es su causa; el gramático latino Prisciano usó la traducción latina correcta —*causativus*— hacia 500 d.C.), de *accusatus* 'culpado' (véanse *acusación*, *acusar*, *a-*[1], °*a*[2], °*causa*) + *-ivus* 'que ejecuta o realiza' (véase °*-ivo*).

°**acústico** 'relativo a sonidos, al oído o a la ciencia de los sonidos': griego *akoustikós* 'de lo oído', de *akoustós* 'oído, oíble' (de *akoúein* 'oír', del indoeuropeo *a-kous-yo-* 'oír', de *kous-*, de *keu-* 'cuidar, observar, ver; oír'; de la misma familia: *cautela*, *cauto*, *precaución*; posiblemente: *cotorra*) + *-ikós* 'de' (véase *-ico*[2]).

°**achacar** 'atribuir, imputar' (*achacoso* 'enfermizo'): árabe *shákā* 'quejarse' raíz: *sh-k-w*). De la misma familia: *achaque*.

achaque 'indisposición habitual': árabe *shakā* 'queja; enfermedad' (raíz: *sh-k-w*; véase °*achacar*).

ad- 'a, hacia; cabalmente', como en *adherir*, *admitir*; *adecuado*, *adivinar*: latín *ad-* 'a, hacia; cabalmente' (véanse *a-*[1], °*a*[2]).

-ad[1] 'calidad (de), condición (de)', terminación de substantivos abstractos, como en *amistad*, *bondad*, *gravedad*, *libertad*, *serenidad*. Esta terminación está siempre precedida de *-d-* o de *-t-*; tanto *-dad* como *-tad* se derivan del latín *-tatem*, acusativo de *-tas* (radical *-tat-*) 'calidad (de), condición (de)'; véase °*-tad*.

-ad[2] terminación de la segunda persona de plural del imperativo de verbos de primera conjugación, como en *amad*: latín *-ate* (como en *amate*), terminación de la segunda persona de plural del presente de imperativo de verbos de la primera conjugación, de *-a-*, vocal temática (es decir, terminación del tema) de verbos de la primera conjugación, + *-te*, terminación de segunda persona de plural de imperativo, del indoeuropeo *-te*, terminación general de segunda persona de plural (véase °*-is*).

-ada[1] 'que recibe, algo o alguien en que se influye u obra' (femenino de *-ado*[1]), terminación femenina de participios pasivos de verbos de primera conjugación, como en *amada*, *bañada*, *cerrada*, *fiada*, *lavada*: latín *-ata* (como en *amata*), terminación femenina de participios pasivos de verbos en *-are* (véase °*-ado*[1]).

-ada² 'que recibe, algo o alguien en que se influye u obra, que es, caracterizada por' (femenino de *-ado²*), terminación femenina de adjetivos, como en *abanderada, abigarrada, afamada, afeminada, aficionada,* de *-ada¹* (muchas veces un adjetivo en *-ada* que se deriva de un participio en *-ada* es idéntico a él en su forma), o del latín *-ata,* terminación femenina de adjetivos, de *-ata,* terminación femenina de participios pasivos (véanse *-ada¹*, *-ado²*, °*-ado¹*).

-ada³ 'que recibe, algo o alguien en que se influye u obra, que es, que constituye, caracterizada por; acción; producto' (femenino de *-ado³*), terminación de substantivos femeninos, como en *embajada, jornada, madrugada, temporada, tonada,* de *-ada²* (muchas veces un substantivo en *-ada* que se deriva de un adjetivo en *-ada* es idéntico a él en su forma), o del latín tardío *-ata* (en ciertos casos, como en *jornada,* por medio del provenzal), terminación de substantivos femeninos, del latín *-ata,* terminación femenina de adjetivos (véanse *-ada²*, *-ado³*, °*-ado¹*). En nombres de bebidas hechas con fruta (como *limonada, naranjada*), la terminación se deriva del latín tardío *-ata* 'bebida de fruta', del latín *-ata* 'que recibe', terminación femenina de participios pasivos (véanse *-ada¹*, °*-ado¹*).

°**adagio** 'máxima, proverbio': latín *adagium* 'proverbio', literalmente = 'acción de hablar', de *ad-* 'a' (véanse *a-¹*, °*a²*) + *-agium* (de la misma familia que *aio* 'digo', del latín antiguo **agio*), del indoeuropeo *g-io,* de *g-,* de *ēg-* 'hablar' (de la misma familia: *prodigio*).

adalid 'caudillo, dirigente': árabe *ad-dalīl* 'el guía', de *al-* 'el' (con asimilación) + *dalīl* 'guía' (raíz: *dl* 'mostrar').

adaptar 'ajustar a cierto uso o situación': latín *adaptare* 'ajustar, hacer apto', de *ad-* 'a' (véanse *a-¹*, °*a²*) + *aptare* 'ajustar, adaptar', de *aptus* 'apto' (véase °*aptitud*).

adecuado 'apropiado a las condiciones': latín *adaequatus* 'vuelto igual', de *adaequare* 'volver igual, igualar', de *ad-* 'cabalmente' (véanse *a-¹*, °*a²*) + *aequare* 'volver igual', de *aequus* 'igual' (véase °*igual*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar¹*).

adelante 'hacia el frente, más allá, hacia el futuro' (*adelantar* 'avanzar', *adelanto* 'progreso'): *a* 'hacia' (véase °*a²*) + *delante* 'en la parte anterior' (véanse *delante,* °*en,* °*ante*).

adelgazar 'enflacar': *a-* 'cabalmente' (véanse *a-¹*, °*a²*) + el anticuado *delgazar* 'adelgazar', del latín vulgar **delicatiare* 'adelgazar', del latín *delicatus* 'atractivo, voluptuoso, fino' (véase °*delicado*).

ademán 'movimiento expresivo del cuerpo o de alguno de sus miembros', de origen incierto. En el siglo XIII, *ademán* significaba 'falsedad'; luego, 'movimiento que finge cierta emoción'.

además 'agregando a lo dicho': *a-* 'a, hacia' (véanse *a-¹*, °*a²*) + *demás* 'otro, restante' (véanse *demás, de-,* °*de²*, *más,* °*magnitud*).

adentro 'hacia o en el interior': *a* 'hacia' (véase °*a²*) + *dentro* 'en el interior' (véanse *dentro,* °*de²*, °*en*).

-adera¹ 'de' (femenino de *-adero¹*), terminación adjetival, como en *casadera, duradera, ganadera, llevadera, pagadera*: anticuado *-aduera,* del latín *-atoria* 'de' (véanse *-atoria,* °*-orio¹*).

-adera² 'de, que sirve para' (femenino de *-adero²*), terminación de substantivos, como en *abrazadera, andadera, coladera, enredadera, lanzadera*: anticuado *-aduera,* del latín *-atoria,* sufijo de substantivos, femenino de *-atorius* (véanse *-atorio,* °*-orio¹*).

aderezar 'adornar; condimentar; guiar, dirigir': *a-* 'cabalmente' (véanse *a-¹*, °*a²*) + el español antiguo *derezar* 'poner derecho, dirigir', del latín vulgar **directiare* 'colocar, preparar, poner derecho, dirigir', del latín *directus* 'derecho' (véanse *directo,* °*dis-¹*, °*regir*).

-adero¹ 'de' terminación adjetival, como en *asadero, duradero, llevadero, pagadero, pasadero*: anticuado *-aduero* (como en *cobdiciaduero,* 'codiciable'), del latín *-atorium,* acusativo de *-atorius* (masculino) y de *-atorium* (neutro), sufijos adjetivales (véanse *-atorio,* °*-orio¹*).

-adero² 'de, que sirve para, relacionado con; lugar de', terminación de substantivos, como en *aserradero, atascadero, burladero, criadero, desfiladero*:

anticuado *-aduero*, del latín *-atorium*, acusativo de *-atorius* (masculino) y de *-atorium* (neutro), sufijos de substantivos, de *-atorium*, *-atorius*, sufijos adjetivales (véanse *-adero*¹, °*-orio*¹).

°**adherir** 'pegarse, fijar, prender; convenir con una idea, abrazar una doctrina o un partido': latín *adhaerere* 'pegarse a', de *ad-* 'a' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *haerere* 'pegarse, adherirse, asirse', del indoeuropeo *ghais-ē-*, de *ghais-* 'pegarse'. De la misma familia: *coherencia, herencia, inherente.*

adición 'acción y efecto de agregar; operación de sumar' (*adicional* 'complementario, agregado'): latín *additionem*, acusativo de *additio* (radical *addition-*) 'acción de agregar, adición', de *additus*, participio pasivo de *addere* 'agregar, añadir' (de *ad-* 'a' [véanse *a-*¹, °*a*²] + *-dere* 'poner', de *dare* 'dar, ofrecer, conceder, atribuir, poner' [véase °*dar*]), + *-io* 'acción, proceso' (véase °*-ión*).

adiestrar 'instruir, acostumbrar, preparar, especializar': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*¹, °*a*²), + *diestro* 'hábil, experto' (véase °*diestro*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

adiós, expresión de despedida, probablemente traducida del francés *adieu* 'adiós', literalmente = 'a Dios', de *à* (del latín *ad* 'a'; véase °*a*²) + *Dieu* 'Dios', del latín *deus* 'dios' (véase °*dios*).

adiposo 'con grasa o gordura': latín moderno *adiposus* (en francés, *adipeux*, 1503), del latín *adip-* radical de *adeps* 'grasa', + *-osus* 'que tiene, abundante, copioso' (véase *-oso*).

Adis Abeba, capital de Etiopía: amhárico *Ādīs Ābeba* 'Adis Abeba', literalmente = 'Flor Nueva', de *ādīs* 'nuevo' + *ābeba* 'flor'. La ciudad fue fundada en 1887, en un valle florido.

adivinar 'acertar sin suficiente información (*adivinanza* 'acertijo, enigma, problema'): latín *addivinare* 'predecir o descubrir por medio de agüeros', de *ad-* 'cabalmente' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *divinare* 'predecir o descubrir por medio de agüeros', de *divinus* 'adivino, sortílego, profeta' (véanse *adivino, divino*, °*dios*).

adivino 'persona que pretende predecir el futuro, usualmente alegando inspiración divina': anticuado *divino* (substantivo), del latín *divinus* 'adivino, sortílego, profeta', de *divinus* 'de un dios' (véanse *divino*, °*dios*).

-adizo 'de; parecido a, semejante a; propenso a; bueno para, que sirve para', como en *arrojadizo, levadizo, olvidadizo, quebradizo, resbaladizo*: *-ado*, terminación de participios pasivos (véase °*-ado*¹), + *-izo* 'de; parecido a, semejante a; propenso a; bueno para, que sirve para' (véanse *-izo*, °*-icio*).

adjetivo 'palabra usada para modificar un substantivo limitándolo, calificándolo o especificando': latín tardío *adjectivum*, 'adjetivo (substantivo)', de *adjectivum*, neutro de *adjectivus* 'adjetivo (adjetivo), dependiente, subordinado', del latín *adjectus* 'agregado', participio pasivo de *adjicere* 'echar hacia, agregar' (de *ad-* 'hacia' [véanse *a-*¹, °*a*²] + *-jicere*, de *jacere* 'arrojar, echar' [véase °*echar*]), + *-ivus* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-ivo*).

adjudicar 'decidir a quien corresponde algo': latín *adjudicare* 'adjudicar, decidir mediante procedimiento judicial', de *ad-* 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *judicare* 'juzgar' (véanse *juzgar*, °*jurar*).

administrar 'dirigir, regir, gobernar' (*administración* 'acción de administrar; personas que administran', *administrador* 'persona que administra, encargado'): latín *administrare* 'administrar, dirigir; servir, ayudar a', de *ad-* 'a, hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *ministrare* 'servir; administrar; suministrar', de *ministr-*, radical de *minister* 'servidor' (véanse *ministro*, °*mioceno*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

administrativo 'relativo a la administración': latín *administrativus* 'administrativo', de *administratus*, participio pasivo de *administrare* 'servir, ayudar a' (véanse *administrar, a-*¹, °*a*², *ministro*, °*mioceno*), + *-ativus* 'que hace, que ejecuta' (véanse *-ativo*, °*-ivo*).

admirar 'estimar, respetar, tener mucho aprecio por; ver con placer; ver con sorpresa' (*admirable* 'excelente, digno de admiración', *admiración* 'sentimiento de placer y aprobación; acción de admirar', *admirador* 'que admira'): latín *admirari* 'ver con apre-

cio; ver con sorpresa', de *ad-* 'hacia; cabalmente' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *mirari* 'ver con aprecio; ver con sorpresa' (véase °*mirar*).

admisión 'acción de permitir entrar': latín *admissionem,* acusativo de *admissio* (radical *admission-*) 'admisión', de *admissus,* participio pasivo de *admittere* 'permitir entrar' (véanse *admitir, a-*[1], °*a*[2], °*meter*), + *-io* 'acción, proceso' (véase °*-ión*).

admitir 'recibir, permitir entrar': latín *admittere* 'permitir entrar, enviar hacia (dentro)', de *ad-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *mittere* 'enviar' (véase °*meter*).

°**-ado**[1] 'que recibe (la acción de un verbo)', terminación del participio pasivo de los verbos de primera conjugación, como en *amado, bañado, cerrado, fiado, lavado*: latín vulgar *-atu,* del latín *-atum,* acusativo de *-atus* 'que recibe' (como en *amatus*), terminación del participio pasivo de verbos en *-are* (primera conjugación), de *-a-,* vocal temática de la primera conjugación (véase °*-a-*), + *-tus,* sufijo adjetival usado especialmente para formar participios pasivos (compárese *-to*[1]) y números ordinales (compárese *-to*[2]), del indoeuropeo *-tos, -to-,* sufijo que forma adjetivos verbales (compárese *alto*; el indoeuropeo *-to-* llegó a ser también sufijo participial [comúnmente con el valor de un participio pasivo pretérito] y sufijo de números ordinales. Como terminación de participios es la fuente del inglés *-ed,* como en *missed* 'errado, fallado; echado de menos', y del sánscrito *-ta,* terminaciones de participios, y del griego *-tos,* sufijo usado para formar adjetivos verbales; como terminación de números ordinales, es la fuente del inglés *-th,* como en *tenth* 'décimo', del griego *-tos* y del sánscrito *-tha,* sufijos de números ordinales). De la misma familia: *-ación, -ada*[1], *-ada*[2], *-ada*[3], *-adera*[1], *-adera*[2], *-adero*[1], *-adero*[2], *-adizo, -ado*[2], *-ado*[3], *-ado*[4], *-ador, -adura, -aduría, -aje, -amento, -amiento, -ático, -átil, -ativo, -ato*[1], *-ato*[2], *-atoria, -atorio, -azgo, -azón, -ción, -do, -edor*[1], *-edor*[2], *-eduría, -ida, -ido*[1], *-ido*[2], *-ido*[3], *-idor*[1], *-idor*[2], *-iduría, -imento, -imiento, -itoria, -itorio, -mento, -ta -ticio, -til, -tivo, -to*[1], *-to*[2], *-tor, -toria, -torio, -triz, -tura, -udo.*

-ado[2] 'que recibe (la acción de un verbo), que es o está, caracterizado por', terminación adjetival, como en *abanderado, abigarrado, afamado, afeminado, aficionado,* de *-ado*[1] (muchas veces un adjetivo en *-ado* que se deriva de un participio en *-ado* es idéntico a él en su forma), o del latín *-atus, -atum* 'caracterizado por', terminaciones adjetivales (como en *hastatus* 'armado de una lanza', de *hasta* 'lanza'), de *-atus,* terminación de participio pasivo (véase °*-ado*[1]).

-ado[3] 'que recibe (la acción de un verbo), caracterizado por', terminación nominal, como en *abogado, ahijado, aliado, arado, asado,* de *-ado*[2] (muchas veces un substantivo en *-ado* que se deriva de un adjetivo en *-ado* es idéntico a él en su forma), o del latín *-atus, -atum,* terminaciones nominales, de *-atus, -atum,* terminaciones adjetivales (véanse *-ado*[2], °*-ado*[1]).

-ado[4] 'dignidad, título, cargo', terminación nominal, como en *obispado, pontificado, principado, profesorado, senado*: latín *-atus* 'grupo de personas; dignidad, título, cargo', terminación de substantivos abstractos, de *-atus,* terminación de participio pasivo (véase °*-ado*[1]), + *-us,* terminación del nominativo de substantivos de la cuarta declinación.

adobe 'ladrillo de barro y paja secado al aire': árabe *aṭ-ṭūba* 'el ladrillo', de *al-* 'el' (con asimilación) + *ṭūba* 'ladrillo', del copto *tōbe* 'ladrillo'.

adolecer 'padecer una enfermedad habitual': *a-* 'cabalmente' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *doler* 'sufrir, sentir dolor, padecer' (véase °*doler*) + *-ecer,* terminación de infinitivo (véase °*-ecer*).

adolescencia 'período de desarrollo que transcurre desde que empieza la pubertad hasta la edad adulta': latín *adolescentia* 'juventud', de *adolescent-,* radical de *adolescens* 'que está creciendo' (véanse *adolescente, a-*[1], °*a*[2], °*alimento,* °*-ecer*), + *-ia* (véase *-ia*).

adolescente 'joven, persona que está en el período de crecimiento que sigue a la niñez': latín *adolescentem,* acusativo de *adolescens* (radical *adolescent-*) 'que está creciendo', participio

activo de *adolescere* 'crecer, desarrollarse', de *ad-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *-olescere*, de *alescere* 'crecer', literalmente = 'ser alimentado', incoativo de *alere* 'alimentar' (véanse °*alimento*, °*-ecer*).

adolorido 'que padece, afligido': *a-* (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *dolorido* 'afligido', de *dolor* 'sensación desagradable, sufrimiento, angustia' (véanse *dolor*, °*doler*) + *-ido* 'que recibe', terminación adjetival (véanse *-ido*[2], *-ido*[1], °*-ado*[1]).

adonde, adónde 'a qué parte, a qué lugar; en qué parte, en qué lugar; en que': *a donde* 'a qué parte', de *a* 'hacia' (véase *a*[2]) + *donde* 'en qué parte; en que' (véanse *donde*, °*cuota*).

adopción 'acción de recibir; acción de recibir como hijo': latín *adoptionem*, acusativo de *adoptio* (radical *adoption-*) 'acción de recibir como hijo; acción de escoger', de *ad-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *optio* 'selección, acción de escoger' (véase °*opción*).

adoptar 'recibir, admitir; recibir como hijo; (de resoluciones) decidir aceptar': latín *adoptare* 'escoger, adoptar', de *ad-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *optare* 'escoger' (véanse *optar*, °*opción*).

-ador[1] 'que actúa, que hace, que ejecuta, que realiza', terminación de substantivos generalmente derivados de verbos de primera conjugación, como en *cazador, fiador, ganador, labrador, orador*: latín *-ator* 'que hace', de *-atus* 'que es, caracterizado por' (véanse *-ado*[2], °*-ado*[1]) + *-or* 'que hace' (véase °*-or*[1]).

-ador[2] 'que actúa, que hace', terminación adjetival, como en *abrasador, buscador, devorador, gastador*: *-ador*[1] 'que actúa, que hace' (véanse *-ador*[1], *-ado*[2], °*-ado*[1], °*-or*[1]).

adoración 'acción de reverenciar o de amar profundamente': latín *adorationem*, acusativo de *adoratio* (radical *adoration-*) 'adoración', de *adoratus*, participio pasivo de *adorare* 'adorar' (véanse *adorar*, *a-*[1], °*a*[2], °*orar*), + *-io* 'acción, proceso' (véase °*-ión*).

adorar 'reverenciar con culto religioso; amar profundamente': latín *adorare* 'rezar a; suplicar a', de *ad-* 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *orare* 'hablar; rogar, suplicar; rezar, orar' (véase °*orar*).

adormecer 'causar sueño': latín *addormiscere* 'dormirse' (incoativo), de *ad-* 'cabalmente' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *dormiscere* 'dormirse' (incoativo), de *dormire* 'dormir' (véase °*dormir*) + *-iscere*, terminación incoativa (véase °*-ecer*).

adornar 'embellecer, decorar, engalanar' (*adorno* 'atavío, gala, afeite'): latín *adornare* 'embellecer con adornos', de *ad-* 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *ornare* 'equipar, suministrar; adornar, embellecer' (véanse *ornar*, °*orden*).

adquirir 'obtener, conseguir; comprar': latín *adquirere, acquirere* 'agregar a, obtener', de *ad-* 'además de' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *-quirere*, de *quaerere* 'buscar; procurar; averiguar' (véase °*querer*).

adquisición 'obtención, logro; compra': latín *adquisitionem*, acusativo de *acquisitio* (radical *acquisition-*) 'adquisición', de *acquisitus*, participio pasivo de *acquirere* 'agregar a, obtener' (véanse *adquirir*, *a-*[1], °*a*[2], °*querer*), + *-io* 'acción, proceso' (véase °*-ión*).

adrenalina 'hormona secretada por las glándulas adrenales o suprarrenales': *adrenal* 'situado cerca de los riñones' (del latín *ad-* 'cerca de' [véanse *a-*[1], °*a*[2]] + el latín tardío *renalis* 'de los riñones' [véase °*renal*]) + *-ina* 'substancia química' (véanse *-ina*[2], °*-ino*).

Adriático, brazo del Mediterráneo situado entre Italia y la Península Balcánica: latín *Adriaticus* 'adriático, de Adria', de *Adria* 'el Adriático' (de *Adria* [también *Hadria, Atria*] 'Adria [antiguo puerto de mar etrusco situado cerca de Ancona]')+*-aticus* 'de' (véanse *-ático*, °*-ado*[1], °*-ico*[2]). El nombre de *Adria* (el puerto) quizá signifique 'la negra', ya que el lodo es de color obscuro allí (del latín *atr-*, radical de *ater* 'negro'; véase °*atroz*).

aduana 'oficina del gobierno donde se cobran impuestos de importación': árabe marroquí *ad-diwāna* 'el registro', de *al-* 'el' (con asimilación) + *dīwān* 'registro, oficina, aduana', del persa *dīwān* 'libro de cuentas; oficina de contabilidad' (véase °*diván*).

adueñarse 'hacerse dueño, apoderarse': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *dueño* 'propietario, quien posee, amo' (véanse *dueño*, °*doméstico*) + *-ar*, terminación de infini-

tivo (véase °*-ar*[1]), + *-se,* 'a uno mismo, o a sí mismos', pronombre reflexivo de tercera persona (véanse *se*[1], °suya).

adulación 'elogio excesivo o falso': latín *adulationem,* acusativo de *adulatio* (radical *adulation-*) 'adulación', de *adulatus,* participio pasivo de *adulari* 'adular' (véase °*adular*), + *-io* 'acción, proceso' (véase °*-ión*).

°**adular** 'elogiar excesiva o falsamente': latín *adulari* 'adular'. De la misma familia: *adulación.*

adulterio 'relaciones sexuales voluntarias entre una persona casada y otra que no sea su esposo (o esposa) legítimo': latín *adulterium* 'adulterio', de *adulter* 'adúltero', de *adulterare* 'cometer adulterio; falsificar' (sentido implícito: 'acercarse a otro'), de *ad-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *-ulterare,* de *alter* 'otro' (véanse *otro,* °*el*[1]).

adulto 'que ha llegado a su madurez o a su pleno desarrollo': latín *adultus* 'adulto, crecido, desarrollado', participio pasivo de *adolescere* 'crecer, desarrollarse' (véanse *adolescente,* °*alimento*).

-adura 'acción de; efecto o resultado de, que es, hecho de ser', terminación de substantivos generalmente derivados de verbos de primera conjugación, como en *abolladura, cerradura, cortadura, quemadura, soldadura*: *-ado* (véase °*-ado*[1]) + *-ura* 'acción, resultado, que es' (véase °*-ura*).

-aduría 'oficina, cargo, lugar donde se despachan asuntos; acción de; efecto o resultado de', terminación nominal, como en *contaduría, habladuría, juraduría, pagaduría, procuraduría*: *-ador* 'que actúa, que hace' (véanse *-ador*[1], °*-ado*[1], °*-or*[1]) + *-ía* 'lugar donde se despachan asuntos, local comercial, taller' (véase *-ía*).

adverbio 'palabra que modifica un verbo, un adjetivo u otro adverbio': latín *adverbium* 'adverbio' (traducción del griego *epírrhēma* 'adverbio; palabra añadida', de *epi-* 'sobre; a' [véase *epi-*] + *rhēma* 'palabra, dicho', del indoeuropeo *wrē-mn,* de *wrē-,* de *wer-* 'hablar' [véanse *retórica,* °*verbo*]), de *ad-* 'adicional' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *-verbium,* de *verbum* 'palabra' (véase °*verbo*).

adversario 'contrario, enemigo': latín *adversarius* (substantivo) 'adversario', de *adversarius* (adjetivo) 'volteado hacia', de *adversus,* participio pasivo de *advertere* 'voltearse hacia' (de *ad-* 'hacia' [véanse *a-*[1], °*a*[2]] + *vertere* 'voltear, girar' [véase °*verter*]), + *-arius* 'relacionado con' (véase °*-ario*[1]).

adversidad 'situación infeliz; infortunio': latín *adversitatem,* acusativo de *adversitas* (radical *adversitat-*) 'oposición', de *adversus,* participio pasivo de *advertere* (véanse *adversario, a-*[1], °*a*[2], °*verter*), + *-itas* 'calidad, situación, condición' (véanse *-idad,* °*-tad*).

adverso 'contrario, opuesto, desfavorable': latín *adversus,* participio pasivo de *advertere* (véanse *adversario, a-*[1], °*a*[2], °*verter*).

advertir 'llamar la atención, hacer notar; notar, observar, percibir' (*advertencia* 'acción de advertir, amenaza, consejo de tener cuidado'): latín *advertere* 'voltearse hacia' (véanse *adversario, a-*[1], °*a*[2], °*verter*).

adyacente 'cercano, contiguo, adjunto': latín *adjacentem,* acusativo de *adjacens* (radical *adjacent-*), participio activo de *adjacere* 'estar contiguo, estar situado o echado al lado de', de *ad-* 'cerca de' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *jacēre* 'estar echado' (véanse *yacer,* °*echar*).

°**aéreo** 'relativo al aire o a aeronaves': latín *aerius* 'aéreo, relativo al aire', del griego *aérios* 'aéreo, relativo al aire', de *aer-,* radical de *aēr* 'aire, niebla, aliento'. De la misma familia: *aero-, aerolito, aeroplano, aeropuerto, aire, Buenos Aires, desairar.*

aero- 'aéreo, aire, aviación', como en *aerodinámica, aeronáutica, aeronave*: latín *aero-* 'aéreo; aire', del griego *aero-* 'aéreo; aire', de *aer-* 'aire' (véase °*aéreo*).

aerolito 'fragmento de un bólido, que llega a la Tierra': griego *aero-* 'aéreo' (véanse *aero-,* °*aéreo*) + *líthos* 'piedra' (véase °*litografía*).

aeroplano 'avión, vehículo con alas que vuela': griego tardío *aeroplanos* 'que anda por el aire', del griego *aero-* 'aéreo' (véanse *aero-,* °*aéreo*) + *-planos* 'que anda, que vaga', de *planásthai* 'andar, vagar, errar' (véanse *planeta,* °*Polonia*).

aeropuerto 'campo de pistas de despegue y aterrizaje de aviones dotado de instalaciones para pasajeros y carga': *aero-* 'aire, aviación' (véanse *aero-,*

°*aéreo*) + *puerto* 'lugar protegido en que se puede anclar una nave' (véanse *puerto*, °*peroné*).

afable 'cortés y agradable en la conversación y el trato': latín *affabilis* 'persona con quien es fácil hablar', de *affari* 'hablar a, dirigirse a' (de *ad-* [con asimilación] 'a' [véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}] + *fari* 'hablar' [véase °*fábula*]) + *-abilis* 'que merece, conveniente para' (véanse *-able*, °*-ble*).

afanar 'trabajar asidua o vigorosamente' (*afán* 'fervor, anhelo; laboriosidad'), probablemente del latín vulgar **affannare* 'trabajar en algo difícil', probablemente del latín *affanniae* 'palabras difíciles, jerigonza' (pasando por el sentido de 'situación difícil'), del griego *aphánnai* 'cosa obscura', de *aphanḗs* 'oculto, no visto', de *a-* 'no' (véanse *a-*^{2}, *an-*, °*no*) + *-phanēs*, de *phaínesthai* 'ser visto, aparecer' (véanse *fenómeno*, *epifanía*, °*banda*^{2}).

afasia 'pérdida del habla debida a daño en el cerebro': griego *aphasía* 'afasia', de *a-* 'sin' (véanse *a-*^{2}, *an-*, °*no*) + *-phasia* 'habla', de *phásis* 'expresión', de *phánai* 'decir, hablar', del indoeuropeo *bhā-* 'hablar' (véase °*fábula*).

afear 'desfigurar, volver feo': *a-* 'volver' (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}) + *feo* 'que desagrada a la vista' (véase °*feo*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

afección 'condición patológica, padecimiento': latín *affectionem*, acusativo de *affectio* (radical *affection-*) 'disposición, inclinación', de *affectus*, participio pasivo de *afficere* 'afectar, hacer algo a' (véanse *afecto*, *a-*^{1}, °*a*^{2}, °*hacer*) + *-io* 'proceso' (véase °*-ión*).

afectar 'hacer impresión, causar un cambio en': latín *affectare* 'pretender conseguir, aspirar', frecuentativo de *afficere* 'hacer algo a' (véanse *afecto*, *a-*^{1}, °*a*^{2}, °*hacer*).

afecto 'cariño, amor': latín *affectus* 'disposición, sentimiento, pasión', de *affectus*, participio pasivo de *afficere* 'hacer algo a, afectar', de *ad-* (con asimilación) 'a' (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}) + *-ficere*, de *facere* 'hacer' (véase °*hacer*).

afectuoso 'cariñoso': latín tardío *affectuosus* 'afectuoso', del latín *affectus* 'disposición, sentimiento' (véanse *afecto*, *a-*^{1}, °*a*^{2}, °*hacer*) + *-osus* 'que tiene, copioso' (véase *-oso*).

afeitar 'rasurar, raer con navaja la barba o el bigote': latín *affectare* 'pretender conseguir (véanse *afectar*, *afecto*, *a-*^{1}, °*a*^{2}, °*hacer*), pasando por los sentidos de 'adornar, embellecer'.

afelio 'punto que en la órbita de un planeta dista más del Sol': griego *ap(o)-* 'lejos de' (véanse *apócope*, °*ab-*) + *hḗlios* 'sol', del indoeuropeo *sawēl-yo-*, de *sawēl-* 'el sol' (véase °*sol*^{1}).

afeminado 'que tiene cualidades consideradas femeninas': anticuado *efeminado*, del latín *effeminatus* 'afeminado', participio pasivo de *effeminare* 'afeminar', literalmente = 'hacer una mujer de', del latín *ex-* (con asimilación) 'de, hacia fuera' (véanse *ex-*^{1}, °*ex*) + *femina* 'mujer' (véase °*femenino*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

aféresis 'pérdida de uno o más sonidos al principio de una palabra': griego *aphaíresis* 'aféresis', literalmente = 'un quitar, un llevarse', de *aphaireín* 'quitar, llevarse' (de *ap(o)-* 'lejos' [véanse *apócope*, °*ab-*] + *haireín* 'tomar' [véase °*hereje*]) + *-sis* 'proceso, acción' (véase °*-sis*).

aferrar 'agarrar, asir': catalán *aferrar* 'agarrar (por ejemplo una nave) con utensilios de hierro o con anclas', de *ferro* 'hierro; ancla', del latín *ferrum* 'hierro' (véase °*férreo*).

Afganistán, país del Asia sudoccidental: pastho o persa *Afghānistān* 'Afganistán', literalmente = 'Lugar de los Afganos' (siglo XVIII), de *afghānī* 'afgano' (que se halla primero —en la forma *avagāṇa*— en el siglo sexto d.c., en los escritos del astrónomo indo Varāhamihira) + *-stān* 'lugar, tierra' (véanse *-stán*, °*estar*).

afianzar 'asegurar con clavos o cuerdas': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}), + *fianza* 'garantía, seguridad, prenda' (de *fiar* 'garantizar, dar seguridad' [véase °*fiar*] + *-anza* 'acción' [véase *-anza*]) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

afición 'inclinación, preferencia, tendencia' (*aficionado* 'que se dedica a un arte, estudio o deporte sin que sea su profesión', *aficionarse* 'gustar de'): latín *affectionem*, acusativo de *affectio* (tema *affection-*) 'disposición, in-

clinación' (véanse *afección, afecto, a-*[1], °*a*[2], °*hacer*, °*-ión*).

afijo 'elemento de una palabra (como un prefijo o un sufijo) que siempre va unido a una base, un tema o una raíz': latín *affixus*, participio pasivo de *affigere* 'fijar a, unir a', de *ad-* (con asimilación) 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *figere* 'fijar, asegurar' (véanse *fijo*, °*dique*).

afilar 'hacer más agudo': *a-* 'hacer' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *filo* 'borde agudo de un instrumento cortante' (véase °*filo*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

afiliar 'asociar, unir': latín medieval *affiliare* 'tomar como hijo', del latín *ad-* (con asimilación) 'a, hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *filius* 'hijo' (véase °*hijo*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

afín 'análogo, semejante; próximo, contiguo': latín *affinis* 'contiguo, confinante, lindante', de *ad-* (con asimilación) 'cerca de' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *finis* 'límite, fin' (véase °*fin*).

afinar 'perfeccionar, refinar; poner en tono justo (un instrumento músico)': *a-* 'volver' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *fino* 'refinado, delicado, de buena calidad' (véanse *fino*, °*fin*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

afinidad 'atracción personal natural; semejanza, analogía; parentesco': latín *affinitatem*, acusativo de *affinitas* (radical *affinitat-*) 'semejanza; parentesco', de *affinis* 'contiguo' (véanse *afín, a-*[1], °*a*[2], °*fin*) + *-itas* 'calidad' (véanse *-idad*, °*-tad*).

afirmación 'acción y efecto de asegurar, o dar por cierto': latín *affirmationem*, acusativo de *affirmatio* (radical *affirmation-*) 'afirmación', de *affirmatus*, participio pasivo de *affirmare* 'dar firmeza' (véanse *afirmar, a-*[1], °*a*[2], °*firme*), + *-io* 'acción, proceso' (véase °*-ión*).

afirmar 'dar firmeza; asegurar, dar por cierto': latín *affirmare* 'dar firmeza; asegurar', de *ad-* (con asimilación) 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *firmare* 'dar firmeza', de *firmus* 'firme' (véase °*firme*).

afirmativo 'que consiente o confirma, que contesta con la palabra *sí*': latín *affirmativus* 'afirmativo', de *affirmatus*, participio pasivo de *affirmare* 'dar firmeza' (véanse *afirmar, a-*[1], °*a*[2], °*firme*), + *-ivus* 'que ejecuta, que realiza' (véase °*-ivo*).

aflicción 'estado de molestia, tristeza o sufrimiento': latín *afflictionem*, acusativo de *afflictio* (radical *affliction-*) 'aflicción', de *afflictus*, participio pasivo de *affligere* 'derribar, golpear, entristecer' (véanse °*afligir, a-*[1], °*a*[2]), + *-io* 'acción, proceso' (véase °*-ión*).

°**afligir** 'causar molestia, sufrimiento o tristeza': latín *affligere* 'derribar, golpear, entristecer', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *fligere* 'golpear', del indoeuropeo *bhlīg-* 'golpear'. De la misma familia: *aflicción, conflicto, infligir*.

aflojar 'reducir la tensión o la presión': *a-* 'volver' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *flojo* 'poco apretado' (véanse *flojo*, °*fluido*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

afluente 'río o arroyo que desemboca en otro': latín *affluentem*, acusativo de *affluens* (radical *affluent-*), participio activo de *affluere* 'afluir' (véanse *afluir, a-*[1], °*a*[2], °*fluido*).

afluir 'acudir en abundancia; verter un río sus aguas en otro o en el mar': latín *affluere* 'afluir, fluir hacia', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *fluere* 'fluir' (véase °*fluido*).

aforismo 'adagio, máxima, expresión breve de una verdad u opinión': griego *aphorismós* 'deslinde, definición', de *aphorízein* 'separar marcando límites, definir' (de *ap(o)-* 'de, lejos' [véanse *apócope*, °*ab-*] + *horízein* 'separar' [véase °*horizonte*]) + *-ismos* 'acción, proceso' (véanse *-ismo*, °*-izar*).

afortunado 'que tiene buena suerte' (*afortunadamente* 'por buena suerte'): *a-* (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + el anticuado *fortunado* 'que tiene buena suerte', del latín *fortunatus* 'afortunado', de *fortunatus*, participio pasivo de *fortunare* 'hacer prosperar', del latín *fortuna* 'destino; suerte (favorable o desfavorable)' (véase °*fortuna*).

afrenta 'insulto, injuria': anticuado *afruenta* 'afrenta', de *afrontar* 'poner cara a cara; oponerse con hostilidad' (véanse *afrontar, a-*[1], °*a*[2], °*frente*).

afrentar 'insultar': *afrenta* 'insulto' (véanse *afrenta, afrontar, a-*[1], °*a*[2], °*frente*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°**África,** continente situado entre los océanos Atlántico e Índico: latín *Africa,* nombre que al principio se refería a la parte septentrional del continente cerca de Cartago (es decir, cerca de la actual ciudad de Túnez). La provincia romana África fue creada en 146 a.C. y abarcaba aproximadamente el territorio de los actuales países Libia y Túnez. Después de un milenio, se extendió el nombre a todo el continente. La palabra es probablemente de origen beréber; en la literatura latina la emplea por primera vez el poeta Ennio (hacia 239-hacia 169 a.C.). De la misma familia: *africano, Centroafricana, Sudáfrica.*

africano 'de África': latín *africanus* 'africano', de *Africa* (véase °*África*) + *-anus* 'de, relativo a, natural de' (véase °*-ano*).

afrontar 'poner cara a cara; oponerse con hostilidad': latín vulgar **affrontare* 'desafiar' (sentido implícito: 'estar [en actitud de desafío] frente a'), del latín *ad-* (con asimilación) 'a, hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *front-*, radical de *frons* 'la frente' (véase °*frente*), + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

afuera 'a o en la parte exterior' (*afueras* 'alrededores'): *a* 'hacia' (véase °*a*[2]) + *fuera* 'a o en la parte exterior' (véase °*fuera*).

°**agachar** 'inclinar hacia delante (por ejemplo, la cabeza)', de origen incierto. De la misma familia: *gacho.*

agalla 'órgano respiratorio de peces, de anfibios en estado larval y de muchos invertebrados acuáticos; valentía, ánimo esforzado', también 'amígdala': anticuado *galla,* de origen incierto; quizá del latín *glandula* 'hinchazón glandular' (véase *glándula*).

agarrar 'asir, tomar' (sentido implícito: 'asir con las garras'), de *a-,* prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *-garrar,* de *garra* 'miembro de un animal si termina en uñas agudas' (véase °*garra*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

agasajar 'recibir o tratar con muestras de afecto': *agasajo* 'recibimiento amable' (véanse *agasajo, a-*[1], °*a*[2], °*con,* °*sala*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

agasajo 'recibimiento amable': *a-* (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + el anticuado *gasajo* 'recepción social', del gótico *gasalja* 'compañero, camarada' (sentido implícito: 'quien comparte la habitación con otro'), de *ga-* 'juntos, con' (del indoeuropeo *kom* 'cerca, con'; véase °*con*) + *sal-* 'habitación, sala', del indoeuropeo *sol-* 'habitación, aposento' (véase °*sala*).

agencia 'negocio o servicio autorizado a actuar por otros': *agente* 'quien actúa por otro' (véase °*agente*) + *-cia* 'lugar donde se despachan asuntos' (véase *-cia*).

°**agente** 'quien actúa por otro': latín *agentem,* acusativo de *agens* (radical *agent-*), participio activo de *agere* 'actuar, conducir, hacer', del indoeuropeo *ag-* 'conducir, dirigir'. De la misma familia: *abigeo, acción, acta, actividad, activo, acto, actor, actriz, actual, actualidad, actuar, agencia, ágil, agitar, agonía, agrario, agreste, agrícola, agricultor, agricultura, ambages, ambiguo, antagonismo, axioma, castigar, coágulo, cuajo, cuidado, cuidar, demagogo, descuidado, embajador, enjambre, ensayo, estratagema, estrategia, exacto, examen, examinar, exigir, exiguo, fumigar, hostigar, indagar, lidiar, litigio, mitigar, navegar, paragoge, pedagogo, peregrino, prodigar, pródigo, protagonista, purgante, purgatorio, reacción, redacción, redactar, rumiar, sinagoga, transigir.*

ágil 'que se mueve con soltura': latín *agilis* 'que se mueve con facilidad, veloz', de *agere* 'actuar, hacer' (véase °*agente*) + *-ilis* 'de, capaz de' (véase °*-il*).

agitar 'mover con frecuencia y con cierta fuerza' (*agitación* 'acción de agitar; condición de agitado'): latín *agitare* 'conducir, agitar', frecuentativo de *agere* 'actuar, conducir' (véase °*agente*).

°**aglomerar** 'amontonar, juntar': latín *agglomerare* 'juntar, amontonar', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *glomerare* 'envolver, juntar en una masa redondeada', de *glomer-,* radical de *glomus* 'bola, pelota, ovillo' (del indoeuropeo *glom-* 'masa, bola', de *gel-* 'bola, objeto redondeado'; de la misma familia: *club, gluten, glúteo, ovillo*; posiblemente:

globo), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

agobiar 'oprimir, deprimir' (sentido implícito: '[oprimir] como lo haría un peso en la espalda'), de *a-* (véanse *a-*¹, °*a*²) + el latín vulgar *gubbus* 'joroba' (compárese el italiano *gobbo* 'jorobado'), del latín *gibbus* 'joroba'.

agolpar 'juntarse muchos' (sentido implícito: 'reunirse de una vez, de un golpe'): *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*¹, °*a*²), + *golpe* 'encuentro repentino y violento de dos cuerpos' (véase °*golpe*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

agonía 'angustia que precede a la muerte; pena, congoja, sufrimiento intenso': latín tardío *agonia* 'angustia', del griego *agōnía* 'concurso, competencia, oposición; angustia', de *agṓn* 'concurso, competencia; concurso, reunión de mucha gente en los juegos', de *ágein* 'conducir, dirigir, celebrar', del indoeuropeo *ag-* 'conducir' (véase °*agente*).

agosto 'octavo mes del año según el calendario gregoriano': latín vulgar *agustu* 'agosto', del latín (*mensis*) *Augustus* 'agosto', literalmente = '(mes de) Augusto', nombre dado en 8 a.C. por el Senado Romano (a un mes llamado anteriormente *sextilis*, literalmente = 'sexto (mes)': el antiguo año romano, hasta 153 a.C. aproximadamente, empezaba en marzo; véase *diciembre*) en honor de Augusto (latín *Augustus*, 63 a.C.-14 d.C.), primer emperador romano (y a petición suya). El nombre original del emperador era Gaius Octavius (Cayo Octavio); se lo había cambiado por el de Gaius Julius Caesar (nombre de su padre adoptivo) en 44 a.C.; y el Senado Romano le dio por decreto el título honorífico de *augustus* en 27 a.C. (para el latín *augustus* 'augusto, magnífico', véanse *augusto*, °*aumento*).

agotar 'gastar del todo, consumir, vaciar, extraer todo el contenido', latín vulgar **eguttare* 'extraer el líquido hasta la última gota', del latín *gutta* 'gota' (véase °*gota*).

agraciado 'de aspecto agradable, bien parecido', de *agraciado*, participio pasivo de *agraciar* 'dar o aumentar la gracia y buen parecer, adornar', de *a-*, prefijo usado par formar verbos (véanse *a-*¹, °*a*²), + *gracia* 'hermosura de movimiento, forma o proporción' (véanse *gracia*, °*grato*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

agradable 'que da placer o goce': *agradar* 'dar placer o satisfacción, gustar' (véanse *agradar*, *a-*¹, °*a*², °*grato*) + *-able*, 'capaz de' (véanse *-able*, °*-ble*).

agradar 'dar placer o satisfacción, gustar': *a-* 'cabalmente' (véanse *a-*¹, °*a*²) + el anticuado *gradar* 'agradar', de *grado* 'voluntad, placer, gusto', del latín tardío *gratum* 'gratitud', del latín *gratus* 'agradable; agradecido' (véase °*grato*).

agradecer 'sentir o expresar gratitud' (*agradecimiento* 'acción y efecto de agradecer'): *a-* 'cabalmente' (véanse *a-*¹, °*a*²) + el anticuado *gradecer* 'agradecer', de *grado* 'voluntad, placer, gusto' (véanse *agradar*, °*grato*) + *-ecer*, terminación de infinitivo (véase °*-ecer*).

agrado 'sentimiento de atracción, preferencia, gusto': *agradar* 'dar placer, gustar' (véanse *agradar*, °*grato*) + *-o*, terminación nominal (véanse *-o*⁴, °*-o*⁵).

agrandar 'hacer más grande': *a-* 'hacer' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *grande* 'de tamaño considerable' (véase °*grande*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

agrario 'relativo al campo y a su propiedad': latín *agrarius* 'agrario', de *agr-*, radical de *ager* 'campo, tierra, propiedad, distrito' (del indoeuropeo *agro-* 'campo' [sentido implícito: 'lugar al que se conduce el ganado'], de *ag-* 'conducir' [véase °*agente*]), + *-arius* 'de' (véase °*-ario*¹).

agravar 'hacer más grave o molesto': latín *aggravare* 'hacer más pesado', de *ad-* (con asimilación) 'además de' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *gravare* 'cargar, agobiar' (véanse *gravar*, °*grave*).

agravio 'ofensa, humillación': *agraviar* 'ofender, humillar' (del latín vulgar **aggraviare* 'agravar; ofender', del latín *aggravare* 'hacer más pesado'; véanse *agravar*, *a-*¹, °*a*², *gravar*, °*grave*) + *-o*, sufijo nominal (véanse *-o*⁴, °*o*⁵).

°**agredir** 'atacar, asaltar': latín *aggredi* 'ir hacia (con hostilidad), atacar', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *-gredi*, de *gradi* 'ir, caminar', del indoeuropeo *ghrdh-yo-*, de

ghrdh-, de *ghredh-* 'caminar, ir'. De la misma familia: *agresión, agresor, congreso, digresión, egreso, grada, grado, graduar, ingrediente, ingreso, plantígrado, progreso, regreso, retrógrado.*

agregar 'unir para aumentar el tamaño o la cantidad': latín *aggregare* 'agregar' (sentido implícito: 'agregar al rebaño'), de *ad-* (con asimilación) 'a' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *gregare* 'reunir el ganado en rebaños', de *greg-* 'rebaño, grey' (véase °*grey*).

agresión 'ataque, asalto' (*agresivo* 'propenso a actuar de manera hostil'): latín *aggressionem*, acusativo de *aggressio* (radical *aggression-*) 'agresión', de *aggressus*, participio pasivo de *aggredi* 'agredir, atacar' (véase °*agredir*),+*-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

agresor 'quien inicia un acto hostil': latín tardío *aggressor* 'agresor', del latín *aggressus* (véanse *agresión*, °*agredir*) + *-or* 'quien hace' (véase °*-or*¹).

agreste 'del campo': latín *agrestis* 'rural, del campo', de *agr-* 'campo' (véanse *agrario*, °*agente*).

agrícola 'de la agricultura': latín *agricola* 'agricultor, labrador', de *agri*, genitivo de *ager* 'campo' (véanse *agrario*, °*agente*), + *-cola* 'habitante', del indoeuropeo *kwol-ā* 'habitante, morador', de *kwol-*, de *kwel-* 'morar' (véase °*colono*).

agricultor 'labrador, quien cultiva la tierra': latín *agricultor* 'agricultor', de *agri*, genitivo de *ager* 'campo, tierra' (véanse *agrario*, °*agente*), + *cultor* 'labrador, cultivador', de *cultus* 'cultivado' (véanse *cultura*, °*colono*).

agricultura 'cultivo de la tierra; arte de cultivar la tierra': latín *agricultura*, originalmente *agri cultura* 'cultivo de la tierra', de *agri* 'de la tierra', genitivo de *ager* 'tierra, campo' (véanse *agrario*, °*agente*), + *cultura* 'cultivo' (véanse *cultura, culto*, °*colono*).

agrietar 'hender, abrir grietas': *a-* 'causar' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *grieta* 'hendedura, quiebra' (véase °*grieta*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

agrio 'ácido, de sabor semejante al del limón o al del vinagre': anticuado *agro* 'agrio' (influido por *agriar* 'volver agrio'), del latín vulgar *acru* (latín *acre*), acusativo neutro del latín *acer* 'agudo; agrio' (véanse *acebo*, °*aguja*).

agrupar 'reunir en grupo' (*agrupación* 'grupo'): *a-* 'hacer que sea' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *grupo* 'conjunto' (véase °*grupo*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

°**agua** 'líquido claro, incoloro, casi inodoro y casi insípido': latín *aqua*, del indoeuropeo *akwā-* 'agua'. De la misma familia: *acuarela, acuario, acuático, acueducto, aguacero, aguar, aguardiente, Aguascalientes, enjuagar, escandinavo, Feroé, paraguas.*

°**aguacate** 'árbol tropical americano, *Persea americana*, y su fruto: náhuatl *āuacātl* 'aguacate', literalmente = 'testículo' (por la forma del fruto). De la misma familia: *guacamole.*

aguacero 'lluvia fuerte de poca duración', probablemente de **aguazo* 'lluvia fuerte', literalmente 'golpe dado con agua' (de *agua* + *-azo* 'golpe'), + *-ero* 'relacionado con' (véase *-ero*²).

aguantar 'tolerar dificultades': italiano *agguantare* 'retener, asir (originalmente, con manoplas o guantes puestos)', de *ad-* (con asimilación) 'a' (del latín *ad-*; véanse *a-*¹, °*a*²) + *guanto* 'guante', del franco **want* 'guante' (véase °*guante*), + *-are*, terminación de infinitivo, del latín *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

aguar 'mezclar con agua; interrumpir el placer': *agua* (véase °*agua*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

aguardar 'esperar a que suceda algo': *a-* (véanse *a-*¹, °*a*²) + *guardar* 'vigilar, cuidar' (véase °*guardar*).

aguardiente, bebida alcohólica, literalmente = 'agua ardiente, agua que quema', de *agua* (véase °*agua*) + *ardiente* 'que arde' (véanse *ardiente, arder*, °*árido*).

Aguascalientes, ciudad del centro de México, de *aguas*, plural de *agua* (véase °*agua*), + *calientes*, plural de *caliente* 'que tiene o da calor, de alta temperatura' (véase °*caliente*). La ciudad se encuentra en una zona de manantiales de aguas termales; fue fundada oficialmente el 22 de octubre de 1575 pero se encuentra mencionada ya en 1531.

agudo 'de punta fina, que puede perforar': latín *acutus* 'agudo', de *acutus*, participio pasivo de *acuere* 'aguzar,

afilar, volver penetrante', de *acus* 'aguja' (véase °*aguja*).

agüero 'presagio, señal profética, pronóstico': latín vulgar **aguriu*, del latín *augurium* 'presagio', de *augur* 'augur, funcionario religioso que practica oficialmente la adivinación' (sentido implícito: 'quien obtiene presagios favorables o un aumento'), del indoeuropeo *aug-* 'aumentar' (véase °*aumento*).

águila 'ave rapaz (familia: Accipitridae)': latín *aquila* 'águila' (¿de la misma familia que el latín *aquilus* 'obscuro' y *aqua* 'agua'?).

°**aguja** 'utensilio delgado y pequeño para coser o tejer' (*agujero* 'abertura, orificio, cavidad, brecha'): latín vulgar *acucula*, diminutivo del latín *acus* 'aguja', del indoeuropeo *ak-u-* 'objeto agudo', de *ak-* 'agudo'. De la misma familia: *acanto, acebo, acero, acérrimo, acético, ácido, acné, acre, acróbata, acrópolis, acróstico, acupuntura, agrio, agudo, hueco, mediocre, óxido, oxígeno, oxítono, oxiuro, paroxismo, paroxítono, peróxido, vinagre*; posiblemente: *arce*. Para el latín *-cula* 'pequeña', véase *-cula*.

ahí 'en o a ese lugar': *a-* (por analogía [como en *así, ayer*] con otros adverbios españoles como *afuera, apenas*, en que la *a-* era originalmente la preposición *a*) + el anticuado *hi* 'ahí', de una fusión del latín *hic* 'aquí' (véanse *ahora, acá*) con *ibi* 'ahí' (el francés *y* 'allí' también se deriva del latín *ibi*); los romanos usaron *ibi* en vez de **idi* (influidos por *ubi* 'donde, dónde'; véase *ubicuo*), del indoeuropeo *i-dhe-i*, de *i-*, tema pronominal (véase °*ya*), + *dhe-i*, locativo de *dhe-*, sufijo adverbial (véase °*ubicuo*).

ahijado 'respecto de sus padrinos, persona a la que éstos presentan para que la bauticen': *ahijado* 'adoptado como hijo', participio pasivo de *ahijar* 'adoptar como hijo', de *a-* 'hacia; hacer que sea' (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}) + *-hijar*, de *hijo* 'descendiente inmediato' (véase °*hijo*).

ahínco 'empeño en hacer algo': *ahincar* 'insistir, apretar', de *a-* 'hacia' (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}) + *hincar* 'introducir, clavar, hacer penetrar' (véanse *hincar, finca, ficha, fijo*, °*dique*).

ahogar 'impedir la respiración': latín tardío *offocare* 'estrangular', del latín *ob-* (con asimilación) 'a; contra' (véanse *ob-, epi-*) + *foces, fauces* 'garganta, fauces' (véase °*fauces*).

ahondar 'hacer más hondo': *a-* 'hacer que sea' (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}) + *hondo* 'que tiene profundidad' (véanse *hondo, profundo*, °*fondo*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

ahora 'en este momento, inmediatamente, a esta hora': anticuado *agora* 'ahora' (compárese el portugués *agora* 'ahora'), del latín *hac hora* 'a esta hora', de *hac* 'a esta', ablativo femenino de *hic* 'este' (del indoeuropeo *ghi-ke* 'este', de *ghi-*, variante de *ghe-*, partícula demostrativa [véase °*acá*], + *ke-*, variante de *ko-* 'este' [véase °*acá*]), + *hora*, ablativo de *hora* 'hora' (véase °*hora*).

ahorcar 'matar a alguien suspendiéndolo del cuello': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}), + *horca* 'artefacto utilizado para ejecutar a un reo suspendiéndolo del cuello' (véase °*horca*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

ahorrar 'librar de un trabajo, una dificultad, una pérdida o un gasto; conservar para el porvenir' (*ahorros* 'dinero conservado para el porvenir'): *ahorrar* 'libertar a un esclavo', de *a-* 'hacer que sea' (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}) + *horro* 'libre', del árabe *hurr* 'libre' (raíz *ḥr*).

ahumado 'preservado habiendo hecho que reciba humo', participio pasivo de *ahumar* 'preservar carne o pescado habiendo hecho que reciba humo', de *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}), + *humo* 'partículas en el aire que resultan de la combustión incompleta de materias orgánicas' (véanse *humo*, °*fumar*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

ahuyentar 'hacer huir': *a-* 'volver' (véanse *a-*^{1}, °*a*^{2}) + *huyente* 'que huye', participio activo de *huir* 'alejarse velozmente' (véanse *huir*, °*fuga*), + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}). Este verbo sigue el modelo de los verbos en *-entare* del latín vulgar, los cuales a su vez siguen el del latín *praesentare* (véase *presentar*).

-aico 'de', terminación adjetival, como en *arcaico, judaico, laico, pirenaico, prosaico*: latín *-aicus*, del griego *-aïkós* 'de', de *-a-*, vocal temática, + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

ainu 'habitante de las islas más septentrionales del Japón': ainu *ainu* 'ainu', literalmente = 'hombre'.

airado 'enojado, furioso', participio pasado de *airar* 'enojar, enfurecer, mover a ira', de *a-* 'causar' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *ira* 'enojo, furia, rabia' (véase °*ira*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

aire 'mezcla gaseosa incolora, inodora e insípida compuesta principalmente de nitrógeno y oxígeno, que envuelve la Tierra' (*airoso* 'con resultado favorable, con éxito'): latín *aer* 'aire', del griego *aḗr* 'aire, niebla, aliento' (véase °*aéreo*).

-áis[1], terminación de la segunda persona de plural del presente de indicativo de verbos de la primera conjugación, como en *amáis*: español antiguo *-ades* (como en *amades*), del latín *-atis* (como en *amatis*), terminación de la segunda persona del plural de verbos de la primera conjugación, de *-a-*, vocal temática de verbos de la primera conjugación (véase °*-a-*), + *-tis* 'segunda persona del plural' (véase °*-is*).

-áis[2], terminación de la segunda persona del plural del presente de subjuntivo de verbos de la segunda conjugación, como en *temáis*: español antiguo *-ades* (como en *temades*), del latín *-eatis* (como en *timeatis*), terminación de la segunda persona del plural del presente de subjuntivo de verbos de la segunda conjugación (para *-tis* 'segunda persona del plural', véase °*-is*).

-áis[3], terminación de la segunda persona de plural del presente de subjuntivo de verbos de la tercera conjugación, como en *partáis*: español antiguo *-ades* (como en *partades*), del latín *-iatis* (como en *partiatis*), terminación de segunda persona de plural del presente de subjuntivo de verbos de cuarta conjugación (para *-tis* 'segunda persona de plural', véase °*-is*).

aislar 'impedir el paso del calor, de la electricidad o del sonido; apartar del influjo exterior; separar de un grupo': *a-* 'volver' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *isla* 'tierra rodeada de agua' (véase °*isla*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

-aje 'de, relacionado con', terminación nominal, como en *coraje, equipaje, forraje, lenguaje, personaje*: francés antiguo *-age* 'de, relacionado con; acción, proceso; lugar' (o francés *-age*), del latín *-aticum* 'de, relacionado con' (véanse *-ático*, °*-ado*[1], °*-ico*[2]); o del catalán *-atge* o del provenzal *-atge*, que también se derivan del latín *-aticum*. Dobletes: *-ático, -azgo*.

ajedrez 'juego para dos personas, cada una de las cuales dispone inicialmente de dieciséis piezas': árabe *ash-shiṭranȳ* 'el ajedrez', de *al-* 'el' (con asimilación) + *shiṭranȳ* 'ajedrez', del sánscrito *caturaṅga*, una especie de ajedrez, literalmente = '(que tiene) cuatro miembros', palabra que se aplicó primero a los ejércitos, ya que un antiguo ejército indo constaba de cuatro partes (soldados de infantería, jinetes, elefantes y carros de combate, representados en el juego, respectivamente, por peones, caballos, alfiles y torres; compárense *alfil, caballo, enrocar, peón, torre*). El sánscrito *caturaṅga* se deriva de *catur* 'cuatro' (del indoeuropeo *kwetwer-* 'cuatro'; véase °*cuatro*) + *aṅga* 'miembro', del indoeuropeo *ank-, ang-* 'doblar, torcer, encorvar' (véase °*ancla*).

ajenjo 'planta aromática del género *Artemisia*': anticuado *asenjo*, de *asensio*, del latín *absinthium*, del griego *apsínthion* 'ajenjo', de origen mediterráneo.

ajeno 'que pertenece a otro': latín *alienus* 'ajeno; extraño', de *alius* 'otro (de más de dos)' (de la misma familia que el latín *alter* 'otro (de dos), el otro'; compárese *otro*), del indoeuropeo *alyo-* 'otro (de más de dos)', de *al-* 'más allá' (véase °*el*[1]).

ají 'chile, fruto picante de alguna variedad de la planta *Capsicum frutescens*': taíno *ashí* 'ají'.

ajo 'planta, *Allium sativum*, y su bulbo, de olor y sabor fuertes': latín *alium, allium* 'ajo'.

-ajo 'pequeño', terminación nominal masculina, como en *badajo, cascajo, espantajo, legajo, renacuajo*: latín

-aculum, terminación diminutiva (véanse *-áculo,* °*-ulo*). Doblete: *-áculo.*

°ajolote 'salamandra del género *Ambystoma*': náhuatl *āxolotl* 'ajolote', literalmente = 'espíritu acuático, monstruo acuático' (otra interpretación posible es 'juguete del agua'), de *ātl* 'agua' (de la misma familia: *Anáhuac, chiapanecas, chocolate*) + *xolotl,* clase de monstruo (compárese *guajolote*), también = 'espíritu; sirviente; muñeco; juguete'.

ajonjolí 'planta, *Sesamum indicum,* del Asia tropical, y sus semillas, pequeñas y planas', probablemente del árabe coloquial *al-ŷonŷolīl* 'el ajonjolí', de *al-* 'el' (del árabe *al-* 'el') + *ŷonŷolīl* 'ajonjolí', del árabe *ŷulŷulān* 'ajonjolí'.

ajuar 'muebles de casa; ropa que aporta la mujer al matrimonio': árabe *ash-shuwār* 'el ajuar', de *al-* 'el' (con asimilación) + *shuwār* 'ajuar, ropa que aporta la mujer al matrimonio' (raíz: *sh-w-r* 'consejo; señal').

ajustar 'hacer que corresponda, acomodar, adaptar': latín vulgar **adjuxtare* 'poner cerca', del latín *ad-* 'cerca' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *-juxtare,* de *juxta* 'cerca', de **jugista* 'cerca', del indoeuropeo *yug-istos,* forma superlativa (compárese *pleistoceno*) de *yug-,* de *yeug-* 'juntar' (véase °*yugo*).

al 'a el': *a* 'hacia' (véase °*a*[2]) + *el,* artículo definido masculino singular (véase °*el*[1]). Nota: *al* también puede provenir, como en *alarma,* de *a* + *el*[2] (véanse *el*[2], *alarma*).

°-al 'de, relativo a', terminación adjetival, como en *animal, central, gramatical, mineral, renal*: latín *-al* 'de, relativo a' (como en *mortalis, navalis*), sufijo adjetival. De la misma familia: *-alla, -ar*[2], *-ar*[3], *-ial, -ual.* Muchos substantivos se derivan de estos adjetivos y son idénticos a ellos en su forma; una categoría grande consta de substantivos en que *-al* significa 'lugar de' y con frecuencia se agrega a nombres de plantas (por ejemplo, *almendral, berenjenal, cafetal, maizal, naranjal;* agregado a nombres de rocas o arena: *arenal, pizarral*). Además, agregado a nombres de frutos o flores, = 'árbol' o 'arbusto', como en *moral, nogal, peral, rosal.* Después de radicales que contienen *-l-, -al* comúnmente se vuelve *-ar* (véase *-ar*[3]).

ala 'parte del cuerpo de algunos animales (como aves, murciélagos, insectos) de la que se sirven para volar': latín *ala* 'ala; axila', del latín antiguo **axla,* del indoeuropeo *aks-lā,* 'ala; axila', de *aks-* 'eje' (véase °*axila*).

alabar 'elogiar, expresar admiración o aprobación' (*alabanza* 'elogio, expresión de admiración o aprobación'): latín tardío *alapari* 'jactarse, elogiarse', quizá de la misma familia que el latín *alapa* 'bofetada, manotada' (sentidos implícitos: 'jactarse de ser fuerte; amenazar de bofetadas'), que puede ser de la misma familia que el griego *kólaphos* 'golpe, bofetada' (véase °*golpe*).

alacena 'armario para guardar comida y platos': *alhacena,* del anticuado *alhazena* 'alacena', del árabe *al-jazāna* 'la alacena', de *al-* 'la, el' + *jazāna* 'alacena, almacén', de *jazana* 'almacenar' (véase °*almacén*).

alacrán 'arácnido (orden: Scorpionida) que tiene una cola eréctil terminada en un aguijón': árabe *al-'aqrab* 'el alacrán', de *al-* 'el' + *'aqrab* 'alacrán, escorpión; flecha'.

alado 'que tiene alas': latín *alatus* 'alado', de *ala* 'ala' (véanse *ala,* °*axila*) + *-atus* 'caracterizado por' (véanse *-ado*[2], °*-ado*[1]).

alambique 'aparato para destilar líquidos': árabe *al-anbīq* 'el alambique', de *al-* 'el' + *anbīq* 'alambique', del griego *ámbix* (radical *ambik-*) 'jarrón, recipiente'.

alambre 'hilo o hebra de metal' (sentido antiguo: 'cobre, bronce, latón'): anticuado *arambre* 'cobre, bronce, latón', del latín tardío *aeramen* 'bronce', del latín *aer-,* radical de *aes* 'bronce' (véase °*era*).

álamo 'árbol del género *Populus*', quizá de la misma familia que el latín *ulmus* 'olmo' (véase *olmo*) y el latín *alnus* 'aliso', y que el germánico *aliza* 'aliso' (los dos últimos, igual que el latín *ulmus,* se derivan del indoeuropeo *el-* 'rojo; pardo, castaño').

alanos 'pueblo escita que invadió a España en el siglo V d.C.': latín *Alani* (singular *Alanus;* tanto el plural como el singular están documentados desde el siglo I d.C.), del griego

Alanoí 'alanos', probablemente del escita *ala* 'montaña'.

alarde 'ostentación: anticuado *alarde* 'revista o inspección militar', del árabe *al-'arḍ* 'la revista', de *al-* 'la, el' + *'arḍ* 'parada, revista militar' (raíz: *'rḍ* 'mostrar, presentar, ofrecer').

alargar 'dar más longitud, volver más largo': *a-* 'volver' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *largo* 'de mucha longitud o extensión linear' (véase °*largo*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

alarma 'temor, inquietud; advertencia de que amenaza un peligro; llamada a las armas para que un ejército se prepare al combate': *¡al arma!*, de *al* (véase *al*) + *arma* 'instrumento de combate' (véase °*arma*).

Alaska, estado de los Estados Unidos: inglés *Alaska,* así llamado en 1867 (pero documentado en inglés —en la forma *Alaschka*— ya en 1778) cuando los Estados Unidos compraron a Rusia el territorio —que entonces se llamaba en inglés *Russian America* 'la América rusa'—, del ruso *Alashka* (1762), nombre aplicado primero a la Península de Alaska, del aleutiano *alakshak* 'península', distinguiéndose así la región continental de las Islas Aleutianas.

alba 'tiempo de la mañana en que empieza a aparecer la luz del día, madrugada, amanecer': latín vulgar **alba* 'alba', del latín *alba,* femenino de *albus* 'blanco' (véase °*álbum*).

albahaca 'planta, *Ocimum basilicum,* de hojas aromáticas y flores pequeñas y blancas': árabe *al-ḥabaqah* (con metátesis) 'la albahaca', de *al-* 'la, el' + *ḥabaqah* (también *ḥabaq*) 'albahaca'.

Albania, país situado en la costa adriática de la Península Balcánica (albanés *Shqipëria*): latín medieval *Albania.* El astrónomo y geógrafo griego Tolomeo ya menciona (hacia 130 d.c.) a los habitantes de esa región (en la forma *Albanoí*). La palabra puede ser de la misma familia que el celta *alb-* 'alto' (compárese *Alpes*). El albanés *Shqipëri* (*-a* es el artículo definido que se usa con substantivos femeninos que terminan en *-i* tónica) también es de origen incierto (quizá del albanés *shqip* '(hablar) inteligiblemente' o de *shqipe* 'águila').

albañil 'trabajador que construye edificios con materiales como piedra o ladrillo': árabe regional (España) *albanni* 'el albañil', de *al-* 'el' + *banni* 'albañil', del árabe *bannā'* 'constructor; albañil' (raíz: *bny* 'construir, edificar').

albaricoque 'fruto del albaricoquero (árbol, *Prunus armeniaca*)': árabe *albirqūq* (también *al-barqūq*) 'el albaricoque', de *al-* 'el' + *birqūq, barqūq* 'albaricoque', del griego tardío *praikókion* 'albaricoque', del latín *praecoquum* 'albaricoque', literalmente = '(ciruela o durazno) que madura temprano', de *praecoquere* 'madurar temprano' (véase *precoz, pre-,* °*per-,* °*cocer*).

albatros 'ave palmípeda (familia: Diomedeidae)': inglés *albatross* 'albatros', del portugués o del español *alcatraz* 'pelícano' (probablemente influido por el latín *albus* 'blanco'), los cuales se derivan del árabe *al-ghaṭṭās* 'el águila marina de cola blanca' (véase °*alcatraz*).

albedrío 'posibilidad de escoger, elección libre': latín *arbitrium* 'albedrío; fallo, dictamen' (véanse *arbitrio,* °*árbitro*). La expresión *libre albedrío* viene del latín tardío *liberum arbitrium.*

alberca 'hoya, estanque; (México) piscina de natación': árabe *al-birka* 'el estanque', de *al-* 'el' + *birka* 'estanque, charco, cisterna'.

albergue 'lugar de hospedaje' (*albergar* 'dar hospedaje'): provenzal antiguo *alberga* 'posada; abrigo; campamento', del latín vulgar **arberga* 'campamento militar', del germánico *harja-bergaz* 'fortaleza en una colina; alojamiento para un ejército', literalmente 'colina de ejército', de *harjaz* 'ejército' (véase °*Armando*) + *bergaz* 'colina', del indoeuropeo *bhergh-* 'alto' (véase °*-burgo*).

°**Alberto,** nombre personal masculino: alto alemán antiguo *Adalbert, Adalberaht* (siglo X; fuente también del nombre personal masculino alemán *Albrecht*), literalmente = 'que brilla por su nobleza' (pero véase el párrafo 24 de la Introducción), de *adal* 'nobleza' (véase °*Alicia*) + *beraht* 'brillante', del germánico *berhtaz,* del indoeuropeo *bherg-* 'brillante; blanco'

(de la misma familia: *Roberto*; probablemente: *fresno*).
albino 'falto de pigmentación normal y por tanto con la piel, el iris, el pelo más o menos blancos': *albo* (poético) 'blanco', del latín *albus* 'blanco' (véase °*álbum*).
Albión, nombre literario de la Gran Bretaña, del latín *Albion* 'Gran Bretaña', véase *Alpes*.
albóndiga 'bolita de carne molida': árabe *al-bunduqa* 'la nuez' (sentido implícito: 'albóndiga del tamaño de una nuez'), de *al-* 'la, el' + *bunduqa* 'nuez'.
albornoz 'capa con capucha': árabe *al-burnus* 'el albornoz', de *al-* 'el' + *burnus* 'albornoz', del griego *bírros* 'capa con capucha', probablemente de origen celta.
alborotar 'turbar' (*alboroto* 'disturbio, tumulto'): anticuado *abolotar, avolotar* 'turbar' (probablemente influido por el anticuado *alborozar* 'causar desorden', actualmente = 'causar alegría'), posiblemente de *a-* 'cabalmente' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + el latín *volutare* 'rodar, voltear', frecuentativo de *volvere* 'rodar' (véase °*volver*).
alborozo 'regocijo': árabe *al-burūz* 'el desfile militar', de *al-* 'el' + *burūz* 'desfile militar; desfile, procesión; aparición, salida' (raíz: *brz* 'aparecer, mostrarse').
°**álbum** 'libro en blanco para preservar sellos de correo, fotografías, autógrafos, etc.': latín *album* 'tabla (frecuentemente blanca) en que se escriben los edictos romanos', de *album*, neutro de *albus* 'blanco', del indoeuropeo *albho-* 'blanco'. De la misma familia: *alba, albino*; posiblemente: *Alfredo*.
°**alcabala** 'impuesto sobre la venta': árabe *al-qabālah* 'el impuesto', de *al-* 'el' + *qabālah* 'impuesto, tributo' (sentido implícito: 'recibo, recepción'; raíz: *qbl* 'recibir'). De la misma familia: *cábala*.
alcachofa 'planta, *Cynara scolymus*, y su cabezuela que, cocinada, se come como verdura': *alcarchofa* 'alcachofa', del árabe regional (España) *aljarshūfah* 'la alcachofa', de *al-* 'la, el' + *jarshūfah* (árabe *jurshūfah*) 'alcachofa'.
alcalde 'presidente del ayuntamiento de un municipio': árabe *al-qāḍī* 'el juez', de *al-* 'el' + *qāḍī* 'juez' (véase °*cadí*).
alcance 'distancia a que llega': *alcanzar* 'llegar hasta, llegar a tocar' (véanse *alcanzar, calcar,* °*escaleno*).
alcancía 'recipiente para guardar dinero': árabe vulgar **al-kanzīya* 'la alcancía', de *al-* 'la, el' + *kanzīya* 'alcancía', del árabe *kanz* 'tesoro escondido' (raíz: *knz* 'enterrar').
alcanfor 'compuesto cristalino volátil obtenido de la madera del alcanforero (también llamado *alcanfor*), árbol, *Cinnamomum camphora*, originario del Asia oriental': árabe *al-kāfūr* 'el alcanfor', de *al-* 'el' + *kāfūr* 'alcanfor', del malayo *kāpūr* 'alcanfor; creta', probablemente de la fuente del kampucheano *kāpōr* 'alcanfor'.
alcantarilla 'acueducto comúnmente subterráneo fabricado para que se lleve las aguas de lluvia o de desecho': *alcantarilla* 'acueducto pequeño que pasa bajo un puente en un camino; puentecillo que pasa sobre un acueducto de este tipo', diminutivo del anticuado *alcántara* 'puente', del árabe *al-qanṭara* 'el puente', de *al-* 'el' + *qanṭara* 'puente, dique, arco'.
alcanzar 'llegar hasta, llegar a tocar': anticuado *alcalçar*, de *acalçar* 'seguir de cerca, seguir pisando los talones', del latín vulgar *accalceare* 'seguir pisando los talones', del latín *ad-* (con asimilación) 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *-calceare*, de *calc-*, radical de *calx* 'talón' (véanse *calcar,* °*escaleno*).
alcaparra 'mata de tallos espinosos, *Capparis spinosa*, y botón de su flor': árabe *al-kabar* 'la alcaparra', de *al-* 'la, el' + *kabar* 'alcaparra', del latín *capparis*, del griego *kápparis* 'alcaparra'.
°**alcatraz** 'pelícano': árabe *al-ghaṭṭās* 'el águila marina de cola blanca', de *al-* 'el' + *ghaṭṭas* 'águila marina de cola blanca (*Haliaëtus albicilla*)' (raíz: *gh-ṭ-s* 'zambullirse'). De la misma familia: *albatros*.
alcázar 'fortaleza, castillo, palacio': árabe *al-qaṣr* 'el castillo', de *al-* 'el' + *qaṣr* 'castillo, fuerte', del latín *castra* 'fuerte', plural de *castrum* 'campamento fortificado' (véanse *castillo,* °*casto*).
alcoba 'aposento destinado para dormir': árabe *al-qubbah* 'el gabinete, el cuartito; la bóveda, el arco', de *al-* 'el, la' + *qubbah* 'cuarto pequeño adya-

cente a uno mayor; bóveda, arco' (raíz: *qb*).

alcohol 'líquido incoloro, volátil e inflamable': *alcohol* 'antimonio en polvo que usan las mujeres para obscurecerse los párpados', del árabe vulgar *al-koḥol* 'el antimonio en polvo', de *al-* 'el' + *koḥol* 'antimonio en polvo' del árabe *kuḥl* 'antimonio en polvo (usado para obscurecer párpados)'.

alcuzcuz 'granos triturados para cocerlos al vapor y servir con carnes y verduras; comida del África septentrional preparada con estos granos': árabe *al-kuskus* 'el alcuzcuz', de *al-* 'el' + *kuskus* 'alcuzcuz', de *kaskasa* 'machacar, pulverizar'.

aldaba 'pieza de metal puesta en una puerta para llamar golpeando con ella; cerrojo, pestillo': árabe *ad-dabba* 'el cerrojo', de *al-* 'el' (con asimilación) + *ḍabba* 'cerrojo, pasador'.

aldea 'pueblo, poblado, población pequeña, grupo de casas en una zona rural' (*aldeano* 'habitante de una aldea'): árabe *aḍ-ḍayʿah* 'la aldea', de *al-* 'la, el' (con asimilación) + *ḍayʿah* 'aldea, granja, zona rural' (raíz: *ḍyʿ*).

alegar 'citar como prueba o disculpa': latín *allegare* 'citar, citar como ejemplo o prueba, enviar en misión', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *legare* 'enviar en misión, encargar' (véanse *legar, ley,* °*leer*).

alegoría 'representación simbólica (en literatura, en arte)': griego *allēgoría* 'alegoría', de *allēgoreín* 'hablar figuradamente' (sentido implícito: 'hablar en otros términos'), de *állos* 'otro' (del indoeuropeo *alyo-* 'otro'; véanse *ajeno,* °*el*[1]) + *-agoreín* 'hablar en público', de *agorá* 'asamblea; plaza pública usada para mercado y para asambleas', del indoeuropeo *agor-ā* 'reunión', de *gor-*, de *ger-* 'reunir' (véase °*grey*).

alegre 'gozoso, regocijado' (*alegrar* 'regocijar, dar alegría, causar gusto', *alegría* 'regocijo, júbilo'): latín vulgar **alecre* 'alegre; vivaz', del latín *alacrem*, acusativo de *alacer* (radical *alacr-*) 'vivaz, ágil, dispuesto; alegre, feliz', posiblemente del indoeuropeo *al-* 'vagar' (véase °*ambulancia*).

Alejandría (*Alexandría*, hacia 1330), ciudad de Egipto (árabe *Al-Iskandarīyah*): griego *Alexándreia* 'Alejandría (ciudad, fundada en 332 a.c. por Alejandro, 356-323 a.c., rey de Macedonia)', de *Aléxandros*, nombre personal masculino (que corresponde al español *Alejandro*), literalmente = 'Defensor de Hombres', de *aléxein* 'defender, proteger' (del indoeuropeo *aleks-*, de *alek-* 'defender, proteger') + *andr-*, radical de *anḗr* 'hombre' (véase °*Andrés*). El nombre *Aléxandros* tiene a lo menos 28 siglos, ya que se encuentra en *La Ilíada* (45 veces; primera vez: 3.16). Algunos autores creen que 'defensor de hombres' es una etimología popular griega de un nombre no griego, ya que en documentos hititas (segundo milenio a.c.) se menciona un *Alaksandus*, rey de Vilusa.

alejar 'separar, poner lejos': *a-* 'hacer que esté' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *lejos* 'a distancia considerable' (véanse *lejos,* °*laxo*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

aleluya, expresión usada para demostrar júbilo: latín tardío *alleluia* (siglo III d.c.; *hallelujah*, siglo V d.c.), del griego *allēloúia*, del hebreo *hallĕlūyāh* 'alabad a Dios', de *hallĕlū*, segunda persona de plural del imperativo de *hllēl* 'alabar' + *yāh*, forma abreviada de *Yahweh* 'Dios' (véase °*Jehová*).

°**alemán** 'de Alemania': latín tardío *Alemannus* 'miembro de los Alemanni (grupo de pueblos germánicos mencionado primero en el siglo III d.c.)', singular de *Alemanni* (de la misma familia: *Alemania*), del germánico *alamanniz* (gótico *alamans*), literalmente = 'todos los hombres, la totalidad de la gente', probablemente de *ala-* 'todo' (de *al-* 'todo'; de la misma familia: *Alvarez*) + *mannis*, plural de *manna-* 'hombre' (gótico *manna*), del indoeuropeo *man-* 'hombre' (de la misma familia: *Armando, maniquí, normando*).

Alemania, país de la Europa central, dividido en dos partes desde 1949: latín tardío *Alemannia* (siglo IV d.c.), de *Alemanni*, grupo de pueblos germánicos (véase °*alemán*), + *-ia* 'región, país' (véase *-ia*).

alentar 'infundir confianza, animar' (sentido implícito: 'dar vida, dotar de aliento'), del latín *anhelare* 'res-

pirar' (véanse *anhelar*, °*ana-*, °*exhalar*).

Alepo, ciudad de Siria (árabe *Ḥalab*): italiano *Aleppo* (siglo XV), del turco *Halep* (siglo XI), del árabe *Ḥalab* 'Alepo' (638 d.C.), probablemente del hitita *Jalap*, capital hitita situada donde actualmente está Alepo (siglo XX a.C.; pero la ciudad ya tenía entonces un largo pasado).

alerta (adverbio) 'con vigilancia, cuidadosamente': italiano *all'erta* 'con vigilancia', de *all'*, *alla* 'a la' (del latín *ad illam*, de *ad* 'a' [véase °*a*²] + *illam*, acusativo de *illa* [véanse *la*², *la*¹, °*el*¹]) + *erta* 'vigilancia', de *torre erta* 'torre de vigilancia', literalmente = 'torre elevada', de *torre* 'torre' (del latín *turris* 'torre'; véase *torre*) + *erta* 'elevada, alta', del latín *erecta*, femenino de *erectus* 'erecto' (véanse *erecto*, °*regir*).

alevoso 'traicionero, desleal': anticuado *aleve* (substantivo) 'alevosía, engaño, traición' (de donde proviene también el español moderno *aleve* [adjetivo] 'alevoso, traicionero'), probablemente del árabe *al-'ayb* 'el vicio', de *al-* 'el' + *'ayb* 'vicio, defecto; reproche, censura' (raíz: *'yb* 'reprochar, censurar; desacreditar, difamar').

°**alfabeto** 'las letras de un idioma en el orden fijado por la costumbre': latín tardío *alphabetum*, del griego *alphábētos* 'alfabeto', de *álpha*, primera letra del alfabeto griego (de una palabra fenicia de la misma familia que el hebreo *āleph*, nombre acrofónico [o sea igual a una palabra cuyo sonido inicial es el mismo que el que representa la letra] de la primera letra del alfabeto hebreo [forma pausal (o sea que se usa ante una pausa) de *éleph* 'buey'; el hecho de que su signo gráfico semítico era parecido a una cabeza de buey, toro o vaca puede haber contribuido a la elección del nombre]) + *bē̆ta*, segunda letra del alfabeto griego, de origen semítico (de la misma familia que el hebreo *bēth*, nombre acrofónico de la segunda letra del alfabeto hebreo, de *bēth-*, forma constructa (forma de lo poseído) de *bayith*, literalmente = 'casa'; el hecho de que su signo gráfico semítico era parecido a una morada de esa época puede haber contribuido a la elección del nombre). Compárense *delta*, *jota*¹, *pe*. Los griegos agregaron *-a* a los nombres semíticos de muchas letras porque pocas palabras griegas terminan en consonante, y no terminan en *-ph* (de ahí *álpha*), *-t* (*bē̆ta*, *délta*, *iō̆ta*), *-l* (*gámma*, por **gámla*), *-p* (*káppa*), ni *-d* (*lámbda*). De la misma familia: *analfabeto*.

alfarería 'tienda donde se venden (y obrador donde se fabrican) vasijas de barro': *alfarero* 'persona que hace vasijas de barro', de *alfar* 'obrador de alfarero', de *alfahar* 'obrador de alfarero', del árabe *al-fajjār* 'las vasijas de barro', de *al-* 'las, los, el, la' + *fajjār* 'vasijas de barro' (raíz: *fjr* 'orgulloso').

alfeñique 'pasta de azúcar', modificación del árabe *al-fānīd* 'la pasta de azúcar', de *al-* 'la, el' + *fānīd* 'pasta de azúcar', del persa *pānīd* 'pasta de azúcar'.

alfil 'pieza de ajedrez que se mueve diagonalmente': árabe *al-fīl* 'el elefante', de *al-* 'el' + *fīl* 'elefante', del persa *pīl* 'elefante', probablemente del camítico *elu* 'elefante' (véase °*elefante*) Los alfiles representan una de las cuatro partes de un antiguo ejército indo —hombres montados en elefantes (véase *ajedrez*).

alfiler 'utensilio metálico delgado con cabeza en un extremo y punta en el otro que sirve para prender o sujetar provisionalmente dos tejidos o papeles', modificación del árabe *al-jilāl* 'la espina', de *al-* 'la, el' + *jilāl* 'espina; alfiler' (raíz: *jl*).

alfombra 'tejido grueso con que se cubre el piso, tapete': árabe *al-jumra* 'la alfombra', de *al-* 'la, el' + *jumra* 'alfombra; estera de hoja de palmera' (raíz: *jmr* 'cubrir, ocultar').

Alfonso (*Alfonsso*, 1140), nombre personal masculino: alto alemán antiguo *Adalfuns*, nombre personal masculino (siglo X), literalmente = 'Listo por su Nobleza' (pero véase el párrafo 24 de la Introducción), de *adal* 'nobleza' (véase °*Alicia*) + *funs* 'listo, preparado, dispuesto', de **fund-sa*, del indoeuropeo *pent-* 'ir, andar' (véase °*pontón*).

alforja 'talega que forma una bolsa a cada lado de la silla de montar': árabe *al-jurŷ* 'la alforja', de *al-* 'la,

el' + *jurŷ* 'alforja; cartera' (raíz: *jrŷ* 'salir').

Alfredo, nombre personal masculino: inglés *Alfred,* del inglés antiguo *Ælfrǣd,* nombre personal masculino (siglo IX), literalmente = 'consejo de un duende (es decir, 'buen consejo')', de *aelf* 'duende, elfo' (posiblemente del indoeuropeo *albho-* 'blanco' con el sentido implícito de 'aparición blanquecina'; véase *álbum*) + *rǣd* 'consejo', del germánico *rēdaz* 'consejo', del indoeuropeo *rē-dh-,* de *rē-,* variante de *ar-* 'ajustar, encajar' (véase °*arma*).

alfur 'habitante de las regiones del interior de las Molucas y las Célebes', véase *Arafura.*

alga 'planta acuática sin tallo, raíces ni hojas': latín *alga* 'alga'.

algarabía 'habla o escritura ininteligible': *algarabía* 'la lengua árabe', del árabe *al-'arabīyyah* 'la lengua árabe', de *al-* 'la, el' + *'arabīyyah* 'árabe (adjetivo'), de *'Arab* 'árabe (substantivo)' (véase °*árabe*).

algarroba 'fruto (vaina) comestible del algarrobo, árbol (*Ceratonia siliqua*) de la región del Mediterráneo': árabe *al-jarrūbah* 'la algarroba', de *al-* 'la, el' + *jarrūbah* 'algarroba'.

Algarve, provincia de Portugal: árabe *al-gharb* (*al-Andalus*) —documentado primero en el siglo VIII— literalmente = 'el Oeste (de Andalucía)', de *al-* 'el' + *gharb* 'oeste' + *al-* 'el; del, de la' + *Andalus* 'Andalucía' (véanse *andaluz,* °*vándalo*).

álgebra 'parte de la aritmética en que se representan los números con letras del alfabeto': latín medieval *algebra* 'álgebra; reunificación de huesos dislocados o rotos', del árabe *al-ŷabr* 'el álgebra', de *al-* 'el, la' + *ŷabr* 'álgebra; reunificación de huesos dislocados o rotos', literalmente = 'reunión, reunificación (de partes "rotas" de la ecuación, o de huesos rotos)'.

álgido 'muy frío': latín *algidus* 'frío, helado', de *algēre* 'tener frío'.

algo 'cosa no determinada o no especificada': anticuado *alico,* del latín vulgar *aliquod* 'algo', neutro del latín *aliquis* 'alguien' (pronombre indefinido; en latín clásico, *aliquod* es el neutro de *aliqui* 'algún', adjetivo indefinido, mientras que el neutro de *aliquis* es *aliquid*). El latín *aliquis* se deriva de *alius* 'otro' (del indoeuropeo *alyo-* 'otro'; véanse *ajeno,* °*el*[1]) + *quis* 'alguien' (del indoeuropeo *kwi-, kwo-*; véase °*cuota*).

algodón 'planta del género *Gossypium* cultivada por la fibra o borra que envuelve sus semillas; esta fibra; tejido hecho de esta fibra': árabe regional (España) *al-qoṭon* 'el algodón', de *al-* 'el' (del árabe *al-* 'el') + *qoṭon* 'algodón', del árabe *quṭn* 'algodón'.

alguacil 'funcionario judicial; gobernador de una comarca': árabe *al-wazīr* 'el visir', de *al-* 'el' + *wazīr* 'visir, gobernante' (véase °*visir*).

alguien 'persona no determinada o no especificada': anticuado *alguién,* probablemente del español *alguno* 'persona no determinada o no especificada' (véanse *algún,* °*el*[1], °*cuota*), influido por el español *quien* 'persona que; ¿qué persona?'; posiblemente del latín vulgar *aliquem* 'alguien', del latín *aliquem,* acusativo de *aliquis* 'alguien' (véanse *algo,* °*el*[1], °*cuota*).

algún (usado ante un substantivo masculino singular), **alguno** 'de número o de parte no especificados; alguien': latín vulgar *alcunu* 'alguien', de **alicunu,* de **alicunus,* del latín *aliquis unus* 'alguien', pleonasmo, literalmente = 'alguien uno', de *aliquis* 'alguien' (véanse *algo,* °*el*[1], °*cuota*) + *unus* 'uno, alguien' (véase °*uno*).

alhaja 'joya, adorno de metal o piedra preciosos': árabe *al-ḥāŷah* 'la alhaja', de *al-* 'la, el' + *ḥāŷah* 'alhaja; utensilio; cosa necesaria; cosa' (raíz: *ḥwŷ* 'necesitar').

Alhambra 'palacio de los reyes moros en Granada construido principalmente en los siglos XIII y XIV': árabe *al-ḥamrā'* 'la (casa) roja' (por el color de los ladrillos de su muro exterior), de *al-* 'la, el' + *ḥamrā',* femenino de *aḥmaru* 'rojo' (raíz *ḥmr*).

aliar 'unir para un fin común' (*aliado* 'persona o nación unida a otras con fines comunes', *alianza* 'pacto de unión con un fin común'): francés antiguo *alier* (francés *allier*) 'aliar', del latín *alligare* 'atar a', de *ad-* (con asimilación) 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *ligare* 'atar, ligar' (véase °*ligar*).

alias 'apodo, nombre que remplaza al verdadero de una persona': latín *alias*

'otra vez, en otro lugar, por otra parte' (sentido implícito: 'de otro modo, por otro nombre'), de *alius* 'otro' (véanse *ajeno*, °*el*[1]).

alicates 'pinzas, tenazas': árabe vulgar *al-laqqāṭ* 'las pinzas', de *al-* 'el, la, los, las' + *laqqāṭ* 'pinzas', de *laqaṭa* 'levantar, recoger'.

°**Alicia**, nombre personal femenino: francés antiguo *Aliz*, de *Aaliz*, de *Adaliz*, del alto alemán antiguo *Adalhaid*, nombre personal femenino (que corresponde al español *Adelaida*), literalmente = 'nobleza', de *adal* 'familia, linaje, nobleza' (del germánico *athal-* 'raza, familia'; de la misma familia: *Alberto, Alfonso*) + *-haid, -heit* 'condición, calidad', del germánico *haiduz* 'manera, modo, calidad' (sentido implícito: 'aspecto brillante'), del indoeuropeo *kaid-*, de *kai-, skai-* 'brillante, reluciente'.

aliciente 'atractivo, incentivo, estímulo': latín *allicientem*, acusativo de *alliciens* (radical *allicient-*), participio activo de *allicere* 'atraer, seducir', de *ad-* (con asimilación) 'cabalmente' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *-licere*, de *lacere* 'atraer, seducir' (véase °*delicia*).

alícuota 'relativo a un divisor exacto de una cantidad': latín medieval (*pars*) *aliquotae* '(parte) alícuota', del latín *aliquot* 'algunos, varios', de *alius* 'algunos; otro (de más de dos)' (véanse *ajeno*, °*el*[1]) + *quot* 'cuántos' (véase °*cuota*). En latín clásico, *aliquot* se usa sólo con substantivos plurales, como en *aliquot homines* 'algunos hombres'.

aliento 'aire aspirado y expelido al respirar': *alentar* 'respirar; infundir confianza, animar' (véanse *alentar, anhelar*, °*ana-*, °*exhalar*).

alijar 'descargar (por ejemplo, una embarcación)': francés antiguo *alegier, aligier* (francés *alléger*) 'aligerar, aliviar', del latín tardío *alleviare* 'aligerar, aliviar' (véanse *aliviar, a-*[1], °*a*[2], °*leve*).

alimaña 'animal; animal dañino' (originalmente = 'animales'): latín *animalia* 'animales' (por metátesis), plural de *animal* 'animal' (véanse *animal, alma*, °*ánimo*).

°**alimento** 'comida, materia comúnmente de origen vegetal o animal que un organismo toma y asimila para mantener su vida y crecimiento' (*alimentación* 'acción de alimentar o alimentarse', *alimentar* 'dar comida, nutrir'): latín *alimentum* 'alimento', de *alere* 'alimentar' (del indoeuropeo *al-* 'crecer, alimentar'; de la misma familia: *abolir, adolescencia, adolescente, adulto, alto, Alto Volta, altura, alumno, alzar, coalición, ensalzar, exaltar, índole, oboe, otero, prole, proletario*) + *-imentum* 'medio de' (véanse *-imento, -mento*, °*-ado*[1]).

alinear 'poner en línea recta': *a-* 'hacer que sea' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *línea* 'hilera, fila, raya' (véanse *línea*, °*lino*, °*-eo*[2]) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

alisios 'vientos alisios, vientos que soplan en casi toda la zona tórrida, desde el nordeste en el Hemisferio Norte y desde el sureste en el Hemisferio Sur', probablemente del francés *alisés, alizés* 'alisios'.

alistar 'escribir en lista a (alguien)' (*alistarse* 'entrar voluntariamente a las fuerzas armadas': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *lista* 'enumeración de personas o cosas de cierta categoría' (véase °*lista*).

aliviar 'hacer más liviano, más ligero, menos pesado; librar de un dolor o de una enfermedad' (*alivio* 'efecto de aliviar o aliviarse'): latín tardío *alleviare* 'hacer liviano; librar de dolor o enfermedad', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *levis* 'ligero' (véase °*leve*).

aljibe 'cisterna, depósito de agua': árabe *al-ŷubb* 'el aljibe', de *al-* 'el' + *ŷubb* 'aljibe, pozo, hoya'.

alma 'principio vital inmaterial': latín *anima* 'aliento, alma', de la misma familia que el latín *animus* 'alma, mente, espíritu, aliento' (véase °*ánimo*).

°**almacén** 'edificio donde se guardan productos; local donde se venden productos' (*almacenar* 'guardar en almacén; guardar muchas cosas'): árabe *al-majzan* 'el almacén', de *al-* 'el' + *majzan* 'almacén, depósito; granero' (fuente también del italiano *magazzino* 'almacén', del francés *magasin* 'almacén, tienda' y del inglés *magazine* 'revista, publicación periódica [con artículos varios como en un al-

macén]'), de *jazana* 'almacenar, depositar'. De la misma familia: *alacena*.

almeja 'molusco bivalvo (clase: Pelecypoda)', posiblemente del portugués *amêijoa* 'almeja', de origen obscuro (¿de la misma familia que el latín *mytilus, mitulus* 'mejillón'?, ¿de la misma que el griego *myía* 'mosca, cresa, gusano'?).

almendra 'semilla comestible del fruto del almendro, árbol (*Prunus amygdalus*) originario de la región del Mediterráneo': latín vulgar *amyndula*, del latín *amygdala*, del griego *amygdálē* 'almendra' (véase °*amígdala*).

almíbar 'jarabe, líquido obtenido cociendo azúcar en agua hasta que se espese': árabe *al-mība* 'el jarabe', de *al-* 'el' + *mība* 'jarabe', de origen persa.

almidón 'carbohidrato nutritivo que se encuentra en muchas plantas, especialmente maíz y papas': anticuado *amidón*, del latín tardío *amidum*, del latín *amylum* 'almidón', del griego *ámylon* 'almidón, la harina más fina', de *ámylon*, neutro de *ámylos* 'no molido en un molino', de *a-* 'no' (véanse *a-*², *an-*, °*no*) + *mýlos, mýlē* 'molino; piedra de molino', del indoeuropeo *ml-*, de *mel-* 'moler' (véase °*moler*).

almirante 'comandante en jefe de una armada o flota': anticuado *amirate* 'almirante', por último del árabe *amīr* 'comandante' (véase °*emir*).

almohada 'funda de lienzo llena de algo blando como plumón o plumas usada para apoyar en ella la cabeza en la cama': árabe regional (España) *almujadda* 'la almohada', de *al-* 'la, el' + *mujadda* 'almohada', del árabe *mijadda* 'almohada' (sentido implícito: 'lugar para la mejilla'), de *jadda* 'mejilla' (raíz *jd*).

almuerzo 'primera comida del día; comida del mediodía' (*almorzar* 'tomar el almuerzo'): latín vulgar **admordiu* 'primera comida del día' (sentido implícito: 'mordisco, bocado'; *al-* por *ad-*, probablemente por influjo del artículo árabe *al-* 'el, la', que aparece al principio de muchas palabras españolas de origen árabe), del latín *admordēre* 'dar un mordisco', de *ad-* a, en' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *mordēre* 'morder' (véase °*morder*).

alojar 'hospedar, dar donde dormir' (*alojamiento* 'lugar donde uno está aposentado'): catalán *allotjar* 'alojar', de *llotja* 'aposento, abrigo, albergue', del francés antiguo *loge* 'abrigo, albergue' (véase °*lonja*²).

alondra 'pájaro (familia: Alaudidae) de canto melodioso', modificación del latín *alaudula* 'alondrita' (fuente también del italiano *allodola, lodola* 'alondra') o del latín *alauda* 'alondra', del galo *alauda* 'alondra'. Para el latín *-ula* 'pequeña', véase *-ula*.

alpaca 'mamífero (*Lama pacos*) de la América del Sur, de pelo fino y largo': aimara *allpaca* 'alpaca'.

Alpes, montañas europeas que forman un arco de la Francia meridional a Albania: latín *Alpes* 'Alpes' (siglo I a. c.), probablemente de la misma familia que el latín *Albion* 'Gran Bretaña', que se deriva del celta *alb-* 'alto' (compárese *Albania*).

alpiste 'semilla (de color de paja, que se usa para alimento de pájaros) de una gramínea (*Phalaris canariensis*)': mozárabe *al-bisht* 'el alpiste', de *al-* 'el' + *bisht* 'alpiste', del latín medieval *pistum* 'alpiste', del latín *pistum*, neutro de *pistus* 'machacado, molido', participio pasivo de *pinsere* 'machacar, moler' (véanse *pisar*, °*pistilo*).

alquilar 'obtener o dar la ocupación o uso de algo a cambio de pago': anticuado *alquilé* 'alquiler' (véase °*alquiler*).

°**alquiler** 'cantidad pagada o recibida a intervalos específicos por la ocupación o uso de algo': anticuado *alquilé* 'alquiler', del árabe vulgar *al-kiré* 'el alquiler', de *al-* 'el' + *kiré* 'alquiler', del árabe *kirā'* 'alquiler' (raíz *kry* 'alquilar'). De la misma familia: *alquilar*.

alquimia 'técnica química medieval con que se pretendía convertir ciertos metales en oro y hallar el elixir de la longevidad y la panacea', véase *química*.

alrededor 'por todos lados, en un círculo, con un movimiento circular' (*alrededores* 'zona que rodea, suburbios'): *al rededor* 'alrededor', de *al* 'hacia el' (véanse *al*, °*a*², °*el*) + *rededor* 'perímetro, contorno', metátesis de *derredor* 'perímetro, contorno' (véanse *de-*

rredor, retroceder, introducir, dentro, °*de*², °*re-*).

Altai (Montes), sistema montañoso del Asia central, en la Unión Soviética, Mongolia y China: mongol *Altay* 'Montes Altai', de *altan* 'dorado' o *al* 'oro' (compárese el turco *altın* 'oro').

altar 'estructura elevada dispuesta para ofrecer sacrificios o quemar incienso': latín *altare* (usado más en plural: *altaria*) 'altar; altar para ofrecer el sacrificio quemando a las víctimas', antes = 'materiales que sirven para quemar lo que se ofrece en un altar', probablemente de la misma familia que el latín *adolēre* 'quemar en sacrificio'.

alterar 'cambiar, modificar' (*alteración* 'cambio, modificación'): latín medieval *alterare* 'alterar' (sentido implícito: 'hacer que se vuelva otro'), del latín *alter* 'otro (de dos)' (véanse *otro,* °*el*¹, °*vuestro*).

alternar 'ocurrir o hacer por turnos sucesivos, intercambiar regularmente': latín *alternare* 'alternar', de *alternus* 'intercambiable, alterno; por turnos', de *alter* 'otro (de dos)' (véanse *otro,* °*el*¹, °*vuestro*).

alto 'elevado, que se extiende mucho hacia arriba' (*altivo* 'orgulloso, soberbio'): latín *altus* 'alto', del indoeuropeo *al-to-* 'crecido', forma participial de *al-* 'crecer, alimentar' (véase °*alimento*). Para otros descendientes españoles del *-to-* participial indoeuropeo, véanse *estático, estatua, estatura, Luis, poción* y su familia, *podar* y su familia, *visera* y su familia; para mayor información acerca del *-to-* indoeuropeo, véase °*-ado*¹.

Alto Volta (nombre de *Burkina Faso* hasta el 3 de agosto de 1984), república del África occidental (sin litoral), traducción del francés *Haute-Volta,* nombre dado a esta región en 1919, del francés *haute,* femenino de *haut* 'alto' (del latín *altus* 'alto'; véanse *alto,* °*alimento*), + *Volta,* nombre de tres ríos que fluyen allí (Volta Noire, Volta Rouge, Volta Blanche) y convergen en Ghana para formar el Volta River (Río Volta), cuyo curso inferior fue descubierto por exploradores portugueses en el siglo XV. Estos le dieron el nombre, que aparece primero como *Rio da Volta* en un mapa portugués fechado en 1471. El portugués *Rio da Volta* 'Río del Regreso' (la expedición probablemente volvió a Portugal desde allí) se deriva de *rio* 'río' (véanse *Río de Janeiro, río,* °*oriente*) + *da* 'de la' (contracción de *de* 'de' [del latín *de*; véase °*de*²] + *a* 'la' [del latín vulgar *illa* 'la' —pasando por una forma **la*—; véase *la*²]) + *volta* 'vuelta, regreso; vuelta, curva' (del latín vulgar *volvita* 'vuelta, curva'; véanse *vuelta,* °*volver*). Algunos autores interpretan el nombre como 'río de las curvas'.

altura 'elevación, cumbre; distancia de la base a la cumbre': *alto* 'elevado' (véanse *alto,* °*alimento*) + *-ura* 'que es' (véase °*-ura*).

aludir 'referirse indirectamente': latín *alludere* 'referirse, aludir; jugar con, bromear con', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *ludere* 'jugar' (de la misma familia: *alusión, eludir, ilusión, interludio, preludio*).

alumbrar 'dar luz, iluminar' (*alumbrado* 'conjunto de luces, iluminación'): latín vulgar *alluminare* 'alumbrar', del latín *ad-* (con asimilación) 'cabalmente' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *luminare* 'alumbrar' (véanse *vislumbrar, lumbre,* °*luz*).

aluminio 'elemento metálico de color plateado, que se extrae del óxido de aluminio o alúmina': inglés británico *aluminium* 'aluminio' (inglés de los Estados Unidos *aluminum*), del latín moderno *aluminium,* de *alumium* 'aluminio', de *alumina* 'alúmina' (del latín *alumin-*, radical de *alumen* 'alumbre') + *-ium* 'elemento' (véase *-io*).

alumno 'estudiante, discípulo': latín *alumnus* 'alumno, niño de pecho, hijo adoptivo', de *alere* 'alimentar' (véase °*alimento*).

alusión 'referencia o mención indirecta': latín medieval *allusionem,* acusativo de *allusio* (radical *allusion-*) 'alusión', del latín tardío *allusio* 'acción de jugar con' del latín *allusus,* participio pasivo de *alludere* 'jugar con' (véase °*aludir*).

Álvarez (hacia 1100), apellido: anticuado *Álvarez,* patronímico (*Albariz,* hacia 1030), literalmente = 'hijo o hija de Álvaro', de *Álvaro,* nombre personal masculino ([*Albar,* hacia 1030] del

latín medieval *Aluaru* [1097], *Alvarus* [siglo IX], literalmente = 'Todo Prudente, Cabalmente Precavido' [pero véase el párrafo 24 de la Introducción], del gótico *alls* 'todo' [del germánico *al-* 'todo'; véase °*alemán*] + *wars* 'prudente, precavido', del germánico *waraz*, del indoeuropeo *wor-o-*, de *wor-*, de *wer-* 'ver, observar' [véase °*guardar*]), + *-ez* 'hijo o hija de', sufijo patronímico (véase *-ez*²).

alverja '(América del Sur) guisante, chícharo', véase *arveja*.

alzar 'mover a una posición más alta, levantar, elevar': latín vulgar **altiare* 'alzar', del latín *altus* 'alto' (véanse *alto*, °*alimento*).

-alla, terminación nominal, como en *batalla, canalla, vitualla*: latín vulgar o latín tardío *-alia*, originalmente terminación colectiva, del latín *-alia*, plural neutro de *-alis* 'de', terminación adjetival (véase °*-al*).

allá 'a o en aquel lugar': latín *illac* (adverbio) 'por allí, de ese lado, allá', de *illic* (pronombre) 'él (ella, ello, eso) allá' (véanse *allí*, °*él*, °*acá*).

allanar 'volver llano; destruir': *a-* 'volver' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *llano* 'horizontal, igual, uniforme' (véanse *llano*², °*Polonia*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

allí 'a o en aquel lugar': latín *illic* (adverbio) 'en ese lugar, allí', de *illic* (pronombre) 'él (ella, ello, eso) allá', de *ille* 'aquel' (véase °*el*¹) + *-c, -ce* 'esto; aquí', sufijo demostrativo o enfático, del indoeuropeo *ke-* 'esto' (véase °*acá*).

ama 'señora de la casa; mujer que amamanta al hijo de otra', véase *amo*.

amabilidad 'calidad de amable': latín *amabilitatem*, acusativo de *amabilitas* (radical *amabilitat-*) 'amabilidad', de *amabilis* 'amable, cortés, generoso' (véanse *amable*, °*amar*, °*-ble*) + *-tas* 'calidad' (véase °*-tad*).

amable 'cortés, generoso, bueno, caritativo': latín *amabilis* 'amable, digno de ser amado', de *amare* 'amar' (véase °*amar*) + *-bilis* 'digno de' (véase °*-ble*).

amaestrar 'enseñar, instruir, adiestrar': *a-* 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *maestro* 'instructor, educador' (véanse *maestro*, °*magnitud*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

amamantar 'dar de mamar': *a-* (véanse *a-*¹, °*a*²) + el anticuado *mamantar* 'amamantar', de *mamar* 'meter a la boca (leche de un pecho o ubre) aspirando' (véanse *mamar*, °*mamá*).

amanecer 'empezar a aparecer la luz del día': latín vulgar **admanescere* 'amanecer', de *ad-* 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *manescere* 'amanecer', del latín *mane* 'por la mañana' (véase °*mañana*) + *-escere*, terminación incoativa (véase °*-ecer*).

amante 'que ama, afectuoso; quien tiene relaciones amorosas ilegales': latín *amantem*, acusativo de *amans* (radical *amant-*) 'que ama', participio activo de *amare* 'amar' (véase °*amar*).

amanuense 'escribiente, persona que tiene por oficio escribir al dictado o copiar manuscritos': latín *amanuensis* 'escribiente, secretario' (sentido implícito: 'quien se dedica a escribir a mano'), de *a manu* 'a mano', de *a* 'por, mediante' (de *ab* 'por'; véase °*ab-*), preposición usada con un substantivo en ablativo, + *manu*, ablativo de *manus* 'mano' (véase °*mano*).

amapola 'planta del género *Papaver*': *ḥabapawra*, forma mozárabe del latín *papaver* 'amapola' (influida por el árabe *ḥabb* 'grano, semilla').

°**amar** 'sentir afecto, cariño o ternura': latín *amare* 'amar', probablemente de una palabra infantil **amma* 'madre'. De la misma familia: *amabilidad, amable, amante, amigo, amistad, amo, amor, enamorado, enamorar, enemigo*; posiblemente: *ameno*.

°**amargo** 'de sabor comúnmente desagradable, una de las 4 sensaciones básicas del gusto (las otras 3 son salado, agrio y dulce)': anticuado *amaro* 'amargo' (influido por *amargar* 'dar sabor amargo', del latín vulgar *amaricare* 'amargar', del latín *amarus* 'amargo'), del latín *amarus*, de origen incierto. De la misma familia: *amarillo*.

amarillo 'de color parecido al de un limón maduro, del tono de la parte del espectro que está entre el verde y el naranja, del color que evoca en un observador normal la energía radiante con longitud de onda de unos 580 milimicrones (o nanometros)': latín medieval *amarellus* 'amarillento; pálido', del latín *amarus* 'amargo'

(véase °*amargo*), posiblemente por asociación del amarilleo de la piel y del blanco de los ojos de personas con ictericia con la amargura de la hiel o bilis (la cual también es amarillenta, y un procesamiento anormal de la cual causa ictericia).

Amarillo (Río), río de China, véase *Huang-Ho.*

amarrar 'atar, asegurar con cuerdas': francés *amarrer* 'amarrar; sujetar el buque en un fondeadero', del neerlandés medio *aanmarren* 'atar', de *aan* 'sobre' (del germánico *ana, anō,* del indoeuropeo *an, ana*; véase °*ana-*) + *marren* 'atar, amarrar un buque'.

amasar 'formar una masa uniforme, especialmente la que resulta de mezclar harina con agua y levadura para hacer pan': *a-* 'volver' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *masa* 'mezcla espesa y blanda; mezcla de harina y agua' (véanse *masa,* °*maquillaje*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

amate 'árbol de México y América Central (*Ficus glabrata*)': náhuatl *āmatl,* abreviatura de *āmacuauitl* 'amate', literalmente = 'árbol del papel' (los aztecas y otros pueblos antiguos de México preparaban, con la corteza interior de este árbol, material para escribir), de *āmatl* 'papel' + *cuauitl* 'árbol'.

amatista 'cuarzo transparente de color violeta que se usa como piedra fina': latín *amethystus* (femenino) 'amatista', del griego *améthystos* 'amatista' (sentido implícito: 'antiembriaguez' [se consideraba que esta piedra era remedio contra la embriaguez]), de *a-* 'no' (véanse *a-*[2], *an-,* °*no*) + *-méthystos* 'borracho', de *methyskein* 'emborrachar', de *methýein* 'estar borracho', de *méthy* 'vino', del indoeuropeo *medhu-* 'miel; bebida fermentada hecha de agua y miel'.

Amazonas, río de América del Sur (karro *Rienakáwa,* quechua *Tunguragua*): *amazonas,* plural de *amazona* 'miembro de un grupo de mujeres guerreras en la mitología griega', del latín *amazon,* del griego *amazṓn* 'amazona', de etimología incierta. Se dio este nombre al río (hacia 1541) porque el explorador español Orellana contó que había mujeres guerreras en esa región.

ambages 'circunloquios, rodeos de palabras': latín *ambages* 'circunloquios' (sentidos implícitos: 'manera de hablar vaga; camino indirecto'), de *amb-,* variante de *ambi-* 'alrededor' (véase °*ambiente*), + *-ages,* de *agere* 'conducir, actuar' (véase °*agente*).

ámbar 'resina fósil, dura y amarillenta, que se encuentra principalmente en las costas del Mar Báltico': árabe *'anbar* 'ámbar gris, substancia grisácea formada en los intestinos de los cachalotes' (también = 'ámbar').

ambición 'deseo intenso de conseguir algo, como el poder o la fama': latín *ambitionem,* acusativo de *ambitio* (radical *ambition-*) 'ambición', de *ambitio* 'acción de dar vueltas' (de parte de los candidatos a un cargo en la Roma antigua, para solicitar votos), de *ambitus,* participio pasivo de *ambire* 'tratar de obtener votos, dar vueltas, circundar' (véanse °*ambiente,* °*ir*), + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

ambicioso 'que tiene ambición, que desea intensamente algo': latín *ambitiosus* 'ambicioso', de *ambitio* 'ambición' (véanse *ambición,* °*ambiente,* °*ir*) + *-osus* 'que tiene' (véase *-oso*).

°**ambiente** 'circunstancias, condiciones físicas externas que influyen en los organismos': latín *ambientem,* acusativo de *ambiens* (radical *ambient-*), participio activo de *ambire* 'dar vueltas, circundar, rodear', de *ambi-* 'alrededor' (del indoeuropeo *ambhi* 'alrededor'; de la misma familia: *ambages, ambición, ambicioso, ambiguo, ambulancia, ampolla, amputar, andar, anfi-, anfibio, anfiteatro, ánfora, embajador, funámbulo, preámbulo, sonámbulo*; probablemente: *busto*) + *ire* 'ir' (véase °*ir*).

ambiguo 'que admite varias interpretaciones, dudoso, incierto': latín *ambiguus* 'dudoso', literalmente = 'que vaga', de *ambigere* 'vagar, andar', de *ambi-* 'alrededor' (véase °*ambiente*) + *-igere,* de *agere* 'conducir, actuar' (véase °*agente*).

°**ambos** 'uno y otro, los dos juntos': latín *ambos,* forma del acusativo plural de *ambo* 'ambos', del indoeuropeo *ambhō* 'ambos'.

ambrosía '(mitología griega y romana) comida de los dioses, que da inmortalidad': griego *ambrosía* 'ambrosía; in-

mortalidad', de *ámbrotos* 'inmortal; divino', de *a-* 'no' (véanse *a-*[2], *an-*, °*no*) + *mbrotos* (también *brotos*) 'mortal', del indoeuropeo *mr-to-* 'muerto', de *mr-*, de *mer-* 'morir' (véase °*mortal*).

°**ambulancia** 'vehículo para el transporte de heridos y enfermos': francés *ambulance* 'ambulancia; hospital móvil de campo', de (*hôpital*) *ambulant*, literalmente = '(hospital) ambulante', de *ambulant* 'ambulante, móvil, viajero', del latín *ambulant-*, radical de *ambulans*, participio activo de *ambulare* 'caminar, andar, pasear' (sentido implícito: 'vagar alrededor'), de *ambi-* 'alrededor' (véase °*ambiente*) + *-ulare*, base verbal, del indoeuropeo *al-* 'vagar, andar' (de la misma familia: *andar, exilio, funámbulo, preámbulo, sonámbulo*; posiblemente: *alegre*).

amenaza 'expresión de la intención de hacer daño o castigar': anticuado *menaza* (influido por *amenazar* 'expresar la intención de hacer daño o castigar'), del latín *minacia* 'amenaza', de *minacia* 'cosas amenazadoras', plural neutro de *minax* (radical *minac-*) 'amenazador; saliente', de *minari* 'estar saliente, sobresalir; amenazar', de *minae* 'amenazas; salientes', del indoeuropeo *men-* 'salir, sobresalir' (véase °*monte*).

amenazar 'expresar la intención de hacer daño o castigar': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + el anticuado *menaza* 'amenaza' (véanse *amenaza*, °*monte*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

amén de 'además; excepto', probablemente de *amén*, expresión que se usa al final de una oración religiosa (sentido implícito: 'ya que esto terminó, después de esto'), del latín *amen* 'amén', del griego *amḗn* 'amén', del hebreo *āmēn* 'sin duda, seguramente' (raíz *amn* 'ser digno de confianza, ser seguro').

ameno 'agradable, placentero': latín *amoenus* 'agradable', posiblemente de la misma familia que el latín *amare* 'amar' (véase °*amar*).

-amenta, terminación de substantivos colectivos, como en *cornamenta, osamenta*: latín *-amenta* 'resultado; medio de', de *-a-*, vocal temática de los verbos de primera conjugación (véase °*-a-*), + *-menta* 'resultado; medio de' (véanse *-menta*, °*-mento*).

-amento 'resultado; medio de; acción; lugar; condición, estado', terminación nominal, como en *aditamento, cargamento, departamento, fundamento, salvamento*: latín *-amentum* 'acción de; resultado', de *-a-*, vocal temática de los verbos de la primera conjugación (véase °*-a-*), + *-mentum* 'resultado; medio de; acción' (véase °*-mento*).

°**América,** una de las partes del mundo (*americano* 'de o relativo a América'): latín moderno *America* (nombre sugerido en 1507, para la región continental, por el geógrafo alemán Waldseemüller), femenino de *Americus*, forma latinizada del nombre personal del navegante florentino Amerigo Vespucci (1451-1512), que exploró la costa de América del Sur (1499-1502). Dos nombres personales masculinos germánicos convergieron en el italiano *Amerigo–Amalarico* (fuente de *Amalrico* [francés *Amaury*], siglo XII) y *Aimerico* (francés *Aymeri, Aimeric, Aymerich*). *Amalarico* se deriva del alto alemán antiguo *Amalarich* (siglo VI), *Amalrīc*, literalmente = 'soberano de los ámalos' (los ámalos eran una familia goda del siglo VI [quizá también del IV y del V], de la cual fueron escogidos varios soberanos de los ostrogodos), del alto alemán antiguo *amal* 'trabajo' (del germánico *amal*, del indoeuropeo *om-* 'moverse con energía') + *-rich* 'soberano, gobernante, jefe; poderoso' (véanse *Rodríguez*, °*regir*). *Aimerico* se deriva del nombre personal masculino alto alemán antiguo *Heimerich* (literalmente = 'jefe de la casa'), fuente del latín tardío *Henricus* (véanse *Enrique*, °*regir*). Véase además el párrafo 24 de la Introducción. De la misma familia: *hispanoamericano*. Algunos autores sostienen que Waldseemüller asoció el nombre de Americus con un nombre que usaron algunos de los primeros exploradores para designar ciertas partes de América –*Amerrique*, que era propiamente el nombre de una cordillera en Nicaragua, de origen indio americano.

ametralladora 'arma de fuego portátil que dispara rápida y repetidamente':

ametrallar 'disparar proyectiles pequeños', de *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *metralla* 'munición menuda' (véase °*metralla*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

amianto 'asbesto de fibras finas y sedosas, mineral fibroso incombustible': latín *amiantus*, del griego *amíantos* 'amianto', de *amíantos* 'impoluto, puro', de *a-* 'no' (véanse *a-*[2], *an-*, °*no*) + *-miantos*, de *miaínein* 'manchar, ensuciar', del indoeuropeo *mi-an-yo-*, de *mi-*, variante de *mai-* 'ensuciar'.

-amienta, terminación de substantivos colectivos, como en *herramienta*: latín *-amenta* 'resultado; medio de', de *-a-*, vocal temática de los verbos de primera conjugación (véase °*-a-*), + *-menta* 'resultado; medio de' (véanse *-menta*, °*-mento*).

-amiento, 'resultado, medio, acción, lugar, estado, condición', terminación nominal, como en *ablandamiento, acaloramiento, acercamiento, agotamiento, alargamiento*: *-a-*, vocal temática de los verbos de la primera conjugación (véase °*-a-*) + *-miento* 'resultado, medio, acción, condición, estado' (véanse *-miento*, °*-mento*).

amigable 'inspirado por la amistad, que se comporta como amigo': latín tardío *amicabilis* 'amigable', de *amicus* 'amigo' (véanse *amigo*, °*amar*) + *-abilis* 'digno de' (véanse *-able*, °*-ble*).

°**amígdala** 'masa de tejido linfoide, especialmente una de las dos que se encuentran en la garganta (una a cada lado)': latín moderno *amygdala* 'amígdala', del latín *amygdala* 'almendra' (por la forma de la que se encuentra en la garganta), del griego *amygdálē* 'almendra'. De la misma familia: *almendra*.

amigo 'persona a quien uno conoce y que le gusta a uno, persona con quien se tiene un afecto recíproco': latín *amicus* 'amigo', de la misma familia que *amare* 'amar' (véase °*amar*).

amistad 'afecto desinteresado y recíproco, apego mutuo' (*amistoso* 'inspirado por la amistad'): latín medieval *amicitatem*, acusativo de *amicitas* (radical *amicitat-*) 'amistad', del latín *amicus* 'amigo' (véanse *amigo*, °*amar*) + *-itas* 'calidad' (véanse *-idad*, °*-tad*).

Amman, capital de Jordania (árabe *'Ammān*): hebreo *'Ammōn* (en el Antiguo Testamento *Rabbah Ammon, Rabbath Ammon*) 'Amman' (también = 'los amonitas [pueblo que vivía en esa región]'), del cananeo *'am-* 'gente'.

amnesia 'pérdida o debilidad de la memoria': latín moderno *amnesia* 'amnesia', del griego *amnēsía* 'olvido', de *a-* 'no' (véanse *a-*[2], *an-*, °*no*) + *mnásthai* 'recordar' (véanse *amnistía*, °*mente*).

amniótico 'relativo al amnios': latín moderno *amnio-* 'amnios, bolsa membranosa que contiene un líquido en que está suspendido el embrión de un mamífero, ave o reptil' (de *amnion* 'amnios', del griego *amníon* 'recipiente para la sangre de una víctima sacrificada; bolsa', posiblemente de *amnós* 'cordero') + el español *-ótico* 'de' (véanse *-ótico*, °*-ico*[2]).

amnistía 'perdón colectivo por delitos generalmente políticos': anticuado *amnestía* 'amnistía', del griego *amnēstía* 'amnistía; olvido', de *amnēstos* 'olvidado' (de *a-* 'no' [véanse *a-*[2], *an-*, °*no*] + *-mnēstos*, de *mnásthai* 'recordar', del indoeuropeo *mnā-*, de *men-* 'pensar' [véase °*mente*]) + *-ía* (véase *-ia*).

amo 'señor de la casa; dueño de un esclavo o de un animal': *ama* 'señora de la casa; dueña de un esclavo o de un animal; mujer que amamanta al hijo de otra', del latín medieval *amma* 'mujer que amamanta al hijo de otra' (sentido primitivo probable: 'madre que amamanta'), del latín **amma* 'madre' (véase °*amar*).

amolar 'sacar filo (a un cuchillo u otro instrumento) en la muela de afilar': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *mol-*, base de *muela* 'disco de piedra para afilar; una de un par de piedras cilíndricas usadas en un molino para moler grano' (véanse *muela, molino*, °*moler*), + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

amonestar 'reprender, reconvenir': latín vulgar **admonestare* 'amonestar', del latín *admonēre* 'reprender, hacer una advertencia, recordar, hacer pensar en', de *ad-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *monēre* 'advertir, recordar, aconsejar, instruir' (véanse *monstruo*, °*mente*).

°**amoníaco, amoniaco** 'gas incoloro (NH_3)': latín (*sal*) *ammoniacus* 'sal amoniaca, cloruro de amonio, compuesto cristalino blanco', literalmente='(sal) de Ammón', de *ammoniacus* de 'Ammón' (sentido implícito: 'del país de Ammón'), del griego *ammōniakós* 'de Ammón'), de *Ámmōn* 'Ammón (dios egipcio)' (porque este compuesto alcalino se preparó originalmente cerca de un templo de Ammón en Libia), del egipcio *Amōn*;. De la misma familia: *vitamina*.

amontonar 'hacer un montón, reunir cosas en desorden': *a-* 'hacer que sea' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *montón* 'conjunto de cosas puestas unas sobre otras' (véanse *montón*, °*monte*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

amor 'afecto, cariño, ternura, entusiasmo, pasión' (*amoroso* 'afectuoso, cariñoso'): latín *amor* 'amor', de *amare* 'amar' (véase °*amar*) + *-or* 'calidad' (véase *-or*[2]).

amortiguar 'hacer menos violento o intenso': *amortiguar* 'dejar como muerto', de *a-* 'hacer que esté' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *mort-*, base de *muerto* 'que ya no vive' (véanse *muerto*, *muerte*, °*mortal*), + *-iguar* 'hacer que esté, volver' (véanse *-iguar*, *-ificar*, *-ficar*, *-fico*, °*hacer*).

-amos[1], terminación de primera persona de plural de presente de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amamos*: latín *-amus* (como en *amamus*), terminación de primera persona de plural del presente de indicativo de verbos de primera conjugación, de *-a-*, vocal temática de los verbos de primera conjugación (véase °*-a-*), + *-mus*, terminación de primera persona de plural (véase °*-mos*).

-amos[2], terminación de primera persona de plural de pretérito de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amamos*: latín vulgar *-amus* (como en *amamus*), del latín *-avimus* (como en *amavimus*), terminación de primera persona de plural del perfecto de indicativo de verbos de primera conjugación, de *-av-* 'perfecto de los verbos de primera conjugación' (véase °*-é*[1]) + *-imus*, terminación de primera persona de plural de muchos tiempos incluido el perfecto de indicativo de las cuatro conjugaciones, de *-i-*, probablemente de varias fuentes, + *-mus* 'primera persona de plural' (véase °*-mos*).

-amos[3], terminación de primera persona de plural de presente de subjuntivo de verbos de segunda conjugación, como en *temamos*: latín *-eamus* (como en *timeamus*), terminación de primera persona de plural del presente de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (para *-mus* 'primera persona de plural', véase °*-mos*).

-amos[4], terminación de primera persona de plural de presente de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partamos*: latín *-iamus* (como en *partiamus*), terminación de primera persona de plural de presente de subjuntivo de verbos de cuarta conjugación (para *-mus* 'primera persona de plural', véase °*-mos*).

-amos[5], terminación de primera persona de plural del imperativo de verbos de segunda conjugación, como en *temamos*: *-amos*[3] (presente de subjuntivo; véanse *-amos*[3], °*-mos*)

-amos[6], terminación de primera persona de plural del imperativo de verbos de tercera conjugación, como en *partamos*: *-amos*[4] (presente de subjuntivo; véanse *-amos*[4], °*-mos*).

amparar 'proteger' (*amparo* 'protección'): latín vulgar **anteparare* 'proteger', del latín *ante* 'ante' (véase °*ante*) + *parare* 'preparar (véase °*parar*).

ampliar 'hacer más grande, extender': latín *ampliare* 'ampliar, hacer más ancho', de *amplus* 'amplio, ancho' (véase °*amplio*) + *-iare*, terminación de infinitivo (véase *-iar*).

°**amplio** 'extenso, espacioso, de gran tamaño': anticuado *amplo* 'amplio' (influido por *ampliar*), del latín *amplus* 'amplio, ancho'. De la misma familia: *ampliar*, *ancho*, *ensanchar*.

ampolla 'vejiga en la piel, causada por quemadura o irritación; recipiente pequeño, de vidrio, para líquidos': latín *ampulla* 'frasco, botella', diminutivo de *amphora* 'ánfora, cántaro, jarra de dos asas y cuello estrecho' (véanse *ánfora*, *anfi-*, °*ambiente*, °*periferia*).

amputar 'cortar y separar por entero del cuerpo quirúrgicamente un miembro o parte de él': latín *amputare*

'cortar alrededor, podar', de *am-, amb-, ambi-* 'alrededor' (véase °*ambiente*) + *putare* 'cortar, podar' (véase °*podar*).

Amsterdam, ciudad de los Países Bajos: neerlandés *Amsterdam,* del neerlandés medio *Amstelredam* 'Amsterdam' (latín medieval *Amstelodamum*; también *Amstelledamme* [acusativo, documentado en 1275]), literalmente = 'Dique (sobre el Río) Amstel', ciudad fundada en el siglo XIII cerca de un dique (¿construido en 1240?) sobre el Amstel; el neerlandés medio *Amstel,* antes *Amestalla,* fue primero el nombre de una aldea río arriba desde Amsterdam, probablemente = 'Lugar sobre el Río', de *ame* 'río; agua' (germánico *ama*) + *stalla* 'lugar', del germánico *stalla-* (véase °*instalar*); el neerlandés medio *dam* es de la misma familia que el inglés *dam* 'dique', el alto alemán medio *tam* 'dique' y el alto alemán antiguo *temmen* 'represar, hacer un dique' (del germánico *dammjan* 'impedir; represar'; compárese el gótico *faúrdammjan* 'detener').

amueblar 'dotar de muebles': *a-,* prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*¹, °*a*²), + *mueble* 'artículo móvil en un aposento' (véanse *mueble,* °*mover, -ible,* °*-ble*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

Amur, río de Asia, en Mongolia, la Unión Soviética y China (chino *Hei-long jiang* 'río del Dragón negro'): ruso *Amur* 'Amur', quizá modificación (aféresis y apócope) del mongol *Kharamuren, Kharmuren* 'Amur', literalmente = 'Río Negro', de *khar* 'negro' (compárese el turco *kara* 'negro') + *muren, mörön* 'río (grande)'.

an- 'no; sin', como en *anaerobio, analfabeto, analgésico, anarquía, anécdota*: griego *an-* 'no; sin', del indoeuropeo *n-,* de *ne* 'no' (véase °*no*). Nota: en español, como en griego, se usa *a-* ante consonantes excepto *h-, an-* ante *h-* y ante vocales.

-an¹, terminación de tercera persona de plural de presente de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *aman*: latín *-ant* (como en *amant*), terminación de tercera persona de plural de presente de indicativo de verbos de primera conjugación, de *-a-,* vocal temática de los verbos de primera conjugación (véase °*-a-*), + *-nt,* terminación de tercera persona de plural (véase °*-n*).

-an², terminación de tercera persona de plural de presente de subjuntivo de verbos de segunda conjugación, como en *teman*: latín *-eant* (como en *timeant*), terminación de tercera persona de plural de presente de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (para *-nt* 'tercera persona de plural', véase °*-n*).

-an³, terminación de tercera persona de plural de presente de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partan*: latín *-iant* (como en *partiant*), terminación de tercera persona de plural de presente de subjuntivo de verbos de cuarta conjugación (para *-nt* 'tercera persona de plural', véase °*-n*).

-an⁴, terminación de la forma de *ustedes* del imperativo de verbos de segunda conjugación, como en *teman*: *-an*² (véanse *-an*², *-en*⁴, *-en*³, °*-n*).

-an⁵, terminación de la forma de *ustedes* del imperativo de verbos de tercera conjugación, como en *partan*: *-an*³ (véanse *-an*³, *-en*⁴, °*-n*).

-án¹, terminación de tercera persona de plural de futuro de indicativo, como en *amarán, temerán, partirán*: *han* 'tienen', auxiliar (véase *-é*²), del latín vulgar *habent* 'tienen, tienen que, han de', auxiliar, del latín *habent* 'tienen', tercera persona de plural de presente de indicativo de *habēre* 'tener' (véase °*haber*). Para el latín *-nt* 'tercera persona de plural', véase °*-n*.

-án², 'de', terminación de adjetivos y substantivos, como en *capitán, chambelán, guardián, holgazán, talismán,* de varios orígenes, más frecuentemente de *-ano* 'de' (véanse *-ano*², °*-ano*¹).

°**Ana,** nombre personal femenino: latín tardío *Anna,* del griego tardío *Ánna,* del hebreo *Ḥannāh,* nombre personal femenino, literalmente = 'Gracia, Misericordia', del radical de *ḥānah* 'conceder la gracia, tener misericordia' (de la misma familia: *Juan, Juana*). El nombre tiene a lo menos 26 siglos, ya que aparece en Samuel 1°, 1 y 2 (donde es el nombre de una per-

sona probablemente histórica que vivió hacia el siglo XII a.C.).

°**ana-** 'hacia arriba; hacia atrás; de nuevo, otra vez; según', como en *anacoreta, análisis, análogo, anapesto, anastomosis*: griego *ana-*, de *aná* 'hacia arriba, sobre; hacia atrás; durante todo; en todas partes; según', del indoeuropeo *an, ana* 'sobre'. De la misma familia: *alentar, aliento, amarrar*; *análisis* y muchas otras palabras que empiezan por *ana-*; *aneurisma, anhelar, anion, ánodo.*

anacoreta 'ermitaño, persona que se ha retirado a un lugar solitario por razones religiosas': latín tardío *anachoreta* 'anacoreta', del griego tardío *anakhōrḗtēs* 'anacoreta' (sentido implícito: 'persona que se retiró del mundo'), del griego *anakhōreín* 'retirarse', de *ana-* 'hacia atrás' (véase °*ana-*) + *khōreín* 'dar el lugar, ceder, moverse, ir', del indoeuropeo *ghōreye-*, de *ghōr-*, de *ghē-* 'soltar, dejar ir; ser soltado, ir' (véase °*heredar*).

anafe, anafre 'hornillo portátil': árabe *an-nāfij* 'el anafe', de *al-* 'el' (con asimilación) + *nāfij* 'anafe' (raíz *nfj* 'soplar').

°**Anáhuac** '(anticuado) México (país)': Náhuatl *Ānāuac* 'México al sur del Trópico', especialmente 'la costa oriental; la costa occidental; la zona de lagos cerca de lo que hoy es la Ciudad de México', literalmente = 'El lugar cerca del Agua', de *ātl* 'agua' (véase °*ajolote*) + *nāua* (de *nāl* 'atravesando, a través') 'alrededor, cerca' (de la misma familia: *biznaga*) + *-c* 'lugar', contracción de *-co* 'lugar' (véase °*México*).

analfabeto 'que no sabe leer': griego *analphábētos* 'que no conoce el alfabeto', de *an-* 'no' (véanse *an-*, °*no*) + *alphábētos* 'alfabeto' (véase °*alfabeto*).

analgésico 'que reduce o elimina el dolor': latín moderno *analgesia* 'falta de sensación dolorosa en alguien que está consciente', del griego *analgēsía* 'falta de sensación', de *an-* 'no' (véanse *an-*, °*no*) + *algēsía* 'sensación de dolor', de *algeín* 'sentir dolor', de *álgos* 'dolor'.

análisis 'separación de las partes de un todo para estudiarlas individualmente' (*analizar* 'separar en partes para determinar la naturaleza del todo'): griego *análysis* 'división en partes, fragmentación, desatadura', de *analýein* 'disolver, deshacer' (de *ana-* 'hacia atrás' [véase °*ana-*] + *lýein* 'desatar, disolver, soltar' [del indoeuropeo *lu-*, de *leu-* 'soltar'; véase °*resolver*]) + *-sis* 'proceso, acción' (véase °*-sis*).

analogía 'semejanza en ciertos aspectos de cosa distintas': griego *analogía* 'correspondencia, proporción matemática', de *análogos* 'proporcional, según una proporción' (véanse *análogo*, °*ana-*, *-logía*, °*leer*).

análogo 'semejante': latín *analogus* 'análogo', del griego *análogos* 'proporcional, según una proporción', de *ana-* 'según' (véase °*ana-*) + *lógos* 'proporción, pensamiento, palabra' (véanse *-logía*, °*leer*).

anapesto 'pie métrico compuesto de dos sílabas breves seguidas de una larga': latín *anapaestus*, del griego *anápaistos* 'anapesto', literalmente = 'golpeado hacia atrás' (porque el anapesto es un dáctilo [una larga y dos breves] al revés), de *ana-* 'hacia atrás' (véase °*ana-*) + *paíein* 'golpear'.

anaquel 'tabla horizontal, usada para colocar en ella objetos, fijada en ángulo recto con una pared': árabe *annaqqāl* 'el portador', de *al-* 'el' (con asimilación) + *naqqāl* 'portador, transportador' (raíz *nql* 'llevar, transportar').

anaranjado 'de color parecido al de una naranja, del tono de la parte del espectro que está entre el amarillo y el rojo, del color que evoca en un observador normal la energía radiante con longitud de onda de unos 610 milimicrones (o nanometros)': *a-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *naranja* 'fruto del naranjo' (véase °*naranja*) + *-ado* 'caracterizado por' (véanse *-ado*[2], °*-ado*[1]).

anarquía 'falta de todo gobierno en un Estado; desorden político debido a la falta de autoridad; sociedad sin gobierno': griego *anarkhía* 'anarquía', de *ánarkhos* 'sin gobernante', de *an-* 'sin' (véanse *an-*, °*no*) + *arkhós* 'gobernante' (véase °*archi-*) + *-ía* 'condición, estado' (véase *-ia*).

anastomosis 'unión de unos elementos anatómicos (como venas en las hojas, o vasos sanguíneos) con otros de la misma planta o del mismo animal; conexión quirúrgica de órganos hue-

cos separados': griego *anastómōsis* 'salida, abertura', de *anastomoún* 'proporcionar una boca; abrir', de *ana-* 'hacia arriba' (véase °*ana-*) + *stóma* 'boca, abertura' (véase °*estoma*) + *-sis* 'proceso, acción' (véase °*-sis*).

anatema 'exclusión o maldición eclesiástica': latín tardío *anathema* 'maldición; ofrenda', del griego *anáthēma* 'ofrenda votiva, algo dedicado, algo dedicado al mal, maldición; algo erigido', de *anatithénai* 'dedicar, erigir, poner en alto', de *ana-* 'hacia arriba' (véase °*ana-*) + *tithénai* 'colocar, poner' (véanse *tesis*, °*hacer*).

anatomía 'ciencia de la forma y estructura de los organismos y de sus partes': latín tardío *anatomia* 'disección', del griego *anatomḗ* 'disección' (de *anatémnein* 'cortar, disecar', de *ana-* 'hacia arriba' [véase °*ana-*] + *témnein* 'cortar' [véase °*tomo*]) + el latín *-ia* 'actividad' (véase *-ia*).

ancia 'acción; calidad; cualidad, estado', terminación de substantivos femeninos (principalmente abstractos), como en *abundancia, constancia, distancia, elegancia, ganancia*: latín *-antia* 'acción; calidad; cualidad, estado', sufijo nominal, de *-ant-*, radical de *-ans* 'que ejecuta, que causa' (véase °*-ante*), + *-ia* 'cualidad, estado' (véase *-ia*). Compárese *-encia*.

anciano 'viejo, persona que tiene muchos años': latín vulgar **anteanus* 'anciano' (sentido implícito: 'que existía mucho antes'), del latín *ante* 'antes' (véase °*ante*) + *-anus* 'de' (véase °*-ano*[1]).

°**ancla** 'objeto pesado de hierro o acero que atado por un cable a una nave se echa al mar para que la sujete, ya sea por su peso, ya porque sus uñas se aferran al fondo del mar': latín *ancora*, del griego *ánkyra* 'ancla', del indoeuropeo *ank-, ang-* 'doblar, curvar'. De la misma familia: *ajedrez, anglo-, ángulo, anquilosis, Inglaterra, inglés, palanquín, rectángulo, triángulo*.

ancho 'extenso o amplio de lado a lado' (*anchura* 'extensión de lado a lado, latitud'): latín *amplus* 'amplio, ancho' (véase °*amplio*).

anchoa 'pez marino pequeño parecido al arenque (familia: Engraulidae)': *anchova* 'anchoa' (fuente también del inglés *anchovy* 'anchoa'; el español *anchoa* es la fuente del francés *anchois* 'anchoa'), de origen discutido, posiblemente del vasco *anchu* 'anchoa'.

Andalucía, región de España (en el sudoeste), bañada por el Atlántico y el Mediterráneo (*Andalusía,* hacia 1330): *andaluz* 'de Andalucía' (véanse *andaluz*, °*vándalo*) + *-ía* 'región' (véase *-ia*).

andaluz 'de Andalucía': árabe *Ándalus* (716 d.c.) 'Andalucía' (también = 'Península Ibérica'), del latín *Vandalus* 'vándalo' (véase °*vándalo*). Los vándalos habían establecido un reino en Andalucía en el siglo v d.c.; los árabes lo conquistaron en el siglo VIII.

andar 'caminar, ir a pie, moverse mediante pasos', probablemente del latín vulgar **ambitare* 'andar', del latín *ambulare* 'andar' (véanse °*ambulancia*, °*ambiente*).

°**Andes,** cordillera de más de 6 400 km de largo, en la parte occidental de América del Sur, nombre probablemente de origen indio americano; posiblemente del aimara *anta* 'color de cobre', de la misma familia que el quechua *anta* 'cobre'. El nombre fue usado primero por el cronista hispanoperuano Garcilaso de la Vega, llamado *el Inca* (1539-1616), y se refería a aquella parte de los Andes que está cerca de Cuzco (ciudad donde él había nacido). En esa región, hay vetas y depósitos metalíferos y los óxidos de los elementos metálicos tienen un color cobrizo. De la misma familia: *andinismo*.

andinismo 'montañismo en los Andes': *andino* 'de los Andes' (de *Andes*, cordillera [véase °*Andes*] + *-ino* 'de' [véase °*-ino*]) + *-ismo* 'acción o comportamiento característico de' (véase *-ismo*).

°**-ando** 'acción que prosigue', terminación de gerundio (como en *amando*) de verbos de primera conjugación: latín vulgar *-ando* (como en *amando*), del latín tardío *-ando* 'acción que prosigue', del latín *-ando*, terminación del ablativo del gerundio de verbos de primera conjugación (como en *amando* 'mediante la acción de amar'), de *-ā-*, radical de la primera conjugación (acortado), + *-ndō*, terminación del ablativo de gerundio de las cuatro

conjugaciones (la segunda, tercera y cuarta tienen, respectivamente, *-endō* [radical *-ĕ-*, acortado a partir de *-ē-*], *-endō* [radical *-ĕ-*] y *-iendō* [radical modificado *-ī-*], como en *monendo* 'mediante la acción de aconsejar', *regendo* 'mediante la acción de gobernar', *audiendo* 'mediante la acción de oír'). Los ablativos de gerundio latinos llegaron a ser usados en latín tardío como participios activos indeclinables — es decir, remplazaron el participio activo (que era *amans, monens, regens, audiens,* etc.). Un gerundio latino es una forma verbal que puede usarse como substantivo y expresa la acción del verbo como generalizada o en continuación. De la misma familia: *-iendo*[1], *-iendo*[2].

Andorra, república (y su capital) situada en los Pirineos orientales entre España y Francia (catalán *Andorra*), nombre documentado primero en 819 d.c.; probablemente de origen vasco (o a lo menos preindoeuropeo). ¿Del vasco *ama-iturr-a* '(La de) las diez fuentes'?; *ama-*, forma de *amar* 'diez' que se usa en las palabras compuestas, *iturri* 'fuente, manantial', *-a* 'el, la'.

Andrade, apellido, quizá del anticuado *andrado* 'hijastro' (también *adnado, alnado*), del latín *ante natus* 'nacido antes' (fuente también del italiano *antenato* 'antepasado'), de *ante* 'antes' (véase °*ante*) + *natus* 'nacido' (véanse *nativo, nacer,* °*género*).

°**Andrés,** nombre personal masculino: latín *Andreas* (del griego *Andréas*) o griego *Andréas* (siglo III a. C.), nombre personal masculino, probablemente de *andreíos* 'varonil, masculino', de *andr-*, radical de *anḗr* 'hombre, varón', del indoeuropeo *ner-* 'hombre'. De la misma familia: *Alejandría, escafandra, poliandria.*

anécdota 'relación breve de un suceso interesante, muchas veces histórico o biográfico': griego *anékdota* 'anécdotas, detalles inéditos', de *anékdota,* plural neutro de *anékdotos* 'no publicado, inédito', de *an-* 'no' (véanse *an-*, °*no*) + *ékdotos* 'publicado, divulgado', de *ekdidónai* 'publicar, divulgar', de *ek-* 'fuera, hacia fuera' (del indoeuropeo *eks*, variante de *eghs* 'fuera'; véase °*ex*) + *didónai* 'dar' (véanse *dosis,* °*dar*).

anegar 'inundar, cubrir con agua; matar sumergiendo en agua': latín vulgar **adnecare* 'anegar, ahogar', del latín *enecare* 'matar', de *necare* 'matar', del indoeuropeo *nek-* 'muerte' (véase °*néctar*).

anemia 'insuficiencia de hemoglobina o glóbulos rojos en la sangre': latín moderno *anaemia,* del griego *anaimía* 'anemia' (sentido implícito: 'falta de sangre'), de *an-* 'sin' (véanse *an-*, °*no*) + *-aimía,* de *haíma* 'sangre' (véase °*hemofilia*) + *-ía* 'condición, estado' (véase *-ia*).

-áneo 'de', terminación de adjetivos y substantivos, como en *contemporáneo, cutáneo, espontáneo, foráneo, instantáneo*: latín *-aneus* 'de' (como en *extraneus, subterraneus*), de *-anus* 'de' (véase °*-ano*[1]) + *-eus* 'de' (véase °*-eo*[2]).

anestesia 'insensibilidad al dolor inducida artificialmente': latín moderno *anesthesia* 'anestesia', del griego *anaisthēsía* 'insensibilidad, falta de sensación', de *an-* 'sin' (véanse *an-*, °*no*) + *aísthēsis* 'sensación' (de *aisthánesthai* 'percibir, sentir', del indoeuropeo *awis-dh-*, variante de *aw-dh-* 'percibir'; véanse °*audiencia,* °*hacer*) + *-ía* 'condición, estado' (véase *-ia*).

aneurisma 'dilatación de un vaso sanguíneo llena de sangre': griego *aneúrysma* 'aneurisma', de *aneurýnein* 'dilatar', de *ana-* 'en todas partes' (véase °*ana-*) + *eurýnein* 'dilatar, estirar, ampliar', de *eurýs* 'amplio', del indoeuropeo *wer-os,* de *wer-* 'amplio, ancho' (fuente también del sánscrito *uru* 'amplio').

anexo 'unido, agregado': latín *annexus* 'unido', participio pasivo de *annectere* 'unir a', de *ad-* (con asimilación) 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *nectere* 'atar, unir, enlazar' (probablemente influido por el latín *plectere* 'trenzar'), del indoeuropeo *ned-* 'anudar' (véase °*nudo*).

anfi- 'alrededor; a los dos lados', como en *anfibio, anfiteatro*: latín *amphi-* del griego *amphi-*, de *amphí* 'alrededor; a los dos lados', del indoeuropeo *ambhi* 'alrededor' (véase °*ambiente*).

anfibio 'que puede vivir tanto en tierra como en el agua': griego *amphíbios* 'anfibio, que vive en los dos lados', de *amphi-* 'a los dos lados' (véanse

anfi-, °*ambiente*) + *bíos* 'modo de vida; vida' (véanse *microbio*, °*vivo*).

anfiteatro 'edificio redondo u oval con gradas alrededor o a ambos lados': latín *amphitheatrum*, del griego *amphithéatron* 'anfiteatro', de *amphi-* 'alrededor; a ambos lados' (véanse *anfi-*, °*ambiente*) + *théatron* 'teatro' (véanse *teatro*, °*teoría*, °*arado*).

anfitrión 'quien convida a su mesa': francés *amphitryon* 'quien convida a cenar', de *Amphitryon*, personaje en el *Amphitryon* de Molière (1667). En la obra teatral, otro personaje —Sosie (en español, *Sosia*)—, cuando se discute quién es el verdadero Anfitrión y quién Júpiter con el aspecto de Anfitrión, observa: "Le véritable Amphitryon / est l'Amphitryon où l'on dîne" (III, v) (= 'El verdadero Anfitrión / es el Anfitrión en cuya casa se cena'). Estos versos pueden haber sido sugeridos por "...point d'Amphitryon où l'on ne dîne point" (= '...no hay Anfitrión en cuya casa no se cena'), de *Les Sosies* (1637; IV, iv) de Rotrou. Las dos obras de teatro se inspiraron en el *Amphitruo* de Plauto —hacia 190 a.C.— (latín arcaico; en latín clásico: *Amphitryo* y *Amphitryon*), probablemente basado a su vez en una obra griega perdida. Se decía que Alcumena, esposa del héroe mitológico grecorromano (griego *Amphitrýōn*, probablemente = 'quien reina en todo su alrededor', de *amphi-* 'alrededor' [véanse *anfi-*, °*ambiente*]; el segundo elemento es probablemente de la misma familia que el griego *týrannos* 'señor, soberano, tirano' [véase °*tirano*]), había tenido un hijo de Zeus, quien había adoptado el aspecto de su esposo.

ánfora 'cántaro de dos asas y cuello largo': latín *amphora* 'cántaro de dos asas', del griego *amphoreús* 'cántaro de dos asas', de *amphiphoreús*, de *amphi-* 'en los dos lados' (véanse *anfi-*, °*ambiente*) + *phoreús* 'portador', de *phérein* 'llevar, transportar' (véase °*periferia*).

°**ángel** '(en ciertas religiones) ser espiritual inmortal que sirve a Dios': latín tardío *angelus* 'ángel', del griego *ángelos* 'ángel; mensajero' (traducción del hebreo *mal'ākh* 'ángel; mensajero' [raíz *l'k* 'enviar']), de la misma familia que el griego *ángaros* 'correo montado persa', probablemente de origen iranio. De la misma familia: *evangelio*.

angina 'inflamación de las amígdalas' (*angina de pecho* 'dolor violento en el pecho, con sensación de que no se puede respirar'): latín *angina* 'angina', del griego *ankhónē* 'estrangulación', del indoeuropeo *angh-* 'apretado' (véase °*ansioso*).

anglo- 'inglés', como en *angloamericano*, *anglosajón*: latín moderno *anglo-* 'inglés', del latín medieval *Angli* 'los ingleses' (del latín *Angli* [plural] 'los anglos, pueblo germánico que en el siglo V d.C. se estableció en Inglaterra', probablemente del germánico *ang-ul-*; véanse *inglés*, °*ancla*) + *-o-*, vocal conexiva (véase *-o-*).

Angola, país del sudoeste de África (portugués *Angola*), nombre dado a esa región por los portugueses hacia 1576, del quimbundo *NGola*, estado indígena del siglo XVI, literalmente = 'señor, jefe (título de los jefes locales, ya hacia 1500)'. Un mapa de 1570 muestra una población llamada *Angolia* cerca de la ubicación de la actual capital de Angola.

Angora (como en *gato de Angora* 'gato doméstico de pelo largo, probablemente originario del interior de Turquía'), nombre antiguo de Ankara, capital de Turquía: latín *Ancyra* (siglo I a.C.), del griego *Ánkyra*, probablemente del frigio (los frigios se establecieron en esta región en el siglo XIII a.C., y hubo una ciudad frigia en el lugar donde ahora está Ankara a fines del segundo milenio a.C.). La etimología popular, así como algunas leyendas, habían relacionado esta palabra con el griego *ánkyra* 'ancla' ya en el siglo III a.C.

angosto 'estrecho, de poca anchura sobre todo en comparación con la longitud': latín *angustus* 'angosto; difícil', del indoeuropeo *angh-os-to-*, de *angh-* 'apretado' (véase °*ansioso*).

°**anguila** 'pez alargado, parecido a una serpiente (orden: Anguilliformes)': catalán *anguila*, del latín *anguilla* 'anguila', diminutivo de *anguis* 'serpiente', del indoeuropeo *angwhi-* 'serpiente'. De la misma familia: *Anguila*, *ofidio*.

Anguila, isla del Caribe. Descubierta por Colón en 1493, la isla recibió su nombre por parecido de forma (tiene 26 km de largo y en ninguna parte tiene más de 6 km de ancho). Véase °*anguila* 'pez alargado'.

ángulo 'figura formada por dos líneas que parten de un mismo punto': latín *angulus* 'ángulo; rincón', del indoeuropeo *ang-olo-* 'ángulo', de *ang-*, *ank-* 'doblar, curvar' (véase °*ancla*).

angustia 'aflicción, congoja, tormento': latín *angustia* 'angostura; miseria, escasez', de *angustus* 'angosto' (véanse *angosto*, °*ansioso*) + *-ia* 'condición, estado, calidad' (véase *-ia*).

anhelar 'desear intensamente' (*anhelo* 'deseo vehemente'): latín *anhelare* 'jadear; respirar', de *an-* (del indoeuropeo *an* 'sobre'; véase °*ana-*) + *-helare*, de *halare* 'respirar' (véase °*exhalar*).

anidar 'hacer u ocupar un nido': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *nido* 'estructura hecha por un pájaro para sus huevos y sus pollos' (véase °*nido*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

anilina 'líquido aceitoso incoloro que se obtenía destilando índigo': francés *aniline*, del alemán *Anilin* 'anilina', de *Anil* 'añil, índigo', del francés *anil*, del portugués *anil* 'añil, índigo', del árabe *an-nīl* 'el añil' (véase °*añil*).

anillo 'aro o círculo pequeño': latín *anellus* 'anillo pequeño', diminutivo de *anus* 'anillo' (véase °*ano*). Para el latín *-ellus* 'pequeño', véase *-elo*.

animado (adjetivo) 'lleno de vida, actividad o vigor': *animado*, participio pasivo de *animar* 'dar vida o vigor' (véanse *animar*, *alma*, °*ánimo*, °*-ado*[1]).

animal 'organismo que se distingue de las plantas por su poder de locomoción, su crecimiento limitado y su metabolismo no fotosintético; organismo de este tipo que no sea un ser humano; mamífero': latín *animal* 'animal (substantivo)', de *animale*, neutro de *animalis* 'animal (adjetivo), animado, viviente', de *anima* 'aliento' (véanse *alma*, °*ánimo*).

animar 'dar vida o vigor': latín *animare* 'dar vida o vigor, llenar de aliento', de *anima* 'aliento' (véanse *alma*, °*ánimo*).

°**ánimo** 'espíritu; valor, valentía': latín *animus* 'alma, mente, espíritu, aliento', del indoeuropeo *an-mo-* 'aliento', de *an-* 'respirar'. De la misma familia: *alimaña, alma, animado, animal, animar, ecuánime, magnánimo, pusilánime, unánime.*

anión 'ion de carga negativa que en la electrólisis se dirige a un ánodo (electrodo positivo)': griego *anión* 'lo que sube', neutro de *anión* 'ascendente', participio activo de *aniénai* 'subir', de *ana-* 'hacia arriba' (véase °*ana-*) + *iénai* 'ir' (véanse *ion*, °*ir*).

aniquilar 'reducir a la nada, destruir': latín medieval *annichilare* (para la grafía *ch* por *h*, véase *hache*), del latín tardío *annihilare* 'aniquilar', del latín *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *nihil* 'nada' (de *nihilum* 'nada', probablemente de **ne-hilum*, literalmente = 'ni una cosa', de *ne-* 'no' [véase °*no*] + *hilum* 'cosa, bagatela', de origen incierto) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°**anís** 'planta, *Pimpinella anisum*, y su semilla': catalán *anís*, del latín *anisum* (también *anesum*), del griego *ánison* (también *ánēson*). Posiblemente de la misma familia: *eneldo.*

aniversario 'día en que se cumplen uno o más años de algún suceso': latín medieval *anniversarium* (substantivo) 'aniversario', del latín *anniversarium*, neutro de *anniversarius* (adjetivo) 'anual' (sentido implícito: 'que vuelve anualmente'), de *annus* 'año' (véase °*año*) + *versus*, participio pasivo de *vertere* 'voltear, volver, girar' (véase °*verter*), + *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]).

Ankara, capital de Turquía, véase *Angora.*

°**ano** 'abertura del conducto digestivo por la que se expele el excremento': latín *anus* 'ano; anillo', del indoeuropeo *āno-* 'anillo'. De la misma familia: *anillo.*

°**-ano**[1] 'de, relativo a, natural de', terminación adjetival, como en *africano, aldeano, cercano, mexicano, paduano*: latín *-anum*, acusativo de *-anus* (masculino) y de *-anum* (neutro) 'de, relativo a, natural (de)', sufijos adjetivales (como en *oppidanus* 'de una ciudad [que no sea Roma]; de un pueblo fortificado', *urbanus* 'de una ciudad; de Roma'). De la misma familia: *-án*[2],

-aneo, -ano², -iano. Casi todos los adjetivos en *-iano* se refieren a un lugar.

-ano² 'de, relativo a, natural de', terminación nominal, como en *aldeano, artesano, decano, mexicano, paduano,* de *-ano¹*, terminación adjetival (véase °*-ano¹*), o del latín *-anum,* acusativo de *-anus* (masculino) y de *-anum* (neutro) 'de, relativo a, natural (de)', sufijos nominales, de *-anus,* sufijo adjetival (véase °*-ano¹*).

anoche 'en la noche de ayer': *a* 'hacia' (véase °*a²*) + *noche* 'período entre la puesta del sol y el amanecer' (véanse *noche,* °*nocturno*).

anochecer 'empezar a llegar la noche; tiempo durante el cual anochece': *a-* 'hacer que sea' (véanse *a-¹*, °*a²*) + *noche* 'período entre la puesta del sol y el amanecer, horas de obscuridad' (véanse *noche,* °*nocturno*) + *-ecer,* terminación de infinitivo (véase °*-ecer*).

anodino 'que calma el dolor': latín *anodynus, anodynos* 'que calma el dolor', del griego *anṓdynos* 'sin dolor', de *an-* 'sin' (véanse *an-,* °*no*) + *odýnē* (femenino) 'dolor' (sentido implícito: 'dolor que roe o muerde'), del indoeuropeo *ed-un-ā* 'la que come, la que roe', de *ed-* 'comer' (véase °*comer*).

ánodo 'electrodo con carga positiva (por ejemplo, en un acumulador)': griego *ánodos* 'camino ascendente' (idea implícita: 'los electrones *suben* hacia este terminal positivo desde el negativo (cátodo)'), de *ana-* 'hacia arriba' (véase °*ana-*) + *hodós* 'camino' (véase °*éxodo*).

anofeles 'cualquiera de varios mosquitos del género *Anopheles,* muchas de cuyas hembras son portadoras del parásito del paludismo y transmiten esta enfermedad al hombre': griego *anōphelḗs* 'inútil; dañino', de *an-* 'sin' (véanse *an-,* °*no*) + *-ōphelḗs,* de *óphelos* 'ventaja, ayuda', del indoeuropeo *obhel-* 'aumentar, amontonar'.

anómalo 'anormal, irregular, extraño': latín tardío *anomalus,* del griego *anṓmalos* 'anómalo', literalmente = 'desigual, irregular', de *an-* 'no' (véanse *an-,* °*no*) + *homalós* 'liso, nivelado', de *homós* 'igual; parecido' (véanse *homogéneo,* °*símil*).

anonadar 'reducir a la nada': *a-* 'hacer que sea' (véanse *a-¹*, °*a²*) + *nonada* 'la nada; muy poco' (de *no* 'de ninguna manera' [véase °*no*] + *nada* 'ninguna cosa; ninguna parte' [véanse *nada, nadie, nacer,* °*género*]) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*).

anónimo 'sin el nombre del autor': latín tardío *anonymus* 'anónimo', del griego *anṓnymos* 'sin nombre', de *an-* 'sin' (véanse *an-,* °*no*) + *ónyma* 'nombre' (véanse *-ónimo,* °*nombre*).

anormal 'que se aparta de lo normal': francés *anormal,* del latín medieval *anormalis* 'anormal', del latín *a-* 'no' (del griego *a-* 'no'; véanse *a-²*, *an-,* °*no*) + el latín tardío *normalis* 'conforme a la regla' (véanse *normal,* °*norma*).

anotar 'poner notas en un escrito; tomar nota por escrito, apuntar': latín *annotare* 'tomar nota por escrito', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-¹*, °*a²*) + *notare* 'marcar con una señal, tomar nota' (véanse *notar,* °*nota*).

anquilosis 'hecho de que una articulación se vuelva rígida debido a una fusión anormal de huesos': griego *ankýlōsis* 'rigidez de las articulaciones; rigidez; movilidad restringida de la lengua debida a la cortedad del frenillo; adherencia de los párpados', de *ankyloún* 'curvar, torcer, atiesar' (de *ankýlos* 'curvo, torcido', del indoeuropeo *ank-ulo-* 'curva', de *ank-* 'curvar'; véase °*ancla*) + *-ōsis* 'condición; enfermedad' (véanse *-osis,* °*-sis*).

ansia 'deseo vehemente' (*ansiar* 'desear intensamente'): latín tardío *anxia* 'deseo vehemente', del latín *anxius* 'ansioso' (véase °*ansioso*).

ansiedad 'agitación, inquietud, preocupación': latín *anxietatem,* acusativo de *anxietas* (radical *anxietat-*) 'ansiedad', de *anxius* 'ansioso' (véase °*ansioso*) + *-tas* 'condición' (véase °*-tad*).

°**ansioso** 'inquieto, preocupado; que desea intensamente': latín tardío *anxiosus,* del latín *anxius* 'inquieto, preocupado', de *angere* 'estrangular, apretar, oprimir, a f l i g i r', del indoeuropeo *angh-* 'apretado'. De la misma familia: *acongojar, angina, angosto, angustia, ansia, ansiedad, congoja.*

ant-, anti- 'contra', véase *anti-.*

antagonismo 'rivalidad, oposición, hostilidad': griego tardío *antagṓnisma* 'antagonismo', del griego *antagōnízesthai* 'luchar contra', de *anti-* 'contra' (véanse *anti-,* °*ante*) + *agonízesthai*

'luchar' (véanse *protagonista, agonía, °agente*).

antaño 'en el año anterior a éste; en tiempo antiguo': latín *ante annum* 'un año antes, hace un año', de *ante* 'antes' (véase *°ante*) + *annum*, acusativo de *annus* 'año' (véase *°año*).

antártico 'relativo a la región cercana al polo sur': latín medieval *antarticus* 'meridional', del latín *antarcticus*, del griego *antarktikós* 'meridional' (sentido implícito: 'opuesto a la Osa Mayor [constelación]'), de *ant-* 'opuesto' (véanse *anti-, °ante*) + *arktikós* 'de la Osa Mayor, ártico' (véanse *ártico, °oso, °-ico*[2]).

Antártida, continente situado en la región del polo sur y casi enteramente cubierto por hielo: *antártico* 'relativo a la región cercana al polo sur' (véanse *antártico, anti-, °ante, ártico, °oso, °-ico*[2]) + *-ida* (sufijo átono), como en *Atlántida*, isla legendaria en el Océano Atlántico, del griego *Atlantid-*, radical de *Atlantís* 'Atlántida; Océano Atlántico'.

°ante 'en presencia de, delante de, en frente de': latín *ante* 'ante, en frente de, hacia delante, antes, contra', del indoeuropeo *anti* 'contra; ante'. De la misma familia: *adelante, amparar, anciano, ant-, antagonismo, antaño, antártico, ante-; anteayer* y otras palabras que empiezan por *ante-; anterior, antes, anti-; anticipar* y otras que empiezan por *anti-; Antigua, antiguo, Antilla, antojo, antónimo, antonomasia, avanzar, delantal, delante, desamparar, vanguardia, ventaja*; probablemente: *Bhután*.

ante- 'antes de; hacia delante, en frente de', como en *anteayer, anteojos*: latín *ante-* 'antes (tiempo, y espacio)', de *ante* 'antes' (véase *°ante*).

°-ante 'que realiza (la acción del verbo), que ejecuta; que causa', terminación de adjetivos y substantivos, frecuentemente derivados de verbos de primera conjugación, como en *amante, brillante, calmante, dibujante, rumiante*: latín *-antem* (como en *amantem*), terminación del acusativo de participios activos en *-ans* (como en *amans*) —radical *-ant-*, de *-a-*, vocal de la primera conjugación (véase *°-a-*), + *-nt-*, sufijo de participios activos, del indoeuropeo *-nt-*, sufijo de participios activos. De la misma familia: *-ancia, -anza, -encia, -enta*[1], *-ente, -iencia, -ienta*[1], *-iente*.

anteayer 'en el día anterior al de ayer': *ante* 'antes' (véase *°ante*) + *ayer* 'en el día anterior al de hoy' (véase *°ayer*).

antecedente 'acción anterior; palabra a que se refiere un pronombre relativo': latín *antecedentem*, acusativo de *antecedens* (radical *antecedent-*) 'antecedente, que antecede', participio activo de *antecedere* 'anteceder, preceder, ir delante', de *ante-* 'antes de' (véanse *ante-, °ante*) + *cedere* 'ir; ceder' (véase *°ceder*).

antecesor 'quien precedió a otro en un empleo; antepasado': latín *antecessor* 'antecesor, explorador, precursor', literalmente = 'que va delante', de *antecessus*, participio pasivo de *antecedere* 'ir delante' (véanse *antecedente, ante-, °ante, °ceder*), + *-or* 'que ejecuta, que realiza' (véase *°-or*[1]).

antemano 'con anticipación, anteriormente': *ante-* 'antes de' (véanse *ante-, °ante*) + *mano* 'parte del cuerpo humano que va del extremo inferior del antebrazo a los dedos' (véase *mano*), quizá de la idea de hacer algo antes que lo haga la mano de otro, o sea antes de que realice alguna acción, o del sentido 'el primero que juega' que también tiene la palabra *mano*.

antena 'uno de un par de apéndices que tiene en la cabeza un insecto o un miriópodo, o uno de los 4 que tiene un crustáceo; aparato metálico para emitir o recibir ondas electromagnéticas': latín *antemna, antenna* 'palo al que está asegurada la vela de ciertas embarcaciones'. En latín medieval, *antemna* ya significaba 'apéndice en la cabeza de un insecto'.

anteojos 'par de cristales (o pedazos de plástico) sostenidos por una armadura, que se usan ante los ojos para corregir la visión defectuosa': *ante-* 'delante' (véanse *ante-, °ante*) + *ojos*, plural de *ojo* 'órgano de la vista y su parte externa' (véanse *ojo, °ocular*).

antepasado 'persona de la que se desciende': *ante-* 'antes' (véanse *ante-, °ante*) + *pasado* 'anterior, precedente' (véanse *pasado, pasar, paso, °patente*[1]).

anteponer 'colocar antes; preferir': *ante-* 'antes' (véanse *ante-*, °*ante*) + *poner* 'colocar en cierto orden o posición' (véase °*poner*).

anterior 'que precede en tiempo; que está delante': latín *anterior* 'anterior', comparativo de *ante* 'ante, antes' (véase °*ante*). Para el comparativo latino *-ior*, véase *mejor*.

antes 'delante, con prioridad de lugar; en el pasado, previamente, con prioridad de tiempo': anticuado *ante* (adverbio) 'antes', de *ante* (preposición) 'delante de' (véase °*ante*), con *s-* por analogía (como en *entonces, mientras, quizás*) con otros adverbios españoles como *atrás, después, menos*.

anti-, ant- 'contra, opuesto, que combate', como en *antagonismo, antártico, antídoto, antiflogístico, antipático*: latín *anti-* 'contra', del griego *anti-* (*ant-* ante vocal), de *antí* 'contra, opuesto, en vez de', del indoeuropeo *anti* 'contra' (véase °*ante*).

anticipar 'hacer que ocurra antes': latín *anticipare* 'anticipar; aventajar, asir antes', de *ante-* 'antes' (véanse *ante-*, °*ante*) + *-cipare*, de *-cipere*, de *capere* 'asir' (véase °*capaz*).

anticuado 'que ya no se usa, fuera de moda, anacrónico': latín tardío *antiquatus* 'anticuado', participio pasivo de *antiquare* 'volver anticuado', del latín *antiquus* 'antiguo' (véanse *antiguo*, °*ante*, °*ocular*).

antídoto 'remedio contra un veneno o que impida algún efecto dañino': latín *antidotum*, del griego *antídoton* 'antídoto', de *antididónai* 'dar como antídoto, dar como remedio contra', de *anti-* 'contra' (véanse *anti-*, °*ante*) + *didónai* 'dar' (véanse *dosis*, °*dar*).

antifaz 'máscara con que se cubre la cara quien desea ocultar su identidad': *ante-* 'en frente de' (véanse *ante-*, °*ante*) + *faz* 'cara, rostro', del latín *facies* 'cara; forma' (véanse *facial*, °*hacer*).

antiflogístico 'que reduce la inflamación': *anti-* 'contra' (véanse *anti-*, °*ante*) + *flogístico* 'relativo a la inflamación', del griego *phlogistós* 'inflamable', de *phlogizein* 'inflamar, producir llamas', de *phlog-* radical de *phlox* 'llama', del indoeuropeo *bhleg-* de *bhelg-*, de *bhel-* 'brillar, quemar' (véase °*blanco*).

Antigua, isla del Caribe, descubierta por Colón en 1493 y a la que él llamó así por Santa María la Antigua, capilla en la catedral de Sevilla (a la izquierda de su entrada sur). La catedral se llama Santa María de la Sede y hay una iglesia en Sevilla que se llama Santa María la Blanca. El español *antigua* es femenino de *antiguo* 'viejo' (véanse *antiguo*, °*ante*, °*ocular*).

antiguo 'viejo, que existe desde hace mucho tiempo' (*antigüedad* 'tiempo antiguo; objeto valioso por antiguo'): latín *antiquus* 'antiguo', del indoeuropeo *anti-kwo-* 'antiguo' (sentido implícito: 'que hizo su aparición antes'), de *anti* 'antes' (véase °*ante*) + *kwo-*, de *kw-* 'aparición', de *okw-* 'ver' (véase °*ocular*).

Antillas, grupo de islas que separa el Caribe del Océano Atlántico, plural de *Antilla*, cada una de estas islas, de *Antilia* o *Antilla*, isla (o grupo de islas) legendaria (compárense *Australia, Brasil*) situada por cartógrafos europeos del siglo XV (quizá ya en un mapa de 1367, como *Atilae*) en el entonces desconocido Océano Atlántico occidental. Después de 1492, el nombre llegó a ser aplicado a ciertas islas descubiertas por Colón —primero Haití y luego, en plural, todo el grupo de las Indias Occidentales. El antiguo *Antilia* se deriva probablemente del portugués *Anteilha, Antilha*, literalmente = 'isla de en frente (es decir, isla que está al frente)', de *ante-* (de *ante* 'antes, en frente', del latín *ante*; véase °*ante*) + *ilha* 'isla', del latín *insula* 'isla' (véase °*isla*).

antinomia 'contradicción, oposición; contradicción entre dos principios que parecen igualmente razonables': latín *antinomia* 'antinomia', del griego *antinomía* 'antinomia, contradicción entre dos leyes vigentes', de *anti-* 'contra, opuesto' (véanse *anti-*, °*ante*) + *-nomía*, de *nómos* 'ley' (véase °*-nomía*).

antipático 'desagradable, que causa repugnancia': *antipatía* 'repugnancia, aversión' (del griego *antipátheia* 'antipatía', de *antipathḗs* 'de sentimientos opuestos', de *anti-* 'contra, opuesto' [véanse *anti-*, °*ante*] + *-pathēs*, de *páthos* 'sentimiento' [véase °*patético*]) + *-ico* 'de' (véase °*-ico*²).

antipirético 'medicamento que reduce la fiebre': *anti-* 'contra, que combate' (véanse *anti-*, °*ante*) + el latín moderno *pyreticus* 'de fiebre, afectado por fiebre', del griego *pyretikós* 'de fiebre', de *pyretós* 'fiebre, calor ardiente' (de *pyr* 'fuego'; véase °*pirita*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

antípoda 'persona que vive en el lado opuesto de la Tierra', derivado regresivo de *antípodas* 'personas que viven en el lado opuesto de la Tierra', del latín *antipodes*, del griego *antípodes* 'antípodas', de *antípodes*, plural de *antípous* (radical *antipod-*) 'con los pies en oposición', de *anti-* 'contra, opuesto' (véanse *anti-*, °*ante*) + *poús* 'pie' (véanse *apoyar*, °*pie*).

antiséptico 'contra lo que pudre; medicamento contra lo que pudre': *anti-* 'contra' (véanse *anti-*, °*ante*) + *séptico* que produce putrefacción' (véanse °*séptico*, °*-ico*²).

antítesis 'oposición, contraste': latín tardío *antithesis*, del griego *antíthesis* 'antítesis, oposición', de *antithe-*, radical de *antitithénai* 'poner contra, oponer', de *anti-* 'contra, opuesto' (véanse *anti-*, °*ante*) + *tithénai* 'poner, colocar' (véanse *tesis*, °*hacer*).

antojarse 'desear' (*antojo* 'deseo'): *ante* 'delante de' (véase °*ante*) + *ojo* 'órgano de la vista y su parte externa', u *ojos*, su plural (véanse *ojo*, °*ocular*), + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹), + *se* 'a uno' (véanse *se*¹, °*suya*). Sentido implícito: 'desear algo que uno tiene ante los ojos o que imagina claramente como si lo tuviera ante los ojos'.

°**antología** 'colección de trozos literarios o de poemas, florilegio': griego medieval *anthología* 'colección de epigramas', del griego *anthología* 'colección de flores', de *ánthos* 'flor' (del indoeuropeo *andh-os-* 'flor', de *andh-* 'florecer'; de la misma familia: *crisantemo*) + *logía*, *logeía* 'acción de coleccionar', de *légein* 'coleccionar, recoger, reunir' (véanse *-logo*, °*leer*).

antónimo 'palabra de sentido opuesto al de otra': *ant-* 'opuesto' (véanse *anti-*, °*ante*) + *-ónimo* 'nombre; palabra' (véanse *-ónimo*, °*nombre*).

°**Antonio**, nombre personal masculino: latín *Antonius*, nombre de una *gens* romana (siglo II a. C.), quizá de origen etrusco. De la misma familia: *San Antonio*.

antonomasia 'substitución de un nombre propio por un título o epíteto como "el filósofo" por "Aristóteles"; substitución de un nombre común por uno propio, como "un Salomón" por "un gobernante sensato"': latín *antonomasia*, del griego *antonomasía* 'antonomasia', de *antonomázein* 'nombrar en vez de', de *anti-* 'en vez de, en contra' (véanse *anti-*, °*ante*) + *onomázein* 'nombrar' (véanse *paronomasia*, *-ónimo*, °*nombre*).

antorcha 'luz portátil producida por la llama de un material inflamable enrollado alrededor del extremo de un palo y encendido', por último del latín vulgar **torca* 'antorcha', del latín *torques* 'collar trenzado' (las antorchas se hacían de paja *trenzada* [bañada en cera]), de *torquēre* 'torcer, trenzar, enrollar' (véase °*torcer*).

°**antropología** 'ciencia del origen y del desarrollo físico y cultural del hombre': latín moderno *anthropologia* 'antropología', del griego *ánthrōpos* 'ser humano; humanidad, género humano' (de la misma familia: *filántropo*, *misántropo*) + *-logía* 'estudio' (véanse *-logía*, °*leer*).

anual 'que sucede todos los años': latín tardío *annualis* 'anual', del latín *annus* 'año' (véase °*año*) + *-alis* 'de, relativo a' (véase °*-al*).

anular 'dar por nulo o sin fuerza (por ejemplo, un precepto o un tratado)': latín tardío *annullare*, *adnullare* 'destruir' (sentido implícito: 'reducir a la nada'; traducción del griego *exoudenein*), del latín *ad-* 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *-nullare*, de *nullus* 'ninguno, nulo' (véanse *nulo*, °*no*).

anunciar 'proclamar, declarar, hacer saber' (*anuncio* 'noticia o aviso para atraer la atención del público'): latín *annuntiare* 'anunciar', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *nuntiare* 'dar una noticia, anunciar', de *nuntius* 'mensajero' (véase °*nuncio*).

-anza 'acción, calidad, estado', terminación de substantivos femeninos (generalmente abstractos), como en *adivinanza*, *confianza*, *enseñanza*, *mudanza*, *semejanza*: latín *-antia* 'acción, calidad, estado' (véase *-ancia*).

anzuelo 'gancho pequeño que sirve para pescar': latín tardío **hamiciolus,* diminutivo del latín *hamus* 'gancho; anzuelo' (fuente también del italiano *amo* 'anzuelo').

añadir 'agregar, aumentar, combinar': anticuado *eñadir,* de *enadir,* del latín vulgar **inaddere* 'añadir', del latín *in-* 'en, hacia' (véanse *in-*[1], °*en*) + *addere* 'añadir' (véanse *adición, a-*[1], °*a*[2], °*dar*).

añejo 'viejo' (aplicado al tocino o al vino, que son algo viejos después de un año), del latín *anniculus* 'de un año de edad' (aplicado al ganado —más bien joven a un año de edad), de *annus* 'año' (véase °*año*).

añicos 'fragmentos, pedazos pequeños', de origen discutido.

°**añil** 'índigo, planta del género *Indigofera*; índigo, tinte azulado obtenido de esta planta; color de este tinte': árabe *an-nīl* 'el añil', de *al-* 'el' (con asimilación) + *nīl* 'añil (planta)', del persa *nīl* 'añil'. De la misma familia: *anilina, lila, nenúfar.*

°**año** 'tiempo que toma la Tierra para completar una revolución alrededor del Sol': latín *annus* 'año' del indoeuropeo *at-no-* con asimilación de la *-t-* (sentido implícito probable: 'tiempo que requiere el Sol para volver a la misma parte del cielo [o tiempo necesario para que una estación dada se presente de nuevo]'), de *at-* 'ir, vagar'. De la misma familia: *aniversario, antaño, anual, añejo, cumpleaños, decenio, hogaño, perenne, quinquenio;* posiblemente: *solemne.*

aoristo 'tiempo verbal del griego clásico que no indica si la acción del verbo ha terminado': griego *aóristos* 'aoristo', de *aóristos* 'indefinido', de *a-* 'no' (véanse *a-*[2], *an-,* °*no*) + *horistós* 'definible', de *horízein* 'definir, delimitar' (véase °*horizonte*).

aorta 'arteria que lleva sangre del lado izquierdo del corazón a las demás arterias de todos los miembros y órganos excepto el pulmón': latín moderno *aorta* (antes de 1594), del griego *aortḗ* 'aorta' (posible sentido implícito: 'que eleva la sangre desde el corazón'; otro sentido posible es 'lazos, vínculos [del corazón]'), de *aeírein* 'elevar', de la misma familia que *artería* 'tráquea; arteria' (véase °*arteria*).

apacible 'manso, tranquilo': *aplacible* 'agradable' (influido por *paz* 'tranquilidad, sosiego'), de *aplacer* 'agradar', de *a-* (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *placer* 'agradar' (véase °*placer*[1]).

apaciguar 'sosegar, aquietar, poner en paz': *a-* 'hacer que haya' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *paz* 'tranquilidad, sosiego; ausencia de guerra u hostilidades' (véase °*paz*) + *-iguar* 'hacer' (véanse *-iguar, -ificar, -ficar, -fico,* °*hacer*).

apache 'pueblo del norte de México y del sudoeste de los Estados Unidos; criminal urbano especialmente en París', probablemente del zuñi *ápachu* 'apache', literalmente = 'enemigo'. En 1902, se dio el apodo de "Les Apaches de Belleville" (Belleville es un distrito de París) a una pandilla de París que cometía crímenes violentos, en referencia a la ferocidad atribuida a los apaches de América del Norte en las novelas y los libros de viaje franceses del siglo XIX.

apagar 'extinguir o hacer que cese (el fuego o la luz); aplacar': *a-* 'cabalmente' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + el anticuado *pagar* 'satisfacer, calmar' (véanse *pagar,* °*paz*).

Apalaches, cordillera del este del Canadá y de los Estados Unidos, probablemente de *apalaches,* pueblo indígena del noroeste de Florida, del choctaw *apelachi* 'ayudante, aliado', de *apela* 'ayudante; ayudar' (compárese *Tejas*) + *-chi,* sufijo causal.

aparador 'mueble en que se guarda lo necesario para el servicio de la mesa; escaparate de tienda': latín *apparator* 'el o lo que prepara', de *apparare* 'preparar' (véanse *aparato, a-*[1], °*a*[2], °*parar*).

aparato 'herramienta, máquina': latín *apparatus* 'equipo; acción de preparar', de *apparatus,* participio pasivo de *apparare* 'preparar', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *parare* 'preparar, equipar' (véase °*parar*).

aparecer 'mostrarse, dejarse ver, manifestarse': latín tardío *apparescere* 'empezar a aparecer', del latín *apparēre* 'aparecer' (de *ad-* [con asimilación] 'hacia' [véanse *a-*[1], °*a*[2]] + *parēre*

'aparecer' [véase °*parecer*]) + *-escere*, terminación incoativa (véase °*-ecer*).

aparente 'que parece ser cierto pero probablemente no lo sea': latín *apparentem*, acusativo de *apparens* (radical *apparent-*) 'que aparece', participio pasivo de *apparere* 'aparecer' (véanse *aparecer*, *a-*[1], °*a*[2], °*parecer*).

aparición 'acción de aparecer; visión de un ser sobrenatural': latín tardío *apparitionem*, acusativo de *apparitio* (radical *apparition-*) 'apariencia', del latín *apparitus*, participio pasivo de *apparēre* 'aparecer' (véanse *aparecer*, *a-*[1], °*a*[2], °*parecer*), + *-io* 'acción de; resultado' (véase °*-ión*).

apariencia 'aspecto exterior': anticuado *aparencia*, del latín tardío *apparentia* 'apariencia', del latín *apparent-*, radical de *apparens* 'que aparece' (véanse *aparente*, *aparecer*, *a-*[1], °*a*[2], °*parecer*), + *-ia* 'calidad' (véase *-ia*).

apartar 'separar, quitar, alejar' (*apartado* 'retirado, distante; lugar de una oficina de correos donde se separan las cartas', *apartamiento* 'separación; vivienda compuesta de aposentos en un edificio donde hay otras viviendas análogas'): *a-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *parte* 'porción, segmento, elemento' (véanse *parte*, °*parar*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

aparte 'en otro lugar; separadamente': latín vulgar **ad parte* 'al lado', del latín *ad* 'a' (véase °*a*[2]) + el latín tardío *partem*, acusativo de *pars* (tema *part-*) 'lado', del latín *pars* 'parte' (véanse *parte*, °*parar*).

apasionar 'causar una pasión': *a-* 'causar' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *pasión* 'emoción fuerte' (véanse *pasión*, °*padecer*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

apatía 'falta de emoción o de interés, indiferencia': griego *apátheia* 'apatía, falta de sensación', de *apathḗs* 'sin sensación', de *a-* 'sin' (véanse *a-*[2], *an-*, °*no*) + *páthos* 'sensación' (véase °*patético*).

apearse 'bajar de un caballo o carruaje, desmontar': *apear* 'desmontar', del latín vulgar **appedare* 'desmontar', del latín *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *pedare* 'apuntalar, proporcionar pies', de *ped-*, radical de *pes* 'pie' (véase °*pie*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

apegarse 'cobrar afición o inclinación': *a-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *pegar* 'adherir, unir' (véanse *pegar*, °*pez*[2]) + *-se* 'uno mismo' (véanse *se*[1], °*suya*).

apelar 'recurrir, hacer un llamamiento, solicitar ayuda': latín *appellare* 'dirigirse a, recurrir a, apelar, llamar por nombre' (sentido implícito: 'conducir hacia'), de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + el indoeuropeo *pel-* 'conducir, echar, arrojar' (véase °*impeler*).

apellido 'nombre de familia generalmente hereditario': anticuado *apellido* 'nombre', de *apellidar* 'llamar, nombrar', del latín *appellitare* 'nombrar con frecuencia', frecuentativo de *appellare* 'llamar por nombre' (véanse *apelar*, *a-*[1], °*a*[2], °*impeler*).

apenas 'casi no, por un margen muy pequeño': *a penas* 'con dificultades, con trabajo', de *a* 'hacia, con' (véase °*a*[2]) + *penas*, plural de *pena* 'dificultad, trabajo' (véase °*pena*).

apéndice 'algo pegado, algo agregado como suplemento': latín *appendicem*, acusativo de *appendix* (radical *appendic-*) 'apéndice', de *appendere* 'pegar, agregar', de *ad-* (con asimilación) 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *pendere* 'colgar; pesar' (véase °*pender*).

Apeninos, cordillera de Italia de unos 1 300 km de largo: italiano *Appennini* (plural en su forma; también *Appennino*), del latín *Apenninus* (117 a.C.), *Appenninus* (siglo I a.C.), probablemente de la misma familia que Alpes *Peninos* (cordillera en el sudoeste de Suiza; en francés *Alpes Pennines*), Cadena *Penina* (cordillera en Gran Bretaña; inglés *Pennine Chain*) y el celta *pen(n)* 'cumbre, cima'.

aperitivo 'bebida alcohólica que abre el apetito': latín medieval *aperitivus* 'laxante', literalmente = 'que abre', del latín *aperire* 'abrir' (véase °*abrir*) + *-ivus* 'que ejecuta o realiza' (véase °*-ivo*).

apetito 'deseo de comer, hambre': latín *appetitus* 'apetito', de *appetitus*, participio pasivo de *appetere* 'desear, tratar de conseguir', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *petere* 'ir hacia, buscar, tratar de conseguir' (véase °*pedir*).

apio 'planta, *Apio graveolens dulce*': latín *apium* 'perejil; apio', posiblemen-

te de la misma familia que el sánscrito *ap-* 'agua' (véase °*Penjab*).

aplacar 'apaciguar, calmar, suavizar': *a-* 'cabalmente' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + el latín *placare* 'calmar, aplacar, reconciliar', causativo de *placēre* 'agradar' (véanse °*placer*, °*Polonia*).

aplanar 'volver plano': latín medieval *applanare* 'aplanar', del latín *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + el latín tardío *planare* 'aplanar', del latín *planus* 'horizontal, igual, uniforme' (véanse *plano*[1], °*Polonia*).

aplastar 'volver plano, machacar; derrotar, vencer', palabra formada probablemente imitando el ruido de algo que está siendo machacado.

°**aplaudir** 'expresar aprobación palmoteando': latín *applaudere* 'aplaudir', de *ad-* (con asimilación) 'a, hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *plaudere* 'golpear, palmotear, aplaudir' (de la misma familia: *aplauso, explosión, explotar*[1]).

aplauso 'aprobación expresada públicamente en especial palmoteando': latín medieval *applausus* 'aplauso', del latín *applausus* 'ruido de un golpe', de *applausus*, participio pasivo de *applaudere* 'golpear, aplaudir' (véanse °*aplaudir*, *a-*[1], °*a*[2]).

aplazar 'diferir, retardar; convocar, citar': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *plazo* 'tiempo señalado; período limitado' (véanse *plazo*, °*placer*[1], °*Polonia*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

aplicación 'acción de aplicar, de poner algo en contacto o adaptar; asiduidad, diligencia, esfuerzo': latín medieval *applicationem*, acusativo de *applicatio* (radical *application-*) 'aplicación' del latín *applicatio* 'inclinación', de *applicatus*, participio pasivo de *applicare* 'pegar, adherir, apoyar en' (véanse *aplicar*, *a-*[1]; °*a*[2], °*plegar*), + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

aplicar 'poner en contacto, apoyar en, adherir, pegar': latín *applicare* 'pegar, adherir', de *ad-* (con asimilación) 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *plicare* 'doblar juntos, plegar' (véase °*plegar*).

aplomo 'serenidad': *aplomo* 'verticalidad', de *a plomo* 'vertical; verticalmente, perpendicularmente, señalado con una plomada o pesa de plomo', de *a* 'hacia' (véase °*a*[2]) + *plomo* 'plomada, pesa de plomo o de otro metal; cierto metal pesado' (véase °*plomo*).

apócope 'omisión del último sonido o sílaba de una palabra': latín *apocope* 'apócope', del griego *apokópē* 'apócope; corte, acción y efecto de cortar', de *apokóptein* 'cortar desde', de *apo-* 'de, desde, fuera, hacia afuera, lejos (de), a distancia; volver, transformar en' —también prefijo intensificador— (de *apó* 'desde, lejos (de)', del indoeuropeo *apo-* 'desde, lejos de'; véase °*ab-*) + *kóptein* 'cortar' (véanse *coma*[1], °*escoba*).

apócrifo 'falso, fingido': *apócrifo* 'no incluido en el canon', del latín tardío *apocryphus*, del griego tardío *apókryphos* 'no incluido en el canon' (sentido implícito: 'secreto, oculto [para la congregación]'), del griego *apókryphos* 'oculto', de *apokrýptein* 'ocultar lejos', de *apo-* 'lejos' (véanse *apócope*, °*ab-*) + *kryptein* 'ocultar' (véase °*criptografía*).

apoderarse 'tomar posesión, hacerse dueño': anticuado *apoderar* 'poner bajo el poder o autoridad de', de *a-* 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *poder* 'dominio, jurisdicción' (véase *poder*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

apodo 'nombre descriptivo que se agrega al de una persona o que lo remplaza': *apodar* 'dar un apodo; llamar usando un apodo', del anticuado *apodar* 'valuar', del latín tardío *apputare* 'valuar', del latín *ad-* (con asimilación) 'cabalmente' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *putare* 'valuar, juzgar' (véase °*podar*).

apófisis 'excrecencia, proyección, parte saliente (de un hueso)': griego *apóphysis* 'excrecencia; parte saliente de un hueso', de *apo-* 'hacia fuera' (véanse *apócope*, °*ab-*) + *-physis* 'crecimiento', de *phýein* 'crecer' (véanse *físico*, °*futuro*).

apogeo 'punto en que la Luna (o un satélite artificial) se halla a mayor distancia de la Tierra': latín moderno *apogaeum*, del griego *apógeion*, *apógaion* 'apogeo', neutro de *apógeios*, *apógaios* 'lejos de la Tierra', de *apo-* 'lejos de' (véanse *apócope*, °*ab-*) + *-geios*, *-gaios*, de *gē* 'tierra' (véase °*geografía*).

apoplejía 'pérdida súbita del control muscular con disminución o pérdida de la sensación y de la conciencia,

que resulta de que se rompe o tapa un vaso sanguíneo en el cerebro': griego *apoplexía* 'apoplejía', de *apoplḗssein* 'incapacitar por un ataque', de *apo-*, prefijo intensificador (véanse *apócope*, °*ab-*), + *plḗssein* 'golpear', del indoeuropeo *plāk-yo-*, de *plāk-* 'golpear' (véase °*plaga*).

aportar 'contribuir, proporcionar': francés *apporter* 'traer', del latín *apportare* 'traer', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *portare* 'llevar, traer, cargar' (véanse *portarse*, °*peroné*).

aposento 'cuarto o pieza de una casa': *aposentar* 'alojar, dar habitación', de *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a*[1], °*a*[2]), + el latín tardío *pausant-*, radical de *pausans*, participio activo de *pausare* 'detenerse, descansar' (véanse *posar*, °*pausa*).

apostar 'pactar los que disputan que aquel que estuviere equivocado perderá lo que se determina (dinero u otra cosa)': *apost-*, base de *apuesta* 'acuerdo entre dos partes que aquel que estuviere equivocado perderá algo' (véanse *apuesta*, °*poner*), + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

apóstol '(de acuerdo con el Evangelio según San Lucas, 6.13-16) uno de los doce discípulos escogidos por Jesucristo para que prediquen el evangelio': latín tardío *apostolus* 'apóstol', del griego *apóstolos* 'mensajero, enviado', de *apostéllein* 'enviar desde', de *apo-* 'desde' (véanse *apócope*, °*ab-*) + *stéllein* 'enviar' (véanse *diástole*, °*instalar*).

apóstrofe 'hecho de interrumpir un discurso para dirigir la palabra a una persona ausente': latín *apostrophe*, del griego *apostrophḗ* 'apóstrofe', literalmente = 'hecho de volverse apartándose', de *apostréphein* 'volverse, apartarse', de *apo-* 'lejos' (véanse *apócope*, °*ab-*) + *stréphein* 'volverse, voltearse' (véase °*estreptococo*).

apóstrofo 'signo ortográfico (') que indica la omisión de una o varias letras': latín tardío *apostrophus*, del griego *apóstrophos* 'apóstrofo', de *apóstrophos* 'hecho de volverse apartándose', de *apostréphein* 'volverse, apartarse' (véanse *apóstrofe*, *apócope*, °*ab-*, °*estreptococo*).

apoteosis 'ensalzamiento; concesión (a héroes) de la dignidad de dioses, deificación': latín tardío *apotheosis*, del griego *apothéōsis* 'apoteosis, deificación', de *apotheoún* 'deificar', de *apo-* 'volver, transformar en' (véanse *apócope*, °*ab-*) + *theós* 'dios' (véase °*ateo*) + *-sis* 'proceso, acción' (véase °*-sis*).

apoyar 'sostener, ayudar, aprobar' (*apoyo* 'lo que sirve para sostener; protección, ayuda'): italiano *appoggiare* 'inclinarse para ser sostenido', del latín vulgar **appodiare* 'inclinarse para ser sostenido', del latín *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *podium* 'balcón; pedestal', del griego *pódion* 'pequeño pie, base', diminutivo de *poús* 'pie' (radical *pod-*), del indoeuropeo *pod-*, de *ped-* 'pie' (véase °*pie*).

apreciar 'reconocer el mérito, la calidad o el valor' (*apreciación* 'acción de estimar las cualidades', *aprecio* 'estimación, consideración favorable, respeto'): latín tardío *appretiare* 'poner precio a', del latín *ad-* (con asimilación) 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *pretiare* 'determinar el precio o el valor', de *pretium* 'precio; valor' (véanse *precio*, °*per-*).

aprender 'adquirir conocimientos por la experiencia o el estudio': latín *apprendere* 'asir mentalmente; asir', de *apprehendere* 'asir mentalmente; asir', de *ad-* (con asimilación) 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *prehendere* 'asir' (véase °*prender*).

apresurar 'dar prisa, acelerar': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *presura* 'prisa, prontitud, velocidad' (véanse *presuroso*, °*presión*, °*-ura*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

apretar 'estrechar, hacer presión, comprimir' (*aprieto* 'apuro, situación difícil'): **apetrar* (con metátesis), del latín tardío *appectorāre*, *adpectorare* 'estrechar contra el pecho', del latín *ad-* 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *-pectorare*, de *pector-*, radical de *pectus* 'pecho' (véase °*pecho*).

aprisa 'con prontitud, velozmente': *a prisa* 'con prontitud o velocidad', de *a* 'hacia, con' (véase °*a*[2]) + *prisa* 'prontitud, velocidad' (véanse *prisa*, °*presión*).

aprobar 'considerar favorablemente, calificar de bueno' (*aprobación* 'consideración favorable, acción de dar por bueno'): latín *approbare* 'aprobar, demostrar, dar por bueno', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *probare* 'aprobar, dar por bueno' (véanse *probar, probo,* °*per-,* °*futuro*).

apropiado 'adecuado, proporcionado': latín tardío *appropriatus* 'apropiado, adecuado', participio pasivo de *appropriare* 'considerar propio o adecuado; apropiarse, tomar para sí' (véanse *apropiarse, propio, pro-*[1], *privar,* °*per-*).

apropiarse 'tomar para sí, tomar posesión de': latín tardío *appropriare* 'apropiarse, hacer que algo sea propio; considerar propio o adecuado', del latín *ad-* (con asimilación) 'hacer que sea' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *proprius* 'propio, de uno, perteneciente a uno; propio, adecuado, conveniente' (véanse *propio, pro-*[1], *privar,* °*per-*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

aprovechar 'emplear útilmente, hacer que sea provechoso': *a-* 'causar' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *provecho* 'beneficio, utilidad' (véanse *provecho, pro-*[1], °*hacer*).

aproximar 'acercar, arrimar': latín tardío *approximare* 'acercar, llegar cerca', del latín *ad-* (con asimilación) 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *proximare* 'llegar cerca', de *proximus* 'el más cercano' (véanse *próximo,* °*per-,* °*-ísimo*).

áptero 'que carece de alas': griego *ápteros* 'sin alas', de *a-* 'no' (véanse *a-*[2], *an-,* °*no*) + *-pteros* 'alado' (véanse *-ptero,* °*pedir*).

°**aptitud** 'capacidad, idoneidad, talento': latín tardío *aptitudo* 'capacidad', del latín *aptus* 'pegado, adherido, coherente, proporcionado, adaptado, conveniente, apto' (de *aptus,* participio pasivo de *apere* 'pegar, adherir, unir, atar', del indoeuropeo *ap-* 'tomar, alcanzar'; de la misma familia: *acoplar, actitud, adaptar, artillería, atar, copla, desatar, inepto, reata*) + *-itudo* 'estado, condición' (véanse *-itud, -i-*[2], °*-tud*).

apuesta 'acuerdo entre dos partes que aquel que estuviere equivocado perderá algo': *puesta* 'apuesta, oferta, cantidad que se pone para que se dispute, dinero que se arriesga en un juego de azar, premio, lo que se ha puesto', de *puesta,* femenino de *puesto,* participio pasivo de *poner* 'colocar, situar, aplicar' (véase °*poner*).

apuesto 'ataviado, adornado, hermoso': anticuado *apuesto* 'oportuno, adecuado', del latín *appositus* 'pertinente', de *appositus* 'colocado cerca', participio pasivo de *apponere* 'colocar cerca', de *ad-* (con asimilación) 'cerca' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *ponere* 'colocar, poner' (véase °*poner*).

apuntar 'dirigir una arma o un dedo hacia algo; tomar nota por escrito': *a-* 'a, hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *punta* 'extremo, extremo agudo' (véanse *punta, punto,* °*puño*).

apurar 'apremiar, dar prisa': *apurar* 'molestar, afligir', de *apurar* 'extremar, llevar hasta el cabo', de *apurar* 'purificar, volver puro', de *a-* 'volver' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *puro* 'sin mezcla, limpio' (véase °*puro*).

apuro 'aprieto, escasez; aflicción': *apurar* 'molestar, afligir' (véanse *apurar, a-*[1], °*a*[2], °*puro*).

aquel, aquél 'el que está allá o más allá': latín vulgar **accu ille, eccu ille* 'aquél, he aquí: ¡ése!', del latín *eccum* 'he aquí' (véanse °*acá,* °*ya*) + *ille* 'aquél' (véase °*el*[1]).

aquí 'en o a este lugar': latín vulgar **accu hic, eccu hic* 'aquí', del latín *eccum* 'he aquí' (véanse °*acá,* °*ya*) + *hīc* 'aquí', adverbio, originalmente locativo (= 'en este [lugar]') de *hic* 'éste', pronombre demostrativo (véanse *ahora,* °*acá*).

°**-ar**[1], terminación de infinitivo de verbos de primera conjugación, como en *amar*: latín *-are* (como en *amare*), terminación de infinitivo de verbos de primera conjugación, del latín antiguo *-ase* (como en *amase* [cuando iba precedida de vocal temática, la *-s* sufría rotacismo —es decir que entre vocales la *-s-* del indoeuropeo se sonorizaba, pronunciándose como la *s* de *desde,* en el latín de los primeros tiempos y más tarde se volvía *-r-*]; la terminación *-se* puede verse en ciertos infinitivos del latín clásico como *esse* 'ser; estar'), de *-a-,* vocal temática de verbos de primera conjugación (véase °*-a-*), + *-se,* del indoeuropeo *-si,* locativo singular de substantivos con temas que terminan en *-s*. De la misma familia: *-er*[1], *-ir*.

-ar[2] 'de', terminación adjetival, como en *capilar, escolar, lanar, polar, regular*: latín *-arem*, acusativo de *-aris* 'de, relativo a' (como en *consularis, lunaris, peculiaris*), alteración (después de bases que contienen *l*) de *-alis* 'de' debida a disimilación (véase °*-al*). Muchos substantivos se derivan de adjetivos en *-ar* y son idénticos a ellos en su forma.

-ar[3] 'lugar de', terminación de substantivos masculinos, como en *colmenar, gavillar, palomar, tejar, yesar,* forma de *-al* que frecuentemente se usa después de radicales que contienen *-l-* (véase °*-al*).

-ara[1], terminación de primera persona de singular de imperfecto de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *amara*: latín *-averam* (como en *amaveram*) terminación de primera persona de singular del pluscuamperfecto de indicativo (primera conjugación), tiempo verbal que en latín vulgar (*-ara*, como en *amara*) sirvió también como imperfecto de subjuntivo. En español antiguo, las formas en *-ara* (compárense *-ara*[2], *-arais, -áramos, -aran, -aras*; *-iera*[1], *-iera*[2], *-iera*[3], *-iera*[4], *-ierais*[1], *-ierais*[2], *-iéramos*[1], *-iéramos*[2], *-ieran*[1], *-ieran*[2], *-ieras*[1], *-ieras*[2]) se usaron también para el pluscuamperfecto de indicativo, el pluscuamperfecto de subjuntivo, el condicional y el condicional perfecto. El latín *-averam* se deriva de *-av-* 'perfecto de verbos de primera conjugación' (véase °*-é*[1]) + *-eram*, terminación de primera persona de singular del pluscuamperfecto de indicativo de las cuatro conjugaciones, de **-isam*, de *-is-* 'perfecto gramatical' (véase °*-aste*) + *-ā-* (que también se encuentra en el imperfecto), de origen discutido, + *-m* 'primera persona de singular' (véase °*-aba*[1]).

-ara[2], terminación de tercera persona de singular del imperfecto de subjuntivo de verbos de primera conjugación como en *amara*: latín *-averat* (como en *amaverat*), terminación de tercera persona de singular del pluscuamperfecto de indicativo (primera conjugación), tiempo verbal que en latín vulgar sirvió también como imperfecto de subjuntivo (véase *-ara*[1]), de *-av-* 'perfecto de verbos de primera conjugación' (véase °*-é*[1]) + *-erat*, terminación de tercera persona de singular del pluscuamperfecto de indicativo de las cuatro conjugaciones (para *-era*, véanse *-ara*[1], °*-aste*; para *-t*, véase °*-a*[3]).

-ará, terminación de tercera persona de singular de futuro de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amará*: *-ar*, terminación de infinitivo de verbos de primera conjugación (véase °*-ar*[1]), + *-á* 'tercera persona de singular de futuro de indicativo' (véase *-á*).

°**árabe** 'de Arabia, relativo a Arabia; natural de Arabia; miembro de un pueblo semita que originalmente estaba en Arabia y ahora, además, en el resto del Oriente Medio y en África del Norte': latín *arabem*, acusativo de *arabs*, del griego *árabs* (siglo V a. C.), *áraps*, del árabe *'Arab* 'árabe' (documentado primero en asirio —siglo IX a.C.— en las formas *aribi, arabu*), posiblemente = 'del desierto, nómada' (de la misma familia que el hebreo *'arābhāh* 'desierto'). Compárese *beduino*. De la misma familia: *algarabía, Arabia, Arabia Saudita, mozárabe*.

Arabia (hacia 1140), península del sudoeste de Asia: latín *Arabia* (siglo I a. C.), del griego *Arabía* 'Arabia', de *arab-*, radical de *áraps* 'árabe' (véase °*árabe*), + *-ía* 'región, país' (véase *-ia*).

Arabia Saudita, país de la Península Arábiga (árabe *Al-'Arabīyat as-Sa'ūdīyah*, nombre dado en 1932): *Arabia*, península del sudoeste de Asia (véanse *Arabia*, °*árabe*) + *Saudita* 'relativo a la dinastía árabe de los Saud', de 'Abd al-'Azīz ibn-*Sa'ūd*, 1880-1953, rey de Arabia Saudita que fundó la dinastía, + *-ita* 'partidario de' (véase °*-ita*[2]). El nombre árabe *Sa'ūd* se deriva de la raíz *s'd* 'feliz, afortunado, próspero'. Los antiguos romanos dividían a la Península Arábiga en Arabia Petraea (por su ciudad principal, Petra [cerca de la actual *Wādī Mūsa*, en Jordania]), Arabia Deserta (literalmente = 'Arabia Desierta') y Arabia Felix (literalmente = 'Arabia Fértil').

aracnoides 'membrana delicada de la médula espinal y del cerebro situada entre la piamadre y la duramadre':

latín moderno *arachnoides* 'aracnoides' (documentada primero en un texto en inglés, 1751), del griego *arakhnoeidḗs* 'que se parece a una tela de araña', de *arakhno-* (de *arákhnē* 'araña') + *-eidḗs* 'que se parece a' (véanse *-oide*, °*ver*).

°**arado** 'instrumento agrícola que abre surcos en la tierra': anticuado (también regional) *aradro*, del latín *aratrum*, del indoeuropeo *ar-trom* 'arado', de *ar-* 'arar' (véase °*arar*) + *-trom* 'instrumento, medio de; lugar' (de la misma familia: *anfiteatro, filtro*², *orquesta, rastrillo, rastro, rostro, taladro, teatro, trastes, trastos*).

Arafura (Mar), parte del Océano Pacífico occidental, modificación del español anticuado (*Mar de los*) *Alfures* (en neerlandés: *Arafoera Zee*), de *alfures*, plural de *alfur* (también *alfor*) 'habitante de las regiones del interior de las Molucas y las Célebes', del portugués *alforro* 'alfur', de origen malayo-indonesio, de la misma familia que el indonesio *alifuru* 'alfur'.

Aragón (siglo IX), región del nordeste de España: *Aragón*, río en el noroeste de Aragón, probablemente preindoeuropeo (¿de la misma familia que el español *arroyo* 'río pequeño'?, ¿que el vasco *ara* 'valle'?).

-arais, terminación de segunda persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *amarais*: español antiguo *-árades* (como en *amárades*), del latín *-averatis* (como en *amaveratis*), terminación de segunda persona de plural del pluscuamperfecto de indicativo (primera conjugación), tiempo verbal que en latín vulgar sirvió también como imperfecto de subjuntivo (véase *-ara*¹), de *-av-* 'perfecto de los verbos de primera conjugación' (véase °*-é*¹) + *-eratis,* terminación de segunda persona de plural del pluscuamperfecto de indicativo de las cuatro conjugaciones (para *-era-*, véanse *-ara*¹, °*-aste*; para *-tis,* véase °*-is*).

Aral, mar interior de la Unión Soviética (ruso *Aral'skoye more*): kazak *Aral tengiz,* literalmente = 'Mar de Islas', de *aral* 'isla' (de la misma familia que el mongol *aral* 'isla') + *tengiz* 'mar' (de la misma familia que el turco *deniz* y el mongol *tenges,* los dos = 'mar'). Hay a lo menos 1130 islas mayores que una hectárea en el Mar Aral.

arameo 'de Aram, de la Siria antigua; lengua del Asia del sudoeste que floreció en el siglo III a.C.': latín *Aramaeus* 'habitante de Siria' (véase *Armenia*).

-áramos, terminación de primera persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *amáramos*: latín *-averamus* (como en *amaveramus*), terminación de primera persona de plural de pluscuamperfecto de indicativo (primera conjugación), tiempo verbal que en latín vulgar sirvió también como imperfecto de subjuntivo (véase *-ara*¹), de *-av-* 'perfecto de verbos de primera conjugación' (véase °*-é*¹) + *-eramus,* terminación de primera persona de plural del pluscuamperfecto de indicativo de las cuatro conjugaciones (para *-era-*, véanse *-ara*¹, °*-aste*; para *-mus,* véase °*-mos*).

-aran, terminación de tercera persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *amaran*: latín *-averant* (como en *amaverant*), terminación de tercera persona de plural de pluscuamperfecto de indicativo (primera conjugación), tiempo verbal que en latín vulgar sirvió también como imperfecto de subjuntivo (véase *-ara*¹), de *-av-* 'perfecto de verbos de primera conjugación' (véase °*-é*¹) + *-erant,* terminación de tercera persona de plural de pluscuamperfecto de indicativo de las cuatro conjugaciones (para *-era-*, véanse *-ara*¹, °*-aste*; para *-nt,* véase °*-n*).

-arán, terminación de tercera persona de plural de futuro de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amarán*: *-ar,* terminación de infinitivo de verbos de primera conjugación (véase °*-ar*¹), + *-án* 'tercera persona de plural de futuro de indicativo' (véase *-án*¹).

arancel 'tarifa, lista de costos': anticuado *alancel, alanzel* (sentido original probable: 'lista de cantidades recibidas'), probablemente del árabe *al-* 'el, los' + *anzāl,* plural de *nuzl* 'producto, fruto' (también = 'hotel'; raíz *nzl* 'bajar').

araña 'arácnido (orden: Araneae) con ocho patas y órganos productores de seda': latín *aranea* 'araña', quizá de la misma familia que el griego *arákhnē* 'araña'.

°**arar** 'remover la tierra haciendo en ella surcos': latín *arare* 'arar', del indoeuropeo *ar-* 'arar'. De la misma familia: *arado.*

-aras, terminación de segunda persona de singular de imperfecto de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *amaras*: latín *-averas* (como en *amaveras*), terminación de segunda persona de singular de pluscuamperfecto de indicativo (primera conjugación), tiempo verbal que en latín vulgar sirvió también como imperfecto de subjuntivo (véase *-ara*[1]), de *-av-* 'perfecto de verbos de primera conjugación' (véase *-é*[1]) + *-eras,* terminación de segunda persona de singular de pluscuamperfecto de indicativo de las cuatro conjugaciones (para *-era-*, véanse *-ara*[1], °*-aste*; para *-s*, véase °*-s*[2]).

-arás, terminación de segunda persona de singular de futuro de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amarás*: *-ar,* terminación de infinitivo de verbos de primera conjugación (véase °*-ar*[1]), + *-ás* 'segunda persona de singular de futuro de indicativo' (véase *-ás*).

araucano (1569) 'de Arauco (región del centro de Chile)': *Arauco,* región antigua de Chile (del araucano, literalmente = 'agua gredosa, agua con arcilla', de *ragh, rau* 'arcilla' + *ko* 'agua'), + *-ano* 'de' (véase °*-ano*[1]).

arbitrio 'posibilidad de escoger, elección libre': latín *arbitrium* 'arbitrio; fallo, dictamen, decisión', de *arbiter* 'juez' (véase °*árbitro*).

°**árbitro** 'juez, persona que decide sobre una cuestión en disputa; quien cuida de la aplicación del reglamento en un deporte': latín *arbiter* (radical *arbitr-*) 'juez'. De la misma familia: *albedrío, arbitrio.*

°**árbol** 'planta de tronco leñoso y elevado': anticuado *árbor* (con disimilación de la *-r* final), del latín *arborem,* acusativo de *arbor* 'árbol' (¿de la misma familia que el latín *arduus* 'alto, escarpado'?). De la misma familia: *arboleda, arbusto.*

arboleda 'lugar poblado de árboles, bosque pequeño': latín vulgar *arboreta* 'arboleda', del latín *arboreta,* plural de *arboretum* 'lugar poblado de árboles', de *arbor* 'árbol' (véase °*árbol*) + *-eta* 'bosquecitos', *-etum* 'bosquecito' (véase °*-eda*).

arbusto 'planta leñosa y baja con ramas desde la base': latín *arbustum* 'huerto, plantación de arbustos', de *arbor* 'árbol' (véase °*árbol*). Para el latín *-tum* 'arboleda, bosque de', véase °*-eda.*

arcaico 'muy antiguo; anticuado': griego *arkhaikós* 'anticuado', de *arkhaíos* 'antiguo' (de *arkhḗ* 'principio', de *árkhein* 'empezar'; véase °*archi-*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

arce 'árbol del género *Acer*': *azre, ácere* 'arce' (por metátesis), del latín *acer* 'arce', de la misma familia que el alto alemán antiguo *ahorn* 'arce', el griego *ákastos* 'arce', y posiblemente el latín *acer* 'agudo' (véanse *acebo,* °*aguja*).

arcilla 'substancia natural, plástica cuando está mojada': latín *argilla* 'arcilla', del griego *árgillos* 'arcilla blanca', del indoeuropeo *arg-ill-,* de *arg-* 'blanco' (véase °*argüir*).

°**arco** 'segmento de curva; en una construcción, estructura en forma de arco que forma la parte alta de un vano; arma hecha de una tira de madera sujeta por los extremos por una cuerda con que se tiende en forma de segmento de curva y que sirve para disparar flechas': latín *arcus* 'arco (segmento de curva, parte alta de un vano, y arma que dispara flechas)', del indoeuropeo *arkw-* 'arco (arma)' (también = 'flecha' y quizá también 'arco y flecha'). De la misma familia: *arco iris.*

arco iris 'arco con los colores del espectro, que puede aparecer en el cielo del lado opuesto al del Sol cuando las gotas de lluvia dispersan la luz de éste', de *arco* 'segmento de curva' (véase °*arco*) + *iris* 'arco iris' (véase °*iris*).

°**archi-** 'principal; muy', como en *archiduque, archipícaro*: latín *archi-* 'principal', del griego *arkhi-* 'principal', de *arkhós* 'gobernante, jefe', de *árkhein* 'gobernar, mandar; empezar'. De la misma familia: *anarquía, arcaico, ar-*

chivo, arqueológico, arquitecto, arquitectura, arzobispo, jerarquía, monarca, oligarca, patriarca.

archipiélago 'mar que contiene muchas islas': italiano *arcipelago* 'archipiélago', de *Arcipelago* 'el Mar Egeo', que aparentemente significa 'mar principal' pero probablemente sea una interpretación errónea del griego *Aigaíon pélagos* 'Mar Egeo' (por cruce con el italiano *arci-* 'principal'). Véase °*Egeo* (*Mar*). El griego *pélagos* 'mar' se deriva del indoeuropeo *pelag-*, variante de *plāk-* 'estar plano' (véanse °*placer*[1], °*Polonia*).

archivo 'conjunto organizado de documentos; lugar en que se custodian estos documentos' (*archivero* '[México] archivador, mueble de oficina dispuesto para custodiar documentos en orden'): latín tardío *archivum* (también *archium*) 'archivo', del griego *arkheíon* 'edificio del gobierno; oficina pública' (en plural, *ta arkheía*, = 'documentos públicos, archivo'), de *arkhḗ* 'gobierno, mando, primer lugar, principio' (véanse *arcaico*, °*archi-*).

arder 'estar encendido, quemarse, llamear': latín *ardēre* 'quemar, arder, quemarse', del indoeuropeo *as-ē-*, forma verbal estática de *as-* 'estar encendido' (véase °*árido*).

ardid 'estratagema, engaño': anticuado *ardid* 'empresa arriesgada (en la guerra)', del catalán *ardit* (substantivo) 'empresa arriesgada' (también = 'estratagema'), de *ardit* (adjetivo) 'audaz', de origen germánico (de la misma familia que el alto alemán antiguo *harti* 'audaz' y *hart* 'duro'), por último del indoeuropeo *kor-tu-* 'duro; fuerte' (véanse *Ricardo*, °*cáncer*).

ardiente 'que quema o abrasa': latín *ardentem*, acusativo de *ardens* (radical *ardent-*) 'que quema', participio activo de *ardēre* 'quemar' (véanse *arder*, °*árido*).

ardilla 'roedor arbóreo del género *Sciurus*': *arda* 'ardilla' (del anticuado *harda* 'ardilla', de origen no latino) + *-illa* 'pequeña', terminación diminutiva de substantivos femeninos (véanse *-illa*, °*-elo*).

ardor 'intrepidez': latín *ardor* 'llama, fuego; deseo ardiente, pasión', de *ardēre* 'quemarse' (véanse *arder*, °*árido*).

arduo 'muy difícil, que requiere gran esfuerzo': latín *arduus* 'alto; escarpado; difícil', del indoeuropeo *rd-wo-* 'alto', de *rd-*, de *erd-* 'alto'.

-are[1], terminación de primera persona de singular de futuro de subjuntivo de verbos de primera conjugación (como en *amare*), por analogía con *-are*[2] (tercera persona), del español antiguo *-aro* (usado hasta el final del siglo XIV [como en *amaro*]), del latín vulgar *-aro* (como en *amaro*), terminación de primera persona de singular de futuro de subjuntivo, del latín *-avero* (como en *amavero*), terminación de primera persona de singular de futuro perfecto de indicativo de verbos de primera conjugación (en las personas que no son la primera de singular, el futuro perfecto de indicativo latino era idéntico al perfecto de subjuntivo —en las cuatro conjugaciones— y en latín vulgar hubo por eso una fusión de estos dos tiempos; compárense *-are*[2], *-areis, -áremos, -aren, -ares, -iere*[1], *iere*[2], *-iere*[3], *-iere*[4], *-iereis*[1], *-iereis*[2], *-iéremos*[1], *-iéremos*[2], *-ieren*[1], *-ieren*[2], *-ieres*[1], *-ieres*[2]), de *-av-* 'perfecto de verbos de primera conjugación' (véase *-é*[1]) + *-ero*, de **-iso*, de *-is-* 'perfecto gramatical' (véase °*-aste*) + *-o* 'primera persona de singular' (véase °*-o*[1]).

-are[2], terminación de tercera persona de singular de futuro de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *amare*: latín vulgar *-arit* (como en *amarit*), terminación de tercera persona de singular de futuro de subjuntivo, del latín *-averit* (como en *amaverit*), terminación de tercera persona de singular de futuro perfecto de indicativo de verbos de primera conjugación (para el latín *-aver-*, véanse *-are*[1], °*-é*[1], °*-aste*; para *-t* 'tercera persona de singular', véase °*-a*[3]).

-aré, terminación de primera persona de singular de futuro de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amaré*: *-ar*, terminación de infinitivo de verbos de primera conjugación (véase °*-ar*[1]), + *-é* 'primera persona de singular de futuro de indicativo' (véase *-é*[2]).

-areis, terminación de segunda persona de plural de futuro de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como

en *amareis*: español antiguo *-áredes* (como en *amáredes*), del latín vulgar *-aritis* (como en *amaritis*), terminación de segunda persona de plural de futuro de subjuntivo, del latín *-averitis* (como en *amaveritis*), terminación de segunda persona de plural de futuro perfecto de indicativo de verbos de primera conjugación (para el latín *-aver-*, véanse *-are*[1], °*-é*[1], °*-aste*; para *-tis* 'segunda persona de plural', véase °*-is*).

-aréis, terminación de segunda persona de plural de futuro de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amaréis*: *-ar*, terminación de infinitivo de verbos de primera conjugación (véase °*-ar*[1]), + *-éis* 'segunda persona de plural de futuro de indicativo' (véase *-éis*[2]).

areito 'cierto baile antillano; cierto canto antillano': taíno *areyto* 'poema, canto, baile'.

-aremos, terminación de primera persona de plural de futuro de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amaremos*: *-ar*, terminación de infinitivo de verbos de primera conjugación (véase °*-ar*[1]), + *-emos* 'primera persona de plural de futuro de indicativo' (véase *-emos*[2]).

-áremos, terminación de primera persona de plural de futuro de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *amáremos*: latín vulgar *-arimus* (como en *amarimus*), terminación de primera persona de plural de futuro de subjuntivo, del latín *-averimus* (como en *amaverimus*), terminación de primera persona de plural de futuro perfecto de indicativo de verbos de primera conjugación (para el latín *-aver-*, véanse *-are*[1], °*-é*[1], °*-aste*; para *-mus* 'primera persona de plural', véase °*-mos*).

-aren, terminación de tercera persona de plural de futuro de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *amaren*: latín vulgar *-arint* (como en *amarint*), terminación de tercera persona de plural de futuro de subjuntivo, del latín *-averint* (como en *amaverint*), terminación de tercera persona de plural de futuro perfecto de indicativo de verbos de primera conjugación (para el latín *-aver-*, véanse *-are*[1], °*-é*[1], °*-aste*; para *-nt* 'tercera persona de plural', véase °*-n*).

arena 'partículas sueltas de rocas desintegradas': latín *arena* 'arena'. Posiblemente de la misma familia: *arisco.*

arenque 'cierto pez (familia: Clupeidae)', de origen germánico (¿por conducto del francés *hareng?*). Compárese el alto alemán antiguo *hārinc* 'arenque'.

arepa 'torta o pan de maíz', probablemente del cumanagoto *erepa* 'maíz'.

-ares, terminación de segunda persona de singular de futuro de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *amares*: latín vulgar *-aris* (como en *amaris*), terminación de segunda persona de singular de futuro de subjuntivo, del latín *-averis* (como en *amaveris*), terminación de segunda persona de singular de futuro perfecto de indicativo de verbos de primera conjugación (para el latín *-aver-*, véanse *-are*[1], °*-é*[1], °*-aste*; para *-s* 'segunda persona de singular', véase °*-s*[2]).

arete 'adorno colgado del lóbulo de la oreja', diminutivo de *aro* 'anillo, argolla' (véase °*aro*). Para *-ete* 'pequeño', véanse *-ete*, °*-ito.*

°**Argel,** capital de Argelia: francés *Alger* 'Argel' (con metátesis), del árabe *Al-Jazā'ir,* literalmente = 'Las Islas', de *al-* 'el, la, los, las' + *jazā'ir,* plural de *jazīrah* 'isla'. La actual ciudad fue fundada en el siglo X y su nombre se debe a islotes que después resultaron unidos al continente por obras portuarias. De la misma familia: *Argelia.*

Argelia, país del noroeste de África (árabe *Al-Jazā'ir*): *Argel,* capital de este país (véase °*Argel*), + *-ia* 'región, país' (véase *-ia*).

Argentina, país del sudeste de América del Sur: *argentina* femenino de *argentino* 'de la Argentina', literalmente = 'de plata', que en español fue primero latinismo y adjetivo poético (documentado hacia 1587) usado en frases como *río argentino, provincia argentina,* que se referían al Río de la Plata o a su región (y en un mapa portugués de 1554 la región aparece en latín como *Terra Argentea*). El nombre del *Río de la Plata* —estuario de esa región, formado por las bo-

cas de los ríos Paraná y Uruguay— aparece primero en 1526 (en portugués, como *Rio da Prata*; en español, está documentado por primera vez el 17 de febrero de 1531); se llamó así porque una expedición española había visto en esa región a indios que usaban adornos de plata, y llegado a la conclusión errónea de que las minas de este metal abundaban por allí, pero esa plata no había sido obtenida localmente. La región fue llamada *La Argentina* por primera vez en un poema que tiene ese título, del escritor español Martín del Barco Centenera, publicado en 1602. El español *argentino* se deriva del latín *argentum* 'plata', del indoeuropeo *arg-ent-*, de *arg-* 'brillar; plata' (véase °*argüir*).

argolla 'anillo, aro grueso': **algolla* 'argolla', del árabe *al-ghulla* 'el aro', de *al-* 'el' + *ghulla, ghull* 'aro, collar de hierro, grilletes, esposas' (raíz *gh-l* 'esposar, atar, unir').

°**argüir** 'dar razones, discutir, tratar de probar': latín *arguere* 'convencer, demostrar, sacar en claro, dejar ver con claridad', del indoeuropeo *argu-* 'claridad, brillo', de *arg-* 'brillar; blanco; el metal blanco, plata'. De la misma familia: *arcilla, Argentina, argumento.*

argumento 'razonamiento; hecho que se da como prueba; asunto, materia': latín *argumentum* 'prueba; indicio', de *arguere* 'sacar en claro' (véase °*argüir*) + *-mentum* 'medio de' (véase °*-mento*).

-aría[1], terminación de primera persona de singular de condicional de verbos de primera conjugación, como en *amaría*: *-ar,* terminación de infinitivo de verbos de primera conjugación (véase °*-ar*[1]), + *-ía* 'primera persona de singular de condicional' (véase *-ía*[5]).

-aría[2], terminación de tercera persona de singular de condicional de verbos de primera conjugación, como en *amaría*: *-ar,* terminación de infinitivo de verbos de primera conjugación (véase °*-ar*[1]), + *-ía* 'tercera persona de singular de condicional' (véase *-ía*[6]).

-aríais, terminación de segunda persona de plural de condicional de verbos de primera conjugación, como en *amaríais*: *-ar,* terminación de infinitivo de verbos de primera conjugación (véase °*-ar*[1]), + *-íais* 'segunda persona de plural de condicional' (véase *-íais*[3]).

-aríamos, terminación de primera persona de plural de condicional de verbos de primera conjugación, como en *amaríamos*: *-ar,* terminación de infinitivo de verbos de primera conjugación (véase °*-ar*[1]), + *-íamos* 'primera persona de plural de condicional' (véase *-íamos*[3]).

-arían, terminación de tercera persona de plural del condicional de verbos de primera conjugación, como en *amarían*: *-ar,* terminación de infinitivo de verbos de primera conjugación (véase °*-ar*[1]), + *-ían* 'tercera persona de plural del condicional' (véase *-ían*[3]).

-arías, terminación de segunda persona de singular del condicional de verbos de primera conjugación, como en *amarías*: *-ar,* terminación del infinitivo de verbos de primera conjugación (véase °*-ar*[1]), + *-ías* 'segunda persona de singular' (véase *-ías*[3]).

°**árido** 'seco, falto de humedad': latín *aridus* 'árido, seco', de *arēre* 'estar seco', del indoeuropeo *ās-ē-,* forma estática de *as-* 'quemar, estar encendido' (para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, véase °*tumor*). De la misma familia: *aguardiente, arder, ardiente, ardor, asado, asar, azalea.*

ariete 'viga pesada que se usaba antiguamente en la guerra para derribar puertas y murallas': latín *arietem,* acusativo de *aries* 'carnero; ariete (idea implícita: 'esta viga derriba puertas como si fuese un carnero que ataca')', del indoeuropeo *eri-,* de *er-* 'animal cornudo doméstico' (fuente también del griego *ériphos* 'cabrito').

ario 'miembro de un pueblo eurasiático prehistórico de lengua indoeuropea', véase °*Irán.*

°**-ario**[1] 'de, relacionado con, relativo a', terminación adjetival, como en *agrario, binario, contrario, imaginario, voluntario*: latín *-arius* 'de, relacionado con, relativo a', sufijo adjetival (como en *argentarius* 'relativo a la plata', *ferrarius* 'relativo al hierro'). De la misma familia: *-adera*[1], *-adera*[2], *-adero*[1], *-adero*[2], *-ario*[2], *-edera, -edero, -el, -er*[2], *-era*[1], *-era*[2], *-ero*[1], *-ero*[2], *-idera, -idero.* Compárese *-orio*[1].

-ario[2] 'de, relacionado con; persona relacionada con; lugar de', terminación

nominal, como en *adversario, campanario, escenario, funcionario, salario*: latín *-arium,* acusativo de *-arius* (masculino) y de *-arium* (neutro) 'de, relacionado con; persona relacionada con; lugar (de)', terminaciones nominales, de *-arius* 'de', sufijo adjetival (véase °*-ario*[1]). Dobletes: *-er, -ero.*

arisco 'áspero, intratable', quizá (pasando por la idea de 'áspero, de granos gruesos') del portugués *areisco* 'arenoso', de *areia* 'arena', del latín *arena* 'arena' (véase *arena*).

arista 'borde delgado y agudo', del latín *arista* 'filamento áspero del cascabillo que envuelve el grano de trigo'.

aristócrata 'noble, persona que tiene los gustos o el comportamiento de una clase privilegiada': *aristocracia* 'nobleza, clase privilegiada', del latín tardío *aristocratia* 'aristocracia', del griego *aristokratía* 'aristocracia, gobierno en que la aristocracia ejerce el poder' (sentido implícito: 'gobierno en que sólo los mejores ejercen el poder'), de *áristos* 'el mejor' (del indoeuropeo *ar-isto-*, de *ar-* 'ajustar, encajar'; véase °*arma*) + *-kratía* 'gobierno, dominio' (véanse *democracia,* °*cáncer*).

aritmética 'ciencia de los números y arte de calcular': latín *arithmetica,* del griego *arithmētikḗ* 'aritmética', de *arithmētikḗ,* femenino de *arithmētikós* 'aritmético, de las cuentas', de *arithmeín* 'contar', de *arithmós* 'número; cantidad', del indoeuropeo *rī-dhmo-* 'número', de *rī-*, variante de *ar-* 'ajustar, encajar' (véase °*arma*).

Arizona, estado del sudoeste de los Estados Unidos (hasta 1848, región del norte de México), mencionado primero en español, en 1535, probablemente del papago *arizonac,* literalmente = 'pocos manantiales' o 'manantiales pequeños', de *ari* 'poco; pequeño' + *zonac* 'fuente, manantial'.

arlequín 'gracioso tradicional de la comedia italiana del siglo XVI, que llevaba máscara y cuyo traje tenía partes o secciones (generalmente rombos) de distintos colores': italiano *arlecchino* 'arlequín', del francés antiguo *Herlequin,* jefe mítico de una tropa (francés antiguo *maisnie Herlequin, mesnie Hierlekin*) de espíritus, probablemente del inglés medio *Herle king,* del inglés antiguo *Herla cyning, Herla kyning,* literalmente = 'el rey Herle', rey mítico identificado con Woden, dios principal de los pueblos germánicos, y con el dios nórdico Odin. El segundo elemento es por tanto el inglés antiguo *cyning, kyning* 'rey' (inglés *king*), del germánico *kuningaz* 'rey' (sentido implícito: 'de la familia [real]'), de *kunjam* 'familia', del indoeuropeo *gn-yo-*, de *gn-*, de *gen-* 'parir' (véase °*género*).

°**arma** 'instrumento usado para el combate': latín *arma* 'instrumentos; armas' (plural neutro), del indoeuropeo *ar-mo-* 'brazo', de *ar-* 'ajustar, encajar'. De la misma familia: *alarma, Alfredo, aristócrata, aritmética, armada, armadillo, armar, armario, armazón, armisticio, armonía, arte, artefacto, artesano, artículo, artífice, artificial, artificio, artista, artrítico, coartar, gendarme, inercia, inerme, inerte, logaritmo, prorrata, raciocinio, ración, racional, ratificar, Raúl, razón, rito.*

armada 'los buques de guerra de un Estado': latín medieval *armata* 'ejército; armada', del latín *armata,* femenino de *armatus* 'armado', participio pasivo de *armare* 'armar' (véanse *armar,* °*arma*).

armadillo 'mamífero americano (familia: Dasypodidae) cubierto por un caparazón formado de placas óseas' (sentido implícito: 'el pequeño armado'): *armado* 'equipado como para la guerra, cubierto por una armadura, acorazado', participio pasivo de *armar* 'equipar como para la guerra, cubrir con una armadura' (véanse *armar,* °*arma*). Para *-illo* 'pequeño', véase *-illo.* El español *armadillo* es la fuente del inglés y del italiano *armadillo,* los dos = 'armadillo'.

°**Armando,** nombre personal masculino: francés *Armand,* del alto alemán antiguo *Hariman,* nombre personal masculino, literalmente = 'hombre del ejército, guerrero' (pero véase el párrafo 24 de la Introducción), de *hari, heri* 'ejército' (del germánico *harjaz* 'ejército', del indoeuropeo *koro-* 'guerra; ejército' [de la misma familia: *albergue, Gutiérrez, heraldo*; posiblemente: *Suárez*]) + *man* 'hombre', del germánico *manna-* (véase °*alemán*).

armar 'equipar como para la guerra, cubrir con una armadura, proteger, reforzar; ensamblar, unir o ajustar las partes': latín *armare* 'equipar como para la guerra; equipar', de *arma* 'armas; instrumentos' (véase °*arma*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

armario 'mueble con una o varias puertas y anaqueles o compartimientos para guardar objetos o colgar ropa': latín *armarium* 'armario' (originalmente para guardar instrumentos), de *arma* 'instrumentos; armas' (véase °*arma*) + *-arium* 'de, relacionado con; lugar (de)' (véanse *-ario*[2], °*-ario*[1]).

armazón 'estructura para sostener lo que se construye': latín vulgar *armatione,* acusativo de *armationis* 'armazón', del latín *armatus* 'equipado', participio pasivo de *armare* 'equipar' (véanse *armar,* °*arma*).

°**Armenia,** república de la Unión Soviética (ruso *Armeniya,* armenio *Hayasdan*): latín *Armenia* (siglo I a.C.), comarca antigua en esa región del Asia occidental, del griego *Armenía* (hacia 400 a.C.), comarca en esa región, del persa antiguo *arminiya-* 'Armenia; armenio', ya en uso hacia 500 ac. (en la inscripción trilingüe de Bīsitūn [o Behistun] de Darío I, se usa para este país *Armina* [o *Arminiya*] en los textos elamita y persa, *Urartu* en el texto asirio), nombre posiblemente debido a una confusión persa de los arameos con los armenios (quienes vivían al norte de los arameos), aunque en inscripciones hititas de los siglos XVI y XV a.C. llaman Armatana a la región. El latín *Aramaeus* 'arameo' se deriva del griego *Aramaíos,* del hebreo *'Arām* 'Aram (nombre antiguo de Siria)' (sentido implícito probable: 'Tierra Alta', de la misma familia que el hebreo y el arameo *rūm* 'estar alto'). De la misma familia: *armiño.*

armiño 'una comadreja, *Mustela erminea,* de Europa septentrional, de pelo pardo que en invierno se vuelve blanco con la punta de la cola negra': latín medieval *armenius* (*mus*) 'armiño', literalmente = '(ratón) armenio', probablemente por haberse creído que este animal era originario de Armenia. Véase °*Armenia.*

armisticio 'suspensión de hostilidades por consentimiento mutuo, tregua': latín moderno *armistitium* 'armisticio', del latín *armi-* (de *arma* 'armas'; véase °*arma*) + *-stitium* 'detención' (véanse *solsticio, estación, establecer,* °*estar*).

armonía 'acuerdo en los sentimientos o en la proporción; combinación simultánea de notas musicales en un acorde': griego *harmonía* 'armonía; acuerdo, concordancia; medios de unión', de *harmós* 'juntura, acopladura; hombro', del indoeuropeo *ar-smo-,* de *ar-* 'unir, acoplar' (véase °*arma*).

°**aro** 'anillo, argolla', de origen incierto. De la misma familia: *arete.*

aroma 'perfume, olor agradable': latín *aroma* 'especia', del griego *árōma* 'especia; hierba aromática'.

-aron, terminación de tercera persona de plural de pretérito de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amaron*: latín vulgar *-arunt* (como en *amarunt*), del latín *-averunt* (como en *amaverunt*), terminación de tercera persona de plural de perfecto de indicativo de verbos de primera conjugación, de *-av-* 'perfecto de verbos de primera conjugación' (véase °*-é*[1]) + *-ērunt,* terminación de tercera persona de plural de perfecto de indicativo de las cuatro conjugaciones, probablemente combinación del latín *-ĕrunt* (como en *dedĕrunt* 'dieron'), terminación de tercera persona de plural de perfecto de indicativo de algunos verbos (del indoeuropeo *-is-ont,* de *-is-* [véase °*-aste*] + *-ont* 'tercera persona de plural', de *-o-,* vocal temática de la tercera persona de plural [que se encuentra también en la primera de singular y la primera de plural] + *-nt, -nti* 'tercera persona de plural' [véase °*-n*]), y del latín *-ēre,* una de las terminaciones de tercera persona de plural del perfecto de indicativo de las cuatro conjugaciones (posiblemente del indoeuropeo *-ē* 'estado', terminación de ciertos temas verbales; para la *-ē* verbal estática indoeuropea, véase *tumor*), + *-ri,* originalmente terminación de intransitivo.

Arosemena (también *Arozamena*), apellido, probablemente del vasco = 'Montaña Rocosa' (originalmente nombre de lugar), de *aro-* 'roca' + *mendi* 'montaña'.

arpa 'instrumento musical que consta de un marco triangular con 46 cuerdas': francés *harpe,* del germánico *harpōn-* 'arpa'.

arpía 'persona codiciosa; mujer regañona; mujer fea; monstruo voraz de la mitología griega, con el rostro de mujer y casi todo lo demás de ave de rapiña': latín *harpyia* 'harpía (monstruo)', del griego *hárpyia* 'harpía (monstruo)', literalmente = 'arrebatadora', de la misma familia que *harpázein* 'arrebatar'.

arqueológico 'relativo a la arqueología': *arqueología* 'estudio de los objetos relativos a la vida y la cultura del hombre antiguo', del latín tardío *archaeologia* 'conocimientos relativos a la antigüedad, estudio de la antigüedad', del griego *arkhaiología* 'estudio de la antigüedad', de *arkhaio-* (de *arkhaíos* 'antiguo'; véanse *arcaico,* °*archi-*) + *-logía* 'estudio' (véanse *-logía,* °*leer*).

arquitecto 'quien proyecta edificios y supervisa su construcción': latín *architectus, architecton* 'arquitecto', del griego *arkhitéktōn* 'constructor principal', de *arkhi-* 'principal' (véase °*archi-*) + *téktōn* 'artesano, carpintero, constructor', del indoeuropeo *teks-ōn* 'tejedor, constructor', de *teks-* 'tejer, construir' (véase °*tejer*).

arquitectura 'arte de proyectar y construir edificios': latín *architectura* 'arquitectura', de *architectus* 'arquitecto' (véanse *arquitecto,* °*archi-,* °*tejer*).

arrabal 'barrio cerca del perímetro de una población': árabe *ar-rabaḍ* 'el arrabal', de *al-* 'el' (con asimilación) + *rabaḍ* 'arrabal'.

arraigar 'echar raíces, establecer firmemente': anticuado *raigar* 'echar raíces' del latín *radicare, radicari* 'echar raíces, radicar' (véase °*radicar*).

arrancar 'sacar o quitar con violencia', de origen incierto.

arras 'dinero que se da en prenda': latín *arras,* plural de *arra* 'arras' (véase °*acaparar*).

arrasar 'allanar la superficie, echar por tierra': *a-* 'cabalmente' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *rasar* 'pasar rozando, raspar', del latín vulgar **rasare* 'raspar', del latín *rasus* 'raspado' (véase °*raso*).

arrastrar 'llevar rasando el suelo' (*arrastrarse* 'moverse rozando el suelo'): *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *rastro* 'instrumento con una hilera de púas o dientes que se usa para recoger hojas o hierba' (véanse *rastro,* °*raso*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

arrayán 'arbusto oloroso del género *Myrtus*; (América) nombre de varios otros arbustos': anticuado *arraihán* 'arrayán', del árabe *ar-rayḥān* 'la albahaca', de *al-* 'el, la' (con asimilación) + *rayḥān* 'albahaca; toda planta olorosa' (raíz *rwḥ* 'irse, salir').

°**arrear** 'estimular (a caballos, mulas, burros) para que caminen': *¡arre!* 'voz con que se estimula a caballos, mulas, burros, para que echen a andar o aviven el paso'. De la misma familia: *arriero.*

arrebatar 'quitar con violencia o repentinamente': *a-,* prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *rebato* 'ataque repentino' (del árabe *ribāṭ* 'ataque; puesto militar'; véase °*Rabat*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

arrebato 'ataque de ira; éxtasis': *arrebatar* 'quitar repentinamente' (véanse *arrebatar,* °*Rabat*) + *-o,* sufijo nominal (véase *-o*[4]).

arrecife 'banco de piedras, arena o coral, que llega a flor de agua o casi a flor de agua; calzada, camino': árabe *ar-raṣīf* 'la calzada', de *al-* 'la, el' (con asimilación) + *raṣīf* (substantivo) 'calzada; muelle, embarcadero; malecón; presa, dique', de *raṣīf* (adjetivo) 'firme, sólido' (raíz *rṣf* 'empedrar').

arreglar 'poner en orden, disponer, ajustar' (*arreglo* 'ajuste, acuerdo, avenencia'): *a-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *regla* 'tira de borde recto que se usa para trazar líneas rectas; ley, norma, precepto' (véanse *regla,* °*regir*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]). Sentido implícito: 'poner en una línea o hilera, como se podría hacer con una regla'.

arremeter 'atacar, acometer con ímpetu': *a-* 'cabalmente' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *remeter* 'meter más adentro', de *re-*

'cabalmente' (véase °*re-*) + *meter* 'introducir, insertar' (véase °*meter*).

arrendar 'obtener o dar el uso de algo a cambio de pago': *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *renda* 'renta, ingreso, beneficio; renta, cantidad pagada o recibida por el uso de algo', del latín vulgar **rendita* 'ingreso' (véanse *renta, rendir,* °*re-,* °*dar*).

arrepentimiento 'remordimiento, pesar de haber tenido cierta conducta': *arrepentirse* 'sentir remordimiento' (véanse *arrepentirse,* °*penitencia*).

arrepentirse 'sentir remordimiento, lamentar haber tenido cierta conducta': *a-* (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + el anticuado *repentirse* 'arrepentirse', del latín vulgar **repenitire* 'arrepentirse', del latín *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *paenitēre* 'arrepentirse' (véase °*penitencia*).

arrestar 'detener, poner preso': latín vulgar **arrestare* 'detener, impedir el paso', del latín *ad-* (con asimilación) 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *restare* 'quedarse, quedarse atrás, detenerse' (véanse *restar,* °*re-,* °*estar*).

°**arriba** 'hacia o en lo alto, en un lugar más alto': latín *ad ripam* 'a la orilla (del río)' (pasando por la idea de 'en la orilla que está en lo alto, vista desde el río'). El latín *ripam* es el acusativo de *ripa* 'orilla, ribera' (sentido implícito: 'cortada por el río'), del indoeuropeo *reip-ā-* 'orilla empinada', de *reip-*, de *rei-* 'rascar, raspar; cortar'. De la misma familia: *estribar, estribillo, estribo, ribera.*

arriero 'quien conduce mulas o burros': *¡arre!* 'voz con que se estimula a caballos, mulas, burros, para que echen a andar o aviven el paso' (véase °*arrear*).

arriesgar 'exponer a la posibilidad de pérdida o daño': *arriscar* 'arriesgar' (influido por *riesgo* 'peligro, probabilidad de sufrir daño o pérdida'), de *a-* 'causar' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *risco* 'riesgo; peñasco alto y escarpado' (véanse *risco, resección,* °*re-,* °*sección*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

arrimar 'acercar', posiblemente del francés antiguo *arrimer, arimer* 'apretar o arreglar la carga en la bodega de un buque', de *a-* 'hacia' (del latín *ad-* 'hacia'; véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *-rimer* 'bodega de un buque; espacio', del germánico *rūmaz* 'lugar, espacio' (véanse *rumbo,* °*rústico*).

arrinconar 'poner en un rincón o empujar hacia un rincón': *a-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *rincón* 'lugar de encuentro de dos paredes' (véase (°*rincón*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

arrodillarse 'ponerse de rodillas': *a-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *rodilla* 'articulación de la pierna con el muslo' (véanse *rodilla, rotación,* °*rotundo*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]), + *-se* 'uno mismo' (véanse *se*[1], °*suya*).

arrogancia 'altivez, orgullo insolente; valentía, arrojo, brío': latín *arrogantia* 'arrogancia, altivez', de *arrogant-*, radical de *arrogans* 'arrogante, altivo' (véanse *arrogante, a-*[1], °*a*[2], *rogar,* °*regir*), + *-ia* 'calidad' (véase *-ia*).

arrogante 'altivo, soberbio; valiente, intrépido': latín *arrogantem,* acusativo de *arrogans* (radical *arrogant-*) 'arrogante, altivo', participio activo de *arrogare* 'arrogarse, atribuirse, apropiarse, pedir para sí', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *rogare* 'pedir' (véanse *rogar,* °*regir*).

arrojar 'echar, lanzar, despedir de sí' (*arrojado* 'resuelto, valiente'): latín vulgar *adrotulare* 'lanzar', del latín *ad-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + el latín vulgar **rotulare* 'hacer rodar', del latín *rotulus, rotula* 'ruedita' (véanse *rótulo, rotación,* °*rotundo*).

arrollar 'envolver en forma de rollo; (de árboles o piedras) llevarlos rodando la violencia del viento o de un río; atropellar, empujar violentamente': *a-* 'hacer que sea' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *rollo* 'algo envuelto en forma de cilindro' (véanse *rótulo, rotación,* °*rotundo*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

arropar 'abrigar con ropa; abrigar, cubrir': *a-* 'hacer que tenga' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *ropa* 'prendas de vestir' (véanse *ropa,* °*robar*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

arrostrar 'hacer cara, enfrentarse valientemente': *a-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *rostro* 'cara, parte anterior de la cabeza' (véanse *rostro,* °*roer*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

arroyo 'río pequeño': latín vulgar **arrugiu* 'arroyo', variante masculina del substantivo femenino latino *arrugia* 'galería (en que muchas veces corría agua) de mina' (antes de 79 d.c.), probablemente de origen no indoeuropeo.

arroz 'planta gramínea, *Oryza sativa*, y su semilla comestible': árabe *ar-ruzz* 'el arroz', de *al-* 'el' (con asimilación) + *ruzz* 'arroz' (también *aruzz*), probablemente del iranio oriental **vrīz-* (fuente del griego *oryzon, óryza* 'arroz', fuente a su vez del italiano *riso* 'arroz', del que se derivó el francés antiguo *ris* 'arroz'), de la misma familia que el sánscrito *vrīhi-* 'arroz'.

arruga 'pliegue en una superficie normalmente lisa; pliegue en la piel' (*arrugar* 'hacer arrugas'): *ruga* 'arruga', del latín *ruga* 'arruga' (véase °*rugoso*).

arruinar 'causar ruina, destruir, hacer daño irreparable': *a-* 'causar' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *ruina* 'destrucción' (véase °*ruina*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

arrullar 'emitir el sonido o canto de palomas o tórtolas; adormecer' (*arrullo* 'murmullo o canto de palomas o tórtolas; canción de cuna, cantar dulce para adormecer a un niño'), palabra formada imitando los sonidos de las palomas y de las canciones de cuna (en estas canciones se usa con frecuencia *ro ro*, por ejemplo "*A la ro ro niño, a la ro ro ro, / duérmete mi niño, duérmete mi amor*").

arsenal 'lugar de depósito o fabricación de armas; establecimiento en que se construyen embarcaciones': italiano *arsenale* 'lugar de depósito o fabricación de armas; establecimiento en que se construyen buques de guerra', del árabe *dār ṣināʻah, dār aṣ-ṣināʻah* 'casa de fabricación' (fuente también del español *atarazana* 'establecimiento en que se construyen embarcaciones' y *dársena* 'lugar en un muelle para la carga y descarga de los buques'), de *dār* 'casa, edificio' (raíz *dwr*) + *al-* 'la, el; de la, del' (con asimilación) + *ṣināʻah* 'fabricación, industria', de *sanaʻa* 'hacer'.

arsénico 'elemento metálico muy venenoso': latín *arsenicum* 'arsénico', del griego *arsenikón* 'arsénico; oropimente', por etimología popular (como si la palabra estuviese relacionada con *arsenikós* 'masculino, varonil'), del siriaco *zarnīg, zarnīkā* 'oropimente', de origen iranio (por último del indoeuropeo *ghel-i-* 'amarillo', de *ghel-* 'brillar', fuente también del inglés *yellow*, el alemán *gelb*, el ruso *zhëltyy*, los tres = 'amarillo'; véase °*hiel*).

arte 'producción de la belleza; obras humanas bellas; habilidad, destreza': latín *artem*, acusativo de *ars* (radical *art-*) 'habilidad, destreza, oficio', del indoeuropeo *ar-ti-* 'acción de ajustar o encajar', de *ar-* 'ajustar, encajar' (véase °*arma*) + *-ti-*, sufijo que forma substantivos abstractos a partir de verbos (véase °*mortal*).

artefacto 'objeto producido por el hombre': latín *arte factum* 'algo hecho mediante habilidad', de *arte* 'mediante habilidad', ablativo de *ars* 'habilidad' (véanse *arte*, °*arma*), + *factum* 'algo hecho', de *factum*, neutro de *factus* 'hecho', participio pasivo de *facere* 'hacer' (véase °*hacer*).

°**arteria** 'tubo muscular que lleva la sangre del corazón a las demás partes del cuerpo': latín *arteria* 'tráquea; arteria', del griego *artería* 'tráquea; arteria' (sentido implícito posible: 'que eleva la sangre desde el corazón', pero hasta el siglo II d.c. se creía que las arterias llevaban aire y no sangre), de la misma familia que el griego *aeírein* 'elevar'. De la misma familia: *aorta, meteoro, meteorológico*.

artesano 'persona con habilidad manual para hacer un producto dado': italiano *artigiano* 'artesano', del latín vulgar **artitianus* 'trabajador hábil', del latín *artitus* 'hábil (en las artes)', de *artire* 'instruir (en las artes)', de *art-*, radical de *ars* 'habilidad, destreza, oficio' (véanse *arte*, °*arma*).

artesiano 'del Artois' (*pozo artesiano* 'pozo perforado a través de capas impermeables para llegar a agua que suba naturalmente a la superficie'): francés *artésien* 'del Artois', del francés antiguo *artesien*, de *Arteis* (francés *Artois*), región del norte de Francia, del latín *Atrebates* (siglo I a.c.), pueblo que vivía en la Galia Bélgica, probablemente del celta, = 'habitantes, moradores', del indoeuropeo *treb-*

'morada' (véase °*traba*). La expresión *pozo artesiano* es traducción del francés *puits artésien* (se empezó a perforar pozos de este tipo en el Artois, en el siglo XVIII).

ártico 'relativo a la región cercana al polo norte': latín medieval *articus*, del latín *arcticus* 'ártico', del griego *arktikós* 'ártico, del norte', de *árktos* 'norte' (de *árktos* 'Osa Mayor [constelación]', de *árktos* 'oso', del indoeuropeo *rkso-* 'oso'; véase °*oso*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

Ártico (Océano), océano que está en la región del polo norte: *ártico* 'relativo a la región cercana al polo norte' (véanse *ártico*, °*oso*, °*-ico*²). El navegante francés Charles Pierre de Fleurieu (1738-1810) le dio este nombre (en francés, *Mer Arctique*) en 1797.

artículo 'parte de un escrito, de una ley, de un diccionario; mercancía, producto' (*articulación* 'enlace, unión, coyuntura'): latín *articulus* 'división, parte; articulación pequeña', de *artus* 'articulación de los huesos', del indoeuropeo *ar-tu-* 'ajustado, encajado', de *ar-* 'ajustar, encajar' (véase °*arma*).

artífice 'artesano': latín *artificem*, acusativo de *artifex* (radical *artific-*) 'artesano', de *arti-* (de *art-*, radical de *ars* 'habilidad, destreza, oficio'; véanse *arte*, °*arma*) + *-fex* 'que hace, que ejecuta', del indoeuropeo *dh-k-*, de *dh-*, de *dhē-* 'colocar' (véase °*hacer*).

artificial 'no natural, hecho por el hombre': latín *artificialis* 'artificial, según las reglas del arte', de *artificium* 'artificio' (véanse *artificio*, *artífice*, *arte*, °*arma*, °*hacer*).

artificio 'arte, habilidad; estratagema, disimulo, engaño': latín *artificium* 'arte, habilidad', de *artific-*, radical de *artifex* 'artesano' (véanse *artífice*, *arte*, °*arma*, °*hacer*).

artillería 'armas de fuego de gran calibre como cañones y lanzacohetes': francés antiguo *artillerie* 'artillería', de *artillier* 'fortificar, armar' (influido por *art* 'destreza, arte'), de *atillier* 'fortificar', del latín vulgar **apticulare*, del latín *aptare* 'ajustar, adaptar' (véanse *adaptar*, °*aptitud*).

artista 'quien crea obras de arte' (*artístico* 'relativo a las artes; sensible al arte o a la belleza'): latín medieval *artista* 'estudiante de las siete artes liberales (trivio [gramática, retórica, dialéctica] y cuadrivio [aritmética, música, geometría, astronomía])', del latín *art-*, radical de *ars* 'destreza, arte' (véanse *arte*, °*arma*), + *-ista* 'quien hace o ejecuta' (véanse *-ista*, °*-izar*).

artrítico 'relativo a la artritis; que padece artritis': latín *arthriticus*, del griego *arthritikós* 'artrítico', de *arthrítis* 'artritis, inflamación de una o varias articulaciones' (de *árthron* 'articulación' [del indoeuropeo *ar-dhro-*, de *ar-* 'ajustar, encajar'; véase °*arma*. Para el indoeuropeo *-dhro-*, véase *estro*] + *-ítis* 'inflamación de' [véanse *-itis*, °*-ita*²]) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

arveja, alverja '(América del Sur) guisante, planta trepadora anual (*Pisum sativum*) y su semilla comestible': español anticuado *arveja* 'guisante', del latín *ervilia* 'alcarceña, yero; guisante, lenteja', de la misma familia que el latín *ervum* 'yero', probablemente de origen no indoeuropeo y probablemente de la misma familia que el griego *órobos* 'garbanzo' y que el sajón antiguo *erwit* 'guisante'.

arzobispo 'obispo del más alto rango': latín tardío *archiepiscopus*, del griego tardío *arkhiepískopos* 'arzobispo', del griego *arkhi-* 'principal' (véase °*archi-*) + *epískopos* 'obispo' (véanse *obispo*, °*epi-*, °*espejo*).

as 'carta de la baraja que lleva el número uno; punto único en una cara de un dado; persona que sobresale en su campo; moneda romana antigua de cobre o de una aleación de cobre': latín *as* 'unidad, unidad monetaria, unidad de peso', quizá de origen etrusco.

-as¹, terminación de segunda persona de singular de presente de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amas*: latín *-as* (como en *amas*), terminación de segunda persona de singular de presente de indicativo de verbos de primera conjugación, de *-a-*, vocal temática de primera conjugación (véase °*-a-*), + *-s*, terminación de segunda persona de singular (véase °*-s*²).

-as², terminación de segunda persona de singular de presente de subjuntivo de verbos de segunda conjugación, como en *temas*: latín *-eas* (como en

timeas), terminación de segunda persona de singular de presente de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (para *-s* 'segunda persona de singular', véase °*-s*²).

-as³, terminación de segunda persona de singular de presente de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partas*: latín *-ias* (como en *partias*), terminación de segunda persona de singular de presente de subjuntivo de verbos de cuarta conjugación (para *-s* 'segunda persona de singular', véase °*-s*²).

-ás, terminación de segunda persona de singular de futuro de indicativo, como en *amarás, temerás, partirás*: *has*, auxiliar (véase *-é*²), del latín vulgar *habes* 'tienes, tienes que, has de', auxiliar, del latín *habes* 'tienes', segunda persona de singular del presente de indicativo de *habēre* 'tener' (véase °*haber*). Para *-s* 'segunda persona de singular', véase °*-s*².

°**asa** 'parte de un recipiente por donde se ase con la mano': latín *ansa*, del indoeuropeo *ans-* 'asa'. De la misma familia: *asir*.

asado 'carne asada': *asado*, participio pasivo de *asar* 'cocinar con calor seco, especialmente en un horno o sobre una fogata', del latín *assatus*, participio pasivo de *assare* 'asar' (véanse *asar*, °*árido*).

asaltar 'acometer o atacar con violencia': latín vulgar **assaltare* 'asaltar', de **assaltus* 'asalto' (véanse *asalto*, *a-*¹, °*a*², °*salir*).

asalto 'acometimiento, ataque violento': latín vulgar **assaltus* 'asalto', de *assaltus*, participio pasivo de **assalire* 'asaltar, acometer', del latín *assilire*, *adsilire* 'asaltar, lanzarse sobre, saltar sobre' (influido por *salire* 'saltar'), de *ad-* 'hacia, hasta' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *salire* 'saltar' (véase °*salir*).

asamblea 'grupo de personas reunidas con un fin determinado': francés *assemblée* 'asamblea', del francés antiguo *assemblee*, femenino de *assemble*, participio pasivo de *assembler* 'reunir, juntar', del latín vulgar **assimulare* 'reunir', del latín *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + el latín vulgar **-simulare*, del latín *simul* 'juntos, a la vez, al mismo tiempo' (véanse *simultáneo*, *ensamblar*, °*símil*).

asar 'cocinar con calor seco, especialmente en un horno o sobre una fogata': latín *assare* 'asar', de *assus* (adjetivo) 'asado', del indoeuropeo *as-* 'quemar' (véase °*árido*).

asbesto 'mineral fibroso incombustible': latín *asbestos*, fibra incombustible (probablemente amianto), del griego *ásbestos* 'cal viva', de *ásbestos* 'inextinguible', de *a-* 'no' (véanse *a-*², *an-*, °*no*) + **sbestós*, de *sbennýnai* 'apagar, extinguir', del indoeuropeo *sgwesnu-*, de *sgwes-*, variante de *gwes-* 'apagar'. El nombre latino se dio por error ya que se creía que si se prendía fuego al amianto no se podría apagar (pero no se le puede prender fuego), mientras que el nombre griego se refiere al hecho de que una vez encendida la cal viva no se puede apagar.

ascender 'ir hacia arriba; adelantar en empleo o dignidad': latín *ascendere*, *adscendere* 'ascender', de *ad-* 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *-scendere*, de *scandere* 'subir, trepar, escalar', del indoeuropeo *skand-* 'trepar' (véase °*escándalo*).

ascensión 'acción de ascender': latín *ascensionem*, acusativo de *ascensio* (radical *ascension-*) 'ascensión', de *ascensus*, participio pasivo de *ascendere* 'ascender' (véanse *ascender*, *a-*¹, °*a*², °*escándalo*).

asceta 'persona que vive con austeridad, especialmente por razones religiosas': griego *askētḗs* 'ermitaño, quien hace ejercicios', de *askeín* 'trabajar, ejercitar'.

asco 'deseo de vomitar, náusea; aversión, repugnancia', quizá de *usgo* 'aversión' (¿del latín vulgar **osicare* 'odiar'?), influido por *asqueroso* 'que causa asco, repugnante'.

-ase¹, terminación de primera persona de singular de imperfecto de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *amase*: latín vulgar *-asse*, terminación de primera persona de singular del imperfecto de subjuntivo (como en *amasse*), del latín *-avissem*, terminación de primera persona de singular del pluscuamperfecto de subjuntivo (como en *amavissem*), de *-av-* 'perfecto de verbos de

primera conjugación' (véase °*-é*¹)+*-is-* 'perfecto gramatical' (véase °*-aste*) + *-se-* (probablemente del indoeuropeo *-s*, terminación del radical de muchos aoristos [véase °*-aste*], + *-ē-* [larga] 'subjuntivo' [que se encuentra en latín en el presente de subjuntivo de primera conjugación —compárese *-e*³— y en el imperfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo de las cuatro conjugaciones, del indoeuropeo *-ē*, subjuntivo —por alargamiento— de verbos cuyos radicales terminaban en *-ĕ*]) + *-m* 'primera persona' (véase °*-aba*¹). Compárense: *-ase*², *-aseis*, *-ásemos*, *-asen*, *-ases*, *-iese*¹, *-iese*², *-iese*³, *-iese*⁴, *-ieseis*¹, *-ieseis*², *-iésemos*¹, *-iésemos*², *-iesen*¹, *-iesen*², *-ieses*¹, *-ieses*².

-ase², terminación de tercera persona de singular de imperfecto de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *amase*: latín vulgar *-asset*, terminación de tercera persona de singular de imperfecto de subjuntivo (como en *amasset*), del latín *-avisset*, terminación de tercera persona de singular de pluscuamperfecto de subjuntivo (como en *amavisset*), de *-av-* 'perfecto de verbos de primera conjugación' (véase °*-é*¹) + *-is-* 'perfecto gramatical' (véase °*-aste*) + *-se-* (véase *-ase*¹) + *-t* 'tercera persona de singular' (véase °*-a*³).

asear 'limpiar, ordenar' (*aseado* 'limpio, ordenado'), probablemente del latín vulgar **assedeare* 'poner cosas en su lugar', del latín *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *sedes* 'lugar, asiento', del indoeuropeo *sēd-*, de *sed-* 'sentarse' (véase °*sedimento*).

asedio 'acción y efecto de cercar o sitiar una plaza fortificada': latín *obsidium* 'asedio', de *obsidēre* 'sitiar, sentarse ante' (véanse *obsesión*, *ob-*, °*epi-*, °*sedimento*).

asegurar 'tranquilizar, infundir confianza; obligarse a indemnizar en caso de una posible pérdida; fijar sólidamente': *a-* 'hacer que esté' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *seguro* 'libre de peligro; obligación de indemnizar en caso de pérdida; firme, estable; que no tiene duda' (véanse *seguro*, °*suya*, °*cura*).

-aseis, terminación de segunda persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *amaseis*: español antiguo *-ássedes* (como en *amássedes*), del latín vulgar *-assetis*, terminación de segunda persona de plural de imperfecto de subjuntivo (como en *amassetis*), del latín *-avissetis*, terminación de segunda persona de plural de pluscuamperfecto de subjuntivo (como en *amavissetis*), de *-av-* 'perfecto de verbos de primera conjugación' (véase °*-é*¹) + *-is-* 'perfecto gramatical' (véase °*-aste*) + *-se-* (véase *-ase*¹) + *-tis* 'segunda persona de plural' (véase °*-is*).

-ásemos, terminación de primera persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *amásemos*: latín vulgar *-assemus*, terminación de primera persona de plural de imperfecto de subjuntivo (como en *amassemus*), del latín *-avissemus*, terminación de primera persona de plural de pluscuamperfecto de subjuntivo (como en *amavissemus*), de *-av-* 'perfecto de verbos de primera conjugación' (véase °*-é*¹) + *-is-* 'perfecto gramatical' (véase °*-aste*) + *-se-* (véase *-ase*¹) + *-mus* 'primera persona de plural' (véase °*-mos*).

-asen, terminación de tercera persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *amasen*: latín vulgar *-assent*, terminación de tercera persona de plural de imperfecto de subjuntivo (como en *amassent*), del latín *-avissent*, terminación de tercera persona de plural de pluscuamperfecto de subjuntivo (como en *amavissent*), de *-av-* 'perfecto de verbos de primera conjugación' (véase °*-é*¹) + *-is-* 'perfecto gramatical' (véase °*-aste*) + *-se-* (véase *-ase*¹) + *-nt* 'tercera persona de plural' (véase °*-n*).

asentar 'colocar algo de modo que quede firme; fundar, establecer': *asentar* 'sentar', del latín vulgar *adsedentare* 'sentar', del latín *ad-* 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *sedent-*, radical de *sedens* 'que está sentado', participio activo de *sedēre* 'estar sentado' (véanse *sentar*, °*sedimento*). El latín vulgar *adsedentare* sigue el modelo del latín *praesentare* (véase *presentar*).

aseo 'limpieza': *asear* 'limpiar' (véanse *asear*, °*sedimento*) + *-o*, sufijo nominal (véase *-o*⁴).

aséptico 'sin organismos patógenos': *a-* 'no, sin' (véanse *a-²*, *an-*, °*no*) + *séptico* 'que produce putrefacción' (véanse °*séptico*, °*-ico²*).

aserrín 'partículas que caen de la madera cuando se asierra': *aserrar* 'serrar, cortar con sierra', de *a-* (véanse *a-¹*, °*a²*) + *serrar* 'cortar con sierra' (de *serr-*, base de *sierra* 'herramienta que sirve para cortar madera'; véase °*sierra*) + *-ín* 'de; pequeño' (véanse *-ín*, °*-ino*).

-ases, terminación de segunda persona de singular de imperfecto de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *amases*: latín vulgar *-asses*, terminación de segunda persona de singular de imperfecto de subjuntivo (como en *amasses*), del latín *-avisses*, terminación de segunda persona de singular del pluscuamperfecto de subjuntivo (como en *amavisses*), de *-av-* 'perfecto de verbos de primera conjugación' (véase °*-é¹*) + *-is-* 'perfecto gramatical' (véase °*-aste*) + *-se-* (véase *-ase¹*) + *-s* 'segunda persona de singular' (véase °*-s²*).

asesino 'homicida, quien mata a un ser humano ilegalmente y con premeditación' (*asesinar* 'matar a un ser humano ilegalmente y con premeditación'): latín medieval *assassinus* 'asesino', del árabe *ḥashshāshīn*, plural de *ḥashshāsh* 'adicto al *hashish*', de *ḥashīsh* (raíz *ḥ-sh*) 'cáñamo, hierba seca, *hashish* (extracto estupefaciente de las flores secas de cáñamo)'. Los primeros asesinos etimológicos eran seguidores del Shayj al-Ŷabal ('Viejo de la Montaña', siglo XI), quienes cometían homicidios secretos bajo el influyo del *hashish*.

asesor 'consejero': latín *assessor* 'consejero, ayudante; juez adjunto', de *assessus*, participio pasivo de *assidēre*, *adsidēre* 'estar sentado cerca; ser juez adjunto' (de *ad-* 'cerca de' [véanse *a-¹*, °*a²*] + *-sidēre*, de *sedēre* 'estar sentado' [véase °*sedimento*]), + *-or* 'que hace, que actúa' (véase °*-or¹*).

aseverar 'declarar positivamente, afirmar': latín *asseverare*, *adseverare* 'afirmar categórica o seriamente', de *ad-* 'hacia' (véanse *a-¹*, °*a²*) + *-severare*, de *severus* 'serio, severo, riguroso' (véase °*severo*).

asfixiar 'ahogar, sofocar, producir asfixia': *asfixia* 'muerte (o desmayo) debida a falta de oxígeno', del latín moderno *asphyxia* 'asfixia' (usado primero en inglés, 1706), del griego *asphyxía* 'detención del pulso', de *a-* 'no, sin' (véanse *a-²*, *an-*, °*no*) + *-sphyxía*, de *sphýxis* 'pulso, latido del corazón o de las arterias', de *sphýzein* 'palpitar, pulsar'.

así 'de esta manera, en el modo descrito, expresado o indicado': *a-* (por analogía; véase *ahí*) + el anticuado *sí* 'así' (véanse °*sí¹*, °*acá*).

°**Asia**, mayor de los continentes de la Tierra: latín *Asia*, continente, y nombre abreviado de una provincia romana formada en 133 a.C. que en latín se llamaba oficialmente *Asia Minor* 'Asia Menor'), del griego *Asía* (siglo VII a.C.: *Asíē* 'la costa de Lidia [antigua región del Asia Menor occidental]'), de origen discutido, posiblemente = '(Región del) Sol Naciente, Este' (del acadio *āṣū* 'salir; (del sol) salir, aparecer') y *Europa* significaría '(Región del) Sol Poniente, Oeste' (compárese *Europa*). Quizá de la misma familia que el hitita *Assuva* 'la costa de Lidia' (ya hacia 1235 a.C.). De la misma familia: *asiático*.

asiático 'de Asia': latín *asiaticus* (adjetivo y substantivo), del griego *asiatikós* 'asiático', de *Asía* 'Asia' (véase °*Asia*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico²*).

asiduo 'puntual, perseverante': latín *assiduus* 'perseverante, continuo, que se mantiene cerca, que frecuenta', de *assidēre* 'estar cerca, estar sentado cerca, encargarse de' (véanse *asesor*, *a-¹*, °*a²*, °*sedimento*).

asiento 'silla, banco u otro objeto usado para sentarse en él; sedimento, poso; anotación, nota, apuntamiento': *asentar* 'sentar' (véanse *asentar*, *sentar*, °*sedimento*).

asignar 'señalar, designar, fijar, atribuir': latín *assignare*, *adsignare* 'señalar, atribuir', de *ad-* 'hacia' (véanse *a-¹*, °*a²*) + *signare* 'marcar, señalar, designar', de *signum* 'señal, marca' (véanse *signo*, °*seguir*).

asignatura 'materia de estudio': *asignar* 'designar, fijar' (véanse *asignar*, *a-¹*, °*a²*, *signo*, °*seguir*).

asilo 'lugar seguro o protegido, lugar de refugio': latín *asylum* 'asilo', del grie-

go *ásylon* (substantivo) 'lugar de refugio', de *ásylon*, neutro de *ásylos* (adjetivo) 'inviolable, libre de expoliación', de *a-* 'sin' (véanse *a-*², *an-*, °*no*) + *sýlon* 'derecho de captura o de despojar'.

asimilar 'comparar, hacer semejante, digerir': latín medieval *assimilare* 'asimilar', del latín *assimilare, assimulare* 'hacer semejante, comparar, imitar', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *similare, simulare* 'hacer semejante' (véanse *simular*, °*símil*).

°**asíndeton** 'omisión de las conjunciones': latín tardío *asyndeton*, del griego *asýndeton* 'asíndeton', de *asýndeton*, neutro de *asýndetos* 'sin conexión, sin conjunciones', de *a-* 'sin' (véanse *a-*², *an-*, °*no*) + *sýndetos* 'unido, ligado junto', verbal de *syndeín* 'unir, ligar junto', de *syn-* 'junto, juntos' (véase °*sin-*²) + *deín* 'ligar, atar', del indoeuropeo *dē-* 'ligar, atar' (de la misma familia: *diadema, polisíndeton*).

asíntota 'línea recta dispuesta de tal modo en relación con una curva que, prolongada, se acerca a la curva sin llegar a encontrarla': latín moderno *asymptota* 'asíntota' (en inglés, *asymptote*, 1656), del griego *asýmptōta*, de *asýmptōtos* 'que no se junta, que no coincide', de *a-* 'no' (véanse *a-*², *an-*, °*no*) + *sýmptōtos*, verbal de *sympíptein* 'juntar, coincidir' (véanse *síntoma*, °*sin-*², °*pedir*).

asir 'tomar, agarrar, detener con la mano o como si fuera con la mano': *asa* 'parte de un recipiente por donde se agarra con la mano' (originalmente = 'tomar del asa'); véase °*asa*.

°**asirio** 'de Asiria (antiguo imperio del Asia occidental)': latín *assyrius* (siglo I a.C.), del griego *assýrios* 'asirio' (siglo V a.C.), del acadio *Ashshur* (tercer milenio a.C.) 'Asiria' (compárese el hebreo *Ashshūr*. Génesis, 2.14; 10.22). Posiblemente de la misma familia: *Siria, sorgo*.

asistencia 'presencia, acción de asistir; ayuda, socorro': latín medieval *assistentia* 'asistencia, ayuda', del latín *assistent-*, radical de *assistens* 'que ayuda', participio activo de *assistere* 'ayudar' (véanse *asistir*, *a-*¹, °*a*², °*estar*).

asistir 'estar presente; socorrer, ayudar': latín *assistere, adsistere* 'ayudar; estar presente, estar cerca de', de *ad-* 'cerca de' (véanse *a*¹-, *a*²) + *sistere* 'colocar, poner, establecer, erigir; detener; detenerse, quedarse en un lugar; hallarse', del indoeuropeo *si-st-* 'colocar, poner', de *st-*, de *stā-* 'estar, estar de pie, estar inmóvil' (véase °*estar*).

asma 'enfermedad acompañada de respiración difícil': latín medieval *asma* 'asma', del griego *ásthma* 'respiración difícil; asma'.

asno 'burro, mamífero solípedo del género *Equus*': latín *asinus* 'asno', probablemente de una lengua de Asia Menor (fuente también del griego *ónos* [por *ósonos*] 'asno' y del sumerio *ansu* 'asno').

asociación 'agrupación, grupo organizado, sociedad, liga': latín medieval *associationem*, acusativo de *associatio* (radical *association-*) 'asociación', del latín *associatus*, participio pasivo de *associare* 'reunir' (véanse *asociar*, *a-*¹, °*a*², *socio*, °*seguir*), + *-io* 'acción de; resultado' (véase °*-ión*).

asociar 'reunir, unir, juntar, combinar': latín *associare, adsociare* 'reunir, unir a', de *ad-* 'a' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *sociare* 'unir, asociar, poner en común, compartir', de *socius* 'socio, asociado, compañero' (véanse *socio*, °*seguir*).

asomar 'empezar a mostrarse; mostrarse por una abertura o desde atrás de algo': anticuado *asomar* 'empezar a mostrarse en lo alto de un cerro', de *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*¹, °*a*²), + el anticuado *somo* 'cima, lo más alto' (véanse *somero, sumo*, °*hiper-*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

asombrar 'causar admiración o sorpresa' (*asombro* 'admiración, sorpresa', *asombroso* 'que causa asombro'): *asombrarse* 'sorprenderse', de *asombrarse* '(de un caballo) asustarse por la aparición de una sombra', de *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*¹, °*a*²), + *sombra* 'proyección obscura de la imagen de un cuerpo opaco que intercepta los rayos de luz' (véase °*sombra*).

aspecto 'apariencia; categoría verbal que en ciertos idiomas denota la re-

lación entre la acción y el paso del tiempo, indicando si la acción está terminada o si es repetitiva o durativa': latín *aspectus* 'aspecto, vista, visión, mirada', de *aspectus*, participio pasivo de *aspicere*, *adspicere* 'mirar, ver, observar, considerar', de *ad-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *-spicere*, de *specere* 'mirar' (véase °*espejo*).

áspero 'de superficie desigual o irregular': latín *asperum*, acusativo de *asper* (masculino) y de *asperum* (neutro) 'áspero'.

°**aspirar** 'atraer aire a los pulmones; pretender, desear, tener una ambición determinada': latín *aspirare*, *adspirare* 'aspirar, desear; soplar, soplar sobre', de *ad-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *spirare* 'respirar, soplar'. De la misma familia: *espíritu*, *inspirar*, *respirar*, *suspirar*.

aspirina 'compuesto del ácido acetilsalicílico, que se usa como analgésico y antipirético': alemán *Aspirin* 'aspirina', de *a-* (de la palabra transnacional *acetyl* 'acetilo, radical del ácido acético', del latín *acetum* 'vinagre') + *spir-* (del alemán *Spirsäure* 'ácido espireico', nombre antiguo del ácido salicílico, del latín moderno *Spiraea*, género de arbustos de cuyas flores se obtiene este ácido, del latín *spiraea* [planta] 'ulmaria, reina de los prados') + *-in* 'producto farmacéutico', del latín moderno *-ina* 'producto farmacéutico', del latín *-ina*, femenino de *-inus* 'de' (véanse *-ina*[2], °*-ino*).

asqueroso 'repugnante, repulsivo': latín vulgar **escharosus* 'cubierto de costras', del latín tardío *eschara* 'costra, cicatriz' (del griego *eskhára* 'costra, costra causada por una quemadura; hogar, sitio donde se coloca la lumbre') + el latín *-osus* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*).

°**asta** 'palo en que se iza una bandera; cuerno': *asta* 'lanza', del latín *hasta* (también *asta*) 'lanza', del indoeuropeo *ghast-ā-*, variante de *ghasto-* 'vara, palo, bastón'. De la misma familia: *subasta*.

°**-aste,** terminación de segunda persona de singular de pretérito de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amaste*: latín vulgar *-asti* (como en *amasti*), del latín *-avisti* (como en *amavisti*), terminación de segunda persona de singular de perfecto de indicativo de verbos de primera conjugación, de *-av-* 'perfecto de verbos de primera conjugación' (véase °*-é*[1]) + *-isti*, terminación de segunda persona de singular de perfecto de indicativo de las cuatro conjugaciones, de *-is-* 'perfecto gramatical' (del indoeuropeo *-is-*, probablemente de aoristos en *-s* [muchas veces se formaba el aoristo indoeuropeo agregando una *-s* después de una raíz y antes de las terminaciones personales] de raíces bisílabas que terminan en *-i*, propagados, por analogía, a verbos de otros tipos; terminaciones de la misma familia: *-ara*[1], *-ara*[2], *-arais*, *-áramos*, *-aran*, *-aras*, *-are*[1], *-are*[2], *-areis*, *-áremos*, *-aren*, *-ares*, *-aron*, *-ase*[1], *-ase*[2], *-aseis*, *-ásemos*, *-asen*, *-ases*, *-asteis*, *-astes*, *-iera*[1], *-iera*[2], *-iera*[3], *-iera*[4], *-ierais*[1], *-ierais*[2], *-iéramos*[1], *-iéramos*[2], *-ieran*[1], *-ieran*[2], *-ieras*[1], *-ieras*[2], *-iere*[1], *-iere*[2], *-iere*[3], *-iere*[4], *-iereis*[1], *-iereis*[2], *-iéremos*[1], *-iéremos*[2], *-ieren*[1], *-ieren*[2], *-ieres*[1], *-ieres*[2], *-ieron*[1], *-ieron*[2], *-iese*[1], *-iese*[2], *-iese*[3], *-iese*[4], *-ieseis*[1], *-ieseis*[2], *-iésemos*[1], *-iésemos*[2], *-iesen*[1], *-iesen*[2], *-ieses*[1], *-ieses*[2], *-iste*[1], *-iste*[2], *-isteis*[1], *-isteis*[2], *-istes*) + *-ti*, del indoeuropeo *-tha*, terminación de segunda persona de singular del perfecto (quizá pasando por una variante *-thai* debida a la analogía con el *-ai* de la primera persona de singular).

-asteis, terminación de segunda persona de plural de pretérito de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amasteis*: español antiguo *-astes* (como en *amastes*) con la adición de *-i-* por analogía con la segunda persona de plural de presente de indicativo (como en *amáis*), del latín vulgar *-astis* (como en *amastis*), del latín *-avistis* (como en *amavistis*), terminación de segunda persona de plural de perfecto de indicativo de las cuatro conjugaciones, de *-av-* 'perfecto de verbos de primera conjugación' (véase °*-é*[1]) + *-is-* 'perfecto gramatical' (véase °*-aste*) + *-tis* 'segunda persona de plural' (véase °*-is*).

asteroide 'cada uno de los numerosos cuerpos celestes relativamente pequeños (el mayor, Ceres, tiene unos 1 200 km de diámetro) cuyas órbitas se hallan en su mayoría entre Marte y

Júpiter': griego *asteroeidê̂s* 'parecido a una estrella', de *aster-* (de *astḗr* 'estrella', del indoeuropeo *ster-* 'estrella'; véase °*estrella*) + *-oeidê̂s* 'de forma de' (véanse *-oide*, °*ver*).

-astes, como en *llegastes*, forma vulgar de *-aste* (como en *llegaste*), documentada hacia 1720 (probablemente también hacia 1490): *-aste* (véase °*-aste*) + *-s* (por analogía con otras terminaciones de segunda persona de singular, como *llegas, llegabas, llegarás, llegarías*; véase °*-s*²). Forma influida también por el español antiguo *-astes* de la segunda persona de plural de pretérito de indicativo (véase *-asteis*).

astigmatismo 'visión borrosa causada por un defecto de refracción del lente del ojo': *a-* 'sin' (véanse *a-*², *an-*, °*no*) + el griego *stigmat-*, radical de *stígma* 'señal, punto; (en este caso) foco, punto en que se reúnen los rayos' (véase °*estigma*), + el español *-ismo* 'condición, estado; rasgo, peculiaridad' (véanse *-ismo*, °*-izar*).

°**astilla** 'fragmento de madera (o de hueso, vidrio o metal) agudo y delgado que queda de un objeto que se rompe': anticuado *astiella*, del latín tardío *astella*, del latín *astula, assula* 'astilla', posiblemente diminutivo de *axis* 'eje' (véase °*axila*). De la misma familia: *astillero, estallar, estrellar, taller*.

astillero 'establecimiento donde se construyen y reparan buques': francés antiguo *astelier* 'edificio en construcción, taller de carpintero, montón de leña o de astillas', de *astele* 'astilla, viruta de madera', del latín tardío *astella* 'astilla' (véase °*astilla*).

astro 'cuerpo celeste': latín *astrum* 'estrella, cuerpo celeste', del griego *ástron*, de *astḗr* 'estrella' (véanse *asteroide*, °*estrella*).

-astro 'no genuino; inferior', como en *camastro, hermanastro, hijastro, padrastro, poetastro*: latín *-aster* (radical *-astr-*) 'pequeño; un poco parecido a' (como en *surdaster* 'un poco sordo') terminación moderadamente despectiva.

astronomía 'estudio científico de los astros': griego *astronomía* 'astronomía', de *astrónomos* 'astrónomo' (véanse *astrónomo, astro, asteroide*, °*estrella*, °*-nomía*) + *-ía* 'actividad, práctica' (véase *-ia*).

astrónomo 'especialista de la astronomía': latín tardío *astronomus* 'astrónomo; astrólogo', del griego *astronómos* 'astrónomo; astrólogo', literalmente = 'arreglador de estrellas', de *astro-* (de *ástron* 'estrella'; véanse *astro, asteroide*, °*estrella*) + *-nomos* 'arreglador' (véase °*-nomía*).

astucia 'habilidad para engañar; habilidad para evitar los engaños': latín *astutia* 'astucia', de *astutus* 'astuto' (véase °*astuto*) + *-ia* 'cualidad' (véase *-ia*).

asturiano 'de Asturias': *Asturias*, región de España (véase °*Asturias*), + *-ano* 'de' (véase °*-ano*¹).

°**Asturias**, región del noroeste de España (hacia 1140): latín *Asturia* (siglo I d.C.) 'Asturias', de *astur* 'asturiano antiguo' (también siglo I d.C.), de *Astura* (documentado en el siglo II d.C., pero seguramente más antiguo), río de esa región (*Estola* en 874, *Esla* desde 1028), nombre preindoeuropeo que tiene equivalentes fuera de España (por ejemplo, el latín *Astura*, siglo I a.C., río del oeste de Italia). Quizá = 'aguas que vienen de rocas', de palabras de la misma familia que el vasco *asta* 'roca' y *ura* 'agua'. De la misma familia: *asturiano*.

°**astuto** 'hábil para engañar; hábil para evitar los engaños': latín *astutus* 'astuto', de *astus* 'astucia, estratagema' (sentido implícito: 'algo que se practica en las ciudades'), del griego *ásty* 'ciudad'. De la misma familia: *astucia*.

asueto 'vacación': latín tardío (*festum*) *assuetum* '(vacación) consuetudinaria', de *festum* (substantivo neutro) 'vacación' + *assuetum*, neutro de *assuetus* 'consuetudinario, acostumbrado', participio pasivo de *assuescere* 'acostumbrar, acostumbrarse', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *suescere* 'acostumbrarse, acostumbrar' (véanse *costumbre*, °*suya*).

Asunción, capital del Paraguay, literalmente = 'asunción, acción de asumir o atraer a sí', fundada y así llamada por exploradores españoles el 15 de agosto (día en que —en las iglesias católica y griega— se conmemora la

asunción de la Virgen) de 1536 o 1537. El español *asunción* se deriva del latín tardío *assumptionem,* acusativo de *assumptio* (radical *assumption-*) 'Asunción (de la Virgen)', del latín *assumptio* 'acogida, acción de tomar', de *assumptus* 'tomado' (véanse *asunto, a-*¹, °*a*², *sumir,* °*ejemplo*) + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

asunto 'materia, tema, argumento, negocio' (sentido implícito: '[algo] tomado para sí'), del latín *assumptus* 'tomado', participio pasivo de *assumere* (también *adsumere*) 'tomar, tomar para sí', de *ad-* 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *sumere* 'tomar' (véanse *sumir,* °*ejemplo*).

asustar 'causar miedo repentinamente': *a-* 'causar' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *susto* 'sensación repentina de miedo' (véase °*susto*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

atacar 'acometer, embestir; iniciar hostilidades; criticar violentamente': italiano antiguo *attaccare* 'atar, abrochar, juntar, unir; atacar (sentido implícito: 'juntarse en una batalla')', variante de **estaccare* 'atar, juntar' (influida por *a-* 'a', del latín *ad-* 'a'), de *stacca* 'estaca', del gótico *stakka* 'estaca', del germánico *stak-* (véase °*estaca*).

atajar 'ir por un camino más directo que el acostumbrado; salir al encuentro, detener': *a-* 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *tajar* 'cortar, dividir, partir' (véanse *tajada,* °*tallar*).

ataque 'acontecimiento, asalto; crítica violenta': *atacar* 'acometer; iniciar hostilidades; criticar violentamente' (véanse *atacar,* °*estaca*).

atar 'juntar, unir, sujetar con lazos, cuerdas o nudos': latín *aptare* 'adaptar, aplicar, ajustar, atar' de *aptus* 'pegado, adaptado, atado' (véase °*aptitud*).

atarantar 'aturdir, trastornar, atontar', probablemente de *atarantado* 'aturdido', del italiano anticuado *attarantato* 'a t u r d i d o ; epiléptico', literalmente = 'aturdido por la picadura de una tarántula', de una forma regional (del sur de Italia) *taranta* 'tarántula' (italiano *tarantola*); véase °*tarántula.*

atardecer 'último período de la tarde, en que disminuye la luz del día: *atardecer* (verbo) 'hacerse tarde', de *a-* 'hacer que sea' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *tarde* 'a hora avanzada' (véanse *tarde,* °*tardar*) + *-ecer,* terminación de infinitivo (véase °*-ecer*).

atascar 'quedarse detenido en el lodo; obstruir un conducto', posiblemente de *tasco* 'estopa de cáñamo que se usa para rellenar' (de *tascar* 'espadar [quebrantar con la espadilla] el cáñamo o el lino').

ataúd 'caja alargada en que se pone un cadáver (y que generalmente luego se entierra)': árabe *at-tābūt* 'el ataúd', de *al-* 'el' (con asimilación) + *tābūt* 'caja; ataúd'.

ataviar 'adornar, vestir' (*atavío* 'adorno, vestido'): gótico **attaujan* 'preparar' (compárense el alto alemán antiguo *zouwen* y el inglés antiguo *tawian,* los dos = 'preparar'), de *taujan* 'hacer', del germánico *taw-* 'hacer'.

atemorizar 'causar temor, infundir miedo': *a-* 'causar' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *temor* 'miedo, recelo, aprensión' (véanse *temor,* °*temer*) + *-izar* 'causar' (véase °*-izar*).

°**Atenas** 'capital de Grecia' (griego moderno *Athínai*): latín *Athenas* (plural en su forma), del griego clásico *Athênai* 'Atenas' —documentado en el siglo VIII a.C., ya que se encuentra en la *Ilíada* (1.194) y la *Odisea* (3.307); plural en su forma como *Delphoí* 'Delfos', *Mykênai* 'Micenas', *Syrákousai* (también *Syrákousa,* en singular) 'Siracusa (en Sicilia)', y *Thêbai* 'Tebas (en Grecia, y en Egipto)' — (sentido implícito probable: 'lugares de Atenea'), de *Athênē, Athênā* 'Atenea (diosa griega de las artes y de la sabiduría)', nombre prehelénico. De la misma familia: *ateneo, ateniense.*

atención 'observación cuidadosa, concentración; demostración de cortesía, de consideración': latín *attentionem,* acusativo de *attentio* (radical *attention-*) 'acción de atender', de *attentus,* participio pasivo de *attendere* 'dirigir la atención hacia, mirar o escuchar con cuidado' (véanse *atender, a-*¹, °*a*², *tender,* °*tener*), + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

atender 'acoger favorablemente; cuidar; escuchar o mirar con cuidado': latín *attendere* 'dirigir la atención hacia, mirar o escuchar con cuidado;

dirigir hacia, estirarse hacia', de *ad-* (con asimilación) 'a, hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *tendere* 'tender, extender' (véanse *tender*, °*tener*).

ateneo 'institución literaria o científica': latín tardío *Athenaeum*, escuela para el estudio de las artes en la Roma antigua, del griego *Athênaion*, el templo de Atenea en Atenas, donde los poetas leían sus obras y se enseñaba filosofía, de *Athênē* 'Atenea' (véase °*Atenas*).

atenerse 'ajustarse, sujetarse': anticuado *atener* 'mantener, conservar', del latín *attinēre* 'mantener, detener, proteger', de *ad-* (con asimilación) 'cerca de' (véanse *a-*[1], *-a*[2]) + *-tinēre*, de *tenēre* 'mantener, detener, conservar' (véase °*tener*).

ateniense 'de Atenas': latín *atheniensis* (adjetivo y substantivo) 'ateniense', de *Athenas* 'Atenas' (véase °*Atenas*) + *-iensis* 'de (un lugar)' (véanse *-iense*, °*-ense*).

atentado 'intento de delito; delito': *atentar* 'atacar; intentar un delito', del latín *attemptare* (también *attentare*) 'atacar; intentar', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2])+*temptare* (también *tentare*) 'tocar, tentar; tratar de, intentar; atacar' (véase °*tentar*).

atento 'cortés, considerado': latín *attentus* 'cuidadoso', de *attentus*, participio pasivo de *attendere* 'dirigir la atención hacia; dirigirse hacia' (véanse *atender*, *a-*[1], °*a*[2], *tender*, °*tener*).

°**ateo** 'quien no cree en un Dios, en otras divinidades, en seres sobrenaturales': griego *átheos* 'quien no cree en la existencia de dioses', de *a-* 'sin' (véanse *a-*[2], *an-*, °*no*)+ *theós* 'dios'. De la misma familia: *apoteosis*, *entusiasmo*, *panteón*, *politeísmo*, *teísmo*, *teología*. Compárese *Fanny*.

aterrizar '(de un avión) tocar la tierra; (de un piloto) hacer que un avión toque tierra': francés *atterrir* 'aterrizar' (probablemente influido por verbos españoles que terminan en *-izar*, y por ciertas inflexiones de este verbo francés, como, por ejemplo, *il atterrissait*), de *ad-* (con asimilación) 'a, hacia' (del latín *ad-* 'a'; véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *terre* 'tierra', del latín *terra* (véase °*tierra*).

-ático 'de, relacionado con', terminación de adjetivos y de substantivos, como en *acuático*, *adriático*, *fanático*, *lunático*, *viático*: latín *-aticum*, acusativo de *-aticus* (masculino) y de *-aticum* (neutro) 'de, relacionado con', de *-atus* 'que recibe (la acción de un verbo)' (véase °*-ado*[1]) + *-icus*, *-icum* 'de' (véase °*-ico*[2]). Dobletes: *-aje*, *-azgo*. Muchas palabras españolas que terminan en *-ático* (como *aromático*, *cromático*, *dramático*, *gramático*, *matemático*) vienen —generalmente pasando por el latín— de palabras griegas en *-atikós* derivadas de substantivos con temas que acaban en *-at-* (y nominativos simplemente en *-a*) a las que se agrega *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

-átil 'capaz de, adaptado a', terminación adjetival, como en *bursátil*, *portátil*, *versátil*, *volátil*: latín *-atilis* 'capaz de, adaptado a', de *-atus*, terminación de participios pasivos (véase °*-ado*[1]), + *-ilis* 'de; capaz de' (véase °*-il*).

-ativo 'que hace, que ejecuta, que realiza', terminación de adjetivos y substantivos, como en *ablativo*, *afirmativo*: latín *-ativus* 'que ejecuta', de *-atus* 'que recibe (la acción de un verbo)' (véase °*-ado*[1]) + *-ivus* 'que ejecuta' (véase °*-ivo*).

Atlántico (Océano), océano que está entre América al oeste y Europa y África al este: latín (*mare*) *Atlanticum*, del griego (*pélagos*) *Atlantikós* 'Océano Atlántico', literalmente = '(mar) de Atlas (es decir, situado más allá que el Monte Atlas)', de *Atlant-*, radical de *Atlas* 'Monte Atlas' (véanse *Atlas*, °*tolerar*), + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

Atlántida 'isla legendaria en el Atlántico al oeste de Gibraltar mencionada por Platón', véase *Antártida*.

atlas 'volumen de mapas': latín moderno *atlas* 'atlas' (fines del siglo XVI), del latín *Atlas* 'Atlas (el Titán)' (porque con frecuencia, en las portadas de los libros de mapas del siglo XVI, se representaba a Atlas sosteniendo el cielo), del griego *Atlas* 'Atlas (el Titán)' (véanse *Atlas*, °*tolerar*).

Atlas (Monte), cordillera del noroeste de África: latín *Atlas*, del griego *Atlas* 'Monte Atlas' (que se encuentra

primero, aplicado a esta cordillera, en el siglo v a.c. [en Herodoto: 4, 184]), de *Átlas* 'Atlas (el Titán de la mitología griega condenado a sostener el cielo —Homero, *Odisea* 1.52)', probablemente por etimología popular del beréber *ádrār* 'montaña'. El nombre griego del Titán, *Átlas*, literalmente = 'el Sostenedor (del cielo)', se deriva de *a-* 'junto' (del indoeuropeo *sm-*; véase °*símil*) + *-tlas*, del indoeuropeo *tlā-*, variante de *tel-* 'sostener, levantar' (véase °*tolerar*).

atleta 'quien participa en competencias deportivas; quien tiene la fuerza y agilidad necesarias para competencias deportivas' (*atlético* 'relativo a los atletas; físicamente fuerte'): latín *athleta* 'luchador, atleta', del griego *athlētḗs* 'competidor', de *athlein* 'competir por un premio', de *áthlon* 'premio'.

atmósfera 'masa de aire que rodea un cuerpo celeste, especialmente la que rodea la Tierra': latín moderno *atmosphaera* 'atmósfera' (usado primero en inglés, 1638), literalmente = 'esfera de vapor', de *atmo-* 'vapor' (del griego *atmo-*, de *atmós* 'vapor, aliento', de **aetmós*, del indoeuropeo *awetmo-* 'vapor, aliento', de *awe-*, variante de *wē-* 'soplar'; véase °*viento*) + el latín *sphaera* 'esfera', del griego *sphaíra* 'esfera' (véase °*esfera*).

-ato[1] 'que recibe (la acción de un verbo), caracterizado por', terminación nominal, como en *alegato, aparato, candidato, hiato, mandato*: latín *-atus, -atum*, terminaciones nominales, de *-atus, -atum*, terminaciones adjetivales (véase *-ado*[3], °*-ado*[1]).

-ato[2] 'dignidad, título, cargo', terminación nominal, como en *califato, cardenalato, patronato, rabinato, virreinato*: latín *-atus* 'dignidad, título, cargo' (véanse *-ado*[4], °*-ado*[1]).

-ato[3] '(animal) de poca edad', terminación nominal, como en *ballenato, cervato, jabato, lebrato, lobato* (*mulato*, en el sentido de 'mulo joven', es arcaico), de origen incierto (¿de la misma familia que *-ete* 'pequeño'?).

atole 'bebida de maíz cocido': náhuatl *atolli* 'atole', probablemente de *ātl* 'agua' + *tlaolli* 'maíz'.

atolladero 'atascadero, lodazal': *atollar* 'atascar, quedarse detenido o atrapado en el lodo', de *a-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *a-*[1], °*a*[2]), + *tollo* 'atolladero, atascadero', quizá de origen celta, de la misma familia que el irlandés antiguo *toll* 'hoyo; (adjetivo) hueco'.

átomo 'partícula (que se creía indivisible) de un elemento que está constituida por un núcleo —compuesto de protones y neutrones— rodeado de un sistema de electrones' (*atómico* 'relativo al átomo; que emplea energía atómica'): latín *atomus*, del griego *átomos* 'átomo', de *átomos* 'indivisible', de *a-* 'no' (véanse *a-*[2], *an-*, °*no*) + *tómos*, verbal de *témnein* 'cortar' (véase °*tomo*).

atónito 'pasmado, estupefacto': latín *attonitus* 'estupefacto', de *attonitus* 'quien ha oído el estruendo del trueno', participio pasivo de *attonare* 'tronar hacia; atontar con el estruendo del trueno', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *tonare* 'tronar' (véanse *tronar*, °*estentóreo*).

atorar 'atascar; obstruir, tapar', quizá por último del latín *obturare* 'tapar, obturar, obstruir'.

-atoria 'de', terminación de adjetivos y substantivos femeninos, como en *dedicatoria, escapatoria, obligatoria*: latín *-atoria* 'de', femenino de *-atorius* 'de' (véanse *-atorio*, °*-orio*[1]).

-atorio 'de', terminación de adjetivos y substantivos, como en *amatorio, citatorio, conservatorio, expiatorio*: latín *-atorius* 'de; que sirve para', de *-atus* 'caracterizado por' (véase °*-ado*[1]) + *-orius* 'de; que sirve para' (véanse °*-orio*[1] y *-orio*[2]).

atormentar 'causar gran dolor físico o aflicción mental': *a-* 'causar' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *tormento* 'gran dolor físico; aflicción mental' (véanse *tormento*, °*torcer*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

atracción 'acción o capacidad de atraer': latín medieval *attractionem*, acusativo de *attractio* (radical *attraction-*) 'atracción; contracción', del latín *attractio* 'contracción', de *attractus*, participio pasivo de *attrahere* 'atraer, traer; contraer' (véanse *atraer*, *a-*[1], °*a*[2], °*traer*), + *-io* 'acción de; resultado' (véase °*-ión*).

atractivo '(adjetivo) que atrae, que agrada; (substantivo) cualidad que agra-

da, atracción, fascinación': latín tardío *attractivus* 'atractivo (adjetivo)', del latín *attractus*, participio pasivo de *attrahere* 'atraer' (véanse *atracción, atraer, a-*[1], °*a*[2], °*traer*), + *-ivus* 'que realiza' (véase °*-ivo*).

atraer 'traer hacia sí; inspirar admiración': latín *attrahere* 'atraer; contraer', de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *trahere* 'traer, arrastrar hacia sí' (véase °*traer*).

atrapar 'coger, agarrar; atraer con maña, hacer caer en una trampa': francés *attraper* 'atrapar', del francés antiguo *a* 'hacia' (del latín *ad* 'hacia'; véase °*a*[2]) + *trape* (francés *trappe*) 'trampa, lazo', del germánico *trep-* 'lazo, trampa; escalera' (idea implícita: 'lo que se pisa'), del indoeuropeo *dreb-*, de *der-* 'correr; tropezar; pisar' (véanse *trampolín*, °*hipódromo*).

atrás 'hacia o en la parte posterior, hacia o en un lugar que queda a las espaldas': *a* 'hacia' (véase °*a*[2]) + *tras* 'después' (véanse *tras*, °*trans-*).

atrasado 'retardado, más atrás que otros en su desarrollo': *atrasar* 'retardar, diferir, entorpecer', de *a* 'hacia' (véase °*a*[2]) + *tras* 'después, en situación posterior' (véanse *tras*, °*trans-*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

atravesar 'cruzar, ir de una parte a otra; pasar de una parte a otra, perforar': *a-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *travesar* 'cruzar, atravesar', del latín tardío *transversare* 'cruzar', del latín *transversus* 'transversal, situado en forma de cruz' (véanse *través*, °*trans-*, °*verter*).

atreverse 'tener el valor necesario para hacer (o tratar de hacer) algo difícil' (*atrevido* 'valiente, osado; insolente'): *a-* 'cabalmente' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + el anticuado *treverse* 'confiar en; atreverse', del latín *tribuere sibi* 'atribuirse (la capacidad de hacer algo)', de *tribuere* 'atribuir, dar' (véanse *atribuir, tributo*, °*tribu*) + *sibi* 'a sí mismo', dativo de *sui* 'de sí mismo' (véanse *sí*[2], °*suya*).

atribuir 'imputar, asignar, conferir': latín *attribuēre* 'atribuir', de *ad-* (con asimilación) 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *tribuēre* 'dar, conceder, distribuir' (véanse *tributo*, °*tribu*).

atril 'mueble que sirve para sostener papeles o libros abiertos para leerlos': anticuado *latril* (habiéndose dividido por error *el latril* como si fuera *el atril*), del latín medieval *lectorile* 'atril', del latín *lector* 'lector' (véanse *lector*, °*leer*) + *-ile*, neutro de *-ilis* 'de' véase °*-il*).

atrofia 'disminución del tamaño y de la actividad de tejidos u órganos del cuerpo': latín tardío *atrophia* 'atrofia', del griego *atrophía* 'atrofia; desnutrición', de *átrophos* 'desnutrido', de *a-*, 'sin' (véanse *a-*[2], *an-*, °*no*) + *trophḗ* 'alimentación, nutrición' (véase °*hipertrofia*).

atropellar 'pasar precipitadamente por encima de alguien; derribar', probablemente del provenzal antiguo *s'atropelar* 'reunirse en un grupo grande', de *tropel* 'rebaño, multitud', del latín medieval *troppus* 'rebaño' (véase °*tropa*).

°**atroz** 'cruel, inhumano, monstruoso; grave': latín *atrox* 'cruel, despiadado, terrible, espantoso' (sentido implícito: 'de aspecto negro'), de *atr-*, radical de *ater* 'negro, obscuro; cruel' (del indoeuropeo *ātr-o-* 'negro, ennegrecido por el fuego', de *ater-* 'fuego'; [de la misma familia: *Azerbaidyán*; posiblemente: *Adriático*]), + *-ox* (radical *-oc-*) 'de aspecto', del indoeuropeo *okw-s* 'de aspecto' (compárese *feroz*), de *okw-* 'ver' (véase °*ocular*).

°**atún** 'pez marino comestible del género *Thunnus*, especialmente el *Thunnus thynnus*': árabe *at-tūn* 'el atún', de *al-* 'el' (con asimilación) + *tūn* 'atún', del latín *thunnus, thynnus*, del griego *thýnnos* 'atún', de origen no indoeuropeo, de la misma familia que el hebreo *tannīn* 'serpiente, monstruo marino'. De la misma familia: *tonina*.

aturdir 'causar perturbación de los sentidos': anticuado *atordir* 'aturdir', de *a-* 'hacer que sea' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *tordo* 'pájaro que se alimenta de insectos y de frutos' (véase °*tordo*) + *-ir*, terminación de infinitivo (véase *-ir*). El francés antiguo *estourdir* (francés *étourdir*) 'aturdir' (del latín vulgar **exturdire*) contiene la misma idea de estar perturbado "como un tordo (que está mareado o borracho por haber comido uvas)".

audaz 'osado, atrevido': latín *audax* (radical *audac-*) 'audaz', de *audēre*

'atreverse' (sentido implícito: 'estar ansioso o deseoso'), de *auidus, avidus* 'que desea ávidamente, ávido' (véase °*ávido*). Para el latín *-ax* 'propenso, proclive, afecto a', véase °*-az*.

audición 'acción de oír; concierto o recital en público': latín *auditionem*, acusativo de *auditio* (radical *audition-*) 'sentido del oído', de *auditus* 'oído', participio pasivo de *audire* 'oír' (véanse °*audiencia*, °*hacer*).

°**audiencia** 'acto de oír una autoridad a personas que solicitan algo': latín *audientia* 'acción de oír; cuidado en escuchar', de *audient-*, radical de *audiens* (participio activo de *audire* 'oír', del indoeuropeo *aw-dh-* 'percibir' [sentido implícito: 'situar la percepción'], de *aw-* 'percibir' + *-dh-*, de *dhē-* 'situar, colocar' [véase °*hacer*]), + *-ia* 'calidad, estado' (véase *-ia*). De la misma familia: *anestesia, audición, auditor, estética, estético, inaudito, obedecer, obediencia, obediente, oír, oyente.*

auditor 'revisor de cuentas': latín medieval *auditor* 'auditor', del latín *auditor* 'oyente', de *auditus* 'oído' (véanse *audición*, °*audiencia*, °*hacer*) + *-or* 'que hace, que realiza' (véase °*-or*[1]).

auge 'elevación en dignidad o fortuna, prosperidad; apogeo de la Luna': árabe *'awŷ* 'apogeo; cumbre' (raíz *'wŷ*).

augusto 'que infunde admiración o respeto': latín *augustus* 'augusto, magnífico', del indoeuropeo *aug-* 'aumentar' (véase °*aumento*).

aula 'sala de clases': latín *aula* 'patio, sala, corte de un soberano', del griego *aulḗ* 'patio, sala, corte, morada', del indoeuropeo *au-lā-* 'corral, establo', de *au-* 'pasar la noche; morar'.

aullar '(de perros, lobos, coyotes) emitir una voz triste y prolongada': *a-* (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + **ullar* 'aullar', del latín vulgar *ullare*, del latín *ululare* 'aullar, gemir', palabra formada imitando el grito ascendente y descendente de un perro o lobo.

aumentar 'volver(se) mayor; multiplicar, reproducir': latín tardío *augmentare* 'aumentar', de *augmentum* 'aumento' (véase °*aumento*).

°**aumento** 'acrecentamiento, incremento, extensión, multiplicación': latín tardío *augmentum* 'aumento', del latín *augēre* 'aumentar' (del indoeuropeo *aug-ē-*, de *aug-* 'aumentar'. De la misma familia: *agosto, agüero, augusto, aumentar, autor, autoridad, autorizar, auxiliar*[1], *auxiliar*[2], *auxilio, inaugurar, otorgar*) + *-mentum* 'resultado' (véase °*-mento*).

aun, aún 'hasta, en grado más alto, también, inclusive; (con negación) siquiera; todavía, hasta el momento, hasta ahora, por ahora': anticuado *adú, ahú* 'aún, todavía' (influido por palabras frecuentes terminadas en *-n* como *bien, con, en, según, sin*), del latín *adhuc* 'hasta este lugar; hasta ahora, todavía, además; (raro) inclusive', de *ad* 'a' (véase °*a*[2]) + *huc* 'hasta este lugar', del latín antiguo *hoc*, por último del indoeuropeo *ghe-* (véase °*acá*) + *ke-* (véase °*acá*).

aunque 'a pesar de que, mientras que, aun si': *aun* (véanse *aun*, °*acá*) + *que* (véanse *que*[1], °*cuota*).

aurora 'luz que precede inmediatamente a la salida del Sol': latín *aurora* 'aurora', probablemente del indoeuropeo *aus-* 'brillar' (véase °*este*[1]).

ausencia 'hecho de estar lejos o de faltar': latín *absentia* 'ausencia', de *absent-*, radical de *absens* 'ausente' (véanse *ausente*, °*esencia*), + *-ia* 'estado' (véase *-ia*).

ausente 'que falta, que no está presente': latín *absentem*, acusativo de *absens* (radical *absent-*) 'ausente', participio activo de *abesse* 'estar ausente', de *ab-* (también *abs-*) 'lejos' (véase °*ab-*) + *esse* 'estar, ser' (véase °*esencia*).

auspiciar '(América) patrocinar, favorecer': *auspicio* 'protección, apoyo, favor', del latín *auspicium* 'señal favorable, adivinación mediante la observación del vuelo y del canto de las aves', de *auspic-*, radical de *auspex* 'agorero, quien predice la suerte mediante la observación de las aves', de *au-* (de *avis* 'ave'; véase °*ave*) + *-spic-*, *-spex*, de *spicere, specere* 'mirar' (véase °*espejo*).

austero 'severo, grave; estricto en lo moral': latín *austerus* 'austero, severo', del griego *austērós* 'duro, severo, riguroso', del indoeuropeo *saus-t-* 'riguroso', de *saus-* 'seco'.

Australia, país situado al sudeste de Asia, entre el Océano Pacífico y el Índico (*australiano* 'de Australia'):

latín moderno *Australia* (1788), literalmente = 'Tierra del Sur', del latín *australis* 'del sur' (de *austr-*, radical de *auster* 'viento del sur; el sur' [de origen discutido; posiblemente de la misma familia que el latín *aurora* 'aurora' —véase *aurora*], + *-alis* 'de' [véase °*-al*]) + *-ia* 'tierra' (véase *-ia*). Desde el siglo XVI, se había usado la expresión *Terra Australis* (latín, literalmente = 'Tierra del Sur') para las islas aún no descubiertas de la Mar del Sur (también, desde el siglo XII, *terra australis incognita* [latín, = tierra desconocida del sur'], refiriéndose a un posible continente en el sur, como la había usado primero Tolomeo hacia 130 d.C.; compárense *Antillas, Brasil*). Pero en 1606 el portugués Pedro Fernandes de Quirós, piloteando una expedición española, llegó a la isla de las Nuevas Hébridas (hoy Vanuatu) que hoy se llama Espíritu Santo, a la que puso por nombre en español *Austrialia del Espíritu Santo* (de *Austria* [es decir, 'la tierra del este'; véase *Austria*] + *-lia*, como en *Galia, Idalia, Italia, Tesalia*) en honor de la casa de Austria que entonces reinaba en España y Portugal; después se repitió el nombre erróneamente (es decir, sin la primera *i*) y se aplicó al país. Por tanto se podría decir que en el caso de Australia, 'Tierra del Sur' es una etimología popular por 'Tierra del Este'.

Austria, país de la Europa central: latín medieval *Austria* (antes de 1002), del alto alemán antiguo *Ōstarrīhhi* (alemán moderno *Österreich*), literalmente = 'Reino del Este', de *ōstar* 'del este' (del germánico *austra-*, del indoeuropeo *aus-* 'brillar'; véase °*este*[1]) + *rīhhi* 'reino', del germánico *rīkja* (véanse *Rodríguez,* °*regir*). El alto alemán antiguo *Ōstarrīhhi* está documentado primero en 996, como nombre popular de la región que se llamaba entonces oficialmente *Ostmark* (compárese el danés *Danmark*; véanse *Dinamarca,* °*margen*).

austríaco 'de Austria': latín medieval *austriacus* 'austríaco', de *Austria* 'Austria' (véanse *Austria,* °*este*[1], *Rodríguez,* °*regir*) + *-acus* 'de' (véase *-aco*).

auténtico 'verdadero, genuino, de origen indiscutido; digno de confianza, autorizado, legalizado': latín tardío *authenticus* 'auténtico', del griego *authentikós* 'genuino, autoritativo', de *authéntēs* 'que hace, autor' + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

auto 'vehículo que se mueve sin necesidad de tracción animal', acortamiento de *automóvil* (véanse *automóvil,* °*auto-*).

°**auto-** 'propio, mismo, por uno mismo, por sí mismo', como en *autobiografía, autógrafo*: griego *auto-*, de *autós* 'propio, mismo'. De la misma familia: *autobús* y muchas otras palabras que empiezan por *auto-*, *tautología*.

autobús 'vehículo automóvil público para muchos pasajeros': francés *autobus* 'autobús', de *auto-* 'automóvil' (de *automobile* [substantivo] 'automóvil' [véanse *automóvil,* °*auto-*]) + *bus*, abreviatura de *omnibus* 'vehículo público para muchos pasajeros' (véanse *ómnibus,* °*ópera*).

autóctono 'aborigen, indígena, nativo': francés *autochthone*, del latín *autochthon* 'autóctono', del griego *autókhthōn* 'autóctono' (sentido implícito: 'salido de la tierra misma de cierta región'), de *auto-* 'mismo' (véase °*auto-*) + *khthōn* 'tierra', del indoeuropeo *dhghōm-*, de *dhghem-* 'tierra' (véase °*camomila*).

automático 'que funciona de una manera esencialmente independiente de influjos externos, que se mueve por sí mismo': griego *autómatos* 'que actúa por sí mismo, por su propia voluntad', de *auto-* 'por sí mismo' (véase °*auto-*) + *-matos* 'por su voluntad, de buena gana', del indoeuropeo *mn-to-* 'pensamiento, mente', de *mn-*, de *men-* 'pensar' (véase °*mente*).

automóvil 'vehículo que se mueve sin necesidad de tracción animal, por sí mismo': francés *automobile* (substantivo) 'automóvil' (hacia 1890), de *automobile* (adjetivo) 'que se mueve por sí mismo' (1876), de *auto-* 'por sí mismo' (del griego *auto-* 'mismo'; véase °*auto-*) + *mobile* 'móvil', del latín *mobilis* 'que se puede mover' (véanse *mueble,* °*mover*).

autopsia 'examen de un cadáver para determinar la causa de la muerte': latín moderno *autopsia* 'autopsia' (en francés, *autopsie,* siglo XVI), del griego *autopsía* 'acción de ver con los

propios ojos', de *auto-* 'propio' (véase °*auto-*) + *-opsía*, de *ópsis* 'visión, vista, aspecto', del indoeuropeo *okw-ti-* 'visión', de *okw-* 'ver' (véase °*ocular*) + *-ti-*, sufijo verbal abstracto (véase °*mortal*).

autor 'quien ha escrito originalmente una obra; quien causa, origina o crea algo': latín *auctor* 'autor, creador', de *auctus*, participio pasivo de *augēre* 'crear; aumentar' (véase °*aumento*), + *-or* 'que hace, que realiza' (véase °*-or*[1]).

autoridad 'derecho y poder de mandar; persona o grupo que tiene este derecho y poder; texto de una fuente aceptada de información que se cita en apoyo de lo que se dice': latín *auctoritatem*, acusativo de *auctoritas* (radical *auctoritat-*) 'autoridad', de *auctor* 'autor, creador' (véanse *autor*, °*aumento*) + *-itas* 'calidad' (véanse *-idad*, °*-tad*).

autorizar 'dar autoridad, poder o permiso': latín medieval *auctorizare* 'autorizar', del latín *auctor* 'autor' (véanse *autor*, °*aumento*) + el latín tardío *-izare* 'hacer que sea' (véase °*-izar*).

auxiliar[1] 'que ayuda, que apoya, subsidiario, complementario, adicional': latín *auxiliarius* 'auxiliar', de *auxilium* 'auxilio, ayuda' (véanse *auxilio*, °*aumento*).

auxiliar[2] 'ayudar, dar auxilio o asistencia': latín *auxiliare* 'auxiliar', de *auxilium* 'auxilio, ayuda' (véanse *auxilio*, °*aumento*).

auxilio 'ayuda, apoyo, socorro, amparo': latín *auxilium* 'auxilio', del indoeuropeo *aug-s-* 'aumentar', de *aug-* 'aumentar' (véase °*aumento*).

avanzar 'ir hacia delante; progresar en la condición': catalán *avançar* 'avanzar', del latín vulgar **abantiare* 'avanzar', del latín *abante* 'delante; desde delante', de *ab-* 'de, desde; hacia fuera, lejos de' (véase °*ab-*) + *ante* 'en frente de, hacia delante' (véase °*ante*).

avaro 'quien tiene un afán inmoderado de acumular riquezas': latín *avarus* 'avaro', de *avēre* 'desear con ansia, anhelar, codiciar' (véase °*ávido*).

°**ave** 'vertebrado ovíparo con plumas y dos alas, pájaro': latín *avis* 'ave', del indoeuropeo *awi-* 'ave' (fuente también del sánscrito *vi* 'ave'). De la misma familia: *auspiciar, avestruz, aviación, aviador, avicultura, avión.*

avellana 'fruto o nuez comestible de corteza dura del avellano (arbusto del género *Corylus*)': latín *avellana*, variante de *abellana* 'avellana' (abreviatura de *abellana nux*, literalmente = 'nuez de Abella'), de *avellana, abellana*, femenino de *avellanus, abellanus* 'de Abella', de *Avella, Abella*, antigua ciudad de Italia (en Campania) que era famosa por sus nueces y otras frutas en la época romana. Se menciona a Abella en un documento de hacia 150 a.C.; Virgilio llama *malifera Abella* a la ciudad (*Eneida*, 7.740), literalmente = 'la Abella que carga manzanas' (de *malum* 'manzana', nombre aplicado también a otras frutas; véase °*melón*). El nombre *Abella* probablemente signifique 'de manzanas' y sea de la misma familia que el inglés *apple*, el alemán *Apfel*, el ruso *yábloko*, todas las cuales significan 'manzana' y vienen del indoeuropeo *abel-* 'manzana'. Cerca de Abella (a 23 km de ella) había, en la época romana, una población llamada *Abellinum* (la actual Avellino).

avena 'gramínea del género *Avena*, y especialmente la *Avena sativa* que se cultiva por sus semillas comestibles': latín *avena* 'avena' (de la misma familia que el ruso *ovës* 'avena').

avenida 'creciente impetuosa de un río; calle ancha': anticuado *avenir* 'acercarse, llegar, concurrir', del latín *advenire* 'llegar', de *ad-* 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *venire* 'venir' (véase °*venir*).

aventar 'hacer aire a; echar, expulsar': *a-* 'causar' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *vent-*, base de *viento* 'corriente natural de aire' (véase °*viento*), + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

aventura 'acaecimiento extraño': latín vulgar **adventura* 'aventura', del latín (*res*) *adventura* '(cosa) que acaecerá, que está a punto de acaecer', de *adventura*, femenino de *adventurus*, participio futuro de *advenire* 'llegar; acaecer, venir a' (véanse *avenida, a-*[1], °*a*[2], °*venir*).

avergonzar 'causar vergüenza': *a-* 'causar' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *vergonz-*, base de *vergüenza* 'turbación del ánimo ocasionada por culpabilidad o timidez' (véanse *vergüenza*, °*guardar*), +

-ar, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

averiguar 'inquirir la verdad hasta descubrirla': *a-* 'hacia' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + el latín medieval *verificare* 'probar que algo es verdad' (véanse *verificar*, °*veras*, *-ficar*, *-fico*, °*hacer*).

avestruz 'ave africana de gran tamaño, que no vuela, del género *Struthio*': latín vulgar **avistruthius*, **avis struthio* 'avestruz', del latín *avis* 'ave' (véase °*ave*) + el latín tardío *struthio* 'avestruz', del griego *strouthíon* 'avestruz', de *strouthós* 'avestruz; gorrión', posiblemente del indoeuropeo *trozdos-* 'tordo' (véase °*tordo*).

aviación 'locomoción por medio de aeronaves; aeronaves militares': francés *aviation* 'aviación', del latín *avis* 'ave' (véase °*ave*).

aviador 'piloto de aeronave': francés *aviateur* 'aviador', del latín *avis* 'ave' (véase °*ave*).

avicultura 'cría de aves': latín *avis* 'ave' (véase °*ave*) + *cultura* 'cultivo' (véanse *cultura*, *culto*, °*colono*).

°**ávido** 'que desea ardientemente, codicioso': latín *avidus* 'ávido, deseoso', de *avēre* 'desear con ansia, anhelar, codiciar'. De la misma familia: *audaz*, *avaro*, *osar*.

avión 'vehículo con alas que puede volar': francés *avion* 'avión', del latín *avis* 'ave' (véase °*ave*).

avisar 'dar una noticia; aconsejar': francés antiguo *aviser* 'dar una opinión, informar, considerar', de *avis* 'opinión' (véanse *aviso*, °*a*[2], °*ver*).

aviso 'noticia; consejo': francés antiguo *avis* 'opinión, juicio', del latín vulgar **advisu* 'opinión', probablemente de frases como *ad* (*meu*) *visu* 'según (mi) opinión, (me) parece', del latín *ad* 'a' (véase °*a*[2]) + *visum* 'aspecto, apariencia; aparición', de *visum*, neutro de *visus*, participio pasivo de *vidēre* 'ver' (véase °*ver*).

avispa 'insecto himenóptero de cuerpo esbelto con dos pares de alas membranosas': latín *vespa* 'avispa' (*a-* por influjo de *abeja*, otro insecto himenóptero), del indoeuropeo *wospā*, metátesis de *wopsā* 'avispa'.

-avo 'número quebrado, fracción, parte en que puede dividirse un todo, denominador en un quebrado; número ordinal', como en *centavo, dozavo, octavo, trezavo, veintavo*: latín *-avus* 'quebrado; ordinal', como en *octavus* 'octavo', terminación que en español se difundió a otros números.

°**axila** 'el hueco que está bajo el brazo cerca del hombro': latín *axilla* 'axila', diminutivo de *axis* 'eje' (sentido implícito: 'eje alrededor del cual giran el hombro y el brazo'), del indoeuropeo *aks-i-*, de *aks-* 'eje'. De la misma familia: *ala, alado, chuleta, eje*; posiblemente: *astilla* y su familia. Para el diminutivo latino *-illa*, véase *-illa*.

axioma 'verdad clara o reconocida universalmente': latín *axioma* 'axioma', del griego *axíōma* 'principio establecido' (sentido implícito: 'que se estima justo o valioso'), de *axioún* 'estimar justo', de *áxios* 'justo, del mismo peso', del indoeuropeo *ag-ti-* 'acción de conducir' (usado en el sentido de 'acción de pesar (determinar el peso)'), de *ag-* 'conducir' (véase °*agente*) + *-ti-*, sufijo abstracto verbal (véase °*mortal*).

°**ayer** 'en el día inmediatamente anterior al actual': *a-*, por analogía con otros adverbios como *afuera* (véase *ahí*), + el anticuado *yer* 'ayer', del latín *heri* 'ayer', del indoeuropeo *gzhyes* 'ayer' (fuente también del sánscrito *hyas* y del griego *khthes*, los dos = 'ayer' y de las sílabas *yes-* en el inglés *yes-ter-day* y *ges-* en el alemán *gestern*, los dos = 'ayer'). De la misma familia: *anteayer*.

°**ayudar** 'socorrer, auxiliar, contribuir, mejorar, aliviar': latín *adjutare*, frecuentativo de *adjuvare* 'ayudar' (participio pasivo *adjutus*), de *ad-* 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *juvare* 'ayudar' (participio pasivo *jutus*). De la misma familia: *edecán*.

°**ayuno** (substantivo) 'acción y efecto de ayunar, abstinencia de toda comida': *ayuno* (adjetivo) 'que no ha comido, hambriento', del latín vulgar *jajunus*, del latín *jejunus* 'que no ha comido, hambriento'. De la misma familia: *desayunarse*.

ayuntamiento 'órgano de gobierno de un municipio; casa en que este órgano celebra sus juntas': *ayuntamiento* 'acción de juntarse', del anticuado *ayuntar* 'unir, juntar, reunir', de *a-* 'a' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + el anticuado *yun-*

tar 'unir', del latín *junctus* 'unido' (véanse *junto*, °*yugo*).

°**-az** 'propenso, proclive, afecto a', terminación adjetival, como en *audaz, capaz, eficaz, falaz, perspicaz*: latín *-acem*, acusativo de *-ax* 'propenso, proclive, afecto a' (radical *-ac-*), terminación de adjetivos derivados de verbos, como en *bibax* 'afecto a la bebida' (de *bibere* 'beber'), *edax* 'voraz' (de *edere* 'comer'), *rapax* 'propenso al saqueo' (de *rapere* 'arrancar, robar, saquear'). De la misma familia: *falacia, pertinaz, rapaz, secuaz, suspicaz, tenaz, veraz, vivaz, voraz.*

azabache 'variedad de carbón fósil denso y negro, susceptible de pulimento, que se usa en joyería': árabe *as-sabaŷ* 'el azabache', de *al-* 'el' (con asimilación) + *sabaŷ* 'azabache'.

azada 'instrumento para cavar la tierra y otros usos' (*azadón* 'instrumento para romper tierras duras y otros usos'): latín vulgar *asciata* 'instrumento con una hacha, con una lámina', del latín *ascia* 'azadón; hacha', por último del indoeuropeo *agwesī* 'hacha'.

azafata 'mujer que ayuda a los pasajeros de un avión en vuelo': anticuado *azafata* 'criada de la reina (que sostenía una bandeja cuando la reina se vestía y se ponía alhajas)', de *azafate* 'bandeja, canasta plana', del árabe *as-safaṭ* 'la canasta', de *al-* 'la, el' (con asimilación) + *safaṭ* 'canasta'.

azafrán 'planta, *Crocus sativus*, y estigmas secos de sus flores': árabe *az-za'farān* 'el azafrán', de *al-* 'el' (con asimilación) + *za'farān* 'azafrán'.

°**azahar** 'flor del naranjo': árabe *az-zahr* 'la flor', de *al-* 'la, el' (con asimilación) + *zahr* 'flor' (raíz *zhr* 'brillar; florecer'). De esta raíz viene el árabe *azhar* 'brillante', que se encuentra en los nombres de la mezquita y la universidad del Cairo *Al-Azhar* 'La Brillante'. Posiblemente de la misma familia: *azar.*

azalea 'arbusto del género *Rhododendron*': latín moderno *azalea* 'azalea' (hacia 1735), del griego *azaléa*, femenino de *azaléos* 'seco' (de la creencia de que este arbusto crece bien en tierra seca), del indoeuropeo *asd-* 'quemar', de *as-* 'quemar' (véase °*árido*).

azar 'casualidad, hecho impredecible' (*juego de azar* 'juego de suerte'): anticuado *azar* 'cara desfavorable del dado, que tiene el punto con que se pierde', de *azar* 'cierto juego de dados', posiblemente del árabe *az-zahr* 'el dado' (de *al-* 'el' [con asimilación] + *zahr* 'dado', de *zahr* 'flor', del hecho de que una de las caras del dado estaba marcada con una flor [véase *azahar*]), pero más probablemente del árabe *yásara* 'jugar a los dados; estar cómodo'. El español *azar* es la fuente del francés *hasard* 'azar, casualidad' y del inglés *hazard* 'accidente; peligro'.

Azerbaidyán, república de la Unión Soviética: ruso *Azerbaydzhan*, del persa moderno *Āzarbāyŷān*, del anticuado *Ādharbādhagān, Ādharbāyagān*, del persa medio *Ātarpātakān*, de un nombre en iranio antiguo de la región (fuente también de su nombre griego, *Atropatēnḗ*, siglo I a.C., de donde viene el latín *Atropatene*, siglo I d.C.), del nombre de su sátrapa (en griego, *Atropatēs*) hacia 331 a.C. y rey hacia 328 a.C., literalmente = 'protector del fuego' o 'protegido por el fuego', nombre quizá relacionado con un culto del fuego; su primer elemento es de la misma familia que el avéstico *ātar-* 'fuego', del indoeuropeo *āter-* 'fuego' (véase °*atroz*).

-azgo 'de, relacionado con', terminación nominal, como en *almirantazgo, compadrazgo, hallazgo, mayorazgo, noviazgo*: latín *-aticum* 'de, relacionado con' (véanse *-ático*, °*-ado*[1], °*-ico*[2]). Dobletes: *-aje, ático.*

°**-azo** 'golpe con', como en *balazo, codazo, flechazo, martillazo, portazo, trancazo, vistazo*, y 'golpe a' (más raro), como en *cogotazo, pestorejazo*, de origen incierto (quizá del aumentativo *-azo* 'grande', como en *golpazo* 'golpe grande'; una palabra como *garrotazo* 'garrote grande', por ejemplo, puede haber cambiado su sentido a 'golpe con un garrote'). Con el mismo sufijo: *porrazo.*

-azón 'acción, proceso, estado', terminación nominal, como en *armazón, cavazón, granazón, ligazón, trabazón*: latín vulgar *-atione* (del latín *-ationem*) o latín *-ationem*, acusativo de

-atio 'acción, proceso, estado' (véanse *-ación*, °*-ado*[1], °*-ión*). Doblete: *-ación*.

°**azorar** 'turbar, sobresaltar, asustar, inquietar, alarmar': *azor* 'ave rapaz (orden: Falconiformes; géneros *Accipiter* o *Buteo*)' (porque los azores alarman a otras aves) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]); *azor* se deriva de *aztor* 'azor', del latín vulgar *acceptor* 'azor', del latín *accipiter*, probablemente por etimología popular (influido por *accipere* 'tomar, agarrar'; véase *acepción*), del latín antiguo *acupeter*, literalmente = 'que vuela rápidamente', de *acu-* 'rápido' (del indoeuropeo *ku-*, de *ōku-* 'rápido') + *-peter* 'volador' (compárese el latín *petere* 'ir hacia, volar hacia'; véase °*pedir*), del indoeuropeo *pet-ro-* 'que vuela', de *pet-* 'lanzarse, precipitarse, volar'. De la misma familia: *Azores*.

Azores, grupos de islas del Atlántico del norte: portugués *Açores* 'Azores', literalmente = 'azores (aves)' (de *açor* 'azor'), nombre dado a estas islas por marinos portugueses (hacia 1431) porque notaron muchas de estas aves allí. El portugués *açor* se deriva del latín vulgar *acceptor* 'azor' (véanse °*azorar*, °*pedir*).

azote 'aflicción extensa, calamidad; látigo que se usaba para castigar a delincuentes; golpe dado con el azote; golpe' (*azotar* 'dar azotes o golpes'): árabe *as-sawṭ* 'el látigo', de *al-* 'el' (con asimilación) + *sawṭ* 'látigo' (raíz *swṭ* 'azotar').

azotea 'cubierta plana de un edificio': árabe *as-suṭayḥ* 'la azotea', de *al-* 'la, el' (con asimilación) + *suṭayḥ* 'azotea, azoteíta', diminutivo de *saṭḥ* 'superficie, igualdad de una superficie, cualidad de llano; azotea' (raíz *sṭḥ* 'extender; aplanar').

°**azteca** 'miembro de un pueblo nahua que en el siglo XIV fundó un imperio en el centro de México que fue conquistado por los españoles en 1521': náhuatl *azteca*ʾ, literalmente = 'Los de Aztlan, Los del Lugar de las Garzas', plural de *aztēcatl*, de *Aztlan* (o *Aztatlan*), supuesto lugar de origen de los aztecas (probablemente en el noroeste de México; ¿en el actual Nayarit?), literalmente = 'Lugar de Garzas' (de *azta*ʾ, plural de *aztatl* 'garza' + *-tlān* 'lugar, lugar de, cerca de', sufijo locativo; de la misma familia: *tequila, tlaxcalteca, tolteca, zapoteca*) + *-tēcatl* 'de, desde', sufijo que denota origen (véase °*-teca*). Algunos autores han interpretado *Aztlan* como 'Tierra de Blancura', más bien que 'de Garzas' (*iztac* = 'blanco'). La consonante oclusiva glótica (ʾ; también llamada cierre glótico o saltillo), que se usa en náhuatl como terminación de plural después de una vocal, es contracción de *-e*ʾ, terminación de plural, que a su vez es contracción de *-que*ʾ, terminación de plural que se usa después de un saltillo (en náhuatl, el plural se usa sólo para seres animados).

azúcar 'substancia dulce cristalizable que para fines comerciales se obtiene principalmente procesando el jugo de la caña de azúcar o el extracto acuoso de la remolacha azucarera rebanada y refinándolos; carbohidrato cristalino dulce': árabe *as-sukkar* 'el azúcar', de *al-* 'el' (con asimilación) + *sukkar* 'azúcar', del persa *shakar*, del pracrito *sakkara* 'azúcar', del sánscrito *śarkarā* 'grava; azúcar'.

azucena 'lirio blanco, planta del género *Lilium* y su flor': árabe *as-sūsana* 'la azucena', de *al-* 'la, el' (con asimilación) + *sūsana* (también *sawsan*) 'azucena', de la misma familia que el hebreo *shōshannāh* 'azucena' (fuente del nombre personal femenino español *Susana*).

azufre 'elemento no metálico de color amarillo pálido': anticuado *sufre*, del latín *sulfur* 'azufre' (véase °*sulfato*).

°**azul** 'del color del cielo diurno sin nubes, del tono de la parte del espectro que está entre el violeta y el verde, del color que evoca en un observador normal la energía radiante con longitud de onda de unos 475 milimicrones (o nanometros)': anticuado *azur*, del árabe vulgar **lāzūrd* 'azul', del árabe *lāzaward, lāzuward* lapislázuli; azul', del persa *lāzhuward* 'lapislázuli; azul'. De la misma familia: *lapislázuli*. El español *azul* es la fuente del francés *azur* y del inglés *azure*, los dos = 'azul'.

azulejo 'ladrillo pequeño vidriado', de origen incierto.

B

°**babel** 'lugar en que hay confusión; confusión', de *la torre de Babel* mencionada en la Biblia (Génesis 11.4-9) como una estructura que se erigía para llegar al cielo, cuya construcción se vio interrumpida por el hecho de que el habla de los constructores se volvió mutuamente ininteligible. La ciudad llamada Babel en la Biblia (hebreo *Bābhel*) es Babilonia (véase abajo). El hebreo *Bābhel* se deriva del acadio *Bāb-ilu*, literalmente = 'la Puerta del Dios' (traducción del sumerio *Ka-dingir*), de *bāb* 'puerta' + *ilu* 'dios'. El griego *Babylōn* 'Babilonia (capital del país del mismo nombre)' se deriva del acadio *Bāb-ilāni*, literalmente = 'la Puerta de los Dioses' (forma posterior a *Bāb-ilu*), de *bāb* 'puerta' + *ilāni*, plural de *ilu* 'dios'. De la misma familia: *babilonio*. El acadio *ilu* 'dios' es de la misma familia que el hebreo *Ēl* 'Dios' (véase °*Manuel*).

babilonio 'de Babilonia': latín *babylonius* (adjetivo) 'babilonio (de la ciudad o del país llamados en español Babilonia)' (siglo II a.C.), de *Babylonia*, región del sudoeste de Asia, del griego *Babylōnia* (siglo IV a.C.), antiguo país del sudoeste de Asia, de *Babylōn*, capital de este país (siglo V a.C.; véase °*babel*).

babor 'lado izquierdo de un buque si se mira hacia delante': francés *babord* 'babor', del neerlandés *bakboord* 'babor, lado izquierdo de un buque', literalmente = 'lado de atrás del buque' (porque los buques antiguos eran timoneados desde estribor y el timonel estaba de espaldas al lado izquierdo), de *bak* 'de atrás, posterior' (del germánico *bakam* 'de atrás') + *boord* 'bordo, lado de un buque; tabla', del germánico *burd-* 'tabla' (véase °*borde*). Compárese *estribor*.

babucha 'zapato sin tacón de origen oriental': francés *babouche*, del árabe *bābūsh*, del persa *pāpūsh* 'babucha, zapatilla', literalmente = 'cubierta del pie', de *pā* 'pie' (del persa medio *pāī* 'pierna; pie'; véanse *pijama*, °*pie*) + *pushīden* 'cubrir'.

bacilo 'bacteria aerobia en forma de bastón o filamento': latín *bacillus*, *bacillum* 'bastón pequeño', diminutivo de *baculum* 'bastón, palo', del indoeuropeo *bak-* 'palo' (véase °*bacteria*). Para el latín *-illu-* 'pequeño', véanse *-illo*, °*-ulo*.

°**bacteria** 'microorganismo unicelular (clase: Schizomycetes)': griego *baktēría* 'palo, bastón, vara' (porque la mayoría de las bacterias tiene forma de vara), del indoeuropeo *bak-* 'palo, vara'. De la misma familia: *bacilo*, *imbécil*.

bachiller 'persona que ha recibido el grado que se concede al terminar la segunda enseñanza': francés antiguo *bacheler* (francés *bachelier*) 'bachiller; joven; gentilhombre joven', del latín medieval *baccalarius* 'estudiante avanzado; g r a n j e r o', probablemente de origen celta (¿de la misma familia que el gaélico irlandés *bachlach* 'campesino'?).

bagatela 'cosa de poca importancia o poco valor': italiano *bagattella* 'bagatela', diminutivo italiano del latín *baca* 'baya, fruto pequeño' (véase °*bagazo*).

°**bagazo** 'residuo de la caña de azúcar después de habérsele extraído el jugo; residuo de la baga': *baga* 'cápsula que contiene las semillas del lino; vaina, cápsula, cáscara', del latín *baca* (también *bacca*) 'baya, fruto pequeño', quizá de la misma familia que *Bacchus* 'Baco (dios de la fruta incluyendo especialmente la baya)'. De la misma familia: *bagatela*, *baya*.

°**Bagdad**, capital del Iraq: árabe *Baghdād* 'Bagdad'. La ciudad fue fundada en 762 y llamada *Madīnat as-Salām* (literalmente = 'Ciudad de Paz', alusión al paraíso del Alcorán [6.127, 10.26]); estaba cerca de una aldea persa que por cuando menos once siglos se había llamado *Baghdād* (nombre que prevaleció, y que por tanto tiene un mínimo de 39 siglos), probablemente de una etimología popular irania de un nombre de lugar preiranio (en hitita, se menciona la ciudad como *Bagdadu* en

el siglo XIX a.c.; el distrito de Bagdadi se menciona en elamita en el siglo XIV a.c.; y hay otras menciones de la población hacia 1200 a.c., 900 a.c. y el siglo VIII a.c.). La idea incorrecta irania del significado de *Baghdād* era 'Regalo de Dios' o 'Dada por Dios'. Se utilizaba también esta palabra como nombre personal; se encuentra la misma idea en nombres personales masculinos más modernos como el español *Diosdado,* el francés *Dieudonné,* el griego *Theódōros,* el italiano *Diodato,* el polaco *Bohdan;* compárense el persa antiguo *baga-* 'dios' (sentido implícito: 'el repartidor', del indoeuropeo *bhag-* 'repartir, distribuir'; véase °*fagocito*) y el avéstico *dā-* 'dar', del indoeuropeo *dō-* 'dar' (véase °*dar*). De la misma familia: *baldaquín.*

bagre 'pez americano sin escamas (orden: Siluriformes), y con barbillas que salen de la mandíbula superior': árabe *bāghir, baghār* 'bagre; pagel', probablemente del latín *pagrus* 'pagel, besuguete; besugo' (véase °*pargo*).

Bahamas, país compuesto de unas 700 islas en el Océano Atlántico (antes de 1566 [para el grupo de islas]), posiblemente del español *bajamar* 'fin del reflujo del mar' (sentido implícito: 'aguas de poca profundidad'), de *baja,* femenino de *bajo* 'de poca altura, inferior' (véase °*bajo*), + *mar* 'masa de agua salada' (véase °*mar*).

bahía 'entrada de mar en la costa, golfo', posiblemente de origen ibérico.

Bahrein, país compuesto de un grupo de islas en el Golfo Pérsico (árabe *al-Baḥrayn*): árabe *Baḥrayn,* literalmente = 'de los Dos Mares', probablemente precedido primero de una palabra que significa 'tierra' (del genitivo [o el acusativo] del dual ['Dos Mares'] de *baḥr* 'mar, río, lago'), nombre que antes se aplicaba a la costa oriental de Arabia y fue transferido hacia el siglo X al grupo de islas cercano que es el actual Bahrein. "Los Dos Mares", descritos como uno dulce (¿un río?) y uno salado (¿un mar?) es una idea que aparece cinco veces en el Alcorán en partes relativas a la estructura del universo (25.53; 35.12).

Baikal, lago de la Unión Soviética (ruso *Baykal*): kazak *Baykől,* literalmente = 'Lago Rico', de *bay* 'rico' (de la misma familia que el mongol *bayan* 'rico') + *köl* 'lago' (de la misma familia que el turco *göl* 'lago'). Este lago es particularmente rico en peces, moluscos y plantas.

bailar 'moverse rítmicamente siguiendo la música' (*baile* 'danza, serie de movimientos y pasos rítmicos; fiesta en que se baila'), irregularmente del provenzal antiguo *balar,* del latín tardío *ballare,* del griego *ballízein* 'bailar', del indoeuropeo *gwl-no-* 'lanzar, arrojar', de *gwl-,* de *gwel-* 'arrojar, alcanzar' (véase °*metabolismo*).

bajá 'antiguo título de honor turco que se colocaba después del nombre': árabe *bāshā,* del turco *paşa* 'bajá'.

Baja California, península del noroeste de México (nombre documentado en agosto de 1773), así llamada para distinguirla de la región situada al norte de ella, llamada *Alta California* hasta 1850, cuando se volvió estado de los Estados Unidos; de *baja,* femenino de *bajo* 'inferior' (véase °*bajo*) + *California* (véase °*California*).

bajar 'ir de un lugar más alto a uno más bajo, ir de un lugar superior a uno inferior; disminuir': latín vulgar **bassiare* 'bajar', del latín tardío *bassus* 'gordo; bajo' (véase °*bajo*).

°**bajo** '(adjetivo) de poca altura, inferior; (preposición) debajo de, en lugar inferior; (substantivo) hombre que canta con los tonos musicales más graves': latín tardío *bassus* 'gordo; bajo', posiblemente del osco. De la misma familia: *abajo, Baja California, bajar, debajo, Países Bajos, rebajar;* posiblemente *Bahamas.*

Bakú, ciudad de la Unión Soviética (ruso *Baku,* azerbaidyaní *Baky*): ruso *Baku,* posiblemente del persa *bād kūbe* 'golpeada por los vientos' (son característicos allí los vientos fuertes del norte, principalmente en otoño), de *bād* 'viento' (del avéstico *vāta-* 'viento', del indoeuropeo *wē-* 'soplar'; véase °*viento*) + *kūbe* 'golpeado', de *kūb-,* radical del presente de *kūbīdan* 'golpear, aporrear, magullar' (probablemente del indoeuropeo

kau- 'tajar, golpear'; véase °*yunque*), + *-e,* terminación participial.

°**bala** 'proyectil metálico que se dispara de un arma de fuego': italiano regional *balla* (italiano *palla*) 'pelota; bala', del germánico *ball-* 'pelota' (fuente también del alto alemán antiguo *balla* 'pelota'), del indoeuropeo *bhol-,* de *bhel-* 'soplar; hinchar' (compárense *fluido, folio*). De la misma familia: *balón, baluarte, béisbol, bulevar, desollar, folículo, fuelle, fútbol, holgar, holgazán, huelga;* posiblemente: *Báltico, ballena, belga, Bélgica.*

°**balanza** 'instrumento que sirve para pesar': latín vulgar **balancia* (por asimilación de la *-i-* átona a la *-a-* tónica), **bilancia* 'balanza', del latín tardío *bilanx* (radical *bilanc-*) '(balanza) que tiene dos platillos', del latín *bi-* 'doble' (véase °*bi-*) + *lanx* 'platillo; plato'. De la misma familia: *abalanzar.*

balboa, unidad monetaria de Panamá (1906), así llamada en honor de Vasco Núñez de Balboa (1475-1517), explorador español que en septiembre de 1513 descubrió el Océano Pacífico desde Panamá. El apellido Balboa (documentado en el siglo XIII) es de Galicia y puede venir de cualquiera de varios lugares de este nombre en el noroeste de España (también documentados en el siglo XIII); es el equivalente del español *Balbuena* (1219), *Valbuena* (1282), literalmente = 'Valle Bueno', de *val,* forma de *valle* 'llanura entre montes' que se usa en compuestos (véase *valle*), + *boa, buena* (véase °*bueno*), formas femeninas porque *valle,* ahora masculino en español, era entonces femenino, como su fuente latina *valles* o *vallis.*

balbucear 'hablar con pausas involuntarias y a veces con repeticiones de sílabas': latín *balbutire* 'balbucear', de *balbus* 'que balbucea, tartamudo' (véase °*bobo*).

°**balcón** 'plataforma con barandilla que sale de un edificio y está comunicada con el interior por una abertura': italiano *balcone* 'balcón', del italiano antiguo *balcone* 'andamio', del germánico *balkōn-* 'viga, trabe', del indoeuropeo *bhelg-* 'viga, tabla'. De la misma familia: *palco.*

baldaquín 'dosel, palio, pabellón': italiano antiguo *baldacchino* 'baldaquín; brocado, tela de seda (de que se hacían los baldaquines)', de *Baldacco* 'Bagdad', del latín medieval *Baldac,* del persa *Baghdād* 'Bagdad' (véase °*Bagdad*), ciudad famosa en la edad media por sus brocados.

balde[1] 'cubeta, cuba', de origen discutido.

balde[2], como en *de balde* 'sin costo', *en balde* 'en vano': árabe *bāṭil* 'inútil; falso'.

Baljash, lago salado de la Unión Soviética: ruso *Baljash,* del kazak *Balkash,* de *balkash* 'zona pantanosa'. Las orillas del sur de este lago tienen espesuras de cañas y muchos lagos pequeños.

°**balneario** 'baño público, especialmente si es medicinal': latín *balnearius* 'del baño', de *balneum* 'baño' (del griego *balaneíon;* de la misma familia: *bañar, baño, baño María*) + *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]).

balón 'pelota grande': italiano regional *ballone* (italiano *pallone*) 'pelota grande', aumentativo de *balla* 'pelota' (véase °*bala*). El aumentativo italiano *-one* es el equivalente del español *-ón.*

bálsamo 'substancia aromática que por incisión se obtiene de ciertos árboles; ungüento o aceite aromático que se usa en medicina': latín *balsamum* 'bálsamo (substancia)', del griego *bálsamon* 'bálsamo', del hebreo *bāśām* 'bálsamo; especia'.

Báltico (Mar), brazo largo del Océano Atlántico en el norte de Europa: latín medieval *Mare Balticum,* del latín *mare* 'mar' (véase °*mar*) + el latín medieval *balticum,* neutro de *balticus* 'báltico, de la región del Báltico', del latín tardío *Balti* (plural; también *Balthi, Balthae*), pueblo que habitaba las orillas del sureste del Mar Báltico (probablemente de una palabra gótica de la misma familia que el alto alemán antiguo *bald* 'osado' y el gótico *balthei* 'osadía' [los dos del germánico *balthaz* 'osado', posiblemente del indoeuropeo *bhol-to-* 'osado', de *bhol-,* de *bhel-* 'soplar; hinchar'; véase °*bala*]), + el latín *-icus* 'de' (véase °*-ico*[2]).

baluarte 'obra de fortificación defensiva': francés antiguo *boloart* 'baluarte, muralla, terraplén; muralla o terraplén antiguo convertido en paseo (lugar para pasear)', del neerlandés medio *bolwerc* 'muralla', del alto alemán medio *bolwerc* 'muralla, obra hecha con vigas', de *bole* 'viga, tabla' (del germánico *bul-*, del indoeuropeo *bhl-*, de *bhel-* 'soplar, hinchar'; véase °*bala*) + *werc* 'obra', del alto alemán antiguo *werc*, del germánico *werkam* 'obra, trabajo', del indoeuropeo *werg-o-* 'obra' (véase °*energía*).

ballena 'mamífero marino (orden: Cetacea)': latín *balaena* 'ballena', quizá por último del indoeuropeo *bhel-* 'soplar' (véase °*bala*).

bambú 'gramínea del género *Bambusa*, de tallos leñosos', probablemente del malayo *bambū* 'bambú'.

banano, banana 'plátano, planta del género *Musa* y su fruto (el cual es largo y blando, con una piel amarillenta o rojiza)': portugués *banana* 'banano', de alguna lengua del África occidental (de la misma familia que el wolof y el mandingo *banana* 'banano; plátano grande, plátano macho, *Musa paradisiaca*').

banca 'asiento sin respaldo, banco': *banco* 'asiento' (véase °*banco*¹).

°**banco**¹ 'asiento largo, comúnmente hecho de madera, para dos o más personas': alto alemán antiguo *banc* 'banco'. De la misma familia: *banca, banco², banqueta, banquete, saltimbanqui.*

banco² 'establecimiento público que recibe y guarda dinero y lo presta': francés *banque* 'banco', del italiano *banca* 'banco', de *banca* 'banco, asiento; mesa, mostrador; mostrador de cambista o prestamista', del alto alemán antiguo *banc* 'banco, asiento' (véase °*banco*¹).

°**banda**¹ 'cinta ancha, faja, tira': francés antiguo *bande* 'lazo, vínculo, atadura', del germánico *band-* 'lazo', del indoeuropeo *bhondh-*, de *bhendh-* 'atar'. De la misma familia: *venda.*

°**banda**² 'grupo, tropel; grupo de músicos que tocan juntos' (*bandada* 'grupo de aves que vuelan juntas'): germánico *bandwa-* 'estandarte, señal; grupo (por el uso de un estandarte por ciertos grupos)', del indoeuropeo *bhā-* 'brillar' (sentido implícito: 'señal que brilla'). De la misma familia: *abanderado, abanderar, afanar, bandera, diáfano, énfasis, epifanía, fanerógamo, fantasía, fantasma, fase, fenómeno, fósforo, fotografía, sicofanta;* posiblemente: *boya, Fanny.*

bandera 'lienzo que se emplea como insignia, señal, símbolo o emblema; estandarte, pendón': latín vulgar **bandaria* 'bandera', del latín tardío *bandum* 'estandarte', del germánico *bandwa-* 'estandarte' (véase °*banda*²).

bandido 'ladrón, bandolero, salteador de caminos': italiano *bandito* 'bandido', de *bandito* 'unido a una banda, a un grupo', participio pasivo de *bandire* 'unirse en un grupo' (sentido implícito: 'haber sido convocado'), del germánico *banwan* 'hablar en público, proclamar', del indoeuropeo *bhā-* 'hablar' (véase °*fábula*).

Bangkok, capital de Tailandia (tai *Krungthep* [literalmente = 'Ciudad de Dioses', de *krung* 'ciudad' + *thep* 'dios']): tai *Bangkok*, nombre no oficial de la ciudad, probablemente = 'Ciudad de Ciruelas', de *bang* 'río; ciudad sobre un río' + *makok*, una clase de ciruela silvestre.

Bangladesh, país de Asia: bengalí *Baṅglādesh* (nombre dado en 1971), de *Baṅgla* 'Bengala' (del sánscrito *Vaṅga*; véase °*Bengala*) + *desh* 'país', del sánscrito *deśa* 'punto, región, país', de *diś* 'señalar, mostrar', del indoeuropeo *deik-* 'mostrar' (véase °*decir*).

banqueta '(México) acera de la calle, paso para peatones a lo largo de la fachada de las casas': *banqueta* 'banco, asiento largo', diminutivo de *banca* 'asiento sin respaldo' (véanse *banca*, °*banco*¹).

banquete 'comida para celebrar algo; comida espléndida': francés antiguo *banquet* 'banquete', diminutivo de *banc* 'banco, asiento largo' (la palabra se refería probablemente al principio a los bancos colocados alrededor de las mesas para un banquete), de origen germánico, de la misma familia que el alto alemán antiguo *banc* 'banco' (véase °*banco*¹).

bantú 'miembro de alguno de ciertos pueblos del África central y del sur': bantú *bantu* 'bantú', literalmente = 'la gente, los hombres' (singular *mu-ntu*

'hombre'), de *ba-*, prefijo personal plural (también *aba-, ama-, ma-, wa-*), + *ntu* 'hombre'.

bañar 'meter en agua u otro líquido, lavar': latín *balneare* 'bañar', de *balneum* 'baño' (véanse *baño, °balneario*).

baño 'acción y efecto de meter en agua u otro líquido, y de lavar o lavarse; cuarto de baño': latín vulgar *baneu*, del latín *balneum* 'baño' (véase *°balneario*).

baño María, baño de María 'vasija con agua en que se mete otra vasija para cocinar algo despacio en ésta', traducción del francés *bain-Marie* 'baño María' (que a su vez es traducción del latín medieval *balneum Mariae*, literalmente = 'baño de María', traducción errónea del griego medieval *káminos Marias*, literalmente = 'horno de María'), del francés *bain* 'baño' (del latín *balneum*; véanse *baño, °balneario*) + *Marie* 'María, Miriam (hermana de Moisés [Éxodo 15.20])', del latín tardío *Maria* (véase *°María*). En el siglo XIV, era un término de alquimia, que probablemente aludía al hecho de que se atribuía a la hermana de Moisés un tratado sobre este tema, pero que posiblemente se refería a que Miriam había cuidado a Moisés cuando él flotaba por el Nilo en su canasta.

bar 'local en que se despachan bebidas, comúnmente alcohólicas, que suelen tomarse ante un mostrador': inglés *bar* 'bar', de *bar* 'mostrador para bebidas', del francés antiguo *bar* 'sostén, barrera', del latín vulgar **barra* 'barrera' (véase *°barra*).

baraja 'conjunto de naipes; riña': *barajar* 'mezclar los naipes para cambiar el orden en que están', de *barajar* 'revolver, mezclar', del anticuado *barajar* 'reñir, contender', de origen incierto.

barandilla 'antepecho (en balcones, corredores, escaleras) compuesto de balaustres y de los barandales que los sujetan': *baranda* 'barandilla' (de la misma familia que el provenzal *barando* y el catalán *barana* 'barandilla'; del portugués *varanda* 'barandilla', que es también la fuente del indo *varanda* 'pórtico, galería, balcón', del cual se deriva el inglés *veranda* 'pórtico, galería'; el portugués *varanda* viene probablemente de *vara* 'vara, palo', del latín *vara* 'palo en forma de horca, travesaño' [véase *°vara*]) + *-illa* 'pequeña' (véase *-illa*).

°barato (adjetivo) 'de costo o precio relativamente bajo': anticuado *barato* (substantivo) 'bajo precio; fraude, engaño', de *baratar* 'permutar, trocar', probablemente del francés antiguo *barater* 'engañar, trocar'. De la misma familia: *abaratar, desbaratar*.

°barba 'pelo en la barba (parte de la cara), en las mejillas (= cachetes, carrillos) y en la garganta (= parte anterior del cuello); parte de la cara que está debajo de la boca': latín *barba* 'barba (pelo)', del indoeuropeo *bhardhā* 'barba (pelo)'. De la misma familia: *barbería, barbero, imberbe*; posiblemente: *Barbados*.

barbacoa 'hoyo o hueco en que se asa carne; (México) carne asada en un hueco': criollo haitiano *barbacoa* 'emparrado (o armazón) que se usa con frecuencia sobre una fogata para asar carne en él', del taíno *barbacoa* 'armazón hecha con palos'.

Barbados, país constituido por una isla del Caribe (independiente desde 1966), palabra documentada primero en español (1511, para la isla), literalmente = 'que tienen barbas', de *barbado* 'que tiene barbas; planta con barbas' (de *barba* 'pelo; filamentos en ciertas plantas; conjunto de raíces en ciertas plantas'; véase *°barba*), posiblemente por haberse observado allí ciertas plantas barbadas (o árboles con raíces aéreas que crecen hasta el suelo y se vuelven troncos adicionales, raíces que les dan un aspecto barbado [*Ficus barbata* o *laurifolia*]).

bárbaro 'miembro de un pueblo de civilización que se considera primitiva; cruel, brutal; inculto, tosco': latín *barbarus* 'extranjero; inculto', del griego *bárbaros* 'extranjero; ignorante' (sentido implícito probable: 'quien habla ininteligiblemente'; compárese *Guinea*), probablemente del indoeuropeo *baba-*, raíz que imita el habla indistinta (véase *°bobo*).

barbería 'tienda de barbero': *barbero* 'quien tiene por oficio afeitar la barba' (véanse *barbero, °barba*) + *-ía* 'local comercial' (véase *-ia*).

barbero 'quien tiene por oficio afeitar la barba': *barba* 'pelo en la barba y las mejillas' (véase °*barba*) + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero*²).

°**barca** 'embarcación, lancha, bote': latín tardío *barca* 'barca, barcaza, lanchón', del griego *báris* 'bote de fondo plano, chalana, lanchón egipcio', de origen egipcio. De la misma familia: *barco, desembarcar, embarcar.*

Barcelona (*Barçilona,* hacia 1140), ciudad del nordeste de España (catalán *Barcelona*): latín tardío *Barcilon-,* radical de *Barcilo* (siglo IV), variante del latín *Barcino* 'Barcelona' (siglo I d.C.; también *Barcinon*), de origen prerromano. Se ha sugerido (pero es improbable) que se deriva de *Barca,* sobrenombre de varios cartagineses famosos, y que la ciudad fue fundada por el general cartaginés Amílcar Barca en 230 a. C.

barco 'embarcación, buque, navío': *barca* 'embarcación, lancha' (véase °*barca*).

bario 'metal dúctil blanco y pesado (peso atómico: 137)': inglés *barium* 'bario', de *baryta* 'cualquiera de varios compuestos de bario' (de *barytes,* variante de *barite* 'mineral de sulfato de bario', del griego *barytēs* 'peso', de *barýs* 'pesado', del indoeuropeo *gwru-,* de *gwr-* 'pesado'; véase °*grave*) + *-ium* 'elemento' (véase *-io*).

barítono 'hombre que canta con tonos musicales que están entre los de un bajo y los de un tenor': italiano *baritono* 'barítono', del griego *barýtonos* (adjetivo) 'de tono profundo', de *bary-* 'pesado' (de *barýs* 'pesado'; véanse *bario,* °*grave*) + *tónos* 'tono, altura musical' (véanse *tono,* °*tener*).

Barlovento (Islas de), islas del Caribe, así llamadas porque se creía que estaban más expuestas a los vientos dominantes (los alisios del nordeste) que las cercanas Islas de Sotavento (compárese *Sotavento*). La palabra *barlovento* 'costado de un buque que está hacia el lado de donde viene el viento; lado de donde viene el viento' puede venir de una oración francesa como (*venir*) *par lof* '(venir) de barlovento' (de *par* 'de' + *lof* 'barlovento') + el español *-vento* como en su antónimo *sotavento* 'lado opuesto al barlovento' (véase *Sotavento*); el francés *par* 'a través, a lo largo, desde' se deriva del latín *per* 'a través, a lo largo, por, para' (véase °*per-*), el francés *lof* se deriva del francés antiguo *lof,* probablemente del neerlandés medio *loef* 'barlovento', del germánico *lōfō,* del indoeuropeo *lep-* 'estar plano; palma de la mano; planta del pie; omoplato'.

barniz 'líquido compuesto de resinas y otras substancias que se extiende sobre una superficie y forma una capa delgada brillante': *berniz,* del anticuado *verniz* 'barniz', del latín medieval *veronicem,* acusativo de *veronix* (radical *veronic-*) 'resina que se usa para hacer barniz, sandáraca', del griego medio *bereníkē* (que se pronunciaba *vereníki*), posiblemente del griego *Berenikē* 'Berenice' (hoy Banghāzī, en Libia), donde primero se usaron barnices.

barómetro 'instrumento para medir la presión atmosférica': griego *báros* 'peso' (del indoeuropeo *gwr-es-,* de *gwr-* 'pesado'; véase °*grave*) + el español *-metro* 'dispositivo para medir' (véase °*-metro*).

°**barra** 'pieza rígida, recta y relativamente larga de materia sólida': latín vulgar **barra* 'barra, barrera'. De la misma familia: *abarrotero, bar, barrera, embargar, embargo, sin embargo*; probablemente: *barriga, barril.*

barrabás 'persona mala' (*barrabasada* 'acción digna de reprensión'): *Barrabás,* del latín *Barrabās,* del griego *Barrabás,* en el Nuevo Testamento ladrón cuya libertad fue pedida por la muchedumbre en vez de la de Jesús (San Marcos 15.6-11; San Juan 18.40), del arameo *bar abbā* 'hijo del padre (es decir, 'del amo')', de *bar* 'hijo' (de la misma familia que el hebreo *ben* 'hijo'; compárese *Benjamín*) + *abbā* 'el padre' (véase °*abad*).

barraca 'choza, cabaña, vivienda rústica', probablemente del catalán *barraca* 'barraca'. La palabra castellana es la fuente del italiano *baracca* 'tienda de campaña de soldado', del francés *baraque* 'choza' y del inglés *barracks* 'cuartel militar'.

°**barranco, barranca** 'despeñadero, precipicio', de origen no indoeuropeo; probablemente del ibérico. De la misma familia: *Barranquilla.*

Barranquilla, ciudad de Colombia, fundada en 1629 en una zona llamada *las barrancas,* literalmente = 'Barranca Pequeña', de *barranca* 'despeñadero' (véase °*barranco*) + *-illa* 'pequeña' (véase *-illa*).

barrendero 'quien tiene por oficio barrer': *barrend-,* base de *barriendo,* gerundio de *barrer* 'limpiar el suelo con una escoba' (véanse *barrer,* °*guerra*), + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero*²).

barrer 'limpiar el suelo con una escoba': latín *verrere* 'barrer, recoger barriendo', del indoeuropeo *wers-* 'confundir' (véase °*guerra*).

barrera 'valla o estructura semejante construida para impedir el paso', probablemente de *barra* 'pieza rígida y larga' (véase °*barra*).

barriga 'vientre, abdomen': *barrica* 'tonel, barril', de *barril* 'recipiente cilíndrico de madera' (véanse *barril,* °*barra*).

barril 'recipiente cilíndrico hecho de barras o duelas de madera', de la misma familia que el francés antiguo *baril, barril* 'barril' (probablemente de *barre* 'barra, varilla', del latín vulgar **barra*; véase °*barra*).

barrio 'distrito de una ciudad': árabe vulgar *barri* 'del campo abierto, de una zona abierta', del árabe *barrī* 'del campo abierto', de *barr* 'afueras, campo abierto, zona abierta' (raíz *br*).

barro¹ 'arcilla; lodo', de origen incierto (prerromano).

barro² 'pústula, grano en la piel': latín *varus* 'barro, pústula'.

base 'fundamento, apoyo, parte más baja' (*basar* 'encontrar una base para; establecer, fundar, apoyar'): latín *basis* 'base, pedestal', del griego *básis* 'base, pedestal, escalón, paso', del indoeuropeo *gwm-ti-* 'paso', de *gwm-*, de *gwem-* 'venir; ir' (véase °*venir*).

basílica 'cualquiera de varios edificios de forma alargada y con columnas que en la Roma antigua se usaban como tribunales o lugares de reunión': latín *basilica,* del griego *basilikḗ* 'basílica', de *basilikḗ,* femenino de *basilikós* 'real, regio', de *basileús* 'rey' (véase °*basilisco*). El sentido 'iglesia a la que el papa ha concedido ciertos derechos ceremoniales' se deriva del latín tardío *basilica* 'edificio de iglesia cristiana primitiva' (por el uso de basílicas romanas —y de edificios de diseño semejante— para iglesias empezando hacia 312 d.c.), del latín *basilica* (véase arriba).

°**basilisco** 'lagarto americano tropical del género *Basiliscus*': latín *basiliscus* 'basilisco (serpiente legendaría)', del griego *basilískos* 'basilisco (serpiente legendaria)', literalmente = 'reyecito', diminutivo de *basiléus* 'rey', probablemente de origen pregriego. De la misma familia: *basílica.* Para el sufijo nominal diminutivo griego *-iskos,* véanse *-isco*², °*-isco*¹.

°**bastar** 'ser suficiente o adecuado, satisfacer las necesidades actuales' (*basta, bastante* 'suficiente, adecuado, satisfactorio'): latín vulgar **bastare* 'bastar; llevar', del griego *bastázein* 'llevar, cargar, soportar, tolerar'. De la misma familia: *abastecer, abasto*; posiblemente: *bastón.*

bastón 'palo, vara, cayado': latín tardío *bastum* 'palo', posiblemente del latín vulgar **bastare* 'llevar, soportar' (véase °*bastar*).

basura 'desecho, suciedad, suciedad recogida barriendo': latín vulgar **versura* 'basura; acción de barrer', del latín *versus,* participio pasivo de *verrere* 'barrer' (véanse *barrer,* °*guerra*).

bata 'ropa holgada y cómoda que se usa para estar en casa' (que antes se acolchaba con desecho de algodón o de seda), de la misma familia que el francés *ouate* y el inglés *wad,* los dos = 'borra de acolchar', de origen incierto.

batalla 'combate entre dos fuerzas armadas': latín vulgar **battalia* 'combate', del latín tardío *battualia* 'ejercicios de esgrima', del latín *battuere* 'batir, golpear' (véase °*batir*) + el latín tardío *-alia,* terminación colectiva (véanse *-alla,* °*-al*).

°**batata** 'enredadera americana tropical, *Ipomoea batatas,* y su raíz comestible': taíno *batata* 'batata'. De la misma familia: *patata.*

batería 'conjunto de utensilios de metal; conjunto de instrumentos de percusión en una orquesta; conjunto de piezas de artillería': francés *batterie* 'batería', literalmente = 'batimiento, golpeadura' (la palabra se refería originalmente a utensilios de cocina de

metal que se fabricaban martilleando), de *battre* 'batir, golpear', del latín *battere, battuere* 'batir' (véase °*batir*).

°**batir** 'golpear': latín *battere, battuere* 'batir', probablemente de origen celta. De la misma familia: *abatir, batalla, batería, batuta, combatir, debate.*

batista 'clase de tela fina': francés *batiste* 'batista', del francés antiguo (*toile de*) *Baptiste,* literalmente = '(tela de) Baptiste' (nombre que corresponde al español *Bautista*), de *Baptiste* de Cambrai, fabricante de textiles francés del siglo XIII quien fue el primero en hacer esa tela; el nombre personal francés *Baptiste* se deriva de *Jean-Baptiste* 'Juan Bautista', de *Jean* 'Juan' + el francés antiguo *baptiste* 'bautista, quien bautiza', del latín tardío *baptista,* del griego *baptistēs* 'quien bautiza', de *baptízein* 'bautizar' (véase °*bautizar*).

batracio 'relativo a ranas y sapos': griego *bátrakhos* 'rana'.

batuta 'bastón de director de orquesta': italiano *battuta* 'compás musical (unidad de tiempo rítmica)', de *battere* 'batir, golpear', del latín *battere, battuere* 'batir' (véase °*batir*).

baúl 'arca, cofre, caja con tapa que se usa para transportar o guardar ropa u otros artículos': francés antiguo *bahur* (francés *bahut*) 'baúl', de origen incierto. La palabra española es la fuente del italiano *baule* 'baúl'.

°**bautizar** 'administrar un sacramento cristiano (el bautismo) con el que quien lo recibe queda limpio del pecado original y admitido en una iglesia cristiana determinada': latín tardío *baptizare* 'bautizar', del griego *baptízein* 'sumergir; bautizar' (originalmente la ceremonia cristiana consistía en una inmersión en agua), de *báptein* 'sumergir', del indoeuropeo *gwbh-yo-*, de *gwbh-*, de *gwēbh-* 'sumergir; hundir'. De la misma familia: *batista.*

baya 'fruto pequeño comúnmente carnoso y comestible': francés *baie,* del latín *baca* 'baya' (véase °*bagazo*).

bayadera 'bailarina hindú': francés *bayadère* 'bayadera', del portugués *bailadeira* 'bayadera; bailarina', de *bailar* 'bailar', del mismo origen que el español *bailar* 'moverse rítmicamente' (véanse *bailar,* °*metabolismo*).

bayo '(de un caballo) de color castaño muy claro, café con leche': latín *badius* '(de un caballo) bayo', del indoeuropeo *badyo-* 'amarillo; pardo, castaño' (fuente también del irlandés antiguo *buide* 'amarillo' [irlandés *buidhe*]).

bayoneta 'cuchillo adaptado al cañón de un fusil': francés *baïonnette* 'bayoneta', de *Bayonne* 'Bayona (ciudad del sudoeste de Francia)', donde se fabricó primero esta clase de hoja de acero, posiblemente del vasco, literalmente = 'Río Bueno', de *ibai* 'río' + *on* 'bueno'. Bayona está sobre el río Adour cerca de donde éste desemboca en el Golfo de Vizcaya.

bazar 'mercado oriental; tienda en que se venden artículos varios': persa *bāzār* 'mercado', del persa medio *bāchār,* del persa antiguo *abēcharish* 'mercado'.

°**be** 'la letra *b,* segunda letra del abecedario español': latín *be* 'la letra *b*' (véase *pe*). De la misma familia: *abecé, abecedario.*

bebé 'niño muy joven': francés *bébé* 'bebé', del indoeuropeo *baba-,* palabra infantil para 'bebé' (véase °*bobo*).

beber 'tomar (un líquido) en la boca y tragarlo' (*bebida* 'líquido que se bebe'): latín *bibere* 'beber', del indoeuropeo *bi-bo-*, de *pi-bo-*, de *pi-po-*, de *pī-* 'beber' (véase °*poción*).

beca 'subsidio para estudios', posiblemente del hebreo *beqaʿ*, unidad de peso antigua.

becerro 'vaca o toro joven', probablemente de la misma familia que el latín *ibex* (radical *ibic-*) 'gamuza', de origen no indoeuropeo (ibérico).

beduino 'árabe nómada de los desiertos de África del norte, Arabia y Siria': árabe *badāwīn,* plural de *badāwī* 'beduino' (sentido implícito: 'morador del desierto'), de *badw* 'desierto, campamento' (compárese *árabe*).

begonia 'planta del género *Begonia,* originaria de los trópicos': francés *bégonia* 'begonia', de *Bégon* (en honor de Michel Bégon, 1638-1710, gobernador francés de Santo Domingo) + el latín moderno *-ia* 'planta', del latín *-ia,* sufijo nominal femenino (véase *-ia*). El apellido francés *Bégon* se de-

riva de *bègue* 'tartamudo' y al principio era sobrenombre.

Beijing 'Pekín, capital de China', véase *Pekín*.

Beirut, capital del Líbano (árabe *Bayrūt*): latín *Berytus* (14 a.c.), del griego *Bērytós* 'Beirut'. El nombre se encuentra en las tablillas cuneiformes de Tell el-Amarna (siglo XIV a. c.) en la forma *Berito*; sentido literal probable: '(Lugar de) Pozos' (de la misma familia que el hebreo *be' erot*, plural de *be'er* 'pozo'; los pozos eran la única manera de obtener agua potable en la región de Beirut hasta la época romana [siglo I a.c.]).

béisbol 'juego de pelota entre dos equipos en el que los jugadores de uno de los dos deben correr de una base o zona de seguridad a otra': inglés *baseball* 'béisbol', de *base* 'base, zona de seguridad' (del francés antiguo *base* 'base', del latín *basis* 'base, pedestal'; véanse *base*, °*venir*) + *ball* 'pelota', del inglés medio *bal*, del nórdico antiguo *böllr*, del germánico *ball-* 'pelota' (véase °*bala*).

bejuco 'planta de tallos huecos': taíno *bejuco* 'bejuco'.

°**belga** 'de Bélgica': latín *Belga*, singular de *Belgae*, pueblo gálico que los romanos encontraron en el siglo I a.c. en lo que hoy son Bélgica y el norte de Francia, del galo *Belgae*, posiblemente = 'Los Fieros, Los Hinchados', del indoeuropeo *bhelgh-* 'hinchar', extensión de *bhel-* 'soplar; hinchar' (véase °*bala*). De la misma familia: *Bélgica*.

Bélgica, país del noroeste de Europa (neerlandés *België*, francés *Belgique*): latín *Belgica* (también *Gallia Belgica*, literalmente = 'Galia Belga' [los dos, siglo I d.c.]), de *belgica*, femenino de *belgicus* 'belga, de los belgas' (siglo I a.c.), de *Belgae* 'belgas' (véase °*belga*) + *-icus* 'de' (véase *-ico*[2]).

Belgrado, capital de Yugoslavia (serbocroata *Beograd*): búlgaro antiguo *Belŭgrad*, nombre dado a la ciudad hacia el siglo IX por los búlgaros, que construyeron allí un fuerte, literalmente = 'Ciudad Blanca' o 'Castillo Blanco', del búlgaro antiguo *bělŭ* 'blanco' (del indoeuropeo *bhel-* 'brillar; blanco'; véase °*blanco*) + *gradŭ* 'ciudad (originalmente 'lugar fortificado')' (véanse *-grado*, °*huerto*).

Belice (1873), *Belize* (1850), país (y, antes del 21 de septiembre de 1981, colonia británica) de América Central: *Belize*, antigua capital de este país, nombre que aparece como *Wallis* (población a la orilla de un río, 2 de julio de 1727; y el nombre del río como *Valiz* —3 de septiembre de 1783). También las variantes siguientes de estos nombres aparecen en los siglos XVIII y XIX: *Walis, Wallix, Valiss* (1736), *Balis, Balles, Balize, Bellesse, Bellize*. Quizá estos nombres se deriven por último del apellido del escocés Peter *Wallace* (a veces mencionado como *Willis*), pirata que llegó a la región en el decenio de 1630. Se han sugerido otras etimologías (por ejemplo, del francés *balise* 'baliza' y del maya).

bélico 'relativo a la guerra': latín *bellicus* 'de guerra', de *bellum* 'guerra' (de *duellum* 'guerra'; véase *duelo*[2]) + *-icus* 'de' (véase °*-ico*[2]).

Belize, país de América Central, véase *Belice*.

bello 'hermoso, bonito, que tiene belleza, de aspecto o sonido agradable' (*belleza* 'hermosura, propiedad de algo que hace que nos guste por la armonía de su forma o de su color o de sus sonidos, o por su originalidad'): latín *bellus* 'bello', del indoeuropeo *dw-ene-lo-* 'bonito' (*-lo-* es diminutivo; compárense *pollo* y °*-ulo*. Posible sentido implícito: 'algo bueno, bueno hasta cierto punto'; compárense el español *bonito* 'lindo, agraciado', de *bueno* 'virtuoso', y *lindo* 'bonito', de *lindo* 'bueno'. La idea implícita es que lo que tiene valor ético tiene valor estético), por último de *deu-* 'hacer, realizar' (véase °*bueno*).

bellota 'fruto de la encina o del roble': árabe *ballūṭa* (también *ballūṭ*) 'bellota' (raíz *blṭ*).

bemol '(de una nota de música) cuya entonación es un semitono más baja que la de su sonido natural': latín medieval *be molle* 'si bemol', literalmente = 'si suave', de *be*, nombre de la letra *b* y de la séptima nota en la escala de do mayor, + el latín *molle*, neutro de *mollis* 'suave, débil' (véanse *muelle*[1], °*malta*).

bendecir 'consagrar mediante un rito religioso; invocar el favor divino para': latín tardío *benedicere* 'bendecir', del latín *bene dicere* 'alabar, ensalzar, elogiar, hablar bien de', de *bene* 'bien' (véanse *bien*, °*bueno*) + *dicere* 'decir' (véase °*decir*).

bendición 'acción de bendecir': latín tardío *benedictionem*, acusativo de *benedictio* (radical *benediction-*) 'bendición', de *benedictus* 'bendito', participio pasivo de *benedicere* 'bendecir' (véanse *bendecir*, *bien*, °*bueno*, °*decir*).

bendito 'consagrado mediante un rito religioso': latín tardío *benedictus* 'bendito' (véanse *bendición*, *bendecir*, *bien*, °*bueno*, °*decir*).

beneficio 'ventaja, provecho, lo que promueve el bienestar' (*beneficiar* 'ser útil o provechoso, aprovechar, hacer bien'): latín *beneficium* 'beneficio, favor', de *beneficus* 'benéfico, favorable, generoso', de *bene* 'bien' (véanse *bien*, °*bueno*) + *-ficus*, de *facere* 'hacer' (véase °*hacer*).

benévolo 'amable, que tiene buena voluntad': latín *benevolus* 'benévolo, que desea el bien', de *bene* 'bien' (véanse *bien*, °*bueno*) + *-volus*, de *vol-*, radical de presente de *velle* 'desear' (véase °*veleidad*).

°**Bengala**, región del subcontinente de Asia del Sur (bengalí *Boṅgo*, *Boṅgodesh*, *Baṅgla*): indo *Baṅgāl* 'Bengala', del sánscrito *Vaṅga*, que aparece como nombre de país ya en el siglo XIII a.C., de *vaṅga*, miembro de un pueblo antiguo de Bengala. El nombre de la bahía o golfo (*Golfo de Bengala*) se deriva del de la región. De la misma familia: *Bangladesh*.

Bengasi, ciudad del nordeste de Libia: italiano *Bengasi*, del árabe *Banghāzi* 'Bengasi', de *Marsá ibn Ghāzī* (fines del siglo XV), = 'Puerto ibn Ghāzī', así llamado en honor de ibn Ghāzī, morabito o asceta musulmán enterrado cerca de allí, cuyo nombre significa 'hijo del conquistador', de *marsá* 'ancladero, dársena' (raíz *rsw* 'ancla') + *ibn* 'hijo' (raíz *bny* 'construir') + *ghāzī* 'conquistador, invasor' (raíz *gh-z-w* 'correría, incursión').

benigno 'amable, benévolo, suave': latín *benignus* 'benigno' (sentido implícito: 'bien nacido'), de *bene* 'bien' (véanse *bien*, °*bueno*) + *-ignus*, de *genere*, *gignere* 'producir, engendrar', del indoeuropeo *gi-gn-*, de *gen-* 'engendrar' (véase °*género*).

Benin, país del África occidental (francés *Bénin*), de *Benin*, nombre de un antiguo reino africano (con una historia que abarca desde el siglo XIII hasta el XX) situado en lo que ahora es el sur de Nigeria. El nombre del país fue cambiado oficialmente de *Dahomey* a *Benin* el 30 de noviembre de 1975.

Benito, nombre personal masculino: latín tardío *Benedictus*, literalmente = 'Bendito', de *benedictus* (véanse *bendito*, *bendición*, *bendecir*, *bien*, °*bueno*, °*decir*).

benjamín 'hijo menor': *Benjamín*, en la Biblia hijo menor de Jacob y Raquel (Génesis 35.18), del latín tardío *Benjamin*, del griego *Beniam(e)ín* (siglo III a.C.), del hebreo *Binyāmīn*, literalmente = 'hijo de la mano derecha' (se consideraba propicio el lado derecho), de *bēn* 'hijo' (de la misma familia que el arameo *bar* 'hijo'; compárese *barrabás*) + *yāmīn* 'mano derecha', de la misma familia que el árabe *yaman* 'lado derecho' (véase *Yemen*; compárese *mono*).

benjuí 'resina que se obtiene de árboles del género *Styrax*': catalán *benjuí* 'benjuí', de *lo benjuí* 'el benjuí', del árabe *lubān ŷāwī* 'benjuí', literalmente = 'incienso de Java' (aunque esta resina se obtenía en realidad en Sumatra), de *lubān* 'olíbano, estoraque, incienso' (raíz *lbn*) + *ŷāwī* 'de Java', de *Ŷawa* 'Java' (véase °*Java*).

berbiquí 'instrumento para taladrar': francés regional *veberquin* (francés *vilebrequin*) 'berbiquí', del neerlandés *wimmelken*, diminutivo de *wimmel* 'barrena, taladro, berbiquí' (para la terminación diminutiva neerlandesa *-ken*, véase *maniquí*).

berenjena 'planta tropical, *Solanum melongena*, y su fruto comestible aovado, brillante y morado obscuro': árabe *bāṭinŷānah* (también *bāḏhinŷān*, *bāḏinŷān*, *bāṭinŷān*), del persa *bāḏingān*, del sánscrito *vatiṅ-gaṇah* 'berenjena'.

bergamota 'fruto aromático (de forma de pera) de un arbusto espinoso,

Citrus aurantium bergamia': italiano *bergamotta* 'bergamota', probablemente del turco *beyarmudi* 'bergamota', literalmente = 'pera del bey', de *bey, beg* 'bey, príncipe' + *armudi* 'pera'.

bergantín 'buque de dos palos y velas': italiano antiguo *brigantino* 'bergantín' (sentido implícito: 'buque pirata'), de *brigante* 'bandido', de *brigante* 'que pelea', participio activo de *brigare* 'pelear' (véanse *brigada, brío, °grave*).

Berlín, ciudad alemana, antigua capital de Alemania y de Prusia, documentada primero en 1244, probablemente de origen eslavo, posiblemente del nombre personal eslavo *Berla*. En el escudo de la ciudad figura un oso (ya en el siglo XIII) porque la etimología popular relacionaba su nombre con el de este animal (véase *Berna*).

bermejo 'rojo, rojizo, anaranjado rojizo': latín tardío *vermiculus* 'bermejo; quermes' (de varios insectos del género *Kermes* se saca un tinte rojo —compárese *quermes*), del latín *vermiculus* 'gusanito; quermes', diminutivo de *vermis* 'gusano', (véase *°vermicular*). Para el latín *-iculus* 'pequeño', véase *-ículo*[1].

Bermudas, grupo de más de 350 islitas en el Océano Atlántico: *Bermuda* (documentado en 1511), su isla principal, del apellido de Juan *Bermúdez*, navegante español a quien se atribuye haberla descubierto (hacia 1503). El apellido español *Bermúdez* originalmente patronímico (*Uermudez*, 1084), se deriva del nombre personal masculino *Bermudo* —1073— (del latín medieval *Bermudus, Vermudus*, de origen gótico, probablemente = 'Intrepidez de Oso' [pero véase el párrafo 24 de la Introducción], siendo el primer elemento de la misma familia que el alto alemán antiguo *bero* 'oso' [véase *Berna*], y el segundo de la misma que el gótico *mōths* 'valor, intrepidez, osadía', del germánico *mōthaz*, del indoeuropeo *mō-to-*, de *mō-*, de *mē-* 'emoción, intrepidez, ira' [posible fuente del latín *mōs* 'humor, capricho, modales'; véase *moral*[2]]) + *-ez*, terminación de apellidos (véase *-ez*[2]).

Berna, capital de Suiza (alemán *Bern*): latín medieval *Berna* (también *Bernum*, y *Verona in Burgundia* 'Verona en Borgoña'), ciudad fundada en 1191 por Bertoldo V, duque de Zähringen, y así llamada por él en honor de Dietrich von *Bern* (antiguo nombre alemán de la ciudad italiana de *Verona*), personaje de leyendas épicas germánicas (desde el siglo VIII) aparentemente derivado de Teodorico, llamado el Grande, o "de Verona" (hacia 454-526 d.C.), rey de los ostrogodos (474-526) y de Italia (493-526, período en que residió frecuentemente en Verona). Ya que la palabra *Bern* se parecía al alto alemán medio *ber* 'oso' (del alto alemán antiguo *bero*, del germánico *berō* 'oso' [sentido implícito: 'el pardo'], del indoeuropeo *bher-* 'brillante; pardo, castaño'; compárense *Berlín, Bermudas*), principió una leyenda de que Bertoldo la había llamado así porque había matado un oso allí, y un oso figura ya en el sello de la ciudad más antiguo (1224) que se conoce, así como en su actual escudo (compárese *Berlín*); han matenido osos en un foso allí desde 1513. El nombre de la ciudad italiana de *Verona* (latín *Verona*, siglo II a.C.) es de origen discutido; posiblemente signifique 'pantano' y por tanto sea de la misma familia que el sánscrito *vār* 'agua' (del indoeuropeo *wer-* 'agua'; véase *orinar*).

berro planta, *Nasturtium officinale*, que crece en lugares aguanosos y cuyas hojas se comen en ensalada': celta *berŭron* 'berro'.

besar 'tocar con los labios en señal de afecto': latín *basiare* 'besar', de *basium* 'beso' (véase *°beso*).

°beso 'acción de tocar con los labios en señal de afecto': latín *basium* 'beso', de origen incierto. De la misma familia: *besar*.

°bestia 'animal cuadrúpedo': latín *bestia* 'bestia'. De la misma familia: *bicho*.

°betún 'mezcla de hidrocarburos y otras substancias': catalán *betum*, del latín *bitumen* 'betún', probablemente del galo **bitū-, *bet* 'betún, la pez', del celta *betu-* (fuente también del galés *bedw* 'abedul'; porque se destilaba

al fuego la madera de abedul para obtener brea; compárese *brea*), *bet-*, del indoeuropeo *gwet-*, probablemente = 'resina'. De la misma familia: *abedul*.

bezoar 'masa dura que se encuentra principalmente en las vías digestivas de los rumiantes': árabe de África septentrional *bezuwār*, del árabe *bā-zahr*, *bādizahr*, del persa *bād-zahr*, *pād-zahr* 'bezoar', literalmente = 'que protege contra el veneno' (porque se consideraba que los bezoares eran antídotos para el veneno), de *pād* 'que protege (contra)' (del iranio **pāti-*, del indoeuropeo *pā-ti-* 'que protege', de *pā-* 'alimentar; proteger'; véase °*pacer*) + *zahr* 'veneno', del persa antiguo **jathra-* 'veneno', del indoeuropeo *gwhn-tro-* 'veneno', de *gwhn-*, de *gwhen-* 'golpear, lastimar' (véase °*defender*). Para el indoeuropeo *-tro-*, sufijo que forma nombres de objetos en general y de instrumentos en particular, véase *estro*.

Bhután, país de Asia, en el Himalaya (bhutanés *Druk-yul*, literalmente = 'Tierra del Dragón', de *druk* 'dragón' + *yul* 'tierra, país'): inglés *Bhutan*, del indo *Bhoṭān*, del sánscrito tardío *Bhoṭānta* 'Bhután', probablemente = 'Fin del Tíbet', de *Bhoṭa* 'Tíbet' (tibetano *Bod* 'Tíbet'; compárese *Tíbet*) + *anta* 'fin', del indoeuropeo *anto-*, variante de *anti* 'contra; ante' (véase °*ante*).

°**bi-** 'dos, dos veces, doble': latín *bi-* 'dos veces, doble, dos', del latín antiguo *dui-*, del indoeuropeo *dwi-* 'dos', forma de *dwō* 'dos' (y también de *dwis* 'dos veces', forma del adverbio multiplicativo de *dwō*) usada en combinación. De la misma familia: *abalanzar, abigarrado, balanza, bíceps, bicicleta, bígamo, billón, binario, binomio, bis-, bisabuelo, bisiesto, biz-, bizcocho, breva, combinar, di-, dilema, diploma, diplomático, diptongo, doblar, doble, doce, dos, duda, dudar, duplicar, Maldivas, redoblar*; posiblemente: *viga*.

biberón 'botella para la lactancia artificial': francés *biberon* 'biberón', del latín *bibere* 'beber' (véanse *beber*, °*poción*).

°**Biblia** 'Antiguo Testamento, colección de escritos antiguos, libro sagrado del judaísmo; Antiguo y Nuevo Testamento, libro sagrado del cristianismo': latín medieval *biblia* 'Biblia', del griego *biblía* 'libros', plural de *biblíon* 'libro', originalmente diminutivo de *bíblos*, *býblos* 'papiro, rollo, libro', de *Býblos* (hoy Jubayl en el Líbano, literalmente = 'la pequeña Gebhal'), puerto fenicio desde el cual se exportaba a Grecia el papiro egipcio, del semita *Gebhal* (con asimilación), literalmente = 'la de la frontera' (de la misma familia que el hebreo *gebhūl* 'frontera, límite', originalmente = 'pared de tierra, o montaña, que sirve de límite', y que el árabe *ǧabal* 'montaña, colina' [raíz árabe *ǧbl* 'hacer, crear, formar']). De la misma familia: *biblioteca, Gibraltar, jabalí*.

biblioteca 'local con libros y periódicos ordenados para la consulta o la lectura; conjunto de estos libros y periódicos': latín *bibliotheca* 'colección de libros', del griego *bibliothḗkē* 'colección de libros, depósito de libros', literalmente = 'caja para libros', de *biblio-* 'libro' (de *biblíon* 'libro'; véase °*Biblia*) + *thḗkē* 'caja, cofre, recipiente', del indoeuropeo *dhē-k-* 'caja', de *dhē-* 'colocar, poner' (véase °*hacer*).

bíceps 'músculo que tiene dos cabezas o puntos de origen': latín moderno *biceps* 'bíceps', del latín *biceps* 'de dos cabezas', de *bi-* 'dos' (véase °*bi-*) + *-ceps*, de *caput* 'cabeza' (véase °*cabo*).

bicicleta 'vehículo de pedales con dos ruedas de rayos de alambre': francés *bicyclette* 'bicicleta', de *bicycle* 'bicicleta' (de *bi-* 'dos' [del latín *bi-* 'dos'; véase °*bi-*] + el griego *kýklos* 'rueda' [véanse *ciclo*, °*colono*]) + *-ette* 'pequeña' sufijo diminutivo femenino, del francés antiguo *-ete*, sufijo diminutivo, femenino de *-et* (véanse *-ete*, °*-ito*).

bicho 'insecto, sabandija; bestia': gallego *bicho* 'bestia', del latín vulgar *bestius*, del latín *bestia* 'bestia' (véase °*bestia*).

Bielorrusia, república de la Unión Soviética: ruso *Belorussiya*, del anticuado *Belaya Rus'*, literalmente = 'Rusia Blanca' (documentado desde la segunda mitad del siglo XVI), de

belaya, femenino de *belyy* 'blanco' (del indoeuropeo *bhel-* 'brillar; blanco'; véase °*blanco*), + *Rus'*, nombre antiguo de Rusia y del pueblo ruso, del ruso antiguo *Rus'* (véase °*ruso*). La razón del adjetivo 'blanco' es incierta.

bien (adverbio) 'satisfactoriamente; de manera apropiada; acertadamente' (*bien* [substantivo] 'lo bueno, lo valioso; bienestar, beneficio'): latín *bene* 'bien (adverbio)', del adverbio indoeuropeo *dw-enē* 'bien' (sentido implícito: 'de una manera que funciona, eficazmente'), de *deu-* 'hacer, realizar, ejecutar' (véase °*bueno*).

bienestar 'hecho de estar en buena salud o feliz': *bien* 'satisfactoriamente' (véanse *bien,* °*bueno*) + *estar* 'sentirse, tener cierta condición' (véase °*estar*).

bienvenido 'acogido con agrado': *bien* 'satisfactoriamente' (véanse *bien,* °*bueno*) + *venido,* participio pasivo de *venir* 'llegar aquí' (véase °*venir*).

bife '(América del Sur) bistec, lonja de carne de vaca': inglés *beef* 'carne de vaca; vaca o toro', del inglés medio *beef, boef* 'vaca o toro; carne de vaca', del francés antiguo *boef, buef* 'vaca o toro; carne de vaca', del latín *bovem,* acusativo de *bos* (radical *bov-*) 'toro, vaca, buey, cabeza de ganado' (véanse *buey,* °*bustrófedon*).

biga 'carro antiguo de dos caballos', véase *viga.*

bígamo '(en los países en que la ley prohíbe tener más de un cónyuge) quien se casa con una persona cuando aún está casado con otra': latín tardío *bigamus* 'bígamo', de *bi-* 'dos veces' (véase °*bi-*) + *-gamus,* del griego *gámos* 'casamiento' (véase °*polígamo*).

bigote 'pelo que nace sobre el labio superior', quizá del francés antiguo *bigot* 'normando (término despectivo)' (fuente también del inglés *bigot* 'fanático o intolerante en cuestiones de religión'). Parece que la moda del bigote acicalado fue introducida a Castilla desde Francia (siglo XV).

-bilidad 'capacidad de, conveniencia para', como en *amabilidad, posibilidad*: latín *-bilitatem,* acusativo de *-bilitas* (radical *-bilitat-*) 'capacidad de, conveniencia para', de *-bilis* 'capaz de' (véase °*-ble*) + *-tas* 'calidad, condición' (véase °*-tad*).

billar 'juego que se ejecuta en una mesa rectangular cubierta de paño en que se usa un taco o vara larga para impeler bolas duras': francés *billard* 'billar; taco de billar; vara curva', del francés antiguo *billard* 'vara curva', de *bille* 'leño, tronco, madero', del latín medieval *billa* 'rama, tronco', probablemente de origen celta (de la misma familia que el irlandés antiguo *bile* 'árbol sagrado').

billete 'carta breve, nota; hoja de papel o tarjeta que da derecho de entrar, viajar o participar; papel emitido por un banco autorizado aceptable como dinero': francés *billet* 'billete', del francés antiguo *billette, bullette* 'nota breve', diminutivo de *bulle* 'documento', del latín medieval *bulla* 'documento; sello pendiente de un documento', del latín *bulla* 'burbuja, bola, amuleto' (véase °*bola*).

billón 'un millón de millones, 10^{12}': francés *billion* (influido por el español *millón*), de *bi-* 'dos, dos veces' (del latín *bi-* 'dos veces'; véase °*bi-*) + *-illion* como en *million* 'millón', del francés antiguo *milion,* del italiano antiguo *milione* 'millón' (véanse *millón,* °*mil*).

binario 'compuesto de dos elementos; relativo a un sistema de numeración que tiene el 2 como base': latín tardío *binarius* 'compuesto de dos, doble', del latín *bini* 'de dos en dos, dos para cada uno, dos juntos' (del indoeuropeo *dwis-no-* 'de dos en dos', de *dwis,* forma adverbial de *dwō* 'dos' [véase °*bi-*]; para el indoeuropeo *-no-*, sufijo numeral distributivo, véase *Trinidad y Tabago*) + *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]).

binomio 'expresión matemática compuesta de dos términos unidos por un signo que puede ser + o −': latín moderno *binomium* 'binomio', del latín *bi-* 'dos' (véase °*bi-*) + el griego *nómos* 'parte, porción' (véase °*-nomía*).

biografía 'historia escrita de la vida de una persona': griego medieval *biographía* 'biografía', del griego *bio-* 'vida' (véanse *biología, microbio,* °*vivo*) + *-graphía* 'escrito, descripción' (véanse *-grafía,* °*gráfico*).

biología 'ciencia de la vida y de los organismos vivos': *bio-* 'vida' (del griego *bíos* 'vida; modo de vida'; véanse *microbio,* °*vivo*) + *-logía* 'estudio' (véanse *-logía,* °*leer*).

biombo 'mampara compuesta de varios bastidores unidos por medio de goznes que sirve para dividir, ocultar o proteger': portugués *biombo,* del japonés *byōbu,* del chino *pingfeng* 'biombo', de *píng* 'biombo' + *fēng* 'viento'.

Birmania (birmano *Myanma*), país del sudeste de Asia (*birmano* 'de Birmania'): francés *Birmanie* 'Birmania', del inglés *Birma,* variante anticuada de *Burma* 'Birmania', del birmano *Bama,* pronunciación moderna común del birmano literario *Myanma* (a veces latinizado *Mranma*) 'Birmania'.

bis- 'dos veces, dos, doble': latín *bis-* 'dos veces, dos, doble', de *bis* 'dos veces, doblemente', del latín antiguo *duis,* del indoeuropeo *dwis,* forma adverbial de *dwō* 'dos' (véase °*bi-*).

bisabuelo 'padre del abuelo o de la abuela': *bis-* 'dos veces' (véanse *bis-,* °*bi-*) + *abuelo* 'padre del padre o de la madre' (véase °*abuela*).

bisagra 'gozne, dispositivo que permite el movimiento giratorio de puertas y ventanas en relación con un marco que no se mueve', de origen discutido.

bisiesto '(de un año) que tiene un día añadido en febrero': latín *bisextus* (también *bissextus*), día intercalar (cada cuatro años) en el calendario juliano, que seguía al sexto día antes de las calendas (o principio) de marzo, literalmente = 'doble sexto, el segundo sexto', de *bi-* 'doble' (véase °*bi-*) + *sextus* 'sexto' (véanse *sexto,* °*seis*). Las calendas eran el día de la luna nueva y primer día del mes de los antiguos romanos; desde ellas, se contaban los días hacia atrás hasta los idus, o día de luna llena (compárense *calendas griegas, calendario*). El sexto día antes de las calendas de marzo sería el moderno 23 o 24 de febrero.

bisonte 'mamífero, *Bison bison,* del oeste de la América septentrional, de cuernos cortos y curvos': latín *bisontem,* acusativo de *bison* (radical *bisont-*) 'bisonte europeo, *Bison bonasus* (algo más pequeño que el americano)', del germánico *wisand-, wisunt-* 'bisonte (europeo)' (fuente también del alto alemán antiguo *wisant, wisunt* 'bisonte').

bistec 'lonja de carne de vaca': inglés *beefsteak* (que se pronuncia aproximadamente *biifsteic*) 'bistec', de *beef* 'carne de vaca; vaca o toro' (véanse *bife, buey,* °*bustrófedon*) + *steak* 'lonja de carne', del inglés medio *steyke* 'lonja de carne', del nórdico antiguo *steik* 'pedazo de carne asado en un espetón', del germánico *stik-* 'punta', del indoeuropeo *stig-,* de *steig-* 'agudo' (véase °*estigma*).

biz- 'dos veces, dos, doble', como en *bizcocho,* variante de *bis-* (véanse *bis-,* °*bi-*).

bizarro 'valiente', probablemente del vasco *bizar* 'barba'.

bizco 'que tiene estrabismo (defecto en que los dos ojos no se pueden dirigir a la vez al mismo objeto), de mirada torcida', de origen discutido.

bizcocho 'pastel, mezcla cocida de harina, azúcar, líquido y huevos; pan sin levadura, galleta salada': latín medieval **biscoctus* 'pan sin levadura cocido dos veces para que se seque y dure mucho, que se come en viajes largos por mar', literalmente = 'cocidos dos veces', del latín *bis-* 'dos veces' (véanse *bis-,* °*bi-*) + *coctus* 'cocido', participio pasivo de *coquere* 'cocinar' (véase °*cocer*).

biznaga '(México) planta cactácea espinosa en forma de globo o de barril': anticuado *vitznauac* (influido por el español *biznaga* 'planta umbelífera, pastinaca', que se deriva del árabe *bashnāqah* 'pastinaca' [pronunciación mozárabe *bishnāqa*], del latín *pastinaca* 'pastinaca; zanahoria', de *pastinum* 'instrumento para plantar'), del náhuatl *uitznāuac* 'biznaga', literalmente = 'rodeada de espinas', de *uitzli* 'espina' + *nāuac, nāua* 'alrededor' (véase °*Anáhuac*).

Blanca, nombre personal femenino: *blanca,* femenino de *blanco* 'color acromático de claridad máxima' (véase °*blanco*), nombre que quizá se haya dado originalmente a una niña cuya piel era casi blanca.

°**blanco** 'color acromático de claridad máxima, que en la serie de los grises está en el extremo opuesto al negro':

latín vulgar **blancus* 'blanco', del germánico *blank-* 'brillar', del indoeuropeo *bhel-* 'brillar, quemar; brillante, blanco'. De la misma familia: *antiflogístico, Belgrado, Bielorrusia, Blanca, Blanco (Monte), Casablanca, Chávez, flagrante, flamante, flamboyán, flema, fulgor, fulminar, inflamar, llama*[1]; posiblemente: *flamenco*[2].

Blanco (Monte), cima más alta de los Alpes, traducción del francés *Mont Blanc* o del italiano *Monte Bianco*, nombres que son adaptaciones del latín medieval *Rupes Alba*, literalmente = 'Roca Blanca' (documentado primero en 1088), del latín *rupes* 'roca' (véanse *rupestre, romper, °robar*) + *alba*, femenino de *albus* 'blanco' (véase *°álbum*). El francés *mont* y el italiano *monte* se derivan del latín *montem*, acusativo de *mons* 'monte, montaña' (véase *°monte*); el francés *blanc* y el italiano *bianco*, del latín vulgar **blancus* 'blanco' (véase *°blanco*). Cerca de 100 km cuadrados de esta montaña están cubiertos por glaciares (de ahí el nombre 'blanco').

°**blando** 'tierno, suave': latín *blandus* 'suave, acariciante, halagador'. De la misma familia: *ablandar*.

blasfemia 'palabra injuriosa contra Dios o contra los dioses': latín tardío *blasphemia*, del griego *blasphemía* 'blasfemia', de *blásphēmos* 'blasfemo' (véanse *lastimar, eufemismo, °fábula*).

°**-ble** 'que merece, digno de ser, capaz de, que puede [verbo en infinitivo] -se, que se puede [verbo en infinitivo], que puede ser [participio pasivo], que causa, fácil de, conveniente para', como en *amable, noble, temible*: latín *-bilis* 'que puede ser ..., capaz de, que merece, digno de ser', sufijo adjetival pasivo (como en *nobilis*), del indoeuropeo *dh-li-* 'que puede ser ..., capaz de' (como en *gnō-dhli-* [compárese *°noble*[1]] o *st-dhli-* [compárese *°establecer*]). De la misma familia: *-abilidad, -able, -bilidad, -ibilidad, -ible*.

blenorragia 'uretritis gonocócica, inflamación de la uretra producida por gonococos; flujo mucoso excesivo': latín moderno *blennorrhagia*, del griego *blennorrhagía* 'flujo mucoso excesivo', de *blénnos* 'moco' + *-rrhagía* 'flujo excesivo' (véase *°hemorragia*).

bloque 'trozo grande de piedra u otra materia dura; agrupación de partidos políticos o naciones': francés *bloc* 'bloque', del neerlandés medio *blok* 'tronco de un árbol', de origen germánico (de la misma familia que el alto alemán antiguo *bloh* 'bloque').

blusa 'vestidura holgada que va del cuello a la cintura': francés *blouse* 'blusa'.

°**bobo** 'tonto, de corto entendimiento, de poca inteligencia': latín *balbus* 'tartamudo' (compárese *Guinea*), probablemente del indoeuropeo *baba-*, raíz que imita el habla indistinta; también palabra infantil para 'bebé'. De la misma familia: *abobar, balbucear, bárbaro, bebé, bravo, Costa Brava*; probablemente: *ruibarbo*. El español *bobo* es la fuente del inglés *booby* 'bobo'.

°**boca** 'abertura en la cara de un animal por donde toma la comida; abertura': latín *bucca* 'mejilla, carrillo; boca'. De la misma familia: *abocar, bocado, desembocar*.

bocado 'porción de comida que cabe en la boca; un poco de comida': *boca* 'abertura en la cara de un animal por donde toma comida' (véase *°boca*).

bocina 'cuerno (instrumento de viento), trompeta': latín *bucina* (también *buccina*) 'trompeta; cuerno de pastor de ganado', de *bu-* 'toro, buey, ganado' (de *bov-*, radical de *bos* 'toro, buey, ganado'; véanse *buey, °bustrófedon*) + *-cina*, de *canere* 'cantar, tocar' (véase *°cantar*).

°**bochorno** 'calor sofocante, aire caliente; enrojecimiento pasajero del rostro debido a modestia o vergüenza; pérdida de la serenidad': latín *vulturnus* (*ventus*) 'viento del sur', literalmente = '(viento que viene) de Vultur'; *Vultur* (¿de la misma familia que el latín *vultur* 'buitre'?; véase *°buitre*) era el nombre de una montaña (italiano *Vulture*) en Apulia (al sudeste de Roma). De la misma familia: *abochornar*.

boda, bodas 'casamiento; fiesta de casamiento': latín *vota* 'votos, promesas', plural de *votum* 'voto, promesa' (véase *°voto*), por las promesas que se hacen en las ceremonias de casamiento (la *b* y la *v* tienen el mismo sonido en español; en casi todos los

casos la grafía es etimológica —*boda* es una de varias excepciones).

bodega 'almacén, lugar donde se guarda la mercancía': latín *apotheca* 'bodega' (se perdió la *a-* probablemente por confusión con el artículo que la precedía, habiéndose interpretado el latín vulgar *illa apotheca* 'la bodega' como *illa *potheca*; compárense el francés *boutique* 'tienda pequeña', el italiano *bottega* 'tienda', ambos del latín *apotheca*), del griego *apothḗkē* 'bodega', de *apotithénai* 'guardar, conservar, apartar, arrinconar', de *apo-* 'lejos' (véanse *apócope, °ab-*) + *tithénai* 'poner' (véanse *tesis, °hacer*).

°**bofetada** 'golpe dado en el carrillo con la mano abierta': anticuado *bofete* 'bofetada', de *bofar* 'soplar', palabra formada imitando el sonido de un soplido (compárense el francés *bouffer* 'inflar los carrillos; inflar, hinchar' en el artículo *bufanda*, y el italiano *buffare* 'soplar' en el artículo *bufón*). De la misma familia: *abofetear*.

Bogotá, capital de Colombia, corrupción de *Bacatá, Vacatá,* nombre (o a lo menos denominación informal) de una región y una población situadas cerca del lugar en que se fundó Bogotá, en la época en que se fundó (1538), probablemente del chibcha, = 'Fuera de la Granja Cercada', de *va* 'fuera' + *ca* 'lugar cercado' + *ta* 'granja, campo'.

bohemio 'vagabundo, excéntrico, gitano': *bohemio* 'bohemo, de Bohemia (región de Checoslovaquia)' (por la creencia de que los gitanos habían venido de Bohemia), del latín *bohemus* 'bohemo', de *Boihaemum* (término colectivo) 'bohemos; Bohemia' (siglo I d.c.), literalmente = 'hogar de los boii', del latín *Boi, Boii* (del celta *Boii*, pueblo celta que venía de la Galia transalpina y se estableció en parte a lo largo del Danubio en la región llamada, debido a ellos, Bohemia, literalmente = 'golpeadores, guerreros', del indoeuropeo *bhei-* 'golpear') + el latín *-haemum* 'hogar', del germánico *haima* 'hogar', del indoeuropeo *koi-mo-* 'hogar; íntimo', de *koi-*, de *kei-* 'estar acostado; cama, hogar; querido' (véase *°civil*).

bohío 'cabaña antillana': arahuaco *bohío* 'cabaña, choza'.

°**bola** 'cuerpo esférico; pelota, objeto redondeado usado en juegos y deportes': provenzal *bola* 'bola', del latín *bulla* 'burbuja; bola; amuleto', del indoeuropeo *beu-* 'hinchar'. De la misma familia: *abollar, billete, bolero*[2], *boletín, boleto, bolo, bulla, bullicio, buque*; posiblemente: *bolero*[1].

bolero[1] 'baile español en compás ternario; música para este baile; chaqueta corta', posiblemente del español *bola* 'pelota' (véase *°bola*).

bolero[2] '(México) limpiabotas, persona cuya ocupación es limpiar calzado': *bola* 'betún para el calzado (originalmente en forma de bola)', de *bola* 'pelota' (véase *°bola*).

boletín 'periódico publicado por una organización o sociedad': italiano *bollettino* 'publicación oficial de comunicaciones de carácter público', diminutivo de *bolletta* 'documento, recibo', diminutivo de *bolla* 'bula papal, documento pontificio; documento' (véanse *billete, °bola*).

boleto 'billete, hoja de papel o tarjeta que da derecho de entrar, viajar o participar': *boleta* 'billete, documento corto', del italiano *bolletta* 'documento, recibo' (véanse *boletín, billete, °bola*).

bolillo '(México) pan pequeño y redondeado; palito que sirve para hacer encajes', diminutivo de *bolo* 'trozo de palo torneado' (véanse *bolo, °bola*).

°**bolívar,** unidad monetaria de Venezuela (1880), así llamada en honor de Simón Bolívar (1783-1830), caudillo venezolano de la lucha contra el dominio español en América del Sur. El apellido de Bolívar (escrito también Bolibar) era originalmente un nombre de lugar, de origen vasco, y significa literalmente 'Molino de la Orilla', del vasco *bol-* (de *bolu* 'molino de agua') + *ibar* 'orilla, ribera; valle'. De la misma familia: *Bolivia.*

Bolivia, país de América del Sur: (*República de*) *Bolívar,* nombre dado a este país (el 14 de agosto de 1825; pero ya sugerido el 9 de febrero de 1825), después de que obtuvo su independencia (6 de agosto de 1825), en honor de Simón Bolívar (véase *°bolívar*), bajo cuya dirección (y la de Sucre) el país había logrado su independencia de España. Poco después,

se cambió el nombre del país por el de *Bolivia.*

bolo 'trozo de palo torneado de base plana (se usan nueve o diez de estos trozos en el juego de bolos o boliche)': *bola* 'pelota, objeto redondeado' (véase °*bola*).

Bolonia (*Boloña,* hacia 1330), ciudad del norte de Italia: italiano *Bologna,* del latín *Bononia* (ya se llamaba así en 189 a.C.), quizá del celta *bona* 'construcción'. En el siglo IV a.C., el pueblo celta de los boii (compárese *bohemio*) ocupaba la ciudad (entonces llamada *Felsina* en latín, *Velzna* en etrusco), pero no parece que el nombre *Bononia* esté relacionado con el latín *Boii.*

°**bolsa** 'recipiente hecho de material flexible, talega, saco; reunión de quienes compran y venden acciones y bonos; lugar donde se reúnen': francés *bourse* o italiano *borsa,* ambos = 'bolsa (en los tres sentidos indicados antes para la palabra española)', y ambos derivados del latín medieval *bursa* 'talega, saco', del latín tardío *bursa* 'piel de vaca; bolsa, talega', del griego *býrsa* 'piel, odre para vino'. De la misma familia: *bolsillo.* Una etimología (para el sentido 'reunión para la compra y venta de acciones') que aparece primero en italiano en 1567 y se ha repetido a lo menos hasta 1980 (es decir, de una familia Van der Burse [o Van der Beurse] en Brujas, cuya casa —frente a la cual se reunían los mercaderes para hacer negocios— tenía un ornamento en que se veían tres bolsas) parece ser incorrecta.

bolsillo 'bolsa cosida en la ropa, en que se llevan artículos pequeños': *bolsa* 'talega, saco' (véase °*bolsa*) + *-illo* 'pequeño' (véase *-illo*).

°**bomba**[1] 'arma explosiva': italiano *bomba* 'bomba', probablemente del latín *bombus* 'ruido profundo, estampido, zumbido', del griego *bómbos* 'estampido, zumbido', del indoeuropeo *bamb-,* palabra formada imitando ciertos sonidos (fuente también del lituano *bambėti* 'zumbar'). De la misma familia: *bombilla*[1].

°**bomba**[2] 'máquina para trasladar un líquido de una fuente o un recipiente a otro recipiente', palabra formada en el siglo XV imitando el sonido de las bombas de agua de esa época. El español *bomba* es la fuente probable del inglés *pump* y del francés *pompe,* ambos = 'bomba (máquina de trasladar un líquido)' (pasando por el bajo alemán medio o el neerlandés medio). De la misma familia: *bombero, bombilla*[2].

bomba[3] '(América) burbuja', probablemente modificación de *pompa* 'burbuja' (véase °*pompa*[2]).

Bombay, ciudad de la costa occidental de la India: inglés *Bombay,* del urdu o del indo *Bamba-ī* —el portugués *Bombaim* está documentado hacia 1534— (también llamada localmente *Mumbai*), probablemente de *Mumbā,* diosa local de los kolīs que corresponde a la diosa hindú Pārvatī (los kolīs, habitantes más antiguos de las islas que forman la ciudad [originalmente siete islas] habían llegado a esa región hacia el siglo I d.C.). El nombre de la diosa quizá signifique 'Gran Madre' (compárense el sánscrito *mah-, mahā* 'grande' [del indoeuropeo *megh-,* variante de *meg-* 'grande'; véase °*magnitud*] y *ambā* 'madre' [probablemente formada imitando el grito de un bebé que pide comer; quizá del dravídico —compárese el kanarés *amba* 'madre']).

bombero 'quien tiene por oficio luchar contra los incendios': *bomba* 'aparato para hacer llegar agua a las mangueras con las que se la dirige hacia las llamas' (véase °*bomba*[2]) + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero*[2]).

bombilla[1] 'lámpara incandescente y globo de cristal en que está', diminutivo de *bomba* 'arma explosiva' (véase °*bomba*[1]), debido a su forma. Para *-illa* 'pequeña', véase *-illa.*

bombilla[2] '(Argentina) tubo para sorber mate', diminutivo de *bomba* 'aparato para trasladar un líquido desde un recipiente' (véase °*bomba*[2]). Para *-illa* 'pequeña', véase *-illa.*

bonanza 'calma en el mar; prosperidad; mina rica: latín vulgar **bonacia* 'calma en el mar', modificación (influida por el latín *bonus* 'bueno'; véase °*bueno*) del latín *malacia* 'calma en el mar, buen tiempo' (de la que se pensó incorrectamente que se derivaba de *malus* 'malo'), del griego *malakía* 'cal-

ma en el mar', literalmente = 'blandura, suavidad', de *malakós* 'blando, suave', del indoeuropeo *mel-k-*, de *mel-* 'blando, suave' (véase °*malta*). El español *bonanza* es la fuente del inglés *bonanza* 'mina rica; fuente de riqueza'.

bondad 'calidad de bueno, mérito, amabilidad, benevolencia' (*bondadoso* 'bueno, amable'): latín *bonitatem*, acusativo de *bonitas* (radical *bonitat-*) 'bondad', de *bonus* 'bueno' (véase °*bueno*) + *-itas* 'calidad' (véanse *-idad*, °*-tad*).

bonito 'lindo, agraciado, de aspecto o sonido agradable': latín *bonus* 'bueno' (véase °*bueno*) + el español *-ito*, sufijo diminutivo (véase °*-ito*). Para la idea de que 'bueno hasta cierto punto' = 'hermoso', véase *bello*.

bonzo 'monje budista': portugués *bonzo* 'bonzo', del japonés *bonsō*, del chino *fanseng* 'bonzo', de *fán* (antes pronunciado también *bón*) 'budista' (del sánscrito *brāhmaṇas* 'miembro de la casta de los brahmanes', de *brahmán-* 'sacerdote'; véase °*Brahmaputra*) + *sēng* 'monje'.

bordar 'adornar (tela o piel) con labor de aguja en relieve', por último del franco **bruzdon* 'bordar' (fuente también del francés antiguo *brouder*, *brosder*, francés *broder* 'bordar'), del germánico *bruzd-* 'punta, aguja', del indoeuropeo *bhrs-dh-*, de *bhrs-*, de *bhar-* 'punta, clavo'.

°**borde** 'extremo, margen, orilla': francés antiguo *bord* 'lado de un buque, borde', del franco **bord* 'tabla', del germánico *burd-*, del indoeuropeo *bhrdh-* 'tabla', de *bherdh-* 'cortar'. De la misma familia: *abordar*, *babor*, *estribor*, *Svalbard*.

boricua, borinqueño 'de Puerto Rico': *Borinquén*, *Boriquén*, nombres antiguos de Puerto Rico, del taíno *Boriquen*.

Borneo, isla del oeste del Océano Pacífico (indonesio *Kalimantan*), nombre dado por españoles hacia 1521, del malayo *Bĕrunai* 'Brunéi', sultanía que se hallaba en la isla (véase °*Brunéi*).

borracho 'ebrio, embriagado por el exceso de bebida alcohólica; que se embriaga habitualmente', probablemente del latín *burrus* (arcaico) 'rojo' (sentido implícito: 'con el rostro enrojecido por la bebida'), del griego *pyrrhós* 'rojo, encendido; leonado', de *pyr* 'fuego' (véase °*pirita*).

°**borrar** 'quitar algo escrito' (*borrador* 'texto preliminar en que se pueden hacer correcciones; algo que borra'): *borra* 'parte grosera de la lana' (que se usaba para borrar lo que se había escrito con tiza sobre pizarras), del latín tardío *burra* 'tela áspera; ropa burda', probablemente de origen no indoeuropeo. Probablemente de la misma familia: *borrego*, *burla*, *burlar*.

borrasca 'tempestad, tormenta': latín tardío *borras* 'viento del norte' del griego *borrás*, *boréas* 'viento del norte', de *Borrás*, *Boréas* 'dios del viento del norte'.

borrego 'carnero joven', probablemente de *borra* 'parte grosera de la lana' (véase °*borrar*) + *-ego* 'de' (véanse *-ego*, °*-iego*).

°**bosque** 'lugar poblado de árboles y matas', del catalán o el provenzal o el francés antiguo *bosc* 'bosque', del germánico *busk-* 'mata, matorral, maleza' (fuente también del alto alemán antiguo *busc* 'bosque'). De la misma familia: *emboscar*, *oboe*; probablemente: *bosquejo*, *dibujar*.

bosquejo 'dibujo, pintura o escrito preliminar': *bosquejar* 'trazar rápidamente como estudio preliminar', probablemente del catalán *bosquejar* 'bosquejar; desbastar (un tronco de árbol)', de *bosc* 'bosque' (véase °*bosque*).

bostezar 'abrir mucho la boca inspirando profundamente por sueño o tedio', probablemente de una fusión de *boca* 'abertura en la cara' y el latín *oscitare* 'bostezar' (de *os* 'boca' [véase °*oral*] + *citare* 'poner en movimiento' [véase °*citar*]).

°**bota**[1] 'odre pequeño para vino; cuba para vino': latín tardío *buttis* 'cuba'. De la misma familia: *botella*.

bota[2] 'calzado, generalmente de cuero, que resguarda el pie y parte de la pierna', de la misma familia que el francés *botte* 'bota' (del francés antiguo *bote* 'bota', probablemente de la misma familia que el francés *pied bot* 'pie deforme', en que *bot* se deriva del germánico *būtaz*, del indoeuropeo *bhau-* 'golpear'; véase °*botar*).

botánico 'relativo a las plantas': latín tardío *botanicus* 'botánico', del griego *botanikós* 'botánico; de hierbas', de *botánē* 'pasto, hierba, planta'.

°**botar** 'arrojar o echar fuera; (de una pelota o algo parecido) saltar elásticamente después de haber chocado': francés antiguo *boter, bouter* 'golpear contra, empujar, perforar', del romance *bottare* 'golpear, empujar', del germánico *buttan*, del indoeuropeo *bhau-* 'golpear'. De la misma familia: *abotonar, bote*[1], *botón, refutar;* probablemente: *bota*[2], *limpiabotas.*

bote[1] '(de una pelota) salto después de haber chocado': *botar* 'saltar elásticamente después de haber chocado' (véase °*botar*).

bote[2] 'pote, tarro, vasija': *pote* 'vasija' (véase °*pote*).

°**bote**[3] 'barco pequeño y sin cubierta': francés antiguo *bot*, del inglés medio *bot, boot* (inglés moderno *boat*), del inglés antiguo *bāt* y el nórdico antiguo *bātr*, del germánico *bait-* 'bote' (sentido implícito: 'barco hecho ahuecando un tronco de árbol o hendiendo tablas'), del indoeuropeo *bheid-* 'hender, partir'. De la misma familia: *hender, rendija.*

botella 'recipiente, comúnmente de vidrio, de cuello angosto': francés *bouteille* 'botella', del latín medieval *butticula* 'cuba pequeña', diminutivo del latín tardío *buttis* 'cuba' (véase °*bota*[1]). Para el latín medieval *-icula* 'pequeña', véase *-ícula.*

botica 'lugar donde se hacen y venden medicamentos' (*botiquín* 'caja para guardar y transportar medicamentos'): anticuado y regional *botica* 'tienda', del griego *apothḗkē* 'bodega' (véanse *bodega, apócope,* °*ab-*, *tesis,* °*hacer*).

Botnia (Golfo de), brazo septentrional del Mar Báltico situado entre Suecia y Finlandia (sueco *Bottniska viken*, finlandés *Pohjanlahti*): latín moderno *Botnia, Bothnia*, antigua provincia de Suecia situada sobre el Golfo de Botnia, del sueco anticuado *Botnen* 'Golfo de Botnia; provincia de Botnia' (1527; sueco *Botten*), de *botnen, botten* 'fondo; parte de una ensenada o bahía que está cerca de tierra', del nórdico antiguo *botn* 'fondo', del indoeuropeo *bhudh-* 'fondo' (véase °*fondo*).

botón 'pieza pequeña, generalmente de forma de disco, que metida a un ojal sirve para abrochar dos partes de una prenda de vestir; yema, renuevo, saliente (en un tallo o rama) que contiene ramos, hojas o flores no desarrollados': francés antiguo *boton, bouton* 'yema (sentido más antiguo); botón de abrochar', de *boter, bouter* 'abrirse paso, perforar' (véase °*botar*).

Botswana, país del África meridional: tswana *Botswana*, nombre dado en 1966 a la antigua Bechuania, literalmente = 'País de los Tswanas', de *bo-* 'país, región', prefijo toponímico, + *Tswana* (también *Chuana, Batswana*), pueblos de lenguas bantúes que constituyen la mayoría de su población, quizá de una palabra local que significa 'parecido, semejante'.

bóveda 'estructura de figura de arco, comúnmente de piedra o de hormigón armado, que forma un techo': latín vulgar **volvita* 'vuelta; bóveda' (véanse *vuelta,* °*volver*).

bovino 'de toros, vacas u otros animales del género *Bos*': latín tardío *bovinus* 'de toros o vacas', del latín *bov-*, radical de *bos* 'toro; vaca' (véanse *buey,* °*bustrófedon*), + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

boxear 'participar en un deporte en que dos personas se golpean con los puños': inglés *box* (verbo) 'boxear, golpear con el puño', de *box* (substantivo) 'bofetada', del inglés medio *box* 'bofetada' (¿palabra formada imitando el sonido de una bofetada?).

boya 'señal flotante anclada', probablemente del francés antiguo *boie* (francés *bouée*) 'boya', de origen germánico (posiblemente del alto alemán antiguo *bouhhan*, del germánico *baukna-* 'señal, fogata que sirve para señalar', del indoeuropeo *bhā-* 'brillar'; véase °*banda*[2]).

Brahmaputra, río de Asia: sánscrito *Brahmaputra*, literalmente = 'hijo de Brahma' (quizá por etimología popular de un nombre más antiguo), de *Brahman-* (masculino), dios hindú (de *bráhman-* [neutro] 'oración, plegaria' [de la misma familia que *brahmán-* 'sacerdote', del indoeuro-

peo *bhlagmen-* 'sacerdote', fuente también del latín *flamen* 'sacerdote'; de la misma familia: *bonzo*]) + *putra-* 'hijo', de la misma familia que el latín *puer* 'niño' (véase °*pueril*).

bramar 'emitir sonidos fuertes y profundos, como los del toro': gótico **bramôn* 'bramar', por último del indoeuropeo *bhrem-* 'gruñir' (fuente también del alto alemán antiguo *breman* 'murmurar').

branquia 'órgano respiratorio de peces, anfibios larvales y muchos invertebrados acuáticos': latín *branchia* 'branquia', del griego *bránkhia* 'branquias', plural de *bránkhion* 'branquia'.

braquicéfalo 'de cabeza corta, casi redonda': latín moderno *brachycephalus* 'persona braquicéfala', del griego *brakhy-* 'corto' (de *brakhýs* 'corto'; véase °*brazo*) + el latín moderno *-cephalus* 'de cabeza de tipo (especificado)', del griego *-kephalos*, de *kephalḗ* 'cabeza' (véase °*cefálico*).

°**brasa** 'leña o carbón encendidos', probablemente del francés antiguo *brese* 'brasa' (francés *braise*), probablemente del germánico *bres-* 'ardiente', del indoeuropeo *bhrē-*, variante de *bhreu-* 'hervir, burbujear, quemar'. De la misma familia: *abrasar, Brasil, brea, efervescente, fermentación, fervor, hervir*.

Brasil, país de América del Sur (portugués *Brasil* [antes también *Brazil*]): *Brasil*, isla legendaria (compárense *Antillas, Australia*) del Atlántico que aparece primero en un mapa de 1325, de *brasil*, nombre dado a la madera de varios árboles tropicales (entonces sólo asiáticos) del género *Caesalpinia*, que se decía abundaban en esa isla. Esta isla fue identificada con el actual Brasil (que los navegantes de 1500 creyeron ser isla), donde se encontró palo brasil, y por tanto se llamó Brasil (documentado en 1503 y 1511) al país (antes sólo a la costa). El nombre español y portugués de la madera, *brasil*, se deriva de *brasa* 'leña o carbón encendidos' (véase °*brasa*), y se le dio debido a su color rojo.

bravo 'valiente; feroz': latín vulgar **brabus* 'feroz, salvaje', modificación del latín *barbarus* 'extranjero, bárbaro' (véanse *bárbaro*, °*bobo*).

Bravo (Río), río que forma una buena parte de la frontera entre México y Estados Unidos (en los Estados Unidos: *Rio Grande*). El nombre de *Río Bravo*, literalmente = 'Río Salvaje' (documentado en 1536), lo dieron los exploradores españoles (no se conoce la razón del nombre; este río no es particularmente impetuoso); el nombre que ahora se usa en los Estados Unidos, originalmente *Río Grande*, fue dado por los españoles en el siglo XVII. México volvió al nombre anterior probablemente en honor de Nicolás Bravo (¿1787?-1854), héroe de la guerra de independencia contra España.

°**brazo** 'miembro superior del cuerpo humano que une la muñeca y la mano al hombro': latín *bracchium* 'brazo', del griego *brakhíon* 'brazo', literalmente = 'más corto' (haciéndose una oposición entre el brazo [superior] más corto y el antebrazo [*pḗkhys*] más largo), de *brakhýs* 'corto', del indoeuropeo *mrghu-*, de *mreghu-* 'corto'. De la misma familia: *abarcar, abrazar, abreviar, abreviatura, braquicéfalo, breve, bruma*.

brea 'mezcla de hidrocarburos y otras substancias que se obtenía destilando al fuego la madera de ciertas coníferas' (compárese °*betún*): anticuado *brear* 'embrear, untar con *brea*', del francés antiguo *brayer*, del nórdico antiguo *braetha* 'embrear', de *brāth* 'brea', por último del indoeuropeo *bhreu-* 'hervir' (véase °*brasa*).

brécoles 'planta de la misma especie que la col y la coliflor': italiano *broccoli* 'brécoles, bróculi' (véanse *bróculi, brocado*, °*broche*).

°**brecha** 'rotura o abertura (especialmente en una muralla o edificio)': francés *brèche* 'brecha', del alto alemán antiguo *brehha* 'brecha' (sentido implícito: 'abertura hecha rompiendo'), de *brehhan* 'romper', del germánico *brekan*, del indoeuropeo *bhreg-* 'romper'. De la misma familia: *fracasar, fracción, fractura, frágil, fragmento, fragor, infracción, naufragar, naufragio, náufrago, refractario, refrán, saxífraga*; probablemente: *sufragio*.

°**Bretaña** (hacia 1330), región del noroeste de Francia (también en *Gran*

Bretaña, isla al oeste de Europa, que comprende a Escocia, Gales e Inglaterra): francés *Bretagne* 'Bretaña', del francés antiguo *Bretaigne* 'Bretaña; Gran Bretaña', del latín *Brittania, Britannia* 'Britania, Gran Bretaña' (siglo I a.C.), de *Britanni* 'britanos, británicos' (siglo I a.C.), de *Britton-*, radical de *Britto* 'britano, británico, habitante celta de Gran Bretaña antes de las invasiones anglosajonas (es decir, antes del siglo V d.C.); bretón', de origen celta (de sentido literal incierto), de la misma familia que el galés *Brython* 'britano'. Los bretones eran britanos que en los siglos V y VI d.C. fueron de las Islas Británicas a lo que es hoy Bretaña. De la misma familia: *británico, Gran Bretaña.*

breva 'clase de higo (primer fruto de las higueras que dan fruto dos veces al año)': anticuado *bevra, bebra* 'breva' (por metátesis), del latín *bifera* (es decir *ficus bifera* 'higuera que da fruto dos veces al año'), femenino de *bifer* 'que da fruto dos veces al año', de *bi-* 'dos veces' (véase °*bi-*) + *-fer* 'que carga o lleva' (véanse *-ífero*, °*periferia*).

breve 'corto en duración o en extensión': latín *brevis* 'breve', del indoeuropeo *mregh-wi-*, de *mreghu-* 'corto' (véase °*brazo*).

brigada 'unidad militar; grupo de personas organizadas para cierto trabajo': francés *brigade*, del francés antiguo *brigade* 'brigada', del italiano antiguo *brigata* 'tropa, compañía militar', de *brigare* 'formar una tropa, luchar, pelear', de *briga* 'lucha, pelea', posiblemente de origen celta (¿de la misma familia que el celta *brīgos* 'fuerza'?; véanse *brío*, °*grave*).

brillante 'que resplandece, lleno de luz; admirable, excelente, magnífico': *brillante*, participio activo de *brillar* 'resplandecer' (véanse *brillar*, °*abalorio*).

brillar 'resplander, relucir, emitir o reflejar luz; ser eminente o excelente' (*brillo* 'resplandor, centelleo'): italiano *brillare* 'brillar', posiblemente del latín *beryllus* 'berilo', del griego *bḗryllos* 'berilo' (véase °*abalorio*).

brincar 'saltar, levantarse del suelo (o de otra base) con ligereza por un esfuerzo muscular de piernas y pies' (*brinco* 'acción de brincar, salto'): portugués *brincar* 'jugar; brincar', de *brinco* 'juguete; anillo', del latín *vinculum* 'vínculo, lazo' (véase °*vínculo*).

brindis 'acción de beber en honor de o a la salud de' (*brindar* 'beber en honor de o a la salud de; ofrecer'): alemán (*ich*) *bring' dir 's*, literalmente = 'tráigotelo', palabras tradicionalmente pronunciadas al brindar (sentido implícito: 'te ofrezco esta copa'), de *ich* 'yo' + *bring'* (por *bringe*) 'traigo', primera persona de singular de presente de indicativo de *bringen* 'traer' (del alto alemán antiguo *bringan*, del germánico *brengan*, del indoeuropeo *bhrenk-* 'traer', de *bher-* 'llevar, traer' [véase °*periferia*] + *enek-*, de *nek-* 'alcanzar, lograr' [véase °*oncología*]), + *dir* 'te, a ti', dativo de *du* 'tú' (del alto alemán antiguo *dir*, dativo de *dū* 'tú', del germánico *thū*, del indoeuropeo *tū* 'tú'; véase °*tú*), + *'s*, por *es* 'lo, ello', del germánico *is*, del indoeuropeo *i-*, radical pronominal (véase °*ya*).

brío 'vigor, vivacidad' (*brioso* 'vivaz'): celta *brīgos* 'fuerza' (fuente también del irlandés antiguo *brīg* 'fuerza'), del indoeuropeo *gwrī-g-o-* 'fuerza', de *gwrī-g-*, de *gwrī-* 'pesado', de *gwer-* 'pesado' (véase °*grave*).

brisa 'viento suave', de origen discutido.

británico 'de Gran Bretaña': latín *britannicus* 'británico' (siglo I a.C.), de *Britannia* 'Gran Bretaña' (véase °*Bretaña*) + *-icus* 'de' (véase °*-ico²*).

brocado 'tela fuerte entretejida con dibujos en relieve': italiano *broccato* 'brocado', de *brocco* 'hilo torcido; retoño, renuevo', del latín *broccus* 'dentón; punta, clavo largo' (véase °*broche*).

bróculi 'planta de la misma especie que la col y la coliflor': italiano *broccoli* 'bróculis', plural de *broccolo* 'renuevo de col', diminutivo de *brocco* 'retoño, renuevo, clavo, diente salido' (véanse *brocado*, °*broche*).

brocha 'escobilla de cerda con mango, que sirve para pintar': francés regional *brouche* (francés *brosse*) 'brocha; cepillo', posiblemente del francés antiguo *broce* 'maleza'.

°**broche** 'conjunto de dos piezas que, enganchadas, sirven para mantener juntas dos partes de una prenda de vestir u otro objeto': francés antiguo *broche* 'asador, espetón', del latín vulgar **brocca* 'clavo', del latín *broccus* 'clavo', del celta *brokko-* 'tejón'. De la misma familia: *abrochar, brécoles, brocado, bróculi.*

broma 'chanza, burla, acción que puede lastimar a una persona y hacer reír a quien la ejecutó y a algunos testigos; molusco marino de concha rudimentaria cuyas valvas perforan la madera causando daños': griego *brṓma* 'destrucción, descomposición; comida, alimento', de *bibrṓskein* 'devorar', del indoeuropeo *wi-gwrō-sko-* (con reduplicación) 'devorar', de *gwrō-*, de *gwer-* 'tragar' (véase °*voraz*) En español, el sentido cambió de 'molusco que causa daños' a 'chanza, burla', pasando por 'algo molesto o destructivo'.

bronce 'aleación de cobre y estaño': italiano *bronzo* 'bronce', posiblemente del latín *Brundisium* 'Brindisi (ciudad del sudeste de Italia)' que en tiempos antiguos era famoso por su bronce.

bronquios 'las dos ramas principales de la tráquea, que entran a los pulmones': latín moderno *bronchi* 'bronquios' (en francés, *bronchies*, siglo XVI), del griego *brónkhia*, plural de *brónkhion* 'tráquea, garganta', diminutivo de *brónkhos* 'tráquea, garganta' (para el sufijo diminutivo griego *-ion*, compárese *-io*), del indoeuropeo *gwro-n-gh-* 'garganta', de *gwro-*, de *gwrō-*, de *gwer-* 'tragar' (véase °*voraz*).

brotar 'salir un brote o renuevo (u hojas, o flores) en una planta; salir, manar, empezar': *brote* 'retoño, renuevo', del gótico **brūt* 'brote'.

bruja 'hechicera, mujer de la que se cree que tiene pacto con el diablo; mujer mala; vieja fea y mala', de origen no indoeuropeo (prerromano; de la misma familia que el catalán *bruixa* y el portugués *bruxa*, los dos = 'bruja').

brújula 'instrumento que se usa para determinar la dirección geográfica': italiano *bussola* 'brújula' (sentido implícito: 'recipiente en que flota el imán de la brújula'), del latín vulgar **buxida* 'cajita', del latín tardío *buxid-*, radical de *buxis* 'caja' (genitivo *buxidis*), del latín *pyxid-*, radical de *pyxis* 'caja', del griego *pyxís* (radical *pyxid-*) 'caja' (hecha de madera de boj), de *pýxos* 'boj, arbusto del género *Buxus*'.

bruma 'niebla, vapor de agua condensado en masas parecidas a nubes que está cerca del suelo y limita la visibilidad': latín *bruma* 'invierno, solsticio de invierno' (sentido implícito: 'el día más breve'), de **brevima* 'la más breve' (de *brevissima* 'la más breve'; compárese *-ísimo*), de *brevis* 'breve' (véanse *breve*, °*brazo*).

°**Brunéi**, país situado en la costa septentrional de la isla de Borneo: malayo *Brunai, Bĕrunai* (hacia 1521) 'Brunéi (sultanía basada en el Borneo septentrional, cuya jurisdicción se extendía a toda la isla en la época en que llegaron los europeos en el primer cuarto del siglo XVI)', de *Bĕrunai*, nombre de su capital hasta el 4 de octubre de 1970, posiblemente de *bĕrunai*, árbol del género *Antidesma* (familia: euforbiáceas). De la misma familia: *Borneo.*

brusco 'violento, repentino; áspero': italiano *brusco* 'brusco; agrio', del latín medieval *bruscus* 'brusco, planta (*Ruscus aculeatus*) con tallos de punta aguda', posiblemente fusión del latín *ruscus, ruscum* 'brusco (planta)' y del latín tardío *brucus* 'brezo', del galo *brūko* 'brezo'.

Bruselas, capital de Bélgica (neerlandés *Brussel*, francés *Bruxelles*): latín medieval *Bruocsella* (fines del siglo VII; *Brucsella* en 1107), del franco, literalmente = 'Caserío del Pantano' o 'Casa del Pantano', ya que *bruoc* es de la misma familia que el alto alemán antiguo *bruoh* 'terreno pantanoso' (neerlandés *broek*); *sella* se deriva del germánico *sal-* 'sala; casa', del indoeuropeo *sol-* 'caserío, asentamiento humano' (véase °*sala*).

bruto 'animal que no sea un ser humano; tonto; tosco, sin pulir o refinar' (*brutal* 'cruel, violento'): latín *brutus* 'tonto, irracional; pesado', del indoeuropeo *gwrū-to-* 'pesado', de *gwrū-*, de *gwer-* 'pesado' (véase °*grave*).

Bucarest, capital de Rumania; rumano *București* (documentado primero en 1459; otra población del mismo nombre está documentada desde el siglo XIV), literalmente = 'Lugar de Bucur', de *Bucur*, nombre personal de origen albanés (el albanés *bukur* 'hermoso' es también la fuente del rumano *bucuros* 'alegre', *bucurie* 'alegría', *bucura* 'alegrarse'), + *ești* (como en *Bailești, Fetești, Moinești, Pitești, Ploești*), terminación agregada a nombres personales para formar nombres de lugar.

bucólico '(de poesías) relativo a pastores o al campo': latín *bucolicus* 'bucólico, pastoral', del griego *boukolikós* 'bucólico, pastoral', de *boukólos* 'pastor, pastor de ganado vacuno', de *boús* 'vaca' (véase °*bustrófedon*) + *-kolos* 'pastor', del indoeuropeo *kwolo-* 'vuelta', de *kwol-*, de *kwel-* 'dar vueltas' (véase °*colono*).

Buda, título de Gautama Siddharta (hacia 563-hacia 483 a.c., filósofo indo, fundador del budismo —doctrina de que el sufrimiento es inseparable de la existencia pero uno puede reducirlo pensando menos en sí mismo): sánscrito *buddha*, título de Gautama Siddharta, literalmente = 'despertado, iluminado', de *buddha*, participio pasivo de *bōdhati* 'despierta, se entera', del indoeuropeo *bheudhi-*, de *bheudh-* 'enterarse; hacer saber'.

Budapest, capital de Hungría: húngaro *Budapest,* nombre dado a la ciudad en enero de 1872, cuando se reunieron tres ciudades en una. Las ciudades se llamaban —a lo menos desde 1148— *Buda, Óbuda* (literalmente = 'La Buda Vieja', del húngaro *ó* 'viejo') y *Pest*; Pest estaba al este de Buda, y Óbuda al norte de Buda. El origen de los nombres *Buda* y *Pest* es discutido.

budín 'dulce preparado con frutas secas, azúcar y pan deshecho en leche': inglés *pudding* 'budín; salchicha', del francés antiguo *boudin* 'salchicha', del latín vulgar **botellinus,* diminutivo del latín *botulus* 'salchicha; intestino', del indoeuropeo *gwot-olo-*, de *gwot-*, de *gwet-* 'intestino'.

°**bueno** (*buen* ante un substantivo masculino singular) 'virtuoso, agradable, que tiene cualidades positivas o deseables, no deteriorado, útil, que sirve para cierto propósito, adecuado': latín *bonus* 'bueno', del latín antiguo *duenos,* del participio indoeuropeo *dw-enos* (sentido implícito: 'que hace lo que se quiere, que es eficaz'), de *deu-* 'hacer, realizar, ejecutar'. De la misma familia: *abonar, Balboa, bello, bendecir, bendición, bendito, beneficio, benévolo, benigno, Benito, bien, bienestar, bienvenido, bonanza, bondad, bonito, Buenos Aires, dinámico, dinamita, dínamo, dinastía, embellecer, también.* Para el hecho de que el latín antiguo *du-* (seguido de vocal) se vuelve *b-*, compárese *duelo*[2].

Buenos Aires, capital de la Argentina, literalmente = 'buenos vientos' (véase °*bueno* 'útil' y *aire* 'mezcla gaseosa que envuelve la Tierra; esta mezcla cuando está en movimiento, viento', °*aéreo*), nombre dado primero a su puerto (¿2? de febrero de 1536, quizá en singular, pero documentado primero en plural [20 de abril de 1537]), en honor de *Santa María del Buen Aire* (Sevilla), patrona de los marineros españoles.

buey 'macho vacuno castrado': anticuado *buee,* del latín vulgar *boe* 'buey', del latín *bovem,* acusativo de *bos* (radical *bov-*) 'buey; vaca; toro', del indoeuropeo *gwōus* 'buey; vaca; toro' (véase °*bustrófedon*).

búfalo 'bóvido corpulento africano, *Syncerus caffer*; bóvido corpulento asiático y africano, *Bubalus bubalis,* carabao; bisonte, *Bison bison*': latín vulgar **bufalus* 'búfalo (*Syncerus* o *Bubalus*)', del latín *bubalus* 'búfalo (*Syncerus* o *Bubalus*); antílope africano' del griego *boúbalos* 'antílope africano; búfalo (*Syncerus* o *Bubalus*)', probablemente de *boús* 'buey; vaca; toro' (véase °*bustrófedon*).

bufanda 'prenda con que se envuelve y abriga el cuello': francés anticuado *bouffante* 'bufanda', del francés *bouffante,* femenino de *bouffant* 'inflado, hinchado', participio activo de *bouffer* 'inflar, hinchar', palabra formada imitando el sonido de un soplido —para inflar— (compárese el español anticuado *bofar* 'soplar' en el artículo *bofetada* y el italiano *buffare* 'soplar, inflar' en el artículo *bufón*).

bufete 'mesa de escribir; despacho de abogado': francés antiguo *buffet* 'mesa, mostrador' (de donde viene el francés *buffet* 'aparador [mueble]').

bufón 'persona que procura divertir y hacer reír, payaso': italiano *buffone* 'bufón', de *buffare* 'soplar, inflar', palabra formada imitando el sonido de un soplido —para inflar— compárese el español anticuado *bofar* 'soplar' en el artículo *bofetada* y el francés *bouffer* 'inflar, hinchar' en el artículo *bufanda*).

buganvilla; (México) **buganvilia, bugambilia** 'enredadera tropical americana del género *Bougainvillea*', así llamada en honor de Louis Antoine de Bougainville (1729-1811), explorador francés que llevó esta planta a Europa. Su apellido se deriva probablemente de *Bougainville,* población situada a 15 km al oeste de Amiens en el norte de Francia. El nombre de la población —*Bogainville, Bogienville,* 1197— se deriva probablemente del nombre personal femenino germánico *Bugga* + el francés *-ville* 'ciudad', de *ville* 'ciudad', del latín *villa* 'propiedad rural' (véanse *villa,* °*vecino*).

buhardilla 'ventana que se levanta por encima del tejado de una casa y sirve para dar luz a un desván; desván, cuarto en la parte más alta de la casa inmediato al tejado', diminutivo del anticuado *buharda* 'buhardilla', aplicado primero a una abertura en un techo hecha para eliminar el humo, de *buhar,* variante de *bufar* 'soplar, respirar', palabra formada imitando el sonido de resuellos fuertes. Para *-illa* 'pequeña', véase *-illa.*

búho 'ave rapaz frecuentemente nocturna (orden: Strigiformes)': latín vulgar *bufo* 'búho', del latín *bubo* 'búho, lechuza' (por el graznido de esta ave), del indoeuropeo *beu-,* raíz que imita ciertos sonidos sordos (fuente también del griego *býas* y *býza,* ambos = 'búho').

°**buitre** 'ave rapaz de cabeza y cuello desnudos': latín *vulturem,* acusativo de *vultur* 'buitre', de origen discutido. Posiblemente de la misma familia: *bochorno.*

bujía 'pieza que en los motores de combustión interna prende la mezcla de combustible mediante una chispa eléctrica; vela de cera': *Bujía,* ciudad del norte de Argelia de la que desde Europa se importaba mucha cera fina (siglos XIV a XVI), del árabe vulgar *Buǧīya* (árabe *Biǧāya* [siglo XI], árabe argelino *Beǧaïa,* francés *Bougie*; compárese el francés *bougie* 'vela, bujía' y el italiano *bugia* 'candelero'), del nombre de un pueblo beréber de esa región.

bulbo 'tallo subterráneo modificado, como el de la cebolla o la azucena': latín *bulbus* 'cebolla; bulbo', del griego *bolbós,* nombre de varias plantas bulbosas.

bulevar 'calle ancha, comúnmente arbolada': francés *boulevard* 'bulevar', del francés antiguo *boloart* 'baluarte, muralla, terraplén; muralla o terraplén antiguo convertido en paseo (lugar para pasear)' (véase *baluarte,* °*bala,* °*energía*).

Bulgaria, país de Europa del sur (búlgaro *Bŭlgariya*): latín medieval *Bulgaria* 'Bulgaria', de *Bulgarus* 'búlgaro' (documentado primero hacia 474), probablemente de un nombre étnico turco de la misma familia que el turco antiguo *bulghar* 'mestizo', de *bulghamak* 'mezclar, combinar' (turco *bulamak* 'untar; mezclar').

°**-bulo** (sufijo átono) 'instrumento, artefacto; que sirve para, lugar para', sufijo nominal, como en *patíbulo, vestíbulo* (también *-bula,* como en *mandíbula*): latín *-bulum* (como en *infundibulum* 'embudo', *patibulum, stabulum* 'establo', *tribulum* 'tablón de trillar', *turibulum, thuribulum* 'incensario, turíbulo', *vestibulum*; o *-bula* [plural de *-bulum*], como en *incunabula,* y el latín tardío *mandibula*), del indoeuropeo *-dhlo-* 'instrumento; que sirve para, lugar para', como *st-dhlo-* 'establo'. De la misma familia: *establo, -íbulo, incunable, mandíbula, patíbulo, trillar.*

°**bulto** 'volumen; fardo, caja, baúl': latín *vultus* 'rostro, expresión del rostro', de la misma familia que el gótico *wulthus* 'gloria'. El significado cambió en español, durante los siglos XV y XVI, de 'rostro' a 'volumen' y 'fardo', pasando por 'imagen de un santo' y 'estatua'. De la misma familia: *abultar.*

bulla 'ruido, gritería; concurrencia de mucha gente': *bullir* 'agitarse, moverse con viveza; hervir', del latín *bullire* 'burbujear, hervir', de *bulla* 'burbuja, bola' (véase °*bola*).

bullicio 'ruido o concurrencia de mucha gente': latín tardío *bullitio* 'burbujeo', del latín *bullitus*, participio pasivo de *bullire* 'burbujear, hervir' (véanse *bulla*, °*bola*), + *-io* 'acción, estado' (véase °*-ión*).

°**-bundo**, terminación que denota duración, como en *moribundo, tremebundo, vagabundo*: latín *-bundus* (como en *famulabundus* 'servicial, útil', *jactabundus* 'agitado', *pudibundus* 'pudibundo, modesto, tímido', *ridibundus* 'que se ríe a carcajadas'), terminación de adjetivos verbales. De la misma familia: *-abundo, -ibundo*.

buque 'barco, nave': catalán *buc* 'casco de una nave; vientre', de origen germánico, por último del indoeuropeo *bheu-*, variante de *beu-* 'hinchar' (véase °*bola*). De la misma familia que el alto alemán antiguo *būh* (alemán *Bauch*) 'vientre'.

Burdeos, ciudad y puerto de mar del sudoeste de Francia: francés *Bordeaux* (la grafía puede haber sido influida por la etimología popular, como si el nombre viniera del francés *bord d'eaux* 'borde de aguas'), del francés antiguo *Bordeu* (1280), del latín *Burdigala* (siglo I a.C.), probablemente de origen galo o ligur.

°**-burgo** 'ciudad', terminación de nombres de lugar, como en *Edimburgo, Estrasburgo, Hamburgo, Johannesburgo, Luxemburgo*: germánico *burgs* 'ciudad fortificada, fuerte en una colina' (fuente también del inglés *burgh* 'ciudad' [en Escocia] y *-bury* 'ciudad' [en topónimos, como *Canterbury*], del alemán *Berg* 'montaña' y *Burg* 'castillo', del latín tardío *burgus* 'lugar fortificado', del inglés antiguo *burg, burh* 'ciudad fortificada, fortaleza', del alto alemán antiguo *berg* 'montaña' y *burg* 'lugar fortificado'), del indoeuropeo *brgh-*, de *bhergh-* 'alto'. De la misma familia: *albergue, burgués*; posiblemente: *gueto*.

burgués 'de la clase media' (sentido implícito: 'residente de una ciudad'): anticuado *burgo* 'distrito de una ciudad', del latín tardío *burgus* 'ciudad, lugar fortificado', del germánico *burgs* 'ciudad fortificada' (véase °*-burgo*) + el español *-és* 'de (un lugar)' (véanse *-és*, °*-ense*).

Burkina Faso (país de África), nombre del Alto Volta desde el 4 de agosto de 1984, literalmente = 'Tierra de los que tienen Dignidad (o 'pundonor', 'decoro')', del mooré *burkina* 'los que tienen dignidad' + el diula *faso* 'tierra'.

burla 'algo con que se procura poner en ridículo; engaño': latín vulgar **burrula*, diminutivo del latín tardío *burra* 'bagatela', posiblemente de *burra* 'tela áspera; ropa burda' (véase °*borrar*).

burlar 'poner en ridículo': *burla* 'algo con que se procura poner en ridículo' (véanse *burla*, °*borrar*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

burro 'asno, mamífero solípedo del género *Equus*', derivado regresivo irregular de *borrico* 'burro' (habiéndose supuesto erróneamente que *-ico* era en este caso la terminación diminutiva española *-ico*), del latín tardío *burricus* 'caballo pequeño', posiblemente del latín *burrus* (arcaico) 'rojo' (véase *borracho*) o influido por *burrus*. El español *burro* es la fuente del francés *bourrique* 'burra; burro'.

Burundi, país de África: francés *Burundi*, del kirundi *Burundi* 'Burundi (país)' (1962), del nombre de un reino del siglo XVII en esa región, de *bu-*, prefijo bantú que frecuentemente significa 'tierra de', + *-rundi* 'los rundi' (el pueblo que residía allá). En kirundi, *-rundi* se usa sólo con prefijos (por ejemplo, *murundi* 'persona de Burundi', *barundi* 'personas de Burundi', *kirundi* 'la lengua de Burundi').

buscar 'tratar de encontrar o de descubrir', posiblemente del latín vulgar **busca* 'leña' (pasando por el sentido de 'buscar leña'), fuente del francés *bûche* 'leño, trozo de árbol'.

busto 'representación esculpida de la parte superior del cuerpo humano; parte superior del tórax humano': italiano *busto* 'obra de escultura', probablemente del latín *bustum* 'lugar de cremación de cadáveres; tumba', de **bustum*, participio pasivo de **burere* 'quemar', de *amburere* 'quemar alrededor, chamuscar; quemar completamente', de *ambi-* 'alrededor' (véa-

se °*ambiente*) + *urere* 'quemar' (véase °*combustible*).

°bustrófedon '(de un sistema antiguo de escribir) trazando un renglón de derecha a izquierda, el siguiente de izquierda a derecha, y así sucesivamente': griego *boustrophēdón* 'bustrófedon' (sentido implícito: 'volviendo como bueyes que aran'), de *bou-* (de *boús* 'buey; vaca; toro', del indoeuropeo *gwōus* 'buey; vaca; toro'; de la misma familia: *abocinar, bife, bistec, bocina, bovino, bucólico, buey, buzo*; probablemente: *búfalo, rebuznar*) + *-strophēdón*, de *stréphein* 'volver, torcer el camino' (véase °*estreptococo*).

butaca 'silla de brazos': cumanagoto *putaka* 'asiento'.

buzo 'buceador, quien trabaja bajo el agua': portugués *búzio* 'buzo; caracol acuático con concha en forma de trompeta', del latín *bucina* 'trompeta' (véanse *bocina, buey, °bustrófedon, °cantar*).

buzón 'caja para cartas para el correo': *buzón* 'abertura de la caja para cartas' (sentidos anteriores: 'agujero; conducto de desagüe'), del anticuado *bozón* 'ariete', del provenzal antiguo *bosson* 'ariete; flecha gruesa', del franco *bultjo* 'clavo grueso, perno, flecha gruesa'.

C

cabal 'completo, acabado': *cabo* 'extremo; fin, término' (véase °*cabo*) + *-al* 'de, relacionado con' (véase °*-al*). Idea implícita: 'si se hace algo hasta el fin, está completo'.

cábala 'sistema rabínico para explicar el sentido del Antiguo Testamento' (difundido entre cristianos en Europa en el siglo XIII, y que, degenerado, se volvió la base de gran parte de la magia medieval): latín medieval *cabala, cabbala* 'cábala', del hebreo *qabbālāh* 'recibimiento, recepción; tradición, doctrina o saber recibidos', de *qābal* 'recibir', de la misma familia que la raíz árabe *qbl* 'recibir' (véase °*alcabala*).

cabalgar 'andar a caballo': latín tardío *caballicare* 'cabalgar', del latín *caballus* 'caballo' (véase °*caballo*).

caballero 'cortés, que se comporta con nobleza; hidalgo, noble' (*caballería* 'cuerpo de soldados adiestrados para luchar a caballo'): latín tardío *caballarius* 'quien cabalga, jinete; mozo de caballos', del latín *caballus* 'caballo' (véase °*caballo*) + *-arius* 'persona relacionada con' (véase *-ario*[2]).

°**caballo** 'mamífero solípedo, *Equus caballus*; pieza de ajedrez que comúnmente representa la cabeza de un caballo': latín *caballus* 'caballo de bajo precio; caballo'. En el ajedrez, los caballos representan una de las cuatro partes de un antiguo ejército indo —los jinetes (véase *ajedrez*). De la misma familia: *cabalgar, caballero*.

cabaña 'choza, casa pequeña y tosca': latín tardío *capanna* 'cabaña' (fuente también del francés *cabane* y del italiano *capanna*, los dos = 'choza').

cabello 'pelo (filamento cilíndrico) de la cabeza': latín *capillus* 'cabello' (véase °*capilar*).

caber 'ser de tamaño y forma apropiada para ser contenido dentro de': latín *capere* 'contener, coger' (véase °*capaz*).

cabeza 'extremidad superior o anterior de un animal que en los vertebrados contiene el cerebro (o los ganglios principales), los ojos, las orejas, la nariz, la boca y las mandíbulas': latín vulgar **capitia*, del latín *capit-*, radical de *caput* 'cabeza' (véase °*cabo*).

cable 'cuerda o maroma gruesa; cablegrama, telegrama transmitido por cable submarino': francés *câble* 'cable', del latín medieval *capulum* 'lazo, lazada, cuerda para sujetar ganado', del latín *capere* 'coger' (véase °*capaz*).

°**cabo** 'extremo, fin, punta, remate; punta de tierra que penetra en el mar; en el ejército, grado inmediatamente superior al soldado e inferior al sargento': latín *caput* (radical *capit-*) 'cabeza', del indoeuropeo *kaput* 'cabeza'. De la misma familia: *acabar, acaparar, acaudalado, bíceps, cabal, cabeza, Cabo Verde, cadete, capa, capataz, capellán, Caperucita Roja, caperuza, capicúa, capilla, capital*[1]*, capital*[2]*, capital*[3]*, capitalino, capitalismo, capitalista, capitalizar, capitán, capitel, capitolio, capitular, capítulo, capote, capricho, caprichoso, capuchina, capuchino, capucho, caudal, caudillo, decapitar, encabezar, escapar, jefe, occipucio, precipicio, precipitar, recabar, tríceps*; posiblemente: *capelo*.

Cabo Verde, país, y grupo de islas, situado en el Océano Atlántico, al oeste de Senegal: portugués *Cabo Verde*, literalmente = 'promontorio de color verde', originalmente nombre dado por navegantes (hacia 1460) al cabo que está frente a este grupo de islas y es el más occidental de África, del portugués *cabo* 'cabo, promontorio' (del latín *caput* 'cabeza'; véase °*cabo*) + *verde* 'verde', del latín *viridis* 'verde' (véase °*verde*).

°**cabra** 'mamífero rumiante, de cuernos y barbas, del género *Capra*; hembra de este mamífero': latín *capra* 'cabra hembra', femenino de *caper* (radical *capr-*) 'cabra macho, cabra', del indoeuropeo *kapro-* 'cabra macho'. De la misma familia: *Capricornio*.

cabrestante 'aparato que se usa para mover pesos compuesto de un cilindro vertical que se hace girar y en el que se arrolla un cable', probablemente del provenzal antiguo *cabestran* 'cabrestante', de *cabestre* 'lazo

corredizo', del latín *capistrum* 'cabestro', de *capere* 'coger' (véase °*capaz*).

cacahuate (también *cacahuete*) 'trepadora procedente de la América tropical, *Arachis hypogaea*, y su semilla comestible y oleaginosa', acortamiento y modificación del náhuatl *tlālcacauatl* 'cacahuate', literalmente = 'semilla de cacao de la tierra' (las vainas de las semillas de cacahuate se maduran bajo tierra), de *tlālli* 'tierra' y *cacauatl* 'semilla de cacao' (véase °*cacao*).

°**cacao** 'árbol americano tropical, *Theobroma cacao*, y su semilla que se usa para hacer chocolate': náhuatl *cacauatl* 'semilla de cacao'. De la misma familia: *cacahuate*; posiblemente: *chocolate*.

cacarear 'dar voces repetidas el gallo o la gallina', palabra formada imitando los sonidos vocales producidos por las gallinas después de haber puesto huevos.

cacatúa 'ave de Oceanía (género: *Kakatoe*) de copete largo y eréctil, y que logra imitar el habla humana y otros sonidos': malayo *kakatua*, de *kakaktua* 'cacatúa', de *kakak* 'hermano mayor' + *tua* 'viejo'.

cacería 'partida o expedición de caza, búsqueda y captura de animales': *cazar* 'buscar y capturar animales' (véanse *cazar*, *captar*, °*capaz*) + *-ería* 'actividad, práctica' (véase *-ería*²).

cacerola 'recipiente para cocinar, con mango o asas': francés *casserole*, del francés antiguo *casserole* 'cacerola', de *casse* 'cucharón; grasera', del provenzal antiguo *cassa* 'cucharón; cacerola' (véase °*cazuela*).

cacique 'jefe entre indios americanos; jefe político local', de origen arahuaco (compárese el arahuaco *kassequa* 'jefe'), probablemente del taíno *cacique* 'jefe'.

°**cacofonía** 'disonancia, sonidos discordantes': griego *kakophōnía* 'sonido discordante', de *kakóphōnos* 'que tiene mal sonido', de *kako-* 'malo' (de *kakós* 'malo', del indoeuropeo *kaka-*, *kakka-* 'defecar'; de la misma familia: *caquexia*) + *-phōnos*, de *phōnḗ* 'sonido' (véanse *estereofónico*, °*fábula*).

cacomistle, cacomiztle 'mamífero carnívoro de anillos negros en la cola': náhuatl *tlacomiztli*, literalmente = 'medio puma', de *tlaco* 'medio' (de *tlacōa* 'dañar') + *miztli* 'puma'.

cacharro 'vasija tosca o rota': *cacho* 'pedazo' (antes también 'vasija'; véase °*cacho*).

Cachemira, región de Asia: francés *Cachemire*, del sánscrito *Kashmīra* 'Cachemira' (véase *casimir*).

cachete 'carrillo, parte carnosa de cada lado de la cara, bajo el ojo y entre la nariz y la oreja': *cacha* 'nalga' (de *cacha* 'cada uno de los dos lados del mango de navajas y cuchillos', probablemente del latín vulgar **cappula*, del latín *capula*, plural de *capulum* 'mango de espada', literalmente = 'asidor', de *capere* 'asir'; véase °*capaz*) + *-ete* 'pequeño, menor' (véanse *-ete*, °*-ito*).

°**cacho** 'pedazo', antes 'vasija, pedazo de vasija', probablemente del latín vulgar **cacculus* 'vasija', modificación del latín *caccabus* 'olla' (con la terminación cambiada por *-culus* 'pequeño'; véase *-culo*), del griego *kákkabos* 'vasija', de origen semita (¿de la misma familia que el asirio *kukubu* 'recipiente'?). De la misma familia: *cacharro*, *cascabel*, *gachupín*.

cachorro 'perro muy joven', posiblemente de **cacho* 'cachorro', que probablemente se derive del latín vulgar **cattulus*, del latín *catulus* 'perro joven, animal joven', del indoeuropeo *kat-olo-* 'animal joven', de *kat-* 'cosa echada hacia abajo, hijo' (véase °*cata-*).

cada 'una de dos o más personas o cosas consideradas individual o separadamente o una por una, pero sin excepción': latín vulgar *cata* (preposición) 'cada' (como en *cata mane mane* 'cada mañana, todas las mañanas, mañana tras mañana'), del griego *katá* (preposición) 'hacia abajo; (a veces = 'cada', como en *katá treís* 'cada tres')' (véase °*cata-*).

cadalso 'tablado, plataforma temporal, armazón; tablado para la ejecución de la pena de muerte': anticuado *cadahalso*, de *cadafalso*, del provenzal antiguo *cadafalcs*, del latín vulgar **catafalicu* 'cadalso' (véanse *catafalco*, °*cata-*).

cadáver 'cuerpo muerto': latín *cadāver* 'cadáver' (sentido implícito: 'que cayó

muerto'), de *cadere* 'caer' (véase °*caer*).

°**cadena** 'hilera flexible de eslabones enlazados': latín *catena* 'cadena', probablemente de la misma familia que el latín *cassis* 'red de cazar'. De la misma familia: *candado.*

cadencia 'serie de sonidos o movimientos que se suceden de un modo equilibrado y rítmico': italiano *cadenza* 'cadencia', de *cadere* 'caer', del latín *cadere* 'caer' (véase °*caer*).

cadera 'parte lateral del cuerpo donde se une la cintura al muslo': latín vulgar *cathegra* 'nalga', del latín *cathedra* 'silla' (véanse *cátedra,* °*sedimento*). Doblete: *cátedra.*

cadete 'alumno de una academia militar': francés *cadet* 'joven noble que se preparaba para la carrera militar', del gascón *capdet* 'jefe', del latín tardío *capitellum* 'jefe' (véanse *caudillo,* °*cabo*).

°**cadí** 'juez musulmán': árabe *qāḍī* 'juez', participio activo de *qaḍā* 'juzgar, decidir'. De la misma familia: *alcalde.*

caduco 'perecedero, poco durable; senil, decrépito': latín *caducus* 'que cae, propenso a caer, débil', de *cadere* 'caer' (véase °*caer*).

°**caer** 'moverse bajo el influjo de la gravedad, venir de arriba abajo por su propio peso': latín *cadere* 'caer; morir', del indoeuropeo *kad-* 'caer'. De la misma familia: *acaecer, acaso, accidente, cadáver, cadencia, caduco, caída, cascada, caso, casual, coincidir, incidente, ocasión, ocaso, occidente.*

café 'árbol del género *Coffea* con bayas que contienen una semilla que se usa para preparar cierta bebida; bebida aromática y estimulante preparada con esa semilla': italiano *caffè,* del turco *kahve* 'café', del árabe *qahwah* (siglo X d.C.) 'vino; café' (sentido implícito: 'bebida preparada con semillas de café o con uva'). El árbol del café es originario del Asia y el África tropicales; la bebida quizá se haya preparado inicialmente en Etiopía. La palabra árabe puede haberse derivado de *Kefa,* nombre de una región del sudoeste de Etiopía.

Caicos (Islas), véase *Turcas* y *Caicos* (*Islas*).

caíd 'juez del África septentrional': árabe *qāʾid* 'administrador, juez'.

caída 'acción y efecto de caer': *caer* 'moverse bajo el influjo de la gravedad' (véase °*caer*) + *-ida,* sufijo usado para formar substantivos femeninos a partir de verbos (véanse *-ida, -ido*[2]).

caimán 'reptil tropical americano parecido al cocodrilo': caribe *caymán* 'caimán'.

Caimán (Islas), país, y grupo de tres islas, situado en el Caribe. Cuando Colón descubrió estas islas en 1503, las llamó *Las Tortugas,* pero pocos años más tarde ya se ven en ciertos mapas con el nombre de *Caymanes* (plural de *caymán,* grafía anticuada de *caimán*; véase *caimán*). Esta palabra se refería a iguanas (no a verdaderos caimanes), que todavía se encuentran en estas islas.

Cairo (El), capital de Egipto: árabe *Al-Qāhirah,* literalmente = 'La Victoriosa' (masculino *al-qāhir*; raíz *qhr* 'vencer'), fundada hacia 969 por el general fatimí Yawhar cerca del lugar ocupado por ciudades anteriores; el nombre le fue dado hacia 973 cuando el califa fatimí Al-Muʿizz la hizo su capital, quizá para conmemorar su reciente conquista de Egipto o, según ciertos relatos antiguos, inspirado en *Al-Qāhir,* epíteto del planeta Marte, literalmente = 'El Victorioso, El Vencedor', ya que los astrólogos habían aconsejado empezar la construcción de la ciudad cuando ese planeta pasara por encima del lugar escogido.

caja 'recipiente generalmente rectangular y con tapa' (*cajón* 'compartimiento móvil de ciertos muebles, parecido a una caja'): latín *capsa* 'caja, cofre', de *capere* 'contener' (véase °*capaz*).

cal 'óxido de calcio': latín vulgar *cals,* del latín *calx* 'cal' (véase °*calcinar*).

calabaza 'planta rastrera, *Cucurbita pepo,* y su fruto por lo común anaranjado, grande, redondo y con muchas semillas', de origen discutido, posiblemente del ibero **calapaccia* (¿o del árabe *qarʿah yābisah* 'calabacino, calabaza seca'?; el árabe *qarʿah* = 'calabacino' [raíz *qrʿ* 'golpear'], *yābisah* = 'seco' [raíz *ybs*]). El español

calabaza es la fuente del francés *calebasse* y del inglés *calabash,* los dos = 'calabacino'.

°calamar 'molusco cefalópodo marino': catalán *calamar,* del italiano *calamaro* 'calamar', originalmente forma regional de *calamaio* 'tintero' (porque los calamares —igual que otros cefalópodos— secretan un líquido obscuro [llamado 'tinta' en muchos idiomas]), del latín *calamarius* (adjetivo) 'de una caña de escribir', de *calamus* 'caña; caña o pluma de escribir', del griego *kálamos* 'caña', del indoeuropeo *klm-o-,* de *kolm-o-,* de *kolm-* 'pasto, caña'. De la misma familia: *carámbano, caramelo, colmena.*

calamidad 'desastre, desgracia': latín *calamitatem,* acusativo de *calamitas* (radical *calamitat-*) 'calamidad, daño', del indoeuropeo *kl-mo* 'golpeado', de *kl-,* de *kel-* 'golpear' (véase °*golpe*).

calandria '(España) pájaro de canto melodioso (familia: Alaudidae); (América) pájaro bueno para imitar el canto de otros (familia: Mimidae)': latín vulgar **calandria* 'calandria (en el sentido en que se usa en España)', del griego tardío *kálandros* 'calandria', probablemente del griego *kharádrios,* nombre de un pájaro, de *kharádra* 'barranca', del indoeuropeo *gher-* 'raspar' (véase °*carácter*).

°calar 'atravesar, perforar, penetrar; empapar': latín *calare, chalare* 'aflojar, dejar caer', del griego *khálan* 'aflojar'. De la misma familia: *callar.*

calavera 'conjunto de huesos de la cabeza; (América) luz posterior en un vehículo': latín *calvaria* 'calavera' (véanse *calvario,* °*calvo*).

calcar 'copiar': latín *calcare* 'pisar, apretar con el pie', de *calc-,* radical de *calx* 'talón', del indoeuropeo *kel-,* variante de *skel-* 'curvo, torcido' (véase °*escaleno*).

calcetín 'prenda de vestir que cubre el pie y parte de la pierna': *calceta* 'prenda de vestir que cubre el pie y la pierna' (de *calza* 'calceta'; véase °*calzas*) + *-ín* 'pequeño', terminación diminutiva (véanse *-ín,* °*-ino*).

°calcinar 'calentar una substancia sin que llegue al punto de fusión; calentar minerales calcáreos para reducirlos a cal viva': latín medieval *calcinare* 'calcinar', del latín *calc-,* radical de *calx* 'cal, piedra caliza, piedra pequeña', del griego *khálix* 'piedra pequeña, guijarro, grava'. De la misma familia: *cal, calcio, calizo, calzada.*

calcio 'cierto elemento metálico': latín moderno *calcium* 'calcio' (usado primero en inglés, 1808), del latín *calc-,* radical de *calx* 'cal' (véase °*calcinar*), + el latín moderno *-ium* 'elemento químico' (véase *-io*).

calcomanía 'proceso de pasar imágenes de un papel preparado especialmente a objetos de madera, vidrio, metal u otro material; imagen pasada así': *calcar* 'copiar' (véanse *calcar,* °*escaleno*) + *manía* 'locura, extravagancia, entusiasmo' (véanse *manía,* °*mente*). Este proceso se llamó manía porque era muy popular en el siglo XIX. La palabra española fue probablemente inspirada por el francés *décalcomanie* 'calcomanía' (que se usó primero hacia 1862).

calcular 'averiguar mediante operaciones matemáticas': latín *calculare* 'calcular', de *calculus* 'cálculo' (véanse *cálculo,* °*calcinar*).

cálculo 'cómputo, cuenta, operación matemática; concreción anormal en el cuerpo, comúnmente formada de sales minerales': latín *calculus* 'cálculo; piedrita que se usa para contar', diminutivo de *calx* 'piedra; piedra caliza', de *calc-,* radical de *calx* (véase °*calcinar*), + *-ulus* 'pequeño' (véase °*-ulo*).

Calcuta, ciudad del este de la India: inglés *Calcutta* (hacia 1690), del bengalí *Kolikata,* del sánscrito *Kalikātā* (documentado en 1495), de origen discutido.

caldear 'calentar': anticuado *caldo* 'caliente' (véanse *caldo,* °*caliente*) + *-ear,* terminación de infinitivo (véanse *-ear,* °*-izar*).

caldeo 'de Caldea (región de la antigua Babilonia)': latín *Chaldaeus,* del griego *Khaldaíos* 'caldeo', de *Khaldaía* 'Caldea', del arameo *Kaldā'ē,* del acadio (*mat*)*Kaldu* '(tierra de) caldeos', de (*mat*)*Kashdu* '(tierra de) caldeos' (de la misma familia que el hebreo *Kaśdūn* 'caldeos'), de origen discutido.

caldera 'vasija grande para poner a calentar algo': latín tardío *caldaria* 'caldera', del latín *caldaria* 'baño ca-

liente', de *caldaria*, femenino de *caldarius* 'relativo al calor', de *caldus, calidus* 'caliente' (véanse *caldo*, °*caliente*).

caldo 'agua en que se han cocido carne, pescado o verduras': anticuado *caldo* 'caliente', del latín *caldus, calidus* 'caliente', de *calēre* 'estar caliente' (véase °*caliente*).

calé 'gitano': gitano *caló* 'gitano' (véase °*caló*).

caledonio 'de Caledonia (provincia de la Gran Bretaña antigua)': latín *caledonius* 'caledonio', de *Caledonia* 'Caledonia' (véase *Nueva Caledonia*).

calefacción 'calentamiento, acción y efecto de calentar; aparatos de calentar': latín medieval *calefactionem*, acusativo de *calefactio* (radical *calefaction-*) 'calentamiento', del latín *calefactus*, participio pasivo de *calefacere* 'calentar', de *calēre* 'estar caliente' (véase °*caliente*) + *facere* 'hacer' (véase °*hacer*).

caleidoscopio, véase calidoscopio.

calendario 'lista de los meses, semanas y días de uno o más años, almanaque': latín medieval *kalendarium* 'calendario', del latín *kalendarium* 'libro de cuentas de un prestamista' (porque el interés mensual debía pagarse en las calendas), de *kalendae* 'calendas (primer día del mes de los antiguos romanos; compárese *bisiesto*)', del indoeuropeo *kal-and-* 'grito' (porque en las calendas de un mes se anunciaban públicamente los días en que iban a caer las nonas y los idus de ese mes), de *kal-*, variante de *kel-* 'gritar' (véase °*clamar*).

calendas griegas 'nunca', traducción del latín *kalendas graecas* (en expresiones como *ad kalendas graecas solvere* 'pagar en las calendas griegas', o sea nunca, ya que los griegos no computaban el tiempo mediante calendas); *kalendas* es el acusativo de *kalendae* 'calendas' (véase *calendario*, °*clamar*).

calentar 'volver caliente o más caliente, elevar la temperatura': *calent-*, base de *caliente* 'de alta temperatura' (véase °*caliente*), + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]). Este verbo sigue el modelo de los verbos en *-entare* del latín vulgar, los cuales a su vez siguen el del latín *praesentare* (véase *presentar*).

calentura 'fiebre, temperatura del cuerpo anormalmente alta': *calentar* 'elevar la temperatura' (véanse *calentar*, °*caliente*) + *-ura* 'resultado' (véase °*-ura*).

calesa 'carruaje de ruedas bajas y capota plegadiza': francés *calèche*, del alemán *Kalesche* 'calesa', del checo *kolesa* 'calesa, carruaje', de *kolesa* 'ruedas', plural de *koleso* 'rueda', del eslavo eclesiástico antiguo *kolo* 'rueda' (radical *koles-*), del indoeuropeo *kwol-es-* 'rueda', de *kwol-*, de *kwel-* 'girar' (véase °*colono*).

caleta 'cala pequeña, ensenada muy pequeña': *cala* 'ensenada pequeña, entrada de mar en la costa', de origen incierto, + *-eta* 'pequeña' (véase *-eta*). El español *cala* es también la fuente del italiano *cala* 'cala'.

Cali, ciudad del oeste de Colombia, fundada en 1536, de origen incierto.

calibre 'diámetro interior de ciertos objetos huecos (generalmente cilíndricos)': francés *calibre*, del francés antiguo *calibre* 'calibre', del italiano antiguo *calibro* 'calibre (diámetro interior de un arma de fuego)', del árabe *qālib* 'horma, molde', probablemente del griego *kalápous* 'horma; pie de madera', de *kálon* 'madera, leña' (de *kaíein* 'quemar'; véase °*cáustico*) + *poús* 'pie' (véanse *antípoda*, °*pie*).

calidad 'excelencia, superioridad; grado de excelencia; posición social alta': latín *qualitatem*, acusativo de *qualitas* (radical *qualitat-*) 'calidad, cualidad' (véanse *cualidad, cual*, °*cuota*). Doblete: *cualidad*.

cálido 'caluroso, que causa calor': latín *calidus* 'caliente' (véanse *caldo*, °*caliente*).

calidoscopio, caleidoscopio 'tubo en que se producen imágenes simétricas mediante vidrios de color y espejos', adaptación del inglés *kaleidoscope* 'calidoscopio' (1817), del griego *kalós* 'bello' (del indoeuropeo *kal-wo-*, de *kal-* 'bello'; véase °*Caliope*) + *eídos* 'forma, imagen' (véanse *-oide*, °*ver*, *-or*[1]) + el inglés *-scope*, del griego *-skopion* 'aparato para observar', de *skopeín* 'observar, ver, contemplar', del indoeuropeo *skop-eyo-* 'mirar', de

skop-, metátesis de *spok-*, de *spek-* 'mirar, examinar' (véase °*espejo*).

°caliente 'de temperatura superior a la normal del cuerpo humano, de alta temperatura, de gran calor': latín *calentem*, acusativo de *calens* (sentido implícito: 'que se ha calentado'), participio activo de *calēre* 'estar caliente; tener calor', del indoeuropeo *kl-ē-* 'estar caliente', de *kl-*, de *kel-* 'caliente'. De la misma familia: *acalorar, Aguascalientes, caldear, caldera, caldo, calefacción, calentar, calentura, cálido, calor, caluroso, chofer, chófer, escalofrío.*

califa 'dirigente civil y religioso de un Estado musulmán': árabe *jalīfah* 'califa', de *jalīfah* 'sucesor' (es decir, 'sucesor de Mahoma'), de *jalafa* 'suceder'.

calificar 'evaluar el trabajo escolar según una escala numérica': latín medieval *qualificare* 'atribuir una calidad a', del latín *qualis* 'de qué clase' (véanse *cual*, °*cuota*) + *-ficare* 'hacer' (véanse *-ficar, -fico*, °*hacer*).

°California, estado de los Estados Unidos, nombre dado primero (hacia 1533; documentado primero el 2 de julio de 1542) a la actual Baja California (compárese *Baja California*), por navegantes españoles que pensaron que la península era una isla (en 1539 descubrieron que no lo era), probablemente de *California*, nombre de una isla imaginaria en la novela de caballerías *Las Sergas* (= hazañas) *de Eplandián* (publicada en Madrid en 1510; quizá ya en 1508, en Zaragoza) del escritor español Garci Ordóñez (nombre que también aparece como Garci Rodríguez) de Montalvo. Cuando inventó el nombre, quzá lo haya inspirado el de la región ficticia *Califerne* mencionada en la épica francesa del siglo XI *La Chanson de Roland* (manuscrito de Oxford preparado por Gautier, verso 3186; edición de Gautier de 1872, verso 2924: "E cil d'Affrike e cil de Califerne" = 'Y los de África y los de Califerne'). De la misma familia: *Baja California.*

caligrafía 'arte de escribir con letra bonita': griego *kalligraphía* 'caligrafía', de *kalli-* 'bello' (véase °*Caliope*) + *-graphía* 'escritura' (véanse *-grafía*, °*gráfico*).

calígrafo 'alguien hábil en caligrafía': griego *kalligráphos* 'calígrafo', de *kalli-* 'bello' (véase °*Caliope*) + *-graphos* 'escritor' (véanse *-grafo*[1], °*gráfico*).

calina 'mezcla de humedad, polvo y humo que enturbia el aire': **calín* 'calina', del latín *caliginem*, acusativo de *caligo* (radical *caligin-*), 'obscuridad; calina; vista débil' (¿del indoeuropeo *kel-* 'obscuro'?; véase °*colón*).

°Caliope, Calíope, musa de la poesía épica en la mitología griega: latín *Calliope*, del griego *Kalliópē* 'Caliope', literalmente = 'la de la bella voz', de *kalli-* 'bello' (de *kállos* 'belleza', del indoeuropeo *kal-yo-* 'bello', de *kal-* 'bello'; de la misma familia: *calidoscopio, caligrafía, calígrafo, calistenia*) + *ops* 'voz', del indoeuropeo *wokw-* 'voz' (véase °*voz*).

calistenia 'ejercicios de gimnasia que desarrollan el vigor muscular': *cali-* 'bello' (del griego *kalli-* 'bello'; véase °*Caliope*) + el griego *sthénos* 'vigor'.

°cáliz 'cubierta externa de una flor': latín *calyx* 'cáliz', del griego *kályx* 'cáliz (sentido implícito: 'vaso para semillas'); vaso, copa', del indoeuropeo *kl-uk-* 'vaso', de *kl-*, de *kal-* 'vaso'. De la misma familia: *cauce, encauzar.*

calizo 'que contiene cal': *cal* 'óxido de calcio' (véanse *cal*, °*calcinar*) + *-izo* 'de' (véanse *-izo*, °*-icio*).

calma 'falta de movimiento, serenidad, tranquilidad' (*calmar* 'sosegar, tranquilizar'): latín tardío *cauma* 'bochorno, calor del día', del griego *kaúma* 'calor del día; calor ardiente', de *kaíein* 'quemar' (véase °*cáustico*).

calmuco 'miembro de uno de los pueblos mongoles budistas que habitaban el noroeste de China': turco *kalmuk* 'calmuco' (sentido implícito probable: 'quedados', o sea 'los que se quedaron en su hogar', del participio pasivo del turco *kalmak* 'permanecer, quedarse'). Los calmucos eran mongoles originalmente de Dzungaria (China del noroeste) y luego (desde el siglo XVII) del Volga inferior.

°caló 'jerga (lenguaje) de los gitanos': gitano *caló* 'gitano', también = 'negro, obscuro' (¿de la misma familia que el griego *kelainós* 'negro' y el

sánscrito *kalanka* 'mancha'?). De la misma familia: *calé;* posiblemente: *cañí.*

calor 'temperatura alta o superior a la normal del cuerpo humano; sensación producida por temperatura alta; sensación debida a los rayos del sol o al fuego': latín *calor,* del indoeuropeo *kl-os-* 'calor', de *kl-,* de *kel-* 'caliente' (véase °*caliente*). Para el indoeuropeo *-os-* 'calidad, estado', véase *-or*[2].

calpulli 'clan o grupo social azteca': náhuatl *calpulli, calpōlli* 'clan, distrito' (sentido implícito: 'sala donde se reúne el clan'), literalmente = 'casa grande', aumentativo de *calli* 'casa' (véase °*jícara*). El náhuatl *-pulli, -pōlli* es una terminación aumentativa (frecuentemente despectiva).

°**calumnia** 'acusación falsa hecha con el fin de causar daño': latín *calumnia* 'calumnia; intriga; engaño', de *calvi* 'engañar', por último del indoeuropeo *kēl-* 'engañar' (fuente también del griego *kēlein* 'engañar'). De la misma familia: *calumniar, cavilar.*

calumniar 'hacer declaraciones perjudiciales acerca de': latín *calumniari* 'calumniar', de *calumnia* 'calumnia' (véase °*calumnia*).

caluroso 'que causa calor': anticuado *calura* 'calor', de *calor* 'temperatura alta' (véanse *calor*, °*caliente*).

calvario 'serie de adversidades' (también = 'bóveda del cráneo, calavera sin la mandíbula inferior'): *Calvario,* colina cerca de Jerusalén donde fue crucificado Jesús (San Juan 19.17-20), del latín tardío *Calvaria* 'Calvario' (traducción del griego *Kranion,* traducción del arameo *Gulgūlthā,* literalmente = 'calavera' [por la forma de la colina]), del latín *calvaria* 'calavera', de *calva* 'cráneo, cuero cabelludo', de *calva,* femenino de *calvus* 'calvo' (véase °*calvo*).

calvinismo 'doctrinas religiosas de Juan Calvino' (*calvinista* 'seguidor de Calvino'): *Calvino,* del latín moderno *Calvinus* 'Calvino', latinización del apellido de Jean Chauvin (o Jean Caulvin, 1509-1564, teólogo francés), del latín *Calvinus,* nombre personal masculino, de *calvus* 'calvo' (véase °*calvo*).

°**calvo** 'sin pelo en la cabeza': latín *calvus,* del indoeuropeo *kalwo-,* variante de *klwo-* 'calvo'. De la misma familia: *calavera, calvario, calvinismo, descalabrar.*

calza 'prenda de vestir que cubre la pierna', véase *calzas.*

calzada 'camino empedrado o pavimentado': latín vulgar **calciata* 'camino pavimentado', de *calciata,* femenino de *calciatus* 'pavimentado con piedra caliza', del latín *calc-,* radical de *calx* 'piedra caliza; piedrita' (véase °*calcinar*).

calzar 'cubrir el pie con calzado' (*calzado* 'zapato'): latín *calceare* 'calzar', de *calceus* 'zapato' (véase °*calzas*).

°**calzas** 'prenda de vestir que cubre las piernas (medias; pantalones)', plural de *calza* 'media', del latín medieval *calcea* 'media', del latín *calceus* 'zapato que llega al tobillo (comúnmente hecho de cuero)' (de la misma familia: *calcetín, calzar, calzón, descalzo*), posiblemente de la misma familia que el latín *calx* (radical *calc-*) 'talón' (véanse *calcar*, °*escaleno*).

calzón 'prenda de vestir con dos perneras que va de la cintura hacia las rodillas', aumentativo de *calza* 'media' (véase °*calzas*).

callar 'no hablar; dejar de hablar o de hacer ruido': latín vulgar **callare* 'bajar, hacer bajar, dejar caer, aflojar; bajar la voz', del latín *calare* aflojar, dejar caer' (véase °*caldr*).

°**calle** 'vía en poblado': latín *callis* 'senda' (fuente también del rumano *cale* 'camino, carretera'). De la misma familia: *calleja.*

calleja 'calle angosta', diminutivo de *calle* 'vía', de *calle* (véase °*calle*) + *-eja* 'pequeña' (véase *-eja*).

callo 'aumento de espesor de la piel, frecuentemente en un dedo del pie, debido a presión o roce': latín *callum, callus* 'callo', probablemente de la misma familia que el irlandés antiguo *calath,* el galés *caled* y el bretón *kalet,* los tres = 'duro'.

°**cama** 'mueble para dormir, que comúnmente consiste en una armazón rectangular sobre la que se coloca un colchón', de origen incierto, de la misma familia que el portugués *cama* 'cama'. De la misma familia: *camilla.*

camafeo 'figura tallada de relieve en una piedra preciosa': francés antiguo *camaheu, camaïeu* 'camafeo' (¿del árabe *qamā'īl* 'botones de flor'?).

camaleón 'lagarto tropical (familia: Chamaeleonidae) que puede cambiar de color': latín *chamaeleon* 'camaleón', del griego *khamailéōn* 'camaleón', literalmente = 'león del suelo', de *khamaí* 'por el suelo' (véase °*camomila*) + *léōn* 'león' (véase °*león*).

°**cámara** 'sala o pieza de una casa; sala de reunión; asamblea legislativa; aparato para tomar fotos o películas de cine o de televisión': latín tardío *camara, camera* 'pieza o sala', del latín *camera* 'bóveda; cuarto con bóveda', del griego *kamára* 'bóveda; cuarto con bóveda', del indoeuropeo *kamer-* 'curvar; bóveda'. De la misma familia: *camarada, camarera, camarero, camarilla, camarín, recámara*; probablemente: *camarón, Camerún, gamba.*

camarada 'compañero, amigo': *camarada* 'grupo de soldados que comparten un aposento; soldado que comparte el mismo aposento', de *cámara* 'aposento, pieza' (véase °*cámara*). El español *camarada* es la fuente del francés *camarade* y del inglés *comrade*, los dos = 'camarada, compañero'.

camarera 'mujer que sirve comidas', originalmente = 'sirvienta en una cámara o alcoba', de *cámara* 'pieza' y antiguamente 'alcoba' (véase °*cámara*).

camarero 'hombre que sirve comidas', originalmente = 'sirviente en una cámara o alcoba', de *cámara* 'pieza' y antiguamente 'alcoba' (véase °*cámara*).

camarilla 'grupo de personas que tratan de influir en las decisiones de la autoridad': *cámara* 'sala, pieza' —sentido implícito: 'personas que se reúnen en un cuarto pequeño'— (véase °*cámara*) + *-illa* 'pequeña' (véase *-illa*).

camarín 'en un teatro, cuarto donde un actor se cambia de ropa': *cámara* 'sala, pieza' (véase °*cámara*).

°**camarón** 'crustáceo decápodo (suborden: Natantia)', originalmente aumentativo de *cámaro* 'camarón' (con la terminación *-ón*; véase *-ón*), del latín *cammarus* 'langosta (crustáceo)', del griego *kámmaros* 'langosta (crustáceo)', probablemente de la misma familia que *kamára* 'bóveda' (véase °*cámara*). De la misma familia: *Camerún, gamba.*

°**cambiar** 'hacer diferente, variar, alterar; dar y recibir recíprocamente' (*cambio* 'alteración, modificación'): latín tardío *cambiare* 'cambiar (dar y recibir recíprocamente)', probablemente de origen celta (de la misma familia que el irlandés antiguo *camm* 'curvo, ganchudo'; sentido implícito: 'vuelta, regreso'). De la misma familia: *canje, canjear*; probablemente: *llanta.*

Camboya, antiguo nombre de Kampuchea, véase *Kampuchea.*

cambriano 'del primer período de la era paleozoica', literalmente = 'del país de Gales', ya que se encontraron en Gales rocas y fósiles del período cambriano. Del latín medieval *Cambria* (también *Cumbria*) 'Gales', del galés *Cymry* 'galeses' (del galés antiguo **kombrogī*; compárese el galés *Cymru* 'Gales'), plural de *Cymro* 'galés', del galés antiguo *kombrog* 'galés', literalmente = 'compatriota', de *kom-* 'con' (del indoeuropeo *kom* 'cerca, con'; véase °*con*) + *brog, bro* 'región, frontera', del indoeuropeo *mrog-*, variante de *merg-* 'límite, frontera' (véase °*margen*).

cambur 'plátano, banano', de origen desconocido.

camelia 'arbusto del género *Camellia*, y su flor': latín moderno *camellia* 'camelia', de *Camellus*, latinización del apellido de Georg Josef Kamel (1661-1706), misionero jesuita moravo que fue el primero en describir en Europa esta planta asiática.

camelo 'noticia falsa o sin fundamento; discurso sin sentido o absurdo; engaño, simulación': *camelar* 'engañar; seducir; galantear', posiblemente de la voz de jerga gitana española *camelar* 'galantear; amar', de la misma familia que el sánscrito *kāma* 'amor; deseo sexual; deseo, aspiración' (del indoeuropeo *kā-mo-* 'ansia, deseo', de *kā-* 'gustar, desear'; véase °*caro*).

°**camello** 'mamífero rumiante del género *Camelus*': latín *camellus*, variante de *camelus*, del griego *kámēlos* 'camello', de origen semita; de la misma familia que el hebreo y el fenicio

gāmāl 'camello', y que el árabe *ŷamal* 'camello'. Probablemente de la misma familia: *gama.*

Camerún, país del África central: francés *Cameroun* 'Camerún (el país)', del español *Camarones,* acortamiento de *Río de los Camarones,* del portugués. El nombre del estuario del actual Río Wouri, que hacia 1472 los portugueses llamaron *Rio dos Camarões* ('Río de-los Camarones'), debido a la abundancia de estos crustáceos (del género *Callianassa*) en él, se aplicó más tarde a la montaña cercana (hoy Monte Camerún), y luego a la región circundante. El nombre del estuario aparece también en un mapa español de 1500 como *Río de los Cámaros* (véase °*camarón*). El portugués *rio* 'río' se deriva del latín *rivus* 'riachuelo, corriente de agua' (véanse *río,* °*oriente*); el portugués *dos* 'de los', contracción de *de os,* de *de* 'de' (del latín *de* 'de, desde'; véase °*de*²) + *os* 'los', del latín vulgar *illos* 'los' (véanse *los,* °*el*¹); el portugués *camarões,* plural de *camarão* 'camarón' es un aumentativo (como el español *camarón*) y se deriva del latín *cammarus* (véase °*camarón*); el portugués *-ão* es una terminación aumentativa que corresponde al español *-ón* (véase *-ón*).

camilla 'cama portátil que se usa para transportar a enfermos y heridos', literalmente = 'cama pequeña', de *cama* 'mueble para dormir' (véase °*cama*) + *-illa* 'pequeña' (véase *-illa*).

°**camino** 'vía o senda para vehículos, personas o animales' (*caminante* 'quien viaja, especialmente si viaja a pie', *caminar* 'andar, ir a pie, moverse mediante pasos'): latín vulgar de la Galia *camminus* 'camino', de origen celta, de la misma familia que el irlandés antiguo *cingim* 'caminar'. De la misma familia: *encaminar.*

camión 'vehículo automotor pesado que se usa para transportar carga; (México) autobús': francés *camion* 'camión', del francés antiguo, *chamion* 'carreta de cuatro ruedas'.

camisa 'prenda de vestir para el torso, que generalmente tiene cuello y mangas y se abre por delante': latín tardío *camisia* 'camisa; vestido delgado; camisa de dormir', probablemente de origen germánico.

camita 'persona a la que se considera descendiente de Cam (hijo de Noé que en algunas tradiciones se estima ser antepasado de los egipcios)' (*camítico* 'relativo a los camitas'): *Cam,* hijo de Noé, del latín tardío *Cham,* del hebreo *Ḥām* 'Cam' (Génesis 5.32; 10.6-20).

°**camomila** 'manzanilla, planta del género *Anthemis* y su flor blanca y olorosa': latín medieval *camomilla,* del latín tardío *chamomilla,* modificación del latín *chamaemelon* 'camomila', del griego *khamaimēlon* 'camomila', literalmente = 'manzana del suelo (o 'de la tierra')' (compárese el español *manzanilla* 'camomila', de *manzana*; probablemente llamada así tanto por el perfume de sus flores, que se parece al de las manzanas, como por la forma de sus botones que también se parece a la de las manzanas), de *khamai* 'por el suelo' (del indoeuropeo *dhghm-,* de *dhghem-* 'tierra, suelo'; de la misma familia: *autóctono, camaleón, exhumar, Gómez, hombre, homenaje, homicida, homicidio, humano, humilde, humillar, inhumación, Nueva Zembla, trashumar*) + *mēlon* 'manzana' (véase °*melón*).

camote 'batata, enredadera americana tropical y su raíz comestible': náhuatl *camo'tli* 'camote', probablemente de la misma familia que *camatl* 'boca'.

campamento 'lugar en despoblado donde se alojan temporalmente grupos de personas': *campo* 'zona rural; terreno extenso (generalmente plano) fuera de poblado' (véase °*campo*).

campana 'instrumento hueco de metal en forma de copa invertida' (*campanario* 'torre en que se colocan una o varias campanas'): latín tardío *campana* 'campana', del latín *campana,* femenino de *campanus* 'de Campania', de *Campania* 'Campania (región del sur de Italia)' (véanse *campaña,* °*campo*). En el siglo VI se usaba metal proveniente de Campania para hacer campanas.

campánula 'farolillo, planta del género *Campanula,* generalmente de flores azules de forma de campana': latín moderno *campanula* 'campánula', diminutivo del latín tardío *campana*

'campana' (véanse *campana, campaña,* °*campo*). Para el latín *-ula* 'pequeña', véase *-ula.*

campaña 'serie de operaciones militares o de propaganda que se emprenden para lograr un objetivo determinado': francés *campagne* 'campaña', del francés antiguo *campagne* 'campo de batalla', del italiano *campagna* 'campo, llanura; (anticuado) campo de batalla', del latín tardío *campania* 'campo, llanura', del latín *Campania* (siglo I a.C.), la llanura cercana a Nápoles (sentido implícito: 'Lugar de Campos'), de *campanius* 'de los campos', de *campus* 'campo' (véase °*campo*).

campeador 'valeroso, valiente': *campear* 'luchar en el campo de batalla' (véanse *campear,* °*campo*).

campear 'pacer en el campo; sobresalir o luchar en el campo de batalla': *campo* 'terreno extenso fuera de poblado' (véase °*campo*).

campechano 'franco; dispuesto a la diversión, alegre, festivo', probablemente de *campechano* 'del estado de Campeche (México)', de *Campeche,* estado y ciudad del sudeste de México (1540), de origen maya. Probablemente de *Kinpech,* antiguo distrito en esa región, de Ah Kin Pech, nombre de un jefe y sacerdote (1517), literalmente = 'Sacerdote Garrapata', de *Ah Kin* 'sacerdote de un culto solar', literalmente = 'hombre sol' (de *ah* 'hombre, macho' + *kin* 'sol'), + *pech* 'garrapata', nombre totémico de pueblo (Pech sigue siendo un apellido común en Yucatán y Campeche); pero posiblemente del maya *Can Pech* 'culebra garrapata' (debido a un ídolo parecido a una serpiente con una garrapata en la cabeza), de *can* 'culebra' + *pech* 'garrapata'.

campeón 'quien obtiene el primer lugar en un certamen, especialmente en los deportes' (*campeonato* 'certamen o competencia que se realiza para ver quién obtiene el primer lugar'): italiano *campione* 'campeón', probablemente del germánico occidental *kampjo* 'guerrero', de *kamp* 'campo de batalla', del latín *campus* 'campo' (véase °*campo*).

campesino 'rural, propio del campo; persona que vive en el campo y se dedica a la agricultura': *campo* 'zona rural; terreno extenso fuera de poblado' (véase °*campo*).

campestre 'rural, propio del campo': latín *campestrem,* acusativo de *campester* (radical *campestr-*) 'de los campos', de *campus* 'campo' (véase °*campo*).

campiña 'zona amplia con terreno plano labrantío': *campo* 'terreno extenso fuera de poblado' (véase °*campo*).

°**campo** 'zona rural; terreno extenso (generalmente plano) fuera de poblado, despoblado; terreno con tiendas o barracas': latín *campus* 'campo'. De la misma familia: *acampar, campamento, campana, campánula, campaña, campeador, campear, campeón, campesino, campestre, campiña, champaña, edecán.*

can 'perro, mamífero carnívoro domesticado, *Canis familiaris*': latín *canis* 'perro', del indoeuropeo *kan-i-,* de *kwon-* 'perro' (véase °*cínico*).

cana 'cabello que se ha vuelto blanco o gris': *cana,* femenino de *cano* 'de cabello blanco o gris' (véase °*cano*).

canaco 'polinesio': hawaiano *kanáka* 'ser humano'.

Canadá, país de América del Norte: francés canadiense *Canada* (hacia 1534, voz usada para referirse a la comunidad india de Stadacona [hoy aldea del condado de Quebec, en la provincia de Quebec]; luego aplicada al Río San Lorenzo, a la región cercana al río y a todo el país), probablemente del iroqués *kanata* 'aldea, comunidad'.

canal 'cauce o paso para líquidos; estrecho marítimo' (*canalizar* 'dar dirección conveniente'): latín *canalis* 'tubo, canal', de *canna* 'caña' (véase °*caña*).

canalla 'personas despreciables; persona sin principios': italiano *canaglia* 'canalla', literalmente = 'muchedumbre de perros', de *cane* 'perro' (del latín *canis* 'perro'; véanse *can,* °*cínico*) + *-aglia,* del latín vulgar *-alia,* terminación colectiva (véanse *-alla,* °*-al*).

canana 'cinturón dispuesto para llevar cartuchos': árabe *kinānah* 'carcaj, aljaba' (raíz *kn*).

canapé 'sofá, escaño; bocadillo o aperitivo que consta de una galleta o rebanada de pan con un pedacito de

queso, carne u otra comida': francés *canapé* 'canapé' (sentido implícito: 'sofá con mosquitero'), del latín medieval *canapeum, conopeum* 'mosquitero', del latín *conopeum, conopium*, del griego *kōnōpion* 'mosquitero', de *Kánōpos* 'Canopo (ciudad del Egipto antiguo)', donde es posible que se hayan originado los mosquiteros (influido por el griego *kṓnōps* 'mosquito'). El sentido 'bocadillo' se deriva de la idea de que en él el pan es como un asiento para la comida que se le coloca o extiende encima.

Canarias (Islas), grupo de islas en el Océano Atlántico cerca del sur de Marruecos: latín tardío *Canariae insulae* 'Islas Canarias', literalmente = 'Islas de los Perros' (siglo III d.C.), plural del latín *Canaria insula,* una de estas islas (siglo I d.C.; por los perros grandes que allí se criaban), de *canaria,* femenino de *canarius* 'de perro', del latín *canis* 'perro' (véanse *can,* °*cínico*) + *-arius* 'de' (véase °*-ario*¹). Para el latín *insula* 'isla', véase °*isla.*

canario 'de las Islas Canarias; pájaro, *Serinus Canaria,* originario de las Islas Canarias, de canto melodioso': (*Islas*) *Canarias,* grupo de islas (véanse *Canarias, can,* °*cínico,* °*-ario*¹).

canasta, canasto 'cesta, recipiente que se hace entretejiendo mimbres, juncos o tiras flexibles de otra clase', por último del latín *canistrum* 'canasta', del griego *kánastron* 'canasta de cañas', de *kánna* 'caña' (véase °*caña*).

cancán 'baile de mujeres, de origen francés': francés *cancan* 'cancán', probablemente de *cancan* 'pato' (lenguaje infantil), de *canard* 'pato' (por la semejanza entre algunos movimientos de este baile y los que hacen los patos al andar), del francés antiguo *canart* 'pato', de *caner* 'cacarear' (palabra formada imitando los gritos de patos, gansos, gallinas) + *-art* 'que ejecuta; relacionado con', de origen germánico, de la misma familia que el alto alemán antiguo *-hard, -hart* 'osado, fuerte', que se encuentra frecuentemente en nombres personales masculinos (véanse *Ricardo,* °*cáncer*).

cancel 'contrapuerta; biombo, mampara': latín tardío *cancellus* 'celosía, enrejado', del latín *cancelli* 'celosía', diminutivo plural de *cancer* 'celosía', de *cancer, carcer* 'cárcel' (véase °*cárcel*). El latín *-elli* 'pequeños' es el plural de *-ellus* (véase *-elo*).

cancelar 'anular': latín tardío *cancellare* 'borrar, tachar (frecuentemente trazando rayas a modo de una reja sobre algo escrito)', del latín *cancellare* 'hacer como una celosía o reja', de *cancelli* 'celosía' (véanse *cancel,* °*cárcel*).

°**cáncer** 'tumor maligno': latín *cancer* 'cangrejo; cáncer' (el sentido de 'tumor' fue inspirado por el griego *karkínos* 'cangrejo; cáncer'), del indoeuropeo *kar-kr-o-* 'cangrejo', de *kar-* 'duro'. De la misma familia: *ardid, aristócrata, cangrejo, carcinoma, democracia, plutocracia, Ricardo*; probablemente: *cancán, estandarte*; posiblemente: *carenar.*

Cáncer (Trópico de) 'el paralelo de latitud que está a 23° 27 minutos al norte del ecuador y que es la latitud más septentrional en que el Sol llega a estar a una altura de 90°'. Este trópico terrestre corresponde a uno celeste (del mismo nombre) que toca a la Eclíptica (camino aparente del Sol entre las otras estrellas durante el año, y línea central del Zodiaco) en el cuarto signo (una de las doce divisiones) del Zodiaco (camino aparente de los planetas principales, la Luna y el Sol durante el año). Este signo —en que entra el Sol (como se vería desde la Tierra) en el solsticio de verano (en el Hemisferio Norte), o sea hacia el 22 de junio— ya se llamaba *Cancer* en latín en el siglo I a.C., de *Cancer* (literalmente = 'cangrejo', traducción del griego *Karkínos*; véase °*cáncer*), constelación septentrional (llamada así [en griego] ya en el siglo IV a.C.) que con frecuencia se representaba pictóricamente como un cangrejo. Hace unos 2 300 años, la constelación Cáncer coincidía con el signo del Zodiaco que tiene ese nombre; el signo está desplazado ahora a 30° al oeste de la constelación, debido a la precesión de los equinoccios. El nombre de la constelación y su representación se relacionan con el cangrejo que en la mitología griega era hostil a Heracles (Hércules) en su lucha contra la hi-

dra de Lerna y que luego Hera colocó en el cielo. Compárese *Capricornio*.

cancerbero 'en la mitología griega y romana, perro de tres cabezas que guarda la entrada del mundo de los muertos; portero severo': *can* 'perro' (véanse *can, °cínico*) + *Cerbero* 'Cancerbero (perro mitológico)', del latín *Cerberus*, del griego *Kérberos* 'Cancerbero', probablemente de la misma familia que el sánscrito *Śabala, Śarvara, Śabara*, nombre de uno de los perros de Yama (dios de los muertos), literalmente = 'punteado, mosqueado, con pintas'.

canciller 'primer ministro; ministro de relaciones exteriores; empleado auxiliar en una embajada': latín tardío *cancellarius* 'portero; secretario', de *cancellus* 'celosía; reja', del latín *cancelli* 'celosía' (véanse *cancel, °cárcel*).

canción 'composición musical breve compuesta de letra y música mutuamente dependientes': latín *cantionem*, acusativo de *cantio* (radical *cantion-*) 'canción', de *cantus*, participio pasivo de *canere* 'cantar' (véase *°cantar*), + *-io* 'resultado' (véase *°-ión*).

cancha 'lugar abierto y plano destinado a ciertos juegos deportivos': quechua *cancha* 'patio cercado, recinto'.

candado 'cerradura suelta, con una barra en forma de U destinada a ser metida en armellas o eslabones de una cadena para asegurar puertas o ventanas': anticuado *cadnado, cadnato*, del latín vulgar **catenatu* 'candado', del latín *catenatus* 'encadenado', participio pasivo de *catenare* 'encadenar', de *catena* 'cadena' (véase *°cadena*).

cande (en *azúcar cande* 'azúcar en forma de cristales grandes, duros y claros'): árabe *qandī* (adjetivo) 'reducido a cristales de azúcar', de *qand* 'azúcar de caña', de origen dravídico (de la misma familia que el tamil *kaṇṭu* 'azúcar cristalizada' y *kaṭṭu* 'condensar, endurecer').

candela 'vela, masa comúnmente cilíndrica de cera o sebo con, en el eje, un pabilo que puede encenderse para dar luz': latín *candela* 'vela', de *candēre* 'brillar' (véase *°candente*).

candelabro 'candelero grande de varios brazos': latín *candelabrum* 'candelabro', de *candela* 'vela' (véanse *candela, °candente*) + *-abrum* 'instrumento, utensilio' (como en *lavabrum* 'tina, bañera').

candelero 'utensilio que sirve para mantener derecha una vela': *candela* 'vela' (véanse *candela, °candente*) + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero²*).

candelilla 'arbusto cubierto de cera, *Euphorbia antisyphilitica*, del norte de México y el sudoeste de los Estados Unidos': *candelilla* 'candela pequeña', diminutivo de *candela* 'vela' (véanse *candela, °candente*). Para *-illa* 'pequeña', véase *-illa*.

°candente 'que emite luz visible por haber sido calentado': latín *candentem*, acusativo de *candens* (radical *candent-*), participio activo de *candēre* 'brillar, emitir luz por haber sido calentado, estar blanco', del indoeuropeo *kand-ē-*, forma estática de *kand-* 'brillar' (para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, véase *tumor*). De la misma familia: *candela, candelabro, candelero, candelilla, candidato, cándido, candil, candor, encender, incendio, incienso, sándalo*.

candidato 'persona que pretende algún cargo u honor o ha sido propuesta para él': latín *candidatus* 'candidato', de *candidatus* 'vestido de blanco' (porque los candidatos a cargos en la Roma antigua usaban togas blancas), de *candidus* 'blanco' (véanse *cándido, °candente*).

cándido 'sin malicia; blanco': latín *candidus* 'puro, sin malicia; blanco; brillante', de *candēre* 'brillar; estar blanco' (véase *°candente*).

candil 'lámpara de aceite; (México) araña (candelabro)' (*candilejas* 'luces colocadas en hilera en el proscenio de un teatro'): árabe *qindīl, qandīl* 'lámpara de aceite', del griego medieval *kandili* 'lámpara de aceite', del latín *candela* 'vela' (véanse *candela, °candente*).

candor 'sinceridad, pureza del ánimo; blancura': latín *candor* 'blancura; pureza', de *candēre* 'estar blanco; brillar' (véase *°candente*).

canela 'corteza aromática del canelo (árbol del Asia tropical)': latín medieval *canella* 'canela', diminutivo del latín *canna* 'caña' (véase *°caña*), por la forma de los rollos de la corteza interior del canelo cuando ha sido

preparada para que se use como condimento. Para el latín *-ella* 'pequeña', véase *-ela*.

cangrejo 'crustáceo del orden de los decápodos', originalmente = 'cangrejo pequeño', del anticuado *cangro* 'cangrejo' (del latín *cancer* 'cangrejo'; véase °*cáncer*) + *-ejo* 'pequeño' (véase *-ejo*).

canguro 'marsupial herbívoro (familia: Macropodidae)': inglés anticuado *kanguru, kangooroo* (las dos formas están documentadas desde 1770; inglés moderno *kangaroo*), probablemente de un nombre dado a este animal por los indígenas en Queensland (estado de Australia).

caníbal (también *caríbal*) 'persona que come carne humana' (también = 'caribe, antillano'): arahuaco *caniba* (Cuba, fines del siglo XV), *carib* (Haití, fines del siglo XV) 'caribe, indio de las Antillas y del norte de América del Sur', de origen caribe; de la misma familia que el caribe *caribe* 'caribe' (véase °*caribe*). En el siglo XV, los caribes de las Antillas comían carne humana. El español *caníbal* es la fuente del francés *cannibale* y del inglés *cannibal*, los dos = 'caníbal'.

canica 'bolita dura que se usa en ciertos juegos de niños': neerlandés *knikker* 'canica', de origen discutido.

canícula 'período del año en que hay mucha humedad y hace mucho calor': *Canícula* 'Sirio (la estrella más brillante del cielo, en la constelación del Can Mayor)', del latín *Canicula* 'Sirio; Proción (estrella doble, en la constelación del Can Menor)', literalmente = 'perrita', diminutivo femenino de *canis* 'perro' (véanse *can*, °*cínico*, e *-ícula*). Antiguamente Sirio salía y se ponía al mismo tiempo que el Sol al principio de agosto —mes más caluroso del año en la región del Mediterráneo (actualmente el nacimiento y la puesta heliacos de Sirio suceden a fines de agosto).

canilla 'hueso largo; tibia (hueso)': anticuado *cañilla* 'hueso largo', literalmente = 'caña pequeña', diminutivo de *caña* 'tallo hueco' (véase °*caña*). Para *-illa* 'pequeña', véase *-illa*.

canino 'relativo al can o perro; colmillo, diente cónico situado entre los incisivos y la primera muela': latín *caninus* 'de perro', de *canis* 'perro' (véanse *can*, °*cínico*) + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

canje 'trueque, acción de dar y recibir recíprocamente': anticuado *canjar* 'intercambiar, dar y recibir recíprocamente', del italiano *cangiare*, del francés antiguo *changier*, del latín tardío *cambiare* 'intercambiar' (véase °*cambiar*).

canjear 'dar y recibir recíprocamente': *canje* 'trueque' (véanse *canje*, °*cambiar*).

°**cano** 'de cabello blanco o gris': latín *canus* '(del cabello) gris, blanco', del indoeuropeo *kas-* 'gris'. De la misma familia: *cana, canoso*.

canoa 'embarcación de remo ligera y estrecha': arahuaco *canoa* 'canoa', de origen caribe (de la misma familia que el cumanagoto *kanawa* 'canoa').

canon 'regla, precepto': latín *canon* 'vara de medir, precepto, norma, regla', del griego *kanṓn* 'vara, vara de medir, regla', de la misma familia que *kánna* 'caña' (véase °*caña*).

canónico 'según las reglas de una Iglesia cristiana': latín *canonicus* 'según las reglas', de *canon* 'regla, norma' (véanse *canon*, °*caña*) + *-icus* 'de, característico de' (véase °*-ico*²).

canónigo 'sacerdote cristiano': latín tardío *canonicus* 'quien vive según ciertas reglas', del latín *canonicus* 'según las reglas' (véanse *canónico, canon*, °*caña*, °*-ico*²).

canonizar 'declarar santo y con derecho a recibir los honores respectivos en la Iglesia católica': latín medieval *canonizare* 'canonizar', del latín tardío *canon* 'decisión de la autoridad eclesiástica', del latín *canon* 'regla, modelo' (véanse *canon*, °*caña*).

canonjía 'cargo de canónigo; empleo de poco trabajo': anticuado *canonje* 'canónigo', del provenzal antiguo *canonge* 'canónigo', del latín tardío *canonicus* 'quien vive según ciertas reglas' (véanse *canónigo, canon*, °*caña*, °*-ico*²).

canoro 'melodioso': latín *canorus* 'melodioso', de *canor* 'melodía, tonada, canto', de *canere* 'cantar' (véase °*cantar*).

canoso 'de cabello blanco o gris': *cana* 'cabello blanco o gris' (véanse *cana*, °*cano*) + *-oso* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*).

cansancio 'estado de sentirse cansado, falta de fuerzas': anticuado *cansancio* 'cansancio', de *cansar* 'fatigar, disminuir la fuerza' (véanse *cansar*, °*gambito*).

cansar 'fatigar, disminuir la fuerza o la energía; impacientar, agotar la paciencia o el interés, molestar, aburrir' (*cansado* 'fatigado, sin fuerzas; que produce cansancio'; *cansarse* 'fatigarse, sentirse con menos fuerza'): latín tardío *campsare* 'apartarse de, evitar', del latín *campsare* 'navegar alrededor de un promontorio, doblar, volver', del griego *kámptein* 'doblar, torcer', del indoeuropeo *kamp-yo-*, de *kamp-* 'doblar, torcer' (véase °*gambito*).

°**cantar** 'producir con la voz sonidos melodiosos, pronunciar palabras o sonidos con tono musical': latín *cantare* 'cantar' (frecuentativo de *canere* 'cantar'), de *cantus*, participio pasivo de *canere*, del indoeuropeo *kan-* 'cantar'. De la misma familia: *abocinar, acento, acentuar, bocina, buzo, canción, canoro, cante jondo, cántico, cantilena, cantimplora, canto*[1], *cantor, encantador, encantar, incentivo, vaticinar;* probablemente: *cantiga, cigüeña.*

cantárida 'insecto coleóptero, *Lytta vesicatoria*': latín *cantharid-*, radical de *cantharis*, del griego *kantharís* (radical *kantharíd-*) 'cantárida', de *kántharos* 'escarabajo pelotero'.

cántaro 'vasija para líquidos': latín *cantharus* 'vaso (con asas) para beber', del griego *kántharos* 'vaso hondo' (probablemente de una familia diferente de la del griego *kántharos* 'escarabajo pelotero').

cante jondo (también *cante hondo*) 'canto gitano andaluz', literalmente = 'canto profundo', del español regional (Andalucía) *cante* 'canto' (de *canto* 'sonidos vocales melodiosos'; véanse *canto*[1], °*cantar*) + *jondo* 'hondo' (del español *hondo* 'profundo'; véanse *hondo, profundo*, °*fondo*).

cantera 'excavación abierta de donde se saca piedra': *canto* 'piedra' (véase °*canto*[3]).

cántico 'canto, especialmente el que tiene letra sacada de un texto bíblico': latín *canticum* 'canto', de *cantus* 'canto' (véanse *canto*[1], °*cantar*).

cantidad 'número, suma, dosis': latín *quantitatem*, acusativo de *quantitas* (radical *quantitat-*) 'cantidad, magnitud, extensión' (traducción del griego *posótēs*, de *pósos* 'de qué tamaño, cuánto'), de *quantus* 'de qué tamaño' (véanse *cuanto*, °*cuota*).

cantiga 'antiguo poema narrativo destinado al canto', probablemente del portugués *cantiga* 'cantiga', probablemente de origen celta (de la misma familia que el irlandés antiguo *canim* 'cantar', del indoeuropeo *kan-* 'cantar'; véase °*cantar*).

cantilena 'poema destinado al canto': latín *cantilena* 'canto, canción', de *cantus* 'canto' (véanse *canto*[1], °*cantar*).

cantimplora 'sifón, tubo curvo para hacer pasar líquidos de un recipiente a otro; frasco para llevar bebida': catalán *cantimplora* 'cantimplora (en los dos sentidos)', de *cantiplora* 'cantimplora, sifón', de *canta i plora* 'canta y llora' (por el sonido de un líquido que pasa por un sifón), de *canta*, tercera persona de singular de presente de indicativo de *cantar* 'cantar' (del latín *cantare*; véase °*cantar*), + *i* 'y' (del latín *et* 'y'; véase °*e*[2]) + *plora*, tercera persona de singular de presente de indicativo de *plorar* 'llorar', del latín *plorare* 'llorar' (véase °*implorar*).

cantina 'sótano donde se guarda el vino; (América Latina) local en que se despachan bebidas, comúnmente alcohólicas': italiano *cantina* 'cantina', de *canto* 'canto, rincón', del latín *cantus* 'llanta de metal de una rueda' (véase °*canto*[2]).

canto[1] 'sonidos vocales melodiosos; composición musical breve con dependencia mutua entre letra y música': latín *cantus* 'canto', de *cantus*, participio pasivo de *canere* 'cantar' (véase °*cantar*).

°**canto**[2] 'extremidad, borde, lado, esquina, rincón': latín *cantus, canthus* 'llanta de metal de una rueda', del celta *cantos* 'borde, extremidad, límite', del indoeuropeo *kantho-* 'esquina, curva'. De la misma familia: *cantina, cantón*[1]; probablemente: *cantuariense.*

°**canto**[3] 'piedra', de origen desconocido. De la misma familia: *cantera.*

cantón[1] 'esquina de un edificio; región, territorio, división territorial (especialmente uno de los estados de Suiza); acantonamiento, lugar para alojar tropas': *canto* 'extremidad, rincón' (véase °*canto*[2]).

cantón[2] 'tela de algodón': *Cantón,* ciudad de China (véase °*Cantón*).

°**Cantón,** ciudad del sur de China (chino *Guang-zhou, Kuang-chou*): portugués *Cantão* (1514), alteración del chino *Guang-dong, Kuang-tung,* provincia de la que es capital Cantón (los portugueses del siglo XVI pensaron que ése era el nombre de la ciudad), nombre usado desde cerca de 997 d.c., literalmente = 'Región del Este' ('del este' en relación a *Guang-xi, Kuang-hsi,* literalmente = 'Región del Oeste'), del chino *guang* 'extenso; región' + *dōng* 'este' (*xī* = 'oeste'). De la misma familia: *cantón*[2].

cantor 'quien canta, especialmente si lo hace por oficio; pájaro de canto melodioso': latín *cantor* 'cantante de profesión, músico, poeta', de *cantus* 'canto' (véanse *canto*[1], °*cantar*) + *-or* 'que ejecuta, que realiza' (véase °*-or*[1]).

cantuariense 'de Canterbury o Cantorbery': latín medieval *cantuariensis* 'de Canterbury', de *Cantuaria* 'Canterbury', del inglés antiguo *Cantwarabyrig* 'Canterbury', literalmente = 'ciudad de los naturales de Kent', de *Cant* (también *Cent*) 'Kent (condado de Inglaterra)' (del latín *Cantium* [siglo I a.c.] 'Kent', probablemente del celta *cantos* 'límite; costa'; véase °*canto*[2]) + *-wara,* genitivo plural de *-ware* 'habitante' (sentido implícito: 'defensor', del germánico *-warii,* por último del indoeuropeo *wer-* 'cubrir'; véase °*abrir*) + *byrig, burg* 'ciudad', del germánico *burgs* 'ciudad fortificada' (véase °*-burgo*).

°**caña** 'tallo hueco y nudoso de varias plantas gramíneas': latín *canna,* del griego *kánna* 'caña', de origen semita (de la misma familia que el árabe *qanāh* y el hebreo *qāneh,* los dos = 'caña, palo hueco'). De la misma familia: *canal, canasta, canasto, canela, canilla, canon, canónico, canónigo, canonizar, canonjía, cañón*[1]; probablemente: *cañón*[2].

cáñamo 'planta alta', *Cannabis sativa,* y fibra de sus tallos que se usa para hacer cuerdas': latín vulgar *cannabu,* del latín *cannabis,* del griego *kánnabis* 'cáñamo'.

cañí '(jerga) gitano' (femenino y masculino), posiblemente del gitano *calí* 'gitana', femenino de *calé, caló* 'gitano' (véase °*caló*).

cañón[1] 'arma de gran calibre que consiste en un tubo de metal sobre ruedas y dispara proyectiles': *cañón* 'tubo, pieza hueca y larga', aumentativo de *caña* 'tubo; tallo hueco' (véase °*caña*). Para *-ón* 'grande', véase *-ón.*

cañón[2] 'paso estrecho entre montañas abierto por ríos', probablemente de *cañón* 'tubo' (véanse *cañón*[1], °*caña*).

caoba 'árbol americano tropical del género *Swietenia,* y su madera estimada, dura y rojiza': taíno *caoban* 'caoba'.

caolín 'arcilla blanca fina': francés *kaolin* (también *caolin*) 'caolín', de *Kaoling,* nombre de una colina en el sudeste de China donde originalmente se obtenía esta arcilla, del chino *Gaoling,* literalmente = 'Montaña Alta', de *gāo* 'alto' + *lǐng* 'montaña, cumbre'.

°**caos** 'desorden, confusión': latín *chaos* 'caos', del griego *kháos* 'caos, abertura, abismo, lugar vacío', del indoeuropeo *ghau-,* variante de *ghēu-* 'bostezar, abrirse'. De la misma familia: *gas, gasolina.*

capa 'prenda de vestir suelta y sin mangas, abierta por delante; substancia de un solo espesor, que cubre una superficie': latín tardío *cappa* 'capucho, tocado de cabeza, capa (prenda de vestir)', probablemente del latín *caput* 'cabeza' (véase °*cabo*).

capacidad 'disposición para aprender o entender; volumen, cantidad máxima que puede ser contenida': latín *capacitatem,* acusativo de *capacitas* (radical *capacitat-*) 'capacidad (en los dos sentidos)', de *capac-,* radical de *capax* 'capaz ('que puede contener, amplio', y 'apto, diestro')', (véase °*capaz*), + *-itas* 'calidad' (véanse *-idad,* °*-tad*).

capacitar 'hacer apto, habilitar para': *capaz* 'apto' (véase °*capaz*) + *-itar* 'hacer' (véase *-itar*).

capataz 'quien dirige el trabajo de un grupo de operarios', por último del latín *caput* 'cabeza' (véase °*cabo*).

°**capaz** 'apto, diestro; que puede contener': latín *capacem,* acusativo de *capax* (radical *capac-*) 'que puede contener; que puede, apto', de *capere* 'contener; coger, tomar, asir; entender' (del indoeuropeo *kap-yo-* 'coger, asir, agarrar', de *kap-* 'coger'. De la misma familia: *acatar, acepción, aceptar, anticipar, caber, cable, cacería, caja, capacidad, capacitar, capcioso, cápsula, captar, captura, catalejo, catar, cautivo, cazar, cobrar, concebir, Concepción, concepto, Concha, Copenhague, decepción, emancipar, encaje, excepción, excepto, fórceps, incipiente, mancebo, municipio, ocupación, ocupado, ocupar, participar, participio, percibir, precepto, preocupar, princesa, príncipe, principio, quijada, recado, recatada, recaudar, receptor, receta, recibir, recobrar, recuperar, rechazar, rescatar, rescate, susceptible*; probablemente: *cabrestante, cachete, recapacitar*) + *-ax* 'propenso, proclive' (véase °*-az*).

capcioso 'engañoso, cuya intención es confundir': latín *captiosus* 'capcioso' (sentido implícito: 'calculado para entrampar'), de *captio* 'acción de coger; trampa', de *captus,* participio pasivo de *capere* 'coger' (véase °*capaz*).

capelo 'sombrero de cardenal': italiano *cappello* 'sombrero', del latín medieval *cappellus, capellus* 'gorro', diminutivo del latín tardío *cappa* 'tocado de cabeza; capa' (véanse *capa,* °*cabo*). Para el latín *-ellus* 'pequeño', véase *-elo.*

capellán 'sacerdote; sacerdote asistente; sacerdote encargado de una capilla': latín medieval *cappellanus* 'sacerdote encargado de una capilla, custodio de reliquias sagradas', de *cappella* 'capilla' (véanse *capilla, capa,* °*cabo*) + el latín *-anus* 'de' (véase *-ano*[2]).

Caperucita Roja 'niñita de caperuza roja, heroína de un cuento': *caperucita,* diminutivo de *caperuza* 'gorro amplio' (véanse *caperuza, capa,* °*cabo*) + *roja,* femenino de *rojo* 'de color parecido al de la sangre, del tono del extremo de onda larga del espectro, del color que evoca en un observador normal la energía radiante con longitud de onda de unos 690 milimicrones (o nanometros)' (véase °*rojo*). Compárense el alemán *Rotkäppchen,* el francés *Petit Chaperon Rouge,* el inglés *Little Red Riding Hood,* el italiano *Cappuccetto Rosso,* el ruso *Krasnaya Shapochka* (los cinco = 'Caperucita Roja').

caperuza 'gorro amplio y flexible que cubre la cabeza y el cuello', por último de *capa* 'prenda de vestir suelta y sin mangas' (véanse *capa,* °*cabo*).

capicúa 'cifra que es un palíndromo, que se lee igual de izquierda a derecha que de derecha a izquierda': catalán *cap-i-cua* 'capicúa', literalmente = 'cabeza y cola', de *cap* 'cabeza' (del latín *caput* 'cabeza'; véase °*cabo*) + *i* 'y' (véanse *cantimplora,* °*e*[2]) + *cua* 'cola', del latín *cauda* 'cola' (véase °*cola*[1]).

°**capilar** 'relativo al cabello; vaso sanguíneo muy fino que enlaza la terminación de una arteria con el comienzo de una vena': latín *capillaris* 'del cabello', de *capillus* 'cabello' (de la misma familia: *cabello*) + *-aris* 'de' (véanse *-ar*[2], °*-al*).

capilla 'oratorio cristiano; capucho sujeto al cuello de una capa': latín medieval *capella* (710 d.c.), *cappella* 'capilla' (originalmente sagrario en que se preservaba como reliquia una parte de la capa de San Martín de Tours [siglo IV d.c.]), del latín tardío *cappella* 'capa pequeña', diminutivo de *cappa* 'capa' (véanse *capa,* °*cabo*). Para el latín *-ella* 'pequeña', véase *-ela.*

capital[1] (adjetivo) 'principal': latín *capitalis* 'principal', literalmente = 'de la cabeza', de *capit-,* radical de *caput* 'cabeza' (véase °*cabo*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

capital[2] (substantivo femenino) 'ciudad que es la sede del Gobierno de un Estado u otra entidad política' (*capitalino* 'de la capital'): *capital* (adjetivo) 'principal' (véanse *capital*[1], °*cabo,* °*-al*). Sentido implícito: 'ciudad principal o capital'.

capital[3] (substantivo masculino) 'dinero, riqueza, patrimonio' (*capitalismo* 'régimen económico fundado en la libertad del mercado y cierta concentración de la propiedad privada de los medios de producción y de distribución', *capitalista* 'persona acaudalada; quien coopera con su capital

a negocios importantes', *capitalizar* 'agregar al capital el importe de los intereses devengados'): italiano *capitale* (substantivo) 'riqueza', de *capitale* (adjetivo) 'principal', del latín *capitalis* 'principal' (véanse *capital*[1], °*cabo*, °*-al*).

capitán 'oficial que está al mando de un buque mercante o de un grupo militar': latín tardío *capitanus* 'jefe', variante de *capitaneus* 'principal', del latín *capit-*, radical de *caput* 'cabeza' (véase °*cabo*), + el latín *-aneus* 'de' (véase *-áneo*).

capitel 'parte superior de una columna': provenzal antiguo *capitel* 'capitel', del latín tardío *capitellum* 'capitel', literalmente = 'cabecita', diminutivo del latín *caput* 'cabeza' (de *capit-*, radical de *caput* [véase °*cabo*], + *-ellum* 'pequeño' [véase *-elo*]).

capitolio 'edificio majestuoso': *Capitolio* 'templo de Júpiter en Roma', del latín *Capitolium* 'Capitolio', probablemente = '(Templo) Principal', de *capit-*, radical de *caput* 'cabeza' (véase °*cabo*).

capitular 'rendirse con ciertas condiciones': latín medieval *capitulare* 'rendirse según condiciones expuestas por escrito en capítulos', del latín tardío *capitulum* 'capítulo' (véanse *capítulo*, °*cabo*) + el latín *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

capítulo 'división de un libro u otro escrito': latín tardío *capitulum* 'capítulo', del latín *capitulum* 'cabecita', diminutivo de *caput* (radical *capit-*) 'cabeza' (véase °*cabo*). Para el latín *-ulum* 'pequeño', véase °*-ulo*.

capón 'castrado; pollo castrado': latín vulgar *cappone*, acusativo de *cappo* 'pollo castrado', del latín *capo* (radical *capon-*) 'pollo castrado', del indoeuropeo *kap-*, variante de *skep-* 'cortar' (véase °*escoba*).

capote 'abrigo, capa con mangas': *capa* 'prenda de vestir sin mangas' (véanse *capa*, °*cabo*).

Capricornio (Trópico de) 'el paralelo de latitud que está a 23° 27 minutos al sur del ecuador y que es la latitud más meridional en que el Sol llega a estar a una altura de 90°'. Este trópico terrestre corresponde a uno celeste (del mismo nombre) que toca a la Eclíptica (véase *Cáncer*) en el décimo signo del Zodiaco. Este signo —en que entra el Sol en el solsticio de verano (en el Hemisferio Sur, o sea hacia el 22 de septiembre)— ya se llamaba *Capricornus* en latín en el siglo I a.C., de *Capricornus* (literalmente = 'con cuernos de cabra' [traducción del griego *Aigókerōs*], de *capri-* [de *capr-*, radical de *caper* 'cabra macho; cabra'; véase °*cabra*] + *-cornus*, de *cornu* 'cuerno' [véase °*cuerno*]), constelación meridional (llamada así [en griego] ya en el siglo IV a.C.) que con frecuencia se representaba pictóricamente como una cabra. Hace unos 2 300 años, la constelación Capricornio coincidía con el signo del Zodiaco que tiene ese nombre; el signo está desplazado ahora a 30° al oeste de la constelación, debido a la precesión de los equinoccios.

capricho 'idea o impulso arbitrario': italiano *capriccio* 'capricho, deseo extraño' (influido en su sentido por *capra* 'cabra'), de *capriccio* (también *capo riccio*) 'horror; estremecimiento' (sentido implícito: 'cabeza con el pelo erizado'), de *capo* 'cabeza' (del latín *caput* 'cabeza'; véase °*cabo*) + *riccio* 'rizo', de *riccio* 'pelo erizado', de *riccio* 'erizo (mamífero con la espalda cubierta de púas)', del latín *ericius* 'erizo' (véanse *erizo*, °*horchata*).

caprichoso 'que obra por impulso arbitrario': *capricho* 'impulso arbitrario' (véanse *capricho*, °*cabo*, *erizo*, °*horchata*) + *-oso* 'que tiene' (véase *-oso*).

cápsula 'envoltura soluble de una dosis de un medicamento oral; cajita con que se cierra una botella después de puesto el corcho': latín *capsula* 'cajita', diminutivo de *capsa* 'caja' (véanse *caja*, °*capaz*). Para el latín *-ula* 'pequeña', véase *-ula*.

captar 'conseguir, coger, recoger': latín *captare* 'tratar de coger; coger' (frecuentativo de *capere* 'coger'), de *captus* 'cogido', participio pasivo de *capere* (véase °*capaz*).

captura 'acción de capturar o aprehender' (*capturar* 'aprehender, asir, prender'): latín *captura* 'lo cogido en una cacería o expedición', de *captus* 'cogido' (véanse *captar*, °*capaz*) + *-ura* 'acción (de)' (véase °*-ura*).

capuchina 'planta del género *Tropaeolum*, de flores anaranjadas en forma

de capucho de capuchino': *capuchino* 'monje' (véanse *capuchino, capucho, capa, °cabo*).

capuchino 'monje de una orden que en 1525 se separó de la de los franciscanos': italiano *cappuccino* 'capuchino', de *cappuccio* 'capucho' (véanse *capucho, capa, °cabo*), por incluir un capucho el hábito de los capuchinos.

capucho 'gorro amplio y flexible que termina en punta': italiano *cappuccio* 'capucho', de *cappa* 'capa', del latín tardío *cappa* 'capucho; capa' (véanse *capa, °cabo*).

capulín 'cerezo mexicano, *Prunus capuli*, y su fruta': náhuatl *capulin, capolin* 'capulín'. ,

capullo 'envoltura sedosa hilada por las larvas de ciertos insectos; botón de flor', probablemente modificación de *capillo* 'capullo (en los dos sentidos); gorro' (del latín medieval *capellus* 'gorro'; véase *capelo*).

caquexia 'desnutrición producida por una enfermedad crónica': latín tardío *cachexia* 'caquexia, consunción, enflaquecimiento', del griego *kakhexía* 'mala condición del cuerpo', de *kak-* (de *kako-* 'malo'; véase *°cacofonía*) + *-hexia*, de *héxis* 'condición', de **hékhein*, de *ékhein* 'tener, detener, estar en (cierta) condición', del indoeuropeo *segh-* 'detener' (véase *°Héctor*).

caqui[1] 'árbol del género *Diospyros*, y su fruta, que es comestible sólo cuando está completamente madura': japonés *kaki* 'caqui japonés'.

caqui[2] 'color castaño aceitunado o castaño amarillento': inglés *khaki*, del urdu *khākī* 'de color de polvo; polvoriento', de *khāk* 'polvo', del persa *khāk* 'polvo'.

cara 'rostro, superficie de la parte anterior de la cabeza desde la parte superior de la frente hasta la base de la barbilla y de oreja a oreja', quizá del griego (poético) *kára, kárē* 'cabeza', del indoeuropeo *kr-*, de *ker-* 'cabeza' (véase *°cuerno*).

carabao 'búfalo, *Bubalus bubalis*, de Asia y África, usado con frecuencia como bestia de tiro': bisayo oriental *karabáw* 'carabao'.

carabela 'embarcación ligera usada principalmente en los siglos XV y XVI': portugués antiguo *caravela* 'carabela', diminutivo de *cáravo* 'cierta embarcación', del latín tardío *carabus* 'embarcación pequeña hecha de mimbres y cubierta de cuero', del griego *kárabos* 'embarcación pequeña', quizá de la misma familia que *kárabos* 'cangrejo de mar; escarabajo de cuerno, escarabajo rinoceronte' (compárese *escarabajo*).

carabina 'fusil corto y ligero' (*carabinero* 'soldado armado de carabina'): francés *carabine* 'carabina; carabinero', del francés antiguo *carabin* 'arcabucero, carabinero, soldado de caballería', probablemente (con burla) de *escarrabin, scarrabin* 'quien preparaba cadáveres de apestados para enterrarlos', de *scarabée* 'escarabajo pelotero', del latín *scarabaeus* 'escarabajo' (véase *°escarabajo*).

°**Caracas**, capital de Venezuela: (*Provincia de los*) *Caracas* (documentado en 1558), nombre de la región cuando se fundó la ciudad (1567), de *caracas*, pueblo indio que vivía allí, nombre probablemente de origen tupí, pero posiblemente caribe. Si es tupí, podría ser de la misma familia que el tupí *caracará*, clase de halcón (palabra formada imitando el grito de este pájaro). De la misma familia: *caraqueño*.

°**caracol** 'molusco acuático o terrestre de la clase de los gasterópodos que característicamente tiene una concha arrollada en espiral; tubo espiral del oído interno semejante a la concha de un caracol (molusco)', de origen discutido (¿de la misma familia que el latín *conchylium* 'crustáceo, concha, ostra'?). De la misma familia: *caracola, ¡caracoles!, caracolillo*.

caracola 'concha que se usa como trompeta': *caracol* 'molusco acuático' (véase *°caracol*).

¡caracoles!, eufemismo por *¡caramba!* (véanse *¡caramba!, °carácter*); literalmente es el plural de *caracol* (véase *°caracol*).

caracolillo 'planta trepadora tropical americana, *Phaseolus caracalla*, con flores que tienen una parte de la corola enroscada como concha de caracol; café de grano pequeño y redondo', diminutivo de *caracol* 'molusco' (véase *°caracol*). Para *-illo* 'pequeño', véase *-illo*.

°**carácter** 'conjunto de cualidades o rasgos que distinguen a una persona, grupo o cosa de los demás' (*caracterizar* 'determinar los atributos de una persona o cosa de modo que se distinga de las demás; representar bien un actor su papel'): latín *character* 'carácter, cualidad distintiva, marca, señal, instrumento para marcar reses', del griego *kharaktḗr* 'marca grabada, hierro de marcar, cualidad distintiva', de *kharássein* 'afilar, hacer surcos, marcar, grabar', de *khárax* 'estaca puntiaguda', del indoeuropeo *ghr-k-* 'raspar', de *ghr-*, de *gher-* 'raspar'. De la misma familia: *carátula, cromo*; probablemente: *calandria, ¡caracoles!, ¡caramba!, ¡caray!*

caracul 'variedad de ganado ovino del Asia central de pelo rizado y cola ancha; piel del cordero de esta variedad': quirguiz *Kara Kul*, lago en la República Socialista Soviética de Tadyikia, cerca del cual se originó esta variedad, literalmente = 'Lago Negro', de *kara* 'negro' + *kul, kol* 'lago; río'.

¡caramba!, interjección con que se denota extrañeza o enfado, eufemismo por la imprecación *¡carajo!*, del vulgar *carajo* 'pene', probablemente del latín vulgar **caraciu*, del griego *kharákion*, diminutivo de *khárax* 'estaca puntiaguda' (véase °*carácter*). Hay muchos otros eufemismos como *¡caramba!* que empiezan por *cara-*; por ejemplo, *¡caracoles!, ¡caracho!, ¡carape!, ¡caray!*.

carámbano 'pedazo de hielo largo y puntiagudo formado por la congelación de agua que gotea': anticuado *carámbalo*, de *caramblo*, del latín vulgar **calamulus* 'carámbano', literalmente = 'caña pequeña' (compárese *caramelo*), diminutivo del latín *calamus* 'caña' (véase °*calamar*).

carambola 'lance de billar en que una bola golpea sucesivamente a otras dos': *carambola*, clase de fruta, de sabor agrio (también = 'trampa, enredo, embuste'), del portugués *carambola*, clase de fruta (también = 'trampa'), del marati *karambal*, clase de fruta.

caramelo 'dulce hecho de azúcar quemada moderadamente': portugués *caramelo* 'carámbano; caramelo', del latín tardío *calamellus* 'caña pequeña' (compárese *carámbano*), diminutivo del latín *calamus* 'caña' (véase °*calamar*). Para el latín *-ellus* 'pequeño', véase *-elo*.

caraota (*carahota*, 1579) '(Venezuela) frijol, alubia', probablemente de origen indio americano.

caraqueño 'de Caracas': *Caracas*, capital de Venezuela (véase °*Caracas*), + *-eño* 'de; habitante' (véase *-eño*).

carátula 'máscara, careta; (América) portada, primera plana de un libro': anticuado *carátura* 'brujería' (sentido implícito: 'cara pintada como la de un brujo o una bruja'), del latín *character* 'señal mágica' (véase °*carácter*).

caravana 'grupo de viajeros que van juntos, especialmente si cruzan un desierto; hilera de vehículos': italiano *caravana* 'caravana (en los dos sentidos)', (también, más usado, *carovana*), del persa *kārwān* 'caravana (en el primer sentido)'.

¡caray!, interjección con que se denota extrañeza o enfado; es, como *¡caramba!*, eufemismo por la imprecación *¡carajo!*, del vulgar *carajo* 'pene' (véanse *¡caramba!*, °*carácter*).

°**carbón** 'materia porosa, negra, que se usa como combustible y se produce destilando leña; substancia obscura, dura, que se usa como combustible y resulta de la descomposición parcial de materia vegetal': latín *carbonem*, acusativo de *carbo* (radical *carbon-*) 'brasa, carbón', del indoeuropeo *kr-* 'fuego', de *ker-* 'fuego; calor'. De la misma familia: *carbonario, carbono, carburo, quemar, resquemor*.

carbonario 'miembro de una sociedad secreta del siglo XIX organizada en Nápoles (antes de 1820) para establecer una república': italiano *carbonaro* 'carbonario', del regional *carbonaro* 'carbonero, que hace o vende carbón' (italiano *carbonaio*), del latín *carbonarius* 'quien hace carbón', de *carbon-*, radical de *carbo* 'carbón' (véase °*carbón*), + *-arius* 'de' (véanse *-ario*[2], °*-ario*[1]).

carbono 'elemento no metálico que ocurre en muchos compuestos inorgánicos y en todos los orgánicos': francés *carbone* 'carbono' (1787), del latín

carbon-, radical de *carbo* 'carbón' (véase °*carbón*). El carbón de leña es una forma porosa de carbono.

carburo 'combinación de carbono y de un elemento más electropositivo, especialmente el carburo de calcio' (*carburador* 'pieza de un motor de gasolina donde se produce un vapor detonante mezclando combustible y aire', *carburar* 'combinar o mezclar con carbono o hidrocarburos'): *carb-* 'carbono' (de *carbono*; véanse *carbono*, °*carbón*) + *-uro* 'compuesto químico binario' (véase *-uro*²).

carcaj 'aljaba, caja portátil para flechas': francés antiguo *carcais*, *carquais* (francés *carquois*) 'carcaj', modificación de *tarquais*, del latín medieval *tarcasius*, del árabe *tarkāsh* 'carcaj', del persa *tīrkash* 'carcaj', literalmente = 'portaflechas', de *tīr* 'flecha' (del persa antiguo *tigra-* 'puntiagudo, agudo', del indoeuropeo *tigro-*, de *tig-*, de *stig-*, de *steig-* 'agudo'; véase °*estigma*) + *-kash* 'portador, que lleva', de *kashidān* 'arrastrar, traer hacia sí', del avesta *karsh* 'arrastrar', de la misma familia que el sánscrito *kṛṣ-* 'arrastrar'.

carcajada 'risa impetuosa y ruidosa' (*carcajearse* 'reír ruidosamente'), palabra formada imitando el sonido de este tipo de risa (como el inglés antiguo *ceahhetan* 'reír ruidosamente' o el sánscrito *kakhati* 'reír').

°**cárcel** 'prisión, edificio en que se custodian los presos': anticuado *cárcere*, del latín *carcerem*, acusativo de *carcer* 'cárcel'. De la misma familia: *cancel, cancelar, canciller.*

carcinoma 'tumor maligno derivado de tejido epitelial': latín *carcinoma* 'úlcera cancerosa', del griego *karkínōma* 'úlcera cancerosa', de *karkínos* 'cáncer' (véase °*cáncer*) + *-ōma*, sufijo nominal (véanse *-oma, -ma,* °*-mento*).

°**cardar** 'peinar o cepillar (lana) con carda (= 'cepillo de alambre que se usa para desenmarañar fibras textiles antes de hilarlas')': provenzal antiguo *cardar* 'cardar', del latín vulgar **caritare*, del latín *carere*, del indoeuropeo *kars-* 'cardar'. De la misma familia: *cardumen.*

cardenal 'en la Iglesia católica, miembro del Sacro Colegio': latín medieval *cardinalis* (substantivo) 'cardenal', del latín tardío *cardinalis* (adjetivo) 'principal, cardinal' (véase °*cardinal*). Doblete: *cardinal.*

cardiaco, cardíaco 'relativo al corazón': latín *cardiacus*, del griego *kardiakós* 'cardiaco', de *kardía* 'corazón', del indoeuropeo *krd-ya-*, de *krd-*, de *kerd-* 'corazón' (véase °*cordial*).

°**cardinal** 'principal, fundamental': latín tardío *cardinalis* 'cardinal', del latín *cardinalis* 'relativo a los goznes', de *cardin-*, radical de *cardo* 'gozne, bisagra, pernio' (de la misma familia: *cardenal*), + *-alis* 'de, relativo a' (véase °*-al*). Doblete: *cardenal.*

cardiografía 'descripción del corazón': *cardio-* 'corazón' (del griego *kardía* 'corazón'; véanse *cardiaco*, °*cordial*) + *-grafía* 'escrito, descripción' (véanse *-grafía*, °*gráfico*).

cardiología 'estudio de las enfermedades y del funcionamiento del corazón': *cardio-* 'corazón' (véanse *cardiografía*, *cardiaco*, °*cordial*) + *-logía* 'estudio, ciencia' (véanse *-logía*, °*leer*).

cardo 'planta de hojas espinosas y flores azuladas': latín tardío *cardus* (también *cardo*) 'cardo', del latín *carduus* 'cardo; alcachofa'.

cardumen 'banco o conjunto de peces que nadan juntos': portugués y gallego *cardume* 'multitud; cardumen', de *carda* 'carda, cepillo de alambre que se usa para desenmarañar fibras textiles antes de hilarlas' (por la multitud de dientes o puntas de alambre que tiene este instrumento), del provenzal antiguo *cardar* 'cardar, cepillar (lana) con carda' (véase °*cardar*).

carear 'poner en presencia de, para apurar la verdad de dichos o hechos, confrontar': *cara* 'rostro, parte anterior de la cabeza' (véanse *cara*, °*cuerno*) + *-ear*, terminación de infinitivo (véase *-ear*).

carecer 'faltar, estar sin': latín vulgar *carescere* 'carecer', del latín *carēre* 'carecer; abstenerse de' (sentido implícito: 'quedar cortado de' [del indoeuropeo *kas-ē-*, forma estática de *kas-*, variante de *kes-* 'cortar'; véase °*casto*. Para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, véase °*tumor*]) + *-escere*, terminación incoativa (véase °*-ecer*).

carena 'parte sumergida del casco de un barco': italiano antiguo *carena* 'carena', del latín *carina* (probable-

mente pasando por el genovés) 'carena; barco; cáscara de nuez', quizá del indoeuropeo *kar-* 'duro' (véase °*cáncer*).

careo 'confrontación': *carear* 'confrontar' (véanse *carear, cara, °cuerno*).

carero 'que acostumbra vender caro': *caro* 'costoso, de precio elevado' (véase °*caro*) + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero*[1]).

careta 'máscara, antifaz', probablemente de *cara* 'rostro, parte anterior de la cabeza' (véanse *cara, °cuerno*).

carey 'tortuga de mares tropicales, *Eretmochelys imbricata;* cubierta (substancia córnea) del espaldar de esta tortuga': taíno *carey* 'carey (en los dos sentidos)'.

cargar 'poner un peso sobre; poner en un vehículo mercancías para transportarlas' (*carga* 'masa o peso sostenido o transportado', *cargamento* 'mercancías llevadas en un vehículo'): latín tardío *carricare* 'cargar', del latín *carrus* 'carro, carruaje de dos ruedas' (véanse *carro, °correr*).

cargo 'acción de cargar; carga, peso; dignidad, empleo, oficio; cuidado, dirección, custodia': *cargar* 'poner un peso sobre' (véanse *cargar, carro, °correr*).

cariado '(de un hueso o un diente) deteriorado, podrido': *caries* 'destrucción localizada de un diente o un hueso' (véase °*caries*) + *-ado* 'caracterizado por' (véase *-ado*[2]).

cariarse 'volverse cariado': *caries* 'destrucción localizada de un diente o un hueso' (véase °*caries*).

cariátide (singular) 'estatua de mujer que sirve de columna': *cariátides* (plural) 'estatuas de mujer que sirven de columnas', del latín *caryatides* (plural), del griego *karyátides* 'cariátides (columnas)' (singular *karyátis*), de *Karyátides* 'mujeres de Carias; sacerdotisas de Ártemis en Carias', de *Karýai* 'Carias (aldea de Laconia [región de la que Esparta era la metrópoli])'. Vitruvio, escritor romano del siglo I a.C. sobre temas arquitectónicos, aduce que las cariátides representaban a mujeres de Carias (en latín, *Caryae*) condenadas a la esclavitud y a trabajos forzados porque su aldea había apoyado a los persas en 480 a.c. (pero ya se usaban cariátides [las columnas] en Delfos hacia 550 a.c.).

°**caribe** 'miembro de un grupo de pueblos de indios de las Antillas y del norte de América del Sur': caribe *caribe* (fines del siglo XV) 'caribe', literalmente = 'valiente, fuerte', de *cari-, kari-* 'valiente', de *ka* 'cielo; espíritu'. De la misma familia: *caníbal, Caribe.*

Caribe (Mar), parte del Océano Atlántico limitada por un lado por las Antillas y por el otro por las costas de América Central, Colombia y Venezuela: *caribe* 'miembro de un grupo de pueblos que vivían en esa región cuando Colón la visitó' (véase °*caribe*).

caribú 'especie de reno, *Rangifer tarandus,* de las regiones árticas de América del Norte': francés canadiense *caribou* 'caribú', de origen algonquino, literalmente = 'escarbador (raspador, rascador) de la nieve'. El primer elemento (*car-*) se deriva del protoalgonquino *mekāl-* 'raspar', el segundo (*-ibou*) del protoalgonquino *-ixpo-* 'nieve'. Compárese el micmac *khalibu* 'caribú'. Los caribúes escarban la nieve con las pezuñas para llegar al pasto y los líquenes de que a veces se alimentan.

caricatura 'dibujo en que se exageran o deforman las facciones de una persona para producir un efecto cómico' (*caricaturista* 'dibujante de caricaturas', *caricaturizar* 'representar por medio de caricatura')· italiano *caricatura* (fines del siglo XVI) 'caricatura' (sentido implícito: 'retrato cargado o pesado'), del italiano anticuado *caricatura* 'exageración; acción y efecto de cargar', de *caricare* 'cargar', del latín tardío *carricare* 'cargar' (véanse *cargar, carro, °correr*).

caricia 'acción o efecto de tocar o rozar suavemente como expresión de cariño o ternura': italiano *carezza* 'caricia', de *caro* 'querido', del latín *carus* 'querido' (véase °*caro*).

caridad 'indulgencia, benevolencia, afecto; limosna, ayuda a los pobres': latín tardío *caritatem,* acusativo de *caritas* (radical *caritat-*) 'caridad, benevolencia, indulgencia', del latín *caritas* 'precio elevado; estima, afecto', de *carus* 'caro, costoso; querido'

(véase °*caro*) + *-itas* 'calidad (de)' (véanse *-idad*, °*-tad*).

Caridad, nombre personal femenino: *Caridad,* santa legendaria del siglo II (véase *Sofía*), de *caridad* 'afecto', una de las tres virtudes teologales de la ética cristiana (véanse *caridad,* °*caro*).

°caries 'destrucción localizada de un diente o un hueso': latín *caries* 'caries; corrosión, podredumbre', del indoeuropeo *kr-yē-* 'daño', de *kr-*, de *ker-* 'herir, dañar'. De la misma familia: *cariado, cariarse.*

carillón 'grupo de campanas en una torre': francés *carillon,* del francés antiguo *carignon, quarregnon,* de **quadregnon* 'carillón', del latín vulgar **quadrinione,* acusativo de **quadrinionis* 'grupo de cuatro campanas', variante del latín tardío *quaternionem,* acusativo de *quaternio* 'grupo de cuatro' (probablemente porque los primeros carillones constaban de cuatro campanas), del latín *quaterni* 'grupo de cuatro, cuatro a la vez' (véanse *cuaderno,* °*cuatro*).

cariño 'afecto, amor' (*cariñoso* 'afectuoso'), probablemente del anticuado *cariñar* 'extrañar, echar de menos, sentir la falta de', del latín *carēre* 'carecer, faltar, estar sin' (véanse *carecer,* °*casto*).

carioca 'de Río de Janeiro': portugués *carioca* 'carioca', del tupí *carioca* (sentido implícito: 'quien mora en una casa blanca'), de *cari* 'blanco' + *oca* 'casa' (compárese el guaraní *oga, oc* 'casa'); 'casa blanca' se refiere a las primeras casas construidas por colonos portugueses en la región de Río de Janeiro en la segunda mitad del siglo XVI. Compárese *Casablanca.*

cariocinesis 'división del núcleo de una célula': latín moderno *karyokinesis* 'cariocinesis', de *karyo-* 'núcleo de una célula viva' (del griego *karyo-*, de *káryon* 'nuez; núcleo, parte central') + *-kinesis* 'división; movimiento', del griego *kínēsis* 'movimiento', de *kineín* 'mover', del indoeuropeo *ki-neu-*, de *ki-*, de *kei-* 'mover' (véase °*citar*).

caritativo 'generoso, que ayuda a los necesitados, tolerante': latín medieval *caritativus* 'caritativo', del latín tardío *caritat-*, radical de *caritas* 'caridad' (véanse *caridad,* °*caro*), + el latín *-ivus* 'que hace' (véase °*-ivo*).

°Carlos, nombre personal masculino: latín medieval *Carolus,* del alto alemán medio *Karl,* nombre personal masculino, de *karl* 'hombre', del alto alemán antiguo *karal,* del germánico *karlaz* 'hombre'. De la misma familia: *Carlota, Carolinas.*

Carlota, nombre personal femenino, de *Carlos* (véase °*Carlos*), con la terminación que corresponde al francés *-otte* (como en *Charlotte*), femenino de *-ot,* terminación diminutiva de nombres masculinos (como en *Charlot, Jacquot, Jeannot, Pierrot,* de *Charles, Jacques, Jean, Pierre*).

°carmelita 'religioso mendicante de la orden del Carmen; (Cuba, Chile) pardo, castaño': latín medieval *carmelita* 'miembro de la Orden de Nuestra Señora del Carmen', de *Carmel* 'Monte Carmelo (en Palestina)', donde se fundó esta orden católica (hacia 1155 por cruzados europeos). Se llamaba entonces a los miembros de la orden, en latín medieval, *Fratres Eremitae de Monte Carmeli*; en 1220, se erigió allí una capilla en honor de María, madre de Jesús, y se les cambió el nombre por el de *Fratres Ordinis Beatissimae Virginis Mariae de Monte Carmeli.* El latín medieval *Carmel* se deriva del hebreo *Karmel* 'Monte Carmelo' (hebreo bíblico *Hakkarmel*), de *karmel* 'jardín', de *kerem* 'viña'. El monte o serranía ("El Jardín") era uno de los parajes más fértiles en Palestina (Reyes 1°, 18.19-20; Amós 1.2; Nahum 1.4). El sentido 'castaño' se debe al color del hábito de los religiosos carmelitas. Probablemente de la misma familia: *Carmen.*

Carmen, nombre personal femenino, posiblemente del latín *carmen* 'canción'; más probablemente del latín medieval *Carmel* 'Monte Carmelo' (véase °*carmelita*), posiblemente influido por el latín *carmen.* La imagen que está en la capilla mencionada en el artículo *carmelita* se llama en español *Nuestra Señora del Carmen* (su fiesta fue instituida por la Iglesia entre 1376 y 1386); en países de habla española algunas mujeres se llaman *María del Carmen* (documentado en 1667; compárense *Con-*

cepción, Dolores, Guadalupe², *Lourdes, Luz, Mercedes, Pilar, Rosario*), pero un número mayor de ellas es llamado simplemente *Carmen* (*el Carmen* es el nombre español de la orden —ya mencionado así por Juan Ruiz, ¿1283?-¿1351?, en *El Libro de Buen Amor*, ¿1330?-¿1343?, verso 1239A, edición de Cejador). Dos hipocorísticos españoles de *Carmen* —*Carmela* y *Carmelita*— conservan la *l* del hebreo *karmel*.

carmesí 'rojo brillante o intenso': árabe *qirmizī* 'carmesí, rojo del quermes (insecto)', de *qirmiz* 'quermes' (véanse *carmín*, °*quermes*, °*género*).

carmín 'rojo intenso': francés *carmin*, del latín medieval *carminium* 'carmín', del árabe *qirmiz* 'quermes (insecto del que se saca un tinte rojo)' (véanse °*quermes*, °*género*) + el latín *minium* 'cinabrio, sulfuro rojizo de mercurio; minio, óxido rojizo de plomo' (véase °*miniatura*).

carnada 'cebo, comida para atraer, pescar o cazar animales': *carne* 'parte muscular del cuerpo de los animales' (véase °*carne*) + *-ada* 'que es, caracterizada por' (véase *-ada*³).

carnal 'relativo a la carne; sensual, animal; consanguíneo': latín tardío *carnalis* 'relativo a la carne' (traducción del griego *sarkikós* 'relativo a la carne', de *sark-*, radical de *sarx* 'carne'), del latín *carn-*, radical de *caro* 'carne' (véase °*carne*), + *-alis* 'de, relativo a' (véase °*-al*).

carnaval 'época de fiestas bulliciosas que precede a la cuaresma, los tres días que preceden al miércoles de ceniza (día en que comienza un período de ayuno para los católicos)': italiano *carnevale*, del italiano antiguo *carnelevare* 'carnaval', del latín medieval *carnelevamen* 'carnaval' (idea implícita: 'quitar la carne'), del latín *carn-*, radical de *caro* 'carne' (véase °*carne*), + *-levamen*, de *levare* 'levantar, atenuar; quitar', de *levis* 'ligero' (véase °*leve*). La palabra de latín medieval se refería originalmente al miércoles de ceniza —primer día de la cuaresma. Compárese el francés *mardi gras* 'último día antes de la cuaresma, último día de carnaval', literalmente = 'martes graso'.

°**carne** 'parte muscular del cuerpo de los animales; parte blanda de la fruta': latín *carnem*, acusativo de *caro* (radical *carn-*) 'carne', del indoeuropeo *kar-* 'cortar', de *ker-*, *sker-* 'cortar' (de la misma familia: *acorazado, acortar, carnada, carnal, carnaval, carnero, carnestolendas, carnicería, carnicero, carnívoro, carnoso, carroña, carúncula, cena, cenar, cortar, corteza, corto, cuero, encarnado, escarbar, escarpado, escribir* y su familia, *esgrima, esgrimir, esquilar, recortar*; probablemente: *Cárpatos, corcho*), de *sek-* 'cortar' (véase °*sección*).

carné 'librito de apuntes; documento de identidad': francés *carnet* 'carné (en los dos sentidos)', del francés antiguo *quernet* 'librito de apuntes, cuadernito', del latín *quaterni* 'grupo de cuatro' (o sea, cuatro hojas dobladas y reunidas para hacer un cuaderno). Véanse *cuaderno*, °*cuatro*.

carnero 'mamífero rumiante del género *Ovis* apreciado por su carne y por su lana': *carne* 'parte muscular del cuerpo de los animales' (véase °*carne*) + *-ero* 'de, para, relacionado con' (véase *-ero*²).

carnestolendas 'carnaval': latín medieval (*dominica ante*) *carnes tollendas* '(el domingo antes de) quitar la carne', del latín *carnes*, acusativo plural de *caro* 'carne' (véase °*carne*) + *tollendas* 'las que habrán de ser quitadas', acusativo plural femenino de *tollendus*, participio pasivo futuro de *tollere* 'levantar, quitar', del indoeuropeo *tl-n-*, de *tl-*, de *tel-* 'levantar' (véase °*tolerar*). Compárese *carnaval*.

carnicería 'casa donde se vende carne, tienda de carnicero': *carnicero* 'persona que vende carne' (véanse *carnicero*, °*carne*) + *-ía* 'local comercial' (véase *-ía*).

carnicero 'animal que come carne; persona que vende carne': *carniza* 'carne muerta', de *carne* 'parte muscular del cuerpo de los animales' (véase °*carne*).

carnívoro 'animal que come carne; planta que come insectos': latín *carnivorus* 'carnívoro', de *carni-* (de *carn-*, radical de *caro* 'carne' [véase °*carne*] + *-i-* vocal conexiva [véase *-i-*²]) + *-vorus* 'que come, que se ali-

menta de', de *vorare* 'devorar' (véase °*voraz*).

carnoso '(de un fruto) blando y húmedo, no fibroso': *carne* 'parte blanda de la fruta' (véase °*carne*) + *-oso* 'que tiene' (véase *-oso*).

°**caro** 'costoso, de precio elevado': latín *carus* 'caro; querido', del indoeuropeo *kā-ro-* 'querido, deseado', de *kā-* 'desear'. De la misma familia: *acariciar, carero, caricia, caridad, Caridad, caritativo*. Posiblemente: *camelo*.

Carolinas (Islas), grupo de unas 680 islas y atolones en el Océano Pacífico al este de Filipinas: *Carolina*, nombre dado a una de las islas del norte de este grupo (hacia 1686) por el explorador español Francisco Lezcano, en honor de Carlos II (1661-1700), rey de España (1665-1700). El nombre se aplicó más tarde a todo el grupo. Del latín moderno *carolina*, femenino de *carolinus* 'de Carlos', del latín medieval *Carolus* 'Carlos' (véase °*Carlos*) + el latín *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

carótida 'cada una de las dos arterias del cuello que llevan sangre a la cabeza': francés *carotide* 'carótida', del griego *karōtídes* (plural) 'arterias carótidas', de *karoun* 'adormecer, amodorrar; ser adormecido' (se creía que si se oprimían las carótidas se causaría estupor), del indoeuropeo *kr-* 'cuerno; cabeza' (sentido implícito: 'sentir la cabeza pesada'), de *ker-* 'cuerno; cabeza' (véase °*cuerno*).

carotina 'hidrocarburo rojizo que ocurre en muchas plantas como pigmento': alemán *Karotin* 'carotina', del latín tardío *carota* 'zanahoria' (la carotina beta es el pigmento principal de las zanahorias), del griego *karōtón* 'zanahoria' (sentido implícito: 'raíz de forma de cuerno'), del indoeuropeo *kr-* 'cuerno; cabeza' (véanse *carótida*, °*cuerno*).

carpa 'pez comestible de agua dulce, *Cyprinus carpio*': latín tardío *carpa* 'carpa', quizá de origen germánico (compárese el alto alemán antiguo *karpfo* 'carpa').

Cárpatos, sistema montañoso de Europa oriental: griego tracio *Karpátes óros* 'Cárpatos' (siglo II d.C.), posiblemente = 'montaña rocosa', de la misma familia que el albanés *karpë* 'roca, risco (peñasco), precipicio', del indoeuropeo *kerp-, skerp-*, de *ker-, sker-* 'cortar' (véanse °*carne*, °*sección*). ¿O del indoeuropeo *ger-* 'curvo, torcido; objeto redondo'?; véase °*grupo*.

°**carpeta** 'cubierta de mesa; cartera grande; cubierta para legajos': francés *carpette* 'tapete', del inglés *carpet* 'tapete, alfombra; paño fieltrado para tapetes', del francés antiguo *carpite*, del italiano antiguo *carpita* 'tapete; paño fieltrado para tapetes', de *carpire* 'arrancar, extraer, rasgar', del latín *carpere* 'despegar, arrancar, recoger', del indoeuropeo *karp-*, variante de *kerp-* 'recoger, arrancar'. De la misma familia: *escaso, pericarpio*.

carpiano 'relativo al carpo': *carpo* 'huesos de la muñeca' (véase °*carpo*) + *-iano* 'de' (véase *-iano*).

carpintería 'taller de carpintero': *carpintero* 'persona cuya ocupación es hacer objetos de madera' (véanse *carpintero, carro*, °*correr*) + *-ía* 'taller' (véase *-ía*).

carpintero 'persona cuya ocupación es hacer y arreglar objetos de madera; pájaro carpintero, ave (familia: Picidae) de pico fuerte con que perfora la corteza y madera de los árboles para cazar los insectos de que se alimenta': anticuado *carpentero* (la *-i-* debida al influjo de *pintar*), del latín *carpentarius* (substantivo) 'quien hace carretas', de *carpentarius* (adjetivo) 'de carretas', de *carpentum* 'carreta, carruaje de dos ruedas, carro' (del galo *carros* 'carro'; véanse *carro*, °*correr*) + *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]).

°**carpo** 'en el hombre, los ocho huesos de la muñeca; en los cuadrúpedos, articulación que corresponde a la muñeca': griego *karpós* 'muñeca (del brazo)', del indoeuropeo *kwrp-o-*, de *kwrp-*, de *kwerp-* 'girar, voltearse'. De la misma familia: *carpiano*. Nota: el griego *karpós* 'fruto' se deriva de otra raíz indoeuropea (compárense *pericarpio*, °*carpeta*).

carrera 'paso rápido; concurso de velocidad; profesión, ocupación; éxito en la profesión': latín medieval *carraria* 'camino para carros', del latín *carrus* 'carro' (véanse *carro*, °*correr*) + *-aria*, femenino de *-arius* 'de, relacionado con' (véase *-ario*[2]).

carreta 'carro angosto y bajo de dos ruedas': *carro* 'vehículo de dos rue-

das' (véanse *carro, °correr*) + *-eta* 'pequeña' (véase *-eta*).

carrete 'cilindro pequeño en que se arrollan hilos o cuerdas': francés *caret* 'carrete de cordelero', del francés regional (Picardía) *caret* 'carro pequeño', de *car* 'carro' (francés *char*), del latín *carrus* 'carro' (véanse *carro, °correr*).

carretera 'camino ancho para carros y automóviles que conecta ciudades y pueblos': *carreta* 'carro' (véanse *carreta, carro, °correr, -eta*) + *-era* 'de, relacionado con' (véase *-era²*).

carril 'huella de rueda de carro; camino del ancho de un carro; barra de acero que, junto con otra paralela, guía los vagones de tren; (América) parte de una vía pública destinada al tránsito de una sola fila de automóviles': *carro* 'vehículo' (véanse *carro, °correr*) + *-il* 'de' (véase *°-il*).

carrizal 'sitio poblado de carrizos': *carrizo* 'planta gramínea' (véase *°carrizo*) + *-al* 'sitio de' (véase *°-al*).

°carrizo 'planta gramínea que se cría cerca del agua (familia: Cyperaceae)': latín vulgar **cariceu* 'carrizal', del latín *caric-*, radical de *carex* 'carrizo'. De la misma familia: *carrizal*.

carro 'vehículo de dos ruedas, comúnmente arrastrado por caballos': latín *carrus* 'carro', del galo *carros* 'carro', del indoeuropeo *kr̥s-o-* 'carro', de *krs-*, de *kers-* 'correr' (véase *°correr*).

carrocería 'parte de un automóvil destinada a los pasajeros': *carrocería* 'establecimiento en que se construyen carruajes', de *carroza* 'carruaje' (véanse *carroza, carro, °correr*) + *-ería* 'taller' (véase *-ería²*).

carroña 'carne muerta que se está pudriendo': italiano *carogna*, del latín vulgar **caronia* 'carroña', del latín *caro* 'carne' (véase *°carne*).

carroza 'carruaje, coche, vehículo de cuatro ruedas comúnmente tirado por caballos': italiano *carrozza* 'carroza', de *carro* 'vehículo, carro', del latín *carrus* 'carro' (véanse *carro, °correr*).

carruaje 'vehículo de ruedas tirado por caballos': *carruaje* 'hilera de carros', del catalán *carruatge* 'hilera de carros', por último del latín *carrus* 'carro' (véanse *carro, °correr*).

°carta 'comunicación escrita; mapa; cada uno de los naipes de la baraja; constitución escrita de un Estado o de una organización de Estados': latín *charta* 'hoja de papel, hoja de papiro', del griego *khártēs* 'hoja de papiro', probablemente de origen egipcio. De la misma familia: *cartapacio, cartel, cartera, cartilla, cartografía, cartógrafo, cartomancia, cartón, cartucho, cartulina, descartar.*

cartabón 'triángulo de dibujar': provenzal antiguo *escartabont* 'cartabón', de **escartar* 'dividir en cuatro', del latín vulgar **exquartare* 'dividir en cuatro', del latín *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-, °ex*) + el latín vulgar **-quartare*, del latín *quartus* 'cuarto' (véanse *cuarto, °cuatro*).

Cartagena, ciudad de Colombia, así llamada en 1533 (cuando la fundaron), en honor de *Cartagena*, ciudad de España (*Cartajena*, hacia 1330), del árabe regional (España) *Qartājina*, del latín vulgar *Carthagine*, del latín *Carthaginem*, acusativo de *Carthago* 'Cartagena (ciudad de España fundada por cartagineses en el siglo III a.c.)', de *Carthago* 'Cartago (ciudad y estado antiguos cerca del actual Túnez derrotados por los romanos en el siglo II a.c.)', del fenicio cartaginés *Qart Ḥădāsh*, del fenicio *Qart Ḥădāshāt* (ciudad fundada, según la tradición, en 814 a. c., pero probablemente hacia 725 a.c.), literalmente = 'Ciudad Nueva', de *qart* 'ciudad' (de la misma familia que el hebreo *qeret* 'ciudad') + *ḥădāshāt* 'nuevo' (de la misma familia que el hebreo *ḥadash* 'nuevo').

cártamo 'planta, *Carthamus tinctorius*, con flores anaranjadas que se usan para teñir y para hacer aceite de cocina': árabe coloquial *qarṭam* (árabe *qurṭum, qirṭim*) 'cártamo'.

cartapacio 'cuaderno de apuntes; funda para llevar libros y papeles a la escuela; conjunto de papeles contenidos en una carpeta'. La primera parte se deriva por último del latín *charta* 'hoja de papel' (véase *°carta*).

cartel 'papel grande escrito y frecuentemente ilustrado que contiene anuncios; convenio entre varias empresas para evitar la mutua competencia': catalán *cartell* 'cartel', del italiano

cartello 'cartel', de *carta* 'papel' (véanse *cartón,* °*carta*).

cárter 'cubierta que protege la cadena de una bicicleta; en los motores de gasolina, pieza que protege ciertas otras y que sirve de depósito de aceite': francés *carter* 'cárter de bicicleta', así llamado en honor de J. H. *Carter,* mecánico de bicicletas (muerto en 1903). El apellido inglés *Carter* era originalmente apodo tomado de la ocupación de la persona, de *carter* 'carretero, quien guía una carrera', de *cart* 'carreta' (del inglés medio *cart,* en parte del nórdico antiguo *kartr* y en parte del inglés antiguo *cræt,* ambos probablemente del indoeuropeo *ger-* 'curvo'; véase °*grupo*), + *-er* 'alguien relacionado (por su ocupación) con; que hace, que ejecuta', del inglés medio *-er, -ere,* del francés antiguo *-ere,* del germánico *-ārjaz* (alto alemán antiguo *-āri*), del latín *-arius* 'de, relacionado con' (véanse *-ario*², *-ario*¹).

cartera 'estuche de bolsillo para billetes de banco; estuche de mayor dimensión para guardar papeles y documentos' (*carterista* 'ladrón de carteras de bolsillo'): *carta* 'comunicación escrita' (véase °*carta*) + *-era* 'de, relacionada con' (véase *-era*²).

cartero 'repartidor de cartas de correo': *carta* 'comunicación escrita' (véase °*carta*) + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero*²).

cartesiano 'relativo a la filosofía o los métodos de Cartesio': *Cartesio* 'René Descartes (filósofo francés, 1596-1650)' (del latín moderno *Cartesius,* forma latinizada de *Descartes*) + *-ano* 'de' (véase °*-ano*¹). El apellido francés *Descartes* significó originalmente 'alguien de Les Cartes'; *Les Cartes* es el nombre de varias aldeas de Francia.

cartílago 'tejido conjuntivo fibroso pegado a las superficies articulares de los huesos': latín *cartilago* 'cartílago'.

cartilla 'cuaderno con el alfabeto y los rudimentos para aprender a leer': *carta* 'comunicación escrita' (véase °*carta*).

cartografía 'arte o técnica de hacer cartas geográficas': *carto-* (de *carta* 'mapa'; véase °*carta*) + *-grafía* 'escritura, representación gráfica' (véanse *-grafía,* °*gráfico*).

cartógrafo 'quien hace cartas geográficas': *carto-* (de *carta* 'mapa'; véase °*carta*) + *-grafo* 'quien escribe o representa gráficamente' (véanse *-grafo*¹, °*gráfico*).

cartomancia 'arte o práctica de adivinar lo futuro por medio de naipes': *carto-* (de *carta* 'naipe'; véase °*carta*) + *-mancia* 'adivinación', del griego *manteía* 'adivinación' (véanse *nigromancia,* °*mente*).

cartón 'pasta de papel comprimida o conjunto de hojas de papel pegadas': italiano *cartone* 'cartón', aumentativo de *carta* 'papel', del latín *charta* 'hoja de papel' (véase °*carta*).

cartucho 'tubo de metal o de cartón que contiene pólvora': francés *cartouche* 'cartucho', del italiano *cartoccio* 'cartucho (de cartón); envoltorio de papel', de *carta* 'papel' (véanse *cartón,* °*carta*).

°**cartuja** 'monasterio de una orden fundada en Chartreuse (región cerca de Grenoble, Francia) hacia 1084': latín medieval *Cartusia* 'Chartreuse (región); monasterio de esa orden' (siglo XI), del francés antiguo *Chartrouse, Chartrose* (francés *Chartreuse*), región. De la misma familia: *cartujo.*

cartujo 'religioso de la Cartuja': *cartuja* 'monasterio' (véase °*cartuja*) + *-o,* terminación nominal masculina singular (véase *-o*⁴).

cartulina 'cartón delgado que se usa para tarjetas': italiano *cartolina* 'tarjeta', de *carta* 'papel' (véanse *cartón,* °*carta*).

carúncula 'carnosidad o pliegue de piel que cuelga del cuello o la garganta de ciertas aves y lagartos': latín *caruncula* 'pedacito de carne', diminutivo de *caro* 'carne' (véase °*carne*).

°**casa** 'edificio para habitar, residencia; establecimiento comercial': latín *casa* 'choza, casita'. De la misma familia: *Casablanca, casar, caserío, casero, casilla, casillero, casino, casulla.*

casabe 'torta de harina de raíz de mandioca', véase *cazabe.*

Casablanca, ciudad de Marruecos (árabe *Ad-Dār al-Bayḍā'*), traducción del portugués *Casa Branca* (siglo XVI), literalmente = 'casa blanca' (casi todas las casas de la ciudad son blancas); compárese *carioca.* También su

nombre árabe es traducción del portugués (árabe *al-* 'la, el' [con asimilación] + *dār* casa' + *al-* 'la, el' + *bayḍā'*, femenino de *'abyaḍ* 'blanco'). Los portugueses construyeron allí una ciudad en 1515, en un lugar en que había una aldea beréber (Anfa) del siglo XII. El portugués *casa* 'casa' se deriva del latín *casa* (véase °*casa*); *branca* es el femenino de *branco* 'blanco', del latín vulgar *blancus* 'blanco' (véase °*blanco*).

casaca 'saco, vestidura, abrigo corto', probablemente del francés *casaque* 'casaca', del persa *kazāgand* 'saco acolchado', de *kaz* 'seda'+*āgand* 'acolchado, rellenado'.

casar, casarse 'contraer matrimonio' (*casamiento* 'acción de contraer matrimonio; ceremonia nupcial'): *casa* 'residencia' (véase °*casa*), pasando por la idea de establecer una familia, una residencia diferente.

cascabel 'campanita': provenzal antiguo *cascavel* 'campanita', del latín medieval *cascabellus* 'campanita', diminutivo de *cascabus* 'olla de cocina; campana', del latín *caccabus* 'olla; campana' (véase °*cacho*). Para el latín *-ellus* 'pequeño', véase *-elo*.

cascada 'caída del agua de un río desde cierta altura, debida a rocas muy inclinadas en el cauce, salto de agua, catarata': italiano *cascata* 'cascada; caída', de *cascare* 'caer', del latín vulgar **casicare* 'caer', del latín *casus*, participio pasivo de *cadere* 'caer' (véase °*caer*).

cáscara 'cubierta exterior de huevos y frutas': *cascar* 'romper o hender haciendo ruido', del latín vulgar **quassicare* 'sacudir, hender, romper', del latín *quassare* 'sacudir, romper', de *quassus*, participio pasivo de *quatere* 'sacudir' (véase °*discutir*).

casco 'pedazo de vasija; cuerpo exterior de una nave o un avión; tocado duro protector de la cabeza; cubierta córnea de la parte inferior del pie de ciertos mamíferos como el caballo': *cascar* 'romper' (véanse *cáscara*, °*discutir*). El significado 'tocado que protege la cabeza' se deriva del sentido anticuado 'cráneo' (usado en broma), que viene del significado 'pedazo de vasija'; el español *casco* es la fuente del francés *casque* y del inglés *cask* 'tocado duro'.

°**caseína** 'proteína blanca de la leche y del queso': latín *caseus* 'queso' (de la misma familia que el eslavo antiguo *kvasŭ* 'bebida agria, masa para pan agria'; de la misma familia: *queso*) + el español *-ina* 'substancia química' (véase *-ina*[2]).

caserío 'grupo de casas': *casa* 'residencia' (véase °*casa*).

casero 'de la casa; dueño de casa que la alquila a otro': *casa* 'residencia' (véase °*casa*) + *-ero* 'de' (véase *-ero*[1]).

casi 'un poco menos de, por poco, no enteramente': latín *quasi* 'como si; casi', contracción de **quansei* 'como si', de *quam* 'como' (del indoeuropeo *kwo-*; véase °*cuota*) + el latín antiguo *sei* 'si' (véase °*si*[1]).

casilla 'cabaña; división o compartimiento de casillero', literalmente = 'casa pequeña', diminutivo de *casa* 'residencia' (véase °*casa*). Para *-illa* 'pequeña', véase *-illa*.

casillero 'mueble con divisiones para cartas o documentos': *casilla* 'compartimiento' (véanse *casilla*, °*casa*) + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero*[2]).

casimir 'tela de lana para trajes': francés *casimir* del inglés *cassimere* 'casimir' (quizá influido por el francés *Casimir*, nombre personal masculino, del polaco *Kazimierz*, literalmente = 'Proclamador de la Paz', de *kazać* 'proclamar, ordenar' [del eslavo *kaz-*, que también se halla en el ruso *pokazat'* 'mostrar', del indoeuropeo *kweg-*, variante de *kwek-* 'aparecer, ver, mostrar'] + el polaco anticuado *mir* 'paz', de la misma familia que el eslavo eclesiástico antiguo *mirŭ* 'alegría, paz', del indoeuropeo *mī-ro-*, de *mī-*, de *mēi-* 'suave, agradable'), de *Cassimere*, variante anticuada de *Kashmir* 'Cachemira', región de Asia donde originalmente se tejió esta tela, del sánscrito *Kashmīra* —hacia 1148 d.c.— (singular; se encuentra frecuentemente en la forma plural *Kashmīrās*), quizá de *Kashyapamīra*, = 'mar de Kashyapa', de *Kashyapa*, nombre personal que significa 'de dientes negros', + *mīra* 'mar' (aunque ésta no es la palabra común). Según leyendas locales, Visnú secó un lago en esa

región (que se volvió el valle de Cachemira) para que Kashyapa pudiese tratar de capturar al demonio Jaldeo (= Jalodbhava).

casino 'sociedad de recreo; casa de recreo con juegos de azar': italiano *casino* 'sociedad de recreo; casa pequeña', diminutivo de *casa* 'casa', del latín *casa* 'choza' (véase °*casa*).

casis 'planta europea, *Ribes nigrum,* de fruto negro y parecido a la grosella': francés *cassis* 'casis', del latín *casia, cassia,* clase de planta (probablemente la canela silvestre), del griego *kasía, kassía,* clase de planta, de origen semita, de la misma familia que el acadio *kasîa* y el hebreo *qetsī'āh* 'casia, canela'.

caso 'acontecimiento, suceso; ocasión; situación': latín *casus* 'caída; acontecimiento', de *casus,* participio pasivo de *cadere* 'caer' (véase °*caer*). El sentido 'caso gramatical, relación sintáctica entre ciertas palabras y otras de la misma oración' también se deriva del latín *casus,* que en esa ocasión es traducción del griego *ptôsis* 'caso gramatical; caída' (de la idea de que los casos que no son el nominativo parecen caer, apartarse de la línea recta).

Caspio (Mar), lago salado de la Unión Soviética y el Irán: latín *Caspium mare* (siglo I a.C.), del griego *Káspion pélagos* 'Mar Caspio' (siglo I a.C.), de *Káspioi,* pueblos que vivían al oeste de ese lago.

casta (substantivo) 'raza, linaje; clase social': *casta* (adjetivo), femenino de *casto* 'puro' (véase °*casto*), originalmente con el sentido implícito de 'raza pura (de animales o de seres humanos)'.

castálidas (las) 'las musas': latín *Castalides* 'las musas', de *Castalia* 'Castalia (en la mitología griega fuente en el Monte Parnaso [Grecia del sur] consagrada a las musas)', del griego *Kastalía* 'Castalia'.

°**castaña** 'fruto del castaño (árbol del género *Castanea*)': latín *castanea,* del griego *kastánea* 'castaña'. De la misma familia: *castaño, castañuela.*

castaño 'color de la cáscara de la castaña, pardo, marrón, color entre rojo y amarillo': *castaña* 'fruto del castaño' (véase °*castaña*).

castañuela 'instrumento músico de percusión compuesto de dos mitades algo cóncavas que juntas forman la figura de una castaña': *castañuela* 'castaña pequeña', diminutivo de *castaña* 'fruto del castaño' (véase °*castaña*). Para *-uela* 'pequeña', véase *-uela.*

castellano (adjetivo) 'de Castilla; del idioma español' (*castellano* [substantivo, hacia 1140] 'persona de Castilla; idioma español'): latín medieval *castellanus* 'de Castilla' (influido por el latín *castellanus* 'habitante de un castillo', de *catellanus* 'de un castillo', de *castellum* 'castillo'; véase *castillo*), de *Castella* 'Castilla' (véanse *Castilla, castillo,* °*casto*) + *-anus* 'de' (véase °*-ano*[1]).

castidad 'pureza moral': latín *castitatem,* acusativo de *castitas* (radical *castitat-*) 'castidad', de *castus* 'puro, casto' (véase °*casto*) + *-itas* 'calidad (de)' (véase *-idad*).

castigar 'sujetar a un castigo o pena; enamorar': latín *castigare* 'corregir, castigar, reprender' (sentido implícito: 'conducir a la pureza'), de *castus* 'puro' (véase °*casto*) + *-igare,* de *agere* 'conducir' (véase °*agente*).

castigo 'pena impuesta': *castigar* 'sujetar a una pena' (véanse *castigar,* °*casto,* °*agente*).

Castilla 'región y antiguo reino de España' (*Castiella,* hacia 1140): latín medieval *Castella* (siglo VIII), literalmente = 'Fortalezas', del latín *castella,* plural de *castellum* 'fortaleza, castillo' (véanse *castillo,* °*casto*), así llamada por los muchos fuertes construidos por los cristianos a lo largo del límite meridional de esta región, principalmente durante los siglos VIII y IX, como defensa contra los moros.

castillo 'fortaleza o grupo de edificios cercados de fortificaciones, especialmente en la Europa medieval': latín *castellum* 'fortaleza, castillo', literalmente = 'campamento pequeño' diminutivo de *castrum* 'fortaleza, campamento fortificado' (sentido implícito probable: 'terreno separado (cortado) de los demás'), del indoeuropeo *kastro-,* de *kas-,* variante de *kes-* 'cortar' (véase °*casto*).

Castillo, apellido: *castillo* 'fortaleza' (véanse *castillo,* °*casto*); sentido im-

plícito original probable: 'quien vive en el (o cerca del) castillo'.

castizo 'puro': *casta* 'raza, linaje' (véanse *casta,* °*casto*), originalmente con el sentido implícito de 'de buena raza'.

°**casto** 'moralmente puro': latín *castus* 'puro, casto' (sentido implícito: 'apartado (cortado) de los defectos'), del indoeuropeo *kas-to-*, de *kas-*, variante de *kes-* 'cortar'. De la misma familia: *alcázar, carecer, casta, castellano, castidad, castigar, castigo, Castilla, castillo, Castillo, castizo, castrar, castrense, Castro, incesto*; probablemente: *cariño.*

castor 'roedor acuático del género *Castor*': latín *castor,* del griego *kástōr* 'castor', de *Kástōr* 'Cástor (personaje de la mitología griega)' (porque se consideraba que Cástor era protector de las mujeres, y se usaba una substancia obtenida de las glándulas perineales del castor contra enfermedades del útero), posiblemente = 'Brillante', del indoeuropeo *kad-* 'brillar'.

castrar 'quitar los testículos': latín *castrare* 'castrar', del indoeuropeo *kastro-*, de *kas-*, variante de *kes-* 'cortar' (véase °*casto*).

castrense 'militar': latín *castrensis* 'de un campamento militar', de *castra* 'campamento militar', plural de *castrum* 'campamento fortificado' (véanse *castillo,* °*casto*) + *-ensis* 'de (un lugar)' (véase °*-ense*).

Castro, apellido: latín *castrum* 'campamento fortificado' (véanse *castillo,* °*casto*); sentido implícito original probable: 'quien vive cerca del campamento fortificado' (o un nombre de origen = 'quien viene de Castro'; *Castro* es el nombre de varias ciudades de España).

casual 'que sucede por combinación de circunstancias imprevisibles' (*casualidad* 'combinación de circunstancias imprevisibles porque no incluyen intención humana ni necesidad natural'): latín tardío *casualis* 'casual', de *casus* 'caída; casualidad; acontecimiento; desgracia' (véanse *caso,* °*caer*) + *-alis* 'de, relacionado con' (véase °*-al*).

casuarina 'árbol del género *Casuarina*': latín moderno *casuarina* (en francés, 1786), del malayo *kĕsuari* 'casuarina', de *kĕsuari* 'casuario', por el parecido de las ramitas de la casuarina con las plumas pendientes del casuario (véase °*casuario*).

°**casuario** 'ave no voladora, del género *Casuarius*': malayo *kĕsuari* 'casuario'. De la misma familia: *casuarina.*

casulla 'vestidura larga sin mangas que se pone un sacerdote católico para celebrar la misa': latín tardío *casubla* 'capa con capucho', variante de *casula* 'capa', probablemente del latín *casula,* diminutivo de *casa* 'casita, choza' (véase °*casa*), por la idea de que esa capa protegía el cuerpo como lo hubiera hecho una choza.

°**cata-** 'hacia abajo, hacia abajo desde; según; contra; cabalmente': griego *kata-* 'hacia abajo, hacia abajo desde; según; contra; cabalmente', de *katá* (preposición) 'hacia abajo; según', del indoeuropeo *kat-* 'hacia abajo; cosa echada hacia abajo'. De la misma familia: *cada, cadalso, cadera; catabolismo* y otras palabras que empiezan por *cata-; catedral, catedrático, catión, cátodo, categoría, católico;* posiblemente: *cachorro.*

catabolismo 'cambio metabólico de moléculas complejas a simples': griego *katabolḗ* 'hecho de echar hacia abajo', de *katabállein* 'echar hacia abajo', de *kata-* 'hacia abajo' (véase °*cata-*) + *bállein* 'echar' (véase °*metabolismo*).

cataclismo 'trastorno violento en la Tierra; inundación; trastorno en el orden político o social': latín *cataclysmos* 'diluvio, inundación', del griego *kataklysmós* 'diluvio, inundación', de *kataklýzein* 'inundar, sumergir', de *kata-* 'hacia abajo' (véase °*cata-*) + *klýzein* 'lavar, bañar', del indoeuropeo *klu-*, de *kleu-* 'lavar' (véase °*cloaca*).

°**catacresis** 'uso de una palabra en sentido figurado': latín *catachresis* 'uso forzado de una palabra en sentido figurado; uso de una palabra equivocada en cierto contexto', del griego *katákhrēsis* 'uso excesivo o erróneo, abuso', de *katakhrē̂sthai* 'usar todo, abusar', de *kata-* 'cabalmente' (véase °*cata-*) + *khrē̂sthai* 'usar, faltar, necesitar', de *khrē̄* 'es necesario' (de la misma familia: *crestomatía*).

catafalco 'armazón sobre la que se coloca un ataúd durante exequias solemnes': italiano *catafalco* 'catafalco',

del latín vulgar **catafalicu* 'armazón', del latín *cata-* 'hacia abajo desde' (del griego *kata-*; véase °*cata-*) + *fala* 'armazón, torre usada para sitiar', del etrusco *falaś*.

°**catalán** 'de Cataluña' (catalán *català*): latín medieval *Catalanus* 'catalán' (1169; en la primera mitad del siglo XII [¿1114?]: *catalanensis, catalanicus*; *Catalanus*, como nombre de persona, 1156; en catalán [como nombre de persona], *Catala*, 1169; en francés antiguo, *Catalan* 'catalán', antes de 1180), de origen muy discutido. El latín medieval *Catalani, Catelani* 'catalanes' puede ser metátesis de *Lacetani* 'lacetanos' (en los siglos XII y XIII hay varios ejemplos de formas con *Cate-*, en vez de *Cata-*, como el latín medieval *catelanus* y *Catelonia*, el francés antiguo *cathelennes* [femenino plural] y *Cateloigne, Catelongne*, el catalán *catelanas* [femenino plural] y *Catelunya*), pueblo que habitaba la Cataluña central y oriental alrededor de Barcelona (documentado antes de 79 d.C.). En el siglo II d.C., el griego *katelanói* (en Tolomeo), frecuentemente (pero con probabilidad erróneamente) transcrito *kastelanói*, es muy probablemente el mismo pueblo (los lacetanos). De la misma familia: *Cataluña*.

catalejo 'anteojo de larga vista': anticuado *catalejos* 'catalejo' (interpretado como plural solamente, pero era también singular), literalmente = 've lejos', de *cata*, tercera persona del singular de presente de indicativo de *catar* 'mirar; ver' (véanse *catar*, °*capaz*), + *lejos* 'a distancia considerable' (véanse *lejos*, °*laxo*).

catálisis 'modificación (generalmente aceleración) del ritmo de una reacción química por una substancia que no queda consumida en el proceso': griego *katálysis* 'disolución', de *katalýein* 'disolver' (de *kata-* 'hacia abajo' [véase °*cata-*] + *lýein* 'desatar, disolver, soltar' [véanse *análisis*, °*resolver*]) + *-sis* 'proceso, acción' (véase °*-sis*).

catálogo 'lista sistematizada, inventario': latín tardío *catalogus* 'catálogo, enumeración', del griego *katálogos* 'lista, enumeración', de *katalégein* 'hacer una lista, enumerar', de *kata-* 'cabalmente' (véase °*cata-*) + *légein* 'recoger', del indoeuropeo *leg-* 'recoger' (véase °*leer*).

Cataluña, región del nordeste de España: catalán *Catalunya* (1628) (aunque en el siglo XIII la forma española era *Catalueña*, de una forma de latín medieval *Cattalŏnia*, con *-o-* breve), del latín medieval *Cathalonia* (7 de septiembre de 1114), *Catalonia* (1149), *Chatalonia* (1176) (el francés antiguo *Cataloigne*, antes de 1180), quizá por analogía con nombres de región en *-onia* (como *Francōnia, Gascōnia, Slavōnia, Vascŏnia*), probablemente de *Catalania* (primera mitad del siglo XII [¿1114?]), quizá influido por *Hispania* y por la terminación toponímica *-ia* 'región de' (véase *-ia*), de *Catalani* 'catalanes' (véase °*catalán*). *Cataluña* significó al principio 'la región alrededor de Barcelona', pero ya en 1194/1198 correspondía aproximadamente a la actual Cataluña. Se menciona en árabe una *Ṭalūnya* antes de 1085 situada a medio camino entre Huesca y Lérida (España del norte) cerca de la frontera entre Aragón y Cataluña (¿habrá relación con el latín medieval *Catalonia*?).

cataplasma 'masa blanda y húmeda que se aplica a una parte del cuerpo para calentarla o calmar un dolor': latín tardío *cataplasma*, del griego *katáplasma* 'cataplasma', de *kataplássein* 'untar', de *kata-* 'cabalmente' (véase °*cata-*) + *plássein* 'formar, modelar' (véanse *emplasto*, °*Polonia*).

catapulta 'máquina militar antigua para lanzar piedras o flechas': latín *catapulta*, del griego *katapáltēs, katapéltēs* 'catapulta', de *kata-* 'hacia abajo' (véase °*cata-*) + *-páltēs, -péltēs*, de *pállein* 'lanzar; blandir'.

catar 'probar, gustar, examinar el sabor (antes 'mirar')': latín *captare* 'tratar de asir (luego 'tratar de percibir con los sentidos')', de *captus*, participio pasivo de *capere* 'coger, asir' (véase °*capaz*).

°**catarata**[1] 'cascada, salto de agua': latín *cataracta, catarractes* 'catarata; rastrillo (compuerta de fortaleza); compuerta de canal o dique', del griego *kataráktēs, katarrháktēs* 'catarata; rastrillo de fortaleza', literalmente = 'acción de precipitarse hacia abajo',

de *katarássein* 'precipitarse hacia abajo', de *kata-* 'hacia abajo' (véase °*cata-*) + *arássein* 'golpear'. De la misma familia: *catarata*².

catarata² 'opacidad del cristalino del ojo': latín medieval *cataracta* 'opacidad del cristalino' (quizá por comparar la catarata del ojo a un rastrillo de fortaleza ya que constituye una obstrucción), del latín *cataracta* 'cascada; rastrillo de fortaleza' (véanse °*catarata*¹, °*cata-*).

catarro 'inflamación de las membranas mucosas de las vías respiratorias (acompañada de aumento del flujo de moco)': latín tardío *catarrhus* 'catarro', del griego *katárrhous* 'catarro; flujo hacia abajo', de *katarrheín* 'fluir hacia abajo', de *kata-* 'hacia abajo' (véase °*cata-*) + *rhein* 'fluir, manar' (véase °*diarrea*).

°**catarsis** 'purificación': griego *kátharsis* 'purificación; purgamiento (del intestino)', de *kathaírein* 'purificar, limpiar; purgar (el intestino)', de *katharós* 'puro'. De la misma familia: *catártico*.

catártico '(de un medicamento) purgante': latín tardío *catharticus* 'purgante', del griego *kathartikós* 'que limpia, que purifica', de *kathaírein* 'purificar' (véase °*catarsis*).

catastro 'lista de terrenos con su valor y extensión': francés anticuado *catastre* (francés *cadastre*), del italiano *catastro* (influido por *registro* 'registro'), del veneciano *catastico* 'catastro', del griego tardío *katástikhon* 'cuaderno' (idea implícita: 'renglón por renglón'), del griego *kata-* 'hacia abajo desde' (véase °*cata-*) + *stíkhos* 'renglón, línea' (véase °*acróstico*).

catástrofe 'desastre, calamidad': griego *katastrophḗ* 'desastre, trastorno; desenlace de una tragedia', de *katastréphein* 'destruir, trastornar, revolver, dar una vuelta entera', de *kata-* 'hacia abajo' (véase °*cata-*) + *stréphein* 'dar vuelta' (véase °*estreptococo*).

Catay, nombre anticuado de China: latín medieval *Cataya, Kitai* 'China' (compárense el ruso y ruso antiguo *Kitay* 'China', el tártaro del oeste *Kytai* 'China'), del turco altaico antiguo *Qitay, Qitan,* pueblo turco altaico que gobernaba en la China septentrional con el nombre de dinastía Liao en los siglos X y XI.

cátedra 'asiento de profesor; cargo de profesor': latín *cathedra* 'asiento de profesor; asiento, silla', del griego *kathédra* 'asiento', de *kata-* 'hacia abajo' (véase °*cata-*) + *hédra* 'asiento, silla', del indoeuropeo *sed-rā-* 'asiento', de *sed-* 'sentarse' (véase °*sedimento*). Doblete: *cadera*.

catedral 'iglesia principal de un obispo, que contiene su trono oficial': latín tardío *cathedralis* (substantivo) 'catedral', de *cathedralis* (adjetivo) 'relativo a un asiento (en este caso, 'a un trono de obispo')', del latín *cathedra* 'asiento' (véanse *cátedra*, °*cata-*, °*sedimento*).

catedrático 'profesor': *cátedra* 'cargo y asiento de profesor' (sentido implícito: 'quien da enseñanza desde una silla o plataforma elevada'). Véanse *cátedra*, °*cata-*, °*sedimento*.

categoría 'clase, división, elemento de clasificación': griego *katēgoría* 'cualidad de un objeto (como substancia, cantidad, calidad, relación, lugar, tiempo, posición)', de *katēgoreín* 'acusar, afirmar, atribuir', de *kata-* 'contra' (véase °*cata-*) + *-agoreín* 'hablar en público' (véanse *alegoría*, °*grey*).

catéter 'tubo flexible que se introduce por un conducto del cuerpo para dilatarlo o mantener el paso desde una cavidad interna': latín tardío *catheter* 'tubo destinado a la inserción', del griego *kathetḗr* 'tubo destinado a la inserción; algo inserido', de *kathiénai* 'dejar caer, enviar hacia abajo', de *kata-* 'hacia abajo' (véase °*cata-*) + *hiénai* 'enviar; echar', del indoeuropeo *y-*, de *yē-* 'echar' (véase °*echar*).

catión 'ion de carga positiva que en la electrólisis se dirige a un cátodo (electrodo negativo)': griego *katión* 'lo que baja', neutro de *katiṓn* 'descendente', participio activo de *katiénai* 'bajar', de *kata-* 'hacia abajo' (véase °*cata-*) + *iénai* 'ir' (véanse *ion*, °*ir*).

cátodo 'electrodo con carga negativa (por ejemplo, en un acumulador)': griego *káthodos* 'camino descendente' (idea implícita: 'los electrones *bajan* desde este terminal negativo hacia el positivo (ánodo)'), de *kata-*

'hacia abajo' (véase °*cata-*) + *hodós* 'camino' (véase °*éxodo*).

católico 'que profesa las doctrinas de la Iglesia Católica, la cual es gobernada por el papa desde Roma': latín tardío *catholicus* 'católico' (sentido implícito: 'que pertenece a la Iglesia cristiana universal'), del griego *katholikós* 'universal, general', de *kathólou* 'en general', de *kat-* (de *kata-* 'según'; véase °*cata-*) + *hólou*, genitivo neutro de *hólos* 'todo' (véanse *holocausto*, °*sólido*).

catorce 'diez más cuatro, uno más que trece': latín vulgar *quattordece*, del latín *quattuordecim* 'catorce', de *quattuor* 'cuatro' (véase °*cuatro*) + *-decim* 'diez' (véanse *once*, °*diez*).

catre 'cama ligera y angosta': portugués *catre* 'catre', del tamil *kaṭṭil* 'armazón de cama; armazón para ataúd, andas funerales'.

Cáucaso, región y cadena de montañas de la Unión Soviética (ruso *Kavkaz*): latín *Caucasus* 'montes del Cáucaso' (siglo I a.C.), del griego *Kaúkasos* 'montes del Cáucaso' (siglo V a.C.), de origen discutido, probablemente indoeuropeo, posiblemente de *kouk-* 'arqueado, alto' (compárese el lituano *kaukas* 'hinchazón', *kaukaras* 'colina'), de *keu-* 'curva' (véase °*copa*).

cauce 'lecho de río; conducto de agua descubierto': anticuado *calçe* 'cauce (en los dos sentidos); vaso, copa, cáliz', del latín *calicem*, acusativo de *calix* (radical *calic-*) 'tubería de cobre; copa, vaso', del indoeuropeo *kl-ik-* 'vaso', de *kl-*, de *kal-* 'vaso' (véase °*cáliz*).

caucho 'polímero elástico preparado por coagulación y secado del látex de cierto árbol tropical (*Hevea brasiliensis*); material elástico sintético con propiedades semejantes a las del caucho natural': anticuado *cauchuc*, del quechua *cáuchuc* 'caucho (natural)'.

caudal 'riqueza, capital, bienes': anticuado *cabdal* (substantivo) 'riqueza', de *cabdal* (adjetivo) 'principal, capital; copioso, rico', del latín *capitalis* 'principal' (véanse *capital*[1], °*cabo*).

caudillo 'persona que manda o dirige': anticuado *cabdillo*, de *cabdiello* 'caudillo', del latín tardío *capitellum* 'jefe', literalmente = 'cabecita', diminutivo del latín *caput* 'cabeza', de *capit-*, radical de *caput* (véase °*cabo*), + *-ellum* 'pequeño' (véase *-elo*).

°**causa** 'razón, motivo, origen; lo que produce un efecto, resultado o consecuencia' (*causar* 'producir un efecto, resultado o consecuencia'): latín *causa* 'causa; litigio, pleito judicial; acusación; pretexto, excusa'. De la misma familia: *acusación, acusar, acusativo, cosa, excusa, excusado, recusar*.

°**cáustico** 'que quema, corroe o disuelve': latín *causticus* 'que quema', del griego *kaustikós* 'que quema', de *kaustós* 'quemado', adjetivo verbal de *kaíein* 'quemar' (del indoeuropeo *kaw-yo-*, de *kaw-*, *kau-*, de *kēu-* 'quemar'; de la misma familia: *calma, holocausto*; probablemente: *calibre*), + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

cautela 'cuidado, precaución, previsión para evitar peligro o daño': latín *cautela* 'cautela', de *cautus* 'cuidadoso, prudente' (véanse *cauto*, °*acústico*).

cautivo 'prisionero; aprisionado' (*cautivar* 'aprisionar; despertar mucha admiración', *cautiverio* 'situación de aprisionado o período en que se está aprisionado'): latín *captivus* (substantivo) 'cautivo, prisionero', de *captivus* (adjetivo) 'cautivo, aprisionado', de *captus*, participio pasivo de *capere* 'coger' (véase °*capaz*), + *-ivus* 'propenso' (véase °*-ivo*).

cauto 'cuidadoso, prudente': latín *cautus* 'cauto', participio pasivo de *cavēre* 'cuidar, vigilar', del indoeuropeo *kaw-ē-*, de *kaw-*, variante de *keu-* 'cuidar' (véase °*acústico*).

°**cavar** 'escarbar, excavar, hacer hoyo en la tierra o la arena': latín *cavare* 'cavar, volver hueco', de *cavus* (adjetivo) 'hueco, vacío', del indoeuropeo *kaw-*, de *kou-*, de *keu-* 'hinchar; bóveda, hoyo'. De la misma familia: *acumular, caverna, cavidad, cima, cóncavo, cueva, encima, jaula, recoveco*; probablemente: *colmar, colmo*.

caverna 'cueva, hueco profundo bajo la superficie de la tierra, que frecuentemente tiene una abertura en la ladera de una colina o de un peñasco': latín *caverna* 'caverna', de *cavus* (adjetivo) 'hueco' (véase °*cavar*).

caviar 'manjar que consiste en huevas de esturión o de otro pescado

grande': italiano antiguo *caviaro* (italiano *caviale*), del turco *havyar* 'caviar'.

cavidad 'hueco, espacio hueco, hoyo': latín tardío *cavitatem*, acusativo de *cavitas* (radical *cavitat-*) 'calidad de ser hueco', del latín *cavus* 'hueco' (véase °*cavar*) + *-itas* 'calidad, estado' (véanse *-idad*, °*-tad*).

cavilar 'considerar o reflexionar con demasiada sutileza': latín *cavillari* 'burlarse, satirizar, bromear; sutilizar, usar sofismas, interpretar maliciosamente', de *cavilla* 'broma, burla, sofisma', de **calvilla*, de *calvi* 'engañar' (véase °*calumnia*).

cayado 'bastón, palo': latín vulgar **caiatus* 'cayado', de *baculus caiatus* 'bastón en forma de maza o garrote', de *baculus* 'bastón, palo, vara' + *caiatus* 'como maza', de *caia* 'maza', de **caidia* 'maza', del indoeuropeo *kaid-*, *skaid-* 'golpear'.

°**cayo** 'islote, isla rasa de América del Norte', palabra que en el siglo XVI se encuentra también en las formas *caic, caico* y *cay*; se creía hasta hace poco que estas voces eran de origen arahuaco (lucayo), pero se derivan probablemente del francés antiguo *cay, cai* 'muelle, embarcadero' (francés *quai*), del galo *caio* 'muralla', del indoeuropeo *kag-yon-* 'muro, cerca', de *kag-*, de *kagh-* 'coger; cerca, valla'. De la misma familia: *Haya* (*La*), *incoativo, Turcas y Caicos* (*Islas*).

cazabe, casabe 'torta de harina de raíz de mandioca': taíno *caçabi* 'cazabe'.

cazar 'buscar y capturar animales' (*caza* 'búsqueda y captura de animales; animales que se cazan para comerlos o por deporte', *cazador* 'persona que caza'): latín vulgar **captiare* 'perseguir, tratar de coger', del latín *captare* 'tratar de coger; coger' (véanse *captar*, °*capaz*).

°**cazuela** 'olla, vasija de guisar': *cazo* 'vasija, olla' (del provenzal antiguo *cassa* 'cucharón; olla', del latín medieval *cattia* 'cacillo para sacar agua de una tinaja; cucharón', modificación del griego *kyáthion* 'cucharón pequeño', diminutivo de *kýathos* 'cucharón'; de la misma familia: *cacerola*) + *-uela* 'pequeña' (véase *-uela*). Para el sufijo diminutivo griego *-ion*, compárese *-io*.

°**ce** 'la letra *c*, tercera letra del abecedario español': latín *ce* 'la letra *c*' (véase *pe*). Ya que las letras *c, k* y *q* tenían la misma pronunciación tanto en latín como en etrusco, y ya que se había agregado una *e* a la *c* para formar el nombre de esa letra, se añadió una vocal diferente a la *k* y a la *q* —en cada caso la única vocal que, en ambas lenguas, normalmente seguía a esas letras, lo que dio los nombres latinos *ka* y *qu* (compárense *ka, cu*). De la misma familia: *abecé, abecedario, cecear, sesear*.

cebada 'planta gramínea, *Hordeum vulgare*, que sirve de alimento para diversos animales': *cebo* 'comida para el ganado' (véase °*cebo*).

Ceballos, apellido, véase *Cevallos*.

cebar 'alimentar a animales; poner alimento para atraer animales': latín *cibare* 'alimentar', de *cibus* 'comida' (véase °*cebo*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°**cebo** 'comida para alimentar o engordar animales; comida para atraer animales puesta en un anzuelo o en una trampa': latín *cibus* 'comida, alimento; comida para animales'. De la misma familia: *cebada, cebar*.

cebolla 'planta hortense, *Allium cepa*, y su bulbo comestible': latín tardío *cepulla* 'cebolla', literalmente = 'cebollita', diminutivo del latín *cepa, cepe* 'cebolla' (quizá de la misma familia que el griego regional *kápia* 'cebollas'), palabra tomada en préstamo de una fuente desconocida.

cebra 'mamífero africano del género *Equus*, parecido al caballo y con listas negras y blanquecinas': español antiguo *zebra* (fuente también del inglés, italiano y portugués *zebra*, y del francés *zèbre*), *zebro, enzebro, ezebro*, los cuatro = 'burro salvaje', posiblemente del latín vulgar **eciferus* 'caballo salvaje', del latín *equiferus* 'caballo salvaje', de *equi-* 'caballo' (de *equus* 'caballo') + *ferus* 'salvaje'.

cecear 'pronunciar, por vicio o defecto, la *s* española como la *c* castellana de las sílabas *ce, ci*': *ce* (dos veces) 'la letra *c*' (véase °*ce*) + *-ear*, terminación de infinitivo (véanse *-ear*, °*-izar*).

Cecilia, nombre personal femenino: latín *Caecilia* (siglo I a.C.), femenino de *Caecilius*, nombre de una *gens* ro-

mana (siglo I a.C.), de *caecus* 'ciego' (véase °*ciego*).

cecina 'carne seca', probablemente del latín vulgar **siccina* 'secada, seca', del latín *siccus* 'seco' (véase °*seco*).

cedazo 'instrumento de cerner, cribar o tamizar, frecuentemente hecho de cerdas': latín vulgar *saetaceu, setaceu,* literalmente = 'de cerdas', del latín *saeta, seta* 'cerda' (véase °*seda*).

°**ceder** 'dar (algo) por respeto o por haber sido vencido': latín *cedere* 'ir, irse, alejarse, retirarse, ceder', del indoeuropeo *kēd-*, de *ked-* 'retirarse, ceder'. De la misma familia: *absceso, acceder, accesible, acceso, antecedente, antecesor, cejar, cesar, conceder, exceder, exceso, necesario, necesidad, necesitar, preceder, predecesor, proceder, procesión, proceso, receso, retroceder, secesión, sucedáneo, suceder, sucesivo, suceso.*

cedilla, zedilla 'marca que en español antiguo se ponía bajo una *c* —y que muchas veces tenía la forma de una zeta pequeña— para indicar que había que pronunciarla *ts* y no *k*', literalmente = 'ceda o zeda pequeña', de *ceda, zeda* 'la letra *z*' (también *zeta*; véase °*zeta*) + *-illa* 'pequeña' (véase *-illa*). Actualmente se usa una *c* con cedilla en francés, portugués, rumano y turco.

cedro 'conífera del género *Cedrus*': latín *cedrus,* del griego *kédros* 'cedro', quizá de la misma familia que el latín *citrus* 'limón (árbol), limonero' (véase *cítrico*).

cédula 'pedazo de papel, documento': latín tardío *schedula* 'cédula', diminutivo del latín *scheda, scida* 'hoja de papiro, hoja de papel', del griego **skhídē* 'fragmento de madera', de *skhízein* 'hender, rajar' (véanse *esquizofrenia,* °*ciencia*). Para el latín *-ula* 'pequeña', véase *-ula.*

°**cefálico** 'de la cabeza': latín *cephalicus,* del griego *kephalikós* 'cefálico', de *kephalḗ* 'cabeza' (del indoeuropeo *khephel-*, de *ghebhel-* 'cabeza'; de la misma familia: *braquicéfalo, dolicocéfalo, encéfalo*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

céfiro 'viento del oeste': latín *zephyrus* 'céfiro', del griego *zéphyros* 'céfiro', de la misma familia que *zóphos* 'obscuridad; región obscura; oeste'.

cegar 'quitar la vista': latín *caecare* 'cegar', de *caecus* 'ciego' (véase °*ciego*).

ceiba 'árbol tropical del género *Ceiba*', probablemente de origen arahuaco, de la misma familia que el taíno *ceyba* 'ceiba'.

ceja 'parte prominente sobre la cuenca del ojo; arco de pelo corto que cubre esta parte': latín *cilia,* plural de *cilium* 'ceja (raro); párpado, párpado inferior' (*supercilium* 'ceja; párpado, párpado superior'), del indoeuropeo *kel-yo-* 'cubierta', de *kel-* 'ocultar, cubrir' (véase °*célula*).

cejar 'retroceder; aflojar, ceder': latín *cessare* 'tardar, ir despacio, interrumpir, dejar de' (véanse *cesar,* °*ceder*).

celda 'aposento en que se encierra a los presos': latín *cella* 'cuartito; despensa, bodega' (véase °*célula*).

celebrar 'hacer una ceremonia de respeto o alegría, festejar, honrar; elogiar': latín *celebrare* 'frecuentar, ir muchas veces; ir mucha gente; llenar; celebrar', de *celebr-*, radical de *celeber* 'muy frecuentado; famoso; numeroso; celebrado, festejado' (véanse *célebre,* °*acelerar*), + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

célebre 'famoso': latín *celebrem,* acusativo de *celeber* (radical *celebr-*) 'muy frecuentado; famoso; numeroso' (de la idea de que un lugar muy frecuentado es famoso), del indoeuropeo *kel-es-ri-* 'frecuentado', de *kel-es-* 'veloz' (véase °*acelerar*).

celeste 'del cielo': latín *caelestis* 'celeste', de *caelum* 'cielo' (véase °*cielo*).

°**celo** 'dedicación ferviente a un ideal o a un propósito, fervor' (*celos* 'miedo de que un rival le quite a uno el cariño de una persona amada'): latín tardío *zelus* 'celo, emulación; celos', del griego *zēlos* 'celo, emulación; celos', del indoeuropeo *yā-lo-* 'celo', de *yā-* 'estar excitado o alborotado'. De la misma familia: *celosía, celoso.*

celosía 'enrejado en una ventana': *celosía* 'celos', de *celoso* 'que tiene celos' (véanse *celoso,* °*celo*) + *-ía* 'condición, estado' (véase *-ia*).

celoso 'que tiene celos; que tiene celo': latín medieval *zelosus* 'que tiene celo; que tiene celos', del latín tardío *zelus* 'celo; celos' (véase °*celo*) + *-osus* 'que tiene' (véase *-oso*).

°celta 'individuo de un pueblo antiguo de Europa occidental y central que incluía a los britanos y a los galos': latín *Celtae* 'celtas' (siglo I a.C.), del griego *Kéltai* (antes *Keltoí*, siglo V a.C.) 'celtas', de origen desconocido. De la misma familia: *céltico*.

céltico 'de los celtas': latín *celticus* 'céltico' (antes de 79 d.C.), de *Celtae* 'celtas' (véase °*celta*) + *-icus* 'de' (véase °*-ico*²).

°célula 'en un organismo, la unidad estructural más pequeña que sea capaz de funcionar independientemente': latín moderno *cellula* 'célula', del latín *cellula* 'bodega pequeña, cuartito', diminutivo de *cella* 'bodega, cuarto', del indoeuropeo *kel-nā* 'cuarto, cámara', de *kel-* 'ocultar, cubrir, proteger'. De la misma familia: *ceja, celda, clandestino, coleóptero, color, colorado, Colorado, colorear, eucalipto, Guillermo, guillotina, ocultar, oculto, recelo, yelmo*. Para el latín *-ula* 'pequeña', véase *-ula*.

cementerio 'terreno destinado a enterrar cadáveres': latín tardío *coemeterium* 'cementerio', del griego *koimētḗrion* 'cuarto de dormir; lugar para enterrar', de *koimán* 'acostarse', del indoeuropeo *koi-mā*, de *koi-*, de *kei-* 'estar acostado; cama' (véase °*civil*).

cemento 'mezcla de arcilla y piedra, sometida a cocción, a la que se agrega agua para usarla como material de construcción': latín *caementum* 'piedra para construcción sacada de canteras', de *caedere* 'cortar' (véase °*cesura*).

cena 'comida que se toma por la noche': latín *cena* 'cena; comida', del latín antiguo *cesna*, de **cersna*, del indoeuropeo *kert-snā-* 'porción' (sentido implícito: 'porción cortada de comida'), de *kert-*, de *ker-* 'cortar' (véanse °*carne*, °*sección*).

cenar 'tomar la comida de la noche': latín *cenare* 'cenar', de *cena* 'cena' (véanse *cena*, *carne*, °*sección*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

cenicero 'recipiente para ceniza de tabaco': *ceniza* 'polvo gris que es residuo de una combustión' (véase °*ceniza*) + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero*²).

Cenicienta 'heroína de cuento que, maltratada por su madrastra, se veía asignar muchas tareas en la cocina, y pasaba mucho tiempo cerca de la ceniza del hogar': *ceniza* 'polvo gris que es residuo de una combustión' (véase °*ceniza*) + *-ienta* 'que tiene' (véase *-ienta*²). Compárense el alemán *Aschen*brödel, el francés *Cendr*illon, el inglés *Cinder*ella, el italiano *Cener*entola, el portugués Gata-*Borralh*eira, el ruso *Zol*ushka, los seis = 'Cenicienta'.

cenit 'punto de la esfera celeste que está directamente arriba del observador': español antiguo *zenit*, alteración, probablemente debida a un error de copista (la *-m-* de **zemt* leída como *-ni-*), del árabe *samt* (*ar-ra's*), literalmente = 'camino (de [es decir 'sobre'] la cabeza)' (véanse *acimut*, °*senda*). El árabe *ar-* es el artículo definido *al-* 'el, la, del, de la' con asimilación; el árabe *ra's* = 'cabeza'. El español antiguo *zenit* es la fuente del francés *zénith* y por tanto del inglés *zenith*.

°ceniza 'polvo gris que es residuo de una combustión': latín vulgar *cinisia* 'brasas, ceniza', del latín *cinis* 'ceniza', del indoeuropeo *keni-* 'polvo, ceniza'. De la misma familia: *acendrar, cenicero, Cenicienta, incinerar*.

-ceno 'época geológica reciente', como en *eoceno, mioceno, oligoceno, pleistoceno, plioceno*: griego *kainós* 'nuevo, fresco, reciente', de **kaniós*, del indoeuropeo *kn-yo-*, de *kn-*, de *ken-* 'fresco, nuevo, joven' (véase °*reciente*).

cenotafio 'monumento erigido en honor de una persona muerta cuyos restos están en otra parte': latín *cenotaphium* 'cenotafio', del griego *kenotáphion* 'cenotafio, tumba vacía', de *keno-* (de *kenós* 'vacío', del indoeuropeo *ken-wo-*, de *ken-* 'vacío') + *-taphion*, de *táphos* 'tumba; funeral, ritos funerarios', del indoeuropeo *d̲hmbh-o-* 'tumba', de *d̲hmbh-*, de *dhembh-* 'enterrar' (fuente también del griego *tháptein* 'enterrar'). De la misma familia: *epitafio*.

°censo 'enumeración oficial de la población incluyendo información sobre condiciones sociales y económicas': latín *census* 'censo; registro de ciu-

dadanos', de *censēre* 'evaluar, estimar, juzgar, imponer tributos', del indoeuropeo *kens-ē-*, de *kens-* 'proclamar'. De la misma familia: *censura;* posiblemente: *cosmos.*

censura 'hecho de examinar lo escrito un funcionario que puede prohibir su publicación o representación; reprobación, crítica severa': latín *censura* 'censura; oficio de censor', de *censor* 'funcionario que supervisa el comportamiento público y el censo', de *censēre* 'evaluar, juzgar' (véase °*censo*).

centavo 'centésimo, una de cien partes iguales; unidad monetaria que vale un centésimo de la unidad monetaria básica': *cent-,* base de *ciento* 'cien, diez veces diez' (véanse *ciento,* °*diez*), + *-avo* 'fracción' (véase *-avo*).

centella 'rayo, descarga eléctrica natural en la atmósfera; chispa que resulta de fricción con el pedernal': latín *scintilla* 'chispa'.

centenar 'conjunto de cien unidades': *centena* 'conjunto de cien unidades', del latín *centena,* neutro de *centeni* 'cien a cada uno, cien a la vez' (véanse *centeno, ciento,* °*diez, -ena*).

centeno 'planta gramínea, *Secale cereale,* de granos comestibles: latín *centenum* 'centeno', de *centeni* 'cien por cada uno' (debido a la creencia de que por cada semilla de centeno sembrada se producirían cien granos), de *centum* 'cien' (véanse *ciento,* °*diez*) + *-eni,* terminación numeral distributiva (véase *-ena*).

centésimo 'que ocupa la posición número 100 en una serie; una de cien partes iguales': latín *centesimus* 'centésimo', de *centum* 'cien' (véanse *ciento,* °*diez*) + *-esimus* 'número ordinal; número quebrado' (véanse *-ésimo,* °*-ísimo*).

centi- 'centésimo', como en *centigramo, centilitro*: francés *centi-* 'centésimo', del latín *centi-* 'cien', de *centum* 'cien' (véanse *ciento,* °*diez*).

centímetro 'unidad de longitud igual a la centésima parte de un metro': francés *centimètre* 'centímetro', de *centi-* 'centésimo' (véanse *centi-, ciento,* °*diez*) + *mètre* 'metro', del griego *métron* 'metro (en los versos); medida' (véase °*-metro*).

céntimo 'unidad monetaria que vale un centésimo de la unidad monetaria básica': francés *centime* 'céntimo' (quizá influido en su acentuación por *décimo*), de *cent* 'cien', del latín *centum* 'cien' (véanse *ciento,* °*diez*).

centinela 'quien impide el paso (generalmente un soldado) a las personas no autorizadas': italiano *sentinella* 'centinela', posiblemente de *sentire* 'oír, percibir, sentir', del latín *sentire* 'percibir, sentir' (véase °*sentir*).

°**centro** 'punto o lugar que está en medio, del cual están a la misma distancia los lados o límites' (*central* 'que está en el centro; dominante, esencial'): latín *centrum* 'centro, centro de un círculo (o de una esfera), punto estacionario de un compás' (sentido implícito: 'punto [de un compás] alrededor del cual se describe un círculo'), del griego *kéntron* 'punta, acicate, aguijón, punto estacionario de un compás, centro de un círculo', de *kéntein* 'picar, aguijonear, apuñalar', del indoeuropeo *kent-* 'picar, aguijonear'. De la misma familia: *Centroafricana, concentrar, preguntar.*

Centroafricana (en *República Centroafricana,* país de África): francés *centrafricaine* (en *République centrafricaine* 'República Centroafricana'), de *centr-* 'central' (de *centre* 'centro', del latín *centrum* 'centro'; véase °*centro*) + *africaine,* femenino de *africain* 'africano', del latín *africanus* 'africano' (véanse *africano,* °*Africa*).

cenzontle 'cierto pájaro americano', véase *sinsonte.*

°**ceñir** 'rodear; rodear la cintura; apretar': latín *cingere,* del indoeuropeo *keng-,* variante de *kenk-* 'ceñir'. De la misma familia: *cinta, cintura, recinto, sucinto.*

ceño 'hecho de arrugar la frente por enojo': latín tardío *cinnus* 'señal hecha con los ojos' (fuente también del italiano *cenno* 'señal hecha con los ojos, la mano o la cabeza').

cepillo 'instrumento de cerdas o fibras pegadas a un asa o mango, que sirve para fregar, limpiar o peinarse': *cepillo* 'instrumento para alisar o aplanar madera', de *cepo* 'gajo o rama de árbol', del latín *cippus* 'estaca, poste, columna'.

°**cera** 'substancia que segregan las abejas para formar las celdillas de los panales; substancia parecida a ésta, de origen vegetal o mineral': latín *cera* 'cera', de la misma familia que el griego *kērós* 'cera' y el lituano *korys* 'panal'. De la misma familia: *cerilla, cerillo, ciruela.*

cerámica 'objetos de barro cocido, loza o porcelana; arte o técnica de fabricar estos objetos': francés *céramique* (substantivo) 'cerámica (técnica)', de *céramique* (adjetivo) 'de los objetos de barro cocido', del griego *keramikós* 'de los objetos de barro cocido', de *kéramos* 'barro de alfarero; objetos de barro cocido' + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

cerca 'próximamente, a corta distancia; casi, poco menos de, aproximadamente' (*cercano* 'próximo en el espacio, que dista poco'): latín *circa* 'alrededor, hacia; aproximadamente; acerca de', de *circum* 'alrededor de, hacia', de *circus* 'círculo' (véase °*circo*).

cercar 'rodear con vallado o tapia': latín tardío *circare* 'ir alrededor, atravesar, rodear', del latín *circus* 'círculo' (véase °*circo*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

cerciorar 'asegurar que algo es cierto, convencer': latín *certiorare* 'informar', de *certior* 'más seguro', comparativo de *certus* 'seguro' (véanse *cierto, cerner,* °*escribir,* °*sección*), + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

cerco 'lo que ciñe o rodea; asedio que pone un ejército a una ciudad o una fortaleza': latín *circus* 'círculo' (véase °*circo*).

Cerdeña, isla de Italia, modificación del italiano *Sardegna* (probablemente influido por el español *Cerdaña* [catalán *Cerdanya,* francés *Cerdagne*], región de los Pirineos, en España y Francia), del latín *Sardinia* 'Cerdeña' (siglo I a.C.), de *Sardus* 'sardo, de Cerdeña' (véase °*sardo*).

cerdo 'cochino, puerco, mamífero (familia: Suidae) de patas cortas y cerdas fuertes', quizá inspirado en frases como *ganado de cerda,* de *cerda* 'pelo grueso y duro', del latín vulgar *cirra* 'mechón de crin, copete', plural del latín *cirrus* 'rizo, mechón de pelo rizado; cresta de pájaro' (véase °*cerro*). El español anticuado *cerdudo* 'cerdo', literalmente = 'de cerda', está documentado antes que *cerdo.*

°**cereal** 'grano comestible como el trigo, el centeno y la cebada; planta gramínea que produce granos de este tipo': latín *cerealis* 'de Ceres, de grano, de trigo', de *Ceres,* diosa de los granos, de la agricultura, del crecimiento (frecuentemente representada con corona de espigas de algún cereal), del indoeuropeo *ker-es-* 'cultivador', de *ker-* 'crecer, hacer crecer, cultivar'. De la misma familia: *concreto, crear, crecer, cría, criado, criar, criollo, hipocorístico, incremento, prócer, reclutar, recrear, sincero.*

cerebro 'parte del sistema nervioso central (en el cráneo de un vertebrado) en que se interpretan las sensaciones, se inician los movimientos voluntarios, se sienten emociones y se piensa': latín *cerebrum* 'cerebro', del indoeuropeo *kers-ro-* 'cerebro', de *kers-* 'cabeza', de *ker-* 'cuerno; cabeza' (véase °*cuerno*).

ceremonia 'acto exterior prescrito por ley, rito, costumbre o etiqueta': latín *caerimonia* 'veneración, religión, rito religioso', posiblemente de origen etrusco (¿de *Caere* [ciudad etrusca cerca de Roma]?).

cereza 'fruta comestible del cerezo (árbol del género *Prunus*)': anticuado *ceresa,* del latín tardío *ceresia* 'cereza', del latín *cerasus* 'cerezo; cereza', del griego *kérasos* 'cerezo'.

cerilla, cerillo 'tira de madera, cartón o cera con un extremo recubierto de un compuesto que se enciende fácilmente mediante fricción, fósforo': *cerilla* 'vela de cera', de *cera* 'substancia que segregan las abejas' (véase °*cera*) + *-illa* 'pequeña' (véase *-illa*).

cerner, cernir 'separar con el cedazo (instrumento de cribar o tamizar) partículas finas de otras más gruesas' (*cernerse* 'amenazar; (de un ave) mover las alas en el aire sin apartarse de su sitio' [porque este movimiento de las alas se parece al del cuerpo de una persona que está cribando]): latín *cernere* 'discernir, decidir, separar, cerner', del indoeuropeo *kri-no-* 'separar', de *kri-,* de *krei-,* variante de *skeri-* 'cortar, separar' (véanse °*escribir,* °*sección*).

°cero 'signo numérico sin valor propio': italiano *zero* 'cero', del latín medieval *zephirum* 'cero', del árabe *ṣifr* 'cero' (raíz *ṣfr* 'vacío; sentido implícito: 'vacío de toda cantidad'). De la misma familia: *cifra, descifrar.*

°cerrar 'mover (por ejemplo, una puerta o una tapa) hacia una posición en que no se pueda pasar' (*cerradura* 'mecanismo que cierra (por ejemplo, una puerta o una tapa)'): latín vulgar *serrare* 'asegurar una puerta, cerrar con pasador', del latín tardío *serare* 'cerrar con pasador' (*-rr-* probablemente por analogía con el latín *serrare* 'serrar, cortar con sierra'), del latín *sera* 'pasador, pestillo, tranca, candado'. De la misma familia: *encerrar.*

°cerro 'elevación de tierra aislada de menor altura que un monte': latín *cirrus* 'rizo, mechón de pelo rizado; cresta de pájaro'. De la misma familia: *cerdo.*

cerrojo 'barra o pasador para cerrar una puerta': español antiguo *berrojo* 'cerrojo' (probablemente influido por *cerrar*), del latín vulgar **verruculu* (fuente también del francés *verrou* 'cerrojo'), de origen discutido (¿del latín *veruculum* 'asador pequeño', diminutivo de *veru* 'asador'?). La doble *r* en latín vulgar quizá se deba al influjo de *ferru* 'hierro'.

certamen 'concurso literario': latín *certamen* 'pelea, combate; debate, desafío', de *certare* 'pelear, combatir, discutir, resolver algo mediante una competencia', de *certus* 'resuelto, seguro' (véanse *cierto, cerner, °escribir, °sección*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase *°-ar*[1]).

certeza 'seguridad, calidad de estar seguro': *cert-*, base de *cierto* 'seguro' (véanse *cierto, cerner, °escribir, °sección*), + *-eza* 'condición, calidad' (véase *-eza*).

certificado 'documento en que se certifica o asegura': latín medieval *certificatum* 'certificado', del latín tardío *certificatum,* neutro de *certificatus,* participio pasivo de *certificare* 'asegurar, confirmar que algo es cierto o genuino', de *certi-* (del latín *certus* 'cierto'; véanse *cierto, cerner, °escribir*) + *-ficare* 'hacer' (véanse *-ficar, -fico, °hacer*).

cerveza 'bebida alcohólica fermentada hecha de malta y aromatizada con lúpulo': español antiguo *cervesa,* del latín *cervesia* (también *cervisia*) 'cerveza', de origen galo, probablemente de la misma familia que el irlandés antiguo *cuirm* 'cerveza', el galés *cwrw* 'cerveza', todos ellos posiblemente de la misma familia que el latín *cremor* 'caldo espeso' o (con el sentido implícito 'bebida de color de ciervo') que el latín *cervus* 'ciervo'.

cesar 'poner fin, dejar de; llegar al fin, suspenderse o acabarse': latín *cessare* 'demorarse; interrumpirse' (frecuentativo de *cedere* 'ceder'), de *cessus,* participio pasivo de *cedere* (véase *°ceder*).

°César, nombre personal masculino: latín *Caesar,* apellido usado por la *gens* juliana, de origen etrusco (la *-s-* intervocálica no es romana). De la misma familia: *zar, Zaragoza.*

cesárea, operación cesárea 'incisión quirúrgica hecha a través de la pared abdominal y el útero para extraer un feto': latín medieval *caesarea* 'cesárea', del latín *caesarea,* femenino de *caesareus* 'de César', por la fusión de dos tradiciones no históricas. Una de ellas dice que Julio *César* fue traído al mundo mediante un corte en el abdomen de su madre (operación que no se hacía en la antigüedad a una madre viva [César nació en 100 a.C.; su madre aún vivía en la época de las Guerras de las Galias, 58-49 a.C.]) y llamado César porque vino *a caeso matris utere* 'del útero cortado de su madre' (el latín *caeso* es el ablativo de *caesus,* participio pasivo de *caedere* 'cortar'; véase *°cesura*). En la otra tradición, no es Julio César sino un antepasado (del que derivó su nombre la familia *Caesar*) quien salió a la luz mediante un corte abdominal.

césped 'hierba menuda y tupida': latín *caespitem,* acusativo de *caespes* (radical *caespit-*) 'suelo cubierto de césped; llanura con hierba'.

°cesta, cesto 'canasta, recipiente que se hace entretejiendo mimbres, juncos o tiras flexibles de otra clase': latín *cista* 'cesta, caja', del griego *kístē* 'cesta', del indoeuropeo *kistā* 'cesta'. De la misma familia: *cisterna.*

°cesura 'pausa en un verso': latín *caesura* 'cesura', literalmente = 'un corte', de *caesus*, participio pasivo de *caedere* 'cortar, golpear, matar', del indoeuropeo *skhai-, khai-, kai-* 'golpear'. De la misma familia: *abscisa, cemento, cesárea, -cida, -cidio, cimientos, cincel, conciso, decidir, decisión, homicida, homicidio, inciso, insecticida, parricida, preciso, suicidio, uxoricida.*

cetro 'vara labrada que usa un soberano en ocasiones ceremoniales': latín *sceptrum* 'cetro', del griego *skêptron* 'vara, cetro'.

Cevallos (también **Zeballos, Ceballos**), apellido, probablemente del vasco = 'Heredad Amplia' (originalmente, nombre de lugar), de *zabal* 'ancho, abierto'.

-cia, -cía 'acción, función, cargo, calidad', como en *agencia, aristocracia, profecía*: latín tardío *-cia*, del latín *-cia, -tia*, del griego *-keia, -kia, -teia, -tia* 'acción, función, cargo, calidad', terminaciones de substantivos abstractos, de *-k-* o *-t-*, consonantes finales de tema, + *-eia, -eía, -ía* 'estado, calidad' (véase *-ia*).

ciática 'neuralgia del nervio ciático o de la zona de la cadera': latín medieval *sciatica* 'ciática', del latín tardío *sciatica*, femenino de *sciaticus* (también *ischiaticus*) 'ciático, de la cadera; relativo a dolor en la cadera', del latín *ischiadicus* 'del dolor de cadera', del griego *iskhiadikós* 'del dolor de cadera', de *iskhiád-*, radical de *iskhiás* 'ciática' (de *iskhíon* 'articulación de la cadera'), + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

cibelina, cebellina (en *marta cibelina, marta cebellina*, 'mamífero carnívoro, *Martes zibellina*, y su piel'): francés antiguo *zibeline, zibelline*, del italiano antiguo *zibellino* 'marta cibelina', de origen eslavo (de la misma familia que el ruso *sobol'* y el polaco *sobol*, los dos = 'marta cibelina').

°cibernética 'estudio teórico de los procesos de mando en sistemas electrónicos, mecánicos y biológicos': inglés *cybernetics* 'cibernética', del griego *kybernḗtēs* 'piloto; gobernador', de *kybernán* 'timonear, gobernar, guiar', probablemente de origen no indoeuropeo. De la misma familia: *gobernar, gubernamental.*

cicatriz 'señal que queda en la piel después de curada una herida': latín *cicatrix* 'cicatriz'.

ciclo 'serie de acontecimientos que se repite periódicamente': latín tardío *cyclus* 'ciclo', del griego *kýklos* 'círculo; rueda', del indoeuropeo *kw-kwl-o-* 'círculo', de *kwl-*, de *kwel-* 'girar' (véase °*colono*).

ciclón 'masas de aire que giran rápidamente': inglés *cyclone* 'ciclón' (1848), probablemente del griego *kyklōma* 'rueda, espiral', de *kýklos* 'círculo; rueda' (véanse *ciclo*, °*colono*).

cíclope 'cada uno de los tres gigantes de un solo ojo que en la mitología griega fabrican rayos para Zeus': latín *Cyclops*, del griego *Kýklōps* 'cíclope' (posible sentido implícito: 'de ojo redondo', de *kykl-* 'círculo' [de *kýklos* 'círculo; rueda'; véanse *ciclo*, °*colono*] + *-ōps* 'ojo' [véanse *piropo*, °*ocular*]).

-cico 'pequeño', terminación diminutiva, como en *Fermincico, resplandorcico*, véase *-ico*[1]. La *-c-* se debe a la analogía con la *-c-* que en latín se agrega a la terminación *-ulu-* y con los descendientes españoles del latín *-culu-* (véase °*-ulo*).

cida 'que mata a u ocasiona la muerte de', como en *homicida, infanticida, suicida, tiranicida, uxoricida*: latín *-cida* -cida' de *caedere* 'matar' (véase °*cesura*).

-cidio 'muerte dada o causada a', como en *homicidio, infanticidio, suicidio, tiranicidio, uxoricidio*: latín *-cidium* '-cidio', de *caedere 'matar'* (véase °*cesura*).

cidra 'fruto del cidro (árbol de origen asiático, *Citrus medica*), parecido al limón, de corteza gruesa y aromática', probablemente del latín *citrea*, plural de *citreum* 'cidra', de *citreus* (adjetivo) 'del cidro', de *citrus* 'cidro' (véase °*cítrico*). Para el hecho de que quizá se derive de una forma plural, compárese *pera.*

°ciego 'sin el sentido de la vista': latín *caecus* 'ciego', del indoeuropeo *kaiko-* 'tuerto, falto de la vista en un ojo' (fuente también del gótico *haihs* y del irlandés antiguo *caech*, los dos =

'tuerto'). De la misma familia: *Cecilia, cegar, murciélago.*

°**cielo** 'la atmósfera superior, que da la impresión visual de ser una bóveda por encima de la Tierra': latín *caelum* 'cielo'. De la misma familia: *celeste, rascacielos.*

ciempiés 'artrópodo de cuerpo dividido en muchos segmentos, cada uno de ellos con un par de patas': *cien* 'diez veces diez' (véanse *cien, ciento,* °*diez*) + *pies,* plural de *pie* 'extremidad inferior de la pierna' (véase °*pie*).

cien 'diez veces diez' (usado principalmente ante substantivos): español antiguo *cient,* apócope de *ciento* ante substantivos (véanse *ciento,* °*diez*).

ciénaga, ciénega 'lodazal; pantano, zona de tierra baja y mojada': *cieno* 'lodo' (probablemente influido por *cenagoso* 'lodoso', de *cen-,* base de *cieno*), del latín *caenum* 'lodo, suciedad'.

°**ciencia** 'observación, descripción y explicación de fenómenos naturales': latín *scientia* 'conocimiento, ciencia', de *scient-,* radical de *sciens* 'que sabe', participio activo de *scire* 'saber' (sentido implícito: 'distinguir, discernir, separar'), del indoeuropeo *skei-* 'cortar, hender, partir' (de *sek-* 'cortar'; véase °*sección*). De la misma familia: *cédula, científico, conciencia, consciente, escudo, esquela, esquí, esquisto, esquizofrenia, necedad, necio, plebiscito, prescindir, rescindir;* probablemente: *esquina.*

ciénega 'lodazal', véase *ciénaga.*

científico 'relativo a la ciencia': latín medieval *scientificus* 'que produce conocimiento', del latín *scient-,* radical de *sciens* 'que sabe' (véase °*ciencia*), + *-ificus* 'que causa' (véase *-ífico*).

ciento 'diez veces diez, dos veces cincuenta, cinco veces veinte': latín *centum* 'cien' (por **cemtum,* con dentalización de la primera *-m-* por asimilación al sonido siguiente), del indoeuropeo *kmtom,* de *dkm-tom* 'cien', de *dkm-,* de *dekm* 'diez' (véase °*diez*).

cierto 'verdadero; seguro; algún': latín *certus* 'determinado, resuelto, seguro', una de las formas del participio pasivo de *cernere* 'discernir, decidir, determinar, separar, cerner', del indoeuropeo *kri-to-,* forma participial de *kri-no-* 'separar' (véanse *cerner,* °*escribir,* °*sección*).

ciervo 'mamífero rumiante (familia: Cervidae) cuyo macho tiene astas que pierde y renueva anualmente': latín *cervus* 'ciervo, ciervo macho', del indoeuropeo *ker-wo-* 'ciervo; cornudo', de *ker-* 'cuerno, asta; cabeza' (véase °*cuerno*).

cifra 'número, uno de una serie de signos de significado único con un orden fijo; escritura secreta en que se usa una clave predeterminada' (*cifrar* 'poner un mensaje en escritura secreta'), nombre aplicado primero (en español y otras lenguas romances) al signo 0 (cero), y luego a otros signos numéricos: latín medieval *cifra* 'cero', del árabe *ṣifr* 'cero' (véase °*cero*).

cigarra 'insecto (familia: Cicadidae) de cabeza gruesa y alas membranosas', por último del latín *cicada* 'cigarra', probablemente de origen mediterráneo.

cigarrillo 'rollo pequeño de tabaco picado para fumar', literalmente = 'cigarro pequeño', diminutivo de *cigarro* 'rollo de hojas de tabaco' (véase °*cigarro*). Para *-illo* 'pequeño', véase *-illo.*

°**cigarro** 'puro, rollo compacto de hojas de tabaco preparado para fumar; cigarrillo', quizá del maya *sik'ar* 'fumar', de *sik'* 'tabaco; cigarro, puro; pipa'. De la misma familia: *cigarrillo.*

cigomático 'relativo al pómulo': latín moderno *zygomaticus* 'cigamático' (en francés, *zygomatique,* 1654), de *zygomat-,* radical de *zygoma* 'pómulo' (usado primero en francés, siglo XVI, antes de 1590), del griego *zýgōma* 'pómulo, arco cigomático; yugo', de *zygoún* 'uncir, unir', de *zygón* 'yugo', del indoeuropeo *yug-o-* 'yugo' (véase °*yugo*).

°**cigüeña** 'ave zancuda (familia: Ciconiidae) de pico largo y recto': latín *ciconia* 'cigüeña', probablemente de la misma familia que el latín *canere* 'cantar' (véase °*cantar*). De la misma familia: *cigüeñal.*

cigüeñal 'aparato para transmitir movimiento circular; doble codo en el eje de ciertas máquinas': *cigoñal, cigüeñal* 'dispositivo que ayuda a levantar una vasija para sacar agua de un pozo', de *cigüeña* 'ave zancuda' (por

la forma del dispositivo). Véase °*cigüeña*. Para *-al* 'de, relacionado con', véase °*-al*.

cilantro 'hierba, *Coriandrum sativum*, de olor fuerte y semillas aromáticas', modificación del latín *coriandrum*, del griego *koríandron* 'cilantro'.

cilindro 'sólido en forma de tubo o rodillo': latín *cylindrus* 'cilindro', del griego *kýlindros* 'rodillo, cilindro', de *kylíndein* 'rodar, girar, enrollar'.

-cilla, -cillo 'pequeña, pequeño', terminaciones diminutivas, como en *sartencilla, jardincillo*, véase *-illa, -illo*. La *-c-* se debe a analogía con la *-c-* latina agregada a la terminación *-ulu-* y con los descendientes españoles del latín *-cula, -culu-* (véase °*-ulo*).

cima 'parte más alta (especialmente de una montaña)' (idea implícita: 'los botones de las flores están en lo más alto de las plantas'): latín *cyma* 'renuevo joven; renuevo joven de col', del griego *kýma* 'ola; renuevo joven, feto; hinchazón', de *kýein* 'estar embarazada; hinchar', del indoeuropeo *kuw-eyo-*, de *kū-*, de *ku-*, de *keu-* 'hinchar' (véase °*cavar*).

cimientos 'base subterránea de un edificio': latín *caementum* 'piedra para construcción' (véanse *cemento*, °*cesura*).

cinc 'elemento metálico brillante de color blanco azulado': francés *zinc*, del alemán *Zink* 'cinc', posiblemente de *Zinke* 'punta, púa' (porque el cinc se mella o vuelve dentado en el horno a ciertas temperaturas), del alto alemán antiguo *zinko* 'púa, clavo', del germánico *teng-*, del indoeuropeo *denk-* 'morder'.

cincel 'herramienta metálica que sirve para labrar piedra y metal': francés antiguo *cisel* (influido por el español *pincel*) 'cincel; tijeras', del latín vulgar **cisellus, *caesellus* (fuente también del italiano *cisello* 'cincel') 'cincel', del latín *caesus*, participio pasivo de *caedere* 'cortar' (véase °*cesura*).

°**cinco** 'cuatro y uno': latín vulgar *cinque* (*-o* por analogía con *cuatro*), del latín *quinque* (por disimilación), del indoeuropeo *kwenkwe*, de *penkwe* 'cinco' (con asimilación de la inicial). De la misma familia: *cincuenta, pentágono, pentagrama, Pentateuco, quince, quinientos, quinquenio, quinta, quinteto, quinto*; posiblemente: *ponche*.

cincuenta 'diez veces cinco, cuarenta y nueve más uno': anticuado *cinquaenta*, del latín vulgar *cinquaginta* (por disimilación, y por analogía con *cinque* 'cinco'), del latín *quinquaginta*, de *quinqua-* (de la misma familia que *quinque* 'cinco'; véase °*cinco*) + *-ginta* 'diez veces' (véanse *cuarenta*, °*diez*).

cine 'edificio en que se exhiben películas cinematográficas; exhibición de películas', acortamiento de *cinematógrafo*, del francés *cinématographe* 'cine; procedimiento que permite grabar y proyectar vistas animadas', del griego *kinémat-*, radical de *kínēma* 'movimiento' (de *kineín* 'mover'; véanse *cariocinesis*, °*citar*), + *-o-*, vocal conexiva (véase *-o-*), + el francés *-graphe* 'grabado, inscrito, descrito', del griego *-graphon* 'escrito' (véanse *-grafo*[2], *-grafo*[1], °*gráfico*).

°**cínico** 'miembro de un grupo de filósofos griegos (fundado por Antístenes de Atenas) que aducían que la virtud era el único bien (la doctrina del grupo se transformó luego en una oposición a las costumbres sociales); desvergonzado, atrevido; quien cree que todos obran exclusivamente por egoísmo': latín *cynicus* 'cínico (filósofo); como perro', del griego *kynikós* 'cínico (filósofo)', literalmente = 'como perro' (quizá por un error griego de interpretación de la primera parte de *Kynósarges*, gimnasio donde Antístenes [hacia 444-371 a.C.] enseñaba la doctrina cínica), de *kyn-*, radical de *kýōn* 'perro' (del indoeuropeo *kwon* 'perro'; compárese °*ecuestre*), + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]). De la misma familia: *can, canalla, Canarias, canario, cancerbero, canícula, canino*.

cinta 'tira angosta, generalmente de tela, que sirve para atar, ceñir o adornar': latín *cincta*, femenino de *cinctus* 'ceñido', participio pasivo de *cingere* 'ceñir' (véase °*ceñir*).

-ción 'acción (de), proceso, estado; resultado, efecto (de)', terminación de substantivos femeninos (frecuentemente abstractos), como en *acción, canción, dirección, emoción, producción*: latín *-tionem*, acusativo de *-tio* (radical *-tion-*) 'acción (de), proceso, estado; resultado', sufijo nominal, de

-tus (véase °*-ado*[1]) + *-io* (radical *-ion-*) 'acción (de), proceso, estado' (véase °*-ión*). Compárese *-ación*.

circadiano 'con una periodicidad de 24 horas': latín *circa* 'cerca de' (véanse *cerca*, °*circo*) + *dies* 'un día' (véanse *día*, °*dios*).

°**circo** 'edificio para espectáculos públicos de acróbatas, payasos y animales amaestrados': latín *circus* 'lugar de espectáculos, especialmente carreras de caballos o de carros y combates de gladiadores; círculo, anillo', probablemente del griego *kríkos, kírkos* 'anillo', o a lo menos de la misma familia que él, quizá de la misma familia que el griego *korṓnē* 'anillo, clase de corona' (véase °*corona*[1]). De la misma familia: *acerca, acercar, cerca, cercar, cerco, circadiano, circuito, circular, círculo, circum-, circun-; circundar* y muchas otras palabras que empiezan por *circun-; cricoides, zarcillo*.

circuito 'trayecto en curva cerrada, vuelta; contorno': latín *circuitus* 'circuito', de *circuitus*, participio pasivo de *circuire, circumire* 'rodear, dar la vuelta, ir alrededor', de *circum-* 'alrededor' (véanse *circum-*, °*circo*) + *ire* 'ir' (véase °*ir*).

circular (adjetivo) 'redondo, de figura de círculo' (*circulación* 'movimiento en un circuito; ir y venir; tránsito urbano', *circular* [verbo] 'moverse en derredor, ir y venir'): latín tardío *circularis* 'circular', del latín *circulus* 'círculo' (véanse *círculo*, °*circo*) + *-aris* 'de' (véase *-ar*[2]).

círculo 'curva plana equidistante del centro, circunferencia; superficie contenida dentro de la circunferencia': latín *circulus* 'círculo', diminutivo de *circus* 'anillo' (véase °*circo*). Para *-ulus* 'pequeño', véase °*-ulo*.

circum- 'alrededor (de)', como en *circumpolar*: latín *circum-* 'alrededor (de)', de *circum* 'alrededor', de *circus* 'círculo' (véase °*circo*).

circun- 'alrededor', como en *circunscribir*: latín *circum-* 'alrededor' (véanse *circum-*, °*circo*).

circundar 'rodear, cercar': latín *circumdare* 'circundar; poner alrededor', de *circum-* 'alrededor' (véanse *circum-*, °*circo*) + *dare* 'dar; poner' (véase °*dar*).

circunferencia 'curva plana equidistante del centro; contorno, perímetro': latín *circumferentia* 'circunferencia', de *circumferent-*, radical de *circumferens*, participio activo de *circumferre* 'llevar alrededor', de *circum-* 'alrededor' (véanse *circum-*, °*circo*) + *ferre* 'llevar' (véanse *-ífero*, °*periferia*).

circunflejo 'marca o acento que se usa sobre una vocal en ciertos idiomas': latín *circumflexus* 'circunflejo; circunferencia; flexión alrededor' (traducción aproximada del griego *perispōménos* '(acento) jalado o atraído en forma de arco', así llamado por la forma de este acento), de *circumflexus*, participio pasivo de *circumflectere* 'doblar en forma de arco, describir una flexión alrededor, describir girando; marcar con un circunflejo', de *circum-* 'alrededor' (véanse *circum-*, °*circo*) + *flectere* 'doblar, torcer' (véase °*flexible*).

circunloquio 'rodeo de palabras, perífrasis, uso de lenguaje indirecto o de demasiadas palabras': latín medieval *circumloquium* 'circunloquio', del latín *circumloqui* 'usar circunloquios, hablar de manera indirecta, hablar con rodeos', de *circum-* 'alrededor' (véanse *circum-*, °*circo*) + *loqui* 'hablar' (véase °*locutor*).

circunspecto 'prudente': latín *circumspectus* 'circunspecto' (sentido implícito: 'quien mira alrededor'), participio pasivo de *circumspicere* 'mirar alrededor, ser prudente', de *circum-* 'alrededor' (véanse *circum-*, °*circo*) + *spicere, specere* 'mirar' (véase °*espejo*).

circunstancia 'condición que tiene relación con un hecho, factor que determina o modifica': latín *circumstantia* 'circunstancia', de *circumstantia* 'condiciones que rodean' (sentido implícito: 'cosas que están alrededor'), plural neutro de *circumstans* (radical *circumstant-*) 'que está alrededor', participio activo de *circumstare* 'estar alrededor', de *circum-*, 'alrededor' (véanse *circum-*, °*circo*) + *stare* 'estar' (véase °*estar*).

cirrosis 'cierta enfermedad crónica del hígado': latín moderno *cirrhosis* (usado primero en francés, *cirrhose*, 1805) 'cirrosis' (literalmente = 'enfermedad anaranjada'; debido al aspec-

to amarillento del hígado enfermo), del griego *kirrhós* 'anaranjado' + *-ōsis* 'enfermedad' (véanse *-osis*, °*-sis*).

ciruela 'fruto del ciruelo (árbol del género *Prunus*)': anticuado *ceruela* 'ciruela', del plural latino *cereola pruna* 'ciruelas de color de cera', de *cereola*, plural neutro de *cereolus* 'de color de cera' de *cereus* 'de cera, que se parece a la cera', de *cera* 'cera'; véase °*cera*) + *pruna*, plural de *prunum* (substantivo neutro) 'ciruela'. Para el hecho de que se deriva de una forma plural, compárese *pera*.

°**cirugía** 'tratamiento de heridas, deformidades o enfermedades mediante operaciones hechas con instrumentos': latín *chirurgia* 'cirugía', del griego *kheirourgía* 'cirugía; trabajo hecho con la mano', de *kheirourgós* 'que trabaja con la mano', de *kheír* 'mano' (del indoeuropeo *ghesr-*, de *ghesor-* 'mano') + *-ourgós* 'que trabaja', de *-o-*, vocal conexiva (véase *-o-*), + *érgon* (regional *wérgon*) 'trabajo' (véase °*energía*). De la misma familia: *cirujano, quirúrgico*.

cirujano 'médico especializado en cirugía': anticuado *cirugiano* 'cirujano', de *cirugía* 'tratamiento mediante operaciones' (véanse °*cirugía*, °*energía*) + *-ano* 'de, relacionado con' (véase *-ano*[2]).

cis- 'de este lado de, de la parte de acá de', como en *cisalpino, cisandino, cislunar, cismontano*: latín *cis-* 'de este lado de' (como en *Cis-alpinus, Cis-rhenanus*), de *cis* 'de este lado de', del indoeuropeo *ki-s* 'de este lado de', de *ki-*, variante de *ko-* 'este' (véase °*acá*).

cisne 'ave acuática palmípeda, generalmente de plumaje blanco': francés antiguo *cisne* (también, como en francés moderno, *cygne*), del latín vulgar *cicinus*, del latín *cycnus*, del griego *kýknos* 'cisne', del indoeuropeo *kuk-no-* 'el blanco', de *kuk-* (de *keuk-* 'estar blanco, estar brillante') + *-no-*, sufijo que forma substantivos verbales (véase *digno*).

cisterna 'depósito de agua, especialmente uno en que se recoge agua de lluvia': latín *cisterna* 'depósito de agua', de *cista* 'caja, cesta' (véase °*cesta*), con un sufijo etrusco (compárese *linterna*).

cita 'arreglo de encontrar a alguien en lugar y tiempo determinados; mención, repetición de palabras de otra persona': *citar* 'avisar a una persona dónde y cuándo se la ha de encontrar; repetir o copiar las palabras de otro' (véase °*citar*).

-cita 'pequeña', terminación diminutiva, como en *Carmencita, mamacita, mujercita, Pilarcita*, véase *-ita*[1]. La *-c-* se debe a la analogía con la *-c-* latina agregada a la terminación *-ulu-* y con los descendientes españoles del latín *-cula, -culu-* (véase °*-ulo*).

°**citar** 'avisar a una persona dónde y cuándo se la ha de encontrar; repetir o copiar las palabras de otra persona': latín *citare* 'agitar, sacudir, poner en movimiento; convocar, citar, llamar', de *citus* 'rápido, veloz', de *citus* 'puesto en movimiento, excitado', participio pasivo de *cire, ciēre* 'poner en movimiento, excitar, hacer venir, invocar, llamar', del indoeuropeo *ki-ē-*, de *ki-*, de *kei-* 'poner en movimiento'. De la misma familia: *cariocinesis, cine, cita, excitar, incitar, recitar, resucitar, rezar, solicitar, solicitud, suscitar*; probablemente: *bostezar*.

°**cítara** 'instrumento músico antiguo semejante a la lira; instrumento músico construido con una caja de resonancia plana y unas 30 cuerdas y que se toca horizontalmente con las puntas de los dedos o con púa': latín *cithara*, del griego *kithára* 'lira, cítara'. De la misma familia: *guitarra*.

°**Citlaltépetl**, volcán del estado de Veracruz, México: náhuatl *Citlaltepetl*, literalmente = 'Montaña de la Estrella' (así llamada probablemente por el aspecto de su cima cuando el volcán estaba en actividad), de *citlalin* 'estrella' + *tepētl* 'montaña, colina' (de la misma familia: *Popocatépetl, Tehuantepec*).

-cito[1] 'pequeño', terminación diminutiva, como en *cafecito, corazoncito*, véase *-ito*. La *-c-* se debe a la analogía con la *-c-* latina agregada a la terminación *-ulu-* y con los descendientes españoles del latín *-culu-* (véase °*-ulo*).

-cito[2] 'célula', como en *eritrocito, fagocito, leucocito*, véase *eritrocito*.

°**cítrico** 'relativo al limón (fruto, y árbol)': latín *citrus* 'cidro; limonero', quizá de la misma familia que el

griego *kédros* 'cedro' (véase *cedro*). De la misma familia: *cidra.*

ciudad 'centro de población, municipio, aglomeración urbana' (*ciudadano* 'de una ciudad; persona que tiene derecho por nacimiento o naturalización a la protección de un Estado'): anticuado *cibdad*, del latín *civitatem*, acusativo de *civitas* (radical *civitat-*) 'ciudad' (antes = 'conjunto de los ciudadanos; condición de ciudadano'), de *civis* 'ciudadano' (véase °*civil*) + *-itas* 'calidad de' (véanse *-idad*, °*-tad*).

cívico 'de una ciudad, de un ciudadano, civil': latín *civicus* 'de un ciudadano', de *civis* 'ciudadano' (véase °*civil*) + *-icus* 'de' (véase °*-ico*²).

°**civil** 'de los ciudadanos; que no es militar' (*civilización* 'etapa avanzada de desarrollo en las artes, la ciencia y la cultura'): latín *civilis* 'de un ciudadano', de *civis* 'ciudadano' (sentido ulterior: 'miembro de la ciudad o del estado, de la comunidad'; sentido anterior implícito: 'alguien de la casa, miembro de la familia'), del indoeuropeo *kei-wi-* 'alguien de la casa, miembro de la familia', de *kei-* 'acostarse; estar acostado; cama, casa, hogar, familia; querido'; de la misma familia: *bohemio, cementerio, ciudad, cívico, cuna, Enrique, incunable.*

°**clamar** 'gritar pidiendo ayuda; emitir la palabra con vehemencia': latín *clamare* 'llamar, gritar', del indoeuropeo *klā-ma-*, de *klā-*, de *kel-* 'gritar'. De la misma familia: *aclamar, aclarar, calendario, calendas griegas, claridad, clarín, claro, declamar, declarar, exclamar, halar, iglesia, intercalar, jalar, llamar, preclaro, proclamar, reclamar,* Doblete: *llamar.*

clan 'agrupación humana, unidad social': inglés *clan* 'unidad social', de *clan* 'unidad social en la parte montañosa de Escocia (o sea en el norte y en el oeste)', del gaélico escocés *clann* 'clan, familia; hijos', del latín *planta* 'renuevo, retoño' (véanse *planta*², *plantar*, °*plato*, °*Polonia*), fuente también del irlandés antiguo *cland* 'planta; hijos'.

clandestino 'oculto (comúnmente con un propósito ilícito)': latín *clandestinus* 'clandestino', de *clam* 'en secreto, encubiertamente, furtivamente' (con una terminación inspirada por *intestinus* 'interno'), del indoeuropeo *kla-*, de *kl-*, de *kel-* 'ocultar' (véase °*célula*).

claridad 'calidad de claro, brillantez, esplendor; distinción con que se percibe': latín *claritatem*, acusativo de *claritas* (radical *claritat-*) 'claridad', de *clarus* 'claro' (véanse *claro*, °*clamar*) + *-itas* 'calidad' (véanse *-idad*, °*-tad*).

clarín 'instrumento músico metálico de viento, algo más corto que una trompeta': *claro* 'que se oye fácilmente' (véanse *claro*, °*clamar*).

claro 'que se oye o se ve fácilmente; con mucha luz; de color no subido, no obscuro, pálido; fácil de entender; claramente, naturalmente, evidentemente, seguro': latín *clarus* 'claro, brillante, sonoro', del indoeuropeo *klā-ro-*, de *kl-*, de *kel-* 'gritar' (véase °*clamar*).

°**clase** 'tipo, categoría, variedad': latín tardío *classis* 'grupo, clase', del latín *classis* 'una de las seis clases del pueblo romano; hombres llamados al ejército; flota'. De la misma familia: *clásico, clasificar.* Se atribuía a Servio Tulio (578-535 a.c.) la división del pueblo romano en seis clases.

clásico 'principal, notable; modelo, digno de imitación; relativo a la literatura o al arte de la antigüedad griega y romana': latín *classicus* 'de las clases del pueblo romano (véase *clase*); de primera clase, principal', de *classis* 'clase' (véase °*clase*) + *-icus* 'de' (véase °*-ico*²).

clasificar 'ordenar o disponer por clases, agrupar sistemáticamente' (*clasificación* 'acción o efecto de clasificar'): *clase* 'tipo, categoría' (véase °*clase*) + *-ificar* 'hacer, formar' (véase *-ificar*).

cláusula 'disposición o artículo de un documento; conjunto de palabras que forman sentido cabal': latín *clausula* 'conclusión, fin, extremo; conclusión de cada parte de una ley', de *clausus*, participio pasivo de *claudere* 'cerrar', del indoeuropeo *klau-do-* 'cerrar' (sentido implícito: 'cerrar con un gancho'), de *klau-*, variante de *klēu-* 'gancho' (véase °*clave*).

clavar 'unir con clavos, meter un clavo': latín tardío *clavare* 'clavar', del latín *clavus* 'clavo' (véanse *clavo*,

°*clave*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°clave 'explicación de los signos (por ejemplo, para escribir en cifra)': latín *clavem*, acusativo de *clavis* 'llave', del indoeuropeo *klāw-i-* 'gancho', de *klāw-*, variante de *klēu-* 'gancho; clavija, espiga'. De la misma familia: *cláusula, clavar, clavo, concluir, conclusión, esclusa, excluir, exclusivo, incluir, llave, ocluir, recluir*; probablemente: *clavel*; posiblemente: *lote, lotería.*

clavel 'planta, *Dianthus caryophyllus*, y su perfumada flor': catalán *clavell* 'clavel', de *clavell* 'clavo de especia, clavillo, capullo seco de la flor del clavero' (por semejanza de olor), probablemente del catalán antiguo *clavell* 'clavo de metal' (por semejanza de forma), del latín tardío *clavellus*, diminutivo del latín *clavus* 'clavo' (véanse *clavo*, °*clave*). Para el latín *-ellus* 'pequeño', véase *-elo.*

clavo 'pieza metálica delgada y con punta, que sirve para fijar o asegurar algo; capullo seco de la flor del clavero, que se usa como especia': latín *clavus* 'clavo metálico' (el sentido 'clavo de especia' se deriva de la semejanza de forma; compárese *clavel*), del indoeuropeo *klāw-o-* 'clavija', de *klāw-*, variante de *klēu-* 'gancho; clavija, espiga' (véase °*clave*).

clemencia 'piedad, moderación respecto de un delincuente o un enemigo': latín *clementia* 'clemencia', de *clement-*, radical de *clemens* 'moderado, apacible, indulgente, humano', + *-ia* 'calidad' (véase *-ia*).

clero 'sacerdotes': latín tardío *clerus*, del griego *klēros* 'clero', de *klēros* 'lo que toca a uno en suerte, herencia' (traducción del hebreo *naḥalah* 'herencia' [con referencia a los levitas —ayudantes de los sacerdotes del Templo— cuya única herencia era el Señor; compárese Deuteronomio 18.2 "el Señor es su (de los levitas) herencia"]). El griego *klēros* 'lo que toca en suerte' tiene el sentido implícito de 'cortado (aplicado probablemente a ramitas usadas para echar a suerte)' y se deriva del indoeuropeo *kl-ro-*, de *kl-*, de *kel-* 'golpear, cortar; ramita, madera' (véase °*golpe*).

cliente 'respecto del que ejerce una profesión, persona que utiliza sus servicios; respecto del que vende en una tienda, persona que compra allí': latín *clientem*, acusativo de *cliens* (radical *client-*) 'cliente, protegido' (sentido implícito: 'persona que se apoya en otra'), del indoeuropeo *kli-ent-* 'que se apoya', de *kli-*, de *klei-* 'apoyarse' (véase °*inclinar*).

clima 'condiciones meteorológicas (temperatura, precipitación, viento) que caracterizan una región': latín tardío *clima* 'clima; zona de latitud, declive de la Tierra hacia el polo', del griego *klíma* 'superficie inclinada de la Tierra; inclinación; clima', del indoeuropeo *klī-mn-* 'declive', de *klī-*, de *kli-*, de *klei-* 'apoyarse' (véase °*inclinar*).

clínica 'hospital': *clínica*, femenino de *clínico* 'relativo a un hospital o a la observación y tratamiento de pacientes', del latín *clinicus* 'médico que atiende a pacientes que están en cama', del griego *klinikós* (substantivo) 'médico que atiende a pacientes que están en cama', de *klinikós* (adjetivo) 'de una cama', de *klínē* 'cama', del indoeuropeo *klī-n-ā*, de *klī-*, de *kli-*, de *klei-* 'apoyarse' (véase °*inclinar*).

°Clío, musa de la historia en la mitología griega: latín *Clio*, del griego *Kleiō*, literalmente = 'Relatadora', de *kleíein* 'relatar, hacer famoso', del indoeuropeo *kleu-* 'oír'. De la misma familia: *Luis, Luisiana, San Luis.*

°cloaca 'conducto artificial por donde se van las aguas sucias; porción final del intestino de ciertos animales': latín *cloaca* 'conducto para las aguas sucias; canal', del indoeuropeo *kleu-* 'lavar, limpiar'. De la misma familia: *cataclismo.*

cloro 'elemento no metálico gaseoso de color verde amarillento': griego *khlōrós* 'verde amarillento', del indoeuropeo *ghlō-ro-* 'amarillo, verde, color brillante', de *ghlō-*, de *ghel-* 'brillar' (véase °*hiel*).

club 'asociación, sociedad, grupo de personas organizadas para un propósito común': inglés *club* 'club', probablemente del verbo (*to*) *club* 'reunirse en una masa espesa de forma de garrote (dicho, por ejemplo, del cabello)', de *club* 'garrote grueso', del inglés medio *clubbe* 'garrote grueso',

del nórdico antiguo *klubba* 'trozo de leña; garrote grueso', del germánico *klub-, klubb-* 'garrote de cabeza gruesa', del indoeuropeo *gel-* 'bola, objeto redondeado' (véase °*aglomerar*).

co- 'juntamente, en unión, en compañía de, con', como en *coheredero, cooperar*: latín *co-* 'juntamente, con, juntos; igual; cabalmente' (véanse *com-*, °*con*).

coágulo 'masa de líquido solidificado, masa cuajada, viscosa o espesa': latín *coagulum* 'coágulo, grumo, cuajo, substancia cuajante', de **coagere* (fuente también de *cogere* 'cuajar, condensar') 'cuajar, condensar, conducir para que se junten', de *co-* 'juntos' (véanse *co-, com-*, °*con*) + *agere* 'conducir' (véase °*agente*).

coalición 'alianza (de partidos o países), unión': francés *coalition*, del latín medieval *coalitionem*, acusativo de *coalitio* (radical *coalition-*) 'coalición', del latín *coalitus*, participio pasivo de *coalescere* 'crecer hasta juntarse (dicho, por ejemplo, de los bordes de una herida)', de *co-* 'juntos' (véanse *co-, com-*, °*con*) + *alescere* 'crecer' (véanse *adolescente*, °*alimento*).

coartar 'limitar, restringir': latín *coartare* 'estrechar, apretar juntos', de *co-* 'juntos' (véanse *co-, com-*, °*con*) + *artare* 'apretar', de *artus* 'estrecho, apretado, limitado' del indoeuropeo *ar-to-* 'unido', de *ar-* 'unir, ajustar, encajar' (véase °*arma*).

cobalto 'elemento metálico que se encuentra combinado con níquel, plata u otros metales': alemán *Kobalt* 'cobalto', de *Kobold* 'cobalto; gnomo, duende', del alto alemán medio *kobolt* '(en leyendas alemanas) gnomo subterráneo que roba la plata del mineral de plata y la reemplaza por cobalto' (sentido implícito probable: 'poderoso en la casa', del germánico *kubawald-*, de *kubon* 'choza' + *wald-* 'poder').

cobarde 'miedoso, temeroso, quien no es valiente ante el peligro o el sufrimiento': francés antiguo *coart* 'cobarde' (sentido implícito posible: 'animal con el rabo entre las patas'), de *coe, coue* 'cola, rabo', del latín *cauda* 'cola' (véase °*cola*[1]).

cobija 'manta para abrigarse en la cama', probablemente del latín *cubilia* 'lugar de descanso, sofá, cama', plural de *cubile* 'lugar de descanso, cama', de *cubare* 'descansar, estar acostado, estar tendido sobre' (sentido implícito: 'encorvarse sobre'), del indoeuropeo *kub-ā-* 'encorvar, doblar', de *kub-* 'curva, flexión' (véanse *codo*, °*copa*).

cobijar 'cubrir, tapar; albergar', probablemente de *cobija* 'manta para abrigarse' (véanse *cobija, codo*, °*copa*).

cobra 'serpiente venenosa que puede extender la piel del cuello hasta formar una especie de capucho aplanado', acortamiento del portugués *cobra de capello* 'cobra', literalmente = 'culebra de capucho', de *cobra* 'culebra, serpiente', del latín *colubra* 'culebra' (véase °*culebra*).

cobrar 'pedir y obtener el pago de', derivado regresivo de *recobrar* 'recuperar, volver a tener o a conseguir' (véanse *recobrar, recuperar*, °*capaz*).

cobre 'elemento metálico pardo rojizo': latín tardío *cuprum* 'cobre', del latín *cyprium* (*aes*), literalmente = '(metal) chipriota', de *cyprium*, neutro de *cyprius* 'chipriota', del griego *kýprios* 'chipriota', de *Kýpros* 'Chipre' (véase °*Chipre*). Chipre era famosa por su cobre en la antigüedad; sus minas ya eran explotadas en 1400 a.C. Para el latín *aes* 'metal, latón, cobre, bronce', véase *era*.

cóccix 'hueso pequeño en la base de la espina dorsal, que consta de varias vértebras rudimentarias unidas': latín moderno *coccyx* 'cóccix', del griego *kókkyx* 'cuclillo; cóccix (sentido implícito: 'hueso que tiene la forma del pico de un cuclillo')', palabra formada imitando el canto de dos notas del cuclillo.

°**cocer** 'preparar para comer aplicando calor; someter a la acción del calor': latín vulgar *cocere*, del latín *coquere* 'cocer; madurar', del itálico *kwekw-*, del indoeuropeo *pekw-* 'cocer; madurar' (con asimilación de la inicial). De la misma familia: *albaricoque, bizcocho, cocina, cocinar, culinario, melón, pepino, pepsina, precoz*; probablemente: *Cook* (*Islas*).

cocina 'lugar en que se cuece o prepara comida; arte de preparar comida': latín vulgar *cocina*, del latín tardío *coquina* 'cocina', del latín *coquina*,

femenino de *coquinus* 'de cocinar', de *coquere* 'cocer' (véase °*cocer*).

cocinar 'preparar comida' (*cocinero* 'persona que tiene por oficio preparar comida'), del latín *coquinare* 'cocinar' (de *coquinus* 'de cocinar'; véanse *cocina,* °*cocer*) o del español *cocina* 'lugar en que se prepara comida' (véanse *cocina,* °*cocer*).

°**coco** 'fruto del coco o cocotero (*Cocos nucifera*), que es una semilla grande con una corteza gruesa y dura y una pulpa blanca comestible': portugués *côco* 'coco (fruto), corteza del coco', primero = 'coco, fantasma o espantajo con que algunos amenazan a los niños' (palabra que probablemente tiene su origen en el lenguaje infantil), por la semejanza que se creyó ver entre un coco, con sus tres agujeros, y una cabeza grotesca con ojos y boca, como la que algunos describen al hablar del coco (fantasma). De la misma familia: *Cocos* (*Islas*).

-coco 'bacteria esferoidal', como en *estafilococo, estreptococo, gonococo,* véase °*estreptococo.*

cocodrilo 'reptil acuático de las regiones tropicales': latín medieval *cocodrillus,* del latín *crocodilus,* del griego *krokódilos,* de **krokódrilos* 'cocodrilo', literalmente = 'gusano de los guijarros' (por el hábito que tiene el cocodrilo de tomar el sol cerca del agua, donde hay guijarros), de *krókē* 'guijarro' + *drílos* 'gusano'.

Cocos (Islas), grupo de 27 islotes situados en el Océano Índico al sudoeste de Sumatra (también llamado Islas Keeling), del español *cocos,* plural de *coco* 'cocotero (árbol); coco (fruto del cocotero)' (véase °*coco*), ya que el producto principal de estas islas es el coco.

cocuyo 'insecto nocturno (familia: Lampyridae) que tiene órganos abdominales que producen una luz centelleante', de origen indio americano (probablemente taíno).

coche 'vehículo automóvil', originalmente = 'carruaje tirado por caballos', probablemente del húngaro *kocsi* 'carruaje, carreta', acortamiento de *kocsi szekér,* literalmente = 'carruaje de Kocs', de *Kocs,* ciudad húngara (a unos 70 km al oeste de Budapest) donde primero se construyeron carruajes con suspensión (hacia 1400), + *-i* 'de, originario de', sufijo agregado a nombres de lugar.

cochino 'cerdo, puerco, mamífero (familia: Suidae) de patas cortas, cerdas fuertes y una jeta cartilaginosa que usa para hozar la tierra', probablemente de ¡coch!, ¡coche!, interjecciones que se emplean para llamar a los cochinos. Originalmente se aplicaba esta palabra a los cochinos jóvenes, y quizá haya sido inspirada por el francés *cochon* 'cochino' (1091), que también se aplicaba originalmente a los cochinos jóvenes, probablemente derivada de *coche!,* interjección empleada para llamar a los cochinos.

codicia 'deseo vehemente de poseer riquezas' (*codiciar* 'desear con ansia'): anticuado *cobdicia,* del latín vulgar *cupiditia,* del latín *cupiditas* 'codicia, deseo', de *cupidus* 'deseoso' (de *cupere* 'desear'; véase °*cupido*) + *-itas* 'calidad (de)' (véanse *-idad,* °*-tad*).

código 'colección sistemática de disposiciones o de leyes': latín *codex* (radical *codic-*) 'tronco de árbol, tabla; tablilla de escribir (de madera, cubierta de cera), libro (de leyes)'.

codo 'parte prominente de la articulación del brazo con el antebrazo': anticuado *cobdo,* del latín *cubitum* 'codo', del indoeuropeo *kub-* 'doblar, girar; curva, flexión', de *keub-* 'flexión; girar', de *keu-* 'flexión' (véase °*copa*).

codorniz 'ave del género *Coturnix*': latín *coturnix* 'codorniz' (¿palabra formada imitando el grito de la codorniz?).

cofre 'caja con tapa, baúl': francés *coffre* 'cofre', del latín *cophinus* 'canasta', del griego *kóphinos* 'canasta'.

coger 'asir, tomar, agarrar': latín *colligere* 'recoger, juntar, reunir', de *com-* (con asimilación) 'juntos' (véanse *com-,* °*con*) + *-ligere,* de *legere* 'reunir' (véase °*leer*).

coherencia 'conexión, unión; calidad de una relación lógica u ordenada de las partes': latín *cohaerentia* 'coherencia', de *cohaerent-,* radical de *cohaerens* 'que tiene conexión', participio activo de *cohaerēre* 'tener conexión, adherirse, formar un todo, estar pegado junto', de *co-* 'junto' (véanse

co-, com-, °con) + *haerēre* 'estar pegado, adherir' (véase *°adherir*).

cohete 'fuego de artificio; pequeña carga explosiva en un cilindro de cartón, que se usa para hacer ruido; dispositivo propulsado por expulsión de productos gaseosos de combustión', posiblemente del catalán *coet* 'cohete', del catalán antiguo *coa* 'cola, rabo' (catalan *cua*), del latín *coda, cauda* 'cola' (véase *°cola*[1]).

coincidir 'suceder al mismo tiempo; corresponder, ser idéntico': latín medieval *coincidere* 'coincidir', del latín *co-* 'juntos' (véanse *co-, com-, °con*) + *incidere* 'suceder, ocurrir' (véanse *incidente, in-*[1], *°en, °caer*).

coito 'unión sexual de un hombre y una mujer': latín *coitus* 'coito' (sentido implícito: 'acercamiento'), de *coitus*, participio pasivo de *coire* 'reunirse, encontrarse, acercarse, ir juntos', de *co-* 'juntos' (véanse *co-, com-, °con*) + *ire* 'ir' (véase *°ir*).

°**cojín** 'almohadón blando en que uno se sienta o se apoya': latín vulgar **coxinus* 'cojín' (sentido implícito: 'algo en que se apoya la cadera'), del latín *coxa* 'cadera, muslo' (del indoeuropeo *koksā*, palabra que se aplicaba a varias partes del cuerpo; probablemente de la misma familia: *cojo*) + *-inus* 'de' (véase *°-ino*).

cojo 'que camina con irregularidad o desigualdad por algún defecto en la pierna, el pie o la pata': latín vulgar *coxus* 'cojo', probablemente del latín *coxa* 'cadera, muslo' (véase *°cojín*).

°**col** 'planta comestible, *Brassica oleracea capitata*, de troncho corto y grueso': latín *caulis* 'troncho de hortaliza, troncho de col, col', del indoeuropeo *kaul-* 'troncho'. De la misma familia: *coliflor*.

°**cola**[1] 'parte posterior de un animal, especialmente cuando es alargada': latín *coda, cauda* 'cola' (fuente también del italiano *coda* y del francés *queue*, los dos = 'cola'). De la misma familia: *capicúa*; posiblemente: *cobarde, cohete*.

°**cola**[2] 'pegamento, substancia o solución adhesiva': latín vulgar **colla*, del griego *kólla* 'cola', del indoeuropeo *koly-a*, de *koly-*, variante de *kolei-* 'cola'. De la misma familia: *protocolo*.

colaboración 'acción y efecto de colaborar o trabajar juntos': francés *collaboration* 'colaboración', del latín tardío *collaboratus*, participio pasivo de *collaborare* 'trabajar juntos' (véanse *colaborar, com-, °con, labrar, °labor*).

colaborar 'trabajar juntos': latín tardío *collaborare* 'trabajar juntos', del latín *com-* (con asimilación) 'juntos' (véanse *com-, °con*) + *laborare* 'trabajar' (véanse *labrar, °labor*).

colar 'hacer pasar por un cedazo': latín *colare* 'colar, filtrar', de *colum* 'tamiz, filtro, colador'.

colcha 'cobertura de cama' (*colchón* 'saco rectangular relleno de material blando, que se usa para dormir sobre él'): anticuado *colcha* 'colchón; cama, sofá', del francés antiguo *colche, couche*, 'cama, sofá', de *coucher* 'acostar', del latín *collocare* 'colocar, poner' (véanse *colocar, com-, °con, °local*).

colección 'conjunto de cosas, por lo común de una misma clase': latín *collectionem*, acusativo de *collectio* (radical *collection-*) 'colección', de *collectus* 'reunido', participio pasivo de *colligere* 'reunir' (véanse *coger, com-, °con, °leer*), + *-io* 'resultado de' (véase *°-ión*).

colectivo 'de varias personas que se consideran o actúan como grupo': latín *collectivus* 'colectivo', de *collectus* 'reunido' (véanse *colección, coger, com-, °con, °leer*) + *-ivus* 'que hace' (véase *°-ivo*).

colega 'compañero en una profesión u ocupación': latín *collega* 'colega' (sentido implícito: 'alguien escogido al mismo tiempo que otros para servir en la misma institución'), de *com-* (con asimilación) 'juntos, con' (véanse *com-, °con*) + *-lega*, de *legare* 'escoger; enviar con algún encargo, enviar como representante; dejar en herencia' (véanse *legar, ley, °leer*).

colegio 'escuela; sociedad de personas de la misma profesión': latín *collegium* 'sociedad, grupo de colegas, institución', de *collega* 'colega' (véanse *colega, com-, °con, legar, ley, °leer*).

coleóptero 'insecto que tiene las alas anteriores modificadas de modo que forman cubiertas duras que protegen las posteriores': griego *koleópteros* 'coleóptero', de *koleópteros* 'de alas

envainadas', de *koleo-* (de *koleón, koleós* 'vaina, estuche', del indoeuropeo *kol-eyo-* 'cubierta', de *kol-*, de *kel-* 'ocultar, cubrir'; véase °*célula*) + *-pteros* 'de alas' (véanse *-ptero*, °*pedir*).

cólera 'ira, enojo, sentimiento de hostilidad o indignación': latín medieval *cholera* 'bilis amarilla' (de la que se creía que si estaba presente en exceso causaba ira; véase *humor*), del latín *cholera* 'diarrea biliosa', del griego *kholéra* 'diarrea biliosa', de *kholḗ* 'bilis, hiel', del indoeuropeo *ghol-ā* 'bilis', de *ghol-*, de *ghel-* 'brillar' (véase °*hiel*).

colgar 'suspender, fijar algo desde arriba sin que esté apoyado abajo': latín *collocare* 'poner juntos, poner' (véanse *colocar, com-*, °*con*, °*local*). Doblete: *colocar.*

colibrí 'pájaro americano (familia Trochilidae) de pico largo y delgado y alas capaces de batir muy rápidamente, picaflor, pájaro mosca': francés *colibri* 'colibrí' (1640), palabra traída a Francia —igual que el pájaro— de las Antillas menores, pero que quizá primero haya llegado a las Antillas desde Francia, posiblemente de un diminutivo del provenzal *colobro* 'culebra' (del latín vulgar *colobra* 'culebra'; véase °*culebra*), quizá porque a algunos colonos franceses les pareció que los colibríes se parecían a las serpientes (por una o varias de las particularidades siguientes: sus colores brillantes, el aspecto escamoso de sus plumas, su agilidad, el sonido silboso producido por sus alas cuando baten rápidamente, su lengua hendida en dos). Hay en Jamaica un colibrí (*Trochilus polytmus*) cuyo macho en vuelo puede dar la impresión de serpiente, debido a que tiene una cola larga.

coliflor 'planta, *Brassica oleracea botrytis,* de la misma especie que la col y que tiene una pella compuesta de varias cabezuelas que luego se vuelven flores', probablemente del italiano *caoli fiori,* plural de *cavolfiore* (sentido implícito: 'col florida'), de *cavolo* 'col' (del latín tardío *caulus,* variante del latín *caulis* 'col'; véase °*col*) + *fiore* 'flor', del latín *florem,* acusativo de *flos* (radical *flor-*) 'flor' (véanse *flor*, °*folio*).

colina 'elevación natural de terreno, menor que una montaña': italiano *collina,* del latín tardío *collina* (substantivo) 'colina', del latín *collina* (adjetivo), femenino de *collinus* 'de una colina', de *collis* 'colina' (por último del indoeuropeo *kel-* 'colina'; véase °*culminar*) + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

coliseo 'teatro': italiano antiguo *Coliseo,* del latín medieval *Colisseum,* de *Colosseum* (los dos documentados antes de 735 d.c.), anfiteatro construido en Roma en la segunda mitad del siglo I d.c. (posiblemente llamado así por su gran tamaño), del latín *colosseum,* neutro de *colosseus* 'enorme', de *colossus* 'estatua de gran tamaño' (véase °*coloso*). El anfiteatro se llamó en latín *Amphitheatrum Flavium* del siglo I al VIII.

colisión 'choque violento o directo; conflicto, oposición': latín *collisionem,* acusativo de *collisio* (radical *collision-*) 'colisión', de *collisus,* participio pasivo de *collidere* 'chocar, golpear juntos', de *com-* (con asimilación) 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *-lidere,* de *laedere* 'golpear, herir' (véase °*lesión*).

colmado 'tienda de alimentos', posiblemente de *colmo* 'techo de paja; paja usada para techar' (influido por *colmado* 'lleno', de *colmar* 'llenar'; véase *colmar*), del galo *kolm-* 'paja' (véase °*colmena*).

colmar 'llenar, llenar hasta exceder la capacidad, dar con abundancia': *colmo* 'lo sumo; medida excesiva, parte del contenido que sobresale de su recipiente' (véanse *colmo*, °*cavar*).

°**colmena** 'estructura que sirve de habitación a las abejas', probablemente del galo *kolm-* 'paja', del indoeuropeo *kolm-* 'pasto, caña' (véase °*calamar*). Las colmenas de paja eran comunes en Europa en la Edad Media. Posiblemente de la misma familia: *colmado.*

colmillo 'canino, diente cónico situado entre los incisivos y la primera muela; cada uno de los dos dientes largos que se prolongan fuera de la boca de ciertos animales, como el elefante (en que son incisivos), el jabalí y la morsa (en que son caninos)': latín vulgar *columellus* 'diente canino', masculino del latín *columella* 'colum-

nita', diminutivo de *columna* 'columna' (véanse *columna*, °*culminar*). Para el latín *-ella* 'pequeña', véase *-ela*.

colmo 'lo sumo; medida excesiva, parte del contenido que sobresale de su recipiente': latín vulgar *cumulus* 'parte más alta de un edificio', del latín *cumulus* 'montón, masa' (por confusión con *culmen* 'cima, cumbre'), del indoeuropeo *ku-m-olo-* 'hinchazón', de *ku-*, de *keu-* 'hinchar' (véase °*cavar*). Nota: el francés *comble* 'extremo, colmo' tiene el mismo origen; el italiano *colmo* 'extremo' se deriva del latín *culmen* 'cumbre' (véase °*culminar*).

colocar 'poner, situar, acomodar': latín *collocare* 'colocar, poner, poner juntos', de *com-* (con asimilación) '*juntos*' (véase *com-*, °*con*) + *locare* 'poner (en un lugar)', de *locus* 'lugar' (véase °*local*). Doblete: *colgar*.

Colombia, país del noroeste de América del Sur (*colombiano* 'de Colombia'): *Colombia,* nombre dado el 17 de diciembre de 1819 (a una región de América del Sur que incluía la actual Colombia) en honor de Cristóbal Colón, de *Colombo,* su apellido en italiano (véase °*colón*), + *-ia* 'región, país' (véase *-ia*).

Colombo, capital de Sri Lanka: portugués *Colombo* 'Colombo (ciudad)' (hacia 1507) —probablemente influido por *Colombo,* forma portuguesa e italiana del apellido de Cristóbal Colón; véase °*colón*—; el nombre de esta ciudad aparece en árabe hacia 1354 (en la forma *Kalambu*), y es probablemente una alteración del nombre cingalés de una aldea que había en ese lugar (¿Kolamkotta?).

colon 'parte del intestino grueso que va del ciego al recto': latín *colon* 'intestino grueso', del griego *kólon* (las dos vocales son breves) 'intestino grueso' (en griego, palabra a veces escrita y pronunciada *kōlon* [la primera *o* es larga] por influjo de *kōlon* [la primera *o* es larga] 'miembro', que etimológicamente no está relacionada con aquélla).

°**colón,** unidad monetaria de Costa Rica y El Salvador (1900), así llamada en honor de Cristóbal *Colón* (1451-1506), explorador genovés al servicio de España, de *Colombo,* su apellido en italiano, probablemente del italiano *colombo* 'paloma, tórtola', del latín *columbus* 'paloma macho', de *columba* 'paloma, tórtola', del indoeuropeo *kel-ombhā* 'tórtola', de *kel-* 'gris, negro, obscuro; mancha'. De la misma familia: *Colombia.*

colonia 'grupo de emigrantes que se establecen en un país lejano; territorio en que se establece este grupo; territorio que políticamente es regido por un país lejano': latín *colonia* 'colonia, morada, granja', de *colonus* 'colono, granjero, campesino' (véase °*colono*) + *-ia* 'región' (véase *-ia*).

Colonia, ciudad alemana situada sobre el Rin (alemán *Köln*): latín *Colonia,* de *Colonia Agrippinensis* (también *Colonia Agrippina* y otros nombres semejantes aunque más largos, todos documentados desde hacia 50 d.C.), nombre que se le dio hacia 50 d.C. en honor de Agripina la Menor (¿15?-59 d.C., emperatriz romana) quien había nacido allí (en ese entonces, la ciudad se llamaba *Oppidum Ubiorum*). Para el latín *colonia* 'colonia, establecimiento', véanse *colonia,* °*colono.*

colonial 'de una colonia': *colonia* 'territorio que políticamente es regido por un país lejano' (véanse *colonia,* °*colono*) + *-al* 'de, relacionado con' (véase °*-al*).

°**colono** 'fundador o habitante de una colonia': latín *colonus* 'colono, granjero, campesino', de *colere* 'cultivar; morar', del indoeuropeo *kwel-* 'doblar, girar, dar vueltas, morar'. De la misma familia: *agrícola, agricultor, agricultura, avicultura, bicicleta, bucólico, calesa, ciclo, cíclope, colonia, colonial, collar, cuello, cultivar, culto, cultura, degollar, descollar, encíclica, enciclopedia, inquilino, motocicleta, palimpsesto, palíndromo, polar, polea, polo*[1], *sericicultura, talismán, tortícolis*; probablemente: *ciclón, Helsinki.*

coloquio 'conversación, plática': latín *colloquium* 'coloquio', de *colloqui* 'conversar', de *com-* (con asimilación) 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *loqui* 'hablar' (véase °*locutor*).

color 'impresión que hace en la retina del ojo la luz reflejada o emitida por un objeto (esta impresión tiene, según el caso, uno de muchos nombres, como rojo, verde o azul); tinte, pig-

mento o pintura que da color': latín *color* 'color', del latín antiguo *colos*, del indoeuropeo *kel-os-* 'color' (sentido implícito: 'que cubre'), de *kel-* 'cubrir' (véase °*célula*) + *-os-* 'que ejecuta, que hace' (véase °*-or*[1]).

colorado 'rojo, rojizo': anticuado *colorado* 'adornado', participio pasivo de *colorar* 'dar color, teñir', del latín *colorare* 'colorear, dar color, teñir', de *color* 'color' (véanse *color*, °*célula*).

Colorado, estado y río de los Estados Unidos. El nombre del estado viene del del río, que le dieron los españoles hacia 1598, del español *colorado* 'rojo, rojizo' (véanse *colorado*, *color*, °*célula*).

colorear 'dar color, teñir': *color* 'tinte, pintura' (véanse *color*, *célula*) + *-ear* 'hacer que sea, hacer que tenga' (véanse *-ear*, °*-izar*).

°**coloso** 'persona o cosa enorme en tamaño o importancia; estatua de gran tamaño' (*colosal* 'enorme'): latín *colossus* 'estatua de gran tamaño', del griego *kolossós* 'estatua de gran tamaño' (¿de una lengua egea?). De la misma familia: *coliseo*.

columna 'apoyo vertical en edificios, pilar': latín *columna* 'columna, apoyo, sostén; objeto saliente', del indoeuropeo *kolu-mn-ā* 'la elevada, la que descuella', de *kolu-*, de *kol-*, de *kel-* 'que se eleva; colina' (véase °*culminar*).

columpio 'asiento suspendido en que alguien puede mecerse', de origen discutido (quizá por último del latín vulgar **plumbicare*, **plumbiare* 'zambullir; mecer; sondear con plomada', del latín *plumbum* 'plomo').

collar 'adorno que rodea el cuello': latín *collare* 'collar', de *collum* 'cuello' (véanse *cuello*, °*colono*).

com- 'juntamente, en unión, en compañía de, con, juntos; mismo, igual', como en *combatir*, *compadre*, *comparecer*, *compartir*, *comprimir*: latín *com-* (como en *committere*) 'juntos, con; juntar; mismo; recíprocamente, mutuamente; cabalmente; colectivamente', del latín antiguo *com* (latín *cum*) 'con' (véase °*con*). En compuestos latinos, *com-* se vuelve *co-* ante *h*, *gn* y las vocales, *col-* ante *l*, *cor-* ante *r*, *con-* ante las demás consonantes excepto *b*, *p* y *m*; en español, se vuelve *co-* ante *h*, *gn*, *l* y las vocales, *cor-* ante *r*, *con-* ante las demás consonantes excepto *b* y *p*.

coma[1] 'signo de puntuación que se usa para indicar la separación de ideas o de elementos dentro de la oración': latín tardío *comma* 'coma', del latín *comma* 'parte de una oración', del griego *kómma* 'cláusula, sección, corte', de *kóptein* 'cortar', del indoeuropeo *kop-yo-*, de *kop-*, variante de *skep-* 'cortar' (véase °*escoba*).

°**coma**[2] 'sopor profundo y prolongado que resulta de herida, enfermedad o veneno': griego *kō̃ma* 'sueño profundo; somnolencia', del indoeuropeo *kōm-n* 'cansancio', de *kōm-*, de *kom-*, de *kem-* 'estar cansado'. De la misma familia: *manicomio*, *nosocomio*.

comadre, nombre usado recíprocamente por la madrina de un bautizo y la madre del bautizado: latín medieval *commater* 'comadre' (sentido implícito: 'madre conjunta'; compárese *compadre*), del latín *com-* 'con' (véanse *com-*, °*con*) + *mater* 'madre' (véanse *madre*, °*mamá*).

comadreja 'mamífero carnívoro del género *Mustela*', literalmente = 'comadre pequeña', de *comadre* 'madrina' (véanse *comadre*, *com-*, °*con*, *madre*, °*mamá*) + *-eja* 'pequeña' (véase *-eja*). En muchos idiomas se han usado términos eufemísticos para este animal que mata aves de corral, como medida protectora supersticiosa en contra de él (compárense el francés *belette* 'comadreja', literalmente = 'hermosita', el italiano *donnola* y el portugués *donezinha*, los dos = 'comadreja' y literalmente 'mujercita').

comandante 'jefe militar; quien manda': latín vulgar *commandante*, acusativo de *commandans* (radical *commandant-*), participio activo de *commandare* 'mandar, dar órdenes', del latín *com-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *mandare* 'encomendar; dar órdenes' (véanse *mandar*, °*mano*, °*dar*).

comarca 'región': latín medieval *commarca* 'límite, confín', de *com-* 'juntos' (del latín *com-*; véanse *com-*, °*con*) + *marca* 'límite, territorio fronterizo', del germánico *mark-* 'límite' (véanse *Dinamarca*, °*margen*).

combatir 'pelear, oponerse en una batalla' (*combate* 'pelea, lucha, batalla'):

com- 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *batir* 'golpear' (véase °*batir*).

combatir 'unir, componer, agregar': latín tardío *combinare* 'combinar', del latín *com-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *bini* 'dos juntos, de dos en dos' (véanse *binario*, °*bi-*) + *-are*, terminación infinitiva (véase °*-ar*[1]).

°**combustible** 'material como leña, carbón, gas o gasolina que se quema para producir calor o energía': francés *combustible* 'combustible; que puede arder', de *combustion* 'combustión, acción o efecto de arder o quemar' (del latín tardío *combustionem*, acusativo de *combustio* [radical *combustion-*] 'acción de arder', del latín *combustus* 'quemado', participio pasivo de *comburere* 'quemar enteramente' [probablemente influido por *amburēre* 'quemar enteramente'; véase *busto*], de *com-* 'cabalmente' [véanse *com-*, °*con*] + *urere* 'arder, quemar', del indoeuropeo *eus-* 'quemar' [probablemente de la misma familia: *busto*]) + *-ible* 'que puede', del latín *-ibilis* 'que puede' (véanse *-ible*, °*-ble*).

°**comedia** 'obra teatral graciosa y de desenlace feliz': latín *comoedia*, del griego *kōmōidía* 'comedia', de *kōmōidós* 'actor cómico', originalmente = 'cantante en festividades alegres', de *kṓmos* 'festividad alegre, fiesta, regocijo' (de la misma familia: *cómico*, *encomio*) + *ōidós*, *aoidḗs* 'cantante', de *aeídein* 'cantar', del indoeuropeo *aweid-*, de *awe-ud-* 'cantar' (véase °*oda*).

comedor 'aposento destinado para comer': *comer* 'tomar alimento' (véase °*comer*).

comején 'hormiga blanca, insecto social que come madera', de origen arahuaco.

comentar 'explicar; hacer una observación': latín *commentari* 'meditar, reflexionar', frecuentativo de *comminisci* (participio pasivo *commentus*) 'inventar, imaginar', de *com-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *-minisci*, por último del indoeuropeo *men-* 'pensar' (véase °*mente*).

comentario 'escrito que explica o critica una obra': latín *commentarius*, *commentarium* 'libro de notas, nota', de *commentari* 'meditar' (véanse *comentar*, *com-*, °*con*, °*mente*).

comenzar 'empezar, dar principio': latín vulgar *cominitiare* 'comenzar', del latín tardío *com-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *initiare* 'comenzar', del latín *initiare* 'iniciar (en los misterios, con ceremonias o ritos)' (véanse *iniciar*, °*en*, °*ir*).

°**comer** 'tomar en la boca, masticar y tragar (alimento)': latín *comedere* 'comer enteramente', de *com-* 'cabalmente', prefijo intensificador que da al verbo fuerza completiva (véanse *com-*, °*con*), + *edere* 'comer', del indoeuropeo *ed-* 'comer' (fuente también de casi todas las palabras eslavas y germánicas que significan 'comer' [por ejemplo, el ruso *est'*, el inglés *eat*]). De la misma familia: *anodino*, *comedor*, *comestible*, *comezón*, *comida*, *obeso*, *yesca*.

comercio 'negocio de comprar y vender mercancías' (*comercial* 'de comercio', *comerciante* 'persona cuya ocupación es comprar mercancías por mayor y venderlas por menor'): latín *commercium* 'comercio', de *com-* 'colectivamente' (véanse *com-*, °*con*) + *merc-*, tema de *merx* 'mercancía' (véase °*mercado*).

comestible 'que se puede comer' (*comestibles* 'alimentos'): latín medieval *comestibilis* 'comestible', del latín *comestus*, participio pasivo de *comedere* 'comer' (véase °*comer*), + *-ibilis* 'que se puede ...' (véanse *-ible*, °*-ble*).

cometa 'cuerpo celeste formado por un núcleo y una cola curva hecha de vapor; juguete volador': latín *cometa*, *cometes* 'cometa (cuerpo celeste)', del griego *komḗtēs* 'cometa (cuerpo celeste)', literalmente = 'de pelo largo' (debido a su cola), de *komân* 'usar el cabello largo', de *kómē* 'cabello'.

cometer 'incurrir en, ejecutar': latín *committere* 'unir, reunir; encomendar', literalmente = 'poner juntos', de *com-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *mittere* 'enviar, lanzar, poner' (véase °*meter*).

comezón 'picazón, sensación en la piel que causa deseo de rascarse': latín tardío *comestionem*, acusativo de *comestio* (radical *comestion-*) 'hecho de consumirse', del latín *comestus*,

participio pasivo de *comedere* 'comer' (véase °*comer*).

comicios 'asambleas electorales; elecciones; junta popular de los antiguos romanos destinada a cuestiones legislativas o electorales': latín *comitia* 'junta electoral', plural de *comitium* 'asamblea; lugar de asamblea', de *com-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *-itium*, de *itus*, participio pasivo de *ire* 'ir' (véase °*ir*).

cómico 'gracioso, jocoso, divertido': latín *comicus*, del griego *kōmikós* 'cómico', de *kômos* 'festividad alegre, fiesta, regocijo' (véase °*comedia*).

comida 'alimento, materia comúnmente de origen vegetal o animal que un organismo toma y asimila para mantener su vida y crecimiento; alimento que se toma habitualmente a una hora determinada': *comer* 'tomar alimento' (véase °*comer*) + *-ida*, sufijo que forma substantivos femeninos a partir de verbos (véase *-ida*).

comienzo 'principio, inicio, origen': *comenzar* 'empezar' (véanse *comenzar*, *com-*, °*con*, *iniciar*, °*en*, °*ir*).

comino 'planta, *Cuminum cyminum*, y su semilla aromática': latín *cuminum*, del griego *kýminon* 'comino (planta)', de origen semita, de la misma familia que el hebreo *kammōn* y el árabe *kammūn*, los dos = 'comino'.

comisión 'grupo de personas autorizadas para tratar algún asunto (es generalmente mayor que un comité)': latín *commissionem*, acusativo de *commissio* (radical *commission-*) 'acción de reunir o de encomendar', de *commissus*, participio pasivo de *committere* 'reunir, encomendar' (véanse *cometer*, *com-*, °*con*, °*meter*) + *-io* 'acción de; resultado' (véase °*-ión*).

comité 'grupo de personas autorizadas para tratar algún asunto (es generalmente menor que una comisión)': francés *comité*, del inglés *committee* 'comité', del anticuado *committee* 'persona a la que se ha encomendado algo, síndico, fideicomisario', del inglés medio *committe* 'síndico', de *committen* 'encomendar', del latín *committere* 'reunir, encomendar' (véanse *cometer*, *com-*, °*con*, °*meter*).

comitiva 'gente que acompaña a una persona de cierto rango': latín medieval *comitiva* (substantivo) 'comitiva', del latín tardío *comitiva* (adjetivo), femenino de *comitivus* 'de un conde, de un noble', de *comit-*, radical de *comes* 'conde, noble' (véanse *conde*, *com-*, °*con*, °*ir*), + *-ivus* 'propenso a' (véase °*-ivo*).

como, cómo 'del mismo modo o manera que; en calidad de; debido a que; de qué modo o manera': latín vulgar *quomo* 'como, cómo', del latín *quomodo* 'como, cómo', literalmente = 'en (de) qué manera', de *quo* 'en qué' (ablativo de *qui* '(cuando se refiere a una persona) quien, quién; (cuando se refiere a una cosa) que, qué'; véanse *que*[1], °*cuota*) + *modo*, ablativo de *modus* 'manera' (véanse *modo*, °*médico*).

cómoda 'mueble con cajones destinado a guardar ropa': francés *commode* (substantivo) 'cómoda', de *commode* (adjetivo) 'cómodo, conveniente', del latín *commodus* 'cómodo' (véanse *cómodo*, *com-*, °*con*, *modo*, °*médico*).

cómodo 'conveniente, agradable, que permite descansar bien' (*comodidad* 'conveniencia'): latín *commodus* 'conveniente, adecuado, apropiado, ventajoso, agradable, oportuno' (sentido implícito: 'que tiene la medida adecuada o apropiada'), de *com-* 'con' (véanse *com-*, °*con*) + *modus* 'medida' (véanse *modo*, °*médico*).

Comoras, país (compuesto de un grupo de islas) del Océano Índico cerca de la costa oriental de África, nombre documentado primero en 1527 (en un mapa del cartógrafo portugués Diogo Riberto), posiblemente de la misma familia que el árabe *qamar* 'luna'; los navegantes árabes llamaban a las islas Comoras junto con Madagascar por el nombre de *ʔazā'ir al-Qamar* 'Islas de la Luna' (documentado en el siglo XII). Pero quizá de la misma familia que el kampucheano *Khmer* 'kampucheano'.

compacto 'apretado, denso, firme': latín *compactus*, participio pasivo de *compingere* 'unir, reunir, apretar', de *com-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *-pingere*, de *pangere* 'meter, hincar, fijar, asegurar; convenir, estipular', del indoeuropeo *pa-n-g-*, de *pag-* 'fijar' (véase °*paz*).

compadecer 'sentir lástima por una desgracia ajena' (sentido implícito: 'sufrir con'), traducción del latín *compati* (véase *compasión*), de *com-* 'con' (véanse *com-*, °*con*) + *padecer* 'sufrir' (véanse °*padecer*, °*-ecer*).

compadre 'nombre usado recíprocamente por el padrino de un bautizo y el padre del bautizado': latín medieval *compater* 'compadre' (sentido implícito: 'padre conjunto'; compárese *comadre*), del latín *com-* 'con' (véanse *com-*, °*con*) + *pater* 'padre' (véase °*padre*).

compañero 'persona que acompaña, o que corre una misma suerte': anticuado *compaña* 'compañía, grupo de personas' (véanse *compañía*, *com-*, °*con*, *pan*, °*pacer*) + *-ero* 'de' (véase *-ero*²).

compañía 'grupo de personas; sociedad; empresa comercial': anticuado *compaña* 'compañía, grupo de personas', del latín vulgar **compania* 'compañía, grupo de personas', de la misma familia que el latín tardío *companio* 'compañero' (sentido implícito: 'quien come pan con otro', probablemente traducción de una palabra germánica de la misma familia que el gótico *gahlaiba* 'compañero; compañero en el ejército', de *ga-* 'con' [del germánico *ga-*, del indoeuropeo *kom* 'con'; véase °*con*] + *hlaifs* 'pan', del germánico *hlaibaz*, fuente también del inglés *loaf* 'hogaza de pan'), del latín *com-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *panis* 'pan, comida' (véanse *pan*, °*pacer*).

comparar 'examinar para descubrir las semejanzas o diferencias entre': latín *comparare* 'unir, equiparar, comparar', de *compar* 'semejante; igual', de *com-* 'mutuamente' (véanse *com-*, °*con*) + *par* 'igual; semejante' (véase °*par*).

compás 'instrumento en forma de V, que sirve para trazar curvas regulares y tomar distancias; ritmo o cadencia de una pieza musical': *compasar* 'medir (con un compás)', del latín vulgar **compassare* 'medir distancias contando pasos', del latín *com-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + el latín vulgar **passare* 'ir, moverse' (véanse *pasar*, *paso*, °*patente*¹).

compasión 'sentimiento de lástima por una desgracia ajena': latín tardío *compassionem*, acusativo de *compassio* (radical *compassion-*) 'compasión', de *compassus*, participio pasivo de *compati* 'tener compasión' (sentido implícito: 'sufrir con'; compárese *compadecer*), del latín *com-* 'con' (véanse *com-*, °*con*) + *pati* 'tolerar, soportar; sufrir' (véase °*padecer*).

compatriota 'que tiene la misma patria, que es del mismo país': latín tardío *compatriota* 'compatriota', del latín *com-* 'juntos; cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + el latín tardío *patriota* 'compatriota' (véanse *patriota*, °*padre*).

compendio 'resumen completo y breve, exposición breve y sumaria': latín medieval *compendium* 'resumen', del latín *compendium* 'ahorro, ganancia producida por ahorros; atajo' (sentido implícito: 'lo que se pesa con otra cosa'), de *compendere* 'pesar con', de *com-* 'con, juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *pendere* 'pesar' (véase °*pender*).

compensar 'recompensar, reembolsar, resarcir': latín *compensare* 'compensar, equilibrar, poner en una pesa', de *com-* 'recíprocamente' (véanse *com-*, °*con*) + *pensare*, frecuentativo de *pendere* 'pesar; colgar' (véanse *pensar*, °*pender*).

competir 'contender por un premio o ganancia': latín *competere* 'competir por, desear lo mismo, llegar al mismo lugar', de *com-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *petere* 'ir hacia, tratar de, tratar de llegar, ir a buscar' (véase °*pedir*).

complacer 'satisfacer, acceder a lo que alguien desea, agradar': latín *complacēre* 'agradar mucho', de *com-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *placere* 'agradar' (véanse °*placer*¹, °*Polonia*).

complejo (adjetivo) 'compuesto de varios elementos': latín *complexus* 'compuesto de dos o más partes', participio pasivo de *complecti*, *complectere* 'abrazar, ceñir, enlazar', de *com-* 'juntos' + *plectere* 'trenzar, doblar' (véanse *perplejo*, °*plegar*).

complemento 'algo que completa, que hace perfecto o íntegro; palabra o frase en que recae la acción del ver-

bo': latín *complementum* 'complemento, algo que completa', de *complēre* 'completar, llenar enteramente' (véanse *completo, com-, °con, °pleno*) + *-mentum* 'producto o resultado de una acción' (véase *°-mento*).

completo 'cabal, entero, lleno, que tiene todas sus partes, acabado': latín *completus*, participio pasivo de *complēre* 'completar, llenar enteramente', de *com-* 'cabalmente' (véanse *com-, °con*) + *plēre* 'llenar', del indoeuropeo *plē-*, variante de *pel-* 'lleno' (véase *°pleno*).

complicar 'volver complejo o más complejo, enredar, dificultar' (*complicado* 'complejo, compuesto de muchas piezas o elementos, enmarañado'): latín *complicare* 'volver complejo; doblar juntos', de *com-* 'juntos' (véanse *com-, °con*) + *plicare* 'doblar' (véase *°plegar*).

cómplice 'quien ayuda a cometer un delito': latín tardío *complicem*, acusativo de *complex* (tema *complic-*) 'socio, cómplice, unido estrechamente', del latín *com-* 'juntos' (véanse *com-, °con*) + el latín tardío *-plex* 'veces; doblado' del indoeuropeo *plek-* 'trenzar' (véase *°plegar*).

componer 'formar o crear con varias partes o elementos; arreglar, reparar': latín *componere* 'poner juntos, arreglar', de *com-* 'juntos' (véanse *com-, °con*) + *ponēre* 'poner' (véase *°poner*).

composición 'reunión de partes o elementos; obra musical o literaria': latín *compositionem*, acusativo de *compositio* (radical *composition-*) 'composición', de *compositus*, participio pasivo de *componere* 'poner juntos, arreglar' (véanse *componer, com-, °con, °poner*) + *-io* 'resultado' (véase *°-ión*).

comprar 'obtener a cambio de dinero': latín vulgar **comperare* 'adquirir, comprar', del latín *comparare* 'preparar, suministrar, obtener, comprar', de *com-* 'colectivamente; mutuamente' (véanse *com-, °con*) + *parare* 'preparar; obtener' (véase *°parar*).

comprender 'entender, percibir el sentido; incluir, abarcar': latín *comprehendere* 'contener, abarcar, asir; percibir mentalmente', de *com-* 'junto (en la mente); mentalmente' (véanse *com-, °con*) + *prehendere* 'asir' (véase *°prender*).

comprimir 'apretar, estrechar, hacer presión, condensar': latín *comprimere* 'comprimir, apretar juntos', de *com-* 'juntos' (véanse *com-, °con*) + *-primere*, de *premere* 'apretar' (véase *°presión*).

comprobar 'verificar, confirmar, demostrar, probar': latín *comprobare* 'aprobar completamente; demostrar', de *com-* 'cabalmente' (véanse *com-, °con*) + *probare* 'probar, poner a prueba, aprobar, demostrar que algo es bueno' (véanse *probar, probo, °per-, °futuro*).

comprometer 'exponer a un riesgo; hacer responsable, volver obligación': latín *compromittere* 'hacer responsable, prometer mutuamente', de *com-* 'mutuamente' (véanse *com-, °con*) + *promittere* 'prometer' (véanse *prometer, pro-*[1], *°per-, °meter*).

compromiso 'convenio, obligación contraída, palabra dada': latín *compromissum* 'promesa mutua', de *compromissum*, participio pasivo de *compromittere* 'prometer mutuamente' (véanse *comprometer, com-, °con, prometer, pro-*[1], *°per-, °meter*).

común 'que pertenece por igual a dos o más; conocido; frecuente; mediocre': latín *communis* 'común, público', del latín antiguo *comoinis*, del indoeuropeo *ko-moin-i-* 'común, público' (sentido implícito: 'intercambiado juntamente, poseído en común'), de *ko-* 'juntamente' (de *kom* 'juntamente'; véase *°con*) + *moi-n-* 'intercambio de servicios', de *moi-*, de *mei-* 'cambiar, intercambiar' (véase *°impermeable*).

comunicar 'hacer que se sepa, transmitir' (*comunicación* 'acción y efecto de comunicar, transmisión'): latín *communicare* 'intercambiar, compartir, poner en común', de *communis* 'común, público' (véanse *común, °con, °impermeable*).

comunismo 'sistema social caracterizado por la propiedad en *común* —más bien que privada— de los medios de producción': francés *communisme* 'comunismo', de *commun* 'común' (del latín *communis*; véanse *común, °con, °impermeable*) + *-isme* 'teoría',

del latín *-ismus* 'acción, proceso' (véanse *-ismo*, *°-izar*).

°con 'que acompaña, en compañía de, juntamente, en el mismo grupo; de una manera caracterizada por; por medio de': latín *cum* 'con', del latín antiguo *com*, del indoeuropeo *kom* 'cerca, juntamente, con'. De la misma familia: *acontecer, acoplar, acurrucarse, agasajar, agasajo, cambriano, co-; coágulo* y muchas otras palabras que empiezan por *co-*; *coger, colcha, colección, colega, com-*; *compadre* y muchas otras palabras que empiezan por *com-*; *común, con-, conde; confluir* y muchas otras palabras que empiezan por *con-*; *contar, contra, contra-, contrario, copla, corroborar, corte, cortejar, cortés, cortina, cosecha, coser, costar, costura, cuajo, cubrir, cuidar, cumpleaños, cumplir, cuñado, cuenta, cuento, descomunal, desconocer, descubrir, encontrar, epiceno, escolta, esconder, inconveniente, recoger, recomendación, recomendar, recompensar, recóndito, recopilar.*

con- 'juntamente, con', como en *concesión, condensar, convenir,* véanse *com-*, *°con.*

conato 'empeño, esfuerzo, propensión; hecho de tratar de cometer un delito': latín *conatus* 'empresa, esfuerzo, tentativa', de *conatus*, participio pasivo de *conari* 'tratar de, emprender', del indoeuropeo *kōn-ā-* 'tratar de', de *kōn-*, de *kon-*, de *ken-* 'estar activo, agitarse, moverse'.

cóncavo 'curvo como la superficie interior de una esfera': latín *concavus* 'cóncavo, hueco, arqueado', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-*, *°con*) + *cavus* 'hueco' (véase *°cavar*).

concebir 'formar una idea, formar en la mente, imaginar, entender; empezar a formar (un feto) en el útero': latín *concipere* 'concebir, contener, tomar, tomar en la mente', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-*, *°con*) + *-cipere*, de *capere* 'coger, tomar, contener, entender' (véase *°capaz*).

conceder 'dar, otorgar': latín *concedere* 'ceder; conceder', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-*, *°con*) + *cedere* 'irse, ceder' (véase *°ceder*).

concentrar 'reunir en un centro común': *con-* 'mismo' (véanse *com-*, *°con*) + *centro* 'punto que está en medio' (véase *°centro*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase *°-ar*[1]).

Concepción, nombre personal femenino, originalmente *María de la Concepción* (*María de la Concebción*, 1565; compárese *Carmen*), de *concepción* 'comienzo de la formación de un feto en el útero', del latín *conceptionem*, acusativo de *conceptio* (radical *conception-*) 'concepción', de *conceptus* 'concebido' (véanse *concepto, concebir, com-*, *°con*, *°capaz*) + *-io* 'acción; resultado' (véase *°-ión*). El nombre se refiere a la doctrina de la Iglesia católica de la concepción inmaculada de María, madre de Jesús, por su madre.

concepto 'pensamiento, idea, algo concebido o formado por la mente': latín tardío *conceptus* 'concepto', del latín *conceptus* 'concebido', participio pasivo de *concipere* 'concebir, imaginar' (véanse *concebir, com-*, *°con*, *°capaz*).

conciencia 'capacidad de reconocer la diferencia entre el bien y el mal en la conducta propia; capacidad de darse cuenta de la existencia, las sensaciones, los pensamientos y el ambiente de uno mismo': latín *conscientia* 'conciencia (en los dos sentidos)', de *conscient-*, radical de *consciens*, participio activo de *conscire* 'saber bien; estar consciente' (véanse *consciente, com-*, *°con*, *°ciencia*), + *-ia* 'calidad' (véase *-ia*).

concierto 'acuerdo o convenio de propósitos o de sentimientos; función de música en que varias personas tocan o cantan': *concertar* 'estar de acuerdo, armonizar', de origen incierto, pero el italiano *concertare* tiene el mismo sentido que el español *concertar* (en latín, *concertare* significaba 'luchar, rivalizar, discutir').

conciso 'breve, sucinto, que dice mucho en pocas palabras': latín *concisus* 'conciso', de *concisus* 'cortado', participio pasivo de *concidere* 'cortar', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-*, *°con*) + *-cidere*, de *caedere* 'cortar' (véase *°cesura*).

concluir 'terminar, acabar, poner fin a; decidir, resolver; llegar a una opinión': latín *concludere* 'concluir; abarcar, ceñir, contener', de *com-* 'cabalmente' (véanse *com-*, *°con*) + *-clu-*

dere, de *claudere* 'cerrar' (véanse *excluir,* °*clave*).

conclusión 'fin, término; decisión a que se llega después de reflexionar': latín *conclusionem,* acusativo de *conclusio* (radical *conclusion-*) 'conclusión', de *conclusus,* participio pasivo de *concludere* 'concluir' (véanse *concluir, excluir,* °*clave*).

concreto 'real, no abstracto; particular, específico, no general': latín *concretus* 'concreto, condensado, denso, endurecido, cuajado', participio pasivo de *concrescere* 'condensarse, aglomerarse, endurecerse', de *con-* 'juntos' (véanse *com-,* °*con*) + *crescere* 'crecer' (véanse *crecer,* °*cereal*).

concubina 'mujer que cohabita con un hombre sin estar casada con él': latín *concubina* 'concubina' (sentido implícito: 'mujer con quien se acuesta un hombre'), de *con-* 'juntos' (véanse *com-,* °*con*) + *-cubina,* de *cubare* 'estar acostado' (véanse *cobija, codo,* °*copa*).

concurso 'competencia, oposición, lucha por la superioridad; reunión, multitud de gente': latín *concursus* 'encuentro, combate; reunión, hecho de correr juntos hacia un lugar', de *concursus,* participio pasivo de *concurrere* 'correr juntos hacia una meta, correr uno hacia otro, convergir', de *con-* 'juntos' (véanse *com-,* °*con*) + *currere* 'correr' (véase °*correr*).

°**concha** 'cubierta dura que protege el cuerpo de un molusco': latín tardío *conchula,* diminutivo del latín *concha* 'mejillón; concha de mejillón', del griego *kónkhē* 'mejillón' (también *kónkhos*), del indoeuropeo *konkho-* 'mejillón'. De la misma familia: *cuchara, cuenca.*

Concha, nombre personal femenino, originalmente forma hipocorística o cariñosa de *Concepción,* nombre personal femenino (véanse *Concepción, concepto, concebir, com-,* °*con,* °*capaz*).

conde, título de nobleza europeo: latín tardío *comitem,* acusativo de *comes* (radical *comit-*) 'conde, noble', del latín *comes* (radical *comit-*) 'compañero; miembro del séquito; (desde el siglo II d.C.) acompañante del emperador' (sentido implícito: 'quien va con otro'), de *com-* 'con' (véanse *com-,* °*con*) + *-es* (radical *-it-,* del indoeuropeo *i-t-* 'ido', de *i-,* de *ei-* 'ir'; véase °*ir*).

condenar '(de un juez) pronunciar su decisión contra, imponer una pena; desaprobar, reprobar, criticar, censurar': latín *condemnare* 'condenar', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-,* °*con*) + *-demnare,* de *damnare* 'dañar; condenar, declarar culpable, reprobar', de *damnum* 'daño; multa' (véase °*daño*).

condición 'índole, naturaleza; estado, situación; requisito, cosa indispensable para que ocurra algo o se cumpla una promesa': latín *condicionem,* acusativo de *condicio* (también *conditio*) 'condición, situación social; modo de ser; acuerdo, pacto, cláusula de un tratado' (idea implícita: 'hablar juntos, llegar a un acuerdo'), de *con-* 'juntos' (véanse *com-,* °*con*) + *-dicio,* de *dicere* 'decir' (véase °*decir*).

cóndor 'buitre americano muy grande': quechua *kúntur* 'cóndor'.

°**conducir** 'llevar, dirigir; guiar un vehículo': latín *conducere* 'llevar, conducir, llevar juntos, reunir', de *con-* 'juntos, con' (véanse *com-,* °*con*) + *ducere* 'llevar, guiar, conducir', del indoeuropeo *deuk-* 'llevar'. De la misma familia: *abducción, acueducto, conducta, deducir, ducha, duque, educación, educar, inducir, introducir, oleoducto, producción, producir, producto, reducir, reproducir, seducir, seductor, traducir.*

conducta 'comportamiento, manera de actuar': latín medieval *conducta* 'acción de dirigir o guiar', de *conducta,* femenino de *conductus,* participio pasivo de *conducere* 'escoltar, conducir, acompañar', del latín *conducere* 'guiar juntos' (véanse °*conducir, com-,* °*con*).

conejo 'mamífero de orejas largas (familia: Leporidae) que vive en galerías o madrigueras que cava': latín *cuniculus* 'conejo' (también = 'galería o cavidad subterránea'), probablemente de origen ibérico (de la misma familia que el vasco *untxi* 'conejo', probablemente de **kuntxi*).

conexión 'enlace, atadura, unión': latín *connexionem,* acusativo de *connexio* (radical *connexion-*) 'conexión', de *connexus,* participio pasivo de *connec-*

tere 'conectar, unir, atar juntos', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *nectere* 'atar' (véanse *anexo*, °*nudo*).

conferencia 'plática, discusión, deliberación; reunión de representantes de Gobiernos para consultas o discusión': latín medieval *conferentia* 'conferencia, discusión', del latín *conferent-*, radical de *conferens*, participio activo de *conferre* 'reunir, poner en común; consultar', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *ferre* 'traer' (véanse *-ífero*, °*periferia*).

confesar 'reconocer algo malo para uno': latín tardío *confessare* 'confesar', del latín *confessus*, participio pasivo de *confiteri* 'confesar, reconocer', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *-fiteri*, de *fateri* 'reconocer, confesar, declarar, mostrar', del indoeuropeo *bh-to-* 'hablado', de *bh-*, de *bhā-* 'hablar' (véase °*fábula*).

confianza 'seguridad o esperanza firme acerca de la integridad, la capacidad o el carácter': *confiar* 'esperar con firmeza y seguridad' (véanse *confiar*, *con-*, *com-*, °*con*, °*fiar*) + *-anza* 'acción, calidad, estado' (véase *-anza*).

confiar 'esperar con firmeza y seguridad; encargar, poner al cuidado de': *con-* 'con' (véanse *con-*, *com-*, °*con*) + *fiar* 'confiar; vender a crédito' (véase °*fiar*).

confirmar 'corroborar la verdad o validez de; dar mayor firmeza': latín *confirmare* 'confirmar, dar firmeza', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *firmare* 'dar firmeza', de *firmus* 'firme' (véase °*firme*).

conflicto 'combate, pelea, controversia, desacuerdo': latín *conflictus* 'encuentro violento, acción de golpear o chocar uno con otro', de *conflictus*, participio pasivo de *confligere* 'golpear uno con otro, luchar', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *fligere* 'golpear' (véase °*afligir*).

conforme 'proporcionado, correspondiente, compatible, no contradictorio': latín tardío *conformis* 'semejante, muy semejante, adaptado', del latín *con-* 'mismo' (véanse *com-*, °*con*) + *-formis*, de *forma* 'forma' (véase °*forma*).

confundir 'reunir sin orden ni sentido, mezclar (elementos o ideas incompatibles), tomar una cosa por otra': latín *confundere* 'mezclar, confundir, verter o vaciar juntos', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *fundere* 'verter, vaciar (líquidos)' (véase °*fundir*).

confusión 'acción y efecto de mezclar sin sentido, desorden; perplejidad': latín *confusionem*, acusativo de *confusio* (radical *confusion-*) 'confusión', de *confusus* 'confuso' (véanse *confuso*, *confundir*, *com-*, °*con*, °*fundir*) + *-io* 'acción de; resultado' (véase °*-ión*).

confuso 'mezclado, revuelto; desconcertado': latín *confusus* 'confuso', participio pasivo de *confundere* 'mezclar, confundir' (véanse *confundir*, *com-*, °*con*, °*fundir*).

conga 'baile cubano' (que es probablemente de origen africano): *Congo*, región de África (véanse *Congo*¹, °*Congo*²).

congelar 'helar, convertir en hielo': latín *congelare* 'helar enteramente', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *gelare* 'helar' (véase °*gelatina*).

congestión 'acumulación excesiva de sangre (en un vaso u órgano); concurrencia excesiva de vehículos que entorpece el tráfico': latín *congestionem*, acusativo de *congestio* (radical *congestion-*) 'congestión (de sangre); acumulación', de *congestus*, participio pasivo de *congerere* 'acumular, reunir', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *gerere* 'llevar' (véase °*gesto*).

Congo¹, país de África (francés *Congo*): *Congo*, río (véase °*Congo*²).

°**Congo**², río de África (también llamado *Zaire*), nombre que empezaron a usar los europeos (primero en portugués) al principio del siglo XVII, de *Congo*, *Kongo*, importante reino local (¿del bantú *kong* 'montaña'?) probablemente fundado en el siglo XIV (con el que dieron primero los europeos [exploradores portugueses] hacia 1484) y que en los siglos XVI y XVII ocupaba ambas orillas del río en la parte inferior de su curso. Compárese *Zaire*. De la misma familia: *conga*, *Congo*¹.

congoja 'angustia, aflicción moral, tristeza': catalán *congoixa* 'congoja', del latín vulgar *congustia* 'angostura, calidad de estrecho', de *congustus* 'angosto, estrecho', de *coangustus* 'angos-

to' (influido por el latín *coangustare* 'restringir'), del latín *co-* 'juntos, con' (véanse *co-*, *com-*, °*con*) + *angustus* 'angosto, estrecho' (véanse *angosto*, °*ansioso*).

congreso 'junta o reunión sobre un asunto científico o técnico; asamblea nacional': latín *congressus* 'encuentro, entrevista, reunión', de *congressus*, participio pasivo de *congredi* 'encontrarse, ir juntos', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *-gredi*, de *gradi* 'ir' (véase °*agredir*).

conífera 'árbol de fruto en cono, como el pino y el ciprés': latín *conifer* 'que sostiene conos', de *coni-* 'cono' (de *conus* 'cono'; véase °*cono*) + *-fer* 'que sostiene, que lleva' (véanse *-ífero*, °*periferia*).

conjugar 'decir o escribir en serie ordenada las varias formas (de un verbo) que corresponden a voz, modo, tiempo, número y persona': latín *conjugare* 'unir, combinar, unir con un yugo', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *jugare* 'unir con un yugo, unir, ligar, casar', de *jugum* 'yugo' (véase °*yugo*).

conjunto 'combinación, serie, todo, agregado': latín *conjunctus*, participio pasivo de *conjungere* 'unir', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *jungere* 'unir' (véanse *junto*, °*yugo*).

conmemorar 'hacer memoria, honrar la memoria de (con una ceremonia)': latín *commemorare* 'recordar, recordar claramente, hablar de, mencionar', de *com-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *memorare* 'recordar, hablar de', de *memor* 'que recuerda, que tiene memoria' (véase °*memoria*).

conmigo 'en compañía de mí': *con* 'en compañía de' (véase °*con*) + el anticuado *migo* 'conmigo', del latín *mecum* (influido por el español *mí*), literalmente = 'mí-con', de *me*, ablativo del pronombre de primera persona de singular (véase °*me*), + *cum* 'con' (véase °*con*); la palabra española contiene por tanto dos veces el latín *cum* 'con' (compárense *consigo*, *contigo*). En latín vulgar, se usaron *mecu* y *cum mecu* en lugar del latín *mecum*.

conmover 'perturbar, enternecer, mover a compasión': latín *commovēre* 'agitar, mover violentamente', de *com-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *movēre* 'mover' (véase °*mover*).

°**cono** 'sólido engendrado por un triángulo rectángulo que gira alrededor de uno de los lados del ángulo recto': latín *conus*, del griego *kōnos* 'cono' (sentido implícito: 'objeto con una punta aguda'), del indoeuropeo *kō-no-* 'piedra de afilar', de *kō-*, de *kē-* 'afilar'. De la misma familia: *conífera*.

conocer 'entender, tener experiencia, saber distinguir, reconocer, tener trato y comunicación con' (*conocimiento* 'familiaridad, información, erudición'): latín vulgar *conoscere* 'conocer', del latín *cognoscere* 'conocer, examinar, haber aprendido', de *co-* 'cabalmente' (véanse *co-*, *com-*, °*con*) + *gnoscere* (también *noscere*) 'conocer, saber' (véase °*noticia*).

conque 'de modo que, así, por tanto': *con* 'de modo, de manera' (véase °*con*) + *que*, conjunción que introduce una oración subordinada (véanse *que*[1], °*cuota*).

conquista 'acción y efecto de conquistar o adquirir por la fuerza' (*conquistar* 'adquirir por la fuerza, vencer, ganar la voluntad de'): latín *conquisita*, femenino de *conquisitus*, participio pasivo de *conquirere* 'buscar por todas partes, tratar de conseguir, vencer, juntar, recoger', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *-quirere*, de *quaerere* 'buscar, tratar de obtener' (véase °*querer*).

consagrar 'dedicar o destinar (a cierto propósito); hacer o declarar sagrado': latín *consacrare* (también *consecrare*) 'consagrar, dedicar a un dios', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *sacrare* 'dedicar a un dios, consagrar' (véase °*sagrado*).

consciente 'que se da cuenta de su existencia, sus sensaciones, sus pensamientos y su ambiente; que siente, piensa y actúa con conocimiento de lo que hace': latín *conscientem*, acusativo de *consciens* (radical *conscient-*), participio activo de *conscire* 'saber bien; estar consciente', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *scire* 'saber' (véase °*ciencia*).

consecuencia 'efecto, resultado, lo que lógica o naturalmente sigue una acción o situación': latín *consequentia* 'consecuencia', de *consequent-*, radi-

cal de *consequens* 'que sigue, que viene después (en tiempo u orden)', participio activo de *consequi* 'seguir' (véanse *conseguir, com-, °con, °seguir*).

conseguir 'alcanzar, obtener, lograr': latín *consequi* 'seguir; alcanzar; obtener; perseguir', de *con-*, 'juntos' (véanse *com-, °con*) + *sequi* 'seguir, acompañar, perseguir, conseguir' (véase *°seguir*).

consejo 'recomendación, sugestión': latín *consilium* 'consejo; proyecto, propósito; consulta', de *con-* 'juntos' (véanse *com-, °con*) + *-silium*, de la misma familia que *consulere* 'consultar' (véase *°consultar*).

consentir 'estar de acuerdo, aceptar, permitir': latín *consentire* 'consentir, estar de acuerdo, sentir juntos', de *con-* 'juntos' (véanse *com-, °con*) + *sentire* 'sentir' (véase *°sentir*).

conserje 'encargado de cuidar la entrada de un edificio y de limpiarlo': francés *concierge*, del francés antiguo *cumcerges* 'conserje', del latín vulgar **conservius*, del latín *conservus* 'compañero de esclavitud', de *con-* 'juntos' (véanse *com-, °con*) + *servus* 'esclavo' (véase *°servir*).

°conservar 'mantener, seguir poseyendo' (*conservación* 'acción y efecto de conservar; acción y efecto de impedir que algo se pierda o dañe'): latín *conservare* 'mantener; impedir que se pierda o dañe', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-, °con*) + *servare* 'conservar; proteger; cuidar, observar', del indoeuropeo *serw-*, de *ser-* 'proteger' (de la misma familia: *observar, preservar, reservar*; posiblemente: *héroe*).

considerar 'examinar, estudiar, reflexionar; juzgar' (*considerable* 'grande, cuantioso, importante, digno de ser considerado', *consideración* 'examen, estudio, reflexión'): latín *considerare* 'considerar; observar', de *considerare* 'observar las estrellas cuidadosamente' (término relativo a la adivinación; compárese *contemplar*), de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-, °con*) + *-siderare*, de *sider-*, tema de *sidus* 'estrella, constelación' (véase *°sideral*).

consigo 'en compañía de sí': *con* 'en compañía de' (véase *°con*) + el anticuado *sigo* 'consigo', del latín *secum* (influido por el español *sí²*, *conmigo* y *contigo*), literalmente = 'sí-con', de *se*, ablativo de *sui* (pronombre reflexivo de tercera persona, forma genitiva; véase *°suya*), + *cum* 'con' (véase *°con*); la palabra española contiene por tanto dos veces el latín *cum* 'con' (compárense *conmigo, contigo*). En latín vulgar, se usaron *secu* y *cum secu* en lugar del latín *secum*.

consiguiente 'que sigue como efecto, resultado o conclusión natural' (*por consiguiente* 'como resultado, en vista de lo que antecede'): latín *consequentem*, acusativo de *consequens* (radical *consequent-*), participio activo de *consequi* 'seguir, acompañar' (véanse *conseguir, com-, °con, °seguir*).

consistir 'estribar, tener como base, estar compuesto de': latín *consistere* 'consistir; detenerse, hacer alto, sostenerse, resistir, persistir, existir', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-, °con*) + *sistere* 'poner; detener' (véanse *asistir, °estar*).

consolar 'aliviar la tristeza, dar solaz': latín *consolari* 'consolar', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-, °con*) + *solari* 'consolar' (véase *°solaz*).

consonante 'sonido del lenguaje producido por obstrucción parcial o total del paso del aire mediante constricción de un órgano del habla': latín *consonantem*, acusativo de *consonans* (radical *consonant-*) 'consonante', de *consonans*, participio activo de *consonare* 'sonar juntos' (idea implícita: 'la consonante sólo suena junto con una vocal'), de *con-* 'juntos' (véanse *com-, °con*) + *sonare* 'sonar' (véase *°sonar*).

consorcio 'asociación, unión': latín *consortium* 'consorcio, compañía, comunidad, participación', de *consort-*, radical de *consors* 'socio, compañero, pariente, colega' (sentido implícito: 'quien comparte la misma suerte'), de *con-* 'juntos' (véanse *com-, °con*) + *sort-*, radical de *sors* 'suerte, destino' (véanse *sorteo, °serie*).

constante 'persisente, invariable, que no cambia': latín *constantem*, acusativo de *constans* (radical *constant-*), participio activo de *constare* 'estar firme, durar' (véanse *constar, com-, °con, °estar*).

constar 'ser manifiesto o evidente; estar formado o compuesto (de)': latín *constare* 'persistir, durar, estar firme; ser coherente; constar de; ser evidente', de *con-* 'con' (véanse *com-*, °*con*) + *stare* 'estar de pie o derecho; estar inmóvil, detenerse' (véase °*estar*).

constelación 'cualquiera de 88 grupos arbitrarios de estrellas a los que se ha dado nombre': latín tardío *constellationem*, acusativo de *constellatio* (radical *constellation-*) 'cualquiera de 48 grupos arbitrarios de estrellas a los que se ha dado nombre', del latín *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *stellatus* 'sembrado o lleno de estrellas', de *stella* 'estrella' (véase °*estrella*).

constiparse 'resfriarse, acatarrarse': anticuado *constipar* 'apretar, tapar (por ejemplo, la nariz)', del latín *constipare* 'apretar, concentrar, atestar', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *stipare* 'apretar, atestar' (véase °*estibar*).

constitución 'acción o efecto de constituir; naturaleza, composición, esencia; ley fundamental de un Estado': latín *constitutionem*, acusativo de *constitutio* (radical *constitution-*) 'constitución (en los tres sentidos)', de *constitutus*, participio pasivo de *constituere* 'constituir' (véanse *constituir, com-*, °*con, estatua*, °*estar*), + *-io* 'acción de, proceso' (véase °*-ión*).

constituir 'formar, componer, ser los elementos o partes; establecer, fundar': latín *constituere* 'constituir, establecer, construir, fundar, fijar, poner en pie, colocar', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *-stituere*, de *statuere* 'establecer, fundar, fijar, poner en pie' (véanse *estatua*, °*estar*).

construcción 'acción o efecto de construir o erigir; lo que se construye, edificio o estructura': latín *constructionem*, acusativo de *constructio* (radical *construction-*) 'construcción', de *constructus*, participio pasivo de *construere* 'construir' (véanse *construir, com-*, °*con*, °*esternón*), + *-io* 'acción de, proceso; resultado' (véase °*-ión*).

construir 'fabricar, erigir, edificar, formar juntando partes o elementos': latín *construere* 'construir, amontonar juntos', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *struere* 'acumular, amontonar, preparar, disponer, arreglar, construir', del indoeuropeo *streu-* 'tender, extender', de *ster-* 'tender' (véase °*esternón*).

consuelo 'alivio de la tristeza, solaz': *consolar* 'aliviar la tristeza' (véanse *consolar, com-*, °*con*, °*solaz*).

cónsul 'funcionario nombrado por un gobierno para residir en una ciudad extranjera y allí representar sus intereses comerciales y dar ayuda a sus ciudadanos': latín *consul* 'cada uno de los dos magistrados principales de la República romana', quizá de la misma familia que el latín *consulere* 'consultar' (véase °*consultar*).

°**consultar** 'pedir consejo o información' (*consulta* 'acción o efecto de consultar'): latín *consultare* 'consultar, deliberar, discutir', frecuentativo de *consulere* 'consultar', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *-sulere*, de origen incierto. De la misma familia: *aconsejar, consejo*; posiblemente: *cónsul*.

consumir 'comer, ingerir; gastar, usar; destruir': latín *consumere* 'consumir, tomar completamente', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *sumere* 'tomar; utilizar, consumir' (véanse *sumir, sub-*, °*hipo-*[2], °*ejemplo*).

contacto 'acción o efecto de tocarse; hecho de estar en comunicación': latín *contactus* 'contacto', de *contactus*, participio pasivo de *contingere* 'tocar, tocar por todos lados' (véanse *contiguo, com-*, °*con*, °*tangible*).

contagio 'transmisión de una enfermedad por contacto directo o indirecto': latín *contagium*, de *contagio* 'contagio', de *contag-*, de *contingere* 'tocar, tocar con contaminación, contaminar' (véanse *contiguo, com-*, °*con*, °*tangible*).

contaminar 'volver impuro o corromper por contacto o mezcla': latín *contaminare* 'contaminar, ensuciar, mezclar, hacer que haya contacto con', de *con-* 'con' (véanse *com-*, °*con*) + *-taminare* 'tocar', del indoeuropeo *tag-smen-*, de *tag-* 'tocar' (véase °*tangible*).

contar 'hacer una lista (de las unidades de un grupo) para determinar un total, enumerar; recitar números en orden ascendente; relatar, narrar, re-

ferir': latín *computare* 'contar, calcular, sumar, resumir', de *com-* 'juntos, colectivamente' (véanse *com-* °*con*) + *putare* 'valuar, juzgar, calcular, verificar (una cuenta), limpiar' (véase °*podar*).

contemplar 'mirar pensativamente, poner la atención en, reflexionar': latín *contemplari* 'observar cuidadosamente' (originalmente, término relativo a la adivinación; compárese *considerar*), de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *-templari* 'observar', de *templum* 'campo celeste o espacio para la observación por un adivino o agorero' (véanse *templo*, °*tomo*).

contener 'encerrar, tener dentro de sí, incluir' (*contenido* 'lo que contiene un recipiente; tema de un discurso o escrito'): latín *continēre* 'contener' (véanse *continuo*, *com-*, °*con*, °*tener*).

contento 'alegre, satisfecho': latín *contentus* 'contento, satisfecho' (sentido implícito: 'persona cuyos deseos se limitan a lo que tiene'), de *contentus* 'contenido, restringido, limitado', participio pasivo de *continēre* 'contener, restringir, encerrar' (véanse *continuo*, *com-*, °*con*, °*tener*).

contestar 'responder (a una pregunta o afirmación)' (*contestación* 'respuesta, acción o efecto de contestar'), originalmente = 'contestar ante un tribunal', del latín *contestari* 'llamar a los testigos, tomar por testigos', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *testari* 'ser testigo, atestiguar' (véanse *testamento*, °*tres*, °*estar*).

contienda 'lucha, pelea, riña': *contender* 'luchar, pelear', del latín *contendere* 'extender vigorosamente o con esfuerzo, luchar contra', de *con-* 'con' (véanse *com-*, °*con*) + *tendere* 'extender, esforzarse, luchar' (véanse *tender*, °*tener*).

contigo 'en compañía de ti': *con* 'en compañía de' (véase °*con*) + el anticuado *tigo* 'contigo', del latín *tecum* (influido por el español *ti*), literalmente = 'ti-con', de *te*, ablativo de *tu* 'tú' (véase °*tú*), + *cum* 'con' (véase °*con*); la palabra española contiene por tanto dos veces el latín *cum* 'con' (compárense *conmigo*, *consigo*). En latín vulgar, se usaron *tecu* y *cum tecu* en lugar del latín *tecum*.

contiguo 'que toca, que comparte un límite, vecino, adyacente': latín *contiguus* 'contiguo, que toca', de *contingere* 'tocar por todos lados, tocar; suceder, ocurrir', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *-tingere*, de *tangere* 'tocar' (véase °*tangible*).

continente 'gran extensión de tierra': latín *continentem*, acusativo de *continens* (radical *continent-*) 'continente, extensión de tierra' (sentido implícito: 'masa de tierra continua'), de *continens*, participio activo de *continere* 'ser continuo' (véanse *continuo*, *com-*, °*con*, °*tener*).

continuar 'seguir, proseguir, persistir, durar': latín *continuare* 'unir, reunir, volver continuo, continuar', de *continuus* 'continuo' (véanse *continuo*, *com-*, °*con*, °*tener*).

continuo 'ininterrumpido, incesante': latín *continuus* 'unido, continuo', de *continēre* 'detener juntos, unir, ser continuo; contener, encerrar', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *-tinēre*, de *tenēre* 'detener' (véase °*tener*).

contra 'en dirección opuesta; en contacto con; en oposición hostil; en contraste': latín *contra* 'contra; frente a, en contacto con', del indoeuropeo *kom-trā*, de *kom* 'cerca' (véase °*con*) + *-trā*, sufijo comparativo y contrastante, de la misma familia que *-ter-* (véase °*vuestro*).

contra- 'contra; que se opone', como en *contradicción*, *contraindicación*: latín *contra-* 'contra, recíproco, opuesto', de *contra* 'contra' (véanse *contra*, °*con*, °*vuestro*).

contraer 'estrechar, reducir en tamaño, encoger': latín *contrahere* 'estrechar, juntar; hacer un contrato', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *trahere* 'traer, arrastrar hacia sí' (véase °*traer*).

contrario 'opuesto, completamente diferente; enemigo': latín *contrarius* 'contrario', de *contra* 'contra' (véanse *contra*, °*con*, °*vuestro*) + *-arius* 'de, relacionado con' (véase °*-ario*[1]).

contraste 'oposición, diferencia notable': *contrastar* 'mostrar notable diferencia cuando se comparan (dos cosas)', del latín medieval *contrastare* 'contrastar, estar o poner frente a frente', del latín *contra-* 'contra, frente' (véanse *contra-*, *contra*, °*con*,

°*vuestro*) + *stare* 'estar de pie' (véase °*estar*).

contrato 'pacto, convenio, acuerdo': latín *contra-* 'contra, recíproco, opuestus*, participio pasivo de *contrahere* 'juntar; hacer un contrato' (véanse *contraer, com-, °con, °traer*).

contribuir 'pagar un impuesto; dar una cantidad a un fondo común; ayudar al logro de un fin común': latín *contribuere* 'agregar, reunir, dar su parte', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *tribuere* 'dar, pagar, asignar' (véanse *tributo*, °*tribu*).

control 'dominio, mando, posibilidad de dominar o reducir; inspección, verificación': francés *contrôle* 'control, verificación', del francés antiguo *contrerolle* 'registro doble (para la verificación)', del latín medieval *contrarotulus* 'registro doble', de *contra-* 'recíproco; opuesto' (del latín *contra-*, véanse *contra-, contra,* °*con,* °*vuestro*) + *rotulus* 'rollo, rollo de papel o de pergamino' (véanse *rótulo, rotación,* °*rotundo*).

convalecer 'recobrar las fuerzas o volver a la salud después de una enfermedad': latín *convalescere* 'recobrar las fuerzas', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *valescere* 'volverse fuerte', de *valēre* 'estar fuerte, estar sano' (véase °*valer*) + *-escere*, terminación incoativa (véase °*-ecer*).

convencer 'persuadir, hacer creer con razones y pruebas': latín *convincere* 'probar, demostrar, probar que es culpable, vencer con razones y pruebas', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *vincere* 'vencer, ganar, convencer, tener razón' (véase °*vencer*).

conveniente 'oportuno, adecuado, apropiado' (*conveniencia* 'utilidad, provecho, comodidad'): latín *convenientem*, acusativo de *conveniens* (radical *convenient-*) 'conveniente, concorde', participio activo de *convenire* 'ser apropiado' (véanse *convenir, com-,* °*con,* °*venir*).

convenir 'ser del mismo parecer, estar de acuerdo; ser apropiado': (*convenio* 'acuerdo, convención, pacto'): latín *convenire* 'ser del mismo parecer; ser apropiado; venir o ir juntos, ir a un mismo lugar, juntarse, reunirse', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *venire* 'venir' (véase °*venir*).

convento 'edificio en que vive una comunidad de religiosos o religiosas; comunidad de religiosos o religiosas': latín medieval *conventus* 'convento', del latín *conventus* 'asamblea, reunión, hecho de reunirse', de *conventus*, participio pasivo de *convenire* 'reunirse' (véanse *convenir, com-,* °*con,* °*venir*).

conversación 'plática, intercambio de ideas hablado y familiar': latín *conversationem*, acusativo de *conversatio* (radical *conversation-*) 'uso frecuente, relaciones sociales, intimidad', de *conversatus*, participio pasivo de *conversari* 'frecuentar, tener relaciones sociales frecuentes' (véanse *conversar, com-,* °*con,* °*verter*), + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

conversar 'intercambiar ideas hablando': latín *conversari* 'frecuentar, tener relaciones sociales frecuentes', de *con-* 'con' (véanse *com-*, °*con*) + *versari* 'estar ocupado, ocuparse de, vivir', de *versare* 'girar, volcar', frecuentativo de *vertere* 'girar' (véase °*verter*).

convertir 'cambiar en, transformar': latín *convertere* 'girar, hacer girar, convertir(se)', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *vertere* 'girar' (véase °*verter*).

convexo 'curvo como la superficie exterior de una esfera': latín *convexus* 'abovedado, arqueado, convexo'.

convidar 'invitar a comer': latín vulgar *convitare*, del latín *invitare* 'convidar' (véase °*invitar*), influido por el latín *convivium* 'banquete' (sentido implícito: 'acción de vivir juntos', de *con-* 'juntos' [véanse *com-*, °*con*] + *-vivium*, de *vivere* 'vivir' [véanse *vivir,* °*vivo*]).

convocar 'pedir que se reúnan, citar': latín *convocare* 'convocar, reunir, llamar para que se junten', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *vocare* 'llamar' (véanse *abogado,* °*voz*).

convoy 'fuerza que acompaña o protege; conjunto de vehículos así protegidos': francés *convoi*, del francés antiguo *convoi* 'convoy', de *convoier* 'acompañar, escoltar', del latín medieval *conviare* 'escoltar, ir con', de *con-* 'con' (véanse *com-*, °*con*) + el latín tardío *-viare* 'ir' (véanse *desviar,* °*vía*).

°**convulsión** 'contracción muscular intensa e involuntaria': latín *convulsionem*, acusativo de *convulsio* (radical *convulsion-*) 'convulsión', de *convulsus*, participio pasivo de *convellere* 'quitar con fuerza, arrancar, dislocar', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *vellere* 'arrancar, tirar, jalar', del indoeuropeo *wel-do-*, de *wel-* 'jalar; herir'. De la misma familia: *esbelto, valquiria, vulnerar.*

cónyuge 'consorte, esposo o esposa': latín *conjugem*, acusativo de *conjux* (radical *conjug-*) 'cónyuge', de *conjungere* 'unir; unir en matrimonio' (véanse *conjunto, com-*, °*con, junto*, °*yugo*).

coñac 'aguardiente que se produjo primero cerca de Cognac': francés *cognac* 'coñac', de *Cognac*, población del oeste de Francia, a unos 100 km al norte de Burdeos. El nombre de la población aparece primero hacia 1080 —en latín medieval— en la frase *de Conniaco* 'de Conniacum', de *de* 'de' + *Conniaco*, ablativo de *Conniacum* 'Cognac', de *Connius*, nombre personal masculino galo.

Cook (Islas), grupo de islas del sur del Océano Pacífico (inglés *Cook Islands*), así llamadas en honor de James Cook (1728-1779), navegante inglés que hizo tres viajes a ellas (1773, 1774, 1777). Su apellido probablemente refleja la ocupación de uno de sus antepasados, del inglés *cook* 'cocinero', del inglés antiguo *cōc*, del latín vulgar **cōco*, **cōcus* (con la primera *o* larga), del latín *cocus, coquus* (con *o* breve) 'cocinero', de *coquere* 'cocer' (véase °*cocer*).

cooperar 'trabajar juntos con un mismo propósito': latín *cooperari* 'cooperar', de *co-* 'juntos' (véanse *co-, com-*, °*con*) + *operari* 'trabajar' (véanse *obrar, ópera*).

°**copa** 'vaso de beber (con pie)': 'latín tardío *cuppa* 'vaso de beber', del indoeuropeo *kupp-*, de *kup-* 'vaso, recipiente', de *keub-, keup-* 'curva; flexión', de *keu-* 'curva; flexión'. De la misma familia: *cobija, cobijar, codo, concubina, cubeta, cubo*[1], *cubo*[2], *cúpula, incubadora, incumbir, sucumbir*; posiblemente: *Cáucaso.*

Copenhague, capital de Dinamarca (danés *Kφbenhavn*): danés anticuado *Kjφbenhavn* (originalmente, aldea llamada simplemente *Hafn, Havn*, literalmente = 'Puerto' —latinizado en *Hafnia*, documentado en 1043). La aldea se vio frecuentada cada vez más por mercaderes y entonces se la llamó en danés antiguo *Kaupmannahafn* (documentado en 1254, traducido al latín medieval como *Portus mercatorum*), = 'Puerto de los Mercaderes'. La primera parte del nombre (*Kaupmanna-*) es de la misma familia que el nórdico antiguo *kaupmadhr* 'mercader' (danés *kφbmand*), de *kaupa* 'regatear, comerciar, comprar' (danés *kφbe* 'comprar') —del germánico occidental *kaupaz* 'comerciante', del latín *caupo* 'pequeño comerciante'— + *madhr* 'hombre (ser humano)' (danés *mand* 'hombre (ser humano masculino)'), del germánico *manna-* (véase *alemán*); la segunda parte (*hafn*) es de la misma familia que el nórdico antiguo *höfn* 'puerto' (danés *havn*), del germánico *hafnō-* (sentido implícito posible: 'lugar que retiene barcos'), del indoeuropeo *kap-* 'retener, coger, asir' (véase °*capaz*).

copia 'imitación, reproducción, duplicado' (*copiar* 'hacer una copia, transcribir, reproducir, imitar'): latín medieval *copia* 'imitación, reproducción transcrita, derecho de reproducción', del latín *copia* 'abundancia, profusión, número; capacidad; poder, facultad, permiso', de *co-* 'cabalmente' (véanse *co-, com-*, °*con*) + *-opia*, de *ops* 'poder, potencia; riqueza, abundancia', del indoeuropeo *op-* 'trabajar; producir mucho' (véase °*ópera*).

copla 'poema con estrofas' (sentido implícito: 'versos que tienen cierta unidad'): latín *copula* 'unión, enlace, atadura', de **co-apula*, de *co-* 'juntos' (véanse *co-, com-*, °*con*) + **-apula*, de la misma familia que *apere* 'atar' (véase °*aptitud*).

coprolalia 'uso de palabras obscenas': latín moderno *coprolalia* 'coprolalia', de *copro-* 'excremento; obscenidad' del griego *kopro-*, de *kópros* 'excremento', del indoeuropeo *kokw-ro-* 'excremento', de *kokw-*, de *kekw-* 'excretar') + *-lalia* 'trastorno del habla', del griego *laliá* 'charla', de *lalein* 'charlar, hablar', del indoeuropeo *lā-*, raíz

que imita el sonido de personas que charlan (véase °*ladrar*).

copto 'cristiano de Egipto, y su lengua litúrgica': árabe *qubṭ, qibṭ* 'coptos' (adjetivo *qibṭī*), del copto *gyptios* 'egipcio', del griego *Aigýptios* 'egipcio' (véanse *egipcio*, °*aciago*).

coqueta 'mujer que procura atraer a muchos hombres': francés *coquette*, femenino de *coquet* (adjetivo) 'que procura atraer', de *coquet* (substantivo) 'hombre que procura atraer', de *coquet* 'gallito', diminutivo de *coq* 'gallo', del francés antiguo *coc*, del latín tardío *coccus* 'gallo', del latín *coco* 'cacareo; cloqueo', palabra formada imitando sonidos de gallinas.

coraje 'valor, valentía, denuedo, intrepidez, estado de ánimo que permite enfrentar el peligro con confianza; enojo, irritación, ira, furia, rabia, cólera': francés antiguo *corage* (francés *courage*) 'coraje, valentía', también = 'el corazón como lugar en que residen los sentimientos o emociones', del latín vulgar **coraticu* 'el corazón como lugar en que residen los sentimientos', del latín *cor* 'corazón' (véase °*cordial*).

coral 'celentéreo marino que vive en colonias; substancia dura secretada por ciertos corales y que se emplea en joyería': latín *corallium*, del griego *korállion* 'coral', posiblemente de origen semita (de la misma familia que el hebreo *gōrāl* 'guijarro', también = 'suerte' y 'guijarro para echar a suerte').

coraza 'armadura', véase *acorazado*.

corazón 'órgano muscular que impulsa hacia las arterias la sangre que recibe de las venas', probablemente del latín vulgar **coratione, *coraceone*, 'corazón grande', del latín *cor* 'corazón' (véase °*cordial*).

corbata 'tira de tela que se pone alrededor del cuello y se anuda por delante': italiano antiguo *corvatta* 'corbata de lino que usaban ciertos soldados croatas en el siglo XVII' (sentido implícito: 'bufanda croata'), del serbocroata *Hrvat* 'croata, de Croacia (región del sudeste de Europa)', de origen discutido, pero de la misma familia que el eslavo antiguo *Chŭrvatinŭ* 'croata' (siglo XII).

Córcega, isla del Mediterráneo situada al norte de Cerdeña: latín *Corsica* 'Córcega' (siglo I a.C.), de origen discutido (¿fenicio?).

corcel 'caballo ligero': francés *coursier*, del francés antiguo *coursier* 'corcel', de *cours* 'carrera, curso', del latín *cursus* 'carrera, curso' (véanse *curso*, °*correr*).

corchete 'broche que sirve para unir dos cosas o dos partes de una cosa; cada uno de un par de signos que se usan para encerrar o abrazar palabras u oraciones escritas': francés *crochet* 'gancho', del francés antiguo *crochet*, diminutivo de *croche, croc* 'gancho', del franco **krōk* 'gancho', del indoeuropeo *ger-* 'curvo' (véase °*grupo*).

corcho 'corteza exterior del alcornoque; tapón de corcho para botellas', probablemente del latín *corticem*, acusativo de *cortex* (radical *cortic-*) 'corteza; corteza del alcornoque' (véanse *corteza*, °*carne*, °*sección*).

cordel 'cuerda delgada hecha de fibras o hilos torcidos': catalán regional *cordell* 'cordel', del latín *chorda* 'cuerda' (véase °*cuerda*).

cordero 'oveja joven': latín vulgar **cordarius* (substantivo) 'cordero', del latín *cordus, chordus* (adjetivo) 'tardío en nacer; producido tarde (en la temporada)'.

°**cordial** 'afectuoso': latín medieval *cordialis* 'del corazón', del latín *cord* —radical de *cor* 'corazón'— (del indoeuropeo *krd-*, de *kerd-* 'corazón'. De la misma familia: *acordar, acordarse, acordeón, acuerdo, cardiaco, cardiografía, cardiología, coraje, corazón, cuerdo, discordia, miocardio, misericordia, pericardio, recordar, recuerdo, taquicardia*; posiblemente: *creer*) + *-ialis* 'de' (véanse *-ial*, °*-al*).

cordillera 'serie de montañas enlazadas': *cordilla* (diminutivo de *cuerda* 'fibras torcidas que forman un solo cuerpo flexible, el cual sirve para atar; hilera de cimas de montañas'), de *cord-*, base de *cuerda* (véase °*cuerda*), + *-illa* 'pequeña' (véase *-illa*).

córdoba 'unidad monetaria de Nicaragua' (1913), así llamada en honor de Francisco Hernández (o Fernández) de Córdoba (1475-1526), explorador español de Nicaragua. La segunda parte de su apellido se deriva probable-

mente de *Córdoba,* ciudad de España (véase *°Córdoba*).

°Córdoba, ciudad del norte de Argentina, fundada el 6 de julio de 1573 por Jerónimo Luis de Cabrera; se le dio su nombre en honor de Córdoba (España). La ciudad española se estableció como colonia romana hacia 152 a.c. (latín *Corduba*) cerca de donde estaba una ciudad anterior probablemente fundada por cartagineses. De la misma familia: *córdoba.*

cordón 'cuerda': *cord-,* base de *cuerda* 'fibras torcidas que forman un solo cuerpo flexible, el cual sirve para atar' (véase *°cuerda*).

Corea, país del este de Asia, dividido en dos partes desde 1948 (coreano *Chosŏn* [del chino *Zhao-xian* (siglo XIV), del nombre de una región de la Corea septentrional, literalmente = 'Frescura del Amanecer', de *zhāo* 'amanecer, la mañana' (en la China del nordeste, la luz del día aparece primero desde la dirección en que está Corea) + *xiān* 'fresco, puro']): coreano *Koryŏ,* estado coreano antiguo (fundado en 918 d.c.; casi toda Corea fue unificada bajo este estado hacia 935 y así siguió hasta 1392 aproximadamente), escrito en chino como *Gaoli,* literalmente = 'Alto y Hermoso', de *gāo* 'alto' + *lì* 'hermoso, elegante'.

corintio 'de Corinto': latín *corinthius,* del griego *korínthios* 'corintio', de *Kórinthos* 'Corinto' (documentado en el siglo VIII a.c.), ciudad de la antigua Grecia situada en un lugar habitado a lo menos desde 3000 a.c.; nombre probablemente pregriego (¿pelasgo?).

cormorán 'ave acuática de plumaje obscuro (género: *Phalacrocorax*)': francés *cormoran,* del francés antiguo *cormoran, cormaran, cormareng* 'cormorán', de *corp* 'cuervo' (del latín *corvus* 'cuervo'; véanse *cuervo, °grieta*) + *marenc* 'marino' del latín *marinus* 'marino' (véanse *marino, °mar, °-ino*).

corneja 'pájaro negro del género *Corvus*': latín *cornicula* 'corneja', diminutivo de *cornix* (radical *cornic-*) 'corneja', del indoeuropeo *kor-* 'corneja; cuervo' (véanse *cuervo, °grieta*).

Para el latín *-ula* 'pequeña', véase *-ula.*

corneta 'instrumento músico de viento, mayor que el clarín': *corn-,* radical de *cuerno* 'instrumento músico de viento, comúnmente hecho de cuerno de animal' (véase *°cuerno*), + *-eta* 'pequeña' (véase *-eta*).

cornucopia 'cuerno de la abundancia, cuerno de cabra del que rebosan frutas y espigas de cereal, que se usa en arte como motivo decorativo y da la idea de prosperidad': latín tardío *cornucopia* 'cornucopia', del latín *cornu copiae* 'cuerno de la abundancia', de *cornu* 'cuerno' (véase *°cuerno*) + *copiae,* genitivo de *copia* 'abundancia' (véanse *copia, co-, com-, °con, °ópera*).

°coro 'grupo de personas que cantan una composición musical': latín *chorus* 'baile, baile con cantos', del griego *khorós* 'baile, baile acompañado de cantos'. De la misma familia: *Terpsícore.*

corola '(en una flor) conjunto de pétalos': latín *corolla* 'guirnalda pequeña', diminutivo de *corona* (de **coron-la,* con asimilación de la *-n-*) 'guirnalda' (véase *°corona*[1]). El latín *-la,* terminación diminutiva, es el femenino de *-lus* y se deriva del indoeuropeo *-lā,* femenino de *-lo-,* terminación diminutiva (véase *°-ulo*).

°corona[1] 'tocado ornamental de un monarca': latín *corona* 'guirnalda, corona', del griego *korṓnē* 'objeto curvo; anillo; clase de corona', de *korōnós* 'curvo', del indoeuropeo *kor-ōno-* 'curvo', de *kor-,* de *ker-,* variante de *sker-* 'curva, flexión, vuelta, giro'. De la misma familia: *corola, corona*[2], *coronar, crines, curva, rancho, rango, zafarrancho*; posiblemente: *circo* y su familia.

corona[2] 'cada una de ciertas monedas antiguas o modernas que originalmente tenían grabada la imagen de una corona —austríaca [*Krone*], castellana, checoslovaca [*koruna*], danesa [*krone*], estonia [*kroon*], inglesa [*crown*], islandesa [*krōna*], noruega [*krone*], portuguesa [*coroa*], sueca [*krona*])': *corona* 'tocado de monarca' (véase *°corona*[1]).

coronar 'poner una corona en la cabeza, volver monarca': latín *coronare* 'coronar', de *corona* 'guirnalda, corona'

(véase °*corona*[1]) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

coronel 'oficial que está al mando de un regimiento': francés antiguo *coronel* 'coronel' (francés *colonel*), del italiano antiguo *colonnello* 'coronel' (también italiano), de *colonnello* 'columna de soldados; columnita', diminutivo de *colonna* 'columna' (también italiano), del latín *columna* 'columna' (véanse *columna*, °*culminar*).

corpulento 'gordo, obeso': latín *corpulentus* 'corpulento', de *corpus* 'cuerpo' (véase °*cuerpo*) + *-ulentus* 'abundante en' (véase °*-ulento*).

corral 'recinto o lugar cerrado y descubierto usado comúnmente para el ganado', de origen discutido (¿hotentote?).

correa 'tira de cuero': latín *corrigia* 'lazo para zapatos', probablemente de origen celta (de un compuesto cuyo primer elemento es de la misma familia que el latín *com-* 'juntos' [véase *com-*] y cuyo segundo elemento es de la misma familia que el alto alemán medio *ric* 'lazo, vínculo', del germánico *raigwa-* 'línea', del indoeuropeo *roig-*, de *reig-* 'línea', de *rei-* 'raspar, cortar' [véase °*arriba*]).

correcto 'sin defectos, sin errores, apropiado': latín *correctus* 'correcto', de *correctus* 'corregido', participio pasivo de *corrigere* 'corregir' (véanse *corregir*, *com-*, °*con-*, °*regir*).

corredor 'que corre; quien actúa como agente de otros al negociar contratos, compras o ventas; pasillo, galería angosta de la que salen varios aposentos', literalmente = 'el que corre', de *correr* 'ir de prisa' (véase °*correr*) + *-edor* 'que actúa' (véase *-edor*[1]).

corregir 'eliminar errores, remediar, ajustar': latín *corrigere* 'corregir, volver derecho o recto, enderezar', de *com-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *-rigere*, de *regere* 'regir, dirigir, enderezar, volver recto' (véase °*regir*).

correo 'oficina en que se recibe y entrega correspondencia; mensajero que lleva correspondencia': catalán *correu* 'correo, mensajero', del provenzal antiguo *corrieu* 'correo, mensajero', por último del latín *currere* 'correr' (véase °*correr*).

°**correr** 'ir de prisa, moverse rápidamente; (de un líquido) moverse, circular, pasar': latín *currere* 'ir de prisa; navegar', del indoeuropeo *krs-*, de *kers-* 'ir de prisa'. De la misma familia: *acarrear, acosar, cargar, cargo, caricatura, carpintería, carpintero, carrera, carreta, carrete, carretera, carril, carro, carrocería, carroza, carruaje, concurso, corcel, corredor, correo, corrida, corriente, curso, curul, descargar, discurso, encargar, epicúreo, escurrir, excursión, ferrocarril, húsar, incurrir, ocurrir, precursor, recorrer, recurrir, recurso, socorrer, sucursal, transcurrir.*

correspondencia 'hecho de corresponder, o de ser compatible o equivalente; cartas escritas o recibidas': latín medieval *correspondentia* 'hecho de corresponder', de *correspondent-*, radical de *correspondens* 'que corresponde' (véanse *correspondiente*, *corresponder*, *com-*, °*con*, *responder*, °*re-*, °*esposo*), + *-ia* 'condición, estado, calidad' (véase *-ia*).

corresponder 'ser compatible o equivalente; pagar o retribuir de manera semejante; comunicarse mediante cartas': latín medieval *correspondēre* 'ser equivalente, pagar de modo semejante', del latín *com-* 'recíprocamente' (véanse *com-*, °*con*) + *respondēre* 'responder, contestar, devolver' (véanse *responder*, °*re-*, °*esposo*).

correspondiente 'proporcionado, congruente, equivalente': latín medieval *correspondentem*, acusativo de *correspondens* (radical *correspondent-*) 'correspondiente, que corresponde', participio activo de *correspondēre* 'corresponder, ser equivalente' (véanse *corresponder*, *com-*, °*con*, *responder*, °*re-*, °*esposo*).

corrida 'carrera, paso rápido' (*corrida de toros* 'espectáculo público en que se lidian toros en una plaza cerrada'): *corrida*, femenino de *corrido*, participio pasivo de *correr* 'moverse rápidamente' (véase °*correr*).

corriente (adjetivo) 'que va transcurriendo, actual': *corriente* 'que corre', participio activo de *correr* 'ir de prisa' (véase °*correr*).

corroborar 'confirmar, reforzar': latín *corroborare* 'corroborar, consolidar', de *com-* (con asimilación) 'cabalmen-

te' (véanse *com-*, °*con*) + *roborare* 'fortificar, consolidar, corroborar', de *robur* 'roble (árbol de madera dura)' (véanse *roble*, °*rojo*).

cortar 'dividir o separar en partes (con un instrumento de filo, como un cuchillo)': latín *curtare* 'cortar', de *curtus* 'cortado' (véanse *corto*, °*carne*).

corte 'residencia de un soberano; comitiva o séquito de un soberano': latín *cohortem*, acusativo de *cohors* (radical *cohort-*) 'patio, recinto algo encerrado; cohorte', del indoeuropeo *ko-ghr-ti-* 'algo encerrado', de *ko-* 'juntos' (de *kom* 'juntos'; véase °*con*) + *ghr-*, de *gher-* 'ceñir, cercar, encerrar' (véase °*huerto*).

cortejar 'ayudar para tratar de ganar el favor de; tratar de ganar el afecto de': italiano *corteggiare* 'cortejar, tratar de ganar, servir a un soberano en su corte', de *corte* 'corte (residencia de un soberano)', del latín *cohortem*, acusativo de *cohors* 'patio, recinto' (véanse *corte*, °*con*, °*huerto*).

cortés 'comedido, atento' (*cortesía* 'comportamiento cortés, demostración de atención o respeto'): *corte* 'residencia de un soberano' (véanse *corte*, °*con*, °*huerto*) + *-és* 'de (un lugar)' (véanse *-és*, °*-ense*), de la idea de 'con la clase de modales que se usan en la corte de un rey'.

corteza 'parte exterior de los troncos y ramas de los árboles': latín *corticea* '(objetos) hechos de corteza', plural neutro de *corticeus* (adjetivo) 'de corteza', de *cortic-*, radical de *cortex* 'corteza; corcho' (sentido implícito: 'que puede ser cortado'), del indoeuropeo *kort-*, de *skert-*, *kert-*, de *sker-*, *ker-* 'cortar' (véanse °*carne*, °*sección*).

cortina 'paño con que se cubre una ventana para que entre menos luz, frío o ruido': latín tardío *cortina* 'recinto; cortina' (traducción del griego *aulaía* 'cortina', de *aulḗ* 'patio, sala'; compárese *aula*), del latín *cohort-*, radical de *cohors* 'recinto' (véanse *corte*, °*con*, °*huerto*), + *-ina* 'de' (véanse *-ina*[1], °*-ino*).

corto 'de poca longitud; que dura poco, breve': latín *curtus* 'corto, cortado, incompleto', del indoeuropeo *kr-to-* 'cortado', de *kr-*, de *ker-*, *sker-* 'cortar' (véase °*carne*).

corvina (substantivo) 'pez comestible (*Menticirrhus undulatus*) de color obscuro': *corvina* (adjetivo), femenino de *corvino* 'como cuervo, de cuervo' (por el color del pez), del latín *corvinus* 'de cuervo', de *corvus* 'cuervo' (véanse *cuervo*, °*grieta*) + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

cosa 'objeto, artículo; hecho, suceso': latín vulgar *causa* 'cosa', del latín *causa* 'asunto, tema, cuestión', de *causa* 'razón, causa; motivo; pleito judicial' (véase °*causa*).

cosaco 'cada uno de un grupo de habitantes del sur de la Unión Soviética famosos como jinetes': ucranio *kozak*, del ruso *kazak* 'cosaco' (siglo XV), del kazaj *kazak* 'cosaco, kazaj', literalmente = 'persona libre, vagabundo' (véase °*Kazajia*).

cosecha 'acción o proceso de recoger frutos u otros productos agrícolas; estos frutos o productos': anticuado *cogecha* 'cosecha', de *cogecha*, femenino de *cogecho* 'tomado, recogido' (participio pasivo de *coger* 'tomar'), del latín *collectus*, participio pasivo de *colligere* 'recoger, juntar, reunir' (véanse *coger*, *com-*, °*con*, °*leer*).

coser 'unir con aguja e hilo dos o más pedazos de tela u otra materia': latín *consuere* 'coser juntos', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *suere* 'coser' (véase °*sutura*).

cosmos 'universo, todo lo que existe': griego *kósmos* 'orden; adorno; universo (considerado como un todo ordenado o armonioso)', posiblemente del indoeuropeo *kons-mo-* 'orden', de *kons-*, de *kens-* 'proclamar' (véase °*censo*).

°**costa** 'tierra que está al lado del mar': latín *costa* 'costilla, lado', del indoeuropeo *kost-* 'hueso'. De la misma familia: *acostar*, *Costa Brava*, *Costa de(l) Marfil*, *costado*, *costal*, *costilla*, *cuesta*, *recostar*. Doblete: *cuesta*.

Costa Brava, región costera del nordeste de España: catalán *Costa Brava* (1908) 'Costa Brava', literalmente = 'costa que está aún en estado natural', de *costa* 'costa' (del latín *costa*; véase °*costa*) + *brava* 'áspera, inculta', del latín vulgar **braba*, femenino de **brabus* 'salvaje' (véanse *bravo*, *bárbaro*, °*bobo*).

Costa de(l) Marfil, país del África occidental, traducción del francés *Côte d'Ivoire,* literalmente = 'costa donde hay marfil', documentado primero como *Coste des dens* —1601— (grafía anticuada de *Côte des dents*), literalmente = 'Costa de los colmillos (de elefante)' (desde el siglo XVI esta región fue frecuentada por comerciantes de marfil, pero hoy son raros allí los elefantes). El francés *côte* desciende del francés antiguo *coste* 'costa', del latín *costa* 'costilla, lado' (véase °*costa*); el francés *dent* viene del francés antiguo *dent* 'diente, colmillo', del latín *dent-*, radical de *dens* 'diente' (véase °*diente*); el francés *ivoire* 'marfil' se deriva del francés antiguo *ivoire,* del latín vulgar **eboreus* 'marfil', del latín *eboreus* (adjetivo) 'de marfil', de *ebor-*, radical de *ebur* 'marfil', probablemente de origen egipcio, de la misma familia que el egipcio *abu* 'elefante; marfil' y que el griego *-ephas* en *élephas* 'elefante; marfil' (véase °*elefante*).

Costa Rica, país de Centroamérica (*costarricense, costarriqueño* 'de Costa Rica'): *costa* 'tierra que está al lado del mar' (en este caso, la palabra se refiere a la costa del Caribe de dicho país) + *rica,* femenino de *rico* 'en que abundan los recursos naturales o los productos de la tierra'. El nombre está documentado ya hacia 1539; la razón de él es discutida (hay una teoría de que se trata de una transformación de la frase *costa de oreja,* en el sentido de 'costa de los aretes').

costado 'lado; lado del cuerpo humano': latín vulgar *costatu* 'lado', del latín *costatum,* neutro de *costatus* 'que tiene costillas', de *costa* 'costilla; lado' (véase °*costa*).

costal (substantivo) 'saco, talega, bolsa': *costal* (adjetivo) 'de las costillas' (porque muchas veces los costales se llevan en la espalda, contra las costillas), del latín vulgar *costalis* 'de los costillas', del latín *costa* 'costilla' (véase °*costa*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

costar 'ser de cierto precio, necesitar cierto pago o esfuerzo': latín *constare* 'persistir, estar firme, existir, ser, constar de, ser evidente, ser (de cierto precio), costar' (véanse *constar, com-,* °*con,* °*estar*).

costilla 'cada uno de una serie de huesos largos y curvos (que ocurren en doce pares en el hombre) que van de la columna vertebral al esternón o hacia él; chuleta, pedazo de carne para comer que incluye una costilla', diminutivo del anticuado *costa* 'costilla', del latín *costa* 'costilla' (véase °*costa*). Para *-illa* 'pequeña', véase *-illa.*

costo 'cantidad que se paga por': *costar* 'ser de cierto precio' (véanse *costar, constar, com-,* °*con,* °*estar*) + *-o,* terminación nominal (véase *-o*[4]).

costra 'superficie exterior dura (por ejemplo, en una llaga, capa exterior seca de pus o sangre)': latín *crusta* 'concha, costra, escama, incrustación, marquetería, mosaico' (véase °*crustáceo*).

costumbre 'hábito, práctica, tradición, modo de acción convencional': anticuado *costumne,* de **costudne,* del latín *consuetudinem,* acusativo de *consuetudo* (radical *consuetudin-*) 'costumbre, uso, hecho de estar acostumbrado; relación, familiaridad', de *consuetus,* participio pasivo de *consuescere* 'acostumbrar; acostumbrarse', de *con-* 'cabalmente' (véanse *com-,* °*con*) + *suescere* 'acostumbrar; acostumbrarse', del indoeuropeo *swēdh-sko-* 'acostumbrarse' (para los descendientes españoles de otros verbos indoeuropeos en *-sko-*, véase *-ecer*), de *swēdh-* (también *swedh-*) 'rasgo, peculiaridad, cualidad que distingue' (sentido implícito: '(práctica) de uno mismo, propia'), de *swe-, seu-* 'uno mismo, de uno mismo' (véase °*suya*).

costura 'acción o efecto de coser': latín vulgar *consutura* 'costura', de *consutus,* participio pasivo de *consuere* 'coser' (véanse *coser, com-,* °*con,* °*sutura*).

cotidiano 'diario (adjetivo)': latín *cotidianus, quotidianus* 'diario', de *cotidie, quotidie* 'diariamente, todos los días', de *quot* 'tantos como; cuantos; cada' (véase °*cuota*) + *dies* 'día' (véanse *día,* °*dios*).

cotiledón 'primera hoja del embrión de una planta': latín *cotyledon* 'oreja de monje (planta)', del griego *kotylēdōn* 'oreja de monje; cavidad en forma de vaso', de *kotýlē* 'vaso, recipiente pequeño; algo hueco'.

Cotopaxi, montaña del Ecuador, probablemente del aimara, = 'Pico de la Luna, Cono de la Luna (¿o sea 'blanco, nevado'?)', de *coto, ccoto, kcoto* 'montón; bocio, papera; pico, cumbre, como de montaña, montaña' + *pacsi, pakhsi* 'luna'.

cotorra 'papagayo (orden: Psittaciformes), ave que logra imitar el habla humana y otros sonidos', quizá de *cotorrera* 'persona parlanchina', variante de *cotarrera* 'mujer que anda de cotarro en cotarro', de *cotarro* 'albergue para pobres, recinto en que se da albergue por caridad', de *coto* 'límite; mojón que indica los límites', antes también = 'precepto, orden', del latín *cautum* 'disposición jurídica', de *cautum,* neutro de *cautus* 'cuidadoso, cauto' (véanse *cauto,* °*acústico*).

coyote 'animal carnívoro, *Canis latrans,* parecido al lobo': náhuatl *coyōtl* 'coyote', probablemente de la misma familia que *coyōnīa* 'perforar'.

coz 'patada, golpe dado con la pata': latín *calx* 'talón' (véanse *calcar,* °*escaleno*).

Cracovia, ciudad del sur de Polonia (polaco *Kraków*): latín medieval *Cracovia* 'Cracovia'. Se menciona esta ciudad por primera vez en el siglo X, diciéndose de ella que fue fundada hacia 700 d.c. por un príncipe polaco (probablemente legendario) llamado *Krak.*

cráneo 'huesos de la cabeza que cubren y protegen el cerebro': latín medieval *cranium,* del griego *kranion* 'cráneo; parte alta de la cabeza', del indoeuropeo *krs-no-* 'cráneo', de *krs-,* de *kr-* de *ker-* 'cuerno; cabeza' (véase °*cuerno*).

°**cráter** 'boca por donde un volcán arroja lava, ceniza o humo': latín *crater* 'cráter; vasija en que se mezcla vino con agua', del griego *kratēr* 'vasija en que se mezcla vino con agua; cráter', del indoeuropeo *kr-ter-* 'vasija en que se mezcla algo', de *kr-,* de *ker-* 'mezclar'. De la misma familia: *idiosincrasia.*

crear 'producir, originar, hacer que exista': latín *creare* 'crear, engendrar; nombrar, elegir' (sentido implícito: 'hacer que algo crezca'), del indoeuropeo *krē-yā-* 'crecimiento', de *krē-,* de *ker-* 'crecer' (véase °*cereal*). Doblete: *criar.*

crecer 'aumentar en tamaño': latín *crescere* 'crecer', del indoeuropeo *krē-sko-* 'crecer' (para los descendientes españoles de otros verbos indoeuropeos en *-sko-,* véase °*-ecer*), de *krē-,* de *ker-* 'crecer' (véase °*cereal*).

crédito 'saldo positivo en la cuenta de una persona, derecho de recibir dinero; creencia, confianza': latín *creditum* 'préstamo; cosa prestada', literalmente = 'algo confiado', de *creditum,* neutro de *creditus,* participio pasivo de *credere* 'creer, confiar' (véase °*creer*).

°**creer** 'aceptar como verdadero o real; aceptar como probable o verosímil, juzgar, pensar, imaginarse; confiar': latín *credere* 'confiar en, creer; confiar a, prestar', quizá de la misma familia que el indoeuropeo *kerd-* 'corazón' (véase °*cordial*). De la misma familia: *acreditar, acreedor, crédito.*

crema[1] 'substancia grasa amarillenta que tiende a acumularse en la superficie de la leche no homogeneizada': francés *crème,* del francés antiguo *cresme, craime* 'crema', mezclas del latín tardío *cramum* 'crema' (probablemente de origen celta) y del latín tardío *chrisma* 'ungüento', del griego *khrisma* 'ungüento', de *khríein* 'ungir' (véase °*Cristo*).

crema[2] 'diéresis, dos puntos colocados sobre una de dos vocales adyacentes', modificación del griego *trēma* 'punto en un dado', de *trēma* 'hoyo, perforación', del indoeuropeo *trē-,* de *ter-* 'perforar' (véase °*triturar*).

creosota 'líquido que se usaba para tratar la bronquitis crónica y la tuberculosis': alemán *Kreosot* 'creosota' (1832), con el sentido implícito de 'preservador de la carne' (por las cualidades antisépticas de la creosota), de *kreo-* 'carne' (del griego *kreo-,* de *kréas* 'carne', del indoeuropeo *krew-s-,* de *kreu-* 'carne cruda'; véase °*crudo*) + el griego *sōtēr* 'preservador', de *sṓzein* 'preservar, salvar', de *sáos* 'seguro, sano' (cadena de ideas implícita: 'sano—fuerte—hinchado'), del indoeuropeo *tw-wo-* 'seguro, salvo', de *tw-,* de *teu-* 'hincharse' (véase °*tumor*).

crepúsculo 'luz tenue o débil que hay en la atmósfera desde que se pone el Sol hasta que es de noche; tiempo que dura esta luz': latín *crepusculum* 'crepúsculo', de *creper* 'obscuro'.

crestomatía 'colección de escritos breves para la enseñanza': griego *khrēstomátheia* 'crestomatía' (sentido implícito: 'aprendizaje útil'), de *khrēstós* 'útil' (de *khrēsthai* 'usar, necesitar'; véase °*catacresis*) + *-mátheia*, de *mathein* (aoristo), *manthánein* 'aprender' (véase °*matemático*).

Creta, isla griega (griego moderno *Kríti*): latín *Creta* (siglo I a.C.), del griego *Krḗte* 'Creta' (hacia el siglo VIII a.C.), de origen incierto, aunque las formas anteriores siguientes han sido reconstruidas o halladas: *Katra, *Kattra, Kaptra,* y en el segundo milenio a.C. se encuentran el asirio *Kaptara,* el egipcio *Kaftō(r)* y el hebreo *Kaphtōr* en el sentido de 'Creta' y de 'cretenses'.

°**cretáceo** 'relativo al tercero y último período geológico de la era mesozoica (incluidos el sistema de rocas y los depósitos sedimentarios de este período), cuyos depósitos incluyen muchas capas de greda': latín *cretaceus* 'de greda, gredoso', de *creta* 'greda, arcilla' (de la misma familia: *greda*) + *-aceus* 'de, relacionado con' (véase *-áceo*).

cretino 'quien padece una deficiencia del tiroides que hace que se detenga su desarrollo mental y físico': francés *crétin* 'cretino', del francés regional (Alpes suizos y franceses) *crétin, crestin* 'cierta clase de idiota deforme; ser humano; cristiano' (el sentido cambió de 'cristiano' a 'todo ser humano' [compárese el ruso *krest'yanin,* antes = 'cristiano', luego 'hombre (en general)', y después 'campesino'; la palabra que significa 'cristiano' también ha tenido el sentido de 'todo ser humano, persona' en español, italiano, inglés y otras lenguas europeas] y luego a 'idiota' [sentido implícito: 'un idiota es, después de todo, humano']), del latín *christianus* 'cristiano' (véanse *cristiano,* °*Cristo*).

cría 'acción o efecto de alimentar o cuidar o educar; conjunto de hijos que un animal tiene de un parto': *criar* 'alimentar; cuidar; educar' (véanse *criar, crear,* °*cereal*).

criado 'servidor, sirviente, doméstico' (sentido implícito: 'vasallo o sirviente *criado* (alimentado, educado) en la casa de su señor'), de *criado,* participio pasivo de *criar* 'alimentar, educar' (véanse *criar, crear,* °*cereal*). Compárese *criollo.*

criar 'educar; cuidar; alimentar; crear' (*criatura* 'ser humano; ser vivo; niño muy joven'): latín *creare* 'crear, engendrar' (véanse *crear,* °*cereal*). Doblete: *crear.*

cricoides 'cartílago anular de la laringe inferior': latín moderno *cricoides* 'cricoides', del griego *krikoeidḗs* 'anular, de forma de anillo', de *kríkos* 'anillo' (véase °*circo*) + *-oeidḗs* 'de forma de' (véanse *-oide,* °*ver*).

crimen 'delito grave, acción que infringe la ley': latín *crimen* 'crimen, culpa', de *crimen* 'acusación; decisión judicial', del indoeuropeo *krei-men-* 'acción o efecto de cribar, separación', de *krei-,* variante de *skeri-* 'separar, cribar, tamizar' (véase °*escribir*), + *-men-* 'producto o resultado de una acción' (véase °*-mento*).

criminal 'relativo al crimen; quien ha cometido un crimen': latín tardío *criminalis* 'criminal', del latín *crimin-,* radical de *crimen* 'crimen' (véanse *crimen,* °*escribir,* °*-mento*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

crines 'conjunto de cerdas que algunos animales tienen en el cuello', plural de *crin* 'crines', del latín *crinis* 'cabello, cabellera, crines', del indoeuropeo *kris-ni-* 'cabello', de *kris-* 'que vibra, que se sacude', de *ker-, sker-* 'curva, flexión, vuelta' (véase °*corona*[1]).

criollo 'hijo de padres europeos nacido en una colonia': portugués *crioulo* 'criollo', antes = 'esclavo nacido y criado en la casa de su amo', probablemente de *criar* 'criar' (compárese *criado*), del latín *creare* 'engendrar' (véanse *criar,* °*cereal*).

°**criptografía** 'arte de escribir con clave secreta o de descifrarla': latín moderno *cryptographia* 'criptografía', de *crypto-* 'oculto; secreto, privado' (del griego *kryptós* 'oculto', de *krýptein* 'ocultar', del indoeuropeo *krup-yo-,* de *krup-,* de *kru-,* de *krāu-* 'ocultar'; de la

misma familia: *apócrifo, grotesco, gruta*) + *-graphia* 'escritura; ciencia descriptiva', del griego *-graphía* 'escritura' (véanse *-grafía, °gráfico, -ia*).

°crisálida 'ninfa (estado intermedio entre larva y adulto) de mariposa': latín *chrysallid-*, radical de *chrysallis* 'crisálida', del griego *khrysallís* (radical *khrysallid-*) 'ninfa dorada de mariposa', de *khrysós* 'oro', de origen semita (de la misma familia que el hebreo *ḥārūẕ* 'oro'). De la misma familia: *crisantemo.*

crisantemo, crisantema 'planta del género *Chrysanthemum* y su flor': latín *chrysanthemum* 'crisantemo', del griego *khrysánthemon* 'crisantemo', literalmente = 'flor de oro', de *khrys-* (de *khrysós* 'oro'; véase *°crisálida*) + *ánthemon* 'flor', de *ánthos* 'flor' (véase *°antología*).

crisis 'momento decisivo, situación inestable': latín *crisis* 'crisis', del griego *krísis* 'punto decisivo', de *krínein* 'separar, decidir', del indoeuropeo *kri-n-yo-*, de *kri-*, de *krei-*, variante de *skeri-* 'cortar, separar' (véanse *°escribir, °carne*).

°cristal 'vidrio incoloro de alta calidad; cuarzo transparente, cristal de roca': latín *crystallum* 'cristal de roca', del griego *krýstallos* 'cristal de roca; capa transparente de hielo'. De la misma familia: *cristalino.*

cristalino 'de cristal; parecido al cristal': latín *crystallinus*, del griego *krystállinos* 'cristalino', de *krýstallos* 'cristal' (véase *°cristal*) + *-inos* 'de' (véase *°-ino*).

cristiano 'que sigue una de las religiones basadas en las enseñanzas de Cristo': latín *christianus*, del griego *khristianós* 'cristiano', de *Khristós* 'Cristo' (véase *°Cristo*).

°Cristo 'Jesús (¿4 a.c.?-¿29 d.c.?), hijo de María, fundador del cristianismo, considerado por los cristianos como hijo de Dios y como el Mesías vaticinado por los profetas del Antiguo Testamento': *Cristus* (hacia 1140), del latín *Christus* 'Cristo', del griego *Khristós* 'Cristo', literalmente = 'Ungido', de *khríein* 'ungir, aplicar aceite o ungüento; aplicar aceite como signo de consagración en una ceremonia religiosa', del indoeuropeo *ghrīs-*, de *ghrēi-* 'frotar'. De la misma familia: *crema*[1], *cretino, cristiano, Christmas* [*Isla*], *Jesucristo, San Cristóbal y Nieves*), traducción del hebreo *māshīaḥ* 'ungido; el Mesías' (véase *mesías*).

Cristóbal, nombre personal masculino, véase *San Cristóbal.*

criterio 'norma o regla en que se puede basar un juicio o decisión; juicio, discernimiento, capacidad de razonar': griego *kritḗrion* 'norma, medio de juzgar', de *kritḗs* 'juez, árbitro', de *krínein* 'separar, decidir' (véanse *crisis, °escribir, °carne*).

cromo 'elemento metálico lustroso y resistente a la corrosión': francés *chrome* 'cromo' (1797), del griego *khrṓma* 'color' (por los colores hermosos de los compuestos de cromo).

crónica 'relato de acontecimientos históricos en orden de tiempo': latín *chronica* 'crónica', del griego *khroniká* 'relato de acontecimientos en orden de tiempo', de *khroniká*, plural neutro de *khronikós* 'relativo al tiempo, arreglado en orden de tiempo' (véase *°crónico*).

°crónico 'de larga duración, prolongado, continuo, constante': latín *chronicus* 'crónico', del griego *khronikós* 'relativo al tiempo', de *khrónos* 'tiempo'. De la misma familia: *crónica, sincrónico.*

°crudo 'sin cocinar; sin refinar, preparar ni acabar; cruel, despiadado': latín *crudus*, del indoeuropeo *krū-do-* 'crudo (en los tres sentidos), sangriento, sanguinolento', de *krū-*, de *kreu-* 'carne cruda'. De la misma familia: *creosota, cruel, páncreas, recrudecer.*

cruel 'dispuesto a causar dolor o sufrimiento; que causa sufrimiento': latín *crudelis* 'cruel', del indoeuropeo *krū-do-* 'crudo; cruel, sangriento' (véase *°crudo*).

°crustáceo 'artrópodo predominantemente acuático (por ejemplo, langosta, cangrejo, camarón) cubierto de un caparazón duro': latín moderno *crustaceus* 'crustáceo', del latín *crusta* 'costra, concha' (de la misma familia: *costra, incrustar*) + *-aceus* 'de, relacionado con; compuesto de' (véase *-áceo*).

°cruz 'madero vertical con otro transversal cerca de su parte más alta, que se usaba en la antigüedad para

ejecutar a un condenado; marca o señal formada por la intersección de dos rayas': latín *crucem*, acusativo de *crux* 'cruz' (¿del fenicio?). De la misma familia: *cruzar, Veracruz*.

cruzar 'atravesar, pasar de una parte a otra': *cruz* 'marca formada por la intersección de dos rayas' (véase °*cruz*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

cu 'la letra *q*, vigésima letra del abecedario español': latín *qu* 'la letra *q*', quizá del etrusco o del griego regional (véase *ce*).

cuaderno 'conjunto de hojas de papel en blanco en que se puede tomar apuntes': latín vulgar **quaternu* 'serie de cuatro pliegos doblados y unidos para hacer un cuaderno', del latín *quaterni* 'grupo de cuatro; de cuatro en cuatro, cuatro a la vez; cuatro para cada uno; cada cuatro', de *quater* 'cuatro veces', del indoeuropeo *kwetur-* 'cuatro veces', de *kwetwer-* 'cuatro' (véase °*cuatro*).

cuadra 'sala, pieza; caballeriza; (América) segmento de calle que va de un cruce al siguiente': latín *quadra* 'un cuadrado', por último del indoeuropeo *kwetwer-* 'cuatro' (véase °*cuatro*).

cuadrado '(substantivo) figura plana de cuatro lados iguales y cuatro ángulos rectos; (adjetivo) que tiene cuatro lados iguales y cuatro ángulos rectos': latín *quadratus*, participio pasivo de *quadrare* 'dar figura de cuadrado, volver cuadrado; volver simétrico; adaptarse', de *quadrus* 'un cuadrado' (sentido implícito: 'cosa de cuatro lados'), del indoeuropeo *kwetrus* 'cuatro veces', de *kwetwer-* 'cuatro' (véase °*cuatro*).

cuadro 'lienzo o lámina de pintura, representación visual pintada sobre una superficie plana': latín *quadrum* 'un cuadrado' (sentido implícito: 'algo con cuatro lados'), del indoeuropeo *kwetru-* 'cuatro veces', de *kwetwer-* 'cuatro' (véase °*cuatro*).

cuadrúpedo 'animal de cuatro pies o patas': latín *quadruped-*, radical de *quadrupes* 'de cuatro pies', de *quadru-* 'cuatro' (del indoeuropeo *kwetru-* 'cuatro veces'; véanse *cuadro*, °*cuatro*) + *ped-*, radical de *pes* 'pie' (véase °*pie*).

cuajo 'substancia que puede cuajar la leche y que se encuentra en la mucosa del cuajar (última de las cuatro cavidades en que se divide el estómago de los rumiantes) de las terneras y otros rumiantes jóvenes': latín *coagulum* 'substancia cuajante, cuajo' (véanse *coágulo*, *co-*, *com-*, °*con*, °*agente*).

cual, cuál 'qué cosa determinada': latín *qualis* 'de qué clase, constituido cómo', del indoeuropeo *kwā-li-* 'cómo', por último de *kwo-*, radical de pronombres relativos e interrogativos (véase °*cuota*).

cualidad 'característica, atributo, propiedad': latín *qualitatem*, acusativo de *qualitas* 'cualidad' (traducción del griego *poiótēs*, de *poíos* 'de qué clase'), de *qualis* 'de qué clase' (véanse *cual*, °*cuota*). Doblete: *calidad*.

cualquier (usado ante un substantivo singular), **cualquiera** 'no determinado, no especificado; uno, sea el que fuere, de dos o más' (sentido implícito: 'la cosa que uno quiera o desee'), de *cual* 'qué cosa' (véanse *cual*, °*cuota*) + *quiera* 'desee', tercera persona de singular de presente de subjuntivo de *querer* 'desear' (véase °*querer*).

cuando, cuándo 'en el momento o tiempo en que; en qué momento': latín *quando* 'cuando, cuándo', de **quamdō*, por último del indoeuropeo *kwo-*, radical de pronombres relativos e interrogativos (véase °*cuota*) + *de-*, radical de demostrativos (véase °*débil*).

cuanto, cuánto 'todo lo que, toda la que, todos los que, todas las que; qué cantidad, qué precio, qué grado': latín *quantus* 'de qué tamaño', de **quam-to*, por último del indoeuropeo *kwo-*, radical de pronombres relativos e interrogativos (véase °*cuota*).

cuarenta 'diez veces cuatro, dos veces veinte': anticuado *quaraenta, cuaraenta*, del latín vulgar *quaraginta*, del latín *quadraginta* 'cuarenta', de *quadra-* 'cuatro' (del indoeuropeo *kwetru-*, de *kwetwer-* 'cuatro'; véase °*cuatro*) + *-ginta*, sufijo decimal, = 'diez veces', del indoeuropeo *-kmtā*, de *-dkm-tā* 'diez veces', de *-dkm-*, de *dekm* 'diez' (véase °*diez*). La terminación en *-a* (en el latín *triginta* 'treinta', *quadraginta* 'cuarenta', etc.) es la del

neutro plural (compárese el español *veinte*, del latín *viginti* [del indoeuropeo *wīkmtī*] que conserva la *-ī* del dual). La segunda parte de esta palabra compuesta es una de varias indicaciones de que el sistema numeral de los indoeuropeos era el decimal.

cuaresma 'período de cuarenta días (si se excluyen los domingos) que va del miércoles de ceniza a la Pascua de Resurrección durante el cual la Iglesia católica preceptúa que se ayune ciertos días': latín tardío *quadragesima* 'cuaresma', del latín *quadragesima*, femenino de *quadragesimus* 'cuadragésimo', de *quadraginta* 'cuarenta' (véanse *cuarenta*, °*cuatro*, °*diez*) + *-esimus* 'número ordinal' (véase *-ésimo*).

cuartel 'alojamiento de soldados': francés antiguo *quartier* 'alojamiento de soldados', de *quartier* 'distrito de una ciudad', de *quartier* 'una de cuatro partes en que se divide una región', de *quartier* 'cuarta parte', del latín *quartarius* 'cuarta parte', de *quartus* 'cuarto, cuarta parte' (véanse *cuarto*, °*cuatro*) + *-arius* 'de, relacionado con' (véase *-ario*[2]).

cuarteto 'estrofa o poema de cuatro versos; composición musical para cuatro instrumentos; conjunto de cuatro músicos': italiano *quartetto* 'cuarteto (en los dos últimos sentidos)', diminutivo de *quarto* (substantivo) 'un cuarto, una cuarta parte', de *quarto* (adjetivo) 'cuarto', del latín *quartus* 'cuarto' (véanse *cuarto*, °*cuatro*).

cuarto 'el número cuatro, en orden, en una serie; cada una de cuatro partes iguales; habitación, aposento': latín *quartus* 'cuatro (en los dos primeros sentidos)', del indoeuropeo *kwetur-to-* 'cuarto (en el primer sentido)', de *kwetwer-* 'cuatro' (véase °*cuatro*), + *-to-* 'número ordinal' (véanse *-to*[2], °*-ado*[1]). El sentido de 'aposento' viene de que las casas estaban divididas en cuatro, o en unas cuatro, partes.

°**cuarzo** 'mineral de sílice, duro y cristalino': alemán *Quarz*, del alto alemán medio *quarz*, de una forma eslava occidental *kwardy* 'cuarzo', del eslavo *tvrd-* (fuente del checo *tvrdý* '(substantivo) cuarzo' y '(adjetivo) duro'; compárense también el polaco *twardy* y el ruso *tverdyy*, los dos = 'duro, firme'), del indoeuropeo *twer-* 'agarrar, asir firmemente' y de allí 'duro, firme'. De la misma familia: *sirena*.

cuate '(México) gemelo; amigo': náhuatl *cōātl* 'serpiente; gemelo'. El sentido 'gemelo' quizá se derive de que las serpientes tienen más de un hijo a la vez.

°**cuatro** 'dos veces dos, tres más uno': latín vulgar *quatro*, *quattor*, del latín *quattuor* 'cuatro', del indoeuropeo *kwetwor-*, de *kwetwer-* 'cuatro'. De la misma familia: *ajedrez*, *carillón*, *carné*, *cartabón*, *catorce*, *cuaderno*, *cuadra*, *cuadrado*, *cuadro*, *cuadrúpedo*, *cuarenta*, *cuaresma*, *cuartel*, *cuarteto*, *cuarto*, *encuadernar*, *escuadra*, *tetrágono*, *trapecio*[1], *trapecio*[2], *trapecio*[3].

Cuba, país e isla del Caribe (*cubano* 'de Cuba'), de origen indio americano (probablemente del arahuaco del siglo XV). Posiblemente del nombre de una aldea indígena del nordeste de la isla, que Colón visitó a fines de octubre de 1492.

cubeta 'cuba pequeña, recipiente cilíndrico para líquidos': *cuba* 'recipiente grande para líquidos' (del latín *cupa* 'cuba, barril', del indoeuropeo *kūp-a* 'recipiente', de *kūp-*, de *kup-* 'recipiente'; véase °*copa*) + *-eta* 'pequeña' (véase *-eta*).

cubo[1] 'sólido regular limitado por seis cuadrados iguales': latín *cubus* 'cubo, un dado', del griego *kýbos* 'cubo, un dado', del indoeuropeo *kub-* 'doblar; flexión' (véanse *codo*, °*copa*).

cubo[2] 'cubeta, cuba pequeña': *cuba* 'recipiente grande para líquidos' (véanse *cubeta*, °*copa*).

cubrir 'poner algo encima para proteger, tapar u ocultar': latín *cooperire* 'cubrir completamente', de *co-* 'completamente, cabalmente' (véanse *co-*, *com-*, °*con*) + *operire* 'cubrir', de **opverire*, del indoeuropeo *op-wer-yo-* 'cubrir sobre', de *op-* 'sobre' (véase °*epi-*) + *wer-* 'cubrir' (véase °*abrir*).

cucaracha 'insecto de cuerpo aplanado (familia: Blattidae)', posiblemente de *cuca* (también *cuco*) 'oruga; mariposa nocturna'. El español *cucaracha* es la fuente del inglés *cockroach* 'cucaracha'.

cucubano '(Puerto Rico) cocuyo, insecto que produce una luz centelleante', de origen incierto.

cuchara 'instrumento compuesto de una pala cóncava y un mango y que se usa para preparar, servir o comer alimentos': latín *cochleare* 'cuchara pequeña con un extremo puntiagudo', de *cochlea* 'caracol; concha de caracol' (porque se usaba esta clase de cuchara para comer caracoles [y huevos]), del griego *kokhlías* 'caracol', de *kókhlos* 'caracol terrestre', del indoeuropeo *konkho-* 'mejillón' (véase °*concha*).

cuchicheo 'acción o efecto de hablar en voz baja': *cuchichear* 'hablar en voz baja', palabra formada imitando los sonidos sordos del cuchicheo.

cuchillo 'instrumento de cortar hecho de una hoja afilada y un mango': latín *cultellus* 'cuchillito', diminutivo de *culter* 'cuchillo; reja de arado', del indoeuropeo *kel-tro-*, de *kel-*, variante de *skel-* 'cortar', + *-tro-* 'instrumento' (véase *estro*). Para el latín *-ellus* 'pequeño', véase *-elo*.

cuello 'parte del cuerpo que une la cabeza con el tronco; parte de una prenda de vestir que está alrededor del cuello (del cuerpo) de quien la usa': latín *collum* 'cuello (del cuerpo)', del indoeuropeo *kwol-so-* (con asimilación de la *-s-*) 'cuello' (sentido implícito: 'parte del cuerpo en que gira la cabeza (en relación con el tronco)'), de *kwol-*, de *kwel-* 'girar' (véase °*colono*).

cuenca 'escudilla, tazón, vasija; territorio cuyas aguas afluyen todas a un mismo río, lago o mar': latín *concha* 'concha de mejillón' (véase °*concha*).

cuenta 'acción o efecto de contar o enumerar, cálculo; bolita perforada para poder ensartarla': *contar* 'enumerar' (véanse *contar, com-*, °*con*, °*podar*). El sentido 'bola de ensartar' procede de las bolitas del rosario, que ayudaban a llevar la *cuenta* de las oraciones rezadas.

cuento 'narración breve de sucesos imaginarios': latín tardío *computus* 'cómputo, cuenta', del latín *computare* 'contar, calcular, sumar, resumir' (véanse *contar, com-*, °*con*, °*podar*).

°**cuerda** 'fibras torcidas que forman un solo cuerpo flexible, el cual sirve para atar': latín *chorda* 'tripa, cuerda de instrumento musical o de arco, cuerda', del griego *khordḗ* 'tripa, cuerda', del indoeuropeo *ghor-d-*, de *ghor-*, de *gher-* 'tripa'. De la misma familia: *cordel, cordillera, cordón, notocordio*.

cuerdo 'juicioso; prudente', por último del latín *cord-*, radical de *cor* 'corazón, el corazón como lugar en que residen el juicio y la comprensión, mente, juicio' (véase °*cordial*).

°**cuerno** 'prolongación ósea en la cabeza de ciertos mamíferos; instrumento músico de viento, comúnmente hecho de cuerno de animal': latín *cornu* 'cuerno (en los dos sentidos)', del indoeuropeo *kr-n-*, de *kr-*, de *ker-* 'cuerno, asta; cabeza'. De la misma familia: *Capricornio, carótida, carotina, cerebro, ciervo, corneta, cornucopia, cráneo, jenjibre, quilate, reno, rinoceronte, unicornio*; posiblemente *cara, carear, careo, careta*.

cuero 'piel de animal curtida y preparada': latín *corium* 'cuero, piel', del indoeuropeo *kor-yo-* 'pedazo de carne', de *kor-*, de *ker-*, *sker-* 'cortar' (véase °*carne*).

°**cuerpo** 'substancia material de un organismo; tronco de un hombre o de otro animal, a diferencia de las extremidades': latín *corpus* 'cuerpo', del indoeuropeo *krp-es-*, de *krp-*, de *krep-* 'cuerpo'. De la misma familia: *corpulento, incorporar*.

cuervo 'pájaro de plumaje negro, *Corvus corax*, de graznido ronco': latín *corvus* 'cuervo', del indoeuropeo *kor-*, de *ker-* 'ruido; pájaro ruidoso (que crascita)' (véase °*grieta*).

cuesta 'terreno en pendiente': latín *costa* 'lado' (véase °*costa*). Doblete: *costa*.

cuestión 'asunto, materia': latín *quaestionem*, acusativo de *quaestio* (radical *quaestion-*) 'investigación; tema de investigación, problema', de *quaestus*, participio pasivo de *quaerere* 'buscar; procurar; averiguar' (véase °*querer*).

cueva 'caverna, gruta, hueco profundo bajo la superficie de la tierra, que frecuentemente tiene una abertura en la ladera de una colina o de un peñasco': latín vulgar *cova* 'cueva', literalmente = 'la hueca', femenino de

covus 'hueco', variante del latín *cavus* 'hueco' (véase °*cavar*).

cuidado 'solicitud, atención, esmero; precaución; preocupación, recelo, inquietud' (*cuidadoso* 'concienzudo, diligente; prudente, vigilante'): latín tardío *cogitatus* (substantivo) 'pensamiento', del latín *cogitatus*, participio pasivo de *cogitare* 'pensar' (véanse *cuidar, co-, com-,* °*con, agitar,* °*agente*).

cuidar 'vigilar, proteger; poner diligencia o esmero': anticuado *cuidar, coidar* 'pensar', del latín *cogitare* 'considerar cabalmente, pensar, meditar, reflexionar, proponerse, tener la intención de', de *co-* 'cabalmente' (véanse *co-, com-,* °*con*) + *agitare* 'conducir, agitar, inquietarse, ocuparse mentalmente de, considerar' (véanse *agitar,* °*agente*).

-cula (sufijo átono) 'pequeña', terminación diminutiva femenina, como en *aurícula, canícula, molécula, partícula, película*: latín *-cula* 'pequeña', femenino de *-culus, -culum* 'pequeño' (véanse *-culo*[1], °*-ulo*).

°**culebra** 'serpiente, reptil sin pies, de piel escamosa': anticuado *culuebra*, del latín vulgar **colobra*, del latín *colubra* 'culebra', femenino de *coluber* 'culebra'. De la misma familia: *cobra*; posiblemente: *colibrí*.

culinario 'relativo a la cocina o arte de preparar comida': latín *culinarius* 'del arte de guisar; de una cocina', de *culina* 'cocina', variante de *coquina* 'cocina; cocinera', de *coquere* 'cocer' (véase °*cocer*).

°**culminar** 'llegar a la posición más elevada': latín tardío *culminare* 'coronar', del latín *culmin-*, radical de *culmen* 'cumbre', del indoeuropeo *kolmen-, kolumen-* 'cumbre, elevación', de *kol-*, de *kel-* 'que se eleva; colina'. De la misma familia: *colina, colmillo, columna, coronel, cumbre, Estocolmo, excelente, excelso.*

-culo[1] (sufijo átono) 'pequeño', terminación diminutiva, como en *artículo, cálculo, círculo, opúsculo, ventrículo*: latín *-culum*, acusativo de *-culus* (masculino) y de *-culum* (neutro) 'pequeño' (también = 'algo' o 'un poco' seguido de adjetivo; por ejemplo, *majusculus* = 'un poco más grande, algo mayor', del indoeuropeo *-ko-*, sufijo diminutivo, + *-lo-*, sufijo diminutivo (véase °*-ulo*).

-culo[2] (sufijo átono) 'instrumento, medio (de); lugar (de)', como en *obstáculo, oráculo, tentáculo*: latín *-culum*, sufijo que denota instrumento o medio (como en *gubernaculum* 'timón', *receptaculum* 'recipiente'), o lugar (como en *oraculum*), probablemente de *-culum*, neutro de *-culus* 'pequeño' (véanse *-culo*[1], °*-ulo*). En latín, también puede tener la forma *-cula* (compárese *navaja*).

culpa 'falta cometida voluntariamente; responsabilidad, hecho de ser responsable de una falta o infracción de la ley' (*culpable* 'responsable de un delito o de una acción reprobable'): latín *culpa* 'culpa' (latín antiguo *colpa*).

cultivar 'mejorar y preparar (la tierra) para que crezcan las plantas; cuidar de las plantas; promover; refinar' (*cultivo* 'acción o efecto de cultivar'): latín medieval *cultivare* 'cultivar', de *cultivus* 'cultivado', del latín *cultus* 'cultivado' (véanse *culto,* °*colono*) + *-ivus* 'que tiende hacia' (véase °*-ivo*).

culto 'instruido, que tiene muchos conocimientos': latín *cultus* 'cultivado', participio pasivo de *colere* 'cultivar' (véase °*colono*).

cultura 'conocimientos, instrucción, saber': latín *cultura* 'cultivo, agricultura, instrucción', de *cultus* 'cultivado' (véanse *culto,* °*colono*) + *-ura* 'acción; resultado (de)' (véase °*-ura*).

cumbre 'cima, parte superior, la mayor elevación': latín vulgar *culmine*, acusativo de *culmen*, del latín *culmen* (radical *culmin-*) 'cumbre' (véase °*culminar*).

cumpleaños 'aniversario del nacimiento' (sentido implícito: 'día en que se cumple cierto número de años, día en que se llega a cierto número cabal de años'), de *cumplir* 'llegar a cierto número cabal de años o meses' (véanse *cumplir, completo, com-,* °*con,* °*pleno*) + *años*, plural de *año* 'tiempo que toma la Tierra para completar una revolución alrededor del Sol' (véase °*año*).

cumplir 'ejecutar, llevar a efecto, completar; hacer lo que se debe; ser cortés': latín *complēre* 'completar, terminar, llenar' (véanse *completo, com-,* °*con,* °*pleno*).

cuna 'camita para niño': latín *cuna* 'cuna' (comúnmente en plural: *cunae*), del indoeuropeo *koi-na-* 'cuna', de *koi-*, de *kei-* 'estar acostado; cama' (véase °*civil*).

°**cuña** 'pieza de madera o metal terminada en ángulo agudo, que sirve para hender o ajustar': *cuño* 'cuña; cuña grabada en un troquel de estampar monedas; troquel para estampar monedas', del latín *cuneus* 'cuña'. De la misma familia: *acuñar.*

cuñado 'hermano del marido o de la esposa; marido de la hermana': anticuado *cuñado* 'pariente por matrimonio', del latín *cognatus* 'pariente por consanguinidad; pariente' (sentido implícito: 'nacido en la misma familia'), de *co-* 'mismo' (véanse *co-, com-*, °*con*) + *gnatus* 'nacido' (también *natus*), participio pasivo de *gnasci, nasci* 'nacer' (véanse *nacer*, °*género*).

°**cuota** 'parte o cantidad asignada': anticuado *cuota parte*, del latín medieval *quota pars* 'qué parte, una parte de qué tamaño', del latín *quota*, femenino de *quotus* 'de qué número, cuánto', de *quot* 'cuántos, cuantos, tantos como', del indoeuropeo *kwo-ti-* 'cuántos', de *kwo-* (también *kwi-*), radical de pronombres relativos e interrogativos (el femenino es *kwā*). De la misma familia: *-a*[1], *-a*[2], *adonde, -aduría, algo, alguien, algún, alguno, alícuota, -ancia, -anza, aunque, calidad, calificar, cantidad, casi, como, conque, cotidiano, cual, cualidad, cualquiera, cuando, cuándo, cuanto, cuánto, cuyo, donde, -eduría, -ería*[3], *hidalgo, -ia, -ía*[7], *-iduría, neutral, nunca, -o*[4], *-o*[5], *porque, por qué, porqué, que*[1], *que*[2], *qué, quehacer, quien, quién, quizá, quizás, ubicarse, ubicuo.* Para el latín *pars* 'parte', véase *parte.*

°**cupido** 'hombre galanteador': *Cupido*, dios del amor de los antiguos romanos, del latín *Cupido* 'Cupido', de *cupido* 'deseo', de *cupere* 'desear', del indoeuropeo *kup-yo-* 'desear; estar turbado', de *kwēp-* 'hecho de echar humo o de hervir; emoción'. De la misma familia: *codicia.*

cúpula 'techo o bóveda en forma de media esfera': italiano *cupola* 'cúpula', del latín tardío *cupula* 'bóveda pequeña para entierro; cuba pequeña', diminutivo del latín *cupa* 'cuba, barril', del indoeuropeo *kūp-a*, de *kūp-*, de *kup-* 'recipiente' (véase °*copa*). Para el latín *-ula* 'pequeña', véase *-ula.*

°**cura** 'curación, acción o efecto de curar; sacerdote católico': latín *cura* 'cuidado, solicitud, interés; cuidado, inquietud; gestión, administración; tratamiento, curación', del latín antiguo *coisa-* 'cuidado; curación' (de la misma familia que el latín antiguo *coiraveront* 'cuidaron'). El sentido de 'sacerdote' se deriva de la idea de 'quien se encarga del *cuidado* de las almas'. De la misma familia: *asegurar, curar, curioso, procurar, seguro.*

curar 'devolver la salud; aplicar remedios': latín *curare* 'ocuparse de, preocuparse por, ayudar; aplicar remedios; devolver la salud', de *cura* 'cuidado; curación' (véase °*cura*).

curioso 'que desea información o conocimientos; interesante, que excita interés' (*curiosidad* 'deseo de saber'): latín *curiosus* 'que desea saber; cuidadoso', de *curi-* (de *cura* 'cuidado'; véase °*cura*) + *-osus* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*).

curso 'movimiento hacia delante en una dirección determinada, progreso, avance': latín *cursus* 'curso; carrera', de *cursus*, participio pasivo de *currere* 'correr' (véase °*correr*).

curul 'silla de quien ejerce elevada dignidad; silla que usaban los funcionarios más altos de la Roma antigua': (*silla*) *curul* 'curul (en los dos sentidos)', del latín (*sella*) *curulis* 'silla curul, asiento de alto funcionario', de *curulis, currulis* 'relativo a un carro; relativo a una silla curul (originalmente montada en un carro)', de *currus* 'carro, carro triunfal', de *currere* 'correr' (véase °*correr*).

curva (substantivo) 'línea que se aparta de la recta de manera suave y continua': *curva* (adjetivo), femenino de *curvo* 'que se aparta de la dirección recta de modo suave y continuo', del latín *curvus* 'curvo', del indoeuropeo *kur-wo-* 'curvo', de *kur-*, variante de *ker-, sker-* 'curva, flexión, vuelta' (véase °*corona*[1]).

cúspide 'cumbre, remate superior puntiagudo': latín *cuspidem*, acusativo de *cuspis* (radical *cuspid-*) 'punta' (también = 'punta de lanza' y 'lanza').

custodia 'acción o efecto de guardar o vigilar': latín *custodia* 'acción de guardar; cárcel', de *custod-*, radical de *custos* 'guardián, vigilante, centinela, protector' (¿por último del indoeuropeo *keu-, skeu-* 'cubrir'?; véase °*cutis*), + *-ia* 'cualidad' (véase *-ia*).

°**cutis** 'piel de la cara de un ser humano; piel de un ser humano': latín *cutis* 'piel, envoltura, película, corteza', del indoeuropeo *ku-ti-* 'piel', de *keu-, skeu-* 'cubrir, ocultar'. De la misma familia: *eritrocito, fagocito, leucocito, obscuro.*

cuyo 'del cual o de la cual, relativo al cual o a la cual': latín *cuius* 'de quien, que pertenece a quien' (genitivo de *qui* 'quien, el que, la que'), del latín antiguo *quoius*, del indoeuropeo *kwo-*, radical de pronombres relativos (véase °*cuota*).

CH

chacal 'mamífero carnívoro del género *Canis*': francés *chacal*, del turco *çakal*, del persa *shagāl, shaghāl* 'chacal', posiblemente del sánscrito *sṛgāla, śṛgāla* 'chacal'.

chacra '(América) granja': quechua antiguo *chacra* 'granja' (quechua *chajra*).

Chad, país africano: francés *Tchad* 'Chad', de (*Lac*) *Tchad* '(Lago) Chad', quizá del kotoko *chad* 'lago'. El nombre del lago está documentado primero en árabe (siglo XV).

°**chal** 'paño que usan algunas personas para cubrirse la cabeza, el cuello y los hombros': francés *châle*, del persa *shāl* 'chal'. De la misma familia: *chalina*.

chaleco 'prenda de vestir corta y sin mangas, que se abotona al frente y se pone por encima de la camisa': *jaleco* 'chaleco' (fuente también del francés *gilet* 'chaleco'), del árabe *ŷalīkah*, prenda de vestir argelina, del turco *yelek* 'chaleco'.

chalina 'corbata': *chal* 'paño que cubre el cuello y la espalda' (véase °*chal*) + *-ina* 'que se parece a' (véase *-ina*²).

chamaco '(México) niño', de origen nahua, probablemente de *chamahua* '(de un niño, o de una mazorca de maíz) crecer'.

chamarra 'saco grueso, prenda de vestir exterior', véase *zamarra* y compárese *che*².

champaña 'vino blanco espumoso': francés *champagne* 'champaña', de *Champagne*, región de Francia donde se produjo primero, del latín tardío *campania* 'llanura, territorio plano' (véanse *campaña*, °*campo*).

chancla 'zapato viejo; chinela, pantufla': *chanca* 'chancla' (la *-l-* posiblemente por influjo de *choclo* 'chanclo, sandalia'; véase *choclo*¹), probablemente de *zanca* 'pierna larga' (véase °*zanco* y compárese *che*²).

chancleta 'chinela, pantufla': *chancla* 'zapato viejo; chinela' (véanse *chancla*, °*zanco*).

changa '(América) cierto grillo (*Scapteriscus vicinus*)', de origen incierto.

chango '(México) mono', de origen desconocido.

chao, chau 'adiós', usado primero en la Argentina, ahora generalizado en Hispanoamérica, del italiano *ciao* 'adiós; hola (saludo familiar)', usado primero en la Italia del norte (en Piamonte y Milán, *ciau*; en Lombardía, *ciao*), del veneciano *ciao* 'adiós; hola', de *sciao, sciavo* 'esclavo' (usado como expresión de despedida o como saludo en oraciones semejantes al español *¡Servidor de usted!, Su seguro servidor*, al portugués *Disponha de este seu criado*, al francés anticuado *Je suis votre serviteur*, a la fórmula de despedida inglesa anticuada que se usaba en la correspondencia *I have the honour to be, Sir, your obedient servant* [sentido implícito: 'Estoy dispuesto a servirlo; estoy a su disposición]), del latín medieval *sclavus* 'esclavo' (véanse *esclavo*, °*Checoslovaquia*).

chaparro 'bajo, de poca altura; bajo y gordo, rechoncho': *chaparro* 'roble bajo', de origen prerromano; de la misma familia que el vasco regional *txaparra* 'el roble bajo', diminutivo de *sapharra* 'matorral, seto', de *saphar* 'matorral' + *-a* 'el' (con duplicación de la *-r*; compárese *zamarra*).

chaqueta 'saco (prenda de vestir) corto': francés *jaquette* 'chaqueta', diminutivo femenino del francés antiguo *jaque* (masculino) 'saco corto (que en el siglo XIV usaban los campesinos)', probablemente de *jaque* 'campesino' (siglo XIV), uso transferido del nombre personal masculino *Jacques* (que corresponde al español *Jaime, Jacobo, Santiago* y *Diego*) debido a lo frecuente de este nombre entre los campesinos franceses de esa época. El francés *Jacques* (en francés antiguo, también *Jaques*) se deriva del latín tardío *Iacobus* (véase °*Jaime*).

charco 'agua comúnmente sucia detenida en un hoyo' (*charca* 'agua estancada en un hoyo mayor que un charco y menor que un lago'), de origen discutido.

charlar 'conversar por pasatiempo' (*charla* 'acción o efecto de charlar'), probablemente del italiano *ciarlare* 'hablar mucho y sin substancia', palabra formada imitando el sonido del habla rápida e incesante.

charlatán 'quien habla mucho y sin substancia; quien anuncia mercancía de mala calidad (especialmente medicamentos dudosos)': italiano *ciarlatano* 'quien trata de vender mercancía de mala calidad', originalmente variante de *cerretano* (influida por *ciarlare* 'hablar mucho y sin substancia'; véase *charlar*) 'charlatán, quien trata de vender mercancía de mala calidad', literalmente = 'habitante de *Cerreto*' (porque en la Italia del siglo XV muchos de los anunciantes de ese tipo de mercancía venían de Cerreto [o la gente creía que de allí venían]), de *Cerreto* (hoy Cerreto di Spoleto, ciudad italiana a unos 110 km al norte de Roma) + *-ano* 'de', del latín *-anus* 'de' (véase *-ano*[2]).

charola '(México) recipiente con bordes en el que se llevan vasos o comestibles para ofrecerlos': *charol* 'barniz lustroso', del portugués *charão*, del chino regional *chat liao* 'charol', de *chat* 'barniz' (chino *chī*) + *liao* 'material, ingrediente' (chino *liào*).

charro 'jinete mexicano': *charro* 'tosco', del vasco *txar* 'defectuoso'.

chasco 'burla; decepción': anticuado *chasco* 'chasquido; ruido seco', palabra formada imitando el ruido de algo que se raja.

chato 'de nariz corta y como aplastada': latín vulgar **plattus* 'ancho, plano; chato' (véanse °*plato*, °*Polonia*).

chau 'adiós', véase **chao.**

Chávez, apellido: *Chaves*, apellido (por analogía con apellidos que acaban en *-ez*; véase *-ez*[2]), de *Chaves*, población del norte de Portugal cerca de la frontera con España (originalmente nombre añadido al nombre personal de alguien para indicar la localidad de origen, = 'de Chaves'), del segundo elemento del latín *Aquis Flaviis*, literalmente = 'En las aguas (termales) de Flavio' (la ciudad se llamaba en latín *Aquae Flaviae* 'Aguas de Flavio' [siglo I d.C.] en honor de Tito Flavio Sabino Vespasiano, 9-79 d.C., emperador romano, 69-79), de *aquis* 'en las aguas', ablativo (caso gramatical que frecuentemente expresa relaciones de lugar) plural de *aqua* 'agua' (véase °*agua*) + *Flaviis* 'de Flavio', genitivo (caso gramatical que frecuentemente expresa posesión) plural de *Flavius*, nombre de *gens* romana, de *flavus* 'amarillo dorado, amarillo rojizo, rubio', del indoeuropeo *bhlō-wo-* 'amarillo' (también 'azul'), de *bhlō-*, de *bhel-* 'brillar; quemar' (véase °*blanco*).

chayote 'fruto espinoso de una planta trepadora (*Sechium edule*) de la familia del pepino': náhuatl *chayo'tli* 'chayote' (sentido implícito posible: 'calabaza espinosa', de *tzaptli* 'espina' + *ayo'tli* 'calabaza' [véase *chilacayote*]).

che[1] 'la letra *ch*, cuarta letra del abecedario español', nombre formado en español por analogía con *be*, *pe* y otros nombres de letras (véase *pe*).

che[2] '(Argentina, Uruguay) ¡he!, ¡eh!', interjección que se usa para llamar la atención o para expresar sorpresa, probablemente de la misma familia que el valenciano *xe* 'che, eh' (que se pronuncia como el castellano *che*), probablemente del español anticuado *ce, çe* 'eh, che' (que se pronunciaba *tse* hasta alrededor de 1500). Algunos otros casos de *ch* por *c* en español (frecuentemente debidos al influjo del habla mozárabe) son: *chamarra/zamarra, chancla, chico, chícharo, chinche, machacar, machete, marchito*; posiblemente: *habichuela*. También en las jarchas (siglos XI y XII) se encuentran formas como *bechare* 'besar', *corachon* 'corazón', *dolche* 'dulce'.

°**Checoslovaquia**, país de la Europa central (checo y eslovaco *Československo*): francés *Tchécoslovaquie*, adaptación del checo o del eslovaco *Československo*, del francés *Tchéco-*, forma de *Tchèque* 'checo' que se usa en palabras compuestas (del checo *čech* 'checo', posiblemente de la misma familia que el checo y el eslovaco *četa* 'tropa, grupo'), + *Slovaque* 'eslovaco' (del eslovaco *slovák* 'eslovaco; eslavo', de la misma familia que el ruso antiguo *slověne*, pueblo eslavo que vivía cerca de Novgorod, de origen discutido [¿de la misma familia

que el ruso antiguo *slovo* 'palabra'?]; de la misma familia: *chao, chau, esclavo, eslabón, eslavo, Yugoslavia*) + *-ie* 'región, país', del latín *-ia* 'región, país' (véase *-ia*).

cheque 'orden a un banco de que pague cierta cantidad de dinero': inglés *cheque* (en los Estados Unidos, escrito *check*) 'cheque', del anticuado *check* 'complemento del cheque que se queda en poder del que lo expide para memoria de la transacción', de *check* 'comprobación', de *check* 'detención, parada abrupta', de *check* 'jaque, movimiento que ataca al rey contrario en el ajedrez', del inglés medio *chek* 'jaque, ataque, rechazo', del francés antiguo *eschec, eschac* (francés *échec*) 'jaque, rechazo', del árabe *shāh* 'jaque; rey', del persa *shāh* 'jaque; rey', acortamiento del persa antiguo *khshāyathiya* (como prefijo también *khshaya-*, con la primera vocal breve) 'rey', del indoeuropeo *kseye-tyo-* 'jefe, gobernante, rey', de *kseye-*, de *ksei-* 'gobernar, mandar' (fuente también del griego *ktáomai, ktaesthai* 'poseer, adquirir'). Compárese *mate*[3].

°**chía** 'planta del género *Salvia;* semilla de esta planta': náhuatl *chia, chian,* del maya *chiháan* 'planta del género *Salvia*', de *chiháan* (también *chiich*) 'fuerte, fortalecedor'. De la misma familia: *chiapanecas.*

chiapanecas 'baile mexicano de muchachas', literalmente = 'muchachas de Chiapas' (se originó en Chiapas), femenino plural de *chiapaneca* (masculino; para el masculino se usa tambien la forma *chiapaneco*) 'de Chiapas' (el nombre del estado de México, *Chiapas,* es plural en su forma porque había dos provincias de ese nombre —*las Chiapas*), del náhuatl *chiapanēcatl* 'de la región del Chiapan', de *Chiapan,* litertalmente = 'Río de la Chía' (de *chia,* planta [véase °*chía*] + *-apan* 'río' [como en *Cozamaloapan, Papaloapan*; de *ātl* 'agua' + *-pān* 'en, sobre']), + *-ēcatl,* variante de *-tēcatl* 'de' (véase °*-teca*). Para el náhuatl *ātl* 'agua', véase °*ajolote.*

chicle 'jugo coagulado del chicozapote (árbol), que es el principal ingrediente de la goma de mascar; goma de mascar': náhuatl *chictli* 'látex, gomorresina', de la misma familia que *chicāua* 'endurecer'.

chico 'pequeño; niño', probablemente del latín *ciccum* 'película o membrana que separa los granos de una granada; bagatela, algo pequeño o sin valor' (compárese *che*[2]), del griego *kíkkos* 'película que separa los granos de una granada'.

chícharo 'guisante, planta trepadora anual (*Pisum sativum*) y su semilla comestible': latín *cicer* 'garbanzo' (quizá por analogía con palabras como *bárbaro, cántaro*), de la misma familia que el armenio *siseṙn* 'garbanzo'. Compárese *che*[2].

chichimeca 'miembro de uno de los pueblos nahuas de México anteriores al imperio azteca; pueblo guerrero del norte de México': náhuatl *chichimecatl* 'chichimeca' (sentido implícito: 'cuyos antepasados eran perros'), de *chīchī* 'perro' + *mecātl* 'cuerda, soga; historia, ascendencia' (véase °*mecate*).

chichón 'hinchazón o protuberancia en la cabeza debida a un golpe', quizá relacionada con *chicha* 'carne' y con el italiano *ciccione* 'divieso, tumor, furúnculo' (que se deriva de *ciccia* 'carne', originalmente voz del lenguaje infantil por el latín tardío *isicia,* del latín *insicia, insicium* 'relleno; picadillo', de *insecare* 'cortar' [véase *insecto*]).

chiflar 'silbar, producir un sonido musical haciendo pasar el aire con fuerza hacia fuera con los labios fruncidos': latín vulgar **sifilare* 'silbar', del latín *sibilare* 'silbar; sisear' (véase °*sibilante*).

chilacayote 'calabaza mexicana': náhuatl *tzilacayo'tli* 'chilacayote', posiblemente de *tzílac* 'liso' + *ayo'tli* 'calabaza' (de *ayotl* 'tortuga', por su forma redondeada). Compárese *chayote.*

chile 'ají, fruto picante de alguna variedad de la planta *Capsicum frutescens*': náhuatl *chīlli* 'chile'.

°**Chile** (hacia 1541), país del oeste de América del Sur, de origen discutido, posiblemente del quechua *chiri* 'frío', nombre aplicado a la región por indios peruanos que la conquistaron desde el norte durante la primera mitad del siglo XV. De la misma familia: *chileno.*

chileno (1596) 'de Chile': *Chile* 'Chile' (véase °*Chile*) + *-eno* 'de' (véase *-eno*).

chillar 'llorar o gritar con sonidos agudos; chirriar, rechinar', quizá por último del latín vulgar *fistulare* 'tocar la flauta', del latín *fistula* 'flauta (hecha de caña); tubo, conducto de agua'.

Chimborazo, montaña del Ecuador, posiblemente = 'la nieve cerca del río Chimbo', del quechua *chimba* 'río; el otro lado del río; lo que está del otro lado (de ríos, etc.)' + *rasu, razu, raju* 'nieve'. Los picos gemelos de esta montaña están siempre cubiertos de nieve; el río Chimbo nace en el Chimborazo.

chimenea 'hogar, fogón, lugar para hacer fuego; conducto para dar salida al humo que sale de un fuego': francés antiguo *cheminee* (francés *cheminée*), del latín tardío *caminata* 'chimenea', del latín *caminus* 'chimenea, fogón', del griego *káminos* 'fogón'.

china[1] '(Puerto Rico) naranja': naranja *china* (las naranjas dulces fueron cultivadas primero en China y no aparecieron en el Occidente antes del siglo XVII; la palabra española naranja [siglo XIV] se refirió primero a la naranja agria. Compárese *mandarina*), de *naranja* (véase °*naranja*) + *china*, femenino de *chino* 'de China' (véanse *chino*[1], °*China*).

°**china**[2] 'india americana; mestiza; criada': quechua y aimara *china* 'animal hembra; criada'. De la misma familia: *chino*[2].

°**China,** país del Asia del este (chino *Zhōng-guó*): portugués *China* 'China' (1516), del sánscrito *Cīna* (siglo I a.C.) 'chinos', probablemente del chino *Qín* (romanizado también en la forma *Ch'in*[2]), dinastía china (221-206 a.c.) bajo la cual los estados feudales de la región formaron el primer imperio chino unificado (*Qín* se usó en chino hasta el siglo II d.C. como nombre de China); la dinastía se originó en el estado de Qín, uno de esos estados feudales de 897 a 221 a.c., situado en el noroeste del país unificado. De la misma familia: *china*[1], *chinero*, *chino*[1].

chinche 'insecto sin alas que chupa sangre, *Cimex lectularius;* clavito metálico de cabeza circular lisa': latín *cimicem*, acusativo de *cimex* (radical *cimic-*) 'chinche (insecto)' (compárese *che*[2]), probablemente de la misma familia que el sánscrito *śyāma* 'negro, obscuro'.

chinchilla 'mamífero roedor, *Chinchilla laniger*, parecido a la ardilla, originario de las montañas de la América Meridional', probablemente del aimara, posiblemente del quechua.

chinela 'zapato bajo que por lo común se usa sólo dentro de casa': anticuado *chanela* 'chinela', probablemente del italiano regional *cianella*, del italiano *pianella* 'chinela, chinela plana (sin tacón)', de *piano* 'plano' (del latín *planus* 'plano'; véanse *plano*[1], °*Polonia*) + *-ella* 'pequeña', terminación diminutiva femenina, del latín *-ella* 'pequeña' (véase *-ela*).

chinero 'alacena para platos': *china* 'porcelana' (de porcelana *china* 'porcelana de China', de *porcelana* [véase *porcelana*] + *china*, femenino de *chino* 'de China' [véanse *chino*[1], °*China*]) + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero*[2]).

chino[1] 'de China': *China*, país de Asia (véase °*China*).

chino[2] 'indio americano; mestizo; criado', masculino de *china* (véase °*china*[2]).

°**Chipre,** país (e isla) situado en el Mediterráneo cerca de Turquía (griego *Kýpros*, turco *Kıbrıs*): latín *Cyprus*, *Cypros* 'Chipre (isla)' (siglo I a.c.), del griego *Kýpros* (hacia el siglo VIII a.c.), de origen discutido. De la misma familia: *cobre*.

chirimoya 'fruto del chirimoyo (árbol tropical americano, *Annona cherimola*)': quechua *chirimúya*, *chirimóya* 'chirimoya'.

chispa 'partícula encendida que salta de algo que se está quemando o que es causada por fricción (por ejemplo, con el pedernal)', palabra formada imitando el sonido de ciertas chispas.

chiste 'dicho o relato gracioso': anticuado *chiste* 'chiste obsceno', de *chistar* 'hablar en voz baja, cuchichear', palabra formada imitando el sonido del cuchicheo.

chivo 'cabra joven', quizá de una interjección usada para llamar a los chivos (compárese *cochino*). ¿O de la misma familia que el francés anti-

guo *chevre* (francés *chèvre*) 'cabra'? (que se deriva del latín *capra* 'cabra'; véase °*cabra*).

°**chocar** 'golpear, encontrarse violentamente', probablemente del francés *choquer* 'chocar; causar una impresión, causar miedo', posiblemente de origen germánico (compárese el neerlandés medio *schoken* 'sacudir'). De la misma familia: *choque*.

choclo[1] 'chanclo de madera; sandalia': vasco *txokolo* 'choclo', del latín *socculus*, diminutivo de *soccus* 'cierto tipo de calzado' (véase °*zócalo*). Para el latín *-ulus* 'pequeño', véase °*-ulo*.

choclo[2] '(América del Sur) mazorca de maíz': quechua *chocllo* 'mazorca de maíz'.

chocolate 'dulce hecho de semillas de cacao tostadas y molidas y azúcar; bebida hecha de semillas de cacao', probablemente del náhuatl **xocoatl* 'chocolate (bebida)', posiblemente = 'bebida amarga', de *xococ* 'amargo; agrio' + *ātl* 'agua; bebida' (pero posiblemente del náhuatl *pocho-cacauaātl* 'bebida de semilla de ceiba y de semilla de cacao' [por intermedio de una forma española **chocauate*], de *pochotl* 'semilla de ceiba' + *cacauatl* 'semilla de cacao' + *ātl* 'agua; bebida'). En el siglo XVI, algunos exploradores españoles en México mencionan bebidas de este tipo hechas de semillas de cacao. Para el náhuatl *ātl* 'agua', véase °*ajolote*. El español *chocolate* es la fuente del francés *chocolat*, el inglés *chocolate*, y el italiano *cioccolata*, los tres = 'chocolate'.

chofer, chófer 'quien por oficio conduce un automóvil': francés *chauffeur* 'chofer', de *chauffeur* 'fogonero de una locomotora', de *chauffer* 'calentar', del francés antiguo *chaufer*, del latín vulgar *calfare, calefare*, del latín *calefacere* 'calentar' (véanse *calefacción*, °*caliente*, °*hacer*).

chopo 'álamo, árbol del género *Populus*': latín vulgar **ploppus*, del latín *populus* 'chopo'.

choque 'golpe, encuentro violento': *chocar* 'golpear' (véase °*chocar*).

chorro 'líquido o gas que sale violenta o abundantemente', palabra posiblemente formada imitando el sonido de un torrente o de una cascada.

choza 'cabaña, casa pequeña y tosca', probablemente de *chozo* 'choza pequeña', posiblemente del latín *pluteus* 'baluarte o caseta portátil de soldado'.

Christmas (Isla), isla del Océano Índico: inglés *Christmas*, literalmente = 'Navidad', nombre dado a esta isla por el capitán William Mynors de la British East India Company cuando la avistó el día de Navidad (25 de diciembre) de 1643. El inglés *Christmas* se deriva del inglés antiguo *Crīstesmaesse, Crīstes maesse* 'Navidad' (sentido implícito: 'festividad de Cristo'), de *Crīstes* 'de Cristo', genitivo de *Crīst* 'Cristo' (del latín *Christus*; véase °*Cristo*), + *maesse* 'misa de festividad', del latín tardío *missa* 'misa' (véanse *misa*, °*meter*).

chubasco 'chaparrón, aguacero, lluvia de corta duración': portugués *chuvasco* 'chubasco', de *chuva* 'lluvia', del latín *pluvia* 'lluvia' (véanse *lluvia*, °*llover*).

chuleta 'costilla, pedazo de carne para comer que incluye una costilla': catalán regional (Valencia) *xulleta* 'chuleta', diminutivo de *xulla* 'chuleta; tocino', por último del catalán antiguo *ensunya* 'grasa, grasa de puerco', del latín tardío *axungia* 'grasa, manteca', del latín *axungia* 'grasa de puerco derretida, grasa para eje', de *axis* 'eje' (véase °*axila*) + *-ungia*, de *ungere, unguere* 'engrasar, untar, ungir' (véase °*ungir*).

chulo 'picaresco; descarado; (América) bonito, atractivo; (América) querido': anticuado *chulo* 'muchacho', del italiano antiguo *ciullo* 'niño', acortamiento de *fanciullo* 'niño', diminutivo de *fante* 'niño', del latín *infantem*, acusativo de *infans* (radical *infant-*) 'joven' (véanse *infante*, *in-*[2], °*no*, °*fábula*).

chupar 'meter a la boca aspirando', palabra formada imitando el sonido del chupar.

D

-dad 'cualidad (de), situación, condición (de)', terminación de substantivos abstractos, como en *bondad, crueldad, edad, hermandad, igualdad*: latín *-tatem,* acusativo de *-tas* (radical *-tat-*) 'cualidad, condición' (véase °*-tad*).

dado 'cubo con puntos que se usa en ciertos juegos', probablemente del latín vulgar **datu* 'pieza usada en ciertos juegos; peón de ajedrez' (compárense el francés *dé* y el italiano *dado,* los dos = 'un dado'), antes = 'acción de echar un dado' y 'total de puntos obtenidos', del latín *datum* 'regalo, algo dado' (véanse *dato,* °*dar*).

daga 'espada corta': provenzal antiguo o italiano antiguo *daga* 'daga'.

dalia 'planta del género *Dahlia* originaria de México y Centroamérica, y su flor', nombre dado por el botánico español Cavanilles (¿en 1791?) en honor del botánico sueco Andreas (o Anders) Dahl (1751-1789), quien la llevó a Europa de México hacia 1789. El apellido sueco *Dahl* fue probablemente al principio un nombre de origen, = 'que mora en el valle' (compárense el sueco *dal,* el inglés *dale* y el alemán *Tal,* los tres = 'valle').

dama 'señora, mujer de buenos modales, mujer adulta': francés antiguo *dame* 'dama', del latín *domina* 'señora, ama de casa, madre de familia; manceba, concubina', femenino de *dominus* 'señor, amo, amo de casa, dueño' (véanse *don*[1], °*doméstico*).

Damasco, capital de Siria (árabe *Dimashq*): latín *Damascus* (siglo I d.C.), del griego *Damaskós,* de la misma familia que el hebreo *Dammeseq* 'Damasco' y el árabe *Dimashq.* El nombre aparece en la forma *Ti-mas-ku* en inscripciones egipcias del siglo XV a.C. y en la forma *Di-mash-ka* en las tablillas cuneiformes de Tell el-Amarna (escritas hacia 1375 a.C.). También se encuentra el nombre varias veces en la Biblia, estando las menciones más antiguas en partes del Génesis escritas hacia 1000 a.C. Es posible que Damasco sea la ciudad más antigua del mundo que sigue habitada.

°**danés** 'de Dinamarca': latín medieval *Dani* (documentado en 550) 'daneses' (plural), del nórdico antiguo *Danr* 'danés' (plural *Danir*), posiblemente del germánico *danjam,* de *dan-* 'tierras bajas' (sentido implícito: 'que moran en tierras bajas'). De la misma familia: *Dinamarca, Tallin.*

°**Danubio,** río de la Europa sudoriental: latín *Danuvius,* del celta *Danuvius* 'Danubio', del indoeuropeo *dānu-* 'río; hecho de correr o fluir'. De la misma familia: *Dniéper, Don.*

danza 'baile, serie de movimientos y pasos rítmicos': español antiguo *dança* 'danza', de *dançar* 'bailar', de la misma familia que el francés antiguo *dancier* (francés *danser*) 'bailar', de origen discutido.

°**daño** 'menoscabo, deterioro; lesión' (*dañar* 'maltratar, estropear; perjudicar, lesionar', *dañino* 'nocivo, perjudicial, capaz de causar perjuicio'): latín *damnum* 'daño; pérdida; multa', del indoeuropeo *dap-no-* 'pérdida; gasto', de *dap-* 'dividir; asignar (como compensación)'. De la misma familia: *condenar, indemne.*

°**dar** 'hacer un regalo; entregar a cambio; conceder, otorgar': latín *dare* 'dar; hacer; poner, colocar', del indoeuropeo *d-,* de *dō-* 'dar; poner, colocar'. De la misma familia: *adición, anécdota, antídoto, añadir, arrendar, Bagdad, circundar, comandante, dativo, dato, demandar, desperdicio, don*[2]*, donaire, dote, dosis, edición, editar, encomendar, imperdible, mandar, mando, perder, perdonar, posdata, recomendación, recomendar, rendir, renta, súbdito, tradición, traición, traidor, vender*; probablemente: *dado.*

dardo 'proyectil delgado y puntiagudo que se arroja con la mano': francés *dard,* del francés antiguo *dart* 'dardo', de origen germánico; de la misma familia que el inglés antiguo *daroth* y el alto alemán antiguo *tart,* los dos = 'dardo'.

dátil 'fruto comestible alargado de la palmera datilera': catalán o provenzal antiguo *datil,* del latín *dactylus* 'dátil', del griego *dáktylos* 'dedo'

(también = 'dátil', por la forma del fruto). Véase °*pterodáctilo.*

dativo 'caso gramatical que marca el complemento indirecto de un verbo': latín *dativus* 'dativo; de la acción de dar' (traducción del griego *dotikós* 'dativo; de la acción de dar'), de *datus,* participio pasivo de *dare* 'dar' (véase °*dar*), + *-ivus* 'que hace o realiza' (véase °*-ivo*).

dato 'antecedente, hecho dado o medido que se usa para llegar a una conclusión o tomar una decisión': latín *datum* 'dato, algo dado, regalo', de *datum,* neutro de *datus* 'dado', participio pasivo de *dare* 'dar' (véase °*dar*).

°**de**[1] 'la letra *d,* quinta letra del abecedario español': latín *de* 'la letra *d*' (véase *pe*). De la misma familia: *abecedario.*

°**de**[2] 'que pertenece a; que posee, que tiene; p o s e í d o por; que viene de, que se deriva de, que se origina en; desde; causado por; compuesto por, hecho de; que contiene': latín *de* 'que viene de; hecho de; causado por', posiblemente del indoeuropeo *de-,* radical de demostrativos (véase °*débil*). De la misma familia: *alrededor, de-; delicia* y muchas otras palabras que empiezan por *de-; difunto, diminuto, diseño, disminuir, donde, dorado, dorar, duende, edecán, hidalgo, independencia, gendarme, monte de piedad, montepío, pedestal, predecesor, Río de Janeiro, vendimia, vendimiar*; probablemente: *después, dibujar.*

de- 'desde, que se aleja de; cabalmente, completamente', como en *declamar, demostrar*: latín *de-* 'desde, que se aparta o se aleja de, lejos (de), a p a r t e, separados, quitar, separar, sin, a un lado; hacia fuera; contra, hacia abajo; inversión, cambio com p l e t o; cabalmente, completamente' (también prefijo despectivo), de *de* 'que viene de' (véase °*de*[2]).

debajo 'bajo (preposición), en lugar inferior': *de* 'desde' (véase °*de*[2]) + *bajo* 'inferior' (véase °*bajo*).

de balde 'sin costo', véase *balde.*

debate 'discusión, disputa, controversia': francés antiguo *debat* (francés *débat*) 'discusión; controversia; contienda', de *debattre, debatre* 'luchar', de *de-* 'separados; contra' (del latín *de-* 'separados; contra'; véanse *de-,* °*de*[2]) + *battre, batre* 'luchar; golpear', del latín *battere, battuere* 'luchar; golpear' (véase °*batir*).

deber (verbo) 'estar obligado a, tener que; tener una deuda, tener que pagar' (*deber* [substantivo] 'obligación moral, legal o social'): latín *debēre* 'deber (verbo)' (sentido implícito: 'retener, conservar, quedarse con algo que pertenece a otro'), de *de-* 'desde, que se aparta' (véanse *de-,* °*de*[2]) + el indoeuropeo *-bh-ē-,* de *ghabh-ē-* 'tener, detener' (véase °*haber*).

°**débil** 'de poco vigor o resistencia': latín *debilis* 'débil' (sentido implícito: 'sin fuerza'), del indoeuropeo *dē-belo-* 'débil, sin fuerza', de *dē-* 'sin' (sentido que también se nota en el latín *demens, deformis*; del indoeuropeo *de-,* radical de demostrativos. De la misma familia: *demente, empero, ídem, idéntico, identidad, mientras*; posiblemente: *de*[2] y su familia) + *-belo-* 'fuerza', de *bel-* 'fuerte' (fuente también del ruso *bol'shoy* 'grande').

deca- 'diez; diez veces', como en *decaedro, decágono, decámetro, decápodo, decasílabo*: griego *deka-* 'diez', de *déka* 'diez', del indoeuropeo *dekm* 'diez' (véase °*diez*).

decálogo 'los diez mandamientos (que según la Biblia Dios dio a Moisés en el Monte Sinaí)': latín tardío *decalogus,* del griego *dekálogos* 'decálogo (Éxodo 20.1-17, Deuteronomio 5.6-21)', de *déka* 'diez' (véanse *deca-,* °*diez*) + *lógos* 'discurso, palabra' (véanse *-logo,* °*leer*).

decano 'presidente de una facultad universitaria; el miembro más antiguo de una comunidad o grupo': latín tardío *decanus* 'jefe de diez', del griego *dekanos* 'jefe de diez', de *déka* 'diez' (véanse *deca-,* °*diez*).

decapitar 'cortar la cabeza': latín tardío *decapitare* 'decapitar', del latín *de-* 'quitar, separar' (véanse *de-,* °*de*[2]) + *capit-,* radical de *caput* 'cabeza' (véase °*cabo*), + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

decena 'grupo de diez': *dec-,* base de *diez* 'nueve más uno' (véase °*diez*), + *-ena* 'grupo o conjunto de' (véase *-ena*).

decenio 'período de diez años': latín *decennium* 'decenio', de *decennis* 'de

diez años', de *dec-* (de *decem* 'diez'; véase °*diez*) + *-ennis*, de *annus* 'año' (véase °*año*).

decente 'conforme a las normas de propiedad, adecuado, debido': latín *decentem*, acusativo de *decens* (radical *decent-*) 'decente, decoroso, apropiado', participio activo de *decēre* 'ser adecuado o apropiado' (sentido implícito: 'aceptable'), del indoeuropeo *dek-ē-*, forma estática de *dek-* 'aceptar' (véase °*decorar*). Para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, véase °*tumor*.

decepción 'pesar causado por un desengaño, por no haber conseguido lo que se esperaba o deseaba; engaño, estratagema, trampa, falsedad': latín tardío *deceptionem*, acusativo de *deceptio* (radical *deception-*) 'engaño', del latín *deceptus*, participio pasivo de *decipere* 'engañar, hacer trampas, atrapar', de *de-* 'apartar, alejar' (también prefijo despectivo; véanse *de-*, °*de*²) + *-cipere*, de *capere* 'tomar' (véase °*capaz*).

deci-, decí- 'décima parte', como en *decigramo, decilitro, decímetro*: francés *déci-* 'décima parte', del latín *decimus* 'décimo' (véanse *décimo*, °*diez*).

decidir 'resolver, determinar, escoger lo que se va a hacer': latín *decidere* 'decidir, cortar, separar cortando', de *de-* 'alejar, separar' (véanse *de-*, °*de*²) + *-cidere*, de *caedere* 'cortar' (véase °*cesura*).

décimo 'el número diez, en orden, en una serie; cada una de diez partes iguales': latín *decimus* 'décimo', de *decem* 'diez' (véase °*diez*).

°**decir** 'hablar, pronunciar, expresar con palabras, narrar': latín *dicere* 'decir', del indoeuropeo *deik-* 'mostrar, señalar, pronunciar solemnemente'. De la misma familia: *abdicar, acondicionado, Bangladesh, bendecir, bendición, bendito, Benito, condición, dedicar, dedo, diccionario, dictar, dicha, dicho*¹, *dicho*², *dichoso, digital, disco, indicar, índice, judicial, juez, juicio, jurídico, jurisdicción, juzgar, maldecir, maldición, maldito, paradigma, perjudicar, perjuicio, predicar, predicción, prejuicio, póliza, reivindicar, revancha, sindicato, susodicho, tacha, venganza, vengar, veredicto, verídico*; probablemente: *pregonar*.

decisión 'solución, determinación, selección de lo que se va a hacer': latín *decisionem*, acusativo de *decisio* (radical *decision-*) 'decisión, acción de decidir', de *decisus*, participio pasivo de *decidere* 'decidir' (véanse *decidir, de-*, °*de*², °*cesura*) + *-io* 'acción de; resultado' (véase °*-ión*).

declamar 'hablar en público; hablar con énfasis, recitar con la entonación conveniente': latín *declamare* 'declamar', de *de-* 'hacia fuera; completamente' (véanse *de-*, *de*²) + *clamare* 'llamar, gritar' (véase °*clamar*).

declarar 'manifestar, afirmar, decir oficialmente o con énfasis' (*declaración* 'anuncio formal, acción o efecto de declarar'): latín *declarare* 'declarar; explicar, poner en claro', de *de-* 'cabalmente' (véanse *de-*, °*de*²) + *clarare* 'poner en claro' (véanse *aclarar, claro*, °*clamar*).

declinación 'en ciertos idiomas, alteración de la forma de una palabra (comúnmente substantivo, pronombre o adjetivo) para indicar diferentes relaciones gramaticales y sintácticas con otras palabras de la misma oración; serie ordenada de los casos gramaticales': latín tardío *declinationem*, acusativo de *declinatio* (radical *declination-*) 'declinación', del latín *declinatio* 'declinación, derivación; desviación, acción de evitar o apartarse', de *declinatus*, participio pasivo de *declinare* 'declinar, poner ciertas palabras en sus casos gramaticales; conjugar; desviar, evitar, apartarse; disminuir, bajar', de *de-* 'hacia fuera, hacia un lado, hacia abajo' (véanse *de-*, °*de*²) + *-clinare* 'inclinar' (véase °*inclinar*).

declive 'pendiente, cuesta, inclinación': latín *declive* (substantivo) 'declive', de *declive*, neutro de *declivis* (adjetivo) 'inclinado, pendiente', de *de-* 'hacia abajo, que se aleja' (véanse *de-*, °*de*²) + *-clivis*, de *clivus* 'pendiente, inclinación, colina', del indoeuropeo *klei-wo-* 'colina', de *klei-* 'inclinar' (véase °*inclinar*).

°**decorar** 'adornar, embellecer': latín *decorare* 'decorar', de *decus* (radical *decor-*) 'adorno, belleza, decoro, honor', del indoeuropeo *dek-os-* 'honor', de *dek-* 'tomar, aceptar' (posiblemente de la misma familia que el indo-

europeo *deks* 'que está a la derecha'; véase °*diestro*). Para el indoeuropeo *-os-*, sufijo que forma substantivos a partir de verbos, véase °*-or*[1]. De la misma familia: *decente, desdén, digno, disciplina, discípulo, docente, dócil, doctor, doctrina, documento, duela, heterodoxo, ortodoxo, paradoja, sinécdoque*; probablemente: *fonda*; posiblemente: *diestro* y su familia.

decreto 'orden de la autoridad, que tiene fuerza de ley': latín *decretum* 'decreto', de *decretum*, neutro de *decretus*, participio pasivo de *decernere* 'decidir', de *de-* 'separar, apartar' (véanse *de-*, °*de*[2]) + *cernere* 'decidir; cerner' (véanse *cerner*, °*escribir*).

dédalo 'laberinto': *Dédalo*, constructor del Laberinto de Creta en la mitología griega, del latín *Daedalus*, del griego *Daídalos* 'Dédalo', literalmente = 'hábil, diestro, ingenioso', probablemente del indoeuropeo *del-* 'esculpir, cincelar, tallar, hender'.

dedicar 'consagrar, destinar, apartar para un uso especial': latín *dedicare* 'dedicar, afirmar, proclamar', de *de-* 'alejar (de sí)' (véanse *de-*, °*de*[2]) + *dicare* 'proclamar, dedicar, decir' (véanse *abdicar*, °*decir*).

dedo 'cada una de las partes que terminan la mano o el pie (que son cinco en el hombre y en ciertos otros animales)': latín *digitus* 'dedo' (sentido implícito: 'señalador, indicador'), del indoeuropeo *deig-*, variante de *deik-* 'mostrar, señalar' (véase °*decir*).

deducir 'inferir a partir de un principio general, llegar a una conclusión razonando; restar, descontar, quitar': latín *deducere* 'deducir (en los dos sentidos); llevarse, conducir alejando, hacer salir, hacer bajar', de *de-* 'alejar; hacia abajo' (véanse *de-*, °*de*[2]) + *ducere* 'conducir, llevar' (véase °*conducir*).

defecto 'carencia de algo necesario o deseable, deficiencia, imperfección': latín *defectus* 'falta, carencia', de *defectus*, participio pasivo de *deficere* 'irse, desaparecer', de *de-* 'lejos de' (véanse *de-*, °*de*[2]) + *-ficere*, de *facere* 'hacer, colocar' (véase °*hacer*).

°**defender** 'proteger de un peligro o de un ataque; abogar en favor de': latín *defendere* 'defender, alejar, rechazar', de *de-* 'apartar' (véanse *de-*, °*de*[2]) + *-fendere* 'golpear', de *fendere* (arcaico), del indoeuropeo *gwhen-do-*, de *gwhen-* 'golpear, lastimar'. De la misma familia: *bezoar, defensa, González, ofender, ofensa, ofensivo*.

defensa 'protección, acción de defender de un ataque': latín *defensa* 'defensa', de *defensa*, femenino de *defensus*, participio pasivo de *defendere* 'defender' (véase °*defender*).

definir 'dar el significado de (una palabra); explicar, describir la naturaleza de; determinar (una cosa dudosa)': latín *definire* 'determinar, establecer, explicar, concluir, limitar, circunscribir', de *de-* 'hacia fuera' (véanse *de-*, °*de*[2]) + *finire* 'limitar, acabar', de *finis* 'límite, fin' (véase °*fin*).

definitivo 'decisivo, que determina o resuelve': latín *definitivus* 'definitivo', de *definitus*, participio pasivo de *definire* 'determinar' (véanse *definir, de-*, °*de*[2], °*fin*), + *-ivus* 'que tiende hacia, que realiza' (véase °*-ivo*).

degollar 'decapitar, cortar la cabeza': latín *decollare* 'degollar, cortar el cuello', de *de-* 'separar' (véanse *de-*, *de*[2]) + *-collare*, de *collum* 'cuello' (véanse *cuello*, °*colono*).

dehiscente '(de un fruto, cápsula o vaina) que se abre y así salen las semillas': latín *dehiscentem*, acusativo de *dehiscens* (radical *dehiscent-*) 'que se abre mucho, que se hiende', participio activo de *dehiscere* 'abrirse mucho, henderse', de *de-* 'separarse' (véanse *de-*, °*de*[2]) + *hiscere* 'abrirse, henderse', incoativo de *hiare* 'abrirse, estar abierto' (véase °*hiato*). Para la terminación incoativa latina *-scere*, véase °*-ecer*.

de improviso 'inesperadamente', véase *improviso*.

dejar 'soltar; apartarse, ausentarse; permitir, consentir': anticuado *lejar*, del español antiguo *lexar* 'dejar', del latín *laxare* 'dilatar, abrir; suavizar, aliviar' (fuente también del francés antiguo *laissier* 'dejar' [francés *laisser*]), de *laxus* 'amplio, que no aprieta' (véase °*laxo*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

del 'de el': *de* 'que pertenece a; que viene de' (véase °*de*[2]) + *el*, artículo definido masculino singular (véase °*el*[1]). Nota: *del* también puede provenir de *de* + *el*[2] (véase *el*[2]).

delantal 'prenda de vestir que se usa por delante': *delante* 'en frente, en la parte anterior' (véanse *delante, °de*[2], *in-*[1], *°en, °ante*).

delante 'en la parte anterior, con prioridad de lugar': anticuado *denante* 'delante', de *de* 'que pertenece a' (véase *de*[2]) + *enante* 'en frente', del latín tardío *inante* 'en frente', del latín *in-* 'en' (véanse *in-*[1], *°en*) + *ante* 'delante, en frente' (véase *°ante*).

delator 'denunciador, acusador': latín *delator* 'delator', de *delatus,* participio pasivo supletivo de *deferre* 'traer, traer hacia abajo, acusar, anunciar', de *de-* 'hacia abajo' (véanse *de-, °de*[2]) + *latus* 'traído, transportado, llevado', participio pasivo supletivo de *ferre* 'traer, transportar, llevar, tolerar', del indoeuropeo *tl-to-* 'traído, levantado', de *tl-*, de *tel-* 'levantar, sostener' (véase *°tolerar*).

delegación 'grupo de personas que oficialmente representan a otras; acción de enviar a una persona como representante o delegar': latín *delegationem,* acusativo de *delegatio* (radical *delegation-*) 'delegación, acción de delegar', de *delegatus,* participio pasivo de *delegare* 'delegar, enviar, enviar lejos', de *de-* 'lejos' (véanse *de-, °de*[2]) + *legare* 'enviar en misión' (véase *legar, ley, °leer*).

delegado 'representante, agente, persona autorizada a representar a otras': latín medieval *delegatus* 'delegado', del latín *delegatus,* participio pasivo de *delegare* 'delegar' (véanse *delegación, de-, °de*[2]*, legar, ley, °leer*).

deleitar 'producir placer o alegría, agradar mucho': latín *delectare* 'deleitar' (frecuentativo de *delicere* 'atraer'), de *delectus,* participio pasivo de *delicere* (véase *°delicia*).

deleite 'gran placer': *deleitar* 'producir placer' (véanse *deleitar, °delicia*).

de León, apellido, literalmente = 'que viene de León (región de España)' (véase *°León*[1]).

°delfín 'mamífero marino de hocico delgado y agudo': latín *delphinus* 'delfín', del griego *delphin-,* radical de *delphís* 'delfín', de *delphýs* 'útero' (por la forma del delfín), del indoeuropeo *gwelbh-* 'útero, matriz'. De la misma familia: *Filadelfia.*

delgado 'flaco, fino, tenue, de poco espesor': latín *delicatus* 'delicado, fino, atractivo, voluptuoso' (véase *°delicado*). Doblete: *delicado.*

Delgado, apellido, heredado de un antepasado de apodo *Delgado* 'flaco' (véanse *delgado, °delicado*).

Delhi, ciudad de la India, adyacente a Nueva Delhi, véase *Nueva Delhi.*

deliberar 'reflexionar, considerar cuidadosamente': latín *deliberare* 'deliberar, pesar bien', modificación de **delibrare* 'pesar bien', de *de-* 'completamente' (véanse *de-, °de*[2]) + *librare* 'pesar', de *libra* 'balanza' (véase *°libra*).

°delicado 'fino, tierno; débil, enfermizo; fácil de quebrar o dañar': latín *delicatus* 'delicado, fino, atractivo, voluptuoso', probablemente de la misma familia que *delicere* 'atraer' (véase *°delicia*). De la misma familia: *adelgazar, delgado, Delgado.* Doblete: *delgado.*

°delicia 'gran placer': latín *delicia* 'placer, delicia', de *delicere* 'atraer', literalmente = 'atraer hacia fuera o hasta separar', de *de-* 'hacia fuera, separar' (véanse *de-, °de*[2]) + *-licere,* de *lacere* 'atraer, seducir'. De la misma familia: *aliciente, deleitar, deleite, delicioso;* probablemente: *delicado* y su familia, *enlace, enlazar, lazo.*

delicioso 'muy agradable, sobre todo para los sentidos del gusto y del olfato': latín tardío *deliciosus* 'muy agradable', del latín *delicia* 'placer' (véase *°delicia*) + *osus* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*).

delincuente 'que ha cometido una acción que infringe la ley': latín *delinquentem,* acusativo de *delinquens* (radical *delinquent-*), participio activo de *delinquere* 'cometer una falta, no cumplir con el deber' (sentido implícito: 'dejar sin hacer'), de *de-* 'completamente' (véanse *de-, °de*[2]) + *linquere* 'dejar', del indoeuropeo *li-n-kw-,* de *likw-,* de *leikw-* 'dejar' (véase *°elipsis*).

°delirar 'desvariar, sufrir confusión mental pasajera': latín *delirare* 'estar loco; apartarse de la línea recta' (sentido implícito: 'apartarse del surco'), de *de-* 'lejos de' (véanse *de-, °de*[2]) + *lira* 'surco, pista', del indo-

europeo *leis-ā*, de *leis-* 'pista, surco'. De la misma familia: *delirio.*

delirio 'confusión mental pasajera': latín *delirium* 'perturbación mental, delirio', de *delirare* 'estar loco' (véase °*delirar*).

delito 'acción que infringe la ley': latín *delictum* 'falta, error, delito', de *delictum,* neutro de *delictus,* participio pasivo de *delinquere* 'no cumplir (con el deber)' (véanse *delincuente, de-,* °*de*², °*elipsis*).

delta 'depósito aluvial comúnmente triangular en la boca de un río': inglés *delta* 'delta', de *Delta* 'el delta del Nilo en Egipto', del latín *Delta,* del griego *Délta* 'el delta del Nilo en Egipto', de *délta,* cuarta letra del alfabeto griego (porque el delta del Nilo se parece a una delta mayúscula), de origen semita (de la misma familia que el hebreo *dāleth,* cuarta letra del alfabeto hebreo, de *dālt,* literalmente = 'puerta'; el hecho de que su signo gráfico semítico era parecido a una puerta de esa época puede haber contribuido a la elección del nombre [compárese *alfabeto*]). Para la *-a* del nombre griego de la letra, véase °*alfabeto.*

demagogo 'dirigente que obtiene poder apelando apasionadamente a las emociones y prejuicios de la plebe': griego *dēmagōgós* 'dirigente o caudillo del pueblo', de *dēm-* (de *dêmos* 'el pueblo'; véanse *democracia,* °*demonio*) + *agōgós* 'que conduce' (véanse *pedagogo, agonía,* °*agente*).

demandar 'pedir, rogar; entablar demanda judicial' (*demanda* 'súplica, petición; petición de un litigante en un juicio'): latín tardío *demandare* 'preguntar; encomendar', del latín *demandare* 'encomendar, confiar', de *de-* 'cabalmente' (véanse *de-,* °*de*²) + *mandare* 'encomendar' (véanse *mandar,* °*mano,* °*dar*).

demás 'otro, restante; demasiado, excesivamente': *de* 'compuesto por' (véase °*de*²) + *más* 'mayor en número o tamaño; adicionales' (véanse *más,* °*magnitud*). El sentido 'demasiado' se deriva del latín *demagis* 'mucho', de *de-* 'desde' (véanse *de-,* °*de*²) + *magis* 'más' (véanse *más,* °*magnitud*).

demasiado (adverbio) 'más de lo suficiente, excesivamente': *demasiado* (adjetivo) 'excesivo, en número excesivo', de *demasía* 'exceso', de *demás* 'excesivamente; otro' (véanse *demás, de-,* °*de*², *más,* °*magnitud*).

demente 'loco, falto de juicio': latín *dementem,* acusativo de *demens* (radical *dement-*) 'demente', de *de-* 'sin' (véase °*débil*) + *mens* 'mente' (véase °*mente*).

democracia 'gobierno por el pueblo mediante representantes elegidos': latín tardío *democratia* 'democracia', del griego *dēmokratía* 'gobierno por el pueblo', de *dēmo-* (de *dêmos* 'el pueblo; tierra', del indoeuropeo *dā-mo-* [sentido implícito posible: 'división (de la sociedad)', ya que una comunidad se agrupaba en divisiones según la ubicación], de *dā-* 'dividir' [véase °*demonio*]) + *-kratía* 'gobierno, autoridad', de *krátos* 'fuerza, poder', del indoeuropeo *krt-* 'fuerte; duro', de *kr-,* de *ker-,* variante de *kar-* 'duro' (véase °*cáncer*).

demoler 'deshacer, derribar': latín *demoliri* 'demoler, destruir, suprimir', de *de-* 'inversión, cambio completo' (véanse *de-,* °*de*²) + *moliri* 'construir, edificar, emprender, esforzarse, trabajar, afanarse', de *moles* 'mole, masa, edificio' (véase °*mole*¹).

°**demonio** 'diablo, Satanás': latín *daemonium* 'divinidad menor; espíritu maligno', del griego *daimónion* 'espíritu', de *daímōn* 'poder de un dios; destino; espíritu, dios' (sentido implícito: 'quien distribuye'), del indoeuropeo *dai-mon-* 'quien divide', de *dai-, dā-* 'dividir'. De la misma familia: *demagogo, democracia, endémico, epidemia.*

demorar 'retardar; detenerse': latín *demorari* 'demorar, detenerse, quedarse', de *de-* 'completamente' (véanse *de-,* °*de*²) + *morari* 'tardarse, quedarse' (véase °*morar*).

demostrar 'probar, volver evidente, hacer ver o entender mediante razonamientos o ejemplos' (*demostración* 'acción o efecto de volver evidente'): latín *demonstrare* 'demostrar, señalar', de *de-* 'completamente' (véanse *de-,* °*de*²) + *monstrare* 'mostrar, indicar, hacer ver' (véanse *mostrar, monstruo,* °*mente*).

denigrar 'difamar, desacreditar, deslustrar, calumniar': latín *denigrare*

'denigrar, poner negro, manchar', de *de-* 'cabalmente' (véanse *de-*, °*de*²) + *nigrare* 'estar negro u obscuro; poner negro, ennegrecer', de *nigr-*, radical de *niger* 'negro' (véase °*negro*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

denso 'compacto, apretado, espeso, impenetrable': latín *densus* 'denso', del indoeuropeo *dens-* 'denso'.

dental 'relativo a los dientes': *dent-*, base de *diente* 'en muchos vertebrados, cada uno de los cuerpos duros engastados en las mandíbulas y que sirven para mascar' (véase °*diente*), + *-al* 'de' (véase °*-al*).

dentista 'especialista en conservar los dientes y tratar sus enfermedades': *dent-*, base de *diente* 'cuerpo duro engastado en la mandíbula y que sirve para mascar' (véase °*diente*), + *-ista* 'especialista' (véase *-ista*).

dentro 'en, en el interior': *de* 'que pertenece a' (véase °*de*²) + el anticuado *entro* 'dentro', del latín *intro* 'dentro, interiormente', del latín antiguo **interus* 'interior', del indoeuropeo *en-t(e)ro-* 'interior', de *en* 'en' (véase °*en*). Para el indoeuropeo *-tero-*, sufijo contrastante, véase °*vuestro*.

denunciar 'acusar, censurar, declarar irregular; anunciar oficialmente, avisar': latín *denuntiare* 'denunciar', de *de-* 'cabalmente' (véanse *de-*, °*de*²) + *nuntiare* 'anunciar' (véanse *anunciar*, °*nuncio*).

departamento 'división, sección, oficina; distrito administrativo; (América) apartamento, vivienda compuesta de aposentos en un edificio donde hay otras viviendas análogas': francés *département* 'departamento, oficina; departamento, distrito administrativo', del francés antiguo *departement* 'campo de actividad, división', de *departir* 'dividir; irse' (de *de-* 'lejos, separar' [del latín *de-* 'lejos, separar'; véanse *de-*, °*de*²] + *partir* 'ir; dividir' [del latín *partire, partiri* 'dividir'; véanse *partir, parte*, °*parar*]) + *-ment* 'resultado de', del latín *-mentum* (véase °*-mento*).

depender 'estar subordinado o determinado' (*dependiente* 'subalterno, empleado; que vive gracias a la ayuda de otro'): latín *dependere* 'depender; estar suspendido, colgar', de *de-* 'hacia abajo' (véanse *de-*, °*de*²) + *pendēre* 'colgar' (véase °*pender*).

deplorar 'lamentar, sentir tristeza por': latín *deplorare* 'deplorar; llorar mucho', de *de-* 'completamente' (véanse *de-*, °*de*²) + *plorare* 'llorar, sollozar, gritar' (véase °*implorar*).

deponer 'privar del empleo o cargo; declarar ante una autoridad judicial': latín *deponere* 'deponer, quitar, alejar, poner abajo o a un lado', de *de-* 'hacia abajo' (véanse *de-*, °*de*²) + *ponere* 'poner' (véase °*poner*).

deportar 'desterrar, expulsar de un país': latín *deportare* 'llevarse, transportar; deportar', de *de-* 'lejos' (véanse *de-*, °*de*²) + *portare* 'llevar, cargar' (véanse *portarse*, °*peroné*).

deporte 'ejercicio físico, juego activo' (*deportista* 'quien participa en deportes', *deportivo* 'relativo al deporte'): anticuado *deporte* 'recreación, pasatiempo, diversión', de *deportarse* 'divertirse; descansar', del latín *deportare* 'transportar' (véanse *deportar, de-*, °*de*², *portarse*, °*peroné*).

depositar 'poner o colocar con cuidado; poner bajo custodia': *depósito* 'lo que se deposita o guarda; lugar donde se deposita o guarda' (véanse *depósito, deponer, de-*, °*de*², °*poner*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

depósito 'lo que se deposita o guarda; lugar donde se deposita o guarda': latín *depositum* 'lo depositado', de *depositum*, neutro de *depositus* 'guardado, puesto de lado', participio pasivo de *deponere* 'poner abajo o a un lado' (véanse *deponer, de-*, °*de*², °*poner*).

deprimir 'descorazonar, entristecer': latín *deprimere* 'deprimir; rebajar; hacer bajar, hacer presión hacia abajo', de *de-* 'hacia abajo' (véanse *de-*, °*de*²) + *-primere*, de *premere* 'hacer presión' (véase °*presión*).

-dera 'de', terminación de adjetivos y substantivos femeninos, como en *casadera, lanzadera; crecedera, moledera; crujidera, adormidera*, véanse *-adera, -edera, -idera*.

derecha (substantivo) 'dirección correspondiente al lado derecho del cuerpo': *derecha* (adjetivo), femenino de *derecho* (adjetivo) 'relativo al lado del cuerpo en que está situado normalmente el hígado y en que está,

en la mayoría de los seres humanos, la mano más fuerte' (véanse *derecho, directo,* °*dis-*[1], °*regir*). El sentido político de *la derecha* (= 'los conservadores') se debe a que en ciertos países los miembros más conservadores o reaccionarios de una cámara legislativa ocupan asientos situados a la derecha de quien la preside (este sentido se originó en francés, en 1789: en la Asamblea Nacional de Francia los Nobles estaban sentados a la derecha del Presidente, el Tercer Estado a su izquierda; compárese *izquierda*).

derecho 'recto, no torcido, no curvo; relativo al lado del cuerpo en que está situado normalmente el hígado y en que está, en la mayoría de los seres humanos, la mano más fuerte; facultad o privilegio debido a la ley, la tradición o la naturaleza; conjunto de preceptos que rigen las relaciones humanas en una comunidad': latín vulgar *derectus,* del latín *directus* 'recto, directo' (véanse *directo,* °*dis-*[1], °*de*[2]) + *-rivare,* de *rivus* 'arroyo, co-°*regir*). Doblete: *directo.*

de repente 'súbitamente, sin preparación', véase *repente.*

derivar 'tener su origen en, venir de cierta fuente': latín *derivare* 'derivar; desviar (un río, una corriente de agua)', de *de-* 'apartar' (véanse *de-,* rriente' (véanse *río, Rin,* °*oriente*).

°**dermatosis** 'enfermedad de la piel': latín moderno *dermatosis* 'dermatosis', de *dermat-* 'piel' (del griego *dermat-,* radical de *dérma* 'piel', del indoeuropeo *der-mn* 'piel', de *der-* 'pelar, desollar, hender'; de la misma familia: *epidermis, paquidermo, taxidermia*) + el latín *-osis* 'enfermedad' (véase *-osis*).

-dero 'de', terminación de adjetivos y substantivos, como en *asadero, burladero; crecedero, heredero; crujidero, asidero,* véanse *-adero, -edero, -idero.*

derogar 'anular oficialmente (una ley)': latín *derogare* 'derogar', de *de-* 'apartar, alejar' (véanse *de-,* °*de*[2]) + *rogare* 'pedir; preguntar; preguntar al pueblo acerca de una ley' (véanse *rogar,* °*regir*).

derramar 'verter, esparcir; divulgar': latín vulgar **diramare* 'esparcir, divulgar; ramificarse, dividirse en ramas', del latín *di-* 'separar' (véase °*dis-*[1]) + *ramus* 'rama' (véanse *ramo,* °*radicar*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

derredor 'perímetro, contorno; alrededor, con un movimiento circular': *de* 'que pertenece a; que viene de' (véase °*de*[2]) + *redor* 'alrededor', antes = 'detrás', probablemente del latín *retro* 'detrás, por detrás, en sentido inverso' (véanse *retroceder,* °*re-, introducir, dentro*).

derretir 'disolver, hacer pasar del estado sólido al líquido mediante el calor o la presión': *de-* 'cabalmente' (véanse *de-,* °*de*[2]) + el anticuado *retir* 'derretir, destruir, deshacer', del latín vulgar **retrire* 'destruir, desgastar', del latín *retritus* 'desgastado', de *re-* 'hacia afuera' (véase °*re-*) + *tritus,* participio pasivo de *terere* 'desgastar por rozamiento, frotar; triturar' (véase °*triturar*).

derribar 'hacer caer; destruir', quizá de *de-* 'hacia abajo' (véase *de-*) + *riba* 'montículo en declive' (del anticuado *riba* 'orilla de un río', del latín *ripa* 'orilla, ribera'; véase °*arriba*), con el sentido primitivo de 'hacer caer desde un montículo'.

derrocar 'derribar, echar por tierra': catalán o provenzal *derrocar* 'derrocar', originalmente = 'despeñar, precipitar desde una roca', los dos de *de-* 'desde' (del latín *de-*; véanse *de-,* °*de*[2]) + *roca* 'roca', del latín vulgar **rocca* 'roca' (véase °*roca*).

derrota 'vencimiento (y fuga desordenada de los vencidos)': francés *déroute* 'derrota', del francés antiguo *desroute, desrote* 'derrota', de *desrouter, desroter* 'derrotar, vencer', de *des-* 'deshacer' (del latín *dis-* 'separar'; véase °*dis-*[1]) + *route, rote* 'banda, tropel, grupo disperso', del latín vulgar **rupta* 'grupo disperso' (véanse *rota, roto, romper,* °*robar*).

des- 'deshacer, hacer lo contrario de, quitar; no; aparte, a un lado; cabalmente' (también prefijo despectivo), como en *desacuerdo, desaguar, desconfiar, desgarrar, deshacer*: latín *dis-* 'aparte, separado' (véase °*dis-*[1]). Doblete: *dis-*[1].

desafío 'reto, provocación': *desafiar* 'retar, provocar, pedir una competencia

o un combate', de *des-* 'deshacer' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + el anticuado *afiar* 'prometer no hacer daño', de *a-* 'cabalmente' (véanse *a-*[1], °*a*[2]) + *fiar* 'garantizar' (véase °*fiar*).

desagradable 'molesto, no agradable, que desagrada o disgusta': *des-* 'no' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *agradable* 'que agrada o da placer' (véanse *agradable, agradar, a-*[1], °*a*[2], °*grato, -able*, °*-ble*).

desairar 'desatender, tratar con descortesía' (sentido implícito: 'tratar de modo que se le quite el aire (= vanidad, engreimiento)'), de *des-* 'quitar' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *-airar*, de *aire* 'vanidad' (véanse *aire*, °*aéreo*).

desamparar 'abandonar, dejar sin amparo o protección': *des-* 'hacer lo contrario de' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *amparar* 'proteger' (véanse *amparar*, °*ante*, °*parar*).

desaparecer 'quitarse de la vista': *des-* 'hacer lo contrario de' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *aparecer* 'mostrarse, dejarse ver' (véanse *aparecer, a-*[1], °*a*[2], °*parecer*).

desarrollar 'mejorar, ampliar': *des-* 'hacer lo contrario de' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *arrollar* 'envolver en forma de rollo' (véanse *arrollar, a-*[1], °*a*[2], *rollo, rótulo, rotación*, °*rotundo*).

desarrollo 'progreso, adelanto, acción o efecto de desarrollar': *desarrollar* 'mejorar, ampliar' (véanse *desarrollar, des-*, °*dis-*[1], *arrollar, a-*[1], °*a*[2], *rollo, rótulo, rotación*, °*rotundo*).

desastre 'desgracia grave, suceso infeliz': provenzal antiguo *desastre* 'desgracia' (sentido implícito: 'desgracia debida al influjo dañino de un cuerpo celeste'), de *des-*, prefijo despectivo (del latín *dis-*; véase °*dis-*[1]), + *astre* 'estrella', del latín *astrum* 'cuerpo celeste' (véanse *astro, asteroide*, °*estrella*).

desatar 'desenlazar, soltar lo atado': *des-* 'hacer lo contrario de' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *atar* 'sujetar con cuerdas' (véanse *atar*, °*aptitud*).

desayunarse, desayunar 'tomar el desayuno o primer alimento del día' (*desayuno* 'primer alimento del día'): latín vulgar **disjejunare* 'romper el ayuno', de *dis-*, que denota inversión (véase °*dis-*[1]), + el latín tardío *jejunare* 'ayunar, abstenerse de comer', del latín *jejunus* 'que ayuna, hambriento' (véase °*ayuno*).

desbaratar 'destruir, deshacer; malgastar, despilfarrar': *des-* 'hacer lo contrario de' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + el anticuado *baratar* 'permutar, trocar' (véase °*barato*).

descalabrar 'herir en la cabeza': **descalaverar* 'descalabrar', de *des-* 'deshacer' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *calavera* 'conjunto de huesos de la cabeza' (véanse *calavera, calvario*, °*calvo*).

descalzo 'que no trae zapatos': **descalzado* 'descalzo', del latín *discalceatus* 'descalzo', de *dis-* 'sin, no' (véase °*dis-*[1]) + *calceatus* 'con zapatos puestos', participio pasivo de *calceare* 'calzar, cubrir el pie con calzado' (véanse *calzar*, °*calzas*).

descansar 'cesar la actividad, estar tranquilo, reposar' (*descanso* 'quietud, pausa en el trabajo; plataforma intermedia en una escalera'): *des-* 'hacer lo contrario de' (véanse *des-* °*dis-*[1]) + *cansar* 'fatigar, disminuir la energía' (véanse *cansar*, °*gambito*).

descargar 'quitar la carga': latín tardío *discarricare* 'descargar', de *dis-* 'hacer lo contrario de' (del latín *dis-*; véase °*dis-*[1]) + *carricare* 'cargar, poner un peso sobre' (véanse *cargar, carro*, °*correr*).

descaro 'desvergüenza, insolencia, falta de respeto': *des-* 'sin' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *cara* 'parte anterior de la cabeza' (véase °*cara*). Compárese *desfachatado*.

descartar 'desechar, apartar de sí; (en ciertos juegos de baraja) quitar de la mano una carta que no se desea': *des-* 'quitar' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *-cartar*, de *carta* 'naipe' (véase °*carta*).

descender 'bajar' (*descendiente* 'persona o animal que se deriva de otro'): latín *descendere* 'bajar', de *de-* 'hacia abajo' (véanse *de-*, °*de*[2]) + *-scendere*, de *scandere* 'trepar, escalar' (véanse *ascender*, °*escándalo*).

descifrar 'interpretar, descubrir el sentido': *des-* 'hacer lo contrario de' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *cifrar* 'poner un mensaje en escritura secreta', de *cifra* 'escritura secreta' (véanse *cifra*, °*cero*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

descollar 'sobresalir, aventajar, distinguirse' (sentido implícito: 'tener el

cuello que sobresale'), de *des-* 'aparte' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *coll-*, base de *cuello* 'parte del cuerpo que une la cabeza con el tronco' (véanse *cuello*, °*colono*), + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

descomponer 'desordenar; pudrir, corromper': *des-* 'hacer lo contrario de' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *componer* 'crear con varios elementos; arreglar, reparar' (véanse *componer*, *com-*, °*con*, °*poner*).

descomunal 'enorme; extraordinario': *des-* 'no' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + el anticuado *comunal* 'de tamaño medio o común', de *común* 'conocido; mediocre' (véanse *común*, °*con*, °*impermeable*).

desconocer 'no reconocer o recordar; no conocer' (*desconocido* 'ignorado, no conocido de antes'): *des-* 'no' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *conocer* 'tener experiencia, saber distinguir' (véanse *conocer*, *co-*, *com-*, °*con*, °*noticia*).

describir 'transmitir verbalmente una impresión': latín *describere* 'describir; escribir; dibujar, representar', de *de-* 'abajo' (véanse *de-*, °*de*[2]) + *scribere* 'escribir' (véase °*escribir*).

descripción 'representación verbal, acción o efecto de describir': latín *descriptionem*, acusativo de *descriptio* (radical *description-*) 'descripción', de *descriptus* 'descrito', participio pasivo de *describere* 'describir' (véanse *describir*, *de-*, °*de*[2], °*escribir*), + *-io* 'acción de; resultado' (véase °*-ión*).

descubrir 'llegar a conocer (buscando o estudiando); ser el primero en hallar u observar' (*descubrimiento* 'hallazgo, encuentro'): latín tardío *discooperire* 'describir; destapar', del latín *dis-* 'hacer lo contrario de' (véase °*dis-*[1]) + *cooperire* 'cubrir' (véanse *cubrir*, *co-*, *com-*, °*con*, °*epi-*, °*abrir*).

descuidado 'omiso, negligente; desaliñado': *descuidado*, participio pasivo de *descuidar* 'no cuidar, no atender', de *des-* 'no' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *cuidar* 'proteger; poner diligencia' (véanse *cuidar*, *co-*, *com-*, °*con*, *agitar*, °*agente*).

desde 'empezando en (un lugar o tiempo determinado)': anticuado *des* 'desde' (del latín *de ex* 'desde, desde dentro', de *de* 'de, desde' [véase °*de*[2]] + *ex* 'desde, que sale de' [véase °*ex*]) + el español *de* 'que viene de, que se origina en' (véase °*de*[2]). El español *desde* es por tanto doblemente pleonástico ya que sus componentes latinos (*de ex de*) pueden traducirse por 'de de de' o 'desde desde desde'.

desdén 'menosprecio, desprecio': anticuado *desdeño* 'desdén', de *desdeñar* 'despreciar, menospreciar', del latín vulgar **disdignare* 'desdeñar' (variante del latín *dedignari*), del latín *dis-* 'hacer lo contrario de' (véase °*dis-*[1]) + *dignare*, *dignari* 'considerar digno', de *dignus* 'digno' (véanse *digno*, °*decorar*).

desear 'aspirar, anhelar, querer': *deseo* 'anhelo, ansia, gana, acción o efecto de desear' (véanse *deseo*, °*sedimento*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

desechar 'rechazar, arrojar, renunciar a': *des-* 'a un lado' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *echar* 'arrojar, lanzar' (véase °*echar*).

desembarcar 'salir o sacar de una embarcación': *des-* 'hacer lo contrario de' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *embarcar* 'entrar a un barco; meter en un barco' (véanse *embarcar*, *in-*[1], °*en*, °*barca*).

desembocar 'entrar un río en otro o en el mar; salir como por una boca': *des-* 'hacer lo contrario de' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *embocar* 'meter en la boca', de *em-* 'meter en' (véanse *em-*, *en-*[1], °*en*) + *-bocar*, de *boca* 'abertura en la cara de un animal por donde toma la comida; abertura' (véase °*boca*).

desempeñar 'sacar lo que estaba en prenda o empeñado; cumplir, ejecutar, realizar': *des-* 'hacer lo contrario de' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *empeñar* 'dejar en prenda, dejar en depósito como seguridad de que se pagará un préstamo' (véanse °*empeñar*, *em-*, *en-*[1], °*en*).

desengaño 'desilusión, desencanto': *des-* 'quitar' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *engaño* 'falsedad, equivocación, ilusión' (véanse *engaño*, °*engañar*).

deseo 'anhelo, ansia, gana, acción o efecto de aspirar o querer': latín vulgar *desidiu* 'deseo, lujuria', del latín *desidia* 'desidia, pereza' (aplicada también a otros defectos y por tanto también = 'disolución, lujuria'), de

desidēre 'estar sentado, estar ocioso', de *de-* 'cabalmente' (véanse *de-*, °*de*²) + *-sidēre*, de *sedēre* 'estar sentado' (véase °*sedimento*).

desesperar 'quitar la esperanza; perder la esperanza' (*desesperación* 'falta o pérdida de la esperanza'): *des-* 'no' (véanse *des-*, °*dis-*¹) + *esperar* 'creer que es probable que se consiga lo que se desea' (véase °*esperar*).

desfachatado 'descarado', alteración del italiano *sfacciato* 'descarado', de *s-* 'sin' (del latín *ex-* 'sin'; véanse *ex-*¹, °*ex*) + *faccia* 'cara' (compárese *descaro*), del latín vulgar **facia* 'cara' (véanse *faceta, facial*, °*hacer*).

desfallecer 'perder el vigor, disminuir las fuerzas; desmayarse': anticuado *desfallecer* 'faltar, no haber', de *des-* 'cabalmente' (del latín *dis-*; véase °*dis-*¹) + *fallecer* 'faltar' (véanse *fallecer*, °*fallar*², °*-ecer*).

desfile 'acción de marchar en fila, procesión pública en ocasión ceremonial': *desfilar* 'marchar en fila', del francés *défiler* 'desfilar', de *dé-* 'lejos' (del latín *de-* 'lejos'; véanse *de-*, *de*²) + *filer* 'marchar en fila', del francés antiguo *filer* 'hilar' (véanse *fila*, °*filo*).

desgarrar 'rasgar, romper' (sentido implícito: 'deshacer o destruir con las garras'), de *des-* 'deshacer' (véanse *des-*, °*dis-*¹) + *-garrar*, de *garra* 'miembro de un animal si termina en uñas agudas' (véase °*garra*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

desgracia 'infortunio, acontecimiento adverso; suerte desdichada' (sentido implícito: 'pérdida de la gracia o del favor'), de *des-* 'sin' (véanse *des-*, °*dis-*¹) + *gracia* 'protección divina' (véanse *gracia*, °*grato*).

desgraciado 'infeliz, desafortunado': *desgracia* 'infortunio' (véanse *desgracia, des-*, °*dis-*¹, *gracia*, °*grato*) + *-ado* 'caracterizado por' (véase *-ado*²).

deshacer 'destruir, desbaratar': *des-* 'hacer lo contrario de' (véanse *des-*, °*dis-*¹) + *hacer* 'producir, fabricar, ejecutar' (véase °*hacer*).

desierto 'despoblado, inhabitado; lugar despoblado; región que se ha vuelto infértil debido comúnmente a la escasez de lluvia': latín tardío *desertum* 'desierto (substantivo)', del latín *desertum*, neutro de *desertus* 'desierto (adjetivo)', participio pasivo de *deserere* 'abandonar, descuidar', de *de-* 'inversión' (véase *de-*) + *serere* 'unir, enlazar' (véase °*serie*).

designar 'nombrar, señalar, destinar a cierto fin': latín *designare* 'designar, indicar, marcar con una señal', de *de-* 'separar' (véanse *de-*, °*de*²) + *signare* 'marcar', de *signum* 'marca, señal' (véanse *signo*, °*seguir*).

designio 'intención, propósito': latín tardío *designium* 'designio', del latín *designare* 'designar, marcar con una señal' (véanse *designar, de-*, °*de*², *signo*, °*seguir*).

desinencia 'terminación (de una palabra)': latín medieval *desinentia* 'desinencia', del latín *desinent-*, radical de *desinens*, participio activo de *desinere* 'cesar, terminar', de *de-* 'separar; lejos' (véanse *de-*, °*de*²) + *sinere* 'dejar, abandonar' (véase °*poner*).

desistir 'dejar de hacer, abstenerse, apartarse de': latín *desistere* 'desistir', de *de-* 'aparte' (véanse *de-*, °*de*²) + *sistere* 'colocar, detenerse' (véanse *asistir*, °*estar*).

deslindar 'limitar, fijar los límites': anticuado *delindar* 'deslindar', del latín *delimitare* 'deslindar', de *de-* 'completamente' (véanse *de-*, °*de*²) + *limitare* 'limitar' (véanse *limitar*, °*límite*).

deslumbrar 'ofuscar la vista con luz intensa': *des-* 'cabalmente' (véanse *des-*, °*dis-*¹) + *-lumbrar* 'iluminar', de *lumbre* 'fuego; luz' (véanse *lumbre*, °*luz*).

desmayar 'desalentarse, acobardarse; perder el sentido de manera abrupta': francés antiguo *desmaiier* 'desalentar, asustar', de *des-* 'cabalmente' (del latín *dis-*; véase °*dis-*¹) + *esmaiier* 'desalentar, asustar', del latín vulgar **exmagare* 'quitar el poder', del latín *ex-* 'sin' (*ex-*¹, °*ex*) + el germánico *mag-* 'poder (substantivo)' (fuente también del alto alemán antiguo *magan* 'poder (verbo)'), del indoeuropeo *magh-* 'poder (verbo)' (véase °*mecánico*).

°**desnudo** 'sin ropa o lo que normalmente cubre': *desnudar* 'quitar la ropa, despojar de lo que normalmente cubre', del latín *denudare* 'desnudar, descubrir' (influido por el español *des-*), de *de-* 'completamente' (véanse *de-*, °*de*²) + *nudare* 'desnudar', de *nudus* 'desnudo', del indoeuropeo

nogw-edo-, de *nogw-* 'desnudo'. De la misma familia: *gimnasio*.

desolar 'destruir, dejar solo': latín *desolare* 'abandonar, volver desierto, dejar solo', de *de-* 'completamente' (véanse *de-*, °*de*²) + *-solare*, de *solus* 'solo' ((véase °*solo*).

desollar 'quitar la piel': anticuado *desfollar* 'desollar', de *des-* 'quitar' (véanse *des-*, °*dis-*¹) *-follar*, del latín vulgar *follis* 'piel de animal', del latín *follis* 'bolsa de cuero', originalmente = 'fuelle' (véanse *fuelle*, °*bala*).

desorden 'confusión, falta de orden': *des-* 'sin' (véanse *des-*, °*dis-*¹) + *orden* 'colocación o arreglo lógico' (véase °*orden*).

despacio 'lentamente, poco a poco, sin rapidez': anticuado *despacio* 'con calma', de *de espacio* 'con calma, con espacio (*espacio* en el sentido de 'intervalo de tiempo')' (véanse °*de*², °*espacio*).

despachar 'enviar; concluir un asunto' (*despacho* 'comunicación escrita; oficina'): provenzal *despachar* 'deshacerse de', del francés antiguo *despeechier* 'liberar, quitar las trabas', de *des-* 'hacer lo contrario de' (del latín *dis-*; véase °*dis-*¹) + *-peechier*, como en *empeechier* 'impedir, poner trabas', del latín tardío *impedicare* 'enredar, poner trabas', del latín *in-* 'en' (véanse *in-*¹, °*en*) + *pedica* 'traba o grillete para los pies', del indoeuropeo *ped-ikā* 'grillete para los pies', de *ped-* 'pie' (véase °*pie*).

desparramar 'esparcir; divulgar; disipar la hacienda', de una fusión de *derramar* 'verter, esparcir; esparcir, divulgar' (véanse *derramar*, °*dis-*¹, *ramo*, *radicar*) y *esparcir* 'divulgar, difundir' (véase °*esparcir*).

despecho 'mala voluntad con ganas de humillar': latín *despectus* 'menosprecio, desdén', de *despectus*, participio pasivo de *despicere* 'mirar de arriba abajo, despreciar', de *de-* 'hacia abajo' (véanse *de-*, °*de*²) + *spicere*, *specere* 'mirar' (véase °*espejo*).

despedir 'soltar, arrojar; hacer salir de un empleo; decir adiós' (*despedida* 'un adiós'): anticuado *espedirse* 'decir adiós; pedir permiso para irse', del latín *expetere* 'aspirar, desear ardientemente; ir hacia (un lugar)', de *ex-* 'fuera o lejos de' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *petere* 'pedir; ir hacia, ir a buscar' (véase °*pedir*).

despegar 'desprender, separar; (de un avión) apartarse del suelo': *des-* 'hacer lo contrario de' (véanse *des-*, °*dis-*¹) + *pegar* 'unir, adherir' (véanse *pegar*, °*pez*²).

desperdicio 'derroche; residuo, basura': latín tardío *disperditio* 'acción de estropear o de perder', del latín *disperdere* 'destruir, estropear, echar a perder, perder completamente', de *dis-* 'completamente' (véase °*dis-*¹) + *perdere* 'perder' (véanse *perder*, °*per-*, °*dar*).

despertar 'dejar de dormir; interrumpir el sueño': *despierto* 'no dormido', de *de-* 'completamente' (véanse *de-*, °*de*²) + el latín vulgar *expertus*, *experctus* 'despierto', del latín *experrectus* 'despertado', participio pasivo de *expergisci* 'despertar', de *ex-* 'desde, salir de' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *-pergisci*, de *pergere* 'seguir, continuar', de *per* 'a través de' (véase °*per-*) + *regere* 'dirigir, llevar derecho' (véase °*regir*).

°**despojar** 'privar, desposeer': latín *despoliare* 'robar, saquear, pillar', de *de-* 'separar, aparte' (véanse *de-*, °*de*²) + *spoliare* 'robar, saquear, pillar', de *spolium* 'botín, despojo; piel quitada a un animal'. De la misma familia: *despojo*.

despojo 'botín del vencedor': *despojar* 'desposeer' (véase °*despojar*).

despotismo 'autoridad o poder absoluto': francés *despotisme* 'despotismo', de *despote* 'déspota, gobernante autocrático' (del griego *despótēs* 'amo, señor, déspota', del indoeuropeo *dems-pot-* 'gobernante', originalmente = 'amo de casa, jefe de familia', de *dems-* [de *dem-* 'casa; familia'; véase °*doméstico*] + *-pot-*, de *poti-* 'poderoso; amo, señor' [véase °*poder*]) + *-isme* 'rasgo, cualidad', del latín *-ismus* (véase *-ismo*).

despreciar 'menospreciar, desestimar, tener en poco': *des-* 'hacer lo contrario de; no' (véanse *des-*, °*dis-*¹) + *preciar* 'estimar, apreciar', del latín tardío *pretiare* 'apreciar' (véanse *apreciar*, *precio*, °*per-*).

desprecio 'desestimación, desdén': *despreciar* 'desestimar' (véanse *despreciar*, *des-*, °*dis-*¹, *apreciar*, *precio* °*per-*).

desprender 'desunir, desatar': *des-* 'ha-

cer lo contrario de' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *prender* 'sujetar, fijar' (véase °*prender*).

después 'atrás, en situación posterior; en un momento ulterior', probablemente modificación del anticuado *depués* 'después', del latín vulgar *de post* 'después', del latín *de* 'desde' (véase °*de*[2]) + *post* 'después' (véase °*post-*).

destacar[1] 'enviar (tropas) a una misión especial': francés *détacher* 'destacar' (influido por el español *atacar*), del francés antiguo *destachier* 'desprender, desunir', de *des-* 'aparte' (del latín *dis-* 'aparte'; véase °*dis-*[1]) + *atachier*, variante de *estachier* 'pegar, sujetar con una estaca', de *estache* 'estaca', del franco *stakka*, del germánico *stak-* 'estaca' (véase °*estaca*).

destacar[2] 'poner de relieve los méritos; (en un cuadro) hacer que algo resalte o aparezca como en relieve': italiano *staccare* 'separar; resaltar', acortamiento de *distaccare* 'separar', del francés antiguo *destacher, destachier* 'desprender, separar' (véanse *destacar*[1], °*dis-*[1], °*estaca*).

destello 'brillo momentáneo, resplandor efímero, chispa': anticuado *destello* 'gota que chorrea' (porque las gotas muchas veces brillan), de *destellar* 'chorrear, escurrir', del latín *destillare* 'destilar, rezumar' (véanse °*destilar, de-*, °*de*[2]).

°**destilar** 'purificar o refinar una mezcla líquida por medio del calor; gotear, rezumar': latín *destillare* 'destilar, gotear', de *de-* 'hacia abajo' (véanse *de-*, °*de*[2]) + *stillare* 'gotear, chorrear', de *stilla* 'gota (que está por caer)'. De la misma familia: *destello*.

destinar 'asignar o determinar el propósito o uso' (*destino* 'lo que ha de suceder inevitablemente'): latín *destinare* 'destinar, determinar, establecer, fijar, hacer firme', de *de-* 'completamente' (véanse *de-*, °*de*[2]) + *-stinare* (compárese *obstinado*), del indoeuropeo *st-no-* 'hacer firme', de *st-*, de *stā-* 'estar de pie o derecho; estar inmóvil, detenerse' (véase °*estar*).

destituir 'privar; separar del cargo': latín *destituere* 'colocar a parte; abandonar, dejar de', de *de-* 'hacia abajo; lejos' (véanse *de-*, °*de*[2]) + *-stituere*, de *statuere* 'colocar; establecer' (véanse *estatua, estar*).

destreza 'habilidad, pericia': *destr-*, base de *diestro* 'hábil, experto' (véase °*diestro*), + *-eza* 'condición, cualidad' (véanse *-eza, -icia*, °*-icio*).

destrozar 'despedazar, romper', de la misma familia que el catalán *destrossar* 'destrozar', quizá del catalán antiguo *destrossar* 'robar, saquear' (de la misma familia que el francés *détrousser* 'robar', literalmente = 'quitar un fardo, robar un fardo', de *trousser* 'hacer un fardo o envoltorio', del francés antiguo *trousser, tourser*, de origen discutido) influido en su significado por *tros* 'trozo, pedazo', que es probablemente de la misma familia que el provenzal *tròs* 'trozo' (véase *trozo*).

destrucción 'acción o efecto de destruir o deshacer': latín *destructionem*, acusativo de *destructio* (radical *destruction-*) 'destrucción', de *destructus*, participio pasivo de *destruere* 'destruir, deshacer' (véanse *destruir, de-*, °*de*[2], *construir*, °*esternón*), + *-io* 'acción de; resultado' (véase °*-ión*).

destruir 'deshacer': latín *destruere* 'destruir', de *de-* 'inversión' (véanse *de-*, °*de*[2]) + *struere* 'acumular, amontonar, construir' (véanse *construir*, °*esternón*).

desvanecer 'disipar; desaparecer': latín *evanescere* 'desaparecer, disiparse' (véanse *evanescente, ex-*[1], °*ex*, °*vano*).

desvarío 'hecho de hablar o comportarse irracionalmente': *desvariar* 'hablar incoherentemente', del anticuado *desvariar* 'variar, desviarse', de *des-* 'cabalmente' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + *variar* 'cambiar' (véanse *variar*, °*vario*).

desvelarse 'permanecer despierto': *des-* 'cabalmente' (véanse *des-*, °*dis-*[1]) + el latín *evigilare* 'despertar, permanecer despierto', de *e-* (de *ex-* 'cabalmente'; véanse *ex-*[1], °*ex*) + *vigilare* 'estar despierto, estar alerta, vigilar' (véanse *vigilar*, °*vegetal*).

desviar 'apartarse del camino o de la intención': latín tardío *deviare* 'apartarse del camino' (influido por el español *des-*), del latín *de-* 'apartarse' (véanse *de-*, °*de*[2]) + el latín tardío *-viare* 'ir', del latín *via* 'camino' (véase °*vía*).

detalle 'pormenor, parte considerada individualmente': francés *détail* 'detalle', del francés antiguo *detail* 'pequeña cantidad; parte cortada', de *detailler* 'cortar', de *de-* 'completamente' (del latín *de-* 'completamente'; véase *de-*) + *tailler* 'cortar', del latín tardío *taliare* 'cortar' (véase °*tallar*).

detener 'estorbar el paso, parar': latín *detinēre* 'mantener alejado', de *de-* 'de; lejos' (véanse *de-*, °*de²*) + *-tinēre*, de *tenēre* 'mantener, conservar' (véase °*tener*).

°**detergente** 'substancia que limpia': latín *detergentem*, acusativo de *detergens* (radical *detergent-*), participio activo de *detergēre* 'limpiar, limpiar frotando', de *de-* 'separar, alejar' (véanse *de-*, °*de²*) + *tergēre* 'frotar, limpiar frotando, pulir' (de la misma familia: *terso*).

determinar 'decidir, resolver; limitar, fijar los términos o límites': latín *determinare* 'determinar, limitar', de *de-* 'aparte' (véanse *de-*, °*de²*) + *terminare* 'terminar, acabar; limitar, circunscribir' (véanse *terminar*, °*término*).

detestar 'odiar, tener aversión; maldecir': latín *detestari* 'odiar; maldecir tomando por testigo a una deidad', de *de-* 'alejar; hacia abajo' (también prefijo despectivo; véanse *de-*, °*de²*) + *testari* 'ser testigo, tomar por testigo, invocar' (véanse *testamento*, °*tres*, °*estar*).

detonar 'hacer estallar (una carga explosiva)': latín *detonare* 'tronar hacia abajo; estallar', de *de-* 'hacia abajo' (véanse *de-*, °*de²*) + *tonare* 'tronar' (véanse *tronar*, °*estentóreo*).

detrás 'después, en un lugar posterior': *de* 'que pertenece a' (véase °*de²*) + *tras* 'después' (véanse *tras*, °*trans-*).

detrimento 'daño': latín *detrimentum* 'daño, pérdida, desgaste debido a roce o frotamiento', de *detri-* (de *detritus* 'desgastado', participio pasivo de *deterere* 'desgastar; debilitar; aplastar', de *de-* 'quitar' [véanse *de-*, °*de²*] + *terere* 'frotar' [véase °*triturar*]) + *-mentum* 'resultado' (véase °*-mento*).

deuda 'obligación de pagar o de devolver': anticuado *debda*, del latín vulgar *debita* 'deuda', del latín *debita* 'deudas', plural de *debitum* 'deuda', de *debitum*, neutro de *debitus* 'debido, adeudado', participio pasivo de *debēre* 'deber, tener que pagar' (véanse *deber*, *de-*, °*de²*, °*haber*).

deudo 'pariente': *deuda* 'obligación de pagar o de devolver' (véase *deuda*), pasando por los sentidos de 'deber, obligación', y luego de 'parentesco'.

devoción 'fervor religioso; afecto especial, lealtad': latín tardío *devotionem*, acusativo de *devotio* (radical *devotion-*) 'devoción', del latín *devotio* 'dedicación, sacrificio', de *devotus* 'dedicado', participio pasivo de *devovēre* 'dedicar, consagrar', de *de-* 'completamente' (véanse *de-*, °*de²*) + *vovēre* 'dedicar; prometer (a un dios), hacer un voto' (véase °*voto*).

devolver 'restituir, dar de nuevo a su dueño': latín *devolvere* 'rodar hacia abajo', de *de-* 'hacia abajo' (véanse *de-*, °*de²*) + *volvere* 'rodar' (véase °*volver*).

devorar 'comer o tragar con ansia': latín *devorare* 'devorar', de *de-* 'completamente' (véanse *de-*, °*de²*) + *vorare* 'devorar, tragar' (véase °*voraz*).

di- 'dos veces; doble; dos', como en *dilema*, *diploma*, *diptongo*: latín *di-*, del griego *di-* 'dos veces, dos', del indoeuropeo *dwi-*, forma de *dwō* 'dos' y de *dwis* 'dos veces' usada en combinación (véase °*bi-*).

°**dia-** 'al través; mutuamente; completamente; aparte': latín *dia-*, del griego *dia-* 'aparte; al través; completamente; mutuamente', de *diá* 'al través'. De la misma familia: *diabetes*, *diagnóstico*, *diarrea* y muchas otras palabras que empiezan por *dia-*; *diéresis*, *dieta*.

día 'período de 24 horas en que la Tierra da una vuelta alrededor de su eje; período de claridad que va del amanecer al anochecer': latín vulgar *dia*, del latín *dies* 'día (en los dos sentidos)', del indoeuropeo *dyē-*, variante de *deiw-* 'brillar' (véase °*dios*).

diabetes 'enfermedad metabólica caracterizada por eliminación excesiva de orina': latín medieval *diabetes*, del griego *diabḗtes* 'diabetes; sifón; compás' (siglo II d.C.), literalmente = 'acción de atravesar' (refiriéndose a la eliminación de orina), de *diabaínein* 'caminar con las piernas separadas; atravesar', de *dia-* 'al través'

(véase °*dia-*) + *baínein* 'ir, caminar', del indoeuropeo *gwm-yo-*, de *gwm-*, de *gwem-*, variante de *gwā-* 'ir' (véase °*venir*).

diablo 'demonio, Satanás, espíritu maligno': latín tardío *diabolus*, del griego tardío *diábolos* 'diablo', del griego *diábolos* 'calumniador', de *diabállein* 'calumniar', originalmente = 'arrojar al través, arrojar entre', de *dia-* 'al través' (véase °*dia-*) + *bállein* 'arrojar' (véase °*metabolismo*).

diadema 'adorno de cabeza parecido a una corona': latín *diadema* 'cinta usada en la cabeza como insignia de la dignidad de un rey', del griego *diádēma* 'cinta usada por un rey', de *diadeín* 'rodear, ceñir, atar por ambos lados, atar alrededor', de *dia-* 'al través' (véase °*dia-*) + *deín* 'atar' (véase °*asíndeton*).

diáfano 'translúcido, transparente, que deja pasar la luz al través': latín medieval *diaphanus*, del griego *diaphanēs* 'diáfano', de *diaphaínein* 'dejar ver a través, aparecer a través', de *dia-* 'a través' (véase °*dia-*) + *phaínein* 'aparecer, mostrar' (véanse *epifanía*, °*banda*[2]).

diafragma 'especie de tabique que en un mamífero separa la cavidad torácica de la abdominal': latín tardío *diaphragma* 'diafragma', del griego *diaphrágma* 'diafragma; separación, barrera', de *diaphrássein* 'separar, interceptar, poner una barrera', de *dia-* 'completamente' (véase °*dia-*) + *phrássein* 'rodear, ceñir, obstruir, cerrar', del indoeuropeo *bhrkw-io-* 'cercar; apretar' (véase °*harto*).

diagnóstico 'determinación de la naturaleza de una enfermedad': griego *diagnōstikós* 'que sirve para distinguir', de *diagnōstós* 'ser diferenciado', de *diagignṓskein* 'distinguir, diferenciar', de *dia-* 'separar' (véase °*dia-*) + *gignṓskein* 'conocer, percibir, creer, juzgar', del indoeuropeo *gi-gnō-sko-* 'conocer, juzgar' (para los descendientes españoles de otros verbos indoeuropeos en *-sko-*, véase °*-ecer*), de *gnō-* 'conocer' (véase °*noticia*).

diagonal (adjetivo) 'oblicuo, que une dos vértices no inmediatos de un polígono; que une dos vértices de un poliedro no situados en la misma cara': latín *diagonalis* (adjetivo) 'diagonal', del griego *diagṓnios* 'diagonal, de ángulo a ángulo', de *dia-* 'a través' (véase °*dia-*) + *-gṓnios*, de *gōnía* 'ángulo' (véase °*-gono*).

dialecto 'variedad regional de un idioma': latín *dialectus* 'dialecto', del griego *diálektos* 'dialecto, idioma, habla', de *dialégesthai* 'conversar', de *dia-* 'mutuamente' (véase °*dia-*) + *légesthai*, voz media de *légein* 'hablar, decir' (véanse *-logo*, °*leer*).

diálogo 'conversación o plática entre dos o más personas': latín *dialogus*, del griego *diálogos* 'diálogo', de *dialégesthai* 'conversar' (véanse *dialecto*, °*dia-*, *-logo*, °*leer*).

°**diamante** 'piedra preciosa muy dura': latín tardío *diamantem*, acusativo de *diamas* 'metal duro, acero; diamante', del latín vulgar *adimante* 'metal duro, acero; diamante; piedra imán', del latín *adamantem*, acusativo de *adamas* 'metal duro, acero; diamante', del griego *adámas* (radical *adamant-*) 'metal duro, acero; diamante' (sentido implícito posible: 'indomable, irrompible', del griego *a-* 'no' [véase *a-*[2]] + *damán* 'domar, romper', del indoeuropeo *dm-*, de *dem-* 'domar' [véase °*domar*]). De la misma familia: *imán*.

diámetro 'línea recta que pasa por el centro de un círculo y termina por ambos extremos en la circunferencia': latín *diametros* 'diámetro', del griego *diámetros* 'diámetro' (sentido implícito: 'línea que mide al través'), de *dia-* 'al través' (véase °*dia-*) + *-metros*, de *métron* 'medida' (véase °*-metro*).

diapasón 'intervalo de una octava; regulador de voces e instrumentos que produce un sonido de 440 ciclos por segundo': latín *diapason* 'toda la octava, octava completa', del griego *diá pasṓn* 'a través de todas' (es decir 'a través de todas las notas'), de *diá* 'a través, por' (véase °*dia-*) + *pasṓn*, genitivo plural femenino (el griego *khordṓn* 'de las notas', que está sobreentendido, es un femenino en genitivo plural) de *pas* 'todo' (véase °*pantalón*).

diario 'de todos los días, correspondiente a todos los días, que se publica todos los días; relación diaria de lo que ha ido sucediendo a una perso-

na': latín *diarium* 'ración de cada día (de los soldados); relación diaria de acontecimientos', de *dies* 'día' (véanse *día*, °*dios*) + *-arium* 'de' (véanse *-ario*², °*-ario*¹).

°**diarrea** 'evacuación excesiva de heces fecales aguadas': latín tardío *diarrhoea* 'diarrea', del griego *diárrhoia* 'diarrea; acción de fluir al través', de *diarrhein* 'fluir al través', de *dia-* 'al través' (véase °*dia-*) + *rhein* 'fluir', del indoeuropeo *sreu-* 'fluir' (de la misma familia: *catarro, hemorroides, piorrea, reóstato, reumatismo, rima, ritmo*).

diástole 'dilatación normal y rítmica de las cavidades del corazón (cuando se llenan de sangre)': griego *diastolḗ* 'dilatación, separación', de *diastéllein* 'ampliar, separar, estar dilatado', de *dia-* 'separar' (véase °*dia-*) + *stéllein* 'enviar, poner, preparar', del indoeuropeo *stel-yo-*, de *stel-* 'poner' (véase °*instalar*).

diatriba 'crítica violenta e injuriosa': latín *diatriba* 'discurso injurioso; discurso prolongado', del griego *diatribḗ* 'discurso, discurso erudito, estudio, pasatiempo', de *diatríbein* 'desgastar; pasar (el tiempo)', de *dia-* 'completamente' (véase °*dia-*) + *tríbein* 'frotar, desgastar', del indoeuropeo *trib-*, de *ter-* 'frotar con movimiento de torsión' (véase °*triturar*).

Díaz, apellido; anticuado *Díaz*, patronímico, literalmente = 'hijo de Diego; hija de Diego' (hacia 1140), de *Didaz* (1011), literalmente = 'de Diego', del latín medieval *Didaci*, genitivo de *Didacus*, latinización de *Diego*, nombre personal masculino (véanse *San Diego*, °*Jaime*).

dibujar 'representar mediante líneas, esbozar, bosquejar' (*dibujo* 'figura o imagen representada mediante líneas') —sentidos anteriores: 'representar, pintar, esculpir, esculpir en madera'— probablemente del francés antiguo *deboissier* 'esculpir en madera', de *de-* 'separar' (del latín *de-*; véanse *de-*, °*de*²) + *bois* 'madera', del germánico *busk-* 'mata' (véase °*bosque*).

diccionario 'libro de consulta que contiene una lista alfabética de las palabras de un idioma (o de las palabras relativas a cierta materia) con definiciones; libro que contiene palabras de un idioma con traducciones a otro u otros': latín medieval *dictionarium* 'diccionario', del latín tardío *diction-*, radical de *dictio* 'palabra' (del latín *dictio* 'acción de decir o de hablar; modo de pronunciar o de hablar en público', de *dictus* 'dicho'; véanse *dicho*¹, °*decir*), + el latín *-arium* 'de' (véase *-ario*²).

diciembre 'duodécimo mes del año según el calendario gregoriano': latín *decembrem*, acusativo de *december* 'diciembre' (sentido implícito: 'décimo mes'), de *decem* 'diez' (véase °*diez*): el antiguo año romano, hasta 153 a.C. aproximadamente, empezaba en marzo, y los nombres de los meses del quinto al décimo eran los siguientes:

5. *quin(c)tilis* (posteriormente *julius*), de *quin(c)tus* 'quinto' (véanse *quinto*, °*cinco*)
6. *sextilis* (posteriormente *augustus*), de *sextus* 'sexto' (véanse *sexto*, °*seis*)
7. *september*, de *septem* 'siete' (véase °*siete*) *
8. *october*, de *octo* 'ocho' (véase °*octavo*) *
9. *november*, de *novem* 'nueve' (véase °*nueve*) *
10. *december*, de *decem* 'diez' (véase °*diez*) *

* (conservaron estos nombres aun después de volverse los meses noveno a duodécimo en 45 a.C.)

(compárense *agosto, julio, noviembre, octubre, septiembre*). Para las denominaciones latinas de los seis meses no mencionados arriba (porque sus nombres no se derivan de numerales), véanse sus nombres españoles: *abril, enero, febrero, junio, marzo, mayo*.

La *-b-* en los nombres de los antiguos meses romanos séptimo a décimo se explica así: en las formas del genitivo —**septem-ri-s*, **novem-ri-s* y **decem-ri-s*— se agregó porque el grupo *-mr-* en medio de una palabra se transformaba regularmente en *-mbr-* en latín, en **octo-b-ri-s* se añadió por analogía con los otros tres. Parece que en la forma más primitiva del calendario romano (desde el siglo VIII a.C. aproximadamente hasta hacia 680 a.C.) el año tenía diez meses (em-

pezaba en marzo y terminaba en diciembre); desde hacia 680 a.c., tenía doce meses (comenzaba en marzo y acababa en febrero). Aunque ya hacia 590 a.c. se propuso que enero fuese el primer mes, esto sólo sucedió hacia 153 a.c. Esta práctica de iniciar el año con el mes de enero fue reforzada cuando, 107 años más tarde, para corregir errores de cómputo y hacer que el año que en la época moderna se conoce por 46 a.c. correspondiese al año solar (para ese entonces enero caía en otoño), se agregaron a ese año noventa días intercalares, lo cual hizo que la primavera de 45 a.c. empezara en marzo y que el principio de marzo de 45 a.c. en el calendario llamado republicano romano (o calendario romano, que era un calendario lunar) cayese en un día que desde ese año se llamó el primero de enero del calendario juliano (calendario solar introducido por Julio César en Roma en 46 a.c.).

dictar 'decir o leer en voz alta (algo) para que otro lo escriba': latín *dictare* 'dictar, repetir, decir con frecuencia; imponer, ordenar, aconsejar', frecuentativo de *dicere* 'decir' (véase °*decir*).

dicha 'felicidad; buena suerte' (sentido primitivo: 'suerte, destino'): latín vulgar *dicta* 'dichos; destino' (sentido implícito: 'decretado por los dioses, dicho por los dioses'), plural de *dictum* 'un dicho' (véanse *dicho*[2], *dicho*[1], °*decir*).

dicho[1] 'hablado, expresado': latín *dictus* 'dicho', participio pasivo de *dicere* 'decir' (véase °*decir*).

dicho[2] adagio, sentencia, máxima': latín *dictum* 'dicho, adagio', de *dictum*, neutro de *dictus* 'dicho, expresado' (véanse *dicho*[1], °*decir*).

dichoso 'feliz, contento, muy satisfecho': *dicha* 'felicidad' (véanse *dicha*, *dicho*[2], *dicho*[1], °*decir*) + *-oso* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*).

Diego, nombre personal masculino, véase *San Diego.*

°**diente** 'en muchos vertebrados, cada uno de los cuerpos duros engastados en las mandíbulas y que sirven para mascar': latín *dentem*, acusativo de *dens* (radical *dent-*) 'diente', del indoeuropeo *dent-* 'diente'. De la misma familia: *dental, dentista, mastodonte, odontología.*

diéresis 'dos puntos colocados sobre una de dos vocales adyacentes para indicar que se pronuncian separadamente': latín tardío *diaeresis* 'diéresis', del griego *diaíresis* 'separación', de *diaírein* 'dividir', de *dia-* 'aparte' (véase °*dia-*) + *haireín* 'tomar' (véase °*hereje*).

°**diestro** 'hábil, experto': latín *dextrum*, acusativo de *dexter* 'hábil; derecho, que está a la derecha; favorable, propicio, feliz', del indoeuropeo *deks(i)-tero-*, de *deks-* 'derecho' (posiblemente de la misma familia que el indoeuropeo *dek-* 'tomar, aceptar'; véase °*decorar*). De la misma familia: *adiestrar, destreza.* Para el sufijo contrastante indoeuropeo *-tero-*, véase °*vuestro.*

°**dieta** 'régimen alimenticio recetado': latín *diaeta* 'dieta', del griego *díaita* 'dieta, régimen, modo de vivir', de *diaitán* 'llevar cierta vida, arbitrar, gobernar', de *di-* (de *dia-*; véase °*dia-*) + *-aitán*, del indoeuropeo *ai-tā-* 'destino; parte respectiva', de *ai-* 'dar, asignar, repartir, distribuir por suerte' (de la misma familia: *etiología*).

°**diez** 'nueve más uno, dos veces cinco': latín *decem* 'diez', del indoeuropeo *dekm* 'diez'. De la misma familia: *catorce, centavo, centenar, centeno, centésimo, centi-, centímetro, céntimo, ciempiés, cien, ciento, cincuenta, cuarenta, cuaresma, deca-, decano, decena, decenio, deci-, décimo, diciembre, diezmar, dinar, dinero, doce, hectárea, hecto-, hectolitro, novecientos, noventa, ochenta, once, porcentaje, quince, quinientos, quintal, sesenta, setenta, trece, treinta, undécimo, veinte, vigésimo.*

diezmar 'matar a gran parte de; matar a uno de cada diez': español antiguo *dezmar* 'diezmar', del latín *decimare* 'matar a uno de cada diez', de *decimus* 'décimo' (véanse *décimo*, °*diez*).

difamar 'desacreditar, atacar la buena opinión o fama': latín *diffamare* 'difamar', de *dif-* (de *dis-* [con asimilación] 'deshacer, arruinar'; véase °*dis-*[1]) + *fama* 'reputación, fama' (véanse *fama*, °*fábula*).

diferencia 'cualidad de ser desemejante o diverso; punto específico de dese-

mejanza o variación': latín *differentia* 'diferencia', de *different-*, radical de *differens* (véanse *diferente, diferir*, °*dis-*[1], *-ífero*, °*periferia*), + *-ia* 'cualidad' (véase *-ia*).

diferente 'diverso, distinto, que no es igual, que no es parecido; separado; inusitado': latín *differentem*, acusativo de *differens* (radical *different-*), participio activo de *differre* 'diferir, ser diferente' (véanse *diferir*, °*dis-*[1], *-ífero*, °*periferia*).

diferir 'retardar, aplazar; ser desemejante en su naturaleza o cantidad, distinguirse': latín *differre* 'diferir; llevar en distintas direcciones', de *dis-* (con asimilación) 'aparte, separadamente' (véase °*dis-*[1]) + *ferre* 'llevar' (véanse *-ífero*, °*periferia*).

difícil 'no fácil, que se logra o entiende sólo con mucho trabajo': latín *difficilis* 'difícil', de *dif-* (de *dis-* [con asimilación] 'no'; véase °*dis-*[1]) + *-ficilis*, de *facilis* 'fácil' (véanse *fácil*, °*hacer*).

dificultad 'cualidad de ser difícil, de no hacerse o entenderse fácilmente; inconveniente u oposición que impide conseguir algo': latín *difficultatem*, acusativo de *difficultas* (radical *difficultat-*) 'dificultad', de *difficul*, forma antigua de *difficilis* 'difícil' (véanse *difícil*, °*dis-*[1], *fácil*, °*hacer*), + *-tas* cualidad, condición' (véase °*-tad*).

difteria 'enfermedad contagiosa aguda en que hay dificultad para respirar': latín moderno *diphtheria*, del francés *diphthérie* 'difteria', del griego *diphthéra* 'cuero (que se usa para escribir en él), pedazo de cuero, piel preparada' (por lo áspero de la falsa membrana que se forma en la garganta de un niño que tenga esta enfermedad), del indoeuropeo *dephster-* 'piel preparada', de *deph-* 'apisonar, golpear'.

difundir 'extender, derramar, dispersar; divulgar, propagar, diseminar': latín *diffundere* 'difundir; verter, desparramar', de *dif-* (de *dis-* [con asimilación] 'aparte, separadamente'; véase °*dis-*[1]) + *fundere* 'verter, derramar' (véase °*fundir*).

difunto 'muerto': latín *defunctus* 'que ha cumplido; muerto', participio pasivo de *defungi* 'cumplir, acabar, pagar (una deuda); morir', de *de-* 'completamente' (véanse *de-*, °*de*[2]) + *fungi* 'cumplir, ejecutar' (véase °*fungir*).

difusión 'dispersión; divulgación': latín tardío *diffusionem*, acusativo de *diffusio* (radical *diffusion-*) 'difusión', del latín *diffusus*, participio pasivo de *diffundere* 'extender' (véanse *difundir*, °*dis-*[1], °*fundir*) + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

digestión 'proceso por el que los alimentos son transformados en substancias asimilables': latín *digestionem*, acusativo de *digestio* (radical *digestion-*) 'digestión', de *digestus*, participio pasivo de *digerere* 'digerir, dividir, distribuir', de *di-* 'aparte' (véase °*dis-*[1]) + *gerere* 'traer, llevar' (véase °*gesto*).

digital 'de los dedos; planta del género *Digitalis*': latín *digitalis* 'de los dedos', de *digitus* 'dedo' (véanse *dedo*, °*decir*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*). El nombre de la planta se debe a que las corolas de sus flores tienen la forma de dedos.

digno 'que merece, que tiene derecho a (premio o castigo)': latín *dignus* 'digno', del indoeuropeo *dek-no-* 'aceptado', de *dek-* 'tomar, aceptar' (véase °*decorar*) + *-no-*, sufijo que forma adjetivos y substantivos verbales. Para otros descendientes del indoeuropeo *-no-*, véanse *cisne*, *don*[2], *esternón*, *horno*, *leña*, *llano*[2] (y *llano*[1]), *pingüino*, *pleno* (y *lleno*), *signo* y su familia, *vender* y su familia.

digresión 'efecto de apartarse del tema acerca del cual se escribe o habla': latín *digressionem*, acusativo de *digressio* (radical *digression-*) 'digresión', de *digressus*, participio pasivo de *digredi* 'hacer una digresión; desviarse, apartarse, irse, hacerse a un lado', de *di-* 'aparte, a un lado" (véase °*dis-*[1]) + *-gredi*, de *gradi* 'ir, caminar' (véase °*agredir*).

dilatar[1] 'extender, ampliar, hacer más ancho o más grande': latín *dilatare* 'dilatar, dispersar', de *di-* 'aparte, a los lados' (véase °*dis-*[1]) + *-latare* 'ampliar', de *latus* 'ancho, extenso, vasto' (véase °*latitud*).

dilatar[2] 'diferir, retardar, aplazar': latín *dilatus*, participio pasivo supletivo de *differre* 'diferir, dilatar; diferir, ser diferente' (véase *diferir*), de *di-*

'aparte, a un lado' (véase °*dis-*[1]) + *latus* 'llevado', participio pasivo supletivo de *ferre* 'llevar' (véanse *delator*, °*tolerar*).

dilema 'situación en que hay que escoger entre dos posibilidades': latín tardío *dilemma* 'dilema', del griego *dílēmma* 'proposición ambigua; dos supuestos, dos premisas', de *di-* 'doble' (véanse *di-*, °*bi-*) + *lêmma* 'proposición, supuesto, premisa' (véase °*lema*).

diligencia 'cuidado, aplicación, esfuerzo persistente, asiduidad': latín *diligentia* 'diligencia', de *diligent-*, radical de *diligens* 'diligente, cuidadoso, concienzudo; amante', participio activo de *diligere* 'honrar, amar, estimar, escoger', de *di-* 'aparte' (véase °*dis-*[1]) + *-ligere*, de *legere* 'reunir, escoger' (véase °*leer*).

diluvio 'lluvia copiosa': latín *diluvium* 'inundación, desbordamiento', de *diluere* 'quitar lavando, (del agua) destruir, llevarse', de *di-* 'aparte' (véase °*dis-*[1]) + *-luere*, de *lavere* 'lavar' (véase °*loción*).

dimensión 'tamaño, extensión, medida': latín *dimensionem*, acusativo de *dimensio* (radical *dimension-*) 'dimensión, medida, acción de medir', de *dimensus*, participio pasivo de *dimetiri* 'medir cuidadosamente', de *di-* 'cabalmente' (véase °*dis-*[1]) + *metiri* 'medir' (véase °*medir*).

diminuto 'muy pequeño': latín *diminutus*, participio pasivo de *diminuere*, variante de *deminuere* 'disminuir', de *de-* 'quitar, separar' (véanse *de-*, °*de*[2]) + *minuere* 'reducir, disminuir' (véanse *minuto*, *menor*, °*mioceno*).

Dinamarca, país del norte de Europa (danés *Danmark*): latín medieval *Danimarca* (siglo IX; compárese el italiano *Danimarca* 'Dinamarca'. En latín medieval, también *Dania* [siglo VI]), literalmente = 'Tierra de los Daneses' (los daneses se establecieron en la actual Dinamarca hacia el siglo VI d.C.), del nórdico antiguo *Danr* 'danés' (véase °*danés*) + *mörk* 'tierra limítrofe' (también = 'bosque', ya que los bosques eran frecuentemente límites entre dos pueblos), del germánico *mark-* 'límite, tierra limítrofe' (*-mark* es la terminación de otros nombres germánicos de lugar, como *Ostmark*; véase *Austria*), del indoeuropeo *merg-* 'límite, frontera' (véase °*margen*).

dinámico 'relativo a la energía o la fuerza; enérgico, vigoroso, activo': griego *dynamikós* 'poderoso', de *dýnamis* 'fuerza, poder', de *dynasthai* 'poder (verbo)', del indoeuropeo *duna-*, de *du-*, de *deu-* 'hacer, ejecutar' (véase °*bueno*).

dinamita 'explosivo fuerte': sueco *dynamit* 'dinamita', del griego *dynam-* de *dýnamis* 'fuerza' (véanse *dinámico*, °*bueno*).

dínamo 'generador de corriente eléctrica o fuerza motriz' acortamiento de *máquina dinamoeléctrica*, traducción del alemán *dynamoelektrische Maschine* 'máquina dinamoeléctrica', del griego *dvnamo-*, de *dýnamis* 'fuerza' (véanse *dinámico*, °*bueno*).

dinastía 'serie de soberanos o gobernantes, de una misma familia': griego *dynasteía* 'dinastía; dominación, señorío', de *dynástēs* 'gobernante', de *dynasthai* 'poder (verbo)' (véanse *dinámico*, °*bueno*).

dinar 'cada una de varias unidades monetarias': árabe *dīnār*, del griego tardío *dēnárion*, moneda romana, del latín *denarius* (véanse *dinero*, °*diez*).

dinero 'monedas y billetes emitidos por un gobierno para que se usen como medios de cambio por otros artículos': latín *denarius* (substantivo), moneda de plata de la Roma antigua, que originalmente equivalía a *diez* ases de bronce, de *denarius* (adjetivo) 'que contiene diez', de *deni*, palabra distributiva = 'de diez en diez; diez a cada uno' (de la base de *decem* 'diez'; véase °*diez*), + *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]).

°**dinosaurio** 'reptil de la era mesozoica': griego *deinós* 'temible, monstruoso' (del indoeuropeo *dwey-eno-* 'temible', de *dwei-* 'temer') + *saúros* 'lagarto' (de la misma familia que el griego *saukros* 'delicado, donairoso'). De la misma familia: *ictiosauro*, *plesiosauro*, *saurio*.

°**dios** 'ser de atributos o poderes sobrenaturales, deidad' (*diosa* 'deidad de sexo femenino'): latín *deus* 'dios', del indoeuropeo *deiwos*, nombre del dios del cielo, de *deiw-* 'brillar; cielo; dios'. De la misma familia: *adiós*, *adivinar*, *adivino*, *circadiano*, *coti-*

diano, día, diario, divino, hoy, jornada, jornal, jovial, jueves, Julia, julio, Julio, Júpiter, meridiano, meridional, pordiosero, Zeus.

diploma 'certificado oficial': latín *diploma* 'documento oficial, documento que da un honor o privilegio', del griego *díplōma* 'documento, papel doblado, algo doblado', de *diploûn* 'doblar', de *diplóos* 'doble', de *di-* 'dos' (véanse *di-*, °*bi-*) + *-ploos* 'veces', del indoeuropeo *-plo-* 'veces' (véase °*-plo*).

diplomático (adjetivo) 'relativo a las relaciones internacionales' (*diplomático* [substantivo] 'persona nombrada para representar a su gobierno en sus relaciones con otros gobiernos'): francés *diplomatique* 'diplomático; de los documentos que reglamentan las relaciones internacionales', del latín moderno *diplomaticus* 'de documentos oficiales', del latín *diplomat-*, radical de *diploma* 'documento oficial' (véanse *diploma, di-*, °*bi-*, °*-plo*), + *-icus* 'de' (véase °*-ico*²).

diptongo 'dos vocales diferentes que se pronuncian en una sola sílaba': francés antiguo *diptongue* (francés *diphthongue*), del latín tardío *diphthongus*, del griego *díphthongos* 'diptongo', de *di-* 'dos' (véanse *di-*, °*bi-*) + *phthóngos* 'voz, sonido'.

diputado 'representante de los electores en un órgano legislativo': *diputado*, participio pasivo de *diputar* 'nombrar, destinar, elegir', del latín tardío *deputare* 'asignar, destinar', del latín *deputare* 'estimar, juzgar, considerar; cortar, quitar cortando', de *de-* 'cabalmente; quitar' (véanse *de-*, °*de*²) + *putare* 'estimar, juzgar; cortar, podar' (véase °*podar*).

°**dique** 'muro de tierra y piedras hecho para contener las aguas e impedir inundaciones': neerlandés *dijk* 'dique', del germánico *dīk-*, del indoeuropeo *dhīgw-* 'fijar, sujetar'. De la misma familia: *afijo, ahínco, ficha, fijar, fijo, finca, hincar, hito, prefijo, sufijo*; posiblemente: *hebilla.*

dirección 'camino o rumbo; acción de dirigir o gobernar; cargo de quien dirige o gobierna; indicación del destino de una carta o del lugar donde vive una persona': latín *directionem*, acusativo de *directio* (radical *direction-*) 'acción de dirigir o de guiar derecho', de *directus*, participio pasivo de *dirigere* 'dirigir, guiar, enderezar' (véanse *dirigir*, °*dis-*¹, °*regir*), + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

directo 'derecho, en línea recta, que no se desvía': latín *directus* 'derecho, directo', de *directus*, participio pasivo de *dirigere* 'dirigir' (véanse *dirigir*, °*dis-*¹, °*regir*). Doblete: *derecho.*

director 'quien dirige o administra': latín tardío *director* 'director', del latín *directus*, participio pasivo de *dirigere* 'dirigir' (véanse *dirigir*, °*dis-*¹, °*regir*), + *-or* 'que hace o ejecuta' (véase °*-or*¹).

dirigir 'administrar; guiar, llevar rectamente': latín *dirigere* 'dirigir; enderezar, poner en fila', de *di-* 'separadamente' (véase °*dis-*¹) + *-rigere*, de *regere* 'guiar' (véase °*regir*).

°**dis-**¹ 'deshacer, hacer lo contrario de; no', como en *disgustar, distraer*: latín *dis-* (*di-* ante *b, d, g, l, m, n, r* y *v*; *dif-* ante *f*) 'aparte, a un lado, separadamente; separar; inversión, hacer lo contrario de; sin, no; deshacer, destruir; completamente, cabalmente' (también prefijo despectivo). De la misma familia: *aderezar, derecha, derecho, derramar, des-*; *desayunar* y muchas otras palabras que empiezan por *des-*; *diferencia, diferente, difamar, diferir, difícil, dificultad, digestión, diligencia, diluvio, dirección, directo, director, dirigir; discutir* y muchas otras palabras que empiezan por *dis-; dividir, indiferencia, indiferente, individuo, predilecto.* Doblete: *des-.*

dis-² 'enfermo; malo', como en *disartria, discrasia, disecea, disentería, disfasia*: griego *dys-* 'enfermo; malo', del indoeuropeo *dus-* 'malo'.

disciplina 'comportamiento obediente u ordenado': latín *disciplina* 'disciplina; enseñanza, instrucción, conocimientos', de *discipulina* 'enseñanza, instrucción, conocimientos', de *discipulus* 'discípulo, alumno' (véanse *discípulo*, °*decorar*).

discípulo 'alumno, estudiante; persona que sigue las enseñanzas de un maestro y ayuda a difundirlas': latín *discipulus* 'alumno', de *discere* 'aprender', del indoeuropeo *di-dk-ske-* 'aprender', de *di-dk-*, de *dk-*, de *dek-* 'tomar, aceptar' (véase °*decorar*).

disco 'placa circular plana y delgada; placa grabada para que reproduzca sonidos': latín *discus* 'disco, placa; plato; anillo usado en cierto juego', del griego *dískos* 'disco o anillo que se arroja en cierto juego', de *dikeín* 'lanzar, arrojar' (sentido implícito: 'dirigir algo'), del indoeuropeo *dik-*, de *deik-* 'dirigir; mostrar' (véase °*decir*).

discordia 'desavenencia, oposición': latín *discordia* 'discordia, rebelión', de *discord-*, radical de *discors* 'discorde, diferente, que está en desacuerdo', de *dis-* 'aparte, separado' (véase °*dis-*[1]) + *cord-*, tema de *cor* 'corazón' (véase °*cordial*).

discreción 'prudencia, sensatez, tacto, reserva': latín tardío *discretionem*, acusativo de *discretio* (radical *discretion-*) 'separación, capacidad de distinguir, discreción', del latín *discretus* 'separado' (véanse *discreto*, °*dis-*[1], *cerner*, °*escribir*).

discreto 'prudente, sensato, reservado': latín medieval *discretus* 'discreto, que tiene la capacidad de distinguir, separado', del latín *discretus* 'separado', participio pasivo de *discernere* 'separar, distinguir entre, discernir, separar cerniendo', de *dis-* 'aparte, separado' (véase °*dis-*[1]) + *cernere* 'cerner, separar, discernir' (véanse *cerner*, °*escribir*).

discriminación 'acción o efecto de discriminar o distinguir; acción o efecto de discriminar o tratar como inferiores': latín tardío *discriminationem*, acusativo de *discriminatio* (radical *discrimination-*) 'separación', del latín *discriminatus*, participio pasivo de *discriminare* 'dividir, distinguir', de *discrimin-*, radical de *discrimen* 'división, distinción', de *dis-* 'aparte, separar' (véase °*dis-*[1]) + el indoeuropeo *krei-men-* 'juicio' (véanse *crimen*, °*escribir*, °*-mento*).

discurso 'conferencia, exposición ante el público; expresión verbal (oral o escrita)': latín tardío *discursus* 'conversación', del latín *discursus* 'acción de correr de un lado para otro, idas y venidas', de *discursus*, participio pasivo de *discurrere* 'correr de un lado para otro; hablar largamente', de *dis-* 'aparte, en direcciones diferentes' (véase °*dis-*[1]) + *currere* 'correr' (véase °*correr*).

discusión 'examen, consideración': latín tardío *discussionem*, acusativo de *discussio* (radical *discussion-*) 'discusión', del latín *discussio* 'acción de romper o desmenuzar', de *discussus*, participio pasivo de *discutere* 'romper, desmenuzar' (véase °*discutir*), + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

°**discutir** 'examinar, considerar': latín tardío *discutere* 'discutir', del latín *discutere* 'romper, desmenuzar, disipar', de *dis-* 'aparte' (véase °*dis-*[1]) + *-cutere*, de *quatere* 'sacudir, golpear', del indoeuropeo *kwat-* 'sacudir', de *kwt-*, de *kwēt-* 'sacudir'. De la misma familia: *acudir, cáscara, casco, discusión, pasta, pastel, percutir, quejarse, repercutir, sacudir*; probablemente: *fracasar*.

disecar 'cortar en partes, especialmente para estudios anatómicos': latín *dissecare* 'cortar, despedazar', de *dis-* 'aparte, separar' (véase °*dis-*[1]) + *secare* 'cortar' (véase °*sección*).

disentería 'infección intestinal': griego *dysentería* 'disentería', de *dys-* 'enfermo, malo' (véase *dis-*[2]) + *énteron* 'intestino' (véanse *enteritis, en-*[2], °*en*) + *-ía* 'estado, condición' (véase *-ia*).

diseño 'traza o delineación de un edificio o de un aparato': italiano *disegno* 'diseño, dibujo', de *disegnare* 'dibujar; indicar', del latín *designare* 'indicar' (véanse *designar, de-*, °*de*[2], *signo*, °*seguir*).

disfrazar 'modificar el aspecto para impedir ser conocido; ocultar (un sentimiento)', posiblemente del catalán *disfressar* 'disfrazar; ocultar', con los sentidos implícitos posibles de 'despistar, borrar (las huellas)', por último del latín *fricare* 'frotar' (véase °*fricción*).

disfrutar 'gozar, sacar provecho': *desfrutar* 'disfrutar; tomar el fruto de una planta', del latín tardío *exfructare* 'tomar el fruto de una planta' (fuente también del italiano *sfruttare* 'sacar provecho'), de *ex-* 'de; sacar' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-fructare*, del latín *fructus* 'fruto, goce' (véase °*fruta*).

disgustar 'causar pesadumbre o fastidio': *dis-* 'hacer lo contrario de' (véase °*dis-*[1]) + *gustar* 'agradar; percibir el sabor' (véanse *gustar*, °*gusto*).

disgusto 'pesadumbre, fastidio': *disgustar* 'causar fastidio' (véanse *disgustar*, °*dis-*¹, *gustar*, °*gusto*).

disidente 'quien está en desacuerdo (con cierta opinión o creencia)': latín *dissidentem*, acusativo de *dissidens* (radical *dissident-*) 'disidente', participio pasivo de *dissidēre* 'estar en desacuerdo; sentarse aparte', de *dis-* 'aparte' (véase °*dis-*¹) + *-sidēre*, de *sedēre* 'sentarse' (véase °*sedimento*).

disimular 'ocultar la intención o los sentimientos': latín *dissimulare* 'disimular, adoptar un aspecto falso', de *dis-* 'hacer lo contrario de' (véase °*dis-*¹) + *simulare* 'adoptar el aspecto de, imitar' (véanse *simular*, °*símil*).

disipar 'esparcir, evaporarse; desperdiciar, malgastar': latín *dissipare* 'disipar, dispersar', de *dis-* 'hacia los lados' (véase °*dis-*¹) + *-sipare*, de *supare* 'echar, arrojar', del indoeuropeo *sup-ā-*, de *sup-*, de *swep-* 'echar, sacudir'.

disminuir 'reducir el tamaño, hacer más pequeño': latín *diminuere* (influido por el español *dis-* 'cabalmente'; véase °*dis-*¹), variante de *deminuere* 'disminuir' (véanse *diminuto*, *de-*, °*de*², *minuto*, °*mioceno*).

disolver 'transformar en líquido, desunir, desintegrar': latín *dissolvere* 'disolver', de *dis-* 'separar' (véase °*dis-*¹) + *solvere* 'soltar, desatar' (véase °*resolver*).

disparar 'arrojar o despedir (un proyectil), descargar un arma': latín *disparare* 'separar, dividir' (sentido implícito en la Edad Media: 'hacer que el proyectil se *separe* de la ballesta'), de *dis-* 'aparte, separar' (véase °*dis-*¹) + *parare* 'preparar' (véanse *preparar*, °*parar*).

dispensar¹ 'perdonar, absolver, eximir de una obligación': latín medieval *dispensare* 'eximir', del latín tardío *dispensare* 'administrar', del latín *dispensare* 'distribuir, pagar' (frecuentativo de *dispendere* 'pesar'), de *dispensus*, participio pasivo de *dispendere*, de *dis-* 'aparte (véase °*dis-*¹) + *pendere* 'pesar' (véase °*pender*).

dispensar² 'distribuir, otorgar': latín *dispensare* 'distribuir' (véanse *dispensar*¹, °*dis-*¹, °*pender*).

disponer 'poner en cierto orden, arreglar': latín *disponere* 'disponer; colocar separadamente', de *dis-* 'separadamente' (véase °*dis-*¹) + *ponere* 'poner, colocar' (véase °*poner*).

disposición 'arreglo, orden; precepto reglamentario': latín *dispositionem*, acusativo de *dispositio* (radical *disposition-*) 'disposición', de *dispositus*, participio pasivo de *disponere* 'disponer' (véanse *disponer*, °*dis-*¹, °*poner*), + *-io* 'acción de, resultado' (véase °*-ión*).

disputar 'discutir; discutir con vehemencia': latín tardío *disputare* 'reñir', del latín *disputare* 'examinar, discutir', de *dis-* 'separadamente' (véase °*dis-*¹) + *putare* 'podar, limpiar; considerar, pensar' (véase °*podar*).

distancia 'espacio, intervalo, alejamiento': latín *distantia* 'distancia', de *distant-*, radical de *distans*, participio activo de *distare* 'distar, estar apartado' (véanse *distante*, °*dis-*¹, °*estar*).

distante 'lejano, apartado, separado en el espacio': latín *distantem*, acusativo de *distans* (radical *distant-*), participio activo de *distare* 'distar, estar apartado', de *dis-* 'aparte, lejos' (véase °*dis-*¹) + *stare* 'estar de pie; estar inmóvil' (véase °*estar*).

distinción 'honor, reputación; excelencia, eminencia': latín *distinctionem*, acusativo de *distinctio* (radical *distinction-*) 'distinción, división, separación, diferencia, categoría, sección', de *distinctus*, participio pasivo de *distinguere* 'distinguir, separar' (véase °*distinguir*), + *-io* 'resultado' (véase °*-ión*).

°**distinguir** 'reconocer como diferente, percibir diferencias': latín *distinguere* 'distinguir, separar', probablemente de *dis-* 'separadamente' (véase °*dis-*¹) + *-stinguere* 'aguijonear', del indoeuropeo *sti-n-g-* 'aguijonear' (véanse *extinguir*, °*estigma*). De la misma familia: *distinción*, *distinto*.

distinto 'diferente, que no es igual, que no es parecido': latín *distinctus*, participio pasivo de *distinguere* 'distinguir, separar' (véase °*distinguir*).

distraer 'apartar la atención; divertir, entretener': latín *distrahere* 'jalar o tirar en distintas direcciones, separar, alejar', de *dis-* 'aparte, separadamente' (véase °*dis-*¹) + *trahere* 'jalar'

(véase °*traer*). El sentido de 'divertir' se deriva de la idea de 'apartar los pensamientos de alguien de la preocupación o la tristeza'.

distribuir 'dividir y entregar, repartir': latín *distribuere* 'distribuir', de *dis-* 'aparte' (véase °*dis-*[1]) + *tribuere* 'dar, asignar' (véanse *tributo*, °*tribu*).

distrito 'división administrativa de una zona': latín medieval *districtus* 'distrito, zona de jurisdicción, justicia', del latín *districtus* 'extendido', participio pasivo de *distringere* 'extender; impedir, estorbar', de *dis-* 'aparte' (véase °*dis-*[1]) + *stringere* 'estorbar, apretar' (véase °*estreñir*).

disuadir 'desalentar, hacer cambiar de propósito': latín *dissuadēre* 'disuadir, desaconsejar', de *dis-* 'aparte, a un lado' (véase °*dis-*[1]) + *suadēre* 'aconsejar, recomendar, persuadir' (sentido implícito: 'señalar lo que es bueno o agradable'), del indoeuropeo *swād-ē-* 'aconsejar, hablar a favor de', de *swād-* 'dulce, agradable' (véase °*suave*).

°**diván** 'sofá o banco largo sin respaldo': turco *divan* 'asiento usado por un administrador turco cuando daba audiencia; sala para audiencias públicas', del persa *dīwān* 'consejo de estado, oficina de cuentas, sala en que se hacían cuentas', de *dīwān* 'cuenta; libro de cuentas'. De la misma familia: *aduana*.

diversión 'recreo, distracción, pasatiempo, solaz, actividad en que se ocupa el tiempo de manera agradable; acción o efecto de desviarse o apartarse': latín tardío *diversionem*, acusativo de *diversio* (radical *diversion-*) 'diversión', del latín *diversus*, participio pasivo de *divertere* 'desviarse, apartarse' (véanse *divertir*, °*dis-*[1], °*verter*), + *-io* 'resultado' (véase °*-ión*).

diverso 'diferente, distinto': latín *diversus* 'contrario, opuesto; diverso', de *diversus*, participio pasivo de *divertere* 'ser diferente, apartarse' (véanse *divertir*, °*dis-*[1], °*verter*).

divertir 'distraer, entretener, recrear; apartar, desviar, alejar' (*divertirse* 'gozar, tener placer'): latín *divertere* 'desviarse, separarse, ir por caminos distintos, ser diferente', de *di-* 'aparte' (véase °*dis-*[1]) + *vertere* 'voltearse hacia' (véase °*verter*). El sentido de 'entretener' se deriva de 'apartar la mente de asuntos serios hacia el placer'.

dividir 'partir, separar en partes o grupos': latín *dividere* 'dividir', de *di-* 'cabalmente' (véase °*dis-*[1]) + *-videre* 'separar', del indoeuropeo *widh-*, de *weidh-* 'separar, dividir' (véase °*viuda*).

divino 'de Dios; de un dios; primoroso': latín *divinus* 'de un dios', de *divus* 'de un dios; dios' (del indoeuropeo *deiwos*, nombre del dios del cielo; véase °*dios*) + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

divisar 'ver confusamente': latín vulgar **divisare* 'divisar' (sentido implícito: 'distinguir algunos objetos'), del latín *divisus* 'dividido', participio pasivo de *dividere* 'dividir, separar' (véanse *dividir*, °*dis-*[1], °*viuda*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

división 'acción o efecto de dividir o separar en partes': latín *divisionem*, acusativo de *divisio* (radical *division-*) 'división', de *divisus* 'dividido' (véanse *divisar*, *dividir*, °*dis-*[1], °*viuda*).

divorcio 'disolución legal de un matrimonio' (*divorciar* 'disolver un matrimonio'): latín *divortium* 'divorcio, separación, bifurcación (de un camino)', de *divortere*, *divertere* 'desviarse, separarse, ir por caminos distintos' (véanse *divertir*, °*dis-*[1], °*verter*).

divulgar 'publicar': latín *divulgare* 'divulgar', de *di-* 'lejos' (véase °*dis-*[1]) + *vulgare* 'dar a conocer, publicar, decir al pueblo', de *vulgus* 'vulgo, pueblo' (véase °*vulgo*).

Djibouti, país del este de África: francés *Djibouti* 'Djibouti (país)' (1977), de *Djibouti* 'Djibouti (capital de Djibouti)' (1892), ya mencionada como puerto hacia 1888.

Dniéper, río de la Unión Soviética: ruso *Dnepr* (pronunciado *dniepr*), del ruso antiguo *Dŭnĕprŭ* 'Dniéper', del indoeuropeo *dānu-* 'río' (véase °*Danubio*).

do 'en música, primer tono de la escala diatónica': italiano *do* (documentado antes de 1556), variante de *du*, quizá variante invertida de *ut* 'do'. Ut era la primera nota (y la más baja) en cada hexacordo de la escala de Guido d'Arezzo (antes de 1033); se le dio nombre en latín medieval tomándolo de una sílaba que se cantaba con esta nota en una estrofa de

un himno latino a San Juan Bautista (letra escrita hacia 770; la melodía —en que cada verso comienza una nota más alto que el anterior— posiblemente compuesta por Guido); los nombres de las notas (en orden ascendente) *re, mi, fa, sol* y *la* fueron derivados de modo semejante (también antes de 1033). *Si* se formó en italiano (siglo XVII) con las iniciales de las palabras *S*ancte *I*ohannes que aparecen en la misma estrofa. He aquí tanto la estrofa en latín como una traducción española que deliberadamente es más bien literal:

Ut queant laxis	*Para que* [tus] servidores puedan con liberadas
*re*sonare fibris	voces hacer *resonar*
*mi*ra gestorum	las *maravillas* de tus hazañas,
*fa*muli tuorum,	(traducido arriba, en los versos 1 [servidores] y 3 [de tus])
*sol*ve polluti	*aparta* de [su] impuro
*la*bii reatum,	*labio* la culpa,
Sancte *I*ohannes.	*O San Juan.*

-do 'que recibe (la acción de un verbo)', terminación de participios pasivos, como en *amado, comido, pedido,* véanse *-ado*[1], *-ido*[1], *-ido*[2]. Muchos adjetivos y substantivos se derivan de participios de este tipo y son idénticos a ellos en su forma.

doblar 'aumentar el tamaño o la cantidad haciéndola dos veces lo que era; poner una parte de un objeto flexible sobre otra del mismo objeto': latín tardío *duplare* 'doblar (en el primer sentido)', del latín *duplus* 'doble' (véanse *doble, °bi-, °-plo*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase *°-ar*[1]).

doble 'de dos veces el tamaño o la cantidad; compuesto de dos partes': latín *duplus* 'doble', del indoeuropeo *du-plo-* 'doble', de *du-* 'dos' (de *dwō* 'dos'; véase *°bi-*) + *-plo-* 'multiplicado por, veces' (véase *°-plo*).

doce 'once más uno, diez más dos, dos veces seis' (*docena* 'conjunto de doce'): anticuado *doze, dodze,* del latín vulgar *dodece,* del latín *duodecim* 'doce', de *duo* 'dos' (véanse *dos, °bi-*) + *-decim* 'diez' (véanse *once, °diez*).

docente 'que enseña; relativo a la enseñanza': latín *docentem,* acusativo de *docens* (radical *docent-*), participio activo de *docēre* 'enseñar, instruir' (véanse *doctor, °decorar*).

dócil 'suave, apacible; obediente; que recibe fácilmente la enseñanza': latín *docilis* 'dócil', de *docēre* 'enseñar, instruir' (véanse *doctor, °decorar*) + *-ilis* 'de, capaz de, que recibe fácilmente' (véase *°-il*).

doctor 'médico, persona que ha estudiado cómo curar': latín medieval *doctor* 'médico; erudito', del latín *doctor* 'maestro', de *doctus,* participio pasivo de *docēre* 'enseñar, instruir, hacer aprender', causativo (sentido implícito: 'hacer que se acepte'), del indoeuropeo *dok-eye-* 'hacer que se acepte', de *dok-*, de *dek-* 'aceptar' (véase *°decorar*).

doctrina 'dogma, teoría, conjunto de principios que se enseñan; enseñanza': latín *doctrina* 'doctrina, acción de enseñar, conocimientos adquiridos', de *doctor* 'maestro' (véanse *doctor, °decorar*).

documento 'escrito oficial; lo que sirve de prueba': latín tardío *documentum* 'escrito oficial', del latín *documentum* 'advertencia, enseñanza, lección, modelo, prueba', de *docēre* 'enseñar' (véanse *doctor, °decorar*) + *-mentum* 'medio de' (véase *°-mento*).

dólar 'cada una de varias unidades monetarias': inglés *dollar* 'dólar', de *dollar,* moneda alemana (hacia 1600), del anticuado *daler* (1553), del bajo alemán *daler,* del alemán *Taler,* antigua moneda alemana (documentado en 1540), acortamiento (aféresis) de *Joachimstaler* (literalmente = 'de Sankt Joachimstal'), moneda acuñada originalmente (1519) en Sankt Joachimstal (literalmente = 'Valle de San Joaquín', hoy Jáchymov, pueblo del noroeste de Checoslovaquia; el alemán *Tal* 'valle' se deriva del alto alemán antiguo *tal* 'valle', del indoeuropeo *dhel-* 'curva, hueco, cavidad').

°doler 'padecer, sentir dolor o sufrimiento': latín *dolēre* 'sufrir, sentir dolor'. De la misma familia: *adolecer, adolorido, dolor, Dolores, doloroso, duelo*[1], *indolencia.*

dolicocéfalo 'de cabeza relativamente alargada, más larga que ancha': latín moderno *dolichocephalus* 'persona dolicocéfala' (usado primero en Suecia, 1842), del griego *dolikho-* (de *dolikhós* 'largo') + *-kephalos*, de *kephalē* 'cabeza' (véase °*cefálico*).

°**dolmen** 'estructura prehistórica de piedra en forma de mesa': francés *dolmen* 'dolmen', del bretón *tol* (también *tōl, taol*) 'mesa' (del latín medieval *tabula* 'mesa', del latín *tabula* 'tabla'; véase °*tabla*) + *men* (también *mēn, maen*) 'piedra', del celta *magino-* (fuente también del cornuallés *mēn* y del galés *maen*, los dos = 'piedra'). De la misma familia: *menhir*.

dolor 'sufrimiento, sensación muy desagradable que puede ser consecuencia de herida, enfermedad o congoja': latín *dolor* 'dolor', de *dolēre* 'sentir dolor' (véase °*doler*).

Dolores, nombre personal femenino, originalmente *María de los Dolores* (1676; compárese *Carmen*), de *dolores*, plural de *dolor* 'sufrimiento' (véanse *dolor*, °*doler*).

doloroso 'que causa dolor': latín tardío *dolorosus* 'doloroso', del latín *dolor* 'dolor' (véanse *dolor*, °*doler*) + *-osus* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*).

°**domar** 'amansar, volver dócil': latín *domare* 'domar, vencer', del indoeuropeo *dom-*, de *dem-* 'domar'. De la misma familia: *indómito*; posiblemente: *diamante, imán*.

°**doméstico** 'relativo a la casa o a la familia': latín *domesticus* 'doméstico', de *domus* 'casa', del indoeuropeo *dom-o-*, de *dom-*, de *dem-* 'casa; familia (como unidad social)'. De la misma familia: *adueñarse, dama, despotismo, domicilio, dominar, domingo, Dominica, Dominicana, dominicano, dominio, dominó, don*[1], *doncella, doña, duende, dueña, dueño, predominar, Santo Domingo*.

domicilio 'residencia, morada fija': latín *domicilium* 'domicilio', por último del indoeuropeo *dom-*, de *dem-* 'casa' (véase °*doméstico*).

dominar 'gobernar, ser superior en autoridad; ser más alto; ver desde una altura': latín *dominari* 'dominar, reinar, ser el amo', de *dominus* 'amo' (véanse *don*[1], °*doméstico*).

domingo '(en ciertos sistemas) primer día de la semana (en otros, séptimo; compárese *feria*); (para los cristianos) equivalente del sábado (o día de descanso) judaico y día en que se conmemora la resurrección de Cristo': anticuado *domínigo*, del latín tardío *dominicus* (*dies*) 'domingo' (también *dominica*, ya que la palabra *dies* era tanto masculina como femenina en latín), literalmente = '(día) del Señor', del latín *dominicus* 'de un señor, de un amo', de *dominus* 'señor, amo' (véanse *don*[1], °*doméstico*) + *-icus* 'de' (véase °*-ico*[2]). Para el latín *dies* 'día', véase *día*.

Domingo, nombre personal masculino, véase *Santo Domingo*.

Dominica, país e isla del Caribe: *domínica* 'domingo (en estilo eclesiástico)', del latín tardío *dominica* (*dies*) 'domingo' (véanse *domingo, don*[1], °*doméstico*); la isla fue llamada así para conmemorar el hecho de haber sido descubierta (por Colón) en domingo (el 3 de noviembre de 1493). Los colonos franceses la llamaron *Dominique* (acentuando la segunda *i*); el cambio de acento en español (de *Domínica* a *Dominica*) se debe al influjo francés.

Dominicana (en *República Dominicana*, país del Caribe), de *dominicana*, femenino de *dominicano* 'de Santo Domingo' (véanse *dominicano, Santo Domingo, domingo*, °*doméstico*).

dominicano 'de la República Dominicana; de Santo Domingo (capital de la República Dominicana)': latín moderno *dominicanus* 'de Santo Domingo', del latín medieval *Dominicus*, nombre personal masculino (fuente también del español *Domingo*, nombre personal masculino; véanse *Santo Domingo, domingo*, °*doméstico*), + *-anus* 'de' (véase °*-ano*[1]).

dominio 'poder, soberanía, propiedad, posesión': latín *dominium* 'dominio', de *dominus* 'señor, amo' (véanse *don*[1], °*doméstico*).

dominó 'juego que se hace con 28 fichas rectangulares': francés *domino* 'dominó' (1771), de origen muy discutido (posiblemente del francés *domino* 'capa (generalmente negra) con capucha que se usa en una mascarada' [1739], quizá por el parecido

entre el envés de las fichas de dominó [que en esa época se hacían frecuentemente de ébano o de otra madera negra, con caras de marfil o de hueso] y esta capa. El nombre de la capa usada en mascaradas se deriva de *domino* 'capa negra con capucha que usan los clérigos' [1505], nombre que quizá se derive a su vez del latín *Domino*, dativo de *Dominus* 'Señor', en una expresión como *benedicamus Domino* 'bendigamos al Señor' usada en oraciones).

don¹, título de respeto que se antepone a un nombre personal masculino, como en *Don Jaime, Don Andrés, Don Héctor*: latín medieval *domnus* 'señor', título de respeto que se daba a un monje o cura, del latín *dominus* 'amo, señor, amo de casa', del indoeuropeo *dom-o-no-* 'amo' (sentido implícito: 'jefe de familia, el de la casa'), de *dom-o-* 'casa; familia' (véase *doméstico*). Como *don* se usaba ante un nombre, era átono en la frase, lo que explica las diferencias con su doblete *dueño*.

don² 'regalo': latín *donum* 'regalo, ofrenda', del indoeuropeo *dō-no-* 'regalo', de *dō-* 'dar' (véase °*dar*) + *-no-*, sufijo que forma derivados a partir de verbos (véase *digno*).

Don, río del sudoeste de la Unión Soviética: ruso *Don*, del ruso antiguo *Donŭ* 'Don' (de la misma familia que el griego *Tánaïs* 'Don'), del escita *dānu* 'río; Don', del indoeuropeo *dā-nu-* 'río' (véase °*Danubio*).

donaire 'gracia, garbo, encanto': anticuado *donairo, donario* 'donaire', del latín tardío *donarium* 'regalo, don', del latín *donarium* 'ofrenda; lugar de un templo donde se hace una ofrenda', de *donum* 'regalo, ofrenda' (véanse *don*², °*dar*) + *-arium* 'lugar (de); de' (véanse *-ario*², °*-ario*¹).

doncella 'criada': latín vulgar **domnicilla* 'muchacha, señorita', diminutivo del latín *domina* 'señora, dama' (véanse *doña, don*¹, °*doméstico*).

donde, dónde 'en qué parte, en qué lugar; en que': anticuado *de onde* 'de donde', de *de* 'desde' (véase °*de*²) + el anticuado *onde* 'donde, de donde', del latín *unde* 'de donde', de **cunde* (compárese el latín *ne-cunde* 'para que de algún lugar no ...'), del indoeuropeo *kw-*, de *kwo-*, radical de pronombres relativos (véase °*cuota*).

doña, título de respeto que se antepone a un nombre personal femenino, como en *doña Urraca*: latín *domina* 'señora, dama', femenino de *dominus* (véanse *don*¹, °*doméstico*). Como *doña* se usaba ante un nombre, era átono en la frase, lo que explica la diferencia con su doblete *dueña*.

-dor 'que actúa, que hace', terminación de substantivos y adjetivos, como en *asador, borrador, calzador, medidor, proveedor*; a veces = 'lugar', como en *comedor, mirador*. Véanse *-ador*¹, *-ador*², *-edor*¹, *-edor*², *-idor*¹, *-idor*², °*-or*¹.

dorado 'del color del oro o semejante al del oro': *dorado*, participio pasivo de *dorar* 'cubrir con una capa delgada de oro; dar el color del oro' (véanse *dorar, de-*, °*de*², °*oro*).

dorar 'cubrir con una capa delgada de oro; dar el color del oro': latín *deaurare* 'dorar', de *de-* 'completamente' (véanse *de-*, °*de*²) + *-aurare*, de *aurum* 'oro' (véase °*oro*).

°**dormir** 'descansar con el sueño, estar en reposo o descanso natural e inconsciente': latín *dormire* 'dormir', del indoeuropeo *drm-yo-*, de *drm-*, de *drem-* 'dormir'. De la misma familia: *adormecer, dormitorio, durmiente*.

dormitorio 'pieza destinada para dormir': latín *dormitorium* 'dormitorio', de *dormitorium*, neutro de *dormitorius* 'relativo al dormir', de *dormitus*, participio pasivo de *dormire* 'dormir' (véase °*dormir*) + *-orius* 'de' (véase °*-orio*¹).

°**dorso** 'espalda; envés': latín *dorsum* 'espalda, lomo'. De la misma familia: *endosar, endoso*.

dos 'uno más uno': latín *duos*, acusativo de *duo* 'dos', del indoeuropeo *duwō*, de *dwō* 'dos' (véase °*bi-*).

dosis 'cantidad (de medicina) que se da cada vez; cantidad, porción': latín tardío *dosis* 'dosis', del griego *dósis* 'dosis; acción de dar; regalo', de *didónai* 'dar', del indoeuropeo *di-dō-*, de *dō-* 'dar' (véase °*dar*).

dote 'calidad, talento; dinero o bienes que la mujer da al marido al casarse' (*dotar* 'dar propiedades o ingresos; dar talento'): latín *dotem*, acusativo de *dos* (radical *dot-*) 'dote;

regalo', del indoeuropeo *dō-ti-* 'regalo', de *dō-* 'dar' (véase °*dar*).

dracma 'moneda griega; unidad de peso griega': latín *drachma* 'dracma', del griego *drakhmḗ* 'dracma', literalmente = 'puñado, manojo', de *drássesthai* 'coger'.

dragomán 'intérprete', véase *truchimán.*

dragón 'animal fabuloso representado como reptil corpulento alado con garras de león': latín *draconem,* acusativo de *draco* 'serpiente; dragón', del griego *drákōn* 'serpiente; dragón' (sentido implícito: 'de vista aguda; animal que puede ejercer el mal de ojo'), del indoeuropeo *derk-* 'ver'. Probablemente de la misma familia: *tragar, trago.*

°**drama** 'obra teatral, composición literaria escrita como para ser actuada': latín tardío *drama* 'drama', del griego *dráma* 'hecho, acción; acción en un escenario, drama', de *dran* 'hacer, actuar', del indoeuropeo *drā-*, variante de *der-* 'trabajar'. De la misma familia: *dramático, drástico.*

dramático 'relativo al drama o al teatro': latín tardío *dramaticus,* del griego *dramatikós* 'dramático', de *drámat-*, radical de *dráma* 'drama' (véase °*drama*), + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

drástico 'activo, eficaz, enérgico': griego *drastikós* 'drástico', de **drastós,* verbal de *dran* 'hacer, actuar' (véase °*drama*), + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

droga 'substancia; substancia medicamentosa', probablemente del francés antiguo *drogue* 'droga; ingrediente químico', posiblemente del alto alemán medio *droge* 'seco' (sobrentendiéndose alguna palabra que significa 'ingrediente' o 'artículo').

dromedario 'camello doméstico de una joroba': latín tardío *dromedarius* 'dromedario', del griego *dromád-*, radical de *dromás* 'dromedario; corredor' (del indoeuropeo *drom-o-* 'acción de correr, carrera'; véase °*hipódromo*), + el latín *-arius* (véase °*-ario*¹).

Dublín, capital de Irlanda (gaélico irlandés *Baile Átha Cliath* [= 'Ciudad del Vado cerca de la Valla'; *baile* = 'ciudad', *átha* = 'vado', *cliath* = 'valla']): inglés *Dublin,* del irlandés antiguo *Dublinn* (siglo IX), literalmente = 'Rebalsa Negra', de *dub* 'negro' (del indoeuropeo *dheu-bh-*, de *dheu-* 'polvo, humo'; véase °*fumar*) + *linn* 'rebalsa, charco', del celta *linda* 'agua', del indoeuropeo *plē-, pleu-* 'fluir' (véase °*llover*). El irlandés antiguo *Dublinn* era originalmente el nombre de aquella parte del Río Liffey en que se construyó la ciudad; tenía agua obscura de pantano.

ducha 'chorro de agua dirigido sobre el cuerpo para lavarse': francés *douche* 'ducha', del italiano *doccia* 'ducha; tubo, caño', probablemente de *doccione* 'tubo, conducto', del latín *ductionem,* acusativo de *ductio* (radical *duction-*) 'acción de conducir', de *ductus* 'conducido, llevado' (véanse *acueducto,* °*conducir*).

duda 'indecisión, falta de certidumbre o de convicción': anticuado *dubda* 'duda', de *dubdar* 'titubear' (véanse *dudar,* °*bi-*, °*futuro*).

dudar 'titubear, vacilar, no estar decidido entre dos posibilidades; no estar seguro, dar poco crédito': anticuado *dubdar* 'titubear', del latín *dubitare* 'titubear' (sentido implícito: 'vacilar entre dos posibilidades'), de la misma familia que el latín *dubius* 'dudoso' (del indoeuropeo *du-bhwio-* [sentido implícito: 'que es dos, siendo dos'], de *du-* [de *dwō* 'dos'; véase °*bi-*] + *-bhwio-* [de *-bhw-* 'siendo', de *bheu-* 'ser'; véase °*futuro*]).

duela 'cada una de las tablas angostas que forman las paredes curvas o lados de los barriles': francés antiguo *douelle* 'duela', diminutivo de *douve, doue* 'duela', del latín tardío *doga* 'barril', del griego *dokhḗ* 'recipiente', de *dékhesthai* 'recibir', del indoeuropeo *dek-* 'tomar, aceptar' (véase °*decorar*).

duelo¹ 'dolor, lástima': latín tardío *dolus* 'duelo' (influido por el latín *dolus* 'fraude, engaño, ardid'), del latín *dolor* 'dolor' (véanse *dolor,* °*doler*).

°**duelo**² 'combate entre dos personas': latín medieval *duellum* 'duelo' (cambio de sentido por influjo del latín *duo* 'dos'), del latín *duellum* 'guerra' (también *bellum*), del latín antiguo *duellum* 'guerra'. De la misma familia *bélico, rebelde.* Para el hecho de que el latín antiguo *du-* (seguido de vocal) se volvía *b-*, compárese *bueno.*

duende 'ser sobrenatural pequeño, de forma humana, que hace travesuras

en las casas': anticuado *duende* 'dueño de casa', probablemente de *duen de casa* 'dueño de casa', de *duen*, acortamiento de *dueño* 'amo' (véanse *dueño, don*[1], °*doméstico*), + *de* 'que posee' (véase °*de*[2]) + *casa* 'edificio para habitar' (véase °*casa*).

dueña 'propietaria, ama de casa': latín *domina* 'dueña, señora', femenino de *dominus* 'dueño, propietario, señor, amo' (véanse *doña, don*[1], °*doméstico*). Doblete: *doña*.

dueño 'propietario, quien posee; amo': latín medieval *domnus* 'señor' (véanse *don*[1], °*doméstico*). Doblete: *don*[1].

Duero (hacia 1140), río de España y Portugal (portugués *Douro*): latín vulgar *Doriu*, del latín *Durius* 'Duero' (siglo I d.C.), probablemente del celta *dubro-* 'agua' (fuente del bretón *dour* y del galés *dwfr*, los dos = 'agua').

°**dulce** 'de sabor de azúcar o que recuerda el del azúcar; confite, golosina, comida hecha principalmente de azúcar' (*dulzura* 'calidad de dulce; suavidad, bondad'): latín *dulcis* 'dulce', del indoeuropeo *dl̥kw-i-*, de *dlku-* 'dulce'. De la misma familia: *glicerina, glicina, glucosa, regaliz*.

-dumbre 'condición (de), situación (de), estado (de), calidad (de), cualidad (de)', como en *certidumbre, muchedumbre, pesadumbre, servidumbre*: latín *-tudinem* (la *-u-* era tónica), acusativo de *-tudo* (radical *-tudin-*) '-dumbre' (véase °*-tud*), que en España fue reemplazada en latín vulgar por *-tumine* (con la *-u-* acentuada y por tanto la *-i-* muy débil), lo que dio en español *-tumne* (como en el anticuado *costumne* 'costumbre') y luego *-tumbre, -dumbre* (para el hecho de que *-mn-* se volvió *-mbr-*, compárense *hambre, hembra, hombre*).

duplicar 'doblar, aumentar el tamaño o la cantidad haciéndola dos veces lo que era': latín *duplicare* 'duplicar', de *duplic-*, radical de *duplex* 'doble, dividido en dos, compuesto de dos partes' (del indoeuropeo *du-plek-*, de *du-* [de *dwō* 'dos'; véase °*bi-*] + *-plek* 'multiplicado por, veces' [también = 'trenzar; plegar'; véase °*plegar*]), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

duque, título de nobleza europeo: francés antiguo *duc* 'duque', del latín *ducem*, acusativo de *dux* 'guía, conductor, comandante, emperador', de *ducere* 'conducir' (véase °*conducir*).

-dura 'acción de; resultado de, que es', terminación nominal, como en *cortadura, mordedura, zurcidura*, véanse *-adura, -edura, -idura*, °*-ura*.

duramadre, duramáter 'membrana fibrosa resistente que, situada sobre la aracnoides y la piamadre, cubre el cerebro y la medula espinal': latín medieval *dura mater* 'duramadre', literalmente = 'madre dura', traducción del árabe *umm aṣ-ṣafīqah* 'duramadre; madre dura' (idea implícita: 'la duramadre es una membrana resistente mientras que la piamadre es tenue'; compárese *piamadre*), de *umm* 'madre' (raíz *am*) + *al-* 'la, el' (con asimilación) + *ṣafīqah*, femenino de *ṣafīq* 'grueso, pesado, duro'. El latín *dura* es el femenino de *durus* 'duro' (véase °*duro*); para el latín *mater* 'madre', véanse *madre*, °*mamá*.

°**durar** 'seguir existiendo, continuar siendo, subsistir' (*durante* 'en el tiempo de; en algún momento en'): latín *durare* 'durar, aguantar, soportar, persistir', del indoeuropeo *deu-ro-* 'largo', de *deu-* 'largo, que dura'. De la misma familia: *perdurar*.

durazno 'árbol, *Prunus persica*, originario de China, y su fruto comestible, jugoso y de pulpa amarilla': latín *duracinus* (adjetivo) 'de fruto duro' (aplicado a uvas, duraznos, cerezas), de *durus* 'duro' (véase °*duro*) + *acinus* (también *acinum*) 'grano de uva, baya; semilla de uva', probablemente de origen mediterráneo.

durmiente 'que duerme; (América) traviesa de vía férrea': *durm-*, uno de los dos radicales átonos de *dormir* 'descansar con el sueño' (véase °*dormir*), + *-iente* 'que realiza (la acción del verbo)' (véase *-iente*).

°**duro** 'firme, rígido, sólido, resistente a la presión, no blando': latín *durus* 'duro', del indoeuropeo *drū-ro-* 'duro, firme', de *drū-*, variante de *deru* 'firme, sólido; madera; árbol'. De la misma familia: *durazno, rododendro, tregua*.

E

°e[1] 'la letra *e,* sexta letra del abecedario español': latín *e* 'la letra *e*', del griego *e,* quinta letra del alfabeto griego (después llamada *e psilón,* literalmente = '*e* sencilla', para distinguirla del grupo gráfico *ai,* que entonces se pronunciaba igual, es decir como la *e* española); compárense °*a*[1], *i, o*[1], *u*[1].

°e[2] 'y' (ahora se usa sólo ante el sonido de *i*: *padres e hijos, pares e impares,* pero del siglo X al XV se encontraba en todas las posiciones), del latín *et* 'y' (sentido implícito: 'además, más allá de esto'), del indoeuropeo *eti* 'más allá'. De la misma familia: *cantimplora, capicúa, etcétera, piano, y.*

°-e-, vocal de la segunda conjugación, del latín *-ē-* (larga), vocal temática de los verbos de segunda conjugación (compárense *-er*[1], °*-a-*, °*-i-*[1]), o del latín *-ĕ-* (breve), vocal temática de los verbos de tercera conjugación. Sufijos de la misma familia: *-e*[1], *-edor, -edura, -éis*[1], *-emos*[1], *-en*[1], *-en*[2], *-ente, -er*[1], *-es*[1], *-o*[2].

-e[1], terminación de tercera persona de singular de presente de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *teme*: latín *-et* (como en *timet*), terminación de tercera persona de singular de presente de indicativo de verbos de segunda conjugación, de *-ē-*, vocal temática de verbos de segunda conjugación (véase °*-e-*), + *-t* 'tercera persona de singular' (véase °*-a*[3]).

-e[2], terminación de tercera persona de singular de presente de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *parte*: latín *-it* (como en *partit*), terminación de tercera persona de singular de presente de indicativo de verbos de cuarta conjugación, de *-i-*, vocal temática de verbos de cuarta conjugación (véase °*-i-*[1]), + *-t* 'tercera persona de singular' (véase °*-a*[3]).

-e[3], terminación de primera persona de singular de presente de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *ame*: latín *-em* (como en *amem*), terminación de primera persona de singular de presente de subjuntivo de verbos de primera conjugación, de *-ē-* (larga) 'subjuntivo (véase *-ase*[1]) + *-m* 'primera persona de singular' (véase °*-aba*[1]).

-e[4], terminación de tercera persona de singular de presente de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *ame*: latín *-et* (como en *amet*), terminación de tercera persona de singular de presente de subjuntivo de verbos de primera conjugación, de *-ē-* 'subjuntivo' (véase *-ase*[1]) + *-t* 'tercera persona de singular' (véase °*-a*[3]).

-e[5], terminación de la forma de *usted* del imperativo de verbos de primera conjugación, como en *ame*: *-e,* forma de *usted* del presente de subjuntivo (también forma de *él* y de *ella,* ya que *usted* se usa como si fuera un pronombre de tercera persona de singular porque se deriva de *vuestra merced* y se dice "Vuestra merced *es*" como se dice "Vuestra Excelencia *es*"; véanse *usted, -e*[4] y compárense *-a*[9], *-en*[4]).

-e[6], terminación de segunda persona de singular de imperativo de verbos de segunda conjugación, como en *teme*: latín *-e* (como en *time*), terminación de segunda persona de singular de presente de imperativo de verbos de segunda conjugación, del solo tema del verbo (sin modificación; compárese *-a*[4]).

-e[7], terminación de segunda persona de singular de imperativo de verbos de tercera conjugación, como en *parte*: latín *-i* (como en *parti*), terminación de segunda persona de singular de presente de imperativo de verbos de cuarta conjugación, del solo tema del verbo (sin modificación; comparese *-a*[4]).

-e[8], terminación de singular de adjetivos, como en *fuerte, valiente*: latín vulgar *-e,* terminación de acusativo singular de adjetivos de tercera declinación, del latín *-em,* terminación de acusativo singular de adjetivos masculinos y femeninos de tercera declinación, algunos del indoeuropeo *-m,* terminación de acusativo que se

agregaba a temas consonánticos, otros del latín antiguo *-im* (por analogía con los otros que terminaban en *-em*), de *-i-*, terminación del tema de muchas palabras indoeuropeas, + el indoeuropeo *-m*, terminación de acusativo (véase °*-o*[5]).

-e[9], terminación nominal singular, como en *calle, goce, leche, nombre, viaje*: latín vulgar *-e*, terminación de acusativo singular de substantivos de tercera declinación, del latín *-em*, terminación de acusativo singular de la mayoría de los substantivos masculinos y femeninos de tercera declina nación, con el mismo origen indoeuropeo que el *-em* adjetival latino (véanse *-e*[8], °*-o*[5]).

°**-é**[1], terminación de primera persona de singular de pretérito de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amé*: latín vulgar *-ai* (como en *amai*), del latín *-avi* (como en *amavi*), terminación de primera persona de singular de perfecto de indicativo de verbos de primera conjugación, de *-av-* 'perfecto de verbos de primera conjugación' (de *-a-*, vocal temática de la primera conjugación, + *-v-* 'perfecto gramatical', de origen discutido, probablemente formado por analogía con el latín antiguo *fuvei* 'fui (del verbo *ser*)' [después *fuei*, latín *fui*] —del indoeuropeo *bhūai*, de *bhū-*, aoristo de *bheu-* 'ser' (véase °*futuro*), + *-ai* 'primera persona de singular del perfecto de la voz media' (*-a* era la terminación correspondiente en la voz activa)— la *-v-* habiendo sido extendida probablemente primero a otros aoristos: el indoeuropeo *gnō-* 'conocer' dio el latín antiguo *gnōvī* 'conocí' [latín *novi*], y luego a otros temas verbales. Terminaciones de la misma familia: *-amos*[2], *-ara*[1], *-ara*[2], *-arais, -áramos, -aran, -aras, -are*[1], *-are*[2], *-areis, -áremos, -aren, -ares, -aron, -ase*[1], *-ase*[2], *-aseis, -ásemos, -asen, -ases, -aste, -asteis, -í*[1], *-í*[2], *-iera*[1], *-iera*[2], *-iera*[3], *-iera*[4], *-ierais*[1], *-ierais*[2], *-iéramos*[1], *-iéramos*[2], *-ieran*[1], *-ieran*[2], *-ieras*[1], *-ieras*[2], *-iere*[1], *-iere*[2], *-iere*[3], *-iere*[4], *-iereis*[1], *-iereis*[2], *-iéremos*[1], *-iéremos*[2], *-ieren*[1], *-ieren*[2], *-ieres*[1], *-ieres*[2], *-ieron*[1], *-ieron*[2], *-iese*[1], *-iese*[2], *-iese*[3], *-iese*[4], *-ieseis*[1], *-ieseis*[2], *-iésemos*[1], *-iésemos*[2], *-iesen*[1], *-iesen*[2], *-ieses*[1], *-ieses*[2]. *-imos*[2], *-imos*[3], *-iste*[1], *-iste*[2], *-isteis*[1], *-isteis*[2], *-ió*[1], *-ió*[2], *-ó*), + *-i*, terminación de primera persona de singular del perfecto de indicativo de las cuatro conjugaciones, del latín antiguo *-ei*, probablemente del indoeuropeo *-ai* (véase arriba; terminaciones de la misma familia: *-í*[1], *-í*[2]).

-é[2], terminación de primera persona de singular de futuro de indicativo, como en *amaré, temeré, partiré*: *he*, auxiliar (en construcciones de español antiguo como *amar he* —que hasta el siglo XVII podían tener pronombres en medio, como en *amar la he* 'la amaré'— que se volvió *amaré*), del latín vulgar *habeo* 'tengo; tengo que, he de', auxiliar, como en *amare habeo* 'amaré', originalmente = 'tendré que amar' (es decir que indicaba obligación o necesidad, pero ya en latín tardío esta construcción con frecuencia tenía simplemente el sentido de un futuro), del latín *habeo* 'tengo', primera persona de singular del presente de indicativo de *habēre* 'tener' (véase °*haber*).

-ear 'hacer que sea, hacer que tenga, hacer que haya', terminación de infinitivo, que frecuentemente denota acción repetida, como en *bombear, cecear, chismear, gatear, menear*: latín vulgar *-idiare*, del griego *-ízein* 'hacer que sea; volverse' (véase °*-izar*). Compárese *-ejar*.

ébano 'árbol (género *Diospyros*) y su madera': latín *ebenus* 'ébano' (compárese el italiano *ebano* 'ébano'), del griego *ébenos* (también *hébenos*), del egipcio *hebni* 'ébano (árbol)'.

°**ebrio** 'borracho, embriagado por el exceso de bebida alcohólica': latín *ebrius* 'ebrio', del indoeuropeo *ēgw-rio-* 'ebrio', de *ēgw-*, de *egw-* 'beber'. De la misma familia: *embriagar, sobrio*.

Ebro, el río más largo de España, que nace en la Cordillera Cantábrica: griego *Ibēros* 'Ebro' (latín *Ibērus, Hibērus* 'Ebro', siglo I a.C.), posiblemente de la misma familia que el vasco *ibai* 'río'. El nombre del río es probablemente la fuente del latín *Iberia* 'Iberia (península que consta de España y de Portugal)' (siglo I a.C.) y del griego *Ibēría* 'Iberia (península)' (¿de la misma familia que

el griego *Ibēría* 'Georgia (Unión Soviética)'?).

°-ecer, terminación de infinitivo de verbos de segunda conjugación, como en *adolecer, convalecer, embellecer, florecer, guarecer*; algunos verbos españoles en *-ecer* se derivan de verbos latinos incoativos de la tercera conjugación en *-escere* 'empezar a...' (como *florescere*; los verbos latinos en *-escĕre* son principalmente incoativos de verbos en *-ĕre* [también había otros en *-iscĕre*]), de *-ēsc-*, elemento que forma verbos incoativos (la primera persona de singular termina en *-sco* —del indoeuropeo *-sko-*, terminación de tiempo presente; para los descendientes españoles de verbos indoeuropeos en *-sko-*, véanse *costumbre, crecer, nacer, noticia*, y sus familias), + *-ĕre*, terminación de infinitivo (véanse *-er*[1], °*ar*[1]); otros se derivan de verbos del latín vulgar en *-escere* (como *adpetescere*, fuente del español *apetecer*, y *pertinescere*, fuente de *pertenecer*); otros más fueron formados en español, como *ennegrecer, reblandecer*. Otros verbos españoles en *-ecer* son: *abastecer, aborrecer, acaecer, acontecer, adormecer, agradecer, amanecer, anochecer, aparecer, atardecer, carecer, compadecer, desaparecer, desfallecer, desvanecer, enloquecer, enriquecer, enternecer, entristecer, envejecer, escarnecer, establecer, estremecer, fallecer, merecer, obedecer, padecer, parecer, perecer, permanecer, pertenecer, prevalacer, recrudecer, rejuvenecer, resplandecer, restablecer*. Obsérvese que muchos verbos españoles con el sufijo *-ecer* también tienen un prefijo.

-ecico 'pequeño', terminación diminutiva, como en *huevecico, trotecico*, véase *-ico*[1]. La *-e-* es una vocal conexiva, la *-c-* se debe a la analogía con la *-c-* latina añadida a la terminación *-ulu-* y con los descendientes españoles del latín *-cula, -culu-* (véase °*-ulo*).

-ecilla, -ecillo 'pequeño', terminaciones diminutivas, como en *manecilla, navecilla, cofrecillo, panecillo*, véanse *-illa, -illo, -ela, -elo*, °*-ulo*. Para la *-e-* y la *-c-*, véase *-ecico*.

-ecita, -ecito 'pequeño', terminaciones diminutivas, como en *florecita, vocecita, cochecito, pobrecito*, véanse *-ita*[1], *-ito*. Para la *-e-* y la *-c-*, véase *-ecico*.

ecléctico 'que escoge lo que parece mejor de varios sistemas o de varios estilos': griego *eklektikós* 'ecléctico, que escoge', de *eklektós* 'escogido, selecto', verbal de *eklégein* 'escoger, entresacar', de *ek-* 'sacar, fuera, hacia fuera' (de *ek* 'sacar, fuera', de *ex* 'sacar'; véanse *ex-*[2], °*ex*) + *légein* 'escoger, recoger' (véanse *-logo*, °*leer*).

eclipse 'ocultación parcial o total de un cuerpo celeste por otro': latín *eclipsis* 'eclipse', del griego *ékleipsis* 'eclipse; abandono, cesación', de *ekleípein* 'abandonar, cesar, faltar, desaparecer', de *ek-* 'fuera' (véanse *ecléctico, ex-*[2], °*ex*) + *leípein* 'dejar' (véase °*elipsis*).

eco 'repetición de un sonido debida a que es reflejado por alguna superficie': latín *echo* 'eco', del griego *ēkhṓ* 'sonido; eco', del indoeuropeo *wāgh-ōi-* 'sonido', de *wāgh-* 'resonar'.

ecología 'estudio de la relación entre los organismos y su ambiente': alemán *Ökologie* 'ecología', de *öko-* 'ambiente' (del latín tardío *oeco-, oiko-* 'casa, morada', del griego *oiko-*, de *oíkos* 'casa, morada', del indoeuropeo *woik-o-* 'casa, grupo de casas'; véase °*vecino*) + *-logie* 'estudio', del latín *-logia* 'estudio' (véanse *-logía*, °*leer*).

economía 'administración cuidadosa de los recursos; ciencia que trata de la producción, distribución y consumo de bienes y servicios': latín *oeconomia* 'administración de las cosas de la casa', del griego *oikonomía* 'administración de las cosas de la casa', de *oikonómos* 'administrador de una casa, mayordomo', de *oíkos* 'casa' (véanse *ecología*, °*vecino*) + *-nómos* 'administrador, que administra' (véase °*-nomía*).

económico 'relativo a la economía; prudente en el gastar': griego *oikonomikós* 'hábil en la administración de una casa; que evita gastos innecesarios', de *oikonómos* 'administrador de una casa' (véanse *economía, ecología*, °*vecino*, °*-nomía*) + *-ikós* 'de, característico de' (véase °*-ico*[2]).

ecuación 'afirmación de igualdad entre dos expresiones matemáticas': latín *aequationem*, acusativo de *aequatio*

(radical *aequation-*) 'acción de igualar', de *aequatus* 'igualado', participio pasivo de *aequare* 'igualar, volver igual; ser igual; alisar, allanar', de *aequus* 'igual, liso, llano' (véase °*igual*).

ecuador 'círculo máximo en la superficie de la Tierra, que la divide en hemisferios Norte y Sur': latín medieval *aequator* 'ecuador', del latín *aequatus* 'igualado, dividido en partes iguales' (véanse *ecuación,* °*igual*) + *-or* 'que ejecuta, que hace' (véase °*-or*[1]).

Ecuador, país del noroeste de América del Sur, literalmente = 'ecuador' véanse *ecuador,* °*igual,* °*-or*[1]), nombre adoptado para el país en 1830, cuando se separó de Colombia; la región ya se llamaba así cuando era un departamento de Colombia. El ecuador cruza el Ecuador.

ecuánime 'que muestra igualdad de ánimo, equilibrado, sosegado, sereno': *ecuanimidad* 'igualdad de ánimo, serenidad', del latín *aequanimitatem,* acusativo de *aequanimitas* (radical *aequanimitat-*) 'ecuanimidad', de *aequanimis* 'calmado, de buena disposición', de *aequus* 'igual, liso' (véase °*igual*) + *animus* 'alma, mente' (véase °*ánimo*).

ecuatorial 'relativo al ecuador': anticuado *ecuator* 'ecuador' (del latín medieval *aequator* 'ecuador'; véanse *ecuador,* °*igual,* °*-or*[1]) + *-ial* 'de' (véanse *-ial,* °*-al*).

ecuatoriano 'del Ecuador': anticuado *ecuator* 'ecuador' (véanse *ecuatorial, ecuador,* °*igual,* °*-or*[1]) + *-iano* 'de' (véanse *iano,* °*-ano*[1]).

°**ecuestre** 'relativo a la equitación, a los jinetes o a los caballos': latín *equestrem,* acusativo de *equester* (radical *equestr-*) 'ecuestre', literalmente = 'de un jinete', de *eques* 'jinete', de *equus* 'caballo', del indoeuropeo *ekwo-* 'caballo', probablemente de *kwon-* 'perro' (compárese °*cínico*). De la misma familia: *equino, equitación, filípica, Filipinas, hípico, hipo-*[1], *hipocampo, hipódromo, hipopótamo, yegua.*

°**eczema, eccema** 'inflamación de la piel en que hay enrojecimiento y lesiones': francés *eczéma,* del latín moderno *eczema* 'eczema', del griego *ékzema* 'eczema, erupción', de *ek* 'hacia fuera' (véanse *ecléctico, ex-*[2], °*ex*) + *zéma* 'fermentación, hervor, acción de hervir', de *zeín, zeein* 'hervir, estar agitado', del indoeuropeo *yes-* 'hervir, echar espuma, burbujear' (de la misma familia: *pócima*).

°**echar** 'arrojar, despedir de sí, lanzar': latín vulgar **jectare* (compárense el francés *jeter,* el italiano *gettare,* los dos = 'echar'), por el latín *jactare* 'echar', frecuentativo de *jacere* (de su participio pasivo *jactus*) 'echar', del indoeuropeo *yk-ē-,* de *yk-,* de *yē-* 'echar'. De la misma familia: *abyecto, adjetivo, adyacente, catéter, desechar, enema, eyacular, interjección, inyección, jactarse, objeción, objetivo, objeto, proyección, proyectil, proyecto, subjetivo, sujetar, sujeto, trayecto, yacer*; posiblemente: *gueto.*

echar de menos 'advertir o descubrir la falta de; sentir, estar triste por la falta o pérdida de, extrañar': *echar menos* 'echar de menos', por etimología popular, del portugués *achar menos* 'echar de menos', literalmente = 'hallar menos', de *achar* 'hallar, encontrar' (del latín *afflare*; véanse *hallar,* °*a*[2], °*inflar*) + *menos* 'menos', del latín *minus* 'menos' (véanse *menos, menor,* °*mioceno*).

-ed, terminación de segunda persona de plural del imperativo de verbos de segunda conjugación, como en *temed*: latín *-ete* (como en *timete*), terminación de segunda persona de plural del imperativo presente de verbos de segunda conjugación, de *-ē,* terminación del tema de los verbos de segunda conjugación, + *-te* 'segunda persona de plural del imperativo' (véanse *-ad*[2], °*-is*).

°**-eda** 'bosque de', terminación de substantivos femeninos, que se añade generalmente a nombres de árboles o plantas, como en *alameda, arboleda, fresneda, olmeda, pineda*: latín *-eta* (como en *arboreta*), plural de *-etum* 'bosque (de)', terminación de substantivos neutros, como en *arboretum* 'lugar poblado de árboles', *pinetum* 'pineda, bosque de pinos' (también *-tum,* como en *arbustum* 'plantación de árboles o de arbustos', *filictum* 'lugar poblado de helechos'; compárense *arbusto, helecho*). De la misma familia: *-edo.* Compárese *Madrid.*

edad 'tiempo que una persona ha vivido; período histórico o geológico, época: latín *aetatem*, acusativo de *aetas* 'edad' (radical *aetat-*), del latín antiguo *aevitas*, del indoeuropeo *aiwo-tāt-*, de *aiwo-* 'edad, vida' (véase °*eterno*).

-edad 'cualidad, calidad, condición', terminación de substantivos femeninos (generalmente abstractos), como en *ambigüedad, enfermedad, gravedad, novedad, sociedad*: latín *-itatem, -etatem*, acusativos de *-itas, -etas* (radicales *-itat-, -etat-*) 'cualidad, calidad, condición', de *-i-, -e-*, vocales conexivas (o *-i-, -e-*, vocales temáticas), + *-tas* (radical *-tat-*) 'cualidad, situación, condición' (véase °*-tad*).

Edad Media 'período de la historia de y los tiempos modernos, período que Europa situado entre la antigüedad va de 476 d.c. a 1453', traducción del latín moderno *Medium Aevum* (1604) o *Media Aetas* (1518); compárense el alemán *Mittelalter*, el francés *Moyen Âge*, el italiano *Medioevo*, los tres = 'Edad Media'. Véanse *edad*, °*eterno*, *media*, °*medio*.

edecán 'ayudante, auxiliar; ayudante militar, ayudante de campo': francés *aide de camp* 'ayudante de campo', de *aide* 'ayudante; ayuda' (de *aider* 'ayudar', del latín *adjutare* 'ayudar'; véanse °*ayudar*, *a-*[1], °*a*[2]) + *de* 'de' (del latín *de* 'desde'; véase °*de*[2]) + *camp* 'campo, campamento', del latín *campus* 'campo' (véase *campo*).

edén 'lugar agradable o ameno': *Edén* '(según la Biblia — Génesis 2.8) paraíso terrestre, lugar donde Adán y Eva vivían al principio', del latín tardío *Eden*, del griego *Ēdēn*, del hebreo *'Ēdhēn* 'Edén', probablemente de *'ēdhen* 'placer, delicia'.

-edera[1] 'de' (femenino de *-edero*[1]), terminación adjetival, como en *bebedera, crecedera, moledera, perecedera, valedera*: anticuado *-eduera*, de *-e-*, vocal de la segunda conjugación, + *-duera*, como en *-aduera* (véanse *-adera*[1], *-atoria*, °*-orio*[1]).

-edera[2] 'de' (femenino de *-edero*[2]), terminación nominal, como en *barredera, corredera, heredera, moledera, vertedera*: anticuado *-eduera*, de *-e-*, vocal de la segunda conjugación, + *-duera*, como en *-aduera* (véanse *-adera*[2], *-atorio*, °*-orio*[1]).

-edero[1] 'de', terminación adjetival, como en *bebedero, crecedero, moledero, perecedero, valedero*: anticuado *-eduero*, de *-e-*, vocal de la segunda conjugación, + *-duero*, como en *-aduero* (véanse *-adero*[1], *-atorio*, °*-orio*[1]).

-edero[2] 'de', terminación nominal, como en *bebedero, comedero, heredero, merendero, tendedero*: anticuado *-eduero*, de *-e-*, vocal de la segunda conjugación, + *-duero*, como en *-aduero* (véanse *-adero*[2], *-adero*[1], °*-orio*[1]).

edición 'impresión de una obra para la publicación; conjunto de ejemplares (de una publicación)': latín medieval *editionem*, acusativo de *editio* (radical *edition-*) 'edición, acción de publicar', del latín *editio* 'acción de producir o proclamar', de *editus*, participio pasivo de *edere* 'producir, proclamar, publicar, empujar hacia fuera', de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-dere*, de *dare* 'dar' (véase °*dar*).

edificio 'estructura construida para habitación o usos análogos; construcción generalmente grande': latín *aedificium* 'edificio', de *aedificare* 'construir', de *aedis* (también *aedes*) 'casa, edificio, templo' (originalmente = 'hogar, fogón', del indoeuropeo *aidh-i-* 'hogar, fogón', de *aidh-* 'quemar'; véase °*estío*) + *-ficare* 'hacer, fabricar' (véanse *-ficar, -fico*, °*hacer*).

Edimburgo, capital de Escocia (gaélico escocés *Dunedin, Dūn Eideann* [*Dun-Eden* en 1107; del irlandés antiguo *dūn* 'fortaleza, ciudad', de la misma familia que el inglés *town* 'ciudad, aldea' —inglés antiguo *tūn*; compárese *Washington*—]), hispanización del inglés *Edinburgh* 'Edimburgo', de *Edin, Eideann* 'Edimburgo' (*Eydden, Eidden*, antes de 700 d.c.), de origen discutido, + *-burgh* 'ciudad' (véase °*-burgo*). El nombre de *Edwin* (inglés medio *Edwin*, inglés antiguo *Ēadwine*), ¿585?-633, rey de *Northumbria*, influyó algunas de las grafías antiguas (como el inglés medio *Edwinesburch* [documentado en 857], *Edwinesburg*), ya que existía la creencia de que Edwin había fundado la ciudad, hacia 617. El nombre personal masculino inglés *Edwin* significa li-

teralmente 'Amigo de las Posesiones' o 'Protector de la Riqueza' (pero véase el párrafo 24 de la Introducción), del inglés antiguo *ēad* 'riqueza, propiedad' (véase °*Eduardo*) + *wine* 'amigo, protector', del germánico *wini-* (idea básica: 'querido, amado'), del indoeuropeo *wen-* 'desear' (véase °*venerar*).

editar 'publicar (material impreso), imprimir para la publicación': francés *éditer* 'editar', del latín *editus*, participio pasivo de *edere* 'publicar, empujar hacia fuera' (véanse *edición*, *ex-*[1], °*ex*, °*dar*).

-edizo 'de; como, parecido a; propenso a; bueno para', como en *advenedizo*, *corredizo*, *movedizo*, variante de *-idizo* (véanse *-idizo*, *-ido*[1], *-izo*, °*-icio*).

-edo 'bosque de', terminación de substantivos masculinos, que se añade a nombres de árboles o plantas, como en *olmedo*, *robledo*, *salcedo*, *viñedo*: latín *-etum* 'bosque (de)' (véase °*-eda*).

-edor[1] 'que actúa, que hace, que ejecuta, que realiza', terminación de substantivos derivados de verbos de segunda conjugación, como en *abastecedor*, *comedor*, *entendedor*, *tenedor*: *-e-*, vocal de la segunda conjugación (véase *-e-*), + *-dor*, por analogía con *-ador* (véanse *-ador*[1], °*-ado*[1], °*-or*[1]).

-edor[2] 'que actúa, que hace', terminación adjetival, como en *acogedor*, *barredor*, *emprendedor*, *fortalecedor*, *merecedor*: *-edor* 'que actúa, que hace', terminación nominal (véase *-edor*[1]).

edredón 'plumón de cierto pato marino, que se usa para rellenar cobertores; cobertor relleno de esta clase de plumón': francés *édredon* 'edredón', probablemente del islandés *aedhardūnn* 'edredón', literalmente = 'plumón de pato de flojel', de *aedhar* 'de pato de flojel', genitivo de *aedhur* 'pato de flojel, pato del género *Somateria*, de las regiones septentrionales' (del nórdico antiguo *aedhr* 'pato de flojel'), + *dūnn* 'plumón de ave, flojel de ave', del nórdico antiguo *dūnn* 'plumón, flojel' (sentido implícito: 'plumas tan finas como el polvo'), del germánico *duns-* 'polvo', del indoeuropeo *dhwens-*, de *dhwes-*, de *dheu-* 'humo; polvo' (véase °*fumar*).

-edro '(número de) superficies o lados (de una figura geométrica)', como en *hexaedro*, *icosaedro*, *octaedro*, *poliedro*, *tetraedro*: griego *-edron* '(número de) superficies, lados, caras', de *hédra*, 'asiento, lado, base' (véanse *cátedra*, °*sedimento*).

°**Eduardo,** nombre personal masculino: inglés medio *Edward*, del inglés antiguo *Ēadweard*, literalmente = 'Guardián de las Riquezas' (pero véase el párrafo 24 de la Introducción), de *ēad* 'riqueza, propiedad' (del germánico *audaz* 'propiedad'; posiblemente de la misma familia: *Edimburgo*) + *weard* 'guardián, custodio', del germánico *wardaz* 'guardián', del indoeuropeo *wor-to-* 'guardar, cuidar' (véase °*guardar*).

educación 'instrucción sistemática, enseñanza, acción de impartir conocimientos, efecto de la enseñanza: latín *educationem*, acusativo de *educatio* (radical *education-*) 'educación', de *educatus*, participio pasivo de *educare* 'criar, educar' (véanse *educar*, *ex-*[1], °*ex*, °*conducir*), + *-io* 'acción de; resultado' (véase °*-ión*).

educar 'dar conocimientos o adiestramiento, enseñar': latín *educare* 'educar, criar, encaminar, llevar hacia fuera', de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + el indoeuropeo *duk-a-*, de *duk-*, de *deuk-* 'llevar, conducir' (véase °*conducir*).

-edura 'acción de; efecto o resultado de; que es, hecho de ser', terminación de substantivos derivados de verbos de segunda conjugación, como *mordedura*, *tejedura*, *torcedura*: *-e-*, vocal de la segunda conjugación (véase *-e-*), + *-dura*, por analogía con *-adura* (véanse *-adura*, °*-ura*).

-eduría 'oficina, cargo, lugar donde se despachan asuntos; acción de; efecto o resultado de', terminación nominal, como en *correduría*, *meteduría*, *proveeduría*, *veeduría*: *-edor*[1] (véanse *-edor*[1], *-ador*[1], °*-or*[1]) + *-ía* (véanse *-ia*, *-a*[1], °*a*[2], °*-o*[5], °*cuota*).

efe 'la letra *f*, séptima letra del abecedario español': latín *ef* 'la letra *f*' (nombre que quizá primero fue sencillamente *f*; es decir, en el latín más antiguo los nombres de ciertas con-

sonantes eran quizá simplemente sus sonidos respectivos, como en el caso de las vocales). En general en el nombre latino de una letra una *e* precede una consonante no oclusiva, sigue a una oclusiva (compárense *pe*; *ele, eme, ene, ere, ese*[1]). Por analogía con *efe, ele,* etc., fueron formados en español los nombres *elle, eñe, erre.*

efebo 'un joven': latín *ephebus* 'un joven', del griego *éphēbos* 'joven de 18 a 20 años', de *eph-* 'en' (véase °*epi-*) + *hḗbē* 'juventud', del indoeuropeo *yēgwā* 'vigor'.

efecto 'lo producido por una causa, resultado; impresión, manera en que algo influye o actúa' (*efectivo* 'real, verdadero', *efectuar* 'ejecutar, hacer'): latín *effectus* 'efecto', de *effectus,* participio pasivo de *efficere* 'efectuar, producir' (véanse *eficaz, ex-*[1], °*ex,* °*hacer*).

efervescente 'que emite burbujas gaseosas': latín *effervescentem,* acusativo de *effervescens* (radical *effervescent-*), participio activo de *effervescere* 'hervir', de *ef-* 'completamente' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *fervescere* 'empezar a hervir', incoativo de *fervēre* 'hervir, estar muy caliente' (véanse *fervor,* °*brasa*).

eficaz 'activo, eficiente, que puede producir o lograr el efecto deseado': latín *efficax* 'eficaz', de *efficere* 'efectuar, lograr, ejecutar, producir, hacer', de *ef-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) *-ficere,* de *facere* 'hacer' (véase °*hacer*). Para el latín *-ax* 'propenso', véase °*-az.*

eficiente 'que puede producir o lograr el efecto deseado, eficaz': latín *efficientem,* acusativo de *efficiens* (radical *efficient-*), participio activo de *efficere* 'efectuar, lograr' (véanse *eficaz, ex-*[1], °*ex,* °*hacer*).

efigie 'imagen o representación pintada o esculpida': latín *effigies* 'efigie', de *effingere* 'representar, imitar, retratar', de *ef-* 'sacar de' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *fingere* 'hacer, fabricar, modelar, esculpir' (véanse *fingir,* °*figura*).

efímero 'que dura poco, pasajero; que dura un día': griego *ephḗmeros* 'efímero', de *eph-* 'en, sobre' (véase °*epi-*) + *hēméra* 'día' (véase °*hemeroteca*).

efusión 'derramamiento, flujo, fluencia; expansión de sentimientos': latín *effusionem,* acusativo de *effusio* (radical *effusion-*) 'efusión', de *effusus,* participio pasivo de *effundere* 'derramar, verter', de *ef-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *fundere* 'verter' (véase °*fundir*).

°**Egeo (Mar),** brazo del Mediterráneo, situado entre Grecia y Turquía: latín (*Mare*) *Aegaeum,* del griego *Aigaíon* (*pélagos*) 'Mar Egeo', quizá de *aíges* 'olas'. Probablemente de la misma familia: *archipiélago.*

égida 'patrocinio, protección; escudo de Zeus que él le prestó a Atenea': latín *aegid-,* radical de *aegis* 'égida (escudo)', del griego *aigís* (radical *aigíd-*) 'égida (escudo)', asociado por etimología popular a *aíx* (radical *aig-*) 'cabra' y por tanto frecuentemente representado (ya en el siglo V a.C.) como hecho con una piel de cabra.

egipcio 'de Egipto': latín *Aegyptius,* del griego *Aigýptios* 'egipcio', de *Aígyptos* 'Egipto' (véase °*aciago*).

Egipto (hacia 1330), país del nordeste de África: latín *Aegyptus* 'Egipto' (siglo I a.C.), del griego *Aígyptos* 'Egipto' (véase °*aciago*).

-ego 'de', terminación de adjetivos y substantivos, como en *manchego,* véase °*-iego.*

°**egoísmo** 'preocupación por el propio interés y descuido del bienestar de los demás': francés *égoïsme* 'egoísmo', de *égo* 'el yo' (del latín *ego* 'yo', del indoeuropeo *egō̆,* de *eg* 'yo'. De la misma familia: *egoísta, yo*) + *-isme* 'rasgo, peculiaridad', del latín *-ismus* 'rasgo' (véanse *-ismo* °*-izar*).

egoísta 'que se preocupa sobre todo por el propio interés y hace caso omiso del bienestar de los demás': francés *égoïste* 'egoísta', de *égo* 'el yo' (véase *egoísmo*) + *-iste* 'caracterizado por', del latín *-ista, -istes* 'caracterizado por' (véanse *-ista,* °*-izar*).

egreso 'gasto, salida (de los fondos de una cuenta)': latín *egressus* 'salida, acción de salir', de *egressus,* participio pasivo de *egredi* 'salir', de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-gredi,* de *gradi* 'ir' (véase °*agredir*).

-éis[1], terminación de segunda persona de plural de presente de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *teméis*: español antiguo *-edes* (como en *temedes*), del latín *-etis* (como

en *timetis*), terminación de segunda persona de plural de presente de indicativo de verbos de segunda conjugación, de *-ē-*, vocal temática de la segunda conjugación (véase °*-e-*), + *-tis* 'segunda persona de plural' (véase °*-is*).

-éis[2], terminación de segunda persona de plural de futuro de indicativo, como en *amaréis, temeréis, partiréis*: español antiguo *heis*, auxiliar (véase *-é*[2]), del latín vulgar *habetis* 'tenéis, tenéis que, habéis de', auxiliar, del latín *habetis* 'tenéis', segunda persona de plural de presente de indicativo de *habēre* 'tener' (véase °*haber*). Para el latín *-tis* 'segunda persona de plural', véase °*-is*.

-éis[3], terminación de segunda persona de plural de presente de subjuntivo de primera conjugación, como en *améis*: español antiguo *-edes* (como en *amedes*), del latín *-etis* (como en *ametis*), terminación de segunda persona de plural de presente de subjuntivo de verbos de primera conjugación, de *-ē-* 'subjuntivo' (véase *-ase*[1]) + *-tis* 'segunda persona de plural' (véase °*-is*).

-eja '(originalmente) pequeña', como en *abeja, comadreja, moraleja, oreja, oveja*: latín *-icula* 'pequeña', femenino de *-iculus* (véase *-ejo, -ícula,* °*-ulo*).

-ejar, terminación de infinitivo, que frecuentemente denota acción repetida, como en *bosquejar, cortejar, despellejar, festejar, manejar,* en algunos casos de *-ejo* 'pequeño' (véase *-ejo*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]), pero frecuentemente del latín vulgar *-idiare,* terminación de infinitivo (véase *-ear*).

eje 'varilla o barra que termina en los bujes de las ruedas; recta alrededor de la cual se considera que gira un objeto geométrico': latín *axem,* acusativo de *axis* 'eje' (véase °*axila*).

ejecución 'acción o efecto de poner por obra o realizar': latín *executionem,* acusativo de *executio* (también *exsecutio*) 'ejecución', de *executus* (también *exsecutus*) 'ejecutado', participio pasivo de *exequi* (también *exsequi*) 'ejecutar, realizar, seguir hasta el fin, seguir a todas partes', de *ex-* 'completamente' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *sequi* 'seguir' (véase °*seguir*).

ejecutar 'realizar, poner por obra': latín medieval *executare* 'ejecutar', del latín *executus* 'ejecutado' (véanse *ejecución, ex-*[1], °*ex,* °*seguir*).

ejecutivo 'relativo a los que ejecutan o administran': *ejecutar* 'realizar' (véanse *ejecutar, ejecución, ex-*[1], °*ex,* °*seguir*) + *-ivo* 'que hace, que tiende a' (véase °*-ivo*).

ejemplar[1] (substantivo) 'cada impreso o reproducción sacado de un mismo original': latín *exemplar* 'tipo, prototipo, copia, ejemplo', de *exemplum* 'ejemplo' (véase °*ejemplo*).

ejemplar[2] (adjetivo) 'digno de ser imitado, digno de elogio; que sirve de modelo': latín *exemplaris* 'ejemplar (adjetivo)', de *exemplum* 'ejemplo' (véase °*ejemplo*) + *-aris* 'de' (véase *-ar*[2]).

°**ejemplo** 'algo digno de ser imitado, modelo': latín *exemplum* 'ejemplo, tipo, original, muestra, modelo, copia', literalmente = 'sacado, quitado', de *eximere* 'sacar, quitar; liberar', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-imere* 'tomar', de *emere* 'tomar, comprar, obtener', del indoeuropeo *em-* 'tomar' (de la misma familia: *Asunción, asunto, consumir, ejemplar*[1], *ejemplar*[2], *exención, exento, eximio, eximir, perentorio, premio, presumir, presunción, presunto, pronto, redimir, resumen, resumir, sumir, suntuoso, vendimia, vendimiar*). El latín *exemplum* tiene una *-p-* epentética (la palabra se deriva de **exem-lom*).

°**ejercer** 'practicar o ejecutar las funciones propias de': latín *exercēre* 'trabajar, ocupar, practicar, hacer trabajar', de *ex-* 'salir' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-ercēre,* de *arcēre* 'encerrar, contener, detener, retener', del indoeuropeo *ark-,* variante de *arek-* 'contener, encerrar, proteger'. De la misma familia: *ejercicio, ejercitar, ejército.*

ejercicio 'actividad física o mental; acción de ocuparse': latín *exercitium* 'ejercicio', de *exercitus,* participio pasivo de *exercēre* 'practicar, hacer trabajar' (véanse °*ejercer, ex-*[1], °*ex*).

ejercitar 'dedicarse a; hacer practicar': latín *exercitare* 'ejercer o practicar frecuentemente' (frecuentativo de *exercēre* 'hacer trabajar, practicar'), de *exercitus,* participio pasivo de *exercēre* (véanse °*ejercer, ex-*[1], °*ex*).

ejército 'fuerzas militares, soldados organizados y adiestrados para la guerra': latín *exercitus* 'ejército, grupo de hombres adiestrados (para la guerra)', de *exercitus* 'adiestrado', participio pasivo de *exercere* 'practicar' (véanse °*ejercer, ex-*[1], °*ex*).

ejido 'terreno poseído en común' (sentido implícito: 'terreno situado en las inmediaciones o a la *salida* de un pueblo'), de los anticuados *ejido, exido,* participios pasivos de *exir* 'salir, irse', del latín *exitus,* participio pasivo de *exire* 'salir', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *ire* 'ir' (véase °*ir*).

-ejo 'pequeño', como en *cangrejo, conejo,* usado muchas veces despectivamente como en *animalejo, cuchillejo, lugarejo, novillejo*: latín *-iculus* 'pequeño', sufijo diminutivo (véanse *-ículo,* °*-ulo*).

ejote '(México y Centroamérica) vaina tierna del frijol': náhuatl *exotl* 'ejote, frijol verde (= no maduro)', de *etl* 'frijol' + *-xotl,* probablemente de *xocotl* 'clase de fruta' y, en compuestos, 'verde; agrio'.

°**el**[1], artículo definido masculino singular (sirve para indicar personas o cosas determinadas y especificadas): latín vulgar *ille* 'el' (artículo), de *ille* 'ése, aquél' (pronombre demostrativo), del latín *ille* 'ése, aquél; él' (pronombre demostrativo), modificación del latín antiguo *olle, ollus* 'ése' —influido por *is* 'él, ése', *iste* 'éste', *ipse* 'mismo, él mismo'— (sentido implícito: 'el que está allá'), del indoeuropeo *ol-se-, ol-so-,* de *ol-* 'más allá', variante de *al-* 'más allá'. De la misma familia: *adulterio, ajeno, al, alarma, alegoría, alerta, algo, alguien, algún, alguno, alias, alícuota, alrededor, alterar, alternar, allá, allí, aquel, aquél, del, el*[2], *él, ella, ellas, ello, ellos, enajenado, hidalgo, la*[1], *la*[2], *las*[1], *las*[2], *le, les, lo*[1], *lo*[2], *los*[1], *los*[2], *oporto, otro, paralaje, paralelo, penúltimo, se*[2], *subalterno, ulterior, último, ultra- ultraje.*

el[2], artículo definido que se usa ante substantivos femeninos que empiezan por un sonido de *a* acentuada (por ejemplo, *el acta, el agua, el hacha, el hambre*): español antiguo *ela* (también *el, ell,* como en *el otra, ell alma*) 'la (artículo definido femenino)' (que se usaba ante substantivos y adjetivos que comienzan por vocal), del latín vulgar *illa* 'la' (véanse *la,* °*el*[1]).

él, pronombre masculino singular de tercera persona (se usa para referirse a un substantivo masculino singular ya mencionado): latín vulgar *ille* 'él', del latín *ille* 'ése, aquél; él' (véase °*el*[1]).

-el 'de; persona relacionada con; relacionado con', sufijo nominal, como en *corcel, cuartel, laurel, pichel, timonel*: *-er* 'de; relacionado con' (véanse *-er*[2], °*-ario*[1]), frecuentemente por disimilación cuando el radical de la palabra contiene una *-r-*.

-ela 'pequeña', terminación diminutiva femenina, como en *ciudadela, chinela, fontanela, novela, pastorela*: latín *-ella* 'pequeña' (frecuentemente pasando por el francés *-elle* o el italiano *-ella*), sufijo diminutivo, femenino de *-ellus* (véanse *-elo,* °*-ulo*). La terminación *-uela* 'pequeña', como en *abuela,* tiene distinto origen latino (véase *-uela*), pero por último el mismo origen indoeuropeo (véase °*-ulo*).

elaborar 'preparar, fabricar, producir': latín *elaborare* 'trabajar cuidadosamente, hacer cuidadosamente', de *e-* 'cabalmente' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *laborare* 'trabajar' (véanse *labrar,* °*labor*).

elástico 'que puede volver a su forma inicial después de haber sido deformado; que puede adaptarse al cambio, flexible': latín moderno *elasticus* 'elástico', del griego tardío *elastikós* 'elástico', de *elastós* 'dúctil; golpeado', variante del griego *elatós,* verbal de *elaúnein* 'conducir, llevar, golpear' (sentido implícito: 'hacer ir'), del indoeuropeo *ela-un-yo-* 'hacer ir, conducir', de *ela-,* de *el-* 'ir' (fuente también del griego *elán* 'conducir').

El Cairo, capital de Egipto, véase *Cairo.*

ele 'la letra *l,* decimotercera letra del abecedario español': latín *el* 'la letra *l*' (nombre que quizá primero fue sencillamente *l*; véase *efe*).

elección 'acción o efecto de escoger o seleccionar entre varios; acción o efecto de escoger por votación entre los candidatos para un cargo': latín *electionem,* acusativo de *electio* (radical *election-*) 'elección, acción de escoger', de *electus,* participio pasivo

de *eligere* 'elegir, escoger; elegir por votación', de *e-* 'sacar' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-ligere,* de *legere* 'recoger, escoger, leer' (véase °*leer*).

°**eléctrico** 'que se deriva de la electricidad o que la produce' (*electricidad* 'agente físico de varios fenómenos, que se utiliza como energía y se puede observar en las atracciones y repulsiones de cuerpos electrizados por fricción'): latín moderno *electricus* 'eléctrico' (sentido implícito: 'como el ámbar', porque del ámbar se pueden producir chispas por fricción), del latín medieval *electricus* 'de ámbar', del latín *electrum* 'ámbar' (del griego *ēlektron* 'ámbar') + *-icus* 'de' (véase °*-ico*[2]). De la misma familia: *piezoelectricidad.*

°**elefante** 'mamífero herbívoro de incisivos superiores largos y curvos formados principalmente de marfil': latín *elephantem,* acusativo de *elephas* 'elefante', del griego *eléphas* (radical *elephant-*) 'elefante; marfil', cuyo primer elemento (*el-*) es de la misma familia que el camítico *elu* 'elefante' (que es probablemente la fuente del persa *pīl,* y por tanto del árabe *fīl,* los dos = 'elefante' [de donde viene el español *alfil, marfil*; véanse además *Costa de*(*l*) *Marfil, marfilense*]) y el segundo (*-ephas*) de la misma que el egipcio *abu* 'elefante; marfil' (y el copto *ebu* 'marfil').

elegante 'que muestra refinamiento o buen gusto en su aspecto': latín *elegantem,* acusativo de *elegans* (radical *elegant-*) 'elegante, fino, escogido', de la misma familia que *eligere* 'elegir, escoger' (véanse *elección, ex-*[1], °*ex,* °*leer*).

elegir 'escoger, seleccionar entre varios; escoger por votación': latín *eligere* 'elegir' (véanse *elección, ex-*[1], °*ex,* °*leer*).

elemento 'parte constitutiva fundamental' (*elemental* 'fundamental, primordial, esencial'): latín *elementum* 'elemento, principio básico, rudimento', quizá del etrusco.

Elena, nombre personal femenino, véase *Santa Elena.*

elevar 'mover a una posición más alta, alzar, levantar': latín *elevare* 'elevar; disminuir, reducir, calmar, suavizar, aligerar', de *e-* 'hacia arriba' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *levare* 'elevar; quitar; aliviar, aligerar', de *levis* 'ligero' (véase °*leve*).

eliminar 'quitar, deshacerse de, supriprimir': latín *eliminare* 'echar, sacar de casa' (sentido implícito: 'echar fuera del umbral'), de *e-* 'hacia fuera; sacar' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *limin-,* radical de *limen* 'umbral', de la misma familia que *limes* 'límite' (véase °*límite*).

°**elipsis** 'omisión de palabras': latín *ellipsis* 'elipsis', del griego *élleipsis* 'elipsis, falta, defecto', de *elleípein* 'dejar dentro, dejar fuera, dejar atrás, faltar, omitir', de *el-* 'en' (véanse *en-*[2], °*en*) + *leípein* 'dejar' (del indoeuropeo *leikw-* 'dejar, abandonar'; de la misma familia: *delincuente, delito, eclipse, reliquia*) + *-sis* 'proceso, acción' (véase °*-sis*).

elisión 'acción o efecto de suprimir una vocal final': latín *elisionem,* acusativo de *elisio* (radical *elision-*) 'elisión', de *elisus,* participio pasivo de *elidere* 'elidir, eliminar, suprimir, arrancar, hacer salir, empujar hacia fuera', de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-lidere,* de *laedere* 'golpear' (véase °*lesión*).

elixir 'líquido aromático medicinal; substancia que se creía capaz de transformar metales no preciosos en oro': latín medieval *elixir* 'elixir', del árabe *al-iksīr* 'el elixir', de *al-* 'el' + *iksīr* 'elixir (substancia)', posiblemente del griego *xērion* 'polvo usado para secar', de *xērós* 'seco' (véase °*xeroftalmía*).

-elo 'pequeño', terminación nominal masculina diminutiva, como en *caramelo, cerebelo, escalpelo, gemelo, libelo*: latín *-ellum,* acusativo de *-ellus* (masculino) y de *-ellum* (neutro) 'pequeño', sufijos diminutivos. La terminación *-uelo,* como en *anzuelo,* tiene un origen latino diferente (véase *-uelo*) pero por último el mismo origen indoeuropeo (es decir, de *-lo-,* terminación diminutiva [femenino *-lā*]; véases °*-ulo*). Algunas palabras españolas en *-elo* (por ejemplo, *modelo*) se derivan de palabras del latín vulgar en *-ellu, -ellus,* del latín *-ulum, -ulus* (véase °*-ulo*).

elocuente 'que habla de manera eficaz para persuadir y deleitar': latín

eloquentem, acusativo de *eloquens* (radical *eloquent-*), participio activo de *eloqui* 'decir, expresarse, enunciar', de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *loqui* 'hablar' (véase °*locutor*).

elogio 'alabanza, expresión de aprobación o de admiración': latín medieval *elogium* 'elogio' (influido en su sentido por el latín medieval *eulogium* 'discurso o escrito de alabanza', del griego *eulogía* 'alabanza'), del latín *elogium* 'máxima, inscripción en una lápida sepulcral', probablemente del griego *elegeíon* 'elegía', de *elegeíon*, neutro de *elegeíos* 'de una elegía, elegiaco', de *élegos* 'elegía, canto lamentador, poema luctuoso' (¿del frigio?; ¿de origen no indoeuropeo?).

elote 'mazorca tierna de maíz': náhuatl *ēlōtl* 'elote'.

eludir 'rehuir o esquivar (una dificultad)': latín *eludere* 'esquivar, evitar; burlarse de' (sentido implícito: 'quitar jugando'), de *e-* 'quitar' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *ludere* 'jugar' (véase °*aludir*).

Elvira, nombre personal femenino (1048): anticuado *Gelvira*, de *Gelovira*, de origen gótico, probablemente = 'Dardo Verdadero' (pero véase el párrafo 24 de la Introducción), del germánico *gails* 'dardo' + *-o-*, vocal conexiva, + *wēra-* 'verdadero' (de donde viene el alto alemán antiguo *wāra* 'vínculo, confianza, cuidado'), del indoeuropeo *wēros* 'verdadero, leal' (véase °*veras*). No es de la misma familia que el nombre de lugar *Elvira*, que se deriva de *Iliberis*, de *Iliberri* (antes de 79 d.C.; hay varias poblaciones de este nombre en España y en el sur de Francia), del vasco *Iriberri*, literalmente = 'Ciudad Nueva', de *iri* 'ciudad' + *berri* 'nuevo'.

ella, pronombre femenino singular de tercera persona (se usa para referirse a un substantivo femenino singular ya mencionado): latín vulgar *illa* 'ella', del latín *illa*, femenino de *ille* 'ése, aquél; él' (véanse *él*, °*el*¹).

ellas, pronombre femenino plural de tercera persona (se usa para referirse a un substantivo femenino plural ya mencionado): latín vulgar *illas* 'ellas', del latín *illas*, acusativo plural femenino de *ille* 'ése, aquél; él' (véanse *él*, °*el*¹).

elle 'la letra *ll*, decimocuarta letra del abecedario español', nombre formado en español por analogía con *efe, ele*, etc. (véase *efe*).

ello, pronombre neutro de tercera persona (se usa para referirse a una situación o tema ya mencionado): latín vulgar *illud* 'ello', del latín *illud*, neutro de *ille* 'ése, aquél; él' (véanse *él*, °*el*¹).

ellos, pronombre masculino plural de tercera persona (se usa para referirse a un substantivo masculino plural ya mencionado): latín vulgar *illos* 'ellos', del latín *illos*, acusativo plural de *ille* 'ése, aquél; él' (véanse *él*, °*el*¹).

em- 'meter en; hacer que sea' (es además prefijo usado en la parasíntesis, o sea al formar verbos a partir de substantivos a los que se agrega una terminación de infinitivo, como en *emplazar*), como en *embarcar, embocar, empacar, empapar, empeñar* (se usa sólo ante *b* o *p*; ante otras letras se usa *en-* [véase *en-*¹]): latín *im-* 'en, hacia' (forma que se usa ante *b, m* o *p*), de *in-* 'en, hacia', con asimilación (véanse *in-*¹, °*en*).

Ema, nombre personal femenino, véase *Emma*.

-ema, terminación de substantivos (generalmente masculinos), como en *estratagema, fonema, poema, sistema, teorema*: latín *-ema*, del griego *-ēma* (radical *-ēmat-*), de *-ē-*, vocal temática, + *-ma*, sufijo nominal (véanse *-ma*, °*-mento*).

emancipar 'liberar, sacar de la sujeción': latín *emancipare* 'liberar de la patria potestad o de la esclavitud', de *e-* 'sacar' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *mancipare* 'vender, entregar como propiedad, colocar en sujeción', de *mancip-*, radical de *manceps* 'comprador' (véanse *mancebo*, °*mano*, °*capaz*).

embajador 'funcionario diplomático del más alto rango nombrado por un gobierno como su representante ante otro': *embajada* 'cargo, residencia y oficina de un embajador', del provenzal antiguo *ambaissada* 'encargo, misión', de **ambaissa* 'misión, servicio', del latín medieval *ambactia* 'misión', del germánico *ambakhtaz* 'misión', del latín *ambactus* 'vasallo, enviado', probablemente del galo *ambactos* 'vasallo', del celta *amb(i)-ag-to-*

'mensajero, servidor' (sentido implícito: 'enviado alrededor, enviado de un lado para otro'), de *ambi* 'alrededor' (del indoeuropeo *ambhi* 'alrededor'; véase °*ambiente*) + *ag-to-* 'enviado', del indoeuropeo *ag-to-* 'enviado', de *ag-* 'conducir, dirigir' (véase °*agente*).

embarazo 'hecho de tener en el útero a un feto que se está desarrollando; impedimento, dificultad, obstáculo': *embarazar* 'impedir, estorbar', de origen discutido, posiblemente del italiano *imbarazzare* 'estorbar', que quizá se derive del italiano anticuado *imbarrare* 'estorbar' (sentido implícito: 'poner entre barras'), de *im-* 'meter' (del latín *im-* 'meter'; véanse *im-*¹, *in-*¹, °*en*) + *-barrare*, de *barra* 'barra', del latín vulgar **barra* 'barra' (véase °*barra*).

embarcar 'meter personas o mercancía en un buque o bote' (*embarcación* 'buque, bote, lancha'): latín tardío *imbarcare* 'embarcar', de *im-* 'en' (véanse *im-*¹, *in-*¹, °*en*) + *barca* 'barca, barcaza' (véase °*barca*).

embargar 'impedir, detener; paralizar; imponer (un juez) la retención de bienes; prohibir el comercio de ciertos productos': latín vulgar **imbarricare* 'embargar, imponer la retención de bienes; impedir' (sentido implícito: 'colocar detrás de barras'), del latín *im-* 'en' (véanse *im-*¹, *in-*¹, °*en*) + el latín vulgar **-barricare*, de **barra* 'barra' (véase °*barra*).

embargo 'retención judicial de bienes; prohibición del comercio de ciertos productos' (la expresión *sin embargo* 'no obstante, sin que sirva de impedimento' se basa en un sentido anticuado de *embargo* —'obstáculo'— y se analiza en el artículo *sin embargo*): *embargar* 'retener bienes; prohibir el comercio' (véanse *embargar*, *im-*¹, *in-*¹, °*en*, °*barra*). El español *embargo* es la fuente del francés, del inglés y del italiano *embargo*, los tres = 'embargo'.

embellecer 'volver bello o más bello': *em-* 'hacer que sea' (véanse *em-*, *in-*¹, °*en*) + *bello* 'hermoso' (véanse *bello*, °*bueno*) + *-ecer*, terminación de infinitivo (véase °*-ecer*).

emblema 'representación simbólica, generalmente pintada o esculpida': latín *emblema* 'adorno en relieve, trabajo de marquetería, embutido, mosaico', del griego *émblēma* 'mosaico', literalmente = 'inserción', de *embállein* 'echar hacia dentro, meter' (véanse *émbolo*, *en-*², °*en*, °*metabolismo*).

émbolo 'cilindro o disco que tiene un movimiento de ida y vuelta dentro de otro cilindro, pistón; burbuja de aire, coágulo u otro cuerpo extraño que obstruye un vaso sanguíneo': latín *embolus* 'émbolo de bomba', del griego *émbolos* 'tapón' (sentido implícito: 'algo insertado'), de *embállein* 'echar hacia dentro, meter', de *em-* 'en' (véanse *en-*², °*en*) + *bállein* 'echar' (véase °*metabolismo*).

emboscar 'esconder para atacar': latín vulgar **imboscare* 'emboscar, ocultarse en la maleza', del latín *im-* 'en' (véanse *im-*¹, *in-*¹, °*en*) + el latín vulgar **boscus* 'arbusto; matorral, maleza', del germánico *busk-* 'matorral, maleza' (véase °*bosque*) + el latín *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

embrague 'mecanismo destinado a unir o desconectar a voluntad dos partes móviles de un eje, o un motor y un eje': *embragar* 'conectar un embrague', del francés *embrayer* 'embragar; apretar el travesaño de un molino de viento', de *em-* 'meter' (del latín *im-* 'en, meter'; véanse *im-*¹, *in-*¹, °*en*) + *-brayer*, de *braie, braies*, 'bragas, calzón, pantalón; travesaño de un molino de viento', del latín *braca, bracae* 'bragas, pantalón galo', del galo *brāka* 'pantalón', de origen germánico (compárese el alto alemán antiguo *bruoh* 'pantalones').

embriagar 'emborrachar, causar (el exceso de bebida alcohólica) turbación de las facultades físicas y mentales': *embriago* (raro) 'borracho, ebrio', del latín tardío *ebriacus*, del latín *ebrius* 'ebrio' (véase °*ebrio*).

embrión 'organismo en las primeras etapas de su desarrollo': latín medieval *embryonem*, acusativo de *embryo* (radical *embryon-*) 'embrión, feto', del griego *émbryon* 'embrión, feto' (sentido implícito: 'que crece dentro del cuerpo'), de **embrýein* 'crecer dentro', de *em-* 'en' (véanse *en-*², °*en*) + *brýein* 'crecer, hincharse'.

embudo 'utensilio cónico ancho por arriba y estrecho por abajo destinado a meter substancias a recipientes de abertura pequeña': latín tardío *imbutum* 'embudo', del latín *imbutum,* neutro de *imbutus,* participio pasivo de *imbuere* 'mojar, humedecer, teñir, llenar'.

embuste 'mentira', probablemente de *embustero* 'mentiroso' (véase *embustero*).

embustero 'mentiroso', probablemente del francés antiguo *empousteur* (francés *imposteur*) 'impostor', del latín tardío *impostor, impositor* 'impostor', del latín *impostus, impositus,* participios pasivos de *imponere* 'imponer, engañar, timar, poner sobre o en' (véanse *imponer, im-*[1], *in-*[1], °*en,* °*poner*).

eme 'la letra *m,* decimoquinta letra del abecedario español': latín *em* 'la letra *m*' (nombre que quizá primero fue sencillamente *m*; véase *efe*).

emergencia[1] 'acción o efecto de brotar o salir de un líquido': *emergente* 'que sale de un líquido', del latín *emergentem,* acusativo de *emergens* (radical *emergent-*), participio activo de *emergere* 'emerger, salir del agua, aparecer', de *e-* 'salir; fuera de' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *mergere* 'sumergir, zambullirse, hundirse, esconder' (véase °*sumergir*).

emergencia[2] 'crisis, accidente súbito y grave': inglés *emergency* 'emergencia, crisis', del latín medieval *emergentia* 'emergencia, crisis', del latín *emergent-,* radical de *emergens,* participio activo de *emergere* 'aparecer' (véanse *emergencia*[1], *ex-*[1], °*ex,* °*sumergir*).

emigrar 'irse de su país o región para establecerse en otro': latín *emigrare* 'emigrar, alejarse de', de *e-* 'alejarse' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *migrare* 'emigrar, ir de un lugar a otro, desplazarse' (véanse *migración,* °*impermeable*).

eminente 'que sobresale o descuella, distinguido': latín *eminentem,* acusativo de *eminens* (radical *eminent-*) 'eminente; alto, elevado', participio activo de *eminēre* 'sobresalir, descollar, ser prominente', de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-minēre* 'sobresalir, salir; amenazar', del indoeuropeo *men-* 'sobresalir, salir' (véase °*monte*).

°**emir** 'caudillo o príncipe árabe': árabe *amīr* 'comandante', de *amara* 'mandar'. La palabra española es la fuente del francés *émir* y por tanto del inglés *emir,* los dos = 'emir'. De la misma familia: *almirante.*

emisor 'que emite, que pone en circulación papel moneda, que lanza ondas de radio; aparato que transmite ondas de radio': latín *emissor* 'que envía hacia fuera', de *emissus,* participio pasivo de *emittere* 'enviar hacia fuera' (véanse *emitir, ex-*[1], °*ex,* °*meter*), + *-or* 'que hace, que realiza' (véase °*-or*[1]).

emitir 'poner en circulación (papel moneda, sellos de correo); transmitir por radio': latín *emittere* 'enviar hacia fuera, hacer salir', de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *mittere* 'enviar' (véase °*meter*).

Emma, Ema, nombre personal femenino: alto alemán antiguo *Emma,* variante de *Erma,* nombre personal femenino, originalmente forma familiar de nombres que comienzan por *Erm-,* como *Ermentrud* 'Gran Fuerza', *Ermenhilde* 'Gran Batalla', *Ermingard* 'Gran Vallado' (pero véase el párrafo 24 de la Introducción), de *Ermen-, Ermin-* 'completo, universal', del germánico *ermana-* 'grande, completo'.

emoción 'agitación de las pasiones, sensación fuerte': francés *émotion* 'emoción', del anticuado *esmocion,* derivado del francés antiguo *esmovoir* 'excitar, incitar, conmover' (influido por la relación que hay entre el francés *mouvoir* 'mover' y *motion* 'movimiento'), del latín vulgar **exmovere* 'mover hacia fuera, alejar, conmover', del latín *emovēre* 'mover hacia fuera, alejar, quitar, excitar, conmover', de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *movere* 'mover' (véase °*mover*).

emolumentos 'pago por servicios prestados': latín *emolumentum* 'ganancia, utilidades', originalmente = 'cantidad recibida por un molinero para moler grano', de *emolere* 'moler' (de *e-* 'hacia fuera' [véanse *ex-*[1], °*ex*] + *molere* 'moler' [véase °*moler*]) + *-men-tum* 'resultado (de)' (véase °*-mento*).

-emos[1], terminación de primera persona de plural de presente de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *tememos*: latín *-emus* (como en *timemus*), terminación de primera persona de plural de presente de indicativo de verbos de segunda conjugación, de *-ē-*, vocal temática de la segunda conjugación (véase °-e-), + *-mus* 'primera persona de plural' (véase °*-mos*).

-emos[2], terminación de primera persona de plural de futuro de indicativo, como en *amaremos, temeremos, partiremos*: *hemos*, auxiliar (véase *-é*[2]), del latín vulgar *habemus* 'tenemos, tenemos que, hemos de', auxiliar, del latín *habemus* 'tenemos', primera persona de plural de presente de indicativo de *habēre* 'tener' (véase °*haber*). Para el latín *-mus* 'primera persona de plural', véase °*-mos*.

-emos[3], terminación de primera persona de plural de presente de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *amemos*: latín *-emus* (como en *amemus*), terminación de primera persona de plural de presente de subjuntivo de verbos de primera conjugación, de *-ē-* 'subjuntivo (véase *-ase*[1]) + *-mus* 'primera persona de plural' (véase °*-mos*).

-emos[4], terminación de primera persona de plural del imperativo de verbos de primera conjugación, como en *amemos*: *-emos*[3] (véase *-emos*[3]).

empacar 'meter en un bulto, formar un paquete': *em-* 'meter en' (véanse *em-, in-*[1], °*en*) + *-pacar*, de *paca* 'paquete, bulto, fardo, lío', del francés antiguo *pacque, pakke* 'bulto' (véase °*paquete*).

empachar 'estorbar; causar indigestión': provenzal antiguo *empachar* 'estorbar', del francés antiguo *empeechier* 'estorbar, impedir' (véanse *despachar, in-*[1], °*en*, °*pie*).

empanada 'comestible hecho de carne y otros ingredientes metidos en pan o en masa de pan': *empanada*, femenino de *empanado*, participio pasivo de *empanar* 'meter en pan o en masa de pan, poner una cubierta de masa alrededor', de *em-* 'meter' (véanse *em-, in-*[1], °*en*) + *-panar*, de *pan* 'comestible hecho de harina mezclada con un líquido' (véanse *pan*, °*pacer*).

empañar 'obscurecer, quitar la diafanidad' (sentido implícito: 'hacer que algo se vuelva poco claro en su aspecto como si hubiese sido cubierto con un paño'), de *em-* 'meter' (véanse *em-, in-*[1], °*en*) + *-pañar*, de *paño* 'tela, lienzo' (véase °*paño*).

empapar 'humedecer hasta que el líquido penetre enteramente' (sentido implícito: 'dar a algo (humedeciéndolo) la pastosidad o blandura de la papa o comida blanda'), de *em-* 'hacer que sea' (véanse *em-, in-*[1], °*en*) + *-papar*, de *papa* 'comida blanda', del latín *pappa* 'comida (en lenguaje infantil)', del indoeuropeo *pap-* 'comida (en lenguaje infantil)', de *pā-* 'alimentar' (véase °*pacer*).

empatar 'obtener el mismo número de puntos o de votos', probablemente del italiano *impattare* 'empatar', de *im-* 'meter' (del latín *im-*, de *in-*; véanse *in-*[1]. °*en*) + *-pattare*, de *patta* 'empate', del latín *pacta*, plural de *pactum* 'pacto, acuerdo' (véanse *pacto*, °*paz*).

empecinarse 'obstinarse, aferrarse' (sentido implícito: 'quedarse pegado a algo como se pega la pecina o cieno'), de *em-* 'meter' (véanse *em-, in-*[1], °*en*) + *-pecinarse*, de *pecina* 'cieno negruzco', del latín *picina*, femenino de *picinus* 'negro como el alquitrán', de *pic-*, radical de *pix* 'alquitrán; brea; (la) pez' (véase °*pez*[2]).

empedernido 'insensible, duro de corazón': *em-* (véanse *em-, in-*[1], °*en*) + el latín tardío *petrinus* 'de piedra', del latín *petra* 'piedra' (véanse *piedra*, °*pétreo*) + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

°**empeñar** 'dejar en prenda, dejar en depósito como seguridad de que se pagará un préstamo; persistir, insistir': *em-* 'meter' (véanse *em-, in-*[1], °*en*) + el anticuado *peños* 'prenda', del latín *pignus* 'prenda, rehén; puesta, apuesta', quizá de la misma familia que el latín *pingere* 'pintar' (el sentido implícito sería: 'marca o señal para recordar un contrato'). De la misma familia: *desempeñar, empeño, prenda*.

empeño 'promesa, obligación; tesón, constancia': *empeñar* 'dejar en prenda; insistir' (véase *empeñar*).

emperador 'gobernante de un imperio o nación que comprende varios terri-

torios': latín *imperator* 'emperador; comandante', de *imperatus*, participio pasivo de *imperare* 'mandar, ejercer el poder' (véanse *imperar, in-*[1], °*en*, °*parar*), + *-or* 'que ejecuta, que realiza' (véase °*-or*[1]).

empero 'sin embargo, no obstante': anticuado *ende* 'de esto; de allí' (del latín *inde* 'de esto; de allí; entonces, luego', del latín antiguo **imde*, de **im*, locativo de *is* 'ése, aquél; él' [véanse *ídem*, °*ya*], + *-de*, del indoeuropeo *de-*, radical de demostrativos [véase °*débil*]) + *pero* 'sin embargo, no obstante' (véanse *pero*, °*per-*, *ahora*, °*acá*).

empezar 'comenzar, dar principio, iniciar' (sentidos implícitos: 'comenzar a consumir algo rompiéndole un pedazo o rompiéndolo para abrirlo'), de *em-* 'hacer que sea' (véanse *em-*, *in-*[1], °*en*) + *-pezar*, de *pez-*, base de *pieza* 'pedazo' (véase °*pieza*).

empíreo 'celestial, de una parte del cielo en que según los primeros cristianos estaban Dios y los ángeles': latín tardío *empyreus, empyrius* 'empíreo', del griego tardío *empýrios* 'de una parte del cielo que los antiguos creían ser una esfera de fuego', del griego *émpyros* 'de fuego, ardiente, inflamado', de *em-* 'en' (véanse *en-*[2], °*en*) + *-pyros*, de *pyr* 'fuego' (véase °*pirita*).

empírico 'que se basa en la experiencia o en experimentos': latín *empiricus*, del griego *empeirikós* 'empírico', de *empeirikós* 'experimentado, sentido, notado', de *émpeiros* 'que tiene experiencia en, experto', de *em-* 'en' (véanse *en-*[2], °*en*) + *-peiros*, de *peira* 'experiencia, experimento, tentativa' (véanse *pirata*, °*peligro*).

emplasto 'mezcla farmacéutica que se aplica a una parte del cuerpo': latín *emplastrum* 'emplasto, ungüento', del griego *émplastron, émplaston* 'ungüento', de *emplastós* 'embadurnado, untado', participio pasivo de *emplásssein* 'embadurnar, untar, hacer que se pegue', de *em-* 'sobre' (véanse *en-*[2], °*en*) + *plássein* 'formar, modelar' (sentido implícito: 'extender, desparramar'), de **plath-yein*, del indoeuropeo *pl-dh-* 'extender', de *pl-*, de *pel-* 'ancho y plano; extender' (véase °*Polonia*).

emplazar 'citar a alguien para que comparezca en un juicio' (sentido implícito: 'pedir que venga dentro de cierto plazo'), de *em-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *em-*, *in-*[1], °*en*), + *-plazar*, de *plazo* 'límite de tiempo' (véanse *plazo*, °*placer*[1], °*Polonia*).

emplear 'ocupar, dar trabajo; usar, hacer servir' (*empleado* 'persona que trabaja para el gobierno o para una empresa por alguna compensación', *empleo* 'uso; ocupación, trabajo, actividad'): francés antiguo *emploiier* 'emplear', del latín *implicare* 'envolver, involucrar, incluir' (véanse *implicar*, *in-*[1], °*en*, °*plegar*).

emporio 'lugar o ciudad importante como centro comercial': latín *emporium* 'mercado, bodega', del griego *empórion* 'mercado', de *émporos* 'comerciante, viajero', de *em-* 'en' (véanse *en-*[2], °*en*) + *-poros*, de *póros* 'senda, viaje, paso, poro (abertura)' (véanse *poro*, °*peroné*).

emprender 'comenzar a hacer': latín vulgar **imprendere* 'emprender', del latín *im-* 'en' (véanse *im-*[1], *in-*[1], °*en*) + *prehendere, prendere* 'coger, asir, empuñar' (véase °*prender*).

empresa 'tarea o acción ardua; negocio, establecimiento mercantil o industrial': italiano *impresa* 'empresa', de *impresa*, femenino de *impreso*, participio pasivo de *imprendere* 'emprender', del latín vulgar **imprendere* 'emprender' (véanse *emprender*, *im-*[1], *in-*[1], °*en*, °*prender*).

empujar 'hacer fuerza o presión contra', probablemente del latín tardío *impulsare* 'empujar' (véanse *impulsar*, °*impeler*, °*en*).

emulsión 'suspensión de partículas de un líquido en otro con el que el primero no se mezcla': latín moderno *emulsionem*, acusativo de *emulsio* (radical *emulsion-*) 'emulsión, líquido de aspecto lácteo' (usado primero en francés, antes de 1590), del latín *emulsus*, participio pasivo de *emulgēre* 'ordeñar', de *e-* 'sacar' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *mulgēre* 'ordeñar', del indoeuropeo *mlg-*, de *melg-* 'ordeñar; pasar la mano por, frotar suavemente'.

°**en** 'dentro (de), dentro de los límites (de); sobre; durante': latín *in* 'en; hacia', del indoeuropeo *en* 'en'. De la misma familia: *adelante, adentro,*

añadir, delantal, delante, dentro, disentería, em-, empíreo, emplasto, en-^{1}, *en-*^{2}; *enféfalo* y muchas otras palabras que empiezan por *en-*; *entre, entre-, entrenar, entretener, entrevista, entrometido, entusiasmo, envidia, episodio, esotérico, henchir, ilustrar, ilustre, im-*^{1}, *impeler, ímpetu, impulsar, impulso, in-*^{1}; *indigente* y muchas otras palabras que empiezan por *in-*; *interés* y muchas otras palabras que empiezan por *inter-; luego, mientras, parénquima, paréntesis, saltimbanqui, tripulación, tripulante*; probablemente: *Estambul*; posiblemente: *isla.*

en-^{1} 'meter; en; hacer que sea; volverse; completamente, cabalmente' (es además prefijo usado en la parasíntesis, o sea al formar verbos a partir de substantivos a los que se agrega una terminación de infinitivo, como en *enfrentar*), como en *encadenar, encajar, enrocar*: latín *in-* 'en; hacia' (véanse *in-*^{1}, °*en*).

en-^{2} 'en', como en *encíclica, entomología*: griego *en-* 'en; sobre' (*el-* ante *l, em-* ante *b, p, ph*), de *en* 'en', del indoeuropeo *en* 'en' (véase °*en*).

-en^1, terminación de tercera persona de plural de presente de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temen*: latín *-ent* (como en *timent*), terminación de tercera persona de plural de presente de indicativo de verbos de segunda conjugación, de *-e-*, vocal temática de verbos de segunda conjugación (véase °*-e-*), + *-nt* 'tercera persona de plural' (véase °*-n*).

-en^2, terminación de tercera persona de plural de presente de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *parten*: *-en*^{1} (segunda conjugación), por analogía (véanse *-en*^{1}, °*-e-*, °*-n*).

-en^3, terminación de tercera persona de plural de presente de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *amen*: latín *-ent* (como en *ament*), terminación de tercera persona de plural de presente de subjuntivo de verbos de primera conjugación, de *-ē-* 'subjuntivo' (véase *-ase*^{1}) + *-nt* 'tercera persona de plural' (véase °*-n*).

-en^4, terminación de la forma de *ustedes* del imperativo de verbos de primera conjugación, como en *amen*: *-en*^{3} (forma de *ustedes* del presente de subjuntivo [también forma de *ellos* y de *ellas*, ya que *ustedes* se usa como si fuera un pronombre de tercera persona de plural porque se deriva de *vuestras mercedes* y se dice "Vuestras mercedes *son*" como se dice "Vuestras Excelencias *son*"; véanse *-e*^{5}, *usted*]).

-ena 'grupo de (un número especificado)', sufijo que forma substantivos colectivos, como en *centena, decena, docena, quincena, veintena*: latín *-ena* (como en *centena*), neutro de *-eni*, terminación numeral distributiva (compárense *centenar, centeno*), plural de *-enus* (compárese *noveno*).

enaguas 'falda': *naguas* 'falda; falda interior', del taíno *naguas* 'falda corta'

enajenado 'loco, desequilibrado mental': *enajenar* 'enloquecer, entorpecer el uso de la razón' (sentido implícito: 'volver extraño'), de *en-* 'hacer que sea, volver' (véase *en-*^{1}) + *-ajenar*, de *ajeno* 'de otro, de otra clase, extraño' (véanse *ajeno*, °*el*^{1}). El latín *alienare* (de *alienus*, fuente del español *ajeno*) 'volver diferente, hacer que una persona o cosa se vuelva otra' también significaba 'privar de la razón, volver loco'.

enamorado 'prendado de amor, cautivado por el amor': *enamorar* 'inspirar amor' (véanse *enamorar, en-*^{1}, *in-*^{1}, °*en, amor*, °*amar*).

enamorar 'inspirar amor; buscar el afecto de' (*enamorarse* 'prendarse de amor, empezar a estar bajo el influjo del amor'): *en-* 'en' (véanse *en-*^{1}, *in-*^{1}, °*en*) + *amor* 'afecto, cariño' (véanse *amor*, °*amar*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*^{1}).

enano 'persona muy pequeña (sobre todo cuando la pequeñez se debe a razones patológicas)': anticuado *nano*, del latín *nanus* 'enano', del griego *nános, nánnos* 'enano' (sentido implícito: 'viejito'), de *nánnas* 'tío' (también *nénnos*), de *nánna* 'tía; parienta' (también *nénna*), del indoeuropeo *nana*, palabra usada por un niño para referirse a una mujer adulta que no sea su madre.

en balde 'en vano', véase *balde*.

encabezar 'dar principio, iniciar; acaudillar, estar a la cabeza': *en-* 'hacer

que sea' (véanse *en-*[1], *in-*[1], °*en*) + *cabeza* 'extremidad superior de un animal; principio' (véanse *cabeza,* °*cabo*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

encaje 'acción de meter o encajar; lugar o hueco en que se mete algo; tejido ligero semejante a una red': *encajar* 'meter ajustadamente', literalmente = 'meter en una caja', de *en-* 'meter' (véanse *en-*[1], °*en*) + *caja* 'recipiente' (véanse *caja,* °*capaz*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

encaminar 'enseñar el camino, dirigir': *en-* 'meter, poner en' (véanse *en-*[1], *in-*[1], °*en*) + *-caminar,* de *camino* 'vía, senda' (véase °*camino*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

encantador 'que hace grata impresión, que atrae mucho; quien hace encantamientos o hechizos, quien obra por magia': *encantar* 'atraer mucho; hechizar' (véanse *encantar, in-*[1], °*en,* °*cantar*) + *-ador* 'que hace' (véase *-ador*[1]).

encantar 'hacer grata impresión, atraer mucho; hechizar, obrar maravillas por medio de magia' (*encanto* 'atractivo, gracia, el poder de agradar'): latín *incantare* 'encantar, hechizar, influir cantando una fórmula mágica; cantar una fórmula mágica; cantar', de *in-,* prefijo que sirve para intensificar (véanse *in-*[1], °*en*), + *cantare* 'cantar' (véase °*cantar*).

encaramar 'levantar, elevar, subir', de origen discutido.

encargar 'encomendar, poner algo al cargo o al cuidado (de)' (*encargo* 'acción o efecto de encargar; cosa encargada'): latín vulgar **incarricare* 'encargar', del latín *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + el latín tardío *carricare* 'cargar, poner un peso sobre' (véanse *cargar, carro,* °*correr*).

encarnado 'rojo, de color de carne': latín tardío *incarnatus,* participio pasivo de *incarnare* 'hacer carne, hacer carnoso', de *in-* 'hacer que sea' (véanse *in-*[1], °*en*) + *-carnare,* de *carn-,* radical de *caro* 'carne' (véase °*carne*), + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1])

encauzar 'dar dirección por un cauce a una corriente; encaminar, dirigir por buen camino': *en-* 'meter' (véanse *en-*[1], *in-*[1], °*en*) + *-cauzar,* de *cauce* 'lecho de río, conducto de agua descubierto' (véanse *cauce,* °*cáliz*).

encéfalo 'cerebro': latín moderno *encephalon,* del griego *enképhalos* (también *enképhalon*) 'cerebro', literalmente = 'en la cabeza' (de [*ho myelós*] *enképhalos* '(el tuétano) en la cabeza'), de *en-* 'en' (véanse *en-*[2], °*en*) + *kephalḗ* 'cabeza' (véase °*cefálico*).

encender 'hacer arder, quemar para dar luz o calor, prender fuego': latín *incendere* 'encender' (véanse *incendio,* °*candente*).

encerrar 'meter; contener': *en-* 'en' (véanse *en-*[1], *in-*[1], °*en*) + *cerrar* 'poner algo para que impida el paso' (véase °*cerrar*).

-encia 'acción; calidad; cualidad, estado', terminación de substantivos femeninos (principalmente abstractos), como en *asistencia, cadencia, esencia, frecuencia, tendencia*: latín *-entia* 'acción; calidad; cualidad, estado', sufijo nominal, de *-ent-,* radical de *-ens* 'que ejecuta, que causa' (véanse *-ente,* °*-ante*), + *-ia* 'cualidad, estado' (véase *-ia*). Compárese *-ancia.*

encía 'tejido conjuntivo que rodea las bases de los dientes': latín *gingiva* 'encía', posiblemente del indoeuropeo *geng-* 'masa, hinchazón'.

encíclica 'carta del papa a los obispos': latín moderno *encyclica* (substantivo) 'encíclica' (1740), del latín tardío *encyclica* (adjetivo), femenino de *encyclicus* 'destinado a circular ampliamente', alteración del griego *enkýklios* 'general, circular' (véanse *enciclopedia, en-*[2], °*en, ciclo,* °*colono*).

enciclopedia 'obra de consulta que contiene artículos sobre muchos temas': latín medieval *encyclopaedia* 'curso de educación general', del griego *enkýklios paideía* 'educación general', de *enkýklios* 'general, circular, en un círculo' (de *en-* 'en' [véanse *en-*[2], °*en*] + *kýklos* 'círculo' [véanse *ciclo,* °*colono*]) + *paideía* 'educación, instrucción, acción de criar a un niño', de *paid-,* tema de *país* 'niño' (véanse *pedagogo,* °*pueril*).

encima 'en lugar superior, sobre': *en* 'sobre' (véase °*en*) + *cima* 'parte alta' (véanse *cima,* °*cavar*).

encina 'árbol, *Quercus ilex,* originario de la región del Mediterráneo': latín

vulgar *ilicina* (substantivo) 'encina', del latín tardío *ilicina*, femenino de *ilicinus* (adjetivo) 'de una encina', del latín *ilic-*, radical de *ilex* 'encina' (probablemente de origen no indoeuropeo [¿mediterráneo?]), + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

enclítico 'que no tiene acento y se une a la palabra precedente': latín tardío *encliticus* 'enclítico', del griego *enklitikós* 'enclítico; inclinado' (sentido implícito: 'palabra o partícula que se inclina o apoya sobre la anterior'), de *enklínein* 'inclinarse sobre', de *en-* 'en; sobre' (véanse *en-*², °*en*) + *klínein* 'inclinarse', del indoeuropeo *klī-n-yo-*, de *klī-*, de *kli-*, de *klei-* 'inclinar, apoyarse' (véase °*inclinar*).

encoger 'contraer, disminuir de tamaño (por calor, humedad, frío); retirar contrayendo': *en-* 'hacia dentro' (véanse *en-*¹, *in-*¹, °*en*) + *coger* 'tomar' (véanse *coger, com-*, °*con*, °*leer*).

encomendar 'encargar, pedir que cuide, entregar en manos de': *en-* 'completamente' (véanse *en-*¹, °*en*) + el anticuado *comendar* 'encomendar', del latín *commendare* 'encomendar, confiar, poner en depósito', de *com-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *-mendare*, de *mandare* 'encomendar; dar órdenes' (véanse *mandar*, °*mano*, °*dar*).

encomio 'alabanza, elogio, expresión de admiración o aprobación': latín *encomium* 'encomio, homenaje', del griego *enkṓmion* 'discurso de encōmio', de *enkṓmion*, neutro de *enkṓmios* 'relativo a celebraciones', de *en-* 'en' (véanse *en-*², °*en*) + *-kṓmios*, de *kṓmos* 'celebración' (véase °*comedia*).

encontrar 'hallar, dar con, tropezar con' (*encuentro* 'acción o efecto de coincidir en un punto o encontrarse'): anticuado *encontrar* 'oponerse hostilmente, encontrarse en un conflicto', del latín vulgar **incontrare* 'encontrarse en un conflicto', del latín *in-* 'en' (véanse *en-*¹, °*en*) + *contra* 'en oposición hostil' (véanse *contra*, °*con*).

encuadernar 'unir pliegos o cuadernos (de un libro) y ponerles cubiertas': *en-* 'hacer que sea' (véanse *en-*¹, *in-*¹, °*en*) + *cuaderno* 'conjunto de hojas de papel' (véanse *cuaderno*, °*cuatro*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

encuesta 'averiguación, pesquisa, búsqueda de información o de la verdad': latín vulgar **inquaesta* 'encuesta', de **inquaesta*, femenino de *inquaestus*, participio pasivo de **inquaerere* 'inquirir, indagar' (influido por el latín *quaerere* 'buscar'), del latín *inquirere* 'inquirir' (véanse *inquirir, in-*¹, °*en*, °*querer*).

-enda, como en *enmienda, vivienda*, véase *-ienda*.

endémico 'que prevalece en cierta región': francés *endémique* 'endémico', de *endémie* 'endemia, enfermedad que prevalece en cierta región', del griego *endēmía* 'acción de morar o quedarse', de *éndēmos* 'que mora en un lugar, nativo, indígena', de *en-* 'en' (véanse *en-*², °*en*) + *dêmos* 'pueblo' (véanse *democracia*, °*demonio*).

enderezar 'poner derecho': *en-* 'cabalmente' (véanse *en-*¹, *in-*¹, °*en*) + el anticuado *derezar* 'poner derecho' (véanse *aderezar, directo*, °*dis-*¹, °*regir*).

endosar 'ceder (un cheque) firmando atrás': francés antiguo *endosser* 'endosar (una letra de cambio), asumir la responsabilidad, ponerse en la espalda', de *en-* 'ponerse' (del latín *in-* 'sobre'; véanse *in-*¹, °*en*) + *dos* 'espalda', del latín *dorsum* 'espalda' (véase °*dorso*).

endoso 'acción o efecto de endosar': *endosar* 'ceder' (véanse *endosar, in-*¹, °*en*, °*dorso*).

ene 'la letra *n*, decimosexta letra del abecedario español': latín *en* 'la letra *n*' (nombre que quizá primero fue sencillamente *n*; véase *efe*).

eneldo 'hierba aromática, *Anethum graveolens*': *aneldo* 'eneldo', del latín vulgar **anethulu*, diminutivo del latín *anethum* 'eneldo', del griego *ánēthon* 'eneldo', posiblemente de la misma familia que *ánison* 'anís' (véase °*anís*).

enema 'lavativa, clister, inyección de líquido en el recto para lavar o laxar': latín tardío *enema*, del griego *énema* 'enema', de *eniénai* 'inyectar, enviar o echar hacia dentro', de *en-* 'en' (véanse *en-*², °*en*) + *hiénai* 'enviar; echar' (véanse *catéter*, °*echar*).

enemigo 'contrario, opuesto, que manifiesta hostilidad': latín *inimicus* 'enemigo', de *in-* 'no' (véanse *in-*², °*no*)

+ *-imicus*, de *amicus* 'amigo' (véanse *amigo*, *°amar*).

°**energía** 'vigor, poder, fuerza, vitalidad' (*enérgico* 'vigoroso, activo'): latín tardío *energia* 'energía', del griego *enérgeia* 'actividad, operación' (siglo IV a.C.), de *energós* 'activo, eficiente' (sentido implícito: 'que trabaja, en el trabajo'), de *en* 'en' (véanse *en-*², *°en*) + *érgon* (regional *wérgon*) 'trabajo, obra', del indoeuropeo *werg-o-* 'trabajo, obra', de *werg-* 'hacer, trabajar'. De la misma familia: *baluarte, bulevar, cirugía, cirujano, Georgina, Jorge, liturgia, organismo, órgano, orgía, quirúrgico.*

enero 'primer mes del año según el calendario gregoriano': español antiguo *yenair*, del latín vulgar *jenuarius*, por el latín *januarius* 'enero', literalmente = '(mes) de Jano', de *Janus* 'Jano (dios romano de las puertas, y por tanto [más tarde] de los principios, cuyo mes festivo era enero)' (de *janus* 'arco, portón, entrada, puerta', quizá de la misma familia que el latín *ire* 'ir'; véase *°ir*), + *-arius* 'de' (véase *°-ario*¹). La explicación de cómo enero (que de 680 a.C. aproximadamente a 153 a.C. aproximadamente había sido el undécimo mes) se volvió el primer mes del calendario juliano se da en el artículo *diciembre.*

enfadar 'enojar, causar ira, enfurecer': anticuado *enfadar* 'aburrir, cansar', del gallego *enfadarse* 'aburrirse, estar cansado, estar desalentado', probablemente de *fado* 'hado, destino' (sentido implícito probable: 'dejarlo todo a la fatalidad'), del latín *fatum* 'destino' (véanse *fatal*, *°fábula*).

énfasis 'fuerza de expresión o de entonación; importancia especial': latín *emphasis* 'énfasis', del griego *émphasis* 'importancia, significación, significado implícito, significado', de *emphaínein* 'mostrar, indicar', de *em-* 'en' (véanse *en-*², *°en*) + *phaínein* 'mostrar' (véanse *epifanía*, *°banda*²).

enfermo 'que no está bien de salud, que tiene un padecimiento' (*enfermar* 'contraer un padecimiento', *enfermedad* 'padecimiento, alteración de la salud', *enfermero* 'persona adiestrada para asistir a enfermos bajo la vigilancia de un médico'): latín *infirmus* 'débil, poco resistente, poco firme, enfermo', de *in-* 'no' (véanse *in-*², *°no*) + *firmus* 'fuerte, firme, robusto, sano' (véase *°firme*).

enfisema 'enfermedad pulmonar en que hay dilatación de las vesículas aéreas': latín moderno *emphysema* 'enfisema' (en inglés, 1661), del griego *emphýsēma* 'hinchazón, inflamiento', de *emphysán* 'inflar, soplar hacia dentro', de *em-* 'en, hacia dentro' (véanse *en-*², *°en*) + *physán* 'soplar', de *phýsai* 'fuelles', plural de *phýsa* 'fuelle; vejiga; burbuja', del indoeuropeo *phū-*, variante de *pu-* 'soplar; hinchar' (véase *°pústula*).

enfocar 'producir una imagen clara de': *en-* 'en' (véanse *en-*¹, *in-*¹, *°en*) + *foco* 'punto de un sistema óptico en que se reúnen los rayos luminosos' (véase *°foco*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase *°-ar*¹).

enfrentar 'afrontar, poner frente a frente; afrontar, hacer frente, oponer': *en-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *en-*¹, *in-*¹, *°en*), + *frente* 'parte de la cara que está entre la vuelta del cráneo y las cejas; en lugar opuesto' (véase *°frente*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase *°-ar*¹).

enfriar 'volver frío o más frío, hacer menos caliente': *en-* 'hacer que sea' (véanse *en-*¹, *in-*¹, *°en*) + *frío* 'de temperatura baja' (véase *°frío*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase *°-ar*¹).

°**engañar** 'hacer caer en un error, dar a lo falso apariencia de verdadero, hacer trampas': latín vulgar *ingannare* 'burlarse o reírse de', del latín *in-* 'hacia' (véanse *in-*¹, *°en*) + *gannire* 'ladrar, gruñir', palabra formada imitando el sonido de un gruñido. De la misma familia: *desengaño, engaño.*

engaño 'falsedad, mentira, error, equivocación, ilusión': *engañar* 'hacer caer en un error' (véase *°engañar*).

engendrar 'crear, producir': latín *ingenerare* 'engendrar', de *in-* 'en' (véanse *in-*¹, *°en*) + *generare* 'engendrar' (véanse *generación*, *género*).

engullir 'devorar, tragar': anticuado *engollir* (la *-ll-* se debe probablemente al influjo de *degollar* 'decapitar'), de *engolir* 'engullir' (también catalán *engolir* y francés antiguo *engoler* 'tragar'), de *en-* 'meter en' (véanse *en-*,

°*en*) + *gola* 'garganta', del latín *gula* 'garganta' (véase °*gula*).

enigma 'adivinanza, acertijo; escrito o discurso difícil de entender': latín *aenigma* 'enigma', del griego *aínigma* 'adivinanza difícil; discurso difícil de entender', de *ainíssesthai* 'aludir; hablar con adivinanzas', de *aínos* 'cuento, fábula', del indoeuropeo *ai-no-* 'cuento', de *ai-* 'habla, lenguaje'.

enjambre 'muchedumbre de abejas que salen a establecer una nueva colonia': latín vulgar *examine*, acusativo de *examen* (influido por el prefijo español *en-*), del latín *examen* (radical *examin-*, acusativo *examen*) 'enjambre', de *exigere* 'echar, empujar hacia fuera, dirigir hacia fuera' (véanse *exigir*, °*ex*, °*agente*).

enjuagar 'lavar con agua (sobre todo después de haber usado jabón)': español antiguo *enjaguar*, *enxaguar* 'enjuagar', del latín vulgar **exaquare* 'lavar, lavar echando fuera' (influido por el prefijo español *en-*), del latín *ex-* 'hacia fuera, sacar' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-aquare*, de *aqua* 'agua' (véase °*agua*).

enjuto 'seco, sin humedad; delgado': latín *exsuctus* 'secado, chupado' (influido por el prefijo español *en-*), participio pasivo de *exsugere* 'secar; chupar', de *ex-* 'hacia fuera; sacar' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *sugere* 'chupar' (véanse *succión*, °*suculento*).

enlace 'unión, conexión': *enlazar* 'unir' (véanse *enlazar*, *en-*[1], °*en*, *lazo*, °*delicia*).

enlatar 'meter en envase de hojalata': *en-* 'meter' (véanse *en-*[1], *in-*[1], °*en*) + *lata* 'envase de hojalata' (véase °*lata*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

enlazar 'unir; juntar con lazos': *en-* 'meter' (véanse *en-*[1], °*en*) + *lazo* 'atadura, cuerda, nudo de cintas' (véanse *lazo*, °*delicia*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

enloquecer 'volver loco; volverse loco, perder el juicio': *en-* 'hacer que esté' (véanse *en-*[1], °*en*) + *loco* 'que ha perdido la razón o el juicio' (véase °*loco*) + *-ecer*, terminación de infinitivo (véase °*-ecer*).

enmendar 'corregir, eliminar errores' (*enmienda* 'corrección, eliminación de un error'): latín *emendare* 'corregir, enmendar, quitar defectos' (probablemente influido por el prefijo español *en-*), de *e-* 'quitar, sacar' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-mendare*, de *menda*, *mendum* 'defecto físico, mancha en la piel; error (de copista)' (véase °*mendigo*).

-eno 'de', terminación adjetival, como en *ajeno*, *chileno*, *moreno*, *noveno*, *sereno*: latín *-enus*, sufijo adjetival (como en *alienus*, *serenus*, *terrenus*) y terminación distributiva (compárense *-ena* y *noveno*).

enojar 'enfadar, causar ira, enfurecer' (*enojarse* 'enfadarse', *enojo* 'ira'): provenzal antiguo *enojar* 'molestar, turbar, enojar', del latín tardío *inodiare* 'volver odioso', del latín *in odio* 'odioso', literalmente = 'en odio', de *in* 'en' (véase °*en*) + *odio*, ablativo de *odium* 'odio' (véase °*odio*).

enología 'estudio de los vinos o de la elaboración de los vinos': *eno-* 'vino' (del latín *oeno-*, del griego *oino-*, de *oínos* 'vino', de la misma familia que el latín *vinum* 'vino'; véase °*vino*) + *-logía* 'estudio' (véanse *-logía*, °*leer*).

enorme 'muy grande, inmenso, desmedido': latín *enormis* 'enorme; inusitado, poco común, irregular', de *e-* 'que sale (de)' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *norma* 'norma, regla; patrón, muestra' (véase °*norma*).

enredar 'enmarañar; prender con red' (*enredadera* 'planta de tallo flexible y trepador'): *en-* 'meter' (véanse *en-*[1], *in-*[1], °*en*) + *red* 'cuerdas o alambres dispuestos en forma de mallas y que sirven, por ejemplo, para capturar peces o mariposas' (véanse *red*, °*yermo*).

Enrique (*Anrric*, hacia 1140), nombre personal masculino: latín tardío *Henricus*, del alto alemán antiguo *Heimerich*, nombre personal masculino, literalmente = 'quien gobierna la casa' (pero véase el párrafo 24 de la Introducción), de *heim* 'casa, hogar' (del germánico *haima* 'casa, hogar'; véanse *bohemio*, °*civil*) + *-rich* 'gobernante, poderoso' (véanse *Rodríguez*, °*regir*).

enriquecer 'hacer rico o más rico': *en-* 'hacer que sea' (véanse *en-*[1], *in-*[1] °*en*) + *rico* 'adinerado, acaudalado' (véanse *rico*, *rey*, °*regir*) + *-ecer*, terminación de infinitivo (véase °*-ecer*).

enrocar 'en el ajedrez, mover (el rey) de su escaque o casilla a dos esca-

ques hacia un lado y en el mismo movimiento traer la torre o roque de ese lado a la casilla que sigue inmediatamente a la nueva posición del rey': *en-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *en-*[1], *in-*[1], °*en*), + *roque* 'torre de ajedrez' + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]). *Roque* se deriva del árabe *rujj* (del persa *rujj* 'torre de ajedrez'). En el ajedrez, los roques o torres representan una de las cuatro partes de un antiguo ejército indo —los carros de combate (véase *ajedrez*).

ensalada 'hortalizas crudas a las que se agregan sal y otros aderezos': latín vulgar **insalata* 'ensalada', de **insalata*, femenino de *insalatus* 'salado', participio pasivo de **insalare* 'salar', de *in-* 'en' (del latín *in-* 'en; meter'; véanse *in-*[1], °*en*) + *salare* 'salar', del latín *sal* 'sal' (véase °*sal*).

ensalzar 'elogiar, alabar': latín vulgar *exaltiare* 'elevar' (influido por el prefijo español *en-*), del latín *exaltare* 'elevar' (véanse *exaltar, ex-*[1], °*ex, alto,* °*alimento*).

ensamblar 'unir, juntar, ajustar': francés antiguo *ensembler* 'juntar', de *ensemble* 'juntos', del latín *insimul* 'al mismo tiempo', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *simul* 'al mismo tiempo, a la vez, juntos', del indoeuropeo *semel-* 'al mismo tiempo', de *sem-* 'uno; mismo' (véase °*símil*).

ensanchar 'hacer ancho o más ancho': latín vulgar *examplare* 'ensanchar' (influido por el prefijo español *en-*), del latín *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *ampliare* 'ensanchar, ampliar' (véanse *ampliar,* °*amplio*).

ensartar 'pasar (perlas, cuentas, etc.) por un cordón; meter (un hilo) en el ojo de una aguja, enhebrar': *en-*, prefijo usado para formar verbos (véanse *en-*[1], *in-*[1], °*en*), + *sarta* 'serie de perlas, cuentas, etc., metidas en un cordón', del latín *serta* 'guirnalda o trenza (de hojas o flores)', de *serta*, femenino de *sertus*, participio pasivo de *serere* 'trenzar, unir, enlazar' (véase °*serie*).

ensayo 'composición literaria sobre un solo tema, que comúnmente presenta opiniones personales del autor; análisis de una substancia' (*ensayar* 'probar, poner a prueba; hacer la prueba de una obra teatral u otro espectáculo'): latín tardío *exagium* 'acción de pesar' (influido por el latín *exigere* 'pesar, poner a prueba, examinar', que por último tiene la misma etimología; véase *exigir*), del latín *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-agium*, de *agere* 'actuar, conducir, hacer' (véase °*agente*).

°**-ense** 'de (un lugar)', terminación adjetival, como en *barbadense, costarricense, cretense, nicaragüense, singapurense*: latín *-ensem*, acusativo de *-ensis* 'de (un lugar)', sufijo adjetival (como en *forensis* 'del mercado o foro'). De la misma familia: *-és, -esa*[1], *-iense.* Muchas veces un substantivo en *-ense* que se deriva de un adjetivo en *-ense* es idéntico a él en su forma.

ensenada 'entrada de mar en la costa, bahía', por último de *seno* 'entrada de mar en la costa, bahía' (véase °*seno*).

enseñar 'instruir, dar conocimientos; mostrar, indicar, exhibir, hacer ver' (*enseñanza* 'acción o efecto de dar conocimientos, instrucción sistemática'): latín medieval *insignare* 'señalar, distinguir mediante una señal o marca' (sentido implícito: 'marcar la mente'), del latín *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *signare* 'marcar, señalar' (véanse *designar, signo,* °*seguir*).

ensuciar 'manchar, poner sucio': *en-* 'hacer que sea' (véanse *en-*[1], *in-*[1], °*en*) + *sucio* 'que tiene manchas o impurezas' (véanse *sucio,* °*suculento*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

ensueño 'sueño, serie de imágenes que cree ver quien duerme; fantasía, ilusión', palabra creada imitando el latín *insomnium* 'sueño (imágenes)' (traducción del griego *enýpnion* 'sueño, (imágenes)', de *en-* 'en' + *hýpnos* 'sueño (el dormir)'), de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *somnus* 'sueño (el dormir)' (véase °*sueño*[1]).

-enta[1] 'que realiza, que ejecuta', terminación nominal, como en *asistenta, presidenta, regenta,* femenino de *-ente* (véase *-ente*).

-enta[2] 'resultado, medio de' terminación de adjetivos (cuyo masculino termina en *-ento*), como en *atenta, contenta, exenta*: latín *-enta* 'resultado', femenino de *-entus* (véase *-ento*), de te-

mas que acaban en *-en* + *-ta* 'que recibe (la acción de un verbo)', femenino de *-tus* (véanse *-ta*, *-to*[1], °*-ado*[1]). Para palabras que terminan en *-menta* o *-mienta*, véase *-menta*; para palabras que acaban en *-olenta*, *-ulenta*, véase °*-ulento*.

-ente 'que ejecuta, que realiza, que causa, que existe', terminación de adjetivos y substantivos (como en *agente*, *convergente*, *patente*, *presidente*, *torrente*) que muchas veces se derivan de verbos de segunda o tercera conjugación: latín *-ēntem*, terminación de acusativo de participios activos en *-ēns* 'que ejecuta, que causa' (radical *-ēnt-*), de *-ē-*, vocal de la segunda conjugación (véase °*-e-*), + *-ns* (radical *-nt-*), sufijo de participios activos (véase °*-ante*). Ya que en latín vulgar hubo mucho intercambio de verbos del latín clásico entre la segunda y la tercera conjugaciones, las palabras españolas en *-ente* se derivan con frecuencia de verbos latinos en *-ĕre* (con la primera *e breve*, en vez de *-ēre*, con la primera *e* larga) y las palabras españolas en *-iente* (compárese *-iente*) se derivan con frecuencia de verbos latinos en *-ēre* (con la primera *e* larga); compárese *-er*[1].

entender 'comprender, percibir el sentido, tener una idea clara (de)': latín *intendere* 'tender la mente hacia; tender hacia, dirigirse hacia' (véanse *intento*, *in-*[1], °*en*, *tender*, °*tener*).

entereza 'integridad, rectitud; hecho de estar entero o completo; fortaleza de ánimo': *entero* 'cabal, íntegro' (véanse *entero*, *íntegro*, °*no*, °*tangible*) + *-eza* 'condición, cualidad' (véanse *-eza -icia*, °*-icio*).

enteritis 'inflamación del intestino': latín moderno *enteritis* 'enteritis', del griego *enter-* (de *énteron* 'intestino', del indoeuropeo *en-tero-* 'interno'; véanse *entrar*, °*en*, °*vuestro*) + *-itis* 'inflamación (de)' (véase °*-itis*).

enternecer 'conmover, mover a ternura; ablandar, volver tierno': *en-* 'hacer que sea' (véanse *en-*[1], *in-*[1], °*en*) + *tern-*, base de *tierno* 'blando, delicado' (véanse *tierno*, °*tener*), + *-ecer*, terminación de infinitivo (véase °*-ecer*).

entero 'completo, cabal, íntegro, que tiene todas sus partes': latín *integrum* (acentuación latina *íntegrum*, acentuación en latín vulgar *intégru*), acusativo de *integer* 'entero, intacto' (véanse *íntegro*, °*no*, °*tangible*).

enterrar 'poner bajo tierra, cubrir con tierra; colocar (un cadáver) en una tumba, dar sepultura': latín vulgar **interrare* 'enterrar', del latín *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *terra* 'tierra' (véase °*tierra*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

entidad 'ente, ser, algo que existe independientemente; colectividad considerada como unidad o como un todo'; latín medieval *entitatem*, acusativo de *entitas* (radical *entitat-*) 'entidad, hecho de existir, cualidad de ser', del latín *ent-*, radical de *ens*, participio activo de *esse* 'ser' (véase °*esencia*), + *-itas* 'cualidad' (véanse *-idad*, °*-tad*).

entierro 'acción o efecto de enterrar (un cadáver)': *enterrar* 'poner bajo tierra' (véanse *enterrar*, *in-*[1], °*en*, °*tierra*).

-ento 'resultado, medio de', terminación de adjetivos y substantivos, como en *acento*, *atento*, *contento*, *convento*, *invento*: latín *-entus* 'resultado', de *-entus*, sufijo de participios pasivos, de temas que terminan en *-en* + *-tus* que recibe (la acción de un verbo)', sufijo de participios pasivos (véanse *-to*[1], °*-ado*[1]). Algunas palabras españolas en *-ento* se derivan (como *ungüento*) de la terminación del participio activo (no del pasivo) latino (véase *-ente*). Para las palabras españolas que terminan en *-mento* o *-miento*, véase °*-mento* o *-miento*; para palabras que terminan en *-olento*, *-ulento*, véase °*-ulento*.

entomología 'estudio científico de los insectos': francés *entomologie* 'entomología' (1747), del griego *éntomon* 'insecto' (sentido implícito: 'cuyo cuerpo está cortado en segmentos' [compárese *insecto*], de *éntomon*, neutro de *éntomos* 'cortado', de *entémnein* 'cortar hacia dentro, hacer incisiones', de *en-* 'hacia dentro, en' [véanse *en-*[2], °*en*] + *témnein* 'cortar' [véase °*tomo*]) + el francés *-logie* 'expresión; estudio, ciencia', del latín *-logia*, del griego *-logía* (véanse *-logía*, °*leer*, *-ia*).

entonar 'cantar melodías sencillas; dar determinado tono a la voz': latín medieval *intonare* 'entonar', del latín *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *tonus* 'to-

no' (véanse *tono*, °*tener*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

entonces 'en ese momento, en aquel tiempo; en ese caso, siendo así': latín vulgar **intunce* 'entonces' (con *-s* por analogía [como en *antes, mientras, quizás*] con otros adverbios españoles como *atrás, después, jamás, más, menos*), del latín *in* 'en' (véase °*en*) + *tunc* 'entonces', de *tum-ce*, de *tum* 'entonces' (del indoeuropeo *to-*, pronombre demostrativo; véase °*tanto*) + *-ce*, del indoeuropeo *ke-*, variante de *ko-* 'esto' (véase °*acá*).

entrada 'espacio por donde se entra': *entrar* 'penetrar, introducirse' (véanse *entrar*, °*en*, °*vuestro*) + *-ada* 'caracterizado por' (véase *-ada*³).

entraña 'víscera, órgano interno': latín *interanea* 'intestinos', plural de *interaneum* 'intestino', de *interaneum*, neutro de *interaneus* 'interno', de *inter* 'entre' (véanse *entre*, °*en*, °*vuestro*) + *-aneus* (véase *-áneo*, °*-ano*¹).

entrar 'penetrar, introducirse, ingresar': latín *intrare* 'entrar', de *intra* 'dentro, dentro de, en el interior de', del indoeuropeo *en-tro-*, *en-tero-* 'interno, interior; hacia dentro', de *en* 'en' (véase °*en*) + *-tero-*, sufijo contrastante (véase °*vuestro*).

entre 'en medio (de), rodeado (de), intermedio en el espacio que separa lugares u objetos, en el grupo (de)' latín *inter* 'entre; durante; mutuamente; dentro (de); a intervalos', del indoeuropeo *en-ter*, de *en-* 'en' (véase °*en*) + *-ter*, sufijo contrastante (véase °*vuestro*).

entre- 'intermedio, entre; algo, un poco, en parte, a medias', como en *entreabrir, entrever*: latín *inter-* 'entre; mutuamente', de *inter* 'entre' (véanse *entre*, °*en*, °*vuestro*).

entregar 'poner en manos o en poder de otro': anticuado *entegrar* 'entregar; devolver, suministrar' (por metátesis), del latín *integrare* 'devolver, restituir; completar' (véanse *integrar, íntegro*, °*no*, °*tangible*).

entremés 'alimento que se sirve antes de una comida; comedia breve': catalán *entremès* 'plato que se sirve entre dos platos principales; comedia breve que se representa entre dos actos de una obra teatral', del latín *intermissus*, participio pasivo de *intermittere* 'interrumpir, hacer una pausa, suspender por algún tiempo o a intervalos', de *inter-* 'a intervalos, entre' (véanse *entre-*, *entre*, °*en*, °*vuestro*) + *mittere* (participio pasivo *missus*) 'enviar' (véase °*meter*). Compárense *sainete*, y el francés *farce* = 'relleno sabroso' y 'comedia'.

entremetido 'quien se mete en los asuntos de otras personas', véase *entrometido*.

entrenamiento 'adiestramiento, preparación, ejercicio': francés *entraînement* 'entrenamiento', de *entraîner* 'entrenar' (véanse *entrenar*, *in-*¹, °*en*, *tren*, °*traer*).

entrenar 'adiestrar, preparar, formar': francés *entraîner* 'entrenar; arrastrar', del francés antiguo *entrainer* 'arrastrar', de *en-* 'en' (del latín *in-*; véanse *in-*¹, °*en*) + *trainer* 'arrastrar' (véanse *tren*, °*traer*).

entretener 'hacer esperar; divertir': latín vulgar **intertenere* 'entretener', literalmente = 'detener entre', del latín *inter-* 'entre' (véanse *entre-*, *entre*, °*en*, °*vuestro*) + *tenere* 'detener' (véase °*tener*).

entrevista 'conversación para tratar un asunto; conversación con un periodista', palabra creada imitando el francés *entrevue* 'entrevista', de *entrevue*, femenino de *entrevu*, participio pasivo de (*s'*) *entrevoir* 'verse mutuamente, encontrarse, reunirse', de *entre-* 'mutuamente' (del latín *inter-* 'mutuamente'; véanse *entre-*, *entre*, °*en*, °*vuestro*) + *vu* 'visto', participio pasivo de *voir* 'ver', del latín *videre* 'ver' (véase °*ver*).

entristecer 'causar tristeza, poner triste': *en-* 'hacer que esté' (véanse *en-*¹, *in-*¹, °*en*) + *triste* 'afligido, infeliz' (véase °*triste*) + *-ecer*, terminación de infinitivo (véase °*-ecer*).

entrometido, entremetido 'quien se mete en los asuntos de otras personas': *entrometer(se)*, *entremeter(se)* 'meterse en los asuntos de otras personas, injerirse, inmiscuirse', del latín medieval *intromittere* 'entrometerse, interesarse', del latín *intromittere* enviar hacia adentro, dejar entrar, hacer entrar, meter, introducir', de *intro-* 'en' (de *intro* 'dentro; hacia dentro', del indoeuropeo *en-tro-* 'hacia dentro; interiormente; interior';

véanse *entrar*, °*en*, °*vuestro*) + *mittere* 'enviar' (véase °*meter*).

entusiasmo 'gran interés, celo, exaltación, admiración fervorosa' (*entusiasmar* 'estimular el entusiasmo'): latín tardío *enthusiasmus* 'entusiasmo', del griego *enthousiasmós* 'inspiración, inspiración divina', de *enthousiázein* 'ser o estar inspirado, ser inspirado por un dios', de *énthous* 'poseído, inspirado, inspirado por un dios', de *en-* 'en' (véanse *en-*[2], °*en*) + *-thous*, de *theós* 'dios' (véase °*ateo*).

enunciar 'expresar claramente': latín *enunciare, enuntiare* 'enunciar, expresar, declarar, informar, hacer saber, revelar, publicar, anunciar', de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *nunciare, nuntiare* 'anunciar, dar una noticia' (véanse *anunciar*, °*nuncio*).

envase 'recipiente': *envasar* 'poner en un vaso o recipiente' (de *en-* 'poner en, meter' [véanse *en-*[1], °*en*] + *vaso* 'recipiente' [véase °*vaso*] + *-ar*, terminación de infinitivo [véase °*-ar*[1]]) + *-e*, terminación nominal (véanse *-e*[8], °*-o*[5]).

envejecer 'hacer(se) viejo, volver(se) viejo': *en-* 'volver(se)' (véanse *en-*[1], °*en*) + *vej-*, base de *viejo* 'de mucha edad' (véanse *viejo*, °*veterano*), + *-ecer*, terminación de infinitivo (véase °*-ecer*).

envenenar 'dar veneno; matar con veneno; contaminar, corromper': *en-* 'meter' (véanse *en-*[1], *in-*[1], °*en*) + *veneno* 'substancia que causa la muerte o graves trastornos de la salud' (véanse *veneno*, °*venerar*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

enviar 'hacer que lleven, mandar; hacer que vaya, mandar': latín tardío *inviare* 'enviar, poner por el camino', del latín *in-* 'en; sobre' (véanse *in-*[1], °*en*) + el latín tardío *-viare* 'ir' (véanse *desviar*, °*vía*).

envidia 'descontento al contemplar el bien ajeno y deseo de poseerlo': latín *invidia* 'envidia', de *invidere* 'ver algo y desearlo, envidiar', de *in-* 'en; sobre' (véanse *in-*[1], °*en*) + *videre* 'ver' (véase °*ver*).

envolver 'cubrir, proteger, empacar, hacer un paquete; rodear de argumentos; hacer que (alguien) se meta en negocios sospechosos': latín *involvere* 'cubrir, rodear, enrollar' (sentido implícito: 'hacer rodar hacia dentro'), de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *volvere* 'rodar, girar' (véase °*volver*).

°**enzima** 'proteína producida por un organismo vivo, que funciona como catalizador bioquímico': alemán *Enzym* 'enzima' (1878), del griego medieval *énzymos* 'fermentado', del griego *en-* 'en' (véanse *en-*[2], °*en*) + *zýmē* 'fermento, levadura', del indoeuropeo *yūs-mā* 'caldo', de *yūs-*, variante de *yeu-* 'combinar, mezclar comida'. De la misma familia: *zumo*.

eñe 'la letra *ñ*, decimoséptima letra del abecedario español', nombre formado en español por analogía con *efe, ene,* etc. (véase *efe*).

-eño 'de (un lugar); habitante de', terminación adjetival y nominal, que se agrega a nombres de lugar (por ejemplo, *Angola, Brasil*) o a substantivos que denotan un lugar (por ejemplo, *costa, isla*), como en *angoleño, brasileño, caraqueño, congoleño, costeño, hondureño, isleño, limeño, madrileño, mozambiqueño, oaxaqueño, panameño, porteño, puertorriqueño, salvadoreño.*

-eo[1] (sufijo acentuado), terminación de substantivos derivados de verbos en *-ear*, como en *buceo, ceceo, empleo, recreo, sorteo*: *-ear*, terminación de infinitivo (véanse *-ear*, °*-izar*, °*-ar*[1]) + *-o*, sufijo nominal (véase *-o*[5]).

°**-eo**[2] (sufijo átono) 'que tiene la naturaleza de, compuesto de, hecho de; semejante a; de, relacionado con', terminación adjetival, como en *aéreo, cinéreo, etéreo, sidéreo, venéreo*: latín *-eus* 'compuesto (de), hecho (de); semejante a; de' (como en *aëneus* 'de bronce', *argenteus* 'de plata'), del indoeuropeo *-e-yo-*, sufijo que forma adjetivos (fuente también del griego *-eos*, como en *argýreos* 'de plata'), variante de *-yo-*, sufijo que forma adjetivos a partir de verbos (compárese *serio*). De la misma familia: *-áceo, -áneo.*

eoceno 'una de las cinco épocas geológicas principales de la era cenozoica (está entre el paleoceno y el oligoceno)': *eo-* 'primitivo; temprano' (del griego *ēō-*, de *ēṓs* 'aurora', probablemente del indoeuropeo *aus-* 'brillar'; véase °*este*[1]) + *-ceno* 'época geológica reciente' (véanse *-ceno*, °*reciente*).

epazote 'planta de olor fuerte de la familia de las quenopodiáceas': náhuatl *epazotl* 'epazote' (idea implícita: 'huele a secreción de zorrillo'), de *epatl* 'zorrillo' + *zotl* 'desecho'.

°**epi-** 'sobre, encima; alrededor; además (de); a', como en *epiceno, epidemia, epidermis, epiglotis, episodio*: latín *epi-*, del griego *epi-* (*ep-* ante una vocal, *eph-* ante una aspirada [espíritu áspero]) 'a; en, sobre; encima; además (de)', del griego *epí* 'sobre, encima, a, hacia, en', del indoeuropeo *epi* (también *opi*, y, como prefijo, *op-* 'sobre') 'cerca (de), en'. De la misma familia: *ahogar, arzobispo, asedio, cubrir, descubrir, efebo, efímero, época, ob-*; *obedecer* y muchas otras palabras que empiezan por *ob-*; *obispo, oportuno*, y muchas otras que empiezan por *o-*; *piezoelectricidad, preocupar*.

epiceno 'palabra que se puede aplicar sin cambio de forma a machos y a hembras (como *el búho hembra* y *el búho macho*, o en latín *bos* 'buey, toro, vaca', o en griego *país* 'niño, niña'; en español no cambia de género el artículo pero en griego sí: *ho país/hē país*, como en español *el intérprete* y *la intérprete*, vocablo que es clasificado como *común* y no como epiceno)': latín *epicoenus* 'epiceno', del griego *epíkoinos* 'común de muchos', de *epi-* 'en' (véase °*epi-*) + *koinós* 'común, compartido', del indoeuropeo *kom-yo-* 'común, que va junto o con', de *kom* 'junto, con' (véase °*con*) + *yo-* 'que va', de *ei-* 'ir' véase °*ir*).

épico 'relativo a una epopeya (poema narrativo largo que celebra episodios de la tradición heroica de un pueblo)': latín *epicus*, del griego *epikós* 'épico', de *épos* 'canto, palabra, discurso, epopeya, poema', del indoeuropeo *wekw-os-* 'palabra, vocablo', de *wekw-* 'hablar' (véase °*voz*) + *-os-*, sufijo que forma substantivos a partir de verbos (véase °*-or*[1]).

epicúreo 'entregado a los placeres, amante de la buena comida y de la comodidad': latín *epicureus* 'epicúreo; que sigue la filosofía de Epicuro', de *Epicurus* 'Epicuro (filósofo griego [¿342?-270 a.C.] que consideraba que el mayor bien es la paz espiritual, pero a quien se atribuía haber hablado en favor del placer sensual)', del griego *Epíkouros* 'Epicuro', literalmente = 'auxiliador, aliado' (sentido implícito: 'quien corre a ayudar, quien se apresura en ayudar'), de *epi-* 'hacia' (véase °*epi-*) + **-korsos*, de la misma familia que el latín *cursus*, participio pasivo de *currere* 'correr' (véanse *curso*, °*correr*).

epidemia 'enfermedad contagiosa que se difunde rápidamente' (*epidémico* 'relativo a la epidemia'): latín tardío *epidemia*, del griego *epidēmía* 'epidemia' (sentido implícito: 'enfermedad que prevalece'), de *epídēmos* 'común, prevaleciente', de *epi-* 'sobre' (véase °*epi-*) + *dêmos* 'pueblo' (véanse *democracia*, °*demonio*).

epidermis 'capa exterior de la piel': latín tardío *epidermis*, del griego *epídermis* 'epidermis', de *epi-* 'sobre' (véase °*epi-*) + *-dermis*, de *dérma* 'piel' (véase °*dermatosis*).

epifanía 'fiesta cristiana (6 de enero) en que se celebra la manifestación de la naturaleza divina de Cristo a los reyes magos': latín tardío *epiphania* 'epifanía', del griego tardío *epipháneia* 'epifanía' (substantivo, plural en su forma), de *epiphánia*, neutro plural de *epiphánios*, adjetivo = 'de manifestación', del griego *epiphaínein* 'poner de manifiesto, manifestar', de *epi-* 'sobre; hacia' (véase °*epi-*) + *phaínein* 'mostrar', del indoeuropeo *bhan-yo-* 'mostrar, colocar en la luz' (sentido implícito: 'volver visible un objeto poniéndolo en la luz, donde brilla'), de *bhā-* 'brillar' (véase °*banda*[2]).

epiglotis 'cartílago elástico situado en la base de la lengua, que tapa la glotis al tragar': griego *epiglōttís* 'epiglotis', de *epi-* 'sobre' (véase °*epi-*) + *glōttís* 'glotis' (véase °*glotis*).

epígrafe 'resumen de un capítulo; inscripción en un edificio o estatua; cita al principio de un libro o de un capítulo': griego *epigraphḗ* 'inscripción', de *epigraphḗ*, femenino de *epigraphos* 'inscrito, escrito sobre', de *epigráphein* 'escribir sobre, inscribir', de *epi-* 'sobre' (véase °*epi-*) + *gráphein* 'escribir' (véase °*gráfico*).

epigrama 'poema breve escrito con agudeza; epígrafe, inscripción': latín *epi-*

gramma 'epigrama', del griego *epígramma* 'inscripción', de *epigráphein* 'inscribir' (véanse *epígrafe*, °*epi-*, °*gráfico*).

epilepsia 'enfermedad nerviosa caracterizada por accesos de movimientos musculares anormales': latín tardío *epilepsia*, del griego *epilēpsía* 'epilepsia', de *epílēptos*, verbal de *epilambánein* 'sobrecoger, atacar, apoderarse (de)', de *epi-* 'sobre' (véase °*epi-*) + *lambánein* 'coger, asir' (véase °*lema*).

epílogo 'sección final de ciertas obras literarias': latín *epilogus*, del griego *epílogos* 'epílogo', de *epilégein* 'agregar, decir además', de *epi-* 'además' (véase °*epi-*) + *légein* 'hablar, decir' (véanse *-logo*, °*leer*).

episodio 'incidente que es parte de una serie de sucesos': griego *epeisódion* 'parte de una tragedia que está entre dos cantos corales', literalmente = 'adición, agregado', de *epeisódion*, neutro de *epeisódios* 'que entra además, que interviene', de *ep-* 'además' (véase °*epi-*) + *eisódios* 'que entra', de *eis* 'en, dentro, hacia dentro' (de **ens* 'en, dentro, hacia dentro', del indoeuropeo *ens*, de *en* 'en'; véase °*en*) + *-odios*, de *hodós* 'camino' (véase °*éxodo*).

epístola 'carta, envío por correo': latín *epistola* (también *epistula*) 'epístola', del griego *epistolḗ* 'mensaje escrito, carta; una orden', de *epistéllein* 'enviar; ordenar', de *epi-* 'hacia' (véase °*epi-*) + *stéllein* 'enviar' (véanse *diástole*, °*instalar*).

epitafio 'inscripción que se pone sobre un sepulcro': latín medieval *epitaphium* 'epitafio', del latín *epitaphium* 'oración fúnebre', del griego *epitáphion*, neutro de *epitháphios* 'sobre una tumba, en un funeral', de *epi-* 'sobre' (véase °*epi-*) + *-taphios*, de *táphos* 'tumba; funeral' (véase °*cenotafio*).

epitelio 'tejido membranoso que forma la capa externa de las mucosas, de los órganos y de la epidermis': latín moderno *epithelium* 'epitelio' (antes de 1731), de *epi-* (del griego *epi-* 'sobre'; véase °*epi-*) + el griego *thēlḗ* 'pezón del pecho', del indoeuropeo *dhē-lā* 'pecho', de *dhē-*, de *dhēi-* 'mamar; amamantar' (véase °*femenino*).

epíteto 'adjetivo, participio o frase que caracteriza la naturaleza de una persona o cosa': latín *epitheton* 'epíteto', del griego *epítheton* 'epíteto' (sentido implícito: 'término agregado al nombre de una persona o cosa' —como en *oínops póntos* 'el vinoso mar' [por ejemplo en *Ilíada* 23.316 y *Odisea* 6.170] y *rododáktylos Eṓs* 'la Aurora de dedos rosados, [por ejemplo en *Odisea* 2.1], en Homero), de *epítheton*, neutro de *epíthetos* 'agregado', de *epitithénai* 'agregar, poner sobre', de *epi-* 'sobre; además (de)' (véase °*epi-*) + *tithénai* 'poner' (véanse *tesis*, °*hacer*).

epítome 'resumen, compendio': latín *epitome*, del griego *epitomḗ* 'epítome', de *epitomḗ*, femenino de *epítomos* 'abreviado, cortado', de *epitémnein* 'abreviar, cortar, cortar en la superficie', de *epi-* 'sobre' (véase °*epi-*) + *témnein* 'cortar' (véase °*tomo*).

epizootia 'enfermedad que acomete a muchos animales al mismo tiempo', palabra creada imitando el vocablo *epidemia* 'enfermedad que acomete a mucha gente al mismo tiempo' (compárese *epidemia*), de *epi-* 'sobre' (véase °*epi-*) + el latín moderno *zoo-* 'animales' (véanse *zoológico*, °*vivo*).

época 'período, tiempo, temporada': latín moderno *epocha* 'período histórico', del griego *epokhḗ* 'período, posición en el tiempo; detención, acción de detener o parar' (compárese *estación*), de *ep-* 'sobre, en' (véase °*epi-*) + el indoeuropeo *sogh-*, de *segh-* 'detener' (véase °*Héctor*).

epopeya 'poema narrativo largo que celebra episodios de la tradición heroica de un pueblo': griego *epopoiía* 'epopeya', de *epopoiós* 'autor de epopeyas', de *épos* 'epopeya, poema, discurso' (véanse *épico*, °*voz*, °*-or*[1]) + *poieín* 'hacer' (véase °*poema*).

equi- 'igual', como en *equidistante*: latín *aequi-* 'igual', de *aequus* 'igual' (véase °*igual*).

equidad 'justicia, imparcialidad': latín *aequitatem*, acusativo de *aequitas* (radical *aequitat-*) 'equidad; igualdad; simetría; moderación', de *aequus* 'igual' (véase °*igual*) + *-itas* 'cualidad' (véanse *-idad*, °*-tad*).

equilibrio 'estabilidad, estado en que toda fuerza es anulada por una fuer-

za opuesta': italiano *equilibrio*, del latín *aequilibrium* 'equilibrio', de *aequilibris* 'que está en equilibrio con, a la misma altura, del mismo peso', de *aequi-* 'igual, mismo' (véanse *equi-*, °*igual*) + *-libris*, de *libra* 'libra (unidad de peso); balanza' (véase °*libra*).

equino 'relativo al caballo': latín *equinus* 'equino', de *equus* 'caballo' (véase °*ecuestre*) + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

equinoccio 'cada una de las dos épocas del año en que el Sol cruza el ecuador celeste y en que la duración del día y de la noche es aproximadamente la misma': latín *aequinoctium* 'equinoccio', de *aequi-* 'igual' (véanse *equi-*, °*igual*) + *-noctium*, de *noct-*, radical de *nox* 'noche' (véase °*nocturno*).

°**equipaje** 'conjunto de cosas que se llevan en un viaje': francés *équipage* 'equipo' (también = 'tripulación'), de *équiper* 'equipar', del francés antiguo *esquiper, eschiper* 'equipar o proveer una nave; embarcar(se), hacerse al mar', del germánico *skipam* 'barco, nave' (fuente también del gótico *skip* y del alto alemán antiguo *skif*, los dos = 'barco'). De la misma familia: *equipo, esquife*.

equipo 'cada uno de los grupos de jugadores que se disputan el triunfo en ciertos deportes; grupo de personas organizadas para trabajar juntas; conjunto de utensilios o de ropas': *equipar* 'proveer utensilios, ropas o víveres', del francés *équiper* 'equipar' (véase °*equipaje*).

equis 'la letra *x*, vigésima séptima letra del abecedario español (si se cuenta la *w* como vigésima sexta)': latín *ix* 'la letra *x*', inversión del griego *xi*, nombre de la decimocuarta letra del alfabeto griego (nombres anteriores: *xy, xei* [este último probablemente basado en *pei*; véase *pe*]), probablemente debida a que ninguna palabra latina empieza por *x*.

equitación 'arte de montar a caballo': latín *equitationem*, acusativo de *equitatio* (radical *equitation-*) 'acción o arte de cabalgar', de *equitatus*, participio pasivo de *equitare* 'cabalgar, pasear a caballo', de *equit-*, radical de *eques* 'jinete' (véase °*ecuestre*).

equitativo 'justo, imparcial': latín *aequitat-*, radical de *aequitas* 'equidad, justicia' (véanse *equidad*, °*igual*, *-idad*, °*-tad*).

equivaler 'ser igual en el valor o la eficacia': latín tardío *aequivalere* 'ser igual en potencia; ser igual en valor', del latín *aequi-* 'igual' (véanse *equi-*, °*igual*) + *valere* 'ser fuerte; valer' (véase °*valer*).

equivocarse 'cometer un error' (sentido implícito: 'entender mal una palabra u oración que puede tener dos o más interpretaciones'): *equívoco* 'ambiguo' del latín tardío *aequivocus* 'ambiguo, que puede interpretarse de dos o más maneras', del latín *aequi-* 'igual' (véanse *equi-*, °*igual*) + *-vocus*, de *voc-*, radical de *vox* 'voz; vocablo, palabra' (véase °*voz*).

-er[1], terminación del infinitivo de verbos de segunda conjugación, como en *temer, vender*: latín *-ēre* (con la primera *e* larga; como en *timēre*), terminación del infinitivo de verbos de segunda conjugación, del latín antiguo *-ese* (véase °*-ar*[1]), de *-ē-* (larga), vocal temática de la segunda conjugación (véase *-e-*), + *-se* (véase °*-ar*[1]); o latín *-ĕre* (con la primera *e* breve; como en *vendĕre*), terminación del infinitivo de verbos de tercera conjugación, del latín antiguo *-ese* (véase °*-ar*[1]), de *-ĕ-* (breve), vocal temática de la tercera conjugación (véase *-e-*), + *-se* (véase °*-ar*[1]). Algunos verbos cuyo infinitivo terminaba en *-ēre* (segunda conjugación) en latín clásico pasaron a la tercera conjugación en latín vulgar (*-ęre*, con la primera *e* abierta, en vez de *-ere*, con la primera *e* cerrada) y algunos en *-ĕre* (tercera conjugación) se volvieron de segunda conjugación (*-ẹre*, con la primera *e* cerrada, en vez de *-ęre*, con la primera *e abierta*); muchos otros verbos en *-ere* permanecieron en la misma conjugación en latín clásico y en latín vulgar. Compárese *-ente*. Algunos verbos de tercera conjugación en latín clásico (por ejemplo, *ridĕre*) pasaron a la tercera conjugación española (*reír*; compárese *-ir*).

-er[2] 'de; persona relacionada con; relacionado con' (también *-ier*), sufijo nominal, como en *bachiller, brigadier, canciller, mercader, ujier*: francés *-er* o *-ier*, o catalán *-er*, los tres del latín *-arium*, *-arius* 'de, relacionado con'

(véase *°-ario*[1]). Dobletes: *-ario, -ero.* Compárese *-el.*

°era 'período, temporada': latín tardío *aera* 'era', del latín *aera* 'período de tiempo', de *aera* 'fichas o tantos para calcular', de *aera,* plural de *aes* (radical *aer-*) 'bronce, cobre, latón; dinero', del indoeuropeo *ayos-* 'bronce' (antes = 'cobre'). De la misma familia: *alambre, erario, orín*; posiblemente: *estimado, estimar.*

-era[1] 'de, relacionada con', terminación adjetival femenina, como en *algodonera, casera, datilera, entera, faldera*: latín *-aria,* femenino de *-arius* (véase *°-ario*[1]), o latín *-oria,* femenino de *-orius* (véase *°-orio*[1]).

-era[2] 'de, relacionada con', terminación nominal femenina, como en *acera, bandera, cabellera, flojera, gotera*: latín *-aria,* femenino de *-arius, -arium* (véanse *-ario*[2], *°-ario*[1]), o latín *-oria,* femenino de *-orius, -orium* (véanse *-orio*[2], *°-orio*[1]).

-erá, terminación de tercera persona de singular de futuro de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temerá*: *-er,* terminación de infinitivo de verbos de segunda conjugación (véase *-er*[1]), + *-á* 'tercera persona de singular de futuro de indicativo' (véase *-á*).

-erán, terminación de tercera persona de plural de futuro de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temerán*: *-er,* terminación de infinitivo de verbos de segunda conjugación (véase *-er*[1]), + *-án* 'tercera persona de plural de futuro de indicativo' (véase *-án*[1]).

erario 'tesoro público': latín *aerarium* 'tesoro público', de *aer-,* radical de *aes* 'bronce; dinero' (véase *°era*).

-erás, terminación de segunda persona de singular de futuro de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temerás*: *-er,* terminación de infinitivo de verbos de segunda conjugación (véase *-er*[1]), + *-ás* 'segunda persona de singular de futuro de indicativo' (véase *-ás*).

°Erato, musa de la poesía lírica en la mitología griega: latín *Erato,* del griego *Eratṓ* 'Erato', de *eratós* 'amado', de *erán* 'amar' (de la misma familia que *érōs* 'amor'); de la misma familia: *erótico.*

ere 'la letra *r,* vigésima primera letra del abecedario español': latín *er* 'la letra *r*' (nombre que quizá primero fue sencillamente *r*; véase *efe*).

-eré, terminación de primera persona de singular de futuro de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temeré*: *-er,* terminación de infinitivo de verbos de segunda conjugación (véase *-er*[1]), + *-é* 'primera persona de singular de futuro de indicativo' (véase *-é*[2]).

erecto 'vertical, levantado, enderezado; rígido': latín *erectus* 'erecto', participio pasivo de *erigere* 'erigir' (véanse *erigir, ex-*[1], *°ex, °regir*).

-eréis, terminación de segunda persona de plural de futuro de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temeréis*: *-er,* terminación de infinitivo de verbos de segunda conjugación (véase *-er*[1]), + *-éis* 'segunda persona de plural de futuro de indicativo' (véanse *-éis*[2], *-is*).

-eremos, terminación de primera persona de plural de futuro de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temeremos*: *-er,* terminación de infinitivo de verbos de segunda conjugación (véase *-er*[1]), + *-emos* 'primera persona de plural de futuro de indicativo' (véanse *-emos*[2], *-mos*).

Ereván, Yereván, ciudad de la Unión Soviética, véase *Yereván.*

erguir 'enderezar, levantar': latín *erigere* 'erigir' (véanse *erigir, ex-*[1], *°ex, °regir*).

-ería[1], terminación de primera persona de singular del condicional de verbos de segunda conjugación, como en *temería*: *-er,* terminación de infinitivo de verbos de segunda conjugación (véase *-er*[1]), + *-ía* 'primera persona de singular del condicional' (véase *-ía*[5]).

-ería[2], terminación de tercera persona de singular del condicional de verbos de segunda conjugación, como en *temería*: *-er,* terminación de infinitivo de verbos de segunda conjugación (véase *-er*[1]), + *-ía* 'tercera persona de singular del condicional' (véase *-ía*[6]).

-ería[3] 'cualidades; actividad, práctica, oficio; lugar donde se despachan asuntos, local comercial, taller', terminación nominal, como en *alfarería, brujería, carnicería, ganadería, tonte-*

ría: *-ero* 'de' (véase *-ero*[2]) + *-ía* 'local comercial; actividad, práctica' (véase *-ía*).

-eríais, terminación de segunda persona de plural del condicional de verbos de segunda conjugación, como en *temeríais*: *-er,* terminación de infinitivo de verbos de segunda conjugación (véase *-er*[1]), + *-íais* 'segunda persona de plural del condicional' (véase *-íais*[3]).

-eríamos, terminación de primera persona de plural del condicional de verbos de segunda conjugación, como en *temeríamos*: *-er,* terminación del infinitivo de verbos de segunda conjugación (véase *-er*[1]), + *-íamos* 'primera persona de plural del condicional' (véase *-íamos*[3]).

-erían, terminación de tercera persona de plural del condicional de verbos de segunda conjugación, como en *temerían*: *-er,* terminación del infinitivo de verbos de segunda conjugación (véase *-er*[1]), + *-ían* 'tercera persona de plural del condicional' (véase *-ían*[3]).

-erías, terminación de segunda persona de singular del condicional de verbos de segunda conjugación, como en *temerías*: *-er,* terminación del infinitivo de verbos de segunda conjugación (véase *-er*[1]), + *-ías* 'segunda persona de singular del condicional' (véase *-ías*[3]).

erigir 'construir, levantar': latín *erigere* 'erigir', de *e-* 'hacia fuera; hacia arriba' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-rigere,* de *regere* 'regir, dirigir, enderezar, volver recto' (véase °*regir*).

erisipela 'enfermedad de la piel y del tejido subcutáneo caracterizada por inflamación': latín *erysipelas* 'erisipela', del griego *erysípelas* 'erisipela, piel rojiza', de *erysi-* 'rojo' (de *erythrós* 'rojo'; véanse *eritreo,* °*rojo*) + *-pelas* 'piel', del indoeuropeo *pel-* 'piel' (véase °*piel*).

eritreo 'del Mar Rojo; de Eritrea (región de África que desde 1952 forma parte de Etiopía)': latín *erythraeus,* del griego *erythraíos* 'del Mar Rojo; de Eritrea', literalmente = 'rojizo', de *erythrós* 'rojo', del indoeuropeo *rudhro-,* de *rudh-,* de *reudh-* 'rojo' (véase °*rojo*). Nota: en la geografía antigua, el término *Mar Rojo* abarcaba una superficie más amplia que en la actualidad; véase *Rojo* (*Mar*).

eritrocito 'célula roja de la sangre': griego *erythro-* (de *erythrós* 'rojo'; véanse *eritreo,* °*rojo*) + el español *-cito* 'célula', del griego *kýtos* 'cavidad, recipiente hueco', del indoeuropeo *ku-to-* 'recipiente; piel', de *ku-,* de *keu-, skeu-* 'cubrir' (véase °*cutis*).

-eriza 'lugar para (animales)', como en *boyeriza, caballeriza, cabreriza, porqueriza*: *-era* 'lugar para' (como en *boyera* 'lugar donde se recogen los bueyes', de *-era* 'de, relacionado con'; véase *-era*[2]) + *-iza,* femenino de *-izo* 'de' (véase *-izo*).

erizar 'hacer que se erija o ponga rígido como las púas de un erizo': *erizo* 'mamífero pequeño con el dorso cubierto de púas eréctiles' (véanse *erizo,* °*horchata*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

erizo 'mamífero pequeño con el dorso cubierto de púas eréctiles; equinodermo de cuerpo erizado de púas largas': latín *ericius, hericius* 'erizo (mamífero)', de *er, her* 'erizo (mamífero)', del indoeuropeo *ghērs-* 'animal con púas', de *ghers-* 'erizarse, ponerse rígido' (véase °*horchata*).

-erizo 'persona que guarda, cuida o conduce (animales)', como en *boyerizo, caballerizo, cabrerizo, porquerizo, yegüerizo*: *-ero* 'persona que guarda' (como en *boyero, cabrero, yegüero,* de *-ero* 'de, relacionado con'; véase *-ero*[2]) + *-izo* 'de' (véase *-izo*).

ermitaño 'persona que vive en soledad, en despoblado': anticuado *ermitano,* de *ermitán,* del latín tardío *eremitanem,* acusativo de *eremita* 'ermitaño', del griego tardío *erēmítēs* (adjetivo) 'del desierto', de *erēmía* 'desierto, soledad' (de *érēmos* 'desierto, solitario' [véase °*yermo*] + *-ía* 'condición, estado' [véase *-ía*]) + *-ítēs* 'de', sufijo adjetival y nominal (véase °*-ita*).

-ero[1] 'de, relacionado con', sufijo adjetival, como en *algodonero, casero, ganadero, lechero, minero*: latín *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]), o latín *-orius* 'de' (véase °*-orio*[1]). Doblete: *-ario.*

-ero[2] 'de, relacionado con, que sirve para', sufijo nominal, como en *abarrotero, caballero, compañero, ropero, torero*: latín *-arium* 'de' (véanse *-ario*[2], *-ario*[1]), o latín *-orium* 'lugar (de), que

sirve para' (véanse *-orio*[2], *-orio*[1]). Dobletes: *-ario*, *-er*[2].

erogación 'acción o efecto de repartir bienes': latín *erogationem*, acusativo de *erogatio* (radical *erogation-*) 'gasto, distribución, acción de pagar', de *erogatus*, participio pasivo de *erogare* 'pagar' (término jurídico), de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *rogare* 'preguntar; preguntar al pueblo acerca de una ley; pedir' (véanse *rogar*, °*regir*).

erosión 'desgaste, rebajamiento producido por roce': latín *erosionem*, acusativo de *erosio* (radical *erosion-*) 'erosión', de *erosus*, participio pasivo de *erodere* 'roer, corroer, sacar royendo', de *e-* 'sacar' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *rodere* 'roer' (véase °*roer*).

erótico 'relativo al amor o al deseo sexual': griego *erōtikós* 'de amor', de *erōt-*, radical de *érōs* 'amor' (de la misma familia que *erán* 'amar'; véase °*Erato*), + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

erradicar 'arrancar de raíz, eliminar': latín *eradicare* 'arrancar de raíz, arrancar, aniquilar', de *e-* 'sacar' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *radic-*, radical de *radix* 'raíz' (véase °*radicar*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°**errar** 'no acertar; vagar; equivocarse' (*errante* 'que vaga, que va de una parte a otra sin meta'): latín *errare* 'errar', del indoeuropeo *ers-ā-* 'extraviarse, desviarse', de *ers-* 'estar en movimiento'. De la misma familia: *aberración, aberrar, error, yerro*.

erre, nombre de la letra *r* cuando su sonido es vibrante múltiple (como en *enredar, real*) y no vibrante sencillo (como en *cero*); también nombre de la grafía *rr*. Nombre creado en español por analogía con *efe, ere*, etc. (véase *efe*).

error 'equivocación, acción o creencia que se aparta de lo correcto o de lo verdadero': latín *error* 'acción de errar o vagar, acción de apartarse del camino correcto; error', de *errare* 'errar, desviarse' (véase °*errar*).

°**eructar** 'expeler con ruido por la boca gas del estómago' latín *eructare* 'eructar', de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *ructare* 'eructar', del indoeuropeo *rug-to-* 'eructar', de *rug-*, de *reug-* 'vomitar, eructar, humear' (de la misma familia: *Reykjavik*).

erudito 'persona muy instruida o de conocimientos profundos y extensos; muy instruido': latín *eruditus* 'instruido, docto, desbastado', de *eruditus*, participio pasivo de *erudire* 'desbastar, instruir, quitar lo tosco o grosero', de *e-* 'quitar' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *rudis* 'rudo, tosco, ignorante' (véase °*rudo*).

erupción 'aparición en la piel, o las mucosas, de manchas o granos; emisión de lava de un volcán': latín *eruptionem*, acusativo de *eruptio* (radical *eruption-*) 'erupción', de *eruptus*, participio pasivo de *erumpere* 'brotar, salir impetuosamente, estallar', de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *rumpere* 'romper' (véanse *romper*, °*robar*).

es- 'fuera (de), salir, hacia fuera, de entre; cabalmente', como en *escoger, escurrir; estremecer*: latín *ex-* 'fuera (de), lejos (de); cabalmente' (véanse *ex-*[1], °*ex*).

-es[1], terminación de segunda persona de singular de presente de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temes*: latín *-es* (como en *times*), terminación de segunda persona de singular de presente de indicativo de verbos de segunda conjugación, de *-ē-*, vocal temática de la segunda conjugación (véase °*-e-*), + *-s* 'segunda persona de singular' (véase °*-s*[2]).

-es[2], terminación de segunda persona vo de verbos de tercera conjugación, como en *partes*: latín *-is* (como en *partis*), terminación de segunda persona de singular de presente de indide singular de presente de indicativo de verbos de cuarta conjugación, de *-i-*, vocal temática de la cuarta conjugación (véase °*-i-*[1]), + *-s* 'segunda persona de singular' (véase °*-s*[2]).

-es[3], terminación de segunda persona de singular de presente de subjuntivo de verbos de primera conjugación, como en *ames*: latín *-es* (como en *ames*), terminación de segunda persona de singular de presente de subjuntivo de verbos de primera conjugación, de *-ē-* 'subjuntivo' (véase *-ase*[1]) + *-s* 'segunda persona de singular' (véase °*-s*[2]).

-es[4], sufijo plural de la mayoría de los substantivos y adjetivos que terminan

en consonante (como en *mujeres, señores, veces; difíciles, naturales, tales*) o en vocal acentuada (como en *jabalíes, sofaes*): *-s*, terminación plural (véase °*-s*¹), o latín *-es*, terminación del acusativo plural de substantivos (como *cives, urbes, odores*) y adjetivos (como *fortes, omnes*) masculinos y femeninos de tercera declinación; véase °*-s*¹.

-és 'de (un lugar)', terminación adjetival, como en *aragonés, cortés, danés, francés, japonés*: latín vulgar *-ese* (latín *-ensem*), acusativo de *-esis*, del latín *-ensis* 'de (un lugar)' (véase °*-ense*). Muchos substantivos se derivan de adjetivos en *-és* y son idénticos a ellos en su forma. En algunas palabras en *-és*, la terminación puede ser de origen germánico (compárese *inglés*).

-esa¹ 'de (un lugar)', terminación del femenino de la mayoría de los adjetivos en *-és*, como en *aragonesa, danesa, francesa, japonesa, libanesa*: *-és* (véanse *-és*, °*-ense*) + *-a*, terminación femenina (véase *-a*²). Muchos substantivos se derivan de adjetivos en *-esa* y son idénticos a ellos en su forma.

°**esa**² 'mujer', terminación de substantivos femeninos que se refieren a título nobiliario o rango, como en *alcaldesa, condesa, duquesa, marquesa, princesa*: latín tardío *-issa* (como en *prophetissa*), terminación de substantivos femeninos que se refieren a personas (a veces pasando por el francés, como en *princesa*), del griego *-issa* (como en *basílissa* 'reina', de *basileýs* 'rey'), terminación de substantivos femeninos que se refieren a personas. De la misma familia: *-isa*.

esbelto 'alto y delgado': italiano *svelto* 'esbelto' (sentido implícito: 'estirado'), de *svelto*, participio pasivo de *svellere* 'arrancar, estirar', del latín vulgar **exvellere*, del latín *evellere* 'arrancar', de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *vellere* 'tirar, jalar' (véase *convulsión*).

-esca 'como, a la manera de; con el estilo o cualidad de', terminación adjetival, como en *dantesca, gigantesca, pintoresca*, femenino de *-esco* (véanse *-esco*, °*-isco*¹).

escabroso 'áspero, desigual': latín *scabrosus* 'escabroso', de *scabr-*, radical de *scaber* 'escabroso, costroso', del indoeuropeo *skabh-ro-* 'escabroso, raspado, agudo', de *skabh-*, de *skep-* 'cortar, raspar' (véase °*escoba*).

escafandra 'vestidura impermeable y casco de buzo': francés *scaphandre* 'escafandra' (sentido implícito: 'bote para un hombre'), del griego *skáphē* 'bote, barco ligero' (del indoeuropeo *skabh-* [sentido implícito: 'bote sacado de un tronco de árbol cortándolo o raspándolo'], de *skep-* 'cortar, raspar'; véase °*escoba*) + *andr-*, radical de *anḗr* 'hombre' (véase °*Andrés*).

escala 'relación de tamaño entre lo representado y el dibujo o maqueta que lo representa; línea recta con marcas a intervalos fijos que sirve para medir proporciones; escalera de mano': latín tardío *scala* 'escalera', del latín *scalae* (plural) 'escalera, escalones, peldaños, travesaños de una escalera de mano', del indoeuropeo *skand-slā-* 'escalera de mano', de *skand-* 'trepar' (véase °*escándalo*).

°**escaleno** '(de un triángulo) que tiene los tres lados desiguales': latín tardío *scalenus* 'escaleno', del griego *skalēnós* 'escaleno; desigual; que cojea', del indoeuropeo *skl-*, de *skel-* 'que gira, que se dobla, torcido, curvo'. De la misma familia: *alcance, alcanzar, calcar, calcomanía, colon, coz, inculcar, isósceles, recalcar, recalcitrante*; posiblemente: *calcetín, calzar, calzas, calzón, descalzo*.

escalera 'serie de escalones; armazón con travesaños que sirve para subir o bajar': latín *scalaria* 'escalera', de *scalaria*, plural de *scalaris* (adjetivo) 'de una escalera', de *scalae* 'escalera' (véanse *escala*, °*escándalo*).

escalofrío 'sensación de frío con temblor como cuando hay fiebre', modificación de *calofrío* 'escalofrío', de *calor* 'temperatura alta' (véanse *calor*, °*caliente*) + *frío* 'temperatura baja' (véase °*frío*).

escalón 'peldaño, cada parte de una escalera en que se apoya el pie para subir o bajar': *escala* 'escalera' (véanse *escala*, °*escándalo*).

escama 'estructura pequeña que, imbricada con muchas otras de su clase, cubre la piel de peces y reptiles': latín *squama* 'escama'.

°**escándalo** 'alboroto, tumulto, ruido; acción que causa indignación': latín tardío *scandalum* 'deshonra, oprobio; obstáculo, tropiezo', del griego *skándalon* 'deshonra; trampa, obstáculo', del indoeuropeo *skand-alo-* 'obstáculo', de *skand-* 'saltar; trepar, escalar'. De la misma familia: *ascender, ascensión, descender, escala, escalera, escalón, trascendencia.*

Escandinavia 'Dinamarca, Noruega y Suecia': latín *Scandinavia* (antes de 45 d.c.), la parte más meridional de Suecia, del germánico *Skandinaujā*, literalmente = 'la isla de Skandin'. El primer elemento es el nombre de un lugar en esa región, de origen discutido (¿de la misma familia que el germánico *skaunjaz* 'bello'? [del indoeuropeo *skou-*, variante de *keu-* 'mirar, ver'; véase °*acústico*]; ¿o de la misma familia que el sueco *skada* 'daño'?; ¿o que el gótico *skadus* 'sombra'?); el segundo elemento se deriva del germánico *aujō*, de *ahwjō* 'isla' (sentido implícito: 'lo que está en el agua'; compárense el gótico *ahwa* 'río', y el alto alemán medio *ouwe* 'agua' e 'isla'), del indoeuropeo *akwā-* 'agua' (véase °*agua*).

escapar 'salir de un encierro; evitar la captura o el peligro': latín vulgar **excappare* 'escapar; salir de algo que lo restringe u oprime a uno; quitarse la capa', del latín *ex-* 'quitar' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + el latín tardío *cappa* 'capa' (véanse *capa*, °*cabo*).

escaparate 'armario con puertas de vidrios; hueco en la fachada de una tienda, con vidrio en la parte exterior': neerlandés anticuado *schaprade* 'armario', de *schapp* 'armario' + una palabra de la misma familia que el alto alemán antiguo *reiti* 'preparado'.

°**escarabajo** 'insecto coleóptero': anticuado *escaravayo*, del latín vulgar *scarafaius* 'escarabajo' (fuente también del italiano *scarafaggio* 'escarabajo'), de *scarabaius*, del latín *scarabaeus* 'escarabajo', probablemente de la misma familia que el griego *kárabos* 'escarabajo de cuerno, escarabajo rinoceronte; cangrejo de mar' (compárese *carabela*). Probablemente de la misma familia: *carabina.*

escarbar 'raspar o remover la tierra, hacer hoyos en el terreno, excavar', probablemente del latín tardío *scarificare* 'raspar, hacer incisiones poco profundas, arañar', del latín *scarifare* 'raspar', del griego *skariphásthai* 'hacer un bosquejo raspando, esbozar', de *skáriphos* 'estilo, punzón de escribir, lápiz; acción de raspar', del indoeuropeo *skrībh-* 'raspar' (véase °*escribir*).

escarlata 'rojo intenso': latín medieval *scarlata* 'tela escarlata', del persa *saqirlāṭ*, tela lujosa teñida de rojo con grana o quermes, del árabe *siqillāṭ*, tela lujosa teñida de rojo con grana, del latín *sigillatus* 'adornado con marcas pequeñas [con frecuencia rojas]', de *sigilla* 'marcas pequeñas', plural de *sigillum* (véanse *sigilo, signo*, °*seguir*).

escarmentar 'castigar con rigor; aprender por experiencia': *escarmiento* 'castigo', del anticuado *escarnimiento* 'castigo; escarnio, burla', de *escarnir* 'burlarse' (véase °*escarnecer*).

°**escarnecer** 'burlarse, mofarse': anticuado *escarnir* (del latín vulgar **escarnire* 'escarnecer', del germánico *skarnjan* 'escarnecer'. De la misma familia: *escarmentar*) + *-ecer*, terminación de infinitivo (véase °*-ecer*).

escarpado 'con escarpa, de gran pendiente': *escarpa* 'pendiente áspera, declive desigual', del italiano *scarpa* 'escarpa', probablemente del gótico **skarpō* 'objeto puntiagudo', del germánico *skarpaz* 'cortante, agudo', del indoeuropeo *skerbh-* 'cortante, agudo', de *sker-* 'cortar' (véase °*carne*).

escaso 'poco común, poco frecuente, limitado, raro, insuficiente' (*escasez* 'cantidad insuficiente, falta'): latín vulgar **excarsus* 'escaso', de **excarpsus* 'raro, escogido, recogido, arrancado', del latín *excerptus*, participio pasivo de *excerpere* 'escoger, recoger, arrancar', de *ex-* 'sacar; hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-cerpere*, de *carpere* 'escoger, recoger, arrancar' (véase °*carpeta*).

°**escena** 'plataforma plana y elevada en que se representan espectáculos teatrales; subdivisión de un acto en una obra teatral' (*escenario* 'escena' (en el primer sentido)'): latín *scaena, scena* 'escenario, teatro', del griego *skēnḗ* 'tienda de campaña, casilla, cobertizo de ramas, escenario, decorado', quizá de la misma familia que el griego

skiá 'sombra'. De la misma familia: *proscenio.*

escéptico 'quien normalmente duda; quien está en desacuerdo con lo generalmente aceptado como cierto': griego *skeptikós* (substantivo) 'un escéptico', de *skeptikós* (adjetivo) 'que medita o reflexiona', de *sképtesthai* 'examinar, considerar', del indoeuropeo *skep-yo-*, de *skep-*, de *spek-* 'mirar, observar, examinar' (véase °*espejo*).

esclavo 'persona que carece de libertad y está bajo el dominio de otra para que trabaje para ella' (*esclavitud* 'estado o condición de esclavo'): latín medieval *sclavus* 'esclavo', de *Sclavus* 'eslavo' (en el siglo X fueron capturados mucho eslavos en la guerra y vendidos como esclavos), del griego tardío *Sklabós* 'eslavo', de la misma familia que el ruso antiguo *slověne*, pueblo eslavo (véase °*Checoslovaquia*).

esclerosis 'engrosamiento y endurecimiento de una parte del cuerpo (por ejemplo, una arteria)': griego *sklḗrōsis* 'esclerosis; endurecimiento', de *sklēroún* 'endurecer' (de *sklērós* 'duro', del indoeuropeo *sklē-ro-* 'duro', de *sklē-*, de *skel-* 'secarse, resecarse'; véase °*esqueleto*) + *-sis* 'proceso, acción' (véase °*-sis*).

esclusa 'sección de un canal de navegación, que puede cerrarse para que un barco pase a un tramo de otro nivel subiendo o bajando el nivel del agua en esta sección': latín tardío *exclusa* 'esclusa, dique, represa', del latín *exclusa*, femenino de *exclusus*, participio pasivo de *excludere* 'excluir, cerrar, cerrar dejando fuera, no dejar entrar' (*excluir*, *ex-*[1], °*ex*, °*clave*).

-esco 'como, a la manera de; con el estilo o cualidad de', terminación adjetival como en *churrigueresco, dantesco, gigantesco, picaresco*: francés *-esque* (del italiano *-esco*) o italiano *-esco* '-esco', del germánico *-iskaz* 'de, típico (de)' (véase °*-isco*[1]).

°**escoba** 'manojo de ramas flexibles que sirve para barrer': latín *scopa* (raro) 'escoba', *scopae* 'escoba' (plural en su forma), literalmente = 'ramas, ramitas, varas', del indoeuropeo *skep-* 'cortar, raspar'. De la misma familia: *apócope, capón, coma*[1], *escabroso, escafandra, hacha, síncopa, síncope.*

°**Escocia**, región del norte de Gran Bretaña: latín tardío *Scotia* 'Escocia' (siglo VII), de *Scoti* 'irlandeses' (siglo IV) —del irlandés antiguo *Scuit* 'irlandeses; escoceses', de origen discutido— + *-ia* 'región, territorio' (véase *-ia*). Los escoceses eran un pueblo que venía de Irlanda y se estableció en la actual Escocia en el siglo VI d.C. De la misma familia: *Nueva Escocia.*

escoger 'elegir, hacer una selección, preferir': *es-* 'de entre' (véanse *es-*, *ex-*[1], °*ex*) + *coger* 'tomar' (véanse *coger, com-*, °*con*, °*leer*).

escolar 'de escuelas, de una escuela': latín tardío *scholaris* (adjetivo) 'de una escuela', del latín *schola* 'tiempo libre dedicado a adquirir conocimientos; lección; escuela' (del griego *skholḗ* 'tiempo libre, lección, escuela' [sentido implícito: 'descanso, retención'], del indoeuropeo *sgh-*, de *segh* 'retener, detener' [véase °*Héctor*]) + *-aris* 'de' (véase *-ar*[2]).

escolta 'personas que acompañan a otra para guiarla o protegerla': italiano antiguo *scorta* 'escolta, guía; acción de escoltar', de *scorgere* 'percibir, mostrar, escoltar, guiar', del latín vulgar **excorrigere* 'guiar', del latín *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *corrigere* 'enderezar' (véanse *corregir, com-*, °*con*, °*regir*).

escollo 'peñasco a flor de agua; peligro; obstáculo': italiano *scoglio* 'peñasco a flor de agua; obstáculo', del latín vulgar *scoclu*, del latín *scopulus* 'peñasco a flor de agua', del griego *skópelos* 'peñasco a flor de agua; promontorio; mirador, miradero, lugar desde donde se mira', de *skopeín* 'mirar; ver' de *skopós* 'persona que mira' (véanse *obispo*, °*espejo*).

esconder 'ocultar, encubrir, impedir que se vea o encuentre': anticuado *asconder* (probablemente influido por el prefijo español *es-*), del latín *abscondere* 'esconder', de *abs-* 'lejos' (véanse *abs-*, °*ab-*) + *condere* 'esconder; conservar, almacenar; fundar, erigir', del indoeuropeo *kom-dh-* 'colocar juntos', de *kom* 'juntos' (véase °*con*) + *dh-*, de *dhē-* 'poner, colocar' (véase °*hacer*).

escopeta 'arma de fuego portátil': italiano antiguo *schioppetto* 'mosquete', literalmente = 'explosión pequeña', diminutivo de *schioppo* 'explosión, estallido', del latín *stloppus* (raro) 'bofetada', palabra formada imitando el sonido de una bofetada.

escorpión 'alacrán, arácnido de cola eréctil terminada en un aguijón': latín *scorpionem*, acusativo de *scorpio* (radical *scorpion-*) 'escorpión', del griego *skorpíos* 'escorpión'.

°**escribir** 'representar palabras o ideas (con letras u otros signos) sobre una superficie, con pluma o lápiz o por medio de la mecanografía': latín *scribere* 'escribir' (sentido implícito: 'grabar, raspar, esculpir', ya que mucha escritura primitiva se hacía en piedra, en madera, y luego en tablillas cubiertas de cera), del indoeuropeo *skrībh-* 'raspar', de *skeri-* 'cortar, separar, cerner', de *sker-*, *ker-* 'cortar' (véase °*carne*), de *sek-* 'cortar' (véase °*sección*). De la misma familia: *acertar, acierto, cerciorar, cerner, cernir, certamen, certeza, certificado, cierto, crimen, criminal, crisis, criterio, crítico, decreto, describir, descripción, discreción, discreto, discriminación, escritor, excremento, hipócrita, inscribir, inscripción, manuscrito, prescribir, proscribir, recriminar, secreción, secreto*[1], *secreto*[2], *subscribir, subscripción, Ucrania*; probablemente: *escarbar*.

escritor 'quien escribe, autor de obras escritas o impresas': latín *scriptor* 'escritor', de *scriptus*, participio pasivo de *scribere* 'escribir' (véase °*escribir*), + *-or* 'quien ejecuta o realiza' (véase °*-or*[1]).

escrúpulo 'objeción moral a ciertos actos, consideración de si algo es moralmente bueno o malo': latín *scrupulus* 'escrúpulo; preocupación mental o moral, dificultad; piedrita aguda', diminutivo de *scrupus* 'piedra aguda, piedra áspera'. Para el latín *-ulus* 'pequeño', véase °*-ulo*.

escuadra 'instrumento en forma de L para dibujar ángulos rectos; grupo de soldados; grupo de buques de guerra': *escuadrar* 'labrar un objeto en forma de cuadrado o de rectángulo; formar a las tropas en figura de cuadrado', del latín vulgar **exquadrare* 'labrar un objeto en forma de cuadrado', del latín *ex-* 'cabalmente' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *quadrare* 'dar la forma de cuadrado', de *quadris* 'cuadrado' (véanse *cuadrado*, °*cuatro*).

escuchar 'prestar atención para oír': anticuado *ascuchar* (probablemente influido por el prefijo español *es-*), del latín vulgar *ascultare*, del latín *auscultare* 'escuchar', de *aus-* (del indoeuropeo *aus-*, *ous-* 'oreja'; véase °*otitis*) + *-cultare*, de origen discutido (¿de la misma familia que el latín *cluere* 'ser llamado, oírse llamar'?).

escudo 'arma defensiva que se lleva en el brazo izquierdo y protege de golpes o proyectiles; emblema (en forma de escudo) de un país, una ciudad o una familia': latín *scutum* 'escudo (arma defensiva)', del indoeuropeo *skoit-* 'escudo hecho de una tabla cortada', de *skeit-* 'tabla cortada', de *skei-* 'cortar' (véase °*ciencia*).

escudriñar 'examinar, observar, hacer inspección', metátesis del anticuado *escrudiñar*, del latín vulgar **scrutiniare* 'escudriñar', del latín *scrutinium* 'búsqueda, investigación', de *scrutari* 'observar, examinar, buscar' (sentido implícito: 'examinar la basura'; originalmente se decía así hablando de ropavejeros), de *scruta* 'ropas o vestidos viejos, andrajos, basura', del indoeuropeo *skreut-* 'rasgado, cortado en jirones', de *skeru-* 'cortar', de *sker-* 'cortar' (véase °*carne*).

escuela 'institución donde se imparte instrucción': latín *schola* 'escuela' (véanse *escolar*, °*Héctor*).

°**esculpir** 'labrar o tallar una figura de tres dimensiones': latín *sculpere* 'tallar, grabar, cincelar', de *-sculpere*, forma de *scalpere* 'tallar, cortar, raspar' que se usa en composición. De la misma familia: *escultor, escultura*.

escultor 'quien hace esculturas o figuras de tres dimensiones': latín *sculptor* 'escultor', de *sculptus*, participio pasivo de *sculpere* 'tallar' (véase °*esculpir*), + *-or* 'quien ejecuta o realiza' (véase °*-or*[1]).

escultura 'arte de tallar o modelar figuras de tres dimensiones; figura de tres dimensiones tallada o modelada': latín *sculptura* 'escultura', de *sculptus*, participio pasivo de *sculpere* 'ta-

llar' (véase °*esculpir*), + *-ura* 'acción; resultado' (véase °*-ura*).

escupir 'arrojar por la boca (especialmente saliva)', por último del latín *conspuere* 'escupir, escupir sobre, escupir con desprecio sobre' (ya sea pasando por un latín vulgar **exconspuere*, o por una metátesis de *c-sp* a *sc-p*), de *com-* 'cabalmente' (véanse *com-*, °*con*) + *spuere* 'escupir' (véase °*esputo*).

escurrir 'hacer salir las últimas gotas, (de un líquido) vaciar, secar; deslizar; salir huyendo': latín *excurrere* 'correr hacia fuera, salir' (véanse *excursión, ex-*[1], °*ex*, °*correr*).

esdrújulo 'acentuado en la antepenúltima sílaba': italiano *sdrucciolo* 'esdrújulo; resbaladizo', de *sdrucciolare* 'resbalar, deslizarse', posiblemente del latín vulgar **ex-de-roteolare* o **dis-roteolare*, de **roteolare* 'rodar después de caer' (fuente también del italiano *ruzzolare* 'rodar después de caer'), de un diminutivo del latín *rota* 'rueda' (véanse *rotación*, °*rotundo*).

ese[1] 'la letra *s*, vigésima segunda letra del abecedario español': latín *es* 'la letra *s*' (nombre que quizá primero fue sencillamente *s*; véase *efe*).

°**ese**[2], **ése** 'el que está cerca de la persona con quien se habla': latín vulgar *isse, ipse* 'él', del latín *ipse* 'mismo; en persona, él mismo, ella misma; por sí mismo, por sí solo', de *ipsus* 'mismo; él mismo, ella misma; por sí mismo' (influido por *iste* 'este, éste, ese, ése' y por *ille* [pronombre demostrativo] 'ése, aquél; él'), cuyo primer elemento se deriva por último del indoeuropeo *i-*, tema pronominal (véase °*ya*); el segundo elemento puede ser el indoeuropeo *se-* 'sí (mismo)' (véase °*suya*). La *-p-* del latín se debe a la analogía con la forma del acusativo en latín antiguo —*eumpse, eumpsum* (latín *ipsum*)—, en que es un sonido producido por el paso de *-m-* a *-s-*). De la misma familia: *eso, mismo*.

°**esencia** 'naturaleza, propiedad intrínseca, cualidades de algo que le dan su identidad, el elemento más importante': latín *essentia* 'esencia, hecho de ser' (traducción del griego *ousía* 'esencia, hecho de ser', de *ous-*, radical de *ōn*, participio activo de *eínai* 'ser', + *-ía* 'estado' [véase *-ia*]), de *esse* 'ser, estar' (del indoeuropeo *es-* 'ser, estar'; de la misma familia: *ausencia, ausente, entidad, esencial; eucalipto, eucaristía* y otras palabras que empiezan por *eu-*; *evangelio, imposible, interés, paleontología, posibilidad, posible, presencia, presentar, presente, proeza, representar*) + *-ent-*, radical de *-ens* 'que existe', sufijo de participios activos (véanse *-ente* °*-ante*), + *-ia* 'estado' (véase *-ia*).

esencial 'relativo a la esencia, indispensable, principal': latín tardío *essentialis* 'esencial', del latín *essentia* 'esencia' (véase °*esencia*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

°**esfenoides** 'hueso situado en la base del cráneo': griego *sphēnoeidḗs* 'de forma de cuña', de *sphḗn* 'cuña' (del indoeuropeo *sphē-* 'pedazo plano de madera'; de la misma familia: *espada, espalda, espátula, respaldar, respaldo*) + *-oeidḗs* 'de forma (de)' (véanse *-oide*, °*ver*).

°**esfera** 'sólido regular en que todos los puntos de la superficie equidistan del centro interior, globo': latín *sphaera* 'bola, esfera', del griego *sphaíra* 'bola, esfera'. De la misma familia: *atmósfera, hemisferio*.

esfinge 'monstruo fabuloso representado con cuerpo de león': latín *Sphinx* (radical *Sphing-*) 'Esfinge, monstruo de la mitología griega', del griego *Sphinx*, monstruo mítico cerca de Tebas (Grecia), de cuerpo de león y cabeza de mujer, que destruía a todo el que pasaba si no podía contestar su acertijo (sólo Edipo lo contestó); la leyenda es probablemente del siglo VI a.C., pero las primeras representaciones de esfinges en Grecia aparecen hacia 1600 a.C. Los esfinges egipcios antiguos también son representaciones (desde 2600 a.C. aproximadamente) de monstruos con el cuerpo de un león, pero su cabeza puede ser la de un hombre, de un halcón o de un carnero. Con frecuencia se ha dicho que el griego *Sphinx* significa 'estrangulador' o 'sujetador (porque la Esfinge hechizaba)' —de la misma familia que el griego *sphíngein* 'sujetar, ligar fuertemente'—, pero esta interpretación es dudosa. El acertijo

de la Esfinge tebana era: "¿Qué anda en cuatro pies por la mañana, en dos al mediodía y en tres al anochecer?"; la respuesta de Edipo fue "El Hombre, ya que anda a gatas cuando es niño pequeño, camina en dos pies cuando es mayor, y se apoya en un bastón en la vejez".

esforzarse 'hacer esfuerzos con algún fin': *esforzar* 'dar fuerza', del latín vulgar **exfortiare* 'mostrar ser fuerte', del latín *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *fortis* 'fuerte' (véase °*fortaleza*).

esfuerzo 'empleo de energía física o mental': *esforzar* 'dar fuerza' y *esforzarse* 'hacer esfuerzos' (véanse *esforzarse, ex-*[1], °*ex*, °*fortaleza*).

esfumarse 'desaparecer, disiparse': *esfumar* 'en pintura, rebajar los tonos; evaporar', del italiano *sfumare* 'rebajar los tonos; evaporar' (sentido implícito: 'disiparse como el humo'), de *s-* 'hacia fuera' (del latín *ex-* 'hacia fuera'; véanse *ex-*[1], °*ex*) + *fumare* 'humear', del latín *fumare* 'humear' (véase °*fumar*).

esgrima 'arte de manejar la espada o el sable': provenzal *escrima* 'esgrima', de *escremir* 'esgrimir, manejar la espada o el sable', del francés antiguo *escremir* 'esgrimir' (véanse *esgrimir*, °*carne*).

esgrimir 'usar como arma; manejar la espada': francés antiguo *eskermir, escremir* 'luchar con la espada', del germánico *skerm-* 'luchar; proteger', del indoeuropeo *sker-* 'cortar' (véase °*carne*).

-ésimo 'número ordinal; fracción, parte en que puede dividirse un todo, denominador en un quebrado', como en *centésimo, cuadragésimo, enésimo, infinitésimo, vigésimo*: latín *-esimus* 'número ordinal; fracción' (como en *vigesimus* 'vigésimo'; compárese *vigésimo*), del indoeuropeo *-tmo-*, sufijo de números ordinales, de la misma familia que *-samo-*, terminación superlativa (véase °*-ísimo*).

-esis 'acción, proceso', como en *enuresis* 'acción de orinar involuntariamente': latín *-esis*, del griego *-esis* o *-ēsis*, de *-e* o *-ē* + *-sis* 'acción, proceso' (véase °*-sis*).

eslabón 'cada uno de los anillos que forman una cadena': anticuado *esclavón* 'eslabón, esclavo; eslavo', de *esclavo* 'quien carece de libertad' (véanse *esclavo*, °*Checoslovaquia*), de la idea de que los eslabones están encadenados como esclavos.

eslavo 'miembro de un pueblo de la Europa oriental': latín medieval *Slavus, Sclavus* 'eslavo' (véanse *esclavo*, °*Checoslovaquia*).

esmalte 'barniz vítreo que por medio de la fusión se adhiere a objetos de metal, de vidrio o de cerámica; pintura azul que se produce fundiendo vidrio con óxido de cobalto': germánico *smelt-* 'derretir, fundir, suavizar' (fuente también del alto alemán antiguo *smelzan* 'derretir'), del indoeuropeo *smeld-*, variante de *mel-* 'suave' (véase °*malta*).

esmeralda 'berilo verde que se usa como piedra preciosa': latín vulgar **smaralda*, variante de **smaragda*, del latín *smaragdus* 'esmeralda', probablemente del griego *smáragdos* 'esmeralda', posiblemente de origen semítico.

esmeril 'corindón de grano fino que se usa para pulir': griego medieval *smērí*, del griego *smýris* 'esmeril'.

esmero 'sumo cuidado': *esmerar* 'pulir, limpiar, trabajar cuidadosamente', probablemente del latín vulgar **exmerare* 'pulir; trabajar cuidadosamente', del latín *ex-* 'cabalmente' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *merus* 'puro, claro' (véase °*mero*).

Esmirna, ciudad de Turquía (turco *İzmir*): latín *Smyrna* (siglo I a.C.), del griego *Smýrna* (forma eólica), *Smýrne*, ciudad en que se establecieron los eolios antes de 1000 a.C., de su nombre anterior, que no era griego (sino probablemente anatolio); la ciudad se remonta al tercer milenio a.C.

eso 'lo que está cerca de la persona con quien se habla': latín vulgar *ipsu, issu* 'ello', del latín *ipsum* 'mismo, lo mismo', neutro de *ipse* 'mismo, él mismo' (véase °*ese*[2]).

esófago 'conducto muscular por el que pasan los alimentos y que va de la faringe al estómago': griego *oisophágos* 'esófago', de origen discutido.

esotérico 'reservado para un grupo pequeño': latín tardío *esotericus*, del griego *esōterikós* 'esotérico', literalmente = 'de los de dentro, de los que

están en el interior', de *esōtérō* 'más adentro' (comparativo de *ésō* 'dentro', del indoeuropeo *ens-ō-* [de *ens* —véase *episodio*, °*en*]) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

°**espacio** 'zona entre ciertos límites; universo': latín *spatium* 'espacio, amplitud, extensión, distancia, alejamiento'. De la misma familia: *despacio*.

espada 'arma blanca larga, aguda y cortante': latín *spatha* 'hoja o cuchilla, hoja de una espada, espada ancha, espátula', del griego *spáthē* 'hoja de una espada', del indoeuropeo *spdh-* 'utensilio plano de madera', de *sp-*, de *spē-*, variante de *sphē-* 'pedazo plano de madera' (véase *esfenoides*).

espagueti 'pasta alimenticia de harina de trigo en forma de cilindros largos y delgados': italiano *spaghetti* 'espagueti; cuerdas pequeñas', plural de *spaghetto* 'cuerda pequeña', diminutivo de *spago* 'cuerda', fuente del griego moderno *spángos* 'cuerda'.

espalda 'parte posterior del cuerpo desde los hombros y el cuello hasta la cintura o la pelvis': latín tardío *spatula, spathula* 'omóplato; pedazo ancho, pedazo plano' (véanse *espátula, espada, esfenoides*). Doblete: *espátula*.

espantar 'causar miedo, asustar' (*espanto* 'terror', *espantoso* 'que causa terror'): latín vulgar **expaventare* 'espantar', del latín *expavent-*, radical de *expavens*, participio activo de *expavere* 'temer; asustarse, sentir pavor', de *ex-* 'cabalmente' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *pavere* 'temer; asustarse, sentir pavor' (véanse *pavor*, °*podar*). El latín vulgar **expaventare* sigue el modelo del latín *praesentare* (véase *presentar*).

°**España,** país del sudoeste de Europa (hacia 1140, escrito *Espanna*): latín medieval *Spania* (1010), *Espania* (1011), los dos = 'la parte de España que está ocupada por los moros', del latín *Hispania* 'España, Península Ibérica' (siglo I a.C.), de origen incierto ¿púnico?). De la misma familia: *español, Española, hispano, hispanoamericano, Puerto España*. El latín *Hispania* probablemente no sea de la misma familia que el latín *Hispalis* 'Sevilla' (véase *Sevilla*).

español (hacia 1280, escrito *espannol*) 'de España': latín vulgar **Hispaniolus* 'un español' (el latín *Hispani* '(los) españoles', siglo I a.C.), del latín *Hispania* 'España' (véase °*España*) + *-olus* 'pequeño', sufijo diminutivo, también usado en latín vulgar como sufijo que indica origen (véanse *-olo*, °*-ulo*).

La palabra se usó probablemente primero en provenzal antiguo (*Espanhol, Espaignol*, los dos desde 1200 aproximadamente [latín medieval (sudoeste de Francia) *espanol*, antes de 1118; (norte de España) *Ispaniolus*, 1196]), luego pasó al francés antiguo (*Espaignol*, fin del siglo XII), al catalán (*espanyol*) y por último al castellano. Muchos substantivos y adjetivos derivados de topónimos acaban en *-ol* en provenzal (en el Languedoc, no en la Provenza propiamente dicha) —por ejemplo, *Caussignol* 'de Caux', *Mountagnagol* 'de Montagnac' (el nombre personal correspondiente se encuentra escrito *Montanhagol*, siglo XIII), *Saissol* 'de *Saix*'.

Española, isla del Caribe (hoy ocupada por la República Dominicana y Haití), descubierta (6 de diciembre de 1492) y llamada así por Cristóbal Colón, literalmente = 'la de España', de *española*, femenino de *español* (véanse *español*, °*España*, *-ola*, *-olo*, °*-ulo*). La forma latinizada *Hispaniola* fue empleada primero en 1493.

°**esparcir** 'desparramar, extender lo que está junto; divulgar, difundir', latín *spargere* 'esparcir, sembrar, dividir, rociar, regar', del indoeuropeo *sparg-*, de *sprg-*, de *spreg-*, *sphereg-* 'esparcir'. De la misma familia: *desparramar*.

espárrago 'planta del género *Asparagus* y cada una de sus yemas, que cocidas son comestibles': latín *asparagus*, del griego *aspáragos* 'espárrago', probablemente de la misma familia que el griego *aspargán* 'hincharse'.

espartano 'de Esparta': latín *Spartanus* (adjetivo y substantivo) 'espartano' (siglo II a.C.), de *Sparta* 'Esparta' (siglo II a.C.), ciudad-Estado de la antigua Grecia (del griego *Spártē* 'Esparta' [siglo V a.C.], posiblemente del indoeuropeo *sper-* 'palo, estaca' [sentido implícito: 'lugar rodeado por una

cerca de estacas; fuerte, fortificación']), + *-anus* 'de' (véase °*-ano*[1]).

°esparto 'gramínea, *Stipa tenacissima*, de la que se sacan fibras que se usan para hacer sogas': latín *spartum* 'esparto', del griego *spárton* 'esparto; soga', del indoeuropeo *spr-to-* 'torcido, trenzado; soga hecha de fibras torcidas', de *spr-*, de *sper-* 'torcer'. De la misma familia: *espiral*.

°espasmo 'contracción involuntaria repentina de uno o varios músculos': latín *spasmus* 'calambre, espasmo', del griego *spasmós* 'calambre, espasmo', de *span* 'tirar, jalar'. De la misma familia: *estadio, pasmar*.

espátula 'utensilio pequeño con una hoja ancha, plana y flexible; cuchareta, ave zancuda de pico largo y plano con la punta en forma de espátula': latín tardío *spatula, spathula* 'pedazo ancho, pedazo plano; cuchara de revolver', diminutivo del latín *spatha* 'hoja o cuchilla, hoja de una espada, espada ancha, espátula' (véanse *espada*, °*esfenoides*). Doblete: *espalda*. Para el latín *-ula* 'pequeña', véase *-ula*.

especia 'cualquiera de varias substancias vegetales aromáticas (como el clavo o la pimienta) con que se da más sabor a la comida': latín tardío *species* 'productos, especias', del latín *species* 'clase, especie' (véanse *especie*, °*espejo*).

especial 'excepcional; principal; singular; de función específica': latín *specialis* 'especial, individual, de una clase determinada', de *species* 'una clase determinada' (véanse *especie*, °*espejo*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

especie 'clase, variedad, tipo; categoría o grupo en que se dividen los géneros de plantas y animales': latín *species* 'vista, sentido de la vista; aspecto, apariencia, imagen; clase determinada, especie', de *specere* 'mirar' (véase °*espejo*).

espectáculo 'función o diversión pública que se ofrece a la vista': latín *spectaculum* 'espectáculo, algo que se ofrece a la vista, representación teatral, juegos públicos', de *spectare* 'mirar, contemplar, observar', frecuentativo de *specere* 'mirar' (véase °*espejo*).

espectador 'que asiste a un espectáculo': latín *spectator* 'espectador', de *spectatus*, participio pasivo de *spectare* 'mirar' (véanse *espectáculo*, °*espejo*).

espectro 'fantasma, imagen mental; serie de colores que resulta de la refracción y dispersión de la luz blanca a través de un prisma': latín *spectrum* 'aparición, visión, imagen, forma', de *specere* 'mirar' (véase °*espejo*).

especulación 'acción o efecto de especular o considerar una idea; operación comercial en que se corre riesgo practicada porque se considera que se obtendrá mucho lucro': latín tardío *speculationem*, acusativo de *speculatio* (radical *speculation-*) 'consideración; exploración; acción de espiar', del latín *speculatus*, participio pasivo de *speculari* 'espiar, observar, examinar', de *specula* 'puesto o torre de observación', de *specere* 'mirar' (véase °*espejo*).

°espejo 'superficie que refleja imágenes' (*espejuelos* 'anteojos, cristales que se ponen ante los ojos para corregir la visión defectuosa'): latín *speculum* 'espejo', de *specere* (también *spicere* y *-spicere*) 'mirar', del indoeuropeo *spek-* 'mirar, examinar'. De la misma familia: *arzobispo, aspecto, auspiciar, calidoscopio, circunspecto, despecho, escéptico, escollo, especia, especial, especie, espectáculo, espectador, espectro, especulación, espía, espiar, estetoscopio, expectación, horóscopo, inspección, inspector, microscopio, obispo, periscopio, perspectiva, perspicaz, prospecto, respectivo, respecto, respeto, -scopio, sospecha, sospechar, telescopio*.

espeleología 'estudio de las cavernas': *espeleo-* 'cavernas' (del latín *speleum* 'caverna', del griego *spēlaion* 'caverna') + *-logía* 'estudio' (véanse *-logía*, °*leer*).

espeluznante 'que hace erizarse el pelo', por último de *pelo* 'cabello; vello' (véase °*pelo*).

°esperar 'tener la esperanza, creer que es probable que se consiga lo que se desea; permanecer en un lugar hasta que ocurra algo que se prevé; creer que es probable que ocurra cierta cosa' (*espera* 'acción o efecto

de esperar (en el segundo sentido)', *esperanza* 'creencia de que es probable que se consiga lo que se desea'): latín *sperare* 'esperar (en el primer sentido)', de *sper-*, radical del plural de *spes* 'esperanza' (del indoeuropeo *spē-s-* 'esperanza de prosperar', de *spē-*, *spēi-* 'aumentar, ampliarse, prosperar'), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]). De la misma familia: *desesperar, espeso, prosperar, prosperidad, próspero.*

esperma 'semen, secreción de los órganos reproductivos masculinos': latín tardío *sperma* 'esperma; semilla', del griego *spérma* 'esperma; semilla', del indoeuropeo *sper-mn* 'semillas; cosas que se esparcen', de *sper-* 'esparcir' (véase °*espora*).

espeso 'grueso; denso, apretado': latín *spissus* 'espeso', del indoeuropeo *spid-to-* 'espeso', de *spid-*, de *spi-*, de *spēi-* 'volverse espeso o más espeso, aumentar' (véase °*esperar*).

espetar 'atravesar con el asador u otro instrumento puntiagudo': anticuado *espeto* 'asador, hierro delgado y puntiagudo', del gótico **spitus*, del germánico *spitaz* 'asador', del indoeuropeo *spei-* 'punta aguda' (véase °*espina*).

espía 'persona que con disimulo observa a otra u otras': germánico *speha* 'observador, espía', de *spehōn* 'observar' (véanse *espiar*, °*espejo*).

espiar 'observar disimuladamente': germánico *spehōn* 'observar, espiar', del indoeuropeo *spek-* 'mirar, examinar' (véase °*espejo*).

espiga 'inflorescencia (de un cereal) en que están las semillas': latín *spica* 'espiga, copa tupida de ciertas plantas, punta', del indoeuropeo *spei-kā* 'punta', de *spei-* 'punta aguda' (véase °*espina*).

°**espina** 'púa (de una planta); astilla; hueso de pez; columna vertebral': latín *spina* 'espina', del indoeuropeo *spei-nā* 'punta aguda', de *spei-* 'punta aguda'. De la misma familia: *espetar, espiga, espinazo, espinilla, Espinosa, puerco espín.*

espinaca 'planta, *Spinacia oleracea*, de hojas comestibles': árabe regional (España) **ispināj* (árabe *isfānāj*, del persa *isfānāj* 'espinaca'). El español *espinaca* es la fuente del inglés *spinach* (pasando por el francés antiguo *espinache*), del francés *épinard* y del italiano *spinacio*, los tres = 'espinaca'.

espinazo 'columna vertebral': *espina* 'espinazo' (véase °*espina*).

espinilla 'barro que tapa un poro de la piel': *espinilla* 'espina pequeña', diminutivo de *espina* 'púa, astilla' (véase °*espina*). Para *-illa* 'pequeña', véase *-illa*.

Espinosa, apellido, originalmente nombre de lugar (lugar de origen o "quien vive en ..."), literalmente = 'lugar de muchas espinas', de *espinosa*, femenino de *espinoso* 'que tiene espinas', de *espina* 'púa (de una planta)' (véase °*espina*) + *-oso* 'que tiene, abundante en' (véase °*-oso*).

espiral (adjetivo y substantivo) 'curva que se va abriendo y alejando de su punto de partida y que da varias vueltas alrededor de él': latín medieval *spiralis* 'espiral (adjetivo)', del latín *spira* 'rosca, serpentín; torcedura, torcimiento' (del griego *speíra* 'rosca, serpentín; torcedura', del indoeuropeo *sper-ya-* 'rosca, serpentín; torcedura', de *sper-* 'torcer, trenzar'; véase °*esparto*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

espíritu 'principio vital o fuerza que anima un ser humano; el ser invisible e intangible de una persona': latín *spiritus* 'espíritu; soplo, aliento', de *spirare* 'soplar, respirar' (véase °*aspirar*).

espléndido 'magnífico; liberal, generoso': latín *splendidus* 'brillante, resplandeciente', de *splendere* 'brillar' (véase °*esplendor*).

°**esplendor** 'brillo, lucimiento; brillo, resplandor': latín *splendor* 'esplendor', de *splendere* 'brillar', del indoeuropeo *splend-*, de *spel-* 'brillar'. De la misma familia: *espléndido, resplandecer, resplandor.*

°**esponja** 'animal marino de esqueleto poroso; este esqueleto, de estructura ligera, que es absorbente y se usa para limpiar o bañarse': latín *spongia*, del griego *spongiá* (también *spóngos*, *sphóngos*) 'esponja', de origen no indoeuropeo (¿mediterráneo?); este vocablo es de la misma familia que el armenio *sung* 'esponja'. Posiblemente de la misma familia: *hongo.*

espontáneo 'que sucede sin causa externa aparente; voluntario e impulsivo;

que se produce sin cultivo': latín tardío *spontaneus* 'espontáneo', del latín *sponte* 'por su propia voluntad, libremente, por sus propios medios, sin ayuda' + *-aneus* 'de' (véase *-áneo*).

°**espora** 'célula reproductiva de ciertas plantas (como hongos, musgos y helechos)': griego *sporá* 'semilla; acción de sembrar', del indoeuropeo *spor-ā* 'acción de sembrar', de *spor-*, de *sper-* 'esparcir'. De la misma familia: *esperma*.

°**esposo** 'consorte, cónyuge, persona casada (en relación con aquella con la que ha contraído matrimonio)': latín *sponsus* 'novio, prometido', de *sponsus*, participio pasivo de *spondere* 'prometer solemnemente, garantizar, comprometerse', del indoeuropeo *spond-eyo-* 'prometer, comprometerse' (sentido implícito: 'comprometerse mediante la ejecución de un rito o ceremonia'), de *spond-*, de *spend-* 'ofrenda, rito'. De la misma familia: *correspondencia, corresponder, correspondiente, responder, responsable, respuesta*.

espuela 'punta ajustada al talón del calzado, que se usa para picar a la cabalgadura', de origen germánico, de la misma familia que el alto alemán antiguo *sporo* 'espuela' (del germánico *spurōn* 'espuela', del indoeuropeo *spr-*, de *spher-* 'tobillo').

°**espuma** 'conjunto de burbujas en la superficie de un líquido': latín *spuma*, del indoeuropeo *spoimā*, variante de *spoimo-* 'espuma'. De la misma familia: *pómez*.

espurio 'falso, no auténtico': latín tardío *spurius* 'falso', del latín *spurius* (adjetivo) 'nacido de unión ilegítima (también *spurius* [substantivo] 'hijo ilegítimo' y *Spurius*, prenombre frecuente), posiblemente de origen etrusco (¿de la misma familia que el latín *spurcus* 'sucio, impuro'?; ¿de la misma familia que el apellido etrusco *Spurinna*?).

°**esputo** 'saliva y flemas expectoradas': latín *sputum* 'esputo', de *sputum*, neutro de *sputus*, participio pasivo de *spuere* 'escupir', del indoeuropeo *spu-*, de *speu-*, *spyeu-* 'escupir'. De la misma familia: *escupir*.

esquela 'nota, carta breve', del latín *scheda* 'hoja de papiro, hoja de papel' (o de su diminutivo en latín tardío *schedula* 'hojita de papel, nota, cédula'). Véanse *cédula, esquizofrenia, °ciencia*.

°**esqueleto** 'conjunto de huesos y cartílagos que dan consistencia al cuerpo de un animal': griego *skeletón* 'esqueleto; momia', de *skeletón*, neutro de *skeletós* 'secado, desecado', del indoeuropeo *skel-to-* 'secado', de *skel-* 'secar(se), desecar(se), resecarse'. De la misma familia: *esclerosis*.

esquema 'diagrama, bosquejo, dibujo, representación': latín *schema* 'forma, figura, manera', del griego *skhēma* 'forma, figura, manera, naturaleza de algo' (sentido implícito: 'lo que se tiene naturalmente'), del indoeuropeo *sgh-*, de *segh-* 'tener, detener, asir' (véase °*Héctor*).

esquí 'especie de patín largo que se usa para deslizarse sobre la nieve': francés *ski*, del noruego *ski* 'esquí', del nórdico antiguo *skīth* 'esquí; raqueta de andar sobre nieve; vara de madera; pedazo de tronco', del germánico *skīth-* 'tabla cortada', del indoeuropeo *skeit-* 'tabla cortada' (véanse *escudo, °ciencia*).

esquife 'lancha pequeña': catalán *esquif*, del italiano antiguo *schifo*, del longobardo **skif* 'esquife', del germánico *skipam* 'barco, nave' (véase °*equipaje*).

esquilar 'cortar (de un animal) el pelo o la lana': anticuado *esquirar*, del gótico **skairan*, del germánico *skeran* 'cortar el pelo' (fuente también del alto alemán antiguo *skeran* 'cortar el pelo'), del indoeuropeo *sker-* 'cortar' (véase °*carne*).

esquimal 'miembro de un pueblo de las regiones costeras árticas de América': francés *esquimau* 'esquimal', posiblemente del nombre aplicado por los micmac a la gente que vivía al norte de ellos (de la misma familia que el micmac *eskameege* 'comer pescado crudo' [del protoalgonquino *ašk-* 'crudo' + *-amekw-* 'pez'], el abnaki *esquimantsic* 'comedores de carne cruda' y el cree *askimowew* 'lo come crudo').

esquina 'arista o parte exterior del ángulo formado por el encuentro de dos superficies (como las paredes de un edificio)', probablemente (pasando por la idea de 'arista, filo') del

francés antiguo *eschine* 'espinazo, columna vertebral' (francés *échine*), probablemente del germánico *ski-nōn* 'tibia, canilla' (fuente del alto alemán antiguo *scina* 'tibia (hueso)'), del indoeuropeo *skei-* 'cortar, partir, hender' (véase °*ciencia*).

esquisto 'roca metamórfica compuesta de capas laminadas': latín *schistos* (*lapis*) 'esquisto' (sentido implícito: 'roca que se divide fácilmente (en hojas)'), del griego *skhistós* (*líthos*) 'talco', de *skhistós* 'dividido, divisible', de *skhízein* 'hender, dividir' (véanse *esquizofrenia*, °*ciencia*).

esquivar 'evitar, rehuir, eludir': latín vulgar *scivare*, del germánico *skiuhwan* 'esquivar, tener miedo' (fuente también del alto alemán antiguo *sciuhen* 'ahuyentar, espantar, volver tímido'), de *skiuhwaz* 'tímido'.

esquizofrenia 'enfermedad mental caracterizada por una separación o falta de relación lógica entre el intelecto y las emociones': latín moderno *schizophrenia* (usado primero en alemán, en Suiza, 1911) 'esquizofrenia' (sentido implícito: 'mente dividida'), de *schizo-* 'dividido, hendido' (del griego *skhizo-*, de *skhízein* 'dividir, hender, rajar', del indoeuropeo *skhid-yo-*, de *skhid-*, de *skid-*, de *skeid-*, de *skei-* 'cortar, hender'; véase °*ciencia*) + *-phrenia* 'enfermedad mental', del griego *phrēn* 'mente' (véase °*frenético*).

establecer 'fundar, instituir, volver estable o firme': latín vulgar *stabiliscere*, del latín *stabilire* 'volver estable, sostener, consolidar' (de *stabilis* 'estable, firme, que está de pie firmemente', del indoeuropeo *st-dhli-* 'que puede estar de pie', de *st-* 'estar de pie' [de *stā-* 'estar de pie'; véase °*estar*] + *-dhli-* 'que puede' [véase °*-ble*]) + *-iscere*, terminación incoativa (véase °*-ecer*).

establo 'lugar cubierto en que se encierra el ganado': latín *stabulum* 'establo' (sentido implícito: 'lugar en que el ganado está de pie'), del indoeuropeo *st-dhlo-* 'lugar para estar de pie', de *st-* 'estar de pie' (véanse *establecer*, °*estar*) + *-dhlo-* 'lugar para' (véase °*-bulo*).

°**estaca** 'palo con punta en un extremo para fijarlo en tierra': germánico *stak-* 'estaca', del indoeuropeo *steg-* 'palo, palo con punta, poste'. De la misma familia: *atacar, destacar*[1], *destacar*[2].

estación 'cada una de cuatro divisiones del año; lugar donde se hace parada para subir o bajar pasajeros': latín *stationem*, acusativo de *statio* (radical *station-*) 'estación, puesto de guardia, lugar en que se está de pie; estado de reposo o de inmovilidad', del indoeuropeo *st-ti-* 'estado de inmovilidad', de *st-* 'estar de pie' (véanse *establecer*, °*estar*) + *-ti-*, sufijo de abstractos verbales (véase °*mortal*). El sentido 'época del año' (compárense el italiano *stagione* 'época del año', del latín *statio*, y el griego moderno *epokhḗ* 'época del año', del griego *epokhḗ* 'detención, acción de detener o parar' [véase *época*]) se deriva de 'estado de inmovilidad, tiempo fijo'.

estadio 'recinto con graderías para los espectadores destinado a competencias deportivas': latín *stadium* 'estadio', del griego *stádion* 'pista para carreras; unidad de longitud', modificación de *spádion* 'pista para carreras; unidad de longitud', de *span* 'tirar, jalar' (véase °*espasmo*). La unidad de longitud de los antiguos griegos *stádion, spádion* (unos 185 metros) era la distancia que se cubría en las primeras carreras a pie griegas y por tanto la longitud de una pista de carreras en Olimpia.

estado 'situación, posición, condición; nación, poder público, entidad política soberana' (*estadista* 'dirigente político', *estadística* 'datos numéricos y su interpretación'): latín *status* 'estado, condición, actitud, manera de estar de pie', del indoeuropeo *st-tu-* 'manera de estar de pie', de *st-* 'estar de pie' (véanse *establecer*, °*estar*) + *-tu-*, sufijo de abstractos verbales (véase *rito*). El español *estado*, participio pasivo de *estar*, se deriva del latín *status*, participio pasivo de *stare* 'estar de pie' (véase *estatua*).

estafeta 'correo de a caballo': italiano *staffetta* 'estafeta', de *staffetta* 'estribo pequeño', diminutivo de *staffa* 'estribo', del longobardo **staffa* 'peldaño', del germánico *stap-* (fuente también del alto alemán antiguo *stapfo* 'paso'), del indoeuropeo *stebh-* 'pi-

sar firmemente sobre, apoyar' (véase °*estampar*).

estafilococo 'cada una de ciertas bacterias parasíticas que se agrupan como en racimo': latín moderno *staphylococcus*, de *staphylo-* (del griego *staphylo-* 'racimo de uva; úvula', de *staphylḗ* 'racimo de uva; vid; úvula hinchada; úvula', del indoeuropeo *stabh-*, variante de *stebh-* 'poste, tallo'; véase °*estampar*) + *-coccus* 'bacteria esferoidal' (véase °*estreptococo*).

°**estalactita** 'depósito cónico que pende del techo de una caverna y se debe a que de allí gotea agua rica en minerales': latín moderno *stalactites* 'estalactita', del griego *stalaktós* 'que cae, que gotea' (de *stalássein* 'dejar caer, gotear'; de la misma familia: *estalagmita*) + *-ítēs* 'de, relacionado con' (véase °*-ita*[2]).

estalagmita 'depósito cónico con la punta hacia arriba que se forma en el suelo de una caverna debido a que sobre ese lugar gotea agua rica en minerales': latín moderno *stalagmites* 'estalagmita', del griego *stálagma* 'gota' (de *stalagmós* 'que cae, que gotea', de *stalássein* 'dejar caer, gotear'; véase °*estalactita*) + *-ítēs* 'de, relacionado con' (véase °*-ita*[2]).

estallar 'abrirse violentamente, reventar de golpe', metátesis del anticuado **astellar* 'hacerse pedazos o astillas', de *astiella* 'astilla' (véase °*astilla*).

estambre 'hilo de lana hecho de hebras largas; órgano reproductivo (de una flor) que produce polen y consta comúnmente de un filamento y una antera': latín *stamen* 'hilo de la urdimbre; urdimbre; estambre de flor', del indoeuropeo *stā-men-*, de *stā-* 'estar de pie o a lo largo' (véase °*estar*) + *-men-* 'producto o resultado de una acción' (véase °*-mento*).

Estambul, ciudad de Turquía: turco *İstanbul* (documentado hacia 1453 [en árabe, ya en el siglo X] pero oficial sólo desde 1926. Los turcos llaman ahora *Stanbul* a la parte histórica de la ciudad, situada al sur del Cuerno de Oro), probablemente del griego *eis tḗn pólin* 'a la ciudad' (pronunciación local: algo así como *istinbólin;* el griego había sido la lengua de la ciudad desde su fundación, con el nombre de Byzántion, hacia 657 a.-c., hasta 1453 d.c., cuando los turcos la conquistaron [desde 330 d.c. la habían llamado en griego *Kōnstantinoúpolis*, de *Kōnstantínou pólis*, literalmente = 'Ciudad de Constantino']), frase usada en oraciones con significados como "Vayamos a la ciudad" o "Él fue a la ciudad". Los griegos locales la llamaban simplemente *hē pólis* (= 'la ciudad'), como Homero había llamado a Troya y los atenienses a Atenas (compárese también el latín *urbs* 'ciudad' que se usaba para denotar Roma) —en cada caso = 'la ciudad por antonomasia'. Compárense además el árabe *Al-Madīnah* 'Medina (ciudad de la Arabia Saudita)' y el inglés *the City* 'el distrito financiero de Londres', los dos literalmente = 'la Ciudad'. Para el griego *eis* 'en, dentro, hacia dentro', preposición que se usa con palabras en caso acusativo, véanse *episodio* y °*en*; *tḗn* (acusativo de *hē* 'la', artículo femenino) se deriva del indoeuropeo *tām*, acusativo singular de *ta-*, femenino de *to-* 'esto, eso, aquello', pronombre demostrativo (véase °*tanto*); *pólin* es el acusativo de *pólis* 'ciudad' (véase °*político*).

estampa 'imagen o dibujo trasladado al papel (o a la tela) a partir de una lámina de metal o madera o de una piedra litográfica; imprenta, impresión, acción de estampar o imprimir': *estampar* 'imprimir' (véase °*estampar*).

°**estampar** 'imprimir, hacer una marca en una superficie mediante presión': germánico *stamp-* 'majar, golpear, estampar' (fuente también del alto alemán antiguo *stampfōn* 'estampar'), de *stap-* 'poste, columna', del indoeuropeo *steb-*, de *stebh-* 'sostener; pisar firmemente sobre; poste, tallo'. De la misma familia: *estafeta, estafilococo, estampa, estampido, etapa.*

estampido 'ruido fuerte súbito': *estampar* 'hacer presión' (véase °*estampar*).

estancar 'detener el flujo o el curso': latín vulgar **stanticare* 'estancar' (sentido implícito: 'poner de pie, detener'), del latín *stant-*, radical de *stans*, participio activo de *stare* 'estar de pie o inmóvil; detenerse' (véase °*estar*).

estancia 'habitación, aposento, sala; hecho de quedarse': latín vulgar

***stantia** 'hecho de estar de pie o de quedarse; algo que está de pie', del latín *stant-*, radical de *stans*, participio activo de *stare* 'estar de pie' (véase °*estar*), + *-ia* (véase *-ia*).

estandarte 'bandera, pedazo de tela cuadrado o rectangular con una insignia': francés antiguo *estandart* 'estandarte que marca un lugar de reunión', probablemente del franco **standhard* 'estandarte que marca un lugar de reunión' (sentido implícito: 'que está firmemente de pie'), de **standan* 'estar de pie' (del germánico *standan*, del indoeuropeo *sta-nd-*, de *sta-*, variante de *st-* 'estar de pie'; véanse *establecer*, °*estar*) + **hard* 'duro, firme', del germánico *harduz* 'duro' (véanse *Ricardo*, °*cáncer*).

estanque 'depósito de agua': *estancar* 'detener el flujo o el curso' (véanse *estancar*, °*estar*).

estante (substantivo) 'mueble con entrepaños para libros': *estante* 'fijo, permanente', del latín *stantem*, acusativo de *stans* (radical *stant-*) 'que está *firme* o inmóvil', participio activo de *stare* 'estar firme o inmóvil' (véase °*estar*).

estaño 'elemento metálico dúctil de color plateado': latín tardío *stannum*, *stagnum* 'estaño', del latín *stannum*, *stagnum* 'aleación de plata y plomo', probablemente de origen celta.

°**estar** 'encontrarse, hallarse; sentirse, tener cierta condición': latín *stare* 'estar de pie o inmóvil; detenerse', del indoeuropeo *stā-* 'estar de pie, estar derecho, estar inmóvil, detenerse, estar'. De la misma familia: *Afganistán, armisticio, arrestar, asistencia, asistir, bienestar, circunstancia, consistir, constante, constar, constitución, constituir, contestar, contraste, costar, costo, desistir, destinar, destituir, detestar, distancia, distante, establecer, establo, estación, estado, estambre, estancar, estancia, estandarte, estanque, estante, estatua, estatura, estoico, estribor, existencia, existir, éxtasis, histología, insistir, instancia, instante, instar, instaurar, institución, instituto, intersticio, obstáculo, obstante, obstetricia, obstinado, Pakistán, persistir, poste, prestar, protestar, reóstato, resistir, restablecer, restar, restaurante, restaurar, restituir, resto, sistema, solsticio, -stán, subsistir, substancia, substantivo, substituir, superstición, testamento, testículo, testigo, testimonio*; probablemente: *vasallo, zaguán*. Varias formas supletivas del francés *être* 'estar, ser' (como *étant*, participio activo, *été*, participio pasivo, *j'étais*, imperfecto de indicativo), y el italiano *stato*, participio pasivo supletivo de *essere* 'estar, ser', también se derivan del latín *stare* 'estar de pie'.

estático 'que no se mueve; relativo a cargas eléctricas estacionarias': griego *statikós* 'que coloca de pie', de *statós* 'colocado, de pie', del indoeuropeo *st-to-* 'que está de pie' (véanse *estatua, establecer*, °*estar*, *alto*).

estatua 'representación esculpida, modelada o tallada': latín *statua* 'estatua', de *statuere* 'colocar, exponer, establecer, fijar, construir, poner de pie', de *status*, participio pasivo de *stare* 'estar de pie', del indoeuropeo *st-to-* 'que está de pie' (forma participial de *stā-* 'estar de pie'; véase °*estar*), de *st-* 'estar de pie' (véanse *establecer*, °*estar*) + *-to*, terminación participial (véase *alto*).

estatura 'altura de pies a cabeza': latín *statura* 'estatura', de *status*, participio pasivo de *stare* 'estar de pie' (véanse *estatua, establecer*, °*estar*), + *-ura* 'resultado, que es o está' (véase °*-ura*).

°**este**[1] 'oriente, levante, dirección de la rotación de la Tierra, lado del horizonte en que sale el Sol': francés *est* 'este' (el español anticuado y el portugués *leste* se derivan del francés *l'est* 'el este'), del inglés medio *est* (substantivo) 'el este', de *est* (adverbio) 'hacia el este', del inglés antiguo *ēast* 'hacia el este', del germánico *aust-* 'este' (sentido implícito: 'hacia la claridad o el brillo [de la mañana]', es decir 'hacia el lado en que sale el Sol'), del indoeuropeo *awes-*, *aus-* 'brillar'. De la misma familia: *Austria, austríaco, eoceno, nordeste*; probablemente: *aurora*.

este[2], **éste** 'el que está cerca de la persona que habla, el que está aquí': latín vulgar *iste* 'este', del latín *iste* 'ese, este', cuyo primer elemento (*is*) se deriva del indoeuropeo *i-*, tema pronominal (véase °*ya*), y cuyo se-

gundo elemento se deriva del indoeuropeo *to-*, pronombre demostrativo (véase °*tanto*).

estela 'monumento conmemorativo en forma de lápida vertical': griego *stḗlē* 'columna; poste indicador de límite', del indoeuropeo *stal-nā-* 'piedra u otro objeto vertical', de *stal-*, de *stel-* 'poner, poner de pie' (véase °*instalar*).

estentóreo '(de la voz) muy alta, muy fuerte': latín tardío *stentoreus* 'estentóreo', del griego *stentóreios*, literalmente = 'de Esténtor', de *Sténtōr* 'Esténtor', guerrero griego de voz muy fuerte en *La Ilíada* (donde se dice que su voz era tan fuerte como la de cincuenta hombres juntos [5. 785-6]), literalmente = 'Gemidor, Rugidor', de *sténein* 'gemir', del indoeuropeo *sten-* 'tronar' (de la misma familia: *atónito, detonar, torio, tronar, trueno*).

estepa 'llanura extensa y semiárida': francés *steppe*, del ruso *step'* 'estepa', del ruso antiguo *step'* 'tierra baja'.

estera 'tejido grueso que se usa para cubrir el suelo', irregularmente del latín *storea* 'estera', por último del indoeuropeo *ster-* 'extender' (véase °*esternón*).

°**estereofónico** 'relativo a la reproducción de sonidos, en que se usan dos canales para dar la ilusión de relieve espacial': griego *stereós* 'sólido, firme, duro' (del indoeuropeo *ster-ewo-*, de *ster-* 'rígido'; de la misma familia: *torpedo*) + *phōnḗ* 'sonido, voz' (del indoeuropeo *bhō-nā* 'palabra, habla', de *bhō-*, de *bhā-* 'hablar'; véase °*fábula*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

estéril 'que no da fruto, que produce poco o no produce nada': latín *sterilis* 'estéril', del indoeuropeo *ster-* 'árido, infecundo'.

°**esternón** 'hueso largo y plano situado en la parte anterior del pecho': griego *stérnon* 'pecho, tórax; esternón', del indoeuropeo *ster-no-* 'tórax; zona extendida', de *ster-* 'extender' (de la misma familia: *construcción, construir, destrucción, destruir, estera, estrado, estrago, estratagema, estrategia, estructura, industria, instrucción, instruir, instrumento, obstruir, postrarse*) + *-no-*, sufijo que forma adjetivos y substantivos verbales (véase *digno*).

estero 'terreno cerca de una ría': latín *aestuarium* 'estero, estuario; brazo de mar; laguna; boca de río' (véanse *estuario*, °*estío*). Doblete: *estuario*.

estertor 'respiración con ronquido': latín moderno *stertor* 'estertor', del latín *stertus*, participio pasivo de *stertere* 'roncar', del indoeuropeo *ster-t-* 'roncar', de *ster-* 'estornudar' (véase °*estornudar*).

estética 'teoría de la belleza y del arte': latín moderno *aesthetica* 'estética' (usado primero en alemán [también *Ästhetik*], los dos antes de 1750), del griego *aisthētikē*, femenino de *aisthētikós* 'de las percepciones de los sentidos' (véanse *estético, anestesia*, °*audiencia*, °*hacer*).

estético 'relativo a la belleza o a la apreciación de la belleza': latín moderno *aestheticus* 'estético', del griego *aisthētikós* 'de las percepciones de los sentidos, de las cosas perceptibles', de *aisthētá* 'cosas perceptibles', de *aisthánesthai* 'percibir' (véanse *anestesia*, °*audiencia*, °*hacer*).

estetoscopio 'instrumento que se usa para escuchar sonidos producidos dentro del cuerpo': francés *stéthoscope* 'estetoscopio' (hacia 1819), del griego *stêthos* 'pecho, tórax' + *-skopion* 'aparato para observar' (véanse *calidoscopio*, °*espejo*).

°**estibar** 'apretar, recalcar; distribuir ordenadamente (la carga en un buque)': latín *stipare* 'apretar, recalcar, condensar, amontonar, atestar, llenar', del indoeuropeo *steip-ā-*, de *steip-* 'apretar, pegar, adherir'. De la misma familia: *constiparse*; posiblemente: *estipular*.

estiércol 'excremento animal que se puede usar para abono de las tierras': anticuado *stiércore*, del latín vulgar **stercore*, acusativo de *stercus*, del latín *stercus* (radical *stercor-*) 'estiércol, excremento', del indoeuropeo *sterk-*, metátesis de *skert-*, de *sker-* 'excremento'.

°**estigma** 'marca o señal en el cuerpo': latín *stigma* 'marca, estigma', del griego *stígma* 'marca, señal, punto, tatuaje', de *stízein* 'tatuar, punzar, picar', del indoeuropeo *stig-yo-* 'picar', de *stig-*, de *steig-* 'agudo'. De la misma

familia: *astigmatismo, bistec, carcaj, etiqueta, extinguir, instigar, instinto, tigre*; probablemente: *distinción, distinguir, distinto, Tigris.*

estilo 'modo, manera, forma; manera de escribir en literatura, modo de expresarse en el arte': latín *stilus* 'estilo, modo de escribir; estilete, punzón, instrumento para escribir; tallo, estaca'.

estimado 'evaluado, calculado, juzgado; respetado, apreciado': *estimar* 'evaluar; respetar' (véanse *estimar*, °*era*).

estimar 'evaluar, calcular, juzgar; respetar, apreciar': latín *aestimare* 'evaluar; respetar', quizá de *aes* 'cobre, bronce; dinero' (véase °*era*).

estimular 'aguijonear; activar, incitar, alentar': latín *stimulare* 'estimular', de *stimulus* 'aguijón de boyero'. Compárese *instigar.*

°**estío** 'verano, estación más calurosa del año que ocurre entre la primavera y el otoño (frecuentemente se considera que en el Hemisferio Norte incluye más o menos junio, julio y agosto y en el Sur diciembre, enero y febrero)': latín *aestivum* (*tempus*) '(tiempo) estival'; el latín *aestivum* es la forma neutra de *aestivus* (adjetivo) 'estival, relativo al estío', de *aestas* 'estío' (radical *aestat-*, del latín antiguo *aestotat-*, del indoeuropeo *aidh-sto-* 'caliente, ardiente', de *aidh-* 'arder, quemar'; de la misma familia: *edificio, estero, estuario, éter, etílico*) + *-ivus* 'que realiza, que hace' (véase °*-ivo*). Para el latín *tempus* 'tiempo', véase °*tiempo.*

estipendio 'remuneración, paga, sueldo': latín *stipendium* 'estipendio; tributo, contribución', posiblemente de la misma familia que *stipulari* 'prometer, contratar, regatear' (véase *estipular*).

estipular 'hacer un contrato, convenir, concertar': latín *stipulari* 'hacer prometer (mediante un acuerdo), prometer, contratar, regatear', posiblemente de *stipula* 'tallo (de trigo, de avena), paja' (porque se rompía simbólicamente una paja al hacer un contrato), diminutivo de *stipes* 'leño, tronco de árbol', del indoeuropeo *steip-* 'apretar, pegar, adherir' (véase °*estibar*).

estirar 'extender, alargar': *es-* 'hacia fuera' (véanse *es-*, *ex-*[1], °*ex*) + *tirar* 'jalar, atraer, traer hacia sí' (véase °*tirar*).

°**estirpe** 'antepasados, ascendientes': latín *stirpem*, acusativo de *stirps* 'rama de una familia; familia; posteridad, descendientes; tronco de árbol; tallo; raíz'. De la misma familia: *extirpar.*

Estocolmo, capital de Suecia: sueco *Stockholm*, del nórdico antiguo *Stokhōlmr* (documentado en 1252), aparentemente = 'Islote del Leño' pero en realidad = 'Islote en Stoksund', de *Stok*(*sund*), nombre antiguo del canal que conecta Mälaren (el Lago Mälar) al Mar Báltico (literalmente = 'Canal del Leño' [sentido implícito probable: 'Canal cercano al Puente de Leños'], de *stokkr* 'leño, tocón' —sueco *stock*— [del germánico *stukkaz*, del indoeuropeo *steug-*, de *steu-* 'palo; empujar, golpear'; véase °*estudio*] + *sund* 'canal, estrecho; acción de nadar' —sueco *sund*— [del germánico *sun-d-* 'acción de nadar', de *sun-*, de *swem-* 'moverse; nadar', fuente también del germánico *swimjan* 'nadar']) + *hōlmr* 'islote' (sueco *holme*), del germánico *hulm-*, del indoeuropeo *kl-ni-* 'elevación', de *kl-*, de *kel-* 'que se eleva; colina' (véase °*culminar*). La ciudad fue fundada a mediados del siglo XIII como fortaleza en una isla.

estofar 'cocer a fuego lento': anticuado *estufar* 'estofar', de *estufar* 'calentar una habitación', del latín vulgar **extufare* 'calentar con vapor', del latín *ex-* 'sacar (de)' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + el latín vulgar **tufus* 'vapor, vapor caliente', del griego *týphos* 'humo, vapor' (véanse *tifo*, °*fumar*).

estoico 'fuerte ante la desgracia; miembro de una escuela filosófica griega fundada por Zenón de Citio hacia 308 a.C.': latín *Stoicus* (adjetivo y substantivo) 'estoico (en el segundo sentido)', del griego *Stōikós* 'estoico (en el segundo sentido)', literalmente = 'del pórtico', de *Stoá Poikílē* (= 'el Pórtico Pintado'), pórtico de Atenas en que Zenón enseñaba que no hay que ser apasionado y que hay que aceptarlo todo con calma. El griego *stoá* 'pórtico, portal, galería con columnas, columnata' se deriva del indoeuropeo *stow-ā*, de *stow-* 'columna', de *stā-* 'estar de pie' (véase °*estar*).

estola 'bufanda larga de piel, que se pone en los hombros': latín *stola* 'vestidura larga de mujer (en la antigua Roma)', del griego *stolḗ* 'vestido, indumento, equipo', del indoeuropeo *stol-ā-* 'equipo', de *stol-*, de *stel-* 'poner, poner de pie' (véase °*instalar*).

°**estoma** 'poro o abertura pequeña en la epidermis de una hoja o de un tallo': griego *stóma* 'boca; abertura', del indoeuropeo *stomen-* 'boca'. De la misma familia: *anastomosis, estómago*.

estómago 'porción ensanchada del tubo digestivo situada en los vertebrados entre el esófago y el intestino delgado': latín *stomachus* 'garganta; esófago; estómago', del griego *stómakhos* 'garganta; boca', de *stóma* 'boca' (véase °*estoma*).

Estonia, república constitutiva de la Unión Soviética (ruso *Estoniya,* estonio *Eesti*): latín medieval *Estonia* (hacia 1220), probablemente del latín *Aestii* 'estonios (pueblo que vivía cerca del Mar Báltico)' —98 d.c.— (de origen discutido) + *-onia* 'región, territorio, ciudad', como en *Babylonia, Caledonia, Macedonia, Saxonia*.

estopa 'parte basta del lino o del cáñamo': latín *stuppa* 'estopa', del griego *stýppē* 'estopa; copete', del indoeuropeo *stūp-* 'copete', de *stew-* 'contraer, agrupar, apiñar'.

estorbar 'poner obstáculo': anticuado *destorvar* 'estorbar', del latín *disturbare* 'estorbar; destruir, dispersar', de *dis-* 'cabalmente' (véase °*dis-*[1]) + *turbare* 'turbar, agitar, poner en desorden' (véanse *turbar,* °*turba*).

°**estornudar** 'despedir aire con fuerza por la boca y la nariz debido a irritación de la mucosa nasal': latín *sternutare,* frecuentativo de *sternuere* 'estornudar', del indoeuropeo *ster-nu-,* de *ster-* (también *pster-*) 'estornudar' (formado imitando el sonido de un estornudo). De la misma familia: *estertor*.

estrado 'tarima cubierta con alfombra': latín *stratum* 'cubierta de cama; cama', de *stratum,* neutro de *stratus,* participio pasivo de *sternere* 'extender, aplanar, cubrir', del indoeuropeo *ster-n-,* de *ster-* 'extender' (véase °*esternón*).

estrago 'daño, destrucción': *estragar* 'destruir, causar daños', del latín vulgar *stragare* 'estragar', del latín *strages* 'matanza; acción de tumbar', de *sternere* 'extender en tierra, derribar, arrojar a tierra, extender' (véanse *estrado,* °*esternón*).

estragón 'hierba aromática, *Artemisia dracunculus,* y sus hojas que se usan como condimento': francés *estragon* 'estragón', del francés antiguo *estragon,* modificación de *targon* 'estragón', del árabe *ṭarjun* 'estragón' (¿del griego *drakóntion* 'escorzonera (hierba)'? [sentido implícito: 'hierba del dragón'], de *drákon* 'dragón, serpiente').

estrangular 'matar oprimiendo el cuello hasta impedir la respiración': latín *strangulare,* del griego *strangalan* 'estrangular', de *strangálē* 'dogal, lazada, cabestro'.

estratagema 'ardid, astucia': francés *stratagème,* del latín *strategema* 'estratagema', del griego *stratḗgēma* 'estratagema (sobre todo en la guerra)' (sentido implícito: 'acción de un general'), de *stratēgein* 'ser general', de *stratēgós* 'general' (véanse *estrategia,* °*esternón,* °*agente*).

estrategia 'arte del mando militar; plan de acción': francés *stratégie* 'estrategia', del griego *stratēgía* 'oficio de general', de *stratēgós* 'general (jefe militar)', de *stratós* 'ejército, huestes, multitud' (del indoeuropeo *str-to-* 'extendido', de *str-,* de *ster-* 'extender'; véase °*esternón*) + *-ēgós,* de *ágein* 'dirigir, conducir' (véanse *agonía,* °*agente*).

estrecho 'angosto, de poca anchura sobre todo en comparación con la longitud; paso angosto que une dos mares' (*estrechar* 'hacer estrecho o más estrecho'): latín *strictus* 'estrecho, apretado' (véanse *estricto,* °*estreñir*). Doblete: *estricto*.

°**estrella** 'cada uno de los cuerpos celestes que por la noche parecen puntos de luz': latín *stella* (la *-r-* del español *estrella* y del portugués *estrela* quizá se deba a una mezcla con *astro* 'cuerpo celeste'), del indoeuropeo *ster-la-,* de *ster-* 'estrella'. De la misma familia: *asteroide, astro, astronomía, astrónomo, constelación, desastre*.

estrellar 'hacer pedazos', modificación de *estallar* 'reventar de golpe' (véanse *estallar*, °*astilla*).

estremecer 'hacer temblar': *es-* 'cabalmente' (véanse *es-*, *ex-*[1], °*ex*) + el latín *tremescere* 'empezar a temblar; empezar a temblar de miedo', incoativo de *tremere* 'temblar' (véase °*trémulo*).

estrenar 'usar por primera vez': anticuado *estrenar* 'hacer un regalo quien usa por primera vez; hacer un regalo', de *estrena* 'regalo', del latín *strena* 'regalo de año nuevo (que se da porque es de buen agüero)', de *strena* 'señal, agüero', probablemente de origen sabino.

°**estreñir** 'dificultar la evacuación del intestino': latín *stringere* 'apretar, ligar fuertemente, estorbar', del indoeuropeo *stri-n-g-*, de *strig-*, de *streig-* 'frotar; apretar'. De la misma familia: *distrito, estrecho, estricto, prestigio, restricción, restringir.*

estrépito 'ruido fuerte': latín *strepitus* 'estrépito', de *strepere* 'hacer ruido', del indoeuropeo *strep-*, raíz de algunas palabras formadas imitando ciertos ruidos (fuente también del nórdico antiguo *thrapt-* 'charla').

°**estreptococo** 'cada una de ciertas bacterias que se agrupan en cadena': latín moderno *streptococcus* 'estreptococo' (usado primero en Austria, antes de 1876), de *strepto-* 'trenzado; cadena trenzada' (del griego *streptós* 'trenzado, flexible', de *stréphein* 'girar, dar vuelta, torcer, volverse, voltearse', del indoeuropeo *strebh-* 'torcer, girar, dar vuelta'; de la misma familia: *apóstrofe, apóstrofo, bustrófedon, catástrofe, estrofa, zambo*) + *-coccus*, de *coccus* 'bacteria esferoidal', del griego *kókkos* 'grano, semilla' (de la misma familia: *estafilococo, gonococo*).

estribar 'apoyarse, fundarse': *estribo* 'especie de anillo en que el jinete apoya el pie' (véanse *estribo*, °*acróstico*, °*arriba*).

estribillo 'expresión que se repite a intervalos en un poema, especialmente al final de cada estrofa': *estribo* 'especie de anillo en que el jinete apoya el pie' (véanse *estribo*, °*acróstico*, °*arriba*); idea implícita: 'el poema se apoya en el estribillo como el jinete en el estribo'.

estribo 'especie de anillo de base plana, pendiente de cada lado de la silla de montar, en que el jinete apoya el pie': germánico *stigraipaz*, literalmente = 'cuerda de montar', de *stig-* 'subir, montar' (del indoeuropeo *stigh-*, de *steigh-* 'subir, levantarse'; véase °*acróstico*) + *raipaz* 'cuerda, soga', del indoeuropeo *reipp-* 'soga', de *rei-* 'raspar' (véase °*arriba*). ¿O de un gótico **striups* (que correspondería a un franco **streup* 'correa, tira', que es la fuente supuesta del francés antiguo *estrif, estrief, estrieu, estreu* [francés *étrier*] 'estribo')?

estribor 'lado derecho de un buque si se mira hacia delante' francés antiguo *estribord* 'estribor' (francés *tribord*), de origen germánico, literalmente = 'lado desde el que se timonea, lado del timón' (los buques antiguos eran timoneados desde el lado derecho; compárese *babor*), con un primer elemento derivado del germánico *stiurjō* 'timón; acción de timonear' (del indoeuropeo *steu-ro-* 'fuerte, rígido', de *steu-*, variante de *stā-* 'estar de pie'; véase °*estar*) y un segundo elemento derivado del germánico *burd-* 'bordo, lado de un buque; tabla' (véanse *babor*, °*borde*).

estricto 'ajustado a la necesidad o a la ley, que se mantiene dentro de ciertos límites especificados': latín *strictus* 'estrecho, apretado', de *strictus*, participio pasivo de *stringere* 'apretar, ligar fuertemente' (véase °*estreñir*). Doblete: *estrecho*.

estridente '(de un sonido) agudo y chirriante': latín *stridentem*, acusativo de *stridens* (radical *strident-*), participio activo de *stridere* 'producir un sonido estridente, silbar, chirriar, crujir, rechinar, gritar', del indoeuropeo *strīd-*, de *strei-* 'silbar', raíz de algunas palabras formadas imitando ciertos sonidos ásperos (fuente también del latín *strix* 'estrige, lechuza, úlula, autillo').

estro 'frenesí, exaltación activa y creadora; período de ardor sexual en las mamíferas; mosca parda vellosa que pica y molesta al ganado': latín *oestrus* 'estro, mosca; estro, exaltación', del griego *oístros* 'estro, mosca; estro, exaltación; aguijón; algo que causa locura', del indoeuropeo *ois-tro-* 'lo-

cura', de *ois-* (de *eis-* 'que se mueve rápidamente'; véase °*ira*) + *-tro-*, sufijo que principalmente forma nombres de objetos en general y de instrumentos en particular (compárense *bezoar, cuchillo, féretro, mitra*). Los indoeuropeos *-dhlo-* y *-dhro-* son de la misma familia que *-tro-* y se usan del mismo modo (compárense *establo, artrítico*).

estrofa 'cada una de varias partes de un poema que se asemejan en el número de versos, el número de sílabas en cada verso y el tipo de rima': latín *stropha* 'estrofa en el coro de un drama griego o romano', del griego *strophḗ* 'parte de una oda que se canta mientras el coro de un drama se voltea de un lado de la orquesta al otro; movimiento del coro al voltearse de un lado de la orquesta al otro; acción de voltearse', de *stréphein* 'girar, voltearse' (véase °*estreptococo*).

estropear 'lisiar; deteriorar, echar a perder': italiano *stroppiare*, variante de *storpiare* 'lisiar', de origen discutido.

estructura 'distribución y orden de los elementos o partes, organización': latín *structura* 'estructura', de *structus*, participio pasivo de *struere* 'disponer, arreglar, construir' (véanse *construir*, °*esternón*), + *-ura* 'resultado' (véase °*-ura*).

estuario 'estero, terreno cerca de una ría': latín *aestuarium* 'estuario, estero; brazo de mar; laguna; boca de río', de *aestus* 'agitación de las olas, corriente, marea; hervor, calor', del indoeuropeo *aidh-stu-* 'caliente, ardiente', de *aidh-* 'arder, quemar' (véase °*estío*). Doblete: *estero*.

estuco 'acabado para las paredes, que se hace de yeso en polvo': italiano *stucco* 'estuco', del alto alemán antiguo *stukki* 'pedazo, fragmento, costra', del germánico *stukkjam*, del indoeuropeo *steug-*, de *steu-* 'fragmento; empujar, golpear' (véase °*estudio*).

estuche 'caja o envoltura para objetos pequeños': provenzal antiguo *estug* 'estuche, recipiente', de *estujar* 'guardar, preservar, cuidar', probablemente del latín vulgar **estudiare*, **studiare* 'cuidar', del latín *studium* 'celo, dedicación ferviente' (véase °*estudio*).

estudiar 'dedicarse a adquirir conocimientos o comprensión' (*estudiante* 'quien asiste a una escuela o universidad'): latín medieval *studiare* 'estudiar', del latín *studium* 'estudio' (véase °*estudio*).

°**estudio** 'acción de tratar de adquirir conocimientos': latín *studium* 'estudio; celo, dedicación ferviente, aplicación', de *studere* 'aplicarse, esforzarse, ser diligente, estudiar' (sentido implícito: 'estar empujando hacia delante'), del indoeuropeo *stud-ē-*, forma estática de *stud-*, de *steu-* 'palo, vara; empujar, golpear' (para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, véase °*tumor*). De la misma familia: *Estocolmo, estuco, estudiar, estupefacción, estupendo, estúpido, estupor, obtuso, timbre, tímpano*[1], *tímpano*[2], *típico, tipo, tos, toser*; probablemente: *estuche*.

estufa 'aparato destinado a dar calor': anticuado *estufar* 'calentar una habitación' (véanse *estofar, ex-*[1], °*ex, tifo*, °*fumar*).

estupefacción 'asombro, pasmo, admiración': latín moderno *stupefactionem*, acusativo de *stupefactio* (radical *stupefaction-*) 'estupefacción' (usado primero en francés, *stupéfaction*, siglo XV), del latín *stupefactus*, participio pasivo de *stupefacere* 'producir estupefacción, pasmar', de *stupere* 'asombrarse, admirarse, quedar inmóvil' (véanse *estupendo*, °*estudio*) + *facere* 'hacer' (véase °*hacer*).

estupendo 'admirable, asombroso': latín *stupendus* 'asombroso, maravilloso, que será admirado', participio pasivo futuro de *stupere* 'admirarse, asombrarse, quedar inmóvil', del indoeuropeo *stup-ē-*, forma estática de *stup-* 'golpear, empujar', de *steu-* 'golpear, empujar' (véase °*estudio*). Para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, véase °*tumor*.

estúpido 'de lenta comprensión, poco inteligente': latín *stupidus* 'estúpido; asombrado, inmóvil, aturdido', de *stupere* 'asombrarse, quedar inmóvil' (véanse *estupendo*, °*estudio*).

estupor 'estado de sensibilidad reducida, asombro, pasmo': latín *stupor* 'estupor', de *stupere* 'asombrarse' (véanse *estupendo*, °*estudio*).

estupro 'relaciones sexuales entre un hombre y una menor': latín *stuprum* 'deshonra, oprobio; relaciones sexuales entre un hombre y una soltera (que no sea esclava ni concubina)'.

-eta 'pequeña', terminación nominal diminutiva femenina, como en *agujeta, carreta, corneta, peseta, trompeta*: latín tardío *-ita, *-itta* 'pequeña; menor', sufijo nominal femenino (a veces pasando por el francés *-ette* [francés antiguo *-ete*]), femenino de *-itus, *-ettus* (véanse *-ita*[1], °*-ito*).

etapa 'lugar en que se pasa la noche durante un viaje; paso o momento en el desarrollo de una acción': francés *étape* 'lugar en que pasan la noche los soldados; lugar en que pasa la noche cualquier persona', del anticuado *étape* 'lugar en que hay suministros para los soldados; lugar en que hay suministros, emporio', del neerlandés medio *stapel* 'columna; emporio', del germánico *stap-* 'poste, columna' (véase °*estampar*).

etcétera 'y otras cosas no especificadas de la misma categoría, y así sucesivamente': latín *et cetera* 'y las (cosas) que quedan, y las demás (cosas)', de *et* 'y' (véase °*e*) + *cetera* 'las demás (cosas)', de *cetera*, neutro plural de *ceterus* 'el otro, el que queda', del indoeuropeo *ke-etero-*, de *ke-*, variante de *ko-* 'esto' (véase °*acá*), + *e-tero-* 'otra vez', de *e-*, variante de *i-*, tema pronominal (véase °*ya*), + *-tero-* sufijo contrastante (véase °*vuestro*).

-ete 'pequeño; menor', terminación diminutiva, como en *boquete, caballete, cachete, copete, doblete*: francés antiguo *-et* o catalán *-et*, sufijos diminutivos, los dos del latín tardío *-itus* 'pequeño; menor' (véase °*-ito*).

éter 'cualquiera de ciertos compuestos orgánicos': latín *aether* 'el espacio situado más allá de la atmósfera, región superior del aire', del griego *aithḗr* 'región superior del aire, aire claro, cielo', del indoeuropeo *aidh-er-* 'región superior del aire, aire claro', de *aidh-* 'quemar' (véase °*estío*).

°**eterno** 'que no tiene fin; que dura mucho': latín *aeternus* 'eterno', de *aeviternus* 'eterno', del indoeuropeo *aiwo-terno-*, de *aiwo-* 'edad, vida', de *aiw-* 'vida; larga vida'. De la misma familia: *edad, Edad Media, longevo, medieval, sempiterno*.

ético 'relativo a la moral o a la conducta': latín *ethicus*, del griego *ēthikós* 'ético', de *ēthos* 'costumbre moral, costumbre, uso; carácter, temperamento, manera de ser, rasgo, peculiaridad' (del indoeuropeo *swedh-* 'peculiaridad, costumbre'; véanse *costumbre*, °*suya*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

etílico (en *alcohol etílico* 'alcohol'): *etilo*, radical orgánico (C_2H_5), de *éter* 'compuesto orgánico' (véanse *éter*, °*estío*) + *-ilo* 'radical químico', del alemán *-yl*, del griego *hýlē* 'materia' (también = 'madera'; véase *madera*).

etimología 'historia de una palabra; estudio de la historia de las palabras': latín *etymologia*, del griego *etymología* 'etimología', de *étymon* 'verdadero sentido de una palabra, sentido literal de una palabra conforme a su origen' (de *étymon*, neutro de *étymos* 'verdadero', de la misma familia que *eteós* 'verdadero') + *-logía* 'estudio' (véanse *-logía*, °*leer*).

etiología 'estudio de las causas o de las razones': latín tardío *aetiologia*, del griego *aitiología* 'etiología', de *aitía* 'causa, responsabilidad, destino' (del indoeuropeo *ai-t-ya* 'parte, porción', de *ai-* 'dar, asignar'; véase °*dieta*) + *-logía* 'estudio' (véanse *-logía*, °*leer*).

°**etíope, etiope** 'de Etiopía': latín *Aethiopem*, acusativo de *Aethiops* (siglo I a.C.), del griego *Aithíops* 'etíope' (siglo V a.C.), de origen incierto (posiblemente africano). La idea popular griega del significado de la palabra era 'cara quemada', debido al griego *aíthein* 'quemar' (del indoeuropeo *aidh-* 'quemar'; véase °*estío*) y al griego *ōps* 'ojo; cara', *ópsis* 'visión, aspecto' (respectivamente del indoeuropeo *okw-s* y *okw-ti-*, los dos de *okw-* 'ver'; véase °*ocular*). De la misma familia: *Etiopía*.

Etiopía, país del África oriental (amhárico *Ītyop'ya* [del griego]): latín *Aethiopia*, del griego *Aithiopía* (siglo V a.C.), región de límites indefinidos en el África del nordeste, de *Aithíops* 'etíope' (véase °*etíope*).

etiqueta 'ceremonial de usos sociales prescritos; marbete o rótulo que se puede adherir': francés *étiquette* 'eti-

queta (en los dos sentidos)', del francés antiguo *estiquet* 'marbete; reglas escritas de la corte; (1387) marbete sobre un recipiente para documentos oficiales', de *estiquer* 'pegar, adherir', del neerlandés medio *steken* 'adherir', del germánico *stek-*, variante de *stik-*, del indoeuropeo *stig-*, de *steig-* 'agudo; adherir' (véase °*estigma*).

etmoides 'hueso esponjoso situado entre las órbitas, que concurre a formar la cavidad nasal superior': griego *ēthmoeidḗs* 'etmoides', de *ēthmoeidḗs* 'perforado; como criba', de *ēthmós* 'criba' (de *ēthein* 'cribar', del indoeuropeo *sē-dh-*, de *sē-* 'cribar') + *oeidḗs* 'de forma (de)' (véanse *-oide*, °*ver*).

étnico 'de un grupo nacional; nacional': griego *ethnikós* 'étnico', de *éthnos* 'nación, pueblo' (sentido implícito: 'gente del grupo propio', del indoeuropeo *swedh-no-* 'propio, de uno', de *swedh-* 'peculiaridad, costumbre'; véanse *costumbre*, °*suya*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

etrusco 'de Etruria (antiguo país de la Italia central)': latín *etruscus* 'etrusco' (siglo I a.C.), de origen incierto (¿del etrusco?; ¿de la misma familia que el griego *tyrrhēnós*, *tyrsēnós* 'etrusco, tirreno'? [véanse *Tirreno*, °*torre*]).

eucalipto 'árbol alto del género *Eucalyptus*, originario de Australia': latín moderno *eucalyptus*, literalmente = 'bien cubierto' (así llamado por el botánico francés C. L. L'Héritier de Brutelle [quien murió en 1800] en 1788 refiriéndose a que los botones de flor de este árbol están cubiertos), del griego *eu-* 'bien, bueno' (de *eú*, neutro de *eús* 'bueno, bien', del indoeuropeo *esu-* 'bueno', de *es-* 'ser, estar'; véase °*esencia*) + *kalyptós* 'cubierto', de *kalýptein* 'cubrir, ocultar', del indoeuropeo *kal-up-yo-*, de *kal-*, variante de *kel-* 'ocultar, cubrir' (véase °*célula*).

°**eucaristía** 'rito cristiano en que se consagran el pan y el vino y que conmemora la última cena de Jesucristo': latín tardío *eucharistia* 'eucaristía', del griego *eukharistía* 'eucaristía, gratitud, acción de dar las gracias', de *eukháristos* 'agradecido', de *eu-* 'bien, bueno' (véanse *eucalipto*, °*esencia*) + **kharistos*, verbal de *kharizesthai* 'dar gracias, favorecer', de *kháris* 'favor, gracia', del indoeuropeo *ghr-i-* 'favor; gusto, preferencia' (sentido implícito: 'que agrada'), de *ghr-*, de *gher-* 'gustar de, desear' (de la misma familia: *exhortar*; posiblemente: *Járkov*).

eufemismo 'expresión decorosa que se usa en lugar de alguna considerada grosera': griego *euphēmismós* 'eufemismo', de *euphēmizein* 'hablar con palabras buenas', de *euphēmía* 'uso de palabras buenas', de *eu-* 'bueno' (véanse *eucalipto*, °*esencia*) + *phḗmē* 'habla, expresión', del indoeuropeo *bhā-ma* 'expresión, habla' (véanse *fama*, °*fábula*).

eufónico 'agradable al oído': *eufonía* 'sonido agradable (de las palabras)', del griego *euphōnía* 'eufonía, dulzura de la voz', de *eúphōnos* 'musical, de voz dulce', de *eu-* 'bueno' (véanse *eucalipto*, °*esencia*) + *-phōnos*, de *phōnḗ* 'voz, sonido' (véanse *estereofónico*, °*fábula*).

euforia 'sensación de bienestar o de optimismo': latín moderno *euphoria* 'euforia', del griego *euphoría* 'bienestar, hecho de llevar bien' (sentido implícito: 'capacidad de soportar bien el dolor'), de *eúphoros* 'fácil de llevar o soportar, bien llevado; vigoroso, robusto', de *eu-* 'bien' (véanse *eucalipto*, °*esencia*) + *-phoros*, de *phérein* 'llevar' (véase °*periferia*).

Éufrates, Eufrates, río de Turquía, Siria e Iraq (árabe *Al-Furāt*, turco *Fırat*; acadio *Purattu*, hebreo *Perat*, Rollos del Mar Muerto *Pwrt*): latín *Euphrates*, del griego *Euphrátēs*, del avéstico *Huprthwa* 'el río Éufrates', literalmente = 'bueno para cruzar', de *hu-* 'bueno' (del indoeuropeo *su-* 'bien, bueno'; véase °*higiene*) + *prtu-* 'vado, puente', del indoeuropeo *pr-tu-* 'paso', de *pr-*, de *per-* 'conducir, pasar' (véase °*peroné*).

eugenesia 'aplicación de las leyes biológicas de la herencia al mejoramiento de la especie humana': griego *eugenḗs* 'bien nacido', de *eu-* 'bien' (véanse *eucalipto*, °*esencia*) + *-genḗs* 'nacido', del indoeuropeo *gen-es-* 'familia, clase' (véase °*género*).

eunuco 'hombre castrado que se destinaba en los harenes a la custodia

de las mujeres': latín *eunuchus* 'eunuco', del griego *eunoúkhos* 'eunuco' (sentido implícito: 'guardián de la cama'), de *eunḗ* 'cama' + *-okhos*, de *ékhein* 'tener, guardar, cuidar' (véanse *caquexia*, °*Héctor*).

°**Europa,** continente situado entre el Océano Atlántico y Asia: latín *Europa* (siglo I a.C.), del griego *Eurṓpē* (siglo VIII a.C.), palabra que al principio sólo designaba la región que está ubicada al norte de Grecia, de origen discutido, posiblemente semítico e = '(Región del) Sol Poniente, Oeste' (compárese el acadio *erēbu* 'entrar, meterse; (del Sol) ponerse') y *Asia* significaría '(Región del) Sol Naciente, Este' (compárese *Asia*). La distinción entre Asia y Europa se encuentra ya en Esquilo (primera mitad del siglo V a.C.). De la misma familia: *europeo.*

europeo 'de Europa': latín *europaeus*, del griego *eurōpaíos* 'europeo', de *Eurṓpē* 'Europa' (véase °*Europa*).

°**éuscaro** 'idioma vasco': vasco *euskara* 'éuscaro'. Probablemente de la misma familia: *vasco.*

eutanasia 'muerte provocada sin sufrimiento': griego *euthanasía* 'muerte fácil, muerte sin sufrimiento, muerte buena', de *eu-* 'bueno' (véanse *eucalipto*, °*esencia*) + *-thanasía*, de *thánatos* 'muerte', del indoeuropeo *dhwen-tos* 'muerte', de *dhwen-* 'morir; desaparecer'.

Euterpe, musa de la poesía lírica y de la música en la mitología griega: latín *Euterpe* 'Euterpe', del griego *Eutérpē* 'Euterpe', literalmente = 'la que agrada bien', de *eu-* 'bien' (véanse *eucalipto*, °*esencia*) + *térpein* 'agradar, deleitar', del indeuropeo *terp-* 'satisfecho, saciado' (de la misma familia: *Terpsícore*).

evacuar 'desocupar, retirarse; expeler excrementos': latín *evacuare* 'evacuar, vaciar', de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *vacuus* 'vacío', de *vacare* 'estar vacío' (véanse *vacante*, °*vano*).

evadir 'evitar, eludir' (*evadirse* 'escaparse, huir'): latín *evadere* 'evadir, escaparse, salir, ir hacia fuera', de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *vadere* 'ir' (véase °*vado*).

evaluar 'calcular o fijar el valor de', probablemente del francés *évaluer* 'evaluar', del francés antiguo *evaluer*, de *e-* 'sacar' (del latín *e-* 'sacar'; véanse *ex-*[1], °*ex*) + *value* 'valor', de *value*, femenino de *valu*, participio pasivo de *valoir* 'valer', del latín *valere* 'estar fuerte; valer' (véase °*valer*).

evanescente 'que se desvanece': latín *evanescentem*, acusativo de *evanescens* (radical *evanescent-*) 'que se desvanece o disipa', participio activo de *evanescere* 'disiparse, desaparecer, perderse, evaporarse', de *e-* 'hacia fuera; lejos' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *vanescere* 'desaparecer, perderse, disiparse' (sentido implícito: 'volverse vacío'), de *vanus* 'vacío' (véase °*vano*).

evangelio 'historia de la vida, muerte y resurrección de Jesucristo, tal como aparece en el Nuevo Testamento': latín tardío *evangelium* 'evangelio', del griego *euangélion* 'evangelio; buena nueva, buenas noticias', de *euángelos* 'que trae buenas noticias', de *eu-* 'bueno' (véanse *eucalipto*, °*esencia*) + *-angelos*, de *ángelos* 'mensajero' (véase °*ángel*).

evaporar 'convertir en vapor; disipar, desaparecer': latín *evaporare* 'evaporar', de *e-* 'salir' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *vapor* 'vapor' (véase °*vapor*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

evasión 'acción de evitar o de escaparse': latín tardío *evasionem*, acusativo de *evasio* (radical *evasion-*) 'evasión', del latín *evasus*, participio pasivo de *evadere* 'evadir, escaparse' (véanse *evadir*, *ex-*[1], °*ex*, °*vado*), + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

evento 'algo que puede ocurrir, posibilidad; suceso, acontecimiento': latín *eventus* 'acontecimiento, resultado', de *eventus*, participio pasivo de *evenire* 'suceder, producirse, salir de', de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], *ex*) + *venire* 'venir' (véase °*venir*).

evidente 'claro, obvio, que se percibe fácilmente': latín *evidentem*, acusativo de *evidens* (radical *evident-*) 'evidente', de *e-* 'completamente' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *videns*, participio activo de *videre* 'ver' (véase °*ver*).

evitar 'mantenerse apartado de, huir de, eludir, rehuir': latín *evitare* 'evi-

tar', de *e-* 'lejos' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *vitare* 'evitar'.

evocar 'traer a la memoria': latín *evocare* 'llamar, hacer venir, convocar', de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *vocare* 'llamar' (véanse *abogado*, °*voz*).

evolución 'cambio o transformación gradual': francés *évolution* 'evolución', del latín *evolutionem*, acusativo de *evolutio* (radical *evolution-*) 'acción de desenrollar o abrir', de *evolutus*, participio pasivo de *evolvere* 'desenrollar, abrir, desdoblar, rodar desde lo alto (de) o fuera (de)', de *e-* 'fuera (de)' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *volvere* 'rodar' (véase °*volver*).

°**ex** 'que fue, que ya no es, que tuvo (cierto cargo o situación especificada después)', como en *ex campeón, ex marido, ex presidente*: latín tardío *ex* 'ex', del latín *ex* 'de, desde, fuera (de), lejos (de), que viene o sale (de), según, por causa (de), debido a', del indoeuropeo *eks*, variante de *eghs* 'fuera (de)'. De la misma familia: *afeminado, anécdota, cartabón, desde, desmayar, despertar; eclipse, ejemplo* y muchas otras palabras que empiezan por *e-*; *ejido, enjambre, enjuagar, enjuto, enmendar, ensalzar, ensanchar, es-; esclusa, esfuerzo* y muchas otras palabras que empiezan por *es-*; *ex-*[1], *ex-*[2]; *exigir, éxodo* y muchas otras palabras que empiezan por *ex-*; *extra, extra-, forajido, iglesia, inexorable, inexpugnable, inefable, res-, rescatar, resfriado, sinécdoque, yerto.*

ex-[1] 'desde, fuera (de), sin; cabalmente, completamente', como en *exacto, exceder, exento, exhausto, exuberante*: latín *ex-* 'de, desde, hacia fuera, fuera (de), salir (de), sacar (de), quitar, alejar, sin, opuesto, que se opone a, contrario, que cambia a la posición o la dirección opuesta, hacia arriba; (prefijo intensivo) cabalmente, completamente' (también prefijo que indica que la acción del verbo está acabada), del latín *ex* 'de, desde, debido a; hacia arriba; cabalmente, completamente' (véase °*ex*). En latín, *ex-* se vuelve *ef-* ante *f-* (véanse, por ejemplo, *afeminado, eficaz, efigie, inefable*), y *e-* ante *b, d, g, l, m, n, r, v* (véanse, por ejemplo, *desvelarse, evanescente*).

ex-[2] 'de, desde, fuera (de), sin', como en *exedra, exégesis, éxodo, exoftalmía, exorcismo*: griego *ex-*, de *ex* 'de, desde, lejos (de), fuera (de), sacar', del indoeuropeo *eks* 'desde, fuera (de)' (véase °*ex*).

exacto 'preciso, de acuerdo con los hechos o con la norma': latín *exactus* 'exacto', de *exactus* 'examinado, medido', participio pasivo de *exigere* 'examinar, medir' (véanse *exigir, ex-*[1], °*ex*, °*agente*).

exagerar 'dar proporciones excesivas, aumentar en grado anormal': latín *exaggerare* 'exagerar, amontonar', de *ex-* 'completamente' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *aggerare* 'amontonar', de *agger* 'montón'.

exaltar 'elevar; elogiar' (*exaltarse* 'apasionarse'): latín *exaltare* 'exaltar', de *ex-* 'hacia arriba, hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *altus* 'alto' (véanse *alto*, °*alimento*).

examen 'indagación, inspección, análisis; pruebas de conocimientos o de capacidad mediante preguntas o ejercicios': latín *examen* 'examen, análisis, acción de pesar', de *exigere* 'examinar, pesar, medir' (véanse *exigir*, °*ex*, °*agente*).

examinar 'observar, analizar, investigar': latín *examinare* 'examinar, pesar con exactitud', de *examin-*, radical de *examen* 'análisis, acción de pesar' (véanse *examen, exigir*, °*ex*, °*agente*).

exangüe 'falto de sangre': latín *exsanguis* 'exangüe, anémico', de *ex-* 'sin' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *sanguis* 'sangre' (véase °*sangre*).

exceder 'ser más grande que; ir más allá de': latín *excedere* 'exceder, sobrepasar, alejarse, irse, salir', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *cedere* 'ir' (véase °*ceder*).

excelente 'excepcionalmente bueno, de la mejor o más alta calidad': latín *excellentem*, acusativo de *excellens* (radical *excellent-*) 'excelente', de *excellens*, participio activo de *excellere* 'ser superior, distinguirse, ser eminente, elevarse, sobresalir', de *ex-* 'salir, hacia arriba' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-cellere* 'elevarse, sobresalir', del indoeuropeo *kel-d-* 'elevarse', de *kel-* 'que se eleva; colina' (véase °*culminar*).

excelso 'superior, excelente, eminente': latín *excelsus* 'excelso', de *excelsus,* participio pasivo de *excellere* 'ser excelente' (véanse *excelente, ex-*[1], °*ex,* °*culminar*).

excepción 'exclusión, algo que se aparta de las reglas o principios generales': latín *exceptionem,* acusativo de *exceptio* (radical *exception-*) 'excepción', de *exceptus,* participio pasivo de *excipere* 'exceptuar' (véanse *excepto, ex-*[1], °*ex,* °*capaz*).

excepto 'exceptuado, fuera de, que no sea': latín *exceptus,* participio pasivo de *excipere* 'exceptuar, quitar, tomar, recibir', de *ex-* 'sacar, fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-cipere,* de *capere* 'tomar' (véase °*capaz*).

exceso 'lo que va más allá de lo normal, de la medida o regla, de los límites': latín tardío *excessus* 'exceso', del latín *excessus* 'salida, partida, acción de irse, huida', de *excessus,* participio pasivo de *excedere* 'irse' (véanse *exceder, ex-*[1], °*ex,* °*ceder*).

excipiente 'substancia agregada a un medicamento para dar consistencia a éste': latín *excipientem,* acusativo de *excipiens* (radical *excipient-*) 'que recibe o contiene', participio activo de *excipere* 'tomar, recibir' (véanse *excepto, ex-*[1], °*ex,* °*capaz*). Compárese *recipiente.*

excitar 'estimular, provocar reacción, pasión o movimiento': latín *excitare* 'excitar, hacer salir, llamar' (frecuentativo de *exciere* 'hacer salir, llamar, excitar'), de *excitus,* participio pasivo de *exciere,* de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *ciere* 'poner en movimiento, excitar, llamar' (véase °*citar*).

exclamar 'hablar o gritar con fuerza debido a la emoción': latín *exclamare* 'exclamar, gritar, llamar', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *clamare* 'llamar, gritar' (véase °*clamar*).

excluir 'echar, sacar, rechazar': latín *excludere* 'excluir, no dejar entrar, hacer salir, impedir', de *ex-* 'hacia fuera; sacar' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-cludere,* de *claudere* 'cerrar', del indoeuropeo *klau-do-* 'cerrar, asegurar con pestillo o con gancho', de *klau-,* variante de *klēu-* 'gancho' (véase °*clave*).

exclusivo 'que no incluye, que no comparte, único': latín medieval *exclusivus* 'que excluye', del latín *exclusus,* participio pasivo de *excludere* 'excluir' (véanse *excluir, ex-*[1], °*ex,* °*clave*), + *-ivus* 'que ejecuta, que realiza' (véase °*-ivo*).

excremento 'heces fecales, residuos de alimentos después de la digestión': latín *excrementum* 'excremento', de *excre-,* radical de *excernere* 'cerner, cribar, tamizar, separar, despedir, arrojar' (de *ex-* 'hacia fuera' [véanse *ex-*[1], °*ex*] + *cernere* 'cerner' [véanse *cerner,* °*escribir*]), + *-mentum* 'producto o resultado de una acción' (véase °*-mento*).

excursión 'viaje breve, generalmente de placer, hecho con la intención de volver al punto inicial': latín *excursionem,* acusativo de *excursio* (radical *excursion-*) 'excursión, salida; ataque militar', de *excursus,* participio pasivo de *excurrere* 'correr hacia fuera, hacer una excursión', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *currere* 'correr' (véase °*correr*).

excusa 'explicación pidiendo perdón, motivo dado para disculparse': *excusar* 'perdonar, justificar', del latín *excusare* 'excusar', de *ex-* 'quitar' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-cusare,* de *causa* 'acusación; causa' (véase °*causa*).

execrar 'aborrecer, odiar': latín *execrari, exsecrari* 'execrar; maldecir', de *ex-* 'opuesto' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-secrari,* de *sacrare* 'dedicar, consagrar' (véase °*sagrado*).

exégesis 'explicación crítica, interpretación': griego *exēgesis* 'exégesis', de *exēgeisthai* 'explicar, interpretar, mostrar el camino', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[2], °*ex*) + *hēgeisthai* 'conducir' (sentido implícito: 'rastrear, seguir la pista'), del indoeuropeo *sāg-eyo-* 'buscar', de *sāg-* 'buscar' (véase °*sagaz*).

exención 'inmunidad, efecto de eximir o libertar de obligaciones': latín medieval *exemptionem,* acusativo de *exemptio* (radical *exemption-*) 'exención', del latín *exemptio* 'acción o efecto de quitar', de *exemptus,* participio pasivo de *eximere* 'sacar, quitar' (véanse °*ejemplo, ex-*[1], °*ex*), + *-io* 'resultado' (véase °*-ión*).

exento 'libre de una obligación que otros sí tienen': latín *exemptus,* participio pasivo de *eximere* 'quitar; liberar' (véanse °*ejemplo, ex-*[1], °*ex*).

exequias 'ceremonias funerales': latín *exequiae, exsequiae* 'exequias', de *exequi, exsequi* 'seguir, realizar, ejecutar' (véanse *ejecución, ex-*¹, °*ex*, °*seguir*).

°**exhalar** 'despedir aire o vapor': latín *exhalare* 'exhalar, respirar hacia fuera', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *halare* 'respirar', de origen incierto (de la misma familia: *alentar, aliento, anhelar, hálito, inhalar*).

exhausto 'agotado, vaciado, consumido': latín *exhaustus* 'agotado', participio pasivo de *exhaurire* 'agotar, vaciar enteramente', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *haurire* 'sacar, extraer, vaciar, sacar agua de un pozo', del indoeuropeo *aus-io-* 'sacar agua', de *aus-* 'sacar agua'.

exhibir 'mostrar, presentar al público': latín *exhibere* 'exhibir, hacer ver', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *-hibere*, de *habere* 'tener' (véase °*haber*).

exhortar 'estimular, alentar, inducir a que se haga o a que se deje de hacer, pedir encarecidamente': latín *exhortari* 'exhortar', de *ex-* 'completamente' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *hortari* 'exhortar', del indoeuropeo *ghr-tā-* 'exhortar' (sentido implícito: 'hacer que se procure, hacer que se desee'), de *ghr-*, de *gher-* 'desear' (véase °*eucaristía*).

exhumar 'sacar de una sepultura, desenterrar': latín medieval *exhumare* 'exhumar', del latín *ex-* 'fuera (de), sacar (de)' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *humus* 'tierra' (véanse *humilde*, °*camomila*).

exigir 'pedir firme o imperiosamente': latín *exigere* 'exigir, empujar hacia fuera, hacer salir, echar, examinar, pesar, medir, pedir que paguen', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *-igere*, de *agere* 'actuar, conducir' (véase °*agente*).

exiguo 'escaso, insuficiente': latín *exiguus* 'exiguo; apenas suficiente; pequeño, estrecho, corto', de *exigere* 'pesar con precisión, pesar, examinar' (véanse *exigir, ex-*¹, °*ex*, °*agente*).

exilio 'expatriación, separación de una persona de su país': latín *exilium* 'exilio', de *exul* 'persona exiliada o errante', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *-ul*, del indoeuropeo *al-* 'errar, vagar' (véase °*ambulancia*).

eximio 'excelente': latín *eximius* 'eximio, distinguido, eminente, que sale de lo común' (sentido implícito: 'escogido, sacado de'), de *eximere* 'sacar, quitar' (véanse °*ejemplo, ex-*¹, °*ex*).

eximir 'libertar de obligaciones': latín *eximere* 'quitar; liberar' (véanse °*ejemplo, ex-*¹, °*ex*).

existencia 'hecho de existir o de tener vida; vida': latín tardío *existentia, exsistentia* 'condición o hecho de tener un ser', del latín *existent-, exsistent-*, radical de *existens, exsistens*, participio activo de *existere, exsistere* 'aparecer, nacer' (véanse *existir, ex-*¹, °*ex, asistir*, °*estar*).

existir 'vivir, tener vida, tener un ser': latín *existere, exsistere* 'existir, aparecer, nacer, salir de, resultar de', de *ex-* 'fuera, hacia fuera' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *sistere* 'colocar, erigir; hallarse' (véanse *asistir*, °*estar*).

éxito 'resultado feliz, logro de algo que se deseaba': latín *exitus* 'resultado, conclusión', de *exitus* 'acción de salir; salida', de *exitus*, participio pasivo de *exire* 'salir' (véanse *ejido*, °*ex*, °*ir*).

°**éxodo** 'emigración de gran número de personas': *Éxodo* 'libro del Pentateuco que relata la salida de los israelitas de Egipto', del latín tardío *Exodus* 'Éxodo', del griego *Éxodos* 'Éxodo', así llamado por los traductores griegos del Pentateuco, de *éxodos* 'salida', literalmente = 'camino o viaje hacia fuera', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*², °*ex*) + *hodós* 'camino, viaje', del indoeuropeo *sod-o-* 'viaje', de *sod-*, de *sed-* 'ir' (de la misma familia: *ánodo, cátodo, episodio, método, período*).

exonerar 'aliviar, librar de un peso o una obligación': latín *exonerare* 'descargar, exonerar', de *ex-* 'acción de quitar o de alejar' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *onerare* 'cargar', de *oner-*, tema de *onus* 'carga, peso' (véase °*oneroso*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

exónimo 'el nombre de un lugar cuando es diferente de su nombre en el idioma local (por ejemplo, *Londres* es el exónimo español de *London; Saint-Jacques-de-Compostelle* es el exónimo francés de *Santiago de Compostela*)': *ex-* 'fuera, lejos (de)' (véanse *ex-*²,

°*ex*) + *-ónimo* 'nombre' (véanse *-ónimo*, °*nombre*).

exorbitante 'que se aparta mucho de lo moderado': latín tardío *exorbitantem*, acusativo de *exorbitans* (radical *exorbitant-*) 'exorbitante; que se aparta o desvía', participio activo de *exorbitare* 'apartarse, desviarse', del latín *ex-* 'salir (de)' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + el latín tardío *-orbitare*, del latín *orbita* 'carril (huella de rueda), camino, órbita' (véanse *órbita*, °*orbe*).

exorcismo 'acción de expulsar a un espíritu maligno': latín tardío *exorcismus* 'exorcismo', del griego *exorkismós* 'acción de hacer prestar juramento', de *exorkízein* 'hacer prestar juramento, expulsar a un espíritu maligno mediante un juramento', de *ex-* 'alejar' (véanse *ex-*[2], °*ex*) + *horkízein* 'hacer jurar, obligar mediante un juramento', de *hórkos* 'juramento'.

exótico 'que viene de fuera, de otra parte del mundo': latín *exoticus* 'exótico', del griego *exōtikós* 'exótico, extranjero, de fuera', de *éxō* 'fuera', de *ex-* 'fuera' (véanse *ex-*[2], °*ex*).

expansión 'acción de aumentar las dimensiones o dilatar': latín tardío *expansionem*, acusativo de *expansio* (radical *expansion-*) 'expansión', del latín *expansus*, participio pasivo de *expandere* 'extender, ensanchar, dilatar', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *pandere* 'extender, desdoblar' (véanse *paso*, °*patente*[1]).

expectación 'intensidad con que se espera algo que se considera probable': latín *expectationem*, acusativo de *expectatio* (radical *expectation-*) 'expectación, espera, esperanza', de *expectatus*, participio pasivo de *expectare*, *exspectare* 'esperar (de espera), esperar (de esperanza), deseo impaciente de ver', de *ex-* 'afuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *spectare* 'mirar' (frecuentativo de *specere* 'mirar'), de *spectus*, participio pasivo de *specere* (véase °*espejo*).

expectorar 'arrojar por la boca (especialmente flemas), escupir': latín *expectorare* 'expulsar del pecho; expulsar de la mente', de *ex-* 'sacar (de)' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-pectorare*, de *pector-*, radical de *pectus* 'pecho; mente' (véase °*pecho*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

expedición 'viaje que con un objetivo definido hace un grupo organizado de personas': latín *expeditionem*, acusativo de *expeditio* (radical *expedition-*) 'expedición, viaje', de *expeditus*, participio pasivo de *expedire* 'liberar, soltar; preparar' (sentido implícito: 'liberar los pies; quitar la traba (de un animal)'), de *ex-* 'sacar' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-pedire* (véanse *impedir*, °*pie*).

expediente 'conjunto ordenado de papeles relativos a un asunto': anticuado *expediente* 'conveniente', del latín *expedientem*, acusativo de *expediens* (radical *expedient-*), participio activo de *expedire* 'ser conveniente; liberar' (véanse *expedición*, *ex-*[1], °*ex*, *impedir*, °*pie*).

experiencia 'conocimientos que se adquieren con la práctica': latín *experientia* 'experiencia', de *experient-*, radical de *experiens*, participio activo de *experiri* 'tratar, procurar; aprender tratando; hacer la prueba', de *ex-* 'de' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-periri*, del indoeuropeo *per-yo-* 'tratar', de *per-* 'tratar' (véase °*peligro*).

experimento 'prueba para descubrir la verdad o demostrarla' (*experimentar* 'tener (una sensación); hacer un experimento'): latín *experimentum* 'experimento', de *experiri* 'tratar, procurar; aprender tratando; hacer una prueba' (véanse *experiencia*, *ex-*[1], °*ex*, °*peligro*) + *-mentum* 'medio de' (véase °*-mento*).

experto 'persona con muchos conocimientos de una materia': latín *expertus*, participio pasivo de *experiri* 'tratar, procurar; aprender tratando; hacer la prueba' (véanse *experiencia*, *ex-*[1], °*ex*, °*peligro*).

expiar 'purificarse de las culpas': latín *expiare* 'expiar', de *ex-* 'completamente' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *piare* 'expiar, aplacar, apaciguar mediante un sacrificio u ofrenda', de *pius* 'devoto, piadoso' (véase °*pío*).

expletivo 'palabra que no agrega nada al sentido de una oración pero que le da más fuerza o sirve para que un verso tenga el número necesario de sílabas': latín tardío *expletivus* 'expletivo, que sirve para llenar', del latín *expletus*, participio pasivo de *explere* 'llenar, colmar, completar',

de *ex-* 'cabalmente' + *plere* 'llenar' (véase *pleno*).

explicar 'hacer fácil de entender, aclarar el sentido de': latín *explicare* 'explicar; desdoblar, desenredar', de *ex-* 'hacer lo contrario de' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *plicare* 'doblar, poner una parte de un objeto flexible sobre otra del mismo objeto' (véase °*plegar*).

explorar 'investigar, examinar, buscar para descubrir': latín *explōrare* 'explorar, buscar' (al principio fue posiblemente un término de caza, con el sentido de 'gritar para que los animales salvajes corran y así descubrirlos'), de *ex-* 'sacar' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *plorare* 'gritar' (véase °*implorar*).

explosión 'acción de reventar con estruendo calor y luz': latín *explosionem,* acusativo de *explosio* (radical *explosion-*) 'acción de echar de un escenario palmoteando en señal de desaprobación', de *explosus,* participio pasivo de *explodere, explaudere* 'echar palmoteando', de *ex-* 'sacar' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *plodere, plaudere* 'palmotear, golpear, aplaudir' (véase °*aplaudir*).

explotar[1] 'estallar, hacer explosión': *explosión* 'acción de reventar con estruendo' (véanse *explosión, ex-*[1], °*ex,* °*aplaudir*), influido por *explotar* 'sacar utilidad' (véase *explotar*[2]).

explotar[2] 'sacar utilidad en provecho propio': francés *exploiter* 'explotar, sacar utilidad', del francés antiguo *exploitier* 'explotar', de *exploit* 'hazaña, éxito', del romance galo **explictum,* del latín *explicitum,* neutro de *explicitus,* participio pasivo de *explicare* 'desdoblar' (véanse *explicar, ex-*[1], °*ex,* °*plegar*).

exponer 'poner a la vista, dar a conocer': latín *exponere* 'exponer', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *ponere* 'poner, colocar' (véase °*poner*).

exportar 'enviar o transportar (mercancía) al extranjero' (*exportación* 'acción de exportar'): latín *exportare* 'llevarse, transportar', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *portare* 'llevar' (véanse *portarse,* °*peroné*).

exposición 'acción o efecto de exponer o dar a conocer': latín *expositionem,* acusativo de *expositio* (radical *exposition-*) 'exposición', de *expositus,* participio pasivo de *exponere* 'exponer' (véanse *exponer, ex-*[1], °*ex,* °*poner*), + *-io* 'acción de; resultado' (véase °*-ión*).

expresar 'decir con palabras o con ademanes; representar sentimientos mediante el arte': francés antiguo *expresser* 'expresar', de *expres* (adjetivo) 'claro, patente', del latín *expressus* 'expresado' (véanse *expreso, exprimir, ex-*[1], °*ex,* °*presión*).

expresión 'acción de expresar con palabras o con el arte; palabra o locución': latín medieval *expressionem,* acusativo de *expressio* (radical *expression-*) 'expresión, acción de decir con palabras', del latín *expressio* 'acción de extraer o exprimir', de *expressus* 'extraído, exprimido' (véanse *expreso, exprimir, ex-*[1], °*ex,* °*presión*) + *-io* 'acción' (véase °*-ión*).

expreso 'claro, patente, explícito, dicho claramente': latín *expressus* 'expresado; exprimido, extraído', participio pasivo de *exprimere* 'expresar, decir; exprimir, extraer' (véanse *exprimir, ex-*[1], °*ex,* °*presión*).

exprimir 'extraer el líquido, extraer apretando, sacar comprimiendo': latín *exprimere* 'exprimir', de *ex-* 'sacar; hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-primere,* de *premere* 'apretar, comprimir; sacar apretando' (ver °*presión*).

expropiar 'desposeer de, quitar la propiedad particular': latín medieval *expropriare* 'expropiar', del latín *ex-* 'hacer lo contrario de' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *propriare* 'hacer propio, tomar para sí', de *proprius* 'propio, de uno mismo, particular' (véanse *propio, pro-*[1], °*per-, privar*).

expuesto 'que está a la vista': latín *expositus,* participio pasivo de *exponere* 'exponer, poner a la vista' (véanse *exponer, ex-*[1], °*ex,* °*poner*).

expulsar 'echar o sacar con cierta fuerza': latín *expulsare* 'expulsar', de *expulsus,* participio pasivo de *expellere* 'expulsar', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *pellere* 'empujar; golpear' (véase °*impeler*).

exquisito 'bello, de buen gusto': latín *exquisitus* 'exquisito, excelente, refinado, selecto, escogido', de *exquisitus,* participio pasivo de *exquirere* 'buscar con cuidado, tratar de conseguir', de *ex-* 'sacar, extraer' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-quirere,* de *quaerere* 'buscar, desear; interrogar' (ver °*querer*).

éxtasis 'estado de admiración intensa en que no se razona': latín tardío *extasis* 'éxtasis', del griego *ékstasis* 'éxtasis, embeleso, desplazamiento, desvarío', de *existánai* 'poner fuera de su lugar, desplazar, desarreglar, trastornar, perturbar el sentido o la mente', de *ex-* 'fuera' (véanse *ex-*², °*ex*) + *histánai* 'colocar, poner', del indoeuropeo *si-st-* 'colocar, poner' (véanse *asistir*, °*estar*).

extemporáneo 'inoportuno, impropio del tiempo en que se hace': latín tardío *extemporaneus* 'extemporáneo; hecho impulsivamente, impremeditado, improvisado', del latín *ex tempore* 'instantáneamente, impremeditadamente', de *ex* 'fuera (de)' (véase °*ex*) + *tempore*, ablativo de *tempus* (radical *tempor-*) 'tiempo' (véase °*tiempo*).

extender 'desenvolver, desdoblar, aumentar las dimensiones': latín *extendere* 'extender, prolongar', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *tendere* 'tender, extender' (véanse *tender*, °*tener*).

extenso 'amplio, vasto, espacioso' (*extensión* 'acción o efecto de extender'): latín *extensus*, participio pasivo de *extendere* 'extender' (véanse *extender*, *ex-*¹, °*ex*, *tender*, °*tener*).

extenuar 'enflacar; debilitar': latín *extenuare* 'adelgazar, debilitar, reducir', de *ex-* 'sacar, quitar' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *tenuare* 'disminuir, reducir, adelgazar, volver delgado o pequeño', de *tenuis* 'delgado; pequeño' (véanse *tenue*, °*tener*).

exterior 'de fuera, que está fuera': latín *exterior* 'exterior', comparativo (pero de significado igual al de la forma positiva) de *exterus* 'exterior' (véanse *extra-*, °*ex*). Para la terminación comparativa latina *-ior*, véase *mejor*.

exterminar 'acabar del todo con, destruir completamente': latín *exterminare* 'echar, expulsar' (sentido implícito: 'sacar de los términos o límites'), de *ex-* 'fuera (de); sacar (de)' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *terminus* 'límite' (véase °*término*).

extinguir 'hacer que cese, apagar': latín *extinguere, exstinguere* 'extinguir, apagar (un fuego)', de *ex-* 'quitar' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *stinguere* 'apagar (un fuego)', del indoeuropeo *sti-n-g* 'atizar, remover un fuego, hurgar, picar, aguijonear', de *stig-*, de *steig-* 'agudo' (véase °*estigma*).

extirpar 'arrancar de cuajo o de raíz; destruir completamente, exterminar': latín *extirpare, exstirpare* 'extirpar, arrancar de raíz', de *ex-* 'sacar' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *stirp-*, radical de *stirps* 'raíz' (véase °*estirpe*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

extra 'extraordinario, adicional, superior', probablemente acortamiento de *extraordinario, extraordinaria* y sus plurales (véase *extraordinario*).

extra- 'fuera de, más allá de', como en *extraordinario, extravagante*: latín *extra-* 'fuera (de), más allá (de)', de *extra* (adverbio y preposición) 'fuera (de), excepto, además, por encima (de), más allá (de)', de *extera* 'fuera, en el exterior', ablativo femenino de *exterus* 'exterior, de fuera; extranjero; extraño', del indoeuropeo *eks-tero-* 'exterior', comparativo de *eks-* (compárese el indoeuropeo *entero-* 'interno' en los artículos *enteritis* y *entrar*), variante de *eghs* 'fuera (de)' (véase °*ex*). Para el sufijo contrastante y comparativo indoeuropeo *-tero-*, véase °*vuestro*.

extraer 'sacar, poner fuera de (con cierta fuerza)': latín *extrahere* 'extraer, quitar', de *ex-* 'fuera' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *trahere* 'traer, arrastrar hacia sí' (véase °*traer*).

extranjero 'de otro país, de un país que no es el de uno; persona de otro país': francés antiguo *estrangier* 'extranjero (adjetivo y substantivo)', del latín vulgar **extranearius*, del latín *extraneus* 'extranjero (adjetivo y substantivo)' (véanse *extraño, extra-*, °*ex*).

extrañar 'echar de menos, sentir la falta o ausencia de; considerar extraño o raro; desterrar a país extranjero': *extraño* 'raro, singular, inusitado' (véanse *extraño, extra-*, °*ex*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

extraño 'raro, singular, inusitado, exótico, extranjero, extraordinario; persona desconocida': latín *extraneus* 'exterior, extranjero, raro', de *extra* 'fuera (de), más allá (de)' (véanse *extra-*, °*ex*).

extraordinario 'más allá de lo ordinario o común; excepcional, notable': latín *extraordinarius* 'extraordinario', de *extra-* 'más allá (de), fuera (de)'

(véanse *extra-* °*ex*) + *ordinarius* 'ordinario' (véanse *ordinario*, °*orden*).

extravagante 'excesivo, demasiado abundante, extraño, ridículo, fuera de lo común': latín medieval *extravagantem*, acusativo de *extravagans* (radical *extravagant-*) 'extravagante, que vaga o yerra más allá', participio activo de *extravagari* 'vagar o errar más allá', del latín *extra-* 'más allá' (véanse *extra-*, °*ex*) + *vagari* 'vagar, errar' (véanse *vagar*, °*vago*).

extraviar 'hacer perder el camino; colocar en lugar equivocado' (originalmente = 'hacer que alguien se aparte del camino correcto'), de *extra-* 'fuera' (véanse *extra-*, °*ex*) + *-viar*, del latín tardío *-viare* 'ir' (véanse *desviar*, °*vía*).

Extremadura (hacia 960), región del oeste de España situada a lo largo de la frontera con Portugal, sentido implícito: 'territorio en que se apacientan en invierno los ganados trashumantes', de *extremo* 'pastos de invierno' (los pastos de verano se llamaban *sierras*; compárese la canción medieval "Ya se van los pastores para *Extremadura* / ya se queda la *sierra* triste y obscura") —de *extremo* 'parte o punto último, fin', es decir 'donde terminan los pastos de verano'; véanse *extremo*, °*ex*— + *-adura* 'que es' (véanse *-adura*, °*-ura*).

extremo 'último, más alejado, de grado mayor o más alto; parte o punto primero o último, principio o fin': latín *extremus* 'que está más hacia fuera', del indoeuropeo *eghs* 'fuera' (véase °*ex*). Para el latín *-mus*, del indoeuropeo *-mo-*, terminación superlativa, véase °*mínimo*.

extrínseco 'no esencial, no inherente, exterior': latín tardío *extrinsecus* (adjetivo) 'exterior', del latín *extrinsecus* (adverbio) 'extrínsecamente, desde fuera, desde el exterior', de **extrim* 'exterior' (de *exter* o de *exterus*, los dos = 'exterior, externo'; véanse *extra-*, °*ex*) + *-secus*, de *secus* (preposición) 'a lo largo (de)', del indoeuropeo *sekwos* 'siguiendo, de un modo que sigue', de *sekw-* 'seguir' (véase °*seguir*).

exuberante 'abundante, copioso': latín *exuberantem*, acusativo de *exuberans* (radical *exuberant-*), participio activo de *exuberare* 'ser abundante', de *ex-* 'completamente' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *uberare* 'ser fructífero', de *uber* (adjetivo) 'abundante, fructífero, fértil' (véanse *ubérrimo*, °*ubre*).

exudar 'salir fluyendo poco a poco, escurrir, rezumar': latín *exudare*, *exsudare* 'exudar, sudar', de *ex-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *sudare* 'sudar; exudar' (véase °*sudar*).

exultar 'estar muy alegre, saltar de alegría': latín *exultare*, *exsultare* 'exultar; saltar', de *ex-* 'hacia arriba' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *-sultare*, de *saltare* 'saltar; bailar' (véanse *saltar*, °*salir*).

exvoto 'ofrenda votiva': latín *ex voto* 'por voto, por haber hecho un voto o promesa a un dios', de *ex* 'debido a' (véase °*ex*) + *voto*, ablativo de *votum* 'voto, promesa' (véase °*voto*).

eyacular 'lanzar con rapidez y fuerza (dicho especialmente del semen)': latín *ejaculari* 'eyacular; lanzar', de *e-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *jaculari* 'lanzar, echar', de *jaculum* 'dardo; jabalina', de *jacere* 'echar' (véase °*echar*).

-ez[1] 'condición, calidad, cualidad', terminación de substantivos femeninos, generalmente abstractos, como en *escasez*, *honradez*, *madurez*, *rapidez*, *vejez*: *-eza* 'condición, calidad, cualidad' (véanse *-eza*, *-icia*, °*-icio*).

-ez[2], terminación de apellidos (desde el siglo XI), como en *Fernández*, *Gómez*, *López*, *Martínez*, *Rodríguez*: anticuade *-ez* 'hijo de; hija de', sufijo átono agregado al nombre personal del padre para formar un patronímico (documentado desde 780), de origen muy discutido. Otras formas —menos frecuentes— de esta terminación son *-az* (como en *Díaz*), *-iz* (como en *Ortiz*, *Ruiz*), *-oz* (como en *Muñoz*), *-z* (como en *Herranz*, *Sáinz*, *Sanz*). La forma de este sufijo es generalmente *-es* en Portugal (por ejemplo, *Fernandes*, *Gomes*, *Gonçalves*, *Lopes*, *Marques*, *Mendes*, *Nunes*, *Rodrigues*).

-eza 'condición, calidad, cualidad', terminación de substantivos femeninos, generalmente abstractos, como en *extrañeza*, *gentileza*, *limpieza*, *pobreza*, *tristeza*: latín *-itia* 'condición, calidad, cualidad' (véanse *-icia*, °*icio*).

F

fa 'en música, cuarto tono de la escala diatónica': latín medieval *fa* 'fa' (véase *do*).

°**fabada** 'potaje de frijoles con tocino y morcilla': español regional (Asturias) *faba* 'frijol, judía', del latín *faba* 'haba', del indoeuropeo *bha-bhā-* 'haba'. De la misma familia: *haba, habichuela.* La primera sílaba del griego *phakós* 'lenteja' y *phásēlos* 'frijol' (véase *frijol*) posiblemente se derive del indoeuropeo *bha-bhā-*.

°**fábrica** 'edificio en que se producen objetos en serie': latín *fabrica* 'taller de artesano; herrería', de *fabr-*, tema de *faber* 'artesano, artífice; herrero; trabajador, obrero', + *-ica* 'de' (véase *-ica*[3]). De la misma familia: *fabricar, forjar, fragua, orfebre.*

fabricar 'producir objetos en serie': latín *fabricare, fabricari* 'fabricar, producir, construir, forjar', de *fabrica* 'taller' (véase °*fábrica*).

°**fábula** 'relato en que se da una enseñanza moral y en que generalmente hay animales que se comportan como seres humanos': latín *fabula* 'conversación, relato, obra teatral, fábula', de *fari* 'hablar', del indoeuropeo *bhā-* 'hablar'. De la misma familia: *abandonar, afable, afasia, bandido, blasfemia, cacofonía, confesar, chulo, difamar, estereofónico, eufemismo, eufónico, facundo, fama, famoso, fantoche, fatal, fonético, -fono, fonógrafo, hablar, hada, hado, inefable, infame, infamia, infancia, infante, infantería, infantil, lastimar, malvado, megáfono, micrófono, prefacio, profecía, profesar, profesión, profesor, profeta, saxofón, sinfonía, teléfono, xilófono*; probablemente: *enfadar.*

facción 'grupo de personas que se rebelan" (*facciones* 'partes del rostro humano'): latín *factionem,* acusativo de *factio* (radical *faction-*) 'facción, asociación, acción de hacer juntos, acción de hacer', de *factus* 'hecho (participio)' (véanse *hecho,* °*hacer*).

faceta 'cara tallada de una piedra preciosa; aspecto': francés *facette* 'faceta', diminutivo de *face* 'cara', del latín vulgar **facia* 'cara', del latín *facies* 'forma; cara' (véanse *facial,* °*hacer*).

facial 'de la cara o rostro': latín medieval *facialis* 'facial', del latín *facies* 'forma; cara' (de *facere* 'hacer'; sentido implícito: 'formado, hecho de esta forma' [véase °*hacer*]) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

fácil 'que se logra o entiende sin mucho trabajo, que no presenta dificultad': latín *facilis* 'fácil' (sentido implícito: 'fácil de hacer'), del indoeuropeo *dh-k-oli-* 'que se puede hacer', de *dh-k-* 'hacer' (véase °*hacer*).

facineroso (adjetivo y substantivo) 'delincuente habitual, criminal' (anticuado *facinoroso*): latín *facinerosus, facinorosus* (adjetivo) 'criminal, malvado', de *facinor-,* radical de *facinus* 'crimen, delito, mala acción, acción', de *facere* 'hacer' (véase °*hacer*).

facsímil 'copia, reproducción, imitación': latín *"Fac simile!"* '¡Haz (algo) semejante!', de *fac,* imperativo singular de *facere* 'hacer' (véase °*hacer*), + *simile,* neutro de *similis* 'semejante' (véase °*símil*).

factor 'que hace o actúa, que contribuye a un resultado; en matemáticas, cantidad que se multiplica': latín *factor* 'que hace', de *factus* 'hecho (participio)' (véanse *hecho,* °*hacer*) + *-or* 'que hace o ejecuta' (véase °*-or*[1]).

facultad[1] 'aptitud, potencia, poder, capacidad': latín *facultatem,* acusativo de *facultas* (radical *facultat-*) 'facultad, posibilidad, medios', del latín antiguo *facul* 'fácil' (también = 'fácilmente'), del indoeuropeo *dh-k-oli-* 'que se puede hacer' (véanse *fácil,* °*hacer*).

facultad[2] 'división de una universidad correspondiente a una rama del saber': latín medieval *facultatem,* acusativo de *facultas* (radical *facultat-*) 'rama del saber; división de una universidad; capacidad', del latín *facultas* 'capacidad' (véanse *facultad*[1], *fácil,* °*hacer*).

facundo 'que habla con facilidad, elocuente': latín *facundus* 'facundo', de *fari* 'hablar' (véase °*fábula*). Para el latín *-cundus,* compárese *fecundo.*

fachada 'cara principal de un edificio': italiano *facciata* 'fachada', de *faccia* 'cara, rostro', del latín vulgar **facia* 'cara' (véanse *faceta, facial, °hacer*).

faena 'trabajo, tarea': catalán antiguo *faena* 'trabajo, tarea', del latín *facienda* 'cosas por hacer', neutro plural de *faciendus*, participio pasivo futuro de *facere* 'hacer' (véanse *°hacer, -ienda*).

°fagocito 'célula que se apodera de microorganismos y los digiere': *fago-* 'que come' (del griego *phago-* 'que come', de *phageín* 'comer' [sentido implícito: 'consumir una porción o parte del alimento'], del indoeuropeo *bhag-* 'repartir, distribuir'; de la misma familia: *Bagdad, ictiófago, sarcófago*) + *-cito* 'célula' (véanse *eritrocito, °cutis*).

faisán 'ave (familia: Phasianidae) de cola larga y plumaje brillante': provenzal antiguo *faisan*, del latín *phasianus* 'faisán', del griego *phasianós* 'faisán', literalmente = 'del río Fasis', de *Phásis* 'Fasis', río de una zona del Cáucaso desde la cual se llevó a Grecia esta ave.

°faja 'cinta ancha, banda, tira': aragonés *faja*, del latín *fascia* 'faja, venda', del indoeuropeo *bhasko-* 'faja; atado, lío'. De la misma familia: *fascículo, hacinamiento, haz*; probablemente: *fascinar*.

falacia 'engaño, falsedad': latín *fallacia* 'engaño, trampa', de *fallac-*, radical de *fallax* 'engañoso' (de *fallere* 'engañar' [véase *°fallar*²] + *-ax* 'propenso a' [véase *°-az*]), + *-ia* 'calidad' (véase *-ia*).

°falange 'cuerpo de infantería de la Grecia antigua; cada uno de los huesos de los dedos': latín *phalangem*, acusativo de *phalanx* (radical *phalang-*) 'cuerpo de tropas; cuerpo de infantería de la Grecia antigua', del griego *phálanx* (radical *phálang-*) 'línea de batalla; hueso de un dedo; leño, tronco, viga'. De la misma familia: *palanca*.

falda 'prenda de vestir o parte de una prenda de vestir que cuelga de la cintura abajo', de origen germánico; de la misma familia que el alto alemán antiguo *falt* 'doblar' (pasando por la idea de 'pliegues o borde de una vestidura larga'), del indoeuropeo *pelt-*, de *pel-* 'doblar' (véase *°-plo*).

falso 'contrario a la verdad o a los hechos, incorrecto; engañoso': latín *falsus* 'falso', participio pasivo de *fallere* 'engañar' (véase *°fallar*²).

falta 'privación, ausencia, carencia, hecho de no haber; delito, transgresión, defecto en el obrar' (*faltar* 'no existir, no haber, no poderse obtener, estar ausente'): latín vulgar **fallita* 'falta, carencia', de **fallita*, femenino de **fallitus*, participio pasivo del latín *fallere* 'engañar, estar oculto o invisible' (véase *°fallar*²). En latín clásico, el participio pasivo de *fallere* era *falsus*.

fallar¹ '(de un juez) decidir en un litigio': *fallar*, forma anticuada de *hallar* 'encontrar, dar con' (véanse *hallar, °inflar*), pasando por el sentido de 'encontrar los hechos'.

fallar² 'salir mal, actuar inadecuadamente, no tener éxito': *falla* 'defecto', del latín vulgar *falla* 'defecto; artificio, doblez, trampa', del latín *fallere* 'engañar, desilusionar, frustrar, estar oculto o invisible, fallar'. De la misma familia: *desfallecer, falacia, falso, falta, fallecer*.

fallecer 'morir, dejar de vivir' (sentido primitivo: 'faltar, estar ausente'): *fallir* 'faltar, estar ausente' (del latín *fallere* 'estar oculto o invisible'; véase *°fallar*²) + *-ecer*, terminación de infinitivo (véase *°-ecer*).

fama 'reputación (generalmente buena), estimación pública, renombre': latín *fama* 'fama; honor; deshonor; creencia general, noticia o voz común, lo que se dice', del indoeuropeo *bhāma* 'habla, lo que se dice, discurso', de *bhā-* 'hablar' (véase *°fábula*).

°familia 'padres e hijos; parientes': latín *familia* 'familia', originalmente = 'personas que viven bajo un mismo techo; criados de una casa', del latín *famulus* 'criado'. De la misma familia: *familiar*.

familiar 'de una familia; muy conocido; íntimo': latín *familiaris* 'familiar', de *familia* 'familia' (véase *°familia*) + *-aris* 'de' (véanse *-ar*², *°-al*).

famoso 'que tiene fama o renombre, conocido': latín *famosus* 'famoso', de

fama 'fama' (véanse *fama*, °*fábula*) + *-osus* 'que tiene' (véase *-oso*).

fanático 'que tiene entusiasmo desmedido y frecuentemente irracional': latín *fanaticus* 'fanático, entusiasta, delirante; inspirado por un dios; de un templo', de *fanum* 'templo', del latín antiguo **fasnom*, del indoeuropeo *dhs-no-* 'templo', de *dhs-*, de *dhēs-* 'sagrado' (véase °*fiesta*).

fanerógamo '(de una planta) que produce flores y semillas' (sentido implícito: 'cuyos órganos de la reproducción se presentan en forma de flor, que se distingue a simple vista'): griego *phanero-* 'aparente, visible' (de *phanerós* 'visible', de *phaínein* 'mostrar'; véanse *epifanía*, °*banda*²) +*-gamos*, de *gámos* 'casamiento' (véase °*polígamo*).

fango 'lodo, tierra blanda y mojada': catalán *fang* 'fango', del germánico *fanja* 'pantano, ciénaga; lodo', del indoeuropeo *pon-yo-* 'pantano', de *pon-*, de *pen-* 'pantano; lodo' (fuente también del sánscrito *pañka-* 'lodo').

Fanny, nombre personal femenino: inglés *Fanny*, forma hipocorística de *Frances* (pasando por el anticuado *Franny*, que también es una forma cariñosa de *Frances*), del francés antiguo *Franceise* (francés *Françoise*), femenino de *Franceis*, que corresponde al español *Francisco*, del latín medieval *Franciscus* (véanse *Francisco*, °*franco*¹). *Fanny* es también la forma hipocorística de otros nombres, como del italiano *Teofania*, del griego tardío *Theopháneia*, literalmente = 'aparición (manifestación) de Dios', del griego *theós* 'dios' (véase °*ateo*) + *phaínein* 'mostrar' (véanse *epifanía*, °*banda*²).

fantasía 'imaginación, ilusión, imagen mental': latín tardío *phantasia* 'fantasía', del latín *phantasia* 'imagen mental', del griego *phantasía* 'imagen, aparición, imaginación', de *phantázein* 'volver visible', de *phaínein* 'mostrar' (véanse *epifanía*, °*banda*²).

fantasma 'algo que aparentemente se ve u oye pero que no tiene realidad física, imagen mental, aparición de una persona muerta, espectro': latín *phantasma* 'aparición, fantasma', del griego *phántasma* 'aparición, espectro, imagen', de *phantázein* 'volver visible' (véanse *fantasía*, *epifanía*, °*banda*²).

fantoche 'títere, marioneta, representación de una persona o de un animal que se mueve por medio de hilos': francés *fantoche* 'fantoche', del italiano *fantoccio* 'muñeco', de *fante* 'niño' (véanse *chulo*, *infante*, *in-*², °*no*, °*fábula*).

faquir 'asceta musulmán o hindú que vive de limosna': francés *faquir* o inglés *fakir* (originalmente = 'mendigo musulmán', luego 'mendigo musulmán que practica actos de singular austeridad y juegos de magia', y después 'quien hace prodigios o milagros'), los dos del árabe *faqīr* 'pobre' (raíz *fqr* 'pobre').

faraón (hacia 1330) 'cualquiera de los reyes del antiguo Egipto': latín tardío *pharaonem*, acusativo de *pharao* 'faraón', del griego *pharaṓ*, del hebreo *par'ōh*, del egipcio *pr-'o* 'faraón', literalmente = 'Casa-Grande'.

fardo 'lío, bulto, paquete': latín vulgar **fardu* 'fardo, carga' (fuente también del francés antiguo *farde* 'fardo, carga, paquete'), posiblemente del árabe *fardah* 'fardo, paca, paquete'.

fariseo 'miembro de una secta judía que insistía en la observancia estricta de la ley de Moisés; gazmoño': latín tardío *pharisaeus* 'fariseo (miembro de una secta judía)', del griego *pharisaíos* 'fariseo (miembro de una secta judía)', del arameo *pĕrīshayyā* 'fariseos', literalmente = 'Los Separados', plural enfático de *pĕrīsh* 'separado'.

farmacia 'tienda en que se venden medicamentos': latín tardío *pharmacia* 'arte de preparar medicamentos', del griego *pharmakeía* 'arte de preparar medicamentos', de *phármakon* 'droga, medicamento, poción mágica', posiblemente de la misma familia que el lituano *burti* 'practicar la magia'.

°**faro** 'torre con luz en la parte superior, que sirve de señal para la navegación marítima o aérea': latín *pharus*, del griego *pháros* 'faro', de *Pháros*, isla de la antigüedad, en la Bahía de Alejandría (Egipto), famosa por su faro cuya construcción terminó en 280 a.C. De la misma familia: *farol*.

farol 'caja con lados transparentes, en que se lleva una luz; luz fija para el

alumbrado público': catalán *faró* 'farol (caja con luz)', del griego *phâros* 'faro' (véase °*faro*).

farsa 'comedia': francés antiguo *farse, farce* 'composición teatral ligera', de *farse, farce* 'relleno sabroso, picadillo sazonado' (compárese *entremés*), de *farcir* 'rellenar', del latín *farcire* 'rellenar' (véase °*harto*).

fascículo 'parte de un libro que se publica y vende separadamente': latín *fasciculus* 'hacecito', diminutivo de *fascis* 'haz, atado, lío', del indoeuropeo *bhasko-* 'haz, atado' (véase °*faja*). Para el latín *-culus* 'pequeño', véanse *-culo*[1], °*-ulo*.

fascinar 'atraer irresistiblemente, hechizar': latín *fascinare* 'hechizar', de *fascinus, fascinum* 'acción de hechizar; amuleto en forma de falo', probablemente del indoeuropeo *bhasko-* 'haz, atado' (véase °*faja*).

fase 'aspecto, etapa; forma aparente': griego *phásis* 'aparición, aparición de una estrella, fase de la luna', de *phaínein* 'mostrar' (véanse *epifanía*, °*banda*[2]).

°**fastidiar** 'enfadar, disgustar, cansar': *fastidio* 'disgusto; cansancio, hastío', del latín *fastidium* 'asco, repugnancia', probablemente de *fastus* 'orgullo; desdén'. De la misma familia: *hastío*; probablemente: *fausto*.

fasto 'feliz, venturoso, afortunado': latín *fastus* '(día) en que se puede dar un dictamen judicial, en que los tribunales pueden administrar justicia; (día) venturoso para dichas actividades', probablemente de *fas* 'derecho divino', del indoeuropeo *dh-s* 'derecho', de *dh-*, de *dhē-* 'colocar' (véase °*hacer*).

fatal 'desgraciado, infeliz, desastroso': latín *fatalis* 'marcado por el destino; relativo al destino', de *fatum* 'hado, destino, lo que han dispuesto los dioses, oráculo, declaración', de *fatum* 'lo hablado', neutro de *fatus* 'hablado', participio pasivo de *fari* 'hablar' (véase °*fábula*).

fatiga 'cansancio': *fatigar* 'cansar', del latín *fatigare* 'cansar; molestar', probablemente de la misma familia que *fatisci* 'henderse, hacerse pedazos; debilitarse, cansarse', y posiblemente de la misma que *fames* 'hambre'.

°**fatuo** 'tonto; presumido, presuntuoso': latín *fatuus* 'fatuo, tonto, loco'. De la misma familia: *infatuar*.

°**fauces** 'garganta, espacio comprendido entre el velo del paladar y el principio del esófago': latín *fauces* (plural en su forma) 'garganta'. De la misma familia: *ahogar, sofocar*.

fausto 'ornato, pompa, lujo': latín *fastus* 'orgullo; desdén' (influido en su forma por el latín *faustus* 'afortunado, feliz'). Véase °*fastidiar*.

favor 'acción amable, ayuda, beneficio': latín *favor* 'favor, buena voluntad, benevolencia, simpatía, protección', de *favere* 'favorecer, ser favorable, aprobar, compartir la opinión de', del indoeuropeo *ghow-ē-* 'honrar; respetar, reverenciar' (fuente también del eslavo antiguo *govĕti* 'respetar').

fe 'creencia firme, confianza, convicción': latín *fides* 'fe', del indoeuropeo *bhidh-*, de *bheidh-* 'persuadir; confiar' (véase °*fiar*).

fealdad 'calidad de feo': anticuado *fealdad* 'prenda; encargo de confianza' (influido en su sentido por *feo* 'que desagrada a la vista'; véase °*feo*), del latín *fidelitatem*, acusativo de *fidelitas* (radical *fidelitat-*) 'fidelidad, constancia', de *fidelis* 'fiel, constante, leal, seguro' (véanse *fiel*, °*fiar*) + *-tas* 'calidad (de)' (véase °*-tad*).

febrero 'segundo mes del año según el calendario gregoriano': latín tardío *febrarius*, del latín *februarius* 'febrero', de *februare* 'purificar' (de *februa* 'fiestas o solemnidades de purificación, que los antiguos romanos celebraban el 15 de ese mes) + *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]).

febril 'de la fiebre': latín medieval *febrilis* 'febril', del latín *febris* 'fiebre' (véase °*fiebre*) + *-ilis* 'de' (véase °*-il*).

fecundo 'fértil, productivo, fructífero': latín *fecundus* 'fecundo', del indoeuropeo *dhē-kundo-*, de *dhē-*, de *dhēi-* 'mamar; amamantar' (véase °*femenino*). La terminación indoeuropea *-kundo-* es la fuente del latín *-cundus* también en otros adjetivos, como *facundus* 'facundo, elocuente' (véase *facundo*), *iracundus* 'iracundo, irascible' (véase *iracundo*), *jucundus* 'agradable', *rubicundus* 'rubicundo

rojizo', *verecundus* 'tímido; púdico' (véase *vergüenza*).

fecha 'indicación del tiempo (a veces también del lugar) en que se hace (o se hizo o hará) algo': anticuado *fecha*, femenino de *fecho* 'hecho', participio pasivo de *fazer* 'hacer', del latín *facere* 'hacer' (véase °*hacer*). *Fecha* 'hecha' (femenino porque se refiere a *carta*) se usaba en fórmulas como *Fecha en Silva a 14 de mayo*.

fechoría 'mala acción': anticuado *fechor* 'quien hace o comete', del latín *factor* 'que hace' (véanse *factor, hecho*, °*hacer*, °*-or*[1]).

federal 'relativo a una forma de gobierno en que una unión de estados reconoce la soberanía de una autoridad central para ciertos casos pero cada uno de esos estados se rige por sus propias leyes en otros': latín *foeder-*, radical de *foedus* 'liga, alianza; tratado, pacto', del indoeuropeo *bhoidh-*, de *bheidh-* 'persuadir; confiar' (véase °*fiar*).

Felipe, nombre personal masculino, véase *Filipinas*.

feliz 'contento, dichoso, muy satisfecho, que muestra placer; oportuno, acertado': latín *felix* 'feliz, favorable, favorecido por los dioses', originalmente = 'fructífero, fértil', del indoeuropeo *dhē-l-īk-* 'fértil, la que amamanta', de *dhē-*, de *dhēi-* 'mamar; amamantar' (véase °*femenino*).

°**femenino** 'de (o como de) mujer, de muchacha o de niña; del sexo que produce huevos u óvulos': latín *femininus* 'femenino', de *femina* 'mujer; hembra' (del indoeuropeo *dhē-mnā* 'la que amamanta', de *dhē-*, de *dhēi-* 'mamar; amamantar'; de la misma familia: *afeminado, epitelio, fecundo, feliz, feto, hembra, heno, infeliz*) + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

fenicio 'de Fenicia (país de la antigüedad, que estaba situado en lo que es actualmente la costa del Líbano)': latín *phoenicius* 'fenicio (adjetivo)', de *Phoenice* 'Fenicia', del griego *Phoiníkē* 'Fenicia', de *phoínik-*, radical de *phoínix* 'fenicio; fénix' (véase °*fénix*). No se sabe por qué se asoció 'fenicio' con 'fénix'.

°**fenix** 'ave legendaria (mitología egipcia)': latín *phoenix*, del griego *phoínix*, quizá del egipcio *bynw* 'fénix'. De la misma familia: *fenicio*.

fenómeno 'apariencia o manifestación perceptible; maravilla, cosa extraordinaria': latín tardío *phaenomenon*, del griego *phainómenon* 'fenómeno', de *phainómenon* 'algo que aparece', neutro de *phainómenos* 'que aparece', participio activo de *phaínesthai* 'aparecer, ser visto', de *phaínein* 'mostrar' (véanse *epifanía*, °*banda*[2]).

°**feo** 'que desagrada a la vista, que carece de belleza': latín *foedus* 'feo, deforme, sucio; cruel, infame, criminal'. De la misma familia: *afear, fealdad*.

féretro 'caja en que se pone un cadáver, ataúd; andas en que se puede llevar a enterrar a un muerto': latín *feretrum* 'féretro; andas, camilla, litera', del griego *phéretron* 'féretro, andas; andas, camilla', de *phérein* 'llevar' (véase °*periferia*). Para el griego *-tro-*, del indoeuropeo *-tro-*, véase *estro*.

feria 'mercado en día y lugar especificados': latín medieval *feria* 'feria; día de la semana (excepto el sábado y el domingo)', del latín tardío *feria* 'día de fiesta; día de la semana (como en *prima feria* 'domingo', *secunda feria* 'lunes', *tertia feria* 'martes' [compárese el portugués *segunda feira* 'lunes', *terça feira* 'martes', *quarta feira* 'miércoles', etc.], originalmente denominaciones de los días de la Semana Santa)', derivado regresivo del latín *feriae* 'días de fiesta, días de descanso, vacaciones', del latín antiguo *fesiae*, del indoeuropeo *dhēs-ya* 'día de fiesta religiosa, día sagrado', de *dhēs-* 'sagrado' (véase °*fiesta*). Es interesante notar que, en esta manera del latín tardío de numerar los días de la semana, el domingo es el primero (como en árabe, griego moderno, islandés, persa), mientras que en ruso [y en otros idiomas, como el checo, el hawaiano, el letón, la situación es semejante] el lunes es el primero (*vtornik* 'martes' se deriva de *vtoroy* segundo', *chetverg* 'jueves' de *chetvërtyy* 'cuarto', *pyatnitsa* 'viernes' de *pyat'* 'cinco'); en swahili, el sábado es el primero.

fermentación 'grupo de reacciones químicas inducido por fermentos (levadura, moho, bacteria, enzima) que di-

viden ciertos compuestos orgánicos en substancias más simples (el vocablo se usa especialmente para el proceso en que la levadura convierte azúcar en alcohol y bióxido de carbono)': latín tardío *fermentationem*, acusativo de *fermentatio* (radical *fermentation-*) 'fermentación', del latín *fermentatus*, participio pasivo de *fermentare* 'hacer leudarse (la masa), hacer fermentar', de *fermentum* 'fermento, levadura', del indoeuropeo *bhermen-to-*, de *bhermen-* 'levadura', de *bher-*, de *bhreu-* 'hervir' (véase °*brasa*).

Fernández, apellido: anticuado *Fernández*, patronímico (1078; *Frednandez* 1045, *Fernandiz* 1030, *Frenandez* 978), literalmente = 'hijo de Fernando; hija de Fernando', de *Fernando* (véanse *Fernando*, °*peroné*) + *-ez* 'hijo de; hija de', sufijo patronímico (véase *-ez*[2]).

Fernando (1097), nombre personal masculino: anticuado *Frenando* (978), de *Frednando* (940), del latín medieval *Fridenandus*, posiblemente del germánico *Fardi-nanth-*, probablemente = 'osado durante las expediciones' (de *fardi-* 'viaje, expedición militar' [del indoeuropeo *por-ti-* 'viaje', de *por-*, de *per-* 'guiar; atravesar'; véase °*peroné*] + *nanthi-* 'riesgo; osadía', del indoeuropeo *nant-* 'atreverse'), pero puede haber habido una fusión de este nombre con otro nombre germánico —*Frithu-nanth-*, de *frithuz* 'paz' (sentido implícito posible: 'quien se atreve a mucho con el fin de mantener la paz'), del indoeuropeo *pri-tu-* 'paz' de *prī-* 'amar' (véase °*filibustero*). Compárese el párrafo 24 de la Introducción.

-fero (sufijo átono) 'que lleva; que trae; que posee; que produce', como en *aurífero, conífero, fructífero, mamífero, somnífero*: latín *-fer* 'que lleva' (véanse *-ífero*, °*periferia*).

Feroé, Feroe (Islas), grupo de islas del Océano Atlántico septentrional (danés *Færøerne*; feroés *Føroyar*): nórdico antiguo *Færeyjar* (documentado hacia 1225), literalmente = 'Islas de las Ovejas', de *fær* 'oveja' —fuente también del danés *faar* 'oveja' — (del indoeuropeo *peku-* 'riqueza'; véase °*pecuario*) + *ey* 'isla', del germánico *aujō* (véanse *Escandinavia*, °*agua*).

feroz 'salvaje, fiero, cruel, violento, terrible': latín *ferox* 'feroz, impetuoso', del indoeuropeo *ghwer-okw-s* 'feroz' (sentido implícito: 'de aspecto de fiera'), de *ghwer-* 'fiera, animal salvaje' (véase °*fiero*) + *okw-s* 'de aspecto' (véanse *atroz*, °*ocular*).

°**férreo** 'de o como hierro': latín *ferreus* 'férreo', de *ferrum* 'hierro' (probablemente de la fuente del hebreo *barzel* 'hierro'; de la misma familia: *aferrar, Ferrer, ferretería, ferrocarril, herradura, herramienta, herrero, hierro*) + *-eus* 'hecho (de); de' (véase °*-eo*[2]).

Ferrer, apellido: catalán *ferrer* 'herrero' antes usado también en castellano), originalmente indicación de la ocupación de la persona de que se trataba, del latín *ferrarius* (substantivo) 'herrero', de *ferrarius* (adjetivo) 'de hierro, que tiene relación con el hierro', de *ferrum* 'hierro' (véase °*férreo*) + *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]).

ferretería 'conjunto de objetos de hierro u otro metal; tienda en que se venden objetos metálicos': *ferretero* 'comerciante de objetos metálicos' (del catalán *ferreter* 'ferretero', de *ferro* 'hierro' [del latín *ferrum* 'hierro'; véase °*férreo*] + *-eter* 'de, relacionado con') + *-ía* 'local comercial' (véase *-ía*).

ferrocarril 'camino hecho de dos rieles paralelos sobre los cuales ruedan los trenes; tren', literalmente = 'camino de hierro', de *ferro-* 'hierro' (del latín medieval *ferro-*, del latín *ferrum* 'hierro'; véase °*férreo*) + *carril* 'barra de acero que guía los vagones de tren; camino' (véanse *carril, carro*, °*correr*).

fértil 'fecundo, productivo, fructífero; apto para la reproducción': latín *fertilis* 'fértil', de *ferre* 'llevar, producir' (véanse *-ífero*, °*periferia*).

férula 'dispositivo que se usa para impedir el movimiento de una articulación', de *férula* 'vara para castigo', del latín *ferula* 'cañaheja (planta), *ferula communis*; vara para castigo'.

fervor 'celo, eficacia, intensidad de la emoción, pasión': latín *fervor* 'fervor; hervor, acción o efecto de hervir', de *fervere* 'hervir; arder', del indoeuropeo *bherw-*, de *bher-*, de *bhreu-* 'hervir' (véase °*brasa*).

festejo 'obsequio, celebración, fiesta': *festejar* 'celebrar, obsequiar, agasa-

jar', del catalán *festejar* 'festejar', del latín *festa* 'fiesta' (véase °*fiesta*).

fetiche 'ídolo u otro objeto material al que se atribuyen poderes mágicos': francés *fétiche* 'fetiche', del portugués *feitiço* (substantivo) 'fetiche', de *feitiço* (adjetivo) 'artificial, falso', del latín *facticius, factitius* 'facticio, hecho por arte', de *factus* 'hecho' (véanse *hecho*, °*hacer*) + *-icius, -itius* 'de' (véase °*-icio*).

°**fétido** 'que tiene mal olor, hediondo': latín *fetidus* 'fétido', de *fetere* 'oler mal, heder, apestar'. De la misma familia: *heder.*

feto 'hijo de vertebrados vivíparos, desde que ya no es embrión hasta que nace': latín *fetus, foetus* 'hijo, hijos, prole; feto', del indoeuropeo *dhēto-* 'hijos', de *dhēi-* 'mamar' (véase °*femenino*).

feudal 'relativo al feudalismo (sistema político y económico europeo de la edad media fundado en los feudos) o al feudo (contrato por el que un señor concedía tierras y el que las recibía se obligaba a ser su vasallo)': latín medieval *feudalis* 'feudal', de *feudum* 'feudo, tierras' (del germánico *fehu-*, del indoeuropeo *peku-* 'riqueza'; véase °*pecuario*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

fiambre 'alimento cocido que se come frío': **friambre* 'fiambre', de *frío* 'frío' (véase °*frío*).

°**fiar** 'garantizar, dar seguridad; confiar, creer en; vender a crédito': latín vulgar **fidare,* variante del latín *fidere* 'fiar, confiar', del indoeuropeo *bheidh-* 'persuadir; confiar'. De la misma familia: *afianzar, confiar, confianza, desafío, fe, fealdad, federal, fiduciario, fiel, pérfido, porfía.*

°**fibra** 'filamento, hebra, estructura delgada y alargada': latín *fibra* 'fibra'. De la misma familia: *hebra.*

-ficar 'hacer, formar, transformar en, convertir en; hacer semejante a', como en *amplificar, certificar, dulcificar, pacificar, versificar*: latín *-ficare* 'hacer, fabricar, formar; hacer semejante a', de *-ficus* 'que hace' (véanse *-fico*, °*hacer*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]). Todos los verbos españoles en *-ficar* acaban en *-ificar* (a menos que la terminación tenga, como en *traficar*, origen distinto).

-fico (sufijo átono) 'que hace, que causa', como en *científico, específico, magnífico, pacífico, terrorífico*: latín *-ficus* 'que hace, que causa', de *facere* 'hacer' (véase °*hacer*). Todas las palabras españolas en *-fico* acaban en *-ífico* (a menos que la terminación tenga, como en *tráfico*, origen distinto).

ficticio 'fingido, imaginario, simulado, artificial, falso': latín *ficticius, fictitius* 'ficticio', de *fictus*, participio pasivo de *fingere* 'formar, hacer, fabricar; fingir, simular' (véanse *fingir*, °*figura*), + *-icius, -itius* 'de' (véase °*-icio*).

ficha 'pieza pequeña (por ejemplo, de madera o de hueso) con que se señala un lugar o se lleva una cuenta en un juego; cada una de las piezas del juego de dominó': francés *fiche* 'ficha; clavija o espiga adelgazada para poderla encajar', del francés antiguo *fiche* 'punta', de *ficher, fichier* 'hincar, prender, fijar, sujetar', del latín vulgar **figicare,* del latín *figere* 'fijar, perforar' (véanse *fijo*, °*dique*).

fideos 'pasta alimentaria de harina de trigo en forma de hilos largos': español mozárabe *fideos* 'fideos' (siglo XIII), posiblemente de *fidear* 'crecer, dilatarse' (lo cual hace la pasta al cocerse), del árabe *fyd,* raíz que significa 'extravasarse, dilatarse'.

fiduciario 'que depende del crédito y confianza; conservado para otro debido a su confianza': latín *fiduciarius* 'confiado en depósito; relativo a la confianza', de *fiducia* 'confianza' (de *fidere* 'fiar, confiar'; véase °*fiar*) + *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]).

°**fiebre** 'calentura, temperatura del cuerpo anormalmente alta': latín *febris* 'fiebre', quizá de la misma familia que el latín *fovere* 'calentar'. De la misma familia: *febril.*

fiel 'que cumple con sus compromisos, leal, seguro; digno de confianza; exacto, preciso': latín *fidelis* 'fiel', de *fides* 'fe' (véanse *fe*, °*fiar*).

fieltro 'paño que se hace comprimiendo fibras animales como lana o pelo': germánico *feltaz* 'fieltro, lana comprimida', del indoeuropeo *peld-* 'comprimir, empujar' (véase °*impeler*).

°**fiero** 'salvaje, feroz, terrible' (*fiera* 'animal salvaje'): latín *ferus* 'fiero', del indoeuropeo *ghwer-o-* 'fiero', de *ghwer-* 'fiera'. De la misma familia: *feroz, megaterio.*

fierro 'elemento metálico dúctil y maleable', véase *hierro.*

°**fiesta** 'celebración, reunión social para divertirse; día en que no se trabaja, para celebrar o conmemorar': latín *festa* 'fiesta, fiestas', de *festa,* neutro plural (interpretado como femenino singular) de *festus* 'festivo, solemne, digno de celebrarse', del indoeuropeo *dhēs-to-* 'sagrado', de *dhēs-* 'sagrado'. De la misma familia: *fanático, feria, festejo, profanar, profano.*

°**figura** 'forma; forma del cuerpo humano': latín *figura* 'figura, forma', del indoeuropeo *dhigh-ūrā* 'forma, lo que fue formado, aquello a lo que se dio forma', de *dhigh-* 'dar forma a la arcilla' (de *dheigh-* 'dar forma a la arcilla'; de la misma familia: *efigie, ficticio, figurar, fingir, paraíso*) + *-ūrā* 'resultado (de)' (véase °*-ura*).

figurar 'delinear, representar la forma; fingir' (*figurarse* 'imaginarse'): latín *figurare* 'representar, formar', de *figura* 'forma' (véanse °*figura,* °*-ura*).

fijar 'prender, sujetar, volver fijo o estable' (*fijarse* 'notar, reparar, advertir' [sentido implícito: 'fijar los ojos, la atención']): latín medieval *fixare* 'fijar', del latín *fixus* 'fijado, prendido, sujetado' (véanse *fijo,* °*dique*).

Fiji, país del Océano Pacífico y grupo de islas: inglés *Fiji* 'Fiji (país e islas)', del fijiano *Viti* 'Fiji; el pueblo fijiano; la lengua fijiana' (fuente también del español anticuado *Viti* 'Islas Fiji'). El inglés *Fiji* representa la pronunciación de Tonga del fijiano *Viti.*

fijo 'estable, firme, asegurado': latín *fixus* 'fijado, sujetado', participio pasivo de *figere* 'sujetar, fijar, prender, perforar', del indoeuropeo *dhīgw-* 'fijar, sujetar' (véase °*dique*).

fila 'línea o hilera (de personas o cosas), orden lineal (en que están estas personas o cosas)': francés antiguo *file* 'fila', de *filer* 'hilar', del latín tardío *filare* 'hilar, formar hilo (a partir de fibras)', del latín *filum* 'hilo' (véase °*filo*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

Filadelfia, ciudad de los Estados Unidos: inglés *Philadelphia,* ciudad planeada hacia 1682 por miembros de la Sociedad de Amigos (*Society of Friends*) y así llamada (también hacia 1682) en honor de *Filadelfia* (en inglés, *Philadelphia*), Asia Menor (la actual Alaşehir, en Turquía), donde estaba una de las siete iglesias cristianas primitivas mencionadas en La Revelación de San Juan de Dios (1.12, y 3.7-13). El hecho de que la palabra *Philadelphia* puede derivarse del griego *philadelphía* 'amor fraterno' probablemente influyó en la selección del nombre. A la Filadelfia asiática (griego *Philadelphía*) se le dio nombre en honor de su fundador, Atalo II (220-138 a.C.), rey de Pérgamo (159-138), Asia Menor, llamado *Filadelfo* (griego *Philádelphos*) 'el que ama a su hermano'. El griego *philádelphos* 'que ama a su hermano; que ama a su hermana' se deriva de *phil-, philo-* 'que ama, amante' (véase °*filósofo*) + *adelphós* 'hermano' (*adelphḗ* 'hermana'), de **ha-delphos,* del indoeuropeo *sm-gwelbh-o-* (sentido implícito: '(nacido de) una (= la misma) matriz'), de *sm-* 'uno; mismo' (véase °*símil*) + *gwelbh-* 'útero, matriz' (véase °*delfín*).

filamento 'fibra o hilo muy fino': latín medieval *filamentum* 'filamento', del latín tardío *filare* 'hilar' (véanse *fila,* °*filo*) + el latín *-mentum* 'resultado' (véase °*-mento*).

filántropo 'quien se distingue por tratar de hacer el bien a sus semejantes, sobre todo mediante donaciones': griego *philánthrōpos* 'filántropo', literalmente = 'que ama a la humanidad', de *phil-* 'que ama' (de *philo-* 'que ama'; véase °*filósofo*) + *ánthrōpos* 'ser humano; humanidad, género humano' (véase °*antropología*).

filatelia 'colección o estudio de los sellos de correo': francés *philatélie* 'filatelia' (1864), de *phil-* 'que ama' (del griego *phil-,* de *philo-* 'que ama'; véase °*filósofo*) + el griego *atelḗs* 'exento de impuesto' (usado en este caso como traducción del matasellos antiguo *franc de port* 'libre de porte'), de *a-* 'sin' (véanse *a-*[2], *an-,* °*no*) + *télos* 'impuesto, cargo', del indoeuropeo *tel-os-* 'cargo, carga' (véase °*tolerar*). Compárese *franqueo.*

filete 'tira delgada o lonja de carne o pescado sin huesos': francés *filet* 'filete', del francés antiguo *filet* 'filete (lonja de carne, y listón)', diminutivo de *fil* 'hilo', del latín *filum* 'hilo' (véase °*filo*).

filial 'propio de un hijo o una hija': latín tardío *filialis* 'de un hijo', del latín *filius* 'hijo' (véase °*hijo*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

filibustero 'pirata': francés *flibustier, fribustier* 'pirata', del neerlandés *vrijbuiter* 'pirata' (idea implícita: 'quien saquea libremente') del neerlandés *vrij* 'libre' (del germánico *frijaz* 'querido', y de allí 'que pertenece al propio clan, libre', del indoeuropeo *priyo-*, de *prī-* 'querer, amar'; posiblemente de la misma familia: *Fernández, Fernando, Hernán, Hernández*) + *-buiter* 'saqueador', de *buit* 'botín, presa' (de *buiten* 'saquear, pillar', del neerlandés medio *būten* 'botín') + *-er* 'que ejecuta, que actúa; relacionado con', del latín *-arius* 'de', sufijo nominal (véanse *-ario*[2], °*-ario*[1]).

filípica 'discurso violento en que se denuncia a alguien': latín tardío *philippica* (colectivo singular) 'arengas de Cicerón contra Marco Antonio en 44 a.C.', de (*orationes*) *philippicae* 'arengas de Cicerón contra Marco Antonio en 44 a.C.; arengas de Demóstenes contra Filipo (o Felipe) II de Macedonia en el siglo IV a.C.', traducción del griego *philippikoí* (*lógoi*) 'arengas de Demóstenes contra Filipo II', de *philippikoí*, masculino plural de *philippikós* 'relativo a Filipo', de *Phílippos* 'Filipo' (véanse *Filipinas*, °*filósofo, hipo-*[1], °*ecuestre*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

Filipinas, país compuesto de unas 7000 islas en el Océano Pacífico (filipino *Pilipinas*): (*Islas*) *Filipinas*, el grupo de islas, de (*Isla*) *Filipina*, nombre dado a la isla de Leyte en 1543 por el navegante español Ruy López de Villalobos en honor de Felipe (en ese entonces príncipe de Asturias; nacido en 1527; rey de España, 1556-98, con el nombre de Felipe II). El nombre personal masculino español *Felipe* (variantes: *Filipe, Filipo*) se deriva del latín *Philippus*, del griego *Phílippos*, nombre personal masculino, literalmente = 'a quien le gustan los caballos', de *phil-, philo-* 'que ama' (véase °*filósofo*) + *híppos* 'caballo' (véanse *hipo-*[1], °*ecuestre*).

filisteo 'miembro de un pueblo antiguo que vivía en la costa del Mediterráneo en el sur de Palestina; persona ignorante': latín tardío *Philistaeus* 'filisteo (en el primer sentido)' (siglo V d.C.), del hebreo *Pelishtīm* 'filisteos', de *Pelesheth* 'país de los filisteos' (siglo XI a.C.). Véase °*Palestina*).

°**filo** 'arista o borde agudo de un instrumento cortante': latín *filum* 'hilo', del indoeuropeo *gwhī-slo-*, de *gwhī-* 'hilo, tendón'. De la misma familia: *afilar, desfile, fila, filamento, filete, hilar, hilera, hilo, hilván, perfil, retahíla*. Doblete: *hilo*.

filología 'estudio de la literatura, que incluye la gramática y la historia de la lengua': francés *philologie* 'filología', del latín *philologia* 'amor por la erudición, amor por el idioma, gusto por las discusiones; estudio de la literatura, del griego *philología* 'gusto por las discusiones, amor por la erudución, amor por la literatura', de *philológos* 'que ama la erudición, que ama las palabras', de *philo-* 'que ama' (véase °*filósofo*) + *lógos* 'palabra, discurso, habla; razón' (véanse *-logía*, °*leer*).

filosofía 'ciencia que trata de la naturaleza de las cosas basándose en el razonamiento lógico; serenidad de ánimo para soportar las vicisitudes de la vida, que se considera ser propia de un filósofo': griego *philosophía* 'filosofía', de *philósophos* 'quien busca la sabiduría' (véase °*filósofo*).

°**filósofo** 'quien se especializa en el estudio de la filosofía': latín *philosophus* 'filósofo', del griego *philósophos* 'quien busca la sabiduría', literalmente = 'que ama la sabiduría', de *philo-* 'que ama, aficionado a, quien gusta de' (de *philein* 'amar', de *phílos* 'que ama, amante; querido, amado', del indoeuropeo *bhilo-* 'amigable, amante'; de la misma familia: *Filadelfia, filántropo, filatelia, filípica, Filipinas, filología, filosofía, filtro*[2], *hemofilia*) + *-sophos* 'sabio', de *sophía* 'sabiduría', de *sophós* 'sabio, hábil, listo, inteligente' + *-ía* 'condición' —véase *-ia*— (de la misma familia: *Sofía*).

filtrar 'hacer pasar (un líquido) por un filtro (materia porosa; véase *filtro*[1])': latín medieval *filtrare* 'filtrar', de *filtrum* 'filtro '(véanse *filtro*[1], *fieltro*, °*impeler*) + el latín *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

filtro[1] 'materia porosa por la que se hace pasar un líquido para quitarle las partículas en suspensión': latín medieval *filtrum* 'filtro; fieltro, pedazo de fieltro usado para colar líquidos', del franco *filtir* 'fieltro', del germánico *feltaz* 'fieltro' (véanse *fieltro*, °*impeler*).

filtro[2] 'bebida que supuestamente tiene el poder de incitar amor hacia cierta persona': latín *philtrum* 'filtro (bebida)', del griego *phíltron* 'filtro (bebida)', de *phileín* 'amar' (véase °*filósofo*) + *-tron* 'medio, instrumento' (véanse *teatro*, °*arado*).

°**fin** 'final, término, remate, consumación, momento o lugar en que algo cesa; objeto, motivo, meta, propósito, resultado': latín *finis* 'límite, confín, frontera, fin', posiblemente de la misma familia que el latín *figere* 'sujetar, fijar' (véanse *fijo*, °*dique*). De la misma familia: *afín, afinar, afinidad, definir, definitivo, financiero, final, fino, infinidad, infinito, parafina, refinar, Treviño.*

final 'que remata o concluye, último': latín *finalis* 'final', de *finis* 'límite, fin' (véase °*fin*) + *-alis* 'de, relativo a' (véase °*-al*).

financiero 'relativo a la hacienda pública o a cuestiones bancarias': francés *financier* 'financiero', de *finances* 'hacienda pública', del francés antiguo *finance* 'pago, saldo, liquidación, finiquito, fin', de *fin* 'fin', del latín *finis* 'fin' (véase °*fin*).

finca 'propiedad inmueble': anticuado *fincar* 'quedar; fijar, sujetar', del latín vulgar **figicare* 'fijar' (véanse *ficha, fijo*, °*dique*).

fingir 'dar a entender lo que no es cierto; simular, aparentar': latín *fingere* 'formar, hacer, fabricar, modelar, esculpir; alterar; imaginar; fingir', del indoeuropeo *dhi-n-gh-* 'dar forma', de *dhigh-* 'dar forma a la arcilla' (véase °*figura*).

Finlandia, país del norte de Europa (finlandés *Suomi*, sueco *Finland*): latín medieval *Finlandia* (1306), del sueco antiguo *Finland* —1229— (Finlandia fue parte de Suecia desde el siglo XII hasta 1809), literalmente = 'Tierra de los Fineses', de *finne* 'finés, miembro de un pueblo antiguo que se extendió por ciertas regiones del norte de Europa' (del germánico *Finnar* 'finés', de origen discutido, probablemente no de la misma familia que el germánico *fanja* 'pantano' [del indoeuropeo *pen-* 'pantano']) + *-land* 'tierra', del germánico *landam* 'tierra' (véase *-landa*); tampoco el finlandés *Suomi* 'Finlandia' se deriva del finlandés *suo* 'pantano', a pesar de su aspecto.

fino 'de calidad o aspecto superior; delgado, sutil': latín *finis* 'límite, fin' (véase °*fin*) que se utilizaba con el sentido de 'lo mejor, lo más alto (en una serie ascendente), el colmo' en frases como *finis bonorum* 'el bien más alto, el bien supremo' (de aquí el título del tratado de Cicerón *De finibus bonorum et malorum* 'Acerca del bien supremo y del mal extremo'), traducción del griego *télos* 'el mayor grado, lo mejor, lo más alto; fin'.

fiordo 'golfo largo y estrecho situado entre montañas de laderas abruptas': noruego *fjord* 'fiordo', del nórdico antiguo *fjorthr* 'fiordo, golfo', del indoeuropeo *per-tu-s* 'paso, lugar por donde se pasa', de *per-* 'guiar, pasar, atravesar' (véase *peroné*).

firma 'nombre y apellidos de una persona, escritos por ella misma al pie de un documento': *firmar* 'poner uno su firma' (véanse *firmar*, °*firme*).

firmamento 'bóveda celeste': latín tardío *firmamentum* 'firmamento' (traducción del griego *stereōma* 'firmamento; cuerpo sólido, algo estable', adaptación del hebreo *rāqī'a* 'firmamento; extensión'), del latín *firmamentum* 'apoyo, sostén, refuerzo', de *firmare* 'dar riqueza, volver firme' (véanse *firmar*, °*firme*) + *-mentum* 'medio de' (véase °*-mento*).

firmar 'poner uno su nombre y apellidos al pie de un documento para darle autenticidad o para obligarse a lo que en él se dice' (sentido implícito: 'afirmar o confirmar mediante la firma'), del anticuado *firmar* 'afirmar, confirmar', del latín tardío *firmare* 'confirmar', del latín *firmare* 'fortale-

cer, volver firme, dar firmeza', de *firmus* 'firme' (véase °*firme*).

°**firme** 'estable, fuerte, sólido, que no se mueve fácilmente': latín vulgar *firmis,* del latín *firmus,* del indoeuropeo *dher-mo-* 'firme', de *dher-* 'detener firmemente, sostener'. De la misma familia: *afirmación, afirmar, afirmativo, confirmar, enfermo, firma, firmamento, firmar, trono.*

fiscal[1] (adjetivo) 'perteneciente al tesoro público o erario': latín *fiscalis* 'del tesoro público o fisco', de *fiscus* 'tesoro público, fisco, erario' (véase °*fisco*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

fiscal[2] (substantivo) 'quien representa el bien público y la ley ante los tribunales': *fiscal*[1] (adjetivo) 'fiscal, del tesoro público' (véanse *fiscal*[1], °*fisco,* °*-al*).

°**fisco** 'tesoro público, erario': latín *fiscus* 'fisco; canasta para dinero (que usaban los recaudadores de impuestos); canasta tejida de juncos o de mimbres'. De la misma familia: *fiscal*[1], *fiscal*[2].

físico (adjetivo) 'del cuerpo (más bien que de la mente); de las cosas materiales; de la materia y la energía; de la física' (*física* 'ciencia que trata de la materia y de la energía y de sus acciones recíprocas', *físico* [substantivo] 'quien profesa la física'): latín medieval *physicus* 'físico', del latín *physicus* 'natural', del griego *physikós* 'natural', de *phýsis* 'naturaleza', de *phýein* 'producir, crecer, hacer crecer', del indoeuropeo *bhu-*, una de las formas de *bheu-* 'ser; crecer' (véase °*futuro*).

fisonomía, fisionomía 'facciones, aspecto individual del rostro': latín medieval *physionomia* 'arte de juzgar el temperamento y el carácter por las facciones', del griego tardío *physiognōmía,* acortamiento de *physiognōmonía* 'arte de juzgar el temperamento y el carácter por las facciones', de *physio-* 'naturaleza' (de *phýsis* 'naturaleza'; véanse *físico,* °*futuro*) + *gnōmon-*, radical de *gnōmōn* 'intérprete, juez, el que distingue', del indoeuropeo *gnō-* 'saber, conocer' (véase °*noticia*).

°**flaco** 'delgado': latín *flaccus* 'flojo, fláccido, laxo, dejado caer'. De la misma familia: *lacio.*

flagelo 'azote, látigo; aflicción, calamidad; cualquiera de los filamentos parecidos a látigos, que en ciertas células o en ciertos organismos unicelulares sirven para la locomoción': latín *flagellum* 'látigo pequeño', diminutivo de *flagrum* 'látigo', del indoeuropeo *bhlag-* 'golpear'. Para el latín *-ellum* 'pequeño', véase *-elo.*

flagrante (en) 'en el momento de cometer (un delito)' (sentido implícito: 'mientras se estaba cometiendo el crimen (literalmente = 'mientras estaba ardiendo')'), del latín *flagrantem,* acusativo de *flagrans* (radical *flagrant-*), participio activo de *flagrare* 'arder; resplandecer', del indoeuropeo *bhleg-*, variante de *bhel-* 'brillar, arder' (véase °*blanco*).

flamante 'resplandeciente; nuevo': italiano *fiammante* 'nuevo' (idea implícita: 'las cosas nuevas resplandecen'), del italiano antiguo *fiammante* 'que brilla', participio activo de *fiammare* 'brillar, llamear', del latín *flammare* 'llamear', de *flamma* 'llama' (véanse *llama*[1], °*blanco*).

flamboyán (también *framboyán*) '(América) árbol, *Delonix regia,* originario de Madagascar, que da grandes flores rojas y amarillas en racimos': francés *flamboyant* 'flamboyán', de *flamboyant* 'llameante', participio activo de *flamboyer* 'llamear', del francés antiguo *flamboier* 'llamear', de *flambe* (francés *flamme*) 'llama', de *flamble* 'llama', del latín *flammula* 'llamita', diminutivo de *flamma* 'llama' (véanse *llama*[1], °*blanco*). Para el latín *-ula* 'pequeña', véase *-ula.*

flamenco[1] 'de Flandes; guapo y lleno de vida; gitano andaluz': neerlandés medio *Vlāminc, Vlāming* 'flamenco, de Flandes', de *Vlām-* (como en *Vlāmland* 'Flandes'; probablemente de la misma familia que el neerlandés *vlak* 'plano, llano' [véase °*Flandes*]) + *-inc* 'que pertenece a', del germánico *-ing* 'que pertenece a'. El desarrollo semántico en español fue probablemente de 'habitante de Flandes' a 'colorado como un flamenco (es decir, alguien del Norte), rubicundo' luego a 'guapo y lleno de vida' y después a 'gitano'.

flamenco[2] 'ave zancuda (familia: Phoenicopteridae) de plumaje tirando a

rojo o a rosado', quizá de *flamenco*[1] (sentido implícito: 'colorado como un habitante de Flandes'); posiblemente del provenzal *flamenc* (sentido implícito: 'rojo como una llama'), de *flama* 'llama' (del latín *flamma* 'llama'; véanse *llama*[1], °*blanco*) + *-enc*, del germánico *-ing* 'que pertenece a'.

flan 'postre hecho de leche, azúcar y huevo cocidos en baño María en un molde con azúcar caramelizada': francés *flan* 'pastel de huevos y crema', del francés antiguo *flan, flaon* (de donde el español antiguo *flaón* 'flan') 'pastel extendido de queso', del germánico *flathō, flathōn* 'pastel extendido' (fuente también del alto alemán antiguo *flado* 'pastel usado para sacrificio u ofrenda'), del indoeuropeo *plat-* 'extender' (véanse °*plato*, °*Polonia*).

flanco 'lado, costado, parte lateral': francés *flanc* 'flanco', del franco **hlanca* 'lado, cadera' (sentido implícito: 'curvatura del cuerpo'), del indoeuropeo *kleng-* 'curvatura'.

°**Flandes** (*Frandes*, hacia 1330), región situada en Bélgica y Francia (neerlandés *Vlaanderen*, francés *Flandre*): latín medieval *Flandris* 'Flandes' (hacia 700; también: *pagus Flandrensis*, literalmente = 'distrito de los *Flandri*' [siglo VIII], originalmente distrito de los alrededores de Brujas), de *Flandri* 'flamencos', posiblemente = 'Los que vagan por la Llanura', con un primer elemento (= 'llanura') de la misma familia que el neerlandés *vlak* 'llano, plano' (del neerlandés medio *vlac* 'plano, parejo, liso', del germánico *flakaz*, del indoeuropeo *plāg-*, variante de *plāk-* 'plano' [véanse °*placer*[1], °*Polonia*]; probablemente de la misma familia: *flamenco*[1]), y un segundo (= 'errantes, que vagan') de la misma familia que el neerlandés *wanderen* 'vagar', del germánico *wandrōn* 'vagar', del indoeuropeo *wendh-* 'girar' (véase °*vándalo*).

flauta 'instrumento músico de viento, de tono alto': provenzal antiguo *flaut* 'flauta' (de la misma familia que el francés antiguo *flaute* 'flauta'), palabra probablemente formada imitando el sonido de este instrumento, e influida por el latín *flare* 'soplar' (véase °*inflar*) y por su descendiente (francés) *flageolet*, instrumento parecido a la flauta.

fleco 'borde decorativo compuesto de (de)' (véanse *-itis*, °*-ita*[2]). una tira con hilos que cuelgan; pelo cortado a lo largo de la frente cerca de las cejas': anticuado *flueco* 'fleco (en los dos sentidos)', del latín *floccus* 'copo de lana', probablemente de la misma familia que el alto alemán antiguo *blaha* 'lino basto'.

flebitis 'inflamación de una vena': griego *phleb-*, radical de *phleps* 'vaso sanguíneo; vena', + *-ítis* 'inflamación

flecha 'arma que se dispara con un arco y que consiste en una asta delgada y recta con punta en un extremo y plumas en el otro para estabilizar su vuelo': francés *flèche* 'flecha', del franco **fliugika* 'flecha' (sentido implícito: 'la que vuela, pluma'), del germánico *fliug-ika* 'la que vuela' (de la misma familia que el germánico *fliugan* 'volar'), del indoeuropeo *pleuk-* 'volar', de *pleu-* 'fluir' (véase °*llover*).

flema 'mucosidad pegajosa que secreta la mucosa de las vías respiratorias': latín tardío *phlegma* 'flema' (uno de los cuatro humores de la fisiología primitiva; compárese *humor*), del griego *phlégma* 'flema; inflamación (que se creía ser la causa de que la mucosidad fuera espesa); llama', de *phlégein* 'quemar', del indoeuropeo *bhleg-*, variante de *bhel-* 'quemar' (véase °*blanco*).

fletar 'alquilar (una nave u otro vehículo)': *flete* 'carga de una nave; precio de alquiler de un buque' (véase °*flete*).

°**flete** 'carga (de una nave u otro vehículo)': anticuado *frete* 'flete; precio de alquiler de un buque', del francés antiguo *fret* 'flete; precio de alquiler de un buque', del neerlandés medio *vrecht, vracht* 'flete; precio de alquiler de un buque' (sentido implícito: 'ganancia'), del germánico *fra-aihtiz* 'propiedad, posesión', de *fra-* 'completamente', prefijo intensivo (del indoeuropeo *pro* 'hacia delante'; véanse *pro-*[1], °*per-*), + *aihtiz* 'propiedad' (fuente también del gótico *aihts* y del alto alemán antiguo *ēht*, los dos = 'propiedad'), del indoeuropeo *ēik-* 'poseer'. De la misma familia: *fletar*.

°**flexible** 'que puede ser doblado': latín *flexibilis* 'flexible', de *flexus*, partici-

pio pasivo de *flectere* 'doblar, torcer' (de la misma familia: *circunflejo, inflexión, reflejo, reflexión*), + *-ibilis* 'que puede ser' (véanse *-ible,* °*-ble*).

flojo 'suelto, poco apretado; débil, no muy fuerte; perezoso, indolente, holgazán, persona a la que no le gusta la actividad física o mental': latín *fluxus* 'que fluye, fluido; suelto, aflojado', de *fluxus,* participio pasivo de *fluere* 'fluir' (véase °*fluido*).

flor 'estructura reproductiva (que frecuentemente tiene partes de colores vistosos) de una planta que produce semillas': latín *florem,* acusativo de *flos* (tema *flor-*) 'flor', del indoeuropeo *bhlō-,* de *bhlē-* 'flor', de *bhel-* 'prosperar, florecer' (véase °*folio*).

florecer 'producir flores': latín *florescere* 'empezar a producir flores' (incoativo de *florere* 'florecer'), de *florere,* de *flor-,* radical de *flos* 'flor' (véanse *flor,* °*folio*), + *-ere,* terminación de infinitivo (véase *-er*[1]).

Florencia, ciudad de Italia (italiano *Firenze*): latín *Florentia* (siglo I d.C.), literalmente = 'floreciente', de *florent-* (radical de *florens,* participio activo de *florere* 'florecer'; véanse *florecer, flor,* °*folio*) + *-ia* 'territorio' (véase *-ia*). La ciudad fue fundada probablemente hacia el siglo I a.C.

Flores, apellido, escrito así por analogía con *flores* (plural de *flor*), de *Flórez,* apellido, originalmente patronímico, que, según el caso, es: (1) metátesis de *Fróilez,* patronímico, de *Froila,* nombre personal masculino de origen gótico —908 d.C.; también *Fráuila*; *Fruela,* 757 d.C.— (de *frauja* 'amo, señor' [del indoeuropeo *pro,* de *per* 'primero; hacia delante'; véase °*per-*; de la misma familia que el alto alemán antiguo *frouwa* 'señora' —fuente del alemán *Frau* 'señora'— y que el nórdico antiguo *Freyr,* nombre de un dios] + *-ila* 'pequeño', terminación diminutiva de la misma familia que el latín *-ulus* 'pequeño' [véase °*-ulo*]), + *-ez,* sufijo patronímico (véase *-ez*[2]); o (2) del latín medieval *Florus,* nombre personal masculino (de *Florus,* sobrenombre romano [siglo I d.C.], de *florus, floreus* 'brillante', de *floreus* 'de flores, florido', de *flor-,* radical de *flos* 'flor' [véanse *flor,* °*folio*]), + *-ez.* En algunos casos, *Flores* también puede ser nombre de origen, que se haya dado primero a alguien que provenía de alguna zona florida llamada *Flores.*

floresta 'terreno densamente poblado de árboles': francés antiguo *forest* (francés *forêt*) 'floresta, bosque' (posiblemente influido por el español *flor*), del latín medieval *forestis* 'bosque' (que se refería en el siglo IX al coto de caza de Carlomagno), del latín vulgar **forestis* (*silva*) '(bosque) de las afueras', probablemente del latín *foris* 'fuera, exteriormente', del indoeuropeo *dhwor-ois* 'fuera, el mundo de puertas afuera, en las puertas' (locativo plural), de *dhwor-,* de *dhwer-* 'puerta' (véase °*fuera*).

Florida, estado del sudeste de los Estados Unidos, nombre dado a esa región por los españoles cuando la descubrieron el 2 de abril de 1513, literalmente = 'la que tiene flores'; la llamaron 'florida', no sólo porque se veía floreciente, sino porque era durante la época de Pascua (o *Pascua florida*). Como hay cuatro fiestas católicas que pueden llamarse *Pascua* en español (la de Epifanía o Día de Reyes, la Resurrección o florida o de flores, la del Espíritu Santo o Pentecostés, y la de Navidad), se agregan a veces otras palabras a la de *Pascua* para aclarar su significado. El adjetivo español *florido* viene del latín *floridus* 'florido, que tiene flores', de *florere* 'florecer' (véanse *florecer, flor,* °*folio*).

flota 'conjunto de embarcaciones': francés antiguo *flote* (francés *flotte*) 'flota', del nórdico antiguo *floti* 'flota; balsa', del germánico *flot-, flut-* 'flotar', del indoeuropeo *plud-,* de *pleud-* 'flotar', de *pleu-* 'fluir' (véase °*llover*).

flotar 'permanecer en la superficie de un líquido sin hundirse': francés antiguo *floter* (francés *flotter*) 'flotar', del latín vulgar **flottare,* del germánico *flotōn,* de *flot-* 'flotar' (véanse *flota,* °*llover*).

°**fluido** 'substancia que fluye fácilmente y tiene la tendencia de tomar la forma del recipiente en que está; (adjetivo) que fluye fácilmente': latín *fluidus* 'fluido (adjetivo)', de *fluere* 'fluir, (de un líquido) moverse o correr con facilidad', del indoeuropeo

bhleu- 'hinchar, extravasarse, derramar, rebosar', de *bhel-* 'soplar; hinchar' (véase °*bala*). De la misma familia: *aflojar, afluente, afluir, flojo, flujo, fluvial, influencia, influir, influjo, superfluo.*

flujo 'acción o efecto de fluir': latín *fluxus* 'flujo', de *fluxus*, participio pasivo de *fluere* 'fluir' (véase °*fluido*).

fluvial 'de un río': latín *fluvialis* 'de un río', de *fluvius* 'río' (de *fluere* 'fluir'; véase °*fluido*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

foca 'mamífero acuático carnívoro': latín *phoca*, del griego *phṓkē* 'foca'.

°**foco** 'punto en que convergen o se reúnen los rayos luminosos o del que parecen partir': latín *focus* 'hogar, chimenea', por considerarse el hogar como punto central de la casa. De la misma familia: *enfocar, fuego, fusil, hogar, hoguera.* Doblete: *fuego.*

folículo 'grupo de células que contiene una cavidad; fruto cuyas semillas están en una cavidad': latín moderno *folliculus* 'folículo', del latín *folliculus* 'vaina; bolsita, saquito', diminutivo de *follis* 'bolsa, saco; fuelle' (véanse *fuelle* ,°*bala*). Para el latín *-culus* 'pequeño', véanse *-culo*[1], °*-ulo*).

°**folio** 'hoja de un libro o cuaderno': latín *folium* 'hoja de árbol; hoja de papel', del indoeuropeo *bhol-yo-* 'hoja de árbol', de *bhol-*, de *bhel-* 'prosperar, florecer', probablemente de *bhel-* 'soplar; hinchar' (véase °*bala*). De la misma familia: *coliflor, flor, florecer, Florencia, Flores, Florida, follaje, folleto, hoja, picaflor, trébol.*

follaje 'conjunto de hojas de las plantas': catalán *fullatge* 'follaje', de *fulla* 'hoja' (del latín *folia* 'hojas'; véanse *hoja*, °*folio*) + *-atge* 'de, relacionado con', del latín *-aticum* 'de, relacionado con" (véanse *-ático*, *-ado*[1], °*-ico*[2]).

folleto 'obra impresa, de pocas hojas no empastadas': italiano *foglietto* 'hojita', diminutivo de *foglio* 'hoja de papel', del latín *folium* 'hoja' (véase °*folio*).

fomentar 'promover, hacer que se desarrolle o crezca': latín tardío *fomentare* 'tratar con calor templado y húmedo', del latín *fomentum* 'fomento, compresa medicinal, cataplasma, calmante' (véanse °*fomento*, °*-mento*).

°**fomento** 'acción de fomentar o promover; compresa medicinal caliente': latín *fomentum* 'fomento, cataplasma', del latín antiguo **fovementum* 'compresa caliente', de *fovere* 'calentar; cuidar, proteger' (del indoeuropeo *dhogwh-eyo-* 'calentar', de *dhogwh-*, de *dhegwh-* 'quemar, calentar'; de la misma familia: *fomentar*) + *-mentum* 'medio de' (véase °*-mento*).

fonda 'establecimiento donde se da hospedaje y se sirven comidas al público', probablemente de la lengua franca levantina *fonda* 'casa de huéspedes, fonda', del árabe *funduq* 'fonda', del griego *pandokeíon* 'fonda', de *pándokos* 'que acoge a todos, que recibe a todos', de *pan-* 'todos' (de *pan*, neutro de *pas* 'todo'; véase °*pantalón*) + *-dokos*, de *dékesthai* 'acoger, dar la bienvenida, recibir, recibir con agrado, aceptar', del indoeuropeo *dek-* 'aceptar' (véase °*decorar*).

°**fondo** 'parte inferior, parte más baja o más profunda; parte de atrás; recursos, bienes': latín *fundus* 'fondo, parte inferior, base; propiedad o finca rústica', del indoeuropeo *bhudh-* 'fondo, parte inferior, base'. De la misma familia: *ahondar, Botnia, cante jondo, fundamento, fundar, hondo, latifundio, profundo*; posiblemente: *Honduras.*

fonético 'relativo a los sonidos del habla' (*fonética* 'estudio de los sonidos del habla'): griego *phōnētikós* 'de los sonidos', de *phōneín* 'emitir sonido, hablar', de *phōnḗ* 'sonido, voz' (véanse *estereofónico*, °*fábula*).

-fono 'voz, sonido, que suena', como en *megáfono, micrófono, teléfono, xilófono*: griego *-phōnos* 'que suena', de *phōneín* 'emitir sonido, hablar' (véanse *fonético, estereofónico*, °*fábula*).

fonógrafo 'instrumento que reproduce sonido a partir de un disco o de un cilindro' (en inglés, *phonograph*, y en francés, *phonographe*, los dos documentados desde 1877; la palabra se había usado ya unos 40 años antes, en francés con el significado de 'quien usa ortografía fonética', y en inglés con el de 'un signo que representa un sonido'): griego *phōno-* 'sonido, voz' (de *phōnḗ* 'sonido, voz'; véanse *estereofónico*, °*fábula*) + *-graphos* 'escritura, acción de registrar o inscribir' (véanse *-grafo*[1], °*gráfico*).

forajido 'delincuente habitual que anda fuera de poblado, huyendo de la justicia' (sentido implícito: 'que salió (de la ciudad)'), por último (probablemente pasando por el catalán) del latín *foras* 'afuera, hacia fuera' (véase °*fuera*) + *exitus* 'salido, ido', participio pasivo de *exire* 'salir' (véanse *ejido, ex-*[1], °*ex* ,°*ir*).

forastero 'extraño, que viene de fuera': catalán antiguo *foraster* (también *forester*), del provenzal antiguo *forestier* 'forastero' (sentido implícito: 'quien vino de fuera de la ciudad, de una aldea'), de *forest* 'aldea', del latín vulgar **forestis* 'aldea, casa de campo', de **forestis* 'de las afueras' (véanse *floresta,* °*fuera*).

fórceps 'instrumento en forma de tenazas': latín *forceps* 'tenazas, pinzas; tenazas para coger leña o carbón de las chimeneas' (sentido implícito: 'instrumento para coger cosas calientes'), del indoeuropeo *gwhor-* 'caliente' (de *gwher-* 'caliente'; véase °*termas*) + el latín *-ceps* 'que coge o agarra' (véanse *mancebo,* °*capaz*).

forestal 'relativo a los bosques': italiano *forestale* 'forestal', de *foresta* 'bosque', del latín medieval *forestis* 'bosque' (véanse *floresta,* °*fuera*).

forjar 'dar forma (al metal) calentándolo y golpeándolo': francés antiguo *forgier* (francés *forger*) 'forjar', del latín *fabricare, fabricari* 'forjar, fabricar, producir' (véanse *fabricar,* °*fábrica*).

°**forma** 'contorno, aspecto exterior': latín *forma* 'forma; belleza', quizá (pasando por el etrusco) del griego *morphḗ* 'forma; belleza' (del indoeuropeo *mor-bh-* 'brillar', de *mer-bh-* 'brillar'). De la misma familia: *conforme, formar, -forme, formón, Formosa, fórmula, hermoso, información, informar, informe, plataforma, reforma, transformar, uniforme*; posiblemente: *morfina.*

formar 'dar forma: latín *formare* 'formar', de *forma* 'forma' (véase °*forma*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

-forme 'de forma o figura (de), de apariencia (de); forma', como en *cuneiforme, filiforme, multiforme, uniforme, vermiforme*: latín *-formem,* acusativo de *-formis* 'de forma' (como en *multiformis*), de *forma* 'forma' (véase °*forma*). La mayoría de las palabras españolas en *-forme* termina en *-iforme.*

formidable 'temible, que infunde miedo': latín *formidabilis* 'formidable', de *formidare* 'temer' (de *formido* 'temor, miedo, terror') + *-abilis* 'que causa' (véanse *-able,* °*-ble*).

formón 'escoplo pequeño, instrumento cuyo filo se usa para cortar madera': *forma* 'aspecto exterior' (véase °*forma*).

Formosa, isla del sudeste de China (chino *T'ái-wān*): portugués *Formosa* 'Formosa', de *formosa,* femenino de *formoso* 'hermoso, bello', del latín *formosus* 'hermoso' (véanse *hermoso,* °*forma*). Los navegantes portugueses ya conocían la isla en 1514; el nombre de *Formosa* aparece primero en un mapa portugués de hacia 1550.

fórmula 'medio de resolver un problema; receta médica; ecuación matemática; representación simbólica de la composición química': latín *formula* 'fórmula; regla, norma; patrón o molde pequeño', diminutivo de *forma* 'forma, molde, marco' (véase °*forma*). Para el latín *-ula* 'pequeña', véase *-ula.*

fornido 'robusto': anticuado *fornido* 'provisto', participio pasivo de *fornir* 'proveer, equipar, suministrar', del romance común *fornir* 'suministrar; promover, fomentar' (también *fromire, formire*), del germánico *frumjan* 'estimular, adelantar', de *frum* 'hacia delante', del indoeuropeo *pro-mo-,* de *pro* 'hacia delante' (véanse *pro-*[1], °*per-*).

·**foro** 'lugar en que un tribunal oye una causa': latín *forum* 'foro; tribunal', originalmente = 'plaza de mercado o plaza pública de una ciudad romana, en que se reúnen los tribunales; vallado que rodea los terrenos de una alquería o granja; lugar exterior', del indoeuropeo *dhwor-o-* 'entrada del vallado que rodea la casa, exterior, el mundo de puertas afuera', de *dhwor-,* de *dhwer-* 'puerta' (véase °*fuera*).

forraje 'comida del ganado compuesta de plantas verdes, heno y paja': francés antiguo *forage* (francés *fourrage*) 'forraje', de *forre* 'forraje, paja', del germánico *fōdram,* del indoeuropeo

pā-trom 'forraje', de *pā-* 'alimentar' (véase °*pacer*).

forrar 'poner forro en la superficie interior, cubrir con funda o forro' (*forro* 'cubierta interior; cubierta, resguardo'), por último del germánico *fōthram* 'estuche, forro, vaina', del indoeuropeo *pō-tro-* 'estuche, recipiente', de *pō-*, de *pōi-* 'custodiar ganado; cubrir, proteger'.

°fortaleza 'fuerza; valor o ánimo para vencer el temor o soportar el dolor; un fuerte, recinto fortificado': latín medieval *fortalitia* 'fortaleza, recinto fortificado', del latín *fortis* 'fuerte, robusto, resistente', del latín antiguo *forctis* 'fuerte'. De la misma familia: *esforzarse, esfuerzo, forzar, fuerte, fuerza, piano, reforzar.*

°fortuna 'riqueza, capital, cantidad considerable de dinero y bienes': latín *fortuna* 'destino; suerte (favorable o desfavorable), casualidad', de *fort-*, radical de *fors* 'suerte, casualidad'. De la misma familia: *afortunado.*

forzar 'obligar, conseguir por la fuerza' (*forzoso* 'obligatorio, impuesto'): latín vulgar **fortiare* 'forzar', del latín *fortis* 'fuerte, violento' (véase °*fortaleza*).

°fosa 'hoyo, excavación, cavidad, hueco': latín *fossa* 'fosa, canal', de *fossa*, femenino de *fossus*, participio pasivo de *fodere* 'cavar', del indoeuropeo *bhodh-*, de *bhedh-* 'cavar'. De la misma familia: *fósil, foso, hocico.*

fósforo 'cerilla, cerillo, tira de madera con un extremo recubierto de un compuesto que se enciende fácilmente mediante fricción; elemento no metálico que se usa para fabricar cerillos': griego *phōsphóros* 'portador de luz' (porque el fósforo [elemento] blanco [o amarillo] brilla en la obscuridad), de *phōs-* (de *phōs* 'luz'; véanse *fotografía*, °*banda*²) + *-phoros*, de *phérein* 'llevar' (véase °*periferia*).

fósil 'resto o huella de un organismo de una era geológica pasada': latín *fossilis* 'que se ha sacado de la tierra, cavado', de *fossus*, participio pasivo de *fodere* 'cavar' (véase °*fosa*), + *-ilis* 'de' (véase °*-il*).

foso 'fosa, hoyo, excavación': italiano *fosso*, de *fossa* 'fosa', del latín *fossa* 'fosa' (véase °*fosa*).

fotografía 'imagen obtenida con una cámara y reproducida en una superficie sensible a la luz': francés *photographie* 'fotografía', de *photo-* 'luz' (del griego *phōto-*, de *phōt-*, tema de *phōs* 'luz', del indoeuropeo *bhawos-* 'luz', de *bhā-* 'brillar'; véase °*banda*²) + *-graphie* 'escritura, representación', del griego *-graphía* 'escritura, representación' (véanse *-grafía*, °*gráfico*).

fracasar 'frustrarse un proyecto, no conseguir lo que se pretende' (*fracaso* 'hecho de no lograr el propósito deseado'): anticuado *fracasar* 'romper (se) en pedazos', del italiano *fracassare* 'romper, hacer pedazos', probablemente fusión del latín *frangere* 'romper' (véanse *frágil*, °*brecha*) y *quassare* 'romper, hacer pedazos' (frecuentativo de *quatere*), de *quassus*, participio pasivo de *quatere* 'sacudir' (véase °*discutir*).

fracción 'parte o porción pequeña': latín tardío *fractionem*, acusativo de *fractio* (radical *fraction-*) 'acción de romper', del latín *fractus* 'roto' (véanse *fractura, frágil*, °*brecha*) + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

fractura 'acción o efecto de fracturar o romper; rotura de un hueso' (*fracturar* 'romper'): latín *fractura* 'fractura', de *fractus* 'roto', participio pasivo de *frangere* 'romper' (véanse *frágil*, °*brecha*), + *-ura* 'acción; resultado' (véase °*-ura*).

fragancia 'olor suave y agradable': latín *fragrantia* 'fragancia', de *fragrant-*, radical de *fragrans* 'fragante' (véase °*fragante*).

°fragante 'de olor agradable, que huele bien': latín *fragrantem*, acusativo de *fragrans* (radical *fragrant-*) 'fragante', participio activo de *fragrare* 'exhalar o despedir olor, oler', del indoeuropeo *bhrag-ro-* 'que despide olor', de *bhrag-* 'oler'. De la misma familia: *fragancia.*

frágil 'quebradizo, que es fácil de romper o dañarse': latín *fragilis* 'frágil', de *frag-*, radical de *frangere* 'romper' (del indoeuropeo *bhr-n-g-*, de *bhrg-*, de *bhreg-* 'romper'; véase °*brecha*), + *-ilis* 'de' (véase °*-il*).

fragmento 'parte pequeña separada de un todo rompiéndola, parte incompleta': latín *fragmentum* 'fragmento', de *frag-*, radical de *frangere* 'romper'

(véanse *frágil*, °*brecha*), + *-mentum* 'producto de una acción' (véase °*-mento*).

fragor 'ruido grande, estruendo': latín *fragor* 'ruido de algo que se rompe', de *frag-*, radical de *frangere* 'romper (se)' (véanse *frágil*, °*brecha*).

fragua 'fogón en que se caldean metales para forjarlos': anticuado *frauga*, del latín vulgar **faurga*, **favrga* 'fragua', del latín *fabrica* 'taller de artesano; herrería' (véase °*fábrica*).

fraile 'miembro de una orden religiosa': español antiguo *fraire* 'fraile', del provenzal antiguo *fraire* 'fraile; hermano', del latín *frater* (tema *fratr-*) 'hermano' (véase °*fraternal*).

frambuesa 'fruto del frambueso (planta del género *Rubus* de tallos espinosos)': francés *framboise* 'frambuesa', probablemente variante del franco **brāmbesi* 'frambuesa; zarzamora' (la *f-* probablemente debida al influjo del francés *fraise* 'fresa'), literalmente = 'baya de zarza', de *brām* 'zarza' (del germánico *bhrēma-* [de donde viene el alto alemán antiguo *brāma* 'zarza'], del indoeuropeo *bhrem-* 'punta; filo') + **-besi*, **-basi* 'baya' (compárese el gótico *weinabasi* 'uva', literalmente = 'baya de vino').

francés 'de Francia': provenzal *fransés* 'francés' o francés antiguo *franceis* (también *françois*) 'francés', del francés antiguo *France* 'Francia', del latín tardío *Francia* 'Francia' (véanse *Francia*, °*franco*[1]).

Francia (*Françia*, hacia 1330), país del oeste de Europa (francés *France*): latín tardío *Francia* 'Francia', literalmente = 'Tierra de los Francos', de *Francus* 'franco (miembro de un pueblo germánico)' (véase °*franco*[1]) + *-ia* 'tierra, región' (véase *-ia*). Los francos se establecieron en lo que hoy es Francia hacia 500 d.c. pero los autores romanos ya usaban el término *Francia* en el siglo III, refiriéndose al territorio que los francos ocupaban entonces (en el bajo Rin).

Francisco, nombre personal masculino: latín medieval *Franciscus* (1058), literalmente = 'relativo a los francos o los franceses', del latín tardío *Francia* 'Francia, tierra de los francos' (véanse *Francia*, °*franco*[1]). Su equivalente italiano, *Francesco*, se encuentra como nombre personal masculino en Italia en el siglo XI (y *francesco* en italiano arcaico significa 'francés'; compárese en Dante, *Inferno* 27.44: "*La terra che fe' gia la lunga prova/ E di Franceschi sanguinoso mucchio*"; en este sentido se encuentra ya en 884). El latín medieval *-iscus* y el italiano *-esco* se derivan del germánico *-iskaz* 'de' (véanse *-esco*, °*-isco*[1]).

°**franco**[1] 'sincero': latín medieval *francus* 'libre (de servidumbre o de limitación); franco, sincero', del latín tardío *Francus* 'franco (miembro de un pueblo germánico occidental que conquistó a la Galia hacia 500 d.c.)' (porque en la Galia de los francos éstos tenían derecho a la libertad plena), del franco *Frank-* 'franco (miembro de un pueblo germánico)', del germánico *Frankon-* 'franco' (fuente también del alto alemán antiguo *Franko* 'franco'), literalmente = 'jabalina'. De la misma familia: *Fanny*, *francés*, *Francia*, *Francisco*, *franco*[2], *franqueo*, *San Francisco*.

franco[2]: francés *franc* 'franco (unidad monetaria de varios países)', del francés antiguo *franc* 'franco (moneda de oro acuñada durante el reinado de Juan el Bueno —1350-1364)', del principio de la leyenda que en latín tardío estaba inscrita en estas monedas (*Francorum rex* = 'rey de los francos, rey de los franceses'). El latín tardío *Francorum* 'de los francos' es el genitivo plural de *Francus* 'franco' (véase °*franco*[1]); para el latín *rex* 'rey', véase *rey*.

franela 'tejido fino de lana': francés *flanelle*, del inglés *flannel* 'franela', probablemente del inglés medio *flanen* 'arpillera', del galés *gwlanen* 'arpillera' (sentido implícito: 'tela de lana'), de *gwlan* 'lana', del indoeuropeo *wl-nā* 'lana' (véanse *lana*, °*vello*).

franja 'guarnición o adorno tejido': francés antiguo *frange* (también *frenge*, *fringe*) 'fleco, adorno compuesto de una tira con hilos que cuelgan', del latín vulgar **frimbia* 'fleco', metátesis del latín tardío *fimbria* 'fleco, fibra', del latín *fimbriae* 'franjas, fibras, hilos'.

franqueo 'acción o efecto de franquear': *franquear* 'pagar en sellos el porte del

correo', de *franco* 'libre de porte; libre (de servidumbre o limitación)', del latín medieval *francus* 'libre' (véase °*franco*[1]). Cuando se inventaron los sellos de correo (1840), su uso eximía al remitente del pago del porte. Compárese *filatelia.*

frasco 'botella': latín tardío *flasco, flasca,* probablemente del germánico *flaska-* 'botella, frasco' (compárese el alto alemán antiguo *flaska* 'botella').

°**frase** 'serie de palabras que tiene sentido pero que es menos completa que una oración': latín *phrasis* 'dicción, elocución, modo de hablar, estilo', del griego *phrásis* 'habla, estilo de hablar', de *phrázein* 'señalar, mostrar, decir, explicar'. De la misma familia: *paráfrasis, perífrasis.*

°**fraternal** 'propio de hermanos': latín medieval *fraternalis* 'fraternal', del latín *fraternus* 'fraternal, de hermano, de pariente, íntimo' (de *frater* 'hermano', del indoeuropeo *bhrāter-* 'hermano'; de la misma familia: *fraile.* Para el indoeuropeo *-ter-,* sufijo usado con términos de parentesco, véase *madre*) + *-ālis* 'de' (véase °*-al*).

fraude 'engaño cometido deliberadamente para obtener una ganancia injusta o ilegal': latín *fraudem,* acusativo de *fraus* (radical *fraud-*) 'fraude, trampa, engaño; mala fe; daño'.

frecuencia 'número de veces o de ciclos o de repeticiones; número alto de veces': latín *frequentia* 'gran número, gran cantidad, abundancia, gentío, apiñamiento', de *frequent-,* radical de *frequens* 'apiñado, apretado' (véanse *frecuente,* °*harto*).

frecuente 'que ocurre o se repite a menudo': latín *frequentem,* acusativo de *frequens* (radical *frequent-*) 'apiñado, apretado, tupido, lleno, frecuente', quizá del indoeuropeo *bhrekw-* 'apretar, estrujar' (véase °*harto*).

fregar 'restregar; limpiar restregando; (América) fastidiar, molestar': latín °*fricare* 'restregar, friccionar, frotar, pulir' (véase °*fricción*).

freír 'cocer en aceite o grasa muy calientes': latín *frigere* 'asar, freír', del indoeuropeo *bhrīg-* (fuente también del griego *phrýgein* 'asar, freír'), de *bher-* 'asar, cocer'.

fréjol 'frijol, judía', véase *frijol.*

frenesí 'agitación o excitación violenta o alborotada': latín medieval *phrenesia* 'frenesí, locura temporal', del latín *phrenesis* 'locura temporal', del griego *phren-* 'mente' (véase °*frenético*).

°**frenético** 'desesperado, exaltado, perturbado, rabioso': latín *phreneticus,* del griego *phrenitikós* 'frenético', de *phrenîtis* 'inflamación del cerebro, enfermedad del cerebro, enfermedad mental, locura', de *phren-* 'mente' (de *phrēn* 'mente'; de la misma familia: *esquizofrenia, frenesí*) + *-îtis* 'inflamación (de)' (véase *-itis*).

freno 'instrumento que sirve para sujetar un caballo; aparato que sirve para moderar o detener el movimiento de un vehículo o de una máquina': latín *frenum* 'freno de caballo; embocadura o bocado del freno' (porque las muelas de los caballos rechinan contra el bocado o lo muerden), del indoeuropeo *gwhrendh-* 'rechinar, moler, triturar', de *gwhren-, ghren-* 'moler'.

°**frente** 'parte de la cara que está entre la vuelta del cráneo y las cejas; en lugar opuesto, cara a cara; parte anterior': anticuado *fruente,* del latín *frontem,* acusativo de *frons* (radical *front-*) 'frente (parte de la cara, y parte anterior)'. De la misma familia: *afrenta, afrentar, afrontar, enfrentar, frontera, frontón.*

fresa 'planta del género *Fragaria,* y su fruto rojo y comestible': francés *fraise,* del latín tardío *fraga* 'fresa' (la *-g-* se volvió *-s-* posiblemente por influjo de la terminación del francés *framboise* 'frambuesa'), del latín *fraga* 'fresas', plural de *fragum* 'fresa (planta)'. Para el hecho de que la palabra del latín tardío se deriva de una forma plural, compárese *pera.*

°**fresco** 'reciente; moderadamente frío': germánico occidental *friskaz* 'fresco; nuevo', fuente también del alto alemán antiguo *frisc* 'fresco'. De la misma familia: *refrescar, refresco.*

fresno 'árbol del género *Fraxinus* de madera blanca y resistente': español antiguo *fréxeno,* del latín *fraxinus* 'fresno' (sentido implícito probable: 'el árbol blanco'), del indoeuropeo *bherg-* 'brillante; blanco' (véase °*Alberto*).

°**fricción** 'acción o efecto de restregar o frotar; desavenencias, conflictos':

latín *frictionem,* acusativo de *frictio* (radical *friction-*) 'fricción, restregamiento', de *frictus,* participio pasivo de *fricare* 'restregar, friccionar, frotar' (de la misma familia: *fregar, refriega*; posiblemente: *disfrazar*) + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

frigorífico 'que produce enfriamiento o frío; cámara enfriada artificialmente para conservar alimentos': latín *frigorificus* 'que enfría', de *frigor-,* radical de *frigus* 'el frío' (véase °*frío*), + *-i-,* vocal conectiva (véase *-i-*²), + *-ficus* 'que causa' (véanse *-fico,* °*hacer*).

frijol, fríjol, fréjol 'planta del género *Phaseolus* (principalmente el *Phaseolus vulgaris*) y su semilla comestible así como su vaina comestible': *frísol* 'frijol', del gallego *freixó, feixoo,* del latín *faseolus, phaseolus* 'frijol', literalmente = 'frijolito', diminutivo de *faselus, phaselus* 'frijol', del griego *phásēlos* 'frijol', cuya primera sílaba posiblemente se derive del indoeuropeo *bha-bhā-* 'haba' (véase °*fabada*).

°**frío** 'de temperatura inferior a la normal del cuerpo humano, de temperatura baja, sin calor; temperatura baja o inferior a la normal del cuerpo humano; sensación producida por temperatura baja': anticuado *frido* 'frío (adjetivo)', del latín *frigidus* 'frío (adjetivo)', de *frigere* 'tener frío; estar helado, estar frío', de *frigus* 'el frío', del indoeuropeo *srīg-os-* 'el frío', de *srīg-* 'frío; tener frío' (de la misma familia: *enfriar, escalofrío, fiambre, frigorífico, friolera, refrigeración, resfriado*) + *-os-,* sufijo nominal (véase °*-or*¹).

friolera 'cosa de poca importancia o que vale poco': anticuado *friolera* 'dicho o broma que no tienen gracia', de *friolera,* femenino de *friolero* 'muy sensible al frío', de *frior* 'el frío', del latín tardío *frigor* 'el frío', del latín *frigere* 'tener frío' (véase °*frío*).

friso 'parte horizontal del cornisamiento, frecuentemente decorada, situada entre el arquitrabe y la cornisa', probablemente del francés *frise* 'friso', del latín medieval *frisium, frigium, phrygium* 'fleco (borde decorativo); tela bordada', del latín *Phrygium* 'algo de Frigia', neutro de *Phrygius* 'frigio', de *Phrygia* 'Frigia (región de Asia Menor afamada por sus bordados)' (compárese el latín *phrygio* 'bordador' y *phrygionius* 'bordado (adjetivo)'), del griego *Phrygía* 'Frigia', de *Phryg-,* radical de *Phryx* 'un frigio'.

frívolo 'insignificante, fútil, inconstante, veleidoso': latín *frivolus* 'frívolo' (¿de *friare* 'desmenuzar; restregar'?, de la misma familia que el latín *fricare* 'restregar'; véase °*fricción*).

frondoso 'abundante en hojas y ramas': latín *frondosus* 'frondoso', de *frond-,* radical de *frons* 'fronda, hoja, rama con hojas', + *-osus* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*).

frontera 'límite o confín internacional', probablemente del latín vulgar **frontaria* 'límite entre divisiones políticas o regiones geográficas', del latín *front-,* radical de *frons* 'la frente; parte anterior' (véase °*frente*), + *-aria* 'lugar (de)', femenino de *-arius* 'lugar (de)' (véase *-ario*²).

frontón 'pared o edificio en que se juega a la pelota', por último del latín *front-,* radical de *frons* 'la frente; parte anterior' (véase °*frente*).

frotar 'restregar, aplicar presión y fricción': francés *frotter* 'frotar', quizá de la misma familia que el inglés antiguo *fretan* (inglés *fret*) 'roer, carcomer, gastar, desgastar'.

frugal 'sobrio, parco en comer y beber': latín *frugalis* 'sobrio moderado', de *frugalior* 'más útil', comparativo de *frugi* 'útil, adecuado, sobrio', de *frugi* (en oraciones como *esse frugi aptus* 'ser adecuado para alimentos, apto para una buena cosecha'), dativo de *frux* (radical *frug-*) 'valor, utilidad', originalmente = 'fruto, producto (de la tierra)', del indoeuropeo *bhrūg-* 'fruto; gozar, disfrutar' (véase °*fruta*).

fruncir 'arrugar la frente (por ejemplo, en señal de enojo)', probablemente del francés antiguo *froncir* (francés *froncer*) 'fruncir', probablemente de origen franco, de la misma familia que el inglés *wrinkle* 'arruga'.

frustrar 'impedir realizar o lograr lo que se desea': latín *frustrari, frustrare* 'frustrar, desilusionar, volver inútil o vano', de *frustra* 'por error, en vano'.

°**fruta, fruto** 'ovario maduro generalmente comestible de ciertas plantas': latín *fructus* 'fruto, producto de la tierra; fruto, ingreso, utilidad; goce',

de *fructus,* participio pasivo de *frui* 'gozar, disfrutar, utilizar', del indoeuropeo *bhrūg-* 'fruto; gozar'. De la misma familia: *disfrutar, frugal.*

fuego 'reacción química que produce calor y luz, combinación de una substancia combustible y oxígeno': latín tardío *focus* 'fuego', del latín *focus* 'hogar, chimenea' (véase °*foco*). Doblete: *foco.*

fuelle 'instrumento destinado a producir una corriente fuerte de aire': latín *follis* 'fuelle; bolsa o pelota infladas', del indoeuropeo *bhol-n-,* de *bhol-,* de *bhel-* 'soplar; hinchar' (véase °*bala*).

fuente 'manantial, agua que brota de la tierra; punto de origen; plato grande que se usa para servir alimentos': latín *fontem,* acusativo de *fons* (radical *font-*) 'fuente, manantial', del indoeuropeo *đhon-t-* 'fuente', de *đhon-,* de *đhen-* 'fluir, manar'.

°**fuera** 'a o en la parte exterior, más allá de los límites': anticuado *fueras,* del latín *foras* 'afuera, hacia fuera, hacia el mundo de puertas afuera', del indoeuropeo *đhwor-āns* 'hacia las puertas' (acusativo plural), de *đhwor-,* de *đhwer-* 'puerta'. De la misma familia: *afuera, forajido, forastero, foro, fuero, huraño, tiroides*; probablemente: *floresta, forestal.*

fuero 'ley, código; privilegio, exención': latín *forum* 'tribunal' (véanse *foro,* °*fuera*).

fuerte 'robusto, resistente, vigoroso: una fortaleza, recinto fortificado': latín *fortis* 'fuerte' (véase °*fortaleza*).

fuerza 'vigor, capacidad para mover o levantar algo pesado, resistencia, solidez, vehemencia': latín vulgar *fortia* 'fuerza', del latín *fortis* 'fuerte' (véase °*fortaleza*) + *-ia* 'calidad' (véase *-ia*).

°**fuga** 'huida, acción de alejarse velozmente; composición musical que gira sobre un tema y su contrapunto': latín *fuga* 'fuga, huida', del indoeuropeo *bhugā* 'fuga', de *bheug-* 'huir'. De la misma familia: *ahuyentar, huir, prófugo, refugio, subterfugio.*

fulano 'persona cuyo nombre no se expresa' (substantivo), del anticuado *fulán* (substantivo y adjetivo) 'persona o cosa cuyo nombre no se expresa', del árabe *fulān* 'cosa cuyo nombre no se expresa'. Compárese *tocayo.*

fulgor 'resplandor, brillo, emisión de luz': latín *fulgor* 'fulgor', de *fulgere* 'brillar, iluminar, relampaguear', del indoeuropeo *bhlg-,* de *bhleg-, bhelg-,* variantes de *bhel-* 'brillar' (véase °*blanco*).

fuliginoso 'cubierto o manchado de hollín, obscurecido, tiznado': latín tardío *fuliginosus* 'fuliginoso', del latín *fuligin-,* radical de *fuligo* 'hollín' (del indoeuropeo *đhū-li-* 'hollín', de *đhū-,* de *đheu-* 'humo, vapor, polvo'; véase °*fumar*), + *-osus* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*).

fulminar 'arrojar rayos; (de un rayo) matar': latín *fulminare* 'fulminar; tronar', de *fulmin-,* radical de *fulmen* 'rayo (descarga eléctrica en la atmósfera)', del latín antiguo **fulg-men* 'rayo', del indoeuropeo *bhlg-* 'brillar, relampaguear', de *bhleg-, bhelg-,* variantes de *bhel-* 'brillar' (véase °*blanco*).

°**fumar** 'aspirar y despedir humo de tabaco': francés *fumer* 'fumar; humear, despedir humo', del latín *fumare* 'humear; arrojar vapor', de *fumus* 'humo; vapor', del indoeuropeo *đhū-mo-* 'humo; vapor', de *đhū-,* de *đheu-* 'humo, vapor, polvo; agitar'. De la misma familia: *ahumado, Dublín, edredón, esfumarse, estofar, estufa, fuliginoso, fumigar, hollín, hosco, humo, ofuscar, perfumar, tifo, tifoidea, tifus, tomillo;* posiblemente: *Nueva Delhi.*

fumigar 'matar insectos (o desinfectar) por medio de humo': latín *fumigare* 'fumigar', de *fumus* 'humo' (véase °*fumar*) + *-igare,* de *agere* 'actuar, hacer' (véase °*agente*).

°**funámbulo** 'persona que anda y hace ejercicios en una cuerda': latín *funambulus* 'funámbulo; acróbata', de *funis* 'cuerda' de la misma familia: *funicular*) + *-ambulus* 'que camina', de *ambulare* 'caminar, andar' (véanse °*ambulancia,* °*ambiente*).

función 'acción propia de una persona, órgano o mecanismo; actividad, ocupación' (*funcionar* 'servir, ejecutar la acción propia', *funcionario* 'persona que desempeña un empleo público'): latín *functionem,* acusativo de *functio* (radical *function-*) 'función, ejecución, cumplimiento, actividad', de *functus,* participio pasivo de *fungi* 'ejecutar,

cumplir, desempeñar' (véase °*fungir*), + *-io* 'acción, proceso' (véase °*-ión*).

funda 'cubierta, estuche': latín tardío *funda* 'bolsa', del latín *funda* 'red de pesca', de *funda* 'honda, arma hecha de una tira de cuero con la que se arroja una piedra', posiblemente de la misma familia que el griego *sphendónē* 'honda'.

fundamento 'base, apoyo' (*fundamental* 'que sirve de base, elemental, principal'): latín *fundamentum*, 'fundamento; cimientos', de *fundare* 'fundar' (véanse *fundar*, °*fondo*) + *-mentum* 'resultado; lugar' (véase °*-mento*).

fundar 'establecer, crear, originar, construir': latín *fundare* 'fundar, poner el fondo o base', de *fundus* 'fondo, cimientos' (véase °*fondo*).

°**fundir** 'derretir, hacer pasar del estado sólido al líquido mediante el calor o la presión': latín *fundere* 'verter, escanciar, vaciar (líquidos), derramar; fundir; extender, desparramar; derrotar, vencer', del indoeuropeo *ghu-n-d-* 'verter', de *ghud-*, de *gheud-*, de *gheu-* 'verter'. De la misma familia: *confundir, confusión, confuso, difundir, difusión, efusión, fusible, fusión, fútil, hundir, infundir, parénquima, profuso, quilo, quimo, rehusar.*

°**fúnebre** 'relativo a un muerto': latín *funebris* 'relativo a un funeral o entierro', de *funus* 'un funeral; muerte'. De la fisma familia: *funeral, funesto.*

funeral '(adjetivo) relativo a un entierro; (substantivo) pompa con que se hace un entierro'; latín tardío *funeralis* 'funeral (adjetivo)' del latín *funer-*, radical de *funus* 'un funeral' (véase °*fúnebre*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

funesto 'infeliz, triste; siniestro, de mal agüero': latín *funestus* 'funesto, relativo a un muerto', de *funus* 'un funeral' (véase °*fúnebre*).

°**fungir** 'ejecutar, cumplir, desempeñar (un cargo, un empleo, una función)': latín *fungi* 'fungir', del indoeuropeo *bhu-n-g-* 'ejecutar; gozar', de *bhug-*, de *bheug-* 'gozar' (fuente también del sánscrito *bhuṅkte* 'él goza o consume'). De la misma familia: *difunto, función.*

funicular 'ferrocarril en que la tracción se hace por medio de un cable sin fin': latín *funiculus* 'cuerda pequeña', diminutivo de *funis* (generalmente masculino) 'cuerda' (véase °*funámbulo*). Para el latín *-iculus* 'pequeño', véase *-ículo*[1].

furioso 'enojado, rabioso; violento': latín *furiosus* 'furioso; loco, en delirio, insensato', de *furia* 'ira, rabia violenta; locura' (de *furere* 'estar loco, delirar; rabiar'; véase °*furor*) + *-osus* 'que tiene' (véase *-oso*).

°**furor** 'cólera, ira; vehemencia': latín *furor* 'furor, de *furere* 'estar loco, delirar; rabiar'. De la misma familia: *furioso.*

°**furtivo** 'que se hace a escondidas' (*cazador furtivo* 'quien caza ilegalmente en la propiedad de otro'): latín *furtivus* 'furtivo, clandestino, secreto', de *furtum* 'robo' (de *fur* 'ladrón'; de la misma familia: *hurón, hurto*) + *-ivus* 'que tiende a' (véase °*-ivo*).

fusible 'dispositivo que protege un circuito eléctrico interrumpiendo la corriente al fundirse si se calienta demasiado; que puede fundirse con el calor': latín medieval *fusibilis* 'fusible, que puede fundirse', del latín *fusus*, participio pasivo de *fundere* 'fundir' (véase °*fundir*), + *-ibilis* 'que puede ... -se' (véanse °*-ible*, °*-ble*).

fusil 'rifle, arma de fuego portátil': francés *fusil* 'fusil', del francés antiguo *fuisil* (también *foisil*) 'mosquete, arma de fuego; eslabón, pieza de acero para un yesquero (de la que el pedernal saca chispas)', del latín vulgar **focilis* 'eslabón (para chispas)', del latín tardío *focus* 'fuego' (véanse *fuego*, °*foco*) + el latín *-ilis* 'capaz de' (véase °*-il*).

fusión 'acción o efecto de fundir o derretir; procedimiento para unir derritiendo mediante el calor; unión': latín *fusionem*, acusativo de *fusio* (radical *fusion-*) 'fusión, acción de derretir; acción de desparramar(se) o difundir(se)', de *fusus*, participio pasivo de *fundere* 'verter; derretir' (véase °*fundir*), + *-io* 'acción (de), proceso; resultado' (véase °*-ión*).

fútbol, futbol 'juego entre dos equipos, cuya finalidad es hacer pasar un balón, principalmente con los pies, por una puerta simulada': inglés *football* 'cualquiera de varios juegos que se juegan con una pelota y con los pies', de *foot* 'pie' (inglés medio *fot, foot,*

inglés antiguo *fōt*, del germánico *fōt*, del indoeuropeo *pōd-*, de *ped-* 'pie'; véase °*pie*) + *ball* 'balón, pelota' (véanse *béisbol*, °*bala*).

fútil 'de poca importancia, inútil': latín *futtilis*, *futilis* 'inútil, que se derrama fácilmente (de un recipiente), de *futt-*, *fut-* 'verter' (de *fundere* 'verter'; véase °*fundir*) + *-ilis* 'de' (véase °*-il*).

°**futuro** 'que está por venir; tiempo que aún no ha llegado': latín *futurus* 'que ha de ser, que será', participio supletivo de futuro de *esse* 'ser, estar', del indoeuropeo *bhu-tu-* 'lo que ha de ser', de *bhu-*, una de las formas de *bheu-* 'ser; crecer' (de la misma familia: *-aba*¹, *-aba*², *-abais*, *-ábamos*, *-aban*, *-abas*, *apófisis*, *aprobar*, *comprobar*, *duda*, *dudar*, *físico*, *fisonomía*, *-ía*¹, *-ía*², *-ía*³, *-ía*⁴, *-íais*¹, *-íais*², *-íamos*¹, *-íamos*², *-ían*¹, *-ían*², *-ías*¹, *-ías*², *ímprobo*, *metafísica*, *neófito*, *probable*, *probar*, *probo*, *prueba*, *reprobar*, *soberbia*, *soberbio*), + *-tu-*, sufijo que forma abstractos verbales (véase *rito*).

G

gabacho 'francés (con frecuencia usado despectivamente)': provenzal *gavach, gavot* 'rústico, montañés, habitante de los Alpes, habitante de los Pirineos', de *gava* 'buche de ave; bocio' (porque era frecuente el bocio entre los montañeses en la Edad Media), del latín antiguo **gaba* 'garganta'.

°**gabán** 'capote, abrigo, sobretodo', probablemente del árabe *qabā'* 'gabán, túnica' (raíz *qbw* 'arco; doblar'). Posiblemente de la misma familia: *Gabón.*

gabardina 'un impermeable', en el siglo XV = 'ropón de labrador'; significado original posible 'capa de peregrino', del alto alemán medio *wallevart* 'peregrinación', de *wallen* 'vagar' (del alto alemán antiguo *wallōn* 'vagar', (del germánico *wall-*, del indoeuropeo *wol-*, de *wel-* 'girar, rodar'; véase °*volver*) + *vart* 'viaje, camino', del alto alemán antiguo *vart,* de *faran* 'ir', del germánico *faran* 'ir', del indoeuropeo *por-* 'ir; conducir', de *per-* 'conducir' (véase °*peroné*).

gabinete 'cuartito; sala de reunión de los ministros; los ministros': francés antiguo *gabinet, cabinet* 'alacena, armario; sala de reunión del consejo; grupo de asesores de un soberano', diminutivo del francés septentrional antiguo *cabine* 'casa de juegos de azar, garito; garita o casilla para juegos de azar'.

Gabón, país del África central (francés *Gabon*), del nombre del río Gabón, que se encuentra en español como *Rio de Gabon* (1500), usado primero en portugués, en la forma de *Rio de Gabam* (hacia 1486 —portugués moderno *Rio Gabão*). La boca de este río fue descubierta por navegantes portugueses (hacia 1472); quizá el nombre se refiera al parecido que alguien encontró entre la forma de la boca del río y una capa o gabán. El portugués *gabão* se deriva probablemente del árabe *qabā'* 'gabán, túnica'; véase °*gabán.*

gacela 'mamífero del género *Gazella*': árabe *ghazāl* 'gacela'.

gaceta 'un periódico': italiano *gazzetta,* del veneciano *gazeta* 'un periódico', del título de un periódico del siglo XVI en Venecia —*La gazeta dele novità,* literalmente = 'La "Gazeta" de las Novedades' (el periódico se vendía por una "gazeta"), de *gazeta,* moneda veneciana del siglo XVI, probablemente diminutivo de *gaza* 'urraca' (italiano *gazza*), del latín *gaia,* femenino de *gaius* 'grajo' (compárese *urraca*), pero posiblemente diminutivo (sentido implícito: 'moneda que vale poco') del latín *gaza* 'tesoro real persa; tesoro; riquezas', del griego *gáza* 'tesoro real persa', de origen persa.

gacho 'encorvado, inclinado hacia delante', derivado regresivo de *agachar* 'inclinar hacia delante' (véase °*agachar*).

gachupín 'español que se ha establecido en América Latina (usado despectivamente)': *cachupín* 'español establecido en América Latina', de *cachopín* 'español establecido en América Latina; tonto, zoquete' (por su desconocimiento del ambiente latinoamericano), del español anticuado y asturiano *cachopo* 'tronco hueco de árbol', de *cacho* 'vasija, pedazo de vasija, pedazo' (véase °*cacho*).

gafas 'anteojos': *gafas* 'ganchos, grapas' (por los ganchos [de la armadura de los anteojos] que pasan alrededor de las orejas), plural de *gafa* 'gancho', del catalán *gafa* 'gancho', de la misma familia que el provenzal *gaf* 'anzuelo de hierro, gancho de pescar'.

gago 'tartamudo', palabra formada imitando el modo de hablar de los tartamudos.

gaita 'flauta; instrumento músico de viento formado por un fuelle o bolsa flexible que se infla', probablemente del gótico *gaits* 'cabra' (del germánico *gaitaz* [fuente también del alemán *Geiss* y del inglés *goat,* los dos = 'cabra'], del indoeuropeo *ghaido-* 'cabra'), porque el fuelle de las gaitas se hacía frecuentemente de piel de cabrito.

°**gajes** 'sueldo, remuneración, emolumento': francés *gage* 'sueldo; prenda que se deposita para dar seguridad', del

franco **wadi,* del germánico *wadi-,* del indoeuropeo *wadh-* 'prenda'. De la misma familia: *predio.*

gajo 'cada una de las secciones en que está naturalmente dividida una naranja; racimo': latín vulgar **galleus* 'como una agalla de planta', del latín *galla* 'agalla de planta, hinchazón anormal del tejido de una planta' + *-eus* 'como, parecido a' (véase °*-eo*²).

gala 'vestido de fiesta; gracia, garbo': francés antiguo *gale* 'fiesta; placer', de *galer* 'divertirse' (véanse *galán,* °*veleidad*). El español *gala* es la fuente del francés, del inglés y del italiano *gala,* los tres = 'fiesta'.

galán 'hombre galante, caballeroso, atento, en especial con las damas' (*galano* 'bien adornado', *galante* 'caballeroso, atento, en especial con las damas'): francés antiguo *galant* 'bien adornado, vistoso; valiente', de *galant,* participio activo de *galer* 'divertirse, gozar', del latín vulgar galo **walare* 'gozar', del franco **wala* 'bien (adverbio)', (sentido implícito: 'como se deseaba'), del germánico *wal-* 'desear', del indoeuropeo *wol-,* de *wel-* 'desear' (véase °*veleidad*).

°**galardón** 'premio, recompensa': anticuado *gualardón,* de **guadarlón,* de un compuesto germánico de la misma familia que el alto alemán antiguo *widarlōn* 'pago a cambio, recompensa', de *widar* 'de nuevo, contra, frente a, de vuelta' (del germánico *withrō* 'contra', del indoeuropeo *wi-tero-,* comparativo de *wi-* 'separado, dividido'; para el sufijo comparativo y contrastante indoeuropeo *-tero-,* véase °*vuestro*) + *lōn* 'recompensa', del germánico *launam,* del indoeuropeo *launo-* 'recompensa', de *lau-,* de *lāu-* 'ganancia, utilidad' (de la misma familia: *lograr, malograr*).

°**galaxia** 'conjunto estructurado de estrellas, gas y polvo; Vía Láctea, la galaxia de la que forman parte el Sol y la Tierra': latín medieval *galaxia* 'Vía Láctea', del latín *galaxias* 'Vía Láctea', del griego *galaxías* 'Vía Láctea', literalmente = 'láctea, parecida a la leche, hecha de leche' (porque se ve como una faja de luz blanca en el cielo nocturno, y sólo con telescopio se nota que está compuesta de estrellas), de *gála* 'leche' (radical *galakt-*), de la misma familia que el latín *lac* 'leche' (radical *lact-*). De la misma familia: *lácteo, leche, lechón, lechosa, lechuga.*

galeno 'médico': *Galeno,* médico griego, ¿130?-¿201?, del latín *Galenus* 'Galeno', del griego *Galēnós* 'Galeno', literalmente = 'Tranquilo', del indoeuropeo *gel-* 'brillante, alegre'.

galera 'embarcación antigua; tabla larga que en una imprenta sirve para detener el tipo ya compuesto': catalán *galera* (también *galea*) 'galera (embarcación)', del latín medieval *galea,* del griego medio *galéa* 'galera (embarcación)', posiblemente del griego *galéē, galê* 'cierto pez pequeño' (también = 'comadreja, hurón'), del indoeuropeo *geli-* 'lirón' (también nombre de otros mamíferos pequeños).

galería 'corredor con ventanas sostenido por columnas; sala en que se exhiben cuadros o esculturas': latín medieval *galeria* 'galería, pórtico', posiblemente variante de *galilaea* 'pórtico de iglesia', del latín *Galilaea* 'Galilea' (véase *Galilea*).

galgo 'perro grande, delgado y veloz': anticuado *gáligo,* del latín vulgar **gallicus* 'galgo', del latín *gallicus* 'galo (adjetivo)' (porque en la Galia romana se acostumbraba criar perros de caza), de *Gallus* 'un galo' (véase °*galo*).

Galicia, región del noroeste de España *Gallizia,* hacia 1140): latín *Gallaecia* (documentado antes de 79 d.c.), = 'el país de los *Gallaeci*' (véase °*gallego*). *Galicia,* región del sudeste de Polonia y del noroeste de Ucrania (polaco *Halicz,* ucranio *Galichina* [también transcrito *Halichina*], ruso *Galitsiya*), tiene otro origen.

Galilea (hacia 1330), región (y lago) del norte de Palestina: latín *Galilaea* 'Galilea (provincia romana en Palestina)' (siglo I d.c.), del griego *Galilaía* 'Galilea (región de Palestina)' (siglo I d.c.), del hebreo *Hagālīl,* literalmente = 'El Distrito' (*ha-* = 'el'), acortamiento de *Gĕlīl Hagōyīm,* literalmente = 'Distrito de las Naciones' (Isaías 9.1), de *gĕlīl* (de *gālīl* 'distrito, cilindro', de *gālal* 'enrollar') + *ha-* 'el, la, los, las; del, de la, de los, de las' + *gōyīm,* plural de *gōy* 'nación'.

°**galo** 'de las Galias': latín *Gallus* 'un galo' (siglo I a.C.), probablemente del galo **walh-* 'romano' (probablemente de la misma familia que el alto alemán antiguo *Walah, Walh* 'celta, romano' [compárese el alemán *welsch* 'francés; italiano'; sentido implícito: 'de los sucesores medievales de los romanos'] y que el inglés *Welsh* 'de Gales, galés' [del inglés antiguo *Walh, Wealh* 'celta, galés, extranjero'], de un nombre celta de un pueblo celta [¿de la misma familia que el irlandés antiguo *gal* 'valentía'?; véase *gallardo*]). De la misma familia: *galgo.*

galope 'andadura rápida de un caballo' (*galopar* 'ir al galope'): francés antiguo *galop* 'galope', probablemente de *galoper* 'galopar', variante del francés septentrional antiguo *waloper* 'galopar', del franco **walahlaupan,* literalmente = 'correr bien', de **wala* 'bien' (véanse *galán,* °*veleidad*) + *hlaupan* 'saltar; correr', del germánico *hlaupan* 'saltar' (fuente también del alto alemán antiguo *hlouffan* 'correr').

gallardo 'de buen semblante, garboso; valiente': francés *gaillard* 'valiente', del latín vulgar de la Galia **galia* 'potencia, fuerza', del indoeuropeo *gal-* 'tener potencia, poder (verbo)' (fuente también del irlandés antiguo *gal* 'valentía' y del galés *gallu* 'poder (verbo)').

°**gallego** 'de Galicia (la región española)': latín *gallaecus, gallaicus* (adjetivo) 'de los *Gallaeci*', de *Gallaeci* (antes de 79 d.c.), pueblo antiguo que vivía en lo que hoy es el noroeste de España y el norte de Portugal (¿de la misma familia que el latín *Galli* 'galos'?). De la misma familia: *Galicia.*

galleta 'panecito plano hecho de masa dulce' (sentido primitivo: 'pan o bizcocho sin levadura que se come en viajes largos por mar'): francés *galette* 'galleta plana y redonda; galleta para viajes por mar', de *galet* 'guijarro plano y redondo' (por la forma de la galleta), del francés antiguo *galet,* diminutivo de *gal* 'guijarro'.

gallina 'hembra del gallo': latín *gallina* 'gallina', femenino de *gallus* 'gallo' (véase °*gallo*). Para la terminación femenina latina *-ina,* véase *reina.*

°**gallo** 'ave doméstica de pico corto, cresta, y tarsos con espolones': latín *gallus* 'gallo', del indoeuropeo *gall-* 'grito' (sentido implícito: 'el ave que grita'), de *gal-* 'gritar, llamar' (fuente también del eslavo antiguo *glasŭ* 'voz' y *glagolŭ* 'palabra'). De la misma familia: *gallina.*

gama 'serie completa de las notas musicales reconocidas': latín medieval *gamma,* nota musical que empezaba la serie de notas reconocidas en la música eclesiástica medieval, del latín tardío *gamma,* tercera letra del alfabeto griego (que se usaba para designar la primera nota de la serie), del griego *gamma,* tercera letra del alfabeto griego (por **gámla*; compárese *alfabeto*), de origen semítico, de la misma familia que el hebreo *gīmel,* nombre acrofónico de la tercera letra del alfabeto hebreo, probablemente = 'camello' —el hecho de que su signo gráfico semítico era parecido a la cabeza y el cuello de un camello puede haber contribuido a la elección del nombre— (compárese °*camello*).

gamba 'crustáceo del género *Palaemonetes,* parecido al camarón': catalán *gamba* 'gamba', de *gambes* (una manera de pronunciar **gambers,* plural de **gamber*), interpretado erróneamente como plural del entonces inexistente *gamba* (el plural de los substantivos catalanes en *-a* termina en *-es*; por ejemplo, *casa, cases*); **gamber* se deriva del latín tardío *gambarus,* alteración del latín *cammarus* 'langosta (crustáceo)' (véase °*camarón*).

Gambia, país del oeste de África, del Río *Gambia,* cuyo nombre (probablemente de origen africano) aparece primero hacia 1455 (en las formas *Gambra* y *Galbia*).

°**gambito** '(en ajedrez) lance inicial en que se sacrifica uno o varios peones para lograr una posición favorable': italiano *gambetto* 'gambito; zancadilla', de *gamba* 'pierna', del latín tardío *gamba* 'pesuña; pata', del griego *kampé* 'curva, vuelta, recodo, articulación', del indoeuropeo *kamp-ā-* 'curva, vuelta', de *kamp-* 'doblar, torcer'. De la misma familia: *cansancio, cansar, descansar, jamón.*

gana 'deseo' (*tener ganas de* 'desear', *de buena gana* 'con gusto, voluntariamen-

te'), de origen discutido (probablemente germánico).

ganado 'animales mansos, sobre todo bovinos (pero también ovejas y cabras)', originalmente = 'ganancia, utilidad, bienes, propiedad', de *ganado* 'adquirido, logrado', participio pasivo de *ganar* 'adquirir, lograr' (véase °*ganar*).

°**ganar** 'obtener a cambio de servicios; lograr la victoria en un concurso, en el juego o en batallas; obtener, lograr, adquirir', posiblemente de origen germánico (¿del gótico **ganan* 'codiciar, anhelar', de la misma familia que el nórdico antiguo *gana* 'estar con la boca abierta, fijar la vista en'?); influido en su significado por el italiano *guadagnare* y el francés *gagner* 'ganar, obtener a cambio de servicios', los dos del germánico *waithanjan* (alto alemán antiguo *weidanōn*) 'cazar', de *waith-* 'perseguimiento', del indoeuropeo *wei-* 'buscar'. De la misma familia: *ganado*.

gancho 'instrumento curvo, generalmente de metal, que sirve para prender o colgar' (sentido primitivo: 'rama, parte de una rama rota que queda pegada al árbol'), posiblemente del griego *gampsós* 'curvo', o del celta *ganskio-* 'rama' (fuente del irlandés antiguo *gēsca*, y del galés *cangen* y *cainc*, los tres = 'rama').

ganga 'cosa que se ofrece o adquiere a un precio ventajoso para el comprador': *ganga* 'objeto inútil' (usada con frecuencia irónicamente), de *ganga* 'ave del género *Pterocles*, parecida a la paloma pero de carne dura', palabra formada imitando el grito de este pájaro.

Ganges, río de la India y de Bangladesh: latín *Ganges* (siglo I a.C.), del griego *Gángēs* (siglo I a.C.), del sánscrito *Gáṅgā* 'Ganges' (antes de 1500 a.C.); sentido implícito probable: 'el que va, el que va rápidamente', de *gam-*, *gā-* 'ir, venir, moverse', del indoeuropeo *gwem-*, *gwā-* 'ir, venir' (véase °*venir*).

gangrena 'muerte del tejido de una parte del cuerpo': latín *gangraena*, del griego *gángraina* 'gangrena', del indoeuropeo *gar-gr-* 'lo que devora', de *gras-* 'devorar '(véase °*grama*).

ganso 'ave acuática (familia: Anatidae)': 'gótico *gans* 'ganso', del germánico *gans-* (fuente también del alemán *Gans* y del inglés *goose*, los dos = 'ganso', y del inglés *gosling* 'gansito'), del indoeuropeo *ghans-* 'ganso'.

garaje 'local destinado a guardar uno o varios automóviles': francés *garage* 'garaje; muelle, desembarcadero', de *garer* 'atracar, arrimar al muelle' (del francés antiguo *garer* 'proteger', del franco **warōn* 'custodiar, proteger', del germánico *war-* 'proteger, cubrir', del indoeuropeo *wor-*, de *wer-* 'cubrir' [véase °*abrir*]) + *-age* 'de; acción, proceso; lugar', del francés antiguo *-age* (véase *-aje*).

garantía 'acuerdo por el que una persona se hace responsable de las obligaciones de otra, fianza, prenda': francés *garantie* 'garantía', de *garant* 'defensor', del franco **warjan* 'atestar, testificar, proteger', del germánico *war-* 'proteger, cubrir' (véanse *garaje*, °*abrir*).

garantizar 'hacerse responsable de, dar garantía': *garantía* 'fianza' (véanse *garantía*, °*abrir*).

garbanzo 'planta, *Cicer arietenum*, y su semilla comestible': anticuado *arvanço* (probablemente influido por *garroba* 'algarroba, fruto del algarrobo', del árabe *jarrūbah*; véase *algarroba*), del germánico (de la misma familia que el alto alemán antiguo *araweiz* 'guisante' [alto alemán moderno *Erbse*], el latín *ervum* 'yero, alcarceña', y el griego *órobos*, *erébinthos* 'garbanzo'), probablemente de origen no indoeuropeo (probablemente asiático).

garbo 'gallardía, gracia': italiano *garbo* 'garbo; elegancia en el vestir', del germánico *garwi-* 'adorno; equipo', de *garwian* 'equipar, preparar, hacer' (fuente también del alto alemán antiguo *garuwi* 'equipo; ropa' y *garawen* 'preparar').

García, apellido: *García*, nombre (789; también *Garsea*, *Garçea*, los dos documentados en 978), probablemente de origen vasco o de origen ibérico.

gardenia 'arbusto o árbol del género *Gardenia*, y su flor olorosa': latín moderno *gardenia*, así llamado en honor del Dr. Alexander Garden (1731-1790), naturalista escocés, de *Garden*, su apellido, al principio pro-

bablemente = 'quien vive cerca del jardín' (se menciona un William del Gardin hacia 1183 en Oxfordshire), del francés normando antiguo *gardin* 'jardín', del latín vulgar **gardinus* 'jardín' (véanse *jardín*, °*huerto*).

garganta 'espacio comprendido entre el velo del paladar y el principio del esófago', probablemente de la misma familia que el provenzal antiguo *gargata* y el francés antiguo *gargate*, los dos = 'garganta' y probablemente derivados del latín *gurges* 'garganta' (véanse *gorjeo*, °*voraz*).

°**garra** 'miembro de un animal si termina en uñas agudas', como el anterior *garfa* 'garra', probablemente del árabe *gharfa* 'puñado', de *gharafa* 'sacar agua; arrebatar' (raíz *gh-r-f*). De la misma familia: *agarrar*, *desgarrar*; probablemente: *garrafa*.

garrafa 'vasija, cántaro', probablemente del árabe *gharrāf* 'garrafa', de *gharafa* 'sacar agua' (véase °*garra*).

garrote 'palo, bastón; instrumento español para ejecutar por estrangulación', probablemente del francés antiguo *garrot* (antes *guaroc*) 'garrote', de *garokier* 'estrangular; inclinarse; arrojar (un proyectil de madera)', probablemente de origen germánico.

°**garza** 'ave zancuda (familia: Ardeidae)', de origen discutido. Posible fuente de *Garza*, apellido.

Garza, apellido, posiblemente de *garza* 'ave zancuda' (véase °*garza*).

gas 'substancia cuyo estado no es sólido ni líquido': neerlandés *gas* 'gas', del latín medieval *gas*, *chaos* 'aire', del griego *kháos* 'vacío, espacio vacío, caos' (véase ° *caos*).

gasa 'tela transparente y delgada', probablemente, como el francés antiguo *gaze* 'gasa', de *Gaza*, ciudad de Palestina, donde se pensaba que se fabricaba esta tela.

gasolina 'combustible para motores': latín moderno *gas* 'gas' (del neerlandés *gas* 'gas'; véanse *gas*, °*caos*) + *-ol* 'cierta clase de compuesto químico' (del latín *oleum* 'aceite'; véanse *oleoducto*, °*olivo*) + *-ina* 'mezcla de compuestos químicos', del latín *-ina*, sufijo nominal (véanse *-ina*², °*-ino*), porque la gasolina es una mezcla de productos derivados del gas y del petróleo.

gastar 'utilizar dinero, pagar; deteriorar, acabar debido al mucho uso': romance común *wastare* 'vaciar, asolar', del latín *vastare* 'vaciar, asolar, despoblar', de *vastus* 'desierto, vacío, despoblado' (véanse *vasto*, °*vano*).

gasto 'acción de gastar, desembolso, consumo': *gastar* 'utilizar dinero' (véanse *gastar*, *vasto*, °*vano*) + *-o*, sufijo nominal (véase *-o*⁴).

gástrico 'relativo al estómago': latín moderno *gastricus* 'gástrico', del griego *gastr-*, radical de *gastḗr* 'vientre, estómago' (sentido implícito: 'devorador'), del indoeuropeo *gras-ter-*, de *gras-* 'devorar' (véase °*grama*).

gastronomía 'arte de preparar una buena comida': francés *gastronomie* 'gastronomía', de *Gastronomie*, título de un poema de Berchoux (1801), del griego *Gastronomía*, subtítulo de un poema de Arkhéstratos (siglo IV a.C.; el poema se titula *Gastrología* y describe la comida lujosa del mundo conocido), de *gastro-* 'vientre' (de *gastr-*, radical de *gastḗr* 'vientre' [véanse *gástrico*, °*grama*] + *-o-*, vocal conectiva [véase *-o-*]) + *-nomía* 'sistematización de conocimientos' (véase °*-nomía*).

gato 'mamífero carnívoro doméstico, *Felis catus*': latín tardío *cattus*, *gattus* 'gato', posiblemente de origen camítico (de la misma familia que el beréber *kaddîska* y que el nubiense *kadīs*, los dos = 'gato').

gaucho 'vaquero de las pampas sudamericanas', probablemente del quechua *wahcha* 'pobre, vagabundo; huérfano'.

gaveta 'cajón': latín *gabata* 'plato, platón' (¿de *cavus* 'hueco'?; véase °*cavar*).

gavilán 'ave rapaz (orden: Falconiformes)', quizá del gótico **gabila*, de la misma familia que el alto alemán antiguo *gabala* 'horca, bieldo', por el parecido que se veía entre las uñas del gavilán y las horcas.

gaviota 'ave acuática costera (subfamilia: Larinae)': latín *gavia* 'cierta ave (probablemente la gaviota)'.

ge 'la letra g, octava letra del abecedario español': latín *ge* 'la letra *g*' (véase *pe*).

°**gelatina** 'substancia transparente que se obtiene hirviendo tejido conjuntivo, piel y huesos de animales y dejando enfriar el caldo resultante':

italiano *gelatina* 'gelatina, caldo espeso', diminutivo de *gelata* 'helada', participio pasivo femenino de *gelare* 'helar, congelar', del latín *gelare*, del indoeuropeo *gel-ā-* 'helar', de *gel-* 'frío'. De la misma familia: *congelar, helar, hielo, jalea, jaletina*; probablemente: *glacial*.

°**gemelo** 'cada uno de dos o más hermanos nacidos de un mismo parto, mellizo; cada uno de dos músculos de la cadera': latín *gemellus* 'gemelo (hermano)', diminutivo de *geminus* 'gemelo'. De la misma familia: *mellizo*. Para la terminación diminutiva latina *-ellus*, véanse *-elo* y °*-ulo*.

gemir 'producir sonidos que expresan dolor': latín *gemere* 'gemir; suspirar'.

gendarme 'policía francés': francés *gendarme* 'policía', del francés antiguo *gendarme* 'soldado de caballería' (1445), derivado regresivo de *gensdarmes* 'soldados de caballería', plural de *gent d'armes*, literalmente = 'gente de armas, gente armada', de *gent* 'gente' (del latín *gent-*, tema de *gens* 'gente, clan'; véanse *gente*, °*género*) + *d'* (de *de* 'de'; véanse *edecán, de²*) + *armes* 'armas', plural de *arme* 'arma', del latín *arma* 'armas' (véase °*arma*).

generación 'producción, acción o efecto de engendrar u originar; conjunto de individuos coetáneos': latín *generationem*, acusativo de *generatio* (radical *generation-*) 'generación (en los dos sentidos)', de *generatus*, participio pasivo de *generare* 'engendar, procrear, hacer nacer, producir' (de *gener-*, tema de *genus* 'nacimiento, origen'; véase °*género*), + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

general (adjetivo) 'relativo o aplicable a todos o a cada miembro de una clase o categoría': latín *generalis* (adjetivo) 'general', de *gener-*, tema de *genus* 'clase, categoría' (véase °*género*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*). El substantivo español *general* 'oficial del ejército de grado superior al de coronel' se deriva del italiano antiguo *generale* 'general (oficial del ejército); superior de una orden religiosa', del latín medieval *generalis* (substantivo) 'superior de una orden religiosa', de frases latinas como (*abbas*) *generalis* (adjetivo; véase arriba) '(abad) general'.

°**género** 'clase, categoría; división de una clasificación de plantas o animales, menor que una familia (o sea categoría o grupo en que se dividen las familias) y mayor que una especie; cada una de las dos o más clases o categorías (por ejemplo, masculino, femenino y neutro) de un substantivo o un pronombre, que determina qué forma del adjetivo o del pronombre concierta o concuerda con él': latín *gener-*, tema de *genus* 'nacimiento, origen, clase, categoría', del indoeuropeo *gen-es-* 'clase, familia', de *gen-* 'engendrar, procrear, parir, producir, crear'. De la misma familia: *anonadar, arlequín, benigno, carmesí, carmín, cuñado, engendrar, eugenesia, gendarme, generación, general, generoso, génesis, genio, genital, genitivo, gente, gentil, germen, gonococo, hermano, heterogéneo, hidrógeno, homogéneo, impregnar, indígena, ingeniero, ingenio, ingenuo, innato, internacional, maligno, nacer, nación, nada, nadie, natal, nativo, natural, Navidad, oxígeno, partenogénesis, preñada, patógeno, primogénito, progenitor, quermes*.

generoso 'dispuesto a dar, dadivoso': latín *generosus* 'excelente, de calidad superior; de buena familia, de linaje noble', de *gener-*, tema de *genus* 'nacimiento' (véase °*género*), + *-osus* 'que tiene' (véase *-oso*).

génesis 'origen, principio, creación': latín *genesis* 'nacimiento, origen', del griego *génesis* 'génesis, nacimiento, generación', del indoeuropeo *gen-ti-* 'nacimiento', de *gen-* 'engendrar' (véase °*género*) + *-ti-*, sufijo de abstractos verbales (véase °*mortal*).

genio 'espíritu o deidad tutelar; disposición natural o inclinación fuerte; índole o condición esencial; fuerza creadora e intelectual extraordinaria; persona que posee dicha fuerza': latín *genius* 'espíritu tutelar de una persona o de un lugar; inclinación fuerte; talento', del indoeuropeo *genyo-* 'espíritu tutelar innato; cualidad innata', de *gen-* 'engendrar' (véase °*género*).

genital 'relativo a la reproducción biológica': latín *genitalis* 'que engendra

o puede engendrar; relativo al nacimiento', de *genitus*, participio pasivo de *gignere* 'engendrar' (del indoeuropeo *gi-gn-*, de *gn-*, de *gen-* 'engendrar'; véase °*género*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

genitivo (substantivo) 'caso de la declinación, que denota posesión u origen': latín *genitivus* (también *genetivus*) 'caso genitivo' (sentido implícito: 'el caso del origen'; traducción del griego *genikḗ* 'caso genitivo; de raza'), de *genetivus* (adjetivo) 'de nacimiento, de generación, de raza' de *genitus*, participio pasivo de *gignere* 'engendrar' (véanse *genital*, °*género*).

Génova, ciudad y puerto del noroeste de Italia (*genovés* 'de Génova'): italiano *Genova*, del latín *Genua* —218 a.C.— (de la misma familia que el latín *Genava* 'Ginebra'; compárese *Ginebra*), probablemente del ligur, posiblemente = 'entrada, ensenada, caleta', de la misma familia que el indoeuropeo *genu-* 'mandíbula inferior, mentón, boca' (en compuestos = 'golfo'. Véase °*prognato*).

gente 'personas': latín *gentem*, acusativo de *gens* (tema *gent-*) 'clan, familia, gente', del indoeuropeo *gn-ti-* 'familia; origen', de *gn-*, de *gen-* 'engendrar' (véase °*género*).

gentil 'gracioso, brioso, refinado, cortés; pagano, idólatra': latín *gentilis* 'de linaje o nacimiento noble; del mismo clan', de *gent-*, radical de *gens* 'clan' (véanse *gente*, °*género*), + *-ilis* 'de' (véase °*-il*).

genuino 'auténtico, legítimo': latín *genuinus* 'genuino' (sentido implícito posible: 'de las rodillas', que se referiría a una costumbre antigua: un hombre hacía ver que reconocía a un niño como hijo suyo colocándolo sobre sus rodillas), posiblemente de *genu* 'rodilla' (del indoeuropeo *genu-* 'rodilla; ángulo'; véase °*-gono*).

°**geografía** 'estudio de la Tierra' (*geográfico* 'relativo a la geografía'): latín *geographia* 'geografía', del griego *geōgraphía* 'geografía, descripción de la Tierra', de *geōgráphein* 'describir la Tierra' (de *geō-* 'tierra', de *gē* 'tierra' [de la misma familia: *apogeo, geométrico, Georgina, Jorge, perigeo*] + *gráphein* 'escribir' [véase °*gráfico*]) + *-ía* (véase *-ia*).

geométrico 'relativo a la geometría (=parte de las matemáticas que trata de las propiedades y medición de puntos, líneas, ángulos, superficies y sólidos)': latín *geometricus*, del griego *geōmetrikós* 'geométrico', de *geōmetría* 'geometría; medición de terrenos', de *geōmetreín* 'medir terrenos', de *geō-* 'tierra, terreno' (véase °*geografía*) + *metreín* 'medir', de *métron* 'medida' (véase °*-metro*).

Georgia, república de la Unión Soviética (georgiano *Sakartvelo* [el georgiano *Sa-...-o* = 'Lugar de...', y *kartveli* = 'georgianos'], ruso *Gruziya*): latín medieval *Georgia* (¿siglo XIII?), del ruso anticuado *Gurzi* 'georgianos' (ruso *gruzin* 'georgiano'; influido por el nombre personal masculino del latín tardío *Georgius* [desde el siglo XII, varios reyes georgianos tenían este nombre y San Jorge es el patrono de Georgia; véase *Jorge*]), del georgiano *gurz* (fuente también del persa *Gurj* 'Georgia'), de origen desconocido.

Georgina, nombre personal femenino: latín moderno *Georgina*, del latín tardío *Georgius*, nombre personal masculino (véanse *Jorge*, °*geografía*, °*energía*), + el latín *-ina* 'hembra' (véase *-ina*[2]).

°**geranio** 'planta del género *Geranium*': griego *geránion* 'geranio', de *geránion* 'grullita', diminutivo de *géranos* 'grulla' (porque el fruto del geranio se parece al pico de una grulla), del indoeuropeo *ger-no-* 'grulla', de *ger-* 'gruir; grulla'. De la misma familia: *grajo, grúa, grulla*; probablemente: *graznar*. Para el sufijo diminutivo griego *-ion*, compárese *-io*.

gerente 'administrador, quien dirige una empresa': latín *gerentem*, acusativo de *gerens* (radical *gerent-*), participio activo de *gerere* 'dirigir, administrar, ejecutar; llevar, transportar' (véase °*gesto*).

germánico 'relativo a los germanos (habitantes antiguos de la Germania, región que correspondía aproximadamente a la actual Alemania) o a su lengua': latín *germanicus* 'de los germanos' (siglo I a.C.), de *Germanus* (siglo I a.C.) 'germano, miembro de los pueblos germánicos que estaban en la Europa occidental en la época

romana' (¿del celta [de la misma familia que el irlandés antiguo *gair* 'vecino']?).

germen 'estructura orgánica pequeña de la que puede desarrollarse un nuevo organismo': latín *germen* 'renuevo, vástago, germen', del latín antiguo **genmen* (con disimilación de la primera *n*), del indoeuropeo *genmen-* 'renuevo', de *gen-* 'engendrar' (véase °*género*) + *-men-* 'producto o resultado de una acción' (véase °*-mento*).

gerundio 'forma verbal invariable que en español termina en *-ando* o en *-iendo* y expresa la acción del verbo como ejecutándose': latín tardío *gerundium* 'gerundio, forma verbal latina que puede usarse como substantivo y denota la idea del verbo', del latín *gerundum* (también *gerendum*) 'trayendo, llevando; haciendo', gerundio (acusativo) de *gerere* 'traer, llevar; hacer' (véase °*gesto*).

gestión 'administración, dirección; diligencia, actividad': latín *gestionem*, acusativo de *gestio* (radical *gestion-*) 'administración', de *gestus*, participio pasivo de *gerere* 'ejecutar, llevar, traer' (véase °*gesto*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

°**gesto** 'movimiento de la cara o de las manos': latín *gestus* 'movimiento de las manos; actitud del cuerpo al moverse, porte, postura', de *gestus*, participio pasivo de *gerere* 'traer, llevar, transportar; hacer, ejecutar, administrar; apreciar, estimar, tener amistad por' (radical primitivo *ges-*). De la misma familia: *congestión, digestión, gerente, gerundio, gestión, ingerir, registro, sugerir, sugestión.*

Ghana, país del África occidental: inglés *Ghana*, nombre que se le dio en 1957, de *Ghana*, reino africano medieval (siglos VIII a XIII, pero posiblemente existía ya en el siglo IV) situado al noroeste del Ghana acual, de *Ghana*, su capital (que estaba a 330 km al norte de Bamako), del mandingo *ghāna* 'soberano, gobernante, jefe', título que se daba a su rey. El nombre de *Ghana* está documentado en árabe en el siglo VIII.

°**Gibraltar**, territorio situado al sur de España: árabe *ŷabal Ṭāriq*, literalmente = 'Monte Tariq', nombre dado primero a la península que el territorio ocupa (punto más alto: 426 metros), en honor de Ṭāriq ibn Ziyād, quien capturó la península en 711 d.C. iniciando así la conquista de España por los moros. El árabe *ŷabal* = 'monte, colina' (véase °*Biblia*); el nombre *Ṭāriq* literalmente = 'quien golpea' (raíz *ṭrq* 'golpear, pegar'). De la misma familia: *matraca.*

gigante 'persona muy alta': latín *gigantem*, acusativo de *gigas* (radical *gigant-*), del griego *gígas* (radical *gigant-*) 'gigante'.

gimnasio 'lugar destinado a ejercicios y deportes': latín *gymnasium* 'escuela de educación física' (también = 'escuela'), del griego *gymnásion* 'escuela de educación física', de *gymnázein* 'hacer ejercicios físicos; adiestrarse desnudo', de *gymnós* 'desnudo', del indoeuropeo *nogw-no-*, de *nogw-* 'desnudo' (véase °*desnudo*).

Ginebra, ciudad del sudoeste de Suiza, situada sobre el Lago de Ginebra y cruzada por el Río Ródano: latín *Genava* (siglo I a.C.) 'Ginebra' (de la misma familia que el latín *Genua* 'Génova', probablemente del ligur; véanse *Génova*, °*prognato*).

ginecología 'parte de la medicina que trata de las enfermedades de la mujer': griego *gynaiko-* 'mujer, de mujer' (de *gynaik-*, radical de *gynḗ* 'mujer', del indoeuropeo *gwn-ā*, de *gwn-*, de *gwen-* 'mujer') + *-logía* 'estudio' (véanse *-logía*, °*leer*).

girar 'moverse alrededor de un punto central o de un eje, tener rotación, rodar; desviarse en ángulo, cambiar de dirección': latín *gyrare* 'girar, moverse alrededor', de *gyrus* 'movimiento circular' (véase °*giro*).

girasol 'planta del género *Helianthus*, y su flor': *gira*, tercera persona de singular del presente de indicativo de *girar* 'desviarse' (véanse *girar*, °*giro*), + *sol* 'estrella que para la Tierra es fuente de calor y de luz' (véase °*sol*[1]), así llamada porque las flores de girasol giran hacia el sol.

°**giro** 'movimiento circular o de desviación, vuelta, rotación, revolución; traslado de dinero': latín *gyrus* 'giro, vuelta, círculo', del griego *gýros* 'círculo, anillo'. De la misma familia: *girar, girasol, levógiro.*

gitano 'miembro de un pueblo nómada que llegó a Europa en el siglo XIV o XV procedente de la India': anticuado *egiptano* 'gitano', de *egiptano* 'egipcio' (porque cuando llegaron los gitanos a Europa se creyó que venían de Egipto), del latín medieval **Aegyptanus* 'egipcio', del latín *Aegyptus* 'Egipto' (véanse *Egipto*, °*aciago*) + *-anus* 'de' (véase *-ano*[2]).

glacial 'helado, extremadamente frío': latín *glacialis* 'helado', de *glacies* 'hielo', probablemente de la misma familia que el latín *gelare* 'helar' (véase °*gelatina*), + *-alis* 'de, relacionado con' (véase °*-al*).

gladiador 'persona que en los juegos públicos de los antiguos romanos trababa un combate a muerte': latín *gladiator* 'gladiador', de *gladius* 'espada' (véanse *gladíolo*, °*golpe*) + *-ator* 'que actúa' (véase *-ador*[1]).

gladíolo, gladiolo, (América) **gladiola** 'planta del género *Gladiolus*, de hojas en forma de espadas': latín *gladiolus* 'gladíolo', literalmente = 'espadita', diminutivo de *gladius* 'espada', del celta *klad-yo-* 'espada', del indoeuropeo *kld-yo-* 'rama', de *kld-*, de *kel-* 'golpear, cortar; algo partido, vara, madera' (véase °*golpe*). Para el latín *-olus* 'pequeño', véanse *-olo*, °*-ulo*.

glándula 'cualquiera de los órganos que extraen substancias específicas de la sangre y las concentran o alteran para luego secretarlas': latín *glandula* 'hinchazón glandular (especialmente en el cuello)', literalmente = 'bellotita', diminutivo de *glans* (radical *gland-*) 'bellota', por último del indoeuropeo *gwel-* 'bellota'. La *-d-* del latín se encuentra también en lenguas eslavas (compárese el ruso *zhëlud'* 'bellota'). Para el diminutivo latino *-ula*, véase *-ula*.

glicerina 'líquido espeso y dulce que se obtiene de las grasas y los aceites': francés *glycérine* 'glicerina', del griego *glykerós* 'dulce, de sabor de azúcar' (del indoeuropeo *dlku-* 'dulce'; véase °*dulce*) + el francés *-ine* 'substancia química', del latín *-ina*, femenino de *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

glicina 'enredadera del género *Wisteria*, de flores fragantes': francés *glycine* 'glicina', del griego *glykýs* 'dulce', del indoeuropeo *dlku-* 'dulce' (véase °*dulce*).

globo 'esfera; representación de la Tierra; la Tierra; bolsa flexible inflada con un gas más ligero que el aire, que hace que se eleve en la atmósfera; bolsa inflable que se usa como juguete': latín *globus* 'globo, bola; grupo, montón', quizá por último del indoeuropeo *gel-* 'bola, objeto redondo' (véase °*aglomerar*).

°**gloria** 'honor, renombre, fama, reputación': latín *gloria* 'gloria'. De la misma familia: *Gloria, glorieta.*

Gloria, nombre personal femenino: *gloria* 'honor, fama' (véase °*gloria*).

glorieta 'espacio cercado y cubierto de plantas trepadoras en un jardín; plaza circular en que desembocan varias calles': francés *gloriette* 'glorieta en un jardín' (1538), del francés antiguo *gloriete, gloriette* 'cuarto suntuoso, palacio suntuoso', de *glorie* 'gloria' —también *gloire,* como en francés moderno— (del latín *gloria*; véase °*gloria*) + *-ete* 'pequeña' (francés *-ette*), del latín tardío *-ita* 'pequeña' (véanse *-ita*[1], °*-ito*).

glosa 'explicación de un texto obscuro': latín *glossa* 'palabra que requiere explicación', del griego *glôssa* 'palabra que requiere explicación; lengua (órgano situado en la boca); lengua, idioma' (véase °*glotis*).

glosario 'lista de palabras relativas a cierta materia, con definiciones o con traducciones': latín *glossarium* 'glosario, serie de glosas', de *glossa* 'palabra que requiere explicación (véanse *glosa*, °*glotis*) + *-arium* 'de, relacionado con; lugar (de)' (véase *-ario*[2]).

°**glotis** 'espacio que hay entre las cuerdas vocales en la parte superior de la laringe': griego *glōttís* 'glotis', de *glôtta, glôssa* 'lengua (órgano situado en la boca); lengua, idioma', del indoeuropeo *glōgh-ya* 'lengua (órgano), lo que sobresale', de *glōgh-* 'punta que sobresale o se destaca, espina (de planta). De la misma familia: *epiglotis, glosa, glosario, polígloto, poligloto.*

glotón 'quien come con exceso': latín *gluttonem*, acusativo de *glutto* (radical *glutton-*) 'glotón', del indoeuropeo

glutt- 'tragar', de *gwel-* 'tragar' (véase °*gula*).

glucosa 'azúcar que se encuentra en ciertos tejidos animales y vegetales y que sintéticamente se puede derivar del almidón': francés *glucose* 'glucosa', del griego *gleúkos* 'mosto', del indoeuropeo *dlku-* 'dulce' (véase °*dulce*).

gluten 'pegamento, substancia adhesiva; mezcla de proteínas vegetales que ocurre en ciertas gramíneas, que se puede usar en vez de harina y como pegamento': latín *gluten* 'pegamento, cola', del indoeuropeo *gleu-* 'material pegajoso', de *gel-* 'masa coagulada; bola' (véase °*aglomerar*).

glúteo 'relativo a la nalga; cualquiera de los tres músculos de la nalga': latín moderno *gluteus, glutaeus* 'glúteo (músculo)' (usado primero en inglés, *glutaei* 'músculos de la nalga', 1681), del griego *gloutós* 'nalga', del indoeuropeo *gleu-* 'masa, objeto redondeado', de *gel-* 'masa' (véase °*aglomerar*).

gobernar 'ejercer la autoridad, decidir la política; guiar, dirigir, maniobrar (por ejemplo, una nave), timonear' (gobierno 'administración pública; las autoridades'): latín *gubernare* 'gobernar (en los dos sentidos)', del griego *kybernán* 'gobernar (en los dos sentidos)' (véase °*cibernética*).

Gobi, desierto de Asia situado principalmente en Mongolia: mongol *govĭ, gobi* 'desierto; ciénaga de agua salada; semidesierto; estepa'.

goce 'acción de sentir placer o de disfrutar': *gozar* 'sentir alegría o placer; disfrutar, sacar provecho' (véanse *gozar*, °*gozo*) + *-e*, sufijo nominal (véase *-e*[9]).

°**godo** 'miembro del pueblo germánico que se había establecido entre los ríos Elba y Vístula y que en los primeros siglos de la era cristiana invadió al Imperio Romano': latín tardío *Gothus*, singular de *Gothi* 'godos' (siglo IV), del gótico **Gutans* 'godos', de origen incierto. De la misma familia: *gótico*.

golfo 'entrada de mar en la costa, bahía': latín vulgar **colphus, *colpus* 'golfo, bahía', del griego *kólpos* 'seno, pecho; útero, vagina; bahía, golfo', del indoeuropeo *kwolp-o-* 'curva, superficie curva, hueco', de *kwolp-*, de *kwelp-* 'arco, bóveda'.

golondrina 'pájaro (familia: Hirundinidae) de alas largas y puntiagudas', por último del latín *hirundinem*, acusativo de *hirundo* 'golondrina' (que es también la fuente del francés *hirondelle* y del italiano *rondine*, los dos = 'golondrina').

goloso 'persona a la que le gusta la comida dulce' (*golosina* 'comida dulce'): latín *gulosus* 'glotón, que come con exceso', de *gula* 'garganta' (véase °*gula*) + *-osus* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*).

°**golpe** 'choque o encuentro repentino y violento': anticuado *colpe*, del latín tardío *colpus* 'golpe', del latín *colaphus* 'puñetazo', del griego *kólaphos* 'golpe dado con la mano; golpe', del indoeuropeo *kol-bho-* 'golpe', de *kol-*, de *kel-* 'golpear, cortar; algo partido, vara, madera'. De la misma familia: *agolpar, calamidad, clero, gladiador, gladiola, gladíolo, gladiolo, Hilda, iconoclasta, incólume;* probablemente: *Holanda*.

goma 'substancia viscosa de origen vegetal; pedazo de hule o caucho destinado a borrar': latín vulgar **gumma* 'goma (substancia vegetal)', del latín *gummi, cummi*, del griego *kómmi*, del egipcio *qemay, qemay.t* 'goma (substancia vegetal)'.

Gómez, apellido: anticuado *Gómez*, patronímico (*Gomize*, 990; *Gomiz*, 1097), literalmente = 'hijo de Gome (o de Gomi); hija de Gome (o de Gomi)', de Gomi (980; también *Gome*), nombre personal masculino (también *Gomiz, Gomiç, Gomez*, los tres documentados en 1011 como nombres personales; del gótico *Guma*, literalmente = 'hombre', del germánico *gumōn*, del indoeuropeo *ghm-on-*, de *dhghm-on-* 'hombre' [sentido implícito: 'de la Tierra'], de *dhghem-* 'tierra'; véase °*camomila*), + *-ez* 'hijo de; hija de', sufijo patronímico (véase *-ez*[2]).

°**-gono** (sufijo átono) 'figura que tiene (un número designado de) ángulos', como en *heptágono, hexágono, nonágono, octágono, pentágono*: griego *-gōnon* '-gono', de *-gōnos* 'que tiene ángulos', de *gōnía* 'ángulo', del indoeuropeo *gōn-ya-* 'ángulo', de *gōn-*, va-

riante de *genu-* 'rodilla; ángulo'. De la misma familia: *diagonal, polígono, tetrágono, trigonometría;* posiblemente: *genuino.*

gonococo 'bacteria que causa gonorrea (enfermedad infecciosa transmitida principalmente por cópula sexual)': latín moderno *gonococcus* 'gonococo' (usado primero en alemán, 1882), de *gono-* 'sexual' (del griego *gónos* 'prole; procreación', del indoeuropeo *gon-o-* 'prole; procreación', de *gon-*, de *gen-* 'engendrar'; véase °*género*) + *-coccus* 'bacteria esferoidal' (véase °*estreptococo*).

González, apellido: anticuado *González*, patronímico (*Gunzalviz*, 993; *Gontesalbez*, 933), literalmente = 'hijo de Gonzalo; hija de Gonzalo', de *Gonzalo*, nombre personal masculino de origen gótico (*Gonzalvo*, 1060; *Gonsalbo*, 1042; *Gumsalbo*, 882; del latín medieval *Gundisaluus*, 842), cuya primera parte es de la misma familia que el alto alemán antiguo *gund-* 'batalla, guerra' [del germánico *gunthjō*, del indoeuropeo *gwhn-tyā* 'batalla', de *gwhn-*, de *gwhen-* 'golpear, lastimar'; véase °*defender*]; el segundo elemento es de origen discutido [¿de la misma familia que el alto alemán medio *alb* 'elfo, duende'?]), + *-ez* 'hijo de; hija de', sufijo patronímico (véase *-ez*²).

gordo 'corpulento, obeso, que tiene demasiada grasa': latín *gurdus* 'torpe, tonto', que Quintiliano afirma (siglo I d.c.) ser palabra que viene de la Hispania.

gorgojo 'coleóptero (familia: Curculionidae) de trompa curva hacia abajo': latín vulgar *gurgulio* 'gorgojo', del latín *curculio* 'gorgojo de los graneros' (probablemente influido por el latín *gurgulio* 'garganta' laringe, tráquea), posiblemente de la misma familia que el latín *curvus* 'curvo' (véanse *curva*, °*corona*¹).

gorila 'mono antropomorfo grande del África ecuatorial': latín moderno *gorilla* 'gorila' (usado primero en inglés, en los Estados Unidos, 1847), del griego *gorílla*, singular de *górillai* (femenino plural; hacia 450 a.c.), tribu africana de gente peluda (¿grandes monos?; ¿palabra del África occidental?).

gorjeo 'quiebro de la voz': *gorjear* 'cantar con quiebro o voz aparentemente indecisa', de *gorja* 'garganta', del francés *gorge* 'garganta', del latín vulgar **gurga*, variante del latín *gurges* 'garganta; remolino de agua', del indoeuropeo *gwr-g-* 'garganta', de *gwr-*, de *gwer-* 'tragar' (véase °*voraz*). Para el sufijo nominal español *-eo*, véase *-eo*¹.

°**gorra** 'prenda que sirve para cubrir la cabeza, sin copa ni alas', de origen incierto (¿del francés antiguo *gorre* 'elegancia'?). De la misma familia: *gorro.*

gorrión 'pájaro pequeño del género *Passer*', de origen incierto.

gorro 'gorra': *gorra* 'prenda para la cabeza' (véase °*gorra*).

°**gota** 'cantidad pequeña de un líquido, que puede caer en forma más o menos esférica; alteración del metabolismo del ácido úrico, que produce inflamación de ciertas partes de las articulaciones': latín *gutta* 'gota (de líquido)'. De la misma familia: *agotar.* El sentido de 'inflamación de las articulaciones' proviene de una traducción aproximada del griego *rheûma* 'flujo, humor del cuerpo' (compárese *reumatismo*), ya que se consideró que la enfermedad era causada por *gotas* de humores malsanos. Compárese también *humor.*

gótico 'relativo a los godos o a su lengua': latín tardío *gothicus* 'gótico' (hacia 306 d.c.), de *Gothi* 'godos' (véase °*godo*) + *-icus* 'de' (véase °*-ico*²).

gozar 'sentir alegría o placer; disfrutar, sacar provecho': *gozo* 'alegría' (véase °*gozo*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

gozne 'dispositivo que permite el movimiento giratorio de puertas y ventanas en relación con un marco que no se mueve': *gonce* 'gozne', probablemente del francés antiguo *gonz*, plural de *gon, gont* 'gozne' (francés *gond*), del latín tardío *gomphus* 'clavija, clavo', del griego *gómphos* 'diente, clavija', del indoeuropeo *gombh-o-* 'diente', de *gombh-*, de *gembh-* 'diente; clavo'.

°**gozo** 'alegría, regocijo, júbilo, placer': latín *gaudium* 'gozo', de *gaudere* 'alegrarse, estar contento, gozar', del indoeuropeo *gau-d-ē-*, de *gāu-* 'gozar'.

De la misma familia: *goce, gozar, regocijar, regocijo.*

grabar 'señalar o trazar con incisiones; registrar (sonidos) para que se puedan reproducir' (*grabado* 'estampa producida por la impresión de una superficie grabada'): francés *graver* 'grabar, trazar con incisiones', del francés antiguo *graver* 'grabar con incisiones; escarbar', del franco **graban* 'cavar', del germánico *graban*, del indoeuropeo *ghrobh-*, de *ghrebh-* 'cavar; enterrar'.

gracia 'hermosura de movimiento, forma o proporción; protección divina; chiste' (*¡gracias!*, expresión de agradecimiento por un favor recibido u ofrecido): latín *gratia* 'gracia, belleza, encanto; placer; favor, regalo; agradecimiento', de *gratus* 'agradable, que gusta; que merece agradecimiento' (véase °*grato*). La forma plural (que se encuentra también en el italiano *grazie!* '¡gracias!') se usaba ya en latín en oraciones como *agere gratias* 'dar las gracias', en que *agere* era simplemente un intensificador y *gratia* significaba algo así como 'gratitud; reconocimiento'.

Graciela, nombre personal femenino, probablemente del italiano *Graziella*, literalmente = 'Encantito', de *grazia* 'gracia, encanto' (del latín *gratia* 'gracia, encanto'; véanse *gracia*, °*grato*) + *-ella* 'pequeña' (véase *-ela*).

gracioso 'atractivo; chistoso': latín *gratiosus* 'que trata de agradar o complacer; que goza de favor o de crédito, poderoso, influyente', de *gratia* 'favor; placer' (véanse *gracia*, °*grato*) + *-osus* 'que tiene' (véase *-oso*).

grada 'cada parte de una escalera en que se apoya el pie para subir o bajar, peldaño; escalones largos que sirven de asiento': *grado* 'cada paso o etapa de una serie' (véanse *grado*, °*agredir*).

grado 'cada paso o etapa de una serie; división en una escala de temperatura; unidad para medir ángulos; posición relativa': latín *gradus* 'paso, escalón, grado, etapa', del indoeuropeo *ghredh-* 'caminar, ir' (véase °*agredir*).

grado (sufijo tónico), terminación de nombres de lugar, como en *Belgrado, Kaliningrado, Leningrado, Volgogrado, Voroshilovgrado*: eslavo antiguo (= búlgaro antiguo) *gradŭ* 'ciudad, población (originalmente 'lugar fortificado')', del eslavo antiguo **gordu* 'ciudad' (sentido implícito: 'lugar cercado'; de la misma familia que el gótico *gards* 'casa' y que el alto alemán antiguo *gart* 'recinto'), del indoeuropeo *ghor-dho-, ghor-to-* 'recinto, vallado' (véase °*huerto*).

graduar 'dividir en categorías o en intervalos marcados': latín medieval *graduare* 'otorgar un grado académico', del latín *gradus* 'paso, etapa' (véanse *grado*, °*agredir*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

-grafía 'escritura, representación, registro, grabación; descripción': griego *-graphía* 'escritura; descripción', de *gráphein* 'escribir, registrar' (véase °*gráfico*) + *-ía* 'condición, estado, calidad' (véase *-ía*).

°**gráfico** 'relativo a la escritura, a la representación en imágenes o a la imprenta': latín *graphicus* 'de dibujo, de pintura', del griego *graphikós* 'de escritura, de dibujo', de *gráphein* 'raspar, inscribir, escribir, trazar, anotar, registrar' (del indoeuropeo *grbh-*, de *gerebh-* 'raspar'; de la misma familia: *biografía, caligrafía, calígrafo, cardiografía, cartografía, cartográfico, criptografía, epígrafe, epigrama, fonógrafo, fotografía, geografía, -grafía, -gráfico, -grafo*[1], *-grafo*[2], *gramática, gramo, hagiógrafo, kilogramo, monograma, orografía, ortografía, paleografía, párrafo, pentagrama, programa, taquigrafía, telégrafo, telegrama, topografía, xerografía, xilografía*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

-gráfico 'escrito, inscrito, trazado, registrado, grabado', como en *biográfico, fotográfico, geográfico, lexicográfico, ortográfico*: latín tardío *-graphicus* 'escrito', del griego *-graphikos* 'escrito', de *graphikós* 'escrito; relativo a la escritura' (véase °*gráfico*).

-grafo[1] (sufijo átono) 'escritor', como en *biógrafo, fotógrafo, geógrafo, lexicógrafo, tipógrafo*: latín tardío *-graphus* 'escritor', del griego *-graphos* 'escritor', de *-graphos* 'escrito (participio); escritura', de *gráphein* 'escribir' (véase °*gráfico*).

-grafo² (sufijo átono) 'instrumento que escribe o registra; escrito, trazado o dibujado', como en *autógrafo, cronógrafo, fonógrafo, pantógrafo, sismógrafo*: latín *-graphum* 'algo escrito', del griego *-graphon* 'escritura; algo escrito', de *-graphon*, neutro de *-graphos* 'escrito' (véanse *-grafo¹*, °*gráfico*).

grajo 'ave, *Corvus monedula*, parecida al cuervo; ave americana (familia: Icteridae)': latín *graculus* 'grajo (en el primer sentido)', del indoeuropeo *grā-k-*, de *grā-*, de *ger-* 'graznar, grajear, gruir; grulla' (véase °*geranio*).

°**grama** '(América) pasto, hierba': latín *gramina*, plural de *gramen* (radical *gramin-*) 'hierba', del indoeuropeo *gras-men* 'pasto, hierba' (sentido implícito: 'lo que el ganado devora'), de *gras-* 'devorar'. De la misma familia: *gangrena, gástrico, gastronomía.*

gramática 'estudio del lenguaje o de una lengua': latín *grammatica*, del griego *grammatikḗ* 'gramática', de *grammatikḗ* femenino de *grammatikós* 'de letras', de *grámmat-*, radical de *grámma* 'letra (símbolo escrito de un sonido del lenguaje), un escrito, imagen' (del indoeuropeo *grbh-mn* 'algo raspado, raspadura', de *grbh-*, de *gerebh-* 'raspar'; véase °*gráfico*), + *-ikós* 'de' (véase °*-ico²*).

gramo 'unidad métrica de masa y peso': francés *gramme* 'gramo', del latín tardío *gramma*, un peso pequeño, del griego *grámma* 'un peso pequeño; letra' (véanse *gramática*, °*gráfico*).

gran 'de tamaño o magnitud considerable', véase *grande.*

grana 'quermes, insecto del género *Kermes*; cuerpo seco de la hembra de un insecto del género *Kermes;* rojo': latín vulgar *grana* 'grana (insecto, y cuerpo seco de su hembra); tinte rojo hecho de cuerpos secos de hembras de granas' (los cuerpos secos de las hembras de ciertos insectos del género *Kermes* se encontraban en la coscoja [especie de encina] de la región del Mediterráneo y parecían semillas del tamaño de un guisante), del latín *grana* 'semillas', plural de *granum* (véase °*grano*).

granada 'fruto del granado (arbusto, *Punica granatum*), que contiene muchas semillas o granos; proyectil que contiene un explosivo': latín vulgar **granata* 'granada (fruta)', del latín *granata*, plural de *granatum* 'que tiene muchos granos', de *granum* 'grano' (véase °*grano*) + *-atum* 'caracterizado por' (véase *-ado²*). El sentido de 'proyectil' se debe al parecido de forma y tamaño.

Granada (inglés *Grenada*), país e isla del Caribe, de origen incierto (¿así llamado por *Granada* [ciudad de España]?, ¿o por la fruta del mismo nombre?).

granado 'escogido, notable, señalado': *granado* 'que tiene muchos granos', participio pasivo de *granar* '(de espigas o racimos) crecer bien, tener muchos granos', de *grano* 'semilla' (véase °*grano*).

Gran Bretaña (inglés *Great Britain*), isla situada cerca de la costa occidental de Europa, traducción del francés *Grande-Bretagne* 'Gran Bretaña' (así llamada en francés para diferenciarla de *Bretagne* 'Bretaña (región del oeste de Francia)'). En inglés, se ha usado oficialmente *Great Britain* desde 1707 (*Act of Union*) pero Jacobo (*James*) I fue proclamado *King of Great Britain* 'Rey de Gran Bretaña' en 1604, y este término se encuentra ya en 1548 (escrito *greate Briteigne*). En latín medieval, Bretaña era llamada *Britannia Minor* 'la Bretaña Menor'. Para el español *gran*, véase °*grande*; para Bretaña, véase °*Bretaña.*

°**grande** (*gran* ante un substantivo singular) 'de tamaño o magnitud considerable': latín *grandis* 'grande; viejo'. De la misma familia: *agrandar, Gran Bretaña.*

granito 'roca de grano grueso': italiano *granito* 'granito', de *granito*, participio pasivo de *granire* 'granar, granular, dar un aspecto granulado a', de *grano* 'grano', del latín *granum* 'grano' (véase °*grano*).

granizo 'precipitación en forma de bolitas o granos de hielo': *grano* 'masa cristalina muy pequeña' (véase °*grano*) + *-izo* 'como, parecido a' (véase *-izo*).

granja 'terrenos agrícolas y sus edificios para trabajadores y para ganado': francés antiguo *grange* 'granja; granero', del latín medieval *granica* (substantivo) 'granero', de *granica*

(adjetivo), femenino de *granicus* 'de o para grano', del latín *granum* 'grano' (véase °*grano*) + *-icus* 'de' (véase °*-ico*[2]).

°**grano** 'semilla o fruto pequeño y duro, como del trigo o de la cebada; masa cristalina muy pequeña': latín *granum* 'grano', del indoeuropeo *gr-no-* 'grano'. De la misma familia: *grana, granada, granado, granito, granizo, granja.*

grasa 'mezcla de ciertos compuestos orgánicos que ocurren en el tejido conjuntivo subcutáneo de los animales, manteca, unto, sebo; el mismo tipo de mezcla cuando se encuentra en ciertas semillas y frutos; grasa animal derretida, lubricante viscoso': latín vulgar **crassa* 'grasa', del latín *crassa,* femenino de *crassus* 'gordo, grueso, espeso, denso'.

gratificar 'remunerar, recompensar; dar gusto, complacer': latín *gratificari* 'premiar, estar agradecido, favorecer', de *gratus* 'agradable, que gusta; que merece agradecimiento' (véase °*grato*).

gratis 'sin pago, sin cobrar, a cambio de nada': latín *gratis* 'gratis', de *gratiis* 'gratis, sin compensación, como un favor, por amabilidad', ablativo plural de *gratia* 'favor, amabilidad' (véanse *gracia,* °*grato*).

°**grato** 'agradable, que gusta' (*gratitud* 'agradecimiento, sentimiento de aprecio de un favor y deseo de corresponder'): latín *gratus* 'grato; agradecido; que merece agradecimiento', del indoeuropeo *gwr-to-* 'grato; encomiado, alabado', de *gwr-,* de *gwer-* 'encomiar'. De la misma familia: *agraciado, agradable, agradar, agradecer, agrado, desagradable, desgracia, desgraciado, gracia, Graciela, gracioso, gratificar, gratis, ingrato, verbigracia.*

gravamen 'impuesto, tributo, contribución que un gobierno exige': latín tardío *gravamen* 'dificultad, molestia física, opresión', del latín *gravare* 'cargar, aumentar el peso, agravar' (véanse *gravar,* °*grave*) + *-men* 'producto o resultado de una acción' (véase °*-mento*).

gravar 'cargar, pesar sobre; imponer un tributo': latín *gravare* 'cargar, aumentar el peso, agravar, oprimir', de *gravis* 'pesado' (véase °*grave*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°**grave** 'importante, de mucho peso, muy serio, arduo, difícil, peligroso' (*gravedad* 'grandeza, importancia, peligrosidad; fuerza de atracción hacia su centro ejercida por un cuerpo celeste'): latín *gravis* 'pesado; grave', del indoeuropeo *gwr-u-i-* 'pesado', de *gwr-,* de *gwer-* 'pesado'. De la misma familia: *agravar, agravio, bario, barítono, barómetro, brío, bruto, gravamen, gravar;* posiblemente: *bergantín, brigada.*

graznar 'emitir el sonido bajo y ronco característico del cuervo o del grajo': latín medieval **gracinare* 'graznar', probablemente del latín *graculus* 'grajo' (véanse *grajo,* °*geranio*).

°**greca** 'faja ornamental que contiene dibujos geométricos que se repiten', literalmente = 'la griega', del latín *graeca,* femenino de *graecus* 'griego (adjetivo)', de *Graecus* 'griego (substantivo)' (siglo II a.C.), del griego *Graikós* 'griego' (siglo IV a.C.), término aplicado originalmente sólo a un pueblo del antiguo Epiro (en el noroeste de Grecia), probablemente del ilirio. De la misma familia: *Grecia, griego, gringo.*

Grecia (*Greçia,* hacia 1330), país del sudeste de Europa (griego *Hellás*): latín *Graecia* 'Grecia', de *Graecus* 'griego' (véase °*greca*) + *-ia* 'país, región' (véase *-ia*).

greda 'arcilla arenosa': latín *creta* 'tiza, yeso; greda' (véase °*cretáceo*).

°**grey** 'rebaño o hato de ganado': latín *gregem* (acusativo de *grex* 'grey'; tema *greg-*), del indoeuropeo *gre-g-* 'grey', de *ger-* 'reunir'. De la misma familia: *agregar, alegoría, categoría, panegírico, segregar.*

griego 'de Grecia': latín *Graecus* 'griego' (véase °*greca*).

°**grieta** 'hendedura, quiebra': anticuado *crieta,* del latín vulgar *crepta* 'grieta', del latín *crepita,* femenino de *crepitus,* participio pasivo de *crepare* 'crepitar, hacer un ruido seco, dar chasquidos; agrietarse, romperse', del indoeuropeo *krep-* 'crepitar', de *ker-* 'ruido; pájaro ruidoso (que crascita)', raíz formada imitando un chasquido. De la misma familia: *agrietar, cormorán, corneja, corvina, cuervo, in-*

crepar, quebrada, quebrantar, quebrar, quiebra, requiebro, resquicio.

grifo 'animal fabuloso de cuerpo de león y cabeza y alas de águila; llave colocada en la boca de las cañerías y que sirve para abrir o cerrar el flujo del líquido': latín *gryphus* 'grifo (animal fabuloso)', del griego *gryps* 'grifo', quizá del hebreo *Kerūbh* (Génesis 3.24) 'querubín; ángel alado' (frecuentemente representado como un ser con alas grandes, cabeza humana y cuerpo de animal). El sentido 'llave de agua' se deriva de la costumbre de hacer ciertas llaves en forma de cabezas fabulosas.

grillo 'insecto (familia: Gryllidae) de antenas largas y de patas adaptadas para saltar': latín *grillus, gryllus* 'grillo', del griego *grýllos* 'figura cómica; ejecutante de un baile egipcio'.

gringo 'extranjero', probablemente alteración de *griego* 'de Grecia' (véanse *griego, °greca*), en el sentido de 'extranjero, extraño', voz aplicada primero a una lengua que el hablante desconoce (= 'galimatías, jerigonza'), y luego a la persona que la habla (compárese el dicho en latín medieval *Graecum est—non potest legi* 'Es griego —no se puede leer', equivalente al español "Me estás hablando en chino [griego]", el francés "C'est de l'hébreu", el inglés "It's Greek to me", el ruso "Dlya menya eto kitayskaya gramota").

gripe, gripa 'cierta enfermedad infecciosa aguda': francés *grippe* 'gripe; ataque, acceso, asimiento', de *gripper* 'asir, coger', del franco **grīpan*, del germánico *grīpan* 'asir', del indoeuropeo *ghreib-* 'asir'.

gris 'color formado mezclando blanco y negro': franco **gris* 'gris' (pasando por el francés antiguo o el provenzal antiguo *gris* 'gris'), del germánico *grīsjaz* 'gris', del indoeuropeo *gher-* 'gris; brillar'.

°gritar 'vociferar, clamar, levantar mucho la voz, dar alaridos': latín *quiritare* 'gritar, gritar pidiendo ayuda, pedir la ayuda de los quirites (= de los ciudadanos romanos)', de *Quirites*, plural de *Quiris* (radical *Quirit-*) 'quirite, ciudadano romano'. De la misma familia: *grito.*

grito 'exclamación o llamada en voz alta, clamor, voces, alarido': *gritar* 'clamar' (véase *°gritar*) + *-o*, sufijo nominal (véase *-o*[4]).

Groenlandia, isla del Atlántico septentrional (danés *Grønland*): nórdico antiguo *Grœnland*, literalmente = 'Tierra Verde', de *grœnn* 'verde' (del germánico *grōnjaz* 'verde', del indoeuropeo *ghrō-nyo-* 'verde', de *ghrō-*, de *ghrē-* 'crecer (especialmente de plantas), ponerse verde') + *land* 'tierra', del germánico *landam* (véase *-landa*). Así llamada hacia 985 d.c. por el navegante noruego Eric el Rojo (noruego: *Eirik Raude*) probablemente en parte para atraer colonos y en parte por el verdor de su vegetación en verano.

grosella 'fruto del grosellero (arbusto del género *Ribes*), baya pequeña y agridulce de la que se hace jalea': francés *groseille* 'grosella', de origen germánico (de la misma familia que el alemán *Kräusel-* en *Kräuselbeere* 'uva espina').

grosero 'basto, burdo, tosco; descortés': *gros-*, base de *grueso* 'espeso' (del latín *grossus* 'grueso, grosero'), + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero*[1]). De la misma familia: *grueso.*

grotesco 'extravagante, incongruente, ridículo': italiano *grottesco* 'grotesco' (primera mitad del siglo XVI), de *grottesco* 'de una gruta' (debido a ciertas pinturas murales antiguas halladas a fines del siglo XV en las ruinas de Roma durante la excavación de casas romanas antiguas como la *Domus Aurea* de Nerón, cuyos restos subterráneos eran llamados popularmente *le grotte* 'las grutas'), de *grotta* 'gruta' (del latín vulgar **grupta* 'gruta'; véanse *gruta, °criptografía*) + *-esco* 'con el estilo de' (véanse *-esco, °-isco*[1]).

grúa 'máquina destinada a levantar y mover objetos pesados mediante poleas y un brazo móvil llamado aguilón': catalán *grua* 'grúa', de *grua* 'grulla' (porque el movimiento del aguilón recuerda el de la cabeza, pico y cuello de la grulla), del latín *grus* 'grulla' (véanse *grulla, °geranio*).

grueso 'espeso, no delgado, relativamente grande en profundidad o altura':

latín *grossus* 'grueso' (véase °*grosero*).

grulla 'ave zancuda (familia: Gruidae) de cuello y pico largos', probablemente modificación del español antiguo *gruya, grúa*, del latín *grus* 'grulla', del indoeuropeo *gru-* 'grulla', de *ger-* 'gruir; grulla' (véase °*geranio*).

gruñir 'producir sonidos vocales profundos, guturales, roncos': latín *grunnire*, del latín antiguo *grundire* 'gruñir', del indoeuropeo *gru-* 'gruñir', imitador del ruido de garganta de un cerdo y de otros sonidos semejantes.

°**grupo** 'conjunto, agregado, reunión, pluralidad, clase, colección': italiano *gruppo* 'grupo; nudo' (en el sentido de 'nudo' también *groppo*), de origen germánico, de la misma familia que el alto alemán antiguo *kropf* 'buche (de ave)' (probablemente del indoeuropeo *ger-* 'curvo, doblado', base de muchas palabras germánicas que significan 'masa redondeada, conjunto, recipiente' [como en este caso] o 'gancho' [como en *corchete*]). De la misma familia: *agrupar, corchete*.

gruta 'cueva, hueco profundo bajo la superficie de la tierra, que frecuentemente tiene una abertura en la ladera de una colina o de un peñasco': latín vulgar **grupta* 'gruta' (también *crupta*), variante del latín *crypta* 'bóveda, gruta', del griego *krýptē* 'bóveda, gruta', de *krýptē*, femenino de *kryptós* 'oculto' (véase °*criptografía*).

guacamayo, guacamaya 'papagayo tropical americano': arahuaco *guacamayo*, clase de papagayo (compárese el guaraní *guacá* 'papagayo, guacamayo').

guacamole 'ensalada de aguacate': náhuatl *āuacāmōlli* 'guacamole', de *āuacātl* 'aguacate' (véase °*aguacate*) + *mōlli* 'salsa' (véase °*mole*[2]).

guaco 'reliquia peruana precolombina', véase *huaco*.

Guadalajara, ciudad del oeste de México, fundada en 1531 y llamada así ya en 1532 (el lugar en que estaba cambió varias veces hasta 1541) en honor de la Guadalajara de España, lugar en que había nacido el conquistador Nuño de Guzmán. El nombre actual de la ciudad española de *Guadalajara* se lo dieron al principio del siglo VIII sus conquistadores árabes (el Río Henares —en cuyas orillas está situada la ciudad— quizá fue nombrado por ellos en árabe *Wādī al-Ḥīǧārah*, literalmente = 'Río de las Piedras', de *wādī* 'lecho de río' [véase °*Guadalupe*[1]] + *al-* 'el, la, los, las; del, de la, de los, de las' + *ḥiǧārah*, uno de los plurales de *ḥaǧar* 'piedra' [raíz *ḥǧr*]). También es posible que el nombre árabe deba interpretarse como 'Valle de las Fortalezas de Piedra'. El nombre anterior de la ciudad española (en latín tardío y en vasco) era *Arriaca, Arriaga* 'Lugar de Piedras', del vasco *arria* 'piedra'.

Guadalquivir (hacia 1330), río del sudoeste de España: árabe (*Al-*) *Wādī al-Kabīr*, literalmente = 'Río Grande', de *wādī* 'lecho de río' (véase °*Guadalupe*[1]) + *al-* 'el' + *kabīr* 'grande, enorme'.

°**Guadalupe**[1], isla, y departamento de ultramar de Francia (francés *Guadeloupe*), nombre dado a la isla en 1493 por Colón en honor de la Virgen de *Guadalupe* (España), de *Guadalupe*, población de la provincia de Cáceres, probablemente del nombre de un río (el río que pasa cerca de la ciudad española se llama ahora *Guadalupejo*; hay también un río *Guadalope* en el nordeste de España), del árabe, con el sentido probable de 'Río del Amor', de *wādī* (raíz *wdy*) 'lecho de río, valle; corriente, arroyo, río' (*Guad-* es la grafía española de esta palabra árabe y se encuentra como primer elemento de muchos nombres de ríos en España —como *Guadalmena, Guadalquivir, Guadarrama, Guadiana*; de la misma familia: *Guadalajara, Guadalupe*[2]) + *al-* 'el; del' + (probablemente) *ḥub* 'amor' (raíz *ḥbb*). El último (tercer) elemento del nombre ha sido explicado también como el árabe *lūbat* 'terreno pedregoso, pedregal' (de la raíz *lwb* 'tener sed') y aun como el latín *lupus* 'lobo'. La Virgen de Guadalupe española es una imagen que se dice haber sido enviada hacia 600 por el papa Gregorio Magno a Leandro, arzobispo de Sevilla; haber sido enterrada hacia 711 por clérigos de Sevilla al estar huyendo de los árabes; y haber sido hallada por un pastor (Gil Cordero)

hacia el siglo XIII. Donde el pastor encontró la imagen, se construyó una capilla (mencionada en 1327) que se volvió centro de peregrinación en el siglo XIV.

Guadalupe², nombre personal femenino, muy popular en México, originalmente *María de Guadalupe* (documentado en Madrid en 1689; compárese *Carmen*). Se dice que la Virgen de Guadalupe (España) apareció cuatro veces cerca de la Ciudad de México en 1531. En 1754, Benedicto XIV nombró a María de Guadalupe patrona de la Nueva España (territorio que abarcaba de California a El Salvador); en 1910, Pío X la designó patrona de América Latina, y en 1945 Pío XII la nombró patrona de América. Una tradición pseudoetimológica asevera que, cuando apareció en México, María dijo que quería ser venerada como *Coatlaxope(uh)* —en náhuatl, = 'La que pisoteó a la Serpiente'— y que esta palabra fue hispanizada fonéticamente en la forma *Guadalupe*. El nombre de *Guadalupe* (por la Virgen española) llegó al Hemisferio Occidental antes de las apariciones mexicanas (véase °*Guadalupe*¹).

guadaña 'instrumento para segar gramíneas formado por una cuchilla curva y un mango': gótico **waithaneis* 'relativo al pasto o al forraje', de *waithō* 'pasto', del germánico *waith-* 'acción de buscar comida; acción de cazar' (fuente también del alto alemán antiguo *weida* 'pasto, forraje, comida'), del indoeuropeo *wei-* 'buscar, procurar'.

Guadarrama, río de España que pasa no lejos de Madrid: árabe *Wādī ar-Raml,* literalmente = 'Río Arenoso, Río de-Arena', de *wādī* 'río' (véase °*Guadalupe*¹) + *al-* (con asimilación) 'el, la; del, de la' + *raml* 'arena'.

Guadiana, río del sudoeste de España y del sur de Portugal: árabe *Wādī Ānah,* de *wādī* 'lecho de río; río' (véase °*Guadalupe*¹) + el latín *Anas* 'el Río Guadiana' —siglo I a.C.— (¿de la misma familia que el vasco *ana* 'colina'?). Un plural árabe de *wādī* —*widyān* 'lechos de ríos; arroyos'— puede haber influido en el nombre de este río (el otro plural de *wādī* es *awdiyah*).

guagua¹ '(Antillas) autobús, vehículo automóvil público para muchos pasajeros', probablemente del inglés *wagon* 'medio de transporte automóvil', de *wagon* 'carro, carreta, vehículo' (véanse *vagón,* °*vehículo*).

guagua² '(América del Sur) niño': quechua *huahua* 'niño; hijo'.

guajolote '(México) pavo, ave grande oriunda de la América del Norte, *Meleagris gallopavo*': anticuado *huexolote,* del náhuatl *ue'xolotl* 'pavo', probablemente de *ue'-, uēi* 'grande, valioso' + *xolotl,* clase de monstruo (compárese *ajolote*).

guanábana 'fruto del guanábano (árbol americano tropical, *Annona muricata*)': taíno *wanaban* 'guanábana'.

guanaco 'mamífero de América del Sur, *Lama guanicoe*': quechua *wanacu* 'guanaco'.

guano 'substancia compuesta principalmente de estiércol de aves marinas, que se usa como abono en la agricultura': quechua *wanu* 'estiércol'.

°**guante** 'prenda para cubrir la mano': catalán *guant* 'guante', del franco **want* 'guante'. De la misma familia: *aguantar.*

guapo 'resuelto, valiente; bien parecido': anticuado *guapo* 'rufián, proxeneta', por último del latín *vappa* 'pillo, granuja, echado a perder', de *vappa* 'vino echado a perder, vino que ha perdido el sabor y el vigor'.

guaraní 'unidad monetaria del Paraguay' (1944): *guaraní* 'pueblo de América del Sur; miembro de este pueblo' (siglo XVII), de origen indio americano.

°**guardar** 'vigilar, cuidar; conservar': germánico *wardōn* 'cuidar', del indoeuropeo *wor-to-* 'cuidar', de *wor-* de *wer-* 'ver, cuidar'. De la misma familia: *aguardar, Alvarez, avergonzar, Eduardo, guardia, guardián, panorama, píloro, resguardar, retaguardia, reverencia, vanguardia, vergüenza.*

guardia 'soldado o policía que cuida o protege': gótico *wardja,* del germánico *wardaz* 'guardia', del indoeuropeo *wor-to-* 'cuidar' (véase °*guardar*).

guardián 'persona que guarda o cuida': gótico *wardjan,* acusativo de *wardja* 'guardia' (véanse *guardia,* °*guardar*).

guarida 'cueva o espesura en que se recogen o refugian los animales': anticuado *guarir* 'proteger, defender', del germánico *war-* 'proteger', del indoeuropeo *wor-*, de *wer-* 'cubrir' (véase °*abrir*).

guarismo 'número, cifra; expresión de cantidad compuesta de dos o más cifras': anticuado *alguarismo* 'guarismo; el sistema de números arábigos, sistema decimal; aritmética', del árabe *al-juwārizmī* 'números arábigos; aritmética', así llamados en honor del matemático árabe Muḥammad ibn-Mūsa *al-Juwārizmī* (780-¿850? d.c.), cuyo sobrenombre se debe a que había nacido en *Juwārazm* (hoy Jiva, en Uzbekistán).

guarnición 'adorno, algo que decora o embellece; tropa que protege una plaza u otro puesto militar': *guarnir* 'adornar; proveer, equipar', del germánico *war-* 'proteger, cubrir' (véanse *guarida*, °*abrir*).

Guatemala, país de América Central, y su capital: *Guatemala* (documentado desde el 15 de octubre de 1524, en español), primera ciudad de ese nombre (fundada en 1523; fue situada en otros lugares en 1527, 1543, y 1775), del nombre de la región, probablemente palabra india americana (*¿Cuautemallan?*), posiblemente de la misma familia que el náhuatl *cuauitl* 'árbol'.

guayaba 'fruto del guayabo (árbol tropical americano del género *Psidium*), de pulpa color de rosa, llena de semillas', probablemente de origen arahuaco (de la misma familia que el tupí *guaiába* y que el galibi *goyaba*, los dos = 'guayaba'). Una variante española anticuada —*guava*— es la fuente del inglés *guava* 'guayaba'.

°**Guayana** 'región de la América del Sur, limitada por los ríos Orinoco, Negro y Amazonas', de una palabra india americana (documentada en 1531) de significado muy discutido, posiblemente = 'agua'. De la misma familia: *Guyana*.

Guayaquil, ciudad y puerto del Ecuador (nombre completo: *Santiago de Guayaquil*), establecida en 1537 en el lugar que ocupa actualmente (no lejos de asentamientos anteriores fundados por los españoles entre 1530 y 1536) por el explorador español Francisco de Orellana (hacia 1490-hacia 1546) quien la nombró en honor de Santiago (véase *Santiago*, capital de Chile) en cuyo día (25 de julio) fue fundada, y también del jefe indio local *Guayas* (o *Guaya*) y de su esposa *Quila*).

gubernamental 'relativo al gobierno': francés *gouvernemental* 'gubernamental', de *gouvernement* 'gobierno', de *gouverner* 'gobernar', del latín *gubernare* 'gobernar' (véanse *gobernar*, °*cibernática*).

güero '(México) rubio, de pelo claro': *güero*, *huero* (adjetivos) '(de un huevo) infértil', del español anticuado *güero* (substantivo) 'estado de una gallina clueca, cloquera', de una base *gor-* 'empollar' que también se encuentra en el portugués *gorar* 'echarse a perder en la incubación' y en celta (compárese el irlandés medio *guirim* '(yo) caliento'), del indoeuropeo *gwhor-* 'caliente', de *gwher-* 'caliente' (véase °*termas*). El sentido de 'rubio' se deriva de 'infértil, echado a perder (de un huevo)' pasando por 'enfermizo, pálido (de una persona)'.

°**guerra** 'conflicto armado' (*guerrero* 'persona que combate o ha combatido', *guerrilla* 'grupo de personas que acosa al enemigo sin depender del ejército'): germánico *werr-* (fuente también del alto alemán antiguo *werra* 'confusión, discordia, contienda'), del indoeuropeo *wers-* 'confundir'. De la misma familia: *barrendero*, *barrer*, *basura*.

gueto 'barrio de una ciudad europea en que eran obligados a vivir los judíos': italiano *ghetto* o veneciano *gheto* 'gueto' (1516), probablemente nombre de un islote de Venecia al que obligaron a ir a los judíos de esa ciudad en 1516 y donde se les exigió que vivieran. Quizá se haya llamado *Gheto* la isla por una fundición (italiano *getto* [también, en el siglo XIV, *gheto*], de *gettare* 'colar, fundir, vaciar (metales)', del latín vulgar **jectare* 'echar'; véase °*echar*) ubicada allí. Se han sugerido otras dos etimologías posibles: del italiano *borghetto* 'distrito pequeño', diminutivo de *borgo* 'distrito de una ciudad,

barrio' (véase °-*burgo*), o del hebreo *ghēt* 'documento de divorcio'.

guiar 'mostrar el camino, dirigir' (*guía* 'persona que muestra el camino'): germánico *wītan* 'cuidar, guiar; custodiar', del indoeuropeo *weid-* 'ver' (véase °*ver*).

Guillermo, nombre personal masculino· latín medieval *Guillelmus* (*Gilgelmus*, 862), del alto alemán antiguo *Willahelm* (fuente también del alemán *Wilhelm*), literalmente = 'Yelmo Deseado' (pero véase el párrafo 24 de la Introducción), de *willo* 'deseo' (del germánico *wiljōn-*, del indoeuropeo *wel-* 'desear'; véase °*veleidad*) + *helm* 'yelmo', del germánico *helmaz* 'yelmo' (véanse *yelmo*, °*célula*).

guillotina 'máquina para decapitar a reos de muerte': francés *guillotine* 'guillotina', del apellido de Joseph Ignace *Guillotin* (1738-1814), médico francés que en 1789 propuso el uso de esta máquina. El apellido francés *Guillotin* se deriva del nombre personal masculino *Guillotin*, diminutivo de *Guillot*, una forma de *Guillaume*, del alto alemán antiguo *Willahelm*, nombre personal masculino (véanse *Guillermo*, °*veleidad*, *yelmo* °*célula*).

°**Guinea,** región del África occidental y país de esa región (francés *Guinée*); también en *Guinea-Bissau*, otro país de esa región (portugués *Guiné-Bissau*), en *Guinea Ecuatorial*, otro país de esa región, en *Nueva Guinea*, isla del Océano Pacífico, y en *Papua Nueva Guinea*, país que ocupa la mitad oriental de esa isla; de alguna de las variantes del siglo XIV del nombre de la región africana (como *Guinea*, *Ghinea*, *Ginya*), nombre que usaron primero los portugueses (pero quizá sea la *Kanāwa* o *Kināwa* que se encuentra en árabe a partir del siglo XII), probablemente del beréber *ignawən*, plural de *agnaw* 'extranjero', propiamente 'callado, mudo' (sentido implícito: 'quien habla incomprensiblemente'; compárense *bárbaro*, *bobo*, y el ruso *nemets* [checo *Němec*, polaco *niemiec*, y formas semejantes en otras lenguas eslavas] 'alemán', originalmente = 'quien no habla claro', de la misma familia que el ruso *nemoy* [checo *němý*, polaco *niemy*, etc.] 'callado, mudo', con cambio de sentido de 'quien no puede hablar bien, tartamudo' [y por tanto 'extranjero'] a 'quien no puede hablar, mudo'. La raíz eslava *něm-* viene probablemente de *měm-*, por disimilación, y sería entonces de la misma familia que el letón *mēms* 'mudo', probablemente de *mē-*, que imita, como *mu-* en el latín *mutus* 'mudo' [véase °*mudo*], un sonido inarticulado. Compárense también el náhuatl *nonoalco*, pueblo del México antiguo, de *nono'tli* 'mudo', y el maya *nunob* 'toltecas', de *nun* 'que no sabe la lengua; tartamudo; tonto'). De la misma familia: *guineo*.

guineo 'de Guinea; plátano, banano': *Guinea*, región del África occidental (véase °*Guinea*), + *-o*, terminación masculina singular de substantivos y adjetivos (véanse *-o*[4], °*-o*[5]). En el sentido de 'plátano', se dijo originalmente *plátano guineo* (aunque los plátanos son oriundos del Asia tropical, se importaron en países de habla española sobre todo desde Guinea).

guión 'argumento de una obra cinematográfica destinado al director o a los actores; signo ortográfico (rayita) que se pone al fin del renglón cuando una palabra ha tenido que ser dividida; estandarte o pendón pequeño de un grupo militar': *guía* 'el o lo que dirige o muestra el camino', de *guiar* 'dirigir' (véanse *guiar*, °*ver*).

guirnalda 'corona de flores y hierbas con que se ciñe la cabeza', metátesis del anticuado *guirlanda* 'guirnalda', probablemente del francés antiguo *gerlande* 'guirnalda' (sentido implícito: 'adorno hecho con hilos'), del franco **wiara*, **weara* 'alambre, hilo', del germánico *wī-ra-* 'alambre, hilo', de *wī-*, del indoeuropeo *wei-* 'doblar, torcer, trenzar' (véase °*veta*).

güiro '(Antillas) fruto de ciertos bejucos (familia: Cucurbitaceae); instrumento músico de percusión hecho de uno de esos frutos', de origen arahuaco (probablemente del taíno).

guisa 'modo, manera': germánico *wīssōn-* 'modo', de *wīssaz* 'aspecto, manera, estilo', del indoeuropeo *weid-to-* 'aspecto; visto', de *weid-* 'ver' (véase °*ver*).

guisante 'planta trepadora anual (*Pisum sativum*) y su semilla comestible', probablemente del mozárabe **bisant* (influido por *guisar* 'cocer' y por *guija* 'almorta, tito, planta trepadora del género *Vicia*'), del latín vulgar **pisu sapidu* 'guisante', literalmente = 'guisante sabroso', del latín *pisum* 'guisante' (del griego *píson* 'guisante') + *sapidum*, neutro de *sapidus* 'sabroso', de *sapere* 'saber, tener sabor' (véase °*saber*).

guisar 'cocer, someter alimentos a la acción del calor' (*guiso* 'alimento cocido'): *guisar* 'preparar, disponer', de *guisa* 'modo, manera, estilo' (véanse *guisa*, °*ver*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

guitarra 'instrumento músico hecho de una caja de resonancia de madera y seis cuerdas': árabe *qītār* 'guitarra', del griego *kithára* 'lira, cítara' (véase °*cítara*). El español *guitarra* es la fuente del francés *guitare*, y por tanto del inglés *guitar*, los dos = 'guitarra'.

°**gula** 'exceso en comer o beber': anticuado *gula* 'garganta', del latín *gula*, del indoeuropeo *gul-ā* 'garganta', de *gul-*, de *gwel-* 'tragar'. De la misma familia: *engullir, glotón, goloso*.

gusano 'cualquiera de varios invertebrados de cuerpo largo y flexible; cualquiera de varias larvas de insecto', de origen incierto (probablemente no del latín *cossus* 'cierta clase de larva (que roe madera)').

gustar 'agradar, parecer bien, desear, preferir; distinguir o percibir el sabor': latín *gustare* 'distinguir el sabor', del indoeuropeo *gus-tu-* 'gusto' (véase °*gusto*).

°**gusto** 'sentido con que se distingue el sabor; sabor; placer, deleite; facultad de distinguir lo bello y apropiado' (*gustoso* 'con gusto o placer; sabroso'): latín *gustus* 'sentido del sabor; sabor', del indoeuropeo *gus-tu-* 'sabor', de *gus-* (de *geus-* 'percibir el sabor'; de la misma familia: *disgustar, disgusto, gustar, valquiria*) + *-tu-*, sufijo de abstractos verbales (véase *rito*). El inglés *gusto* 'placer' viene del español *gusto*.

Gutiérrez, apellido: anticuado *Gutiérrez*, patronímico (*Gutterriz*, 1078), literalmente = 'hijo de Gutierre; hija de Gutierre', de *Gutierre*, nombre personal masculino —1042— (probablemente del alto alemán antiguo *Walthari*, literalmente = 'Jefe del Ejército [pero véase el párrafo 24 de la Introducción], de *waltan* 'gobernar, mandar' [del germánico *walthan, waldan* 'gobernar', del indoeuropeo *wold-, woldh-* 'fuerte', de *wal-* 'fuerte'; véase °*valer*] + *hari, heri* 'ejército' [véase °*Armando*]), + *-ez* 'hijo de; hija de', sufijo patronímico (véase *-ez*²).

gutural 'de la garganta': latín medieval *gutturalis* 'gutural', del latín *guttur* 'garganta' + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

Guyana, país del norte de la América del Sur: inglés *Guyana*, grafía oficial desde 1966, año hasta el cual el territorio se había llamado en inglés *Guiana* y en español *Guayana* (véase °*Guayana*).

H

haba 'planta (*Vicia faba*) de fruto en vaina; semilla comestible, de forma algo aplastada, de esta planta': latín *faba* 'haba' (véase °*fabada*).

Habana (La), capital de Cuba, ciudad fundada primero (al sur de su lugar actual) hacia 1514 en una zona que los indios llamaban aparentemente *Habana* (documentado desde la primera mitad del siglo XVI), probablemente palabra arahuaca, de sentido original desconocido. La actual ubicación de la ciudad es su tercera (1519). Hasta el principio del siglo XVIII, se escribía generalmente *Havana* en español.

°**haber,** verbo auxiliar: latín vulgar *habere* 'tener; tener que, haber de', verbo auxiliar usado para formar el futuro (compárese *-é*²), el condicional (compárese *-ía*⁵), y varios otros tiempos, del latín *habere* 'tener, poseer', antes = 'asir, coger, detener, retener, manejar', del indoeuropeo *ghabh-ē-* 'asir, tener, detener, retener', de *ghabh-* 'dar; recibir'. De la misma familia: *-á, -án*¹, *-ás, deber, deuda, deudo, -é*², *-éis*², *-emos*², *exhibir, hábil, habitar, hábito, hay, -ía*⁵, *-ía*⁶, *-íais*³, *-íamos*³, *-ían*³, *-ías*³, *inhibir, prohibir.*

habichuela 'frijol, judía', por último del latín *faba* 'haba' (véanse *haba*, °*fabada*), quizá pasando por una pronunciación mozárabe de un latín vulgar **fabicella*, diminutivo del latín *faba* (un diminutivo español de *haba* con la terminación de *habichuela* —**habuela*— habría sonado a *abuela* 'madre del padre o de la madre' [desde el siglo XVII, cuando la *h* derivada de una *f* ya no se aspiraba]). Para el hecho de que en mozárabe se decía *ch* por *c*, véase *che*².

hábil 'apto, capaz, que posee habilidad o pericia' (*habilidad* 'capacidad, disposición, pericia, destreza'): latín *habilis* 'hábil, apto, que conviene, fácil de asir o manejar', de *habere* 'tener, detener, manejar' (véase °*haber*) + *-ilis* 'fácil de' (véase °*-il*).

habitar 'vivir, morar, residir' (*habitación* 'aposento, morada, edificio', *habitante* 'residente permanente'): latín *habitare* 'habitar, ocupar, tener posesión de', de *habitus*, participio pasivo de *habere* 'tener, poseer' (véase °*haber*).

hábito 'costumbre, tendencia establecida, práctica normal; vestido, traje': latín *habitus* 'manera de ser, situación social, aspecto exterior, traje', de *habitus*, participio pasivo de *habere* 'tener, poseer' (véase °*haber*).

hablar 'expresarse, proferir palabras, conversar, comunicarse mediante palabras': anticuado *fablar*, del latín coloquial *fabulari* 'hablar, conversar', del latín *fabula* 'conversación, relato, fábula' (véase °*fábula*).

°**hacer** 'crear, producir, fabricar, formar, construir, ejecutar; habiendo pasado, haber transcurrido (cierto tiempo especificado)': latín *facere* 'hacer, ejecutar, producir; poner, colocar', del indoeuropeo *dh-k-* 'hacer, colocar', de *dh-*, de *dhē-* 'colocar, poner, situar'. De la misma familia: *acera, afección, afectar, afecto, afectuoso, afeitar, afición, anatema, anestesia, antifaz, antítesis, artefacto, artífice, artificial, artificio, audición, audiencia, auditor, averiguar, beneficio, biblioteca, bodega, botica, calefacción, calificar, chofer, chófer, defecto, desfachatado, deshacer, difícil, dificultad, edificio, efecto, eficaz, eficiente, epíteto, esconder, estética, estético, estupefacción, facción, faceta, facial, fácil, facineroso, facsímil, factor, facultad*¹, *facultad*², *fachada, fecha, fechoría, fetiche, -ficar, -fico, frigorífico, hacia, hacienda, hechicero, hechizo, hecho, hemeroteca, hipoteca, hipótesis, -ificar, -ífico, -iguar, inaudito, infección, infectar, justificar, manufactura, metátesis, modificar, obedecer, obediencia, obediente, oficial, oficina, oficio, oír, olfato, oyente, paréntesis, perfección, perfecto, petrificar, pinacoteca, prefecto, prótesis, provecho, putrefacto, quehacer, ratificar, recóndito, rectificar, sacerdote, sacrificar, sacrificio, satisfacción, satisfacer, satisfecho, síntesis, suficiente, superficie, taimado, tema, tesis,*

torrefacción, verificar, zaherir. Probablemente: *fasto.*

hacia 'en dirección de; cerca de (tiempo)': anticuado *faza, faz a* 'hacia, cara a', de *faz* 'cara' (véanse *antifaz, facial,* °*hacer*) + *a* 'hacia' (véase °*a*²).

hacienda 'finca agrícola; cúmulo de bienes': anticuado *hacienda* 'negocio, asunto', del latín *facienda* 'cosas por hacer' (véanse *faena,* °*hacer*).

hacinamiento 'acción o efecto de amontonar': *hacinar* 'amontonar, hacer hacina o conjunto de haces', de *hacina* 'conjunto de haces', de *haz* 'porción atada de mieses u otras plantas' (véanse *haz,* °*faja*) + *-ina* 'de' (véase *-ina*¹).

hacha 'herramienta cortante': francés antiguo *hache* 'hacha de armas (arma antigua), hacha pequeña', del germánico *hapjō* 'hacha; hoz', del indoeuropeo *kop-*, variante de *skep-* 'cortar' (véase °*escoba*).

hache 'la letra *h*, novena letra del abecedario español', probablemente del latín vulgar **(h)acca, *accha, *aha,* de **ach, *ah* (en textos en latín tardío se encuentran también grafías como *michi* y *nichil*, por *mihi* y *nihil*), inversión del latín *ha* 'la letra *h*' (también llamada *spiritus asper* y *aspirationis nota,* debido a la *h* griega), quizá del etrusco.

hada 'ser sobrenatural de poder mágico y forma de mujer': latín tardío *fata* 'hada', del latín *fata* 'destino; las parcas (las tres diosas del destino)', plural de *fatum* 'destino' (véanse *fatal,* °*fábula*).

hado 'fuerza o principio hipotético que determina los acontecimientos, destino': latín *fatum* 'hado, lo que han dispuesto los dioses' (véanse *fatal,* °*fábula*).

°**hagiógrafo** 'escritor de vidas de santos': latín medieval *hagiographus,* del griego tardío *hagiographos* 'hagiógrafo', de *hagio-* 'sagrado; santos' (del griego *hágios* 'sagrado'; de la misma familia: *Inés*) + *-graphos* 'escritor', del griego *gráphein* 'escribir' (véase °*gráfico*).

Haidarabad, ciudad de la India, capital del estado de Andhra Pradesh, fundada y llamada Bhāgnagar hacia 1590; se le dio el nombre de *Ḥaidarābād* hacia 1591, literalmente = 'Ciudad de Haidar', del árabe *Ḥaydar,* apodo de 'Alī ibn Abī Ṭālib (hacia 600-661), primo y yerno de Mahoma (del árabe *ḥaydar* 'león' [raíz *ḥdr* 'bajar']), + el persa *-ābād* 'cultivado, floreciente (de un terreno), habitado; ciudad'.

Hainan, isla del sur de China: chino *Hainan* (hacia 1300 d.c.), literalmente = 'Mar Sur', es decir 'lo que está al sur del mar' (en este caso = 'al sur del Estrecho de Hainan'), del chino *hǎi* 'mar' + *nán* 'sur'.

Haití, país de las Antillas que ocupa el tercio occidental de la Isla Española: francés *Haïti* (1804) 'Haití (país)', del español *Haití* 'la Isla Española (véase abajo)' (antes de 1535), del nombre taíno (siglo XV) de la isla que el país comparte con la República Dominicana, = 'montañoso, alto'.

halagar 'dar muestras de afecto, frecuentemente insinceras; adular, elogiar excesiva o falsamente': árabe *jalaqa* 'tratar con amabilidad; liso'.

halar, jalar 'tirar hacia sí, hacer fuerza para traer hacia sí o para llevar tras sí': francés antiguo *haler* 'halar', del germánico *halōn* 'halar; llamar; ir a traer o a buscar, ir por', del indoeuropeo *kal-a-* 'halar; llamar', de *kal-*, variante de *kel-* 'gritar' (véase °*clamar*).

halcón 'ave rapaz del género *Falco* (también de los géneros *Accipiter* y *Buteo*)': latín tardío *falconem,* acusativo de *falco* (radical *falcon-*) 'halcón', probablemente del indoeuropeo *pel-ko-* 'halcón' (sentido implícito: 'pájaro gris'), de *pel-* 'pálido' (véase °*paloma*).

hálito 'aliento, aire expelido al respirar': latín *halitus* 'aliento', de *halare* 'respirar' (véase °*exhalar*).

halo 'círculo de luz de colores pálidos que puede aparecer alrededor de la Luna o del Sol': latín medieval *halo,* del latín *halos* 'halo', del griego *hálōs* 'era (donde se trillan las mieses); disco del Sol o de la Luna; halo'.

hallar 'encontrar, dar con, descubrir': anticuado *aflare* 'hallar', del latín *afflare* 'soplar sobre, respirar sobre' (pasando por los sentidos de 'oler', 'descubrir oliendo', 'descubrir'), de *ad-* (con asimilación) 'hacia' (véanse *a-*¹, °*a*²) + *flare* 'soplar' (véase °*inflar*).

hamaca 'red que, asegurada por las extremidades, queda pendiente en el aire y sirve de cama': taíno *hamaka* 'hamaca'. El español *hamaca* es la fuente del francés *hamac,* del inglés *hammock* y del italiano *amaca,* los tres = 'hamaca'.

hambre 'deseo intenso de comer; escasez grande y extensa de comida': español antiguo *famme* (para el hecho de que *-mn-* se volvió *-mbr-,* compárese *-dumbre*) del latín vulgar *famine,* acusativo de *famis* 'hambre (en los dos sentidos)', del latín *fames* 'hambre (en los dos sentidos)'.

Hamburgo, ciudad del norte de Alemania (alemán *Hamburg*): latín medieval *Hamburgum,* del alto alemán antiguo *Hammaburg* (hacia 825), cuyo primer elemento es de origen discutido (*¿hamma* 'bosque'?); el segundo elemento es *burg* 'lugar fortificado' (véase °*-burgo*).

Hanoi, capital de Viet Nam: vietnamita *Hà Nội* 'Hanoi (ciudad)' (1873), de *Hà Nội* 'Hanoi (provincia)' (1831), literalmente = 'Dentro de Ríos' o 'Entre Ríos' (equivalente semántico del griego *Mesopotamía* [véase *Mesopotamia*] y del español *Entre Ríos* [provincia de la Argentina]), de *hà* 'río' + *nội* 'dentro de, entre'. La provincia casi triangular estaba limitada por el Río Rojo (vietnamita *Hồng Hà,* literalmente = 'Río Rosado'; también *Sông Hồng Hà,* = 'Río Río Rosado'; *sông* es la palabra más frecuente para decir 'río') al norte, el Day (vietnamita *Sông Day*) al oeste, y el Golfo de Tonkín al este.

haplología 'acortamiento de una palabra por eliminación de una sílaba que está cerca de otra igual o semejante (como en *impudicia* por *impudicicia*)': griego *haplo-* 'simple, único' (de *haplós* 'simple, único', de *ha-* 'uno' [del indoeuropeo *sm-,* de *sem-* 'uno'; véase °*símil*] + *-plos* 'multiplicado por', del indoeuropeo *-plo-* 'multiplicado por, veces' [véase °*-plo*]) + *-logía* 'pronunciación, expresión' (véanse *-logía,* °*leer*).

haragán 'perezoso, indolente, holgazán', quizá irregularmente de *harón* 'haragán', del árabe *ḥarūn* 'reacio (dicho de un caballo)'.

harapo 'andrajo, pedazo de ropa muy usada', de la misma familia que el portugués *farrapo* 'trapo'; quizá de la misma familia que el francés antiguo *frepe* (también *felpe, feupe*) 'trapo; franja', del latín medieval *faluppa* 'fibra, astilla'.

°**harén** 'departamento de la casa de un musulmán reservado para las mujeres; conjunto de las mujeres que viven en uno de estos departamentos': francés *harem* 'harén (en los dos sentidos)', del árabe *ḥaram, ḥarīm* 'harén (sentido implícito: 'lugar prohibido'); algo prohibido' (raíz *ḥrm* 'prohibido'). Probablemente de la misma familia: *marrano.*

harina 'substancia fina y blanda que resulta de la molienda y cernidura del trigo o de otras semillas': latín *farina* 'harina', de *far* 'cierta clase de grano, escanda, farro', del indoeuropeo *bhares-* 'cebada'.

°**harto** 'completo, saturado' (*hartar* 'llenar de comida, hacer comer con exceso'): latín *fartus* (también *farctus*) 'rellenado, atiborrado', participio pasivo de *farcire* 'rellenar, atestar, atiborrar, atracar de comida', del indoeuropeo *bhrkw-io-* 'rellenar; apretar; cercar', de *bhrkw-,* de *bhrekw-* 'apretar, estrujar, comprimir'. De la misma familia: *diafragma, farsa, infarto;* posiblemente: *frecuencia, frecuente.*

hasta, preposición que expresa el término o límite de lugar o de tiempo (como en *ir hasta allí* o *no verse hasta el jueves*; (conjunción) aun, también, incluso (como en *hasta los más valientes tuvieron miedo*): anticuado *fasta* 'hasta', de **fadta* (fuente también del anticuado *fata* 'hasta'), del árabe *ḥatta* 'hasta; aun' (raíz *ḥty*).

hastío 'cansancio, tedio, aburrimiento; repugnancia': latín *fastidium* 'repugnancia, asco' (véase °*fastidiar*).

hay 'se verifica, se efectúa; está, se halla; están, se hallan': *ha,* tercera persona del singular del presente de indicativo de *haber* 'tener' (del latín vulgar *hat,* del latín *habet,* tercera persona del singular del presente de indicativo de *habere* 'tener'; véase °*haber*), + el español anticuado *i* 'allí', del latín *ibi* 'allí' (influido en su forma por *ubi* 'donde'; véase °*ubicuo*), del indoeuropeo *idī,* de *i-dhe-i,* de *i-,*

tema pronominal (véase °*ya*), + *-dhe-*, sufijo adverbial (véase °*ubicuo*).

haya 'árbol del género *Fagus*, de corteza clara y lisa': latín *fagea*, femenino de *fageus* (adjetivo) 'de haya', de *fagus* 'haya', del indoeuropeo *bhāgo-* 'haya'; probablemente de frases como el latín *materia fagea* 'madera de haya' (compárese *madera*).

Haya (La), ciudad de los Países Bajos (neerlandés *'s-Gravenhage, 's Gravenhage*): francés *La Haye*, literalmente = 'El Seto, El Cercado' (quizá relacionado por etimología popular con el español *el haya* 'árbol del género *Fagus*' [palabra que, aunque femenina, se usa con el artículo definido *el*, y no *la*, porque empieza con un sonido de *a* tónica; véase *el*[2]]), traducción del neerlandés *Den Haag* (nombre antiguo y nombre informal actual de la ciudad), literalmente = 'El Seto', del neerlandés medio *haghe* (neerlandés *haag*) 'seto, cercado', del germánico *hag-*, del indoeuropeo *kagh-* 'coger, atrapar; objeto de mimbre, cercado' (véase °*cayo*). La ciudad comenzó como lugar en que estaba un pabellón de caza de los condes de Holanda, mencionado como población (en neerlandés medio) en 1370, y, por primera vez con el nombre más específico de *'s Gravenhage* (neerlandés medio, literalmente = 'Cercado (o zona rodeada de una cerca o valla) del Conde', del neerlandés medio *'s* [de *des* 'del'] + *grāve* 'conde' [neerlandés *graaf* 'conde'] + *haghe* [véase arriba]), hacia 1400 (su nombre en neerlandés medio se tradujo en latín medieval como *Haga comitis*).

haz 'porción atada de mieses u otras plantas; conjunto de rayos de luz': anticuado *faz*, del latín *fascis* 'haz, porción atada de mieses', del indoeuropeo *bhasko-* 'atado, lío' (véase °*faja*).

hazaña 'hecho ilustre o heroico, proeza', posiblemente del árabe *ḥasana* 'buena acción', de *ḥasan* 'bello; bueno'.

he aquí, frase que sirve para señalar o mostrar una persona o cosa (o personas o cosas) que está cerca en el espacio o el tiempo: español antiguo *he* 'he aquí' (del árabe *hā* 'he aquí') + el español *aquí* 'en este lugar' (véanse *aquí*, °*acá*).

hebdomadario 'semanal, que ocurre cada siete días': latín medieval *hebdomadarius* 'hebdomadario', del latín *hebdomad-*, tema de *hebdomas* 'hebdómada, período de siete días' (del griego *hebdomás* [tema *hebdomád-*] 'semana, período de siete días', de *hébdomos* 'séptimo', de *heptá* 'siete', del indoeuropeo *septm* 'siete'; véase °*siete*), + *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]).

hebilla 'pieza de metal que sirve para unir los extremos de correas o cinturones': anticuado *fiviella, fibiella*, del latín vulgar **fibella*, del latín *fibula* 'hebilla, broche', posiblemente de la raíz de *figere, fivere* 'fijar, pegar, sujetar', del indoeuropeo *dhīgw-* 'fijar, sujetar' (véase °*dique*).

hebra 'hilo, fibra': latín *fibra* 'fibra' (véase °*fibra*).

hebreo 'lengua semita usada en el Antiguo Testamento y en Israel': latín *hebraeus* 'de los hebreos o israelitas', del griego *hebraíos*, del arameo *'ebhray, 'ibhray*, del hebreo *'ibhrī* 'hebreo, israelita' (sentido implícito: '(que vino) desde el otro lado (del río)'), de *'ebher* 'región que está al otro lado; lado, costado', de *ābhar* 'atravesar, cruzar' (de la misma familia que la raíz árabe *'br* 'cruzar').

Hébridas, grupo de islas en el Atlántico cerca de la costa occidental de Escocia, véase *Nuevas Hébridas*.

heces 'sedimento de un líquido; la parte menos deseable; excremento, desechos que salen del intestino' (en los dos primeros sentidos, se usa también el singular, *hez*, pero menos que el plural): latín *faeces*, plural de *faex* (radical *faec-*) 'sedimento, hez'.

hectárea 'medida de superficie que tiene cien áreas': francés *hectare* 'hectárea', de *hect-* 'cien' (de *hecto-* 'cien'; véanse *hecto-*, °*símil*, °*diez*) + *are* 'área, cien metros cuadrados', del latín *area* 'terreno liso, superficie plana'.

hecto- 'cien', como en *hectógrafo, hectogramo, hectolitro, hectómetro*: francés *hecto-* 'cien', del griego *hekatón* 'cien, ciento', de *he-* 'uno' (del indoeuropeo *sm-*, de *sem-* 'uno'; véase °*símil*) + el indoeuropeo *kmtom* 'ciento' (véanse *ciento*, °*diez*).

hectolitro 'medida de capacidad que tiene cien litros': francés *hectolitre* 'hectolitro', de *hecto-* 'cien' (véanse *hecto-, °símil, °diez*) + *litre* 'litro' (véanse *litro, °libra*).

°Héctor, nombre personal masculino: latín *Hector,* del griego *Héktōr* —siglo VIII a.C.— (sentido implícito: 'que se mantiene firme'), de *héktōr* 'mantenedor, el que detiene o sostiene, el que permanece firme, el que se agarra bien o que retiene', probablemente del indoeuropeo *segh-tor,* de *segh-* 'detener, asir'. De la misma familia: *caquexia, época, escolar, escuela, esquema, eunuco.*

hechicero 'mago, brujo; que atrae o cautiva': *hechizo* 'encanto, acción que pretende tener poder mágico' (véase *hechizo, fetiche, °hacer, °-icio*) + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero²*).

hechizo (substantivo) 'encanto, acción que pretende tener poder mágico': *hechizo* (adjetivo) 'artificial, falso', del latín *facticius, factitius* 'facticio, hecho por arte' (véanse *fetiche, °hacer, °-icio*).

hecho 'algo seguro, algo que se sabe con certidumbre; acción, obra, algo que se ha hecho': anticuado *fecho* 'acción, obra', del latín *factum* 'acción, obra, realización, proeza', de *factum,* neutro de *factus* 'hecho (participio)', participio pasivo de *facĕre* 'hacer' (véase *°hacer*).

heder 'oler mal, apestar': latín *fetere* 'heder' (véase *°fétido*).

hegemonía 'influjo o supremacía que un Estado ejerce sobre otros': griego *hēgemonía* 'dominación, señorío, jefatura', de *hēgemṓn* 'guía, jefe', de *hēgeisthai* 'guiar, dirigir, conducir' (véanse *exégesis, °sagaz*).

helar 'congelarse, pasar del estado líquido al sólido por pérdida de calor; sentir mucho frío; convertir en hielo' (*helado* 'muy frío; cierta comida muy fría y dulce'): latín *gelare* 'helar' (véase *°gelatina*).

helecho 'planta sin flores ni semillas (se reproduce por medio de esporas), de la clase de las filicíneas': latín *filictum* 'lugar poblado de helechos', de *filic-,* radical de *filix* 'helecho', + *-tum* 'bosque de' (véase *°-eda*).

helenista 'estudioso de la civilización, de la literatura y de la lengua griegas': griego *Hellenistḗs* 'quien, sin ser griego, usa el idioma griego', de *hellēnízein* 'hablar griego, imitar a los griegos', de *Héllēn* 'griego' (siglo V a.C.), nombre aplicado primero sólo a las personas de una región de la Tesalia meridional (sentido implícito: 'descendiente de *Héllēn*'), posiblemente de *Héllēn* 'Heleno (rey legendario de Ftia [Phthia, hoy Fársala 'Farsalia', en Tesalia, Grecia], hijo de Deucalión)', de origen incierto. Para el sufijo griego *-istḗs* 'que hace', véase *-ista.*

hélice 'aspas o aletas que giran alrededor de un eje para la propulsión de barcos o aeronaves; espiral; voluta': latín *helicem,* acusativo de *helix* (radical *helic-*) 'espiral; voluta', del griego *hélix* (radical *hélik-*) 'espiral, objeto espiral; torcido, enroscado', del indoeuropeo *wel-ik-* 'objeto espiral, rosca; torcido', de *wel-* 'girar' (véase *°volver*).

helicóptero 'avión que se sostiene y avanza mediante hélices o aspas de eje vertical': francés *hélicoptère* 'helicóptero' (idea implícita: 'el ala es la hélice'), de *hélico-* 'hélice' (del griego *heliko-* 'espiral', de *hélix* espiral'; véanse *hélice, °volver*) + *-ptère* 'ala', del griego *pterón* 'ala' (véanse *-ptero, °pedir*).

helminto 'gusano': griego *hélminth-,* radical de *hélmins* (también *hélmis*) 'gusano parásito, gusano intestinal', del indoeuropeo *wel-mi-nth-* 'gusano', de *wel-* 'girar, torcer, retorcerse' (véase *°volver*).

Helsinki, capital de Finlandia: finlandés *Helsinki,* ciudad fundada por suecos en 1550 y llamada *Helsingefors* (sueco moderno *Helsingfors*); la región se llamaba *Helsinge,* que los finlandeses pronunciaban y escribían *Helsinki.* El sueco *fors* = 'rabión, recial; cascada, catarata' (ésta está en el Río Vanda —del nórdico antiguo *fors* 'cascada', del indoeuropeo *pers-* 'regar, mojar, rociar, salpicar'); el nombre de *Helsinge* se debe probablemente a que los primeros habitantes del lugar habían venido de la provincia sueca de *Halsingland,* nombre que se deriva del genitivo plural del sueco antiguo *halsingar,* la gente de esa región (+ *land* 'tierra'), de

un topónimo **Hals*, literalmente = 'Cuello' (que se ha de haber referido a una porción angosta de tierra [como un cabo o un istmo] o a un estrecho), del nórdico antiguo *hals* 'cuello', del germánico *h(w)alsaz*, del indoeuropeo *kwol-so-* 'cuello' (véanse *cuello*, °*colono*).

hembra 'animal del sexo femenino o sea del sexo que produce huevos u óvulos': español antiguo *femna* (para el hecho de que *-mn-* se volvió *-mbr-*, compárese *-dumbre*), del latín *femina* 'mujer; hembra' (véase °*femenino*).

°**hemeroteca** 'biblioteca para diarios y otras publicaciones periódicas': griego moderno *hēmerológion* 'diario, periódico' (del griego *hēmero-*, de *hēméra* 'día', del indoeuropeo *āmer-ā*, de *āmer-* 'día'; de la misma familia: *efímero*) + el español *-teca* 'colección de, depósito de', como en *biblioteca* 'colección o depósito de libros' (véanse *biblioteca*, °*hacer*).

hemisferio 'mitad de una esfera o de un objeto aproximadamente esférico; mitad norte o sur de la Tierra limitada por el ecuador; una mitad de la Tierra limitada por un meridiano': latín *hemisphaerium* 'hemisferio (en el primer sentido), cúpula', del griego *hēmisphaírion* 'hemisferio', de *hēmi-* 'medio' (del indoeuropeo *sēmi-* 'medio'; véase °*sensi-*) + *sphaírion*, diminutivo de *sphaíra* 'bola, esfera' (véase °*esfera*). Para el sufijo diminutivo griego *-ion*, compárese *-io*.

hemistiquio 'mitad de un verso separada de la otra por una cesura': latín *hemistichium*, del griego *hēmistíkhion* 'hemistiquio', de *hēmi-* 'medio' (veánse *hemisferio*, °*semi-*) + *stíkhos* 'verso; renglón' (véase °*acróstico*) + *-ion*, sufijo nominal.

°**hemofilia** 'enfermedad caracterizada por hemorragia excesiva y a veces espontánea': latín moderno *hemophilia* 'hemofilia' (usado primero en alemán, *Hämophilie*, 1828), de *hemo-* 'sangre' (del latín *haemo-*, del griego *haimo-*, de *haíma* 'sangre'; de la misma familia: *anemia, hemorragia, hemorroide, leucemia, septicemia*) + *-philia* 'tendencia a', del griego *philía* 'amistad', de *phílos* 'que ama' (véase °*filósofo*).

°**hemorragia** 'flujo de sangre': latín *haemorrhagia*, del griego *haimorrhagía* 'hemorragia', de *haimo-* 'sangre' (véase °*hemofilia*) + *rrhagía* 'flujo, flujo excesivo', de *rhēgnýnai* 'brotar, romper, rasgar', del indoeuropeo *wrēg-nu-*, de *wrēg-* 'romper' (de la misma familia: *blenorragia, menorragia*).

hemorroide 'masa de venas dilatadas en el tejido anal': latín *haemorrhoidae* (*plural*), del griego *haimorrhoídes* (plural) 'hemorroides', literalmente= 'expuesto a emitir sangre, de *haimórrhoos* 'que emite sangre', de *haimo-* 'sangre' (véase °*hemofilia*) + *-rrhoos* 'que emite, que fluye', de *rheín* 'fluir' (véase °*diarrea*).

henchir 'llenar; colmar': latín *implere* 'llenar, colmar, saturar, saciar' (*h-* por influjo de *hinchar* 'aumentar el tamaño'), de *im-* 'completamente' (véanse *in-*[1], °*en*) + *plere* 'llenar', del indoeuropeo *plē-*, variante de *pel-* 'llenar' (véase °*pleno*).

hender 'rajar o romper sin dividir en partes': latín *findere* 'hender, partir', del indoeuropeo *bhi-n-d-*, de *bhid-*, de *bheid-* 'hender, partir' (véase °*bote*[3]).

henequén 'planta tropical americana, *Agave fourcroydes*', de origen indio americano (posiblemente taíno).

heno 'pasto segado y secado que se usa como forraje': latín *fenum, faenum* 'heno', del indoeuropeo *dhē-no-* 'productos agrícolas' (de la idea de fertilidad), de *dhē-* de *dhēi-* 'mamar' (véase °*femenino*).

hepático 'del hígado': latín *hepaticus*, del griego *hēpatikós* 'del hígado', de *hēpat-*, radical de *hēpar* 'higado' (del indoeuropeo *yekwr* 'higado' [fuente también del latín *iecur* 'hígado']), + *-ikós* 'de' (véase °*ico*[2]).

heptágono 'polígono de siete lados': griego *heptágōnos* 'de siete ángulos', de *heptá* 'siete' (del indoeuropeo *septm* 'siete'; véase °*siete*) + *-gōnos* 'que tiene ángulos' (véase °*-gono*).

heraldo 'quien proclama noticias importantes': latín medieval *heraldus*, del francés antiguo *herault* 'heraldo' (francés *héraut*), del germánico *harjawaldaz*, literalmente = 'jefe del ejército', de *harjaz* 'ejército' (véase °*Armando*) + *waldaz* 'jefe', de *wald-* 'poderío, mando', del indoeuropeo *wal-* 'fuerte' (véase °*valer*).

herbívoro (adjetivo y substantivo) 'que se alimenta de plantas; animal que se alimenta de plantas': latín moderno *herbivorus* 'que se alimenta de plantas', del latín *herbi-* (de *herba* 'pasto, hierba' [véase °*hierba*] + *-i-*, vocal conexiva [véase *-i-*[2]]) + *-vorus* 'que come, que se alimenta (de)' (véanse *carnívoro*, °*voraz*).

°**heredar** 'recibir (bienes) por disposición testamentaria; recibir (caracteres) de un antepasado'; latín tardío *hereditare* 'heredar', del latín *hered-*, tema de *heres* 'heredero', del indoeuropeo *ghēro-* 'heredero' (quizá de la idea de 'abandonado'), de *ghē-* 'soltar; ser soltado'. De la misma familia: *anacoreta*, *heredero*.

heredero 'quien recibe una herencia': latín *hereditarius* 'hereditario, que se recibe por herencia', de *hereditas* 'herencia' (de *hered-*, tema de *heres* 'heredero'; véase °*heredar*) + *-arius* 'de, relacionado con' (véase °*-ario*[1]).

°**hereje** 'quien se opone públicamente a dogmas de la Iglesia católica': provenzal antiguo *eretge*, del latín tardío *haereticus*, del griego tardío *hairetikós* 'revoltoso, hereje', del griego *hairetikós* 'capaz de escoger, de *hairetos* (verbal de *hairein* 'tomar, escoger'; de la misma familia: *aféresis*, *diéresis*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

herencia 'bienes transmitidos a herederos; transmisión genética de caracteres': anticuado *herencia* 'bienes, propiedades' (influido en su sentido por *heredar* 'recibir (bienes) por disposición testamentaria'), del latín *haerentia* 'propiedad, lo que permanece adherido o fijo', neutro plural de *haerens* (radical *haerent-*), participio activo de *haerere* 'pegarse, permanecer adherido' (véase °*adherir*).

herida 'lesión, daño en que quedan cortados piel y vasos sanguíneos': *herida*, femenino de *herido*, participio pasivo de *herir* 'lesionar' (véase °*herir*).

°**herir** 'lesionar, desgarrar quedando cortados piel y vasos sanguíneos' (*herido* 'lesionado'): latín *ferire* 'golpear, cortar', del indoeuropeo *bher-yo-* 'cortar', de *bher-* 'cortar, traspasar'. De la misma familia: *herida*, *horadar*, *perforar*, *zaherir*.

hermafrodita 'organismo que tiene órganos sexuales tanto de macho como de hembra': latín *hermaproditus*, del griego *hermaphróditos* 'hermafrodita', de *Hermaphróditos* 'Hermafrodito (en la mitología griega, hijo de Hermes y de Afrodita cuyo cuerpo quedó unido al de la ninfa Salmacis)', de *Hermēs* 'Hermes' (véase °*herméticamente*) + *Aphrodítē* 'Afrodita (diosa del amor)'.

hermano 'persona (o animal) que tiene los mismos padres que otra; persona (o animal) con respecto a otra que tiene los mismos padres': latín *germanus* (substantivo) 'hermano', de *germanus* (adjetivo) 'que tiene los mismos padres', de *germen* 'vástago, renuevo' (véanse *germen*, °*género*).

hermenéutico 'relativo a la interpretación de textos': griego *hermēneutikós* 'hermenéutico', de *hermēneutḗs* 'intérprete', de *hermēneúein* 'interpretar', de *hermēneús* 'intérprete, explicador, traductor', probablemente de origen no indoeuropeo.

°**herméticamente** 'de modo que no permite pasar el aire': *hermética*, femenino de *hermético* 'que no permite pasar el aire, sellado', + *-mente*, terminación adverbial (véanse *-mente*, °*mente*). El español *hermético* se deriva del latín moderno *hermeticus* 'hermético' (documentado primero en francés, *hermétique*, 1620), del latín *Hermet-*, tema de *Hermes* 'Hermes', del griego *Hermēs* (de origen incierto; de la misma familia: *hermafrodita*), dios griego que, con el nombre de *Hermēs trismégistos* 'Hermes trismegisto' (literalmente = 'Hermes, el tres veces grande'; en latín se le llamó *Hermes Trismegistus*), fue identificado con el dios egipcio Tot, de quien se decía haber inventado una manera de hacer que los recipientes no dejaran pasar el aire.

hermoso 'bello, bonito, que tiene belleza, de aspecto o sonido agradable' (*hermosura* 'belleza, propiedad de algo que hace que nos guste por la armonía de su forma o de su color o de sus sonidos, o por su originalidad): latín *formosus* 'hermoso' (sentido implícito: 'bien formado'), de *forma* 'forma, belleza' (véase °*forma*) + *-osus* 'que tiene' (véase *-oso*).

Hernán, nombre personal masculino, originalmente forma del nombre personal masculino *Hernando* usada ante un patronímico (por ejemplo, *Hernán González* 'Hernando, hijo de Gonzalo'). *Hernando* es una variante de Fernando debida a un cambio general de la *f-* inicial a *h-* (que al principio tenía sonido aspirado) que se difundió por casi toda España desde el norte de Castilla—principalmente en el siglo XIV (véanse *Fernando, °peroné*).

Hernández, apellido: anticuado *Hernández,* patronímico, literalmente = 'hijo de Hernando; hija de Hernando', de *Hernando,* nombre personal masculino (véase *Hernán*), + *-ez* 'hijo de; hija de', sufijo patronímico (véase *-ez*[2]).

héroe 'hombre famoso por sus hazañas o virtudes': latín *heroem,* acusativo de *heros* 'héroe; semidiós', del griego *hḗrōs* 'héroe; semidiós', quizá del indoeuropeo *ser-* 'proteger' (sentido implícito: 'protector'; véase *°conservar*).

herpes 'enfermedad viral que causa erupciones en el cutis o en la mucosa': latín *herpes* 'herpes', del griego *hérpēs* 'herpes' (sentido implícito: 'algo que se arrastra (o sea, por la piel)', de *hérpein* 'arrastrarse', del indoeuropeo *serp-* 'arrastrarse' véase *°serpiente*).

herradura 'hierro semicircular que se clava a las caballerías en los cascos': *herrar* 'clavar las herraduras a un caballo', del latín vulgar **ferrare* 'herrar', del latín *ferrum* 'hierro' (véase *°férreo*).

herramienta 'instrumento de artesano, por lo común de hierro; conjunto de instrumentos de artesano': latín *ferramenta* 'instrumentos', plural de *ferramentum* 'instrumento de hierro', de *ferrum* 'hierro' (véase *°férreo*) + *-amenta* 'medios', terminación de substantivos colectivos (véase *-amienta*).

herrero 'quien tiene por oficio labrar el hierro con yunque y martillo': latín *ferrarius* 'herrero' (véanse *Ferrer, °férreo*).

hervir 'producir burbujas de vapor por aplicación de calor': latín *fervere* 'hervir; arder' (véanse *fervor, °brasa*).

heterodoxo 'no conforme con cierta doctrina o con las creencias generalmente aceptadas': latín tardío *heterodoxus* 'heterodoxo', del griego *heteródoxos* 'de otra opinión', de *hetero-* 'otro, diferente' (de *héteros* 'otro, uno de dos', del indoeuropeo *sm-tero-,* de *sm-* [de *sem-* 'uno'; véase *°símil*] + *-tero-,* sufijo contrastante [véase *°vuestro*]) + *dóxa* 'opinión; gloria', de *dokeín* 'pensar, parecer, parecer bueno', del indoeuropeo *dokeye-* 'hacer que se acepte' (véanse *doctor, °decorar*).

heterogéneo 'no homogéneo, compuesto de partes que no son semejantes en su naturaleza': latín medieval *heterogeneus,* del griego *heterogenḗs* 'heterogéneo', de *hetero-* 'otro, diferente' (véanse *heterodoxo, °símil, °vuestro*) + *génos* 'clase, familia', del indoeuropeo *gen-es-* 'clase, familia' (véase *°género*).

hexágono 'polígono de seis lados': griego *hexágōnos* 'de seis ángulos', de *hexa-* 'seis' (de *hex* 'seis', del indoeuropeo *sweks,* variante de *seks* 'seis'; véase *°seis*) + *-gōnos* 'que tiene ángulos' (véase *°-gono*).

hez 'sedimento de un líquido', véase *heces.*

°hiato 'hecho de que en una serie de vocales seguidas cada una constituya una sílaba separada': latín *hiatus* 'abertura, hendidura, grieta', de *hiatus,* participio pasivo de *hiare* 'estar abierto, abrirse, entreabrirse; abrir la boca; bostezar', del indoeuropeo *ghyā-,* variante de *ghēi-* 'bostezar, estar con la boca abierta'. De la misma familia: *dehiscente.*

hibernación 'acción de pasar el invierno en estado de sopor; este estado de sopor': *hibernar* 'pasar el invierno en estado de sopor; pasar el invierno', del latín *hibernare* 'pasar el invierno', de *hibernus* 'de invierno' (véase *°invierno*).

hicaco, icaco 'arbusto tropical americano (*Chrysobalanus icaco*)': arahuaco *icaco* 'hicaco'.

hidalgo 'noble': anticuado *hijo dalgo* (también *fijo d'algo*) 'noble; hombre rico', literalmente = 'hijo de algo, persona rica o con propiedades', de *hijo* 'persona, respecto de su padre' (también, anticuado, = 'persona', en

frases que empiezan por *hijo de*) + *d'*, *de* 'que posee, que tiene' + *algo* 'cosa no especificada' (también, anticuado, = 'riqueza'). Véanse *hijo, de²*, *algo*.

hidra¹ 'cierta culebra acuática': griego *hýdra* 'culebra acuática', del indoeuropeo *ud-ra-* 'animal acuático', de *ud-*, de *wed-* 'agua' (véase °*hidrógeno*).

hidra² 'pólipo de agua dulce (género: *Hydra*); (mitología griega) monstruo de muchas cabezas': latín *Hydra* 'Hidra (monstruo)', del griego *Hýdra* 'Hidra', de *hýdra* 'culebra acuática' (véanse *hidra¹*, °*hidrógeno*). El sentido de 'pólipo' se debe a que esa hidra puede reproducirse a partir de alguna parte que se le corte (a la hidra mítica le nacían dos cabezas por cada una que se le cortara).

hidráulico 'que se mueve por agua (u otro líquido) a presión; relativo a la hidráulica (estudio del comportamiento de los fluidos)': latín *hydraulicus* (adjetivo) 'de un órgano de agua; que es un órgano de agua', del griego *hydraulikós* 'de un órgano de agua; que es un órgano de agua', de *hydraulís* 'órgano musical de agua (inventado por Ktēsíbios en el siglo II a.C.)' de *hydr-* 'agua' (de *hýdōr* 'agua'; véase °*hidrógeno*) + *aulós* 'clase de flauta; tubo', del indoeuropeo *aulo-* 'tubo'.

°**hidrógeno** 'elemento gaseoso incoloro': francés *hydrogène*, literalmente = 'que engendra agua' (porque el hidrógeno combinado con oxígeno forma agua), de *hydro-* (del griego *hydro-*, de *hýdōr* 'agua', del indoeuropeo *ud-ōr*, de *ud-*, de *wed-* 'agua; mojado'. De la misma familia: *abundancia, abundante, abundar, hidra¹, hidra², hidráulico, hidropesía, inundar, nutria, onda, redundancia, redundar, vaselina;* posiblemente: *Moscú*) + el francés *-gène* 'que produce, que forma, que engendra', del griego *-genēs* 'nacido', del indoeuropeo *gen-es-* 'clase, familia' (véase °*género*).

hidropesía 'acumulación excesiva de humor seroso en los tejidos o cavidades del cuerpo': latín *hydropisis*, del griego *hydrōpisis*, de *hýdrōps* 'hidropesía', de *hýdōr* 'agua' (véase °*hidrógeno*).

hiedra 'planta trepadora del género *Hedera*': latín *hedera* 'hiedra', quizá por último del indoeuropeo *ghend-* 'coger, asir' (véase °*prender*).

°**hiel** 'bilis, líquido secretado por el hígado': latín *fel* (genitivo *fellis*, del latín antiguo **felnis*) 'hiel', del indoeuropeo *ghel-n-* 'hiel', de *ghel-* 'brillar'. De la misma familia: *arsénico, cloro, cólera, melancolía, melancólico*.

hielo 'agua convertida por el frío en cuerpo sólido': latín *gelu* 'el frío; hielo; la helada', del indoeuropeo *gel-u-* 'frío', de *gel-* 'frío' (véase °*gelatina*).

hiena 'mamífero carnicero de pelaje áspero': latín *hyaena*, del griego *hýaina* 'hiena', de *hys* 'cerdo, puerco' (del indoeuropeo *sū-*, de *su-* 'cerdo'), probablemente con la terminación de *léaina* 'leona' (masculino *léōn* 'león') o de *lýkaina* 'loba' (masculino *lýkos* 'lobo').

hierático 'de las cosas sagradas; de los sacerdotes': latín *hieraticus* 'hierático', del griego *hieratikós* 'hierático', de **hieratos*, verbal de *hierasthai* 'ser sacerdote', de *hiereús* 'sacerdote', de *hierós* 'poderoso, sobrenatural, sagrado', del indoeuropeo *is-ro-* 'poderoso; sagrado', de *is-*, de *eis-* 'que se mueve rápidamente' (véase °*ira*).

°**hierba** 'planta de tallo tierno, pasto': latín *herba* 'hierba'. De la misma familia: *herbívoro*.

hierro 'elemento metálico maleable y dúctil': anticuado *fierro* (forma usada aún en partes de España y de la América de habla española), del latín *ferrum* 'hierro' (véase °*férreo*).

higa 'amuleto en forma de puño; señal de desprecio (puño cerrado con el pulgar entre el índice y el dedo de en medio)': italiano *fica* (en *far la fica* 'hacer una higa (esta señal de desprecio)'), de *fica* 'higo; vulva', del latín vulgar **fica* 'higo', del latín *ficus* 'higo' (véase °*higo*).

hígado 'glándula grande de los animales vertebrados que secreta bilis; el hígado de un animal cuando se usa como alimento': latín tardío *ficatum* 'hígado' (del latín *ficus* 'higo'; véase °*higo*), que al principio sólo denotaba el hígado utilizado como comida (sentido implícito: 'hígado de un animal engordado con higos pasos'), traducción del griego *sykōtón* (en *hépar sykōtón* 'hígado que contiene higos, hígado "higoso"'; en latín, también

iecur ficatum), neutro de *sykōtós*, de *sýkon* 'higo' (véase °*higo*).

°**higiene** 'ciencia de la salud y de la prevención de enfermedades; limpieza, aseo': francés *hygiène* 'higiene (en los dos sentidos)', del griego *hygieinḗ*, femenino de *hygieinós* 'sano; relativo a la salud', de *hygiḗs* 'sano', del indoeuropeo *su-gwiyes-ya* 'sano', literalmente = 'que vive bien (= 'sanamente')', de *su-* 'bueno, bien' (de la misma familia: *Éufrates*) + *-gwiyes-*, de *gwei-* 'vivir' (véase °*vivo*).

°**higo** 'fruto de la higuera (árbol del género *Ficus*)': latín *ficus* 'higo; higuera', de origen no indoeuropeo (probablemente mediterráneo); de la misma familia que el griego *sýkon* 'higo'. De la misma familia: *higa, hígado, sicofanta.*

higrómetro 'instrumento que mide la humedad atmosférica': griego *hygro-* 'humedad; húmedo' (de *hygrós* 'húmedo, mojado', del indoeuropeo *ugwro-*, de *ugw-*, de *wegw-* 'mojado'; véase °*humor*) + el español *-metro* 'dispositivo para medir' (véase °*-metro*).

°**hijo** 'persona o animal respecto de su padre y de su madre, el engendrado respecto de los que lo engendraron, descendiente inmediato': anticuado *fijo*, del latín *filius* 'hijo', de origen discutido (¿del indoeuropeo *dhēi-* 'mamar; amamantar'? [véase °*femenino*]). De la misma familia: *afiliar, ahijado, filial, hidalgo.*

hilar 'formar hilo (a partir de fibras)': latín *filare* 'hilar' (véanse *fila*, °*filo*).

Hilda, nombre personal femenino: inglés *Hilda*, del inglés medio *Hilde*, del inglés antiguo *Hild*, nombre personal femenino, literalmente = 'Batalla, Guerra', del germánico *held-* 'batalla', del indoeuropeo *keldh-* 'batalla', de *kel-* 'golpear' (véase °*golpe*).

hilera 'línea o fila (de personas o cosas)': *hilo* 'hebra larga y delgada' (véanse *hilo*, °*filo*) + *-era* 'de, relacionado con' (véase *-era*[2]).

hilo 'hebra larga y delgada que se forma retorciendo dos o más filamentos (de algodón, lana, etc.) y sirve para coser y tejer telas': latín *filum* 'hilo' (véase °*filo*).

hilván 'costura de puntadas largas con que se une temporalmente lo que se ha de coser después de manera definitiva': *hilo* 'hebra para coser' (véanse *hilo*, °*filo*) + *vano* 'falto de solidez, poco durable o estable' (véase °*vano*).

Himalaya, cordillera de Asia: sánscrito *Himālaya* 'Himalaya', literalmente = 'Residencia de la Nieve', de *hima-* 'nieve, hielo, invierno, frío' (del indoeuropeo *ghim-* 'invierno'; véase °*invierno*) + *ālaya* 'casa, residencia, morada', de *ā-* 'cerca, hacia' + *laya* 'acción de pegarse o adherirse; descanso, lugar de descanso, casa, vivienda', del indoeuropeo *lei-* 'pegajoso, limoso, viscoso' (véase °*limo*).

himen 'repliegue membranoso de tejido que reduce el orificio externo de la vagina': latín tardío *hymen* 'himen', del griego *hymḗn* 'membrana', del indoeuropeo *su-men* 'lazo, atadura, vínculo', de *su-*, de *sū-*, variante de *syū-* 'atar, coser' (véase °*sutura*).

himeneo 'boda, casamiento': latín *hymenaeus* 'himeneo; canto nupcial', del griego *hyménaios* 'himeneo; canto nupcial', de *Hyménaios* 'Himeneo (dios griego del matrimonio)', de *Hymen-*, radical de *Hymḗn* 'Himeneo', probablemente de un grito nupcial griego antiguo (¿de la misma familia que *hýmnos* 'himno'?; compárese *himno*).

°**himno** 'composición poética o musical de alabanza, júbilo o lealtad': latín *hymnus* 'himno', del griego *hýmnos* 'himno' (¿de la misma familia que *Hymḗn*?; véase *himeneo*). De la misma familia: *Polimnia.*

hincar 'introducir, clavar, hacer penetrar' (*hincarse* 'ponerse de rodillas'): anticuado *fincar, ficar* 'quedar; fijar, sujetar' (véanse *finca, ficha, fijo*, °*dique*).

hinchar 'aumentar el tamaño o el volumen por presión interna': latín *inflare* 'soplar en, inflar' (véase °*inflar*). La *h-* se debe probablemente al influjo de la *-f-*.

hindú 'quien profesa el hinduismo (religión originaria de la India y que predomina allí)': persa *Hindū* 'hindú', de *Hind* 'India', del persa antiguo *Hindu* 'India' (véase °*Indo*).

hioides 'hueso en forma de U situado entre la mandíbula inferior y la laringe cerca de la raíz de la lengua': latín moderno *hyoides* 'hioides' (usa-

do primero en francés, *hyoïde*, siglo XVI), del griego *hyoeidḗs* (adjetivo) 'que es el hueso hioides; que tiene forma de *ípsilon* (en griego, *hy psilón*), vigésima letra del alfabeto griego', de *hyo-* (de *hy*, uno de los nombres de la ípsilon) + *-eidḗs* 'que tiene la forma (de)' (véanse *-oide*, °*ver*).

°**hiper-** 'más que, superior, excesivo; excesivamente', como en *hiperbóreo, hipercrisis, hiperestesia, hipermétrope*: latín *hyper-*, del griego *hyper-* 'hiper-, más allá (de), sobre', de *hyper* (adverbio y preposición) 'sobre', del indoeuropeo *uper* 'sobre'. De la misma familia: *asomar; hipérbaton*, y otras palabras que empiezan por *hiper-; soberano, soberbia, soberbio, sobrar, sobre, sobre-, somero, soprano, sorprender, sorpresa, suma, sumario*[1], *sumario*[2], *sumo, super-; superávit, superficie*, y otras palabras que empiezan por *super-; superior, supremo, zozobra.*

hipérbaton 'inversión del orden regular de las palabras': latín *hyperbaton*, del griego *hypérbaton* 'hipérbaton', de *hypérbaton*, neutro de *hypérbatos* 'invertido, transpuesto', de *hyperbaínein* 'pasar por encima', de *hyper-* 'encima' (véase °*hiper-*) + *baínein* 'pasar, ir, andar' (véanse *diabetes*, °*venir*).

hipérbola 'curva compuesta de dos porciones abiertas': latín moderno *hyperbola* 'hipérbola', del griego *hiperbolḗ* 'hipérbola; exceso' (idea implícita: 'una sección de cono, si es paralela a un lado del cono, forma una parábola; si tiene una inclinación mayor, forma una hipérbola'). Véanse *hipérbole*, °*hiper-*, °*metabolismo.*

hipérbole 'exageración (figura de retórica)': latín *hyperbole* 'hipérbole', del griego *hyperbolḗ* 'hipérbole; exceso; acción de arrojar más allá', de *hyperbállein* 'exceder; arrojar más allá', de *hyper-* 'más allá' (véase °*hiper-*) + *bállein* 'arrojar' (véase °*metabolismo*).

°**hipertrofia** 'aumento excesivo del volumen de un órgano': *hiper-* 'excesivo' (véase °*hiper-*) + *-trofia* 'crecimiento, alimentación', del latín moderno *-trophia*, del griego *-trophía* 'crecimiento, alimentación', de *trophḗ* 'alimentación, nutrición, comida', de *tréphein* 'alimentar' (de la misma familia: *atrofia*).

hípico 'relativo a caballos o a carreras de caballos': griego *hippikós* 'de caballos', de *híppos* 'caballo' (véanse *hipo-*[1], °*ecuestre*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

hipnotismo 'teoría y práctica de la producción de un estado parecido al sueño en que un individuo responde fácilmente a las sugestiones de quien le produjo ese estado': inglés *hypnotism* 'hipnotismo' (1843), acortamiento de *neuro-hypnotism* (1842), de *neuro-* 'relativo a los nervios' (del latín moderno *neuro-*, del griego *neuro-* 'relativo a los nervios', de *neúron* 'nervio'; véase °*neurona*) + *hypnotic* 'que causa sueño' (del latín tardío *hypnoticus* 'que causa sueño', del griego *hypnōtikós* 'propenso a dormir; que causa sueño', de **hypnōtos*, verbal de *hypnoún* 'adormecer; dormir', de *hýpnos* 'sueño', del indoeuropeo *sup-no-* 'sueño', de *sup-*, de *swep-* 'dormir'; véase °*sueño*[1]) + *-ism* 'acción o teoría de' (del inglés medio *-isme*, del francés antiguo *-isme*, del latín *-ismus* 'acción'; véase *-ismo*).

hipnotizar 'producir un estado parecido al sueño en que un individuo responde fácilmente a las sugestiones de quien le produjo ese estado': inglés *hypnotize* 'hipnotizar' (1843), de *hypnotism* 'hipnotismo' (véanse *hipnotismo*, °*sueño*, *-ismo*) + *-ize* 'producir, hacer que sea; volverse', del inglés medio *-isen*, del francés antiguo *-iser*, del latín tardío *-izare* 'producir; volverse' (véase °*-izar*).

hipo 'movimiento convulsivo del diafragma, que produce una inspiración violenta interrumpida por una oclusión glótica oíble', palabra formada (igual que el latín vulgar *hippitare* y *hippacare* 'hipar', el francés *hoquet*, el inglés *hiccup* y el ruso *ikota*, los tres = 'hipo') imitando el sonido del hipo.

hipo-[1] 'caballo', como en *hipocampo, hipódromo, hipopótamo*: latín *hippo-*, del griego *hippo-*, de *híppos*, del indoeuropeo *ekwo-* 'caballo' (véase °*ecuestre*).

°**hipo-**[2] 'bajo, debajo (de); inferior; menor que lo normal': latín tardío *hypo-*, del griego *hypo-* 'bajo, debajo (de),

secretamente, inferior', de *hypo* 'bajo, debajo (de); desde abajo', del indoeuropeo *upo* 'bajo, debajo (de), abajo; desde abajo'. De la misma familia: *consumir; hipocondría* y muchas otras palabras que empiezan por *hipo-; insurgente, ópalo, presumir, presunción, presunto, presupuesto, resollar, resucitar, resuello, sacudir, socorrer, sofocar, sojuzgar, someter, sonreír, sonrojo, sonrosado, sonsacar, soplar, sostener, sota, sotana, sótano, Sotavento; sub-* y muchas palabras que empiezan por *sub-; sumir, supino, suplantar, suponer, supuesto, surgir, suscitar, sutil, vereda, zozobra*; probablemente: *vasallo*.

hipocampo 'caballo marino, caballo de mar, pez del género *Hippocampus* de cabeza que recuerda por su forma la del caballo': griego *hippókampos* 'hipocampo; monstruo marino legendario de cabeza y patas delanteras de caballo y de cola de delfín o de pez', de *hippo-* 'caballo' (véanse *hipo-*¹, °*ecuestre*) + *kámpos* 'monstruo marino'.

hipocondría 'depresión con la convicción de estar enfermo': latín moderno *hypochondria* 'hipocondría', del latín tardío *hypochondria* (plural) 'abdomen (donde se suponía estar basada la melancolía)', del griego *hypokhóndria* 'abdomen', de *hypokhóndria*, plural de *hypokhóndrion* 'abdomen, lo que está bajo el cartílago', neutro de *hypokhóndrios* 'bajo el cartílago del esternón', de *hypo-* 'bajo' (véase °*hipo-*²) + *-khóndrios*, de *khóndros* 'cartílago, cartílago del esternón, gránulo, grano, avena mondada'.

hipocorístico 'relativo a la forma cariñosa, familiar o infantil de un nombre personal': griego *hypokoristikós* 'hipocorístico, diminutivo', de **hypokoristos*, verbal de *hypokorízesthai* 'llamar con nombres de cariño', de *hypo-* 'por abajo' (véase °*hipo-*²) + *korízesthai* 'acariciar', de *kóros* 'niño; hijo' (del indoeuropeo *kor-wo-* 'niño') y *kórē* 'niña' (del indoeuropeo *kor-wā* 'niña'). Las dos palabras indoeuropeas se derivan de *kor-* (sentido implícito: 'que crece'), de *ker-* 'crecer' (véase °*cereal*).

hipócrita 'que finge tener ciertos sentimientos, creencias o virtudes': latín tardío *hypocrita* 'hipócrita', del griego *hypokritḗs* 'hipócrita; actor', de *hypokrínein* 'desempeñar un papel teatral, contestar a otro actor, contestar, separar gradualmente', de *hypo-* 'abajo' (véase °*hipo-*²) + *krínein* 'separar, decidir' (véanse *crisis*, °*escribir*).

°**hipódromo** 'lugar destinado a carreras de caballos': latín *hippodromos* 'estadio para carreras de caballos y de carros', del griego *hippódromos* 'estadio para carreras de caballos y de carros', de *hippo-* (de *híppos* 'caballo'; véanse *hipo-*¹, °*ecuestre*) + *drómos* 'hipódromo, lugar destinado a carreras, carrera, acción de correr', del indoeuropeo *drom-o-* 'acción de correr', de *drom-*, de *drem-*, de *der-* 'correr; tropezar; caminar, pisar' (de la misma familia: *atrapar, dromedario, palíndromo, síndrome, trampa, trampolín, trotar, velódromo*; probablemente: *trepar*.

hipopótamo 'mamífero africano principalmente acuático, *Hippopotamus amphibius*': latín *hippopotamus*, del griego tardío *hippopótamos*, del griego *ho híppos ho potámios* 'hipopótamo', literalmente = 'el caballo del río', de *híppos* 'caballo' (véanse *hipo-*¹, °*ecuestre*) + *potámios* 'del río, de ríos', de *potamós* 'río' (véanse *Mesopotamia*, °*pedir*).

hipoteca 'finca dada en prenda como seguridad del pago de una deuda': latín tardío *hypotheca* 'hipoteca, prenda', del griego *hypothḗkē* 'hipoteca, prenda, depósito', de *hypotithénai* 'dejar en depósito, poner debajo', de *hypo-* 'debajo' (véase °*hipo-*²) + *tithénai* 'poner' (véanse *tesis*, °*hacer*).

hipotenusa 'lado opuesto al ángulo recto en un triángulo rectángulo': latín *hypotenusa* 'hipotenusa', del griego *hypoteínousa* 'hipotenusa' (sentido implícito: 'línea tendida por debajo del ángulo recto'), de *hypoteínousa*, femenino de *hypoteínōn* 'que está tendido por debajo', participio activo de *hypoteínein* 'estar tendido por debajo', de *hypo-* 'debajo' (véase °*hipo-*²) + *teínein* 'tender', del indoeuropeo *ten-yo-*, de *ten-* 'tender' (véase °*tener*).

hipótesis 'suposición sujeta a verificación o usada como base de un razonamiento': latín tardío *hypothesis* 'hipótesis', del griego *hypóthesis* 'hi-

pótesis, suposición', de *hypotithénai* 'suponer, poner debajo' (véanse *hipoteca, °hipo-*[2], *tesis, °hacer*).

hirsuto 'de pelo disperso y duro': latín *hirsutus* 'velludo, de pelo duro', del indoeuropeo *ghers-* 'estar tieso o erizado' (véase *°horchata*).

hispano 'de España; de Hispanoamérica': latín *hispanus* (adjetivo) 'de España; de la Península Ibérica' (siglo I a.C.), de *Hispanus* 'español (substantivo)' (siglo I a.C.), de la misma familia que *Hispania* 'España; Península Ibérica' (véase *°España*).

hispanoamericano 'de países americanos de habla española': *hispano-*, forma usada en composición (*de hispano* 'de España; de habla española'; véanse *hispano, °España*), + *americano* 'de América' (véanse *América, Rodríguez, Enrique, °regir*).

histérico 'que tiene emociones excesivamente fuertes': latín *hystericus* 'histérico; del útero', del griego *hysterikós* 'histérico; del útero' (sentido implícito: 'que sufre en el útero', debido a que se atribuían las emociones fuertes a perturbaciones en el útero), de *hysterá* 'útero, matriz', del indoeuropeo *udtero-*, variante de *udero-* 'útero' (fuente también del latín *uterus* 'útero').

histología 'estudio de la estructura microscópica de los tejidos de animales y plantas': francés *histologie* 'histología', de *histo-* 'tejido (del cuerpo)' (del griego *histós* 'tejido, telar, enjulio (vara de telar), mástil' [sentido implícito: 'algo puesto en pie'], del indoeuropeo *si-st-* 'colocar, poner'; véanse *asistir, °estar*) + *-logie* 'estudio', del latín *-logia* 'estudio' (véanse *-logía, °leer*).

historia 'cuento, narración inventada; narración de sucesos; conjunto de estos sucesos': latín *historia* 'historia (en los tres sentidos)', del griego *historía* 'historia, búsqueda, averiguación, observación', de *hístōr* 'sabio, erudito, juez' (del indoeuropeo *wid-tor-* 'erudito; quien ve', de *wid-*, de *weid-* 'ver'; véase *°ver*) + *-ía* 'actividad, práctica, oficio' (véase *-ia*). Para el sufijo indoeuropeo de agente *-tor-*, véase *-tor*.

hito 'mojón, señal permanente, poste de piedra': anticuado *hito* (adjetivo) 'fijado, clavado', del latín vulgar *fictus* (latín *fixus*), participio pasivo del latín *figere* 'fijar; perforar' (véanse *fijo, °dique*).

hocico 'parte de la cabeza de ciertos animales, en que están las mandíbulas y las narices': *hozar* 'cavar la tierra con el hocico', del latín vulgar *fodiare* 'cavar', del latín *fodere* 'cavar' (véase *°fosa*).

hogaño 'en este año; en esta época': latín *hoc anno* 'en este año', de *hoc* 'en este', ablativo de *hic* 'este' (véanse *ahora, °acá*), + *anno*, ablativo de *annus* 'año' (véase *°año*).

hogar 'casa; lugar en que se coloca la lumbre en las chimeneas': latín vulgar *focaris* 'del hogar (de chimenea)', del latín *focus* 'hogar' (véase *°foco*) + *-aris* 'de' (véase *-ar*[2]).

hoguera 'fuego, material que se está quemando con llamas grandes': latín medieval *focaria*, femenino de *focarius* 'del fuego', del latín tardío *focus* 'fuego' (véanse *fuego, °foco*) + el latín *-arius* 'de' (véase *°-ario*[1]).

hoja 'pedazo de papel generalmente rectangular que se usa en cartas, libros y cuadernos; estructura de las plantas, generalmente verde, pegada a tallos y ramas; parte (de un instrumento o un arma) que sirve para cortar': anticuado *foja* 'hoja', del latín *folia* 'hojas de árbol; hojas de papel', plural de *folium* 'hoja de árbol; hoja de papel' (véase *°folio*).

Hokkaido, isla del norte del Japón: japonés *Hokkaidō*, nombre que se le dio en 1869, literalmente ≐ 'Distrito del Mar del Norte', de *Hokkai* 'Mar del Norte' (de *hok* 'norte' [carácter que se lee *kita* cuando está aislado pero *hok* en compuestos] + *kai* 'mar') + *dō* 'distrito, provincia'.

¡hola!, expresión que se usa al saludar o al contestar el teléfono, posiblemente del francés *holà* '¡alto!', expresión que se usa para parar o detener, de *ho* '¡alto!' y expresión que se usa para llamar (del francés antiguo *ho* '¡alto!') + *là* 'allá', del latín *illac* 'allá' (véanse *allá, allí, °él, °acá*).

Holanda 'región del oeste de los Países Bajos; Países Bajos' (*holandés* 'de Holanda'): neerlandés *Holland*, región de los Países Bajos, del neerlandés medio *Holland*, condado de los

Países Bajos (aparece en 866 escrito *Holtland*), literalmente = 'Tierra Boscosa', del germánico *hulta-* 'madera; bosque' (del indoeuropeo *kld-* 'vara, madera', de *kel-* 'golpear, cortar; algo partido, vara, madera'; véase °*golpe*) + *landam* 'tierra' (véase *-landa*).

holgar 'descansar, tomar aliento; estar ocioso, no trabajar': anticuado *folgar* 'holgar' (idea implícita: 'si alguien jadea debido a un esfuerzo, descansa'), del latín tardío *follicare* 'jadear' (sentido implícito: 'respirar haciendo ruido de fuelle'), del latín *follis* 'fuelle' (véanse *fuelle*, °*bala*).

holgazán 'persona que no quiere trabajar': anticuado *holgazar* 'holgar, estar ocioso', de *holgar* 'estar ocioso' (véanse *holgar, fuelle*, °*bala*).

holocausto 'acto de abnegación; gran destrucción; gran destrucción debida a incendio': latín tardío *holocaustum* 'sacrificio en que se quema toda la víctima', del griego *holókauston* 'sacrificio en que se quema toda la víctima' (sentido implícito: 'ofrenda enteramente quemada'), neutro de *holókaustos* 'enteramente quemado', de *holo-* 'todo' (de *hólos* 'todo', del indoeuropeo *solo-*, de *sol-* 'todo, entero'; véase °*sólido*) + *kaustós* 'quemado' (véase °*cáustico*).

°**hollar** 'pisar maltratando, pisotear': latín vulgar **fullare* 'abatanar, enfurtir, apelmazar el paño golpeándolo' (fuente también del francés *fouler* 'hollar'), del latín *fullo* 'batanero, persona que golpea paños con un mazo de madera'. De la misma familia: *huella*.

hollín 'partículas negras que se deben a la combustión incompleta de la madera o el carbón': latín vulgar *fulligine*, acusativo de *fulligo*, del latín *fuligo* (radical *fuligin-*) 'hollín' (véanse *fuliginoso*, °*fumar*).

hombre 'ser humano, persona; ser humano masculino, varón': anticuado *omne*, del latín *hominem*, acusativo de *homo* 'hombre (en los dos sentidos)', del indoeuropeo *ghom-on-*, *dhghom-on-* 'hombre (en el primer sentido)', literalmente = 'terreno, terrestre' (idea implícita probable: 'no celeste; el que no es un dios'), de *dhghom-*, de *dhghem-* 'tierra, suelo' (véase °*camomila*). Para el hecho de que *-mn-* se volvió *-mbr-*, compárese *-dumbre*.

°**hombro** 'parte del cuerpo situada entre el cuello y el principio del brazo': latín *umerus* 'brazo (superior, por oposición a antebrazo); hombro' (en la grafía frecuente *humerus*, la *h-* no es etimológica, y se debe probablemente a ultracorrección), del indoeuropeo *omeso-* 'hombro' (de la misma familia: *omóplato, omoplato*).

homenaje 'acto en que se expresa honor o respeto': provenzal antiguo *omenatge*, del latín medieval *hominaticum* 'homenaje, ceremonia en que un vasallo promete fidelidad a su señor; de un vasallo', del latín *homin-*, radical de *homo* 'hombre (en latín medieval, también = 'vasallo')' (véanse *hombre*, °*camomila*), + *-aticum* 'de, relacionado con' (véase *-ático*).

homeopatía 'sistema de tratamiento médico basado en el uso de cantidades mínimas de substancias que en grandes dosis producen efectos semejantes a los de la enfermedad que se trata de combatir': alemán *Homöopathie* 'homeopatía' (hacia 1796), de *homöo-* 'semejante, parecido' (del latín *homoeo-*, del griego *homoio-*, de *hómoios* 'semejante', de *homós* 'igual'; véanse *homogéneo*, °*símil*) + *-pathie* 'sistema terapéutico', del latín *-pathia* 'sensación, sufrimiento', del griego *-pátheia* 'sensación, sufrimiento, enfermedad', de *páthos* 'sensación, sufrimiento' (véase °*patético*). La idea de la homeopatía se expresaba en el adagio latino *Similia similibus curantur* 'Los semejantes son curados por los semejantes'.

homicida 'que mata a una persona': latín *homicida* 'homicida, asesino', de *homi-* 'hombre, persona' (de *homo* 'hombre'; véanse *hombre*, °*camomila*) + *-cida* 'que mata a' (véanse *-cida*, °*cesura*).

homicidio 'muerte dada por una persona a otra, asesinato': latín *homicidium* 'homicidio', de *homi-* 'hombre, persona' (véanse *homicida, hombre*, °*camomila*) + *-cidium* 'muerte dada a' (véanse *-cidio*, °*cesura*).

homogéneo 'compuesto de partes semejantes en su naturaleza': latín medieval *homogeneus*, del griego *homoge-*

nēs 'homogéneo', de *homo-* 'mismo, igual' (de *homós* 'mismo, igual, común; parecido', del indoeuropeo *somo-*, de *som-*, de *sem-* 'uno'; véase °*símil*) + *génos* 'clase, familia' (véanse *heterogéneo*, °*género*).

homónimo 'que tiene el mismo nombre; una de dos o más palabras que se escriben igual pero tienen distinto significado': latín *homonymus* 'homónimo', del griego *homōnymos* 'homónimo', de *homo-* 'mismo' (véanse *homogéneo*, °*símil*) + *-ōnymos* 'nombre' (véanse *-ónimo*, °*nombre*).

honda 'arma hecha de una tira de cuero o de algún tejido en que se mete una piedra que luego se arroja con violencia': latín *funda* 'honda' (véase °*funda*).

hondo 'que llega o está muy abajo de la sujerficie, que tiene profundidad; que está lejos hacia dentro': anticuado *fondo* (adjetivo) 'hondo', probablemente del anticuado (regional) *perfondo*, del latín *profundus* 'hondo' (véanse *profundo*, °*fondo*).

Honduras, país de Centroamérica: *Honduras*, provincia española en Centroamérica (documentado desde el 8 de marzo de 1576), nombre probablemente dado primero a una parte de la costa septentrional de lo que hoy es Honduras por navegantes españoles del principio del siglo XVI, quienes quizá la hayan encontrado o demasiado honda o suficientemente honda para anclar allí sus carabelas. El español *honduras*, plural de *hondura* 'profundidad', se deriva de *hondo* 'que llega muy abajo de la superficie'; véanse *hondo*, °*fondo*), pero *Honduras* puede ser un nombre indio americano transformado por etimología popular en una palabra española.

honesto 'honrado, que no miente ni engaña, de buena reputación, virtuoso': latín *honestus* 'honesto; que merece honores y respeto', de *honos* 'honor' (véase °*honor*).

Hong Kong, isla y territorio en la costa meridional de China: inglés *Hong Kong* (1848), de *hongkong*, pronunciación local (cantonesa) del chino *Xiang-jiang* (también latinizado en la forma *Hsiang-chiang*) 'Hong Kong', literalmente = 'Albufera Fragante, Puerto Fragante', de *xiāng* 'fragante' + *jiǎng* 'laguna costera, albufera, bahía, puerto' (para *jiǎng*, compárese *Macao*).

hongo 'planta sin clorofila (clase: Basidiomycetes)': latín *fungus* 'hongo', posiblemente del griego *spóngos*, *sphóngos* 'esponja' (véase °*esponja*).

°**honor** 'estimación, respeto; fama, gloria; distinción; dignidad; integridad; gran privilegio' (*honorario* 'que sirve para honrar, que se da como honor y sin pago; pago, sueldo, estipendio'): latín *honor* (también *honos*) 'honor'. De la misma familia: *honesto*, *honra*, *honrar*.

honra 'honor': *honrar* 'respetar' (véanse *honrar*, °*honor*).

honrar 'respetar, estimar; enaltecer, premiar' (*honrado* 'que no miente ni engaña'): latín *honorare* 'honrar', de *honor* 'honor' (véase °*honor*).

Honshu, la isla mayor del Japón: japonés *Honshū*, literalmente = 'Continente Principal' (sentido implícito: 'Isla Principal'), de *hon-*, prefijo, = 'principal' + *shū* 'continente'.

°**hora** 'la vigésima cuarta parte de un día': latín *hora* 'hora (entre los antiguos romanos y griegos, la hora tenía duración variable, según la época del año, ya que se dividía en doce horas el período de luz [de la salida a la puesta del Sol]); momento del día; período de tiempo; estación del año', del griego *hṓra* 'hora; período; estación', del indoeuropeo *yōrā* 'año; estación', de *yēro-* 'año; estación'. De la misma familia: *ahora*, *horóscopo*, *reloj*.

horadar 'perforar, agujerear de parte a parte': *horado* 'agujero que atraviesa de parte a parte' (también *forado*), del latín *foratus* 'horadación, perforación', de *foratus*, participio pasivo de *forare* 'horadar', del indoeuropeo *bhor-ā-*, de *bhor-*, de *bher-* 'cortar, traspasar' (véase °*herir*).

°**horca** 'artefacto compuesto de dos palos verticales que sostienen uno horizontal del que cuelga un lazo utilizado para ejecutar a un reo suspendiéndolo del cuello': latín *furca* 'horca; sostén en forma de horca de labrador u horcón; horcón'. De la misma familia: *ahorcar*.

°**horchata,** cierta bebida: latín vulgar *hordeata,* literalmente = 'de cebada', del latín *hordeum* 'cebada', del indoeuropeo *ghrzd-* 'planta que pica', de *ghers-* 'estar tieso o erizado, erizarse, ponerse rígido'. De la misma familia: *aborrecer, aburrir, capricho, caprichoso, erizar, erizo, hirsuto, horrible, horror, oruga, orzuelo, rizar, rizo.*

horda 'grupo nómada, tropel, multitud': francés *horde,* del alemán *Horde,* del polaco *horda* 'horda', del turco *ordu* 'campamento' (de la misma familia que el mongol *ordu* 'campamento; horda').

°**horizonte** 'línea en que un observador ve juntarse la superficie terrestre y el cielo' (*horizontal* 'paralelo al horizonte'): latín tardío *horizontem,* acusativo de *horizon,* del griego *horízōn* (radical *horizont-*) 'horizonte', de *horízōn,* participio activo de *horízein* 'separar, limitar, definir, delimitar', de *hóros* 'límite' + *-ízein* 'hacer que sea' (véase °*-izar*). De la misma familia: *aforismo, aoristo.*

hormiga 'insecto social (familia: Formicidae)': latín *formica,* del indoeuropeo *morm-,* variante de *morwi-* 'hormiga'.

hormona, hormón 'substancia formada por un órgano y llevada a otro cuya actividad estimula': inglés *hormone* 'hormona' (1903), del griego *hormōn* 'principio vital', de *hormōn,* participio activo de *hormán* 'excitar, estimular, mover', de *hormḗ* 'impulso, ataque'.

horno 'compartimiento cerrado en que se puede introducir lo que se quiere someter a la acción del fuego': latín *furnus* 'horno', del indoeuropeo *gwhor-no-* 'calor', de *gwhor-* 'caliente' (de *gwher-* 'caliente'; véase °*termas*) + *-no-,* sufijo que forma adjetivos y substantivos verbales (véase *digno*).

horóscopo 'observación de los planetas y estrellas en el momento del nacimiento de alguien pretendiendo con ello adivinar su porvenir': latín *horoscopus* 'diagrama de los signos del Zodiaco basado en el aspecto de los planetas en el momento del nacimiento de alguien, usado por los astrólogos para predecir su porvenir', del griego *hōroskópos* 'horóscopo (diagrama); astrólogo, observador de la hora', de *hōro-* (de *hōra* 'hora'; véase °*hora*) + *skopós* 'observador', del indoeuropeo *spoko-* 'observador, explorador, espía', de *spek-* 'mirar, examinar' (véase °*espejo*).

horrible 'que causa horror, espantoso': latín *horribilis* 'horrible', de *horrere* 'erizarse, ponerse tieso; temblar' (véanse *aborrecer,* °*horchata*) + *-ibilis* 'que causa' (véanse *-ible,* °*-ble*).

horror 'sensación intensa de repugnancia': latín *horror* 'horror; acción de temblar', de *horrere* 'temblar' (véanse *aborrecer,* °*horchata*) + *-or* 'actividad' (véase *-or*[2]).

hortaliza 'verdura, planta comestible': anticuado *hortal* 'huerta, terreno en que se cultivan legumbres', del latín *hortualis* 'de jardín', de *hortus* 'jardín' (véase °*huerto*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

hortelano 'quien cuida y cultivas huertas, jardinero': *hortolano,* del latín *hortulanus* 'hortelano', de *hortulus* 'jardín pequeño', diminutivo de *hortus* 'jardín' (véase °*huerto*), + *-anus* 'de' (véanse *-ano*[2], *-ano*[1]). Para el latín *-ulus* 'pequeño', véase °*-ulo.*

hortensia 'arbusto del género *Hydrangea*': latín moderno *hortensia* 'hortensia', así llamado por el botánico francés Philibert Commerson en honor de *Hortense,* esposa del relojero francés Jean-Baptiste Lepaute, ya que los tres habían estado en la expedición (1766-1769) de Bougainville durante la cual Commerson encontró esta planta. El nombre personal femenino francés *Hortense* se deriva del latín *Hortensia* (26 d.C.), nombre personal femenino, de *Hortensius,* nombre de *gens* (familia) romana (siglo III a.C), probablemente de *hortensius* 'de jardín, del jardín', de *hortus* 'jardín' (véase °*huerto*).

hosco 'ceñudo, de aspecto enojado o arisco; de color moreno obscuro': latín *fuscus* 'obscuro, moreno obscuro, negruzco', del indoeuropeo *dhus-ko-* 'obscuro', de *dhus-,* de *dheu-* 'humo; polvo' (véase °*fumar*).

hospedar 'alojar, aposentar, dar donde dormir': latín *hospitari* 'alojar', de *hospit-,* radical de *hospes* 'huésped (quien da hospitalidad, y quien la recibe)' (véanse *huésped,* °*hostil*).

hospital 'establecimiento en que se dan cuidados médicos o quirúrgicos a enfermos y heridos': latín medieval *hospitale* 'casa destinada a albergar a viajeros, a niños o a pobres', del latín *hospitale* 'aposento de dormir para huéspedes', de *hospitale*, neutro de *hospitalis* (adjetivo) 'de un huésped (quien recibe hospitalidad); afable con los huéspedes', de *hospit-*, radical de *hospes* 'huésped (quien da hospitalidad, y quien la recibe); extraño' (véanse *huésped*, °*hostil*).

hostia 'pan ázimo consagrado que se usa en el rito cristiano de la eucaristía que conmemora la última cena de Jesucristo': latín tardío *hostia* 'hostia', del latín *hostia* 'víctima; sacrificio'.

hostigar 'azotar con látigo o vara; molestar, importunar, acosar, vejar': latín tardío *fustigare* 'golpear con porra o clava', del latín *fustis* 'porra, palo' + *-igare*, de *agere* 'hacer' (véase °*agente*).

°**hostil** 'antagónico, propio de un enemigo': latín *hostilis* 'hostil', de *hostis* 'extraño' (también = 'enemigo', de la idea de 'extraño') —del indoeuropeo *ghos-ti-* 'extraño'; de la misma familia: *hospedar, hospital, hotel huésped, huestes*— + *-ilis* 'de' (véase °*-il*).

hotel 'establecimiento público donde se da hospedaje y se sirven comidas': francés *hôtel* 'hotel', del francés antiguo *hostel* 'alojamiento barato', del latín medieval *hospitale* 'casa destinada a albergar a viajeros, a niños o a pobres' (véanse *hospital, huésped*, °*hostil*).

hoy 'durante este día: latín *hodie* 'hoy', de *hoc die* 'en este día', de *hoc*, ablativo de *hic* 'este' (véanse *ahora*, °*acá*), + *die*, ablativo de *dies* 'día' (véanse *día*, °*dios*).

hoyo 'cavidad, hondura, agujero': *hoya* 'hoyo grande', del latín *fovea* 'hoyo', posiblemente de origen etrusco.

hoz 'instrumento de segar mieses y hierbas': anticuado *foz*, del latín *falx* 'hoz; guadaña', quizá de origen ligur.

huaco, guaco 'reliquia india peruana precolombina (frecuentemente se trata de un recipiente de cerámica)': quechua *wako* 'objeto de cerámica', de *waka* 'huaca, guaca, tumba precolombina' (porque casi todos los huacos se descubrieron en huacas); *waka* también = 'dios' y 'templete habitado por un dios'.

Huang Ho, Río Amarillo, río de China: chino *Huang-he*, literalmente = 'Río Amarillo' (mencionado ya en el tercer milenio a.c.), así llamado por el color de su agua debido a la gran cantidad de tierra *loess* que lleva en suspensión, habiéndola recogido en la parte media de su cuenca, de *huáng* 'amarillo' + *hé* 'río'.

Hudson (Bahía de), mar interior del Canadá, así llamado en honor del explorador inglés Henry Hudson (¿1550?-1611), quien lo descubrió en 1610. El apellido inglés *Hudson* (*Hutson, Hudsone*, 1323) significa 'Hijo de Hudd' y *Hudd* (*Hude*, 1177) es una forma cariñosa de *Hugh* (del francés septentrional antiguo *Hugues*, de origen germánico, quizá = 'mente', de la misma familia que el gótico *hugjan* 'pensar; abrazar'), que corresponde al español *Hugo*, aunque a veces se utilizó como forma cariñosa de *Richard* (del francés antiguo *Richard*, del alto alemán antiguo *Ricohard;* véase *Ricardo*). El inglés *-son*, terminación de apellidos (desde la mitad del siglo XII, o sea que empezó en inglés medio), originalmente terminación patronímica (inglés antiguo *-sunu* [que se agregaba a la forma del genitivo del nombre personal]), se deriva de *son* 'hijo' (inglés antiguo *sunu*, del germánico *sunuz*, del indoeuropeo *sunu-* 'hijo' [de aquí el sánscrito *sūnu* 'hijo'], de *seu-* 'engendrar').

hueco 'cóncavo, vacío, que tiene espacio o cavidad dentro, que no es sólido': *hueco* '(del terreno) mullido y esponjoso', del anticuado *ocar* (también *aocar;* actualmente *ahuecar*) 'mullir, hacer menos compacto', del latín *occare* 'rastrillar', de *occa* 'rastrillo', por último del indoeuropeo *ok-*, variante de *ak-* 'agudo' (véase °*aguja*).

huelga 'paro de trabajadores para conseguir de sus patrones mejores condiciones': *holgar* 'descansar; estar ocioso, no trabajar' (véanse *holgar, fuelle*, °*bala*).

huella 'señal o marca de pisadas': *hollar* 'pisar' (véase °*hollar*).

°huérfano 'niño cuyos padres han muerto': latín tardío *orphanus,* del griego *orphanós* 'huérfano', del indoeuropeo *orbho-* 'huérfano' (sentido implícito: 'separado de sus padres'), de *orbh-* 'separar'. De la misma famila: *orfandad.*

°huerto 'terreno en que se cultivan verduras, legumbres y árboles frutales' (*huerta* 'terreno en que se cultivan legumbres'): latín *hortus* 'jardín' (sentido implícito: 'lugar cercado'), del indoeuropeo *ghor-to-, ghor-dho-* 'recinto, vallado', de *ghor-,* de *gher-* 'cercar, rodear, encerrar'. De la misma familia: *Belgrado, corte, cortejar, cortés, cortina, gardenia, -grado, hortaliza, hortelano, hortensia, jardín.* Doblete: *jardín.*

hueso 'tejido conjuntivo calcificado y rígido que forma el esqueleto de casi todos los vertebrados': latín vulgar *ossu,* del latín *ossum,* variante de *os* (radical *oss-*) 'hueso', del indoeuropeo *ost-, osth-* 'hueso' (véase °*ostión*).

huésped 'quien recibe hospitalidad, quien está alojado en casa ajena, quien está invitado a comer; quien da hospitalidad, quien hospeda, quien recibe invitados': latín *hospitem,* acusativo de *hospes* (radical *hospit-* 'huésped (quien da hospitalidad, y quien la recibe); extraño', del indoeuropeo *ghos-pot-* 'huésped, quien da hospitalidad', literalmente = 'amo de los invitados, amo de los extraños', de *ghos-* (de *ghos-ti-* 'extraño'; véase °*hostil*) + *pot-* 'amo, señor', de *poti-* 'amo, señor' (véase °*poder*).

huestes 'ejército': latín tardío *hostes,* plural de *hostis* 'ejército; ejército enemigo', del latín *hostis* 'enemigo, adversario; extraño' (véase °*hostil*).

huevo 'célula reproductiva femenina capaz de participar en la fertilización, óvulo; (específicamente) huevo de ave de corral usado como alimento': latín *ovum* 'huevo' (véase °*ovario*).

huir 'alejarse velozmente (por ejemplo, de un peligro)': latín *fugere* 'huir', del indoeuropeo *bhug-,* de *bheug-* 'huir' (véase °*fuga*).

°hule 'substancia viscosa de origen vegetal, caucho, goma elástica': náhuatl *olli* (también *ollin, ulli, uli*) 'árbol del hule (*Hevea brasiliensis*); hule, caucho', de *olini* 'moverse, agitarse'. De la misma familia: *olmeca.* La *h-* no es etimológica.

humano 'relativo al hombre (= 'persona')': latín *humanus* 'humano', del indoeuropeo *ghom-on-* 'humano (adjetivo y substantivo)' (véanse *hombre,* °*camomila*).

humedad 'calidad de contener cierta cantidad de agua o de vapor de agua': latín *humiditas, umiditas* 'humedad', de *humidus, umidus* 'húmedo, mojado' (véanse *húmedo,* °*humor*) + *-itas* 'calidad' (véanse *-idad,* °*-tad*).

húmedo 'ligeramente impregnado de líquido, mojado': latín *humidus, umidus* 'húmedo', de *humere, umere* estar mojado o húmedo', del indoeuropeo *ugw-sm-* 'mojado' (véase °*humor*).

humilde 'que muestra humildad más bien que orgullo, modesto, que se rebaja; bajo, mediocre', por último del latín *humilis* 'bajo, pequeño, inferior, humilde', de *humus* 'tierra, suelo' (del indoeuropeo *dhghom-o-,* de *dhghom-,* de *dhghem-* 'tierra, suelo'; véase °*camomila*) + *-ilis* 'de' (véase °*-il*).

humillar 'rebajar el orgullo o la dignidad de': latín tardío *humiliare* 'humillar', del latín *humilis* 'bajo, humilde' (véanse *humilde,* °*camomila*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

humo 'partículas en el aire que resultan de la combustión incompleta de material orgánico': latín *fumus* 'humo; vapor' (véase °*fumar*).

°humor 'cualquiera de los líquidos del cuerpo (como sangre o bilis); genio, índole, condición; jovialidad, agudeza, algo que hace reír': latín medieval *humor* 'humor (líquido)' (en la Edad Media, se creía que cada persona tenía cuatro clases de líquido en el cuerpo [bilis amarilla o cólera, bilis negra, sangre, flema] que determinaban, por su proporción relativa, su índole mental), del latín *humor, umor* 'líquido; humedad' (la *h-* no es etimológica y se debe probablemente a ultracorrección; quizá se haya asociado erróneamente la palabra con *humus* 'tierra'), del indoeuropeo *ugw-sm-* 'mojado', de *ugw-,* de *wegw-* 'mojado'. De la misma familia: *higrómetro, humedad, húmedo.* Se creía

que, cuando estaba presente en exceso, la bilis amarilla causaba el mal genio o carácter irascible (compárese *cólera*); la bilis negra, la tristeza (compárese *melancolía*); la sangre, el apasionamiento; y la flema, la pereza (compárese *flema*). Compárense también *gota* y *reumatismo*.

hundir 'sumir, meter en lo hondo, bajar de la superficie o ir hasta el fondo de un líquido o de una substancia blanda': *hundir* 'destruir, arruinar' (influido en su sentido por *hondo* 'que llega muy abajo de la superficie'), del latín *fundere* 'verter; fundir; desparramar; derrotar, vencer' (véase °*fundir*).

°**húngaro** 'de Hungría': latín medieval *Hungari* (plural) 'húngaros, magiares' (también *Ungari, Ungri* [documentado desde 862], *Ugri*; la *h-* se debe probablemente al influjo del latín *Hunni* 'hunos', palabra de origen diferente [véase *huno*]), del ruso antiguo *ugre* (plural) 'húngaros, magiares' (de donde viene el primer elemento del adjetivo español *ugrofinés*), de un nombre étnico turco oriental de la misma familia que el griego tardío *Onógouroi*, pueblo (conjunto de personas de la misma cultura) de la región de Europa en que se asentaron los magiares en el siglo IX (probablemente bulgaroturco *onogur, on ogur*, literalmente = 'diez flechas' y figuradamente 'diez tribus' [turco antiguo *on oghuz*, turco *on ok*]). De la misma familia: *Hungría*.

Hungría, país de la Europa central (húngaro *Magyarország*): latín medieval *Hungaria*, de *Hungari* 'húngaros' (véase °*húngaro*) + *-ia* 'región, país' (véase *-ia*).

huno 'miembro de un pueblo nómada asiático que invadió a Europa en los siglos IV y V d.C.': latín tardío *Hunni, Huni* (plural) 'hunos' (siglo IV d.C.), del turco oriental *hun-yü* 'hunos' (¿de la misma familia que el mongol *hün* 'hombre, ser humano'?).

huracán 'ciclón tropical fuerte, viento sumamente impetuoso': taíno *hurakán*, probablemente de *hura* 'viento; soplar'.

huraño 'que huye y se esconde de la gente, poco sociable': anticuado *horaño* 'huraño' (*hu-* por influjo de *hurón*, animal huraño), de *foraño* 'huraño; extraño, extranjero', del latín tardío *foraneus* 'extranjero', de *foras* 'afuera, hacia fuera' (véase °*fuera*).

hurón 'mamífero carnívoro, *Mustela putorius*': latín medieval *furonem*, acusativo de *furo* (radical *furon-*) 'hurón', del latín tardío *furo* 'gato; ladrón' (compárese el francés *furet* 'hurón', del latín vulgar **furittus* 'hurón; ladronzuelo', diminutivo del latín *fur* 'ladrón'), del latín *fur* 'ladrón' (véase °*furtivo*).

hurto 'robo, acción de tomar sin derecho bienes ajenos' (*hurtar* 'robar, tomar sin derecho bienes ajenos'): latín *furtum* 'hurto, robo' (véase °*furtivo*).

húsar 'soldado de caballería ligera vestido a la húngara': húngaro *huszár* 'soldado de la caballería ligera húngara organizada en el siglo XV', del anticuado *huszár* 'salteador de caminos', del servio *husar, gusar* 'pirata', del italiano antiguo *corsaro*, del latín medieval *cursarius* 'pirata', de *cursus* 'saqueo', del latín *cursus* 'carrera; curso, movimiento hacia delante' (véanse *curso*, °*correr*).

husmear 'rastrear con el olfato': anticuado *husmar, usmar, osmar* 'husmear', del griego *osmḗ* 'olor', de **odsmḗ*, del indoeuropeo *od-mā-* 'olor', de *od-* 'oler' (véase °*oler*).

huso 'palo que sirve para hilar': latín *fusus* 'huso'.

I

i 'la letra *i*, décima letra del abecedario español': latín *i* 'la letra *i*', que representa el sonido de la letra, quizá del etrusco o del griego dialectal en que así se llamaba (en vez de *iôta*, como en griego) por analogía con los nombres primitivos griegos de *e, o, u* gráficas (véase °*e*[1]).

i- 'no, sin', como en *ilegal, ileso, ilícito, ilimitado*: latín *il-* 'no, sin' (véanse *in-*[2], °*no*).

°**-i-**[1], vocal de la tercera conjugación: latín *-i-*, vocal temática de los verbos de cuarta conjugación (compárense °*-a-*, °*-e-*). De la misma familia: *-e*[2], *-es*[2], *-ibilidad, -ible, -ibundo, -id, -ido*[1], *-ido*[2], *-ido*[3], *-idor*[1], *-idor*[2], *-idura, -imenta, -imento, -imiento, -imos*[1], *-ir, -ís, -o*[3].

-i-[2], vocal conexiva, como *herbívoro, -idad, múltiple, multitud, uniforme*: latín *-i-*, vocal conexiva (como en *carnivorus, latitudo, multitudo, pacificus, uniformis*), de *-i-*, vocal temática de muchos substantivos y adjetivos en combinación (como en *omnivorus*; también se encuentra al unirse otros elementos, por ejemplo un adjetivo a una terminación). La *-i-* conexiva latina viene del uso de ciertos sufijos (como *-a, -anus*) después de temas que terminan en *-i* (por ejemplo, *Istrianus* 'de Istria', de *Istria* + *-anus*, interpretado como si tuviera un sufijo *-ianus*). Compárense *-o-, -ual*.

-í[1], terminación de primera persona de singular de pretérito de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temí*: *-í*[2], por analogía.

-í[2], terminación de primera persona de singular de pretérito de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partí*: latín vulgar *-ii* (como en *partii*), del latín *-ivi* (como en *partivi*), terminación de primera persona de singular de perfecto de indicativo de verbos de cuarta conjugación, de *-iv-* 'perfecto de verbos de cuarta conjugación' (de *-i-*, vocal temática de la cuarta conjugación, + *-v-* 'perfecto gramatical' [véase °*-é*[1]]) + *-i* 'primera persona de singular' (véase °*-é*[1]).

-í[3] 'de (una región o país)', terminación de adjetivos y substantivos, como en *iraquí, jabalí, kuwaití, marroquí, omaní*: árabe *-īy* o persa *-ī*, sufijos gentilicios.

-ia, -ía, sufijos que forman substantivos femeninos (frecuentemente abstractos); los substantivos en *-ia* se derivan generalmente del latín (como *presencia*), los que terminan en *-ía* del español (como *cortesía, sequía*) o del griego (como *geografía*): latín *-ia* (en muchos casos, del griego *-ía* [también *-eia, -eía*]) o griego *-ía*, terminaciones de substantivos femeninos (frecuentemente abstractos), ambos de *-i-*, vocal temática o conexiva (véanse °*-i-*[1], *-i-*[2]), + *-a*, sufijo femenino singular (véanse *-a*[1], *-a*[2], °*-o*[5], °*cuota*). Significados frecuentes: 'condición, estado, calidad' (*conciencia, justicia*), 'actividad, práctica, oficio; local comercial, taller' (*astronomía; lavandería, panadería* [véase *-ería*[3]]), 'región, país, territorio' (*Italia, Turquía*).

-ía[1], terminación de primera persona de singular de imperfecto de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temía*: latín *-ebam* (como en *timebam*), terminación de primera persona de singular de imperfecto de indicativo de verbos de segunda y tercera conjugación (la *-b-* se perdió por analogía con la segunda *-b-* de *debebam, habebam*, que había desaparecido [*debía, había*] por disimilación), de *-ē-*, vocal temática de imperfecto de indicativo de verbos de segunda y tercera conjugación, + *-ba-*, señal del imperfecto de indicativo (véanse *-aba*[1], °*futuro*), + *-m*, terminación de primera persona de singular (véase °*-aba*[1]).

-ía[2], terminación de tercera persona de singular de imperfecto de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temía*: latín *-ēbat* (como en *timēbat*), terminación de tercera persona de singular de imperfecto de indicativo de verbos de segunda y tercera conjugación (para la pérdida de la *-b-*, véase *-ía*[1]), de *-ē-*, vocal te-

mática (véase *-ía*[1]), + *ba-* 'imperfecto de indicativo' (véanse *-aba*, °*futuro*) + *-t* 'tercera persona de singular' (véase °*-a*[3]).

-ía[3], terminación de primera persona de singular de imperfecto de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partía*: latín vulgar *-iba* (como en *partiba* [latín *-iebam*, como en *partiebam*, cuarta conjugación]), posiblemente por analogía con otras formas de la cuarta conjugación latina como *audivi* (perfecto de indicativo) o *audirem* (imperfecto de subjuntivo) o por analogía con la relación *amare/amabam* de la primera conjugación y con la relación *monēre/monēbam* de la segunda conjugación. Para la pérdida de la *-b-*, en español, véase *-ía*[1]; para el latín *-ba-* 'imperfecto de indicativo', véanse *-aba*[1] y °*futuro*, para *-m* 'primera persona', véase °*-aba*[1].

-ía[4], terminación de tercera persona de singular de imperfecto de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partía*: latín vulgar *-ibat* (como en *partibat* [latín *-iebat*, como en *partiebat*, cuarta conjugación]), posiblemente por analogía (véase *-ía*[3]). Para la pérdida de la *-b-* en español, véase *-ía*[1]; para el latín *-ba-* 'imperfecto de indicativo', véanse *-aba*[1] y °*futuro*, para *-t* 'tercera persona', véase *-a*[3].

-ía[5], terminación de primera persona de singular de condicional, como en *amaría, temería, partiría*: latín vulgar *habeba*, auxiliar usado para formar el condicional, como en *amare habeba* '(yo) amaría' (por analogía con el futuro del latín vulgar; véase *-é*[2]), del latín *habebam* 'tenía', primera persona de singular de imperfecto de indicativo de *habere* 'tener' (véase °*haber*). Para el latín *-eba-* 'imperfecto de indicativo', véase *-ía*[1]; para *-m* 'primera persona de singular', véase °*-aba*[1].

-ía[6], terminación de tercera persona de singular de condicional, como en *amaría, temería, partiría*: latín vulgar *habebat*, auxiliar (véanse *-ía*[5], *-é*[2]), del latín *habebat* '(él o ella) tenía', tercera persona de singular de imperfecto de indicativo de *habere* 'tener' (véase °*haber*). Para el latín *-eba* 'imperfecto de indicativo', véase *-ía*[1]; para *-t* 'tercera persona de singular', véase °*-a*[3].

-ía[7], terminación de substantivos femeninos, como en *cortesía, geografía, lavandería, Turquía*, véase *-ia*.

-íaco, -iaco 'de', como en *austríaco, demoníaco, elegíaco, hipocondriaco, maniaco*, véase *-aco*.

-íais[1], terminación de segunda persona de plural de imperfecto de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temíais*: latín *-ebatis* (como en *timebatis*), terminación de segunda persona de plural de imperfecto de indicativo de verbos de segunda y tercera conjugación (para la pérdida de la *-b-*, véase *-ía*[1]), de *-ē-*, vocal temática (véase *-ía*[1]), + *-ba-* 'imperfecto de indicativo' (véanse *-aba*[1], °*futuro*) + *-tis* 'segunda persona de plural' (véase °*-is*).

-íais[2], terminación de segunda persona de plural de imperfecto de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partíais*: latín vulgar *-ibatis* (como en *partibatis* [latín *-iebatis*, como en *partiebatis*, cuarta conjugación]), posiblemente por analogía (véase *-ía*[3]). Para la pérdida de la *-b-* en español, véase *-ía*[1]; para el latín *-ba-* 'imperfecto de indicativo, véanse *-aba*[1] y °*futuro*, para *-tis* 'segunda persona de plural', véase °*-is*.

-íais[3], terminación de segunda persona de plural de condicional, como en *amaríais, temeríais, partiríais*: latín vulgar *habebatis*, auxiliar (véanse *-ía*[5], *-é*[2]), del latín *habebatis* 'teníais', segunda persona de plural de imperfecto de indicativo de *habere* 'tener' (véase °*haber*). Para el latín *-eba-* 'imperfecto de indicativo', véase *-ía*[1]; para *-tis* 'segunda persona de plural', véase °*-is*.

-ial 'de', terminación adjetival, como en *adverbial, bestial, cordial, genial, racial*: latín *-ialis* 'de', sufijo adjetival, de *-i-*, vocal radical o vocal conexiva (véase *-i-*[2]), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

-íamos[1], terminación de primera persona de plural de imperfecto de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temíamos*: latín *-ebamus* (como en *timebamus*), terminación de primera persona de plural de imperfecto de indicativo de

verbos de segunda y tercera conjugación (para la pérdida de la *-b-*, véase *-ía*[1]), de *-ē-*, vocal temática (véase *-ía*[1]), + *-ba-* 'imperfecto de indicativo' (véanse *-aba*[1], °*futuro*), + *-mus* 'primera persona de plural' (véase °*-mos*).

-íamos[2], terminación de primera persona de plural de imperfecto de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partíamos*: latín vulgar *-ībamus* (como en *partibamus* [latín *-iebamus*, cuarta conjugación]), posiblemente por analogía (véase *-ía*[3]). Para la pérdida de la *-b-* en español, véase *-ía*[1]; para el latín *-ba-* 'imperfecto de indicativo', véanse *-aba*[1] y °*futuro*, para *-mus* 'primera persona de plural', véase °*-mos*.

-íamos[3], terminación de primera persona de plural de condicional, como en *amaríamos, temeríamos, partiríamos*: latín vulgar *habebamus*, auxiliar (véanse *-ía*[5], *-é*[2]), del latín *habebamus* 'teníamos', primera persona de plural de imperfecto de indicativo de *habere* 'tener' (véase °*haber*). Para el latín *-eba-* 'imperfecto de indicativo', véase *-ía*[1]; para *-mus* 'primera persona de plural', véase °*-mos*.

-ían[1], terminación de tercera persona de plural de imperfecto de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temían*: latín *-ebant* (como en *timebant*), terminación de tercera persona de plural de imperfecto de indicativo de verbos de segunda y tercera conjugación (para la pérdida de la *-b-*, véase *-ía*[1]), de *-ē-*, vocal temática (véase *-ía*[1]), + *-ba-* 'imperfecto de indicativo' (véanse *-aba*[1], °*futuro*) + *-nt* 'tercera persona de plural' (véase °*-n*).

-ían[2], terminación de tercera persona de plural de imperfecto de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partían*: latín vulgar *-ibant* (como en *partibant* [latín *-iebant*, cuarta conjugación]), posiblemente por analogía (véase *-ía*[3]). Para la pérdida de la *-b-* en español, véase *-ía*[1]; para el latín *-ba-* 'imperfecto de indicativo', véanse *-aba*[1] y °*futuro*, para *-nt* 'tercera persona de plural', véase °*-n*.

-ían[3], terminación de tercera persona de plural de condicional, como en *amarían, temerían, partirían*: latín vulgar *habebant*, auxiliar (véanse *-ía*[5], *-é*[2]), del latín *habebant* 'tenían', tercera persona de plural de imperfecto de indicativo de *habere* 'tener' (véase °*haber*). Para el latín *-eba-* 'imperfecto de indicativo', véase *-ía*[1]; para *-nt* 'tercera persona de plural', véase °*-n*.

-iano 'de, originario de', terminación de adjetivos y substantivos (que con frecuencia se refieren a regiones), como en *boliviano, italiano, laosiano, liviano, provinciano*: latín *-ianus* 'de, originario (de)', de *-i-* (que puede ser temática o conexiva; véase *-i-*[2]) + *-anus* 'de, originario (de)' (véase °*-ano*[1]). El femenino *-iana* se agrega a veces a nombres personales para formar nombres de territorios, como en *Luisiana*.

-iar, terminación de infinitivo, como en *agobiar, confiar, enfriar, hastiar, rociar, vaciar*: latín *-iare*, terminación de infinitivo, de *-i-* (que puede ser temática, como en *conciliare*, de *concilium*, o conexiva, como en *ampliare*, de *amplus*; véase *-i-*[2]) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

-ías[1], terminación de segunda persona de singular de imperfecto de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temías*: latín *-ēbas* (como en *timēbas*), terminación de segunda persona de singular de imperfecto de indicativo de verbos de segunda y tercera conjugación (para la pérdida de la *-b-*, véase *-ía*[1]), de *-ē-*, vocal temática (véase *-ía*[1]), + *-ba-* 'imperfecto de indicativo' (véanse *-aba*[1], °*futuro*) + *-s* 'segunda persona de singular' (véase °*-s*[2]).

-ías[2], terminación de segunda persona de singular de imperfecto de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partías*: latín vulgar *-ibas* (como en *partibas* [latín *-iebas*, cuarta conjugación]), posiblemente por analogía (véase *-ía*[3]). Para la pérdida de la *-b-* en español, véase *-ía*[1]; para el latín *-ba-* 'imperfecto de indicativo', véanse *-aba*[1] y °*futuro*, para *-s* 'segunda persona de singular', véase °*-s*[2].

-ías[3], terminación de segunda persona de singular de condicional, como en *amarías, temerías, partirías*: latín vulgar *habebas*, auxiliar (véanse *-ía*[5], *-ē*[2]), del latín *habebas* 'tenías', segun-

da persona de singular de imperfecto de indicativo de *habere* 'tener' (véase °*haber*). Para el latín *-eba-* 'imperfecto de indicativo', véase *-ía*[1]; para *-s* 'segunda persona de singular', véase °*-s*[2].

-iasis 'enfermedad', como en *elefantiasis, litiasis*: latín moderno *-iasis* 'enfermedad' (como en *elephantiasis*), del latín *-iasis*, sufijo de acción, del griego *-íasis*, sufijo de acción, de *-ia-* (de verbos en *-ian* o *-iazein*, que frecuentemente expresan enfermedad) + *-sis* 'proceso, acción; enfermedad' (véase °*-sis*).

ibero 'de los grupos antiguos que habitaban la Península Ibérica (región de Europa que actualmente consta de España y Portugal)': latín *Iberus, Hiberus* 'ibero' (siglo I a.C.), probablemente de *Iberus, Hiberus* 'Ebro (río)' (siglo I a.C.); véase °*Ebro*.

-ibilidad 'capacidad de, conveniencia para', terminación de substantivos femeninos abstractos, como en *compatibilidad, flexibilidad, posibilidad, sensibilidad, visibilidad*: latín *-ibilitatem*, acusativo de *-ibilitas* (radical *-ibilitat-*), de *-i-*, vocal temática (véase °*-i-*[1]), + *-bilitas* 'capacidad (de)' (véanse *-bilidad*, °*-ble*, °*-tad*).

-ible 'que merece, digno de ser, capaz de', terminación de adjetivos, como en *apacible, comprensible, posible, tangible, temible*: latín *-ibilis* 'que merece, digno de ser; que puede ser...', de *-i-*, vocal temática (véase *-i-*[1]), + *-bilis* 'digno de ser' (véase °*-ble*).

-íbulo 'instrumento, artefacto; que sirve para', como en *patíbulo, vestíbulo*: latín *-ibulum* 'instrumento, artefacto; que sirve para' (como en *patibulum*), de *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*[2]), + *-bulum* 'instrumento, artefacto; que sirve para' (véase °*-bulo*).

-ibundo, terminación que denota duración, como en *furibundo, moribundo, pudibundo*: latín *-ibundus*, de *-i-*, vocal temática (véase °*-i-*[1]), + *-bundus*, terminación de adjetivos verbales (véase °*-bundo*).

-ica[1] (sufijo tónico) 'pequeña', terminación diminutiva (como en *imagencica, Marica, vainica*), femenino de °*-ico*[1] (véase °*-ico*[1]).

-ica[2] (sufijo átono) 'de, característica de' (femenino de *-ico*[2]), terminación adjetival, como en *acuática, cónica, escéptica, física, pública*: latín *-ica*, femenino de *-icus*, del griego *-ikḗ*, femenino de *-ikós* (véase °*-ico*[2]).

-ica[3] (sufijo átono) 'de; estudio de', terminación de substantivos femeninos, como en *botánica, física, gráfica, lingüística, onomástica*: *-ica*[2] (terminación adjetival), o latín *-ica*, sufijo nominal, ya sea del latín *-ica*, sufijo adjetival (véase *-ica*[2]) o del griego *-ikḗ*, sufijo nominal, de *-ikḗ*, sufijo adjetival (véanse *-ica*[2], °*-ico*[2]).

icaco 'arbusto tropical americano', véase *hicaco*.

-icia 'condición, calidad, cualidad', terminación de substantivos femeninos (generalmente abstractos), como en *codicia, delicia, justicia, leticia, pericia*: latín *-itia* 'condición, calidad, cualidad', terminación (como en *laetitia, pigritia, tristitia*) de substantivos femeninos (generalmente abstractos), de *-itia*, femenino de *-itius*, terminación adjetival (véase °*-icio*).

°**-icio** 'acción; calidad, cualidad, condición; de, relacionado con', terminación de substantivos (como en *beneficio, edificio, indicio, oficio, solsticio*) y de adjetivos (como en *alimenticio, ficticio, gentilicio, propicio, vitalicio*): latín *-itius* (también *-icius*) 'de; condición, calidad, cualidad', terminación de adjetivos y (rara vez) de substantivos, de la misma familia que el griego *-sios* y que el sánscrito *-tya*, terminaciones de adjetivos y substantivos. En latín, *-icius* e *-itius* forman adjetivos a partir de participios pasivos y de substantivos (comúnmente se agregan a la base de los participios pasivos que terminan en *-tus*; véanse, por ejemplo, *hechizo, postizo*). De la misma familia: *-adizo, -edizo, -eriza, -erizo, -ez*[1], *-eza, -icia, -idizo, -iza, -izo, -ticio*.

-ición 'acción (de), proceso, estado; resultado, efecto (de)', terminación de substantivos femeninos (frecuentemente abstractos), como en *disposición, guarnición, imposición, nutrición, posición*: latín *-itionem*, acusativo de *-itio* (radical *-ition-*) 'acción, proceso', de *-itus*, terminación de participios pasivos (véanse *-ido*[1], °*-ado*[1]), + *-io* (radical *-ion-*) 'acción (de), proceso,

estado' (véase °*-ión*). Compárese *-ación*.

°-ico[1] (sufijo tónico) 'pequeño', terminación diminutiva (como en *abanico, billetico, caballico, gusanico, villancico*), de origen incierto. Era un sufijo hispánico general en los siglos XVI y XVII; ahora es regional (Aragón, Murcia; Colombia, Costa Rica). De la misma familia: *-ica*[1], *-cico, -ecico*.

°-ico[2] (sufijo átono) 'de, característico de', terminación adjetival, como en *acuático, cónico, escéptico, físico, público*: latín *-icus* (como en *hosticus* 'de enemigo, hostil') 'de', o griego *-ikós* (como en *physikós* 'de la naturaleza') 'de, característico (de)'. Muchos substantivos se derivan de adjetivos en *-ico* y son idénticos a ellos en su forma. De la misma familia: *-aico, -aje, -ático, -azgo, -ica*[2], *-ica*[3], *-ico*[3], *-ótico*.

-ico[3] (sufijo átono) 'de, característico de', terminación nominal, como en *botánico, escéptico, físico, gráfico, público*: *-ico*[2], o latín *-icus* 'de' (véase °*-ico*[2]).

°icono 'imagen religiosa usada en las iglesias orientales': francés *icone*, del ruso *ikona* 'icono', del griego *eikṓn* (acusativo *eikóna*) 'semejanza, parecido; imagen', del indoeuropeo *eikon-* 'semejanza', de *eik-*, variante de *weik-* 'parecerse'. De la misma familia: *iconoclasta*.

iconoclasta 'que ataca las instituciones tradicionales o las ideas populares': latín medieval *iconoclastes* 'quien se opone a la veneración de imágenes religiosas', del griego medio *eikonoklástēs* 'quien se opone a la veneración de imágenes religiosas', literalmente = 'rompedor de imágenes', del griego *eikono-* (de *eikon-*, radical de *eikṓn* 'imagen'; véase °*icono*) + el griego medio *-klástēs* 'rompedor', del griego *klan* 'romper', del indoeuropeo *kl-*, de *kel-* 'golpear' (véase °*golpe*).

icosaedro 'poliedro o sólido terminado por veinte superficies planas': griego *eikosáedron* 'icosaedro', de *eikosa-* 'veinte' (de *eikosí* 'veinte', del indoeuropeo *wīkmtī* 'veinte'; véanse °*veinte*, °*diez*) + *-edron* '(número de) superficies' (véanse *-edro, cátedra*, °*sedimento*).

°ictiófago 'que se alimenta de peces': griego *ikhthyophágos* 'ictiófago', de *ikhthyo-* 'pez' (de *ikhthýs* 'pez, pescado', del indoeuropeo *gzhū-* 'pez, pescado'; de la misma familia: *ictiosauro*) + *-phágos* 'que come', de *phagein* 'comer' (véase °*fagocito*).

ictiosauro 'reptil marino extinto semejante a un pez': latín moderno *ichthyosaurus* 'ictiosauro' (usado primero en inglés, 1832; inglés *ichthyosaur*, 1830), del latín *ichthyo-* 'pez' (del griego *ikhthyo-* 'pez'; véase °*ictiófago*) + el latín moderno *-saurus* 'lagarto', de *saurus*, del griego *saúros* 'lagarto' (véase °*dinosaurio*).

-ícula 'pequeña', terminación diminutiva femenina, como en *aurícula, clavícula*: latín *-icula* 'pequeña', femenino de *-iculu-* (véanse *-ículo*[1], °*-ulo*).

-ículo[1] 'pequeño', terminación diminutiva, como en *testículo, ventrículo*: latín *-iculum*, acusativo de *-iculus* (masculino) y de *-iculum* (neutro) 'pequeño; algo, un poco', de *-i-* (véase *-i-*[2]) + *-culu-* 'pequeño; algo, un poco' (véanse *-culo*[1], °*-ulo*).

-ículo[2] 'instrumento, medio (de)': latín *-iculum* 'instrumento, medio (de)' (como en *perpendiculum* 'plomada (para señalar la línea vertical)'), de *-i-* (véase *-i-*[2]) + *-culum* 'instrumento, medio (de)' (véanse *-culo*[2], *-culo*[1], °*-ulo*).

-id, terminación de segunda persona de plural de imperativo de verbos de tercera conjugación, como en *partid*: latín *-ite* (como en *partite*), terminación de segunda persona de plural de presente de imperativo de verbos de cuarta conjugación, de *-i-*, terminación del radical de verbos de cuarta conjugación (véase °*-i-*), + *-te* 'segunda persona de plural de imperativo' (véanse *-ad*[2], °*-is*).

ida 'acción de ir o de irse, salida, partida': *ida*, femenino de *ido*, participio pasivo de *ir* 'moverse de un lugar hacia otro' (véanse °*ir*, *-ido*[1]).

-ida, sufijo que forma substantivos femeninos a partir de verbos, como en *bebida, caída, huida, medida, salida*: *-ida*, femenino de *-ido*[1] (tercera conjugación), o *-ida*, femenino de *-ido*[2] (segunda conjugación). Véanse *-ido*[1], *-ido*[2], °*-ado*[1].

-idad 'calidad, condición, cualidad', terminación de substantivos femeninos

(generalmente abstractos), como en *actividad, amabilidad, entidad, prosperidad, sanidad*: latín *-itatem*, acusativo de *-itas* (radical *-itat-*) 'calidad, condición', de *-i-*, vocal temática (véase *-i-*[2]) —o (raras veces) *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*[2])— + *-tas* (radical *-tat-*) 'calidad, situación, condición' (véase °*-tad*).

idea 'lo que existe en la mente, pensamiento, concepto, opinión' (*ideal* 'perfecto, excelente, muy satisfactorio'): latín *idea* 'idea', del griego *idéa* 'idea; apariencia, forma, modelo; clase', del indoeuropeo *wid-es-ya* 'apariencia, lo que se ve', de *wid-*, de *weid-* 'ver' (véase °*ver*).

ídem 'lo mismo, el mismo' (palabra que se usa para evitar repeticiones): latín *īdem* 'el mismo' (con *ī* larga, masculino) e *ĭdem* 'lo mismo' (con *ĭ* breve, neutro), del indoeuropeo *i-*, radical pronominal (véase °*ya*), + una terminación que tendría que ser *-dem*, sufijo demostrativo, para el masculino latino, originalmente *isdem*, lo que explica la *i* larga (del indoeuropeo *de-*, radical de demostrativos; véase °*débil*), pero *-em* para el neutro latino (de *id* 'ello', neutro de *is* 'él'). Nota: en latín, *homo ipse* significa 'el hombre mismo', *idem homo* 'el mismo hombre'.

idéntico 'igual; que es lo mismo': latín medieval *identicus* 'idéntico', del latín tardío *identitas* 'identidad' (véanse *identidad, ídem,* °*ya,* °*débil*) + el latín *-icus* 'de' (véase °*-ico*[2]).

identidad 'características por las que se puede reconocer a un individuo': latín tardío *identitatem*, acusativo de *identitas* (radical *identitat-*) 'identidad, igualdad' (traducción del griego *tautótēs* 'identidad, igualdad', de *tauto-* 'lo mismo' [véase *tautología*] + *-tēs* 'calidad' [véase °*-tad*]), del latín *idem* 'lo mismo, el mismo' (véanse *ídem,* °*ya,* °*débil*). Para el latín *-itas* 'calidad', véase *-idad*.

-idera[1] 'de' (femenino de *-idero*[1]), terminación adjetival, como en *crujidera, cumplidera, plañidera, venidera*: anticuado *-iduera*, del latín *-itoria*, femenino de *-itorius* 'de' (véanse *-itorio,* °*-orio*[1]).

-idera[2] 'de' (femenino de *-idero*[2]), terminación nominal, como en *adormidera, escupidera, plañidera*: anticuado *-iduera*, del latín *-itoria*, sufijo nominal, femenino de *-itorius* 'de; que sirve para' (véanse *-itorio,* °*-orio*[1]).

idero[1] 'de', terminación adjetival, como en *crujidero, cumplidero, plañidero, venidero*: anticuado *-iduero*, del latín *-itorius* 'de' (véanse *-itorio,* °*-orio*[1]).

-idero[2] 'de', terminación nominal, como en *asidero, batidero, hervidero, pulidero, sumidero*: anticuado *-iduero*, del latín *-itorius* 'de; que sirve para' (véanse *-itorio,* °*-orio*[1]).

idilio 'relaciones amorosas; composición poética breve que describe cosas del campo y relaciones amorosas entre gente del campo': latín *idyllium* 'idilio (composición poética)', del griego *eidýllion* 'idilio (composición poética)', diminutivo de *eídos* 'forma; forma literaria' (véanse *-oide,* °*ver,* °*-or*[1]).

°**idioma** 'lengua, modo de hablar': latín tardío *idioma* 'peculiaridad de un idioma, idiotismo', del griego *idíōma* 'peculiaridad de estilo, idiotismo', de *idiousthai* 'tomar para sí, apropiarse de', de *ídios* 'propio, personal, peculiar, separado'. De la misma familia: *idiosincrasia, idiota.*

idiosincrasia 'característica individual': griego *idiosynkrasía* 'idiosincrasia, peculiaridad del temperamento', de *idio-* 'propio' (de *ídios* 'propio, personal'; véase °*idioma*) + *synkrasía*, de *sýnkrasis* 'acción de mezclarse; mezcla; temperamento', de *syn-* 'juntos' (véase °*sin-*[2]) + *krásis* 'mezcla; acción de mezclar', del indoeuropeo *kr-ti-* 'acción de mezclar', de *kr-*, de *ker-* 'mezclar' (véase °*cráter*).

idiota 'persona mentalmente retrasada, imbécil, tonto': francés *idiot* 'idiota', del latín *idiota* 'persona ignorante' (también el español antiguo *idiota* = 'persona ignorante'), del griego *idiṓtēs* 'persona ignorante, no especialista, particular', de *ídios* 'propio, personal' (véase °*idioma*).

-idizo 'de; parecido a; propenso a; bueno para, que sirve para', como en *escurridizo, huidizo, perdedizo*: *-ido*, terminación de participios pasivos (véase *-ido*[1]), + *-izo* 'de; parecido a; propenso a; que sirve para' (véanse *-izo,* °*-icio*).

-ido[1] 'que recibe (la acción de un verbo)', terminación del participio pasivo de verbos de tercera conjugación, como en *asido, fingido, medido, partido, reñido*: latín vulgar *-itu*, del latín *-itum*, acusativo de *-itus* (como en *auditus*), terminación de los participios pasivos de verbos en *-ire* (cuarta conjugación), de *-i-*, vocal temática de la cuarta conjugación (véase °*-i-*[1]), + *-tus* (véase °*-ado*[1]). Muchos adjetivos y substantivos se derivan de participios en *-ido* y son idénticos a ellos en su forma.

-ido[2] 'que recibe (la acción de un verbo)', terminación del participio pasivo de verbos de segunda conjugación, como en *comido, ejercido, leído, metido, temido*: *-ido*[1], por analogía. Muchos adjetivos y substantivos se derivan de participios en *-ido* y son idénticos a ellos en su forma.

-ido[3] 'voz, sonido', terminación nominal, como en *aullido, balido, chirrido, mugido, vagido* (muchas veces de verbos en *-ar*): latín *-itus* 'voz, sonido' (como en *vagitus*), de *-itus*, terminación de participios pasivos (véanse *-ido*[1], °*-ado*[1]).

ídolo 'imagen a que se da adoración': latín tardío *idolum* 'ídolo', del griego *eídōlon* 'imagen, imagen de un dios, forma, aparición', de *eídos* 'forma' (véanse *-oide*, °*ver*, °*-or*[1]).

-idor[1] 'que actúa, que hace, que ejecuta, que realiza; instrumento', terminación de substantivos derivados de verbos de tercera conjugación, como en *abridor, bastidor, ceñidor, descubridor, repartidor*: *-i-*, vocal de la tercera conjugación (véase °*-i-*[1]), + *-dor*, por analogía con *-ador* (véanse *-ador*[1], °*-or*[1]). Muchos adjetivos se derivan de substantivos en *-idor* y son idénticos a ellos en su forma.

-idor[2] 'que actúa, que hace', terminación adjetival, como en *adquisidor, bruñidor, distribuidor, fundidor, pulidor*: *-idor*[1].

-idura 'acción de; efecto o resultado de; que es, hecho de ser', terminación de substantivos derivados de verbos de tercera congujación, como en *añadidura, embestidura, envestidura, hendidura, zurcidura*: *-i-*, vocal de la tercera conjugación (véase °*-i-*[1]), + *-dura*, por analogía con *-adura* (véanse *-adura*, °*-ura*).

-iduría 'oficina, cargo, lugar donde se despachan asuntos; acción (de); efecto o resultado (de)', terminación nominal, como en *curtiduría, regiduría*: *-idor* 'que actúa, que hace' (véanse *-idor*[1], °*-ado*[1], *-ador*[1], °*-or*[1]) + *-ía* 'actividad; lugar donde se despachan asuntos, local comercial, taller' (véase *-ía*).

°**-iego** 'de', terminación de adjetivos y substantivos, como en *andariego, labriego, mujeriego, solariego, veraniego*, de origen incierto (aparece primero en el noroeste de España), aunque en varios casos se deriva del latín *-ĭcu*. De la misma familia: *-ego*.

-iencia 'acción; cualidad, estado', terminación de substantivos femeninos (principalmente abstractos), como en *apariencia, ciencia, conveniencia, experiencia, paciencia*: latín *-ientia* 'acción; cualidad, estado', de *-i-*, vocal temática de los verbos de cuarta conjugación (véase °*-i-*[1]), + *-entia* 'acción; cualidad, estado' (véase *-encia*).

-ienda, terminación de substantivos femeninos, como en *enmienda, hacienda, merienda, vivienda*: latín *-enda*, neutro plural de *-endus*, terminación del participio pasivo futuro de la segunda, tercera y cuarta conjugaciones (como en *monendus, regendus, audiendus*).

-iendo[1] 'acción que prosigue', terminación de gerundio (como en *temiendo*) de verbos de segunda conjugación: latín vulgar *-endo* (como en *timendo*), del latín *-endo* (como en *timendo*), terminación del ablativo del gerundio de verbos de segunda conjugación (véase °*-ando*).

-iendo[2] 'acción que prosigue', terminación de gerundio (como en *partiendo*) de verbos de tercera conjugación: *-iendo*[1], por analogía (los verbos españoles de la tercera conjugación se derivan comúnmente de verbos latinos de cuarta conjugación, pero el *-iendo* de la cuarta conjugación latina se había vuelto *-endo* en latín vulgar).

-iense 'de (un lugar)', terminación adjetival, como en *ateniense, canadiense, parisiense*: latín *-iensem*, acusativo de *-iensis* 'de (un lugar)', de *-i-*, vocal conexiva o temática (véase *-i-*[2]), +

-ensis 'de (un lugar)' (véase °*-ense*). Muchos substantivos se derivan de adjetivos en *-iense* y son idénticos a ellos en su forma.

-ienta[1] 'que realiza, que ejecuta', terminación nominal, como en *parienta, sirvienta,* femenino de *-iente* (terminación nominal; véase *-iente*). Para los substantivos que terminan en *-mienta,* véanse *-menta,* °*-mento.*

-ienta[2] 'que tiene', terminación adjetival, como en *avarienta, grasienta, hambrienta, sangrienta, sedienta,* femenino de *-iento* (véase *-iento*).

-iente 'que realiza, que ejecuta, que causa', terminación de adjetivos y substantivos (como en *ardiente, caliente, ferviente, serpiente, valiente*), frecuentemente derivados de verbos de segunda o de tercera conjugación: latín *-entem,* terminación del acusativo de participios activos en *-ens* (radical *-ent-*), de *-ĕ-* (breve), vocal de la tercera conjugación, + *-nt,* sufijo de participios activos (véase °*-ante*). Ya que en latín vulgar hubo mucho intercambio de verbos del latín clásico entre la segunda y la tercera conjugaciones, las palabras españolas en *-iente* se derivan con frecuencia de verbos latinos en *-ēre* (con la primera *e* larga, en vez de *-ĕre,* con la primera *e* breve) y las palabras españolas en *-ente* (compárese *-ente*) se derivan con frecuencia de verbos latinos en *-ĕre* (con la primera *e* breve).

-iento 'que tiene', terminación adjetival, como en *avariento, grasiento, hambriento, sangriento, sediento,* probablemente de *-oliento,* como en *soñoliento* (véanse *-olento,* °*-ulento*). Para los substantivos que terminan en *-miento,* véanse *-miento,* °*-mento.*

-ier 'persona relacionada con', como en *brigadier, ujier,* véase *-er*[2].

-iera[1], terminación de primera persona de singular de imperfecto de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como en *temiera*), por analogía con *diera* (de **deera,* del latín vulgar *dedera,* primera persona de singular de imperfecto de subjuntivo y de pluscuamperfecto de indicativo, del latín *dederam,* primera persona de singular de pluscuamperfecto de indicativo de *dare* 'dar', de *ded-,* radical del perfecto de *dare* [véase °*dar*] + *-eram* 'primera persona de singular' [véanse *-ara*[1], °*-aste,* °*-aba*[1]]), primera persona de singular de imperfecto de subjuntivo de *dar* (el cambio analógico ocurrió y prevaleció probablemente porque *dar* es uno de los diez verbos españoles más comunes). Compárense *-iera*[2], *-iera*[3], *-iera*[4], *-ierais*[1], *-ierais*[2], *-iéramos*[1], *-iéramos*[2], *-ieran*[1], *-ieran*[2], *-ieras*[1], *-ieras*[2].

-iera[2], terminación de tercera persona de singular de imperfecto de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como en *temiera*), por analogía con *diera* (del latín vulgar *dederat,* tercera persona de singular de imperfecto de subjuntivo y de pluscuamperfecto de indicativo, del latín *dederat,* tercera persona de singular de pluscuamperfecto de indicativo de *dare* 'dar', de *ded-* [véanse *-iera*[1], °*dar*] + *-erat* 'tercera persona de singular' [véanse *-ara*[2], *-ara*[1], °*-aste,* °*-a*[3]]), tercera persona de singular de imperfecto de subjuntivo de *dar.*

-iera[3], terminación de primera persona de singular de imperfecto de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partiera*: *-iera*[1] (segunda conjugación), por analogía (véanse *-iera*[1], *-ara*[1], °*-aste,* °*-aba*[1]).

-iera[4], terminación de tercera persona de singular de imperfecto de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partiera*: *-iera*[2] (segunda conjugación), por analogía (véanse *-iera*[2], *-iera*[1], *-ara*[1], °*-aste,* °*-a*[3]).

-ierais[1], terminación de segunda persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como en *temierais*), por analogía con *dierais* (del español antiguo *diérades,* del latín vulgar *dederatis,* segunda persona de plural de imperfecto de subjuntivo y de pluscuamperfecto de indicativo, del latín *dederatis,* segunda persona de plural de pluscuamperfecto de indicativo de *dare* 'dar', de *ded-* [véanse *-iera*[1], °*dar*] + *-eratis* 'segunda persona de plural' [véanse *-arais,* °*-aste,* °*-is*]), segunda persona de plural de imperfecto de subjuntivo de *dar.*

-ierais[2], terminación de segunda persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de tercera conjugación,

como en *partierais*: *-ierais*[1] (segunda conjugación), por analogía (véanse *-ierais*[1], *-iera*[1], *-ara*[1], °*-aste*, °*-is*).

-iéramos[1], terminación de primera persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como en *temiéramos*), por analogía con *diéramos* (del latín vulgar *dederamus*, primera persona de plural de imperfecto de subjuntivo y de pluscuamperfecto de indicativo, del latín *dederamus*, primera persona de plural de pluscuamperfecto de indicativo de *dare* 'dar', de *ded-* [véanse *-iera*[1], °*dar*] + *-eramus* 'primera persona de plural' [véanse *-áramos*, °*-aste*, °*-mos*]), primera persona de plural de imperfecto de subjuntivo de *dar*.

-iéramos[2], terminación de primera persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partiéramos*: *-iéramos*[1] (segunda conjugación), por analogía (véanse *-iéramos*[1], *-iera*[1], *-ara*[1], °*-aste*, °*-mos*).

-ieran[1], terminación de tercera persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como en *temieran*), por analogía con *dieran* (del latín vulgar *dederant*, tercera persona de plural de imperfecto de subjuntivo y de pluscuamperfecto de indicativo, del latín *dederant*, tercera persona de plural de pluscuamperfecto de indicativo de *dare* 'dar', de *ded-* [véanse *-iera*[1], °*dar*] + *-erant* 'tercera persona de plural' [véanse *-aran*, *-ara*[1], °*-aste*, °*-n*]), tercera persona de plural de imperfecto de subjuntivo de *dar*.

-ieran[2], terminación de tercera persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partieran*: *-ieran*[1] (segunda conjugación), por analogía (véanse *-ieran*[1], *-iera*[1], *-ara*[1], °*-aste*, °*-n*).

-ieras[1], terminación de segunda persona de singular de imperfecto de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como en *temieras*), por analogía con *dieras* (del latín vulgar *dederas*, segunda persona de singular de imperfecto de subjuntivo y de pluscuamperfecto de indicativo, del latín *dederas*, segunda persona de singular de pluscuamperfecto de indicativo de *dare* 'dar', de *ded-* [véanse *-iera*[1], °*dar*] + *-eras* 'segunda persona de singular' [véanse *-aras*, *-ara*[1], °*-aste*, °*-s*[2]]), segunda persona de singular de imperfecto de subjuntivo de *dar*.

-ieras[2], terminación de segunda persona de singular de imperfecto de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partieras*: *-ieras*[1] (segunda conjugación) por analogía (véanse *-ieras*[1], *-iera*[1], *-ara*[1], °*-aste*, °*-s*[2]).

-iere[1], terminación de primera persona de singular de futuro de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como en *temiere*), por analogía con *diere* (de *diero* —forma usada hasta fines del siglo XIV cuando cambió por analogía con el *diere* de tercera persona [véase *-iere*[2]]— de **deero*, del latín *dedero*, primera persona de singular de futuro perfecto de indicativo de *dare* 'dar'), primera persona de singular de futuro de subjuntivo de *dar* (el cambio analógico ocurrió y prevaleció probablemente porque *dar* es uno de los diez verbos españoles más comunes). Compárense *-are*[1] (y °*-aste*), *-iere*[2], *-iere*[3], *-iere*[4], *-iereis*[1], *-iereis*[2], *-iéremos*[1], *-iéremos*[2], *-ieren*[1], *-ieren*[2], *-ieres*[1], *-ieres*[2].

-iere[2], terminación de tercera persona de singular de futuro de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como en *temiere*), por analogía con *diere* (del latín *dederit*, tercera persona de singular de futuro perfecto de indicativo de *dare* 'dar'), tercera persona de singular de futuro de subjuntivo de *dar* (compárense *-iere*[1], *-are*[1]; para el latín *-t* 'tercera persona de singular', véase °*-a*[3]).

-iere[3], terminación de primera persona de singular de futuro de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partiere*: *-iere*[1] (segunda conjugación), por analogía (véanse *-iere*[1], *-are*[1]).

-iere[4], terminación de tercera persona de singular de futuro de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partiere*: *-iere*[2] (segunda conjugación), por analogía (véanse *-iere*[2], *-iere*[1], *-are*[1], *-a*[3]).

-iereis[1], terminación de segunda persona de plural de futuro de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como

en *temiereis*), por analogía con *diereis* (del español antiguo *diéredes*, del latín *dederitis*, segunda persona de plural de futuro perfecto de indicativo de *dare* 'dar'), segunda persona de plural de futuro de subjuntivo de *dar* (compárense *-iere*[1], *-are*[1]; para *-tis* 'segunda persona de plural', véase °*-is*).

-iereis[2], terminación de segunda persona de plural de futuro de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partiereis*: *-iereis*[1] (segunda conjugación), por analogía (véanse *-iereis*[1], *-iere*[1], *-are*[1], *-is*).

-iéremos[1], terminación de primera persona de plural de futuro de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como en *temiéremos*), por analogía con *diéremos* (del latín *dederimus*, primera persona de plural de futuro perfecto de indicativo de *dare* 'dar'), primera persona de plural de futuro de subjuntivo de *dar* (compárense *-iere*[1], *-are*[1]; para *-mus* 'primera persona de plural', véase °*-mos*).

-iéremos[2], terminación de primera persona de plural de futuro de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partiéremos*: *-iéremos*[1] (segunda conjugación), por analogía (véanse *-iéremos*[1], *-iere*[1], *-are*[1], *-mos*).

-ieren[1], terminación de tercera persona de plural de futuro de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como en *temieren*), por analogía con *dieren* (del latín *dederint*, tercera persona de plural de futuro perfecto de indicativo de *dare* 'dar'), tercera persona de plural de futuro de subjuntivo de *dar* (compárense *-iere*[1], *-are*[1]; para *-nt* 'tercera persona de plural' véase °*-n*).

-ieren[2], terminación de tercera persona de plural de futuro de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partieren*: *-ieren*[1] (segunda conjugación), por analogía (véanse *-ieren*[1], *-iere*[1], *-are*[1], *-n*).

-ieres[1], terminación de segunda persona de singular de futuro de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como en *temieres*), por analogía con *dieres* (del latín *dederis*, segunda persona de singular de futuro perfecto de indicativo de *dare* 'dar'), segunda persona de singular de futuro de subjuntivo de *dar* (compárense *-iere*[1], *-are*[1]; para *-s* 'segunda persona de singular', véase °*-s*[2]).

-ieres[2], terminación de segunda persona de singular de futuro de subjuntivo (como en *partieres*) de verbos de tercera conjugación: *-ieres*[1] (segunda conjugación), por analogía (véanse *-ieres*[1], *-iere*[1], *-are*[1], *-s*[2]).

-ieron[1], terminación de tercera persona de plural de pretérito de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temieron*: *-ieron*[2] (tercera conjugación), por analogía (véase *-ieron*[2]).

-ieron[2], terminación de tercera persona de plural de pretérito de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partieron*: latín vulgar *-ierunt* (como en *partierunt*), del latín *-iverunt* (como en *partiverunt*), terminación de tercera persona de plural de perfecto de indicativo de verbos de cuarta conjugación, de *-iv-* 'perfecto de verbos de cuarta conjugación' (véanse *-í*[2], °*-é*[1]) + *-erunt* 'tercera persona de plural' (véanse *-aron*, *-é*[1], °*-aste*, °*-n*).

-iese[1], terminación de primera persona de singular de imperfecto de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como en *temiese*), por analogía con *diese* (del latín *dedissem*, primera persona de singular de pluscuamperfecto de subjuntivo de *dare* 'dar', de *ded-*, radical del perfecto de *dare* [véase °*dar*], + *-is-* 'perfecto gramatical' [véase °*-aste*] + *-se-* [véase *-ase*[1]] + *-m* 'primera persona' [véase °*-aba*[1]]), primera persona de singular de imperfecto de subjuntivo de *dar* (el cambio analógico ocurrió y prevaleció probablemente porque *dar* es uno de los diez verbos españoles más comunes). Compárense *-ase*[1], *-iese*[2], *-iese*[3], *-iese*[4], *-ieseis*[2], *-iésemos*[2], *-iesen*[2], *-ieses*[2].

-iese[2], terminación de tercera persona de singular de imperfecto de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como en *temiese*), por analogía con *diese* (del latín *dedisset*, tercera persona de singular de pluscuamperfecto de subjuntivo de *dare* 'dar' [para *dedisse-*, véase *-iese*[1]; para *-t*, véase °*-a*[3]]), tercera persona de singular de imperfecto de subjuntivo de *dar*.

-iese[3], terminación de primera persona de singular de imperfecto de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partiese*: *-iese*[1] (segunda conjugación), por analogía (véase *-iese*[1]) .

-iese[4], terminación de tercera persona de singular de imperfecto de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partiese*: *-iese*[2] (segunda conjugación), por analogía (véanse *-iese*[2], *-iese*[1], *-a*[3]).

-ieseis[1], terminación de segunda persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como en *temieseis*), por analogía con *dieseis* (del español antiguo *diéssedes*, del latín *dedissetis*, segunda persona de plural de pluscuamperfecto de subjuntivo de *dare* 'dar' [para *dedisse-*, véase *-iese*[1]; para *-tis*, véase °*-is*]), segunda persona de plural de imperfecto de subjuntivo de *dar*.

-ieseis[2], terminación de segunda persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partieseis*: *-ieseis*[1] (segunda conjugación), por analogía (véanse *-ieseis*[1], *-iese*[1], *-is*).

-iésemos[1], terminación de primera persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como en *temiésemos*), por analogía con *diésemos* (del latín *dedissemus*, primera persona de plural de pluscuamperfecto de subjuntivo de *dare* 'dar' [para *dedisse-*, véase *-iese*[1]; para *-mus*, véase °*-mos*]), primera persona de plural de imperfecto de subjuntivo de *dar*.

-iésemos[2], terminación de primera persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partiésemos*: *-iésemos*[1] (segunda conjugación), por analogía (véanse *-iésemos*[1], *-iese*[1], *-mos*).

-iesen[1], terminación de tercera persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como en *temiesen*), por analogía con *diesen* (del latín *dedissent*, tercera persona de plural de pluscuamperfecto de subjuntivo de *dare* 'dar' [para *dedisse-*, véase *-iese*[1]; para *-nt*, véase °*-n*]), tercera persona de plural de imperfecto de subjuntivo de *dar*.

-iesen[2], terminación de tercera persona de plural de imperfecto de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partiesen*: *-iesen*[1] (segunda conjugación), por analogía (véanse *-iesen*[1], *-iese*[1], *-n*).

-ieses[1], terminación de segunda persona de singular de imperfecto de subjuntivo de verbos de segunda conjugación (como en *temieses*), por analogía con *dieses* (del latín *dedisses*, segunda persona de singular de pluscuamperfecto de subjuntivo de *dare* 'dar' [para *dedisse-*, véase *-iese*[1], para *-s*, véase °*-s*[2]]), segunda persona de singular de *dar*.

-ieses[2], terminación de segunda persona de singular de imperfecto de subjuntivo de verbos de tercera conjugación, como en *partieses*: *-ieses*[1] (segunda conjugación), por analogía (véanse *-ieses*[1], *-iese*[1], *-s*[2]).

-ífero 'que lleva; que trae; que posee; que produce', como en *aurífero, conífero, fructífero, mamífero, somnífero*: latín *-ifer* 'que lleva, que tiene, que sostiene', de *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*[2]), + *-fer* 'que carga, que lleva, que tiene, que sostiene', forma usada en combinación, de *ferre* 'llevar, traer, producir, transportar, tolerar', del indoeuropeo *bher-* 'llevar, cargar' (véase °*periferia*). Todas las palabras españolas que tienen el sufijo átono *-fero* terminan en *-ífero* (excepto el anticuado *éfero* 'fiero', cuya terminación tiene otro origen).

-ificar 'hacer, formar, transformar en, convertir en; hacer semejante a', como en *amplificar, clasificar, edificar, modificar, unificar*: latín *-ificare* 'hacer, formar; hacer semejante a', de *-i-* (véase *-i-*[2]) + *-ficare* 'hacer, formar; hacer semejante a' (véanse *-ficar, -fico,* °*hacer*).

-ífico 'que hace, que causa', como en *científico, magnífico, pacífico*: latín *-ificus* (como en *magnificus*), de *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*[2]), + *-ficus* 'que hace, que causa' (véanse *-fico,* °*hacer*).

-iforme 'de forma o figura (de), de apariencia (de); forma', como en *cuneiforme, filiforme, multiforme, uniforme, vermiforme*: latín *-iformis* 'de forma' (como en *multiformis*), de *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*[2]), + *-formis*

de forma o figura (de)' (véase *-forme*).

iglesia 'edificio destinado a un culto cristiano': latín vulgar *eclesia*, del latín tardío *ecclesia* 'iglesia (edificio); congregación de cristianos', del latín *ecclesia* 'congregación de ciudadanos (de un antiguo Estado griego)', del griego *ekklēsía* 'congregación o asamblea de ciudadanos convocada debidamente', de *ekkaleín* 'convocar, llamar', de *ek* 'fuera (de)' (de *ex* 'fuera'; véanse *ex-*[2], °*ex*) + *kaleín* 'llamar', del indoeuropeo *kal-eyo-*, de *kal-*, variante de *kel-* 'gritar' (véase °*clamar*).

Ignacio, nombre personal masculino: latín *Ignatius*, de la misma familia que el griego tardío *Ignátios*, nombre personal masculino, posiblemente del nombre romano antiguo *Egnatius* (¿influido por el latín *ignis* 'fuego'?; ¿de origen osco?). San Ignacio de Antioquía (fiesta católica: 1° de febrero) fue martirizado en Roma hacia 110 d.c.

ignominia 'afrenta pública, deshonor, oprobio': latín *ignominia* 'ignominia' (sentido implícito: 'privación del buen nombre, del honor de alguien como ciudadano'), de *ig-* (como en *ignorare*; véase *ignorar*) + *nomin-*, radical de *nomen* 'nombre; reputación' (véase °*nombre*).

ignorar 'no saber' (*ignorancia* 'falta de conocimientos', *ignorante* 'sin conocimientos'): latín *ignorare* 'ignorar', de *i-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*) + el indoeuropeo *gnō-ro-* 'conocer', de *gnō-* 'conocer' (véase °*noticia*).

°**igual** 'del mismo valor o efecto; de la misma naturaleza, cantidad o calidad' (*igualar* 'ser igual; producir algo igual; poner al igual'): anticuado *egual*, del latín *aequalis* 'igual', literalmente = 'de igual (tamaño, etc.)', de *aequus* 'igual, plano, liso, uniforme, equitativo' + *-alis* 'de' (véase °*-al*). De la misma familia: *adecuado, ecuación, ecuador, Ecuador, ecuánime, ecuatorial, ecuatoriano, equi-; equidad* y otras palabras que empiezan por *equi-; inicuo*.

iguana 'lagarto americano tropical (familia: Iguanidae)': arahuaco del siglo XVI (en las Antillas Mayores) *iwana* 'iguana'.

-iguar 'hacer, formar; hacer semejante a; volverse', como en *amortiguar, apaciguar, atestiguar, averiguar, santiguar*: latín *-ificare* 'hacer, formar' (véanse *-ificar, -i-*[2], *-ficar, -fico,* °*hacer*), pasando por los cambios fonéticos siguientes: *-ifcare, iwgare, -iwgar*, y luego una metátesis.

-ija 'pequeña', terminación de substantivos femeninos, como en *clavija, cobija, rendija, sortija, vasija*, generalmente del latín *-icula* (a veces del latín *-ilia*) 'pequeña' (véase *-ícula*).

ijada 'parte situada entre la última costilla y la cadera', véase *jade*.

-ijo 'pequeño (cuando la palabra se deriva de un substantivo); resultado de una acción (cuando se deriva de un infinitivo o un participio)', como en *acertijo, amasijo, botijo, cortijo, enredijo*, frecuentemente de *-ija* (véanse *-ija, -ícula*) o del latín *-iculus* 'pequeño' (véase *-ículo*).

°**-il** 'de; capaz de, fácil de', terminación adjetival, como en *civil, fabril, juvenil, pueril, viril*: latín *-ilis* (neutro *-ile*; compárense *atril, pretil*) 'de; capaz (de), fácil (de)', sufijo adjetival (comúnmente añadido a substantivos que se refieren a personas, o a participios pasivos en *-t-*). Algunos substantivos se derivan de adjetivos en *-il* y son idénticos a ellos en su forma. De la misma familia: *-átil, -til*.

ilación 'deducción, conclusión, inferencia; (de oraciones) hecho de estar conectadas': latín tardío *illationem*, acusativo de *illatio* (radical *illation-*) 'ilación, deducción', del latín *illatio* 'ilación, deducción; acción de introducir o llevar hacia dentro', de *illatus* 'llevado hacia dentro' (participio pasivo supletivo de *inferre* 'inferir, deducir; llevar hacia dentro, introducir, importar'), de *il-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *latus* 'traído, transportado', participio pasivo supletivo de *ferre* 'traer, transportar, llevar' (véanse *delator*, °*tolerar*).

ilegal 'prohibido por una ley o un reglamento': latín medieval *illegalis* 'ilegal', del latín *il-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*) + *legalis* 'legal' (véanse *legal, ley,* °*leer*).

ileso 'que no ha recibido lesión o daño': latín *illaesus* 'ileso', de *il-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*) + *laesus*, participio pasivo

de *laedere* 'dañar, herir; ofender' (véase °*lesión*).

iliaco. ilíaco 'relativo al íleon o ilion (el hueso más alto de los tres de que consta cada mitad lateral de la cadera)': latín moderno *ilium* 'íleon' (del latín *ilium* 'ijada'; véase °*jade*) + el español *-aco* 'de' (véase *-aco*).

ilícito 'no permitido por la costumbre o por la ley, ilegal': latín *illicitus* 'ilícito', de *il-* 'no' (véanse *in-²*, °*no*) + *licitus* 'lícito, permitido' (véase °*lícito*).

ilimitado 'que no tiene límites': *i-* 'no' (véanse *i-*, *in-²*, °*no*) + *limitado* 'que tiene algún límite o límites, restringido', de *limitar* 'restringir dentro de límites' (véanse *limitar*, °*límite*).

iluminar 'alumbrar, dar luz, dirigir luz sobre': latín *illuminare* 'iluminar', de *il-* 'en' (véanse *in-¹*, °*en*) + *luminare* 'iluminar' (véanse *vislumbrar, lumbre*, °*luz*).

ilusión 'percepción errónea de la realidad; creencia errónea; esperanza sin fundamento': latín tardío *illusionem*, acusativo de *illusio* (radical *illusion-*) 'ilusión', del latín *illusio* 'acción de burlarse o engañar', de *illusus*, participio pasivo de *illudere* 'burlarse, mofarse de, engañar', de *il-* 'contra' (véanse *in-¹*, °*en*) + *ludere* 'jugar' (véase °*aludir*).

ilustrar 'dar luz al entendimiento; aclarar con palabras o imágenes; agregar (a un texto) láminas o grabados': latín *illustrare* 'explicar, aclarar', de *il-* 'en' (véanse *in-¹*, °*en*) + *lustrare* 'alumbrar' (véanse *lustre*, °*luz*).

ilustre 'célebre, famoso, renombrado': latín *illustris* 'célebre; luminoso, claro', probablemente de *illustrare* 'ilustrar, aclarar' (véanse *ilustrar, lustre*, °*luz*).

-illa 'pequeña', terminación diminutiva de substantivos femeninos, como en *Barranquilla, cerilla, guerrilla, rodilla, sombrilla*: anticuado *-iella* (como en *fiviella* 'hebilla'; véase *hebilla*), del latín *-ella*, femenino de *-ellus* 'pequeño' (véanse *-elo*, °*-ulo*). Se añade a substantivos femeninos para formar otros substantivos que a veces son masculinos, como *cabecilla* 'jefe de rebeldes', de *cabeza* 'extremidad superior (de un animal)'. La terminación *-illa* se usa también con adjetivos. Compárese *-illo* (también para *-cilla*). En latín, la forma *-illa* (como en *axilla*; compárese *axila*) se usa del mismo modo que *-ella*, o sea como terminación diminutiva; es el femenino de *-illus* (véanse *-illo*, °*-ulo*).

Illampu, cumbre del oeste de Bolivia, de origen quechua o aimara, probablemente = 'Altura Brillante' o 'Altura de los Relámpagos', de *illa* 'brillante' (radical de *illapa* 'relámpago') + *ampu* 'alto; ascendente'.

Illimani, cumbre del oeste de Bolivia, de origen quechua o aimara, probablemente = 'Arroyos' o 'Cascadas', de *illi* 'líquido, jugo, arroyo, chorrera, cascada' + *ma*, afijo de plural.

-illo 'pequeño', terminación diminutiva de substantivos masculinos, como en *armadillo, castillo, novillo, palillo, tornillo*: anticuado *-iello* (como en *castiello*), del latín *-ellum*, acusativo de *-ellus* (masculino) y de *-ellum* (neutro) 'pequeño', sufijos diminutivos (véanse *-elo*, °*-ulo*). Tanto *-illa* como *-illo* son frecuentemente precedidos por *-c-* o por *-ec-*, como en *florecilla, carboncillo* (compárese °*-ulo*). La terminación *-illo* se usa también con adjetivos. En latín, las formas *-illus, -illum* 'pequeño' (como en *bacillus, bacillum*; compárese *bacilo*) se usan del mismo modo que *-ellu-* (o sea, como terminaciones diminutivas); por último, se derivan del indoeuropeo *-lo-* (véase °*-ulo*).

im-¹ 'en', como en *implantar, imponer*: latín *im-* 'en; meter; sobre; contra, hacia', de *in-* 'en; meter; hacia; poner en; sobre; contra', con asimilación (véanse *in-¹*, °*en*).

im-² 'no, sin', como en *imbécil, imberbe, impávido, impecable, imperdible*: latín *im-* 'no, sin', de *in-* 'no, sin', con asimilación (véanse *in-²*, °*no*).

°**imagen** 'representación del aspecto de alguien o de algo': latín *imaginem*, acusativo de *imago* (radical *imagin-*) 'imagen, retrato, efigie; visión; idea, pensamiento'. De la misma familia: *imaginar, imitar, remedar, remedo*.

imaginar 'representar mentalmente, formar una imagen mental de; crear en la mente' (*imaginación* 'capacidad o tendencia de formar imágenes mentales'): latín *imaginari* 'imaginar', de

imagin-, radical de *imago* 'imagen' (véase °*imagen*).

imán 'cuerpo que atrae el hierro': francés antiguo *aïmant* 'imán' (francés *aimant*), del latín vulgar *adimante* 'pedazo de hierro magnético' (así llamado por su dureza), del latín *adamantem*, acusativo de *adamas* 'metal duro, acero, diamante' (véase °*diamante*).

imbécil 'débil mental, estúpido, escaso de razón': latín *imbecillis, imbecillus* 'débil; débil mental' (sentido implícito: 'sin sostén, sin un palo o bastón para caminar'), de *im-* 'no, sin' (véanse *im-*², *in-*², °*no*) + *-becillus*, de *bacillus, bacillum* 'palo pequeño' (véanse *bacilo*, °*bacteria*).

imberbe '(de un joven) que aún no tiene barba': latín *imberbis* 'imberbe', de *im-* 'no, sin' (véanse *im-*², *in-*², °*no*) + *-berbis*, de *barba* 'barba' (véase °*barba*).

-imenta 'resultado; medio de', terminación de substantivos colectivos, como en *vestimenta*: latín *-imenta* 'resultado; medio (de)', de *-i-*, vocal temática de verbos de cuarta conjugación (véase °*-i-*¹), + *-menta* 'resultado; medio (de)' (véanse *-menta*, °*-mento*).

imento 'resultado, medio de, acción, lugar, estado', terminación nominal, como en *alimento, condimento, linimento, rudimento, sedimento*: latín *-imentum* 'producto o resultado de una acción', de *-i-*, vocal temática de los verbos de cuarta conjugación (véase °*-i-*¹), o *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*²), + *-mentum* 'resultado; medio (de)' (véase °*-mento*).

-imiento 'resultado, medio de, acción, lugar, estado', terminación nominal, como en *abastecimiento, aburrimiento, acaecimiento, acontecimiento, agradecimiento*: *-i-*, vocal temática de la tercera conjugación (véase °*-i-*¹), + *-miento* 'resultado; medio de' (véanse *-miento*, °*-mento*).

imitar 'ejecutar a semejanza de, copiar, reproducir': latín *imitari* 'imitar' (sentido implícito: 'copiar una imagen'), de la misma familia que *imago* 'imagen' (véase °*imagen*).

-imos¹, terminación de primera persona de plural de presente de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partimos*: latín *-imus* (como en *partimus*), terminación de primera persona de plural de presente de indicativo de verbos de cuarta conjugación, de *-ī-*, vocal temática de la cuarta conjugación (véase °*-i-*¹), + *-mus*, terminación de primera persona de plural (véase °*-mos*).

-imos², terminación de primera persona de plural de pretérito de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temimos*: *-imos*³ (tercera conjugación), por analogía.

-imos³, terminación de primera persona de plural de pretérito de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partimos*: latín vulgar *-imus* (como en *partimus*), del latín *-ivimus* (como en *partivimus*), terminación de primera persona de plural de perfecto de indicativo de verbos de cuarta conjugación, de *-iv-* 'perfecto de verbos de cuarta conjugación' (véanse *-í*², °*-é*¹) + *-imus* 'primera persona de plural' (véanse *-amos*², °*-mos*).

impacto 'choque, colisión; huella o señal de choque; efecto': latín tardío *impactus* 'impacto, choque', del latín *impactus*, participio pasivo de *impingere* 'empujar, lanzar contra, golpear', de *im-* 'contra' (véanse *im-*¹, *in-*¹, °*en*) + *-pingere*, de *pangere* 'meter, hincar; fijar, asegurar' (véanse *compacto*, °*paz*).

impartir 'dar; hacer saber, comunicar': latín *impartire* 'impartir; hacer compartir, compartir con', de *im-* 'en' (véanse *im-*¹, *in-*¹, °*en*) + *partire* 'distribuir, partir, dividir' (véanse *partir, parte*, °*parar*).

impasible 'sin padecer; sin revelar emoción': latín tardío *impassibilis* 'sin sensación o emoción', del latín *im-* 'no' (véanse *im-*², *in-*², °*no*) + el latín tardío *passibilis* 'capaz de sentir', del latín *passus*, participio pasivo de *pati* 'sufrir' (véase °*padecer*), + *-ibilis* 'capaz de' (véanse *-ible*, °*-ble*).

impávido 'sin temor; sereno ante el peligro': latín *impavidus* 'impávido', de *im-* 'no, sin' (véanse *im-*², *in-*², °*no*) + *pavidus* 'miedoso, que lo teme todo', de *pavere* 'temer, tener miedo' (véanse *pavor*, °*podar*).

impecable 'sin defectos': latín *impeccabilis* 'impecable; incapaz de pecar', de *im-* 'no, sin' (véanse *im-*², *in-*², °*no*) + *peccare* 'pecar; equivocarse, come-

ter errores' (véanse *pecar*, °*pie*) + *-abilis* 'capaz de' (véanse *-able*, °*-ble*).

impedir 'estorbar, poner un obstáculo; detener el paso, no permitir el movimiento': latín *impedire* 'impedir, poner trabas' (sentido implícito: 'poner trabas en los pies (de un animal)'), de *im-* 'en' (véanse *im-*[1], *in-*[1], °*en*) + *-pedire*, del indoeuropeo *ped-i-* 'trabas (para los pies)', de *ped-* 'pie' (véase °*pie*).

°**impeler** 'empujar; incitar, estimular': latín *impellere* 'empujar contra, golpear contra, empujar', de *im-* 'contra' (véanse *im-*[1], *in-*[1], °*en*) + *pellere* 'golpear; lanzar; empujar hacia delante, conducir; empujar hacia fuera, hacer huir, alejar', del indoeuropeo *peld-* 'empujar, comprimir', de *pel-* 'lanzar, arrojar, golpear, empujar, conducir' (de la misma familia: *apelar, apellido, expulsar, fieltro, filtrar, filtro*[1], *impulsar, impulso, plesiosauro, propulsar, pulir, pulso, repeler, repulsivo, tripulación, tripulante*; probablemente: *empujar*).

imperar 'dominar, gobernar, mandar' (*imperativo* 'modo gramatical en que se manda o ruega'): latín *imperare* 'imperar; ejercer el poder, tener bajo su autoridad, mandar, ordenar' (sentido implícito: 'prepararse contra (un acaecimiento)'), de *im-* 'contra' (véanse *im-*[1], *in-*[1], °*en*) + *-perare*, de *parare* 'preparar(se)' (véase °*parar*).

imperdible 'alfiler que se abrocha quedando cubierta su punta', literalmente = 'que no se puede perder', de *im-* 'no' (véanse *im-*[2], *in-*[2], °*no*) + *perdible* 'que se puede perder', de *perder* 'ya no tener; no poder encontrar' (véanse *perder*, °*per-*, °*dar*) + *-ible* 'que se puede...' (véanse *-ible*, °*-ble*).

imperio 'territorio con una autoridad suprema': latín *imperium* 'imperio; poder, autoridad, soberanía', de *imperare* 'imperar; mandar' (véanse *imperar, im-*[1], *in-*[1], °*en*, °*parar*).

°**impermeable** 'impenetrable al agua; sobretodo impenetrable al agua': latín tardío *impermeabilis* 'que no permite el paso', del latín *im-* 'no' (véanse *im-*[2], *in-*[2], °*no*) + el latín tardío *permeabilis* 'permeable, que puede ser penetrado', del latín *permeare* 'penetrar, atravesar, recorrer o atravesar enteramente, pasar a través' (de *per-* 'a través' [véase °*per-*] + *meare* 'ir, pasar', del indoeuropeo *mei-* 'cambiar, intercambiar, ir, mover' [de la misma familia: *común, comunicar, comunismo, descomunal, emigrar, inmune, migración, migratorio, mudar, municipio, mutuo, permutar, remuneración*; posiblemente: *Minsk*]) + *-abilis* 'que puede...' (véanse *-able*, °*-ble*).

impertérrito 'que no teme, resuelto, que no se desanima': latín *imperterritus* 'impertérrito', de *im-* 'no' (véanse *im-*[2], *in-*[2], °*no*) + *perterritus* 'muy asustado, espantado', participio pasivo de *perterrere* 'asustar mucho', de *per-* 'cabalmente' (véase °*per-*) + *terrere* 'aterrorizar, asustar' (véase °*terror*).

impertinente 'descortés; que no viene al caso, que no viene a propósito': latín tardío *impertinentem*, acusativo de *impertinens* (radical *impertinent-*) 'impertinente, no pertinente, que no es relativo, que no concierne, que no conviene', del latín *im-* 'no' (véanse *im-*[2], *in-*[2], °*no*) + *pertinens*, participio activo de *pertinere* 'concernir, atañer; pertenecer' (véanse *pertenecer*, °*per-*, °*tener*).

ímpetu 'impulso; estímulo' (*impetuoso* 'impulsivo, precipitado; violento'): latín *impetus* 'ímpetu, ataque, asalto, violencia', de *impetere* 'asaltar, echarse sobre', de *im-* 'contra' (véanse *im-*[1], *in-*[1], °*en*) + *petere* 'ir, ir hacia, tratar de golpear, echarse sobre, golpear' (véase °*pedir*).

implicar 'envolver, enredar; significar': latín *implicare* 'enredar, envolver, ceñir, involucrar, incluir', de *im-* 'en' (véanse *im-*[1], *in-*[1], °*en*) + *plicare* 'doblar' (véase °*plegar*).

°**implorar** 'pedir con ruegos, suplicar': latín *implorare* 'implorar, pedir con lágrimas, solicitar llorando', de *im-* 'en, hacia' (véanse *im-*[1], *in-*[1], °*en*) + *plorare* 'llorar, sollozar, lamentarse, gritar', palabra formada posiblemente imitando el sonido de lamentos o gemidos (de la misma familia: *cantimplora, deplorar, explorar, llorar*).

imponer 'sujetar a, hacer obligatorio' (*imponente* 'que infunde respeto, que impresiona por su tamaño o excelencia'): latín *imponere* 'imponer; poner sobre o en; engañar, timar', de *im-* 'sobre' (véanse *im-*[1], *in-*[1], °*en*) + *ponere* 'poner' (véase °*poner*).

importación 'acción de traer (mercancía) del extranjero': *importar* 'traer (mercancía) del extranjero' (véanse *importar*², *importar*¹, *im-*¹, *in-*¹, °*en, portarse,* °*peroné*) + *-ación* 'acción de' (véase *-ación*).

importancia 'calidad de lo que es muy conveniente o interesante, de lo que merece estimación' (*importante* 'muy conveniente o interesante, significativo, de mucho peso o valor'): latín medieval *importantia* 'importancia', de *importare* 'ser importante o significativo' (véanse *importar*¹, *im-*¹, *in-*¹, °*en, portarse,* °*peroné*).

importar¹ 'convenir, interesar, ser significativo; valer': latín medieval *importare* 'significar, ser significativo, importar', del latín *importare* 'introducir, traer hacia dentro, traer desde fuera; causar, suscitar', de *im-* 'en' (véanse *im-*¹, *in-*¹, °*en*) + *portare* 'traer' (véanse *portarse,* °*peroné*).

importar² 'traer (mercancía) del extranjero': latín *importare* 'traer desde fuera' (véanse *importar*¹, *im-*¹, *in-*¹, °*en, portarse,* °*peroné*).

importe 'cuantía, total, suma, valor': *importar* 'valer' (véanse *importar*¹, *im-*¹, *in-*¹, °*en, portarse,* °*peroné*).

importuno 'molesto, enfadoso': latín *importunus* 'importuno, descortés, inadecuado, de acceso difícil' (sentido implícito original: '(mar, costa, isla) sin puerto'), de *im-* 'no, sin' (véanse *im-*², *in-*², °*no*) + *-portunus* (como en *opportunus* 'ventajoso, favorable, adecuado, accesible'; compárese *oportuno*), de *portus* 'puerto' (véanse *puerto,* °*peroné*).

imposible 'no posible, que no puede existir o suceder': latín *impossibilis* 'imposible', de *im-* 'no' (véanse *im-*², *in-*², °*no*) + *possibilis* 'posible' (véanse *posible,* °*poder,* °*esencia, -ible,* °*-ble*).

impregnar 'mojar, saturar, hacer que absorba': latín tardío *impraegnare* 'fecundar, hacer concebir', del latín *im-* 'en' (véanse *im-*¹, *in-*¹, *en*) + *praegnas* 'preñada, con el feto en el útero, a punto de producir' (véanse *preñada, pre-,* °*per-,* °*género*).

imprenta 'arte de imprimir; taller donde se imprime': catalán *empremta* 'impresión, marca hecha por presión', de *empremta,* femenino de *empremt,* participio pasivo del catalán antiguo *emprémer* 'imprimir, hacer una marca por presión', del latín *imprimere* 'hacer una marca por presión, aplicar mediante presión' (véanse *imprimir, im-*¹, *in-*¹, °*en,* °*presión*).

impresión 'acción o efecto de imprimir o dejar una huella': latín *impressionem,* acusativo de *impressio* (radical *impression-*) 'impresión; golpe', de *impressus,* participio pasivo de *imprimere* 'hacer una marca por presión' (véanse *imprimir, im-*¹, *in-*¹, °*en,* °*presión*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

imprimir 'marcar papel con escritura mediante una prensa, tipos y tinta; producir una imagen vigorosa en la mente o la memoria': latín *imprimere* 'hacer una marca por presión, aplicar mediante presión, dejar una huella', de *im-* 'en' (véanse *im-*¹, *in-*¹, °*en*) + *-primere,* de *premere* 'apretar, hacer presión' (véase °*presión*).

ímprobo 'malo, malvado, no honrado; (del trabajo) excesivo': latín *improbus* 'ímprobo', de *im-* 'no' (véanse *im-*², *in-*², °*no*) + *probus* 'probo, bueno, honrado' (véanse *probo,* °*per-,* °*futuro*).

improvisar 'hacer algo de pronto, sin preparación': francés *improviser,* del italiano *improvvisare* 'improvisar', de *improvviso* 'no previsto, desprevenido, improvisado, repentino', del latín *improvisus* 'imprevisto', de *im-* 'no' (véanse *im-*², *in-*², °*no*) + *provisus* 'previsto', participio pasivo de *providere* 'prever, tomar medidas previas' (véanse *proveer, pro-*¹, °*per-,* °*ver*).

(de) improviso 'inesperadamente, sin haberlo previsto': latín *de improviso* (frase adverbial) 'de improviso', de *de* 'de, desde' (véase °*de*²) + *improviso,* ablativo de *improvisum* (substantivo) 'lo imprevisto', de *improvisus* (adjetivo) 'imprevisto' (véanse *improvisar, im-*², *in-*², °*no, proveer, pro-*¹, °*per-,* °*ver*).

impuesto 'tributo, gravamen, contribución que un gobierno exige': latín medieval *impositum* 'impuesto, contribución', del latín *impositum,* neutro de *impositus* 'impuesto (participio de *imponer*)', participio pasivo de *imponere* 'imponer' (véanse *imponer, im-*¹, *in*¹, °*en,* °*poner*).

impugnar 'contradecir, refutar; oponerse a': latín *impugnare* 'luchar contra',

de *im-* 'contra' (véanse *im-*¹, *in-*¹, °*en*) + *pugnare* 'luchar, combatir' (véanse *pugna,* °*puño*).

impulsar 'empujar hacia delante; estimular, promover': latín tardío *impulsare* 'empujar', del latín *impulsus,* participio pasivo de *impellere* 'empujar' (véase °*impeler, en*), + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

impulso 'acción o efecto de impeler (empujar, e incitar)': latín *impulsus* 'impulso', de *impulsus,* participio pasivo de *impellere* 'empujar' (véanse °*impeler,* °*en*).

impune 'que no ha sido castigado': latín *impunis* 'impune', de *impune* (adverbio) 'sin castigo', de *im-* 'no, sin' (véanse *im-*², *in-*², °*no*) + *-pune,* de *poena* 'castigo, pena' (véase °*pena*).

imputar 'atribuir a otro (una culpa o un delito)': latín *imputare* 'imputar; incluir en la cuenta', de *im-* 'en' (véanse *im-*¹, *in-*¹, °*en*) + *putare* 'calcular; considerar' (véase °*podar*).

in-¹ 'en; sobre; hacia', como en *inaugurar, incendio, incidente*: latín *in-* 'en; meter; hacia; sobre; contra; causar, hacer que sea; completamente, cabalmente' (también prefijo intensivo y prefijo que expresa la acción de causar), de *in* 'en; hacia; sobre' (véase °*en*). En compuestos latinos, *in-* se vuelve *il-* ante *l, im-* ante *b, m* o *p,* e *ir-* ante *r* (cambios debidos a asimilación); en español, se vuelve *i-* ante *l, im-* ante *b* o *p, ir-* ante *r.*

in-² 'no, sin', como en *inacabable, inaccesible, inacción, inadecuado, incomunicar*: latín *in-* 'no, sin', del indoeuropeo *n-,* de *ne-* 'no' (véase °*no*). En compuestos latinos, *in-* se vuelve *i-* ante *g, il-* ante *l, im-* ante *b, m* o *p,* e *ir-* ante *r*; en español se vuelve *i-* ante *l, im-* ante *b* o *p, ir-* ante *r.*

-ín 'de; pequeño', terminación nominal, como en *botiquín, cojín, delfín, paladín, patín*: *-ino* 'de; pequeño', o latín *-inus* 'de' (frecuentemente pasando por el italiano *-ino* o el francés *-in*). Véase °*-ino.*

-ina¹ 'de; originaria de' (femenino de *-ino*), terminación de adjetivos y substantivos, como en *alpina, argelina, argentina, campesina, genuina*: latín *-ina,* femenino de *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

-ina² 'de, parecida a; hembra; mujer; substancia química, enzima, producto farmacéutico', terminación nominal femenina, como en *angina, gallina, Josefina, madrina, penicilina*: latín *-ina,* sufijo nominal femenino (compárese *reina*), de *-ina,* femenino de *-inus* 'de', sufijo adjetival (véase °*-ino*).

-inal 'de', como en *cardinal, criminal, original*: latín *-inalis* (como en *originalis*), de temas que terminan en *-in-* + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

inaudito 'nunca oído, no conocido antes, sin precedentes; extraordinario, insólito': latín *inauditus* 'inaudito', de *in-* 'no' (véanse *in-*², °*no*) + *auditus* 'oído', participio pasivo de *audire* 'oír' (véanse °*audiencia,* °*hacer*).

inaugurar 'dar principio oficialmente y con una ceremonia': latín *inaugurare* 'inaugurar, consagrar (las ceremonias estaban relacionadas con la observación de agüeros), consultar los agüeros, ver presagios (en el vuelo de las aves)', de *in-* 'en' (véanse *in-*¹, °*en*) + *augurare* 'pronosticar, agorar, hacer augurio', de *augur* 'augur, adivino' (véanse *agüero, aumento*).

inca 'miembro de un grupo de pueblos del Perú; gobernante de este grupo antes de la conquista española': quechua *inka* 'rey, príncipe'.

incendio 'fuego grande y destructivo': latín *incendium* 'incendio', de *incendere* 'encender, quemar, incendiar', de *in-* 'en' (véanse *in-*¹, °*en*) + *-cendere* 'quemar', de **candĕre* (la primera *e* es breve) 'encender, prender' (causativo de *candēre* [la primera *e* es larga] 'brillar'), del indoeuropeo *kand-* 'brillar' (véase °*candente*).

incentivo 'algo que mueve a la acción o al esfuerzo': latín tardío *incentivum* 'incentivo', del latín *incentivum,* neutro de *incentivus* 'que estimula; que da el tono (para un instrumento músico)', de *incentus,* participio pasivo de *incinere* 'dar el tono; tocar (un instrumento); cantar acompañándose' (de *in-,* prefijo intensivo [véanse *in-*¹, °*en*], + *-cinere,* de *canere* 'cantar' [véase °*cantar*]), + *-ivus* 'que ejecuta, que tiende a' (véase °*-ivo*).

incesto 'unión sexual entre parientes muy cercanos': latín *incestus* (substantivo) 'falta de castidad, incesto',

de *incestus* (adjetivo) 'incasto, impuro', de *in-* 'no' (véanse *in-*², °*no*) + *-cestus*, de *castus* 'puro, casto' (véase °*casto*).

incidente 'algo que sobreviene u ocurre, acontecimiento': latín medieval *incidentem*, acusativo de *incidens* (radical *incident-*) 'incidente', del latín *incidens*, participio activo de *incidere* 'caer en o sobre, encontrar por casualidad; suceder por casualidad, sobrevenir', de *in-* 'sobre' (véanse *in-*¹, °*en*) + *-cidere*, de *cadere* 'caer' (véase °*caer*).

incienso 'substancia aromática que al arder produce un olor agradable': latín tardío *incensum* 'incienso', del latín *incensum*, neutro de *incensus*, participio pasivo de *incendere* 'encender, quemar' (véanse *incendio*, °*candente*).

incinerar 'quemar hasta que sólo queden cenizas': latín medieval *incinerare* 'incinerar', del latín *in-* 'en' (véanse *in-*¹, °*en*) + *ciner-*, radical de *cinis* 'ceniza' (véase °*ceniza*).

incipiente 'que empieza a existir o a aparecer': latín *incipientem*, acusativo de *incipiens* (radical *incipient-*) 'incipiente, que empieza', participio activo de *incipere* 'empezar, ponerse a, emprender, tomar por su cuenta', de *in-* 'en' (véanse *in-*¹, °*en*) + *-cipere*, de *capere* 'tomar, coger' (véase °*capaz*).

inciso 'sección de un párrafo; sección de un artículo o disposición de una ley': latín *incisum* 'parte de una oración, que contiene un verbo y está entre dos pausas', de *incisum*, neutro de *incisus*, participio pasivo de *incidere* 'cortar dentro, hacer una incisión, cortar, cincelar; interrumpir, suspender', de *in-* 'dentro, en' (véanse *in-*¹, °*en*) + *-cidere*, de *caedere* 'cortar' (véase °*cesura*).

incitar 'estimular, animar': latín *incitare* 'incitar; poner en movimiento', de *in-* 'cabalmente' (véanse *in-*¹, °*en*) + *citare* 'poner en movimiento (véase °*citar*).

°**inclinar** 'apartar de una posición horizontal o vertical': latín *inclinare* 'inclinar, doblar', de *in-* 'hacia' (véanse *in-*¹, °*en*) + *-clinare* 'doblar, apoyar, inclinar', del indoeuropeo *klei-n-*, de *klei-* 'apoyarse, inclinar'. De la misma familia: ***cliente, clima, clínica, declinación, declive, enclítico, proclítico, proclividad, triclinio.***

incluir 'poner dentro; contener, comprender': latín *includere* 'incluir, encerrar, cerrar, poner fin', de *in-* 'en' (véanse *in-*¹, °*en*) + *-cludere*, de *claudere* 'cerrar' (véanse *excluir*, °*clave*).

incoativo 'que denota el principio o la fase inicial': latín tardío *inchoativus*, *incohativus* 'incoativo', del latín *inchoatus*, *incohatus*, participio pasivo de *inchoare*, *incohare* 'empezar, emprender; poner correajes o guarniciones (a caballerías), enganchar (un caballo a un carruaje), uncir (un buey a un arado)', de *in-* 'en' (véanse *in-*¹, °*en*) + *cohum* 'correa que ata el yugo al timón del arado', del indoeuropeo *kogh-*, variante de *kagh-* 'coger' (véase °*cayo*).

incógnito 'desconocido, no conocido': latín *incognitus* 'incógnito, ignorado, desapercibido', de *in-* 'no' (véanse *in-*², °*no*) + *cognitus* 'conocido', participio pasivo de *cognoscere* 'conocer' (véanse *conocer*, *co-*, *com-*, °*con*, °*noticia*).

incólume 'sano y salvo, sin lesión': latín *incolumis* 'incólume, en buen estado, entero', de *in-* 'no, sin' (véanse *in-*², °*no*) + el indoeuropeo *kl-mo-* 'golpeado', de *kl-*, de *kel-* 'golpear' (véase °*golpe*).

inconveniente 'no conveniente; dificultad, obstáculo; daño, perjuicio': latín *inconvenientem*, acusativo de *inconveniens* (radical *inconvenient-*) 'no conveniente, no concorde', de *in-* 'no' (véanse *in-*², °*no*) + *conveniens* 'conveniente, concorde' (véanse *conveniente*, *convenir*, *com-*, °*con*, °*venir*).

incorporar 'agregar a un organismo o cuerpo, combinar en un todo o cuerpo, dar cuerpo': latín *incorporare* 'incorporar', de *in-* 'cabalmente' (véanse *in-*¹, °*en*) + *corporare* 'dar cuerpo', de *corpor-*, radical de *corpus* 'cuerpo' (véase °*cuerpo*).

incremento 'aumento': latín *incrementum* 'aumento, crecimiento, desarrollo', de *increscere* 'aumentar, crecer, desarrollarse' (de *in-* 'en' [véanse *in-*¹, °*en*] + *crescere* 'crecer, aumentar' [véanse *crecer*, °*cereal*]) + *-mentum* 'resultado, medio (de), acción' (véase °*-mento*).

increpar 'reprender duramente, regañar': latín *increpare* 'increpar; hacer ruido', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *crepare* 'hacer ruido, crepitar' (véase °*grieta*).

incrustar 'meter (por ejemplo, pedazos de madera o piedras) en una superficie': latín *incrustare* 'cubrir con una capa o costra', de *in-*, prefijo que expresa la acción de causar (véanse *in-*[1], °*en*), + *crusta* 'costra' (véase °*crustáceo*).

incubadora 'aparato de incubar': *incubar* 'calentar huevos para que salgan de ellos pollos', del latín *incubare* 'incubar; acostarse (sobre), estar acostado (sobre)', de *in-* 'sobre' (véanse *in-*[1], °*en*) + *cubare* 'estar acostado' (véanse *concubina*, °*copa*).

inculcar 'enseñar mediante repeticiones frecuentes, infundir en la mente': latín *inculcare* 'inculcar, hacer penetrar, hacer entrar por la fuerza, apretar con el pie', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *-culcare*, de *calcare* 'pisar, apretar con el pie' (véanse *calcar*, °*escaleno*).

incumbir 'estar (algo) a cargo de uno, competer, tocar': latín *incumbere* 'ocuparse de, prestar atención a; apoyarse en; acostarse sobre', de *in-* 'sobre, en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *-cumbere* 'acostarse, apoyarse, recostarse', del indoeuropeo *ku-m-b-*, de *kub-*, de *keub-* 'recostarse', de *keu-* 'flexión' (véase °*copa*).

incunable 'libro impreso antes de 1501': francés *incunable* 'incunable' (sentido implícito: 'edición hecha cuando la imprenta estaba aún en la cuna (en su infancia, cerca de su origen)'), del latín *incunabula* (plural) 'cuna, pañales, origen, infancia', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *cunabula* (plural) 'infancia, lugar de origen, cuna', de *cunae* (plural) 'cuna' (véanse *cuna*, °*civil*) + *-bula*, sufijo nominal (véase °*-bulo*) .

incurrir 'cometer; merecer, atraerse' (*incursión* 'ataque súbito, invasión'): latín *incurrere* 'correr o echarse en contra (de); atacar; suceder', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *currere* 'correr' (véase °*correr*).

indagar 'averiguar, inquirir, investigar': latín *indagare* 'indagar, buscar en varios lados, seguir la pista', de *indago* 'averiguación, investigación; acción de rodear (por ejemplo, en una cacería)', del latín antiguo *indu* (también *endo*) 'en, dentro', variante de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*), + *agere* 'conducir' (véase °*agente*).

indeleble 'que no se puede borrar o quitar': latín *indelebilis* 'indeleble', de *in-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*) + *delebilis* 'que se puede borrar, quitar o destruir', de *delere* 'borrar; destruir' + *-bilis* 'que se puede' (véase °*-ble*).

indemne 'sin daño, ileso, que no ha sufrido daño': latín *indemnis* 'indemne', de *in-* 'no, sin' (véanse *in-*[2], °*no*) + *-demnis*, de *damnum* 'daño' (véase °*daño*).

independencia 'libertad, autonomía, falta de dependencia, cualidad de no estar subordinado' (*independiente* 'libre, autónomo, que no depende de otro'): *in-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*) + *dependencia* 'subordinación', de *depender* 'estar subordinado' (véanse *depender*, *de-*, °*de*[2], °*pender*).

India, país del sur de Asia (indo *Bhārat*): latín *India* (siglo I a.C.), del griego *India* 'India' (siglo II a.C.), de *Indós* 'Indo (río)' (véase °*Indo*) + *-ia* 'región, país' (véase *-ia*).

indiano 'de las Indias (Occidentales u Orientales)': latín medieval *indianus* 'de la India', del latín *India* 'India' (véanse *India*, °*Indo*) + *-anus* 'de' (véase °*-ano*[1]).

Indias (en *Indias Orientales* y en *Indias Occidentales*): *India* (véanse *India*, °*Indo*) + *-s*, terminación plural; el plural se aplicó a una región de Asia vagamente definida que incluía a la India y a tierras e islas adyacentes (compárese el francés *les Indes* 'India', todavía en el siglo XX). Cuando Colón descubrió las islas del Caribe en 1492, navegantes y geógrafos pensaron que eran parte de las Indias (asiáticas); en el siglo XV, cuando descubrieron que no lo eran, las llamaron *Indias Occidentales* para diferenciarlas de la región asiática, que desde entonces —y por unos cinco siglos— llamaron *Indias Orientales*. A *las Indias* del Hemisferio Occidental las llamaron luego *Nuevo Mundo* y después *América*.

indicar 'mostrar, señalar; significar': latín *indicare* 'indicar, dar a conocer,

revelar, denunciar', de *indic-*, tema de *index* 'indicador; quien indica o denuncia; dedo índice' (véanse *índice, in-*[1], °*en*, °*decir*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

índice 'lista o catálogo, por orden (generalmente alfabético); dedo que sigue al pulgar': latín *indicem*, acusativo de *index* (radical *indic-*) 'indicador, indicación, señal, marca, que indica o anuncia, quien indica o denuncia; dedo índice', de *in-* 'hacia' (véanse *in-*[1], °*en*) + el indoeuropeo *-dik-*, sufijo de agente, de *deik-* 'mostrar' (véase °*decir*).

Índico (Océano), océano situado al sur de la India, entre África, la Antártida y Australia: latín *indicus* 'de la India', del griego *indikós* 'de la India', de *Indós* 'India; Indo (río)' (véanse *India*, °*Indo*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

indiferencia 'falta de interés': latín *indifferentia* 'semejanza, igualdad, falta de diferencia', de *indifferent-*, radical de *indifferens* 'que no tiene preferencia' (véanse *indiferente, in-*[2], °*no*, *diferir*, °*dis-*[1], *-ífero*, °*periferia*), + *-ia* 'condición' (véase *-ia*).

indiferente 'que no importa si es de una o de otra manera, que no presenta motivo de preferencia': latín *indifferentem*, acusativo de *indifferens* radical *indifferent-*) 'que no tiene preferencia; ni bueno ni malo; sin interés, que no se conmueve', de *in-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*) + *differens*, participio activo de *diferre* 'ser diferente' (véanse *diferir*, °*dis-*, *-ífero*, °*periferia*).

indígena 'originario, nativo, no introducido': latín *indigena* (substantivo) 'indígena' (sentido implícito: 'nacido en (una región)'), del latín antiguo *indu* 'en, dentro' (véanse *indagar, in-*[1], °*en*) + *-gena*, del indoeuropeo *gen-ā-* 'nacido', de *gen-* 'engendrar' (véase °*género*).

indigente 'falto de medios de subsistencia, pobre, necesitado': latín *indigentem*, acusativo de *indigens* (radical *indigent-*) 'necesitado, pobre', de *indigens*, participio activo de *indigere* 'necesitar', de *indi-*, forma reforzada de *in-* 'en' (latín antiguo *indu* 'en'; véanse *indagar, in-*[1], °*en*), + *egere* 'necesitar, estar en una situación en que falta todo, estar en la pobreza', del indoeuropeo *eg-ē-*, forma verbal estática de *eg-* 'falta, escasez'. Para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, véase °*tumor*.

índigo 'añil, planta del género *Indigofera*; tinte azulado obtenido de esta planta; color de este tinte': anticuado *índico*, del latín *indicum*, del griego *indikón* 'índigo', literalmente = 'índico, indio' (sentido implícito: 'tinte indio'), de *indikón*, neutro de *indikós* 'indio' (véanse *Índico, India*, °*Indo*).

indio 'de la India': *India*, país del sur de Asia (véanse *India*, °*Indo*).

individuo (substantivo) 'persona, ser humano; organismo, respecto de su especie' (*individual* 'relativo a un solo ser humano; separado, particular, propio'): *individuo* (adjetivo) 'individual; indivisible', del latín *individuus* (adjetivo) 'indivisible', de *in-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*) + *dividuus* 'divisible; dividido', de *dividere* 'dividir' (véanse *dividir*, °*dis-*[1], °*viuda*).

indo 'de la India': latín *indus* 'de la India', del griego *indós* 'de la India', de *Indós* 'India; Indo' (véanse *India*, °*Indo*).

°**Indo**, río que nace en Tibet y fluye principalmente por lo que hasta 1947 era el oeste de la India y que hoy es Pakistán: latín *Indus* (siglo I a.C.), del griego *Indós* 'Indo' (siglo VI a.C.), del persa antiguo *Hindu* 'Indo; India', del sánscrito *Sindhuḥ* 'el río Indo, el valle del Indo' (hacia 1500 a.C.), de *sindhuḥ* 'río', quizá de la raíz *sidh* 'ir, moverse'. De la misma familia: *hindú, India, indiano, Indias, Índico* (*Océano*), *índigo, indio, indo, Indonesia, sandía, tamarindo*.

índole 'naturaleza, condición, calidad, carácter, disposición natural': latín *indoles* 'índole', del latín antiguo *indo-* (de *indu* 'en, dentro'; véanse *indagar, in-*[1], °*en*) + *-olescere* 'crecer' (véanse *adolescente*, °*alimento*).

indolencia 'insensibilidad, indiferencia, apatía': latín *indolentia* 'ausencia de dolor, insensibilidad', de *in-* 'no, sin' (véanse *in-*[2], °*no*) + *dolentia* 'dolor', de *dolent-*, radical de *dolens*, participio activo de *dolere* 'sentir dolor' (véase °*doler*).

indómito 'que no ha sido domado; que no se puede domar': latín *indomitus* 'indómito (en los dos sentidos)', de *in-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*) + *domitus*

'domado', participio pasivo de *domare* 'domar' (véase °*domar*).

Indonesia, país del sudeste de Asia, y grupo de islas de que está compuesto (indonesio *Indonesia*): latín moderno *Indonesia,* literalmente = 'Región de las Islas Indias' (1884 para el grupo de islas [inglés *Indonesians* 'indonesios', 1881]; 1949 para el país independiente, pero el nombre de las Indias Neerlandesas había sido cambiado por el de *Indonesia* ya en 1948), del griego *indo-* 'indio' (de *indós* 'de la India' [véanse *indo, India,* °*Indo*]) + el latín moderno *-nesia* 'región de islas', como en *Polinesia* (véase °*Polinesia*).

inducir 'instigar influyendo o persuadiendo': latín *inducere* 'inducir; conducir hacia o en, introducir', de *in-* 'en' (véanse *in-*¹, °*en*) + *ducere* 'llevar, guiar (véase °*conducir*).

indulgencia 'acción, estado o cualidad de ser indulgente, amabilidad': latín *indulgentia* 'indulgencia', de *indulgent-* radical de *indulgens* 'indulgente' (véase °*indulgente*), + *-ia* 'cualidad' (véase *-ia*).

°**indulgente** 'que perdona fácilmente, tolerante': latín *indulgentem,* acusativo de *indulgens* (radical *indulgent-*) 'indulgente, amable, benévolo', participio activo de *indulgere* 'ser favorable, indulgente o cortés; condescender, conceder como favor'. De la misma familia: *indulgencia, indulto.*

indulto 'perdón, remisión de una pena': latín tardío *indultum* 'gracia, privilegio', del latín *indultum,* neutro de *indultus,* participio pasivo de *indulgere* 'conceder como favor' (véase °*indulgente*).

indumentaria 'vestido, ropa': latín *indumentum* 'vestido, ropa', de *induere* 'ponerse, vestirse, cubrirse' (de *ind-,* del latín antiguo *indu* 'en, dentro, sobre'; véanse *indagar, in-*¹, °*en*) + *-mentum* 'medio de' (véase °*-mento*).

industria 'producción de bienes y servicios; destreza, diligencia, actividad' (*industrial* 'relativo a la industria; quien posee una industria, fabricante'): latín *industria* 'diligencia, actividad, celo', de *industrius* 'industrioso, activo, trabajador', del latín antiguo *indostruus* 'industrioso', de *indu, endo* 'en, dentro' (véanse *indagar, in-*¹, °*en*) + *-struus,* del indoeuropeo *stru-* 'extender', de *streu-,* de *ster-* 'extender' (véase °*esternón*).

inefable 'que no se puede expresar con palabras': latín *ineffabilis* 'inefable', de *in-* 'no' (véanse *in-*², °*no*) + *effabilis* 'que se puede expresar', de *ef-* 'hacia fuera' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *fari* 'hablar' (véase °*fábula*) + *-bilis* 'que se puede' (véase °*-ble*).

-íneo 'caracterizado o distinguido por', como en *apolíneo, fulmíneo, gramíneo, sanguíneo*: latín *-ineus* 'caracterizado por' (como en *gramineus*).

inepto 'incapaz; que no es apto o apropiado': latín *ineptus* 'inepto; tonto', de *in-* 'no' (véanse *in-*², °*no*) + *-eptus,* de *aptus* 'apto, adaptado, conveniente' (véase °*aptitud*).

inercia 'tendencia de seguir en el estado de reposo o de seguir en movimiento en línea recta; desidia, pereza, inacción': latín *inertia* 'incapacidad, falta de pericia o de habilidad; inacción, indolencia, desgana', de *inert-,* radical de *iners* 'desganado; que no es hábil' (véanse *inerte, in-*², °*no, arte,* °*arma*), + *-ia* 'condición, estado' (véase *-ia*).

inerme 'sin armas': latín *inermis* 'inerme, sin defensa, no protegido', de *in-* 'no, sin' (véanse *in-*², °*no*) + *-ermis,* de *arma* 'armas' (véase °*arma*).

inerte 'inactivo; flojo, desidioso': latín *inertem,* acusativo de *iners* (radical *inert-*) 'flojo, desidioso, inactivo; incapaz, que no es hábil', de *in-* 'no, sin' (véanse *in-*², °*no*) + *-ers,* de *ars* (radical *art-*) 'habilidad, destreza' (véanse *arte,* °*arma*).

Inés, nombre personal femenino: latín medieval *Agnes, Hagnes,* del griego *Hagnḗs,* literalmente = 'Casta, Pura', de *hagnḗ,* femenino de *hagnós* 'casto, sagrado', de la misma familia que *hágios* 'sagrado' (véase °*hagiógrafo*).

inexorable 'que no puede ser persuadido por ruegos': latín *inexorabilis* 'inexorable, inflexible, implacable', de *in-* 'no' (véanse *in-*², °*no*) + *exorabilis* 'que puede ser persuadido por ruegos o súplicas', de *exorare* 'persuadir, rogar, suplicar, obtener mediante ruegos', de *ex-* 'completamente' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *orare* 'hablar, invocar, suplicar, implorar, rogar' (véase °*orar*). Para el latín *-abilis* 'que se puede, que puede ser', véanse *-able,* °*-ble.*

inexpugnable 'que no se puede conquistar por las armas': latín *inexpugnabilis* 'inexpugnable', de *in-* 'no' (véanse *in-*², °*no*) + *expugnabilis* 'expugnable, que se puede tomar por las armas', de *expugnare* 'tomar por las armas, conquistar luchando, atacar vigorosamente, someter, vencer', de *ex-* 'quitar, alejar' (véanse *ex-*¹, °*ex*) + *pugnare* 'luchar, combatir' (véanse *pugna*, °*puño*). Para el latín *-abilis* 'que se puede', véanse *-able*, °*-ble*.

infame 'de mala reputación; malo, vil': latín *infamis* 'infame', de *in-* 'no, sin' (véanse *in-*², °*no*) + *-famis*, de *fama* 'fama' (véanse *fama*, °*fábula*).

infamia 'condición de ser infame; maldad, vileza': latín *infamia* 'infamia, mala reputación, vergüenza, deshonra', de *infamis* 'infame' (véanse *infame*, *in-*², °*no*, *fama*, °*fábula*) + *-ia* 'condición, cualidad' (véase *-ia*).

infancia 'los primeros años de vida': latín *infantia* 'infancia; mudez', de *infant-*, radical de *infans* 'infante, niño pequeño; mudo' (véanse *infante*, *in-*², °*no*, °*fábula*), + *-ia* 'condición, estado' (véase *-ia*).

infante 'niño pequeño; hijo de un rey español o portugués (excepto el heredero del trono); soldado adiestrado para combatir a pie': latín *infantem*, acusativo de *infans* (radical *infant-*) 'niño pequeño; mudo' (substantivo), de *infans* (adjetivo) 'joven, que no habla todavía, que no sabe hablar; que no puede hablar', de *in-* 'no' (véanse *in-*², °*no*) + *fans*, participio activo de *fari* 'hablar' (véase °*fábula*).

infantería 'tropa que combate a pie': 'italiano *infanteria* 'infantería', de *infante* 'infante, soldado adiestrado para combatir a pie; joven', del latín *infantem*, acusativo de *infans* 'niño pequeño' (véanse *infante*, *in-*², °*no*, °*fábula*).

infantil 'de la infancia': latín *infantilis* 'infantil', de *infant-*, radical de *infans* 'niño pequeño' (véanse *infante*, *in-*², °*no*, °*fábula*), + *-ilis* 'de' (véase °*-il*).

infarto 'parte de un órgano privada de su riego sanguíneo (por un émbolo o un trombo': latín *infarctus*, *infartus* 'relleno, atestado', participio pasivo de *infarcire* (también *infercire*) 'rellenar, atestar', de *in-* 'en' (véanse *in-*¹, °*en*) + *farcire* 'rellenar, atiborrar' (véase °*harto*).

infatuar 'volver presumido o engreído': latín *infatuare* 'volver tonto o loco', de *in-* 'hacer que sea, volver' (véanse *in-*¹, °*en*) + *fatuus* 'fatuo, tonto, loco' (véase °*fatuo*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

infección 'invasión por microorganismos patógenos': latín tardío *infectionem*, acusativo de *infectio* (radical *infection-*) 'infección', del latín *infectus*, participio pasivo de *inficere* 'infectar, teñir, impregnar, envenenar, trabajar en o dentro', de *in-* 'en' (véanse *in-*¹, °*en*) + *-ficere*, de *facere* 'hacer' (véase °*hacer*).

infectar 'contaminar con microorganismos patógenos': latín tardío *infectare* 'infectar', del latín *infectus*, participio pasivo de *inficere* 'infectar' (véanse *infección*, *in-*¹, °*en*, °*hacer*).

infeliz 'no feliz, triste; de suerte adversa, desafortunado; lamentable': latín *infelix* 'infeliz; improductivo, estéril', de *in-* 'no' (véanse *in-*², °*no*) + *felix* 'feliz, favorable' (véanse *feliz*, °*femenino*).

°**inferior** 'bajo, más bajo, de menor calidad o cantidad': latín *inferior* 'más bajo', comparativo de *inferus* 'bajo, que está abajo', del indoeuropeo *ndher-* 'bajo'. De la misma familia: *infernal*, *infierno*, *ínfimo*, *infrarrojo*. El comparativo latino *-ior* se deriva del indoeuropeo *-yos-* (véase °*mejor*).

inferir 'causar (por una acción agresiva); deducir, encontrar la conclusión lógica': latín *inferre* 'deducir; causar, producir; introducir, traer o llevar en', de *in-* 'en' (véanse *in-*¹, °*en*) + *ferre* 'llevar, traer' (véanse *-ífero*, °*periferia*).

infernal 'del infierno; odioso': latín tardío *infernalis* 'del infierno', de *infernus* 'infierno' (véanse *infierno*, °*inferior*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

infestar 'causar estragos y molestias': latín *infestare* 'infestar, atacar, turbar', de *infestus* 'hostil; peligroso, poco seguro'. La terminación latina *-festus* es probablemente la misma que en *manifestus* 'manifiesto, evidente' (compárese *manifestar*).

infierno '(según algunos) lugar en que se castiga a los malos después de muertos': latín tardío *infernus* 'infier-

no', del latín *infernus* 'de abajo, inferior; de las Regiones Inferiores (el mundo de los muertos en la mitología clásica)', del indoeuropeo *ndher-* 'bajo' (véase °*inferior*).

ínfimo 'muy bajo; muy pequeño': latín *infimus* 'el más bajo; el más pequeño; el último en condición o mérito', superlativo de *inferus* 'bajo, que está abajo' (véase °*inferior*). Para el latín *-mus*, del indoeuropeo *-mo-*, terminación superlativa, véase °*mínimo*.

infinidad 'calidad de infinito; un número indefinidamente grande, muchedumbre': latín *infinitatem*, acusativo de *infinitas* (radical *infinitat-*) 'infinidad, extensión infinita, inmensidad', de *infinitus* 'infinito' (véanse *infinito, in-*[2], °*no, definir,* °*fin*). Para el latín *-tas* 'cualidad, condición', véase °*-tad*.

infinito 'que no tiene límites; muy numeroso o grande': latín *infinitus* 'infinito, ilimitado, indeterminado', de *in-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*) + *finitus* 'limitado, acabado', participio pasivo de *finire* 'limitar, acabar' (véanse *definir,* °*fin*).

inflación 'emisión excesiva de billetes de banco que resulta en un aumento de los precios': latín *inflationem*, acusativo de *inflatio* (radical *inflation-*) 'acción o efecto de inflar', de *inflatus*, participio pasivo de *inflare* 'inflar, soplar en' (véase °*inflar*), + *-io* 'acción (de), estado (de)' (véase °*-ión*).

inflamar 'encender (en llamas); enardecer': latín *inflammare* 'inflamar', de *in-* 'cabalmente' (véanse *in-*[1], °*en*) + *flammare* 'inflamar', de *flamma* 'llama' (véanse *llama*[1], °*blanco*).

°**inflar** 'llenar e hinchar con aire u otro gas': latín *inflare* 'soplar en, inflar', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *flare* 'soplar', del indoeuropeo *bhlā-, bhlē-* 'soplar' (de la misma familia: *echar de menos, fallar*[1], *hallar, hinchar, inflación, resollar, resuello, soplar*; posiblemente: *flauta*.

inflexión 'terminación de una palabra, que indica su función gramatical': latín *inflexionem*, acusativo de *inflexio* (radical *inflexion-*) 'acción de doblar o torcer', de *inflexus*, participio pasivo de *inflectere* 'doblar, torcer, cambiar', de *in-* 'cabalmente' (véanse *in-*[1], °*en*) + *flectere* 'doblar, torcer' (véase °*flexible*).

infligir 'imponer (un castigo)': francés *infliger* 'infligir', del latín *infligere* 'infligir; golpear sobre o contra', de *in-* 'sobre, en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *fligere* 'golpear' (véase °*afligir*).

influencia 'fuerza que afecta; poder de hacer cambiar basado en el prestigio': latín medieval *influentia* 'fluido que se creía manar de las estrellas y afectar las acciones de la gente' (compárese *influjo*), del latín *influent-*, radical de *influens* 'que fluye hacia dentro', participio activo de *influere* 'fluir hacia dentro' (véanse *influir, in-*[1], °*en,* °*fluido*).

influir 'tener poder sobre, afectar, causar un cambio': latín medieval *influere* '(de un cuerpo celeste) influir, emitir un fluido que afecta las acciones de la gente' (compárese *influencia, influjo*), del latín *influere* 'fluir hacia dentro, penetrar, insinuarse', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *fluere* 'fluir' (véase °*fluido*).

influjo 'fuerza que afecta; poder de hacer cambiar basado en el prestigio': latín tardío *influxus* 'influjo; fluido que se creía manar de las estrellas y afectar las acciones de la gente' (compárese *influencia*), del latín *influxus*, participio pasivo de *influere* 'fluir hacia dentro' (véanse *influir, in-*[1], °*en,* °*fluido*).

información 'conocimientos': anticuado *información* 'educación, instrucción', del latín *informationem*, acusativo de *informatio* (radical *information-*) 'representación, esbozo, bosquejo' (influido en su sentido por el español *informar* 'dar noticia, impartir conocimientos'), de *informare* 'representar, describir, instruir' (véanse *informar, in-*[1], °*en, formar,* °*forma*).

informar 'dar noticia, impartir conocimientos': latín *informare* 'dar forma a; representar, describir; instruir', de *in-* 'cabalmente' (véanse *in-*[1], °*en*) + *formare* 'formar' (véanse *formar,* °*forma*).

informe 'exposición o relato de noticias': *informar* 'dar noticia' (véanse *informar, in-*[1], °*en, formar,* °*forma*) + *-e*, terminación nominal (véase *-e*[9]).

infracción 'transgresión de una ley o de una norma': latín *infractionem*, acusa-

tivo de *infractio* (radical *infraction-*) 'acción de romper', de *infractus*, participio pasivo de *infringere* 'romper, destruir', de *in-* 'cabalmente' (véanse *in-*[1], °*en*) + *-fringere*, de *frangere* 'romper' (véanse *frágil*, °*brecha*).

infrarrojo 'relativo a rayos que están fuera del espectro visible, por su extremo rojo': *infra-* 'bajo, debajo' (del latín *infra* 'bajo, debajo', del indoeuropeo *ndher-* 'bajo'; véase °*inferior*) + *rojo* 'color parecido al de la sangre o de un rubí' (véase °*rojo*).

infundir 'introducir, llenar de, inculcar': latín *infundere* 'echar un líquido en un recipiente, verter en, penetrar, introducir', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *fundere* 'verter, escanciar, derramar' (véase °*fundir*).

ingeniero 'quien profesa la ingeniería (aplicación de principios científicos al diseño y construcción de estructuras y maquinarias)', probablemente traducción del italiano *ingegnere* 'ingeniero', de *ingegno* 'habilidad, destreza, inteligencia', del latín *ingenium* 'talento natural, habilidad, inteligencia' (véanse *ingenio*, *in-*[1], °*en*, *genio*, °*género*).

ingenio 'facultad de discurrir o inventar con facilidad': latín *ingenium* 'talento natural, disposición de nacimiento', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *-genium*, del indoeuropeo *gen-yo-* 'cualidad innata' (véanse *genio*, °*género*).

ingenuo 'candoroso, sincero, inocente': latín *ingenuus* 'que nació libre; digno de quien nació libre, noble, sincero', de *ingenuus* 'nativo, no extranjero, nacido en (una región)', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *-genuus*, del indoeuropeo *gen-wo-* 'nacido', de *gen-* 'engendrar' (véase °*género*).

ingerir 'introducir (por ejemplo, comida) por la boca': latín *ingerere* 'llevar hacia dentro, meter, echar en o contra', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *gerere* 'traer, llevar' (véase °*gesto*).

Inglaterra, parte principal del sur de la Gran Bretaña, traducción parcial del inglés medio *Ingland*, *Engeland* (los dos documentados hacia 1300) 'Inglaterra', del inglés antiguo *Engla land* (hacia 890), literalmente = 'tierra de los ingleses, tierra de los anglos' (por haplología), de *Engla* (genitivo de *Engle* 'los ingleses; los anglos'; véanse *inglés*, °*ancla*) + *land* 'tierra' (véase *-landa*).

ingle 'pliegue (y región adyacente) en que se junta un muslo con el vientre': anticuado **ingne*, del latín vulgar *inguine*, acusativo de *inguen*, del latín *inguen* (radical *inguin-*) 'ingle', del indoeuropeo *ngw-en-*, de *ngw-*, de *engw-* 'ingle'.

inglés (= 'idioma inglés', hacia 1330) 'de Inglaterra': inglés medio *Inglis* (hacia 1300), *English*, del inglés antiguo *Englisc* 'inglés', de *Engle* (plural) 'los ingleses (o sea, no sólo los anglos sino también los sajones y los yutes, todos los cuales habían llegado a la Gran Bretaña en el siglo V d.C.)', de *Engle* los anglos (pueblo germánico que se estableció en Inglaterra en el siglo V)' (literalmente = '(el pueblo que viene) de Angul (= nórdico antiguo *Öngull*)') + el inglés antiguo *-isc* (inglés *-ish*) 'de', del germánico *-iskaz* 'de, típico de' (véase °*-isco*[1]). Angul, su lugar de origen —un distrito de Schleswig, Alemania— deriva su nombre de su forma (la de un gancho) germánico *ang-ul-*, del indoeuropeo *ank-ulo-* 'gancho', de *ank-*, *ang-* 'doblar, curvar' (véase °*ancla*). La pronunciación inglesa de *English* 'inglés', *England* 'Inglaterra' era *inglish*, *ingland*, ya en el siglo XIII; las grafías *Inglis*, *Ingland* se encuentran hacia 1300.

ingrato 'que no siente agradecimiento o no lo expresa; desagradable': latín *ingratus* 'ingrato', de *in-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*) + *gratus* 'agradecido' (véase °*grato*).

ingrediente 'cada una de las cosas que hacen falta para formar una mezcla o compuesto': latín *ingredientem*, acusativo de *ingrediens* (radical *ingredient-*), participio activo de *ingredi* 'entrar en, ir en o hacia', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *-gredi*, de *gradi* 'ir, caminar' (véase °*agredir*).

ingreso 'entrada, espacio por donde se entra; cantidad de dinero que entra o se recibe' (*ingresar* 'entrar, ir hacia dentro'): latín *ingressus* 'entrada, espacio por donde se entra', de *ingressus*, participio pasivo de *ingredi* 'entrar en' (véanse *ingrediente*, *in-*[1], °*en*, °*agredir*).

inhalar 'aspirar': latín *inhalare* 'inhalar, respirar hacia dentro, respirar sobre, exhalar', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *halare* 'respirar' (véase °*exhalar*).

inherente 'intrínseco, unido, inseparable': latín *inhaerentem*, acusativo de *inhaerens* (radical *inhaerent-*), participio activo de *inhaerere* 'ser inherente, estar unido', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *haerere* 'pegarse, adherirse' (véase °*adherir*).

inhibir 'suspender (un proceso fisiológico)' latín *inhibere* 'retener, detener, impedir', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *-hibere*, de *habere* 'tener; retener' (véase °*haber*).

inhumación 'acción o efecto de enterrar (un cadáver)': *inhumar* 'enterrar (un cadáver)', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *humus* 'tierra, suelo' (véanse *humilde*, °*camomila*).

inicial 'que ocurre al principio': latín *initialis* 'inicial', de *initium* 'principio' (véanse *iniciar, in-*[1], °*en, conde*, °*ir*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

iniciar 'empezar, comenzar': latín *initiare* 'admitir (a alguien) a ritos religiosos secretos', de *initium* 'principio', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + el indoeuropeo *i-t-io-* 'acción de ir', de *i-t-* 'ido' (véanse *conde*, °*ir*).

inicuo 'malvado; injusto, contrario a la equidad': latín *iniquus* 'desigual, no liso; desproporcionado, excesivo; desfavorable, dañino; injusto', de *in-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*) + *-iquus*, de *aequus* 'igual, liso, equitativo' (véase °*igual*).

injerir 'meter, introducir': latín *inserere* 'injerir', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *serere* 'unir, enlazar' (véase °*serie*). Hubo cierta confusión entre el latín *inserere* 'meter' (participio pasivo *insertus*), de *serere* 'unir' (participio pasivo *sertus*), e *inserere* 'sembrar, plantar, injertar' (participio pasivo *insitus*), de *serere* 'sembrar, plantar' (participio pasivo *satus*; véase *sazón*).

injerto 'parte de planta con una o más yemas que está unida o va a ser unida a una planta que está creciendo, insertándola en ella o poniéndola en contacto con ella': latín *insertus*, participio pasivo de *inserere* 'meter, introducir, injerir' (véanse *injerir, in-*[1], °*en*, °*serie*), confundido con *inserere* 'injertar, unir una parte de planta a otra' (compárese *injerir*).

injuria 'insulto, afrenta, agravio': latín *injuria* 'injuria; injusticia', de *injurus* (también *injurius*) 'injusto, contrario al derecho', de *in-* 'no, sin' (véanse *in-*[2], °*no*) + *-jurus*, de *jur-*, radical de *jus* 'derecho' (véase °*jurar*).

injusto 'no justo, que infringe principios de justicia o de equidad': latín *injustus* 'injusto', de *in-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*) + *justus* 'justo' (véanse *justo*, °*jurar*).

inmanente 'inherente, inseparable': latín tardío *immanentem*, acusativo de *immanens* (radical *immanent-*) 'que permanece dentro', participio activo de *immanere* 'permanecer en, habitar', del latín *im-* 'en' (véanse *im-*[1], *in-*[1], °*en*) + *manere* 'permanecer' (véase °*mansión*).

inmediato 'contiguo, directo, sin demora': latín tardío *immediatus* 'inmediato' (sentido implícito: 'sin que nada medie o se interponga'), del latín *im-* 'no, sin' (véanse *im-*[2], *in-*[2], °*no*) + el latín tardío *mediatus* 'situado en medio', participio pasivo de *mediare* 'estar en medio, interponerse' (véanse *mediar*, °*medio*).

inmenso 'muy grande': latín *immensus* 'inmenso, ilimitado, que no se puede medir', literalmente = 'no medido', de *im-* 'no' (véanse *im-*[2], *in-*[2], °*no*) + *mensus*, participio pasivo de *metiri* 'medir' (véase °*medir*).

inmersión 'acción de meter en un líquido': latín tardío *immersionem*, acusativo de *immersio* (radical *immersion-*) 'inmersión', del latín *immersus*, participio pasivo de *immergere* 'sumergir, zambullirse, ahogar', de *im-* 'en' (véanse *im-*[1], *in-*[1], °*en*) + *mergere* 'sumergir, zambullirse, ahogar' (véase °*sumergir*).

inminente 'que está por suceder pronto': latín *imminentem*, acusativo de *imminens* (radical *imminent-*), participio activo de *imminere* 'estar suspendido sobre; amenazar; ser inminente, acercarse, salir hacia', de *im-* 'hacia' (véanse *im-*[1], *in-*[1], °*en*) + *-minere* 'sobresalir, salir; amenazar' (véanse *eminente*, °*monte*).

inmolar 'sacrificar matando, dar la vida': latín *immolare* 'sacrificar matando' (sentido primitivo: 'salpicar

(sobre la víctima) harina sagrada'), de *in-* 'sobre' (véanse *in-*[1], °*en*) + *mola* 'farro, sémola, harina sagrada mezclada con sal' (véanse *molino*, °*moler*).

inmortal 'no mortal; de fama que dura mucho': latín *immortalis* 'inmortal', de *im-* 'no' (véanse *im-*[2], *in-*[2], °*no*) + *mortalis* 'mortal' (véase °*mortal*).

inmóvil 'que no se mueve': latín *immobilis* 'inmóvil', de *im-* 'no' (véanse *im-*[2], *in-*[2], °*no*) + *mobilis* 'móvil, que puede moverse' (véanse *mueble*, *mover*, *-ible*, °*-ble*).

inmundicia 'suciedad': latín *immunditia* 'suciedad, desaseo', de *immundus* 'sucio, desaseado' (véanse *inmundo*, *im-*[2], *in-*[2], °*no*, *mondar*, °*mosto*) + *-itia* 'condición, cualidad' (véase *-icia*).

inmundo 'sucio, desaseado, impuro': latín *immundus* 'inmundo', de *im-* 'no' (véanse *im-*[2], *in-*[2], °*no*) + *mundus* 'limpio' (véanse *mondar*, °*mosto*).

inmune 'exento, libre, no afectado': latín *immunis* 'exento de impuestos, que no tiene que hacer ciertos servicios públicos; exento', de *im-* 'no, sin' (véanse *im-*[2], *in-*[2], °*no*) + *-munis* 'servicios ejecutados para la comunidad', del indoeuropeo *moi-n-* 'intercambio de servicios' (véanse *común*, °*impermeable*).

innato 'poseído ya al nacer': latín *innatus* 'innato', participio pasivo de *innasci* 'nacer en o sobre, producirse', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *nasci* 'nacer' (véanse *nacer*, °*género*).

innocuo, inocuo 'que no hace daño, que no tiene efectos adversos, inofensivo': latín *innocuus* 'innocuo', de *in-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*) + *nocuus* 'perjudicial, nocivo', de *nocere* 'hacer daño, ser nocivo' (véanse *nocivo*, °*néctar*).

°**-ino** 'de; originario de', terminación de adjetivos y substantivos, como en *alpino*, *argelino*, *argentino*, *campesino*, *genuino*: latín *-īnus*, (menos frecuentemente) *-ĭnus* (con *ĭ* breve) 'de' (como en *alpīnus*, *genuīnus*), del indoeuropeo *-īnos* 'de' (como en *swesr-īnos* 'de una hermana'; véase °*sobrino*), frecuentemente pasando por el griego *-inos* 'de'. La terminación *-ino* también tiene, en ciertos casos, sentido diminutivo. De la misma familia: *-ín*, *-ina*[1], *-ina*[2]; probablemente: *-uno*. Muchos nombres personales masculinos españoles de origen latino tienen esta terminación; por ejemplo, *Antonino*, *Celestino*, *Constantino*, *Gabino*, *Justino*, *Maximino*, *Rufino*, *Severino*.

inocente 'libre de culpa; cándido, puro, sin malicia, fácil de engañar; que no daña, que no es peligroso' (*inocencia* 'estado o cualidad de ser inocente'): latín *innocentem*, acusativo de *innocens* (radical *innocent-*) 'inocente', de *in-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*) + *nocens* 'que daña', participio activo de *nocere* 'hacer daño' (véanse *nocivo*, °*néctar*).

inocular 'comunicar una enfermedad introduciendo el agente que la causa': latín *inoculare* 'injertar (un árbol), meter una yema (de una planta)', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *oculus* 'yema de planta (por el parecido que se le vio con un ojo); ojo' (véase °*ocular*).

inocuo 'que no hace daño', véase *innocuo*.

inodoro (substantivo) 'aparato de excusado que impide el paso de los olores hacia arriba': *inodoro* (adjetivo) 'que no tiene olor', del latín *inodorus* 'inodoro', de *in-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*) + *odorus* 'oloroso', de *odor* 'olor', del indoeuropeo *od-es-* 'olor', de *od-* 'oler' (véase °*oler*).

inopia 'pobreza, escasez': latín *inopia* 'inopia, falta', de *inops* 'sin recursos, pobre; desprovisto', de *in-* 'no, sin' (véanse *in-*[2], °*no*) + *ops* 'riqueza, medios' (véanse *opíparo*, °*ópera*).

inquieto 'desasosegado, agitado, que se mueve mucho, bullicioso': latín *inquietus* 'inquieto', de *in-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*) + *quietus* 'quieto, tranquilo' (véase °*quieto*).

inquilino 'quien ha tomado una casa o parte de ella en alquiler, quien ocupa temporalmente mediante pago la propiedad de otro': latín *inquilinus* 'inquilino, habitante', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *-quilinus*, del indoeuropeo *kwel-* 'doblar, girar, dar vueltas, morar' (véase °*colono*).

inquirir 'indagar, averiguar, investigar': latín *inquirere* 'inquirir', de *in-* 'cabalmente' (véanse *in-*[1], °*en*) + *-quirere*, de *quaerere* 'buscar, tratar de obtener; averiguar' (véase °*querer*).

inquisición 'acción de inquirir o indagar; tribunal de la Iglesia católica

establecido para inquirir y castigar la herejía': latín *inquisitionem,* acusativo de *inquisitio* (radical *inquisition-*) 'inquisición, investigación', de *inquisitus,* participio pasivo de *inquirere* 'inquirir' (véanse *inquirir, in-*[1], *°en, °querer*), + *-io* 'acción (de)' (véase *°-ión*).

inscribir 'grabar o escribir (palabras o letras); apuntar (el nombre de una persona) en una lista o registro de los que forman parte de una sociedad, escuela, etc.; hacer miembro de una sociedad o alumno de una escuela': latín *inscribere* 'escribir o grabar sobre o en', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], *°en*) + *scribere* 'escribir' (véase *°escribir*).

inscripción 'acción de inscribir; lo que está inscrito': latín *inscriptionem,* acusativo de *inscriptio* (radical *inscription-*) 'inscripción', de *inscriptus,* participio pasivo de *inscribere* 'inscribir' (véanse *inscribir, in-*[1], *°en, °escribir*), + *-io* 'acción (de)' (véase *°-ión*).

insecticida 'algo que se usa para matar insectos': *insecti-* (del latín *insectum* 'insecto'; véanse *insecto, in-*[1], *°en, °sección*) + *-cida* 'que mata' (véanse *-cida, °cesura*).

insecto 'animal invertebrado pequeño de cuerpo dividido en tres partes principales': latín *insectum* 'insecto' (literalmente = 'cortado', traducción del griego *éntomon* 'insecto; cortado'; compárese *entomología*), de *insectum,* neutro de *insectus,* participio pasivo de *insecare* 'cortar, cortar hacia dentro, hacer incisiones, cortar en segmentos', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], *°en*) + *secare* 'cortar' (véase *°sección*).

insertar 'incluir en o entre, introducir, meter': latín *insertare* 'insertar' (frecuentativo de *inserere* 'meter'), de *insertus,* participio pasivo de *inserere* (véanse *injerir, in-*[1], *°en, °serie*).

insidia 'asechanza, engaño, artificio para hacer daño': latín *insidiae* (plural) 'emboscada, traición, fraude', de *insidere* 'sentarse en o sobre, tomar posición, aguardar para atacar', de *in-* 'en, sobre' (véanse *in-*[1], *°en*) + *-sidere* 'estar sentado' (véase *°sedimento*).

insigne 'célebre, famoso': latín *insignis* 'insigne, notable, distinguido, marcado, que tiene una señal particular', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], *°en*) + *signum* 'marca, señal' (véanse *signo, °seguir*).

insignia 'señal de categoría o de rango, distintivo, emblema, bandera': latín *insignia* 'señales distintivas, señales, emblemas', plural de *insigne* 'señal distintiva', de *insigne,* neutro de *insignis* 'marcado, distinguido' (véanse *insigne, in-*[1], *°en, signo, °seguir*).

insinuar 'dar a entender mediante alusiones; introducirse gradualmente': latín *insinuare* 'insinuar, hacer entrar, penetrar, hacer entrar tortuosamente', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], *°en*) + *sinuare* 'doblar, torcer, curvar', de *sinus* 'pliegue, línea curva' (véase *°seno*).

insípido 'falto de sabor': latín tardío *insipidus* 'insípido', del latín *in-* 'no' (véanse *in-*[2], *°no*) + el latín tardío *-sipidus,* de *sapidus* 'sabroso' (véanse *sabio, °saber*).

insistir 'instar reiteradamente, persistir, mantenerse firme': latín *insistere* 'insistir', de *in-* 'sobre, en' (véanse *in-*[1], *°en*) + *sistere* 'detenerse' (véanse *asistir, °estar*).

insolente 'insultante, ofensivo, impertinente; orgulloso, soberbio, altanero': latín *insolentem,* acusativo de *insolens* (radical *insolent-*) 'insolente, inmoderado, excesivo', probablemente de *insolens* 'insólito, inusitado; que no tiene la costumbre, nuevo', de *in-* 'no' (véanse *in-*[2], *°no*) + *solens,* participio activo de *solere* 'tener costumbre, estar acostumbrado, soler, usar' (véase *°soler*).

insomnio 'desvelo, dificultad crónica para dormir': latín *insomnia* 'insomnio', de *insomnis* 'insomne, que no duerme', de *in-* 'no, sin' (véase *in-*[2], *°no*) + *somnus* 'sueño' (véase *°sueño*[1]).

inspección 'examen cuidadoso y crítico' (*inspeccionar* 'hacer un examen cuidadoso'): latín *inspectionem,* acusativo de *inspectio* (radical *inspection-*) 'inspección', de *inspectus,* participio pasivo de *inspicere* 'inspeccionar, mirar de cerca, mirar en', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], *°en*) + *-spicere, specere* 'mirar' (véase *°espejo*).

inspector 'persona que inspecciona': latín *inspector* 'inspector', de *inspectus,* participio pasivo de *inspicere* 'inspec-

cionar' (véanse *inspección, in-*[1], °*en*, °*espejo*), + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*[1]).

inspirar 'animar, estimular; infundir ideas o emociones' (*inspiración* 'estímulo, acción de animar; estímulo que lleva a un nivel alto de actividad o de sentimientos'): latín *inspirare* 'inspirar, soplar en o sobre', de *in-* 'en, sobre' (véanse *in-*[1], °*en*) + *spirare* 'respirar, soplar' (véase °*aspirar*).

°**instalar** 'poner en posesión de un cargo; poner en el debido lugar y dejar listo para funcionar; establecer (residencia)' (*instalación* 'acción de instalar; mecanismos o aparatos instalados'): francés antiguo *installer*, del latín medieval *installare*, literalmente = 'poner en un lugar', del latín *in-* 'en; hacer que esté' (véanse *in-*[1], °*en*) + el latín medieval *stallum* 'lugar, compartimiento en un establo', del alto alemán antiguo *stal* 'lugar, compartimiento de establo, mansión, estancia', del germánico *stalla-*, del indoeuropeo *stol-no-* 'lugar en que se está de pie', de *stol-*, de *stel-* 'poner, poner de pie'. De la misma familia: *Amsterdam, apóstol, diástole, epístola, estela, estola, pedestal, peristáltico, sístole*; posiblemente: *local* y su familia.

instancia 'acción de instar o pedir encarecidamente': latín *instantia* 'asiduidad o celo en suplicar', de *instant-*, radical de *instans*, participio activo de *instare* 'instar' (véanse *instar, in-*[1], °*en*, °*estar*).

instante 'momento, tiempo brevísimo' (*al instante* 'en seguida, inmediatamente'): latín *instantem*, acusativo de *instans* (radical *instant-*), participio activo de *instare* 'persistir, estar presente' (véanse *instar, in-*[1], °*en*, °*estar*).

instar 'pedir encarecidamente': latín *instare* 'instar, persistir, estar presente, estar en o sobre', de *in-* 'sobre, en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *stare* 'estar de pie o inmóvil; detenerse' (véase °*estar*).

instaurar 'renovar, restablecer; establecer, fundar': latín *instaurare* 'renovar, reparar, restablecer, volver a poner de pie', de *in-* 'en, sobre' (véanse *in-*[1], °*en*) + *-staurare* 'fijar en posición vertical', del indoeuropeo *stau-ro-* 'poste fuerte o sólido', de *stau-*, variante de *stā-* 'estar de pie' (véase °*estar*).

instigar 'incitar, estimular, fomentar, inducir': latín *instigare* 'instigar', de *in-*, prefijo intensivo (véanse *in-*[1], °*en*), + *-stigare* 'instigar' (sentido implícito: 'aguijonear, estimular (a un animal) picándolo con una vara o con un aguijón de boyero'), del indoeuropeo *steig-* 'agudo' (véase °*estigma*). Compárese *estimular*.

instinto 'impulso, aptitud innata': latín *instinctus* 'instinto, instigación', de *instinctus*, participio pasivo de *instinguere* 'instigar, estimular, aguijonear', de *in-* 'hacia' (véanse *in-*[1], °*en*) + *-stinguere* 'instigar, incitar, aguijonear, picar', del indoeuropeo *sti-n-g-* 'picar' (véanse *extinguir*, °*estigma*).

institución 'establecimiento, acción de establecer, fundación; organización establecida': latín *institutionem*, acusativo de *institutio* (radical *institution-*) 'arreglo, plan, propósito; creación, establecimiento; costumbre; instrucción, educación', de *institutus*, participio pasivo de *instituere* 'establecer' (véanse *instituto, in-*[1], °*en, estatua*, °*estar*), + *-io* 'acción (de); resultado' (véase °*-ión*).

instituto 'organización o corporación científica, literaria o de educación': latín *institutum* 'institución; instituciones, costumbres; instrucción, lecciones; arreglo, plan, propósito', de *institutum*, neutro de *institutus*, participio pasivo de *instituere* 'establecer', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *-stituere*, de *statuere* 'colocar, establecer, poner de pie' (véanse *estatua*, °*estar*).

instrucción 'acción de instruir o enseñar; conocimientos adquiridos': latín tardío *instructionem*, acusativo de *instructio* (radical *instruction-*) 'instrucción', del latín *instructio* 'orden, arreglo, acción de construir, acción de arreglar', de *instructus*, participio pasivo de *instruere* 'instruir, arreglar, construir' (véanse *instruir, in-*[1], °*en, construir*, °*esternón*) + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

instruir 'enseñar, impartir conocimientos': latín *instruere* 'instruir, arreglar, equipar, construir', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], °*en*) + *struere* 'cons-

truir, arreglar' (véanse *construir*, °*esternón*).

instrumento 'medio de hacer algo; aparato de medir; dispositivo destinado a producir música; herramienta': latín *instrumentum* 'instrumento, equipo, herramienta, material, utensilios', de *instruere* 'equipar, construir, instruir' (véanse *instruir*, *in-*[1], °*en*, *construir*, °*esternón*) + *-mentum* 'medio de' (véase °*-mento*).

ínsula 'tierra rodeada de agua': latín *insula* 'isla' (véase °*isla*).

insular 'de una isla': latín tardío *insularis* 'insular', del latín *insula* 'isla' (véase °*isla*) + *-aris* 'de' (véanse *-ar*[2], °*-al*).

insulina 'hormona secretada por las ínsulas (o isletas) de Langerhans (grupos de células en el páncreas)': latín moderno *insulina* 'insulina' (usado primero en inglés, *insulin*, antes de 1922), del latín *insula* 'isla' (véase °*isla*).

insultar 'hablar o tratar con desprecio, ofender, injuriar': latín *insultare* 'insultar; atacar, acometer, saltar sobre', de *in-* 'sobre' (véanse *in-*[1], °*en*) + *-sultare*, de *saltare* 'saltar' (véanse *saltar*, °*salir*).

insurgente 'levantado, sublevado, rebelde (contra el gobierno que está en el poder)': latín *insurgentem*, acusativo de *insurgens* (radical *insurgent-*), participio activo de *insurgere* 'insurreccionarse, sublevarse, alzarse, elevarse', de *in-* 'cabalmente' (véanse *in-*[1], °*en*) + *surgere* 'surgir, erguirse, levantarse' (véanse *surgir*, *sub-*, °*hipo-*[2], °*regir*).

intacto 'puro, completo, que no ha padecido alteración': latín *intactus* 'intacto, sano y salvo, no tocado', de *in-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*) + *tactus* 'tocado', participio pasivo de *tangere* 'tocar' (véase °*tangible*).

integrar 'formar un todo': latín *integrare* 'completar; devolver; renovar', de *integr-*, radical de *integer* 'completo' (véanse *íntegro*, °*no*, °*tangible*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1])

integridad 'cualidad de íntegro o completo, totalidad; cualidad de recto o probo': latín *integritatem*, acusativo de *integritas* (radical *integritat-*) 'integridad', de *integr-*, radical de *integer* 'completo' (véanse *íntegro*, °*no*, °*tangible*), + *-itas* 'cualidad' (véanse *-idad*, °*-tad*).

íntegro 'completo, entero; recto, probo': latín *integrum*, acusativo de *integer* (radical *integr-*) 'completo, intacto', del indoeuropeo *n-tag-ro-*, literalmente = 'no tocado', de *n-* 'no' (de *ne* 'no'; véase °*no*) + *tag-* 'tocar' (véase °*tangible*).

intelectual 'del intelecto o entendimiento; persona que se dedica al estudio y a la reflexión': latín *intellectualis* 'intelectual, del entendimiento', de *intellectus* 'intelecto, capacidad de entender, percepción, comprensión', de *intellectus*, participio pasivo de *intellegere, intelligere* 'percibir, entender' (véanse *inteligente*, *inter-*, *entre*, °*en*, °*vuestro*, °*leer*).

inteligencia 'capacidad de adquirir conocimientos y de aplicarlos': latín *intelligentia* 'inteligencia, capacidad de entender', de *intelligent-*, radical de *intelligens*, participio activo de *intellegere, intelligere* 'percibir, entender' (véanse *inteligente*, *inter-*, *entre*, °*en*, °*vuestro*, °*leer*).

inteligente 'dotado de capacidad de entender; dotado de gran capacidad para entender, reflexionar y razonar': latín *intelligentem*, acusativo de *intelligens* (radical *intelligent-*), participio activo de *intellegere, intelligere* 'percibir, entender, escoger entre', de *inter-* (con asimilación) 'entre' (véanse *inter-*, *entre*, °*en*, °*vuestro*) + *-ligere*, de *legere* 'reunir, escoger' (véase °*leer*).

intemperie 'destemplanza del tiempo, mal tiempo': latín *intemperies* 'intemperie, inclemencia del aire; falta de moderación', de *in-* 'no, sin' (véanse *in-*[2], °*no*) + *temperies* 'temperatura justa o moderada; moderación, medida; mezcla correcta o conveniente', de *temperare* 'mezclar' (véanse *templado*, °*tiempo*).

intención 'propósito, objetivo, designio, deseo, voluntad': latín *intentionem*, acusativo de *intentio* (radical *intention-*) 'intención; tensión, acción de tender o dirigirse hacia', de *intentus*, uno de los participios pasivos de *intendere* 'tender o dirigirse hacia, extender' (véanse *intento*, *in-*[1], °*en*, *tender*, °*tener*).

intenso 'concentrado, de mucha fuerza': latín *intensus* 'intenso; tendido hacia', de *intensus,* uno de los participios pasivos de *intendere* 'tender o dirigirse hacia, extender' (véanse *intento, in-*[1], °*en, tender,* °*tener*).

intentar 'tratar de, procurar': latín *intentare* 'dirigirse o tender hacia o contra', de *intentus,* uno de los participios pasivos de *intendere* 'tender o dirigirse hacia, extender' (véanse *intento, in-*[1], °*en, tender,* °*tener*).

intento 'acción de intentar, tentativa; cosa que se intenta': latín tardío *intentus* 'propósito, objetivo', del latín *intentus* 'acción de tender o dirigirse hacia', de *intentus,* participio pasivo alterno de *intendere* 'tender o dirigirse hacia' (el otro participio pasivo es *intensus*), de *in-* 'hacia' (véanse *in-*[1], °*en*) + *tendere* 'tender, extender, propender, dirigirse' (véanse *tender,* °*tener*).

inter- 'entre; el uno al otro; a intervalos', como en *intercambio, interdependencia*: latín *inter-* 'entre; en medio (de); el uno al otro', de *inter* 'entre' (véanse *entre,* °*en,* °*vuestro*).

intercalar 'interponer, poner entre, inserir, introducir': latín *intercalare* 'intercalar; inserir un día (en un calendario); proclamar la inserción de un día', de *inter-* 'entre' (véanse *inter-, entre,* °*en,* °*vuestro*) + *calare* 'proclamar, convocar, llamar', del indoeuropeo *kl-,* de *kel-* 'gritar' (véase °*clamar*).

interés 'inclinación, atracción, sentimiento de curiosidad; porcentaje que se cobra por dar un préstamo' (*interesante* 'que atrae o cautiva, que despierta curiosidad', *interesar* 'atraer, cautivar, despertar curiosidad'): latín medieval *interesse* (substantivo) 'participación en una empresa o en una propiedad; interés (cobrado por un préstamo)', del latín *interesse* (verbo) 'importar, ser importante; estar entre', de *inter-* 'entre' (véanse *inter-, entre,* °*en,* °*vuestro*) + *esse* 'estar' (véase °*esencia*).

interino 'que temporalmente ejerce el cargo de otro': *ínterin* 'tiempo que dura el desempeño de un cargo por quien reemplaza a otro', del latín *interim* 'mientras tanto, mientras', de *inter* 'entre' (véanse *entre, en,* °*vuestro*), preposición usada con palabras en caso acusativo, + *im,* acusativo de *is* 'él; ello; aquello; esto' en latín antiguo (véanse *ídem,* °*ya*). En latín clásico, el acusativo de *is* era *eum.*

interior 'de dentro, que está dentro, situado dentro de los límites o de la superficie': latín *interior* 'interior', comparativo (pero de significado positivo) del latín antiguo **interus* 'interior'; de la misma familia que el latín *inter* 'entre; dentro (de)' (véanse *entre,* °*en,* °*vuestro*). Para la terminación comparativa latina *-ior,* véase *mejor.*

interjección 'exclamación, palabra que expresa una impresión súbita': latín *interjectionem,* acusativo de *interjectio* (radical *interjection-*) 'interjección; inserción, acción de poner entre; acción de echar entre', de *interjectus,* participio pasivo de *interjacere, interjicere* 'poner entre; echar entre', de *inter-* 'entre' (véanse *inter-, entre,* °*en,* °*vuestro*) + *jacere* 'echar' (véase °*echar*).

interlocutor 'quien toma parte en un diálogo o conversación': latín moderno *interlocutor* 'interlocutor', del latín *interlocutus,* participio pasivo de *interloqui* 'hablar entre, interrumpir (a un orador), hacer preguntas', de *inter-* 'entre' (véanse *inter-, entre,* °*en,* °*vuestro*) + *loqui* 'hablar' (véase °*locutor*).

interludio 'composición musical breve inserida entre las partes de una más larga': latín medieval *interludium* 'obra teatral cómica representada entre los actos de una obra más larga', del latín *inter-* 'entre' (véanse *inter-, entre,* °*en,* °*vuestro*) + *ludus* 'representación teatral; juego', de la misma familia que *ludere* 'jugar' (véase °*aludir*).

intermedio 'que está en medio, que está entre los extremos; período entre los actos de una representación teatral': latín *intermedius* 'que está en medio', de *inter-* 'entre' (véanse *inter-, entre,* °*en,* °*vuestro*) + *medius* 'medio' (véase °*medio*).

internacional 'de dos o más naciones': *inter-* 'entre' (véanse *inter-, entre,* °*en,* °*vuestro*) + *nacional* 'relativo a la nación', de *nación* 'país' (véanse *nación, nacer,* °*género*) + *-al* 'de' (véase °*-al*).

interno 'interior, situado dentro de los límites o superficie': latín *internus* 'interno', de *inter* 'dentro' (véanse *entre, °en, °vuestro*).

interpretación 'acción o efecto de interpretar, explicación; traducción': latín *interpretationem*, acusativo de *interpretatio* (radical *interpretation-*) 'interpretación', de *interpretatus*, participio pasivo de *interpretari* 'interpretar (explicar, y traducir)' (véanse *interpretar, intérprete, inter-, entre, °en, °vuestro, °per-*), + *-io* 'acción (de); efecto, resultado' (véase *°-ión*).

interpretar 'explicar, aclarar el sentido de; traducir': latín *interpretari* 'interpretar (en los dos sentidos); entender (de cierta manera)', de *interpret-*, radical de *interpres* 'negociador; intérprete (explicador, y traductor)' (véanse *intérprete, inter-, entre, °en, °vuestro, °per-*).

intérprete 'quien traduce oralmente de un idioma a otro; quien explica o comenta un texto; quien ejecuta una obra musical o teatral': latín *interpretem*, acusativo de *interpres* (radical *interpret-*) 'negociador, mediador, intermediario, agente; explicador; traductor', de *inter-* 'entre' (véanse *inter-, entre, °en, °vuestro*) + *-pres* (radical *-pret-*), del indoeuropeo *pr-et-* 'quien negocia o trafica en', de *pr-*, de *per-* 'traficar en', de *per* 'hacia delante, a través' (véase *°per-*).

interrogar 'preguntar, examinar mediante preguntas': latín *interrogare* 'interrogar', de *inter-* 'entre' (véanse *inter-, entre, °en, °vuestro*) + *rogare* 'preguntar; pedir; hacer venir' (véanse *rogar, °regir*).

interrumpir 'cortar o romper la continuidad (en el espacio o el tiempo)': latín *interrumpere* 'interrumpir; romper por la mitad; romper, cortar', de *inter-* 'entre' (véanse *inter-, entre, °en, °vuestro*) + *rumpere* 'romper' (véanse *romper, °robar*).

intersticio 'espacio pequeño entre cosas o partes, hendidura': latín tardío *int rstitium* 'intersticio', del latín *interstitus*, participio pasivo de *intersistere* 'estar en medio, detenerse en medio, detenerse de repente', de *inter-* 'en medio (de), entre' (véanse *inter-, entre, °en, °vuestro*) + *sistere* 'colocar; detenerse; hallarse' (véanse *asistir, °estar*).

intervalo 'espacio entre dos objetos, distancia; espacio entre dos momentos, pausa': latín *intervallum* 'intervalo; espacio entre baluartes o empalizadas', de *inter-* 'entre' (véanse *inter-, entre, °en, °vuestro*) + *vallum* 'baluarte, empalizada' (véase *°valla*).

intervenir 'venir u ocurrir entre dos momentos o dos lugares; tomar parte; interponerse, mediar' (*intervención* 'acción o efecto de intervenir'): latín *intervenire* 'intervenir; oponerse a, poner obstáculo a', de *inter-* 'entre' (véanse *inter-, entre, °en, °vuestro*) + *venire* 'venir' (véase *°venir*).

intestino 'parte del aparato digestivo que va del estómago al ano': latín *intestinum* 'intestino', de *intestinum*, neutro de *intestinus* 'interior, interno', de *intus* 'dentro', del indoeuropeo *entos* 'dentro', de *en* 'en' (véase *°en*).

intimar 'comunicar, hacer saber': latín tardío *intimare* 'intimar, meter, traer (hacia dentro)', del latín *intimus* 'el más interior' (véanse *íntimo, interior, °en*).

íntimo 'que tiene relaciones personales estrechas, que tiene amistad estrecha; muy personal, privado, secreto': latín *intimus* 'íntimo; recóndito, el más profundo, el más secreto, el más íntimo; el más interior', superlativo del latín antiguo **interus* 'interior' (véanse *interior, °en*). Para el latín *-mus*, del indoeuropeo *-mo-*, terminación superlativa, véase *°mínimo*.

intrépido 'valiente, osado': latín *intrepidus* 'intrépido', de *in-* 'no' (véanse *in-²*, *°no*) + *trepidus* 'agitado, turbado, tembloroso', del indoeuropeo *trep-* 'temblar', de *ter-* 'temblar' (véase *°trémulo*).

intriga 'acción oculta para conseguir un propósito no confesado; enredo, embrollo': francés *intrigue* 'plan astuto; (de una obra teatral) argumento, enredo, trama', del italiano *intrigo* 'plan astuto', de *intrigare* 'conspirar', del latín *intricare* 'enredar, embrollar, poner trabas', de *in-* 'en' (véanse *in-¹*, *°en*) + *tricae* 'bagatelas, impedimentos, trabas, perplejidades, pretextos, ardides'.

intrínseco 'esencial, inherente, interior': latín tardío *intrinsecus* (adjetivo) 'in-

terior', del latín *intrinsecus* (adverbio) 'intrínsecamente, interiormente', de **intrim* 'interior', de la misma familia que *intra* 'dentro' (véanse *entrar*, °*en*), + *-secus*, de *secus* (preposición) 'a lo largo de; siguiendo, de un modo que sigue' (véanse *extrínseco*, °*seguir*).

introducir 'entrar, hacer entrar, meter': latín *introducere* 'introducir', literalmente = 'llevar hacia dentro', de *intro-* 'en' (de *intro* 'dentro'; véanse *dentro*, °*en*) + *ducere* 'llevar, guiar, conducir' (véase °*conducir*).

intruso 'quien se ha introducido sin permiso': latín *intrusus*, participio pasivo de *intrudere* 'introducir, meter por la fuerza, empujar hacia dentro', de *in-* 'en' (véanse *in-*¹, °*en*) + *trudere* 'empujar, expulsar', del indoeuropeo *treud-* 'apretar, exprimir' (fuente también del inglés *threat* 'amenaza' y del ruso *trud* 'trabajo'.

°**intuición** 'conocimiento sin razonamiento, percepción instantánea de una idea': latín tardío *intuitionem*, acusativo de *intuitio* (radical *intuition-*) 'acción de mirar o de examinar, visión, contemplación', del latín *intuitus*, participio pasivo de *intueri* 'mirar cuidadosamente, observar, examinar, considerar, contemplar, mirar hacia', de *in-* 'hacia' (véanse *in-*¹, °*en*) + *tueri* 'mirar, observar, contemplar; vigilar, cuidar; defender, proteger', del indoeuropeo *tu-ē-*, 'proteger', de *tu-*, de *teu-* 'prestar atención'. De la misma familia: *tul, tutela, tutor.*

inundar 'cubrir de agua, sumergir': latín *inundare* 'desbordarse, derramarse; inundar', literalmente = 'fluir hacia dentro', de *in-* 'en' (véanse *in-*¹, °*en*) + *undare* 'fluir, (del agua) ondear, tener olas altas, inundar' (véanse *abundar, onda,* °*hidrógeno*).

inútil 'no útil': latín *inutilis* 'inútil', de *in-* 'no' (véanse *in-*², °*no*) + *utilis* 'útil' (véanse *útil*, °*uso*).

invadir 'entrar por la fuerza, hacer una irrupción': latín *invadere* 'invadir; caminar hacia', de *in-* 'en; hacia' (véanse *in-*¹, °*en*) + *vadere* 'ir, caminar, viajar, pasar' (véase °*vado*).

inválido 'persona crónicamente enferma o que tiene algún defecto físico y que por ello no puede trabajar normalmente, lisiado': latín *invalidus* 'débil, no fuerte', de *in-* 'no' (véanse *in-*², °*no*) + *validus* 'fuerte, resistente, sano', de *valere* 'ser fuerte, estar bien de salud' (véase °*valer*).

invasión 'acción de invadir, irrupción': latín tardío *invasionem*, acusativo de *invasio* (radical *invasion-*) 'invasión', del latín *invasus*, participio pasivo de *invadere* 'invadir' (véanse *invadir, in-*¹, °*en*, °*vado*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

invectiva 'palabras violentas o insultantes': latín tardío *invectiva*, femenino de *invectivus* 'insultante', del latín *invectus*, participio pasivo de *invehere* 'atacar; traer hacia dentro, importar' (de *in-* 'en' [véanse *in-*¹, °*en*] + *vehere* 'traer, llevar, transportar' [véase °*vehículo*]), + *-ivus* 'que ejecuta, que tiende a' (véase °*-ivo*).

inventar 'crear, originar, ser el primero en concebir': latín *inventus*, participio pasivo de *invenire* 'hallar, descubrir', de *in-* 'sobre' (véanse *in-*¹, °*en*) + *venire* 'venir' (véase °*venir*).

invernal 'de invierno': anticuado *ivernal, hibernal* 'invernal', del latín tardío *hibernalis* 'invernal' (véase °*invierno*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

inversión 'acción de invertir o cambiar el orden; acción de colocar fondos para obtener ganancias; cantidad colocada para obtener ganancias': latín *inversionem*, acusativo de *inversio* (radical *inversion-*) 'inversión, cambio de orden', de *inversus*, participio pasivo de *invertere* 'invertir, cambiar el orden' (véanse *invertir, in-*¹, °*en*, °*verter*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*). Para el sentido 'colocación de fondos', véase *invertir.*

invertir 'cambiar el orden o la posición (por ejemplo, de dos o más objetos adyacentes); colocar fondos para obtener ganancias': latín *invertere* 'invertir, cambiar, voltear, poner al revés, poner hacia dentro el lado que estaba hacia fuera', de *in-* 'en, hacia dentro' (véanse *in-*¹, °*en*) + *vertere* 'girar, voltear' (véase °*verter*). El sentido 'colocar fondos' se debe probablemente a una confusión del español *invertir* con el italiano *investire* 'colocar fondos', del latín *investire* 'vestir, cubrir, rodear', de *in-* 'en' (véanse *in-*¹, °*en*) + *vestire* 'vestir' (véase °*vestir*).

investigación 'acción de examinar sistemáticamente': latín *investigationem,* acusativo de *investigatio* (radical *investigation-*) 'investigación, búsqueda cuidadosa', de *investigatus,* participio pasivo de *investigare* 'buscar cuidadosamente' (véanse °*investigar, vestigio*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

investigar 'examinar sistemáticamente, observar, tratar de descubrir': latín *investigare* 'buscar cuidadosamente, seguir la pista, descubrir', de *in-* 'en' (véanse *in-*¹, °*en*) + *vestigare* 'seguir las huellas o la pista, buscar, descubrir', de *vestigium* 'huella, rastro' (véase °*vestigio*).

inveterado 'establecido firmemente, arraigado, antiguo': latín *inveteratus,* participio pasivo de *inveterare* 'envejecer, anticuar', de *in-* 'hacer que sea' (véanse *in-*¹, °*en*) + *veter-,* radical de *vetus* 'viejo' (véase °*veterano*), + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

invicto 'no vencido, siempre victorioso': latín *invictus* 'invicto', de *in-* 'no' (véanse *in-*², °*no*) + *victus* 'vencido', participio pasivo de *vincere* 'vencer' (véase °*vencer*).

°**invierno** 'estación más fría del año, que ocurre entre el otoño y la primavera (en el hemisferio septentrional empieza hacia el 22 de diciembre y termina hacia el 21 de marzo, en el hemisferio austral empieza hacia el 22 de junio y termina el 22 o el 23 de septiembre)': anticuado *ivierno,* del latín tardío *hibernum* (substantivo) 'invierno' (quizá vulgarmente *invernu* —compárese el italiano *inverno*—, probablemente interpretado incorrectamente como compuesto del latín *in* 'en, hacia' [véase °*en*] y del latín tardío *vernum* 'primavera', del latín *vernum,* neutro de *vernus* 'de primavera, primaveral', de *ver* 'primavera' [véase °*verano*], o vulgarmente *in verno,* interpretado incorrectamente como el latín *in* + el latín tardío *verno* 'en primavera', ablativo de *vernum*), del latín (*tempus*) *hibernum* '(tiempo, estación) invernal', forma neutra de *hibernus* (adjetivo) 'de invierno, invernal', del indoeuropeo *ghim-ri-no-* 'de invierno', de *ghim-,* de *ghiem-* 'invierno' (base *ghei-*). De la misma familia: *hibernación, Himalaya, invernal, quimera.*

invisible 'no visible, incapaz de ser visto': latín *invisibilis* 'invisible', de *in-* 'no' (véanse *in-*², °*no*) + *visibilis* 'visible, que se puede ver' (véanse *visible, visera,* °*ver*).

°**invitar** 'llamar para asistir, solicitar la presencia de' (*invitación* 'acción de invitar; tarjeta con que se invita', *invitado* 'persona que ha sido invitada, persona que recibe hospitalidad'): latín *invitare* 'convidar; invitar'. De la misma familia: *convidar.*

invocar 'llamar en auxilio': latín *invocare* 'invocar, llamar', de *in-* 'en, hacia' (véanse *in-*¹, °*en*) + *vocare* 'llamar' (véanse *abogado,* °*voz*).

involucrar 'abarcar, incluir, comprender': latín *involucrum* 'cubierta, estuche', de *involvere* 'envolver, cubrir, rodear' (véanse *envolver, in-*¹, °*en,* °*volver*).

inyección 'acción de inyectar o introducir (un líquido) a presión; líquido inyectado': latín *injectionem,* acusativo de *injectio* (radical *injection-*) 'inyección; enema, lavativa', de *injectus,* participio pasivo de *injicere* 'meter, introducir, echar en o sobre', de *in-* 'en' (véanse *in-*¹, °*en*) + *-jicere,* de *jacere* 'echar' (véase °*echar*).

-io 'elemento; grupo químico', como en *aluminio, amonio, bario, sodio, uranio*: latín moderno *-ium* 'elemento; grupo químico', probablemente del latín *-ium,* sufijo nominal (como en *magisterium*), a veces del griego *-íon* (también *-ion*), sufijo diminutivo. Algunas otras palabras españolas con una terminación que se deriva del griego *-íon*: *bronquios, calcio, geranio, hemisferio, ofidio, opio, paje, proemio, quilate, rutenio, sandalia, selenio, tapiz, torio, trapecio*¹, *trapecio*², *trapecio*³; véase también *cazuela.*

-ío 'de, relacionado con', terminación de adjetivos (como en *baldío, cabrío, judío*) y de substantivos (como en *bajío, gentío, navío*). Esta terminación tiene orígenes distintos —*judío,* por ejemplo, se deriva del latín *judaeus,* mientras que *navío* viene del latín *navigium.* Muchas palabras españolas en *-ío* (como *estío, vacío*) se derivan de palabras latinas (o de latín vulgar) en *-ivus* o *-ivum* (véase °*-ivo*).

-ió[1], terminación de tercera persona de singular de pretérito de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temió*: *-ió*[2] (tercera conjugación), por analogía.

-ió[2], terminación de tercera persona de singular de pretérito de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partió*: latín vulgar *-iut* (como en *partiut*), del latín *-ivit* (como en *partivit*), terminación de tercera persona de singular del perfecto de indicativo de verbos de cuarta conjugación, de *-iv-* 'perfecto de verbos de cuarta conjugación' (véanse *-í*[2], °*-é*[1]) + *-it* 'tercera persona de singular' (véase *-ó*).

ion 'átomo o molécula que ha adquirido una carga eléctrica': inglés *ion* (1834), del griego *ión* 'lo que va' (sentido implícito: 'lo que durante la electrólisis va hacia uno de los electrodos'), neutro de *ión* 'que va', participio activo de *iénai* 'ir', del indoeuropeo *ei-* 'ir' (véase °*ir*).

°-ión 'acción (de), proceso (de), estado (de), hecho (de), hecho de ser; resultado (de), efecto (de)', terminación de substantivos femeninos (casi todos abstractos), como en *abducción, opinión, profesión, reunión, visión*: latín *-ionem*, acusativo de *-io* (radical *-ion-*) 'acción (de), proceso; resultado, efecto; estado, hecho de ser', sufijo nominal. De la misma familia: *-ación, -azón, -ción, -ición, -ización, -sión, -ución.*

°ir 'moverse de un lugar hacia otro, caminar de acá para allá, dirigirse (a)': latín *ire* 'ir', del indoeuropeo *ei-* 'ir'. De la misma familia: *ambición, ambicioso, ambiente, anión, catión, circuito, coito, comenzar, comicios, comitiva, conde, ejido, enero, epiceno, éxito, forajido, ida, inicial, iniciar, ion, itinerario, perecer, pretérito, rédito, sedición, subir, súbito, transeúnte, tránsito.*

ir-[1] 'en, sobre, hacia', como en *irradiar, irrigar, irrupción*: latín *ir-* 'en, sobre, hacia' (véanse *in-*[1], °*en*).

ir-[2] 'no, sin', como en *irrazonable, irregular*: latín *ir-* 'no' (véanse *in-*[2], °*no*).

-ir, terminación del infinitivo de verbos de tercera conjugación, como en *partir*: latín *-ire* (como en *partire*), terminación del infinitivo de verbos de cuarta conjugación, del latín antiguo *-ise* (véase °*-ar*[1]), de *-i-*, vocal temática de la cuarta conjugación (véase °*-i-*[1]), + *-se* (véase °*-ar*[1]). Algunos verbos españoles en *-ir* (como *reír*) se derivan de verbos latinos de tercera conjugación (véase *-er*[1]).

°ira 'enojo, furia, rabia, sentimiento de mucha hostilidad o indignación': latín *ira* 'ira', del indoeuropeo *eis-ā* 'ira', de *eis-* 'que se mueve rápidamente'. De la misma familia: *airado, estro, hierático, iracundo, jerarquía, jeroglífico.*

-irá, terminación de tercera persona de singular de futuro de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partirá*: *-ir*, terminación de infinitivo de verbos de tercera conjugación (véase *-ir*), + *-á* 'tercera persona de singular de futuro de indicativo' (véase *-á*) .

iracundo 'propenso a la ira, que se enoja fácilmente, colérico, irascible, irritable': latín *iracundus* 'iracundo', de *ira* 'ira' (véase °*ira*). Para el latín *-cundus*, compárese *fecundo.*

Irak, Iraq, país del sudoeste de Asia, véase *Iraq.*

Irán, país del sudoeste de Asia: persa *Īrān* 'Irán', del persa antiguo *āriya* 'noble' (de la misma familia que el sánscrito *ārya* [adjetivo y substantivo] 'noble, ario', fuente del español *ario* 'miembro de un pueblo eurasiático prehistórico de lengua indoeuropea o de uno de los pueblos que descienden de él'), del indoeuropeo *āryo-*, de *aryo-* 'señor, gobernante' (denominación que se daban a sí mismos los indoiranios, y quizá todos los indoeuropeos).

-irán, terminación de la tercera persona de plural de futuro de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partirán*: *-ir*, terminación de infinitivo de verbos de tercera conjugación (véase *-ir*), + *-án* 'tercera persona de plural de futuro de indicativo' (véase *-án*).

Iraq, Irak, país del sudoeste de Asia (árabe *Al-'Irāq*): árabe *'Irāq* (principio del siglo VII d.c.), de origen discutido (probablemente no árabe).

-irás, terminación de segunda persona de singular de futuro de indicativo de verbos de tercera conjugación, como

en *partirás*: *-ir*, terminación de infinitivo de verbos de tercera conjugación (véase *-ir*), + *-ás* 'segunda persona de singular de futuro de indicativo' (véanse *-ás*, °*-s*²).

-iré, terminación de primera persona de singular de futuro de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partiré*: *-ir*, terminación de infinitivo de verbos de tercera conjugación (véase *-ir*), + *-é* 'primera persona de singular de futuro de indicativo' (véase *-é*²).

-iréis, terminación de segunda persona de plural de futuro de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partiréis*: *-ir*, terminación de infinitivo de verbos de tercera conjugación (véase *-ir*), + *-éis* 'segunda persona de plural de futuro de indicativo' (véase *-éis*).

-iremos, terminación de primera persona de plural de futuro de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partiremos*: *-ir*, terminación de infinitivo de verbos de tercera conjugación (véase *-ir*), + *-emos* 'primera persona de plural de futuro de indicativo' (véase *-emos*²).

-iría¹, terminación de primera persona de singular de condicional de verbos de tercera conjugación, como en *partiría*: *-ir*, terminación de infinitivo de verbos de tercera conjugación (véase *-ir*), + *-ía* 'primera persona de singular de condicional' (véase *-ía*⁵).

-iría², terminación de tercera persona de singular de condicional de verbos de tercera conjugación, como en *partiría*: *-ir*, terminación de infinitivo de verbos de tercera conjugación (véase *-ir*), + *-ía* 'tercera persona de singular de condicional' (véase *-ía*⁶).

-iríais, terminación de segunda persona de plural de condicional de verbos de tercera conjugación, como en *partiríais*: *-ir*, terminación de infinitivo de verbos de tercera conjugación (véase *-ir*), + *-íais* 'segunda persona de plural de condicional' (véase *-íais*³).

-iríamos, terminación de primera persona de plural de condicional de verbos de tercera conjugación, como en *partiríamos*: *-ir*, terminación de infinitivo de verbos de tercera conjugación (véase *-ir*), + *-íamos* 'primera persona de plural de condicional' (véase *-íamos*³).

-irían, terminación de tercera persona de plural de condicional de verbos de tercera conjugación, como en *partirían*: *-ir*, terminación de infinitivo de verbos de tercera conjugación (véase *-ir*), + *-ían* 'tercera persona de plural de condicional' (véase *-ían*³).

-irías, terminación de segunda persona de singular de condicional de verbos de tercera conjugación, como en *partirías*: *-ir*, terminación de infinitivo de verbos de tercera conjugación (véase *-ir*), + *-ías* 'segunda persona de singular de condicional' (véase *-ías*³).

°**iris** 'arco con los colores del espectro, que puede aparecer en el cielo del lado opuesto al del Sol cuando las gotas de lluvia dispersan la luz de éste; membrana pigmentada del ojo': latín *iris* 'arco iris', del griego *íris* 'arco iris' (también = 'iris del ojo'). De la misma familia: *arco iris*.

Irlanda (gaélico irlandés *Éire*), país de Europa situado en la isla del mismo nombre (*irlandés* 'de Irlanda'): inglés *Ireland* 'Irlanda (país, e isla)', del inglés antiguo *Īraland* 'Irlanda (la isla)' literalmente = 'tierra de los irlandeses', de *Īra* 'de los irlandeses', genitivo de *Īras* 'irlandeses' (del celta **Iveriū* 'Irlanda' [¿de la misma familia que el irlandés antiguo *īar* 'oeste (en adverbios compuestos); detrás'?], fuente del inglés antiguo *Ēriu* 'Irlanda (la isla)', que a su vez es la fuente del gaélico irlandés *Éire* y del inglés poético *Erin* 'Erín, Irlanda'), + *land* 'país, región' (véase *-landa*).

ironía 'uso de palabras para comunicar lo contrario de su sentido literal': latín *ironia* 'ironía; ignorancia fingida, como en el método de enseñanza de Sócrates', del griego *eirōneía* 'ironía; disimulo; ignorancia fingida', de *eírōn* 'disimulador, hipócrita' (sentido implícito: 'quien dice menos de lo que piensa'), de *eirein* 'decir, hablar', del indoeuropeo *wer-yo-*, de *wer-* 'hablar' (véase °*verbo*).

irradiar 'despedir rayos (por ejemplo, de luz o calor); someter a la acción de ciertos rayos o de las partículas emitidas por radioactividad': latín *irradiare* 'iluminar', de *ir-* 'hacia' (véanse *ir-*¹, *in-*¹, °*en*) + *radiare* 'bri-

llar, despedir luz' (véanse *radiante,* °*radio*[1]).

irrigar 'rociar, regar, suministrar agua': latín *irrigare* 'irrigar, conducir agua a', de *ir-* 'en, hacia' (véanse *ir-*[1], *in-*[1], °*en*) + *rigare* 'regar' (véase °*regar*).

irritar 'enojar, enfurecer, exasperar, provocar; inflamar, excoriar, rozar': latín *irritare* 'irritar; suscitar, provocar, estimular', de *ir-* 'en' (véanse *ir-*[1], *in-*[1], °*en*) + *-ritare* (¿de la misma familia que el latín *oriri* 'aparecer, nacer, empezar, surgir, venir de'? [véase °*oriente*]).

irrupción 'entrada impetuosa, incursión, invasión': latín *irruptionem,* acusativo de *irruptio* (radical *irruption-*) 'irrupción, acción de entrar rompiendo o violentamente', de *irruptus,* participio pasivo de *irrumpere* 'hacer irrupción, entrar rompiendo o violentamente', de *ir-* 'en' (véanse *ir-*[1], *in-*[1], °*en*) + *rumpere* 'romper, rasgar; interrumpir' (véanse *romper,* °*robar*).

¹-is, terminación de segunda persona de plural, como en *amáis, amarais, amareis* (en las tres conjugaciones y todos los tiempos de los modos indicativo y subjuntivo excepto en el presente de indicativo de la tercera conjugación [en que es *-ís*; véase *-ís*]): español antiguo *-des,* terminación de segunda persona de plural, como en *amades, amárades, amáredes* (en las tres conjugaciones y todos los tiempos de los modos indicativo y subjuntivo), del latín *-tis,* terminación de segunda persona de plural (en las cuatro conjugaciones y todos los tiempos de los modos indicativo y subjuntivo de la voz activa), del indoeuropeo *-te,* terminación de segunda persona de plural (la *-s* del latín se debe probablemente a analogía ya sea con la *-s* de la segunda persona de singular [véase °*-s*[2]] o con la *-s* de la segunda persona de plural en *-mus* [véase °*-mos*]). De la misma familia: *-abais, -ad*[2], *-áis*[1], *-áis*[2], *-áis*[3], *-arais, -areis, -aréis, -aríais, aseis, -asteis, -ed, -éis*[1], *-éis*[2], *-éis*[3], *-eréis, -eríais, -íais*[1], *-íais*[2], *-íais*[3], *-id, -ierais*[1], *-ierais*[2], *-iereis*[1], *-iereis*[2], *-ieseis*[1], *-ieseis*[2], *-ís, -isteis*[1], *-isteis*[2].

-ís, terminación de segunda persona de plural de presente de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partís*: latín *-itis* (como en *partitis*), terminación de segunda persona de plural de presente de indicativo de verbos de cuarta conjugación, de *-i-*, vocal temática de la cuarta conjugación (véase °*-i-*[1]), + *-tis* 'segunda persona de plural' (véase °*-is*).

-isa, terminación de substantivos femeninos que se refieren a personas, como en *pitonisa, poetisa, profetisa, sacerdotisa*: latín tardío *-issa,* terminación de substantivos femeninos (véase °*-esa*[2]).

Isabel, nombre personal femenino: *Isabel,* variante en provenzal antiguo del latín tardío *Elisabeth, Elizabeth,* del griego *Eleísabeth, Elísabet* (siglo III a.C.), del hebreo *Elīshebha'* (sentido implícito probable: '(persona para quien) Dios es un juramento'), de *Ēl* 'Dios' (véase °*Manuel*) + *shebha'* 'juramento', de la misma familia que *shibha'āh* 'siete' y *nishbā'* 'juró' [porque el 7 era un número sagrado sobre el cual se hacían juramentos]). El nombre tiene a lo menos 29 siglos, ya que aparece en Éxodo 6.23. Que el número 7 era considerado sagrado o mágico está ilustrado por el hecho de que había muchos agrupamientos de siete en los tiempos antiguos y medievales (y muy pocos agrupamientos de otros números —por ejemplo, las tres virtudes teologales, las cuatro virtudes cardinales, las nueve musas); he aquí siete (¡!) ejemplos:

las siete virtudes principales (fe, esperanza, caridad; prudencia, justicia, fortaleza, templanza);
los siete pecados mortales (orgullo, avaricia, lujuria, gula, ira, envidia, pereza);
las siete maravillas del mundo (las pirámides de Egipto, el faro de Alejandría, los jardines colgantes de Babilonia, la estatua de Zeus en Olimpia, el coloso de Rodas, el templo de Artemisa en Éfeso, la tumba de Mausolo en Halicarnaso);
las siete artes liberales (gramática, retórica, dialéctica; aritmética, música, geometría, astronomía);
los siete colores del arco iris (rojo, anaranjado, amarillo, verde, azul,

azul turquí, violado);
las siete notas de música;
las botas de siete leguas.

°**-isco**[1] 'como, a la manera de; con el estilo o cualidad de', terminación adjetival, como en *arenisco, arisco, berberisco, levantisco, morisco*: germánico *-iskaz* 'de, típico (de)' (fuente también del alto alemán antiguo *'isc, -isk* 'de, típico (de); algo (adverbio)'), de la misma familia que el griego *-ískos*, sufijo nominal diminutivo. De la misma familia: *-esco, -isco*[2].

-isco[2] 'pequeño', terminación nominal, como en *asterisco, basilisco, obelisco*: griego *-ískos* 'pequeño', sufijo nominal diminutivo (véase °*-isco*[1]).

°**-ísimo** 'muy', terminación adjetival, como en *altísimo, brevísimo, especialísimo, pequeñísimo, segurísimo*: latín *-issimus* 'el más; muy', terminación superlativa, del indoeuropeo *-is-samo-*, terminación superlativa, de *-is-*, terminación comparativa (de *-yes-*, que puede verse en el latín *majestas* 'majestad, grandeza'; véase *majestad*), + *-samo-*, terminación superlativa (de la misma familia: *acérrimo, aproximar, cuaresma, -ésimo, máxima, máximo, pésimo, próximo*); *-samo-* se encuentra también en la forma *-tamo-* (véase *optimismo*). El *-mo-* del indoeuropeo *-samo-* es probablemente el mismo que el *-mo-* (terminación superlativa) del indoeuropeo *minumo-* (véase °*mínimo*).

°**isla** 'tierra (menor que un continente) enteramente rodeada de agua': latín *insula* 'isla', posiblemente de *in* 'en' (véase °*en*) + *-sula*, de la misma familia que *salum* 'mar' y que *sal* 'sal' (véase °*sal*). De la misma familia: *aislar, Antillas, Canarias (Islas), ínsula, insular, insulina, península*.

Islandia país e isla del Atlántico Septentrional (islandés *Ísland*): nórdico antiguo *Ísland* 'Islandia', nombre dado a la isla hacia 868 d.c., literalmente = 'tierra de hielo' (los glaciares cubren aproximadamente la décima parte del país), del nórdico antiguo *īss* 'hielo' (del germánico *īs-*, del indoeuropeo *eis-* 'hielo') + *land* 'tierra', del germánico *landam* 'tierra, país' (véase *-landa*).

-ismo 'acción, proceso, condición, estado, rasgo, peculiaridad, teoría, doctrina; característico de', terminación de substantivos (usualmente abstractos), como en *aforismo, capitalismo, egoísmo, realismo, socialismo*: latín *-ismus* 'acción, proceso; rasgo, cualidad', del griego *-ismós*, sufijo que se usa para formar substantivos de acción a partir de verbos en *-ízein* (véase °*-izar*; compárese *-ista*), de *-is-*, terminación del radical de los verbos en *-ízein*, + *-mos*, sufijo nominal. Un ejemplo griego es *baptismós* 'acción de sumergir', de *baptízein* 'sumergir'.

isósceles 'que tiene dos lados iguales', como en *triángulo isósceles*: latín tardío *isosceles* 'isósceles', del griego *isoskelḗs* 'isósceles, que tiene dos lados iguales', literalmente = 'que tiene piernas iguales', de *iso-* 'igual' (de *ísos* 'igual') + *skélos* 'pierna' (una parte del cuerpo que es curva), del indoeuropeo *skel-os-* 'curvatura', de *skel-* 'curvo' (véase °*escaleno*).

°**Israel** (región, hacia 1330), país del sudoeste de Asia (hebreo *Yiśrā'ēl*, árabe *Isrā'īl*): latín tardío *Israel* 'los israelitas, el pueblo judío; otro nombre del Jacob bíblico' (siglo III d.c.), del griego *Israḗl* 'israelitas; otro nombre de Jacob' (siglo III a.c.), del hebreo *Yiśrā'ēl*, probablemente = 'Que luche Dios' (o 'Dios lucha' o 'Él lucha con Dios'), de *śārāh* 'luchar' + *Ēl* 'Dios' (véase °*Manuel*). El nombre, adoptado en 1948 por el país al ser fundado, había sido el del pueblo judío por más de tres milenios; aparece por escrito por primera vez, fuera de la Biblia, en la inscripción de Merneptah (rey del antiguo Egipto que reinó hacia 1225-1215 a.c.). En la Biblia, se refiere generalmente al pueblo judío, pero también se utiliza como otro nombre de Jacob, como en Génesis 32.28 (escrito hacia 1000 a.c.) donde se interpreta como 'El que lucha con Dios' o 'Dios lucha', y esta etimología es la base del relato contenido allí (Jacob lucha con un ángel). También hay que tomar en cuenta el nombre *Ish-ra-ilu* encontrado en tabletas de arcilla de hacia 2500 a.c. en Ebla (Siria, cerca de Aleppo; descubiertas en 1975). De la misma familia: *israelí, israelita*.

israelí 'de Israel (el país)': hebreo moderno *yiśrĕ'ēlī* 'israelí', del hebreo

yiśrĕʾēlī 'israelita', de *Yiśrāʾēl* 'Israel (el pueblo judío; otro nombre de Jacob)' (véanse °*Israel*, °*Manuel*).

israelita 'judío; hebreo, miembro de un pueblo semita que antiguamente habitaba Palestina': latín tardío *Israelita, Israelites* 'judío; hebreo', del griego *Israēlítēs* 'judío; hebreo', de *Israēl* 'israelitas' (véanse °*Israel*, °*Manuel*) + *-ítēs* 'de; natural (de), originario (de)' (véase °*-ita*[2]).

-ista 'que hace; que se adhiere a, partidario de; caracterizado por; especialista, quien profesa o ejerce', terminación de substantivos que se refieren a personas y generalmente corresponden a substantivos abstractos en *-ismo*, como en *artista, capitalista, egoísta, realista, socialista*: latín *-ista, -istes* 'que hace; caracterizado por', del griego *-istḗs* 'que hace' (como en *Hellenistḗs*; véase *helenista*), sufijo que forma substantivos de agente a partir de verbos en *-ízein* (véase °*-izar*), de *-is-*, terminación del radical de los verbos en *-ízein* (como en *-ismós*; compárese *-ismo*), + *-tḗs*, sufijo que forma substantivos de agente. Muchos adjetivos se derivan de substantivos en *-ista* y son idénticos a ellos en su forma.

-iste[1], terminación de segunda persona de singular de pretérito de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temiste*: *-iste*[2] (tercera conjugación), por analogía.

iste[2], terminación de segunda persona de singular de pretérito de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partiste*: latín vulgar *-isti* (como en *partisti*), del latín *-ivisti* (como en *partivisti*), terminación de segunda persona de singular de perfecto de indicativo de las cuatro conjugaciones, de *-iv-* 'perfecto de verbos de cuarta conjugación' (véanse *-í*[2], °*-é*[1]) + *-isti* 'segunda persona de singular del perfecto' (véase °*-aste*).

-isteis[1], terminación de segunda persona de plural de pretérito de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temisteis*: *-isteis*[2] (tercera conjugación), por analogía.

-isteis[2], terminación de segunda persona de plural de pretérito de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *partisteis*: español antiguo *-istes* (como en *partistes*), con la adición de una *-i-* probablemente por analogía con la terminación *-asteis* de la primera conjugación (como en *amasteis*; véase *-asteis*), del latín vulgar *-istis* (como en *partistis*), del latín *-ivistis* (como en *partivistis*), terminación de segunda persona de plural de perfecto de indicativo de las cuatro conjugaciones, de *-iv-* 'perfecto de verbos de cuarta conjugación' (véanse *-í*[2], °*-é*[1]) + *-istis* 'segunda persona de plural del perfecto', de *-is-* 'perfecto gramatical' (véase °*-aste*) + *-tis* 'segunda persona de plural' (véase °*-is*).

-istes, como en *fuistes*, forma vulgar de *-iste* (como en *fuiste*): *-iste* (véase *-iste*[2]) + *-s*, por analogía (véanse *-astes*, °*-aste*, °*-s*[2]).

-ístico 'de, relacionado con', terminación de adjetivos (que frecuentemente corresponden a substantivos en *-ismo* o en *-ista*), como en *artístico, característico, estadístico, lingüístico, periodístico*: latín *-isticus*, del griego *-istikós* 'de, relacionado con', de *-istḗs*, sufijo nominal (véase *-ista*), + *-ikós* 'de, característico de' (véase °*-ico*[2]).

istmo 'faja de tierra que une dos masas de tierra mayores': latín *isthmus*, del griego *isthmós* 'istmo'.

-ita[1] 'pequeña' (sufijo diminutivo femenino) terminación de adjetivos y substantivos como en *bonita, cosita, delgadita, hijita, mesita*: latín tardío *-ita* 'pequeña', sufijo de substantivos femeninos, de origen discutido (de la misma familia que el francés *-ette* y el italiano *-etta* 'pequeña'; compárese *-ito*). En lenguaje coloquial, se usa también con algunos adverbios (por ejemplo, *ahorita* ['aun antes que *ahora*'], *cerquita* ['más cerca que *cerca*']). También se usa para manifestar afecto, como en *abuelita, Anita, Martita, Rosita, Teresita*.

°**-ita**[2] 'natural de, originario de; descendiente; que se adhiere a, partidario de; substancia; mineral', como en *estalactita, israelita, jesuita, moscovita, saudita*: latín *-ita, -ites*, del griego *-ítēs* 'de, relacionado con, originario (de)'. De la misma familia: *-itis*.

Italia (italiano *Italia*), país del sur de Europa (*italiano* 'de Italia'): latín *Italia* (siglo I a.C.), del griego *Italía*

(siglo IV a.C.), del osco *Víteliú* 'la Italia del sur', literalmente = 'tierra de los italianos', probablemente de la misma familia que el osco *vitluf* 'a los terneros' (acusativo plural) y que el latín *vitellus* 'ternerito' (sentido implícito posible: 'pueblo cuyo tótem es un ternero' [esa región era rica en bovinos en el siglo V a.C.]), de *vitulus* 'ternero, animal que tiene entre uno y dos años, añal, añojo', del indoeuropeo *wet-olo-* 'añal', de *wet-* 'año' (véase °*veterano*).

-itar 'hacer, hacer que sea', terminación de infinitivos, como en *capacitar, debilitar, facilitar, felicitar, habilitar*: latín tardío *-itare* 'hacer que tenga' (como en *habilitare* 'equipar'), del latín *-itas* 'cualidad, condición, estado' (como en *habilitas* 'aptitud, facultad'; véanse *-idad*, °*-tad*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

iterativo 'que tiene la característica de que se repite': latín tardío *iterativus* 'frecuentativo', del latín *iteratus*, participio pasivo de *iterare* 'iterar, repetir, reiterar; volver a empezar' (de *iterum* 'de nuevo, por segunda vez, otra vez, una vez más', del indoeuropeo *i-tero-* 'otra vez; el otro' [fuente también del sánscrito *itara* 'el otro'], de *i-*, tema pronominal [véase °*ya*], + *-tero-*, sufijo contrastante [véase °*vuestro*]), + *-ivus* 'que realiza, que ejecuta' (véase °*-ivo*).

itinerario 'recorrido de un viaje, descripción de un camino': latín tardío *itinerarium* 'itinerario', de *itinerarium*, neutro de *itinerarius* 'de un viaje, de un camino', del latín *itiner-*, radical de *iter* 'viaje, trayecto, camino' (del indoeuropeo *i-ter* 'viaje', de *i-*, de *ei-* 'ir'; véase °*ir*), + *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]).

-itis 'inflamación de, enfermedad de', como en *enteritis, gastritis, hepatitis, laringitis, pleuritis*: latín moderno *-itis*, del griego *-ítis* 'inflamación (de), enfermedad (de)', de *-ítis*, femenino de *-ítēs* 'de, relacionado con' (ya que el griego *nósos* 'enfermedad' es femenino); el español *nefritis*, por ejemplo, se deriva (pasando por el latín tardío *nephritis* 'nefritis') del griego (*nósos*) *nephrítis*, literalmente = '(enfermedad) del riñón'. Véase °*-ita*[2].

-itivo 'que ejecuta, que realiza', terminación de adjetivos y substantivos, como en *auditivo, definitivo, fugitivo, genitivo, nutritivo*: latín *-itivus* 'que ejecuta', de *-itus*, terminación de participios pasivos (véase *-ido*[1]), + *-ivus* 'que ejecuta' (véase °*-ivo*).

°**-ito** 'pequeño; menor' (sufijo diminutivo masculino), terminación de adjetivos y substantivos, como en *arbolito, bonito, delgadito, hijito, librito*: latín tardío *-itus* 'pequeño', sufijo de substantivos masculinos, de origen discutido (de la misma familia que el francés *-et* y el italiano *-etto* 'pequeño'; compárese *-ita*[1]). En lenguaje coloquial, se usa también con algunos adverbios (por ejemplo, *juntito* ['aún más cerca que *junto*'], *lueguito* ['aun antes que *luego*']). También se usa para manifestar afecto, como en *abuelito, Jorgito, Juanito, Luisito, Manuelito*. De la misma familia: *-cito, -ecito, -eta, -ete, -ita*[1]. Tanto *-ita*[1] como *-ito* van frecuentemente precedidos de *-c-* o de *-ec-*, como en *nuevecita, bailecito* (compárese °*-ulo*).

-itoria 'de', terminación de adjetivos y substantivos, como en *inhibitoria, meritoria, prohibitoria, transitoria*: latín *-itoria*, femenino de *-itorius* 'de' (véase *-itorio*).

-itorio 'de', terminación de adjetivos y substantivos, como en *auditorio, dormitorio, supositorio, territorio, transitorio*: latín *-itorius* 'de; que sirve para' (terminación adjetival; e *-itorium*, terminación nominal), de *-itus*, terminación de participios pasivos de verbos de la segunda y de la cuarta conjugaciones (de *-i-*, vocal de la segunda y de la cuarta conjugaciones [*ĭ* breve para la segunda, *ī* larga para la cuarta] + *-tus*, terminación de participios pasivos [véase °*-ado*[1]]), + *-orius* 'de; que sirve para' (véanse *-orio*[1] y *-orio*[2]).

-itud 'estado, condición, cualidad', terminación de substantivos femeninos abstractos, como en *aptitud, esclavitud, gratitud, magnitud, multitud*: latín *-itudo* 'estado, condición, cualidad', de *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*[2]), + *-tudo* 'estado, condición, cualidad' (véase °*-tud*).

°**-ivo** 'que ejecuta, que realiza', terminación de adjetivos y substantivos,

como en *ablativo, activo, adjetivo, afirmativo, nutritivo*: latín *-ivus* 'que hace, que ejecuta, que tiende hacia, propenso', de la misma familia que el griego **-eiwos* (de donde procede el griego *-eios* 'que ejecuta'). De la misma familia: *-ativo, -ío, -itivo, -tivo.*

ixtle '(México) fibra de plantas del género *Agave*': náhuatl *ichtli* 'ixtle'.

-iz, terminación de adjetivos y substantivos femeninos, como en *actriz, directriz, emperatriz, generatriz, motriz*: latín vulgar *-ice,* acusativo de *-ix,* del latín *-icem,* acusativo de *-ix* (como en *imperatrix*), terminación femenina, frecuentemente de substantivos de agente masculinos en *-tor* (en estos casos, el femenino va precedido de *-tr-*; véanse *-triz, -tor,* °*-ado*[1], °*-or*[1]).

-iza 'de; parecido a; propio de; propenso a; que sirve para' terminación de adjetivos femeninos (como en *castiza, enfermiza, fronteriza, melliza, rojiza*) y de substantivos femeninos (como en *caballeriza, hortaliza, nodriza, ojeriza, paliza*): latín vulgar *-icia,* del latín *-itia,* femenino de *-itius* 'de' (véase °*-icio*).

ización 'acción (de), proceso, estado; resultado, efecto (de), transformación en', terminación de substantivos femeninos (generalmente abstractos), como en *autorización, cristalización, indemnización, legalización, naturalización*: *-izar* 'hacer que sea' (véase °*-izar*) + *-ación* 'acción de, proceso, estado; resultado' (véanse *-ación,* °*-ado*[1], °*-ión*). Los substantivos en *-ización* generalmente corresponden a verbos en *-izar.*

izar 'hacer subir (por ejemplo, una bandera) mediante una cuerda y una polea', probablemente del francés *hisser* 'izar' (sentido implícito probable: 'apremiar a los marineros para que icen'), del francés antiguo *hicier* 'apremiar a los perros en una cacería', palabra probablemente formada imitando los gritos de los cazadores.

°**-izar** 'hacer que sea; hacer que se vuelva, transformar en; volverse', terminación de infinitivos, como en *autorizar, cristalizar, legalizar, naturalizar, organizar*: latín tardío *-izare,* del griego *-ízein* '-izar' + el latín *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]). De la misma familia: *aforismo, -ear, -ejar, -eo*[1]*, horizonte, -ismo, -ista.*

-izo 'de; parecido a; propio de; propenso a; que sirve para', terminación de adjetivos (como en *castizo, enfermizo, fronterizo, mellizo, rojizo*) y de substantivos (como en *cobertizo, chorizo, granizo, mellizo, mestizo*): latín vulgar *-icius,* del latín *-itius* (también *-icius*) 'de' (véase °*-icio*). Numerosas palabras en *-izo* están formadas a partir de participios pasivos, por eso muchas de ellas terminan en *-adizo, -idizo* (compárense *-adizo, -idizo*).

izquierda (substantivo) 'dirección correspondiente al lado izquierdo del cuerpo': *izquierda* (adjetivo), femenino de *izquierdo* (adjetivo) 'relativo al lado del cuerpo en que está, en la mayoría de los seres humanos, la mano más débil' (véase °*izquierdo*). El sentido político de *la izquierda* ('los liberales') se debe a que en ciertos países los miembros más liberales o progresistas de una cámara legislativa ocupan asientos situados a la izquierda de quien la preside (véase *derecha*).

°**izquierdo** 'relativo al lado del cuerpo en que está, en la mayoría de los seres humanos, la mano más débil': anticuado *exquerdo, esquerro* 'izquierdo', probablemente del vasco *ezker, ezkerra* 'izquierdo'. De la misma familia: *izquierda.*

Iztaccíhuatl montaña de México: náhuatl *Iztacciuātl,* literalmente = 'Mujer Blanca', de *iztac* 'blanco' (de la misma familia que *iztatl* 'sal', y probablemente derivado de *iztatl*) + *ciuātl* 'mujer'; así llamada porque el perfil de sus tres cumbres principales (cubiertas permanentemente de nieve), observado desde la ciudad de México, tiene el aspecto de una vista lateral de una mujer acostada de espaldas.

J

jabalí 'puerco salvaje, *Sus scrofa*': árabe *ŷabalīy* 'jabalí', acortamiento de *jinzīr ŷabalīy*, literalmente = 'puerco de la montaña', de *jinzīr* 'puerco, cerdo' + *ŷabalīy* 'de montaña, montés, montaraz', de *ŷabal* 'montaña' (véase °*Biblia*) + *-īy* 'de' (véase *-í*[3]).

jabalina 'arma que se arroja con la mano, dardo largo, lanza, pica': francés *javeline* 'jabalina', de *javelot* 'jabalina', de origen celta, por último del indoeuropeo *ghabholo-* 'horcón, horqueta, vara bifurcada, rama de árbol' (fuente también del galés *gaflach* 'lanza' y del irlandés antiguo *gabul* 'rama bifurcada').

jabón 'producto que sirve para limpiar o lavar': latín *saponem*, acusativo de *sapo* (radical *sapon-*) 'jabón', del germánico *saip-* 'resina' (sentido implícito: 'algo que gotea o rezuma'), de *sip-*, *sib-* 'gotear, rezumar'.

jacal '(México) choza': náhuatl *xacalli* 'choza', literalmente = 'casa de adobe', de *xamitl* 'adobe' + *calli* 'casa' (véase °*jícara*).

jacinto 'planta del género *Hyacinthus*, y su flor': latín medieval *jacintus*, del latín *hyacinthus*, del griego *hyákinthos* 'jacinto silvestre, iris, gladíolo', de origen mediterráneo.

jactarse 'alabarse del propio talento, de lo que uno ha logrado o de lo que uno posee': anticuado *jactar* 'mover, agitar; jactarse', del latín *jactare* 'echar, sacudir, agitar, discutir, jactarse' (véase °*echar*).

°**jade** 'mineral generalmente verdoso': francés *jade*, del anticuado *ejade*, del español anticuado (*piedra de la*) *ijada* 'jade' (por creerse en el siglo XVI que el jade aplicado a la ijada o a la cadera curaba el cólico nefrítico), del latín vulgar **iliata* 'ijares, ijadas', del latín *ilia* 'ijadas', plural de *ilium*, *ileum* 'ijada, parte situada entre la última costilla y la cadera; intestinos'. De la misma familia: *iliaco*, *ilíaco*, *jadear*.

jadear 'respirar rápida y frecuentemente, como después de un esfuerzo': *ijadear* 'mover las ijadas al jadear', de *ijada* 'parte situada entre la última costilla y la cadera' (véase °*jade*) + *-ear* 'acción repetida' (véase *-ear*).

jaguar 'felino grande de la América tropical, *Panthera onca*': tupí *jaguara* 'jaguar'.

°**Jaime,** nombre personal masculino: latín tardío *Jacŏmus* (con *o* breve; fuente también del italiano *Giacomo*), modificación de *Jacŏbus* (con *o* breve), nombre que corresponde al español *Jacob*, de *Jacōbus* (con *o* larga), del griego *Iákōbos*, del hebreo *Ya'aqōbh*, nombre personal masculino, literalmente = 'suplantador, quien toma por el talón', de *'aqēbh* 'talón' (compárese el latín *supplantare* 'tumbar mediante una zancadilla', de *sub-* [con asimilación] 'desde abajo' + *planta* 'planta o parte inferior del pie'; véase *suplantar*). El nombre tiene a lo menos 29 siglos, ya que aparece en Génesis 25.26; allí se explica como derivado de que al nacer Jacob estaba cogido del talón de su hermano gemelo Esaú. Esta es probablemente una etimología popular de un nombre no hebreo. El nombre Jacob quizá sea también el primer elemento de un topónimo palestino representado en egipcio en la forma *Y'kb'ara*, es decir el hebreo *Ya'aqōb-ēl* (¿ = 'Jacob es dios'?), mencionado en las listas de Tutmosis (o Tutmes) III, que datan del siglo XV a.C. Hay un nombre personal masculino babilonio *Ya'kubilu*. Jacob es probablemente una persona histórica que vivió hacia el siglo XVIII a.C. De la misma familia: *chaqueta*, *Díaz*, *San Diego*, *Santiago*.

jalar 'halar, tirar, hacer fuerza para traer hacia sí o para llevar tras sí', véase *halar*.

jalea 'substancia alimenticia semisólida hecha agregando gelatina a un jugo de fruta': anticuado *jelea*, del francés *gelée* 'jalea', de *gelée* 'helada' (sentido implícito: 'cuajada por enfriamiento'), participio pasivo femenino de *geler* 'helar, congelar', del latín *gelare* 'helar, congelar' (véase °*gelatina*).

jaletina 'substancia alimenticia semisólida hecha agregando gelatina a un jugo de fruta', metátesis de *gelatina* 'substancia transparente' (véase °*gelatina*), con cambio ortográfico para mantener la pronunciación de la consonante inicial, y probablemente influido por *jalea* 'substancia alimenticia'.

Jamaica, país e isla del Caribe: arahuaco del siglo XVI *Xaymaca* 'Jamaica (isla)', literalmente = 'fuentes, manantiales'.

jamás 'nunca, en ningún tiempo, ninguna vez', probablemente del provenzal antiguo *ja mais* 'nunca', del latín *jam magis* 'ya más' (en oraciones con significados como 'ya no lo va a hacer más'), de *jam, iam* 'ya, ahora' (véase °*ya*) + *magis* 'más' (véanse *más*, °*magnitud*).

jamón 'carne curada de la pierna del cerdo': francés *jambon* 'jamón', de *jambe* 'pierna', del latín tardío *gamba* 'pesuña; pata' (véase °*gambito*).

Japón (japonés *Nippon* o *Nihon*), país de Asia que ocupa un grupo de islas (*japonés* 'de Japón'): chino *Riben* (siglo VII) 'Japón', literalmente = 'Origen del Sol', es decir '(País del) Origen del Sol', '(País que está) al Este [de China]', de *rì* 'sol' (del chino antiguo **ńiet*) + *běn* 'origen; raíz', del chino antiguo **pu n*. El chino antiguo **niet puən* 'Japón' es la fuente del japonés *Nippon* y *Nihon* (documentado en 645). El nombre chino completo *Ribenguo* (*guó* = 'país, tierra') es la fuente del nombre usado por Marco Polo para Japón —*Zipangu, Cipango* (hacia 1298).

jaque 'en ajedrez, situación en que está amenazado un rey pero que no es jaque mate', véase *mate*[3].

jaqueca 'dolor de cabeza que ataca a intervalos y por lo común un solo lado de la cabeza, migraña, hemicránea': árabe *shaqīqa* 'jaqueca', de *shaqq* 'hender, partir, dividir'.

°**jarabe**[1] 'bebida dulce hecha de azúcar, agua y sabores': árabe *sharāb* 'bebida; jarabe; vino', de *shariba* 'beber'. De la misma familia: *jarabe*[2], *sorbete*.

jarabe[2] '(México) cierto baile': *jarabe* 'bebida dulce' (véase °*jarabe*[1]).

Jaramillo, apellido, posiblemente de *Jaramillo*, nombre de dos pueblos en la provincia de Burgos, España (y por tanto originalmente = 'que viene de Jaramillo'), quizá de *jaramillo*, variante regional de *jaramago* 'cierta planta, *Brassica kaber*', probablemente del árabe *sarmaq* 'planta del género *Atriplex*', del persa *sarmaq, sarmak, sarmaǰ* 'planta del género *Atriplex*'.

jardín 'terreno, generalmente cercado, en que se cultivan plantas de adorno y flores': francés antiguo *jardin* 'jardín', del latín vulgar **gardinus* 'jardín', literalmente = 'cercado' (con *hortus* 'jardín' sobreentendido), de **gardo* 'un cercado', del franco **gardo*, del germánico *gardaz*, del indoeuropeo *ghor-to-, ghor-dho-* 'cercado, recinto' (véase °*huerto*). Doblete: *huerto*.

Járkov, ciudad del este de Ucrania, Unión Soviética (ucranio *Jar'kiv*, ruso *Jar'kov*): ruso *Jar'kov*, ciudad fundada hacia 1656, quizá del ucranio *Jar'ko*, forma hipocorística de *Jariton* (nombre que también se usa en ruso), nombre personal masculino, del griego *Kharítōn* (siglo III d.C.), literalmente = 'Agradable', de *kháris* 'gracia, belleza, favor' (véase °*eucaristía*).

jarra 'vasija, recipiente para líquidos' (*jarro* 'jarra'): árabe *ǰarrah* 'jarra' (raíz *ǰr, ǰrr* 'llevar').

Jartum, capital del Sudán (árabe *Al-Jarṭūm*, documentado en 1819): árabe *Jarṭūm*, de *jurṭūm* 'trompa de elefante', probablemente aludiendo a la forma de la lengua de tierra en que está situada la ciudad, en el ángulo interior de la confluencia de los Nilos Azul y Blanco.

jaspe 'variedad de cuarzo': latín *jaspis*, del griego *íaspis* 'jaspe', de origen semítico, de la misma familia que el hebreo *yāshphe* 'jaspe'.

jaula 'estructura destinada a encerrar a animales, a lo menos uno de cuyos lados está hecho con alambre o barrotes para que puedan pasar el aire y la luz': francés antiguo *jaiole, jaole* 'jaula para pájaros; cárcel', del latín vulgar **gaviola* 'jaula; cárcel', variante de **caveola*, literalmente = 'jaulita', diminutivo del latín *cavea* 'cavidad, hueco; jaula, gallinero; recinto', de *cavus* (adjetivo) 'hueco'

(véase °*cavar*). Para el latín *-ola* 'pequeña', véase *-ola*.

°Java, isla de Indonesia (indonesio *Jawa*): árabe *Ŷāwa* (1228 d.c.), del sánscrito *Yava(dvīpa)*, documentado hacia 150 d.c., literalmente = '(Isla de la) Cebada' (pero lo que se quiso decir era 'Isla del Mijo'), de *yava-* 'cebada' (en los primeros tiempos = 'cualquier grano alimenticio'). De la misma familia: *benjuí*. Para el sánscrito *dvīpa* 'isla', véase *Maldivas*.

jazmín 'arbusto del género *Jasminum*, y su flor': árabe coloquial *yāsmīn* (árabe *yāsamīn*), del persa *yasmīn* 'jazmín'.

jefe 'quien está al mando, el más alto en rango o en autoridad': francés *chef*, del latín vulgar **capu* 'jefe', del latín *caput* 'cabeza' (véase °*cabo*).

°Jehová 'Dios (especialmente en las traducciones cristianas del Antiguo Testamento)': italiano antiguo *Jehova* (1518), latinización errónea del hebreo *Yahveh* 'Dios' debida a la adición (a las cuatro consonantes hebreas *Yhvh*, que representan la palabra *Yahveh*) de los signos vocálicos del hebreo *Ădhōnāy* 'mi Señor'. Usualmente se omiten los signos vocálicos en la escritura hebrea (así como en la árabe) pero en algunos manuscritos hebreos los de *Ădhōnāy* se escribían al lado de las consonantes *Yhvh* para indicar que en el judaísmo estas consonantes deben leerse *Ădhōnāy* (para evitar el uso de *Yahveh*, nombre indecible de Dios). El hebreo *Ădhōnāy* es literalmente = 'mis Señores', plural mayestático o supervivencia de la época politeísta (el hebreo *Ĕlōhīm*, nombre frecuente de Dios en el Antiguo Testamento, también es plural en su forma); el singular es *adhōn*, del fenicio *adōn* 'señor' (fuente también del griego *Adōnis* 'Adonis (joven amado por Afrodita)'), y la terminación *-y* es la del adjetivo posesivo de primera persona cuando el posesor es singular y lo poseído plural. De la misma familia: *aleluya, Jesucristo, jesuita, Jesús*[1], *Jesús*[2], *Johannesburgo, Juan, Juana, yanqui*.

jenjibre, jengibre 'planta del Asia tropical, *Zingiber officinale*, de rizoma aromático': latín medieval *gingiber*, del latín *zingiber, zingiberi*, del griego *zingíberi, zingíberis*, del pracrito *singabēra* 'jenjibre', del sánscrito *śṛngavera* 'jenjibre' (sentido implícito: 'planta cuyas raíces tienen el cuerpo (o sea, la forma) de un cuerno'), de *śṛnga-* 'cuerno, cuerno de venado' (del indoeuropeo *kr-n-go-*, de *kr-*, de *ker-* 'cuerno'; véase °*cuerno*) + *vera* 'cuerpo'.

jeque 'jefe de una familia o de una aldea árabes': árabe *shayj* 'viejo; jeque' (raíz *sh-y-j* 'viejo').

jerarquía 'orden de autoridad o de capacidad': latín medieval *hierarchia* 'autoridad de un sacerdote', del griego tardío *hierarkhía* 'autoridad de un sacerdote, cargo de un superior eclesiástico', del griego *hierárkhēs* 'jerarca, alto sacerdote', de *hier-* 'sagrado' (de *hierós* 'sagrado'; véanse *hierático*, °*ira*) + *-árkhēs*, de *arkhós* 'gobernante, jefe' (véase °*archi-*).

jerga[1] 'lenguaje especializado de alguna profesión o grupo', derivado regresivo del provenzal antiguo *gergon*, del francés antiguo *jargon, gargon* 'gorjeo de pájaro; jerga', palabra probablemente formada imitando el sonido de pájaros que gorjean o pipian.

jerga[2] 'tela gruesa y tosca': latín vulgar *serica* 'tela', del latín *serica* 'telas o ropas de seda', de *serica*, plural de *sericum* 'seda' (véase °*sericicultura*).

jeringa 'instrumento médico destinado a inyectar líquidos en el cuerpo o retirarlos de él': anticuado *siringa*, del latín medieval *siringa, syringa* 'jeringa', del griego *syring-*, radical de *sýrinx* 'siringa, zampoña, flauta de Pan; tubo'.

jeroglífico 'dibujo o símbolo usado en un sistema de escritura de los antiguos egipcios para representar palabras o sonidos': *jeroglífico* (adjetivo) 'relativo al sistema de escritura de los antiguos egipcios en que se representan palabras por dibujos o símbolos', del latín tardío *hieroglyphikus* 'jeroglífico (adjetivo)', del griego *hieroglyphikós* 'escrito en jeroglíficos; de los escritos sagrados (de los antiguos egipcios)', de *hiero-* 'sagrado' (de *hierós* 'sagrado'; véanse *hierático*, °*ira*) + *glyphikós* 'relativo a la escultura o la talla', de *glyphḗ* 'obra tallada, grabado', de *glýphein*

'tallar, grabar', del indoeuropeo *glubh-*, de *gleubh-* 'cortar'.

Jerusalén (hacia 1330), ciudad del Oriente Medio: latín tardío *Jerusalem*, del griego *Ierousalêm*, del hebreo *Yerūshālaim*, *Yerūshālayim* (ambas formas documentadas hacia 1000 a.c.). Las tablillas cuneiformes de Ebla (Siria, cerca de Aleppo; descubiertas en 1975) contienen el nombre *Urusalima* (antes de 2250 a.c.), que es probablemente el nombre de Jerusalén en la lengua semítica occidental hablada allí en ese entonces. La primera mención segura de la ciudad se encuentra en los "Textos de Execración" egipcios de hacia el siglo XIX a.c. (escrita *w-sh-mm*, que se pronunciaba probablemente *rushalimum*); a lo menos siete de las tablillas cuneiformes de Tell el-Amarna (siglo XIV a.c.) dan el nombre en la forma *Uru-sa-lim*; en asirio, aparece en la forma *Ursalimmu* (siglo VII a.c.). El nombre de la ciudad se d e r i v a probablemente de una palabra semítica que significa 'echar, colocar los cimientos, fundar', representada en hebreo por el verbo *yārāh* 'echó', + *Shalim*, un dios semítico occidental (¿de la misma familia que el hebreo *shālōm* 'bienestar, paz, cualidad de completo'?).

Jesucristo 'Jesús': anticuado *Jesu* 'Jesús' (del latín tardío *Jesus*; véanse *Jesús*[1], °*Jehová*) + *Cristo* 'Jesús' (véase °*Cristo*).

jesuita 'miembro de la Compañía de Jesús (orden católica fundada por San Ignacio de Loyola en 1534)': latín moderno *jesuita* 'jesuita', del latín tardío *Jesus* 'Jesús' (véanse *Jesús*[1], °*Jehová*) + el latín *-ita* 'que se adhiere a, partidario de' (véase °*-ita*[2]).

Jesús[1] (*Jhesu*, hacia 1330), ¿4 a.c.?-¿29 d.c.?, hijo de María, fundador del cristianismo, considerado por los cristianos como hijo de Dios y como el Mesías vaticinado por los profetas del Antiguo Testamento: latín tardío *Jesus*, del griego *Iēsoús* 'Jesús', del hebreo *Yēshūa'*, nombre personal masculino, de *Yĕhōshūa'*, nombre personal masculino, literalmente = 'Dios salva, Dios es la salvación' (fuente también del español *Josué*); el primer elemento es de la misma familia que el hebreo *Yahveh* 'Dios' (véase °*Jehová*), el segundo de la misma que el hebreo *yĕshū'āh* 'salvación' (raíz *y-sh-'*).

Jesús[2], nombre personal masculino: *Jesús*, fundador del cristianismo (véanse *Jesús*[1], °*Jehová*).

jíbaro '(América) campesino', probablemente de origen indio americano.

°**jícara** 'vasija, tazón': náhuatl *xicalli* 'jícara (hecha de la parte exterior del fruto de la güira)', literalmente = 'tazón de ombligo, recipiente de ombligo, casa de ombligo', de *xī'tli*, *xīctli* 'ombligo' (compárese *México*) + *calli* 'casa; (en compuestos) recipiente' (de la misma familia: *calpulli*, *jacal*). El italiano *chicchera* 'taza' viene del español *jícara*.

jilguero 'cierto pájaro europeo, *Carduelis carduelis*': *sirguero* 'jilguero', de *sirgo* 'cierta tela de seda' (debido al parecido que algunos encontraron entre los colores del pájaro y los de ciertas telas de seda del siglo XIII), del griego *sērikós* 'de seda' (pronunciado *siricós* desde la Edad Media); véase °*sericicultura*.

Jiménez, apellido: anticuado *Ximénez*, apellido, de *Ximénez*, patronímico (siglo X), literalmente = 'hijo de Jimeno; hija de Jimeno' (*Xemeniz* 1035, *Scemenez* 978), de *Ximeno*, nombre personal masculino (1106, fuente del español moderno *Jimeno*; *Simeno* 1072, *Semeno* 1065, *Sçimeno* 1063, *Xymyno* 1025, *Scemeno* 972; [femenino] *Scemena* 929 [tanto la *x* como el grupo *sc* representaban el sonido del francés *ch*, inglés *sh*, italiano *sc* en *scimmia*]), posiblemente variante de *Simeón*, *Simón*, los dos del hebreo *Shime'ōn*, nombre personal masculino, literalmente 'que oye, que escucha', de *shāma'* 'oyó'. También se ha sugerido que el español antiguo *Semeno* y sus variantes quizá se deriven del vasco *seme* 'hijo'. Para *-ez* 'hijo de; hija de', véase *-ez*[2].

jinete 'quien c a b a l g a; quien cabalga bien': árabe coloquial *zinētī* 'de los cenetes' (árabe *zanātīy*), de *Zanātah* 'los cenetes (pueblo beréber renombrado por su destreza en la equitación)'.

jirafa 'mamífero rumiante africano de cuello muy largo, *Giraffa camelopardis*': italiano *giraffa*, del árabe *zirafah*

(también *zarafah*) 'girafa', probablemente de origen africano; de la misma familia que el egipcio *sr* 'girafa'.

jitomate '(México) tomate, fruto rojo comestible de la tomatera (planta americana, *Lycopersicon esculentum*)': náhuatl *xitomatl* 'tomate', literalmente = 'tomate de ombligo', de *xī'tli* 'ombligo' (compárese *México*) + *tomatl* 'tomate (una variedad cuyo fruto es verde cuando está maduro)' (véase *tomate*).

jobo 'árbol americano (*Spondias mombin*) de fruto amarillo comestible parecido a la ciruela': *hobo* 'jobo', del taíno *hobo* 'jobo'.

°**jocoso** 'gracioso, chistoso': latín *jocosus* 'alegre, agradable; que se divierte', de *jocus* 'broma, juego' (sentido implícito: 'algo dicho para divertir' [del indoeuropeo *yok-o-* 'algo dicho', de *yok-*, de *yek-* 'hablar'; de la misma familia: *joya, juego, jugar, juglar, juguete*]) + *-osus* 'que tiene' (véase *-oso*).

Johannesburgo, ciudad de Sudáfrica: inglés o sudafricano *Johannesburg,* nombre dado a la ciudad el 20 de septiembre de 1886 al ser fundada, del sudafricano o del neerlandés *Johannes,* nombre personal masculino que corresponde al español *Juan* (del latín *Johannes*; véanse *Juan,* °*Jehová*), + *-burg* 'ciudad', del germánico *burgs* 'ciudad fortificada' (véase °*-burgo*). En un documento de 1896 se dice que el nombre fue dado en honor de Johann Rissik y de Christiaan Johannes Joubert, a quienes el Gobierno de Pretoria había nombrado a mediados de 1886 para que escogieran el lugar de la nueva ciudad; en esa época había otros dos funcionarios locales llamados Johannes: Johannes Meyer y Johannes Lindeque. No es seguro si la ciudad recibió su nombre en realidad en honor de una, varias o ninguna de estas cuatro personas.

Jordania, país del sudoeste de Asia en el noroeste de Arabia (árabe *Al-Urdunn*), nombre dado al país (antes llamado *Transjordania* y ubicado en la ribera oriental del Río Jordán) en 1948, cuando tomó posesión de territorio situado en la ribera occidental, de *Jordán* (el río), del latín *Iordanes, Iordanis* (siglo I d.C.), del griego *Iordánēs* (siglo III a.C.), del hebreo *Yardēn* (hacia 1000 a.C.) 'el Río Jordán' (documentado en egipcio en el siglo XIII a.C.), probablemente = 'El que Baja' (compárense el hebreo *yarod, yarad* 'bajar, descender' y la raíz árabe *wrd* 'acercarse; acercarse al agua para beber').

Jorge, nombre personal masculino: latín tardío *Georgius,* del griego *Geṓrgios,* literalmente = 'Del Campesino', de *geōrgós* 'campesino, labrador, agricultor' (sentido implícito: 'quien trabaja la tierra'), de *geō-* 'tierra' (véase °*geografía*) + *-ergos,* de *érgon* 'trabajo' (véase °*energía*).

jornada 'tiempo que dura el trabajo diario': provenzal antiguo *jornada* 'camino que se recorre en un día; trabajo que se hace en un día', de *jorn* 'día' (véanse *jornal, día,* °*dios*).

jornal 'lo que se gana por un día de trabajo' (*jornalero* 'persona a la que pagan por día de trabajo'): provenzal antiguo *jornal* 'diario, de cada día', de *jorn* 'día', del latín tardío *diurnum* 'día' (fuente también del italiano *giorno* 'día'), del latín *diurnum* 'lo diario', neutro de *diurnus* 'del día, diario', de *dies* 'día' (véanse *día,* °*dios*); la terminación de *diurnus* se debe a analogía con *nocturnus* 'de la noche' (véase *nocturno*).

jorobado 'persona de espalda anormalmente curva, convexa hacia atrás': *joroba* 'deformidad de la espalda debida a curvatura anómala de la columna vertebral; saliente carnosa en el lomo (por ejemplo, de un camello)' (del español antiguo *hadruba,* del árabe *ḥaduba, ḥudūba,* variantes regionales [España] del árabe *ḥadaba* 'joroba') + *-ado* 'caracterizado por' (véase *-ado²*).

°**José,** nombre personal masculino: anticuado *Josef, Joseph* (1709), del latín tardío *Joseph,* del griego *Iōsḗf,* del hebreo *Yōsēph,* nombre personal masculino, literalmente = 'él agrega, aumenta' de *yōsēph,* forma causativa de *yāsaph* 'agregó'. El Yōsēph bíblico más antiguo (Génesis 30.24; 37.2-33; 39.1-50.26) es probablemente histórico y vivió hacia 1700 a.C. En la Biblia, se explica el nombre como sigue: Raquel, madre de José, al darle nom-

bre dice (Génesis 30.24): "Espero que Dios me agregue (me dé) otro hijo". La forma *Yĕhōsēph,* usada en el salmo 81, es probablemente una ultracorrección. De la misma familia: *Josefa, Josefina, San José*[1], *San José*[2].

Josefa, nombre personal femenino: anticuado *Josef* 'José' (véase °*José*) + *-a,* terminación femenina (véase *-a*[1]).

Josefina, nombre personal femenino: anticuado *Josef* 'José' (véase °*José*) + *-ina* 'mujer' (véase *-ina*[2]).

jota[1] 'la letra *j*, undécima letra del abecedario español': latín *iota, jota,* nombre de la novena letra del alfabeto griego, del griego *iōta,* de origen semítico; de la misma familia que el hebreo *yōdh,* nombre acrofónico (o sea igual a una palabra cuyo sonido inicial es el mismo que el que representa la letra) de la décima letra del alfabeto hebreo, literalmente = 'mano', de *yādh* 'mano' (el hecho de que su signo gráfico semítico era parecido a una mano puede haber contribuido a la elección del nombre; compárese *alfabeto*). La diferencia en los números ordinales entre el griego y el hebreo se debe a que los griegos pronto dejaron de usar la letra griega primitiva *vau* (también llamada *digamma*) —que corresponde a *waw,* sexta letra del alfabeto hebreo. Para la *-a* en el nombre griego de la letra, véase *alfabeto.* La diferencia en los números ordinales entre el español y el griego se debe a la introducción de la *ch* como cuarta letra del abecedario español.

jota[2] 'baile popular español, y su música', posiblemente del árabe *shaṭḥa* 'baile'.

°**joven** 'de poca edad, en el primer período de su vida o de su crecimiento, no viejo; persona de poca edad': latín *juvenis* 'joven (adjetivo y substantivo)', del indoeuropeo *yuwen-* 'joven (adjetivo)', de *yew-* 'joven (adjetivo)'. De la misma familia: *juvenil, juventud, rejuvenecer.*

jovial 'alegre, festivo': francés *jovial,* del italiano *gioviale* 'jovial' (idea implícita: 'la gente nacida bajo el influjo del planeta Júpiter tiene una manera de ser alegre'), del latín tardío *jovialis* 'de Júpiter', del latín *Jov-,* tema de los casos oblicuos de *Juppiter* 'Júpiter (planeta, y dios)' (véanse *Júpiter,* °*dios*).

joya 'adorno de metal precioso o de piedras preciosas' (*joyería* 'tienda donde se venden joyas'): francés antiguo *joie* (también *joi*), de *joiel* (también *joel, juel*), del latín vulgar *jocale* 'joya', del latín *jocus* 'juego, broma' véase °*jocoso*).

Juan, nombre personal masculino: anticuado *Johán* (hacia 1330), del latín medieval *Joannes, Johannes,* del latín tardío *Joannes, Johannes,* del griego *Iōánnēs, Iōanan,* del hebreo *Yōḥānān* (en lugar de *Yehōḥānān*), nombre personal masculino, literalmente = 'Dios es Misericordioso'; el primer elemento es de la misma familia que el hebreo *Yahveh* 'Dios' (véase °*Jehová*), el segundo se deriva del radical de *ḥānah* 'conceder la gracia, tener misericordia' (véase °*Ana*). Se menciona a un Yōḥānān en 1 Crónicas 12.4, y parece ser un personaje histórico que vivió hacia 1010 a.c. Un Yehōḥānān (2 Crónicas 17.15) vivió hacia 870 a.c.

Juana, nombre personal femenino: latín medieval *Joanna, Johanna,* femenino de *Joannes, Johannes* (véanse *Juan,* °*Jehová,* °*Ana*).

°**jubilarse** 'retirarse del trabajo con derecho a pensión': anticuado *jubilar* 'jubilarse' (el moderno *jubilar* = 'disponer que alguien se retire del trabajo con derecho a pensión'), de *jubilar* 'alegrarse, regocijarse' (que todavía se usa con este sentido), del latín *jubilare* 'gritar de alegría', del indoeuropeo *yu-* 'grito de alegría' (fuente también del alto alemán medio *jū,* exclamación de alegría, y *jōlen* 'cantar haciendo que la voz fluctúe entre el tono natural y un falsete (al estilo de los montañeses tiroleses y suizos)', y del griego *iúzein* 'gritar'). De la misma familia: *júbilo.*

júbilo 'alegría': latín *jubilum* 'grito de alegría', de *jubilare* 'gritar de alegría' (véase °*jubilarse*).

judía 'frijol, planta del género *Phaseolus*', posiblemente de una expresión como *haba judía* (para *judía,* femenino de *judío,* véase *judío*). La razón del nombre es incierta, pero la frase tiene cierta semejanza con el inglés *lima bean* 'haba' (*lima,* de *Lima,* Perú)

y con el alemán *türkische Bohne* 'cierta clase de frijol (*Phaseolus coccineus*)', literalmente = 'frijol turco'.

judicial 'relativo a los juicios, a los tribunales o a la administración de justicia': latín *judicialis* 'judicial', de *judicium* 'juicio' (véanse *juicio*, °*jurar*, °*decir*) + *-alis* 'de, relativo a' (véase °*-al*).

judío 'descendiente del pueblo hebreo que antiguamente habitaba Palestina; que profesa la religión monoteísta que según la Biblia Abraham inició': latín *Judaeus* 'judío (substantivo y adjetivo)', del griego *Ioudaíos* 'judío (substantivo y adjetivo)', del arameo *Yĕhūdhāy* 'judío (substantivo)' y el hebreo *Yĕhūdhī* 'judío', originalmente = 'de Judá (antiguo reino judío en el sur de Palestina)' (su femenino hebreo, *Yĕhūdīth*, literalmente = 'judía', es la fuente del nombre personal femenino *Judit*), del hebreo *Yĕhūdhāh* 'Judá (el reino)', de *Yehūdhāh* 'Judá (cuarto hijo de Jacob [Génesis 29.35] y antepasado de los judaítas [Josué 15])', literalmente = 'Alabado' (raíz *ydy*).

juego 'pasatiempo, diversión, deporte': latín *jocus* 'broma, juego' (véase °*jocoso*).

jueves '(en ciertos sistemas) quinto día de la semana (en otros, cuarto; compárense *domingo* y *feria*)': latín *Jovis* (*dies*) 'jueves', literalmente = '(día) de Júpiter', de *Jovis* 'de Júpiter' (véanse *Júpiter*, °*dios*), genitivo de *Juppiter* 'Júpiter (el planeta)', de *Juppiter*, un dios (véase *Júpiter*). El nombre romano del día es traducción del griego *hēméra Diós*, literalmente = 'día de Júpiter (planeta; también dios principal de los griegos antiguos)'. Para el latín *dies* 'día', véase *día*.

juey '(Puerto Rico) cangrejo terrestre', de origen incierto.

juez 'funcionario público con autoridad para juzgar los casos presentados ante un tribunal': anticuado *júez*, de *júdez*, del latín *judex* 'juez', de **iousdic-s*, del indoeuropeo *yewes-deik-*, literalmente = 'quien muestra el derecho, quien pronuncia el derecho', de *yewes-*, *yewo-* 'el derecho' (véase °*jurar*) + *deik-* 'mostrar, señalar, pronunciar solemnemente' (véase °*decir*).

jugar 'hacer algo con el fin de entretenerse o divertirse, tomar parte en un juego': latín vulgar **jocare* 'jugar', del latín *jocari*, *jocare* 'bromear', de *jocus* 'broma, juego' (véase °*jocoso*).

juglar 'quien divertía al pueblo bailando o haciendo bufonadas; músico medieval que cantaba y recitaba poesías, viajando de un lugar a otro': anticuado *joglar* 'juglar', del latín *joculari* 'bromear', de *joculus* 'bromita', diminutivo de *jocus* 'broma', de *jocus* (véase °*jocoso*) + *-ulus* 'pequeño' (véase °*-ulo*).

jugo 'líquido contenido naturalmente en tejido vegetal o animal y que se puede extraer de él por presión, cocción o destilación' (*jugoso* 'que tiene mucho jugo'): anticuado *sugo* 'jugo', del latín *sucus* 'jugo, savia' (véase °*suculento*).

juguete 'objeto con que pueden jugar o entretenerse los niños', quizá del provenzal antiguo *joquet* 'juguete', del latín *jocus* 'broma, juego' (véase °*jocoso*).

juicio 'razón, entendimiento, facultad crítica; conocimiento de una causa judicial en un tribunal, examen en un tribunal de las pruebas y de las leyes aplicables en el caso de cada acusación, proceso': latín *judicium* 'juicio (en los dos sentidos)', de *judic-*, tema de *judex* 'juez' (véanse *juez*, °*jurar*, °*decir*).

julepe 'poción medicinal que contiene jarabe': árabe *ǧullāb* 'julepe', del persa *gulāb* 'agua de rosas; julepe', de *gul* 'rosa' (véase °*rosa*) + *āb* 'agua', del iranio *ap-*, del indoeuropeo *ap-* 'agua' (véase °*Penjab*).

Julia, nombre personal femenino cuyo masculino es *Julio* (véanse *Julio*, *Júpiter*, °*dios*).

julio 'séptimo mes del año según el calendario gregoriano': latín *julius* 'julio', literalmente = '(mes de) Julio', nombre dado por el Senano Romano en 44 a.C. (a un mes que antes se llamaba *quin(c)tilis*, literalmente = 'quinto (mes)'): el antiguo año romano, hasta 153 a.C. aproximadamente, empezaba en marzo; véase *diciembre*) en honor de Gaius *Julius* Caesar (Julio César), 100-44 a.C., gobernante romano que había nacido en ese mes

y que había introducido una reforma del calendario en 46 a.C. (véanse *Julio*, °*dios*).

Julio, nombre personal masculino: latín *Julius*, nombre de una *gens* o clan romano, probablemente de **Jovilios*, = 'de Júpiter (es decir, 'Descendiente de Júpiter')', de *Jovis* '(nominativo poco frecuente) Júpiter; (genitivo) de Júpiter' (véanse *Júpiter*, °*dios*).

jumento 'burro, asno': latín *jumentum* 'bestia de carga, bestia de tiro', de **jugimentum*, **jugmentum*, de *jungere* 'unir; uncir' (porque frecuentemente se unían o sujetaban al yugo dos bestias de tiro para que trabajaran juntas), del indoeuropeo *yu-n-g-* 'unir', de *yug-*, de *yeug-* 'unir' (véase °*yugo*).

junco[1] 'planta semejante a las gramíneas, de tallos altos y huecos, que se cría en parajes húmedos (familia: juncáceas)': latín *juncus* 'junco', posiblemente de la misma familia que el latín *juniperus* 'enebro, junípero'.

junco[2] 'cierta embarcación china': portugués *junco* 'junco', del javanés o del malayo *jong* 'barco'.

junio 'sexto mes del año según el calendario gregoriano': latín *junius*, probablemente = '(mes) de Juno', de *Juno* 'Juno (diosa de los antiguos romanos, patrona del matrimonio)'.

junta (substantivo) 'conjunto de personas que dirigen los asuntos de una colectividad; reunión, sesión': *junta* (adjetivo), femenino de *junto* 'unido, reunido' (véanse *junto*, °*yugo*).

juntar 'unir; reunir, congregar': *junto* 'unido, reunido' (véanse *junto*, °*yugo*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

junto 'unido, compartido, común; cercano': latín *junctus* 'unido', participio pasivo de *jungere* 'unir', del indoeuropeo *yu-n-g-*, de *yug-*, de *yeug-* 'unir' (véase °*yugo*).

Júpiter 'dios principal de los antiguos romanos [documentado en español hacia 1330]; quinto planeta a partir del Sol': latín *Juppiter* (también *Jupiter*) 'Júpiter (dios, y planeta al que se dio el nombre del dios)' (genitivo *Jovis*; nominativo en latín antiguo también *Jovis* [también escrito *Diovis*], del indoeuropeo *dyew-es*, de *dyeu-* [véase abajo]), del indoeuropeo *dyeu-pter*, literalmente = 'O-Júpiter padre', de *dyeu-* 'O Júpiter, Júpiter' (variante de *deiw-* 'brillar [porque era un dios del cielo claro o *brillante*]; cielo'; véase °*dios*) + *pter* 'padre' (véase °*padre*).

jurado 'tribunal de origen inglés formado por un grupo de personas cada una de las cuales ha jurado llegar a una decisión acerca de un caso judicial basándose en las pruebas presentadas; miembro de un jurado (tribunal)': *jurado*, participio pasivo de *jurar* 'hacer una declaración solemne invocando a una deidad' (véase °*jurar*).

juramento 'declaración solemne que se hace invocando a una deidad': latín tardío *juramentum* 'juramento', del latín *jurare* 'jurar' (véase °*jurar*) + *-amentum* 'acción de' (véanse *-amento*, °*-mento*).

°**jurar** 'hacer una declaración solemne invocando a una deidad': latín *jurare* 'jurar' (sentido implícito: 'pronunciar una fórmula ritual (de derecho)'), de *jur-*, tema de *jus* 'el derecho', del latín antiguo *jous*, **jowos*, del indoeuropeo *yewo-*, *yewes-* 'el derecho'. De la misma familia: *abjurar, adjudicar, injuria, injusto, judicial, juez, juicio, jurado, juramento, jurídico, jurisdicción, jurista, justicia, justificar, justo, juzgar, perjudicar, perjuicio, prejuicio.*

jurídico 'relativo al derecho o a la administración de justicia': latín *juridicus* 'jurídico', de *jur-*, tema de *jus* 'derecho' (véase °*jurar*), + *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*[2]), + *-dicus*, de *dicere* 'decir' (véase °*decir*).

jurisdicción 'autoridad para interpretar y poner en ejecución las leyes': latín *jurisdictionem*, acusativo de *jurisdictio* (tema *jurisdiction-*) 'jurisdicción', de *juris* 'de las leyes, del derecho', genitivo de *jus* 'las leyes, el derecho' (véase °*jurar*), + *dictio* 'acción de decir, declaración' (véanse *diccionario*, *dicho*[1], °*decir*).

jurista 'persona eminente en cuestiones de derecho': latín medieval *jurista* 'abogado, juez', del latín *jur-*, tema de *jus* 'derecho' (véase °*jurar*), + *-ista* 'quien profesa o ejerce' (véanse *-ista*, °*-izar*).

justicia 'cualidad o característica de ser justo o sea de dar a cada uno lo que le corresponde': latín *justitia* 'justicia', de *justus* 'justo' (véanse *justo*, °*jurar*) + *-itia* 'condición, cualidad' (véanse *-icia*, °*-icio*).

justificar 'demostrar o probar que algo es justo o equitativo': latín tardío *justificare* 'hacer justicia, mostrar que algo es justo; perdonar', del latín *justus* 'justo' (véanse *justo*, °*jurar*) + *-ificare* 'hacer' (véanse *-ificar*, *-ficar*, *-fico*, °*hacer*).

justo 'correcto, exacto; equitativo, imparcial, debido': latín *justus* 'justo', del indoeuropeo *yewes-to-* 'justo', de *yewes-* 'el derecho' (véase °*jurar*).

juvenil 'de joven, relativo a los jóvenes, propio de jóvenes': latín *juvenilis* 'juvenil', de *juvenis* 'persona joven' (de *juvenis* 'joven (adjetivo)'; véase °*joven*) + *-ilis* 'de' (véase °*-il*).

juventud 'condición o calidad de ser joven; período de la vida que media entre la niñez y la edad adulta; los jóvenes': latín *juventutem*, acusativo de *juventus* (tema *juventut-*) 'juventud', de *juvenis* 'joven (adjetivo y substantivo)' (véase °*joven*) + *-tus*, sufijo de substantivos abstractos (véase °*-tud*).

juzgar 'decidir (un juez) acerca de la culpabilidad de; determinar después de reflexión, opinar': anticuado *judgar*, del latín *judicare* 'juzgar', de *judic-*, tema de *judex* 'juez' (véanse *juez*, °*jurar*, °*decir*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

K

ka 'la letra *k*, duodécima letra del abecedario español': latín *ka* 'la letra *k*', quizá del etrusco o del griego regional (griego *káppa*); véase *ce*.

Kampuchea, Camboya, país del sudeste de Asia: khmer *Kâmpŭchéa, Kambuja* (documentado primero en 611 d.c.), de origen discutido. La forma española *Camboya* se deriva del francés *Cambodge* 'Kampuchea', del khmer *Kâmpŭchéa*.

Katmandú, capital de Nepal (nepalés *Kāṭhmāṛau, Kāṭhmāṇḍu*): inglés *Katmandu*, variante de *Kathmandu*, del nepalés *Kāṭhmāṇḍu* 'Katmandú' (hacia 1596), posiblemente = 'templo de madera', de *kāṭh* 'madera' (del sánscrito *kāṣṭha-* 'palo, pedazo de madera, madera', probablemente del indoeuropeo *kel-* 'golpear, cortar; algo partido, vara, madera'; véase °*golpe*) + el nepalés *maṇḍap* 'sala abierta, pabellón (edificio)', del sánscrito *maṇḍapa* 'sala abierta, templo', probablemente de *maṇḍ-* 'adornar, decorar'.

°**Kazajia,** república de la Unión Soviética: ruso *kazakh* 'kazaj (miembro del pueblo turco que vive en esa región)', del kazaj *kazak* 'kazaj' (siglo X), literalmente = 'persona libre, vagabundo'. De la misma familia: *cosaco*. Para el español *-ia* 'región, país', véase *-ia*.

Kenya, Kenia, país del este de África (swahili *Kenya*): inglés *Kenya* (el país, 12 de diciembre de 1963), de (*the Colony of*) *Kenya* '(la Colonia de) Kenya' (23 de julio de 1920; nombre anterior: *East African Protectorate* 'Protectorado del África Oriental'), de (*Mount*) *Kenya* '(Monte) Kenya' (documentado hacia 1849), la montaña más alta del país y la segunda de África en altura, de una pronunciación kamba —*ke-enya-a*— del kikuyu *Kere-Nyaga* 'Monte Kenya' (swahili *Kirinyaga*; kamba *Kilinyaa, Kelenyaa, Keenyaa*; masai *Oldoinyo Gēri* 'La Montaña Rayada (Listada)' [*oldoinyo* = 'la montaña'; *geri, keri* = 'raya']), literalmente = 'del Esplendor', acortamiento de *Kirima Kere-Nyaga* 'Montaña del Esplendor', de *kirima* 'montaña' + *kere* 'hay; de' + *nyaga* 'esplendor, resplandor, brillantez' (también = 'avestruz' pero los avestruces viven sólo en estepas y sabanas).

Kiev, capital de Ucrania: ruso *Kiev* —también latinizado en la forma *Kiyev*— (siglo XII), del ucranio *Kiyiv*, quizá de un nombre personal *Kiy* (según una crónica del siglo XII, Kiy era el mayor de tres hermanos que fundaron la ciudad hacia 860 d.c. —pero probablemente fue fundada en el siglo sexto o séptimo).

kilo 'kilogramo', acortamiento de *kilogramo* (véanse *kilogramo*, °*kilo-*).

°**kilo-** 'mil', como en *kilociclo, kilohercio, kilovatio*: francés *kilo-* 'mil' (1795), del griego *khílioi* 'mil'. De la misma familia: *kilo, kilogramo, kilómetro*.

kilogramo 'peso de mil gramos; una de las dos unidades fundamentales del sistema métrico decimal (la de masa; la otra es el metro)': francés *kilogramme* 'kilogramo' (1795), de *kilo-* 'mil' (véase °*kilo*) + *gramme* 'gramo' (véanse *gramo, gramática*, °*gráfico*).

kilómetro 'mil metros': francés *kilomètre* 'kilómetro' (1795), de *kilo-* 'mil' (véase °*kilo-*) + *mètre* 'mètro' (véanse *metro*[1], °*-metro*).

kiosco 'pabellón (edificio) abierto por todos lados; tienda pequeña en una plaza o calle', véase *quiosco*.

Kirguizia, república de la Unión Soviética: ruso *kirgiz* 'kirguiz (miembro del pueblo turco que vive en esa región)', del kirguiz *kyrghyz* 'kirguiz' (documentado en 569 d.c.), probablemente = 'el que vaga por las estepas', del kirguiz *kyr* 'estepa, desierto, llanura' (de la misma familia que el turco *kir* 'campo; desierto'); el segundo elemento es probablemente de la misma familia que el kirguiz *gizmäk* 'vagar, andar errante'. Para el español *-ia* 'región, país', véase *-ia*.

Kuala Lumpur, capital de Malasia: malayo *Kuala Lumpur* (después de 1857), literalmente = 'Confluencia Lodosa', de *kuala* 'confluencia; estuario, este-

ro' + *lumpur* 'lodo, cieno, limo'. La ciudad está en la confluencia de los ríos Kelang y Gombak.

Kuriles, islas situadas entre la Península de Kamchatka (Unión Soviética) y el norte de Hokkaido (Japón): ruso *Kuril'skie ostrova* 'islas Kuriles', posiblemente del ainu *kur-* 'niebla, neblina, bruma', interpretado por etimología popular como relacionado con el ruso *kurit'*, 'fumar; humear' (compárense el ruso *kuril'nitsa* 'pebetero, incensario', *kuril'shchik* 'fumador').

Kuwait, país de la Península Arábiga, y su capital: árabe *al-Kuwayt* (la ciudad, probablemente fundada a principios del siglo XVIII), literalmente = 'la Fortalecita, el Fuerte Pequeño', del árabe regional *kūt* 'fuerte, fortaleza' (palabra que también se encuentra en persa: *kot* = 'fuerte, fortaleza') con el infijo diminutivo árabe *-ay-*.

L

la[1] 'a ella (acusativo singular de *ella*)': latín vulgar *illa* 'la, a ella' (con pérdida de la primera sílaba, porque la palabra española se usaba en posición átona en la oración), del latín *illam*, acusativo singular de *illa* 'ésa, aquélla; ella', femenino de *ille* 'ése, aquél; él' (véase °*el*[1]).

la[2], artículo definido femenino singular (sirve para indicar personas o cosas determinadas y especificadas): latín vulgar *illa* 'la (artículo)' (con pérdida de la primera sílaba, porque la palabra española se usaba en posición átona en la oración), de *illa* 'la, a ella' (véanse *la*[1], °*el*[1]).

la[3] 'en música, sexto tono de la escala diatónica': latín medieval *la* 'la (tono)' (véase *do*).

laberinto 'estructura enmarañada de caminos unidos': latín *labyrinthus*, del griego *labýrinthos* 'laberinto', posiblemente de origen cario.

labio 'cada uno de los dos pliegues musculares carnosos que juntos rodean la abertura de la boca': latín *labium* 'labio' (también *labrum*), del indoeuropeo *lab-yo-*, de *lab-*, variante de *leb-* 'labio' (fuente también del alemán *Lippe* y del inglés *lip*, los dos = 'labio').

°**labor** 'trabajo, esfuerzo mental o físico; resultado del trabajo' (*laboratorio* 'lugar equipado para experimentos científicos o para la fabricación de medicinas o de productos químicos'): latín *labor* 'trabajo, esfuerzo, cansancio' (de la misma familia: *colaboración, colaborar, elaborar, labrar*; posiblemente: *Labrador*), quizá de la misma familia que el latín *labi* (primera persona de singular: *labor*) 'resbalarse, deslizarse, caer' (véase *lapso*).

Labrador, península del nordeste del Canadá, nombre dado primero (¿en 1498?) a la costa oriental de Groenlandia cerca de Angmagssalik (documentado en 1534, en español), y luego transferido a la península que desde Groenlandia está al otro lado del actual Mar de Labrador, habiéndose creído erróneamente que el Estrecho de Davis y el Estrecho de Hudson eran golfos, y por tanto que el actual Labrador, así como la Isla de Baffin, eran partes de Groenlandia. La razón del nombre está muy discutida (¿del apodo de un miembro de la tripulación de Juan Caboto? —el español *labrador* [o el portugués *lavrador*] 'cultivador, agricultor', de *labrar* 'cultivar' [véanse *labrar*, °*labor*]).

labrar 'trabajar, elaborar; cultivar la tierra' (*labrador* 'cultivador, agricultor', *labriego* 'campesino'): latín *laborare* 'trabajar, esforzarse; cultivar', de *labor* 'esfuerzo' (véase °*labor*).

°**laca** 'substancia resinosa que secreta la hembra de un insecto del sur de Asia; barniz hecho con esta substancia', ya sea del árabe *lakk* 'laca' (del persa *lak*, del sánscrito *lākṣā* 'laca') o del indo *lākh* 'laca', del pracrito *lakkha*, del sánscrito *lākṣā*. De la misma familia: *lacre*.

lacio 'marchito, ajado; flojo, sin vigor; (del cabello) que cae sin formar ondas ni rizos': latín *flaccidus* 'blando, fofo, fláccido', de *flaccus* 'flojo, laxo, dejado caer' (véase °*flaco*).

lacre 'laca con trementina, que se emplea para sellar cartas': portugués antiguo *lacre* 'lacre', variante de *laca* 'laca', del árabe *lakk* 'laca' (véase °*laca*).

lácteo 'hecho de leche; parecido a la leche': latín *lacteus* 'lácteo', de *lact-*, tema de *lac* 'leche' (véanse *leche*, °*galaxia*), + *-eus* 'de; semejante a' (véase °*-eo*[2]).

°**lado** 'costado, superficie; superficie vertical; mitad izquierda o derecha de un animal' (*ladera* 'pendiente, declive o superficie inclinada de un monte o colina'): latín *latus* 'lado' (tema *later-*), posiblemente de la misma familia que el latín *latus* 'ancho' (véase °*latitud*). De la misma familia: *lateral*.

Ladoga, Ládoga, lago del noroeste de la Unión Soviética (ruso *Ladozhskoe ozero* o *Ladoga*), del ruso antiguo *Ladoga* (siglo XI), nombre de una ciudad cercana al lago y del lago, forma eslavizada de su nombre en nórdico antiguo, *Aldeigja,* literalmente

= 'Oleaje', de *alđa* 'ola' (¿de la misma familia que el latín *altus* 'alto; hondo'? [véase *alto*]).

°**ladrar** '(de un perro) emitir sonidos abruptos y broncos': latín *latrare* 'ladrar', del indoeuropeo *lā-*, raíz que imita los sonidos de los que ladran, gimen, gruñen, tararean o charlan. De la misma familia: *coprolalia, lamentar, lamento.*

ladrillo 'masa rectangular de barro que después de cocida se destina a construir muros', diminutivo del anticuado **ladre* 'ladrillo', del latín *laterem,* acusativo de *later* 'ladrillo', posiblemente de la misma familia que el latín *latus* 'ancho' (véase °*latitud*). Para el español *-illo* 'pequeño', véase *-illo.*

ladrón 'quien roba': latín *latronem,* acusativo de *latro* (tema *latron-*) 'soldado mercenario; ladrón, bandido', probablemente de la misma familia que el griego *látron* 'paga, sueldo'.

lagarto 'reptil del suborden de los saurios' (*lagartija* 'lagarto pequeño'): latín vulgar **lacartus* 'lagarto', del latín *lacertus* 'lagarto; músculos; parte superior del brazo' (también *lacerta* 'lagarto').

°**lago** 'gran masa de agua situada tierra adentro': latín *lacus* 'lago, estanque, charca, laguna', del indoeuropeo *laku-* 'lago, charca, mar'. De la misma familia: *laguna.*

lágrima 'gota del líquido que secreta cierta glándula del ojo': latín *lacrima, lacruma,* del latín antiguo *dacruma,* del indoeuropeo *đakru-mā,* de *dakru-* 'lágrima'.

laguna 'lago pequeño': latín *lacuna* 'laguna, charca, hoya', de *lacus* 'lago, estanque, charca' (véase °*lago*).

La Habana, capital de Cuba, véase *Habana* (*La*).

La Haya, ciudad de los Países Bajos, véase *Haya* (*La*).

°**laico** 'que no es del clero, lego': latín tardío *laicus* (adjetivo y substantivo) 'lego', del griego tardío *laïkós* 'lego', del griego *laïkós* 'del pueblo', de *laós* 'pueblo' + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]). De la misma familia: *lego, liturgia.* Doblete: *lego.*

lama 'lodo pegajoso': latín *lama* 'pantano, ciénaga' (palabra que ocurre también como elemento en topónimos de las regiones del sudeste de Italia —Apulia y Calabria— donde en los siglos III y II a.C. se hablaba ilirio).

lamentar 'sentir tristeza acerca de' (*lamentable* 'que infunde tristeza'): latín *lamentari* 'gemir; deplorar', de *lamentum* 'lamento, queja con llanto' (véanse *lamento,* °*ladrar*).

lamento 'queja con llanto': latín *lamentum* 'lamento', del indoeuropeo *lā-,* raíz que imita los sonidos de quien gime (véase °*ladrar*).

lamer 'pasar la lengua por o sobre': latín *lambere* 'lamer', del indoeuropeo *la-m-b-,* de *lab-* 'lamer'.

lámina 'placa delgada de metal; placa delgada en que está grabado un dibujo para estamparlo; estampa, ilustración': latín *lamina* 'placa delgada'.

°**lámpara** 'utensilio para dar luz, aparato de alumbrado': anticuado *lámpada* (quizá por analogía con palabras como *cámara*) 'lámpara', del latín tardío *lampada* 'antorcha, lámpara', del latín *lampada,* acusativo de *lampas* (tema *lampad-*), del griego *lampás* (acusativo *lampáđa*) 'antorcha, lámpara', de *lámpein* 'dar luz, brillar', del indoeuropeo *la-m-p-* 'alumbrar', de *lap-,* de *lāp-* 'alumbrar, quemar'. De la misma familia: *linterna, relámpago.*

lana 'pelo de las ovejas y de algunos otros mamíferos que hilado se puede tejer': latín *lana* 'lana', del indoeuropeo *wl-nā,* de *wl-,* de *wel-* 'lana' (véase °*vello*).

lancha 'bote, embarcación': portugués *lancha,* del malayo *lancha* (también *lancharan*) 'lancha', de *lanchar* '(principalmente de barcos y de tortugas) velocidad sin esfuerzo; acción de deslizarse suavemente'.

-landa, -landia 'país, región', como en *Finlandia, Groenlandia, Holanda, Irlanda, Islandia*: germánico *landam* 'tierra, país' (fuente también del danés, gótico, inglés antiguo, inglés, neerlandés medio, neerlandés, nórdico antiguo, sueco antiguo y sueco *land* 'país', del alemán *Land* 'país', y del alto alemán antiguo y medio *lant* 'país'), del indoeuropeo *lendh-* 'llanura, pradera'.

langosta 'insecto cuyas patas de atrás (el tercer par) están adaptadas para saltar; crustáceo marino del género

Homarus': latín vulgar **lacusta* 'langosta (insecto, y crustáceo)', probablemente del latín *locusta* 'langosta (insecto y crustáceo)'.

lánguido 'débil, de poca energía o animación': latín *languidus* 'lánguido', de *languere* 'estar lánguido, estar sin fuerzas', del indoeuropeo *la-n-g-u-* 'estar lánguido', de *lag-* 'lánguido', de *slag-*, de *slēg-* 'aflojado, suelto, holgado, flojo, lánguido' (véase °*laxo*).

°**lanza** 'arma compuesta de un palo largo, puntiagudo en un extremo': latín *lancea* 'lanza', probablemente de origen celta. De la misma familia: *lanzar*.

lanzar 'arrojar, echar, despedir de sí' (sentidos anteriores: 'arrojar con fuerza; arrojar una lanza'): latín tardío *lanceare* 'manipular una lanza, perforar con una lanza', del latín *lancea* 'lanza' (véase °*lanza*).

Laos, nombre anterior de la República Democrática Popular Lao: anticuado *los laos* 'el pueblo lao', de *los*, artículo definido masculino plural (véase *los*[2]), + el lao *Lao* 'el reino lao (siglo XIV); el pueblo lao' (compárense el tai *Law* 'Laos (el país); el pueblo lao' y el chino *lǎo* 'el pueblo lao') + el español *-s*, terminación de plural (véase °*-s*[1]).

laparotomía 'incisión quirúrgica en alguna parte de las paredes abdominales': *laparo-* 'ijar, ijada, costado' (del griego *lapára* 'ijar', de *laparós* 'suelto, holgado, flojo, blando', del indoeuropeo *lap-aro-* 'blando, suave', de *lap-*, variante de *lep-* 'pelar, quitar la piel o la corteza'; véase °*lepra*) + *-tomía* 'sección, incisión, acción de cortar', del griego *-tomía* 'acción de cortar', de *-tomos* 'acción de cortar; cortado', de *témnein* 'cortar' (véase °*tomo*). La palabra se usó primero en inglés (*laparotomy*, 1878).

La Paz, ciudad de Bolivia, véase *Paz* (*La*).

lapicero 'instrumento en que puede ponerse un lápiz para servirse de él; lápiz en que un tornillo u otro dispositivo proyecta la barrita de grafito': *lápiz* 'barrita de grafito encerrada en madera, que sirve para escribir o dibujar' (véase °*lápiz*) + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero*[2]).

lápida 'piedra; piedra plana con una inscripción': latín vulgar *lapida* 'piedra', del latín *lapid-*, tema de *lapis* 'piedra' (véase °*lápiz*).

lapislázuli 'mineral azul': italiano *lapislazzuli*, del latín medieval *lapis lazuli* 'lapislázuli', del latín *lapis* 'piedra' (véase °*lápiz*) + el latín medieval *lazuli* 'de lapislázuli', genitivo de *lazulum* 'lapislázuli', del árabe *lāzaward* 'lapislázuli' (véase °*azul*).

°**lápiz** 'barrita de grafito (o de otra substancia) encerrada en madera, que sirve para escribir o dibujar': anticuado *lapis*, del italiano *lapis* 'lápiz', del latín *lapis* (tema *lapid-*) 'piedra' (porque la substancia que en un lápiz sirve para marcar es mineral —hematita, pizarra, grafito, tiza), probablemente del latín antiguo **lapids*, posiblemente de la misma familia que el griego *lépas* 'risco, peñasco', de origen mediterráneo. De la misma familia: *lapicero, lápida, lapislázuli*; probablemente: *pizarra*.

°**lapso** 'intervalo de tiempo': latín *lapsus* 'acción de deslizarse; error, caída', de *lapsus*, participio pasivo de *labi* 'resbalarse, deslizarse, caer', del indoeuropeo *lab-*, variante de *leb-* 'pender flojamente'. De la misma familia: *lóbulo, prolapso*; quizá también *labor* y su familia.

lar 'cada uno de los dioses protectores de la casa u hogar entre los romanos antiguos' (*lares* [plural] 'casa, hogar'): latín *lar* 'lar; casa, morada; hogar'.

°**largo** 'de mucha longitud o extensión linear': *largo* 'abundante, copioso; generoso, dadivoso', del latín *largus* 'abundante; generoso' (fuente también del francés *large* y del italiano *largo*, los dos = 'ancho'). De la misma familia: *alargar*.

°**laringe** 'parte superior de las vías respiratorias situada entre la faringe y la tráquea': latín moderno *laryngem*, acusativo de *larynx* (tema *laryng-*) 'laringe' (usado primero en francés: *laringue*, 1532; *larynx*, 1538), del griego *lárynx* (tema *laryng-*) 'laringe'. De la misma familia: *otorrinolaringología*.

larva 'forma inicial de un animal (generalmente de un insecto) que luego sufre metamorfosis': latín moderno

larva 'larva' (usado primero en Suecia, antes de 1762), del latín *larva* 'fantasma, espectro; máscara de teatro'.

las[1] 'a ellas (acusativo plural de *ella*)': latín vulgar *illas* 'a ellas' (con pérdida de la primera sílaba, porque la palabra española se usaba en posición átona en la oración), del latín *illas*, acusativo plural de *illa*, femenino de *ille* 'ése, aquél; él' (véase °*el*[1]).

las[2], artículo definido femenino plural (sirve para indicar personas o cosas determinadas y especificadas): latín vulgar *illas* 'las (artículo)' (con pérdida de la primera sílaba, porque la palabra española se usaba en posición átona en la oración), de *illas* 'a ellas' (véanse *las*[1], °*el*[1]).

lastimar 'herir, lesionar, hacer daño' (*lástima* 'compasión; disgusto, hecho desagradable'): latín vulgar **blastemare* 'culpar, injuriar, calumniar', del latín tardío *blasphemare* 'culpar, injuriar, calumniar, blasfemar', del griego *blasphemeín* 'hablar mal de, hablar de modo irreverente', de *blásphēmos* 'blasfemo (que injuria a los dioses), impío, maldiciente', de *blas-* (de origen incierto, quizá de la misma familia que el griego *méleos* 'vano, inútil') + *-phēmos* 'diciente' (de la misma familia que *phḗmē* 'habla, expresión'; véase *eufemismo*), del indoeuropeo *bhā-* 'hablar' (véase °*fábula*).

lastre 'carga pesada colocada en una embarcación para mejorar su estabilidad': francés antiguo *last* (francés *lest*) 'lastre', del neerlandés medio *last* 'carga, peso', del germánico *hlasta-* 'carga' (fuente también del alto alemán antiguo *hlast* 'carga'), del indoeuropeo *klat-sto-* 'carga', de *klat-* 'cargar', de *klā-* 'tender, extender'.

°**lata** 'hojalata, hoja de lata, lámina de hierro o acero estañada por las dos caras; envase hecho de lata'. El primer sentido en español era 'madero, vara' (luego, probablemente, pasó de 'tira de madera' a 'tira de metal'), del latín vulgar *latta* 'vara', de origen celta o germánico, de la misma familia que el alto alemán antiguo *latta* 'tira de madera', probablemente del indoeuropeo *legwh-* 'ligero' (compárese °*leve*). De la misma familia: *abrelatas, enlatar*.

°**latente** 'presente pero no manifiesto': latín *latentem*, acusativo de *latens* (tema *latent-*) 'oculto, invisible', participio activo de *latere* 'estar oculto', del indoeuropeo *lat-ē-*, forma verbal estática de *lat-, lādh-* 'oculto' (para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, véase *tumor*). De la misma familia: *letargo*.

lateral 'de un lado, de los lados': latín *lateralis* 'lateral', de *later-*, tema de *latus* 'lado' (véase °*lado*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

latido 'pulsación periódica (por ejemplo, del corazón o de una arteria)': *latido*, participio pasivo de *latir* 'pulsar (el corazón o una arteria)' (véase °*latir*). Para *-ido*, terminación de participio pasivo de verbos de tercera conjugación, véase *-ido*[1].

latifundio 'finca rústica de gran extensión': latín *latifundium* 'latifundio, propiedad amplia', de *lati-* 'ancho, amplio' (de *latus* 'ancho, amplio'; véase °*latitud*) + *-fundium*, de *fundus* 'finca rústica, propiedad; fondo' (véase °*fondo*).

latín 'antigua lengua del Lacio (región del oeste de Italia) hablada por los antiguos romanos y de la que se derivan varias lenguas europeas modernas': latín *latine* (adverbio) 'en latín' (también = 'en latín correcto'), de *latinus* 'latino' (véase °*latino*).

°**latino** 'del Lacio (región del oeste de Italia, de la que Roma ha sido la ciudad principal desde el siglo V a.C.)': latín *latinus* (adjetivo) 'latino', de *Latium* 'Lacio' (¿de *latus* 'lado; costa'?; véase °*lado*) + *-inus* 'de' (véase °*-ino*). De la misma familia: *latín, latinoamericano*.

latinoamericano (en francés, *Amérique latine* 'Latinoamérica', hacia 1853) 'de Latinoamérica': *latino* 'del Lacio; cuya lengua se deriva de la latina' (véase °*latino*) + *americano* 'de América' (véase *América*); sentido implícito: 'de los países de América cuya lengua principal se deriva de la latina (es decir, cuya lengua principal es el español, el portugués o el francés) [pero excluyendo las regiones de habla francesa del Canadá]'.

°latir 'pulsar periódica o rítmicamente (por ejemplo, el corazón o una arteria)': *latir* 'ladrar (un perro) de manera entrecortada', del latín *glattire* 'latír, ladrar' (fuente también del francés antiguo *glatir* [francés *glapir*, influido por *japper* 'latir, ladrar'] y del italiano *ghiattire*, los dos = 'latir, ladrar'), palabra formada imitando el sonido de los ladridos entrecortados. De la misma familia: *latido*.

°latitud 'anchura; distancia angular al norte o al sur del ecuador medida en grados a lo largo de un meridiano': latín *latitudo* 'anchura', de *latus* 'ancho, amplio' (del indoeuropeo *stl-to-* 'ancho, amplio', de *stl-*, de *stel-* 'extender' [de la misma familia: *dilatar*[1], *latifundio*; posiblemente: *lado* y su familia, *ladrillo*]) + *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*[2]), + *-tudo* 'estado, cualidad (de)' (véase °*-tud*).

laúd 'instrumento músico de cuerdas': anticuado *alaúd* del árabe *al-'ūd* 'el laúd', de *al-* 'el' + *'ūd* 'laúd', literalmente = 'madera' (raíz *'wd*).

Laura, nombre personal femenino: latín medieval *Laura*, probablemente diminutivo femenino del latín tardío *Laurentius*, nombre personal masculino (véanse *San Lorenzo*, °*laurel*).

°laurel 'arbusto o árbol siempre verde, *Laurus nobilis*': provenzal antiguo *laurier*, de *laur*, del latín *laurus* 'laurel', de origen no indoeuropeo (quizá mediterráneo) y probablemente de la misma familia que el griego *dáphnē* 'laurel'. Posiblemente de la misma familia: *Laura, San Lorenzo*.

lava 'materia mineral derretida que sale de un volcán': italiano *lava* 'lava', del italiano regional (Nápoles) *lava* 'lava; lava del Vesubio; torrente', de *lavare* 'lavar', del latín *lavare* 'lavar' (véanse *lavar*, °*loción*).

lavabo 'recipiente que puede llenarse de agua (para lavarse)': latín *lavabo* 'lavaré' (porque en ciertas iglesias cristianas el sacerdote usa un recipiente con agua para lavarse las manos mientras recita una parte del salmo 25 [versículos 6 a 12] que en latín comienza con la palabra *Lavabo*), primera persona de singular de futuro de indicativo de *lavare* 'lavar' (véanse *lavar*, °*loción*).

lavar 'limpiar con agua' (*lavandero* 'quien tiene por oficio lavar ropa'): latín *lavare* 'lavar', del indoeuropeo *law-ā-*, de *law-*, variante de *lou-* 'lavar' (véase °*loción*).

laxante 'medicamento que estimula la evacuación del intestino': *laxar* 'aflojar, disminuir la tensión', del latín *laxare* 'laxar, relajar; esparcirse', de *laxus* 'laxo, aflojado' (véase °*laxo*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°laxo 'de poca firmeza o tensión': latín *laxus* 'laxo, aflojado, holgado, amplio, ancho', del indoeuropeo *lag-so-* 'holgado', de *lag-*, de *slag-*, de *slēg-* 'aflojado, suelto, holgado, flojo, lánguido'. De la misma familia: *alejar, catalejo, dejar, lánguido, laxante, lejos, relajar*.

lazareto 'hospital para enfermedades contagiosas': veneciano *lazareto* 'lazareto' (fuente también del italiano *lazzaretto* 'lazareto'), fusión de *lazaro* (italiano *lazzaro*) 'leproso, mendigo' (del latín medieval *lazarus* 'leproso, mendigo enfermo', del latín tardío *Lazarus*, en el Evangelio según San Lucas [16.20] nombre de un mendigo enfermo, del griego *Lázaros*, de *Eleázaros* [también *Eleazár*], del hebreo *El'āzār*, nombre personal masculino, literalmente = 'Dios es Ayuda, Dios Ayudó', de *Ēl* 'Dios' [véase °*Manuel*] + un segundo elemento derivado de *'āzar* 'ayudó') y de *nazareto* 'hospital para enfermedades contagiosas', de Santa Maria de *Nazaret*, isla en Venecia donde se estableció en 1423 un hospital de aislamiento (¿el primero del mundo?), de Santa Maria de Nazaret, monasterio situado en la isla, del latín tardío *Nazareth* 'Nazaret (ciudad de Palestina)', del griego *Nazaréth, Nazerét, Nazarét*, del hebreo *Nāẓĕrath* 'Nazaret' (quizá = 'puesto de defensa', de *naẓar* 'observar, custodiar, preservar').

lazo 'atadura; cuerda con una lazada corrediza; nudo de cintas': latín vulgar **laciu* 'lazo corredizo, trampa', del latín *laqueus* 'lazo corredizo, trampa', probablemente de la misma familia que *lacere* 'atraer, seducir' (véase °*delicia*).

le 'a él; a ella' (dativo singular de *él* y de *ella*): latín *illi*, dativo singular

de *ille* 'ése, aquél; él', de *illa* (femenino de *ille*) 'ésa, aquélla; ella' y de *illud* (neutro de *ille*) 'eso, aquello; ello' (véase °*el*[1]). La primera sílaba del latín *illi* se perdió porque la palabra española se usaba en posición átona en la oración.

leal 'fiel, que guarda fidelidad' (*lealtad* 'cualidad de ser leal, cumplimiento de los preceptos de la fidelidad y del honor'): latín vulgar **legale* 'leal; legal' (sentido implícito: 'fiel al gobierno legal, a las obligaciones impuestas por las leyes'), del latín *legalis* 'relativo a las leyes, legal' (véanse *legal, ley,* °*leer*).

lección 'lo que ha de aprenderse; lo que se enseña en un período de instrucción': latín tardío *lectionem,* acusativo de *lectio* (tema *lection-*) 'lección; lectura', del latín *lectio* 'acción de leer', de *lectus,* participio pasivo de *legere* 'leer' (véase °*leer*), + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

lector 'que lee': latín *lector* 'lector', de *lectus,* participio pasivo de *legere* 'leer' (véase °*leer*), + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*[1]).

lectura 'acción de leer; texto destinado a ser leído': latín medieval *lectura* 'acción de leer', del latín *lectus,* participio pasivo de *legere* 'leer' (véase °*leer*), + *-ura* 'acción' (de)' (véase °*-ura*).

leche 'líquido blanquecino producido por las glándulas mamarias de las hembras adultas de los mamíferos después de haber dado a luz' (*lechería* 'lugar donde se vende leche de vaca, cabra u otros mamíferos, que luego se usa como comida para seres humanos', *lechero* 'quien vende leche'): latín *lacte,* variante de *lac* 'leche' (tema *lact-*), de la misma familia que el griego *gála* (tema *galakt-*) 'leche' (véase °*galaxia*).

lecho 'cama': latín *lectus* 'lecho, sofá', del indoeuropeo *legh-to-* 'lugar para acostarse', de *legh-* 'acostarse'.

lechón 'puerquito que todavía mama': *leche* 'líquido producido por las glándulas mamarias de las hembras adultas de los mamíferos' (compárese el latín *lactarius* 'relativo a la leche; que da leche; (de una ternera) 'que todavía mama'). Véanse *leche,* °*galaxia.*

lechosa 'papaya, fruto del papayo (árbol, *Carica papaya*)': *lechosa,* femenino de *lechoso* 'que tiene apariencia de leche; que tiene un jugo blanco semejante a la leche' (porque, cuando se coge el fruto del árbol, aparece savia lechosa donde se rompió el tallo), de *leche* 'líquido blanquecino' (véanse *leche,* °*galaxia*) + *-oso* 'que tiene, abundante en; que se parece a' (véase *-oso*).

lechuga 'planta del género *Lactuca,* cultivada por sus hojas comestibles': latín *lactuca* 'lechuga', de *lact-,* tema de *lac* 'leche' (véanse *leche,* °*galaxia*), debido a que esta planta tiene savia lechosa.

°**leer** 'entender el significado de (lo escrito o impreso), reconocer las palabras por los signos con que están escritas, recorrer con la vista (lo escrito) para entenderlo': latín *legere* 'reunir, recoger, coger, elegir, escoger, examinar, reconocer, leer', del indoeuropeo *leg-* 'coger, recoger'. De la misma familia: *acoger, analogía, análogo, antropología, arqueología, atril, cardiología, catálogo, coger, colección, colectivo, cosecha, decálogo, dialecto, diálogo, diligencia, ecléctico, ecología, elección, elegante, elegir, encoger, enología, entomología, epílogo, escoger, espeleología, etimología, etiología, filología, ginecología, haplología, histología, ilegal, intelectual, inteligencia, inteligente, lección, lector, legendario, legión, legislación, legislador, legislatura, leña, León*[1], *León*[2], *leyenda, léxico, lindo, logaritmo, -logía, lógica, lógico, -logo, meteorológico, mitología, monólogo, negligencia, neologismo, odontología, oncología, ornitología, otorrinolaringología, paleontología, paremiología, patología, predilecto, privilegio, prolegómenos, prólogo, psicología, recoger, reloj, sacrilegio, selección, silogismo, tautología, teología, teratología, terminología, tocología, trilogía, zoológico;* probablemente: *alegar, colega, colegio, delegación, delegado, leal, legal, legar, legislador, legislatura, legítimo, ley.* El sentido más antiguo del griego *légein* (del indoeuropeo *leg-*) y del latín *legere* era 'coger, recoger'. Estas dos palabras también significan 'escoger, elegir'. Quizá el sentido griego de

légein 'hablar, decir' y el sentido latino de *legere* 'leer' se deriven de la idea de 'escoger, elegir' (o sea, palabras). El sentido latino 'leer' quizá se base también en la idea de 'recoger, reunir, juntar los caracteres escritos individuales' o de 'reunir conocimientos'.

legal 'conforme a la ley, autorizado por la ley': latín *legalis* 'legal; relativo a las leyes', de *leg-*, tema de *lex* 'ley' (véanse *ley*, °*leer*), + *-alis* 'relativo a' (véase °*-al*).

legar 'dejar (una disposición) en el testamento': latín *legare* 'enviar con un encargo, confiar; legar', probablemente de *leg-*, tema de *lex* 'ley' (véanse *ley*, °*leer*).

legendario 'de leyenda': *legenda*, variante de *leyenda* 'relato o mito tradicional no comprobado' (véanse *leyenda*, °*leer*), + *-ario* 'de' (véase °*-ario*[1]).

legión 'cuerpo de tropa; gran número de personas': latín *legionem*, acusativo de *legio* (tema *legion-*) 'legión, tropa', de *legere* 'enganchar o reclutar soldados; reunir; leer' (véase °*leer*) + *-io* 'resultado (de)' (véase °*-ión*).

legislación 'conjunto de leyes': latín *legis lation-*, tema de *legis latio* 'proyecto de ley, acción de proponer una ley', de *legis* 'de ley', genitivo de *lex* 'ley' (véanse *ley*, °*leer*), + *latio* 'acción de proponer, acción de traer o llevar', de *latus* 'traído' (véanse *delator*, °*tolerar*), + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

legislador 'que establece leyes; miembro de un órgano legislativo': latín *legis lator* 'legislador, quien propone una ley', de *legis* 'de ley' (véanse *legislación*, *ley*, °*leer*) + *lator* 'quien propone, quien trae', de *latus* 'traído' (véanse *delator*, °*tolerar*) + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*[1]).

legislatura 'período de sesiones de un órgano legislativo': anticuado *legislator* 'legislador', del latín *legis lator* 'legislador' (véanse *legislador*, *legislación*, *ley*, °*leer*, *delator*, °*tolerar*) + *-ura* 'acción de' (véase °*-ura*).

legítimo 'conforme a las leyes': latín *legitimus* 'legítimo', de *leg-*, tema de *lex* 'ley' (véanse *ley*, °*leer*).

lego 'que no es del clero, laico; quien no tiene preparación especial': latín tardío *laicus* (adjetivo y substantivo) 'lego, que no es del clero' (véase °*laico*). Doblete: *laico*.

legua 'unidad de distancia antigua equivalente a unos 5 570 metros', metátesis del latín tardío *leuga* 'legua', posiblemente de origen galo.

legumbre 'verdura; planta comestible que se cultiva en una huerta, hortaliza; fruto o semilla que se cría en vaina': latín vulgar *legumine*, acusativo de *legumen*, del latín *legumen* (tema *legumin-*) 'legumbre, semilla que se cría en vaina; frijol', quizá de *legere* 'coger, recoger'.

lejía 'solución alcalina': latín *lixivia* (substantivo) 'lejía', de *lixivia* (adjetivo), femenino de *lixivius* 'hecho de lejía', de *lixa* 'lejía', del indoeuropeo *wlik-s-* 'que fluye, líquido', de *wlik-*, de *wleik-* 'fluir, correr' (véase °*líquido*).

lejos 'a distancia considerable, en lugar remoto' (*lejano* 'que está a distancia considerable'): latín *laxius* 'más ampliamente, más holgadamente', comparativo de *laxe* 'ampliamente, holgadamente', forma adverbial de *laxus* 'laxo, holgado, amplio' (véase °*laxo*).

°**lema** 'título; argumento, tema; mote (en un emblema)': latín *lemma* 'tema, argumento, materia; título de un epigrama; epigrama; supuesto de un silogismo', del griego *lêmma* 'algo recibido o tomado; supuesto, premisa, argumento, prueba', de la raíz de *lambánein* (pasado perfecto *eílēmmai*, participio pasivo *lēptós*) 'tomar, recibir, coger', por último del indoeuropeo *lagw-*, *slagw-* 'coger'. De la misma familia: *dilema*, *epilepsia*, *monosílabo*, *sílaba*.

lempira 'unidad monetaria de Honduras' (1933), así llamada en honor de *Lempira* (hacia 1497-1537), dirigente indio de la lucha contra la conquista española, nombre de origen indio americano (probablemente lenca).

°**lengua** 'idioma, modo de hablar; órgano del gusto y del habla, que se mueve para ayudar a tragar' (*lenguaje* 'habla, facultad de hablar'): latín *lingua* 'lengua (órgano); idioma', del latín antiguo *dingua*, del indoeuropeo *dnghū* 'lengua (órgano)'. De la misma familia: *lingüística*.

Leningrado, ciudad del noroeste de la Unión Soviética: ruso *Leningrad* 'Le-

ningrado', nombre dado a esta ciudad (llamada entonces *Petrograd* 'Petrogrado') en 1924 después de la muerte de Lenin, de *Lenin*, seudónimo (adoptado en 1901) de Vladimir Il'ich Ul'yanov (1870-1924), Primer Ministro de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (1918-24), + *-grad* 'ciudad', terminación de topónimos, del eslavo antiguo *gradŭ* 'ciudad' (véanse *-grado*, *°huerto*).

°lente 'cristal (o plástico) con caras curvas empleado en un instrumento óptico' (*lentes* 'anteojos'): latín *lentem*, acusativo de *lens* (tema *lent-*) 'lenteja (planta, y su semilla)', por parecido de forma. De la misma familia: *lenteja*.

lenteja 'planta leguminosa (*Lens esculenta*), y su semilla': latín *lenticula* 'lenteja', originalmente diminutivo de *lens* (tema *lent-*) 'lenteja' (véase *°lente*). Para el latín *-icula* 'pequeña', véase *-ícula*.

lento 'que no se mueve rápidamente, que no puede moverse rápidamente, que va a baja velocidad, que se mueve despacio': latín *lentus* 'lento; tranquilo; flexible, blando', del indoeuropeo *lento-* 'flexible'. El sentido pasó en latín de 'flexible' a 'blando' e 'indolente' y luego a 'lento'.

leña 'ramas o trozos de árbol destinados a hacer fuego': latín *ligna* 'leña', plural de *lignum* 'madera, leña' (sentido implícito: 'algo que ha sido recogido'), del indoeuropeo *leg-no-* 'recogido, reunido', de *leg-* 'coger, recoger' (véase *°leer*) + *-no-*, sufijo que forma adjetivos verbales (véase *digno*).

°león 'mamífero carnívoro grande, *Panthera leo*': latín *leonem*, acusativo de *leo* (tema *leon-*) 'león', del griego *léōn* 'león', probablemente de origen no indoeuropeo, posiblemente semítico, de la misma familia que el hebreo *lābhī'* y *lāyish*, los dos = 'león', y que el acadio *labbu* 'león'. El griego homérico *lis* 'león' se deriva probablemente del hebreo *lāyish*. De la misma familia: *camaleón*, *León²*, *leopardo*, *pantalón*, *Sierra Leona*.

°León¹, región (y antiguo reino) del noroeste de España (hacia 1140): *León*, capital del antiguo reino, del latín *legionem*, acusativo de *legio* 'legión' —probablemente influido por el español *león* 'mamífero carnívoro'— (véanse *legión*, *°leer*), ya que la ciudad se desarrolló a partir del campamento de una legión romana (la *Legio Septima Gemina* 'Séptima Legión Doble). De la misma familia: *de León*, *León²*.

León², apellido. Según el caso, fue heredado de un antepasado llamado: (1) *de León* 'originario de León' (véanse *de León*, *°León¹*); (2) *León* (nombre personal masculino), del latín tardío *Leonem*, acusativo de *Leo*, nombre personal masculino (siglo IV d.C.), de *leo* 'león' (véase *°león*); o (3) *león* 'mamífero carnívoro', como apodo que connota 'fuerte, valiente, feroz' (véase *°león*).

Leonor, nombre personal femenino, probablemente del francés antiguo *Elienor* (¿influido por *león* 'mamífero carnívoro'?), variante de *Helene* (francés *Hélène*), del latín *Helena*, nombre personal femenino (véase *Santa Elena*).

°leopardo 'mamífero carnívoro grande, *Panthera pardus*, que puede ser de color leonado o negro': latín tardío *leopardus* 'leopardo', del griego tardío *leópardos* 'leopardo leonado' (sentido implícito: 'híbrido de león y de leopardo negro (= 'pantera')' [se creyó que el leopardo leonado era híbrido]), del griego *léōn* 'león' (véase *°león*) + *párdos* 'leopardo (u otro felino grande), leopardo negro', de origen no indoeuropeo (oriental; ¿del hebreo?) igual que el sánscrito *prādku* 'leopardo' (de la misma familia: *pardo*).

lepidóptero 'insecto de cuatro alas cubiertas de escamitas (por ejemplo, la mariposa o la polilla)' (adaptado del latín moderno *lepidoptera* 'orden de los insectos lepidópteros', usado primero en Suecia, 1735): griego *lepido-* 'escama' (de *lepid-*, tema de *lepís* 'escama'; véase *°lepra*) + *-pteros* 'de alas [de tipo especificado]' (véanse *-ptero*, *°pedir*).

°lepra 'enfermedad infecciosa crónica caracterizada por síntomas cutáneos (la piel se cubre de escamas)' (*leproso* 'que padece lepra'): latín tardío *lepra* 'lepra' (en latín, se usó sólo el plural, *leprae*), del griego *lépra* 'lepra', de *leprós* '(de la piel) que tiene escamas, que se pela', de *lepís* 'esca-

ma', del indoeuropeo *lep-i-* 'escama', de *lep-* 'pelar, quitar la piel o la corteza'. De la misma familia: *laparotomía, lepidóptero.*

lerdo 'torpe', de origen desconocido.

les 'a ellos; a ellas' (dativo de *ellos* y de *ellas*): latín *illis,* dativo plural de *ille* 'ése, aquél; él' (véase °*el*[1]), de *illa* (femenino de *ille*) 'ésa, aquélla; ella' y de *illud* (neutro de *ille*) 'eso, aquello; ello'. La primera sílaba del latín *illis* se perdió porque la palabra española se usaba en posición átona en la oración.

°**lesión** 'herida, daño causado por un golpe o una enfermedad': latín tardío *laesionem,* acusativo de *laesio* (tema *laesion-*) 'lesión', del latín *laesio* 'ofensa, ataque verbal', de *laesus,* participio pasivo de *laedere* 'ofender; golpear, dañar, herir' (de la misma familia: *colisión, elisión, ileso, lisiado*), + *-io* 'resultado de' (véase °*-ión*).

Lesotho, país del África meridional (sotho *Lesotho, LeSotho*): inglés *Lesotho,* del sotho *Lesotho* 'Lesotho', nombre adoptado por Basutolandia el 4 de octubre de 1966 al volverse independiente, literalmente = 'Tierra de los sothos', de *Le-* 'tierra' + *Sotho,* base de *Basotho, BaSotho* 'los sothos (pueblo que vive en esa región)'. Quizá la palabra *Sotho* esté relacionada con el verbo swazi *uku-shunta* 'hacer un nudo', por una alusión a que los miembros del pueblo sotho usaban un taparrabo asegurado con un nudo atrás.

letargo 'estado de somnolencia profunda y prolongada': griego *lḗthargos* 'letargo, somnolencia; olvidadizo', de *lḗthē* 'olvido' (¿+ *argós* 'perezoso'?), del indoeuropeo *lādh-* 'oculto' (véase °*latente*).

Letonia, república constitutiva de la Unión Soviética (letón *Latvija*): latín medieval *Lettonia* 'Letonia', del alto alemán medio *Lette* 'letón', del letón *Latvi* 'letón', de origen discutido (posiblemente de *Late,* nombre de un arroyo en el sur de Letonia, del indoeuropeo *lat-* 'mojado', de la misma familia que el latín *latex* 'un líquido' y que el alto alemán antiguo *letto* 'arcilla').

°**letra** 'símbolo escrito de un sonido del habla' (*letrero* 'palabras escritas en un lugar público para anunciar o dar información'): latín *littera* 'letra'. De la misma familia: *literario, literatura.*

letrina 'lugar destinado a orinar y defecar', modificación del latín *latrina* 'letrina', contracción de *lavatrina* 'baño', por último del indoeuropeo *law-,* variante de *lou-* 'lavar' (véase °*loción*).

leucemia 'enfermedad que se caracteriza por el aumento constante del número de leucocitos' (usado primero en alemán, *Leukemia,* antes de 1855): *leuc-* 'leucocito' (de *leucocito* 'célula blanca o incolora que se encuentra en la sangre'; véanse *leucocito,* °*luz*) + *-emia* 'sangre', del griego *-aimía,* de *haíma* 'sangre' (véase °*hemofilia*).

leucocito 'célula blanca o incolora que se encuentra en la sangre': *leuco-* 'blanco' (del griego *leuko-,* de *leukós* 'blanco; claro', del indoeuropeo *leuk-* 'luz, resplandor'; véase °*luz*) + *-cito* 'célula' (véanse *eritrocito,* °*cutis*).

levadura 'substancia que produce fermentación y hace que la masa se levante': anticuado *levar* 'levantar' (véanse *levantar,* °*leve*).

levantar 'mover hacia arriba o a una posición más alta, alzar, elevar': anticuado *levar* 'levantar' (influido por el latín *levant-,* tema de *levans,* participio activo de *levare* 'elevar'), del latín *levare* 'elevar; quitar; aliviar, aligerar', de *levis* 'ligero' (véase °*leve*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°**leve** 'ligero, de poco peso': latín *levis,* del indoeuropeo *legwh-i-,* de *legwh-* 'ligero'. De la misma familia: *alijar, aliviar, carnaval, elevar, levadura, levantar, ligero, liviano, llevar, relevar, relieve, sublevar;* probablemente: *abrelatas, lata.*

levita (femenino) 'saco masculino de etiqueta, usado principalmente en el siglo XIX': francés *lévite* (femenino) 'levita', por su supuesta semejanza con las vestiduras que llevaban los levitas (ayudantes de los sacerdotes del Templo) —como los representaban en Francia en los siglos XVII y XVIII en obras teatrales como la *Athalie* 'Atalía' (1690) de Racine así como en cuadros —de *lévite* (masculino) 'levita (miembro de la tribu hebrea de Leví asignado a ayudar a los sa-

cerdotes del Templo)', del latín tardío *levita, levites*, del griego *leuítēs* 'un levita', de *Leui* 'Leví (hijo de Jacob y Lía y antepasado de los levitas [Génesis 29.34])' (del hebreo *Lēwī* 'Leví', literalmente = 'El que se Une') + *-ítēs* 'de' (véase °*-ita*²).

levógiro 'que desvía hacia la izquierda (o en dirección contraria a la de las manecillas de un reloj) la luz polarizada': *levo-* 'hacia la izquierda' (del latín *laevus* 'izquierdo', del indoeuropeo *laiwo-* 'izquierdo' [fuente también del ruso *levyy* 'izquierdo']) + *-giro* 'que gira', del latín *gyrus* 'movimiento circular, vuelta, círculo' (véase °*giro*).

léxico 'diccionario, vocabulario': griego tardío *lexikón* 'léxico', de *lexikón*, neutro de *lexikós* 'de palabras', del griego *léxis* 'palabra, habla, frase' (de *légein* 'hablar'; véanse *-logo*, °*leer*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

ley 'regla dictada por la autoridad, norma, precepto': latín *legem*, acusativo de *lex* (tema *leg-*) 'ley' (sentido implícito probable: 'colección o reunión de reglas'; del indoeuropeo *leg-* 'reunir' [véase °*leer*]).

leyenda 'relato o mito tradicional no comprobado': latín medieval *legenda* 'relación de la vida de un santo', del latín *legenda* 'cosas para leer, lo que habrá de ser leído', plural de *legendum*, neutro de *legendus* 'que habrá de ser leído', participio pasivo futuro de *legere* 'leer' (véase °*leer*).

liar 'atar', probablemente del francés *lier* 'atar' (del latín *ligare* 'atar'; véase °*ligar*).

Líbano, país del sudoeste de Asia (árabe *Lubnān*), de Monte *Líbano*, cordillera que se extiende por casi toda la longitud del país, del latín *Libanus* (siglo I d.C.), del griego *Líbanos*, del hebreo *Lĕvānōn* 'Monte Líbano' (mencionado en Deuteronomio y en Reyes, 1°). El nombre aparece ya, en la forma *Labnānu*, en escritos acadios del siglo XXIV a.C.; puede ser una transformación semítica (por etimología popular —compárense el arameo *laban* 'blanco', el hebreo *lāvān* 'blanco' y el árabe *laban* 'leche' [raíz *lbn*], ya que las cumbres más altas de esa cordillera están casi siempre cubiertas de nieve) de un nombre presemítico.

°**libar** 'probar un líquido' latín *libare* 'probar; verter o escanciar (una ofrenda)', del indoeuropeo *leib-* 'verter, escanciar', de *lēi-* 'fluir'. De la misma familia: *litoral*; posiblemente: *Lituania*.

libélula 'insecto que tiene dos pares de alas reticulares y un cuerpo alargado, caballito del diablo': latín moderno *libellula* 'libélula' (usado primero en Suecia, 1737), de *libella* 'libélula' (usado primero en inglés, 1634), del latín *libella* 'nivel (instrumento para descubrir variaciones a partir de una superficie horizontal)' (por la posición horizontal de las alas de una libélula), diminutivo de *libra* 'balanza' (véase °*libra*). Para el latín *-ella* 'pequeña', véase *-ela*.

liberal 'generoso, desinteresado, desprendido; que en política favorece el progreso y la reforma': latín *liberalis* 'generoso, noble, de un hombre libre, de la libertad', de *liber* 'libre' (véase °*libre*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

Liberia, país del oeste de África: inglés *Liberia*, nombre dado al país al ser fundado en 1847, del latín moderno *Liberia*, que se tenía intención significara 'Tierra de los Libres' (del latín *liber* 'libre' [véase °*libre*] + *-ia* 'región, país' [véase *-ia*]), nombre dado a la región hacia 1827, unos años después de que empezaran (hacia 1822) a establecerse allí esclavos de Estados Unidos recientemente liberados.

libertad 'estado del que no es esclavo, del que no está preso ni oprimido' (*libertador* 'que da la libertad, que libra de la represión o de la opresión', *libertar* 'dar la libertad'): latín *libertatem*, acusativo de *libertas* (tema *libertat-*) 'libertad', de *liber* 'libre' (véase °*libre*) + *-tas* 'estado' (véase °*-tad*).

libertinaje 'desenfreno en la conducta': francés *libertinage* 'libertinaje', de *libertin* 'persona que obra sin restricciones morales, disoluto, licencioso', del francés anticuado *libertin* 'librepensador', del latín *libertinus* (substantivo) 'liberto, esclavo a quien se ha dado la libertad', de *libertinus* (adjetivo) 'de un liberto', de *libertus* 'liberto' (de *liber* 'libre'; véase °*libre*) + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

Libia (árabe *Lībiyā*), país del norte de África (también llamado *Jamahiriya Arabe Libia*): latín *Libya* (siglo I a. C.), *Libua* (siglo II a.C.), *Libye* (siglo I d.c.), del griego *Libýē* (hacia el siglo VIII a.C.), término de sentido variable que se refiere a una parte del norte de África. Se deriva probablemente de un nombre étnico local. Hay una referencia a los libios —en la forma *Lehabim*— en una parte de la Biblia escrita hacia 900 a.c. (Génesis 10.13). En documentos egipcios, aparece desde fines del tercer milenio a.c. el nombre *rbw, lbw*, que probablemente se pronunciaba *lebu* o *libu* y que denota pueblos que vivían al oeste del valle del Nilo.

°**libra** 'unidad de peso, que difiere según el país y la época; unidad monetaria de varios países': latín *libra* 'unidad de peso de los antiguos romanos; balanza', probablemente de origen mediterráneo. De la misma familia: *deliberar, equilibrio, libélula, lira*², *nivel*; probablemente: *litro.*

librar 'sacar o preservar de un peligro o de un aprieto': latín *liberare* 'poner en libertad; librar', de *liber* 'libre' (véase °*libre*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

°**libre** 'que no es esclavo, ni está preso ni oprimido': latín *liber* 'libre', del indoeuropeo *leudh-ero-* 'libre', de *leudh-* 'crecer' (fuente también del gótico *lindan* 'crecer', del alto alemán antiguo *liut* 'persona; gente' [alemán *Leute* 'gente'], del ruso *lyudi* 'gente', del griego *eleútheros* 'libre'). De la misma familia: *liberal, Liberia, libertad, libertinaje, librar, librea.*

librea 'traje o uniforme de criado': francés *livrée* 'librea', del francés antiguo *livree* 'traje dado a criados, subsidio otorgado a criados', literalmente = 'algo dado, algo entregado', de *livree*, femenino de *livré*, participio pasivo de *livrer* 'entregar', del latín *liberare* 'poner en libertad' (véanse *librar*, °*libre*).

libro 'volumen compuesto de páginas escritas o impresas reunidas por uno de sus lados y con cubierta' (*libreta* 'libro o cuaderno con hojas en blanco'): latín *librum*, acusativo de *liber* (tema *libr-*) 'libro; corteza interior de un árbol (que se usaba para escribir en ella)', de origen discutido.

licencia 'permiso; documento en que consta un permiso': latín *licentia* 'permiso; libertad', de *licent-*, tema de *licens*, participio activo de *licere* 'estar permitido, ser lícito' (véase °*lícito*).

licenciado 'quien ha obtenido un grado universitario': latín medieval *licentiatus* 'quien tiene licencia para dedicarse a una profesión', de *licentiatus*, participio pasivo de *licentiare* 'permitir', del latín *licentia* 'libertad, licencia' (véanse *licencia*, °*lícito*).

°**lícito** 'permitido; permitido por la ley': latín *licitus* 'lícito; que está a la venta', de *licitus*, participio pasivo de *licere* 'ser legal, estar permitido, estar a la venta'. De la misma familia: *ilícito, licencia, licenciado.*

licor 'bebida alcohólica obtenida por destilación más bien que por fermentación; líquido': latín *liquor* 'fluidez; líquido, bebida', de *liquere* 'estar líquido' (véase °*líquido*).

°**lid** 'combate, pelea': latín *litem*, acusativo de *lis* (radical *lit-*) 'proceso, litigio; diferendo, discordia, lucha', del latín antiguo *stlis* (tema *stlit-*). De la misma familia: *lidiar, litigio.*

lidiar 'pelear': latín *litigare* 'discutir, pelearse; litigar', de *lit-*, tema de *lis* 'proceso, litigio' (véase °*lid*), + *-igare*, de *agere* 'actuar, hacer' (véase °*agente*).

liebre 'mamífero del género *Lepus*, parecido al conejo': latín *leporem*, acusativo de *lepus* (tema *lepor-*) 'liebre'.

°**Liechtenstein**, país de Europa central situado entre Austria y Suiza, establecido en 1719 cuando dos señoríos de la región se unieron bajo la casa de Liechtenstein. La casa se originó en el siglo XII (mencionada primero en 1133) y toma su nombre del castillo de Liechtenstein, cerca de Mödling (13 km al sur de Viena). El nombre del castillo significa 'Piedra Clara', del alto alemán medio *lieht* 'claro (de un color), brillante' (del alto alemán antiguo *lioht* 'brillante', también = 'luz', del germánico *liuhtam*, del indoeuropeo *leuk-to-*, de *leuk-* 'luz, resplandor'; véase °*luz*) + *stein* 'piedra', del alto alemán antiguo *stein* 'piedra', del germánico *stainaz*, del indo-

europeo *stoi-no-*, de *stoi-*, de *stei-* 'piedra' (de la misma familia *tungsteno*).

lienzo 'tela gruesa de lino, de cáñamo o de algodón': latín vulgar *lenteu* 'lienzo', del latín *linteum* 'tela de lino', de *līnteum*, neutro de *linteus* 'hecho de lino', de *līnum* 'lino' (véase °*lino*).

°**ligar** 'atar, sujetar con lazos' (*liga* 'unión, confederación, alianza; cinta elástica destinada a asegurar una media o un calcetín'): latín *ligare* ligar', del indoeuropeo *lig-ā-*, de *lig-*, de *leig-* 'ligar'. De la misma familia: *aliar, liar, lío, obligar*; posiblemente: *religión, religioso.*

ligero 'de poco peso, liviano': francés *léger* 'ligero', del francés antiguo *leger*, del latín vulgar **leviarius*, del latín *levis* 'ligero' (véase °*leve*).

lila 'color morado claro, como el de la flor de ciertas lilas (arbustos); arbusto del género *Syringa*, y su flor morada o blanca': árabe *līlak* 'lila (color, y flor), del persa *līlak*, variante de *nīlak* 'lila (color)', de *nīl* 'añil (planta)' (véase °*añil*).

lima[1] 'limero (árbol), *Citrus aurantifolia*, y su fruto': árabe *līmah* 'lima', de *līm* (colectivo) 'limas', del persa *līmūn* 'limón' (véase °*limón*).

lima[2] 'instrumento de alisar': latín *lima* 'lima', por último del indoeuropeo *lei-* 'viscoso, limoso; liso' (véase °*limo*).

Lima, capital del Perú, alteración del quechua *Rímac*, nombre del río en cuya orilla meridional se fundó (18 de enero de 1535) la ciudad, de *rímac* 'que habla' (de la misma familia que el aimara *límac* 'que habla'), de *rima* 'habla, lenguaje' (sentido implícito probable: 'río que está en territorio de quienes saben hablar, de quienes hablan quechua').

limbo '(en ciertas religiones) lugar adonde van las almas de quienes mueren sin bautismo; borde': latín medieval *limbus* 'región situada al borde del Infierno adonde van las almas que no pueden ir al Paraíso por falta de bautismo', del latín *limbus* 'borde; borde de un vestido, orla'.

limitar 'poner límites, fijar los límites, restringir dentro de límites': latín *limitare* 'limitar', de *limit-*, tema de *līmes* 'límite' (véase °*límite*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°**límite** 'punto o zona final, término, confín, lindero': latín *līmitem*, acusativo de *limes* (tema *limit-*) 'límite'. De la misma familia: *eliminar, ilimitado, limitar, lindero, preliminar, sublime, umbral.*

°**limo** 'lodo, tierra blanda y mojada': latín *līmus*, del indoeuropeo *lei-mo-* 'limo, lodo', de *lei-* 'pegajoso, limoso, viscoso'. De la misma familia: *Himalaya, lima*[2]*, linimento, lítote*; probablemente: *olvidar*; posiblemente: *Nepal.*

°**limón** 'fruto del limonero (árbol, *Citrus limonia*)': árabe *laymūn* (colectivo) 'limón' (variante *līmūn*), del persa *līmūn* 'limón'. De la misma familia: *lima*[1].

limosna 'dinero u objetos que se dan a los pobres por caridad': anticuado *alimosna*, del latín tardío *eleemosyna* 'limosna', del griego tardío *eleēmosýnē* 'limosna; piedad, compasión', del griego *eleēmosýnē* 'compasión', de *eleḗmōn* 'digno de compasión, lastimoso', de *éleos* 'compasión' (¿de origen imitativo?).

limpiabotas 'quien tiene por oficio limpiar botas y zapatos': *limpia* 'quita la suciedad', tercera persona de singular de presente de indicativo de *limpiar* 'quitar la suciedad' (de *limpio* 'sin suciedad'; véanse *limpio*, °*límpido*), + *botas*, plural de *bota* 'calzado' (véanse *bota*[2], °*botar*).

°**límpido** 'claro, limpio, puro': latín *limpidus* 'claro, puro, transparente', de origen discutido. De la misma familia: *limpiabotas, limpio.*

limpio 'sin mancha, sin suciedad' (*limpiar* 'quitar la suciedad', *limpieza* 'acción de limpiar; cualidad de limpio'): latín tardío *limpidus* 'limpio', del latín *limpidus* 'claro' (véase °*límpido*).

°**lince** 'mamífero felino de orejas terminadas en un pincel de pelos (género: *Lynx*)': latín *lyncem*, acusativo de *lynx* (tema *lync-*), del griego *lynx* 'lince'. De la misma familia: *onza*[1].

lindero 'límite de un terreno; contiguo': *linde* 'límite', del anticuado *limde*, del latín *limitem*, acusativo de *limes* (tema *limit-*) 'límite' (véase °*límite*).

lindo 'bonito, hermoso': *lindo* 'bueno' (compárese *bello*), del anticuado *lin-*

do 'legítimo', del latín *legitimus* (pasando por **leídimo, *lidmo*) 'legítimo; completo, perfecto' (véanse *legítimo, ley, °leer*).

línea 'marca o señal delgada y continua, raya, trazo': latín *linea* 'hilo; línea', de *linea*, femenino de *lineus* 'hecho de lino', de *linum* 'lino' (véase *°lino*) + *-eus* 'hecho de' (véase *°-eo²*).

linfa 'líquido claro y transparente que circula por los vasos linfáticos y luego se incorpora a la sangre venosa': latín *lympha* 'agua (especialmente, agua clara o de manantial)', modificación de *limpa, lumpa* 'agua'.

lingüística 'ciencia del lenguaje': *lingüista* 'especialista en lingüística' (del francés *linguiste* 'lingüista', del latín *lingu-* 'lenguaje; lengua, idioma' [de *lingua* 'lengua, idioma'; véase *°lengua*] + el francés *-iste* 'especialista' [del latín *-ista* 'que hace'; véase *-ista*]) + *-ica* 'estudio' (véase *-ica³*).

linimento 'líquido medicinal que se aplica en fricciones a la piel': latín tardío *linimentum* 'linimento', del latín *linere, linire*, 'untar, embadurnar' (del indoeuropeo *li-n-* 'embadurnar, embarrar', de *li-*, de *lei-* 'pegajoso, limoso'; véase *°limo*) + *-mentum* 'medio de' (véase *°-mento*).

°lino 'planta del género *Linum* de cuyo tallo se extraen fibras textiles': latín *linum* 'lino', del indoeuropeo *līno-* 'lino'. De la misma familia: *alinear, lienzo, línea, linóleo.*

linóleo 'material fuerte e impermeable hecho de una mezcla que contiene aceite de semilla de lino': inglés *linoleum* 'linóleo' (1863), del latín *linum* 'lino' (véase *°lino*) + *oleum* 'aceite' (véanse *oleoducto, °olivo*).

linterna 'caja con una cara transparente, en que se lleva una luz, farol portátil': latín *lanterna* 'linterna', del griego *lamptḗr* 'linterna, antorcha, soporte para antorcha' (con un sufijo etrusco; compárese *cisterna*), de *lámpein* 'dar luz, brillar' (véase *°lámpara*).

lío 'porción de cosas atadas, envoltorio, bulto; embrollo, enredo, maraña': *liar* 'atar' (véanse *liar, °ligar*) + *-o*, terminación nominal (véase *-o⁴*).

liquen 'planta que consta de un hongo combinado con una alga': latín *lichen*, del griego *leikhḗn* 'liquen', literalmente = 'lamedor, que lame' (porque el liquen forma una costra que se extiende sobre una roca o la corteza de un árbol), de *leíkhein* 'lamer', del indoeuropeo *leigh-* 'lamer'.

°líquido 'que fluye fácilmente; que está derretido': latín *liquidus* 'líquido', de *liquere* 'estar líquido', del indoeuropeo *wlik-w-ē-* 'estar líquido', de *wlik-*, de *wleik-* 'fluir, correr'. De la misma familia: *lejía, licor, prolijo.*

°lira¹ 'instrumento músico compuesto de varias cuerdas, usado para acompañar a quien canta o lee poesías, especialmente entre los griegos antiguos': latín *lyra*, del griego *lýra* 'lira'. De la misma familia: *lírico.*

lira² 'unidad monetaria de Italia y de algunos otros países': italiano *lira* 'lira', del latín *libra* 'unidad de peso; balanza' (véase *°libra*).

lírico 'de uno de los géneros principales en que se divide la poesía (los otros dos son el épico o narrativo y el dramático) y que es generalmente subjetivo y muy musical': latín *lyricus*, del griego *lyrikós* 'lírico' (sentido implícito: 'de una categoría de poesía, que es apropiada para el acompañamiento con lira'), de *lýra* 'lira' (véase *°lira¹*) + *-ikós* 'de, característico de' (véase *°-ico²*).

lirio 'planta del género *Lilium*, de flores grandes': anticuado *lilio*, del latín *lilium* 'lirio', de origen no indoeuropeo (probablemente mediterráneo), de la misma familia que la fuente del griego *leírion* 'lirio'.

lirón 'roedor pequeño, *Glis glis*, parecido a la ardilla', por último del latín *glir-*, tema de *glis* 'lirón', posiblemente de la misma familia que el griego *galéē* 'comadreja, hurón'.

Lisboa, capital de Portugal: portugués *Lisboa* (siglo XIV), de **Lisbona*, del árabe *Lishbūna, Al-Lishbūna*, del latín vulgar **Olisipona*, del latín *Olisiponem*, acusativo de *Olisipo* 'Lisboa' (siglo II a.C.), probablemente de su nombre prerromano (posiblemente fenicio), de origen discutido.

lisiado 'cojo, manco o que tiene alguna otra imperfección orgánica': *lisiar* 'producir una lesión, dañar', del anticuado *lisión*, variante de *lesión* 'herida' (véase *°lesión*), + *-ar*, terminación de infinitivo (véase *°-ar¹*).

liso 'de superficie sin aspereza ni irregularidad', de origen muy discutido, de la misma familia que el francés *lisse* y el italiano *liscio*, los dos = 'liso' (quizá de la misma familia que el alemán *leise* 'bajo, suave, amable', y probablemente no de la misma que el griego *lissós* 'liso').

°**lista** 'enumeración de personas o cosas de cierta categoría en cierto orden; tira larga y estrecha': germánico *līstōn* 'borde, tira' (fuente también del alto alemán antiguo *līsta* 'borde'), del indoeuropeo *leizd-* 'borde, tira'. De la misma familia: *alistar, listón.*

listo 'preparado, dispuesto; sagaz, mentalmente rápido', de origen muy discutido, de la misma familia que el italiano *lesto* 'rápido, que actúa con rapidez'.

listón 'cinta': *lista* 'tira' (véase °*lista*).

literario 'relativo a la literatura': latín *litterarius* 'relativo a la escritura', de *litterae* 'letras, escritura; carta; literatura', plural de *littera* 'letra, símbolo escrito de un sonido del habla' (véase °*letra*).

literatura 'conjunto de los escritos que tienen elementos estéticos, que tienen valor artístico; arte que emplea como instrumento la palabra': latín *litteratura* 'escritura, gramática, conocimientos, cultura', de *litteratus* 'letrado, instruido, docto' (sentido implícito: 'que conoce los escritos'), de *litterae* 'escritura' (véanse *literario*, °*letra*) + *-atus* 'caracterizado por' (véase *-ado²*).

litigio 'pleito judicial': latín *litigium* 'contienda, disputa', de *litigare* 'discutir, pelearse; litigar' (véanse *lidiar*, °*lid*, °*agente*).

°**litografía** 'arte de grabar en piedra una imagen que se desea reproducir en muchos ejemplares; cada uno de estos ejemplares' (usado primero en alemán, *Lithographie*, hacia 1700): griego *líthos* 'piedra' (de la misma familia: *aerolito, monolito, neolítico, paleolítico*) + *-graphía* 'escritura; acción o efecto de inscribir o grabar' (véanse *-grafía*, °*gráfico*).

litoral 'costa, tierra que está al lado del mar': latín *litoralis* (adjetivo) 'de la costa', de *litor-*, tema de *litus* 'costa, orilla' (del indoeuropeo *leit-os* 'zona en que fluye agua', de *leit-*, de *lēi-* 'fluir'; véase °*libar*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*). Para el indoeuropeo *-os-*, véase °*-or¹*.

lítote '(en retórica) figura que consiste en negar lo contrario de lo que se quiere afirmar (por ejemplo, "No es fea" cuando se quiere dar a entender "Es bonita")': latín *litotes*, del griego *litótēs* 'lítote', de *litós* 'sencillo', del indoeuropeo *lei-to-* 'liso', de *lei-* 'pegajoso, viscoso' (véase °*limo*).

litro 'unidad de volumen en el sistema métrico decimal, igual a un decímetro cúbico': francés *litre* 'litro', modificación del anticuado *litron*, medida antigua de capacidad, del latín medieval *litra*, medida de capacidad, del griego *lítra*, unidad de peso, probablemente de la misma familia que el latín *libra*, unidad de peso (véase °*libra*).

Lituania, república constitutiva de la Unión Soviética: latín medieval *Lituania, Lietuvania* (documentado en 1009) 'Lituania', de *Lituani, Lietuvani* 'lituanos', del lituano *Lietuva* 'Lituania', de origen discutido (posiblemente de la misma familia que el latín *litus* 'costa' [véanse *litoral*, °*libar*], y por tanto = 'Región en la Costa').

liturgia 'ritos cristianos': latín tardío *liturgia* 'liturgia', del griego *leitourgía* 'liturgia; servicio público, servicio de un sacerdote', de *leitourgós* 'empleado público; sacerdote', de *leit-*, tema de *leṓs* 'pueblo' (variante de *laós*; véase °*laico*), + *-ourgós* 'que trabaja' (véanse *cirugía*, °*energía*).

liviano 'de poco peso, ligero': latín vulgar **levianus* 'liviano', del latín *levis* 'liviano' (véase °*leve*).

lívido 'amoratado, azulado (por ejemplo, de frío, o de ira)': latín *lividus* 'lívido; envidioso', de *livere* 'estar azulado', del indoeuropeo *slī-wo-* 'azulado', de *slī-* 'azulado' (fuente también del inglés *sloe* 'fruto negro azulado del endrino o ciruelo silvestre' y del ruso *slīva* 'ciruela').

lo¹ 'a él (acusativo singular de *él*)': latín vulgar *illu* 'lo, a él' (con pérdida de la primera sílaba, porque la palabra española se usaba en posición átona en la oración), del latín *illum*, acusativo de *ille* 'ése, aquél; él' (véase °*el¹*).

lo², artículo definido neutro (se usa para substantivar adjetivos [*lo útil* = 'la utilidad'] y para designar un conjunto de cosas que tienen la misma cualidad [*lo útil* = 'las cosas útiles']): latín vulgar *illu*, artículo (con pérdida de la primera sílaba, porque la palabra española se usaba en posición átona en la oración), de *illu*, pronombre demostrativo, del latín *illud*, nominativo neutro del pronombre demostrativo *ille* 'ése, aquél; él' (véase °*el*¹).

°**loar** 'expresar admiración o aprobación, alabar, elogiar': anticuado *laudar*, del latín *laudare* 'loar', de *laud-*, tema de *laus* 'alabanza, elogio', + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹). De la misma familia: *loor*.

lobo 'mamífero carnicero parecido al perro y que tiene parentesco con él': latín *lupus* 'lobo' (véase °*lúpulo*).

lóbrego 'obscuro; triste', probablemente del latín *lubricus* 'resbaloso; peligroso', del indoeuropeo *sleub-ro-* 'resbaloso', de *sleub-*, variante de *sleubh-* 'resbalarse'.

lóbulo 'parte redondeada que sobresale': latín moderno *lobulus*, diminutivo del latín tardío *lobus* 'lóbulo', del griego *lobós* 'vaina con semillas, lóbulo de la oreja, lóbulo del hígado', del indoeuropeo *lob-*, de *leb-* 'pender flojamente' (véase °*lapso*). Para el latín *-ulus* 'pequeño', véase °*-ulo*.

°**local** 'parte de un edificio separada de otras por paredes; relativo a un lugar o a una comarca' (*localización* 'acción de limitar; acción de determinar la posición; acción de averiguar dónde está', *localizar* 'limitar; determinar la posición; averiguar donde está'): latín tardío *localis* 'local, de un lugar', del latín *locus* 'lugar' (del latín antiguo *stlocus*, quizá de un indoeuropeo *stl-o-ko-* 'lugar', de *stl-*, de *stel-* 'poner, poner de pie' [véase °*instalar*]; de la misma familia: *colcha, colgar, colocar, locomotora, luego, lugar*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

°**loción** 'producto para lavar el cabello': latín *lotionem*, acusativo de *lotio* (tema *lotion-*) 'acción o efecto de lavar', de *lotus* (también *lautus*), participio pasivo de *lavere* 'lavar', del indoeuropeo *law-*, variante de *lou-* 'lavar'. De la misma familia: *ablución, diluvio, lava, lavabo, lavar, letrina*; posiblemente: *loza, lozano*.

°**loco** 'que padece una enfermedad mental, que ha perdido la razón o el juicio', de origen incierto, quizá del árabe *láwqa'* 'tonta', femenino de *'álwaq* (adjetivo) 'tonto; loco' (plural *lawq*; raíz *lwq* 'ablandar'). De la misma familia: *enloquecer, locura*.

locomotora 'máquina que arrastra o empuja los vagones de un tren' (sentido implícito: 'que puede moverse de un lugar a otro', inspirada por el inglés *locomotive* 'locomotora' [substantivo, 1829], de *locomotive* 'locomotor' [adjetivo, 1612; *locomotive steam engine* 'máquina de vapor locomotriz', 1815]), del latín *loco* 'desde un lugar', ablativo de *locus* 'lugar' (véase °*local*) + el adjetivo *motor* 'que produce movimiento' substantivado (en femenino; como en *motora* 'embarcación de motor' [el femenino más común del adjetivo *motor* es *motriz*]), de *motor* (substantivo) 'lo que produce movimiento; máquina destinada a producir movimiento' (véanse *motor*, °*mover*).

locución 'modo de hablar, expresión, frase': latín *locutionem*, acusativo de *locutio* (tema *locution-*) 'locución, habla, acción de hablar', de *locutus*, participio pasivo de *loqui* 'hablar' (véase °*locutor*), + *-io* 'acción de; resultado de' (véase °*-ión*).

locura 'condición de estar loco; falta de sentido común, de juicio o de comprensión': *loco* 'que ha perdido el juicio' (véase °*loco*) + *-ura* 'condición, estado, hecho de ser o estar' (véase °*-ura*).

°**locutor** 'quien habla ante el micrófono en una estación de radio o de televisión para dar noticias o anuncios': latín *locutor* 'quien habla', de *locutus*, participio pasivo de *loqui* 'hablar' (del indoeuropeo *tlokw-*, de *tolkw-* 'hablar'), + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*¹). De la misma familia: *circunloquio, coloquio, elocuente, interlocutor, locución, ventrílocuo*.

lodo 'tierra blanda y mojada': latín *lutum* 'lodo', del indoeuropeo *lu-to-* 'tierra, lodo', de *lu-*, de *leu-* 'tierra'.

logaritmo 'exponente que indica la potencia a la que hay que elevar un número fijo para que resulte un nú-

mero determinado': latín moderno *logarithmus* 'logaritmo' (1614), de *log-* 'cálculo, cómputo; palabra; pensamiento, idea' (del griego *lógos* 'cálculo, cuenta, proporción, razón, palabra, habla'; véanse *-logía, °leer*) + el griego *arithmós* 'número' (véanse *aritmética, °arma*). Sentido implícito probable: 'número que ayuda a calcular'.

-logía 'estudio, ciencia; expresión', como en *biología, ecología, etimología, fisiología, geología*: griego *-logía* 'estudio, discusión, expresión, pronunciación' (a veces pasando por el latín *-logia*), de *lógos* 'palabra, habla, razón, cálculo' (del indoeuropeo *log-o-* 'palabra, habla', de *log-*, de *leg-* 'coger, recoger; hablar'; véase *°leer*) + *-ía* 'condición, actividad' (véase *-ia*). Algunas palabras españolas que terminan en *-logía* se derivan de palabras que acaban en *-logo* y viceversa.

lógica 'estudio de los principios del razonamiento': latín tardío *logica*, del griego *logikḗ* 'lógica', de *logikḗ*, femenino de *logikós* 'lógico, del razonamiento' (véanse *lógico, -logía, °leer*).

lógico 'de lógica; razonable': latín *logicus* 'lógico', del griego *logikós* 'lógico, del razonamiento, del habla', de *lógos* 'habla, razón' (véanse *-logía, °leer*) + *-ikós* 'de' (véase *°-ico*²).

-logo (sufijo átono) 'especialista, persona versada en; discurso', como en *biólogo, filólogo, prólogo, psicólogo, zoólogo*: latín *-logus*, del griego *-logos* 'especialista; discurso', ya sea de *légein* 'hablar, decir; reunir, recoger, coleccionar, escoger' (del indoeuropeo *leg-* 'recoger'; véase *°leer*), ya de *lógos* 'discurso, palabra, habla, razón' (véanse *-logía, °leer*). Algunas palabras españolas que terminan en *-logo* se derivan de palabras que acaban en *-logía* y viceversa.

lograr 'conseguir, obtener, alcanzar': latín *lucrari* 'sacar utilidad, ganar', de *lucrum* 'ganancia, utilidad', del indoeuropeo *lu-tlo-*, de *lu-*, variante de *lāu-* 'ganancia' (véase *°galardón*).

loma 'colina, altura pequeña': *lomo* 'parte de la espalda situada entre las costillas y la pelvis' (véase *°lomo*).

lombriz 'gusano, invertebrado de cuerpo largo y flexible': latín vulgar *lumbrice*, acusativo de *lumbrix* o de *lumbrici*, del latín *lumbricus* 'lombriz' (acusativo *lumbricum*).

°lomo 'parte de la espalda situada entre las costillas y la pelvis': latín *lumbus* 'lomo', del indoeuropeo *londh-wo-*, de *londh-*, de *lendh-* 'lomo'. De la misma familia: *loma, solomillo*.

lona 'lienzo o tela fuerte de algodón o de cáñamo': anticuado *alona*, de *olona* 'lona', de *Olonne*, ciudad de Francia (a 65 km al noroeste de La Rochelle) donde se tejía mucha lona.

Londres, capital del Reino Unido: francés *Londres*, del inglés antiguo *Lundres*, variante de *Lundenne* (839 d.C.; fuente del inglés medio *Lundin* [1205] y *London* [de donde viene el inglés actual *London*]), del latín *Londinium, Lundinium* (antes de 68 d.C.) 'Londres', del celta *londos* 'silvestre' (ya sea directamente, ya pasando por una forma **Londinos*, que podría ser el nombre de una persona o de un pueblo ('conjunto de personas'), de la misma familia que el irlandés antiguo *lond* 'silvestre'.

longaniza 'pedazo largo de tripa rellena de carne de cerdo picada': latín vulgar *lucanicia*, del latín *lucanica* 'cierta clase de salchicha' (compárense el veneciano moderno *luganega* y el griego moderno *loukániko*, los dos = 'salchicha'), literalmente = 'de Lucania', pues esta clase de salchicha se preparaba en Lucania, de *lucanica*, femenino de *lucanicus* 'de Lucania', de *Lucania* 'Lucania' (la actual Basilicata, región del sur de Italia), de *Lucani* (siglo I a.C.), un pueblo ('conjunto de personas') del sur de Italia.

longevo 'que vive mucho tiempo, anciano': latín *longaevus* 'longevo', de *longus* 'largo' (véase *°longitud*) + *aevum* 'edad, vida, duración de la vida, eternidad, época', del indoeuropeo *aiwo-* 'edad, vida' (véase *°eterno*).

°longitud 'la mayor de las dos dimensiones principales de los objetos planos; distancia angular al este o al oeste del meridiano de Greenwich (Inglaterra) medida en grados a lo largo de un paralelo': latín *longitudo* 'longitud (dimensión)', de *longi-* 'largo' (de *longus* 'largo'; de la misma familia: *longevo, lonja*¹, *lontananza (en —), luengo, prolongar*) + *-tudo* 'condición' (véase *°-tud*).

lonja[1] 'pedazo largo y delgado, tira; pedazo largo y delgado cortado o separado de algo más grande': francés antiguo *longe* (substantivo) 'correa larga que se usa para conducir a un caballo', de *longe* (adjetivo), femenino de *lonc, long* 'largo', del latín *longus* 'largo' (véase °*longitud*).

°**lonja**[2] 'edificio público en que se reúnen los comerciantes para vender o comprar productos': catalán regional *llonja* (catalán *llotja*) 'lonja', del francés antiguo *loge* 'morada, albergue, abrigo, resguardo, cobertizo', del franco **laubja* 'cobertizo; claustro', del germánico *laubja* 'resguardo, abrigo' (sentido implícito: 'techo hecho de corteza'), del indoeuropeo *leup-* 'pelar, quitar pelando, quitar rompiendo'. De la misma familia: *alojar*.

lontananza (en —) 'a lo lejos': italiano (*in*) *lontananza* 'a lo lejos', de *lontananza* 'hecho de estar lejos; lejanía', de *lontano* 'lejano; lejos' (del latín vulgar **longitanus* 'lejano', del latín *longus* 'largo' [sentido implícito: 'separado por largo trecho']; véase °*longitud*) + *-anza* 'estado o condición de', del latín *-antia* 'estado (de)' (véase *-ancia*).

loor 'alabanza, elogio': *loar* 'alabar' (véase °*loar*) + *-or* 'actividad' (véase *-or*[2]).

López, apellido: anticuado *López,* patronímico (*Lopece,* 1090), literalmente = 'hijo de Lope; hija de Lope', de *Lope,* nombre personal masculino —975 d. c.— (originalmente, forma apocopada del anticuado *Lopo* que se usaba ante un patronímico, de *Lopo,* nombre personal masculino, del latín *Lupus,* sobrenombre romano [siglo I a.c.], de *lupus* 'lobo [véase °*lúpulo*]), + *-ez* 'hijo de; hija de', sufijo patronímico (véase *-ez*[2]).

Lorenzo, nombre personal masculino. del latín tardío *Laurentius,* véase *San Lorenzo.*

loro 'papagayo, ave tropical (orden: Psittaciformes)', probablemente del caribe *loro, roro* 'loro'.

los[1] 'a ellos (acusativo plural de *él*)': latín vulgar *illos* 'a ellos' (con pérdida de la primera sílaba, porque la palabra española se usaba en posición átona en la oración), del latín *illos,* acusativo plural de *ille* 'ése, aquél; él' (véase °*el*[1]).

los[2], artículo definido masculino plural (sirve para indicar personas o cosas determinadas y especificadas): latín vulgar *illos* 'los (artículo)' (con pérdida de la primera sílaba, porque la palabra española se usaba en posición átona en la oración), de *illos* 'a ellos' (véanse *los*[1], °*el*[1]).

Los Ángeles, ciudad del sudoeste de los Estados Unidos. En 1769, llegaron exploradores españoles al actual río Los Ángeles. Era el 2 de agosto, día de una indulgencia (concedida primero en 1221) de la Iglesia católica llamada de la Porciúncula en honor de un oratorio (italiano *Porziuncola,* literalmente = 'Porción Pequeña (de terreno)') de la iglesia de Santa María de los Ángeles (italiano *Santa Maria degli Angeli* o *Angioli*), a 5 km de Asís (en italiano, *Assisi*), Italia (el actual edificio de la iglesia se empezó en 1569 y por tanto era también su segundo centenario. El oratorio existía ya en tiempos de San Francisco de Asís [¿1182?-1226], quien empezó allí su orden franciscana). Los exploradores llamaron al río *Porciúncula,* pero cuando se fundó la actual ciudad de Los Ángeles, el 4 de septiembre de 1781, se le dio el nombre más específico de *El Pueblo de Nuestra Señora la Reina de los Ángeles de la Porciúncula.* El actual *Los Ángeles* viene de un acortamiento de este nombre.

lote 'lo que le toca a uno en un sorteo, parte que se ha de distribuir, parte en que se divide un terreno': francés *lot* 'lo que toca en un sorteo o en una distribución', del franco **lot* 'lo que toca en un sorteo o en una distribución', del germánico *hluta-* 'lo que toca en un sorteo o en una distribución' (fuente también del alto alemán antiguo *luz* 'parte en que se divide un terreno' y del gótico *hlauts* 'lo que le toca a uno'), posiblemente del indoeuropeo *klēu-* 'gancho; clavija, espiga' (¿del uso de clavijas para echar algo a suerte?). Véase °*clave.*

lotería 'concurso en que se sortea algo entre varios, rifa': francés *loterie* 'lotería', del neerlandés medio *loterije* 'lotería', de *lot* 'lo que toca en un sor-

teo o en una distribución', del germánico *hluta-* 'lo que toca en un sorteo o en una distribución' (véanse *lote*, °*clave*).

loto 'planta acuática, *Nelumbo nucifera*, así como su flor y su fruto (que los antiguos egipcios representaban en sus obras de arte); arbusto de la región mediterránea, *Zizyphus lotus*, cuyo fruto comían los lotófagos': latín *lotus* 'loto', del griego *lotós* 'loto; (en leyendas griegas) fruto que comen los lotófagos (pueblo del norte de África), que los hace vivir en un estado de indolencia feliz, y que a los extranjeros que lo comen hace olvidar la patria y los amigos (*Odisea*, 9.91-104)', de origen semítico (de la misma familia que el hebreo *lōṭ* 'mirra').

Lourdes, nombre personal femenino, originalmente *María de Lourdes* (compárese *Carmen*), de *Lourdes*, población del sudoeste de Francia. El nombre se refiere a apariciones de María, madre de Jesús, cerca de Lourdes. Según la Iglesia católica, apareció dieciocho veces en 1858. Se construyó una capilla en 1862; León XIII instituyó en 1891 una fiesta (el 11 de febrero) para conmemorar las apariciones. El topónimo francés *Lourdes*, que hasta 1789 se había escrito *Lourde* (y aparece en un documento provenzal de 1216 en la forma *Lourda*), se deriva de *Lorde*, nombre vasco de lugar, de *lorde*, *lorrde* 'cuesta escabrosa'.

loza 'platos y tazas de barro fino cocido y barnizado', posiblemente del latín *lautia* 'hospitalidad, agasajos para huéspedes distinguidos', de *lautus* 'rico, magnífico, opulento', de *lautus* 'lavado, bañado' (véase °*loción*).

lozano 'vigoroso', posiblemente del latín vulgar **lautianus* 'elegante, bello', del latín *lautus* 'rico, magnífico' (véanse *loza*, °*loción*).

lucero 'estrella o planeta brillante; Venus (planeta)': *luz* 'claridad, resplandor' (véase °*luz*) + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero*[2]).

Lucía, nombre personal femenino, véase *Santa Lucía*.

lúcido 'claro en el razonamiento, racional, cuerdo': latín *lucidus* 'claro, racional; claro, brillante', de *lucere* 'brillar' (véanse *lucir*, °*luz*).

lucir 'brillar, resplandecer': latín *lucere* 'brillar', del indoeuropeo *louk-eyo-* 'brillar, de *louk-*, de *leuk-* 'brillar; luz' (véase °*luz*).

luchar 'pelear, contender, combatir' (*lucha* 'pelea, lid, combate'): latín *luctare, luctari* 'luchar; hacer esfuerzos (originalmente, término de gimnasia), del indoeuropeo *lug-to-* 'luchar; doblar, torcerse', de *lug-*, de *leug-* 'doblar, girar' (véase °*lujo*).

luego 'sin dilación' (sentidos ulteriores: 'después; por consiguiente'; *hasta luego* 'adiós'): latín vulgar *loco* 'luego, sin dilación' (del latín *loco* 'en el lugar'), que corresponde al latín *ilico* 'en ese mismo lugar, allí; sin dilación', de *in loco* 'en el lugar', de *in* 'en' (véase °*en*) + *loco* 'en el lugar', ablativo de *locus* 'lugar' (véase °*local*).

luengo (se usa poco hoy) 'largo': latín *longus* 'largo' (véase °*longitud*).

lugar 'zona o región, sitio, paraje; espacio que puede ser ocupado': anticuado *logar* 'lugar', de *locar* 'lugar', con disimilación de la segunda *-l-*, del latín tardío *localis* 'de un lugar, local' (véase °*local*).

°**lúgubre** 'triste, melancólico': latín *lugubris* 'triste; relativo al luto', de *lugere* 'estar de luto, llorar (la muerte de alguien)' (sentido implícito: 'desbaratarse mentalmente, afligirse'), del indoeuropeo *leug-* 'romper'. De la misma familia: *luto*.

Luis, nombre personal masculino: francés antiguo *Louis*, del latín medieval *Ludovicus* (el nombre germánico se latinizó también en la forma *Clodovicus*, de donde viene la forma antigua francesa *Clovis* 'Clodoveo'), del alto alemán antiguo *Hluodowīg*, nombre personal masculino (alemán *Ludwig*), literalmente = 'Guerrero Famoso' o 'Famoso en la Batalla' (pero véase el párrafo 24 de la Introducción), del germánico *hluth-* 'oído, ruidoso, afamado' (del indoeuropeo *klu-to-* 'oído', forma participial de *klu-* [para otros descendientes del *-to-* participial indoeuropeo, véase *alto*], de *kleu-* 'oír'; véase °*Clío*) + el alto alemán antiguo *wīg* 'guerra; batalla', del indoeuropeo

weik- 'fuerza; conquistar' (véase °*vencer*).

Luisiana, estado del sur de los Estados Unidos, adaptación del francés *Louisiane* 'Luisiana' (ex territorio francés en la región —al que se dio nombre hacia 1682 en honor de *Louis* ['Luis'] XIV [1638-1715], rey de Francia [1643-1715]), de *Luis* (véanse *Luis*; °*Clío*) + *-iana,* femenino de *-iano* 'de' (véanse *-iano,* °*-ano*[1]).

°**lujo** 'mucho adorno o pompa, mucha suntuosidad' (*lujoso* 'que ostenta lujo'): latín *luxus* 'lujo; profusión, exceso' (originalmente se decía de plantas [compárese el griego *lýgos* 'mimbre']; sentido implícito: 'planta que crece excesivamente o que crece torciéndose'), del indoeuropeo *lug-so-* 'hecho de torcerse o doblarse', de *lug-,* de *leug-* 'doblar, torcer, girar'. De la misma familia: *luchar.*

lumbre 'fuego' (*lumbrera* 'objeto (por ejemplo, cuerpo celeste) que despide luz; ventana en el techo, que deja entrar luz'): latín vulgar *lumine,* acusativo de *lumen* 'luz; lámpara, antorcha', del latín *lumen* (tema *lumin-*) 'luz', del indoeuropeo *leuk-smen-* 'luz', de *leuk-* 'luz; brillar' (véase °*luz*).

luminoso 'que despide luz': latín *luminosus* 'luminoso, brillante, lleno de luz', de *lumin-,* tema de *lumen* 'luz' (véanse *lumbre,* °*luz*), + *-osus* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*).

luna 'satélite natural de la Tierra, visible porque refleja la luz del Sol': latín *luna* 'luna', del indoeuropeo *leuksnā-* 'luna; luz', de *leuk-* 'luz; brillar' (véase °*luz*).

luna de miel 'primer mes o primer período del matrimonio', probablemente traducción del inglés *honeymoon* 'luna de miel' (hacia 1550; de *honey* 'miel; algo dulce y deleitable' + *moon* 'luna; mes, mes lunar'; sentido implícito: 'mes dulce', con la idea de que el primer mes del matrimonio es el más dulce o de mayor armonía [quizá haya intervenido también la idea de que la luna, en cuanto llega a llena, empieza a menguar]), de *luna* 'satélite de la Tierra; mes, mes lunar' (véase *luna*) + *de* 'hecho o hecha de, que pertenece a' (véase *de*[2]) + *miel* 'substancia dulce que producen las abejas' (véase *miel*).

lunar 'relativo a la luna': latín *lunaris* 'lunar', de *luna* 'luna' (véanse *luna,* °*luz*) + *-aris* 'de' (véase *-ar*[2]).

lunático 'que padece locura por intervalos': latín tardío *lunaticus* 'loco' (sentido implícito: 'afectado por los cambios de la luna', parte de la herencia supersticiosa de la astrología; compárese el griego del siglo I d.C. *seleniázomai* 'ser epiléptico' [de *selḗnē* 'luna'] y el inglés *moonstruck* 'loco', literalmente = 'golpeado por la luna'), del latín *luna* 'luna' (véanse *luna,* °*luz*) + *-aticus* 'de, relacionado con' (véase *-ático*).

lunes '(en ciertos sistemas) segundo día de la semana (en otros, primero; compárense *domingo* y *feria*)': latín vulgar *lunis* (*dies*) 'lunes', del latín tardío *lunae dies,* por analogía con *Jovis, Martis, Veneris* (compárense *jueves, martes, viernes*; *miércoles*), literalmente = 'día de la luna', del latín *lunae* 'de la luna', genitivo de *luna* 'luna' (véanse *luna,* °*luz*), + *dies* 'día' (véase *día*). El nombre de este día en latín tardío es traducción del griego *hēméra Selḗnēs,* literalmente = 'día de la Luna'.

°**lúpulo** 'planta trepadora del género *Humulus*': latín moderno *lupulus* 'lúpulo', diminutivo del latín *lupus* 'lúpulo', de *lupus* 'lobo' (probablemente por la creencia de que esta planta destruye el suelo "como un lobo"), del indoeuropeo *lupo-,* variante de *wlkwo-* 'lobo' (o el latín *lupus* podría venir de una forma sabina del indoeuropeo *wlkwo-*). De la misma familia: *lobo, López, Raúl*; probablemente: *robalo.* Para el latín *-ulus* 'pequeño', véase °*-ulo.*

lustre 'brillo de una superficie que ha sido pulida y refleja la luz' (*lustrar* 'dar lustre; purificar mediante una ceremonia'): catalán *llustre* 'lustre', del italiano *lustro* 'lustre', de *lustrare* 'dar lustre, hacer brillar', del latín *lustrare* 'iluminar, alumbrar, dar luz; purificar', del indoeuropeo *leuk-stro-* 'iluminación', de *leuk-* 'luz' (véase °*luz*).

luto 'signos exteriores de tristeza por la muerte de alguien; tristeza, aflicción': latín *luctus* 'luto (en los dos sentidos); ropa de luto', de *luctus,* participio pasivo de *lugere* 'estar de luto,

llorar (la muerte de alguien)' (véase °*lúgubre*).

Luxemburgo, país del oeste de Europa, y su capital (luxemburgués *Letzeburg*). El país recibió el nombre de la ciudad, la cual deriva el suyo del alto alemán medio *Lützelburg, Lützelburc*, del alto alemán antiguo *Lucilinburhuc* (963 d. c.), literalmente = 'Castillito, Castillo Pequeño', originalmente nombre de un castillo situado allí, de *luzzil* 'pequeño' (alto alemán medio *lützel*) —del germánico *lūt-*, del indoeuropeo *leud-* 'pequeño'— + *burg, burc, buruc* 'ciudad fortificada, fortaleza, castillo' (alto alemán medio *burc*), del germánico *burgs* 'ciudad fortificada, fuerte en una colina' (véase °*-burgo*).

°luz 'radiación electromagnética que el ojo humano percibe y que hace visibles los objetos, claridad, resplandor': latín *lucem*, acusativo de *lux* (tema *luc-*) 'luz, luz del día', del indoeuropeo *leuk-* 'luz; brillar'. De la misma familia: *alumbrar, deslumbrar, iluminar, ilustrar, ilustre, leucemia, leucocito, Liechtenstein, lucero, lúcido, lucir, lumbre, luminoso, luna, lunar, lunático, lunes, lustre, Luz, reluciente, vislumbrar*; probablemente: *Oslo, Santa Lucía*; posiblemente: *Nicosia*.

Luz, nombre personal femenino, originalmente acortamiento de *María de la Luz*, nombre personal femenino (compárese *Carmen*), uno de los aspectos de la madre de Jesús en el culto popular (véase °*luz*).

Luzón, isla del norte de Filipinas, posiblemente del tagalo *lusóng* 'mortero' (frente a muchas de las casas de la isla hay grandes morteros de madera, que se usan para descascarillar el arroz). Se ha sugerido otra etimología —del español *luzón*, que significaría 'luz grande', de *luz* 'radiación visible, resplandor' + *-ón*, terminación aumentativa.

LL

llaga 'úlcera en la piel, lesión abierta': latín *plaga* 'herida, contusión, latigazo' (véase °*plaga*).

llama[1] 'masa caliente y luminosa de un gas que arde': latín *flamma*, del latín antiguo **flag-ma* 'llama', del indoeuropeo *bhleg-*, *bhelg-* 'brillar, quemar', variantes de *bhel-* 'brillar, quemar' (véase °*blanco*).

llama[2] 'mamífero rumiante de la América Meridional, *Lama peruana*': quechua *llama* 'llama (mamífero)'.

llamar 'dar voces para atraer la atención; designar con un nombre u otra palabra': latín *clamare* 'llamar, gritar' (véase °*clamar*). Doblete: *clamar*.

llano[1] 'campo sin altos ni bajos, llanura, terreno plano': latín *planum* 'un llano', de *planum*, neutro de *planus* (adjetivo) 'plano, llano' (véanse *llano*[2], °*Polonia*).

llano[2] 'plano, horizontal, igual, uniforme': latín *planus* (adjetivo) 'llano', del indoeuropeo *plā-no-* 'llano', de *plā-* (de *ple-*, variante de *pel-* 'ancho y llano; extender'; véase °*Polonia*) + *-no-*, sufijo que forma adjetivos verbales (véase *digno*). Doblete: *plano*[1].

llanta 'cubierta de goma, llena de aire, destinada a ser puesta alrededor de una rueda para suavizar el movimiento': *llanta* 'cerco de hierro o de goma puesto alrededor de una rueda', probablemente del francés antiguo *jante* 'parte circular de madera o de metal, que forma la periferia de una rueda', del celta *cambita* 'parte que forma la periferia de una rueda', de *cambos* 'curvo' (fuente también del irlandés antiguo *camm* 'curvo, ganchudo'; véase °*cambiar*).

llanto 'acción o efecto de llorar, efusión de lágrimas con lamentos o sollozos' latín *planctus* 'lamentos, acción de golpearse el pecho en señal de luto, acción de golpear, golpe', de *planctus*, participio pasivo de *plangere* 'golpear, golpearse el pecho en señal de luto, lamentarse, gemir', del indoeuropeo *pla-n-g-* 'golpear', de *plag-*, de *plāk-* 'golpear' (véase °*plaga*).

llanura 'un llano, campo sin altos ni bajos, terreno plano': *llanura* 'igualdad u horizontalidad de una superficie', de *llano* 'plano, horizontal, igual' (véanse *llano*[2], °*Polonia*) + *-ura* 'que es o está' (véase °*-ura*).

llave 'instrumento destinado para abrir una cerradura': latín *clavem*, acusativo de *clavis* 'llave' (véase °*clave*).

llegar 'venir a un lugar, alcanzar el punto donde uno iba o una meta' (*llegada* 'acción de llegar', *llegar a ser* 'conseguir ser (lo que se deseaba)'): latín tardío *plicare* 'voltear, volver; acercarse', del latín *plicare* 'doblar' (véase °*plegar*).

lleno 'que contiene todo lo normal o posible; abundante en' (*llenar* 'meter todo lo que puede ser contenido'): latín *plenus* 'lleno' (véase °*pleno*). Doblete: *pleno*.

llevar 'transportar; conducir; (de ropa) traer puesto': anticuado *levar* 'transportar' (influido por ciertas formas de su conjugación; compárese, por ejemplo, el antiguo presente de indicativo *lievo, lievas, lieva*. Estas formas se volvieron *llevo*, etc., y luego *levamos, levades*, se volvieron *llevamos, llevades*, etc.), del latín *levare* 'elevar' (véanse *elevar*, °*leve*).

llorar 'derramar lágrimas': latín *plorare* 'llorar, lamentarse' (véase °*implorar*).

°**llover** 'caer gotas de agua de las nubes': latín vulgar *plovere*, del latín *pluere, pluvere* 'llover', del indoeuropeo *pleu-* 'fluir'. De la misma familia: *chubasco, Dublín, flecha, flota, flotar, lluvia, plutocracia, Plutón, pluviómetro, pulmón*.

Llullaillaco, pico andino del norte de Chile, probablemente de origen quechua, = 'engañoso', de *llullay* 'engañar' (compárese el quechua *llulla* 'mentira; mentiroso').

lluvia 'gotas de agua formadas por la condensación del vapor de la atmósfera y que caen a tierra' (*lluvioso* 'de mucha lluvia'): latín *pluvia* 'lluvia', de *pluvia*, femenino de *pluvius* 'lluvioso', de *pluere, pluvere* 'llover' (véase °*llover*).

M

-ma, terminación de substantivos (generalmente masculinos), como en *carcinoma, fonema, prisma, sofisma, teorema*: griego *-ma* (tema *-mat-*), sufijo que forma substantivos neutros de la tercera declinación que generalmente indican el resultado de una acción verbal, del indoeuropeo *-men-* 'producto o resultado de una acción' (véase °*-mento*).

°**macana** 'arma pesada de madera con filo de pedernal que usaban ciertos indios americanos; garrote': taíno *macana* 'macana'. De la misma familia: *macanudo.*

macanudo '(Argentina) maravilloso, excelente': *macana* 'mentira, exageración', de *macana* 'garrote' (véase °*macana*), pasando por las ideas de 'tan grande como una macana (garrote)', 'extraordinario (en tamaño)', 'extraordinario (en calidad)'.

Macao, isla del Mar de China y ciudad principal de ella (chino *Ao-men* [= 'Puerta de la Bahía', de *ào* 'bahía, ribera, costa alta' + *mén* 'puerta, entrada']): portugués *Macau,* del anticuado *Macoão* 'Macao' (hacia 1557), de *a-ma-gao,* pronunciación local (cantonesa) del chino *A-ma-jiang,* literalmente = 'Bahía de A-ma', de *A-ma,* nombre de una diosa local, patrona de marineros y pescadores, cuyo templo vieron allí los portugueses en el siglo XVI (de *à,* prefijo que se usa con nombres y denominaciones de personas, + *mā* 'madre'), + *jiāng* 'bahía, puerto, laguna costera, albufera' (para *jiāng,* compárese *Hong Kong*).

macarrón 'pasta alimenticia de harina de trigo hecha en forma de tubos; bollito hecho de azúcar, clara de huevo y pasta de almendras': italiano anticuado y regional (Nápoles) *maccarone* (italiano *maccherone,* usado sobre todo en plural —*maccheroni*) 'macarrón (pasta de trigo)' (también = 'budín, pastelito'), de origen discutido.

maceta 'recipiente de barro en que se crían plantas', posiblemente de *mazo* 'ramillete; porción de cosas atadas, manojo' (véase °*mazo*).

macizo 'sólido', irregularmente de *masa* 'conjunto numeroso' (véanse *masa,* °*maquillaje*).

machacar 'golpear para quebrar': *machar* 'machacar, golpear con un macho', de *macho* 'mazo grande de forjar hierro' (véanse *machete,* °*mazo*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

machete 'cuchillo grande de hoja ancha', probablemente de *macho* 'mazo grande de forjar hierro, garrote, hacha', variante mozárabe (compárese *che*[2]) de *mazo* 'martillo grande de madera' (véase °*mazo*).

°**macho** 'animal del sexo masculino o sea del sexo que produce hijos fertilizando óvulos': latín vulgar *masclu, masculu* 'macho', del latín *masculus* (adjetivo y substantivo) 'macho', literalmente = 'machito', de *mas* (adjetivo y substantivo) 'macho' + *-culus* 'pequeño' (véanse *-culo*[1], °*-ulo*). De la misma familia: *masculino.*

Madagascar, isla del Océano Índico y país en esa isla: portugués *Madagascar* 'Madagascar (la isla)' (documentado en 1502), del latín medieval *Madagascar* (1491), nombre de una isla imaginaria en esa región, con la que hacia 1500 se identificó el actual Madagascar, de *Madeigascar* (también *Madagosho, Madagascar*), nombre de una isla-reino africana en *El libro de Marco Polo* (fines del siglo XIII). Polo le había dado el nombre por haberlo oído de otros (¿de la misma familia que *Mogadiscio* [capital de Somalia]?); quizá se derive del árabe **Madaghashbār* (para el segundo elemente, *-bār,* compárese el árabe *Zanjibār,* en el artículo *Tanzanía*), = Costa de los Malgaches' (véase *malgache*).

madeja 'hilo envuelto de modo que se pueda devanar fácilmente': latín tardío *mataxa, metaxa* 'seda cruda', del griego tardío *mátaxa, métaxa* 'seda cruda', posiblemente (por metátesis) de *Damaskós* 'Damasco' (véase *Damasco*), ciudad famosa en la antigüedad por sus tejidos de seda.

madera 'parte sólida de árboles y arbustos, que está debajo de la corteza':

latín *materia* 'tronco de árbol, madera, madera de construcción, material, materia' (idea implícita: 'el tronco es la "madre" del árbol'), del indoeuropeo *māter-* 'madre' (véanse *madre*, °*mamá*). Para el latín *materia* = 'materia, material', y de allí 'material de construcción, madera de construcción', compárese la evolución contraria del griego *hýlē* 'bosque', luego 'madera', y luego 'material, materia'.

madre 'hembra que ha tenido uno o más hijos; hembra respecto de su hijo o hijos': latín *matrem*, acusativo de *mater* 'madre', del indoeuropeo *māter-* 'madre', de *mā-*, palabra infantil que significa 'madre' (véase °*mamá*), + *-ter-*, sufijo que se usa con términos de parentesco (compárense las terminaciones del inglés *brother* 'hermano', *daughter* 'hija', del latín *frater* 'hermano' [véase *fraternal*], *pater* 'padre' [véase *padre*] y del sánscrito *bhrātar-* 'hermano', *jāmātar-* 'yerno', *yātar-* 'cuñada', todos los cuales se derivan del indoeuropeo *-ter-*).

madreselva 'mata o arbusto del género *Lonicera*': *madre* 'hembra respecto de su hijo' (véanse *madre*, °*mamá*) + *selva* 'terreno extenso poblado densamente de árboles' (véase °*selva*), con la idea implícita de que, en la selva, esta mata es como una madre que abraza a su hijo (cuando esta planta se trepa a otra enroscándose).

Madrid (1202), ciudad de España (capital del país desde 1561), probablemente fusión del español antiguo *Madrit* 'Madrid' (1176; del latín vulgar **Matrice* [véase abajo]) y del árabe *Maŷrīṭ* (antes de 1226, pero en una referencia al siglo IX. Escrito *Magerit* en el alfabeto latino [la *ge* representa la *ŷ* árabe]; documentado a principios del siglo XI, pero en una referencia a 931 o 932 d.c.; y en latín medieval *Mageritum* desde 1145 y *Mageridum* desde 1143), nombre de un pequeño fuerte moro en una colina (construido en la segunda mitad del siglo IX, antes de 888) alrededor y debajo del cual había una aldea premora (**Matrice*) que luego creció hasta volverse la actual ciudad. El árabe *Maŷrīṭ* era una adaptación (basada en el árabe *maŷrá* 'lecho de río, corriente (de agua)' [raíz *ŷry* 'correr, fluir'] y en el árabe regional [España] *-it* 'muchos' [del latín *-etum* 'grupo de (plantas, etc.)'; véanse *-edo*, °*-eda*], que se encuentra en español antiguo en muchos nombres de lugar que hoy terminan en *et*, *-ete*, *-id*, *-it*, *-ite*, y que por tanto significa 'muchos canales (subterráneos)') del latín vulgar **Matrice*, literalmente = 'manantial, fuente', del latín *matricem*, acusativo de *matrix* 'madre; fuente, origen' (véanse *matriz*, *madre*, °*mamá*). La primera población estaba probablemente cerca de un manantial o de un pequeño afluente del río Manzanares; el fuerte en la colina y la ciudad subsecuente obtenían su agua (principalmente subterránea) por medio de canales subterráneos construidos por los moros al norte y al nordeste (desde la segunda mitad del siglo IX hasta el XV; también por los españoles, desde el XVI hasta el XVIII). *Madriz* (ciudad de Rioja, España; escrito así desde 1137) también deriva su nombre de *Matrice(m)* (1030 d.c.) pero éste nunca se escribió *Madrit* ni *Madrid*.

madrigal 'composición poética medieval breve; composición musical para varias voces, sin acompañamiento': italiano *madrigale* 'madrigal', del latín medieval *matricale* 'madrigal', de **matricale*, neutro de **matricalis* 'sencillo, que no tiene artificio' (sentido implícito: 'sencillo como un niño recién salido de la matriz'), del latín *matricalis* 'de la matriz', de *matric-*, tema de *matrix* 'matriz, útero' (véanse *matriz*, *madre*, °*mamá*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

madrina 'mujer que presenta a un niño para su bautismo': latín vulgar **matrina* 'madrina', del latín *matr-*, tema de *mater* 'madre' (véanse *madre*, °*mamá*), + *-ina* 'de, parecida a' (véanse *-ina²*, °*-ino*).

madrugada 'tiempo de la mañana en que empieza a aparecer la luz del día, alba, amanecer': anticuado *madurgada* 'madrugada', de *madurgar* 'madrugar' (véanse *madrugar*, *madurar*, *maduro*, *matutino*, °*mañana*).

madrugar 'levantarse muy temprano': anticuado *madurgar*, del latín vulgar **maturicare* 'madrugar', del latín *maturare* 'madurar, hacer madurar,

apresurar, acelerar' (véanse *madurar, maduro, matutino, °mañana*).

madurar 'volver o volverse maduro, llevar o llegar a su pleno desarrollo': latín *maturare* 'madurar', de *maturus* 'maduro' (véanse *maduro, matutino, °mañana*).

maduro 'que ha llegado a su pleno desarrollo, que ha terminado su crecimiento natural, (de un fruto) listo para ser cosechado': latín *maturus* 'maduro, oportuno, que ha llegado al tiempo conveniente, que ocurre en el momento adecuado, de la estación adecuada, que está en su punto, precoz', del indoeuropeo *mā-tu-ro-* 'maduro, de la estación', de *mā-tu-* 'en buen momento, a tiempo, temprano' (véanse *matutino, °mañana*).

maestro 'instructor, educador, quien enseña una ciencia, arte u oficio; quien es práctico o experto en una materia' (*obra maestra* 'obra de gran mérito entre las de su categoría'): latín *magistrum*, acusativo de *magister* (tema *magistr-*) 'maestro; amo; guía, jefe, director, alto funcionario' (sentido implícito: 'mayor (más grande), superior', en contraste con *minister* 'servidor', literalmente = 'menor (más pequeño)'; compárese *ministro*), del indoeuropeo *mag-yos-* 'mayor, más grande' (véanse *mayor, °magnitud, °mejor*).

mágico 'relativo a la magia o arte que pretende dominar las fuerzas naturales invocando lo sobrenatural': griego *magikós* 'de hechicería', de *mágos* 'hechicero' (véase *°mago*) + *-ikós* 'de' (véase *°-ico*²).

magisterio 'cargo o función de maestro': latín *magisterium* 'función de tutor o de jefe; puesto de maestro', de *magister* 'maestro' (véanse *maestro, mayor, °magnitud, °mejor*) + *-ium*, sufijo nominal (véase *-io*).

magistrado 'funcionario judicial, juez': latín *magistratus* 'magistrado, funcionario público', de *magistratus* 'magistratura, oficio o cargo de magistrado', de *magistr-*, tema de *magister* 'maestro' (véanse *maestro, mayor, °magnitud, °mejor*), + *-atus* 'dignidad, título, cargo' (véanse *-ato*², *-ado*⁴).

magnánimo 'que perdona fácilmente, que está por encima de la venganza, de ánimo grande o elevado': latín *magnanimus* 'magnánimo, generoso', de *magnus* 'grande' (véase *°magnitud*) + *animus* 'espíritu, ánimo, alma' (véase *°ánimo*).

magnate 'persona poderosa o influyente': latín tardío *magnates*, plural de *magnas* 'persona de rango, gran hombre', del latín *magnus* 'grande' (véase *°magnitud*).

°magnesia 'óxido de magnesio, substancia blanca': latín medieval *magnesia* 'magnesia; manganesa (el mineral; el elemento manganeso fue aislado primero en 1774)', del griego tardío *magnēsía*, cualquiera de varios minerales, del griego *Magnēsía* 'Magnesia (comarca metalífera de la Grecia antigua)'. De la misma familia: *magnético*; probablemente: *manganeso*.

magnético 'relativo a los imanes; que atrae el hierro': latín tardío *magneticus* 'magnético', del latín *magnet-*, tema de *magnes* 'imán' (del griego *mágnēs* 'imán', de *Mágnēs* 'de Magnesia', de *Magnēsía* 'Magnesia'; véase *°magnesia*), + *-icus* 'de' (véase *°-ico*²)

magnífico 'espléndido, suntuoso, excelente': latín *magnificus* 'magnífico, noble, grande en lo que hace', de *magnus* 'grande' (véase *°magnitud*) + *-ificus* 'que hace' (véanse *-ífico, -i-*², *-fico, °hacer*).

°magnitud 'tamaño; grandeza': latín *magnitudo* 'magnitud', de *magnus* 'grande' (del indoeuropeo *mag-no-*, de *mag-*, de *meg-* 'grande'; de la misma familia: *además, amaestrar, demás, demasiado, jamás, maestro, magisterio, magistrado, magnánimo, magnate, magnífico, majestad, Mallorca, mas, más, máxima, máximo, mayo, mayor, mayúsculo, megáfono, megalomanía, megaterio, mistral, tamaño*; probablemente: *matar, rematar*; posiblemente: *Bombay*) + *-itudo* 'estado, condición' (véanse *-itud, -i-*², *°-tud*).

magnolia 'árbol del género *Magnolia*, y su flor': latín moderno *magnolia*, así llamado en honor del botánico francés Pierre Magnol (1638-1715). El apellido francés *Magnol* se deriva probablemente de un nombre de lugar (hay varias aldeas de este nombre en el sur de Francia).

°mago 'que ejerce la magia como hechicero o para diversión del público': latín *magus* 'hechicero, persona que

pretende dominar las fuerzas naturales invocando lo sobrenatural', del griego *mágos* 'hechicero', del persa antiguo *magush* 'hechicero; sacerdote zoroástrico (entre los antiguos medos y persas)'. De la misma familia: *mágico.*

maguey 'planta del género *Agave* oriunda de la América tropical': taíno *maguey* 'maguey'.

mahometano 'que profesa el islam, seguidor de Mahoma, musulmán': francés anticuado *mahométan* 'mahometano', de *Mahomet* 'Mahoma (¿570?-632 d.C., fundador del islam)', del árabe *Muḥammad,* nombre personal, literalmente = 'Digno de Elogio; Elogiado', de *muḥammad,* participio pasivo de *ḥamida* 'elogiar, alabar' (raíz *ḥmd*; los nombres personales árabes *Aḥmad, Ḥamīd* [en *'Abd al-Ḥamīd,* literalmente = 'Servidor del Digno de Elogio'], y *Maḥmūd* se derivan de la misma raíz y tienen los mismos sentidos que *Muḥammad*).

maíz 'planta gramínea, *Zea mays,* oriunda de América, que produce granos en mazorcas grandes': taíno *mahiz, mahís, mays* 'maíz'.

majadero 'necio y terco': *majadero* 'mano de mortero' (idea implícita: 'un necio terco molesta del mismo modo en que muele una mano de mortero'), de *majar* 'quebrar a golpes' (del anticuado *majo* 'martillo', del latín *malleus* 'martillo'; véanse *maleable,* °*moler*) + *-adero* 'que sirve para' (véase *-adero*[2]).

majestad 'grandeza y dignidad de un soberano; título que se da a un emperador o a un rey': latín tardío *majestatem,* acusativo de *majestas* (tema *majestat-*) 'poder soberano', del latín *majestas* 'poder soberano; dignidad, autoridad, grandeza', del indoeuropeo *mag-yes-*, variante de *mag-yos-* 'mayor, más grande' (véanse *mayor,* °*magnitud,* °*mejor*).

mal 'de modo inadecuado o incorrecto; lo que se aparta de lo moral, negación del bien, lo malo; enfermedad, dolencia': latín *male* (adverbio) 'mal (adverbio), de modo incorrecto', de *malus* (adjetivo) 'malo, defectuoso, desagradable' (véase °*malo*).

Malaca (Estrecho de), estrecho situado entre Sumatra y la Península Malaya: *Malaca,* ciudad del sur de Malasia, en el Estrecho de Malaca, del portugués *Malaca* (1511), del malayo *Mĕlaka* (siglo XIV), de origen discutido, quizá de *mĕlaka,* árbol (género *Terminalia*) que produce mirobálanos amarillos (del sánscrito *āmalaka,* este árbol [documentado en el siglo VI o V a.C.]), o de *malakat* 'mercado', del árabe *malaka* 'poseer; coger, asir'. El malayo *Mĕlaka* probablemente no sea de la misma familia que *Mĕlayu* 'malayo' (véase *Malasia*).

Málaga, ciudad del sur de España: latín *Malaca* 'Málaga' (hacia 50 a.c.), de origen fenicio (de significado discutido).

malaquita 'mineral verde del que se hacen objetos de adorno (como floreros)': francés *malachite,* del francés antiguo *melochite,* del latín *molochites,* del griego *molokhítis* 'malaquita' (sentido implícito: 'piedra verde como la malva (planta)'), de *molókhē,* variante de *malákhē* 'malva', de origen no indoeuropeo (probablemente mediterráneo), de la misma familia que el latín *malva* 'malva' (véase °*malva*).

Malasia, país del sudeste de Asia: *Malaya,* nombre de este país de 1957 a 1963, año en que se le agregaron dos ex colonias británicas (Sarawak y Borneo Septentrional) y se le cambió de nombre (influido por *Asia,* el continente, y por el francés *Malaisie* 'Malasia, Malaya' [de *Malais* 'malayo' + *-ie* 'región, país']), de *malayo* 'miembro de un pueblo que habita en partes de Malasia y de Indonesia' (siglo XVI), del malayo *Mĕlayu* (siglo XIII) 'malayo', de origen discutido. El malayo *Mĕlayu* probablemente no sea de la misma familia que *Mĕlaka* 'Malaca (ciudad de Malasia)' (véase *Malaca*).

Malawi, país del sudeste de África: chewa *Malaŵi* 'Malawi' (nombre dado el 6 de julio de 1964 a lo que entonces se llamaba Nyasalandia o Nyasia), literalmente = 'Llamas' (*ma-* es un prefijo pluralizante, pero en este caso el singular es también *malaŵi,* aunque a veces se escucha una forma vulgar *laŵi* 'llama'), porque las aguas claras del Lago Nyasa (que cubre más del 20 % del país; también llamado Lago Malawi) parecen llamas bajo el sol de la zona tórrida, espe-

cialmente en el momento de la salida y de la puesta del sol. La pronunciación *maraví* es la que prevalece a lo largo de las orillas del lago. La bandera de Malawi tiene medio sol rojo en la tira superior.

malayo 'miembro de un pueblo que habita en partes de Malasia y de Indonesia', véase *Malasia.*

malcriado 'falto de buena educación, descortés': *mal* 'de modo incorrecto' (véanse *mal,* °*malo*) + *criado,* participio pasivo de *criar* 'educar' (véanse *criar,* °*cereal*).

maldad 'calidad de ser malo; acción mala': latín tardío *malitatem,* acusativo de *malitas* (tema *malitat-*) 'maldad' (en latín, 'maldad' se decía *malitia*; véase *malicia*), del latín *malus* 'malo' (véase °*malo*) + *-itas* 'calidad, condición' (véanse *-idad, -i-*², °*-tad*).

maldecir 'pedir (a una fuerza sobrenatural) que le pase algo malo (a alguien)': latín tardío *maledicere* 'maldecir', del latín *maledicere* 'hablar mal de', de *male* 'mal' (véanse *mal,* °*malo*) + *dicere* 'hablar, decir' (véase °*decir*).

maldición 'invocación (a una fuerza sobrenatural) para que le pase algo malo a alguien': latín tardío *maledictionem,* acusativo de *maledictio* (tema *malediction-*) 'maldición', de *maledictus* 'maldito' (véanse *maldito, maldecir, mal,* °*malo,* °*decir*).

maldito 'condenado por la justicia divina': latín tardío *maledictus* 'maldito', de *maledictus,* participio pasivo de *maledicere* 'maldecir' (véanse *maldecir, mal,* °*malo,* °*decir*).

Maldivas, país compuesto de un grupo de islas en el Océano Índico (divehi *Divehi*). El primer elemento de este nombre es de origen discutido, el segundo es probablemente el cingalés o el divehi *diva* 'isla' (igual que el segundo elemento de *Kardiva, Suvadiva, Lacadivas, Amindivi, Serendib,* islas en la misma región), del sánscrito *dvīpa* 'isla', literalmente = 'dos aguas' (o sea, 'que tiene agua de los dos lados'), de *dvi-* 'dos' (del indoeuropeo *dwi-* 'dos'; véase °*bi-*) + *-īpa,* forma de *ap* 'agua' (del indoeuropeo *ap-* 'agua, río'; véase °*Penjab*) que se usa después de un tema en *-i.*

maleable '(de un metal) que puede extenderse en láminas mediante martillazos o presión': latín medieval *malleabilis* 'maleable', de *malleare* 'martillear' (del latín *malleus* 'martillo, mazo', del indoeuropeo *mal-ni-* 'triturador', de *mal-,* variante de *mel-* 'moler, triturar'; véase °*moler*) + *-abilis* 'que puede ser' (véanse *-able,* °*-ble*).

maleante 'delincuente, persona depravada': *malear* 'dañar, estropear; corromper, pervertir' (de *malo* 'que carece de bondad, que hace daño' [véase °*malo*] + *-ear,* terminación de infinitivo que denota acción repetida [véase *-ear*]) + *-ante* 'que realiza (la acción del verbo)' (véase °*-ante*).

maleta 'recipiente destinado a transportar ropa u otros objetos': francés antiguo *malete* (francés *mallette*), diminutivo de *male* 'baúl, cofre, bolsa', del alto alemán antiguo *malha* 'cartera, bolsa', del germánico *malhō-,* del indoeuropeo *molko-* 'bolsa de piel'. El francés antiguo *-ete* es un sufijo diminutivo femenino, del latín tardío *-ita* 'pequeño' (véase *-ita*¹).

maleza 'espesura formada por muchos arbustos, broza': anticuado *maleza* 'maldad; cosa mala', del latín *malitia* 'maldad' (véanse *malicia,* °*malo*).

malgache 'de Madagascar': francés *malgache,* del malgache *Malagasy* (substantivo y adjetivo) 'malgache (pueblo, y su lengua)' (variante regional *Madagasy,* fuente de *Madagascar.* En 1613, se menciona un reino en el sudeste de Madagascar en la forma *Mitakasi, Matakasi*), de origen incierto, quizá de la misma familia que el malayo *Mĕlayu* 'malayo (pueblo, e idioma)' (véase *Malasia*). El pueblo malgache desciende probablemente de malayos (cuando menos en parte); habla una lengua que, igual que el malayo, es austronesia.

Malí, país del oeste de África: francés *Mali* 'Malí' (1959), del nombre de un imperio medieval que floreció en esa región del siglo XIII al XVI (mencionado, en árabe, ya en el siglo XI); de la misma familia que el mandinga (o malinke) *Malinke* 'mandinga', el pueblo que gobernaba entonces a ese imperio, y quizá que el mandinga y el bambara *mali* 'hipopótamo' (en cu-

yo caso, la idea implícita sería que los mandingas [o malinkes] eran 'los que vinieron del lugar de los hipopótamos'; ¿o 'fuertes como hipopótamos'?).

malicia 'malignidad, perversidad, mala voluntad' (*malicioso* 'motivado por malicia'): latín *malitia* 'maldad', de *malus* 'malo' (véase °*malo*) + *-itia* 'condición' (véanse *-icia*, °*-icio*).

maligno 'propenso a obrar o pensar mal; dañino, dañoso': latín *malignus* 'maligno', de *male* 'mal (adverbio)' (véanse *mal*, °*malo*) + *-ignus*, terminación de su antónimo *benignus* (véanse *benigno*, °*género*).

°**malo** 'que tiene cualidades negativas, que carece de bondad, deteriorado, inadecuado, incorrecto, desobediente, desagradable, defectuoso; dañino, dañoso' (*mal* ante un substantivo masculino singular): latín *malus* 'malo', del indoeuropeo *mal-* 'malo'. De la misma familia: *mal*; *malcriado* y muchas otras palabras que empiezan por *mal*; *maldad, maleante, maleza, malicia, maligno, malograr.*

malograr 'frustrar, no resultar, no aprovechar': *mal* 'de modo inadecuado o incorrecto' (véanse *mal*, °*malo*) + *lograr* 'conseguir, alcanzar' (véanse *lograr*, °*galardón*).

°**malta** 'cebada que se ha dejado germinar (con ella se fabrica cerveza)': inglés *malt*, del inglés antiguo *mealt* 'malta' (sentido implícito: 'semilla ablandada'), del germánico *malta-* 'malta; blando', del indoeuropeo *meld-* 'blando', de *mel-* 'blando, suave'. De la misma familia: *bemol, bonanza, esmalte, mojar, molusco, muelle*[1], *mullir, remojar.*

Malta, país del Mediterráneo, compuesto de tres islas: maltés *Malta* 'Malta (país, y la mayor de sus islas), del árabe *Māliṭah* (nombre de la isla), del latín *Melita* (siglo I a.C.), del griego *Melítē* 'Malta', de origen incierto —posiblemente fenicio.

maltratar 'herir o dañar con malos tratos': *mal* 'de modo incorrecto' (véanse *mal*, °*malo*) + *tratar* 'proceder, comportarse (de una manera especificada) respecto de' (véanse *tratar*, °*traer*).

Malucas (1609), **Molucas** (y el anticuado *islas del Moluco*, 1603), grupo de islas de Indonesia (indonesio *Maluku*): portugués *Malucas, Maluco* (hacia 1512), probablemente del malayo *malik* 'rey', *muluk* 'reyes', título de los sultanes de estas islas en esa época (probablemente influido por el portugués *maluco* 'loco'), del árabe *malik* 'rey' (plural *mulūk*; raíz *mlk* 'gobernar').

°**malva** 'planta del género *Malva*': latín *malva* 'malva', de origen no indoeuropeo (probablemente mediterráneo). De la misma familia: *malaquita, malvavisco.*

malvado 'muy malo, perverso', probablemente del provenzal antiguo *malvat* (femenino *malvada*) 'malvado', del latín vulgar *malifatius* 'infeliz, desafortunado', del latín *malus* 'malo' (véase °*malo*) + *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*[2]), + *fatum* 'hado, destino' (véanse *fatal*, °*fábula*).

malvavisco 'planta, *Althaea officinalis*, parecida a la malva, cuya raíz se usa en medicina para ablandar durezas y en ciertas confiterías para hacer unos dulces que en muchas partes se llaman también malvaviscos': latín *malva* 'malva' (véase °*malva*) + *hibiscum, hibiscus* 'malvavisco (la planta', del griego *hibískos* 'malvavisco'.

Malvinas (Islas), grupo de islas del Océano Atlántico meridional: francés (*îles*) *Malouines* (hacia 1764; documentado en español hacia 1765). El francés *malouines* es el femenino plural de *malouin* 'de Saint-Malo'; así fueron llamadas las islas porque los barcos en que llegaron los primeros colonos habían salido de esa ciudad de Francia (Bretaña). El nombre de la ciudad viene del de *Saint Malo* 'San Maclovio' (nacido a fines del siglo VI-muerto hacia 640; llamado también *Maclou*; latín medieval *Maclovius, Machutus*), nacido en Gales; después de hacerse monje, fue a Bretaña donde estableció varios monasterios. El nombre del santo es de origen incierto. En un documento que puede ser de 1714 se mencionan botes de pesca *malvinos* que llegaban al grupo de islas.

malla 'tejido semejante al de una red, o sea con espacios abiertos; cada uno de los cuadriláteros que forman una red; armadura flexible hecha de ani-

llos o eslabones pequeños de metal': latín *macula* 'malla de red; mancha' (véase °*mancha*).

°**Mallorca,** isla española del Mar Mediterráneo: anticuado *Mayorca* (por ultracorrección, de parte de personas que, habiendo sido criticadas por pronunciar **yeno* por *lleno* [etc.]), pronunciaban incorrectamente **llo* por *yo* [etc.]), del latín tardío *Majorica* 'Mallorca', del latín *major* 'mayor' (en relación a *Menorca*, otra isla española del Mar Mediterráneo), + *-ica*, sufijo toponímico (como en *Belgica*), de *-ica*, femenino de *-icus* 'de' (véase °*-ico*[2]). Para el latín *major*, véanse *mayor*, °*magnitud*. De la misma familia: *mayólica*, *Menorca*.

°**mamá** 'mujer respecto de su hijo o hijos, madre': *mama* 'mamá' (el acento en la última sílaba por influjo —siglo XVIII— del francés *maman*), del latín *mamma* 'madre, abuela; nodriza; pecho, mama', con reduplicación, del indoeuropeo *mā-*, palabra infantil que significa 'madre'. De la misma familia: *amamantar, comadre, comadreja, duramadre, madera, madre, madreselva, madrigal, madrina, mamar, mamífero, materia, material, maternal, matrícula, matrimonio, matriz, metro*[2]*, metrópoli, metropolitano, piamadre*; probablemente: *Madrid*.

mamar 'meter a la boca (leche de un pecho o ubre) aspirando': latín tardío *mammare* 'amamantar', del latín *mamma* 'pecho, mama' (véase °*mamá*).

mameluco 'miembro de una casta militar egipcia; (América) traje de faena, mono, zahones; (América) pijama de niño de una sola pieza': árabe *mamlūk* 'mameluco (miembro de una casta militar egipcia [hacia 1250-1811], originalmente compuesta de esclavos provenientes de Turquía y de algunas otras regiones)', de *mamlūk* 'esclavo', literalmente = 'poseído, que es propiedad de otro', participio pasivo de *malaka* 'poseer'. El sentido 'zahones' viene del tipo de pantalones que usaba el Cuerpo de Mamelucos de Napoleón, que él estableció en 1804 dentro de su Guardia Imperial.

mamey 'árbol tropical americano, *Mammea americana*, y su fruto': taíno *mamey* 'mamey'.

mamífero 'miembro de una clase de vertebrados cuyas hembras tienen mamas que producen leche': francés *mammifère* 'mamífero' (hacia 1800), del latín *mamma* 'pecho, mama' (véase °*mamá*) + el francés *-ifère* 'que tiene, que lleva', del latín *-ifer* 'que tiene, que lleva' (véanse *-ífero*, °*periferia*).

mampara 'cancel movible, biombo': anticuado *mampara* 'protección', de *mamparar* 'proteger', del latín medieval *manu parare* 'defender con la mano', del latín *manu*, ablativo de *manus* 'mano' (véase °*mano*), + *parare* 'preparar' (véase °*parar*).

mampostería 'obra de albañilería hecha colocando con la mano piedra sin labrar': *mampost-*, base de *mampuesto* 'piedra colocada con la mano' (de *mano* 'parte del cuerpo humano que va del extremo inferior del antebrazo a los dedos' [véase °*mano*] + *puesto* 'colocado', participio pasivo de *poner* 'colocar' [véase °*poner*]), + *-ería* 'actividad, práctica, oficio' (véase *-ería*[3]).

mamut 'elefante extinto': francés *mammouth*, del ruso *mamont* 'mamut', del tártaro *mamont* 'tierra; mamut' (compárese el yakut *mamma* 'tierra'), probablemente porque se creía que el mamut excavaba la tierra como los topos.

maná 'alimento que según Éxodo 16.14-36 cayó del cielo para alimentar a los israelitas en el desierto cuando huían de Egipto': latín tardío *manna*, del griego *mánna*, del arameo *mannā*, del hebreo *mān* 'maná'.

manada 'grupo de animales que andan o se alimentan juntos, hato, rebaño': *manada* '(de hierba o de trigo) porción que se puede recoger de una vez con la mano', de *mano* 'parte del cuerpo humano que va del extremo inferior del antebrazo a los dedos' (véase °*mano*).

Managua, capital de Nicaragua, de origen discutido (probablemente indio americano).

manantial (substantivo) 'agua que brota de la tierra, fuente': *manantial* (adjetivo) 'de una fuente', de *manantío* 'que mana, que brota', de *manante* 'que mana', participio activo de *manar* 'brotar' (véase °*manar*).

°**manar** '(de un líquido) brotar, salir, fluir': latín *manare* 'manar', del indoeuropeo *mā-no-* 'húmedo', de *mā-* 'húmedo'. De la misma familia: *manantial*.

mancebo 'muchacho': anticuado *mancebo* 'servidor; esclavo', del latín vulgar *mancipu* 'esclavo', del latín *mancipium* 'esclavo; propiedad; acción de tomar posesión de algo comprado; acción de tomar con la mano o de la mano', de *mancip-*, tema de *manceps* 'comprador' (sentido implícito: 'quien toma con o de la mano'), de *manus* 'mano' (véase °*mano*) + *-ceps* 'el que coge', del indoeuropeo *kap-yo-* 'coger, asir, agarrar' (véase °*capaz*).

manco 'sin brazo; sin mano; con un brazo o una mano defectuosos': latín *mancus* 'de mano lisiada', probablemente de *manus* 'mano' (véase °*mano*).

°**mancha** 'señal o marca sucia; parte de distinto color': latín vulgar **mancla*, **mancula*, formas nasalizadas (influidas por la *m-*) del latín *macula* 'mancha; malla de red, cada uno de los cuadriláteros que forman una red'. De la misma familia: *malla*, *manchar*.

°**Mancha (la)**, región de España, situada al sur y al sudeste de Madrid: árabe *Manŷá*, literalmente = 'altiplanicie, meseta; refugio' (raíz *nŷw* 'temer, evitar, escaparse'). De la misma familia: *manchego*.

manchar 'ensuciar, poner sucio, hacer manchas': latín *maculare* 'manchar', de *macula* 'mancha' (véase °*mancha*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

manchego 'de la Mancha (región)': *Mancha*, región de España (véase °*Mancha*), + *-ego* 'de' (véanse *-ego*, °*-iego*).

mandar 'hacer que lleven, enviar; hacer que vaya, enviar; (de un superior) dar órdenes': latín *mandare* 'encomendar, encargar; dar órdenes' (sentido implícito: 'encargar, poner en manos de'), de *manus* 'mano' (véase °*mano*) + *dare* 'dar' (véase °*dar*).

mandarín 'funcionario público chino (en la época imperial, o sea hasta 1911)': portugués *mandarim* 'mandarín', del malayo *mĕntĕri* 'mandarín' (influido por el portugués *mandar* 'mandar, dar órdenes', del latín *mandare*; véase *mandar*), del indo *mantrī* 'mandarín; consejero', del sánscrito *mantrin* 'consejero', de *mantra* 'consejo' (también = 'rezo, plegaria, himno'), del indoeuropeo *men-* 'pensar' (fuente también del sánscrito *manas* 'mente'). Véase °*mente*.

mandarina 'naranja mandarina, variedad de naranja, fruto de cierto árbol *Citrus nobilis deliciosa*)': *mandarín* 'funcionario chino' (véanse *mandarín*, °*mente*), porque el árbol que da mandarinas (que podría llamarse *mandarino* o *mandarinero*) es oriundo de China (compárese *china*[1] 'naranja').

°**mandíbula** 'quijada, cada una de las dos piezas, óseas o cartilaginosas, que limitan la boca de los vertebrados, y en las cuales se encuentran los dientes y muelas': latín tardío *mandibula* 'mandíbula', del latín *mandere* 'mascar; comer' (del indoeuropeo *menth-* 'mascar; dientes; mandíbula; boca'. De la misma familia: *manjar*, *mascar*, *masetero*, *masticar*, *mostacho*) + *-ibula*, variante de *-ibulum* 'instrumento; que sirve para' (véanse *-íbulo*, *-i-*[2], °*-bulo*).

mando 'autoridad': *mandar* 'dar órdenes' (véanse *mandar*, °*mano*, °*dar*) + *-o*, terminación nominal (véase *-o*[4]).

manejar 'utilizar o hacer funcionar con las manos; gobernar, dirigir; (América) conducir, guiar (por ejemplo, un automóvil)': italiano *maneggiare* 'adiestrar o guiar (un caballo)', probablemente del latín vulgar **manidiare* 'trabajar o guiar con las manos', del latín *manus* 'mano' (véase °*mano*) + el latín vulgar *-idiare*, terminación de infinitivo, que frecuentemente denota acción repetida (véanse *-ejar*, *-ear*).

manera 'modo o forma (de hacer, o en que sucede), método para ejecutar': latín vulgar **manuaria* 'manera; modo de manipular o manejar', del latín *manuaria*, femenino de *manuarius* 'de la mano', de *manus* 'mano' (véase °*mano*) + *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]).

manga 'parte del vestido que cubre el brazo': latín *manica* 'manga' (usualmente en plural —*manicae*), de *manus* 'mano' (véase °*mano*) + *-ica*, sufijo nominal, de *-ica*, sufijo adjetival (véase *-ica*[2]).

manganeso 'cierto elemento metálico': francés *manganèse*, del italiano *manganese* 'manganeso', probablemente

del latín medieval *magnesia* 'manganesa (el mineral; el elemento manganeso fue aislado primero en 1774); magnesia' (véase °*magnesia*).

mangle 'arbusto tropical del género *Rhizophora*' (*manglar* 'terreno (que cubren de agua las mareas) en que crecen los mangles'): taíno *mangle* 'mangle'.

mango[1] 'parte por la que se coge con la mano un instrumento o utensilio, asidero': latín vulgar **manicus* 'mango', del latín tardío *manica* (en latín, *manicula* 'mango; manita') 'mango; manga' (véanse *manga*, °*mano*, *-ica*[2]).

mango[2] 'árbol tropical, *Mangifera indica*, oriundo de Asia, y su fruto': inglés *mango*, del portugués *manga* 'mango', del tamil *mānkāy* 'mango (el fruto)', de *mān* 'mango (el árbol)' + *kāy* 'fruto'.

mangosta 'mamífero carnívoro del género *Herpestes*': francés *mangouste*, del portugués *mangús*, del marathi *mangūs* 'mangosta', de origen dravidio (compárense el tamil *mūṅkā* y el telugu *mangisu*, los dos = 'mangosta').

manguera 'tubo flexible para regar': *manga* 'manguera; parte del vestido que cubre el brazo' (véanse *manga*, °*mano*, *-ica*[2]).

maní 'cacahuate (planta, y su fruto)': taíno *maní* 'maní'.

manía 'entusiasmo inmoderado; comportamiento anormal violento': griego *manía* 'locura', del indoeuropeo *men-* 'pensar' (véase °*mente*).

manicomio 'hospital para locos': *mani-* 'locura' (del griego *manía* 'locura'; véanse *manía*, °*mente*) + *-comio* 'hospital', del griego *koméō* 'cuido', del indoeuropeo *kom-*, de *kem-* 'estar cansado' (véase °*coma*[2]).

manifestar 'declarar; descubrir, mostrar claramente' (*manifestación* 'reunión política al aire libre')· latín *manifestare* 'manifestar, revelar, mostrar', de *manifestus* (también *manufestus*) 'evidente, claro, palpable' (sentido implícito probable: 'que puede tocarse o cogerse con la mano'), de *mani-* (de *manus* 'mano'; véase °*mano*) + *-festus*, que es probablemente la misma terminación que la de *infestus* 'hostil' (compárese *infestar*).

Manila, capital de Filipinas: tagalo *Maynila* 'Manila' (hacia 1571), de una frase como *doon sa may nila* 'donde hay *nila* (arbusto; género: *Ixora*)' (*doon* = 'allí'; *sa* = 'en'; *may* = 'hay').

maniobra 'operación ejecutada con las manos; movimiento calculado; movimiento militar': latín medieval *manuopera* 'operación ejecutada con las manos', del latín *manu operari* 'trabajar con la mano', de *manu* 'con la mano' (véanse *manufactura*, °*mano*) + *operari* 'trabajar' (véanse *obrar*, °*ópera*).

manipular 'hacer funcionar con las manos, manejar': latín *manipulus* 'puñado, manojo', de *mani-*, de *manus* 'mano' (véase °*mano*).

°**maniquí** 'representación del cuerpo humano que sirve de modelo en ciertas artes y para exhibir ropa': francés *mannequin* 'maniquí' (probablemente por intermedio del catalán *maniquí*), del neerlandés *manneken*, *mannekijn* 'hombrecito', del neerlandés medio *mannekijn* 'hombrecito', diminutivo de *man* 'hombre', del germánico *manna-* 'hombre' (véase °*alemán*). Las terminaciones diminutivas neerlandesas *-ken*, *-kijn* se derican del neerlandés medio *-kin*, *-ken*, *-kijn*, terminaciones diminutivas (de la misma familia: *berbiquí*), del germánico occidental *-kin*, terminación diminutiva, fuente también del alemán *-chen*, terminación diminutiva.

manjar 'comida, comestible, alimento': catalán antiguo o provenzal *manjar* 'manjar', de *manjar* 'comer', del latín *manducare* 'comer, mascar, devorar', de *manducus*, *manduco* 'glotón, tragón' (de *mandere* 'mascar, comer'; véase °*mandíbula*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°**mano** 'parte del cuerpo humano que va del extremo inferior del antebrazo a los dedos': latín *manus* 'mano', del indoeuropeo *man-* 'mano'. De la misma familia: *amanuense*, *antemano*, *comandante*, *demandar*, *emancipar*, *encomendar*, *mampara*, *mampostería*, *manada*, *mancebo*, *mandar*, *mando*, *manejar*, *manera*, *manga*, *mango*[1], *manguera*, *manifestar*, *maniobra*, *manipular*, *manojo*, *manso*, *mantener*, *manual*[1], *manual*[2], *manufactura*, *manuscrito*, *mastín*, *Ramón*, *recomendación*, *recomendar*; probablemente: *manco*, *maña*, *menear*.

manojo 'puñado, haz de lo que se puede coger de una vez con la mano': latín vulgar **manuculus* 'manojo' usado en lugar del latín *manipulus* 'manojo' (véanse *manipular*, °*mano*).

manómetro 'instrumento destinado a medir la presión de líquidos y gases': francés *manomètre* (1706) 'manómetro' (sentido implícito 'instrumento que mide lo poco denso del aire'), del griego *mano-* (de *manós* 'suelto, poco denso, infrecuente', del indoeuropeo *men-* 'pequeño; aislado'; véase °*mono-*) + el francés *-mètre* 'dispositivo para medir', del griego *métron* 'medida' (véase °*-metro*).

°**mansión** 'casa, morada, albergue': latín *mansionem*, acusativo de *mansio* (tema *mansion-*) 'mansión; alto, etapa; acción de permanecer', de *mansus*, participio pasivo de *manere* 'permanecer, quedarse', del indoeuropeo *men-* 'permanecer'. De la misma familia: *inmanente, mesón, permanecer, permanente, remanso.*

manso 'suave, apacible, sosegado, domesticado': latín vulgar *mansus* 'manso', del latín *mansuetus* 'manso' (véanse *mastín, costumbre*, °*mano*, °*suya*).

manta 'rectángulo de tejido tupido destinado a abrigarse en la cama; ropa suelta, capa': latín vulgar *manta* 'manta (en los dos sentidos)', del latín tardío *mantus* 'capa, manto' (véanse *manto*, °*mantel*).

°**manteca** 'substancia grasa que se encuentra en el tejido conjuntivo de ciertos animales y en los frutos y semillas de ciertas plantas; mantequilla; crema, nata de la leche', de origen incierto. De la misma familia: *mantecado, mantequilla.*

mantecado 'compuesto de leche, huevos y azúcar, al que se da cierto grado de congelación pastosa, helado, sorbete': *manteca* 'mantequilla; crema' (véase °*manteca*).

°**mantel** 'tela con que se cubre una mesa, especialmente durante una comida': latín tardío *mantele* 'mantel', del latín *mantele* 'toalla; servilleta', de la misma familia que *mantellum* 'capa, manto'. De la misma familia: *manta, mantilla, manto.*

mantener 'continuar, proseguir; preservar, conservar; proveer de alimento, pagar los gastos': latín medieval *manutenere* 'sostener; saber', del latín *manu tenere* 'sostener, saber con seguridad, detener en la mano', de *manu* 'en la mano' (ablativo de *manus* 'mano'; véase °*mano*) + *tenere* 'detener, retener, tener' (véase °*tener*).

mantequilla 'producto alimenticio obtenido de la leche o de la crema por agitación o batimiento', diminutivo de *manteca* 'crema, nata de la leche' (véase °*manteca*). Para el diminutivo *-illa*, véase *-illa.*

mantilla 'paño o velo que usan las mujeres para cubrirse la cabeza', diminutivo de *manta* 'capa' (véanse *manta, manto*, °*mantel*). Para *-illa* 'pequeña', véase *-illa.*

manto 'ropa suelta, capa': latín tardío *mantus* 'manto', del latín *mantellum* 'manto, capa' (véase °*mantel*).

manual[1] (adjetivo) 'de las manos; que se ejecuta con las manos; fácil de manejar': latín *manualis* 'manual', de *manus* 'mano' (véase °*mano*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

manual[2] (substantivo) 'libro en que se compendia lo principal de una materia, librito de consulta': latín tardío *manuale* 'manual (libro)', del latín *manuale*, neutro de *manualis* 'de las manos; fácil de manejar' (véanse *manual*[1], °*mano*, °*-al*).

°**Manuel**, nombre personal masculino: latín *Emmanuel*, del griego *Emmanouḗl*, del hebreo *'Immānū'ēl*, nombre personal masculino mencionado en el libro bíblico de Isaías (7.14, 8.8 —escrito hacia 734 a.c.), literalmente = 'Dios con Nosotros', de *'im* 'con' (radical *'mm* 'unir') + *-nū, -ānū* 'nosotros' + *Ēl* 'Dios' (de la misma familia: *babel, babilonio, Isabel, Israel, israelí, israelita, lazareto, Miguel, Rafael, San Pedro y Miquelón*), posiblemente de la misma familia que *ēl* 'fuerte'.

manufactura 'producto acabado': latín tardío *manufactus* 'hecho a mano', del latín *manu* 'a mano, con la mano', ablativo del latín *manus* 'mano' (véase °*mano*), + *factus* 'hecho', participio pasivo de *facere* 'hacer' (véase °*hacer*). Para el español *-ura* 'proceso; resultado', véase °*-ura.*

manuscrito 'libro o documento escrito a mano': latín medieval *manuscriptum* 'manuscrito', del latín *manu*

scriptum, neutro de *manu scriptus* 'escrito a mano', de *manu* 'a mano, con la mano' (véanse *manufactura*, °*mano*) + *scriptus* 'escrito', participio pasivo de *scribere* 'escribir' (véase °*escribir*).

manzana 'fruto comestible del manzano (árbol, *Pyrus malus*)': anticuado *mazana, maçana* 'manzana', del latín vulgar *mattiana*, del latín *mala matiana*, cierta clase de manzana, literalmente = 'manzanas de Matius', de *mala* 'manzanas' (singular *malum* 'manzana'; compárense *avellana, melón*) + *matiana*, plural neutro de *matianus* 'de Matius' (de *Matius*, nombre de familia), probablemente llamada así en honor de Caius Matius Calvena, autor romano de un libro de cocina del siglo I a.C. Para el hecho de que la palabra latina *mala* se deriva de una forma plural, compárese *pera*.

maña 'habilidad, destreza; artificio, astucia' (*mañas* 'malas costumbres, vicios'), probablemente del latín vulgar **mania* 'destreza, habilidad manual', del latín *manus* 'mano' (véase °*mano*).

°**mañana** 'primera parte del día, que va del amanecer al mediodía o de la medianoche al mediodía; en el día que seguirá inmediatamente al de hoy': latín vulgar **maneana* 'mañana, primera parte del día; temprano (acortamiento de *hora *maneana* 'hora temprana'), del latín *mane* 'por la mañana', del indoeuropeo *mā-ni-* 'por la mañana' (sentido implícito: 'en buen momento, a tiempo, temprano'), de *mā-* 'bueno' (de la misma familia: *amanecer, madrugada, madrugar, madurar, maduro, matinal, matutino, prematuro*). El sentido de 'en el día que seguirá al de hoy' viene del español antiguo *cras mañana*, literalmente = 'mañana temprano', del latín vulgar *cras *maneana*, del latín *cras* 'mañana, en el día que seguirá al de hoy' + el latín vulgar **maneana*.

mapa 'representación de la Tierra o parte de ella, o del cielo o parte de él, en una superficie plana': anticuado *mapa mundi* (actual *mapamundi* = 'mapa del mundo'), del latín medieval *mappa mundi*, literalmente = 'mapa del mundo', del latín *mappa* 'servilleta, pedazo de tela' (porque muchos mapas medievales se dibujaban sobre tela) + *mundi* 'del mundo', genitivo de *mundus* 'mundo' (véase *mundo*).

°**maquillaje** 'afeites o cosméticos que se aplican principalmente a la cara': francés *maquillage* 'maquillaje', de *maquiller* 'maquillar, aplicar afeites', originalmente palabra de jerga de teatro, del verbo de jerga del norte de Francia *makier* 'hacer', del neerlandés medio *maken* 'hacer', del germánico *makōn* 'hacer, modelar', del indoeuropeo *mak-, mag-* 'amasar; prensar, apretar'. De la misma familia: *amasar, macizo, masa, masón*.

máquina 'dispositivo o conjunto de dispositivos destinado a alterar, transmitir o dirigir la acción de una fuerza': latín *machina* 'máquina, aparato, artefacto', del griego dórico *makhaná*, de *mákhos* 'medio, dispositivo, recurso', del indoeuropeo *māgh-os* 'medio, dispositivo' (véanse °*mecánico*, °*-or*[1]).

°**mar** 'masa de agua salada que cubre la mayor parte de la superficie de la Tierra; parte determinada de esta masa o de un océano': latín *mare* 'mar', del indoeuropeo *mori-* 'extensión de agua'. De la misma familia: *cormorán, marea, marearse, marina, marinero, marino, marisco, marítimo, romero*[1]; probablemente: *San Marino*; posiblemente: *Bahamas*.

maraca 'instrumento músico que consiste en una calabaza hueca que contiene piedritas o frijoles o granos de maíz', de origen indio americano; de la misma familia que el portugués de Brasil *maracá* 'maraca', que proviene del tupí *maraká*.

Maracaibo, ciudad y lago del noroeste de Venezuela. El nombre está documentado hacia 1535 (escrito *Maracaybo*; quizá ya en 1529) tanto para el lago (entonces llamado *Laguna de Maracaybo*) como para una aldea situada en la región de la actual ciudad. Parece haber sido el nombre (probablemente de origen tupí) de un jefe indio local. La ciudad fue fundadada en 1571 con el nombre de Ciudad Rodrigo; se le cambió éste por el de Nueva Zamora en 1574, y ya en 1577 se encuentra el nombre en la forma

Nueva Zamora de Maracaybo. En 1643 se llamaba muchas veces a la ciudad simplemente Maracaybo, y éste es el nombre que prevaleció para designarla. Es posible que el nombre *Maracaybo* sea de la misma familia que el de otra ciudad de Venezuela, Maracay, situada a unos 500 km de Maracaybo.

Marañón, río del norte del Perú (1542), probablemente = 'Maraña Grande (es decir, de afluentes)', de *maraña* 'enredo' (de origen incierto) + *-ón* 'grande', a diferencia del portugués *Maranhão* —nombre dado primero (documentado en 1587) al río también llamado (desde 1541 aproximadamente) Amazonas (el nombre de Maranhão ya no se usa para designar este río) y luego a un estado del nordeste del Brasil (1621; la región, 1615)—, que probablemente significa 'mar que corre', del tupí (también guaraní) *mbara* 'mar; río', forma de *pará* que se usa con nasales (compárese *Paraná*), + *ña, nã* 'carrera, acción de correr' (compárense el guaraní *aná* '(yo) corro', *ñani* 'correr').

maravilla 'algo que causa sorpresa o admiración' (*maravillar* 'causar admiración', *maravilloso* 'admirable, excelente'): latín tardío *mirabilia* 'maravillas', del latín *mirabilia* 'cosas maravillosas', plural neutro de *mirabilis* 'maravilloso', de *mirari* 'maravillarse, ver con admiración, admirar; sorprenderse' (véase °*mirar*) + *-abilis* 'digno de ser' (véanse *-able*, °*-ble*).

marcar 'señalar (por ejemplo, con una raya o un punto)' (*marca* 'señal (por ejemplo, raya o punto); distintivo que identifica a un fabricante o un producto'): italiano *marcare* 'marcar', del italiano antiguo *marcare* 'marcar los límites', del germánico *mark-* 'límite' (véanse *Dinamarca*, °*margen*).

marcial 'relativo a la guerra; digno de un guerrero': latín *Martialis* 'de Marte', de *Mart-*, tema de *Mars* 'Marte (antiguo dios romano de la guerra)' (véase °*Marte*), + *-ialis* 'de' (véanse *-ial*, *-i-*², °*-al*).

marco 'estructura que rodea o soporta algo (por ejemplo, una puerta o un cuadro)', de origen germánico, de la misma familia que el gótico *marka* 'límite', que viene del germánico *mark-* 'límite' (véanse *marcar*, °*margen*).

marcha 'acción de marchar; pieza de música destinada a acompañar la acción de marchar' *marchar* 'caminar militarmente con cierto compás' (véanse *marchar*, °*margen*).

marchante 'relativo al comercio, mercantil; quien comercia; cliente': francés antiguo *marcheant* (francés *marchand*) 'comerciante', del latín vulgar **mercatante*, acusativo de **mercatans* 'comerciante', de **mercatans*, participio activo de **mercatare* 'comerciar', del latín *mercatus*, participio pasivo de *mercari* 'comerciar; comprar' (véase °*mercado*).

marchar 'caminar militarmente con cierto compás' (*marcharse* 'irse'): francés antiguo *marcher* (también *marchier*) 'marchar, caminar; pisar con fuerza, pisotear', del franco **markôn* 'marcar (un límite) con huellas de pies', del germánico *markōn* 'marcar límites', del indoeuropeo *merg-* 'límite' (véase °*margen*).

marchito 'seco por haber perdido humedad o frescura' (*marchitar* 'secar por pérdida de humedad o de frescura'): latín *marcere* 'marchitar' (la *-ch-* en lugar de *-c-* probablemente se deba a influjo del habla mozárabe; compárese *che*²), del indoeuropeo *merk-* 'deteriorarse, pudrirse'.

marea 'variación periódica del nivel de la superficie del mar': francés *marée* 'marea', del latín *mare* 'mar' (véase °*mar*).

marearse 'tener náuseas debido al movimiento de un barco u otro vehículo' (*mareo* 'náuseas debidas al movimiento (por ejemplo, de un barco)'): *mar* 'gran masa de agua salada' (véase °*mar*).

marfil 'substancia principal de los colmillos de ciertos animales, como los elefantes o las morsas': anticuado *almalfil* 'marfil' (con pérdida de la primera sílaba y disimilación entre las eles restantes), del árabe *'aẓm al-fīl*, literalmente = 'hueso del-elefante', de *'aẓm* 'hueso' (raíz *'ẓm* 'grande, importante') + *al-* 'el; del' + *fīl* 'elefante' (véanse *alfil*, °*elefante*).

marfilense 'de la Costa del Marfil', traducción del francés *ivoirien* 'de la Costa del Marfil' (de *ivoire* 'marfil'),

del español *marfil* 'substancia de los colmillos de ciertos animales' (véanse *marfil, alfil, °elefante*) + *-ense* 'de (un lugar)' (véase *°-ense*).

margarina 'mezcla de aceites vegetales hidrogenados': francés *margarine* 'margarina', de (*acide*) *margarique* '(ácido) margárico' (mezcla de ácidos, de color de perla, que antes se creía era un solo ácido, y que se usaba para hacer margarina), de *margarique* 'parecido a una perla', del griego *márgaron* 'perla' (véase *°margarita*).

°margarita 'planta herbácea de flores de centro amarillo y corola blanca, y su flor': *margarita* 'perla', del latín *margarita,* del griego *margarítēs* 'perla' (de la misma familia que el griego *márgaron* 'perla' y probablemente que el sánscrito *mañjara* 'macolla de flores; perla'). De la misma familia: *margarina, Margarita.*

Margarita, nombre personal femenino: latín *Margarita,* nombre personal femenino (siglo III d.C.), de *margarita* 'perla' (véase *°margarita*).

°margen 'borde, orilla': latín *marginem,* acusativo de *margo* (tema *margin-*) 'margen; límite, frontera', del indoeuropeo *merg-* 'límite, frontera'. De la misma familia: *cambriano, comarca, Dinamarca, marcar, marco, marcha, marchar, marqués, marquesina.*

°María (hacia 1330), nombre personal femenino: latín tardío *Maria,* del griego *María, Mariám,* del arameo *Maryām,* del hebreo *Miryām,* nombre personal (en el Antiguo Testamento, hermana de Moisés y de Aarón [Números 26.59, Éxodo 15.20], así como otra persona [Crónicas, 1° 4.17]), probablemente = 'Rebelión' (raíz *mrd*); pero quizá el nombre sea de origen egipcio (¿de la misma familia que el egipcio *mry* 'amor'?). Si Miryām, la hermana de Moisés, es un personaje histórico, ha de haber vivido hacia 1200 a.C. De la misma familia: *baño María, mariquita*; probablemente: *mariposa.*

Marica, forma cariñosa de *María,* véase *mariquita.*

marido 'hombre casado, con respecto a su mujer': latín *maritus* (substantivo) 'marido', de *maritus* (adjetivo) 'casado', del indoeuropeo *mari-to-* 'casado' (sentido implícito: 'provisto de una mujer joven') de *mari-* 'mujer joven'.

marimba 'instrumento músico parecido al xilófono, hecho de listones de madera con resonadores': quimbundo *marimba* 'marimba', de la misma familia que el chiluba *madimba* 'marimba'.

marina 'conjunto de los buques de una nación': francés *marine* 'marina', del francés antiguo *marine* (substantivo) 'parte de tierra junto al mar, costa', de *marine,* femenino de *marin* (adjetivo) 'marino, del mar', del latín *marinus* 'del mar' (véanse *marino, °mar, °-ino*).

marinero 'quien ayuda a hacer navegar o maniobrar una embarcación, marino': latín medieval *marinarius* 'marinero', del latín *marinus* 'del mar' (véanse *marino, °mar, °-ino*) + *-arius* 'de, relacionado con' (véase *-ario²*).

marino 'quien ayuda a hacer navegar o maniobrar una embarcación, marinero; relativo al mar': latín *marinus* 'del mar', de *mare* 'mar' (véase *°mar*) + *-inus* 'de' (véase *°-ino*).

Mario, nombre personal masculino: latín *Marius,* nombre de familia romano (siglo II a.C.).

mariposa 'insecto del orden de los lepidópteros, de cuerpo delgado y cuatro alas cubiertas de escamitas', probablemente del nombre personal femenino *María* (véase *°María*) + *posa,* imperativo singular de *posar* 'alojarse, hospedarse; descansar, asentarse, reposar' (véanse *posar, °pausa*). En esta palabra, quizá se use el nombre popular *María* para connotar 'mujer' (compárese el ruso *babochka* 'mariposa', literalmente = 'mujercita'; hay cuentos europeos antiguos que mencionan brujas de forma de mariposas).

mariquita 'insecto pequeño de la familia de los coccinélidos': *Marica,* forma cariñosa del nombre de *María,* madre de Jesús (como el alemán *Marienkäfer* 'mariquita', literalmente = 'escarabajo de María', el francés *bête à bon Dieu* 'mariquita', literalmente = 'bestia del buen Dios', el inglés *ladybug* 'mariquita', literalmente = 'insecto de la señora (o sea, de Nuestra Señora)'; los nombres de este tipo datan de la Edad Media, época

en que la gente notó que las mariquitas son generalmente benéficas: se alimentan de insectos que comen plantas), + *-ita,* terminación diminutiva (véanse *-ita*[1], °*-ito*). *Marica* se deriva de *María* (véase °*María*) + *-ica,* terminación diminutiva (véanse *-ica*[1], °*-ico*[1]).

mariscal '(en ciertos países) militar del más alto rango': francés antiguo regional *mariscal* (francés antiguo *mareschal,* francés *maréchal*) 'funcionario encargado de la caballería (de un príncipe medieval)', del alto alemán antiguo *marahscalc* 'quien cuida de los caballos', de *marah* 'caballo' (del germánico *marhaz* 'caballo', del indoeuropeo *marko-* 'caballo') + *scalc* 'servidor', del germánico *skalkaz* 'esclavo'.

marisco 'animal marino invertebrado': anticuado *marisco* (adjetivo) 'del mar', de *mar* 'masa de agua salada' (véase °*mar*) + *-isco* 'como; de' (véase °*-isco*[1]).

marítimo 'del mar': latín *maritimus* 'marítimo', de *mare* 'mar' (véase °*mar*).

mármol 'roca caliza metamórfica que frecuentemente tiene manchas irregulares de color debidas a impurezas': anticuado *mármor* (por disimilación), del latín *marmor* 'mármol', del griego *mármaros* 'piedra dura; mármol'.

marmota 'mamífero roedor de pelaje espeso que vive en muchas regiones montañosas del Hemisferio Norte': francés *marmotte,* del anticuado *marmottaine* 'marmota' (quizá influido por el francés *marmotter* 'mascullar, musitar, hablar entre dientes'), del latín medieval *mormotana* 'marmota' (sentido implícito: 'ratón de montaña' [en Francia, las marmotas se encuentran principalmente en los Alpes]), del latín *mur-,* tema de *mus* 'ratón' (véase *murciélago*), + *montana,* femenino de *montanus* 'de montaña; montañoso; montañés' (véanse *montaña,* °*monte*).

Mar Negro, mar interior situado entre Asia Menor y Europa, véase *Negro* (*Mar*).

maroma 'cuerda gruesa; (América) voltereta acrobática': árabe vulgar *mabrūma* 'cuerda retorcida', del árabe *mabrūm* 'retorcido, trenzado', participio de *barama* 'trenzar, retorcer'. El sentido de 'voltereta' se deriva de 'cuerda' pasando por 'voltereta en la cuerda floja'.

marqués, título de nobleza europeo: provenzal antiguo *marques* 'marqués' (sentido implícito: 'noble cuya propiedad está en una región fronteriza'), de *marca* 'límite, región fronteriza', del germánico *mark-* 'límite, frontera' (véanse *marcar,* °*margen*).

marquesina 'cobertizo situado sobre la entrada de un edificio': francés *marquise* 'marquesina', del anticuado *marquise* 'tienda de campaña; cubierta o pabellón situado sobre la tienda de un oficial para distinguirla de otras', de *marquise* 'marquesa' (usado despectivamente en este caso), femenino de *marquis* 'marqués', del francés antiguo *marquis, marchis* 'marqués' (sentido implícito: 'noble cuya propiedad está en una región fronteriza'), de *marche* 'límite, región fronteriza', del germánico *mark-* 'límite, frontera' (véanse *marcar,* °*margen*).

marrano 'cerdo, cochino, puerco', probablemente del árabe *maḥram* 'algo prohibido' (raíz *ḥrm* 'prohibido'; véase °*harén*), porque la religión musulmana prohíbe comer cerdo.

Mar Rojo, mar situado entre la Península Arábiga y África, véase *Rojo* (*Mar*).

marrón 'castaño, pardo, color entre rojo y amarillo, color de la cáscara de la castaña': francés *marron* 'marrón', de *marron* 'castaña'.

Marruecos (1140), país del noroeste de África (árabe *Al-Maghrib,* = 'El Oeste' [en relación con otros territorios ocupados por árabes]): árabe *Marrūkush, Marrākūsh* 'Marrakech', ciudad (fundada en 1062) de Marruecos y su antigua capital, de origen incierto.

Marsella, ciudad del sudeste de Francia: francés *Marseille,* del latín medieval *Marsilia* (hacia 950 d.c.), del latín *Massilia* (siglo I a.c.), del griego *Massalía* (siglo VI a.c.), probablemente del ligur (pero quizá del fenicio).

marsupial 'mamífero cuya hembra tiene una bolsa abdominal externa en que se resguardan las crías hasta que se desarrollan plenamente': latín *marsupium* 'bolsa', del griego *marsýpion, marsípion,* diminutivo de *mársypos,*

mársipos 'bolsa', posiblemente del avesta *marshū* 'vientre'.

marta 'mamífero carnívoro del género *Martes,* y su piel' [para *marta cebellina* o *cibelina,* véase *cibelina*]: francés *marte,* del francés antiguo *martre,* del germánico *marthuz* 'marta' (fuente también del alto alemán antiguo *mardar* 'marta').

Marta (hacia 1330), Martha, nombre personal femenino: latín tardío *Martha,* del griego *Mártha,* del arameo *Mārthā,* literalmente = 'Dama, Señora', femenino de *mārē* 'señor'. En el Nuevo Testamento, Marta es hermana de Lázaro de Betania y amiga de Jesús (Evangelio según San Lucas 10.38-42).

Marte 'antiguo dios romano de la guerra y la agricultura; cuarto planeta desde el Sol': latín *Martem,* acusativo de *Mars* (tema *Mart-*), dios (cuyo nombre se dio al planeta), del latín arcaico *Mavors* (tema *Mavort-*), antiguo dios itálico. De la misma familia: *marcial, martes, Martín, martinete, Martínez, marzo.*

martes '(en ciertos sistemas) tercer día de la semana (en otros, segundo; compárense *domingo* y *feria*)': latín *Martis* (*dies*) 'martes', literalmente = '(día) de Marte', de *Martis,* genitivo de *Mars* 'Marte (el planeta)' (tema *Mart-*), de *Mars,* el dios (véase °*Marte*). El nombre romano del día es traducción del griego *hēméra Areōs,* literalmente = 'día de-Ares (= Marte [planeta, y dios griego de la guerra])'. Para el latín *dies* 'día', véase *día.*

Martha, nombre personal femenino, véase *Marta.*

martillo 'herramienta de percusión compuesta por lo común de una cabeza y un mango': latín tardío *martellus* 'martillo', del latín *martulus* 'martillo', de la misma familia que *malleus* 'martillo, mazo' (véanse *maleable,* °*moler*).

Martín, apellido: *Martín* (1072), nombre personal masculino, originalmente forma apocopada del anticuado *Martino* que se usaba ante un patronímico, de *Martino,* nombre personal masculino, del latín *Martinus* (121 d.C.), literalmente = 'de Marte; marcial, belicoso', de *Mart-,* tema de *Mars* 'Marte (el dios)' (véase °*Marte*), + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

martinete '(Antillas) garza (familia: Ardeidae)': *martinete* 'garza del género *Nycticorax*', probablemente de San *Martín* (¿315?-¿399?, obispo de Tours, Francia), alrededor de cuya fiesta (11 de noviembre) los martinetes emigran de España (véanse *Martín,* °*Marte*).

Martínez, apellido: anticuado *Martínez,* patronímico, literalmente = 'hijo de Martín; hija de Martín' (*Martineç,* 1082), de *Martín,* nombre personal masculino (véanse *Martín,* °*Marte*), + *-ez* 'hijo de; hija de', sufijo patronímico (véase *-ez²*).

Martinica, isla de las Antillas (francés *Martinique*): anticuado *Madinina* 'Martinica' (1502), probablemente del taíno *Matininó* 'Martinica', literalmente = 'Los sin Padre' (se dice que la isla hacia 1500 tenía sólo niños pequeños y mujeres, y que se permitía llegar allí a los hombres sólo para visitas breves), de *matinín* 'el sin padre' + *-no,* sufijo usado para pluralizar. Varios autores afirman que el nombre significa 'Isla de Flores' en arahuaco o en caribe, pero 'flor' es *otókoro* en arahuaco y *epīri* en caribe. El nombre español actual puede haber sido influido por el español *Martinica,* femenino de *Martinico,* diminutivo de *Martín,* nombre personal.

°**mártir** 'quien muere o padece mucho, antes que renunciar a ciertos principios o creencias': latín tardío *martyr* 'mártir cristiano', del griego *martyr-,* tema de *mártys* 'mártir cristiano' (sentido implícito: 'testigo de Cristo'), de *mártys* 'testigo'. De la misma familia: *martirio.*

martirio 'muerte o tormentos padecidos antes que renunciar a ciertos principios o creencias': latín tardío *martyrium* 'martirio', del griego *martýrion* 'martirio', de *martýrion* 'testimonio', de *martyr-,* tema de *mártys* 'testigo' (véase °*mártir*).

marzo 'tercer mes del año según el calendario gregoriano': latín *martius* 'marzo', literalmente = '(mes) de Marte', de *Mart-,* tema de *Mars* 'Marte (antiguo dios romano de la guerra)' (véase °*Marte*).

mas 'pero, sin embargo, no obstante, al contrario': anticuado *maes* 'pero, mas; más', del latín vulgar *magis*

'pero; además', del latín *magis* 'más' (véanse *más*, °*magnitud*).

más 'en grado superior, en mayor cantidad; agregado a': anticuado *maes* 'más; pero, mas', del latín *magis* 'más; mayor, más grande', que es un cruce entre *magnus* 'grande' (véase °*magnitud*) y **mais*, del indoeuropeo *mē-is-* 'mayor, más grande', forma comparativa de *mē-* 'grande'.

masa 'mezcla de harina y agua; mezcla espesa y blanda; volumen físico de un cuerpo sólido; conjunto, conjunto numeroso, muchedumbre': latín *massa* 'masa, montón, amontonamiento', del griego *máza* 'masa, montón, tortita de cebada' (sentido implícito: 'algo amasado'), del indoeuropeo *māg-ya-* 'masa', de *māg-*, de *mag-* 'amasar' (véase °*maquillaje*).

mascar 'desmenuzar (comida) con los dientes, masticar': latín tardío *masticare* 'mascar' (véanse *masticar*, °*mandíbula*). Doblete: *masticar*.

máscara 'careta o cubierta para la cara destinada a ocultar la identidad o a protegerse', quizá del árabe *masjara* 'máscara; bufón, payaso; objeto de burla o de risa' (raíz *sjr* 'burlarse, ridiculizar').

Mascate, capital de Omán: portugués *Mascate* (1508), del árabe *Masqaṭ* (siglo x), que literalmente significaría 'lugar de la caída' o 'lugar de nacimiento' (raíz *sqṭ* 'caer'), pero que quizá originalmente fue llamada *Maskat* (¿de la misma familia que *misk* 'almizcle'? [del persa *mushk* 'almizcle']).

mascota 'talismán, amuleto, algo que se cree trae buena suerte': francés *mascotte* 'mascota', del provenzal *mascoto* 'brujería; amuleto', de *masco* (también *masca*) 'bruja; brujo', del latín tardío *masca* 'bruja; espectro', del longobardo *masca* 'bruja'.

masculino 'del sexo que produce hijos fertilizando óvulos; de hombres, muchachos o niños (varones)': latín *masculinus* 'masculino', de *masculus* 'macho' (véase °*macho*) + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

masetero 'músculo que eleva la mandíbula inferior y así ayuda a mascar': griego *masētḗr* 'mascador', de *masasthai* 'mascar', por último del indoeuropeo *menth-* 'mascar' (véase °*mandíbula*).

masón 'miembro de una asociación secreta internacional en que se usan símbolos tomados de la albañilería, como escuadras o niveles': *francmasón* 'masón', del francés *franc-maçon* 'masón', traducción del inglés *Freemason* 'masón, miembro de una asociación llamada *Free and Accepted Masons* 'Masones Libres y Aceptados', título inspirado por gremios o cofradías medievales de albañiles ambulantes (llamados en inglés *freemasons* y que tenían señas secretas como medio de reconocerse). El francés *maçon* 'albañil' (y el inglés *mason* 'albañil' se deriva por último del francés antiguo *masson*) viene del francés antiguo *masson*, del franco **makjo* 'albañil', de **makōn* 'construir, hacer', del germánico *makōn* 'hacer' (véase °*maquillaje*).

masticar 'desmenuzar (comida) con los dientes, mascar': latín tardío *masticare* 'masticar', del griego *mastikhán* 'rechinar o crujir los dientes', de la misma familia que *masasthai* 'masticar' (véanse *masetero*, °*mandíbula*). Doblete: *mascar*.

mástil 'palo que sostiene las velas de una embarcación': anticuado *mástel*, de *maste*, del francés antiguo *mast* (francés *mât*) 'mástil', del germánico *masta*, del indoeuropeo *mazdo-* 'palo, vara, mástil'.

mastín 'cierto perro grande': francés antiguo *mastin*, del latín vulgar **mansuetinus* 'mastín; domesticado, manso', del latín *mansuetus* 'manso', de *mansuetus*, participio pasivo de *mansuescere* 'domesticar, amansar, domar' (sentido implícito: 'acostumbrar a la mano del amo'), de *manus* 'mano' (véase °*mano*) + *suescere* 'acostumbrar; acostumbrarse' (véanse *costumbre*, °*suya*).

mastodonte 'mamífero extinto parecido al elefante (género *Mammut*)': latín moderno *mastodontem*, acusativo de *mastodons* (tema *mastodont-*) 'mastodonte' (usado primero en francés, *mastodonte*, 1806; sentido implícito: 'animal cuyas muelas tienen proyecciones en forma de pezones'), del griego *mast-* 'pecho, pezón' (de *mastós* 'pecho') + *odṓn* (tema *odónt-*) 'dien-

te', del indoeuropeo *odont-*, de *dont-*, de *dent-* 'diente' (véase °*diente*).

mastuerzo 'planta del género *Tropaeolum*, cuyas hojas y semillas son de sabor picante': *nastuerzo* 'mastuerzo', del latín *nasturtium* 'cierta clase de berro', de **nasitortium* 'berro' (sentido implícito: 'planta de hojas y semillas que, cuando se comen, torturan la nariz'), de *nasus* 'nariz' (véase °*nasal*) + *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*[2]), + *tort-*, radical del participio pasado de *torquere* 'torcer, torturar' (véase °*torcer*).

°**mata** 'planta, arbusto': anticuado *mata* 'bosque', del latín tardío *matta* 'estera (hecha tejiendo juncos)' (idea implícita: 'las plantas cubren los bosques como esteras'), probablemente de origen semítico (¿del fenicio regional [Cartago] *matta* 'estera'?). De la misma familia: *matorral*; probablemente: *nata*.

matar 'quitar la vida, dar muerte', probablemente del latín *mactare* 'sacrificar', de *mactus* 'sagrado, bendito, adorado' (sentido implícito: 'exaltado, engrandecido, vuelto grande'), del indoeuropeo *mag-to-* 'adorado, vuelto grande', de *mag-*, de *meg-* 'grande' (véase °*magnitud*).

mate[1] '(de un acabado) sin brillo; (de un sonido) amortiguado': francés *mat* 'mate', del látín *mattus* 'mate, vago', de *mattus* 'tonto, borracho', probablemente variante de *maditus* 'borracho', de *madere* 'estar mojado, estar empapado, estar borracho', del indoeuropeo *mad-* 'húmedo, mojado; chorrear, escurrir'.

mate[2] 'infusión hecha de hojas secas de cierto acebo (*Ilex paraguayensis*); este acebo; calabaza': quechua *mate*, *mati* 'mate (en las tres acepciones)'.

mate[3] 'en ajedrez, situación en que uno de los reyes no puede salvarse de las piezas que lo amenazan', acortamiento de *jaque mate* 'mate (en ajedrez)', del árabe *shāh māt* 'el rey está perplejo; el rey está muerto', expresión que se usa en ajedrez para decir al contrario que no hay escape ni defensa posible para su rey, de *shāh* 'rey' (véase *cheque*) + *māt* 'muerto; perplejo'.

°**matemático** 'relativo a las matemáticas; preciso, riguroso, exacto; quien profesa las matemáticas' (*matemáticas* 'estudio de la cantidad mediante el uso de símbolos numéricos y de operaciones'): latín *mathematicus* 'matemático (en la primera y tercera acepciones)', del griego *mathematikós* 'matemático; científico', de *mathēmat-*, tema de *máthēma* 'erudición, ciencia; matemáticas' (de *mathein* [aoristo], *manthánein* 'aprender', del indoeuropeo *mendh-* 'aprender'; de la misma familia: *crestomatía*), + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

materia 'substancia; tema, asunto': latín *materia* 'materia (en las dos acepciones)' (véanse *madera, madre,* °*mamá*).

material 'substancia de que se construye algo; relativo a la materia, que tiene cuerpo o substancia': latín tardío *materialis* 'material, relativo a la materia', del latín *materia* 'materia' (véanse *madera, madre,* °*mamá*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

maternal 'relativo a la madre': latín medieval *maternalis* 'maternal', del latín *maternus* 'maternal, materno' (de *mater* 'madre'; véanse *madre,* °*mamá*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

matinal 'de la mañana, matutino': francés *matinal* 'matinal', de *matin* 'la mañana' (del latín *matutinum* 'la mañana', de *matutinum*, neutro de *matutinus* 'de la mañana'; véanse *matutino,* °*mañana,* °*-ino*), + *-al* 'de', del latín *-alis* 'de' (véase °*-al*).

matorral 'terreno inculto lleno de matas y maleza': español regional (Santander) *matorro* 'mata, planta, arbusto', del español *mata* 'planta, arbusto' (véase °*mata*).

matraca 'instrumento de madera con que se puede producir un ruido desapacible': árabe vulgar *maṭraqa* 'matraca', del árabe *miṭraqa* 'martillo' (raíz *ṭrq* 'golpear, pegar'; véase °*Gibraltar*).

matrícula 'lista o catálogo de personas': latín medieval *matricula* 'lista', del latín tardío *matric-*, tema de *matrix* 'lista' (no está clara la razón del cambio de sentido de 'útero' a 'lista'), del latín *matrix* 'útero, matriz' (véanse *matriz, madre,* °*mamá*).

matrimonio 'unión legal de hombre y mujer como esposos': latín *matrimonium* 'matrimonio' (idea implícita:

'condición de casada, cuando una mujer puede volverse madre', cuando su m a t e r n i d a d sería legal, condición opuesta al concubinato), de *matri-* 'madre' (de *matr-*, tema de *mater* 'madre'; véanse *madre*, °*mamá*) + *-monium*, terminación de substantivos abstractos (compárense *patrimonio*, *testimonio*). La palabra *matrimonium* se usaba normalmente para referirse a mujeres (por ejemplo, *in matrimonium dare* [o *ducere*, o *collocare*] *filiam suam* 'dar a su hija en matrimonio'); de un h o m b r e, la expresión usual (para decir 'casarse, tomar una esposa') era *uxorem ducere* 'conducir a una mujer'.

matriz 'útero, órgano muscular de la gestación, de forma de pera o de redoma; molde en que se da forma a una substancia derretida': latín *matrix* 'útero; fuente, origen', de *matr-*, tema de *mater* 'madre' (véanse *madre*, °*mamá*), + *-ix*, terminación de substantivos y adjetivos femeninos (véase *-iz*).

matutino 'de la mañana, matinal': latín *matutinus* 'matutino', de *Matuta*, diosa de la mañana (del indoeuropeo *mā-tu-to-* 'la mañana; t e m p r a n o', de *mā-tu-* 'en buen momento, a tiempo, temprano', de *mā-* 'bueno'; véase °*mañana*), + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

maullar 'dar voces el gato', palabra formada imitando el sonido de la voz del gato. La terminación fue probablemente influida por *aullar* '(de perros o lobos) emitir una voz prolongada' (véase *aullar*).

Mauricio, país del Océano Índico, e isla principal de las que lo forman: latín moderno *Mauritius*, nombre dado a la isla por los neerlandeses en 1598 en honor de su jefe de estado Maurits van Nassau (Mauricio de Nassau), 1567-1625. El nombre personal masculino español *Mauricio* —que es también el nombre español de la isla— se deriva (como el neerlandés *Maurits*) del latín tardío *Mauritius*, nombre personal masculino, literalmente = 'moro', del latín *Maurus* 'moro' (véanse *moro*, °*Mauritania*) + *-itius* 'de, relativo a' (véase °*-icio*).

°**Mauritania**, país del noroeste de África (francés *Mauritanie*, árabe *Mawrītānīyah*), nombre dado a la región en 1904, del latín *Mauritania* (también *Mauretania*), antiguo país del noroeste de África (siglo I a.C.), del griego *Mauritanía* (siglo III a.C.), de *Maûros* 'moro' (que no es de la misma familia que el griego moderno *maûros* 'negro', que se deriva del griego tardío *maurós* 'negro', del griego *amaurós* 'obscuro, poco claro, borroso, indistinto'), probablemente de origen beréber (¿o de la misma familia que el árabe *maghrib* 'oeste' [raíz *gh-r-b*]?). De la misma familia: *Mauricio*, *moreno*, *Moreno*, *moro*.

°**maxilar** 'relativo a la mandíbula o quijada': latín *maxillaris* 'maxilar', de *maxilla* 'mandíbula; mandíbula inferior' (de la misma familia que el latín *mala* 'mandíbula superior; mejilla'; de la misma familia: *mejilla*) + *-aris* 'de' (véase *-ar*²).

máxima 'formulación breve de una regla de conducta o de un principio fundamental': latín medieval (*propositio*) *maxima* '(proposición) máxima (= fundamental, básica)', del latín *maxima*, femenino de *maximus* 'máximo' (véanse *máximo*, °*magnitud*, °*-ísimo*).

máximo 'el mayor, el más grande': latín *maximus* 'máximo', del indoeuropeo *mag-samo-* 'máximo', de *mag-* (de *meg-* 'grande'; véase °*magnitud*) + *-samo-*, terminación superlativa (véase °*-ísimo*).

maya 'miembro de un pueblo indio de México y de Centroamérica', probablemente del maya *Maayaab* 'el Yucatán septentrional', posiblemente de *maa* 'no' + *yaab* 'mucho, bastante'.

mayo 'quinto mes del año según el calendario gregoriano': latín *Maius* 'mayo', literalmente = '(mes) de Maya', de *Maia* 'Maya (diosa de la primavera entre los antiguos romanos)', literalmente = 'la Grande', del indoeuropeo *mag-ya-* 'grande (femenino)', de *mag-*, de *meg-* 'grande' (véase °*magnitud*).

mayólica 'loza con pinturas, cerámica de barro con esmalte': italiano *maiolica* 'mayólica', del anticuado *Maiolica* 'Mallorca (isla española)' (siglo XIV; también *Maiorica*. Italiano moderno *Maiorca*), del latín tardío *Majorica* 'Mallorca' (véase °*Mallorca*). La palabra italiana *maiolica* se refería originalmente a loza con pinturas im-

portada en Italia desde Mallorca; más tarde se aplicó a un tipo de cerámica esmaltada y vidriada que fabricaban en Italia del siglo XIV al XVIII.

mayor 'más grande; de más edad' (*estado mayor* 'grupo de oficiales militares que ayudan a un comandante en jefe', *mayoría* 'el mayor número o la mayor parte, más de la mitad del total de un grupo'): latín *major* 'mayor', del indoeuropeo *mag-yos-* 'mayor' (también =, según el contexto, 'más bien grande' y 'demasiado grande'), de *mag-* (de *meg-* 'grande'; véase °*magnitud*) + *-yos-*, terminación comparativa (véase °*mejor*).

mayúsculo 'mayor; grande' (*mayúscula* 'letra que con mayor tamaño y frecuentemente distinta forma que la minúscula se emplea al principio de un nombre propio y después de un punto'): latín *majusculus* 'un poco más grande, algo mayor' (diminutivo de *major* 'mayor'), de *majus-*, tema de *major* (véanse *mayor*, °*magnitud*), + *-culus* 'pequeño; un poco' (véase *-culo*[1]).

mazapán 'pasta hecha de almendras molidas y azúcar': anticuado *marzapán* 'mazapán' (influido por el español *masa* 'mezcla de harina y agua' y *pan* 'alimento hecho de masa fermentada y cocida al horno'), del italiano *marzapane* 'mazapán; caja para mazapán u otro dulce (originalmente era una caja que contenía la *décima* parte de una carga, de cierto peso)' (influido por el italiano *pane* 'pan'), del veneciano *matapan* —latín medieval *matapanus*— (veneciano *pan* 'pan'), moneda veneciana medieval (acuñada primero hacia 1202) en cuyo reverso estaba grabada una figura sentada de Jesús (también = 'impuesto del *diez por ciento*'), del árabe *mawthabān*, nombre dado en el Asia occidental a esta moneda y a otras semejantes que circulaban allí desde las Cruzadas (siglos XI-XIII), literalmente = 'sentado', una de las formas de *wathaba* 'saltar', que en ciertas regiones = 'estar sentado' (de la misma familia que el hebreo *yeshībhāh* 'escuela talmúdica', del hebreo *yeshībhāh* 'acción de sentarse; sesión').

mazmorra 'cárcel subterránea': árabe *maṭmūra* 'mazmorra; sótano, cueva', de *maṭmūr* 'enterrado', de *ṭamara* 'enterrar'.

°**mazo** 'martillo grande de madera; porción de flores atadas en grupo, ramillete; porción de cualquiera de ciertos otros artículos atados en grupo, manojo': *maza* 'arma antigua de cabeza gruesa, garrote', del latín vulgar **mattea*, **mattia* 'maza', de la misma familia que el latín *mateola* 'vara, garrote, mazo', del indoeuropeo *mat-* 'cierta clase de utensilio'. De la misma familia: *machacar, remachar;* probablemente: *machete*; posiblemente: *maceta*.

°**me** 'a mí' (dativo y acusativo singular de *yo*): latín *me* (acusativo y ablativo supletivos de *ego* 'yo'), del indoeuropeo *me-* 'me', forma supletiva de los casos oblicuos del pronombre de primera persona de singular *eg* (compárense *yo*, °*egoísmo*). De la misma familia: *conmigo, mi*[1], *mí, mío, pésame*.

°**mecánico** 'relativo a máquinas o a herramientas; persona que por oficio arregla máquinas y herramientas' (*mecánica* 'estudio de la acción de las fuerzas sobre la materia'): latín *mechanicus* 'mecánico (en los dos sentidos)', del griego *mēkhanikós* 'mecánico', de *mēkhanḗ* 'máquina, aparato, artefacto' (de *mē̆khos* 'medio, dispositivo, recurso', del indoeuropeo *māgh-os* 'medio, dispositivo' [sentido implícito: 'que permite, que hace posible'], de *māgh-*, de *magh-* 'poder (verbo); tener el poder (de)' [de la misma familia: *desmayar, máquina*]; para el indoeuropeo *-os-* 'que hace', véase °*-or*[1]) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

°**mecate** 'cuerda': náhuatl *mecātl* 'cordón, cuerda', literalmente = 'pedazo de maguey', ya que las cuerdas se hacían de fibras de maguey en el México antiguo, de *metl* 'maguey' + *-catl* 'pedazo de'. De la misma familia: *chichimeca*.

°**mecer** 'mezclar, combinar (meneando); mover compasadamente (algo que está suspendido)': latín *miscere* 'mezclar', del indoeuropeo *mik-sk-*, de *mik-*, de *meik-* 'mezclar'. De la misma familia: *mestizo, mezclar, misceláneo, mixto, mostrenco*.

mecha 'cuerda de filamentos combustibles (por ejemplo, en una lámpara

de aceite o una vela)': francés antiguo *meiche*, del latín medieval *myxa*, del griego *mýxa* 'mecha', de *mýxa* 'moco nasal' (por el parecido que se creyó ver entre el mechero o canutillo de una lámpara y uno de los orificios de una nariz), del indoeuropeo *muk-so-* 'viscoso', de *muk-*, de *meug-* 'mojado, resbaladizo, viscoso', de *meu-*, 'mojado' (véase °*mosto*).

mechón 'grupito de pelos o de hilos': *mecha* 'cuerda de filamentos combustibles', por el parecido que se creyó ver entre un mechón de pelos y una mecha de lámpara (véanse *mecha*, °*mosto*).

medalla 'pieza de metal con una figura o una inscripción': italiano *medaglia* 'medalla; cierta moneda', del romance común *medallia* 'medalla; moneda', del latín vulgar **metallea* 'medalla; moneda', del latín *metallum* 'metal' (véase °*metal*).

Medellín, ciudad del noroeste de Colombia, fundada en 1675 y a la que se dio nombre en honor del conde de *Medellín*, quien era entonces presidente del Consejo de Indias. El título viene de la ciudad española de *Medellín* (*Medelín*, hacia 1330), fundada por los antiguos romanos, que la llamaron C. *Metellina* Caecilia en honor de Quintus Caecilius *Metellus* Pius, general romano que murió hacia 63 a.c. y en 75 había derrotado a ciertos rebeldes en España (en Segovia). Los romanos usaron frecuentemente en España los sufijos *-ina* e *-inus* para nombres de lugar derivados de nombres de persona. Es posible que el nombre latino *Metellus* sea de la misma familia que el griego *místhios* '(servidor, trabajador) asalariado, contratado'.

media 'prenda de vestir que cubre el pie y la pierna', de *media calza* (siglo XVI), literalmente = 'medio pantalón', de *media*, femenino de *medio* 'que es una de dos partes iguales que juntas constituyen un todo' (véase °*medio*), + *calza* 'media (siglo XII); pantalones (siglo XVI)' (véase *calzas*).

mediano 'de calidad o tamaño intermedio, que está a igual distancia de dos extremos': latín *medianus* 'que está en medio', de *medius* 'medio' (véase °*medio*) + *-anus* 'de' (véase °*-ano*[1]).

mediante 'por medio de, por intervención de': latín tardío *mediantem*, acusativo de *medians* (tema *mediant-*) 'que está en medio', participio activo de *mediare* 'estar en medio, interponerse' (véanse *mediar*, °*medio*).

mediar 'interponerse procurando reconciliar, intervenir': latín tardío *mediare* 'estar en medio, interponerse', del latín *medius* 'medio' (véase °*medio*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

medicina 'substancia que puede producir un efecto curativo, medicamento; ciencia de precaver y curar las enfermedades del cuerpo humano': latín *medicina* 'arte de curar las enfermedades del cuerpo humano', de *medicina*, femenino de *medicinus* 'de un médico', de *medicus* 'médico' (véase °*médico*) + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

°**médico** 'quien está autorizado para ejercer la medicina; relativo a la medicina': latín *medicus* 'quien ejerce la medicina', de *mederi* 'curar, aliviar, cuidar' (del indoeuropeo *med-* 'medir; tomar medidas'; de la misma familia: *acomodar, cómoda, cómodo, medicina, meditar, moda, modales, modelo, moderar, moderno, modesto, módico, modificar, modista, modo, molde, remedio*) + *-icus* 'de' (véase °*-ico*[2]).

medida 'acción ejecutada para conseguir algo, disposición; dimensión, cantidad o capacidad de algo si se averigua midiendo': *medir* 'comparar la magnitud (de algo) con otra escogida como unidad' (véase °*medir*) + *-ida*, sufijo que forma substantivos femeninos a partir de verbos (véase *-ida*).

medieval 'de la Edad Media': latín moderno *medium aevum* 'Edad Media' (véanse *Edad Media, edad, longevo*, °*eterno, media*, °*medio*).

°**medio** 'que es una de dos partes iguales que juntas constituyen un todo; que está a igual distancia de dos extremos, que está en el centro; método o instrumento para lograr algo': latín *medius* 'medio (en las dos primeras acepciones)', del indoeuropeo *medhyo-* 'medio'. De la misma familia: *Edad Media, inmediato, intermedio, media, mediano, mediante, mediar, medieval, mediocre, mediodía, Mediterráneo, meridiano, meridional,*

mesenterio, Mesopotamia, mitad, promedio; probablemente: *Milán.*

mediocre 'bastante malo; de calidad media': latín *mediocris* 'de calidad media' (sentido implícito: 'a media altura de una montaña'), de *medi-* 'medio' (de *medius* 'medio'; véase °*medio*) + *ocris* 'montaña pedregosa o escabrosa; pico, cumbre', del indoeuropeo *ok-ri-* 'pico, cumbre', de *ok-*, variante de *ak-* 'agudo' (véase °*aguja*).

mediodía 'mitad del día, hora en que el Sol está en el punto más alto a que llega cada día en su movimiento aparente; sur': *medio* 'centro' (véase *medio*) + *día* 'período de claridad que va del amanecer al anochecer' (véase *día*). El sentido de 'sur' se encuentra también en latín (*meridies* 'sur', originalmente = 'mediodía, mitad del día'; compárese *meridiano*) y de allí en francés (*midi*) y en italiano (*mezzogiorno*) y se deriva de que en Europa —ninguna parte de la cual está en la Zona Tórrida— el Sol se ve todo el año hacia el sur a la mitad del día (hacia el sudeste por la mañana y hacia el sudoeste por la tarde).

°**medir** 'averiguar o determinar las dimensiones, la cantidad o la capacidad de, comparándolas con una magnitud escogida como unidad': latín *metiri* 'medir', del indoeuropeo *mē-ti-*, de *mē-* 'medir'. De la misma familia: *dimensión, inmenso, medida, menisco, menopausia, menorragia, menstruación, mensual, mes, semestre, trimestre*; posiblemente: *mesa.*

meditar 'reflexionar, considerar detenidamente, pensar cuidadosamente': latín *meditari* 'meditar', del indoeuropeo *med-* 'tomar medidas' (véase °*médico*).

Mediterráneo (Mar), el mayor mar interior del mundo: latín tardío *Mediterraneum Mare* —siglo VII— (antes llamado en latín *Mare magnum, Mare internum, Mare nostrum* [desde el siglo I a.C.]), del latín *mediterraneum,* forma neutra del adjetivo *mediterraneus* 'interior' (sentido implícito: 'mar casi enteramente rodeado de tierra'; o, en el siglo VII, ¿sería 'mar que está en el centro de la Tierra'?), de *medi-* 'intermedio, medio' (de *medius* 'medio'; véase °*medio*) + *-terraneus* 'de la tierra' (véanse *subterráneo,* °*tierra, -áneo*). Para el latín tardío *mare* 'mar' (del latín *mare*), véase °*mar.*

medrar 'crecer vigorosamente, prosperar, mejorar continuamente': **mejdrar,* de *mejorar* 'volver o volverse mejor' (véanse *mejorar,* °*mejor*).

medroso 'temeroso, miedoso': latín vulgar *metorosus* 'temeroso', del latín *metus* 'miedo, temor' (véase °*meticuloso*).

°**medula, médula** 'substancia blanda que llena las cavidades de los huesos; substancia principal de una cosa no material, esencia': latín *medulla* 'medula (en las dos acepciones)'. De la misma familia: *meollo.*

megáfono 'aparato de forma de embudo que se usa para dirigir y amplificar la voz': griego *mega-* 'grande, fuerte' (de *mégas* 'grande, fuerte'; véanse *megalomanía,* °*magnitud*) + el español *-fono* 'voz, sonido' (véanse *-fono, fonético, estereofónico,* °*fábula*). Usado primero en inglés (*megaphone,* 1878).

megalomanía 'manía o delirio de grandezas, deseo inmoderado de riqueza o de poder': griego *megalo-* 'grande' (de *megal-,* tema de *mégas* 'grande, fuerte', del indoeuropeo *meg-al-* 'estatura grande', de *meg-* 'grande'; véase °*magnitud*) + el español *manía* 'entusiasmo inmoderado' (véanse *manía,* °*mente*).

megaterio 'gran perezoso terrestre extinto': francés *mégathérium* 'megaterio' (antes de 1817), del griego *mega-* 'grande' (véanse *megáfono, megalomanía,* °*magnitud*) + el francés *-thérium* 'mamífero extinto', del griego *thērion* 'bestia, fiera, animal salvaje', de *thēr* 'fiera', del indoeuropeo, *ghwēr-,* de *ghwer-* 'fiera' (véase °*fiero*).

Méjico, país de América del Norte, y su capital (*mejicano* 'de Méjico'), véase *México.*

mejilla 'carrillo, parte carnosa de cada lado de la cara, bajo el ojo y entre la nariz y la oreja': latín *maxilla* 'mandíbula' (véase °*maxilar*).

mejillón 'cierto molusco bivalvo': portugués *mexilhão,* del latín vulgar **muscelione,* acusativo de **muscelio,* de *muscellus* 'mejillón', del latín *mus-*

culus 'mejillón; músculo; ratoncito' (véanse *músculo,* °*murciélago*).

°**mejor** 'superior en excelencia o en calidad, más útil, más conveniente, más saludable, más satisfactorio', comparativo y superlativo de *bueno* y de *bien*: latín *melior* 'mejor', comparativo de *bonus* 'bueno', del indoeuropeo *mel-yos-*, de *mel-* 'fuerte; grande' (de la misma familia: *medrar, mejorar, mucho, múltiple, multiplicar, multitud, muy*) + *-yos-* (que dio la terminación comparativa latina *-ior*), terminación comparativa —originalmente adjetival, = 'un poco, algo'— (de la misma familia: *anterior, exterior, inferior, interior, maestro, magisterio, magistrado, majestad, mayor, peor, posterior, prioridad, señor, superior, ulterior*).

mejorar 'volver o volverse mejor': *mejor* 'superior, más satisfactorio' (véase °*mejor*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

melado 'jarabe de caña de azúcar': *melado,* participio pasivo de *melar* 'hervir el jugo de la caña de azúcar para que se vuelva jarabe', de *mel-,* base de *miel* 'substancia dulce que producen las abejas a partir del néctar de las flores; jarabe' (véase °*miel*), + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

melancolía 'tristeza': latín tardío *melancholia* 'tristeza (que se creía deberse a la presencia de un exceso de bilis negra; véase *humor*); bilis negra', del griego *melankholía* 'tristeza; bilis negra', de *melan-,* tema de *mélas* 'negro, obscuro' (véase °*Melanesia*), + *kholḗ* 'bilis, hiel' (véanse *cólera,* °*hiel*).

melancólico 'triste': latín *melancholicus* 'triste', del griego *melankholikós* 'triste, que tiene bilis negra', de *melankholía* 'tristeza; bilis negra' (véanse *melancolía,* °*Melanesia, cólera,* °*hiel*).

°**Melanesia,** grupo de islas del sudoeste del Océano Pacífico: latín moderno *Melanesia,* del francés *Mélanésie* 'Melanesia' (hacia 1839), literalmente = 'región de islas de negros' (la piel de la mayoría de los melanesios es más oscura que la del micronesio o polinesio medio), del griego *mélas* 'negro' (del indoeuropeo *mel-* 'obscuro' [de la misma familia: *melancolía, melancólico*; posiblemente: *Moldavia*]) + el latín moderno *-nesia* 'región de islas', como en *Polynesia* (véase °*Polinesia*).

melocotón 'árbol, *Prunus persica,* y su fruto': latín medieval *melum cotonium* 'membrillo' (compárese el italiano *mela cotogna* 'membrillo'), del latín *malum cotonium* 'membrillo', literalmente = 'manzana de Cidonia; manzana membrillo', de *malum* 'manzana' (del griego *mēlon* 'manzana'; véase °*melón*) + *cotonium, cotoneum* 'membrillo', de *cotoneum, cydoneum* 'de Cidonia', del griego *kydṓnion* 'de Cidonia', de *Kydōnía* 'Cidonia (la actual Khaniá en el noroeste de Creta)'.

melodía 'serie de sonidos agradables': latín tardío *melodia* 'melodía', del griego *melōidía* 'canto, canción coral', de *mélos* 'canción, tonada, música, miembro de una frase musical, miembro' (del indoeuropeo *mel-* 'miembro') + *-ōidía* 'canto', de *aeídein* 'cantar' (véanse *comedia,* °*oda*).

°**melón** 'cierta planta de la familia de las cucurbitáceas, y su fruto': latín tardío *melonem,* acusativo de *melo,* acortamiento del latín *melopepo* (tema *melopepon-*), del griego *mēlopépōn* 'melón', literalmente = 'manzana calabaza', del griego (ático) *mēlon* 'manzana' (griego dórico *malon,* latín *malum* [compárense *avellana, manzana*]), préstamo de una lengua mediterránea preindoeuropea (de la misma familia: *camomila, melocotón, membrillo, mermelada*), + *pépōn* 'calabaza, melón' (véanse *pepino,* °*cocer*).

Melpómene, musa de la tragedia en la mitología griega: latín *Melpomene,* del griego *Melpoménē,* literalmente = 'la Cantante', de *melpoménē,* participio activo femenino de *mélpesthai* 'cantar', de *mélpein* 'cantar'.

mellizo (adjetivo y substantivo) 'cada uno de dos o más hermanos nacidos de un mismo parto, gemelo': anticuado **emellizo,* del latín vulgar **gemellicius* (adjetivo), del latín *gemellus* 'gemelo' (véase °*gemelo*) + *-icius* 'relativo a' (véase °*-icio*).

°**membrana** 'tejido delgado y flexible que cubre superficies o separa órganos de un animal o una planta': latín *membrana* 'membrana, piel, pergamino' (sentido implícito: 'cubierta de un órgano o de un miembro'), de *mem-*

brum 'miembro, miembro del cuerpo', del indoeuropeo *mēms-ro-* 'carnoso', de *mēms-* 'carne'. De la misma familia: *meninge, miembro.*

membrillo 'árbol, *Cydonia oblonga,* y su fruto aromático': latín vulgar **memirellu,* de **melimellu* 'membrillo', del latín *melimelum* 'cierta manzana dulce' (véanse *mermelada,* °*miel,* °*melón*).

°**memoria** 'facultad mental de retener y recordar lo pasado; relación, informe': latín *memoria* 'memoria (en las dos acepciones)', de *memor* 'que tiene memoria, que recuerda', del indoeuropeo *me-mor-* 'que recuerda', forma reduplicada de *mer-* (también *smer-*) 'recordar'. De la misma familia: *conmemorar.*

mención 'recuerdo o referencia incidental' (*mencionar* 'referir o recordar incidentalmente'): latín *mentionem,* acusativo de *mentio* (tema *mention-*) 'mención, recuerdo', del indoeuropeo *mn-ti-,* 'mente, pensamiento, memoria', de *mn-,* de *men-* 'pensar' (véase °*mente*).

mendaz 'mentiroso': latín *mendax* 'mendaz', del indoeuropeo *mend-* 'defecto físico; defecto, imperfección, falta' (véase °*mendigo*).

°**mendigo** 'persona que habitualmente pide limosna': latín *mendicus* 'mendigo' (sentido implícito: 'defectuoso, enfermo'), de *mendum, menda* 'defecto físico; falta, error', del indoeuropeo *mend-* 'defecto físico; falta'. De la misma familia: *enmendar, mendaz, remendar.*

menear 'mover de una parte a otra': *manear* 'manejar, hacer funcionar con las manos', de *mano* 'parte del cuerpo humano que va del extremo inferior del antebrazo a los dedos' (véase °*mano*) + *-ear,* terminación de infinitivo, que frecuentemente denota acción repetida (véase *-ear*).

menester 'necesidad; ocupación, empleo': latín *ministerium* 'servicio, oficio, cargo, ocupación' (véanse *ministerio, ministro,* °*mioceno*) + *-ium,* sufijo nominal (véase *-io*). Doblete: *ministerio.*

menguar 'disminuir, reducir': latín vulgar **minuare,* del latín *minuere* 'menguar' (véanse *minuto,* °*mioceno*).

menhir 'monumento prehistórico que consiste en una piedra hincada verticalmente en el suelo': francés *menhir,* del bretón *menhir, men hir* 'menhir, piedra larga', de *men* 'piedra' (véase °*dolmen*) + *hir* 'largo', del indoeuropeo *sē-ro-* 'largo; tardío' (fuente también del latín *serus* 'tardío' [de aquí el francés *soir* y el italiano *sera,* los dos = 'la tarde, el anochecer, las primeras horas de la noche'] y del irlandés antiguo *sīr* '(del tiempo) largo'), de *sē-* 'largo; tardío'.

meninge 'cada una de las membranas que envuelven el cerebro y la medula espinal en los vertebrados': griego *mēning-,* tema de *mēninx* 'membrana', del indoeuropeo *mēms-no-* 'membrana; carnoso', de *mēms-* 'carne' (véase °*membrana*).

menisco 'cartílago en forma de media luna': griego *mēnískos* 'media luna, lunita', diminutivo de *mēnē* 'luna' (compárense el griego *mēnē, mēn* 'mes'), del indoeuropeo *mēn-* 'luna; mes', de *mē-* 'medir' (véase °*medir*). Se usaba el *mes lunar* para *medir* el tiempo (compárese *mensual*).

menopausia 'período de cesación de la menstruación': francés *ménopause* 'menopausia' (1823), del latín moderno *meno-* 'menstruación' (del griego *mēn* 'mes' [porque la menstruación ocurre mensualmente]; véanse *menisco,* °*medir*) + el griego *paúsis* 'pausa, cesación' (véase °*pausa*).

menor 'más pequeño; de menos edad' (*por menor* '(venta) en pequeñas cantidades directamente al consumidor'): latín *minor* 'menor; inferior' (con *-or* como en otros comparativos latinos; compárese *mejor*), del indoeuropeo *mi-nu-* 'pequeño', de *mi-,* de *mei-* 'pequeño' (véase °*mioceno*).

Menorca, isla española del Mar Mediterráneo: latín tardío *Minorica* 'Menorca', del latín *minor* 'menor' + *-ica,* sufijo toponímico (véase °*Mallorca*). Para el latín *minor,* véanse *menor,* °*mioceno.*

menos 'en grado inferior, en menor cantidad; (número) del que se resta': latín *minus* 'menos' (neutro de *minor* 'menor, inferior'), de *minor* (véanse *menor,* °*mioceno*).

menospreciar 'tener en menos (de lo que merece); despreciar, desdeñar':

menos 'en grado inferior' (véanse *menos, menor, °mioceno*) + *preciar* 'reconocer el mérito o la calidad, apreciar', del latín *pretiare* 'determinar el precio o el valor' (véanse *apreciar, precio, °per-*).

menosprecio 'desprecio, desdén': *menospreciar* 'despreciar' (véanse *menospreciar, menos, menor, °mioceno, apreciar, precio, °per-*).

mensaje 'comunicación transmitida mediante palabras habladas o escritas, recado' (*mensajero* 'persona encargada de transmitir recados'): anticuado *mesaje*, del provenzal *messatge* 'mensaje', de *mes* 'mensajero', del latín *missus* 'mensajero', de *missus* 'enviado', participio pasivo de *mittere* 'enviar' (véase °*meter*).

menstruación 'sangre que evacúan del útero las mujeres a intervalos aproximadamente mensuales; acción de evacuar esta sangre': latín tardío *menstruatus*, participio pasivo de *menstruari* 'menstruar, evacuar la menstruación', del latín *menstrua* 'menstruación', de *menstrua*, neutro plural de *menstruus* 'de un mes; mensual; de la menstruación', de *mensis* 'mes' (véanse *mensual, menisco, °medir*).

mensual 'que sucede cada mes; que dura un mes': latín tardío *mensualis* 'mensual', del latín *mensis* 'mes' (del indoeuropeo *mēn-s-* 'mes; luna', de *mēn-* 'mes; luna'; véanse *menisco, °medir*) + *-ualis* 'de' (véase *-ual*).

menta 'hierbabuena, planta del género *Mentha*, de hojas aromáticas': latín *menta, mentha* 'menta', del griego *mínthē* 'menta', de origen no indoeuropeo (mediterráneo).

-menta, -mienta 'resultado; medio (de)', terminación de substantivos femeninos (frecuentemente colectivos), como en *herramienta, osamenta, pimienta, tormenta, vestimenta*: latín *-menta*, plural de *-mentum* 'resultado; medio (de)' (véase °*-mento*).

mental 'relativo a la mente, intelectual; que existe en la mente': latín tardío *mentalis* 'de la mente', del latín *ment-*, tema de *mens* 'mente' (véase °*mente*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

mentar 'referir o recordar incidentalmente, mencionar': *mente* 'capacidad humana de darse cuenta de la existencia y de los pensamientos' (véase °*mente*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°**mente** 'capacidad humana de darse cuenta de la existencia y de los pensamientos la cual se origina en el cerebro, conjunto de las facultades intelectivas': latín *mentem*, acusativo de *mens* (tema *ment-*) 'mente', del indoeuropeo *mn-ti-* 'mente, pensamiento', de *mn-*, de *men-* 'pensar'. De la misma familia: *amnesia, amnistía, amonestar, automático, calcomanía, cartomancia, comentar, comentario, demente, demostrar, mandarín, mandarina, manía, manicomio, megalomanía, mención, mental, mentar, -mente, mentir, mentira, mentiroso, mentor, mnemotecnia, monstruo, monumento, mostrar, muestra, nigromancia*. Para el abstracto verbal indoeuropeo *-ti-*, véase *mortal*.

-mente 'de modo (especificado)', terminación adverbial, como en *ágilmente, buenamente, cautamente, gradualmente, seguramente* (que siempre se añade a la forma femenina de un adjetivo porque tanto el español *mente* como el latín *mens* son femeninos): latín vulgar *mente* 'con un estado mental (especificado)', del latín *mente*, ablativo de *mens* (véase °*mente*); originalmente era una parte de una frase: por ejemplo, el latín vulgar *sana mente* 'sanamente', en latín literalmente = 'con una mente sana', llegó a significar 'de manera sana, de modo sano'.

mentir 'dar información falsa con la intención de engañar': latín *mentiri* 'mentir', de *ment-*, tema de *mens* 'mente' (véase °*mente*), posiblemente de la idea de 'decir algo creado en la mente, no real'.

mentira 'afirmación o información falsa presentada como verdadera', por último de *mentir* 'dar información falsa con la intención de engañar' (véase *mentir, °mente*).

mentiroso 'que tiene costumbre de mentir; engañoso, falso', por último de *mentir* 'dar información falsa con la intención de engañar' (véanse *mentir, °mente*).

°**-mento** 'resultado; medio de; acción; lugar; condición, estado', terminación nominal, como en *alimento, comple-*

mento, documento, fragmento, salvamento: latín *-mentum* 'resultado, producto de una acción; medio (de); acción; lugar' (como en *ornamentum*), sufijo nominal que generalmente se añade a verbos, de *-men* (como en *carmen* 'canción', *semen* 'semilla') 'producto o resultado de una acción', terminación de substantivos neutros (del indoeuropeo *-men-* 'producto o resultado de una acción'; de la misma familia: *-ema, -ma, -oma*), + *-tum*, de la misma familia que *-tus*, terminación de participios pasivos (véase °*-ado*[1]). Sufijos de la misma familia: *-amenta -amento, -amienta, -amiento, -ema, -imenta, -imento, -imiento, -menta, -mienta, -miento*. Para algunos descendientes españoles del indoeuropeo *-men-*, véanse *crimen, criminal, estambre, germen, gravamen, mimbre, numen* y su familia, *recriminar, semen* y su familia, *término* y su familia.

mentón 'parte de la cara que está debajo de la boca, barba': francés *menton*, del latín *mentum* 'mentón', por último del indoeuropeo *men-* 'salir, sobresalir' (véase °*monte*).

mentor 'consejero sensato y de confianza': francés *mentor* 'mentor', de *Mentor*, personaje del *Télémaque* 'Telémaco' de Fénelon (1699) basado en *Mentor* 'Méntor (maestro de Telémaco en la *Odisea* de Homero)', del latín *Mentor*, del griego *Méntōr* 'Méntor', probablemente = 'Pensador, Asesor', del indoeuropeo *men-* 'pensar'; véase °*mente*.

menudo 'pequeño; delgado' (*a menudo* 'frecuentemente'): latín *minutus* 'pequeño' (véase *minuto*, °*mioceno*). El sentido implícito de *a menudo* es 'muchas veces, a intervalos pequeños (breves)'. Doblete: *minuto*.

meollo 'cerebro, seso; medula': latín vulgar *medullu* 'cerebro', derivado regresivo del latín *medulla* 'medula' tomado equivocadamente por un neutro plural (véase °*medula*).

mercader 'comerciante, persona cuya ocupación es comprar mercancías por mayor y venderlas por menor': catalán *mercader* 'mercader', de *mercat* 'mercado, comercio', del latín *mercatus* 'mercado, comercio' (véase °*mercado*).

°**mercado** 'lugar en que se ofrecen productos en venta' (sentido anterior: 'comercio'): latín *mercatus* 'comercio, compraventa; lugar en que se comercia', de *mercatus*, participio pasivo de *mercari* 'comerciar', de *merc-*, tema de *merx* 'mercancía', del itálico *merc-*, raíz que se refiere al comercio. De la misma familia: *comercio, marchante, mercader, mercancía, merced, Mercedario, Mercedes, mercenario, mercería, usted*; probablemente: *Mercurio, mercurio, miércoles*.

mercancía 'artículos o productos que pueden venderse o comprarse': italiano *mercanzia* 'mercancía', de *mercante* 'comerciante', de *mercante*, participio pasivo de *mercare* 'comerciar', del latín *mercari* 'comerciar' (véase °*mercado*).

merced 'favor, dádiva, beneficio': latín medieval *mercedem*, acusativo de *merces* (tema *merced-*) 'piedad, compasión, amabilidad', del latín *merces* 'precio, salario, sueldo, recompensa', de *merc-*, tema de *merx* 'mercancía' (véase °*mercado*).

Mercedario, montaña de la Argentina, así llamada en honor de los *mercedarios*, miembros de la *Orden de Nuestra Señora de la Merced* (en latín medieval *Ordo Beatae Mariae de Mercede*), de *merced* 'favor, piedad' (véanse *merced*, °*mercado*) + *-ario* 'de' (véanse *-ario*[2], °*-ario*[1]). La orden —fundada hacia 1218 en Barcelona— llegó a la Argentina con la conquista española para convertir a los habitantes locales al cristianismo; predicó allí principalmente en el siglo XVIII.

Mercedes, nombre personal femenino, originalmente *María de las Mercedes* (1690; compárese *Carmen*), de *mercedes*, plural de *merced* 'piedad, favor' (véanse *merced*, °*mercado*).

mercenario 'soldado profesional contratado por un gobierno extranjero': latín *mercenarius* 'mercenario, alguien que sirve sólo por el sueldo', de *merces* 'sueldo, paga' (véanse *merced*, °*mercado*).

mercería 'tienda en que se venden artículos pequeños que se usan principalmente para hacer ropa (como hilos, agujas, cintas y botones)': catalán *merceria* 'mercería; artículos de mercería', del latín *merc-*, tema de *merx* 'mercancía' (véase °*mercado*).

mercurio ‘elemento metálico de color plateado’: latín medieval *mercurius* ‘mercurio’, probablemente por una comparación entre la movilidad del mercurio y la de Mercurio (el dios; véanse *Mercurio*, °*mercado*), mensajero de los dioses tradicionalmente de pies ligeros.

Mercurio ‘dios romano del comercio, de los viajes y de los ladrones, que servía de mensajero a los demás dioses; el planeta más cercano al Sol’: latín *Mercurius* ‘Mercurio (dios, cuyo nombre se dio al planeta)’, probablemente de la misma familia que *mercari* ‘comerciar’ (véase °*mercado*).

°**merecer** ‘tener derecho a, hacerse digno de (premio o castigo)’: latín vulgar *merescere* ‘merecer’, del latín *merere, mereri* ‘ganar, merecer, recibir una parte’ (del indoeuropeo *mer-ē-* ‘recibir una parte’, de *mer-* [también *smer-*] ‘recibir una parte’; de la misma familia: *merienda, mérito*) + *-escere*, terminación incoativa (véase °*-ecer*).

meridiano ‘cualquiera de los círculos máximos de la esfera terrestre que pasan por los dos polos geofísicos; relativo a la hora del mediodía’: latín *meridianus* ‘de la hora del mediodía; del sur’, de *meridies* ‘la hora del mediodía; sur’ (compárese *mediodía*), de *medidies* (con disimilación de la primera *-d-*), de *medius* ‘medio, centro’ (véase °*medio*) + *dies* ‘día’ (véanse *día*, °*dios*).

meridional ‘del sur’: latín tardío *meridionalis* ‘meridional’, del latín *meridianus* ‘de la hora del mediodía; del sur’ (véanse *meridiano*, °*medio*, *día*, °*dios*).

merienda ‘comida ligera’: latín *merenda* ‘merienda’, de *merenda*, femenino de *merendus* ‘lo que se merece, lo que será merecido’, participio pasivo de futuro de *merere* ‘ganar, merecer’ (véase °*merecer*).

merino ‘carnero (y oveja) de una raza desarrollada en España a partir de una cepa de África del Norte’: beréber (*Benī*) *Merīn*, pueblo de África del Norte del que se importaron carneros y ovejas a España para mejorar la raza local anterior.

mérito ‘valor, calidad superior, excelencia; aspecto del comportamiento de una persona que la hace digna de aprobación o de reprobación’: latín *meritum* ‘premio, recompensa; castigo’, de *meritum*, neutro de *meritus* ‘merecido’, participio pasivo de *merere* ‘ganar; merecer’ (véase °*merecer*).

mermar ‘reducir, disminuir’: latín vulgar *minimare* ‘mermar’, del latín *minimus* ‘mínimo, el más pequeño; muy poco’ (véase °*mínimo*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

mermelada ‘conserva de frutas; conserva de membrillos’: portugués *marmelada* ‘conserva de membrillos’, de *marmelo* ‘membrillo’, del latín *melimelum* ‘cierta clase de manzana dulce’, del griego *melímēlon*, literalmente = ‘manzana de miel’, de *méli* (tema *melit-*) ‘miel’ (del indoeuropeo *melit-*; véase °*miel*) + *mḗlon* ‘manzana’ (véase °*melón*).

°**mero** ‘que no tiene mezcla, puro, simple’: latín *merus* ‘mero, único, verdadero’. De la misma familia: *esmero*.

mes ‘cada una de las doce partes en que se divide el año según el calendario gregoriano’: latín *mensis* ‘mes’ (véanse *mensual, menisco*, °*medir*).

mesa ‘mueble compuesto de uno o varios pies verticales que sostienen una tabla horizontal sobre la que pueden colocarse objetos’ (*meseta* ‘llano en una zona elevada’): latín *mensa* ‘mesa’ (también = ‘comida’, y en latín antiguo ‘torta plana ofrecida a los dioses’), término aplicado primero a una mesita individual (como una tabla o una bandeja), posiblemente de *mensa*, femenino de *mensus* ‘medido’, participio pasivo de *metiri* ‘medir’ (véase °*medir*).

mesenterio ‘cualquiera de varios repliegues del peritoneo que unen el intestino a la pared abdominal dorsal’: griego *mesentérion* ‘mesenterio’, de *mes-* ‘medio’ (de *mésos* ‘medio’; véanse *Mesopotamia*, °*medio*) + *énteron* ‘intestino’ (véanse *enteritis, en-*[2], °*en*).

mesías ‘persona a la que se espera como liberadora de males o salvadora; (en el judaísmo) liberador futuro de Israel’: latín tardío *messias*, del griego *messías* ‘mesías (liberador de Israel)’, del arameo *meshīḥā*, del hebreo *māshīaḥ* ‘ungido; el Mesías’, de *māshaḥ* ‘ungió’.

mesón 'casa donde por dinero se da albergue a viajeros, posada': latín *mansionem,* acusativo de *mansio* (tema *mansion-*) 'mesón, casa, morada' (posiblemente pasando por el francés *maison* 'casa'). Véase °*mansión.*

Mesopotamia, antiguo país del sudoeste de Asia: latín *Mesopotamia* (siglo I a.C.), del griego *Mesopotamía* 'Mesopotamia' (siglo II a.C.), de *mesopotamía,* femenino de *mesopotámios* 'entre ríos' (este país estaba situado entre el Tigris y el Éufrates), de *meso-* 'en medio, entre' (de *mésos* 'medio', del indoeuropeo *medhyo-* 'medio'; véase °*medio*) + *potamós* 'río' (sentido implícito: 'agua que corre o se precipita'), del indoeuropeo *pot-,* de *pet-* 'precipitarse, moverse rápidamente, volar' (véase °*pedir*).

mestizo 'de padres de razas diferentes [cuando se aplica a un ser humano, se refiere especialmente al hijo de europeo e india americana]': latín vulgar **misticius, *mixticius* 'mezclado, de padres de distintas naciones', del latín *mixtus* 'mezclado' (de *mixtus,* participio pasivo de *miscere* 'mezclar'; véase °*mecer*) + *-icius* 'de' (véase *-icio*).

°**meta-** 'entre; que sigue; detrás, hacia atrás; más allá; cambiado, cambiante', como en *metabolismo, metacarpo, metáfora, metamorfosis, metátesis*: griego *meta-* (*met-* ante vocales y ante *h-*) 'entre; después; detrás; cabalmente' (también prefijo que denota 'que entraña cambio o transferencia'), de *metá* 'entre; con; después', del indoeuropeo *me-ta-* 'entre', de *me-* 'entre'. De la misma familia: *meteoro, meteorológico, método, metonimia.*

°**metabolismo** 'conjunto de transformaciones físicas y químicas en las células vivas': griego *metabolḗ* 'cambio', de *metabállein* 'cambiar', de *meta-,* que denota cambio (véase °*meta-*), + *bállein* 'echar, lanzar, arrojar', del indoeuropeo *gwl-no-,* de *gwl-,* de *gwel-* 'echar, alcanzar'. De la misma familia: *abulia, bailar, bayadera, catabolismo, diablo, emblema, émbolo, hipérbola, hipérbole, palabra, parábola*[1], *parábola*[2], *parlamento, problema, símbolo.*

metafísico 'relativo a la metafísica (parte de la filosofía que estudia la naturaleza de las causas primeras)': latín medieval *metaphysicus* 'metafísico', de *metaphysica* 'metafísica (parte de la filosofía que estudiaba el ser, y el origen y la estructura del universo)' (interpretado en la Edad Media como 'estudio de lo que está más allá de lo físico' porque el latín *trans-* 'más allá, que trasciende' frecuentemente correspondía en compuestos al griego *meta-* 'después, que sigue'), del griego medieval (*ta*) *metaphysiká* (neutro plural) '(las) cosas [obras] después de la Física', del griego (*Ta*) *metá* (*ta*) *Physiká* '(las) Cosas después de (la) Física' (título dado —probablemente en el siglo I a.C.— a la obra de Aristóteles sobre filosofía trascendental [trece libros], porque en el orden que para entonces se había vuelto tradicional ella seguía de sus tratados sobre física o naturaleza externa [a esta última colección de tratados se la llamaba *Ta Physiká*]), de *metá* 'después' (véase °*meta-*) + *physiká* 'cosas naturales', neutro plural de *physikós* 'natural' (véanse *físico,* °*futuro*). En resumen, el término se refería primero a ciertos libros de Aristóteles (384-322 a.C.) que resultaron estar en cierta posición en una colección, y luego al campo de estudio tratado en esos libros.

metáfora 'figura retórica que consiste en trasladar una voz de su sentido recto a uno figurado por una comparación tácita (por ejemplo, *el invierno de la vida*)': latín *metaphora* 'metáfora', del griego *metaphorá* 'metáfora; traslación, transferencia, cambio', de *metaphérein* 'trasladar, transferir, cambiar', de *meta-,* prefijo que denota 'que entraña cambio' (véase °*meta-*) + *phérein* 'llevar' (véase °*periferia*).

°**metal** 'cualquiera de varios elementos blancuzcos, lustrosos y comúnmente sólidos' (*metálico* 'de metal; relativo al metal'): latín *metallum* 'metal; mina', del griego *métallon* 'mina; mineral'. De la misma familia: *medalla.*

metátesis 'transposición de letras o sonidos dentro de una palabra (como en *Grabiel* por *Gabriel*; otros ejemplos en *alimaña, guirnalda, murciélago*): latín tardío *metathesis* 'metátesis', del griego *metáthesis* 'metátesis; transposición', de *metatithénai* 'trans-

poner', de *meta-*, prefijo que denota 'que entraña cambio' (véase °*meta-*), + *tithénai* 'poner, colocar' (véanse *tesis*, °*hacer*).

meteoro 'fenómeno atmosférico (por ejemplo, la nieve, un arco iris, un rayo)' (*meteorito* 'fragmento de un bólido, que cae sobre la Tierra'): latín medieval *meteorum* 'meteoro', del griego *metéōron* 'meteoro, cosa en el cielo', de *metéōron*, neutro de *metéōros* 'elevado, en el aire, lejos del suelo', de *met-* 'cabalmente' (véase °*meta-*) + *-eōros*, de la misma familia que *aeírein* 'elevar' (véase °*arteria*).

meteorológico 'de los fenómenos atmosféricos': griego *meteōrologikós* 'meteorológico', de *meteōrologia* 'meteorología, discusión de los fenómenos meteorológicos', de *metéōron* 'fenómeno meteorológico' (véanse *meteoro*, °*meta-*, °*arteria*) + *-logia* 'discusión, estudio' (véanse *-logía*, °*leer*).

°**meter** 'introducir, insertar': latín *mittere* 'despedir, dejar ir; enviar, hacer llegar; hacer ir, lanzar, arrojar'. De la misma familia: *acometer, admisión, admitir, arremeter, cometer, comisión, comité, comprometer, compromiso, Christmas (Isla), emisor, emitir, entremés, entremetido, entrometido, mensaje, misa, misil, mísil, misión, omisión, omitir, permiso, permitir, premisa, promesa, prometer, remitir, someter, sumisión, transmitir.*

°**meticuloso** 'temeroso; muy cuidadoso o concienzudo': latín *meticulosus* 'demasiado preocupado; temeroso', de *metus* 'miedo, temor' (de la misma familia: *medroso, miedo*) + *-iculosus*, como en *periculosus* 'peligroso' (véase *peligroso*).

método 'manera de proceder, sobre todo si es ordenada y sistemática': latín *methodus* 'método', del griego *méthodos* 'modo de investigar; busca de conocimientos; acción de ir detrás', de *met-* 'detrás, después' (véase °*meta-*) + *hodós* 'viaje' (véase °*éxodo*).

metonimia 'figura retórica en que se denota una idea usando un término que designa algo relacionado con ella (por ejemplo, cuando se usa el autor por sus obras o la causa por el efecto, como en *leer a Cervantes, está tomando el sol*)': latín tardío *metonymia* 'metonimia', del griego *metōnymía* 'metonimia, hecho de transferir un nombre', de *met-* 'transferencia' (véase °*meta-*) + *-ōnymía* 'clase de palabra, clase de nombre, palabra, nombre', de *-ōnymos* 'de un nombre' (véanse *-ónimo*, °*nombre*) + *-ía* (véase *-ía*).

°**metralla** 'munición menuda': francés *mitraille* 'metralla' (*me-* en vez de *mi-* por influjo de *metal*)', del francés antiguo *mitraille* 'hierro viejo, pedazos de metal, moneditas', de *mitaille* 'moneditas', de *mite* 'monedita de cobre; insecto, polilla', del neerlandés medio *mīte* 'monedita de cobre; insecto, polilla', del germánico *mītōn-* 'cierto insecto pequeño que pica' (sentido implícito: 'el que pica'), del germánico *mait-*, del indoeuropeo *mai-d-* 'cortar', de *mai-* 'cortar'. De la misma familia: *ametralladora.*

métrico 'relativo a medidas': latín *metricus* 'métrico', del griego *metrikós* 'métrico', de *métron* 'medida' (véase °*-metro*).

metro[1] 'ritmo medido o proporcionado del verso; la unidad fundamental de longitud en el sistema métrico decimal, que equivale a la distancia que recorre la luz en el vacío durante 1/299,792,458 de segundo': griego *métron* 'metro, medida' (véase °*-metro*). En el sentido de 'unidad de longitud' se deriva del francés *mètre* 'metro (unidad de longitud)' (1790 o 1791), del griego *métron.*

metro[2] 'tren urbano, comúnmente subterráneo', acortamiento de *metropolitano*, de (*ferrocarril*) *metropolitano* (véanse *metropolitano, metrópoli, madre*, °*mamá*). Probablemente inspirado por el francés *Métro* (hacia 1900), el tren subterráneo de París (acortamiento de [*chemin de fer*] *métropolitain* '(ferrocarril) metropolitano' [1898]), o por el inglés *Metropolitan District Railway* 'Ferrocarril del Distrito Metropolitano' (1860), uno de los trenes subterráneos de Londres.

°**-metro** (sufijo átono) 'instrumento o dispositivo para medir', como en *barómetro, cronómetro, fotómetro, higrómetro, termómetro*: griego *métron* 'medida, metro (ritmo medido del verso), longitud, proporción'. De la misma familia: *centímetro, diámetro,*

geométrico, kilómetro, manómetro, métrico, metro[1], *milímetro, perímetro, pluviómetro, simétrico, trigonometría.*

metrópoli 'ciudad grande o principal': latín tardío *metropolis* 'ciudad principal; ciudad madre (desde la cual se colonizaron otras ciudades)', del griego *mētrópolis* 'ciudad madre', de *mētr-*, tema de *mḗtēr* 'madre' (del indoeuropeo *māter-* 'madre'; véanse *madre,* °*mamá*), + *-o-*, vocal conexiva (véase *-o-*), + *pólis* 'ciudad' (véase °*político*).

metropolitano 'relativo a la metrópoli; tren urbano': latín tardío *metropolitanus* 'de una ciudad principal', de *metropolis* 'ciudad principal' (véanse *metrópoli, madre,* °*mamá,* °*político*). Para el sentido de 'tren urbano', véase *metro*[2].

°**México,** país de América del Norte, y su capital (*mexicano* 'de México'). El nombre del país se deriva del de la ciudad. En el siglo XII, los aztecas (con otros grupos nahuas) salieron de Aztlan (véase *azteca*) y después de mucho vagar llegaron al Lago de Tezcoco (escrito también *Texcoco*) en el Valle de México. Hacia 1325, después de vagar de nuevo, fundaron una ciudad en una isla situada cerca de la orilla occidental del lago. La ciudad se llamó en náhuatl *Mexicco* o *Metzico* o *Mētzxi'co* (también *Mexicco Tenochtitlan*), nombre que quizá sea de la misma familia que el náhuatl *mētztli* 'luna' (según Cristóbal del Castillo [1527-1606], el Lago de Tezcoco también se llamaba *Metzliapan* 'Lago de la Luna'), y que termina con el locativo *-co* 'en, sobre, lugar de' (de la misma familia: *Anáhuac, Oaxaca, Tehuantepec*; *-co* se encuentra también en otros topónimos mexicanos como *Acapulco, Tasco, Xochimilco*). Más tarde los aztecas forjaron una leyenda acerca de un jefe Mexictli (para explicar el nombre como 'en el lugar de Mexictli') que los guió hasta ese lugar; aún más tarde, se volvió uno de sus dioses, y muchos aztecas creían que este dios era la fuente del nombre de su ciudad de México, aunque probablemente lo que ocurrió fue lo contrario.

La razón del nombre 'luna' ha sido muy discutida, pero el culto de la Luna fue muy extenso en Mesoamérica igual que en otras partes del mundo antiguo. Algunos de los nombres de la Ciudad de México en varias lenguas indias mexicanas (cuicateco y mixteco; otomí y pame; tarasco) incluyen un elemento que significa o connota 'luna'.

Si la forma *Mētzxi'co* es la más antigua, el nombre podría ser dividido en la forma *Mētz-xi'-co* y significaría 'Lugar del Ombligo de la Luna', de *mētztli* 'luna; mes' + *xī'tli, xīctli* 'ombligo' (compárese *Xitle,* volcán situado cerca de la Ciudad de México; véanse también *jitomate, jícara*) + *-co* 'en, sobre, lugar (de)'.

La grafía *Méjico, mejicano* aparece hacia 1815 (compárese °*x*). Es común en países de habla española fuera de México; en México se usa muy poco.

mezclar 'combinar (ingredientes o elementos) en una sola masa o agregado' (*mezcla* 'masa o agregado obtenido combinando ingredientes'): latín vulgar **misculare* 'mezclar', del latín *miscere* 'mezclar' (véase °*mecer*).

mezquino 'pobre; avaro; pequeño; infeliz': anticuado *mesquino,* del árabe *miskīn* 'pobre; infeliz' (raíz *skn* 'tranquilo, quieto').

mezquita 'templo musulmán', probablemente del armenio *mzkiṭ*, del árabe *masŷid* 'mezquita, templo, oratorio', de *saŷada* 'prostenarse, inclinarse, adorar, profesar, culto'.

mi[1] 'que me pertenece', forma posesiva de *yo* (pronombre de primera persona de singular): español antiguo *mi* 'mi (masculino y femenino)'; el femenino se deriva del español antiguo *míe* 'mi' (del latín *mea* 'mía (femenino)' [véanse *mío,* °*me*]; compárense *su, tu*), que perdía la segunda sílaba cuando era átono en la frase (es decir, ante un substantivo), el masculino se deriva del español antiguo *mío, mio* 'mi '(véanse *mío,* °*me*), que también perdió la segunda sílaba (por analogía con el femenino *míe*).

mi[2] 'en música, tercer tono de la escala diatónica': latín medieval *mi* 'mi' (véase *do*).

mí, forma de genitivo, acusativo y dativo de *yo* (pronombre de primera

persona de singular): latín vulgar *mi*, del latín *mihi*, dativo supletivo del pronombre de primera persona de singular *ego* 'yo' (del indoeuropeo *meghei* [dativo], de *me-*, forma supletiva de los casos oblicuos de *eg* 'yo'; véase °*me*; compárese *yo*; compárense *sí*², *ti*).

Miami, ciudad del sudeste de la Florida (Estados Unidos), mencionada primero —en español— en 1566 (escrito entonces *Maymi*; también *Mayami*) como nombre de un lago en esa región (¿el actual Lago Okeechobee?), de origen indio americano. Algunos autores dicen que el nombre significa 'muy grande', otros 'agua grande', pero no dicen en qué idioma. Los indios que vivían allí eran tequestas —pueblo de afinidad lingüística desconocida.

°**microbio** 'microorganismo, ser organizado microscópico, especialmente si causa enfermedad': latín moderno *microbium*, del francés *microbe* (1878), del griego *mikro-* 'pequeño' (de *mikrós, smikrós* 'pequeño', del indoeuropeo *smīk-* 'pequeño' [de la misma familia: *micrófono, Micronesia, microscopio, miga*], posiblemente de la misma familia que el indoeuropeo *smē-* 'frotar, embarrar, lanzar') + *bíos* 'modo de vida; vida', del indoeuropeo *gwiy-o-* 'vivir', de *gwiy-*, variante de *gwei-* 'vivir' (véase °*vivo*).

micrófono 'aparato que convierte ondas acústicas en corriente eléctrica' (sentido implícito: 'instrumento que intensifica los sonidos pequeños'), del griego *mikro-* 'pequeño' (véase °*microbio*) + el español *-fono* 'sonido, voz' (véanse *-fono, fonético, estereofónico, fábula*). En inglés, *microphone*, 1683.

Micronesia, grupos de islas del este del Océano Pacífico: latín moderno *Micronesia*, del francés *Micronésie* 'Micronesia' (hacia 1839), literalmente = 'región de islas pequeñas', del griego *mikro-* 'pequeño' (véase °*microbio*) + el latín moderno *-nesia* 'región de islas', como en *Polynesia* (véase °*Polinesia*).

microscopio 'instrumento óptico que ayuda a ver objetos muy pequeños': griego *mikro-* 'pequeño' (véase °*microbio*) + *-skopion* 'aparato para observar' (véanse *calidoscopio*, °*espejo*) Tanto en inglés como en francés, *microscope*, 1656.

Midway (Islas), atolón madrepórico del Océano Pacífico: inglés *Midway* (*Islands*), literalmente = 'situado a la mitad del camino', porque este atolón está aproximadamente a medio camino entre América y Asia en aquella latitud (28°N).

miedo 'sentimiento de alarma o de angustia causado por creerse que hay un peligro o habrá un dolor, temor, recelo, aprensión': latín *metus* 'miedo' (véase °*meticuloso*).

°**miel** 'substancia dulce que producen las abejas a partir del néctar de las flores; jarabe': latín *mel* (tema *mell-*) 'miel (en la primera acepción)', del indoeuropeo *mel-ni-*, de *mel-*, de *melit-* 'miel'. De la misma familia: *melado, membrillo, mermelada*.

miembro 'persona (o Estado) que pertenece a un grupo o a una organización; cualquiera de las extremidades del hombre u otro animal, articuladas con el tronco': latín *membrum* 'miembro' (véase °*membrana*).

-mienta 'resultado; medio de', como en *herramienta*, véase *-menta*.

-miento 'resultado; medio de; acción; lugar; condición, estado', terminación nominal, como en *ablandamiento, acaloramiento, abastecimiento, aburrimiento, agradecimiento*: latín *mentum* (véase °*-mento*). Nota: *-amiento* se añade a verbos en *-ar*, *-imiento* a verbos en *-er* y en *-ir*.

mientras 'durante el tiempo en que', acortamiento del anticuado *demientras* (también *demientra, demientre, demientres*), de *domientre* (con *-s* por analogía [como en *antes, entonces, quizás*] con otros adverbios españoles como *atrás, después, jamás, más, menos*), del latín coloquial *dum interim*, literalmente = 'mientras mientras', del latín *dum* 'mientras' (por último del indoeuropeo *de-*, tema demostrativo; véase °*débil*) + *interim* 'mientras' (véanse *interino, entre*, °*en*).

miércoles '(en ciertos sistemas) cuarto día de la semana (en otros, tercero; compárense *domingo* y *feria*)': latín *Mercuris* (*dies*), de *Mercurii dies* (quizá por analogía con *Jovis, Martis, Veneris* [véase *lunes*]) 'miércoles', lite-

ralmente = 'día de Mercurio', de *Mercurii*, genitivo de *Mercurius* 'Mercurio (el planeta)', de *Mercurius*, dios romano del comercio (véanse *Mercurio*, °*mercado*). El nombre romano del día es traducción del griego *hēméra Hermoû*, literalmente = 'día de Hermes (= Mercurio [planeta], y dios griego del comercio)'. Para el latín *dies*, véase *día*.

mies 'cereal maduro' (*mieses* 'los sembrados'): latín *messis* 'cosecha; productos cosechados', de *metere* 'cosechar; segar', del indoeuropeo *mē-* 'segar'.

miga 'pedacito (sobre todo, de pan)' (*migaja*, *migajón* 'miga de pan'): latín *mica* 'migaja, grano, fragmento, pedazo pequeño', del indoeuropeo *smīk-* 'pequeño' (véase °*microbio*).

migración 'desplazamiento, acción de irse de una región y establecerse en otra': latín *migrationem*, acusativo de *migratio* (tema *migration-*) 'migración', de *migratus*, participio pasivo de *migrare* 'emigrar, ir de un lugar a otro, desplazarse, cambiar de región' (del indoeuropeo *meigw-* 'cambiar', de *mei-* 'cambiar, ir, moverse'; véase °*impermeable*), + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

migratorio 'relativo a las migraciones (de ciertas aves); (de ciertas aves) que emigran periódicamente': latín moderno *migratorius* 'migratorio', del latín *migratus*, participio pasivo de *migrare* 'emigrar' (véanse *migración*, °*impermeable*), + *-orius* 'de' (véase °*-orio*¹).

Miguel, nombre propio masculino (1055): anticuado *Migael* (1047), del latín tardío *Michael*, del griego *Mikhaḗl*, del hebreo *Mīkaēl*, nombre de nueve personas en la Biblia, literalmente = '¿Quién es como Dios?', de *mī* 'quien' + *ka* 'como' + *Ēl* 'Dios' (véase °*Manuel*). El nombre tiene a lo menos 29 siglos, ya que la primera mención bíblica es probablemente el padre de Sethur el Espía, en Números 13.13.

mijo 'gramínea, *Panicum miliaceum*, y su semilla': latín *milium* 'mijo', del indoeuropeo *mel-eyo-* 'mijo', de *mel-* 'moler' (véase °*moler*).

°**mil** 'diez veces ciento, cien veces diez': latín *mille* 'mil; milla (medida romana de distancia)'. De la misma familia: *billón*, *mili-*, *milímetro*, *milla*, *millar*, *millón*, *trillón*.

milagro 'suceso extraño o maravilloso; suceso que por no poderse explicar por las leyes naturales se atribuye a un ser sobrenatural': anticuado *miraglo* (por metátesis), del latín *miraculum* 'milagro, maravilla', de *mirari* 'maravillarse; admirar' (véase °*mirar*).

Milán, ciudad del noroeste de Italia: italiano *Milano*, del latín *Mediolanum* (siglo III a.C.), del galo *Mediolānum* 'Milán', probablemente = 'en medio de la llanura', de *medio-* 'medio' (del indoeuropeo *medhyo-*; véase °*medio*) + *-lānum* 'llanura', del indoeuropeo *plā-no-* 'plano' (fuente también del latín *planus* 'plano, llano'; véanse *plano*¹, *llano*², °*Polonia*). Milán está aproximadamente en el centro de la llanura que se extiende del Río Po a los Alpes.

mili- 'milésimo', como en *miligramo*, *mililitro*, *milímetro*: latín *milli-*, *mili-* 'mil', de *mille* 'mil' (véase °*mil*).

milímetro 'unidad de longitud igual a un milésimo de metro': *mili-* 'milésimo' (véanse *mili-*, °*mil*) + *metro* 'cierta unidad de longitud' (véanse *metro*¹, °*-metro*).

militar 'relativo a los soldados': latín *militaris* 'de soldados; de la guerra', de *milit-*, tema de *miles* 'soldado' (posiblemente de la misma familia que el griego *hómilos* 'gentío, multitud, muchedumbre', en cuyo caso el sentido implícito sería 'uno de la muchedumbre, de un tropel'), + *-aris* 'de' (véanse *-ar*², °*-al*).

milpa '(México) campo de maíz': náhuatl *milpa* 'milpa', de *milli* 'terreno cultivado, parcela' + *pa* 'en; sobre'.

milla 'cierta unidad de longitud; cierta medida romana de distancia': latín *milia* 'millas' (de *milia passuum*, literalmente = 'miles de pasos'), plural de *mille* 'milla', de *mille passus*, literalmente = 'mil pasos', de *mille* 'mil' (véase °*mil*) + *passus*, plural —un plural cero— de *passus* 'paso' (véanse *paso*, °*patente*¹).

millar 'conjunto de mil unidades': latín *miliarius*, *milliarius* (adjetivo) 'que contiene mil', de *mille* 'mil' (véa-

se °*mil*) + *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*²), + *-arius* 'de' (véase °*-ario*¹).

millón 'mil millares, cien mil veces diez, 10^6': italiano antiguo *milione* 'millón' (literalmente = 'un mil grande'), aumentativo de *mille* 'mil', del latín *mille* (véase °*mil*); la terminación aumentativa italiana *-one* tiene el mismo origen que el español *-ón* (véase *-ón*).

mimar 'hacer caricias; tratar con excesiva indulgencia': *mimo* 'caricia' (véase °*mimo*¹) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

mimbre 'sauce de ramitas flexibles que se emplean en cestería, y cada una de estas ramitas': *vimbre* 'mimbre', del latín vulgar *vimine*, acusativo de *vimen*, del latín *vimen* (tema *vimin-*) 'rama flexible; mimbre', del indoeuropeo *wei-men* 'rama flexible', de *wei-* 'doblar, curvar; torcer' (véase °*veta*) + *-men* 'producto' (véase °*-mento*).

°**mimo**¹ 'caricia, cariño, demostración de ternura', palabra probablemente formada imitando el sonido de *m* prolongado que frecuentemente se usa como interjección para expresar placer o deleite. De la misma familia: *mimar*.

°**mimo**² 'actor generalmente cómico hábil en gesticular e imitar': latín *mimus* 'mimo', del griego *mímos* 'mimo, imitador', de la misma familia que *mimeísthai* 'imitar, representar'. De la misma familia: *mimosa, pantomima*.

mimosa 'planta del género *Mimosa* que frecuentemente tiene hojas sensibles al tacto o a la luz': francés *mimosa*, del latín moderno *mimosa* 'mimosa', del latín *mimus* 'mimo (actor)' (porque esta planta parece imitar la sensibilidad animal cuando cierra sus hojas si se la toca) + *-osa*, femenino de *-osus* 'semejante a' (véase *-oso*).

°**mina** 'depósito natural de minerales; excavación que se hace para extraer un mineral': latín vulgar **mina* 'mina', del celta **meini-* 'un mineral' (fuente también del galés *mwyn* 'un mineral'). De la misma familia: *mineral*.

Mindanao, isla del sudeste de Filipinas: tagalo *Mindanáw* 'Mindanao', probablemente = 'país de lagos', ya que el segundo elemento del nombre es el tagalo *danaw, danao* 'lago' (de la misma familia que el maranao *ranaw* 'lago').

mineral '(substantivo) substancia inorgánica homogénea que ocurre en la naturaleza; (adjetivo) relativo a minerales': latín medieval *mineralis* (adjetivo) 'mineral' (el substantivo se deriva del latín medieval *minerale* 'un mineral', de *minerale*, neutro de *mineralis*), de *minera* 'un mineral; mina' (del francés antiguo *miniere* 'mina', de *mine*, del latín vulgar **mina* 'mina'; véase °*mina*) + el latín *-alis* 'de' (véase °*-al*).

°**miniatura** 'pintura hecha con muchos pormenores y generalmente pequeña': italiano *miniatura* 'pintura (especialmente: 'pintura pequeña, iluminación de manuscrito medieval')', de *miniato*, participio pasivo de *miniare* 'iluminar (especialmente un manuscrito)', del latín *miniare* 'pintar con minio o con cinabrio', de *minium* 'minio, óxido rojizo de plomo; cinabrio, sulfuro rojizo de mercurio', probablemente de origen ibérico (de la misma familia que el vasco *arminea* 'cinabrio'), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹). De la misma familia: *carmín*.

°**mínimo** 'el más pequeño; muy pequeño': latín *minimus* 'el más pequeño (superlativo de *parvus* 'pequeño'); muy pequeño', del indoeuropeo *minumo-* 'el más pequeño', de *mi-nu-* 'pequeño' (véanse *menor*, °*mioceno*) + *-mo-*, terminación superlativa (que dio la terminación superlativa latina *-mus*), originalmente = 'extremado, que está en el extremo' (de la misma familia: *extremo, ínfimo, íntimo, mermar, optimismo, optimista, primo* y su familia, *sumo, supremo, ubérrimo, último*). Este *-mo-* indoeuropeo es probablemente el mismo que el *-mo-* del indoeuropeo *-is-sa-mo-* (véase °*-ísimo*)

ministerio 'departamento de gobierno que dirige un ministro; oficio, cargo': latín *ministerium* 'servicio, oficio, cargo, ocupación', de *minister* 'servidor' (véanse *ministro*, °*mioceno*). Doblete: *menester*.

ministro 'alto funcionario del Estado, nombrado para dirigir un departamento administrativo del gobierno':

latín *ministrum*, acusativo de *minister* (tema *ministr-*) 'servidor, ayudante' (sentido implícito: 'más pequeño, inferior', en contraste con *magister* 'amo; jefe', literalmente = 'más grande'; compárese *maestro*), del indoeuropeo *mi-nu-* 'pequeño' (véanse *menor*, °*mioceno*).

minoría 'menos de la mitad del total de un grupo': latín *minor* 'más pequeño; menos' (véanse *menor*, °*mioceno*) + el español *-ía* 'condición, estado' (véase *-ia*).

Minsk, capital de Bielorrusia: bielorruso *Minsk*, del ucranio *Minsk* (siglo XVI), del ruso antiguo *Mĕn'sk"* (1067), quizá del nombre de la ciudad polaca de *Mińsk Mazowiecki* (probablemente derivado de *Mienia*, río situado cerca de ella, o de *Mień*, río que no está lejos de ella y sobre el cual hay varias poblaciones llamadas *Mińska* [los nombres de estos ríos son de la misma familia que el eslavo antiguo *minǫti* 'pasar, ir más allá' y que otros nombres indoeuropeos de ríos, como por ejemplo el alemán *Main*, del indoeuropeo *mei-* 'cambiar, ir, moverse'; véase °*impermeable*], + *-sk*, sufijo eslavo de nombres de lugar, como en el ruso *Ojotsk* [véase *Ojotsk*]), o de un río con el nombre ruso antiguo de *Mĕn"* (del mismo origen que los nombres de ríos mencionados arriba o inclusive uno de esos mismos ríos) — aunque Minsk está sobre el río Svisloch'.

minucioso 'que cuida de pormenores pequeños': *minucia* 'pormenor pequeño' (del latín *minutia* 'pequeñez', de *minutus* 'pequeño'; véanse *minuto*, °*mioceno*) + *-oso* 'que tiene' (véase *-oso*).

minúsculo 'muy pequeño': latín *minusculus* 'menos, más bien pequeño', de *minus-*, tema de *minor* 'más pequeño, menos' (véanse *menor*, °*mioceno*), + *-culus* 'pequeño' (véanse *-culo*[1], °*-ulo*).

minuto 'unidad de tiempo, igual a un sexagésimo o sesentavo de hora o a 60 segundos; unidad de medida angular igual a un sesentavo de grado (de círculo)': latín medieval *minutum* 'minuto (de tiempo)', del latín tardío *minutum* 'minuto (de grado)', neutro del latín *minutus* 'pequeño' (de *minutus*, participio pasivo de *minuere* 'disminuir, reducir', del indoeuropeo *mi-nu-* 'pequeño'; véanse *menor*, °*mioceno*), ya que se trata de una división *pequeña* (de un grado —desde tiempos de Tolomeo, siglo II d.C.—, o de una hora —desde la Edad Media). A veces llamado en español *minuto primero*, por ser la *primera* división sexagésima (compárese *segundo*). Doblete: *menudo*.

mío 'que me pertenece', pronombre posesivo de primera persona de singular: español antiguo *mío*, *mio* 'mío; mi', de **mieo*, del latín *meum*, acusativo de *meus* (masculino) y de *meum* (neutro) 'mío; mi', del indoeuropeo *me-yo-* 'mi', de *me-* 'me' (véase °*me*).

miocardio 'tejido muscular del corazón': griego *myo-* 'músculo' (de *mys* 'músculo; ratón', del indoeuropeo *mūs* 'ratón'; véase °*murciélago*) + *-kardion* 'corazón', de *kardía* 'corazón' (véanse *cardiaco*, °*cordial*).

°**mioceno** 'cuarta época del período terciario': griego *meio-* (de *meíōn* 'menos, menor', del indoeuropeo *mei-* 'pequeño'; de la misma familia: *administrar, administrativo, diminuto, disminuir, echar de menos, menester, menguar, menor, Menorca, menos, menospreciar, menosprecio, menudo, mínimo, ministerio, ministro, minoría, minúsculo, minuto, pormenor, suministrar*) + el español *-ceno* 'época geológica reciente' (véanse *-ceno*, °*reciente*). Se llama 'menos reciente' en relación con el plioceno (= 'más reciente').

miope 'que ve mal los objetos que están lejos': latín tardío *myopem*, acusativo de *myops*, del griego *mýōps* 'miope', de *mýein* 'cerrar [o sea, contraer, entrecerrar] los ojos; cerrar los labios' (del indoeuropeo *mu-*, sílaba que imita sonidos inarticulados; véase °*mudo*) + *ōps* 'ojo' (véanse *piropo*, °*ocular*).

mirada 'acción o efecto de mirar': *mirar* 'fijar la vista con atención en' (véase °*mirar*) + *-ada* 'producto de' (véase *-ada*[3]).

mirador 'lugar elevado desde donde se puede ver lejos, punto de observación': catalán *mirador* 'mirador', de *mirar* 'mirar', del latín *mirari* 'maravillarse, ver con admiración' (véase °*mirar*).

°**mirar** 'fijar la vista con atención en, usar los ojos para ver' (*miramiento* 'cuidado, consideración, respeto'): latín *mirari* 'maravillarse, ver con admiración, admirar; sorprenderse', de *mirus* 'maravilloso; maravilla', del indoeuropeo *smei-ro-* 'que hace sonreír', de *smei-* 'reír; sonreír'. De la misma familia: *admirar, maravilla, mi*[2], *milagro, mirada, mirador*.

miria- 'diez mil; numeroso', como en *miriámetro, miriápodo*: griego *myríos* 'innumerable, incontable' y su plural *mýrioi* 'diez mil'.

°**mirla** 'pájaro cantor, *Turdus merula* (el macho es negro, con el pico amarillo)': latín *merula* 'mirla', de **misula*, del indoeuropeo *mes-olā*, de *mes-*, variante de *ames-* 'mirla' (fuente, pasando por *ams-ol-*, del alto alemán antiguo *amsla* 'mirla'). De la misma familia: *mirlo*.

mirlo 'mirla': latín *merulus*, variante de *merula* 'mirla' (véase °*mirla*).

mirra 'cierta gomorresina aromática': latín *myrrha*, del griego *mýrrha* 'mirra', posiblemente de origen semítico (de la misma familia que el hebreo *mōr* y el árabe *murr*, los dos = 'mirra').

°**mirto** 'arbusto aromático del género *Myrtus*, arrayán': latín *myrtus*, del griego *mýrtos* 'mirto'. De la misma familia: *mortadela*.

misa 'en ciertas iglesias cristianas, serie de oraciones y de ceremonias que constituyen un sacrificio del cuerpo y de la sangre de Jesucristo simbolizados por pan y vino': latín tardío *missa*, 'misa; eucaristía, comunión; despedida al final de un servicio religioso', posiblemente de una oración como "*Ite, missa est*" (= 'Idos, es la despedida'); el latín tardío *missa* 'despedida' se deriva del latín *missa*, femenino de *missus* 'despedido, enviado', participio pasivo de *mittere* 'despedir, enviar lejos, dejar ir' (véase °*meter*).

misántropo 'persona que desconfía de los seres humanos o que siente aversión por ellos': francés *misanthrope* 'misántropo', del griego *misánthrōpos* 'que odia a la gente, que odia a la humanidad', de *mis-* 'que odia; odio' (de *miseín* 'odiar') + *ánthrōpos* 'ser humano' (véase °*antropología*).

misceláneo 'vario, mixto, mezclado': latín *miscellaneus* 'misceláneo', de *miscellus* 'mezclado' (de *miscere* 'mezclar'; véase °*mecer*) + *-aneus* 'de' (véase *-áneo*).

miserable 'infeliz; avaro; perverso, canalla': latín *miserabilis* 'infeliz, triste; digno de piedad', de *miserari* 'lamentar, deplorar; tener piedad de' (de *miser* 'infeliz'; véase °*mísero*) + *-abilis* 'digno de' (véanse *-able*, °*-ble*).

miseria 'pobreza; desgracia, infortunio': latín *miseria* 'desgracia, infortunio', de *miser* 'infeliz' (véase °*mísero*) + *-ia* 'condición, estado' (véase *-ia*).

misericordia 'piedad, compasión': latín *misericordia* 'piedad', de *misericord-*, tema de *misericors* 'misericordioso, que compadece', de *misereri* 'tener piedad' (de *miser* 'infeliz'; véase °*mísero*) + *cor* 'corazón' (véase °*cordial*).

°**mísero** 'desdichado, infeliz': latín *miser* 'mísero'. De la misma familia: *miserable, miseria, misericordia*.

misil, mísil 'cabeza de un proyectil militar teleguiado': inglés *missile* 'proyectil, objeto o arma disparada o arrojada; proyectil militar teleguiado', del latín *missile* 'arma arrojadiza, jabalina, dardo, flecha', de *missile*, neutro de *missilis* 'que puede ser lanzado', de *missus*, participio pasivo de *mittere* 'lanzar' (véase °*meter*), + *-ilis* 'que puede ser' (véase °*-il*).

misión 'cometido, encargo, tarea encomendada': latín medieval *missionem*, acusativo de *missio* (tema *mission-*) 'misión', del latín *missio* 'acción de enviar', de *missus*, participio pasivo de *mittere* 'enviar' (véase °*meter*), + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

Misisipi, río de los Estados Unidos (inglés *Mississippi*), documentado primero en francés (escrito *Messipi*, en 1666), de origen algonquino, de la misma familia que el chipewa *Misisipi*, nombre del río, literalmente = 'Río Grande', de *misi, mišši* 'grande' (de la misma familia que el fox *meši* 'grande', palabra que se encuentra en el nombre del Lago *Michi*gan y que el masachuset *massa* 'grande', que se encuentra en el nombre de tribu *Massa*chuset) + *sipi, siippii* 'río'.

mismo 'igual, idéntico, no diferente; equivalente': anticuado *meísmo*, de *meesmo* 'mismo', del latín vulgar **medipsimu*, **metipsimus*, **met ipsimus* 'el mismísimo' (compárese el italiano *medesimo* 'mismo'), forma superlativa o enfática de *medipsu*, *metipse* 'el mismo' del latín *-met* 'mismo', que se agregaba a los pronombres personales para darles más fuerza (como en *egomet*, *memet*, *mihimet*, *nosmet*), + *ipse* 'mismo; en persona, él mismo, ella misma; por sí mismo, por sí solo' (véase °*ese*).

misterio 'algo secreto, inexplicable o inexplicado' (*misterioso* 'que encierra un misterio, difícil de explicar'): latín *mysterium* 'misterio', del griego *mystḗrion* 'misterio, secreto, ritos secretos', de *mýstēs* 'persona iniciada en los ritos secretos', de *mýein* 'cerrar los labios, mantener secreto' (véanse *miope*, °*mudo*).

místico 'relativo a la vida espiritual y contemplativa destinada a unirse con lo divino': latín *mysticus* 'de los misterios religiosos', del griego *mystikós* 'de los misterios religiosos', de *mýstēs* 'persona iniciada en los ritos secretos' (véanse *misterio*, *miope*, °*mudo*).

mistral 'en el sudeste de Francia, viento frío que viene del norte': provenzal *mistral* 'mistral', de *mistral* 'magistral, que tiene maestría o destreza' (es decir, 'viento dominante'), del provenzal antiguo *maystral* 'magistral, principal', del latín *magistralis* 'magistral, principal, de un amo o un maestro', de *magistr-*, tema de *magister* 'maestro; amo' (véanse *maestro*, °*magnitud*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

Misuri, Missouri, río de los Estados Unidos (inglés *Missouri*): *Missouri*, nombre dado al río por los franceses en el siglo XVII, de *Missouri*, el pueblo indio que vivía en sus orillas (palabra que los franceses escribieron también en la forma *ouémissourites*), del illinois *missouri* 'canoa' (sentido implícito: 'los que tienen grandes canoas').

mitad 'una de dos partes iguales que juntas constituyen un todo; centro, lugar que está a igual distancia de dos extremos': anticuado *metad*, de *meitad*, del latín tardío *medietatem*, acusativo de *medietas* (tema *medietat-*) 'mitad (en los dos sentidos)', de *medie-* (del latín *medius* 'medio ('que es una de dos partes iguales que juntas constituyen un todo', y 'que está en el centro')'; véase *medio*) + *-tas* 'calidad' (véase °*-tad*).

mitigar 'moderar la fuerza o la intensidad, suavizar': latín *mitigare* 'mitigar', de *mitis* 'suave, tierno; tranquilo, apacible' (del indoeuropeo *mī-ti-*, de *mī-*, de *mēi-* 'suave, apacible') + *-igare*, de *agere* 'hacer' (véase °*agente*).

°**mito** 'relato tradicional relativo a seres sobrenaturales, o a los antepasados o héroes de un pueblo': latín tardío *mythos* 'cuento, mito', del griego *mýthos* 'cuento, fábula, discurso, mito', posiblemente de la misma familia que el ruso *mysl'* 'idea'. De la misma familia: *mitología*.

mitología 'colección de mitos sobre el origen y la historia de un pueblo': latín tardío *mythologia* 'interpretación de los mitos', del griego *mythología* 'acción de relatar cuentos; cuento, fábula, mito', de *mýthos* 'cuento' (véase °*mito*) + *-logía* 'expresión' (véanse *-logía*, °*leer*).

mitra 'sombrero alto y con puntas que usan los obispos; dignidad de obispo': latín *mitra* 'cinta o faja para la cabeza; turbante', del griego *mítra* 'cinta o faja para la cabeza; turbante' (de la misma familia que el persa antiguo *Mithra-* 'Mitra (dios de la luz)' [sentido implícito: 'Parte (= Partícipe) de un Tratado'] y que el avesta *mithra-* 'tratado, contrato', de la idea de 'vínculo'), del indoeuropeo *mi-tro-* 'que liga', de *mi-*, de *mei-* 'ligar, vincular, atar' + *-tro-*, sufijo de instrumento (véase *estro*).

mixteco 'miembro de un pueblo de México que habita en los estados de Oaxaca, Guerrero y Puebla': náhuatl *Mixteca'* 'los mixtecos' (sentido implícito: 'Los de la Región Nubosa'), de *mixtli* 'nube, niebla, neblina, bruma' + *-teca'* 'los de' (véase °*-teca*). Los mixtecos han vivido (a lo menos desde el siglo VII d.C.) en una zona, en el oeste del actual estado de Oaxaca, que está en un lugar alto (de la Sie-

rra Madre del Sur) frecuentemente envuelto en niebla.

mixto 'mezclado': latín *mixtus* (también *mistus*) 'mezclado', participio pasivo de *miscere* 'mezclar' (véase °*mecer*).

mnemotecnia 'sistema para mejorar la memoria': griego *mnēmo-* 'memoria' (de *mnêmē* 'memoria', del indoeuropeo *mnā-* 'recordar; pensar', de *men-* 'pensar'; véase °*mente*) + el español *-tecnia* 'especialización técnica', del griego *tékhnē* 'arte, habilidad' (véanse *técnico*, °*tejer*) + *-ia* 'actividad, práctica' (véase *-ia*).

mobiliario 'conjunto de muebles de una casa': francés antiguo *mobiliaire* (francés *mobilier*) 'mobiliario', de *mobiliaire* (adjetivo) 'de bienes muebles', de *mobile* 'bienes muebles', del latín medieval *mobile* 'bienes muebles', del latín *mobilia* (plural) 'bienes muebles', de *mobilia*, neutro plural de *mobilis* 'móvil' (véanse *mueble*, °*mover*, *-ible*, °*-ble*).

mocedad 'período de la vida que media entre la niñez y la edad adulta, juventud': *mozo* 'muchacho' (véanse *mozo, muchacho*, °*mutilar*) + *-edad* 'calidad de' (véanse *-edad*, °*-tad*).

moción 'movimiento; propuesta hecha en una junta que delibera': latín *motionem*, acusativo de *motio* (tema *motion-*) 'movimiento', de *motus*, participio pasivo de *movere* 'mover' (véase °*mover*), + *-io* 'acción' (véase °*-ión*).

mochila 'bolsa o morral que frecuentemente se lleva a la espalda; bolsa que se lleva a los lados de la silla de montar', probablemente de *mochil* '(en el campo) muchacho que lleva recados, mandadero, recadero', del vasco *motxil*, diminutivo de *mutil*, *motil* 'servidor joven; muchacho', del latín *mutilus* 'mutilado, truncado, disminuido' (véase °*mutilar*; compárese *muchacho*).

°**mocho** 'mondado de arriba, cortado', posiblemente del latín *mutilus* 'mutilado, truncado' (véase °*mutilar*). De la misma familia: *muchacho*; probablemente: *mocedad, mozo*.

moda 'estilo o uso pasajero (por ejemplo, en lo relativo a ropa)': francés *mode* 'moda', del latín *modus* 'medida; modo, manera' (véanse *modo*, °*médico*).

modales 'manera socialmente correcta de actuar, comportamiento cortés': *modales*, plural de *modal* (adjetivo) 'relativo al modo o la manera', de *modo* 'manera' (véanse *modo*, °*médico*) + *-al* 'de' (véase °*-al*).

modelo 'persona u objeto que sirve de ejemplo para imitarlo o comparar': italiano *modello*, del latín vulgar **modellus* 'modelo', del latín *modulus* 'medida pequeña' (véanse *molde, modo*, °*médico*).

moderar 'hacer menos violento o extremado, templar, evitar el exceso': latín *moderari, moderare* 'moderar, reducir, mantener dentro de cierta medida', del indoeuropeo *med-es-* 'medir' (influido por el latín *modus* 'medida'), de *med-* 'medir' (véase °*médico*).

moderno 'que existe desde hace poco tiempo, que ha sucedido recientemente, contemporáneo, que no es antiguo': latín tardío *modernus* 'moderno', del latín *modo* (adverbio) 'hace poco, recientemente', de *modo* 'a la medida, exactamente', ablativo de *modus* 'medida, manera' (véanse *modo*, °*médico*). La terminación del latín tardío *modernus* se formó por analogía con otros adjetivos temporales latinos como *hesternus* 'de ayer', *hodiernus* 'de hoy', que a su vez habían sido inspirados por *nocturnus* 'de la noche'.

modesto 'que tiene una estimación moderada de su propio talento o valor': latín *modestus* 'moderado, modesto, que mantiene la medida apropiada', del indoeuropeo *med-es-* 'medir' (influido por el latín *modus* 'medida'). Véanse *moderar*, °*médico*.

módico 'moderado': latín *modicus* 'moderado, escaso, limitado', de *modus* 'medida, medida apropiada' (véanse *modo*, °*médico*) + *-icus* 'de' (véase °*-ico²*).

modificar 'cambiar la forma o la naturaleza de, transformar, alterar': latín *modificare* 'medir, moderar, reducir a la proporción o a la medida justa', de *modus* 'medida' (véanse *modo*, °*médico*) + *-ificare* 'hacer' (véase *-ificar*).

modista 'persona que tiene por oficio hacer vestidos de mujer': francés *modiste* 'modista', de *mode* 'moda' (véanse *moda, modo*, °*médico*) + *-iste*

'que hace; especialista', del latín *-ista* (véanse *-ista*, °*-izar*).

modo 'manera, método, forma (de hacer, o en que sucede)': latín *modus* 'medida; manera', del indoeuropeo *mod-o-* 'medida', de *mod-*, de *med-* 'medir; tomar medidas' (véase °*médico*).

mohín 'contorsión del rostro, mueca', posiblemente del italiano *moine* 'ademanes de cariño', plural de *moina* (antes *muina*), quizá del latín **movīna*, de *movēre* 'mover'.

mohíno 'triste; disgustado', de origen discutido (¿de la misma familia que el alemán *muffig* 'triste; disgustado'?).

moho 'hongo pequeño que frecuentemente causa desintegración de una materia orgánica', de la misma familia que el italiano *muffa* 'moho' y que el alto alemán medio *müffeln* 'oler a moho'.

mojar 'humedecer, cubrir o impregnar de líquido': latín vulgar **molliare* 'mojar, ablandar empapando o remojando', del latín *mollis* 'blando' (véanse *muelle*[1], °*malta*).

Moldavia, república de la Unión Soviética (ruso *Moldaviya*): latín medieval *Moldavia*, principado formado en esa región en la primera mitad del siglo XIV, del rumano anticuado *Moldava* (rumano *Moldova*), del río *Moldova* (anticuado *Moldava*), que está en la actual Rumania (documentado hacia 950 d.c.), de origen discutido (¿del indoeuropeo *mel-* 'obscuro'?; véase °*Melanesia*).

molde 'matriz que sirve para dar forma a una substancia plástica': latín *modulus* 'medida pequeña', diminutivo de *modus* 'medida' (véanse *modo*, °*médico*). Para el latín *-ulus* 'pequeño', véase °*-ulo*.

°**mole**[1] 'masa de gran bulto': latín *moles* 'masa, estructura grande, dificultad, esfuerzo', del indoeuropeo *mō-l-* 'hacer un esfuerzo', de *mō-* 'hacer un esfuerzo'. De la misma familia: *demoler, molécula, molestar, molestia, muelle*[2].

°**mole**[2] 'salsa mexicana hecha de chile y otras especias': náhuatl *mōlli* 'salsa, guisado, caldo, líquido, espuma'. De la misma familia: *guacamole*.

molécula 'grupo de átomos ligados entre sí por varias fuerzas': latín moderno *molecula* 'molécula' (aparece primero en inglés, en plural, *moleculae*, 1678), diminutivo del latín *moles* 'mole, masa' (véase °*mole*[1]). Para el latín *-ecula, -cula* 'pequeña', véase *-cula*.

°**moler** 'pulverizar, romper en partes muy pequeñas mediante fricción': latín *molere* 'moler, machacar, triturar', del indoeuropeo *mel-* 'moler'. De la misma familia: *almidón, amolar, emolumentos, inmolar, majadero, maleable, martillo, mijo, molinero, molino, muela, remolino*.

molestar 'turbar, perturbar, incomodar, fastidiar': latín *molestare* 'molestar', de *molestus* 'molesto' (véanse *molestia*, °*mole*[1]).

molestia 'disgusto, incomodidad': latín *molestia* 'molestia', de *molestus* 'molesto, importuno, incómodo, pesado, desagradable', de *moles* 'masa; esfuerzo; peso, carga' (véase °*mole*[1]).

molinero 'quien trabaja en un molino o es su dueño': *molino* 'edificio en que hay máquinas de moler granos' (véanse *molino*, °*moler*) + *-ero* 'relacionado con' (véase *-ero*[2]).

molino 'máquina de moler granos; edificio en que hay máquinas de moler granos': latín tardío *molinum* 'molino', de *molinum*, neutro de *molinus* 'de un molino; de una muela (piedra que se usa para moler)', del latín *mola* 'muela, piedra que se usa para moler; harina gruesa' (de *molere* 'moler'; véase °*moler*) + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

Molucas, grupo de islas de Indonesia, véase *Malucas*.

molusco 'invertebrado marino de tegumento blando': latín moderno *molluscus* 'molusco', del latín *molluscus* 'blando', de *mollis* 'blando' (véanse *muelle*[1], °*malta*).

momento 'intervalo de tiempo (breve e indefinido)': latín *momentum* 'momento; movimiento', de **movimentum* 'movimiento', de *movere* 'mover' (véase °*mover*) + *-imentum* 'acción' (véase *-imento*).

momia 'cadáver embalsamado': árabe *mūmiyā* 'momia; betún (que se usaba para preservar cadáveres)', de *mūm* 'cera', del persa *mūm* 'cera'.

Mónaco, país situado al sur de Francia, sobre el Mediterráneo, y su capital (francés *Monaco,* provenzal *Mounegue*). El nombre del país se deriva del de la ciudad, del latín (*Arx*) *Monoeci* (siglo I a.C., expresión usada para referirse al promontorio y al puerto; también llamado *portus Herculis Monoeci*), literalmente = '(Ciudadela) de-Monoecus'. El latín *arx* (tema *arc-*) se deriva de *arcere* 'encerrar, proteger' (véase *ejercer*); el latín *Monoeci* es el genitivo de *Monoecus,* palabra usada en este caso como epíteto de Hércules, del griego *Mónoikos* (usado ya, para referirse a esta ciudad, en el siglo VI a.C.; sentido implícito: 'Quien vive solo' o 'Quien tiene sólo una morada', por etimología popular, de *mon-* [de *mono-* 'solo; sólo'; véase *mono-*] + *óikos* 'casa, morada' [véanse *economía, vecino*]), de un nombre anterior (posiblemente ligur) de la ciudad. Los fenicios, y luego los griegos, tuvieron allí un templo dedicado a Hércules (griego *Hēraklês*).

monaguillo 'niño que ayuda en una iglesia': anticuado *mónago* 'monje' (del latín tardío *monachus* 'monje'; véanse *monje,* °*mono-*) + *-illo* 'pequeño (véase *-illo*).

monarca 'soberano, rey, emperador, gobernante absoluto de un Estado': latín tardío *monarcha* 'gobernante único', del griego *monárkhēs* 'gobernante único', de *mon-* 'solo, único' (de *mónos* 'solo'; véase °*mono-*) + *-árkhēs,* de *arkhós* 'gobernante, jefe' (véase °*archi-*).

monasterio 'edificio en que viven en comunidad los monjes': latín tardío *monasterium,* del griego tardío *monastḗrion* 'monasterio', del griego *monastḗrion* 'celda de un ermitaño', de *monázein* 'vivir solo', de *mónos* 'solo' (véase °*mono-*).

mondar 'quitar la cáscara a la fruta, descortezar, pelar': latín *mundare* 'limpiar', de *mundus* 'limpio' (sentido implícito original: 'lavado'), por último del indoeuropeo *meu-* 'mojado' (véase °*mosto*).

moneda 'pedazo pequeño de metal, comúnmente plano y circular, autorizado por un gobierno para que se use como dinero o sea como medio de cambio por otros artículos; cualquier forma de dinero que se use como medio de cambio': latín *moneta* 'moneda (en el primer sentido); casa de moneda', de *Moneta,* epíteto de Juno, porque en la Roma antigua se acuñaban monedas en el templo de Juno *Moneta.* Los romanos interpretaban el epíteto en el sentido 'la que advierte o recuerda', como si se derivara de *monere* 'advertir, avisar, recordar', pero es de origen incierto (¿etrusco?).

°**mongol** 'miembro de uno de los pueblos nómadas de Mongolia; de Mongolia': mongol *Mongol* 'mongol' (documentado primero [en chino, transcrito del mongol en la forma *mĕng-kŭ*] bajo la dinastía T'áng [618-907 d.C.]), de origen discutido. De la misma familia: *Mongolia.*

Mongolia, país del nordeste de Asia (mongol *Mongol*): *mongol* 'miembro de uno de los pueblos nómadas de Mongolia' (véase °*mongol*) + *-ia* 'país' (véase *-ia*).

monje 'miembro de una orden religiosa, que vive en un monasterio' (*monja* 'mujer que pertenece a una orden religiosa'): provenzal antiguo *monge* 'monje', del latín vulgar *monicus,* del latín tardío *monachus,* del griego tardío *monakhós* 'monje', del griego *monakhós* (adjetivo) 'solitario', de *mónos* 'solo' (véase °*mono-*).

mono 'simio, animal cuadrumano, primate que no sea humano; bonito': *mona* 'mono hembra; mono', probablemente acortamiento del anticuado *maimona* (también *maimón*) 'mono', probablemente del árabe *maymūn* 'mono', literalmente = 'feliz, favorable, propicio', participio pasivo de *yamana* 'ser feliz, ser afortunado', de *yaman* 'lado derecho' (el lado derecho se consideraba propicio). Véase *Yemen*; compárese *benjamín.*

°**mono-** 'solo, único; sólo', como en *monografía, monolito, monosílabo*: latín *mono-* 'solo', del griego *mono-* 'solo; sólo', de *mónos* 'solo, único', del indoeuropeo *mon-wo-* 'solo', de *mon-,* de *men-* 'pequeño; aislado'. De la misma familia: *manómetro, monaguillo, monarca, monasterio, monje; monógamo* y muchas otras palabras que empiezan por *mono-; Munich.*

monógamo 'casado con una sola persona a la vez': latín tardío *monogamus* 'que se ha casado una sola vez', del griego *monógamos* 'que se ha casado una sola vez', de *mono-* 'único' (véase °*mono-*) + *gámos* 'matrimonio, casamiento' (véase °*polígamo*).

monografía 'escrito acerca de un solo tema': *mono-* 'solo' (véase °*mono-*) + *-grafía* 'descripción' (véanse *-grafía*, °*gráfico*, *-ia*).

monograma 'una o más letras que como abreviatura se usan en sellos y marcas': latín tardío *monograma* 'monograma' (idea implícita: 'una sola letra (la inicial) representa cada nombre'), del griego *mono-* 'solo' (véase °*mono-*) + *grámma* 'letra' (véanse *gramática*, °*gráfico*).

monolito 'monumento de piedra de una sola pieza': latín *monolithus* (adjetivo) 'hecho de una sola piedra', del griego *monólithos* 'hecho de una sola piedra', de *mono-* 'solo' (véase °*mono-*) + *líthos* 'piedra' (véase °*litografía*).

monólogo 'discurso de una persona sola, soliloquio': griego *mono-* 'solo' (véase °*mono-*) + *-logos* 'discurso' (véanse *-logo*, °*leer*).

monopolio 'dominio exclusivo de un grupo en los medios de producción o de venta de un artículo o servicio': latín *monopolium* 'monopolio', del griego *monopōlion* 'monopolio, privilegio exclusivo de vender algo', de *mono-* 'único' (véase °*mono-*) + *-pōlion*, de *pōlein* 'vender', del indoeuropeo *pōl-*, de *pol-*, de *pel-* 'vender'.

monosílabo 'palabra de una sílaba': latín tardío *monosyllabon*, del griego *monosýllabon* 'monosílabo', de *monosýllabon*, neutro de *monosýllabos* 'monosilábico, que tiene una sílaba', de *mono-* 'único' (véase °*mono-*) + *syllabḗ* 'sílaba' (véanse *sílaba*, °*sin-*[2], °*lema*).

monótono 'que no tiene variedad en la altura musical; que no tiene variedad': griego *monótonos*, 'monótono, que tiene un solo tono', de *mono-* 'solo' (véase °*mono-*) + *tónos* 'tono' (véanse *tono*, °*tener*).

Monrovia, capital de Liberia: inglés *Monrovia* 'Monrovia', ciudad fundada en 1822 por la American Colonization Society 'Sociedad Estadunidense de Colonización', del latín moderno *Monrovia,* nombre que se dio a esta ciudad en honor de James Monroe (1758-1831), entonces presidente de los Estados Unidos. Quizá el apellido gaélico escocés *Monroe* (también escrito *Munroe, Munro,* etc.) haya significado 'de Roe (río en Irlanda del Norte)'. Para el latín *-ia* 'región, territorio', véase *-ia.*

monstruo 'ser fabuloso; animal o planta deforme': latín tardío *monstruum,* del latín *monstrum* 'monstruo, presagio de un suceso contrario, mal agüero, presagio' (idea implícita: 'los monstruos son advertencias de parte de los dioses'), de *monere* 'advertir, avisar, recordar', del indoeuropeo *mon-eyo-* 'hacer pensar', forma causativa de *mon-* (para otros descendientes del causativo indoeuropeo *-eyo-*, véanse *demostrar, innocuo, inocente, inocuo, monumento, mostrador, mostrar, nocivo*), de *men-* 'pensar' (véase °*mente*).

montaje 'acción de montar o armar (un aparato)': *montar* 'armar, poner en su lugar las piezas (de un aparato)', del francés *monter* 'montar, armar; subir' (véanse *montar*, °*monte*) + *-aje* 'de, relacionado con' (véase *-aje*).

montaña 'elevación natural de terreno, mayor que una colina': latín vulgar **montanea* (substantivo) 'montaña', de *montanea,* femenino de *montaneus* (adjetivo) 'de una montaña', del latín *montanus* 'de una montaña, montañoso', de *mont-*, tema de *mons* 'montaña' (véase °*monte*), + *-anus* 'de' (véase °*-ano*[1]).

montaña rusa 'vía férrea estrecha y en declive, con altibajos y vueltas, para deslizarse por ella como diversión en carritos abiertos', traducción (en singular en vez de plural) del francés *montagnes russes,* literalmente = 'montañas rusas' (compárese el italiano *montagne russe,* también plural). La primera montaña rusa estaba en un parque de París llamado Tivoli (parque que ya no existe y que era el segundo de ese nombre en dicha ciudad), hacia 1815-1830, y descendía de los deslizaderos artificiales públicos rusos para toboganes (en ruso, *gory,* literalmente = 'montañas', o *ledyanyya gory* 'montañas de hielo'; en ruso,

la montaña rusa se llama *amerikanskie gory* 'montañas americanas'). En 1886, Pierre Loti llama *Chars russes* 'carros rusos' a la montaña rusa (Pêcheur d'Islande, 2.1).

montar (a caballo) 'subir (en un caballo); ir a caballo, cabalgar': francés *monter* 'subir', del latín vulgar **montare* 'subir, trepar, escalar, escalar una montaña', del latín *mont-*, tema de *mons* 'montaña' (véase °*monte*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

°monte 'tierra inculta cubierta de árboles o arbustos, bosque; montaña' (el significado 'bosque' se deriva del de 'montaña' [sentido implícito: 'montaña boscosa'; compárese también el búlgaro *gora* 'bosque' y el ruso *gora* 'montaña'], aunque los dos significados están documentados en español en la primera mitad del siglo XII): latín *montem*, acusativo de *mons* 'montaña' (tema *mont-*, del indoeuropeo *mon-t-* 'montaña; cordillera', de *mon-*, de *men-* 'salir, sobresalir'). De la misma familia: *amenaza, amenazar, amontonar, Blanco (Monte), eminente, inminente, marmota, mentón, montaje, montaña, montar, monte de piedad, montepío, montera, Monterrey, Montevideo, montículo, montón, Montserrat, Piamonte, prominente, remontar.*

Monte Blanco, véase *Blanco (Monte).*

montepío, monte de piedad 'establecimiento público en que se pueden obtener préstamos con interés módico dejando algo en prenda', traducciones del italiano *monte di pietà* 'monte de piedad', literalmente = 'banco de compasión', del italiano antiguo *monte* 'banco, dinero que se debe, montón de dinero, montaña' (del latín *montem*, acusativo de *mons* 'montaña'; véase °*monte*) + *di* 'de' (del latín *de* 'de'; véase °*de*²) + *pietà* 'piedad, compasión', del latín tardío *pietatem*, acusativo de *pietas* 'piedad, compasión; piedad, devoción religiosa' (véanse *piedad*, °*pío*).

montera 'cachucha, gorra', originalmente = 'cachucha de cazador', de *montero* 'cazador', de *monte* 'bosque; montaña' (véase °*monte*) + *-ero* 'de' (véase *-ero*²).

Monterrey, ciudad del nordeste de México, fundada primero en 1579 y llamada así en 1596 en honor de Gaspar (Núñez) de Zúñiga y Acebedo —apellidos que se encuentran también en el orden Acebedo y Zúñiga— (¿1540?-1606), conde de *Monterrey,* virrey (1595-1603) de la Nueva España (= México). El título de Vizconde de Monterrey (más tarde: Conde) fue creado en España en 1474; la ciudad española de Monterrey (literalmente = 'Monte Rey'; véanse *monte* y *rey*) está en Orense.

Montevideo, capital del Uruguay, fundada en 1726 y a la que se dio este nombre entonces por *Montevideo,* colina de 137 metros de altura situada allí (ahora conocida como *El Cerro*). Se dio este nombre a la colina hacia 1520, del español o del portugués *Monte* 'Montaña', y un segundo elemento de origen incierto (el nombre completo ha sido interpretado por etimología popular con el sentido de 'Vi una montaña', del portugués *monte* 'monte' + el portugués antiguo *vide* 'vi' + el portugués *eu* 'yo', y se inició una leyenda de que un vigía de la expedición de Magallanes había gritado esto al ver la colina).

montículo 'monte pequeño': latín tardío *monticulus* 'montículo', diminutivo del latín *mons* (tema *mont-*) 'monte' (véase °*monte*). Para el latín *-iculu-* 'pequeño', véase *-ículo*¹.

montón 'conjunto de cosas puestas unas encima de otras, cúmulo, pila, rimero': *monte* 'montaña' (véase °*monte*).

Montreal, ciudad del sudeste del Canadá: francés *Montréal* (siglo XVII; pero después de 1639), de *Mont Réal,* nombre anticuado del *Mont Royal,* literalmente = 'Monte Real, Monte del Rey' (de *mont* 'monte' + *réal,* forma anticuada de *royal* 'real, del rey'), montaña (que ahora está dentro de la ciudad), así llamada en 1535 por Jacques Cartier, descubridor del Canadá, siguiendo instrucciones de Francisco I, rey de Francia, en honor del cardenal Ippolito de' Medici, obispo de Avignon y de *Monreale* (población situada a unos 5 km al sudoeste de Palermo, en Sicilia), quien había obtenido el acuerdo del papa para el

viaje de descubrimiento y de colonización de Cartier.

Montserrat, isla del este de las Antillas, nombre dado a la isla por Colón cuando la descubrió (1493) y consideró que su perfil se parecía al de *Montserrat* (documentado en el siglo IX), montaña escarpada de España (a unos 35 km al noroeste de Barcelona; hay tres grupos de montañas en la isla), del catalán *Montserrat,* literalmente = 'monte serrado', de *mont* 'monte' (del latín *montem,* acusativo de *mons* 'montaña'; véase °*monte*) + *serrat* 'serrado, cortado con sierra', del latín *serratus,* participio pasivo de *serrare* 'cortar con sierra', de *serra* 'sierra' (véase °*sierra*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

monumento 'estructura erigida en memoria de algo o de alguien': latín *monumentum* 'monumento', de *monere* 'recordar' (véanse *monstruo,* °*mente*) + *-mentum* 'medio de' (véase *-mento*).

monzón 'viento del Océano Índico que sopla desde el sudoeste de abril a octubre y desde el nordeste de octubre a abril': portugués *monção* 'monzón', modificación de *moução* 'monzón' (sentido anterior: 'estación suficientemente buena para navegar'), del árabe *mawsim* 'estación, época' (sentido implícito: 'tiempo establecido (marcado) para hacer algo'), de *wasama* 'marcar, hacer una marca o señal'.

moño 'atado o nudo en el cabello; lazo de cintas', probablemente de origen prerromano, quizá de la misma familia que *muñeca* en el sentido de 'saliente' (véase *muñeca*).

°**mora** 'fruto del moral (o morera negra, árbol del género *Morus*); fruto de la morera (o morera blanca, *Morus Alba*); fruto de la zarzamora (arbusto del género *Rubus*)': latín vulgar **mora* 'mora (en los tres sentidos)', del latín *mora* 'moras del moral; moras de la zarzamora', plural de *morum* 'mora del moral, mora de la zarzamora', del indoeuropeo *moro-* 'mora de la zarzamora; mora del moral'. De la misma familia: *morado, moral*[1], *Morales, moretón, zarzamora.* Para el hecho de que la palabra del latín vulgar se deriva de una forma plural, compárese *pera.*

morada 'casa, habitación': *morar* 'vivir, residir, habitar' (véase °*morar*) + *-ada* 'caracterizada por' (véase *-ada*[3]).

morado 'violeta, del color que se puede obtener mezclando rojo y azul, del color que evoca en un observador normal la energía radiante con longitud de onda de unos 420 milimicrones (o nanometros)': latín medieval *moratum* 'morado', de *moratum,* neutro de *moratus* 'del color de la mora', del latín *morum* 'mora de la zarzamora' (véase °*mora*) + *-atus* 'que es' (véase *-ado*[2]).

moral[1] 'morera negra, árbol del género *Morus*': *mora* 'fruto del moral' (véase °*mora*).

moral[2] 'relativo al discernimiento entre el bien y el mal, ético; relativo a lo bueno o lo correcto en el comportamiento o el carácter, ético; reglas de conducta en relación a normas del bien y del mal, ética; condición del conjunto de facultades del espíritu, que se demuestra en la confianza, la alegría y la disciplina': latín *moralis* 'moral (en los dos primeros sentidos), relativo a las costumbres', de *mor-,* tema de *mos* 'costumbre; carácter; moda; voluntad, capricho' (posiblemente del indoeuropeo *mē-* 'emoción, intrepidez, ira'; compárese *Bermudas*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

Morales, apellido. Sentido original probable: 'Quien vive cerca de los Morales (árboles, moreras negras)' (o nombre de origen, = 'de Morales', nombre de varias poblaciones en España [por ejemplo, Morales de Rey, y Morales de Toro, las dos en la provincia de Zamora]), de *morales* 'moreras negras', plural de *moral* (véanse *moral*[1], °*mora*).

°**morar** 'vivir, residir, habitar': latín *morari* 'tardarse, quedarse', de *mora* 'dilación, tardanza, demora, retraso', del indoeuropeo *mer-* 'tardarse, quedarse'. De la misma familia: *demorar, morada, remolón, rémora.*

°**morder** 'apretar o cortar con los dientes': latín *mordere* 'morder'. De la misma familia: *almuerzo,* remordi*miento.*

morena 'anguila marina (familia: Muraenidae)': latín *murena, muraena,* del griego *mýraina* 'morena'.

moreno 'de color café o castaño, pardo, marrón, de color obscuro entre rojo y amarillo; de piel o de cabello obscuro': *moro* 'miembro de un pueblo musulmán del África septentrional' (véanse *moro,* °*Mauritania*) + *-eno* 'de' (véase *-eno*).

Moreno, apellido: latín tardío *Maurenus,* nombre personal masculino, de *Maurus,* nombre personal masculino, que inicialmente denotaba origen mauritano, del latín *Maurus* 'moro' (véanse *moro,* °*Mauritania*). Pero ciertas familias de este apellido quizá lo hayan heredado de algún antepasado apodado *moreno* 'de piel o de cabello obscuro' (véanse *moreno, moro,* °*Mauritania*).

moretón 'mancha morada en la piel debida a golpe o presión': *morado* 'de color violeta' (véanse *morado,* °*mora*).

morfina 'compuesto orgánico cuyas sales solubles tienen efecto sedante' (usado primero en alemán, *Morphin,* 1816): *Morfeo,* dios del sueño (del latín *Morpheus,* dios de los sueños [primero en las *Metamorfosis* de Ovidio], del griego *morphḗ* 'forma' [véase °*forma*], con referencia a las formas que se ven en sueños), + *-ina* 'substancia química' (véase *-ina²*).

moribundo 'que está muriendo': latín *moribundus* 'moribundo', de *mori* 'morir' (véanse *morir,* °*mortal*) + *-ibundus,* terminación que denota duración (véanse *-ibundo,* °*-bundo*).

morir 'dejar de vivir, expirar, fallecer': latín vulgar **morire,* del latín *mori* 'morir', del indoeuropeo *mr-yo-,* de *mr-,* de *mer-* 'morir' (véase °*mortal*).

moro 'miembro de un pueblo musulmán de origen mixto beréber y árabe que habita principalmente el África septentrional' (*morisco* 'de moro, de los moros'): latín *Maurus* 'moro', del griego *Maúros* 'moro' (véase °*Mauritania*).

morsa 'mamífero marino grande, *Odobenus rosmarus*': lapón *morsa* 'morsa'.

mortadela 'embutido de carne de cerdo y de vaca, picada y sazonada': italiano *mortadella* 'mortadela', de un diminutivo del latín *murtata, myrtata, murtatum* 'embutido sazonado con bayas de mirto', de *murtus, myrtus* 'mirto' (véase °*mirto*).

mortaja 'tela en que se envuelve un cadáver para sepultarlo': latín *mortualia* 'mortaja, vestidura de un cadáver', de *mortuus* 'muerto' (véanse *muerto, muerte,* °*mortal*).

°**mortal** 'que ha de morir, sujeto a la muerte': latín *mortalis* 'mortal', de *mort-,* tema de *mors* 'muerte' (del indoeuropeo *mr-ti-* 'muerte', de *mr-,* de *mer-* 'morir'; de la misma familia: *ambrosía, amortiguar, inmortal, moribundo, morir, mortaja, mortificar, muerte, muerto*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*). El indoeuropeo *-ti-* es un sufijo que se añade a verbos para formar substantivos abstractos (generalmente femeninos). Para el sufijo, compárense *arte, autopsia, axioma, estación, génesis, mente, necesario, necesidad, necesitar, parte* y su familia, *partenogénesis, saciar* y su familia, *sinopsis, solsticio, sorteo* y su familia; compárese también *rito*).

mortero 'recipiente hecho de material duro en que se pueden machacar substancias (por ejemplo, especias o semillas); mezcla de cemento o de cal con arena y agua (que se usa en la construcción), argamasa': latín *mortarium* 'mortero (recipiente); algo preparado en un mortero'.

mortificar 'afligir, causar pesadumbre; (de la gangrena) privar de vitalidad (alguna parte del cuerpo)': latín tardío *mortificare* 'mortificar; matar', del latín *morti-* (de *mort-,* tema de *mors* 'muerte'; véase °*mortal*) + *-ficare* 'hacer' (véanse *-ficar, -fico,* °*hacer*).

°**-mos,** terminación de primera persona de plural, como en *amamos, amáramos, amaremos* (en las tres conjugaciones y todos los tiempos): latín *-mus,* terminación de primera persona de plural (en las cuatro conjugaciones y todos los tiempos de la voz activa), del indoeuropeo *-mos* (también *-mes*), terminación de primera persona de plural. De la misma familia: *-ábamos, -amos¹, -amos², -amos³, -amos⁴, -amos⁵, -amos⁶, -áramos, -aremos, -áremos, -aríamos, -ásemos, -emos¹, -emos², -emos³, -emos⁴, -eremos, -eríamos, -íamos¹, -íamos², -íamos³, -iéramos¹, -iéramos², -iéremos¹,*

-iéremos[2], *-iésemos*[1], *-iésemos*[2], *-imos*[1], *-imos*[2], *-imos*[3].

mosaico 'decoración hecha con pedazos de piedra o de vidrio de colores': latín medieval *mosaicus, musaicus* 'mosaico', del griego tardío *moúseion* 'mosaico', de *moúseios* 'de las musas', de *Moúsa* 'musa' (véase °*musa*).

°**mosca** 'insecto alado del orden de los dípteros': latín *musca* 'mosca', del indoeuropeo *mus-kā*, de *mus-*, de *mū-* 'mosca', raíz que imita el zumbido de la mosca. De la misma familia: *mosquete, mosquetero, mosquito.*

moscatel 'cierta variedad de uva, y vino que se hace con ella': catalán *moscatell*, diminutivo de *moscat* 'moscatel', de *moscat* 'parecido al almizcle (en su aroma)', del provenzal antiguo *muscat* 'parecido al almizcle', de *musc* 'almizcle' (del latín tardío *muscus* 'almizcle', del griego *móskhos* 'almizcle', del persa *mushk* 'castóreo; almizcle', probablemente del sánscrito *muṣka* 'escroto (por la forma de la bolsa de almizcle del almizclero)' [también = 'testículo; vulva'], literalmente = 'ratoncito', diminutivo de *mūṣ* 'ratón', del indoeuropeo *mūs* 'ratón'; véase °*murciélago*) + *-at* 'caracterizado por', del latín *-atus* 'caracterizado por' (véase *-ado*[2]).

moscovita 'de Moscú; de Moscovia': latín medieval *Moscovia* 'el principado de Moscovia (siglos XII a XVI en el oeste de Rusia, con la aldea fortificada de Moscú en su centro); la ciudad de Moscú', del ruso antiguo *Moskovŭ* 'Moscú' (véase °*Moscú*) + el latín *-ia* 'región, país' (véase *-ia*). Para el español *-ita* 'natural de, originario de', véase °*-ita*[2].

°**Moscú,** ciudad de la Unión Soviética (ruso *Moskva*): francés *Moscou*, del ruso antiguo *Moskovŭ* 'Moscú' (documentado en 1147), de *Moskovŭ* 'Río Moscova' en ambas orillas del cual está situada la ciudad, de origen discutido (¿de la misma familia que el lituano *mazgoti* 'lavar'?; del indoeuropeo *mezg-* 'zambullir' [véase °*sumergir*]). Quizá la terminación *-vŭ* sea de la misma familia que el eslavo eclesiástico *voda* 'agua', del indoeuropeo *wed-* 'agua' (véase °*hidrógeno*). De la misma familia: *moscovita.*

mosquete 'fusil de los siglos XVI a XVIII': italiano *moschetto* 'mosquete', de *moschetto* 'flecha de ballesta', de *mosca* 'mosca', del latín *musca* 'mosca' (véase °*mosca*).

mosquetero 'soldado armado de mosquete': *mosquete* 'fusil antiguo' (véanse *mosquete,* °*mosca*) + *-ero* 'relacionado con' (véase *-ero*[2]).

mosquito 'insecto alado de la familia de los culícidos' (*mosquitero* 'gasa con que se cubre una cama para que los mosquitos no entren'): *mosca* 'cierto insecto alado' (véase °*mosca*). El español *mosquito* es la fuente del francés *moustique* (de *mousquite,* con metátesis) y del inglés *mosquito,* los dos = 'mosquito'.

mostacho 'pelo que nace sobre el labio superior, bigote': italiano *mostaccio,* del latín tardío *mustaceum,* del griego tardío *moustákion* 'mostacho', del griego (dórico) *mýstak-,* tema de *mýstax* 'labio superior; mostacho', por último del indoeuropeo *mnth-,* de *menth-* 'mascar; boca' (véase °*mandíbula*).

mostaza 'planta del género *Brassica,* de semillas picantes; condimento que se hace con polvo de semilla de mostaza y vino o vinagre': *mosto* 'jugo de uva destinado a hacer vino' (véase °*mosto*), porque al principio para hacer el condimento se mezclaba con mosto el polvo de semilla de mostaza.

°**mosto** 'jugo de uva destinado a hacer vino': latín *mustum* 'mosto' (sentido implícito: 'vino nuevo'), de *mustum,* neutro de *mustus* 'joven, fresco, nuevo, recién nacido' (sentido implícito: 'mojado'), del indoeuropeo *musto-* 'mojado', de *mus-,* de *meu-* 'mojado'. De la misma familia: *inmundicia, inmundo, mecha, mechón, mondar, mostaza, mugre, musgo, salmuera.*

mostrador 'mesa en que se muestran los géneros en una tienda': *mostrador* 'que muestra', del latín *monstrator* 'que muestra', de *monstrare* 'mostrar' (véanse *mostrar, monstruo,* °*mente*) + *-ator* 'que hace' (véase *-ador*[1]).

mostrar 'hacer ver, señalar, indicar, enseñar, presentar en público, exhibir': latín *monstrare* 'mostrar', de *monstrum* 'monstruo, mal agüero' (véanse

monstruo, °*mente*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

mostrenco '(de un animal) sin dueño conocido': anticuado *mestengo* (también *mestenco* 'mostrenco, sin dueño' (influido por *mostrar*), de *mesta* 'reunión de los dueños de ganado extraviado', del latín medieval (*animalia*) *mixta* 'ganado extraviado', literalmente = 'animales mezclados', del latín *animalia* 'animales', plural de *animal* (véase *animal*), + *mixta,* neutro plural de *mixtus* 'mezclado' (véanse *mixto,* °*mecer*). El español anticuado *mestengo* es la fuente del inglés *mustang* 'potro salvaje'.

mote 'sentencia breve; apodo': provenzal *mot* o francés *mot,* los dos = 'palabra; un dicho', y los dos del latín vulgar **mottu* 'palabra; un dicho', del latín *muttum* 'gruñido', de *muttire* 'hablar entre dientes, murmurar', del indoeuropeo *mu-,* sílaba que imita sonidos inarticulados (véase °*mudo*).

motín 'movimiento desordenado de una muchedumbre; rebelión contra la autoridad': francés antiguo *mutin* 'rebelión', de *mutin* 'rebelde', de *muete* 'rebelión; movimiento', del latín vulgar **movita* 'movimiento', de *movita,* femenino de *movitus* (latín clásico *motus*), participio pasivo del latín *movere* 'mover' (véase °*mover*).

motivo 'razón, causa': latín medieval *motivus* (adjetivo) 'que mueve, que hace moverse', del latín *motus,* participio pasivo de *movere* 'mover' (véase °*mover*), + *-ivus* 'que realiza, que tiende hacia' (véase °*-ivo*).

motocicleta 'vehículo automotor de dos ruedas, una detrás de la otra': *moto-* 'motor' (de *motor* 'máquina que produce movimiento'; véanse *motor,* °*mover*) + *-cicleta,* como en *bicicleta* (véanse *bicicleta, ciclo,* °*colono*).

motor 'máquina que produce movimiento': latín *motor* 'lo que mueve o mantiene en movimiento', de *motus,* participio pasivo de *movere* 'mover' (véase °*mover*), + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*[1]).

°**mover** 'cambiar de lugar; menear, agitar' (*movimiento* 'acción o efecto de mover o moverse, cambio de posición'): latín *movere* 'mover', del indoeuropeo *mew-* 'empujar'. De la misma familia: *amueblar, automóvil, conmover, emoción, inmóvil, moción, momento, motín, motivo, motocicleta, motor, mueble, promotor, promover, remoto, remover, terremoto.*

Mozambique, país del sudeste de África: portugués *Moçambique,* el país, de *Moçambique,* su antigua capital, situada en la isla del mismo nombre (a 15° de latitud sur). El primero de marzo de 1498, el navegante portugués Vasco da Gama visitó a la ciudad (entonces poblado árabe) y a la isla. El nombre quizá se derive del del gobernante de la isla en esa época, posiblemente el árabe *Mūsá,* que corresponde al español *Moisés* (del hebreo *Mōsheh,* posiblemente del egipcio *mes* 'niño' —la explicación que se da en Éxodo 2.10 [es decir, de la misma familia que el hebreo *māshā* 'sacar (en este caso, del agua)'] se basa sólo en el parecido entre los sonidos de las dos palabras) + el árabe *malik* 'rey'.

mozárabe 'cristiano arabizado que vivía entre moros en España (siglos IX a XV)': árabe *Musta'rib* 'un supuesto árabe, seudoárabe', de *musta'rib,* participio activo de *ista'raba* 'arabizarse' (*ista'raba* es la forma X de *'aruba* 'hablar árabe', que se deriva de *'Arab* 'árabe'; véase °*árabe*).

mozo 'joven; un joven, muchacho; criado': español antiguo *moço* 'muchacho', probablemente de la misma familia que el español antiguo *mochacho* 'muchacho' (véanse *muchacho, mocho,* °*mutilar*). ¿O del latín *musteus,* de *mustus* 'nuevo, joven'? (véase °*mosto*).

muchacho 'un joven': anticuado *mochacho* 'muchacho; niño', de *mocho* 'mondado de arriba, cortado' (véanse °*mocho,* °*mutilar*), por la costumbre de cortar dejando muy corto el pelo de niños y jóvenes —a lo menos en la Europa meridional del siglo XIII— (compárese el veneciano [y otras lenguas del norte de Italia] *toso* 'muchacho', del latín *tonsus* 'mocho; rasurado').

mucho '(adjetivo) grande en cantidad, abundante, numeroso; (adverbio) en alto grado, en gran parte, con abundancia' (*muchos* 'numerosas personas; un número grande de', *muchedumbre* 'multitud'): anticuado *muito* 'mucho', del latín *multus* 'mucho (ad-

jetivo, y adverbio); muchos', del indoeuropeo *ml-to-* 'mucho; muchos', de *ml-*, de *mel-* 'fuerte; grande' (véase °*mejor*).

mudar 'cambiar, hacer diferente, variar, alterar; (de una serpiente o un ave) perder y reemplazar periódicamente la piel o las plumas' (*mudarse* 'cambiar de casa', *mudanza* 'cambio, alteración, modificación; cambio de casa'): latín *mutare* 'cambiar', del indoeuropeo *moi-t-*, de *moi-*, de *mei-* 'cambiar, mover' (véase °*impermeable*).

mudéjar 'musulmán que vivía en España bajo un rey cristiano (principalmente del siglo VIII al XI)': árabe *mudaŷŷan* 'mudéjar', literalmente = 'a quien se permitió quedarse' (*mudaŷŷan* es el participio pasivo de la forma II de *daŷan* 'quedarse' [raíz: *dŷn* 'dócil, manso']).

°**mudo** 'que no puede hablar, que no tiene la facultad del habla; callado': latín *mutus* 'mudo; callado', del indoeuropeo *mu-*, sílaba que imita sonidos inarticulados (específicamente, un sonido producido con los labios cerrados). Compárense el latín *non facere mu* 'no decir palabra' (literalmente = 'no hacer *mu*') y el griego *my lalein* 'murmurar, hablar entre dientes' (literalmente = 'hablar *mu*'); compárese también la raíz eslava *nem-* (en el artículo °*Guinea*). De la misma familia: *miope, misterio, místico, mote, tartamudo*; probablemente: *mugir*.

mueble (substantivo) 'cada uno de los enseres o efectos que se pueden mover y que se ponen en una habitación o una oficina para que sea cómodo vivir o trabajar en ella': *mueble* (adjetivo) 'que se puede mover, móvil', del latín *mobilis* 'que se puede mover, móvil, probablemente de **movibilis* 'que se puede mover', de *movere* 'mover' (véase °*mover*) + *-ibilis* 'que se puede' (véanse *-ible*, °*-ble*).

mueca 'contorsión del rostro (frecuentemente burlesca), expresión exagerada de la cara, gesto', de la misma familia que el francés *moquer* 'burlarse, mofarse', los dos del romance común *moccare* 'burlarse', probablemente de *mocc-* (o *mok-*), sílaba que imita el sonido de la risa.

muela 'piedra que se usa para moler granos; cada uno de los dientes posteriores a los caninos, que sirven para moler o triturar alimentos': latín *mola* 'muela, piedra que se usa para moler' (véanse *molino*, °*moler*).

muelle[1] 'blando, suave; pieza metálica elástica que vuelve a su posición original después de haber sido comprimida o extendida': latín *mollis* 'muelle, suave', del indoeuropeo *mld-wi-*, de *mld-*, de *meld-*, de *mel-* 'muelle, suave' (véase °*malta*).

muelle[2] 'plataforma que apoyada en columnas se extiende sobre el agua desde la orilla y que sirve para facilitar el embarque y el desembarque': catalán *moll* 'muelle', del griego medieval *mōlos* 'muelle', del latín *moles* 'muelle; presa, represa; masa, estructura grande' (véase °*mole*[1]).

muérdago 'planta parásita, *Viscum album*', posiblemente de origen vasco (compárese el vasco *miur* 'muérdago').

muerte 'cesación de la vida; personificación de la muerte representada comúnmente como un esqueleto que lleva una guadaña': latín *mortem*, acusativo de *mors* (tema *mort-*) 'muerte' (véase °*mortal*).

muerto 'que ya no vive, que está ya sin vida': latín *mortuus*, participio pasivo de *mori* 'morir', de *mort-*, tema de *mors* 'muerte' (véanse *muerte*, °*mortal*).

muestra 'artículo que representa al resto de su clase': *mostrar* 'hacer ver, indicar' (véanse *mostrar, monstruo*, °*mente*).

mugir '(de un toro o una vaca) dar voces': latín *mugire* 'mugir', que probablemente imita el sonido de mugidos y sea de la misma familia que el latín *mutus* 'callado' (véase °*mudo*).

mugre 'suciedad': *mugor* 'mugre; moho', del latín *mucor* 'mugre; moho', de *mucere* 'tener moho', del indoeuropeo *meuk-*, variante de *meug-* 'mojado, resbaladizo, viscoso' (véanse *mecha*, °*mosto*).

mujer 'ser humano femenino; mujer casada, con respecto a su marido': latín *mulier* 'mujer (en los dos sentidos)', quizá de la misma familia que *mollis* 'suave, delicado' (véase *muelle*[1]).

mula 'hija de burro y yegua o de caballo y burra, mulo hembra': latín *mula* 'mula', femenino de *mulus* 'mulo' (véase °*mulo*).

mulato 'hijo de negra y blanco o de negro y blanca; persona algunos de cuyos antepasados eran negros y otros blancos': anticuado *mulato* 'mulo joven' (idea implícita: 'la persona, igual que el animal, es híbrida'), de *mulo* 'hijo de burro y yegua o de caballo y burra' (véase °*mulo*) + *-ato* '(animal) de poca edad' (véase *-ato*³).

muleta 'palo con un travesaño en el extremo que se pone bajo el brazo, destinado a que se apoye en él quien tiene dificultad para andar': *muleta* 'mula joven' (idea implícita: 'tanto las muletas como las mulas ayudan a los cojos a desplazarse'), femenino de *muleto* 'mulo joven', de *mulo* 'hijo de burro y yegua o de caballo y burra' (véase °*mulo*).

°**mulo** 'hijo de burro y yegua o de caballo y burra': latín *mulus* 'mulo', probablemente de origen no indoeuropeo (¿mediterráneo?). De la misma familia: *mula, mulato, muleta.*

multa 'cantidad de dinero que hay que pagar como pena por haber cometido un delito o una infracción': latín *multa* (latín antiguo *molta*), *mulcta* 'multa', de origen itálico.

múltiple 'que tiene varios elementos o partes': latín tardío *multiplus* 'múltiple, que tiene muchos elementos, muchas sinuosidades, muchos pliegues o dobleces', de *multi-* 'muchos' (de *multus* 'mucho; muchos' [véanse *mucho,* °*mejor*] + *-i-*, vocal conexiva [véase *-i-*²]), + *-plus* 'multiplicado por, veces' (véase °*-plo*).

multiplicar 'aumentar el número; hacer una operación matemática con dos números cualquiera de los cuales se suma tantas veces como unidades tenga el otro (por ejemplo, multiplicar 3 por 4 es igual a sumar 3 cuatro veces o 4 tres veces)': latín *multiplicare* 'multiplicar', de *multiplic-*, tema de *multiplex* 'múltiple; de muchos pliegues; sinuoso', de *multi-* 'muchos' (véanse *múltiple, mucho,* °*mejor*) + *-plex* 'veces; doblado' (véanse *cómplice,* °*plegar*).

multitud 'número grande e indefinido': latín *multitudo* 'multitud; gentío', de *multi-* 'muchos' (véanse *múltiple, mucho,* °*mejor*) + *-tudo* 'estado, condición' (véase °*-tud*).

mullir 'ablandar, suavizar': anticuado *mollir* 'mullir', del latín *mollire* 'mullir', de *mollis* 'muelle, blando' (véase *muelle*¹, °*malta*) + *-ire*, terminación de infinitivo (véase *-ir*).

mundo 'el planeta Tierra; el universo' (*mundial* 'que se extiende por todo el mundo, global, universal'): latín *mundus* 'mundo', de *mundus* 'adornos de tocador, atavíos, vestido de mujer' (probablemente préstamo semántico del griego *kósmos* 'adornos de mujer; orden; mundo (considerado como un todo ordenado o armonioso)', posiblemente de origen etrusco.

munición 'proyectiles que pueden ser disparados por armas de fuego; pertrechos de un ejército': latín *munitionem*, acusativo de *munitio* (tema *munition-*) 'medios de defensa, fortificación, baluarte', de *munitus*, participio pasivo de *munire* 'defender, fortificar', del indoeuropeo *moi-ni-* 'fortificación' (fuente también del latín *moenia* 'murallas'), de *moi-*, de *mei-* 'fortificación' (véase °*muro*).

municipio 'división territorial autónoma en cuestiones locales' (*municipal* 'relativo a un municipio'): latín *municipium* 'municipio (romano), ciudad libre', de *municip-*, tema de *municeps* 'ciudadano de un municipio romano' (idea implícita: 'cada uno de estos ciudadanos puede tener deberes o cargos públicos'), de *munus* 'deber, cargo, tarea (que hay que cumplir para la comunidad), cargo público; regalo' del indoeuropeo *moi-n-* 'intercambio de servicios'; véanse *común,* °*impermeable*) + *-ceps* 'el que coge' (véanse *mancebo,* °*capaz*).

Munich, ciudad del sur de Alemania (alemán *München*): alto alemán medio *Munichen*, literalmente = 'Donde están los Monjes' —latín medieval *ad Monachos* 'Munich'— (dativo plural de *munich* 'monje', del alto alemán antiguo *munih*, del latín tardío *monachus* 'monje'; véanse *monje,* °*mono-*). La ciudad fue fundada hacia 1158 cerca de un monasterio que probablemente databa de 750. El escudo de la ciudad tiene un monje (llamado

popularmente en alemán *das Münchner Kindl*) desde el siglo XIII.

muñeca 'parte del cuerpo humano, en donde se articula la mano con el antebrazo; juguete de niño, que representa una niña o una mujer' (*muñeco* 'juguete de niño, que representa un niño o un hombre'): *muñeca* 'hito, mojón, poste de piedra que señala límites' (los sentidos de 'articulación de la mano' y 'esponja de hilas, material absorbente destinado a secar o a aplicar medicina o barniz' [de donde 'muñeca de trapo, muñeca'] se derivan de la idea de 'saliente, prominencia'), probablemente (igual que el portugués *boneca* 'muñeca (juguete); material absorbente') del galo **bonnicca*, quizá de **bodinicca*, de **bodina* 'límite' (fuente probable del latín medieval *bodina* 'límite', de donde se deriva el francés antiguo *bodne, bonne, borne*, 'límite' [francés *borne*]; compárese *abonarse*). Posiblemente de la misma familia: *moño*.

muralla 'muro defensivo que protege una ciudad o un territorio, baluarte', probablemente del latín tardío *muralia* 'muralla', del latín *muralia* 'de los muros', neutro plural de *muralis* (adjetivo) 'de un muro, mural' (posiblemente influido por el italiano *muraglia* 'muralla', que también se deriva del latín tardío *muralia*), de *murus* 'muralla, recinto; muro, pared' (véase °*muro*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

Murcia, ciudad del sudeste de España, mencionada primero en árabe (en la forma *Mursiyah*, hacia 825 d.c.), pero probablemente del latín (*aqua*) *murcida*, literalmente = '(agua) lenta' (también hay una ciudad española llamada *Aiguamurcia* —en la provincia de Tarragona, cerca de Valls), con referencia a lo lento que es el río Segura al pasar por la ciudad.

°**murciélago** 'mamífero volador nocturno del orden de los quirópteros': *murciégalo* 'murciélago' (por metátesis), del anticuado *mur ciego*, literalmente = 'ratón ciego' (la cara del murciélago recuerda la del ratón y muchas especies de murciélagos insectívoros tienen ojos muy pequeños), del español antiguo *mur* 'ratón' (del latín *murem*, acusativo de *mus* [tema *mur-*] 'ratón', del indoeuropeo *mūs* [tema *mū-*] 'ratón; (por el parecido que se creyó ver entre la forma de ciertos músculos y sus movimientos y un ratón y sus movimientos) músculo'. De la misma familia: *marmota, mejillón, miocardio, moscatel, músculo, muslo*) + *ciego* 'que no ve' (véase °*ciego*). Para una comparación semántica, considérense las palabras siguientes que significan 'murciélago': portugués *morcego* 'ratón ciego'; árabe *juffāsh* 'que ve menos bien en la luz intensa que en la obscuridad'; francés *chauve-souris* 'ratón calvo'; alemán *Fledermaus* y ruso *letuchaya mysh* 'ratón volador'.

muriático 'relativo a una combinación del cloro y del hidrógeno, clorhídrico, hidroclórico': latín *muriaticus* 'conservado en salmuera', de *muria* 'salmuera' (véanse *salmuera*, °*mosto*) + *-aticus* 'de, relacionado con' (véase *-ático*).

murmullo 'sonido bajo e indistinto': *murmurio* 'murmullo', del latín *murmur* 'murmullo, rezongo, estruendo, fragor', del indoeuropeo *murmur-, mormor-* 'murmullo', raíces de palabras formadas imitando sonidos de susurros o de refunfuños. De la misma familia: *murmurar*.

murmurar 'hacer ruido blando y apacible; hacer sonidos bajos e indistintos': latín *murmurare* 'murmurar (en los dos sentidos)', de *murmur* 'murmullo' (véase °*murmullo*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°**muro** 'estructura vertical que forma el lado exterior de un edificio, pared; muralla, recinto': latín *murus* 'muralla, recinto; muro, pared', del latín antiguo *moiros*, del indoeuropeo *moi-ro-* 'cerca, valla, pared', de *moi-*, de *mei-* 'estaca, valla, fortificación'. De la misma familia: *munición, muralla*.

°**musa** 'en la mitología griega, cualquiera de las nueve hijas de Mnemosina y Zeus, cada una de las cuales protegía un arte o una rama de estudio (*Caliope* [poesía épica], *Clío* [historia], *Erato* [poesía lírica], *Euterpe* [poesía lírica y música], *Melpómene* [tragedia], *Polimnia* [canto], *Talía* [comedia], *Terpsícore* [danza y canto coral], *Urania* [astronomía])': latín *Musa* 'musa', del griego *Moúsa*

'musa'. De la misma familia: *mosaico, museo, música, musical, músico*[1], *músico*[2].

músculo 'órgano cuyo tejido está compuesto de fibras dotadas de la propiedad de contraerse y de aflojarse con lo que se efectúan movimientos del cuerpo': latín *musculus* 'músculo; ratoncito' (por la forma de ciertos músculos), diminutivo de *mus* 'ratón; músculo' (véase °*murciélago*). Para el latín *-culus* 'pequeño', véase *-culo*[1], °*-ulo*. Doblete: *muslo*.

muselina 'tela poco tupida': francés *mousseline* 'muselina', del italiano *mussolina* 'muselina' (sentido implícito: '(tela) de Mosul'), del árabe (*Al-*)*Mawṣil* 'Mosul (ciudad del Iraq, donde originalmente hacían esta tela)', de origen incierto (nombre documentado en el siglo VII d.c.).

museo 'lugar en que se exhiben obras de valor artístico o histórico': latín *museum* 'biblioteca, biblioteca de un estudioso, estudio', del griego *mouseîon* 'biblioteca, lugar dedicado a las musas', de *mouseîon*, neutro de *mouseîos* 'de las musas', de *Moûsa* 'musa' (véase °*musa*).

musgo 'planta pequeña y verde de la división de las briofitas que crece bien en lugares húmedos (requiere agua para la fertilización)': latín *muscus* 'musgo', del indoeuropeo *mus-* 'musgo', de *meu-* 'mojado' (véase °*mosto*).

música 'sonidos (de la voz o de algún instrumento) que tienen ritmo, melodía y armonía': latín *musica* 'música; cualquier arte', del griego *mousikḗ* 'música; cualquier arte protegido por las musas', de *mousikḗ*, femenino de *mousikós* 'de las musas', de *Moûsa* 'musa' (véase °*musa*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

musical 'relativo a la música; que puede producir música': latín medieval *musicalis* 'de la música', del latín *musica* 'música' (véanse *música*, °*musa*, °*-ico*[2]) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

músico[1] (adjetivo) 'musical': latín *musicus* 'de la música; poético', del griego *mousikós* 'de la música; de las musas' (véanse *música*, °*musa*, °*-ico*[2]).

músico[2] (substantivo) 'persona que compone o ejecuta música': latín *musicus* (substantivo) 'persona que compone o ejecuta música', de *musicus* (adjetivo) 'de la música' (véanse *músico*[1], *música*, °*musa*, °*-ico*[2]).

muslo 'parte de la pierna entre la cadera y la rodilla': latín *musculus* 'músculo' (véanse *músculo*, °*murciélago*). Doblete: *músculo*.

musulmán 'que profesa el islam, seguidor de Mahoma': francés *musulman* 'musulmán', del persa *musulmān*, modificación del árabe *muslim* 'musulmán' (+ el persa *-ān*, terminación de plural de substantivos que denotan seres animados), literalmente = 'quien se entrega (es decir, a Dios)', participio activo de *aslama* 'entregarse, rendirse', forma IV (causativa) de *salama* 'estar a salvo, estar ileso', de la raíz semítica *slm* 'completo' (véase °*Salomón*).

°**mutilar** 'cortar o cercenar un miembro u otra parte del cuerpo; quitar una parte de': latín *mutilare* 'mutilar, disminuir', de *mutilus* 'mutilado, truncado, disminuido', del indoeuropeo *mut-il-* 'mutilado, estropeado, lisiado', de *mut-* 'cortado' (fuente también del irlandés antiguo *mut* 'corto'). Probablemente de la misma familia: *mochila*; posiblemente: *mocedad, mocho, mozo, muchacho*.

mutuo 'recíproco, (acerca de dos o más personas o cosas) que lo dan cada una a la otra, que lo sienten de manera correspondiente, que se corresponden': latín *mutuus* 'prestado, tomado en préstamo, intercambiado recíproco, que se hace a cambio de', del indoeuropeo *moi-t-* 'cambiar' (véanse *mudar*, °*impermeable*).

muy 'en grado sumo, extremadamente': anticuado *muit* 'muy', apócope proclítica de *muito* 'mucho, muchos' (véanse *mucho*, °*mejor*).

N

°**-n**, terminación de tercera persona de plural, como en *aman, amaran, amaron* (en las tres conjugaciones y todos los tiempos): latín *-nt*, terminación de tercera persona de plural (en las cuatro conjugaciones y todos los tiempos de los modos indicativo y subjuntivo de la voz activa), del indoeuropeo *-nti*, terminación de tercera persona de plural (en presente). De la misma familia: *-aban, -an*^{1}, *-an*^{2}, *-an*^{3}, *-an*^{4}, *-an*^{5}, *-án*^{1}, *-aran, -arán, -aren, -arían, -aron, -asen, en*^{1}, *-en*^{2}, *-en*^{3}, *-en*^{4}, *-erán, -erían, -ían*^{1}, *-ían*^{2}, *-ían*^{3}, *-ieran*^{1}, *-ieran*^{2}, *-ieren*^{1}, *-ieren*^{2}, *-ieron*^{1}, *-ieron*^{2}, *-iesen*^{1}, *-iesen*^{2}.

nabo 'planta, *Brassica rapa*, y su raíz comestible blanca o amarillenta': latín *napus* 'nabo' (¿del mediterráneo?, ¿del egipcio?), de la misma familia que el griego *nápy* 'mostaza' (compárese *sinapismo*).

nácar 'capa interna de la concha de ciertos moluscos': árabe *naqqārah* 'concha'.

nacer '(de un animal) salir del vientre materno o salir de su huevo; (de una planta) brotar' (*naciđo* 'salido del vientre materno o de su huevo', *nacimiento* 'acción o efecto de nacer, principio de la existencia'): latín *nasci, gnasci* 'nacer', del indoeuropeo *gnā-sko-*, de *gn-sko-* 'nacer' (para los descendientes españoles de otros verbos indoeuropeos en *-sko-*, véase *-ecer*), de *gn-*, de *gen-* 'engendrar, producir, crear' (véase °*género*).

nación 'habitantes de un país; territorio de un país' (*nacional* 'relativo a una nación; no extranjero'): latín *nationem*, acusativo de *natio* (tema *nation-*) 'pueblo, raza, clase, especie; nacimiento', de *natus*, participio pasivo de *nasci* 'nacer' (véanse *nacer*, °*género*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

nada 'ninguna cosa, ninguna parte, cero': anticuado (*cosa*) *nada*, literalmente = '(*cosa*) *nacida*', del latín vulgar (*rem*) *nata* 'nada' (*rem* es la fuente del francés *rien* 'nada'), literalmente = '(*cosa*) *naciđa*', en oraciones negativas con significados como 'No se vio (o tocó, o comió, etc.) ninguna cosa nacida' (compárese *nadie*), del latín *rem natam*, acusativo de *res nata* 'la cuestión de que se trata', literalmente = 'cosa nacida', de *res* 'cosa, cuestión, asunto' (véase °*república*) + *nata*, femenino de *natus* 'nacido' (véanse *nadie, nacer,* °*género*).

°**nadar** 'avanzar por el agua mediante movimientos del cuerpo o de partes del cuerpo, sin tocar el fondo': latín *natare* 'nadar, flotar', del indoeuropeo *n-to-, sn-to-*, de *n-, sn-*, de *snā-* 'nadar' (fuente también del latín *nare* 'nadar, flotar'). De la misma familia: *natación*.

nadie 'ninguna persona': español antiguo *nađi* 'nadie', del latín (*homines*) *nati* 'nadie', literalmente = '(hombres) nacidos', en oraciones negativas con significados como 'Ningunos hombres nacidos deben [o 'pueden'] hacer esto' (compárese *nađa*), de *homines* 'hombres', plural de *homo* 'hombre' (véase *hombre*), + *nati*, plural de *natus* 'nacido', participio pasivo de *nasci* 'nacer' (véanse *nacer*, °*género*).

nadir 'punto de la esfera celeste diametralmente opuesto al cenit': árabe *naẓīr* 'nadir; opuesto' (también *naẓīr as-samt* 'nadir', literalmente = 'opuesto al cenit'), también = 'igual, el mismo; semejante; correspondiente' (raíz *nẓr* 'ver; mirar').

naguas 'falda', véase *enaguas*.

nahua (en México, adjetivo) 'del náhuatl (el idioma)': *náhuatl* '(México) náhuatl (el idioma)' (véase °*náhuatl*).

°**náhuatl** (en México, substantivo) 'idioma (de la familia utoazteca) hablado por el pueblo nahua': náhuatl *nāuatl* 'náhuatl (el idioma); miembro del pueblo nahua (uno de los pueblos de México y Centroamérica)', de *nāuatl* 'sonoro'. De la misma familia: *nahua*.

Nairobi, capital de Kenya, ciudad fundada en mayo de 1899 y a la que se dio el nombre de uno de los ríos que la cruzan. El río se llamaba en masai *Enkare Nairobi* (hacia 1891), literalmente = 'Agua Fría', de *enkare*

(que también se puede escribir *enkáré, ngare*) 'agua' + *erobi, irobi* 'frío' (que se transforma en *nairobi* para evitar dos vocales juntas según una regla masai de eufonía).

Namibia, país del sudoeste de África, nombre que le dio la Asamblea General de las Naciones Unidas el 12 de junio de 1968 (antes se llamaba África Sudoccidental), del Desierto de *Namib,* región que ocupa gran parte de la costa de este país, + *-ia* 'región, país' (véase *-ia*).

nana '(México) niñera; nodriza', probablemente del náhuatl *nanantli* 'nodriza', literalmente = 'pequeña madre', forma reduplicada (lo que denota familiaridad o afecto) de *nāntli* 'madre'.

Nankín, Nanquín, ciudad del sudoeste de China: chino *Nánjīng,* literalmente = 'Capital Sureña', de *nán* 'sur' + *jīng* 'capital' (compárese *Pekín*). La ciudad data del siglo II a.C., pero su nombre actual le fue dado en 1420 o 1421 cuando hicieron oficialmente a Pekín capital de la dinastía Míng (1368-1644) y Nankín se volvió capital subsidiaria.

Nápoles, ciudad del sur de Italia (italiano *Napoli*): latín *Neapolis* (siglo I a.C.) 'Nápoles', del griego *Neápolis,* literalmente = 'Ciudad Nueva', de *néa,* femenino de *néos* 'nuevo' (del indoeuropeo *newo-* 'n u e v o'; véase °*nuevo*), + *-polis,* de *pólis* 'ciudad' (véase °*político*). La ciudad fue fundada por colonos griegos hacia 600 a.c. y fue llamada 'nueva' probablemente en relación a Cumas (latín *Cumae* griego *Kýmē*), la más antigua de las colonias griegas de Italia, situada al oeste de Nápoles; parece que también hubo una *Palaípolis* (en griego = 'Ciudad Antigua') en esta región, no necesariamente más antigua que *Neápolis.*

°**naranja** 'fruto del naranjo (árbol del género *Citrus,* especialmente *Citrus sinensis* y *Citrus aurantium*)': árabe *nāranj,* del persa *nārang,* del sánscrito *nāraṅga* 'naranja', probablemente de origen dravídico (de la misma familia que el tamil *naṟu* 'fragante'). De la misma familia: *anaranjado, naranjo.*

naranjo 'árbol del género *Citrus*': *naranja* 'fruto del n a r a n j o' (véase °*naranja*) + *-o,* sufijo nominal (véase *-o*[4]).

narcótico (adjetivo y substantivo) 'que produce sopor, que adormece; substancia que produce sopor': latín medieval *narcoticus* (adjetivo) 'narcótico', del griego *narkōtikós* 'narcótico, que entorpece', de **narkōtós,* adjetivo verbal de *narkoún* 'entorpecer' (de *narkoún,* de *nárkē* 'entumecimiento, c a l a m b r e', del indoeuropeo *nark-snark-* 'torsión', de *sner-* 'torsión, tortuosidad'), + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

nardo 'planta del género *Valeriana,* y su flor blanca; espicanardo, planta aromática, *Nardostachys jatamansi,* y su flor de color morado rojizo': latín *nardus,* del griego *nárdos* 'espicanardo', de una palabra semítica (de la misma familia que el hebreo *nērd* 'nardo') que probablemente se derive del sánscrito *nalada* 'espicanardo de la India'.

nariz 'parte de la cara humana que contiene el órgano del olfato y el principio del a p a r a t o respiratorio; cada uno de los dos orificios externos de la nariz (primera acepción)' (el plural, *narices* = 'parte de la cara que contiene el órgano del olfato; los dos orificios externos de la nariz (primera a c e p c i ó n)'): *narices* 'los dos orificios de la nariz', del latín vulgar *naricae* 'los dos orificios de la nariz', del latín *naris* 'cada uno de los dos orificios de la nariz' (singular de *nares* 'los dos orificios de la nariz; nariz (parte de la cara)', del indoeuropeo *nās-* 'nariz (parte de la cara)', de *nas-* 'nariz (parte de la cara)' (véase °*nasal*).

narrar 'contar, referir, relatar (oralmente o por escrito)' (*narración* 'acción o efecto de narrar; cuento, relato'): latín *narrare* 'narrar, dar a conocer, hacer saber', de *gnarus* 'que conoce, que sabe; conocido, sabido', del indoeuropeo *gn-ro-* 'que conoce, que sabe; conocido, sabido', de *gn-,* de *gnō-* 'conocer, saber' (véase °*noticia*).

°**nasal** 'de la nariz': latín moderno **nasalis** 'de la nariz', del latín *nasus* 'nariz, parte de la cara que contiene el órgano del o l f a t o' (del indoeuropeo

nāss- 'nariz', de *nās-*, de *nas-* 'nariz'; de la misma familia: *mastuerzo, nariz*) + *-ālis* 'de' (véase °*-al*).

nata 'substancia grasa amarillenta que tiende a acumularse en la superficie de la leche no homogeneizada, crema', probablemente del latín tardío *natta* 'estera' (idea implícita: 'la nata cubre la superficie de la leche como una estera'), variante de *matta* 'estera' (véase °*mata*).

natación 'acción de nadar; arte de nadar': latín *natationem*, acusativo de *natatio* (tema *natation-*) 'acción de nadar', de *natatus*, participio pasivo de *natare* 'nadar' (véase °*nadar*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

natal 'relativo al nacimiento; relativo al lugar de nacimiento' (*natalicio* 'día del nacimiento'): latín *natalis* 'relativo al nacimiento', de *natus*, participio pasivo de *nasci* 'nacer' (véanse *nacer*, °*género*), + *-ālis* 'de' (véase °*-al*).

nativo 'relativo al lugar de nacimiento; natural, innato': latín *nativus* 'nacido; natural, innato', de *natus*, participio pasivo de *nasci* 'nacer' (véanse *nacer*, °*género*), + *-ivus* 'que ejecuta, que tiende hacia' (véase °*-ivo*).

natural 'que no es artificial; nativo, originario de' (*naturaleza* 'propiedades y cualidades características; el mundo físico, lo que no es artificial'): latín *naturalis* 'natural', de *natura* 'naturaleza' (sentido implícito: 'nacimiento'; de *natus*, participio pasivo de *nasci* 'nacer'; véanse *nacer*, °*género*) + *-ālis* 'de' (véase °*-al*).

naufragar '(de una embarcación) destruirse o zozobrar; (de los que van en una embarcación) estar en un barco que naufraga': latín *naufragare* 'naufragar', de *naufragus* 'náufrago' (véanse *náufrago, nave*, °*náusea, frágil*, °*brecha*) + *-are*, terminación de infinitivo (véanse °*-ar*¹).

naufragio 'pérdida o ruina de una embarcación': latín *naufragium, navifragium* 'naufragio', de *navis* 'nave' (véanse *nave*, °*náusea*) + *-fragium*, de *frag-*, base de *frangere* 'romper' (véanse *frágil*, °*brecha*).

náufrago 'persona que estaba en un barco que quedó destruido (por ejemplo, por una tempestad o una colisión)': latín *naufragus, navifragus* 'náufrago', de *navis* 'nave' (véanse *nave*, °*náusea*) + *-fragus*, de *frag-*, base de *frangere* 'romper' (véanse *frágil*, °*brecha*).

°**náusea** 'ansia de vomitar': latín *nausea* 'náusea, mareo', del griego *nausía* 'náusea, mareo', de *naús* 'nave', del indoeuropeo *nāu-* 'bote, embarcación'. De la misma familia: *naufragar, naufragio, náufrago, náutico, naval, nave, navegar, navío*.

náutico 'relativo a la navegación': latín *nauticus* 'de marinos; de barcos', del griego *nautikós* 'de marinos; de barcos', de *naútēs* 'marino, marinero' (de *naús* 'nave'; véase °*náusea*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

navaja 'cuchillo cuya hoja puede doblarse quedando el filo guardado entre las cachas': latín *novacula* 'navaja' (con asimilación de la *-o-*), de **novare* 'rasurar; afilar' (del indoeuropeo *ks-n-eu-* 'raspar' [fuente también del sánscrito *kṣṇu-* 'afilar'], de *ks-*, de *kes-* 'rascar') + *-cula* 'instrumento' (véase *-culo*²).

naval 'relativo a las naves': latín *navalis* 'naval', de *navis* 'nave' (véanse *nave*, °*náusea*) + *-ālis* 'de' (véase °*-al*).

navarro 'de Navarra' (español antiguo *naharro* [1113], *nafarr*): *Navarra*, región de España y antiguo reino situado en el noroeste de España y el sudoeste de Francia (hacia 1140), probablemente de la misma familia que el español *nava* y el vasco *naba*, los dos = 'tierra baja y llana situada entre montañas' y los dos posiblemente de origen indoeuropeo.

nave 'barco, embarcación; parte central de una iglesia': latín *navis* 'nave, barco', del indoeuropeo *nāu-* 'bote, embarcación' (véase °*náusea*). En latín medieval, ya se usaba *navis* con el sentido de 'parte central de una iglesia'.

navegar 'ir por el agua en una embarcación; ir por el agua una embarcación' (*navegante* 'quien navega; quien explora por barco'): latín *navigare* 'navegar, dirigir un barco', de *navis* 'nave' (véanse *nave*, °*náusea*) + *-igare*, de *agere* 'conducir' (véase °*agente*).

Navidad '25 de diciembre, día que celebran los cristianos como aniversario del nacimiento de Jesús': anticuado *nadvidad* 'Navidad', de *natividad* 'Navidad; nacimiento', del latín medieval *nativitatem*, acusativo de *nativitas*

'nacimiento; nacimiento de Jesús' (tema *nativitat-*), del latín tardío *nativitas* 'nacimiento', del latín *nativus* 'nacido' (véanse *nativo*, °*género*) + *-itas* 'cualidad, estado' (véanse *-idad*, °*-tad*).

navío 'barco de guerra; barco fortificado': latín *navigium* 'barco', de *navigare* 'navegar' (véanse *navegar*, *nave*, °*náusea*, °*agente*).

náyade 'en la mitología griega, cualquiera de las ninfas que viven en ríos y fuentes': latín *naiades*, acusativo de *naias* (tema *naiad-*) 'náyade', del griego *naiás* (tema *naiad-*) 'náyade', probablemente de *naein* 'fluir'.

neblina 'nube en contacto con la Tierra, que limita la visibilidad, niebla': *nebl-*, base de *niebla* 'nube en contacto con la Tierra, que limita la visibilidad' (véase °*niebla*), + *-ina* 'de, parecido a' (véanse *-ina*², °*-ino*).

nebuloso 'cubierto de niebla; obscurecido por nubes': latín *nebulosus* 'nebuloso (en los dos sentidos)', de *nebula* 'niebla; nube' (véase °*niebla*) + *-osus* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*).

necedad 'cualidad de necio; dicho o hecho necio': *necio* 'de poco juicio; terco' (véanse *necio*, °*no*, °*ciencia*) + *-edad* 'cualidad de' (véanse *-edad*, °*-tad*).

necesario 'que hace falta para existir o funcionar, indispensable, esencial': latín *necessarius* 'necesario', de *necesse* 'necesario, inevitable', del indoeuropeo *ne-ked-ti-* 'necesario' (sentido implícito: 'algo de lo cual uno no puede apartarse'), de *ne-* 'no' (véase °*no*) + *ked-* 'apartarse, retirarse, ceder' (véase °*ceder*) + *-ti-*, sufijo que se añade a verbos para formar substantivos abstractos (véase °*mortal*).

necesidad 'lo que hace falta para existir o para lograr algo': latín *necessitatem*, acusativo de *necessitas* (tema *necessitat-*) 'necesidad', de *necesse* 'necesario' (véanse *necesario*, °*no*, °*ceder*, °*mortal*) + *-itas* 'calidad (de)' (véanse *-idad*, °*-tad*).

necesitar 'requerir, precisar, ser imprescindible, tener necesidad de': latín medieval *necessitare* 'volver necesario; obligar', del latín *necessitas* 'necesidad' (véanse *necesidad*, *necesario*, °*no*, °*ceder*, °*mortal*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

necio 'de poco juicio; terco': latín *nescius* 'ignorante, que ignora, que no sabe', de *nescire* 'ignorar, no saber', de *ne-* 'no' (del indoeuropeo *ne* 'no'; véase °*no*) + *scire* 'saber' (véase °*ciencia*).

necrosis 'muerte de tejidos en una planta o un animal': latín tardío *necrosis* 'acción de matar', del griego *nékrōsis* 'acción de matar', de *nekroûn* 'matar', de *nekrós* 'cadáver', del indoeuropeo *nek-ro-* 'cadáver', de *nek-* 'muerte' (véase °*néctar*).

°**néctar** 'jugo de fruta; líquido de flores, con que las abejas hacen miel': latín *nectar* 'jugo de fruta; la bebida de los dioses', del griego *néktar* 'la bebida de los dioses' (sentido implícito: 'que vence a la muerte'), de *nek-* (del indoeuropeo *nek-* 'muerte'; de la misma familia: *anegar*, *innocuo*, *inocente*, *inocuo*, *necrosis*, *nigromancia*, *nocivo*, *pernicioso*) + *-tar*, del indoeuropeo *tar-* 'que vence', de *ter-* 'atravesar; vencer' (véase °*trans-*).

negar 'decir que no es verdad, decir que no es cierto; decir que no, no otorgar (lo que alguien pide)' (*negativo* 'que no es positivo o afirmativo, que contesta con la palabra *no*; que indica oposición o desacuerdo'): latín *negare* 'negar (en las dos acepciones)', de *neg-* 'no' (del itálico **nek-* 'no', del indoeuropeo *ne* 'no'; véase °*no*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

negligencia 'descuido, omisión, acción de no hacer caso o no prestar atención': latín *neglegentia* 'negligencia' (también *negligentia*), de *neglegent-*, tema de *neglegens* (también *negligens*) 'descuidado, indiferente', participio pasivo de *neglegere*, *negligere* 'descuidar, mirar con indiferencia, hacer caso omiso, no escoger', de *neg-* 'no' (véanse *negar*, °*no*) + *legere* 'escoger' (véase °*leer*).

negocio 'comercio; local en que se comercia; ocupación, empleo, trabajo': latín *negotium* 'comercio; empleo; asunto', literalmente = 'lo que no es ocio o inacción', de *neg-* 'no' (véanse *negar*, °*no*) + *otium* 'ocio' (véase °*ocio*).

°**negro** 'color acromático de obscuridad máxima, que en la serie de los grises está en el extremo opuesto al blanco; de un grupo étnico que tiene la piel obscura; (voz de cariño) querido': latín *nigrum*, acusativo de *niger* (base *nigr-*) 'negro; obscuro'. De la misma familia: *denigrar, Negro (Mar)*.

Negro (Mar), mar interior situado entre Asia Menor y Europa (turco *Karadeniz*; ruso *Chërnoye More*; rumano *Marea Neagră*; búlgaro *Cherno More*), traducción del turco *Karadeniz* (siglo XV) 'Mar Negro' (sentido implícito probable: 'Mar Triste', por sus tempestades súbitas), de *kara* 'negro; tenebroso; triste', + *deniz* 'mar'. En español también, *negro* puede significar 'hostil' o 'triste' o 'infeliz (por ejemplo, "una suerte muy negra").

Nélida, nombre personal femenino, de origen incierto, posiblemente griego; si es de origen griego, se derivaría de *Nēleídēs* (*Ilíada* 23.652), patronímico de Néstor y de los demás hijos y nietos de Neleo (griego *Nēleús; Ilíada* 11.683, 692, 717). Quizá influido por el inglés *Nelly, Nellie*, diminutivo de nombres personales femeninos que contienen *el*, como *Eleanor, Ellen, Helen*. Quizá sea de la misma familia que el nombre personal femenino inglés *Nelda*.

nene 'niño pequeño', probablemente de la misma familia que *niño* 'persona que se halla en el período que va del nacimiento a la pubertad' (véase °*niño*). El uso frecuente de *nene* en México quizá se deba al influjo del náhuatl *nenetl* 'muñeca, muñeco', *cōnētl* 'niño, niña'.

nenúfar 'planta acuática del género *Nymphaea*': árabe *naynūfar, naylūfar* 'nenúfar', del persa *nīlūfar*, del sánscrito *nīlotpala* 'nenúfar', de *nīla* 'azul obscuro' (de la misma familia que el persa *nīl* 'añil'; véase °*añil*) + *utpala* 'flor del nenúfar'.

neófito 'principiante': latín tardío *neophytus* 'recién convertido; recién plantado', del griego *neóphytos* 'recién convertido; recién plantado', de *neo-* 'nuevo, reciente' (de *néos* 'nuevo', del indoeuropeo *newo-* 'nuevo'; véase °*nuevo*) + *phytós* 'plantado, que se ha hecho crecer', adjetivo verbal de *phýein* 'crecer, hacer crecer, producir' (véanse *físico*, °*futuro*).

neolítico 'del período más reciente de la Edad de la Piedra': inglés *Neolithic* 'neolítico' (1865), de *neo-* 'nuevo, reciente' (del griego *neo-* 'nuevo'; véanse *neófito*, °*nuevo*) + *-lithic* 'período en que se usaban utensilios de piedra', de *lithic* 'hecho de piedra', del griego *lithikós* 'de piedra', de *líthos* 'piedra' (véanse °*litografía*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

neologismo 'palabra o expresión nueva en una lengua': *neo-* 'nuevo' (véanse *neolítico, neófito, nuevo*) + *log-* 'palabra, habla' (del griego *log-*, de *lógos* 'palabra, habla'; véanse *-logía*, °*leer*) + *-ismo* 'condición' (véanse *-ismo*, °*-izar*). Usada primero en francés, *néologisme*, 1735.

neón 'cierto elemento gaseoso': inglés *neon* 'neón' (1898), del griego *néon* 'el nuevo' (es decir, 'el gas descubierto recientemente'), neutro de *néos* 'nuevo' (véanse *neófito*, °*nuevo*).

neoplasia 'crecimiento anormal de un tejido animal o vegetal, tumor': *neo-* 'nuevo' (véanse *neolítico, neófito*, °*nuevo*) + *-plasia* 'crecimiento, desarrollo, formación', del griego *plásis* 'acción de formar', de *plássein* 'formar, modelar' (véanse *emplasto*, °*Polonia*).

neoyorquino 'de Nueva York': *neo-* 'nuevo' (véanse *neolítico, neófito*, °*nuevo*) + *York*, ciudad del nordeste de Inglaterra (véase *Nueva York*), + *-ino* 'de' (véase °*-ino*).

Nepal, país del sur de Asia: nepalés *Nepāl*, del sánscrito *Nepāla* 'el Valle de Nepal' (hacia 500 a.c.), probablemente de la misma familia que el nepalés *Newār* 'newar, nepalés de tipo mongólico', palabra de origen discutido (es probablemente una forma que viene del indo oriental [lengua en que una *-r-* se deriva de una *-l-*], del pracrito *Nevāla-*, del sánscrito *Nepāla*); los newares hablan una lengua tibetobirmana. Quizá tanto el nepalés *Nepāl* como *Newār* se deriven del sánscrito *Nepāla*, el cual posiblemente se derive de *nipālaya* 'residencia en la falda (es decir, del Himalaya)', del sánscrito *nīpa* 'bajo, profundo; falda de una montaña' (de *ni* 'abajo, atrás, en' [del indoeuro-

peo *ni* 'abajo'; véase °*nido*] + *-īpa*, una de las formas de *ap* 'agua' [véase °*Penjab*]) + *ālaya* 'casa, residencia, morada' (véanse *Himalaya*, °*limo*).

°**nepotismo** 'desmedida preferencia dada a sus parientes por alguien que tiene un cargo importante': italiano *nepotismo* 'nepotismo' (sentido implícito: 'preferencia dada a sus sobrinos (por ciertos prelados y papas del siglo XVI)'), del italiano antiguo *nepote* (italiano *nipote*) 'sobrino; nieto', del latín *nepotem*, acusativo de *nepos* (tema *nepot-*) 'sobrino; nieto', del indoeuropeo *nepōt-* 'sobrino; nieto', quizá de la idea de 'quien no tiene poder' (de *ne* 'no' [véase °*no*] + *poti-* 'poderoso' [véase °*poder*]). De la misma familia: *nieta*, *tataranieto*.

nervio 'cada uno de los haces de fibras que pueden transmitir estímulos sensorios e impulsos motores de una parte del cuerpo a otra' (*nervioso* 'relativo a los nervios; que se excita fácilmente'): latín vulgar *nerviu*, del latín *nervus* 'nervio; tendón', del indoeuropeo *nerwo-* 'tendón', de *neu-ro-* 'tendón' (véase °*neurona*).

neto 'que queda después de deducciones o pérdidas; limpio y puro': francés o catalán *net* 'limpio, puro, brillante, elegante', los dos del latín *nitidus* 'brillante, pulido, limpio, puro' (véase °*nítido*).

neumático (substantivo) 'cubierta de rueda, llanta' (sentido implícito: 'lleno de aire comprimido'): *neumático* (adjetivo) 'que usa aire; que usa aire comprimido; relativo al aire', del latín *pneumaticus* 'relativo al aire', del griego *pneumatikós* 'relativo al aire', de *pneúmat-*, tema de *pneúma* 'aire, viento, aliento' (del indoeuropeo *pneu-men*, 'aire', de *pneu-* 'respirar'), + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

neuralgia 'dolor intenso a lo largo de un nervio': latín moderno *neuralgia* 'neuralgia' (usado primero en francés, *névralgie*, 1801), de *neur-* 'nervio' (del griego *neur-*, de *neúron* 'nervio'; véase °*neurona*) + *-algia* 'dolor' (véase °*nostalgia*).

neurastenia 'estado de cansancio y de pérdida de la memoria': latín moderno *neurasthenia* 'neurastenia' (en inglés, *neurasthenia*, 1856) — que se creía deberse a agotamiento del sistema nervioso— de *neur-* 'nervio' (véanse *neuralgia*, °*neurona*) + *asthenia* 'debilidad', del griego *asthéneia* 'debilidad, pérdida de la fuerza', de *asthenês* 'débil', de *a-* 'sin' (véanse *a-*², *an-*, °*no*) + *-sthenês*, de *sthénos* 'fuerza'.

°**neurona** 'célula nerviosa': griego *neúron* 'nervio; tendón; cuerda, cordel', del indoeuropeo *neu-ro-* 'tendón', de *neu-*, variante de *sneu-*, *snēu-* 'tendón'. De la misma familia: *nervio*, *neuralgia*, *neurastenia*, *neurótico*; posiblemente: *nuera*.

neurótico (substantivo) 'persona que padece neurosis': *neurótico* (adjetivo) 'relativo a la neurosis', de *neurosis* 'enfermedad en que hay fenómenos anormales del comportamiento (por ejemplo, ansiedad excesiva u obsesiones), sin que haya lesiones orgánicas', del latín moderno *neurosis* 'neurosis' (usado primero en inglés, en plural, *neuroses*, antes de 1784), de *neur-* 'nervio' (véanse *neuralgia*, °*neurona*) + el latín *-osis* 'enfermedad' (véanse *-osis*, °*-sis*).

neutral 'que no se inclina a ninguna de dos partes que contienden; que no favorece ninguno de los partidos que se disputan el poder': latín medieval *neutralis* 'neutral', del latín *neutralis* 'del género neutro, del género gramatical que no es ni masculino ni femenino', de *neutr-*, tema de *neuter* 'género que no es masculino ni femenino; ni uno ni otro, ninguno de los dos' (de *ne-* 'no' [del latín antiguo *ne-*; véase °*no*] + *uter* 'uno de los dos, cualquiera de los dos', del indoeuropeo *kwo-ter*, comparativo de *kwo-* [véase °*cuota*; para el comparativo indoeuropeo *-ter*, véase °*vuestro*]), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

Nevada, estado del oeste de los Estados Unidos. El estado (1864) recibió su nombre por el Territorio de Nevada (*Nevada Territory*, 1861), que fue llamado así por la Sierra Nevada, cordillera situada al oeste del territorio (en la California oriental), la cual recibió su nombre de parte de exploradores españoles (1518) que se lo pusieron por la Sierra *Nevada* del sur de España (nombre documentado hacia 1330), la cual a su vez debe su nombre a una traducción del ára-

be *Ŷabal al-Thalŷ*, literalmente = 'Montaña de la Nieve' —varias de sus cumbres tienen nieve todo el año), de *sierra* 'cordillera, serie de montañas enlazadas' (véase °*sierra*) + *nevada*, femenino de *nevado* 'cubierto de nieve', probablemente del latín *nivatus* 'enfriado con nieve', de *niv-*, tema de *nix* 'nieve' (véase °*níveo*), + *-atus* 'que recibe' (véanse *-ado*², °*-ado*¹).

nevar 'caer nieve': latín vulgar *nivare* 'nevar', del latín *niv-*, tema de *nix* 'nieve' (véase °*níveo*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

nevera 'armario en que el hielo enfría y conserva alimentos': *nev-*, base de *nieve* 'precipitación sólida que tiene la forma de cristales de hielo blancos y ligeros' (véanse *nieve*, °*níveo*), + *-era* 'relacionado con' (véase *-era*²). Cuando se empezó a usar esta palabra (siglo XVII) se empleaba nieve para enfriar.

nexo 'nudo, vínculo, conexión': latín *nexus* 'nexo, lazo, atadura', de *nexus*, participio pasivo de *nectere* 'atar, unir, enlazar' (véanse *anexo*, °*nudo*).

°**ni** 'y no; no el uno y no el otro': latín *nec* 'ni', de *neque* 'ni', literalmente = 'y no', de *ne-* 'no' (del latín antiguo *ne-*; véase °*no*) + *-que* 'y', del indoeuropeo *-kwe* 'y' (de la misma familia: *ningún*, *ningunear*, *ninguno*, *sesquipedal*, *ubicarse*, *ubicuo*), fuente también del griego *te* y del sánscrito *ca*, los dos = 'y'.

Nicaragua, país de Centroamérica, y lago del sur de este país: *Nicaragua* —6 de marzo de 1524— (también *Nicarao*), nombre de un cacique indio en lo que hoy es el sudoeste de Nicaragua, y de su pueblo (que era de origen yutoazteca —llegó a Nicaragua desde México hacia el siglo XI). Si el nombre es náhuatl, puede ser que signifique 'Anáhuac (es decir, México) llega hasta aquí', de *nicān* 'aquí' + *Ānāuac* 'México al sur del Trópico' (véase *Anáhuac*).

Nicosía, capital de Chipre: latín medieval *Nicosia*, modificación del griego *Leukōsía* (otra *Leukōsía* —isla en el golfo de Pesto [latín *Paestum*], Italia— se menciona en griego en el siglo IV a.C.), quizá del nombre masculino *Leúkos* (documentado hacia el siglo VIII a.C.), de *leukós* 'blanco; claro' (véanse *leucocito*, °*luz*).

nicotina 'alcaloide venenoso derivado de la planta del tabaco': francés *nicotine* 'nicotina', del anticuado *nicotine* 'tabaco', del apellido de Jean *Nicot* (hacia 1530-1600) quien, estando de embajador de Francia en Lisboa, envió tabaco a Catalina de Médicis en 1560, introduciéndolo así en Francia. El apellido francés *Nicot* era originalmente una forma cariñosa del nombre personal masculino *Nicodème* (que corresponde al español *Nicodemo*), del latín *Nicodemus*, del griego *Nikódēmos*, literalmente = (como *Nikólaos*, que corresponde al español *Nicolás*) 'Victorioso entre el Pueblo', de *níkē* 'victoria' + *dēmos* 'pueblo'.

nictálope 'que ve mejor en la obscuridad que en la luz intensa': latín *nyctalopem*, acusativo de *nyctalops* 'persona cuya visión es anormalmente mala en la obscuridad', del griego *nyktálōps* 'que ve muy mal en la obscuridad', de *nykt-*, tema de *nyx* 'noche' (del indoeuropeo *nekwt-* 'noche'; véase °*nocturno*), + *alaós* 'ciego' + *ōps* 'ojo' (véanse *piropo*, °*ocular*).

nicho 'cavidad en una pared para colocar en ella una estatua u otro adorno': italiano anticuado *nicchio* (italiano *nicchia*) 'nicho', de *nicchiare* 'mostrar indecisión, titubear', del latín vulgar **nidicare*, **nidiculare* 'anidar, permanecer en el nido, producir huevos', del latín *nidus* 'nido' (véase °*nido*).

°**nido** 'estructura hecha por un pájaro para poner en ella sus huevos y criar allí sus pollos': latín *nidus* 'nido', del indoeuropeo *nizdo-* 'nido' (idea implícita: '(donde los pájaros) se sientan'), compuesto de *ni* 'abajo, hacia abajo' (posiblemente de la misma familia: *Nepal*) y *sd-*, *zd-*, de *sed-* 'sentarse' (véase °*sedimento*). De la misma familia: *anidar*, *nicho*.

°**niebla** 'nube en contacto con la Tierra, que limita la visibilidad, neblina': latín *nebula* 'niebla; nube', del indoeuropeo *nebh-lā-* 'nube', de *nebh-* 'nube'. De la misma familia: *neblina*, *nebuloso*.

nieta 'hija del hijo o de la hija' (*nieto* 'hijo del hijo o de la hija'): latín vul-

gar *nepta* 'nieta', palabra usada en vez del latín *neptis* 'nieta; sobrina', del indoeuropeo *neptī-*, femenino de *nepōt-* 'nieto; sobrino' (véase °*nepotismo*).

nieve 'precipitación sólida que tiene la forma de cristales de hielo blancos y ligeros': latín vulgar **neve*, del latín *nivem*, acusativo de *nix* (tema *niv-*) 'nieve' (véase °*níveo*).

Nieves, isla de las Antillas, véase *San Cristóbal y Nieves.*

°**Níger,** país del noroeste de África, y río de África (francés *Niger*). La región recibió este nombre a fines del siglo XIX, del nombre del río que corre por el sudoeste de ella. Al río se le llamó así en 1526, aunque en 1455 el actual Río Senegal había sido llamado *Niger,* adoptando un nombre que se había usado en latín desde el siglo V d.C., aplicado vagamente a un gran río (no especificado) de África (en griego [*Nígeir*] en el siglo II, y en latín [*Nigris*] en el siglo I d.C.). Los nombres latino y griego se derivan a su vez de la segunda parte de la expresión en tamashek *Ghir n-igheren,* literalmente = 'Río de ríos' (el latín *niger* 'negro' probablemente influyó en su ortografía). De la misma familia: *Nigeria.*

Nigeria, país del oeste de África: inglés *Nigeria* 'Nigeria', nombre que se usó primero para esta región en 1897, de *Niger* (el río cuya cuenca ocupa en parte este país; véase °*Níger*) + *-ia* 'región, país' (véase *-ia*).

nigromancia 'predicción del porvenir mediante la comunicación con los muertos; brujería': latín medieval *nigromantia* 'magia negra, brujería', del latín tardío *necromantia* 'adivinación mediante la comunicación con los muertos' (por etimología popular —influjo del latín *nigr-*, tema de *niger* 'negro'; véase °*negro*), del griego tardío *nekromanteía* 'adivinación mediante los cadáveres', de *nekro-* (de *nekrós* 'cadáver'; véanse *necrosis,* °*néctar*) + *manteía* 'adivinación', de *manteuesthai* 'adivinar, profetizar', de *mántis* 'profeta, vidente' (de la misma familia que el griego *manía* 'locura'; sentido implícito: 'loco'), del indoeuropeo *men-* 'pensar' (véase °*mente*).

nigua 'pulguita tropical, *Pulga penetrans*': taíno *nigua* 'nigua'.

nihilismo[1] 'punto de vista de que ningún valor ni creencia tradicional está bien fundado': alemán *Nihilismus* 'nihilismo', del latín *nihil* 'nada' (véanse *aniquilar,* °*no*) + el alemán *-ismus* 'teoría, doctrina', del latín *-ismus* 'teoría, doctrina' (véase *-ismo*).

nihilismo[2] 'doctrina de ciertos partidos rusos de la segunda mitad del siglo XIX de que las instituciones políticas y sociales actuales deben ser destruidas para asegurar el mejoramiento futuro': francés *nihilisme* 'nihilismo', del alemán *Nihilismus* 'nihilismo' (véanse *nihilismo*[1], *aniquilar,* °*no, -ismo*).

Nilo, río del este de África: latín *Nilus* (siglo I a.C.), del griego *Neílos* (siglo VIII a.C.), probablemente del egipcio *nwy* 'agua'.

°**ninfa** 'en las mitologías griega y romana, cualquiera de las deidades femeninas menores de la naturaleza; hijo joven de cualquier insecto que pasa por metamorfosis incompleta': latín *nympha* 'ninfa (deidad representada como joven hermosa); novia', del griego *nýmphē* 'ninfa; novia'. De la misma familia: *paraninfo.* Con el sentido de 'insecto joven' fue usada primero en inglés, *nimphes,* plural, 1577.

ningún (forma usada ante un substantivo masculino singular), **ninguno** 'ni uno solo; nadie': anticuado *niguno* 'ninguno' (influido por *nin,* forma anticuada de *ni* 'no el uno y no el otro', que tenía *-n* por analogía con *non* [forma anticuada de *no* 'de ninguna manera'] y con otras palabras monosílabas comunes que terminan en *-n,* como *bien, con, en, sin*), del latín vulgar *nec unu* 'ninguno, ni [siquiera] uno', del latín *nec unus* 'y no uno', de *nec* 'y no' (véanse °*ni,* °*no*) + *unus* 'uno' (véase °*uno*).

ningunear '(México) tratar a alguien como si no fuera nadie, como si fuera una persona de ninguna importancia': *ninguno* 'nadie' (véanse *ningún,* °*ni,* °*no,* °*uno*) + *-ear,* terminación de infinitivo (véase *-ear*).

ninguno 'ni uno solo; nadie', véase *ningún.*

niña, niña del ojo 'pupila, apertura del centro del iris del ojo', traducciones del latín *pupilla* 'niñita; pupila del ojo' (véase *pupila*).

°**niño** 'persona que se halla en el período que va del nacimiento a la pubertad' (*niñez* 'período de la vida humana, que va del nacimiento a la pubertad'), probablemente del romance común *ninnus* 'niño', palabra infantil, de la misma familia que otras palabras infantiles cariñosas indoeuropeas, como el sánscrito *nanā-* 'madre', el griego *nánna* 'tía', *nénnos* 'tío', el italiano *nonna* 'abuela'. Probablemente de la misma familia: *nene*.

nirvana 'estado de bienaventuranza o de felicidad; (en el budismo y el hinduísmo) bienaventuranza obtenida por extinción del yo o de las pasiones': sánscrito *nirvāṇa* 'extinción', literalmente = 'acción o efecto de apagar soplando', de *nirvā* 'haber sido apagado soplando', de *nir-*, *nis-* 'afuera, hacia fuera' + *vā*(*ti*) '(él) sopla', del indoeuropeo *wē-* 'soplar' (véase °*viento*).

níspero 'árbol, *Mespilus germanica*, cuyo fruto se llama níspero o níspola': anticuado *niéspero*, del latín vulgar **nespiru*, **nespilus*, del latín *mespilum*, *mespilus* 'níspero (árbol, y fruto)', del griego *méspilos*, *méspilon* 'níspero'. En latín, *mespilus* (femenino) se usaba más frecuentemente para el árbol y *mespilum* (neutro) para el fruto.

°**nítido** 'limpio, claro, brillante': latín *nitidus* 'brillante, pulido, limpio, puro', de *nitere* 'brillar', del indoeuropeo *nei-* 'brillar'. De la misma familia: *neto*.

nivel 'posición relativa en una escala; posición en un eje vertical, elevación, altura; instrumento que permite ver si una superficie está horizontal': catalán *nivell* (o francés antiguo *nivel* [también *livel*] o provenzal *nivel*) 'nivel', del latín vulgar **libellu*, variante del latín *libella* 'nivel (instrumento)' (véanse *libélula*, °*libra*). La *l-* inicial de esta palabra se volvió *n-* en varias lenguas romances probablemente por disimilación.

°**níveo** 'semejante a la nieve': latín *niveus* 'de nieve; blanco como la nieve', de *niv-*, tema de *nix* 'nieve' (del indoeuropeo (*s*)*nigwh-*, de *sneigwh-* 'nieve'; de la misma familia: *Nevada*, *nevar*, *nevera*, *nieve*), + *-eus* 'de; semejante a' (véase °*-eo*²).

°**no** 'de ninguna manera': anticuado *non* 'no', del latín *non* 'no', del latín antiguo *noenum*, literalmente = 'no uno, ni uno [solo]', de *ne-oinom*, de *ne-* 'no' (del indoeuropeo *ne* 'no'; de la misma familia: *a-*², *abismo*, *abnegación*, *abnegar*, *almidón*, *an-*, *anonadar*, *anular*, *ateo*, *chulo*, *enemigo*, *enfermo*, *enterar*, *entereza*, *entero*, *fantoche*, *i-*, *im-*², *in-*², *integrar*, *integridad*, *íntegro*, *ir-*², *necedad*, *necesario*, *necesidad*, *necesitar*, *necio*, *negar*, *negligencia*, *negocio*, *neutral*, *ni*, *ningún*, *ningunear*, *ninguno*, *non*, *nulo*, *nunca*, *renegar*, *sino*¹; probablemente: *aniquilar*, *nihilismo*¹, *nihilismo*²) + *oinom*, neutro de *oinos* 'uno', del indoeuropeo *oino-* 'uno' (véase °*uno*).

noble¹ (adjetivo) 'ilustre, generoso, honroso, estimable' (*nobleza* 'cualidad de noble'): latín *nobilis* (adjetivo) 'noble, famoso, digno de ser conocido, conocido, que puede ser conocido', del latín antiguo *gnobilis* 'conocido, que puede ser conocido', del indoeuropeo *gnō-dhli-* 'conocido, que puede ser conocido', de *gnō-* 'conocer' (véase °*noticia*) + *-dhli-* 'que puede ser ...' (véase °*-ble*).

noble² (substantivo) '(en ciertos sistemas políticos) persona que posee un título hereditario': latín *nobilis* (substantivo) 'un noble', de *nobilis* (adjetivo) 'noble, famoso' (véanse *noble*¹, °*noticia*, °*-ble*).

noción 'idea, impresión general' (*nociones* 'conocimientos elementales, rudimentos'): latín *notionem*, acusativo de *notio* (tema *notion-*) 'noción, acción de llegar a conocer', de *notus*, participio pasivo de *noscere* 'llegar a conocer' (véase °*noticia*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

nocivo 'dañino, perjudicial, pernicioso': latín *nocivus* 'nocivo', de *nocere* 'dañar, perjudicar' (del indoeuropeo *nok-eyo-*, forma causativa de *nok-* 'dañar; matar' [para otros descendientes del causativo indoeuropeo *-eyo-*, véase *monstruo*], de *nek-* 'muerte' [véase °*néctar*]) + *-ivus* 'que tiende hacia' (véase °*-ivo*).

°**nocturno** 'de noche; activo de noche': latín *nocturnus* 'nocturno', de *noct-*,

tema de *nox* 'noche', del indoeuropeo *nokwt-*, una de las formas de *nekwt-* 'noche'. De la misma familia: *anoche, anochecer, equinoccio, nictálope, noche.*

noche 'período entre la puesta del sol y el amanecer, horas de obscuridad': latín *noctem*, acusativo de *nox* 'noche' (véase °*nocturno*).

°**nodriza** 'mujer que amamanta al hijo ajeno': latín tardío *nutricia* 'nodriza', del latín *nutricia*, femenino de *nutricius* (adjetivo) 'que alimenta (a un niño)', de *nutric-*, tema de *nutrix* 'nodriza', de **nutri-trix*, del indoeuropeo *neu-trī-* 'amamantar', de *neu-*, variante de *sneu-* 'amamantar; fluir'. De la misma familia: *nutrir, nutritivo.*

nogal 'árbol del género *Juglans*, cuyo fruto es la nuez': latín tardío *nucalis* 'nogal; semejante a la nuez', del latín *nuc-*, tema de *nux* 'nuez; nogal, almendro' (véase °*nuez*), + *-alis* 'de, relativo a; árbol' (véase °*-al*).

nómada 'miembro de un grupo sin domicilio fijo que vaga en busca de alimento y agua para sí y para su ganado': latín *nomad-*, tema de *nomas* 'nómada', del griego *nomád-*, tema de *nomás* 'nómada', del indoeuropeo *nom-*, de *nem-* 'asignar' (compárese el griego *némein* 'pastar, apacentar; asignar pasturajes; asignar'). Véase °*-nomía.*

nombrar 'decir el nombre de, identificar por el nombre; elegir o señalar para un cargo' (*nombramiento* 'acción o efecto de designar para un cargo'): latín *nominare* 'nombrar (en los dos sentidos)', de *nomin-*, tema de *nomen* 'nombre' (véase °*nombre*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°**nombre** 'palabra con que se designa algo o a alguien para distinguirlo de otros': latín vulgar *nomine*, acusativo de *nomen*, del latín *nomen* (tema *nomin-*) 'nombre; fama, reputación, celebridad', del indoeuropeo *nomen-* 'nombre'. De la misma familia: *anónimo, antónimo, antonomasia, exónimo, homónimo, ignominia, metonimia, nombrar, nominativo, -ónimo, onomástico, paronomasia, patronímico, pronombre, renombre, seudónimo, sinónimo, topónimo.*

nomeolvides 'flor de la raspilla (planta del género *Myosotis*)', traducción del francés antiguo *ne m'oubliez mie* 'nomeolvides' (fuente también del francés *ne-m'oubliez-pas* [flor también llamada en francés *myosotis, myosotis des marais, herbe d'amour, oreille-de-souris*], el alemán *vergiss mein nicht*, el italiano *non-ti-scordar-di-me*, el ruso *nezabudka*, todas ellas = 'nomeolvides'), así llamada porque en la Europa del siglo XV algunos creían que las personas que llevaban esa flor no serían olvidadas por sus amantes. Véanse *no, me, olvidar.*

°**-nomía** 'sistematización de los conocimientos de cierta materia (especificada); sistematización de las leyes relativas a cierta materia (especificada)', como en *agronomía, astronomía, economía, gastronomía*: latín *-nomia*, del griego *-nomía* 'sistematización de leyes o de conocimientos', de *-nómos* 'que arregla, que administra' (algunas palabras griegas que terminan en *-nomos* se derivan de *némein* 'arreglar, distribuir, asignar' [del indoeuropeo *nem-* 'asignar'; de la misma familia: *antinomia, astronomía, astrónomo, binomio, economía, económico, gastronomía, nómada, numismático, taxonomía*]; otras se derivan de *nómos* 'ley, costumbre; parte, porción', del indoeuropeo *nom-*, de *nem-*) + *-ía* 'condición, actividad' (véase *-ia*).

nominativo '(de un instrumento negociable) con poseedor designado por nombre; caso de la declinación gramatical que designa el sujeto': latín *nominativus* 'relativo a la acción de nombrar; relativo al caso nominativo', de *nominatus* 'nombrado', participio pasivo de *nominare* 'nombrar' (véanse *nombrar*, °*nombre*, °*-ar*[1]), + *-ivus* 'que realiza' (véase °*-ivo*).

non '(de un número) impar, que no se puede dividir en dos números enteros iguales': español antiguo *non par* (documentado primero en plural: *non pares*) '(de un número) que no es par', del anticuado *non* 'no' (véase °*no*) + *par* '(de un número) que se puede dividir en dos números enteros iguales' (véase °*par*).

nopal 'cacto del género *Opuntia*': náhuatl *no'palli* 'nopal', de la misma familia que *nōchtli* 'tuna, fruto del nopal' (¿+ *-palli* 'plano, aplastado; hoja'?).

nordeste 'punto del horizonte entre el norte y el este, a igual distancia (45°) de cada uno de éstos': francés *nord-est* 'nordeste', de *nord* 'norte' (del francés antiguo *nord*; véase °*norte*) + *est* 'este' (véase °*este*[1]).

nórdico 'de los pueblos del norte de Europa, de los pueblos de Escandinavia': francés *nordique* 'nórdico', de *nord* 'norte' (véanse *nordeste*, °*norte*) + *-ique* 'de', del latín *-icus* 'de' (véase °*-ico*[2]).

°**norma** 'regla, precepto, pauta; modelo a que debe ajustarse una fabricación, patrón, dechado, muestra': latín *norma* 'norma; escuadra de carpintero'. De la misma familia: *anormal, enorme, normal.*

normal 'conforme a la pauta o al modelo común o típico': latín tardío *normalis* 'conforme a la regla, conforme a lo usual', del latín *normalis* 'conforme a una escuadra de carpintero', de *norma* 'norma, modelo; escuadra de carpintero' (véase °*norma*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

normando 'miembro de un pueblo escandinavo que en el siglo X d.C. conquistó la actual Normandía': francés antiguo *Normant* (francés *Normand*; latín medieval *Nortmannus*, siglo IX), del nórdico antiguo *Nordhmann-*, tema de *Nordhmadhr* 'escandinavo', literalmente = 'Hombre del Norte', de *nordhr* 'norte' (véanse *Noruega*, °*norte*) + *madhr, mannr* (tema *mann-*) 'hombre', del germánico *manna-* 'hombre' (véase °*alemán*).

noroeste 'punto del horizonte entre el norte y el oeste, a igual distancia (45°) de cada uno de éstos': francés anticuado *norouest* 'noroeste', de *nord* 'norte' (del francés antiguo *nord*; véase °*norte*) + *ouest* 'oeste' (del inglés medio *west*; véanse *oeste*, °*víspera*).

°**norte** 'lado del horizonte que queda a la izquierda de un observador que mire en dirección de la rotación de la Tierra, o sea que mire hacia el este, hacia el lado de donde sale el Sol': francés antiguo *nord* 'norte', del inglés antiguo *north*, del germánico *north-* 'norte', del indoeuropeo *nr-to-* 'norte', de *nr-*, de *ner-* 'abajo; a la izquierda (de aquí, como los indoeuropeos se orientaban normalmente hacia la salida del Sol, = 'norte')'. De la misma familia: *nordeste, nórdico, normando, noroeste, Noruega.*

Noruega, país del norte de Europa (noruego *Norge, Noreg*): latín medieval *Norvegia, Norwegia* (hacia 900 d.c.), del nórdico antiguo *Norvegr*, literalmente = 'Región del Norte', de *nordhr* 'norte' (del germánico *north-*; véase °*norte*) + *vegr* 'camino' (en nombres de lugar, = 'región'), del germánico *wegaz* 'rumbo de un viaje, camino', del indoeuropeo *wegh-* 'ir' (véase °*vehículo*).

°**nos** 'a nosotros' (dativo y acusativo singular de *nosotros*): español antiguo *nos* 'nosotros; nos', del latín *nos* 'nosotros; nos' (nominativo y acusativo), del indoeuropeo *nos-*, de *nes-* 'nos, a nosotros' (casos oblicuos solamente). De la misma familia: *nosotros, nuestro.*

nosocomio 'hospital': latín tardío *nosocomium*, del griego tardío *nosokomeîon* 'hospital', del griego *nosokomos* 'que cuida a enfermos', de *noso-* 'enfermedad' (de *nósos* 'enfermedad') + *-komos*, de *koméō* 'cuido' (véanse *manicomio*, °*coma*[2]).

nosotros, pronombre masculino plural de primera persona (se usa para referirse al que habla y a otro u otros que comparten la acción del verbo): latín vulgar *nos alteros*, acusativo de *nos alteri* 'nosotros', originalmente forma enfática que se usaba para subrayar un contraste, como en una oración que significara 'Ellos sí, pero nosotros no' (compárense *vosotros*, el catalán *nosaltres* 'nosotros', el italiano antiguo *noialtri* 'nosotros' [del latín vulgar *nos alteri*]), del latín *nos* 'nosotros' (véase °*nos*) + *alteri* 'otros', plural de *alter* 'otro' (véase *otro*).

°**nostalgia** 'anhelo de cosas o personas que no están presentes': latín moderno *nostalgia* (1668) 'nostalgia' (traducción del alemán *Heimweh* 'deseo de estar en casa, sufrimiento por estar separado de la propia familia o casa'), del griego *nóstos* 'regreso, regreso a casa' (del indoeuropeo *nos-to-* 'regreso a casa', de *nos-*, de *nes-* 'volver a salvo a casa o a otro lugar familiar') + el latín moderno *-algia* 'dolor', del griego *-algía*, de *álgos* 'dolor' (de la misma familia: *neuralgia*).

°**nota** 'anotación, apunte, algo escrito para ayudar la memoria; comunicación escrita breve; explicación de parte de un texto, puesta al pie o al margen; tono musical de altura definida': latín *nota* 'nota, marca, señal'. De la misma familia: *anotar, notar.*

notar 'observar, percibir, reparar, advertir' (*notable* 'digno de nota o reparo'): latín *notare* 'marcar con una señal, tomar nota, notar', de *nota* 'nota, marca' (véase °*nota*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

°**noticia** 'información acerca de un suceso reciente': latín *notitia* 'conocimiento', de *notus* 'conocido', participio pasivo de *noscere, gnoscere* 'llegar a conocer; conocer, saber, reconocer, observar', del indoeuropeo *gnō-sko-* 'conocer' (para descendientes españoles de otros verbos indoeuropeos con *-sko-*, véase *-ecer*), de *gnō-* 'conocer'. De la misma familia: *conocer, desconocer, diagnóstico, fisonomía, ignorar, incógnito, narrar, noble*¹, *noble*², *noción, pronosticar, reconocer.*

notocordio 'estructura flexible de algunos vertebrados inferiores que les sirve de sostén dorsal': griego *nōto-* 'espalda' (de *nṓtos, nṓton* 'espalda, dorso', del indoeuropeo *nōt-* 'espalda; nalga') + *khordḗ* 'cuerda' (véase °*cuerda*). En inglés, *notochord* 'notocordio', 1848.

°**noúmeno** 'objeto que la razón concibe pero que los sentidos no pueden percibir': alemán *Noumenon* 'noúmeno' (palabra introducida por Kant en 1770 como opuesta a 'fenómeno'), del griego *nooúmenon* 'lo concebido, concepto, pensamiento', de *nooúmenon*, neutro del participio pasivo de presente de *nouein* 'concebir, pensar', de *noús* 'mente' (de la misma familia: *paranoia*).

novato 'principiante': latín tardío *novatus* 'renovación, cambio', del latín *novatus*, participio pasivo de *novare* 'renovar', de *novus* 'nuevo' (véase °*nuevo*).

novecientos 'nueve veces ciento': *nove*, base de *nueve* 'cuatro más cinco' (véase °*nueve*), + *ciento* 'diez veces diez' (véanse *ciento*, °*diez*) + *-s*, terminación de plural (véase °*-s*¹).

novedad 'algo nuevo; suceso reciente; calidad de ser nuevo': latín *novitatem*, acusativo de *novitas* (tema *novitat-*) 'calidad de ser nuevo', de *novus* 'nuevo' (véase °*nuevo*) + *-itas* 'calidad' (véase *-idad*).

novela 'relato literario largo en prosa con personajes, diálogo y acción': italiano *novella* 'novela; cuento' (sentido implícito: 'relato nuevo'), de *novella*, femenino de *novello* 'nuevo', del latín *novellus*, de *novus* 'nuevo' (véase °*nuevo*).

noveno 'el número nueve, en orden, en una serie; cada una de nueve partes iguales': latín vulgar **novenu* 'noveno', del latín *novenus* 'de nueve en nueve, nueve para cada uno, nueve juntos', de *novem* 'nueve' (véase °*nueve*) + *-enus*, sufijo adjetival (véase *-eno*). La terminación *-enus* se aplicaba en latín a distributivos (compárese *-ena*); en latín vulgar (*-enu, -enus*), a ordinales (compárense el español antiguo *seteno, ocheno*, el provenzal *setens, ochens*, el catalán *setè, vuitè*); en español, *-eno*, con sentido ordinal, sobrevive sólo en *noveno*.

noventa 'diez veces nueve, tres veces treinta': anticuado *novaenta*, del latín vulgar *novaginta*, del latín *nonaginta* (influido por *novem* 'nueve'), de *nona-*, de la misma familia que *novem* 'nueve' (véase °*nueve*), + *-ginta* 'diez veces' (véanse *cuarenta*, °*diez*).

novicio 'quien entró en una orden religiosa pero aún no ha profesado': latín medieval *novicius* 'novicio', del latín *novicius* 'nuevo, reciente', de *novus* 'nuevo' (véase °*nuevo*).

noviembre 'undécimo mes del año según el calendario gregoriano': latín *novembrem*, acusativo de *november* y de *novembris*, los dos = 'noviembre', literalmente = 'noveno (mes)', de *novem* 'nueve' (véase °*nueve*): el antiguo año romano, hasta 153 a.C. aproximadamente, empezaba en marzo (véase *diciembre*).

novillo 'toro joven': latín *novellus* 'nuevo; joven', de *novus* 'nuevo' (véase °*nuevo*).

novio 'recién casado; persona próxima a casarse; compañero preferido (de una persona del otro sexo)': latín vulgar *novius* 'novio (en los dos primeros sentidos)', del latín *novus* 'nuevo' (véase °*nuevo*).

-nte, como en *amante, presidente, valiente,* véase °*-ante, -ente, -iente.*

nube 'grupo de gotitas de agua visible en la atmósfera': latín vulgar **nube,* del latín *nubes* 'nube', del indoeuropeo *sneudh-* 'niebla; nube' (fuente también del galés *nudd* 'niebla').

nuca 'parte superior de la cerviz (parte dorsal del cuello)': latín medieval *nucha* 'cerviz', del árabe *nujā'* 'medula espinal'.

núcleo 'parte central': latín *nucleus* 'núcleo, hueso de una fruta; almendra, nuez', literalmente = 'nuececita', diminutivo de *nux* (tema *nuc-*) 'nuez' (véase °*nuez*).

°**nudo** 'lazo apretado y difícil de desatar': latín vulgar **nudus* 'nudo', del latín *nodus* 'nudo', del indoeuropeo *nōdo-* 'nudo, anudado', de *nod-*, de *ned-* 'anudar, atar, tejer'. De la misma familia: *anexo, conexión, nexo.*

nuera 'esposa del hijo': latín vulgar *nora* (por analogía con el latín *soera* 'suegra'; véase °*suegra*), del latín tardío *nura,* variante del latín *nurus* 'nuera', del indoeuropeo *snuso-* 'nuera' (sentido original probable: 'novia, recién casada', posiblemente de *sneu-* 'ligar; tendón' - véase °*neurona*).

nuestro 'que nos pertenece', forma posesiva de *nosotros* (pronombre de primera persona de plural): latín *nostrum,* acusativo de *noster* 'nuestro', del indoeuropeo *nos-tro-, nos-tero-* 'nuestro', de *nos-* 'nos, a nosotros' (véase °*nos*) + *-tero-,* sufijo posesivo (véase °*vuestro*).

nueva 'información acerca de un suceso reciente, noticia': latín *nova,* femenino de *novus* 'nuevo' (véase °*nuevo*).

Nueva Caledonia, isla del sudoeste del Océano Pacífico, traducción del inglés *New Caledonia,* nombre dado a la isla en 1774 por el navegante inglés James Cook, del inglés *new* 'nuevo, nueva' (del inglés medio *newe,* del inglés antiguo *nēowe,* del indoeuropeo *newo-* 'nuevo'; véase °*nuevo*) + el latín moderno *Caledonia* 'Escocia', del latín *Caledonia* (siglo I d.c.), región del norte de la Gran Bretaña, que correspondía aproximadamente a lo que hoy es Escocia, de *Caledones,* sus habitantes, de origen discutido (¿de la misma familia que el irlandés antiguo *caill* 'bosque'?; del celta *kaldī,* del indoeuropeo *keldh-,* de *kel-* 'golpear; madera'; véase °*golpe*). Para el español *nueva,* véase °*nuevo.*

Nueva Delhi, capital de la India: *nueva,* femenino de *nuevo* (véase °*nuevo*), + el inglés *Delhi* (indo *Dillī, Dihlī, Dehli,* etc.), ya que Nueva Delhi fue construida, empezando hacia 1911, un poco al sur de Delhi. Las formas indas del nombre de *Delhi* se derivan del sánscrito *ḍili, ḍilli, ḍillī* 'la ciudad de Delhi' (siglo I a.c.), que quizá haya recibido el nombre de un rajá Dhilū o Dilu que reinaba en esa región en el siglo I a.c. (¿del sánscrito *dhū-* 'sacudir, agitar'?; del indoeuropeo *dheu-,* véase °*fumar*).

Nueva Escocia, provincia y península del sudeste del Canadá (inglés *Nova Scotia*): latín moderno *Nova Scotia,* nombre dado a la península por colonos escoceses en 1621, del latín *nova,* femenino de *novus* 'nuevo' (véase °*nuevo*), + el latín tardío *Scotia* 'Escocia' (véase °*Escocia*).

Nueva Guinea, isla del Océano Pacífico, así llamada hacia 1545 por exploradores (¿por el navegante español Íñigo Ortiz de Retes? ¿Primero por navegantes portugueses [que la llamaron *Nova Guiné*]?) que consideraron que sus habitantes se parecían físicamente a los del oeste de África (véase °*Guinea*).

Nueva Orleans (antes de 1765), ciudad del sur de los Estados Unidos (inglés *New Orleans,* 1803). La ciudad fue establecida por los franceses en 1718, que le habían dado el nombre de *Nouvelle Orléans* antes de fundarla (¿1715?, ¿1717?), en honor de Philippe (1674-1723), regente de Francia (1715-1723, durante la minoría de edad del Rey Luis XV), que fue Duque de *Orleans* desde 1701. Este título viene de la ciudad francesa de *Orleans* (francés *Orléans*), nombre derivado del latín tardío *Aurelianensis* (*urbs*) (273 d.c.), literalmente = '(ciudad) de Aureliano' pues la ciudad había sido reconstruida por Aureliano (nacido hacia 215 d.c.-muerto en 275; nombre latino completo: Lucius Domitius Aurelianus), emperador romano (270-275). El nombre latino *Aurelianus* se deriva de *Aurelius,* nombre de *gens,* de la misma familia que

aureolus 'dorado; de oro', diminutivo de *aureus* 'dorado; de oro', de *aurum* 'oro' (véase °*oro*). El francés *nouvelle* es el femenino de *nouveau* 'nuevo', del francés antiguo *novel*, del latín *novellus* 'joven, nuevo' (véanse *novela*, °*nuevo*).

Nuevas Hébridas, islas del Océano Pacífico (nombre de Vanuatu hasta el 30 de julio de 1980), traducción del inglés *New Hebrides*, nombre que les dio (por las islas *Hébridas* de Escocia) el navegante inglés James Cook en 1774. *Hébridas* (inglés *Hebrides*, 1526) —nombre de las islas escocesas— es muy probablemente un error de imprenta en lugar del latín *Hebudes, Ebudae, Ebudes* (77 d.C.; antes, en el mismo siglo: *Haemodae, Hemodae*, probablemente también errores de copistas), de origen discutido (¿= 'Sin Granos'?, ¿'Sin Comida'?; compárense el galés *heb* 'sin', *yd* 'grano, cereal' [irlandés antiguo *ith*, bretón *ed*; originalmente = 'comida'], *bwyd* 'comida' [irlandés antiguo *biad* 'comida', bretón *boed* 'comida'; del indoeuropeo *gwei-* 'vivir'; véase °*vivo*]).

Nueva York, ciudad del nordeste de los Estados Unidos. La ciudad y la región fueron llamadas en inglés *New York* primero en 1664 (*New Orange*, 1673-74) en honor de James Stuart (o Jacobo Estuardo, 1633-1701), duque de York (1634-1685), que luego fue Jacobo II, rey de Inglaterra, Escocia e Irlanda (1685-1688). El ducado fue creado en 1385 habiendo recibido su nombre por la ciudad y condado de *York*, en el nordeste de Inglaterra. El inglés medio *York* (la ciudad; siglo XIII) se deriva del nórdico antiguo *Yórvík, Iórvík* (962 d.C.), de *Eórvík* (siglo IX), del inglés antiguo *Eoforwīc* (644 d.C.; la etimología popular pensó que esta palabra contenía el nórdico antiguo *vík* 'caleta, bahía pequeña' [véanse *Reykjavik*, °*vice-*]), del británico (o britónico) **Evorōc* (siglo II; cambiado por etimología popular por pensarse que contenía el inglés antiguo *eofor* 'jabalí' [de la misma familia que el latín *aper*, el alemán *Eber*, el ruso *vepr'*, los tres = 'jabalí'] y *wīc* 'aldea', del latín *vicus* 'aldea' [véase °*vecino*]), del griego *Ebōrakon* (hacia 150 d.C.), del latín *Eboracum* (siglo II), *Eburacum* (siglo I), del británico **Eborācon* (siglo I; de la misma familia que el galo *eburos* 'tejo (árbol del género *Taxus*)'. El nombre de la aldea puede haber significado 'Lugar de Tejos' o provenido del nombre personal masculino *Eburos*, literalmente = 'Tejo').

Nueva Zelandia, Nueva Zelanda, país del Océano Pacífico (inglés *New Zealand*), traducción del neerlandés *Nieuw Zeeland* (o del latín moderno *Zeelandia Nova*, hacia 1650), nombre dado por los neerlandeses a las islas que componen este país algunos años después de haberlas descubierto (13 de diciembre de 1642), por *Zeeland* (documentado en neerlandés medio hacia 1200; español *Zelandia, Zelanda*), región (hoy provincia) del sudoeste de los Países Bajos, literalmente = 'Tierra del Mar', del neerlandés *zee* 'mar' (del neerlandés medio *see*, del germánico *saiwa-* 'mar; lago') + *land* 'tierra', del neerlandés medio *lant*, del germánico *landam* 'tierra' (véase *-landa*). El neerlandés *nieuw* 'nuevo' se deriva del neerlandés medio *nieuwe*, del germánico *neuja-*, del indoeuropeo *new-yo-*, de *newo-* 'nuevo' (véase °*nuevo*).

Nueva Zembla, grupo de islas del noroeste de la Unión Soviética: ruso *Novaya Zemlya* (documentado en ruso antiguo antes de 1553; quizá ya en el siglo XII. La primera parte del nombre español es una traducción, la segunda un préstamo con *-b-* epentética [que también se encuentra en el italiano *Nuova Zembla*]), literalmente = 'Tierra Nueva' (compárese *Terranova*), del ruso *novaya*, femenino de *novyy* 'nuevo' (del eslavo antiguo *novŭ*, del indoeuropeo *newo-* 'nuevo'; véase °*nuevo*), + *zemlya* 'tierra', del indoeuropeo *ghem-ya, dhghem-ya*, de *dhghem-* 'tierra' (véase °*camomila*).

°**nueve** 'cuatro más cinco, tres por tres, ocho más uno': latín *novem*, del latín antiguo **noven* (con *-m* por analogía con *septem* [véase *siete*] *decem* [véase *diez*]), del indoeuropeo *newn* 'nueve'. De la misma familia: *novecientos, noveno, noventa, noviembre*.

°**nuevo** 'de origen reciente, que ha existido poco tiempo, no viejo, no antiguo': latín *novus* 'nuevo', del indo-

europeo *newo-* 'nuevo'. De la misma familia: *Nápoles; neófito* y otras palabras que empiezan por *neo-; neón, novato, novedad, novela, novicio, novillo, novio, nueva*; nombres de regiones y de países que emipezan por *Nueva* (por ejemplo, *Nueva Caledonia*) y *Nuevas*; *Nuevo México, renovar, Terranova.*

Nuevo México, estado del sudoeste de los Estados Unidos (inglés *New Mexico*, 1848; pero es estado sólo desde 1912), nombre dado a la región en 1562 por españoles, que consideraron haber encontrado a un nuevo México (véase *nuevo, México*).

°**nuez** 'fruto del nogal (árbol del género *Juglans*)', por último del latín *nux* (tema *nuc-*) 'nuez, castaña, avellana, almendra; nogal, almendro'. De la misma familia: *nogal, núcleo.*

nulo 'sin fuerza jurídica, inválido; insignificante': latín *nullus* 'insignificante, sin valor', de *nullus* 'ninguno, ni siquiera uno', de *ne* 'no' (del indoeuropeo *ne* 'no'; véase °*no*) + *ullus* 'alguno', del indoeuropeo *oino-lo-* 'ninguno, (en oraciones negativas) alguno; uno', de *oino-* 'uno' (véase °*uno*).

°**numen** 'espíritu o divinidad local': latín *numen* 'numen', de *numen* 'seña o indicación hecha con la cabeza' (de aquí 'una orden; voluntad divina'), del indoeuropeo *neu-men* 'seña con la cabeza', de *neu-* 'hacer una seña con la cabeza; cabecear, inclinar la cabeza' (de la misma familia: *nutación*) + *-men* 'producto o resultado de una acción' (véase °*-mento*).

número 'suma o conjunto de unidades, total aritmético, expresión de una cantidad calculada en relación a cierta unidad; cifra, guarismo, signo que representa una cantidad, uno de una serie de signos de significado único con un orden fijo' (*numeroso* 'que consta de muchas (o sea de gran *número* de) personas o cosas'): latín *numerus* 'número; cuerpo de ejército, cuerpo de tropas'.

número arábigo 'cualquiera de los diez signos siguientes: 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 ó 9', literalmente = 'número árabe', así llamado porque los números arábigos —aunque se usaron primero en la India— fueron introducidos en Occidente por los árabes (en una forma gráfica [números arábigos occidentalizados] que es distinta tanto de la de los números usados hoy con la escritura árabe [números del árabe moderno] como de la de los números usados en la India con alfabetos de la familia nagari).

numismático 'relativo a la colección y al estudio de las monedas': latín *numismat-*, tema de *numisma* 'moneda', del griego *nómisma* (tema *nomismat-*) 'moneda, moneda en uso, costumbre, uso', de *nomízein* 'usar, practicar', de *nómos* 'costumbre; ley' (véase °*-nomia*) + *-ízein* 'hacer que sea, hacer que se vuelva' (véase °*-izar*). Para el español *-ico* 'de', véase °*-ico*². Usado primero en francés, *numismatique* 'un numismático, especialista de la colección de monedas', 1579.

nunca 'en ningún momento o tiempo, ninguna vez, en ninguna ocasión': anticuado *nunqua*, del latín *numquam, nunquam* 'nunca', de *ne* 'no' (del indoeuropeo *ne*; véase °*no*) + *umquam, unquam* 'alguna vez' (en oraciones negativas, = 'nunca'), del indoeuropeo *kwum-*, acusativo de tiempo, de *kwo-*, tema de pronombres relativos (véase °*cuota*).

°**nuncio** 'mensajero, enviado; enviado papal': latín *nuntius* 'mensajero, correo', literalmente = 'que anuncia', del indoeuropeo *now-ent-io-* 'que grita', de *now-ent-*, forma participial activa de *neu-* 'gritar'. De la misma familia: *anunciar, denunciar, enunciar, pronunciar, renunciar.*

nupcial 'relativo a una boda': latín *nuptialis* 'nupcial' de *nuptiae* 'boda' (véase °*nupcias*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

°**nupcias** 'casamiento, boda': latín *nuptias*, acusativo de *nuptiae* (plural) 'casamiento', de *nuptus*, participio pasivo de *nubere* 'casarse (dicho de una mujer), tomar un esposo', del indoeuropeo *sneubh-* 'casarse'. De la misma familia: *nupcial.*

nutación 'movimiento u oscilación periódica del eje de la Tierra': latín *nutationem*, acusativo de *nutatio* (tema *nutation-*) 'acción de hacer una seña o indicación con la cabeza; acción de oscilar, de tambalear', de

nutatus, participio pasivo de *nutare* 'hacer una seña con la cabeza; cabecear, inclinar la cabeza; oscilar, tambalear', frecuentativo de **nuere* 'hacer una seña con la cabeza', del indoeuropeo *neu-* 'hacer una seña con la cabeza' (véase °*numen*). Usado primero en inglés, *nutation* 'nutación', 1715; = 'acción de hacer una seña con la cabeza', 1612.

nutria 'roedor acuático de América del Sur, coipo, *Myocaster coypu*': *nutria* mamífero carnívoro acuático del género *Lutra*', irregularmente del latín *lutra* 'nutria (del género *Lutra*)', del indoeuropeo *ud-ra-* 'animal acuático' (véanse *hidra*[1], °*hidrógeno*).

nutrir 'alimentar': latín *nutrire* 'alimentar, criar, amamantar', del indoeuropeo *neu-trī-* 'amamantar' (véase °*nodriza*).

nutritivo 'capaz de nutrir, alimenticio': latín tardío *nutritivus* 'nutritivo', del latín *nutritus*, participio pasivo de *nutrire* 'alimentar' (véanse *nutrir*, °*nodriza*), + *-ivus* 'que realiza' (véase °*-ivo*).

Nyasa, Ñasa, lago del sudeste de África: inglés *Nyasa* o portugués *Niassa* 'lago Nyasa', los dos del yao *nyasa* 'lago'

Ñ

ñame 'planta del género *Dioscorea,* y su raíz comestible', de origen africano occidental, posiblemente de la misma familia que el fulani *nyami* 'comer'.

ñandú 'ave de América del Sur del género *Rhea*': guaraní *ñandú* 'ñandú'.

ñapa, yapa '(América) añadidura gratuita de un vendedor a lo que un cliente ha comprado': quechua *yápa* 'añadidura, agregado'.

Ñasa, Nyasa, lago del sudeste de África, véase *Nyasa.*

ñato '(América) de nariz corta y como aplastada, chato', modificación de *chato* (véanse *chato, °plato, °Polonia*).

ñu 'cierto antílope africano del género *Connochaetes*', por último del cafre (o kafir) *nqu* 'ñu'.



o[1] 'la letra *o*, decimoctava letra del abecedario español': latín *o* 'la letra *o*', del griego *o* 'la letra *o*, decimoquinta letra del alfabeto griego' (posteriormente llamada *o mikrón*, literalmente = '*o* pequeña', para distinguirla de la vigésima cuarta letra del alfabeto griego, *ō méga*, literalmente = '*o* grande', ya que para entonces las dos letras se pronunciaban igual); véase *e*[1].

°**o**[2], palabra que indica alternativa u opción (como en "Te hablaré por teléfono o te escribiré" o en "José invitará a Petra, a Juana o a María") y también expresión equivalente (como en "placentero, o agradable"): latín *aut* 'o', del indoeuropeo *au-* 'otro; eso', base pronominal (fuente también del alemán *auch* 'también' y del griego *au* 'otra vez, de nuevo'). De la misma familia: *u*.

-o-, vocal conexiva, como en *anglosajón, grecolatino, gastronomía, indoeuropeo, terminología*: latín moderno *-o-*, o latín *-o-*, vocal conexiva, del griego *-o-*, vocal conexiva (como en *gastronomía, mētrópolis*), de *-o-*, vocal temática de muchos substantivos y adjetivos en combinación (como en *mistho-phóros* 'que recibe paga, mercenario', de *misthós* 'paga, salario'). Compárese *-i-*[2].

°**-o**[1], terminación de primera persona de singular de presente de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amo*: latín *-o* (como en *amo*), terminación de primera persona de singular de presente de indicativo de verbos de primera conjugación, y de otras formas de primera persona de singular (por ejemplo, en la primera conjugación, el futuro de indicativo *amabo* y el futuro perfecto de indicativo *amavero*; en la segunda conjugación, el presente de indicativo *moneo*, el futuro de indicativo *monebo*, el futuro perfecto de indicativo *monuero*; en la tercera conjugación, el presente de indicativo *rego*, el futuro perfecto *rexero*; en la cuarta conjugación, el presente de indicativo *audio*, el futuro perfecto *audivero*), del indoeuropeo *-ō*, terminación de primera persona de singular de la voz activa (forma temática del verbo —es decir, cuando el tema termina en *-e* u *-o*. Cuando el verbo era atemático —es decir que su tema no terminaba en *-e* ni *-o*— la primera persona de singular de la voz activa terminaba en *-mi*). De la misma familia: *-o*[2], *-o*[3].

-o[2], terminación de primera persona de singular de presente de indicativo de verbos de segunda conjugación, como en *temo*: latín vulgar *-o* (como en **temo*), del latín *-eo* (como en *timeo*), terminación de primera persona de singular de verbos de segunda conjugación, de *-e-*, vocal temática de verbos de segunda conjugación (véase *-e-*), + *-o*, terminación de primera persona de singular (véase °*-o*[1]).

-o[3], terminación de primera persona de singular de presente de indicativo de verbos de tercera conjugación, como en *parto*: latín vulgar *-o* (como en *parto*), del latín *-io* (como en *partio*), terminación de primera persona de singular de presente de indicativo de verbos de cuarta conjugación, de *-i-*, vocal temática de verbos de cuarta conjugación (véase *-i-*[1]), + *-o*, terminación de primera persona de singular (véase °*-o*[1]).

-o[4], terminación nominal masculina singular, como en *abandono, brazo, campo, chopo, yerro*: latín vulgar *-u*, terminación de acusativo singular de substantivos masculinos (nominativo *-us*), del latín *-um*, terminación de acusativo singular de substantivos masculinos (nominativo *-us*) y neutros (nominativo *-um*) de la segunda declinación, del latín antiguo *-om*, del indoeuropeo *-om*, terminación de acusativo singular de substantivos masculinos y neutros, de *-om*, terminación de acusativo singular de adjetivos masculinos y neutros (véase °*-o*[5]).

-o[5], terminación adjetival masculina singular, como en *adecuado, bárbaro, caro, chato, obscuro*: latín vulgar *-u*, terminación de acusativo singular de

adjetivos masculinos (nominativo *-us*), del latín *-um*, terminación de acusativo singular de adjetivos masculinos (nominativo *-us*) y neutros (nominativo *-um*) de segunda declinación, del latín antiguo *-om*, del indoeuropeo *-om*, terminación de acusativo singular de adjetivos masculinos y neutros, de *-o-*, terminación del tema de muchos adjetivos masculinos y neutros (de *-o-*, terminación del tema de muchos pronombres masculinos y neutros [por ejemplo, *kwo-*; véase °*cuota*]), + *-m*, terminación de acusativo. De la misma familia: *-a*[1], *-a*[2], *-aduría*, *-ancia*, *-anza*, *-e*[8], *-e*[9], *-eduría*, *-ería*[3], *-ia*, *-ía*[7], *-iduría*, *-o*[4].

-ó, terminación de tercera persona de singular de pretérito de indicativo de verbos de primera conjugación, como en *amó*: latín vulgar *-aut* (como en *amaut*), del latín *-avit* (como en *amavit*), terminación de tercera persona de singular de perfecto de indicativo de verbos de primera conjugación, de *-av-* 'perfecto de verbos de primera conjugación' (véase °*-é*[1]) + *-it*, terminación de tercera persona de singular de perfecto de indicativo de las cuatro conjugaciones, del latín antiguo *-ed*, del itálico *-et*, del indoeuropeo *-e*, terminación de tercera persona de singular en tiempo perfecto, + *-t*, terminación de tercera persona de singular (véase °*-a*[3]).

oasis 'zona fértil en un desierto': latín tardío *oasis* 'zona fértil en el desierto del África del norte', del griego *óasis* 'zona fértil en el desierto del África del norte', de la fuente egipcia del copto *wahe* 'zona fértil; zona habitable'.

Oaxaca, ciudad del sur de México (zapoteca *Lo-lá*): náhuatl *Uaxyacac* (1528) 'Oaxaca' (sentido implícito: 'Lugar donde empiezan a darse los guajes'), de *uāxīn* 'guaje' + *yacatl* 'extremo, punta, nariz' + *-c*, contracción de *-co* 'en, sobre, lugar de' (véase °*México*).

ob- 'inverso; hacia dentro; a, hacia', como en *obedecer*: latín *ob-* 'a, hacia; contra; ante; detrás de; a lo lejos, alejarse, apartándose; sobre; completamente' (se vuelve *o-* ante *m*, *oc-* ante *c*, *of-* ante *f*, *og-* ante *g*, *op-* ante *p*), de *ob* 'hacia; ante; contra', del indoeuropeo *opi*, *epi* 'cerca de, en' (véase °*epi-*).

obedecer 'cumplir una orden o instrucciones': latín *oboedire* 'escuchar, obedecer', de *ob-* 'a, hacia' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *-oedire*, de *audire* 'oír' (véanse °*audiencia*, °*hacer*). Para la terminación *-ecer*, véase °*-ecer*.

obediencia 'calidad de obediente; acción de obedecer': latín *oboedientia* 'obediencia, sumisión', de *oboedient-*, tema de *oboediens* 'obediente' (véanse *obediente*, *obedecer*, *ob-*, °*epi-*, °*audiencia*, °*hacer*).

obediente 'que obedece, sumiso': latín *oboedientem*, acusativo de *oboediens* (tema *oboedient-*) 'obediente', participio activo de *oboedire* 'obedecer' (véanse *obedecer*, *ob-*, °*epi-*, °*audiencia*, °*hacer*).

obelisco 'pilar alto de cuatro caras algo convergentes terminado en punta piramidal': latín *obeliscus*, del griego *obelískos* 'obelisco', literalmente = 'asador pequeño', diminutivo de *obelós* 'asador, espetón; obelisco'. Para el sufijo nominal diminutivo griego *-ískos*, véanse *-isco*[2], °*-isco*[1].

obertura 'pieza de música instrumental con que se da principio a una ópera o un oratorio': francés *ouverture* 'obertura; apertura; abertura', del francés antiguo *overture* 'apertura; abertura', del latín vulgar **opertura*, del latín *apertura* 'apertura; abertura' (véanse *abertura*, °*abrir*, *-ura*).

obeso 'gordo, corpulento, que tiene demasiada grasa': latín *obesus* 'obeso' (sentido implícito: 'gordo porque devora'), de *obesus*, participio pasivo de *obedere* 'devorar, comer completamente', de *ob-* 'completamente' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *edere* 'comer' (véase °*comer*).

obispo 'alto sacerdote cristiano': latín tardío *episcopus* 'obispo; inspector', del griego *epískopos* 'obispo; guardián, inspector, supervisor', de *epi-* 'sobre' (véase °*epi-*) + *skopós* 'que mira, que ve', del indoeuropeo *spoko-* 'que mira, que observa' (por metátesis), de *spok-*, de *spek-* 'mirar, examinar' (véase °*espejo*).

objeción 'razón de oponerse o de no estar de acuerdo': latín tardío *objectionem*, acusativo de *objectio* (tema *objection-*) 'acción de objetar u opo-

ner reparo', del latín *objectus*, participio pasivo de *objicere, obicere* 'echar ante, echar contra, oponer, objetar', de *ob-* 'ante; contra' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *-jicere, -icere*, de *jacere* 'echar' (véase °*echar*).

objetivo 'de un objeto material, no de una idea, no subjetivo': latín medieval *objectivus* 'de un objeto', del latín *objectus* 'objeto' (véanse *objeto, objeción, ob-*, °*epi-*, °*echar*) + *-ivus* 'que tiende hacia' (véase °*-ivo*).

objeto 'algo que puede percibirse con uno o más sentidos (especialmente si se puede ver y tocar), cosa material': latín *objectus* 'objeto, cosa vista', de *objectus* 'puesto delante, echado delante', participio pasivo de *objicere, obicere* 'echar ante' (véanse *objeción, ob-*, °*epi-*, °*echar*).

oblicuo 'inclinado, sesgado, apartado de una posición horizontal o vertical': latín *obliquus* 'oblicuo'.

obligar 'obtener por la fuerza, forzar' (*obligación* 'deber, exigencia moral o legal'): latín *obligare* 'comprometer, obligar; atar, ligar a', de *ob-* 'a' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *ligare* 'atar, ligar' (véase °*ligar*).

oboe 'cierto instrumento músico de viento': francés *hautbois* 'oboe' (que hoy se pronuncia *obuá*, pero hasta el siglo XVIII se pronunciaba *obué*), de *haut* 'alto (en este caso, 'de tono musical alto')' (del latín *altus* [la *h-*, por influjo del franco *hoh* 'alto']; véanse *alto*, °*alimento*) + *bois* 'madera; bosque', del germánico *busk-* 'mata, matorral' (véase °*bosque*).

obra 'algo hecho o realizado por esfuerzo o trabajo, producción': latín *opera* 'trabajo, esfuerzo' (véase °*ópera*).

obrar 'actuar, hacer': latín *operari* 'trabajar', de *oper-*, tema de *opus* 'obra, trabajo, esfuerzo; edificio', del indoeuropeo *op-es-* 'trabajo' (véase *ópera*).

obrero 'trabajador manual o industrial': latín *operarius* 'trabajador manual', de *operari* 'trabajar' (véanse *obrar*, °*ópera*).

obscuro 'que tiene poca luz o claridad' (*obscurecer* 'ir anocheciendo, faltar la luz', *obscuridad* 'falta de luz o de claridad'): latín *obscurus* 'obscuro' (sentido implícito: 'cubierto'), de *ob-* 'a' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *-scurus*, del indoeuropeo *skū-ro-* 'una cubierta', de *skū-*, de *skeu-* 'cubrir, ocultar' (véase °*cutis*).

obsequio 'regalo' (*obsequiar* 'regalar; agasajar con atenciones'): latín *obsequium* 'comportamiento respetuoso, sumisión, obediencia', de *obsequi* 'complacer, ceder, someterse', de *ob-* 'a' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *sequi* 'seguir' (véase °*seguir*).

observar 'ver, advertir, reparar; mirar con atención, examinar' (*observación* 'comentario, explicación'): latín *observare* 'observar, prestar atención a', de *ob-* 'a' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *servare* 'cuidar, observar, prestar atención' (véase °*conservar*).

obsesión 'idea fija que preocupa de modo enfermizo': latín *obsessionem*, acusativo de *obsessio* (tema *obsession-*) 'sitio, bloqueo, asedio', de *obsessus*, participio pasivo de *obsidere* 'sitiar; estar sentado ante', de *ob-* 'hacia, contra, sobre' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *-sidere*, de *sedere* 'estar sentado' (véase °*sedimento*).

obsidiana 'mineral volcánico vítreo': latín *obsidiana* (también *obsidianus lapis*), error de copista por *obsiana* (también *obsianus lapis* 'piedra de Obsius') 'obsidiana', de *Obsius*, mencionado por Plinio (el Viejo, antes de 79 d.C.) como viajero romano que descubrió una piedra semejante a la obsidiana.

obstáculo 'lo que se opone o impide el paso hacia una meta, estorbo': latín *obstaculum* 'obstáculo', de *obstare* 'oponerse, impedir' (véanse *obstante, ob-*, °*epi-*, °*estar*) + *-culum* 'instrumento, medio de' (véase *-culo*[2]).

obstante 'que impide o estorba' (*no obstante* 'a pesar de, sin embargo, sin que estorbe'): latín *obstantem*, acusativo de *obstans* (tema *obstant-*) 'que impide', participio activo de *obstare* 'impedir, oponerse, estar ante, estar contra', de *ob-* 'ante; contra' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *stare* 'estar de pie o inmóvil' (véase °*estar*).

obstetricia 'parte de la medicina destinada a cuidar a las mujeres durante la gestación, el parto y el puerperio': latín *obstetricia* 'obstetricia, partería', de *obstetric-*, tema de *obstetrix* 'partera' (idea implícita: 'la partera está de pie ante una mujer que va a dar

a luz, para ayudarla'), de *obstare* 'estar de pie ante' (véanse *obstante, ob-*, °*epi-*, °*estar*). Para el latín *-trix* 'la que hace, la que ejecuta', véase *-triz*.

obstinado 'difícil de persuadir, terco, porfiado, tenaz': latín *obstinatus*, participio pasivo de *obstinare* 'desear firmemente, estar resuelto acerca de, persistir', de *ob-* 'sobre' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *-stinare* (compárese *destinar*), del indoeuropeo *st-no-* 'hacer firme' (véanse *destinar*, °*estar*).

obstruir 'tapar o cerrar un conducto o camino': latín *obstruere* 'obstruir, construir ante o contra, acumular contra', de *ob-* 'contra' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *struere* 'acumular, amontonar, construir' (véanse *construir*, °*esternón*).

obtener 'conseguir, alcanzar, lograr': latín *obtinere* 'obtener; conservar, detener firmemente', de *ob-* 'completamente' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *-tinere*, de *tenere* 'detener, mantener, conservar' (véase °*tener*).

obtuso 'romo, sin punta, no agudo': latín *obtusus*, participio pasivo de *obtundere* 'embotar, despuntar, golpear contra', de *ob-* 'contra' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *tundere* 'golpear', del indoeuropeo *tu-n-d-*, de *tud-*, de *steu-* 'golpear' (véase °*estudio*).

obvio 'fácil de percibir o de entender, claro, evidente': latín *obvius* 'obvio' (sentido implícito: 'que sale al paso, que se presenta por el camino, expuesto, descubierto'), de *obviam* 'al encuentro, al paso, delante de, por el camino', de *ob* 'contra, a, ante' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *viam*, acusativo de *via* 'camino, vía' (véase °*vía*).

ocasión 'oportunidad de tiempo o lugar, circunstancia favorable; causa, motivo' (*ocasionar* 'causar, hacer que suceda'): latín *occasionem*, acusativo de *occasio* (tema *occasion-*) 'ocasión (sentido implícito: 'suceso, algo que cae sobre uno'), de *occasus*, participio pasivo de *occidere* 'caer' (véanse *occidente*, °*caer*).

ocaso 'puesta del Sol; decadencia': latín *occasus* 'ruina, caída, decadencia; puesta del Sol; oeste, occidente (compárese *occidente*)', de *occasus*, participio pasivo de *occidere* 'caer' (véase *occidente*, °*caer*).

occidente 'oeste, poniente' (*occidental* 'del oeste'): latín *occidentem*, acusativo de *occidens* (tema *occident-*) 'oeste' (sentido implícito: 'región situada en dirección de la puesta del Sol'), de *occidens*, participio activo de *occidere* 'caer; (del Sol) ponerse', de *oc-* 'hacia abajo' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *-cidere*, de *cadere* 'caer' (véase °*caer*).

occipucio 'parte posterior de la cabeza': latín *occipitium* 'occipucio' (influido por el latín *occiput* 'occipucio', de *occipitium*), de *oc-* 'detrás de' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *-cipitium*, de *capit-*, tema de *caput* 'cabeza' (véase °*cabo*).

Oceanía, región del Océano Pacífico en que están situadas muchas islas: francés *Océanie* 'Oceanía' (hacia 1812), de *océan* 'océano' (del latín *oceanus*; véase °*océano*) + *-ie* 'región', del latín *-ia* 'región' (véase *-ia*).

°**océano** 'masa de agua salada que cubre la mayor parte de la superficie de la Tierra; cada una de las divisiones principales de esta masa': latín *oceanus*, del griego *ōkeanós*, mar o río que los antiguos griegos y romanos creían rodeaba a la Tierra (también el dios de este mar, griego *Ōkeanós*, latín *Oceanus* 'Océano'), de origen incierto. De la misma familia: *Oceanía*.

ocelote 'mamífero felino americano, *Felis pardalis*': náhuatl *ocēlōtl* 'ocelote; jaguar'.

°**ocio** 'descanso, diversión; inacción, cesación del trabajo' (*ocioso* 'sin empleo, sin actividad, desocupado'): latín *otium* 'ocio (en los dos sentidos); tiempo disponible para hacer algo por gusto no por deber'. De la misma familia: *negocio*.

ocluir 'cerrar, obstruir': latín *occludere* 'cerrar, asegurar', de *oc-* 'completamente' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *-cludere*, de *claudere* 'cerrar' (véanse *excluir*, °*clave*).

ocote '(México) pino mexicano': náhuatl *ōcotl* 'pino; tea (hecha de una raja de madera de este pino)'.

°**octavo** 'el número ocho, en orden, en una serie; cada una de ocho partes iguales': latín *octavus* 'octavo', de *octo* 'ocho', del indoeuropeo *oktō* 'ocho', probablemente forma dual (sentido implícito: 'dos veces cuatro') de una palabra que significaba 'con-

junto de cuatro dedos' (compárense el avesta *ashti* 'el ancho de cuatro dedos' y *ashta* 'cuatro'. ¿Del indoeuropeo *kwetwer-* 'cuatro'? [compárese *cuatro*]). De la misma familia: *octubre, ochenta, ocho.* Para el latín *-avus* 'fracción; número ordinal', véase *-avo.*

octubre 'décimo mes del año según el calendario gregoriano': latín *octobrem,* acusativo de *october* 'octubre' (el latín vulgar *octuber* está documentado en 119 d.c.), literalmente = 'octavo (mes)', de *octo* 'ocho' (véase °*octavo*): el antiguo año romano, hasta 153 a.c. aproximadamente, empezaba en marzo (véase *diciembre*).

°**ocular** 'de los ojos': latín tardío *ocularis* 'ocular', del latín *oculus* 'ojo' (del indoeuropeo *okw-olo-* 'ojo', de *okw-* 'ver'; de la misma familia: *abrojo, anteojos, anticuado, Antigua, antiguo, antojarse, atroz, autopsia, feroz, inocular, miope, ojal, ojo, Ojos del Salado, óptico, piropo, prosopopeya, sinopsis, xeroftalmía*) + *-aris* 'de' véanse *-ar*², °*-al*).

ocultar 'esconder, impedir que se vea o encuentre': latín *occultare* (frecuentativo de *occulere* 'ocultar'), de *occultus,* participio pasivo de *occulere* (véanse *oculto, ob-,* °*-epi-,* °*célula*).

oculto 'escondido, que no se puede ver': latín *occultus,* participio pasivo de *occulere* 'ocultar, cubrir', de *oc-* 'sobre' (véanse *ob-,* °*epi-*) + *-culere,* del indoeuropeo *kl-,* de *kel-* 'ocultar, cubrir' (véase °*célula*).

ocupación 'acción o efecto de ocupar; empleo; permanencia de una fuerza militar extranjera en un territorio que invadió': latín *occupationem,* acusativo de *occupatio* (tema *occupation-*) 'ocupación (en los tres sentidos)', de *occupatus* 'ocupado' (véanse *ocupado, ocupar, ob-,* °*epi-,* °*capaz*) + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

ocupado 'dedicado a una actividad; empleado; poseído; tomado; habitado': latín *occupatus* 'ocupado', participio pasivo de *occupare* 'ocupar' (véanse *ocupar, ob-,* °*epi-,* °*capaz*).

ocupar 'tomar posesión, apoderarse de; llenar (un espacio o lugar); residir en; emplear, dar en qué trabajar' (*ocuparse* 'emplearse en, dedicarse a'): latín *occupare* 'ocupar (en los cuatro sentidos); tomar la iniciativa, prevenir, adelantarse', de *oc-* 'completamente' (véanse *ob-,* °*epi-*) + *-cupare,* de *capere* 'tomar, coger' (véase °*capaz*).

ocurrir 'acontecer, acaecer, suceder; venir a la mente': latín *occurrere* 'ir al encuentro, correr hacia, acudir', de *oc-* 'hacia' (véanse *ob-,* °*epi-*) + *currere* 'correr' (véase °*correr*).

ochenta 'diez veces ocho, dos veces cuarenta, cuatro veces veinte': anticuado *ochaenta,* del latín vulgar *octaginta* (latín *octoginta* 'ochenta', de *octo* 'ocho' [véase °*octavo*] + *-ginta* 'diez veces' [véanse *cuarenta,* °*diez*]).

ocho 'siete más uno, dos veces cuatro': latín *octo* 'ocho' (véase °*octavo*).

°**oda** 'composición poética del género lírico y de grande arrebato': latín tardío *oda, ode* 'oda', del griego ático *ōidḗ* (griego *aoidḗ*) 'canción, balada, oda', del indoeuropeo *awoid-o-* 'canto, canción', de *awe-ud-* 'cantar', forma reduplicada de *wed-* 'hablar'. De la misma familia: *comedia, melodía, parodia, prosodia, rapsodia, tragedia.*

odalisca 'esclava o concubina de un harén': francés *odalisque,* del anticuado *odalique* 'odalisca', del turco *odalık* 'camarera', de *oda* 'cámara, cuarto' + *-lık,* sufijo nominal.

Odesa, Odessa, ciudad del sudoeste de la Unión Soviética (ucranio *Odesa*): ruso *Odessa,* nombre dado a la ciudad hacia 1795 en recuerdo de una antigua colonia griega —griego *Odessós* (siglo I a.c.; latín *Odessos,* siglo I d.c.)— que se pensó había estado cerca de allí, pero que probablemente había estado a más de 400 km al sudoeste, cerca de la actual Varna en Bulgaria. El griego *Odēssós* es de origen incierto, probablemente no de la misma familia que *Odysseús* 'Odiseo (latín *Ulixes, Ulysses*)', héroe de la *Odisea,* nombre que también es de origen incierto (la forma latina probablemente provino del griego pasando por el ilirio).

°**odio** 'pasión que lleva a hacer daño a alguien o desearle mal, aversión, antipatía, tirria, mala voluntad, ojeriza' (*odiar* 'tener odio o aversión, aborrecer'): latín *odium* 'odio', del indoeuropeo *od-* 'odiar'. De la misma familia: *enojar.*

odontología 'estudio de los dientes y del tratamiento de sus dolencias' (en francés, *odontologie,* 1771): *odonto-* 'diente' (del griego *odonto-,* de *odont-,* tema de *odṓn* 'diente'; véanse *mastodonte,* °*diente*) + *-logía* 'estudio' (véanse *-logía,* °*leer*).

oeste 'poniente, occidente, lado del horizonte en que se pone el Sol': inglés medio *west* (substantivo) 'oeste', de *west* (adverbio) 'hacia el oeste', del inglés antiguo *west* (adverbio), del germánico *west-,* del indoeuropeo *wes-to-* 'oeste', de *wes-,* de *wespero-* 'el anochecer; noche' (véase °*víspera*).

ofender 'injuriar, insultar, agraviar, afrentar': latín *offendere* 'herir, chocar, golpear contra', de *of-* 'contra' (véanse *ob-,* °*epi-*) + *-fendere* 'golpear' (véase °*defender*).

ofensa 'acción de ofender o agraviar': latín *offensa* 'ofensa; acción de chocar o golpear contra', de *offensa,* femenino de *offensus,* participio pasivo de *offendere* 'herir' (véanse *ofender, ob-,* °*epi-,* °*defender*).

ofensivo 'que puede ofender o afrentar; agresivo': latín medieval *offensivus* 'ofensivo', del latín *offensus,* participio pasivo de *offendere* 'herir' (véanse *ofender, ob-,* °*epi-,* °*defender*), + *-ivus* 'que realiza, que tiende hacia' (véase °*-ivo*).

oferta 'promesa; bienes y servicios disponibles': latín vulgar **offerita* o latín tardío *offerta,* femeninos de **offeritus, offertus,* participios pasivos del latín *offerre* 'ofrecer' (participio pasivo latino *oblatus*). Véanse *ofrecer, ob-,* °*epi-, -ífero,* °*periferia.*

oficial 'que emana de la autoridad apropiada; quien se ocupa en un oficio; en las fuerzas armadas, quien tiene un grado superior al de sargento': latín tardío *officialis* (adjetivo) 'oficial (relativo a un oficio)', del latín *officialis* 'de un oficio o deber', de *officium* 'oficio, deber' (véanse *oficio, oficina,* °*ópera,* °*hacer*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

oficina 'lugar donde trabajan empleados': latín *officina* 'taller', de *opificina* 'taller', de *opific-,* tema de *opifex* 'artesano, obrero, trabajador', de *opi-* 'trabajo' (de *opus* 'trabajo' [véanse *obrar,* °*ópera*] + *-i-,* vocal conexiva [véase *-i-*[2]] + *-fic-,* tema de *-fex* 'que hace, que ejecuta' (véanse *artífice,* °*hacer*).

oficio 'ocupación habitual; cargo, deber, función': latín *officium* 'oficio, empleo; deber, obligación moral; ejecución de un deber, actividad, servicio', de *opificium* 'acción de trabajar', de *opi-* 'trabajo' (véanse *oficina, obrar,* °*ópera*) + *-ficium* 'acción de hacer' (véanse *orificio, -fico,* °*hacer*).

ofidio 'serpiente, culebra, reptil sin pies, de piel escamosa': griego *ophídion,* diminutivo de *óphis* 'serpiente' (para el diminutivo griego *-ion,* véase *-io*), del indoeuropeo *ogwhi-,* de *angwhi-* 'serpiente' (véase °*anguila*).

ofrecer 'prometer, obligarse a; presentar para que sea aceptado o rechazado': anticuado *ofrir,* del latín vulgar *offerire,* del latín *offerre* 'ofrecer; presentar, mostrar', de *of-* 'a' (véanse *ob-,* °*epi-*) + *ferre* 'llevar, traer' (véanse *-ífero,* °*periferia*). Para el español *-ecer,* terminación de infinitivo, véase *-ecer.*

ofrenda 'lo que se ofrece a una deidad': latín *offerenda* 'cosas que se han de ofrecer, que serán ofrecidas', plural de *offerendum,* neutro de *offerendus,* participio pasivo de futuro de *offerre* 'ofrecer' (véanse *ofrecer, ob-,* °*epi-, -ífero,* °*periferia*).

ofuscar 'deslumbrar, turbar la vista; obscurecer; turbar, alucinar': latín tardío *offuscare, obfuscare* 'obscurecer', del latín *ob-, of-* 'completamente' (véanse *ob-,* °*epi-*) + *fuscare* 'obscurecer', de *fuscus* 'obscuro' (véanse *hosco,* °*fumar*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

ogro 'gigante o monstruo mitológico que se alimenta de carne humana': francés *ogre* 'ogro', probablemente del latín *Orcus* 'Orco (dios del averno)' (fuente del italiano *orco* 'ogro').

-oide 'de forma o de aspecto de, que se parece a', como en *antropoide, asteroide, esferoide, romboide, trapezoide*: latín *-oides* 'de forma de', del griego *-oeidḗs* 'de forma de', de *-o-,* vocal conexiva (véase *-o-*), + *-eidḗs* 'de forma de', de *eídos* 'forma, imagen, clase' (sentido implícito: 'que se ve'), del indoeuropeo *weid-os-* 'forma, algo relacionado con el hecho de ver', de *weid-* 'ver' (véase °*ver*) + *-os-,* su-

fijo que forma substantivos a partir de verbos (véase °*-or*[1]).

oír 'percibir (sonidos) con el oído' (*oído* 'sentido que permite percibir los sonidos; órgano de la audición'): latín *audire* 'oír' (véanse °*audiencia*, °*hacer*).

ojal 'hendedura en una prenda de vestir para abrochar un botón': *ojo* 'órgano de la vista y su parte externa' (véanse *ojo*, °*ocular*).

ojalá '(yo) deseo, (yo) desearía' (grafía anticuada *oxalá*, en que la *x* se pronunciaba como la *ch* francesa o la *sh* inglesa; véase *x*): árabe *wa shā' Allāh* 'y quiera Dios, que Dios quiera', de *wa* 'y' (también partícula que se usa en juramentos) + *shā'* 'querer, desear' (raíz *sh-y-'*; véase °*x*) + *Allāh* 'Dios' (raíz *alh*).

ojo 'órgano de la vista y su parte externa; agujero; manantial' (*ojeada* 'mirada'): latín *oculus* 'ojo' (véase °*ocular*). El sentido de 'manantial', que también se encuentra en árabe y otras lenguas, se relaciona con la idea de 'donde el agua ve la luz'.

Ojos del Salado, montaña (Argentina y Chile), literalmente = 'Manantiales del Salado', de *ojos*, plural de ojo 'órgano de la vista; manantial' (véase *ojo*), + *del*, contracción de *de* más *el* (véase *del*), + *Salado*, arroyo intermitente de Chile, cuya fuente está en una zona de saladares (véanse *salado*, °*sal*).

Ojotsk (Mar de), brazo del Océano Pacífico, al este de la Unión Soviética, traducción (en parte préstamo) del ruso *Ojotskoe More* 'Mar de Ojotsk', de *Ojotsk*, ciudad situada a la orilla de este mar, cerca de la desembocadura del río *Ojota*, de *Ojota* (etimología popular rusa [ruso *ojota* = 'cacería'] de una palabra tungusiana = 'río') + el ruso *-sk*, terminación toponímica, como en *Novosibirsk*, *Sverdlovsk* (de la misma familia: *Minsk*), de *-skoy*, *-skiy*, sufijos adjetivales que se usan frecuentemente con substantivos que denotan lugares, como en *gorodskoy* 'de una ciudad', *moskovskiy* 'de Moscú', quizá de la misma familia que el inglés antiguo *-isc* (inglés *-ish*, como en *Swedish* 'sueco'), el alto alemán antiguo *-isk*, *-isc* 'de, que pertenece a' (véase °*-isco*[1]).

-ol 'pequeño', terminación de substantivos masculinos, como en *caracol*, *crisol*, *oriol*, *perol*, *puzol*: latín *-olum* 'pequeño' (véase *-olo*), generalmente pasando por el catalán, el provenzal o el francés.

°**ola** 'porción de agua que alternativamente sube y baja en la superficie de un mar o de un lago y se debe a la acción de la gravedad o del viento', de origen discutido, posiblemente del árabe *hawl* 'agitación del mar' (raíz *hwl* 'asustar'). De la misma familia: *oleaje*.

-ola 'pequeña', terminación de substantivos femeninos, como en *aureola*, *banderola*, *cabriola*, *escarola*, *fumarola*: latín *-ola* 'pequeña', sufijo diminutivo femenino (femenino de *-olus*; véanse *-olo*, °*-ulo*).

oleaje 'sucesión continuada de olas': *olear* 'hacer olas' (de *ola* 'porción de agua que sube y baja en la superficie del mar' [véase °*ola*] + *-ear*, terminación de infinitivo, que frecuentemente denota acción repetida [véase *-ear*]) + *-aje* 'de, relacionado con' (véase *-aje*).

-olento, -oliento (femenino *-olenta*, *-olienta*) 'abundante en', terminación adjetival, como en *sanguinolento*, *soñoliento*: latín *-olentus*, sufijo adjetival (véase °*-ulento*).

oleoducto 'tubería destinada a llevar a larga distancia productos del petróleo': *oleo-* 'aceite; petróleo', forma que se usa en combinación (del latín *oleo-* 'aceite', forma que se usa en combinación, de *oleum* 'aceite de oliva; aceite', del griego *élaion* 'aceite de oliva; aceite', de *elaía* 'oliva, aceituna' [véase °*olivo*]), + *-ducto* 'conducto, tubería', como en *acueducto* 'conducto para llevar agua' (véanse *acueducto*, °*conducir*).

oleoso 'que tiene aceite': latín *oleosus* 'oleoso', de *oleum* 'aceite' (véanse *oleoducto*, °*olivo*) + *-osus* 'que tiene' (véase *-oso*).

°**oler** 'usar el sentido del olfato, percibir un olor; exhalar o emitir un olor': latín *olere* 'oler, exhalar un olor', del indoeuropeo *od-ē-*, de *od-* 'oler' (con frecuencia los idiomas tienen *l* por *d* [compárese el español *Lola*, forma cariñosa de *Dolores*, nombre personal femenino; véase *Dolores*. Véanse tam-

bién *lágrima, lengua*]; en este caso la *d* transformada en *l* representa un préstamo tomado del sabino). De la misma familia: *husmear, inodoro, olfato, olor, ozono*; posiblemente *-ulento* y su familia.

olfato 'sentido con que se perciben los olores': latín *olfactus*, participio pasivo de *olfacere* 'oler, percibir un olor', de *olere* 'oler, exhalar un olor' (véase °*oler*) + *facere* 'hacer' (véase °*hacer*).

Olga, nombre personal femenino; ruso *Ol'ga*, del nórdico antiguo *Helga*, nombre personal femenino, literalmente = 'Sagrada', del germánico *hailagaz* 'sagrado', del indoeuropeo *kailo* 'entero'.

-oliento (femenino *-olienta*) 'abundante en', terminación adjetival, como en *soñoliento*, véanse *-olento*, °*-ulento*.

°**oligarca** 'miembro de una oligarquía (gobierno de pocos)': griego *oligárkhēs* 'oligarca', de *olig-* 'pocos' (de *olígos* 'pocos; poco'. De la misma familia: *oligoceno*) + *-árkhēs*, de *arkhós* 'gobernante, jefe' (véase °*archi-*).

oligoceno 'cierta subdivisión del período geológico terciario': *oligo-* 'poco; pocos' (del griego *oligo-*, de *olígos* 'pocos; poco'; véase °*oligarca*) + *-ceno* 'época geológica reciente' (véanse *-ceno*, °*reciente*).

°**olimpíada, olimpiada** 'competencia atlética internacional que se celebra cada cuatro años, juegos olímpicos; período de cuatro años comprendido entre dos celebraciones consecutivas de juegos olímpicos': latín *olympiad-*, tema de *olympias*, del griego *olympiás* (tema *olympiad-*) 'intervalo de cuatro años entre juegos olímpicos', de *Olympía* 'Olimpia (llanura de Grecia, a unos 200 km al oeste de Atenas, donde se celebraban los juegos olímpicos en la antigüedad)' (de *Ólympos*, montaña en esa región [también nombre de otras montañas de Grecia], de origen desconocido) + *-as* (tema *-ad-*), sufijo femenino. De la misma familia: *olímpico*.

olímpico 'altanero; relativo a cierta competencia atlética internacional que se celebra cada cuatro años': latín *olympicus* 'de Olimpia', del griego *olympikós* 'de Olimpia', de *Olympía* 'Olimpia (llanura de Grecia)' (véase °*olimpíada*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico²*).

°**olivo** 'árbol semitropical, *Olea europaea*, cuyo fruto es la aceituna': latín vulgar *olivus* 'olivo', del latín *oliva* 'olivo; aceituna', del griego antiguo **elaíwa* (griego *elaía*) 'olivo; aceituna', de origen mediterráneo (¿cretense?). De la misma familia: *gasolina, linóleo, oleoducto, oleoso, petróleo, vaselina*.

olmeca 'miembro de un pueblo antiguo del Istmo de Tehuantepec (sur de México)': náhuatl *Olman*, la parte del Istmo de Tehuantepec donde vivieron los olmecas a lo menos desde 1150 a.C. (sentido implícito: 'Lugar de Árboles del Hule', de *olli* 'árbol del hule'; véase °*hule*), + *-ēcatl* 'el de' véase °*-teca*).

olmo 'árbol del género *Ulmus*': latín *ulmus* 'olmo', del indoeuropeo *elmo* 'olmo', de *el-* 'rojo; pardo, castaño (en nombres de animales y árboles)'.

-olo 'pequeño', terminación de substantivos masculinos, como en *alveolo* (también *alvéolo*), *gladíolo* (también *gladiolo*), *vitriolo*: latín *-olum*, acusativo de *-olus* (masculino) y de *-olum* (neutro) 'pequeño', sufijos diminutivos (véase °*-ulo*).

olor 'propiedad (de un objeto) que el olfato puede percibir; impresión o sensación causada en el olfato': latín *olor* (también *odor*) 'olor', de *olere* 'oler, exhalar un olor' (véase °*oler*) + *-or* 'calidad, propiedad' (véase *-or²*).

olvidar 'no retener, no recordar, dejar de tener en la memoria, no lograr recordar' (*olvido* 'hecho de olvidar, falta de memoria'), metátesis del latín vulgar **oblitare* 'olvidar' (fuente también del francés antiguo *oblider* [francés *oublier*] 'olvidar'), del latín *oblitus*, participio pasivo de *oblivisci* 'olvidar', probablemente de *ob-* 'alejarse; apartándose' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *-liv-*, del indoeuropeo *lei-w-* 'resbalar, deslizarse, escurrirse', de *lei-* 'limoso' (véase °*limo*), con el sentido implícito de que algo 'se haya deslizado apartándose de la mente'.

olla 'vasija redonda en que se puede cocer comida': latín *olla* 'olla' (también *aulla, aula*), del indoeuropeo *aukw-slā-*, de *aukw-* 'olla'.

-oma 'tumor', como en *adenoma, carcinoma, fibroma, sarcoma, tracoma*: latín moderno *-oma* 'tumor', del griego *-ōma* (tema *-ōmat-*), terminación de substantivos neutros (frecuentemente abstractos) formados a partir de verbos de tema en *-o* (como en *diplōma*; véase *diploma*), de *-o*, vocal temática de estos verbos (alargada), + *-ma*, terminación de substantivos neutros de la tercera declinación (véanse *-ma*, °*-mento*).

Omán, país del este de la Península Arábiga: árabe *'Umān* 'Omán' (documentado en el siglo XII, en persa en el X, y quizá en árabe hacia 750 d.c.), de origen desconocido.

ombligo 'marca en el lugar del abdomen de los mamíferos en que estaba pegado el cordón umbilical durante el embarazo': latín *umbilicus* 'ombligo; centro, el medio', del indoeuropeo *ombh-alo-*, de *ombh-*, variante de *nobh-* 'ombligo'.

ombú 'árbol de América del Sur, *Phytolacca dioica*': guaraní *umbú* 'ombú'.

°**ominoso** 'de mal agüero': latín *ominosus* 'ominoso', de *omin-* (tema de *omen* 'presagio, señal que anuncia', del indoeuropeo *ō-* 'anunciar; juzgar cierto'; de la misma familia: *abominable, abominar*) + *-osus* 'que tiene' (véase *-oso*).

omisión 'hecho de no hacer o de no decir; lo que se dejó de hacer o de decir': latín tardío *omissionem*, acusativo de *omissio* (tema *omission-*) 'omisión', del latín *omissus*, participio pasivo de *omittere* 'omitir' (véanse *omitir, ob-*, °*epi-*, °*meter*), + *-io* 'acción de; resultado' (véase °*-ión*).

omitir 'dejar de hacer; no incluir': latín *omittere* 'omitir; abandonar, dejar ir', de *o-* 'lejos de' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *mittere* 'enviar' (véase °*meter*).

ómnibus 'vehículo público para muchos pasajeros': francés *omnibus* 'ómnibus' (1828), del latín *omnibus* 'para todos', dativo plural de *omnis* 'todo', del indoeuropeo *op-ni-* 'todo; mucho', de *op-* 'producir mucho' (véase °*ópera*).

omnipotente 'todopoderoso, que lo puede todo, que tiene poder ilimitado': latín *omnipotentem*, acusativo de *omnipotens* (tema *omnipotent-*) 'omnipotente', de *omni-* 'todo' (de *omnis* 'todo'; véanse *ómnibus*, °*ópera*) + *potens* 'poderoso, potente' (véanse *potente*, °*poder*).

omnívoro '(de un animal) que come substancias animales y vegetales': latín *omnivorus* 'omnívoro', de *omni-* 'todo' (véanse *omnipotente, ómnibus*, °*ópera*) + *-vorus* 'que come, que se alimenta de' (véanse *carnívoro*, °*voraz*).

omóplato, omoplato 'cualquiera de dos huesos anchos, casi planos, cada uno de los cuales forma la parte posterior de uno de los hombros': griego *ōmoplátē* 'omóplato', de *ō̃mos* 'hombro' (del indoeuropeo *omso-*, *omeso-* 'hombro'; véase °*hombro*) + *plátē* 'pala de un remo', de *platýs* 'ancho, plano' (véanse °*plato*, °*Polonia*). En francés, *omoplate*, 1534.

-ón, terminación de substantivos masculinos, frecuentemente aumentativa (= 'grande; fuerte'), como en *aguijón, camarón, empujón, guitarrón, salchichón*, a veces despectiva (y muchos adjetivos son idénticos en su forma a estos substantivos en *-ón*), como en *barrigón, cabezón, dormilón, juguetón, narigón*. Para el equivalente italiano *-one*, compárense *balón, millón, trombón*. Para *-ión* 'acción (de); resultado', véase °*-ión*. En algunos casos, *-ón* parece tener sentido diminutivo (más bien que aumentativo), como en *bridón* 'brida pequeña' (de *brida* 'conjunto de correajes, riendas y freno del caballo'), *escalón* 'peldaño' (de *escala* 'escalera de mano'), *piñón* 'semilla del pino' (de *piña* 'fruto del pino'), *plumón* 'pluma fina' (de *pluma* 'cada una de las piezas de que está cubierto el cuerpo de las aves'), *ratón* 'mamífero roedor más pequeño que la rata' (de *rata* 'cierto mamífero roedor').

once 'diez más uno, cinco más seis': latín vulgar *undece*, del latín *undecim* 'once', de *unus* 'uno' (véase °*uno*) + *-decim*, de *decem* 'diez' (véase °*diez*).

°**oncología** 'estudio de los tumores': griego *ónkos* 'tumor; masa, peso, carga' (de *enenkéin* 'cargar, llevar', del indoeuropeo *enk-*, variante de *nek-* 'alcanzar, lograr'; de la misma familia: *brindis*) + *-logía* 'estudio' (véanse *-logía*, °*leer*). En inglés, *oncology* 'oncología', 1857.

onda 'ola; curva que se mueve, oscilación que se propaga en el espacio': latín *unda* 'ola; agua', del indoeuropeo *u-n-d-ā* 'ola; agua', de *u-n-d-* 'agua', de *ud-*, de *wed-* 'agua' (véase °*hidrógeno*).

°**oneroso** 'pesado, opresivo': latín *onerosus* 'oneroso', de *oner-*, tema de *onus* 'carga, peso; trabajo difícil', del indoeuropeo *enos-* 'carga'. De la misma familia: *exonerar*.

ónice, ónix 'cierta variedad de calcedonia': latín *onyx* 'ónice' (tema *onych-*; la forma *ónice* se deriva del acusativo latino *onychem*), del griego *ónyx* (tema *onykh-*) 'uña, garra; ónice' (el sentido de 'ónice' se debe al parecido que se pensó ver entre esta calcedonia —cuando sus listas alternadas son rosa y blanco— y una uña), del indoeuropeo *onogh-*, variante de *nogh-* 'uña' (véase °*uña*).

-ónimo 'nombre; palabra', como en *anónimo, epónimo, homónimo, seudónimo, sinónimo*: latín *-onymum* (substantivo; u *-onymus* [adjetivo]), del griego *-ṓnymon* (substantivo) u *-ṓnymon*, neutro de *-ṓnymos* 'de un nombre', de *ónyma, ónoma* 'nombre', del indoeuropeo *onomn-, nomn-, nomen-* 'nombre' (véase °*nombre*).

ónix 'cierta calcedonia', véase *ónice*.

onomástico 'relativo al nombre; respecto de una persona, día del santo cuyo nombre se le dio': griego *onomastikós* 'onomástico, del nombre', de *onomázein* 'dar nombre', de *ónoma* 'nombre' (véanse *-ónimo*, °*nombre*).

onza[1] 'mamífero felino, *Uncia uncia*, de las tierras altas del Asia central': francés antiguo *once* 'onza; lince, (otro mamífero felino)', de *lonce* (interpretado equivocadamente como *l'once* 'el lince'), del latín vulgar *lyncea, luncea*, del latín *lync-*, tema de *lynx* 'lince' (véase °*lince*).

onza[2] 'cierta unidad de peso, que difiere según el país y la época': latín *uncia* 'duodécima parte de una libra (unidad de peso); un duodécimo', de *unus* 'uno; unidad' (véase °*uno*).

opaco 'que la luz no puede penetrar, ni transparente ni translúcido; que no refleja la luz, que no es brillante': latín *opacus* 'obscuro, sombrío; sombroso, donde hay mucha sombra'.

ópalo 'mineral silíceo translúcido que se usa como piedra preciosa': latín *opalus*, del griego *opállios* 'ópalo', del sánscrito *upala* 'piedra, piedra preciosa', de *upara* 'más bajo', comparativo de *upa* 'bajo, abajo', del indoeuropeo *upo* 'bajo, abajo' (véase °*hipo-*[2]).

°**opción** 'libertad de escoger o elegir; acción de escoger, selección': latín *optionem*, acusativo de *optio* (tema *option-*) 'opción', de **opere* 'escoger', del indoeuropeo *op-* 'escoger'. De la misma familia: *adopción, adoptar, optar*; posiblemente: *opinar, opinión*.

°**ópera** 'presentación teatral musical': italiano *opera* 'ópera; obra', del latín *opera* 'obra, trabajo, esfuerzo', del indoeuropeo *op-es-* 'trabajo', de *op-* 'trabajar; producir mucho'. De la misma familia: *cooperar, copia, cornucopia, inopia, maniobra, obra, obrar, obrero, oficial, oficina, oficio, ómnibus, omnipotente, omnívoro, operación, opíparo, optimismo, optimista, opulento*.

operación 'acción o efecto de operar o ejecutar (algún trabajo)': latín *operationem*, acusativo de *operatio* (tema *operation-*) 'operación', de *operatus* participio pasivo de *operari* 'trabajar' (véanse *obrar*, °*ópera*), + *-io* 'acción, proceso' (véase °*-ión*).

°**opinar** 'tener una opinión o idea; expresar una opinión': latín *opinari* 'tener una opinión, pensar, creer, estimar, suponer', posiblemente del indoeuropeo *op-* 'escoger' (véase °*opción*). De la misma familia: *opinión*.

opinión 'parecer, idea, concepto': latín *opinionem*, acusativo de *opinio* (tema *opinion-*) 'opinión', de *opinari* 'pensar, creer' (véase °*opinar*) + *-io* 'resultado' (véase °*-ión*).

opio 'narcótico que se obtiene de la desecación del jugo de las cabezas verdes de la adormidera': latín *opium* 'opio', del griego *ópion* 'jugo de adormidera, opio', diminutivo de *opós* (antes **hopós*) 'jugo, jugo vegetal, savia', del indoeuropeo *sokwo-*, variante de *swekwo-* 'resina, savia, jugo'. Para el diminutivo griego *-íon*, véase *-io*.

opíparo 'copioso y espléndido, suntuoso': latín *opiparus* 'opíparo, rico', de *ops* 'riqueza, poder, medios' (del indoeuropeo *op-* 'producir mucho'; véase °*ópera*) + *-i-*, vocal conexiva (véase

*-i-*²), + *parare* 'preparar; conseguir, adquirir' (véase °*parar*).

oponer 'estar en conflicto, luchar contra, estar en contra, poner contra, poner enfrente'; latín *opponere* 'oponer', de *op-* 'contra' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *ponere* 'poner' (véase °*poner*).

oporto 'cierto vino fabricado principalmente en Oporto': *vino de Oporto*, de *Oporto*, nombre español de una ciudad costera portuguesa, en cuya región (valle del Duero) se hacía este vino, del nombre antiguo portugués de esa ciudad —*Oporto*, *O Porto* (siglo XII; hoy *Pôrto*), literalmente = 'El Puerto', del portugués *o* 'el' (de **lo*, del latín vulgar *illu* 'el', artículo definido [véanse *lo*², *lo*¹, °*el*¹]) + *pôrto* 'puerto', del latín *portus* 'puerto' (véanse *puerto*, °*peroné*). El nombre latino de la ciudad era *Portus Cale* (siglo III), fuente del nombre del país *Portugal* (compárese *Portugal*).

oportunidad 'ocasión o tiempo conveniente, combinación favorable de circunstancias': latín *opportunitatem*, acusativo de *opportunitas* (tema *opportunitat-*) 'oportunidad', de *opportunus* 'ventajoso, favorable', (véanse *oportuno*, *ob-*, °*epi-*, *puerto*, °*peroné*) + *-itas* 'calidad (de)' (véase *-idad*).

oportuno 'adecuado para cierto propósito; que sucede en el momento adecuado': latín *opportunus* 'oportuno, ventajoso, favorable, propicio, adecuado, útil' (sentido implícito original: '(viento que sopla) hacia el puerto'), de *op-* 'a, hacia' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *portus* 'puerto' (véanse *puerto*, °*peroné*).

oposición 'acción de oponer u oponerse': latín *oppositionem*, acusativo de *oppositio* (tema *opposition-*) 'oposición', de *oppositus*, participio pasivo de *opponere* 'oponer' (véanse *oponer*, *ob-*, °*epi-*, °*poner*).

opresión 'acción o efecto de oprimir o hacer presión sobre': latín *oppressionem*, acusativo de *oppressio* (tema *oppression-*) 'opresión, violencia, destrucción', de *oppressus*, participio pasivo de *opprimere* 'oprimir' (véanse *oprimir*, *ob-*, °*epi-*, °*presión*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

oprimir 'hacer presión sobre': latín *opprimere* 'oprimir, comprimir, aplastar, apretar contra', de *op-* 'contra' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *-primere*, de *premere* 'apretar' (véase °*presión*).

oprobio 'deshonra, afrenta, ignominia, causa de vergüenza': latín *opprobrium* 'oprobio, mala reputación, infamia contra', de *op-* 'contra' (véanse *ob-*, °*epi-*) + *probrum* 'infamia, reproche, injuria', del indoeuropeo *pro-bhr-o-* 'reproche' (sentido implícito: 'censura o vergüenza traída ante alguien'), de *pro-* 'ante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *bhr-*, de *bher-* 'traer' (véase °*periferia*).

optar 'escoger, elegir, tomar una decisión': latín *optare* 'optar; desear' (frecuentativo de **opere* 'escoger'), del indoeuropeo *op-* 'escoger' (véase °*opción*).

óptico 'relativo a la vista': latín medieval *opticus*, del griego *optikós* 'óptico', de *optós* 'visible; visto', del indoeuropeo *okw-to-* 'visto', de *okw-* 'ver' (véase °*ocular*).

optimismo 'propensión a ver y juzgar las cosas en su aspecto más favorable, tendencia a ver en todo el lado mejor': francés *optimisme* 'optimismo' (1710), del latín *optimus* 'el mejor' (sentido implícito: 'que produce más'; del indoeuropeo *op-tamo-*, superlativo de *op-* 'producir mucho' [véase °*ópera*]) + el francés *-isme* 'rasgo', del latín *-ismus* (véase *-ismo*). El superlativo indoeuropeo *-tamo-* tiene una variante *-samo-* (véase °*-ísimo*).

optimista 'que propende a ver y juzgar las cosas en su aspecto más favorable': francés *optimiste* 'optimista' (1752), de *optimisme* 'optimismo' (véanse *optimismo*, °*ópera*) + *-iste* 'caracterizado por', del latín *-ista* (véase *-ista*).

opuesto 'que está en conflicto, puesto en contra, situado o puesto enfrente': latín *oppositus*, participio pasivo de *opponere* 'oponer' (véanse *oponer*, *ob-*, °*epi-*, °*poner*).

opulento 'rico; abundante': latín *opulentus* 'opulento', del indoeuropeo *op-en-ent-* 'abundante; que produce mucho', de *op-* 'producir mucho' (véase °*ópera*).

°-or¹ 'que hace, que ejecuta, que realiza', terminación nominal, como en *defensor*, *impresor*, *pastor*, *relator*, *traidor*: latín *-or* '-or', terminación nomi-

nal, del indoeuropeo *-os-* '-or', sufijo que forma substantivos (generalmente masculinos) a partir de verbos (compárense *color* y su familia, *decorar, épico, epopeya, frío* y su familia, *ídolo* y su familia, *litoral, mecánico* y su familia, *Pentateuco, ponderar, purulento, pus* y su familia, *rústico* y su familia, *sideral* y su familia, *sopor, sudor, tolerar* y su familia). En español, muchos adjetivos se derivan de substantivos en *-or* y son idénticos a ellos en su forma. De la misma familia: *-ador*[1], *-ador*[2], *-aduría, -dor, -edor*[1], *-edor*[2], *-eduría, -idor*[1], *-idor*[2] *-iduría, -oide, -tor, -triz.*

-or[2] 'calidad, estado; actividad', terminación nominal, como en *amor, calor, error, favor, vigor*: latín *-or* 'calidad, estado; actividad (como en *horror*)', sufijo que forma substantivos abstractos a partir de verbos, del indoeuropeo *-os-* 'calidad, estado', sufijo abstracto.

oración 'palabra o grupo de palabras con que se expresa un concepto cabal; discurso pronunciado en público; petición o súplica hecha a una deidad, rezo, plegaria': latín *orationem,* acusativo de *oratio* (tema *oration-*) 'discurso, conferencia; habla, lenguaje; lengua, idioma; estilo', de *oratus,* participio pasivo de *orare* 'hablar; rogar, invocar' (véase °*orar*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

oráculo 'contestación presentada como dada por una deidad, profecía; lugar donde se da una contestación de este tipo': latín *oraculum* 'oráculo (en los dos sentidos); deidad que contesta a una consulta; pitonisa o sacerdote que contesta en nombre de la deidad', de *orare* 'hablar' (véase °*orar*) + *-culum* 'lugar' (véanse *-culo*[2], *-culo*[1], °*-ulo*).

orador 'persona que habla en público': latín *orator* 'orador; embajador, enviado', de *oratus,* participio pasivo de *orare* 'hablar' (véase °*orar*), + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*[1]).

°**oral** 'expresado con la boca, hablado, no escrito': latín *or-,* tema de *os* 'boca; cara; orificio' (del indoeuropeo *ōs-* 'boca'. De la misma familia: *orificio, orilla, oscilación, ósculo, ujier*; probablemente: *bostezar*), + el español *-al* 'de' (véase °*-al*).

orangután 'mono antropomorfo, *Pongo pygmaeus*': malayo *ōrang hūtan,* literalmente = 'persona de la selva' (este mono vive en las selvas de Borneo y Sumatra), de *ōrang* 'hombre, persona' + *hūtan* 'selva, bosque'.

°**orar** 'rezar, pedir algo a una deidad; hablar en público': latín *orare* 'recitar expresiones rituales, hablar, implorar, suplicar, rogar, rezar', del indoeuropeo *ōr-* 'recitar expresiones rituales, hablar, llamar'. De la misma familia: *adoración, adorar, inexorable, oración, oráculo, orador, oratoria, perorar.*

oratoria 'arte del orador, arte de hablar en público con elocuencia': latín *oratoria* 'oratoria', de *oratoria,* femenino de *oratorius* 'de un orador', de *orator* 'orador' (véanse *orador,* °*orar,* °*-or*[1]).

°**orbe** 'esfera; la Tierra; el universo': latín *orbis* 'orbe (en los tres sentidos); círculo; disco'. De la misma familia: *exorbitante, órbita.*

órbita 'recorrido de un astro alrededor de su centro de gravitación; cuenca del ojo; espacio a que alcanza una actividad o un influjo': latín *orbita* 'órbita (en el primer sentido); huella circular, rodada, surco', de *orbitus* 'circular', de *orbis* 'círculo' (véase °*orbe*).

orca 'ballena de los mares fríos, *Orcinus orca*': latín *orca* 'ballena', probablemente del griego *óryga,* acusativo de *óryx* (tema *oryg-*) 'ballena; narval; zapapico, piqueta', de *orýssein* 'cavar, excavar', del indoeuropeo *rukh-yo-* 'cavar; raspar', de *rukh-,* variante de *ruk-* 'raspar' (véase °*rugoso*).

°**orden** 'arreglo lógico o metódico; secuencia o colocación habitual; mandato, directiva, directriz, instrucciones': latín *ordinem,* acusativo de *ordo* (tema *ordin-*) 'orden (en los dos primeros sentidos); hilera, fila' (originalmente 'hilera de hilos en un telar'), de la misma familia que el latín *ordiri* 'comenzar a tejer, comenzar a urdir' (compárese *urdir*) y que el latín *ornare* 'equipar, suministrar; adornar, embellecer' (compárese *ornar*). De la misma familia: *adornar, desorden, extraordinario, ordenar, ordeñar, ordinario, ornamental, ornar,*

ornato, primordial, sobornar, subordinar, urdimbre, urdir.

ordenar 'poner en orden, colocar sistemáticamente; dar una orden, mandar, dar instrucciones': latín *ordinare* 'ordenar (primera acepción)', de *ordin-*, tema de *ordo* 'orden, arreglo' (véase °*orden*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

ordeñar 'extraer leche exprimiendo la ubre': latín vulgar **ordiniare* 'poner en orden', del latín *ordinare* 'poner en orden' (véanse *ordenar*, °*orden*, °*-ar*[1]).

ordinario 'usual, común, regular': latín *ordinarius* 'ordinario, que ocurre en el orden normal de las cosas', de *ordin-*, tema de *ordo* 'orden' (véase °*orden*), + *-arius* 'de, relacionado con' (véase °*-ario*[1]).

orégano 'planta herbácea, *Origanum vulgare,* cuyas hojas (secas) se usan en condimentos': latín *origanum* 'orégano', del griego *oríganon* 'orégano'.

oreja 'parte externa del órgano del oído': latín *auricula* 'oreja', literalmente = 'orejita', diminutivo de *auris* 'oreja', del indoeuropeo *ausi-*, de *aus-*, *ous-* 'oreja' (véase °*otitis*). Para el latín *-icula* 'pequeña', véase *-ícula.*

orfandad 'estado o condición de huérfano': *orfan-*, base de *huérfano* 'niño cuyos padres han muerto' (véase °*huérfano*), + *-dad* 'estado' (véanse *-dad*, °*-tad*).

orfebre 'artesano que labra objetos de oro o plata': francés *orfèvre* 'orfebre', del francés antiguo *orfevre* 'artesano que labra objetos de oro', de *or* 'oro' (del latín *aurum* 'oro'; véase °*oro*) + *fevre* 'artesano', del latín *faber* 'artesano, artífice, obrero' (véase °*fábrica*).

organismo 'individuo vivo animal o vegetal; conjunto de oficinas que forman una institución': inglés *organism* 'organismo (primera acepción)', de *organ* 'órgano, estructura biológica' (del latín *organum*; véanse *órgano*, °*energía*) + *-ism* 'rasgo', del latín *-ismus* 'rasgo' (véase *-ismo*).

órgano 'estructura biológica que ejerce una función específica; cierto instrumento músico' (*organización* 'personas o grupos que se han unido con algún propósito', *organizar* 'reunir de manera ordenada'): latín *organum* 'instrumento', del griego *órganon* 'instrumento; estructura biológica', del indoeuropeo *worg-* 'hacer, trabajar', de *werg-* 'hacer, trabajar' (véase °*energía*). El sentido de 'instrumento músico' se deriva del latín tardío *organum* 'órgano de iglesia', del latín *organum.*

orgía 'festín en que se come y bebe inmoderadamente o se cometen excesos de actividad sexual': francés *orgie* 'orgía', del latín *orgia* (plural) 'fiesta en honor de Baco', del griego *órgia* (plural) 'ritos en honor de deidades griegas, como Dionisio', porque estos ritos frecuentemente incluían bailes frenéticos, borracheras y actividad sexual en estado de exaltación (sentido implícito: 'que se hace para el culto'), del indoeuropeo *worg-* 'hacer' (véanse *órgano*, °*energía*).

°**orgullo** 'vanidad, exceso de estimación propia; sentido de la propia dignidad o del propio valor': catalán *orgull* 'orgullo', de origen germánico (de la misma familia que el alto alemán antiguo *urguol* 'notable'). De la misma familia: *orgulloso.*

orgulloso 'que tiene orgullo': *orgullo* 'estimación excesiva o adecuada del propio valor' (véase °*orgullo*) + *-oso* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*).

oriental 'del este; del Oriente, de los países de Asia': latín *orientalis* 'del este; de los países situados al este del Mediterráneo', de *orient-*, tema de *oriens* 'este' (véase °*oriente*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

°**oriente** 'este, lado del horizonte en que sale el Sol; los países de Asia' (*orientación* 'posición en relación a los puntos cardinales', *orientar* 'colocar en cierta posición respecto a los puntos cardinales; determinar la posición respecto a los puntos cardinales'): latín *orientem*, acusativo de *oriens* 'sol naciente; este', de *oriens* 'que nace, que aparece', participio activo de *oriri* 'nacer, aparecer, comenzar, surgir, venir de', del indoeuropeo *orio-* 'nacer, aparecer; hacer que se mueva', de *or-*, de *er-* 'hacer que se mueva, mover, moverse'. De la misma familia: *aborto, derivar, oriental, origen, original, originar, oriundo, orquesta, ría, riachuelo, Rin, río, Río de Janeiro, rival, Rivera.*

orificio 'agujero, abertura': latín tardío *orificium* 'orificio, boca (de algo)', del latín *or-*, tema de *os* 'boca, abertura' (véase °*oral*), + *-ficium* 'acción de hacer', de *-ficus* 'que hace' (véanse *-fico*, °*hacer*).

origen 'fuente, causa, principio, nacimiento': latín *originem*, acusativo de *origo* (tema *origin-*) 'origen; fundador; familia', de *oriri* 'nacer, aparecer' (véase °*oriente*).

original 'relativo al origen o principio, inicial, primitivo, primero; nuevo; que no es copia; que no es traducción': latín *originalis* 'original', de *origin-*, tema de *origo* 'origen' (véanse *origen*, °*oriente*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

originar 'ser el origen o causa de, crear, inventar': *origen* 'causa, principio' (véanse *origen*, °*oriente*).

orilla 'borde, extremo, límite, margen': latín vulgar **orella*, diminutivo del latín *ora* 'orilla; costa; región', del indoeuropeo *ōs-* 'boca' (véase °*oral*). Para el latín *-ella* 'pequeña', véase *-ela*.

orín 'óxido rojizo que puede formarse en la superficie del hierro': latín vulgar *aurigine*, acusativo de *aurigo* 'orín', del latín *aerugo* 'orín' (influido por *aurum* 'oro'), de *aer-*, tema de *aes* 'bronce' (véase °*era*).

orinar 'expeler del cuerpo la orina (líquido secretado por los riñones)': latín *urinare* 'orinar', de *urina* 'orina', del indoeuropeo *eur-īnā* 'orina', de *eur-*, variante de *wer-* 'agua'.

Orinoco (1531), río de Venezuela y Colombia, probablemente modificación de uno de sus nombres indios americanos, quizá = 'Lugar donde se Rema', del guarao *güirí-* 'bogar, remar' + *-noko* 'lugar'.

°**-orio**[1] 'de, relacionado con', terminación adjetival, como en *contradictorio, ilusorio, irrisorio, notorio, perentorio*: latín *-orius* 'de, relacionado con', sufijo adjetival. Sufijos de la misma familia: *-adera*[1], *-adera*[2], *-adero*[1], *-adero*[2], *-atoria*, *-atorio*, *-edera*[1], *-edera*[2], *-edero*[1], *-edero*[2], *-era*[1], *-era*[2], *-ero*[1], *-ero*[2], *-idera*[1], *-idera*[2], *-idero*[1], *-idero*[2], *-itoria*, *-itorio*, *-toria*, *-torio*; compárese *-ario*[1]. Casi todos los adjetivos españoles en *-orio* terminan en *-torio*.

-orio[2] 'lugar de; que sirve para', terminación de substantivos y adjetivos, como en *accesorio, casorio, emporio, repertorio, vejestorio*: latín *-orium* 'lugar de; que sirve para', sufijo de substantivos y adjetivos (como en *conditorium* 'bodega, depósito; ataúd' *dormitorium*), de *-orium*, neutro de *-orius* 'de', sufijo adjetival (véase °*-orio*[1]). Casi todas las palabras españolas en *-orio* terminan en *-torio*.

oriundo 'originario, procedente, nativo': latín *oriundus* 'oriundo', de *oriri* 'nacer, aparecer, venir de' (véase °*oriente*).

Orleans, ciudad de Francia, véase *Nueva Orleans*.

ornamental 'relativo al adorno o decoración': *ornamento* 'adorno, decoración, embellecimiento' (del latín *ornamentum* 'ornamento', de *ornare* 'adornar, engalanar' [véanse *ornar*, °*orden*] + *-mentum* 'medio de' [véase *-mento*]) + *-al* 'de, relacionado con' (véase °*-al*).

ornar 'engalanar, adornar, embellecer, decorar': latín *ornare* 'ornar; equipar, suministrar', de la misma familia que *ordo* 'el orden' (véase °*orden*).

ornato 'adorno, atavío': latín *ornatus* 'ornato; equipo, armas, arneses', de *ornatus*, participio pasivo de *ornare* 'adornar; equipar' (véanse *ornar*, °*orden*).

°**ornitología** 'parte de la zoología que estudia las aves': griego *ornitho-* 'ave, pájaro' (de *órnith-*, tema de *órnis* 'ave', del indoeuropeo *or-n-īth-*, de *orn-*, de *or-*, de *er-* 'ave' [fuente también del gótico *ara* 'águila']; de la misma familia: *ornitorrinco*) + *-logía* 'estudio' (véanse *-logía*, °*leer*).

ornitorrinco 'mamífero ovíparo australiano, *Ornithorhynchus anatinus*, de hocico que se asemeja al pico de un pato': griego *ornitho-* 'ave' (véase °*ornitología*) + *rhýnkhos* 'hocico; pico (de ave)', del indoeuropeo *sronk-* 'roncar' (véase °*roncar*).

°**oro** 'elemento metálico amarillo': latín *aurum* 'oro', del latín antiguo **ausom*, probablemente de una raíz *aus-* que se halla también en el lituano *auksas* (lituano antiguo *ausas*) y en el armenio *oski*, los dos = 'oro'. De

la misma familia: *dorado, dorar, orfebre, oropel, oropéndola.*

orografía 'parte de la geografía física que estudia las montañas': *oro-* 'montaña' (del griego *óros* 'montaña') + *-grafía* 'descripción' (véanse *-grafía*, °*gráfico*).

oropel 'lámina delgada de latón, o de otro material brillante, que se usa como adorno': francés antiguo *oripel, oriepel* (francés *oripeau*) 'oropel', del latín *aurea pellis* 'piel dorada, hoja de oro', de *aurea*, femenino de *aureus* 'dorado, de oro' (de *aurum* 'oro'; véase °*oro*), + *pellis* 'piel' (véase °*piel*).

oropéndola 'pájaro, *Oriolus oriolus*, muchas de cuyas plumas son amarillas, amarillo verdoso o amarillo dorado': *oro* 'metal amarillo' (véase °*oro*) + *péndola* 'pluma (de ave)', del latín *pennula, pinnula,* diminutivo de *penna, pinna* 'pluma; ala' (véanse *peña*, °*pedir*). Para el latín *-ula* 'pequeña', véase *-ula.*

orozuz 'planta, *Glycyrrhiza glabra*, de florecitas azuladas y raíz larga y dulce': árabe *'urūq sūs* (también *'urūq as-sūs*) 'raíces de orozuz', de *'urūq*, plural de *'irq* 'raíz', + *sūs* 'orozuz', de *sūs* 'gusano'.

orquesta 'conjunto de músicos que tocan juntos; (en un teatro o una sala de conciertos) lugar destinado a los músicos': latín *orchestra* '(en un teatro romano antiguo) lugar destinado a personajes distinguidos', del griego *orkhēstra* '(en un teatro griego antiguo) lugar en que baila el coro', de *orkheísthai* 'bailar', del indoeuropeo *orgh-eyo-* 'ir', de *orgh-*, de *ergh-* 'ir', de *er-* 'moverse' (véase °*oriente*). El griego *-tra* 'lugar' es de la misma familia que el griego *-tron* 'lugar' (véanse *teatro*, °*arado*).

orquídea 'planta de la familia de las orquidáceas, y su flor': latín *orchid-*, tema de *orchis* 'orquídea (planta)', del griego *órkhis* 'testículo; orquídea (por la forma de las raíces de esta planta)', del indoeuropeo *orghi-* 'testículo'.

°**ortodoxo** 'conforme con la doctrina tradicional de una secta o sistema': latín tardío *orthodoxus* 'ortodoxo', del griego *orthódoxos* 'que tiene la opinión correcta', de *orthodoxein* 'tener la opinión correcta', de *ortho-* 'recto; correcto, verdadero' (de *orthós* 'recto; correcto, verdadero'; de la misma familia: *ortografía, ortopedia*) + *-doxein*, de *dóxa* 'opinión' (véanse *heterodoxo*, °*decorar*).

ortografía 'arte de formar las palabras con las letras que según el uso establecido son las correctas en cada caso': latín *orthographia*, del griego *orthographía* 'ortografía', de *ortho-* 'recto; correcto, verdadero' (véase °*ortodoxo*) + *-graphía* 'escritura' (véanse *-grafía*, °*gráfico*).

ortopedia 'tratamiento de las deformidades del cuerpo humano': francés *orthopédie* 'ortopedia' (1741), del griego *ortho-* 'recto' (véase °*ortodoxo*) + *paid-*, tema de *país* 'niño' (véanse *pedagogo*, °*pueril*), + el francés *-ie* 'actividad', del griego *-ía* 'actividad' (véase *-ia*). Originalmente la ortopedia era el tratamiento de deformidades en niños.

oruga 'larva vermiforme de las mariposas, que frecuentemente es velluda': latín vulgar *uruca*, del latín *eruca* 'oruga', del indoeuropeo *ghēr-ūkā, ghērs-ūkā* 'oruga', de *ghērs-*, de *ghers-* 'estar tieso o erizado' (véase °*horchata*).

orzuelo 'inflamación de una glándula sebácea en un párpado': latín tardío *hordeolus* 'orzuelo', literalmente = 'semillita de cebada', diminutivo de *hordeum* 'cebada' (véase °*horchata*). Para el latín *-olus* 'pequeño', véase *-olo.*

os 'a vosotros' (dativo y acusativo singular de *vosotros*): español antiguo *vos* 'vosotros; a vosotros', del latín *vos* 'vosotros; a vosotros' (nominativo y acusativo). Véase °*vos.*

Osaka, ciudad del sudoeste del Japón: japonés *Ōsaka* (siglo XIV), literalmente = 'Colina Grande', de *ō-*, prefijo = 'grande', + *saka* 'cuesta, pendiente, colina'.

osar 'tener el valor necesario para hacer (o tratar de hacer) algo difícil, atreverse': latín vulgar *ausare* 'osar', del latín *ausus* 'osado, emprendido', participio pasivo de *audere* 'osar' (véanse *audaz*, °*ávido*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

Oscar, nombre personal masculino: inglés *Oscar*, del inglés antiguo *Ōsgar*,

nombre personal, literalmente = 'lanza de un dios', de *ōs* 'dios' (del germánico *ansu-* 'dios'; véase °*Oslo*) + *gār* 'lanza', del germánico *gaizaz*, del indoeuropeo *ghaiso-* 'vara, lanza'.

oscilación 'acción de oscilar o moverse alternativamente de un lado para otro con cierto ritmo, vaivén': latín *oscillationem*, acusativo de *oscillātio* (tema *oscillation-*) 'oscilación', de *oscillatus*, participio pasivo de *oscillare* 'oscilar, columpiarse', de *oscillum* 'columpio', diminutivo de *os* 'cara; boca' (véase °*oral*). Entre los antiguos romanos, se acostumbraba colgar de árboles pequeñas caras o máscaras de Baco (que se usaban como talismanes) de modo que se columpiaran con el viento (véase, por ejemplo, *Las Geórgicas* de Virgilio, 2.389: "*tibique* (*Bacche*) *Oscilla ex alta suspendunt mollia pino*" 'y a ti [Baco] cuelgan columpios [o 'caras que se columpian'] en altos pinos').

ósculo 'beso': latín *osculum* 'beso; boquita', diminutivo de *os* 'boca' (véase °*oral*). Para el latín *-culum* 'pequeño', véase *-culo*[1].

oscuro, oscuridad, véase *obscuro*.

-osis 'proceso, condición; enfermedad', terminación de substantivos femeninos, como en *anquilosis, apoteosis, metamorfosis, neurosis, tuberculosis*: latín *-osis*, del griego *-ōsis* 'proceso, condición; enfermedad', sufijo que forma substantivos abstractos, de *-ō-*, terminación del tema del aoristo de ciertos verbos (verbos en *-óein* y en *-oún*), + *-sis* 'proceso, acción; enfermedad', sufijo de substantivos femeninos (véase °*-sis*). Muchos substantivos españoles en *-osis* tienen un adjetivo correspondiente en *-ótico* (véase *-ótico*).

°**Oslo**, capital de Noruega: noruego *Oslo*, del nórdico antiguo *Aslo* (hacia 1048), probablemente = 'llanura del dios', de *áss* 'dios' (del germánico *ansu-* 'dios', del indoeuropeo *ansu-* 'espíritu' [de la misma familia: *Oscar*]; quizá el nórdico antiguo *áss* 'dios' sea la misma palabra que el nórdico antiguo *áss* 'viga, poste' [debido a que algunos antiguos adoraban postes], de la misma familia que el gótico *ans* 'viga') + *ló* 'llanura' (sentido implícito: 'donde hay luz'), del germánico *lauhaz* 'llanura', del indoeuropeo *louk-o-* 'llanura; terreno del que se han quitado los árboles; brillante' (fuente también del latín *lucus* 'bosque sagrado; bosque', originalmente = 'parte de un bosque de la que se han quitado los árboles'), de *louk-*, de *leuk-* 'luz' (véase °*luz*).

ósmosis, osmosis 'flujo recíproco de líquidos a través de una membrana semipermeable': griego *ōsmós* 'acción de empujar', de *ōthein* 'empujar', del indoeuropeo *wōdh-eyo-*, de *wōdh-*, de *wedh-* 'empujar; golpear' (fuente también del sánscrito *vadh-* 'golpear; matar').

°**oso** 'mamífero omnívoro plantígrado': latín *ursus* 'oso', del latín antiguo **orcsos*, del indoeuropeo *rkso-* 'oso'. De la misma familia: *antártico, Antártida, ártico, Ártico* (*Océano*).

-oso 'que tiene, abundante en', terminación adjetival, como en *boscoso, delicioso, famoso, generoso, ominoso*: latín *-osus* 'que tiene, abundante en; semejante a' (como en *morbosus* 'enfermo, enfermizo', de *morbus* 'enfermedad'), sufijo adjetival.

ostentar 'hacer patente, mostrar; hacer gala de (grandeza o riqueza)': latín *ostentare* 'ostentar', frecuentativo de *ostendere* 'mostrar, exponer, extender ante', de *os-* (de *ob-* 'ante'; véanse *ob-*, °*epi-*) + *tendere* 'tender, extender' (véanse *tender*, °*tener*).

°**ostión** 'molusco bivalvo comestible del género *Ostrea*': *ostia* 'ostión', de *ostria*, del latín *ostrea*, del griego *óstreon* 'ostión', del indoeuropeo *ostr-* 'hueso', de *ost-*, *osth-* 'hueso'. De la misma familia: *hueso, ostra*.

ostra 'ostión': portugués *ostra*, del latín *ostrea* 'ostión' (véase °*ostión*).

-ota[1] 'habitante de; nativo de' (se usa con ambos géneros), como en *cairota, candiota, chipriota, epirota*: latín *-ota*, *-otes*, del griego *-ōtēs* 'habitante de; nativo de'.

-ota[2] 'grande; despreciable', sufijo aumentativo, que frecuentemente connota desprecio, y se añade a substantivos, como en *cabezota, manota, palabrota*, y a adjetivos, como en *bobota, frescota, grandota*, femenino de *-ote* (véase *-ote*).

-ote 'grande; despreciable', sufijo aumentativo, que frecuentemente con-

nota desprecio, y se añade a substantivos, como en *amigote, librote, pajarote, palote*, y a adjetivos, como en *bobote, frescote, grandote, morenote*. Nota: muchos substantivos que terminan en *-ote* son mexicanismos que se derivan de substantivos nahuas que acaban en *-otl*; por ejemplo, *ajolote, coyote, guajolote, popote, zopilote.*

otero 'cerro, colina': anticuado *oto* 'alto' (del latín *altus* 'alto'; véanse *alto*, °*alimento*) + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero²*).

-ótico 'de; que tiene', como en *amniótico, caótico, exótico, narcótico, patriótico*: latín *-oticus* 'de', del griego *-ōtikós* 'de', sufijo usado para formar adjetivos que se derivan de verbos con tema terminado en *-o* y de substantivos o adjetivos verbales con tema que acaba en *-ōt-*, de *-ōtós* (sufijo que forma adjetivos verbales) u *-ṓtēs* (sufijo que forma substantivos agentes) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico²*). Muchos adjetivos españoles en *-ótico* tienen un substantivo correspondiente en *-osis* (compárese *-osis*).

°**otitis** 'inflamación del oído (órgano de la audición)': latín moderno *otitis* (en inglés, 1799), de *ot-* (también *oto-*) 'oído; oreja' (del griego *ōt-*, *ōto-*, prefijos, de *ōt-*, tema de *oús* 'oreja; oído', del indoeuropeo *ous-* [también *aus-*] 'oreja'; de la misma familia: *escuchar, oreja, otorrinolaringología, parótida*) + *-itis* 'inflamación; enfermedad', del griego *-îtis* 'inflamación; enfermedad' (véanse *-itis*, °*-ita²*).

otomano 'turco': latín medieval *ottomanus*, del árabe *uthmānī, othmānī* 'turco', del turco *Osman, Othman* (1259-1326), fundador del Imperio Otomano (1299-1919).

°**otoño** 'estación del año que ocurre entre el verano y el invierno (frecuentemente se considera que en el Hemisterio Norte incluye más o menos septiembre, octubre y noviembre y en el Sur marzo, abril y mayo)': latín *autumnus* 'otoño', probablemente del etrusco *autu* 'otoño'. De la misma familia: *retoño.*

otorgar 'consentir, condescender, permitir que se tenga o reciba': latín vulgar **auctoricare* 'otorgar', del latín *auctor* 'autor; garante, fiador; vendedor; agente' (véanse *autor*, °*aumento*).

otorrinolaringología 'parte de la medicina que combina el tratamiento del oído, la nariz y la garganta': griego *ōto-* 'oído' (de *ōt-*, tema de *oús* 'oído'; véase °*otitis*) + *rhino-* 'nariz' (véase °*rinoceronte*) + *laryingo-* 'laringe' (de *laryng-*, tema de *lárynx* 'laringe'; véase °*laringe*) + *-logía* 'estudio' (véanse *-logía*, °*leer*).

otro 'diferente, distinto, el que queda (de dos o más)': latín vulgar **autro*, del latín *alterum*, acusativo de *alter* 'otro (de dos), el otro' (de la misma familia que el latín *alius* 'otro (de más de dos)'; compárese *ajeno*), del indoeuropeo *al-tero-* 'otro (de dos)', de *al-* 'más allá' (véase °*el¹*) + *-tero-*, sufijo contrastante (véase °*vuestro*).

ovación 'aplauso ruidoso y colectivo': latín *ovationem*, acusativo de *ovatio* (tema *ovation-*) 'ceremonia de victoria en la antigua Roma', de *ovatus*, participio pasivo de *ovare* 'alegrarse, estar contento u orgulloso, triunfar', de la misma familia que el griego *euázein* 'dar gritos de alegría; gritar *eúoi* en honor de Dionisio (dios del vino)'.

ovalado 'de forma parecida a la de un huevo, la de una elipse o la de un óvalo': *oval* 'ovalado', del latín medieval *ovalis* 'ovalado, de forma de huevo', del latín tardío *ovalis* 'de huevo', del latín *ovum* 'huevo' (véase °*ovario*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

°**ovario** 'cada una de un par de glándulas sexuales femeninas que producen óvulos (células reproductivas femeninas)': latín moderno *ovarium* 'ovario' (siglo XVII), del latín *ovum* 'huevo' (del indoeuropeo *ōwyo-* 'huevo', quizá de *awi-* 'ave'; de la misma familia: *huevo, ovalado, ovoide*) + *-arium* 'de; lugar de' (véase *-ario²*).

oveja 'hembra del carnero (mamífero rumiante del género *Ovis*)': latín tardío *ovicula* 'oveja; ovejita', diminutivo del latín *ovis* 'oveja', del indoeuropeo *owis* 'oveja' (fuente también del inglés *ewe* 'oveja adulta', del sánscrito *avi* 'oveja' y del ruso *ovtsa* 'oveja'). Para el latín *-icula* 'pequeña', véase *-ícula.*

ovillo 'bola de hilo': anticuado *luviello* (habiéndose dividido equivocadamente *el luviello* como si fuera *el uviello*), del anticuado *lovelo*, del latín tardío regional (España) *lobellum* 'ovillo', del latín *globellum*, diminutivo de *globus* 'globo, bola' (véanse *globo*, °*aglomerar*), que en latín vulgar se mezcló con el latín *glomus* 'bola, ovillo' (véase °*aglomerar*). Para el latín *-ellum* 'pequeño', véase *-elo*.

ovoide 'de forma de huevo': latín *ov-* 'huevo' (de *ovum* 'huevo'; véase °*ovario*) + el español *-oide* 'de forma de' (véanse *-oide*, °*ver*). En francés, *ovoïde*, antes de 1788.

óxido 'combinación de oxígeno con un elemento o un radical': francés *oxyde* 'óxido', de *oxygène* 'oxígeno' (véanse *oxígeno*, °*aguja*) + *-de* (o *-ide*), como en *acide* 'un ácido', de *acide* 'ácido (adjetivo)', del latín *acidus* 'ácido, agrio' (véase *ácido*).

oxígeno 'elemento gaseoso que es esencial para la respiración de plantas y animales' francés *oxygène* 'oxígeno' (1786), acortamiento y modificación de *principe oxygine* (1777) 'principio acidificador, formador de ácidos' (se creía que el oxígeno era el principio esencial en la formación de ácidos), de *oxy-* 'agudo; ácido, agrio' (del griego *oxy-* 'agudo', de *oxýs* 'agudo; agrio', del indoeuropeo *ok-su-*, de *ok-*, variante de *ak-* 'agudo'; véase °*aguja*) + *-gène* 'que forma' (véanse *hidrógeno*, °*género*).

oxítono 'acentuado en la última sílaba, agudo': griego *oxýtonos* 'con acento agudo en la última sílaba', de *oxy-* 'agudo' (véanse *oxígeno*, °*aguja*) + *tónos* 'tono, altura musical' (véanse *tono*, °*tener*).

oxiuro 'gusano nematodo parasítico de cola larga y delgada': latín moderno *oxyurus*, *oxyuris* 'oxiuro' (1809), de *oxy-* 'agudo' (del griego *oxy-* 'agudo'; véanse *oxígeno*, °*aguja*) + *-urus*, *-uris* 'cola', del griego *-ouros*, de *ourá* 'cola', del indoeuropeo *ors-ā-* 'cola', de *ors-* 'nalgas, trasero'.

oyente 'que oye': *oír* 'percibir (sonidos)' (véanse *oír*, °*audiencia*, °*hacer*) + *-iente* 'que realiza' (véanse *-iente*, °*-ante*), con *-y-* por *-i-* como es normal entre vocales.

ozono 'forma alotrópica del oxígeno, de olor fuerte e irritante': alemán *Ozon* 'ozono' (1840), del griego *ózōn* 'que tiene olor', participio activo de *ózein* 'oler, tener olor, heder', del indoeuropeo *od-yo-*, de *od-* 'oler, tener olor' (véase °*oler*).

P

pabellón 'lienzo que se emplea como emblema, bandera; tienda de campaña': francés antiguo *paveillon* (francés *pavillon*) 'tienda de campaña grande o adornada', del latín *papilionem*, acusativo de *papilio* (tema *papilion-*) 'mariposa' (más tarde también = 'tienda de campaña', por el parecido entre una tienda —especialmente en el viento— y las alas de una mariposa).

Pablo, nombre personal masculino: latín *Paulus,* nombre personal masculino (véase *Sao Paulo*).

°**pacer** '(del ganado) comer pasto, pastar': latín *pascere* 'hacer pacer, llevar a pacer, alimentar', del indoeuropeo *pās-k-*, de *pās-*, de *pā-* 'alimentar; proteger'. De la misma familia: *acompañar, bezoar, compañero, compañía, empanada, empapar, forraje, pan, panadero, panal, pastar, pasteurizar, pastilla, pasto, pastor, sopapo.*

paciencia 'capacidad de sufrir con calma, de tolerar sin perturbación, de esperar con tranquilidad': latín *patientia* 'paciencia, capacidad de soportar la adversidad', de *patient-*, tema de *patiens,* participio activo de *pati* 'sufrir, soportar, tolerar' (véase °*padecer*).

paciente 'que puede sufrir con calma, que puede esperar con tranquilidad': latín *patientem,* acusativo de *patiens* 'paciente, capaz de soportar la adversidad', de *patiens,* participio activo de *pati* 'sufrir, soportar, tolerar' (véase °*padecer*).

pacífico 'tranquilo, sereno, que no está a favor de luchar': latín *pacificus* 'pacífico, persona a la que le gusta hacer la paz', de *pac-*, tema de *pax* 'paz' (véase °*paz*), + *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*[2]), + *-ficus* 'que hace' (véanse *-fico,* °*hacer*).

Pacífico (Océano), el mayor mar del globo: portugués *Pacífico,* literalmente = 'tranquilo', nombre dado a este océano en 1520 o 1521 por el explorador portugués Magallanes, a quien le pareció relativamente tranquilo cuando, al servicio del rey de España, fue el primer europeo que navegó por él. El portugués *pacífico* se deriva del latín *pacificus* (véanse *pacífico,* °*paz, -i-*[2], *-fico,* °*pacer*).

pacto 'acuerdo, convenio, tratado': latín *pactum* 'pacto, contrato, promesa', de *pactum,* neutro de *pactus,* participio pasivo de *pacisci* 'convenir, llegar a un acuerdo, hacer un pacto' del indoeuropeo *pak-*, variante de *pag-* 'fijar, sujetar, asegurar' (véase °*paz*).

°**padecer** 'sentir dolor, sufrir, tener una enfermedad; soportar, tolerar': anticuado *padir* 'padecer' (del latín *pati* 'padecer (en los dos sentidos)'; de la misma familia: *apasionar, compadecer, compasión, impasible, paciencia, paciente, pasión, pasivo*) + *-ecer,* terminación de infinitivo (véase °*-ecer*).

padrastro 'marido de la madre, respecto de los hijos tenidos por ella en matrimonios anteriores; obstáculo, impedimento; pedacito de piel cerca de la uña levantado en parte del resto de la piel': latín vulgar *patrastru,* acusativo de *patraster* 'padrastro', del latín *patraster* 'suegro', por analogía con el latín *filiaster* 'hijastro', de *patr-*, tema de *pater* 'padre' (véase °*padre*), + *-astr-* 'pequeño; un poco parecido a', terminación moderadamente despectiva (véase *-astro*).

°**padre** 'hombre o macho que ha tenido uno o más hijos; hombre o macho respecto de su hijo o de sus hijos' (*padres* 'el padre y la madre'): latín *patrem,* acusativo de *pater* (tema *patr-*) 'padre', del indoeuropeo *pter-* 'padre' (para *-ter,* sufijo que se usa con términos de parentesco, véase *madre*). De la misma familia: *compadre, compatriota, Júpiter, padrastro, padrino, paterno, patria, patriarca, patrimonio, patriota, patrocinar, patrón, patronímico, patrono, perpetrar.*

padrino 'hombre que presenta a un niño para su bautismo; protector': latín vulgar **patrinus* 'padrino', del latín *patr-*, tema de *pater* 'padre' (véase °*padre*), + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

paella 'plato de arroz con carne y mariscos', del catalán *paella* 'paella; sartén', del francés antiguo *paelle, paele* (francés *poêle*) 'sartén', del latín *pa-*

tella 'plato o recipiente pequeño', diminutivo de *patina* 'plato, vasija poco profunda', del griego *patánē* 'plato', del indoeuropeo *pet-ano-* 'plato', de *pet-* 'extender' (véase °*patente*[1]).

pagano 'persona que no es cristiana, ni musulmana ni judía; persona que no es cristiana': latín tardío *paganus* 'persona que no es cristiana; que no es militar' (sentido implícito: 'que no es soldado de Cristo'), del latín *paganus* 'que no es militar; que es del campo o de la aldea' (porque casi todos los civiles que un ejército encontraba en el campo eran campesinos', de *paganus* (adjetivo) 'del campo', de *pagus* 'campo, aldea, distrito' (sentido implícito: 'distrito cuyos límites se indican con estacas aseguradas en tierra'), del indoeuropeo *pāg-*, de *pag-* 'asegurar, fijar, sujetar' (véase °*paz*).

pagar 'dar (dinero) a cambio de, dar la cantidad indicada (anticuado 'satisfacer, calmar')': latín medieval *pacare* 'pagar; satisfacer', del latín *pacare* 'apaciguar, poner en paz', de *pac-*, tema de *pax* 'paz' (véase °*paz*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

página 'cada uno de los dos lados de una hoja de libro, de cuaderno, de periódico, etc.': latín *pagina* 'página, columna escrita', de *pagina* '(en el habla de los viñadores) emparrado o espaldar rectangular al que se sujeta una hilera de vides' (por analogía de forma), del indoeuropeo *pāg-*, de *pag-* 'sujetar, fijar' (véase °*paz*).

pago 'acción de pagar, entrega de lo que se debe': *pagar* 'dar (dinero) a cambio de' (véanse *pagar*, °*paz*) + *-o*, terminación nominal (véase *-o*[4]).

país 'nación, territorio, región, distrito': francés *pays* 'país', del francés antiguo *païs* 'país', del latín tardío *pagensis* 'habitante de un distrito; distrito', del latín *pagus* 'distrito' (véanse *pagano*, °*paz*) + *-ensis* 'de (un lugar)' (véase °*-ense*).

paisaje 'extensión de terreno que se puede ver como un conjunto, fisonomía de una región': francés *paysage* 'paisaje', de *pays* 'país' (véanse *país*, *pagano*, °*paz*) + *-age* 'de, relacionado con; lugar' (véase *-aje*).

paisano 'que es del mismo país o lugar': *país* 'nación, territorio, distrito' (véanse *país*, *pagano*, °*paz*) + *-ano* 'de' (véase *-ano*[2]).

Países Bajos, país del oeste de Europa (neerlandés *Nederland*), traducción del francés *Pays-Bas* 'Países Bajos' (siglo XIV; plural, como se ve en expresiones como *les Pays-Bas*); el neerlandés medio *Nederlanden* 'Países Bajos' (siglo XV), plural (de donde el neerlandés *Nederland*, singular), también es traducción del francés. Aproximadamente dos quintas partes del país están situadas debajo del nivel del mar y serían cubiertas por el mar si no hubiese diques. El francés *pays* 'país; países' es la fuente del español *país* (véanse *país*, *pagano*, °*paz*); el francés *bas* 'bajo; bajos' se deriva del latín tardío *bassus* 'bajo' (véase °*bajo*).

paja 'caña de gramíneas despojada de granos': latín *palea* 'barcia, ahechaduras; paja', del indoeuropeo *pel-* 'polvo; harina' (véase °*polen*).

pájaro 'vertebrado ovíparo con plumas y dos alas, ave; ave pequeña': español antiguo *pássaro*, del latín vulgar *passar* 'pájaro' (quizá por analogía con palabras como *bárbaro*, *cántaro*), del latín *passer* 'gorrión'.

paje 'criado de un caballero medieval, criado joven en una corte': francés antiguo *page* 'paje', del italiano *paggio* 'paje', probablemente del griego *paidíon* 'muchachito, niño' (diminutivo de *país* 'niño'), de *paid-*, tema de *país*, del indoeuropeo *paw-id-*, de *pau-* 'niño', de *pau-* 'pequeño' (véase °*pueril*; compárese el español *chico* [substantivo] 'niño', de *chico* [adjetivo] 'pequeño'). Para el diminutivo griego *-íon*, véase *-io*.

Pakistán, país del sur de Asia: inglés *Pakistan*, nombre adoptado cuando se formó este país (15 de agosto de 1947) al dividirse la India en India y Pakistán, del urdu *Pākistān*, nombre creado hacia 1933 para la meta de los separatistas musulmanes en la India —un estado islámico autónomo— (de las iniciales de los nombres de tres regiones habitadas principalmente por musulmanes —*Panjāb*, *Afghan* [o Afghania, también llamada Provincia Fronteriza del Noroeste],

Kashmir—, + la terminación de Baluch*istān* [otra región predominantemente musulmana]), más tarde interpretado como teniendo el significado de 'Tierra de los Puros', del urdu *pāk* 'puro' (del persa *pāk* 'puro', del persa medio *pavāg-*, del indoeuropeo *peu-* 'puro, limpio'; véase °*puro*) + *-istān*, forma de *-stān* que se usa después de un substantivo que termina en consonante (como en *gul-istān* 'lugar de rosas, jardín de rosas, rosaleda'), de *-i-*, vocal conexiva, + *-stān* 'lugar, tierra', del persa *-stān* (véanse *-stán*, °*estar*). Véanse también *Penjab, Afganistán, Cachemira.*

pala 'instrumento, compuesto de un mango y de una tabla, que sirve para levantar y trasladar tierra, carbón o gramíneas': latín *pala* 'pala', probablemente del indoeuropeo *pak-slo-* 'estaca, palo' (véanse *palo*, °*paz*).

palabra 'sonidos (o su representación mediante la escritura) que comunican un significado' (sentidos anteriores: 'habla, discurso; oración'): anticuado *parabla* 'habla' (por metátesis), del latín tardío *parabola* 'habla' (véanse *parábola*[1], *para-*, °*per-*, °*metabolismo*).

°**palacio** 'residencia grande y suntuosa': latín *palatium* 'palacio', de *Palatium* 'Monte Palatino (en Roma)', donde se construyeron los palacios de los emperadores (siglo I a.C. y siglo I d.C. [Augusto, Tiberio]). ¿De origen etrusco? De la misma familia *paladín*.

paladar 'parte superior de la cavidad bucal de un vertebrado': latín vulgar **palatare*, del latín *palatum* 'paladar', posiblemente de origen etrusco.

paladín 'defensor': italiano *paladino* 'paladín', del latín medieval *palatinus* 'cortesano, palaciego; defensor de un príncipe medieval; cada uno de los doce pares de la corte de Carlomagno', del latín *palatinus* (substantivo) 'funcionario de palacio', de *palatinus* (adjetivo) 'de un palacio', de *palatium* 'palacio' (véase °*palacio*) + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

palanca 'barra rígida que, apoyada en un punto, sirve para transmitir o modificar una fuerza o un movimiento': latín vulgar **palanca* 'palanca', del latín *palanga, phalanga* (comúnmente en plural *palangae, phalangae*) 'palancas, rodillos, troncos, pértigas para llevar objetos pesados', del griego *phálang-*, tema de *phálanx* 'rodillo, tronco' (véase °*falange*).

palanquín 'litera o andas usadas en el este de Asia para conducir personas (en los hombros de dos o cuatro hombres)': portugués *palanquim*, del javanés *pēlangki* 'palanquín', del pracrito *pallaṅka* 'cama', del sánscrito *palyaṅka, paryaṅka* 'cama', de *pari* 'alrededor; a través' (del indoeuropeo *peri*, de *per* 'a través'; véase °*per-*) + *añc-* 'doblar, curvar', del indoeuropeo *ank-* 'doblar' (véase °*ancla*).

palco '(en un teatro) localidad independiente para un grupo pequeño de personas': italiano *palco* 'palco; andamio', del longobardo *palko* 'andamio', del germánico *balkōn-* 'viga, trabe' (véase °*balcón*).

paleografía 'arte de descifrar escritos antiguos': latín moderno *palaeographia* 'paleografía' (usado primero en Francia, *paléographie*, 1708), del griego *palaio-* 'antiguo' (véase °*paleozoico*) + *-graphia* 'escritura' (véanse *-grafía*, °*gráfico*).

paleolítico 'período primitivo de la Edad de la Piedra': inglés *Palaeolithic* 'paleolítico' (1865), del griego *palaio-* 'antiguo' (véase °*paleozoico*) + el inglés *-lithic* 'período en que se usaban utensilios de piedra' (véanse *neolítico*, °*litografía*, °*-ico*[2]).

paleontología 'estudio de la vida de períodos geológicos pasados basado en restos fósiles de animales y plantas' (sentido implícito 'estudio de seres antiguos'): griego *palai-* 'antiguo' (de *palaiós* 'antiguo'; véase °*paleozoico*) + *ónta* 'cosas existentes' (de *ónta*, neutro plural de *ōn* [tema *ont-*], participio activo de *eínai* 'ser', del indoeuropeo *es-* 'ser'; véase °*esencia*) + *-logía* 'estudio' (véanse *-logía*, °*leer*). Usado primero en inglés (*palaeontology*, 1838).

°**paleozoico** 'de la era geológica en que aparecieron los invertebrados marinos y los reptiles primitivos' (sentido implícito: '(era) de los animales antiguos'), del griego *palaio-* 'antiguo' (de *palaiós* 'antiguo, viejo', de *pálai* 'hace mucho tiempo', del indoeuropeo *kwl-ai*, de *kwl-*, de *kwel-* 'lejos (en tiempo o espacio)'; de la misma fa-

milia: *paleografía* y otras palabras que empiezan por *paleo-*; *tele-*; *teléfono* y otras palabras que empiezan por *tele-*) + *zōïkós* 'de animales', de *zṓion* 'animal', del indoeuropeo *gwyōyo-* 'animal, ser vivo', de *gwyō-* 'vida', de *gwei-* 'vivir' (véase °*vivo*). Usada primero en inglés (*Palaeozoic*, 1838).

°**Palestina,** región del sudoeste de Asia: latín *Palaestina* (siglo I d.C.), del griego *Palaistínē* (siglo V a.C.) 'Palestina' (antes era sólo adjetivo, = 'palestino, filisteo', como en *Syría hē Palaistínē*, literalmente = 'la Siria filistea'), del hebreo *Pelesheth* 'país de los filisteos (que estaba en el sudoeste de Palestina)' (siglo XI a.C.), palabra que se encuentra primero en la forma egipcia *prst* (hacia 1190 a.C.) —compárese el acadio *Palashtu, Pilishtu* 'país de los filisteos'. Los griegos, que al principio conocían sólo la costa, aplicaron gradualmente el nombre de *Palaistínē* a todo el país. De la misma familia: *filisteo*.

paleta 'tablita con un agujero para el pulgar, en que un pintor puede mezclar los colores': *pala* 'instrumento que sirve para levantar tierra' (véanse *pala, palo,* °*paz*) + *-eta* 'pequeña' (véase *-eta*).

paliacate '(México) pañuelo grande, pañoleta': *pañuelo de Paliacate*, de *Paliacate, Palicat*, oficialmente *Pulicat*, ciudad de la India situada a unos 35 km al norte de Madrás. En 1788, J. H. Bernardin de Saint-Pierre menciona los "mouchoirs de Paliacate" 'pañuelos de Paliacate' (*Paul et Virvinie*, página 67 en la edición de Pierre Cailler).

paliar 'mitigar la gravedad, reducir el dolor': latín tardío *palliare* 'cubrir, proteger, cubrir con una capa', del latín *pallium* 'capa (prenda de vestir)' + *-are* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

pálido 'descolorido, (de un color) muy claro': latín *pallidus* 'pálido', de *pallere* 'estar pálido', del indoeuropeo *pal-wo-* 'pálido' (véase °*paloma*).

palimpsesto 'manuscrito en que se ha escrito más de una vez, borrando imperfectamente la escritura anterior': latín *palimpsestus* 'palimpsesto', del griego *palímpsēstos* 'palimpsesto; raspado de nuevo', de *pálin* 'de nuevo, nuevamente' (del indoeuropeo *kwl-i-* 'vuelta', de *kwl-*, de *kwol-*, de *kwel-* 'doblar, girar, dar vueltas'; véase °*colono*) + *-psēstos* 'raspado, borrado', de *psēn* 'raspar, frotar', del indoeuropeo *bhs-ā-*, de *bhs-*, de *bhes-* 'frotar'.

palíndromo 'palabra u oración que se lee igual hacia delante que hacia atrás (como el español *anilina*, el francés *ressasser* o el inglés *refer*; el español *Anita lava la tina*, el francés *élu par cette crapule* o el inglés *live not on evil*)': griego *palíndromos* 'que corre de nuevo hacia atrás', de *pálin* 'de nuevo, hacia atrás' (véanse *palimpsesto,* °*colono*) + *drómos* 'acción de correr, carrera' (véase °*hipódromo*).

paliza 'zurra de golpes dados con un palo': *palo* 'trozo de madera' (véanse *palo,* °*paz*) + *-iza* 'de' (véase *-iza*).

palma 'superficie interior de la mano, que va de la muñeca a la base de los dedos; árbol de copa sin ramas y formada por las hojas, palmera': latín *palma* 'palma de la mano' (y, por el parecido entre las hojas de una palmera y una mano abierta, 'palmera'), del indoeuropeo *pl-mā* 'palma de la mano', de *pl-*, de *pel-* 'ancho y plano; extender' (véase °*Polonia*).

palmera 'árbol de copa sin ramas y formada por las hojas': catalán *palmera* 'palmera', del latín *palmaria*, femenino de *palmarius* (adjetivo) 'de palmeras', de *palma* 'palma, palmera' (véanse *palma,* °*Polonia*) + *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]).

palo 'trozo de madera largo y delgado': latín *palus* 'palo, estaca', del indoeuropeo *pak-slo-* 'estaca, palo', de *pak-*, variante de *pag-* 'fijar, afianzar' (véase °*paz*).

°**paloma** 'cierta ave (familia: Columbidae)': latín *palumba* (también *palumbes*) 'paloma torcaz, paloma' (sentido implícito: 'pájaro gris'), del indoeuropeo *pal-wo-* 'pálido', de *pal-*, de *pel-* 'pálido'. De la misma familia: *halcón, pálido*.

°**palpar** 'tocar, examinar tocando': latín *palpare* 'tocar ligeramente, palpar, acariciar', del indoeuropeo *pl-p-* 'tocar; temblar', de *pl-*, de *pōl-* 'tocar; temblar'. De la misma familia: *palpitar, párpado*.

palpitar '(del corazón) pulsar rítmicamente, latir; (del corazón) latir más rápidamente que lo normal': latín *palpitare* 'palpitar; moverse o agitarse rápidamente', frecuentativo de *palpare* 'tocar, palpar' (véase °*palpar*).

paludismo 'enfermedad infecciosa producida por la presencia de parásitos del género *Plasmodium* en los eritrocitos y transmitida por un piquete de un mosquito anofeles hembra' (en francés, *paludisme*, 1884): latín *palud-*, tema de *palus* 'pantano' (sentido implícito: 'lleno de agua', del indoeuropeo *pelu-* 'muchedumbre'; véanse *plural*, °*pleno*), + *-ismo* 'rasgo; característico de' (véase *-ismo*), enfermedad llamada así porque prevalece en regiones pantanosas.

pampa 'llanura extensa de América del sur': quechua y aimara *pampa* 'llanura'.

pámpano[1] 'vástago de la vid, sarmiento; hoja de la vid': latín *pampinus* 'sarmiento; hoja de la vid' (¿de la misma familia que el latín *papula* 'grano (en la piel), pústula'?), quizá por analogía con palabras como *huérfano, orégano, plátano, tímpano.*

pámpano[2] 'pez marino del género *Trachonotus*, salpa', posiblemente de *pámpano* 'sarmiento; hoja de la vid' (véase *pámpano*[1]).

pan 'comestible hecho de harina mezclada con un líquido': latín *panis* 'pan', de **pastnis* (compárese *pastilla*), del indoeuropeo *pās-ni-* 'pan; alimento', de *pās-*, de *pā-* 'alimentar' (véase °*pacer*).

pana 'tela de algodón semejante al terciopelo': francés *panne* 'pana', del francés antiguo *panne, penne* 'piel con pelo, que se usaba para forros', del latín *pinna* 'pluma' (véanse *pináculo, peña,* °*pedir*).

panacea 'remedio para todas las enfermedades o todos los males': latín *panacea*, del griego *panákeia* 'panacea', de *panakḗs* 'que lo cura todo', de *pan-* 'todo' (de *pan*, neutro de *pas* 'todo'; véase °*pantalón*) + *-akḗs*, de *ákos* 'remedio, curación'.

panadero 'persona que tiene por oficio hacer pan' (*panadería* 'lugar donde se hace o vende pan'): *pan* 'comestible hecho de harina mezclada con un líquido' (véanse *pan,* °*pacer*) + *-adero* 'relacionado con' (véase *-adero*[2]).

panal 'conjunto de celdillas hexagonales de cera hechas por abejas para depositar en ellas miel y huevos': *pan* 'masa de algo (por ejemplo, de jabón o de sal) en forma de pan (comestible)', de *pan* 'comestible hecho de harina mezclada con un líquido' (véanse *pan,* °*pacer*).

Panamá, país de Centroamérica, y su capital, del nombre de una aldea india de pescadores en la región de la ciudad de Panamá, el cual se aplicó a la ciudad cuando la fundaron los españoles (1519; se volvió ciudad en 1521) y luego al país. Muchos autores afirman que el nombre de la aldea india significaba 'Muchos Peces' pero no especifican en qué idioma (¿guaymi?) ni analizan sus elementos; a pesar de estas afirmaciones, el nombre se deriva probablemente del tupí o del guaraní *panamá* 'mariposa' (compárense el guaraní *panambí* 'mariposa' [sentidos implícitos posibles: 'todo oreja', de *pa* 'todo' + *nambí* 'oreja'; o 'brilla como oro', de *paná* 'oro' + *mbí, mimbí* 'brillar'] y el guaraní anticuado *paná* 'mariposa'), ya que esa región era un lugar de migraciones de mariposas.

páncreas 'glándula larga y blanda situada detrás del estómago': griego *pánkreas* 'páncreas', literalmente = 'todo carne', de *pan-* 'todo' (véanse *panacea,* °*pantalón*) + *kréas* 'carne' (véanse *creosota,* °*crudo*).

pandero 'instrumento músico semejante a un tambor muy pequeño con sonajas', probablemente del latín tardío *pandorius, pandurium, pandura* 'laúd de tres cuerdas', del griego *pandoúra* 'laúd de tres cuerdas'.

panegírico 'discurso en alabanza de una persona': latín *panegyricus* (substantivo) 'panegírico, elogio', de *panegyricus* (adjetivo) 'elogioso, encomiástico; de una fiesta pública', del griego *panēgyrikós* 'de una fiesta pública, de una asamblea general', de *pan-* 'todo' (véanse *panacea,* °*pantalón*) + *ágyris, agorá* 'asamblea' (véanse *alegoría,* °*grey*).

pánico 'miedo grande, temor excesivo, terror súbito': griego *panikón* 'pánico' (substantivo), de *panikón* (adjetivo)

—originalmente en una frase como *panikón deíma* 'temor pánico; temor causado por Pan'—, neutro de *panikós* 'de Pan', de *Pan* 'Pan (antiguo dios griego de los bosques, a quien se atribuía el terror súbito, especialmente en los bosques)' + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

Panjab, región de la India, véase *Penjab.*

panorama 'vista de un horizonte extenso': inglés *panorama* 'panorama' (hacia 1789), originalmente = 'vista pintada de la que se muestra una parte a la vez desenrollándola ante los espectadores' (patente británica de invención, 1787), del griego *pan-* 'todo' (véanse *panacea,* °*pantalón*) + *hórama* 'vista', de *horán* 'ver', del indoeuropeo *swor-*, variante de *wor-*, de *wer-* 'ver' (véase °*guardar*).

°**pantalón** 'prenda de vestir que va de la cintura a los tobillos cubriendo cada pierna separadamente': francés *pantalon* 'pantalón', de *Pantalon,* personaje de teatro que usaba un pantalón muy ajustado, del veneciano *Pantalon,* del italiano antiguo *Pantalone, Pantaleone,* en la comedia italiana (desde la primera mitad del siglo XVI), personaje que representaba un veneciano y usaba un pantalón ajustado, de San *Pantaleone,* santo del siglo IV d.c., antiguamente popular en Venecia; el nombre del santo se deriva del latín *Pantaleon* (antes de 17 d.c.), nombre personal griego, del griego *Pantaléōn,* literalmente = 'Todo León', de *pant-*, tema de *pas* 'todo' (de la misma familia: *diapasón, panacea, páncreas, panegírico, panorama, panteón, pantomima*; probablemente: *fonda*), + *léōn* (véase °*león*).

pantalla 'lámina o mampara que se usa para reducir la luz o el calor directos; telón (u otra superficie) sobre el que se proyectan películas o diapositivas', quizá por último del catalán *ventall, ventalla* 'abanico; pantalla de lámpara'.

pantano 'hondonada o tierra baja saturada de agua': italiano *pantano* 'pantano', de origen discutido.

panteón 'edificio destinado a enterrar en él a los cadáveres de varias personas (que originalmente imitaba la forma del Panteón de Roma); (México) cementerio': *Panteón,* templo romano terminado en 27 a.c. y dedicado a todos los dioses, del latín *Pantheon* 'el Panteón', del griego *pántheion* 'templo dedicado a todos los dioses', de *pan-* 'todo' (de *pan,* neutro de *pas* 'todo'; véase °*pantalón*) + *theíon,* neutro de *theíos* 'de los dioses', de *theós* 'dios' (véase °*ateo*).

pantera 'leopardo, *Panthera pardus,* especialmente en su forma negra': latín *panthera,* del griego *panthḗr,* probablemente de origen no indoeuropeo y de la misma familia que la fuente del sánscrito *puṇḍarīka* 'tigre', pero interpretado por los griegos como si significara 'todo fiera' (de *pan* 'todo' [véase *panacea*] + *thēr* 'fiera' [véase *megaterio*]).

pantomima 'representación teatral en que los actores imitan y gesticulan sin hablar': *pantomimo* 'mimo, actor generalmente cómico hábil en gesticular e imitar', del latín *pantomimus* 'bailarín que representa todos los papeles de una obra sin hablar' (sentido implícito: 'el imitador completo'), del griego *pantómimos* 'actor, mimo', de *panto-* 'todo' (de *pant-*, tema de *pas* 'todo'; véase °*pantalón*) + *mímos* 'mimo, imitador' (véase °*mimo*²).

panza 'vientre, abdomen, barriga; vientre abultado': latín *panticem,* acusativo de *pantex* (tema *pantic-*) 'vientre' (el plural *pantices* = 'entrañas, tripas').

°**paño** 'material hecho tejiendo fibras naturales o sintéticas, tela, lienzo' (*pañal* 'pedazo de lienzo en que se envuelve un niño pequeño', *pañuelo* 'pedazo de tela cuadrado'): latín *pannus* 'paño, trapo, harapo, pañal', del indoeuropeo *panno-*, de *pan-* 'paño'. De la misma familia: *empañar*; posiblemente: *penique.*

papa¹ 'planta, *Solanum tuberosum,* y su tubérculo comestible': quechua *papa* 'papa'.

°**papa**² 'obispo de Roma y sumo pontífice de la Iglesia católica': latín tardío *papa* 'papa, obispo', del griego tardío *páppa,* literalmente = 'Oh padre', vocativo de *páppas, papás* 'papa, obispo, sacerdote', tratamiento usado para dirigirse a un obispo, del griego *páppas, papás,* palabra infantil por 'padre', del indoeuropeo *papa,* palabra in-

fantil por 'padre'. De la misma familia: *papá*.

papá 'padre (término informal)' (la acentuación aguda empieza en el siglo XVIII por influjo del francés; antes existía en español la forma *papa*, del latín *papa*): francés *papa* 'papá', del francés antiguo *papa*, probablemente del latín *papa* 'papá', del indoeuropeo *papá* (véase °*papa*²).

papaya 'fruto del papayo (árbol tropical americano, *Carica papaya*)', de una palabra que significa 'papaya' en una lengua de la familia caribe; de la misma familia que el otomaco *papai* 'papaya'.

papel 'hoja delgada hecha de una pasta derivada comúnmente de trapos, madera o ciertas hierbas, y que se usa principalmente para escribir, imprimir o dibujar en ella; parte de una obra dramática que representa cada actor': catalán *paper* 'papel, hoja delgada', del latín *papyrus* 'papel (raro); papiro' (véase °*papiro*), porque los antiguos egipcios, griegos y romanos (especialmente del siglo IV a.C. al IV d.C.) generalmente escribían sobre un material hecho de la medula o de los tallos de la planta del papiro.

°**papiro** 'planta acuática de cañas altas, *Cyperus papyrus*, y material de escritura hecho con su medula o sus tallos': latín *papyrus* 'papiro', del griego *pápyros* 'papiro' (¿de origen egipcio?). De la misma familia: *papel*.

Papua Nueva Guinea, país que ocupa la mitad oriental de la isla de Nueva Guinea, de *Papua*, parte meridional de este país, + *Nueva Guinea*, isla del Océano Pacífico (véanse *Nueva Guinea*, °*Guinea*), su parte septentrional. *Papua* es el nombre dado originalmente por novegantes españoles y portugueses (hacia 1526) a toda la isla de Nueva Guinea; la palabra se deriva del malayo *pĕpuah* 'crespo (del pelo)' (los primeros navegantes llamaron papúes a los habitantes de esta isla —y de algunas islas adyacentes— debido a su pelo ensortijado).

°**paquete** 'objetos envueltos, porción de cosas atadas, lío': francés *paquet*, del francés antiguo *pacquet* 'paquete', de *pacquer* 'empacar' (de *pakke* 'paquete, bulto', del neerlandés medio *pak* 'paquete') + *-et*, sufijo diminutivo (véanse *-ete*, *-ito*). De la misma familia: *empacar*.

°**paquidermo** 'mamífero de piel gruesa (como el elefante y el hipopótamo)': francés *pachyderme* (substantivo) 'animal de piel gruesa' (1797), de *pachyderme* (adjetivo) 'de piel gruesa' (hacia 1600), del griego *pakhýdermos* 'de piel gruesa', de *pakhy-* (de *pakhýs* 'grueso; gordo', del indoeuropeo *bhnghu-*, de *bhengh-* 'grueso; gordo'; de la misma familia: *pingüe*) + *-dermos* 'de piel ...', de *dérma* 'piel' (véase °*dermatosis*).

°**par** '(de un número) que se puede dividir en dos números enteros iguales; conjunto de dos personas o cosas de una misma especie': latín *par* (adjetivo) 'igual; semejante'; el significado 'conjunto de dos cosas de una misma especie' se deriva del latín *par* (substantivo) 'par, dos cosas de una misma especie', de *par* (adjetivo). De la misma familia: *comparar, pareja, parejo*.

para 'destinado a, enviado a; con el fin de ir a', probablemente del anticuado *pora* 'para', de *por* 'usando, a través de, a lo largo de, durante, en el período de, en la cantidad de, mediante la acción de, con el propósito de, para obtener ..., en lugar de, en favor de' (véanse *por*, °*per-*) —influido por el anticuado *par* 'por, en nombre de (en fórmulas de juramento)' (como en *¡par Dios!*), del latín *per* 'por, a través, a lo largo (de), durante, mediante, en nombre (de)', del indoeuropeo *per*; véase °*per-* — + *a* 'hacia' (véase °*a*²).

para- 'al lado de; más allá de; erróneamente; semejante', como en *parásito*: latín *para-* 'al lado (de); más allá (de)'; erróneamente', del griego *para-* (*par-* ante vocal) 'al lado (de); entre; más allá (de); erróneamente, cabalmente', de *pará* 'al lado (de); para; más allá (de)', del indoeuropeo *para*, de *per* 'hacia delante, a través (de), contra' (véase °*per-*).

parábola¹ 'narración de que se deduce, por comparación o semejanza, una enseñanza moral': latín tardío *parabola* 'discurso, parábola, comparación', del griego *parabolḗ* 'yuxtaposición, comparación, parábola', de *parabállein* 'comparar, echar al lado, poner al

lado', de *para-* 'al lado' (véanse *para-*, °*per-*) + *bállein* 'echar' (véase °*metabolismo*).

parábola[2] 'curva que resulta de cortar un cono paralelamente a algún elemento del mismo': latín moderno *parabola* 'parábola' (1544), del griego *parabolḗ* 'yuxtaposición, superposición, paralelismo' (véase *parábola*[1]). con referencia en geometría al paralelismo entre un lado del cono y la sección del cono que contiene la curva llamada *parábola*.

parada 'acción de parar o detenerse, un alto; lugar donde se para': *parar* 'detenerse, cesar el movimiento o el funcionamiento' (véase °*parar*) + *-ada* 'caracterizada por' (véase *-ada*[3]).

paradigma 'ejemplo, modelo (sobre todo de alguna declinación o conjugación)': latín tardío *paradigma* 'paradigma', del griego *parádeigma* 'modelo, ejemplo', de *paradeiknýnai* 'comparar, mostrar, mostrar al lado (de)', de *para-* 'al lado (de)' (véanse *para-*, °*per-*) + *deiknýnai* 'mostrar', del indoeuropeo *deik-* 'mostrar' (véase °*decir*).

paradoja 'aserción que parece contradictoria, afirmación opuesta a la opinión común': griego *parádoxa* 'paradojas', plural de *parádoxon* (substantivo) 'paradoja', de *parádoxon* (adjetivo), neutro de *parádoxos* 'increíble, contrario a lo que se esperaría, que está más allá de la opinión común', de *para-* 'más allá (de)' (véanse *para-*, °*per-*) + *-doxos*, de *dóxa* 'opinión' (véanse *heterodoxo*, °*decorar*).

parafina 'substancia sólida blanca o incolora parecida a la cera': alemán *Paraffin* 'parafina' (1830), del latín *parum* 'demasiado poco; poco; raramente' (de *parvum*, neutro de *parvus* 'pequeño', del indoeuropeo *par-wo-*, metátesis de *pau-ro-* 'pequeño'; véanse *Sao Paulo*, °*pueril*) + *affinis* 'contiguo' (véanse *afín*, *a-*[1], °*a*[2], °*fin*), por la falta relativa de afinidad de esta substancia con otras.

paráfrasis 'repetición de un texto con otras palabras, para aclarar su significado; traducción libre': latín *paraphrasis*, del griego *paráphrasis* 'paráfrasis', de *paraphrázein* 'parafrasear; expresar o traducir libremente', de *para-* 'al lado' (véanse *para-*, °*per-*) + *phrázein* 'decir; mostrar' (véase °*frase*).

paragoge 'adición de un sonido al final de una palabra': latín tardío *paragoge*, del griego *paragōgḗ* 'paragoge', de *paragesthai* 'derivarse, formarse', pasivo de *parágein* 'cambiar, variar; conducir más allá', de *par-* 'más allá' (véanse *para-*, °*per-*) + *ágein* 'conducir' (véanse *agonía*, °*agente*).

paraguas 'utensilio portátil para resguardarse de la lluvia': *para* 'detiene; impide', tercera persona de singular del presente de indicativo de *parar* 'detener; impedir' (véase °*parar*), + *aguas*, plural de *agua* 'cierto líquido' (véase °*agua*).

Paraguay, país de América del Sur: *Paraguay*, río del Brasil y del Paraguay (portugués *Paraguai*), probablemente del guaraní, posiblemente = 'Río de los Loros', de *paracáu*, *paragoa* 'loro' + *î* 'agua; río' (compárese *Uruguay*).

paraíso '(según algunos) lugar en que se premia a los buenos y justos después de muertos': latín tardío *paradisus* 'paraíso', del griego *parádeisos* 'parque, jardín, paraíso', de origen iranio; de la misma familia que el avesta *pairi-daēza-* 'cerca, vallado, parque vallado' (sentido implícito: 'con muro alrededor'), de *pairi* 'alrededor' (del indoeuropeo *peri* 'alrededor', de *per* 'hacia delante'; véanse *peri-*, °*per-*) + *daēza-* 'muro', del indoeuropeo *dhoigho-* 'muro' (sentido implícito: 'hecho de ladrillos de arcilla'), de *dheigh-* 'dar forma a la arcilla' (véase °*figura*).

paraje 'lugar, sitio': anticuado *pararse* 'colocarse (en un lugar)', del latín *parare* 'preparar; prepararse' (véase °*parar*).

paralaje 'cambio aparente de la posición de un objeto, debido a un cambio de lugar del observador': griego *parállaxis* 'paralaje; cambio de posición; cambio', de *parallássein* 'cambiar; ser diferente', de *par-* 'entre' (véanse *para-*, °*per-*) + *allássein* 'cambiar; intercambiar', de *állos* 'otro, diferente' (véanse *alegoría*, *ajeno*, °*el*[1]).

paralelo 'que en todo punto está a igual distancia de': latín *parallelus*, del griego *parállēlos* 'paralelo', de *par-* 'al lado (de)' (véanse *para-*, °*per-*) +

allēlōn 'el uno del otro, uno de otro, entre ellos' de expresiones que contienen *állos* ... *állos* 'uno ... el otro', de *állos* 'otro' (véanse *alegoría, ajeno,* °*el*[1]).

parálisis 'privación o disminución de la capacidad de mover una parte del cuerpo' (*paralizar* 'causar parálisis'): latín *paralysis,* del griego *parálysis* 'parálisis', de *paralýein* 'aflojar, incapacitar', de *para-* 'erróneamente' (véanse *para-,* °*per-*) + *lýein* 'disolver, soltar, paralizar' (véanse *análisis,* °*resolver*).

Paraná, río de América del Sur, probablemente del guaraní anticuado *paraná* 'río; mar', quizá = 'río que parece mar', de *pará* 'río; mar' (compárese *Marañón*) + el guaraní *aná* (también *na*) 'pariente; semejante, parecido; vinculado'.

paraninfo 'salón de actos académicos de una universidad': anticuado *paraninfo* 'en las universidades, el que anunciaba la entrada del curso; quien anuncia buenas noticias', de *paraninfo* 'padrino (de boda)', del latín tardío *paranymphus* 'padrino (de boda)', del griego *paránymphos* 'padrino (de boda), persona que va con el novio en un carro para traer a casa a la novia', de *para-* 'al lado (de)' (véanse *para-,* °*per-*) + *nýmphē* 'novia' (véase °*ninfa*).

paranoia 'perturbación mental con ilusiones de persecución o de grandeza': griego *paránoia* 'desvarío, locura', de *paránoos, paránous* 'demente', de *para-* 'más allá (de)' (véanse *para-,* °*per-*) + *nóos, nóus* 'mente' (véase °*noúmeno*). En inglés, *paranoea* (inglés moderno *paranoia*), 1857.

°**parar** 'detenerse, cesar el movimiento o el funcionamiento; detener; impedir' (*pararse* 'estar de pie'): latín *parare* 'preparar(se), disponer, equipar, obtener, tratar de obtener' (pasando por el sentido en español anticuado de 'colocar en cierta posición'), de **par-* 'obtener', del indoeuropeo *pr-,* de *per-* 'otorgar; obtener', de la misma familia que *per-* 'hacia delante; a través (de); contra' (véase °*per-*). De la misma familia: *amparar, aparador, aparato, apartar, aparte, comprar, departamento, desamparar, disparar, emperador, impartir, imperar, imperio, opíparo, parada, paraguas, paraje, parcela, parcial, pariente, parir, paro, parte, partera, participar, participio, partícula, particular, partida, partido, partir, parto, pobre, porción, preparar, preparativo, proporción, reparar, reparo, repartir, repertorio, separación, separar, víbora.*

parásito 'organismo que se alimenta de otro sin contribuir a la supervivencia de éste': latín *parasitus* 'parásito; huésped, convidado', del griego *parásitos* 'parásito; huésped' (sentido implícito: 'compañero en una invitación o banquete, comensal'), de *para-* 'al lado (de)' (véanse *para-,* °*per-*) + *sítos* 'grano, pan, comida'.

parcela 'porción pequeña (de terreno)': francés *parcelle* 'parcela; parte, parte pequeña', del latín vulgar **particella* 'parte pequeña', del latín *particula* 'parte pequeña' (véanse *partícula, parte,* °*parar*).

parcial 'de sólo una parte, no total, incompleto; que juzga o procede con parcialidad o prejuicio, que favorece a uno de dos o más': latín tardío *partialis* 'parcial, incompleto', del latín *part-,* tema de *pars* 'parte' (véanse *parte,* °*parar*), + *-ialis* 'de' (véanse *-ial,* °*-al*).

°**parco** 'escaso, moderado; sobrio, moderado': latín *parcus* 'sobrio, avaro; poco abundante', de *parcere* 'ahorrar; abstenerse de'. De la misma familia: *parsimonia.*

parche 'pedazo de material que se pega a otro para reforzar en éste una parte gastada': francés antiguo *parche* 'cierta clase de cuero', del latín *parthica* (*pellis*) '(piel) parta' (cierta clase de cuero teñido de rojo, que preparaban los partos), de *parthica,* femenino de *parthicus* 'parto, de Partia', de *Parthia* 'Partia (país antiguo del Asia occidental, al sudeste del Mar Caspio)', del griego *Parthía* 'Partia' (hacia 430 a.C.), de *Párthoi* 'partos' (también *Parthyaíoi*), del persa antiguo *Parthava* (hacia 520 a.C.), que puede ser una variante regional del persa antiguo *Pārsa-* 'persa; Persia' (véase °*persiana*).

pardo 'castaño, marrón, color entre rojo y amarillo': *pardo* en el anticuado *león pardo* 'leopardo' (interpretado como 'león manchado, león de

color castaño'), de *leopardo* 'leopardo' (véanse °*leopardo*, °*león*).

°**parecer** 'aparecer, mostrarse, dejarse ver; dar la impresión de ser; tener aspecto de' (*parecerse* 'tener semejanza'; *parecer* 'opinión'): latín vulgar *parescere* 'aparecer', del latín *parere* 'aparecer, ser visible, mostrar' (de la misma familia: *aparecer, aparente, aparición, apariencia, desaparecer, parecido, transparente*) + *-escere*, terminación incoativa (véase °*-ecer*).

parecido 'semejante, similar, afín, análogo': *parecido*, participio pasivo de *parecer* 'tener aspecto de' (véanse *parecer, -ido*[2]).

pared 'estructura vertical que separa cuartos de un edificio, tabique; estructura vertical que forma el lado exterior de un edificio, muro': latín *parietem* (acentuación latina *paríetem*, acentuación en latín vulgar *pariéte*), acusativo de *paries* 'pared' (tema *pariet-*), quizá de la misma familia que el latín *sparus* 'lanza corta de caza' y que el alto alemán antiguo *sparro* 'viga, palo' (del indoeuropeo *sper-* 'lanza, palo'), quizá pasando por el sentido de 'poste o puntal que sostiene una pared'.

pareja 'conjunto de dos personas que tienen cierta relación, par': latín vulgar **paricula* 'un par', diminutivo del latín *par* 'un par' (véase °*par*). Para el latín *-icula* 'pequeña', véase *-ícula*.

parejo 'liso, llano, igual': latín vulgar **pariculu* 'igual; semejante', diminutivo del latín *par* 'igual' (véase °*par*). Para el latín *-iculu-* 'algo, un poco; pequeño', véase *-ículo*[1].

paremiología 'estudio de los refranes o proverbios': *paremio-* 'refrán' (del latín tardío *paroemia* 'refrán', del griego *paroimía* 'refrán; observación incidental', de *par-* 'al lado (de)' [véanse *para-*, °*per-*] + *oímos* 'senda, camino; camino de una canción, melodía', del indoeuropeo *sōi-* 'cantar, proclamar' [de la misma familia: *proemio*]) + *-logía* 'estudio' (véanse *-logía*, °*leer*).

parénquima 'tejido de un órgano': griego *parénkhyma* 'carne de las vísceras', de *parenkheín* 'verter al lado' (por la creencia de que el tejido de un órgano interno era vertido o escanciado, para formarlo, por los vasos sanguíneos del órgano), de *par-* 'al lado' (véanse *para-*, °*per-*) + *en* 'en' (véanse *en-*[2], °*en*) + *kheín* 'verter, escanciar, derramar' (véanse *quilo*, °*fundir*).

paréntesis 'oración o frase incidental intercalada; signo ortográfico en que suele encerrarse una oración o frase de este tipo': latín tardío *parenthesis* 'observación que explica o amplifica', del griego *parénthesis* 'observación que explica; acción de interponer o inserir', de *parentithénai* 'inserir, insertar, meter al lado, poner dentro al lado', de *par-* 'al lado' (véanse *para-*, °*per-*) + *en* 'en' (véanse *en-*[2], °*en*) + *tithénai* 'poner' (véanse *tesis*, °*hacer*).

°**pargo** 'pez marino (familia: Sparidae)': latín *pagrus* (también *phagrus*) 'pargo; pajel, besuguete; besugo', del griego *phágros* 'pargo; pajel; piedra de afilar', del indoeuropeo *bhag-ro-* 'piedra de afilar', de *bhag-* 'puntiagudo, agudo' (fuente también del griego *phoxós* 'puntiagudo'). Probablemente de la misma familia: *bagre*.

paria 'miembro de una casta baja de trabajadores agrícolas y domésticos en la India meridional y en Birmania': tamil *paṟaiyan* 'paria', literalmente = 'quien toca el tambor' (porque originalmente los parias de la India meridional eran una casta de los que tocan el tambor), de *paṟai* 'tambor', posiblemente de *paṟāi* 'decir'.

pariente 'respecto de una persona, quien está vinculado a ella por consanguinidad o por matrimonio': latín *parentem*, acusativo de *parens* (tema *parent-*) 'pariente', de *parens* 'que pare, que da a luz', participio activo de *parere* 'parir, dar a luz' (véanse *parir*, °*parar*).

parir 'dar a luz, (de la madre) producir (hijos)': latín *parere* 'parir; producir; crear', de **par-* 'obtener' (véase °*parar*).

París (hacia 1330, en Juan Ruiz, *El Libro de Buen Amor*, verso 1243 D, edición de Cejador), capital de Francia (*parisiense* 'de París'): francés antiguo *Paris*, del latín tardío *Parisii* 'París' (siglo IV d.c.), del latín *Parisii* (52 a.c.), pueblo galo que habitaba la ciudad cuando los romanos la capturaron (también en 52 a.c.). El nombre galorromano de la entonces pantanosa ciudad era *Lutetia Parisiorum*, literalmente = 'Pantanos de los Parisii'

(el nombre *Lutetia* se deriva de la misma raíz que el latín *lutus* 'lodo'; véase *lodo*). Los parisii se habían establecido en lo que ahora es la Ile de la Cité, en París, antes de la mitad del siglo III a.C. El nombre probablemente galo de los parisii es de significado muy discutido.

parlamento 'asamblea nacional legislativa', probablemente del francés antiguo *parlement* 'parlamento', de *parler* 'hablar' (del latín medieval *parabolare* 'hablar', del latín tardío *parabola* 'discurso'; véanse *parábola*[1], *para-*, °*per-*, °*metabolismo*) + *-ment* 'resultado; acción; lugar', del latín *-mentum* (véase °*-mento*).

paro 'interrupción del trabajo': *parar* 'cesar el funcionamiento' (véase °*parar*) + *-o*, terminación nominal (véase *-o*[4]).

parodia 'imitación burlesca del estilo de un autor': latín *parodia* 'parodia', del griego *parōidía* 'parodia, poema burlesco' (sentido implícito: 'canto de burlas'), de *par-* 'al lado' (véanse *para-*, °*per-*) + *-ōidía*, de *ōidé* 'canto' (véase °*oda*).

paronomasia 'semejanza entre palabras; juego de palabras (por alarde de ingenio)': latín *paronomasia*, del griego *paronomasía* 'paronomasia', de *paronomázein* 'llamar con un ligero cambio de nombre, llamar al lado', de *par-* 'al lado' (véanse *para-*, °*per-*) + *onomázein* 'llamar, nombrar', de *ónoma* 'nombre' (véanse *-ónimo*, °*nombre*).

parótida 'cada una de las dos glándulas salivales más grandes, situada abajo de cada oreja': latín moderno *parotid-*, tema de *parotis* 'parótida' (en francés, *parotide*, 1538), del latín *parotis* 'tumor cerca de la oreja', del griego *parōtís* (tema *parōtíd-*) 'tumor cerca de la oreja', de *par-* 'al lado (de)' (véanse *para-*, °*per-*) + *-ōtís*, de *-ōt-*, tema de *oús* 'oreja' (véase °*otitis*).

paroxismo 'exacerbación de una enfermedad; exaltación extrema de una pasión': griego *paroxysmós* 'paroxismo, irritación, exasperación', de *paroxýnein* 'incitar, estimular, irritar', de *par-* 'al lado; cabalmente' (véanse *para-*, °*per-*) + *oxýnein* 'agudizar, incitar, aguijar', de *oxýs* 'agudo' (véanse *oxígeno*, °*aguja*).

paroxítono 'acentuado en la penúltima sílaba, grave, llano': griego *paroxýtonos* 'con acento agudo en la penúltima sílaba', de *par-* 'al lado (de)' (véanse *para-*, °*per-*) + *oxýtonos* 'con acento agudo en la última sílaba' (véanse *oxítono*, *oxígeno*, °*aguja*, *tono*, °*tener*).

párpado 'cada uno de dos pliegues de piel y músculo que sirven para cerrar un ojo', por último del latín *palpebra* 'párpado' (sentido implícito: 'el párpado tiembla [es decir, se mueve rápidamente]'), del indoeuropeo *pl-p-* 'tocar; temblar' (véase °*palpar*).

parque 'terreno cercado y con plantas destinado a recreo': francés *parc* 'parque', del francés antiguo *parc* 'parque; recinto para animales; recinto', del latín medieval *parricus* 'recinto para animales; recinto'.

°**parra** 'vid, planta cuyo fruto es la uva', de origen incierto. De la misma familia: *parrilla*.

párrafo 'división de un escrito señalada por mayúscula al principio y por punto y aparte al final', probablemente del latín medieval *paraphus* 'adorno en una firma, rúbrica; signo puesto en el margen para marcar cada sección de un escrito; sección de un escrito', de *paragraphus* 'signo que marca cada sección de un escrito; sección de un escrito', del griego *parágraphos* 'raya trazada en el margen para marcar cambio del que habla en un diálogo', de *paragraphein* 'escribir al lado', de *para-* 'al lado' (véanse *para-*, °*per-*) + *gráphein* 'escribir' (véase °*gráfico*).

parranda 'holgorio, juerga, fiesta, jarana', quizá del vasco *parre* (también *parra*, *barre*) 'risa'.

parricida 'que mata a un pariente cercano': latín *parricida* 'parricida', de *parri-* 'pariente' + *-cida* 'que mata a' (véanse *-cida*, °*cesura*).

parrilla 'rejilla de hierro destinada a asar sobre ella': *parrilla*, diminutivo de *parra* 'vid' (véase °*parra*), por el parecido de forma entre la reja de asar y la que se usa para hacer trepar las vides. Para *-illa* 'pequeña', véase *-illa*.

parroquia 'iglesia; conjunto de personas que acuden a surtirse de una mis-

ma tienda, clientela': latín tardío *parochia*, del griego tardío *paroikía* 'parroquia, iglesia', de *pároikos* 'un cristiano', del griego *pároikos* 'un extraño; un vecino', de *par-* 'cerca, al lado' (véanse *para-*, °*per-*) + *oíkos* 'casa' (véanse *ecología*, °*vecino*). El significado 'clientela' en español y la *-ch-* en vez de *-c-* en latín tardío se derivan de una confusión del griego *pároikos* 'extraño' con *párokhos* 'proveedor, abastecedor'.

parroquiano 'cliente': *parroquia* 'clientela' (véanse *parroquia*, *para-*, °*per-*, *ecología*, °*vecino*) + *-ano* 'de' (véase *-ano*²).

parsimonia 'moderación en los gastos, frugalidad, templanza': latín *parsimonia* 'ahorro', de *parsus*, participio pasivo de *parcere* 'ahorrar' (véase °*parco*). El latín *-monia* es terminación de substantivos abstractos derivados de adjetivos (como en *acrimonia*).

parte 'algo considerado como elemento de algo mayor, porción, segmento, pedazo, fracción': latín *partem*, acusativo de *pars* (tema *part-*) 'parte', del indoeuropeo *par-ti-*, *pr-ti-* 'parte', de *pr-* (de *per-* 'otorgar'; véase °*parar*) + *-ti-*, sufijo de abstractos verbales (véase °*mortal*).

partenogénesis 'reproducción de organismos sin que se unan gametos de los dos sexos': latín moderno *parthenogenesis* 'partenogénesis' (en inglés, 1849), de *partheno-* 'virgen, sin fertilización' (del griego *partheno-* 'virgen', de *parthénos* 'virgen') + el latín *genesis* 'nacimiento, origen' (véanse *génesis*, °*género*, °*mortal*).

partera 'mujer que tiene por oficio asistir a mujeres que paren' (*partero* 'médico especialista en asistir a mujeres durante el embarazo y el parto'): *parto* 'acción de dar a luz' (véanse *parto*, *parir*, °*parar*) + *-era* 'de, relacionada con' (véase *-era*²).

participar 'tener parte, tomar parte; comunicar, dar una noticia, compartir una noticia con otros, avisar': latín *participare* 'participar (en los dos sentidos)', de *particip-*, tema de *particeps* 'participante, que participa, socio, compañero', de *parti-* (de *part-*, tema de *pars* 'parte' [véanse *parte*, °*parar*, °*mortal*] + *-i-*, vocal conexiva [véase *-i-*²]), + *-ceps* 'el que toma' (véanse *mancebo*, °*capaz*).

participio 'palabra que participa de características de verbo (cuando expresa una acción o un estado, como en *ha callado*, *está callado*) y de adjetivo (cuando expresa una calidad, como en *es callado*)': latín *participium* 'participio' (traducción del griego *metokhḗ* 'participación, acción de tomar parte; participio', de *metékhein* 'tomar parte en'), de *particeps* 'que participa' (véanse *participar*, *parte*, °*parar*, °*mortal*, *-i-*², *mancebo*, °*capaz*).

partícula 'parte pequeña': latín *particula* 'partícula', diminutivo de *pars* (tema *part-*) 'parte' (véanse *parte*, °*parar*). Para el latín *-icula* 'pequeña', véase *-ícula*.

particular 'de una sola persona o cosa, no general; privativo, propio': latín tardío *particularis* 'de una sola persona o cosa', del latín *particula* 'parte pequeña' (véanse *partícula*, *parte*, °*parar*, *-ícula*) + *-aris* 'de' (véanse *-ar*², °*-al*).

partida 'acción de partir o irse; asiento (en un registro o lista)': *partir* 'irse; dividir' (véanse *partir*, *parte*, °*parar*) + *-ida*, sufijo que forma substantivos femeninos a partir de verbos (véase *-ida*).

partido 'grupo político organizado; (en ciertos juegos o deportes) competencia': *partido* 'dividido', participio pasivo de *partir* 'dividir' (véanse *partir*, *parte*, °*parar*), del sentido de 'grupo de personas que forman una de las partes (en una competencia)'.

partir 'dividir (en partes); irse, ponerse en camino, salir de un lugar': latín *partire*, *partiri* 'dividir; distribuir', de *part-*, tema de *pars* 'parte' (véanse *parte*, °*parar*). El sentido de 'irse' se deriva de la idea de 'separación'.

partitura 'texto completo de una obra musical para varias voces o instrumentos': italiano *partitura* 'partitura (que muestra cada *parte* en un renglón diferente)', de *partito* (hoy sólo literario) 'dividido', participio pasivo de *partire* 'dividir' (del latín *partire* 'dividir'; véanse *partir*, *parte*, °*parar*), + *-ura* 'resultado', del latín *-ura* 'resultado' (véase °*-ura*).

parto 'acción de dar a luz, (de la madre) acción de producir (hijos)': la-

tín *partus* 'parto', de *partus*, participio pasivo de *parere* 'parir, dar a luz' (véanse *parir*, °*parar*).

párvulo 'niño': latín *parvulus* 'muy pequeño', diminutivo de *parvus* 'pequeño' (véanse *parafina*, *Sao Paulo*, °*pueril*).

pasa 'uva secada al sol o artificialmente': latín *passa*, de *uva passa* 'pasa', literalmente = 'uva tendida' (o sea tendida al sol para que se seque), de *passa*, femenino de *passus* 'tendido, extendido', participio pasivo de *pandere* 'tender, extender' (véanse *paso*, °*patente*[1]). Para el latín *uva* 'uva', véase *uva*.

pasado 'tiempo o actividades anteriores al presente o a la actualidad': *pasado*, participio pasivo de *pasar* 'moverse de una parte a otra; cesar, acabarse, dejar de ser' (véanse *pasar*, *paso*, °*patente*[1]).

pasaje 'acción de pasar de una parte a otra; precio que se paga por un viaje; pasajeros, viajeros': *pasar* 'ir, cruzar, atravesar, trasladarse' (véanse *pasar*, *paso*, °*patente*[1]) + *-aje* 'de, relacionado con' (véase *-aje*).

pasajero 'transitorio, temporal, perecedero, fugaz, que dura poco, que pasa pronto; quien viaja en un vehículo sin ser quien lo conduzca ni otro empleado de ese medio de transporte': *pasaje* 'acción de pasar de una parte a otra' (véanse *pasaje*, *pasar*, *paso*, °*patente*[1]) + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero*[1]).

pasaporte 'documento oficial que permite viajar al extranjero': francés *passeport* 'pasaporte; permiso de pasar' (del latín vulgar **passare* 'pasar'; pase', tercera persona de singular de presente de subjuntivo de *passer* 'pasar' (del latín vulgar **passare* 'pasar'; véanse *pasar*, *paso*, °*patente*[1]), + *port* 'puerto', del latín *portus* 'puerto' (véanse *puerto*, °*peroné*).

pasar 'moverse de una parte a otra; ir, cruzar, atravesar, trasladarse; cesar, acabarse, dejar de ser; dar, transmitir; (del tiempo) ocupar; acontecer, suceder, ocurrir': latín vulgar **passare* 'pasar, ir, moverse, trasladarse', del latín *passus* 'paso, movimiento de levantar y bajar un pie cuando se camina o se corre' (véanse *paso*, °*patente*[1]) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

pascua 'fiesta cristiana que conmemora la resurrección de Cristo; fiesta judía que conmemora la huida de Egipto': latín tardío *pascha*, del griego tardío *páskha* 'pascua (en las dos acepciones)', del griego *páskha* 'pascua (judía)', del hebreo *pesaḥ* 'pascua (judía)', literalmente = 'acción de pasar por encima', de *pāsaḥ* 'pasar por encima, omitir, salvar', porque, según la Biblia, los israelitas de Egipto no fueron incluidos (se les pasó por encima) cuando Dios destruyó a los primogénitos de los egipcios (Éxodo 12.23-27).

pasear 'ir pausadamente, a pie o en vehículo, por distracción o diversión' (*paseo* 'acción de pasearse; lugar público para pasearse'): *paso* 'movimiento de un pie cuando se camina' (véanse *paso*, °*patente*[1]) + *-ear*, terminación de infinitivo (véanse *-ear*, °*-izar*).

pasillo 'galería angosta de la que salen varios aposentos, corredor', diminutivo de *paso* 'lugar angosto por donde se pasa, corredor' (véanse *paso*, °*patente*[1]) + *-illo* 'pequeño' (véase *-illo*).

pasión 'emoción fuerte': latín tardío *passionem*, acusativo de *passio* (tema *passion-*) 'pasión; sufrimiento, acción de padecer', del latín *passus*, participio pasivo de *pati* 'padecer, sufrir' (véase °*padecer*), + *-io* 'acción; resultado' (véase °*-ión*).

pasivo 'que recibe una acción sin responder a ella': latín *passivus* 'pasivo; que puede sufrir', de *passus*, participio pasivo de *pati* 'sufrir; soportar, tolerar' (véase °*padecer*), + *-ivus* 'que tiende hacia' (véase °*-ivo*).

pasmar 'ocasionar suspensión de los sentidos y del movimiento; asombrar': latín vulgar **pasmare* 'tener parálisis temporal', de *spasmare* 'tener un calambre', del latín *spasmus* 'espasmo, calambre' (véase °*espasmo*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

paso 'movimiento de levantar y bajar un pie cuando se camina o se corre; lugar angosto por donde se pasa': latín *passus* 'paso (primera acepción)', de *passus*, participio pasivo de *pandere* 'tender, extender', del indoeuro-

peo *pa-n-d-*, de *pad-*, variante de *pet-* 'tender, extender' (véase °*patente*¹).

pasta 'mezcla de harina y líquido, masa; mezcla espesa y blanda': latín tardío *pasta* 'pasta', probablemente del griego *pástē* 'papilla de cebada, salsa de cebada', de *pastḗ*, femenino de *pastós* 'rociado, salpicado; salado', de *pássein* 'salpicar', del indoeuropeo *kwat-* 'sacudir' (véase °*discutir*).

pastar '(del ganado) comer pasto, pacer': *pasto* 'hierba' (véanse *pasto*, °*pacer*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

pastel 'masa de harina y otros ingredientes, ordinariamente dulce, cocida al horno': francés antiguo *pastel* 'pastel', de *paste* (francés *pâte*) 'masa, pasta', del latín tardío *pasta* 'pasta, masa' (véanse *pasta*, °*discutir*).

pasteurizar, pasterizar 'esterilizar un líquido mediante un procedimiento inventado por Louis *Pasteur* (1822-1895)': francés *pasteuriser* 'pasteurizar'. El apellido francés *Pasteur* era originalmente nombre de ocupación, de *pasteur* 'pastor', del latín *pastor* 'pastor' (véanse *pastor*, *pasto*, °*pacer*).

pastilla 'pequeña porción aplanada de pasta (especialmente la medicinal, que ha de tomarse oralmente)': latín *pastillus* 'pastilla, tableta, píldora', diminutivo de *panis* 'pan' (véanse *pan*, °*pacer*), que probablemente tuvo una forma más antigua **pastnis*, que dio **pastnilos*.

pasto 'hierba, planta de tallo tierno': latín *pastus* 'pasto u otro alimento vegetal para el ganado, forraje', de *pastus*, participio pasivo de *pascere* 'hacer pacer, llevar a pacer, alimentar' (véase °*pacer*).

pastor 'quien cuida el ganado y lo lleva a pastar; eclesiástico': latín *pastor* 'pastor (primera acepción)', de *pastus* 'pasto, forraje' (véanse *pasto*, °*pacer*). El sentido de 'eclesiástico' se deriva de una metáfora bíblica ('quien cuida en lo espiritual'; por ejemplo, en Salmos 23.1).

°**pata** 'pie y pierna de un animal; pie de un mueble' (*patada* 'golpe dado con una pata'): latín vulgar **patta* 'garra, zarpa; pata, casco (de caballo), pezuña', palabra posiblemente formada imitando el sonido de cascos sobre la tierra. De la misma familia: *patán*, *patear*, *patillas*, *patín*, *patrulla*.

Patagonia, región del sur de la Argentina y de Chile, término usado primero en 1520, literalmente = 'Tierra de los Patagones', de *patagones* —sentido implícito: 'gente de gran tamaño; gigantes'— (nombre dado por Magallanes en 1520 a los indios de esa región —que se pintaban la cara y usaban pieles que los hacían verse abultados— [de *patagón*, singular, de *Patagón*, nombre de un monstruo en el romance de caballerías *El Primaleón* (primera edición, 1512) que era muy popular en esa época. La palabra no es de la misma familia que *pata* 'pie y pierna' excepto en la etimología popular]) + *-ia* 'región, país' (véase *-ia*).

patán 'rústico, tosco, grosero': *pata* 'pie y pierna de un animal', de la idea de que los patanes caminan como animales (véase °*pata*), + *-án* 'de' (véase *-án*²).

patata 'planta, *Solanum tuberosum*, y su tubérculo comestible' (fuente del francés popular y regional *patate*, del inglés *potato* y del italiano *patata*, los tres = 'patata, papa'): *batata* 'enredadera americana tropical, *Ipomoea batatas*' (influido por *papa* 'patata'). Véanse °*batata*, *papa*¹.

patear 'dar un golpe o golpes con una pata o con los pies': *pata* 'pie y pierna' (véase °*pata*) + *-ear*, terminación de infinitivo (véase *-ear*).

°**patente**¹ 'manifiesto, visible, evidente, claro, perceptible': latín *patentem*, acusativo de *patens* 'patente, abierto' (tema *patent-*), de *patens*, participio activo de *patere* 'estar abierto o expuesto, estar extendido, ser evidente', del indoeuropeo *pat-ē-* 'estar extendido', forma estática de *pat-*, variante de *pet-* 'tender, extender' (para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, véase °*tumor*). De la misma familia: *antepasado*, *compás*, *expansión*, *paella*, *pasa*, *pasado*, *pasaje*, *pasajero*, *pasaporte*, *pasar*, *pasear*, *pasillo*, *paso*, *patente*², *patíbulo*, *pátina*, *pétalo*, *repasar*.

patente² 'edicto público, mandamiento de un gobierno': (*carta*) *patente* (también *letras patentes*) 'patente, edicto' (sentido implícito: 'documento abier-

to o público'). Véanse *carta, patente*[1].

paterno 'del padre, característico de un padre' (*paternal* 'paterno'): latín *paternus* 'paterno', de *pater* 'padre' (véase °*padre*).

°**patético** 'que es capaz de causar tristeza, compasión o ternura': latín tardío *patheticus* 'patético', del griego *pathētikós* 'capaz de sentimiento, que impresiona, sensible, patético', de *pathētós* 'sujeto o expuesto a sufrir', de *páthos* 'sentimiento, sensación, experiencia, emoción, pasión, sufrimiento', del indoeuropeo *kwnth-*, de *kwenth-* 'sufrir'. De la misma familia: *antipático, apatía, homeopatía, patógeno, patología, simpatía.*

patíbulo 'tablado o artefacto en que se ejecuta a un reo suspendiéndolo del cuello': latín *patibulum* 'patíbulo en forma de horca de labrador', de *patere* 'estar abierto o extendido' (véase °*patente*[1]) + *-ibulum* 'instrumento, artefacto', de *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*[2]), + *-bulum* 'instrumento, artefacto' (véase °*-bulo*).

patillas 'pelos de la barba que se dejan crecer a los lados de la cara delante de las orejas, especialmente si el resto de la barba está rasurado': *pata* 'pie y pierna de un animal' (véase °*pata*) + *-illas* 'pequeñas', plural de *-illa* 'pequeña' (véase *-illa*).

patín 'artefacto destinado a deslizarse sobre hielo o a rodar sobre un pavimento liso' (*patinar* 'deslizarse sobre patines'), probablemente del francés *patin* 'patín', antes = 'sandalia, zapato', de *patte* 'pata, pezuña', del latín vulgar **patta* 'pezuña' (véase °*pata*).

pátina 'capa delgada de corrosión sobre el cobre o el bronce': italiano *patina* 'pátina', de *patina* 'mezcla de la que se pone una capa sobre las pieles (preparada en un plato o vasija)', del latín *patina* 'plato, vasija poco profunda' (véanse *paella,* °*patente*[1]).

patio 'espacio descubierto rodeado de paredes en un edificio': español antiguo *patio* 'patio (espacio descubierto en un edificio); lote destinado a la edificación; terreno no cultivado', quizá del provenzal antiguo *patu, pati* 'lote destinado a la edificación; terreno alquilado, pastizal alquilado' (¿del latín *pactum* 'acuerdo, contrato, contrato de alquiler'?).

pato 'ave acuática palmípeda (familia: Anatidae)', de origen imitativo (¿de su voz o reclamo?; ¿de la misma familia que *pata* 'pie de un animal'? [por la manera de andar del pato]).

patógeno 'que produce enfermedad': latín moderno *patho-* 'enfermedad, sufrimiento' (del griego *patho-*, de *páthos* 'sufrimiento'; véase °*patético*) + el español *-geno* 'que causa, que produce, que engendra; que puede causar', del griego *-genēs* 'nacido' (véanse *hidrógeno,* °*género*). En inglés *pathogenic*, 1852.

patología 'estudio de las enfermedades': francés *pathologie* 'patología' (1550), del griego *pathología* 'estudio de las pasiones o del sufrir', de *patho-* 'pasión, sufrimiento' (de *páthos* 'pasión, sufrimiento'; véase °*patético*) + *-logía* 'estudio de' (véanse *-logía,* °*leer*).

patria 'país donde se ha nacido': latín *patria* (substantivo) 'patria' (sentido implícito: 'país del padre de uno'), de *patria* (adjetivo), femenino de *patrius* 'de un padre, paterno', de *patr-*, tema de *pater* 'padre' (véase °*padre*).

patriarca 'hombre que ejerce autoridad moral en una familia o en una colectividad': latín tardío *patriarcha* 'patriarca, padre y jefe de un clan', del griego *patriárkhēs* 'patriarca', de *patriá* 'linaje, clan, familia' (de *patr-*, tema de *patḗr* 'padre'; véanse *patriota,* °*padre*) + *-árkhēs*, de *arkhós* 'gobernante, jefe' (véase °*archi-*).

patrimonio 'bienes propios; bienes heredados de ascendientes': latín *patrimonium* 'patrimonio (en los dos sentidos)' (sentido implícito: 'bienes heredados del padre'), de *patr-*, tema de *pater* 'padre' (véase °*padre*), + *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*[2]), + *-monium*, terminación de substantivos abstractos (véase *matrimonio*).

patriota 'quien ama a su patria y la apoya' (*patriótico* 'de un patriota', *patriotismo* 'amor a la patria; conducta propia de un patriota'): francés *patriote* 'patriota', del francés antiguo *patriote* 'compatriota, quien es de la misma patria', del latín tardío *patriota*, del griego *patriṓtēs* 'compatriota', de *pátrios* 'del padre de uno', de *patr-*, tema de *patḗr* 'padre', del indoeuropeo *pter* 'padre' (véase °*padre*).

patrocinar 'favorecer, proteger': latín *patrocinari* 'patrocinar, defender', de *patrocinium* 'protección, defensa, patrocinio', de *patronus* 'protector, defensor, patrono' (véanse *patrón*, °*padre*).

patrón 'modelo, norma, dechado, muestra; amo, dueño de casa, quien emplea obreros' (*patronal* 'de quien emplea obreros'): latín medieval *patronus* 'amo; modelo, patrono (santo)', del latín *patronus* 'protector, defensor', de *patr-*, tema de *pater* 'padre' (véase °*padre*).

patronímico 'nombre formado basándose en el del padre (generalmente agregándole un prefijo o un sufijo, como el griego *Hērakleídēs* 'heraclida', de *Hēraklês* 'Heracles, Hércules', el latín *Paulinus*, de *Paulus*, el español *Rodríguez*, de *Rodrigo*, el sánscrito *Goṇikāputra* [*-putra* es el afijo patronímico], el árabe *Ibn-'Umar* [*Ibn-*], el búlgaro *Nikolov* [*-ov*], el danés *Olsen* [*-sen*], el gaélico escocés e irlandés *Macdonald* [*Mac-*], el griego moderno *Athanasopoulos* [*-poulos*], el hebreo *Ben-David* [*Ben-*], el inglés *Fitzgerald* [*Fitz-*], el islandés *Gísladóttir* [*-dóttir*], el italiano *di Giacomo* [*di*], el noruego *Knudsen* [*-sen*], el portugués *Fernandes* [*-es*], el rumano *Stanescu* [*-escu*], el ruso *Il'in* [*-in*], el sueco *Persson* [*-son*], el turco *Osmanoğlu* [*-oğlu*]): latín tardío *patronymicus* 'de un patronímico', del griego *patrōnymikós* 'de un patronímico' (sentido implícito: 'derivado del nombre del padre'), de *patronymía* 'un patronímico' (de *patr-* 'padre' [véanse *patriota*, °*padre*] + *ónyma* 'nombre' [véanse *-ónimo*, °*nombre*] + *-ía* [véase *-ia*]) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

patrono 'defensor, protector; santo protector': latín medieval *patronus* 'patrono (en los dos sentidos)' (véanse *patrón*, °*padre*).

patrulla 'grupo de personas o vehículos que rondan con el propósito de observar o de mantener la seguridad': francés *patrouille* 'patrulla', de *patrouiller* 'patrullar, (de una patrulla) rondar', del francés antiguo *patouiller* 'marchar pesadamente en el lodo', de *patte* 'pata, pezuña' (del latín vulgar **patta* 'pezuña'; véase °*pata*) + *-ouiller*, sufijo que forma verbos.

paulatino 'lento, gradual': latín *paulatim* 'poco a poco', de *paulus* 'pequeño; poco' (véanse *Sao Paulo*, °*pueril*).

°**pausa** 'interrupción temporal de la actividad, intervalo de descanso': latín *pausa* 'pausa', del griego *paúsis* 'pausa, acción de detenerse, cesación', de *paúein* 'detenerse; detener'. De la misma familia: *aposento, mariposa, menopausia, posada, posar, reposar*.

pauta 'norma, regla; modelo': latín medieval *pacta* 'ley', del latín *pacta*, plural de *pactum* 'pacto, acuerdo' (véanse *pacto*, °*paz*).

pavana 'danza majestuosa del siglo XVI': italiano *pavana* 'pavana', del italiano antiguo *pavana*, femenino de *pavano* (italiano *padovano*) 'de Padua', de *Padova* 'Padua (ciudad del nordeste de Italia)', de origen incierto, probablemente no de la misma familia que el latín *Patavium* 'Padua' (siglo I a.C.); quizá el italiano *Padova* sea de la misma familia que el latín *Padus* 'Po (río que pasa a unos 50 km al sur de Padua)'.

pavimento 'superficie artificial que se hace para que el piso esté sólido y llano': latín *pavimentum* 'pavimento', de *pavire* 'golpear (la tierra), nivelar, aplanar' (del indoeuropeo *paw-yo-* 'golpear', de *paw-*, variante de *peu-* 'cortar, golpear'; véase °*podar*) + *-i-*, vocal temática (véase °*-i-*[1]), + *-mentum* 'producto o resultado de una acción' (véase °*-mento*).

°**pavo** 'ave oriunda de la América del Norte': español antiguo *pavo* 'pavo real, faisán del sur de Asia', del latín *pavo* (también *pavus*) 'pavo real', probablemente de la misma familia que el griego *taṓs* 'pavo real'. De la misma familia: *pavo real*.

pavor 'temor, miedo': latín *pavor* 'pavor', de *pavere* 'temer, ser afectado o penetrado (golpeado) por el temor', del indoeuropeo *paw-yo-* 'golpear' (véanse *pavimento*, °*podar*).

pavo real 'faisán del sur de Asia', literalmente = 'pavo verdadero', del español antiguo *pavo* 'pavo real' (véase °*pavo*) + *real* 'verdadero', adjetivo añadido cuando la palabra *pavo* empezó a ser utilizada con el sentido de

'ave oriunda de la América del Norte'.

payaso 'actor que hace de gracioso, divirtiendo al público con su ropa y ademanes ridículos': francés *paillasse* 'payaso' (también = 'colchón delgado hecho de una bolsa de lona llena de paja', de *paille* 'paja'), traducción del italiano *pagliaccio* 'payaso; (anticuado) colchón lleno de paja', de *paglia* 'paja', del latín *palea* 'paja' (véanse *paja*, °*polen*). En la comedia tradicional italiana, el bufón o *pagliaccio* llevaba un traje hecho de tela burda parecida a la de la bolsa exterior de un colchón lleno de paja, lo cual le daba el aspecto de una bolsa o un muñeco relleno de paja.

°**paz** 'ausencia de guerra; tratado que pone fin a las hostilidades; relaciones armoniosas; tranquilidad interior, sosiego, serenidad': latín *pacem*, acusativo de *pax* (tema *pac-*) 'paz (en las cuatro acepciones)' (sentido implícito: 'acción de asegurar o fijar (a la gente, mediante un acuerdo)', del indoeuropeo *pak-*, variante de *pag-* 'fijar, sujetar, asegurar'. De la misma familia: *apaciguar, apagar, compacto, impacto, pacífico, Pacífico* (*Océano*), *pacto, pagano, pagar, página, pago, país, paisaje, paisano, Países Bajos, pala, paleta, paliza, palo, pauta, Paz* (*La*), *pectina, propaganda, propagar, trabajar;* probablemente: *empatar*.

Paz (La), ciudad de Bolivia, de su nombre completo, *La Paz de Ayacucho*, que se le dio en 1825 para conmemorar la firma de la paz después de una batalla decisiva que tuvo lugar en Ayacucho, Perú, en 1824, durante la guerra de independencia contra España. La actual designación también recuerda el nombre anterior de la ciudad, *Nuestra Señora de la Paz*, que se le dio al fundarla, en 1548. Véanse *la*[2] y *paz*.

pe 'la letra *p*, decimonona letra del abecedario español': latín *pe* 'la letra *p*', del griego *peí* (griego medieval *pi*), decimosexta letra del alfabeto griego, de origen semítico, de la misma familia que el hebreo *pē*, nombre acrofónico (o sea igual a una palabra cuyo sonido inicial es el mismo que el que representa la letra) de la decimoséptima letra del alfabeto hebreo, literalmente = 'boca' (el hecho de que su signo gráfico semítico era parecido a una boca puede haber contribuido a la elección del nombre; compárese *alfabeto*). La diferencia en los números ordinales entre el griego y el hebreo se debe a que los griegos pronto dejaron de usar la letra griega primitiva *vau* (también llamada *digamma*) —que corresponde a *waw*, sexta letra del alfabeto hebreo. La diferencia en los números ordinales entre el español y el griego se debe a la introducción de la *ch*, la *ll* y la *ñ* como, respectivamente, cuarta, decimocuarta y decimoséptima letras del abecedario español. El nombre griego, apoyado por la primera vocal de los nombres de la segunda y la cuarta letras del alfabeto griego (*bēta*, *délta*; la primera vocal de *bēta* era algo más larga que la de *délta*), influyó en la elección de los nombres latinos (quizá precedidos por nombres semejantes en etrusco, o en griego dialectal) de *b* (*be*), *c* (*ce*), *d* (*de*), *t* (*te*), y más tarde (hacia 210 a.C.; compárese *tocayo*) *g* (*ge*). En general en el nombre latino de una letra una *e* sigue una consonante oclusiva, precede las demás (compárese *efe*). Por analogía con *be, ce*, etc., se formaron en español los nombres *che, ve, ye*.

peaje 'lo que se cobra (o se paga) por pasar (por ejemplo, por un puente o un camino)': catalán *peatge* 'peaje', del latín medieval *pedagium, pedaticum* 'peaje', del latín *ped-*, tema de *pes* 'pie' (véase °*pie*), + *-agium* (de *-aticum*) o *-aticum* 'de, relacionado con' (véase *-ático*).

peatón 'quien va a pie o anda': francés *piéton* 'peatón' (hacia 1300), de *pied* 'pie' (del latín *pedem*, acusativo de *pes* 'pie'; véase °*pie*). Muchas palabras francesas derivadas de *pied* cambian la *-d* en *-t-* (por ejemplo, *empiéter* 'pasar los límites de, intrusarse, usurpar', *piétiner* 'hollar, pisotear; patalear').

pecado 'transgresión de un precepto religioso o moral': latín *peccatum* 'pecado', de *peccatum*, neutro de *peccatus*, participio pasivo de *peccare* 'pecar' (véanse *pecar*, °*pie*).

pecador 'que peca': latín *peccator* 'pecador', de *peccare* 'pecar' (véanse

pecar, °*pie*) + *-ator* 'que hace, que ejecuta' (véase *-ador*²).

pecar 'transgredir, violar un precepto religioso o moral': latín *peccare* 'pecar, tropezar', del indoeuropeo *ped-ko-* 'acción de tropezar', de *ped-* 'tropezar, dar un traspié', de *ped-* 'pie' (véase °*pie*).

pécari 'mamífero americano parecido al cerdo', de origen caribe (de la misma familia que el apalai *pakĭră* 'pécari').

pectina 'substancia que se encuentra en frutos maduros y se usa para hacer más firmes o convertir en gelatina ciertos alimentos y cosméticos': francés *pectine* 'pectina', de *pectique* 'relativo a ciertas substancias derivadas de la pectina' (del griego *pēktikós* 'que coagula', de *pēktós* 'coagulado', de *pēgnýnai* 'fijar, asegurar, coagular, cuajar', del indoeuropeo *pāg-*, de *pag-* 'fijar, asegurar'; véase °*paz*) + *-ine* 'substancia química' (véanse *-ina*², °*-ino*).

pectoral 'relativo al pecho': latín *pectoralis* 'pectoral', de *pector-*, tema de *pectus* 'pecho' (véase °*pecho*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

°**pecuario** 'relativo al ganado': latín *pecuarius* 'pecuario', de *pecu, pecus* 'ganado' (sentido implícito: 'riqueza en forma de ganado'), del indoeuropeo *peku-* 'riqueza'. De la misma familia: *Feroé, feudal, peculado, peculiar, peculio, pecuniario.*

peculado 'hurto de caudales del erario': latín *peculatus* 'peculado', de *peculatus,* participio pasivo de *peculari* 'desfalcar', de *peculium* 'propiedad particular' (véanse *peculio,* °*pecuario*).

peculiar 'propio, privativo, característico': latín *peculiaris* 'individual, especial, de propiedad particular', de *peculium* 'propiedad particular' (véanse *peculio,* °*pecuario*) + *-aris* 'de' (véase *-ar*²).

peculio 'propiedad particular, caudal, bienes': latín *peculium* 'peculio; ganado' (porque los antiguos romanos evaluaban la riqueza en relación al ganado), del indoeuropeo *peku-l-* 'riqueza', de *peku-* 'riqueza' (véase °*pecuario*).

pecuniario 'relativo al dinero': latín *pecuniarius* 'pecuniario', de *pecunia* 'dinero, propiedades, bienes, riquezas', del indoeuropeo *peku-n-* 'riqueza', de *peku-* 'riqueza' (véase °*pecuario*).

°**pecho** 'parte del cuerpo que se extiende del cuello al vientre': latín *pectus* (tema *pector-*) 'pecho; mente', del indoeuropeo *pek-tos,* de *pek-,* variante de *peg-* 'pecho'. De la misma familia: *apretar, expectorar, pectoral, petirrojo, pretil, prieto.*

pedagogo 'maestro': latín *paedagogus* 'maestro', del griego *paidagōgós* 'maestro', originalmente = 'esclavo que lleva niños a la escuela y se encarga de ellos en casa', de *paid-,* tema de *país* 'niño' (del indoeuropeo *pawid-,* de *pau-* 'niño', variante de *pōu-* 'pequeño'; véase °*pueril*), + *agōgós* 'que conduce, que acompaña', de *ágein* 'conducir, dirigir' (véanse *agonía,* °*agente*).

pedal 'palanca que se oprime con un pie para hacer funcionar un mecanismo', originalmente = 'pedal de órgano (instrumento músico)': italiano *pedale* 'pedal de órgano', del latín *pedalis* 'del pie', de *ped-,* tema de *pes* 'pie' (véase °*pie*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

pedante 'quien hace alarde inoportuno de erudición': italiano *pedante* 'pedante', posiblemente del latín *paedagogantem,* acusativo de *paedagogans* (tema *paedagogant-*) 'que instruye', participio pasivo de *paedagogare* 'instruir', de *paedagogus* 'maestro; pedante' (véase *pedagogo*).

pedazo 'algo considerado como elemento de algo mayor, trozo, parte, porción, segmento': latín vulgar *pitacciu* 'pedazo', del latín *pittacium* 'pedazo de pergamino o lino o cuero', del griego *pittákion* 'pedazo de pergamino, tablilla de escribir; emplasto', probablemente de la misma familia que el indoeuropeo *pik-* '(la) pez. alquitrán, brea, resina' (véase °*pez*²).

pedernal 'cuarzo que da chispas si es golpeado con acero': anticuado *pedrenal* 'pedernal', del latín tardío *petrinus* 'de piedra' (véanse *empedernido, piedra,* °*pétreo*).

pedestal 'sostén, base, fundamento': francés antiguo *piedestal* (francés *piédestal*), del italiano antiguo *piedestallo,* de *pie di stallo,* literalmente = 'pie de apoyo, pie de sitial', de *pie* 'pie' (del latín *pes*; véase °*pie*) + *di*

'de' (del latín *de*; véase °*de*²) + *stallo* 'sitial, estrado, lugar en que se está de pie', del germánico *stalla-* (véase °*instalar*).

°**pediatría** 'parte de la medicina que trata del cuidado de los niños y de sus enfermedades': *ped-* 'niño' (del griego *paid-*, prefijo, de *paid-*, tema de *país* 'niño'; véanse *pedagogo*, °*pueril*) + *-iatría* 'tratamiento médico', del griego *iatreía* 'arte de curar, acción de curar', de *iatrós* 'médico, sanador', de *iásthai* 'curar, sanar' (de la misma familia: *psiquiatra*). En inglés, *pediatrics* 'pediatría', 1884.

°**pedir** 'solicitar, rogar a alguien que dé o haga por favor': latín *petere* 'pedir, ir en busca de, tratar de llegar a, ir hacia, volar hacia, tratar de conseguir, echarse sobre, precipitarse sobre, atacar', del indoeuropeo *pet-* 'precipitarse sobre, volar'. De la misma familia: *apetito, áptero, asíntota, azorar, Azores, competir, despedir, helicóptero, hipopótamo, ímpetu, lepidóptero, Mesopotamia, oropéndola, pana, penacho, pendón, peña, peripecia, perpetuo, petición, petulante, pináculo, propicio, -ptero, pterodáctilo, repetir, síntoma.*

pedrada 'golpe dado con una piedra arrojada': *pedr-*, base de *piedra* 'substancia mineral compacta' (véanse *piedra*, °*pétreo*).

Pedro, nombre personal masculino: latín *Petrus*, del griego *Pétros*, nombre personal masculino, literalmente = 'Piedra', de *pétros* 'piedra' y *pétra* 'roca' (véase °*pétreo*). El nombre personal griego es traducción del arameo *Kēphā̆* (transcripción griega *Kēphás*, español *Cefas*), otro nombre de San Pedro (discípulo de Jesús, murió hacia 67 d.c.; empezó a predicar en Jerusalén hacia 33 d.c.; originalmente llamado *Simeʻōn* 'Simón', luego *Simeʻōn Kēphā̆* 'Simón Pedro'). Se dice que fue Jesús quien dio a Simón el nuevo nombre de 'Roca'; los evangelios no dicen *por qué*, y contienen testimonios contradictorios acerca de *cuándo*: San Juan 1.42; San Marcos 3.16; San Lucas 6.14; San Mateo 16.18 "Y te digo, tú eres Pedro (griego *Pétros*), y sobre esta piedra (o 'roca'; griego *pétra*) construiré mi iglesia".

pegar 'golpear, apalear, zurrar; adherir, unir, juntar': latín *picare* 'embadurnar de pez', de *pic-*, tema de *pix* '(la) pez' (véase °*pez*²), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹). El sentido más antiguo en español es el de 'adherir'.

peinar 'desenredar, componer o alisar el pelo con un peine': latín *pectinare* 'peinar', de *pectin-*, tema de *pecten* 'peine' (véase °*peine*).

°**peine** 'utensilio que tiene muchos dientes destinado a desenredar, componer o alisar el pelo': latín *pectinem*, acusativo de *pecten* (tema *pectin-*) 'peine', del indoeuropeo *pekt-en* 'peine', de *pekt-* 'peinar', de *pek-* 'esquilar, arrancar (lana, pelo), peinar'. De la misma familia: *peinar.*

Pekín, Pequín, Beijing, capital de China: chino *Běijīng* 'Pekín', literalmente = 'Capital Norteña', de *běi* 'norte' + *jīng* 'capital' (compárese *Nankín*). El lugar en que está la ciudad ha sido habitado desde el año 1000 a.c. aproximadamente, pero se le dio por primera vez el nombre actual en 1403 (aunque la hicieron oficialmente capital de la dinastía Míng [1368-1644] sólo en 1420 o 1421 cuando Nankín pasó a ser capital subsidiaria).

pelagra 'enfermedad crónica caracterizada por erupciones en la piel': italiano *pellagra* 'pelagra', de *pelle* 'piel' (del latín *pellis* 'piel'; véase °*piel*) + *-agra* 'acceso o ataque de dolor', del latín *-agra*, del griego *-agra* 'ataque, acción de coger', de *ágra* 'acción de coger, captura, presa, acción de cazar'.

pelar 'cortar el pelo; quitar las plumas; quitar la piel o la cáscara': latín *pilare* 'quitar el pelo o el vello, depilar', de *pilus* 'pelo' (véase °*pelo*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

pelear 'luchar, reñir, combatir' (*pelea* 'contienda, riña, refriega'): *pelo* 'cabello' (véase °*pelo*), del sentido implícito original de 'reñir cogiéndose de los pelos', + *-ear* 'acción repetida' (véanse *-ear*, °*-izar*).

pelícano 'ave grande del género *Pelecanus*, de pico largo y ancho que en la parte inferior tiene una especie de bolsa que usa para pescar': latín tardío *pelicanus, pelecanus*, del griego *pelekán* 'pelícano', de *pélekys* 'hacha

(herramienta); hacha de armas', probablemente por la forma del pico del pelícano, con toda verosimilitud de origen no indoeuropeo (probablemente de la misma familia que el acadio *pilaqqu* 'hacha (herramienta)').

película 'cinta de material flexible destinada a ser impresionada fotográficamente; cinta que contiene imágenes fotográficas que vistas en sucesión rápida crean la ilusión de movimiento y de continuidad; piel delgada': latín medieval *pellicula* 'piel delgada, membrana', del latín *pellicula* 'piel pequeña', diminutivo de *pellis* 'piel' (véase °*piel*). Para el latín *-icula* 'pequeña', véase *-ícula*.

°**peligro** 'probabilidad de que suceda un mal, riesgo': anticuado *periglo* (por metátesis), del latín *periculum*, *periclum* 'peligro; ensayo, tentativa, prueba', del indoeuropeo *peri-tlo-* 'ensayo, prueba; peligro', de *peri-*, de *per-* 'tratar, probar; arriesgar' (sentido implícito: 'ir hacia delante'), de la misma familia que *per* 'hacia delante' (véase °*per-*). De la misma familia: *empírico, experiencia, experimento, experto, peligroso, pericia, perito, pirata*.

peligroso 'que tiene peligro o riesgo, que puede ocasionar daño': anticuado *perigloso*, del latín *periculosus* 'peligroso', de *periculum* 'peligro' (véase °*peligro*) + *-osus* 'que tiene' (véase *-oso*).

pelirrojo 'de pelo rojizo': *pelo* 'cabello' + *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*[2]), + *rojo* 'del color de la sangre'. Véanse *pelo, rojo*.

°**pelo** 'filamento cilíndrico que sale de la piel de un mamífero; conjunto de estos filamentos': latín *pilus* 'pelo (en los dos sentidos)'. De la misma familia: *espeluznante, pelar, pelear, pelirrojo, pelón, peludo, terciopelo*; probablemente: *pillar, pillo*.

pelón 'sin pelo, con poco pelo, calvo': *pelo* 'cabello' (véase °*pelo*). ¿Por uso irónico de 'peludo, peloso' para dar a entender lo contrario? (pero compárese *rabón* 'sin cola, con cola corta', de *rabo* 'cola'). O, en vista de que *-ón* puede ser despectivo, quizá *pelón* haya significado tanto 'alguien con demasiado pelo' como 'alguien con muy poco pelo'. Finalmente, *-ón* parece tener a veces un sentido diminutivo (más bien que aumentativo; véase *-ón*).

°**pelota** 'bola, objeto redondeado usado en juegos y deportes': francés antiguo *pelote* 'pelotita', del latín vulgar **pilota* o **pilotta* 'pelotita', diminutivo del latín *pila* 'pelota'. De la misma familia: *pelotón, píldora*.

pelotón 'cierta subdivisión de un grupo militar': francés *peloton* 'pelotón; grupo de personas', de *peloton* 'ovillo; pelotita', de *pelote* 'pelota', del francés antiguo *pelote* 'pelotita' (véase °*pelota*).

peluca 'cabellera postiza': anticuado *perruca* 'peluca' (influido por *pelo* 'cabello'), probablemente del francés *perruque* 'peluca', del italiano antiguo *perrucca* (italiano *parrucca*) 'cabellera; peluca', de origen discutido.

peludo 'que tiene mucho pelo': *pelo* 'cabello' (véase °*pelo*) + *-udo* 'que tiene mucho' (véase *-udo*).

pelvis 'estructura (de forma de vasija) en el esqueleto de muchos vertebrados constituida por varios huesos': latín moderno *pelvis* 'pelvis' (en inglés *pelvis*, 1615), del latín *pelvis* 'vasija, lebrillo, jofaina, palangana', del indoeuropeo *pēl-owi-* 'plato', de *pel-* 'plato' (fuente también del griego *pélla* 'escudilla de madera').

pellejo 'piel': *pelleja* 'piel quitada del cuerpo de un animal', del latín *pellicula* 'piel pequeña' (véanse *película*, °*piel, -ícula*).

°**pena** 'aflicción, dolor, dificultad; castigo impuesto por una autoridad': latín *poena* 'pena (en los dos sentidos)', del griego *poinḗ* 'multa; castigo; pago', del indoeuropeo *kwoi-nā* 'pena, castigo', de *kwoi-*, de *kwei-* 'pagar, compensar, pagar compensación por un daño recibido'. De la misma familia: *apenas, impune, penal, penoso*.

penacho 'grupo de plumas que algunas aves tienen en la cabeza; grupo de plumas que se usa como adorno': italiano *pennacchio* 'penacho (segunda acepción)', del latín tardío *pinnaculum* 'plumita', diminutivo del latín *pinna* (también *penna*) 'pluma' (véanse *pináculo, peña*, °*pedir, -ulo*). Para el latín *-culum* 'pequeño', véase °*-culo*[1].

penal 'relativo a la pena o castigo; relativo al crimen': latín *poenalis* 'pu-

nitivo', de *poena* 'pena, castigo' (véase °*pena*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

pendencia 'riña, contienda': latín *paenitentia* 'arrepentimiento, remordimiento' (véase °*penitencia*).

°**pender** 'estar colgado o suspendido, estar asegurado arriba sin estar apoyado abajo; estar inclinado' (*pendiente* 'muy inclinado; por resolverse; cuesta, declive'): latín *pendere* 'pender, estar colgado; pesar, determinar el peso; pesar, tener cierto peso; pagar', del indoeuropeo *pend-* 'pender, estar colgado; pesar; extender, tender', de *pen-*, variante de *spen-* 'tender'. De la misma familia: *apéndice, compendio, compensar, depender, dispensar*[1], *dispensar*[2], *independencia, péndulo, pensar, pensión, perpendicular, pesa, pesado, pésame, pesar, peseta, peso*[1], *peso*[2], *ponderar, recompensar, suspender.*

pendón 'bandera, estandarte': francés antiguo *penon* 'pendón', aumentativo de *penne* 'pluma; ala' (influido por *pender* 'estar colgado'), del latín *penna* 'pluma; ala' (véanse *peña*, °*pedir*).

péndulo 'objeto suspendido que puede oscilar': italiano *pendolo* 'péndulo' (1637), del latín *pendulum*, neutro de *pendulus* (adjetivo) 'que está colgado', de *pendere* 'pender, estar colgado' (véase °*pender*).

penetrar 'entrar, introducirse': latín *penetrare* 'penetrar', de *penitus* 'profundamente, hasta el fondo, en el interior', de *penus* 'la parte más interior de una casa', de la misma familia que *penates* 'dioses protectores de la casa'.

°**penicilina** 'compuesto antibiótico obtenido originalmente de ciertos mohos del género *Penicillium*': inglés *penicillin* 'penicilina' (1929), del latín moderno *penicillium* (en inglés, 1867) 'moho que produce manojos (parecidos a pinceles) de filamentos delgados y que se usa para hacer penicilina' (del latín *penicillus* 'pincel de pintor', literalmente = 'colita', diminutivo de *penis* 'cola; pene', de **pesnis*, del indoeuropeo *pes-ni-* 'pene', de *pes* 'pene'; de la misma familia: *pincel*) + el inglés *-in* 'producto farmacéutico', del latín moderno *-ina* 'producto farmacéutico' (véanse *aspirina*, °*-ino*).

°**península** 'punta de tierra que penetra en el mar y está unida al continente por una parte estrecha': latín *paeninsula, peninsula* 'península', de *paene-, pene-* 'casi' (de *paene, pene* 'casi'. De la misma familia: *penúltimo, penumbra*) + *insula* 'isla' (véase °*isla*).

penique 'moneda de varios países': inglés antiguo *penig* 'penique (moneda británica)' (la forma ulterior, en inglés medio y en inglés, es *penny*), de la misma familia que el alto alemán antiguo *pfenning* 'penique' (alemán *Pfennig*), quizá por último del latín *pannus* 'paño, pedazo de tela' (véase °*paño*), ya que frecuentemente se usaban ropa y pedazos de tela como medio de intercambio en la Edad Media en partes de Europa donde se hablaban lenguas germánicas.

°**penitencia** 'ejercicio penoso o acto de mortificación hecho en señal de arrepentimiento por haber pecado': latín medieval *poenitentia* 'penitencia', del latín *paenitentia* 'arrepentimiento, remordimiento' (influido por el latín *poena* 'pena, dolor; pena, castigo'), de *paenitent-*, tema de *paenitens*, participio activo de *paenitere* 'arrepentirse de, lamentar'. De la misma familia: *arrepentimiento, arrepentirse, pendencia.*

°**Penjab, Panjab,** región del sudoeste de Asia: persa *Panjāb* —documentado en 1333— (la forma *Penjab* por intermedio del francés *Pendjab*), del sánscrito *Pañca Āpah*, literalmente = 'Cinco Ríos' (con referencia a la parte bañada por cinco tributarios del Indo —los ríos Jhelum, Chenāb, Rāvi, Beās y Sutlej), de *pañca* 'cinco' (del indoeuropeo *penkwe* 'cinco'; véase °*cinco*) + *āpah* 'río', del indoeuropeo *ap-* 'agua, río' (de la misma familia: *julepe*; posiblemente: *apio, Maldivas, Nepal*).

penoso 'que causa pena o dolor': *pena* 'dolor' (véase °*pena*) + *-oso* 'abundante en' (véase *-oso*).

pensar 'reflexionar; formar ideas en la mente' (*pensamiento* 'acción o efecto de pensar; facultad de pensar; cierta planta de jardín y su flor de pétalos aterciopelados, trinitaria'): latín *pensare* 'pesar, reflexionar, considerar', frecuentativo de *pendere* 'pesar, determinar el peso; pender, estar colgado' (véase °*pender*), de *pensus*, par-

ticipio pasivo de *pendere; pensamiento* 'efecto de pensar' es también el nombre de una planta y de su flor porque esta última se consideró símbolo del pensamiento y del recuerdo (compárense el francés *pensée* 'pensamiento (en los tres sentidos)', fuente del inglés *pansy* 'pensamiento (planta y flor)'). Doblete: *pesar.*

Pensilvania, estado del nordeste de los Estados Unidos: inglés *Pennsylvania* 'Pensilvania', del latín moderno *Pennsylvania,* literalmente = 'territorio boscoso de Penn', nombre dado a la región en 1681, de William *Penn* (1621-1670), comandante naval inglés y padre de William Penn (1644-1718, dirigente cuáquero inglés, fundador de la colonia de Pensilvania), + el latín moderno *-sylvania* 'tierra de bosques' (como en latín medieval *Transylvania* 'Transilvania (región de Rumania)', siglo XII), del latín medieval *silvanus, sylvanus* 'de los bosques' (del latín *silva, sylva* 'bosque, selva' [véase °*selva*] + *-anus* 'de' [véase °*-ano*[1]]) + *-ia* 'región, territorio' (véase *-ia*). El apellido inglés *Penn* es probablemente de origen geográfico, = ya sea 'cabeza o cumbre de un monte situado en una punta de tierra que penetra en el mar, promontorio' (del galés *pen* 'cabeza'; véase °*pingüino*) o 'corral', del inglés antiguo *penn* (inglés *pen*) 'corral' (sentido implícito: 'hecho con estacas'), del indoeuropeo *bend-* 'punta que sabresale'.

pensión 'cantidad que se paga a intervalos regulares a quien se ha jubilado; casa donde se reciben huéspedes mediante precio convenido': latín medieval *pensionem,* acusativo de *pensio* (tema *pension-*) 'pensión (pago regular)', del latín *pensio* 'pago', de *pensus,* participio pasivo de *pendere* 'pesar, determinar el peso; pagar' (véase °*pender*), + *-io* 'proceso; resultado' (véase °*-ión*). El significado de 'casa de huéspedes' se deriva del francés *pension* 'casa de huéspedes', originalmente = 'pago por la habitación y los alimentos'.

pentágono 'polígono de cinco lados': griego *pentágōnos* 'de cinco ángulos', de *penta-* 'cinco' (véanse *Pentateuco,* °*cinco*) + *-gōnos* 'que tiene ángulos' (véase °*-gono*). *El Pentágono* 'el grupo de altos militares influyentes de los Estados Unidos, la camarilla militar de los Estados Unidos' es traducción del inglés *the Pentagon* 'Departamento (o Ministerio) de la Defensa de los Estados Unidos; mando militar de los Estados Unidos', de *the Pentagon,* edificio de cinco lados erigido en 1943 en Arlington, Virginia (cerca de la ciudad de Washington, capital de los Estados Unidos), en que está el centro administrativo del Departamento de la Defensa de los Estados Unidos.

pentagrama 'conjunto de cinco rayas horizontales en que se escriben notas de música': griego *penta-* 'cinco' (véanse *Pentateuco,* °*cinco*) + *grámma* 'letra; renglón de palabras escritas' (véanse *gramática,* °*gráfico*).

Pentateuco 'los cinco primeros libros de la Biblia': latín tardío *Pentateuchus,* del griego *Pentáteukhos* 'Pentateuco', literalmente = 'Cinco Rollos (o Volúmenes)' de *penta-* 'cinco' (de *pénte* 'cinco', del indoeuropeo *penkwe* 'cinco'; véase °*cinco*) + *teúkhos* 'utensilio, instrumento, caja para rollos de papiro, rollo de material destinado a escribir en él', del indoeuropeo *dheugh-os-* 'utensilio, instrumento' de *dheugh-* 'útil (adjetivo)'. Para el indoeuropeo *-os-* 'que hace, que ejecuta', véase °*-or*[1].

penúltimo 'inmediatamente anterior a lo último': latín *paenultimus, penultimus* 'penúltimo', de *paene-, pene-* 'casi' (véase °*península*) + *ultimus* 'último' (véanse *último,* °*el*[1]).

penumbra 'condición intermedia entre la luz y la sombra, media luz': latín *paene-, pene-* 'casi' (véase °*península*) + *umbra* 'sombra' (véase °*sombra*).

penuria 'escasez, falta de las cosas más precisas, insuficiencia de cosas necesarias': latín *penuria, paenuria* 'penuria'.

peña 'roca, piedra grande': latín *penna* 'almena, muralla almenada, muralla, pináculo, parte más alta de un edificio; pluma; ala', del indoeuropeo *pet-nā* 'pluma; ala', de *pet-* 'precipitarse, volar' (véase °*pedir*).

peón 'jornalero agrícola, operario bajo o no calificado; (en ajedrez) pieza del valor más bajo': latín medieval

pedon-, tema de *pedo* 'soldado de a pie', del latín tardío *pedo* 'persona de pies anchos', del latín *ped-*, tema de *pes* 'pie' (véase °*pie*). En el ajedrez, los peones representan una de las cuatro partes de un antiguo ejército indo —soldados de infantería (véase *ajedrez*).

peor 'inferior en excelencia o en calidad, menos útil, menos conveniente, menos saludable, menos satisfactorio', comparativo y superlativo de *malo* y de *mal*: latín *peior* 'peor', comparativo de *malus* 'malo', del indoeuropeo *ped-yos-* 'peor' (sentido implícito: 'que tropieza'), de *ped-* 'tropezar, dar un traspié; caer' (de *ped-* 'pie'; véase °*pie*) + *-yos-*, terminación comparativa (véase °*mejor*).

pepino 'planta rastrera, *Cucumis sativus*, y su fruto comestible': *pepón* 'melón; sandía', del latín *peponem*, acusativo de *pepo* (tema *pepon-*) 'melón', del griego *pépōn* 'melón' (que no se come antes de que esté plenamente maduro), de *pépōn* 'cocido por el sol, maduro', del indoeuropeo *pekw-* 'cocer; madurar' (véase °*cocer*).

pepsina 'enzima digestiva': alemán *Pepsin* 'pepsina', del griego *pépsis* 'digestión' (de *péptein* 'digerir; cocer', del indoeuropeo *pekw-* 'cocer'; véase *cocer*) + *-in* 'enzima', del latín *-ina*, sufijo nominal (véanse *-ina*², °*-ino*).

pequeño 'de magnitud o tamaño limitado, chico', de origen incierto (igual que el portugués *pequeno*, el italiano *piccolo* y el francés *petit*, los tres = 'pequeño', y el latín tardío *pisinnus* 'niño').

Pequín, capital de China, véase *Pekín*.

°**per-** 'a través de, por entre, en todo, en todas partes, todo el tiempo; cabalmente; destructivamente', como en *percibir, perder, perdonar, perdurar, perecer*: latín *per-* 'a través (de), en todo; cabalmente; que se aparta (de); destructivamente' (también prefijo que denota acabamiento o perfección), de *per* 'a través (de); por, por medio (de)', del indoeuropeo *per* 'hacia delante; a través (de); primero; contra', base de preposiciones, prefijos verbales y verbos. De la misma familia: *albaricoque, apreciar, aprobar, apropiado, apropiarse, aproximar, Barlovento, comprobar, desperdicio, despertar, despreciar, desprecio, empero, expropiar, fletar, flete, Flores, fornido, imperdible, impermeable, impertérrito, impertinente, impregnar, ímprobo, improvisar, (de) improviso, interpretación, interpretar, intérprete, palanquín, para, para-; parábola, paradigma* y muchas otras palabras que comienzan por *para-; paraíso, parar* y su familia; *paremiología, paréntesis* y otras palabras que comienzan por *par-; peligro* y su familia; *perder, perenne* y muchas otras palabras que empiezan por *per-*; *peri-*; *pericardio, pericarpio* y muchas otras palabras que comienzan por *peri-; pero, pesebre, por, porcentaje, porfía, poste, pre-; precepto, precursor* y muchas otras palabras que empiezan por *pre-*; *primario, primate, primavera, primero, primicia, primitivo, primo, primogénito, primor, primordial, primoroso, princesa, príncipe, principio, prioridad, privado, privar, privilegio, pro, pro-*¹ (y *probo, proceder*, etc.), *pro-*² (y *problema, proemio*, etc.); *prosélito* y otras palabras que comienzan por *pros-*; *prudente, prueba, recíproco, repercutir, representar, reprobar, reproche, reproducir, siempre*. Probablemente: *Tanzania*. Nota: el indoeuropeo *per-* 'conducir, cruzar' es una raíz verbal que pertenece al grupo del indoeuropeo *per* 'hacia delante'; para los derivados de aquélla, véase °*peroné*.

pera 'fruto del peral (árbol, *Pyrus communis*',: latín *pira* 'peras', plural de *pirum* 'pera', de origen no indoeuropeo (probablemente mediterráneo). Otros nombres españoles de frutos que se derivan de la forma plural latina incluyen *cidra, ciruela, fresa, manzana* y *mora*.

perca 'pez fluvial del género *Perca*': portugués *perca*, del latín *perca*, del griego *pérkē* 'perca', del indoeuropeo *perk-* 'manchado' (fuente también del sánscrito *pṛśni* 'manchado' y del latín *porcus* 'cierto pez espinoso').

percal 'tela de algodón que sirve para vestidos y sábanas': francés *percale*, del persa *pargālah* 'percal'.

percibir 'darse cuenta por medio de un sentido, notar, observar': latín *perci-*

pere 'percibir; captar plenamente', de *per-* 'cabalmente' (véase °*per-*) + *-cipere,* de *capere* 'coger, tomar' (véase °*capaz*).

percutir 'golpear': latín *percutere* 'golpear con fuerza', de *per-* 'cabalmente' (véase °*per-*) + *-cutere,* de *quatere* 'sacudir, golpear' (véase °*discutir*).

percha 'estaca que sirve de sostén; palo que sirve para colgar ropa': francés *perche* o catalán *perxa,* los dos = 'percha' y los dos del latín *pertica* 'palo, madero'.

perder 'no poder encontrar; ya no tener; no ganar' (*perdido* 'que no se encuentra; que no e n c u e n t r a su camino'): latín *perdere* 'perder, despilfarrar, desechar, destruir', de *per-* 'destructivamente; hacia f u e r a, lejos' (véase °*per-*) + *-dere,* de *dare* 'dar' (véase °*dar*).

perdiz 'cualquiera de varias aves de los géneros *Perdix* y *Alectoris*': latín *perdix,* del griego *pérdix* 'perdiz'.

perdonar 'decidir no castigar' (*perdón* 'acción o efecto de perdonar'): latín tardío *perdonare* 'perdonar; dar de todo corazón', del latín *per-* 'cabalmente' + *donare* 'dar', de *donum* 'regalo' (véanse *don²*, °*dar*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar¹*).

perdurar 'durar mucho, subsistir': latín *perdurare* 'perdurar, persistir', de *per-* 'todo el tiempo' (véase °*per-*) + *durare* 'durar' (véase °*durar*).

perecer 'morir, acabar, dejar de ser': anticuado *perir* 'perecer' (del latín *perire* 'perecer, desaparecer', de *per-* 'lejos' [véase °*per-*] + *ire* 'ir' [véase °*ir*]) + *-ecer,* terminación de infinitivo (véase °*-ecer*).

peregrino 'extraño, especial, raro; quien viaja hacia un santuario': latín medieval *peregrinus* 'peregrino, quien viaja hacia un santuario; extranjero', del latín *peregrinus* 'de fuera, extranjero, que no es ciudadano romano', de *peregre* 'en el extranjero; del extranjero' (de *pereger* 'que está en el extranjero', de *per-* 'lejos' [véase °*per-*] + *-eger,* de *ager* 'tierra, campo' [véanse *agrario,* °*agente*]) + *-inus* 'de, que viene de' (véase °*-ino*).

perejil 'planta herbácea, *Petroselinum crispum,* de la familia de las umbelíferas, que se usa como condimento': provenzal antiguo *peressil* (francés antiguo *perressil,* francés *persil*) 'perejil', del latín tardío *petrosilium,* del latín *petroselinum* 'perejil', del griego *petrosélinon* 'perejil; cierta planta, *Sison amomum,* de la familia de las umbelíferas', literalmente = 'p e r e j i l (o apio) de las piedras' (sentido implícito: 'el apio (o perejil) que puede crecer entre piedras'), de *pétros* 'piedra, roca' (véase °*pétreo*) + *sélinon* 'perejil; apio'.

perenne 'continuo, que dura todo el año; que dura varios años; que dura mucho': latín *perennis* 'perenne', de *per-* 'todo el tiempo' (véase °*per-*) + *-ennis*, de *annus* 'año' (véase °*año*).

perentorio 'decisivo, determinante; urgente, apremiante; que no se puede volver a discutir': l a t í n tardío *peremptorius* 'final, decisivo', del latín *peremptorius* 'destructivo', de *peremptus,* participio pasivo de *perimere* 'tomar o quitar completamente, destruir, matar', de *per-* 'completamente' (véase °*per-*) + *-imere,* de *emere* 'tomar' (véase °*ejemplo*).

Pérez, apellido: anticuado *Pérez,* patronímico (también *Pedrez,* 1114), literalmente = 'hijo de Pedro; hija de Pedro' (latín medieval hispánico *Petrizi,* 1061), del español antiguo *Pero* (hacía 1140), variante de *Pedro,* nombre personal masculino (véanse *Pedro,* °*pétreo*), + *-ez* 'hijo de; hija de', sufijo patronímico (véase *-ez²*).

pereza 'indolencia, flojera, hecho de no desear hacer trabajos ni esfuerzos' (*perezoso* 'flojo, indolente, holgazán, persona a la que no le gusta la actividad física o mental'): latín *pigritia* 'pereza', de *pigr-,* base de *piger* 'perezoso', + *-itia* 'condición' (véase *-icia*).

perfección 'estado o calidad de ser perfecto': latín *perfectionem,* acusativo de *perfectio* (tema *perfection-*) 'perfección; terminación, cumplimiento, acabamiento', de *perfectus* 'perfecto; completo' (véanse *perfecto,* °*per-,* °*hacer*) + *-io* 'estado de ser' (véase °*-ión*).

perfecto 'muy bueno, excelente, sin defecto': latín *perfectus* 'perfecto, completo, acabado', de *perfectus,* participio pasivo de *perficere* 'perfeccionar, completar, acabar', de *per-,* completamente' (v é a s e °*per-*) + *-ficere,* de *facere* 'hacer' (véase °*hacer*).

pérfido 'traidor, desleal, infiel, que falta a la fe que debe': latín *perfidus* 'pérfido', de *per-* 'que se aparta (de); destrucción (de)' (véase °*per-*) + *fides* 'fe' (véanse *fe*, °*fiar*).

perfil 'vista lateral; representación de algo visto desde uno de sus lados': provenzal antiguo *perfil* 'perfil; borde de vestido, dobladillo', de *perfilar* 'hacer un dobladillo', probablemente imitación del italiano *profilo* 'perfil, contorno, trazo', de *profilare* 'dibujar el contorno, dibujar con trazos', de *pro-* 'hacia delante' (del latín *pro-* 'hacia delante'; véanse *pro-*¹, °*per-*) + *filare* 'hilar, dibujar una línea', del latín tardío *filare* 'hilar' (véanse *fila*, °*filo*).

perforar 'agujerear, hacer uno o más agujeros': latín *perforare* 'perforar, horadar atravesando', de *per-* 'a través' (véase °*per-*) + *forare* 'horadar, traspasar' (véanse *horadar*, °*herir*).

perfumar 'dar olor agradable, aromatizar' (*perfume* 'líquido que exhala buen olor; buen olor'), probablemente del provenzal antiguo *perfumar* 'perfumar', de *per-* 'cabalmente' (del latín *per-*; véase °*per-*) + *fumar* 'ahumar, exponer al humo', del latín *fumare* 'humear, despedir humo' (véase °*fumar*).

pergamino 'piel preparada para escribir o pintar en ella': latín medieval *pergaminum* 'pergamino', del latín *pergamina*, *pergamena*, del griego *pergamēnḗ* 'pergamino', de *pergamēnḗ*, femenino de *pergamēnós* 'de Pérgamo', de *Pérgamon* (401 a.C.) 'Pérgamo (antigua ciudad griega del oeste de Asia Menor, situada donde hoy está Bergama en el oeste de Turquía)', donde primero se prepararon pieles de ovejas y cabras para escribir en ellas y usarlas como substitutos del papiro.

peri- 'alrededor de; cerca de', como en *pericardio*, *pericarpio*, *periferia*: latín *peri-*, del griego *peri-*, de *perí* 'alrededor (de); cerca (de)', del indoeuropeo *peri* 'alrededor (de); cerca (de)', de *per* 'alrededor; cerca; hacia delante; a través' (véase °*per-*).

pericardio 'envoltura membranosa del corazón': griego *perikárdion* 'pericardio' (siglo II d.C.), de *perikárdion*, neutro de *perikárdios* 'alrededor del corazón', de *peri-* 'alrededor' (véanse *peri-*, °*per-*) + *kardía* 'corazón' (véanse *cardíaco*, °*cordial*).

pericarpio 'parte exterior de una fruta': francés *péricarpe* 'pericarpio' (1556), del griego *perikárpion* 'vaina, cáscara', de *peri-* 'alrededor (de)' (véanse *peri-*, °*per-*) + *-kárpion*, de *karpós* 'fruto', del indoeuropeo *karp-*, variante de *kerp-* 'recoger, arrancar' (véase °*carpeta*). Nota: el griego *karpós* 'muñeca (del brazo)' se deriva de otra raíz indoeuropea (compárese °*carpo*).

pericia 'habilidad, práctica, destreza': latín *peritia* 'pericia, experiencia', de *peritus* 'experimentado' (véanse *perito*, *experiencia*, °*peligro*) + *-ia* 'cualidad' (véase *-ia*).

perico 'loro pequeño', posiblemente de *Perico*, forma cariñosa de *Pedro* (de *Pero*, variante del nombre *Pedro* [véanse *Pedro*, °*pétreo*], + *-ico* 'pequeño' [véase °*-ico*¹]) usado para un loro como nombre propio, o derivado regresivo de *periquito* (interpretado como diminutivo de *perico*, *Perico*, del francés antiguo *perroquet*, *paroquet* 'loro', posiblemente forma cariñosa del nombre *Pierre*, del latín *Petrus* [véanse *Pedro*, °*pétreo*]). Los siguientes son ejemplos de nombres propios tradicionales comparables de animales: el francés *Médor*, el inglés y el italiano *Fido*, el japonés *Koro*, *Chibi*, *Taro* y *Shiro*, el ruso *Bobik* para perros; el español *Micifuz*, el francés *Minouche*, el inglés *Tiger*, el ruso *Murka* para gatos; el inglés *Partlet* para gallinas y *Neddy* para burros; el francés *Jacquot*, el inglés *Polly*, el ruso *Yasha* para loros domésticos. Al principio, se dieron muchos de estos nombres a animales con referencia a su uso en la literatura; por ejemplo, el francés *Médor*, que corresponde al italiano *Medoro*, sarraceno joven en el *Orlando Furioso* (1516) de Ludovico Ariosto, y el inglés *Partlet*, gallina en *El cuento del cura de la monja*, de Chaucer (en *Los Cuentos de Cantorbery*, fines del siglo XIV). Otras palabras que denotan animales y se derivan de nombres propios son el francés *renard* 'zorro' (que reemplazó el francés antiguo *goupil*), del alto alemán antiguo *Reginhard* (literalmente = 'Fuerte en el consejo, Astuto'), nombre propio del

zorro en ciertas fábulas y poemas medievales; y el griego *alektryón* 'gallo', al principio 'gallo de pelea'' (en Homero, *Alektryōn*, de *aléxein* 'defender, proteger').

°**periferia** 'espacio que rodea una región': latín tardío *peripheria* 'zona exterior, límite', del griego *periphéreia* 'circunferencia', literalmente = 'acción de moverse alrededor', de *peripherēs* 'que se mueve alrededor, que lleva alrededor' (de *periphérein* 'llevar alrededor, dar vueltas alrededor', de *peri-* 'alrededor' [véanse *peri-*, °*per-*] + *phérein* 'llevar', del indoeuropeo *bher-* 'llevar, cargar, transportar, traer' [de la misma familia: *ampolla, ánfora, breva, brindis, circunferencia, conferencia, conífera, diferencia, diferente, diferir, euforia, féretro, -fero, fértil, fósforo, -ífero, indiferencia, indiferente, inferir, metáfora, oferta, ofrecer, ofrenda, oprobio, preferir, proferir, referir, San Cristóbal y Nieves, semáforo, sufrir*]) + *-eia*, sufijo que forma substantivos femeninos (véase *-ia*).

perífrasis 'circunlocución, circunloquio, rodeo de palabras, uso de lenguaje indirecto o de demasiadas palabras': latín *periphrasis*, del griego *períphrasis* 'perífrasis', de *periphrázein* 'decir de manera indirecta', de *peri-* 'alrededor' (véanse *peri-*, °*per-*) + *phrázein* 'decir' (véase °*frase*).

perigeo 'punto en que la Luna (o un satélite artificial) se halla a menor distancia de la Tierra': griego *perígeion* 'perigeo', de *perigeion*, neutro de *perígeios* 'cerca de la Tierra', de *peri-* 'cerca (de)' (véanse *peri-*, °*per-*) + *-geios*, de *gē* 'tierra' (véase °*geografía*).

perihelio 'punto que en la órbita de un planeta está más cerca del Sol': latín moderno *perihelium* 'perihelio' (1596), del griego *peri-* 'cerca (de)' (véanse *peri-*, °*per-*) + *hḗlion* 'sol' (véanse *afelio*, °*sol*[1]).

perímetro 'contorno, zona que rodea un lugar, circunferencia': latín *perimetros*, del griego *perímetros* 'perímetro', de *peri-* 'alrededor' (véanse *peri-*, °*per-*) + *métron* 'medida, longitud' (véase °*-metro*).

período 'espacio o intervalo de tiempo que incluye toda la duración de algo; tiempo que tarda un astro en su revolución' (*periódico* 'publicación impresa que sale a intervalos regulares; que ocurre a intervalos regulares', *periodista* 'persona que tiene por oficio escribir en periódicos'): latín tardío *periodus* 'período, intervalo de tiempo', del latín *periodus* 'oración, conjunto de algunas oraciones', del griego *períodos* 'período, intervalo de tiempo; período, oración; circuito, camino que circunda o rodea', de *peri-* 'alrededor' (véanse *peri-*, °*per-*) + *hodós* 'camino, viaje' (véase °*éxodo*).

peripecia 'cambio repentino': griego *peripéteia* 'peripecia', de *peripíptein* 'cambiar de repente, caer en, caer alrededor', de *peri-* 'alrededor' (véanse *peri-*, °*per-*) + *píptein* 'caer' (véanse *síntoma*, °*pedir*).

periscopio 'instrumento óptico que permite ver por encima de ciertos obstáculos': *peri-* 'alrededor' (véanse *peri-*, °*per-*) + *-scopio* 'aparato para observar' (véanse *-scopio, calidoscopio*, °*espejo*).

periselene 'punto en que un cuerpo que gira alrededor de la Luna se halla a menor distancia de ella', de *peri-* 'cerca' (véanse *peri-*, °*per-*) + *-selene* 'luna', del griego *selḗnē* 'luna' (véase °*selenio*).

peristáltico 'relativo a ciertas contracciones musculares (como las del intestino)': griego *peristaltikós* 'peristáltico (siglo II d.c.); que comprime, que envuelve', de *peristéllein* 'envolver', de *peri-* 'alrededor' (véanse *peri-*, °*per-*) + *stéllein* 'poner' (véanse *diástole*, °*instalar*).

perito 'hábil, práctico': latín *peritus* 'perito, experimentado', de *-periri*, como en *experiri* 'tratar, procurar; aprender tratando' (véanse *experiencia*, °*peligro*).

peritoneo 'membrana que reviste la cavidad abdominal y envuelve las vísceras': latín tardío *peritoneum*, del griego *peritónaion* 'peritoneo', de *peritónaion*, neutro de *peritónaios* 'tendido a través', de *perítonos* 'tendido sobre o alrededor', de *peri-* 'alrededor' (véanse *peri-*, °*per-*) + *-tonos*, de *teínein* 'tender' (véanse *hipotenusa*, °*tener*).

perjudicar 'ocasionar daño' (*perjudicial* 'que puede hacer daño'): latín *praeju-*

dicare 'ser dañino' (sentido implícito: 'ser dañino porque se había juzgado o decidido de antemano'; compárese *perjuicio*), de *praejudicare* 'prejuzgar, decidir de antemano', de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *judicare* 'juzgar' (véanse *juzgar, juez,* °*jurar,* °*decir*).

perjuicio 'daño, detrimento': latín *praejudicium* 'perjuicio' (sentido implícito: 'daño debido a una idea preconcebida'; compárese *perjudicar*), de *praejudicium* 'idea o juicio formado con anticipación' (véanse *prejuicio, pre-,* °*per-, juicio, juez,* °*jurar,* °*decir*).

perla 'concreción que se forma en lo interior de las conchas de ciertos moluscos': latín vulgar **pernula* 'perla; mejillón pequeño', diminutivo del latín *perna* 'anca, pernil; jamón; mejillón (porque éste tiene un pedúnculo de forma de jamón)' (véase °*pierna*).

permanecer 'quedarse, mantenerse en cierta condición o en cierto lugar, seguir sin cambio': latín *permanere* 'persistir, quedarse, quedarse constantemente o hasta el final', de *per-* 'todo el tiempo' (véase °*per-*) + *manere* 'quedarse, permanecer' (véase °*mansión*).

permanente 'fijo, que no cambia, destinado a durar indefinidamente': latín *permanentem,* acusativo de *permanens* (tema *permanent-*) 'permanente', participio activo de *permanere* 'permanecer, quedarse' (véanse *permanecer,* °*per-* °*mansión*).

permiso 'licencia, consentimiento, autorización': latín *permissus* 'permitido, autorizado', participio pasivo de *permittere,* 'permitir' (véanse *permitir,* °*per-,* °*meter*).

permitir 'consentir, autorizar, tolerar, dar la oportunidad': latín *permittere* 'permitir, dejar seguir adelante, dejar pasar', de *per-* 'a través' (véase °*per-*) + *mittere* 'dejar ir, lanzar, enviar' (véase °*meter*).

permutar 'cambiar una cosa por otra; variar el orden' (*permuta* 'trueque, cambio'): latín *permutare* 'permutar; cambiar o modificar completamente', de *per-* 'completamente' (véase °*per-*) + *mutare* 'cambiar' (véanse *mudar,* °*impermeable*).

pernicioso 'dañino, perjudicial': latín *perniciosus* 'pernicioso', de *pernicies* 'ruina, destrucción', de *per-* 'completamente' (véase °*per-*) + *-nicies,* de *nec-,* tema de *nex* 'muerte, violencia, muerte violenta', del indoeuropeo *nek-* 'muerte' (véase °*néctar*).

pernil 'muslo, anca; muslo de puerco, jamón': latín *perna* 'pernil, anca; jamón' (véase °*pierna*).

pero 'sin embargo, no obstante, con todo, al contrario': latín tardío *per hoc* 'por tanto; por esto; (en oraciones negativas) sin embargo', del latín *per* 'por medio (de), por, debido a' (véase °*per-*) + *hoc,* acusativo de *hoc,* neutro de *hic* 'este' (véanse *ahora,* °*acá*).

°**peroné** 'hueso de la pierna situado detrás de la tibia y que como ella va de la rodilla al tobillo': francés *péroné* (1541), del latín moderno *perone* 'peroné', del griego *perónē* 'alfiler de un broche, hebilla, clavija; peroné' (sentido implícito: 'que atraviesa'), del indeoeuropeo *per-onā* 'algo que atraviesa', de *per-* 'conducir, pasar, atravesar' (esta raíz pertenece al grupo del indoeuropeo *per* 'hacia delante, a través'; para los derivados de éste, véase °*per-*). De la misma familia: *aeropuerto, aportar, deportar, deporte, emporio, Éufrates, exportar, Fernández, Fernando, fiordo, Hernán, Hernández, importación, importancia, importar*[1], *importar*[2], *importe, importuno, oporto, oportunidad, oportuno, pasaporte, poro, portada, portador, portal, portarse, portavoz, porte, porteño, portero, Portugal, portugués, puerta, puerto, Puerto España, Puerto Rico, puertorriqueño, reportaje, reportero, soportar, transportar, verdolaga;* posiblemente: *gabardina.*

perorar 'pronunciar un discurso': latín *perorare* 'hablar hasta el final, tratar enteramente (un tema)', de *per-* 'cabalmente' (también prefijo que indica acabamiento; véase °*per-*) + *orare* 'hablar' (véase °*orar*).

peróxido 'cierto óxido que tiene una proporción relativamente alta de oxígeno': *per-* 'cabalmente' (véase °*per-*) + *óxido* 'combinación de oxígeno con un elemento o un radical' (véanse *óxido, oxígeno,* °*aguja*). Usado primero en inglés, *peroxide,* 1804.

perpendicular 'que forma ángulo recto': latín *perpendicularis* 'perpendicular; vertical', de *perpendiculum* 'plomada,

pesa de metal que colgada de una cuerda sirve para señalar la línea vertical', de *per-* 'cabalmente' (véase °*per-*) + *pendere* 'pender, estar colgado' (véase °*pender*) + *-iculum* 'instrumento' (véase *-ículo*[2]).

perpetrar 'cometer (un crimen, un delito)': latín *perpetrare* 'ejecutar enteramente, acabar', de *per-* 'completamente' (véase °*per-*) + *-petrare*, de *patrare* 'hacer, ejecutar' (sentido implícito: 'ser el padre de lo que se ha ejecutado'), de *patr-*, tema de *pater* 'padre' (véase °*padre*).

perpetuo 'permanente': latín *perpetuus* 'perpetuo; continuo', de *perpet-*, tema de *perpes* 'continuo, ininterrumpido', de *per-* 'cabalmente' (véase °*per-*) + *petere* 'ir hacia' (véase °*pedir*).

perplejo 'dudoso, irresoluto, confuso': latín *perplexus* 'perplejo, enredado, enmarañado', de *per-* 'cabalmente' (véase °*per-*) + *plexus* 'enredado', de *plexus* 'tejido, trenzado', participio pasivo de *plectere* 'tejer, entretejer, trenzar', del indoeuropeo *plek-so-* 'trenzado' (el latín *plectere*, del indoeuropeo *plek-t-* 'trenzar'), de *plek-* 'trenzar' (véase °*plegar*).

perro 'mamífero carnívoro domesticado, *Canis familiaris*', probablemente de *perr, prrr, brrr,* sonidos usados por los pastores para incitar tanto a sus perros como a las ovejas.

persa 'de Persia (nombre del Irán hasta 1935)': latín medieval *Persa* 'persa' (también en latín antiguo, siglo III a.C.; en latín clásico, *Perses,* del griego *Pérses,* singular [siglo V a.C.]), de *Persae* 'persas (plural de *Persa* y de *Perses*)', del griego *Pérsai* 'persas' (siglo V a.C.), de *Persís* 'Persia' (véase °*persiana*).

persecución 'acción de importunar o de hacer sufrir persistentemente': latín tardío *persecutionem*, acusativo de *persecutio* (tema *persecution-*) 'persecución', del latín *persecutio* 'acción de seguir para alcanzar', de *persecutus,* participio pasivo de *persequi* 'seguir para alcanzar' (véanse *perseguir,* °*per-*, °*seguir*) + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

perseguir 'seguir para alcanzar': latín *persequi* 'perseguir, seguir por todas partes, seguir sin parar', de *per-* 'hasta el fin' (véase °*per-*) + *sequi* 'seguir véase °*seguir*).

perseverancia 'constancia, persistencia, tenacidad': latín *perseverantia* 'perseverancia', de *perseverant-*, tema de *perseverans* 'perseverante' (véanse *perseverante,* °*per-*, °*severo*), + *-ia* 'cualidad' (véase *-ia*).

perseverante 'constante, persistente, tenaz': latín *perseverantem,* acusativo de *perseverans* (tema *perseverant-*) 'perseverante', participio activo de *perseverare* 'perseverar, mantenerse constante en tratar seriamente de conseguir un propósito', de *per-* 'cabalmente, en todo momento' (véase °*per-*) + *-severare,* de *severus* 'serio, severo' (véase °*severo*).

°**persiana** 'enrejado de listas de madera o celosía que se usa principalmente para reducir la luz que entra por la ventana a una habitación', traducción del francés *persienne* 'persiana' (1737), de *persienne,* femenino de *persien* 'persa (adjetivo)', del francés antiguo *Persie* 'Persia (nombre del Irán hasta 1935)' —francés *Perse*— (del latín *Persia* [siglo II a.C.], de *Persis* 'Persia' [siglo II a.C.] + *-ia* 'región' [véase *-ia*]) + *-ien* 'de, que viene de', del latín *-ianus* 'de, que viene de', (véase *-iano*). El griego *Persís* 'Persia' (siglo V a.C., fuente del latín *Persis*) se deriva del persa antiguo *Pārsa-* (fuente también del persa *Pārs, Fārs* 'Persia; cierta región de Persia'), región antigua del sudoeste del Irán que correspondía aproximadamente a lo que hoy es Fārs, del nombre de sus habitantes iranios (*Parsua, Parsuash, Parsumash*), que se establecieron allí en el siglo VII a.C. De la misma familia: *persa, prisco;* posiblemente: *parche.*

persignarse 'hacer la señal de la cruz': latín *persignare* 'marcar, tomar nota de, escribir en un registro', de *per-* 'cabalmente' (véase °*per-*) + *signare* 'marcar, hacer una señal' (véanse *designar, signo,* °*seguir*).

persistir 'mantenerse firme o constante; durar por largo tiempo': latín *persistere* 'persistir', de *per-* 'todo el tiempo' (véase °*per-*) + *sistere* 'quedarse en un lugar' (véanse *asistir,* °*estar*).

persona 'ser humano' (*personaje* 'persona distinguida; (en una obra literaria) cada ser ideado por el escritor', *personal* 'de una persona particular, propio; conjunto de personas de una empresa o de una dependencia'): latín *persona* 'personaje de teatro, actor, papel de un actor; persona', de *persona* 'máscara, máscara de actor', probablemente del etrusco *phersu* 'máscara' (¿del griego *prósōpon* 'cara, máscara, personaje dramático'?; véase *prosopopeya*).

perspectiva 'técnica de representar objetos de tres dimensiones en una superficie de dos dimensiones; probabilidad, algo que se cree sucederá': francés *perspective* 'perspectiva (en los dos sentidos)', del italiano *prospettiva* 'perspectiva (primera acepción)' (influido por el francés antiguo *perspective* 'óptica [estudio de la luz y de la vista]', del latín medieval *perspectiva* 'óptica'), de *prospetto* 'panorama', del latín *prospectus* 'panorama, panorama lejano', de *prospectus*, participio pasivo de *prospicere* 'mirar hacia delante, mirar lejos; prever', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *spicere, specere* 'mirar' (véase °*espejo*).

perspicaz 'que discierne o percibe con agudeza': latín *perspicax* 'perspicaz, clarividente', de *perspicere* 'ver a través', de *per-* 'a través; cabalmente' (véase °*per-*) + *spicere, specere* 'mirar' (véase °*espejo*). Para el latín *-ax* 'propenso, proclive', véase °*-az*.

persuadir 'convencer, inducir': latín *persuadere* 'persuadir' de *per-* 'cabalmente' (véase °*per-*) + *suadere* 'aconsejar, recomendar, persuadir' (véanse *disuadir*, °*suave*).

pertenecer 'ser propiedad de': latín *pertinere* 'ir hasta, llegar hasta; referirse a, ser relativo a, concernir, atañer; pertenecer', de *per-* 'cabalmente' (véase °*per-*) + *-tinere*, de *tenere* 'detener, conservar' (véase °*tener*).

pertinaz 'obstinado; persistente, muy tenaz': latín *pertinax* 'pertinaz (en los dos sentidos), cabalmente tenaz', de *per-* 'cabalmente' (véase °*per-*) + *-tinax*, de *tenax* 'tenaz' (véanse *tenaz*, °*tener*, °*-az*).

pertinente 'que viene a propósito': latín *pertinentem*, acusativo de *pertinens* (tema *pertinent-*), participio activo de *pertinere* 'referirse a; pertenecer' (véanse *pertenecer*, °*per-*, °*tener*).

perturbar 'turbar, trastornar, causar confusión o desorden': latín *perturbare* 'turbar mucho', de *per-* 'cabalmente' (véase °*per-*) + *turbare* 'turbar, agitar, poner en desorden' (véanse *turbar*, °*turba*).

Perú, país del noroeste de América del Sur (*peruano* 'del Perú'), documentado primero en 1527 (también aparece en un documento que quizá no sea auténtico y tiene la fecha 1526). Se menciona un jefe local *Birú* (o *de Birú*) en 1522 (y quizá en 1515). *Perú, Pirú* o *Birú* parece haber sido el nombre indio americano de una región de Panamá, oído por exploradores españoles al principio del siglo XVI; más tarde lo aplicaron a regiones situadas al sur de Panamá.

perverso 'malo' (*perversidad* 'maldad'): latín *perversus* 'malo; apartado o desviado de lo que está bien', de *perversus*, participio pasivo de *pervertere* 'volver al revés, girar hacia donde no está bien' (véanse *pervertir*, °*per-*, °*verter*).

pervertir 'viciar, corromper': latín *pervertere* 'pervertir; girar hacia donde no está bien; volver al revés', de *per-* 'completamente' (véase °*per-*) + *vertere* 'girar, volver' (véase °*verter*).

pesa 'pieza de peso determinado que sirve para pesar': *pesar* 'determinar el peso de' (véanse *pesar, pensar*, °*pender*).

pesado 'que pesa mucho, que tiene gran masa o densidad' (*pesadilla* 'sueño angustioso', *pesadumbre* 'tristeza'): *pesar* 'tener mucho peso; ser una carga' (véanse *pesar, pensar*, °*pender*).

pésame 'expresión de participación en la tristeza ajena, condolencia': *pésame* 'me pesa, es una carga o tristeza para mí, lo lamento', de *pesa*, tercera persona de singular de presente de indicativo de *pesar* 'tener mucho peso; lamentar' (véanse *pesar, pensar*, °*pender*) + *me* 'a mí' (véase °*me*).

pesar 'determinar el peso de; tener mucho peso; ser una carga; lamentar; tristeza' (*a pesar de* 'contra la voluntad o gusto de, contra la fuerza o resistencia de, no obstante, de todos modos'): latín *pensare* 'pesar, deter-

minar el peso de', frecuentativo de *pendere* 'pesar, determinar el peso; pesar, tener peso' (véanse *pensar*, °*pender*). Doblete: *pensar*.

pescar 'sacar o tratar de sacar del agua peces' (*pesca* 'acción o efecto de pescar', *pescado* 'pez que ha sido sacado del agua', *pescador* 'quien tiene por oficio la pesca'): latín *piscari* 'pescar', de *piscis* 'pez' (véase °*piscina*).

pescuezo 'parte del cuerpo que une la cabeza con el tronco, cuello': **pescozo* (compárese el portugués *pescoço* 'cuello'), **poscozo*, de *pos-* 'detrás' (véanse *pos-*, °*post-*) + el anticuado *cozo, cuezo* 'cuello', probablemente del romance común *cocceu* 'cubierta, cabeza; cubeta, artesa'.

pesebre 'especie de cajón destinado a poner en él alimento para ganado y caballos': latín *praesepe, praesaepe* (por metátesis) 'pesebre; establo; corral, cercado, recinto', de *praesaepire* 'cercar enfrente, encerrar', de *prae-* 'enfrente' (véanse *pre-* °*per-*) + *saepire* 'rodear con una valla, encerrar', de *saepes* 'cerca, valla, recinto, barrera'.

peseta 'unidad monetaria de España', originalmente diminutivo de *peso* 'antigua moneda española' (en el siglo XVIII, la peseta valía una cuarta parte de un peso), de *peso* (véanse *peso*², *peso*¹, °*pender*) + *-eta* 'pequeña; menor' (véase *-eta*).

pésimo 'muy malo' (*pesimista* 'que propende a ver y juzgar las cosas en su aspecto más desfavorable'): latín *pessimus* 'pésimo; el más malo', del indoeuropeo *ped-samo-* 'el más malo', de *ped-* tropezar' (véanse *peor*, °*pie*), + *-samo-*, terminación de superlativo (véase °*-ísimo*).

peso¹ 'medida de la densidad o masa; fuerza que ejerce un cuerpo sobre lo que lo sostiene, por efecto de la gravedad terrestre': latín *pensum* 'peso', de *pensum*, neutro de *pensus*, participio pasivo de *pendĕre* 'pesar (transitivo e intransitivo)', de *pendēre* 'pender, colgar' (véase °*pender*).

peso² 'unidad monetaria de varios países de habla española': *peso* 'antigua moneda española' (documentado antes de 1555), de *peso* 'densidad, masa' (véanse *peso*¹, °*pender*).

pesquisa 'indagación, investigación, averiguación': anticuado *pesquisa*, femenino de *pesquiso*, participio pasivo de *pesquerir* (también *pesquirir*) 'indagar' (por disimilación), del latín *perquirere* 'indagar, buscar por todos lados, buscar con mucho cuidado', de *per-* 'cabalmente' (véase °*per-*) + *-quirere*, de *quaerere* 'buscar; averiguar' (véase °*querer*).

peste 'cierta enfermedad infecciosa y muy grave': latín *pestis* 'peste; desgracia, calamidad, destrucción'.

pesuña 'uña que cubre una parte del pie de ciertos mamíferos, como el toro o la jirafa', véase *pezuña*.

petaca '(América) baúl, maleta': náhuatl *petlacalli* 'caja hecha de esteras de palma' (literalmente = 'casa de estera'), de *pētlātl* 'estera' (véase °*petate*) + *calli* 'casa' (en compuestos, también = 'caja, recipiente').

pétalo 'cada segmento que forma una corola': latín moderno *petalum* 'pétalo' (1649), del griego *pétalon* 'hoja', del indoeuropeo *pet-alo-* 'hoja'; algo que está extendido', de *pet-* 'extender' (véase °*patente*¹).

°**petate** 'estera trenzada': náhuatl *pētlātl* 'estera (hecha frecuentemente trenzando o entretejiendo hojas de palma o cañas secas)'. De la misma familia: *petaca*.

petición 'acción de pedir o solicitar': latín *petitionem*, acusativo de *petitio* (tema *petition-*) 'petición', de *petitus*, participio pasivo de *petere* 'pedir' (véase °*pedir*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

petirrojo 'pájaro de pecho rojizo, *Erithacus rubecula*', adaptado del catalán *pit-roig* o del italiano *pettirosso*, los dos = 'petirrojo' (compárense también el francés *rouge-gorge* 'petirrojo', literalmente = 'roja garganta' y el inglés *redbreast* 'petirrojo', literalmente = 'rojo pecho'). El catalán *pit* y el italiano *petto*, los dos = 'pecho', se derivan del latín *pectus* 'pecho' (véase °*pecho*); el catalán *roig* 'rojo' se deriva del latín *rubeus* 'rojo' (véase *rubio*), el italiano *rosso* 'rojo' se deriva del latín *russus* 'rojo' (véase *rojo*).

°**pétreo** 'de o como piedra': latín *petraeus* 'que crece entre piedras', del griego *petraíos* 'de piedra', de *pétros* 'piedra, roca' (y de *pétra* 'roca', de la misma familia que *pétros*). De la

misma familia: *empedernido, pedernal, pedrada, Pedro, perejil, Pérez, perico, petrificar, petróleo, piedra, San Pedro y Miquelón.*

petrificar 'convertir en piedra' (en francés, *pétrifier,* siglo XVI): *petr-* 'piedra' (del latín *petr-* 'piedra, roca'; véanse *petróleo,* °*pétreo*) + *-ificar* 'convertir en' (véanse *-ificar, -i-*[2], *-ficar, -fico,* °*hacer*).

petróleo 'mezcla líquida, inflamable y aceitosa de hidrocarburos que se encuentra principalmente bajo la superficie de la tierra': latín medieval *petroleum* 'petróleo', literalmente = 'aceite de roca' (se creía que el petróleo manaba de las rocas), del latín *petr-* 'piedra, roca' (del griego *petr-,* de *pétros* 'piedra, roca' y de *pétra* 'roca'; véase °*pétreo*) + *oleum* 'aceite' (véanse *oleoducto,* °*olivo*).

petulante 'insolente, insultante': latín *petulantem,* acusativo de *petulans* (tema *petulant-*) 'petulante; agresivo, dispuesto a atacar', de *petulans,* participio activo de **petulare* 'punzar, tirar estocadas', frecuentativo de *petere* 'echarse sobre, atacar' (véase °*pedir*).

pez[1] 'vertebrado acuático de respiración branquial y extremidades en forma de aletas': latín *piscis* '(el) pez' (véase °*piscina*).

°**pez**[2] 'substancia pegajosa que se obtiene del residuo de destilación de la trementina': latín *picem,* acusativo de *pix* '(la) pez, alquitrán' (tema *pic-*), del indoeuropeo *pik-* '(la) pez'. De la misma familia: *apegarse, despegar, empecinarse, pegar*; probablemente: *pedazo.*

pezuña, pesuña 'uña que cubre una parte del pie de ciertos mamíferos, como el toro o la jirafa': latín *pedis ungula* 'uña del pie', de *pedis* 'del pie', genitivo de *pes* 'pie' (véase °*pie*), + *ungula* 'uña' (véase °*uña*).

Phnom Penh, Pnom Penh, capital de Kampuchea: khmer *Phnum Pénh* (hacia 1434), la ciudad, de *Phnum Pénh* 'el Monte Penh, el Cerro Penh', colina a cuyo pie se construyó la parte septentrional de la ciudad, probablemente = 'Monte Pleno', de *phnum* 'montaña, colina' y un segundo elemento de origen discutido, probablemente *pénh* 'pleno, lleno' (aunque hay una leyenda que menciona a una Señora Pénh que descubrió un Buda de bronce en esa colina).

piadoso 'devoto': anticuado *piadad* 'lástima, compasión, misericordia, conmiseración; devoción religiosa', variante de *piedad* 'lástima, compasión' (véanse *piedad,* °*pío*).

piamadre, piamáter, 'membrana delgada que, situada bajo la aracnoides y la duramadre, cubre el cerebro y la médula espinal': latín medieval *pia mater* 'piamadre', literalmente = 'madre tierna', traducción del árabe *umm al-raqīqah* 'piamadre; madre tierna' (idea implícita: 'la piamadre es una membrana tenue mientras que la duramadre es una membrana resistente'; compárese *duramadre*), de *umm* 'madre' (raíz *am*) + *al-* 'el, la' + *raqīqah,* femenino de *raqīq* 'tierno'. El latín *pia* es el femenino de *pius* 'tierno, amable' (véase °*pío*); para el latín *mater* 'madre', véanse *madre,* °*mamá.*

Piamonte, región del noroeste de Italia: italiano *Piemonte* (sentido implícito: '(Región situada al) Pie del Monte'), de *pie*, variante de *piede* 'pie' (del latín *ped-* 'pie'; véase °*pie*), + *monte* 'monte, montaña', del latín *mont-* 'monte' (véase °*monte*). El Piamonte está situado en la base de los Alpes.

piano 'instrumento músico de teclas que pulsan macillos que golpean cuerdas metálicas': italiano *piano* 'piano', acortamiento de *pianoforte* 'piano', de *piano e forte* 'suavemente y fuerte', de *piano* 'suavemente' (adverbio, de *piano* 'suave', adjetivo, del latín tardío *planus* 'suave, agraciado', del latín *planus* 'llano, plano, uniforme'; véanse *plano*[1], °*Polonia*) + *e* 'y' (del latín *et* 'y'; véase °*e*[2]) + *forte* 'fuerte, ruidoso, recio; fuerte, robusto', del latín *fortis* 'fuerte, robusto' (véase °*fortaleza*). Se llamó así este instrumento (al principio del siglo XVIII) porque en él se podía hacer que los tonos fueran más suaves o más fuertes, lo cual no era posible en el anterior (desde el siglo XV) clavicémbalo o espineta.

piar '(de un ave joven) emitir sonidos breves y agudos', palabra formada imitando los sonidos estridentes de los pájaros jóvenes, probablemente de la misma familia que el latín *pipare* 'piar, cacarear' (véase °*pipa*).

picaflor 'pájaro americano (familia: Trochilidae) de pico largo y delgado y alas capaces de batir muy rápidamente y que se alimenta de artrópodos y del néctar de las flores, colibrí, pájaro mosca': *pica*, tercera persona de singular de presente indicativo de *picar* '(de un ave) tomar la comida con el pico' (véase °*picar*), + *flor* 'estructura reproductiva de una planta' (véanse *flor*, °*folio*).

°**picar** 'punzar, pinchar, herir con una punta; (de un ave) tomar la comida con el pico; cortar en pedacitos': latín vulgar **piccare* 'picar, punzar', de **piccus* 'pájaro carpintero', del latín *picus* 'pájaro carpintero', del indoeuropeo *peik-o-, de peik-*, *speik-* 'pájaro carpintero; urraca, picaza'. De la misma familia: *picaflor, pícaro, pico*[1], *repicar*.

pícaro 'bajo, ruin, descarado': *picar* 'punzar, herir levemente; cortar en pedacitos (véase °*picar*).

pico[1] 'cumbre puntiaguda de una montaña; montaña de cumbre puntiaguda': *picar* 'herir levemente con una punta (véase °*picar*).

pico[2] 'estructura córnea que forma las mandíbulas de un ave': latín *beccus* 'pico de ave' (influido por *picar* 'punzar, herir con una punta'), de origen galo.

°**pícrico (ácido)** 'cuerpo sólido explosivo amarillo de sabor amargo' (en inglés, *picric acid*, 1852): griego *pikrós* 'agudo, amargo, puntiagudo', del indoeuropeo *pik-ro-* 'esculpido, cincelado, tallado; multicolor', de *pik-*, de *peik-*, variante de *peig-* 'cortar; tallar, cincelar'. De la misma familia: *pictórico, pigmento, pimienta, pintar, pintor, pintoresco, pintura*.

pictórico 'relativo a la pintura': latín *pictor* 'pintor' (véanse *pintor, pintar*, °*pícrico*) + el español *-ico* 'de' (véase °*-ico*[2]).

pichón 'paloma joven': italiano *piccione* 'paloma; pichón; pájaro joven', del latín *pipionem*, acusativo de *pipio* (tema *pipion-*) 'pájaro joven, pájaro joven que pía, pichón', de *pipire* 'piar', del indoeuropeo *pipp-* 'piar' (véase °*pipa*).

°**pie** 'extremidad inferior de la pierna': latín *pedem*, acusativo de *pes* (tema *ped-*) 'pie', del indoeuropeo *ped-* 'pie'. De la misma familia: *antípoda, apearse, apoyar, babucha, ciempiés, cuadrúpedo, despachar, empachar, expedición, expediente, fútbol, impecable, impedir, peaje, peatón, pecado, pecador, pecar, pedal, pedestal, peón, peor, pésimo, pezuña, Piamonte, pijama, piloto, piyama, pólipo, pulpo, sesquipedal, trapecio*[1], *trapecio*[2], *trapecio*[3], *trípode, tropezar, tropiezo, velocípedo*; probablemente: *calibre*.

piedad 'lástima, compasión': latín tardío *pietatem*, acusativo de *pietas* (tema *pietat-*) 'devoción religiosa; compasión', del latín *pietas* 'compasión', de *pius* 'tierno, amable; piadoso, devoto' (véase °*pío*) + *-etas* (tema *-etat-*) 'cualidad' (véanse *-edad*, °*-tad*).

piedra 'substancia mineral compacta': latín *petra* 'roca, piedra', del griego *pétra* 'roca' (véase °*pétreo*).

°**piel** 'tejido que forma la cubierta exterior del cuerpo de un animal, cuero': anticuado *pielle*, del latín *pellem*, acusativo de *pellis* 'piel', del indoeuropeo *pel-ni-*, de *pel-* 'piel'. De la misma familia: *erisipela, oropel, pelagra, película, pellejo*.

°**pierna** 'miembro que un animal usa para sostenerse o para caminar': latín *perna* 'pernil, anca; jamón, pierna', del indoeuropeo *persnā* 'talón'. De la misma familia: *perla, pernil*.

°**pieza** 'pedazo, porción, segmento': latín medieval *pecia, petia*, del galo **pettia* 'pieza', de la misma familia que el bretón *pez* 'pieza'. De la misma familia: *empezar*.

piezoelectricidad 'conjunto de fenómenos eléctricos que se manifiestan en ciertos cristales sometidos a presión' (en inglés, *piezo-electricity* (hoy *piezoelectricity*), 1895; *piezometer* 'piezómetro, instrumento para medir la presión', 1820): *piezo-* 'presión' (del griego *piézein* 'apretar, comprimir', del indoeuropeo *pi-sed-* 'sentarse sobre', de *pi-* 'sobre' [de *epi* 'sobre'; véase °*epi-*] + *sed-* 'sentarse' [véase °*sedimento*]) + *electricidad* 'agente físico de varios fenómenos' (véase °*eléctrico*).

pigmento 'materia colorante': latín *pigmentum* 'color, pintura, droga', de *pingere* 'pintar, bordar, tatuar' (del indoeuropeo *pi-n-g-* 'tallar, cincelar; pintar', de *pig-*, de *peig-* 'cortar; tallar,

cincelar'; véase °*pícrico*) + *-mentum* 'medio de' (véase °*-mento*).

pigmeo 'persona muy pequeña; en mitología griega, miembro de un pueblo de enanos; miembro de un pueblo del África ecuatorial que tiene una estatura hereditaria de unos 120 a 150 cm': latín *pygmaeus* 'de pigmeo (mitología); enano, diminuto', del griego *pygmaíos* 'de pigmeo (mitología); miembro de una raza mitológica de enanos', literalmente = 'alto como un "puño"', de *pygmḗ* 'puño; cierta medida de longitud (distancia que hay del codo a los nudillos)', del indoeuropeo *pug-* 'picar, punzar', de *peuk-* 'picar' (véase °*puño*). El sentido moderno de 'miembro de un pueblo de África ecuatorial' fue inspirado por la mitología griega.

pijama, piyama 'traje ligero compuesto de chaqueta y pantalón que se usa sobre todo para dormir': inglés *pyjamas, pajama,* variantes de *pajamas* 'pijama', los tres del indo *pāejāma* 'pantalón que se usa en ciertos países de Asia', literalmente = 'ropa para las piernas', del persa *pāe, pāī* 'pierna; pie' (del persa medio *pāī* 'pierna; pie'; del indoeuropeo *ped-o-*, de *ped-* 'pie'; véase °*pie*) + *jāma, jāmah* 'ropa, prenda de vestir', de origen desconocido.

°**pila**[1] 'conjunto de cosas puestas unas encima de otras, montón, cúmulo, rimero': latín *pila* 'pilar, columna, montón de piedras'. De la misma familia: *pilar, Pilar, pilote, recopilar.*

pila[2] 'recipiente para agua, generalmente hecho de piedra', probablemente del latín *pila* 'mortero (recipiente en que se pueden machacar substancias)'.

pilar 'apoyo vertical en edificios, columna': latín vulgar *pilare,* del latín *pila* 'pilar' (véase °*pila*[1]).

Pilar, nombre personal femenino, originalmente *María del Pilar* (1677; compárese *Carmen*), de *pilar* 'columna' (véanse *pilar,* °*pila*[1]). El nombre se refiere a una tradición española según la cual María, madre de Jesús, apareció (en 40 d.c.) sobre un pilar de mármol ante el apóstol Santiago, hijo de Zebedeo, en la orilla del Ebro cerca de Zaragoza.

píldora 'pastilla, tableta, pequeña porción de substancia medicinal que ha de tomarse oralmente', modificación del latín *pillula,* variante de *pilula* 'bolita', diminutivo de *pila* 'bola, pelota' (véase °*pelota*).

píloro 'abertura que está entre el estómago y el duodeno': latín tardío *pylorus* 'píloro', del griego *pylōrós* 'píloro; portero', de *pýlē* 'puerta' + *-ōrós,* de *oúros* 'vigilante, guardia', del indoeuropeo *wor-wo-* 'vigilante, que está alerta', de *wor-*, de *wer-* 'ver, cuidar' (véase °*guardar*).

pilote 'madero fuerte que se hinca en tierra para que, junto con otros iguales, sirva de base a un edificio': francés *pilot* 'pilote', de *pile* 'pilote', del latín *pila* 'pilar' (véase °*pila*[1]).

piloto 'quien guía o dirige un buque o un avión', probablemente del italiano *pilota, piloto* 'piloto, timonel', del anticuado *pedota,* del griego medieval **pēdṓtēs* 'piloto, timonel', del griego *pēdá* 'timones de buque, remos de guiar', plural de *pēdón* 'remo, timón, remo de guiar, pala de remo', del indoeuropeo *pedo-* 'remo' (sentido implícito: 'superficie plana'), de *ped-o-* 'suelo', de *ped-* 'pie' (véase °*pie*).

pillar 'saquear, despojar, robar con violencia': francés *piller* 'pillar', del francés antiguo *piller* 'pillar; rasgar', de *peille* 'trapo, tela', probablemente del latín *pilleum, pilleus, pileus* 'gorra de fieltro', de la misma familia que el latín *pilus* 'pelo' (véase °*pelo*).

pimienta 'fruto seco y negruzco de sabor picante del pimentero (arbusto, *Piper nigrum*)' (*pimiento* 'fruto de una planta tropical (*Capsicum frutescens*), de sabor muy picante en algunas variedades'): latín tardío *pigmenta,* plural de *pigmentum* 'jugo de planta, condimento', del latín *pigmentum* 'color, pintura, droga' (véanse *pigmento,* °*pícrico*).

pimpollo 'pino joven; árbol joven; (coloquial) niño; joven hermoso; joven hermosa': *pino* 'árbol del género *Pinus*' (véase °*pino*) + *pollo* (anticuado) 'planta joven; animal joven' (véanse *pollo,* °*pueril*).

pinacoteca 'galería de pinturas': latín *pinacotheca* (siglo I a.C.), del griego *pinakothḗkē* 'pinacoteca' (siglo I a.C), literalmente = 'caja para cuadros', de *pinako-* (de *pinak-*, tema *pínax* 'tabla, tablilla, cuadro pintado', del indoeuropeo *pin-* 'pedazo de madera') +

thḗkē 'caja, cofre' (véanse *biblioteca*, °*hacer*).

pináculo 'parte más alta de un edificio': latín tardío *pinnaculum* 'pico de montaña; alita; plumita', diminutivo del latín *pinna* 'almena, muralla almenada, muralla, pináculo; pluma; ala', de *penna* 'almena, muralla almenada, muralla, pináculo; pluma; ala' (véanse *peña*, °*pedir*). Para el latín *-aculum* 'pequeño', véase *-áculo*.

pinar 'lugar de pinos': *pino* 'árbol del género *Pinus*' (véase °*pino*) + *-ar* 'lugar de' (véase *-ar*[3]).

pincel 'instrumento hecho de pelo de animal asegurado a un mango, destinado a poner pintura en un cuadro': catalán *pinzell*, del latín *penicillus* 'pincel' (véase °*penicilina*).

pinchar 'herir con una punta, picar, punzar' (*pinchazo* 'punzadura, efecto de pinchar'), de la misma familia que el francés *pincer* 'pellizcar' (véase °*pinzas*).

pineal (glándula) 'órgano glandular rudimentario que se halla en el cerebro' (en francés, 1503): latín *pinea* 'piña del pino' (véanse *piña*, °*pino*), por la forma cónica (en el hombre y en casi todos los vertebrados existentes) de este órgano.

pingüe 'grasoso; abundante, copioso': latín *pinguis* 'grasoso; espeso, denso', de la misma familia que el griego *pakhýs* 'grueso; gordo' (véase °*paquidermo*).

°**pingüino** 'pájaro marino (que no vuela) de las regiones frías del Hemisferio Meridional, pájaro bobo', documentado primero en español en la forma *pingüina* (1619), probablemente del francés *pingouin* (1600), del inglés *penguin* en el sentido arcaico de 'gran alca (ave extinta del Hemisferio Septentrional parecida al pingüino)' (1578), quizá del nombre de un lugar de Terranova donde abundaban estas aves en el siglo XVI (= 'acantilado blanco, cabeza blanca', del galés *pen* 'cabeza' [de la misma familia que el irlandés antiguo *cenn* 'cabeza, fin'; probablemente de la misma familia: *Pensilvania*] + *gwyn* 'blanco', de la misma familia que el irlandés antiguo *find* 'blanco' [sentido implícito: '(claramente) visible'], del indoeuropeo *wi-n-d-no-* 'blanco; visible', de *wid-* [nasalizado], de *weid-* 'ver' [véase °*ver*]). Para el indoeuropeo *-no-*, sufijo que forma adjetivos verbales, véase *digno*.

°**pino** 'árbol del género *Pinus*': latín *pinus* 'pino'. De la misma familia: *pimpollo, pinar, pineal, piña, piñata, piñón*.

pinole 'harina de maíz tostado': náhuatl *pinolli* 'pinole'.

pintar 'hacer (un cuadro) con colores; poner una capa de color sobre': latín vulgar **pinctare* 'pintar', de **pinctus* 'pintado', del latín *pictus* 'pintado', participio pasivo de *pingere* 'pintar, bordar, tatuar' (véanse *pigmento*, °*pícrico*).

pintor 'quien se dedica al arte, o al oficio, de la pintura': latín vulgar *pinctor*, del latín *pictor* 'pintor', de *pictus* 'pintado' (véanse *pintar, pigmento*, °*pícrico*) + *-or* 'que hace, que ejecuta' véase °*-or*[1]).

pintoresco 'digno de ser pintado; expresivo, original, lleno de imágenes; extraño, estrafalario', adaptación del italiano *pittoresco* 'pintoresco (en los dos primeros sentidos)', de *pittore* 'pintor' (del latín *pictorem*, acusativo de *pictor* 'pintor'; véanse *pintor, pintar, pigmento*, °*pícrico*) + *-esco* 'como, a la manera de; con el estilo o cualidad de' (véanse *-esco*, °*-isco*[1]).

pintura 'arte de pintar; obra pintada; color preparado para pintar': latín vulgar **pinctura* 'pintura (en los dos primeros sentidos)', del latín *pictura* 'pintura (en los dos primeros sentidos)', de *pictus* 'pintado' (véanse *pintar, pigmento*, °*pícrico*), + *-ura* 'acción (de); resultado (de)' (véase °*-ura*).

°**pinzas** 'instrumento que sirve para coger o sujetar, tenazas': francés *pinces* 'pinzas', de *pincer* 'pellizcar', del francés antiguo *pincier* 'pellizcar'. De la misma familia: *pinchar, pizca*.

piña 'fruto del pino, que tiene escamas leñosas; planta tropical americana, *Ananas comosus*, y su fruto que tiene forma de piña de pino': latín *pinea* 'piña de pino', de *pinea*, femenino de *pineus* 'de pino', de *pinus* 'pino' (véase °*pino*) + *-eus* 'de' (véase °*-eo*[2]).

piñata 'olla adornada y llena de frutas y juguetes, que se cuelga en alto para que algunos, con los ojos vendados,

procuren romperla de un palo como parte de ciertas fiestas; olla': italiano *pignatta* 'olla', de *pigna* 'piña de pino', del latín *pinea* 'piña de pino' (véanse *piña, °pino, -eo²*).

piñón 'semilla comestible de ciertos pinos': *piña* 'fruto del pino' (véanse *piña, °pino*).

°**pío** 'piadoso, devoto': latín *pius* 'tierno, amable; pío'. De la misma familia: *expiar, monte de piedad, montepío, piadoso, piamadre, piedad.*

piojo 'insecto de cuerpo chato que vive parásito sobre varios animales, incluyendo al hombre': latín tardío *peduculus* (fuente también del italiano *pidocchio* 'piojo'), del latín *pediculus* 'piojo', diminutivo de *pedis* 'piojo'. Para el latín *-iculus* 'pequeño', véase *-ículo¹*.

piorrea 'inflamación de las encías': latín moderno *pyorrhea* 'piorrea; flujo de pus', de *pyo-* 'pus' (del griego *pýon* 'pus', del indoeuropeo *puw-os-* 'pus'; véanse *pus, °putrefacto*) + *-rrhea* 'flujo', del latín tardío *-rrhoea*, del griego *-rrhoia*, de *rhoía* 'flujo', de *rheîn* 'fluir' (véase *°diarrea*).

°**pipa** 'utensilio para fumar tabaco': *pipa* 'flauta', del latín vulgar **pipa* 'flauta', del latín *pipare* 'piar', del indoeuropeo *pipp-* 'piar'. El sentido 'utensilio de fumar' aparece primero en inglés (1594), luego en francés (1626). De la misma familia: *pichón;* probablemente: *piar.*

pirámide 'sólido de caras triangulares que tiene por base un polígono; monumento de forma de pirámide (sólido) cuadrangular, que sirve de tumba o de templo': latín *pyramidem*, acusativo de *pyramis* (tema *pyramid-*), del griego *pyramís* (tema *pyramíd-*) 'pirámide', probablemente de origen egipcio (¿del egipcio *pi-mar* 'pirámide'?).

pirata 'quien roba en el mar, o en tierra desde el mar': latín *pirata*, del griego *peiratḗs* 'pirata' (sentido implícito: 'atacante'), de *peirán* 'atacar; tratar de', de *peíra* 'ensayo, tentativa, prueba', del indoeuropeo *per-ya-* 'ensayo, prueba', de *per-* 'tratar, probar' (véase *°peligro*).

Pirineos (Montes), cordillera situada entre Francia y España, adaptación del latín *Pyrenai montes* 'los Pirineos' (siglo I a.C.), de *Pyrene* 'los Pirineos' (siglo I a.C.), probablemente de *Pyrene*, ciudad situada al pie de los Pirineos, aparentemente del griego *Pyrḗnē*, una joven de la mitología griega (hija de Bebryx, amada por Heracles y enterrada en los Pirineos), pero probablemente nombre prerromano de origen discutido.

°**pirita** 'cierto mineral brillante': latín *pyrites* 'pedernal, pirita' (sentido implícito: 'piedra de hacer fuego'), del griego *pyrítēs* 'pedernal', de *pyrítēs* 'de fuego', de *pyr* 'fuego', del indoeuropeo *pūr-* 'fuego'. De la misma familia: *antipirético, empíreo, piropo;* probablemente: *borracho.* Para el griego *-ítēs* 'de', véase *°-ita²*.

piropo 'expresión de admiración, requiebro, lisonja': *piropo* 'cierta piedra preciosa' (del uso de la palabra *piropo* 'piedra preciosa, granate, rubí' en la literatura [en metáforas y símiles, con el sentido de 'brillante, reluciente' o 'valioso']), del latín *pyropus* 'bronce rojo; granate almandino', del griego *pyrōpos* 'granate almandino', literalmente = 'de ojos de fuego', de *pyr* 'fuego' (véase *°pirita*) + *ōps* 'ojo' (tema *ōp-*), del indoeuropeo *okw-s* 'ojo', de *okw-* 'ver' (véase *°ocular*).

pisar 'poner el pie sobre': latín vulgar *pinsare* 'pisar', del latín *pinsere* 'machacar, aplastar, triturar, moler, golpear', del indoeuropeo *pi-n-s-*, de *pis-*, de *peis-* 'machacar, moler' (véase *°pistilo*).

°**piscina** 'estanque destinado a la natación': latín *piscina* 'estanque para peces; estanque para nadar', de *piscis* '(el) pez' (del indoeuropeo *piski-*, de *pisk-, peisk-* '(el) pez'; de la misma familia: *pescar, pez¹*) + *-ina* 'de' (véase *-ina²*).

piso 'superficie horizontal de una habitación; apartamiento, vivienda': *pisar* 'poner el pie sobre' (véanse *pisar, °pistilo*) + *-o*, sufijo nominal (véase *-o⁴*).

pisotear 'pisar repetidamente para maltratar': *pisar* 'poner el pie sobre' (véanse *pisar, °pistilo*).

pista 'marca o rastro que deja el paso de una persona o de un animal; camino, sendero': italiano *pista* 'pista', del italiano antiguo *pistare* 'pisotear, aplastar' (véanse *pistón, pisar, °pistilo*).

°**pistilo** 'órgano femenino de una flor': francés *pistil* 'pistilo' (1694), del latín *pistillum, pistillus* 'mano de mortero' (por semejanza de forma entre una maza de majar y un pistilo), del indoeuropeo *pis-to-* 'mano de mortero', de *pis-*, de *peis-* 'machacar, moler'. De la misma familia: *alpiste, pisar, piso, pisotear, pista, pistón, repisa.*

pistola 'arma de fuego corta destinada a ser apuntada y disparada con una sola mano': alemán *Pistole* 'pistola', del checo *pišťal* 'pistola; tubo'.

pistón 'cilindro o disco que tiene un movimiento de ida y vuelta dentro de otro cilindro, émbolo': francés *piston* 'pistón' del francés antiguo *piston* 'mano grande de mortero', del italiano antiguo *pistone, pestone* 'mano grande de mortero', de *pistare, pestare* 'machacar, moler; pisotear', del latín medieval *pistare* 'machacar' del latín *pistus*, participio pasivo de *pinsere* 'machacar' (véanse *pisar*, °*pistilo*).

pito 'instrumento destinado a producir un sonido agudo parecido al que resulta de hacer salir con fuerza el aire entre los dientes, silbato', palabra probablemente formada imitando el sonido de este instrumento.

piyama 'traje ligero que se usa para dormir', véase *pijama.*

pizarra 'roca de grano muy fino que se divide con facilidad en hojas planas y delgadas; pedazo de esta roca que se puede usar para escribir en él', de origen vasco. Probablemente modificación del vasco *lapitzarri*, literalmente = 'piedra de pizarra' (que resultó de haberse interpretado la sílaba *la-* como el artículo femenino español), de *lapitz* 'pizarra' (probablemente del latín *lapid-*, tema de *lapis* 'piedra'; véase °*lápiz*) + *arri* 'piedra'.

pizca 'porción muy pequeña': *pizcar* 'pellizcar', de la misma familia que el italiano *pizzicare* y el francés *pincer*, los dos = 'pellizcar' (véase °*pinzas*).

placa 'insignia; lámina, plancha': francés *plaque* 'placa', del francés antiguo *plaque* 'hoja de metal', del neerlandés medio *placke* 'hoja de metal', de *placken* 'remendar, poner un parche, pegar (con engrudo)'.

placebo 'substancia inactiva con aspecto de medicamento que se da a un paciente sólo para complacerlo': inglés *placebo* 'placebo' (1811), del latín *placebo* 'complaceré', primera persona de singular del futuro de indicativo de *placere* 'complacer, agradar, satisfacer' (véase °*placer*[1]).

placenta 'órgano que tienen las mamíferas durante el embarazo y que envuelve en parte al feto': inglés *placenta* 'placenta' (1691), de *placenta* '(de una planta) parte del ovario a la que están unidos los óvulos' (1677), del latín *placenta* 'torta plana', del griego *plakóenta*, acusativo de *plakóeis, plakoús* 'torta plana; plano, aplanado', de *plak-*, tema de *plax* 'superficie plana', del indoeuropeo *plak-*, variante de *plāk-* 'plano' (véanse °*placer*[1], °*Polonia*).

°**placer**[1] 'agradar, gustar' (*placentero* 'agradable, alegre', *placer* 'agrado, contento, alegría; diversión'): latín *placere* 'agradar' (sentido implícito posible: 'estar apacible [dicho, por ejemplo, de un mar cuya superficie está más o menos plana]'), probablemente del indoeuropeo *plāk-* 'plano, llano; estar plano' (de la misma familia: *apacible, aplacar, aplazar, archipiélago, complacer, emplazar, pla-* milia: *apacible, aplacar, aplazar, arcebo, placenta, plácido, plancha, playa, plazo, pleito;* posiblemente: *flamenco, Flandes*), de *pel-* 'plano' (véase °*Polonia*).

placer[2] 'arenal que contiene partículas de oro' (sentido anterior: 'llanura submarina'): catalán *placer* 'llanura submarina', de *plaza* 'plaza', del latín vulgar **plattea* 'calle ancha' (véanse *plaza*, °*plato*, °*Polonia*).

plácido 'tranquilo, sosegado': latín *placidus* 'plácido; suave, agradable', de *placere* 'agradar' (véase °*placer*[1]).

°**plaga** 'calamidad, daño grave; planta o animal que daña productos agrícolas': latín *plaga* 'herida, contusión, latigazo, golpe; infortunio', del indoeuropeo *plāg-*, variante de *plāk-* 'golpear'. De la misma familia: *apoplejía, llaga, llanto.*

plagio 'acción de copiar en lo substancial obras ajenas dándolas como propias': latín *plagium* 'secuestro criminal, rapto; red de caza', de *plaga* 'red, cubierta, extensión de terreno, región'.

plan 'programa para lograr un objetivo, proyecto': francés *plan* 'plan; plano,

diagrama a escala, mapa', del anticuado *plant* 'diagrama a escala, mapa', de *planter* 'plantar, fijar en un lugar', del latín *plantare* 'plantar' (véanse *plantar, planta*[1], °*plato*, °*Polonia*).

plancha 'utensilio de metal, liso por la parte inferior, destinado a quitar las arrugas de la ropa; pedazo de metal plano y ancho, lámina, placa' (*planchar* 'alisar (ropa) con una plancha (primera acepción) caliente'): francés *planche* 'tabla, pedazo de madera plano y ancho', del latín *planca* 'tabla', de *plancus* 'plano, llano', del indoeuropeo *pla-n-k-*, de *plak-*, *plāk-* 'plano' (véanse °*placer*[1], °*Polonia*).

planeta 'cuerpo celeste no luminoso iluminado por la luz de la estrella alrededor de la cual describe su órbita': latín tardío *planeta* 'planeta (en el sentido griego; véase adelante en este mismo artículo)', del griego *planēt-*, tema de *plánēs* 'planeta; errante' (siete cuerpos celestes visibles a simple vista eran llamados 'planetas' o 'errantes' [la Luna, el Sol, Mercurio, Venus, Marte, Júpiter y Saturno] porque se creía que erraban por el cielo entre estrellas fijas —y alrededor de una Tierra fija), de *planásthai* 'errar, vagar' (sentido implícito: 'extenderse, desparramarse'), del indoeuropeo *pl-n-*, de *pl-*, de *pel-* 'extenderse' (véase °*Polonia*).

plano[1] 'llano, horizontal, igual, uniforme': latín *planus* 'plano' (véanse *llano*[2], °*Polonia*). Doblete: *llano*[2].

plano[2] 'diagrama a escala, mapa': francés *plan* 'plano' (véanse *plan, plantar, planta*[1], °*plato*, °*Polonia*).

planta[1] 'parte inferior del pie': latín *planta* 'planta', del indoeuropeo *pla-n-t-* 'planta del pie', de *plat-* 'extender' (véanse °*plato*, °*Polonia*).

planta[2] 'organismo del reino vegetal, que vive sin mudar de lugar': latín *planta* 'retoño, vástago', de *plantare* 'plantar' (véanse *plantar*, °*plato*, °*Polonia*).

plantación 'conjunto de árboles o plantas cultivadas; acción de plantar': latín *plantationem*, acusativo de *plantatio* (tema *plantation-*) 'acción de plantar', de *plantatus*, participio pasivo de *plantare* 'plantar' (véanse *plantar, planta*[1], °*plato*, °*Polonia*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

plantar 'meter en tierra (una planta, un vástago o una semilla) para que arraigue': latín *plantare* 'plantar' (sentido implícito: 'meter en tierra con la planta del pie'), de *planta* 'parte inferior del pie' (véanse *planta*[1], °*plato*, °*Polonia*).

plantear '(de un tema) proponer, exponer; trazar una planta o diagrama a escala; hacer un plan o programa para lograr un objetivo': *planta* 'diagrama a escala' (de *planta* 'superficie ocupada por un edificio', de *planta* 'parte inferior del pie'; véanse *planta*[1], °*plato*, °*Polonia*) + *-ear*, terminación de infinitivo (véase *-ear*).

plantel 'establecimiento de enseñanza': catalán *planter* 'plantel' (sentido implícito: 'lugar donde la gente se desarrolla, como las plantas se desarrollan en un criadero o vivero'), de *planter* 'vivero de plantas', de *planta* 'planta', del latín *planta* 'retoño, vástago' (véanse *planta*[2], *plantar*, °*plato*, °*Polonia*).

plantígrado 'que camina apoyando en el suelo toda la planta del pie': francés *plantigrade* 'plantígrado' (1795), del latín *planta* 'planta del pie' (véanse *planta*[1], °*plato*, °*Polonia*) + el francés *-grade* 'que camina, que anda, que pisa', del latín *gradi* 'caminar' (véase °*agredir*).

plasma 'parte líquida de la sangre y de la linfa': alemán *Plasma* 'plasma' (1836), del latín tardío *plasma* 'forma, molde', del griego *plásma* 'forma, molde', de *plássein* 'formar, modelar' (véanse *emplasto*, °*Polonia*).

plástico 'que puede ser formado o modelado, dúctil, blando': latín *plasticus* 'plástico', del griego *plastikós* 'plástico', de *plastós* 'formado, modelado', verbal de *plássein* 'formar, modelar' (véanse *emplasto*, °*Polonia*).

plata 'elemento metálico blanco, dúctil y maleable; dinero': latín vulgar **platta* (también **plattus*) 'plato, plato de metal, lámina de metal, de **platta*, femenino de **plattus* 'ancho, plano' (véanse °*plato*, °*Polonia*).

plataforma 'superficie horizontal elevada sobre el suelo': francés *plate-forme* 'plataforma', del francés antiguo *plateforme* 'plataforma; plataforma o base para cañones; forma plana', de *plate*, femenino de *plat* 'plano' (del latín

°*plato*, °*Polonia*), + *forme* 'forma', del latín *forma* 'forma, contorno, aspecto exterior' (véase °*forma*).

plátano 'planta del género *Musa*, y su fruto; árbol del género *Platanus*': latín *platanus* 'plátano (árbol)', del griego *plátanos* 'plátano (árbol)', de *platýs* 'ancho' (por lo ancho de las hojas de este árbol, lo cual también indujo a los españoles a dar a la planta del plátano en África y América el nombre del árbol); véanse °*plato*, °*Polonia*.

plática 'intercambio de ideas hablado y familiar, conversación' (*platicar* 'intercambiar ideas hablando, conversar'): anticuado *plática* 'práctica; plática' (pasando por la idea de 'trato habitual con la gente'), de *práctica* 'uso continuado, acción habitual; plática', del latín tardío *practice* 'práctica' (véanse *práctica*, °*práctico*).

platino 'elemento metálico de color de plata': francés *platine*, del español *platina* 'platino', diminutivo de *plata* 'elemento metálico blanco' (véanse *plata*, °*plato*, °*Polonia*).

°**plato** 'recipiente cóncavo poco profundo en que se trae comida a la mesa o en que se pone para comerla de él' (*platillo* 'plato pequeño'): latín vulgar **plattus* 'ancho, plano; plato; chato', probablemente del griego *platýs* 'plano, ancho', del indoeuropeo *plat-u-* 'ancho', de *plat-* 'extender' (de la misma familia: *clan, chato, flan, ñato, omóplato, omoplato, placer*[2], *plan, plano*[2], *planta*[1], *planta*[2], *plantación, plantar, plantear, plantel, plantígrado, plata, plataforma, plátano, platino, plaza, reemplazar, suplantar*), de *pel-* 'plano, llano; extender' (véase °*Polonia*).

playa 'costa o ribera del mar o de un lago, especialmente si tiene arena': latín medieval *plagia* 'playa, orilla; ladera, declive de una colina', del griego *plágia* 'lados, costados', de *plágia*, neutro plural de *plágios* 'oblicuo, colocado de lado', de *plágos* 'lado', del indoeuropeo *plag-*, variante de *plak-*, *plāk-* 'plano, llano' (véase °*placer*[1]).

plaza 'espacio ancho y sin casas al que llegan dos o más calles y que generalmente está rodeado de edificios': latín vulgar **plattea*, variante del latín *platea* 'calle ancha, camino ancho, plaza, patio', del griego *plateía* (*hodós*), literalmente = '(camino) ancho', de *plateía*, femenino de *platýs* 'ancho, plano' (véanse °*plato*, °*Polonia*). Para el griego *hodós* 'camino', véase *éxodo*.

plazo 'tiempo señalado, período limitado de tiempo; límite de tiempo, vencimiento de un período señalado': anticuado *plazdo* 'plazo, tiempo señalado', del latín medieval *placitum* 'día en que sesionan los tribunales, opinión jurídica, decisión' (sentido implícito: 'día o período fijado según pareció bien al tribunal'), del latín *placitum*, neutro de *placitus* 'que parece bien, que agrada, que ha gustado', participio pasivo de *placere* 'agradar; juzgar conveniente, resolver, decretar' (véanse °*placer*[1], °*Polonia*).

-ple 'veces, multiplicado por (un número especificado), que tiene (un número especificado de) elementos', terminación adjetival, como en *cuádruple, múltiple, óctuple, simple, triple* (esta última palabra se usa también como substantivo): latín *-plus* 'veces' (véase °*-plo*).

plebe 'la clase social más baja, populacho': latín *plebem*, acusativo de *plebs* 'el pueblo, la clase social más numerosa; plebe', probablemente de la misma familia que *plenus* 'pleno, lleno' (véase °*pleno*).

plebiscito 'consulta al pueblo para que apruebe o rechace una medida': francés *plébiscite* 'plebiscito', del latín *plebiscitum* 'decreto obligatorio sólo para el pueblo, decreto que emana del pueblo', de *plebi* 'del pueblo', genitivo de *plebs* 'el pueblo' (véanse *plebe*, °*pleno*), + *scitum* 'decreto', de *scitum*, neutro de *scitus*, participio pasivo de *sciscere* 'decretar, aprobar, tratar de saber', incoativo de *scire* 'saber' (véase °*ciencia*).

°**plegar** 'poner una parte de un objeto flexible sobre otra del mismo objeto, hacer pliegues' (*plegadizo* 'fácil de plegar o doblar'): latín *plicare* 'plegar, doblar, doblar juntos, torcer juntos', del indoeuropeo *plek-* 'trenzar; plegar', que a su vez quizá sea una extensión de *pel-* 'doblar' (véase °*-plo*). De la misma familia: *aplicación, aplicar, complejo, complicar, cómplice, duplicar, emplear, explicar, explotar*[2], *implicar, llegar, multiplicar*,

perplejo, pliego, pliegue, plexo, replicar, suplicar, suplicio.

plegaria 'petición o súplica hecha a una deidad, rezo': anticuado *pregaria, pregarias* 'plegaria, plegarias', del latín medieval *precaria* 'súplica, ruego, plegaria', del latín *precaria,* femenino de *precarius* 'obtenido mediante ruego o plegaria' (véase °*precario*).

pleistoceno 'primera de las dos épocas geológicas del período cuaternario (que es el más reciente)' (inglés *Pleistocene* y francés *pléistocène,* 1839): *pleisto-* (del griego *pleîstos* 'el que más, lo más', superlativo de *pleíōn* 'más'; véanse *pleonasmo,* °*pleno*) + *-ceno* 'época geológica reciente' (véanse *-ceno,* °*reciente*). El griego *pleîstos* se deriva del indoeuropeo *plē-isto-,* forma superlativa (compárese *ajustar*) de *plē-,* variante de *pel-* 'lleno, pleno' (véase °*pleno*).

pleito 'litigio judicial': latín medieval *placitum* 'decisión jurídica' (véanse *plazo,* °*placer*[1], °*Polonia*).

°**pleno** 'que contiene todo lo normal o posible, lleno; abundante en, lleno': latín *plenus* 'lleno', de **pleno-* (influido por *plere* 'llenar', del indoeuropeo *plē-,* variante de *pel-* 'lleno; llenar'), de **plano-,* del indoeuropeo *pl-no-* 'lleno', de *pl-* (de *pel-* 'lleno; llenar'. De la misma familia: *complemento, completo, cumpleaños, cumplir, expletivo, henchir, lleno, paludismo, pleistoceno, pleonasmo, plétora, plioceno, poli-; poliandria* y muchas otras palabras que empiezan por *poli-; pulpo, relleno, repleto, suplemento, suplente, suplir;* probablemente: *plebe, plesbiscito*) + *-no-,* sufijo que forma adjetivos verbales (compárese *digno*). Doblete: *lleno.*

pleonasmo 'empleo de más palabras que las necesarias para expresar una idea': latín tardío *pleonasmus* 'pleonasmo', del griego *pleonasmós* 'pleonasmo; sobreabundancia', de *pleonázein* 'sobreabundar, ser excesivo, ser más de lo suficiente', de *pléon,* neutro de *pleíōn, pléōn* 'más', del indoeuropeo *plē-ion-,* de *plē-,* variante de *pel-* 'lleno, pleno' (véase °*pleno*).

plesiosauro 'reptil marino extinto': latín moderno *plesiosaurus* 'plesiosauro' (1821; sentido implícito: 'muy parecido a un lagarto'), de *plesio-* 'cerca, próximo' (del griego *plēsio-,* de *plēsíos* 'cerca, próximo', del indoeuropeo *pl-tio-* 'cerca' [sentido implícito: 'empujado hacia'], de *pl-,* de *pel-* 'empujar'; véase °*impeler*) + *-saurus* 'lagarto', del griego *saûros* 'lagarto' (véase °*dinosaurio*).

plétora 'exceso, abundancia excesiva; exceso de sangre en una parte del cuerpo': latín medieval *plethora* 'plétora (en los dos sentidos)', del griego *plēthṓra, plēthṓrē* 'plenitud', de *plḗthein* 'estar lleno', del indoeuropeo *plē-dhwo-* 'gran número', de *plē-,* variante de *pel-* 'lleno, pleno' (véase °*pleno*).

pleura 'cualquiera de dos membranas, cada una de las cuales cubre un lado de la cavidad torácica y el pulmón contiguo': latín medieval *pleura* 'pleura', del griego *pleurá* 'costado, costilla' (¿de la misma familia que el griego *platýs* 'plano, ancho'?; véase °*plato*).

plexo 'red de vasos sanguíneos o de nervios': latín moderno *plexus* 'plexo' (usado primero en francés, *plexus,* siglo XVI), del latín *plexus* 'red, entrelazamiento, trenza', de *plexus,* participio pasivo de *plectere* 'trenzar, tejer, entretejer' (véanse *perplejo,* °*plegar*).

pliego 'hoja de papel' (originalmente 'hoja grande de papel doblada para formar varias hojas de tamaño menor'): *plegar* doblar' (véase °*plegar*) + *-o,* sufijo nominal (véase *-o*[4]).

pliegue 'doblez, parte doblada sobre otra': *plegar* 'doblar' (véase °*plegar*).

plioceno 'la más reciente de las cinco épocas del período geológico terciario', literalmente = 'más reciente', de *plio-* 'más' (del griego *pleíōn* 'más'; véanse *pleonasmo,* °*pleno*) + *-ceno* 'época geológica reciente' (véanse *-ceno,* °*reciente*). Usado primero en inglés, *Pliocene* 'plioceno', 1833.

°**-plo** 'veces, multiplicado por (un número especificado), que tiene (un número especificado de) elementos', terminación de palabras que se usan como adjetivos y como substantivos, como en *cuádruplo, décuplo, múltiplo, quíntuplo, triplo*: latín *-plus* 'veces, multiplicado por, que tiene (un número especificado de) elementos o vueltas o pliegues', del indoeuropeo *-plo-* 'veces', de *pel-* 'doblar, plegar'.

De la misma familia: *diploma, diplomático, doblar, doble, falda, haplología, múltiple, -ple, redoblar, simple, triple;* posiblemente: *plegar* y su familia.

°**plomo** 'cierto elemento metálico' (*plomero* 'quien instala o compone tuberías [que antes se hacían frecuentemente de plomo]'): latín *plumbum* 'plomo', probablemente de origen no indoeuropeo. De la misma familia: *aplomo.*

pluma 'instrumento que sirve para escribir (ahora hecho con frecuencia de metal y antes de pluma de ave); cada una de las piezas de que está cubierto el cuerpo de las aves': latín *pluma* 'pluma', del indoeuropeo *plus-mā,* de *plus-,* de *pleus-* 'pluma de ave'.

plural 'de una forma gramatical que se refiere a dos o más de las personas o cosas especificadas': latín *pluralis* 'plural' (sentido implícito: 'compuesto de más de uno'), de *plur-,* tema de *plus* 'más', del latín antiguo *plous,* del indoeuropeo *plew-os-* 'más; multitud', de *plew-,* variante de *pelu-* 'multitud, muchedumbre', de *pel-* 'lleno, pleno' (véase °*pleno*). Para el latín *-ālis* 'de, relacionado con', véase °*-al.*

plutocracia 'gobierno en que preponderan los ricos': griego *ploutokratía* 'plutocracia', de *ploûtos* 'riqueza' (véanse *Plutón,* °*llover*) + *-kratia* 'gobierno, autoridad' (véanse *democracia,* °*cáncer*).

Plutón 'noveno planeta desde el Sol': *Plutón* 'dios romano del mundo subterráneo de los muertos, identificado con Hades, dios griego del mundo subterráneo (residencia de los muertos) y dador de riquezas terrestres', del latín *Pluton-,* tema de *Pluto* (también *Pluton*) 'Plutón (dios)', del griego *Ploútōn,* literalmente = 'Rico', de *ploûtos* 'riqueza' (sentido implícito: 'riqueza que inunda'), del indoeuropeo *plou-to-* 'que fluye', de *pleu-* 'fluir' (véase °*llover*). El planeta recibió su nombre primero en inglés (*Pluto,* 1930).

pluviómetro 'aparato que sirve para medir la lluvia que ha caído en cierto lugar y en cierto período de tiempo': francés *pluviomètre* 'pluviómetro' (1788), de *pluvio-* 'lluvia' (del latín *pluvia* 'lluvia'; véanse *lluvia,* °*llover*) + *-mètre* 'instrumento o dispositivo para medir', del griego *métron* 'medida' (véase °*-metro*).

Pnom Penh, capital de Kampuchea, véase *Phnom Penh.*

población 'todas las personas que viven en un territorio especificado; ciudad o aldea': latín tardío *populationem,* acusativo de *populatio* (tema *population-*) 'población, personas', del latín *populus* 'población, personas, pueblo' (véase °*popular*) + *-atio* 'condición' (véase *-ación*).

poblar 'proveer de personas, establecer' (*poblado* 'aldea, grupo de casas en una zona rural'): latín medieval *populare* 'poblar', del latín *populus* 'pueblo, personas' (véase °*popular*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

pobre 'falto de medios de subsistencia' (*pobreza* 'falta de medios de subsistencia'): latín vulgar *popere* 'pobre', del latín *pauperem,* acusativo de *pauper* 'pobre', del indoeuropeo *pau-paros* 'pobre', literalmente = 'que produce poco, que da pocos frutos (de animales o de un terreno)', de *pau-, pōu-* 'poco; pequeño' (véase °*pueril*) + *paros* 'que produce', de *par-,* de *pr-* 'otorgar' (véase °*parar*).

pocilga 'establo para puercos': anticuado *porcilga* 'pocilga', por último del latín *porcus* 'puerco' (véase °*puerco*).

pocillo 'vasija, recipiente, copa': latín *pocillum* 'copita', diminutivo de *poculum* 'copa', del indoeuropeo *pō-tlo-m* 'vaso', de *pō-,* de *pōi-* 'beber' (véase °*poción*). Para el latín *-illum* 'pequeño', véase *-illo.*

pócima 'bebida medicinal; bebida medicinal obtenida cociendo una substancia en agua': *apócima, apócema* (se perdió la *a-* probablemente por confusión con el artículo que la precedía, habiéndose interpretado *la apócima* como *la pócima*), del latín *apozema,* del griego *apózema* 'líquido obtenido cociendo una substancia en agua', de *apozeín* 'hervir hasta que la espuma sea echada fuera', de *apo-* 'fuera' (véanse *apócope,* °*ab-*) + *zeín* 'hervir' (véase °*eczema*).

°**poción** 'líquido que se bebe; líquido medicinal': latín *potionem,* acusativo de *potio* 'acción de beber; poción (en las dos acepciones)' (tema *potion-*), de *potus* 'bebido' (uno de los partici-

pios pasivos de *potare* 'beber'; el otro es *potatus*), del indoeuropeo *pō-to-* 'bebido', de *pō-*, de *pōi-*, *pī-* 'beber' (de la misma familia: *abrevar, beber, biberón, pocillo, potable, propina*); para el latín *-io* 'acción (de)', véase °*-ión*. Para otros descendientes del *-to-* participial indoeuropeo, véase *alto*.

poco '(adjetivo) pequeño o limitado en cantidad; (adverbio) no mucho, en pequeña parte, en pequeño grado' (*pocos* 'un número limitado o pequeño de, no muchos'): latín *paucus* 'poco (adjetivo); pocos', del indoeuropeo *pauko-* 'poco', de *pau-*, *pōu-* 'pocos; pequeño' (véase °*pueril*).

°**podar** '(de un árbol) cortar o quitar ramas': latín *putare* 'cortar, podar, limpiar, saldar o liquidar una cuenta, calcular, considerar, pensar, estimar, juzgar, valuar', del indoeuropeo *pu-to-* 'cortado' (para otros descendientes del *-to-* participial indoeuropeo, véase *alto*), de *pu-*, de *peu-* 'cortar'. De la misma familia: *amputar, apodo, contar, cuenta, cuento, diputado, disputar, espantar, impávido, imputar, pavimento, pavor, putativo, reputación, retar, reto;* quizá: *pozo*.

°**poder** 'tener la capacidad o los recursos para; tener permiso de' (*poder* 'capacidad, fuerza, dominio, jurisdicción', *poderoso* 'que tiene poder; eficaz, activo'): latín vulgar *potere* 'poder', del latín antiguo **potere* (latín *posse*) 'poder; ser poderoso', del indoeuropeo *poti-* 'poderoso; amo, señor'. De la misma familia: *apoderarse, despotismo, hospital, hotel, huésped, imposible, omnipotente, poseer, posesión, posibilidad, posible, potencia, potente, potestad*.

podrir 'corromper, descomponer', véase *pudrir*.

°**poema** 'obra generalmente en verso, cuyo fin inmediato es expresar lo bello por medio del lenguaje (muchas veces usando, además de la rima, la medida, la cadencia, la metáfora)': latín *poema* 'poema', del griego *poiēma, poēma* 'poema, obra' (sentido implícito: 'algo creado'), de *poieín* 'hacer, crear, componer', del indoeuropeo *kwoi-eyo-* 'hacer', de *kwoi-*, de *kwei-* 'amontonar, construir, hacer'. De la misma familia: *epopeya, poesía, poeta, poético, prosopopeya*.

poesía 'arte de componer poemas': romance común *poesia*, del latín *poesis* 'poesía', del griego *poiēsis, poēsis* 'poema, creación, acción de hacer', de *poieín* 'hacer, crear' (véase °*poema*) + *-sis* 'proceso, acción' (véase °*-sis*).

poeta 'quien escribe poemas': latín *poeta* 'poeta', del griego *poiētḗs, poētēs* 'poeta; quien hace o realiza', de *poieín* 'hacer, crear' (véase °*poema*).

poético 'relativo a la poesía; característico de la poesía': latín *poeticus* 'poético', del griego *poiētikós* 'poético, capaz de crear o de hacer', de *poiētḗs* 'poeta; quien hace' (véanse *poeta*, °*poema*) + *-ikós* 'de, característico de' (véase °*-ico*²).

polaco 'de Polonia': polaco *Polak* 'polaco (substantivo)', de *pol-* 'campo' (véase °*Polonia*).

polar 'relativo a un polo; relativo al Polo Norte o al Polo Sur': *polo* 'cualquiera de los dos extremos del eje de una esfera; región contigua a cualquiera de los dos extremos del eje de rotación de la Tierra' (véanse *polo*¹, °*colono*) + *-ar* 'de' (véase *-ar*²).

polea 'rueda acanalada en su circunferencia y móvil alrededor de un eje (por la canal pasa una cuerda y está destinada a levantar cosas pesadas)': latín vulgar **polidia* 'poleas', plural de **polidiu* 'polea', probablemente del griego tardío **polídion* 'polea', diminutivo del griego *pólos* 'pivote, eje' véanse *polo*¹, °*colono*).

polémico 'relativo a una controversia; relativo al arte de la guerra': griego *polemikós* 'de guerra, relativo a la guerra, hostil, opuesto', de *pólemos* 'guerra' + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

°**polen** 'conjunto de granos diminutos producidos por las anteras de las flores': latín *pollen* 'flor de la harina, harina fina; polvo fino', del indoeuropeo *pel-* 'polvo; harina'. De la misma familia: *paja, payaso, polvo, pólvora*.

poli- 'muchos, mucho; más de uno; excesivo', como en *policlínica, polifonía*: latín *poly-* 'muchos, mucho', del griego *poly-*, de *polýs* 'muchos, mucho', del indoeuropeo *polu-*, de *pelu-* 'multitud', de *pel-* 'llenar' (véase °*pleno*).

poliandria 'estado o práctica de tener más de un marido a la vez': griego *polyandría* 'poliandria', de *polýandros* 'que tiene muchos hombres, que tiene muchos maridos', de *poly-* 'muchos' (véanse *poli-*, °*pleno*) + *andr-*, tema de *anḗr* 'hombre, varón' (véase °*Andrés*).

policía 'cuerpo creado para mantener el orden público; miembro de este cuerpo' (*policíaco* 'de la policía'), originalmente = 'política, administración gubernativa', del latín tardío *politia* 'administración gubernativa', del latín *politia* 'gobierno, estado', del griego *politeía* 'gobierno, estado, ciudadanía', de *polítēs* 'ciudadano' (véase °*político*) + *-eía* 'condición; calidad' (véasé *-ia*).

polichinela 'cierto personaje de farsas': *Polichinela*, personaje del teatro de títeres italiano (también personaje humano en la *commedia dell'arte*), del napolitano *Polecenella* (italiano *Pulcinella*), títere de nariz parecida a un pico de ave, posiblemente diminutivo de *polecena* 'pavo joven' (por la forma de la nariz del títere), de *pollecino* (italiano *pulcino*) 'pollo joven', del latín tardío *pullicenus*, diminutivo del latín *pullus* 'animal joven; (en particular) pollo joven' (véanse *pollo*, °*pueril*).

poliedro 'sólido terminado por superficies planas': griego *polýedron* 'poliedro', de *polýedron*, neutro de *polýedros* 'que tiene muchos lados', de *poly-* 'muchos' (véanse *poli-*, °*pleno*) + *-edros*, de *hédra* 'asiento, silla, lado, cara, base' (véanse *cátedra*, °*sedimento*).

°**polígamo** 'que tiene más de una esposa a la vez': griego *polýgamos* 'polígamo' (sentido implícito: 'muchos casamientos'), de *poly-* 'muchos' (véanse *poli-*, °*plano*) + *gámos* 'casamiento', del indoeuropeo *gm-o-* 'casamiento', de *gm-*, de *gem-* 'casarse'. De la misma familia: *bígamo, fanerógamo, monógamo*; probablemente: *yerno.*

polígloto, poligloto 'que está escrito en varias lenguas; que habla varias lenguas': griego *polýglōttos* 'que habla muchas lenguas', de *poly-* 'muchos' (véanse *poli-*, °*pleno*) + *-glōttos*, de *glṓtta* 'lengua (órgano situado en la boca); lengua, idioma' (véase °*glotis*).

polígono 'figura plana cerrada limitada por líneas rectas': latín tardío *polygonum*, del griego *polýgōnon* 'polígono', de *polýgōnon*, neutro de *polýgōnos* 'poligonal, que tiene muchos ángulos', de *poly-* 'muchos' (véanse *poli-*, °*pleno*) + *-gōnos* 'que tiene ángulos' (véase °*-gono*).

Polimnia, musa griega del canto: griego *Polýmnia*, literalmente = 'La de las Muchas Canciones', de *polýmnos* 'abundante en canciones', de *poly-* 'muchos' (véanse *poli-*, °*pleno*) + *hýmnos* 'himno' (véase °*himno*).

°**Polinesia**, grupo de islas del Océano Pacífico, adaptación del francés *Polynésie* 'Polinesia' (1756), literalmente = 'región de muchas islas', del griego *poly-* 'muchos' (véanse *poli-*, °*pleno*) + el francés *-nésie* 'región de islas', del latín moderno *-nesia* 'región de islas' (del griego *nêsos* 'isla' —de origen incierto; probablemente no de la misma familia que el griego *nḗkhein* 'nadar', latín *nare, natare* 'nadar'—; de la misma familia que *-nesia*: *Indonesia, Melanesia, Micronesia*) + el francés *-ie* 'región, territorio', del latín *-ia* o el griego *-ía* 'región' (véase *-ia*).

pólipo 'celentéreo que tiene la boca rodeada de tentáculos; tumor con ramificaciones (que recuerdan los tentáculos del celentéreo) que sale de la membrana mucosa de un órgano': latín *polypus* 'pólipo (en las dos acepciones); pulpo', del griego *polýpous* 'pulpo', literalmente = 'de muchos pies', de *poly-* 'muchos' (véanse *poli-*, °*pleno*) + *poús* 'pie' (véanse *apoyar*, °*pie*).

polisíndeton 'empleo repetido de conjunciones para dar fuerza a una expresión': griego tardío *polysýndeton* 'polisíndeton', de *polysýndeton*, neutro de *polysýndetos* 'que usa muchas conjunciones', del griego *poly-* 'muchos' (véanse *poli-*, °*pleno*) + *sýndetos* 'unido, ligado junto' (véase °*asíndeton*).

politécnico 'que abarca muchas artes o ciencias': francés *polytechnique* 'politécnico' (1795), del griego *polýtekhnos* 'práctico en muchas artes', de *poly-* 'muchos' (véanse *poli-*, °*pleno*) + *tékhnē* 'arte, destreza' (véanse *técnico*, °*tejer*).

politeísmo 'creencia en más de un dios': francés *polythéisme* 'politeísmo' (siglo XVI), del griego tardío *polýtheos* 'que cree en muchos dioses', del griego *polýtheos* 'de muchos dioses', de *poly-* 'muchos' (véanse *poli-* °*pleno*) + *theós* 'dios' (véase °*ateo*).

°**político** 'relativo a cuestiones de gobierno o del estado; quien se dedica a cuestiones de gobierno o del estado' (*política* 'plan de acción para alcanzar un fin determinado; actividad de los que rigen o aspiran a regir los asuntos públicos'): latín *politicus* (adjetivo) 'político', del griego *politikós* 'de los ciudadanos', de *polítēs* 'ciudadano' (de *pólis* 'ciudad', del indoeuropeo *pel-* 'ciudadela'; de la misma familia: *acrópolis, metrópoli, metropolitano, Nápoles, policía, Singapur, Trípoli;* probablemente: *Estambul*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

póliza 'contrato o certificado de seguros o de otras operaciones comerciales': italiano *polizza* 'póliza, documento, recibo', del latín medieval *apodixa* 'recibo', del latín *apodixis*, del griego medieval *apódeixis* 'recibo', del griego *apódeixis* 'prueba, indicación, acción de mostrar, acción de hacer saber', de *apodeiknýnai* 'mostrar, indicar, demostrar, hacer saber, alardear', de *apo-* 'hacia fuera' (véanse *apócope*, °*ab-*) + *deiknýnai* 'mostrar, indicar, demostrar' (véanse *paradigma*, °*decir*).

polo¹ 'cualquiera de los dos extremos del eje de una esfera; región contigua a cualquiera de los dos extremos del eje de rotación de la Tierra': latín *polus* 'polo (en las dos acepciones)' del griego *pólos* 'polo, pivote, eje', del indoeuropeo *kwol-o-* 'vuelta; rueda', de *kwol-*, de *kwel-* 'girar, dar vueltas' (véase °*colono*).

polo² 'juego de origen oriental entre dos grupos de jinetes que, con mazas de astiles largos, lanzan una bola hacia la meta opuesta': inglés *polo* (1872), del balti *polo* 'bola', de la misma familia que el tibetano *bo-lo* 'bola'.

°**Polonia,** país de la Europa central (polaco *Polska*): latín medieval *Polonia* 'Polonia' (siglo XI), del polaco *Polanie* 'polacos', literalmente = 'moradores en los campos', del polaco *pol-* 'territorio ancho y plano, campo (es decir, Polonia)' (del indoeuropeo *pel-* 'ancho y plano; extender', base de varias otras raíces indoeuropeas, como *plāk-* [véase °*placer*¹], y *plat-* [véase °*plato*]; de la misma familia: *aeroplano, allanar, aplanar, cataplasma, emplasto, llano*¹, *llano*², *llanura, neoplasia, palma, palmera, piano, plan, planeta, plano*¹, *plasma, plástico, polaco, propalar, rinoplastia.* Probablemente: *Milán*) + *-anie* 'habitantes'. Los *polanie* eran un pueblo eslavo que en el siglo IX prevaleció sobre otros grupos en lo que hoy es el oeste de la Polonia central.

polvo 'partículas de tierra seca o de otros sólidos; preparado medicinal o cosmético hecho de partículas sólidas': latín vulgar **pulvus*, del latín *pulvis* (tema *pulver-*) 'polvo (en los dos sentidos)', del indoeuropeo *pel-* 'polvo (primera acepción)' (véase °*polen*).

pólvora 'mezcla explosiva en forma de polvo o granos': catalán *polvora* 'polvos', del latín *pulvera* 'polvos', plural de *pulvis* 'polvo' (véanse *polvo*, °*polen*).

pollera '(América del Sur) falda': anticuado *pollera* 'falda de forma de campana', de *pollera* 'andador acampanado de mimbre', de *pollera* 'corral para pollos hecho de mimbres', de *pollo* 'ave doméstica' (véanse *pollo*, °*pueril*) + *-era* 'de, relacionado con' (véase *-era*²).

pollino 'burro, asno; burro joven': latín *pullinus* 'de animales jóvenes', de *pullus* 'animal joven' (véanse *pollo*, °*pueril*) + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

pollo 'ave doméstica joven; ave doméstica; (anticuado) animal joven': latín *pullus* 'animal joven; (en particular) gallo o gallina joven', del indoeuropeo *pu-lo-* 'animal joven' (*-lo-* es un sufijo diminutivo; compárense *bello, Sao Paulo*, °*-ulo*), de *pu-*, variante de *pōu-* 'pequeño' (véase °*pueril*).

pomada 'substanca grasa que se pone sobre la piel o el pelo, ungüento': francés *pommade* 'pomada', del italiano *pomata* 'pomada para el pelo' (influido por el francés *pomme* 'manzana'), del italiano *pomo* 'manzana' (porque originalmente se usaban manzanas en las pomadas para perfumar la grasa que era su ingrediente princi-

pal), del latín tardío *pomum* 'manzana', del latín *pomum* 'fruto'.

pómez (piedra) 'piedra volcánica que se usa para desgastar y pulir': latín *pumex* 'piedra pómez', del indoeuropeo *poim-īk-* 'piedra pómez', de *poim-*, de *spoimo-* 'espuma' (véase °*espuma*), por su aspecto (porque esta piedra es porosa).

pompa[1] 'acompañamiento suntuoso en una función': latín *pompa* 'pompa, procesión', del griego *pompḗ* 'pompa, procesión solemne, acción de escoltar, acción de enviar o despachar', de *pémpein* 'escoltar, enviar, despachar'.

°**pompa**[2] 'ampolla o esfera hueca que forma el agua si se le introduce aire, burbuja', quizá de *pompa* 'acompañamiento suntuoso' (véase *pompa*[1]). Probablemente de la misma familia: *bomba*[3].

ponche 'bebida alcohólica endulzada y con jugos de fruta' (*ponchera* 'recipiente en que se prepara el ponche'): inglés *punch* 'ponche' (1632), posiblemente del indo *pānch* 'cinco' (quizá la bebida original haya tenido cinco ingredientes), del sánscrito *pañca* 'cinco' (véanse *Penjab*, °*cinco*). O acaso el inglés *punch* sea un acortamiento del inglés *puncheon* 'tonel, barril'.

ponderar 'examinar mentalmente con cuidado, considerar': latín *ponderare* 'ponderar; pesar, determinar el peso', de *ponder-*, tema de *pondus* 'peso, medida de la densidad o masa', del indoeuropeo *pond-os-* 'peso', de *pond-*, de *pon-*, de *pen-*, variante de *spen-* 'extender, tender' (véase °*pender*). Para el indoeuropeo *-os-*, sufijo que forma substantivos, véase °*-or*[1].

°**poner** 'colocar, situar en cierto orden o posición; (de un ave) producir y depositar (huevos)' (*ponerse* '[de un astro] ocultarse debajo del horizonte', *poniente* '[de un astro] que se oculta debajo del horizonte; oeste, occidente'): latín *ponere* 'poner, colocar', probablemente del latín antiguo **posinere*, de *po-* 'sobre, alejándose de' (posiblemente del indoeuropeo *apo-* 'de, desde, fuera, hacia fuera' —compárese *post-* y su familia) + *sinere* 'dejar, abandonar, permitir, poner' (sentido implícito: 'permitir que algo se quede en un lugar'). De la misma familia: *anteponer, apostar, apuesta, apuesto, componer, composición, deponer, depositar, depósito, descomponer, desinencia, disponer, disposición, exponer, exposición, expuesto, imponer, impuesto, mampostería, oponer, oposición, posición, positivo, postal, postizo, preposición, presupuesto, proponer, proposición, propósito, propuesta, puesta (de sol), puesto, reponer, repostero, sitio, situar, suponer, suposición, supuesto, yuxtaponer;* probablemente: *embuste, embustero.*

°**pontón** 'puente flotante; muelle flotante': latín *pontonem*, acusativo de *ponto* 'barco de fondo plano; puente flotante' (sentido implícito: 'puente formado de barcos'), de *pont-*, tema de *pons* 'puente', del indoeuropeo *pent-* 'ir, andar'. De la misma familia: *Alfonso, puente.*

popa 'parte posterior de una nave': latín *puppis* 'popa'.

Popocatépetl, volcán de México: náhuatl *Pōpōcatepetl*, literalmente = 'Montaña que Humea', de *pōpōca* 'humear frecuentemente' (con reduplicación para indicar repetición, de *pōca* 'humear', de *pōctli* 'humo') + *tepētl* 'montaña' (véase °*Citlaltépetl*).

°**popular** 'apreciado por muchos; del pueblo': latín *popularis* 'del pueblo; apreciado por muchos', de *populus* 'pueblo, muchedumbre; población, habitantes; país, región, nación' (de origen etrusco) + *-aris* 'de' (véanse *-ar*[2], °*-al*). De la misma familia: *población, poblar, publicar, público, Puebla, pueblo, república.*

por 'mediante la acción de; a causa de; en lugar de; a través de; a o para cada; (seguido de infinitivo) listo para, faltando poco para, a punto de': latín vulgar *por* 'mediante la acción (de); a causa (de); para', del latín *pro* 'para; ante; en lugar (de)', del indoeuropeo *pro* 'hacia delante; ante', de *per* 'hacia delante, ante, primero' (véase °*per-*).

porcelana 'cerámica o loza lustrosa': italiano *porcellana* 'porcelana', de *porcellana* 'concha de ciprea', por la semejanza entre el acabado de la porcelana y lo lustroso o brillante de la superficie de esta concha, de *porcellana* 'de un cerdito; de una vulva', por el parecido que se encontró entre la concha y una vulva, o (con un juego

de palabras) entre esta concha y la vulva de una puerca, de *porcello* 'cerdito; vulva', del latín *porcellus*, diminutivo de *porcus* 'cerdo, puerco; vulva' (véase °*puerco*). Para el latín *-ellus* 'pequeño', véase *-elo*.

porcentaje 'cantidad calculada por cada cien unidades', adaptación del inglés *percentage* 'porcentaje' (*por-* como en español *por* 'a o para cada'), de *per cent, per cent*, 'de o por cada cien', acortamiento del latín *per centum* 'por o de cada cien', de *per* 'por' (véase °*per-*) + *centum* 'cien' (véanse *ciento*, °*diez*).

porción 'algo considerado como elemento de algo mayor, parte, parte asignada (a cada uno), lo que le toca (a cada uno)': latín *portionem*, acusativo de *portio* (tema *portion-*) 'porción, parte; proporción', de la misma familia que *part-*, tema de *pars* 'parte' (véanse *parte*, °*parar*).

pordiosero 'persona que habitualmente pide limosna, mendigo': *por Dios* (porque los pordioseros frecuentemente usan oraciones como "Déme algo por Dios" o "por amor de Dios") + *-ero* 'relacionado con' (véanse *por*, *dios*, *-ero*[2]).

porfía 'insistencia, obstinación' (*porfiar* 'persistir'): anticuado *porfidia* 'porfía', del latín *perfidia* 'traición', de *perfidus* 'traidor' (véanse *pérfido*, °*per-*, *fe*, °*fiar*) + *-ia* 'condición, estado, cualidad' (véase *-ia*).

pormenor 'circunstancia menuda y particular, parte considerada individualmente, detalle' (sentido implícito: 'por partes menores'), de *por* 'mediante' (véanse *por*, °*per-*) + *menor* 'más pequeño' (véanse *menor*, °*mioceno*).

poro 'orificio pequeño': latín *porus* 'poro', del griego *póros* 'poro; paso, pasaje, vía; viaje', del indoeuropeo *por-o-* 'pasaje; viaje', de *por-*, de *per-* 'conducir, atravesar' (véase °*peroné*).

poroto 'frijol, alubia': quechua *purutu* 'frijol'.

porque 'ya que, por causa de que, por razón de que': *por que* (véanse *por*, °*per-*; *que*[1], °*cuota*).

¿por qué? '¿por cuál razón, por cuál motivo, con qué intención o propósito?': *por* (véanse *por*, °*per-*) + *qué* (véanse *qué*, °*cuota*).

porqué 'razón, motivo, causa', de *¿por qué?* (véanse *¿por qué?*, *por*, °*per-*, *qué*, °*cuota*).

porquería 'suciedad, inmundicia, basura' (sentido implícito: 'suciedad como la que se encuentra cerca de puercos', por último de *porc-*, base de *puerco* 'cerdo' (véase °*puerco*).

porrazo 'golpe', originalmente = 'golpe dado con una porra', de *porra* 'garrote' (de origen discutido; ¿del latín *porrum* 'puerro'? [por semejanza de forma]) + *-azo* 'golpe' (véase °*-azo*).

portada 'primera plana de un libro, en que se pone su título, el nombre del autor y el lugar de publicación': *port-*, base de *puerta* 'vano por el que se puede entrar a un cuarto o a un edificio; medio de acceso o de entrada' (véanse *puerta*, °*peroné*) + *-ada* 'que es, que constituye' (véase *-ada*[3]).

portador 'que lleva o trae': anticuado *portar* 'llevar, traer' (véanse *portarse*, °*peroné*) + *-ador* 'que hace, que ejecuta' (véase *-ador*[1]).

portal 'galería o soportal que está por fuera de un edificio; entrada': latín medieval *portale* 'puerta de una ciudad; portal', de *portale*, neutro de *portalis* 'de una puerta', del latín *porta* 'puerta' (véanse *puerta*, °*peroné*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

portarse 'actuar o reaccionar (de cierta manera especificada)': anticuado *portar* 'llevar, traer', del latín *portare* 'llevar, traer, cargar', del indoeuropeo *pr-to-*, de *pr-*, de *per-* 'conducir' (véase °*peroné*).

portavoz 'quien habla en nombre de otro o de otros': anticuado *porta*, tercera persona de singular de presente de indicativo de *portar* 'llevar, traer' (véanse *portarse*, °*peroné*), + *voz* 'sonido que produce el aire al salir de los pulmones si hace vibrar las cuerdas vocales' (véase °*voz*).

porte 'cantidad que se paga por llevar o transportar; modo de mover la cabeza y el cuerpo': anticuado *portar* 'llevar, traer' (véanse *portarse*, °*peroné*) + *-e*, sufijo nominal (véase *-e*[9]).

portento 'algo que causa sorpresa o admiración, maravilla' (*portentoso* 'que causa sorpresa o admiración'): latín *portentum* 'señal, presagio; monstruo', de *portentum*, neutro de *portentus*, participio pasivo de *portendere* 'indi-

car, pronosticar, presagiar, predecir', de *por-*, variante de *pro-* 'antes' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *tendere* 'tender, extender' (véanse *tender*, °*tener*).

porteño 'de Buenos Aires': *port-*, base de *puerto* 'lugar protegido en que se puede anclar una nave' (véanse *puerto*, °*peroné*), de *Puerto* de Santa María de los Buenos Aires, nombre del puerto de Buenos Aires en el siglo XVI (compárese *Buenos Aires*).

portero 'quien tiene a su cuidado la entrada de un edificio': latín tardío *portarius* 'portero', del latín *porta* 'puerta, entrada' (véanse *puerta*, °*peroné*) + *-arius* 'de, relacionado con' (véase *-ario*[2]).

Portugal, país del sudoeste de Europa: portugués *Portugal* (hacia 1139, cuando obtuvo su independencia), del portugués anticuado *Portugale, Portucale, Portucal* (los tres, hacia 1096), condado —al norte del Duero— del reino de León (la región ocupada por el condado ya se llamaba así hacia 925), de *Portucale,* población (hoy Pôrto; compárese *oporto*), del latín tardío *Portuscale, Portus Cale* (en monedas del siglo V: *Porto Cale*), población —en la ribera norte del Duero, con Cale al otro lado del río; hoy Pôrto— (siglo IV), literalmente = 'el puerto de Cale', del latín *portus* 'puerto' (véanse *puerto*, °*peroné*) + *Cale,* poblado probablemente prerromano en la orilla sur del Duero (siglo II d.c.; hoy Vila Nova de Gaia), de origen discutido.

portugués 'de Portugal': portugués *portuguêz* 'portugués', de *Portugal* 'Portugal' (véanse *Portugal, puerto*, °*peroné*) + *-êz* 'de (un lugar)', del latín vulgar *-ese* 'de (un lugar)' (véase *-és*).

porvenir 'tiempo que aún no ha llegado; lo que sucederá en el tiempo que aún no ha llegado', traducción del francés *avenir* 'porvenir' (de ...*à venir* '...por venir') mediante una fórmula que se había usado en español en frases como *las cosas por venir,* de *por* 'a punto de' (véanse *por*, °*per-*) + *venir* 'moverse de allá para acá, llegar aquí' (véase °*venir*).

pos- 'detrás; después de', como en *posdata, posguerra,* forma de *post-* que se usa sólo ante una consonante (*en pos* 'después; detrás'): *post-* 'detrás; después de' (véase °*post-*).

posada 'lugar donde pueden hospedarse los viajeros': *posada,* femenino de *posado,* participio pasivo de *posar* 'descansar' (véanse *posar*, °*pausa*).

posar 'alojarse, hospedarse; descansar' (*posarse* '(de un ave o de un insecto) bajar y pararse (después de haber volado)': latín tardío *pausare* 'detenerse, descansar', del latín *pausa* 'intervalo de descanso' (véase °*pausa*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

posdata 'algo que se añade a una carta ya firmada': *postdata* 'posdata', del latín medieval *post data* 'después de la fecha', del latín *post* 'después (de)' (véase °*post-*) + el latín medieval *data* 'fecha; dada, expedida' (en fórmulas como *data Romae* 'dada en Roma' que precedían la mención del día y del mes en un documento o una carta), del latín *data,* femenino de *datus* 'dado' (véanse *dato*, °*dar*).

poseer 'tener, tener como propiedad, tener en su poder': latín *possidere* 'poseer' (sentido implícito: 'estar sentado (o establecido) como amo', término jurídico en latín usado primero en relación con bienes raíces), de *potis* 'capaz de, que puede, que tiene poder, poderoso; posible' (del indoeuropeo *porti-* 'poderoso; amo'; véase °*poder*) + *-sidere,* de *sedere* 'estar sentado', del indoeuropeo *sed-ē-* 'estar sentado' (véase °*sedimento*).

posesión 'hecho de poseer': latín *possessionem,* acusativo de *possessio* (tema *possession-*) 'posesión; propiedades, bienes', de *possessus,* participio pasivo de *possidere* 'poseer' (véanse *poseer*, °*poder*, °*sedimento*).

posibilidad 'hecho de ser posible, aptitud, facultad, capacidad, medios': latín *possibilitatem,* acusativo de *possibilitas* (tema *possibilitat-*) 'posibilidad', de *possibilis* 'posible' (véanse *posible*, °*poder*, °*esencia*, *-ible*, °*-ble*) + *-itas* 'condición' (véanse *-idad*, °*-tad*).

posible 'que puede suceder o existir': latín *possibilis* 'posible', de *posse* 'poder, tener el poder o la facultad (de)' (de *potis* 'capaz (de), que puede' [del indoeuropeo *poti-* 'poderoso'; véase °*poder*] + *esse* 'ser' [véase °*esencia*]) + *-ibilis* 'capaz de' (véanse *-ible*, °*-ble*).

posición 'lugar o modo en que algo está colocado o puesto': latín *positionem*, acusativo de *positio* (tema *position-*) 'posición', de *positus*, participio pasivo de *ponere* 'poner, colocar' (véase °*poner*), + *-io* 'resultado' (véase °*-ión*).

positivo 'seguro, verdadero, aceptado, afirmativo': latín *positivus* 'prescrito, impuesto, establecido arbitrariamente', de *positus*, participio pasivo de *ponere* 'poner, colocar, establecer' (véase °*poner*), + *-ivus* 'que tiende hacia' (véase °*-ivo*).

°**post-** 'detrás; después de', como en *postmeridiano, postverbal*: latín *post-*, de *post* (adverbio y preposición) 'detrás (de); después (de)', posiblemente del indoeuropeo *apo-* 'de, desde, fuera, hacia fuera' (compárese *poner* y su familia). De la misma familia: *pescuezo, pos-, posdata, postergar, posterior, postre, postrero, póstumo, pues;* probablemente: *después.*

postal 'relativo al correo': italiano *postale* 'postal', de *posta* 'oficina de correos; sistema para transportar el correo', de *posta* 'punto en un camino en que se cambian los caballos cansados por otros para transportar el correo', del italiano antiguo *posta* 'lugar asignado a un caballo en un establo', del latín vulgar **posta*, del latín *posita*, femenino de *positus* 'puesto', participio pasivo de *ponere* 'poner, colocar' (véase °*poner*).

poste 'madero colocado verticalmente para servir de apoyo o de señal': latín *postis* 'poste, sostén', del indoeuropeo *por-st-i-* 'poste, sostén' (sentido implícito: 'que está de pie ante'), de *por-* 'ante' (variante de *pro* 'ante'; véanse *pro-*¹, °*per-*) + *st-*, de *stā-* 'estar de pie' (véase °*estar*).

°**postergar** 'aplazar, hacer sufrir atraso': latín medieval *postergare* 'dejar atrás, descuidar', del latín *post tergum* 'detrás de uno, detrás de la espalda', de *post* 'detrás de' (véase °*post-*) + *tergum* 'espalda' (de la misma familia: *tergiversar*).

posterior 'que está detrás; que viene o vino después, ulterior': latín *posterior* 'posterior (en los dos sentidos)', comparativo de *posterus* 'que viene después, siguiente; futuro' (véanse *postrero*, °*post-*). Para el comparativo latino *-ior*, véase °*mejor*).

postizo 'artificial, falso, agregado': anticuado *apostizo* 'postizo', del latín tardío **appositicius* 'agregado', del latín *appositus*, participio pasivo de *apponere* 'agregar, poner cerca' (de *ad-* [con asimilación] 'cerca' [véanse *a-*¹, °*a*²] + *ponere* 'colocar, poner' [véase °*poner*]), + *-icius*, terminación que forma adjetivos a partir de participios pasivos (véase °*-icio*).

postrarse 'arrodillarse por humildad o veneración': anticuado *prostrarse* 'postrarse', de *prostrar* 'postrarse, poner de rodillas; derribar', del latín tardío *prostrare* 'postrarse; derribar, echar al suelo, tender en tierra', del latín *prostratus*, participio pasivo de *prosternere* 'prostrarse; tender en tierra', de *pro-* 'hacia abajo ante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *sternere* 'tender; derribar', del indoeuropeo *ster-n-* 'tender, extender', de *ster-* 'tender, extender' (véase °*esternón*).

postre (a la) 'a lo último, al fin' (*postre* [substantivo] 'lo que se sirve al final de una comida [generalmente, fruta, dulce o pastel]'): *postrero* 'último' véanse *postrero*, °*post-*).

postrero 'último' (*postrer* ante substantivos masculinos singulares), irregularmente (quizá pasando por una forma de latín vulgar **postrariu* 'último', por analogía con *primariu* 'primero'; véase *primero*), del latín *postremus* 'último', superlativo de *posterus* 'que viene después, siguiente', de *post* 'después (véase °*post-*).

póstumo 'que ocurre después de la muerte; que nace después de la muerte de su padre; que se publica después de la muerte de su autor': latín *postumus* 'nacido tarde; el último' (dicho frecuentemente del hijo más joven, o de un hijo nacido después de la muerte de su padre o después de que su padre había hecho su testamento), superlativo de *posterus* 'que viene después' (véanse *postrero*, °*post-*).

potable 'que se puede beber': latín tardío *potabilis* 'potable', del latín *potare* 'beber' (de *potus* 'bebido'; véase °*poción*) + *-abilis* 'que se puede' (véanse *-able* °*-ble*).

potaje 'caldo de olla': francés antiguo *potage* 'caldo, sopa; guisado', de *pot* 'olla; recipiente', del latín vulgar

pottus 'recipiente, tarro, pote' (véase °*pote*).

°**pote** 'tarro, tiesto, vasija, olla': catalán *pot* 'tarro', del latín vulgar *pottus* 'tarro, olla; alfarero', de origen celta. De la misma familia: *bote*², *potaje*.

potencia 'poder, fuerza, calidad de poderoso; nación': latín *potentia* 'potencia', de *potent-*, tema de *potēns* 'poderoso' (véanse *potente*, °*poder*), + *-ia* 'condición, calidad' (véase *-ia*).

potente 'fuerte, poderoso, que tiene poder, eficaz, activo': latín *potentem*, acusativo de *potens* (tema *potent-*) 'potente', participio activo del latín antiguo **potere* 'ser poderoso' (véase °*poder*).

potestad 'jurisdicción, dominio, poder': latín *potestatem*, acusativo de *potestas* (tema *potestat-*) 'potestad', irregularmente de *potis* 'que puede, capaz, poderoso' (del indoeuropeo *poti-* 'poderoso'; véase °*poder*) + *-tas* 'calidad' (véase °*-tad*).

potosí 'gran riqueza', de *Potosí*, montaña de Bolivia rica en minerales (véase *San Luis Potosí*).

potro 'caballo joven' (*potrero* 'terreno en que pastan los caballos'): latín vulgar **pullitrus* 'potro', del latín *pullus* 'animal joven' (véanse *pollo*, °*pueril*).

pozo 'hoyo profundo que se hace en la tierra para obtener agua o petróleo': latín *puteus* 'pozo para obtener agua; hoyo para plantar un árbol en él', quizá del indoeuropeo *pu-to-* 'excavado, cortado' (véase °*podar*).

pozole '(México) sopa de maíz y puerco': náhuatl *pozolli* 'pozole', literalmente = 'espumoso', de *pozol* 'espuma' (de la misma familia que el náhuatl *pozoni* 'hervir').

práctica 'ejercicio repetido de un arte o facultad; destreza adquirida con este ejercicio; uso continuado, acción habitual': latín tardío *practice*, del griego *praktikḗ* 'práctica', de *praktikḗ*, femenino de *praktikós* 'práctico' (véase °*práctico*).

practicar 'ejecutar habitualmente, ejercitar repetidamente': latín medieval *practicare* 'practicar', del latín tardío *practicus* 'práctico' (véase °*práctico*) + el latín *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

°**práctico** 'relativo a la práctica, adquirido mediante la práctica': latín tardío *practicus*, del griego *praktikós* 'práctico', de *praktós* 'que ha de ser practicado, que ha de hacerse', verbal de *prássein* (ático *práttein*) 'practicar, actuar, obrar, hacer'. De la misma familia: *plática, práctica, practicar*.

prado 'terreno con pasto' (*pradera* 'prado; prado grande'): latín *pratum* 'prado', de origen incierto.

Praga, capital de Checoslovaquia: latín medieval *Praga* (1493), del checo *Praha* 'Praga', población mencionada primero hacia 928 d.c., de origen discutido (¿de la misma familia que el checo *pražit* 'asar, quemar'?).

pre- '(tiempo) antes (de); preliminar; (lugar) ante, en frente (de)', como en *precepto, precursor, predecir, predestinado, prehistórico*: latín *prae-* 'antes (de); ante, delante, enfrente; muy, extremadamente', de *prae* 'antes; delante; más allá', del indoeuropeo *prai-* 'antes; ante', de *per* 'hacia delante, primero' (véase °*per-*).

preámbulo 'introducción, prefacio, exordio, prólogo': latín medieval *praeambulum* 'preámbulo', del latín tardío *praeambulum*, neutro de *praeambulus* 'que va delante, que camina por delante', del latín *prae-* 'delante' (véanse *pre-*, °*per-*) + *-ambulus*, de *ambulare* 'caminar' (véanse °*ambulancia*, °*ambiente*).

precario 'de poca estabilidad o duración, pasajero, incierto': latín *precarius* 'precario; que se obtuvo por ruegos o rezos', de *precari* 'rogar, rezar', de *prec-*, tema de *prex* 'súplica, ruego, rezo, plegaria', del indoeuropeo *prek-*, variante de *perk-* 'pedir, suplicar'. De la misma familia: *plegaria*.

precaución 'acto ejecutado de antemano para protegerse de posibles peligros, cautela para evitar inconvenientes': latín tardío *praecautionem*, acusativo de *praecautio* (tema *praecaution-*) 'precaución', del latín *praecautus*, participio pasivo de *praecavere* 'precaver, estar en guardia antes', de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *cavere* 'estar en guardia, cuidar, vigilar' (*cauto*, °*acústico*).

preceder 'ir antes en tiempo, rango o lugar': latín *praecedere* 'preceder, ir antes', de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *cedere* 'ir' (véase °*ceder*).

precepto 'regla, principio, recomendación, mandato': latín *praeceptum* 'precepto', de *praeceptum*, neutro de *praeceptus*, participio pasivo de *praecipere* 'dar reglas o preceptos, aconsejar, prescribir, advertir, tomar antes', de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *-cipere*, de *capere* 'tomar, coger' (véase °*capaz*).

precio 'suma de dinero que se pide o se da por; costo, esfuerzo para conseguir': latín *pretium* 'precio; valor' (sentido implícito: 'lo que está en frente o en contra, opuesto', es decir 'equivalente'), del indoeuropeo *preti-o-* 'opuesto; equivalente', de *preti-* 'opuesto, contra', de *per* 'hacia delante; contra' (véase °*per-*).

precioso 'hermoso, primoroso; muy estimado, valioso': latín *pretiosus* 'de gran valor, de alto precio', de *pretium* 'precio; valor' (véanse *precio*, °*per-*) + *-osus* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*).

precipicio 'despeñadero, derrumbadero, abismo': latín *praecipitium* 'precipicio, lugar escarpado; acción de caer de cabeza', de *praecipitare* 'precipitar; hacer caer de cabeza' (véanse *precipitar*, *pre-*, °*per-*, °*cabo*).

precipitar 'acelerar, arrojar; arrojar desde un lugar muy alto': latín *praecipitare* 'precipitar; arrojar de cabeza', de *praecipit-*, tema de *praeceps* 'que cae con la cabeza por delante', de *prae-* 'en frente, por delante' (véanse *pre-*, °*per-*) + *-ceps* (tema *-cipit-*), de *caput* 'cabeza' (véase °*cabo*).

preciso 'necesario, indispensable; exacto determinado; claro': latín *praecisus* 'cortado, abreviado, conciso', participio pasivo de *praecidere* 'cortar por delante o por un extremo, acortar, abreviar', de *prae-* 'por delante' (véanse *pre-*, °*per-*) + *-cidere*, de *caedere* 'cortar' (véase °*cesura*).

preclaro 'ilustre, famoso': latín *praeclarus* 'muy claro, muy luminoso; muy célebre, famoso', de *prae-* 'muy' (véanse *pre-*, °*per-*) + *clarus* 'claro, brillante, sonoro' (véanse *claro*, °*clamar*).

precoz 'prematuro; que se desarrolla pronto o temprano': latín *praecox* 'precoz, que madura antes de tiempo', de *praecoquere* 'cocer antes; madurar antes, madurar temprano', de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *coquere* 'cocer; madurar' (véase °*cocer*).

precursor 'que precede e indica algo por venir': latín *praecursor* 'precursor, que va delante', de *praecursus*, participio pasivo de *praecurrere* 'correr delante, preceder' (de *prae-* 'delante' [véanse *pre-*, °*per-*] + *currere* 'correr' [véase °*correr*]), + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*[1]).

predecesor 'quien precede a otro en el tiempo': latín tardío *praedecessor* 'predecesor; antepasado' (sentido implícito: 'alguien que se fue o que murió antes'), del latín *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *decessor* 'quien se va; gobernador saliente', de *decessus*, participio pasivo de *decedere* 'irse, alejarse; retirarse de un cargo; morir', de *de* 'lejos' (véanse *de-*, °*de*[2]) + *cedere* 'ir' (véase °*ceder*).

predicar 'tratar de persuadir que se cumpla con (ciertos principios)': latín tardío *praedicare* 'predicar, proclamar', del latín *praedicare* 'declarar, afirmar, proclamar públicamente', de *prae-* 'en frente (de), en público' (véanse *pre-*, °*per-*) + *dicare* 'proclamar, decir' (véanse *abdicar*, °*decir*).

predicción 'acción de predecir o anunciar lo que va a pasar; lo que se predice': latín *praedictionem*, acusativo de *praedictio* (tema *praediction-*) 'predicción', de *praedictus*, participio pasivo de *praedicere* 'predecir, decir antes', de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *dicere* 'decir' (véase °*decir*).

predilecto 'preferido, algo o alguien que gusta más que los demás': latín medieval *praedilectus* 'predilecto, más amado', participio pasivo de *praediligere* 'preferir, amar más', del latín *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *diligere* 'amar; escoger' (véanse *diligencia*, °*dis-*[1], °*leer*).

predio 'hacienda, finca, propiedad, tierra': latín *praedium* 'hacienda, finca', de *praed-*, tema de *praes* 'garantía, fianza', por **praevides* (sentido implícito: 'seguridad dada antes'), de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *-vides*, de *vad-*, tema de *vas* 'fianza, seguridad', del indoeuropeo *wadh-* 'prenda que se deposita para dar seguridad (véase °*gajes*).

predominar 'tener más autoridad o ser más importante, prevalecer, preponde-

rar': latín medieval *praedominari* 'predominar, someter o vencer de antemano', del latín *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *dominari* 'dominar, gobernar' (véanse *dominar, don*[1], °*doméstico*).

prefacio 'prólogo o introducción de un libro': latín *praefatio* 'observaciones preliminares', literalmente = 'acción de hablar antes', de *praefatus*, participio pasivo de *praefari* 'decir al principio, decir previamente', de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *fari* 'hablar, decir' (véase °*fábula*).

prefecto 'funcionario administrativo': latín *praefectus* 'prefecto, alto funcionario, jefe', de *praefectus*, participio pasivo de *praeficere* 'poner a la cabeza (de), poner de jefe', de *prae-* 'delante' (véanse *pre-*, °*per-*) + *-ficere*, de *facere* 'poner' (véase °*hacer*).

preferir 'considerar mejor, sentir predilección por' (*preferencia* 'inclinación, predilección', *preferible* 'más deseable, más digno de ser escogido'): latín *praeferre* 'preferir, llevar delante, colocar delante', de *prae-* 'delante' (véanse *pre-*, °*per-*) + *ferre* 'llevar, traer' (véanse *-ífero*, °*periferia*).

prefijo 'partícula que, antepuesta a una palabra, forma otra': latín moderno *praefixum* 'prefijo' (usado primero en inglés, 1614), del latín *praefixum*, neutro de *praefixus* 'fijado delante', de *prae-* 'delante' (véanse *pre-*, °*per-*) + *figere* 'fijar, sujetar' (véanse *fijo*, °*dique*).

pregonar 'proclamar, anunciar, hacer notorio en voz alta': latín tardío *praeconari* 'proclamar', de *praecon-*, tema de *praeco* 'heraldo, pregonero', probablemente de *praedicare* 'proclamar públicamente' (véanse *predicar, abdicar*, °*decir*).

preguntar 'pedir información, interrogar' (*pregunta* 'frase u oración interrogativa, expresión por la que se pide información', *preguntarse* 'tener curiosidad o duda'): latín vulgar **praecunctare* 'preguntar' (influido por el latín *prae-* 'ante' y *cunctari* 'dudar, vacilar'), del latín *percontari* 'informarse, preguntar', literalmente = 'sondear (la profundidad) con una vara', de *per* 'mediante' (véase °*per-*) + *contus* 'vara, palo, pértiga', del griego *kontós* 'vara, palo', del indoeuropeo *kent-* 'picar, aguijonear' (véase °*centro*).

prejuicio 'opinión desfavorable que se tiene de antemano o sin conocimiento de los hechos': latín *praejudicium* 'prejuicio, juicio previo o prematuro', de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *judicium* 'juicio' (véanse *juicio, juez*, °*jurar*, °*decir*).

preliminar 'anterior a lo principal, que sirve de introducción o preámbulo': latín medieval *praeliminaris* 'preliminar, antes del principio', del latín *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *liminaris* 'de un umbral', de *limin-*, tema de *limen* 'umbral' (de la misma familia que *limes* 'límite'; véase °*límite*), + *-aris* 'de' (véase *-ar*[2]).

preludio 'lo que precede algo más importante; composición que sirve de introducción a una obra musical': latín medieval *praeludium* 'representación que sirve de introducción', del latín *praeludere* 'ejercitarse, ensayar, jugar antes', de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *ludere* 'ejercitarse, jugar' (véase °*aludir*).

prematuro 'que ocurre antes de tiempo': latín *praematurus* 'prematuro, muy temprano, demasiado temprano, maduro antes de tiempo', de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *maturus* 'maduro' (véanse *maduro*, °*mañana*).

premio 'algo que se da o recibe por una buena acción o por haber ganado un juego de azar o una competencia, recompensa': latín *praemium* 'premio, botín, ganancia obtenida a cambio del botín' (sentido implícito: 'tomado antes que otros'), de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *-emium*, de *emere* 'tomar' (véase °*ejemplo*).

premisa 'proposición en que se basa una conclusión': latín medieval *praemissa* 'premisa', del latín *praemissa*, femenino de *praemissus* 'colocado antes, enviado por delante', participio pasivo de *praemittere* 'colocar antes, enviar por delante', de *prae-* antes, delante' (véanse *pre-*, °*per-*) + *mittere* 'enviar' (véanse °*meter*).

premura 'prisa, urgencia': italiano *premura* 'premura', de *premere* 'apretar, comprimir', del latín *premere* 'apretar, comprimir' (véase °*presión*).

prenda 'algo que se da como garantía del cumplimiento de una obligación;

cualquiera de las partes del vestido; talento, cualidad': anticuado *pendra*, de *peñdra*, de *péñora*, del latín *pignora* 'prendas, garantías', plural de *pignus* (tema *pignor-*) 'prenda, garantía; puesta, apuesta' ((véase °*empeñar*).

°**prender** 'coger, asir; sujetar, fijar': latín vulgar *prendere*, del latín *prendere, prehendere* 'coger, asir', de *pre-* 'delante' (de *prae-* 'delante'; véase *pre-*, °*per-*) + *-hendere*, del indoeuropeo *ghend-* 'coger, asir'. De la misma familia: *aprender, comprender, desprender, emprender, empresa, presa*[1], *presa*[2], *preso, prisión, reprender, sorprender, sorpresa.*

prensa 'máquina que hace presión; máquina que imprime haciendo presión': catalán *premsa* 'máquina que hace presión', de *premsa*, femenino de *prems* 'comprimido, apretado', participio pasivo de *prémer* 'comprimir', del latín *premere* 'apretar, comprimir' (véase °*presión*).

preñada 'que tiene un feto en el útero': latín vulgar *praegnata*, del latín *praegnat-*, tema de *praegnas* 'preñada', de *prae-* 'antes (de)' (véanse *pre-*, °*per-*) + *gnat-, gnas* 'nacimiento', del indoeuropeo *gnā-* 'nacimiento', de *gen-* 'engendrar, producir, crear' (véase °*género*).

preocupar 'turbar, producir ansiedad' (*preocupación* 'hecho de estar preocupado, cuidado o ansiedad mental'): latín *preoccupare* 'ocupar o coger antes', de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *occupare* 'ocupar, coger' (véanse *ocupar, ob-*, °*epi-*, °*capaz*).

preparar 'alistar, aprontar, disponer (para un propósito específico o para un acontecimiento)' (*preparación* 'acción de preparar'): latín *praeparare* 'preparar', de *prae-* 'antes, de antemano' (véanse *pre-*, °*per-*) + *parare* 'preparar (se); tratar de obtener' (véase °*parar*).

preparativo 'medida preliminar': latín *praeparatus* 'preparado', participio pasivo de *praeparare* 'preparar' (véanse *preparar, pre-*, °*per-*, °*parar*), + el español *-ivo* 'que tiende hacia' (véase °*-ivo*).

preposición 'palabra que indica la relación gramatical que existe entre otras dos palabras en una oración (y que en español, latín, griego y otras lenguas se coloca antes de la segunda de estas palabras)': latín *praepositionem*, acusativo de *praepositio* (tema *praeposition-*) 'preposición' (traducción del griego *próthesis* 'preposición; acción de poner delante'), de *praepositus*, participio pasivo de *praeponere* 'poner delante', de *prae-* 'delante, al frente' (véanse *pre-*, °*per-*) + *ponere* 'poner' (véase °*poner*).

prerrogativa 'privilegio, derecho exclusivo': latín *praerogativa* 'preferencia, prerrogativa; división electoral escogida por suerte para que vote primero', de *praerogativa*, femenino de *praerogativus* 'al que se ha pedido que vote primero', de *praerogatus*, participio pasivo de *praerogare* 'pedir antes que a los demás', de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *rogare* 'pedir' (véanse *rogar*, °*regir*).

presa[1] 'animal cogido vivo para comerlo': catalán *presa* 'presa; botín', imitación del latín *praeda* 'botín, despojos; presa', de *praehenda* 'cosas que serán cogidas', plural de *praehendum*, neutro de *praehendus* 'que ha de ser cogido', participio pasivo de futuro de *praehendere, prehendere* 'coger' (véase °*prender*).

presa[2] 'barrera construida a través de un río para detener y desviar la corriente, represa': anticuado *presa*, femenino de *preso*, uno de los participios pasivos de *prender* 'coger' (véanse *preso*, °*prender*). Idea implícita: 'una presa detiene las aguas "cogiéndolas"'.

presagio 'indicación o advertencia de algo que va a ocurrir': latín *praesagium* 'presagio, presentimiento; predicción, profecía', de *praesagire* 'presentir, percibir antes', de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *sagire* 'percibir agudamente' (sentido implícito: 'tratar de saber'), del indoeuropeo *sāg-yo-* 'buscar, tratar de descubrir', de *sāg-* 'buscar' (véase °*sagaz*).

présbita, présbite 'que ve mejor lo que está lejos que lo que está cerca': francés *presbyte* 'présbita', del griego *présbys* (tema *presbyt-*) 'viejo, anciano' (porque la presbicia es propia de la vejez), del indoeuropeo *pres-gw-* 'viejo, dirigente, caudillo', literalmente = 'que va antes' (o sea, 'el que vino antes'), de *pres-* 'antes, primero' (de *per* 'antes, hacia delante, prime-

ro'; véase °*per-*) + *gw-* 'ir', de *gwā-* 'venir; ir' (véase °*venir*).

prescindir 'dejar de lado, no considerar, privarse (de)': latín *praescindere* 'cortar, cortar por delante', de *prae-* 'por delante' (véanse *pre-*, °*per-*) + *scindere* 'cortar, hender, partir', del indoeuropeo *ski-n-d-*, de *skid-*, de *skeid-*, de *skei-* 'cortar, hender' (véase °*ciencia*).

prescribir 'establecer como regla, ordenar, preceptuar; recomendar': latín *praescribere* 'prescribir, escribir al principio', de *prae-* 'al frente' (véanse *pre-*, °*per-*) + *scribere* 'escribir' (véase °*escribir*).

presencia 'hecho de estar presente o de asistir personalmente' (*presenciar* 'hallarse presente [en un acontecimiento]'): latín *praesentia* 'presencia' de *praesent-* tema de *praesens* 'presente' (véanse *presente*, *pre-*, °*per-*, °*esencia*), + *-ia* 'condición, estado, cualidad' (véase *-ia*).

presentar 'enseñar, mostrar, manifestar; hacer que se conozcan (dos personas)' (*presentación* 'acción o efecto de presentar'): latín *praesentare* 'presentar, mostrar', de *praesent-*, tema de *praesens* 'presente' (véanse *presente*, *pre-*, °*per-*, °*esencia*). Varios verbos del latín vulgar fueron formados siguiendo el modelo del latín *praesentare* (compárense *ahuyentar*, *asentar*, *calentar*, *espantar*, *quebrantar*, *sentar*).

presente 'que asiste personalmente, que está delante (cuando algo ocurre)': latín *praesentem*, acusativo de *praesens* (tema *praesent-*) 'presente', participio activo de *praeesse* 'estar presente, estar ante; estar al frente, presidir', de *prae-* 'en frente de, ante, al frente' (véanse *pre-*, °*per-*) + *esse* 'estar' (véase °*esencia*).

presentir 'sentir o adivinar algo que va a ocurrir': latín *praesentire* 'percibir antes' de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *sentire* 'percibir, sentir' (véase °*sentir*).

preservar 'proteger de un peligro, mantener en seguridad': latín medieval *praeservare* 'preservar, vigilar de antemano' (en latín clásico *praeservare* = 'observar'), del latín *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *servare* 'conservar, mantener; vigilar, preservar' (véase °*conservar*).

presidencia 'cargo o dignidad de presidente': latín medieval *praesidentia* 'presidencia', del latín *praesident-*, tema de *praesidens* 'presidente' (véanse *presidente*, *presidir*, *pre-*, °*per-*, °*sedimento*), + *-ia* 'condición, estado, cualidad' (véase *-ia*).

presidente 'quien preside un órgano o una reunión; el jefe electivo de una república': latín *praesidentem*, acusativo de *praesidens* (tema *praesident-*) 'presidente, gobernante', de *praesidens*, participio activo de *praesidere* 'vigilar, proteger; presidir; estar sentado al frente' (véanse *presidir*, *pre-*, °*per-*, °*sedimento*).

presidio 'guarnición de soldados en una fortaleza; fortaleza; cárcel': latín *praesidium* 'guarnición; fortaleza', de *praesidere* 'vigilar; estar sentado al frente' (véanse *presidir*, *pre-*, °*per-*, °*sedimento*).

presidir 'tener el primer lugar o la autoridad': latín *praesidere* 'presidir; vigilar; estar sentado al frente', de *prae-* 'delante, al frente' (véanse *pre-*, °*per-*) + *-sidere*, de *sedere* 'estar sentado' (véase °*sedimento*).

°**presión** 'acción o efecto de apretar o comprimir, aplicación de una fuerza': latín *pressionem*, acusativo de *pressio* (tema *pression-*) 'presión', de *pressus* (participio pasivo de *premere* 'apretar, comprimir, hacer presión; oprimir', que se deriva del indoeuropeo *prem-* [durativo] 'apretar, comprimir', de *per-* 'golpear'), del indoeuropeo *pres-* 'apretar, comprimir', de *per-* 'golpear'. De la misma familia: *apresurar*, *aprisa*, *comprimir*, *deprimir*, *expresar*, *expresión*, *expreso*, *exprimir*, *imprenta*, *impresión*, *imprimir*, *opresión*, *oprimir*, *premura*, *prensa*, *presuroso*, *represa*, *reprimir*, *suprimir*.

preso 'quien está en la cárcel por haber sido acusado de un delito o condenado': *preso* 'cogido', uno de los participios pasivos de *prender* 'coger' (véase °*prender*), del latín *prehensus*, participio pasivo de *prehendere*.

prestar 'entregar cierta cantidad de dinero o algún objeto a condición de que sea devuelto' (*préstamo* 'dinero u objeto que se entrega a condición de que sea devuelto'): latín *praestare* 'responder de, cumplir, actuar, pagar, dar', de *praesto* 'cerca, aquí, a la dis-

posición' (véase °*presteza*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

°**presteza** 'prontitud, rapidez, agilidad, vivacidad': *presto* 'pronto, diligente, ágil, rápido', del latín *praestus* 'listo, presente', de *praesto* 'cerca, aquí, a la disposición' (de la misma familia: *prestar*), probablemente de *prae-* 'delante' (véanse *pre-*, °*per-*) + *-sto*, de origen incierto. Para el español *-eza* 'condición, calidad', véase *-eza*.

prestigio 'influjo o ascendiente de alguien que tiene renombre o riqueza': *prestigio* 'ilusión producida por los trucos de un mago', del latín *praestigiae* (plural) 'trucos de mago', de **praestrigiae* 'trucos' (sentido implícito: 'venda en los ojos', es decir, los ojos de los espectadores están "cubiertos" por los trucos como por una venda), de *praestringere* 'apretar fuertemente; cegar, deslumbrar', de *prae-* 'delante' (véanse *pre-*, °*per-*) + *stringere* 'apretar, ligar fuertemente (véase °*estreñir*). El cambio de sentido, de 'ilusión, truco, magia' a 'influjo, ascendiente' aparece primero en francés (siglo XVIII).

presumir 'suponer, conjeturar; vanagloriarse, alabarse del propio talento': latín *praesumere* 'presumir, conjeturar, dar por sentado, presuponer, tomar de antemano', de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *sumere* 'tomar' (véanse *sumir*, *sub-*, °*hipo-*², °*ejemplo*). El sentido de 'vanagloriarse' se deriva del latín tardío *praesumere* 'osar, ser audaz', del latín *praesumere* 'dar por sentado'.

presunción 'acción o efecto de presumir, suposición, conjetura': latín *praesumptionem*, acusativo de *praesumptio* (tema *praesumption-*) 'presunción', de *praesumptus* 'presumido, supuesto' (véanse *presunto*, *presumir*, *pre-*, °*per-*, *sumir*, *sub-*, °*hipo-*², °*ejemplo*) + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ion*).

presunto 'presumido, supuesto': latín *praesumptus* 'presunto', participio pasivo de *praesumere* 'conjeturar, dar por sentado' (véanse *presumir*, *pre-*, °*per-*, *sumir*, *sub-*, °*hipo-*², °*ejemplo*).

presupuesto 'resumen de gastos e ingresos probables en cierto período' (sentido implícito: 'cantidad de dinero que se supone de antemano se necesitará en cierto período'), de *presupuesto* 'supuesto de antemano', participio pasivo de *presuponer* 'suponer de antemano', del latín medieval *praesupponere* 'presuponer', del latín *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + el latín medieval *supponere* 'suponer, dar por sentado' (véanse *suponer*, *sub-*, °*hipo-*², °*poner*).

presuroso 'apresurado, que tiene prisa, rápido, veloz': *presura* 'prisa, condición de urgencia, prontitud, velocidad', del latín *pressura* 'acción de apretar o prensar, presión', de *pressus*, participio pasivo de *premere* 'apretar' (véase °*presión*) + *-ura* 'acción; resultado' (véase °*-ura*). Para el español *-oso* 'que tiene', véase *-oso*).

pretender 'querer conseguir': latín *praetendere* 'dar un pretexto o excusa, alegar, tender hacia, extender delante', de *prae-* 'delante' (véanse *pre-*, °*per-*) + *tendere* 'tender, extender' (véanse *tender*, °*tener*).

pretérito 'tiempo gramatical que indica una acción ya realizada, pasado': latín *praeteritus* 'pasado, dejado de lado, dejado atrás', participio pasivo de *praeterire* 'pasar, dejar de lado, dejar atrás, pasar delante, pasar a lo largo de', de *praeter* 'delante, a lo largo de, más allá de', comparativo de *prae* 'delante' (véanse *pre-*, °*per-*), + *ire* 'ir' (véase °*ir*).

pretexto 'motivo o causa aparente, razón ficticia, excusa': latín *praetextus* 'pretexto, embellecimiento, boato', de *praetextus*, participio pasivo de *praetexere* 'disfrazar, dar un pretexto, cubrir, velar, tejer delante', de *prae-* 'delante' (véanse *pre-*, °*per-*) + *texere* 'tejer' (véase °*tejer*).

pretil 'baranda o barrera baja en el borde de un puente o de una azotea' (sentido implícito: 'pared que llega a la altura del pecho'), metátesis del anticuado **petril* 'pretil', del latín vulgar **pectorile* 'petril', de **pectorile*, neutro de **pectorilis* 'del pecho', del latín *pector-*, tema de *pectus* 'pecho' (véase °*pecho*), + *-ile*, neutro de *-ilis* 'de' (véase *-il*).

prevalecer 'tener superioridad o ventaja, vencer': latín *praevalescere* 'volverse muy fuerte', incoativo de *praevalere* 'ser más fuerte o más hábil', de *prae-* 'delante; más allá' (véanse *pre-*, °*per-*) + *valere* 'ser fuerte, ser vigoroso' (véa-

se °*valer*). Para el latín *-escere*, terminación incoativa, véase °*-ecer*.

prevenir 'preparar, disponer; precaver, evitar; advertir, avisar' (*prevención* 'acción de prevenir'): latín *praevenire* 'adelantarse, preceder, venir antes', de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *venire* 'venir' (véase °*venir*).

prever 'ver o saber de antemano, conjeturar lo que ha de suceder', traducción del latín *praevidere* 'prever', de *prae-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*) + *videre* 'ver' (véase °*ver*).

previo 'que ocurre antes en el tiempo, que sucede primero; que está antes en el orden, que va delante': latín *praevius* 'previo, que va antes, que camina delante', de *prae-* 'antes; delante' (véanse *pre-*, °*per-*) + *-vius*, de *via* 'camino, vía' (véase °*vía*).

previsión 'acción o efecto de prever; conjetura, predicción, pronóstico': latín tardío *praevisionem*, acusativo de *praevisio* (tema *praevision-*) 'previsión, acción de prever', del latín *praevisus*, participio pasivo de *praevidere* 'prever' (véanse *prever*, *pre-*, °*per-*, °*ver*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

prieto 'obscuro': *prieto* 'apretado, peligroso', de *apretar* 'estrechar, hacer presión' (véanse *apretar*, *a-*¹, °*a*², °*pecho*).

primario 'primero en orden o grado': latín *primarius* 'primario, de primera clase, de primer orden', literalmente = 'de primero', de *primus* 'primero' (véanse *primo*, *pre-*, °*per-*, °*mínimo*) + *-arius* 'de' (véase °*-ario*¹).

primate 'mamífero del orden de los primates': *primates* (plural) 'orden de mamíferos que incluye al hombre, a los monos y a los lémures', del latín moderno *primates* 'primates' (1735), del latín *primates*, plural de *primas* (tema *primat-*) 'alguien de primera importancia', de *primus* 'primero' (véanse *primo*, *pre-*, °*per-*, °*mínimo*).

primavera 'estación del año que ocurre entre el invierno y el verano (frecuentemente se considera que en el Hemisferio Norte incluye más o menos marzo, abril y mayo y en el Sur septiembre, octubre y noviembre)' (hasta el siglo XVI, = 'el principio de la primavera'; véase *verano*): latín tardío *prima vera* 'el principio de la primavera', forma femenina del latín *primo vere* 'al principio de la primavera', ablativo (que expresa tiempo) de *primum ver* 'el principio de la primavera', de *primum*, neutro de *primus* 'primero, primera parte, principio' (véanse *primo*, *pre-*, °*per-*, °*mínimo*), + *ver* 'primavera' (véase °*verano*).

primero 'que precede a los demás, o está antes que ellos, en orden, tiempo, lugar o importancia' (*primer* ante un substantivo masculino singular): latín vulgar *primariu* 'primero', del latín *primarius* 'de primer orden' (véanse *primario*, *primo*, *pre-*, °*per-*, °*mínimo*).

primicia 'primer fruto': latín *primitiae* (plural) 'primeros frutos, primeros productos', de *primus* 'primero' (véanse *primo*, *pre-*, °*per-*, °*mínimo*) + *-itiae*, femenino plural de *-itius* 'de' (véase °*-icio*).

primitivo 'de la primera etapa, de la etapa original, no derivado; sencillo, burdo': latín *primitivus* 'primitivo, el primero de su clase o categoría', de *primitus* (adverbio) 'primeramente, originalmente, en primer lugar' (de *primus* 'primero' [véanse *primo*, *pre-*, °*per-*, °*mínimo*] + *-itus*, sufijo adverbial) + *-ivus* 'que hace, que ejecuta; que tiende hacia' (véase °*-ivo*).

primo 'respecto de una persona, hijo de su tío o de su tía': latín *primus* 'primo', literalmente = 'primero' (de *consobrinus primus* 'primo hermano, primo carnal'), del latín antiguo **prismus*, del indoeuropeo *preis-mo-* 'primero', superlativo de *preis-* 'situado antes' (para *-mo-*, terminación superlativa, véase °*mínimo*), de *prei-*, *prai-* 'antes' (véanse *pre-*, °*per-*). El latín *consobrinus* (fuente del francés y del inglés *cousin* 'primo'), que había significado 'primo hermano', se aplicó luego a cualquier primo, y se le agregó *primus* para evitar la confusión; originalmente significó 'primo materno', de *con-* 'juntos' (véanse *com-*, °*con*) + *sobrinus* 'primo materno', literalmente = 'de hermana' (véase °*sobrino*).

primogénito '(de un hijo) que nació primero': latín *primogenitus* 'primogénito', de *primus* 'primero' (véanse *primo*, *pre-*, °*per-*, °*mínimo*) + *genitus* 'nacido', participio pasivo de *gignere* 'engendrar' (véanse *genital*, °*género*).

primor 'hermosura; excelencia': latín *primores* (adjetivo, plural) 'los primeros' (de donde *primores* [substantivo] 'gente de primera categoría, jefes, nobles'), de *primus* 'primero' (véanse *primo, pre-, °per-, °mínimo*).

primordial 'original, del principio, primitivo, primero': latín tardío *primordialis* 'primordial', del latín *primordium* 'principio, origen', de *primordium*, neutro de *primordius* 'original', de *primus* 'primero' (véanse *primo, pre-, °per-, °mínimo*) + *ordiri* 'comenzar a tejer, comenzar a urdir' (véanse *urdir, °orden*).

primoroso 'excelente, precioso, delicado': *primor* 'excelencia' (véanse *primor, primo, pre-, °per-, °mínimo*) + *-oso* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*).

princesa 'esposa de un príncipe; hija de un rey': francés *princesse* 'princesa', de *prince* 'príncipe' (del latín *princeps* 'el primero (en dignidad o en poder); príncipe, jefe de Estado'; véanse *príncipe, primo, pre-, °per-, °mínimo, mancebo, °capaz*) + *-esse* 'mujer', del latín tardío *-issa* 'mujer' (véase *°-esa*[2]).

príncipe 'hijo de un rey; soberano; el soberano de un principado' (*principal* 'primero o más alto en importancia o grado, no secundario, no accesorio'): latín *principem*, acusativo de *princeps* (tema *princip-*) 'el primero (en dignidad o en poder); príncipe, jefe de Estado; jefe, gobernante', literalmente = 'quien toma el primer lugar', de *prin-* (del indoeuropeo *preis-mo-* 'primero'; véanse *primo, pre-, °per-, °mínimo*) + *-ceps* 'el que toma' (véanse *mancebo, °capaz*).

principio 'comienzo, inicio, origen, primer punto o primer instante; elemento básico o esencial, regla, norma' (*principiar* 'comenzar, empezar'): latín *principium* 'principio' (en plural, *principia*, también = 'elementos fundamentales, leyes fundamentales'), de *princip-*, tema de *princeps* 'primero, original' (literalmente = 'tomado como primero'), palabra del mismo origen que *princeps* 'príncipe' (véanse *príncipe, primo, pre-, °per-, °mínimo, mancebo, °capaz*).

prioridad 'anterioridad, preferencia, prelación, antelación': latín medieval *prioritatem*, acusativo de *prioritas* (tema *prioritat-*) 'prioridad', del latín *prior* 'primero, anterior; que está delante', del indoeuropeo *prei-yos-*, comparativo de *prei-* 'antes; delante' (véanse *primo, pre-, °per-*). Para otros descendientes del *-yos-* comparativo indoeuropeo, véase *mejor*.

prisa 'urgencia, necesidad de moverse rápidamente; prontitud, rapidez': *priesa* 'prisa; grupo de personas que se apresuran, que se apretujan', del latín *pressa*, participio pasivo femenino de *pressare* 'apretar, comprimir' (frecuentativo de *premere* 'apretar, comprimir'), de *pressa*, femenino de *pressus*, participio pasivo de *premere* 'apretar, comprimir' (véase *°presión*).

prisco 'árbol, *Prunus persica*, y su fruto comestible': anticuado *priesco* 'prisco', del latín *persicum* 'prisco (fruto)' (al árbol se le decía *persica arbor*), literalmente = '(la manzana, o el fruto) persa', de *persicum*, neutro de *persicus* (adjetivo) 'persa', de *Persia* 'Persia (nombre del Irán hasta 1935)' (véase *°persiana*) + *-icus* 'de' (véase *°-ico*[2]).

prisión 'edificio en que se custodian los presos, cárcel' (*prisionero* 'persona a la que han cogido los enemigos en la guerra'): latín *prensionem, prehensionem*, acusativo de *prensio, prehensio* 'acción de prender o coger', de *prehensus*, participio pasivo de *prehendere* 'prender' (véase *°prender*). El cambio de sentido de 'acción de prender' a 'cárcel' aparece primero en francés (hacia 1100).

prisma 'sólido de dos caras planas paralelas y de lados formados por tres o más paralelogramos': latín tardío *prisma* 'prisma', del griego *prísma* 'prisma (de madera); algo serrado', de *príein* 'serrar, cortar con sierra'.

privado 'apartado; personal, particular, no público': latín *privatus* 'privado, que no pertenece al Estado, despojado de un cargo', de *privatus*, participio pasivo de *privare* 'privar, despojar' (véanse *privar, °per-*).

privar 'despojar, quitar': latín *privare* 'privar; soltar, liberar', de *privus* 'aislado, solo, individual, privado de', del indoeuropeo *prei-wo-* 'solo' (sentido implícito: 'que está al frente, aislado de los demás'), de *prei-* 'delante, al

frente', de *per* 'hacia delante, primero' (véase °*per-*).

privilegio 'prerrogativa, derecho exclusivo, inmunidad, ventaja especial': latín *privilegium* 'privilegio, ley que afecta a un individuo', de *privus* 'individual' (véanse *privar*, °*per-*) + *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*[2]), + *-legium*, de *leg-*, tema de *lex* 'ley' (véanse *ley*, °*leer*).

pro 'ventaja, provecho' (*en pro* 'en favor'): latín vulgar *prode* 'ventaja', del latín *prodesse* 'ser útil, ser eficaz, servir' (interpretado equivocadamente como compuesto de **prode* y *esse*), de *prod-*, variante de *pro-* 'para, delante, hacia delante' (véanse *pro-*[1] °*per-*), + *esse* 'ser' (véase °*esencia*).

pro-[1] 'en lugar de; que apoya', como en *probo, proceder, protuberancia*: latín *pro-* 'delante, hacia delante, hacia fuera, para, en nombre (de), según, en lugar (de), en público, antes', de *pro* 'delante, en nombre (de), según, en lugar (de)', del indoeuropeo *pro* 'hacia delante; delante', de *per* 'hacia delante' (véase °*per-*).

pro-[2] 'antes, delante (en tiempo o posición)', como en *problema, proemio, prognato*: griego *pro-* 'antes, delante (en tiempo o posición), hacia delante, en frente (de), para', de *pro* 'antes, hacia delante, delante, al frente', del indoeuropeo *pro* 'hacia delante' (véanse *pro-*[1], °*per-*).

proa 'parte delantera de una nave': latín vulgar *proda*, del latín *prora*, del griego *prôira* 'proa' del indoeuropeo *prō-wo-iro-* 'parte delantera', de *pro* 'hacia delante' (véanse *pro-*[1], °*per-*).

probable 'de que hay buenas razones para creer que sucederá o que es cierto, que es lógico esperar que suceda, que parece cierto': latín *probabilis* 'probable, que se puede probar o comprobar, digno de aprobación o de elogio', de *probare* 'probar, experimentar, tratar; aprobar, elogiar' (véanse *probar, probo*, °*per-*, °*futuro*) + *-abilis* 'que merece, digno de ser; que puede' (véanse *-able*, °*-ble*).

probar 'examinar; tratar; hacer patente la certeza, comprobar, confirmar, demostrar': latín *probare* 'probar (en todas las acepciones); aprobar, elogiar; demostrar que (algo o alguien) es bueno, dar por bueno', de *probus* 'bueno, virtuoso; de buena calidad' (véanse *probo*, °*per-*, °*futuro*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

problema 'cuestión de solución dudosa, cuestión presentada para su consideración': latín *problema* 'problema', del griego *próblēma* 'problema, proyección, algo lanzado hacia delante', de *probállein* 'presentar, exponer, lanzar hacia delante', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*[2], *pro-*[1], °*per-*) + *bállein* 'echar, lanzar' (véase °*metabolismo*). Para el griego *-ēma*, véanse *-ema, -ma*, °*-mento*.

probo 'honrado, recto, íntegro': latín *probus* 'probo, bueno, virtuoso; de buena calidad', del indoeuropeo *pro-bhwo-* 'que crece derecho hacia delante, que crece correctamente', de *pro* 'hacia delante' (de *per-* 'hacia delante'; véase °*per-*) + *bhw-o-* 'crecer', de *bhw-*, de *bheu-* 'ser' (véase °*futuro*).

probóscide 'tubo delgado por el que se alimentan algunos insectos, trompa, pico': latín *proboscidem*, acusativo de *proboscis* (tema *proboscid-*) 'trompa, hocico, trompa de elefante', del griego *proboskís* (tema *proboskid-*) 'trompa, hocico, trompa de elefante' (idea implícita: 'la trompa, que está al frente, lleva alimento a la boca'), de *pro-* 'al frente, delante' (véanse *pro-*[2], *pro-*[1], °*per-*) + *bóskein* 'alimentar'.

proceder 'ir hacia delante; originarse, provenir; portarse; continuar; modo de portarse, comportamiento' (*procedente* 'que viene o trae su origen de; conforme al derecho o a un reglamento', *procedimiento* 'método, sistema'): latín *procedere* 'proceder, ir hacia delante', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *cedere* 'ir' (véase °*ceder*).

prócer 'persona eminente': latín *procer* 'prócer, jefe, noble', de la misma familia que *procerus* 'alto, alargado', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *-cer, -cerus*, del indoeuropeo *ker-* 'crecer' (véase °*cereal*).

procesión 'grupo que avanza ordenadamente': latín *processionem*, acusativo de *processio* (tema *procession-*) 'acción de ir hacia delante', de *processus*, participio pasivo de *procedere* 'proceder, ir hacia delante' (véanse *proceder, pro-*[1], °*per-*, °*ceder*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

proceso 'fases sucesivas, serie de acciones o de cambios hacia un resultado;

conocimiento de una causa judicial en un tribunal, examen en un tribunal de las pruebas y de las leyes aplicables en el caso de cada acusación, juicio': latín *processus* 'acción de ir hacia delante; serie de acciones', de *processus*, participio pasivo de *procedere* 'ir hacia delante' (véanse *proceder, pro-*[1], °*per-*, °*ceder*).

proclamar 'declarar, anunciar oficial y públicamente': latín *proclamare* 'proclamar', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *clamare* 'gritar' (véase °*clamar*).

proclítico 'que no tiene acento y se une en la pronunciación a la palabra que le sigue en la frase': latín moderno *procliticus* 'proclítico' (formado en 1801 por analogía con el latín tardío *encliticus*), del griego *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*[2], *pro-*[1], °*per-*) + *-klitikós* 'inclinado' (véanse *enclítico*, °*inclinar*).

proclividad 'inclinación, propensión natural': latín *proclivitatem*, acusativo de *proclivitas* (tema *proclivitat-*) 'proclividad, tendencia', de *proclivis* (también *proclivus*) 'inclinado hacia delante', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *-clivis*, de *clivus* 'pendiente, inclinación, colina' (véanse *declive*, °*inclinar*).

procurar 'tratar, tratar de obtener, hacer esfuerzos para' (*procurador* 'quien representa a un litigante en un juicio'): latín tardío *procurare* 'obtener', del latín *procurare* 'ocuparse de, cuidar, cuidar por otro', de *pro-* 'para, en nombre (de)' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *curare* 'ocuparse (de), cuidar' (véanse *curar*, °*cura*).

prodigar 'dar abundantemente; disipar, gastar con exceso y desperdicio': *pródigo* 'disipador, manirroto; dadivoso' (véanse *pródigo, pro-*[1], °*per-*, °*agente*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

prodigio 'suceso extraño o sorprendente, maravilla': latín *prodigium* 'prodigio, monstruo, presagio' (sentido implícito: 'predicción, acción de hablar antes'), de *prod-*, variante de *pro-* 'antes' (véanse *pro-*[1], °*per-*), + *-igium* 'algo hablado', del indoeuropeo *g-io-* 'algo hablado', de *g-*, de *ēg-* 'hablar' (véase °*adagio*).

pródigo 'disipador, manirroto; dadivoso': latín *prodigus* 'pródigo (en los dos sentidos)', de *prodigere* 'disipar, gastar con exceso; empujar hacia delante, alejar', de *prod-*, variante de *pro-* 'hacia delante, alejando' (véanse *pro-*[1], °*per-*), + *-igere*, de *agere* 'conducir, dirigir' (véase °*agente*).

producción 'acción de producir, creación de bienes': latín medieval *productionem*, acusativo de *productio* (tema *production-*) 'producción', de *productus* 'producido', participio pasivo de *producere* 'producir' (véanse *producir, pro-*[1], °*per-* °*conducir*), + *-io* 'acción; resultado' (véase °*-ión*).

producir 'crear por esfuerzo mental o físico, fabricar, elaborar; (de un árbol o un terreno) dar fruto; hacer que exista o que ocurra, causar; (de un capital o de bienes raíces) redituar': latín *producere* 'producir, crear, hacer avanzar, conducir hacia delante', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *ducere* 'conducir' (véase °*conducir*).

producto 'artículo, cosa producida; resultado, consecuencia': latín *productum* 'producto', de *productum*, neutro de *productus* 'producido' (véanse *producción, producir, pro-*[1], °*per-*, °*conducir*).

proemio 'prólogo o introducción de un libro, prefacio': latín *prooemium*, del griego *prooímion* 'proemio', de *pro-* 'antes' (véanse *pro-*[2], *pro-*[1], °*per-*) + *oimē* (también *oímos*) 'canción, balada, melodía' (del indoeuropeo *soi-mo-* 'canción, melodía' [de *soi-*, de *sōi-* 'cantar, proclamar]', fuente también del griego *oímos* 'camino, senda') + *-ion*, sufijo diminutivo (véase *-io*).

proeza 'acción heroica o valiente, hazaña; valentía': francés antiguo *proesse* (francés *prouesse*) 'valentía', de *prou* (también *prod, prud*) 'bueno, capaz; valiente', del latín tardío *prode* 'provechoso; provecho', del latín *prodesse* 'ser útil' (véanse *pro, pro-*[1], °*per-*, °*esencia*).

profanar 'tratar una cosa sagrada de modo irreverente': latín *profanare* 'profanar', de *profanus* 'que no es sagrado; que trata lo sagrado irreverentemente' (véanse *profano, pro-*, °*per-*, *fanático*, °*fiesta*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

profano 'que no es sagrado; que trata de modo irreverente lo sagrado; que carece de conocimientos (en una materia especificada)': latín *profanus* 'profano (en los dos primeros sentidos)', literalmente = 'ante (o sea 'fuera de') el templo', de *pro-* 'ante' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *fanum* 'templo' (véanse *fanático*, °*fiesta*).

profecía 'anuncio de lo que va a pasar, predicción': latín *prophetia*, del griego *prophēteía* 'profecía', de *prophḗtēs* 'profeta' (véanse *profeta*, *pro-*[2], *pro-*[1], °*per-*, °*fábula*).

proferir 'pronunciar, decir': latín *proferre* 'proferir, sacar, mostrar, llevar hacia delante', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *ferre* 'llevar, traer' (véanse *-ífero*, °*periferia*).

profesar 'ejercer (un oficio); afirmar (una creencia)': latín *professus*, participio pasivo de *profiteri* 'declarar públicamente', de *pro-* 'en público' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *-fiteri*, de *fateri* 'declarar, reconocer, confesar' (véanse *confesar*, °*fábula*).

profesión 'ocupación u oficio que requiere estudios especiales' (*profesional* 'relativo a una profesión'): latín *professionem*, acusativo de *professio* (tema *profession-*) 'profesión, ejercicio de un oficio; declaración pública del nombre o del oficio de una persona; declaración pública', de *professus*, participio pasivo de *profiteri* 'declarar públicamente' (véanse *profesar*, *pro-*[1], °*per-*, *confesar*, °*fábula*).

profesor 'quien enseña una ciencia o arte, maestro': latín *professor* 'profesor, maestro, quien enseña públicamente', de *professus*, participio pasivo de *profiteri* 'declarar públicamente; ser maestro' (véanse *profesar*, *pro-*[1], °*per-*, *confesar*, °*fabula*), + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*[1]).

profeta 'quien anuncia lo que va a pasar, quien predice': latín *propheta*, del griego *prophḗtēs* 'profeta, quien proclama, quien habla en nombre de los dioses' (sentido implícito: 'quien habla de antemano'), de *pro-* 'antes' (véanse *pro-*[2], *pro-*[1], °*per-*) + *-phētēs* 'quien habla', de *phánai* 'hablar, decir', del indoeuropeo *bhā-* 'hablar' (véase °*fábula*).

profiláctico 'que preserva de la enfermedad, que preserva, que protege': griego *prophylaktikós* 'profiláctico', de **prophilaktos*, verbal de *prophylássein* 'prevenir, precaver, tomar precauciones contra, estar de guardia ante (un lugar)', de *pro-* 'ante' (véanse *pro-*[2], *pro-*[1], °*per-*) + *phylássein* 'estar de guardia, vigilar, cuidar', de *phýlax* 'guardián, un guardia'.

prófugo 'que anda huyendo, fugitivo': latín *profugus* 'prófugo', de *profugere* 'huir, huir ante', de *pro-* 'ante' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *fugere* 'huir' (véanse *huir*, °*fuga*).

profundo 'que llega o está muy abajo de la superficie; que está lejos hacia dentro': latín *profundus* 'profundo, hondo', de *pro-* 'ante' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *fundus* 'fondo' (véase °*fondo*).

profuso 'abundante, copioso': latín *profusus* 'profuso, que se derrama', de *profusus*, participio pasivo de *profundere* 'derramar hacia fuera, dejar fluir', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *fundere* 'derramar, verter, desparramar' (véase °*fundir*).

progenitor 'persona de la que se desciende, antepasado': latín *progenitor* 'antepasado', de *progenitus*, participio pasivo de *progignere* 'engendrar', de *pro-* 'ante; hacia delante' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *gignere* 'engendrar' (véanse *genital*, °*género*).

°**prognato** 'de mandíbula saliente': latín moderno *prognathus* 'prognato' (usado primero en inglés, *Prognathous*, 1836), del griego *pro-* 'hacia delante, saliente' (véase *pro-*[2]) + *gnáthos* 'mandíbula; mandíbula inferior, del indoeuropeo *gn-dho-* 'mandíbula inferior, mentón', de *gn-*, variante de *genu-* mandíbula inferior, mentón, boca' (posiblemente de la misma familia: *Génova*, *Ginebra*), posiblemente de la misma familia que el indoeuropeo *genu-* 'rodilla; ángulo' (véase °*genuino*) pasando por alguna idea común como la de 'ángulo'.

programa 'anuncio o lista ordenada de acontecimientos': latín tardío *programma* 'anuncio público', del griego *prógramma* 'anuncio público, temario', de *prográphein* 'anunciar públicamente por escrito', de *pro-* 'ante' (véanse *pro-*[2], *pro-*[1], °*per-*) + *gráphein* 'escribir' (véase °*gráfico*).

progreso 'adelanto, perfeccionamiento, mejoramiento' (*progresar* 'adelantar,

hacer progresos'): latín *progressus* 'progreso, acción de avanzar, acción de ir hacia delante', de *progressus*, participio pasivo de *progredi* 'avanzar, ir hacia delante', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *-gredi*, de *gradi* 'ir, caminar' (véase °*agredir*).

prohibir 'ordenar que no se haga algo, vedar, impedir': latín *prohibere* 'prohibir, impedir, alejar, rechazar, mantener a distancia o al frente', de *pro-* 'al frente, delante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *-hibere*, de *habere* 'mantener, retener' (véase °*haber*).

prójimo 'cualquier ser humano respecto de otro': latín *proximus* 'prójimo', de *proximus* 'el más cercano, que está muy cerca' (véanse *próximo*, °*per-*, °*-ísimo*).

prolapso 'caída o descenso (saliendo de su lugar) de un órgano o de una parte de un órgano del cuerpo': latín moderno *prolapsus* 'prolapso' (1684), del latín tardío *prolapsus* 'caída', del latín *prolapsus*, participio pasivo de *prolabi* 'caer, deslizarse hacia abajo o hacia delante', de *pro-* 'hacia delante, hacia abajo' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *labi* 'caer, resbalarse, deslizarse' (véase °*lapso*).

prole 'hijos, descendencia': latín *proles* 'prole', del indoeuropeo *pro-al-* 'prole', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *al-* 'crecer, alimentar' (véase °*alimento*).

prolegómenos 'observaciones de introducción': griego *prolegómena* 'prolegómenos', de *prolegómena* 'cosas dichas de antemano', plural de *prolegómenon*, participio pasivo presente neutro de *prolégein* 'decir de antemano', de *pro-* 'antes' (véanse *pro-*², *pro-*¹, °*per-*) + *légein* 'decir' (véanse *-logo*, °*leer*).

proletario 'obrero pobre, trabajador pobre': latín *proletarius* 'ciudadano de la clase social y económica más baja' (sentido implícito: 'ciudadano cuya única utilidad para el Estado es producir hijos'), de *proles* 'hijos' (véanse *prole*, *pro-*¹, °*per-*, °*alimento*).

prolijo 'que habla o escribe demasiado extensamente; demasiado cuidadoso': latín *prolixus* 'prolijo (primera acepción), extendido hacia el frente, vertido o derramado hacia delante', de *pro-* 'hacia delante, al frente' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *-lixus* 'vertido', del indoeuropeo *wlik-s-* 'vertido', de *wlik-*, de *wleik-* 'fluir, correr' (véase °*líquido*).

prólogo 'introducción, prefacio': latín *prologus* 'introducción de una obra teatral; actor que pronuncia la introducción de una obra teatral', del griego *prólogos* 'introducción de una obra teatral; actor que pronuncia la introducción de una obra teatral', de *pro-* 'antes' (véanse *pro-*², *pro-*¹, °*per-*) + *-logos*, de *légein* 'hablar' (véanse *-logo*, °*leer*).

prolongar 'alargar, extender (espacio o tiempo)': latín tardío *prolongare* 'prolongar', del latín *pro-* 'hacia delante, hacia fuera, que se extiende' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *longus* 'largo' (véase °*longitud*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

promedio 'número que representa un punto medio entre extremos, término medio (se usa para representar estadísticamente un fenómeno)': latín *pro medio* 'en promedio, en el medio', de *pro* 'en, ante', preposición que se usa con palabras en caso ablativo (véanse *pro-*¹, °*per-*), + *medio*, ablativo de *medium* (substantivo) 'mitad, el medio', de *medius* (adjetivo) 'medio, central' (véase °*medio*).

promesa 'declaración en que se asegura que se hará (o que no se hará) cierta cosa': latín tardío *promissa* 'promesa', del latín *promissa* 'cosas prometidas', plural de *promissum* 'lo prometido', de *promissum*, neutro de *promissus*, participio pasivo de *promittere* 'prometer' (véanse *prometer*, *pro-*¹, °*per-*, °*meter*).

prometer 'asegurar que se hará (o que no se hará) cierta cosa' (*prometido* 'quien ha prometido casarse [con una persona especificada]'): latín *promittere* 'prometer, dejar crecer, prolongar, extender, enviar hacia delante', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *mittere* 'enviar' (véase °*meter*).

prominente 'mucho más alto que lo que le está cerca, que sobresale': latín *prominentem*, acusativo de *prominens* (tema *prominent-*) 'prominente', de *prominens*, participio activo de *prominere* 'elevarse, sobresalir, verse por encima', de *pro-* 'hacia fuera, hacia delante' (véanse *pro-*, °*per-*) + *-minere*

'sobresalir, salir' (véanse *eminente*, °*monte*).

promotor 'que promueve, que hace adelantar, que trata de conseguir': latín medieval *promotor* 'promotor', del latín *promotus*, participio pasivo de *promovere* 'promover, avanzar, hacer avanzar' (véanse *promover, pro-*[1], °*per-*, °*mover*), + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*[1]).

promover 'hacer adelantar, tratar de conseguir': latín *promovere* 'promover, avanzar, hacer avanzar, mover hacia delante', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *movere* 'mover' (véase °*mover*).

pronombre 'palabra que substituye un nombre': latín *pronomen* 'pronombre', de *pro-* 'en lugar de' (véanse *pro-*[1], °*per*) + *nomen* 'nombre, substantivo' (véase °*nombre*).

pronosticar 'calcular de antemano, predecir, anunciar lo que va a pasar, prever basándose en indicios o hipótesis': latín medieval *prognosticare* 'predecir', de *prognosticus* (adjetivo) 'de predicciones, que sirve para predecir', del griego *prognōstikós* 'que sirve para predecir', de **prognōstós*, verbal de *progignōskein* 'predecir, saber de antemano', de *pro-* 'antes' (véanse *pro-*[2], *pro-*[1], °*per-*) + *gignṓskein* 'saber, percibir' (véanse *diagnóstico*, °*noticia*).

pronto (adverbio) 'en poco tiempo, en breve, dentro de poco, en seguida, antes del tiempo acostumbrado; rápidamente, de prisa': *pronto* (adjetivo) 'rápido, veloz; dispuesto, aparejado, puntual', del latín *promptus* 'sacado, expuesto a las miradas, visible, listo, dispuesto, rápido', de *promptus*, participio pasivo de *promere* 'sacar, hacer salir, revelar, manifestar, poner de manifiesto, hacer visible', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *emere* 'tomar' (véase °*ejemplo*).

pronunciar 'articular (sonidos o palabras, para hablar), articular (por medio de la voz)': latín *pronuntiare* 'pronunciar, hablar en público, anunciar, declarar', de *pro-* 'hacia delante, en público' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *nuntiare* 'informar, declarar, anunciarse' (véanse *anunciar*, °*nuncio*).

propaganda 'acción o efecto de dar a conocer algo para atraer adeptos o compradores, actividad para que se aprecien ciertas doctrinas o ciertos productos comerciales', acortamiento del latín moderno *Sacra Congregatio de Propaganda Fides* 'Congregación Sagrada para Propagar (o difundir) la Fe', organización establecida en 1622 (por el papa Gregorio XV). El latín *propaganda* es el ablativo singular femenino de *propagandus* 'que ha de ser propagado', participio pasivo futuro de *propagare* 'propagar, difundir' (véanse *propagar, pro-*[1], °*per-*, °*paz*).

propagar 'difundir, extender, dar a conocer': latín *propagare* 'propagar, extender', originalmente = 'hacer que se multipliquen las plantas mediante esquejes o plantones', de *propages* 'esqueje, estaca, plantón (sentido implícito: 'sujetado en frente'), de *pro-* 'ante, en frente' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *-pages* 'sujetado, fijado, asegurado', del indoeuropeo *pāg-*, de *pag-* 'sujetar' (véase °*paz*).

propalar 'divulgar, difundir, dar a conocer': latín tardío *propalare* 'propalar, publicar', del latín *propalam* (adverbio) 'públicamente, abiertamente', de *pro-* 'ante' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *palam* 'públicamente, abiertamente, claramente', por último del indoeuropeo *pel-* 'ancho y plano; cualidad o condición de estar abierto' (véase °*Polonia*).

propicio 'favorable, benigno': latín *propitius* 'propicio, amable' (sentidos implícitos: 'ansioso de ayudar, que se precipita hacia delante'), de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*[1], °*per-*) + *-pitius*, del indoeuropeo *pet-yo-* 'que se precipita', de *pet-* 'precipitarse' (véase °*pedir*).

propiedad 'posesión; atributo o cualidad característica; poder, virtud': latín *proprietatem*, acusativo de *proprietas* (tema *proprietat-*) 'propiedad (en todas las acepciones)', de *proprie-* (de *proprius* 'propio'; véanse *propio, pro-*[1], °*per-*, *privar*) + *-tas* 'cualidad' (véase °*-tad*).

propietario 'quien posee, quien tiene derecho de propiedad': latín tardío *proprietarius* (substantivo) 'propietario', de *proprietarius* (adjetivo) 'de la propiedad', del latín *proprietas* 'propiedad' (véanse *propiedad, propio, pro-*[1],

°*per-*, *privar*) + *-arius* 'de, relacionado con' (véase °*-ario*¹).

propina 'gratificación pequeña con que se recompensa un servicio': latín medieval *propina* 'propina', del latín *propinare* 'dar de beber; beber a la salud de', del griego *propínein* 'beber a la salud de; ser el primero en beber', de *pro-* 'antes (en tiempo o posición)' (véanse *pro-*², *pro-*¹, °*per-*) + *pínein* 'beber', del indoeuropeo *pī-*, variante de *pōi-* 'beber' (véase °*poción*). Compárense el alemán *Trinkgeld*, literalmente = 'dinero para beber' y el francés *pourboire*, literalmente = 'para beber', los dos = 'propina'.

propio 'perteneciente a uno, personal, individual, privado, particular, peculiar; de uno mismo; adecuado, conveniente': latín *proprius* 'propio (en todas las acepciones)', de *pro privo* 'en particular', de *pro* 'en; ante', preposición que se usa con palabras en caso ablativo (véanse *pro-*¹, °*per-*), + *privo*, ablativo de *privus* 'aislado, solo, individual' (véanse *privar*, °*per-*).

proponer 'manifestar o sugerir algo para su consideración o adopción': latín *proponere* 'proponer, exponer a la vista, ofrecer para su consideración, poner delante', de *pro-* 'delante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *ponere* 'poner' (véase °*poner*).

proporción 'relación entre cosas respecto de su tamaño o cantidad comparada' (*proporcionar* 'dar, suministrar, poner a disposición'): latín *proportionem*, acusativo de *proportio* (tema *proportion-*) 'proporción, simetría, relación, tamaño relativo' (traducción del griego *analogía* 'según la proporción, por una porción'; véanse *analogía*, *análogo*), de *pro portione* 'según la porción o parte, para una porción', de *pro* 'para', preposición que se usa con palabras en caso ablativo (véanse *pro-*¹, °*per-*), + *portione*, ablativo de *portio* 'parte, porción' (véanse *porción*, *parte*, °*parar*).

proposición 'acción o efecto de proponer, plan que se sugiere, propuesta; (en lógica) expresión en que el predicado afirma o niega el sujeto': latín *propositionem*, acusativo de *propositio* (tema *proposition-*) 'acción de proponer; (de un silogismo) premisa mayor', de *propositus*, participio pasivo de *proponere* 'proponer, exponer para su consideración' (véanse *proponer*, *pro-*¹, °*per-* °*poner*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

propósito 'intención, designio, deseo; resultado deseado, meta, objetivo': latín *propositum* 'propósito (en los dos sentidos); tema de discusión, tema que se propone para su consideración', de *propositum*, neutro de *propositus*, participio pasivo de *proponere* 'proponer, ofrecer para su consideración' (véanse *proponer*, *pro-*¹, °*per-*, °*poner*).

propuesta 'plan que se sugiere': latín *proposita*, femenino de *propositus*, participio pasivo de *proponere* 'proponer, ofrecer para su consideración' (véanse *proponer*, *pro-*¹, °*per-*, °*poner*).

propulsar 'hacer que se mueva, empujar': latín *propulsare* 'rechazar, alejar' (frecuentativo de *propellere* 'rechazar, hacer huir; empujar hacia delante, hacer avanzar'), de *propulsus*, participio pasivo de *propellere*, de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *pellere* 'empujar' (véase °*impeler*).

prorrata 'cantidad proporcional': latín *pro rata* 'proporcionalmente', de *pro rata parte* 'según la parte calculada o determinada, según una proporción fija', de *pro* 'según', preposición que se usa con palabras en caso ablativo (véanse *pro-*¹, °*per-*), + *ratā*, ablativo de *rata*, femenino de *ratus* 'calculado', participio pasivo de *reri* 'calcular' (véanse *razón*, °*arma*). Para el latín *parte*, ablativo de *pars* 'parte, porción', véase *parte*.

prorrogar 'continuar, prolongar, extender en el tiempo; aplazar, diferir': latín *prorogare* 'prorrogar (en los dos sentidos); pedir públicamente que se prolongue (el tiempo en que alguien ocupa su cargo)' de *pro-* 'en público' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + rogare 'pedir' (véanse *rogar*, °*regir*).

prorrumpir 'salir con ímpetu o fuerza': latín *prorumpere* 'prorrumpir', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *rumpere* 'romper, reventar' (véanse *romper*, °*robar*).

prosa 'forma natural de hablar o de escribir, que no está sujeta, como el verso, a medida y cadencia determinadas': latín *prosa* 'prosa', de *prosa*, femenino de *prosus* 'que está en prosa; directo, recto, derecho', de *prorsus*

'directo, derecho; hacia delante', de *proversus*, participio pasivo de *provertere* 'voltear o girar hacia delante', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *vertere* 'voltear, girar' (véase °*verter*).

proscenio 'parte del escenario situada entre el telón de boca y la orquesta': latín *proscenium* 'escenario', del griego *proskēnion* 'escenario' (el escenario estaba entre la *skēnḗ* o fondo y la orquesta), de *pro-* 'ante' (véanse *pro-*², *pro-*¹, °*per-*) + *skēnḗ* 'fondo de un escenario, escena; tienda (de campaña)' (véase °*escena*).

proscribir 'echar a alguien del territorio de su patria': latín *proscribere* 'publicar el nombre de un condenado; anunciar por escrito', de *pro-* 'en público' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *scribere* 'escribir' (véase °*escribir*).

proseguir 'continuar, llevar adelante': latín *prosequi* 'seguir, acompañar; proseguir', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *sequi* 'seguir, acompañar' (véase °*seguir*).

prosélito 'persona recién convertida a una religión o a una doctrina': latín tardío *proselytus* 'prosélito; extranjero domiciliado en un país', del griego *prosḗlytos* 'convertido a una religión; extranjero' (sentido implícito: 'persona que viene a un lugar'), de *pros-* 'a' (de *pros* 'cerca, hacia, a, contra', del indoeuropeo *proti-* 'contra', de *preti-* 'contra'; véanse *precio*, °*per-*) + *-ḗlytos*, del indoeuropeo *elu-to-* 'quien viene; quien va', de *elu-*, de *eludh-*, de *ludh-*, de *leudh-* 'ir'.

prosodia 'estudio de la pronunciación, fonética': latín *prosodia* 'acento de una sílaba; tono de una sílaba', del griego *prosōidía* (pronunciación, acento; signo diacrítico, acento; tono de una sílaba, modulación de la voz; canción acompañada por música instrumental', de *pros-* 'a, además de' (véanse *prosélito*, *precio*, °*per-*) + *ōidḗ* 'canción' (véase °*oda*).

prosopopeya 'personificación (por ejemplo, de una cosa inanimada); afectación de importancia o dignidad': latín *prosopopoeia* 'personificación; dramatización', del griego *prosōpopoiía* 'personificación; dramatización', de *prósōpon* 'persona, aspecto de una persona, cara, máscara, personaje dramático' (de *pros-* 'hacia' [véanse *prosélito*, *precio*, °*per-*] + *ōp-* 'ver', de *ōp-*, tema de *ōps* 'cara, ojo' [véanse *piropo*, °*ocular*]) + *-poiía*, de *poieín* 'hacer' (véase °*poema*).

prospecto 'anuncio': latín *prospectus* 'panorama, panorama lejano' (véanse *perspectiva*, *pro-*¹, °*per-*, °*espejo*).

prosperar 'tener éxito, tener buena suerte': latín *prosperare* 'hacer tener éxito, dar buena suerte, volver propicio', de *prosperus* 'favorable, afortunado' (véanse *próspero*, °*esperar*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

prosperidad 'curso favorable de las cosas, buena suerte': latín *prosperitatem*, acusativo de *prosperitas* (tema *prosperitat-*) 'prosperidad', de *prosperus* 'favorable, afortunado' (véanse *próspero*, °*esperar*) + *-itas* 'cualidad, condición' (véanse *-idad*, °*-tad*).

próspero 'favorable, propicio, afortunado': latín *prosperus* 'próspero', por último del indoeuropeo *sp-ro-* 'que aumenta, que prospera, que tiene éxito', de *sp-*, de *spē-* 'aumentar, prosperar' (véase °*esperar*).

protagonista 'personaje principal de una obra literaria': griego *prōtagōnistḗs* 'personaje principal de una obra teatral', de *prōt-* 'primero (en tiempo, o en situación social)' (véase °*proto-*) + *agōnistḗs* 'actor, quien participa en un debate, quien compite en juegos', de *agōnízesthai* 'competir por un premio, contender, luchar', de *agṓn* 'concurso, competencia' o de *agōnía* 'concurso, competencia' (véanse *agonía*, °*agente*).

protección 'acción o efecto de proteger o defender' (*protector* 'que protege'): latín tardío *protectionem*, acusativo de *protectio* (tema *protection-*) 'protección', del latín *protectus*, participio pasivo de *protegere* 'proteger' (véanse *proteger*, *pro-*¹, °*per-*, *techo*, °*teja*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

proteger 'impedir daños o heridas, defender, amparar': latín *protegere* 'proteger, cubrir al frente', de *pro-* 'al frente, por delante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *tegere* 'cubrir' (véanse *techo*, °*teja*).

proteína 'cada uno de ciertos compuestos complejos que se encuentran en las células de todos los animales y plantas y que son esenciales para la alimentación de los oragnismos ani-

males': francés *protéine* 'proteína', del anticuado *protéine* 'cierta metaproteína' (1838; sentido implícito: 'elemento primario o esencial de todas las células vivas'), del griego tardío *prōteíos* 'primario' (del griego *prōtos* 'primero'; véase °*proto-*) + *-ine* 'compuesto orgánico, substancia química', del latín *-ina*, sufijo nominal (véanse *-ina*², °*-ino*).

prótesis 'procedimiento quirúrgico mediante el cual se reemplaza artificialmente una parte del cuerpo; adición de un sonido al principio de una palabra' (en la segunda acepción, también se usa la forma *próstesis* [del griego *pros-* 'además' en vez de *pro-*]): latín tardío *prothesis* 'prótesis, adición de un sonido', del griego *próthesis* 'prótesis, adición de un sonido; formación de palabras mediante prefijos; acción de colocar delante', de *protithénai* 'colocar delante', de *pro-* 'delante, ante' (véanse *pro-*², *pro-*¹, °*per-*) + *tithénai* 'colocar, poner' (véanse *tesis*, °*hacer*).

protestar 'afirmar solemnemente' (*protesta* 'acción o efecto de protestar', *protestante* 'cristiano que no sea católico ni de la iglesia oriental', *protestar contra* 'desaprobar, reprobar'): latín *protestari* 'declarar en público, atestiguar, protestar contra', de *pro-* 'en público' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *testari* 'ser testigo; hacer testamento' (véanse *testamento*, °*tres*, °*estar*). Nota: los primeros *protestantes* fueron príncipes alemanes que, en la segunda Dieta de Espira (19 de abril de 1529), *protestaron contra* la anulación de un decreto de la primera Dieta de Espira (1526), que permitía a cada príncipe cristiano administrar los asuntos religiosos de su territorio en vez de someterse a la autoridad del papa (usado primero en francés, *protestants* [plural], 1529).

°**proto-** 'primero (en el tiempo, o en categoría)', como en *protohistoria*, *prototipo*: griego *prōto-* (*prōt-* ante vocal) 'primero (en el tiempo, o en categoría)', de *prōtos* 'primero'. De la misma familia: *protagonista*, *proteína*, *protocolo*, *protón*, *protozoario*.

protocolo 'reglas de ceremonia diplomáticas o de los jefes de estado; acta de una conferencia diplomática': latín medieval *protocollum* 'acta original o primer ejemplar de un documento', del griego tardío *prōtókollon* 'primera hoja de un rollo de papiro', del griego *prōto-* 'primero' (véase °*proto-*) + el griego tardío *-kollon*, del griego *kóllēma* 'rollo de papiro; hojas de papiro juntadas con cola', de *kóllēma* 'lo que está encolado', de *kollân* 'encolar', de *kólla* 'cola' (véase °*cola*²).

protón 'cierta partícula subatómica': inglés *proton* 'protón' (1920), del griego *proton*, neutro de *prōtos* 'primero' véase °*proto-*).

protozoario 'cualquiera de los animales de una sola célula que pertenecen al subreino de los protozoos, el cual incluye las formas más primitivas de la vida animal': *proto-* 'primero' (véase °*proto-*) + el griego *zōiárion* 'animalito', diminutivo de *zōion* 'animal' (véanse *zoológico*, °*vivo*).

protuberancia 'prominencia, saliente': latín tardío *protuberare* 'sobresalir, hincharse', del latín *pro-* 'hacia delante, hacia fuera' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *tuber* 'chichón, tumor' (véanse *tubérculo*, °*tumor*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

provecho 'beneficio, utilidad': latín *profectus* 'provecho, éxito; progreso, avance', de *profectus*, participio pasivo de *proficere* 'avanzar; progresar, hacer progresos, tener éxito; ser ventajoso, ser útil', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *-ficere*, de *facere* 'hacer' (véase °*hacer*).

proveer 'suministrar, facilitar; preparar, tomar medidas previas': latín *providere* 'proveer (en los dos sentidos); prever, ver hacia delante' de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *videre* 'ver' (véase °*ver*).

provenir 'proceder, originarse': latín *provenire* 'provenir, venir hacia delante', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *venire* 'venir' (véase °*venir*).

provenzal 'de Provenza': francés antiguo *provençal* 'provenzal', de *Provence* 'Provenza (región del sudeste de Francia)' (del latín *Provincia* [hacia 122 a.C.], literalmente = 'provincia'; véase °*provincia*) + *-al* 'de', del latín *-alis* 'de' (véase °*-al*).

proverbio 'dicho breve de uso extendido, adagio, máxima (ejemplos: *más vale*

tarde que nunca; no por mucho madrugar amanece más temprano)': latín *proverbium* 'proverbio' (sentido implícito: 'palabras expresadas, echadas hacia delante'), de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *verbum* 'palabra' (véase °*verbo*).

providencia 'disposición anticipada; disposición para remediar un daño': latín *providentia* 'previsión; precaución', de *provident-*, tema de *providens* 'que prevé', participio activo de *providere* 'prever' (véanse *proveer, pro-*¹, °*per-*, °*ver*), + *-ia* 'cualidad' (véase *-ia*).

°**provincia** 'división administrativa de un territorio': latín *provincia* 'provincia, territorio romano fuera de Italia, país conquistado administrado por magistrados romanos', posiblemente de la misma familia que el gótico *frauja* 'señor, amo', y por tanto que el alemán *Frau* 'señora, esposa'. De la misma familia: *provenzal*.

provisión 'acción o efecto de proveer o suministrar' (*provisional* 'provisto por ahora, mientras se hacen arreglos permanentes; suministrado para una necesidad transitoria'): latín tardío *provisionem*, acusativo de *provisio* (tema *provision-*) 'acción de proveer; provisiones, suministros', del latín *provisio* 'previsión', de *provisus*, participio pasivo de *providere* 'prever; suministrar' (véanse *proveer, pro-*¹, °*per-*, °*ver*), + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

provocar 'incitar al enojo, irritar; incitar a la acción, estimular': latín *provocare* 'provocar; desafiar; hacer salir, llamar para que salga', de *pro-* 'hacia fuera, hacia delante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *vocare* 'llamar' (véanse *abogado*, °*voz*).

proxeneta 'quien consigue una mujer para que sirva de prostituta o para que tenga relaciones sexuales con otro, alcahuete': latín *proxeneta* 'intermediario, agente', del griego *proxenētḗs* 'intermediario, agente', de *proxeneín* 'hacer algo por otro', de *próxenos* 'ciudadano de una ciudad-estado nombrado por otro estado para que se encargue de sus intereses', de *pro-* 'para' (véanse *pro-*², *pro-*¹, °*per-*) + *xénos* 'extranjero; invitado' (véase °*xenofobia*).

próximo 'cercano, que dista poco; que es el que sigue': latín *proximus* 'el más cercano; que está muy cerca', del indoeuropeo *pro-kw-samo-* 'el más cercano', de *pro-kw-* 'que va hacia delante, que se acerca', variante de *pro-ko-* 'que va hacia delante, que está delante' (de *pro* 'hacia delante'; véanse *pro-*¹, °*per-*), + *-samo-*, terminación de superlativo (véase °*-ísimo*).

proyección 'acción o efecto de proyectar': latín *proiectionem*, acusativo de *proiectio* (tema *proiection-*) 'proyección, acción de alargar, extensión', de *proiectus* 'echado hacia delante' (véanse *proyecto, pro-*¹, °*per-*, °*echar*) + *-io* 'acción de, estado, resultado' (véase °*-ión*).

proyectil 'objeto o arma disparada o arrojada': latín moderno *proiectilis* 'proyectil' (1665), del latín *proiectus* 'echado hacia delante' (véanse *proyecto, pro-*¹, °*per-*, °*echar*) + *-ilis* 'de, que puede ser' (véase °*-il*).

proyecto 'plan, propuesta, esquema': latín *proiectus* 'proyección, acción de echar hacia delante', de *proiectus* 'echado hacia delante', participio pasivo de *proicere, projicere*, 'echar hacia delante; echar lejos de sí; extender, alargar, prolongar', de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*¹, °*per-*) + *-icere, -jicere*, de *jacere* 'echar' (véase °*echar*).

prudente 'cauto, cuidadoso': latín *prudentem*, acusativo de *prudens* (tema *prudent-*) 'prudente, previsor', contracción de *providens* (tema *provident-*) 'que prevé' (véanse *providencia, proveer, pro-*¹, °*per-*, °*ver*).

prueba 'confirmación, demostración; examen de conocimientos o de capacidad mediante preguntas o ejercicios': latín tardío *proba* 'prueba, confirmación', del latín *probare* 'probar, confirmar, demostrar' (véanse *probar, probo*, °*per-*, °*futuro*).

prurito 'comezón, sensación en la piel que causa deseo de rascarse': latín *pruritus* 'prurito', de *prurire* 'tener comezón', por último del indoeuropeo *preus-i-* 'acción de quemar', de *preus-* 'quemar; helar' (fuente también del latín *pruna* 'carbón ardiente, brasa').

pseudo- 'supuesto, falso; semejante a', véase *seudo-*.

°**psicología, sicología** 'ciencia de la actividad mental y del comportamiento': latín moderno *psychologia* 'psicología' (usado primero en Alemania, hacia

1560), de *psycho-* 'mente; actividad mental' (del griego *psykho-* 'alma', de *psykhḗ* 'alma, el yo, vida, aliento', de *psýkhein* 'respirar; soplar', del indoeuropeo *bhs-ū-kh-* 'respirar', de *bhs-*, de *bhes-* 'respirar'; de la misma familia: *psiquiatra*) + el latín *-logia* 'estudio' (véanse *-logía,* °*leer*).

psiquiatra, siquiatra 'médico especialista en enfermedades mentales': francés *psychiatre* 'psiquiatra' (1802), de *psych-* 'mente' (del griego *psykh-* 'alma', de *psykho-* 'alma'; véase °*psicología*) + *-iatre* 'médico', del griego *iatrós* 'médico, sanador' (véase °*pediatría*).

-ptero (sufijo átono) 'que tiene (un número especificado o una clase especificada de) alas', como en *coleóptero, díptero, helicóptero, lepidóptero, ortóptero*: griego *-pteros* 'de alas ..., alado', de *pterón* 'ala; pluma', del indoeuropeo *pt-ero-* 'ala', de *pt-*, de *pet-* 'volar' (véase °*pedir*).

°**pterodáctilo** 'reptil volador extinto cada una de cuyas alas tenía una membrana sostenida por el cuarto dedo muy desarrollado': latín moderno *pteroractylus* 'pterodáctilo' (documentado primero en francés, *ptérodactyle,* 1821), literalmente = 'dedo del ala, dedo en el ala', de *ptero-* 'ala (del griego *pterón* 'ala'; véanse *-ptero,* °*pedir*) + *dactylus* 'dedo', del griego *dáktylos* 'dedo' (de la misma familia: *dátil*).

púa 'objeto que acaba en punta aguda, espina (de planta)': latín vulgar *puga* 'púa', posiblemente del latín *pungere* 'picar, punzar, perforar' (véanse *punto,* °*puño*).

publicar 'anunciar, hacer patente al público; (de material impreso) difundir': latín *publicare* 'publicar, anunciar', de *publicus* 'público, de la comunidad, de todos' (véanse *público,* °*popular,* °*-ico*²) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

público 'notorio, patente, manifiesto; de la comunidad, del pueblo, de todos': latín *publicus* 'público, del pueblo', de *poplicus* 'del pueblo', de *populus* 'pueblo' (véase °*popular*) + *-icus* 'de' (véase °*-ico*²).

puchero 'olla, vasija de guisar; cocido, guiso de carnes y hortalizas': latín *pultarius* 'olla; olla para gachas', de *pult-*, tema de *puls* 'gachas, papilla', + *-arius* 'relacionado con' (véase *-ario*²).

°**pudor** 'decencia o decoro en el comportamiento o el vestido, recato': latín *pudor* 'pudor, vergüenza, modestia, timidez', de *pudere* 'tener o sentir vergüenza' (del indoeuropeo *peud-, speud-* 'empujar, rechazar'; de la misma familia: *repudiar*) + *-or* 'cualidad' (véase *-or*²).

pudrir, podrir 'corromper, descomponer' (*pudrirse* 'sufrir descomposición'): latín *putrere* 'pudrirse, echarse a perder' (véase °*putrefacto*).

Puebla, ciudad del sur de México (nombre completo: *Puebla de Zaragoza*), fundada por españoles hacia 1532 (¿en septiembre de 1531?) con el nombre de *Puebla,* o *Puebla de los Ángeles* (por la leyenda de que, antes de la conquista española, se vieron grupos de ángeles en el cielo por encima del lugar donde luego fue fundada; también se han citado otras leyendas para explicar esta parte del nombre). Se le dio el nombre de *Puebla de Zaragoza* después de que el general Ignacio *Zaragoza* (1829-1862) derrotó allí a los franceses el 5 de mayo de 1862. *Puebla* es el nombre de por lo menos 66 ciudades de España (sin contar variantes del nombre, como *Pobla* y *Póvoa*), casi todas ellas fundadas entre el siglo XI y el XIII en tierras reconquistadas de los moros (42 de estas ciudades [63%] están en el norte, 24 [36%] en el sur de España). El nombre de *Puebla* se deriva del de los documentos en que el soberano estipulaba los derechos que se daban a estas poblaciones: se llamaban *cartas pueblas,* literalmente = 'cartas de pueblos', de *cartas* 'comunicaciones escritas, documentos' (véase °*carta*) + el plural del adjetivo anticuado *puebla* 'de un pueblo', del substantivo anticuado *puebla* 'población, pueblo, aldea, poblado (como en *la Puebla de los Infantes* [provincia de Sevilla] o *la Puebla de Alcocer* [provincia de Badajoz])', del latín medieval *popula* 'poblado, aldea', del latín *populus* 'pueblo, habitantes de un poblado' (véase °*popular*). La Puebla mexicana también fue establecida mediante una *Cédula de población* o *carta puebla* (dada en Ocaña en 1531 por la Reina

Juana, que gobernaba Castilla conjuntamente con su hijo Carlos I [Emperador del Sacro Imperio Romano Germánico con el nombre de Carlos V]).

pueblo 'población, conjunto de personas; gente común; población, poblado, aldea': latín *populus* 'pueblo, muchedumbre; población, habitantes; país, región, nación' (véase °*popular*).

puente 'estructura que, construida por encima de un río o de una vía, permite pasar por sobre ellos': latín *pontem*, acusativo de *pons* (tema *pont-*) 'puente' (véase °*pontón*).

°**puerco** 'cerdo, cochino, mamífero (familia: Suidae) de patas cortas': latín *porcus* 'puerco doméstico', del indoeuropeo *porko-* 'puerco joven'. De la misma familia: *pocilga, porcelana, porquería, puerco espín;* posiblemente: *verdolaga*.

puerco espín 'mamífero roedor de cuerpo cubierto de espinas o púas largas': latín vulgar **porcospinus* 'puerco espín', literalmente = puerco espinoso' (fuente también del italiano *porcospino* y del francés antiguo *porc espin* [francés *porc-épic*], los dos = 'puerco espín'), del latín *porcus* 'puerco' (véase °*puerco*) + *spina* 'espina, púa' (véase °*espina*).

°**pueril** 'propio de un niño; relativo a un niño o a niños': latín *puerilis* 'pueril (en los dos sentidos)', de *puer* 'niño' (del indoeuropeo *pu-ero-* 'niño', de *pu-*, variante de *pōu-, pau-* 'pocos, poco; pequeño'. De la misma familia: *Brahmaputra, enciclopedia, ortopedia, parafina, párvulo, paulatino, pedagogo, pimpollo, pobre, poco, polichinela, pollera, pollino, pollo, potro, pulular, pusilánime, puta, repollo, Sao Paulo, tampoco;* probablemente: *paje*) + *-ilis* 'de' (véase °*-il*).

puerta 'vano por el que se puede entrar a un cuarto o a un edificio; estructura móvil con la que se puede cerrar este vano; medio de acceso o de entrada': latín *porta* 'puerta, entrada, abertura; puerto de montaña, depresión o boquete que da paso entre montañas; estrecho, paso angosto que une dos mares', del indoeuropeo *pr-tā* 'puertas', de *pr-*, de *per-* 'conducir, atravesar' (véase °*peroné*).

puerto 'lugar protegido en que se puede anclar una nave': latín *portus* 'entrada de un puerto, puerto; paso, medio de entrada; puerta de una casa', del indoeuropeo *pr-tu-* 'paso', de *pr-*, de *per-* 'conducir, atravesar' (véase °*peroné*).

Puerto España, capital de Trinidad y Tobago (inglés *Port of Spain*): *Puerto de España,* nombre dado a la ciudad por los españoles en 1595 (véanse *puerto, de* y *España*).

Puerto Rico, isla del Caribe (*puertorriqueño* 'de Puerto Rico'): *Puerto Rico* (antes de 1521; quizá ya en 1508), puerto y poblado situados cerca del actual San Juan (véanse *puerto, rico*), nombre que llegó a denotar toda la Isla (que originalmente se llamó *San Juan,* invirtiéndose el uso de los dos nombres, quizá debido a un error de cartógrafo; compárese *San Juan*).

pues 'porque, por razón de que': latín medieval *post* 'después de eso; porque', del latín *post* 'después; detrás' (véase °*post-*).

puesta de sol 'hecho de que el sol se oculte debajo del horizonte': *puesta,* femenino de *puesto,* participio pasivo de *poner* o *ponerse* '(de un astro) ocultarse debajo del horizonte' (véanse *puesto,* °*poner; de; sol*).

puesto 'lugar, posición; tienda pequeña; cargo, empleo': latín vulgar **postu* 'lugar, posición', del latín *positum,* neutro de *positus,* participio pasivo de *ponere* 'poner, colocar' (véase °*poner*) y fuente del español *puesto,* participio pasivo de *poner* 'colocar'.

púgil 'quien lucha con los puños, con las manos cerradas': latín *pugil* 'púgil', de *pugnus* 'puño, mano cerrada' (véase °*puño*).

pugna 'contienda, conflicto, lucha': latín *pugna* 'lucha; lucha con los puños', de *pugnare* 'luchar', originalmente = 'luchar con los puños', de *pugnus* 'puño, mano cerrada' (véase °*puño*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

pulga 'insecto sin alas cuyas patas están adaptadas para dar grandes saltos': latín vulgar **pulica,* del latín *pulic-,* tema de *pulex* 'pulga', del latín antiguo **puslex,* del indoeuropeo *pusl-,* de *plus-,* de *plou-* 'pulga'.

pulgar 'primer dedo de la mano, que en el ser humano se puede oponer a cada uno de los otros cuatro': latín

pollicaris 'del pulgar; del grueso de un pulgar', de *pollic-*, tema de *pollex* 'pulgar', del indoeuropeo *pol-* 'dedo' (fuente también del eslavo antiguo *palĭcĭ* 'pulgar', de donde provienen el polaco *palec* y el ruso *palets*, los dos = 'dedo'), probablemente formado en latín por analogía con *index* 'dedo índice'. Para el latín *-aris* 'de', véase *-ar*².

pulir 'alisar y dar brillo; hacer elegante, refinar, perfeccionar': anticuado *polir*, del latín *polire* 'pulir, alisar; pulir, perfeccionar' (sentido implícito: 'abatanar o enfurtir (encoger y dar cuerpo a) un tejido aplicándole fricción y presión'), del indoeuropeo *pol-o-* 'batanero de paños', de *pol-*, de *pel-* 'golpear, empujar' (véase °*impeler*).

pulmón 'cada uno de los dos órganos respiratorios de casi todos los vertebrados': latín *pulmonem*, acusativo de *pulmo* (tema *pulmon-*) 'pulmón', derivado recesivo del plural *pulmones* 'pulmones', de **plumones*, del indoeuropeo *plu-mon-*, *pleu-mon-* 'pulmón, pulmones' (sentido implícito: 'el que flota', porque la cavidad pleural —situada entre las dos capas de tejido conjuntivo que cubren los pulmones— contiene fluido), de *pleu-* 'fluir' (véase °*llover*).

pulpería '(América del Sur) tienda rural de comestibles, abacería': *pulpa* 'parte blanda de la carne o de la fruta', porque en los siglos XVI y XVII uno de los productos principales que vendían las pulperías era la pulpa de frutas tropicales (del latín *pulpa* 'pulpa, parte de la carne en que no hay grasa ni hueso'), + *-ería* 'local comercial' (véase *-ería*³).

pulpo 'molusco marino de ocho tentáculos': latín *polypus* 'pulpo' (véanse *pólipo*, *poli-*, °*pleno*, °*pie*).

pulque 'cierta bebida fermentada mexicana', probablemente del náhuatl *poliuhqui* (*octli*) '(bebida) descompuesta', de *poliuhqui* 'descompuesto, fermentado, echado a perder' + *octli* 'bebida, vino de alguna planta'.

pulso 'latido rítmico de las arterias; parte de la muñeca donde se siente este latido' (*pulsera* 'aro o cerco que se lleva en la muñeca para adorno'): latín *pulsus* 'pulso, latido; acción de golpear, golpe, sacudida', de *pulsus*, participio pasivo de *pellere* 'golpear; empujar' (véase °*impeler*).

pulular 'abundar; (de un vegetal) empezar a echar renuevos': latín *pullulare* 'crecer, echar renuevos, propagarse, multiplicarse', de *pullulus* 'renuevo; pollito; animal joven', diminutivo de *pullus* 'animal joven' (véanse *pollo*, °*pueril*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

puma 'felino americano de pelo leonado, *Felis concolor*': quechua *puma* 'puma'.

punta 'extremo, extremo agudo': latín medieval *puncta* 'punta', del latín tardío *puncta* 'acción de perforar o de picar', del latín *puncta*, femenino de *punctus* 'picado' (véanse *punto*, °*puño*).

punto 'señal hecha con una punta (por ejemplo, de lápiz); lugar; unidad que se usa al contar o al calificar' (*puntual* 'que llega en el momento convenido'): latín *punctum* 'punto, punto en el tiempo o en el espacio, agujero pequeño, señal hecha picando', de *punctum*, neutro de *punctus* 'picado', participio pasivo de *pungere* 'picar, punzar, pinchar, herir con una punta', del indoeuropeo *pu-n-g-*, de *pug-* 'picar' (véase °*puño*).

puñado 'cantidad o porción que se puede contener en el puño': *puño* 'mano cerrada' (véase °*puño*) + *-ado* 'caracterizado por' (véase *-ado*³).

puñal (substantivo) 'arma corta que hiere de punta': anticuado *puñal* (adjetivo) 'que puede tenerse en el puño', de *puño* 'mano cerrada' (véase °*puño*) + *-al* 'de, relacionado con' (véase °*-al*).

puño '(de ciertas armas) mango, (de ciertos objetos) parte por donde se coge; mano cerrada; parte de la manga (de ciertas prendas de vestir) que rodea la muñeca': latín *pugnus* 'mano cerrada; golpe dado con la mano cerrada', del indoeuropeo *pug-no-* 'mano cerrada', de *pug-* 'picar', de *peug-*, variante de *peuk-* 'picar, punzar'. De la misma familia: *acupuntura, apuntar, impugnar, inexpugnable, pigmeo, púgil, pugna, punta, punto, puñado, puñal, repugnar;* posiblemente: *púa.*

pupila 'abertura circular aparentemente negra situada en el centro del iris del ojo': latín *pupilla* 'pupila', de *pupilla*

'niña, niñita; muñequita' (traducción del griego *kórē* 'niña; muñeca; pupila', en que la tercera acepción se refiere a que uno puede ver una pequeña imagen de sí mismo reflejada en la pupila de otro si le mira de cerca el ojo), diminutivo de *pupa* 'niña; muñeca', femenino de *pupus* 'niño' (véase °*pupilo*). Para el latín *-illa* 'pequeña', véase *-illa*.

°**pupilo** 'huérfano menor de edad que la ley pone bajo la protección de un tutor': latín *pupillus* 'pupilo', de *pupillus* 'niño, niñito', diminutivo de *pupus* 'niño'. De la misma familia: *pupila*. Para el latín *-illus* 'pequeño', véase *-illo*.

pupitre 'mesa de escribir, con tapa inclinada hacia quien escribe': francés *pupitre* 'pupitre sin patas, que se coloca sobre una mesa; atril', del latín tardío *pulpitum* 'mesa de leer alta y que se usa para predicar', del latín *pulpitum* 'tarima, plataforma, tablado, escenario, andamio'.

puré 'alimento cocido pasado por colador': francés *purée* 'puré', del francés antiguo *puree*, participio pasivo de *purer* 'limpiar, purificar; pasar legumbres por un colador', del latín *purare* 'limpiar', de *purus* 'limpio' (véase °*puro*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

pureza 'calidad o condición de puro': *puro* 'sin mezcla; limpio' (véase °*puro*) + *-eza* 'condición, calidad' (véase *-eza*).

purgante 'que purga o limpia; que hace defecar; medicina que hace defecar': *purgantem*, acusativo de *purgans* (tema *purgant-*), participio activo de *purgare* 'purgar, hacer defecar; limpiar, purificar', del latín antiguo **purigare* 'limpiar', de *purus* 'limpio' (véase °*puro*) + *-igare*, de *agere* 'actuar, conducir, hacer' (véase °*agente*).

purgatorio '(según la Iglesia católica) lugar donde las almas de los que mueren en gracia expían sus pecados': latín medieval *purgatorium* 'purgatorio', del latín tardío *purgatorium*, neutro de *purgatorius* 'que limpia, que purifica', del latín *purgatus*, participio pasivo de *purgare* 'limpiar' (véanse *purgante*, °*puro*, °*agente*), + *-orius* 'de' (véase °*-orio*[1]).

purificar 'volver puro, limpiar de imperfecciones, quitar elementos extraños': latín *purificare* 'purificar', de *purus* 'puro' (véase °*puro*) + *-ificare* 'hacer' (véanse *-ificar*, *-i-*[2], *-ficar*, *-fico*, °*hacer*).

puritano 'estricto, moralmente riguroso, rígido, austero': inglés *puritan* 'puritano', de *Puritan* 'miembro de un grupo de protestantes ingleses que, en los sigos XVI y XVII, pedían la simplificación de las ceremonias de la Iglesia anglicana y un código moral más puro que el que prevalecía' (sentido implícito: 'que creen en la pureza'), del latín tardío *puritas* 'pureza' (del latín *purus* 'puro'; véase °*puro*) + el inglés *-an* 'que cree en', del latín *-anus* 'de' (véase °*-ano*[1]).

°**puro** 'sin elementos extraños, sin mezcla, homogéneo, uniforme, sin imperfecciones, limpio; (de *cigarro puro*) 'rollo de hojas de tabaco que se enciende por un extremo y se fuma por el otro': latín *purus* 'puro', del indoeuropeo *pūro-*, de *pū-*, de *peu-* 'puro'. De la misma familia: *apurar, apuro, puré, pureza, purgante, purgatorio, purificar, puritano*.

púrpura 'rojo obscuro; rojo violáceo': latín *purpura* 'rojo violáceo; molusco del que se saca un tinte rojo violáceo', del griego *porphýra* 'molusco del que se saca un tinte rojo violáceo', de origen semítico.

purulento 'que contiene o secreta pus': latín *purulentus* 'purulento', de *pur-*, tema de *pus* 'pus' (véanse *pus*, °*putrefacto*), + *-ulentus* 'abundante en' (véase °*-ulento*).

pus 'líquido que se forma en los tejidos infectados': latín *pus* (tema *pur-*) 'pus', del indoeuropeo *puw-os-* 'pus', de *pu-* 'pudrirse' (véase °*putrefacto*) + *-os-*, sufijo que forma substantivos a partir de verbos (véase °*-or*[1]).

pusilánime 'que no es valiente': latín tardío *pusillanimis* 'pusilánime', del latín *pusillus* 'pequeñito, pequeñísimo; débil', diminutivo de *pusus* 'niño pequeño' (del indoeuropeo *pū-so-s* 'niño pequeño', de *pū-*, de *pōu-* 'pequeño'; véase °*pueril*), + *animus* 'alma, mente' (véase °*ánimo*). Para el latín *-illus* 'pequeño', véase *-illo*.

°**pústula** 'ampolla o vejiga cutánea llena de pus': latín *pustula* 'ampolla, vejiga', del indoeurpeo *pus-*, de *pu-* 'soplar; hinchar'. De la misma familia: *enfisema*.

puta 'mujer que se hace pagar por tener relaciones sexuales, prostituta' (*puto* 'hombre que tiene o desea relaciones sexuales con otro hombre'), probablemente del latín vulgar **putta* 'niña, muchacha', femenino de *puttus* 'niño, muchacho' (fuente también del italiano anticuado *putto* 'niño, muchacho' [el italiano *putto* = 'niño o muchacho esculpido o pintado']), del latín *putus* variante de *pusus* 'niño' (véanse *pusilánime*, °*pueril*). En muchos idiomas, se ha usado una palabra que significa 'niña' o 'muchacha' despectivamente con el sentido de 'prostituta' (por ejemplo, el alemán *Dirne* 'muchacha; prostituta' y el francés *fille* 'muchacha; prostituta').

putativo 'considerado o supuesto generalmente (ser algo especificado), reputado o tenido por': latín tardío *putativus* 'putativo', del latín *putatus*, participio pasivo de *putare* 'considerar, pensar, calcular' (véase °*podar*), + *-ivus* 'que tiende hacia' (véase °*-ivo*).

°**putrefacto** 'podrido, descompuesto, echado a perder': latín *putrefactus* 'putrefacto', participio pasivo de *putrefacere* 'pudrir, corromper', de *putrere* 'pudrirse, echarse a perder, estar podrido' (de *putri-*, tema de *puter* 'podrido', del indoeuropeo *pu-tri-* 'podrido', de *pu-* 'pudrirse'; de la misma familia: *piorrea, pudrir, purulento, pus, supurar*) + *facere* 'hacer' (véase °*hacer*).

Q

Qatar, país del sudoeste de Asia: árabe *Qaṭar* 'Qatar' (documentado hacia 859 d.C.; hay un poeta y orador del siglo VII llamado *Qaṭarī* [es decir, 'de Qatar'] Bin *al-Fujā'a*), de origen incierto.

que¹, conjunción que se usa para enlazar un verbo con otro (por ejemplo, *quiere que vayas*) o con otra parte de la oración (como en *por mucho que hablase*)' en parte del latín *quem* 'a quien', acusativo de *qui* 'quien', pronombre relativo, del indoeuropeo *kwi-*, tema de pronombres relativos e interrogativos (véase °*cuota*), y en parte del latín *quid* '¿qué?, ¿qué cosa?' (véanse *qué*, °*cuota*).

que², conjunción comparativa (como en *Este libro es más barato que aquél*): *que*, conjunción copulativa (véanse *que*¹, °*cuota*).

qué, pronombre interrogativo que se usa para pedir una identificación o especificación: latín vulgar **qued* (neutro), del latín *quid* '¿qué?, ¿qué cosa?', pronombre interrogativo neutro (masculino *quis* '¿quién?'), del indoeuropeo *kwi-*, tema de pronombres relativos e interrogativos (véase °*cuota*).

quebrada 'abertura estrecha y áspera entre montañas, especialmente si fue formada por agua que corre': *quebrada,* femenino de *quebrado* 'roto', participio pasivo de *quebrar* 'romper' (véanse *quebrar*, °*grieta*).

quebrantar 'quebrar, romper' (*quebranto* 'acción o efecto de quebrantar o quebrantarse'), por último del latín *crepare* 'romperse, quebrarse' (véanse *quebrar*, °*grieta*). Este verbo español sigue el modelo de los verbos del latín vulgar en *-entare,* que a su vez siguen el del latín *praesentare* (véase *presentar*).

quebrar 'separar con violencia las partes de un todo, deshacer, hacer pedazos, romper': anticuado *crebar* (por metátesis), del latín *crepare* 'hacer un ruido seco; romperse' (véase °*grieta*).

quechua 'miembro de un pueblo de América del Sur; lengua de los quechuas': quechua *kkechuwa* 'saqueador, pillador'.

quedar 'permanecer, detenerse, subsistir, mantenerse en cierto lugar, seguir sin cambio': latín tardío *quietare* 'sosegar, calmar, descansar', del latín *quietus* 'quieto, tranquilo' (véase °*quieto*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

quedo 'suavemente; con voz baja': latín *quietus* 'quieto' (véase °*quieto*).

quehacer 'ocupación, trabajo': *que* (véanse *que*¹, *qué*, °*cuota*) + *hacer* (véase °*hacer*), de oraciones como *tiene mucho que hacer.*

quejarse 'expresar o manifestar dolor o resentimiento; acusar ante un tribunal' (*queja* 'expresión de dolor o tristeza; acusación ante un tribunal'): *quejar* 'afligir, acongojar, aquejar', del latín vulgar **quassiare,* del latín *quassare* 'sacudir, romper' (véanse *cáscara,* °*discutir*).

quemar 'destruir o dañar con fuego o calor, abrasar': latín vulgar **caimare* 'quemar', modificación (posiblemente influida por el griego *kaíein* 'quemar'; véase °*cáustico*) del latín *cremare* 'quemar', del indoeuropeo *krem-* 'quemar', de *kr-* 'fuego' (véase °*carbón*).

°**querella** 'expresión de dolor, queja; acusación ante un tribunal': latín *querella,* variante de *querela* 'querella', de *queri* 'quejarse (de dolor, y ante un tribunal)', del indoeuropeo *kwes-* 'jadear, resollar, resollar con ruido'. De la misma familia: *quiste.*

°**querer** 'desear, apetecer, sentir cierta inclinación por, tener voluntad de (ejecutar algo especificado); sentir afecto, cariño o ternura' (*querido* 'estimado; amado'): latín *quaerere* 'buscar, tratar de obtener, pretender, procurar; necesitar; preguntar'. De la misma familia: *adquirir, adquisición, conquista, cualquiera, cuestión, encuesta, exquisito, inquirir, inquisición, pesquisa, requerir, requisito, siquiera.*

quermes 'insecto del que se saca un tinte rojo': árabe *qirmiz* 'quermes', del sánscrito *kṛmija-* 'tinte rojo producido por gusanos', de *kṛmija-* 'producido por un gusano', de *kṛmi-* 'gusano' (del indoeuropeo *kwrmi-* 'gorgojo, gusano', fuente también del lituano

kirmìs 'gusano', compárese *bermejo*) + *ja-* 'nacido, producido', del indoeuropeo *gn-*, de *gen-* 'engendrar, producir' (véase °*género*). De la misma familia: *carmesí, carmín.*

queso 'alimento sólido obtenido de la cuajada de la leche': latín *caseus* 'queso' (véase °*caseína*).

quetzal 'unidad monetaria de Guatemala' (1927; ¿1924?): *quetzal* 'ave americana, *Pharomacrus mocino*, de plumaje de color verde tornasolado' (*queçal*, hacia 1530), ave representada en el escudo nacional y en la moneda de Guatemala, del náhuatl *quetzalli* 'pluma (verde)'.

quiebra 'rotura, hendedura; acción o efecto de cerrar un negocio por no tener con qué pagar sus obligaciones': *quebrar* 'romper' (véanse *quebrar*, °*grieta*). El sentido de 'cerrar un negocio' se deriva de la costumbre medieval de *quebrar* la mesa (o banco; compárese *banco*²) de un prestamista insolvente.

quien, quién 'la persona que', pronombre relativo (como en *El profesor premiará a quien estudie más*); también es un pronombre relativo de otro tipo, que no equivale a 'la persona que' (como en *Mi padre, a quien estimo*); pronombre interrogativo = '¿qué persona?' (como en *¿Quién escribió este libro?*): latín *quem* 'a quien' (véanse *que*¹, °*cuota*).

°**quieto** 'que no se mueve, tranquilo': latín *quietus* 'quieto', de *quietus*, participio pasivo de *quiescere* 'estar quieto, estar descansando, estar tranquilo', de *quies* 'descanso, suspensión, tranquilidad, sueño (en los dos sentidos)' (tema *quiet-*), del indoeuropeo *kwyē-t-* 'descanso, tranquilidad', de *kwyē-*, de *kwey-* 'quieto, tranquilo, plácido'. De la misma familia: *inquieto, quedar, quedo, quitar.*

quijada 'mandíbula, cada una de las dos piezas, óseas o cartilaginosas, que limitan la boca de los vertebrados, y en las cuales se encuentran los dientes y muelas': anticuado *quexada* 'quijada' (sentido implícito: 'caja para los dientes'), por último del latín *capsa* 'caja' (compárense el portugués *queixo*, antes 'quijada', hoy 'barba, mentón' y el provenzal *cais* 'quijada; mejilla'). Véanse *caja*, °*capaz.*

quilate 'unidad de peso para las piedras preciosas, que equivale a 200 miligramos; cierta medida de la proporción de oro puro en una aleación': árabe *qīrāṭ* 'cierta unidad de peso; vaina de frijol, vaina de guisante', del griego *kerátion* 'semilla del algarrobo; cierta unidad de peso', literalmente = 'cuerno pequeño', diminutivo de *kéras* 'cuerno' (tema *kerat-*), del indoeuropeo *kers-*, de *ker-* 'cuerno' (véase °*cuerno*). Para el *-ion* diminutivo griego, véase *-io.*

quilo 'líquido compuesto de linfa y grasa, que durante la digestión pasa del intestino a ciertos vasos linfáticos': latín *chylus* 'jugo; quilo', del griego *khylós* 'jugo; quilo', de *kheín* 'verter, escanciar', del indoeuropeo *gheu-* 'verter' (véase °*fundir*).

quimbombó (también *quingombó*) 'planta, *Hibiscus esculentus*, y su vaina comestible', de origen bantú, de la misma familia que el chiluba (o tshiluba) *chinggombo* y el umbundu *ochinggombo*, los dos = 'quimbombó'.

quimera 'ilusión, fantasía imposible; (mitología griega) monstruo femenino, frecuentemente representado con cabeza de león, cuerpo de cabra y cola de serpiente': latín *chimaera* 'quimera (monstruo)', del griego *khímaira* 'quimera (monstruo)', de *khímaira* 'cabra', del indoeuropeo *ghim-ar-ya* 'cabra', originalmente = 'primal; animal hembra de un invierno (= un año) de edad', de *ghim-* 'invierno' (fuente también del segundo elemento del latín *bimus* [de **bi-himos*] 'que tiene o dura dos inviernos [o sea, dos años]'), de *ghiem-* 'invierno' (véase °*invierno*).

química 'ciencia de la estructura y las reacciones de la materia': latín moderno *chimica* 'química' (siglo XVI), de *chimica*, femenino de *chimicus* 'relativo a la química' (véase °*químico*).

químico 'relativo a la química; relativo a las propiedades o a la acción de las substancias; quien profesa la química': latín moderno *chimicus* 'relativo a la química' (siglo XVI), del latín medieval *alchimicus* 'de la alquimia', de *alchimia* 'alquimia, técnica medieval con que se pretendía convertir ciertos metales en oro', del árabe *al-kīmiyā'* 'la piedra filosofal; la alqui-

mia', de *al-* 'el, la' + *kīmiyā'* 'piedra filosofal (piedra o substancia imaginaria que se pretendía tenía el poder de convertir ciertos metales en oro); alquimia, arte de la transmutación (de ciertos metales en oro)', del griego tardío *khēmeia, khēmía* 'alquimia, arte de la transmutación que practicaban los egipcios', de *Khēmía* 'Egipto' (sentido implícito: 'Tierra Negra'), del egipcio *Kh'mi* 'Egipto', de *khem* 'negro'. De la misma familia: *química*.

quimo 'masa de comida que, parcialmente digerida, pasa del estómago al duodeno': latín moderno *chymus* 'quimo', del latín tardío *chymus* 'quilo' (la diferenciación de sentido entre *chylus* y *chymus* parece datar del siglo II d.c.), del griego *khymós* 'jugo', de *khein* 'verter, escanciar' (véanse *quilo*, °*fundir*).

quimono 'túnica japonesa larga y de mangas amplias': japonés *kimono* 'ropa, bata', literalmente = 'cosa de llevar puesta', de *ki* 'llevar o traer puesto' + *mono* 'cosa; persona'.

quince 'diez más cinco, catorce más uno': latín *quindecim* 'quince', de *quinque-* 'cinco' (véanse *quinientos*, °*cinco*) + *-decim* 'diez' (véanse *once*, °*diez*).

quinientos 'cinco veces cien': latín vulgar *quinentos, quingentos*, del latín *quingentos*, acusativo de *quingenti*, alteración de *quincenti* 'quinientos', de *quinque-* 'cinco' (de *quinque* 'cinco'; véase °*cinco*) + *centum* 'cien' (véanse *ciento*, °*diez*).

quinqué 'cierta clase de lámpara de petróleo': francés *quinquet* 'quinqué', del apellido de Antoine Quinquet (1745-1803), primer fabricante de quinqués.

quinquenio 'período de cinco años': latín *quinquennium* 'quinquenio', de *quinque-* 'cinco' (véanse *quinientos*, °*cinco*) + *-ennium*, de *annus* 'año' (véase °*año*).

quinta 'casa de recreo en el campo': anticuado *quinta* 'granja alquilada a cambio de la quinta parte de sus ingresos', de *quinta*, femenino de *quinto* 'cada una de cinco partes iguales' (véanse *quinto*, °*cinco*, *-to*², °*-ado*¹).

quintal 'peso de cien kilos': árabe *qinṭār*, cierta unidad de peso, del arameo *qinṭārā*, de *qinṭīnārā*, del griego tardío *kentēnarion* 'cierta unidad de peso (= 100 libras)', del latín tardío *centenarium* 'cierta unidad de peso', de *centenarium*, neutro de *centenarius* 'de cien', de *centeni* 'cien por cada uno' (véanse *centeno, ciento*, °*diez*) + *-ariu-* 'de' (véase °*-ario*¹).

quinteto 'grupo de cinco; grupo de cinco músicos': italiano *quintetto* 'quinteto', diminutivo de *quinto* (substantivo) 'quinto', de *quinto* (adjetivo) 'quinto', del latín *quintus* 'quinto' (véanse *quinto*, °*cinco*, *-to*², °*-ado*¹).

quinto 'el número cinco, en orden, en una serie; cada una de cinco partes iguales': latín *quintus* 'quinto (en los dos sentidos)', del latín antiguo *quinctus, *quinc-tos*, del indoeuropeo *penkw-tos* 'quinto (en el primer sentido)', de *penkwe* 'cinco' (véase °*cinco*) + *-tos, -to-* 'número ordinal' (véanse *-to*², °*-ado*¹).

quiosco, kiosco 'pabellón (edificio) abierto por todos lados; tienda pequeña en una plaza o calle': francés *kiosque* 'kiosco (en los dos sentidos)', del turco *köşk* 'pabellón abierto', del persa *kūshk* 'pórtico; palacio'.

quirúrgico 'relativo a la cirugía': latín *chirurgicus* 'quirúrgico', de *chirurgia* 'cirugía' (véanse °*cirugía*, °*energía*) + *-icus* 'de' (véase °*-ico*²).

quisqueyano 'de la República Dominicana': *Quisqueya* '(en el uso poético) República Dominicana', de *Kiskeya* (siglo XV), nombre taíno de la isla Española (dos tercios de la cual ocupa hoy la República Dominicana).

quiste '(en patología) bolsa o vejiga membranosa anormal que generalmente contiene un líquido': griego *kýstis* 'vejiga, bolsa' (sentido implícito 'fuelle'), del indoeuropeo *kus-ti-* 'acción de jadear o resollar', de *kus-*, de *kwes-* 'jadear, resollar' (véase °*querella*).

quitar 'tomar y apartar, despojar de, separar, eliminar; librar de una pena o un tributo': latín medieval *quietare* 'liberar; tranquilizar', del latín *quietus* 'liberado, tranquilo' (véase °*quieto*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

Quito, capital del Ecuador (14 de marzo de 1541; *Quyto*, 28 de agosto de 1534): quechua *Quito*, nombre de la

ciudad ya en tiempos precolombinos, de origen discutido.

quizá, quizás 'puede ser, posiblemente, tal vez': anticuado *quiçab, quiçabe* 'quizá' (la forma con *-s* se debe a la analogía [como en *antes, entonces, mientras*] con otros adverbios como *atrás, después, menos*), del anticuado *qui sabe* 'quién sabe', del latín *qui sapit, quis sapit* '¿quién sabe?', de *qui, quis* '¿quién?', interrogativos (del indoeuropeo *kwi-*, tema de pronombres relativos e interrogativos; véase °*cuota*), + *sapit*, tercera persona de singular de presente de indicativo de *sapere* 'tener discernimiento, saber' (véase °*saber*).

R

-r, terminación de infinitivo, como en *amar, temer, partir*, véanse °*-ar*[1], *-er*[1], *-ir*.

rábano 'planta, *Raphanus sativus*, y su raíz comestible': latín *raphanus*, del griego *ráphanos* 'rábano', del indoeuropeo *rāp-* 'tubérculo' (véase °*rabo*).

°**Rabat,** capital de Marruecos: árabe coloquial *Rbāṭ*, del árabe *Ribāṭ* (hacia 1195), de un *ribāṭ* (al principio del siglo X; = 'monasterio fortificado, puesto militar') que estaba en esa zona, originalmente = 'posta de caballos, posada para las caravanas', literalmente = 'lazo, atadura' (raíz *rbṭ* ligar, atar'). De la misma familia: *arrebatar, arrebato*.

°**rabí** 'sacerdote judío, rabino': latín tardío *rabbi*, del griego *rhabbí* 'rabino', del hebreo de hacia 200 d.c. *rabbī* 'mi maestro' (usado como tratamiento y título de respeto), de *rabh* 'maestro' (del hebreo *rabh* 'grande' [raíz *rbb*]; de la misma familia: *rabino*) + *-ī* 'mi', sufijo pronominal de primera persona de singular.

rabia 'ira, cólera, furor, enojo violento': latín vulgar *rabia* 'rabia', del latín *rabies* 'rabia; locura; delirio profético', de *rabere* 'delirar; enfurecerse', del indoeuropeo *rabh-yo-* 'ser violento', de *rabh-* 'violento, impetuoso' (fuente también del sánscrito *rabhas* 'violencia').

rabino 'sacerdote judío': latín medieval *rabbinus* 'rabino', posiblemente del arameo *rabbīn*, plural de *rab* 'maestro', de la misma familia que el hebreo *rabh* 'maestro' (véase °*rabí*).

°**rabo** 'cola (parte posterior de un animal, especialmente cuando es alargada)': latín *rapum* (también *rapa*) 'nabo; nudo formado por la raíz de un árbol', del indoeuropeo *rāp-* 'tubérculo, parte gruesa de un tallo subterráneo' (fuente también del nórdico antiguo *rōfa* 'parte dura de una cola'). De la misma familia: *rábano, raposa, raposo*; probablemente: *rebanada*.

racial 'relativo a la raza o grupo étnico': inglés *racial* 'racial' (1862), de *race* 'raza, grupo étnico, categoría de personas' (hacia 1505; del francés *race* 'generación, familia, raza' [hacia 1500], del italiano *razza* 'generación, familia, raza'; véase °*raza*) + *-ial* 'de', del francés antiguo *-ial*, del latín *-ialis* 'de' (véanse *-ial, -i-*[2], °*-al*).

racimo 'conjunto de granos (de uva); grupo de objetos semejantes': latín vulgar *racimus*, del latín *racemus* 'racimo de uva; grupo de (otras frutas)'.

raciocinio 'acción de razonar lógicamente; facultad de razonar': latín *ratiocinium* 'cálculo', de *ratiocinari* 'calcular, deliberar, considerar, razonar concluir', de *ratio* 'razón, cálculo, razonamiento' (véanse *razón*, °*arma*).

ración 'porción fija; porción de alimento que se da para cada comida': latín *rationem*, acusativo de *ratio* (tema *ration-*) 'cuenta, cálculo' (véanse *razón*, °*arma*).

racional 'dotado de razón; basado en la razón, lógico': latín *rationalis* 'racional (en los dos sentidos)', de *ration-*, tema de *ratio* 'razón, razonamiento' (véanse *razón*, °*arma*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

radiador 'aparato de calefacción compuesto de tubos por los que circula agua caliente o vapor; aparato por el que circula agua para enfriar un motor de explosión': *radiar* 'difundir o despedir (por ejemplo, calor)' (del latín *radiare* 'brillar, emitir rayos, radiar'; véanse *radiante*, °*radio*[1]) + *-ador* 'que hace, que ejecuta' (véase *-ador*[1]).

radiante 'que brilla; que emite rayos; que despide o difunde (por ejemplo, calor)': latín *radiantem*, acusativo de *radians* (tema *radiant-*), participio activo de *radiare* 'brillar, emitir rayos, radiar', de *radius* 'rayo' (véase °*radio*[1]) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

radical 'relativo a la raíz; fundamental, de raíz': latín tardío *radicalis* 'que tiene raíces; de la raíz', del latín *radic-*, tema de *radix* 'raíz' (véase °*radicar*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

°**radicar** 'estar (en un lugar); echar raíces': latín *radicare, radicari* 'echar

raíces', de *radic-*, tema de *radix* 'raíz' (del indoeuropeo *wr̥d-*, de *werād-* 'raíz; rama'. De la misma familia: *arraigar, derramar, desparramar, erradicar, radical, raíz, rama, ramo*; posiblemente: *regaliz, rizoma*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°**radio**[1] 'línea recta que une el centro de un círculo a cualquier punto de su circunferencia': latín *radius* 'rayo de una rueda, varilla o pieza que une el cubo de una rueda a su borde exterior; rayo, línea de luz, destello; vara, bastón; radio (de un círculo)'. De la misma familia: *irradiar, radiador, radiante, radio*[2], *rayo*.

radio[2] 'radiodifusión, transmisión de señales eléctricas sin alambres; radiorreceptor, aparato que recibe estas señales y las transforma para que puedan oírse', apócope o acortamiento de palabras como *radiorreceptor, radiotelefonía* o *radiotelegrafía*, de *radio-* 'emisión de radiaciones', del francés *radio-* 'radial; energía radiante, radiación', del latín *radius* 'rayo (de luz)' (véase °*radio*[1]).

Rafael, nombre personal masculino: latín tardío *Raphael*, del griego *Raphaēl*, del hebreo *Rĕphā'ēl*, literalmente = 'Dios ha sanado', de *rāphā* 'sanó, curó' + *Ēl* 'Dios' (véase °*Manuel*).

ráfaga 'golpe de viento violento y repentino', probablemente de la misma familia que el francés *rafale* 'ráfaga' (posiblemente del francés antiguo *rafle* 'acción de raptar o arrebatar'; véanse *rifa*, °*raspar*).

raíz 'parte comúnmente subterránea de una planta, que le sirve de sostén y absorbe comida y agua': latín *radicem*, acusativo de *radix* (tema *radic-*) 'raíz' (véase °*radicar*).

raja 'pedazo delgado (de un leño, o de ciertos comestibles); hendedura, quiebra' y *rajar* 'hender, partir, dividir en rajas', del mismo (muy discutido) origen.

ralo 'muy separado o espaciado, no denso ni amontonado': latín *rarus* 'ralo; raro, poco numeroso, poco frecuente' (véanse *raro*, °*yermo*).

rallar 'desmenuzar, fragmentar en tiritas': *rallo* 'rallador, utensilio cuya superficie tiene hendeduras y perforaciones cortantes contra las cuales se restrega lo que se ha de rallar', del latín *rallum* 'rallo, raspador', de *radere* 'raspar' (véase °*raso*).

rama 'tallo leñoso secundario que nace del tronco de un árbol o de otro tallo secundario': *ramo* 'rama' (véanse *ramo*, °*radicar*).

ramadán 'noveno mes del año musulmán': árabe *ramaḏān* 'ramadán' (sentido implícito: 'el mes seco, el mes caliente'), de *ramaḏ* 'sequedad'.

Ramírez, apellido: anticuado *Ramírez*, patronímico (1065), literalmente = 'hijo de Ramiro; hija de Ramiro', de *Ramiro*, nombre personal masculino —1059— (de **Ranmiro*, del latín medieval *Ranimirus* [1039; *Ranemiro*, 938], de origen gótico; el primer elemento es probablemente de la misma familia que el gótico *rana* 'cuña' [en sentido figurado = 'guerrero que es como cuña para dividir o hender las filas enemigas'] y el segundo, que el gótico *mērjan* 'elogiar, alabar, encomiar' [compárese el alto alemán antiguo *māri* 'famoso'], del germánico *merjan* 'elogiar' [sentido implícito: 'decir que es grande'], del indoeuropeo *mē-* 'grande, amplio'; podría interpretarse el nombre como 'Cuña Famosa; Guerrero Famoso', pero véase el párrafo 24 de la Introducción), + *-ez* 'hijo de; hija de', terminación patronímica (véase *-ez*[2]).

ramo 'conjunto o manojo (de flores o hierbas); rama secundaria': latín *ramus* 'rama', del indoeuropeo *wr̥d-mo-*, de *wr̥d-*, de *warād-* 'rama' (véase °*radicar*).

Ramón (1056), nombre personal masculino: *Raimon* (1040), del latín medieval *Raimundus* (1059), del francés antiguo *Raimund*, del franco *Raginmund*, literalmente = 'Protección Atinada' (pero véase el párrafo 24 de la Introducción), del germánico *ragin-* 'consejo; atinado, juicioso, prudente, sensato' (del indoeuropeo *r̥k-*, de *rēk-* 'orden, consejo; sensato') + *mund-* 'protección' (sentido implícito: 'mano que protege'), del indoeuropeo *m̥n-to-* 'mano', de *m̥n-*, de *man-* 'mano' (véase °*mano*).

rampa 'plano o camino inclinado que une varios niveles o pisos': francés *rampe* 'rampa', del francés antiguo *ramper* 'estar inclinado, trepar, arrastrarse (francés *ramper* 'arrastrarse'),

del franco *rampōn* 'trepar', del indoeuropeo *kre-m-b-*, *skre-m-b-* 'arrugarse, doblarse, torcer', de *skerb-* 'torcer'.

°**rana** 'anfibio sin cola, de piel húmeda y patas traseras adaptadas para saltar': latín *rana* 'rana', formada probablemente imitando el croar de una rana. De la misma familia: *renacuajo.*

°**rancio** 'que tiene el olor o el sabor del aceite o de la grasa descompuestos, que ya no está fresco; antiguo': latín *rancidus* 'rancio, echado a perder', de *rancere* 'estar descompuesto o echado a perder, oler mal'. De la misma familia: *rencor.*

rancho 'comida que se hace para un grupo (por ejemplo, de soldados); choza o casa pobre fuera de poblado; campamento (por ejemplo, de gitanos); (América) granja, finca': *ranchear, ranchearse* '(de soldados) alojarse, acomodarse en campamentos', del francés antiguo *se ranger* 'tomar una posición, ser aposentado o acuartelado', de *ranger* 'colocar, acantonar, poner en fila', de *renc, reng* (francés *rang*) 'fila, hilera' (véanse *rango*, °*corona*[1]).

rango 'clase, categoría, calidad': francés *rang* 'rango; fila, hilera', del francés antiguo *renc, reng* 'fila, hilera', del franco *hring* 'círculo, anillo', del germánimo *hringaz* 'círculo, objeto curvo', del indoeuropeo *skre-n-gh-*, de *skre-gh* 'círculo, objeto curvo', de *skre-*, de *sker-* 'curva, flexión, vuelta, giro' (véase °*corona*[1]).

Rangoon, Rangún, capital de Birmania: inglés *Rangoon* (pronunciado *rangún*), del birmano *Yan-gôn* (hacia 1755), literalmente = 'el Fin de la Contienda', de *yan-* 'contienda, lucha' + *-gôn* 'fin'. Alaungpaya, fundador de la última dinastía de reyes birmanos, dio este nombre a la ciudad hacia 1755, al terminar de conquistar la Birmania meridional.

ranura 'canal o surco largo y estrecho': francés *rainure*, del francés antiguo *roisneüre* 'ranura', de *roisne* 'cepillo de carpintero, garlopa; taladro; broca de taladro' (de esta palabra viene el francés *rouanne* 'taladro'), del latín vulgar *rucina* 'cepillo de carpintero', del latín *runcina*, del griego *rykánē* 'cepillo de carpintero'.

rapar 'rasurar la cabeza, raer el pelo con navaja': germánico *rapon* 'arrancar el pelo; arrebatar', del indoeuropeo *rep-* 'coger, agarrar' (véase °*rápido*).

rapaz 'dado al saqueo o la rapiña; (de un ave) carnívora': latín *rapax* 'rapaz (en los dos sentidos); ávido; avariento', de *rapere* 'coger, agarrar, arrebatar' (véase °*rápido*) + *-ax* 'propenso, proclive' (véase °*-az*).

°**rápido** 'que se mueve o actúa con gran velocidad, veloz': latín *rapidus* 'rápido, impetuoso, activo, apresurado; que coge o arrebata', de *rapere* 'coger, arrebatar; raptar', del indoeuropeo *rep-* 'coger, agarrar'. De la misma familia: *rapar, rapaz, rapiña, rapto;* probablemente: *rato.*

rapiña 'robo o saqueo con violencia': anticuado *rapina*, del latín *rapina* 'rapiña', de *rapere* 'coger, arrebatar' (véase °*rápido*).

raposa, raposo 'zorra, zorro, mamífero carnívoro del género *Vulpes*': anticuado *rabosa, raboso* 'raposa, zorra', de *rabo* 'cola' (véase °*rabo*) + *-oso* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*), por la cola larga y peluda de este animal.

rapsodia 'composición musical formada con trozos de aires populares': latín *rhapsodia* 'cada canto de un poema épico griego', del griego *rhapsōidía* 'canto de un poema épico; poema épico', de *rhapsōidós* 'quien recita o canta poemas épicos', literalmente = 'quien junta partes de poemas cosiéndolas o zurciéndolas', de *rháptein* 'coser o zurcir juntos, juntar cosiendo o zurciendo' (sentido implícito: 'enrollar alrededor, torcer en redondo', del indoeuropeo *wrp-*, de *werp-* 'enrollar, torcer, girar' [probablemente de la misma familia: *repente, reventar*], de *wer-* 'girar'; véase °*verter*) + *ōidḗ* 'canción, oda' (véase °*oda*).

rapto 'acción de llevarse por la fuerza a una persona': latín *raptus* 'acción de arrebatar', de *raptus* 'arrebatado', participio pasivo de *rapere* 'coger, arrebatar; raptar' (véase °*rápido*).

raqueta 'especie de pala que se usa para golpear la pelota en ciertos juegos': francés *raquette* 'raqueta', del francés antiguo *raquette, rachette* 'palma de la mano', del árabe regional

rāḥet (árabe *rāḥah*) 'palma de la mano'.

raro 'extraño, extraordinario, poco común; escaso, poco numeroso, poco frecuente': latín *rarus* 'ralo; escaso, poco frecuente; notable', del indoeuropeo *rā-ro-* 'ralo', de *rā-*, variante de *re-*, *er-* 'suelto, flojo, holgado, separado' (véase °*yermo*).

ras 'igualdad en la superficie, condición de estar liso o sin estorbos': *raso* 'plano, liso, sin estorbos; simple, sencillo, común; raspado' (véase °*raso*).

rascacielos 'edificio alto de muchos pisos', inspirado por el inglés *skyscraper* 'rascacielos' (1891), literalmente = 'rascador de cielo' (de *sky* 'cielo' y *scraper* 'rascador'), de *rasca*, tercera persona de singular de presente de indicativo de *rascar* 'frotar ligeramente' (véanse *rascar*, °*raso*), + *cielos*, plural de *cielo* 'la atmósfera superior' (véase °*cielo*).

rascar 'frotar ligeramente (especialmente la piel, cuando se tiene comezón)': latín vulgar **rasicare* 'raspar', del latín *rasus*, participio pasivo de *radere* 'raspar; rasurar' (véase °*raso*).

rasgar 'romper (por ejemplo, un tejido o papel) sin el auxilio de un instrumento': anticuado *resgar* 'rasgar' (influido por *rascar;* véase *rascar*), del latín *resecare* 'cortar, quitar una parte', de *re-* 'sacando' (véase °*re-*) + *secare* 'cortar' (véase °*sección*).

rasgo 'cada línea o rayita trazada con la pluma; facción del rostro; peculiaridad, nota distintiva', derivado regresivo de *rasgar* 'romper' (véanse *rasgar*, °*re-*, °*sección*).

°**raso** 'plano, liso, sin estorbos; simple, sencillo, común; raspado': latín *rasus* 'raspado, rasurado', participio pasivo de *radere* 'raspar; rasurar' (posiblemente de la misma familia que *rodere* 'roer'; véase *roer*). De la misma familia: *arrasar, arrastrar, rallar, ras, rascacielos, rascar, rastrillo, rastro, rasurar.*

°**raspar** 'raer o frotar quitando una parte superficial, pasar rozando': alto alemán antiguo *raspōn* 'raspar, juntar raspando, reunir', del germánico *hrap-* 'arrebatar'. Probablemente de la misma familia: *rifa;* posiblemente: *ráfaga, rifle.*

rastrillo 'instrumento de mango largo cruzado en un extremo por un travesaño con púas': *rastillo* 'rastrillo', del latín *rastellus* 'rastrillo pequeño', diminutivo de *rastrum* 'rastrillo' (véanse *rastro*, °*raso*, °*arado*). Para el latín *-ellus* 'pequeño', véase *-elo.*

rastro 'rastrillo; vestigio, indicio, huella; lugar donde se mata el ganado para el consumo': latín *rastrum* 'rastrillo; zapa', de *radere* 'raspar' (véase °*raso*). Para el latín *-trum*, del indoeuropeo *-trom* 'instrumento', véase °*arado.*

rasurar 'raer con navaja el pelo del cuerpo, especialmente de la barba y el bigote': *rasura* 'acción de rasurar', del latín *rasura* 'acción de raspar', de *rasus* 'raspado' (véase °*raso*) + *-ura* 'acción de' (véase °*-ura*).

°**rata** 'roedor de cola larga, parecido al ratón pero mayor que él', de origen incierto; de la misma familia que el alto alemán antiguo *ratta* 'rata', y posiblemente que el latín *rodere* 'roer' (véase *roer*) y *radere* 'raspar' (véase *raso*). De la misma familia *ratón.*

ratificar 'corroborar la verdad o validez de, confirmar': latín medieval *ratificare* 'ratificar', del latín *ratus* 'determinado, fijado, calculado' (de *ratus*, participio pasivo de *reri* 'fijar; calcular'; véanse *razón*, °*arma*) + *-ificare* 'hacer' (véanse *-ificar, -i-*[2], *-ficar, -fico*, °*hacer*).

rato 'período corto de tiempo', probablemente del latín *raptus* 'cogido, arrebatado; raptado', de *rapere* 'coger, arrebatar; raptar' (véase °*rápido*).

ratón 'roedor pequeño de la familia de los múridos': *rata* 'roedor mayor que el ratón' (véase °*rata*) + *-ón* (véase *-ón*).

Raúl, nombre personal masculino: francés *Raoul* (siglo XII), del germánico *Radolf*, literalmente = 'Lobo al dar Consejos' (pero véase el párrafo 24 de la Introducción), de *rēdaz* 'consejo' (del indoeuropeo *rē-dh-* 'consejo', de *rē-* 'pensar, razonar', variante de *ar-* 'ajustar, encajar'; véase °*arma*) + *wulfaz* 'lobo', del indoeuropeo *wlpo-*, variante de *wlkwo-* 'lobo' (véase °*lúpulo*).

raya 'señal larga y estrecha; guión largo', probablemente del francés *raie*

'raya, lista, franja', del francés antiguo *raie* 'raya, lista; surco', de origen celta (de la misma familia que el galo *rica* y el galés *rhych*, los dos = 'surco').

rayo 'línea de luz, destello; luz que acompaña una descarga eléctrica natural en la atmósfera': latín *radius* 'rayo, destello; varilla o pieza que une el cubo de una rueda a su borde exterior; radio, línea recta que une el centro de un círculo a cualquier punto de su circunferencia' (véase °*radio*[1]).

rayos X 'corriente de fotones o partículas de energía electromagnética que penetran fácilmente muchos cuerpos opacos y pueden producir impresiones fotográficas de su estructura interna', véase *x*.

°**raza** 'grupo étnico, grupo de seres humanos que se distingue de otros grupos por características físicas transmitidas genéticamente; grupo de plantas o de animales que se distingue de otros grupos de la misma especie por características transmitidas genéticamente': italiano *razza* 'generación, familia, raza', probablemente del italiano antiguo *l'arazz* (masculino) 'la raza' (que luego se interpretó como *la razz*, y por tanto como femenino, agregándosele la terminación femenina *-a*); *arazz* se deriva probablemente del francés antiguo *haraz, haras, harace* 'grupo de caballos y yeguas destinado a la cría'. Sin embargo, también es posible que el italiano *razza* se haya derivado del latín **ratia*, de *ratio* 'cálculo, cuenta' (véase *razón*). De la misma familia: *racial*.

razón 'facultad de pensar lógicamente o de discurrir, buen juicio, sentido común; motivo o causa de una acción o de una creencia': latín vulgar *ratione* 'razón', del latín *rationem*, acusativo de *ratio* (tema *ration-*) 'cálculo, cuenta, razonamiento', de *ratus*, participio pasivo de *reri* 'calcular, pensar, razonar', del indoeuropeo *rē-* 'pensar, razonar' (véanse *Raúl*, °*arma*).

razzia 'incursión': francés *razzia* 'incursión en territorio enemigo para llevarse botín', del árabe coloquial *ghazyah* 'incursión' (árabe *ghazwah* 'incursión; marcha'; raíz *gh-z-w*).

re 'en música, segundo tono de la escala diatónica': latín medieval *re* 're' (véase *do*).

°**re-** 'de nuevo, otra vez, volver a; después, detrás, atrás, hacia atrás, hacia fuera; cabalmente, muy' (es además prefijo usado en la parasíntesis, o sea al formar verbos a partir de substantivos o adjetivos a los que se agrega una terminación de infinitivo, como en *recostar*, y al formar adjetivos o substantivos a partir de substantivos a los que se añade *-ado* [o alguna otra terminación], como en *regocijo, repisa*): latín *re-* (*red-* ante vocal) 'de nuevo; hacia atrás; de vuelta; alejar; que se opone a; detrás (de), por detrás; contra; hacia fuera; cabalmente'. De la misma familia: *arrendar, alrededor, arremeter, derredor, derretir; reciente, recíproco* y muchas otras palabras que empiezan por *re-; rienda*.

reacción 'respuesta a un estímulo; acción que se opone a otra; tendencia política de volver a una situación anterior y de oponerse al progreso': latín moderno *reactionem*, acusativo de *reactio* (tema *reaction-*) 'reacción', de *reactus*, participio pasivo de *reagere* 'reaccionar', del latín *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *agere* 'actuar' (véase °*agente*).

reacio 'que no desea (hacer algo), renuente': anticuado *rehazio* 'reacio; enojado', de *refazio* 'reacio; enojado', de origen incierto.

real[1] 'verdadero, que de veras existe, que no es ilusión, auténtico': latín tardío *realis* 'real, relativo a cosas', del latín *res* 'cosa, hecho' (véase °*república*) + *-ālis* 'de, relativo a' (véase °*-al*).

real[2] 'relativo a un rey o a una reina': latín *regalis* 'real', de *reg-*, tema de *rex* 'rey' (del indoeuropeo *rēg-* 'rey', de *reg-* 'dirigir, regir'; véase °*regir*), + *-ālis* 'de, relativo a' (véase °*-al*).

realidad 'cualidad o condición de real o verdadero, existencia real o verdadera, lo que existe objetivamente': latín medieval *realitatem*, acusativo de *realitas* (tema *realitat-*) 'realidad', del latín tardío *realis* 'real, verdadero' (véanse *real*[1], °*república*, °*-al*) + *-itas* 'cualidad, condición' (véase *-idad*).

realizar 'efectuar, volver real o verdadero': francés *réaliser* 'realizar', del

francés antiguo *realiser* 'realizar', de *real* (francés *réel*) 'real, verdadero' (del latín tardío *realis* 'real, verdadero'; véanse *real*, °*república*, °*-al*) + *-iser* 'hacer que sea', del latín tardío *-izare* 'hacer que sea' (véase °*-izar*).

reata 'cuerda', originalmente = 'cuerda con que se ata a las mulas para que vayan en hilera una detrás de otra', de *reatar* 'atar en hilera; volver a atar', de *re-* 'otra vez' (véase °*re-*) + *atar* 'unir o sujetar con cuerdas' (véanse *atar*, °*aptitud*).

rebajar 'hacer más bajo el nivel, disminuir la altura' (*rebaja* '(de precios) descuento, disminución'): *re-* 'de nuevo; cabalmente' (véase °*re-*) + *bajar* 'ir hacia abajo, disminuir' (véanse *bajar*, °*bajo*).

rebanada 'porción delgada y ancha que se corta de algo': *rebanada*, femenino de *rebanado*, participio pasivo de *rebanar* 'cortar en porciones delgadas y anchas, cortar en rebanadas', probablemente del anticuado *rabanar* 'cortar en rebanadas', originalmente = 'cortar como se cortan los rábanos', de *rábano* 'raíz comestible de cierta planta' (véanse *rábano*, °*rabo*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

rebaño 'grupo de animales (sobre todo de ovejas y carneros) que andan o se alimentan juntos, hato de ganado, manada': anticuado *rebaño* 'rebaño', posiblemente de *rama* 'tallo leñoso que nace del tronco de un árbol'.

rebelde 'que se opone o resiste a la autoridad, que se rebela o subleva': anticuado *rebele* 'rebelde', del latín *rebellis* 'rebelde, que hace la guerra de nuevo, que vuelve a empezar la guerra', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *bellum* (también *duellum*) 'guerra' (véase °*duelo*[2]).

rebuznar 'emitir el sonido fuerte y áspero del burro', probablemente derivado del latín *bucinare* 'tocar la trompeta', de *bucina* 'trompeta, bocina' (véanse *bocina*, *buey*, °*bustrófedon*, °*cantar*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

recabar 'conseguir, obtener', originalmente = 'conseguir completamente, conseguir hasta el fin', de *re-* 'cabalmente', prefijo usado para formar verbos (véase °*re-*), + *cabo* 'fin' (véase °*cabo*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

recado 'comunicación transmitida mediante palabras habladas o escritas, mensaje': anticuado *recadar* 'recoger, juntar', de *recabdar* 'recoger, juntar' (véanse *recaudar*, *receptor*, °*re-*, °*capaz*).

recalcar 'ajustar, apretar mucho; (de palabras) expresarlas con fuerza o con énfasis': latín *recalcare* 'pisar de nuevo sobre', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *calcare* 'pisar' (véanse *calcar*, °*escaleno*).

recalcitrante 'que resiste tercamente, que desobedece tercamente': latín tardío *recalcitrantem*, acusativo de *recalcitrans* (tema *recalcitrant-*) 'recalcitrante', de *recalcitrans*, participio activo de *recalcitrare* 'desobedecer tercamente', del latín *recalcitrare* '(de un caballo) dar coces hacia atrás', de *re-* 'hacia atrás, de nuevo' (véase °*re-*) + *calcitrare* 'dar coces o patadas', de *calc-*, tema de *calx* 'talón' (véanse *calcar*, °*escaleno*).

recámara 'cuarto situado después o detrás de la cámara y destinado para guardar los vestidos; (México) alcoba, dormitorio': *re-* 'detrás, después' (véase °*re-*) + *cámara* 'pieza de una casa, (anticuado) dormitorio' (véase °*cámara*).

recapacitar 'reflexionar, considerar, meditar': anticuado *recapacitar* 'recordar' (probablemente influido por *capaz*), probablemente del latín vulgar **recapitare* 'recordar', derivado del latín *capere* 'contener; coger' (véase °*capaz*).

recatada 'modesta, decente', femenino de *recatado* 'modesto; cauto, circunspecto', de *recatarse* 'ser cauto', derivado del anticuado *catar* 'mirar' (véanse *catar*, °*capaz*).

recaudar 'cobrar, obtener un pago': anticuado *recabdar* 'conseguir', del latín vulgar **recapitare* 'reunir, juntar', de *recaptare* 'recibir, recobrar', del latín *receptare* 'recibir, volver a tomar', iterativo de *recipere* 'volver a tomar, recobrar, recibir' (véanse *receptor*, °*re-*, °*capaz*).

recelo 'sospecha, desconfianza': *recelar* 'sospechar', del anticuado *recelarse de* 'sospechar, desconfiar; ocultarse de', de *re-* 'cabalmente' (véase

°*re-*) + *celar* 'ocultar, encubrir', del latín *celare*, del indoeuropeo *kēl-ā-*, de *kēl-*, de *kel-* 'ocultar' (véase °*célula*).

receptor 'que recibe; aparato que recibe señales electromagnéticas y las convierte en formas perceptibles': latín *receptor* 'que recibe', de *receptus* 'recibido, tomado', participio pasivo de *recipere* 'recibir, volver a tomar, hacer volver, reconquistar, tomar, aceptar', de *re-* 'de nuevo; hacia atrás' (véase °*re-*) + *-cipere*, de *capere* 'tomar, coger' (véase °*capaz*).

receso 'separación, apartamiento, desvío': latín *recessus* 'acción de retirarse, de ir hacia atrás', de *recessus*, participio pasivo de *recedere* 'retirarse, ir hacia atrás', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *cedere* 'ir, irse' (véase °*ceder*).

receta 'fórmula para preparar un compuesto (especialmente en cocina o en farmacia)': latín *recepta* 'cosas tomadas (para preparar un compuesto)', neutro plural de *receptus* 'recibido, tomado' (véanse *receptor*, °*re-*, °*capaz*).

recibir 'tomar uno lo que le dan o envían, admitir, aceptar' (*recibo* 'escrito en que se reconoce haber recibido algo especificado'): latín *recipere* 'recibir' (véanse *receptor*, °*re-*, °*capaz*).

recién 'recientemente' (se usa ante participios pasivos), apócope de *reciente* 'acabado de hacer o de ocurrir' (véase °*reciente*).

°**reciente** 'nuevo, moderno, hecho u ocurrido hace poco': latín *recentem*, acusativo de *recens* (tema *recent-*) 'nuevo, fresco, reciente', de *re-* 'otra vez, hacia atrás' (véase °*re-*) + el indoeuropeo *ken-t-* 'nuevo', de *ken-* 'fresco, nuevo, joven'. De la misma familia: *-ceno, eoceno, mioceno, oligoceno, pleistoceno, plioceno, recién*.

recinto 'zona cercada', probablemente del italiano *recinto* 'recinto', del latín tardío *recinctus* 'ceñido de nuevo', participio pasivo de *recingere* 'ceñir o rodear de nuevo' (en latín, *recingere* = 'quitarse lo que ciñe o aprieta'), del latín *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *cingere* 'ceñir, rodear' (véase °*ceñir*).

recio 'fuerte, robusto', quizá por último del latín *rigidus* 'rígido, duro' (véase °*rígido*).

recipiente 'objeto hueco en que puede contenerse o transportarse algo': latín *recipientem*, acusativo de *recipiens* (tema *recipient-*) 'que recibe o contiene', participio activo de *recipere* 'recibir' (véanse *receptor*, °*re-*, °*capaz*). Compárese *excipiente*.

recíproco 'mutuo, (acerca de dos o más personas o cosas) que lo dan cada una a la otra, que lo sienten de manera correspondiente, que se corresponden': latín *reciprocus* 'recíproco; que vuelve atrás; que alterna, que va y viene', de **recus* 'hacia atrás' (de *re-* 'hacia atrás'; véase °*re-*) + **procus* 'hacia delante', del indoeuropeo *pro-ko-*, de *pro-* 'hacia delante' (véanse *pro-*[1], °*per-*).

recitar 'repetir (un discurso, o versos) en voz alta y generalmente en público': latín *recitare* 'leer en voz alta, repetir de memoria', literalmente = 'citar de nuevo', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *citare* 'citar, llamar' (véase °*citar*). Doblete: *rezar*.

reclamar 'pedir uno lo que se le debe': latín *reclamare* 'pedir gritando; protestar contra', de *re-* 'contra' (véase °*re-*) + *clamare* 'llamar, gritar' (véase °*clamar*).

recluir 'encerrar': latín tardío *recludere* 'recluir', del latín *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *-cludere*, de *claudere* 'cerrar' (véanse *excluir*, °*clave*).

reclutar 'inscribir para el servicio militar, conseguir nuevos soldados': francés *recruter* 'reclutar', de *recrue* 'un recluta o soldado nuevo; la recluta o acción de reclutar', de *recrue* 'nuevo crecimiento' (idea implícita: 'los reclutas hacen que el ejército crezca de nuevo'), de *recrue*, femenino de *recru*, participio pasivo de *recroître* 'crecer de nuevo', del latín *recrescere* 'crecer de nuevo', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *crescere* 'crecer' (véanse *crecer*, °*cereal*).

recobrar 'volver a tener o a conseguir, recuperar': latín *recuperare* 'recobrar' (véanse *recuperar*, °*re-*, °*capaz*).

recoger 'volver a coger; juntar, reunir, congregar, recolectar': latín *recolligere* 'recoger (en los dos sentidos)', de *re-* 'volver a' (véase °*re-*) + *colligere* 'recoger, juntar' (véanse *coger*, *com-*, °*con*, °*leer*).

recomendación 'acción de recomendar; elogio': latín medieval *recommendationem*, acusativo de *recommendatio* (tema *recommendation-*) 'recomendación', de *recommendatus*, participio pasivo de *recommendare* 'recomendar' (véanse *recomendar*, °*re-*, *encomendar*, *com-*, °*con*, *mandar*, °*mano*, °*dar*), + *-io* 'acción de; resultado' (véase °*-ión*).

recomendar 'encomendar, encargar, pedir que cuide; elogiar; aconsejar (que se haga algo)': latín medieval *recommendare* 'recomendar', del latín *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *commendare* 'encomendar, confiar, poner en depósito' (véanse *encomendar*, *com-*, °*con*, *mandar*, °*mano*, °*dar*).

recompensar 'compensar; premiar' (*recompensa* 'algo que se da o recibe por una buena acción, premio'): latín tardío *recompensare* 'premiar, compensar', del latín *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *compensare* 'compensar' (véanse *compensar*, *com-*, °*con*, *pensar*, °*pender*).

recóndito 'oculto, escondido': latín *reconditus* 'recóndito, misterioso', de *reconditus*, participio pasivo de *recondere* 'ocultar, esconder, alejar de las miradas, preservar de nuevo, volver a poner en su lugar, almacenar', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *condere* 'esconder; conservar, almacenar, reunir' (véanse *esconder*, °*con*, °*hacer*).

reconocer 'darse cuenta de que algo que se percibe había sido percibido antes; identificar basándose en la experiencia; examinar, investigar; confesar' (*reconocimiento* 'acción de reconocer (en las cuatro acepciones); gratitud'): latín *recognoscere* 'reconocer (en las cuatro acepciones), conocer de nuevo', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *cognoscere* 'conocer; examinar' (véanse *conocer*, °*noticia*).

recopilar 'juntar o reunir (datos o escritos)': *re-* 'de nuevo; cabalmente' (véase °*re-*) + *copilar*, variante de *compilar* 'recopilar', del latín tardío *compilare* 'juntar escritos' (al principio se usaba despectivamente, es decir = 'plagiar, copiar una obra ajena dándola como propia'), del latín *compilare* 'pillar, saquear' (sentido implícito: 'juntar (el botín) en un montón'), de *com-* 'juntar' (véanse *com-*, °*con*) + *pilare* 'saquear; amontonar', de *pila* 'montón de piedras' (véase °*pila*[1]) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

recordar 'acordarse de, traer a la propia memoria, pensar de nuevo en; hacer que otro piense de nuevo en': latín *recordari* 'acordarse de, acordarse de nuevo de' (sentido implícito: 'traer de nuevo a la mente'), de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *cord-*, tema de *cor* 'corazón; mente' (véase °*cordial*).

recorrer 'viajar; mirar en varias partes': latín *recurrere* 'volver atrás, volver atrás corriendo', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *currere* 'correr' (véase °*correr*).

recortar 'cortar con cierto cuidado': *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *cortar* 'dividir, separar' (véanse *cortar*, *corto*, °*carne*).

recostar 'reclinar la parte superior del cuerpo' (sentido implícito: 'apoyarse en las propias costillas'): *re-*, prefijo usado para formar verbos (véase °*re-*), + el anticuado *costa* 'costilla' (véanse *acostar*, °*costa*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

recoveco 'rodeo, recorrido sinuoso (de un callejón o de un arroyo)', por último de *cov-*, base de *cueva* 'caverna, gruta' (véanse *cueva*, °*cavar*).

recrear 'crear de nuevo; divertir' (*recreo* 'suspensión de la actividad para descansar'): latín *recreare* 'crear de nuevo; dar nueva vida, devolver la confianza, descansar', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *creare* 'crear' (véanse *crear*, °*cereal*).

recriminar 'responder a acusaciones con otras': latín medieval *recriminare* 'recriminar', del latín *re-* 'de nuevo, hacia atrás' (véase °*re-*) + *criminare*, *criminari* 'acusar', de *crimin-*, tema de *crimen* 'acusación' (véanse *crimen*, °*escribir*, °*-mento*).

recrudecer 'empeorar de nuevo': latín *recrudescere* '(de una herida o de una lucha) volverse grave o violento de nuevo', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *crudescere* 'volverse grave, volverse duro, volverse crudo o cruel, empeorar', de *crudus* 'crudo, sangriento, sanguinolento' (véase °*crudo*) + *-escere*, terminación incoativa (véase °*-ecer*).

rectángulo 'que tiene un ángulo recto, o cuatro o más ángulos rectos; figura plana que tiene los cuatro ángulos rectos y los lados contiguos desiguales': latín medieval *rectangulum* 'un rectángulo', de *rectangulum,* neutro de *rectangulus* 'que tiene ángulos rectos; que tiene un ángulo recto', del latín *rectus* 'recto' (véanse *recto,* °*regir*) + *angulus* 'ángulo' (véanse *ángulo,* °*ancla*).

rectificar 'corregir, enmendar, ajustar, volver exacto': latín medieval *rectificare* 'rectificar, volver recto', del latín *rectus* 'recto, derecho' (véanse *recto,* °*regir*) + *-ificare* 'hacer' (véanse *-ificar, -i-*², *-ficar, -fico,* °*hacer*).

recto 'derecho, no torcido, no curvo': latín *rectus* 'recto', de *rectus,* participio pasivo de *regere* 'dirigir, guiar derecho' (véase °*regir*).

rector 'quien rige o gobierna una universidad': latín *rector* 'gobernador, jefe, director, piloto', de *rectus,* participio pasivo de *regere* 'gobernar, dirigir' (véase °*regir*), + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*¹).

recuerdo 'lo recordado, aquello en que se piensa de nuevo; objeto que sirve para recordar un lugar, una persona o un suceso': *recordar* 'pensar de nuevo en' (véanse *recordar,* °*re-,* °*cordial*) + *-o,* terminación nominal (véase *-o*⁴).

recuperar 'volver a tener o a conseguir, recobrar': latín *recuperare* 'recuperar' (sentido implícito: 'coger de nuevo'), de *re-* 'hacia atrás; de nuevo' (véase °*re-*) + el indoeuropeo *kap-ero-* 'coger', de *kap-* 'coger, asir, agarrar' (véase °*capaz*).

recurrir 'acudir, ir a pedir ayuda': latín *recurrere* 'volver atrás, volver atrás corriendo; recurrir' (véanse *recorrer,* °*re-,* °*correr*).

recurso 'medio de lograr algo, lo que puede dar apoyo o ayuda' (*recursos* 'bienes, suministros, medios de subsistencia, capital disponible'): latín tardío *recursus* 'medio de lograr algo', del latín *recursus* 'acción de volver atrás', de *recursus,* participio pasivo de *recurrere* 'volver atrás, volver atrás corriendo' (véanse *recorrer,* °*re-,* °*correr*).

recusar 'no aceptar, rehusar; no aceptar cierto juez por carencia de imparcialidad o de aptitud': latín *recusare* 'rechazar, no aceptar, oponerse a', de *re-* 'que se opone a; hacia atrás' (véase °*re-*) + *-cusare,* de *causari* 'dar o aducir como motivo o razón', de *causa* 'causa, razón' (véase °*causa*).

rechazar 'resistir obligando a retroceder; no aceptar': francés antiguo *rechacier* 'rechazar (primera acepción), cazar o perseguir de nuevo', de *re-* 'de nuevo' (del latín *re-* 'de nuevo'; véase °*re-*) + *chacier* (también *chasser,* como en francés) 'cazar, perseguir', del latín vulgar **captiare* 'perseguir' (véanse *cazar, captar,* °*capaz*).

rechinar 'hacer por fricción un sonido agudo y desapacible', palabra probablemente formada imitando un rechinido.

red 'utensilio hecho de cuerdas o alambres anudados a intervalos y destinado a coger peces, pájaros u otros animales; tejido espaciado hecho de cuerdas o de alambres; conjunto de líneas de comunicación que se cruzan': latín *rete* (neutro) 'red (primera acepción)' (o de su variante *retis,* femenino), del indoeuropeo *rē-ti-* 'red; suelto, separado', de *rē-* 'suelto, separado' (véase °*yermo*).

redacción 'acción de redactar o poner por escrito; oficina donde se redacta una publicación periódica': latín tardío *redactionem,* acusativo de *redactio* (tema *redaction-*) 'acción de recopilar material escrito; acción de reunir', del latín *redactus,* participio pasivo de *redigere* 'reunir' (véanse *redactar,* °*re-,* °*agente*).

redactar 'preparar un escrito, poner por escrito' (*redactor* 'quien redacta para una publicación periódica'): latín *redactus,* participio pasivo de *redigere* 'reunir, hacer volver (por ejemplo, ovejas), conducir hacia atrás, traer de vuelta', de *red-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *-igere,* de *agere* 'conducir; actuar' (véase °*agente*).

redil 'lugar donde se puede encerrar al ganado': *red* 'tejido espaciado hecho de cuerdas o alambres', porque muchos rediles se hacían con redes sostenidas por estacas (véanse *red,* °*yermo*).

redimir 'rescatar pagando, volver a comprar, comprar de nuevo': latín *redimere* 'redimir', de *red-* 'de nuevo'

(véase °*re-*) + *-imere,* de *emere* 'comprar' (véase °*ejemplo*).

rédito 'ingreso renovable que rinde un capital': latín *reditus* 'rédito; acción de volver, regreso', de *reditus,* participio pasivo de *redire* 'ingresar (de un rédito); volver, regresar', de *red-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *ire* 'ir' (véase °*ir*).

redoblar 'aumentar el tamaño o la cantidad haciéndola dos veces lo que era, doblar': *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *doblar* 'aumentar el tamaño o la cantidad haciéndola dos veces lo que era' (véanse *doblar, doble,* °*bi-,* °*-plo*).

redondo 'que tiene forma curva como de esfera o globo o bola; que tiene forma curva como de círculo': latín vulgar *retundu,* del latín *rotundus* (con disimilación de la *-o-* a *-e-*) 'redondo' (véase °*rotundo*). Doblete: *rotundo.*

reducir 'disminuir en número o tamaño o cantidad, volver más pequeño o menos numeroso' (*reducción* 'acción o efecto de reducir', *reducido* 'pequeño, limitado'): latín *reducere* 'reducir, traer hacia atrás, hacer volver', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *ducère* 'conducir' (véase °*conducir*).

redundancia 'exceso, sobra, demasiada abundancia, superfluidad': latín *redundantia* 'redundancia', de *redundant-,* tema de *redundans,* participio activo de *redundare* 'estar demasiado lleno, ser demasiado abundante' (véanse *redundar,* °*re-, onda,* °*hidrógeno*), + *-ia* 'condición, calidad' (véase *-ia*).

redundar 'tener por resultado': latín *redundare* 'desbordarse, estar inundado de, estar demasiado lleno, ser demasiado abundante', de *red-* 'hacia atrás; cabalmente' (véase °*re-*) + *undare* 'ondear, hacer ondas el agua, (del mar) agitarse, desbordarse, salir de madre, inundar' (véanse *abundar, onda,* °*hidrógeno*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

reemplazar, remplazar 'poner en lugar de; tomar el lugar de': francés *remplacer* 'reemplazar', de *re-* 'otra vez' (del latín *re-* 'otra vez'; véase °*re-*) + el francés anticuado *emplacer* 'colocar, poner', de *em-* 'poner en, meter' (del latín *im-*; véanse *em-, in-*[1], °*en*) + *placer* 'poner, colocar', de *place* 'lugar', del francés antiguo *place* 'plaza (espacio ancho al que llegan dos o más calles)', del latín vulgar *plattea* 'plaza' (véanse *plaza,* °*plato,* °*Polonia*).

referir 'describir, contar, narrar; poner en relación' (*referencia* 'nota en una publicación, que remite al lector a otro escrito; informe acerca de la probidad u otras cualidades personales'): latín *referre* 'referir (en las dos acepciones); llevar algo de vuelta (a casa); devolver', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *ferre* 'llevar' (véanse *-ífero,* °*periferia*).

refinar 'hacer más fino o más puro; pulir, perfeccionar': *re-,* prefijo usado para formar verbos (véase °*re-*), + *fino* 'de calidad superior' (véanse *fino,* °*fin*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

reflejo 'luz que una superficie ha hecho cambiar de dirección; respuesta fisiológica involuntaria (como el hipo o un estornudo) a un estímulo' (*reflejar* '(de una superficie) hacer cambiar de dirección (por ejemplo a la luz, el calor o el sonido)'): latín *reflexus* 'reflejo (primera acepción), acción de doblar hacia atrás, de volver atrás o de desviar', de *reflexus,* participio pasivo de *reflectere* 'hacer cambiar de dirección, desviar, doblar hacia atrás', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *flectere* 'doblar, torcer' (véase °*flexible*).

reflexión 'acción o efecto de reflexionar o meditar' (*reflexionar* 'meditar, considerar detenidamente, pensar cuidadosamente'): latín tardío *reflexionem,* acusativo de *reflexio* (tema *reflexion-*) 'reflejo, acción de doblar hacia atrás', del latín *reflexus,* participio pasivo de *reflectere* 'hacer cambiar de dirección, doblar hacia atrás' (véanse *reflejo,* °*re-,* °*flexible*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

reforma 'acción o efecto de reformar, cambio, innovación, mejora': *reformar* 'corregir, enmendar, poner en orden', del latín *reformare* 'reformar; volver a formar', de *re-* 'volver a' (véase °*re-*) + *formare* 'formar' (véanse *formar,* °*forma*).

reforzar 'dar nuevas fuerzas, dar mayor fuerza': *re-,* prefijo usado para formar verbos (véase °*re-*), + *forz-,* base de *fuerza* 'vigor, resistencia, solidez'

(véanse *fuerza*, °*fortaleza*), +*-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

refractario 'rebelde (a aceptar una idea o una costumbre); resistente a la acción del fuego, difícil de derretir': latín *refractarius* 'indócil, terco', de *refractus*, participio pasivo de *refringere* 'abrir por la fuerza, romper, tumbar', de *re-* 'hacia fuera' (véase °*re-*) + *frangere* 'romper' (véanse *frágil*, °*brecha*).

refrán 'proverbio, dicho breve de uso extendido': anticuado *refrán* 'estribillo (de una composición lírica)', del provenzal antiguo *refranh* 'estribillo', de *refranher* 'repetir un sonido, hacer eco; romper, separar', del latín vulgar **refrangere* 'romper', del latín *refringere* 'romper' (véanse *refractario*, °*re-*, *frágil*, °*brecha*).

refrescar 'moderar o disminuir el calor, volver fresco o más fresco': *re-*, prefijo usado para formar verbos (véase °*re-*), + *fresco* 'moderadamente frío' (véase °*fresco*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

refresco 'bebida fría': *refrescar* 'moderar el calor' (véanse *refrescar*, °*re-*, °*fresco*, °*-ar*[1]) + *-o*, terminación nominal (véase *-o*[4]).

refriega 'combate': *refregar* 'frotar', del latín *refricare* 'frotar de nuevo', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *fricare* 'restregar, frotar' (véase °*fricción*).

refrigeración 'acción o efecto de refrigerar o enfriar (por ejemplo, alimentos o una habitación)' (*refrigerador* 'aparato para refrigerar o enfriar alimentos)': latín *refrigerationem*, acusativo de *refrigeratio* (tema *refrigeration-*) 'enfriamiento; fresco, frescura', de *refrigeratus*, participio pasivo de *refrigerare* 'enfriar; refrescar', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *frigerare* 'refrescar', de *frigor-*, tema de *frigus* 'fresco, frío' (véase °*frío*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

refugio 'protección, asilo (por ejemplo, de un peligro); lugar adecuado para refugiarse, lugar que protege o abriga' (*refugiarse* 'protegerse [por ejemplo, de un peligro]'): latín *refugium* 'refugio', de *refugere* 'refugiarse, escaparse, evitar, alejarse de, huir de, huir volviendo atrás', de *re-* 'atrás, hacia fuera' (véase °*re-*) + *fugere* 'huir' (véanse *huir*, °*fuga*).

refutar 'contradecir, rebatir, impugnar con argumentos, probar que es falso': latín *refutare* 'refutar, rechazar (un ataque o una acusación)', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *-futare* 'golpear', del indoeuropeo *bhūt-*, variante de *bhau-* 'golpear' (véase °*botar*).

regadera 'recipiente portátil destinado a regar; (México) ducha, chorro de agua dirigido sobre el cuerpo para lavarse': *regar* 'esparcir agua sobre' (véase °*regar*) + *-adera* 'que sirve para' (véase *-adera*[2]).

regalar 'hacer un regalo o dádiva voluntaria en muestra de afecto': francés *régaler* 'agasajar, deleitar' (sentido implícito: 'agasajar como a un rey'), del francés antiguo *regaler* 'agasajar', de *regal* 'real, de rey', del latín *regalis* 'real, de rey' (véanse *real*[2], °*regir*, °*-al*).

regaliz 'planta, *Glycyrrhiza glabra*, de florecitas azuladas y raíz dulce': *regaliza* 'regaliz', del latín tardío *liquiritia* (pasando por una forma **riquilitia* debida a metátesis), del latín *glycyrrhiza* (por influjo del latín *liquor* 'un líquido'), del griego *glykýrrhiza* 'regaliz', literalmente = 'raíz dulce', de *glykýs* 'dulce' (del indoeuropeo *dlku-* 'dulce'; véase °*dulce*) + *rhíza* 'raíz', posiblemente del indoeuropeo *werād-* 'raíz' (véase °*radicar*).

regalo 'dádiva voluntaria hecha en muestra de afecto y sin compensación': *regalar* 'hacer un regalo' (véanse *regalar*, *real*[2], °*regir*, °*-al*) + *-o*, sufijo nominal (véase *-o*[4]).

regañar '(de un perro) emitir un sonido profundo y gutural en demostración de saña, mostrando los dientes; reñir, reprender con r i g o r o amenaza dando muestras de enfado con palabras y gestos', posiblemente de la misma familia que el latín *gannire* '(de un perro) latir, ladrar; (de un perro) regañar, gruñir.

°**regar** 'rociar, suministrar o esparcir agua sobre, irrigar': latín *rigare* 'regar, mojar'. De la misma familia: *irrigar*, *regadera*, *riego*.

regente 'quien gobierna un Estado mientras su soberano es menor de edad; quien gobierna o rige': latín medieval *regentem*, acusativo de *regens* (tema *regent-*) 'regente, gobernador', del latín *regens* 'que gobierna', participio

activo de *regere* 'gobernar, dirigir, regir' (véase °*regir*).

régimen 'modo de gobernarse o regirse, sistema de gobierno; sistema para conservar la salud y tratar las enfermedades': latín *regimen* 'acción de dirigir o gobernar; gobierno', de *regere* 'dirigir, gobernar' (véanse °*regir*) + *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*²), + *-men* 'producto o resultado de una acción' (véase °*-mento*).

regimiento cierta unidad militar': alemán *Regiment* 'regimiento; gobierno' o francés *régiment* 'regimiento', del latín tardío *regimentum* 'gobierno, administración', del latín *regere* 'gobernar, dirigir' (véase °*regir*) + *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*²), + *-mentum* 'producto o resultado de una acción' (véase °*-mento*).

regio 'suntuoso, magnífico, propio de rey': latín *regius* 'relativo a un rey', de *reg-*, tema de *rex* 'rey' (véanse *rey*, °*regir*).

región 'distrito, territorio, zona': latín *regionem*, acusativo de *regio* (tema *region-*) 'región; límite, frontera; línea, dirección', de *regere* 'dirigir, guiar' (véase °*regir*).

°**regir** 'dirigir, gobernar; guiar': latín *regere* 'regir (en las dos acepciones), enderezar, conducir derecho, llevar derecho', del indoeuropeo *reg-* 'derecho, recto; dirigir'. De la misma familia: *abrogar, aderezar, alerta, América, arreglar, arrogancia, arrogante, Austria, austríaco, correcto, corregir, derecha, derecho, derogar, despertar, dirección, directo, director, dirigir, enderezar, Enrique, enriquecer, erecto, erguir, erigir, erogación, escolta, insurgente, interrogar, prerrogativa, prorrogar, Puerto Rico, real², rectángulo, rectificar, recto, rector, regalar, regalo, regente, régimen, regimiento, regio, región, regla, regular, reina, reinar, reino, rey, Ricardo, rico, riqueza, Rodríguez, rogar, ruego, surgir, Villarreal, virrey, yerto;* posiblemente: *retahíla.*

registro 'nota o lista oficial (por ejemplo, de nombres); libro en que se escribe una lista de este tipo' (*registrar* 'examinar con cuidado; anotar o escribir en un registro'): latín medieval *registrum* (también *regestrum, regestum*), del latín tardío *regesta* (plural) 'lista, registro', del latín *regesta* 'cosas transcritas', neutro plural de *regestus*, participio pasivo de *regerere* 'transcribir, poner en lugar de, llevar hacia atrás', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *gerere* 'traer, llevar' (véase °*gesto*).

regla 'tira rectangular plana y rígida que sirve para trazar líneas rectas; principio de conducta o de procedimiento, norma, precepto' (*reglamento* 'colección ordenada de reglas o preceptos'): latín *regula* 'regla, tira que sirve para trazar líneas rectas; pedazo de madera recto; vara, varilla, barra', del indoeuropeo *rēg-olā* 'vara, varilla, barra', de *rēg-*, de *reg-* 'derecho, recto; dirigir' (véase °*regir*).

regocijo 'alegría, júbilo' (*regocijar* 'alegrar, causar gusto'): *re-*, prefijo usado para formar substantivos (véase °*re-*), + *gozo* 'alegría' (véase °*gozo*) + *-ijo* 'resultado de una acción' (véase *-ijo*).

regreso 'acción de regresar' (*regresar* 'volver al lugar de donde se partió o a una situación anterior'): latín *regresssus* 'regreso, marcha hacia atrás, retirada', de *regressus*, participio pasivo de *regredi* 'regresar, volver atrás, ir hacia atrás', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *-gredi*, de *gradi* 'ir, caminar' (véase °*agredir*).

regular 'conforme a regla, normal, ajustado, medido, simétrico, ordenado': latín tardío *regularis* 'que contiene una serie de reglas', del latín *regularis* 'de una barra, de una regla o tira que sirve para trazar líneas rectas, de una regla o precepto', de *regula* 'regla o tira que sirve para trazar líneas rectas' (véanse *regla*, °*regir*) + *-aris* 'de' (véase *-ar*²).

rehén 'persona que como prenda queda en poder del enemigo mientras se llega a algún arreglo': árabe vulgar *rehen* 'rehén, garantía, depósito' del árabe *rahn* 'rehén, garantía, depósito'.

rehusar 'no querer hacer o dar, no aceptar': latín vulgar **refusare* 'rehusar, del latín *refusus*, participio pasivo de *refundere* 'rechazar, dar de vuelta, poner de nuevo, derramar de nuevo', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *fundere* 'derramar, verter' (véase °*fundir*).

reina 'mujer monarca; esposa o viuda de un rey': español antiguo *reína,* del latín *regina* 'reina', femenino de *rex* (tema *reg-*) 'rey' (véanse *rey, °regir*). El latín *-ina* es una terminación nominal femenina (compárese *-ina*[2]) que se encuentra también en *Agrippina, gallina* (compárese *gallina*), *libertina.*

reinar 'ejercer el poder soberano; predominar, prevalecer': anticuado *regnar,* del latín *regnare* 'reinar', de *regnum* 'autoridad o poder de un rey; reinado; reino' (véanse *reino, rey, °regir*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase *°-ar*[1]).

reino 'territorio gobernado por un rey o una reina': latín *regnum* 'reino', de *reg-,* tema de *rex* 'rey' (véanse *rey, °regir*).

°reír 'manifestar alegría con sonidos inarticulados y comúnmente con la boca abierta en una amplia sonrisa': latín *ridere* 'reír'. De la misma familia: *ridículo, risa, risueño, sonreír, sonrisa.*

reiterar 'volver a decir o hacer, repetir': latín *reiterare* 'repetir', de *re-* 'otra vez, volver a' (véase *°re-*) + *iterare* 'repetir' (véanse *iterativo, °ya, °vuestro*).

reivindcar 'pedir que le devuelvan a uno algo de su propiedad': *reivindicación* 'acción de reivindicar', del latín *rei vindicatio,* literalmente = 'de-cosa reclamación', de *rei* 'de cosa', genitivo de *res* 'cosa, interés, bienes, hacienda' (véase *°república*), + *vindicatio* 'reclamación', de *vindicatus,* participio pasivo de *vindicare* 'reivindicar, reclamar ante un tribunal' (véanse *°vengar, °decir*), + *-io* 'acción (de)' (véase *°-ión*).

reja 'conjunto de barrotes paralelos o enlazados destinado a cerrar una abertura', de origen discutido.

rejuvenecer 'devolver el vigor o el aspecto juvenil, remozar, renovar': *re-* 'cabalmente' (véase *°re-*) + el latín *juvenescere* '(de un adolescente) crecer, hacerse fuerte; rejuvenecer, volver a florecer', de *juvenis* 'joven' (véase *°joven*) + *-escere* 'volverse, empezar a ...' (véase *°-ecer*).

relación 'conexión, correspondencia, comunicación, asociación lógica; informe acerca de un hecho, relato, narración' (*relacionar* 'hacer una relación o asociación lógica entre'): latín *relationem,* acusativo de *relatio* (tema *relation-*) 'relación, narración; relación, asociación lógica; acción de llevar hacia atrás', de *relatus,* participio pasivo supletivo de *referre* 'referir, describir, narrar; referir, poner en relación' (véanse *relato, °re-, delator, °tolerar*), + *-io* 'resultado (de)' (véase *°-ión*).

relajar 'aflojar, disminuir la tensión; (de un precepto o estatuto) hacer menos severo o estricto, moderar': latín *relaxare* 'aflojar, descansar, esparcirse; moderar, calmar', de *re-* 'hacia atrás' (véase *°re-*) + *laxare* 'aflojar; descansar, esparcirse; moderar, calmar', de *laxus* 'aflojado, holgado, laxo' (véase *°laxo*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase *°-ar*[1]).

relámpago 'luz que acompaña una descarga eléctrica natural en la atmósfera', por último del latín tardío *lampare* 'brillar', del latín *lampas* 'antorcha, lámpara' (véase *°lámpara*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase *°-ar*[1]).

relatar 'referir, narrar': latín *relatus* 'informe oficial' (véanse *relato, °re-, delator, °tolerar*) + el español *-ar,* terminación de infinitivo (véase *°-ar*[1]).

relativo 'que se refiere, que tiene una conexión; considerado en comparación o en relación con otra cosa; que no es absoluto': latín tardío *relativus* 'relativo, que se refiere', del latín *relatus,* participio pasivo supletivo de *referre* 'referir, relatar' (véanse *relato, °re-, delator, °tolerar*), + *-ivus* 'que ejecuta, que tiende hacia' (véase *°-ivo*).

relato 'relación, narración, informe acerca de un hecho': latín *relatus* 'informe oficial', de *relatus,* participio pasivo supletivo de *referre* 'relatar, referir, narrar; referirse a, poner en relación; llevar hacia atrás', de *re-* 'hacia atrás' (véase *°re-*) + *latus* 'llevado', participio pasivo supletivo de *ferre* 'llevar, traer' (véanse *delator, °tolerar*).

relevar 'hacer de relieve; quitar un peso o gravamen; sacar de un empleo o cargo; substituir, reemplazar (a una persona)': latín *relevare* 'relevar, quitar un peso o gravamen; levantar;

levantar de nuevo', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *levare* 'levantar, alzar' (véanse *levantar*, °*leve*).

relieve '(en escultura) forma que resalta a partir de un fondo plano; (en pintura) forma que parece tener bulto': italiano *rilievo* 'relieve', de *rilevare* 'levantar, alzar; destacar, realzar', del latín *relevare* 'levantar' (véanse *relevar*, °*re-*, *levantar*, °*leve*).

religión 'conjunto de creencias acerca de uno o varios dioses y de prácticas rituales para darles culto': latín *religionem*, acusativo de *religio* (tema *religion-*) 'religión, devoción, veneración, vínculo entre los humanos y los dioses', posiblemente de *religare* 'ligar detrás o por atrás', de *re-* 'detrás' (véase °*re-*) + *ligare* 'ligar, atar' (véase °*ligar*).

religioso 'relativo a la religión; que profesa una religión': latín *religiosus* 'religioso', de *religio* 'religión' (véanse *religión*, °*re-*, °*ligar*) + *-osus* 'que tiene' (véase *-oso*).

reliquia 'objeto al que se atribuye alguna relación con un santo o mártir': latín medieval *reliquia* 'reliquia', del latín tardío *reliquiae* (plural) 'restos (especialmente de un mártir)', del latín *reliquiae* 'restos, restos de un difunto', de *relinquere* 'dejar atrás', de *re-* 'atrás' (véase °*re-*) + *linquere* 'dejar, abandonar' (véanse *delincuente*, °*elipsis*).

reloj 'instrumento destinado a medir el tiempo e indicar la hora y sus divisiones': catalán antiguo *relotge* 'reloj' (catalán *rellotge*), de *orollotge* 'reloj', del latín *horologium* 'reloj de sol; reloj de agua', del griego *hōrológion* 'reloj de sol; reloj de agua', literalmente = 'decidor de hora', de *hōro-* (de *hṓra* 'hora'; véase °*hora*) + *-logion*, de *légein* 'coger, recoger, hablar, decir', del indoeuropeo *leg-* 'coger, recoger' (véase °*leer*).

reluciente 'que emite o refleja luz, brillante, resplandeciente': latín *relucentem*, acusativo de *relucens* (tema *relucent-*), participio activo de *relucere* 'brillar, reflejar luz', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *lucere* 'brillar' (véanse *lucir*, °*luz*).

relleno 'comida con que se llena la cavidad de una hortaliza, una carne o algún otro alimento': *re-*, prefijo usado para formar substantivos (véase °*re-*), + *lleno* 'que contiene todo lo normal' (véanse *lleno*, °*pleno*).

remachar 'machacar la punta de un clavo una vez que está clavado' (*remache* 'clavo destinado a que se le machaque la punta una vez que está clavado'): anticuado *remazar*, *remaçar* 'remachar', de *re-*, prefijo usado para formar verbos (véase °*re-*), + *mazo* 'martillo grande' (véase °*mazo*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

remanso 'lugar donde se detiene una corriente de agua': anticuado *remanso*, participio pasivo de *remaner* 'permanecer, detenerse', del latín *remanere* 'permanecer, quedarse atrás', de *re-* 'atrás' (véase °*re-*) + *manere* 'quedarse' (véase °*mansión*).

remar 'impulsar con remos un bote': latín vulgar *remare* 'remar' (fuente también del francés *ramer* y del italiano *remare*, los dos = 'remar'), del latín *remus* 'remo' (véanse *remo*, °*ruso*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

rematar 'poner fin a la vida de; dar fin a; adjudicar bienes al mayor postor en una subasta o almoneda' (*remate* 'fin, conclusión, extremo; adjudicación de bienes al mayor postor en una subasta o almoneda'): *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *matar* 'quitar la vida' (véanse *matar*, °*magnitud*).

remedar 'ejecutar a semejanza de, imitar, copiar': latín vulgar *reimitari* 'remedar', del latín *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *imitari* 'imitar' (véanse *imitar*, °*imagen*).

remedio 'lo que alivia o corrige' (*remediar* 'aliviar, corregir, poner remedio'): latín *remedium* 'remedio, medicina', de *remederi* 'aliviar de nuevo, curar', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *mederi* 'aliviar, cuidar, curar' (véase °*médico*).

remedo 'imitación': *remedar* 'imitar' (véanse *remedar*, °*re-*, *imitar*, °*imagen*) + *-o*, sufijo nominal (véase *-o*⁴).

remendar 'reforzar con remiendo o pedazo de tela que se cose a lo que está roto, corregir, enmendar': *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + el latín *emendare* 'corregir' (véanse *enmendar*, *ex-*¹, °*ex*, °*mendigo*).

remitir 'enviar; perdonar (una pena o castigo)': latín *remittere* 'enviar de vuelta; dejar ir; renunciar a', de *re-* 'de vuelta' (véase °*re-*) + *mittere* 'dejar ir; enviar' (véase °*meter*).

remo 'palo largo de forma de pala en uno de sus extremos, que sirve para impulsar un bote haciendo fuerza en el agua': latín *remus* 'remo', del indoeuropeo *rē-smo-* 'remo', de *rē-* 'remar' (véase °*ruso*).

remojar 'empapar, mojar enteramente': *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *mojar* 'humedecer, cubrir de líquido' (véanse *mojar, muelle*[1], °*malta*).

remolacha 'planta del género *Beta*, y su raíz carnosa y comestible', probablemente del italiano *ramolaccio* 'rábano silvestre', modificación del latín *armoracium* (también *armoracea, armoracia*) 'rábano silvestre', de origen itálico.

remolcar 'tirar de un vehículo (por ejemplo un bote o un carro) situado atrás, mediante una cuerda o una cadena': latín tardío *remulcare* 'remolcar', de *remulcum* 'cuerda de remolcar' (también *rymulcum*), del griego *rhymoulkós* 'cuerda de remolcar', de *rhýma* 'cuerda de remolcar' + *hólkos* 'lo que tira; acción de tirar, tracción', de *hélkein* 'tirar', del indoeuropeo *selk-* 'tirar, halar' (véase °*surco*).

remolino 'movimiento giratorio y rápido (por ejemplo, de polvo o de agua)': *re-* 'muy' (véase °*re-*) + *molino* 'edificio en que hay máquinas de moler granos' (véanse *molino*, °*moler*, °*-ino*), por los remolinos que se forman en el agua cerca de los molinos cuyas máquinas son movidas por la fuerza de este líquido.

remolón 'flojo, perezoso, holgazán', probablemente de **remorón*, del anticuado *remorar* 'retardar, diferir, dilatar', del latín *remorari* 'retardar; tardarse', de *re-* 'atrás' (véase °*re-*) + *morari* 'tardarse' (véase °*morar*).

remontar 'elevar, encumbrar; (de un ave) volar hacia lo alto; subir hasta el origen': *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *montar* 'subir' (véanse *montar*, °*monte*).

rémora 'pez marino que tiene en la cabeza un disco con el que puede hacer el vacío para adherirse a ciertos animales marinos (como tiburones o ballenas) o a los cascos de las naves': latín *remora* 'rémora', de *remora* 'demora, retraso, obstáculo' (porque se atribuía a las rémoras la posibilidad de retardar las embarcaciones si se adherían a ellas), de *remorari* 'retardar' (véanse *remolón*, °*re-*, °*morar*).

remordimiento 'pesar que puede sentirse después de ejecutada una mala acción': *remorder* '(de una mala acción) inquietar, desasosegar', del latín *remordere* 'atormentar; morder de nuevo', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *mordere* 'morder' (véase °*morder*).

remoto 'lejano, distante, apartado': latín *remotus* 'remoto', de *remotus*, participio pasivo de *removere* 'apartar, retirar' (véanse *remover*, °*re-*, °*mover*).

remover 'mover, cambiar de lugar': latín *removere* 'apartar, retirar, mover alejando', de *re-* 'alejar' (véase °*re-*) + *movere* 'mover' (véase °*mover*).

remplazar 'poner en lugar de; tomar el lugar de', véase *reemplazar*.

remuneración 'pago, compensación': latín *remunerationem*, acusativo de *remuneratio* (tema *remuneration-*) 'remuneración', de *remuneratus*, participio pasivo de *remunerare* 'pagar, compensar, premiar', de *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *munerare* 'dar, regalar', de *muner-*, tema de *munus* 'regalo' (véanse *municipio*, °*impermeable*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

renacuajo 'larva de la rana': *ranacuajo* 'renacuajo', de **ranuecajo*, del anticuado *ranueco* —compárese el catalán antiguo *ranoc* 'renacuajo'— (de *rana* 'cierto anfibio'; véase °*rana*) + *-ajo* 'pequeño' (véanse *-ajo, -áculo*, °*-ulo*).

°**renal** 'de los riñones': latín tardío *renalis* 'renal', del latín *renes* 'riñones' + *-alis* 'de' (véase °*-al*). De la misma familia: *adrenalina, riñón*.

rencilla 'disputa o riña de la que queda encono': anticuado **rencir* 'reñir, disputar', variante de *reñir* (véase °*reñir*).

rencor 'resentimiento o enojo arraigado y tenaz': latín tardío *rancor* 'ranciedad; rencor', del latín *rancere* 'oler mal' (véase °*rancio*) + *-or* 'cualidad' (véase *-or*[2]).

rendija 'rajadura o hendedura larga y angosta': *rehendija* 'rendija', de *re-* 'muy' + *hendija* 'rajadura pequeña', del latín vulgar **findicula* 'hendija', del latín *findere* 'hender' (véanse *hender, °bote*³) + *-icula* 'pequeña' (véase *-ícula*).

rendir 'vencer, sujetar; producir, dar fruto' (*rendirse* 'someterse, entregarse'): anticuado *render* 'rendir, entregar', del latín vulgar **rendere* 'devolver; entregar', del latín *reddere* 'devolver, dar de vuelta; entregar' (influido por su antónimo *prendere* 'tomar, coger'), de *red-* 'de vuelta' (véase *°re-*) + *-dere,* de *dare* 'dar' (véase *°dar*).

renegar 'negar; renunciar (a una religión)': latín medieval *renegare* 'negar', del latín *re-* 'cabalmente' (véase *°re-*) + *negare* 'negar' (véanse *negar, °no*).

renglón 'línea o hilera de palabras escritas': anticuado *reglón* 'renglón', aumentativo de *regla* 'renglón; regla, tira que sirve para trazar líneas rectas' (véanse *regla, °regir- -ón*).

reno 'ciervo grande de astas ramosas, *Rangifer tarandus*, de ciertas regiones árticas': francés *renne,* del nórdico antiguo *hreinn,* del germánico *hraina-* 'reno', del indoeuropeo *kr-ei-* 'que tiene cuernos; animal de cuernos (reno, toro, carnero)', de *kr-*, de *ker-* 'cuerno, asta' (véase *°cuerno*).

renombre 'fama, reputación': *re-* 'muy' (véase *°re-*) + *nombre* 'designación; fama' (véase *°nombre*).

renovar 'devolver a un estado anterior': latín *renovare* 'renovar, volver a empezar', de *re-* 'de nuevo' (véase *°re-*) + *novare* 'hacer nuevo', de *novus* 'nuevo' (véase *°nuevo*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase *°-ar*¹).

renta 'beneficio o ingreso periódico' (*rentar* 'producir, rendir'): francés antiguo *rente* 'renta', del latín vulgar **rendita* 'renta', de **rendita,* femenino de **renditus,* participio pasivo de **rendere* 'producir, dar fruto' (véanse *rendir, °re-, °dar*).

renunciar 'dejar, abandonar (por ejemplo, una actividad o un derecho)': latín *renuntiare* 'renunciar, anunciar o hacer saber que se renuncia', de *re-* 'hacia atrás; hacia fuera' (véase *°re-*) + *nuntiare* 'anunciar' (véanse *anunciar, °nuncio*).

°reñir 'disputar, contender; regañar, reprender con rigor': latín vulgar **ringere,* del latín *ringi* 'estar con la boca abierta, mostrar los dientes, gruñir, estar enojado'. De la misma familia: *rencilla, riña.*

reo 'persona que ha cometido un delito; persona acusada de un delito': latín *reus* 'acusado', de *reus* 'persona que es parte en un juicio', posiblemente de *res* 'demanda ante un tribunal' (de *res* 'asunto, cuestión, acontecimiento, cosa'; véase *°república*).

reóstato 'elemento de un circuito eléctrico, que sirve para regular la corriente': inglés *rheostat* 'reóstato' (1843), de *rheo-* 'flujo, corriente' (del griego *rhéos* 'corriente', de *rhein* 'fluir'; véase *°diarrea*) + *-stat* 'estacionario, estable; que hace estacionario', del latín moderno *-stata* 'que hace estacionario', del griego *-statēs* 'algo que hace estar de pie', del indoeuropeo *st-ta-* 'que está de pie', de *st-*, de *stā-* 'estar de pie' (véase *°estar*).

reparar 'componer, remediar, enmendar, hacer volver a una buena condición; notar, advertir; pararse, detenerse, hacer alto': latín *reparare* 'reparar (primera acepción), poner en orden de nuevo', de *re-* 'de nuevo' (véase *°re-*) + *parare* 'poner en orden, disponer, preparar' (véase *°parar*).

reparo 'dificultad, objeción, inconveniente': *reparar* 'detenerse, detenerse para notar, notar' (véanse *reparar, °re-, °parar*).

repartir 'distribuir entre varios, dividiendo en partes': *re-* 'de nuevo' (véase *°re-*) + *partir* 'dividir (en partes)' (véanse *partir, parte, °parar*).

repasar 'volver a mirar o a examinar' (*repaso* 'acción o efecto de examinar o de estudiar de nuevo'): *re-* 'de nuevo' (véase *°re-*) + *pasar* 'moverse ante, ir frente a' (véanse *pasar, paso, °patente*¹).

repeler 'rechazar, resistir obligando a retroceder': latín *repellere* 'repeler, retroceder, (de la luz) hacer reflealejar, empujar hacia atrás', de *re-* 'hacia atrás' (véase *°re-*) + *pellere* 'empujar' (véase *°impeler*).

(de) repente 'súbitamente, sin preparación': latín *derepente* 'de repente', de

de- 'completamente' (véanse *de-* ,°*de*²) + *repente* 'de repente', de *repente*, ablativo de *repens* (tema *repent-*) 'súbito, imprevisto', probablemente del indoeuropeo *werp-* 'torcer, girar' (véase °*rapsodia*).

repercutir 'tener efecto indirecto': latín *repercutere* 'rechazar, reflejar, hacer retroceder, (de la luz) hacer reflexión, (de un sonido) hacer eco', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *percutere* 'golpear, chocar' (véanse *percutir*, °*per-*, °*discutir*).

repertorio 'serie de obras teatrales o musicales que un actor, un músico, un cantante o un empresario están preparados para ejecutar; lista, índice, catálogo': latín tardío *repertorium* 'repertorio, lista', del latín *repertus*, participio pasivo de *reperire* 'encontrar, descubrir, encontrar de nuevo' (de *re-* 'de nuevo' [véase °*re-*] + *-perire*, de *parire*, *parere* 'producir' [véanse *parir*, °*parar*]), + *-orium* 'que sirve para' (véase *-orio*²).

repetir 'volver a decir o a hacer': latín *repetere* 'repetir, conseguir de nuevo, tratar de conseguir de nuevo, volver, regresar', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *petere* 'ir hacia, tratar de conseguir' (véase °*pedir*).

repicar '(de una campana) tañer o sonar repetidamente': *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *picar* 'punzar, golpear' (véase °*picar*).

repisa 'estructura plana y rectangular fijada a una superficie vertical y destinada a sostener algo': *re-*, prefijo usado para formar substantivos (véase °*re-*), + *piso* 'superficie horizontal' véanse *piso*, *pisar*, °*pistilo*) + *-a*, sufijo nominal (véase *-a*¹).

repleto 'muy lleno': latín *repletus*, participio pasivo de *replere* 'llenar completamente; llenar de nuevo', de *re-* 'de nuevo; cabalmente' (véase °*re-*) + *plere* 'llenar' (véanse *completo*, °*pleno*).

replicar 'dar argumentos contra, responder como rechazando': latín tardío *replicare* 'contestar; repetir', del latín *replicare* 'doblar hacia atrás', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *plicare* 'doblar' (véase °*plegar*).

repollo 'planta comestible, *Brassica oleracea capitata*': anticuado *repollo* 'repollo joven', de *repollo* 'planta joven', de *re-* 'muy' (véase °*re-*) + *pollo* 'planta joven, animal joven' (véanse *pollo*, °*pueril*).

reponer 'volver al estado anterior y normal, restablecer; volver a poner, poner en lugar de': latín *reponere* 'volver a poner en su lugar', de *re-* 'volver a' (véase °*re-*) + *ponere* 'poner' (véase °*poner*).

reportaje 'informe periodístico': francés *reportage* 'reportaje', de *reporter* (substantivo) 'reportero' (véanse *reportero*, °*re-*, *portarse*, °*peroné*) + *-age* 'de, relacionado con' (véase *-aje*).

reportero 'periodista que escribe artículos de carácter informativo previa encuesta personal': francés *reporter* (substantivo) 'reportero', del inglés *reporter* 'reportero', del inglés medio *reportour* 'quien informa', del francés antiguo *reporteur* 'quien informa', de *reporter* 'informar, relatar; traer hacia atrás', del latín *reportare* 'informar; traer hacia atrás', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *portare* 'traer, llevar' (véanse *portarse*, °*peroné*).

reposar 'descansar, cesar la actividad' (*reposo* 'descanso, pausa en la actividad'): latín tardío *repausare* 'descansar', de *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *pausare* 'descansar, detenerse' (véanse *posar*, °*pausa*).

repostero 'quien tiene por oficio hacer pasteles y dulces': *repostero* 'quien custodia alimentos; quien custodia objetos', del latín vulgar **repositarius* 'quien custodia objetos', del latín *repositus*, participio pasivo de *reponere* 'volver a poner en su lugar' (véanse *reponer*, °*re-*, °*poner*), + *-arius* 'persona relacionada con' (véase *-ario*²).

reprender 'amonestar, censurar, criticar, regañar': latín *reprendere*, *reprehendere* 'reprender; coger, coger por detrás, retener', de *re-* 'por detrás' (véase °*re-*) + *prehendere* 'coger, prender' (véase °*prender*).

represa 'obra que contiene el curso de las aguas': latín *repressa*, femenino de *repressus*, participio pasivo de *reprimere* 'contener, refrenar' (véanse *reprimir*, °*re-*, °*presión*).

representar 'presentar en público una obra teatral; figurar, ser imagen de; ser el delegado oficial de' (*representación* 'presentación de una obra teatral', *representante* 'delegado o agente

oficial'): latín *repraesentare* 'representar, mostrar, reproducir, imitar, presentar de nuevo', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *praesentare* 'presentar' (véanse *presentar, presente, pre-, °per-, °esencia*).

reprimir 'contener, refrenar': latín *reprimere* 'reprimir, detener, rechazar', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *-primere*, de *premere* 'apretar' (véase °*presión*).

reprobar 'no aprobar, dar por malo': latín tardío *reprobare* 'reprobar, condenar', del latín *re-* 'hacia atrás, en contra' (véase °*re-*) + *probare* 'examinar; confirmar' (véanse *probar, probo, °per-, °futuro*).

reproche 'censura, regaño, acción de culpar, de reconvenir o echar en cara': francés antiguo *reproche* 'reproche', de *reprochier* 'reprochar, echar en cara' (francés *reprocher*), del latín vulgar **repropiare* 'reprochar' (sentido implícito: 'traer de nuevo cerca'), del latín *re-* 'de nuevo, volver a' (véase °*re-*) + *prope* 'cerca', del indoeuropeo *pro-kw-* 'que va hacia delante, que se acerca', variante de *pro-ko-* 'hacia delante' (véanse *recíproco, °per-*).

reproducir 'volver a producir; producir una copia de': *re-* 'volver a' (véase °*re-*) + *producir* 'crear, fabricar' (véanse *producir, pro-*[1], *°per-, °conducir*).

°**reptil** 'vertebrado de temperatura que varía con el ambiente exterior (como el cocodrilo, la lagartija o la serpiente), que, por carecer de patas o tenerlas muy cortas, camina rozando el suelo': latín tardío *reptile* (substantivo) 'reptil', de *reptile*, neutro de *reptilis* (adjetivo) 'que camina rozando el suelo, que se arrastra', del latín *reptus*, participio pasivo de *repere* 'arrastrarse', del indoeuropeo *rēp-* 'arrastrarse' (fuente también del alto alemán antiguo *reba* 'tijereta, zarcillo, órgano con que se asen ciertas plantas rastreras o trepadoras'). De la misma familia: *subrepción*.

°**república** 'forma de gobierno en que la soberanía reside en el pueblo, que la ejerce mediante representantes escogidos libremente': latín *rempublicam*, acusativo de *respublica, res publica* 'el bienestar o el interés público; autoridad pública, estado, república', literalmente = 'la cosa pública', de *res* (genitivo *rei*) 'cosa, cuestión, asunto, hecho; bienes' (del indoeuropeo *rei-* 'propiedad, cosa poseída, cosa'; de la misma familia: *real*[1], *reivindicar*; posiblemente: *reo, res*) + *publica*, femenino de *publicus* 'del pueblo, público' (véanse *público, °popular*).

repudiar 'ya no reconocer o aceptar (como esposa); renunciar a, no aceptar': latín *repudiare* 'repudiar (en los dos sentidos), rechazar, apartar, despedir, descartar, desechar', de *repudium* 'acción de descartar', de *re-* 'hacia fuera' (véase °*re-*) + *-pudium*, del indoeuropeo *peud-, speud-* 'empujar, rechazar' (véase °*pudor*).

repugnar 'ser opuesto, resistir a; causar aversión' (*repugnancia* 'aversión, oposición, contradicción', *repugnante* 'que causa aversión'): latín *repugnare* 'repugnar, resistir a, luchar contra', de *re-* 'contra' (véase °*re-*) + *pugnare* 'luchar' (véanse *pugna, °puño*).

repulsivo 'que causa repulsión, repugnancia o aversión': anticuado *repulso*, participio pasivo de *repeler* 'rechazar', del latín *repulsus*, participio pasivo de *repellere* 'repeler, rechazar, alejar' (véanse *repeler, °re-, °impeler*).

reputación 'opinión general; fama': latín *reputationem*, acusativo de *reputatio* (tema *reputation-*) 'consideración, examen, meditación', de *reputatus*, participio pasivo de *reputare* 'calcular, examinar a fondo, considerar, contar con cuidado', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *putare* 'calcular, considerar, pensar, estimar, juzgar' (véase °*podar*).

requerir '(de la autoridad pública) avisar, ordenar; necesitar, hacer necesario; cortejar, tratar de ganar el afecto de': latín *requirere* 'inquirir, preguntar, buscar, buscar de nuevo, requerir, necesitar', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *-quirere*, de *quaerere* 'tratar de obtener, procurar; necesitar, pedir' (véase °*querer*).

requiebro 'expresión de admiración, piropo, lisonja; acción de cortejar', de *requebrar* 'cortejar, galantear', del anticuado *requebrado* 'enamorado' (sentido implícito: 'quien está quebrado o deshecho por el amor'), de **requebrar* 'romper en muchos pedazos', de

re- 'cabalmente' (véase °*re-*) + *quebrar* 'romper' (véanse *quebrar*, °*grieta*).

requisito 'condición necesaria': latín *requisitus* 'requerido, necesitado', participio pasivo de *requirere* 'requerir, necesitar' (véanse *requerir*, °*re-*, °*querer*).

res 'cuadrúpedo (se aplica sólo a los individuos de ciertas especies)', de origen discutido, posiblemente del latín *res* 'cosa' (véase °*república*).

res- 'un poco menos; un poco más; cabalmente', como en *rescontrar*, *resguardar*, *resquebrajar*, *requebrar*, *resquemar*: latín tardío *reex-* (como en *reexinanire* 'volver a vaciar' [latín *inanire* 'vaciar']), del latín *re-* 'volver a' (véase °*re-*) + *ex-* 'de, desde' (véanse *ex-*[1], °*ex*). Las palabras españolas que comienzan por *res-* son frecuentemente el producto de *re-* + una palabra que empieza por *es-*, a su vez derivada de una palabra latina que comienza por *ex-* (véase, por ejemplo, *resfriado*).

resabio 'sabor desagradable que persiste en la boca después de que la substancia que lo causa ya no está allí' (sentido implícito: 'sabor que se percibe de nuevo'): *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *saber* 'tener sabor' (véase °*saber*).

resaca 'movimiento de las olas hacia el mar después de haber llegado a la orilla': *resacar* 'tirar o jalar hacia atrás, sacar de nuevo', de *re-* 'de nuevo, hacia atrás' (véase °*re-*) + *sacar* 'tirar de, hacer salir' (véanse *sacar*, °*sagaz*).

resarcir '(de un perjuicio) indemnizar, compensar': latín *resarcire* 'resarcir; remendar o zurcir de nuevo', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *sarcire* 'remendar, zurcir' (véase °*sastre*).

resaltar 'sobresalir, destacarse': *re-* 'de nuevo, hacia atrás, hacia fuera' (véase °*re-*) + *saltar* 'levantarse con ligereza, salir hacia arriba, desprenderse' (véanse *saltar*, °*salir*).

resbalar 'escurrirse, deslizarse': anticuado *resvarar*, variante de *desvarar* 'resbalar', posiblemente del latín *varus* 'patizambo' (véase °*vara*).

rescatar 'recobrar por precio o por fuerza', probablemente del latín vulgar **reexcaptare* 'sacar del cautiverio', del latín *re-* 'hacia atrás, hacia fuera, volver a' (véase °*re-*) + *ex-* 'desde' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + *captare* 'coger' (véanse *captar*, °*capaz*).

rescate 'dinero pedido o dado para rescatar; salvamento': *rescatar* 'recobrar; salvar' (véanse *rescatar*, °*re-*, *ex-*[1], °*ex*, *captar*, °*capaz*) + *-e*, sufijo nominal (véase *-e*[9]).

rescindir 'anular, dejar sin efecto': latín *rescindere* 'rescindir, rasgar de nuevo o violentamente', de *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *scindere* 'cortar, hender, rasgar' (véanse *prescindir*, °*ciencia*).

resección 'operación quirúrgica que consiste en quitar una parte de un órgano': latín *resectionem*, acusativo de *resectio* 'acción de cortar', de *resectus*, participio pasivo de *resecare* 'cortar, quitar cortando', de *re-* 'hacia fuera' (véase °*re-*) + *secare* 'cortar' (véase °*sección*).

resentirse 'empezar a flaquear o debilitarse; sentir pesar o enojo': *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *sentir* 'percibir una sensación o emoción' (véase °*sentir*) + *-se* 'uno mismo' (véanse *se*[1], °*suya*).

reservar 'guardar, retener para sí para lo futuro o para un propósito determinado' (*reserva* 'cautela, discreción; acción o efecto de reservar'): latín *reservare* 'conservar, mantener hacia atrás', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *servare* 'conservar' (véase °*conservar*).

resfriado 'infección producida por un virus y caracterizada por inflamación de las membranas mucosas de las vías respiratorias': *resfriarse* 'contraer un resfriado', del anticuado *resfriar* 'enfriar' (porque el resfriado es más frecuente en época de frío), de *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *esfriar* 'enfriar', del latín *ex-* 'desde, debido a' (véanse *ex-*[1], °*ex*) + el español *-friar*, de *frío* 'temperatura baja' (véase °*frío*).

resguardar 'proteger, impedir daños, defender': *res-* 'cabalmente' (véanse *res-*, °*re-*, *ex-*[1], °*ex*) + *guardar* 'vigilar, cuidar' (véase °*guardar*).

residir 'vivir en un lugar por largo tiempo, radicar, morar' (*residencia* 'lugar en que se reside'; *residente* 'que reside o vive en cierto lugar'): latín *residere* 'residir, permanecer, perma-

necer sentado, sentarse en', de *re-* 'hacia atrás, de nuevo en un lugar' (véase °*re-*) + *-sidere*, de *sedere* 'estar sentado' (véase °*sedimento*).

residuo 'lo que queda después de haber quitado una parte': latín *residuum* 'residuo', de *residuum*, neutro de *residuus* 'que queda, que permanece', de *residere* 'permanecer' (véanse *residir*, °*re-*, °*sedimento*).

resignación 'paciencia o tolerancia en la adversidad': latín medieval *resignationem*, acusativo de *resignatio* (tema *resignation-*) 'resignación, entrega voluntaria', del latín *resignatus*, participio pasivo de *resignare* 'renunciar; anular; desellar, quitar el sello', de *re-* 'atrás, volver atrás' (véase °*re-*) + *signare* 'marcar, hacer una señal, sellar' (véanse *designar, signo*, °*seguir*).

resina 'substancia viscosa de origen vegetal': latín *resina* 'resina', del griego *rhētínē* 'resina del pino'.

resistir 'oponerse activamente, luchar contra; tolerar, aguantar, permanecer firme' (*resistencia* 'acción de resistir; capacidad para resistir; causa o fuerza que se opone a una corriente eléctrica'): latín *resistere* 'resistir (en los dos sentidos), permanecer inmóvil, detenerse atrás', de *re-* 'atrás; contra' (véase °*re-*) + *sistere* 'quedarse en un lugar; poner de pie' (véanse *asistir*, °*estar*).

resolución 'acción o efecto de resolver o tomar una determinación; prontitud, viveza': latín *resolutionem*, acusativo de *resolutio* (tema *resolution-*) 'acción de desatar o de desanudar', de *resolutus*, participio pasivo de *resolvere* 'resolver (una dificultad), disolver, desanudar, desatar' (véanse °*resolver*, °*re-*, °*suya*), + *-io* 'acción, resultado, condición, estado' (véase °*-ión*).

°**resolver** 'dar o hallar una solución a una dificultad o a una duda o a un problema; tomar una determinación firme': latín *resolvere* 'disolver, desatar, desanudar, resolver (una dificultad)', de *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *solvere, soluere* 'soltar, desatar, desligar, liberar, disolver', de *sed-, se-* 'aparte, a un lado, separadamente, en partes' (de *sed, se* 'sin' [sentido implícito: 'por sí solo', de la misma familia que *sed, se* 'uno mismo'; véase *se*[1]], del indoeuropeo *sĕd* 'uno mismo', de *seu-, se-* 'uno mismo' [véase °*suya*]) + *luere* 'soltar', del indoeuropeo *lu-*, de *leu-* 'soltar, dividir, separar cortando'. De la misma familia: *absoluto, absolver, análisis, catálisis, disolver, parálisis, resolución, resuelto, soltar, soltero, solución, suelto*.

resollar 'respirar con ruido': *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + el anticuado *sollar* 'soplar', del latín *sufflare* 'soplar, soplar sobre, inflar', de *suf-* 'hacia arriba, desde abajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*[2]) + *flare* 'soplar' (véase °*inflar*).

resonar 'hacer sonido por repercusión, hacer reflexión un sonido': latín *resonare* 'resonar, sonar de nuevo, hacer eco', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *sonare* 'sonar' (véase °*sonar*).

resorte 'pieza elástica que recobra su forma original después de haber sido extendida o comprimida': francés *ressort* 'resorte', de *ressortir* 'volver a salir', del francés antiguo *resortir* 'rebotar, repercutir, volver atrás, volver a salir', de *re-* 'de nuevo' (del latín *re-* 'de nuevo'; véase °*re-*) + *sortir* 'salir' (véase °*surtir*).

respaldar 'dar apoyo o ayuda, garantizar': *re-*, prefijo usado para formar verbos (véase °*re-*), + *espalda* 'parte posterior del cuerpo, que sirve de apoyo' (véanse *espalda, espátula, espada*, °*esfenoides*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

respaldo 'parte de una silla en que se apoya la espalda; apoyo moral': *respaldar* 'dar apoyo' (véanse *respaldar*, °*re-*, *espalda, espátula, espada*, °*esfenoides*) + *-o*, sufijo nominal (véase *-o*[4]).

respectivo 'que atañe o se refiere separadamente a cada una de las personas o cosas nombradas': latín medieval *respectivus* 'que se refiere a', del latín *respectus*, participio pasivo de *respicere* 'referirse a' (véanse *respecto*, °*re-*, °*espejo*), + *-ivus* 'que tiende hacia' (véase °*-ivo*).

respecto 'relación, proporción': latín *respectus* 'consideración, acción de mirar hacia atrás', de *respectus*, participio pasivo de *respicere* 'considerar, tener en cuenta, referirse a, mirar hacia atrás', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *spicere, specere* 'mirar' (véase °*espejo*). Doblete: *respeto*.

respeto 'consideración, atención, miramiento, acatamiento, veneración, sentimiento de estimación' (*respetar* 'tener respeto, sentir o mostrar estimación'): latín *respectus* 'consideración' (véanse *respecto*, °*re-*, °*espejo*). Doblete: *respecto*.

respirar 'atraer aire a los pulmones y despedirlo de ellos, aspirar y exhalar': latín *respirare* 'respirar, exhalar, recobrar el aliento, respirar de nuevo', de *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *spirare* 'respirar' (véase °*aspirar*).

resplandecer 'despedir rayos de luz, brillar' (*resplandeciente* 'que resplandece, brillante'): latín *resplendere* 'brillar mucho', de *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *splendere* 'brillar' (véase °*esplendor*).

resplandor 'brillo, esplendor, emisión de rayos de luz': anticuado *resplendor*, del latín *resplendere* 'brillar mucho' (véanse *resplandecer*, °*re-*, °*esplendor*) + *-or* 'cualidad, estado' (véase *-or*²).

responder 'contestar, satisfacer hablando o escribiendo a lo que se pregunta o propone; actuar en vista de lo propuesto o de otra acción; prometer, cumplir con las obligaciones de otro': latín *respondere* 'responder (primera acepción), prometer a su vez', de *re-* 'de vuelta' (véase °*re-*) + *spondere* 'prometer' (véase °*esposo*).

responsable 'obligado legal o moralmente a responder por alguien o a cumplir con las obligaciones de otro' (*responsabilidad* 'deuda, obligación'): latín *responsus*, participio pasivo de *respondere* 'responder' (véanse *responder*, °*re-*, °*esposo*), + el español *-able* 'que puede' (véanse *-able*, °*-ble*).

respuesta 'contestación, satisfacción a una pregunta o duda; acción debida a otra acción': *respuesta*, femenino de *respuesto*, participio pasivo de *responder* 'contestar' (véanse *responder*, °*re-*, °*esposo*).

resquemor 'tristeza, pesar': *resquemar* 'causar dolor físico o mental; (de la mostaza y otros productos) picar', de *res-* 'cabalmente' (véanse *res-*, °*re-*, *ex-*¹, °*ex*) + *quemar* 'abrasar' (véanse *quemar*, °*carbón*). Para el español *-or* 'estado, calidad', véase *-or*².

resquicio 'hendedura': anticuado *resquiezo*, *resquieço* 'resquicio', del latín vulgar **reexcrepitiare* 'agrietar', del latín tardío *reex-* 'cabalmente' (véase *res-*) + el latín *crepitare* 'crujir, crepitar' (frecuentativo de *crepare* 'hacer un ruido seco, dar chasquidos'), de *crepitus*, participio pasivo de *crepare* (véase °*grieta*).

resta 'operación aritmética cuyo resultado es lo que queda si se quita cierta cantidad de otra, cálculo de la diferencia entre dos números': *restar* 'quitar, rebajar; quedar' (véanse *restar*, °*re-*, °*estar*).

restablecer 'volver al estado anterior y normal; volver a establecer': *re-* 'volver a, de nuevo' (véase °*re-*) + *establecer* 'fundar, instituir, volver estable o firme' (véanse *establecer*, °*estar*, °*-ble*, °*-ecer*).

restar 'quitar, rebajar; quedar': latín *restare* 'quedar o detenerse atrás; quedar', de *re-* 'atrás' (véase °*re-*) + *stare* 'estar inmóvil; detenerse' (véase °*estar*).

restaurante 'establecimiento donde se sirven comidas': francés *restaurant* 'restaurante' (hacia 1765), inspirado tanto por *restaurant* 'alimento que restaura, que hace recobrar el estado normal' (siglo XVI) como por una palabra latina (*restaurabo* 'restableceré') pintada en el letrero del primer *restaurante* de París (el de Boulanger, en la Rue des Poulies, 1765). El letrero, escrito en latín imitando ciertos pasajes de los evangelios, tenía la inscripción "*Venite ad me, omnes qui stomacho laboratis, et ego vos restaurabo*" (= 'Venid a mí todos los que sufrís debido al estómago y yo os restableceré'). El francés *restaurant* 'alimento que restaura' se deriva de *restaurant*, participio activo de *restaurer* 'restaurar, hacer recobrar el estado normal', del latín *restaurare* (véanse *restaurar*, °*re-*, *instaurar*, °*estar*).

restaurar 'reparar, restablecer, hacer recobrar el estado normal': latín *restaurare* 'restaurar', de *re-* 'de nuevo, volver a' (véase °*re-*) + *-staurare*, de *instaurare* 'instaurar, renovar' (véanse *instaurar*, *in-*¹, °*en*, °*estar*).

restituir 'devolver, dar de nuevo a su dueño; restaurar, hacer recobrar el estado normal': latín *restituere* 'restituir (en los dos sentidos), volver a poner de pie', de *re-* 'volver a' (véase

°*re-*) + *-stituere,* de *statuere* 'construir, poner de pie' (véanse *estatua,* °*estar*).

resto 'lo que queda': *restar* 'quedar' (véanse *restar,* °*re-,* °*estar*) + *-o,* sufijo nominal (véase *-o*[4]).

restricción 'limitación': latín tardío *restrictionem,* acusativo de *restrictio* (tema *restriction-*) 'restricción', del latín *restrictus,* participio pasivo de *restringere* 'restringir' (véanse *restringir,* °*re-,* °*estreñir*), + *-io* 'acción, resultado' (véase °*-ión*).

restringir 'ceñir, circunscribir, limitar, mantener dentro de límites': latín *restringere* 'restringir, apretar mucho, encadenar, atar hacia atrás', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *stringere* 'apretar, ligar fuertemente' (véase °*estreñir*).

resucitar 'devolver la vida o el vigor; volver a la vida, revivir': latín *resuscitare* 'resucitar, despertar, reavivar', de *re-* de nuevo' (véase °*re-*) + *suscitare* 'animar, estimular, despertar; elevar, levantar' (véanse *suscitar, sub-,* °*hipo-*[2], °*citar*).

resuelto 'a que se ha dado solución; firme, determinado, que tiene un propósito fijo, audaz': latín *resolutus,* participio pasivo de *resolvere* 'resolver (una dificultad), desatar' (véanse °*resolver,* °*re-*).

resuello 'respiración ruidosa': *resollar* 'respirar con ruido' (véanse *resollar,* °*re-, sub-,* °*hipo-*[2], °*inflar*) + *-o,* sufijo nominal (véase *-o*[4]).

resultar 'redundar, venir a parar en, ocurrir o existir como consecuencia de cierta causa, terminar de cierta manera' (*resultado* 'efecto, consecuencia'): latín medieval *resultare* 'resultar', del latín *resultare* 'rebotar, saltar hacia atrás', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *-sultare,* de *saltare* 'saltar' (véanse *saltar,* °*salir*).

resumen 'exposición abreviada, condensación de lo principal de una obra': *resumir* 'hacer un resumen de, repetir brevemente' (véanse *resumir,* °*re-, sumir, sub-,* °*hipo-*[2], °*ejemplo*), influido en su forma por palabras que acaban en *-umen* como *cacumen, cerumen, volumen.*

resumir 'hacer una exposición abreviada o condensación de lo principal de una obra, repetir brevemente': latín *resumere* 'volver a tomar, comenzar de nuevo', de *re-* 'de nuevo, volver a' (véase °*re-*) + *sumere* 'tomar' (véanse *sumir, sub-,* °*hipo-*[2], °*ejemplo*).

retablo 'pintura o esculturas que representan un suceso; tablas pintadas situadas atrás de un altar': latín medieval **retabulum* 'retablo (segunda acepción)', acortamiento de *retrotabulum* 'retablo (segunda acepción)', literalmente = 'tablas atrás', del latín *retro-* 'atrás' (véase *retroceder*) + el latín medieval *tabulum* 'tabla, mesa, panel', del latín *tabula* 'tabla, tablilla, cuadro pintado en una tabla' (véase °*tabla*).

retaguardia 'cuerpo de tropa que protege la parte de atrás de una fuerza militar', por último del latín *retro-* 'atrás; parte de atrás' (véase *retroceder*) + el español *guardia* 'conjunto de soldados que cuidan o protegen; soldado que cuida o protege' (véanse *guardia,* °*guardar*).

retahíla 'serie ordenada, secuencia, sucesión', quizá del latín medieval *recta fila* 'filas o líneas rectas', plural de *rectum filum* 'línea o fila recta', del latín *rectum,* neutro de *rectus* 'recto' (véanse *recto,* °*regir*), + *filum* 'hilo' (véase °*filo*).

retar 'desafiar, provocar, pedir una competencia o un combate': anticuado *reptar* 'acusar, pedir cuentas', del latín tardío *reputare* 'imputar, atribuir, achacar', del latín *reputare* 'considerar' (véanse *reputación,* °*re-,* °*podar*).

retardar 'demorar, entorpecer, dilatar, diferir': latín *retardare* 'retardar', de *re-* 'de vuelta, de vuelta en su lugar' (véase °*re-*) + *tardare* 'demorar' (véase °*tardar*).

retazar 'dividir en partes o en pedazos': anticuado **retrazar* 'romper', de *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + el latín vulgar **tractiare* 'romper; arrastrar' (véanse *trazar,* °*traer*).

retener 'detener; conservar': latín *retinere* 'retener (en los dos sentidos), guardar para sí, guardar hacia atrás', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *-tinere,* de *tenere* 'mantener, conservar' (véase °*tener*).

reticente 'que dice de manera incompleta': latín *reticentem,* acusativo de *reticens* (tema *reticent-*) 'que se ca-

lla', participio activo de *reticere* 'callarse', de *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *-ticere*, de *tacere* 'callarse' (véase °*tácito*).

retina 'membrana interior del ojo constituida de varias capas': latín medieval *retina* 'retina', quizá del latín *rete* 'red' (véanse *red*, °*yermo*), posiblemente por haberse comparado la retina con una red.

retirar 'apartar, separar' (*retirarse* 'irse', *retiro* 'lugar apartado del bullicio de la gente; acción o efecto de retirarse'): *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *tirar* 'halar, jalar, hacer fuerza para traer hacia sí' (véase °*tirar*).

reto 'desafío, provocación': *retar* 'desafiar' (véanse *retar*, *reputación*, °*re-*, °*podar*) + *-o*, sufijo nominal (véase *-o*[4]).

retoño 'vástago o tallo joven de una planta': *retoñar* '(de una planta) echar vástagos, volver a echar vástagos' (sentido implícito: 'volver a echar vástagos en otoño'), de *re-* 'volver a' (véase °*re-*) + (*o*)*toñar* '(del pasto) crecer en otoño', de *otoño* 'estación del año que ocurre entre el verano y el invierno' (véase °*otoño*).

retorcer 'torcer algo varias veces dándole vueltas alrededor': latín vulgar **retorcere*, del latín *retorquere* 'retorcer, dar vuelta o doblar hacia atrás o hacia un lado', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *torquere* 'dar vuelta, torcer, doblar' (véase °*torcer*).

retórica 'arte del bien decir en el lenguaje escrito y en el hablado': latín *rhetorica*, del griego *rhētorikḗ* 'retórica', de *rhētorikḗ*, femenino de *rhētorikós* 'retórico, relativo a la oratoria', de *rhḗtōr* 'orador' (del indoeuropeo *wrē-tor-* 'el que habla', de *wrē-*, variante de *wer-* 'hablar'; véase °*verbo*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]). Para el sufijo indoeuropeo de agente *-tor-*, véase *-tor*.

retornar 'volver al lugar de donde se partió o a una situación anterior, regresar': latín vulgar **retornare* 'regresar, dar vuelta hacia atrás', del latín *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *tornare* 'tornear, dar vuelta en un torno' (véanse *tornar*, *torno*, °*triturar*).

retorta 'vasija de cuello largo y encorvado usada en laboratorios': latín medieval *retorta* 'retorta', del latín *retorta*, femenino de *retortus* 'retorcido, doblado hacia atrás', participio pasivo de *retorquere* 'doblar hacia atrás' (véanse *retorcer*, °*re-*, °*torcer*).

retrasar 'demorar, atrasar, diferir, dilatar': *re-*, prefijo usado para formar verbos (véase °*re-*), + *tras* 'después' (véanse *tras*, °*trans-*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

retrato 'pintura o fotografía que representa personas o (a veces) cosas; descripción verbal de una persona': italiano *ritratto* 'retrato', de *ritratto* 'traído de nuevo, traído hacia atrás', participio pasivo de *ritrarre* 'volver a traer, traer hacia atrás', del latín *retrahere* 'traer hacia atrás, hacer volver', de *re-* 'hacia atrás, volver a' (véase °*re-*) + *trahere* 'tirar de, jalar' (véase °*traer*).

retribuir 'recompensar, compensar, pagar': latín *retribuere* 'devolver', de *re-* 'de nuevo, hacia atrás' (véase °*re-*) + *tribuere* 'dar, pagar' (véanse *tributo*, °*tribu*).

retroceder 'volver atrás, ir hacia atrás': latín *retrocedere* 'retroceder', de *retro-* 'atrás, hacia atrás; parte de atrás', de *retro* (adverbio) 'hacia atrás, desde atrás, atrás' (de *re-* 'hacia atrás' [véase °*re-*] + *-tro*, como en *intro* 'dentro' [véanse *introducir*, *dentro*]) + *cedere* 'ir' (véase °*ceder*).

retrógrado 'partidario de instituciones políticas o sociales propias de tiempos pasados; que va hacia atrás': latín *retrogradus* 'que va hacia atrás', de *retro-* 'hacia atrás' (véanse *retroceder*, °*re-*, *introducir*, *dentro*) + *gradus* 'paso' (véanse *grado*, °*agredir*).

retumbar 'resonar; hacer mucho ruido': *re-* 'cabalmente; de nuevo' (véase °*re-*) + *tumbar* 'caer, caer ruidosamente' (véase °*tumbar*).

reumatismo 'enfermedad que produce dolores en músculos, tendones o articulaciones': latín *rheumatismus* 'catarro, resfriado, inflamación de las mucosas (especialmente de la nariz y la garganta) con hipersecreción, flujo de moco de la nariz', del griego *rheumatismós* 'flujo de humores de los ojos o de la nariz', de *rheumatízesthai* 'sufrir de flujo de humores', de *rheúmat-*, tema de *rheúma* 'flujo de humores, flujo de humores de los ojos o de la nariz, humor del cuerpo, flujo,

corriente' (fuente también [pasando por el latín] del francés *rhume* 'un resfriado'), del indoeuropeo *sreu-mn* 'corriente de agua', de *sreu-* 'fluir' (véase °*diarrea*). Se consideraba que el reumatismo —como la gota (compárese *gota*)— era causado por humores malsanos. Compárese también *humor*.

reunión 'junta, congregación, unión': *re-* 'de nuevo, hacia atrás' (véase °*re-*) + *unión* 'liga, asociación, acción o efecto de unirse o juntarse' (véanse *unión*, °*uno*).

Reunión, isla del sudoeste del Océano Índico, traducción del francés *Réunion*, literalmente = 'reunión, acción de unirse', de *ré-*, prefijo que denota reciprocidad (del latín *re-* 'de nuevo, a su vez, hacia atrás'; véase °*re-*), + *union* 'unión', del latín tardío *unionem*, acusativo de *unio* 'unidad' (véanse *unión*, °*uno*). Se dio este nombre a la isla por primera vez en 1793 (decreto: 13 de marzo) para recordar que el 10 de agosto de 1792 la Guardia Nacional, a cargo de la defensa de la residencia real de las Tullerías, en París, se *unió* a los revolucionarios marselleses que la atacaban.

reunir 'unir, juntar, agrupar, congregar': latín medieval *reunire* 'volver a unir', de *re-* 'volver a' (del latín *re-* 'volver a'; véase °*re-*) + *unire* 'unir', del latín tardío *unire* 'unir' (véanse *unir*, °*uno*).

revancha (galicismo) 'desquite, segundo juego o partido que se hace para contestar a un primero perdido; desquite, venganza, desagravio, represalia': francés *revanche* 'revancha (en los dos sentidos)', del francés antiguo *revanche*, *revenche*, *revenge* 'venganza', de *revenchier*, *revengier* 'vengarse', del latín tardío *revindicare* 'vengar', del latín *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *vindicare* 'vengar' (véanse °*vengar*, °*decir*).

revelar '(de algo ignorado o secreto) dar a conocer, mostrar, manifestar, descubrir': latín *revelare* 'revelar; quitar el velo de', de *re-* 'hacia atrás, volver a una situación anterior' (véase °*re-*) + *velare* 'cubrir con un velo', de *velum* 'velo' (véase °*velo*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

reventar 'abrirse violentamente por presión desde el interior': anticuado *rebentar* 'aparecer súbitamente', del latín vulgar **repentare* 'aparecer súbitamente', del latín *repente* 'súbitamente, de repente' (véanse *repente*, °*rapsodia*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

reverberar 'reflejar (por ejemplo, la luz)': latín *reverberare* 'rechazar mediante un golpe, hacer retroceder o rebotar', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *verberare* 'golpear, azotar', de *verber* 'azote, látigo' (usualmente en plural: *verbera* 'látigos, varas'), del indoeuropeo *werb-* 'girar, voltear, doblar' (véase °*verbena*).

reverencia 'respeto profundo, veneración': latín *reverentia* 'reverencia', de *reverent-*, tema de *reverens*, participio activo de *revereri* 'venerar, respetar', de *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *vereri* 'venerar, respetar' (véanse *vergüenza*, °*guardar*).

revés 'lo opuesto, lo contrario, la parte de atrás': latín *reversus* 'volteado hacia atrás, vuelto', participio pasivo de *revertere* 'volver atrás', de *re-* 'atrás' (véase °*re-*) + *vertere* 'volver, voltear' (véase °*verter*).

revestir 'cubrir, cubrir con una nueva superficie; vestir': latín tardío *revestire* 'vestir de nuevo', del latín *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *vestire* 'vestir' (véase °*vestir*).

revisar 'ver con cuidado; ver de nuevo para corregir': latín *revisus* 'visto de nuevo', participio pasivo de *revidere* 'mirar de nuevo; ver de nuevo', de *re-* 'de nuevo, volver a' (véase °*re-*) + *videre* 'ver; mirar' (véase °*ver*).

revisión 'acción de revisar': latín tardío *revisionem*, acusativo de *revisio* (tema *revision-*) 'hecho de ver de nuevo', de *revisus* 'visto de nuevo' (véanse *revisar*, °*re-*, °*ver*).

revista 'inspección o examen cuidadoso; publicación periódica con varios artículos (originalmente con artículos de crítica sobre una obra o una representación)': *re-* 'de nuevo' (véase °*re-*) + *vista*, femenino de *visto* (véanse *vista*, *visera*, °*ver*, °*alto*).

revocar 'dejar sin efecto, anular': latín *revocare* 'revocar, hacer volver, llamar de nuevo', de *re-* 'de nuevo' (véa-

se °*re-*) + *vocare* 'llamar' (véanse *abogado*, °*voz*).

revolcar 'derribar y pisotear o revolver': latín vulgar **revolvicare* 'revolcar', del latín *revolvere* 'hacer rodar hacia atrás', de *re-* 'hacia atrás' (véase °*re-*) + *volvere* 'rodar, hacer rodar' (véase °*volver*).

revolución 'movimiento de un astro a lo largo de su órbita; cambio violento en las instituciones políticas de un país': latín tardío *revolutionem*, acusativo de *revolutio* (tema *revolution-*) 'revolución, movimiento de un astro; acción de girar', del latín *revolutus*, participio pasivo de *revolvere* 'rodar hacia atrás' (véanse *revolcar*, °*re-*, °*volver*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

revolver 'menear de un lado a otro, hacer moverse alrededor': latín *revolvere* 'hacer rodar hacia atrás' (véanse *revolcar*, °*re-*, °*volver*).

revólver 'pistola que tiene un cilindro *giratorio* con varias recámaras para los cartuchos': inglés *revolver* 'revólver', de *revolve* 'girar' (del latín *revolvere* 'rodar hacia atrás'; véanse *revolcar*, °*re-*, °*volver*) + *-er* 'que hace, que ejecuta' (véanse *cárter*, *-ario²*, °*-ario¹*).

revuelta 'alboroto, sedición, motín, rebelión': *revuelta*, femenino de *revuelto* 'movido' (participio pasivo de *revolver* 'mover'), del latín *revolutus*, participio pasivo de *revolvere* 'hacer rodar hacia atrás' (véanse *revolcar*, °*re-*, °*volver*).

rey 'soberano, gobernante comúnmente hereditario de un Estado': latín *regem*, acusativo de *rex* 'rey' (tema *reg-*), del indoeuropeo *rēg-* 'jefe, rey', de *reg-* 'dirigir, gobernar' (véase °*regir*).

Reykjavik, capital de Islandia: islandés *Reykjavík*, ciudad fundada hacia 874, literalmente = 'Bahía de los Humos', del nórdico antiguo *Reykjarvík* (hacia 874), literalmente = 'Bahía del Humo', de *reykjar* 'del humo, de manantiales calientes', genitivo singular de *reykr* 'humo, vapor' —genitivo plural: *reykja* 'de humos'— (del indoeuropeo *reug-* 'humo'; véase °*eructar*), + *vík* 'caleta, bahía pequeña' (sentido implícito: 'hueco, desvío'), de *víkja* (antes *vikva*) 'mover, hacer girar, doblar', del germánico *wik-*, del indoeuropeo *weig-*, variante de *weik-* 'doblar, hacer girar' (véase °*vice-*). Todavía puede verse, en varias partes de la ciudad, el vapor que se eleva de los manantiales calientes.

rezago 'residuo, lo que queda': *rezagar* 'dejar atrás', de *rezaga* 'retaguardia', de *re-* 'cabalmente' (véase °*re-*) + *zaga* 'la parte de atrás' (véase °*zaga*).

rezar 'pedir algo a una deidad, orar, recitar expresiones rituales': anticuado *rezar* 'recitar, decir en voz alta', del latín *recitare* 'recitar, leer en voz alta' (véanse *recitar*, °*re-*, °*citar*). Doblete: *recitar*.

Rhodesia (también **Rodesia**), como en *Rhodesia del Sur* (nombre anterior de Zimbabwe), *Rhodesia del Norte* (nombre anterior de Zambia): inglés *Rhodesia*, nombre dado a la región hacia 1890, en honor de Cecil *Rhodes* (1853-1902), financiero y estadista británico en el África meridional, que obtuvo el territorio para los británicos e hizo obras en la región. El apellido *Rhodes* (escrito *Rodes* en el siblo XIII) es probablemente de origen geográfico, literalmente = 'Claros (en un bosque)', del inglés antiguo *rod* 'un claro', de la misma familia que el inglés medio *ruden* 'desembarazar, deshacerse de, desbrozar' (inglés *rid*) y que el alto alemán antiguo *riutan* 'desbrozar terrenos' (alemán *reuten*).

ría 'penetración del mar en la costa, usualmente en la boca de un río': *río* 'corriente natural de agua, que desemboca en otra o en el mar' (véanse *río*, *Rin*, °*oriente*).

riachuelo 'río pequeño, arroyo': *riacho* 'riachuelo' (de *río* 'corriente natural de agua'; véanse *río*, *Rin*, °*oriente*) + *-uelo* 'pequeño' (véanse *-uelo*, °*-ulo*).

ribera 'orilla del mar o de un río': latín vulgar **riparia* 'orilla de río', del latín *riparia*, femenino de *riparius* 'de una ribera, sobre una ribera', de *ripa* 'ribera' (véase °*arriba*) + *-arius* 'de' (véase °*-ario¹*).

Ricardo, nombre personal masculino: latín medieval *Ricardus* (siglo XII), del alto alemán antiguo *Ricohard*, *Richhart*, literalmente = 'Fuerte en Gobernar' (pero véase el párrafo 24 de la Introducción), de *rīhhi* 'gobernante; reino' (del germánico *rīkja*;

véanse *Rodríguez, rey,* °*regir*) + *-hard, -hart* 'audaz, fuerte', del germánico *harduz,* del indoeuropeo *kor-tu-* 'duro; fuerte', de *kor-,* de *ker-,* variante de *kar-* 'duro' (véase °*cáncer*).

rico 'adinerado, acaudalado, que tiene mucho dinero o bienes': gótico *reiks* (adjetivo) 'poderoso' (*reiks* [substantivo] = 'gobernante'), del germánico *rīkja* 'gobernante' (véanse *Rodríguez, rey,* °*regir*).

ridículo 'que puede mover a risa por extraño o por tonto': latín *ridiculus* 'ridículo; cómico, divertido', de *ridere* 'reír' (véase °*reír*).

riego 'acción o efecto de regar': *regar* 'suministrar o esparcir agua sobre, irrigar' (véase °*regar*).

riendas 'cada una de las dos correas que, unidas por uno de sus extremos a las camas del freno, usa un jinete para gobernar su caballo': latín vulgar **retina* 'rienda', del latín *retinere* 'retener, detener' (véanse *retener,* °*re-,* °*tener*).

riesgo 'probabilidad de que suceda un mal, peligro': latín vulgar **resecu* 'riesgo en el mar; roca, farallón, risco' (véanse *risco, resección,* °*re-,* °*sección*).

rifa 'concurso o juego en que se sortea algo entre varios, lotería' (*rifar* 'efectuar una rifa, sortear'): anticuado *rifa* 'cierto juego de azar', de la misma familia que el francés *rafle* 'acción de arrebatar o llevarse todo rápidamente', probablemente del germánico *hrap-* 'arrebatar' (véase °*raspar*).

rifle 'fusil cuyo cañón está rayado por dentro': inglés *rifle* 'rifle' (hacia 1775), del anticuado *rifle* 'canal en espiral en el interior del cañón de un fusil' (hacia 1751), de *rifle* 'cortar canales en espiral en el interior de (el cañón de un fusil)' (1635), del francés *rifler* 'raspar, limar', del francés antiguo *rifler* 'raspar, limar; pillar, saquear', probablemente de origen germánico (¿de *hrap-* 'arrebatar'?; véase °*raspar*).

Riga, ciudad del oeste de la Unión Soviética: letón *Rīga,* población fundada en 1201 en el lugar de una aldea mencionada hacia 1158, la cual estaba situada a la orilla de un riachuelo llamado *Riga* (letón *Rīdzenes upe* [*upe* = 'río', del indoeuropeo *ap-* 'agua, río'; compárese °*Penjab*], probablemente de *ringė* 'curva', del indoeuropeo *wergh-* 'girar', de *wer-* 'girar, doblar' [véase °*verter*]; compárese el letón *rīdzinieks* = 'habitante de Riga').

°**rígido** 'que no se puede doblar o torcer, inflexible, tieso; severo, estricto, riguroso' (*rigidez* 'calidad de rígido, inflexibilidad'): latín *rigidus* 'rígido (en los dos sentidos)', de *rigere* 'estar tieso, inmóvil; ser insensible' (sentido implícito: 'extendido'), del indoeuropeo *rig-ē-,* forma estática de *rig-, reig-* 'extenderse, tratar de alcanzar' (para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, véase °*tumor*). De la misma familia: *rigor*; posiblemente: *recio.*

rigor 'severidad escrupulosa; aspereza, dureza': latín *rigor* 'rigidez, dureza, severidad', de *rigere* 'estar tieso' (véase °*rígido*) + *-or* 'calidad, estado' (véase *-or²*).

rima 'correspondencia de los sonidos de las palabras o de los versos desde la última vocal acentuada; composición lírica en verso': provenzal antiguo *rima,* de *rim* 'rima (en los dos sentidos)', del latín medieval *rithmus* 'poesía, composición en verso', del latín *rhythmus* 'ritmo' (véanse *ritmo,* °*diarrea*). En el latín medieval tardío, *metrus* significaba versos de tipo latino (metro basado en la duración de las sílabas), mientras que *rithmus* quería decir versos de tipo romance (metro basado en el número de sílabas en cada verso y en la acentuación, y comúnmente en rima).

Rin, río de Europa: francés *Rhin* 'Rin', del latín *Rhenus* (antes de 44 a.C.), del galo *Rēnos,* literalmente = 'Río', del indoeuropeo *rei-no-* 'río', de *rei-* 'fluir, correr', de *er-* 'hacer que se mueva, mover, moverse '(véase °*oriente*).

°**rincón** 'lugar de encuentro de dos paredes': anticuado *rencón,* de *recón,* del árabe regional (España) *rukun,* del árabe *rukn* 'rincón'. De la misma familia: *arrinconar.*

°**rinoceronte** 'mamífero herbívoro de Asia y África, que tiene uno o dos cuernos en la línea media de la nariz': latín *rhinocerotem,* acusativo de *rhinoceros* (tema *rhinocerot-*) 'rinoceronte' (la segunda *-n-* del español también aparece en el italiano *rinoce-*

ronte), del griego *rhinókerōs* (tema *rhinokerōt-*) 'rinoceronte', de *rhino-* 'nariz' (de *rhin-*, tema de *rhis* 'nariz'; de la misma familia: *otorrinolaringología, rinoplastia*) + *-kerōs*, de *kéras* 'cuerno' (véanse *quilate, °cuerno*).

rinoplastia 'cirugía plástica de la nariz': *rino-* 'nariz' (del latín moderno *rhino-*, del griego *rhino-* 'nariz'; véase *°rinoceronte*) + *-plastia* 'cirugía plástica', del francés *-plastie* 'cirugía plástica', del griego *-plastía* 'forma, modelo', de *-plastos*, de *plastós* 'formado, modelado', de *plássein* 'formar, modelar' (véanse *emplasto, °Polonia*). El inglés anticuado *rhinoplastic* (substantivo), = 'rinoplastia', 1832.

riña 'disputa, contienda, pendencia': *riñ-*, base de *reñir* 'disputar, contender' (véase *°reñir*), + *-a*, sufijo nominal (véase *-a*[1]).

riñón 'cada una de un par de estructuras de los vertebrados situadas a uno y otro lado de la espina dorsal, al nivel de las vértebras lumbares, y que sirven entre otras cosas para secretar desperdicios metabólicos en forma de orina': latín vulgar *renione*, acusativo de *renio* 'riñón', del latín *renes* 'riñones' (véase *°renal*).

río 'corriente natural de agua, que desemboca en otra o en el mar': latín *rivus* 'arroyo, riachuelo, corriente de agua', del indoeuropeo *rei-wo-* 'flujo', de *rei-* 'fluir, correr' (véanse *Rin, °oriente*).

Río Amarillo, río de China, véase *Huang-Ho*.

Río de Janeiro, ciudad del Brasil: portugués *Rio de Janeiro*, literalmente = 'Río de Enero', de *rio* 'río' (del latín *rivus* 'arroyo'; véanse *río, Rin, °oriente*) + *de* 'de' (del latín *de* 'que viene de'; véase *°de*[2]) + *janeiro* 'enero', del latín *januarius* 'enero' (véase *enero*). El nombre fue dado primero a la Bahía de Guanabara —en cuya ribera sudoccidental está situada la ciudad— (el 1° de enero de 1502), por navegantes portugueses que, al descubrir la Bahía, creyeron que era la boca de un río. El nombre de la ciudad se le dio, al fundarse (marzo de 1565), por la bahía.

Río de la Plata, estuario formado por las bocas de los ríos Paraná y Uruguay, véase *Argentina*.

riqueza 'abundancia de bienes, posesiones valiosas': *rico* 'que tiene muchos bienes' (véanse *rico, Rodríguez, rey, °regir*) + *-eza* 'condición, calidad' (véanse *-eza, -icia, °-icio*).

risa 'expresión del rostro y sonidos que demuestran alegría': anticuado *riso*, del latín *risus* 'risa', de *risus*, participio pasivo de *ridere* 'reír' (véase *°reír*).

risco 'peñasco alto y escarpado, roca, farallón': anticuado *riesco* 'risco', del latín vulgar **resecu* 'risco' (sentido implícito: 'que corta'), del latín *resecare* 'cortar' (véanse *resección, °re-, °sección*).

risueño 'que sonríe fácilmente': *risa* 'expresión del rostro que demuestra alegría' (véanse *risa, °reír*).

ritmo 'sucesión regular, en el tiempo, de sonidos o cadencias o movimientos': latín *rhythmus* 'ritmo', del griego *rhythmós* 'ritmo, medida, movimiento medido, movimiento que se repite varias veces, del indoeuropeo *sru-dhmo-* 'flujo', de *sru-*, de *sreu-* 'fluir' (véase *°diarrea*).

rito 'forma consuetudinaria de verificar una ceremonia solemne': latín *ritus* 'rito', costumbre, uso', del indoeuropeo *rī-tu-* 'rito, costumbre', de *rī-*, variante de *ar-* 'ajustar, encajar' (véase *°arma*), + *-tu-*, sufijo que se agrega a verbos para formar substantivos abstractos (generalmente masculinos). Para el sufijo, compárense *estado, futuro, gustar, gusto;* compárese también *mortal*.

rival 'quien desea obtener lo mismo que otro': latín *rivalis* (substantivo) 'rival' (idea implícita: 'quien se opone a otro en relación con el derecho de usar el agua; quien usa el mismo río que otro'), de *rivalis* (adjetivo) 'relativo a un arroyo o río', de *rivus* 'arroyo' (véanse *río, Rin, °oriente*) + *-ālis* 'de' (véase *°-al*).

Rivera, apellido: *rivera* 'arroyo; cauce de un arroyo' (sentido implícito original: 'Quien vive cerca del Arroyo'), del latín *rivus* 'arroyo' (véanse *río, Rin, °oriente*).

Riyadh, capital de la Arabia Saudita: árabe *Ar-Riyāḍ*, literalmente = 'Los Jardines, Los Prados' (por la impresión que este paraje hacía a los viajeros en comparación con la zona

árida que lo rodea), de *al-* 'el, los' (con asimilación) + *riyāḍ*, plural de *rawḍah* 'jardín, prado' (raíz *rwḍ* 'pasearse').

rizar 'formar (en el pelo) anillos o espirales, torcer (el pelo) en redondo, ensortijar, encrespar': *erizar* 'hacer que se ponga rígido como las púas de un erizo' (véanse *erizar, erizo, °horchata*).

rizo 'mechón de pelo en forma de sortija o de espiral': *rizar* 'ensortijar' (véanse *rizar, erizar, erizo, °horchata*) + *-o*, sufijo nominal (véase *-o*[4]).

rizoma 'tallo horizontal de una planta, de cuya superficie inferior salen raíces': latín moderno *rhizoma* 'rizoma' (usado primero en francés, *rhizome*, 1827), del griego *rhízōma* 'masa o conjunto de raíces (de un árbol); tallo', de *rhizousthai* 'enraizar', de *rhíza* 'raíz' (véanse *regaliz, °radicar*).

robalo, róbalo 'pez comestible del Atlántico, *Centropomus undecimalis*', probablemente metátesis de **lobarro* (compárese el catalán *llobarro*) 'robalo' (sentido implícito: 'pez parecido al lobo'), de *lobo* 'mamífero carnicero' (véanse *lobo, °lúpulo*). Otro nombre español del robalo es *lobina; lobo* es también el nombre de un pez.

°robar 'tomar lo ajeno ilegalmente para sí': germánico *raubōn* 'robar', del indoeuropeo *roup-* 'robar, arrebatar', de *reup-*, *reub-* 'arrebatar, romper, rasgar'. De la misma familia: *abrupto, arropar, derrota, derrotar, erupción, interrumpir, irrupción, prorrumpir, robo, roce, romper, ropa, rota, roto, rozar, rupestre, ruta, rutina, usurpar.*

Roberto, nombre personal masculino: francés antiguo *Robert*, del alto alemán antiguo *Hrōdebert, Hrōdperht* (fuente también del nombre personal masculino alemán *Ruprecht*), literalmente = 'Brillante en la Fama' (pero véase el párrafo 24 de la Introducción), de *Hrōd-* 'fama' (véase *°Rodríguez*) + *beraht* 'brillante' (véase *°Alberto*).

roble 'árbol del género *Quercus*, de madera dura': *robre* 'roble' (por disimilación) del latín vulgar *robore*, acusativo de *robur*, del latín *robur* (tema *robor-*) 'roble', de *robus* 'roble; dureza, fuerza', del indoeuropeo *roudh-* 'rojo, rojizo, rubicundo' (véanse *rubio, °rojo*).

robo 'acción o efecto de robar': *robar* 'tomar lo ajeno ilegalmente para sí' (véase *°robar*) + *-o*, sufijo nominal (véase *-o*[4]).

robusto 'fuerte, vigoroso, firme': latín *robustus* 'de roble; roblizo, duro, fuerte', de *robus* 'roble; dureza' (véanse *roble, °rojo*).

°roca 'piedra grande sin labrar, peñasco, peña, masa de material petrificado': latín vulgar **rocca* 'roca', de origen desconocido (probablemente no indoeuropeo). De la misma familia: *derrocar, Rocallosas, rococó.*

Rocallosas (Montañas), sistema montañoso del oeste de los Estados Unidos y del Canadá (inglés *Rocky Mountains*), traducción del francés *Montagnes Rocheuses* (¿1718?), que es también la fuente del nombre inglés. El nombre francés puede ser una referencia a los indios assiniboin, que vivían en la región situada al este de estas montañas, aproximadamente entre 48° y 53° de latitud norte, y cuyo nombre connota, en chippewa occidental, 'gente que usa piedras para cocinar', de *assinī* 'piedra'. En el siglo XVIII, también se llamaba en inglés a los assiniboin *Rockies* 'rocosos' y *Rocks* 'rocas'. El español *rocallosas* es el femenino plural de *rocalloso* 'abundante en rocalla', de *rocalla* 'conjunto de piedras que se desprendieron de rocas' (del francés *rocaille* 'rocalla; piedras que adornan una gruta o una sala'; véanse *rococó, °roca*) + *-oso* 'abundante en' (véase *-oso*).

roce 'acción o efecto de rozar, fricción suave': *rozar* 'tocar ligeramente la superficie de' (véanse *rozar, roto, romper, °robar*).

°rociar '(del rocío) condensarse sobre el pasto o la tierra; esparcir (por ejemplo, agua o sal) en gotitas o partículas': latín vulgar **roscidare* '(del rocío) condensarse, caer', del latín *roscidus* 'de rocío', de *ros* 'rocío', del indoeuropeo *ros-*, variante de *ers-* 'mojado'. De la misma familia: *rocío, romero*[1]; posiblemente: *ruibarbo.*

rocín 'caballo en malas condiciones', quizá de origen germánico (¿de la misma familia que el alto alemán an-

tiguo *hros, ros* 'caballo'?, ¿o que el alto alemán antiguo *rōzzēn* 'pudrirse'?).

rocío 'vapor de agua atmosférico que se condensa sobre el pasto o la tierra en forma de gotitas': *rociar* '(del rocío) condensarse' (véase °*rociar*) + *-o*, sufijo nominal (véase *-o*[4]).

rococó 'de un estilo artístico, modificación del barroco, que se originó en Francia a principios del siglo XVIII': francés *rococo* 'estilo artístico en que se usa mucho rocalla artificial en la decoración', de *rocaille* 'rocalla, decoración que imita la superficie irregular de las rocas', de *roc* 'roca', del francés antiguo *roc*, de *roche*, del latín vulgar **rocca* 'roca' (véase °*roca*).

rodar 'dar vueltas alrededor de un eje (usualmente adelantando); moverse por medio de ruedas': latín *rotare* 'rodar, dar vueltas, hacer girar' (véanse *rotación*, °*rotundo*).

rodear 'andar alrededor; poner alrededor de, cercar, extenderse por todos los lados al mismo tiempo': *rod-*, base de *rueda* 'disco o anillo circular destinado a girar alrededor de un eje' (véanse *rueda, rotación*, °*rotundo*), + *-ear*, terminación del infinitivo (véase *-ear*).

rodeo 'acción de rodear, desvío, vuelta; espectáculo público que consiste en montar en pelo potros salvajes o reses vacunas bravas y hacer otros ejercicios como arrojar el lazo': *rodear* 'andar alrededor; poner alrededor de' (véanse *rodear, rueda, rotación*, °*rotundo*) + *-o*, sufijo nominal (véase *-o*[4]).

Rodesia, parte del nombre anterior de Zimbabwe y de Zambia, véase *Rhodesia.*

rodilla 'parte del cuerpo en que el muslo se articula con la pierna': anticuado *rodilla* 'rótula, hueso de la rodilla', del latín tardío *rotella* 'rueda pequeña', diminutivo del latín *rota* 'rueda' (véanse *rotación*, °*rotundo*). Para el latín *-ella* 'pequeña', véase *-ela.*

rododendro 'arbusto de flores de color rosado o rojizo en corimbo': latín *rhododendron*, del griego *rhodódendron*, literalmente = 'árbol de rosas', de *rhódon* 'rosa' (de la misma familia que el latín *rosa;* véase °*rosa*) + *déndron* 'árbol', del indoeuropeo *dendrew-on* 'árbol', de *den-drew-*, disimilación de *der-drew-* 'árbol', reduplicación de *deru* 'firme, sólido; madera; árbol' (véase °*duro*).

°**Rodríguez,** apellido: anticuado *Rodríguez*, patronímico (*Rodriquiz*, siglo XI), literalmente = 'hijo de Rodrigo; hija de Rodrigo', de *Rodrigo* (1050), nombre personal masculino (de *Roderigo* [1011], del latín medieval *Roderigus* [1038], de *Rodericus* [842], del alto alemán antiguo *Hroderich*, literalmente = 'Gobernante Famoso' [pero véase el párrafo 24 de la Introducción]), + *-ez* 'hijo de; hija de', terminación patronímica (véase *-ez*[2]). El alto alemán antiguo *Hroderich* se deriva de *Hrōd-* 'fama' (de la misma familia: *Roberto*) + *-rich* 'gobernante, poderoso', del germánico *rīkja* 'gobernante; reino', del celta *rīg-yo-* 'poderoso, regio', del indoeuropeo *rēg-* 'jefe, rey' (véanse *rey*, °*regir*).

°**roer** 'erosionar con los dientes, morder, mascar': latín *rodere* 'roer', del indoeuropeo *rōd-*, de *rēd-* 'raspar, roer' (posiblemente de la misma familia que el latín *radere* 'raspar'; véase *raso*). De la misma familia: *arrostrar, erosión, rostro.*

rogar 'pedir, suplicar, solicitar a alguien que dé o haga por favor': latín *rogare* 'pedir; preguntar, consultar; proponer (una ley o un candidato); hacer venir' (sentido implícito: 'extender o alargar la mano'), del indoeuropeo *rog-ā-* 'pedir', de *rog-*, de *reg-* 'derecho, recto; dirigir' (véase °*regir*).

Rojas, apellido, al principio probablemente nombre de origen, = 'de Rojas' (se mencionan un Sancho de Rojas en el siglo XIII), de *Rojas*, población de la provincia de Burgos (1087), en España.

°**rojo** 'de color parecido al de la sangre o de un rubí, del tono del extremo de ondas largas del espectro solar, del color que evoca en un observador normal la energía radiante con longitud de onda de unos 700 milimicrones (o nanometros)' (*rojizo* 'que tira a rojo'): latín *russeus* 'rojizo', de *russus* 'rojo', del indoeuropeo *rudh-to-*, de *rudh-*, de *reudh-* 'rojo, rubicundo'. De la misma familia: *corroborar, erisipela, eritreo, eritrocito, infrarrojo, petirrojo, roble, robusto, Rojo (Mar), rorcual, rubéola, rubí, rubio, rubor, rúbrica, rutilante, sonrojo.*

Rojo (Mar), mar que separa a África de la Península Arábiga, traducción del latín *Rubrum Mare,* a su vez traducción del griego *Erythrá thálassa,* literalmente = 'mar rojo', término que en la geografía antigua abarcaba los actuales mares Arábigo y Rojo y Golfo Pérsico. El griego *erythrá* es el femenino de *erythrós* 'rojo' (véanse *eritreo,* °*rojo*). La razón del nombre 'rojo' es discutida, pero probablemente sea que este mar normalmente verde azul se vuelve a veces castaño rojizo (cuando el alga *Trichodesmium erythraeum* que es verde azul [debido a la ficocianina] pero tiene un pigmento rojo ocurre abundantemente en él).

rollo 'algo envuelto en forma de cilindro': latín *rotulus* 'rueda pequeña' (véanse *rótulo, rotación,* °*rotundo,* °*-ulo*).

°**Roma** (hacia 1140), capital de Italia: italiano *Roma,* del latín *Roma* 'Roma' (fuente también del nombre *Romulus* 'Rómulo', a pesar de mitos romanos antiguos que dicen que Rómulo fundó a Roma en 753 a.c. y le dio su nombre), quizá del nombre de clan etrusco Ruma (hacia el siglo VIII a.c.), que puede ser de la misma familia que el nombre antiguo del Tíber (etrusco *Rūmōn*) —río que pasa por Roma (¿de la misma familia que el griego *rheúma* 'flujo, corriente de agua'?). De la misma familia: *romance, romano, romántico, romero²,* *Rumania.*

romance 'libro medieval de caballerías en prosa o en verso; poema antiguo de cierto tipo; cada una de las lenguas modernas derivadas del latín vulgar': español antiguo *romance* 'lengua española; cada una de las lenguas derivadas del latín vulgar (sentido implícito: 'la lengua romana'); obra escrita en español; obra escrita en una de las lenguas derivadas del latín vulgar; libro de caballerías; poema de cierto tipo', del latín vulgar *romanice* (adverbio) 'del modo romano', del latín *romanicus* (adjetivo) 'romano (colonial)', de *romanus* (adjetivo y substantivo) 'romano (de Roma)' (véanse *romano,* °*Roma*) + *-icus* 'de' (véase °*-ico²*).

romano 'de Roma': latín *romanus* 'de Roma', de *Roma* 'Roma' (véase °*Roma*) + *-anus* 'de, natural de' (véanse *-ano²,* °*-ano¹*).

romántico 'de un movimiento literario y artístico que se originó en Europa hacia fines del siglo XVIII y se apartaba de las formas clásicas': francés *romantique* 'romántico', del alemán *romantisch* 'romántico', del inglés *romantic* 'parecido en su forma o su contenido a un *romance* (en inglés, = 'cuento, narrativa, narración, novela'), novelesco', del francés *romantique* 'parecido a una novela, novelesco', del anticuado *romant* 'novela', del francés antiguo *romans, romanz* 'cuento en verso; obra escrita en francés; lengua francesa', del latín vulgar *romanice* (adverbio) 'del modo romano' (véanse *romance, romano,* °*Roma,* °*-ico²*). El sentido de 'sentimental', que también viene del francés *romantique,* se deriva de la idea de 'como un héroe de una obra teatral o literaria romántica'.

rombo 'figura de cuatro lados iguales y dos ángulos obtusos y dos agudos': latín *rhombus* 'rombo', del griego *rhómbos* 'rombo; trompo (juguete que se hace girar apoyado en una punta); rueda mágica', del indoeuropeo *wrembh-* 'rueda; girar', de *wrebh-,* de *werbh-, werb-* 'girar' (véase °*verbena*).

romero¹ 'arbusto, *Rosmarinus officinalis,* de hojas aromáticas', por último del latín *ros maris,* literalmente = 'rocío del-mar', de *ros* 'rocío' (véase °*rociar*) + *maris* 'del mar', genitivo de *mare* 'mar' (véase °*mar*). Se llamó 'del mar' o 'marino' para diferenciarlo de otro arbusto, el zumaque, llamado en latín *rhus* y también *ros.*

romero² 'peregrino': *romeo* 'peregrino; griego bizantino', del latín medieval *romaeus* 'griego bizantino; peregrino que se dirige a Roma', del griego medieval *rhōmaíos* 'griego bizantino; peregrino que se dirige a Roma', del griego *rhōmaíos* 'romano', de *Rhṓmē* 'Roma', del latín *Roma* 'Roma' (véase °*Roma*).

romper 'separar con violencia las partes de un todo, deshacer, hacer pedazos': latín *rumpere* 'romper', del indoeuropeo *ru-m-p-* 'romper; arrebatar',

de *rup-*, de *reup-* 'arrebatar; romper' (véase °*robar*).

ron 'licor alcohólico que se saca por destilación de melaza o caña de azúcar fermentadas': inglés *rum* 'ron', posiblemente del anticuado *rumbullion* 'ron'.

°**roncar** 'hacer ruido al respirar cuando se duerme, debido a la vibración del velo del paladar': latín tardío *rhoncare* 'roncar', de *rhonchus* 'ronquido', del griego *rhónkhos, rhónkos* 'ronquido', del indoeuropeo *sronk-* 'roncar', de *srenk-* 'roncar'. De la misma familia: *ornitorrinco*.

ronco 'de voz áspera y carraspeada': latín *raucus* 'ronco' (influido por el español *roncar*), del indoeuropeo *rauko-* 'ronco', de *rau-*, variante de *reu-* 'bramar' (véase °*rugir*).

rondó 'composición musical cuyo tema se repite varias veces': francés *rondeau* 'rondó; poema corto cuyo segmento inicial se repite como estribillo', del francés antiguo *rondeau, rondel* 'poema corto cuyo segmento inicial se repite como estribillo; circulito', de *ronde* 'canción de mesa, en que cada persona canta a su vez; canción acompañada de una danza en redondo' (de *ronde, roonde,* femenino de *roont* 'redondo (adjetivo)', del latín *rotundus* 'redondo'; véase °*rotundo*) + *-eau, -el,* terminaciones diminutivas, del latín *-ellum* (véase *-elo*).

ropa 'prendas o artículos de vestir, vestidos, vestiduras, trajes, lo que sirve para cubrir el cuerpo humano, indumentaria' (*ropero* 'armario donde se guarda ropa u otros objetos'): germánico **raupa, *raubō* 'botín, presa, despojo' (sentido implícito: 'ropa que se llevaron como botín'), del indoeuropeo *reub-, reup-* 'arrebatar' (véase °*robar*). Compárese el inglés antiguo *rēaf* = 'botín' y 'ropa'.

roque 'torre de ajedrez', véase *enrocar*.

rorcual 'ballena del género *Balaenoptera*': francés *rorqual,* del noruego *røhval,* del noruego antiguo *reytharhvalr* 'rorcual', de *reythr* 'rorcual' (sentido implícito: ballena roja [por sus rayas rojas], de *rauthr* 'rojo' [del germánico *raudaz* 'rojo', del indoeuropeo *roudh-,* de *reudh-* 'rojo, rubicundo'; véase °*rojo*]) + *hvalr* 'ballena', del germánico *hwaliz* 'ballena', del indoeuropeo *kwal-,* variante de *skwal-* 'animal acuático grande; pez grande'.

°**rosa** 'flor del rosal, que puede ser de varios colores': latín *rosa* 'rosa', de la misma familia que el griego *rhódon* 'rosa' y que el persa *gul* 'rosa' (esta última, del iranio **wrd-*). De la misma familia: *julepe, rododendro, Rosa, rosado, rosal, rosario, Rosario*[1], *Rosario*[2], *Rosita, sonrosado.*

Rosa, nombre personal femenino: *rosa* 'flor del rosal' (véase °*rosa*).

Rosa, Monte, montaña de Italia y de Suiza: italiano *Monte Rosa* (cambiado por etimología popular para que signifique 'montaña rosada'; italiano *monte* = 'monte', *rosa* = 'rosado'), de *Monte della Roisa* (siglo XV), de una palabra local (del Valle de Aosta) que significa 'glaciar' —*roiza, roise,* de la misma familia que el alto alemán antiguo *hrosa, rosa* 'hielo' (el Monte Rosa está cubierto de glaciares).

rosado 'de color intermedio entre el blanco y el rojo': *rosa* 'flor del rosal' (muchas rosas son de color rosado). Véase °*rosa*. El latín tardío *rosatus* significaba 'hecho de rosas'.

rosal 'arbusto del género *Rosa* de tallos llenos de espinas y de flores fragantes': *rosa* 'flor del rosal' (véase °*rosa*) + *-al* 'arbusto' (véase °*-al*).

rosario 'sarta de cuentas que se usan para contar ciertas series de rezos; estas series de rezos': latín medieval (siglo XIII) *rosarium* 'las cuentas del rosario (que representaban una corona de rosas de María, madre de Jesús)', del latín *rosarium* 'jardín de rosas', de *rosarium,* neutro de *rosarius* 'de rosas', de *rosa* 'rosa' (véase °*rosa*) + *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]).

Rosario[1], nombre personal femenino. En países de habla española algunas mujeres se llaman *María del Rosario* (forma original; compárese *Carmen*) pero un número mayor de ellas es llamado simplemente *Rosario* (desde el siglo XVIII. Véanse *rosario,* °*rosa*).

Rosario[2], ciudad de la Argentina, fundada en 1725; creció alrededor de una capillita (mencionada primero en 1726) dedicada a *Nuestra Señora del Rosario* (véanse *rosario,* °*rosa*).

rosca 'espiral de un tornillo; una espiral; pan de forma de anillo', quizá

por último del indoeuropeo *ret-* 'girar' (véase °*rotundo*).

Rosita, nombre personal femenino, originalmente diminutivo de *Rosa,* de *Rosa* (véanse *Rosa,* °*rosa*) + *-ita* 'pequeña' (véase *-ita*[1]).

rostro 'pico de ave; cara de una persona': latín *rostrum* 'hocico; pico', del indoeuropeo *rōd-trom,* instrumental de *rōd-* (para *-trom,* véase °*arado*), de *rēd-* 'raspar, roer' (véase °*roer*).

rota 'fuga desordenada de los vencidos': latín vulgar **rupta* 'derrota; grupo disperso', del latín *rupta,* femenino de *ruptus* 'roto' (véanse *roto, romper,* °*robar*).

rotación 'acción o efecto de rodar, movimiento circular': latín *rotationem,* acusativo de *rotatio* (tema *rotation-*) 'rotación', de *rotatus,* participio pasivo de *rotare* 'rodar, dar vueltas', de *rota* 'rueda', del indoeuropeo *rot-ā-* 'rueda', de *rot-,* de *ret-* 'girar' (véase °*rotundo*).

roto, participio pasivo de *romper* 'hacer pedazos': latín *ruptus* 'roto', participio pasivo de *rumpere* 'romper' (véanse *romper,* °*robar*).

rótulo 'inscripción que anuncia algo, letrero, cartel': latín medieval *rotulus* 'rollo, letrero, rollo de papel o de pergamino' (sentido implícito: 'rollo de papel desenrollado'), del latín *rotulus* 'rueda pequeña' (también *rotula*), diminutivo de *rota* 'rueda' (véanse *rotación,* °*rotundo*). Para el latín *-ulus* 'pequeño', véase °*-ulo.*

°**rotundo** 'claro, preciso, terminante; (del lenguaje) sonoro': latín *rotundus* 'redondo' (influido por *rota* 'rueda'; compárese *rotación*), del indoeuropeo *ret-* 'girar'. Doblete: *redondo.* De la misma familia: *arrodillarse, arrojar, arrollar, control, desarrollar, desarrollo, redondo, rodar, rodear, rodeo, rodilla, rollo, rondó, rotación, rótulo, rueda, ruleta*; posiblemente: *esdrújulo, rosca.*

rozar 'limpiar (un terreno) de matas y hierbas inútiles; (de un animal) cortar con los dientes la hierba para comerla; pasar tocando ligeramente la superficie de': latín vulgar *ruptiare* 'rozar (limpiar un terreno)', del latín *ruptus,* participio pasivo de *rumpere* 'romper' (véanse *roto, romper,* °*robar*).

rubéola 'enfermedad contagiosa caracterizada por la erupción de manchas rojas': latín moderno *rubeola* 'rubéola' (documentado primero en inglés, 1676, y, en la forma *rubeols* 'las manchas rojas de la rubéola', 1661), de *rubeola,* neutro plural de **rubeolus* 'rojizo', diminutivo del latín *rubeus* 'rojizo; rojo' (véanse *rubio,* °*rojo*). Para el diminutivo latino *-olus,* véase *-olo.*

rubí 'cierto mineral duro de color rojo', por último del latín *rubeus* 'rojo'. Véanse *rubio,* °*rojo.*

rubio 'de color entre amarillo dorado y castaño claro': latín *rubeus* 'rojizo; rojo' (también *robeus*), del indoeuropeo *roudh-* 'rojo, rubicundo', de *reudh-* 'rojo, rubicundo' (véase °*rojo*).

rubor 'enrojecimiento repentino de la cara debido a modestia, turbación o vergüenza': latín *rubor* 'rubor; rojez, rojura', por último del indoeuropeo *reudh-* 'rojo, rubicundo' (véase °*rojo*). Para el latín *-or* 'calidad, condición', véase *-or*[2].

rúbrica 'rasgo agregado a una firma; título o rótulo en un libro': latín *rubrica* 'título (sobre todo de una ley) escrito con letras rojas', de *rubrica* (también *rubrica terra*) 'tierra roja (que se usaba como pigmento)', de *rubr-,* tema de *ruber* 'rojo', del indoeuropeo *rudh-ro-,* de *rudh-* 'rojo' (véase °*rojo*).

rudimentario 'de los hechos fundamentales que deben aprenderse primero, elemental; incipiente o imperfectamente desarrollado' (usado primero en francés, *rudimentaire,* 1812): *rudimento* 'forma incipiente o imperfectamente desarrollada; elemento o principio fundamental' (del latín *rudimentum* 'rudimento, principio, primer ensayo', de *rudis* 'bruto, informe, en su estado natural; ignorante, no experimentado'; véase °*rudo*) + *-ario* 'de' (véase °*-ario*[1]).

°**rudo** 'tosco, sin pulir; descortés, grosero; violento, impetuoso': latín *rudis* 'bruto, informe, en su estado natural; ignorante, no experimentado', de la misma familia que *rudus* 'escombros, fragmentos de piedra'. De la misma familia: *erudito, rudimentario.*

rueca 'vara delgada que sirve para hilar a mano', probablemente del latín

vulgar *rocca* 'rueca', de origen germánico, de la misma familia que el alto alemán antiguo *rocko* y que el nórdico antiguo *rokkr-*, los dos = 'rueca'.

rueda 'disco o anillo circular destinado a girar alrededor de un eje': latín *rota* 'rueda' (véanse *rotación*, °*rotundo*).

ruego 'súplica, petición fervorosa, solicitud': *rogar* 'pedir, suplicar' (véanse *rogar*, °*regir*) + *-o*, sufijo nominal (véase *-o*[4]).

rufián 'intermediario entre una prostituta y sus clientes, quien se dedica al tráfico de mujeres', probablemente del italiano *ruffiano* 'rufián' (sentido implícito: 'hombre sucio, hombre con costras'), de *ruffia, roffia* 'suciedad; costra', del germánico *hrub-*, del indoeuropeo *kreup-* 'costra'.

°**rugir** 'emitir sonidos fuertes que retumban, como los del león': latín *rugire* 'rugir', del indoeuropeo *reug-* 'bramar', de *reu-* 'bramar'. De la misma familia: *ronco, ruido, rumor.*

°**rugoso** 'que tiene arrugas o pliegues, arrugado': latín *rugosus* 'rugoso', de *ruga* 'pliegue, arruga' (del indoeuropeo *rūg-*, variante de *ruk-* 'áspero; raspar, rasgar'; de la misma familia: *acurrucarse, arruga, arrugar*; probablemente: *orca*) + *-osus* 'que tiene' (véase *-oso*).

ruibarbo 'cierta planta del género *Rheum*', probablemente del latín medieval *reubarbum*, de *reubarbarum* 'ruibarbo', probablemente de *rha barbarum*, literalmente = 'ruibarbo bárbaro', del latín tardío *rha* (también *rha ponticum*) 'ruibarbo' (del griego *rha* 'ruibarbo', posiblemente de *Rha*, nombre antiguo del río Volga [se cultivaba el ruibarbo en sus orillas], del avesta *Rahā* [también *Raṅhā*], nombre de un río mítico, del indoeuropeo *ros-ā* 'humedad', de *ros-*, variante de *ers-* 'mojado' [véase °*rociar*]) + el latín *barbarum*, neutro de *barbarus* 'extranjero, bárbaro' (véanse *bárbaro*, °*bobo*).

ruido 'sonido confuso y no agradable producido por una sucesión irregular de vibraciones': latín *rugitus* 'un rugido', de *rugire* 'rugir' (véase °*rugir*).

ruin 'vil, bajo, despreciable; avariento': *ruina* 'acción de caer o destruirse; destrucción, destrozo; resto de una destrucción' (véase °*ruina*).

°**ruina** 'acción de caer o destruirse; destrucción, destrozo; resto de una destrucción': latín *ruina* 'ruina (en los tres sentidos); acción de hacer caer', de *ruere* 'caer, derrumbarse, precipitarse, hacer caer' + *-ina*, sufijo nominal (véase *-ina*[2]). De la misma familia: *arruinar, ruin.*

ruiseñor 'ave canora europea, *Luscinia megarhyncos*', por etimología popular (como si significara 'Señor Ruy' o 'Ruy señor', de *Ruy* [del anticuado *Roy* (hacia 1140), forma de *Rodrigo* que se usaba ante patronímicos, de *Rodrigo*, nombre personal masculino; véase *Rodríguez*] + *señor*, título de respeto que se antepone al apellido de un hombre [véase *señor*]) del provenzal antiguo *rossinhol* 'ruiseñor', del latín vulgar **lusciniolus* (fuente también del italiano anticuado *lusignolo*, italiano *usignolo*), diminutivo del latín *luscinius* (también *luscinia*) 'ruiseñor' (¿de *clus-cinius* 'cantante famoso'? de *cluere* 'ser famoso, ser llamado, ser considerado..., ser' [del indoeuropeo *klu-*; véanse *Luis*, °*Clío*] + *-cinius*, de la misma familia que *canere* 'cantar' [véase °*cantar*]). Para el latín *-olus* 'pequeño', véase *-olo.*

ruleta 'juego de azar para el que se usa una rueda horizontal giratoria': francés *roulette* 'ruleta', de *roulette* 'ruedecita', del francés antiguo *roelete* 'ruedecita', diminutivo de *roele* 'rueda pequeña', del latín tardío *rotella* 'rueda pequeña', diminutivo del latín *rota* 'rueda' (véanse *rotación*, °*rotundo*). Para el francés antiguo *-ete* 'pequeña', véase *-eta*; para el latín *-ella* 'pequeña', véase *-ela.*

Rumania, Rumanía, país del sudeste de Europa: francés *Roumanie*, del rumano *România* 'Rumania' (hacia 1859), en parte de *Român* 'rumano; romano' (hacia 1324; la variante *Ruman* es la fuente del francés *Roumain* 'rumano') y en parte del latín tardío *Romania* 'Territorios sometidos al Dominio de los Romanos' (siglo v), del latín *Romanus* 'romano' (véanse *romano*, °*Roma*) + *-ia* 'territorio' (véase *-ia*). El latín *Romanus* significó primero 'nativo de Roma' y luego 'habitante del Imperio romano'; en latín

medieval, la palabra quería decir 'romano del este, rumano'. Muchos de los rumanos actuales descienden probablemente de colonizadores romanos antiguos de la región que hoy es Rumania.

rumba 'baile rítmico de origen cubano': español regional (Cuba) *rumbo* 'parranda, juerga', del español *rumbo* 'pompa, ostentación; desinterés, desprendimiento', posiblemente de *rumbo* 'dirección' (véanse *rumbo*, °*rústico*).

rumbo 'dirección, curso, camino, loxodromia': español antiguo *rumbo* 'cada una de las 32 direcciones de una rosa náutica', del neerlandés medio *rume* 'loxodromia, espacio, lugar, bodega de un barco' (influido por *rombo* 'figura de cuatro lados iguales y dos ángulos obtusos y dos agudos' [véase *rombo*] porque se usaban rombos o losanges [frecuentemente 8, 24 o 32 de ellos] en las rosas de los vientos para señalar ciertos puntos del horizonte), del germánico *rūmaz* 'espacio, lugar' (fuente también del alto alemán antiguo *rūm* 'espacio, lugar'), del indoeuropeo *rū-mo-* 'espacio, lugar', de *rū-*, variante de *rew-* 'espacio, lugar' (véase °*rústico*).

rumiar 'mascar por segunda vez, habiéndolo regurgitado, el alimento que ya estuvo en la primera cavidad del estómago (de ciertos animales cuyo estómago tiene cuatro cavidades)': latín *rumigare* 'rumiar', de *ruma*, variante de *rumen* 'garganta', + *-igare*, de *agere* 'conducir' (véase °*agente*).

rumor 'noticia no verificada que se difunde oralmente': latín *rumor* 'rumor', del indoeuropeo *reu-mos-* 'ruido', de *reu-* 'bramar' (véase °*rugir*).

rupestre 'relativo a rocas, hecho sobre rocas': latín *rupes* 'roca', del indoeuropeo *rup-* 'romper' (véanse *romper*, °*robar*).

rupia 'unidad monetaria de varios países': indo *rupaiyā*, *rupīyā* 'rupia', del sánscrito *rūpya* 'plata acuñada, plata labrada', de *rūpa* 'forma'.

rural 'del campo; de las labores del campo': latín *ruralis* 'rural', de *rur-*, tema de *rus* 'campo' (véase °*rústico*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

Rusia 'el Imperio ruso de los zares (que terminó en 1917); una de las repúblicas de la Unión Soviética': latín medieval *Russia* 'el primer Estado ruso, en la región de Kiev' (hacia 900), de *Russi* 'los rusos' (véase °*ruso*).

°**ruso** 'de Rusia': latín medieval *Russus*, singular de *Russi* 'los rusos', del ruso antiguo *Rus'* 'Rusia; el pueblo ruso; escandinavos antiguos', aplicado primero (documentado desde 911) a los escandinavos del siglo IX que fundaron los principados rusos, del nórdico antiguo *Rōthsmenn* (de la misma familia que el griego medio *rhōsisti* 'escandinavo', el latín medieval *Rusios* 'escandinavos', el finlandés *Ruotsi* 'Suecia'), literalmente = 'remeros, remadores', es decir 'marineros, marinos', de *rōthr* 'acción de remar; remar', del indoeuropeo *rēt-* 'remar', de *rē-*, de *er-* 'remar'. De la misma familia: *Bielorrusia, remar, remo, Rusia, rutenio.*

°**rústico** 'rural, del campo; tosco, grosero': latín *rusticus* 'rústico (en los dos sentidos)', de *rus* (tema *rur-*) 'campo, terreno extenso fuera de poblado, espacios abiertos', del indoeuropeo *rew-os-* 'espacios abiertos', de *rew-* 'espacio; abrir'. De la misma familia: *rumbo, rural*; posiblemente: *arrimar, rumba.* Para el indoeuropeo *-os-*, sufijo nominal, véase °*-or*[1].

ruta 'dirección usual de viaje; itinerario, recorrido de un viaje': francés *route* 'ruta, dirección que se sigue para ir de un punto a otro; carretera, camino ancho', del latín vulgar *rupta* (también *rupta via*) 'carretera, camino trillado o asendereado' (literalmente = '(senda o vía) rota' o 'abierta'), del latín *rupta*, femenino de *ruptus* 'roto '(véanse *roto, romper*, °*robar*).

rutenio 'cierto elemento metálico': latín moderno *ruthenium* 'rutenio' (1828), del latín medieval *Ruthenia* 'Rusia', porque el rutenio fue encontrado primero en Rusia (en los Montes Urales), + el latín moderno *-ium* 'elemento químico' (véase *-io*). El latín medieval *Ruthenia* se deriva de *Rutheni, Ruteni* 'rusos' (influido por el latín *Rutheni, Ruteni*, pueblo que habitaba la Galia aquitana), del ruso *rusin* 'rusos', del ruso antiguo *Rus'* 'Rusia' (véase °*ruso*).

rutilante 'que brilla': latín *rutilantem*, acusativo de *rutilans* (tema *rutilant-*)

'rutilante, que tiene un brillo rojizo', participio activo de *rutilare* 'ser rojo, brillar; volver rojizo', de *rutilus* 'rojizo; rojo vivo', del indoeuropeo *rudhro-* 'rojo' (véanse *rúbrica*, °*rojo*).

rutina 'costumbre inveterada, hábito irreflexivo, actividad ejecutada mecánicamente': francés *routine* 'rutina', del francés antiguo *routine* 'viaje o recorrido a lo largo de un camino trillado', de *route* 'camino trillado', del latín vulgar *rupta* 'camino trillado' (véanse *ruta, roto, romper*, °*robar*).

Rwanda, país del este de África: francés *Rwanda* 'Rwanda (país)', de *Rwanda*, nombre de un reino del siglo XV en esa región.

S

°**-s**[1] 'más de uno, dos o más', terminación del plural de substantivos y adjetivos, como en *años, hombres, novecientos; grandes, todas, todos*: latín *-s*, terminación del acusativo plural de substantivos y adjetivos masculinos y femeninos (como en *annos, homines; bonas, bonos*), del indoeuropeo *-ns*, terminación de acusativo plural (en indoeuropeo, la terminación de acusativo plural *-ās* de substantivos en *-ā* se deriva de *-ā-ns*; en substantivos en *-o*, era *-o-ns*, en substantivos en *-i -i-ns*). De la misma familia: *-es*[4].

°**-s**[2], terminación de segunda persona de singular, como en *amas, amaras, ames* (en las tres conjugaciones y todos los tiempos de los modos indicativo y subjuntivo excepto el pretérito de indicativo): latín *-s*, terminación de segunda persona de singular (en las cuatro conjugaciones y todos los tiempos de los modos indicativo y subjuntivo excepto el perfecto de indicativo), del indoeuropeo *-s*, terminación de segunda persona de singular. De la misma familia: *-abas, -as*[1], *-as*[2], *-as*[3], *-ás, -aras, -arás, -ares, -arías, -ases, -astes, -es*[1], *-es*[2], *-es*[3], *-ías*[1], *-ías*[2], *-ías*[3], *-ieras*[1], *-ieras*[2], *-ieres*[1], *-ieres*[2], *-irás, -irías, -istes*.

sábado '(en ciertos sistemas) séptimo día de la semana (en otros, sexto; compárense *domingo* y *feria*)': latín *sabbatum* 'sábado', del griego *sábbaton*, del hebreo *shabbāth* 'sábado', de *shābath* 'descansar', ya que el sábado era el día de descanso semanal entre los antiguos judíos.

sabana '(en regiones tropicales o subtropicales) llanura sin árboles': taíno *zabana* 'sabana'.

sábana 'pedazo rectangular de lienzo que se usa en la cama (uno arriba y uno abajo de quien está en ella)': latín *sabana*, plural de *sabanum* 'tela, toalla, servilleta', del griego *sábanon* 'toalla', probablemente de origen semítico.

°**saber** 'ser capaz de, ser diestro para, tener habilidad para; estar seguro de, considerar verdadero; entender bien, ser docto en; tener sabor' (*sabiduría* 'conocimiento profundo, erudición; comprensión de lo que es cierto y de lo que es justo'): latín vulgar **sapere* 'saber (en las cuatro acepciones)', del latín *sapere* 'tener sabor; tener juicio, ser juicioso o razonable', del indoeuropeo *sap-* 'tener sabor'. De la misma familia: *guisante, insípido, quizá, quizás, resabio, sabio, sabor, sabroso*.

sabio 'docto, erudito; juicioso, razonable': latín vulgar **sapius* 'sabio', del latín tardío *sapidus* 'sabio; sabroso', de *sapere* 'tener sabor' (véase °*saber*).

sable 'espada de un solo corte y algo curva': alto alemán medio *sabel* 'sable' (alemán *Säbel*), posiblemente del húngaro *szablya* 'sable' (1393), de origen desconocido y probablemente no de la misma familia que el húngaro *szab* 'cortar' (también de origen desconocido).

sabor 'sensación (por ejemplo, agria o dulce, salada o amarga) producida en la boca; cualidad perceptible por el sentido del gusto': latín *sapor* 'sabor', de *sapere* 'tener sabor' (véase °*saber*) + *-or* 'cualidad' (véase *-or*[2]).

sabotear 'dañar o deteriorar para impedir o estobar el funcionamiento de': francés *saboter* 'trabajar tosca o chapuceramente; estorbar la producción', de *sabot* 'zapato de madera de una pieza, zueco', probablemente del francés antiguo *savate* 'zapato viejo' (quizá del español *zapato* 'calzado que no pasa del tobillo'; véase *zapato*), probablemente influido por el francés antiguo *bot, bote* 'bota' (francés *botte*; véase *bota*[2]).

sabroso 'de buen sabor, grato al sentido del gusto': anticuado *saboroso*, del latín tardío *saporosus* 'sabroso', del latín *sapor* 'sabor' (véanse *sabor*, °*saber*) + *-osus* 'que tiene' (véase *-oso*).

sabueso 'cierto perro': latín medieval *segusius* 'sabueso', probablemente de la misma familia que el latín *Segusiavi*, pueblo de la Galia Lugdunense, entre quienes quizá se hayan originado los perros de esta raza.

sacar 'poner fuera, hacer salir, tirar de, extraer', de la misma familia que el

francés antiguo *saquer, sachier* 'tirar, jalar', y probablemente que el gótico *sakan* 'reñir (sentido implícito: 'buscar justicia')' y *sokjan* 'buscar' (ambos del indoeuropeo *sāg-* 'buscar, investigar'; véase °*sagaz*).

sacerdote 'persona que ejerce funciones religiosas': latín *sacerdotem*, acusativo de *sacerdos* (tema *sacerdot-*) 'sacerdote', del indoeuropeo *sak-ro-dhōt-* 'sacerdote' (sentido implícito: 'quien hace lo sagrado'), de *sak-ro-* 'sagrado' (véase °*sagrado*) + *-dhōt-* 'quien hace o ejecuta', de *dhō-*, de *dhē-* 'colocar, poner' (véase °*hacer*).

°**saciar** 'hartar, llenar, satisfacer plenamente': latín *satiare* 'saciar', de *satis* 'suficientemente, bastante', del indoeuropeo *s-ti-*, de *s-* (de *sā-* 'satisfacer') + *-ti-*, sufijo que se añade a verbos para formar otras palabras (véase °*mortal*). De la misma familia: *sátira, satisfacción, satisfacer, satisfecho, saturar.*

°**saco** 'recipiente hecho de material flexible, bolsa, talega, costal; prenda de vestir exterior que cubre el cuerpo desde los hombros hasta abajo de la cintura': latín *saccus* 'saco, bolsa, talega; paño burdo; vestidura hecha de paño burdo', del griego *sákkos* 'saco, bolsa; paño burdo', de origen semítico (¿fenicio?), de la misma familia que el hebreo *śaq* 'saco, bolsa; paño burdo'. De la misma familia: *saquear.*

Sacramento, capital de California (Estados Unidos), ciudad fundada a orillas del Río *Sacramento* en 1848 y que recibió el nombre del río, al que se había dado el nombre de uno de sus afluentes (ahora llamado *Feather River*), que había recibido de los españoles el nombre de *Sacramento* en 1808, literalmente = 'sacramento, cualquiera de siete ritos cristianos (bautismo, confirmación, eucaristía, matrimonio, orden, penitencia, extremaunción)', del latín tardío *sacramentum* 'sacramento, rito cristiano', del latín *sacramentum* 'juramento, obligación', de *sacrare* 'consagrar' (véase °*sagrado*) + *-mentum* 'resultado de' (véase °*-mento*). El actual Río Sacramento se llamó Sacramento antes de 1817 al sur del paralelo 39, y en 1841 al sur del 41.

sacrificar 'ofrecer algo a una deidad; matar a un animal o a una persona en homenaje a una deidad; abandonar algo valioso, hacer acto de abnegación, hacer algo que disgusta': latín *sacrificare* 'sacrificar', de *sacri-* 'sagrado' (de *sacr-*, tema de *sacer* 'sagrado'; véase °*sagrado*) + *-ficare* 'hacer' (véanse *-ficar, -fico,* °*hacer*).

sacrificio 'acción de sacrificar; lo que se ofrece a una deidad, ofrenda': latín *sacrificium* 'sacrificio', de *sacri-* 'sagrado' (véanse *sacrificar,* °*sagrado*) + *-ficium* 'acción de hacer', de *facere* 'hacer' (véase °*hacer*).

sacrilegio 'profanación o robo de algo sagrado': latín *sacrilegium* 'sacrilegio', de *sacrilegus* 'ladrón de objetos sagrados', de *sacri-* 'sagrado' (véanse *sacrificar,* °*sagrado*) + *-legus,* de *legere* 'reunir, recoger, coger, robar' (véase °*leer*).

sacristán 'el encargado de cuidar los ornamentos de una iglesia y de ayudar a su sacerdote': latín medieval *sacristanus,* de *sacrista* 'sacristán' (sentido implícito: 'el encargado de los utensilios sagrados'), del latín *sacr-*, tema de *sacer* 'sagrado' (véase °*sagrado*), + *-ista* 'quien hace; caracterizado por' (véase *-ista*).

sacudir 'mover o agitar violentamente': latín *succutere* 'sacudir, sacudir desde abajo', de *suc-* 'desde abajo' (véanse *sub-,* °*hipo-*²) + *-cutere,* de *quatere* 'sacudir' (véase °*discutir*).

saeta 'arma que se dispara con un arco, flecha': latín *sagitta* 'saeta', probablemente de origen no indoeuropeo (¿etrusco?).

safena, vena 'cada una de las dos venas principales de la pierna': árabe *ṣāfīn* 'vena safena'.

°**sagaz** 'astuto, prudente, previsor, de percepciones intelectuales agudas': latín *sagax* 'de percepciones sensorias agudas', del indoeuropeo *sg-* 'buscar, investigar' (de *sāg-* 'buscar, tratar de descubrir, investigar'; de la misma familia: *exégesis, hegemonía, presagio;* probablemente: *resaca, sacar, sonsacar*) + el latín *-ax* 'propenso, proclive' (véase °*-az*).

°**sagrado** 'dedicado al culto de una deidad; digno de veneración o respeto': latín *sacratus* 'sagrado, consagrado', de *sacratus,* participio pasivo de *sa-*

crare 'consagrar, dedicar a un dios, volver sagrado, ser sagrado', de *sacr-*, tema de *sacer* 'dedicado, sagrado, maldito', del indoeuropeo *sak-ro-* 'sagrado', de *sak-* 'volver sagrado'. De la misma familia: *consagrar, execrar, sacerdote, Sacramento, sacrificar, sacrificio, sacrilegio, sacristán, san* (y topónimos que empiezan por *San*), *sanción, Sánchez, Santiago, santo* (y topónimos que comienzan por *Santa* o por *Santo*).

Sáhara, Sahara, desierto o región árida del África septentrional: árabe *ṣaḥrā'* 'desierto' (documentado, como nombre de este desierto, en el siglo IX d.c.), de *ṣaḥrā'*, femenino de *aṣḥar,* adjetivo = 'pardo, moreno, castaño rojizo' (raíz: *ṣḥr*), por el color de su arena.

sainete 'comedia corta': *sainete* 'bocadito sabroso', de *sainete* 'pedacito de grasa (que se daba a los halcones en la cetrería)', diminutivo de *saín* 'grasa, gordura', del latín vulgar **saginu* 'alimento; gordura; acción de rellenar o engordar', del latín *sagina* 'alimento; gordura'. Compárese *entremés.*

Sajama, montaña de Bolivia, quizá del aimara *sarxam* '¡vete!' (la *x* se pronuncia como la *j* española), de *sar-, sara-* 'ir'. Una leyenda aimara dice que cerca del Illimani había una montaña aún más alta; ésta era tan orgullosa que Dios —diciendo "Sarxam!"— golpeó su cumbre que voló hacia el oeste hasta arriba de otra montaña, que desde entonces fue el Sajama.

sajón 'miembro de un pueblo germánico occidental que vivía en el norte de Alemania e invadió Inglaterra en el siglo V d.c. junto con anglos y yutes': latín tardío *Saxones* (plural) 'los sajones' (hacia 400 d.c), de origen germánico (probablemente no de la misma familia —a pesar de muchas reflexiones al respecto— que el germánico *sahsam* 'navaja, espada corta', del indoeuropeo *sek-* 'cortar' [véase °*sección*]). Véase °*saxofón.*

°**sal** 'substancia cristalina blanca e incolora que se usa para sazonar o conservar alimentos': latín vulgar *sale,* del latín *sale* (neutro), variante de *sal* (masculino) 'sal', del indoeuropeo *sal-* 'sal'. De la misma familia: *ensalada, Ojos del Salado, salado, salario, salchicha, salino, salitre, salmuera, salsa, soso*; posiblemente: *isla.*

°**sala** 'pieza principal de la casa; aposento de grandes dimensiones destinado a reuniones, conferencias o espectáculos': germánico *sal-* 'cuarto; sala; casa', del indoeuropeo *sol-* 'caserío, asentamiento humano', de *sel-* 'caserío, asentamiento humano'. De la misma familia: *agasajar, agasajo, Bruselas, salón, solar²*, *suela, suelo.*

salado 'que tiene sal; que tiene más sal de la necesaria': *salado,* participio pasivo de *salar* 'echar sal a; sazonar con sal', de *sal* 'cierta substancia blanca' (véase °*sal*).

salamandra 'anfibio parecido a un lagarto': latín *salamandra,* del griego *salamándra* 'salamandra'.

salario 'pago por los servicios de un trabajador': latín *salarium* 'salario', de *salarium* 'dinero dado a soldados (romanos) para comprar sal', de *salarium,* neutro de *salarius* 'relacionado con sal', de *sal* 'sal' (véase °*sal*) + *-arius* 'de, relacionado con' (véase °*-ario¹*).

Salazar, apellido, probablemente del vasco, = 'Vieja Heredad' (originalmente, nombre de lugar), de *sala, solo* 'heredad, solar' + *zar* 'viejo'.

salchicha 'carne picada y sazonada metida en una tripa': italiano *salciccia,* de *salsiccia* 'salchicha' (influido por la palabra italiana de lenguaje infantil *ciccia* 'carne'), del latín tardío *salsicia* 'salchicha', de *salsicia,* femenino de *salsicius* 'preparado con sal', del latín *salsus* 'salado' (véanse *salsa,* °*sal*).

saldar 'liquidar (una cuenta), hacer ajuste final': italiano *saldare* 'saldar; unir, soldar, hacer sólido', de *saldo* 'entero, intacto, firme, fuerte, resistente, estable', probablemente del latín *solidus* 'sólido' (¿influido por *validus* 'fuerte'?). Véase °*sólido.*

salino 'que naturalmente contiene sal': latín *salinus* 'salino', de *sal* 'sal' (véase °*sal*) + *-inus* 'de' (véase °*-ino*).

°**salir** 'pasar de dentro a fuera' (*salida* 'acción o efecto de salir; paso por donde se sale', *salida del sol* 'hecho diario de aparecer el sol por el este en el horizonte; momento en que el sol aparece primero'): anticuado *salir* 'saltar hacia fuera', antes = 'sal-

tar', del latín *salire* 'saltar; (de una planta) brotar', del indoeuropeo *sal-yo-*, de *sal-*, de *sel-* 'saltar'. De la misma familia: *asaltar, asalto, exultar, insultar, resaltar, resultar, saltar, saltimbanqui, salto, sobresalir.*

salitre 'nitrato de potasio; mineral de nitrato de potasio': catalán *salnitre* 'salitre', de *sal* 'sal' (del latín *sal*; véase °*sal*) + *nitre* 'salitre, nitro', del latín *nitrum* 'natrón; salitre', del griego *nítron* 'natrón, carbonato de sodio', probablemente del egipcio *ntry* 'natrón'.

saliva 'líquido secretado en la cavidad bucal y que sirve para ablandar los alimentos': latín *saliva* 'saliva'.

°**salmo** 'canto sagrado': latín tardío *psalmus* 'salmo', del griego *psalmós* 'salmo; canto acompañado por arpa' (traducción del hebreo *mizmōr* 'salmo; canto'), de *psállein* 'tirar, jalar; sacudir; pulsar (las cuerdas); tocar el arpa; tocar las cuerdas de un instrumento de música'. De la misma familia: *salterio.*

salmón 'pez grande que nada del mar a un río para desovar': latín *salmonem*, acusativo de *salmo* (tema *salmon-*) 'salmón' (¿por último del indoeuropeo *sel-* 'saltar'?; véase °*salir*. Cuando nadan río arriba, los salmones pasan cascadas pequeñas saltando por encima de ellas).

salmuera 'agua con mucha sal': latín vulgar *sal muria* 'salmuera', de *sal* 'sal' (véase °*sal*) + *muria* 'salmuera', por último del indoeuropeo *meu-* 'mojado' (véase °*mosto*).

°**Salomón (Islas)**, país y grupo de islas del sudoeste del Pacífico: *Islas de Salomón* (documentado el 20 de marzo de 1569), nombre dado al grupo de islas por los españoles hacia 1568 poco después de haberlas descubierto, como si fueran la bíblica Tierra de Ofir (Reyes, 1°, 10.11) de la que el rey Salomón traía oro a Jerusalén (los españoles habían oído relatos falsos de que se hallaban álveos de oro allí), de *Salomón*, rey de Israel que murió hacia 933 a.C., del latín tardío *Salomon* (siglo IV d.C.), del griego *Salomōn, Salōmōn*, del hebreo *Shĕlōmōh* 'Salomón' (sentido implícito: 'Pacífico'), de *shālōm* 'paz; integridad, calidad de completo', de la raíz semítica *slm* 'completo'. De la misma familia: *musulmán, zalamero.*

salón 'aposento de grandes dimensiones': *sala* 'pieza principal; aposento grande' (véase °*sala*) + *-ón*, terminación aumentativa (véase *-ón*).

salpicar 'mojar o manchar con un líquido esparcido en gotitas', de origen discutido.

salsa 'aderezo o condimento semilíquido': latín *salsa*, femenino de *salsus* 'salado', de *salsus*, participio pasivo de *sallere* 'salar', de *sal* 'sal' (véase °*sal*).

salsifí 'planta, *Tragopogon porrifolius*, y su raíz comestible': francés *salsifis*, del italiano anticuado *salsefica, salsifica* 'salsifí'.

saltar 'levantarse del suelo (o de otra base) con ligereza por un esfuerzo muscular de piernas y pies': latín *saltare* 'bailar; saltar' (frecuentativo de *salire* 'saltar'), de *saltus*, participio pasivo de *salire* (véase °*salir*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

salterio 'libro del Antiguo Testamento, que contiene 150 salmos; antiguo instrumento de música, con hileras de cuerdas': latín tardío *psalterium* 'salterio (libro)', del griego tardío *psaltērion* 'salterio (libro); salmo, canto', del griego *psaltērion* 'salterio (instrumento)', de *psállein* 'tocar las cuerdas de un instrumento de música' (véase °*salmo*).

saltimbanqui 'charlatán que, puesto sobre un banco o mesa, habla a un grupo de las virtudes de los remedios que vende': italiano *saltimbanchi*, plural de *saltimbanco* 'salitimbanqui', literalmente = 'salta sobre un banco', de *salta*, tercera persona de singular del presente de indicativo de *saltare* 'saltar' (del latín *saltare* 'saltar; bailar'; véanse *saltar*, °*salir*), + *in* 'en; sobre' (del latín *in* 'en; sobre'; véase °*en*) + *banco* 'banco, asiento largo', del alto alemán antiguo *banc* 'banco' (véase °*banco*[1]).

salto 'acción o efecto de saltar' (*saltear* 'asaltar, atacar con violencia para robar'): latín *saltus* 'salto', de *saltus* participio pasivo de *salire* 'saltar' (véase °*salir*).

salud 'estado en que un organismo funciona normalmente, sin enfermedad' (*saludable* 'que conserva o restablece

la salud'): latín *salutem*, acusativo de *salus* (tema *salut-*) 'salud, seguridad, estado intacto; saludo', del indoeuropeo *sal-u-* 'entero, intacto, íntegro', de *sal-*, variante de *sol-* 'entero' (véase °*sólido*).

saludar 'dirigir a otra persona, al encontrarla o despedirse de ella, palabras corteses, interesándose por su salud o deseándosela; usar ademanes de bienvenida o de adiós' (*saludo* 'acción o efecto de saludar'): latín *salutare* 'saludar, desear salud a', de *salut-*, tema de *salus* 'salud; saludo' (véanse *salud*, °*sólido*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

salva 'saludo hecho por descarga simultánea de armas de fuego': anticuado *salvar* 'saludar, desear salud', del latín *salvus* 'sano' (véanse *salvar*, °*sólido*).

Salvador (El), país de Centroamérica, del nombre de su capital (*San Salvador* [véase *San Salvador*]; véanse también *el*, *salvar*, °*sólido*). Antes de ser país (1821), El Salvador era una provincia de la Capitanía General de Guatemala (desde 1524 aproximadamente).

salvaje 'no doméstico o cultivado, silvestre; no civilizado, primitivo; feroz, brutal': provenzal o catalán *salvatge*, del latín vulgar **salvaticus*, del latín *silvaticus* (por asimilación de la primera *-i-* [átona] a la *-a-* tónica) 'de la selva', de *silva* 'selva, bosque' (véase °*selva*) + *-aticus* 'de, relacionado con' (véase *-ático*).

salvar 'librar de un riesgo o peligro, poner en seguro; vencer un obstáculo': latín tardío *salvare* 'librar de un peligro; librar del pecado o de las consecuencias del pecado', del latín *salvus* 'sano, entero, ileso', del indoeuropeo *sal-wo-* 'entero', de *sal-*, variante de *sol-* 'entero' (véase °*sólido*).

salvia 'cierta planta de hojas aromáticas': latín *salvia* 'salvia' (sentido implícito: 'planta que sana', por su uso medicinal), de *salvus* 'sano' (véanse *salvar*, °*sólido*).

Samoa, país y grupo de islas del Pacífico meridional: samoano *Samoa* 'Samoa', de origen discutido.

samovar 'recipiente de metal que se usa para hervir el agua del té': ruso *samovar* 'samovar' (sentido implícito: 'que hierve solo, que hierve por sí mismo'), de *samo-* 'mismo; por sí mismo' (del indoeuropeo *sōm-o-* 'mismo, sí mismo, uno', de *sōm-*, de *som-*, de *sem-* 'uno; mismo'; véase °*símil*) + *varit'* 'hervir, cocer', de la misma familia que el polaco *warzyć* 'hervir, cocer'.

san, forma de *santo* que se usa ante un nombre personal masculino (a menos que el nombre empiece por *Do-* o *To-*: *Santo Domingo*, *Santo Tomás*, *Santo Tomé*, *Santo Toribio*): *santo* (véanse *santo*, °*sagrado*).

San Antonio, ciudad de Tejas (Estados Unidos), nombre que se le dio en 1731 al ser fundada, cerca de *San Antonio*, establecimiento de misioneros creado en 1718 en la cabecera del Río *San Antonio*, que los exploradores españoles habían llamado así en 1691, en honor de *San Antonio* de Padua (1195-1231), monje portugués (el portugués *Antônio* y el italiano *Antonio* se derivan, igual que el español *Antonio*, del latín *Antonius*; véase °*Antonio*). Véase también *san*.

sanar 'devolver la salud; recobrar la salud': latín *sanare* 'sanar (primera acepción)', de *sanus* 'sano' (véase °*sano*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

sanatorio 'establecimiento en que se curan enfermos, hospital': latín moderno *sanatorium* 'sanatorio' (en inglés, 1840), del latín tardío *sanatorium*, neutro de *sanatorius* 'curativo, sanativo', del latín *sanatus*, participio pasivo de *sanare* 'sanar, devolver la salud' (véanse *sanar*, °*sano*), + *-orius* 'de' (véase °*-orio*[1]).

sanción 'autorización, aprobación; pena, castigo': latín *sanctionem*, acusativo de *sanctio* (tema *sanction-*) 'sanción (en los dos sentidos), acción de ordenar, acción de decretar, acción de volver sagrado', de *sanctus* 'sagrado' (véanse *santo*, °*sagrado*).

San Cristóbal y Nieves, país del Caribe, del nombre de cada una de las dos islas principales de que consta el país. Colón dio el nombre a *San Cristóbal* cuando la descubrió en 1493, en honor de *San Cristóbal*, mártir legendario cristiano del siglo III, y tocayo de Colón (véase *san*); *Cristóbal* se deriva de **Cristóbalo* (por **Cristó-*

boro, que hubiera sido la derivación normal de la forma del latín tardío, influido por la terminación de palabras como *anómalo, crótalo, ópalo, óvalo, zócalo*), del latín tardío *Christophorus* (la *-f-* y la *-ph-* latinas intervocálicas dan *-b-* o *-v-* en español, como en *acebo, provecho, rábano, trébol, Treviño*), del griego tardío *Khristophóros,* literalmente = 'El que lleva a Cristo', por la leyenda de que San Cristóbal llevó a Jesús en sus brazos para cruzar un río, del griego *Khristós* 'Cristo' (véase °*Cristo*) + *-phóros* 'el que lleva, portador', de *phérein* 'llevar' (véase °*periferia*). *Nieves* recibió su nombre de los españoles después de que Colón la descubriera en 1493 por la semejanza entre el nuboso *Nevis Peak* 'Pico de Nieves' (985 m) y una cumbre cubierta de nieve (véanse *nieve,* °*níveo*).

Sánchez, apellido: anticuado *Sánchez,* patronímico (1025), literalmente = 'hijo de Sancho; hija de Sancho', de *Sancho,* nombre personal masculino —1059; *Sancio,* 1011— (del latín medieval *Sanctius,* nombre personal masculino [siglo IX], literalmente = 'de Sanctus', de *Sanctus,* nombre personal masculino, del latín tardío *sanctus* 'santo (substantivo); santo (adjetivo)'; véanse *santo,* °*sagrado*), + *-ez* 'hijo de; hija de', sufijo patronímico (véase *-ez*²).

sandalia 'calzado compuesto de una suela que se asegura al pie con correas': latín *sandalia* 'sandalias', plural de *sandalium* 'sandalia', del griego *sandálion* 'sandalia pequeña', diminutivo de *sándalon* 'sandalia'. Para el *-ion* diminutivo griego, véase *-io.*

sándalo 'árbol asiático del género *Santalum,* y su madera aromática': latín medieval *sandalum, santalum,* del griego tardío *sántalon, sándanon* 'sándalo', del sánscrito *candana* 'sándalo' (o por lo menos de la misma familia que esta palabra sánscrita), del indoeuropeo *kand-ono-* (la madera de este árbol se quemaba como incienso para repeler insectos), de *kand-* 'brillar' (véase °*candente*).

sandía 'planta rastrera, *Citrullus vulgaris,* y su fruto parecido a un melón': árabe (*baṭṭīḥa*) *sindīya* '(melón del Sind' (*baṭṭīḥa* = 'melón'; *sindīya* 'del Sind', de *Sind* 'Sind', del urdu *Sind* 'Sind (región del Pakistán)', de la misma familia que el sánscrito *Sindhuḥ* 'el Río Indo' [véase °*Indo*]).

San Diego, ciudad del sur de California (Estados Unidos), que surgió alrededor de un establecimiento de misioneros llamado *San Diego* de Alcalá creado en 1769 cerca de la Bahía de *San Diego,* que había recibido ese nombre de navegantes españoles, que llegaron a ella el 10 de noviembre de 1602 y permanecieron en ella algunos días incluyendo el 12 de noviembre —día de *San Diego* de Alcalá (que murió en 1463). Le pusieron ese nombre en honor tanto del santo como de su capitana (la *San Diego*). El nombre *Diego* (1140), de *Diago* (1088; latinizado en la Edad Media en la forma *Didacus* [*Didac, Diac,* ambos en 1100; *Didaz,* 1011], probablemente por influjo del griego *didaktós* 'enseñado, instruido'), se debe a una división errónea del español antiguo *Sant Iago* (véanse *Santiago,* °*Jaime*), interpretado como *San Tiago,* habiendo cambiado el nombre *Tiago* en *Diego* (compárense los nombres portugueses *Tiago, Diogo,* y el portugués *São Tiago* 'Santiago').

San Francisco, ciudad de California (Estados Unidos), así llamada en 1847, del nombre de un puesto militar y establecimiento de misioneros católicos español, *San Francisco* de Asís, construido en esa región en 1776, del nombre de la cercana bahía llamada *San Francisco* por los españoles en 1769 cuando la tomaron erróneamente por otra bahía (la actual *Drakes Bay,* situada al noroeste), la cual había recibido de los españoles el nombre de *San Francisco* en 1595 en honor de *San Francisco* de Asís (¿1182?-1226), monje italiano (el italiano *Francesco* y el español *Francisco* se derivan del latín medieval *Franciscus*; véase *Francisco*).

°**sangre** 'líquido que el corazón hace circular por el sistema vascular de los vertebrados': anticuado *sangne,* del latín *sanguinem,* acusativo de *sanguis* (tema *sanguin-*) 'sangre'. De la misma familia: *exangüe, sangriento, sanguijuela, sanguíneo.*

sangriento 'que echa sangre; manchado de sangre; en que se derrama sangre; cruel, que goza en derramar sangre': latín vulgar *sanguinentus,* del latín *sanguilentus, sanguinolentus* 'sangriento', de *sanguin-,* tema de *sanguis* 'sangre' (véase °*sangre*), + *-entus* 'resultado de' (véase *-ento*).

sanguijuela 'gusano acuático que se alimenta con la sangre que chupa a los animales a que se agarra': latín vulgar *sanguisugiola* 'sanguijuelita', diminutivo de *sanguisugia* 'sanguijuela', del latín *sanguisuga* 'sanguijuela', literalmente = 'chupadora de sangre', de *sanguis* 'sangre' (véase °*sangre*) + *-suga,* de *sugere* 'chupar' (véanse *succión,* °*suculento*). Para el latín *-ola* 'pequeña', véase *-ola.*

sanguíneo 'relativo a la sangre': latín *sanguineus* 'sanguíneo', de *sanguin-,* tema de *sanguis* 'sangre' (véase °*sangre*), + *-eus* 'de' (véase °*-eo*[2]).

sanidad 'calidad de sano; servicios gubernativos destinados a preservar la salud de los habitantes': latín *sanitatem,* acusativo de *sanitas* (tema *sanitat-*) 'calidad de sano; salud' (véanse *sanitario,* °*sano, -idad,* °*-tad*).

sanitario 'relativo a la sanidad': latín *sanitas* 'calidad de sano; salud', de *sanus* 'sano' (véase °*sano*) + *-itas* 'calidad, condición' (véanse *-idad,* °*-tad*). Para el español *-ario* 'de, relacionado con, relativo a', véase °*-ario*[1].

San José[1], capital de Costa Rica. En 1751, había en ese lugar un grupo de unas veinte casas, llamado La Villita, situadas alrededor de una iglesia (construida hacia 1736) dedicada a *San José* (esposo de María en el Nuevo Testamento). El 13 de octubre de 1813, se dio oficialmente a la ciudad el nombre de *San José* de Costa Rica. Véanse *san, José.*

San José[2], ciudad de California (Estados Unidos), nombre que le dieron los españoles cuando la fundaron en 1777, en honor de *San José* (esposo de María en el Nuevo Testamento). Véanse *san, José.*

San Juan, capital de Puerto Rico, nombre dado a la isla de Puerto Rico en 1493 por Colón (cuando la descubrió; nombre completo: *San Juan Bautista*; véanse *san, Juan*) en honor de Juan, 1478-1497, príncipe de Asturias, hijo de Fernando II (de Aragón, y V de Castilla) y de Isabel II de Castilla. Juan era entonces el heredero del trono. El nombre de la isla llegó a denotar sólo su ciudad principal (que originalmente se llamó Puerto Rico. Véase *Puerto Rico*).

San Lorenzo (Río), río del Canadá y los Estados Unidos (inglés *St. Lawrence River,* francés *Saint-Laurent*), traducción de su nombre francés. El explorador francés Cartier llamó *Baye Sainct Laurens* (grafía antigua del francés *Baie Saint-Laurent*) a una ensenada de la orilla septentrional del actual Golfo de San Lorenzo en la que ancló su barco en 1535. Llamó *San Lorenzo* a la ensenada porque era el 10 de agosto, día de San Lorenzo (latín tardío *Laurentius*), mártir cristiano del siglo III; el nombre fue aplicado más tarde al golfo (documentado en español *—Golfo de San Lorenzo—* en 1587) y luego al río. El nombre personal masculino del latín tardío *Laurentius* se deriva del adjetivo latino *laurentius* 'de Laurentum' (siglo I a.C.); quizá el nombre de Laurentum, antigua ciudad marítima situada a unos 25 km al sur de Roma (la actual Tor Paterno), provenga del latín *laurus* 'laurel' (véase °*laurel*).

San Luis (1770), ciudad de los Estados Unidos (sobre el río Misisipi; inglés *St. Louis*), traducción del francés *Saint-Louis,* nombre dado a esta ciudad por los franceses cuando la fundaron en 1764, en honor de Luis (francés *Louis*) IX (1214-1270), rey de Francia, 1226-1270, declarado santo (francés *saint*) en 1297, y probablemente también en honor de Luis XV (1710-1774), entonces rey de Francia. El francés *saint* se deriva del francés antiguo *saint,* del latín tardío *sanctus* 'santo' (véase *santo*); el francés *Louis* se deriva del francés antiguo *Louis* (fuente también del español *Luis*; véanse *Luis,* °*Clío*).

San Luis Potosí, ciudad del centro de México, fundada como establecimiento de misioneros franciscanos en 1583; llamada *San Luis* en honor de Luis IX (véase *San Luis*) y *Potosí* por *Potosí,* la montaña boliviana rica en minerales descubierta por los españoles en 1545 (la ciudad mexicana

está en una región conocida por su riqueza mineral), probablemente de origen quechua, posiblemente de *potocsi, potojchi* 'estruendo, ruido; manar, brotar, reventar'.

San Marino, país del sur de Europa rodeado por Italia, y su capital: italiano *San Marino* 'San Marino (país y su capital)', de *San Marino* 'San Marino', fundador tradicional de la ciudad en el siglo IV (mencionado por primera vez en el siglo VIII). El nombre personal del latín medieval *Marinus* probablemente se derive del latín *marinus* 'marino, del mar' (véanse *marino,* °*mar*).

°**sano** 'que goza de buena salud; que es bueno para la salud; correcto, libre de defectos o de error': latín *sanus* 'sano', del indoeuropeo *sānos* 'sano'. De la misma familia: *sanar, sanatorio, sanidad, sanitario.*

San Pedro y Miquelón, grupo de ocho islas del Atlántico situadas cerca de Terranova, en parte traducción (*San Pedro y*) y en parte adaptación (*Miquelón*) del francés *Saint-Pierre-et-Miquelon,* del nombre de las dos islas principales de que consta este grupo. El francés *Saint-Pierre* (*ysles Sainct Pierre,* 1536), de *Saint Pierre* 'San Pedro', de *saint* 'san, santo' (del latín tardío *sanctus* 'santo'; véanse *santo,* °*sagrado*) + *Pierre,* nombre personal masculino que corresponde al español *Pedro,* del latín *Petrus* (véanse *Pedro,* °*pétreo*); el francés *Miquelon* (1763), del francés regional (Normandía) *Miquelon,* forma hipocorística de *Miquel,* forma regional del francés *Michel,* nombre personal masculino que corresponde al español *Miguel,* del latín tardío *Michael* (véanse *Miguel,* °*Manuel*).

San Salvador, capital de El Salvador, fundada en 1525 por los españoles, que le dieron ese nombre entonces; desplazada 30 km al sudoeste —a su sitio actual— en 1528. Recibió ese nombre en honor del "Salvador" de los cristianos —Jesús. Para el español *san,* véanse *san,* °*sagrado.* El español *salvador* se deriva del latín tardío *salvator* 'salvador', de *salvatus,* participio pasivo de *salvare* 'salvar' (véanse *salvar,* °*sólido*), + el latín *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*[1]).

°**sánscrito** 'lengua antigua de la India': sánscrito *saṁskṛta* 'sánscrito; cultivado, refinado, preparado, compuesto, bien formado', de *sam* 'juntos' (del indoeuropeo *som-,* de *sem-* 'uno'; véase °*símil*) + *kṛ* 'hacer', del indoeuropeo *kwer-* 'hacer' (compárese el sánscrito *karoti, kṛṇoti,* ambos = 'hace'; de la misma familia: *teratología*).

Santa Elena, isla del Atlántico meridional (inglés *St. Helena*): portugués *Santa Helena,* nombre dado a la isla por los portugueses cuando la descubrieron en 1502 (probablemente el día de Santa Elena), probablemente en honor de Santa Elena (portugués *Santa Helena*), 255-330, madre del emperador romano Constantino I. El nombre personal femenino español *Elena* (así como el portugués *Helena*) se deriva del latín *Helena,* del griego *Helénē,* nombre personal femenino (siglo VIII a.C.), de *helénē* 'antorcha', literalmente = 'la que brilla', posiblemente de un indoeuropeo *swel-enā* 'la que brilla', de *swel-* 'brillar, arder' (véase °*Svalbard*).

Santa Lucía, país e isla de las Antillas, nombre dado a la isla por los españoles cuando la descubrieron, hacia 1500, probablemente en honor de *Santa Lucía,* santa siciliana del siglo III. El nombre de la santa, el latín *Lucia* (siglo I a.C.; fuente del español *Lucía*), es el femenino de *Lucius* (siglo I a.C.), probablemente derivado de *luc-,* tema de *lux* 'luz, luz del día' (véase °*luz*).

Santiago, capital de Chile, nombre que recibió de los españoles (cuando la fundaron, en febrero de 1541) en honor de *Santiago,* patrono de España. El nombre *Santiago* (hacia 1330) se deriva del español antiguo *Sant Iago* (*santi-Yaguo,* hacia 1140. Compárese *San Diego*), del latín tardío *Sanctus Iacobus* 'Santiago', de *sanctus* 'santo, san' (véanse *santo,* °*sagrado*) + *Iacobus* 'Jacobo, Jaime' (véase °*Jaime*).

santo '(adjetivo) virtuoso; sagrado, digno de veneración; (substantivo) persona a la que, según la Iglesia católica, puede darse culto' (*santuario* 'templo en que se venera a cierto santo; templo en que los fugitivos podían asilarse; lugar en que los animales están protegidos'): latín tar-

dío *sanctus* 'santo (substantivo)', del latín *sanctus* 'sagrado', de *sanctus*, participio pasivo de *sancire* 'consagrar, volver sagrado', del indoeuropeo *sa-n-k-*, de *sak-* 'volver sagrado' (véase °*sagrado*).

Santo Domingo, capital de la República Dominicana, ciudad fundada en 1496 por Bartolomé Colón (hermano de Cristóbal) y a la que él dio nombre entonces, probablemente en honor tanto del santo español (Domingo de Guzmán, 1170-1221) como de su (de los Colón) padre (italiano *Domenico*, español *Domingo*). El nombre personal masculino se deriva del latín medieval *Dominicus*, literalmente = 'del Señor' (también = 'domingo'; muchos niños llamados *Dominicus* recibieron probablemente ese nombre por haber nacido en domingo), del latín *dominicus* 'de un señor, de un amo' (véanse *domingo*, °*doméstico*). Para el español *Santo*, véanse *santo*, °*sagrado*.

Santo Tomé y Príncipe, país del oeste de África: portugués *São Tomé e Príncipe*, de los nombres de las dos islas de que consta el país. *São Tomé*, literalmente = 'Santo Tomé, Santo Tomás', fue llamada así por navegantes portugueses cuando la descubrieron, probablemente el 21 de diciembre de 1470 o de 1471), fiesta de Santo Tomás apóstol. *Príncipe*, literalmente = 'príncipe', recibió ese nombre aproximadamente en la misma época por orden de Afonso V, 1432-1481, rey de Portugal, 1438-1481, en honor de su hijo, el príncipe Juan, posteriormente Juan II, 1455-1495, rey de Portugal, 1481-1495. Las palabras portuguesas *são*, *e* y *príncipe* son equivalentes a las españolas *san*, *y* y *príncipe* y tienen el mismo origen (véanse *san*, *y* y *príncipe*). El nombre personal masculino portugués *Tomé* se deriva (como el español *Tomé* y *Tomás*), del latín tardío *Thomas*, del griego *Thōmás*, del arameo *Tĕōma*, nombre personal masculino, literalmente = 'Gemelo' (de la misma familia que el hebreo *tĕōm* y el árabe *taw'am*, los dos = 'un gemelo').

San Vicente y las Granadinas, país de las Antillas (inglés *Saint Vincent and the Grenadines*): *San Vicente* (su isla principal) + *y* 'así como' (véase *y*) + *las*, artículo definido femenino plural (véase *las*), + *Granadinas* (grupo de islas situado al sur de la isla principal). *San Vicente* es el nombre que dieron a la isla los españoles cuando la descubrieron, hacia 1500, probablemente en honor de uno de los dos santos españoles llamados *Vicente* (uno murió hacia 304, el otro en 1419); véanse *Vicente*, °*vencer*. El grupo de islas situado al sur recibió el nombre de *Granadinas* porque está cerca de *Granada* (otra isla; véase *Granada*).

Sao Paulo, ciudad del sudeste del Brasil: portugués *São Paulo* (1562), literalmente = 'San Pablo', ciudad que creció alrededor de una escuela llamada São Paulo (por San Pablo, ¿5? d.c.-¿67?) fundada por jesuitas portugueses el 25 de enero (fiesta de la Iglesia católica que conmemora la conversión de Pablo) de 1554. El portugués *são* 'san' es apócope de *santo* 'santo', que se deriva del latín tardío *sanctus* (véanse *santo*, °*sagrado*). El portugués *Paulo*, que corresponde al español *Pablo*, se deriva del latín *Paulus*, uno de los nombres del santo (era un ciudadano romano de Tarso de Cilicia, nacido judío, que se llamaba originalmente *Saulo* o *Saúl*; desde aproximadamente 50 d.c. usó sólo el nombre de Paulus), de *Paulus*, apellido romano antiguo —no prenombre— (siglo I a.c.), de *paulus* 'pequeño' (también *paullus*), del indoeuropeo *pau-ro-lo-*, diminutivo de *pau-ro-* 'pequeño' (para el *-lo-* diminutivo, véanse *pollo*, °*-ulo*), de *pau-* 'pocos, poco; pequeño', variante de *pōu-* 'pocos, poco; pequeño' (véase °*pueril*).

saquear 'pillar, despojar, robar con violencia': italiano *saccheggiare* 'saquear', de *sacco* 'saqueo, acción de saquear o entrar a saco' (sentido implícito: 'acción de meter (lo que se roba) en un saco o talega'), de *sacco* 'saco, talega', del latín *saccus* 'saco, talega' (véase °*saco*).

Sara, nombre personal femenino: hebreo *Śārāh*, literalmente = 'Princesa' (femenino de *śar* 'príncipe', de *śārar* 'gobernar'). Este nombre tiene a lo menos veintinueve siglos, ya que aparece en Génesis 7.15.

sarcasmo 'burla cruel, ironía mordaz': griego *sarkasmós* 'sarcasmo, mofa, escarnio que corta o traspasa', de *sarkázein* 'arrancar la carne como perros, morderse los labios por estar enfurecido, hablar agria o mordazmente, escarnecer', de *sark-*, tema de *sarx* 'carne' (véase °*sarcófago*).

°**sarcófago** 'sepulcro o ataúd de piedra': latín *sarcophagus* 'sarcófago; cierta clase de piedra caliza que se usaba para hacer sarcófagos', del griego (*líthos*) *sarkophágos* 'cierta clase de piedra caliza que se usaba para hacer sarcófagos (y que se creía desintegraba o consumía la carne de los cuerpos depositados en ella)', literalmente = '(piedra) que come carne', de *sarko-* 'carne' (de *sark-*, tema de *sarx* 'carne' [sentido implícito: 'carne cortada, pedazo de carne'], del indoeuropeo *twrk-*, de *twerk-* 'cortar' [fuente también del avéstico *thwars-* 'cortar']; de la misma familia: *sarcasmo*) + *-phagos* 'que come', de *phageîn* 'comer' (véase °*fagocito*).

sardina 'pez pequeño comestible parecido al arenque': latín *sardina*, del griego *sardínos* 'sardina' (¿de *Sardō* 'Cerdeña'?; véase °*sardo*).

°**sardo** 'de Cerdeña': latín *Sardus* 'sardo' (siglo I a.C.), del griego *Sardṓ* 'Cerdeña', probablemente no de la misma familia que el español *sardianos* 'de Sardes (capital de Lidia)' —guerreros mercenarios del Mediterráneo oriental (probablemente lidios) mencionados primero en documentos egipcios del siglo XIV a.C.— ni *Sardes* (griego (*Sárdeis*) —capital del antiguo reino de Lidia en el oeste del Asia Menor (a unos 80 km al este de la actual İzmir [Esmirna], en Turquía), mencionada primero por el poeta dórico Alcmán (siglo VII a.C.). De la misma familia: *Cerdeña*.

Sargazo (Mar de), Mar de los Sargazos, región del Altántico septentrional situada entre las Antillas y las Azores, en que flotan muchas algas: *sargazo* 'cierta alga de vesículas aeríferas redondeadas', del portugués *sargaço* 'sargazo', probablemente de *sargaço* 'jaguarzo (cierta planta del género *Helianthemum*)' (por comparación de forma entre el alga y la planta), quizá del latín *salicastrum*, cierta enredadera silvestre que se halla donde abundan los sauces (por comparación de forma entre el jaguarzo y esta enredadera), de *salic-*, tema de *salix* 'sauce', del indoeuropeo *salik-* 'sauce' (véase °*sauce*).

sargento 'en el ejército, grado inmediatamente superior al cabo e inferior al subteniente': anticuado *sargente*, del francés antiguo *sergent* (francés *sergeant*) 'sargento', literalmente = 'sirviente', del latín *serviens* (tema *servient-*) 'sirviente, que sirve' (véanse *sirviente*, °*servir*).

sarmiento 'vástago de la vid': latín *sarmentum* 'sarmiento; ramitas cortadas', de *sarpere* 'podar (la vid), podar, cortar', del indoeuropeo *serp-* 'hoz' (fuente también del sánscrito *sṛṇī* 'hoz').

sartén 'vasija poco profunda de metal destinada a freír en ella': latín *sartaginem*, acusativo de *sartago* (tema *sartagin-*) 'sartén', posiblemente de la misma familia que *sarcire* 'remendar, zurcir' (véase °*sastre*) y por tanto que el griego *hérkos* 'cerca, vallado, recinto'.

°**sastre** 'quien tiene por oficio hacer y remendar prendas de vestir': latín *sartor* 'sastre' (probablemente pasando por el catalán *sastre*, del catalán anticuado *sartre* 'sastre'), del latín *sartus*, participio pasivo de *sarcire* 'remendar, zurcir' (del indoeuropeo *serk-* 'remendar, zurcir' [de la misma familia: *resarcir*, *zurcir*; posiblemente: *sartén*]), + *-or* 'que hace' (véase °*-or*[1]).

Satanás 'el diablo, el demonio': latín tardío *Satanas*, del griego *Sátanas* 'Satanás', del hebreo *śāṭān* 'diablo; adversario', de *śāṭān* 'dar muestras de enemistad; acusar'.

satélite 'cuerpo celeste que gira alrededor de un planeta; objeto fabricado por el hombre para que gire alrededor de un planeta; país dominado políticamente por otro': latín *satellitem*, acusativo de *satelles* (tema *satellit-*) 'guardia personal, miembro de una escolta, sirviente', casi seguramente del etrusco *śatnal* (la institución del guardia personal fue introducida en Roma por nobles etruscos [siglo VI a.C.]). El nombre romano *Satellius*

tiene el mismo origen que el latín *satelles.*

sátira 'obra literaria cuyo objeto es censurar la insensatez o la maldad': latín *satira,* variante de *satura* 'sátira, poesía satírica, mezcla de poemas o de prosa y verso', de *satura* 'mezcla, frutas mixtas', de *lanx satura* 'plato lleno; plato lleno de varias frutas', de *lanx* 'plato' (véase °*balanza*) + *satura,* femenino de *satur* 'lleno de comida, harto, saciado' (véanse *saturar,* °*saciar*).

sátiro 'hombre lascivo; en mitología griega, dios o demonio de los bosques representado como un hombre con patas de cabra y muy lascivo': latín *satyrus* 'sátiro (primera acepción)', del griego *sátyros* 'sátiro'.

satisfacción 'acción o efecto de satisfacer; cumplimiento del deseo; placer derivado del cumplimiento del deseo': latín *satisfactionem,* acusativo de *satisfactio* (tema *satisfaction-*) 'satisfacción, acción o efecto de satisfacer', de *satisfactus,* participio pasivo de *satisfacere* 'satisfacer' (véanse *satisfacer,* °*saciar,* °*hacer*), + *-io* 'estado; resultado' (véase °*-ión*).

satisfacer 'cumplir un deseo o una obligación, saciar un apetito': latín *satisfacere* 'satisfacer', de *satis* 'suficientemente, bastante; suficiente' (del indoeuropeo *s-ti-* 'satisfecho', de *s-,* de *sā-* 'satisfacer'; véase °*saciar*) + *facere* 'hacer' (véase °*hacer*).

satisfecho 'complacido, contento': latín *satisfactus,* participio pasivo de *satisfacere* 'satisfacer' (véanse *satisfacer,* °*saciar,* °*hacer*).

saturar 'llenar, saciar, hartar, impregnar cabalmente': latín *saturare* 'saturar', de *satur* 'lleno de comida, harto, saciado, henchido', del indoeuropeo *s-tu-ro-* 'satisfecho', de *s-,* de *sā-* 'satisfacer' (véase °*saciar*).

Saturno 'sexto planeta desde el Sol; antiguo dios romano de las siembras': latín *Saturnus* 'Saturno (planeta)', de *Saturnus* 'Saturno (dios)', probablemente de origen etrusco.

°**sauce** 'árbol del género *Salix*': *salce* 'sauce', del latín *salicem,* acusativo de *salix* (tema *salic-*) 'sauce', del indoeuropeo *salik-* 'sauce'. Posiblemente de la misma familia: *Sargazo* (*Mar de*).

saudita 'de Arabia Saudita', véase *Arabia Saudita.*

saurio 'lagarto, reptil': latín moderno *saurus* 'lagarto' (usado primero en Francia, 1799), del griego *saûros* 'lagarto' (véase °*dinosaurio*).

savia 'líquido que circula por los vasos de una planta', por último del latín *sapa* 'vino nuevo cocido hasta que esté espeso' (fuente también del francés *sève* 'savia'), de la misma familia ya sea que el latín *sapere* 'tener sabor' (véase °*saber*) ya que el latín tardío *sabaia* 'bebida iliria hecha de granos', del indoeuropeo *sab-* 'jugo, líquido' (fuente del inglés *sap* 'savia').

saxífraga 'cierta planta': latín tardío *saxifraga* 'saxífraga', del latín *saxifraga,* femenino de *saxifragus* 'que rompe las piedras' (porque esta planta crece en las grietas de las rocas), de *saxi-* 'piedra, roca' (de *saxum* 'piedra' [sentido implícito: 'pedazo cortado o roto'], del indoeuropeo *sak-so-* 'roca, piedra; roto', de *sak-,* variante de *sek-* 'cortar'; véase °*sección*) + *-fragus,* de *frag-,* tema de *frangere* 'romper' (véanse *frágil,* °*brecha*).

°**saxofón** 'cierto instrumento musical de viento': francés *saxophone* (1844) o inglés *saxophone* (1851), los dos = 'saxofón', del apellido de A. Sax (1814-1894), fabricante belga de instrumentos musicales que inventó éste en 1840, + *-phone,* del griego *-phōnos* 'que suena' (véanse *-fono, estereofónico,* °*fábula*). El apellido *Sax* significó originalmente 'de Sajonia', del latín *Saxones* (singular *Saxo*) 'los sajones', del germánico *Saxon-,* nombre de un pueblo germánico occidental. De la misma familia: *sajón.*

saya 'falda': *saya* 'capa o túnica antigua', del latín vulgar **sagia* 'capa', del latín *sagum* 'capa, sayo' (siglo II a.C.), del galo *sagum* 'capa', de la misma familia que el sánscrito *sajati* 'asegurar, sujetar, adherir', del indoeuropeo *seg-* 'tocar, adherir'. El sayo se sujetaba al hombro (comúnmente el derecho).

sazón 'tiempo oportuno, tiempo; sabor' (*sazonar* 'mejorar o realzar el sabor'): latín vulgar *satione* 'tiempo oportuno o favorable para sembrar', del latín *sationem,* acusativo de *satio* (tema *sation-*) 'acción de sembrar',

de *satus*, participio pasivo de *serere* 'sembrar, plantar', del indoeuropeo *si-so-*, de *si-*, de *sē-* 'sembrar' (véase °*semen*). El sentido de 'sabor' se deriva de 'tiempo oportuno o que conviene' pasando por 'sabor que conviene'.

-scopio 'aparato para observar', como en *calidoscopio, estetoscopio, microscopio, periscopio, telescopio*: griego *-skopion* 'aparato para observar' (véanse *calidoscopio*, °*espejo*).

se¹, **-se** 'uno mismo; a uno; el uno al otro, mutuamente': latín *se, sed* 'se' (acusativo de *sui* 'de uno mismo, de él mismo, de ella misma, de ellos mismos', genitivo del pronombre reflexivo de tercera persona), del indoeuropeo *sēd* 'uno mismo', de *seu-, se-* 'uno mismo' (véase °*suya*).

se² 'a él, a ella, a ellos, a ellas (dativo)' (se usa sólo ante un pronombre de tercera persona en acusativo: *se lo, se la, se los, se las*): español antiguo (hasta el siglo XV) *gelo* (y *gela, gelos, gelas*), de *gello*, del latín vulgar *illi illu* (dativo + acusativo), literalmente = 'a él ello', de *illi* 'a él' (del latín *illi* 'a él'; véanse *le*, °*el*¹) + *illu* 'a ello (acusativo); a él' (véanse *lo*¹, °*el*¹). La *g* se volvió *s* por analogía con *se* 'uno mismo' (véase *se*¹) en expresiones que por otros conceptos eran idénticas (por ejemplo, el español antiguo *peinógelo* 'él/ella lo peinó [el pelo de otro]', *peinóselo* 'él/ella lo peinó [su propio pelo]'). En latín vulgar el plural (del dativo) era *illis illu*, que también se volvió *se lo* por analogía con el singular.

sebo 'mezcla de la grasa sólida que se saca de los animales herbívoros y que derretida sirve para hacer velas, jabones y otros productos': latín *sebum* 'sebo, grasa', posiblemente de la misma familia que *sapo* 'jabón' (véase *jabón*).

secante¹ 'línea recta que corta una curva en dos o más puntos': francés *sécante* (substantivo) 'secante', de *sécante*, femenino de *sécant* 'que corta', del latín *secant-*, tema de *secans* 'que corta', participio activo de *secare* 'cortar, partir' (véase °*sección*).

secante² 'papel absorbente destinado a secar la tinta que sobra': *secante*, participio activo de *secar* 'quitar la humedad' (véanse *secar*, °*seco*).

secar 'quitar la humedad, volver seco': latín *siccare* 'secar', de *siccus* 'seco' (véase °*seco*).

°**sección** 'parte, subdivisión, división': latín *sectionem*, acusativo de *sectio* (tema *section-*) 'acción de cortar; lo cortado o dividido', de *sectus* (participio pasivo de *secare* 'cortar, partir, separar', del indoeuropeo *sek-* 'cortar' [véanse también °*ciencia*, °*escribir*, °*carne*]) + *-io* 'resultado (de)' (véase °*-ión*). De la misma familia: *arriesgar, disecar, insecticida, insecto, rasgar, rasgo, resección, riesgo, risco, saxífraga, secante*¹, *sector, segar, segmento, segur*.

secesión 'acto de retirarse de una asociación': latín *secessionem*, acusativo de *secessio* (tema *secession-*) 'secesión', de *secessus*, participio pasivo de *secedere* 'separarse, apartarse, retirarse, irse, alejarse', de *se-* 'alejándose, separándose, aparte' (de *se* 'lejos, alejándose, separándose, aparte, sin': véanse *seguro*, °*suya*) + *cedere* 'ir' (véase °*ceder*).

°**seco** 'que carece de líquido, de humedad': latín *siccus* 'seco' (sentido implícito posible: 'que fluyó hacia fuera, que salió fluyendo'), del indoeuropeo *sikko-* 'fluido (participio)', de *seikw-* 'fluir'. De la misma familia: *secante*², *secar, sequedad, sequía*; probablemente: *cecina*.

secreción 'substancia que sale de células o de fluidos del cuerpo': latín *secretionem*, acusativo de *secretio* 'separación, apartamiento' (idea implícita: 'la secreción es la substancia que se separa o sale, y la acción de separarse'), de *secretus* 'separado' (véanse *secreto*¹, *secesión, seguro*, °*suya*, *cerner*, °*escribir*) + *-io* 'proceso (de); resultado (de)' (véase °*-ión*).

secreto¹ (adjetivo) 'oculto, escondido, separado de la vista o del conocimiento de los demás': latín *secretus* 'secreto', de *secretus* 'separado', participio pasivo de *secernere* 'separar, distinguir, poner aparte', de *se-* 'aparte' (véanse *secesión, seguro*, °*suya*) + *cernere* 'separar, cerner' (véanse *cerner*, °*escribir*).

secreto² (substantivo) 'lo reservado u oculto, lo que sólo es conocido de

uno mismo o de pocos' (*secretario* 'persona encargada de escribir la correspondencia de una oficina o de otra persona'): latín *secretum* 'un secreto', de *secretum*, neutro de *secretus* (adjetivo) 'secreto' (véanse *secreto*[1], *secesión, seguro*, °*suya, cerner*, °*escribir*).

secta 'grupo de personas que creen en una doctrina particular': latín *secta* 'secta, clase de personas; escuela (filosófica); modo de vivir' (idea implícita: 'una secta es el hecho de *seguir* cierta doctrina [y el grupo que la *sigue*]'), de *secta*, femenino de *sectus*, participio pasivo arcaico de *sequi* 'seguir' (véase °*seguir*).

sector 'parte; en geometría, porción de círculo comprendida entre un arco y los dos radios que pasan por sus extremidades': latín tardío *sector* 'sector (en geometría)' (traducción del griego *tomeús* 'sector; cortador'), del latín *sector* 'cortador', de *sectus*, participio pasivo de *secare* 'cortar' (véase °*sección*), + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*[1]).

secuaz 'que sigue la doctrina o los métodos de otro': latín *sequax* 'propenso a seguir', de *sequi* 'seguir' (véase °*seguir*) + *-ax* 'propenso, proclive a' (véase °*-az*).

secuela 'consecuencia, resultado': latín *sequela* 'secuela, lo que sigue', de *sequi* 'seguir' (véase °*seguir*).

secuencia 'serie continua; sucesión ordenada': latín tardío *sequentia* 'serie continua', del latín *sequent-*, tema de *sequens*, participio activo de *sequi* 'seguir' (véase °*seguir*).

secuestro 'rapto, acción de aprehender ilegalmente a una persona para exigir dinero por su rescate': latín tardío *sequestrum* 'acción de separar o apartar (para mantener a salvo o con otros propósitos)', de *sequester* 'depositario, síndico, mediador' (sentido implícito: 'el que sigue'), del indoeuropeo *sekw-* 'seguir' (véase °*seguir*).

°**secular** 'que sucede cada siglo; que dura un siglo; que dura desde hace siglos': latín *saecularis* 'que se observa o sucede una sola vez en cada época o en cada generación, que dura sólo una generación', de *saeculum* 'época, era, siglo; generación'. De la misma familia: *seglar, siglo*. Para el latín *-aris* 'de, relacionado con', véase *-ar*[2].

secundario 'segundo en orden o en importancia': latín *secundarius* 'secundario', de *secundus* 'segundo' (véanse *segundo*[1], °*seguir*) + *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]).

°**sed** 'deseo intenso de beber': latín *sitis* 'sed', probablemente de la misma familia que el griego *phthísis* 'consunción, deterioro' (véase *tísico*) y que el sánscrito *kṣiti-* 'destrucción'. De la misma familia: *sediento*.

°**seda** 'fibra fina producida por las larvas de ciertos insectos': latín tardío *seta* 'seda', del latín *saeta, seta* 'cerda'. De la misma familia: *cedazo*.

sede 'lugar donde tiene su domicilio una sociedad u organización; territorio de un obispo': latín *sedes* 'residencia, asiento, silla', del indoeuropeo *sēd-* 'asiento', de *sed-* 'estar sentado' (véase °*sedimento*).

sedentario '(de una ocupación) de poca agitación o movimiento; que permanece en una región, que no es nómada': latín *sedentarius* 'sedentario, que trabaja sentado', de *sedent-*, tema de *sedens* 'que está sentado', participio activo de *sedere* 'estar sentado' (véase °*sedimento*), + *-arius* 'de, caracterizado por' (véase °*-ario*[1]).

sedición 'alzamiento colectivo y violento contra la autoridad': latín *seditionem*, acusativo de *seditio* (tema *sedition-*) 'insurrección, motín; separación, desunión, ruptura', de *sed-* 'aparte' (de *sed* 'aparte, sin'; véanse *seguro*, °*suya*) + *itio* 'acción de ir', de *itus*, participio pasivo de *ire* 'ir' (véase °*ir*), + *-io* 'acción (de)' (véase °*-ión*).

sediento 'que tiene mucha sed': *sed* 'deseo de beber' (véase °*sed*) + *-iento* 'que tiene' (véase *-iento*).

°**sedimento** 'materia que se posa o asienta en el fondo de un líquido': francés *sédiment*, del francés antiguo *sediment* 'sedimento', del latín *sedimentum* 'acción de asentarse', de *sedēre* 'estar sentado; sentarse; asentarse, hundirse en' (del indoeuropeo *sed-ē-* 'estar sentado', de *sed-* 'estar sentado; sentarse'; de la misma familia: *anidar, asear, asedio, asentar, aseo, asesor, asiduo, asiento, cadera, cátedra, desear, deseo, disidente, -edro, insidia,*

nicho, nido, obsesión, piezoelectricidad, poliedro, poseer, posesión, presidencia, presidente, presidio, presidir, residir, residuo, sede, sedentario, sentar, ser, sesión, silla, sillón, sosegar, subsidio) + *-imentum* 'resultado, acción' (véanse *-imento*, °*-mento*).

seducir 'hacer caer en un error o pecado, persuadir al mal, corromper; cautivar, encantar': latín tardío *seducere* 'seducir', del latín *seducere* 'llevar a un lado, alejar', de *se-* 'aparte' (véanse *secesión, seguro*, °*suya*) + *ducere* 'llevar, guiar, conducir' (véase °*conducir*).

seductor 'cautivador; que corrompe': latín tardío *seductor* 'seductor', de *seductus*, participio pasivo de *seducere* 'seducir' (véanse *seducir, secesión, seguro*, °*suya*, °*conducir*), + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*¹).

sefardita 'judio de origen español o portugués; relativo a un judío de origen español o portugués': hebreo tardío *sĕphāradhī* (adjetivo y substantivo) 'sefardita; español', de *Sĕphāradh* 'España', del hebreo *Sĕphāradh*, región mencionada en Abdías 20 como lugar donde los judíos estaban cautivos (probablemente una región del Asia Menor septentrional, pero identificada con España por el Targum Jonatán [targum llamado así desde el siglo XIV debido a un error de copista (por Targum Jerusalén); actualmente, se le llama veces seudo-Jonatán]).

segar 'cortar (mieses o hierba) con hoz o guadaña': latín *secare* 'cortar' (véase °*sección*).

seglar 'relativo al siglo o mundo; civil o político, no religioso': latín tardío *saecularis* 'seglar' (idea implícita: 'lo temporal dura una generación, mientras que lo espiritual dura para siempre'), del latín *saecularis* 'que dura sólo una generación' (véase °*secular*).

segmento 'parte, pedazo, porción': latín *segmentum* 'corte, segmento', de *secare* 'cortar' (véase °*sección*) + *-mentum* 'producto o resultado de una acción' (véase °*-mento*).

segregar 'separar, aislar, apartar': latín *segregare* 'segregar' (sentido implícito: 'apartar del rebaño'), de *se-* 'aparte' (véanse *secesión, seguro*, °*suya*) + *greg-*, tema de *grex* 'rebaño, hato, grey' (véase °*grey*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

°**seguir** 'ir o venir después; ir o venir detrás' (*en seguida* 'inmediatamente después [en el tiempo o en el espacio]'): latín vulgar **sequere*, del latín *sequi* 'seguir', del indoeuropeo *sekw-* 'seguir'. De la misma familia: *acechar, asignar, asociación, asociar, consecuencia, conseguir, consiguiente, designar, designio, diseño, ejecución, ejecutar, ejecutivo, enseñar, escarlata, exequias, extrínseco, insigne, insignia, intrínseco, obsequio, persecución, perseguir, persignarse, proseguir, resignación, secta, secuaz, secuela, secuencia, secuestro, secundario, según, segundo*¹, *segundo*², *sellar, sello, seña, señal, séquito, sigilo, significación, significar, signo, siguiente, sino*², *social, sociedad, socio.*

según 'conforme a, con arreglo a; de acuerdo con (lo que dice una persona': latín *secundum* 'según', de *secundum* 'detrás, inmediatamente después (lugar y tiempo)', de *secundus* 'que viene después, que sigue (lugar y tiempo); segundo' (véanse *segundo*¹, °*seguir*).

segundo¹ 'que sigue inmediatamente al primero (en orden, lugar o tiempo)': latín *secundus* 'segundo; que sigue' (sentido implícito: 'qué sigue al primero'), del indoeuropeo *sekw-ondo-* 'que sigue', participio activo de *sekw-* 'seguir' (véase °*seguir*).

segundo² 'unidad de tiempo, igual a un sexagésimo o sesentavo de minuto; unidad de medida angular igual a un sesentavo de grado (de círculo)': latín medieval *secundum* 'segundo (de minuto)', del latín *secundum*, neutro de *secundus* 'segundo (que sigue al primero)' (véanse *segundo*¹, °*seguir*), porque es ésta la *segunda* división sexagesimal (de un grado, o de una hora), siendo el minuto la primera (compárese *minuto*). Se le ha llamado a veces en español *minuto segundo* (compárense el italiano *minuto secondo* 'segundo' y la serie francesa *une minute, une seconde, une tierce* [femeninos porque están basados en el latín medieval *pars minuta prima* 'primera parte pequeña [de una hora]', *pars minuta secunda* 'segunda parte pequeña']).

segur 'hacha; hoz': latín *securis* 'hacha', de *secare* 'cortar' (véase °*sección*).

seguro 'cierto, indudable, indiscutible; exento de peligro o de riesgo de pérdida; contrato por el cual una empresa se obliga a resarcir pérdidas o daños' (*seguridad* 'calidad de seguro [cierto, y exento de peligro]'): latín *securus* 'seguro (adjetivo)', literalmente = 'sin cuidado', de *se, sed* 'sin, aparte, lejos' (sentido implícito: 'por sí solo'; del indoeuropeo *sēd* 'uno mismo' [véanse *se*¹, °*suya*]) + *cura* 'cuidado, preocupación' (véase °*cura*).

°**seis** 'cinco más uno, dos veces tres': latín *sex* 'seis', del indoeuropeo *seks* (también *sweks*) 'seis'. De la misma familia: *bisiesto, hexágono, semestre, sesenta, sexto, siesta.*

selección 'acción o efecto de escoger o elegir': latín *selectionem*, acusativo de *selectio* (tema *selection-*) 'selección', de *selectus*, participio pasivo de *seligere* 'apartar o separar escogiendo, escoger', de *se-* 'aparte' (véanse *secesión, seguro,* °*suya*) + *-ligere*, de *legere* 'recoger, coger, elegir, escoger' (véase °*leer*).

°**selenio** 'cierto elemento no metálico': latín moderno *selenium* 'selenio' (1818), del griego *selḗnē* 'luna' (de la misma familia que *sélas* 'luz, resplandor') + el latín moderno *-ium* 'elemento químico' (véase *-io*). Este elemento fue llamado así porque es análogo al telurio, elemento metálico, cuyo nombre se deriva de una palabra latina que significa 'Tierra' (*tellus*; tema *tellur-*). De la misma familia: *periselene.*

°**selva** 'terreno extenso poblado densamente de árboles, especialmente en la zona intertropical': latín *silva* 'bosque, selva'. De la misma familia: *madreselva, Pensilvania, salvaje, Silva, silvestre.*

sellar 'imprimir el sello como prueba de autenticidad; cerrar con un sello': latín *sigillare* 'sellar', de *sigillum* 'sello' (véanse *sigilo, signo,* °*seguir*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

sello 'utensilio que sirve para estampar un emblema o letras, y se emplea para autorizar documentos o cerrar pliegos' (*sello de correo* 'trozo pequeño de papel grabado por un gobierno, que se pega a una carta como prueba de haber pagado el correo'): latín *sigillum* 'sello' (véanse *sigilo, signo,* °*seguir*).

°**semáforo** 'aparato eléctrico de señales luminosas para regular la circulación; aparato de señales de ferrocarril' (idea implícita: 'un semáforo es portador de un signo o señal'), del griego *sêma* 'signo' (sentido implícito: 'algo visto', del indoeuropeo *dhya-mn-* 'visto', de *dhya-*, de *dhey-* 'ver; mirar'; de la misma familia: *semántica*) + *-phoros*, de *phérein* 'llevar, traer' (véase °*periferia*).

semana 'período de siete días consecutivos; período de siete días, que en ciertos sistemas va de domingo a sábado y en otros de lunes a domingo (compárese *feria*)': anticuado *setmana*, del latín tardío *septimana* 'semana', del latín *septimana* (adjetivo), femenino de *septimanus* 'de siete', de *septem* 'siete' (véase °*siete*). La semana de siete días fue introducida oficialmente en el siglo IV d.C., por el emperador romano Constantino I, aunque ya había existido entre los antiguo judíos y entre los babilonios.

semántica 'estudio de la significación de las palabras': francés *sémantique* 'semántica' (15 de junio de 1897), del griego *sēmantikós* 'significativo', de *sēmaínein* 'querer decir, significar, mostrar mediante un signo', de *sêma* 'signo' (véase °*semáforo*).

semblante 'expresión de la cara; cara, rostro': catalán *semblant* 'aspecto, cara', de *semblant* 'semejante, parecido', de *semblant* 'que parece', participio activo de *semblar* 'parecer', del latín *similare, simulare* 'imitar' (véanse *simular,* °*símil*).

sembrar 'esparcir (semillas) en la tierra': latín *seminare* 'sembrar; plantar', de *semin-*, tema de *semen* 'semilla' (véase °*semen*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

semejante 'que se parece, que tiene el aspecto de (pero no es idéntico)': *semejante*, participio activo de *semejar* 'parecer, tener el aspecto de, dar la impresión de ser', del latín vulgar **similiare*, variante del latín *similare, simulare* 'imitar' (véanse *simular,* °*símil*).

°**semen** 'secreción de los órganos reproductivos masculinos, que transporta los espermatozoides': latín *semen* 'semen; semilla', del indoeuropeo *sē-men-* 'semilla', de *sē-* 'sembrar, dejar caer, esparcir' (de la misma familia: *sazón, sembrar, semental, semilla, seminario, siembra, simiente*) + *-men-* 'producto o resultado de una acción' (véase °*-mento*).

semental (substantivo) 'animal macho que se destina a producir hijos': *semental* (adjetivo) 'relativo a la siembra', del latín *sementis* 'semilla; siembra, acción de sembrar', de *semen* 'semilla' (véase °*semen*). Para el español *-al* 'de, relacionado con', véase °*-al*.

semestre (substantivo) 'período de seis meses': *semestre* (adjetivo) 'semestral, que sucede cada seis meses o que dura seis meses', del latín *semestris* 'de seis meses', de *sex* 'seis' (véase °*seis*) + *mensis* 'mes' (véanse *mensual*, °*medir*).

°**semi-** 'medio, a medias; parcialmente', como en *semibreve, semicírculo, semiconsonante, semidiós, semifinal*: latín *semi-* 'semi-', del indoeuropeo *sēmi-* 'medio'. De la misma familia: *hemisferio, hemistiquio, sesquipedal*.

semilla 'óvulo de planta fertilizado y maduro que contiene un embrión capaz de germinar produciendo así una nueva planta', irregularmente del latín *semen* 'semilla' (véase °*semen*).

seminario 'clase universitaria en que un profesor guía a un pequeño grupo de estudiantes avanzados que realizan trabajos de investigación' (idea implícita: 'en un seminario, las ideas crecen como las semillas en un semillero'), del latín *seminarium* 'semillero', de *seminarium*, neutro de *seminarius* 'de semillas', de *semin-*, tema de *semen* 'semilla' (véase °*semen*), + *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]).

semita 'miembro de un pueblo que incluye principalmente a árabes y judíos': latín moderno *Semita* 'semita' (1781), del latín tardío *Sem* 'Sem (uno de los hijos de Noé [Génesis 10.22-31], antepasado tradicional de los semitas)' (del griego *Sēm*, del hebreo *Shēm* 'Sem') + *-ita* 'descendiente de' (véase °*-ita*[2]).

sémola 'trigo a medio moler que queda cuando la flor de la harina ha pasado por el cernedor': italiano *semola* 'salvado (cáscara del grano)', del latín *simila* 'flor de la harina', probablemente de origen semítico.

sempiterno 'eterno, perpetuo': latín *sempiternus* 'eterno', de *semper* 'siempre' (véanse *siempre*, °*símil*) + *aeternus* 'eterno' (véase °*eterno*).

senado 'grupo de personas que tienen funciones legislativas superiores en un gobierno': latín *senatus* 'consejo supremo del estado (en Roma)' (sentido implícito: 'consejo de ancianos'), de *sen-*, tema de *senex* 'viejo, anciano' (véase °*senil*), + *-atus* 'grupo de personas' (véanse *-ado*[4], °*-ado*[1]).

senador 'miembro de un senado': latín *senator* 'senador', de *senatus* 'senado' (véanse *senado*, °*senil*, *-ado*[4], °*-ado*[1]) + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*[1]).

sencillo 'no compuesto, no combinado; no complicado, fácil': latín vulgar **singellus*, diminutivo del latín *singulus* 'sencillo, solo, único, aislado' (véanse *singular*, °*símil*).

°**senda** 'camino, vereda': anticuado *semda*, del latín *semita* 'senda', de origen incierto. De la misma familia: *acimut, cenit, sendero*.

sendero 'senda': anticuado *semdero, semitero*, del latín *semitarius* 'de una senda', de *semita* 'senda' (véase °*senda*) + *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]).

sendos 'uno para cada uno': latín *singulos*, acusativo de *singuli* 'sendos; cada uno; uno a la vez', plural de *singulus* 'sólo uno' (véanse *singular*, °*símil*).

Senegal, país del oeste de África (francés: *Sénégal*). No está claro si el nombre era primero el del río que fluye por el país o el de la región. Aparece en árabe, como *Sanghāna* o *Sanaghāna*, ya en 1068 y es de origen discutido; probablemente no de la misma familia que *Zenaga* (árabe *Ṣanhāŷa*), pueblo beréber que dominaba el África occidental en el siglo XI.

°**senil** 'relativo a los viejos; que tiene debilitadas las facultades mentales por la edad': latín *senilis* 'de los viejos', de *sen-*, tema de *senex* 'viejo' (del indoeuropeo *sen-* 'viejo'; de la misma familia: *senado, senador, se-*

ñor), + *-ilis* 'de, relacionado con' (véase °*-il*).

°**seno** 'glándula mamaria humana; cavidad, hueco; entrada de mar en la costa, golfo, bahía': latín *sinus* 'curva, recodo, pliegue; hueco; bahía'. De la misma familia: *ensenada, insinuar, sinuoso, sinusitis*.

sensación 'percepción debida al estímulo de un órgano de los sentidos': latín medieval *sensationem*, acusativo de *sensatio* (tema *sensation-*) 'sensación', del latín tardío *sensatus* 'dotado de sentido o de juicio' (véanse *sensato*, °*sentir*).

sensato 'juicioso, razonable, cuerdo': latín tardío *sensatus* 'dotado de sentido o de juicio', del latín *sensus* 'juicio, razón, entendimiento; sensación, acción de sentir; significado', de *sensus* 'sentido, percibido', participio pasivo de *sentire* 'sentir, percibir' (véase °*sentir*).

sensible 'capaz de percibir con los sentidos; capaz de ser percibido': latín tardío *sensibilis* 'sensible (en las dos acepciones)', del latín *sensibilis* 'capaz de ser percibido', de *sensus* 'sentido, percibido' (véanse *sensato*, °*sentir*) + *-ibilis* 'capaz de' (véanse *-ible*, °*-ble*).

sensual 'relativo a las sensaciones de los sentidos; relativo a la satisfacción de apetitos físicos': latín tardío *sensualis* 'de los sentidos', de *sensus* 'sentido' (véanse *sensato*, °*sentir*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

sentar 'colocar en un asiento': latín vulgar **sedentare* 'estar sentado', del latín *sedent-*, tema de *sedens*, participio activo de *sedēre* 'estar sentado' (véase °*sedimento*). El latín vulgar *sedentare* sigue el modelo del latín *praesentare* (véase *presentar*).

sentencia 'decisión judicial': latín *sententia* 'parecer, juicio, dictamen, expresión de la opinión, opinión, modo de pensar o de sentir', de *sentent-*, tema de *sentens*, participio activo irregular (el regular es *sentiens*) de *sentire* 'sentir' (véase °*sentir*).

sentido 'cada una de las funciones animales de la percepción (por ejemplo, el ver, el oír, o el oler); entendimiento, razón; significado': *sentido*, participio pasivo de *sentir* 'percibir' (véase °*sentir*).

°**sentir** 'percibir, experimentar sensaciones o impresiones; lamentar, tener por doloroso' (*sentimental* 'que expresa o excita sentimientos tiernos o emociones; propenso a la emoción', *sentimiento* 'emoción, deseo, impresión'): latín *sentire* 'sentir, percibir'. De la misma familia: *consentir, presentir, resentirse, sensación, sensible, sensual, sentencia, sentido, seso*; posiblemente: *centinela*.

seña 'indicio o ademán para dar a entender una información o un deseo': latín *signa*, plural de *signum* 'seña, señal, signo, marca, sello' (véanse *signo*, °*seguir*).

señal 'marca, indicación; huella, vestigio' (*señalar* 'poner una señal, marcar; llamar la atención hacia, mostrar, indicar'): latín medieval *signale* 'señal, indicación', del latín tardío *signale*, neutro de *signalis* 'de un signo', del latín *signum* 'signo, señal' (véanse *signo*, °*seguir*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

señor, título de respeto o de cortesía que se usa para hablar a un hombre o de un hombre (generalmente seguido del apellido; también = 'dueño, amo'): latín medieval *senior* 'amo, superior', del latín *senior* (substantivo) 'anciano', de *senior* (adjetivo) 'de más edad, más viejo', comparativo de *senex* (tema *sen-*) 'viejo' (véase °*senil*). El *-ior* comparativo latino se deriva del indoeuropeo *-yos-* (véase °*mejor*). El equivalente femenino de *señor* es *señora* para las casadas o viudas, *señorita* para las solteras.

sépalo 'cada uno de los segmentos, comúnmente verdes, que forman el cáliz de una flor': latín moderno *sepalum* 'sépalo' (1790), de *sepa* 'sépalo' (del griego *skepas*, *sképē* 'cubierta, envoltura') + *-lum*, como en *petalum* 'pétalo' (véase *pétalo*).

separación 'acción o efecto de separar o apartar': latín *separationem*, acusativo de *separatio* (tema *separation-*) 'separación', de *separatus*, participio pasivo de *separare* 'separar' (véanse *separar*, *secesión*, *seguro*, °*suya*, °*preparar*), + *-io* 'acción de' (véase °*-ión*).

separar 'colocar o mantener fuera de la proximidad, apartar, desunir, dividir': latín *separare* 'separar, aislar, poner aparte', de *se-* 'aparte' (véanse *sece-*

sión, seguro, °suya) + *parare* 'preparar' (véase *°preparar*).

sepelio 'inhumación, entierro': latín *sepelire* 'sepultar' (véase *°sepultar*).

sepia 'molusco marino comestible de diez tentáculos, jibia; pigmento que latín *sepia* 'sepia (molusco)' (el sentido de 'pigmento' viene del italiano *seppia* 'sepia (molusco, y pigmento)', del latín *sepia* 'sepia (molusco, y pigmento)'), del griego *sepía* 'sepia (molusco)', de la misma familia que el griego *sēpein* 'pudrir' (véase *°séptico*).

septentrional 'del norte': latín *septentrionalis* 'del norte', de *septentriones* 'las regiones del norte' + *-alis* 'de' (véase *°-al*). El latín *septentriones* 'las regiones del norte' se deriva de *septentriones* 'las siete estrellas que están cerca del polo norte', asterismo ártico (las siete estrellas más brillantes de la Osa Mayor), literalmente = 'siete bueyes de labor', de *septem* 'siete' (véase *°siete*) + *Triones* 'la Osa Mayor y la Osa Menor', de *triones* 'bueyes de labor', plural de *trio* 'buey de labor', de la misma familia que *terere* 'desgastar por rozamiento, frotar; trillar, triturar', del indoeuropeo *ter-* 'frotar; triturar' (véase *°triturar*).

septicemia 'enfermedad causada por organismos patógenos en la sangre': latín moderno *septicemia* 'septicemia' (probablemente usado p r i m e r o en francés y escrito *septicoemi*, 1837), del latín *septicus* 'séptico, que pudre' (véase *°séptico*) + el latín moderno *-emia* 'sangre', del griego *-aimía*, de *haíma* 'sangre' (véase *°hemofilia*).

°séptico 'que pudre; causado por putrefacción; que contiene organismos patógenos': latín *septicus* 'que pudre', del griego *sēptikós* 'que pudre', de *septós* 'podrido' (de *sēpein* 'pudrir') + *-ikós* 'de' (véase *°-ico*[2]). De la misma familia: *antiséptico, aséptico, sepia, septicemia*.

septiembre, setiembre 'noveno mes del año según el calendario gregoriano': latín *septembrem*, acusativo de *september* 'septiembre', literalmente = 's é p t i m o (mes)', de *septem* 'siete' (véase *°siete*): el antiguo año romano, hasta 153 a.C. aproximadamente, empezaba en marzo (véase *diciembre*).

séptimo 'el número siete, en orden, en una serie; cada una de siete partes iguales': latín *septimus* 'séptimo', de *septem* 'siete' (véase *°siete*).

sepulcro 'lugar en que se entierra un cadáver, tumba': latín *sepulcrum* 'sepulcro', de *sepultus* 'sepultado' (véase *°sepultar*).

°sepultar 'enterrar un cadáver, inhumar': latín tardío *sepultare* 'sepultar', del latín *sepultus* 'sepultado', participio pasivo de *sepelire* 'sepultar', del indoeuropeo *sep-el-yo-* 'honrar, respetar, reverenciar', de *sep-* 'honrar a los muertos'. De la misma familia: *sepelio, sepulcro, sepultura*.

sepultura 'acción o efecto de sepultar; sepulcro, tumba': latín *sepultura* 'sepultura (en los dos sentidos)', de *sepultus* 'sepultado' (véase *°sepultar*) + *-ura* 'acción (de); resultado (de)' (véase *°-ura*).

sequedad 'calidad de seco': *seco* 'que carece de humedad' (véase *°seco*) + *-edad* 'calidad de' (véanse *-edad, °-tad*).

sequía 'período largo sin lluvias': *seco* 'que carece de humedad' (véase *°seco*) + *-ía* 'condición' (véase *-ia*).

séquito 'conjunto de quienes acompañan a una persona importante': italiano *seguito* (acentuado en la *-e-*) 'séquito', de *seguitare* 'seguir', de *seguito* (acentuado en la *-i-*) 'seguido', participio pasivo de *seguire* 'seguir', del latín *sequi* 'seguir' (véase *°seguir*).

ser 'tener la misma identidad; pertenecer a un grupo especificado; tener cierta cualidad especificada' (*ser de* 'pertenecer', *un ser* 'ente; persona, individuo'): anticuado *seer* 'ser' (siglos X a XIII), del latín vulgar (España) *sedere* 'ser' (segunda mitad del siglo X), del latín *sedere* 'estar sentado' (véase *°sedimento*).

serenata 'música tocada al aire libre y de noche para festejar a alguien': italiano *serenata* 'serenata' (influido en su significado por el italiano *sera* 'primeras horas de la noche', del latín *sera* 'primeras horas de la noche', de *sera*, femenino de *serus* (adjetivo) 'tardío'; véase *menhir*), de *sereno* 'despejado de nubes', del latín *serenus* 'despejado de nubes' (véanse *sereno, °xeroftalmía*).

sereno '(del cielo) claro, despejado de nubes; apacible, sosegado, tranquilo'

(*serenidad* 'calidad de sereno, tranquilidad, calma'): latín *serenus* 'sereno (en los dos sentidos)', posiblemente de la misma familia que el griego *xērós* 'seco' (véase °*xeroftalmía*).

°**sericicultura** 'cría de gusanos de seda y producción de la seda' (en francés, *sériciculture*, 1846): latín *sericum* 'seda; prenda de vestir de seda' + *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*[2]), + *cultura* 'cultivo, cría' (véanse *cultura*, °*colono*). El latín *sericum* 'seda' se deriva de *sericum*, neutro de *sericus* 'de los *Seres*; de seda', del griego *sērikós* 'de los *Seres*; de seda', de *Sēres* 'los *Seres* (pueblo del Asia oriental mencionado por griegos y romanos como fabricante de telas de seda; probablemente = 'los chinos', y cuyo significado original probable es 'Los de la Seda')', de la misma familia que el coreano *sir* 'seda' y que el mongol *sirkek* 'seda', ambos del chino *sī* 'seda'. De la misma familia: *jerga*[2], *jilguero*.

°**serie** 'conjunto de cosas relacionadas entre sí y que se suceden': latín *series* 'serie', de *serere* 'unir, enlazar; unir al hablar, discutir', del indoeuropeo *ser-* 'alinear, poner en fila'. De la misma familia: *consorcio, desierto, ensartar, injerir, injerto, insertar, sermón, sorteo, sortija, suerte*.

serio 'grave en sus actos o en su semblante; verdadero, sincero, sin burla; relativo a cuestiones importantes; que causa ansiedad, peligroso': latín *serius* 'serio, grave, importante', del indoeuropeo *swēr-yo-* 'pesado', de *swēr-* (de *swer-*, *wer-* 'ligar; colgar (de la balanza o romana); pesado') + *-yo-*, sufijo que forma adjetivos a partir de verbos (véase °*-eo*[2]).

sermón 'discurso religioso que se predica en la iglesia': latín medieval *sermonem*, acusativo de *sermo* (tema *sermon-*) 'sermón, habla, conversación', del latín *sermo* (tema *sermon-*) 'habla, conversación', del indoeuropeo *ser-mōn-* 'habla', de *ser-* 'alinear, poner en fila' (véase °*serie*).

°**seroso** 'que contiene suero, o semejante a él': latín moderno *serosus* 'seroso' (francés *séreux*, 1538), del latín *serum* 'suero de la sangre; suero de la leche', del indoeuropeo *ser-o-* 'suero de la leche', de *ser-* 'fluir'. De la misma familia: *suero*. Para el latín *-osus* 'semejante a', véase *-oso*.

°**serpiente** 'culebra, reptil sin pies, de piel escamosa': latín *serpentem*, acusativo de *serpens* (tema *serpent-*) 'serpiente', de *serpens* 'que se arrastra', participio activo de *serpere* 'arrastrarse, deslizarse', del indoeuropeo *serp-* 'arrastrarse'. De la misma familia: *herpes, sierpe*.

serrallo 'departamento de la casa de un musulmán reservado para las mujeres, harén': italiano *serraglio* 'palacio de un sultán; serrallo', del turco *saray* 'palacio', del persa *sarāī* 'palacio'.

serrano 'que habita en una sierra; relativo a las sierras o a sus moradores': *serr-*, base de *sierra* 'cordillera de montes o peñascos cortados' (véase °*sierra*), + *-ano* 'de' (véase °*-ano*[1]).

serrucho 'sierra (herramienta)': *serr-*, base de *sierra* 'herramienta de cortar madera' (véase °*sierra*) + *-ucho*, terminación diminutiva (véase *-ucho*).

servicio 'empleo en que se trabaja para otro; acción o efecto de servir': latín *servitium* 'esclavitud, servidumbre', de *servus* 'esclavo' (véase °*servir*) + *-itium* 'condición, calidad' (véase °*-icio*).

servidor 'persona empleada para el servicio doméstico': latín tardío *servitor* 'servidor', del latín *servitus*, participio pasivo de *servire* 'servir' (véase °*servir*), + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*[1]).

servilleta 'pedazo de tela o de papel que sirve en la mesa para limpiarse los dedos o los labios': francés *serviette* 'servilleta; toalla', de *servir* 'servir', del latín *servire* 'servir' (véase °*servir*).

°**servir** 'trabajar para otro; poner comida delante; ayudar, ser útil, ser un instrumento a propósito': latín *servire* 'servir (primera y tercera acepciones); ser esclavo', de *servus* 'esclavo; servidor' (¿de origen etrusco? [compárense los nombres etruscos *Serui, Serue*]). De la misma familia: *conserje, sargento, servicio, servidor, servilleta, siervo, sirviente*.

sesear 'pronunciar la *z*, y la *c* ante *e* e *i*, como *s*', palabra formada siguiendo el modelo de *cecear* (véanse *cecear*, °*ce*).

sesenta 'diez veces seis, dos veces treinta, tres veces veinte': anticuado *sesaenta, sessaenta* (con *-s-* por analogía con *seis* 'dos veces tres', en vez de la evolución normal de una *x* latina que no está al final de una sílaba [que da en español antiguo *x* (pronunciada como *ch* francesa o como *sh* inglesa) y en español *j*, como en *dijiste, ejemplo, mejilla*]), del latín *sexaginta* 'sesenta', irregularmente (influido por *quadraginta* 'cuarenta'; véase *cuarenta*) de *sex* 'seis' (véase °*seis*) + *-ginta* 'diez veces' (véanse *cuarenta*, °*diez*).

sesión 'reunión, junta': latín *sessionem*, acusativo de *sessio* (tema *session-*) 'sesión; acción o efecto de sentarse', de *sessus*, participio pasivo de *sedere* 'estar sentado' (véase °*sedimento*), + *-io* 'acción (de), hecho (de)' (véase °*-ión*).

seso 'cerebro; buen juicio, prudencia, madurez, entendimiento': latín *sensus* 'sensación; entendimiento' (véanse *sensato*, °*sentir*).

sesquipedal 'de pie y medio de largo': latín *sesquipedalis* 'sesquipedal', de *sesqui-* 'uno y medio' (de **semisque* 'más medio, y medio', de *semis* 'medio' [del indoeuropeo *sēmi-* 'medio'; véase °*semi-*] + *-que* 'y' [véase °*ni*]) + *ped-*, tema de *pes* 'pie' (véase °*pie*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

setenta 'diez veces siete, dos veces treinta y cinco': anticuado *setaenta*, del latín vulgar *septaginta*, del latín *septuaginta* 'setenta', irregularmente de *septem* 'siete' (véase °*siete*) + *-ginta* 'diez veces' (véanse *cuarenta*, °*diez*).

setiembre 'noveno mes del año', véase *septiembre*.

seto 'cercado, vallado, tapia': latín *septum, saeptum* 'seto, barrera', de *sepire, saepire* 'cercar, rodear, encerrar', de *sepes, saepes* 'seto, valla' + *-ire*, terminación de infinitivo (véase *-ir*).

°**seudo-** 'falso, supuesto; semejante a': latín tardío *pseudo-* 'falso', del griego *pseudo-*, de *pseudḗs* 'falso', de *pseúdein* 'mentir; engañar, timar; falsificar'. De la misma familia: *seudónimo*.

seudónimo 'nombre empleado por un autor en vez del suyo verdadero': griego *pseudṓnymon*, neutro de *pseudṓnymos* 'de nombre falso', de *pseud-, pseudo-* 'falso' (véase °*seudo-*) + *-ṓnymon* 'nombre' (véanse *-ónimo*, °*nombre*).

Seúl, ciudad de Corea: coreano *Sŏul* 'Seúl', literalmente = 'la Capital', del coreano *sŏul* 'la capital'. Esta ciudad fue hecha capital de Corea en 1394 y llamada extraoficialmente en coreano *Sŏul* desde entonces hasta 1945, cuando recibió ese nombre oficialmente (nombres oficiales: *Hansŏng*, 1394-1910; *Kyŏngsŏng*, 1910-1945).

°**severo** 'riguroso, estricto, duro en su trato; grave, serio': latín *severus* 'severo (en los dos sentidos)'. De la misma familia: *aseverar, perseverancia, perseverante*.

Sevilla (hacia 1140), ciudad del sudoeste de España: árabe *Ishbīlīyah* (siglo VIII; también *Ashbīlīyah*), del latín *Hispalis* (siglo I a.C.), de origen incierto (¿fenicio?); el sitio que ocupa ya estaba poblado en la Era Paleolítica. El latín *Hispalis* probablemente no sea de la misma familia que el latín *Hispania* 'España' (véase *España*).

sexo 'propiedad según la cual pueden clasificarse los organismos de acuerdo con sus funciones reproductivas': latín *sexus* 'sexo', quizá de la misma familia que el latín *secare* 'cortar, dividir', ya que los organismos pueden dividirse en dos grupos —macho y hembra.

sexto 'el número seis, en orden, en una serie; cada una de seis partes iguales': latín *sextus* 'sexto', del indoeuropeo *seks-to-* 'sexto', de *seks* 'seis' (véase °*seis*) + *-to-* 'número ordinal' (véanse *-to*², °*-ado*¹).

Seychelles, país y grupo de islas del oeste del Océano Índico: inglés *Seychelles*, modificación del francés *Séchelles*, nombre dado al grupo de islas por los franceses en 1756, en honor de Moreau de Séchelles, Ministro de la Armada bajo Luis XV. Séchelles es un lugar de Francia (Aisne), a unos 140 km al nordeste de París.

Shanghai, ciudad del este de China: chino *Shanghai* (siglo XI), literalmente = 'Arriba del Mar (es decir, 'En el Mar')', de *Shàng* 'arriba, encima' + *hăi* 'mar'; esta ciudad es un puerto de mar situado en la boca del río Yangtze.

°**si**¹ 'en caso de que (así sea), a condición de que, suponiendo que': latín *si* 'si', del latín antiguo *sei* (sentido implícito: 'así'; compárese el latín antiguo *suad* = 'así'), del indoeuropeo *swai* 'así', forma adverbial de *swo-* 'así'. De la misma familia: *casi, sino*¹, *siquiera.*

si² 'en música, séptimo tono de la escala diatónica': italiano *si* 'si' (véase *do*).

°**sí**¹ 'es así, tal como dices o preguntas': anticuado *sí* 'así', del latín *sic* 'de esta (esa) manera', del indoeuropeo *seike*, de *sei-*, variante de *so-* 'este, ese' —el nominativo singular neutro y los casos oblicuos se derivan de *to-*; véase °*tanto*— (de la misma familia: *así*), + *ke-* 'esto', variante de *ko-* (véase °*acá*). En latín, *sic* también significada 'sí' (en contestaciones) —aunque rara vez; en español, la transición de 'así' a 'sí' llevó del siglo XII al XIV.

sí² 'uno mismo, él mismo, ella misma, ellos mismos, ellas mismas' (se usa siempre después de preposición): latín vulgar *si* (influido por el latín vulgar *mi* '(para, de) mí'; véase *mí*), del latín *sibi*, dativo de *sui* 'de sí mismo, de sí misma, de sí' (pronombre reflexivo de tercera persona, genitivo), del indoeuropeo *suwo-* 'de sí' (véase °*suya*).

Siberia, región del oeste de la Unión Soviética: latín moderno *Siberia*, del ruso *Sibir'* 'Siberia' (de *Sibir'* nombre de un fuerte tártaro [cerca de Tobol'sk, en la actual Siberia occidental] que los cosacos conquistaron en 1581, comenzando así la ocupación rusa de la región; *Sibir'* es probablemente de la misma familia que el tártaro *sêbêr*, nombre de un pueblo que habitaba esa zona [documentado en el siglo XIII], y posiblemente de la misma que el mongol *shibar, sibar* 'lodo') + el latín moderno *-ia* 'región' (véase *-ia*).

°**sibilante** 'que se pronuncia como una especie de silbido (como la *s*)': latín *sibilantem*, acusativo de *sibilans* (tema *sibilant-*), participio activo de *sibilare* 'silbar; sisear', del indoeuropeo *swei-* 'silbar'. De la misma familia: *chiflar, silbar.*

sicigia 'conjunción u oposición de la Luna con el Sol': latín tardío *syzygia* 'sicigia', del griego *syzygía* 'sicigia; unión; hecho de estar uncidos juntos', de *sýzygos* 'uncido con; apareado', de *sy-* 'juntos' (véase °*sin-*²) + *zygón* 'yugo' (véanse *cigomático*, °*yugo*).

°**Sicilia**, isla del sur de Italia (italiano *Sicilia*): latín *Sicilia* (siglo II a.C.), del griego *Sikelía* 'Sicilia (siglo V a.C.), de *Sikelós* 'sículo (miembro de un pueblo antiguo que hablaba una lengua indoeuropea y había llegado a Sicilia desde Italia en el segundo milenio a.C.)' (siglo VIII a.C.), de origen discutido (¿de la misma familia que el latín *secula* 'hoz'? En este caso, el sentido implícito de *sículo* sería 'segador'). Posiblemente de la misma familia: *acelga.*

sicofanta 'impostor; calumniador': latín *sycophanta* 'delator; calumniador', del griego *sykophántēs* 'delator', literalmente = 'que muestra la higa (señal de desprecio)' (por el uso de esta señal [compárese *higa*] al denunciar a alguien), de *sýkon* 'higo; higa' (véase °*higo*) + *-phantēs* 'quien muestra', de *phaínein* 'mostrar' (véanse *epifanía*, °*banda*²).

sicología 'ciencia de la actividad mental', véase *psicología.*

°**sideral** 'de los cuerpos celestes': latín *sideralis* 'de las estrellas, de las constelaciones', de *sider-*, tema de *sidus* 'estrella, constelación', del indoeuropeo *sweid-os* 'estrella', de *sweid-* 'brillar' (de la misma familia: *considerar*) + *-os*, sufijo que forma substantivos a partir de verbos (véase °*-or*¹).

sidra 'bebida alcohólica hecha de jugo de manzanas': anticuado **sizdra*, de *sizra*, del latín tardío *sicera* 'bebida embriagadora', del griego *síkera* 'bebida embriagadora' (siglo III a.C.), del hebreo *shēkhār* 'bebida embriagadora' (de la misma familia que el árabe *sakar* 'bebida embriagadora').

siembra 'acción o efecto de sembrar': *sembrar* 'esparcir (semillas) en la tierra' (véanse *sembrar*, °*semen*).

siempre 'en todo tiempo, continuamente': latín *semper* 'siempre', del indoeuropeo *sem-par-* 'siempre' (sentido implícito: 'uno que dura'), de *sem-* 'uno' (véase °*símil*) + *par-* 'durante', de *per* 'hacia delante, a través (de)' (véase °*per-*).

sierpe 'serpiente': latín tardío *serpem,* acusativo de *serps,* del latín *serpens* 'serpiente' (véase °*serpiente*).

°**sierra** 'herramienta que consiste en una hoja de metal con dientes agudos y que sirve para cortar madera; cordillera de montes o peñascos cortados': latín *serra* 'sierra (herramienta)'. El sentido de 'cordillera' se deriva de que las hileras de cimas de montañas frecuentemente tienen un perfil que por su forma recuerda la sierra (herramienta). De la misma familia: *aserrín, Montserrat, Nevada, serrano, serrucho, Sierra Leona, Sierra Madre.*

Sierra Leona, país del oeste de África, traducción del portugués antiguo *Serra Lyoa* (portugués *Serra Leoa*), literalmente = 'Sierra (cordillera) que parece Leona', nombre dado primero a las colinas que rodean el puerto de Freetown. El nombre lo dio el explorador portugués Pedro de Sintra (o de Cintra) cuando llegó a esa región (hacia 1460), "por ser terra tão áspera e brava". El portugués *serra* 'sierra' se deriva del latín *serra* 'sierra (herramienta)', (véase *sierra*; el portugués *leoa* 'leona' es el femenino de *leão* 'león', del latín *leon-,* tema de *leo* 'león' (véase °*león*).

Sierra Madre, sistema montañoso principal de México (véase *sierra, madre*); consta de tres cordilleras —la *Sierra Madre Oriental,* la *Sierra Madre Occidental* y la *Sierra Madre del Sur.*

Sierra Nevada, cordillera del sur de España, véase *Nevada.*

siervo 'esclavo (especialmente en la Europa medieval)': latín *servus* 'esclavo; servidor' (véase °*servir*).

siesta 'sueño breve que se toma después de comer': anticuado *siesta* 'sexta (se sobrentiende *hora*)', del latín *sexta* (*hora*) 'sexta (hora)', de *sexta,* femenino de *sextus* 'sexto' (véanse *sexto,* °*seis*). Los antiguos romanos contaban las horas desde el amanecer (aproximadamente —en el sistema actual— las 6 de la mañana, por lo que la sexta hora era hacia el mediodía) y se dormía brevemente después de la comida del mediodía. Para el latín *hora,* véase *hora.*

°**siete** 'seis más uno, tres más cuatro': latín *septem,* del indoeuropeo *septm* 'siete'. De la misma familia: *hebdomadario, heptágono, semana, septentrional, septiembre, séptimo, setenta.*

sífilis 'cierta enfermedad venérea infecciosa': latín moderno *syphilis* 'sífilis', de la primera palabra del título de *Syphilis sive Morbus Gallicus* 'Sífilis o Enfermedad Gálica', poema latino (1530) de Girolamo Fracastoro (que murió en 1553), médico y poeta veronés, de *Syphilus,* personaje principal del poema y supuesto primer sufridor de esta enfermedad.

sigilo 'sello, utensilio que se emplea para cerrar pliegos; secreto': latín *sigillum* 'sello, marca pequeña', diminutivo de *signum* 'signo, señal, marca' (véanse *signo,* °*seguir*). Para el latín *-illum* 'pequeño', véase *-illo.*

siglo 'período de cien años': anticuado *sieglo* 'siglo', del latín *saeculum* 'siglo; generación; época, era' (véase °*secular*).

sigma 'decimoctava letra del alfabeto griego': griego *sígma* 'sigma', de origen semítico, de la misma familia que el hebreo *sāmekh,* decimoquinta letra del alfabeto hebreo, literalmente = 'pez (vertebrado acuático)' (compárese el árabe *samakah* 'pez'). El signo griego de la *sigma* lo tomaron del signo semítico de *sh,* pero el nombre griego de la letra lo tomaron del de la letra semítica *s* (la cual dio la letra escrita griega *xi*).

significación 'importancia': latín *significationem,* acusativo de *significatio* (tema *signification-*) 'acción de hacer una señal; señal, indicación; significado', de *significatus,* participio pasivo de *significare* 'querer decir' (véanse *significar, signo,* °*seguir, -ificar, -ficar, -fico,* °*hacer*).

significar 'representar, indicar, querer decir, tener el mismo sentido que' (*significado* 'sentido [de una palabra u oración], contenido semántico'): latín *significare* 'significar, hacer alusión a, hacer signos o señales', de *signum* 'signo, señal' (véanse *signo,* °*seguir*) + *-ificare* 'hacer' (véanse *-ificar, -ficar, -fico,* °*hacer*).

signo 'indicación, señal, cosa que evoca la idea de otra; cualquiera de los caracteres que se emplean en la escri-

tura o en la imprenta': latín *signum* 'signo, señal, marca, huella, signo celeste, constelación, astro', del indoeuropeo *sekw-no-* 'señal que uno ha de seguir', de *sekw-* 'seguir' (véase °*seguir*) + *-no-*, sufijo que forma substantivos verbales (véase *digno*).

siguiente 'inmediatamente ulterior; inmediatamente posterior (en el espacio), adyacente': *siguiente* 'que sigue', participio activo de *seguir* 'venir después o detrás' (véase °*seguir*).

sílaba 'uno o varios sonidos de un idioma que se pronuncian con una sola emisión de la voz': latín *syllaba*, del griego *syllabḗ* 'sílaba' (sentido implícito: 'combinación o reunión [de sonidos]'), de *syllambánein* 'reunir, agrupar, combinar en la pronunciación', de *syl-* 'juntos' (véase °*sin-*²) + *lambánein* 'tomar, coger' (véase °*lema*).

silbar 'producir un sonido musical haciendo pasar el aire con fuerza hacia fuera con los labios fruncidos': latín *sibilare* 'silbar; sisear' (véase °*sibilante*).

silencio 'abstención de hablar; falta de ruido' (*silencioso* 'callado, taciturno; que no hace ruido'): latín *silentium* 'silencio', de *silent-*, tema de *silens* 'silencioso', de *silens*, participio activo de *silere* 'estar callado', del indoeuropeo *sil-ē-*, forma verbal estática de *sil-*, *silo-* 'silencioso'. Para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, véase °*tumor*.

sílice 'cierto compuesto cristalino que ocurre en forma de cuarzo y de pedernal (entre otras)': latín *silicem*, acusativo de *silex* (tema *silic-*) 'pedernal, piedra dura, guijarro, cuarzo, sílex, sílice'.

silo 'depósito en que se guardan granos o forrajes', alteración del latín *sirus* 'granero subterráneo, hoyo en que se guarda grano', del griego *sirós* (también *seirós*) 'granero subterráneo'. El español *silo* es la fuente del francés, inglés e italiano *silo*, los tres = 'silo'.

silogismo 'forma de razonamiento que consta de dos premisas y una conclusión que se deduce de ellas': latín *syllogisme* 'silogismo', del griego *syllogismós* 'silogismo, razonamiento, acción de considerar en combinación', de *syllogízesthai* 'silogizar, razonar por medio de silogismos, deducir, considerar mediante combinaciones', de *syl-* 'juntos' (véase °*sin-*²) + *logízesthai* 'considerar, calcular, razonar', de *lógos* 'palabra; cálculo' (véanse *-logía*, °*leer*).

silueta 'dibujo del contorno de algo': francés *silhouette* 'silueta', de *portrait à la silhouette* 'retrato hecho dibujando sólo el contorno', de *silhouette* 'algo hecho rápidamente', por Étienne de *Silhouette* (1709-1767), aludiendo a lo breve (ocho meses) de su carrera como contralor general francés.

Silva, apellido, al principio nombre de origen (= 'de Silva'), de *Silva,* nombre de varios pueblos de Galicia (España) inmediatamente al norte de Portugal, del latín *silva* 'bosque, selva' (véase °*selva*).

silvestre 'que ocurre de manera natural y sin cultivo; no domesticado': latín *silvestris* 'del bosque, de la selva', de *silva* 'bosque, selva' (véase °*selva*).

silla 'asiento con respaldo y patas, para una sola persona; asiento de cuero para quien monta a caballo': latín *sella* 'asiento, silla (con patas); silla de montar', del indoeuropeo *sed-lā* 'asiento' (con asimilación de la *-d-*), de *sed-* 'estar sentado; sentarse' (véase °*sedimento*).

sillón 'silla de brazos, mayor que la ordinaria': *silla* 'asiento con respaldo' (véanse *silla*, °*sedimento*) + *-ón*, terminación aumentativa (véase *-ón*).

símbolo 'algo que representa otra cosa por semejanza o convención': latín *symbolum* 'señal, marca', del griego *sýmbolon* 'señal, marca; objeto que sirve para identificación' (se verificaba la identidad comparando este objeto con su talón o contraseña), de *symbállein* 'echar juntos, reunir, comparar, contribuir', de *sym-* 'juntos' (véase °*sin-*²) + *bállein* 'echar' (véase °*metabolismo*).

simétrico 'que tiene simetría, regular, equilibrado': *simetría* 'proporción adecuada entre las partes de un todo', del griego *symmetría* 'simetría, conmensurabilidad', de *sýmmetros* 'simétrico, conmensurable, de medida parecida', de *sym-* 'parecido, igual' (véase °*sin-*²) + *métron* 'medida' (véase °*-metro*).

simiente 'semilla': latín *sementem* (también *sementim*), acusativo de *sementis* 'acción de sembrar, simienza, cul-

tivo', de *semen* 'semilla' (véase °*semen*).

°**símil** 'comparación': latín *similis* 'símil', de *similis* 'parecido, semejante', del latín antiguo **semelis*, del indoeuropeo *sm-alo-* 'de la misma clase', de *sm-* 'uno; mismo', de *sem-* 'uno; mismo'. De la misma familia: *anómalo, asamblea, asimilar, Atlántico, atlas, Atlas, disimular, ensamblar, facsímil, Filadelfia, haplología, hectárea, hecto- hectolitro, heterodoxo, heterogéneo, homeopatía, homogéneo, homónimo, samovar, sánscrito, semblante, semejante, sempiterno, sencillo, sendos, siempre, simple, simular, simultáneo, sincero, singular, soviet.*

simio 'mono, animal cuadrumano, primate que no sea humano': latín *simius* (la forma femenina, *simia*, era mucho más frecuente y es la fuente del italiano *scimmia* 'mono') 'mono', posiblemente de *simus* 'chato; de nariz respingona', del griego *simós* 'chato; de nariz respingona; doblado hacia arriba'.

simonía 'compra o venta de cargos eclesiásticos o de indulgencias': latín tardío *simonía* 'simonía', de *Simón* Mago, hechicero de Samaria del siglo I, quien ofreció dinero a los apóstoles Pedro y Juan por el poder de dar el Espíritu Santo a quien él quisiera (Hechos de los apóstoles 8.9-24), + el latín *-ia* 'condición, calidad; actividad' (véase *-ia*). El nombre personal masculino *Simon* (otra forma en latín tardío es *Simeon*) se deriva, pasando por el griego *Símōn* (también *Symeṓn*), del hebreo *Shimĕʿōn* (probablemente influido en su forma por el nombre griego *Símōn*, literalmente = 'Chato' o 'El de la Nariz Respingona'), literalmente = 'que oye', de *shāmaʿ* 'oír'. El nombre tiene a lo menos 29 siglos, ya que se menciona en Génesis 29.33 (como nombre del segundo hijo de Jacob y de Lía).

simpatía 'modo de ser atractivo o agradable' (*simpático* 'que agrada, atractivo'): griego *sympátheia* 'hecho de tener sentimientos semejantes', de *sympathḗs* 'que tiene sentimientos semejantes', de *sym-* 'semejante' (véase °*sin-*) + *páthos* 'sentimiento' (véase °*patético*).

simple 'no compuesto, no combinado; no complicado, fácil': latín *simplus* 'simple', del indoeuropeo *sm-plo-* 'simple' (sentido implícito: 'una vez') de *sm-* (de *sem-* 'uno'; véase °*símil*) + *-plo-* 'multiplicado por' (véase °*-plo*).

simular 'adoptar el aspecto o la forma de, imitar, fingir': latín *simulare* 'simular, hacer semejante', de *similis* 'semejante' (véase °*símil*).

simultáneo 'que se hace u ocurre al mismo tiempo': latín *simul* 'al mismo tiempo, a la vez' (véanse *ensamblar*, °*símil*) + la terminación de algunas palabras del latín medieval que tienen significados que se relacionan con el de *simultáneo*, como *instantaneus, momentaneus.*

°**sin** 'que no tiene, que carece de, que no está acompañado por': latín *sine* 'sin' (sentido implícito: 'fuera de, en el exterior de'), del indoeuropeo *snni-*, de *sen-, seni-* 'aparte de, separado'. De la misma familia: *sin-*[1], *sin embargo.*

sin-[1] 'sin', como en *sinnúmero, sinvergüenza*: *sin* 'que no tiene' (véase °*sin*).

°**sin-**[2] 'junto con, con', como en *sinalefa, sinfonía, síntoma*: griego *syn-* 'con, junto con, juntos, juntamente, semejante, mismo; cabalmente' (*sym-* ante *b, f* [*ph*], *m, p*; *syl-* ante *l*; *sy-* ante *s* seguida de consonante, y ante *z*; *sys-* ante *s* seguida de vocal), de *syn* 'junto con, con', alteración de *xyn* 'junto con, con', del indoeuropeo *ksun* 'con'. De la misma familia: *asíndeton, asíntota, idiosincrasia, monosílabo, sicigia, sílaba, silogismo; símbolo, simétrico* y otras palabras que empiezan por *sim-; sinagoga, sinalefa* y otras que comienzan por *sin-; sistema, sístole.*

sinagoga 'edificio en que se reúnen los judíos para sus ceremonias religiosas': latín *synagoga* 'sinagoga', del griego *synagōgḗ* 'sinagoga, lugar de reunión, congregación' (traducción del hebreo *bēth kĕnéseth* 'sinagoga; casa de reunión' [*kĕnéseth* = 'reunión']), de *synágein* 'reunir, congregar', de *syn-* 'juntos' (véase °*sin-*[2]) + *ágein* 'conducir, dirigir' (véanse *agonía*, °*agente*).

sinalefa 'unión en una sílaba de la última de un vocablo y la primera del siguiente': griego *synaloiphḗ* 'sinale-

fa; fusión, unión', de *synaleiphein* 'confundir, mezclar, untar juntos, unir dos sílabas', de *syn-* 'juntos' (véase °*sin-*²) + *aleiphein* 'untar, embadurnar', del indoeuropeo *leiph-, leip-* 'embadurnar con grasa; adherir; grasa'.

sinapismo 'medicamento de uso externo hecho con polvo de mostaza': latín tardío *sinapismus* 'sinapismo', del griego *sinapismós* 'acción de aplicar un sinapismo', de *sinapízein* 'aplicar un sinapismo', de *sínapi* (también *sínapis*) 'mostaza', de la misma familia que el griego *nápy* 'mostaza', probablemente de origen egipcio (de la misma familia que el latín *napus* 'nabo'; compárese *nabo*).

sincero 'verdadero, no fingido; que dice la verdad, veraz, no hipócrita': latín *sincerus* 'sincero; limpio, puro' (sentido implícito: 'de un solo crecimiento, del mismo crecimiento'), del indoeuropeo *sm-kēro-*, de *sm-* (de *sem-* 'mismo; uno'; véase °*símil*) + *kēro-*, de *ker-* 'crecer' (véase °*cereal*).

síncopa 'pérdida de sonidos en una palabra': latín tardío *syncopa, syncope,* del griego *synkopḗ* 'síncopa' (también = 'pérdida breve del conocimiento'), de *synkóptein* 'quitar cortando', de *syn-* 'juntos; cabalmente' (véase °*sin-*²) + *kóptein* 'cortar, quitar cortando' (véanse *coma*¹, °*escoba*).

síncope 'pérdida de sonidos en una palabra, síncope; pérdida breve del conocimiento': latín tardío *syncopa, syncope* 'síncope (en los dos sentidos)' (véanse *síncopa*, °*sin-*², *coma*¹, °*escoba*).

sincrónico 'que ocurre al mismo tiempo': latín tardío *synchronos*, del griego *sýnkhronos* 'sincrónico', de *syn-* 'mismo' (véanse °*sin-*²) + *khrónos* 'tiempo' (véase °*crónico*).

sindicato 'asociación de trabajadores formada para defender los intereses de éstos en relación con su salario y sus condiciones de trabajo': francés *syndicat* 'sindicato; junta de síndicos', de *syndic* 'funcionario del gobierno, agente de una compañía, alcalde', del latín tardío *syndicus* 'representante de una corporación', del griego *sýndikos* 'ayudante en un tribunal, abogado público', de *syn-* 'con' (véase °*sin-*²) + *díkē* 'derecho, juicio, justicia', del indoeuropeo *dikā* 'derecho, juicio, dirección', de *deik-* 'pronunciar solemnemente, mostrar' (véase °*decir*).

síndrome 'conjunto de síntomas característicos de una enfermedad': latín moderno *syndrome* 'síndrome' (en inglés, *syndrome*, 1541), del griego *syndromḗ* 'síndrome, combinación (de síntomas), acción de correr juntos, concurso', de *syn-* 'juntos' (véase °*sin-*²) + *-dromḗ*, de *drómos* 'carrera, acción de correr; lugar destinado a carreras' (véase °*hipódromo*).

sinécdoque 'tropo que consiste en designar un todo con el nombre de una de sus partes o viceversa': latín *synecdoche*, del griego *synekdókhē* 'sinécdoque', de *synekdékhesthai* 'entender con otro, recibir con otro', de *syn-* 'con, juntamente' (véase °*sin-*²) + *ekdékhesthai* 'recibir de otro, tomar de, entender de cierto modo, tomar', de *ek* (de *ex* 'de, desde'; véanse *ex-*², °*ex*) + *dékhesthai* 'tomar, aceptar, recibir', del indoeuropeo *dek-* 'tomar, aceptar' (véase °*decorar*).

sin embargo 'no obstante, sin que sirva de impedimento u obstáculo': *sin* 'que no tiene' (véase °*sin*) + el anticuado *embargo* 'obstáculo' (véanse *embargo, embargar, in-*², °*no*, °*barra*).

sinfonía 'composición instrumental para orquesta': griego *symphōnía* 'concierto de música; conjunto de sonidos armoniosos', de *sýmphōnos* 'armonioso, de voces o sonidos acordes', de *sym-* 'juntos' (véase °*sin-*²) + *phōnḗ* 'sonido, voz' (véanse *estereofónico*, °*fábula*).

Singapur, país del sudeste de Asia (que consta de la isla del mismo nombre y de algunas otras) y su capital: malayo *Singapura* (la ciudad —nombre que se le dio hacia el siglo XIII d.c.; escrito también *Singapora*), del sánscrito *Siṁhapura* (antes de 200 d.c.), nombre de una ciudad (quizá la misma), literalmente = 'Ciudad del León', de *siṁha-* 'león' (fuente del indo *siṅgh* 'león'. Quizá la palabra sánscrita sea de origen africano; de la misma familia que el swahili *simba* 'león') + *pura, pūr* 'ciudad' (palabra que se encuentra también en topónimos indos como *Jaipur, Kanpur, Nagpur*), del indoeuropeo *pel-* 'ciudadela' (véase °*político*). La razón del nombre de

'león' es incierta, pero puede ser un término honorífico (= 'valiente, fuerte') como en los nombres de ciertas ciudades malasias e indonesias (por ejemplo, Singaraja, en Java; se usa también en esa región como término de cortesía que se aplica a hombres); por otra parte, una leyenda local cuenta que el Príncipe de Palembang (ciudad de Sumatra) visitó la isla de Singapur a fines del siglo XIII, vio a un animal extraño (¿un tigre?) y pensó que era un león (nunca ha habido leones allí).

singular 'solo, único, sin otro de su especie; que se aparta mucho de la norma, raro, extraño': latín *singularis* 'singular (en los dos sentidos)', de *singulus* 'solo, uno solo' (del indoeuropeo *sem-golo-*, de *sem-* 'uno'; véase °*símil*) + *-aris* 'de' (véase *-ar*²).

siniestro 'que propende a lo malo; que presagia el mal, funesto': *siniestro* 'de la parte que está a la mano izquierda' (forma análoga a *diestro* 'de la parte que está a la mano derecha; hábil, experto'), del latín *sinistrum*, acusativo de *sinister* 'izquierdo; no favorable, no propicio, hostil (en la adivinación, se consideraba infausto un agüero observado del lado izquierdo del interesado)'.

Sinkiang, región del noroeste de China: chino *Xinjiang* (también latinizado en la forma *Hsinchiang*), literalmente = 'Frontera Nueva' (sentido implícito: 'Territorio Nuevo'), nombre que recibió hacia 206 a.C. cuando los chinos pusieron a esta región bajo su dominio, de *xīn* 'nuevo' + *jiāng* 'límite, frontera'.

sino¹ 'pero': *sino* 'excepto, salvo', de expresiones que empiezan por *si no es* 'excepto', de *si* 'en caso de que' (véase °*si*¹) + *no* 'de ninguna manera' (véase °*no*).

sino² 'hado, destino': anticuado *sino* 'constelación; constelación que determina el destino de alguien', del latín *signum* 'señal, signo' (véanse *signo*, °*seguir*).

sinónimo 'palabra que tiene un significado parecido al de otra en el mismo idioma': latín *synonymum*, del griego *synōnymon* 'sinónimo', de *synōnymon*, neutro de *sinōnymos* 'que tiene el mismo nombre que', de *syn-* 'mismo' (véase °*sin-*²) + *ónyma, ónoma* 'nombre' (véanse *-ónimo*, °*nombre*).

sinopsis 'resumen; esquema': latín tardío *synopsis* 'sinopsis', del griego *sýnopsis* 'sinopsis, visión general o conjunta', de *syn-* 'juntos' (véase °*sin-*²) + *ópsis* 'visión' (véanse *autopsia*, °*ocular*, °*mortal*).

sinsonte, cenzontle 'pájaro americano cuyo canto puede imitar el de otros pájaros (familia: Mimidae)': náhuatl *cēntzontli*, literalmente = 'cuatrocientos' (sobreentendiéndose una palabra que significa 'cantos' o 'voces'), de *cē, cēn-* 'uno; un conjunto, todos' + *tzontli* 'cabellera; cuatrocientos' (sentido implícito: 'una cabellera, todo el cabello; muchos'). Los aztecas usaban un sistema de numeración basado en el 20; la palabra náhuatl que tiene el sentido de 'veinte' —*cēmpōualli*— significa 'una cuenta' y 400 es 20 veces 20 (o sea 20^2).

sintaxis 'parte de la gramática que trata del modo en que se unen y coordinan las palabras para formar frases y oraciones': latín tardío *syntaxis* 'sintaxis', del griego *sýntaxis* 'sintaxis, acción de poner en orden o coordinar', de *syntássein* 'poner en orden, coordinar, ordenar juntos', de *syn-* 'juntos' (véase °*sin-*²) + *tássein* 'poner en orden, arreglar' (véase °*táctica*).

síntesis 'composición de un todo, combinación; compendio' (*sintético* 'formado o compuesto por el hombre, artificial'): latín *synthesis* 'síntesis', del griego *sýnthesis* 'síntesis; acción de poner juntos', de *syntithénai* 'poner juntos', de *syn-* 'juntos' (véase °*sin-*²) + *tithénai* 'poner' (véanse *tesis*, °*hacer*).

síntoma 'fenómeno anormal que indica una enfermedad; indicio, indicación': latín tardío *symptoma* 'síntoma', del griego *sýmptōma* 'síntoma, fenómeno, coincidencia, suceso casual o fortuito', de *sympíptein* 'suceder, ocurrir por casualidad, coincidir, caer juntos', de *sym-* 'juntos' (véase °*sin-*²) + *píptein* 'caer', del indoeuropeo *pi-pt-* 'caer; volar', de *pt-*, de *pet-* 'precipitarse sobre; volar' (véase °*pedir*).

sinuoso 'que tiene curvas o vueltas': latín *sinuosus* 'sinuoso', de *sinus* 'curva, recodo' (véase °*seno*) + *-osus* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*).

sinusitis 'inflamación de una membrana de un seno nasal': latín moderno *sinusitis* 'sinusitis' (en inglés, *sinusitis*, 1901), de *sinus* 'seno nasal, cavidad' (del latín *sinus* 'hueco'; véase °*seno*) + *-itis* 'inflamación (de)' (véanse *-itis*, °*-ita*²).

-sión 'acción (de), proceso (de), estado (de); resultado (de), efecto (de)', terminación de substantivos femeninos, como en *alusión, comisión, diversión, emisión, infusión*: latín *-sionem*, acusativo de *-sio* (tema *-sion-*) '-sión', sufijo nominal, de *-sus* (véanse *-so*, °*-ado*¹) + *-io* 'acción (de), proceso (de); resultado (de)' (véase °*-ión*).

siquiatra 'médico especialista en enfermedades mentales', véase *psiquiatra*.

siquiera 'por lo menos' (*ni siquiera* 'ni tan sólo'): *siquier* 'siquiera' (influido por pares como *cualquier/cualquiera*, y por palabras como *dondequiera, quienquiera*), del anticuado *si quier*, literalmente = 'si uno quiere', de *si* 'en caso de que' (véase °*si*¹) + *quier*, de *quiere*, tercera persona de singular de presente de indicativo de *querer* 'desear' (véase °*querer*).

sirena 'especie de pito o instrumento que produce un sonido penetrante y se emplea para avisar; ser marino fabuloso representado con la cabeza y el busto de mujer y la cola de pez; en la mitología griega, cualquiera de las ninfas marinas de cabezas de mujer y cuerpos de ave que vivían en la costa meridional de Italia y atraían con la dulzura de su canto a los navegantes que pasaban cerca con lo que sus barcos quedaban destruidos contra las rocas': latín tardío *Sirena* 'sirena (tercera acepción)', del latín *Siren*, del griego *Seirḗn* 'sirena (tercera acepción)'. En las lenguas romances, se confundió el ser de cuerpo de ave (tercera acepción) con el de cola de pez (segunda acepción). El griego *Seirḗn* (sentido implícito: 'la que apresa o atrae') se deriva del indoeuropeo *twer-y-ēn-* 'que apresa' de *twer-* 'apresar, agarrar, asir' (véase °*cuarzo*).

Siria, país del sudoeste de Asia (árabe *Sūrīyah*): latín *Syria* (siglo I a.c.), del griego *Sýria* 'Siria', de *sýrioi* (siglo V a.c.) 'sirios, asirios', posiblemente de *assýrioi* 'asirios', plural de *assýrios* (véase °*asirio*).

Sirio, la estrella más brillante del cielo: latín *Sirius*, del griego *Seírios* 'Sirio', de *seírios* 'brillante, ardiente'.

sirviente 'servidor, criado': latín *servientem*, acusativo de *serviens* (tema *servient-*) 'que sirve', participio activo de *servire* 'servir' (véase °*servir*).

°-sis 'proceso, acción; cualidad, estado; enfermedad', como en *análisis, elefantiasis, peristalsis, síntesis, tuberculosis*: latín *-sis* '-sis', del griego *-sis* '-sis', sufijo que forma substantivos femeninos abstractos. De la misma familia: *-esis, -iasis, -osis*.

sísmico 'relativo al terremoto': griego *seismós* 'terremoto; sacudida, agitación', de *seíein* 'temblar; sacudir', del indoeuropeo *tweis-* 'sacudir' (fuente también del sánscrito *tviṣ-* 'estar excitado o alborotado, estar violentamente excitado' y *tveṣa-* 'violento'), de *twei-* 'agitar, sacudir'.

sistema 'conjunto de elementos relacionados entre sí': latín tardío *systema* 'sistema', del griego *sýstēma* 'sistema, conjunto, reunión', de *synistánai* 'reunir, combinar, colocar juntos', de *syn-* 'juntos' (véase °*sin-*²) + *histánai* 'colocar, poner de pie' (véanse *éxtasis*, °*estar*).

sístole 'contracción normal y rítmica de las cavidades del corazón (con la que empujan la sangre hacia la aorta y la arteria pulmonar)': griego *systolḗ* 'contracción', de *systéllein* 'contraer, reducir, apretar juntos', de *syn-* 'juntos' (véase °*sin-*²) + *stéllein* 'enviar, poner' (véanse *diástole*, °*instalar*).

sitio 'lugar, paraje, espacio que puede ser ocupado', probablemente del latín *situs* 'lugar, posición, situación, región', de *situs*, participio pasivo de *sinere* 'poner' (véase °*poner*).

situar 'poner en determinado sitio o situación' (*situación* 'posición, estado'): latín medieval *situare* 'poner, colocar', del latín *situs* 'lugar' (véanse *sitio*, °*poner*).

-so 'que recibe (la acción de un verbo), que es o está, caracterizado por', terminación adjetival, como en *confuso, disperso, extenso, inmenso, sumiso*: latín *-sus*, terminación adjetival (como en *immensus* 'inmenso, que no se

puede medir'), de *-sus*, terminación de participios pasivos (como en *mensus* 'medido, participio pasivo de *metiri* 'medir'), por analogía con algunos participios pasivos en *-sus* (como *clausus* 'cerrado') del indoeuropeo *-to-*, sufijo que forma adjetivos verbales (véase °*-ado*[1]), que se volvió *-sus* en latín (en vez de *-tus*, como en *altus*; compárense *-to*[1], *alto*) cuando el tema indoeuropeo que lo precedía terminaba en *-t* o *-d* (por ejemplo, el indoeuropeo *klaud-* dio el latín *claudere* 'cerrar', pero *klaud-tos* dio el latín *claussus* y luego *clausus* 'cerrado').

soberano 'jefe de estado en una monarquía, rey' (*soberanía* 'autonomía plena, independencia'): latín vulgar **superanus* 'gobernante' (sentido implícito: 'persona que está *sobre* los demás'), del latín *super* 'sobre' (véase *super-*, °*hiper-*) + *-anus*, sufijo nominal (véase *-ano*[2]).

soberbia 'orgullo, vanidad': latín *superbia* 'soberbia; altivez', de *superbus* 'soberbio' (véanse *soberbio, super-*, °*hiper-*, °*futuro*) + *-ia* 'condición, estado' (véase *-ia*).

soberbio 'altivo, altanero': latín *superbus* (*-io* por influjo de *soberbia*) 'soberbio; eminente, superior', del indoeuropeo *super-bhw-o-* 'superior; que está por encima', de *super-*, variante de *uper* 'por encima, sobre' (véanse *super-*, °*hiper-*), + *-bhw-o-* 'que está; que es', de *-bhw-*, forma de *bheu-* 'ser; estar' que se emplea cuando es sufijo (véase °*futuro*).

sobornar 'entregar dinero para conseguir algo ilegal' (*soborno* 'dádiva destinada a conseguir algo ilegal'): latín *subornare* 'suministrar secretamente', de *sub-* 'secretamente, por debajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*[2]) + *ornare* 'suministrar, equipar' (véanse *ornar*, °*orden*).

sobrar 'tener en exceso; quedar' (*sobra* 'exceso, demasía; lo que queda'): latín *superare* 'elevarse o pasar por encima de; abundar; quedar' (véanse *superar, super-*, °*hiper-*).

sobre (preposición) 'encima de, en lugar superior' (*sobre* [substantivo] 'cubierta o envoltura de papel en que se mete una carta'): latín *super* 'sobre' (véanse *super-*, °*hiper-*).

sobre- 'por encima de, más que, además', como en *sobrecargo, sobrehumano, sobremesa, sobrenatural, sobresalir*: latín *super-* 'sobre' (véanse *super-*, °*hiper-*).

sobresalir 'exceder, ser mejor o mayor que': *sobre-* 'por encima de; más que' (véanse *sobre-, super-*, °*hiper-*) + *salir* 'pasar de dentro a fuera' (véase °*salir*).

°**sobrino** 'respecto de una persona, hijo de su hermano o hermana, o de su cuñado o cuñada': latín *sobrinus* 'primo por el lado materno' (luego = 'primo; sobrino'), literalmente = 'de hermana', del indoeuropeo *swesr-īnos* 'de hermana', de *swesr-* (de *swesor* 'hermana'; fuente también del sánscrito *svasar-*, del latín *soror*, del alemán *Schwester*, del inglés *sister* y del ruso *sestra*, los cinco = 'hermana'. De la misma familia: *sor*) + *-īnos* 'de' (véase °*-ino*).

sobrio 'moderado; moderado en comer y beber': latín *sobrius* 'sobrio (en las dos acepciones); que no está ebrio', de *se-* 'sin' (de *se, sed* 'uno mismo'; véanse *se*[1], °*suya*) + *ebrius* 'ebrio, borracho' (véase °*ebrio*).

social 'relativo a una sociedad o grupo organizado' (*socialismo* 'sistema de organización social en que los medios de producción y de distribución son propiedad de quienes producen'): latín *socialis* 'de compañerismo', de *socius* 'compañero; socio' (véase °*socio*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

sociedad 'grupo de seres humanos de instituciones y cultura comunes; asociación de personas que tienen un propósito común; asociación comercial de quienes contribuyen capital a una misma empresa': latín *societatem*, acusativo de *societas* (tema *societat-*) 'unión política, alianza; empresa comercial', de *socie-* (de *socius* 'compañero; socio'; véase °*socio*) + *-tas* 'calidad, condición' (véase °*-tad*).

socio 'persona asociada con otra u otras para fines comerciales': latín *socius* 'compañero, aliado, socio, colega', del indoeuropeo *sokw-yo-* 'quien sigue', de *sokw-*, de *sekw-* 'seguir' (véase °*seguir*).

socorrer 'ayudar en un peligro o necesidad' (*socorro* 'ayuda en casos de peligro o necesidad'): latín *succurre-*

re 'socorrer, correr a ayudar, correr abajo', de *suc-* 'abajo' (véase *sub-*, °*hipo-*[2]) + *currere* 'correr' (véase °*correr*).

sodio 'elemento metálico que abunda en la sal común': latín moderno *sodium* 'sodio' (usado primero en Inglaterra, *sodium*, 1807), del inglés *soda* 'carbonato de sodio, sosa' (del latín medieval *soda* 'barrilla' [planta que se quema para obtener sosa]) + el latín moderno *-ium* 'elemento' (véase *-io*).

sofá 'asiento para dos o tres personas, que tiene respaldo y brazos': francés *sofa* 'sofá', del árabe *ṣuffah* 'banco largo'.

Sofía, capital de Bulgaria (búlgaro *Sofiya*): latín medieval *Sofia, Sophia* (1376), nombre que empezó a usarse para la ciudad en el siglo XIV (documentado en búlgaro en 1329), cuando se renovó su Iglesia de Santa Sofía (búlgaro *Sveta Sofiya*), que había sido construida hacia 565 d. C. y reconstruida de 1018 a 1186, y de nuevo restaurada varias veces después del siglo XIV. En el siglo VI, el nombre de la iglesia era [en griego] *Hágia Sophía*, literalmente = 'Santa Sabiduría' —como el de una iglesia en Constantinopla (construida de 532 a 537) dedicada a la Sabiduría Divina de la que se derivan las tres virtudes teologales de la ética cristiana (fe, esperanza y caridad). Más tarde (en el caso de ambas iglesias) se interpretó el nombre como 'Santa Sofía' (el griego *hágia* = 'sagrada, santa'; *sophía* = 'sabiduría' pero se usaba también como nombre personal femenino ya hacia 556), y se originó una leyenda acerca de una *Sophía* que era madre de tres niñas llamadas, respectivamente (en griego), *Pístis* (= 'Fe'), *Elpís* (= 'Esperanza') y *Agápē* (= 'Caridad, Amor'), y que fue martirizada con sus tres hijas hacia 150 d.c. Para el griego *sophía*, véase °*filósofo*.

sofocar 'ahogar, asfixiar, impedir la respiración': latín *suffocare* 'sofocar', de *suf-* 'bajo, abajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*[2])+ *foces, fauces* 'garganta, fauces' (véase °*fauces*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

soga 'cuerda gruesa de esparto': latín tardío *soca* 'soga'.

soja 'planta asiática leguminosa, *Glycine max*, y su semilla comestible', véase *soya*.

sojuzgar 'dominar, conquistar, esclavizar': latín *subjugare* 'sojuzgar, subyugar' (véanse *subyugar, sub-*, °*hipo-*[2], °*yugo*). La *-z-* se debe al influjo de *juzgar*. Doblete: *subyugar*.

°**sol**[1] 'estrella que para la Tierra es fuente de calor y de luz': latín *sol* 'sol', del indoeuropeo *sāwel-* 'el Sol'. De la misma familia: *afelio, girasol, perihelio, sol*[2], *solanáceas, solar*[1], *solsticio, sud-, Sudáfrica, sur*; posiblemente: *Suárez*.

sol[2], unidad monetaria del Perú (1874): *sol* 'estrella que para la Tierra es fuente de calor y de luz' (véase °*sol*[1]). El Sol está representado en el escudo de armas del Perú (y en su moneda) para recordar el dios del sol de los incas.

sol[3] 'en música, quinto tono de la escala diatónica': latín medieval *sol* 'sol (tono musical)' (véase *do*).

solanáceas 'cierta familia de plantas de hojas alternas' (*solanácea* 'planta de esta familia (como la berenjena, la papa y el pimiento)'): latín moderno *Solanaceae* 'solanáceas', de *Solanum*, género tipo de las solanáceas (del latín *solanum* 'hierba mora', de *sol* 'sol' [véase °*sol*[1]] + *-anum*, neutro de *-anus*, sufijo nominal [véase *-ano*[2]]), + *-aceae* 'plantas de cierto grupo taxonómico (especificado)', del latín *-aceae*, femenino plural de *-aceus* 'de, relacionado con' (véanse *-áceo*, °*-eo*[2]).

solar[1] 'del sol; que utiliza la energía del sol': latín *solaris* 'del sol', de *sol* 'sol' (véase °*sol*[1]) + *-aris* 'de' (véase *-ar*[2]).

solar[2] 'terreno edificado o donde se ha de edificar, lote': *sol-*, base de *suelo* 'superficie sólida de la tierra' (véanse *suelo*, °*sala*), + *-ar* 'de' (véase *-ar*[2]).

°**solaz** 'consuelo, placer, esparcimiento, descanso': provenzal antiguo *solatz*, del latín *solacium, solatium* 'solaz', de *solari* 'consolar, aliviar', del indoeuropeo *sōl-ā-* 'alentar, animar', de *sōl-*, de *sel-* 'alegre, animado'. De la misma familia: *consolar, consuelo*.

soldado 'militar, el que sirve en un ejército': español antiguo *soldado* 'mercenario', de *soldado* 'pagado, que está a sueldo' (o traducción del ita-

liano antiguo *soldato* 'mercenario', de *soldato* 'pagado', participio pasivo de *soldare* 'pagar', de *soldo*, moneda italiana del siglo XIII, del latín tardío *soldus* [véase adelante en este mismo artículo]), participio pasivo de *soldar* 'pagar', de *sold-*, base de *sueldo* 'paga, remuneración', de *sueldo*, moneda medieval castellana, del latín tardío *soldus, solidus*, antigua moneda de oro romana (siglo IV d.C.; usada hasta el siglo XV), del latín *solidus* 'sólido' (véase °*sólido*).

soldar 'unir (partes metálicas) con una aleación que se aplica estando fundida': latín *solidare* 'unir, consolidar, volver sólido', de *solidus* 'sólido' (véase °*sólido*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

soledad 'condición de estar solo, carencia de compañía, aislamiento': latín *solitatem*, acusativo de *solitas* (tema *solitat-*) 'soledad', de *solus* 'solo' (véase °*solo*) + *-itas* 'calidad, condición, estado' (véanse *-idad*, °*-tad*).

solemne 'formal, grave, majestuoso, imponente, celebrado con pompa': latín *solemnis* (también *sollemnis, sollennis, solennis*) 'establecido regularmente, festivo, solemne, (de ritos religiosos) que se celebran en fecha fija o cada año', del indoeuropeo *sollo-* 'entero' (de *sol-* 'entero'; véase °*sólido*) + un segundo elemento que posiblemente sea de la misma familia que el latín *annus* 'año' (véase °*año*; compárese *perenne*).

°**soler** 'tener costumbre de; ser frecuente': latín *solere* 'tener costumbre, usar'. Probablemente de la misma familia: *insolente*.

solfeo 'acción de cantar las notas pronunciando su nombre y marcando el compás': *solfear* 'cantar las notas pronunciando su nombre y marcando el compás' (influido por el italiano *solfeggio* 'solfeo', de *solfa* 'solfeo', del mismo origen que el español *solfa* [véase adelante en este mismo artículo]), de *solfa* 'solfeo', de *sol*, tono musical (véanse *sol*³, *do*) + *fa*, tono musical (véanse *fa, do*).

solferino 'de color morado rojizo', de *Solferino*, aldea de Italia del norte, porque este tinte fue descubierto el año de la Batalla de Solferino (1859).

solicitar 'pedir, tratar de obtener': latín *sollicitare* 'solicitar, instar, invitar, tratar de seducir; turbar, agitar', de *sollicitus* 'ansioso, turbado, inquieto, agitado', de *sollus* 'entero' (del indoeuropeo *sollo-*, de *sol-* 'entero'; véase °*sólido*) + *citus*, participio pasivo de *cire, ciere* 'poner en movimiento' (véase °*citar*).

solicitud 'diligencia, cuidado minucioso; escrito en que se pide o solicita (por ejemplo, un empleo)': latín *sollicitudo* 'cuidado minucioso', de *sollicitus* 'ansioso' (véanse *solicitar*, °*sólido*, °*citar*) + *-tudo* 'estado, condición, calidad' (véase °*-tud*). El sentido de 'escrito en que se pide' viene del español *solicitar* 'pedir'.

°**sólido** 'que no es líquido ni gaseoso, que tiene forma y volumen definidos; firme, denso, continuo': latín *solidus* 'sólido, firme; constante, completo, entero', del indoeuropeo *sol-ido-*, de *sol-* 'entero'. De la misma familia: *católico, holocausto, salud, saludar, salva, Salvador (El), salvar, salvia, San Salvador, soldado, soldar, solemne, solicitar, solicitud, sueldo*; probablemente: *saldar*.

solitario 'solo, sin compañía; retirado, que vive en la soledad; aislado, apartado': latín *solitarius* 'solitario', de *solitas* 'soledad' (véanse *soledad*, °*solo*) + *-arius* 'de, relacionado con' (véase °*-ario*¹).

°**solo** 'sin otro, sin nada más' (*sólo* 'únicamente'): latín *solus* 'solo, por sí mismo', quizá por último del indoeuropeo *seu-* 'uno mismo' (véase °*suya*). De la misma familia: *desolar, soledad, solitario*.

solomillo '(en los animales de matadero) carne que está entre el lomo y las costillas': *solomo* 'solomillo', de *so* 'bajo, debajo de' (del latín *sub* 'debajo de'; véase *sub-*, °*hipo-*²) + *lomo* 'parte de la espalda' (véase °*lomo*).

solsticio 'cada una de las dos épocas del año en que el Sol no tiene movimiento aparente hacia el norte ni hacia el sur': latín *solstitium* 'solsticio', literalmente = 'estado de inmovilidad del Sol', de *sol* 'sol' (véase °*sol*¹) + *-stitium* 'acción de detenerse, estado de inmovilidad', del indoeuropeo *st-ti-* 'estado de inmovilidad' (véanse *estación, establecer*, °*estar*).

soltar 'desatar, desligar; dejar ir; desasir': latín vulgar **soltare* 'soltar', de *soltus* 'suelto' (véanse *suelto*, °*resolver*) + el latín *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

soltero 'no casado': *soltero* 'suelto, libre', de *solt-*, base de *suelto* 'desligado' (véanse *suelto*, °*resolver*).

solución 'respuesta de un problema o dificultad (acción o efecto de resolver); mezcla homogénea de dos o más substancias (acción o efecto de disolver)': latín *solutionem*, acusativo de *solutio* (tema *solution-*) 'solución (en los dos sentidos); acción de soltar o liberar', de *solutus* 'suelto, resuelto, disuelto' (de *soluere* 'soltar'; véanse *suelto*, °*resolver*) + *-io* '*acción* (de)' (véase °*-ión*).

°**sollozar** 'llorar con inspiraciones bruscas y entrecortadas': latín vulgar *suggluttiare*, del latín tardío *singultiare* 'sollozar' (influido por el latín *gluttire* 'tragar'), del latín *singultus* 'sollozo', quizá de *singuli* 'uno por uno, uno tras otro, separados' (sentido implícito: 'llanto con sonidos separados'). De la misma familia: *sollozo*.

sollozo 'acción de sollozar; sonido producido al sollozar': latín vulgar *sugglutium* 'sollozo', de *sugglutiare* 'sollozar' (véase *sollozar*).

Somalia, país del este de África (somalí *Sōmāliya*): italiano *Somalia* 'Somalia', de *Somalo* 'somalí' (del somalí *Sōmāli* [substantivo, singular], *Sōmālí* [plural] 'somalí, somalíes, pueblo que habla una lengua cushítica oriental, que ocupaba la parte septentrional de la actual Somalia entre el siglo XI y el XV, y que en el siglo XIV empezó a extenderse hacia el sur', de origen discutido) + *-ia* 'región', del latín *-ia* 'región' (véase *-ia*).

somático 'corpóreo, físico, material': griego *sōmatikós* 'corpóreo, corporal', de *sōmat-*, tema de *sôma* 'cuerpo' (del indoeuropeo *twō-mn* 'forma gruesa, forma hinchada', de *twō-*, variante de *teu-* 'hincharse'; véase °*tumor*), + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

°**sombra** 'obscuridad relativa; espacio no iluminado debido a que un cuerpo opaco está entre él y una fuente de luz; imagen obscura proyectada por un cuerpo opaco situado entre una superficie y una fuente de luz', probablemente de *sombrar* 'hacer sombra', del latín vulgar **subumbrare* 'sombrar' (fuente también del francés antiguo *sombre* 'sombra', que a su vez es la fuente del francés *sombre* [adjetivo] 'obscuro, sombrío'), del latín *sub-* 'debajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*[2]) + *umbrare* 'sombrar', de *umbra* 'sombra', del indoeuropeo *ondh-ro-* 'sombra', de *ondh-*, variante de *andho-* 'ciego; obscuro'. De la misma familia: *asombrar, penumbra, sombrero, sombrilla, sombrío, umbela.* El español *sombra* puede haberse derivado del latín *umbra* de otras dos maneras: ya sea pasando por una forma **ombra*, habiéndose interpretado el plural *las ombras* como *las sombras* y habiéndose comunicado la *s-* al singular por analogía, o la *s-* puede deberse al influjo de *sol* en frases frecuentes con las dos palabras, como *sol y sombra*.

sombrero 'prenda de vestir que sirve para cubrir la cabeza y consta de copa y ala': *sombra* 'espacio no iluminado' (véase °*sombra*) + *-ero* 'que sirve para' (véase *-ero*[2]).

sombrilla 'paraguas destinado a proteger del sol, quitasol, parasol': francés *ombrelle* 'sombrilla' (influido por el español *sombra* 'espacio no iluminado'), del italiano *ombrella* (también *ombrello*) 'sombrilla; paraguas', de *ombrella*, diminutivo de *ombra* 'sombra', del latín *umbra* 'sombra' (véase °*sombra*).

sombrío 'de poca luz': *sombra* 'espacio no iluminado' (véase °*sombra*) + *-ío* 'de, relacionado con' (véase *ío*).

somero 'de encima, inmediato a la superficie, superficial, ligero': anticuado *somo* 'cima, punto alto, lo más alto', del latín *summus* 'el más alto' (véanse *sumo*, °*hiper-*). Para el español *-ero* 'de, relacionado con', véase *-ero*[2].

someter 'sujetar, conquistar, subyugar, subordinar; ofrecer o presentar para la consideración de otro': latín *summittere, submittere* 'colocar debajo', de *sum-, sub-* 'debajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*[2]) + *mittere* 'enviar, arrojar' (véase °*meter*).

son 'sonido agradable', probablemente del provenzal antiguo *son* 'canción' (véanse *soneto*, °*sonar*).

sonámbulo 'persona que camina dormida': latín moderno *somnambulus* 'sonámbulo' (en francés, *somnambule,* 1690), del latín *somnus* 'sueño, acto de dormir' (véase °*sueño*[1]) + *-ambulus* 'que camina' (véanse *funámbulo,* °*ambulancia,* °*ambiente*).

°**sonar** 'hacer sonidos o ruido' (*sonarse* 'limpiar de mocos las narices soplando por ellas con fuerza'): latín *sonare* 'sonar', del indoeuropeo *swen-ā-,* de *swen-* 'sonar'. De la misma familia: *consonante, resonar, son, sonata, soneto, sonido, sonoro.*

sonata 'composición de música instrumental, que consta de tres o cuatro movimientos': italiano *sonata* 'sonata', de *sonata,* femenino de *sonato* 'sonado', participio pasivo de *sonare* 'sonar', del latín *sonare* 'sonar' (véase °*sonar*).

sondear 'medir la profundidad (del agua), sondar; tratar de averiguar la actitud o la opinión de': francés *sonder* 'sondear (en los dos sentidos)', de *sonde* 'sonda, cuerda con un peso, que sirve para medir la profundidad del agua; acción de sondear', probablemente del inglés antiguo *sund-* (como en *sundgyrd* 'vara de sondear', *sundrāp* 'plomo de sondear'), de *sund* 'mar; acto de nadar', de origen germánico. Para el español *-ear,* véase *-ear*).

soneto 'composición poética de catorce versos endecasílabos': italiano *sonetto* 'soneto', del provenzal antiguo *sonet* 'soneto', literalmente = 'canción pequeña', diminutivo de *son* 'canción; sonido', del latín *sonus* 'sonido', del indoeuropeo *swon-o-* 'sonido', de *swon-* de *swen-* 'sonar' (véase °*sonar*).

sonido 'vibración que puede ser percibida por el órgano del oído': latín *sonitus* 'ruido, sonido', del latín antiguo *sonitus,* participio pasivo de *sonere* 'sonar', del indoeuropeo *swen-* 'sonar' (véase °*sonar*).

sonoro 'que suena; que suena mucho; que suena agradablemente': latín *sonorus* 'que suena mucho', de *sonor* 'sonido, ruido', de *sonare* 'sonar' (véase °*sonar*).

sonreír 'reír un poco o levemente y sin ruido': latín *surridere, subridere* 'sonreír', de *sur-, sub-* 'un poco' (véanse *sub-,* °*hipo-*[2]) + *ridere* 'reír' (véase °*reír*).

sonrisa 'expresión facial de quien sonríe': *sonreír* 'reír levemente' (véanse *sonreír, sub-,* °*hipo-*[2], °*reír*), influido por la correspondencia de *reír* 'manifestar alegría ruidosamente' y *risa* 'expresión del rostro que demuestra alegría'.

sonrojo 'enrojecimiento súbito del rostro debido a vergüenza o modestia': *sonrojar* '(de algo que causa vergüenza) enrojecer el rostro', del anticuado *son-* 'debajo; un poco' (del latín *sub-* 'debajo; un poco'; véanse *sub-,* °*hipo-*[2]) + *rojo* 'color parecido al de la sangre o al de un rubí' (véase °*rojo*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

sonrosado 'de color rosado (intermedio entre el blanco y el rojo)': *sonrosar* 'dar o tener color rosado', del anticuado *son-* 'debajo; un poco' (véanse *sonrojo, sub-,* °*hipo-*[2]) + *rosa* 'rosado' (de *rosa* 'flor del rosal'; véase °*rosa*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

sonsacar 'sacar con cautela y por debajo; solicitar cautelosamente (a uno) que cambie de empleo': anticuado *sosacar,* de *so-* 'debajo' (del latín *sub-* 'debajo'; véanse *sub-,* °*hipo-*[2]) + *sacar* 'extraer' (véanse *sacar,* °*sagaz*).

soñar 'ver una serie de imágenes mientras se duerme': latín *somniare* 'soñar', de *somnium* 'un sueño' (véanse *sueño*[2], °*sueño*[1]) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

sopa 'alimento líquido con verduras, carne o pescado', por último del germánico *sūp-* 'beber, sorber' (fuente también del alto alemán antiguo *sūfan* 'beber, sorber'), del indoeuropeo *sūb-,* de *seu-* 'chupar, sorber' (véase °*suculento*).

sopapo 'golpe con la mano en la papada o en la cara': *so* 'debajo; desde abajo' (del latín *sub* 'debajo; desde abajo'; véanse *sub-,* °*hipo-*[2]) + *papo* 'parte abultada de un animal entre la barba y el cuello, papada; buche de un ave', de *papa* 'comida blanda', del latín *pappa* 'comida (en lenguaje infantil)' (véanse *empapar,* °*pacer*).

soplar 'despedir o arrojar aire (por la boca o con un fuelle); (del viento)

moverse' (*soplo* 'acción o efecto de despedir aire'): latín vulgar *supplare*, del latín *sufflare* 'soplar' (véanse *resollar*, *sub-*, °*hipo-*[2], °*inflar*).

sopor 'sueño pesado': latín *sopor* 'sopor', del indoeuropeo *swep-os-* 'sueño (el dormir)', de *swep-* 'dormir' (véase °*sueño*[1]) + *-os-*, sufijo que forma substantivos a partir de verbos (véase °*-or*[1]).

soportar 'sufrir, tolerar; sostener, llevar (una carga)': latín tardío *supportare* 'soportar, tolerar', del latín *supportare* 'sostener, llevar, traer, transportar', de *sup-* 'hacia arriba; hacia' (véanse *sub-*, °*hipo-*[2]) + *portare* 'llevar, traer' (véanse *portarse*, °*peroné*).

soprano 'la voz humana más aguda o alta; cantante que tiene esta voz': italiano *soprano* (substantivo) 'soprano (en los dos sentidos)', del anticuado *soprano* (adjetivo) 'que está arriba, alto', de *sopra* 'arriba' (del latín *supra* 'arriba, por encima; más allá', del indoeuropeo *suprā*, variante de *uprā* 'arriba', de *uper* 'sobre'; véase °*hiper-*) + *-ano* 'de', del latín *-anu-* 'de' (véase °*-ano*[1]).

sor 'hermana (ante un nombre personal femenino [forma de tratamiento al dirigirse a una monja])': catalán *sor* 'hermana (ante un nombre personal femenino)', del latín *soror* 'hermana', del indoeuropeo *swesor-* 'hermana' (véase °*sobrino*).

sorbete 'refresco de jugo de frutas al que se da cierto grado de congelación pastosa, helado no muy duro': italiano *sorbetto* 'sorbete' (probablemente influido por el italiano *sorbire* 'sorber'), del turco *şerbet* 'sorbete', del persa *sharbat* 'sorbete', del árabe *sharbah* 'bebida', de *shariba* 'beber' (véase °*jarabe*[1]).

°**sorbo** 'acción o efecto de sorber; pequeña cantidad de líquido': *sorber* 'beber aspirando, chupar', del latín *sorbere* 'sorber; tragar', del indoeuropeo *srbh-*, de *srebh-* 'chupar, absorber'. De la misma familia: *absorber*, *absorto*.

sórdido 'sucio': latín *sordidus* 'sucio', de *sordere* 'estar o ser sucio', del indoeuropeo *sword-* 'negro; sucio' (fuente también del alto alemán antiguo *swarz* 'negro', del cual procede el alemán *schwarz* 'negro').

sordo 'que no oye o no oye bien': latín *surdus* 'sordo, que suena sin timbre claro, que no se oye bien, que no se oye, callado, silencioso, sin ruido', posiblemente del indoeuropeo *sur-* '(de un sonido) apagado, sordo, que suena sin timbre claro', de *swer-* 'susurrar' (véase °*susurrar*).

sorgo 'planta que se cultiva por sus granos y para pasto del ganado, zahína': italiano *sorgo* 'sorgo', del latín vulgar **suricu* (*granu*) 'sorgo, (grano) sirio', del latín *syricum*, neutro de *syricus* 'sirio', de *Syria* 'Siria' (véanse *Siria*, °*asirio*) + *-icus* 'de' (véase °*-ico*[2]).

soroche '(América del Sur) síntomas causados por la insuficiencia de oxígeno a grandes alturas, mal de montaña': quechua *surúchi* 'mal de montaña', de *surúchi* 'antimonio', porque se atribuía el padecimiento a la presencia de antimonio en los Andes.

sorprender 'coger desprevenido; maravillar': francés *surprendre* 'sorprender (en los dos sentidos)', del francés antiguo *surprendre* 'sorprender; dar alcance, tomar además, tomar sobreviniendo', de *sur-* 'sobre' (del latín *super-* 'sobre'; véanse *super-*, °*hiper-*) + *prendre* 'tomar, coger', del latín *prendere* 'coger' (véase °*prender*).

sorpresa 'acción o efecto de sorprender, encuentro o ataque inesperado; algo que sorprende, como un acontecimiento o un regalo inesperados': francés *surprise* 'sorpresa (en los dos sentidos)', de *surprise*, femenino de *surpris*, participio pasivo de *surprendre* 'sorprender' (véanse *sorprender*, *super-*, °*hiper-*, °*prender*).

sorteo 'acción de sortear o dejar a la casualidad un resultado o una decisión': latín *sort-*, tema de *sors* 'sorteo, decisión por sorteo; suerte, destino, predicción, oráculo; casualidad, azar', del indoeuropeo *sr-ti-* 'acción de alinear', de *sr-* (de *ser-* 'alinear, poner en fila'; véase °*serie*) + *-ti-*, sufijo que se añade a verbos para formar substantivos abstractos (véase °*mortal*).

sortija 'anillo': latín vulgar *sorticula* 'anillo usado para echar a suerte; anillo mágico', del latín *sorticula* 'suerte pequeña' (diminutivo de *sors* 'suerte'), de *sort-*, tema de *sors* (véanse *sorteo*, °*serie*), + *-icula* 'pequeña' (véase *-ícula*).

sosegar 'calmar, tranquilizar, aquietar' (*sosegado* 'quieto, pacífico', *sosiego* 'calma, serenidad, tranquilidad'): anticuado *sesegar, sessegar* 'sosegar', del latín vulgar **sessicare* 'hacer que se siente, o que esté tranquilo', del latín *sessus*, participio pasivo de *sedere* 'estar sentado' (véase °*sedimento*).

soso 'que no tiene gracia o viveza, que no tiene sal': anticuado **ensoso* (compárese el portugués *ensôsso* 'soso'), del latín *insulsus* 'insípido; tonto', literalmente = 'no salado', de *in-* 'no' (véanse *in-*², °*no*) + *-sulsus*, de *salsus* 'salado', participio pasivo de *salere* 'salar', de *sal* 'sal' (véase °*sal*).

sospecha 'acción o efecto de sospechar o pensar que hay algo malo', derivado regresivo de *sospechar* (véanse *sospechar*, °*espejo*).

sospechar 'pensar que hay algo malo, fundándose en apariencias': latín *suspectare* (intensivo de *suspicere*), de *suspectus*, participio pasivo de *suspicere* 'mirar desde abajo; admirar; sospechar', de *su-* 'desde abajo, hacia arriba' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *spicere, specere* 'mirar' (véase °*espejo*).

sostener 'sustentar, mantener firme; prestar apoyo': latín *sustinere* 'sostener (en los dos sentidos)', de *sus-* 'desde abajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *-tinere*, de *tenere* 'mantener, detener' (véase °*tener*).

sota (femenino) 'décima carta de cada palo de la baraja española, de grado inferor al caballo': *sota* (masculino) 'subordinado, inferior', del anticuado *sota-* 'ayudante, adjunto' (como en los anticuados *sotaalcaide, sotacochero, sotamontero*), del catalán *sota-* 'bajo, debajo de' (como en *sotabarba* 'papada', *sotascriure* 'subscribir', *sotasignat* 'infrascrito'; véanse *Sotavento*, °*hipo-*²). En la baraja, la sota se llamó 'inferior' en relación con el caballo y el rey (en orden ascendente: sota, caballo y rey; compárese, en la baraja napolitana, *fante, cavallo e re*).

sotana 'vestidura eclesiástica que llega hasta los talones': italiano *sottana* (substantivo) 'sotana' (también = 'falda'), originalmente = 'falda interior, que se usa abajo', del italiano anticuado *sottana*, femenino de *sottano* (adjetivo) 'colocado debajo', del latín medieval *subtanus* 'inferior, de debajo', del latín *subtus* 'abajo, debajo' (véanse *sótano, sub-*, °*hipo-*²) + *-anus* 'de' (véase °*-ano*¹).

sótano 'pieza subterránea situada entre los cimientos de un edificio': anticuado *sótalo* 'sótano', del latín vulgar **subtulu* o **subtulus*, del latín *subtus* 'abajo, debajo', de *sub* 'debajo de' (véanse *sub-*, °*hipo-*²).

Sotavento (Islas de), islas del Caribe, así llamadas porque se creía que estaban menos expuestas a los vientos dominantes (los alisios del nordeste) que las cercanas Islas de Barlovento (compárese *Barlovento*). La palabra *sotavento* 'costado de una nave opuesto al barlovento; lado opuesto al barlovento' se deriva del catalán *sotavent* 'sotavento', de *sota-* 'bajo debajo de' (de *sota* 'debajo de' [preposición], del latín vulgar *subta* 'debajo de' en lugar del latín clásico *subter* 'debajo de, bajo; abajo, desde abajo; secretamente' [adverbio y preposición], del indoeuropeo *sup-ter*, de *(s)up-*, variante de *upo* 'debajo de' [véase °*hipo-*²]) + *vent* 'viento', del latín *ventus* 'viento' (véase °*viento*).

soviet '(en la Unión Soviética) asamblea legislativa' (*soviético* 'relativo a la Unión Soviética'): ruso *sovet* (pronunciado *soviet*) 'consejo (cuerpo consultivo); asamblea legislativa', del ruso antiguo *sŭvětŭ* 'consejo, asesoramiento, parecer; consejo (cuerpo consultivo), asamblea', traducción del griego *symboúlion* 'cuerpo consultivo, asamblea' (de *sym-* 'con, juntos' + *boulḗ* 'consejo [cuerpo consultivo]'), de *sŭ-* 'juntos, con' (del indoeuropeo *sm-*, de *sem-* 'uno'; véase °*símil*) + *větŭ* 'consejo (cuerpo consultivo)', del indoeuropeo *woito-* 'acción de hablar', de *weit-* 'hablar' (compárese el ruso *otvet* 'contestación, respuesta', *privet* 'saludo', *zavet* 'precepto').

soya, soja 'planta asiática leguminosa, *Glycine max*, y su semilla comestible': neerlandés *soja* (para las dos formas del español) 'salsa de soya; semilla de soya' (o, para la forma *soya*, inglés *soya* 'semilla de soya', del neerlandés *soja*), del japonés *shōyu* 'salsa de soya', del chino regional (cantonés) *shî-yaū* (chino del norte *jiangyou*, literalmente = 'aceite de salsa',

de *jiàng* 'salsa; salsa de semilla de soya' + *yóu* 'aceite, grasa').

spaghetti 'cierta pasta alimenticia', véase *espagueti.*

Sri Lanka, país (e isla de que consta este país del sur de Asia (cingalés *Shrī Lankā*, tamil *Ilaṅkai*): cingalés *Shrī Lankā*, de *Shrī*, término honorífico que se usa con nombres de lugares y de personas (del sánscrito *śrī* 'majestad, belleza, poder' [del indoeuropeo *krei-*, quizá = 'brillar, superar'], de la misma familia que *śrīla* 'bello', que su superlativo *śreṣṭha* 'el mejor, el más bello', y que el griego *kreíōn* 'noble, amo'), + *Lankā* 'Sri Lanka', del sánscrito *Laṅkā* (300 a.c.) 'Sri Lanka (la isla); la ciudad principal de Sri Lanka' (aunque quizá el sánscrito *Laṅkā* denote a otra isla).

-stán 'lugar, tierra, país', como en *Afganistán, Indostán, Kazajstán, Pakistán, Turkestán*: persa *-stān* 'lugar, tierra', del persa antiguo *stāna* 'lugar', del indoeuropeo *stā-* 'estar de pie' (véase °*estar*).

su 'que le pertenece (a él o a ella), que les pertenece (a ellos o a ellas)' (se usa ante nombres masculinos o femeninos de cosas poseídas): español antiguo *su* 'su (de él o de ella, usado generalmente con nombres femeninos de cosas poseídas)', de *sue* 'su (adjetivo posesivo, usado con nombres femeninos de cosas poseídas)', que perdía la segunda sílaba cuando era átono en la frase (es decir ante un substantivo), de *sua* (pronombre posesivo), del latín *suam*, acusativo de *sua*, femenino de *suus* 'su' (véase °*suya*); el español *su*, cuando se usa ante nombres masculinos de cosas poseídas (en español antiguo *so*), se formó por analogía con el femenino (compárense *mi*[1], *tu*).

Suárez, apellido: anticuado *Suárez*, patronímico, literalmente = 'hijo de Suero; hija de Suero', de *Suero*, nombre personal masculino —1409— (del latín medieval *Suerius* [también *Suarius*], nombre personal masculino, probablemente del latín tardío *suerius* [también *sueor*] 'zapatero', del latín *sutor* 'zapatero', de *sutus*, participio pasivo de *suere* 'coser' [véase °*sutura*], o posiblemente de un nombre germánico que significaría 'Ejercito del Sur', con un primer elemento de la misma familia que el alto alemán antiguo *sund-* 'sur' [del germánico *sunthaz* 'sur'; véanse *sud-*, °*sol*] y un segundo elemento de la misma familia que el gótico *harjis* 'hueste' y que el alto alemán antiguo *heri* 'ejército', ambos del germánico *harjaz* 'ejército' [véase °*Armando*]), + *-ez* 'hijo de; hija de', sufijo patronímico (véase *-ez*[2]).

°**suave** 'liso, blando': latín *suavis* 'agradable, dulce', del indoeuropeo *swād-wi-*, de *swād-* 'dulce, agradable'. De la misma familia: *disuadir, persuadir.*

sub- 'debajo de, bajo; desde abajo', como en *subcomisión, submarino, subrayar, subsecretario*: latín *sub-* 'debajo (de), abajo; desde abajo; cerca (de); hacia abajo; después (de); un poco; secretamente, por debajo; hacia arriba; hacia; además (de)' (*suc-* o *sus-* ante *c*, *suf-* ante *f*, *sug-* ante *g*, *sum-* ante *m*, *sup-* o *sus-* ante *p*, *sur-* ante *r*, *su-* ante *sp*, *sus-* o *sub-* ante *t*), de *sub* 'debajo (de), abajo; cerca (de); mediante, gracias a; hacia; desde abajo', del indoeuropeo (*s*)*up-*, variante de *upo* 'debajo (de)' (véase °*hipo-*[2]).

subalterno (substantivo y adjetivo) 'subordinado, inferior': latín tardío *subalternus* (adjetivo) 'subalterno, inferior en posición o situación', del latín *sub-* 'debajo (de)' (véanse *sub-*, °*hipo-*[2]) + *alternus* 'alterno' (véanse *alternar, otro*, °*el*[1], °*vuestro*).

subasta 'venta al mejor postor': latín *sub hasta* (*vendere*) '(vender) bajo la lanza' (siglo I a.c.), por la costumbre de clavar en tierra una lanza para marcar el lugar de una subasta (la lanza era originalmente simbólica de que lo que se vendía allí era botín cogido en batallas), de *sub* 'bajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*[2]) + *hasta* 'lanza' (véase °*asta*). El latín *sub hasta vendere* es también la fuente del italiano *vendere all'asta* 'subastar'.

súbdito (substantivo y adjetivo) 'sujeto, (el) que está sometido al poder o la autoridad de': latín tardío *subditus* (adjetivo) 'sujeto, sometido', del latín *subditus*, participio pasivo de *subdere* 'sujetar, someter, poner debajo', de *sub-* 'debajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*[2]) + *-dere*, de *dare* 'poner' (véase °*dar*).

subir 'pasar a un lugar más alto o superior': latín *subire* 'acercarse hacia; escalar; llegar o ir desde abajo', de *sub-* 'desde abajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *ire* 'ir' (véase °*ir*).

súbito 'repentino, improviso, imprevisto': latín *subitus* 'súbito', de *subitus*, participio pasivo de *subire* 'sobrevenir, ocurrir inesperadamente, acercarse secretamente, llegar desde abajo' (véanse *subir*, *sub-*, °*hipo-*², °*ir*).

subjetivo 'personal, individual, relativo al sujeto, relativo al modo de pensar de uno y no al objeto en sí': latín tardío *subjectivus* 'de un sujeto gramatical', del latín *subjectum* 'sujeto gramatical; base' (traducción del griego *hypokeímenon* 'sujeto gramatical; base; lo que está situado o tendido abajo'), de *subjectum*, neutro de *subjectus* 'puesto abajo, colocado abajo', participio pasivo de *subjicere*, *subicere* 'poner o colocar abajo, echar bajo' (de *sub-* 'bajo' [véanse *sub-*, °*hipo-*²] + *-jicere*, *-icere*, de *jacere* 'echar' [véase °*echar*]). Para el latín *-ivus* 'que ejecuta, que tiende hacia', véase °*-ivo*.

subjuntivo 'de una forma verbal que expresa una acción dudosa o hipotética (y subordinada a otra)': latín tardío *subjunctivus* 'subjuntivo, de subordinación, de cláusulas subordinadas' (traducción del griego *hypotaktikós* 'subjuntivo; subordinado, de subordinación'), del latín *subjunctus*, participio pasivo de *subjungere* 'subyugar, someter, poner después, agregar al final' (de *sub-* 'además' [véanse *sub-*, °*hipo-*²] + *jungere* 'unir, acercar' [véanse *junto*, °*yugo*]), + *-ivus* 'que ejecuta' (véase °*-ivo*).

sublevar 'alzar en contra; promover indignación': latín *sublevare* 'levantar desde abajo', de *sub-* 'desde abajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *levare* 'levantar, elevar' (véanse *levantar*, °*leve*).

sublime 'excelso, eminente, muy elevado': latín *sublimis* 'sublime, que está en el aire, alto', de *sub-* 'hacia arriba' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *-limis*, de *limen* (tema *limin-*) 'umbral' (véanse *eliminar*, °*límite*).

subordinar 'sujetar, supeditar; poner en una clase inferior': latín medieval *subordinare* 'subordinar, poner en un orden inferior', del latín *sub-* 'abajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *ordinare* 'poner en orden' (véanse *ordenar*, °*orden*, °*-ar*¹).

subrepción 'acción ejecutada a escondidas; ocultación voluntaria de hechos': latín tardío *subreptionem*, acusativo de *subreptio* (tema *subreption-*) 'subrepción (en los dos sentidos)', del latín *subreptio* 'robo', de *subreptus*, participio pasivo de *subrepere* 'arrastrarse por abajo', de *sub-* 'abajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *repere* 'arrastrarse' (véase °*reptil*).

subscribir, suscribir 'obligarse a contribuir una cantidad; firmar al final de un escrito': latín *subscribere* 'escribir (el nombre de uno) abajo', de *sub-* 'abajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *scribere* 'escribir' (véase °*escribir*).

subsidio 'ayuda monetaria': latín *subsidium* 'ayuda, apoyo, protección', de *subsidium* 'tropas de reserva, refuerzos', de *subsidere* 'sentarse, quedarse, ser puesto en reserva', de *sub-* 'abajo, debajo (de)' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *-sidere*, de *sedere* 'estar sentado' (véase °*sedimento*).

subsistir 'seguir viviendo; conservarse, permanecer': latín tardío *subsistere* 'subsistir (en los dos sentidos)', del latín *subsistere* 'permanecer de pie, estar de pie', de *sub-* 'desde abajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *sistere* 'estar de pie, poner de pie, poner' (véanse *asistir*, °*estar*).

substancia, sustancia 'materia, esencia, realidad': latín *substantia* 'substancia' (traducción del griego *hypóstasis* 'substancia; hecho de estar debajo'), de *substant-*, tema de *substans*, participio activo de *substare* 'estar presente, estar debajo', de *sub-* 'debajo, bajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *stare* 'estar de pie o inmóvil' (véase °*estar*).

substantivo, sustantivo 'palabra que denota una persona o una cosa': latín medieval *substantivum* 'substantivo', del latín tardío *substantivum*, neutro de *substantivus* (adjetivo) 'que tiene existencia independiente', del latín *substantia* 'substancia, cosa que existe' (véanse *substancia*, *sub-*, °*hipo-*², °*estar*) + *-ivus* 'que tiende hacia' (véase °*-ivo*).

substituir, sustituir 'poner o usar (una persona o cosa) en lugar de': latín *substituere* 'substituir, poner ante o bajo', de *sub-* 'en lugar (de), bajo'

(véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *-stituere*, de *statuere* 'colocar' (véanse *estatua*, °*estar*).

subterfugio 'escapatoria, recurso para sortear una dificultad, táctica de evasión': latín tardío *subterfugium* 'subterfugio', del latín *subterfugere* 'evitar; huir secretamente', de *subter-* 'secretamente' (de *subter* [adverbio y preposición] 'bajo, debajo (de), por debajo; secretamente', del indoeuropeo *sup-ter-*, de *(s)up-*, variante de *upo* 'debajo (de)'; véase °*hipo-*²) + *fugere* 'huir' (véanse *huir*, °*fuga*).

subterráneo 'que está o funciona bajo tierra': latín *subterraneus* 'subterráneo', de *sub-* 'debajo (de)' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *-terraneus* 'de tierra', de *terra* 'tierra' (véase °*tierra*) + *-aneus* 'de' (véase *-áneo*).

subyugar 'avasallar, esclavizar, conquistar': latín *subjugare* 'subyugar, sujetar al yugo', de *sub-* 'bajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *jugare* 'atar, sujetar al yugo', de *jugum* 'yugo' (véase °*yugo*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹). Doblete: *sojuzgar*.

succión 'acción de chupar': latín tardío *suctionem*, acusativo de *suctio* (tema *suction-*) 'succión', de *suctus*, participio pasivo de *sugere* 'chupar', del indoeuropeo *sūg-*, de *seu-* 'chupar' (véase °*suculento*).

sucedáneo (substantivo y adjetivo) 'substituto, (el) que reemplaza': latín *succedaneus* (adjetivo) 'que substituye' (sentido implícito: 'sucesor, que sigue'), de *succedere* 'suceder, seguir' (véanse *suceder*, *sub-*, °*hipo-*², °*ceder*) + *-aneus* 'de' (véase *-áneo*).

suceder 'ocurrir, acontecer; seguir': latín *succedere* 'ir o venir después, seguir de cerca, seguir', de *suc-* 'después, cerca, hacia' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *cedere* 'ir' (véase °*ceder*).

sucesivo 'que sigue de manera ininterrumpida': latín medieval *successivus* 'sucesivo', del latín *successus*, participio pasivo de *succedere* 'seguir' (véanse *suceder*, *sub-*, °*hipo-*², °*ceder*), + *-ivus* 'que tiende hacia' (véase °*-ivo*).

suceso 'acontecimiento, cosa que sucede': latín *successus* 'algo que sigue, resultado', de *successus*, participio pasivo de *succedere* 'seguir, tener por consecuencia' (véanse *suceder*, *sub-*, °*hipo-*², °*ceder*).

sucinto 'conciso, breve': latín *succinctus* 'sucinto; ceñido', de *succinctus*, participio pasivo de *succingere* 'ceñir por abajo', de *suc-* 'abajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *cingere* 'ceñir' (véase °*ceñir*).

sucio 'manchado, no limpio': latín *sucidus* (también *succidus*) '(de la lana) grasosa, húmeda; jugoso', de *sucus* 'jugo' (véase °*suculento*).

°**Sucre**, ciudad de Bolivia, nombre que le dieron (en 1839 o 1840) en honor de Antonio José de *Sucre* (1795-1830), primer presidente (1826-1828) de Bolivia. Su apellido es de origen incierto (quizá del catalán *sucre* 'azúcar'). De la misma familia: *sucre*.

sucre 'unidad monetaria del Ecuador' (1881), que recibió este nombre en honor de Antonio José de *Sucre*, uno de los dirigentes de la lucha de la América del Sur por independizarse de España (véase °*Sucre*).

°**suculento** 'jugoso': latín *suculentus*, *succulentus* 'jugoso', de *sucus*, *succus* 'jugo, savia', del indoeuropeo *sūk-* 'chupar', variante de *sūg-*, de *seu-* 'chupar, sorber'. De la misma familia: *enjuto*, *ensuciar*, *jugo*, *sanguijuela*, *sopa*, *succión*, *sucio*. Para el latín *-ulentus* 'abundante en', véase °*-ulento*.

sucumbir 'ceder, someterse; morir': francés *succomber* 'sucumbir', del latín *succumbere* 'caer debajo (de), ceder, estar acostado debajo (de)', de *suc-* 'debajo (de)' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *-cumbere* 'estar acostado, acostarse' (véanse *incumbir*, °*copa*).

sucursal 'dependencia local de una empresa': francés *succursale* (substantivo) 'sucursal', del francés antiguo *succursale*, femenino de *succursal* (adjetivo) 'subsidiario, auxiliar', del latín medieval *succursus* 'ayuda, asistencia', del latín *succursus*, participio pasivo de *succurrere* 'socorrer, ayudar' (véanse *socorrer*, *sub-*, °*hipo-*², °*correr*).

sud- 'del sur; sur', como en *Sudáfrica*, *sudamericano*, *sudeste*, *sudsudoeste*: francés *sud* 'sur', del inglés antiguo *sūth* 'sur', del germánico *sunthaz* 'sur' (sentido implícito 'hacia el sol, lado del sol, región asoleada'), del indoeuropeo *sun-*, *swen-*, variantes de *sāwel-* 'sol' (véase °*sol*¹).

Sudáfrica, país del África meridional (inglés *South Africa,* sudafricano *Suid-Afrika*): *sud-* 'del sur' (véanse *sud-,* °*sol*) + *Africa* 'cierto continente' (véase °*África*).

Sudán, país del nordeste de África (árabe *As-Sūdān*), acortamiento del árabe *Bilād as-Sūdān* (documentado desde el siglo VIII d.c.), literalmente = 'País de los Negros', de *bilād* (también *balad*) 'país' + *al-* (con asimilación) 'el, los, del, de los' + *sūdān* 'negros', de *sūd,* plural de *aswad* 'negro' (raíz *swd*).

°**sudar** 'exhalar sudor por los poros de la piel, transpirar': latín *sudare* 'sudar; gotear, exudar, rezumar', del indoeuropeo *swoid-ā-* 'sudar', de *swoid-,* de *sweid-* 'sudor; sudar'. De la misma familia: *exudar, sudor.*

sudor 'líquido que producen ciertas glándulas de la piel y que sale por los poros': latín *sudor* 'sudor', del indoeuropeo *swoid-os-* 'sudor', de *swoid-,* de *sweid-* 'sudor; sudar' (véase °*sudar*). Para el sufijo nominal indoeuropeo *-os-,* véase °*-or*[1].

Suecia, país del norte de Europa (sueco *Sverige* [del sueco antiguo *Sverike,* de *Svea rike,* literalmente = 'reino del sueco'; *rike* 'reino' se deriva del indoeuropeo *rēg-* 'rey'—véanse *rey,* °*regir*]): latín medieval *Suecia* (compárese el italiano *Svezia* 'Suecia'), de *suecus* 'sueco' (véase °*sueco*) + el latín *-ia* 'país, región' (véase *-ia*).

sueco 'de Suecia': latín medieval *suecus* 'sueco', probablemente de la misma familia que el latín *Suiones* 'suecos' (hacia 100 d.c.) y que el sueco antiguo *Svea* 'sueco' —plural *Svīar, Svēar*— (compárese, en el artículo *Suecia,* la etimología del sueco *Sverige*).

°**suegra** 'madre de un cónyuge, respecto del otro': latín *socra, socera,* variantes de *socrus* 'suegra; (raro) suegro', del indoeuropeo *swekrū-* 'suegra' (*swekuro-* 'suegro'). De la misma familia: *suegro.*

suegro 'padre de un cónyuge, respecto del otro': latín *socrus* 'suegra; (raro) suegro' (véase °*suegra*).

suela 'superficie inferior del calzado': latín vulgar **sola* 'suela', del latín *solea* 'sandalia' (que consta de una *suela* que se asegura al pie con correas), de *solum* 'base; suelo' (véanse *suelo,* °*sala*).

sueldo 'remuneración fija por servicios profesionales': español antiguo *sueldo,* cierta moneda medieval castellana (véanse *soldado,* °*sólido*).

suelo 'superficie sólida de la tierra': latín *solum* 'apoyo, cimientos, base, fondo, suelo', del indoeuropeo *sel-o-* 'base, cimientos', de *sel-* 'caserío, asentamiento humano' (véase °*sala*).

suelto 'desatado, desligado; poco compacto': latín vulgar *soltus,* del latín *solutus* 'desatado', participio pasivo de *soluere* 'desatar, desligar, soltar' (véase °*resolver*).

°**sueño**[1] 'acto de dormir, estado natural y periódico de descanso': latín *somnus* 'sueño', del indoeuropeo *swep-no-* 'sueño' (con asimilación de la *-p-*), de *swep-* 'dormir'. De la misma familia: *ensueño, hipnotismo, hipnotizar, insomnio, sonámbulo, soñar, sopor, sueño*[2].

sueño[2] 'serie de imágenes que cree ver quien duerme; fantasía, ilusión': latín *somnium* 'sueño (serie de imágenes, e ilusión)', por último del indoeuropeo *swep-* 'dormir' (véase °*sueño*[1]).

suero 'parte de la sangre que permanece líquida cuando el resto se coagula fuera del organismo; parte de la leche que permanece líquida cuando el resto se coagula', de la misma familia que el latín *serum* 'suero de la sangre; suero de la leche' (véase °*seroso*).

suerte 'casualidad, azar, hecho no predecible; hecho de ocurrir, por casualidad, un acontecimiento favorable o adverso; destino, lo que ha de suceder inevitablemente': latín *sortem,* acusativo de *sors* (tema *sort-*) 'sorteo, decisión por sorteo; predicción, oráculo; casualidad, azar' (véanse *sorteo,* °*serie*).

suficiente 'bastante para lo que se necesita, tanto como es necesario, adecuado': latín *sufficientem,* acusativo de *sufficiens* (tema *sufficient-*) 'suficiente', de *sufficiens,* participio activo de *sufficere* 'bastar, ser suficiente, poner debajo, poner en lugar (de)', de *suf-* 'debajo; en lugar (de)' (véanse *sub-,* °*hipo-*[2]) + *-ficere,* de *facere* 'hacer' (véase °*hacer*).

sufijo 'partícula que se añade al final de una palabra': latín moderno *suffixum* 'sufijo' (quizá usado primero en inglés, *suffix,* 1778), del latín *suffixum,* neutro de *suffixus,* participio pasivo de *suffigere* 'fijar, sujetar, pegar, fijar abajo', de *suf-* 'abajo' (véanse *sub-,* °*hipo-*[2]) + *figere* 'fijar' (véanse *fijo,* °*dique*).

sufragio 'manifestación de la voluntad, derecho de voto, sistema electoral': latín *suffragium* 'voto, derecho de voto, cédula o bola de votar' (de la misma familia que *suffragari* 'votar por, aprobar, favorecer, apoyar'), probablemente de *suf-* (véase *sub-*) + *-frag-,* radical de *frangere* 'romper' (véanse *frágil,* °*brecha*). Nota: para votar se usaban tiestos (o sea, pedazos de vasijas *rotas*).

sufrir 'sentir dolor; aguantar, soportar, someterse a' (*sufrimiento* 'dolor'): latín vulgar **sufferire* 'sufrir (en los dos sentidos)', del latín *sufferre* 'soportar, tolerar; soportar, sostener, llevar desde abajo', de *suf-* 'desde abajo' (véanse *sub-,* °*hipo-*[2]) + *ferre* 'llevar; tolerar' (véanse *-ífero,* °*periferia*).

sugerir 'proponer; inspirar, insinuar': latín *suggerere* 'sugerir, inspirar; suministrar; amontonar, erigir, construir; poner debajo, llevar debajo', de *sug-* 'debajo' (véanse *sub-,* °*hipo-*[2]) + *gerere* 'traer, llevar' (véase °*gesto*).

sugestión 'acción de sugerir; lo que se sugiere': latín *suggestionem,* acusativo de *suggestio* (tema *suggestion-*) 'sugestión, insinuación', de *suggestus,* participio pasivo de *suggerere* 'sugerir, inspirar' (véanse *sugerir, sub-,* °*hipo-*[2], °*gesto*).

suicidio 'acción o efecto de quitarse la vida voluntariamente': inglés *suicide* 'suicidio' (1651), del latín moderno *suicidium* 'suicidio', del latín *sui* 'sí, a sí, de sí' (del indoeuropeo *suwo-,* de *seu-, se-, swe-* 'sí, uno mismo'; véase °*suya*) + *-cidium* 'muerte dada a' (véanse *-cidio,* °*cesura*).

°**Suiza,** país de la Europa central (alemán *Schweiz,* francés *Suisse,* italiano *Svizzera,* romanche *Svizzra*): alto alemán medio *Swīz* 'Suiza (la Confederación)' (1352), 'unión de tres cantones, que llevó a la Confederación' (1320), de *Swīz,* uno de estos cantones y su capital —los dos hoy *Schwyz*— (el valle de Schwyz se encuentra mencionado en la forma *Suittes* en 972). En 1291, *Schwyz* se unió a otros dos distritos formando la "Liga Eterna", que se volvió el núcleo de la Confederación Suiza. De la misma familia: *suizo.*

suizo 'de Suiza': *Suiza,* país de la Europa central (véase °*Suiza*).

sujetar 'fijar, prender, volver estable, coger; someter, dominar': latín *subjectare* 'sujetar, someter, poner debajo', frecuentativo de *subjicere* 'poner debajo' (véanse *subjetivo, sub-,* °*hipo-*[2], °*echar*).

sujeto 'persona cuyo nombre no se expresa o no se conoce, individuo; en una oración, substantivo que indica la persona o cosa de la cual el verbo afirma algo': latín *subjectus* 'colocado abajo', participio pasivo de *subjicere* 'colocar abajo' (véanse *subjetivo, sub-,* °*hipo-*[2], °*echar*). El sentido latino (y español) de 'sujeto gramatical' es traducción del griego *hypokeímenon* (véase *subjetivo*).

°**sulfato** 'sal de ácido sulfúrico': francés *sulfate* 'sulfato' (1787), del latín *sulfur* 'azufre', probablemente de origen osco. De la misma familia: *azufre, -uro*[2].

sultán 'gobernador del antiguo Imperio Otomano o de otro Estado musulmán': árabe *sulṭān* 'sultán, gobernante; dominio, soberanía', del arameo *shulṭānā* 'el poder; (raro) gobernante' (raíz *sh-l-ṭ* 'el poder').

suma 'cantidad; agregado, total; acción de sumar o agregar cantidades' (*sumar* 'agregar, añadir; llegar a un total de'): latín *summa* 'cantidad; total; el punto más alto, la cosa más alta' (porque los antiguos romanos contaban desde abajo y escribían el total arriba), de *summa,* femenino de *summus* 'el más alto, sumo' (véanse *sumo,* °*hiper-*).

sumario[1] (substantivo) 'resumen, compendio': latín *summarium* (substantivo) 'un sumario' (sentido implícito: 'repetición de los puntos principales (las cosas *más altas*) del todo'), de *summa* 'suma, conjunto, la cosa más alta' (véanse *suma, sumo,* °*hiper-*) + *-arium* 'de, relacionado con', terminación nominal (véase *-ario*[2]).

sumario[2] (adjetivo) 'conciso, breve, sucinto': latín medieval *summarius* (adjetivo) 'conciso, que contiene los puntos principales o una suma de los varios puntos', del latín *summa* 'suma, conjunto, la cosa más alta' (véanse *suma, sumo,* °*hiper-*) + *-arius* 'de, relacionado con', terminación adjetival (véase °*-ario*[1]).

Sumatra, isla del oeste de Indonesia: italiano *Sumatra* (1505), del indonesio *Sumatera* 'Sumatra' (documentado hacia 1298), de origen discutido (¿del sánscrito *samudra* 'mar, océano'?; sería entonces un acortamiento de *Samudra Dvīpa* 'Isla del Mar'. El sánscrito *samudra* se deriva de *sam* 'juntos' [del indoeuropeo *som-*, de *sem-* 'uno'; véase °*símil*] + una forma de *udan* 'agua', del indoeuropeo *ud-*, de *wed-* 'agua; mojado' [véase °*hidrógeno*]).

°**sumergir** 'meter en un líquido': latín *submergere* 'sumergir, hundir', de *sub-* 'abajo' (véanse *sub-,* °*hipo-*[2]) + *mergere* 'sumergir, zambullirse, hundirse, ahogar', del indoeuropeo *mezg-* 'zambullirse, meter en un líquido' (de la misma familia: *emergencia*[1], *emergencia*[2], *inmersión*; posiblemente: *Moscú*).

suministrar 'proveer, facilitar': latín *sumministrare, subministrare* 'suministrar', de *sum-, sub-* 'hacia arriba' (véanse *sub-,* °*hipo-*[2]) + *ministrare* 'servir' (véanse *administrar, ministro,* °*mioceno*).

sumir 'hundir, meter bajo tierra o agua', del latín *sumere* 'tomar, coger; escoger; utilizar, consumir' o de su derivado *absumere* 'quitar, consumir, destruir'; el latín *sumere* se deriva del latín antiguo **susmere, *susemere,* de *sus-*, variante de *sub-* 'bajo, desde abajo' (véanse *sub-,* °*hipo-*[2]), + *emere* 'tomar' (véase °*ejemplo*).

sumisión 'acción de someterse a la autoridad de otro': latín *summissionem,* acusativo de *summissio* (tema *summission-*) 'acción de bajar, de colocarse bajo', de *summissus,* participio pasivo de *summittere* (también *submittere*) 'bajar, poner debajo' (véanse *someter, sub-,* °*hipo-*[2], °*meter*).

sumo 'el más alto, supremo': latín *summus* 'el más alto o elevado, superior', del indoeuropeo *sup-mo-* 'el más alto' (con asimilación de la *-p-*), de *superi, uperi* (de *uper* 'sobre, encima'; véase °*hiper-*) + *-mo-*, terminación superlativa (véase °*mínimo*).

suntuoso 'magnífico, lujoso': latín *sumptuosus* 'suntuoso; costoso', de *sumptus* 'gasto, costo', de *sumptus,* participio pasivo de *sumere* 'tomar, coger; gastar' (véanse *sumir, sub-,* °*hipo-*[2], °*ejemplo*). La *-p-* del latín *sumptus* es epentética.

super- 'sobre, encima, más alto, superior', como en *superabundar, superciliar, superestructura, superintendente, supermercado*: latín *super-* 'sobre, encima, además', de *super* (adverbio y preposición) 'sobre, encima, más allá, además', del indoeuropeo *superi,* variante de *uperi,* de *uper* 'sobre' (véase °*hiper-*).

superar 'vencer; sobrepujar, exceder': latín *superare* 'elevarse o pasar por encima (de); ser superior, vencer', de *super* 'sobre, encima' (véanse *super-,* °*hiper-*) + *-are* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

superávit 'exceso de ingresos sobre gastos': latín *superavit* 'sobró, excedió', tercera persona de singular del pretérito perfecto de indicativo de *superare* 'sobrar, exceder, elevarse por encima de' (véanse *superar, super-,* °*hiper-*).

supercheria 'engaño, fraude': francés *supercherie* 'superchería', del italiano *superchieria* 'abuso de fuerza, imposición de la propia voluntad' (variante de *soverchieria*), de *soperchio,* variante de *soverchio* 'excesivo', del latín vulgar **superculus,* del latín *super* 'sobre, encima' (véanse *super-,* °*hiper-*).

superficie 'límite o cara exterior; extensión': latín *superficies* 'superficie, parte superior o exterior', de *super-* 'sobre, encima' (véanse *super-,* °*hiper-*) + *-ficies,* de *facies* 'cara' (véanse *facial,* °*hacer*).

superfluo 'más de lo necesario o de lo suficiente': latín *superfluus* 'superfluo, inútil, que se desborda', de *superfluere* 'exceder, desbordarse', de *super-* 'sobre, encima' (véanse *super-,* °*hiper-*) + *fluere* 'fluir' (véase °*fluido*).

superior 'más alto en posición; más alto

en autoridad; excelente; (de un número o cantidad) mayor; (de calidad) mejor': latín *superior* 'superior (en todas las acepciones)', comparativo de *superus* 'situado arriba o por encima', de *super* 'sobre, encima' del indoeuropeo *superi* 'sobre' (véanse *super-*, °*hiper-*). El comparativo latino *-ior* se deriva del indoeuropeo *-yos-* (véase °*mejor*).

Superior (Lago), lago del Canadá y de los Estados Unidos, traducción del francés *Lac Supérieur* (hacia 1680), literalmente = 'el lago que está más alto' (es decir, corriente arriba en relación con los otros Grandes Lagos de la América del Norte y el más septentrional de estos cinco lagos de agua dulce; en aquella época, es probable que se haya comparado principalmente con el Lago Huron. El nombre francés del lago se tradujo erróneamente en inglés como *Lake Superior* 'Lago Excelente' o 'Extraordinario' en vez de *Upper Lake* o *Higher Lake*). El francés *supérieur* se deriva del latín *superior* (véase *superior*).

superlativo 'excelente en calidad; adjetivo o adverbio que denota el sumo grado (por ejemplo, *prudentísimo* o *facilísimamente*)': latín tardío *superlativus* 'superlativo', del latín *superlatus* (participio pasivo supletivo de *superferre* 'mantener por encima, elevar mucho'), de *super-* 'sobre, encima' (véanse *super-*, °*hiper-*) + *latus* 'traído' (véanse *delator*, °*tolerar*).

superstición 'creencia contraria a la razón, creencia de que un acto que no tiene relación lógica con una serie de sucesos puede influir en su resultado final o en sus consecuencias' (*supersticioso* 'que se deriva de una superstición; que cree en supersticiones'): latín *superstitionem*, acusativo de *superstitio* (tema *superstition-*) 'superstición, temor excesivo de los dioses' (sentido implícito probable: 'acción de estar (de pie) sobre algo con temor religioso reverente'), de *superstit-*, tema de *superstes* 'acción de estar [de pie] (como testigo, sobreviviente, etc.); sobreviviente', de *super-* 'sobre' (véanse *super-*, °*hiper-*) + *-stit-*, por último del indoeuropeo *stā-* 'estar de pie' (véase °*estar*).

supino 'tendido sobre el dorso': latín *supinus* 'supino', del indoeuropeo *sup-* 'abajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*[2]), pasando por la idea de 'echado hacia atrás; echado abajo'.

suplantar 'obtener el lugar de otro mediante intrigas o enredos': latín *supplantare* 'tumbar mediante una zancadilla' (compárese *Jaime*), de *sup-* 'desde abajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*[2]) + *planta* 'planta o parte inferior del pie' (véanse *planta*[1], °*plato*, °*Polonia*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

suplemento 'lo que se agrega para completar algo': latín *supplementum* 'suplemento; acción de completar', de *supplere* 'completar' (véanse *suplir*, *sub-*, °*hipo-*[2], °*pleno*) + *-mentum* 'medio de' (véase °*-mento*).

suplente 'que suple, substituto': *suplente*, participio activo de *suplir* 'substituir' (véanse *suplir*, *sub-*, °*hipo-*[2], °*pleno*).

suplicar 'rogar, pedir con humildad' (*súplica* 'ruego, petición fervorosa'): latín *supplicare* 'suplicar; arrodillarse, inclinarse hasta abajo', de *sup-* 'abajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*[2]) + *plicare* 'plegar, doblar' (véase °*plegar*).

suplicio 'dolor que se inflige como castigo, tormento': latín *supplicium* 'suplicio, castigo', literalmente = 'acción de arrodillarse' (para recibir un castigo), de *supplicare* 'arrodillarse' (véanse *suplicar*, *sub-*, °*hipo-*[2], °*plegar*).

suplir 'remediar la carencia de algo, completar; ponerse en lugar de alguien para hacer sus veces, substituir': latín *supplere* 'reemplazar, agregar, completar, llenar hasta arriba', de *sup-* 'hacia arriba' (véanse *sub-*, °*hipo-*[2]) + *plere* 'llenar' (véase °*pleno*).

suponer 'dar por sentado, dar por existente o verdadero; creer tentativamente': latín medieval *supponere* 'suponer', del latín *supponere* 'poner debajo, substituir', de *sup-* 'debajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*[2]) + *ponere* 'poner' (véase °*poner*).

supositorio 'preparación farmacéutica en pasta, destinada a fundirse en una cavidad del cuerpo que no sea la boca': latín medieval *suppositorium* 'supositorio', del latín tardío *supposi-*

torium 'algo colocado abajo', neutro de *suppositorius* 'colocado abajo', del latín *suppositus*, participio pasivo de *supponere* 'poner debajo' (véanse *suponer, sub-*, °*hipo-*², °*poner*), + *-orius* 'de' (véase °*-orio*¹).

supremo 'sumo, altísimo, el más alto en posición, el más alto en autoridad': latín *supremus*, superlativo de *superus* 'situado arriba o por encima' (véase *superior*). Para el latín *-mus*, del indoeuropeo *-mo-*, terminación superlativa, véase °*mínimo*.

suprimir 'hacer cesar o desaparecer; omitir, callar, pasar por alto': latín *supprimere* 'hacer desaparecer, detener, contener; apretar o comprimir hacia abajo', de *sup-* 'hacia abajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *-primere*, de *premere* 'apretar, comprimir' (véase °*presión*).

supuesto 'que se supone es como se describe pero no hay pruebas de ello' (*por supuesto* 'con certeza, ciertamente'): latín medieval *suppositus* 'dado por sentado; creído tentativamente', del latín *suppositus* 'puesto debajo', participio pasivo de *supponere* 'poner debajo' (véanse *suponer, sub-*, °*hipo-*², °*poner*).

supurar '(de una llaga) formar pus': latín *suppurare* 'supurar', de *sup-* 'debajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *pur-*, tema de *pus* 'pus' (véanse *pus*, °*putrefacto*, °*-or*¹), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

sur 'lado del horizonte que queda a la derecha de un observador que mire en dirección de la rotación de la Tierra, o sea que mire hacia el este, hacia el lado de donde sale el Sol', por último del inglés antiguo *sūth* 'sur' (véanse *sud-*, °*sol*¹).

°**surco** 'hendedura larga que se hace en la tierra con el arado': anticuado *sulco* 'surco', del latín *sulcus* 'surco', del indoeuropeo *solko-* 'acción de tirar o halar, tracción' (sentido implícito: 'resultado de haber halado el arado'), de *selk-* 'tirar, halar'. De la misma familia: *remolcar*.

surgir '(del agua) manar, brotar; aparecer, manifestarse': latín *surgere* 'levantarse, elevarse, erguirse, conducir derecho hacia arriba', de *sub-* 'desde abajo' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *regere* 'conducir derecho, guiar, gobernar' (véase °*regir*).

Suriname, país del norte de la América del Sur: neerlandés *Suriname* 'Suriname', de origen indio americano.

°**surtir** 'proveer, suministrar': *surtir* '(del agua) brotar, manar', probablemente del francés *sortir* 'salir', de origen discutido. De la misma familia: *resorte*.

sus- 'debajo de, bajo; desde abajo', forma de *sub-* que se usa ante *c, p, t*, como en *susceptible, suspender, sustentar*: latín *sus-*, variante de *sub-* que se usa ante *c, p, t* (véase *sub-*).

susceptible 'que recibe fácilmente modificación o influjo; que se ofende fácilmente, muy sensible, irritable': latín tardío *susceptibilis* 'capaz de recibir', del latín *susceptus*, participio pasivo de *suscipere* 'acoger, recibir, tomar para o sobre sí, tomar hacia arriba', de *sus-* 'hacia arriba' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *-cipere*, de *capere* 'tomar' (véase °*capaz*). Para el latín *-ibilis* 'capaz de', véase *-ible*.

suscitar 'promover, estimular, incitar': latín *suscitare* 'suscitar; levantar, elevar, construir, poner en movimiento hacia arriba', de *sus-* 'hacia arriba' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *citare* 'poner en movimiento, agitar' (véase °*citar*).

suscribir 'obligarse a contribuir una cantidad; firmar al final de un escrito', véase *subscribir*.

susodicho 'dicho o mencionado arriba o antes': *suso* 'arriba' (del latín *susum*, variante de *sursum* 'arriba, hacia arriba, desde abajo', contracción de *sub vorsum* 'hacia arriba', de *sub* 'desde abajo [véanse *sub-*, °*hipo-*²] + *vorsum* 'hacia, volteado en dirección de', de *vorsum*, neutro de *vorsus* 'volteado, girado', participio pasivo de *vortere*, variante de *vertere* 'voltear' [véase °*verter*]) + *dicho* 'expresado, mencionado' (véanse *dicho*¹, °*decir*).

suspender 'interrumpir, diferir; colgar de modo que pueda haber movimiento': latín *suspendere* 'suspender (en los dos sentidos), colgar hacia arriba', de *sus-* 'hacia arriba' (véanse *sub-*, °*hipo-*²) + *pendere* 'colgar, estar suspendido' (véase °*pender*).

suspicaz 'propenso a sospechar o a desconfiar': latín *suspicax* 'suspicaz', de

suspicere 'sospechar' (véanse *sospechar, sub-, °hipo-*², *°espejo*) + *-ax* 'propenso a' (véase *°-az*).

suspirar 'producir una aspiración y una espiración prolongadas y oíbles que juntas suelen denotar pena, cansancio o deseo' (*suspiro* 'estas aspiración y espiración'): latín *suspirare* 'suspirar, respirar profundamente', de *su-* 'desde abajo' (véanse *sub-, °hipo-*²) + *spirare* 'respirar' (véase *°aspirar*).

sustancia 'materia', véase *substancia*.

sustantivo 'palabra que denota una persona o una cosa', véase *substantivo*.

sustentar 'proveer de alimento; sostener, mantener firme' (*sustento* 'mantenimiento, alimento; sostén, apoyo'): latín *sustentare*, frecuentativo de *sustinere* 'sostener, mantener firme; sostener, prestar apoyo' (véanse *sostener, sub-, °hipo-*², *°tener*).

sustituir 'poner o usar en lugar de', véase *substituir*.

°**susto** 'sensación repentina de miedo o espanto', de origen discutido. De la misma familia: *asustar*.

°**susurrar** 'hacer sonidos bajos e indistintos, hablar quedo, cuchichear': latín *susurrare* 'susurrar', de *susurrus* 'susurro, murmullo, sonido bajo e indistinto', del indoeuropeo *su-surr-* 'susurro; susurrar', de *sur-*, de *swer-* 'susurrar'. Posiblemente de la misma familia: *absurdo, sordo*.

sutil 'tenue, fino, delgado; agudo, ingenioso, que sabe hacer distinciones finas': latín *subtilis* 'sutil (en los dos sentidos)' (sentido implícito: 'del hilo más fino (el que pasa bajo la urdimbre)'), de *sub-* 'bajo' (véanse *sub-, °hipo-*²) + *-tilis*, de *tela* 'tela, tejido; urdimbre de una tela' (véanse *tela, °tejer*).

°**sutura** 'costura quirúrgica con que se reúnen los bordes de una herida': latín *sutura* 'costura', de *sutus*, participio pasivo de *suere* 'coser' (del indoeuropeo *sū-*, variante de *syū-* 'sujetar, pegar, atar, coser'; de la misma familia: *coser, costura, himen*; probablemente: *Suárez*), + *-ura* 'acción de; resultado de' (véase *°-ura*).

°**suya** 'que le pertenece (a él o a ella), que les pertenece (a ellos o a ellas)', pronombre posesivo de tercera persona, que se refiere a nombres femeninos de cosas poseídas: español antiguo *sua* 'suya' (la *-y-* por analogía con *cuya*, femenino de *cuyo* 'del cual, de la cual' [véase *cuyo*]; compárese *tuya*), del latín *suam*, acusativo de *sua*, femenino de *suus* 'de uno, de él, de ella, de ellos, de ellas; su', del indoeuropeo *suwo-* 'de uno mismo, de sí mismo', de *seu-, se-, swe-* 'uno mismo, él mismo, ella misma, ellos mismos, ellas mismas; sí; de uno mismo'. De la misma familia: *acostumbrar, asegurar, asueto, atreverse, consigo, costumbre, ético, étnico, manso, mastín, resentirse, resolver, se*¹, *secesión, secreción, secreto*¹, *secreto*², *sedición, seducir, seductor, segregar, seguro, selección, separación, separar, sí*², *sobrio, su, suicidio, suyo*.

suyo 'que le pertenece (a él o a ella), que les pertenece (a ellos o a ellas)', pronombre posesivo de tercera persona, que se refiere a nombres masculinos de cosas poseídas (español antiguo *so* 'suyo; su'), formado por analogía con el femenino (véase *°suya*).

°**Svalbard**, territorio noruego que consta de algunas islas del Océano Ártico: noruego *Svalbard*, del nórdico antiguo *Svalbardh* (documentado en 1194), literalmente = 'Costas Frías', de *svalr* 'frío, fresco' —fuente también del noruego *sval* 'fresco'— (del germánico *swal-* 'fresco; ardiente, que quema', del indoeuropeo *swol-* 'brillar, arder', de *swel-* 'brillar, arder' [habiendo cambiado el significado de 'caliente' a 'tibio' y luego a 'fresco']; posiblemente de la misma familia: *Santa Elena*) + *bardh* 'costa, orilla, ribera' (fuente también del noruego *bard* 'borde'), del indoeuropeo *bherdh-* 'cortar' (véase *°borde*). Para entender el cambio de significado del indoeuropeo *swel-* de 'caliente' a 'frío', puede considerarse que los extremos de calor y de frío producen una sensación semejante (por ejemplo, cuando se toca metal caliente, o hielo). Hay muchos otros pares de palabras de significados contrastantes que se derivan de la misma raíz; otro ejemplo sería el ruso dialectal *kon* 'principio' y el ruso *konets* 'fin', ambos del eslavo *kon-* 'principio' (el principio de un año, o

de un mes, por ejemplo, es también el fin de otro; compárese también el serbocroata *od kona do kona* 'del principio al fin'), del indoeuropeo *ken-* 'fresco, nuevo' (véase °*reciente*).

Swazilandia, país del sudeste de África: inglés *Swaziland* 'Swazilandia', de *Swazi* 'swazi', pueblo bantú que ha vivido allí desde el principio del siglo XIX (probablemente de *Mswazi, Mswati* [hacia 1820-1868], cacique de esa región en 1843, posiblemente del swazi *m-* 'persona', prefijo singular, + *swazi, swati* 'lanza, jabalina), + *-land* 'país, región', de *land* 'tierra, región, país' (véase *-landa*).

T

-ta 'que recibe (la acción de un verbo)' (como en *abierta*), femenino de *-to*: latín *-ta*, femenino de *-tus*, sufijo de participios pasivos (véase *-to*¹, °*-ado*¹).

tabaco 'planta del género *Nicotiana*', probablemente del árabe *ṭabaq* (siglo IX), nombre de varias hierbas medicinales, algunas de las cuales causaban euforia, otras mareo (esta palabra se usó desde 1410 aproximadamente en español y en italiano). Colón observó en 1492 la planta del tabaco (taíno *cohiba*), originaria de la América tropical, y la costumbre de los indios de las Antillas de fumar rollos hechos con sus hojas; y algún español probablemente dio a la planta americana el nombre de hierbas europeas cuyo uso tenía efectos semejantes. El español *tabaco* es la fuente del francés *tabac* y del inglés *tobacco*, los dos = 'tabaco'.

taberna 'tienda donde se vende por menor vino y otras bebidas alcohólicas': latín *taberna* 'taberna, posada, tienda, choza', probablemente de origen etrusco.

tabique 'pared interior': anticuado *taxbique* 'tabique' (la *x* se pronunciaba como *ch* en francés o como *sh* en inglés; véase *x*), del árabe *tashbīk* 'pared de ladrillo; labor de trenzado o entretejedura', de *shabaka, shabbaka* 'trenzar, entretejer, entrelazar, enredar, mezclar'.

°**tabla** 'pieza de madera plana y alargada': latín *tabula* 'tabla, tablilla'. De la misma familia: *dolmen, retablo*.

°**taburete** 'asiento sin brazos ni respaldo, para una persona': francés *tabouret* 'taburete', del francés antiguo *tabouret* 'tamborcito' (por semejanza de forma), diminutivo de *tabour* 'tambor' (francés *tambour*), posiblemente del persa *ṭabīr* 'tambor'. Posiblemente de la misma familia: *tambor*.

tacaño 'que no tiene ganas de gastar, avariento, ruin' (fuente del italiano *taccagno* 'tacaño'): anticuado *tacaño* 'que engaña, pícaro', posiblemente del hebreo *taqanah* 'reglamento; convenio', palabra usada por las comunidades judías de la España medieval con el sentido de 'arreglos financieros'.

°**tácito** 'no especificado, que se infiere o sobrentiende': latín *tacitus* 'callado; silencioso', de *tacitus*, participio pasivo de *tacere* 'callarse', del indoeuropeo *tak-ē-*, forma estática de *tak-* 'callarse' (para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, véase °*tumor*). De la misma familia: *reticente, taciturno*.

taciturno 'habitualmente callado': latín *taciturnus* 'taciturno', de *tacitus* 'callado' (véase °*tácito*).

°**taco** '(México) tortilla de maíz enrollada y con un relleno': *taco* 'pedazo de madera que se encaja en un hueco; bocado o comida muy ligera', posiblemente de origen germánico y de la misma familia que el bajo alemán medio *tacke* 'punta' (fuente del alto alemán medio *zacke* 'clavo'). De la misma familia: *tacón;* posiblemente: *tachuela*.

tacón 'pieza semicircular unida exteriormente a la suela del zapato en la parte que corresponde al talón': *taco* 'pedazo de madera' (véase °*taco*).

°**táctica** 'técnica para obtener los objetivos de la estrategia o de un plan de acción; reglas de ejecución de operaciones militares' (*táctico* 'relativo a la táctica'): latín moderno *tactica* 'táctica' (antes de 1626), del griego *taktiká* 'táctica, cuestiones de ordenación o disposición', de *taktiká*, neutro plural de *taktikós* 'de la táctica, de la disposición, del orden', de *taktós* 'arreglado, en orden', verbal de *tássein, táttein* 'arreglar, disponer, poner en orden, colocar en formación de batalla', del indoeuropeo *tak-yo-*, de *tāg-* 'arreglar, poner en orden'. De la misma familia: *sintaxis, taxidermia, taxonomía*.

tacto 'sentido que permite apreciar los objetos externos mediante contacto con el cuerpo; tino, acierto, destreza, diplomacia': latín *tactus* 'sentido del tacto', de *tactus*, participio pasivo de *tangere* 'tocar' (véase °*tangible*).

tacha 'falta, defecto' (*tachar* 'borrar lo escrito; culpar, censurar'): francés *tache* 'tacha; mancha', de origen ger-

mánico, por último del indoeuropeo *deik-* 'mostrar, señalar' (véase °*decir*).

tachuela 'clavo corto de cabeza plana': *tacha* 'clavo pequeño, pero mayor que la tachuela', del provenzal antiguo *tacha* 'clavito; broche, traba', de origen germánico, probablemente de la misma familia que la fuente del español *taco* 'pedazo de madera que se encaja en un hueco' (véase °*taco*).

°**-tad** 'calidad, cualidad, situación, condición', terminación de substantivos abstractos (generalmente femeninos), como en *amistad, dificultad, libertad, mitad, voluntad*: latín *-tatem*, acusativo de *-tas* (tema *-tat-*) 'calidad, condición' (como en *dignitas, novitas*), del indoeuropeo *-tāt-* (frecuentemente prolongado en la forma *-tāt-i-*), sufijo usado para formar substantivos abstractos femeninos (fuente también del griego *-tēs* 'calidad, condición' y del sánscrito *-tat, -tati* 'calidad, condición'). De la misma familia: *-abilidad, -ad¹, -bilidad, -dad, -edad, -ibilidad, -idad.*

Tadyikia, república de la Unión Soviética: *tadyik,* miembro de un pueblo iranio que habita allí y en regiones cercanas, + *-ia* 'región, país' (véase *-ia*). El español *tadyik* se deriva del ruso *tadzhik* 'tadyik', del persa medio *tāchīk* 'árabe; (más tarde) persa musulmán', del árabe *Ṭaiy* (principio del siglo III d.C), cierto pueblo árabe (el que vivía más cerca de los iranios —por sinécdoque). La etimología "del persa *tāj* 'corona, gorro alto' " (el persa *tāj* se deriva del indoeuropeo *teg-*, variante de *steg-* 'cubrir'; véase °*teja*) es probablemente errónea.

tafetán 'cierto tejido de seda': persa *tāftah* 'tafetán', de *tāftah* 'tejido, hilado', de *tāftan* 'hilar, tejer'.

tahona 'lugar en que se hace y se vende pan': *tahona* 'molino de cereales', del árabe *ṭaḥūna* 'molino; piedra de molino' (raíz *ṭḥn* 'moler').

Tailandia, país del sudeste de Asia: inglés *Thailand* 'Tailandia' (1940; desde el siglo XVII hasta entonces se había llamado Siam), de *Thai* (1808) 'tailandeses', los habitantes del país (del tailandés *Thai* 'tailandeses; Tailandia' [hacia 1257], literalmente = 'Libres'), + *-land* 'país, región', de *land* 'tierra, región, país' (véase *-landa*).

taimado 'astuto': portugués *taimado* 'taimado', variante de *teimado* 'insistente, obstinado', participio pasivo de *teimar* 'insistir, ser obstinado', de *teima* 'obstinación, terquedad', del latín *thema* 'tema, cuestión tratada' (pasando por las ideas de 'tema de conversación' y 'concentración en un solo tema'). Véanse *tema,* °*hacer.*

Taiwán, isla (también llamada *Formosa;* véase *Formosa*) del sudeste de China: chino *T'ai-wan,* literalmente = 'Bahía con Terrazas', de *t'ái* 'terraza, terraplén, bancal, parata' + *wān* 'bahía; costa, orilla'. El relieve del lado occidental de la isla es gradual y sus muchas mesetas parecen terrazas.

tajada 'porción cortada, lonja, rebanada': *tajada,* femenino de tajado, participio pasivo de *tajar* 'cortar', del latín tardío *taliare* 'cortar' (véase °*tallar*).

tajo 'corte': *tajar* 'cortar' (véanse *tajada,* °*tallar*) + *-o,* sufijo nominal (véase *-o⁴*).

Tajo (hacia 1140), río de España y de Portugal (portugués *Tejo*): latín *Tagus* 'el río Tajo' —siglo I a.C.— (pasando por una pronunciación árabe *taýu,* y quizá influido por el español *tajo* 'corte; escarpa'), de origen discutido.

tal 'semejante, de la misma forma, de esta clase, de aquella clase' (*tal vez* 'quizá, puede ser, posiblemente'): latín *talis* 'tal', del indoeuropeo *t-āli-* 'tal; tanto, tan, así', de *t-*, de *to-*, pronombre demostrativo (véase °*tanto*).

taladro 'instrumento cortante con que se agujerean materiales duros': galo latinizado *taratrum* 'taladro, barrena', por último del indoeuropeo *ter-* 'agujerear, perforar' (véase °*triturar*). El latín *-trum* 'instrumento' se deriva del indoeuropeo *-trom* 'instrumento, medio de' (véase °*arado*).

talante 'modo de hacer, disposición, voluntad': griego *tálanton* 'balanza, par de platos de balanza, unidad de peso, cantidad de dinero representada por este peso' (el sentido del español *talante* se debe probablemente a la parábola de los talentos en el Evangelio según San Mateo 25.14-30; véase *talento*), del indoeuropeo *tala-nt-* 'par de platos de balanza; los pesadores', de *tala-*, de *tel-* 'levantar, sostener, pesar' (véase °*tolerar*).

talar[1] 'que llega hasta los talones' (*talares* 'alas que tiene Hermes en los talones en las esculturas griegas que lo representan'): latín *talaris* 'de los talones', de *talus* 'talón' (véase °*talón*) + *-aris* 'de' (véanse *-ar*[2], °*-al*).

talar[2] 'cortar árboles; destruir, arruinar': germánico *tālōn* 'arrancar, arrebatar, robar' (fuente también del alto alemán antiguo *zālōn* 'arrebatar, robar'), probablemente del indoeuropeo *del-* 'contar, enumerar; narrar, relatar' y de la misma familia que el latín *dolus* 'dolo, fraude; engaño, simulación'.

talco 'cierto mineral suave': árabe *ṭalq* 'talco; mica; amianto; yeso', del persa *talk* 'yeso, mica, talco'.

talega, talego 'recipiente hecho de material flexible, bolsa, saco': árabe *taᶜlīqa* 'talega', de *ᶜaliqa* 'colgar, estar suspendido'.

talento 'dotes intelectuales, aptitud mental': latín medieval *talentum* 'inclinación, deseo, disposición, talento' (de la parábola de los talentos en el Evangelio según San Mateo 25.14-30, en que el amo da a cada uno de tres esclavos cierto número de talentos 'unidad de dinero' según su capacidad; compárese *talante*), del latín *talentum* 'unidad de peso, cantidad de dinero representada por este peso, unidad de dinero', del griego *tálanton* 'balanza' (véanse *talante*, °*tolerar*).

°**Talía,** musa griega de la comedia: latín *Thalia* 'Talía', del griego *Tháleia* 'Talía', literalmente = 'La Floreciente', de *thallein* 'brotar, retoñar; florecer; medrar, prosperar', del indoeuropeo *dhal-yo-* 'florecer', de *dhal-* 'florecer'. De la misma familia: *tallo*.

talión 'pena equivalente al delito (basada en el precepto "ojo por ojo y diente por diente" de la Biblia [Éxodo 21.23-25])': latín *talionem*, acusativo de *talio* (tema *talion-*) 'talión (sentido implícito: 'pago equivalente por el crimen'), del indoeuropeo *tal-*, variante de *tel-* 'pesar' (véase °*tolerar*).

talismán 'objeto marcado con caracteres mágicos que se supone da protección sobrenatural': árabe vulgar *ṭilsamān* 'talismanes', plural de *ṭilsām* 'talismán', del árabe *ṭilasm* 'talismán' (plural *ṭalāsim*), del griego tardío *télesma* 'talismán, objeto consagrado, acción de completar', del griego *télesma* 'consagración; pago', de *telein* 'cumplir, completar, consagrar, iniciar en los misterios', de *télos* 'cumplimiento, fin, resultado, consumación' (sentido implícito: 'fin de un ciclo'), del indoeuropeo *kwelos-* 'una vuelta', de *kwel-* 'girar, dar vueltas' (véase °*colono*).

°**talón** 'parte posterior del pie humano': latín vulgar **talone*, acusativo de *talo* (tema *talon-*) 'talón' del latín *talus* 'maléolo, tobillo; talón', probablemente de origen celta. De la misma familia: *talar*[1].

talla 'estatura': francés *taille* 'talla, tamaño, forma, figura', de *tailler* 'cortar, formar, tallar, esculpir', del latín tardío *taliare* 'cortar' (véase °*tallar*).

°**tallar** 'esculpir, labrar, grabar': latín tardío *taliare* 'cortar', del latín *talea* 'rama, palo, plantón, estaca de plantar'. De la misma familia: *atajar, detalle, tajada, tajo, talla, talle.*

talle 'porporción del cuerpo humano; cintura del cuerpo humano; parte del vestido que corresponde a la cintura': francés *atelier*, del francés antiguo (véanse *talla*, °*tallar*).

taller 'lugar o establecimiento en que se hace trabajo manual o industrial': francés *atelier*, del francés antiguo *astelier* 'taller' (véanse *astillero*, °*astilla*).

Tallin, ciudad del oeste de la Unión Soviética: ruso *Tallin*, del estonio *Tallinn* (hacia 1220), población fundada por daneses cerca de donde había habido otro asentamiento danés, literalmente = 'Ciudad Danesa', del estonio *taani* 'danés' (del nórdico antiguo *Danr* 'un danés'; véase °*danés*) + *linn* 'ciudad, población, poblado' (de la misma familia que el finlandés *linna* 'castillo, fortaleza', que también se encuentra en topónimos, como en *Hämeenlinna* o *Savonlinna*).

tallo 'eje ascendente de una planta; estructura que sostiene una hoja o una flor': latín *thallus* 'rama joven, rama verde', del griego *thallós* 'rama joven', de *thallein* 'brotar, retoñar' (véase °*Talía*).

tamal 'plato mexicano de masa de harina de maíz': náhuatl *tamalli* 'tamal'.

tamanduá 'oso hormiguero, *Tamandua tetradactyla*': tupí *tamanduá* 'taman-

duá', literalmente = 'cogedor de hormigas', de *ta-* 'hormiga' + *mond-* 'coger, agarrar'.

tamaño (substantivo) 'dimensiones, extensión': *tamaño* (adjetivo) 'muy grande; tan grande', del latín *tam magnus* 'tan grande', de *tam* 'tan, tanto' (véase °*tanto*) + *magnus* 'grande' (véase °*magnitud*).

tamarindo 'árbol tropical, *Tamarindus indica*, y su fruto que es una vaina pulposa': árabe *tamr hindīy* 'tamarindo (el fruto)', literalmente = 'dátil indo', de *tamr* 'dátil seco o paso' (porque los dos frutos se parecen) + *hindīy* 'indo, indio', de *Hind* 'India' (del persa *Hind*, del persa antiguo *Hindu* 'India'; véase °*Indo*) + *-īy* 'de' (véase *-í-*[3]).

también 'igualmente, así mismo': *tan* 'tanto, igualmente, en el mismo grado' (véanse *tan*, °*tanto*) + *bien* 'satisfactoriamente; acertadamente' (véanse *bien*, °*bueno*).

tambor 'cierto instrumento musical de percusión': árabe *ṭanbūr* 'tambor', probablemente modificación del persa *ṭabīr* 'tambor' (véase °*taburete*), influida por el árabe *ṭanbūr, ṭunbūr* 'laúd, cítara'.

tamiz 'instrumento de cerner o cribar, cedazo': francés *tamis* 'tamiz', probablemente de origen celta (de la misma familia que el bretón *tamonez* 'tamiz').

Tampa, ciudad de Florida (Estados Unidos), nombre que aparece primero en español (1565) y se refiere probablemente a una aldea india descubierta allí por los españoles en el siglo XVI, de origen indio americano, de significado discutido (¿= 'cerca de ello'?, ¿o 'madera hendida'?).

tampoco 'igualmente no': *tan* 'tanto, igualmente' (véanse *tan*, °*tanto*) + *poco* 'no mucho' (véanse *poco*, °*pueril*). Compárese su antónimo *también*.

tan 'tanto, igualmente, en el mismo grado; muy', probablemente del latín *tantum* 'tanto, tan grande' (véase °*tanto*); posiblemente del latín *tam* 'tanto' (véase °*tanto*).

tangente 'que toca, que hace contacto sin cruzar': latín *tangentem*, acusativo de *tangens* 'que toca', participio activo de *tangere* 'tocar' (véase °*tangible*).

°**tangible** 'que se puede tocar; que se puede percibir de manera precisa, real, concreto': latín tardío *tangibilem*, acusativo de *tangibilis* 'tangible', del latín *tangere* 'tocar, hacer contacto' (del indoeuropeo *ta-n-g-*; de *tag-* 'tocar, manipular'; de la misma familia: *acontecer, contacto, contagio, contaminar, contiguo, entereza, entero, entregar, intacto, integrar, integridad, íntegro, tacto, tangente, tañer, tasa, taxi*) + *-ibilis* 'que se puede' (véanse *-ible*, °*-ble*).

tanino 'substancia de origen vegetal que se usa para curtir pieles': francés *tanin, tannin* 'tanino', de *tanner* 'curtir' (véase °*tenería*).

tanque '(América) estanque, depósito de agua, recipiente grande para agua': español *tanque* 'recipiente para transportar un líquido a bordo de un barco, aljibe, cisterna', del portugués *tanque* 'recipiente grande para agua', posiblemente del gujarati *tānkh* 'charca; estanque, cisterna' (que posiblemente sea también la fuente del inglés *tank* 'recipiente para líquidos o gases', de donde viene el inglés *tank* 'tanque, vehículo blindado de combate' [originalmente nombre en clave usado durante su fabricación secreta en Gran Bretaña en 1916, escogido por la semejanza entre su casco o armazón y un recipiente para bencina], de donde proviene el español *tanque* 'vehículo de combate').

tantalio 'elemento metálico que no absorbe ácidos aunque se lo sumerja en ellos': latín moderno *tantalum* 'tantalio' (1802, usado primero en Suecia), del latín *Tantalus* 'Tántalo', rey de la mitología griega condenado a estar de pie hasta la barbilla en agua que se retiraba cuando quiera que él trataba de beber, del griego *Tántalos* 'Tántalo', literalmente = 'Soportador, Sufridor', del indoeuropeo *tantal-*, disimilación de *taltal-* 'soportador', forma reduplicada de *tal-*, variante de *tel-* 'soportar, aguantar, tolerar' (véase °*tolerar*).

°**tanto** 'igualmente, en el mismo grado; mucho' (*por lo tanto* 'por consiguiente, por esa razón', *mientras tanto* 'mientras, durante el tiempo en que'): latín *tantum*, acusativo de *tantus* (masculino) y *tantum* (neutro) 'tanto,

tan grande', de *tam* 'tanto, tan', del indoeuropeo *tam* 'tan' (forma adverbial de *to-*), de *tam* 'a esto, a aquello', acusativo de *to-* 'esto, eso, aquello', pronombre demostrativo (raíz del nominativo singular neutro y de los casos oblicuos; el nominativo singular masculino se deriva de *so-*; véase °*sí*[1]). De la misma familia: *entonces, este*[2], *tal, tamaño, también, tampoco, tan, tautología;* probablemente: *Estambul.*

Tanzanía (República Unida de), país del este de África (1° de noviembre de 1964): inglés (*United Republic of*) *Tanzania,* de la primera sílaba de *Tanganyika* 'Tanganyika, Tangañica' + la primera sílaba de *Zanzibar* 'Zanzíbar, Zancíbar' + el latín moderno *-ia* 'país' (véase *-ia*); nombre anterior en inglés: *United Republic of Tanganyika and Zanzibar* 'República Unida de Tanganyika y Zanzíbar', habiéndose unido Tanganyika a Zanzíbar en 1964 (26 de abril). El nombre del ex país *Tanganyika* (1920) se deriva del del lago *Tanganyika* (documentado hacia 1858), quizá del swahili *changanyika* 'ser mezclado, ser confundido', de *changanya* 'mezclar (en el norte de la zona de África en que se habla swahili —Mombasa, por ejemplo— pronuncian frecuentemente *t* en vez de *ch*), en cuyo caso el sentido implícito sería '(lugar en que) se mezclan (las aguas de ríos)'. *Zanzíbar,* del árabe *Zanŷibār, Zanŷabār* (documentado desde el siglo VII; en persa desde el X), que fue primero el nombre de la costa del África oriental cerca de la actual isla de Zanzíbar, y luego nombre de la isla y de una ciudad de la isla, se deriva probablemente del árabe *zinŷ* (substantivo colectivo; plural *zunūŷ*) 'negros' + el persa *-bār* 'costa' (de la misma familia que el avéstico *pāra-* 'orilla' y que el griego *péra* 'más allá', ambos del indoeuropeo *per* 'hacia delante; delante de'; véase °*per-*).

tañer 'tocar (un instrumento musical, o campanas)': anticuado *tañer* 'tocar, hacer contacto', del latín *tangere* 'tocar, hacer contacto' (véase °*tangible*). Compárese el español *tocar* = 'hacer contacto' y 'hacer que suene (un instrumento de música)'.

tapa 'pieza que cierra un recipiente por la parte superior, cubierta': germánico *tap-* 'tapón' (véase °*tapia*).

tapar 'cubrir, cerrar': *tapa* 'cubierta' (véanse *tapa,* °*tapia*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°**tapete** 'tejido grueso con que se cubre el piso, alfombra': latín *tapete* 'tapete; tapiz', del griego *tapēt-,* tema de *tápēs* 'tapete', probablemente de origen iranio. De la misma familia: *tapicero, tapiz.*

°**tapia** 'muro de cerca, pared de tierra apisonada': *tapia* 'material para formar muros o cercas, hecho principalmente de tierra o arcilla mojada amasada a mano', probablemente de la misma familia que el francés *taper* 'golpear con la palma de la mano, golpear ligeramente', del germánico *tap-* 'pequeño objeto compacto, tapón'. De la misma familia: *tapa, tapar, tapón, tope*[2].

tapicero 'quien tiene por oficio hacer tapices o guarnecer o forrar sillones y sofás': *tapiz* 'paño grande con dibujo tejido en él y que sirve para adorno de una pared o para cubrir un mueble' (véanse *tapiz,* °*tapete*) + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero*[2]).

tapioca 'fécula granulada que se saca de la raíz de la mandioca': tupí *typyoca* 'tapioca', de *typyoca* 'residuo'.

tapir 'cierto mamífero ungulado': guaraní o tupí *tapiira* 'tapir'.

tapiz 'paño grande con dibujo tejido en él y que sirve para adorno de una pared': francés antiguo *tapiz, tapis* 'tapete, alfombra' (francés *tapis*), del griego medieval *tapítion* 'tapete', variante del griego *tapḗtion,* diminutivo de *tápēs* 'tapete' (véase °*tapete*). Para el *-ion* diminutivo griego, véase *-io.*

tapón 'lo que se mete en una abertura para cerrarla o taparla': francés *tapon* 'tapón hecho de trapo o hilas', del franco **tappo* 'tapón', del germánico *tap-* 'tapón, tapón de trapo' (véase °*tapia*).

taquicardia 'frecuencia excesiva de los latidos del corazón': latín moderno *tachycardia* 'taquicardia' (en inglés, *tachycardia,* 1889), del griego *takhy-* 'rápido' (véase °*taquigrafía*) + el latín moderno *-cardia* 'acción del corazón', del griego *kardía* 'corazón' (véanse *cardiaco,* °*cordial*).

°**taquigrafía** 'sistema de signos y abreviaturas que sirve para escribir más rápidamente que con la escritura normal' (*taquígrafo* 'persona empleada para escribir en taquigrafía lo que otros dicen'): inglés *tachygraphy* 'taquigrafía' (1641; hoy *shorthand* es la palabra más usual, excepto al referirse al sistema usado por los antiguos griegos y romanos), del griego *takhygraphein* 'escribir en taquigrafía', de *takhygráphos* 'taquígrafo', de *takhy-* 'rápido' (de *takhýs* 'rápido'; de la misma familia: *taquicardia*) + *-graphos* 'escritor' (véanse *-grafo*[1], °*gráfico*).

taquilla 'despacho de billetes (por ejemplo, de teatro)': *taquilla* 'armario de oficina', diminutivo de *taca* 'alacena pequeña', probablemente del árabe *ṭāqa* 'ventana'. Para el español *-illa* 'pequeña', véase *-illa*.

tarahumara 'miembro de un pueblo del noroeste de México; lengua de este pueblo': tarahumara *ralámari, rarámuri* 'tarahumara', de *ralámari, rarámuri* 'corredores, los que corren mucho'.

°**tarántula** 'cierta araña (familia: Theraphosidae)': latín medieval *tarantula*, del italiano *tarantola* 'tarántula', de *Taranto*, ciudad del sur de Italia donde es común esta araña (fundada, probablemente hacia mediados del siglo VIII a.C., por colonos que venían de Esparta), del latín *Tarentum* (siglo I a.C.), del griego *Táras* (tema *Tárant-*), de origen discutido. De la misma familia: *atarantar*.

°**tardar** 'no llegar oportunamente': latín *tardare* 'tardar; retrasar, demorar', de *tardus* 'lento' (de la misma familia: *atardecer, retardar, tarde*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

tarde (adverbio) 'a hora avanzada; después de la hora acostumbrada' (*tarde* [substantivo] 'tiempo que hay desde mediodía hasta anochecer'): latín *tarde* (adverbio) 'lentamente; tarde', de *tardus* (véase °*tardar*).

tarea 'obra, trabajo': árabe *ṭarīḥa* 'trabajo que debe hacerse en tiempo limitado', de *ṭaraḥa* 'echar, lanzar, arrojar'.

tarifa 'tabla o lista de precios o de impuestos': catalán *tarifa*, del árabe *taʿrīfa, taʿrīf* 'tarifa, información', de *ʿarafa* 'informar, notificar'.

tarjeta 'pedazo rectangular de cartulina': *tarjeta* '(en arquitectura) adorno plano que lleva un emblema o una inscripción', del francés antiguo *targette* 'escudo pequeño', diminutivo de *targe* 'escudo ligero', del franco **targa* 'escudo', del germánico *targ-* 'escudo' (fuente también del nórdico antiguo *targa* 'escudo').

tarro 'recipiente cilíndrico de vidrio o de porcelana', probablemente derivado regresivo del anticuado *tarrazo* (también *tarraza*) 'vasija de barro' (interpretado como un aumentativo en *-azo*), de *terrazo* 'vasija de barro', del latín vulgar **terraceus* 'hecho de tierra', del latín *terra* 'tierra' (véase °*tierra*) + *-aceus* 'de' (véase *-áceo*).

tarso 'conjunto de siete huesos que constituyen la parte posterior del pie y están situados entre la pierna y el metatarso': latín moderno *tarsus* 'tarso' (en francés, *tarse*, antes de 1590), del griego *tarsós* 'armazón de mimbre, cañizo' y de aquí 'superficie plana, canasta plana, parte plana del pie' (la armazón de mimbre se usaba originalmente para *secar* quesos), del indoeuropeo *ters-o-* 'seco; utensilio para secar', de *ters-* 'secar' (véase °*tierra*).

tarta 'pastel grande y redondo': francés antiguo *tarte* 'tarta', probablemente variante de *torte, tourte* 'tarta; pan redondo', del latín tardío *torta* 'pan redondo, hogaza redonda' (véase °*torta*).

tartamudo 'persona que pronuncia de manera entrecortada y repitiendo sonidos': *tarta-* 'acción de hablar de manera entrecortada y repitiendo sonidos' (como en *tartajear, tartalear*, los dos = 'tartamudear'), base formada imitando el habla de los tartamudos, + *mudo* 'que no puede hablar' (véase °*mudo*).

tasa 'cantidad, medida, proporción': *tasar* 'fijar un precio, evaluar', del latín medieval *taxare* 'tasar' (véanse *taxi*, °*tangible*).

Tasmania, isla del sudeste de Australia: latín moderno *Tasmania*, literalmente = 'Tierra de Tasman', así llamada hacia 1856 en honor de Abel Janszoon *Tasman* (1603-1659), navegante neerlandés que la había descubierto en

1642. Para el latín *-ia* 'tierra', véase *-ia*.

tataranieto 'nieto de un nieto', modificación del anticuado *tratranieto*, por *trastrasnieto* 'nieto de un nieto', de *trasnieto* 'hijo de un nieto', literalmente = 'más allá del nieto', de *tras-* 'más allá' (véanse *tras-*, °*trans-*) + *nieto* 'hijo del hijo o de la hija' (véanse *nieta*, °*nepotismo*).

tauromaquia 'arte de lidiar toros': griego *tauromakhía* 'tauromaquia', de *tauro-* (de *taúros* 'toro', del indoeuropeo *tauro-* 'toro'; véase °*toro*) + *-makhía*, de *mákhē* 'lucha', de *mákhesthai* 'luchar', del indoeuropeo *magh-* 'luchar'.

tautología 'repetición innecesaria de un mismo pensamiento con distintas palabras': griego *tautología* 'tautología', de *tautólogos* 'que dice las mismas ideas', de *tauto-* 'el mismo, lo mismo' (de *tautós* 'el mismo', de *to autó* (neutro) 'lo mismo', de *to* 'lo (artículo neutro singular)' [del indoeuropeo *tod*, de *to-* 'esto, eso, aquello', pronombre demostrativo; véase °*tanto*] + *autó*, neutro de *autós* 'mismo' [véase °*auto-*]) + *lógos* 'palabra' (véanse *-logía*, °*leer*).

taxi 'coche de alquiler, generalmente provisto de un taxímetro': francés *taxi* 'taxi', del inglés *taxi* (1907), acortamiento de *taxicab* (1907), acortamiento de *taximeter cab* 'taxi', literalmente = 'coche de alquiler [*cab*] con taxímetro', de *taximeter* 'instrumento que indica la cantidad devengada', del francés *taximètre*, de *taxamètre* (1904), del alemán *Taxameter* 'taxímetro' (1890), del latín medieval *taxa* 'tasa, cantidad, precio' (de *taxare* 'tasar, fijar un precio, evaluar', del latín *taxare* 'tocar, evaluar, calcular', frecuentativo de *tangere* 'tocar'; véase °*tangible*) + el alemán *-meter* 'instrumento o dispositivo para medir', del griego *métron* 'medida' (véase °*-metro*).

taxidermia 'arte de disecar o preparar las pieles de animales muertos para que parezcan vivos': francés *taxidermie* 'taxidermia' (1806), del griego *taxi-* 'arreglo, colocación' (de *táxis* 'arreglo, orden, colocación', del indoeuropeo *tag-ti-* 'arreglo', de *tag-*, de *tāg-* 'arreglar, poner en orden'; véase °*táctica*) + *derm-*, de *dérma* 'piel' (véase °*dermatosis*).

taxonomía 'ciencia que trata de los principios de la clasificación (sobre todo en botánica y zoología)': francés *taxonomie* 'taxonomía' (1813), de *taxo-* 'arreglo, orden' (del griego *táxis* 'arreglo, orden'; véanse *taxidermia*, °*táctica*) + *-nomie* 'sistematización de los conocimientos', del latín *-nomia* 'sistematización de los conocimientos' (véase °*-nomía*).

taza 'vasija pequeña, por lo común con asa, que se usa para beber': árabe *tasht*, *tisht*, escudilla, tazón, jofaina', del persa *tasht* 'jofaina'.

Tbilisi, capital de Georgia (Unión Soviética): georgiano *Tbilisi* (hacia 458 d.C.), de *tbili* 'caliente', alusión a los manantiales sulfurosos calientes que se encuentran cerca de esta ciudad.

te[1] 'la letra *t*, vigésima tercera letra del abecedario español': latín *te* 'la letra *t*' (véase *pe*).

te[2] 'a ti' (dativo y acusativo singular de *tú*): latín *te* (acusativo y ablativo de *tu* 'tú'), del indoeuropeo *te*, acusativo de *tu-* 'tú' (véase °*tú*).

té 'arbusto del este de Asia; hoja seca de este arbusto, que se usa para hacer una infusión; infusión aromática, en agua hirviendo, de las hojas de este arbusto': chino regional (Amoy) *t'e*, del chino antiguo *d'a* 'té (en las tres acepciones)' (fuente también del chino *chá* 'té').

teatro 'edificio o lugar destinado a la representación de obras dramáticas': latín *theatrum*, del griego *théathron* 'teatro', de *theásthai* 'mirar, observar; ver' (véase °*teoría*) + *-tron* 'medio de, instrumento; lugar', del indoeuropeo *-trom* 'medio de, instrumento; lugar' (véase °*arado*).

°-teca '(México y Guatemala) 'habitante de; nativo de' (se usa con ambos géneros), terminación nominal y adjetival que denota origen, como en *azteca*, *mixteca*, *tlaxcalteca*, *tolteca*, *zapoteca*: náhuatl *-teca*' 'los de', plural de *-tēcatl* 'el de, habitante de, persona', sufijo que denota origen (¿variante de *tlācatl* 'hombre, persona'?). De la misma familia: *-teco*. El náhuatl *-tēcatl* se encuentra también en la forma *-ēcatl* (en español, *-eca*, como en *chiapaneca*, *olmeca*, *tepaneca*, *tla-*

paneca, zapotlaneca). Para la consonante oclusiva glótica (') como terminación de plural, véase *azteca*.

técnico 'relativo a las aplicaciones de las ciencias y de las artes, industrial y mecánico, relativo a las reglas prácticas que hay que aplicar para ejecutar una actividad manual o intelectual': latín *technicus* (substantivo) 'técnico, especialista', del griego *tekhnikós* 'de arte, de destreza, práctico', de *tékhnē* 'arte, destreza, oficio', del indoeuropeo *teks-nā* 'oficio o arte (de tejer o construir)', de *teks-* 'tejer, construir' (véase °*tejer*). Para el griego *-ikós* 'de', véase °*-ico*[2].

-teco '(México y Guatemala) habitante de; nativo de', terminación nominal y adjetival que denota origen, como en *cholulteco* (= 'de Cholula'), *guatemalteco, mixteco, tepozteco* (= 'de Tepoztlán'), *yucateco* (= 'de Yucatán'): *-teca* (véase °*-teca*) + *-o*, terminación nominal (véase *-o*[4]) y adjetival (véase °*-o*[5]).

techo 'parte superior de un edificio, que lo cubre y cierra; superficie superior e interior de una estancia': latín *tectum* 'techo (de un edificio); edificio, casa', de *tectum*, neutro de *tectus* 'cubierto', participio pasivo de *tegere* 'cubrir', del indoeuropeo *teg-*, variante de *steg-* 'cubrir' (véase °*teja*).

tedio 'fastidio, aburrimiento, hastío': latín *taedium* 'tedio; repugnancia, aversión', de *taedere* 'aburrir, cansar, repugnar'.

Tegucigalpa, capital de Honduras, del nombre de una aldea india —hacia 1578 (¿del náhuatl?, ¿= 'Cerca de la Casa del Señor'? Náhuatl *tēuctli* 'señor, principal', *calli* 'casa', *pa* 'en'). Muchos autores dicen que significa 'cerro de plata', pero no especifican en qué idioma ni analizan sus elementos.

tegumento 'cubierta exterior (por ejemplo, la piel de un animal, o el tejido que cubre una semilla)': latín *tegumentum, tegmentum* 'tegumento', de *tegere* 'cubrir' (véanse *techo*, °*teja*) + *-mentum* 'medio de' (véase °*-mento*).

Teherán (1404), capital del Irán: persa *Tehrān* (anteriormente escrito *Ṭehrān*: documentado hacia 1200 d.c.), de origen discutido.

Tehuantepec, golfo, istmo y población del sur de México. El golfo y el istmo derivan su nombre de la población. El nombre de ésta viene del náhuatl *Tecuantepec* (1528), literalmente = 'En la Colina de la Fiera', de *tecuāni* 'fiera, jaguar' (sentido implícito probable: 'el que come gente', de *te*, partícula que indica que la acción del verbo va dirigida hacia una persona, + *cua* '(él) come' + *-ni* 'agente, que hace', sufijo que denota el que ejecuta la acción del verbo) + *tepētl* 'colina, montaña' (véase °*Citlaltépetl*) + *-c*, contracción de *-co* 'en, sobre, lugar de' (véase °*México*).

teísmo 'creencia en un Dios creador del mundo': griego *the-* 'dios' (de *theós* 'dios'; véase °*ateo*) + *-ismós* 'teoría, doctrina, creencia' (véanse *-ismo*, °*-izar*).

°**teja** 'pieza de barro cocida hecha en forma de canal, que se coloca en hileras para cubrir por fuera los techos' (*tejado* 'techo exterior, especialmente si está hecho de tejas'): latín *tegula* 'teja', del indoeuropeo *teg-*, variante de *steg-* 'cubrir'. De la misma familia: *protección, proteger, techo, tegumento, toga*; posiblemente: *tugurio*.

Tejas, estado del sur de los Estados Unidos: *Tejas* (grafía española anticuada *Texas*, pero ambas formas se pronuncian como el español moderno *tejas*), región de la Nueva España —México— (hacia 1689), de un nombre que dieron los españoles (también hacia 1689) a una confederación de indios (probablemente los hasinai) que se habían aliado en contra de los apaches, del caddo *techas* 'aliados' (compárese *Apalaches*). Para la alternativa *x/j* en español, véase *x*.

°**tejer** 'hacer tela en un telar entrelazando los hilos de la trama con los de la urdimbre; entrelazar hilos para formar trencillas en hileras' (*tejedor* 'persona que tiene por oficio tejer', *tejido* 'cosa tejida, obra hecha de muchos hilos entrecruzados'): latín *texere* 'tejer, construir', del indoeuropeo *teks-* 'tejer, construir'. De la misma familia: *arquitecto, arquitectura, mnemotecnia, politécnico, pretexto, sutil, técnico, tela, telar, telón, textil, texto, zootecnia*; posiblemente: *tejón*.

tejón 'mamífero carnívoro, *Meles meles,* que habita en madrigueras profundas': latín tardío *taxonem,* acusativo de *taxo* (tema *taxon-*) 'tejón', de origen germánico (de la misma familia que el alto alemán antiguo *dahs* 'tejón', del germánico *thahsu-* 'tejón', posiblemente del indoeuropeo *teks-* 'tejer, construir' [véase °*tejer*], aludiendo a que los tejones cavan sus madrigueras).

tela 'obra hecha de muchos hilos entrecruzados, tejido' (*telar* 'aparato o máquina en que se produce tela entrecruzando hilos'): latn *tela* 'tela, tejido; red', del indoeuropeo *teks-lā* 'tejido', de *teks-* 'tejer' (véase °*tejer*).

Tel Aviv-Yafo, ciudad del este de Israel. *Tel Aviv* es el nombre de una ciudad fundada como suburbio de Yafo en 1909; en 1950, Yafo fue incorporada a Tel Aviv. Tel Aviv (literalmente = 'Colina de la Primavera', del hebreo *tel* 'colina' + *aviv* 'primavera') recibió su nombre por el título de la traducción hebrea de la novela de 1902 de Theodor Herzl *Altneuland* (alemán, = 'tierra nueva antigua'). El escritor austríaco (1860-1904, nacido húngaro), y fundador del sionismo, expresa en esa novela sus ideas a favor del establecimiento de un estado judío en Palestina. Se menciona este nombre en la Biblia (en forma algo diferente, Ezequiel 3.15) como el de un asentamiento de judíos exiliados en Babilonia —algunos judíos expatriados en 597 a.c. se habían establecido allí (a unos 880 km al este de la actual Tel Aviv), habiendo tomado su nombre la población del acadio *Til-abubi,* literalmente = 'Colina del Diluvio, Montículo de la Inundación' (el acadio *til* 'colina' es de la misma familia que el hebreo *tel* y que el árabe *tall* 'colina'; el hebreo *habe* = 'inundación'), nombre del montículo en que se construyó, que contenía una ciudad enterrada que se creía haber existido antes del diluvio que, según la Biblia (Génesis 7-10), ocurrió en tiempos de Noé. *Yafo* (hebreo *Yāfō*; árabe *Yāfā, Yāfa*; español tradicional *Jafa, Jaffa*; latín *Joppe, Jope* [siglo I d.c.]; griego *Iópē* [siglo IV a.c.]) se menciona por primera vez, en la forma *Iapu,* en una inscripción egipcia de hacia 1480 a.c.; en la Biblia aparece en Crónicas, 2°, 2.16 y en Reyes, 1°, 9.26 (¿de la misma familia que el hebreo *yaphe* 'hermoso'?).

tele- 'distancia, lejano, lejos, a distancia', como en *telecomunicación, teleférico, telefotografía, teleobjetivo, teleobservación*: griego *tēle-*, de *têle* 'lejos, a distancia', del indoeuropeo *kwēl-*, de *kwel-* 'lejos' (véase °*paleozoico*).

teléfono 'aparato que transmite a distancia la palabra y otros sonidos': inglés *telephone* 'teléfono' (mayo de 1876, pero se había aplicado antes a varios otros instrumentos destinados a transmitir sonidos a distancia; primero en francés, *téléphone,* sistema de señalización mediante notas musicales, 1828), del griego *tēle-* 'a distancia' (véanse *tele-*, °*paleozoico*) + *-phōnos* 'que suena' (véanse *-fono, fonético, estereofónico,* °*fábula*).

telégrafo 'sistema de comunicación que transmite y recibe escritura a distancia': francés *télégraphe* 'telégrafo, semáforo de brazos móviles' (1792), de *télé-* 'a distancia' (del griego *tēle-* 'a distancia'; véanse *tele-*, °*paleozoico*) + *-graphe* 'instrumento que escribe o de otra manera comunica', del griego *-graphon* 'escritura; algo escrito' (véanse *-grafo*², *-grafo*¹, °*gráfico*).

telegrama 'despacho o mensaje telegráfico, comunicación transmitida por telégrafo' (en inglés, *telegram,* 1852): *tele-* 'a distancia' (véanse *tele-*, °*paleozoico*) + *-grama* 'mensaje, un escrito', del griego *grámma* 'un escrito' (véanse *gramática,* °*gráfico*).

telescopio 'instrumento que permite observar objetos lejanos (por ejemplo, astros)': italiano *telescopio* 'telescopio' (1611), de *tele-* 'a distancia' (del griego *tēle-* 'a distancia'; véanse *tele-*, °*paleozoico*) + el griego *-skopion* 'aparato para observar' (véanse *calidoscopio,* °*espejo*).

televisión 'transmisión de imágenes a distancia' (en inglés, *television,* septiembre de 1909): *tele-* 'a distancia' (véanse *tele-*, °*paleozoico*) + *visión* 'facultad de ver; lo visto' (véanse *visión, visera,* °*ver*).

telón 'lienzo grande puesto al frente o al fondo de un escenario de teatro': *tela* 'tejido, lienzo' (véanse *tela,* °*te-*

jer) + *-ón*, terminación aumentativa (véase *-ón*).

tema 'asunto o materia de que se trata; (en gramática) parte principal de una palabra, a diferencia de un prefijo o de una terminación': latín *thema* 'tema, asunto', del griego *théma* 'tema, asunto, proposición, algo puesto o colocado', del indoeuropeo *dhē-mn* 'cosa puesta', de *dhē-* 'poner, colocar' (véase °*hacer*).

temblar 'sacudirse involuntariamente (por ejemplo, de miedo o de frío)': latín vulgar **tremulare* 'temblar', del latín *tremulus* 'tembloroso, trémulo' (véase °*trémulo*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°**temer** 'tener miedo o temor de': latín *timere* 'temer'. De la misma familia: *atemorizar, temor, tímido.*

°**temerario** 'que se expone a peligros sin meditar, imprudente': latín *temerarius* 'temerario, que no es razonable', de *temere* (adverbio) 'de manera espontánea, sin orden, al azar, sin reflexión' (sentido implícito: 'a obscuras'), del indoeuropeo *tems-* 'en la obscuridad', de *tem-* 'obscuro'. De la misma familia: *tenebroso, tinieblas.* Para el latín *-arius* 'relacionado con', véase °*-ario*[1].

temor 'sentimiento de alarma o de angustia causado por creerse que hay un peligro, miedo': latín *timor* 'temor', de *timere* 'temer' (véase °*temer*) + *-or* 'calidad, estado' (véase *-or*[2]).

temperatura 'grado de calor o de frío del ambiente o de un cuerpo': latín *temperatura* 'temperatura; mezcla, combinación, proporción, composición (de las condiciones meteorológicas, del tiempo que hace)', de *temperatus* 'templado', participio pasivo de *temperare* 'templar, moderar, combinar, mezclar' (véanse *templado,* °*tiempo*), + *-ura* 'resultado' (véase °*-ura*).

tempestad 'perturbación del aire con lluvia (o nieve) y truenos y rayos, tormenta': latín *tempestatem,* acusativo de *tempestas* (tema *tempestat-*) 'tempestad, mal tiempo; tiempo, condiciones meteorológicas; estación, período de tiempo', de *tempus* 'tiempo; estación' (véase °*tiempo*).

templado 'moderado; ni frío ni caliente': *templado,* participio pasivo de *templar* 'moderar, suavizar; modificar agregando algo', del anticuado *temprar,* del latín *temperare* 'templar; combinar, mezclar', probablemente de *tempor-,* tema de *tempus* 'tiempo' (véase °*tiempo*).

templo 'edificio destinado al culto de una deidad': latín *templum* 'templo, santuario, espacio abierto para la observación marcado o señalado (sentido implícito: 'cortado') por augures', del indoeuropeo *tem-lo-* 'cortado', de *tem-* 'cortar' (véase °*tomo*).

temporada 'estación, época': latín *tempor-,* tema de *tempus* 'estación; tiempo' (véase °*tiempo*), + *-ada* 'que es, que constituye' (véase *-ada*[3]).

temporal (adjetivo) 'que sólo dura algún tiempo, transitorio, no permanente'; (substantivo) 'tempestad, mal tiempo': latín *temporalis* 'temporal, provisional', de *tempor-,* tema de *tempus* 'tiempo; estación' (véase °*tiempo*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*). El sentido de 'mal tiempo' se deriva de la idea de 'estación, época del año'.

temprano 'al principio de un período; antes de lo esperado o acostumbrado': latín vulgar *temporanus* 'a tiempo, oportuno', del latín *temporaneus* 'a tiempo, oportuno', de *tempor-,* tema de *tempus* 'tiempo' (véase °*tiempo*), + *-aneus* 'de' (véase *-áneo*).

tenaz 'persistente, firme; que se prende firmemente': latín *tenax* 'tenaz (en los dos sentidos), que se adhiere o arraiga, propenso a agarrarse firmemente', de *tenere* 'detener, agarrar' (véase °*tener*) + *-ax* 'propenso a' (véase °*-az*).

tenazas 'instrumento compuesto de dos brazos que sirve para sujetar fuertemente', probablemente del latín *tenacia* 'las que son tenaces, las que sujetan firmemente', neutro plural de *tenax* (tema *tenac-*) 'tenaz, que agarra firmemente' (véanse *tenaz,* °*tener*).

tender 'desenvolver, desdoblar, alargar, aumentar las dimensiones' (*tendencia* 'propensión, inclinación'): latín *tendere* 'tender, extender, propender', del indoeuropeo *ten-do-,* de *ten-* 'tender' (véase °*tener*).

tenebroso 'obscuro, cubierto de tinieblas': latín *tenebrosus* 'tenebroso', de *tenebrae* (plural) 'obscuridad, tinieblas' (del indoeuropeo *tems-ra-* 'obscuridad', de *tems-,* de *tem-* 'obscuro;'

véase °*temerario*) + *-osus* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*).

tenedor 'el que tiene o posee; el que posee legítimamente un cheque o una letra de cambio; utensilio de mesa, con varias púas, que se clava en la comida para llevarla a la boca': *tener* 'detener, agarrar' (véase °*tener*) + *-edor* 'que hace, que ejecuta' (véase *-edor*[1]).

°**tener** 'poseer; asir, mantener asido, agarrar, detener': latín *tenere* 'mantener, detener, agarrar, no soltar, conservar, retener', (sentidos implícitos: 'hacer que continúe; mantener asido, agarrarse de'), del indoeuropeo *ten-* 'tender, extender'. De la misma familia: *abstenerse, atención, atender, atenerse, atento, barítono, contener, contienda, continente, continuar, continuo, detener, entender, entonar, entretener, extender, extenso, extenuar, hipotenusa, impertinente, intención, intenso, intentar, intento, mantener, monótono, obtener, ostentar, oxítono, paroxítono, peritoneo, pertenecer, pertinaz, pertinente, portento, pretender, retener, rienda, sostener, sustentar, tenaz, tenazas, tender, tenedor, tenia, teniente, tenis, tenor*[1], *tenor*[2], *tensión, tenue, ternera, ternero, ternura, tesón, tétanos, tienda, tierno, tieso, tonada, tono.* En otras lenguas romances, este verbo conservó su sentido latino de 'mantener asido' (francés *tenir*, italiano *tenere*, rumano *ţine*; en las mismas lenguas 'tener' se deriva del latín *habere* 'tener': francés *avoir*, italiano *avere*, rumano *avea*).

°**tenería** 'taller donde se curten pieles, curtiduría': anticuado *tanaría*, del francés *tannerie* 'tenería', de *tanner* 'curtir', del latín medieval *tannare* 'curtir', de *tannum* 'corteza de encina' (cortada en pedacitos que se usan para curtir), probablemente del galo *tanno-* 'encina', del celta *tann-* 'encina'. De la misma familia: *tanino.*

tenia 'gusano de forma de cinta larga': latín *taenia* 'tenia; cinta, listón, tira', del griego *tainía* 'tira, cinta', del indoeuropeo *tn-ya* 'cuerda, algo tendido', *tn-*, de *ten-* 'tender, extender' (véase °*tener*).

teniente 'en el ejército, grado inmediatamente inferior al capitán', acortamiento de *lugarteniente* 'teniente, substituto (o sea, del capitán)', del latín medieval *locum tenentem*, acusativo de *locum tenens* 'substituto, quien tiene o toma el lugar de otro', del latín *locum*, acusativo de *locus* 'lugar' (véase °*local*) + *tenens* 'que tiene, que detiene', participio activo de *tenere* 'detener' (véase °*tener*).

tenis 'juego en que los adversarios, separados por una red, se lanzan una pelota por medio de raquetas': inglés *tennis* 'tenis', del inglés medio *tennys, tenys, teneys, tenetz*, probablemente del francés antiguo *tenez* '¡tome!, ¡reciba!', segunda persona (ceremonioso singular) del imperativo de *tenir* 'detener' (también 'tomar, recibir', como en *tiens! = prends!* '¡toma!'), probablemente de un aviso consuetudinario (ceremonial) durante el juego.

tenor[1] 'rumbo o dirección del pensamiento, intención, sentido general': latín *tenor* 'movimiento continuo, acción o efecto de mantener asido', de *tenere* 'mantener asido' (véase °*tener*) + *-or* 'calidad, estado' (véase *-or*[2]).

tenor[2] 'la voz humana masculina más aguda o alta; cantante que tiene esta voz': italiano *tenore* 'tenor (en los dos sentidos)', del anticuado *tenore* 'voz que *mantiene* la melodía principal (en la polifonía medieval)', de *tenere* 'mantener', del latín *tenere* 'mantener' (véase °*tener*).

tensión 'estado de un cuerpo que es estirado; fuerza que tiende a producir alargamiento o extensión': latín *tensionem*, acusativo de *tensio* (tema *tension-*) 'tensión (en los dos sentidos)', de *tensus* 'extendido', participio pasivo de *tendere* 'tender, extender' (véanse *tender*, °*tener*), + *-io* 'acción; resultado' (véase °*-ión*).

tentáculo 'cualquiera de los apéndices largos y flexibles que tienen muchos invertebrados (como el calamar) y que sirven, entre otros, como órganos táctiles': latín moderno *tentaculum* 'tentáculo' (usado primero en inglés, *tentacula* 'tentáculos', plural, 1752), del latín *tentare* 'tentar, tocar, palpar, sentir' (véase °*tentar*) + *-culum* 'instrumento, medio de' (véanse *-culo*[2], *-culo*[1], °*-ulo*).

°**tentar** 'tocar, palpar, sentir; tratar, intentar, procurar; inducir, instigar (a

cometer actos poco juiciosos)' (*tentación* 'impulso que excita a hacer algo'): latín *tentare, temptare* 'tocar, palpar; excitar, instigar; examinar, tratar de saber; tratar de; atacar'. De la misma familia: *atentado, tentáculo.*

tenue 'delgado; débil': latín *tenuis* 'delgado; pequeño', del indoeuropeo *ten-u-* 'delgado' (sentido implícito: 'extendido'), de *ten-* 'tender, extender' (véase °*tener*).

°**teñir** 'dar a algo un color distinto del que tenía': latín *tingere* 'teñir; humedecer, impregnar; sumergir', del indoeuropeo *teng-* 'sumergir, empapar'. De la misma familia: *tinta.*

teología 'estudio de Dios y de otros asuntos religiosos': latín tardío *theologia* 'teología', del latín *theologia* 'estudio de los dioses', del griego *theología* 'estudio de los dioses', de *theo-* 'dios, dioses' (de *theós* 'dios'; véase °*ateo*) + *-logía* 'estudio' (véanse *-logía*, °*leer*).

°**teoría** 'formulación sistemática de principios filosóficos o científicos': latín tardío *theoria* 'teoría', del griego *theōría* 'teoría; consideración, contemplación, acción de observar', de *theōrós* 'espectador', de *theásthai* 'mirar, observar, contemplar; ver', de *théa* 'acción de mirar; acción de ver' (de la misma familia: *anfiteatro, teatro*).

tequila (1656) 'cierta bebida alcohólica mexicana': *Tequila,* ciudad situada a unos 50 km al noroeste de Guadalajara, México, donde se hacía originalmente esta bebida (de un maguey que se da en esa zona), del náhuatl *Tequillan,* literalmente = 'Lugar de Tributos' o 'Lugar de Trabajo', de *tequitl* 'tributo, impuesto; trabajo' (de *tequi* 'cortar, cazar, trabajar' [en el México del siglo XV, los tributos se pagaban frecuentemente en forma de servicios] o de *tequiotl* 'trabajo', de *tequitl*) + *-lān, -llan,* variantes de *-tlān* 'lugar de' (véase °*azteca*).

terapéutica 'parte de la medicina que enseña cómo tratar las enfermedades': latín tardío *therapeutica* (plural) 'terapéutica, tratados médicos', del griego *therapeutiká* 'terapéutica, tratados médicos', de *therapeutiká,* neutro plural de *therapeutikós* 'terapéutico, curativo, medicinal', de *therapeúein* 'servir, cuidar, tratar médicamente, atender, ser cuidador', de *théraps* 'cuidador, servidor', de origen anatolio.

teratología 'estudio biológico de las deformidades': francés *tératologie* 'teratología' (1752), del griego *teratología* 'relato acerca de monstruos', de *terato-* 'monstruo, prodigio, maravilla' (de *térat-,* tema de *téras* 'monstruo, prodigio, maravilla', del indoeuropeo *kwer-s-* 'encantador; algo que hace o hechiza', de *kwer-* 'hacer'; véase °*sánscrito*) + *-logía* 'relato, expresión, estudio' (véanse *-logía,* °*leer*).

tercero 'el número tres, en orden, en una serie' (*tercer* ante un substantivo masculino singular): latín vulgar *tertiariu* 'tercero', del latín *tertiarius* 'de un tercio', de *tertius* 'tercio; tercero' (véanse *tercio,* °*tres*) + *-arius* 'de' (véase °*-ario*¹).

tercio 'cada una de tres partes iguales': latín *tertius* 'tercio; tercero', del indoeuropeo *tri-tyo-* 'tercio', de *tri-,* de *trei-* 'tres' (véase °*tres*).

terciopelo 'tela de seda tupida formada por dos urdimbres y una trama', literalmente = 'tercer pelo, tercer filamento' (porque originalmente se hacía tejiendo en una tela una urdimbre adicional ['tercera' si se cuentan la otra urdimbre y la trama como dos]), del anticuado *tercio* 'tercero' (del latín *tertius* 'tercero; tercio'; véanse *tercio,* °*tres*) + *pelo* 'filamento' (véase °*pelo*).

Teresa (hacia 1330), nombre personal femenino: latín tardío *Therasia* (siglo IV), del griego *Therasía,* nombre personal femenino, quizá originalmente = 'de *Thērasía* (griego moderno *Thirasía,* isla griega situada al oeste de *Thíra,* 36°N 25°E)'.

terco 'difícil de persuadir, obstinado, porfiado, testarudo': anticuado *terco* 'duro, fuerte', de la misma familia que el italiano *tirchio* 'avaro, tacaño' y probablemente que el latín *tesca* (plural) 'regiones incultas, eriales'.

tergiversar 'torcer o deformar razones o hechos (para defenderse)': latín *tergiversari* 'evadir, usar escapatorias, dar la espalda', de *tergum* 'espalda' (véase °*postergar*) + *versage* 'girar, voltear' (frecuentativo de *vertere* 'gi-

rar, voltear'), de *versus*, participio pasivo de *vertere* (véase °*verter*).

°**termas** 'baños de aguas minerales calientes; baños públicos de los antiguos romanos': latín *thermae* 'fuentes de agua caliente; baños públicos', del griego *thérmai* 'fuentes de agua caliente; baños públicos', de *thérmai*, plural de *thérmē* 'calor', de *thermós* 'caliente', del indoeuropeo *gwher-mo-* 'caliente', de *gwher-* 'caliente'. De la misma familia: *fórceps, güero, horno, termómetro.*

termes 'cierto insecto social que se alimenta de madera': latín *termes* (también *tarmes*) 'gusano que come madera'.

terminar 'acabar, concluir': latín *terminare* 'terminar, limitar, fijar los límites, circunscribir', de *terminus* 'límite, fin' (véase °*término*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°**término** 'fin, límite, extremo, último punto, último momento; palabra, vocablo': latín *terminus* 'límite, fin', del indoeuropeo *ter-men-* 'señal que fija el límite de un terreno' (sentido implícito: 'donde se cruza o pasa al otro lado'), de *ter-* 'cruzar, pasar; abrirse paso por' + *-men-* 'producto o resultado de una acción' (véase °*-mento*). De la misma familia: *determinar, exterminar, terminar, terminología;* probablemente: *trámite.*

terminología 'conjunto de términos o vocablos propios de determinada profesión, ciencia o materia': alemán *Terminologie* 'terminología' (1786), del latín medieval *terminus* 'término, palabra, expresión' (del latín *terminus* 'término, límite, fin'; véase °*término*) + *-o-*, vocal conexiva (del latín *-o-*; véase *-o-*), + *logie* 'estudio', del griego *-logía* 'estudio; expresión' (véanse *-logía*, °*leer*).

termómetro 'instrumento para medir la temperatura': francés *thermomètre* 'termómetro' (1624), del griego *thermo-* (de *thérmē* 'calor'; véase °*termas*) + el francés *-mètre* 'instrumento o dispositivo para medir', del griego *métron* 'medida' (véase °*-metro*).

terna 'conjunto de tres personas propuestas para un cargo': latín *terna*, neutro plural de *terni* 'tres a la vez; tres para cada uno', de *ter* 'tres veces', del indoeuropeo *tris-* 'tres veces', de *trei-* 'tres' (véase °*tres*).

ternera 'carne de ternera (vaca joven) o de ternero (toro joven)': *ternera* 'vaca joven, cría hembra de la vaca', femenino de *ternero* 'toro joven' (véanse *ternero, tierno,* °*tener*).

ternero 'toro joven, cría macho de la vaca': *tern-*, base de *tierno* 'blando, fácil de mascar o de cortar' (véanse *tierno,* °*tener*).

ternura 'calidad de tierno': *tern-*, base de *tierno* 'amable, afectuoso' (véanse *tierno,* °*tener*), + *-ura* 'resultado; que es' (véase °*-ura*).

Terpsícore, musa de la danza y del canto coral en la mitología griega': latín *Terpsichore*, del griego *Terpsikhórē*, literalmente = 'que goza al bailar', de *térpsis* 'goce, deleite' (de *térpein* 'agradar, deleitar'; véase °*Euterpe*) + *khorós* 'baile, danza' (véase °*coro*).

Terranova, isla del este del Canadá: latín moderno *Terra Nova* 'Terranova' (hacia 1498; la isla fue descubierta en 1497), literalmente = 'Tierra Nueva' (compárese *Nueva Zembla*), del latín *terra* 'tierra' (véase °*tierra*) + *nova*, femenino de *novus* 'nuevo' (véase °*nuevo*).

terraza 'lugar abierto junto a una casa o delante de un café': provenzal antiguo *terrassa* 'terraza, plataforma, montón de tierra', de *terra* 'tierra', del latín *terra* 'tierra' (véase °*tierra*).

terremoto 'sacudida del terreno, sismo': italiano *terremoto* 'terremoto', del latín *terrae motus* 'terremoto, movimiento de la tierra', de *terrae* 'de la tierra', genitivo de *terra* 'tierra' (véase °*tierra*), + *motus* 'sacudida, movimiento, acción de mover', de *motus*, participio pasivo de *movere* 'mover' (véase °*mover*).

terreno 'espacio de tierra (generalmente con límites fijos)': latín *terrenum* (substantivo) 'tierra, suelo, terreno', de *terrenum* (adjetivo), neutro de *terrenus* 'de tierra, de la Tierra', de *terra* 'tierra' (véase °*tierra*) + *-enus* 'de' (véase *-eno*).

terrible 'que causa terror o miedo': latín *terribilis* 'terrible, capaz de asustar', de *terrere* 'asustar' (véase °*terror*) + *-ibilis* 'capaz de' (véanse *-ible*, °*-ble*).

territorio 'porción de tierra, distrito, región': latín *territorium* 'territorio, tierra que está alrededor de una población', de *terra* 'tierra' (véase °*tierra*) + *-itorium* 'de' (véase *-itorio*).

terrón 'masa pequeña de tierra; masa pequeña de otra substancia (por ejemplo, de azúcar)': *terr-*, base de *tierra* 'materia desmenuzable de que principalmente se compone el suelo natural' (véase °*tierra*).

°**terror** 'miedo intenso, pavor': latín *terror* 'terror', de *terrere* 'asustar, infundir miedo, atemorizar, aterrorizar', del indoeuropeo *ters-*, metátesis de *tres-* 'temblar', de *ter-* 'temblar' (véase °*trémulo*). De la misma familia: *impertérrito, terrible.* Para el latín *-or* 'estado de', véase *-or*[2].

terso 'limpio, pulido; liso, sin arrugas': latín *tersus* 'limpio', de *tersus* 'pulido', participio pasivo de *tergere* 'pulir, frotar, limpiar frotando' (véase °*detergente*).

tesis 'proposición que se apoya con razonamientos; escrito que presenta a una universidad el aspirante a un título académico': latín *thesis* 'tesis (primera acepción)' del griego *thésis* 'tesis, proposición, acción de colocar o poner, posición', de *tithénai* 'poner, colocar', del indoeuropeo *dhidhē-*, forma reduplicada de *dhē-* 'poner, colocar' (véase °*hacer*).

tesón 'constancia, perseverancia, firmeza': latín *tensionem*, acusativo de *tensio* (tema *tension-*) 'tensión, fuerza que tiende a producir alargamiento o extensión' (véanse *tensión, tender,* °*tener*).

tesorero 'persona encargada de recaudar y distribuir los caudales de una dependencia pública o particular': *tesoro* 'fondos, cantidad de dinero, ingresos' (véase °*tesoro*) + *-ero* (relacionado con' (véase *-ero*[2]).

°**tesoro** 'fondos, cantidad de dinero, ingresos; riqueza acumulada y guardada': latín *thesaurus* 'dinero u objetos preciosos guardados, tesoro', del griego *thēsaurós* 'dinero u objetos preciosos guardados, tesoro'. De la misma familia: *tesorero.*

testamento 'documento escrito en que una persona estipula cómo ha de disponerse de sus bienes después de su muerte': latín tardío *testamentum* 'pacto; Sagrada Escritura, Biblia (traducción del griego *diathḗkē* 'pacto; Sagrada Escritura; testamento'); testamento', del latín *testamentum* 'testamento', de *testari* 'ser testigo; testar, hacer testamento' (de *testis* 'testigo; testamento') + *-mentum* 'resultado' (véase °*-mento*). El latín testis 'testigo' se deriva de **terstis*, del indoeuropeo *tri-st-i-* 'testigo' (sentido implícito: 'que está como tercero'), de *tri-* 'tres' (de *trei-* 'tres'; véase °*tres*) + *st-*, de *stā-* 'estar de pie' (véase °*estar*).

°**testarudo** 'difícil de persuadir, obstinado, porfiado, terco', irregularmente de *testa* 'cabeza' (compárense el francés *têtu* 'terco', de *tête* 'cabeza', el inglés *hardheaded* 'terco', literalmente = 'de cabeza dura', *pigheaded* 'terco', literalmente = 'de cabeza de cerdo', el italiano *testardo* 'terco', de *testa* 'cabeza'), del italiano *testa* 'cabeza', del latín tardío *testa* 'cráneo; cabeza', del latín *testa* 'concha, pedazo de barro cocido, vasija de barro, ladrillo, teja'. De la misma familia: *tostón.*

testículo 'cada una de las dos glándulas genitales masculinas': latín *testiculus* 'testículo', diminutivo de *testis* 'testículo (idea implícita: 'prueba de virilidad'); prueba, testigo' (véanse *testamento,* °*tres,* °*estar*). Para el latín *-iculus* 'pequeño', véase *-ículo*[1].

testigo 'persona que da testimonio, afirma o asevera algo como habiéndolo visto u oído; persona que ha visto u oído algo': anticuado *testiguar* 'afirmar como testigo, atestar, atestiguar', del latín *testificari* 'atestiguar', de *testis* 'testigo' (véanse *testamento,* °*tres,* °*estar*) + *-ficare* 'hacer' (véanse *-ficar, -fico,* °*hacer*).

testimonio 'aseveración de un hecho; prueba de la verdad, datos en que puede basarse una decisión judicial': latín *testimonium* 'testimonio (en los dos sentidos)', de *testis* 'testigo' (véanse *testamento,* °*tres,* °*estar*) + *-monium,* terminación de substantivos abstractos (véase *matrimonio*).

teta 'pecho, mama; pezón de la mama': francés antiguo *tete, tette* (francés *tette*) 'pezón de mama', del germánico occidental **titta* 'pezón de mama'.

tétanos 'enfermedad caracterizada por la *rigidez* de los músculos volunta-

rios': griego *tétanos* (substantivo) 'tétanos', de *tétanos* (adjetivo) 'rígido, tendido', de *teínein* 'tender' (véanse *hipotenusa,* °*tener*).

tetrágono 'figura plana de cuatro ángulos y cuatro lados': latín *tetragonum* 'cuadrado, tetrágono', del griego *tetrágōnon* 'cuadrado, tetrágono', de *tetrágōnon,* neutro de *tetrágonos* 'de forma de tetrágono', de *tetra-* 'cuatro, que tiene cuatro' (del indoeuropeo *kwetr-*, variante de *kwetru-*, forma de *kwetwer-* 'cuatro' usada en palabras compuestas; véase °*cuatro*) + *-gōnos* 'que tiene ángulos' (véase °*-gono*) .

tétrico 'triste': latín *taetricus* 'triste, desagradable, repugnante', de *taetr-*, tema de *taeter* 'horrible, repulsivo'.

teutón 'miembro de un pueblo antiguo europeo que vivió en Jutlandia hasta el año 100 a.C. aproximadamente': latín *Teutoni, Teutones* (plurales) 'los teutones' (siglo I a.C.), del germánico *theudanōz* 'teutones', del indoeuropeo *teut-onōs* (sentido implícito: 'los de nuestro pueblo'), de *teutā-* (fuente también del alemán *Deutsch* 'alemán') 'pueblo (conjunto de personas)' (véase °*todo*).

textil 'relativo a telas o tejidos': latín *textilis* 'textil', de *textus* 'tejido' (participio pasivo de *texere* 'tejer'; véase °*tejer*) + *-ilis* 'de' (véase °*-il*).

texto 'lo escrito o impreso': latín *textus* 'lo escrito, composición literaria; estructura; un tejido', de *textus* 'tejido, construido', participio pasivo de *texere* 'tejer, construir' (véase °*tejer*).

ti, forma de genitivo, acusativo y dativo de *tú* (pronombre de segunda persona de singular): latín vulgar *ti* (influido por el latín vulgar *mi* 'mí'; véase *mí*), del latín *tibi,* dativo de *tu* 'tú', del indoeuropeo *tebhei* (dativo), de *te,* acusativo de *tu-* 'tú' (véase °*tú*).

Tíbet, región del sudoeste de China (tibetano *Bod, Bod-yul* [*yul* = 'país'], chino *Xi-zang* ['oculto en el oeste', de *xī* 'oeste' + *zàng* 'ocultar, esconder']): chino del siglo VI *Tu-bat* ('aborígenes de la tierra', chino moderno *tu-bo,* de *tǔ* 'tierra' + *bō* 'aborígenes'), o mongol *Tüvd, Tövd,* o tailandés *Thibēt* (árabe *Tubbat* [hacia 1154]); el primer elemento es de origen discutido, el segundo, probablemente del tibetano *Bod* 'Tíbet', es también de origen discutido —compárese *Bhután*— (¿de la misma familia que el tibetano *mt' on-po, mt'o-ba* 'alto'?).

tibia 'mayor de los dos huesos de la pierna que van de la rodilla al tobillo': latín *tibia* 'tibia; flauta'.

tibio 'entre caliente y frío, algo caliente, templado': latín *tepidus* 'tibio', de *tepere* 'estar tibio', del indoeuropeo *tep-ē-*, forma verbal estática de *tep-* 'moderadamente caliente' (para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, véase °*tumor*).

tiburón 'cierto pez marino (especialmente de aguas calientes)': portugués *tubarão* 'tiburón', probablemente del tupí *tubarám* 'tiburón'.

-ticio 'acción; calidad, condición; de, relacionado con', terminación adjetival, como en *alimenticio, crediticio, ficticio*: latín *-ticius* (también *-titius*) —como en *dediticius* 'de una rendición o capitulación', *empticius* 'comprado; que puede comprarse'— de *-tus,* terminación de participio pasivo (véase °*-ado*[1]), + *-icius* 'acción; calidad; de' (véase °*-icio*).

°**tiempo** 'sucesión ilimitada, irreversible y no espacial de instantes en que suceden los acontecimientos; parte de esta sucesión, que se puede medir en relación con el movimiento aparente del Sol; época; estación del año; condiciones meteorológicas, estado atmosférico': latín *tempus* 'tiempo, intervalo, duración; época, estación; momento oportuno; momento' (acusativo y nominativo; tema *tempor-*). De la misma familia: *extemporáneo, tempestad, temporada, temporal, temprano*; probablemente: *intemperie, temperatura, templado.*

tienda 'lugar donde se ofrece mercancía para su venta al público, establecimiento comercial': *tienda* 'armazón de palos hincados en tierra y cubierta con telas o pieles, que es portátil y sirve de alojamiento en el campo' (las primeras tiendas de mercancías estaban bajo tiendas de campo), del latín medieval *tenda* 'tienda de campo' (con *-d-* en vez de *-t-* por influjo del latín *tendere* 'tender, extender'), de *tenta* 'tienda de campo', del latín vulgar **tenta* 'tienda de campo', del latín *tenta,* femenino de *tentus* 'ten-

dido, extendido', participio pasivo de *tendere* 'tender, extender' (véanse *tender, °tener*).

Tientsin, ciudad del este de China, situada a orillas del río Hai: chino *Tianjing* 'Tientsin' (documentado hacia 1300 d.c.), literalmente = 'Vado Celestial', de *tiān* 'cielo' + *jīng* 'vado'.

tierno 'blando, fácil de mascar o de cortar; amable, amante, afectuoso, cariñoso': latín *tenerum,* acusativo de *tener* 'tierno (en los dos sentidos), delicado, joven', del indoeuropeo *tenero-* 'tendido, extendido, delgado', de *ten-* 'tender, extender' (véase *°tener*).

°tierra 'planeta en que habitamos los seres humanos (el tercero desde el Sol); parte superficial de este planeta no ocupada por el mar; materia desmenuzable de que principalmente se compone el suelo natural; país, región, territorio': latín *terra* 'tierra (en las cuatro acepciones)', del indoeuropeo *ters-ā-* 'tierra (segunda acepción, es decir 'parte no sumergida')', de *ters-* 'secar'. De la misma familia: *aterrizar, enterrar, entierro, Mediterráneo, subterráneo, tarso, Terranova, terraza, terremoto, terreno, territorio, terrón, Tierra del Fuego, torrefacción, torrente, tórrido, tostar*; probablemente: *tarro, turrón.*

Tierra del Fuego, grupo de islas situado en la parte más meridional de América del Sur e isla principal de este grupo (véanse *tierra, del* y *fuego*), descubierto por Magallanes en noviembre de 1520 y así llamado (también *Tierra de los Humos* y *Tierra de los Fuegos*) entonces debido a los muchos fuegos que se veían por la noche a lo largo de la costa (aún podían verse en el siglo XIX desde el Estrecho de Magallanes). Los indios locales prendían estos fuegos probablemente debido al frío —el promedio de la temperatura mínima diaria en noviembre allí es de 4°C, la mínima absoluta de noviembre es de -5°C.

tieso 'firme, rígido, difícil de doblar': *teso* 'tieso' (influido por formas diptongadas de *tender,* como *tiendo, tiendes, tiende*), del latín vulgar *tesus,* del latín *tensus* 'tendido, extendido' (véanse *tensión, tender, °tener*).

tifo, tifus 'enfermedad infecciosa que produce alta fiebre y delirio': griego *týphos* 'fiebre, ilusión, fiebre que causa ilusiones; humo, vapor', de *týphein* 'humear', del indoeuropeo *dhu-bh-* 'llenar de humo, enturbiar, obscurecer', de *dhu-*, de *dheu-* 'humo, vapor' (véase *°fumar*).

tifoidea 'cierta enfermedad infecciosa': *fiebre tifoidea* 'tifoidea', de *fiebre* 'calentura' (véase *fiebre*) + *tifoidea,* femenino de *tifoideo* (adjetivo) 'relativo al tifo; semejante al tifo', de *tifo* 'cierta enfermedad infecciosa' (véanse *tifo, °fumar*) + *-oideo* 'semejante a' (véanse *-oide, °ver*).

tifón 'huracán tropical en el Pacífico occidental o en el Mar de China': cantonés *taaî fung* 'tifón' (influido por el español *Tifón,* cierto monstruo de la mitología griega), literalmente = 'gran viento', de *taaî* 'grande' (chino *dà*) + *fung* 'viento' (chino *fēng*).

tifus 'cierta enfermedad infecciosa', véase *tifo.*

tigre 'mamífero asiático carnívoro, *Panthera tigris*': latín *tigris,* del griego *tígris* 'tigre', de origen iranio (de la misma familia que el avéstico *tighri-* 'flecha', *tighra-* 'agudo, puntiagudo', del indoeuropeo *tig-ro-* 'agudo'; véanse *carcaj, °estigma*).

Tigris, río de Turquía y del Iraq (turco *Dicle,* árabe *Diŷlah*): latín *Tigris,* del griego *Tígris* 'Tigris', probablemente de origen iranio (de la misma familia que el avéstico *tighri-* 'flecha', *tighra-* 'agudo', y que el persa antiguo *tigra-* 'agudo' [véanse *tigre, carcaj, °estigma*], así llamado porque este río es muy rápido).

tijeras 'instrumento de dos hojas, que sirve para cortar': anticuado *tiseras* 'tijeras', del latín *tonsorias,* acusativo plural femenino de *tonsorius* 'relacionado con trasquilar o rasurar', de *tonsus,* participio pasivo de *tondere* 'trasquilar, cortar; rasurar' (véanse *tonsura, °tomo*), + *-orius* 'relacionado con' (véase *°-orio*[1]).

-til 'de', terminación adjetival, como en *reptil, textil*: latín *-tilis* 'de' (como en *fictilis* 'hecho de barro o de arcilla', *textilis*), de *-tus,* terminación de participios pasivos (véase *°-ado*[1]), + *-ilis* 'de' (véase *°-il*).

tildar 'poner tilde (a una letra); referirse a una persona con una palabra

denigrativa (especificada)': *tilde* 'rasgo o signo que se pone sobre algunas letras' (véanse *tilde*, °*título*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

tilde 'rasgo o signo que se pone sobre algunas letras': latín *titulus* 'inscripción en la parte superior, inscripción, título' (véase °*título*), pasando por las formas (empezando por la más reciente) **tildo*, **tidlo*, **tídulo*.

tilo 'árbol del género *Tilia*', por último del latín *tilia* 'tilo'.

timbre 'sello fiscal que se coloca en documentos públicos; campanita eléctrica que sirve para llamar; calidad del sonido de un instrumento musical o de la voz de una persona (que distingue a este sonido de otros de misma altura y mismo volumen)': francés *timbre* 'timbre (en los tres sentidos)', del francés antiguo *timbre* 'campana que un macito hiere; tambor pequeño; símbolo heráldico colocado encima del escudo de armas y que representa un tambor', de **timbne*, del latín vulgar **timbano* 'tambor', del griego *týmpanon* (pronunciación medieval *tímbano*) 'tambor' (véanse *tímpano*[1], °*estudio*). El sentido de 'sello, estampita, trozo pequeño de papel grabado por un gobierno' se deriva del de 'símbolo heráldico'.

tímido 'que no se siente seguro de sí, que evita el contacto con desconocidos, que no se atreve a hablar; temeroso, miedoso, que no es atrevido': latín *timidus* 'tímido (en los dos sentidos)', de *temere* 'temer, tener miedo' (véase °*temer*).

°**timón** 'dispositivo que sirve para dirigir un barco o un avión': latín vulgar **timone*, acusativo de **timonis* 'dispositivo que sirve para dirigir un barco', del latín *temonem*, acusativo de *temo* 'lanza o pértiga de un carro, palo del que se tira un arado, viga, palo', del indoeuropeo *tenksmō* 'viga, palo', de *tengh-* 'tirar, jalar, extender'. De la misma familia: *tungsteno*.

Timor, una de las islas más orientales del grupo malayo (o indonesio) de islas: portugués *Timor* (hacia 1520), del malayo *timur*, *timor* 'este, oriente' (indonesio *timur*).

tímpano[1] 'tambor (instrumento musical)': latín *tympanum*, del griego *týmpanon* 'tambor', del indoeuropeo *tump-*, de *tup-* 'tambor; golpe; golpear' (véanse *tipo*, °*estudio*).

tímpano[2] 'membrana tensa como la de un tambor, que separa el conducto auditivo externo del oído medio': latín medieval *tympanum* 'tímpano (del oído)', del latín *tympanum* 'tambor' (véanse *tímpano*[1], °*estudio*).

°**tina** 'vasija grande de barro o de madera; pila que sirve para bañarse': latín *tina* 'vasija para vino'. De la misma familia: *tinaja*.

tinaja 'vasija para algún líquido': *tina* 'vasija' (véase °*tina*).

tinieblas 'obscuridad, falta de luz': latín *tenebras*, acusativo (plural) de *tenebrae* (plural) —acentuación en latín: *ténebrae*, acentuación en latín vulgar: *tenébrae*— 'tinieblas' (véanse *tenebroso*, °*temerario*).

tinta 'líquido de color que se usa para escribir o imprimir': latín tardío *tincta* 'tinta de escribir', del latín *tincta*, femenino de *tinctus* 'teñido, humedecido', participio pasivo de *tingere* 'teñir; humedecer, impregnar; sumergir' (véase °*teñir*).

tiña 'infección del cuero cabelludo': latín medieval *tinea* 'cualquiera de varias enfermedades de la piel debidas a hongos', del latín *tinea* 'gusano, polilla', porque se creía que estas enfermedades se debían a gusanos que roían.

tío 'respecto de una persona, hermano de su padre o de su madre': latín tardío *thius*, del griego *theios* 'tío' (fuente también del italiano *zio* 'tío'), originalmente palabra infantil, de la misma familia que el sánscrito *tata-* 'padre, viejo' (en el Rig-Veda, hacia 1300 a.c.) y que el ruso *dyadya* 'tío'.

típico 'que tiene las características de su clase o grupo': latín tardío *typicus* 'típico', del griego *typikós* 'típico; que ha recibido una huella (como de un golpe)', de *týpos* 'tipo, impresión' (véanse *tipo*, °*estudio*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

tipo 'modelo, ejemplar; clase, categoría; (en la imprenta) pedazo de metal o de madera en que se ha grabado una letra que con tinta puede dejar su impresión en el papel': latín tardío *typus* 'forma, modelo', del latín *typus* 'imagen, figura', del griego *týpos* 'impresión, golpe; imagen, mode-

lo, molde, cuño, troquel', del indoeuropeo *tup-o-* 'golpe', de *tup-* 'golpe; golpear', por último de *steu-* 'golpear' (véase °*estudio*).

tira 'pedazo largo, angosto y delgado (por ejemplo, de papel o de tela)', probablemente del catalán *tira* 'tira', del francés antiguo *tire* 'secuencia, serie, hilera, orden', de *tirer* 'tirar, halar', del latín vulgar *tirare* 'tirar de, halar' (véase °*tirar*).

Tirana, capital de Albania (albanés *Tiranë*): italiano *Tirana* (1572), de origen discutido.

°**tirano** 'quien gobierna arbitraria y cruelmente': latín *tyrannus* 'tirano', del griego *týrannos* 'tirano, señor, soberano'. Probablemente de la misma familia: *anfitrión*.

tirante (adjetivo) 'tenso': *tirante*, participio activo de *tirar* 'halar, jalar' (véase °*tirar*).

tirantez 'calidad de tirante (o de existir malas relaciones entre personas o grupos)': *tirante* 'tenso' (véanse *tirante*, °*tirar*) + *-ez* 'condición; calidad' (véase *-ez*[1]).

°**tirar** 'echar, despedir de la mano, arrojar, lanzar; derribar, echar abajo; disparar; hacer fuerza para traer hacia sí o para llevar tras sí, atraer, halar, jalar' (*tiro* 'acción o efecto de tirar o llevar tras sí; disparo de un arma de fuego, y estampido que produce el disparo'): latín vulgar **tirare* 'tirar de, llevar tras sí; disparar (por ejemplo, una flecha)'. De la misma familia: *estirar, retirar, tirante, tirantez*; probablemente: *tira*.

tiroides 'glándula endocrina que se halla en todo animal vertebrado': latín moderno *thyroides* (substantivo) 'tiroides', de *thyroides* (adjetivo) 'del tiroides; de forma de escudo' (en francés, *thyroïde*, antes de 1590), del griego *thyreoeidḗs* 'de forma de escudo; de forma de puerta' (siglo II d.C.: *khóndros thyreoeidḗs* 'cartílago tiroideo'), de *thyreós* 'escudo oblongo, escudo de forma de puerta; de forma de puerta' (de *thýra* 'puerta', del indoeuropeo *d̑hur-*, de *d̑hwer-* 'puerta'; véase °*fuera*) + *-oeidḗs* 'de forma de' (véanse *-oide*, °*ver*).

Tirreno (Mar), la parte del Mar Mediterráneo situada entre Italia, Córcega, Cerdeña y Sicilia (italiano *Mare Tirreno*): latín *Tyrrhenum* (*mare*) '(Mar) Tirreno' (siglo I a.C.), literalmente = 'Mar Etrusco', de *tyrrhenum*, neutro de *tyrrhenus* 'etrusco', del griego *tyrrhēnós, tyrsēnós* 'etrusco' (siglo VIII a.C.) (¿de la misma familia que el griego *týrrhis, týrsis* 'torre; ciudad amurallada'?; el griego *Tyrrhenoí* 'etruscos' significaría entonces 'los que habitan en ciudades amuralladas' [véase °*torre*]).

tísico 'tuberculoso (pulmonar)': latín *phthisicus*, del griego *phthisikós* 'tísico', de *phthísis* 'consunción, deterioro', de *phthinein, phthíein* 'consumirse, decaer, descaecer, demacrarse, acabarse gradualmente', del indoeuropeo *gzwhi-*, de *gzwhei-* 'morir, consumirse' (compárese *sed*).

titán 'persona de gran tamaño o poder': *Titán* 'cada uno de un grupo de gigantes o dioses primitivos de la mitología griega', del latín *Titan*, del griego *Titán* 'Titán' (sentido implícito: 'dios del sol'), de *titṓ* 'día; sol', préstamo tomado de Asia Menor.

títere 'muñeco que representa una persona o un animal y al que mueven con cuerdas o con la mano introducida en su cuerpo', de origen incierto. Como los titereros frecuentemente hacen que sus muñequitos hablen con voz aguda, quizá se haya formado la palabra (que tiene cognadas en catalán y provenzal) imitando esa manera de hablar. Además, en algunos teatros europeos de títeres hacia 1600, el manipulador no pronunciaba el diálogo, sino que usaba un silbato (cuyo sonido algunos oían como *ti ti*), haciendo creer que ésa era la voz del títere, y por fuera del teatrito un intérprete explicaba o recitaba el relato (quizá una razón de esto haya sido que frecuentemente los titereros eran extranjeros —a menudo italianos fuera de Italia— que no hablaban la lengua del auditorio). Compárense *El Quijote* (2.25-26) de Cervantes y la *Bartholofew Fair* (acto V) de Ben Jonson.

Titicaca, lago de la América del Sur (Bolivia y Perú): *Titicaca*, isla de este lago (en Bolivia), probablemente de origen quechua, = 'roca de plomo', de *titi* 'plomo' + *ccacca* 'roca'. Algunos autores consignan que quizá el nombre original haya sido *Inticaca;*

significaría entonces 'roca del sol', de *inti* 'sol'.

titubear 'caminar sin firmeza, tambalearse; estar indeciso, vacilar': latín *titubare* 'titubear (en las dos acepciones)'.

titular 'dar un título': *título* 'nombre con que se identifica una obra' (véase °*título*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°título 'nombre con que se identifica una obra (por ejemplo, un escrito) o cada una de sus partes; grado universitario; dignidad nobiliaria': latín *titulus* 'inscripción en la parte superior, inscripción, título (de libro), letrero, señal'. De la misma familia: *tildar, tilde, titular.*

-tivo 'que ejecuta, que realiza; que tiende hacia', como en *afirmativo, cautivo, fugitivo*: latín *-tivus* 'que ejecuta; que tiende hacia' (como en *captivus*), de *-tus*, terminación de participios pasivos (véase °*-ado*[1]), + *-ivus* 'que ejecuta; que tiende hacia' (véase °*-ivo*).

tiza 'cierto carbonato de calcio': náhuatl *tīzatl* 'tiza, piedra caliza'.

tizne 'humo u hollín que se pega a las ollas que han estado en la lumbre': *tiznar* 'ensuciar, ennegrecer, manchar con tizne', de **tizonar*, de *tizón* 'palo a medio quemar' (véase °*tizón*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

°tizón 'palo a medio quemar': latín *titionem*, acusativo de *titio* 'tizón' (tema *tition-*). De la misma familia: *tizne.*

tlaxcalteca, tlascalteca 'de Tlaxcala (ciudad del sur de México)': náhuatl *tlaxcalteca'* 'los de Tlaxcala', de *Tlaxcallan, Tlaxcalla* 'Tlaxcala' (literalmente = 'Lugar de Tortillas', de *tlaxcalli* 'tortilla de maíz' [de *tla-* 'algo, cosa' + *xcalli*, acortamiento de *ixcalli* 'cocido', de *ixca* 'asar', de *iz-* 'tostar en comal'] + *-lān, -la*, variantes de *-tlān, -tla* 'lugar de' [véase °*azteca*]) + *-teca'* 'los de' (véase °*-teca*).

-to[1] 'que recibe (la acción de un verbo)', terminación de participios pasivos irregulares, como en *abierto, cubierto, escrito, puesto, roto*: latín *-tus*, sufijo de participios pasivos (véase °*-ado*[1]). Muchos adjetivos y substantivos se derivan de estos participios y son idénticos a ellos en su forma. Compárese *-so.*

-to[2] 'número ordinal', terminación de números ordinales, como en *cuarto, quinto, sexto*: latín *-tus*, sufijo adjetival que se usó especialmente para formar números ordinales y participios pasivos, del indoeuropeo *-tos, -to-* 'número ordinal' (véase °*-ado*[1]).

toalla 'lienzo absorbente que sirve para secarse': francés antiguo *toaille* 'toalla', del franco *thwahliō*, del germánico *thwahan* 'bañarse' (fuente también del alto alemán antiguo *dwahila* 'toalla' y *dwahan* 'lavar' y del gótico *thwahan* 'lavar').

tobillo 'protuberancia formada por huesos en la articulación entre la pierna y el pie': latín vulgar **tubellu* 'tobillo', diminutivo del latín *tuber* 'protuberancia, chichón' (véanse *tubérculo*, °*tumor*).

tocador 'mesa baja con espejo ante el que puede uno sentarse para peinarse; aposento en que hay una mesa de este tipo': *tocar* 'cubrir la cabeza con una toca o gorra; peinar', de *toca* 'prenda para la cabeza, gorra, sombrero, mantilla' (fuente del francés y del inglés *toque*, los dos = 'toca'), de origen incierto.

°tocar 'poner en contacto, hacer contacto; hacer que suene (un instrumento de música)': latín vulgar **toccare* 'golpear (una campana), golpear, tocar', palabra probablemente formada imitando el sonido de un golpe. De la misma familia: *toque.*

tocayo 'respecto de una persona, otra que tiene el mismo nombre', probablemente del latín *tu* 'tú' (véase °*tú*) + *Caius* (nombre usado en el derecho romano para designar a una persona ficticia o no identificada), de alguna oración ritual del derecho romano como *"Ubi tu Caius, ibi ego Caia"* (= 'Dónde tú [serás llamado] Caius, allí yo [seré llamada] Caia'), que dirigía, en las festividades de bodas, la novia al novio. Otros nombres que se usaron en el derecho romano primitivo para designar a partes ficticias o no identificadas de un proceso incluyen *Titius* y *Sempronius*, los cuales, con *Caius*, son la fuente de la frase italiana *Tizio, Caio e Sempronio* 'Fulano, Mengano y Zutano' (compárese *fulano*). En inglés, algunas expresiones equivalentes serían *John*

Doe; John Q. Public; Tom, Dick and Harry (o, como dicen en broma en las Naciones Unidas, *Tom, Muhammad & Ivan* [o *Tom, Ricardo & Henri*]).

El nombre personal masculino latino *Caius, Gaius* (ambas formas escritas con frecuencia simplemente *C.*) probablemente significaba 'alegre, feliz', de **Gauius*, de *gaudere* 'alegrarse' (véanse °*gozo*). Los sonidos *g* (como en *ga, go, gu*) y *k* se representaban por *C* en latín hasta 210 a.c. aproximadamente, época en que en ciertos casos se hizo a la *C* una pequeña alteración gráfica, lo que introdujo la *G* en la ortografía romana.

La etimología nahua que se ha propuesto (de *tōcāitl* 'nombre; fama') es menos probable.

tocino 'carne del lomo del cerdo ahumada y salada', probablemente de la fuente (¿celta?) del latín *tuccetum, tucetum* 'cierta clase de salchicha'.

tocología 'parte de la medicina destinada a cuidar a las mujeres durante la gestación, el parto y el puerperio, obstetricia': griego *tókos* 'parto' (del indoeuropeo *tok-o-* 'nacimiento', de *tok-*, de *tek-* 'parir') + *-logía* 'estudio' (véanse *-logía,* °*leer*).

todavía 'hasta el momento, hasta ahora, por ahora, aún' (sentido implícito: 'antes, y ahora también'), del español antiguo *todavía* 'siempre, en todo tiempo' (sentido implícito: 'por todo el camino, por toda la vía'; compárense el francés *toujours* 'siempre', literalmente = 'todos los días', también = 'todavía' en oraciones como "*Il est toujours président de la Commission*" 'Todavía es Presidente de la Comisión', y el inglés *always* 'siempre', literalmente = 'por todo el camino'. El italiano *tuttavia,* que normalmente quiere decir 'también', en literatura significa 'siempre' y 'todavía, aún'), de *toda,* femenino de *todo* 'cantidad total o entera' (véase °*todo*) + *vía* 'camino' (véase °*vía*).

°**todo** 'el número o la cantidad total o entera de': latín *totus* 'todo, entero, completo' (sentido implícito posible: 'de toda la gente, de todo el pueblo'), del indoeuropeo *teutā-* 'pueblo (conjunto de personas)'. De la misma familia: *teutón, todavía, total, tute.*

toga 'traje exterior de ciertos magistrados y catedráticos; capa de mucho vuelo que los antiguos romanos se ponían sobre la túnica': latín *toga* 'toga (segunda acepción)', de *tegere* 'cubrir' (véanse *techo,* °*teja*).

Togo, país del oeste de África (francés *Togo*). La región recibió este nombre en 1884 de exploradores alemanes, de *Togo,* aldea costera, o *Togo,* cierto lago (¿= 'Costa de Albuferas'?), ambos situados cerca del actual Porto Seguro.

Tokyo, Tokio, (menos correctamente) **Tokío,** capital del Japón: japonés *Tōkyō,* literalmente = 'Capital del Este', de *tō* 'este, levante' (del chino antiguo *tung* [chino *dōng*]) + *kyō* 'la capital', del chino antiguo *kiang* (chino *jīng*). Cuando hicieron a Edo capital del Japón en 1868, cambiaron su nombre por el de *Tōkyō* ('del este' porque la capital anterior, *Kyōto,* está al oeste de ésta).

toldo 'cubierta de tela que se tiende para protegerse del sol o de la lluvia', probablemente del germánico *teldam* 'tienda, pabellón' (sentido implícito: 'algo extendido'), del indoeuropeo *delto-* 'extendido, hendido', de *del-* 'cortar, hender'.

°**tolerar** 'permitir, no prohibir; soportar, llevar con paciencia': latín *tolerare* 'llevar, cargar, sostener; soportar, tener la fuerza de llevar o sostener', del indoeuropeo *tel-os-* 'carga, peso', de *tel-* 'levantar, sostener, pesar; soportar, aguantar, tolerar' (de la misma familia: *ablación, ablativo, Atlántico, atlas, Atlas, carnestolendas, delator, dilatar*², *filatelia, ilación, legislación, legislador, legislatura, relación, relatar, relativo, relato, superlativo, talante, talento, talión, tantalio, trasladar, tullido*) + *-os-,* sufijo usado para formar substantivos a partir de verbos (véase °*-or*¹).

Tolima, montaña del oeste de Colombia (también *Nevado del Tolima*), probablemente de origen pijao, = 'nube grande', de *toli* 'nube' + *-ima,* sufijo aumentativo.

tolteca 'miembro de un pueblo nahua cuya cultura floreció en el centro y el sur de México hacia el año 1000 d.c.': náhuatl *tolteca',* literalmente = 'Los de Tōlla', de *Tōlla, Tōllan* (la

actual Tula en México), capital de los toltecas desde 900 hasta 1200 d.c. aproximadamente (literalmente 'Lugar de Cañas' o 'de Juncos', de *tōllin* 'caña, junco' [en México, *tule*] + *-la, -lān* 'lugar de', variantes de *-tlān* 'lugar de' [véase °*azteca*]), + *-teca* 'los de' (véase °*-teca*).

tolvanera 'remolino de polvo', por último del latín *turbo* (tema *turbin-*) 'remolino' (véanse *turbina*, °*turba*).

tomar 'coger, asir, obtener la posesión de', de origen discutido. Ya que antiguamente significaba 'apoderarse de; quitar', es posible que venga del latín **tŭmare*, de *autumare* 'afirmar; afirmar el derecho (de poseer un objeto)' (de origen también discutido), teniendo en cuenta paralelos latinos como *ferre* 'llevar'/*auferre* 'llevarse' (para el latín *au-*, véase °*Ucrania*).

Tomás, nombre personal masculino, véase *Santo Tomé y Príncipe.*

°**tomate** 'fruto de la tomatera (planta americana de la familia de las solanáceas, *Lycopersicon esculentum*), que es rojo cuando está maduro; (México) fruto de la familia de las solanáceas (*Physalis ixocarpa*), parecido al tomate y que es verde cuando está maduro': náhuatl *tomatl* 'tomate (el que es verde cuando está maduro)'. De la misma familia: *jitomate.* El español *tomate* es la fuente del francés *tomate* y del inglés *tomato,* ambos = 'tomate (el que es rojo cuando está maduro)'.

tomillo 'planta aromática, *Thymus vulgaris*': anticuado *tomo* 'tomillo' (del latín vulgar *tumu*, del latín *thymum,* del griego *thýmon* 'tomillo' [sentido implícito: 'planta olorosa'], del indoeuropeo *dhū-mo-* 'humo, vapor, olor'; véase °*fumar*) + *-illo*, terminación diminutiva (véanse *-illo, -elo,* °*-ulo*).

°**tomo** 'cada uno de los libros de una obra en varios volúmenes, volumen': latín *tomus* 'tomo', del griego *tómos* 'tomo, rebanada, rollo de papiro, sección', literalmente = 'pedazo cortado', de *témnein* 'cortar, rebanar', del indoeuropeo *tem-no-*, de *tem-* 'cortar'. De la misma familia: *anatomía, átomo, contemplar, entomología, epítome, laparotomía, templo, tijeras, tonsura.*

tonada 'melodía sencilla': *tono* 'mayor o menor elevación de un sonido' (véanse *tono,* °*tener*) + *-ada* 'caracterizada por' (véase *-ada*[3]).

°**tonel** 'cuba grande': francés antiguo *tonel, tonnel* 'tonel' (francés *tonneau*), de *tonne* 'tonel', del latín medieval *tunna, tonna* 'tonel', de origen céltico. De la misma familia: *tonelada, túnel.*

tonelada 'unidad de peso igual a mil kilogramos': *tonel* 'cuba grande' (véase °*tonel*). Originalmente era una unidad de capacidad para barcos (sentido implícito: 'lugar para dos toneles').

Tonga, país y grupo de islas del sur del Océano Pacífico: inglés *Tonga,* del tongano *Tonga,* literalmente = 'jardín'.

tónico 'algo que puede vigorizar, o aumentar el tono del cuerpo': griego *tonikós* 'de la tensión; del tono', de *tónos* 'tensión, tono' (véanse *tono,* °*tener*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

tonina 'delfín; atún': latín *thunnus* 'atún' (véase °*atún*).

tono 'mayor o menor elevación de un sonido, altura musical; color, matiz; energía, vigor, fuerza, tensión de los músculos en descanso': latín *tonus* 'tensión, acción de tender o extender, tono musical, tono de un color', del griego *tónos* 'tensión, acción de tender, altura musical, cuerda', del indoeuropeo *ton-o-* 'cuerda; tensión, acción de tender', de *ton-*, de *ten-* 'tender, extender' (véase °*tener*).

tonsura 'acción o efecto de cortar el pelo o la lana': latín *tonsura* 'acción de trasquilar o cortar; acción de rasurar', de *tonsus*, participio pasivo de *tondere* 'trasquilar, cortar; rasurar', del indoeuropeo *tem-do-* 'cortar', de *tem-* 'cortar' (véase °*tomo*). Para el latín *-ura* 'acción (de)', véase °*-ura.*

tonto (substantivo) 'quien muestra por sus palabras o por sus actos ser escaso de entendimiento o de razón' (*tontería* 'calidad de tonto; dicho o hecho tonto'): *tonto* (adjetivo) 'escaso de entendimiento o de razón', palabra infantil del romance común.

°**topar** 'chocar, tener un impacto directo; hallar casualmente; encontrar lo que se andaba buscando', palabra formada imitando el sonido de objetos

que se golpean. De la misma familia: *tope*[1].

tope[1] 'algo que amortigua los golpes o impide que un aparato pase de cierto punto; encuentro, golpe': *topar* 'chocar' (véase °*topar*).

tope[2] 'extremo superior de un mástil': francés antiguo *top* 'cumbre', del franco *topp-* 'extremo, cumbre', del germánico *tap-* 'pequeño objeto compacto, tapón' (véase °*tapia*).

tópico 'relativo a un lugar determinado, local': griego *topikós* 'de un lugar', de *tópos* 'lugar' (véase °*utopía*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

topo 'mamífero insectívoro': latín vulgar *talpus* (compárese el italiano *topo* 'ratón'), del latín *talpa* 'topo'.

topografía 'descripción detallada de un terreno o una región': latín tardío *topographia* 'topografía', del griego *topographía* 'descripción de un lugar', de *topográphein* 'describir un lugar', de *tópos* 'lugar' (véase °*utopía*) + *gráphein* 'escribir' (véase °*gráfico*).

topónimo 'nombre propio de un lugar u otro objeto geográfico': griego *top-* 'lugar' (de *tópos* 'lugar'; véase °*utopía*) + *-ōnymos* 'nombre' (véanse *-ónimo*, °*nombre*).

toque 'acción de tocar': *tocar* 'hacer contacto' (véase °*tocar*).

-tor 'que hace, que ejecuta, que realiza', terminación nominal, como en *autor, doctor, escritor, motor, sector*: latín *-tor* 'que hace, que ejecuta', terminación nominal (como en *vinitor* 'viñador' y en *victor* 'vencedor, triunfador'), en parte de *-tus*, terminación de participios pasivos (véase °*-ado*[1]), + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*[1]) y en parte del indoeuropeo *-tor-*, sufijo de agente, como en *wid-tor-* 'un erudito; quien ve' (véase *historia*) y en *wrē-tor-* 'el que habla' (véase *retórica*). En español, muchos adjetivos se derivan de substantivos en *-tor* y son idénticos a ellos en su forma. El femenino del español *-tor* es *-triz* (véase *-triz*).

torbellino 'remolino de viento', por último del latín *turbin-*, tema de *turbo* 'torbellino' (véanse *turbina*, °*turba*).

torcaz (paloma) 'paloma que en el cuello tiene unas marcas que forman como un collar incompleto o un semicírculo': latín vulgar *torquaceus*, del latín *torquatus* 'que lleva un collar', de *torques, torquis* 'collar hecho de una tira de metal torcido o trenzado', de *torquere* 'torcer, trenzar' (véase °*torcer*).

°**torcer** 'dar vueltas (a algo) sobre sí mismo; formar una espiral; inclinar, desviar': latín vulgar *torcere*, del latín *torquere* (tema del participio pasivo *tort-*) 'torcer, dar vueltas, trenzar, enrollar; torcer, desviar; torturar', del indoeuropeo *trkw-*, de *terkw-* 'dar vueltas' (de la misma familia: *antorcha, mastuerzo, retorcer, retorta, torcaz, tormenta, tormento, torsión, tortícolis, tortuoso, tortura, tuerto*), por último de *ter-* 'frotar con movimiento de torsión' (véase °*triturar*).

tordillo '(de un caballo) de pelo mezclado de negro y blanco': *tordo* 'tordillo', de *tordo* 'ave de pecho con manchas pardas' (véase °*tordo*).

°**tordo** 'ave de pecho con manchas pardas (familia: Turdidae)': latín *turdus* 'tordo', del indoeuropeo *trsdo-*, de *trosdos-*, *trozdos-* 'tordo' (fuente también del alemán *Drossel*, el inglés *thrush* y el ruso *drozd*, los tres = 'tordo'). De la misma familia: *aturdir, tordillo*; posiblemente: *avestruz*.

torero 'quien por oficio lidia toros en las plazas': latín tardío *taurarius* 'gladiador que lucha contra un toro', del latín *taurus* 'toro' (véase °*toro*) + *-arius* 'persona relacionada con' (véase *-ario*[2]).

-toria 'de', terminación de adjetivos y substantivos, como en *contradictoria, perentoria; obligatoria, dedicatoria; requisitoria, transitoria*: latín *-toria*, femenino de *-torius* 'de; que sirve para' (véanse *-torio, -atoria, -itoria*, °*-ado*[1], *-orio*[1]).

torio 'cierto elemento metálico': latín moderno *thorium* 'torio' (usado primero en Suecia, 1828 o 1829), de *Thor* 'Tor', dios del trueno en la mitología nórdica (del nórdico antiguo *Thōrr*, dios del trueno, de *thōrr* 'trueno', de *thunarr*, del germánico *thunaraz* 'trueno', del indoeuropeo *stn-*, de *sten-* 'tronar'; véase °*estentóreo*), + el latín moderno *-ium* 'elemento' (véase *-io*).

-torio 'de', terminación de adjetivos y substantivos, como en *contradictorio, perentorio; expiatorio, citatorio; tran-*

sitorio, escritorio: latín *-torius* 'de; que sirve para', de *-tus*, terminación de participios pasivos (véanse *-atorio, -itorio,* °*-ado*[1]) + *-orius* 'de; que sirve para' (véase °*-orio*[1]).

tormenta 'perturbación del aire con lluvia (o nieve) y truenos y rayos, tempestad': latín *tormenta* 'torturas, tormentos', plural de *tormentum* 'tortura, tormento' (véanse *tormento,* °*torcer*).

tormento 'gran dolor físico; aflicción mental; tortura': latín *tormentum, *torqumentum, *torquementum* 'tortura; instrumento de tortura; cuerda torcida', de *torquere* 'torcer' (véase °*torcer*) + *-mentum* 'resultado de; medio de' (véase °*-mento*).

tornar 'regresar, volver; mudar de naturaleza o de estado': latín *tornare* 'tornear, dar vueltas (a algo) en un torno', de *tornus* 'torno' (véanse *torno,* °*triturar*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

torneo 'combate medieval a caballo, en que un jinete trataba de desmontar a otro': *tornear* 'combatir en un torneo', del francés antiguo *torneier* 'tornear, combatir a caballo', de *torneier* 'volver, regresar, darse la vuelta' (porque en los torneos los jinetes se daban la vuelta para cada ataque), del latín vulgar **tornidiare* 'dar la vuelta', del latín *tornus* 'torno' (véanse *torno,* °*triturar*).

tornillo 'especie de clavo con resalto en hélice o espiral', literalmente = 'torno pequeño', diminutivo de *torno* 'máquina en que se hace dar vuelta una pieza' (véanse *torno,* °*triturar*). Para *-illo* 'pequeño', véase *-illo*.

torno 'máquina en que se hace dar vuelta alguna pieza (por ejemplo, de madera) en un eje horizontal para labrarla en redondo': latín *tornus* 'torno', del griego *tórnos* 'compás de puntas romas para transferir medidas; torno', del indoeuropeo *tor-no-* 'acción de torcer', de *tor-*, de *ter-* 'frotar con movimiento de torsión' (véase °*triturar*).

°**toro** 'mamífero bovino macho': latín *taurus* 'toro', del indoeuropeo *tauro-* 'toro'. De la misma familia: *tauromaquia, torero.*

toronja '(América) fruto de cierto árbol (*Citrus paradisi*), pomelo': *toronja* 'fruto del cidro (*Citrus medica*), cidra', del árabe *turunŷa* 'cidra'.

torpe 'lento y pesado; desmañado, falto de destreza': latín *turpis* 'feo, sucio, indecoroso'.

torpedo 'proyectil submarino': *torpedo* 'pez que tiene dos órganos que pueden producir descargas eléctricas', del latín *torpedo* 'torpedo (pez)', de *torpedo* 'rigidez, envaramiento, entumecimiento', de *torpere* 'estar rígido, estar entumecido', del indoeuropeo *trp-ē-* 'estar rígido', de *trp-* (+ *-ē-* verbal estática; véase °*tumor*), de *terp-, sterp-*, de *ster-* 'rígido' (véase °*estereofónico*).

°**torre** 'edificio muy alto (desde el cual se puede, por ejemplo, hacer señales u observar); pieza del juego de ajedrez que comúnmente representa una torre de castillo medieval': latín *turris* 'torre (estructura elevada)', del griego *týrsis, týrris* 'torre (estructura elevada)', probablemente de origen mediterráneo. De la misma familia: *Torres*; posiblemente: *etrusco, Tirreno.* En el ajedrez, las torres representan una de las cuatro partes de un antiguo ejército indo —los carros de combate (véase *ajedrez*).

torrefacción 'acción o efecto de tostar al fuego': latín *torrefactus*, participio pasivo de *torrefacere* 'tostar', de *torrere* 'secar, tostar, asar, quemar' (véanse *tórrido,* °*tierra*) + *facere* 'hacer' (véase °*hacer*).

torrente 'corriente de agua impetuosa y rápida': latín *torrentem*, acusativo de *torrens* (tema *torrent-*) 'torrente; acción de quemar, de arder, de ser rápido o impetuoso', de *torrens*, participio activo de *torrere* 'secar, quemar' (véanse *tórrido,* °*tierra*).

Torres, apellido. Sentido original probable: 'el o la que vive cerca de las torres' (o nombre de origen = 'de Torres'; Torres es el nombre de varias poblaciones de España [por ejemplo, Torres de la Alameda, a unos 30 km al este de Madrid]), de *torres*, plural de *torre* 'edificio alto' (véase °*torre*).

tórrido 'ardiente, quemado por el sol': latín *torridus* 'tórrido, seco, árido', de *torrere* 'secar, quemar', del indoeuropeo *tors-eyo-* (con asimilación de la *-s-*), de *tors-*, de *ters-* 'secar' (véase °*tierra*).

torsión 'acción o efecto de torcer': latín tardío *torsionem,* acusativo de *torsio* (tema *torsion-*) 'torsión', de *torsus* 'torcido', variante del latín *tortus,* participio pasivo de *torquere* 'torcer' (véase °*torcer*).

torso 'tronco del cuerpo humano, parte del cuerpo humano comprendida entre el cuello y la cintura; estatua sin cabeza ni miembros': italiano *torso* 'torso', del italiano anticuado *torso* 'tallo, caña', del latín *thyrsus,* del griego *thýrsos* 'tallo, caña'.

°**torta** 'pan redondo, hogaza redonda; pastel de forma circular; (México) emparedado de pan con relleno abundante y variado': latín tardío *torta* 'pan redondo, hogaza redonda'. De la misma familia: *tortilla;* probablemente: *tarta.*

tortícolis 'torcedura anormal del cuello': latín moderno *torticollis* 'tortícolis' (en francés anticuado, *tortycolly,* primera mitad del siglo XVI), del latín *tortus* 'torcido', participio pasivo de *torquere* 'torcer' (véase °*torcer*), + *-i-,* vocal conexiva (véase *-i-*²), + *collum* 'cuello' (véanse *cuello,* °*colono*).

tortilla 'plato de huevos batidos y fritos que frecuentemente envuelven otro alimento; (México) pan ázimo de maíz, tostado en comal': *tortilla* 'hogaza pequeña', diminutivo de *torta* 'hogaza redonda' (véase °*torta*). Para *-illa* 'pequeña', véase *-illa.*

tórtola 'paloma, *Streptopelia turtur,* de voz suave': anticuado *tórtora,* del latín *turtur* 'tórtola', palabra formada probablemente imitando el arrullo de las tórtolas.

tortuga 'reptil del orden de los quelonios, de cuerpo cubierto por una coraza o concha': latín medieval *tortuca* 'tortuga', posiblemente del latín vulgar **tartaruca* 'tortuga' (compárese el italiano *tartaruga* 'tortuga'), del latín tardío *tartarucha,* femenino de *tartaruchus* 'del tártaro; cierto demonio', del griego *tartaroúkhos* 'del tártaro; cierto demonio', de *Tártaros* 'tártaro (las regiones infernales de la mitología griega)', porque la tortuga era considerada un ser infernal en la antigüedad (por pueblos del Mediterráneo oriental y por los primeros cristianos).

tortuoso 'que tiene vueltas y rodeos': latín *tortuosus* 'tortuoso, sinuoso', de *tortus* 'vuelta; vuelta de una espiral' (de *tortus* 'torcido', participio pasivo de *torquere* 'torcer'; véase °*torcer*) + *-osus* 'que tiene' (véase *-oso*).

tortura 'acción de infligir dolores físicos como castigo o para hacer confesar, suplicio, tormento': latín tardío *tortura* 'tortura; acción de torcer', del latín *tortus* 'vuelta, acción de torcer' (véase *tortuoso,* °*torcer*) + *-ura* 'acción, resultado' (véase °*-ura*).

tos 'esfuerzo ruidoso por expulsar aire de los pulmones': latín *tussis* 'tos', del indoeuropeo *tud-ti-* 'golpe', de *tud-,* por último de *steu-* 'golpear, empujar' (véase °*estudio*).

tosco 'grosero, de baja calidad; sin cultura, no refinado', probablemente del latín vulgar *tuscus* 'grosero, descortés', porque los habitantes del Vicus Tuscus (literalmente = 'Camino Toscano, Calle de los Etruscos') en la Roma del siglo I a.C. tenían la reputación de no ser de carácter muy respetable, del latín *tuscus* (adjetivo) 'toscano, tusco, etrusco', de *Tuscus* (substantivo) 'un toscano, un etrusco', probablemente de origen etrusco. Posiblemente de **Truscus,* de *Etruscus* (compárese *etrusco*).

toser 'expulsar aire de los pulmones ruidosamente': latín *tussire* 'toser', de *tussis* 'tos' (véanse *tos,* °*estudio*) + *-ire,* terminación de infinitivo (véase *-ir*).

tostar 'cocinar (algo) poniéndolo cerca de la lumbre, sin que llegue a quemarse': latín vulgar **tostare* 'tostar', del latín *tostus,* participio pasivo de *torrere* 'secar, quemar' (véanse *tórrido,* °*tierra*), + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

tostón 'cierta moneda': *testón* 'cierta moneda', de *testón,* aumentativo de *testa* 'cabeza' (véase °*testarudo*), porque un lado de esa moneda tenía grabada una cabeza. Compárense el portugués *tostão,* el italiano *testone,* nombres de monedas. Para *-ón* 'grande', véase *-ón.*

total '(adjetivo) entero, completo; (substantivo) suma, cantidad completa': latín medieval *totalis* 'de un todo', del latín *totus* 'todo, entero' (véase °*todo*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

tóxico '(de una substancia) que puede matar o hacer mucho daño (a un organismo), venenoso': latín tardío *toxicus* 'tóxico', del latín *toxicum* 'veneno para flechas; veneno', del griego *toxikón* '(veneno) para flechas', de *toxikón*, neutro de *toxikós* 'de un arco, para arcos; de una flecha, para flechas', de *tóxon* 'arco' (en plural, = 'arco y flecha'; sentido implícito: 'flecha, cosa que vuela' [del indoeuropeo *tokw-so-* 'cosa que vuela', de *tokw-*, de *tekw-* 'correr, huir']) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

°**traba** 'lazo, ligadura; obstáculo, estorbo': latín *trabem* (probablemente pasando por un anticuado **trabe;* compárense el francés antiguo, el italiano y el portugués *trave* 'madero de techar, viga, trabe'), acusativo de *trabs* (tema *trab-*) 'viga, madero, techo' (porque se trababa a los animales atando sus patas a maderos), del indoeuropeo *treb-* 'morada, edificio'. De la misma familia: *artesiano, trabar.*

trabajar 'ocuparse física o mentalmente para producir o lograr algo' (*trabajador* 'quien se dedica al trabajo manual o industrial, obrero', *trabajo* 'actividad física o mental destinada a producir o lograr algo'), originalmente = 'trabajar con mucho esfuerzo, afanarse', del latín vulgar **tripaliare* 'torturar', de **tripalium* 'cierto instrumento de tortura (hecho con tres palos)', del latín *tripalis* 'que tiene tres palos', de *tri-* 'tres' (véanse *tri-*¹, °*tres*) + *palus* 'palo, estaca' (véanse *palo,* °*paz*).

trabar 'sujetar, fijar; poner trabas o ligaduras': *traba* 'ligadura' (véase °*traba*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

tracoma 'conjuntivitis granulosa y contagiosa': latín moderno *trachoma* 'tracoma' (usado primero en inglés, *trachoma,* 1693), del griego *trákhōma* 'aspereza', de *trakhýs* 'áspero' (véase °*tráquea*) + *-ōma,* sufijo nominal (véanse *-oma, -ma,* °*-mento*).

tractor 'dispositivo o vehículo para arrastrar': latín moderno *tractor* 'tractor' (usado primero en inglés, *tractor,* agosto de 1901), del latín *tractus* 'acción de tirar o arrastrar, tracción', de *tractus,* participio pasivo de *trahere* 'traer, arrastrar hacia sí o tras sí' (véase °*traer*).

tradición 'transmisión de los elementos de una cultura de una generación a otra; costumbre cultural': latín *traditionem,* acusativo de *traditio* (tema *tradition-*) 'tradición, enseñanza, acción de transmitir o entregar', de *traditus,* participio pasivo de *tradere* 'entregar; traicionar', de *tra-* 'más allá, al otro lado' (véase °*trans-*) + *-dere,* de *dare* 'dar' (véase °*dar*).

traducir 'expresar en una lengua lo escrito o dicho en otra': latín *traducere* 'traducir, trasladar, hacer pasar de un lugar a otro, conducir al otro lado', de *tra-* 'al otro lado' (véase °*trans-*) + *ducere* 'conducir' (véase °*conducir*).

°**traer** 'conducir o trasladar hacia uno; llevar puesto': latín *trahere* 'tirar de, halar, arrastrar hacia sí o tras sí', del indoeuropeo *tragh-* 'tirar, arrastrar'. De la misma familia: *abstracción, abstracto, atracción, atractivo, atraer, contraer, contrato, distraer, entrenamiento, entrenar, extraer, maltratar, retazar, retrato, tractor, traje, trajinar, tratar, trazar, trecho, tren, treta, trineo;* posiblemente: *trama, tramar, tramo.*

°**tragar** 'hacer que algo pase de la boca al estómago', probablemente del latín *draco* 'dragón' (véase *dragón*), pasando por la idea de 'monstruo que devora, que traga'. De la misma familia: *trago.*

°**tragedia** 'obra teatral triste y de desenlace generalmente infeliz': latín *tragoedia* 'tragedia', del griego *tragōidía* 'tragedia', literalmente = 'canción de machos cabríos' (probablemente porque las tragedias griegas primitivas usualmente incluían a sátiros representados como hombres con patas de cabra), de *trágos* 'macho cabrío' (de la misma familia: *trágico*) + *-ōidía,* de *ōidḗ* 'canción' (véase °*oda*).

trágico 'relativo a la tragedia; muy infeliz': latín *tragicus* 'trágico (en los dos sentidos)', del griego *tragikós* 'de tragedias; de machos cabríos', de *trágos* 'macho cabrío' (véase °*tragedia*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

trago 'porción (de líquido) que se puede beber de una vez': *tragar* 'hacer que algo pase de la boca al estómago'

(véase °*tragar*) + *-o*, terminación nominal (véase *-o*[4]).

traición 'acción de ayudar al enemigo; acción de ser desleal o infiel': latín medieval *traditionem*, acusativo de *traditio* (tema *tradition-*) 'traición', del latín *traditio* 'acción de entregar' (véanse *tradición*, °*trans-*, °*dar*).

traidor 'que comete traición': latín *traditor* 'traidor', de *traditus*, participio pasivo de *tradere* 'traicionar' (véanse *tradición*, °*trans-*, °*dar*), + *-or* 'que hace, que realiza' (véase °*-or*[1]).

traje 'vestido, ropa exterior' (sentido anterior: 'manera de vestir'): portugués *traje* 'traje; manera de vestir', de *trajar* 'llevar puesto (un vestido, o un adorno)' (también *trazer* 'traer, llevar puesto; traer, conducir hacia uno'), del latín vulgar *tragere* 'traer, conducir hacia uno; traer, llevar puesto', del latín *trahere* 'tirar, halar' (véase °*traer*).

trajinar 'llevar, acarrear; ir muy ocupado de un lado a otro': catalán *traginar* 'llevar', del latín vulgar **traginare* 'arrastrar', de **tragere*, variante del latín *trahere* 'tirar de, halar, arrastrar' (véase °*traer*).

trama 'conjunto de hilos que, cruzados con los de la urdimbre, forman una tela; acontecimientos principales o enredo de una novela o de una obra de teatro': latín *trama* 'trama (hilos)', posiblemente de *trahere* 'tirar, halar, jalar' (véase °*traer*).

tramar 'disponer un enredo o traición': *trama* 'enredo de una novela; hilos que, con los de la urdimbre, forman una tela' (véanse *trama*, °*traer*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

trámite 'cada una de las diligencias que exige la realización de un asunto o negocio': latín *tramitem*, acusativo de *trames* (tema *tramit-*) 'método, medio; camino, atajo, sendero', probablemente de la misma familia que el latín *terminus* 'límite' (véase °*término*).

tramo 'parte de un camino o de una escalera': *trama* 'hilos' (véanse *trama*, °*traer*).

trampa 'artificio para cazar animales; contravención disimulada de las reglas de un juego; estratagema, ardid', posiblemente del germánico; de la misma familia que el latín medieval *trappa* 'trampa (para cazar)' y que el germánico *tramp-* 'hollar, pisar, pisotear' (véanse *trampolín*, °*hipódromo*).

trampolín 'tabla flexible que presta impulso para dar saltos': italiano *trampolino* 'trampolín' (sentido implícito: 'juego de agilidad en zancos'), de *trampoli* 'zancos', del germánico *tramp-* 'hollar, pisar, pisotear' (compárense el alemán *trampeln* y el bajo alemán medio *trampen*, ambos = 'pisar, pisotear, patalear'), del indoeuropeo *der-* 'correr; tropezar; caminar' (vease °*hipódromo*).

tranca 'palo grueso y fuerte', probablemente de la misma familia que el latín *truncus* 'tronco de árbol' (véanse *tronco*, *truculento*, °*trans-*).

trancar 'cerrar una puerta con una tranca': *tranca* 'palo grueso' (véanse *tranca*, *tronco*, *truculento*, °*trans-*) + *-ar*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

trance 'momento crítico', probablemente de la misma familia que *trinchar* cortar'(véanse *trinchar*, °*trans-*).

tranquilo 'sosegado, quieto' (*tranquilidad* 'sosiego, calma'): latín *tranquillus* 'tranquilo'.

°**trans-** 'más allá, al otro lado', como en *transacción*, *transcripción*, *transferir*, *transmigración*, *transpiración*: latín *trans-* (también *tra-* [usado frecuentemente ante *i*, *j*, *d*, *l*, *m*, *n*]) 'más allá, al otro lado, por encima, a través (de), de un lugar a otro; hecho de que se haya completado un cambio', de *trans* 'más allá (de), al otro lado, a través' (esta palabra puede haber significado 'atravesando' y sido un participio activo de **trare* 'atravesar'), del indoeuropeo *trā-* 'atravsar', de *ter-* 'atravesar (pasar al otro lado, y pasar al través); vencer'. De la misma familia: *atrás*, *atrasado*, *atravesar*, *detrás*, *néctar*, *retrasar*, *tataranieto*; *tradición* y muchas otras palabras que empiezan por *tra-*; *tránsito* y muchas otras palabras que comienzan por *trans-*; *tras*, *tras-*, *trasero*, *través*, *travesaño*, *travesía*, *travesura*, *travieso*, *trayecto*, *tronco*, *truculento*, *truncar*; probablemente: *tranca*, *trancar*, *trance*, *trinchar*, *trinchera*.

transcurrir '(del tiempo) pasar': latín *transcurrere* '(del tiempo) pasar; correr al otro lado, pasar corriendo', de *trans-* 'al otro lado' (véase °*trans-*) + *currere* 'correr' (véase °*correr*).

transeúnte 'que pasa por un lugar': latín *transeuntem,* acusativo de *transiens* (tema de los casos oblicuos *transeunt-*) 'que pasa, que está pasando', participio activo de *transire* 'pasar, pasar al través, ir más allá', de *trans-* 'al través, más allá' (véase °*trans-*) + *ire* 'ir' (véase °*ir*).

transformar 'hacer cambiar de forma o de naturaleza': latín *transformare* 'transformar', de *trans-* 'hecho de que se haya completado un cambio' (véase °*trans-*) + *formare* 'formar' (véanse *formar,* °*forma*).

transigir 'llegar a un acuerdo concediendo algo cada una de las partes': latín *transigere* 'transigir; hacer una transacción; completar, concluir, llegar a buen fin, conducir hasta el final, atravesar', de *trans-* 'al otro lado, al través' (véase °*trans-*) + *-igere,* de *agere* 'conducir, actuar, hacer' (véase °*agente*).

tránsito 'acción de transitar o pasar de un punto a otro': latín *transitus* 'tránsito', de *transitus* 'pasado, atravesado', participio pasivo de *transire* 'pasar, pasar al otro lado' (véanse *transeúnte,* °*trans-,* °*ir*).

transmitir, trasmitir 'mandar de un lugar a otro': latín *transmittere* 'transmitir, enviar, enviar al otro lado', de *trans-* 'al otro lado' (véase *trans-*) + *mittere* 'enviar' (véase °*meter*).

transparente 'a través del cual pueden verse los objetos': latín medieval *transparentem,* acusativo de *transparens* (tema *transparent-*) 'que aparece a través', participio activo de *transparere* 'aparecer a través', del latín *trans-* 'a través' (véase °*trans-*) + *parere* 'ser visible' (véase °*parecer*).

transportar 'llevar de un lugar a otro': latín *transportare* 'transportar', de *trans-* 'de un lugar a otro' (véase °*trans-*) + *portare* 'llevar' (véanse *portarse,* °*peroné*).

transverso 'situado al través': latín *transversus* 'transverso, oblicuo' (véanse *través,* °*trans-,* °*verter*).

tranvía 'vagón para pasajeros que va sobre rieles por las calles de una ciudad': francés *tramway* 'tranvía', del inglés *tramway* 'línea de tranvías', de *tram* 'tranvía' (originalmente = 'árbol de un motor o de un vehículo, estructura de un vehículo') + *way* 'camino, vía', del inglés antiguo *weg,* del germánico *wegaz* 'camino', del indoeuropeo *wegh-* 'ir, transportar' (véase °*vehículo*). La terminación *-vía* es un calco del inglés *way.*

trapecio[1] 'cuadrilátero irregular': latín tardío *trapezium* 'trapecio, cuadrilátero que no tiene lados paralelos', del griego *trapézion* 'trapecio; mesita', diminutivo de *trápeza* 'mesa' (sentido implícito: 'de cuatro pies'), de *tra-* 'cuatro' (del indoeuropeo *kwtr-,* de *kwetr-,* variante de *kwetru-,* forma de *kwetwer-* 'cuatro' que se usa en compuestos; véase °*cuatro*) + *péza* 'pie', del indoeuropeo *ped-ya,* de *ped-* 'pie' (véase °*pie*). Para el griego *-ion* 'pequeño', véase *-io.*

trapecio[2] 'cada uno de los dos músculos que se extienden desde la base del occipucio hasta la mitad de la espalda': latín moderno *trapezius* 'trapecio (músculo)' (siglo XVII), del latín tardío *trapezium* 'trapecio (figura geométrica)' (véanse *trapecio*[1], °*cuatro,* °*pie*), porque los dos trapecios (músculos) juntos forman la figura de un trapecio (cuadrilátero irregular).

trapecio[3] 'palo horizontal suspendido de dos cuerdas que sirve para ejercicios gimnásticos': latín tardío *trapezium* 'trapecio (cuadrilátero irregular)' (véanse *trapecio*[1], °*cuatro,* °*pie*), por haberse encontrado cierto parecido entre el aparato gimnástico y la figura geométrica.

trapo 'pedazo de tela que se usa para limpiar': latín tardío *drappus* 'tela, paño' (fuente también del francés *drap* 'sábana' y *drapeau* 'bandera'), de origen celta.

°**tráquea** 'conducto que va de la laringe a los bronquios y lleva aire a los pulmones': latín medieval *trachea,* del latín tardío *trachia* 'tráquea', del griego (*artēría*) *trakheía* '(arteria) áspera', de *trakheía,* femenino de *trakhýs* 'áspero', del indoeuropeo *dhr-gh-* 'áspero; lodoso', de *dhr-,* de *dher-* 'lodoso; obscuro'. De la misma familia: *tracoma.*

tras 'después (espacio, y tiempo)': latín *trans* 'al otro lado, más allá' (véase °*trans-*).

tras- 'al otro lado, más allá, de un lugar a otro', como en *trashumar, traspié*: *trans-* 'al otro lado, más allá' (véase °*trans-*).

trascendencia 'consecuencia grave o importante; calidad de ir más allá que otros de la misma clase': latín tardío *transcendentia* 'trascendencia (segunda acepción)', del latín *transcendent-*, tema de *transcendens* 'que va más allá o más arriba, que supera, que sobrepasa', participio activo de *transcendere* 'ir más allá o más arriba, superar, sobrepasar, trepar por encima', de *trans-* 'por encima' (véase °*trans-*) + *-scendere*, de *scandere* 'subir, trepar, escalar' (véanse *ascender*, °*escándalo*).

trasero (adjetivo) 'que está detrás, que viene después' (*trasero* [substantivo] 'parte posterior de un animal'): *tras* 'después' (véanse *tras*, °*trans-*) + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero*[1]).

trashumar '(del ganado y de sus conductores) ir a otras tierras de pastos (con el cambio de estación)': *tras-* 'de un lado a otro' (véanse *tras-*, °*trans-*) + *-humar*, del latín *humus* 'tierra, suelo' (véanse *humilde*, °*camomila*).

trasladar 'llevar de un lugar a otro': *traslado* 'acción de trasladar', del latín *translatus* 'acción de llevar', de *translatus*, participio pasivo supletivo de *transferre* 'llevar más allá o a otra parte', de *trans-* 'más allá' (véase °*trans-*) + *latus* 'llevado' (véanse *delator*, °*tolerar*).

trasmitir 'mandar de un lugar a otro', véase *transmitir*.

trastes, trastos 'muebles; utensilios': latín *transtrum* 'banco (de remeros); travesaño, viga transversal', de *trans* 'a través' (véase °*trans-*) + *-trum* 'instrumento' (véanse *taladro*, °*arado*).

trastornar 'perturbar; desordenar, invertir, volver (algo) de abajo arriba': *tras-* 'de abajo arriba, de un lado a otro' (véanse *tras-*, °*trans-*) + *tornar* 'voltear, mudar de estado' (véanse *tornar, torno*, °*triturar*).

trastorno 'desorden': *trastornar* 'perturbar; desordenar' (véanse *trastornar, tras-*, °*trans-*, *tornar, torno*, °*triturar*) + *-o*, terminación nominal (véase *-o*[4]).

tratar 'manejar, disponer; dar ayuda médica; actuar, proceder, comportarse (de cierta manera); discurrir sobre (un asunto); procurar, hacer esfuerzos para' (*tratado* 'convenio entre Estados; documento que contiene el texto de un convenio; escrito sistemático sobre un asunto', *tratamiento* 'manera de tratar (a una persona); aplicación de remedios médicos', *trato* 'convenio, arreglo'): latín *tractare* 'manejar, manipular, tirar violentamente de, arrastrar, tratar (discurrir sobre)' (frecuentativo de *trahere*), de *tractus* 'tirado, halado, arrastrado', participio pasivo de *trahere* 'tirar, halar, arrastrar' (véase °*traer*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

traumático 'relativo a heridas físicas o a choques emocionales': latín tardío *traumaticus* 'relativo a heridas', del griego *traumatikós* 'relativo a heridas', de *traumat-*, tema de *traúma* 'herida, lastimadura' (del indoeuropeo *trau-* 'lastimar, perforar', de *ter-* 'perforar'; véase °*triturar*), + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*[2]).

través 'inclinación, torcimiento, perpendicularidad' (*a través de* 'por entre, de parte a parte, entrando por un lado y saliendo por otro'): latín *transverse* 'transversalmente, oblicuamente', de *transversum* 'camino que cruza, que pasa al otro lado, paso', de *transversum*, neutro de *transversus* 'transverso, oblicuo, situado en forma de cruz', de *transversus*, participio pasivo de *transvertere* 'cambiar o voltear haciendo cruzar', de *trans-* 'cruzar, torcer, atravesar, a través (de)' (véase °*trans-*) + *vertere* 'voltear, dar vuelta, girar' (véase °*verter*).

travesaño 'barra o palo colocado al través': *travesar* 'cruzar', del latín tardío *transversare* 'cruzar, atravesar' (véanse *atravesar, través*, °*trans-*, °*verter*).

travesía 'viaje por mar': *través* 'cruce, acción de cruzar' (véanse *través*, °*trans-*, °*verter*).

travesura 'broma o acción digna de reprensión hecha con destreza': *traves-*, base de *travieso* 'que hace bromas o travesuras' (véanse *travieso, través*,

°*trans-*, °*verter*), + *-ura* 'resultado' (véase °*-ura*).

travieso 'que hace bromas o travesuras': latín *transversus* 'transverso, oblicuo' (véanse *través*, °*trans-*, °*verter*).

trayecto 'espacio que se puede recorrer de un punto a otro; acción de recorrer o atravesar': latín *trajectus* 'acción de cruzar, travesía, trayecto', de *trajectus*, participio pasivo de *trajicere, traicere* 'atravesar, cruzar, hacer cruzar, echar al otro lado', de *tra-* 'al otro lado' (véase °*trans-*) + *-jicere, -icere*, de *jacere* 'echar' (véase °*echar*).

trazar 'hacer trazos o líneas; disponer los medios para el logro de; describir verbalmente': latín vulgar **tractiare* 'trazar, dibujar una línea, hacer una línea o raya sobre; romper; arrastrar', del latín *tractus* 'acción de arrastrar', de *tractus* 'arrastrado' (véanse *tratar*, °*traer*).

trébol 'planta de hojas pecioladas de tres en tres': catalán *trèvol*, probablemente del latín *trifolium* 'trébol', de *tri-* 'tres' (véanse *tri-*[1], °*tres*) + *folium* 'hoja' (véase °*folio*).

trece 'diez más tres, doce más uno': anticuado *treze, tredze*, del latín *tredecim* 'trece', de *tres* 'tres' (véase °*tres*) + *-decim* 'diez' (véanse *once*, °*diez*).

trecho 'espacio, distancia, trayecto; período continuo de tiempo, tiempo que se necesita para recorrer cierta distancia': latín *tractus* 'acción de tirar o halar; acción de arrastrarse o de caminar; espacio, extensión, trayecto; región, país, barrio, lugar', de *tractus* 'tirado, halado, arrastrado' (véanse *tratar*, °*traer*).

tregua 'suspensión temporal de hostilidades, armisticio': gótico *triggwa* 'alianza, pacto', del germánico *triuwaz* 'firme', del indoeuropeo *dreu-*, variante de *deru* 'firme, sólido' (véase °*duro*).

treinta 'diez veces tres, tres veces diez, dos veces quince': latín *triginta* 'treinta', de *tri-* 'tres' (del indoeuropeo *tri-*, de *trei-* 'tres'; véase °*tres*) + *-ginta* 'diez veces' (véanse *cuarenta*, °*diez*).

tremendo 'terrible, digno de ser temido': latín *tremendus* 'tremendo', de *tremendus* 'capaz de hacerlo temblar a uno', participio pasivo de futuro de *tremere* 'temblar' (véase °*trémulo*).

trementina 'líquido pegajoso que fluye de ciertos árboles': latín vulgar **terebentina*, del latín *terebinthina* 'trementina', de *terebinthina*, femenino de *terebinthinus* 'de terebinto', de *terebinthus* 'terebinto, árbol que exuda trementina', del griego *terébinthos* (también *terminthos*) 'terebinto', del egeo.

°**trémulo** 'que tiembla': latín *tremulus* 'trémulo, tembloroso', de *tremere* 'temblar', del indoeuropeo *trem-* 'temblar' (de la misma familia: *estremecer, temblar, tremendo*), de *ter-* 'temblar', raíz que también dio *trep-* y *tres-*, ambas = 'temblar' (compárense *intrépido* y *terror*).

tren 'fila de vagones de ferrocarril enlazados': francés *train* 'tren; fila de animales que se hacen viajar juntos', del francés antiguo *train* 'fila de animales que se hacen viajar juntos', de *trainer* 'arrastrar, tirar de', del latín vulgar **traginare* 'arrastrar, tirar de', de **tragere*, variante del latín *trahere* 'tirar de, arrastrar' (véase °*traer*).

trenza 'conjunto de *tres* cordones o de *tres* grupos de cabellos que se entretejen cruzándolos alternativamente', de la misma familia que el francés *tresse* y el italiano *treccia*, ambos = 'trenza', de origen discutido, quizá de la misma familia que el latín *tres* 'tres'.

trépano 'instrumento quirúrgico que se usa para horadar un hueso' (*trepanar* 'horadar un hueso'): latín medieval *trepanum* 'trépano', del griego *trýpanon* 'trépano, barrena, taladro, horadador', de *trypân* 'horadar, perforar', de *trýpē* 'agujero', del indoeuropeo *trup-* 'agujero', de *ter-* 'perforar' (véase °*triturar*).

trepar 'subir valiéndose de pies y manos; (de plantas) crecer hacia arriba, deteniéndose de algún objeto', probablemente de la misma familia que *trampa* 'artificio para cazar animales' (véanse *trampa, trampolín*, °*hipódromo*).

°**treponema** 'espiroqueto en forma de hilo torcido': latín moderno *treponema* 'treponema' (en inglés, 1908; en francés, *tréponème*, fines del siglo XIX), del griego *trépein* 'torcer, girar,

dar vuelta' (del indoeuropeo *trep-* 'dar vuelta'; de la misma familia: *trofeo, trópico, tropo, trovador*) + *-o-*, vocal conexiva (véase *-o-*), + *nēma* 'hilo', del indoeuropeo *snē-mn*, de *snē-* 'hilar; coser' (fuente también del griego *nēn* y del latín *nere*, los dos = 'hilar').

°**tres** 'dos más uno': latín *tres* 'tres', del indoeuropeo *treyes*, forma del nominativo plural de *trei-* 'tres' (fuente también del griego *treís* y del sánscrito *trayas*, ambos = 'tres'). De la misma familia: *contestar, detestar, protestar, tercero, tercio, terciopelo, terna, testamento, testículo, testigo, trabajo, trébol, trece, treinta, Treviño, tri-*[1], *tri-*[2]; *triángulo* y muchas otras palabras que empiezan por *tri-; triásico, Trinidad y Tabago, trío, triple, Trípoli, triunviro.*

treta 'astucia, ardid': francés anticuado *traite* '(en esgrima) impacto', de *traite*, femenino de *trait*, participio pasivo de *traire* 'sacar, extraer; tirar, halar' (el francés moderno *traire* = sacar leche, ordeñar'), también = 'disparar' (de 'lanzar una flecha *tirando* de la cuerda del arco') y 'atacar en esgrima)', (de 'sacar la espada'), del latín *trahere* 'sacar, tirar de, arrastrar' (véase °*traer*).

Treviño, apellido, originalmente nombre de lugar (sentido implícito: 'los de Treviño'), de *Treviño*, población de la provincia de Burgos en España (a unos 100 km al NE de la ciudad de Burgos), del latín *Trifinium*, de *trifinium* 'donde se reúnen tres confines (entre regiones o pueblos), límite de tres territorios', de *tri-* 'tres' (véanse *tri-*[1], °*tres*) + *finis* 'límite, frontera, fin' (véase °*fin*). Para la *-v-* que proviene de *-f-*, véase *San Cristóbal y Nieves.*

tri-[1] 'tres', como en *tricolor, trimestre*: latín *tri-* 'tres; tres veces; cada tres', del indoeuropeo *tri-* 'tres', de *trei-* 'tres' (véase °*tres*).

tri-[2] 'tres', como en *triclinio, Trípoli*: griego *tri-* 'tres', del indoeuropeo *tri-*, de *trei-* 'tres' (véase °*tres*).

triángulo 'figura plana de tres lados y y tres ángulos': latín *triangulum* 'triángulo', de *triangulum*, neutro de *triangulus* 'triangular, que tiene tres ángulos', de *tri-* 'tres' (véanse *tri-*[1], °*tres*) + *angulus* 'ángulo' (véanse *ángulo*, °*ancla*).

triásico 'cierto período geológico (el europeo tiene *tres* subdivisiones)' (usado primero en inglés, *Triassic*, 1841): latín tardío *trias* 'conjunto de tres', del griego *triás* 'conjunto de tres; el número 3', del indoeuropeo *tri-* 'tres', de *trei-* 'tres' (véase °*tres*).

tribu 'conjunto de familias agrupadas en unidades relativamente pequeñas, con cultura y lengua comunes': latín *tribus* 'división política de la antigua Roma, cada una de las tres divisiones tradicionales de la antigua Roma [latina, sabina y etrusca]', de origen etrusco. De la misma familia: *atreverse, atribuir, contribuir, distribuir, retribuir, tribuna, tribunal, tributo.*

tribuna 'plataforma elevada': latín medieval *tribuna* 'tribuna', del latín *tribunal* 'plataforma ocupada por un tribuno (funcionario romano)' (véanse *tribunal*, °*tribu*).

tribunal 'lugar en que los jueces administran justicia; conjunto de jueces que examinan un caso': latín *tribunal* 'tribunal de los tribunos (jueces); plataforma ocupada por un tribuno', de *tribunus* 'tribuno (funcionario romano), juez', de *tribunus* 'jefe de una tribu', de *tribus* 'tribu' (véase °*tribu*).

tributo 'pago al Estado, impuesto; muestra de respeto o de admiración, homenaje': latín *tributum* 'tributo, impuesto', de *tributum*, neutro de *tributus* 'asignado', participio pasivo de *tribuere* 'dar, pagar, asignar' (sentido implícito: 'impuesto asignado a cada una de las tres tribus de la antigua Roma'), de *tribus* 'tribu' (véase °*tribu*).

tríceps 'músculo que tiene tres cabezas o puntos de origen': francés *triceps* 'tríceps' (1560), del latín *triceps* 'de tres cabezas; triple', de *tri-* 'tres' (véanse *tri-*[1], °*tres*) + *-ceps*, de *caput* 'cabeza' (véase °*cabo*).

triclinio 'lecho en que los antiguos romanos se reclinaban para comer y que abarcaba tres lados de una mesa': latín *triclinium* 'triclinio', del griego *triklínion*, diminutivo de *tríklinos* 'sala con tres lechos', de *tri-* 'tres' (véanse *tri-*[2], °*tres*) + *-klinos, de klínē* 'lecho, cama' (véanse *clínica*, °*inclinar*).

trigo 'cierta gramínea, cuyo grano se muele para hacer harina': anticuado *tridigo*, del latín *triticum* 'trigo' (sentido implícito: 'grano para trillar'), de la misma familia que el latín *terere* 'trillar, aplastar, triturar' (véase °*triturar*).

trigonometría 'estudio de las relaciones entre los lados y los ángulos de los triángulos y de cómo calcular los valores de todos los elementos de un triángulo cuando sólo se conocen algunos': latín moderno *trigonometria* 'trigonometría' (1595), de *trigono-* 'triángulo' (del griego *trígōnon* 'triángulo', de *trígōnon*, neutro de *trígōnos* 'triangular', de *tri-* 'tres' [véanse *tri-*[2], °*tres*] + *-gōnos* 'que tiene ángulos' [véase °*-gono*]) + *-metria* 'ciencia del medir', del griego *-metría* 'proceso de medir', de *métron* 'medida' (véase °*-metro*).

trigueño 'moreno' (sentido anterior: 'entre moreno y rubio, del color del trigo'): *trigo* 'cierta gramínea, y su grano de color amarillo claro' (véanse *trigo*, °*triturar*).

trilogía 'conjunto de tres obras dramáticas relacionadas por su tema': griego *trilogía* 'trilogía', de *tri-* 'tres' (véanse *tri-*[2], °*tres*) + *-logía* 'expresión oral o escrita' (véanse *-logía*, °*leer*).

trillar 'golpear el trigo tendido para separar el grano de la paja': latín *tribulare* 'trillar', de *tribulum* 'instrumento para trillar, tablón de trillar, trillo', del indoeuropeo *trī-dhlo-* 'trillo', de *trī-* (de *ter-* 'frotar con movimiento de torsión'; véase °*triturar*) + *-dhlo-* 'que sirve para' (véase °*-bulo*).

trillón 'un millón de billones, 10^{18}' (usado primero en Francia, *trillion*, hacia 1484): *tri-* 'tres' (véanse *tri-*[1], °*tres*) + *-illón*, como en *millón* 'mil millares' (véanse *millón*, °*mil*).

trimestre 'período de tres meses': latín *trimestris* 'de tres meses', de *tri-* 'tres' (véanse *tri-*[1], °*tres*) + *mensis* 'mes' (véanse *mensual*, °*medir*).

trinchar 'cortar comida': francés antiguo *trenchier* 'cortar; escarbar' (también, como en francés moderno, *trancher*), probablemente del latín vulgar **trincare*, del latín *truncare* 'cortar, truncar' (véanse *truncar*, *tronco*, *truculento*, °*trans-*).

trinchera 'zanja que se usa para protección en la guerra': anticuado *trinchea* 'trinchera', del francés antiguo *trenche* 'zanja angosta; sendero cortado en un bosque; corte; acción de cortar', de *trenchier* 'cortar' (véanse *trinchar*, °*trans-*).

trineo 'vehículo sin ruedas que se usa para ir sobre nieve o hielo': francés *traîneau* 'trineo' (originalmente tirado por un caballo), del francés antiguo *trainel* 'trineo', de *trainer* 'tirar, arrastrar' (véanse *tren*, °*traer*).

Trinidad y Tabago, país compuesto de dos islas principales situadas en el Océano Atlántico cerca de la costa de Venezuela (inglés *Trinidad and Tobago*), del nombre español de dichas islas —*Trinidad* y *Tabago*— (+ el español *y*). Colón dio nombre a Trinidad cuando la descubrió (el martes 31 de julio de 1498); lo inspiraron probablemente tres picos (hoy llamados *Trinity Hills* 'Colinas de Trinidad') visibles desde el mar y situados en el sudeste de la isla; el español *trinidad* se deriva del latín *trinitatem*, acusativo de *trinitas* (tema *trinitat-*) 'conjunto de tres', de *trinus* 'triple' (de *trini* 'que están en grupos de tres; que son tres juntos; triple', del indoeuropeo *tris-no-* 'que están en grupos de tres', adjetivo numeral distributivo, de *tris-* 'tres veces', adjetivo numeral multiplicativo, de *trei-* 'tres' [véase °*tres*]; *-no-* es un sufijo indoeuropeo de numerales distributivos, que también se halla en *dwis-no-* 'de dos en dos' [compárese *binario*]) + *-itas* 'calidad' (véase *-idad*, °*-tad*). Algunos autores afirman que la razón del nombre de *Trinidad* es que Colón descubrió la isla el domingo de la Santísima Trinidad, pero ese domingo sólo puede caer entre el 17 de mayo y el 30 de junio. Quizá el nombre de *Tabago* (antes de 1577) sea de la misma familia que el español *tabaco* (planta; véase *tabaco*).

trío 'composición musical para tres instrumentos; conjunto de tres músicos': italiano *trio* 'trío (en los dos sentidos)', del latín *tria* 'tres' (influido por el italiano *duo* 'dúo, dueto', del latín *duo* 'dos'), neutro de *tres* 'tres' (véase °*tres*).

tripa 'intestino', de la misma familia que el francés *tripe* 'tripa', de origen discutido.
triple 'de tres veces el tamaño o la cantidad; compuesto de tres partes': latín *triplus* 'triple', de *tri-* 'tres' (véanse *tri-*[1], °*tres*) + *-plus* 'multiplicado por, veces' (véanse *-ple*, °*-plo*).
trípode 'mesa, banquillo o armazón de tres pies': latín *tripodem*, acusativo de *tripus* (tema *tripod-*) 'trípode, asiento de tres pies', del griego *trípous* (tema *trípod-*) 'trípode', de *trípous* 'de tres pies', de *tri-* 'tres' (véanse *tri-*[2], °*tres*) + *poús* (tema *pod-*) 'pie' (véanse *apoyar*, °*pie*).
Trípoli, ciudad del noroeste de Libia (árabe *Ṭarābulus*): latín *Tripolis* (siglo III d.C.) 'la región de Trípoli', del griego *Trípolis* (siglo I a.C.), literalmente = 'Tres Ciudad', del griego *tri-* 'tres' (véanse *tri-*[2], °*tres*) + *pólis* 'ciudad (singular)' (véase °*político*). Los griegos llamaron *Trípolis* a la región —colonia fenicia desde el siglo VII a.C.— porque tenía tres ciudades principales —nombres latinos: *Oea* (hoy Trípoli), *Sabrata* (también *Sabratha*) y *Leptis Magna*.
tríptico 'pintura en tres hojas unidas de modo que puedan doblarse las de los lados sobre la del centro': griego *tríptykhos* 'triple, doblado en tres', de *tri-* 'tres' (véanse *tri-*[2], °*tres*) + *-ptykhos*, de *ptýkhē* 'pliegue, capa', de *ptýssein* 'doblar'.
tripulación 'conjunto de personas dedicadas a la maniobra y servicio de una nave o de una aeronave': *tripular* 'suministrar personas para el servicio (de una nave o una aeronave)' (véanse *tripulante*, *entre-*, *entre*, °*en*, *pulir*, °*impeler*).
tripulante 'persona dedicada a la maniobra y servicio de una nave o de una aeronave': *tripular* 'suministrar personas para el servicio (de una nave o una aeronave)', originalmente = 'agregar tripulantes, introducir nuevos tripulantes', por último del latín *interpolare* 'agregar, insertar, dar un nuevo aspecto a', de *inter-* 'entre' (véanse *entre-*, *entre*, °*en*) + *-polare*, de *polire* 'pulir, adornar' (véanse *pulir*, °*impeler*).
triquina 'gusano parasítico delgado, *Trichinella spiralis*': latín moderno *trichina* 'triquina' (en inglés, 1835), del griego *trikhínē*, femenino de *trikhinós* 'parecido a un pelo, peludo, de pelo', de *trikh-*, tema de *trix* 'pelo, cabello', + *-inos* 'de' (véase °*-ino*).
°**triste** 'afligido, infeliz, apesadumbrado, melancólico': latín *tristis* 'triste'. De la misma familia: *entristecer*, *tristeza*.
tristeza 'calidad o condición de triste': latín *tristitia* 'tristeza', de *tristis* 'triste' (véase °*triste*) + *-itia* 'condición' (véase *-icia*).
°**triturar** 'moler, desmenuzar, reducir a pedazos pequeñísimos': latín tardío *triturare* 'trillar', del latín *tritura* 'acción de trillar; acción de frotar', de *tritus*, participio pasivo de *terere* 'frotar, moler; trillar' (del indoeuropeo *ter-* 'frotar con movimiento de torsión; perforar'. De la misma familia: *crema*[2], *derretir*, *detrimento*, *diatriba*, *retornar*, *septentrional*, *taladro*; *torcer* y su familia; *tornar*, *torneo*, *tornillo*, *torno*, *trastornar*, *trastorno*, *traumático*, *trépano*, *trigo*, *trigueño*, *trillar*, *turista*, *turno*), + *-ura* 'acción; resultado' (véase °*-ura*).
triunfar 'salir victorioso; tener éxito': latín *triumphare* 'triunfar, salir victorioso', de *triumphus* 'triunfo' (véase °*triunfo*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).
°**triunfo** 'victoria; éxito': latín *triumphus* 'triunfo, victoria, acto solemne [en la Roma antigua] para dar la bienvenida a un comandante victorioso', del latín antiguo *triumpus* 'triunfo, victoria, acto de bienvenida al vencedor', de *triumpe!*, exclamación que se usaba en ciertas procesiones, de la misma familia que la fuente (egea) del griego *thríambos* 'cierto himno a Dioniso'. De la misma familia: *triunfar*.
triunviro 'cada uno de los tres hombres que en la Roma antigua compartían la autoridad civil': latín *triumvir* (singular) 'cada uno de los miembros de un órgano de gobierno compuesto de tres hombres', derivado regresivo de *triumviri* (plural), de *trium virorum* '(uno) de tres hombres' (genitivo de *tres viri* 'tres hombres'), de *trium* 'de tres', genitivo de *tres* 'tres' (véase °*tres*), + *virorum*, genitivo de *viri* 'hombres', plural de *vir* 'hombre' (véase °*virtud*).

trivial 'de poca importancia; común y corriente': latín *trivialis* 'trivial, común' (sentido implícito: 'que puede encontrarse en todas partes, aun en los cruces de caminos'), de *trivium* 'cruce de camino, encrucijada, lugar donde se juntan tres caminos' (de *tri-* 'tres' [véanse *tri-*[1], °*tres*] + *via* 'camino, vía' [véase °*vía*]) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

-triz, terminación de adjetivos y substantivos femeninos, como en *actriz, directriz, emperatriz, generatriz, motriz*: latín vulgar *-trice*, acusativo de *-trix*, del latín *-tricem*, acusativo de *-trix* (como en *imperatrix*), terminación femenina de los substantivos masculinos de agente en *-tor* 'que hace, que ejecuta', de *-t(o)r* (véanse *-tor*, °*-ado*[1], °*-or*[1]) + *-ix*, probablemente del indoeuropeo *-ī-* + un *-ks* quizá diminutivo.

°**trocar** 'cambiar una cosa por otra, intercambiar, permutar; cambiar, mudar, alterar', de origen discutido, de la misma familia que el francés *troquer* 'intercambiar'. De la misma familia: *trueque*.

trofeo 'objeto recibido como recuerdo de una victoria': latín *trophaeum, tropaeum* 'trofeo', del griego *trópaion* 'trofeo, recuerdo de la derrota del enemigo', de *trópaion*, neutro de *trópaios* 'de una vuelta, de una derrota', de *tropḗ* 'retirada del enemigo, acción de dar la vuelta, vuelta', del indoeuropeo *trop-ā-* 'acción de dar la vuelta, vuelta', de *trop-*, de *trep-* 'dar vuelta' (véase °*treponema*).

troglodita 'hombre prehistórico que habitaba en cavernas; brutal, cruel': latín *Troglodyta*, singular de *Troglodytas*, pueblo etíope, del griego *Trōglodýtai*, variante de *Trōgodýtai*, pueblo etíope (influido por el griego *trṓglos* 'caverna' y *-dýtai* 'los que entran' [de *dýein* 'entrar'], como si significara 'los que entran a cavernas, hombres de las cavernas').

trombón 'instrumento musical de metal, especie de trompeta grande': italiano *trombone* (masculino) 'trombón', aumentativo de *tromba* (femenino) 'trompeta', del alto alemán antiguo *trumba, trumpa* 'trompeta' (véase °*trompa*). Para el aumentativo italiano *-one*, véase *-ón*.

°**trompa** 'instrumento musical de viento, trompeta; estructura alargada que usan ciertos insectos y ciertos gusanos para alimentarse': alto alemán antiguo *trumpa, trumba* 'trompeta'. De la misma familia: *trombón, trompeta, trompo*.

trompeta 'cierto instrumento musical de viento': francés *trompette* 'trompeta', del francés antiguo *trompette*, diminutivo de *trompe* 'trompeta', del alto alemán antiguo *trumpa* 'trompeta' (véase °*trompa*).

trompo 'juguete de cuerpo rígido y simétrico al que se hace girar sobre la punta': *trompa* 'trompo', probablemente de *trompa* 'trompeta' (véase °*trompa*), probablemente por el ruido que hacen los trompos cuando bailan.

tronar 'haber truenos; producir sonidos como de truenos': latín *tonare* 'tronar' (influido por *tronido* 'trueno', del anticuado *tonidro*, del latín *tonitrus* 'trueno', de *tonare*), del indoeuropeo *ton-*, de *sten-* 'tronar' (véase °*estentóreo*).

tronco 'tallo principal de un árbol; parte del cuerpo humano comprendida entre el cuello y la cintura (excluyendo los brazos)': latín *truncus* 'tronco (en los dos sentidos)', literalmente = 'truncado, mutilado' (es decir, 'sin ramas, sin miembros'), del indoeuropeo *tru-n-k-o-* 'vencido, rendido', de *tru-k-* 'vencer, rendir, sojuzgar' (véanse *truculento*, °*trans-*).

trono 'asiento que usa un soberano en los actos de ceremonia': latín *thronus* 'trono', del griego *thrónos* 'trono; asiento alto y adornado; silla, asiento', del indoeuropeo *dhr-ono-* 'asiento; apoyo, sostén', de *dhr-*, de *dher-* 'apoyar, sostener' (véase °*firme*).

°**tropa** 'turba, muchedumbre de gente; grupo de soldados': francés *troupe* 'tropa (en los dos sentidos)', de *troupeau* 'rebaño; gentío', del francés antiguo *troupeau, tropel* 'rebaño; gentío', del latín medieval *troppus* 'rebaño'. De la misma familia: *atropellar, tropel*.

tropel 'rebaño, multitud, gentío': francés antiguo *tropel* 'rebaño; gentío' (véase °*tropa*).

tropezar 'dar con los pies en un estorbo; detenerse por encontrar un estorbo': anticuado *entropezar* (también

entrepezar) 'tropezar, detenerse por encontrar un estorbo; estorbar', del latín vulgar **interpediare* 'estobar, interponerse', del latín tardío *interpedire* 'estorbar, interponerse, impedir, trabar', de *inter-* 'entre' (véanse *inter-, entre*, °*en*, °*vuestro*) + *-pedire*, como en *impedire* 'trabar, impedir, enredar' (véanse *impedir*, °*pie*).

trópico 'cada uno de dos paralelos de latitud que en el globo terrestre limitan la Zona Tórrida; cada uno de dos círculos de la esfera celeste que corresponden a éstos' (*tropical* 'relativo a la Zona Tórrida o región situada entre los trópicos terrestres'): latín *tropicus* (adjetivo) 'de una vuelta; de una vuelta del sol (es decir, de la zona de la esfera celeste donde el sol vuelve atrás en su movimiento anual aparente hacia el norte y hacia el sur)', del griego *tropikós* 'de una vuelta; de la vuelta del sol', de *tropḗ* 'acción de dar la vuelta, vuelta' (véanse *trofeo*, °*treponema*) + *-ikós* 'de' (véase °*-ico*²).

tropiezo 'acción de tropezar; dificultad, obstáculo': *tropezar* 'dar con los pies en un estorbo' (véanse *tropezar, inter-, entre*, °*en*, °*vuestro, impedir*, °*pie*).

tropo 'empleo figurado de una palabra o de una expresión': latín *tropus* 'tropo', del griego *trópos* 'tropo, estilo, manera, vuelta', del indoeuropeo *tropo-* 'vuelta', de *trop-*, de *trep-* 'dar vuelta' (véase °*treponema*).

trotar 'ir al trote' (*trote* 'modo de caminar de un caballo, que de velocidad está entre el paso y el galope'): latín vulgar **trottare* 'trotar', del franco *trottōn* 'trotar, andar', del germánico *trott-*, de *tred-* 'andar', del indoeuropeo *dr-*, de *der-* 'correr; caminar' (véase °*hipódromo*).

trovador 'poeta provenzal de los siglos XII y XIII; poeta': provenzal antiguo *trobador* 'poeta', de *trobar* 'hacer versos, inventar, hallar', del latín vulgar **tropare* 'hacer versos, usar tropos', del latín *tropus* 'tropo' (véanse *tropo*, °*treponema*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

trozo 'algo considerado como elemento de algo mayor, pedazo, parte, porción, segmento', probablemente del catalán o del provenzal *tròs* 'trozo', de origen incierto.

truco 'maña, habilidad', de la misma familia que el italiano *truccare* 'disfrazar', y probablemente de la misma que el francés *tricher* 'hacer trampa, engañar'.

truculento 'cruel': latín *truculentus* 'cruel, salvaje', de *truc-*, tema de *trux* 'cruel, salvaje' (sentido implícito: 'que vence'), del indoeuropeo *truk-* 'que vence; vencer', de *tru-*, de *ter-* 'vencer' (véase °*trans-*). Para el latín *-ulentus* 'abundante en', véase °*-ulento*.

trucha 'cierto pez de agua dulce de cuerpo con pintas': latín tardío *tructa* 'trucha', de origen discutido.

truchimán, dragomán 'intérprete (especialmente de países de habla árabe)': francés *trucheman* (también *truchement*) 'truchimán', del árabe *tarǰumān* 'intérprete', del arameo *tūrgĕmānā* 'traductor oral, intérprete', del acadio *targumānu* 'intérprete', de *ragāmu* 'llamar' (la forma *dragomán* se deriva, por intermedio del latín medieval *dragumannus*, del griego medio *dragoúmanos*, del árabe *tarǰumān*).

trueno 'estruendo producido por los gases en expansión a lo largo del recorrido de un relámpago': *tronar* 'haber truenos' (véanse *tronar*, °*estentóreo*).

trueque 'acción o efecto de trocar': *trocar* 'intercambiar' (véase °*trocar*).

trufa 'hongo subterráneo del género *Tuber*': provenzal antiguo *trufa*, del latín vulgar **tufera* (también **tufer*) 'trufa', del latín *tuber* 'protuberancia, chichón; trufa' (véanse *tubérculo*, °*tumor*).

truhán 'travieso, payaso; que engaña o estafa': francés *truand* 'vagabundo', del francés antiguo *truant* 'vagabundo; mendigo', del galo **trūgant-* 'infeliz, miserable' (de la misma familia que el galés *truan*, el irlandés antiguo *trōg* y el gaélico escocés *truagh*, los tres = 'infeliz').

Truk, grupo de islas del oeste del Océano Pacífico: trukés *Cuuk* 'Truk', de *cuuk* 'montañas, alturas'.

truncar 'cortar, mutilar': latín *truncare* 'truncar', de *truncus* 'tronco' (sentido implícito: 'el cortado o mutilado; tallo sin ramas; cuerpo sin miembros ni cabeza'; véanse *tronco, truculento*, °*trans-*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

tu 'que te pertenece', forma posesiva de *tú* (pronombre de segunda persona de singuilar): español antiguo *tu* 'tu (masculino y femenino)'; el femenino se deriva del español antiguo *tue* 'tu' (adjetivo posesivo), que perdía la segunda sílaba cuando era átono en la frase (es decir, ante un substantivo), del español antiguo *tua* (pronombre posesivo), del latín *tuam*, acusativo de *tua* 'tu (femenino)' (véanse *tuya* °*tú*); el masculino (en español antiguo, *to* 'tu; tuyo') se formó por analogía con el femenino (compárense *mi, su*).

°**tú**, pronombre singular de segunda persona (se usa para referirse a la persona a quien se habla si se le tiene familiaridad): latín *tu*, del indoeuropeo *tū*, de *tu-* 'tú'. De la misma familia: *brindis, contigo, te*[2], *ti, tu, tutear, tuya, tuyo.*

tubérculo 'parte de un tallo subterráneo que engruesa considerablemente (como la papa o patata); (en patología) hinchazón': latín *tuberculum* 'protuberancia pequeña', diminutivo de *tuber* 'protuberancia, hinchazón, tumor, chichón; trufa' del indoeuropeo *tūbh-* 'hinchazón', de *teu-* 'hincharse' (véase °*tumor*). Para el latín *-culum* 'pequeño', véase *-culo*[1].

tuberculosis 'enfermedad producida por un microorganismo y que se manifiesta en lesiones (hinchazones o protuberancias pequeñas) en los pulmones o en los huesos': latín moderno *tuberculosis* 'tuberculosis' (usado primero en inglés, 1860), del latín *tuberculum* 'hinchazón pequeña' (véanse *tubérculo*, °*tumor*) + *-osis* 'enfermedad' (véanse *-osis*, °*-sis*).

tuberculoso 'relativo a la tuberculosis; que tiene tuberculosis': latín moderno *tuberculosus* 'tuberculoso' (usado primero en inglés, *tuberculous* 'caracterizado por tubérculos o protuberancias pequeñas', 1747), del latín *tuberculum* 'protuberancia pequeña' (véanse *tubérculo*, °*tumor*) + *-osus* 'que tiene' (véase *-oso*).

tubo 'cilindro hueco y largo por el que se hacen fluir líquidos o gases': latín *tubus* 'tubo para líquidos'.

tucán 'cierta ave americana tropical de pico muy grande': tupí *tukana* 'tucán'.

°**-tud** 'estado, condición, situación, calidad, cualidad', terminación de substantivos abstractos femeninos, como en *gratitud, mansuetud, quietud, rectitud, virtud*: latín *-tudo* (tema *-tudin-*) '-tud' (como en *latitudo, magnitudo*), sufijo de substantivos abstractos, o latín *-tut-*, tema de *-tus* (como en *juventus, servitus, virtus*), sufijo de substantivos abstractos, del indoeuropeo *-tūt-* (también *-tūti-*), sufijo que forma substantivos abstractos femeninos. De la misma familia: *-dumbre, -itud, -umbre.*

tuerto 'ciego de un ojo': anticuado *tuerto* 'de mirada torcida', de *tuerto* 'torcido', del latín *tortus* 'torcido, desviado', de *tortus*, participio pasivo de *torquere* 'torcer' (véase °*torcer*).

tugurio 'choza': latín *tugurium* 'choza; choza de campesinos' (también *tegurium*), posiblemente de *tegere* 'cubrir' (véanse *techo*, °*teja*).

tul 'tejido de malla fina que se usa para velos': francés *tulle* 'tul', de *Tulle*, ciudad del sudoeste de Francia en que originalmente se fabricó tul, del latín medieval *Tutelae* (930), la ciudad de Tulle, de *Tutelae* 'de la diosa Tutela', genitivo de *Tutela*, cierta diosa, del latín *tutela* 'protección, amparo' (véanse *tutela*, °*intuición*).

tulipán 'cierta planta de raíz bulbosa, y su flor': turco *tülbend* 'turbante', por la forma de la flor (véase °*turbante*).

tullido quien ha perdido el movimiento de uno de sus miembros, baldado': anticuado *tollido* 'tullido', de *tollido*, participio pasivo de *tollir* 'dejar a uno impedido o baldado', de *toller* 'quitar; quitar la fuerza, paralizar', del latín *tollere* 'quitar; levantar, elevar, hacer subir', del indoeuropeo *tl-n-*, de *tl-*, de *tel-* 'levantar' (véase °*tolerar*).

tumba 'lugar en que se entierra un cadáver, sepulcro': latín tardío *tumba* 'montículo sepulcral', del griego *tymbos* 'montículo sepulcral', por último del indoeuropeo *teu-* 'hincharse' (véase °*tumor*).

°**tumbar** 'hacer caer, derribar': *tumbar* 'caer, caer ruidosamente', del latín vulgar **tumbare* 'caer ruidosamente' (fuente también del francés *tomber* 'caer'), palabra formada imitando cier-

tos ruidos sordos o apagados. De la misma familia: *retumbar*.

°**tumor** 'hinchazón anormal en alguna parte del cuerpo': latín *tumor* 'tumor, protuberancia, chichón', de *tumere* 'hincharse; estar hinchado; estar orgulloso', del indoeuropeo *tum-ē-*, forma estática de *tum-* 'hincharse' (para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, compárense *acético* [y *ácido*], *árido* [y *arder, ardiente, ardor*], *-aron, candente* [y *candela, candelabro, candelero, candelilla, candidato, cándido, candil, candor*], *carecer, decente, estudio* [y *estudiar*], *estupendo* [y *estupefacción, estúpido, estupor*], *indigente, latente, patente*[1], *patente*[2], *rígido* [y *rigor*], *silencio, tácito* [y *reticente, taciturno*], *tibio, torpedo, valer* [y *convalecer, equivaler, evaluar, inválido, prevalecer, Valencia, valenciano, valiente, valioso, valor*], *vegetal* [y *vegetación, vigente, vigor*], *vergüenza* [y *reverencia*]), de *tu-*, de *teu-* 'hincharse'. De la misma familia: *creosota, protuberancia, somático, tobillo, trufa, tubérculo, tuberculosis, tuberculoso, tumba, tumulto*.

tumulto 'alboroto producido por una multitud; motín: latín *tumultus* 'tumulto (en los dos sentidos)', del indoeuropeo *tum-* 'hincharse' (véase °*tumor*).

tuna 'fruto del noptal (cacto del género *Opuntia*) higo chumbo': taíno *tuna* 'tuna'.

túnel 'paso subterráneo': inglés *tunnel* 'paso cubierto', del inglés medio *tonel* 'red de caza en forma de tubo', del francés antiguo *tonel, tonnel*, 'tonel, cuba grande' (véase °*tonel*).

Túnez, país del norte de África, y su capital: árabe *Tūnis* (también *Tūnus*) 'Túnez (la ciudad)' (latín *Tunes*, documentado antes de 17 d.c.; griego *Týnēs*, siglo II a.c.), de origen incierto (¿de la misma familia que el tamashek regional [montes Hoggar] *tenese* 'acción de acostarse, de pasar la noche' [plural *tines*]?; significaría entonces 'campamentos' [raíz *ens* 'estar acostado, pasar la noche']).

tungsteno 'elemento metálico pesado y duro de color gris': sueco *tungsten* 'tungsteno; piedra pesada', de *tung* 'pesado' (del nórdico antiguo *thungr* 'pesado', por último del indoeuropeo *tengh-* 'tirar, jalar, extender'; véase °*timón*) + *sten* 'piedra', del nórdico antiguo *steinn* 'piedra', del germánico *stainaz* 'piedra' (véase °*Liechtenstein*).

túnica 'vestidura exterior larga hasta las rodillas y bastante amplia': latín *tunica* 'túnica; membrana, piel, cáscara, vaina', por último del arameo *kittūnā* 'túnica, saco, chaqueta'.

Tupungato, montaña situada entre Argentina y Chile, posiblemente de origen quechua, de *tupu* 'medida, tamaño' (o sea, 'grande, alta').

-tura 'acción; resultado; que es o está', como en *escritura*: latín *-tura* 'acción; resultado; que es o está', de *-tus*, terminación de participios pasivos (véase °*-ado*[1]), + *-ura* 'acción; resultado; que es o está' (véase °*-ura*).

°**turba** 'muchedumbre desordenada de gente': latín *turba* 'tumulto, desorden, confusión; gentío, muchedumbre', posiblemente del griego *tyrbē* 'desorden, confusión', del indoeuropeo *turbā* 'confusión', de *tur-, twer-* 'girar, remolinar'. De la misma familia: *estorbar, perturbar, tolvanera, torbellino, turbación, turbar, turbina, turbio, turbulento*.

turbación 'confusión, desconcierto': latín *turbationem*, acusativo de *turbatio* (tema *turbation-*) 'turbación', de *turbatus*, participio pasivo de *turbare* 'turbar, agitar' (véanse *turbar*, °*turba*), + *-io* 'resultado; estado' (véase °*-ión*).

°**turbante** 'tocado que consiste en una faja larga enrollada varias veces alrededor de la cabeza': italiano antiguo *turbante*, del turco *tülbend*, del persa *dulband* 'turbante'. De la misma familia: *tulipán*.

turbar 'agitar, poner en desorden': latín *turbare* 'turbar', de *turba* 'confusión, desorden' (véase °*turba*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

turbina 'máquina motriz que la presión de un fluido hace girar': francés *turbine* 'turbina', del latín *turbin-*, tema de *turbo* 'trompo, objeto que gira, torbellino', de la misma familia que el latın *turba* 'confusión, turba' (véase °*turba*).

turbio 'poco claro': latín *turbidus* 'turbio, confuso, obscuro, desordenado, lodoso', de *turba* 'confusión' (véase °*turba*).

turbulento 'tumultuoso, agitado violentamente, alborotado': latín *turbulentus* 'turbulento', de *turba* 'confusión, tumulto' (véase °*turba*) + *-ulentus* 'abundante en' (véase °*-ulento*).

Turcas y Caicos (Islas), grupos de islas del Caribe que recibieron estos nombres en el siglo XVI. Se dio a uno de los grupos el nombre de *Turcas,* femenino plural de *turco* 'de Turquía' (véase °*turco*), probablemente debido a un cacto que se encuentra allí (*Cactus intortus*) que tiene un casquete de pelos blanquecinos que se parece a un turbante turco del siglo XVI; este cacto se llama en inglés *Turk's head,* literalmente = 'cabeza de turco', o *Turk's cap,* literalmente = 'gorra de turco'. El nombre de *Caicos* se deriva del plural de *caico* 'isla rasa de América del norte, cayo, islote' (véase °*cayo*).

Turcmenia, república de la Unión Soviética: persa *turkmēn* 'turcomano, miembro de un pueblo antiguamente nómada que habita en ésa y algunas otras repúblicas de la Unión Soviética' (plural *turkmānān,* siglo XI), de *turkmān, turkmēn* 'como turco, parecido a un turco', de *turk* 'turco' (del turco *Türk* 'turco'; véase °*turco*) + *-mān* 'como, parecido a'.

°**turco** 'de Turquía; del Turquestán (región del Asia central)': latín medieval *Turcus* 'turco', del griego tardío *Toúrkos* (siglo VI d.C.; plural *Tourkoi*), del turco *Türk* 'turco', nombre de ciertos pueblos asiáticos que hablan lenguas turcas; en el siglo IX d.C., persas, árabes y europeos orientales extendieron el uso del nombre a otros pueblos de habla turca. De la misma familia: *Turcas y Caicos, Turcmenia, turquesa, Turquía.*

Turín, ciudad del noroeste de Italia (italiano *Torino*): latín *Taurini* 'Turín' (usualmente llamada en latín *Augusta Taurinorum,* documentado antes de 14 d.C.), de *Taurini,* pueblo que vivía en esa región (218 a.C.), probablemente de una raíz prerromana = 'montaña' (¿del indoeuropeo *teu-* 'hincharse'?).

turista 'persona que viaja por placer': inglés *tourist* 'turista' (hacia 1800), de *tour* 'viaje a lugares de interés', del francés antiguo *tour* 'vuelta, circuito; torno', del latín *tornus* 'torno' (véanse *torno,* °*triturar*).

turmalina 'cierto silicato cristalino': francés *tourmaline,* del alemán *Turmalin* 'turmalina' (1707), del cingalés *toramalli* 'carniola'.

turno 'orden fijo según el cual alguien se alterna con otros en la ejecución o el aprovechamiento de algo; cada uno de los períodos que ocurren según ese orden; período en que trabaja un grupo de obreros': *turnar* 'alternar con otros en la ejecución de algo', del francés antiguo *tourner* 'turnar; girar', del latín *tornare* 'tornear' (véanse *tornar, torno,* °*triturar*).

turquesa 'cierto mineral azul verdoso', traducción del francés antiguo *turqueise* (francés *turquoise*) 'turquesa', propiamente femenino de *turqueis* 'turco', de *Turc* 'turco', del latín medieval *Turcus* 'turco' (véase °*turco*). El español anticuado *turquesa,* femenino de *turqués* 'turco' se deriva del francés antiguo *turqueis* (véase arriba en este mismo artículo). El mineral se encontró primero en el Turquestán (región del Asia central en que se hablan lenguas turcas).

Turquía, país del oeste de Asia y del sudeste de Europa (turco *Türkiye*): latín medieval *Turchia* 'Turquía', de *Turcus* 'turco' (véase °*turco*) + el latín *-ia* 'región' (véase °*-ia*).

turrón 'masa dulce algo dura hecha de azúcar y miel, en que se mezclan, tostadas, almendras y avellanas, y a veces piñones', probablemente de *turrar* 'tostar, asar', del latín *torrere* 'secar, tostar, asar, quemar' (véase *tórrido,* °*tierra*). El español *turrón* es la fuente del italiano *torrone* 'turrón'.

tute 'cierto juego de baraja': italiano *tutti* 'todos (porque gana el jugador que tiene todos los reyes [cuatro] o todos los caballos [también cuatro]), plural de *tutto* 'todo', por último del latín *totus* 'todo' (véase °*todo*).

tutear 'hablar de tú, dirigirse a alguien con el pronombre *tú,* hablar (a alguien) con familiaridad': *tú,* pronombre singular de segunda persona (véase °*tú*), + *te* 'a ti', *dativo* y acusativo de *tú* (véanse *te*², °*tú*), + *-ar,* terminación de infinitivo (traducción del francés *tutoyer* 'tutear', de *tu* 'tú' [del latín *tu*; véase °*tú*] + *toi* 'a ti'

[forma que se usa en posición tónica en la frase, del francés antiguo *tei*, del latín *te*; véase *te*] + *-er*, terminación de infinitivo).

tutela 'amparo, protección': latín *tutela* 'tutela; vigilancia', de *tutus* 'protegido; vigilado', participio pasivo de *tueri* 'proteger; vigilar, cuidar' (véase °*intuición*).

tutor 'persona legalmente responsable del cuidado de otra o de los bienes de ésta': latín *tutor* 'tutor', de *tutus* 'protegido; vigilado' (véanse *tutela*, °*intuición*) + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*[1]).

tuya que te pertenece', pronombre posesivo de segunda persona de singular, que se refiere a un objeto poseído de nombre femenino: español antiguo *tua* (la *-y-* por analogía con *cuya*, femenino de *cuyo* 'del cual, de la cual' [véase *cuyo*]; compárese *suya*), del latín *tua*, femenino de *tuus* 'tuyo; tu', del latín antiguo **tovos*, del indoeuropeo *tewo-s*, *two-s* 'tu; tuyo', de *tu-* 'tú' (véase °*tú*).

tuyo 'que te pertenece (refiriéndose a un objeto poseído de nombre masculino)' (español antiguo *to* 'tuyo; tu'), formado por analogía con el femenino (véanse *tuya*, °*tú*).

U

u[1] 'la letra *u*, vigésima cuarta letra del abecedario español': latín *u* 'la letra *u*', del griego *y*, vigésima letra del alfabeto griego (posteriormente llamada *y psilón*, literalmente = '*u* sencilla', para distinguirla de la *oi* gráfica, que entonces se pronunciaba igual, es decir como la *i* española); véase *e*[1].

u[2] (usada sólo ante el sonido de *o*-) 'o (palabra que indica alternativa u opción)': *o* (véase °*o*).

-ual 'de', terminación adjetival, como en *actual, casual, dual, gradual, igual*: latín *-ualis* 'de', de *-u-*, vocal temática (a veces, como en *mensualis*, vocal conexiva; compárense *-i-*[2], *-o-*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

-uar, terminación de infinitivo, como en *acentuar, continuar, efectuar, insinuar, perpetuar*: latín *-uare*, como en *accentuare* (de *accentus*), *continuare* (de *continuus*), de *-u-*, vocal temática (como en *continuus, perpetuus*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

ubérrimo 'muy fértil; muy abundante': latín *uberrimus* 'el más abundante', superlativo de *uber* (adjetivo) 'abundante; fértil, fructífero', de *uber* (substantivo) 'ubre' (véase °*ubre*). Para el latín *-mus*, de la terminación superlativa indoeuropea *-mo-*, véase °*mínimo*.

ubicarse 'estar situado, estar (en determinado lugar)' (*ubicar* '(América) situar, instalar (en determinado lugar)'): *ubicación* 'acción o efecto de ubicarse', del latín medieval *ubicationem*, acusativo de *ubicatio* (tema *ubication-*) 'ubicación', del latín *ubi* 'donde' (véanse °*ubicuo*, °*cuota*, °*ni*).

°**ubicuo** 'que está o parece estar en todas partes a un mismo tiempo': latín *ubique* 'en todas partes', de *ubi* 'donde, en donde' (de **cubi* [como se ve en *ali-cubi* 'en alguna parte, en algún lugar'], del indoeuropeo *kwo-dhei*, locativo de *kwo-dhe* [la *-dh-* indoeuropea se vuelve *-b-* en latín después de *u-*], de *kwo-*, tema de pronombres relativos e interrogativos [véase °*cuota*], + *-dhe*, sufijo adverbial [de la misma familia: *ahí, hay*]) + *-que*, sufijo generalizador (también = 'y'; véase °*ni*). De la misma familia: *ubicarse*.

°**ubre** 'conjunto de tetas (por ejemplo, en una vaca o en una cabra)': latín vulgar **ubere*, acusativo de *uber*, del latín *uber* 'ubre' (acusativo *uber*), del indoeuropeo *oudh-r*, de *oudh-*, de *eudh-* 'ubre'. De la misma familia: *exuberante, ubérrimo*.

ucase 'decreto tajante; decreto del zar en la Rusia imperial': francés *ukase* 'ucase (en los dos sentidos)', del ruso *ukaz* 'decreto', de *ukazat'* 'ordenar, mandar; mostrar', de *u-* 'cabalmente; lejos' (véase °*Ucrania*) + *-kazat'* 'mostrar' (como en *vykazat'* 'mostrar, exhibir', *dokazat'* 'demostrar, probar', *pokazat'* 'mostrar'), del eslavo *kaz-*, del indoeuropeo *kweg-*, variante de *kwek-* 'aparecer; mostrar' (fuente también del sásncrito *kāś-* 'aparecer, brillar').

-ución 'acción (de), proceso, estado', terminación nominal, como en *atribución, constitución, evolución, locución, solución*: latín *-utionem*, acusativo de *-utio* (tema *-ution-*) 'acción, proceso', de *-utus*, terminación de participio pasivo de ciertos verbos de la tercera conjugación (como en *secutus* 'seguido', de *sequi* 'seguir; compárense °*-ado*[1], *-ido*[1]), + *-io* (tema *-ion-*) 'acción, proceso, estado' (véase °*-ión*). Compárese *-ación*.

°**Ucrania**, república de la Unión Soviética (ruso *Ukraina*, ucranio *Ukraïna*) (*ucranio* 'de Ucrania'): ruso *Ukraina*, del ruso antiguo *Ukraina* 'ciertas provincias rusas; la región de Ucrania' (siglo XII), literalmente = 'En el Borde' (es decir, 'región fronteriza', con referencia a la frontera polaca), de *u-* 'en; lejos' (del indoeuropeo *au-* 'lejos' [fuente también del latín *au-*, como en *auferre* 'llevarse fuera de o lejos de'; de la misma familia: *ucase*]) + *kray* 'borde, orilla, margen', del indoeuropeo *krei-*, variante de *skeri-* 'cortar, separar' (véase °*escribir*).

-ucho, terminación diminutiva (y generalmente despectiva) de substantivos y adjetivos, como en *aguilucho, cal-*

ducho, flacucho, papelucho, serrucho, de la misma familia que el italiano *-occio* (como en *cartoccio* 'cucurucho o envoltorio de papel', de *carta* 'papel') y *-uccio* (como en *cappuccio* 'capucho', de *cappa* 'capa'), terminaciones diminutivas.

-ud 'estado, condición', terminación de substantivos abstractos femeninos, como en *aptitud, gratitud, quietud, virtud,* véase °*-tud.*

-udo 'que tiene mucho ...; que tiene grandes ...', como en *dentudo, pacienzudo, sañudo, velludo, zancudo*: latín *-utus* (como en *cornutus* 'que tiene cuernos'), de *-u-*, vocal temática, + *-tus*, sufijo adjetival (véase °*-ado*¹).

-uela 'pequeña', terminación diminutiva femenina, como en *abuela, castañuela, cazuela, ciruela, lentejuela*: latín *-ŏla*, sufijo diminutivo, femenino de *-ŏlus* (véanse *-uelo*, °*-ulo*).

-uelo 'pequeño', terminación diminutiva masculina, como en *anzuelo, espejuelo, orzuelo, pañuelo, señuelo*: latín *-olum*, acusativo de *-ŏlus* (masculino) y de *-ŏlum* (neutro), sufijos diminutivos que se emplean después de una vocal (después de consonante, *-ulus, -ulum*; véase °*-ulo*), del indoeuropeo *-olo-*, terminación diminutiva (véase °*-ulo*). Esta terminación se usa con frecuencia despectivamente, como en *barquichuelo, borrachuelo, escritorzuelo, lacayuelo, reyezuelo.*

ufano 'presuntuoso, engreído, orgulloso': anticuado *ufana* 'orgullo', del provenzal *ufana* 'orgullo, jactancia; pompa, ostentación', probablemente de origen germánico (¿de la misma familia que el alto alemán antiguo *ūf* 'arriba'?, ¿o que el gótico *ufar* [preposición] 'sobre'?).

Uganda, país del este de África: swahili *Uganda* (hacia 1862), adaptación del ganda *Buganda*, antiguo reino de esa región (¿siglo XVI?), literalmente = 'Tierra de los Gandas', de *Bu-* 'tierra' (swahili *U-*) + *ganda*, base de *Baganda* 'los gandas (pueblo de habla bantú que habita en esa región)' (el ganda *Ba-* = 'pueblo; gente').

ujier 'portero en un tribunal, portero de estrados': francés antiguo *ussier* (francés *huissier*) 'ujier', del latín medieval *ustiarius* 'portero', del latín *ostiarius* 'portero', de *ostium, ustium* 'puerta, entrada; boca de un río' (de *os* 'boca; orificio'; véase °*oral*) + *-arius* 'de, relacionado con' (véase *-ario*²).

-ula (sufijo átono) 'pequeña', terminación de substantivos femeninos, como en *aurícula, célula, matrícula, partícula, película*: latín *-ula* (femenino de *-ulus, -ulum* 'pequeño'; véase °*-ulo*), terminación diminutiva generalmente añadida a substantivos de la primera declinación (*-icula* a substantivos femeninos de la tercera y de la quinta).

Ulan Bator, Ulaanbaatar, capital de Mongolia: mongol *Ulaanbaatar*, literalmente = 'Héroe Rojo' (nombre que se le dio en 1924 en honor de Damdiny Suhbaatar [1893-1923], a quien se considera el fundador de la Mongolia moderna), de *ulaan* 'rojo' (también en el sentido de 'revolucionario')' + *baatar* 'héroe'.

úlcera 'lesión acompañada ordinariamente de secreción de pus, llaga': latín *ulcera* 'úlceras', plural de *ulcus* (tema *ulcer-*) 'llaga, úlcera', del indoeuropeo *elkos-* 'lesión, herida'.

°**-ulento, -olento** (femenino *-ulenta, -olenta*) 'abundante en', terminación adjetival, como en *corpulento, purulento, sanguinolento, suculento, turbulento*: latín *-ulentus, -olentus* 'abundante en' (se usaba generalmente *-ulentus* después de consonantes, *-olentus* después de vocales; compárese °*-ulo*), sufijo adjetival, posiblemente del latín *olent-*, tema de *olens* 'que huele, de olor fuerte, abundante en olores', participio activo de *olere* 'oler' (véase °*oler*). De la misma familia: *-iento, -olento, -oliento.*

°**-ulo** (sufijo átono) 'pequeño', terminación de substantivos masculinos, como en *artículo, capítulo, glóbulo, músculo, tabernáculo* (también de ciertos adjetivos, como *minúsculo*, del latín *minusculus*): latín *-ulum*, acusativo de *-ulus* (masculino) y de *-ulum* (neutro) 'pequeño', sufijos diminutivos, del indoeuropeo *-olo-* (también *-elo-*), de *-o-, -e-*, vocales temáticas, + *-lo-*, sufijo diminutivo (de la misma familia: *bello, modelo, pollo, Sao Paulo*). En latín estos sufijos se añadían generalmente a substantivos de la segunda declinación (el femenino, *-ula*, a subs-

tantivos de la primera) y se introducía una *-c-* antes de estas terminaciones en el caso de substantivos de la tercera, cuarta o quinta declinaciones (muchos descendientes españoles de estas palabras también tienen la *-c-*); *-ulu-* se usaba después de consonantes, *-olu-* (véase *-olo*) después de vocales. El latín *-culu-* (como en *homunculus*) se deriva de una combinación de dos sufijos diminutivos indoeuropeos —*-ko-* y *-lo-* [femenino *-lā*]; la *-c-* se encuentra en español en los sufijos que figuran al final de este artículo y que empiezan por *-c-*, y también en *-cico, -cita, -cito*[1], *-ecico*. De la misma familia: *-áculo, -acho, -ajo, -cilla, -cillo, -cula, -culo*[1], *-culo*[2], *-ecilla, -ecillo, -eja, -ejo, -ela, -elo, -ícula, -ículo*[1], *-ículo*[2], *-illa, -illo, -ol, -ola, -olo, -uela, -uelo, -ula.*

ulterior 'que sucede después de, posterior; que está de la parte de allá o más alejado': latín *ulterior* 'ulterior (en los dos sentidos), comparativo de *ulter* 'situado más allá; al otro lado' (véanse *último*, °*el*[1]). Para el latín *-ior*, terminación comparativa (del indoeuropeo *-yos-*), véase °*mejor*.

último 'que viene después de todos los demás (de su categoría); que es el único que queda (de un conjunto); que es el más reciente': latín *ultimus* 'último (primera acepción), que es el más alejado', superlativo de *ulter* 'situado más allá; al otro lado', de *uls* 'más allá', del indoeuropeo *ol-s*, de *ol-* 'más allá' (véase °*el*[1]). El indoeuropeo *-mo-*, fuente del latín *-mus*, es terminación superlativa (véase °*mínimo*).

ultra- 'más allá', como en *ultramarino, ultravioleta*: latín *ultra-*, de *ultra* 'más allá', del indoeuropeo *ol-tero-*, de *ol-* 'más allá' (véase °*el*[1]) + *-tero-*, sufijo contrastante (véase °*vuestro*).

ultraje 'injuria, insulto': catalán *ultratge* 'ultraje; acto de violencia' (sentido implícito: 'acto de violencia *excesiva* o *extremada*'), del latín *ultra* 'más allá' (véanse *ultra-*, °*el*[1], °*vuestro*).

umbela 'conjunto de flores que nacen en un mismo punto del tallo': latín moderno *umbella* 'umbela' (en francés, *ombelle*, siglo XVI), del latín *umbella* 'parasol, quitasol; paraguas', diminutivo de *umbra* 'sombra' (véase °*sombra*). Para el latín *-ella* 'pequeña', véase *-ela*.

umbral 'madero o piedra que está bajo una puerta; entrada': *lumbral* 'umbral' (la *l-* se perdió probablemente por haberse confundido con el artículo que la precedía, habiéndose interpretado *el lumbral* como *el umbral*), del anticuado *limbrar* (también *limnar*) 'umbral', del latín *liminaris* 'de un umbral' (véanse *preliminar*, °*límite*, *-ar*[2]).

-umbre 'condición, estado, calidad', usualmente precedido por *-t-* o *-d-*, como en *costumbre*, o *muchedumbre, pesadumbre*, véase *-dumbre*, °*-tud*. En ciertas palabras, como *cumbre* o *legumbre*, este sufijo no tiene el significado de 'condición', ni el origen que se indica en el artículo *-dumbre*.

un, artículo masculino indefinido singular (sirve para indicar personas o cosas no determinadas ni especificadas); también = 'uno' ante un substantivo masculino: latín vulgar *unu* 'un (en los dos sentidos)', del latín *unum*, acusativo de *unus* 'uno' (véase °*uno*).

unánime 'basado en un acuerdo total; del mismo parecer': latín tardío *unanimis* 'unánime', del latín *unanimus* 'unánime, de mente o parecer igual', de *unus* 'uno' (véase °*uno*) + *animus* 'alma, mente' (véase °*ánimo*).

undécimo 'el número once, en orden, en una serie; cada una de once partes iguales': latín *undecimus* 'undécimo', de *undecim* 'once' (véanse *once*, °*uno*, °*diez*).

°**ungir** 'aplicar aceite o ungüento': latín *ungere* 'engrasar, untar, ungir', del indoeuropeo *ongw-* 'ungir; curar (una herida) con ungüentos'. De la misma familia: *chuleta, ungüento, untar.*

ungüento 'medicamento o emplasto que se unta en alguna parte del cuerpo y está destinado a reducir el dolor o curar': latín *unguentum* 'ungüento', de *unguent-*, tema de *unguens*, participio activo de *unguere* 'untar, ungir' (véase °*ungir*).

uni- 'uno, sólo uno', como en *unicelular, unilateral, unipersonal, unísono*: latín *uni-* 'uno, sólo uno', de *unus* 'uno' (véase °*uno*) + *-i-*, vocal temática de muchos substantivos y adjetivos en combinación (véase *-i-*[2]).

único 'solo en su clase, sin otro de su categoría, sin iguales': latín *unicus*

'único', del indoeuropeo *oino-ko-* 'único, uno', de *oino-* 'uno' (véase °*uno*).

unicornio 'animal fabuloso representado como un caballo con un cuerno en mitad de la frente': latín tardío *unicornis* (substantivo) 'unicornio' (traducción del griego *monókeros* 'de un cuerno', de *mono-* 'uno' + *-keros*, de *kéras* 'cuerno'), del latín *unicornis* (adjetivo) 'que tiene un cuerno', de *uni-* 'uno' (véanse *uni-*, °*uno*) + *cornu* 'cuerno' (véase °*cuerno*).

unidad 'hecho de ser uno; cantidad especificada con precisión, que se toma por medida': latín *unitatem*, acusativo de *unitas* (tema *unitat-*) 'hecho de ser uno', de *unus* 'uno' (véase °*uno*) + *-itas* 'calidad, condición, estado' (véanse *-idad*, *-i-*², °*-tad*).

unificación 'acción o efecto de unificar': *unificar* 'hacer de varias cosas una', del latín tardío *unificare* 'unificar', del latín *uni-* 'uno' (véanse *uni-*, °*uno*) + *-ficare* 'hacer' (véanse *-ficar*, *-fico*, °*hacer*). Para el español *-ación* 'acción de', véase *-ación*.

uniforme (substantivo) 'vestido distintivo, de la misma forma y color, destinado a identificar a los miembros de un grupo específico': *uniforme* (adjetivo) 'de la misma forma, igual; semejante, homogéneo; que no cambia', del latín *uniformis* 'de la misma forma', de *uni-* 'uno' (véanse *uni-*, °*uno*, *-i-*²) + *-formis* 'forma '(véanse *-forme*, °*forma*).

unión 'acción o efecto de unir o unirse, liga, asociación': latín tardío *unionem*, acusativo de *unio* (tema *union-*) 'hecho de ser uno; unidad', del latín *unus* 'uno' (véase °*uno*) + *-io* 'estado, hecho de ser' (véase °*-ión*).

unir 'juntar (dos o más cosas) para formar un todo, combinar; atar, sujetar': latín tardío *unire* 'unir', del latín *unus* 'uno' (véase °*uno*) + *-ire*, terminación de infinitivo (véase *-ir*).

universal 'de todos los de su especie, de todos los de cierto grupo': latín *universalis* 'universal, general, de un todo, que lo cubre todo', de *universus* 'entero, completo, general' (véanse *universo*, *uni-*, °*uno*, *-i-*², °*verter*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

universidad 'instituto de enseñanza superior' (*universitario* 'relativo a la universidad'): latín medieval *universitatem*, acusativo de *universitas* (tema *universitat-*) 'universidad' (Bolonia, último cuarto del siglo XII; sentido implícito: 'conjunto de maestros y de estudiantes asociados'), del latín tardío *universitas* 'conjunto de personas asociadas, gremio', del latín *universitas* 'un todo, totalidad, universo', de *universus* (adjetivo) 'entero, completo' (véanse *universo*, *uni-*, °*uno*, *-i-*², °*verter*) + *-itas* 'calidad, condición' (véase *-idad*).

universo 'conjunto de todas las cosas que existen, incluyendo todos los cuerpos celestes y el espacio que los contiene': latín *universum* (substantivo) 'universo, el mundo entero' (traducción del griego *to hólon* 'universo, mundo; el todo, la totalidad'), de *universum*, neutro de *universus* (adjetivo) 'entero, completo' (sentido implícito: 'volteado en uno solo, combinado en un todo'), de *uni-* 'uno' (véanse *uni-*, °*uno*, *-i-*²) + *versus*, participio pasivo de *vertere* 'girar, voltear' (véase °*verter*).

°**uno** 'el número que precede al dos, el primero de todos los números, único numero entero mayor que cero y menor que dos; unidad, singularidad; que no admite división en varios objetos, seres o unidades enteras' (*un* ante un substantivo masculino): latín *unum*, acusativo de *unus* 'uno, sencillo, solo, único', del latín antiguo *oinos*, del indoeuropeo *oino-* 'uno'. De la misma familia: *algún*, *alguno*, *ningún*, *ningunear*, *ninguno*, *no*, *nulo*, *once*, *onza*², *reunión*, *Reunión*, *reunir*, *un*, *unánime*, *undécimo*, *uni-*, *único*, *unicornio*, *unidad*, *unificación*, *uniforme*, *unión*, *unir*, *universal*, *universidad*, *universo*.

-uno 'de, relativo a (un animal); semejante a (un animal)', como en *gatuno*, *ovejuno*, *perruno*, *porcuno*, *vacuno*, probablemente de la misma familia que el latín *-inus*, como en latín tardío *bovinus* 'de un buey', *equinus* 'de un caballo' (véase °*-ino*).

untar 'aplicar y extender superficialmente aceite u otra grasa': latín vulgar *unctare*, 'untar', del latín *unctum* 'ungüento', de *unctum*, neutro de *unctus*, participio pasivo de *unguere* 'engrasar, untar, ungir' (véase °*ungir*).

°**uña** 'formación córnea delgada y trans-

parente de la epidermis, que cubre la cara dorsal de la punta de cada dedo': latín vulgar *ungla*, del latín *ungula* 'uña' (del indoeuropeo *ongh-elā-*), diminutivo de *unguis* 'uña', del indoeuropeo *ongh-*, variante de *nogh-* 'uña, garra'. De la misma familia: *ónice, ónix, pesuña, pezuña.*

°**-ura** 'acción (de), proceso (de); efecto o resultado de; que es o está, hecho de ser o estar; cargo, oficina, organismo', terminación de substantivos femeninos, como en *abertura, altura, blandura, cordura, escritura*: latín *-ura* 'acción; resultado; que es o está; hecho de ser o estar', del indoeuropeo *-ūrā* (como en *dhighūrā*; véase *figura*) 'resultado (de)'. De la misma familia: *-adura, -dura, -edura, -idura, -tura.*

Ural, río de la Unión Soviética: ruso *Ural*, nombre que se le dio en 1775, de *Ural* 'Montes Urales' (llamados también *Ural'skie gory*), en donde nace este río, posiblemente del vogul *urala* 'cima o cumbre de montaña', de *ur* 'montaña' + *ala* 'techo, cima'.

°**Urania**, musa de la astronomía en la mitología griega: latín *Urania* 'Urania', del griego *Ouranía* 'Urania', literalmente = 'la Celeste', de *ouranía*, femenino de *ouránios* 'celeste', de *ouranós* 'cielo'. De la misma familia: *uranio.*

uranio 'elemento metálico pesado y radiactivo': latín moderno *uranium* 'uranio' (usado primero en alemán, 1789), de *Uranus* 'Urano (planeta descubierto [1781] en el mismo decenio que el elemento [1789])' (del latín *Uranus* 'Urano (antiguo dios griego, personificación del cielo)', del griego *Ouranós* 'Urano (el dios)', de *ouranós* 'cielo'; véase °*Urania*) + *-ium* 'elemento químico' (véase *-io*).

urbano 'de la ciudad; cortés, atento, de modales refinados': latín *urbanus* 'urbano (en los dos sentidos)', de *urb-*, tema de *urbs* 'ciudad' (véase °*urbe*), + *-anus* 'de' (véase °*-ano*[1]).

°**urbe** 'ciudad': latín *urbem*, acusativo de *urbs* 'ciudad'. De la misma familia: *urbano.*

urdimbre 'conjunto de hilos que, cruzados con los de la trama, forman una tela': *urdir* 'preparar hilos para pasarlos al telar' (véanse *urdir*, °*orden*).

urdir 'preparar hilos para pasarlos al telar; conspirar, maquinar': latín *ordiri* 'empezar a tejer', de la misma familia que el latín *ordin-*, tema de *ordo* 'el orden; hilera de hilos en un telar' (véase °*orden*).

urgente 'que urge, que requiere acción inmediata': latín *urgentem*, acusativo de *urgens* (tema *urgent-*), participio activo de *urgere* 'activar, apresurar; ser urgente' (véase °*urgir*).

°**urgir** 'ser urgente, precisar pronta ejecución': latín *urgere* 'ser urgente; activar, apresurar, empujar, apretar', del indoeuropeo *wrg-ē-*, de *wrg-*, de *wreg-* 'empujar, conducir' (fuente también del gótico *wrikan* 'acosar'). De la misma familia: *urgente.*

-uría 'oficina, cargo, lugar donde se despachan asuntos; acción (de), efecto o resultado (de)', como en *pagaduría, sabiduría*, véanse *-aduría, -eduría, -iduría, -ía.*

-uro[1], terminación adjetival, como en *futuro, maduro, obscuro, prematuro, seguro*, en algunos casos del latín *-urus* (como en *maturus*), de *-urus*, terminación de participios de futuro (como en *amaturus* 'a punto de amar', *futurus* 'a punto de ser', *moniturus* 'a punto de aconsejar'), y en otros del latín *-us* añadido a un tema en *-ur-* (como en *securus*).

-uro[2] 'compuesto químico binario', como en *bromuro, cianuro, cloruro, sulfuro, yoduro*: francés *-ure* '-uro', como en *bromure, cyanure*, formados siguiendo el modelo de *sulfure* 'sulfuro', que se deriva del latín *sulfur* 'azufre'; véase °*sulfato.*

urraca 'ave vocinglera de la familia de los córvidos; (América) cierta ave americana (familia: Mimidae)', probablemente del español antiguo *Urraca*, nombre personal femenino (hacia 1140), posiblemente de origen ibérico. Este pájaro (primera acepción) tiene nombre de mujer en varios idiomas (compárense el español *marica* 'urraca (primera acepción)' [de *Marica*, hipocorístico de *María*; véase *mariquita*]; el inglés *Mag* [hipocorístico de *Margaret*] en *magpie* 'urraca (primera acepción)'; el latín tardío *gaia* [también *gaius*] 'grajo', probablemen-

te de *Gaia, Gaius* [véase *tocayo,* y compárese *gaceta*]) porque grita fuerte y ásperamente y se consideraba que las mujeres eran más estrepitosas o locuaces que los hombres.

urticaria 'enfermedad de la piel, caracterizada por ronchas que causan una comezón parecida a la que producen las picaduras de la ortiga': latín moderno *urticaria* 'salpullido' (usado primero en inglés, 1771), del latín *urtica* 'ortiga' + *-aria,* femenino de *-arius* 'de, relacionado con' (véase °*-ario*¹).

Uruguay, país del sudeste de la América del Sur: *Uruguay,* río que le sirve de frontera al oeste (1618; *Uruay,* 1526), probablemente del guaraní, posiblemente = 'Río de los Caracoles de Agua', del guaraní anticuado *uruguá, uruá* 'caracol de agua' + *î* 'agua; río' (compárese *Paraguay*); o posiblemente = 'Río del País de las Aves Silvestres', de *urú,* cierta ave silvestre (género: *Odontophorus*), + *-gua,* sufijo = 'origen; de', + *î* 'agua; río'. En el siglo XVII, la región se llamó *Banda Oriental del Uruguay* (1618; desde 1829-30, *República Oriental del Uruguay*) para diferenciarla de la *Banda Occidental,* que correspondía a una zona de la actual Argentina.

usar 'emplear, hacer servir': latín vulgar **usare* 'usar', frecuentativo del latín *uti* 'usar' (de *usus,* su participio pasivo; véase °*uso*).

°**uso** 'acción o efecto de usar; costumbre, práctica': latín *usus* 'uso (en los dos sentidos)', de *usus,* participio pasivo de *uti* 'usar'. De la misma familia: *abuso, inútil, usar, usura, usurpar, utensilio, útil.*

usted, pronombre que se usa para referirse a la persona a quien se habla si no se le tiene familiaridad, probablemente del árabe *'ustadh* 'artesano experimentado; maestro; (como forma honorífica de tratamiento) Señor' (reforzado por el contacto con algunos descendientes anticuados del español *vuestra merced* [que tenían significado y sonido semejantes, como *vuesa merced, vuesarced, voacé; vuesanced, vosancé*], forma honorífica de tratamiento, de *vuestra,* femenino de *vuestro* 'que os pertenece' [véanse *vuestro,* °*vos*], + *merced,* tratamiento de cortesía [véanse *merced,* °*mercado*]). *Vuestra merced* había reemplazado *vos,* otra forma honorífica (singular) de tratamiento, durante los siglos XV y XVI porque este último se había empezado a usar para dirigirse a quien socialmente era inferior (compárese, por ejemplo, *El Quijote,* I.51: *"Finalmente con una no vista arrogancia llamava de vos a sus yguales y a los mismos que le conocían"*). El árabe *'ustadh* (o el español *usted,* documentado desde 1620) + alguna palabra que haya procedido de *vuestra merced* pueden haber originado formas anticuadas de tratamiento (diferentes de las que se indican arriba) como *vosasted, vuesasted* (documentadas en 1597). Nota: se dice "usted *es*" (como si *usted* fuera un pronombre de tercera persona de singular) porque se dice "vuestra merced *es*", "Vuestra Excelencia *es*".

usura 'interés excesivo en un préstamo': latín *usura* 'interés que se paga por haber recibido dinero en préstamo; uso o goce del dinero prestado; uso, goce', de *usus* 'uso' (véase °*uso*) + *-ura* 'resultado' (véase °*-ura*).

usurpar 'apoderarse de algo sin tener derecho a ello': latín *usurpare* 'usurpar; tomar posesión de (mediante el uso), apropiarse; usar, emplear', de **usurupare,* de *usu* 'por el uso, mediante el uso', ablativo de *usus* 'uso' (véase °*uso*), + *-rup-* 'coger, arrebatar' (del indoeuropeo *rup-,* de *reup-* 'arrebatar'; véase °*robar*) + *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*¹).

utensilio 'instrumento o recipiente de uso doméstico; instrumento, herramienta': latín *utensilia* (plural) 'utensilios, objetos para el uso', de *utensilia,* neutro plural de *utensilis* 'adecuado para el uso, útil', de *uti* 'usar' (véase °*uso*).

útil 'que sirve para el uso, que trae provecho' (*utilidad* 'calidad de útil; provecho, conveniencia'; *utilizar* 'usar, emplear; aprovecharse de'): latín *utilis* 'útil', de *uti* 'usar' (véase °*uso*) + *-ilis* 'de; capaz de' (véase °*-il*).

°**utopía, utopia** 'plan halagüeño pero irrealizable': latín moderno *Utopia,* país imaginario con condiciones sociales ideales, descrito en el libro *Utopia* 'Utopía' (1516) por el autor inglés Thomas Moore 'Tomás Moro'

(1478-1535), literalmente = 'no lugar, lugar imaginario, lugar que no existe', del griego *ou* 'no' + *tópos* 'lugar' (de la misma familia: *tópico, topografía, topónimo*).

°**uva** 'baya jugosa que es el fruto de la vid': latín *uva* 'uva', por último del indoeuropeo *ōg-* 'fruta, baya' (fuente probable del lituano *úoga*, el letón *uôga* y el ruso [con sufijo] *yagoda*, los tres = 'baya'). De la misma familia: *úvula*.

úvula 'masa cónica de tejido suspendida del centro del velo del paladar': latín tardío *uvula* 'úvula; uva pequeña' (por la forma de la úvula), diminutivo del latín *uva* 'uva; úvula' (véase °*uva*). Para el latín *-ula* 'pequeña', véase *-ula*.

uxoricida 'hombre que mata a su esposa': latín *uxor* 'esposa' (del indoeuropeo *uk-sor-* 'acostumbrada' [idea implícita: 'la recién casada, que va a vivir en el territorio de la familia o tribu del marido, se acostumbra a él (a este nuevo territorio o morada)'], de *uk-*, de *euk-* 'acostumbrarse'; *-sor-* probablemente como en *swesor* 'hermana' [véase *sobrino*]) + el español *-i-*, vocal conexiva (véase *-i-*²), + *-cida* 'que mata a' (véanse *-cida*, °*cesura*).

Uzbekia, república de la Unión Soviética: *uzbek* 'miembro de un pueblo turco que habita Uzbekia', del ruso *uzbek* (siglo XV), del griego medio *Ouzpék* (hacia 1469), del uzbek *özbäk* 'uzbek', probablemente de *Özbäk* Jān (muerto en 1340; el uzbek *jān* = 'príncipe, gobernante'), jefe uzbek, posiblemente = 'Su propio Amo', de *öz* 'propio' + *bäk* 'amo'.

V

°**vaca** 'hembra del toro': latín *vacca,* del indoeuropeo *wakkā,* de *wak-* 'vaca'. De la misma familia: *vacuna, vacuno, vaquero.*

vacaciones 'suspensión temporánea de los negocios o los estudios' (usado generalmente en plural): *vacación* 'vacaciones' (del latín *vacationem,* acusativo de *vacatio* [tema *vacation-*] 'exención o dispensación de una obligación', de *vacatus,* participio pasivo de *vacare* 'estar libre' [véanse *vacante,* °*vano*], + *-io* 'estado (de)' [véase °*-ión*]) + *-es,* terminación plural (véase *-es*[4]). Entre los antiguos romanos, *dies vacantes* eran lo contrario de los actuales 'días de descanso (del trabajo)'; eran días en que no había obligación religiosa o fiesta sagrada, y por tanto días de trabajo.

vacante '(de un empleo o dignidad) vacío, sin alguien que lo desempeñe o posea; cargo o empleo que no está ocupado': latín *vacantem,* acusativo de *vacans* (tema *vacant-*), participio activo de *vacare* 'estar vacío, estar libre', del indoeuropeo *wak-,* de *wa-* 'vacío' (véase °*vano*).

vaciar 'dejar vacío, quitar el contenido de': *vacío* 'falto de contenido' (véanse *vacío,* °*vano*) + *-ar,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

vacilar 'titubear, estar indeciso; estar poco firme, tambalearse': latín *vacillare* 'estar poco firme, tambalearse'.

vacío 'falto de contenido': latín vulgar *vacivus,* del latín *vacuus* 'vacío' (de *vacare* 'estar vacío'; véanse *vacante,* °*vano*) + *-ivus* 'que tiende hacia' (véase °*-ivo*).

vacuna (substantivo) 'enfermedad contagiosa del ganado producida por un virus que se puede aislar y usar para inmunizar a seres humanos contra la viruela; microorganismos que, inoculados, no pueden producir infección grave, pero sí oponerse a los de la misma especie' (*vacunar* 'inocular con una vacuna (segunda acepción) para producir inmunidad contra alguna enfermedad'): *vacuna* (adjetivo), femenino de *vacuno* 'relativo al ganado bovino' (véanse *vacuno,* °*vaca*). El sentido de 'microorganismos que dan inmunidad' se deriva de que la primera de estas vacunas en el mundo occidental (1796) se preparó con virus de vacuna (primera acepción).

vacuno 'relativo al ganado bovino; relativo a las vacas': *vaca* 'hembra del toro' (véase °*vaca*) + *-uno* 'de (un animal)' (véase *-uno*).

°**vado** 'parte poco profunda de un río por la que se puede pasar andando, cabalgando o en un vehículo de ruedas' (*vadear* 'cruzar un río por un vado'): latín *vadum* 'vado', de la misma familia que *vadere* 'ir, caminar, viajar, pasar' (fuente de muchas formas supletivas del español *ir* [por ejemplo, *vamos*]), del indoeuropeo *wādh-* 'ir'. De la misma familia: *evadir, evasión, invadir, invasión.*

vagabundo (substantivo) 'persona que va de un lugar a otro, sin tener domicilio determinado ni oficio aparente': latín *vagabundus* (adjetivo) 'que anda errante de una parte a otra', de *vagari* 'andar por varias partes a la aventura' (véanse *vagar,* °*vago*) + *-abundus* (véanse *-abundo,* °*-bundo*).

vagar 'andar por varias partes a la aventura, errar': latín *vagari* 'vagar', de la misma familia que *vagus* 'que anda errante de una parte a otra' (véase °*vago*).

°**vagina** 'conducto de las mamíferas que va de la vulva al útero': latín *vagina* 'vaina, envoltura; vagina', del indoeuropeo *wāg-īnā,* de *wāg-,* 'envoltura, cubierta'. De la misma familia: *vaina, vainilla.*

°**vago** 'persona sin oficio, vagabundo; no expresado claramente, indeciso, indeterminado, indefinido': latín *vagus* 'que anda errante de una parte a otra; indeciso, inconstante'. De la misma familia: *extravagante, vagabundo, vagar.*

vagón 'carruaje de ferrocarril': francés *wagon* 'vagón', del inglés *wagon* 'carro, carreta, vehículo', del neerlandés *wagen* 'carro', del germánico *wagnaz* 'vehículo', del indoeuropeo *wegh-no-* 'vehículo', de *wegh-* 'ir en un vehícu-

lo, transportar en un vehículo' (véase °*vehículo*).

vaina 'funda de espada o de tijeras; cáscara tierna y larga en que están encerradas ciertas semillas': español antiguo *vaína*, del latín *vagina* 'vaina, funda, envoltura' (también = 'vagina'; véase °*vagina*).

vainilla 'cierta orquídea tropical americana, y su fruto alargado o vaina', literalmente = 'vaina pequeña, funda pequeña', diminutivo de *vaina* 'funda', de *vaina* (véanse *vaina*, °*vagina*) + *-illa* 'pequeña' (véanse *-illa*, °*-elo*). El español *vainilla* es la fuente del francés *vanille*, el inglés *vanilla*, el italiano *vaniglia* (o *vainiglia*) y el ruso (por intermedio del francés) *vanil'*, los cuatro = 'vainilla'.

vajilla 'conjunto de platos y vasos que se destinan al servicio de la mesa': catalán *vaixella* 'vajilla', del latín vulgar *vascella* 'vajilla, recipientes domésticos', del latín tardío *vascella* 'recipientes pequeños', plural de *vascellum* 'recipiente pequeño', diminutivo del latín *vas* 'recipiente' (véase °*vaso*). Para el latín *-cellum* 'pequeño', véanse *-elo*, °*-ulo*.

Valdés, apellido. Al principio, fue probablemente nombre de origen, = 'de Valdés', de *Valdés*, antiguo nombre de Luarca, en el noroeste de España (provincia de Oviedo).

Valencia (*Valençia*, hacia 1140), ciudad del este de España: latín *Valentia* 'Valencia' (siglo II a.C.), literalmente = 'Fuerza', de *valentia* 'fuerza, vigor', de *valent-* 'que es o está fuerte' (véanse *valiente*, °*valer*) + *-ia* 'condición, estado' (véase *-ia*).

valenciano 'de Valencia': *Valencia* (véanse *Valencia*, *valiente*, °*valer*) + *-ano* 'de' (véase °*-ano*[1]).

°**valer** 'tener cierto precio; corresponder a; tener cierto mérito': latín *valere* 'ser fuerte; ser sano; estar bien (de salud); tener cierto significado o cierto precio', del indoeuropeo *wal-ē-*, forma verbal estática de *wal-* 'fuerte' (para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, véase °*tumor*). De la misma familia: *convalecer, equivaler, evaluar, Gutiérrez, heraldo, inválido, prevalecer, Valencia, valenciano, valeriana, valiente, valioso, valor.*

valeriana 'planta de flores en corimbos terminales, blancas o rojizas': latín medieval *valeriana* 'valeriana', del latín *Valeriana*, femenino de *Valerianus* 'de Valeria', de *Valeria* 'Valeria (provincia romana que ocupaba partes de las modernas Hungría y Yugoslavia, donde se originó esa planta)', de *Valerius*, nombre de una *gens* o familia romana, originalmente nombre personal masculino que significaba 'Fuerte', de *valere* 'ser fuerte' (véase °*valer*).

valiente 'que tiene valentía, esforzado, animoso, intrépido': latín *valentem*, acusativo de *valens* —literalmente = 'siendo fuerte'— (tema *valent-*), participio activo de *valere* 'ser fuerte' (véase °*valer*).

valioso 'que vale mucho, que tiene un alto valor monetario; que tiene cualidades estimables': *valía* 'estimación, aprecio, valor' (de *valer* 'tener cierto precio o cierto mérito'; véase °*valer*) + *-oso* 'abundante en' (véase *-oso*).

valor 'precio justo o equivalente; fuerza de ánimo al enfrentar un peligro o al iniciar empresas difíciles, valentía, intrepidez, denuedo': latín tardío *valor* 'valor (en los dos sentidos)', del latín *valere* 'ser fuerte; tener cierto precio' (véase °*valer*) + *-or* 'calidad' (véase *-or*[2]).

valquiria 'cada una de ciertas divinidades de la mitología nórdica que en los combates escogían los guerreros que habían de morir': francés *valkyrie*, del alemán *Walküre* 'valquiria', del nórdico antiguo *valkyria* 'valquiria; escogedora de los sacrificados (o 'muertos')', del nórdico antiguo *valr* 'los sacrificados, los que han sido muertos' (del germánico *wal-*, del indoeuropeo *wel-* 'herir'; véase °*convulsión*) + *-kyria* 'escogedora', del germánico *kur-*, variante de *kuz-* 'escoger' (fuente también del nórdico antiguo *kjōsa* 'escoger'), del indoeuropeo *geus-* 'percibir el sabor; escoger' (véase °*gusto*).

vals 'baile que se acompaña con una música de tipo ternario': francés *valse*, del alemán *Walzer* 'vals', de *walzen* 'bailar, dar vueltas, rodar', del alto alemán antiguo *walzan* 'girar, rodar', del germánico *walt-*, del indo-

europeo *wel-* 'girar, rodar' (véase °*volver*).

válvula 'pieza que, colocada en una abertura de máquina o de instrumento, sirve para ajustar (abriéndose o cerrándose) el paso de un fluido': latín moderno *valvula* 'válvula' (usado primero en francés, *valvule*, siglo XVI [antes de 1590]), diminutivo del latín *valva* 'hoja de una puerta doble' (sentido implícito: 'lo que gira'), del indoeuropeo *wlw-ā-* 'que gira', de *wlw-*, de *welw-*, de *wel-* 'girar' (véase °*volver*). Para el latín *-ula* 'pequeña', véase *-ula*.

°**valla** 'estructura hecha de estacas que sirve para cerrar un lugar rodeándolo, cerca, estacada': latín *valla*, plural de *vallum* 'baluarte, baluarte hecho de estacas, estacada, empalizada, muralla' (fuente también del inglés *wall* 'pared'), de *vallus* 'poste, estaca; estacada', del indoeuropeo *walso-* 'estaca'. De la misma familia: *intervalo*.

valle 'llanura entre colinas o montañas': latín *valles, vallis* 'valle', posiblemente de la misma familia que *volvere* 'dar vueltas, girar' (¿por la forma curva y hueca de un valle?). Véase *volver*.

vanadio 'cierto elemento metálico': latín moderno *vanadium* 'vanadio' (usado primero en sueco, 1830), del nórdico antiguo *Vanadīs*, diosa del amor y la belleza, de *vana-* (de la misma familia que *Vanr*, dios de la fertilidad, posiblemente del indoeuropeo *wen-es-* 'deseo'; véase °*venerar*) + *dīs* 'mujer; diosa'.

°**vándalo** 'miembro de un pueblo germánico que invadió Galia y España en los siglos IV y V d.C. y que saqueó a Roma en 455 d.C.; persona que destruye perversamente monumentos u otros objetos': latín *Vandalus* 'vándalo (primera acepción)' (siglo V d.C.), singular de *Vandali(i)*, siglo I d.C., probablemente del germánico *wandliaz*, literalmente = 'el que vaga', de *wand-* 'girar', del indoeuropeo *wendh-* 'girar'. De la misma familia: *Andalucía, andaluz*; posiblemente: *Flandes*.

vanguardia 'parte de una fuerza armada, que va delante del cuerpo principal': anticuado *avanguardia*, del catalán *avantguarda* 'vanguardia', de *avant-* 'adelante' (de *avant* 'antes, adelante', del latín *abante* 'delante, desde delante' [véanse *avanzar*, °*ab-*, °*ante*]) + *guarda* 'guardia', del germánico *wardaz* 'guardia' (véanse *guardia*, °*guardar*).

vanidad 'calidad de vano, orgullo excesivo': latín *vanitatem*, acusativo de *vanitas* (tema *vanitat-*) 'vanidad; calidad de vacío', de *vanus* 'vacío; vano' (véase °*vano*) + *-itas* 'calidad' (véanse *-idad*, °*-tad*).

°**vano** 'inútil, infructuoso, fútil': latín *vanus* 'vacío, hueco; vano', del indoeuropeo *wā-no-*, de *wā-*, de *eu-* 'vacío; falto, deficiente'. De la misma familia: *desvanecer, evacuar, evanescente, gastar, gasto, hilván, vacaciones, vacante, vaciar, vacío, vanidad, vasto*.

Vanuatu, país y grupo de islas del sudoeste del Océano Pacífico (llamado, hasta el 30 de julio de 1980, Nuevas Hébridas), literalmente = 'Nuestra Tierra', de *vanua* 'tierra' + *-tu* 'nuestro' en el habla de las Islas Banks.

°**vapor** 'gas en que se transforma una substancia líquida que hierve': latín *vapor* 'vapor'. De la misma familia: *evaporar*.

vaquero 'pastor de reses vacunas': *vaca* 'hembra del toro' (véase °*vaca*). El español *vaquero* es la fuente del inglés *buckaroo* 'vaquero'.

°**vara** 'ramo delgado limpio de hojas': latín *vara* (substantivo) 'palo en forma de horca; travesaño', de *vara* (adjetivo), femenino de *varus* 'doblado hacia dentro; patizambo'. De la misma familia: *barandilla;* posiblemente: *resbalar, variar, varice, várice, vario, viruela*.

Vargas, apellido. Al principio, era probablemente nombre de origen, = 'de Bargas', de *Bargas* (que también se ha escrito *Vargas*), población situada a unos 6 km al norte de Toledo, España, posiblemente = 'Las Cuestas', de *varga* 'parte más pendiente de una cuesta' (de la misma familia que el alto alemán antiguo *berg* 'montaña', del germánico *bergaz* 'colina, montaña', del indoeuropeo *bhergh-* 'alto; colina'; véase °*-burgo*). El terreno al sudoeste de la población es accidentado.

variar 'cambiar, modificar, alterar, diversificar': latín *variare* 'variar', de *varius* 'que tiene varias clases o formas, variado' (véanse °*vario*, °*vara*)

+ *-are,* terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

varice, várice 'dilatación anormal de las venas': latín *varicem,* acusativo de *varix* (tema *varic-*) 'varice', posiblemente de la misma familia que *varus* 'doblado, curvo' (véase °*vara*).

°**vario** 'diverso, diferente, de distintas clases' (*variedad* 'calidad de vario; diversidad, falta de monotonía'; *varios* 'algunos, más de uno'): latín *varius* 'variado, vario, moteado, abigarrado, cambiante', quizá de la misma familia que *varus* 'doblado, curvo' (véase °*vara*). De la misma familia: *desvarío, variar, viruela.*

varón 'hombre, ser humano masculino' (del siglo XIII al XVI, se escribió también *baron*): latín medieval *baronem,* acusativo de *baro* (tema *baron-*) 'hombre; guerrero'; la ortografía actual fue influida probablemente por el latín *vir* 'hombre; macho adulto' (véase *virtud*).

Varsovia, capital de Polonia (polaco *Warszawa*): latín medieval *Varsovia,* del polaco anticuado *Warszowa* 'Varsovia' (hacia 1252), de origen discutido (¿de un nombre personal Warsz [¿de la misma familia que el polaco *warchoł* 'pendenciero, peleón, altercador, camorrista'?]?).

vasallo 'sujeto de un señor feudal, con vínculo de dependencia y fidelidad': latín medieval *vassallus* 'vasallo', de *vassus* 'vasallo, servidor', del celta *wasso-* 'servidor; un joven', probablemente del indoeuropeo *upo-sto-* 'quien está debajo', de *upo* 'bajo, debajo de' (véase °*hipo-*[2]) + *stō-* 'que está, que está de pie', variante de *stā-* 'estar de pie' (véase °*estar*).

vasco 'miembro de un pueblo que habita los Pirineos occidentales en España y en Francia; lengua de este pueblo': latín *Vasco* 'vasco (primera acepción)', probablemente de la misma familia que el tema del vasco *euskara* 'idioma vasco, éuscaro' (véase °*éuscaro*).

vascular 'relativo a los vasos por los que se transmiten o circulan líquidos (por ejemplo, la savia o la sangre) en las plantas o en los animales': latín moderno *vascularis* 'vascular' (en francés, *vasculaire,* 1686), del latín *vasculum* 'recipiente pequeño', diminutivo de *vas* 'recipiente' (véase °*vaso*), + *-aris* 'de' (véanse *-ar*[2], °*-al*). Para el latín *-culum* 'pequeño', véase *-culo*[1]).

vaselina 'cierta substancia grasa que se obtiene del petróleo': inglés *vaseline* 'vaselina', de *Vaseline,* marca de fábrica (registrada en Estados Unidos, 1872), palabra formada arbitrariamente del alemán *Wasser* 'agua' (del alto alemán antiguo *wazzar,* del germánico *watar-,* del indoeuropeo *wod-ōr,* de *wod-,* de *wed-* 'agua'; véase °*hidrógeno*) + el griego *élaion* 'aceite' (véanse *oleoducto,* °*olivo*).

vasija 'objeto hueco en que puede contenerse o transportarse algo, recipiente': anticuado *vasija* 'vasijas', del latín medieval *vasilia* 'vasijas', del latín *vas* 'recipiente' (véase °*vaso*).

°**vaso** 'recipiente cilíndrico, por lo común de vidrio, que sirve para beber; cantidad de líquido contenida en este recipiente; conducto por el que se transmite o circula un líquido (por ejemplo, la savia o la sangre) en las plantas o en los animales': latín vulgar *vasu* 'recipiente', del latín *vasum,* variante de *vas* 'recipiente'. De la misma familia: *envase, vajilla, vascular, vasija.*

vasto 'muy grande, muy extendido': latín *vastus* 'vacío, despoblado, desierto, yermo; vasto, enorme, inmenso', del indoeuropeo *wās-to-* 'desierto, despoblado, abandonado, yermo, vacío', de *wās-* 'vacío', de *wā-* de *eu-* 'vacío' (véase °*vano*).

°**vate** 'poeta; adivino': latín *vates* 'adivino, profeta; poeta' (singular, pero interpretado en español como plural), del indoeuropeo *wāt-* 'inspirar' (idea implícita: 'los poetas son inspirados por dioses'). De la misma familia: *vaticinar.*

Vaticano 'residencia oficial del papa en la Ciudad del Vaticano (la cual es un Estado creado en 1929 y rodeado por la ciudad de Roma)': latín medieval *Vaticanus* 'el Vaticano' (situado en el Monte Vaticano, en Roma), del latín *Vaticanus* (*mons*) 'el (Monte) Vaticano', de origen etrusco.

vaticinar 'predecir, pronosticar, profetizar': latín *vaticinari* 'vaticinar', de *vates* 'profeta' (véase °*vate*) + *-i-,* vocal conexiva (véase *-i-*[2]), + *-cinari,*

de la misma familia que el latín *canere* 'cantar; vaticinar' (véase °*cantar*).

ve 'la letra *v*, vigésima quinta letra del abecedario español', nombre formado en español por analogía con *be, pe,* etc. (véase *pe*).

vecindad 'calidad de vecino; conjunto de personas que viven en varias casas inmediatas': latín *vicinitatem*, acusativo de *vicinitas* (tema *vicinitat-*) 'hecho de estar cerca en el espacio, cercanía, proximidad; los vecinos', de *vicinus* '(espacio) cercano; (tiempo) próximo, inminente' (véase °*vecino*) + *-itas* 'calidad, condición' (véase *-idad*).

°**vecino** 'que habita cerca de otro; cercano': latín *vicinus* 'que habita cerca de otro' (con disimilación de la primera- *-i-*), de *vicinus* '(espacio) cercano; (tiempo) próximo, inminente', de *vicus* 'barrio de una ciudad, calle; aldea' (del indoeuropeo *woik-o-* 'asentamiento, caserío, poblado', de *woik-*, de *weik-* 'clan, agrupación humana') + *-inus* 'de' (véase °*-ino*). De la misma familia: *buganvilla, ecología, economía, económico, parroquia, parroquiano, vecindad, villa, villano, Villarreal.*

vector 'en matemáticas, cantidad que se especifica mediante una magnitud y una dirección': latín moderno *vector* 'vector', del latín *vector* 'portador, conductor', de *vectus*, participio pasivo de *vehere* 'conducir, transportar' (véase °*vehículo*), + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*¹).

vedar 'ordenar que no se haga algo, prohibir; impedir': latín *vetare* 'vedar (en los dos sentidos)' (véase °*veto*).

vega 'tierra baja, llana y fértil', probablemente —igual que el portugués *veiga* 'vega'— de la fuente del vasco *ibaiko* 'del río' (vocablo formado por *ibai* 'río' + *-ko* 'de, relativo a').

vegetación 'conjunto de las plantas de una región': latín medieval *vegetationem*, acusativo de *vegetatio* (tema *vegetation-*) 'acción de crecer; plantas', de *vegetatus*, participio pasivo de *vegetare* 'crecer' (véase °*vegetal*), + *-io* 'acción (de); resultado' (véase °*-ión*).

°**vegetal** 'relativo a las plantas': latín medieval *vegetare* 'crecer, florecer', del latín *vegetare* 'vivificar, animar', de *vegetus* 'vivaz, animado, vigoroso', de *vegere* 'ser activo, estar animado', del indoeuropeo *weg-ē-* 'estar animado', forma verbal estática de *weg-* 'animado, vigoroso' (para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, véase °*tumor*). De la misma familia: *desvelarse, vegetación, vela², velar, velocidad, velocípedo, velódromo, velorio, veloz, vigente, vigilar, vigilia, vigor.*

vehemente 'que obra o se expresa con ímpetu o con una convicción intensa, enérgico': latín *vehementem*, acusativo de *vehemens* (tema *vehement-*) 'vehemente' (¿de la misma familia que el latín *vehere* 'traer, llevar, transportar'?; véase *vehículo*).

°**vehículo** 'medio de transporte para personas o cosas': latín *vehiculum* 'vehículo', de *vehere* 'traer, llevar, transportar', del indoeuropeo *wegh-* 'ir en un vehículo, transportar en un vehículo'. De la misma familia: *invectiva, Noruega, vagón, vector, vejar, wagneriano*; probablemente: *guagua¹; vía* y su familia.

°**veinte** 'dos veces diez, cuatro veces cinco': latín *viginti*, del indoeuropeo *wīkmtī* 'veinte', literalmente = 'dos dieces', de *wi-* 'por la mitad, en mitades', por tanto 'dos', + *-kmt-*, de (*de*) *km* 'diez' (véase °*diez*). La terminación indoeuropea en *-ī* es la del número dual, otras decenas acaban en *-ā* (véase *cuarenta*). De la misma familia: *icosaedro, vigésimo.*

vejar 'maltratar, molestar, irritar': latín *vexare* 'vejar; sacudir, agitar', del indoeuropeo *wegh-s-* 'sacudir, poner en movimiento', de *wegh-* 'ir, transportar' (véase °*vehículo*).

vejez 'condición o calidad de viejo; edad senil, última edad de la vida natural o del lapso normal de vida': *vej-*, base de *viejo* 'de mucha edad, que ha vivido o existido largo tiempo; persona de mucha edad' (véanse *viejo*, °*veterano*), + *-ez* 'condición' (véase *-ez*¹).

°**vejiga** 'órgano muscular hueco en que se deposita la orina antes de ser eliminada; ampolla o hinchazón de la piel, que contiene líquido y es provocada por quemadura o irritación': anticuado *vexiga*, del latín vulgar *vessica*, del latín *vesica* (también *vensica*) 'vejiga (en los dos sentidos)'. De la misma familia: *vesícula*; probable-

mente: *ventrículo, ventrílocuo, vientre.*

vela[1] 'lona o lienzo que se amarra a la nave para recibir el viento que la impele': latín *vela* 'velas', plural de *velum* 'vela; velo' (véase °*velo*).

vela[2] 'acto de pasar la noche sin dormir, junto a un difunto; masa comúnmente cilíndrica de cera o sebo con, en el eje, un pabilo que puede encenderse para dar luz': velar 'permanecer despierto cuando de ordinario se dormiría' (véanse *velar, vigilar,* °*vegetal*).

velar 'permanecer despierto cuando de ordinario se dormiría; cuidar solícitamente' (*velada* 'fiesta musical o literaria que se hace por la noche'): latín *vigilare* 'estar despierto, estar alerta, observar' (véanse *vigilar,* °*vegetal*). Doblete: *vigilar.*

°**veleidad** 'voluntad antojadiza, deseo caprichoso; inconstancia, mutabilidad': latín medieval *velleitatem,* acusativo de *velleitas* 'deseo débil', del latín *velle* 'desear, querer' (del indoeuropeo *wel-* 'desear, querer'; de la misma familia: *benévolo, gala, galán, galope, Guillermo, guillotina, volición, voluntad, voluntario, voluptuoso*) + *-itas* 'calidad' (véanse *-idad,* °*-tad*).

velero 'buque de vela, buque movido por la fuerza del viento en sus velas': *vela* 'lona que se amarra a la nave para recibir el viento '(véanse *vela*[1], °*velo*) + *-ero* 'de, relacionado con' (véase *-ero*[2]).

veleta 'pieza de metal que gira alrededor de un eje vertical movida por el viento, señalando así la dirección de éste', posiblemente de *vela* 'lona que se amarra a la nave para recibir el viento' (véanse *vela*[1], °*velo*), o posiblemente del árabe regional *beleṭa, balaṭa* 'móvil, vivaz', del árabe *ballaṭ* 'moverse' (raíz: *blṭ* 'empedrar').

°**velo** 'tela que sirve para cubrir algo': latín *velum* 'velo, vela (de barco), cortina', del indoeuropeo *weg-slo-* 'algo tejido', de *weg-* 'tejer'. De la misma familia: *revelar, vela*[1], *velero;* posiblemente: *veleta.*

velocidad 'rapidez o ritmo del movimiento; relación entre el espacio andado y el tiempo empleado en recorrerlo': latín *velocitatem,* acusativo de *velocitas* (tema *velocitat-*) 'rapidez', de *veloc-,* tema de *velox* 'rápido, veloz' (véanse *veloz,* °*vegetal*), + *-itas* 'calidad de' (véanse *-idad,* °*-tad*).

velocípedo 'bicicleta': francés anticuado *vélocipède* 'bicicleta; bicicleta primitiva' (hacia 1810), de *véloci-,* como en *vélocité* 'velocidad' (del latín *velocitas;* véanse *velocidad, veloz,* °*vegetal, -idad,* °*-tad*) + *-pède* 'de pies; pie; pies', del latín *ped-,* tema de *pes* 'pie' (véase °*pie*).

velódromo 'pista para correr en bicicleta': francés *vélodrome* 'velódromo', de *vélo* 'bicicleta' (acortamiento del anticuado *vélocipède* 'bicicleta'; véanse *velocípedo, velocidad, veloz,* °*vegetal, -idad,* °*-tad*) + *-drome* 'lugar destinado a carreras', del latín *-dromos,* del griego *drómos* 'lugar destinado a carreras' (véase °*hipódromo*).

velorio 'acto de pasar la noche sin dormir, junto a un difunto': *velar* 'permanecer despierto cuando de ordinario se dormiría; cuidar solícitamente' (véanse *velar, vigilar,* °*vegetal*) + *-orio* 'que sirve para' (véase *-orio*[2]).

veloz 'que se mueve o actúa con gran velocidad, rápido': latín *velox* (tema *veloc-*) 'veloz', del indoeuropeo *weg-slo-* 'rápido; vivaz', de *weg-* 'animado, vivaz' (véase °*vegetal*).

°**vello** 'filamento cilíndrico que sale de la piel de varias partes del cuerpo humano (pero no el de la cabeza, que se llama *cabello* o *pelo*)' (*velludo* 'que tiene mucho vello'): latín *villus* 'vello; copete o mechón de pelo; lana, conjunto de la lana de un animal', del indoeuropeo *wel-nes-* 'lana', de *wel-* 'lana'. De la misma familia: *franela, lana.*

vena 'cualquiera de los vasos o conductos que llevan sangre hacia el corazón': latín *vena* 'vena; vaso sanguíneo'.

venado 'ciervo': anticuado *venado* 'res de caza mayor', del latín *venatus* 'animal de caza; cacería', de *venatus,* participio pasivo de *venari* 'cazar, perseguir, buscar', del indoeuropeo *wēn-ā-* 'desear, procurar, esforzarse por conseguir', de *wēn-,* de *wen-* desear, esforzarse por conseguir' (véase °*venerar*).

venal 'que se deja sobornar': latín *venalis* 'venal; que está en venta', de

venum 'venta' (véase °*vender*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

°**vencer** 'derrotar (en un conflicto), conquistar (al enemigo)' (*vencedor* 'que vence, que derrota a un adversario'): latín *vincere* 'conquistar, vencer; (de una lucha, un juego o un proceso) ganar', del indoeuropeo *wi-n-k-* 'conquistar', de *wik-*, de *weik-* fuerza; conquistar'. De la misma familia: *convencer, invicto, Luis, Luisiana, San Luis, San Vicente, Vicente, Víctor, victoria.*

venda 'tira de tela que sirve para proteger una herida' (*vendar* 'cubrir con una venda'), de origen germánico; por último del indoeuropeo *bhendh-* 'atar' (véase °*banda*[1]).

vendaval 'viento fuerte', originalmente = 'viento del sudoeste', del francés *vent d'aval* 'viento del oeste', literalmente = 'viento que viene desde río abajo'; el francés *vent* 'viento' se deriva del latín *ventus* 'viento' (véase °*viento*), *d'*, *de* 'de, desde', del latín *de* 'desde' (véase *de*[2]), *aval* 'río abajo', literalmente = 'hacia el valle', de *à* 'a, hacia' (del latín *ad* 'a, hacia'; véase *a*[2]) + *val* 'valle' (del latín *valles* 'valle'; véase *valle*).

°**vender** 'entregar (algo) a cambio del precio convenido; ofrecer en venta' (*vendedor* 'que vende'): latín *vendere* 'vender', de *venum* 'venta' (del indoeuropeo *wes-no-* 'comprado; precio de compra', de *wes-* 'comprar' [de la misma familia: *venal, venta*] + *-no-*, sufijo que forma adjetivos y substantivos verbales [véase *digno*]) + *-dere*, de *dare* 'dar' (véase °*dar*).

vendimia 'recolección de la uva': latín *vindemia* 'vendimia', de *vinum* 'vino; uva' (véase °*vino*) + *demere* 'quitar; cortar', de *de-* 'desde, alejar de' (véanse *de-*, °*de*[2]) + *emere* 'tomar' (véase °*ejemplo*).

vendimiar 'recoger la uva': latín *vindemiare* 'vendimiar', de *vindemia* 'vendimia' (véanse *vendimia, °vino, de-*, °*de*[2], °*ejemplo*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

Venecia, ciudad del norte de Italia, véase *Venezuela.*

veneno 'substancia que causa la muerte o graves trastornos de la salud': latín *venenum* 'veneno; droga; poción mágica, filtro de amor, hechizo, sortilegio', del indoeuropeo *wen-es-no-* 'poción mágica', de *wen-es-* 'deseo' (véase °*venerar*).

venera 'insignia, distintivo, emblema' (originalmente, insignia en forma de concha): *venera* 'concha de cierto molusco (familia: Pectinidae)', del latín *venerea, veneria* 'cierto molusco, y su concha', de *Vener-*, tema de *Venus* 'Venus' (véanse *Venus*, °*venerar*), porque se representaba a veces a Venus (la diosa) saliendo de una concha de molusco marino (y se decía frecuentemente que Venus había nacido del mar).

°**venerar** 'respetar en sumo grado': latín *venerari* 'venerar, adorar', de *vener-*, tema de *venus* 'deseo sexual, amor', del indoeuropeo *wen-es-* 'deseo', de *wen-* 'esforzarse por conseguir, desear'. De la misma familia: *envenenar, venado, veneno, venera, venéreo, venia, venial, Venus, viernes;* posiblemente: *vanadio, Venezuela.* Compárese *Edimburgo.*

venéreo 'de las relaciones sexuales; (de un mal) transmitido por relaciones sexuales': latín *venereus* 'venéreo, del amor, de Venus', de *vener-*, tema de *venus* 'amor' (véase °*venerar*), + *-eus* 'de' (véase °*-eo*[2]).

Venezuela, país del norte de la América del Sur (*venezolano* 'de Venezuela'), literalmente = 'Pequeña Venecia', del español *Venecia*, ciudad del norte de Italia (la *-c-* substituida por *-z-* para mantener su sonido ante *u*), + *-uela* 'pequeña' (véase *-uela*). El nombre de *Venecia* (posteriormente *Venezuela* [documentado desde 1558]) fue dado primero a la región del actual Lago de Maracaibo por exploradores españoles que, bajo Alonso de Ojeda, entraron al lago en 1499 después de haber visto cerca de él una isla con habitaciones indias construidas sobre pilotes en aguas poco profundas, lo que les recordó a Venecia, que ocupa 118 islas en el Adriático. El español *Venecia* se deriva del italiano *Venezia*, del latín medieval *Venetia* (siglo VII) 'Venecia (la ciudad)', del latín *Venetia*, territorio de los *Veneti* (siglo I a.C.), de *Veneti* 'vénetos, venecianos' (siglo I a.C.), pueblo del nordeste de Italia (es también el nombre de otros pueblos antiguos de Europa, incluyen-

do uno en Galia al que César conquistó en 56 a.c.), posiblemente = 'amados', del indoeuropeo *wen-eto-* 'amado', de *wen-* 'esforzarse por conseguir, desear' (véase °*venerar*).

°**vengar** '(de una persona) castigar a alguien por un agravio o daño recibido de él' (*venganza* 'acción de vengar o vengarse'): latín *vindicare* 'reivindicar, reclamar ante un tribunal; defender, proteger; vengar', de *vindic-*, tema de *vindex* 'reclamante; protector; vengador', cuyo primer elemento (*vin-*) es de origen desconocido (de la misma familia: *reivindicar, revancha*) y cuyo segundo elemento se deriva del indoeuropeo *-dik-* 'que hace', de *deik-* 'mostrar' (véase °*decir*).

venia 'permiso, licencia (que se pide para hacer algo)': latín *venia* 'permiso, perdón, indulgencia, gracia, privilegio, favor', del indoeuropeo *wen-yā* 'indulgencia', de *wen-* esforzarse por conseguir' (véase °*venerar*).

venial 'fácilmente perdonable': latín tardío *venialis* 'perdonable', del latín *venia* 'perdón' (véanse *venia*, °*venerar*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

°**venir** 'moverse de allá para acá, llegar aquí, acercase, avanzar hacia el que habla': latín *venire* 'venir', del indoeuropeo *gwem-yo-* 'venir; ir', de *gwem-*, variante de *gwā-* 'venir; ir'. De la misma familia: *acróbata, avenida, aventura, base, béisbol, bienvenido, conveniente, convenir, convento, diabetes, evento, Ganges, hipérbaton, inconveniente, intervenir, inventar, porvenir, présbita, prevenir, provenir, ventura.*

venta 'acción o efecto de vender, entrega (de algo) a cambio del precio convenido': latín vulgar **vendita* 'venta', del latín *vendita*, femenino de *venditus*, participio pasivo de *vendere* 'vender' (véanse °*vender*, °*dar*).

ventaja 'posición relativamente favorable, superioridad relativa; condición o factor favorable o que lleva al éxito': anticuado *avantaja*, del francés antiguo *avantage* 'ventaja' (sentido implícito: 'hecho de estar adelante'), de *avant* 'adelante', del latín *abante* 'adelante, delante; desde delante' (véanse *avanzar*, °*ab-*, °*ante*).

ventana 'abertura que se deja en una pared para que por ella puedan entrar la luz y el aire', originalmente = 'abertura para ventilación (en un buque, una armadura, una tienda de campaña)', de *vent-*, base de *viento* 'corriente natural de aire' (véase °*viento*; análogamente el danés *vindue*, el inglés *window* y el irlandés *fuinneog*, los tres = 'ventana', se derivan del nórdico antiguo *vindauga* 'ventana', literalmente = 'ojo para el viento', de *vindr* 'viento' + *auga* 'ojo'), + *-ana*, femenino de *-ano* 'de' (véase *-ano*²).

ventilar 'hacer penetrar aire fresco para reemplazar el aire viciado': latín tardío *ventilare* 'ventilar', del latín *ventilare* 'abanicar', de *ventulus* 'viento leve', de *ventus* 'viento' (véase °*viento*) + *-ulus*, terminación diminutiva (véase °*-ulo*).

ventosa 'vaso de vidrio que se aplicaba a una parte de la piel, después de haber enrarecido el aire en su interior mediante calor, con el fin de que la sangre se acercara a la superficie; órgano de ciertos animales que les permite adherirse mediante el vacío': francés *ventouse* 'ventosa (de vidrio)' (1256), del latín tardío *ventosa* 'ventosa (de vidrio)', del latín *ventosa cucurbita* 'ventosa (de vidrio)' (hacia 100 d.c.), literalmente = 'calabaza [llena] de viento', llamada 'calabaza' por su forma, del latín *ventosa*, femenino de *ventosus* 'lleno de aire, lleno de viento' (aunque la ventosa de vidrio forma un vacío parcial), de *ventus* 'viento' (véase °*viento*) + *-osus* 'que tiene, abundante en' (véase *-oso*).

ventrículo 'pequeña cavidad anatómica', especialmente 'cada una de las dos cavidades del corazón que reciben la sangre procedente de las aurículas': latín *ventriculus* 'estómago; ventrículo del corazón', diminutivo de *venter* (tema *ventr-*) 'vientre, abdomen' (véanse *vientre*, °*vejiga*). Para el latín *-iculus* 'pequeño', véase *-ículo*¹.

ventrílocuo 'persona que produce sonidos con su voz de manera que parezca que no vienen de ella (sino, por ejemplo, de un muñeco)': latín tardío *ventriloquus* 'ventrílocuo' (sentido implícito: 'quien habla desde el vientre', porque se creía que la voz se originaba en el vientre del ventrílocuo), del latín *ventri-*, como en *ventris*, genitivo

de *venter* (tema *ventr-*) 'vientre' (véanse *vientre*, °*vejiga*), + *loqui* 'hablar' (véase °*locutor*).

ventura 'felicidad; suerte (buena o mala)': latín *ventura* 'cosas por venir', plural neutro de *venturus* 'que está por venir' (participio futuro de *venire* 'venir'), de *ventus*, participio pasivo de *venire* (véase °*venir*).

Venus 'diosa romana del amor y de la belleza [hacia 1330]; segundo planeta desde el Sol': latín *Venus* (tema *Vener-*) 'diosa romana del amor (cuyo nombre se dio al planeta; el planeta Venus', de *venus* 'amor' (véase °*venerar*).

°**ver** 'percibir con los ojos': anticuado *veer* (forma que aún se ve en *proveer*), del latín *videre* 'ver; mirar; percibir, entender', del indoeuropeo *wid-ē-*, de *wid-*, de *weid-* 'ver'. De la misma familia: *aracnoides, avisar, aviso, calidoscopio, cricoides, entrevista, envidia, esfenoides, evidente, guiar, guión, guisa, guisar, hioides, historia, idea, idilio, ídolo, improvisar, (de) improviso, invisible, -oide, prever, previsión, proveer, providencia, provisión, prudente, revisar, revisión, revista, televisión, tifoidea, visera, visible, visillo, visión, visitar, vista, visual, xifoides, yodo;* posiblemente: *pingüino*.

veracidad 'calidad de veraz, apego habitual a la verdad': latín medieval *veracitatem*, acusativo de *veracitas* (tema *veracitat-*) 'veracidad', del latín *verac-*, tema de *verax* 'sincero; verdadero' (véanse *veraz*, °*veras*), + *-itas* 'calidad, condición' (véanse *-idad*, °*-tad*).

Veracruz, ciudad de México, fundada por los españoles el 22 de abril de 1519, que la llamaron entonces *La Villa Rica de la Vera* [= verdadera] *Cruz*, refiriéndose tanto a las riquezas que esperaban encontrar en el país como al hecho de que según la Iglesia católica era el aniversario de la Crucifixión. *Veracruz*, que ahora se escribe en una sola palabra, se deriva de *vera* (anticuado), femenino del anticuado *vero* 'verdadero' (que sobrevive en femenino plural; véase °*veras*) + *cruz* 'madero vertical con otro transversal' (véase °*cruz*).

°**verano** 'estación más calurosa del año que ocurre entre la primavera y el otoño (frecuentemente se considera que en el Hemisferio Norte incluye más o menos junio, julio y agosto y en el Sur diciembre, enero y febrero), estío': latín vulgar *veranum* (*tempus*) '(tiempo) primaveral', del latín *ver* 'primavera' (porque no había una separación precisa de la primavera y el verano: en español, hasta el siglo XVI, la palabra *primavera* denotaba el principio de la primavera; *verano*, el final de la primavera y el principio del verano; y estío, el fin del verano), del indoeuropeo *wesr* 'primavera'. De la misma familia: *primavera*.

°**veras** 'realidad' (*de veras* 'realmente'), originalmente femenino plural del anticuado *vero* 'verdadero', del latín *verus* 'verdadero', del indoeuropeo *wēros* 'verdadero; cuidadoso; leal'. De la misma familia: *averiguar, veracidad, Veracruz, veraz, verdad, verdadero, veredicto, verídico, verificar;* probablemente: *Elvira*.

veraz 'que dice la verdad, sincero': latín *verax* 'veraz; verdadero', de *verus* 'verdadero, real' (véase °*veras*) + *-ax* 'propenso a' (véase °*-az*).

verbal 'relativo a palabras; relativo a verbos': latín tardío *verbalis* 'verbal (en los dos sentidos)', del latín *verbum* 'palabra; verbo' (véase °*verbo*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

°**verbena** 'cierta planta de flores de varios colores en espigas largas y delgadas': latín *verbena* 'rama sagrada' (comúnmente en plural: *verbenae* 'ramas sagradas de laurel, olivo o mirto; cierta clase de plantas medicinales'), del indoeuropeo *werbes-nā* 'rama, vara', de *werbes-*, de *werb-* 'girar, voltear, doblar' (de la misma familia: *reverberar, rombo*), de *wer-* 'girar, voltear, doblar' (véase °*verter*).

verbigracia 'por ejemplo': latín *verbi gratia* 'por ejemplo, gracias a una palabra', de *verbi*, genitivo de *verbum* 'palabra' (véase °*verbo*), + *gratia* 'gracias a; favor' (véanse *gracia*, °*grato*).

°**verbo** 'parte de la oración que expresa acción, existencia, esencia, estado o pasión': latín *verbum* 'palabra; verbo' (el sentido de 'verbo' en latín es traducción del griego *rhēma* 'palabra; verbo', que se deriva del indoeuropeo *wrē-mn* 'palabra', de *wrē-*, variante de

wer- 'hablar'; véase abajo en este mismo artículo), del indoeuropeo *wer-dho-* 'palabra', de *wer-* 'hablar'. De la misma familia: *adverbio, ironía, proverbio, retórica, verbal, verbigracia.*

verdad 'conformidad de las cosas con el concepto que de ellas forma la mente, conformidad con los conocimientos o los hechos, con la realidad o la lógica; conformidad de lo que se dice con lo que es o con lo que se siente o lo que se piensa': latín *veritatem,* acusativo de *veritas* (tema *veritat-*) 'verdad', de *verus* 'verdadero' (véase °*veras*) + *-itas* 'calidad, condición' (véanse *-idad,* °*-tad*).

verdadero 'real, que de veras existe, que no es ilusión, auténtico, que existe objetivamente': *verdad* 'conformidad de la realidad con lo que se piensa de ella' (véanse *verdad,* °*veras, -idad,* °*-tad*) + *-ero* 'de' (véase *-ero*[1]).

°**verde** 'de color parecido al de la hierba fresca y al de una esmeralda, del tono de la parte del espectro que está entre el azul y el amarillo, del color que evoca en un observador normal la energía radiante con longitud de onda de unos 530 milimicrones (o nanometros)': latín *viridis* 'verde', de *virere* 'ser verde, estar verde', de origen desconocido. De la misma familia: *Cabo Verde, verdugo, verdura, vergel.*

verdolaga 'cierta planta, *Portulaca oleracea*': árabe *bardilāqa* (probablemente influido por el español *verde*), del latín *portulaca* 'verdolaga' (sentido implícito posible: 'hierba para la matriz', de *porcus* 'puerco; vulva' [véase °*puerco*; compárese *porcelana*], aunque algunos autores opinan que la palabra latina se deriva de *portula* 'puerta pequeña', diminutivo de *porta* 'puerta', porque la cubierta del fruto capsular de esta planta se abre como si fuera una puerta [véase *puerta*]).

verdugo 'renuevo o vástago de un árbol; vara, palo; persona encargada de ejecutar la pena de muerte': *verde* 'del color del pasto' (véase °*verde*). El sentido de 'quien ejecuta la pena de muerte' se deriva del de 'vara, azote' (los verdugos estaban encargados de ejecutar penas corporales).

verdura 'color verde, verdor; planta comestible, hortaliza, especialmente la de hojas verdes': *verde* 'del color del pasto' (véase °*verde*) + *-ura* 'que es' (véase °*-ura*).

vereda 'camino angosto': latín tardío *vereda* 'vereda', del latín *veredus* 'caballo de posta', del celta *vo-rēd-* 'caballo' (compárese el galés *gorwydd* 'caballo'), de *vo-* 'debajo' (del indoeuropeo *upo* 'debajo'; véase °*hipo-*[2]) + *rēd-* (compárese el irlandés antiguo *rīadaim* '(yo) monto'), del indoeuropeo *reidh-* 'montar, cabalgar' (fuente también de las palabras germánicas que significan 'ir a caballo', como el alemán *reiten,* el danés y el inglés *ride,* el neerlandés *rijden,* el sueco *rida*).

veredicto 'decisión a que llega un jurado al final de un proceso, dictamen': latín medieval *veredictum* 'veredicto', del latín *vere dictum* 'con verdad dicho', de *vere* 'con verdad, razonablemente, verdaderamente' (de *verus* 'verdadero'; véase °*veras*) + *dictum* 'algo dicho', neutro de *dictus* 'dicho' (véanse *dicho*[1], °*decir*).

vergel 'terreno en que se cultivan flores y árboles frutales': provenzal antiguo *vergier* 'vergel', del latín vulgar *virdiariu,* de *viridiariu,* del latín *viridiarium* 'plantación de árboles, bosquete, jardín de recreo', de *viridis* 'verde' (véase °*verde*) + *-arium* 'lugar de' (véase *-ario*[2]).

vergüenza 'turbación del ánimo ocasionada por culpabilidad, por timidez o por humillación; persona o cosa que causa deshonor': latín *verecundia* 'vergüenza (primera acepción); timidez; respeto, temor reverente', de *verecundus* 'modesto, púdico; reservado, tímido', de *vereri* 'tener cierto temor respetuoso, respetar; temer', del indoeuropeo *wer-ē-,* forma estática de *wer-* 'ver; cuidar' (véase °*guardar*). Para la *-ē-* verbal estática indoeuropea, véase °*tumor.* Para el latín *-cundus,* compárese *fecundo.*

verídico 'que dice verdad': latín *veridicus* 'verídico', de *veri-,* como en *veri,* genitivo de *verus* 'verdadero' (véase °*veras*), + *-dicus,* de *dicere* 'decir' (véase °*decir*).

verificar 'probar que algo es verdad; examinar la verdad de; realizar, efec-

tuar': latín medieval *verificare* 'probar que algo es verdad', del latín *veri-*, como en *veri*, genitivo de *verus* 'verdadero' (véase °*veras*), + *-ficare* 'hacer' (véanse *-ficar, -fico*, °*hacer*).

verja 'enrejado que sirve de tapia o valla': anticuado *verja* 'barra de verja', probablemente del francés *verge* 'vara, rama', del latín *virga* 'vara, rama, retoño'.

°**vermicular** 'de forma de gusano': latín medieval *vermicularis*, literalmente = 'de gusanito', del latín *vermiculus* 'gusanito' (diminutivo de *vermis* 'gusano', del indoeuropeo *wermi-* 'gusano', de *wer-* 'voltear, girar, doblar' [compárese °*verter*]; de la misma familia: *bermejo*) + *-aris* 'de' (véanse *-ar*², *-al*). Para el latín *-iculus* 'pequeño', véase *-ículo*¹.

vernáculo '(de un idioma) nativo o hablado comúnmente (por los habitantes de cierta región)': latín *vernaculus* 'nativo, indígena, nacional; doméstico, de un esclavo nacido en casa', de *verna* 'esclavo nacido en casa; nativo', probablemente de origen etrusco.

Verona, ciudad del norte de Italia, véase *Berna*.

verruga 'excrecencia cutánea causada por un virus': latín *verruca* 'verruga', del indoeuropeo *wrsu-ko-* 'verruga', de *wrsu-* 'alto, elevado', de *wer-* 'lugar o punto elevado (en la piel, o en el suelo)'.

versión 'traducción; modo subjetivo de referir un suceso': latín medieval *versionem*, acusativo de *versio* (tema *version-*) 'traducción; acción de dar vuelta', del latín *versus*, participio pasivo de *vertere* 'dar vuelta, voltear, girar; cambiar' (véase °*verter*), + *-io* 'acción, proceso, resultado' (véase °*-ión*).

verso 'conjunto de palabras sujetas a medida y cadencia (los versos griegos y latinos combinan las palabras con arreglo a la cantidad o longitud de cada sílaba; los del español y de otras muchas lenguas modernas, con arreglo al número de sílabas y su acentuación), cada renglón de una composición poética': latín *versus* 'verso, renglón de escritura; surco, fila, hilera, línea' (sentido implícito: 'vuelta (de un arado)'), de *versus*, participio pasivo de *vertere* 'dar vuelta' (véase °*verter*).

vértebra 'cada uno de los huesos que forman el espinazo (o espina dorsal, o columna vertebral)': latín *vertebra* 'vértebra; articulación' (idea implícita: 'una articulación es el punto en que un hueso puede girar'), de *vertere* 'girar' (véase °*verter*).

°**verter** 'inclinar un recipiente para vaciar su contenido, (de un líquido o un sólido granulado) hacer que fluya; hacer que una substancia caiga de su recipiente, derramar': latín *vertere* 'voltear, girar, volver, cambiar', del indoeuropeo *wert-* 'girar', de *wer-* 'girar, doblar', base de varias otras raíces indoeuropeas (por ejemplo, *werb-* [véase °*verbena*], *werp-* [véase °*rapsodia*], *wermi-* [véase °*vermicular*]). De la misma familia: *adversario, adversidad, adverso, advertir, aniversario, atravesar, conversación, conversar, convertir, diversión, diverso, divertir, divorcio, inversión, invertir, perverso, pervertir, prosa, revés, susodicho, tergiversar, transverso, través, travesaño, travesía, travesura, travieso, universal, universidad, universo, versión, verso, vértebra, vertical, vertiente, vértigo, viceversa, vórtice*; probablemente: (*de*) *repente, Riga*.

vertical 'perpendicular al horizonte, que forma ángulo recto con el horizonte, que tiene la dirección de la plomada, recto o derecho con la parte superior arriba y la inferior abajo': latín tardío *verticalis* 'vertical' (sentido implícito: 'que va hacia la cumbre'), del latín *vertic-*, tema de *vertex* 'cumbre, cima' (de *vertere* 'voltear'; véase °*verter*), + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

vertiente 'declive por donde puede correr el agua': *vertiente*, participio activo de *verter* 'hacer que fluya; derramar' (véase °*verter*), de la idea del agua que fluye cuesta abajo.

vértigo 'sensación de que uno se va a caer, o de movimiento rotatorio del cuerpo o de los objetos que lo rodean': latín *vertigo* 'vértigo; movimiento circular, rotación, acción de dar vueltas', de *vertere* 'dar vueltas, girar' (véase °*verter*).

vesícula 'vejiga pequeña en la piel' (*vesícula biliar* 'bolsita muscular en que

se deposita la bilis, situada bajo el lóbulo derecho del hígado'): latín *vesicula* 'vejiga pequeña', diminutivo de *vesica* 'vejiga' (véase °*vejiga*). Para el latín *-ula* 'pequeña', véase *-ula*.

vespertino 'del anochecer, del fin de la tarde y el principio de la noche': latín *vespertinus* 'del anochecer', de *vesper* 'anochecer, fin de la tarde', del indoeuropeo *wespero-* 'el anochecer; noche' (véase °*víspera*).

vestido 'lo que sirve para cubrir el cuerpo humano, prendas o artículos de abrigo, indumentaria, ropa': latín *vestitus* 'vestido', de *vestitus*, participio pasivo de *vestire* 'vestir' (véase °*vestir*).

°**vestigio** 'huella, rastro, señal visible de algo que ya no está': latín *vestigium* 'huella, rastro'. De la misma familia: *investigación, investigar.*

°**vestir** 'cubrir el cuerpo humano, poner ropa, arropar': latín *vestire* 'vestir', de *vestis* 'vestido, ropa, traje', del indoeuropeo *wes-ti-* 'vestido', de *wes-* 'vestir'. De la misma familia: *revestir, vestido.* Compárense *inversión, invertir.*

°**veta** 'faja, lista, tira larga y estrecha que se distingue por su color o textura del resto de la superficie en que se halla; depósito mineral, filón metálico': latín *vitta* 'listón, cinta para la cabeza', de **vita,* del indoeuropeo *wei-tā* 'cinta; doblada, torcida', de *wei-* 'doblar, torcer, girar, trenzar'. De la misma familia: *guirnalda, mimbre, vid.*

°**veterano** 'que se ha dedicado por mucho tiempo a alguna actividad, antiguo, experimentado': latín *veteranus* (substantivo) 'veterano (especialmente del ejército)', de *veteranus* (adjetivo) 'antiguo; viejo', de *veter-*, tema de *vetus* 'viejo' (sentido implícito: 'que tiene muchos años', del indoeuropeo *wet-es-* 'año', de *wet-* 'año' [de la misma familia: *envejecer, inveterado, vejez, veterinario, vetusto, viejo*; probablemente: *Italia*]), + *-anus* 'de' (véase °*-ano*[1]).

veterinario 'persona autorizada para dar tratamiento médico a animales': latín *veterinarius* (substantivo) 'veterinario', de *veterinarius* (adjetivo) 'relativo a los animales de carga; de animales domésticos', de *veterina,* neutro plural de *veterinus* 'apropiado para una bestia de carga, de una bestia de carga, del ganado', del indoeuropeo *wet-es-* 'año' (véase °*veterano*). Parece que el latín *veterinus* se aplicaba principalmente a animales viejos (que se usaban para cargar más bien que para correr o para la guerra). Para el latín *-arius* 'de', véase °*-ario*[1].

°**veto** 'derecho de impedir o prohibir que se apruebe cierta ley o propuesta': latín *veto* '(yo) prohíbo', primera persona de singular de presente de indicativo de *vetare* 'prohibir, vedar', quizá por último del indoeuropeo *gwet-* 'decir, hablar' (sentido implícito: 'decir: "no se haga"'). De la misma familia: *vedar.*

vetusto 'muy antiguo; de mucha edad': latín *vetustus* 'viejo, de mucha edad; antiguo, del tiempo pasado', de *vetus* 'viejo; antiguo' (véase °*veterano*).

vez 'tiempo, ocasión, suceso, tiempo en que sucede algo; turno, repetición' (*en vez de* 'en lugar de, a cambio de'): latín *vicis* 'sucesión, cambio, turno, reciprocidad, intercambio, funciones' (véase °*vice-*).

°**vía** 'camino, calle': latín *via* 'vía', de origen indoeuropeo, probablemente de *wegh-* 'ir' (véase °*vehículo*). De la misma familia: *convoy, desviar, enviar, extraviar, obvio, previo, todavía, trivial, viaje, viático.*

viaje 'acción de viajar o ir de un lugar a otro' (*viajar* 'trasladarse de un lugar a otro alejado del primero', *viajero* 'que viaja'): catalán *viatge,* del latín tardío *viaticum* 'viaje', del latín *viaticum* 'provisiones para un viaje; dinero para gastos de viaje', de *viaticum,* neutro de *viaticus* 'de viaje', de *viatus,* participio pasivo de *viare* 'viajar' (de *via* 'camino'; véase °*vía*), + *-icus* 'de' (véase °*-ico*[2]).

vianda 'alimento (para seres humanos)': francés antiguo *viande* 'alimento' (de donde se deriva el francés *viande* 'carne'), del latín vulgar **vianda, *vivanda* 'alimento', del latín *vivenda* 'medios de vida, cosas de que se ha de vivir, sustento', neutro plural de *vivendus,* participio pasivo futuro de *vivere* 'vivir' (véanse *vivir,* °*vivo, -ienda*).

viático 'dinero para gastos de viaje': latín *viaticum* 'viático; provisiones para un viaje' (véanse *viaje*, °*vía*).

víbora 'cierta culebra venenosa': latín *vipera* 'víbora', de *vivipara* 'vivípara' (por una creencia antigua de que esta culebra producía hijos vivos en vez de huevos), de *vivi-* (de *vivus* 'vivo'; véase °*vivo*) + *parere* 'parir, dar a luz' (véanse *parir*, °*parar*).

vibrar 'mover oscilando rápidamente, fluctuar, temblar' (*vibración* 'acción o efecto de vibrar, movimiento oscilatorio de pequeña amplitud y gran frecuencia'): latín *vibrare* 'sacudir, hacer vibrar, agitar; vibrar, agitarse, temblar, oscilar', del indoeuropeo *wibro-*, de *wib-*, de *weip-* 'vibrar, temblar, girar'.

vicario '(en la Iglesia católica) persona que hace las veces de uno de los superiores mayores en caso de ausencia': latín tardío *vicarius* 'vicario' (sentido implícito: 'representante de Dios en la Tierra'), del latín *vicarius* (substantivo) 'representante, substituto, suplente', de *vicarius* (adjetivo) 'que substituye a, que hace las veces de', de *vicis* 'cambio, turno, sucesión, funciones' (véase °*vice-*) + *-arius* 'de, relacionado con' (véase °*-ario*[1]).

°**vice-** 'adjunto, substituto', como en *vicecónsul, vicegobernador, vicepresidente, vicetesorero*: latín tardío *vice-* 'substituto', del latín *vice* 'en lugar de, en vez de', ablativo de *vicis* 'vez, cambio, turno, funciones', del indoeuropeo *wik-* 'doblar', de *weik-* 'doblar, torcer, enrollar, hacer girar'. De la misma familia: *Reykjavik, vez, vicario, viceversa, vicisitud, virrey.*

Vicente, nombre personal masculino: latín tardío *Vincentem*, acusativo del nombre personal masculino *Vincens*, literalmente = 'que vence, que conquista', del latín *vincens*, participio activo de *vincere* 'conquistar, vencer' (véase °*vencer*).

viceversa 'cambiando la posición o el orden, al contrario, al revés': latín *vice versa* 'viceversa', de *vice*, ablativo de *vicis* 'turno, posición' (véase °*vice-*), + *versa*, ablativo femenino de *versus*, participio pasivo de *vertere* 'voltear, girar, cambiar' (véase °*verter*).

vicio 'imperfección, defecto físico; hábito de obrar mal, práctica inmoral; costumbre que hace daño': latín *vitium* 'defecto físico, deformidad; defecto moral, culpa', del indoeuropeo *wi-tio-*, de *wi-*, de *wei-* 'defecto'.

vicisitud 'cambio, variación; cambio de la suerte, alternativa de sucesos prósperos y adversos': latín *vicissitudo* 'cambio, sucesión; reciprocidad; cambio de suerte', de *vicissim* 'alternativamente, sucesivamente, a su vez' (de *vicis* 'cambio, turno, vez'; véase °*vice-*) + *-tudo* 'estado, condición, calidad' (véase °*-tud*).

víctima 'quien muere o sufre por culpa ajena o por causa fortuita': latín *victima* 'ser vivo sacrificado a un dios', del indoeuropeo *wik-tima* 'consagrado, escogido', de *wik-*, de *weik-* 'separar, poner aparte, escoger'.

Víctor, nombre personal masculino: latín tardío *Victor*, nombre personal masculino, del latín *victor* 'vencedor', de *victus*, participio pasivo de *vincere* 'conquistar, vencer' (véase °*vencer*), + *-or* 'que hace, que ejecuta' (véase °*-or*[1]).

victoria 'derrota de los adversarios o vencimiento de un obstáculo, triunfo, éxito': latín *victoria* 'victoria', de **victoria*, femenino de **victorius* 'victorioso', de *victus*, participio pasivo de *vincere* 'conquistar, vencer' (véase °*vencer*), + *-orius* 'de' (véase °*-orio*[1])

vicuña 'mamífero rumiante de los Andes, parecido a la llama': quechua *wikúña, huikúña* 'vicuña'.

vid 'planta trepadora cuyo fruto es la uva': latín *vitis* 'vid', del indoeuropeo *wei-ti-* 'torcido', de *wei-* 'doblar, torcer' (véase °*veta*).

vida 'propiedad del organismo vivo que lo distingue del organismo muerto y de la materia inanimada y mediante la cual el ser que la posee tiene metabolismo, crecimiento y reproducción; tiempo que transcurre desde el principio de un organismo hasta su muerte; querido, querida (expresión cariñosa; también *mi vida*)': latín *vita* 'vida (en los tres sentidos)', del indoeuropeo *gwī-wo-tā* 'vida (en los dos primeros sentidos)', de *gwī-wo-* 'vivo' (véase °*vivo*).

Vidal, apellido: *Vidal*, nombre personal masculino, del latín tardío *Vitalis*, nombre personal, del latín *vitalis* 're-

lativo a la vida, que hace vivir, vital' (véanse *vital, vida, °vivo, °-al*).

vidalita '(Argentina) cierto tipo de canción popular (con la letra en versos hexasílabos)', diminutivo de *vidala* '(Argentina) otro tipo de canción popular (con la letra en versos octosílabos'. La vidalita y la vidala —canciones por lo general amorosas y tristes— frecuentemente contienen la palabra *vidalita* o *vidala,* = 'amor, querido, querida, vida (expresión cariñosa)', literalmente = 'vidita'; *vidala* se deriva del español *vida* 'querido, querida' (véanse *vida, °vivo*) + el quechua *-la,* sufijo de cariño. Las palabras *víday, vidítay, vidalítay,* que también se encuentran en estas canciones, terminan con el sufijo posesivo quechua *-y* = 'mi'. Un ejemplo de vidalita:

"En mi pobre rancho,
vidalitá,
no existe la calma,
desde que está ausente,
vidalitá,
la dueña de mi alma" (*vidalita* se canta muchas veces *vidalitá* para mayor fuerza de expresión).

vidrio 'cierta substancia por lo común transparente o translúcida': latín *vitreum* (substantivo) 'objeto de vidrio', de *vitreum* (adjetivo), neutro de *vitreus* 'de vidrio', de *vitrum* 'vidrio', posiblemente la misma palabra que *vitrum* 'hierba pastel, glasto (planta de cuyas hojas se saca un tinte azul)', por el color azul verdoso del vidrio en la Roma antigua.

viejo 'de mucha edad, que ha vivido o existido largo tiempo; persona de mucha edad': latín vulgar *veclu* 'viejo', del latín *vetulus* 'algo viejo, un poco viejo', diminutivo de *vetus* 'viejo' (véase *°veterano*). Para el latín *-ulus* 'pequeño; un poco, algo', véase *°-ulo*.

Viena, capital de Austria (alemán *Wien*): latín medieval *Viena* (hacia 1030), del alto alemán antiguo *Wênia* 'Viena' (881 d.c.), probablemente del celta **Vēdunia* 'el Wien (río que llega al Danubio en Viena)', probablemente = 'torrente'. No es de la misma familia que el galo *Vindo-bona* (530 d.c.), otro nombre celta de la misma ciudad (de *vindo* 'blanco').

Vientian, Vientiane, capital de la República Democrática Popular Lao: lao *Viangchan* 'Vientian' literalmente = 'Ciudad de la Luna', de *viang* 'ciudad' + *chan* 'luna'. No se sabe la razón del nombre, pero también se llamaba 'Ciudad de la Luna' (*Chandapuri*) en pali en el siglo XIV (del sánscrito *chandra* 'luna' + *pura* 'ciudad').

°viento 'corriente natural de aire': latín *ventus* 'viento', del indoeuropeo *wē-nt-o-* 'que sopla', forma participial de *wē-* 'soplar'. De la misma familia: *abanico, atmósfera, aventar, nirvana, Sotavento, vendaval, ventana, ventilar, ventosa*; posiblemente: *Bakú*.

vientre '(en los mamíferos) parte del cuerpo situada entre el pecho y la pelvis, abdomen, panza, barriga': latín *ventrem,* acusativo de *venter* (tema *ventr-*) 'vientre; útero', probablemente de la misma familia que el latín *vesica* 'vejiga' (véase *°vejiga*).

viernes '(en ciertos sistemas) sexto día de la semana (en otros, quinto; compárense *domingo* y *feria*)': anticuado *vienres,* del latín *Veneris* (*dies*) 'viernes', literalmente = '(día) de Venus', de *Veneris,* genitivo de *Venus* 'Venus (el planeta)', de *Venus* 'Venus (la diosa)' (véanse *Venus, °venerar*). El nombre romano del día es traducción del griego *hēméra Aphrodítēs,* literalmente = 'día de-Afrodita (= Venus [planeta, y diosa griega del amor])'. Para el latín *dies* 'día', véase *día.*

Viet Nam, país del sudeste de Asia: vietnamita *Viêt Nam* (1804), del chino *Yuenan* (*yuè* + *nán*), del chino antiguo *Ywet Nam* (hacia 207 a.c.), literalmente = (Zona al) Sur de Yüeh', de *Ywet* 'Yüeh', región del sur de China que se extendía hasta unos 500 km a ambos lados de Guangzhou (= Cantón) a lo largo de la costa, + *nam* 'sur'.

viga 'madero largo y grueso que sirve, por lo regular, para formar los techos en los edificios', posiblemente del latín *biga* 'carro de dos caballos' (quizá pasando por los sentidos de 'lanza o vara de carro', 'madero para lanza de carro'), de *bi-* 'dos' (véase *°bi-*) + *-ga,* de *juga,* plural de *jugum* 'yugo' (véase *°yugo*).

vigente '(de una ley) en vigor': latín *vigentem,* acusativo de *vigens* (tema

vigent-) 'válido', participio activo de *vigere* 'tener vigor, ser vigoroso' (véanse *vigor*, °*vegetal*).

vigésimo 'el número veinte, en orden, en una serie; cada una de veinte partes iguales': latín *vigesimus, vicesimus* 'vigésimo', del indoeuropeo *wī-kmt-tmo* 'vigésimo', de *wīkmtī* 'veinte' (véanse °*veinte*, °*diez*) + *-tmo*, sufijo de número ordinales (véanse *-ésimo*, °*-ísimo*).

vigilar 'atender cuidadosamente, cuidar solícitamente, observar, estar alerta': latín *vigilare* 'estar despierto, velar; vigilar', de *vigil* 'despierto; alerta', del indoeuropeo *weg-eli-* 'alerta, animado, vivaz', de *weg-* 'animado' (véase °*vegetal*). Doblete: *velar*.

vigilia 'acción de permanecer despierto cuando de ordinario se dormiría; víspera de una fiesta religiosa; comida con abstinencia de carne': latín *vigilia* 'vigilia, insomnio; guardia o custodia militar que se hace de noche; cuidado solícito', de *vigil* 'despierto; alerta' (véanse *vigilar*, °*vegetal*) + *-ia* 'condición, estado' (véase *-ia*).

vigor 'fuerza, viveza, actividad, energía' (*vigoroso* 'fuerte, robusto; enérgico, animado'): latín *vigor* 'vigor', de *vigere* 'ser vigoroso, estar animado' (del indoeuropeo *weg-ē-* 'estar animado'; (véase °*vegetal*) + *-or* 'calidad, estado' (véase *-or²*).

vil 'bajo, despreciable, sin valor; barato': latín *vilis* 'vil (en los dos sentidos)'.

villa 'pobación menor que la ciudad y mayor que la aldea; casa de recreo situada fuera del centro de una ciudad': latín *villa* 'casa de campo, propiedad o finca en el campo', del indoeuropeo *weik-slā* 'morada, asentamiento', de *weik-* 'clan' (véase °*vecino*).

villano 'campesino que habita una villa o una aldea; rústico, descortés; ruin': latín medieval *villanus* 'siervo feudal, campesino de aldea', del latín *villa* 'casa de campo, propiedad en el campo' (véanse *villa*, °*vecino*) + *-anus* 'de' (véase *-ano²*).

Villarreal, apellido, al principio nombre de origen, = 'de Villarreal', de *Villarreal* (nombre completo: *Villarreal de los Infantes*), a unos 300 km al este de Madrid, de *villa* 'población' (véanse *villa*, °*vecino*) + *real* 'del rey' (véanse *real*, °*regir*). La *Villa Real de los Infantes* fue fundada hacia 1274 por el rey Jaime I de Aragón; se le dio ese nombre porque se edificó allí un palacio para los hijos de ese rey.

vinagre 'producto de la fermentación del vino o de otro líquido alcohólico, que se usa como condimento': catalán *vinagre* 'vinagre', literalmente = 'vino agrio', del latín *vinum* 'vino' (véase °*vino*) + *acre*, neutro de *acer* 'agudo; penetrante; agrio' (véanse *acebo*, °*aguja*).

°**vínculo** 'fuerza que une o ata': latín *vinculum* 'vínculo; lazo, atadura, cuerda', de *vincire* 'atar, ligar, ceñir'. De la misma familia: *brincar*.

°**vino** 'jugo de uva fermentado': latín *vinum* 'vino', de origen no indoeuropeo (probablemente mediterráneo); de la misma familia que el griego *oínos* 'vino'. De la misma familia: *enología, vendimia, vendimiar, vinagre, viña*.

viña 'terreno plantado de vides cultivadas': latín *vinea* 'vid; viña', de *vinea*, femenino de *vineus* 'de vino', de *vinum* 'vino' (véase °*vino*) + *-eus* 'de' (véase °*-eo²*).

°**violar** 'infringir (una ley o precepto); tener acceso carnal con una mujer por fuerza; profanar': latín *violare* violar, infringir; violar, profanar; tratar con violencia o con fuerza', por último de *vis* 'fuerza', del indoeuropeo *wi-*, de *wei-* 'fuerza vital' (posiblemente de la misma familia que el indoeuropeo *wiros* 'hombre'; véase °*virtud*). De la misma familia: *violencia, violento*.

violencia 'acción o efecto de aplicar medios violentos o brutales; fuerza física que se usa con el propósito de hacer daño': latín *violentia* 'violencia (en los dos sentidos), calidad de violento', de *violentus* 'violento' (véanse *violento*, °*violar*) + *-ia* 'condición, estado, calidad' (véase *-ia*).

violento 'impetuoso, fuerte; que usa inmoderadamente de la fuerza, brutal, cruel': latín *violentus* 'violento (en los dos sentidos)' (de la misma familia que *violare* 'violar'), por último de *vis* 'fuerza' (véase °*violar*). Para el latín *-olentus* 'abundante en', véase °*-ulento*.

violeta 'cierta planta, y su flor de color morado claro; del color de la violeta (flor), morado': francés antiguo *violete* (francés *violette*), diminutivo de *viole,* del latín *viola* 'violeta (flor, y color)', de la fuente del griego *íon* 'violeta (flor)' (véase °*yodo*). Para el francés antiguo *-ete* 'pequeña', véase *-eta.*

violín 'cierto instrumento de música de cuatro cuerdas que se toca con un arco': italiano *violino* 'violín', diminutivo de *viola* 'cierto instrumento de música parecido al violín y de tono más profundo', del provenzal antiguo *viola, viula* 'viola', palabra quizá formada imitando el sonido de este instrumento.

°**virgen** 'persona que no ha tenido relaciones sexuales; no cultivado, no explorado, no utilizado, no procesado': latín *virginem,* acusativo de *virgo* (tema *virgin-*) 'virgen (en los dos sentidos); una joven' (¿de *virga* 'retoño joven, rama verde'?). De la misma familia: *Vírgenes (Islas).*

Vírgenes (Islas), grupo de unas cien islas situadas al este de Puerto Rico, literalmente plural de *virgen* 'persona que no ha tenido relaciones sexuales' (véase °*virgen*); descubiertas varias de ellas por Colón en 1493 (entre el 4 de octubre y el 14 de noviembre), las llamó entonces así en honor de las Vírgenes de Santa Ursula, a las que frecuentemente se hace referencia con el nombre de *las Once Mil Vírgenes.* Ursula puede haber sido una mártir del siglo IV (fiesta católica, 21 de octubre) a quien se dio muerte en Colonia; una leyenda que comenzó en el siglo IX dice que hubo once vírgenes martirizadas al mismo tiempo que Ursula, relatos ulteriores dicen que hubo once mil vírgenes. Es posible que esta última cifra se derive del número romano XI, que se haya leído 'once mil' según la costumbre medieval, o de una versión que decía que Ursula era la undécima hija en su familia, de donde se le hubiera dado el nombre de *Ursula Undecimilla* (compárense nombres dados en latín medieval como *Quintilla, Octavilla,* literalmente = 'la Quinta', 'la Octava') interpretado erróneamente como 'Ursula y Once Mil'.

viril 'de varón, varonil': latín *virilis* 'viril, masculino, de hombre adulto', de *vir* 'hombre; macho adulto' (véase °*virtud*) + *-ilis* 'de' (véase °*-il*).

virrey 'quien gobierna como representante de un rey': *vi-,* contracción de *vice-* 'substituto' (véase °*vice-*), + *rey* 'soberano' (véanse *rey,* °*regir*).

°**virtud** 'cualidad, excelencia moral, responsabilidad, bondad; facultad, capacidad, fuerza, eficacia': latín *virtutem,* acusativo de *virtus* (tema *virtut-*) 'virtud (en los dos sentidos), hombría', de *vir* 'hombre; macho adulto', del indoeuropeo *wiros* 'hombre' (posiblemente de la misma familia que el indoeuropeo *wei-* 'fuerza vital'; compárese *violar*). De la misma familia: *triunviro, viril.*

viruela 'enfermedad caracterizada por la erupción de pústulas; cada una de estas pústulas': anticuado *veruela* 'viruela', del latín medieval *variola* 'viruela (en los dos sentidos)', del latín tardío *variola* 'pústula', del latín *varius* 'moteado' (véase °*vario*).

virulento 'ponzoñoso, que produce enfermedad': latín *virulentus* 'virulento, venenoso, lleno de veneno', de *virus* 'veneno' (véase °*virus*) + *-ulentus* 'abundante en' (véase °*-ulento*).

°**virus** 'cualquiera de los agentes patógenos apenas visibles con un microscopio óptico': latín moderno *virus* 'virus', del latín *virus* 'veneno; líquido viscoso; hedor', del indoeuropeo *wīs-o-* 'veneno', de *wīs-,* de *weis-* 'fluir'. De la misma familia: *virulento.* Compárense *viscoso; visón.*

viscoso 'pegajoso': latín tardío *viscosus* 'viscoso, lleno de visco o liga para cazar pájaros', del latín *viscus, viscum* 'muérdago; visco hecho de bayas de muérdago' (quizá de la misma familia que el latín *virus* 'líquido viscoso'; compárese *virus*) + *-osus* 'que tiene; semejante a' (véase *-oso*).

visera 'parte de la gorra o del yelmo, que sirve para proteger la vista': anticuado *viso* 'vista', del latín *visus* 'viruela', del latín medieval *variola* 'visto' (participio pasivo de *videre* 'ver'), de **vissos,* de **vid-tos,* del indoeuropeo *weid-to-* 'visto', de *weid-* 'ver' (véase °*ver*) + *-to-,* terminación participial (véanse °*alto,* °*-ado*[1]). Para el español *-era* 'relacionado con', véase *-era*[2].

visible 'que se puede ver; perceptible fácilmente, evidente, manifiesto': latín *visibilis* 'visible (primera acepción)', de *visus* 'vista' (véanse *visera*, °*ver*, °*alto*, °*-ado*[1]) + *-ibilis* 'que causa' (véanse *-ible*, °*-ble*).

visillo 'cortina pequeña en una ventana, cortinilla': anticuado *viso* 'vista' (véanse *visera*, °*ver*, °*alto*, °*-ado*[1]).

visión 'acción o efecto de ver; lo que se ve; lo que se cree ver, imagen mental': latín *visionem*, acusativo de *visio* (tema *vision-*) 'visión (en los tres sentidos)', de *visus* 'vista; aspecto; visión' (véanse *visera*, °*ver*, °*alto*, °*-ado*[1]).

°**visir** 'ministro de un soberano musulmán': turco *vezir* 'visir', del árabe *wazīr* 'ministro, gobernante', de *wazara* 'llevar una carga'. De la misma familia: *alguacil*.

visitar 'ir a ver (a una persona, por ejemplo por amistad)' (*visita* 'acción de visitar; persona que visita', *visitante* 'que visita'): latín *visitare* 'visitar; ver frecuente o habitualmente', frecuentativo de *visare* 'mirar; ir a ve', de *visus* 'vista; aspecto' (véanse *visera*, °*ver*, °*alto*, °*-ado*[1]) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

vislumbrar 'ver confusamente (por falta de luz o por la distancia); conocer imperfectamente, conjeturar por algunos indicios': latín *vix* 'con dificultad, apenas' + *luminare* 'iluminar, alumbrar, dar luz', de *lumin-*, tema de *lumen* 'luz' (véanse *lumbre*, °*luz*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar*[1]).

visón 'cierto mamífero carnívoro': francés *vison* 'visón', del francés antiguo *vison* 'marta', quizá de origen germánico (compárese el alemán *Wiesel* 'comadreja' [tanto las comadrejas como los visones son del género *Mustela*], del alto alemán antiguo *wisula* 'comadreja', posiblemente de la misma familia que el latín *virus* 'hedor', ya que las comadrejas, igual que los visones, secretan un almizcle de olor fuerte; véase *virus*).

°**víspera** 'día que antecede inmediatamente (a otro determinado, especialmente si es fiesta)': anticuado *viéspera* 'víspera', del latín *vespera* 'el anochecer; la estrella del anochecer (Venus)', del indoeuropeo *wespero-* 'el anochecer; noche'. De la misma familia: *noroeste*, *oeste*, *vespertino*.

vista 'facultad o sentido que permite ver o sea percibir con los ojos; acción o efecto de ver': *vista*, femenino de *visto* (participio pasivo de *ver*), del latín *visus* 'visto', participio pasivo de *videre* 'ver' (véanse *visera*, °*ver*, °*alto*, °*-ado*[1]), + el español *-to* 'que recibe (la acción de un verbo)', terminación de participios pasivos (véanse *-to*[1], °*-ado*[1]).

visual 'relativo a la vista': latín tardío *visualis* 'visual', del latín *visus* 'vista' (véanse *visera*, °*ver*, °*alto*, °*-ado*[1]) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

vital 'relativo a la vida; necesario para seguir viviendo; muy importante': latín *vitalis* 'vital (en los dos primeros sentidos)', de *vita* 'vida' (véanse *vida*, °*vivo*) + *-alis* 'de' (véase °*-al*).

vitamina 'cada una de ciertas substancias orgánicas que son necesarias, en pequeñas cantidades, para regular los procesos metabólicos': alemán *Vitamin* 'vitamina', del latín *vita* 'vida' (véanse *vida*, °*vivo*) + el alemán *Amin* 'amina' (porque se creía que las vitaminas eran aminas), del latín moderno *ammonium* 'amonio' (del latín moderno *ammonia* 'amoníaco' [del latín (*sal*) *ammoniacus* 'cloruro de amonio'; véase °*amoníaco*] + *-ium* 'grupo químico' [véase *-io*]) + el alemán *-in* 'substancia química', del latín moderno *-ina* 'substancia química', del latín *-ina*, femenino de *-inus* 'de' (véanse *-ina*[2], °*-ino*).

°**viuda** 'mujer cuyo marido ha muerto y que no se ha vuelto a casar' (*viudo* 'hombre cuya esposa ha muerto y que no se ha vuelto a casar'): latín *vidua* 'viuda' (por metátesis), del indoeuropeo *weidh-* 'separar, dividir'. De la misma familia: *dividir*, *divisar*, *división*, *individuo*.

viva, interjección con que se aplaude o aclama: *viva* '(que él o ella) viva', tercera persona de singular de presente de subjuntivo de *vivir* 'tener vida; seguir con vida' (véanse *vivir*, °*vivo*).

vivaracho 'muy vivo de genio y alegre': *vivar* 'lugar donde se crían los conejos; vivero de peces', del latín *vivarium* 'lugar en que se mantienen animales vivos para luego matarlos y

comer su carne' (véanse *vivero, °vivo, -ario²*).

vivaz 'vigoroso, lleno de vida': latín *vivax* 'vivaz', de *vivere* 'vivir' (véanse *vivir, °vivo*) + *-ax* 'afecto a' (véase *°-az*).

víveres 'comestibles, comida, alimento': francés *vivres* 'víveres', plural del francés antiguo *vivre* 'alimento', de *vivre* 'vivir', del latín *vivere* 'vivir' (véanse *vivir, °vivo*).

vivero 'lugar donde se hace crecer árboles para luego transplantarlos; lugar donde se crían peces': latín *vivarium* 'lugar en que se mantienen animales vivos para luego matarlos y comer su carne', de *vivus* 'vivo' (véase *°vivo*) + *-arium* 'lugar de' (véase *-ario²*).

viveza 'celeridad en las acciones; agudeza de ingenio': *vivo* 'que tiene vida; rápido en las acciones; que aprovecha las circunstancias' (véase *°vivo*) + *-eza* 'condición, calidad' (véase *-eza*).

vivienda 'morada, habitación': latín *vivenda* 'medios de vida' (véanse *vianda, vivir, °vivo*).

vivir 'tener vida, no estar muerto, no ser materia inanimada; seguir con vida, no haber muerto; habitar, residir' (*viviente* 'que vive'): latín *vivere* 'vivir (en los tres sentidos)', del indoeuropeo *gwī-wo-* 'viviente, vivo' (véase *°vivo*).

°vivo 'que tiene vida, que no está muerto; que aprovecha las circunstancias y sabe actuar en beneficio propio, listo': latín *vivus* 'vivo (primera acepción); activo, enérgico', del indoeuropeo *gwī-wo-* 'que tiene vida', de *gwī-*, de *gwei-* 'vivir'. De la misma familia: *anfibio, biografía, biología, epizootia, higiene, microbio, paleozoico, protozoario, vianda, víbora, vida, Vidal, vidalita, vital, vitamina, viva, vivaracho, víveres, vivero, viveza, vivienda, vivir, Zodiaco, zoológico, zootecnia.*

vizcaíno 'de Vizcaya': *Vizcaya*, provincia del norte de España, del vasco *Biskaia* 'Vizcaya', literalmente = 'Loma del Puerto', de *biskar* 'loma' (de *biskar* 'lomo, espalda') + *kai* 'puerto (de mar)'. Para el español *-ino* 'de; originario de', véase *°-ino.*

vocablo 'sonidos (o su representación mediante la escritura) que comunican un significado, palabra': latín *vocabulum* 'nombre, designación; vocablo', de *vocare* 'llamar' (véanse *abogado, °voz*).

vocabulario 'lista de palabras, con definiciones o traducción; conjunto de palabras de un idioma, o que usa cierto grupo, o que conoce cierta persona': latín medieval *vocabularium* 'lista de palabras', de *vocabularium*, neutro de *vocabularius* 'de palabras', del latín *vocabulum* 'nombre' (véanse *vocablo, abogado, °voz*) + *-arius* 'de, relacionado con' (véase *-ario²*).

vocación 'fuerte inclinación hacia cierta clase de trabajo o profesión': latín *vocationem*, acusativo de *vocatio* (tema *vocation-*) 'llamamiento, acción de llamar, invitación', de *vocatus*, participio pasivo de *vocare* 'llamar' (véanse *abogado, °voz*) + *-io* 'acción de' (véase *°-ión*).

vocal 'sonido del lenguaje producido por aire que sale de los pulmones y hace vibrar la laringe sin encontrar luego en la boca ninguna obstrucción': latín *vocalis* (substantivo) 'vocal', de *vocalis* (adjetivo) 'sonoro, que suena, que tiene voz', de *voc-*, tema de *vox* 'voz' (véase *°voz*), + *-alis* 'de' (véase *°-al*).

vocativo 'caso gramatical que se usa en latín y algunos otros idiomas para indicar la persona o cosa que se invoca o llama': latín *vocativus* 'vocativo; relativo al llamar', de *vocatus*, participio pasivo de *vocare* 'llamar' (véanse *abogado, °voz*), + *-ivus* 'que realiza' (véase *°-ivo*).

°volar '(de un ave o un insecto) moverse por el aire con la ayuda de alas; (de una aeronave) moverse por el aire': latín *volare* 'volar (primera acepción)' del indoeuropeo *gwel-* 'volar' (fuente también del sánscrito *garut* 'ala (de pájaro)'. De la misma familia: *vuelo.*

volcán 'abertura en la Tierra por donde salen lava y gases': portugués *volcão* 'volcán', del latín *Volcanus, Vulcanus* 'Vulcano', dios romano del fuego y de la metalistería, identificado con el dios griego Hefestos (griego *Hēphaistos*); se representaba a Vulcano como el herrero de los dioses forjando centellas en el Monte Etna (en Sicilia) y en otros volcanes. En la Edad Media, el latín *Volcanus* se

usó como epíteto que se aplicaba a varios volcanes italianos (Etna, Vesubio, Estrómboli).

volcar 'derribar, volver (algo) de modo que caiga o se vierta lo que tiene dentro', probablemente derivado regresivo de *revolcar* 'derribar y pisotear o revolver' (véanse *revolcar*, °*re-*, °*volver*).

Volga, río de la Unión Soviética: ruso *Volga* 'Volga', probablemente de la misma familia que el eslavo antiguo *vlaga* 'humedad' (el ruso *volglyy* = 'húmedo') y que el alto alemán antiguo *wolkan* 'nube' (alemán *Wolke*), ambos del indoeuropeo *welk-* 'mojado'.

volición 'acto de la voluntad, acción de querer o desear, acción de decidir o escoger conscientemente': latín medieval *volitionem*, acusativo de *volitio* (tema *volition-*) 'acción de querer', del latín *vol-*, tema del presente de *velle* 'desear' (véase °*veleidad*), + *-itio* 'acción, proceso' (véase *-ición*).

Volta, río del oeste de África, véase *Alto Volta*.

voltear 'dar vueltas a; volver hasta poner al revés': *volt-*, base de *vuelta* 'acción de moverse alrededor o de girar sobre sí mismo, rotación, revolución' (véanse *vuelta*, °*volver*), + *-ear*, terminación de infinitivo (véanse *-ear*, °*-izar*).

voltio 'cierta unidad internacional de fuerza electromotriz': Alessandro *Volta*, físico italiano, 1745-1827. Si el apellido del físico de Como es de origen geográfico, significaría 'vuelta, curva' (por ejemplo, de un río), del italiano *volta* 'vuelta', del latín vulgar **volvita* 'vuelta' (véanse *vuelta*, °*volver*).

voluble 'de carácter inconstante, que cambia en sus afectos; que se puede mover fácilmente alrededor': latín *volubilis* 'que gira fácilmente, que rueda, que se enrolla; voluble (en los dos sentidos)', de *volvere* 'girar, rodar, hacer rodar, enrollar, desenrollar' (véase °*volver*) + *-bilis* 'capaz de recibir la acción del verbo' (véase °*-ble*).

volumen 'hojas escritas encuadernadas, libro, tomo; la parte del espacio que ocupa un objeto de tres dimensiones': latín *volumen* 'volumen (primera acepción), rollo escrito, rollo de pergamino; movimiento circular, vuelta, acción o efecto de enrollar', de *volvere* 'girar, enrollar' (véase °*volver*) + *-men* 'producto o resultado de una acción' (véase °*-mento*).

voluntad 'facultad mental que permite escoger o decidir conscientemente lo que uno va a hacer o no hacer': latín *voluntatem*, acusativo de *voluntas* (tema *voluntat-*) 'voluntad', de *vol-* tema del presente de *velle* 'desear, querer' (véase °*veleidad*).

voluntario 'que nace de la voluntad y no por fuerza o necesidad; que se hace por voluntad y no por obligación': latín *voluntarius* 'voluntario (en los dos sentidos)', de *voluntas* 'voluntad' (véanse *voluntad*, °*veleidad*) + *-arius* 'de' (véase °*-ario*[1]).

voluptuoso 'dado a los deleites sensuales': latín *voluptuosus* 'voluptuoso; agradable; del placer', de *voluptas* 'placer, goce, deleite', del indoeuropeo *wel-up-* 'placer', de *wel-* 'desear, querer' (véase °*veleidad*).

voluta 'adorno en forma de espiral o de caracol': latín *voluta* 'voluta, espiral, rollo de papel o de pergamino', de *voluta*, femenino de *volutus* 'enrollado, girado', participio pasivo de *volvere* 'enrollar, girar' (véase °*volver*).

°**volver** 'dar vuelta o vueltas a, girar; ir o venir de nuevo al lugar de donde se partió o a una situación anterior, regresar' (*volver a* [seguido de verbo en infinitivo] 'de nuevo'): latín *volvere* 'girar, rodar, hacer rodar, enrollar, desenrollar', del indoeuropeo *welw-*, de *wel-* 'girar, rodar'. De la misma familia: *bóveda, devolver, envolver, evolución, hélice, helicóptero, helminto, involucrar, revolcar, revolución, revolver, revólver, revuelta, vals, válvula, volcar, voltear, voltio, voluble, volumen, voluta, vuelta*; posiblemente: *alborotar, gabardina, valle*.

vomitar 'arrojar por la boca lo contenido en el estómago': latín *vomitare* 'vomitar', de *vomitus*, participio pasivo de *vomere* 'vomitar', del indoeuropeo *wem-* 'vomitar' (fuente también del sánscrito *vam-* 'vomitar').

vorágine 'remolino impetuoso en el agua': latín *voraginem*, acusativo de *vorago* (tema *voragin-*) 'abismo, precipicio, sima, vorágine', de *vorare* 'devorar, tragar' (véase °*voraz*).

°**voraz** 'que come mucho o desmesuradamente': latín *vorax* 'voraz, insaciable', de *vorare* 'devorar, tragar', del indoeuropeo *gwor-ā-*, de *gwor-*, de *gwer-* 'tragar'. De la misma familia: *abrumar, broma, bronquios, carnívoro, devorar, gorjeo, herbívoro, omnívoro, vorágine*; probablemente: *garganta*. Para el latín *-ax* 'propenso, afecto a', véase °*-az*.

vórtice 'remolino de aire, torbellino': latín *vorticem*, acusativo de *vortex* (también *vertex*) 'vórtice; remolino de arena o de humo; remolino en el agua, vorágine', de *vertere* 'girar' (véase °*verter*).

°**vos** '(América) tú', pronombre singular de segunda persona (se usa para referirse a la persona a quien se habla si se le tiene familiaridad): español antiguo *vos*, pronombre plural de segunda persona y pronombre singular *honorífico* de segunda persona (aunque hacia 1600 se había empezado a usar como singular para dirigirse a quien socialmente era *inferior*; compárese *usted*), del latín *vos* 'vosotros', pronombre plural de segunda persona, aunque también se había usado para el singular ya en el siglo I a.C. al dirigirse ya sea a una persona que se consideraba representar a más de uno, ya sea a un grupo designado por un nombre colectivo (por ejemplo, "*Vos, romanus exercitus, ...*" = 'O tú, ejército romano, ...'). Una teoría de cómo se empezó a usar el plural por el singular en latín es que los emperadores romanos decían *nos* 'nosotros' hablando de sí mismos, para mostrar que las funciones de varias personas estaban unidas en una sola (pero los escritores romanos usaban frecuentemente *nos* 'nosotros' en vez de *ego* 'yo' ya en el siglo I a.C., probablemente para no parecer egotistas); hacia el siglo III d.C., ya que el emperador decía *nos*, los que se dirigían a él empezaron a decir *vos*. Otra teoría dice que después de que fue dividido el Imperio Romano (en 395 d.C.), cuando había un emperador en Roma y otro en Constantinopla los que se dirigían a uno de ellos le decían *vos* para mostrar que se dirigían a la totalidad de la autoridad imperial; más tarde, después de haber sido depuesto el último emperador del Imperio Romano de Occidente (476 d.C.), muchos caudillos exigieron honores imperiales, entre los cuales incluían lo que para entonces se había vuelto el plural mayestático. El latín *vos* 'vosotros' se deriva del indoeuropeo *wōs* 'vosotros' (fuente también del sánscrito *vas* 'vosotros' y del eslavo antiguo *vy* [de donde procede el ruso *vy*] 'vosotros'); de la misma familia: *os, usted, vosotros, vuestro*.

vosotros, pronombre masculino plural de segunda persona (se usa para referirse a las personas a las cuales se habla): latín vulgar *vos alteros*, acusativo de *vos alteri* 'vosotros', originalmente forma enfática que se usaba para subrayar un contraste, como en una oración que significara 'Ellos sí, pero vosotros no' (compárense *nosotros*, el catalán *vosaltres* 'vosotros' y el italiano antiguo *voialtri* 'vosotros' [del latín vulgar *vos alteri*]), del latín *vos* 'vosotros' (véase °*vos*) + *alteri* 'otros', plural de *alter* 'otro' (véase *otro*).

°**voto** 'manifestación de preferencia acerca de un nombramiento o una propuesta; promesa de vivir o comportarse de cierta manera' (*votar* 'manifestar una preferencia acerca de un nombramiento o una propuesta'): latín *votum* 'deseo; voto (segunda acepción) hecho a un dios', de *votum*, neutro de *votus*, participio pasivo de *vovere* 'prometer (a un dios)', del indoeuropeo *wogwh-eyo-* 'hablar solemnemente', de *wogwh-*, de *wegwh-* 'hablar solemnemente'. De la misma familia: *boda, devoción, exvoto*.

°**voz** 'sonido que produce el aire al salir de los pulmones si hace vibrar los pliegues de la mucosa (o cuerdas vocales) en la laringe': latín *vocem*, acusativo de *vox* (tema *voc-*) 'voz; palabra', del indoeuropeo *wokw-* 'voz', de *wekw-* 'hablar'. De la misma familia: *abogacía, abogado, Caliope, convocar, épico, epopeya, equivocarse, evocar, invocar, portavoz, provocar, revocar, vocablo, vocabulario, vocación, vocal, vocativo*.

vuelo 'acción de volar, movimiento por el aire': *volar* 'moverse por el aire' (véase °*volar*).

vuelta 'acción de moverse alrededor o de girar sobre sí mismo, rotación, revolución; curva en un camino; regreso al punto de partida': latín vulgar **volvita* 'vuelta; bóveda' (latín *voluta*), participio pasivo femenino del latín *volvere* 'girar, rodar' (véase °*volver*).

°**vuestro** 'que os pertenece', forma posesiva de *vosotros* (pronombre de segunda persona de plural): latín vulgar *vostru*, acusativo de *voster* 'vuestro', ya sea (por analogía con *noster* 'nuestro') del latín *vester* 'vuestro', del latín antiguo *voster* 'vuestro', ya sea directamente del latín antiguo *voster*, de *vos* 'vosotros' (véase °*vos*) + el sufijo contrastante (y comparativo, y posesivo) indoeuropeo *-ter-*, *-tero-* (de la misma familia: *alterar, alternar, contra, contra-, diestro, entrar* y su familia, *entre* y su familia, *etcétera, extra-* y su familia, *galardón, heterodoxo, heterogéneo, iterativo, neutral, neutro, otro, reiterar, subalterno, ultra-*).

vulgar 'relativo a las grandes masas del pueblo, que no es culto; grosero, que carece de delicadeza o de buen gusto': latín *vulgaris* 'general, común, ordinario, del pueblo', de *vulgus* 'pueblo, populacho, muchedumbre' (véase °*vulgo*) + *-aris* 'de' (véanse *-ar²*, °*-al*).

vulgata 'traducción (del siglo IV) de la Biblia al latín': latín medieval *Vulgata* 'vulgata', del latín tardío *Vulgata* 'traducción griega del Antiguo Testamento; traducción latina de la traducción griega del Antiguo Testamento' (sentido implícito: 'la versión popular'), del latín *vulgata*, femenino de *vulgatus* 'general, común, popular, divulgado, dado al público', de *vulgatus*, participio pasivo de *vulgare* 'publicar, dar al público, propagar, comunicar', de *vulgus* 'pueblo, muchedumbre' (véase °*vulgo*) + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar¹*).

°**vulgo** 'la clase social más baja, pueblo, populacho, plebe, muchedumbre': latín *vulgus* 'vulgo', probablemente de la misma familia que el sánscrito *varga* 'grupo de personas'. De la misma familia: *divulgar, vulgar, vulgata*.

vulnerar 'transgredir, violar una ley; dañar, perjudicar': latín *vulnerare* 'herir; dañar; ofender', de *vulner-*, tema de *vulnus* 'herida, golpe, llaga, corte' (del indoeuropeo *wel-nes-* 'herida', de *wel-* 'herir'; véase °*convulsión*), + *-are*, terminación de infinitivo (véase °*-ar¹*).

W

wagneriano 'relativo a Wagner o a su música': Richard *Wagner*, 1813-1883, compositor alemán (el apellido alemán era originalmente apodo de ocupación, = 'carretero, carpintero de carretas y carros', del alemán *Wagen* 'carro, carreta', del alto alemán antiguo *wagan* 'carro', del germánico *wagnaz* 'vehículo'; véanse *vagón*, °*vehículo*), + *-iano* 'de' (véase *-iano*).

Washington, capital de los Estados Unidos: inglés *Washington*, ciudad establecida como capital de los Estados Unidos en 1800, pero que recibió este nombre en 1791, mientras estaba aún en la etapa de planificación, en honor de George (nombre que corresponde al español *Jorge*) *Washington*, 1732-1799), primer presidente de los Estados Unidos (1789-1797). El apellido inglés *Washington* (segunda mitad del siglo XII) es probablemente de origen geográfico (hay varias poblaciones de este nombre en Inglaterra; primeras menciones: *Wessingatun* 946, *Wassingatun* 947, literalmente = 'aldea de Wassa'. El inglés antiguo *tūn* significaba originalmente 'cercado, vallado, recinto', luego 'propiedad de un señor feudal' y luego 'aldea' —la palabra es un préstamo del celta *dūn-o-* 'lugar fortificado'; compárese el irlandés antiguo *dūn* 'fortaleza' en el artículo *Edimburgo*).

X

°**x** 'símbolo de un número desconocido, de una incógnita; alguien', originalmente abreviatura de *xei*, grafía en español antiguo del árabe *shay'* 'cosa; algo; número desconocido' (raíz *sh-y-'* 'querer, desear'; de la misma familia: *ojalá*). En España, hasta el siglo XVI, la letra escrita *x* (en palabras como *dexar, dixo*) se pronunciaba como la *ch* francesa o la *sh* inglesa; la transición hasta la pronunciación actual (*j* española) llevó todo ese siglo (un poco después, también cambió la grafía —por *j*: *dejar, dijo*; la *j*, igual que la *g*, había sido usada en español antes del siglo XVI para representar otro sonido que desapareció del español normativo— el de *j* francesa o la *s* de la palabra inglesa *measure*, como en la pronunciación antigua de *hijo* y *coger*). Nota: *rayos X* 'corriente de fotones que tienen una energía relativamente alta' es traducción del alemán *X Strahlen*, nombre dado a estas radiaciones en 1896 por Roentgen (físico alemán, 1845-1923), su descubridor, para indicar que se desconocía su naturaleza exacta.

°**xenofobia** 'hostilidad u odio hacia los extranjeros': latín moderno *xenophobia* 'xenofobia, miedo de los extranjeros' (en francés, *xénophobie*, 1906), del latín tardío *xeno-* 'extranjero' (del griego *xeno-*, de *xénos* 'extranjero, extraño, invitado'; de la misma familia: *proxeneta, xenófobo*) + *-phobia* 'miedo de', del griego *-phobía* 'miedo de', de *phóbos* 'miedo; huida', de *phébesthai* 'espantarse; huir de miedo', del indoeuropeo *bhegw-* 'huir' (de la misma familia: *xenófobo*).

xenófobo 'hostil a los extranjeros': latín tardío *xeno-* 'extranjero' (véase °*xenofobia*) + el griego *-phobos* 'que teme a', de *phóbos* 'miedo; huida' (véase °*xenofobia*).

°**xeroftalmía** 'sequedad excesiva de la conjuntiva': latín tardío *xerophthalmia* 'xeroftalmía', del griego *xērophthalmía* 'xeroftalmía', de *xēr-*, *xēro-* seco' (de *xērós* 'seco', del indoeuropeo *ksēro-*, de *ksero-* 'seco' [de la misma familia: *elixir, xerografía*; posiblemente: *serenata, sereno*]) + *ophthalmía* 'inflamación de la conjuntiva', de *ophthalmós* 'ojo', por último del indoeuropeo *okw-* 'ver' (véase °*ocular*).

xerografía 'procedimiento para copiar fotográficamente sin usar líquidos': *xero-* 'seco' (del griego *xēro-* 'seco'; véase °*xeroftalmía*) + *-grafía* 'representación gráfica' (véanse *-grafía*, °*gráfico*, *-ia*).

xifoides '(adjetivo) del segmento posterior del esternón; (substantivo) este segmento': latín moderno *xiphoides* 'el xifoides' (usado primero en francés, *xiphoïde*, adjetivo, 1560), del griego *xiphoeidḗs* 'de forma de espada', de *xiph-* 'espada' (de *xíphos* 'espada') + *-oeidḗs* 'de forma de' (véanse *-oide*, °*ver*, °*-or*[1]).

°**xilófono** 'instrumento musical de percusión formado por una serie de listones de madera' (usado primero en inglés, *xylophone*, 1866): *xilo-* 'madera' (del griego *xylo-*, de *xýlon* 'madera'; de la misma familia: *xilografía*) + *-fono* 'sonido' (véanse *-fono, fonético, estereofónico*, °*fábula*).

xilografía 'arte de grabar en madera; impresión tipográfica hecha con planchas de madera grabadas': francés *xylographie* 'xilografía (primera acepción)' (1771), de *xylo-* 'madera' (del griego *xylo-*, de *xýlon* 'madera'; véase °*xilófono*) + *-graphie* 'representación gráfica, escritura', del griego *-graphía* 'escritura' (véanse *-graphía*, °*gráfico*, *-ia*).

Y

y 'junto con, además de, así como': español antiguo *y* 'y' (también *ye, i*), que se usaba sólo en ciertas posiciones, de *e* 'y' (véase °*e*²).

°ya 'para ese entonces, para ese tiempo, para este momento, antes, previamente' (*ya no* 'no más'): latín *iam* 'ya, ahora, en este momento; ya, anteriormente; ya, dentro de poco', del indoeuropeo *iām* 'a ella', acusativo singular femenino de *i-*, tema pronominal. De la misma familia: *ahí, brindis, empero, ese², este², éste, etcétera, hay, ídem, idéntico, identidad, interino, iterativo, jamás, reiterar*; probablemente: *acá, aquel, aquél, aquí*.

yacer 'estar tendido o acostado' (*yacimiento* 'depósito natural de un mineral'): latín *jacēre* 'estar acostado o inactivo' (sentido implícito: 'estar echado o arrojado'), intransitivo de *jacĕre* 'echar', y derivado de él (véase °*echar*).

Yangtze, Yangtzé, río de China (chino *Changjiang* [*cháng* 'largo', *jiāng* 'río']): chino *Yangzi jiang,* nombre de la parte inferior de este río, de *Yangzhou* 'Yangchou', ciudad situada a unos 100 km al oeste de su desembocadura —documentado hacia 590 d.-c.— (de *Yangzhou,* esta región del este de China [siglo VI d.c.], literalmente = 'Región Extendida', de *yáng* 'tender, extender' + *zhōu* 'región'), + *-zĭ,* sufijo que se añade a una forma usada en compuestos, para señalar un substantivo, + *jiāng* 'río'.

yanqui 'ciudadano de los Estados Unidos': inglés *Yankee* 'natural u originario de Nueva Inglaterra' (1765), 'natural de los Estados Unidos' (1784), de origen incierto, posiblemente del neerlandés *Janke* 'Juanito', diminutivo de *Jan* 'Juan' (véanse *Juan,* °*Jehová*), por la frecuencia, notada por los colonos neerlandeses de la Nueva Amsterdam (hoy Manhattan, en la ciudad de Nueva York) de mediados del siglo XVII, del nombre *John* (que corresponde al español *Juan*) entre los ingleses que se establecieron al norte de ellos en los seis estados de Nueva Inglaterra. Se han sugerido muchas otras etimologías (por ejemplo, del náhuatl *yancuic* 'nuevo', o de una palabra de la misma familia en otra lengua indígena americana [pasando por el sentido de 'recién venido']).

yapa 'añadidura gratuita de un vendedor', véase *ñapa*.

yate 'barco de recreo': inglés *yacht* 'yate', del anticuado *yaught,* del neerlandés anticuado *jaghte* 'yate', acortamiento de *jaghtschip* 'barco ligero, barco pirata rápido', literalmente = 'barco de caza', de *jagen* 'cazar' (del germánico *jagojan* 'cazar'; fuente también del alto alemán antiguo *jagōn* 'cazar') + *schip* 'barco', del germánico *skipam* 'barco' (véase °*equipaje*).

ye, nombre que la Academia Española daba a la letra *y* (vigésima octava letra del abecedario español) entre 1931 y 1973 (el otro nombre es *i griega*), formado en español por analogía con *be, pe,* etc. (véase *pe*).

yegua 'hembra del caballo': latín *equa* 'yegua', femenino de *equus* 'caballo' (véase °*ecuestre*).

yelmo 'parte de la armadura destinada a resguardar la cabeza, casco': franco **helm* 'yelmo', del germánico *helmaz* 'yelmo' (sentido implícito: 'cubierta que protege'), del indoeuropeo *kel-* 'cubrir, proteger' (véase °*célula*).

yema 'renuevo de un vegetal, que contiene, aún no desarrollados, ramos, hojas o flores; porción central del huevo de un ave o de un reptil': latín *gemma* 'yema (primera acepción); gema, piedra preciosa'.

Yemen, nombre de cada uno de dos países del sur de la Península Arábiga (árabe *Al-Yaman*): árabe *Yaman* 'Yemen', posiblemente de *yaman* 'lado derecho' (es decir, la región que está a la derecha de quien esté en la Meca viendo hacia el este —el punto de *orient*ación; compárese el árabe *shimāl,* que significa tanto 'norte' como 'lado izquierdo'). El árabe *yaman* es de la misma familia que el hebreo *yāmīn* 'mano derecha' (compárense *benjamín; mono*).

yerba 'pasto', véase *hierba.*

Yereván, Ereván, ciudad del sudoeste de la Unión Soviética (ruso y armenio *Yerevan*): armenio *Yerevan*, mencionada primero en la literatura histórica armenia en el siglo VI d.C., nombre interpretado con el sentido de 'la visible', lo que se explicaba mediante una leyenda que decía que era la primera tierra descubierta por Noé después de que cesó el diluvio (de la misma familia que el armenio *yerevan* 'al descubierto, a la vista, en posición conspicua' y *yereveli* 'visible; famoso'). Sin embargo, ha habido asentamientos humanos en ese lugar desde el sexto milenio a.C., y en una inscripción cuneiforme de 783 o 782 a.C., descubierta en 1950, se menciona una fortaleza en *Yerebuni* (que podría leerse también *Yerbuni* o *Erebuni*) en el lugar de la actual ciudad, de donde viene su nombre; hay pruebas arqueológicas de que esta fortaleza estaba en el sitio de Yerevan en el siglo VIII a.C. La grafía *Ereván* se acerca más que *Yereván* a la ortografía rusa del nombre pero se aparta más de su pronunciación rusa.

°**yermo** 'inhabitado; incultivado': latín tardío *eremus* 'abandonado, desierto', del griego *érēmos* 'desierto, solitario; vacío', del indoeuropeo *rē-mo-* 'vacío', de *rē-* 'suelto, separado', de *re-, er-* 'suelto, separado'. De la misma familia: *enredar, ermitaño, ralo, raro, red*; posiblemente: *retina.*

yerno 'marido de la hija': latín vulgar **generu,* del latín *gener* 'yerno' (probablemente en vez de *gemer* [con *-n-* por *-m-* por influjo de palabras como *genitor* 'padre'], y por tanto de la misma familia que el griego *gámos* 'casamiento'; véase °*polígamo*).

yerro 'error, equivocación': *errar* 'equivocarse' (véase °*errar*) + *-o,* sufijo nominal (véase *-o*⁴); con diptongación en *ie-, ye-* de la vocal tónica, como sucedió en español en la mayoría de las palabras cuya fuente latina tiene una *ĕ* breve tónica.

yerto 'tieso, rígido': anticuado *yerto* 'derecho' (participio pasivo de *erguir* 'enderezar, levantar'), del latín vulgar **erctus* (latín *erectus*), participio pasivo del latín *erigere* 'erigir' (véanse *erigir, ex-*¹, °*ex,* °*regir*).

yesca 'materia muy seca que se prende fácilmente': latín vulgar *esca* 'yesca' (sentido implícito: 'alimento para el fuego'), del latín *esca* 'alimento, comida', de **edsca,* del indoeuropeo *ēd-s-kā* 'comida', de *ēd-*, de *ed-* 'comer' (véase °*comer*).

yeso 'sulfato de cal hidratado que se emplea para recubrir paredes y cielos rasos, y también en escultura': latín *gypsum* 'yeso', del griego *gýpsos* 'creta, yeso, cemento', de origen semítico (de la misma familia que el árabe *yibs* 'yeso; argamasa' y que el hebreo *gephes* 'yeso').

yo, pronombre singular de primera persona (lo usa para referirse a sí mismo quien habla o escribe): latín vulgar *eo* (que algunos acentuaban en la primera y otros en la segunda vocal; la forma *eó* dio el español *yo,* la forma *éo* el italiano *io* [pronunciado *ío*] 'yo'), del latín *ego* 'yo' (véase °*egoísmo*; para las formas oblicuas supletivas del latín *ego* y del español *yo,* véanse *conmigo,* °*me, mí*).

°**yodo** 'cierto elemento gris obscuro que, calentado, desprende vapores de color violeta': francés *iode* 'yodo', del griego *iṓdēs, ioeidḗs* 'de color violeta', de *íon* 'violeta (flor)' (de origen no indoeuropeo [mediterráneo]; de la misma familia: *violeta*) + *-oeidḗs* 'de forma o de aspecto de' (véanse *-oide,* °*ver,* °*-or*¹).

yuca¹ 'planta tropical americana del género *Manihot* de raíz gruesa de que se saca harina alimenticia': taíno *yuca* 'yuca'.

yuca² 'planta tropical americana del género *Yucca,* que frecuentemente tiene el tallo muy alto', probablemente de origen indio americano (diferente del de *yuca*¹).

°**yugo** 'instrumento de madera que sujeta a dos mulas o dos bueyes para que trabajen juntos': latín *jugum,* del indoeuropeo *yug-o-* 'yugo', de *yug-*, de *yeug-* 'unir, juntar'. De la misma familia: *ajustar, ayuntamiento, cigomático, conjugar, conjunto, cónyuge, jumento, junta, juntar, junto, sicigia, sojuzgar, subjuntivo, subyugar, yugular, yunta, yuxtaponer, zeugma;* posiblemente: *viga.*

Yugoslavia, país del sur de Europa (serbio, croata, esloveno y macedonio

Jugoslavija): francés *Yougoslavie* 'Yugoslavia', de *Yougoslave* 'yugoslavo' (del alemán *Jugoslawe* 'yugoslavo', del serbio *jugo-* 'sur', forma que se usa en compuestos [de *jug* 'sur', del eslavo antiguo *jugŭ* 'sur', posiblemente del indoeuropeo *aug-ā* 'claridad', de *aug-* 'claridad', fuente del griego *augḗ* 'claridad, luz, rayo'], + el alemán *Slawe* 'eslavo', del latín medieval *Slavus, Sclavus* 'eslavo' [véanse *esclavo, °Checoslovaquia*]) + *-ie* 'país, región', del latín *-ia* (véase *-ia*). Se llamó así a los yugoslavos, literalmente = 'eslavos del sur', para distinguirlos de los eslavos del norte (como los checos, polacos y rusos). El nombre de Yugoslavia se adoptó hacia 1930 para el país que anteriormente se llamaba Reino de los Serbios, Croatas y Eslovenos, pero el gentilicio se venía usando desde hacía varios años (se organizó un "Comité Yugoslavo" —*Jugoslavenski Odbor*— en Londres en 1915, y la palabra *jugoslavenski* está documentada el 21 de noviembre de 1914).

yugular (vena) 'cualquiera de varias venas del cuello': latín tardío *iugularis* 'de la garganta, del cuello', del latín *iugulum* (también *iugulus*) 'clavícula; cuello; garganta', diminutivo de *iugum* 'yugo' (véase *°yugo*). Para el latín *-ulum* 'pequeño', véase *°-ulo*.

°**yunque** 'bloque de hierro o de acero sobre el cual se labran a martillo los metales', pasando por una forma **iunque*, metátesis del anticuado *íncue*, probablemente del latín vulgar **incude* (acentuado en la *i*) en vez del latín *incudem* (acentuado en la *u*), acusativo de *incus* (tema *incud-*) 'yunque', de *incudere* 'estampar, labrar', de *in-* 'en' (véanse *in-*[1], *°en*) + *cudere* 'golpear', de **caudere*, del indoeuropeo *kau-do-*, de *kau* 'tajar, golpear'. Posiblemente de la misma familia: *Bakú*.

yunta 'par de bueyes o de mulas que trabajan unidos': latín vulgar **juncta* 'yunta; unida', del latín *juncta*, femenino de *junctus* 'unido' (véanse *junto, °yugo*).

yuxtaponer 'poner junto, situar al lado': latín *iuxta* (adverbio y preposición) 'cerca (de), al lado (de)' (véanse *ajustar, °yugo*) + el español *poner* 'colocar' (véase *°poner*).

Z

-z, terminación de apellidos, como en *Fernández, Díaz, Ortiz, Muñoz, Sanz,* véase *-ez*².

°zacate '(Centroamérica, Filipinas, México) hierba': náhuatl *zacatl* 'hierba'. De la misma familia: *Zacatecas.*

Zacatecas, estado y ciudad de México. El nombre del estado se deriva del de la ciudad, que a su vez viene del de un pueblo antiguo de México (náhuatl *zacateca* 'el pueblo zacateco' [sentido implícito: 'Los del Lugar de la Hierba'], de *zacatl* 'hierba' [véase °*zacate*] + *-teca* 'los de' [véase °*-teca*].

°zafar 'desembarazar, quitar los estorbos' (*zafarse* 'escaparse, librarse de'), probablemente del árabe *zāḥ* 'desaparecer, irse' (raíz *zyḥ*). De la misma familia: *zafarrancho.*

zafarrancho 'riña, contienda; acción o efecto de desembarazar una parte de un buque (para limpiarla o para un combate)', originalmente *zafar rancho* 'irse de la cubierta (de un buque, por esperarse un combate)' (de aquí 'riña'), de *zafar* 'desembarazar' (véase °*zafar*) + *rancho* 'cierta parte de un buque', de *rancho* 'choza' (véanse *rancho, rango,* °*corona*¹).

°zaga 'la parte de atrás': árabe *sāqa* 'retaguardia' (raíz *swq* 'empujar, estimular [a un rebaño]'). De la misma familia: *rezago, zoco.*

zagal 'muchacho; pastor joven', de origen árabe, probablemente de la misma familia que el árabe *zaghlūl* 'niño'.

zaguán 'entrada (de una casa), vestíbulo': árabe *usṭuwān* 'vestíbulo, pórtico', probablemente del griego *stoá* 'pórtico, portal' (véanse *estoico,* °*estar*).

zaherir 'censurar, criticar, reprender mordazmente', metátesis del anticuado *hacerir* 'zaherir' (formas más antiguas: *façerir, fazfirir*), literalmente = 'herir en la cara; echar en cara, reprochar', de *haz, faz* 'cara, rostro' del latín *facies* 'forma, aspecto; cara, rostro' [sentido implícito: 'formado, hecho'], de *facere* 'hacer' [véase °*hacer*]), + *herir* 'lesionar' (véase °*herir*).

zahorí 'persona perspicaz; adivino': árabe *zuharī* 'adivino', literalmente = 'de Venus (el planeta)', de *al-zuhara* 'Venus (el planeta)', de *zahara* 'brillar'.

Zaire, país de África (francés *Zaïre*), nombre dado en 1971 a la que antes era la República Democrática del Congo (que aún antes había sido el Congo Belga), de *Zaire,* nombre usado en portugués para el río Congo desde 1484 aproximadamente (río que también llaman *Zaire* en el Zaire desde 1971), río cuya cuenca está casi por entero dentro de este país, de *nzari* (también *nzadi*) 'río' en varias lenguas bantúes locales (kikongo *nzadi*). El poeta portugués *Camões* (hacia 1524-1580) también usa el nombre *Zaire* (para el río), en *Os Lusíadas* (una vez). Compárese *Congo.*

zalamero 'que demuestra cariño afectado, que adula': *zalama* 'demostración de cariño afectada' (del árabe *salām* 'paz', palabra que se usa al saludar; raíz *slm* 'completo; salvo, ileso' [véase °*Salomón*]) + *-ero* 'de, relacionado con' (véanse *-ero*¹, *-ero*²).

zamarra, chamarra 'saco grueso, prenda de vestir exterior (originalmente hecha de piel de carnero)', probablemente de origen ibérico; de la misma familia que el vasco *zamarra* 'la piel de carnero', de *zamar* 'piel de carnero' + *-a* 'el, la' (con duplicación de la *-r*; compárese *chaparro*).

Zambia, país del sur de África: inglés *Zambia* (el país, 24 de octubre de 1964; pero la palabra *Zambia* se había usado ya, en el nombre de un partido político fundado en 1958), de *Zambezi,* río que nace en el noroeste de Zambia (el país está situado principalmente al este y al norte del río), + *-ia* 'país, región', del latín *-ia* 'región' (véase *-ia*).

zambo 'de rodillas anormalmente juntas', probablemente del latín tardío *strambus* 'torcido, deforme; bizco, bisojo' (metáfora implícita: 'de rodillas o piernas bizcas'), del latín *strabus* 'bizco', del griego *strabós* 'bizco', del indoeuropeo *strb-,* de *strebh-* 'torcer' (véase °*estreptococo*).

zanahoria 'cierta planta, *Daucus carota sativa,* y su raíz comestible', metáte-

sis del anticuado y regional *zahanoria, safanoria,* del árabe vulgar *safunāriya* 'zanahoria'.

zancada 'paso largo, tranco': *zanca* 'palo en el que se puede andar elevado, zanco; pierna larga y delgada' (véase °*zanco*) + *-ada* 'caracterizada por' (véase *-ada*[3]).

zancadilla 'acción de hacer caer cruzando la pierna por detrás de la de otro y empujándolo contra ella': *zancada* 'paso largo' (véanse *zancada,* °*zanco, -ada*[3]) + *-illa* 'pequeña' (véase *-illa*).

°**zanco** 'cada uno de dos palos altos que sirven para andar elevado sobre el suelo': *zanca* 'zanco; pierna larga y delgada', del latín tardío *zanca* (también *zancha, zanga*) 'cierto zapato, bota alta', probablemente del avéstico *zanga-* 'tobillo', del indoeuropeo *ghengh-* 'andar, ir' (fuente también del sánscrito *jaṅgha* 'parte de la pierna que va de la rodilla al tobillo'). De la misma familia: *zancada, zancadilla, zancudo;* probablemente: *chancla, chancleta.*

zancudo 'de pierna larga; de las aves de piernas largas; (América) mosquito': *zanca* 'pierna larga y delgada (véanse *zanca,* °*zanco*) + *-udo* 'que tiene mucho... ; que tiene grandes...' (véase *-udo*).

zángano 'abeja macho, que no trabaja ni produce miel; hombre holgazán', probablemente de *zang,* sílaba que imita el zumbido del zángano.

Zanzíbar, isla del Océano Índico situada cerca de la costa oriental de África, véase *Tanzanía.*

zapallo 'calabaza': quechua *sapallu* 'calabaza'.

zapatilla 'zapato bajo que por lo común se usa sólo dentro de casa': *zapato* 'calzado que no pasa del tobillo' (véase °*zapato*) + *-illa* 'pequeña' (véase *-illa*).

°**zapato** 'calzado que no pasa del tobillo' (*zapatería* 'tienda donde se venden zapatos', *zapatero* 'quien repara o restaura zapatos'), de origen incierto. Quizá la palabra española sea la fuente del francés *savate* 'zapato viejo, zapatilla vieja' y del italiano *ciabatta* 'zapatilla; zapato viejo' (de todos modos, estas tres palabras son de la misma familia). De la misma familia: *zapatilla;* posiblemente: *sabotear.*

°**zapote** 'árbol tropical americano, *Achras zapota,* y su fruto comestible': náhuatl *tzapotl* 'zapote'. De la misma familia: *zapoteca.*

zapoteca 'miembro de un pueblo que vive (cuando menos desde 200 d.c.) en una zona del actual estado de Oaxaca (México) en que abundan los zapotes': náhuatl *tzapoteca*' 'zapotecas', literalmente = 'Los del Lugar de Zapotes', de *tzapotlan* 'lugar de zapotes' (de *tzapotl* 'zapote' [véase °*zapote*] + *-tlān* 'lugar de' [véase °*azteca*]) + *-teca*' 'los de' (véase °*-teca*).

zar 'emperador de Rusia': ruso *tsar*' 'zar, emperador', del ruso antiguo *tsĭsarĭ, tsěsarĭ* 'emperador', del gótico *kaisar,* del latín *Caesar* 'emperador (desde 14 d.c.)', de *Caesar* 'César', uno de los nombre de Augusto (como hijo adoptivo de Julio César), primer emperador romano (véase *agosto*), de (*Julius*) *Caesar* '(Julio) César' (100-44 a.c.), político romano, de *Caesar,* apellido usado por la *gens* juliana (véase °*César*).

Zaragoza (*Saragoça,* hacia 1140), ciudad del nordeste de España: latín vulgar *Caesaragusta* (el latín *-st-* se vuelve *-z-* por una pronunciación mozárabe), del latín *Caesaraugusta* (antes de 45 d.c.), así llamada en honor de *Augustus* 'Augusto' (63 a.c.-14 d.c.), primer emperador romano (véase *agosto*), durante cuyo reino los romanos tomaron la ciudad, hacia fines del siglo I a.c., de *Caesar,* uno de los nombres de este emperador (véanse *zar, agosto,* °*César*) + *augusta,* femenino de *augustus,* título de este emperador (véanse *agosto, augusto,* °*aumento*).

zarcillo 'adorno colgado del lóbulo de la oreja, arete': anticuado *cercillo* 'zarcillo', del latín *circellus* 'anillo pequeño', diminutivo de *circus* 'anillo' (véase °*circo*). Para el latín *-ellus* 'pequeño', véase *-elo.*

zarco 'de color azul claro': árabe *zarqā'* femenino de *'azraq* 'azul'.

zarigüeya 'marsupial americano didelfo, nocturno y arbóreo': guaraní *sarigweya* 'zarigüeya'.

°**zarza** 'planta espinosa, del género *Rubus,* cuyo fruto es la zarzamora', probablemente del árabe *sharaṣ* 'planta espinosa'. De la misma familia: *zarzamora;* posiblemente *zarzuela.*

zarzamora 'baya negra y comestible de la zarza': *zarza* 'cierta planta' (véase °*zarza*) + *mora* 'fruto de la zarzamora' (véase °*mora*).

zarzuela 'obra dramática y musical española', probablemente de *zarzuela*, nombre de un baile (principios del siglo XVII), probablemente de *La Zarzuela* (literalmente = 'La Zarza Pequeña', diminutivo de *zarza* 'cierta planta'), residencia real cerca de Madrid (también llamada Real Sitio de la Zarzuela), donde es posible que se haya presentado por primera vez ese baile. Para el español *-uela* 'pequeña', véase *-uela*.

zeda 'la letra *z*', véase *zeta*.

zedilla 'marca que se ponía bajo una *c*', véase *cedilla*.

°**zeta, zeda** 'la letra *z*, vigésima novena y última letra del abecedario español': latín tardío *zeta* 'la letra griega zeta', del griego *zēta*, sexta letra del alfabeto griego, probablemente de origen semita. La forma *zeda*, probablemente por influjo del francés antiguo *zede* 'la letra *z*', del latín tardío *zeta*. De la misma familia: *cedilla*.

zeugma 'figura gramatical que consiste en hacer depender de una sola palabra (frecuentemente un verbo) dos o más construcciones (y muchas veces se aplica a cada una de las construcciones de modo diferente e inesperado, por ejemplo: 'Eran dos hombres y las cuatro de la tarde')': latín *zeugma* 'zeugma', del griego *zeúgma* 'z e u g m a; acción de unir o de enlazar, enlace, unión', del indoeuropeo *yeug-mn-* 'unión', de *yeug-* 'unir, juntar' (véase °*yugo*).

Zeus, dios principal griego: griego *Zeús* (genitivo *Diós*, de **Diwós*) 'Zeus', del indoeuropeo *dyeu-*, nombre del dios del cielo, y variante de *deiw-* 'brillar' (véase °*dios*).

Zimbabwe, país del sudeste de África: inglés *Zimbabwe* 'Zimbabwe', de *Zimbabwe* (*Ruins*) '(las Ruinas de) Zimbabwe' (a unos 250 km al sur de la capital), topónimo de origen desconocido (aunque algunos autores consignan que significa 'casas de piedra').

zinc 'cierto elemento metálico', véase *cinc*.

°**zócalo** 'cuerpo inferior de un edificio, una obra o un pedestal, que sirve para elevar su nivel': italiano *zoccolo* 'zócalo; zueco', del latín *socculus*, diminutivo de *soccus* 'cierta clase de zapato; zapatilla', probablemente del griego *sýkkhos* 'cierta clase de zapato'. De la misma familia: *choclo*[1], *zueco*. Para el latín *-ulus* 'pequeño', véase °*-ulo*.

zoco 'mercado marroquí': árabe *sūq* 'mercado' (raíz *swq* 'conducir, estimular, empujar [a un rebaño]'; véase °*zaga*).

Zodiaco, Zodíaco '(en astronomía) faja celeste por el centro de la cual pasa la Eclíptica (camino aparente del Sol entre las otras estrellas durante el año); (en astrología) esta misma faja dividida en doce partes iguales llamadas *signos*, cada uno de los cuales lleva el nombre de una constelación; diagrama o dibujo que representa el Zodiaco (astrológico)': latín *zodiacus* 'Zodiaco (segunda y tercera acepciones)', del griego *zōidiakós* 'Zodiaco (segunda y tercera acepciones)', de *zōidiakós* (adjetivo) 'de figuras labradas o esculpidas; de imágenes de animales', de *zṓidion* 'figura labrada; imagen de animal; signo del Zodiaco', diminutivo de *zṓion* 'animal, ser viviente, imagen' (los griegos representaban las d o c e constelaciones del Zodiaco por figuras o imágenes, muchas de ellas de animales), del indoeuropeo *gwyō-yo-* 'animal, ser viviente', de *gwyō-* 'vivir', de *gwe-* 'vivir' (véase °*vivo*).

-zón 'acción, proceso, estado', como en *armazón, cavazón, granazón, ligazón, trabazón*, véase *-azón*.

zona 'extensión de terreno, región geográfica (muchas veces en forma de faja)': latín *zona* 'zona; ceñidor, faja, cinturón', del griego *zṓnē* 'zona; ceñidor, faja, cinturón', del indoeuropeo *yōs-nā* 'ceñidor, faja', de *yōs-* 'ceñir, cercar, circundar'.

zoológico 'relativo a la ciencia que trata de los animales; relativo a los animales; parque zoológico, parque en que se exhiben animales vivos al público': *zoología* 'ciencia que trata de los animales', del latín moderno *zoologia* 'zoología', de *zoo-* 'animales' (del griego *zōio-*, de *zṓion* 'animal, ser viviente'; véanse *Zodiaco*, °*vivo*) + el latín *-logia* 'estudio, ciencia' (véanse *-logía*, °*leer*).

zootecnia 'arte o técnica de la cría y mejora de los animales': *zoo-* 'animales' (del latín moderno *zoo-* 'animales'; véanse *zoológico, Zodiaco,* °*vivo*) + *-tecnia* 'especialización técnica' (véanse *mnemotecnia, técnico,* °*tejer, -ia*).

zopilote '(México y Centroamérica) buitre': náhuatl *tzopilotl* 'zopilote', probablemente de *tzop-* 'picar, punzar, perforar; picar, picotear'.

zorra, zorro 'mamífero carnívoro del género *Vulpes*': *zorro* 'holgazán', del anticuado *zorrar* 'arrastrar'.

zozobra '(de un barco) acción o efecto de irse a pique; angustia, congoja': catalán *sotsobre* 'zozobra (de barco)' (idea implícita: 'la parte baja pasó hacia arriba'), de *sots* 'debajo' (del latín *subtus* [adverbio] 'debajo', de *sub* [preposición] 'bajo'; véanse *sub-,* °*hipo-*²) + *sobre* 'sobre, arriba de', del latín *super* [adverbio y preposición] 'sobre, encima' (véanse *super-,* °*hiper-*).

zueco 'zapato de madera de una pieza': latín *soccus* 'cierta clase de zapato' (véase °*zócalo*).

zumbar 'producir un sonido continuado y vibrante, como el de las abejas', palabra formada imitando este sonido (¿de la misma familia que el árabe *zunbūr* 'avispa', persa *zanbūr* 'avispón'?).

zumo 'jugo de frutas, que se puede extraer de ellas por presión': griego *zōmós* 'zumo; salsa', probablemente del indoeuropeo *yōs-mos, yūs-mos* 'zumo; salsa', de *yūs-*, variante de *yeu-* 'combinar, mezclar comida' (véase °*enzima*).

zurcir 'remendar un tejido entrecruzando hilos en la rotura': anticuado *surzir,* del latín *sarcire* 'remendar' (véase °*sastre*).

zurdo 'que tiene más habilidad en la mano izquierda que en la derecha', probablemente de origen prerromano (sentido implícito probable: 'torpe; grosero, descortés'; compárese el francés *gaucher* 'zurdo', de *gauche* 'torpe') y de la misma familia que el vasco *zur* 'avaro' (originalmente *zurr* 'descortés') y que su derivado *zurrun* 'rígido, pesado, lento'.

Zurich, ciudad del norte de Suiza: alemán *Zürich,* del alto alemán antiguo *Zurih* (810 d.C.), del latín *Turicum* (hacia 58 a.C.), posiblemente del celta *đubro-, đur-* 'agua' (compárense el galés *đwfr* 'agua', bretón *đour* 'agua'). La ciudad está situada en el extremo del noroeste del Lago de Zurich.

Breve diccionario etimológico de la lengua española, de Guido Gómez de Silva,
se terminó de imprimir y encuadernar en enero de 2012
en Impresora y Encuadernadora Progreso, S. A. de C. V. (IEPSA),
Calzada San Lorenzo, 244; 09830 México, D. F.
La edición consta de 1 600 ejemplares.

Breve
DICCIONARIO ETIMOLÓGICO DE LA LENGUA ESPAÑOLA

GUIDO GÓMEZ DE SILVA

La etimología es la historia de las palabras, y como las palabras representan cosas, con frecuencia es la historia de las cosas, y por tanto de la civilización. Los términos contenidos en esta obra cubren todos los campos del empeño humano, incluidas la ciencia y la técnica.

El propósito principal de este diccionario es seguir la pista de las palabras hasta el tiempo más remoto posible para hacer que el lector conozca la historia de la evolución de la lengua española. Otro propósito es ayudar a los estudiantes a conocer el vocabulario, pues la etimología puede servir como "puente" o recurso mnemotécnico para recordar palabras recién aprendidas, y las familias léxicas aquí incluidas permiten a los hablantes enriquecer sus recursos lingüísticos.

El doctor Guido Gómez de Silva fue funcionario de la Organización de las Naciones Unidas, profesor en universidades mexicanas y en diversas instituciones de Estados Unidos, España y Francia. Es miembro de número de la Academia Mexicana de la Lengua. El FCE ha publicado también de su autoría *Los nombres de los países, Diccionario geográfico universal, Diccionario internacional de gastronomía* y *Diccionario breve de mexicanismos.*

www.fondodeculturaeconomica.com

9 789681 655433

FONDO DE CULTURA ECONÓMICA